МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ

ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

(около 22 тыс. слов)

ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК

(22 муң сӧске чағын)

Под общей редакцией *О.В. Субраковой*

НОВОСИБИРСК
«НАУКА»
2006

УДК 030
ББК 81.2Хак-4
Х16

Утверждено к печати Ученым советом ХакНИИЯЛИ

Авторы словаря

О.П. Анжиганова, *Н.А. Баскаков*, *М.И. Боргояков*, *А.И. Инкижекова-Грекул*, *Д.Ф. Патачакова*, *О.В. Субракова*, *П.Е. Белоглазов*, *З.Е. Каскаракова*, *А.С. Кызласов*, *Р.Д. Сунчугашев*, *М.Д. Чертыкова*

Редакционная коллегия

Н.Н. Широбокова (гл. ред.), *О.В. Субракова* (зам. гл. ред.), *Т.И. Белица*, *П.Е. Белоглазов*, *З.Е. Каскаракова*, *О.Ю. Кокошникова*, *А.С. Кызласов*, *Р.Д. Сунчугашев*, *М.Д. Чертыкова*

Рецензенты

доктор филологических наук, профессор **В.Г. Карпов**
кандидат филологических наук **И.М. Тараканова**

Сöстіктің авторлары

О.П. Анжиганова, *Н.А. Баскаков*, *М.И. Боргояков*, *А.И. Инкижекова-Грекул*, *Д.Ф. Патачакова*, *О.В. Субракова*, *П.Е. Белоглазов*, *З.Е. Каскаракова*, *А.С. Кызласов*, *Р.Д. Сунчугашев*, *М.Д. Чертыкова*

Редакторлар ӧмезі

Н.Н. Широбокова (ӧӧн ред.), *О.В. Субракова* (ӧӧн ред. ор.), *Т.И. Белица*, *П.Е. Белоглазов*, *З.Е. Каскаракова*, *О.Ю. Кокошникова*, *А.С. Кызласов*, *Р.Д. Сунчугашев*, *М.Д. Чертыкова*

Рецензия пиргеннер

филология наукаларының докторы, профессор **В.Г. Карпов**
филология наукаларының кандидады **И.М. Тараканова**

Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сöстік. — Новосибирск: Наука, Х16 2006. — 1114 с.
ISBN 5–02–030503–0.

Словарь содержит около 22 тыс. слов современного литературного хакасского языка, включая устаревшие и диалектные. Приводится большое количество словосочетаний, фразеологических оборотов, пословиц, поговорок и загадок. Представлена также общеупотребительная специальная терминология. В приложении даны указатель аффиксов, географические названия, племенные родовые подразделения хакасов, мужские и женские имена, хакасский календарь.

Словарь предназначен для преподавателей вузов, колледжей и школ, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, а также для широкого круга читателей, интересующихся хакасским языком. Представляет большой интерес для тюркологов.

ТП 04–I–№ 252

УДК 030
ББК 81.2Хак-4

© Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории, 2006
© Оформление. «Наука». Сибирская издательская фирма РАН, 2006

ISBN 5–02–030503–0

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый читателям Хакасско-русский словарь подготовлен Хакасским научно-исследовательским институтом языка, литературы и истории и является первой крупной лексикографической работой, представляющей основной фонд лексики хакасского языка.

Хакасы — тюркоязычная народность, проживающая на юге Сибири, в Республике Хакасия, которая входит в состав Российской Федерации. Число хакасов, согласно данным Всероссийской переписи населения 2002 г., составляет 76 тыс. чел. (12 %). Этнокультурные истоки происхождения хакасов уходят в седую древность и связаны со всей предшествующей историей Хакасско-Минусинской котловины. Еще в VI—XII вв. раннесредневековые предки хакасов и другие тюркоязычные народы имели письменность, в научной литературе известную как орхоно-енисейская по основным ареалам нахождения памятников древнетюркской письменности. Тексты, высеченные на камнях руноподобным письмом, впервые были обнаружены еще в начале XVIII в. (1721 г.) в долине р. Уйбат на территории Хакасии и до сего времени остаются единственным письменным источником изучения тюркского языка населения Южной Сибири.

Этническую самостоятельность хакасы получили при Советской власти: в 1923 г. образовался Хакасский национальный уезд, с 1925 по 1930 — Хакасский округ, с 1930 г. — Хакасская автономная область, которая в июле 1991 г. преобразована в Хакасскую ССР, а с февраля 1992 г. — в Республику Хакасия. Письменность также возникла в советский период в 1926 г., после этого появилась возможность издания новых хакасских учебников, обучения на родном языке, развития художественной литературы.

Язык хакасов относится к уйгуро-огузской подгруппе тюркских языков, вместе с камасинским, шорским, сарыг-югурским и северными диалектами алтайского языка образует особую хакасскую подгруппу. Генетически хакасский язык был связан с древнекиргизским, а в еще более раннее время (в VII—IX вв.) — с древнеуйгурскими племенными языками.

Языковые материалы подтверждают, что к XVII—XVIII вв. формирование хакасских племен в единую народность в основном произошло, но оно продолжалось и в XIX в. В то время народность называлась привнесенным российским чиновничеством именем «минусинские татары» или же родоплеменными именами: качинцы, сагайцы, кызыльцы, шорцы, койбалы, бельтыры. Древнее название «хакасы» и «хакасский язык» вернулось после установления Советской власти в 1920-е гг. Так, Постановлением Губернской административной комиссии от 16 ноября 1922 г. было принято решение «выделяемому уезду присвоить название Хакасский» по древнему названию народности, ныне его населяющей*. Таким образом, современный хакасский язык является результатом исторической консолида-

---

* *Боргояков М.И.* Источники и история изучения хакасского языка. — Абакан, 1981. — С. 32.

ции племенных языков: качинского, сагайского, кызыльского, шорского, койбальского, бельтырского, но вопрос о термине «хакас» и его отношении к названию средневекового населения Хакасии остается в центре внимания историков и этнографов, занимающихся проблемами этногенеза хакасов, и поныне.

Хакасские диалекты прошли длительный путь развития, многие диалектные особенности нивелировались, в результате были выработаны некоторые общие нормы, лежащие в основе хакасского языка, базирующегося главным образом на двух основных диалектах — качинском и сагайском.

Первые попытки изучения тюркских языков Сибири относятся к Петровской эпохе, но непосредственно к хакасскому языку исследователи обращаются лишь в середине XVIII в. Однако специальные работы по хакасской диалектологии, содержащие более значительные материалы по лексике появляются только с середины XIX в. Они принадлежат финскому ученому М.А. Кастрену. М.А. Кастрен первый предпринял попытку исследования хакасского языка и оставил нам образцы его текстов*.

Во второй половине XIX и начале XX в. хакасский язык и его диалекты изучали выдающиеся тюркологи — В.В. Радлов, В.Н. Вербицкий, Н.Ф. Катанов, С.Д. Майнагашев.

С первых же лет после установления Советской власти в Хакасии началась подготовительная работа по созданию письменности. В 1926 г. появляются первые хакасские учебники, с 1927 г. выходит национальная газета «Хызыл аал», издается оригинальная и переводная художественная литература. Расширяется общественная функция хакасского языка: из устно-разговорного он становится литературным: на нем издают оригинальную и переводную литературу, его используют в устной и письменной речи.

Благодаря взаимодействию с другими языками, в первую очередь с русским, который является языком межнационального общения, хакасский язык обогащается. По данным 1989 г., 95 % хакасов свободно владеют русским языком. Именно русский язык служит средством приобщения хакасского народа к достижениям многонациональной российской и мировой культуры. Под влиянием русского языка в хакасском формируется терминология: общественно-политическая, научная и др., расширяется семантика общеупотребительной лексики.

Глубокое и целенаправленное исследование хакасского языка стало возможным только тогда, когда в 1944 г. был организован Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ). Уже на первом заседании Ученого совета института обсуждался перспективный план сектора языка, предложенный зав. сектором Ф.Г. Исхаковым: совершенствование алфавита, орфографии, уточнение диалектов, составление словарей, вопросы литературного языка. Все последующие языковеды занимались исследованием различных проблем хакасского языка, работали над решением практических задач: изучение фонетики, грамматики, лексики; разработка и упорядочение терминологии, создание двуязычных словарей, составление учебников и учебных пособий для школ области.

Так, в 1948 г. была опубликована первая описательная грамматика хакасского языка**. Необходимо отметить А.Т. Казанакова, Н.Г. Доможакова, Д.Ф. Патачакову как авторов учебников по хакасскому языку, выдержавших много изданий.

* *Кастрен М.А.* Опыт изучения койбальского и карагасского языков. — СПб., 1857.

** *Дыренкова Н.П.* Грамматика хакасского языка. Фонетика и морфология. — Абакан, 1948.

В последующие годы проводились сбор и монографическое описание всех диалектов хакасского языка, эти материалы хранятся в рукописном фонде ХакНИИЯЛИ.

В 1975 г. в издательстве «Наука» выходит «Грамматика хакасского языка», которая явилась первым системным описанием грамматического строя данного языка. Она подготовлена коллективом авторов под редакцией Н.А. Баскакова.

Развитие хакасского языкознания связано с именами ряда ученых: первый доктор филологических наук, исследователь истории хакасского языка М.И. Боргояков, кандидат филологических наук, основоположница диалектологии хакасского языка, автор многочисленных учебников для школ Д.Ф. Патачакова, доктор филологических наук, занимавшийся изучением глагола, В.Г. Карпов, кандидат филологических наук, профессор-фонетист Д.И. Чанков, кандидат филологических наук, изучавший послелоги и синтаксис простого предложения, Г.Н. Донидзе и др.

В настоящее время хакасский язык является объектом изучения в секторе языка ХакНИИЯЛИ, на кафедре хакасской филологии Института саяно-алтайской тюркологии (ИСАТ) Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова (ХГУ), преподается в национальных школах, училищах и в ХГУ. На хакасском языке издаются газета «Хакас чирі» (Хакасская земля) с приложениями «Чиит тус» (Молодость), «Хола пырғычах» (Медный горн), выпускается литературно-художественный альманах «Ах тасхыл» (Ах тасхыл), публикуются произведения хакасских писателей, ведутся радио- и телепередачи, хакасский язык звучит на сценах Хакасского национального театра им. А.М. Топанова, театра «Читіген» (Большая Медведица) и др.

Особо следует отметить лексикографическую работу в области изучения хакасского языка. Создание словарей с самого начала развития языка входило в число первоочередных задач. Так, в 1928 г. издается первый двуязычный хакасско-русский словарь, составленный Н.Г. Катановым, выходят небольшие словарики для начальной школы*. В последние годы в Хакасии вновь оживилась лексикографическая работа, создаются словари разных типов**.

Для развития хакасской лексикографии большое значение имел Хакасско-русский словарь Н.А. Баскакова и А.И. Инкижековой-Грекул. Словник словаря взят в основном из картотеки хакасской лексики, составленной по текстам Н.Ф. Катанова (главным образом IX том «Образцов», изданных В.В. Радловым), он дополнен лексикой из книг, газет, журналов и научной литературы, а также материалами, собранными среди носителей различных диалектов хакасского языка. По сравнению с предыдущими этот словарь намного полнее отражает актуальную лексику хакасского языка, а также новые слова, обогатившие язык в советскую эпоху до конца 40-х гг. Но сравнительно небольшой объем (около 14 тыс. слов) все же не позволил максимально полно включить исконную лексику, кроме того, за пос-

---

* *Номинханов Ц.Д.* Русско-хакасский словарь. — Абакан, 1948; *Номинханов Ц.Д., Патачакова Д.Ф.* Хакасско-русский словарь. — Абакан, 1948; *Хакасско-русский* словарь / Сост. Н.А. Баскаков, А.И. Инкижекова-Грекул. — М., 1953; *Русско-хакасский* словарь / Под ред. Д.И. Чанкова. — М., 1961; *Словарь* грамматических терминов. — Абакан, 1955.

** *Патачакова Д.Ф., Чанков Д.И.* Орфографический словарь и орфография хакасского языка. — 4-е изд. — Абакан: Хак. кн. изд-во, 1988; *Словарь* лингвистических терминов. — Абакан, 1976; *Словарь* лингвистических терминов. — 2-е изд., перераб. и доп. О.В. Субраковой. — Абакан, 2001; *Хакасско-русский* словарь: Для учащихся нач. шк. / Сост. Д.Ф. Патачакова, Е.М. Сагалакова, А.И. Торбастаева. — Абакан, 1994; *Словарь* оронимов Хакасии / Сост. Р.Д. Сунчугашев. — Абакан, 1994; *Бутанаев В.Я.* Хакасско-русский историко-этнографический словарь. — Абакан, 1999; *Чанков Д.И.* Краткий словарь синонимов. — Абакан, 1999; *Краткий* словарь омонимов хакасского языка / Сост. З.Е. Каскаракова, Д.И. Чанков. — Абакан, 2000; *Боргоякова Т.Г.* Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. — Абакан, 2000.

ледние 50 лет в хакасском языке произошли большие изменения: продолжается обогащение за счет словообразований, диалектов и в результате заимствований из русского языка; появляются новые термины; нивелируются хакасские диалекты; хакасский литературный язык формируется в основных своих чертах. Все это вызвало потребность в новом, значительно дополненном и переработанном словаре, поэтому члены сектора языка в конце 1970-х гг. помимо своих плановых научных работ под руководством М.И. Боргоякова стали вести работу по подготовке нового словаря: собирали материал и составляли словарные статьи. В начале 1980-х гг. работа была продолжена Д.Ф. Патачаковой, О.П. Анжигановой и О.В. Субраковой.

За основу был взят словарь 1953 г. Н.А. Баскакова и А.И. Инкижековой-Грекул. Источником пополнения, как и прежде, служили диалекты хакасского языка, книги хакасских писателей (М. Кокова, Н. Доможакова, М. Кильчичакова, Н. Тиникова, Митхас Турана, К. Нербышева, А. Халларова и др.), произведения устного творчества, периодическая печать, учебники, учебные пособия для школ, научная литература, устный разговорный язык, фразеологизмы, пословицы, поговорки, загадки.

Словарь является двуязычным переводным нормативным, поэтому для словника отбирали в первую очередь активную исконную лексику современного хакасского литературного языка, широко использовали заимствованную лексику, это, прежде всего, дореволюционные, а также многочисленные заимствования нашего времени. Несмотря на нормативность словаря, составители сознательно без большого ограничения включали диалектную лексику, сопровождая соответствующими пометами, так как иногда нет другого слова для обозначения данного понятия, кроме того, диалектизмы часто могут употребляться в новом лексическом значении. Они выполняют определенные стилистические функции и позволяют обогатить современный литературный язык. Без ограничения вводится этнографическая терминология, отражающая жизнь народа в прошлом и настоящем, народная лексика самого различного профиля: термины сельскохозяйственные, биологические, технические и т.д.

Составители пытались представить научно-техническую и общественно-политическую терминологию в том объеме, в каком она существует в языке. Научно-технические термины в хакасском языке — это в основном заимствования из русского или через него из других языков. Эти термины научно-популярной, учебной литературы и публицистики даны в хакасском контексте. Кроме того, составители стремились разграничить полисемию и омонимию, решить вопросы синонимии, антонимии, вариантности. К числу омонимов — самостоятельных лексических единиц — не относятся слова, которые данное значение приобретают в зависимости от синтаксической позиции слова, от его морфологического оформления и от сочетания только с определенными словами, например, **пил** (поясница, спина и седловина), **идек** (подол и подошва (горы)) (см. разработку подобных полифункциональных слов в разделе «О построении словаря»).

В Приложении приведены перечень аффиксов словообразования (подготовлен Д.Ф. Патачаковой), географические названия и топонимика Хакасии (подготовлены Г.И. Донидзе, в последнем варианте доработаны и дополнены Р.Д. Сунчугашевым), мужские и женские имена, названия племенных и родовых подразделений (подготовлены В.Я. Бутанаевым), хакасский народный календарь.

Составители Словаря в процессе работы сталкивались и с определенными трудностями, которые связаны с неразработанностью отдельных теоретических вопросов дифференциации именных и глагольных форм, деепричастий и наречий, нере-

шенностью некоторых проблем орфографии. Трудно было переводить именные и глагольные образования, типа имен действия или залоговых форм. Из-за отсутствия терминологических словарей возникали сложности с переводами ботанических и зоологических терминов.

В 1987 г. Хакасско-русский словарь был включен в план издания редакции словарей на языках народов СССР издательства «Русский язык» (г. Москва) на 1991 г. В 1989 г. началось редактирование отдельных букв, но затем в связи с экономическими и политическими изменениями в стране и реорганизацией структуры издательства работа была прервана на долгие годы.

И только в 2002 г. сектор языка Хакасского НИИЯЛИ под руководством заведующего сектором О.В. Субраковой (одного из составителей Словаря) вновь приступил к работе над Словарем (за истекший период времени материал Словаря «морально» устарел): О.В. Субраковой дополнены словарные статьи, значительно обновлен иллюстративный материал, уточнены переводы слов и выражений. Члены сектора языка П.Е. Белоглазов, М.Д. Чертыкова, Р.Д. Сунчугашев, А.С. Кызласов, З.Е. Каскаракова участвовали в редактировании статей и текстов переводов, добавляли словарный и иллюстративный материал и провели работу по техническому оформлению Словаря. Компьютерную верстку Словаря осуществляла лаборантка сектора языка Ю.И. Чаптыкова.

Составителями настоящего Словаря являются авторы словаря, взятого за основу, — Н.А. Баскаков, А.И. Инкижекова-Грекул, а также сотрудники сектора языка Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории кандидаты филологических наук Д.Ф. Патачакова, О.П. Анжиганова, О.В. Субракова и доктор филологических наук М.И. Боргояков (участвовал только на начальной стадии составления словарных статей).

Большой вклад в наполнение картотеки Словаря, особенно этнографической лексики, внес сотрудник сектора истории института, ныне доктор исторических наук, профессор ХГУ им. Н.Ф. Катанова В.Я. Бутанаев, а также значительную работу по отбору материала из Рукописного фонда ХакНИИЯЛИ сделала лаборантка сектора языка М.А. Ултургашева. Ботанические и зоологические термины значительно дополнены и уточнены преподавателями-биологами А.Г. Кильчичаковым и В.Т. Томочаковой. При подготовке Словаря помогали советами и уточняли значения некоторых слов и выражений кандидат филологических наук В.Е. Майногашева и доктор филологических наук, профессор И.В. Кормушин.

В рецензировании словарных статей участвовали писатели, преподаватели кафедры хакасской филологии ИСАТа ХГУ им. Н.Ф. Катанова, учителя национальных школ Республики, из них с особой признательностью отметим доктора филологических наук В.Г. Карпова и преподавателя Абаканского педагогического училища А.Ф. Троякову.

Большая и сложная работа по изданию Словаря была бы невозможной без активной поддержки и помощи администрации Института во главе с директором — кандидатом исторических наук В.А. Асочаковым и нынешним директором — доктором исторических наук, профессором В.Н. Тугужековой.

Составители Словаря приносят всем большую благодарность.

Замечания и предложения по Словарю просим направлять по адресу:

655017, г. Абакан, ул. Щетинкина, 23, Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории.

О.В. Субракова

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные слова даны в алфавитном порядке без объединения их в гнёзда. В качестве заглавных взяты цельнооформленные слова. Сложные слова, пишущиеся раздельно, помещены внутри словарной статьи.

2. Заглавное слово вместе с иллюстративным материалом образует словарную статью.

3. Словарная статья имеет следующую структуру: заглавное слово; пометы, определяющие употребление заглавного слова; перевод на русский язык; иллюстративный материал, показывающий употребление этого слова в языке.

4. Заглавные слова, весь хакасский текст внутри словарной статьи даются полужирным прямым шрифтом, перевод на русский язык — прямым светлым, все пометы, пояснения — светлым курсивом.

МАТАП *нареч.* сильно…
ТОЛДЫРЫҒ… *грам.* дополнение…

5. Разные значения одного и того же слова разделены светлыми арабскими цифрами со скобкой, близкие по смыслу переводы отделены запятыми, более далекие — точкой с запятой.

ИБЛИРГЕ /ибле-/ 1) женить; 2) обеспечить жилищем… 3) ходить по домам…
КИБІР I 1) обычай; традиция… 2) привычка; нрав, характер, поведение; *разг.* манера…

Внутри словарной статьи разные значения иллюстративного материала разделены буквой со скобкой:

МАТПАХ… матпах азах а) нога с широкой ступнёй; б) *эвф.* медведь (*букв.* широкая лапа)…

Если хакасское выражение и его русский перевод содержат слово в скобках, то оно в русском переводе соответствует тому, что заключено в скобки в хакасском выражении:

АЧЫҒ… ачыг табыс (хыйгы) горестный голос (крик)…

Слова и части слов, заключенные в круглые скобки, являются факультативными:

ЧОЛАХ(ТАР)… (читай: **чолах** или **чолахтар**).

6. Все пояснения, расшифровка аббревиатур и сложносокращённых слов, ответы на загадки помещены в круглые скобки:

ОБАА… 2) *этн.* холм, груда жертвенных камней (*на перевалах в честь духа горы*)…

В квадратных скобках даны факультативно употребляемые слова в русском тексте:

АЛАЗААН… хайдаг алазаанзың! какой [ты] сумасбродный!..

7. Основы имён даны в словаре в основном падеже. В круглых скобках приведены формы его изменения, если слово оканчивается на глухие согласные:

МҮНДҮТ (-ді) верховая лошадь.
ТІС (-зі) I 1) зуб // зубный…
ЧІБЕК (-гі) 1. шёлковые нитки…
ЧООХ (-ғы) 1) разговор, беседа, речь…
ЧӨП (-бі) I 1) совет; рекомендация…

8. Сложные слова, состоящие из двух или нескольких корней, но фонетически слившиеся между собой, даются в виде одного слова:

ХЫЗЫЛҒАТ… красная смородина…

В тех случаях, когда слагаемый корень имеет кроме того и самостоятельное значение, он приводится при одном из слов данного сочетания, главным образом при определяемом:

АРҒА I… / **арға пағ** чересседельник; *обл.* перетяга…
ХУС I… / **хара хус** орёл…
ХЫЗЫЛ I… / **хызыл харах** *зоол.* сорога (*рыба*)…

9. Сложные слова и сложные термины с раздельным написанием компонентов, значения которых не выводятся из структуры, и образованные по непродуктивным моделям или в индивидуальном порядке, расположены по первому компоненту в иллюстративной части после свободных словосочетаний:

АС (-зы) II 1) хлеб (*на корню*); **ас өскірчең** хлебороб; **ас тоғызы** хлебоуборка; **ас кизерге** жать хлеб, убирать хлеб…

Если они образованы по единым моделям, то даются под общим их компонентом:

ОТ (-ды) II **1.** 1) трава; зелень… 3) *употр. в составе бот. терминов*: **аар оды** клевер луговой, красный; **айран от** щавель…

10. Значения полифункциональных имён существительных (в изафетной конструкции без аффикса принадлежности в определяемом), зависящих от синтаксической позиции главного слова, разделяются полужирными арабскими цифрами с точкой:

АҒЫН II **1.** перелёт (*птиц*); **хустар ағынға тимненче** птицы готовятся к перелёту; **2.** перелётный (*о птице*); **ағын хустар** перелётные птицы…
ТАС (-зы) I **1.** камень… **2.** 1) каменный, из камня; **тас сібее** каменная крепость… 3) *перен.* каменный, чёрствый, жестокий; **тас чүрек** каменное сердце…

От указанных конструкций отграничиваются конструкции с аффиксом принадлежности при определяемом, в них первый компонент полностью сохраняет значение имени существительного, но переводится на русский язык прилагательным за параллельными чёрточками:

ШАРНИР шарнир // шарнирный; **ізік шарнирі** дверные шарниры; **шарнир үттері** шарнирные петли.

Если слово переводится одновременно различными грамматическими категориями независимо от синтаксической позиции (существительным и прилагательным, прилагательным и существительным), разные грамматические категории при переводе обозначаются пометами *сущ. и прил., прил. и сущ.*

КӨКЕСІМ *сущ. и прил.* зазнайка; кичливый; *прост.* воображала…
ООДЫХ (-ғы) *прил. и сущ.* разбитый; сломанный… обломок…

11. Парные слова, имеющие собирательное значение и пишущиеся через дефис, в словаре даются самостоятельными статьями на своём алфавитном месте с пометой *собир.* Если второй компонент самостоятельно не употребляется, он выносится на первое место, приводится всё сложное слово и делается ссылка на сложное слово:

ПАЛА-ПАРХА *собир.* детвора; дети…
ПАРХА II: **пала-парха** *см.* **пала-парха**.

Если слово употребляется только в составе словосочетания, после него ставится двоеточие и приводится словосочетание:

ИЗІ: изі чох неудобный, нескладный, неуютный (*об одежде, о каком-либо месте и т.п.*)…

Если заглавное слово не употребляется самостоятельно, в словарной статье после него ставится двоеточие, а потом даётся форма его употребления и использование его в контексте, а далее следует перевод:

АЙ-СОО: ай-соонаң тотчас же следом за ним; **ай-соомнаң** тотчас же следом за мной; ◊ **ай-соо сооп парған** и след его простыл; **ай-соона тӱзерге** сплетничать, злословить, говорить (*о ком-л.*).

12. У морфологических вариантов, одновременно активно представленных в языке, при одном варианте делается разработка, при другом ставится помета *то же, что*:

САЙҒАХТИРҒА /сайғахта-/ *то же, что* **сайғирға**.
САЙҒИРҒА /сайға-/ расстраивать *что-л.* …
ТІЗЕК (-гі, -ее) колено…
ТІСТЕНЕК (-гі) *то же, что* **тізек**.

В случае ссылки на нормативное слово даётся помета *см.*:

МАСХА *сар.* молоток; *см.* **пасха** I…

Фонетические варианты, принятые литературным языком, даются в скобках:

ДАА (дее, таа, тее) *част.* …

13. У диалектной лексики на своём алфавитном месте приводятся часто употребляющиеся фонетические и морфологические варианты. Делаются помета с указанием диалекта, перевод и ссылка на литературный вариант:

ПАЗЫРТПАХ (-ғы) I *сар.* гнёт (*для сена*); *см.* **пастырых**.

14. Синонимы со стилистическими, эмоциональными и другими оттенками, имеют ссылку на нейтральное слово, например:

СІЛІГ 1. красивый, изящный; **сіліг кізі** красивый человек…
АБАХАЙ 1. *прил. и сущ.* красивый, миловидный; красавица; *ср.* **сіліг**…
ӦКЕРЕК 1) красивый, хорошенький; *ср.* …**сіліг**…

15. Лексикализованные грамматические формы слов подаются самостоятельными статьями и не повторяются в статье исходного слова, при слове приводятся грамматические пояснения:

АХСЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) рот… 2) пасть…
ЧИИТТЕҢ *нареч.* смолоду…

16. Самостоятельными статьями выступают качественные и относительные прилагательные на **-лығ**, имеющие индивидуальное лексическое значение, не вытекающее из его структуры:

АХЧАЛЫҒ… денежный, богатый; состоятельный…

ЎГРЕДІГЛІГ… образованный…

Формы, образованные способом неполной редупликации, даются самостоятельной статьей:

АППАҒАС белый-белый…

Формы, полученные способом полной редупликации и свободно образующиеся от любого качественного наречия и прилагательного, рассматриваются в качестве иллюстрации заглавного слова:

ПӦЗІК 1. высокий // высоко… **пӧзік-пӧзік сегірерге** прыгать высоко-высоко.

17. Омонимы, слова одинаковые по звучанию, но разные по значению, подаются самостоятельными словарными статьями, обозначенными римскими цифрами:

НАНДЫХ (-гы) I *зоол.* 1) водяной жучок (*бокоплав*); 2) мормыш (*корм для рыб*).

НАНДЫХ (-гы) II *уст.* вышитый карман…

НАНДЫХ III 1) кособокий, покосившийся… 2) помятый, искривлённый…

Основа глагола, одинаковая по звучанию со словом другой грамматической категории, как омоним не обозначается.

18. Глаголы даются в форме инфинитива (в скобках приводится основа глагола в форме повелительного наклонения 2-го л. ед. ч. и снабжается дефисом справа). На русский язык глаголы переводятся несовершенным видом, за исключением тех случаев, когда соответствующий русский глагол в несовершенном виде не употребляется.

ТУРАРҒА /тур-/ 1) стоять… 2) вставать…

В словаре приводятся самые употребительные залоговые формы глагола. Грамматическая характеристика даётся после заглавного слова курсивом с отсылкой на производящий глагол. Залоговые формы, одинаковые по лексическому значению с производящей основой, приводятся с переводом и без него, без иллюстрации:

ЧУУНАРҒА /чуун-/ *возвр. от* **чуурға** 1) умываться, мыться…

Если залоговая форма глагола не поддаётся литературному переводу, то при нём даётся ссылка на основную форму без перевода:

АРТЫХТАДАРҒА /артыхтат-/ *страд. от* **артыхтирға**…

В переводах глаголов на русский язык указывается падежное управление:

НАЗАРҒА /нас-/ 1) толочь *что-л.* … 2) рубить *что-л.* … 3) *перен.* поколотить, побить; *разг.* колошматить *кого-л.* …

Регулярные аналитические словообразовательные и видовые формы глагола отражаются в словаре следующим образом: за арабской цифрой со скобкой излагаются общие правила образования сложного глагола и употребление глагола в качестве показателя видовых и временных форм:

ПАРАРҒА /пар-/ 1) идти… 2) *в качестве вспомог. глагола в форме наст. времени выражает незаконченное, но приближающееся к завершению действие*; **пес сооп пари** печь остывает…

Сложные глаголы, один из компонентов которых в данной форме не имеет самостоятельного употребления, даются на своём алфавитном месте после двоеточия:

АГИТИРОВАТЬ: агитировать поларға агитировать *кого-л.*

19. Количественные, порядковые и собирательные числительные от единицы до десяти, а также названия десятков выделены в самостоятельные статьи.

В словарной статье даются названия сотен, а также некоторые числительные, состоящие из двух и более компонентов:

АЛТЫ I *числ. колич.* шесть; …**алты чӱс иліг** шестьсот пятьдесят…

20. Местоимения приводятся с пометой *мест.*, и указанием на разряд. У наиболее употребительных падежных форм личных, указательных местоимений (винительного, дательного, орудного и др.) внутри словарных статей указывается падеж:

МИН *мест. личн.* я; *род. п.* **минің** меня; *дат. п.* **маґаа** мне; *вин. п.* **мині** меня…

Супплетивные формы местоимений даются самостоятельными статьями с отсылкой к его основной форме:

АНДА I *мест. личн. местн. п. от* **ол** у него, у того.
АНЫҢ *мест. личн. род. п. от* **ол** его, того, этого, её…

21. Причастия и деепричастия выделены в самостоятельные статьи в тех случаях, когда они изолируются из системы глагола и употребляются в качестве самостоятельного слова:

ЧӦНГЕН *разг.* выживший из ума; дурак.

22. Имена действия даются от основной формы с соответствующей грамматической характеристикой и указанием на основной глагол. От залоговых форм приводятся самые употребительные имена действия. Переводы даются там, где можно, где нельзя — иллюстрируются примерами:

ЧӦРІС (-зі) *и. д. от* **чӧрерге** 1) шаг (*ход лошади*), походка, ходьба… 2) ход, расстояние…

ЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **ырлирға**; **ырласха кірерге** а) начинать петь; б) переходить к песням…

23. Междометия, союзы, частицы, вводные слова, не имеющие других значений, приводятся с грамматической пометой и, по возможности, с характеристикой и указанием на употребление. Например:

ЛА (ле, на, не) *част. огранич.* лишь, лишь только, как только…
ПАСТАҒЫЗЫН 1. *вводн. сл.* во-первых… **2.** *нареч.* впервые…

24. Послелоги даются с пометой на своём месте по алфавиту. Производные послелоги, возникающие от знаменательных слов без изменения их облика, размещены самостоятельными статьями на правах омонимов к тем знаменательным словам, от которых они образованы, с соответствующей грамматической пометой. При послелогах даётся управление:

ОРЫН (-ны) I 1) место…
ОРЫН (-ны) II **1.** *послелог* вместо *кого-л., чего-л.* …

25. Звуко- и образоподражательные слова даются с грамматической пометой: когда у подражательных слов нет русского эквивалента, даётся пояснение:

ТЫЧЫХ-ТАЧЫХ *звукоподр. щелканью*…

26. Иллюстративная часть словаря размещается в следующем порядке:

а) после значения слова, если это необходимо, помещаются типичные атрибутивные словосочетания, компоненты которых употребляются в своих основных значениях, хотя переводятся иногда разными словами. Вначале идут именные, потом глагольные словосочетания по алфавиту:

ИТ (-ді) I мясо // мясной; **иргі ит** залежалое мясо; **кирсен иді** грудинка; **салыглаан ит** вяленое мясо… **хайнатхан ит** варёное мясо… **киик иді** оленина; **өртек иді** утятина… **ит хаарарға** жарить мясо…

б) за свободными словосочетаниями идут сложные слова и сложные термины за знаком / по первому компоненту:

КИИК (-гі) 1) косуля, дикая коза; / **ах киик** олень…

в) фразеологические единицы помещаются в словарной статье их первого компонента в строго алфавитном порядке за знаком ◊, в заключительном разделе иллюстративной части словарной статьи помещаются пословицы, поговорки, загадки за знаком □:

ПАҒ (-аа) 1) верёвка, бечёвка… ◊ **паға одырарға** повеситься, удавиться… □ **күрең адым пағда турча (тастаан от)** *загадка* мой бурый конь стоит на привязи (стог сена).

ХЫЛЫХ (-ғы) характер, нрав; **чахсы хылых** хороший характер… ◊ **хылыхха кірерге** нравиться; быть по нраву *кому-л.*…; □ **хылыхха салзаң, хыйа чачырап түзерзің** *погов.* полезешь напролом, останешься ни с чем…

Как правило, примеры помещаются один раз при одном из слов, несущих основную семантическую нагрузку. В наиболее значимых случаях даётся отсылка:

АЛЛЫҒ… ◊ **аллыг істіліг** *см.* **істіліг**…
ІСТІЛІҒ… ◊ **аллыг істіліг** выдержанный, терпеливый.

27. Пословицы, поговорки, загадки переводятся различным способом: при отсутствии полного совпадения делается литературный перевод и в скобках приводится дословный перевод с пометой *букв.*; если в русском языке есть приблизительное соответствие, оно дается с пометой *соотв.*:

ПАСТАҒЫ первый… □ **пастағызының пазы аарлыг полчаң** *посл.* первенец дорогим бывает.

ТӦЛЕГЛІГ подлежащий платежу; …□ **алған ниме тӧлегліг полчаң** *посл. соотв.* долг платежом красен (*букв.* взятая вещь с оплатой бывает).

28. В целях точной характеристики отдельные слова снабжены пометами согласно списку условных сокращений.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ав. — авиация
анат. — анатомия
археол. — археология
архит. — архитектура
астр. — астрономия
афф. — аффикс
безл. — безличный
бельт. — бельтырский (говор)
биол. — биология
бирюс. — бирюсинский (племенной говор)
благосл. — благословение
бот. — ботаника
бран. — бранное
букв. — буквально
бухг. — бухгалтерский
вводн. — вводное
вет. — ветеринария
взаимн. — взаимный
в знач. — в значении
вин. — винительный (падеж)
воен. — военный
возвр. — возвратный
вопр. — вопросительный
в сочет. — в сочетании
вспомог. — вспомогательный
геогр. — география
геод. — геодезия
геол. — геология
горн. — горное дело
грам. — грамматика
груб. — грубое
дат. — дательный (падеж)
деепр. — деепричастие
дет. — детское
дипл. — дипломатия
ед. — единственное (число)
жс.-д. — железнодорожный
звукоподр. — звукоподражательное
зоол. — зоология
и. д. — имя действия
и др. — и другие
иноск. — иносказательный
ирон. — иронический
иск. — искусство
ист. — история
исх. — исходный (падеж)
и т.п. — и тому подобное
канц. — канцелярское
карт. — термин карточной игры
кач. — качинский (диалект)
кн. — книжное
койб. — койбальский (говор)
колич. — количественное
кул. — кулинария
кыз. — кызыльский (диалект)
л. — лицо
-л. — -либо
ласк. — ласкательное
лингв. — лингвистика
лит. — литература
личн. — личное
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
местн. — местный (падеж)
метеор. — метеорология
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. — множественное (число)
мод. — модальный
мор. — морской
муз. — музыка
назв. — название
напр. — например
направ. — направительный (падеж)
нареч. — наречие
наст. — настоящее (время)
неодобр. — неодобрительное
неопред. — неопределенная (форма)
обл. — областное

образоподр. — образоподражательное
ограничит. — ограничительное
определ. — определительное
оруд. — орудный (падеж)
отрицц. — отрицательный
охот. — охотничий
п. — падеж
педаг. — педагогика
перен. — в переносном значении
погов. — поговорка
подчин. — подчинительный
полигр. — полиграфия
полит. — политический
понуд. — понудительный (залог)
порядк. — порядковое
посл. — пословица
постпозит. — постпозитивное
поэт. — поэтическое
презр. — презрительное
пренебр. — пренебрежительное
препозит. — препозитивное
прил. — прилагательное
присоед. — присоединительный
притяжс. — притяжательный
прост. — просторечное
противит. — противительный
прям. — прямой
разг. — разговорный
разделит. — разделительный
разн. — разный
религ. — религия
род. — родительный (падеж)
рус. — русский (язык)
саг. — сагайский (диалект)
сл. — слово
служс. — служебное (имя)
см. — смотри
собир. — собирательное
собств. — собственное
соотв. — соответствует
спец. — специальный
спорт. — спортивный
ср. — сравни
страд. — страдательный
субст. — субстантивный
сущ. — существительное
с.-х. — сельскохозяйственный
творит. — творительный (падеж)
театр. — театральный
текст. — текстильный
техн. — техника
т. к. — так как
указ. — указательное
уменьш. — уменьшительное
употр. — употребляется
усилит. — усилительное
уст. — устаревшее
утверд. — утвердительный
фам. — фамильярное
фарм. — фармация
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фин. — финансовый
фольклс. — фольклор
хим. — химия
ч. — число
част. — частица
числ. — числительное
шахм. — термин шахматной игры
шор. — шорский (диалект)
шутл. — шутливое
эвф. — эвфемизм
экон. — экономика
эл. — электротехника
этн. — этнография
юр. — юридический
яз. — язык



ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Бб	Вв	Гг	ғ	Дд	Ее
Ёё	Жж	Зз	Ии	Іі	Йй	Кк
Лл	Мм	Нн	ң	Оо	Өө	Пп
Рр	Сс	Тт	Уу	Ӱӱ	Фф	Хх
Цц	Чч	ҷ	Шш	Щщ	ъ	Ыы
		ь	Ээ	Юю	Яя	

А

А I *союз* 1) *присоед.* а; **а ол ниме чоохтады?** а он что сказал?; **а син тапсабаазың ма?** а ты промолчал?; 2) *противит.* а; **мин хаҷанох килгем, а син ам даа килбиндірзің** я давно пришёл, а тебя всё ещё нет; **син хығыр, а мин истем** ты читай, а я буду слушать.

А II *межд.* (*обычно протяжное*) а, а-а! ага! ах! ой! (*выражает решимость, удивление, негодование, насмешку, злорадство, испуг, боль и т.п.*); **а, килдің ме?** а, ты пришёл?; **а-а, ниме мин чоохтаам!** а-а, что я говорил!; **а-а! ағырча!** ой! больно!

А III *част.* 1) *вопр. разг.* а; **ады кемдір а ол кізінің?** а как имя того человека?; 2) *просьбы и побуждения*; **син пу тоғысты ит сал** а ты сделай эту работу, ладно.

ААЛ I село, селение; населённый пункт; аал; улус // сельский; **аал азағы** окраина села; конец села; **аал пазы** начало села; **аалдаң городсар** из села в город; **аалдаң ағылах** в стороне от населённого пункта; **Катанов аалы** улус Катаново; **аал клубы** сельский клуб; **аал малы** скот, принадлежащий жителям села; **аал Чӧбі** сельский Совет; **аал хонии** сельское хозяйство; **аал хонии техниказы** сельскохозяйственная техника.

ААЛ II *част.* (*придаёт оттенок просьбы при обращении к лицам мужского пола*); *ср.* **а** III (во 2 знач.); **ит пир аал** сделай, пожалуйста; **сур пир аал** спроси, пожалуйста.

ААЛАЙ алый, розовый; **аалай кӧгенек** розовое платье; **аалай торғы** шёлк розового цвета.

ААЛДАҒЫ сельский; **аалдағы ӱгретчі** сельский учитель; **аалдағы чон** сельское население, селяне.

ААЛДАҒЫЛАР сельчане; **пір аалдағылар** односельчане.

ААЛ-КЎН *собир.* жители села, односельчане; **аал-кўннең хада** вместе со всем народом; всем селом.

ААЛЛАДАРҒА /**ааллат-**/ *понуд. от* **ааллирға** принимать гостей.

ААЛЛАЗАРҒА /**ааллас-**/ *взаимн. от* **ааллирға** гостить друг у друга; приглашать друг друга в гости; **піс удаа ааллазадырбыс** а) мы часто ходим друг к другу в гости; б) мы часто приглашаем друг друга в гости.

ААЛЛАҢА любящий ходить в гости.

ААЛЛАС *и. д. от* **ааллирға** хождение в гости; посещение *кого-л.* в качестве гостя.

ААЛЛИРҒА /**аалла-**/ гостить, быть в гостях, ходить в гости; **піссер аалла** приходи к нам в гости; **пісте аалла** погости у нас; **ӱр ааллирға** долго гостить; **ааллап параргға** поехать в гости.

ААЛ-ХАҒЫРТ *фольк. то же, что* **аал-кўн**; **аал-хағырт айғын-сулғын тўсчедір** народ шумит (волнуется).

ААЛ-ХОНҶЫХ (**-ғы**) *собир.* **1.** соседи; **ынағ аал-хонҷыхтар** дружные соседи; **2.** по соседству; рядом; **аал-хонҷых чуртирға** жить по соседству; □ **кӧглезерде — аал-хонҷых чахсы, чобағда — туған чахсы** *посл.* в веселье — соседи хороши, в горе — родня хороша.

ААЛҶЫ 1) гость; **аалҷы поларға** быть гостем, гостить; **аалҷы хығырарға** приглашать гостей; 2) *мед.* оспа; / **улуғ аалҷы** чёрная оспа; **кічіг аалҷы** корь; ◊ **аалҷы кӧдірерге** приглашать гостей, родственников (*букв.* гостей поднимать); □ **аалҷының ады, аал-хонҷыхтың харны** *посл.* приезд гостя соседям повод для пиршества (*букв.* гостя имя, соседей желудок); **аалҷының ады аарлығ** *посл.* имя гостя свято.

ААЛҶЫБАЙ любитель ходить в гости; **аалҷыбай ипчі** любительница ходить в гости, к соседям.

ААР I пчела // пчелиный; **сӧл аары** степная пчела; **тайға аары** таёжная пчела; **аар чіли ыылазарға** гудеть как пчёлы; **аар инезі** пчелиная матка; **аар тігені** пчелиное жало; **аар ырайы** пчелиный рой; / **аар чугы** прополис; **тӱктіг аар** *зоол.* шершень; **чалаас аар** *зоол.* оса.

ААР II **1.** 1) тяжёлый; увесистый; увесисто; **аар артыҥчах** тяжёлый груз; 2) тяжёлый, трудный; **аар тоғыс** тяжёлая работа; **аар чол** а) тяжёлая (изнурительная) дорога; б) трудный путь; 3) тяжёлый, опасный; **аар ағырыг** тяжёлая опасная болезнь; **аар кӱн** тяжёлый день (*напр.*, для больных); **аар палыг** тяжёлое (опасное) ранение; 4) тяжёлый, неприятный, мучительный (*о чувствах, мыслях*); **аар сағыстар** тяжёлые (мучительные) мысли; 5) тяжкий; **аар пыролас** тяжкое обвинение; 6) тяжёлый, неудобоваримый (*о пище*); 7) тяжёлый, обидный; **аар чоох** тяжёлые (обидные) слова; **2.** 1) тяжело, увесисто; **кӧдірерге аар** поднимать тяжело; 2) тяжело, трудно; **аар тынарға** тяжело дышать; 3) тяжело, опасно; **аар палыгладыбысхан** [он] тяжело ранен; 4) тяжело, неприятно, мучительно; **чӱрекке аар** на сердце тяжело; 5) тяжко; ◊ **аар кӱн кӱннирге** испытывать лишения; **аар сӧӧктіг** беременная; **аар хабарға** надорваться; *прост.* надсадиться; **аар чӧрерге** быть беременной; **аар кізі** а) тяжёлый человек; б) человек с тяжёлым характером; в) скряга; **аар тілліг** а) косноязычный, тяжело говорящий (*о ребёнке*); б) злоязычный; **аар чӱзіннің** с грубыми чертами лица; **аар холлыг** с тяжёлой рукой; **аар кӧрістіг** с тяжёлым взглядом; **аар азахтыг кізі** (*по суеверным представлениям*) человек, с ногами которого приходят болезни *и т.п.*

ААР III *нареч.* 1) дальше, подальше; **аар пар!** отойди! иди прочь!; 2) за пределами *кого-л.*, *чего-л.*, по ту сторону *кого-л.*, *чего-л.*; **аалдаң аар** по ту сторону аала, за аалом; **аар айланарға** *прям. и перен.* отворачиваться *от кого-л.*, *чего-л.*; **аар айланыҥар** отвернитесь; ◊ **аар даа чох, пеер дее чох** ни туда ни сюда; **аар даа чох, пеер дее чох кізі** нерешительный человек (*соотв.* ни рыба ни мясо); **аар чох, пеер чох поларға** быть в нерешительности; □ **аар айланза — ай осхас, пеер айланза — кӱн осхас** *фольк.* повернётся туда — подобна луне, повернётся сюда — подобна солнцу (*о красивой женщине*); **син аар одыр, мин синің орныңа одырим (парчатхан аттың ізі)** *загадка* ты сядь подальше, и я сяду на твоё место (следы идущего коня).

ААР IV *част.* уж; ладно уж; **че, пар кил аар** ну сходи уж; **чарир аар** ладно уж; **ал аар** ладно уж, бери.

ААРА(ЛАР) *ист.* аринцы (*одно из назв. бывших хакасских племён*); **аара кізі** аринец, аринка; **аара чон** *мн.* аринцы; **ааралар чуртаҷаң чирлер** земли, где жили аринцы.

ААРДА *част. усилит.* 1) очень; **аарда майыхтым** [я] очень устал; 2) совершенно, совсем; **ол аарда пасха** он совсем другой; **аарда прай кӧй тур** [он] весь горит; **аарда саба** совсем не так (неправда).

ААРЛАДАРҒА /аарлат-/ *страд. от* **аарлирға**; **сваттарға чахсы аарлаттым** [я] был хорошо принят сватами.

ААРЛАЗАРҒА /аарлас-/ *взаимн. от* **аарлирға** 1) уважать, почитать друг друга; 2) угощать, потчевать друг друга; *ср.* **сыйлазарға**; **худағайлар аарласчалар** а) сватьи почитают друг друга; б) сватьи поддерживают хорошие дружеские отношения.

ААРЛАНАРҒА /аарлан-/ *саг.* испражняться; *см.* **арығланарға**.

ААРЛАС (-зы) *и. д. от* **аарлирға** уважение, почтение; **аарлазым читірчем** я выражаю своё почтение; **улуг аарласнаң тузаланарға** быть высокоуважаемым.

ААРЛАСТЫҒ уважаемый; почитаемый; похвальный; **аарластыг кізі** уважаемый человек; **аарластыг нанчылар!** уважаемые друзья!; / **Аарластыг пічік** похвальный лист.

ААРЛАТТЫРАРҒА /аарлаттыр-/ *понуд. от* **аарладарға**.

ААРЛИРҒА /аарла-/ 1) уважать, почитать, ценить *кого-л.*, *что-л.*; **улугларны**

аарлирға уважать (почитать) старших; **аарлапчатхан кізім** человек, которого я уважаю (ценю, почитаю); 2) угощать, потчевать *кого-л.*; **аалҷы аарлирға** потчевать гостя; 3) чествовать *кого-л.*; **ойынчыларны аарлирға** чествовать артистов.

ААРЛЫҒ I 1. 1) дорогой; **аарлыг маймахтар** дорогая обувь; 2) ценный; **аарлыг книгалар** ценные книги; **аарлыг чӧп** ценный совет; 3) драгоценный; **аарлыг тастар** драгоценные камни; 4) милый, дорогой; уважаемый, почётный; **аарлыг аалҷы** почётный (дорогой) гость; **аарлыг арғыс** дорогой товарищ; **аарлыг палам** [моё] милое дитя; **аарлыг пӧгін** почётная задача; **2.** дорого; **аарлыг турча** дорого стоит.

ААРЛЫҒ II имеющий пчёл; изобилующий пчёлами; **аарлыг колода** колода с пчёлами; **аарлыг чирлер** места, изобилующие пчёлами.

ААР-ПЕЕР *нареч.* туда-сюда; ◊ **аарпеер сабыларға** а) качаться (болтаться, колыхаться) из стороны в сторону; б) шататься при ходьбе; в) *перен.* быть непостоянным в *чём-л.*; сомневаться *в чём-л.*; г) *прост.* слоняться без дела; **аарпеер чӧрерге** ходить туда-сюда.

ААРСИРҒА /аарсы-/ чувствовать усталость; недомогать; ощущать тягость; **ууча кізі аарсыпча** бабушка чувствует усталость; **пала аарсыпча** ребёнок недомогает.

ААРСЫНАРҒА /аарсын-/ *возвр. от* **аарсирға** 1) чувствовать недомогание; **мин пӱӱн аарсынчам** я сегодня чувствую себя неважно; 2) тяготиться *кем-л.*, *чем-л.*; **палаларнаң аарсынарға** тяготиться детьми; **кізінең чоохтазарынаң аарсынарға** тяготиться разговором; 3) затрудняться *в чём-л.*; **кӧні нандырарға аарсынчам** затрудняюсь дать прямой ответ.

ААРСЫНДЫРАРҒА /аарсындыр-/ *понуд. от* **аарсынарға** 1) тяготить, обременять *кого-л.*; **сурыныснаң аарсындырарға** обременять просьбой; 2) затруднять *кого-л.*; **сидік сурығнаң аарсындырарға** ставить в затруднительное положение сложными вопросами; 3) *перен.* угнетать, огорчать; удручать; **аар сағыстарнаң ағысты аарсындырарға** угнетать друга невесёлыми мыслями.

ААРСЫНДЫРТАРҒА /аарсындырт-/ *понуд. от* **аарсындырарға** вынуждать, заставлять *кого-л.* тяготиться *кем-л.*, *чем-л.*; затрудняться *в чём-л.*; надоедать *кому-л.*

ААРСЫНҶАХ тяготящийся *чьим-л.* присутствием, *какой-л.* обязанностью, работой.

ААРТЫН *нареч.* оттуда, подальше (*с некоторого, не очень большого расстояния*); **аартын кӧрерге** смотреть оттуда; **аартын аларға** брать то, что лежит подальше.

ААРХЫ 1) дальний (*обычно при сопоставлении предметов по степени удалённости более отдалённый от кого-л., чего-л.*); **аархы пулуң** а) дальний угол; б) *обл.* горница; **аархы тағлар** дальние горы; **аархы чолҷа** по дальней дороге; 2) противоположный; **аархы сари** противоположная сторона (та сторона *чего-л.*); **суғның аархы чары** противоположный берег реки; ◊ **аархы сағыстыг кізі** злоумышленник; недоброжелатель; **аархы чир** потусторонний мир.

ААРХЫ-ПЕЕРКІ *букв.* далёкое-близкое (*во времени и пространстве*); **аархы-пееркізін сағысха кирерге** вспоминать былое; ◊ **аархы-пееркізін чағын идерге** говорить обстоятельно обо всём, вести беседу.

ААРХЫЛЫҒ-ПЕЕРКІЛІГ 1) общительный, сговорчивый, покладистый, такой, с которым можно договориться; 2) *перен.* непостоянный, колеблющийся, неустойчивый; **аархылыг-пееркіліг кізі** непостоянный человек.

ААР-ЧӰК (-гі) обуза; **кізее аар-чӱк поларға** быть обузой, быть в тягость *кому-л.*

ААРЧЫ арчы (*кисловатый, творожистый осадок, остающийся после перегонки вина из айрана*); *ср.* **айран**; **ӱгрее аарчы саларға** заправлять суп арчой; **аарчы хурударға** сушить арчы (*чтобы сделать пичире*; *см.* **пічірӧ**); / **аарчы от** *бот.* щавель.

ААРЧЫЛЫҒ содержащий арчы; **аарчылыг сарыг суғ** сыворотка, содержа-

щая арчы; **ааарчылыг көнек** ведро, где хранится арчы; **ааарчылыг ӱтре** суп (*обычно крупяной*), заправленный арчой.

ААС (-зы) I рот, уста; *ср.* **ахсы**; **чалбах ааас** широкое горлышко (*напр.*, сосуда); / **алты ааас** пистолет (*шестиствольный, шестизарядка*); ◊ **ааас азарга** говорить *что-л.*; выражать своё мнение; **ааас аспасха** молчать; **ааас астырбасха** не давать *кому-л.* сказать слова; **ааас ізирге** разгорячиться; **ааас ірібес** ворчливый; **ааас позытпас** болтливый; **ааас салынмас** постоянно ворчащий; **ааас тударга** уличать *кого-л.* в нечестности; **ааас тутпас** словоохотливый; **ааас хатарга** голодать; **ааас чабылбинча** [он] пребывает в радостном настроении; **ааас чаппас** болтливый, словоохотливый; **ааастаң тӱзірбеске** а) не спускать с языка; б) перемывать косточки *кому-л.*

ААС (-зы) II небольшой лог; **ааста от саапчабыс** [мы] косим сено в логу.

ААС (-зы) III *саг.* небольшой гостинец (*подарок*); *см.* **сыйых**; ◊ **ааас теертерге** приехать [в гости] с гостинцем.

ААСТИРҒА /ааста-/ сплетничать *о ком-л.*, судачить; **кізіні ааастирга** сплетничать.

ААС-ТІЛ 1) признание; **ааас-тілін аларга** дознаваться, добиваться признания; 2) обещание, слово; **ааас-тілін пирерге** давать [честное] слово; **ааас-тілін пирбеді** [он] не дал обещания; **ааас-тілін пілізерге** понимать друг друга; **ааас-тілін сурарга** расспрашивать *кого-л.* (*напр.*, о его родине, родителях, родственниках и т.п.); **ааас-тілі чох** не умеющий вразумительно (толково) сказать *о чём-л.*

ААСТЫҒ-ТІЛЛІГ 1) владеющий даром речи; 2) *перен.* мастер слова, умеющий говорить вразумительно; **ааастыг-тілліг поларга** а) владеть даром речи; б) быть мастером слова.

ААСХЫНАРҒА /ааасхын-/ давать обещание (клятву); божиться; **тогысты тоос саларга ааасхынчам** [я] обещаю закончить работу; **сынны чоохтирга ааасхынчам** клянусь говорить правду.

ААТ *зоол.* огарь (*варнавка*); *обл.* турпан; **аат нымырхазы** яйцо огаря; ◊ **аат ирепчі** дружная пара супругов; □ **аат ирепчі осхас ынаглар** *погов.* дружные (неразлучные) словно пара огарей.

ААТТИРҒА /аатта-/ охотиться на огаря; **ааттап парарга** идти ловить огарей.

ААХТААС 1. крикливый; **ааахтаас кізі** крикливый человек; **иртіре ааахтаас** чересчур крикливый; **2.** *в знач. сущ. разг.* крикун; **хайдаг ааахтаассың** какой же [ты] крикун.

ААХТАДАРҒА /ааахтат-/ *понуд. от* **ааахтирга** заставить кричать, орать, реветь; **паланы ааахтатпа** не позволяй ребёнку кричать.

ААХТАЗАРҒА /ааахтас-/ *взаимн. от* **ааахтирга** *вместе с кем-л.* орать, кричать, реветь; перекликаться; **палалар ааахтасчалар** дети кричат.

ААХТАС (-зы) *и. д. от* **ааахтазарга** крик, ор, рёв; **ааахтастар істілче** слышны крики.

ААХТИРҒА /ааахта-/ 1) кричать, орать, реветь; **ааахтаба магаа** не кричи на меня; **аба чіли ааахтирга** реветь как медведь; **кинетін ааахтабызарга** внезапно закричать (зареветь); 2) плакать, реветь, кричать; **пала агырсынып ааахтапча** ребёнок кричит (плачет) от боли; □ **хайди ааахтазаң, ідӧк яңыланар** *посл.* как аукнется, так и откликнется (*букв.* как крикнешь, так и эхо отзовётся).

ААҶА *кач.* бабушка (*по матери*); *см.* **ууча**; **ааҷам** [моя] бабушка.

АБ *этн.* облавная охота на зверя (*обычно группой сельчан*); □ **ааал-кӱннің абы пір, ааал-хонҷыхтың чӧбі пір** *посл.* у односельчан охота общая, у соседей совет общий.

АБА I медведь // медвежий; **ах аба** белый медведь; **кӱреҥ аба** бурый медведь; **тізі аба** медведица; **аба палазы** медвежонок; **аба иді** медвежатина; **аба теерізі** медвежья шкура; / **аба нымырты** *бот.* кизильник черноплодный; **аба чистегі** *бот.* малина; ◊ **аба чӱректіг** бесстрашный, смелый; □ **аба інекке харындас нимес** *посл.* медведь корове не брат; **абадаң хорыхсаң, тайгаа даа пар полбассың** *посл.* будешь медведя бояться, и в тайгу не сходишь.

АБА II *саг.* отец; *см.* **паба**; **абамның чурты** дом [моего] отца.

АБАА 1) старший брат; 2) дядя (*родственники-мужчины младше отца*); **минің абаам** а) мой старший брат; б) мой дядя.

АБААҢ (*обращение к старшему брату или дяде по отцу; саг. к отцу*) 1) брат; 2) дядя; **абааң, көр!** дядя, смотри!

АБАҒАДЫ *кач.* малина; *см.* **аба** I.

АБАҒЫРАРҒА /абағыр-/ 1) орать, реветь (*о звере*); **аба абағырча** медведь ревет; 2) *усилит. неодобр.* орать, реветь (*о человеке*); **ол алып табызынаң абағырған** *фольк.* он заорал богатырским голосом.

АБАЖУР абажур; **сіліг абажур** красивый абажур.

АБАЗИН абазинец // абазинский; **абазиннер** *мн.* абазинцы; **абазин ипчі** абазинка; **абазин тілі** абазинский язык.

АБАЗИНКА абазинка.

АБАЛАДАРҒА /абалат-/ *понуд. от* **абалирға** заставить *кого-л.*, позволить *кому-л.* охотиться на медведя; **пӱӱл оолғымны абалаттым** в этом году [я] позволил сыну охотиться на медведя.

АБАЛАЗАРҒА /абалас-/ *взаимн. от* **абалирға** охотиться на медведя *вместе с кем-л.*

АБАЛИРҒА /абала-/ охотиться на медведя; **абалап парарға** идти охотиться на медведя; **ікӧлең абалаабыс** [мы] охотились на медведя вдвоём.

АБАЛЫҒ медвежий; изобилующий медведями; **абалыг тайға** тайга, где водятся медведи; **абалыг хол** медвежий лог.

АБАНАРЧЫ 1. 1) недостаточный; малый; 2) посредственный, заурядный; **абанарчы ахча** недостаточное (малое) количество денег; **абанарчы алып** *фольк.* богатырь средних способностей (заурядный богатырь); **2.** недостаточно, мало; **алып таа полза, абанарчы кӱстіг осхас** *фольк.* хотя он и богатырь, но, видать, силы мало у него; **алты торсығында азысуу абанарчы чатхлап халған** *фольк.* в шести сосудах вина осталось немного (недостаточно); / **абанарчы кізі** гермафродит; ◊ **абанарчы сағыстыг** недалёкого ума человек, *разг.* недоумок.

АБАХАЙ 1. *прил. и сущ.* красивый, миловидный; красавица; *ср.* **сіліг**; **абахай ипчі** миловидная женщина; **абахай хыс** красивая девушка; **айдаң арыг абахай, кӱннең сіліг абахай** *фольк.* красавица светлее месяца, ярче солнца; **абахайлар чыылысхлап партыр** собрались красавицы; **2.** *фольк.* жена, супруга; **арғал чоннаң алған абахайы Ай Арыг полған** *фольк.* у него жена Ай Арыг была из чужого племени.

АБАХАЙЛАНАРҒА /абахайлан-/ наряжаться; *разг.* прихорашиваться; **ӱлӱкӱнге абахайланарға** наряжаться к празднику.

АБАХАЙЛАНЫЗАРҒА /абахайланыс-/ *взаимн. от* **абахайланарға**; **хыстар абахайланысчалар** девушки наряжаются.

АББАТ (*католиктер монастырьдагыларының улии*) аббат.

АББРЕВИАТУРА (*сӧстер пірігізін пасталчатхан букваларынаң хысхарадыр адааны*) аббревиатура; **ВС, РХ, МВД — аббревиатуралар** ВС, РХ, МВД — аббревиатуры.

АБДЫРА шкатулка; **ағас абдыра** деревянная шкатулка; □ **алтын абдырамны чыл пазында пір хати асчам (көӧк)** *загадка* свою золотую шкатулку я открываю только раз в год (кукушка).

АБЗАЦ абзац, красная строка; **абзацтаң пазып пастирға** начинать писать с абзаца (*красной строки*); **абзацты прай пазып аларға** переписать весь абзац.

АБИТУРИЕНТ (*пӧзік ӱгредіг заведениезіне ӱгренерге кіреге сыныхтаглар иртчеткен чиит кізі*) абитуриент; **абитуриенттің тирең пілізі** глубокие знания абитуриента.

АБОҒЫРАРҒА /абоғыр-/ кричать, *разг.* орать; **уңдар абоғырба!** не ори!

АБОЙ-АБОЙ *межд.* ой-ой (*выражает испуг*); **абой-абой, хайди полдыңар?** ой-ой, что с вами случилось?

АБОНЕМЕНТ (*пірее шименең тузалап тураргa, кӧр тураргa пирілчеткен документ*) абонемент; **концертке абонемент аларға** брать абонемент на концерт.

АБОНЕНТ (*абонентнең тузаланчатхан кізі*) абонент // абонентный, абонентский **«Хакас чирі» газетаның абоненті** абонент газеты «Хакасская земля»; **абоненттер пӧлігі** абонентский отдел.

АБОНИРОВАТЬ: **абонировать поларға** абонировать *что-л.*; **театрға орын абонировать поларға** абонировать место в театре.

АБОРДАЖ (*ыырҷы корабльын, чагдап киліп, атакаа алганы*) *воен., мор.* абордаж; **абордажха аларға** взять на абордаж *что-л.*

АБОРИГЕН (*страннаың орындагы чуртагчызы, килген чуртагчы нимес*) абориген.

АБОРТ *мед.* аборт; **аборт идерге** делать аборт.

АБРИКОС *бот.* абрикос // абрикосовый; **абрикос өскірерге** выращивать абрикос; **абрикос ағазы** абрикосовое дерево; **абрикос вареньезі** абрикосовое варенье.

АБСТРАКТНАЙ абстрактный; **абстрактнай оңнаг** абстрактное понятие.

АБСТРАКЦИЯ абстракция; **наука абстракциязы** научная абстракция.

АБХАЗ абхазец // абхазский; **абхазтар** *мн.* абхазцы; **абхаз тілі** абхазский язык.

АБХАЗКА абхазка.

АБЫ *койб. уст.* женщина; *см.* **ипчі**.

АБЫҒ *шор.* брат; *см.* **абый** I.

АБЫҒА 1) сестра (*женщины одного сеока*); *ср.* **сөөк** II; **ол минің абыға пичем** она моя сестра; 2) сестра (*обращение женщины к женщине одного сеока*); **абыға пичем** сестра моя.

АБЫДАЙ *саг.* тёзка; *см.* **адас**.

АБЫДАРҒА /абыт-/ 1) качать люльку; качать, укачивать, баюкать *кого-л.*; **пала абыдарға** качать ребёнка; 2) *перен.* усыплять (*напр.*, долгими разговорами); **чоохнаң абыт саларға** усыпить разговорами.

АБЫДЫЗАРҒА /абыдыс-/ *взаимн. от* **абыдарға** качать [люльку] *вместе с кем-л.*

АБЫДЫЛАРҒА /абыдыл-/ 1) *страд. от* **абыдарға** качаться, покачиваться; **чилге абыдыларға** качаться на ветру; 2) *возвр. от* **абыдарға**; **пизік ниик абыдылча** люлька качается легко; **хаңаа абыдыл парир** телега покачивается.

АБЫДЫНАРҒА /абыдын-/ *возвр. от* **абыдарға** покачиваться; **абыдынып одырарға** сидеть, покачиваясь.

АБЫЗЫН 1) невестка (*жена брата или другого родственника мужа по отношению к жене другого брата или родственника*); **абызыннар** невестки; **улуғ абызын** старшая невестка; 2) *обращение одной невестки к другой*; ◊ **пут абызын** *разг.* любовница, соперница (*ирон. назв. любовницы «невестка по ноге»*).

АБЫЙ I *уст.* 1) брат (*мужчины одного сеока в системе родственных отношений*); *ср.* **харындас**; **ол мағаа абый харындас** он мне брат; 2) брат (*обращение друг к другу взрослых мужчин одного сеока*); **абый харындас** брат ты мой кровный.

АБЫЙ II старый, кряжистый (*о дереве*); **абый хузух** старый (кряжистый) кедр.

АБЫЛ *уст.* мотыга, кетмень.

АБЫЛАҒ (-аа) *и. д. от* **абылирға** 1) облава, окружение; **абылаға кірерге** попасть в облаву (окружение); 2) нападение (*сообща*); 3) *перен.* нападки, обвинения; **абылаға хаптырарға** а) подвергаться нападению; б) подвергаться нападкам нескольких лиц.

АБЫЛАДАРҒА /абылат-/ *понуд. от* **абылирға** 1) подвергаться облаве (окружению); **ыырҷаа абыладарға** попасть во вражеское окружение; 2) подвергаться нападению; **хойлар пүүрлерге абылатханнар** на овец напали волки; 3) *перен.* подвергаться нападкам, обвинениям; **піс хончыхтарға абылатчабыс** мы подвергаемся нападкам соседей.

АБЫЛАЗАРҒА /абылас-/ *взаимн. от* **абылирға**; **Хан Мирген ир чахсыны хаттар абылас турадыр** *фольк.* Хана Миргена, лучшего из мужей, женщины окружают.

АБЫЛАС (-зы) *то же, что* **абылаг**; **абылас пастирға** начинать облаву (окружение).

АБЫЛАТТЫРАРҒА /абылаттыр-/ 1) *понуд. от* **абыладарға**; **адайларны пүүр абылаттырарға** науськивать собак на волка; 2) *страд. от* **абыладарға**; **малыбыс пүүрлерге абылаттырча** на [наш] скот нападают волки.

АБЫЛИРҒА /абыла-/ 1) окружать *кого-л., что-л.*; **адайлар пүүрні абылап ал-**

ганнар собаки окружили волка; 2) набрасываться, нападать скопом (сообща) *на кого-л.*; **пӳрлер абылааннар** напали волки; 3) *перен.* набрасываться, обрушиваться, напускаться с бранью (*обвинениями*), нападать *на кого-л.*; **кемнi абылап паризар?** на кого [вы] нападаете?

АБЫР I *этн. уст.* абыр (*форма родственной долговой помощи; бедный родственник брал у богатого скот для развода с последующей выплатой, которую обязаны выплачивать даже дети, тот, кто не мог вернуть долг скотом, должен был отработать его*).

АБЫР II: **абыр тӧргiн** *уст.* угощение (*по случаю получения от родственников в дар животного*); *ср.* **чуурга**.

АБЫРА *кыз.* 1) телега, повозка; *см.* **хаҷаа**; **пiр абыра от** одна повозка сена; 2) сбруя и телега; **абыралыг ат** запряжённая лошадь.

АБЫРТХЫ абыртхы (*напиток, который готовится из пророщенного зерна пшеницы, ячменя или овса*); **сухсунга абыртхы iзерге** пить от жажды абыртхы.

АБЫС (-зы) священник; *разг.* поп; □ **абысха ас читпеен, харагына хах толбаан** *погов.* попу всё мало, глаза не насытятся (*букв.* попу еды не хватило, глаза сором не наполнились).

АБЫТТЫРАРГА /абыттыр-/ 1) *понуд. от* **абыдарга** просить, заставлять *кого-л.* качать люльку, качать [ребёнка]; 2) *страд. от* **абыдарга** быть усыплённым; **ырга абыттырарга** быть усыплённым песней (*напр.*, колыбельной).

АБЫТХЫС (-зы) 1) *то же, что* **пизiк**; 2) качалка; **пала абытхызы** детская качалка.

АВАНГАРД (*чаачыларның алай партияның, класстың алында парчатхан чардыгы*) авангард.

АВАНПОСТ *воен.* аванпост; **аванпост тургызарга** выставлять аванпост.

АВАНС (*азынада алылчатхан ахча*) аванс // авансовый; **аванс аларга** получать аванс; **аванс отчёды** авансовый отчёт.

АВАНСТИРГА /аванста-/ авансировать; **ай сай аванстап пирерге** авансировать ежемесячно; **аванстап аларга** получать авансом, в счёт аванса.

АВАНСЦЕНА (*сценаның алындагы чардыгы*) авансцена.

АВАНТЮРА авантюра; **чаа авантюразы** военная авантюра; **авантюраа кӱс кiзi** человек, склонный к авантюре; авантюрист.

АВАНТЮРИЗМ авантюризм; **авантюризм политиказы** политика авантюризма.

АВАР аварец // аварский; **авар ипчi** аварка; **авар тiлi** аварский язык.

АВГУСТ август; *ср.* **ай** I.

АВИАБАЗА авиабаза; **ырычының авиабазазы** вражеская авиабаза.

АВИАБОМБА *воен.* авиабомба.

АВИАЗАВОД авиазавод; **авиазавод пӳдiрерге** строить авиазавод.

АВИАКОМПАНИЯ авиакомпания; **граница озариндагы авиакомпаниялар** зарубежные авиакомпании.

АВИАКОНСТРУКТОР авиаконструктор // авиаконструкторский; **авиаконструкторлар пӧлiгi** авиаконструкторский отдел.

АВИАЛИНИЯ авиалиния; **наа азылган авиалиния** новая авиалиния.

АВИАМОДЕЛИЗМ авиамоделизм // авиамодельный; **авиамоделизм кружогы** авиамодельный кружок.

АВИАМОДЕЛИСТ (-зi) авиамоделист; **авиамоделисттер марыглары** соревнования авиамоделистов.

АВИАНОСЕЦ (-зi) авианосец // авианосный; **ырычының авианосезi** вражеский авианосец; **авианосецтер флоды** авианосный флот.

АВИАОТРЯД авиаотряд; **авиаотрядтың командирi** командир авиаотряда.

АВИАПОЧТА авиапочта; **авиапочтанаҷ ызарга** отправлять авиапочтой.

АВИАРАЗВЕДКА авиаразведка; **авиаразведкадаҷ айланарга** возвращаться с авиаразведки.

АВИАЦИЯ авиация // авиационный; **аал хонии авиациязы** сельскохозяйственная авиация; **авиация промышленнозы** авиационная промышленность.

АВИАШКОЛА авиашкола; **авиашколада ўгренерге** учиться в авиашколе.

АВИТАМИНОЗ (*чиҷеҷ нимеде витаминнер чидіспінчеткен сылтаанда полчатхан агырыг*) авитаминоз.

АВСТРАЛИЕЦ австралиец; **австралиецтер** *мн.* австралийцы.

АВСТРАЛИЙКА австралийка.

АВСТРИЕЦ австриец; **австриецтер** *мн.* австрийцы.

АВСТРИЙКА австрийка.

АВТОБАЗА автобаза; **автобаза тоғынчызы** работник автобазы.

АВТОБИОГРАФИЯ автобиография; **матырның автобиографиязы** автобиография героя.

АВТОБИОГРАФИЯЛЫҒ автобиографический; **автобиографиялыг чоох** автобиографическая повесть.

АВТОБУС (-зы) автобус // автобусный; **школа автобузы** школьный автобус; **автобус тохтаҷан чир** автобусная остановка; **автобус станциязы** автобусная станция; **автобус чӧрізі** автобусное сообщение.

АВТОВОКЗАЛ автовокзал; **город автовокзалы** городской автовокзал.

АВТОГРАФ 1) (*пос холынаҷ пічік пасханы алай ба хол салганы*) автограф; **автограф аларға** взять автограф; 2) (*авторның холынаҷ язылган пічік*) автограф; **саблыг кибелісчінің автографтары** автографы знаменитого поэта.

АВТОЗАВОД автозавод // автозаводской; **автозавод тоғысчылары** автозаводские рабочие.

АВТОЗАПРАВКА автозаправка // автозаправочный; **совхозтың автозаправказы** автозаправка совхоза; **автозаправка станциязы** автозаправочная станция.

АВТОЗАПРАВЩИК (-гі) автозаправщик; **автозаправщиктер турғызарға** ставить автозаправщики.

АВТОИНСПЕКТОР автоинспектор; **общественнай автоинспектор** общественный автоинспектор.

АВТОКОЛОННА автоколонна; **автоколоннаның инженері** инженер автоколонны.

АВТОКРАН автокран; **автокраннаҷ кӧдірерге** поднимать автокраном.

АВТОКРАНОВЩИК (-гі) автокрановщик; **автокрановщиктер курзы** курсы автокрановщиков.

АВТОКРУЖОК (-гы) автокружок; **школадағы автокружок** школьный автокружок.

АВТОЛ (*двигатель сўртқізі*) автол.

АВТОЛАВКА автолавка; **автолавкадаҷ садып аларға** купить в автолавке.

АВТОЛЮБИТЕЛЬ автолюбитель; **автолюбительлер пірігізі** общество автолюбителей.

АВТОМАТ (-ды) 1) автомат; **автомат телефон** телефон-автомат; **садыг автоматтары** торговые автоматы; 2) *воен.* автомат // автоматный; **автоматтаҷ атарға** стрелять из автомата; **автомат атызы** автоматная стрельба.

АВТОМАТИЗАЦИЯ автоматизация; **производствоның автоматизациязы** автоматизация производства.

АВТОМАТИЗИРОВАТЬ: **автоматизировать поларға** автоматизировать *что-л.*; **производствоны автоматизировать поларға** автоматизировать производство.

АВТОМАТИКА 1) (*производствоны автоматизировать полчаҷ оңдайларны таапчатхан наука паза техника пӧлігі*) автоматика; 2) (*автоматика механизмнері*) автоматика; **садыг автоматика** торговая автоматика.

АВТОМАТИЧЕСКАЙ автоматический, являющийся автоматом; **автоматическай винтовка** автоматическая винтовка.

АВТОМАТЧИК (-гі) 1) автоматчик; **автоматчик полып тоғынарға** работать автоматчиком; 2) *воен.* автоматчик; **автоматчиктің чичен атызы** меткая стрельба автоматчика.

АВТОМАШИНА автомашина; **автомашинаҷ тартарға** перевозить на автомашине.

АВТОМЕХАНИК (-гі) автомеханик; **совхозтың автомеханигі** автомеханик совхоза.

АВТОМОБИЛИСТ (**-зі**) автомобилист; **автомобилисттер марығлазы** соревнование автомобилистов.

АВТОМОБИЛЬ автомобиль // автомобильный; **ниикке чөрчең автомобиль** легковой автомобиль; **самосвал автомобиль** автомобиль-самосвал; **автомобиль заводы** автомобильный завод.

АВТОМОТОКЛУБ автомотоклуб; **городтағы автомотоклуб** городской автомотоклуб.

АВТОНОМ автономный; **автоном республика** автономная республика; **Хакас автоном облазы** Хакасская автономная область.

АВТОНОМИЯ автономия; **автономия аларға** получить автономию.

АВТОПАРК автопарк; **автопарктың устағылары** руководство автопарка.

АВТОПОЕЗД автопоезд; **автопоездпең ас тартарға** возить зерно автопоездом.

АВТОПОИЛКА автопоилка.

АВТОПОРТРЕТ (**-ді**) автопортрет; **хоосчының автопортреді** автопортрет художника.

АВТОР автор // авторский; *ср.* **чайаачы**; **книганың авторы** автор книги; **автор лизі** авторский лист; **авторлар ӧмезі** авторский коллектив; **авторның правозы** авторское право.

АВТОРЕФЕРАТ (**-ды**) (*авторның хысхаҷахти пазылган научнай тогызы*) автореферат; **кандидат диссертациязының автореферады** автореферат кандидатской диссертации.

АВТОРИТЕТ (**-ді**) авторитет; **пабаның авторитеді** авторитет отца.

АВТОРИТЕТТІГ авторитетный; **авторитеттіг устағчы** авторитетный руководитель.

АВТОРУЧКА авторучка; **перолыг авторучка** перьевая авторучка.

АВТОСТАНЦИЯ автостанция; **городтың автостанциязы** автостанция города.

АВТОСТРАДА (*автомобильлер чөрҷең чол, тогыртын кискен чоллары чох полча*) автострада.

АВТОТРАНСПОРТ автотранспорт // автотранспортный; **совхозтың автотранспорты** автотранспорт совхоза; **автотранспорт төлеглері** автотранспортные платежи.

АВТОТУРИЗМ автотуризм; **республикада автотуризмні алғыдарға** расширять автотуризм в республике.

АГГЛЮТИНАТИВНАЙ *лингв.* агглютинативный; **агглютинативнай тіллер** агглютинативные языки.

АГГЛЮТИНАЦИЯ (*сӧстің ӧӧніне хозымнарны пірсі пірсінің соонаң хосханы*) *лингв.* агглютинация.

АГЕНСТВО агентство; **почта агенствозы** почтовое агентство.

АГЕНТ 1) (*учреждениеніц киректерін идерге ызылган кізі*) агент; **налог агенті** налоговый агент; 2) агент, шпион; **ыырҷы агенті** вражеский агент; 3) *спец.* агент; **химия (физика) агенттері** химические (физические) агенты.

АГЕНТУРА агентура // агентурный; **ыырҷы агентуразы** вражеская агентура; **агентура разведказы** агентурная разведка.

АГИТАТОР агитатор // агитаторский; **агитатор поларға** быть агитатором; **агитатор пӧлігі** агитаторский пункт.

АГИТАЦИЯ агитация // агитационный; **табыг алныңдағы агитация** предвыборная агитация; **агитация тогызы** агитационная работа.

АГИТБРИГАДА агитбригада; **читтер агитбригадазы** молодёжная агитбригада.

АГИТИРОВАТЬ: агитировать поларға агитировать *кого-л.*

АГИТКОЛЛЕКТИВ агитколлектив; **агитколлективнең устирға** руководить агитколлективом.

АГИТПУНКТ агитпункт; **агитпунктың иртірчеткен тогызы** работа, проводимая агитпунктом.

АГРАРНАЙ аграрный; **аграрнай сурыг** аграрный вопрос; **аграрнай политика** аграрная политика.

АГРЕГАТ (**-ды**) *техн.* агрегат; **суг чайдырчаң агрегат** поливной агрегат.

АГРЕССИЯ (*пасха хазнаа чаанаң кіргені*) *полит.* агрессия.

АГРЕССОР (*чаанаң кірген хазна*) *полит.* агрессор.

АГРИКУЛЬТУРА (*чирні өзім өскірер ўчўн мааннирыы*) агрикультура.

АГРОБИОЛОГИЯ (*чир мааннирыында биология законнарынаңар наука*) агробиология.

АГРОЛАБОРАТОРИЯ агролаборатория; **агролабораторияда сыныхтырға** исследовать в агролаборатории.

АГРОМЕЛИОРАЦИЯ агромелиорация // агромелиоративный; **агромелиорация курзы** агромелиоративные курсы.

АГРОНОМ агроном; **совхозтың ёён агрономы** главный агроном совхоза.

АГРОНОМИЯ агрономия // агрономический; **агрономияны ўгренерге** изучать агрономию; **агрономия ўгредіглері** агрономические учения.

АГРОПРОМ агропром (*аграрная промышленность*); **Хакасиядағы агропром** Хакасский агропром.

АГРОПРОМЫШЛЕННОСТЬ (-зы) агропромышленность // агропромышленный; **райондағы агропромышленность пірігістері** районные агропромышленные объединения.

АГРОТЕХНИКА (*ёзімнерні ёскірчең оңдайлар*) агротехника; **агротехниканы пёзік синге кёдірерге** агротехнику поднять на высоту.

АҒ *саг.* невод, рыболовная сеть; *см.* **пўў**; **сёзірбе** I; **аҒ тастырға** забросить сети (невод); **палых аҒы** рыболовная сеть.

АҒА 1) дед, дедушка (*по отцу*); **аҒам** [мой] дед; 2) дядя (*старший родственник*); *ср.* **хазынах**.

АҒАА *мест. указ. дат. п. от* **ол** ему; **аҒаа пир** отдай ему; **аар чўкті аҒаа артарға** взваливать тяжесть на него.

АҒАЙ *кыз.* дядя; *см.* **абаа**.

АҒАЙА *то же, что* **аҒайаң**; **талай аҒайазы** морская чайка.

АҒАЙАҢ *саг.* чайка; *см.* **хайлах**; / **аҒайаң хус** чайка.

АҒАЛ *саг.* тётя (*старшая сестра или старшая родственница матери*); **аҒалым** [моя] тётя (*по матери*).

АҒАМДЫХ беловатый, белёсый; **аҒамдых ёңніг ис** ткань беловатого цвета.

АҒАМЗЫХ *то же, что* **аҒамдых**; **аҒамзых сарыҒ** кремовый.

АҒАҢ дедушка (*обращение к деду по отцу или старшему брату отца*); **аҒаң, чоохтап пир маҒаа** дедушка, расскажи мне.

АҒАҢНИРҒА /аҒаңна-/ *саг.* блестеть, поблёскивать; *см.* **хазарарға**; **хайдаҒ-да ниме аҒаңнапча** что-то блестит; **палых аҒаңнап парир** рыба поблёскивает (*в реке*).

АҒАР *фольк.* тяжкий; кровопролитный (*о войне*); **аҒар чаа пасталыбысхан** началась кровопролитная война; **азыр чыдазы сарбайып, аҒар чаа паза кірбеен пу чуртха** двуглавую пику подняв, кровопролитная война не вступала на эту землю.

АҒАРАРҒА /аҒар-/ 1) белеть, светлеть; бледнеть; **аҒар турарға** белеть, белеться (*постоянно*); **аҒарҒаңча чуурға** мыться, стирать до белизны; **харлыҒ хысхы килді, чазылар аҒар парды** пришла снежная зима, побелели поля; **аҒарып турған ах тасхыл** *фольк.* белеющий вершинами белый тасхыл; 2) выцветать; **пладым кўнге аҒар парды** мой платок на солнце выцвел; 3) седеть; **пазы аҒарыбыстыр** [его] голова начала седеть; 4) светать, рассветать, загораться, заниматься (*о заре*); **таң аҒарча** забрезжил рассвет; **тигір аҒарыбысты** рассвело; **аҒарып таң атчадыр** *фольк.* рассветая, заря занимается.

АҒАРҒА /ах-/ 1) течь, протекать; литься; вытекать, выливаться, проливаться; **суҒ ахча** течёт речка; **тизік кёнек ахча** дырявое ведро протекает; **ханы ахча** [он] истекает кровью; 2) плыть; **суҒча тёге ах парир** по реке плывёт бревно; 3) уноситься течением; **киме суҒа ах парҒан** лодку унесло течением; 4) двигаться (*массами*), валить; **хустар ахча** птицы улетают (*медленно движутся стаями*); **тиинner ах парыбысхан** белки переселились в другие места.

АҒАРЛЫҒ-ЧААЛЫҒ враждующий; **аҒарлыҒ-чаалыҒ хоңчыхтар** враждующие соседи; **аҒарлыҒ-чаалыҒ поларға** враждовать, быть в ссоре между собой.

АҒАРТА *нареч.* чисто; **аҒарта чуурға** мыть (стирать) чисто; **аҒарта чыс салар-**

ға натереть добела (*напр.*, пол); ◊ **ағарта тартарға** побледнеть (*о лице*).

АҒАРТАРҒА /ағарт-/ 1) белить *что-л.*; **тура ағартарға** белить в доме; **ағарт саларға** побелить, выбелить; **ағарт көрерге** попробовать белить; **ағарт парыбызарға** забелить *что-л.*; 2) отбеливать *что-л.*; *ср.* **хазартарға**; **кип-азах ағартарға** отбеливать бельё.

АҒАРТТЫРАРҒА /ағарттыр-/ *понуд. от* **ағартарға** 1) заставить, попросить белить *что-л.*; **иб ағарттырарға** нанять *кого-л.* побелить избу; 2) заставить попросить отбеливать *что-л.*

АҒАРТЫЗАРҒА /ағартыс-/ *взаимн. от* **ағартарға** 1) *вместе с кем-л.* белить *что-л.*; помогать *кому-л.* белить *что-л.*; **тура ағартызарға** помочь побелить дом; 2) *вместе с кем-л.* отбеливать *что-л.*

АҒАРТЫС (-зы) *и. д. от* **ағартарға** 1) побелка; 2) отбеливание; **кип-азах ағартызы** отбеливание белья.

АҒАРЧЫН *саг. нареч.* тихо, постепенно, потихоньку; **ағарчын чоохтазарға** тихо разговаривать.

АҒАРЫЗАРҒА /ағарыс-/ белеть, мелькать (*о множестве белых, светлых предметов*); **ырахта ниме-де ағарысча** вдали что-то белеет (мелькает).

АҒАС (-зы) 1. 1) дерево; **сырғай ағас** а) сухостой; дерево, высохшее на корню; б) шест (*для сбивания кедровых шишек*); **томыр ағас** наполовину высохшее дерево (*держащееся только на корне*); **ағас узы** верхушка дерева; **ағас ӱнӱзі** *саг.* ствол дерева; **ағас одыртары** посадка деревьев; 2) древесина (*лесоматериалы*) // древесный; **ағас хурударға** сушить древесину; **чарған ағас** тёс; **ағас чазандызы** древесные стружки; **ағас хахпазы** древесная кора; **ағас чыындызы** древесный склад; 3) палка; дубинка; **ағас тайанып, парарға** идти, опираясь на палку; 4) лес // лесной; **ағас аразында** в лесу; **ағас промышленнозы** лесная промышленность; / **ағас тоғызы** лесничество; **ағас узурчаң** вальщик леса; **2.** деревянный; **ағас иб** *см.* **иб**; **ағас тахта** деревянный мост; / **ағас чистегі** *см.* **чистек**; **алтын ағас** акация; **имен ағас** липа; **сын ағас** стержень телеги (*палка, соединяющая переднюю и заднюю части телеги*); **тең ағас** стяг; **туп ағазы** ольха; □ **ағасты пір хати саап, аңдар полбассың** *погов.* дерево не свалить одним ударом; **час ағас ээлче** *погов.* дерево гнётся пока зелено.

АҒАСТАНАРҒА /ағастан-/ зарастать, покрываться лесом; **арыг ағастан партыр** роща начала зарастать мелколесьем.

АҒАС-ТАС (-зы) *собир.* двор, хозяйственные постройки; **ағас-тазы чахсы** [у него] крепкое хозяйство; ◊ **ағас-тазы даа чоғыл** ни кола ни двора (*букв.* хозяйственной постройки даже [у него] нет).

АҒАСТЫҒ 1) лесной; **ағастыг чазы** лес, лесной участок; 2) лесистый, богатый лесом; **ағастыг чир** лесистая местность; **ағастыг тайға** тайга, богатая лесом; **ағастыг чол** дорога, обсаженная деревьями.

АҒАХТАНАРҒА /ағахтан-/ кататься, переворачиваясь с боку на бок, валяться (*больше о лошадях*); **ат ағахтанча** лошадь катается, переворачиваясь с боку на бок; **полда ағахтанарға** кататься на полу (*напр.*, о ребёнке); **аал тастына айлан парып, алты-читі ағахтанығысхан** *фольк.* [богатырский конь] повернув за кочевье, шесть-семь [раз] перевернулся.

АҒАХТАНДЫРАРҒА /ағахтандыр-/ 1) *понуд. от* **ағахтанарға**; 2) катать, переворачивать *что-л.* с боку на бок; **паланы ағахтандырба** не позволяй ребёнку кататься (*напр.*, на полу).

АҒАХТАНЫЗАРҒА /ағахтаныс-/ *взаимн. от* **ағахтанарға** кататься, переворачиваться с боку на бок, валяться одновременно (*о множестве лошадей*); **аттар көк отта ағахтанысчалар** лошади катаются, переворачиваясь с боку на бок на зелёной траве.

АҒБАЙАРҒА /ағбай-/ *то же, что* **ағбарирға**; **инейнің састары ағбай партыр** у старухи волосы разлохматились.

АҒБАРАДАРҒА /ағбарат-/ взлохмачивать, лохматить *кого-л., что-л.*

АҒБАРАТТЫРАРҒА /ағбараттыр-/ *понуд. от* **ағбарадарға** заставить взлохмачивать, лохматить *кого-л.*

АҒБАРИРҒА /ағбара-/ быть лохматым, косматым; быть взъерошенным (*о волосах*); **ағбарап парған састығ** лохматый; со взъерошенными волосами.

АҒБАХ 1) лохматый, мохнатый; **ағбах пас** лохматая голова; **ағбах пөрік** мохнатая шапка; 2) пышный, ветвистый, раскидистый; **ағбах ағас** дерево с пышной листвой; **ағбах хазың** ветвистая берёза.

АҒЗЫЙАРҒА /ағзый-/ расходиться, раздвинуться в стороны (*по швам, на стыке чего-л.*); **тон хабырғазы ағзый парған чөр** боковой шов шубы разошёлся.

АҒЗЫР 1. 1) редкий, неплотный; *ср.* **арам**; **ағзыр илгек** редкое сито; **ағзыр товар** неплотная ткань; **ағзыр тігерге** шить крупными (*редкими*) стежками; 2) небрежный, неряшливый; *ср.* **пучар**; **салбыр**; **ағзыр тудыстығ кізі** неряшливый человек; **2.** 1) редко, неплотно; **ағзыр палғырға** вязать неплотно; 2) небрежно, неряшливо; **ағзыр тудынарға** делать, выполнять *что-л.* небрежно.

АҒЛАНАРҒА /ағлан-/ *то же, что* **ағахтанарға**.

АҒНЫХ *то же, что* **аңных(тар)**.

АҒЫЗАРҒА /ағыс-/ 1) наливать, набирать, пускать жидкость; **бензин ағызарға** набирать бензин; **краннаң суғ ағызарға** наливать воду из-под крана; **наңмыр суу ағызарға** набирать дождевой воды; **хыраа суғ ағызарға** пускать воду на пашню; 2) пускать по течению реки; сплавлять *что-л.*; **ағас ағызарға** сплавлять лес; **кимені суғ ағыс парыбысхан** лодку унесло течением реки.

АҒЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **ағызарға** наливание.

АҒЫЛ I ум; разум, рассудок; *ср.* **сағыс I**; **ағылы асхынах** ума [у него] мало; **ағылы чох** безумный, безрассудный; **ағылдаң азарға** а) терять рассудок; б) *перен.* терять голову; **ағылың аспазын** не будь безрассудным; **ағылдаң сыхпинча** из ума не идёт; **ағылың аспазын, изің сыхпазын!** (*пожелание*) да пусть не покидает тебя [твой] разум, да пусть будет крепким [твой] ум!; **ағылым тартпаан кізее алзалар, айымдох пүтсін ағас хомдым!** *фольк.* если выдадут замуж за человека, к которому душа не лежит, [то] лучше [я] умру.

АҒЫЛ II *то же, что* **атпах**; **ағылнаң тынарға** дышать жабрами (*о рыбе*).

АҒЫЛ III зазубринка (*на крючке*); **хармах ағылы** зазубринка на удочке.

АҒЫЛАРҒА /ағыл-/ 1) приносить *кого-л., что-л.*; **ағыл пирерге** принести *кому-л.*; **ағыл саларға** отнести; **суғ ағыларға** принести воды; 2) привозить *кого-л., что-л.*; **от ағыларға** привезти сена; 3) приводить, доставлять *кого-л.*; **пандыра ағыларға** приводить обратно; **сураға ағыларға** приводить на допрос; **школаа ағыларға** приводить в школу; ◊ **хыйал ағыларға** приносить несчастье.

АҒЫЛАХ I **1.** 1) уединённый; **ағылах чир** уединённое место; 2) малочисленный; **ағылах чон** малочисленный народ; **2.** 1) уединённо; **ағылах чуртирға** жить уединённо; 2) редко, иногда; **ағылах тоғазарға** встречаться редко; 3) малочисленно; мало; **ахчазы ағылах аның** [у него] мало денег.

АҒЫЛАХ II **1.** 1) просторный; **ағылах чазы** просторная степь (*широкая*); ширь; *ср.* **алғым**; 2) вместительный; **ағылах тура** вместительный дом; **2.** просторно; **хайдағ мында ағылах!** как здесь просторно!

АҒЫЛАХСЫНАРҒА /ағылахсын-/ I чувствовать одиночество; чувствовать потребность общения с *кем-л.*

АҒЫЛАХСЫНАРҒА /ағылахсын-/ II чувствовать простор; **пу турада ағылахсынчам** в этом доме мне просторно.

АҒЫЛАХТАНАРҒА /ағылахтан-/ I уединяться, чуждаться; **ағылахтаныр, чуртирға** жить, уединяясь.

АҒЫЛАХТАНАРҒА /ағылахтан-/ II *саг.* кататься на спине; *см.* **ағахтанарға**.

АҒЫЛАХХА *нареч.* 1) уединённо; **ағылахха чуртирға** жить уединённо; 2) без других, наедине; **ағылахха чоохтазып аларға** поговорить без свидетелей (наедине).

АҒЫЛБАЙ беловатый, белёсый; **ағылбай пулуттар** беловатые облака.

АҒЫЛДЫРАРҒА /ағылдыр-/ *понуд. от* **ағыларға** просить, велеть, требовать

1) принести; 2) привезти; 3) доставить *кого-л., что-л.*; **пічік ағылдырарға** просить доставить документы (письмо).

АҒЫЛДЫРТАРҒА /ағылдырт-/ *понуд. от* **ағылдырарға** просить, велеть, требовать *кого-л., что-л. через кого-л.* 1) принести; 2) привезти; 3) доставить *кого-л., что-л.*

АҒЫЛЛИРҒА /ағылла-/ ловить (*рыбу за жабры*); **ағыллап палыхтирға** ловить рыбу, хватая за жабры.

АҒЫЛЛЫҒ рассудительный, благоразумный; **ағыллығ нандырығ** благоразумный ответ.

АҒЫЛ-САҒЫС (-зы) память, сознание; **ағыл-сағызы пик** память [у него] хорошая (крепкая); **ағыл-сағыстаң аспасха** не терять сознание (память); **ағыл-сағыстаң сыхпасха** сохраниться в памяти.

АҒЫЛЫПЧИРҒА /ағылыпчы-/ *кач.* скулить (*о животном*); *см.* **апчирға** I.

АҒЫН I 1. 1) течение; **ағыны табырах суғ** река с быстрым течением; 2) поток; **ағынға кір парды** он попал в поток; **2.** текучий, проточный; **ағын суғ** а) текучая (проточная) вода; б) река; **суғныц чалбағы ағын суғлар ах тасхыллардаң аххлапчададыр** *фольк.* полноводные быстрые реки с тасхылов текут; ◊ **ағын суғ асханча** [работать] не покладая рук, до пота.

АҒЫН II 1. перелёт (*птиц*); **хустар ағынға тимненче** птицы готовятся к перелёту; **2.** перелётный (*о птице*); **ағын хустар** перелётные птицы; **ағынға парбас хустар** зимующие (*не перелетающие на зимовку*) птицы.

АҒЫННИРҒА /ағынна-/ 1) улетать на зимовку (*о птицах*); 2) *перен.* передвигаться, уходить с места (*о табуне лошадей*); **чылғылар ағыннабыстырлар** табун [лошадей] ушёл.

АҒЫННЫҒ с быстрым течением, стремительный (*о реке*); **тайға суу ағыннығ** таёжная река стремительна.

АҒЫРААЧЫ часто болеющий; болезненный; склонный к болезни; **ағыраачы пала** часто болеющий ребёнок.

АҒЫРАРҒА /ағыр-/ 1) болеть, хворать; **ағырыбысхам** [я] разболелся; **ағырып чадарға** лежать больным; **кинетін ағырарға** заболеть внезапно; **чөреес ағырарға** болеть хронически; **чүрек ағырча** а) сердце болит; б) душа болит; **ағырыбыспазын!** как бы он не заболел; 2) *перен.* болеть *за кого-л.*, беспокоиться *о ком-л.*; **пала ўчўн ағырарға** болеть за ребёнка, беспокоиться о ребёнке.

АҒЫРИН *нареч.* 1) медленно; **ағырин пастырарға** шагать медленно; **ағырин поларға** не спешить, не торопиться; 2) тихо; **ағырин чоохтазарға** разговаривать тихо; □ **ағырин парзаң — ырах поларзыц** *посл.* тише едешь — дальше будешь.

АҒЫРИНҶА *то же, что* **ағырин**; **ағыринҷа пастыр** иди потихонечку.

АҒЫРИНҶАХ *нареч.* потихоньку; *ср.* **ағырин**; **ағыринҷа**; **көөлҷе**.

АҒЫРСЫНАРҒА /ағырсын-/ 1) нездоровиться, чувствовать себя больным, недомогать; **ағырсынчам** мне нездоровится; 2) чувствовать боль; **азағын ағырсынча** [он] чувствует боль в ногах.

АҒЫРСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **ағырсынарға** 1) недомогание; 2) чувство боли.

АҒЫРСЫНЫСТЫҒ 1. болезненный, вызывающий, причиняющий боль; **ағырсыныстығ сіс** болезненный фурункул; **2.** больно; **уғаа ағырсыныстығ** очень больно; ◊ **ағырсыныстығ сурығ** больной (тяжёлый) вопрос.

АҒЫРТАРҒА /ағырт-/ *понуд. от* **ағырарға** способствовать заболеванию; причинять боль *кому-л.*; **паламны ағыртып салдым** [я] довела своего ребёнка до болезни; **іҷе чүрегін ағыртарға** причинять боль сердцу матери.

АҒЫРЫҒ (-ии) 1. 1) болезнь, недуг, заболевание; хворь; **істі ағырии** кишечное заболевание; **харах ағырығлары** глазные болезни; **чабал ағырығлар** венерические болезни; **ағырығ улғаатча** болезнь усиливается; **/ ізіг ағырығ** *см.* **ізіг**; **сарығ ағырығ** гепатит, *разг.* желтуха; **сорыптығ ағырығ** золотуха; **чыл ағырии** сифилис; **2.** 1) больной; **ағырығ апсах** больной старик; **пабам ағырығ чатча** [мой] отец лежит больной; 2) болезненный, хилый; **ағырығ пала** а) больной ребёнок; б) болезненный (хилый) ребёнок.

АҒЫРЫҒЛАР *субст.* больные; **аар ағырығларның палатазы** палата тяжелобольных.

АҒЫРЫС 1. 1) медленный; **ағырыс суғ** медленная река; 2) тихий; **ағырыс чоох** тихий разговор; 3) медлительный; **ағырыс кізі** медлительный человек; **2.** 1) тихо; **ағырыс чоохтанарға** говорить тихо; 2) медленно; вяло; **суғ ағырыс ахча** река течёт медленно.

АҒЫСПА рыжовка (*разновидность рыболовной сети*); **ағыспанаң палыхтирға** ловить рыбу рыжовкой.

АҒЫСПАҒ *то же, что* **ағыспа**.

АҒЫСТЫРАРҒА /ағыстыр-/ *понуд. от* **ағызарға** 1) заставить наливать, набирать, пускать [жидкость]; 2) заставить пускать *что-л.* по течению реки, сплавлять.

АДА (*преимущественно в поэт. и фольк. яз.*) отец; **адаң кемдір?** кто у тебя отец?; **аданың ании** имущество отца; **ада палазы** сын своего отца; **ӱзінчі адазы** прадед (*по линии отца*); **азыраан адаң кемдір, эміскен инең кемдір?** *фольк.* кто твой отец, что вскормил [тебя], кто [твоя] мать, что вспоила [своим молоком]; ◊ **ада чірі** родина, родные места; **Ада-чир суғ** Отечество; □ **алығ оолға адазының ізі туза нимес** *посл.* бестолковому сыну богатство отца не впрок.

АДАДАРҒА /адат-/ *понуд. от* **адирға** просить дать имя *кому-л.*; дать название (наименование) *чему-л.*; **паланың адын ағазына ададарға** просить дедушку дать имя [своему] внуку; **килніне хастының адын адатпинчалар** невестке не разрешают свёкра называть по имени (*по обычаю*).

АДАЗАРҒА /адас-/ *взаимн. от* **адирға** называть друг друга по имени; **хасты, килні кибірнең аттарынаң адаспинчалар** свёкор и сноха по обычаю не называют друг друга по имени.

АДАЙ собака // собачий; пёс // псиный; **хара адай** чёрная собака; **аңначаң адай** охотничья собака; **іргек адай** кобель; **кӱчӱгес адай** щенок; **тізі адай** сука; **адай иді** собачатина; **адай теерізі** собачья шкура; **адай чызы** собачий запах; **/ адай ағазы** *бот.* бузина; **адай ітіскені** крапивница (*болезнь*); **адай палых** *зоол.* широколобка (*чёртомаз*); **адай тігенегі** *бот.* ковыль; **адай ызырғазы** *бот.* жимолость; **пағырчаң адай** *см.* **пағырарға** II; **чазы адайы** *эвф.* волк; ◊ **адай сырай** страшный; **адай табан** *бран.* собачье отродье; **адай чарымы** подлец; **адай чӱрек** злой, жестокий (*о человеке*); □ **адай улза, чахсаа пола чоғыл** *погов.* собака воет — не к добру; **адай ӱрче — чил хаапча** *посл.* собака лает — ветер носит.

АДАЙА *бельт.* стрелка копыта (*животных*).

АДАЙААМ 1) *уменьш. к* **адай**; **адайаам** [моя] собачка; 2) *кыз. эвф.* дитя [моё] (*ласк. обращение к ребёнку*); **адайаам, килдек пеер** дитя моё, подойди ко мне.

АДАЙЛАНАРҒА /адайлан-/ браниться, *прост.* лаяться, *груб.* собачиться; **чабал адайланарға** сильно браниться, лаяться; ругаться на чём свет стоит; **адайланма!** не бранись!

АДАЙ-ХУС (-зы) *собир.* домашние животные и птицы; **адай-хузы чахсы турча** скот [у него] растёт благополучно.

АДАЛАРҒА /адал-/ *страд. от* **адирға** 1) называться, именоваться; **республикада сыхчатхан газета «Хакас чірі» тіп адалча** республиканская газета называется «Хакасская земля»; 2) присваиваться; **наукалар кандидады ат адалған** присвоена степень кандидата наук; 3) произноситься; **сӧс ӧтіг адалча** слово произносится чётко.

АДАЛҒЫ I тесло, *обл.* пазник (*инструмент для выбивания пазов*).

АДАЛҒЫ II: **адалғы падеж** *грам.* основной падеж (*первый по счёту падеж*).

АДАЛҒЫС *грам.* имя существительное.

АДАЛЫҒ имеющий отца; **адалығ оол** сын с отцом (*вместе*); **адалығ оол заводта тоғынчалар** сын с отцом вместе работают на заводе.

АДАЛЫС (-зы) *то же, что* **адас**; **піс адалыспыс** мы тёзки.

АДАМНАҢ: адамнаң даа *межд.* о, ах (*выражает восхваление*); **адамнаң даа, чахсы пала** о, какой хороший ребёнок;

адамнаң даа абахай хыс! ах, какая красавица!

АДАН: адан аларға потворствовать *кому-л.*, заступаться *за кого-л.*; **синің ноо киреең, ноға аның адан алчазың** какое твоё дело, почему заступаешься за него.

АДАНАРҒА /адан-/ *возвр. от* **адирға** присваивать себе имя, звание; **позы позына аарлыг ат аданған** [он] сам себе присвоил почётное имя.

АДАННИРҒА /аданна-/ *уст.* подражать *кому-л.*, *чему-л.*; **харындазына аданнирға** подражать [своему] брату.

АДАҢ *межд.* 1) *прост.* **адаң ал** чёрте что (*выражает удивление*); 2) *бран.* **адаң анда** *соотв. рус.* да иди ты; **адаңа кіргезің ме?** да куда ты запропастился?; ◊ **адаң атты ба** вот беда! *соотв. рус.* да что же это такое (*возглас*); **адаңа пар** иди отсюда.

АДАҢМЫНАҢ *фольк.* экий (*обращение, выражает возмущение, сожаление*); **адаңмынаң, Алтын Арыг, хайди полғаның полчаң: ағылың ас парды ба, изің сых парды ба** экий, Алтын Арыг, как понять твои поступки: неужели твой разум покинул [тебя].

АДАРИРҒА /адара-/ измучиться, замучиться; **пу кізі саңай адарап парған чөр** этот человек измучен до предела; **ічем, палазына сағынып, адарап парды** моя мать, тоскуя по своему ребёнку, измучилась.

АДАС (-зы) 1. тёзка; **минің адазым** моя тёзка; **пу хыстар адастар** эти девушки тёзки; **2.** одноимённый; **адас ааллар** одноимённые сёла.

АДАТТЫРАРҒА /адаттыр-/ *понуд. от* **адирға** просить *кого-л.* дать имя *кому-л.*, дать название (наименование) *чему-л.*; **ат адаттырарға** просить дать имя.

АДВОКАТ (-ды) адвокат // адвокатский; **адвокат чаллирға** нанимать адвоката; **адвокат тоғызы** адвокатская работа.

АДВОКАТУРА адвокатура; адвокаты; **республика адвокатуразы** республиканская адвокатура.

АДЖАР аджарец // аджарский; **аджарлар** *мн.* аджарцы; **аджар ипчі** аджарка; **аджар диалекті** аджарский диалект.

АДЖАРКА аджарка.

АДИРҒА /ада-/ 1) называть, именовать *кого-л.*, *что-л.*, давать имя *кому-л.*, давать название *чему-л.*; **позының адын адады** [он] назвал [своё] имя; **час палаа ат адирға** давать имя младенцу; **хоосха ат адирға** дать название картине; 2) присваивать имя, звание, степень *кому-л.*; **Россия Матырының адын адирға** присвоить звание Героя России; 3) произносить *что-л.*; **кізі адың адирға** произносить *чьё-л.* имя; **сөсті истілдіре адирға** произносить слово вслух; **иирде паланың адын адирға чарабас** вечером нельзя произносить имя младенца (*по суеверным представлениям, он может заболеть*); ◊ **мал адирға** дарить скот (*напр.*, на свадьбе и т.д.) (*букв.* скот называть).

АДМИНИСТРАТИВНАЙ административный; **административнай органнар** административные органы; **административнай единица** административная единица.

АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНАЙ административно-территориальный; **административно-территориальнай пөлік** административно-территориальный отдел.

АДМИНИСТРАТОР администратор // администраторский; **улуг опыттыг администратор** администратор с большим опытом; **администратор тоғызы** администраторская работа.

АДМИНИСТРАЦИЯ администрация; *ср.* **устаг-пастаг**; **городтың администрациязы** городская администрация.

АДМИРАЛ адмирал // адмиральский; **адмирал ат аларға** получить звание адмирала; **адмирал каютазы** адмиральская каюта.

АДМИРАЛТЕЙСКАЙ *ист.* адмиралтейский.

АДРЕС (-зі) адрес // адресный; **ибдегі адрес** домашний адрес; **конвертте адрес пазарға** написать на конверте адрес; **адрес папказы** адресная папка.

АДРЕСАНТ (-ды) (*пічік ысчатхан кізі*) адресант.

АДРЕСАТ (-ды) (*пічік ызылчатхан кізі*) адресат.

АДРЕСТІГ с адресом, с надписанным адресом, адресованный; **адрестіг пічік** адресованное письмо; письмо с надписанным адресом.

АДЪЮТАНТ адъютант; **чиит адъютант** молодой адъютант; **адъютант аттыг** имеющий звание адьютанта.

АДЫ *саг.* мешалка для поджаривания зерна.

АДЫЛҒА 1) тесло; 2) основоразделитель (*деталь хакасского ткацкого станка*).

АДЫЛИРҒА /адыла-/ петь (*о певцах*); **аат хус чіли адылапча** издаёт звуки, подобно птице огарь (*обычно о певце, который поёт так, что за сердце берёт*).

АДЫМ *саг.* нашивка на подоле национального платья; *см.* **көбее**.

АДЫМНА *межд.* о, ох (*выражает удивление*); **адымна, ниме полды** о, что случилось.

АДЫМНИРҒА /адымна-/ *саг.* подшивать нашивку к подолу национального платья; *см.* **көбеелирге**; **көгенек адымнирға** обшивать подол [хакасского] платья.

АДЫНАРҒА /адын-/ *саг.* раскрывать, разевать рот; *см.* **азарға** III; **ахсың адынма!** не разевай рот!

АДЫР *межд. разг.* погоди (*выражает призыв*); **адыр, тохта!** погоди же!; погоди же, остановись-ка!; **адыр, көрербіс** погоди, посмотрим.

АДЫРҒА *то же, что* **адылға**.

АЗА I *фольк.* злой дух.

АЗА II *кач. межд.* погоди!; *см.* **адыр**.

АЗАДЫР *то же, что* **аза** II.

АЗАЙ слизь, слизистый налёт (покров) на новорождённом (*ребёнке и детёнышах животных*); **пызоның азайы** слизистый покров на телёнке.

АЗАЙЛЫҒ слизистый, покрытый слизью; **азайлыг хураған** ягнёнок, на котором еще не высох слизистый покров; **азайлыг час пала** *фольк.* младенец; **азайлыг час пала осхассың** ты поступаешь как младенец.

АЗАНАРҒА /азан-/ *то же, что* **астанарға**; **азанчам, чоохтабассым** [я] боюсь (*как бы чего не вышло*), ничего не скажу.

АЗАҢ *разг.* скверный, неприличный (*о словах, выражениях*); **азаң чоох** сквернословие, неприличное выражение; **азаң чоохтыг кізі** сквернослов, человек, имеющий привычку сквернословить.

АЗАҢНИРҒА /азаңна-/ *разг.* сквернословить, выражаться неприличными словами; **азаңнап чоохтанарға күс** [он] имеет привычку сквернословить.

АЗАРҒА /ас-/ I 1) превышать, превосходить *что-л.*; **планнаң азарға** превзойти план; **чүс салковайдаң азарға** превысить сто рублей; 2) одолевать; побеждать, осиливать, пересиливать *кого-л.*; превосходить *в чем-л. кого-л.*; **күснең азарға** одолевать силой; **марыгласта азарға** побеждать в соревновании; **ағбандагылар асты** победили абаканцы; 3) опережать, обгонять, перегонять *кого-л.*; **аза халарға** перегнать; **аттыглар чазагларны астылар** едущие на коне обогнали пеших; 4) переваливать через *что-л.*; **ас килерге** перевалить; **аспах азарға** переваливать через перевал; **таг азарға** перевалить через гору; 5) переливаться, переполняться, выливаться через край; убежать (*при кипячении*); **суг көнектең асча** вода переливается через край ведра; **сүт ас парды** молоко убежало; 6) проходить (*о времени*); **чыл ас парган** прошёл год; / **чыл азарга** перезимовать; 7) повышаться, подниматься: **таң асты** заря занялась (*букв.* поднялась); □ **ханат сабынминча — ханаттыг хустаң асча** (**самолёт**) *загадка* крылом не машет, а птицу обгоняет (самолёт).

АЗАРҒА /ас-/ II блуждать; **чолдаң ас парарга** сбиться с пути; *ср.* **астыгарға**.

АЗАРҒА /ас-/ III 1) *прям. и перен.* открывать, раскрывать *что-л.*; **көзенек азарға** открывать окно; **сундух азарға** открывать сундук; **харах азарға** открывать глаза; 2) отпирать, отворять, вскрывать *что-л.*; **ізік азарға** отпереть дверь; **пічік азарға** вскрывать письмо; 3) открывать, основывать, учреждать *что-л.*; **музей азарға** основать музей; **наа школа азарға** открывать новую школу; 4) распахивать *что-л.*; **тонның идеен азарға** распахивать полы шубы; 5) обнажать

что-л.; **мойын азарға** обнажать шею; 6) обнаруживать, устанавливать наличие *чего-л.*; **хара тас азарға** открывать месторождение каменного угля.

АЗАРҒА /ас-/ IV терять, лишаться *кого-л., чего-л.*; **ибдең-астаң азарға** а) терять дом; б) лишаться домашнего уюта; **харындас-туңмадаң азарға** лишаться близких родственников; **чир-суғдаң азарға** лишаться родины; **харах-хулахтаң азарға** лишаться зрения и слуха; ◊ **оңдайы-пазынаң азарға** морально опуститься; **айдаң-күннең азарға** а) лишаться чувств; б) умереть; **пу чирдең азарға** быть в невменяемом состоянии; **сағыстаң азарға** лишаться рассудка; **уйғучадыннаң азарға** а) лишаться покоя; б) быть в тревоге; **чарыхтаң азарға** умереть; *ср.* **чарых** II.

АЗАХ (**-ғы**) 1) нога, ноги; стопа, ступня; лапа (*животного*), лапка (*птиц и насекомых*); **оң азах** правая нога; **сол азах** левая нога; **аң азағы** звериная лапа; **хас азағы** гусиные лапки; **алын азах** передняя нога, передняя лапа; **кизін азах** задняя нога, задняя лапа; **азах чох** а) без ноги; б) безногий; **хыйыр азах** косолапый; **олғаннар чалаас азах** дети босые; **чалаас азах чөрерге** ходить босиком; **азах алтында** под ногами; **азах узы** стопа (*как мера длины*); **азах табаны** подошва ноги; **пастаң азахха теере** с головы до ног; сверху до низу; 2) ножка (*мебели и т.п.*); подпорка, опора; **стол азағы** ножка стола; **ағас азах** протез; 3) конец; **тағ азағы** подножие (*конец*) горы; **чыл азағы** конец года; ◊ **азах аар** беременная; **азах аар ипчі** беременная женщина; **азах паа** тягость в пути; **азах аларға** подсадить (*на коня и т.п.*); **азах алнына сығарға** обогнать; **азах алтын көрбеске** бежать в хорошем настроении; **азах алтында харыларға** мешаться (путаться) под ногами (*больше о детях*); **азах меетке саларға** ставить об заклад; **азах паа кизерге** резать путы (*чтобы ребенок начал ходить*); **азах паа поларға** быть помехой *кому-л.*; **азах пазар чир чох** некуда ступить ногой, яблоку негде упасть; **азах саптырарға** остаться с носом (*быть обманутым кем-л.*); занемочь (*с горя*); **азах тударға** держать ребёнка за ножки (*при оправлениях*); **азах тынандырарға** отдыхать; **азах хаарарға** а) подставить ножку *кому-л.*; б) навредить *кому-л.*; **азахтаң кірерге** сглазить (*по суеверным представлениям с ногами человека приходят нечистые силы, особенно вечером, и больному становится хуже*); *ср.* **азахсирға**; **азахха кірерге** начинать ходить (*о ребёнке*); **азахха пик турарға** а) крепко стоять на ногах; б) жить зажиточно; **азахха турарға** а) встать на ноги; б) выздороветь; **азахха турғызарға** поднять (поставить) на ноги *кого-л.*, вывести в люди *кого-л.*; **азахха тӱзір саларға** развалить *что-л.*, разорить *что-л.*; ◊ **азағы чирге теңминче** под собой ног не чувствует (*от радости*); □ **азағы чоғыл — тоғынча, істі чоғыл — ісче** (**трактор**) *загадка* ног нет, а трудится, живота нет, а пьёт (трактор).

АЗАХ-ПЫСХАХ (**-ғы**) 1) *собир.* ноги (*животных*); 2) *перен.* помеха; тяжесть (*в пути*); **азах-пысхах поларға** мешать *кому-л.*; *разг.* мешаться.

АЗАХСИРҒА /азахсы-/ *этн.* подвергнуться сглазу; тяготиться *чьим-л.* присутствием (*о больном*); **кірген кізідең азахсирға** тяготиться присутствием постороннего (*о больном*).

АЗАХСЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **азахсырырға** *этн.* сглаз; **азахсырастаң хорығарға** бояться сглаза.

АЗАХСЫРЫРҒА /азахсыра-/ *то же, что* **азахсирға**; **ағырығ кізі азахсыридыр** больной [с приходом постороннего] чувствует себя хуже.

АЗАХТАЗАРҒА /азахтас-/ *взаимн. от* **азахтирға** 1) касаться друг друга ногами (*сидя напротив друг друга*); 2) спать *с кем-л.* валетом; **оолахтар азахтазып, узупчалар** мальчики спят валетом.

АЗАХТАНАРҒА /азахтан-/ 1) оправиться, окрепнуть; **ағырған соонаң азахтанарға** оправиться после болезни; 2) *перен.* развиваться, совершенствоваться; **хакас литература көріндіре азахтанча** хакасская литература заметно развивается; 3) *перен.* становиться на ноги, стать

самостоятельным; **хоныхта азахтанарға** стать самостоятельным в семейной жизни; ◊ **чахсы азахтанарға** зажить в достатке.

АЗАХТАНДЫРАРҒА /азахтандыр-/ *понуд. от* **азахтанарға** *прям. и перен.* 1) ставить, поднять на ноги *кого-л.*; **паланы азахтандырарға** поднять, вырастить ребёнка; **палаларыбысты азахтандыр салғабыс** [мы] помогли детям встать на ноги; 2) развивать *что-л.*; **чонның культуразын азахтандырарға** развивать культуру народа.

АЗАХТАНДЫРТАРҒА /азахтандырт-/ *понуд. от* **азахтандырарға** просить через *кого-л.* 1) ставить на ноги *кого-л.*; 2) развивать *что-л.*

АЗАХТИРҒА /азахта-/ 1) приделать ножки (*к столу, стулу и т.п.*); **он азах азахтаан алтын сірее сапты** *фольк.* [богатырь] сделал золотую скамейку с десятью ножками; 2) пинать *кого-л., что-л.*; **ізік азахтирға** пинать дверь (*чтобы открыть*).

АЗАХТЫҒ 1) имеющий *какие-л.* ноги; **узун азахтыг** длинноногий; **ігір азахтыг** кривоногий; **ікі азахтыг** двуногий; **узун азахтыг турна** длинноногий журавль; 2) на стойке, с ножками; ножной; **азахтыг машина** ножная машина (*швейная*); **азахтыг чірче** чашка на ножках.

АЗАХ-ХОЛ *собир.* конечности (*человека*); **азах-холнаң сабынарға** а) отбиваться *от чего-л.* руками и ногами; б) упираться руками и ногами.

АЗАХ-ЧАСТЫХ (**-гы**) *собир.* постель, постельные принадлежности.

АЗБУКА азбука // азбучный; **хакас азбуказы** хакасская азбука; **азбука ӱгренерге** выучить азбуку; / **Морзе азбуказы** азбука Морзе; **нота азбуказы** нотная азбука; **буквалариң азбукада турчатханы** азбучный порядок букв.

АЗБУКАЛЫҒ азбучный; **азбукалыг таныглар** азбучные знаки; **азбукалыг хоостар** азбучные картинки.

АЗЕРБАЙДЖАН азербайджанец // азербайджанский; **азербайджаннар** *мн.* азербайджанцы; **азербайджан ипчі** азербайджанка; **азербайджан кибі** азербайджанский (*национальный*) костюм; **азербайджан тілі** азербайджанский язык.

АЗИАТ (**-ды**) азиат // азиатский; **азиат ипчі** азиатка; **азиаттар кибірі** азиатские обычаи.

АЗИМУТ (**-ды**) азимут // азимутный; **азимутча чол табарға** определять направление движения по азимуту; **азимут чолы** азимутное направление.

АЗОТ (**-ды**) азот // азотный; **ӧзімні азотнаң суғлирға** подкармливать растение азотом; **азот удобрение** азотное удобрение.

АЗОТТАНАРҒА /азоттан-/ *страд. от* **азоттирға** азотироваться; **чир азоттанча** почва (земля) азотируется.

АЗОТТИРҒА /азотта-/ азотировать; **чирні азоттирға** азотировать почву.

АЗЫ: азы-чігі чох чистый шов (*при шитье*); ◊ **азы-чігі чох кізі** хитрый человек.

АЗЫҒ (**-ии**) I коренной зуб; / **устыг азыг** клык.

АЗЫҒ II *саг.* горный перевал; *см.* **пил** I; **азыг азарға** перевалить через перевал.

АЗЫҒ III *саг., шор.* медведь; *см.* **аба** I; **ахпах азыг** медвежонок трёхлетнего возраста.

АЗЫҒ IV больше, сверх, свыше; *ср.* **азыра**; **чӱс азыг** больше ста.

АЗЫҒАРҒА /азых-/ 1) переливаться через край; *ср.* **азарға** I; **кӧнектең суг азыхча** вода переливается через край ведра; 2) *перен.* пресыщаться (*едой*); 3) *перен.* торопиться *что-л.* делать; **хайдар азых паризың!** куда ты так торопишься!

АЗЫҒЛЫҒ 1) клыкастый; 2) *перен.* хищный; **азыглыг аң** а) клыкастый зверь; б) хищный зверь.

АЗЫЙ I *то же, что* **азыг** I; **азый тіс** коренной зуб.

АЗЫЙ II старый, прошлогодний (*о предметах*); **азый от** старое, прошлогоднее сено; **азый ӱрен** прошлогодние семена; **азыйға сыгарға** оставаться на следующий год, сезон (*о дровах, о сене, зерне и т.п.*), перевалить за год.

АЗЫЛАРҒА /азыл-/ *страд. от* **азарға** III открываться, раскрываться, отво-

ряться; **аалда наа клуб азылды** в улусе открылся новый клуб; **ізік азылды** дверь отворилась; **книга азылды** книга раскрылась; **магазин азылды ба?** магазин открыт?

АЗЫМАХ (-ғы) 1) захват, присвоение *чего-л.*; 2) жадность; **азымағы азынды** жадность [его] одолела; □ **азымах азырабас** *погов.* присвоение (*чужого*) не приносит пользу.

АЗЫМАХТАНААЧЫ склонный к захвату *чего-л.* (*опережая других*), от жадности; **азымахтанаачы кізі** человек, старающийся раньше других захватить *что-л.*

АЗЫМАХТАНАРҒА /азымахтан-/ захватывать *что-л.* (*для себя, опережая других*) жадничать, *прост.* заграбастать; **орынға азымахтанарға** захватывать (*раньше других*) место; **чистекке азымахтанарға** а) собирать ягоды, торопясь, стараясь собрать больше других; б) захватывать (*раньше других*) ягодное место; **кізі пайына азымахтанарға** зариться на чужое добро.

АЗЫМАХТАНДЫРАРҒА /азымахтандыр-/ *понуд. от* **азымахтанарға** заставлять, принуждать *кого-л.*, захватывать *что-л. для себя*; жадничать, перехватывать.

АЗЫМАХТАНЫЗАРҒА /азымахтаныс-/ *взаимн. от* **азымахтанарға** проявлять жадность, склонность к захвату *чего-л.* (*о совместных действиях*).

АЗЫМАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **азымахтанарға** жадность; **азымахтанызы аса** жадность его одолевает.

АЗЫМАХЧЫ 1. 1) захватчик; 2) *то же, что* **азымахчыл**; **сүмеліг азымахчы** коварный захватчик; **азымахчылардаң тоғыр күрезіг** борьба против захватчиков; **2.** захватнический; **азымахчы политика** захватническая политика.

АЗЫМАХЧЫЛ 1) *прил. и сущ.* загребущий, жадный; жадность; **азымахчылы ай-тыс пирбинче** [его] жадность [самому] покою не даёт; 2) захватнический; **азымахчыл чаа** захватническая война.

АЗЫНАДА *нареч.* 1) заранее, заблаговременно, досрочно; **азынада чоохтас саларға** договориться заранее, заблаговременно; **планны азынада толдырарға** выполнить план досрочно; 2) предварительно; **азынада планнырға** спланировать *что-л.* предварительно; □ **азынада ахсың азынма** *погов.* заранее рот не разевай.

АЗЫНАРҒА /азын-/ I 1) *возвр. от* **азарға** I; 2) одолевать *кого-л.*; **күрестe азынарға** одолевать в борьбе; 3) опережать, побеждать *кого-л.*; **оолғы пабазынаң азыныбысты** сын опережает отца; ◊ **аның хылығы азынча** он вредничает, не сдерживается (*букв.* у него характер самого себя опережает); **иртіре азынарға** переходить через край (*в своих поступках*).

АЗЫНАРҒА /азын-/ II *возвр. от* **азарға** III 1) раскрывать рот; **ахсың азынма** а) не раскрывай свой рот; б) не будь ротозеем; 2) пробивать *что-л. для себя*; **посха чол азынарға** пробивать себе дорогу.

АЗЫНДЫРА *то же, что* **азынада**; **азындыра килерге** приехать, прибыть раньше времени.

АЗЫНДЫРАРҒА /азындыр-/ *понуд. от* **азынарға** I (в 3 знач.) заставлять, побуждать опережать *кого-л.*

АЗЫР I 1. 1) развилина, разветвление, раздвоение (*концов*) // развилистый, разветвленный; **чол азыры** развилина дороги; **тимір чол азырлары** разветвления железнодорожной линии; **туйғах азыры** раздвоение копыта; **ӱс азыр тирек** тополь с тремя разветвлениями; **тоғыс азыр сын** горный хребет с девятью вершинами; 2) рукав (*реки*); *ср.* **азырых**; **суғның оң азыры** правый рукав реки; **азыры көп суғ** река, разветвлённая на множество рукавов; 3) узор (*хакасской вышивки в виде лепестка*); **азыр хоостап чібек чачарға** вышивать узоры лепестками; **2.** развилистый, разветвлённый; **азыр ағас** а) развилистое дерево; б) раздвоенная на конце палка; **азыр хамчы** раздвоенный на конце бич; / **азыр ханаттыг хус** двукрылая птица; **ікі азыр пастыг чылан** *фольк.* двуглавый змей; **азыр хузурух** *зоол.* уховёртка, *прост.* двухвостка; ◊ **азыр салда** *уст.* соха-рассоха; **азыр хол** вороватый; **азыр хулах** глуховатый.

АЗЫР II вилы; *ср.* **сызыро; ағас азыр** деревянные вилы; **тимір азыр** железные вилы; **азырнаң көпеен идерге** копнить сено вилами.

АЗЫРА 1. *послелог* 1) через *что-л.*; **иңнін азыра** через плечо; **пас азыра** через голову; **тағ азыра** через гору; **стол азыра хол сунмачаң** неприлично здороваться через стол (*протягивать руку*); 2) сверх, свыше *чего-л.*; **план азыра** сверх плана; **чӱс азыра** свыше ста; **итчең ниме пас азыра** дел сверх меры (выше головы); **2.** *нареч.* поверх, сверху; **азыра харирға** смотреть поверх; **азыра алтирға** перешагивать; **азыра саларға** перекинуть; **азыра тастирға** перебрасывать; **азыра учуғарға** перелететь; □ **азыра алтаба, артых сӧс чоохтанма** *посл.* держи язык за зубами (*букв.* через край не перешагивай, лишнее слово не говори); **иб азыра чол парыбысхан (кӱгӱрт чолы)** *загадка* поверх юрты протянулась дорога (радуга).

АЗЫРАҒ (-аа) *и. д. от* **азырирға** кормление; **иртенгі азыраг** утреннее кормление.

АЗЫРАДАРҒА /азырат-/ 1) *страд. от* **азырирға** находиться на содержании, воспитании *у кого-л.* (*букв.* быть кормленным, воспитываемым *кем-л.*); 2) *понуд. от* **азырирға** заставить, просить *кого-л.* кормить; воспитывать *кого-л.*; **посха мал азырадарға** просить выкормить (вырастить) скот *для себя*; **пала азырадарға** а) просить (*чужих или родственников*) воспитать своего ребёнка; б) отдавать *кому-л.* ребёнка на воспитание.

АЗЫРАЗАРҒА /азырас-/ *взаимн. от* **азырирға** 1) совместно кормить *кого-л.*; **пала азыразарға** помогать *кому-л.* воспитывать (вскормить) ребёнка; 2) помогать *кому-л.* держать (*напр.*, скот); **пабама мал азырастым** [я] помогал отцу кормить скотину.

АЗЫРАЛ 1) пища, корм, питание, пропитание // пищевой, кормовой; **мал азыралы** корм для скота; **азыралның артхан-халғаны** пищевые отходы; **азырал комбинады** пищевой комбинат; / **азырал оды** кормовые травы; **азырал свеклазы** кормовая свёкла; 2) фураж // фуражный; **өнетін тимнеен азырал** концентрированный фураж (*зёрна злаковых и бобовых культур*); **азырал тамагы** фуражное зерно.

АЗЫРАЛАРҒА /азырал-/ *страд. от* **азырирға** 1) даваться (*о корме скоту*); **совхоз малы чахсы азыралча** в совхозе скоту корма даётся достаточно; 2) содержаться (*о скоте*); **хысхыда мал чылыг хазаада азыралча** зимой скот содержится в тёплом загоне.

АЗЫРАНАРҒА /азыран-/ есть, кормиться, питаться; **азыранарға одырарға** садиться [за стол] есть; **азыранчаам чогыл** [мне] есть не хочется; **ах-сӱтнең азыранарға** питаться молочной пищей; **пала чахсы азыранминча** ребёнок плохо ест; **пос кӱзінең азыранарға** кормиться своим трудом; **чахсы азыранарға** питаться хорошо; **читіре азыранмасха** недоедать.

АЗЫРАНДЫ *разг.* 1) выкормыш, выкормок (*животное, выкормленное дома, без матери*); **азыранды хураған** ягнёнок-выкормок; 2) питомец, питомица (*выкормленный ребёнок по отношению к кормилице*); 3) *перен.* нахлебник, *разг.* дармоед; **азыранды поларға** быть *у кого-л.* нахлебником.

АЗЫРАНДЫРАРҒА /азырандыр-/ *понуд. от* **азыранарға** дать возможность принудить *кого-л.* есть, кормиться, питаться; **аргызыңны ноға азырандырбинчазың?** почему ты не даёшь поесть [своему] товарищу?

АЗЫРАНЫС (-зы) *и. д. от* **азыранарға** питание; **азыраныс кӱстіг** питание усиленное; **халых азыраныс предприятиезі** предприятие общественного питания.

АЗЫРАРҒА /азыр-/ I 1) переносить, перевозить, перегонять *кого-л.*, *что-л. через что-л.*; **иркін азырарға** а) переносить через порог; б) провести через порог; **малны таг азырарға** перегонять скот через гору; **отты таг азырарға килісче** приходится сено перевозить через гору; 2) глотать; **им азырарға** глотать таблетки; **кизек ит азырыбызарға** проглотить кусок мяса; 3) превышать, превысить;

күн чахин азырарға превысить дневную норму; **план азырарға** превысить план; **чүгүріс рекордын азырарға** превысить рекорд в беге; ◊ **малны хыс азырарға** благополучно содержать скот зимой.

АЗЫРАРҒА /азыр-/ II 1) отцеплять, разъединять *что-л.*; **вагон азырарға** отцепить вагон (*от состава*); **кипке хазалған хазалчыхты азырарға** отцеплять прилипшие к одежде колючки; 2) разлучать, разделять, разнимать *кого-л.*; **паланы ічезінең азырарға** разлучать дитя с матерью; **тудысчатханнарны азырарға** разнимать дерущихся; 3) *перен.* лишать *кого-л., чего-л.*; **чырғалдаң азырарға** лишать наслаждения; **чуртастаң азырарға** лишать жизни (*убивать*); ◊ **арға мойнын азырарға** *фольк.* свернуть шею; **кис пилін азырарға** *фольк.* переломить поясницу (убить).

АЗЫРАТТЫРАРҒА /азыраттыр-/ *то же, что* **азырадарға**; **мал азыраттырарға** отдавать скот на откорм.

АЗЫРҒЫС (-зы) *шор.* вилка; *см.* **вилка**.

АЗЫРИРҒА /азыра-/ 1) кормить, питать *кого-л.*; **итнең азырирға** кормить мясом; **малны комбикормнаң азырирға** кормить скот комбикормами; 2) воспитывать, вскармливать *кого-л.*; **пала азырирға** вырастить (вскормить) ребёнка; **азыраан пала** воспитанник, *разг.* приёмыш; **азыраан даа адазы чоғыл, эміскен дее ічезі чоғыл** *фольк.* не было [у него] отца, воспитавшего его, не было и матери, вскормившей его; 3) держать (*напр.*, скот); *ср.* **тударға I**; **хус азырирға** держать птицу.

АЗЫРЛАНАРҒА /азырлан-/ разветвляться, ответвляться (*о деревьях, реках и т.п.*); раздваиваться; **ағас тың азырланча** дерево сильно разветвляется; **одыртхан ағас азырланып пастапча** саженец начал ответвляться; **чол азырлан парыбысхан** дорога раздвоилась.

АЗЫРЛЫҒ с развилиной, развилистый; **азырлығ ағас** развилистое дерево.

АЗЫР-ПУЗУР 1. несуразный, нелепый; **азыр-пузур чоох** несуразный (нелепый) разговор; **2.** несуразно, нелепо; **азыр-пузур чоохтанарға** говорить несуразно; ◊ **азыр-пузур чоохтар** сплетни, кривотолки.

АЗЫРТАРҒА /азырт-/ I *понуд. от* **азырарға** I заставить, просить *кого-л.* 1) перенести, перевезти, перегнуть *кого-л., что-л. через что-л.*; **чалацнарға хойны тағ азыртып аларға** попросить верховых (*напр.*, чабанов) перегнать овец через гору; 2) заставить проглотить *что-л.*; **палаа им азыртарға** дать ребёнку проглотить пилюлю; 3) принуждать *кого-л.* превысить, перевыполнить *что-л.*; **план азыртарға чахыг пирілген** дан наказ перевыполнить план.

АЗЫРТАРҒА /азырт-/ II *понуд. от* **азырарға** II заставить, просить *кого-л.* 1) отцепить, разъединить *что-л.*; 2) *перен.* лишить *чего-л.*

АЗЫРЫЛАРҒА /азырыл-/ *страд. от* **азырарға** II 1) отцепляться, разъединяться *от чего-л.*; **вагон поездтең азырыл парған** вагон отцепился от поезда; **прицеп трактордаң азырыл парған** прицеп отцепился от трактора; 2) разлучаться с *кем-л.*; **нанчыдаң азырыларға** разлучаться с другом; **хачан даа азырылбаспыс** мы никогда не разлучимся с тобой; 3) лишаться *чего-л.*; **иб-чурттаң азырыларға** лишаться домашнего хозяйства; **чоннаң азырыларға** лишаться общения с людьми; ◊ **чуртастаң азырыларға** умирать; □ **чабалдаң азырыл полбассың** *погов.* от дурного и не избавишься.

АЗЫРЫЛБАС-ПАРБАС неразлучные; **азырылбас-парбас туғаннар** неразлучные (дружные) родственники.

АЗЫРЫХ (-ғы) 1. 1) ответвление, ветвь, ветка; **өзен-хол азырыхтары** ветви (*горных*) ложбин; **сыннар азырыхтары** ветви горных хребтов; **тимір чол азырығы** железнодорожная ветвь; **чол азырығы** ответвление (*главного*) пути; 2) протока; **Ағбанның азырығы** протока реки Абакан; **суғ азырығында палыхтирға** ловить рыбу на протоке; **2.** разветвлённый; **азырых чол** а) разветвлённая дорога; б) *перен.* сложный путь (*жизни*); ◊ **азырых чоох** нескладный рассказ; **энергетика азырыхтары** система энергетики.

АЗЫХ (-гы) I запас продуктов, продовольствие (*в пути*), провиант, съестные припасы; **городтағыларға парар азых** продовольствие для города (горожан); **азых асхынах халған** съестных припасов осталось мало; **азыхха тудынар ахча** средства для закупки продуктов питания; **ікі күнге азых** запас продуктов на два дня; □ **чолда азых аар полбачаң** *погов.* идёшь в путь — бери запас продуктов (*букв.* в пути запас продуктов не составляет тяжести).

АЗЫХ II открытый; *ср.* **ачых** II; **азых көзенек** открытое окно; **азых чир** открытая местность; **азых платформа** открытая платформа; **азых абдыра** открытая шкатулка; **ізік азых турча** дверь стоит открытой; **паланың харахтары азых** у ребёнка глаза открыты; **чол азых** путь открыт; / **азых чыылыг** открытое собрание; **азых слог** *лингв.* открытый слог; **азых ӱн пирері** открытое голосование; **азых чарғы** открытый судебный процесс.

АЗЫХТАНАРҒА /азыхтан-/ 1) питаться, кормиться; **чир тамағынаң азыхтанарға** питаться овощами; **көбіргенмуксуннаң азыхтанарға** питаться зеленью; **пос күзінең азыхтанарға** кормиться своим трудом; 2) снабжаться провиантом; запасаться провизией (*на дорогу, на работу и т.п.*); **чолға азыхтанып аларға** запастись продуктами на дорогу.

АЗЫХ-ТЎЛЎК (-гі) *собир.* продовольствие, провизия // продовольственный; **азых-тўлўк тимнирге** готовить запас продуктов; **азых-тўлўк магазині** продовольственный магазин.

АЗЫХТЫРА *нареч.* через край; **көнектең азыхтыра урарға** лить *что-л.* через край ведра.

АЗЫХХАНЧА *нареч.* 1) *то же, что* **азыхтыра**; 2) до отвала, до пресыщения; **азыхханча азыранарға** *прост.* есть до отвала.

АИСТ *зоол.* аист // аистовый; **аист уйазы** гнездо аиста; **аист палазы** аистёнок; **аист нымырхазы** аистовое яйцо.

АЙ I 1) луна // лунный; **ай иргізі** последняя четверть луны; **ай наазы** первая четверть луны; **ай харағы** диск луны; **ай хараазы** лунная ночь; **ай чарии** лунный свет, свет луны; 2) месяц // месячный; **ай пазы** начало месяца; **ай сай** ежемесячно; 3) *участвует в образовании народных названий месяцев*: **тўлгў айы** январь; **азыг айы** февраль; **хааң айы** март; **көрік айы** апрель; **хыра тартчаң ай** май; **піс айы** июнь; **тос айы** июль; **от айы** август; **хыра кисчең ай** сентябрь; **чарыс айы** октябрь; **кічіг хырлас айы** ноябрь; **улуг хырлас айы** декабрь; / **ай ахчазы** месячный заработок; **ай планы** месячный план; / **ай піс** наконечник стрелы (*плоский, раздвоенный*); ◊ **ай арыг** а) светлый, как луна; б) *фольк. собств.* имя богатырши; **ай алты** подлунный мир; **ай өлгені** затмение луны; **айға уларға** тосковать (*букв.* выть на луну); **айы чидібістір** подходит время родов; **айы читпеен пала** недоношенный ребёнок; **ай читпееннер** *разг.* молокососы, сопляки.

АЙ II *койб.* полевой лук; *см.* **көбірген**.

АЙ III *межд.* 1) ай (*выражает неудовольствие, сожаление*); **ай, сині дее хайдар көргезің** ай, как же ты! куда смотрел; 2) эй (*выражает обращение*); **ай, оол!** эй, парень!; 3) ай да, вот (*выражает одобрение*); **ай, пала!** ай да, молодец!; 4) ай, ай-ай (*окрик, подгоняющий скот*); **ай, ибзер!** ай, домой! (*напр.*, телятам).

АЙ-А *фам. обращение* эй ты!; **ай-а, оол!** эй ты, парень; *см.* **ай** III.

АЙА I ладонь; **хол айазы** ладонь; **айа чалбаанча** величиной с ладонь; **айаа тайанып, турарға** подняться, опираясь ладонями (*о земле*); **азахнаң ас пас тур, айанаң көп тайан тур** *фольк.* теряя силу, еле держится на ногах, больше опирается руками (*о единоборстве богатырей*); / **айа сабыстары** аплодисменты.

АЙА II самострел (*для охоты на коз, кабаргу и медведя*); лук; **айа тартарға** устанавливать самострел.

АЙА III *карт.* пики; **айа тузы** туз пики; **ӱс харах айа** тройка пики.

АЙАБАС 1. возможно, может, может быть; **чир дее айабас** очень даже может быть; **ундут таа саларға айабас** он может и забыть; **парыптаазарға айабас** он может и уехать; **2.** беспощадный, безжало-

стный; **кізее айабас кізі** безжалостный человек.

АЙАҒ *и. д. от* **айирға** жалость *к кому-л.*, пощада; **айағ пілбеске** не знать жалости, пощады; **кізее айағ саларға** выражать жалость; **айағ чох** а) безжалостный, беспощадный; б) безжалостно, беспощадно; **критикаа айағ чох тартарға** критиковать беспощадно, безжалостно; ◊ **айағ пілбес** безжалостный, не знающий жалости.

АЙАҒЛЫҒ содержащий жалость, выражающий жалость; **айағлыг көріс** взгляд, выражающий жалость; **айағлыг ўн** жалобный голос.

АЙАҒ-СЫЛТАҒ (-аа) *то же, что* **айаг**; **айаг-сылтаг сағыба** не жди пощады; **айаг-сылтаг чох** без пощады.

АЙАЗАРҒА /айас-/ I проясняться (*о погоде*); **айас парды** прояснилось; **тигір айасча** небо проясняется.

АЙАЗАРҒА /айас-/ II *взаимн. от* **айирға** жалеть друг друга; щадить друг друга; **айазып чуртирға** жить, жалея друг друга.

АЙ-АЙ *то же, что* **ай** III (в 4 знач.); **ай-ай, хамалар!** *разг.* ай-ай, проклятые!

АЙАЛҒЫ 1) значение, смысл; **сöстер айалғызы** смысл слов; 2) нрав (*человека, животного*); **аның айалғызын ал полбас** не поймёшь его; 3) особенность (*вещи, явления*); 4) мнение; **аның айалғызы андаг** его мнение таково; 5) намерение; **айалғызы пик** его намерение твёрдое; 6) согласие; **айалғызын пирбеске** не давать согласия (*напр.*, выйти замуж).

АЙАЛИРҒА /айала-/ бить ладонью *по чему-л.*

АЙАН 1. путешествие, дальний путь; **айан чöрерге** а) отправляться в дальний путь; б) *перен.* исчезать надолго, пропасть бесследно; **чаа чылларында харындазым айан парган** в годы войны брат [мой] пропал без вести; **2.** долгий, продолжительный; дальний, далёкий; **айан чорых** дальнее путешествие; **айан чорыхха чöрібісті** а) уехал в дальнее путешествие; б) *перен.* ну, поехал (*так говорят о разговорившемся человеке*); **адам чирінең сыгабас, айан чыллар иртті ноо** *фольк.* с тех пор, как покинул отчий дом, прошло много лет; ◊ **айан парган чазы** бескрайняя степь; **айан ўге парарға** а) уйти навсегда; б) пропасть (*о морально опустившемся человеке*); **айан хурирға** исчезнуть бесследно (*о человеке*).

АЙАН-АЙАНЫМ *муз.* припев песни.

АЙАНАРҒА /айан-/ *возвр. от* **айирға** жалеть себя, щадить себя; **позынын кўзін айанмин, кўрескен** а) [он] боролся, не жалея своих сил; б) [он] вёл решительную борьбу.

АЙАҢ лысый; голый; **айаң пастыг** с лысиной; с лысой головой; **айаң поларға** лысеть; ◊ **айаң чазы** голая степь; **айаң ачых** голая поляна (*в лесу*).

АЙАРҒА /айа-/ I терять, утрачивать силу воздействия *на кого-л., что-л.*; **им ай парган** лекарство не действует (*из-за истечения срока хранения*); **сöс айча** слово может терять своё значение; **кўс айча** сила теряется (*уменьшается со временем*); **оларның ынархастары ай парган** дружба у них не такая прочная, как была раньше (*с течением времени*).

АЙАРҒА /айа-/ II: **харах айча** глаза слепит (*от солнца или снега*).

АЙАРТАҢ: айартаң тартарға *этн. уст.* наносить лёгкие удары коноплей ребёнку, заболевшему ветряной оспой (*с целью изгнания злых духов с заболевшего*).

АЙАС 1. ясный, безоблачный; **айас кўн** ясный день; **айас тигір** ясное небо; **айас алты** поднебесье; **2.** ясно, безоблачно; **пўўн айас** сегодня ясно; **тигір айас** на небе безоблачно; **3.** небо (*безоблачное*); **айас алтын алты пулгап, айлан парып, тастаан** *фольк.* под ясным небом шесть раз раскрутив, развернувшись (*богатыря*) на землю бросил; ◊ **ах айас** небо.

АЙАСТАНАРҒА /айастан-/ *возвр. от* **айастирга** проясняться (*о погоде*).

АЙАСТИРҒА /айаста-/ 1) *то же, что* **айазарга** I; **тигір айастапча** небо проясняется; **айастапча — соохталыбызар** *примета* проясняется — похолодает; 2) *перен.* взлетать ввысь (*о птице*); **ханаттыг хус ах айасха кöдіріліп, ханат сабынып, айастап парир** *фольк.* крылатая птица по голубому небу, взмахивая крыльями, ввысь парит, поднимается.

АЙАСТЫҒ 1. жалкий; **айастыг кізі** жалкий человек; **2.** жалко; **сині көрерге айастыг** на тебя жалко смотреть; **3.** 1) жаль; **тик ирткен тус айастыг** жаль напрасно потраченного времени; 2) *в знач. вводн. сл.* жаль; **айастыг, концертке пар полбин салдым** жаль, не смог сходить на концерт; **ахча оох-теекке тудынып парганы айастыг** жаль, что деньги потрачены на всякую мелочь.

АЙАС-ХАҢЫРСЫН погода, состояние атмосферы (*ясно, влажно, тепло и т.д.*); **айас-хаңырсынны часпин сөлирге** предсказывать погоду без ошибки.

АЙАХ (-ғы) 1) чашка, миска; **ағас айах** деревянная чашка; **сыйых айағы** чашка, преподнесённая в дар; 2) чашка, бокал, чарка; **сын айах** фаянсовая чашка; **хара айахнаң айран сунарға** *фольк.* подавать айран в деревянной чашке; ◊ **айах ізерге** бросать камушки по поверхности воды (*букв.* пить из чашки).

АЙАХ-САМНАХ (-ғы) *собир.* посуда, утварь; чашки и ложки: **айах-самнах чуурға** мыть посуду; **айах-самнах саларға** накрывать на стол.

АЙАХ-ХАМЫС (-зы) *собир.* посуда // посудный; **айах-хамыс сайлирға** расставлять посуду; **айах-хамыс шкавы** посудный шкаф.

АЙАХ-ХАМЫСТЫҒ посудный; **айах-хамыстыг ілгөр** посудная полка; **айах-хамыстыг магазин** посудный магазин.

АЙБАҒЫРАРҒА /айбағыр-/ утешать *кого-л.*; **ачыгдағы кізіні айбағырарға** утешать человека в горе.

АЙБАЛҒЫ 1. неряшливый, неаккуратный; **айбалғы кізі** неряшливый человек; **2.** неряха; **айбалғы поларға** быть неряхой.

АЙБУҢ *кыз.* невод; *см.* **сөзірбе** I.

АЙБЫНАРҒА /айбын-/ задержаться, замешкаться; пробыть *где-л.* больше положенного срока; **оолғы (хызы) школада айбыныбысты** сын (дочь) задерживается в школе; **городта айбынарға** задержаться в городе; **чолда айбынарға** замешкаться в пути; **наңмыр чагбин айбын парды** давно уже не было дождя.

АЙБЫНЫС (-зы) *и. д. от* **айбынарға** задержка; **айбыныс полбады** задержки не было; **айбыныс чох чөрерге** ехать без задержки.

АЙБЫНЫСТЫҒ длительный, продолжительный; **айбыныстыг чорых** продолжительная поездка.

АЙБЫС (-зы) наконечник стрелы с раздвоенным концом.

АЙВА *бот.* айва // айвовый; **айва нимізі** плод айвы; **айва джем** айвовый джем.

АЙҒАЗАРҒА /айғас-/ 1) хлопотать *за кого-л.*, ухаживать *за кем-л.*, возиться с *кем-л.*, *чем-л.*; **ағырыг паланаң айғазарға** хлопотать около больного ребёнка; ухаживать за больным ребёнком; **трактornaң айғазарға** возиться с трактором; 2) заниматься, увлекаться *чем-л.*; **спортнаң айғазарға** заниматься спортом; **ойыннаң айғазарға** увлечься игрой; 3) *перен.* изводить *кого-л.*, приставать *к кому-л.*; *ср.* **ірізерге**; **паланаң айғаспа** а) не изводи ребёнка; б) не приставай к ребёнку.

АЙҒАЛАРҒА /айғал-/ болтать без умолку; **айғалба** перестань болтать.

АЙҒАХ (-ғы) коготь; **аба айғахтары** когти медведя; **хара хус айғағы** когти орла; **хус айғағына кірерге** подвергнуться нападению хищной птицы.

АЙҒАХТАДАРҒА /айғахтат-/ *страд. от* **айғахтирға** быть терзаемым когтями (*хищных птиц*); подвергаться нападению хищных птиц.

АЙҒАХТИРҒА /айғахта-/ вонзать когти, рвать когтями (*о хищных птицах*); **тигілген хозанахты айғахтап парир** коршун зайчика когтями терзает.

АЙҒАХТЫҒ когтистый; **айғахтыг аңнар** когтистые (*хищные*) звери; **узун айғахтыг хус** птица с длинными когтями; ◊ **айғахтыг кізі** человек с экстрасенсорными чувствами, экстрасенс.

АЙҒЫ 1) наледь; **пус ўстўнде айғы полғлап парган** поверх льда (*на реке*) образовалась наледь; 2) гололёд, гололедица (*ледяная корка на поверхности земли*); **чолдағы айғыдаң аттар чөрістерін ай-**

ныт полбинчатханнар из-за гололедицы на дороге лошади не могли передвигаться быстро; 3) *перен.* каток; **айғыда чыларға** кататься на катке.

АЙҒЫ-МУЙҒЫ *то же, что* **муғуй**; **айғы-муйғы кізі** толстый человек.

АЙДАС 1) могучий, мощный; **айдас моторлыг трактор** трактор с мощным мотором; 2) выносливый; **айдас ат** выносливая лошадь; **айдас ооллар** добрые молодцы; 3) здоровый; **айдас апсах** здоровый старик; **айдас поларға** поправиться, выздороветь; **айдассың ма?** здоров ли [ты]?; ◊ **айдас туста** в расцвете сил.

АЙДЫМ: айдым-пайдым, айдым тидір припев к тахпахам; *ср.* **тахпах**.

АЙЗЫНАРҒА /айзын-/ брезгать *кем-л., чем-л.*; **хурт-хооснаң айзынарға** брезговать насекомыми.

АЙИРҒА /айа-/ 1) жалеть, щадить *кого-л., что-л.*; **олған-узахты айирға** жалеть детей; **посты айирға** жалеть себя; **күс айабин тоғынарға** работать, не жалея сил; **тузын айирға** дорожить своим временем; **ол хатыг чүректіг, кізее айир чоғыл** он бессердечный, никого не жалеет; **син мині сала даа айабинчазың** ты меня нисколько не щадишь; 2) жалеть, беречь *что-л.*, скупиться *на что-л.*; **ахча айирға** а) жалеть деньги; б) скупиться на деньги; **айап кизерге** носить бережно; **кип айирға** беречь одежду; **чоннық ис-пайын айирға** беречь народное добро.

АЙ-КҮН *собир.* солнечный мир; солнце и луна; земля; **ай-күнніг чон** народ земли (*букв.* земной народ).

АЙЛААХ (-ғы) I *то же, что* **айланчых** I (в 1 знач.); **айлаах көлде дее полча** водоворот бывает и в озере.

АЙЛААХ II *то же, что* **айланчых** II; **айлаах хойлар** овцы, страдающие вертячкой.

АЙЛАНАРҒА /айлан-/ 1) вращаться, крутиться *вокруг чего-л.*; **Ай Чир ибіре айланча** Луна вращается вокруг Земли; **хаңаа тегілектері көөлче айланча** колёса телеги вращаются (крутятся) медленно; 2) вертеться, кружиться (*о голове*); **пазым айланча** [у меня] кружится голова; 3) вращаться, бывать *где-л.*; **пастыхтар аразында айланарға** вращаться в среде чиновников; **чииттер аразында айланарға** вращаться среди молодёжи; 4) повернуть, повернуться *куда-л.*; **автобус аалзар айланыбысты** автобус повернул к селу; **минзер айланып чоохтанча** повернувшись ко мне, он говорит; **пеер айланарға** повернуться лицом; **сол хырина айланарға** а) повернуться налево; б) повернуться на левый бок; **суғзар айланарға** повернуться к реке; **хыйа айланыбызарға** отвернуться (*не обращать внимания*); 5) возвращаться; **аңчылар тайғадаң айланчалар** охотники возвращаются с промысла (*из тайги*); **орты чолдаң айланарға** вернуться с полпути; **чииттер армиядаң айланғлапча** молодые [парни] возвращаются со службы в армии; 6) обращаться *к кому-л. с чем-л.*; **сурығнаң айланарға** обратиться с вопросом; **полызыг сурып айланарға** обратиться с просьбой о помощи; 7) превращаться; **суғ, хайназа, оорға айлан парча** при кипении вода превращается в пар; ◊ **көңнім айланча** [меня] тошнит; **кізі оңдайына айланмас** упрямец, упрямый человек; **тискер айланыбызарға** отвернуться *от кого-л.*; **тілім айланминча** язык не поворачивается (*напр.*, что-то сказать).

АЙЛАНДЫРА I *нареч.* вокруг, кругом; **айландыра харахсынарға** оглядываться кругом; **айландыра чөрерге** ходить вокруг, обходить; **айландыра чалбах чазы чатхан** вокруг расстилалась широкая степь.

АЙЛАНДЫРА II *послелог* вокруг *чего-л.*; **стол айландыра одырарға** сидеть вокруг стола; **тумзух айландыра пararға** обогнуть вокруг мыса; ◊ **айландыра тартарға** повернуть назад (*резко*).

АЙЛАНДЫРАРҒА /айландыр-/ 1) вращать, кружить *вокруг чего-л.*; **суғ турбинаны айландырча** вода вращает (крутит) турбину; **чил флюгерні айландырча** ветер вращает флюгер; 2) повернуть *кого-л., что-л.*; **өөрні суғатха айландырарға** повернуть табун к водопою; **сырайны күнзер айландырарға** повернуть лицо к солнцу; **нандыра айландырарға** возвращать, повернуть обратно; **чолчыларны**

нандыра айландырарға путешественников повернуть обратно; **суғның ағының нандыра айландыр полбассың** течение реки невозможно повернуть вспять; 3) вывернуть, перевернуть наизнанку *что-л.*; **тонны тискер айландырыбызарға** вывернуть шубу изнанкой наружу; 4) переворачивать; **нандағы отты айландырарға** переворачивать, ворошить, лежащее в валках сено (*чтобы лучше просушить*); 5) превращать *что-л. во что-л.*; **суғны оорға айландырарға** превращать воду в пар; 6) обращать, привлекать *что-л.*; **хайыг айландырарға** а) обращать внимание *на кого-л., что-л.*; б) привлекать внимание *чем-л.*; **харах көрізін ыраххы тағларзар айландырарға** взгляд обратить к далёким горам; ◊ **пас айландырарға** а) сбивать с толку, вводить в заблуждение; б) вскружить голову.

АЙЛАНДЫРТАРҒА /айландырт-/ *понуд. от* **айландырарға** просить, заставлять *кого-л.*, поручать *кому-л.* 1) вращать, вертеть, кружить *кого-л., что-л.*; 2) повернуть *кого-л., что-л.*; 3) возвращать *кого-л., что-л.*; **чонның ахчазын айландыртарға** заставить вернуть деньги народу (*напр.*, вкладчикам); 4) выворачивать наизнанку *что-л.*; 5) переворачивать *что-л.*; 6) обращаться *к кому-л., чему-л.*; 7) превращать *что-л. во что-л.*; 8) обращать; привлекать *кого-л. на что-л.*; **пастыхтар хайиин чон киреқсінізіне айландыртарға** добиться того, чтобы начальство обратило своё внимание на благосостояние народа.

АЙЛАНҶЫХ (-ғы) I **1.** 1) водоворот; **суғ айланҷығы** водоворот в реке; **айланҷыхха кір пararға** попасть в водоворот; 2) объезд; **айланҷыхча пararға** ехать в объезд; **2.** 1) объездной, обходной, окольный; **айланҷых чол** окольная дорога; 2) винтовой; **айланҷых пасхыс** винтовая лестница.

АЙЛАНҶЫХ (-ғы) II *вет.* вертячка (*болезнь преимущественно овец, коз*).

АЙЛАНЫЗАРҒА /айланыс-/ *взаимн. от* **айланарға** 1) вращаться, крутиться; **тегілектер айланысча** колёса крутятся; 2) кружиться *вместе с кем-л.*; 3) поворачиваться *вместе с кем-л.*; **кізілер аар-пеер айланысчалар** люди поворачиваются то туда, то сюда; 4) возвращаться *вместе с кем-л.*, всем вместе; **от тоғызындағы чон орай айланысча** работники, занятые на сеноуборке, домой возвращаются поздно; 5) обращаться всем *вместе с кем-л. к кому-л.*; ◊ **күн айланысча** солнце поворачивается (*после зимнего солнцестояния*).

АЙЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **айланарға** 1) кружение, вращение; **Чир айланызы** вращение Земли; **пас айланызы** головокружение; 2) поворот; **ибіре айланыс** поворот кругом; **хаңаа айланыста аңдарыл парған** телега перевернулась при повороте; 3) изгиб, лука, поворот (*реки, дороги и т.п.*); **суғ айланызы** изгиб реки; 4) возвращение (обратный путь); **айланыста минде тўс** при возвращении остановись у меня; 5) просьба, обращение *к кому-л., чему-л.*; **айланыснаң айланарға** обращаться с просьбой; **чонға айланыс** обращение к народу; 6) *грам.* обращение.

АЙЛАНЫСТЫҒ *грам.* возвратный; **айланыстыг глаголлар** возвратные глаголы.

АЙЛАС кружной (*о пути*); *ср.* **ибіркі**; **айлас чол** кружной путь.

АЙЛАХТАНАРҒА /айлахтан-/ 1) *то же, что* **айланарға** (в 1, 2 знач.); **тірленчік айлахтанча** вертушка вертится; **чон аразында айлахтанарға** вращаться среди людей; 2) кружить, кружиться; **аттар ööрі пір чирде ле айлахтанча** табун лошадей кружит на одном месте; **вальста айлахтанарға** кружиться в вальсе; **хартыға аал үстүнде айлахтанча** ястреб кружит над аалом; ◊ **пас айлахтанча** кружится голова.

АЙЛАХТАНДЫРАРҒА /айлахтандыр-/ *понуд. от* **айлахтанарға** 1) кружить, вертеть *кого-л., что-л.*; вращать *что-л.*; 2) *перен.* вскружить голову; **хыстарның пазын айлахтандырарға** вскружить голову девушкам.

АЙЛАХТАНҶЫХ *то же, что* **айлаах** II; **айланҷых** II.

АЙЛАХТАНЫЗАРҒА /айлахтаныс-/ *взаимн. от* **айлахтанарға** кружиться *с кем-л.* (*в танцах, в играх*); **хыстар-ооллар теелбекте айлахтанысчалар** парни и девушки кружатся в танце.

АЙЛИ-ЧЫЛЛИ *нареч.* месяцами; **айли-чылли ибге айланминча** месяцами домой не возвращается; **айли-чылли тоғынча** [он] работает постоянно.

АЙЛЫҒ I 1) лунный; **айлыг хараа** лунная ночь; 2) *в сочет. с числ.* месячный; **читі айлыг пала** семимесячный ребёнок; / **пір айлыг** месячник.

АЙЛЫҒ II беременная; **чиит килін айлыг чӧрче** молодая невестка беременна (в положении).

АЙЛЫҒАРҒА /айлых-/ 1) задохнуться, запыхаться; 2) захлёбываться; **айлых пararға** задохнуться, захлебнуться.

АЙМААҢ-УЙМААҢ беспорядок (*напр.*, в доме); **иб істін аймааң-уймааң итпе** не делай беспорядка в доме.

АЙМАЗАРҒА /аймас-/ I перемешиваться, перепутываться, смешиваться; **хойлар аймас пардылар** овцы смешались (*напр.*, с чужими); **хазыхтар аймастырба!** не смешивай лодыжки! (*при игре*).

АЙМАЗАРҒА /аймас-/ II заниматься *чем-л.* временно, отвлекаться *чем-л.* (*чтобы скоротать время*); **таптырғастарнаң аймазарға** заниматься кроссвордами (*от нечего делать*).

АЙМАРТАРҒА /аймарт-/ отвлекать *кого-л. от чего-л.*; **паланы аймартыбыс** отвлеки ребёнка (*напр.*, от игры); **чонны аймартар оңдайлар** средства, отвлекающие народ [от дел].

АЙМАСТЫРАРҒА /аймастыр-/ 1) спутывать, перепутывать *кого-л., что-л.*; **хазыхтар аймастырарға** перемешивать [игральные] лодыжки; 2) *перен.* давать уклончивый ответ, вводить *кого-л.* в заблуждение; **ол кізі аймастырарға кӱс** он горазд вводить людей в заблуждение.

АЙМАСТЫРТАРҒА /аймастырт-/ *понуд. от* **аймастырарға** заставить, принудить *кого-л.* 1) спутывать, перепутывать *кого-л., что-л.*; 2) позволить *кому-л.* вводить *кого-л.* в заблуждение; **мин кізее аймастыртпаспын** я не позволю ввести себя в заблуждение.

АЙМАХ (-ғы) I 1. 1) разнообразие; **аңхустың аймағы** разнообразие животного мира; **чонның аймағы чыылыстыр** *фольк.* собрался разноликий народ; 2) вид, класс, сорт; **ӱс аймах ӧзім** три вида растений; **ікі аймах тоңас** два сорта зерна; **2.** 1) разный, разнообразный; **аймах чон** разные люди; **аймах чахайах** разнообразные цветы; **кӧп аймах** многообразный; 2) дальний (не местный); **аймах аалчы** гость издалека; **аймах чир** дальние места; **аймах чорых** дальняя поездка; поездка в незнакомые места; **аймахха парарға** ехать в гости (*в дальние незнакомые места*).

АЙМАХ (-ғы) II 1) район (*административная единица*) // районный; **аймах кіні** районный центр; 2) *этн.* род; **хый аймағы** род хый.

АЙМАХ-ПАСХА различный, разнообразный; **аймах-пасха чоннар** различные народы, народности; **аймах-пасха тіллер** разнообразные языки; **аймах-пасха чахайахтар** разнообразные цветки.

АЙМЫДАРҒА *то же, что* **айныдарға**.

АЙМЫТТЫҒ 1. 1) продуктивный; **аймыттыг тоғыс** продуктивная работа; 2) быстрый; **аймыттыг чӧріс** быстрая езда; **2.** 1) продуктивно; **аймыттыг тоғынарға** работать продуктивно; 2) быстро; **аймыттыг идерге** быстро сделать.

АЙНА 1) *религ.* чёрт, дьявол, кощей; **айнаны кӧрген кізі чоғыл** никто не видел чёрта; 2) *бран.* чёрт, дьявол (*о человеке*); **хайдағ айна сайбағ салды?** какой чёрт тут натворил бед?; / **айна ӧлеңі** *бот.* повилика; ◊ **айнаа даа парчат** убирайся хоть к чёрту; **айнаңы!** смотри, каков он! (*возглас удивления*); **айна аны піледір** чёрт его знает; **айна кізі!** чистый дьявол!; **айна кірзін хойныңа** *проклятие* пусть чёрт на тебе женится (*букв.* пусть чёрт окажется в твоём объятии); **айнаң кірче бе?** что с тобой, что случилось?; **айна пілер бе** какой чёрт может знать; **айна полды ба** что за чёрт; **айнаң салба** не вред-

ничай; **айна сасхлады** чёрт попутал; **айнам тутча** меня зло берёт; **аныӈ айназы атар ба** сам чёрт его не возьмёт (*ничего с ним не случится*); **хайдаг айнадыр!** вот чёрт!; □ **алып төрізе, ал-чоңа туза, айна кірзе, ил чоңа хор** *посл.* если рождается мудрец, народу польза, если появляется болезнь, народу мор (*букв.* если рождается богатырь, народу польза, если заходит дьявол, народу мор).

АЙНАЗАР *разг.* противный, омерзительный; **көрерге дее айназар кізі** даже смотреть на него противно.

АЙНАЛАНАРҒА /айналан-/ злобствовать, злиться; **нимее мында айналан турзыӈ?** что ты злишься, как чёрт?; **айналанар чирде айналан** нечего тебе тут свой характер показывать (*букв.* веди себя как чёрт там, где это позволяют).

АЙНА-ЧИК (-гі) *собир.* 1) черти, нечистая сила; 2) *фольк.* подземные существа; **айна-чикнең харбазарға** вести борьбу против нечистой силы.

АЙНИРҒА /айны-/ нарастать (*о темпе*), усиливаться; **тоғыс айныбысты** темп работы нарастает; **чоох айныбысты** разговор (беседа) принимает оживлённый характер; **чөрізіӈ айныт** быстрее шагай.

АЙНЫҒ *то же, что* **айныстыг**; **айныг пазыт** ускоренный шаг.

АЙНЫҒАРҒА /айных-/ *саг.* смущаться, теряться; **чиит хыс айныхча** молодая девушка смущается.

АЙНЫДА *нареч.* в темпе, ускоренно; **айныда пазарға** идти быстрым шагом; **айныда тоғынарға** работать в темпе; **тілегні айныда апарарға** ускоренно вести поиск (*напр.*, ископаемых богатств); **тоғыс айныда иділче** работа выполняется в [ускоренном] темпе; **айныда арах чөр** иди быстрей.

АЙНЫДАРҒА /айныт-/ ускорять, наращивать темпы; **тоғыс айныдарға** наращивать темп работы; **чөріс айныдарға** ускорять шаг; **айныдып одыр!** действуй поживее!; **айныттыӈ ма?** много ли сделал?; **айныт полбадым** [я] сделал очень мало.

АЙНЫДЫС (-зы) *и. д. от* **айныдарға** ускорение; **производстводағы айныдыс** ускорение производственного процесса; **пүдірігдегі айныдыс** ускорение строительства; **чөріс айныдызы** а) ускорение шага; б) ускорение движения; **айныдыс чох тоғынарға** работать медленно (не спеша).

АЙНЫС (-зы) темп; **айныста** в темпе; **часхы таарыға тимненіс айныста парча** подготовка к весеннему севу идёт в нужном темпе; ◊ **айнызы чох** медлительный.

АЙНЫСТЫҒ 1. ускоренный, производительный; **айныстыг тоғыс** производительная работа; **2.** ускоренно, производительно; **техника тыхтиры айныстыг парча** ремонт техники производится ускоренно; **айныстыг тоғынарға** работать производительно.

АЙ-ПОРААН 1. беспорядок; **стол үстүнде ай-пораан** на столе беспорядок; **ай-пораан түзірерге** перевернуть всё вверх дном; **2.** неорганизованный, недисциплинированный (*о человеке*); **ол уғаа ай-пораан кізі** он очень неорганизованный человек; **ай-пораан үгренчі** неорганизованный (недисциплинированный) ученик.

АЙРА I айра, бита, главный астрагал (*при игре в бабки и альчики*); **айра хазых** альчик, используемый как айра (бита); **улуғ хазыхты айра итчеңнер** для айры брали большие по размеру альчики.

АЙРА II *уст.* колчан для стрел у охотника.

АЙРА III *шор.* 1) ручеёк, речка, река; **Ағбан айра** река Абакан; 2) источник, родник; **тайға айразы** таёжный родник.

АЙРА IV: **идекті айра хызынарға** подоткнуть подол [шубы] за пояс (*чтобы не мешал во время работы*).

АЙРАН айран (*кислый молочный напиток особой закваски*) // айранный; **час айран** свежий айран; **хаай айран** *см.* **хаай**; **хойыг айран** густой айран; **айран арағазы** вино из айрана, айранная водка; **айран ачыдарға** квасить айран; **айран сыбирға** гнать вино из айрана; / **айран от** *бот.* щавель; *см.* **от** II.

АЙРАН-СҮТ (-ді) *собир.* молочные продукты; *ср.* **ах-сых**.

АЙРАН-СУХСЫН *собир.* напитки из айрана.

АЙРАН-ХЫМЫС (**-зы**) *собир.* безалкогольные напитки (*из айрана и кумыса*); **айран-хымыс ізіп одырлар** *фольк.* айран и кумыс пьют [богатыри].

АЙ-САБЫ *употр. в форме принадлежности* весть, известие; **харындазымның ай-сабы чоғыл** от брата нет никаких вестей; **ай-сабы чох парарға** пропасть без вести.

АЙ-САҒБА *то же, что* **ай-сабы; ай-сағбазы чоғыл** нет никаких вестей [от него]; **ай-сағба искірбинче** не подаёт никаких вестей (*о себе*); **ай-сағба чох чидерге** нагрянуть неожиданно.

АЙСБЕРГ (*талайда ах чөрчеткен таг осхас пустар*) айсберг.

АЙ-СОО: ай-соонаң тотчас же следом за ним; **ай-соомнаң** тотчас же следом за мной; ◊ **ай-соо сооп парған** и след его простыл; **ай-соона тўзерге** сплетничать, злословить, говорить (*о ком-л.*).

АЙ-СУУЛҒЫН шум (*многоголосый*), шум-гам; **ай-суулғын тўзерге** шуметь (*о многих*).

АЙ-СЫМ 1. тишина; **ибіре ай-сым** тишина вокруг; **2.** тихий; **ай-сым олғаннар** тихие ребята; **3.** тихо; **олғаннар ай-сым одырча** ребята сидят тихо; **ағас аразында ай-сым полыбысты** в лесу стало тихо.

АЙТАРҒА /**айт-**/ *шор.* говорить, рассказывать *о чём-л.*; *см.* **чоохтирға**; □ **айтхан сöс тузалыг ползын, атхан ух палыглыг ползын** *посл.* пусть каждое сказанное слово приносит пользу, пусть каждая пуля будет меткой.

АЙ-ТЎБЕН *нареч.* очень много, множество; **чон ай-тўбен** очень много народу.

АЙТЫЗАРҒА /**айтыс-**/ *взаимн. от* **айтарға** 1) разговаривать между собой; **чуртас-хоныхтаңар айтызарға** разговаривать о житье-бытье; 2) сказывать сказки, петь тахпахи, состязаться в пении.

АЙ-ТЫМ *то же, что* **ай-сым**.

АЙТЫНАРҒА /**айтын-**/ *саг.* просить *кого-л.* сделать *что-л. для себя*; *см.* **ныңзанарға**.

АЙТЫНМАС безответный; **айтынмас кізі** безответный человек.

АЙ-ТЫП 1. темнота; **ай-тып пол парды** наступила темнота; **2.** тёмный; **ай-тып хараа** тёмная ночь; **3.** темно; **ибіре ай-тып** кругом темно.

АЙТЫРАРҒА /**айтыр-**/ *понуд. от* **айтарға**; **хабар айтырарға** просить передать известие.

АЙ-ТЫС (**-зы**) покой; **ай-тыс пирбеске** не давать покоя; **ай-тыс чідірерге, ай-тыс чох поларға** потерять покой; **ай-тыс чох** беспокойный; ◊ **ай-тысха килбес** непослушный.

АЙТЫС (**-зы**) *и. д. от* **айтызарға** 1) разговор, беседа (*между собой*); **апсахтар айтыснаң одырлар** старики ведут разговор между собой; 2) слёт певцов и народных сказителей (*состязание*); **айтыс чылның иртірілче** слёты певцов и сказителей проводятся каждый год.

АЙТЫХ (**-ғы**) *саг.* звезда; *см.* **чылтыс I**.

АЙ-УРАА шум, галдёж; **ай-ураа тўзерге** шуметь; *прост.* галдеть; **чон ай-ураа тўсче** толпа шумит.

АЙ-ХАРА 1) очень тёмный; **ай-хара хараа** очень тёмная ночь; 2) *перен.* дремучий; **ай-хара чыс** дремучая тайга.

АЙ-ХООР 1. беспокойство, беспорядок; **ай-хоор итпе** не делай беспорядка; **2.** беспокойный, беспорядочный; **ай-хоор тартарға** быть беспокойным.

АЙ-ЧЫП *то же, что* **ай-тып**; **ай-чып тўсті** наступила темнота.

АЙЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **айыларға** I сознание; **айыг поларға** быть в сознании; **кізі айыг чатча** [он] пришёл в сознание.

АЙЫҒАРҒА /**айых-**/ I 1) проясняться (*о погоде*); **тигір айыхпиныбысты** небо не проясняется; 2) *то же, что* **айыларға** I; **айых парарға** прийти в сознание; **айыгып аларға** очнуться.

АЙЫҒАРҒА /**айых-**/ II захлёбываться; **ханға айых парарға** захлебнуться кровью (*при кровотечении*).

АЙЫДАРҒА /**айыт-**/ петь увлечённо (самозабвенно); **ырын айыдып одырарға** петь песни с воодушевлением; **артых кўстіг ир чахсы, айыдып, ырлап, киледір** *фольк.* сильнейший из избранных мужей [богатырь] напевая, распевая, едет.

АЙЫДЫЗАРҒА /айыдыс-/ *взаимн. от* **айыдарға** 1) петь увлечённо *вместе с кем-л.*; **ыр-сарын кружогындағылар айыдыс парирлар** участники хорового кружка поют увлечённо; 2) состязаться в исполнении песен-тахпахов; **тахпахчылар ікінчі күнін айыдысчалар** певцы-тахпахчи второй день состязаются (*в мастерстве импровизировать тахпахи*).

АЙЫДЫС (-зы) *и. д. от* **айыдарға** 1) пение; **көгліг айыдыс** весёлое пение; 2) состязание певцов-тахпахчи; *ср.* **айтыс**; **тахпахчылар айыдызы ирткен** проходило состязание певцов-тахпахчи.

АЙЫ-КҮНІ *употр. в форме принадлежности* 1) срок, сроки; **молчап салған айы-күні ирт парған** назначенный [им] срок прошёл; **айы-күні чит килген — ипчі кізі пала көрінген** *фольк.* сроки настали, и женщина разрешилась благополучно; 2) поминки; **ӱреен кізінің айын-күнін иртірерге** проводить поминки по умершему.

АЙЫЛАРҒА /айыл-/ I 1) приходить в сознание; очнуться; **ӱр айылбин чатхан** он долго не приходил в сознание; 2) *перен.* прийти в себя, опомниться; **айыл полбин, ӱр чӧрдім** я долго не мог прийти в себя.

АЙЫЛАРҒА /айыл-/ II *саг.* прекращаться (*об осадках*); **наңмыр айылбиныбысты** дождь не прекращается.

АЙЫЛДЫРАРҒА /айылдыр-/ *понуд. от* **айыларға** I; приводить в сознание *кого-л.*; **суға кірген кізіні айылдыр полбадыбыс** утонувшего не смогли привести в сознание.

АКА *кач. дет.* дед, дедушка; *см.* **аға**.

АКАДЕМИК (-гі) академик; **Россияның ӱгредіг академиязының академигі** академик Российской академии образования.

АКАДЕМИЧЕСКАЙ академический; **академическай чыл** академический год; **академическай отпуск** академический отпуск; **академическай театр** академический театр.

АКАДЕМИЯ 1) академия // академический; **Россияның Наукалар Академиязы** Российская академия наук; **академия институттары** академические институты; 2) академия (*учебное заведение*); **Аал хоның академиязы** Сельскохозяйственная академия; **Чаа-медицина академиязы** Военно-медицинская академия.

АКАЦИЯ *бот.* акация // акациевый; **ах акация** белая акация; **акация ағазы** куст акации; **акация чахайағы** акациевый цвет.

АКВАЛАНГ акваланг; **аквалангнаң тузаланарға** пользоваться аквалангом.

АКВАМАРИН (*ноган көк ӧңніг аарлыг тас*) *мин.* аквамарин // аквамариновый; **аквамарин — аарлыг тас** аквамарин — это драгоценный камень; **аквамарин ызырғазы** аквамариновые серьги.

АКВАРЕЛЬ акварель // акварельный; **акварель кӧзідии** выставка акварелей; **акварельнең хоостирға** писать акварелью (*акварельными красками*); **акварель сыр** акварельная краска; **акварель хоос** акварельный рисунок.

АКВАРИУМ аквариум // аквариумный; **палых аквариумы** аквариум для рыб; **аквариум палығы** аквариумная рыба.

АКВАРИУМДАҒЫ аквариумный; **аквариумдағы ӧзімнер** аквариумные растения.

АКВЕДУК (-гы) (*суг парчатхан трубаны, суг чайдырҷаң кооптыг тирең оймах азыра, чоллар азыра апарарға пӱдірілген тахта*) акведук.

АККАЙ-А *межд.* ахти, экий (*выражает отчаяние, досаду, сожаление*); **аккай-а, палам, улуғларның чӧбін хыйа итпе** экий ты, дитя моё, советом старших не следует пренебрегать; **аккай-а, тоғыс тудылыбысты** жалко, работа не продвигается.

АККОМПАНЕМЕНТ (*кізі сарнапчатханы хоостыра ойналчатхан музыка*) *муз.* аккомпанемент; **аккомпанемент пазарға** писать аккомпанемент.

АККОМПАНИРОВАТЬ: аккомпанировать поларға аккомпанировать; **чатханнаң аккомпанировать поларға** аккомпанировать на чатхане.

АККОРД (*ӱс алай аннаң кӧп музыка тапсагларын пір тиңе ойнаапы*) *муз.* аккорд // аккордовый; **аккорд ӱннері** а) зву-

ки аккорда; б) аккордовая музыка; **аккорд хыллары** набор струн для инструмента.

АККОРДЕОН *муз.* аккордеон; **аккордеон ойнирга ӱгренерге** учиться играть на аккордеоне; **аккордеоннаң хакас көглерін толдырарга** исполнять хакасские мелодии на аккордеоне.

АККОРДЕОНИСТ (-зі) (*аккордеоннаң ойнапчатхан кізі*) аккордеонист; **аккордеонисттернің ойыны** выступление аккордеонистов.

АККРЕДИТИВ (*кассадаң алай банктаң алчатхан документ, андаг пічік хоостыра ахчаны пасха даа кассадаң, банктаң аларга чарадылча*) *фин.* аккредитив // аккредитивный; **ахчаны аккредитивке сал саларга** положить деньги на аккредитив; **аккредитив оңдайынаң саназарга** производить расчёт аккредитивной формой.

АККРЕДИТОВАТЬ: аккредитовать поларга (*пасха хан чирлерінзер дипломат поларга ызарга*) *дипл.* аккредитовать.

АККУМУЛЯТОР *техн.* аккумулятор // аккумуляторный; **наа аккумулятор** новый аккумулятор; **тудынган аккумулятор** использованный аккумулятор; **аккумулятор батареязы** аккумуляторная батарея; **аккумулятор тогы** аккумуляторный ток.

АКРОБАТ (-ды) акробат // акробатический; **акробаттар устарын көзіткеннер** акробаты показывали своё искусство; **акробаттар секциязы** акробатическая секция; **акробат школазы** акробатическая школа.

АКРОБАТИКА (*гимнасттарның паза циркте тогынчатханнарның узы*) акробатика; **акробатиканаң айғазарга** заниматься акробатикой.

АКСЕЛЕРАТОР акселератор; **машина акселераторы** акселератор двигателя машины.

АКСИОМА (*хай пірее наукаларның тӧстегліг оңдайы, наукадагы сын оңдайларны чарыдарга тӧстег полча*) 1) *мат.* аксиома; **геометрия аксиомалары** аксиомы геометрии; 2) *перен.* аксиома; *ср.* **сын** I.

АКТ (*пірее кирек иділчеткеннеңер документ*) 1) акт; **ис-пайны холдаң холға пирчең акт** акт передачи имущества; **чирнең тузаланарының акты** акт пользования землёй; **чаразардаңар акт** акт о перемирии; **акт пазарға** составлять акт; **акт книгалары** книги, в которых нотариусы и другие официальные лица регистрируют акты и сделки; 2) (*кізінің төреенін, ӱреенін, алысханын, чарылысханын киречілепчеткен паза пасха даа киректердеңер хазна органнарынаң ӧнетін пазылчатхан пічіктер*) акт; **гражданскай киректер акты** акты гражданского состояния; 3) акт (*часть драматического произведения*); **пьесада ӱс акт** пьеса в трёх актах.

АКТЁР актёр // актёрский; **саблығ актёр** известный актёр; **область театрының актёры** актёр областного театра; **актёрның узы** актёрское мастерство.

АКТИВ актив; **улуғ актив** многочисленный актив; **партия активі** партийный актив; **халых организациялар активі** актив общественных организаций.

АКТОВАЙ актовый (*предназначенный для проведения торжественного собрания*); **актовай зал** актовый зал.

АКТРИСА актриса; **драма театрының актрисазы** актриса драматического театра; **кино актрисазы** актриса кино.

АКТТИРҒА /актта-/ актировать; **испай ӱлескенін акттирға** актировать раздел имущества; **кассада халған ахчаны акттирға** актировать остаток денег в кассе.

АКТТЫҒ актный; **пір акттыг** одноактный; **ікі акттыг** двухактный; **пір акттыг ойын** одноактная пьеса.

АКУЛА *зоол.* акула // акулий; **ах акула** белая акула; **акула талай палии полча** акула является морской рыбой; **акула ханады** акулий плавник; **акула чаа** акулий жир.

АКУСТИКА (*физика наукада тапсаглар ӱгренчеткен пӧлік*) акустика // акустический; **зал акустиказы** акустика зала; **акустика апараттары** акустические аппараты.

АКУШЕР акушер // акушерский; **акушерге ӱгренерге** получить специальность

акушера; **акушер курстары** акушерские курсы.

АКУШЕРКА акушерка; **акушерка ипчі** женщина акушерка.

АКЦЕНТ (*сёсте пірее ўнніглерні* (*гласнай тапсагны*) *ўннең чарых адааны*) 1) акцент // акцентный; **акцент таныгы** акцентный знак; 2) (*пасха тілің тапсагларын пос тіліне кілістіре саба адааны*) акцент; **орыс тілінең акцент чох чоохтанарға** по-русски говорить без акцента.

АКЦИОНЕР (*акция тутчатхан кізі*) акционер // акционерный; **акционерлер пірігізі** акционерное общество.

АКЦИЯ I (*ахчаа паалыг документ*) *фин., экон.* акция // акционерный; **пөзік паалыг акциялар** акции, приносящие большой доход; **акция капиталы** акционерный капитал; **акциялар тўскені** падение [курса] акций.

АКЦИЯ II (*хайдаг-да салтарга чидер ўчўн иділчеткен ниме*) *кн.* акция; **дипломат акциязы** дипломатическая акция; **тирігліг акция** вооруженная акция.

АКЫН акын; **хырғыстарның акыны** акын киргизского народа; **акыннар айтызы** состязание акынов.

АЛ I уговоры, утешение; **алға килбес** не поддающийся уговорам; **алнаң аларга** действовать уговорами; уговаривать; □ **ағыл суғны салбынаң, алыг паланы албынаң** *погов.* по реке надо плыть на плоту, ребёнка-несмышлёныша надо учить словами (уговорами).

АЛ II перед, передняя часть *чего-л.*; *ср.* **алны**; **алда поларға** быть впереди; **алға сығарға** выходить вперёд; **алдаң кірерге** войти *перед кем-л.* (*раньше кого-л.*); **алға чөрчең мал** вожак (*животное, которое ведёт табун, стадо*); **алты палазы алдаң ойласчадыр, алып ах пўўр арт соонаң ойлапчадыр** *фольк.* шестеро детёнышей [волка] впереди бегут, богатырь-белый волк позади [них] бежит; ◊ **алнын аларга** защищать *кого-л.* (*букв.* перед брать); **алнына чөрерге** прислуживать, работать *на кого-л.*

АЛ III *препозит. сл. с усилит. знач.*; **ал позым** лично я сам; **ал позың** лично ты сам; **ал позы Хулатай тас пол парган** *фольк.* сам же Хулатай превратился в камень.

АЛ IV: **ал Ким істі** *уст.* бассейн левого берега Енисея (*в пределах Хакасии*); / **ал кимнер** хакасы, живущие в бассейне реки Енисей.

АЛА I пегий, пёстрый; **ала ат** пегая лошадь; **ала інек** пёстрая корова; / **ала парыс** *зоол.* лев; **ала пуға** *зоол.* окунь; **ала хар** почерневший, с проталинами снег (*весной*); **ала-хула ат** пего-саврасая лошадь; **ала хула ат чахсаа Алып Хусхун алтаныбысхан** *фольк.* на пего-саврасого достойного коня вскочил Алып Хусхун [богатырь]; ◊ **ала харах** игривые глаза; □ **ала пуға палыхта мўн чох, алыг кізіде сағыс чох** *погов.* у окуня нет [наваристого] бульона, у дурака нет умных мыслей.

АЛА II *послелог* 1) вместе *с кем-л., чем-л.*, включая *что-л.*, вплоть *до чего-л.*; **сірердең ала** включая вас; **пістің чон алында Хызылчардаң ала полтыр** наш народ раньше вплоть до Красноярска жил; **паладаң ала** включая и детей; **пастаң ала чабынарға** укрыться с головой; 2) от, с; **иртеннең ала** с утра; **ізіктең ала төрге читкенче** от дверей до переднего угла.

АЛА III: **ала тарта** быстро, моментально, сразу.

АЛА IV: **ала чайааннаң** ни с того, ни с сего; **ала чайаанға** ни за что, ни про что.

АЛААҒАРҒА /алаах-/ 1) *прям. и перен.* лишаться рассудка, сходить с ума; **алаах пararға** сойти с ума; 2) делать глупости, *прост.* рехнуться; **алаах чөрче** делает глупости; **алаах парған кізі** умалишённый человек; 3) *перен.* ошибаться, сбиваться, путаться (*напр.* при счёте); 4) *прост.* психовать; **алаахпа** не психуй.

АЛААҒЫЗАРҒА /алаағыс-/ 1) заниматься пустословием, пустословить; 2) заводить *с кем-л.* неблаговидные дела, *прост.* путаться *с кем-л.*; **анынаң алаағыс чөрбе** ты с ним не путайся.

АЛААЙ *межд.* о! (*выражает удивление*); **алаай, палам!** о, дитя моё!; **алаай, син хайди полчазың?** о, зачем же ты так поступаешь?

АЛААМДЫР туповатый, бестолковый; *ср.* **алаасым**; **алаамдыр арах** глуповатый, туповатый, бестолковый; **хайдаҕ алаамдыр кiзi** какой бестолковый человек.

АЛААМДЫРЛАНАРҒА /алаамдырлан-/ *то же, что* **алаасымнанарға**; **алаамдырланарға күс** склонный к дурачествам (глупостям); **алаамдырлан чөрерге** совершать дурачества.

АЛААМЗЫР *то же, что* **алаамдыр**.

АЛААСТАНАРҒА /алаастан-/ 1) дурачиться, вести себя глупо; **алаастан парарға** из ума выжить; 2) путать, говорить сбивчиво; **киріп парып алаастан чөрчем** я от старости всё путаю.

АЛААСТАНДЫРАРҒА /алаастандыр-/ *понуд. от* **алаастанарға** дурачить *кого-л.*

АЛААСТАНЫЗАРҒА /алаастаныс-/ *взаимн. от* **алаастанарға**.

АЛААСТАНЫС (-зы) *и. д. от* **алаастанарға**; **аның алаастаныстаң пасха ниме полар** что он может делать кроме глупости.

АЛААСЫМ 1) бестолковый; **хайдаҕ алаасым кiзiзiң** какой ты бестолковый человек; 2) *разг.* взбалмошный; **алаасым ипчi** взбалмошная женщина.

АЛААСЫМНАНАРҒА /алаасымнан-/ 1) дурачиться, вести себя бестолково; **палалар итчең ниме чох алаасымнанчалар** дети от безделья дурачатся; 2) вести себя взбалмошно.

АЛААХАЙ 1. глуповатый; простоватый; **2.** ротозей, зевака; **алаахай поларға** быть ротозеем.

АЛААХПАЙ *разг.* болтун.

АЛААХТЫРАРҒА /алаахтыр-/ 1) обманывать *кого-л.*; **алаахтырарға чарабас** нельзя обманывать (лгать *кому-л.*); 2) вводить *кого-л.* в заблуждение; *перен.* дурачить; **алаахтыртхан Хорхло** одураченный Хорхло; 3) забавлять *кого-л.* (*отвлекая внимание*); **паланы алаахтырарға** забавлять ребёнка.

АЛААХХАН(НАР) 1) психобольной; 2) *собир. прост.* дурачьё.

АЛАЗААН *разг.* сумасбродный, безрассудный человек; **хайдаҕ алазааңзың!** какой [ты] сумасбродный!; **алазаан оол** сумасбродный парень.

АЛАЙ I *кач.* декабрь (*назв. месяца по народному календарю*); □ **айах хурубас алай айы** *погов.* в декабре чашки-миски не успевают высыхать (*от того, что дни короткие*).

АЛАЙ (алай ба) II *союз* или, либо; **пүүн ме алай таңда ба** сегодня или завтра; **чоохтирзың ма алай чоохтабассың ма?** скажешь или не скажешь?

АЛАЛАНАРҒА /алалан-/ *уст.* раздеться по пояс, обнажить тело до пояса.

АЛ-АЛЫНЧА *нареч.* отдельно, по отдельности, врозь; **ал-алынча парарға** идти врозь; **харындастар ал-алынча чуртапчалар** братья живут отдельно; **сурығларға ал-алынча нандырарға** на вопросы отвечать по отдельности.

АЛАНЧА: аланча ла чоохтанарға *бельт.* говорить ни о чём не думая; **аланча ла идерге** а) делать *что-л.* небрежно; б) делать что попало; **аланча ла пас чөрерге** бродить бесцельно.

АЛАҢ: алаң азарға быть в растерянности; оторопеть; / **алаң ас парған** [он] растерялся.

АЛАҢМАС *зоол.* кукша (*таёжная*); **алаңмас уғаа аахтас, аның табызы тайғада төреміл истiледiр** кукша очень криклива, её голос слышится в тайге постоянно.

АЛАҢПАС *то же, что* **алаңмас**.

АЛАҢХЫ проталина, растаявшее место; **алаңхы сығыбыстыр** появились [первые] проталины.

АЛАҢХЫЛИ *нареч.* местами; **харны чил алаңхыли хаап партыр** ветер местами согнал снег; **пуғдай алаңхыли сыхтыр** пшеница взошла местами.

АЛАҢХЫЛИРҒА /алаңхыла-/ появляться (*о проталине*).

АЛАҢЫР *то же, что* **алаамдыр**.

АЛА-ПУЛА пёстрый, разноцветный; **ала-пула хоостар** разноцветные рисунки.

АЛАРҒА /ал-/ 1) брать, взять *кого-л.*, *что-л.*; **күрчек аларға, чир хазарға** взять лопату и копать землю; **паланы холға аларға** брать ребёнка на руки; **столдаң аларға** взять со стола; **хада аларға** взять

с собой; 2) брать, принимать *кого-л., что-л.*; **пала аларға** а) брать ребёнка (*для воспитания, усыновления*); б) *разг.* нянчиться (*с ребёнком*); **чахыг аларға** брать задание, принимать заказ; **макулатура аларға** принимать макулатуру; **тема аларға** брать тему (*для разработки*); 3) брать, получать (*в своё обладание, пользование*); **ахча аларға** а) получать деньги; б) получать зарплату; **библиотекадаң книга аларға** брать книгу из библиотеки; **квартира аларға** получать квартиру; **пічік аларға** получать письма; **отпуск аларға** получать отпуск; **ödіске ахча аларға** взять взаймы деньги; **профессор адын аларға** получить звание профессора; 4) брать, покупать; **алар-албас поларға** сомневаться брать-не брать; **алған-тутхан поларға** а) делать вид, что работаешь; б) делать вид, что покупаешь; **аарлыға аларға** покупать дорого; **ниикке аларға** покупать дёшево; **кип аларға** покупать одежду; **мал аларға** покупать скотину; **машина аларға** покупать автомобиль; **самолётха билет аларға** брать, покупать билет на самолёт; **сўт ал килерге** а) принести молоко; б) купить молоко; 5) брать, приносить, привозить; **от ал килерге** привезти сено; **паланы садиктең ал килерге** привести ребёнка из садика; **ал парарға** унести, увести, увезти; **ал чöрерге** носить, возить, водить *кого-л., что-л.* вместе с собой; **азых ал чöрерге** брать, носить, возить с собой запас продуктов; **документ ал чöрерге** носить с собой документы; **паланы ал чöрерге** а) водить с собой ребёнка; б) водить ребёнка (*напр.*, в садик); 6) брать, взимать; **налог аларға** брать (*взимать*) налог; **ахсын-тілін аларға** брать показания *у кого-л.*; брать, заимствовать *что-л. у кого-л.*; 7) *мат.* вычитать, отнимать; **алтыдаң ўсті аларға** от шести отнять три; 8) *в сложных образованиях в качестве вспомогат. глагола показывает законченное действие, совершающееся для себя*; **ал халарға** а) оставить *кого-л., что-л.* [у себя]; б) *перен.* спасти *кого-л., что-л. от чего-л.*; **öрттең ал халарға** спасти от пожара; **кіріп аларға** а) суметь войти *куда-л.* (*преодолевая препятствия*); б) поступить *куда-л.*; **одырып аларға** а) сесть отдохнуть; б) сесть на транспорт; **позып аларға** освободиться (*силой*); вырваться; **пылазып аларға** отобрать, вырвать *что-л.* (*для себя*); **турып аларға** а) встать (*через силу*); б) стоя ехать (*на транспорте*); **чадып аларға** полежать, отдохнуть; **чöріп аларға** походить (*в своё удовольствие*), находиться (*до усталости*); ◊ **кізі аларға** жениться; **сöске аларға** получить [от девушки] *что-л.* в знак согласия; **холға аларға** брать на поруки; **чöпке аларға** убеждать; **алар кізім** суженая [моя]; **сағысха аларға** запомнить; □ **аларын пілгені, пирерін дее пілче** *погов.* кто знает что взять, тот знает что и дать; **алчатса, алты даа ас, пирчетсе, пір дее көп** *погов.* когда получаешь и шести мало, когда отдаёшь и одного много.

АЛАРСАХТЫҒ: аларсахтыг аң *фольк.* когтистые звери; **аларсыхтыг аңнары алты кўн азыра килгеннер** когтистые звери [тайги] на шесть дней раньше пришли.

АЛАРСЫРХИРҒА /алахсырха-/ оставаться в неведении; не выяснить *что-л.* до конца, не понять *что-л.*

АЛАРТА: аларта көрерге таращить глаза; *перен. соотв. рус.* смотреть волком.

АЛАРТАРҒА /аларт-/ терять сознание, разум; **аларт парарға** потерять сознание.

АЛАРТАХ *саг.* помеха, препятствие; *см.* **харыг**; **алартах поларға** быть помехой *в чём-л.*, мешать; чинить *кому-л., чему-л.* препятствия; ◊ **алартах кізі** всегда мешающий человек.

АЛАРТХА *зоол.* козодой; **алартха хусты сіліг ўні ўчўн «хайлачаң хус» тіп адапчалар** птицу козодой из-за красивого голоса называют «птицей-хайджи».

АЛАРЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л., мат.* вычитание; **аларының тании** знак вычитания.

АЛАС (-зы) I дятел; / **тал алазы** малый пёстрый дятел; **арыг алазы** большой пёстрый дятел; **хазың алазы тўн тайғада**

чуртапча трёхпалый дятел живёт в дремучей тайге.

АЛАС (-зы) II окуривание (*дымом богородской травы с целью освежения, дезинфекции, очищения воздуха от дурного запаха, злых духов и болезней*); **алас чабал харахтаң имнепче, тіпчелер** говорят, окуривание лечит от дурного глаза.

АЛАС-АЛАС *межд.* алас (*сопровождает действие окуривания богородской травой*); **алас-алас тіп ирбеннең ибні арыглапчалар** очищают избу богородской травой, приговаривая: «алас-алас».

АЛАСТАНАРҒА /аластан-/ *возвр. от* **аластырға** окуриваться (*дымом богородской травы*); **аластанза, тіс ағырии даа иртіпче** при окуривании может пройти даже зубная боль.

АЛАСТИРҒА /аласта-/ *этн.* 1) окуривать (*дымом богородской травы*); **ирбен отнаң мал аластирға** окурить скот дымом богородской травы (*чтобы не приставали болезни*); **ирбеннең аластирға** окуривать богородской травой (*напр.*, избу); 2) *перен.* опахивать *чем-л.*, прогоняя нечистую силу; **ах торғы пладын сығарып, айға-күнге аластап чөр** *фольк.* размахивая белым шёлковым платочком, [она] прогоняла нечистую силу.

АЛАС-УЛАС *нареч.* как попало, кое-как; растерянно; **алас-улас идерге** делать *что-л.* как попало; **алас-улас поларға** а) быть суетливым неорганизованным; суетиться; б) маячить (*не отчётливо виднеться*); **алас-улас көрінерге** нечётко виднеться.

АЛА-ХАПТЫРА неаккуратно, кое-как; **ала-хаптыра идерге** делать *что-л.* кое-как.

АЛАХСИРҒА /алахсы-/ чувствовать себя плохо (*напр.*, при тошноте); **алахсыпчам** [я] чувствую себя плохо.

АЛА-ХУЛА I: **ала-хула көрерге** относиться ко всем не одинаково; предпочитать одного, унижая другого.

АЛА-ХУЛА II: **ала-хула піліспеске** никого не почитать.

АЛАХЧЫ *саг.* огрех; *см.* **чазых**.

АЛА-ЧОХЫР 1) пятнистый; **ала-чохыр киик** пятнистая косуля; 2) пёстрый, разномастный; **ала-чохыр інек** пёстрая корова; **ала-чохыр мал** разномастный скот.

АЛАЧЫХ (-ғы) I 1) *ист.* алачык (*летнее хакасское жилище конусообразной формы, строилось из жердей, снаружи покрывалось берестой или кошмой*); **алачыхта чуртирға** жить в алачыке; 2) *этн.* алачык, временный свадебный шалаш (*символизирующий жилище молодых; туда садили невесту и клали свадебные подарки*); **алачыхтың тӧзінде ӱс чоон «суран» ағас полчаң** основу алачыка составляли три толстые жерди — «суран»; □ **чӱс хусхачах пір тумзухтығ (алачых)** *загадка* сто воробушков с одним клювом (шалаш).

АЛАЧЫХ (-ғы) II *кач.* берёзовые качели; *см.* **чилеңмес**; **алачых тургызарға** устанавливать качели; **алачых теберге** качаться на качелях.

АЛБАЗЫР *фольк.* пушка.

АЛБАН I 1) *ист.* подать, дань; **албан тӧлирге** платить подать; **албан аң теерізіне хоза малнаң тӧлелчең** дань платилась шкурами зверей и скотом; 2) *перен. уст.* мальчик; **албан тӧріп парды** родился мальчик.

АЛБАН II албанец // албанский; **албаннар** *мн.* албанцы; **албан ипчі** албанка; **албан тілі** албанский язык.

АЛБАН III *бельт. обл.* жарки; *см.* **чахайах**; **албаннар хызарысчалар** жарки краснеют.

АЛБАН IV *койб.* незначительный; *см.* **ас** V; **албан ахча** незначительная сумма денег.

АЛБАН-СИЛБЕН: албан-силбен тастазарға бороться; *перен.* спорить.

АЛБАН-ЧАҒА *ист.* подать; **хакастар пурунда албан-чаганы аң теерізінең тӧлечең** хакасы в старину подать платили пушниной.

АЛБАНҶЫ *ист.* сборщик податей.

АЛБАСТАЗАРҒА /албастас-/ 1) *взаимн. от* **албастирға**; **албастазып апararға** нести *что-л.* попеременно, сменяя друг друга (нести по очереди).

АЛБАСТИРҒА /албаста-/ делать *что-л.* попеременно, сменяя друг друга; *ср.* **теестезерге**.

АЛБАТ *ист.* 1) народ-данник; **ах талай суғны хастада халых албат чон чуртапча** *фольк.* по берегам белого моря проживает народ-данник.

АЛБАТЫ 1) *то же, что* **албат**; **албаты чон** подданный, подвластный народ; 2) слуги, челядь; **албатыдаң төреен пала** незаконнорождённый ребёнок (ребёнок не ханского происхождения).

АЛБАХ (-ғы) 1. сила, мощь, *прост.* мочь; **албах саа читпинче** нет мочи; не хватает силы; **албағым асханча чўгўрдім** до изнеможения бежал; **албағым асханча сірендім** изо всех сил старался; **парарға пір дее албағым чоғыл** у меня нет сил идти; **арығ кўзім албинча, албах саам читпинче** *фольк.* нет сил, нет мочи; **2.** сильный; **албах сағыстыг ир** мужчина с сильным характером.

АЛБАХЫ 1. хапуга; **2.** ненасытный, алчный; **албахы поларға** а) быть хапугой; б) быть алчным; □ **албахы аладыр, атығчы атадыр** *погов.* хапуга берёт, стрелок стреляет; **сағызың пар полза, албахы полба** *погов.* если ум есть, не будь алчным.

АЛБАЧЫ *то же, что* **албахы**.

АЛБОТ *то же, что* **албут**.

АЛБУТ *уст.* 1) начальник, чиновник, воевода; 2) *фольк.* албут (*сборщик налогов*); **Аба Турадаң килген албут** албут, пришедший из Кузнецка; □ **албут килчетсе, арға чон пазырча (чил, чилге ээлчеткен ағастар)** *загадка* когда идёт албут, кланяется весь народ (ветер, деревья при ветре).

АЛБЫҒА 1. соболь // соболиный; **албыға аңнирға** охотиться на соболя; **албыға уғаа сіліг паза аарлыг теерліг аңычах** у соболя очень красивая и дорогая шкурка; **албыға іні** соболиная нора; **2.** соболий; **албыға мойдырых** соболий воротник.

АЛБЫҒАРҒА /албых-/ 1) спешить; **хайдар албых паризың?** куда так спешишь?; 2) *саг.* делать *что-л.* как попало; *см.* **маңзырирға**; **албыххан кізі** а) суетливый, суматошный человек; б) *разг.* растяпа, недотёпа.

АЛБЫН 1) несобранный, безалаберный, суетливый; **ол уғаа албын кізі** он очень несобранный человек; 2) вспыльчивый; **албын кізі** вспыльчивый человек.

АЛБЫН-ЧИЛБІН: албын-чилбін поларға нехорошо (недостойно) вести себя.

АЛБЫРАРҒА /албыр-/ растеряться; **албыр чөрерге** ходить с растерянным видом.

АЛБЫРХАЙ желудок; ◊ **албырхай ахсы** солнечное сплетение.

АЛБЫ-СИЛБІ I: **албы-силбі идерге** делать *что-л.* приемлемо (*с учётом разных мнений, обстоятельств*).

АЛБЫ-СИЛБІ II: **албы-силбі пол парды** получилась ничья; получилось приемлемо, удовлетворительно.

АЛБЫ-СИЛБІ III: **албы-силбі тастазарға** *спорт.* бороться с переменным успехом.

АЛГЕБРА алгебра // алгебраический; **алгебра учебнигі** учебник алгебры; **алгебра оңнағлары** понятия алгебры; **алгебра саннары** алгебраические задачи.

АЛҒАҒ *и. д. от* **алғирға** I 1) благословение, напутствие; 2) благодарность; 3) приветствие; **алғаг сөстері** слова благословения, благодарности, приветствия.

АЛҒАЗАРҒА /алғас-/ *взаимн. от* **алғирға** I 1) получить (давать) напутствие; 2) благословлять друг друга; 3) благодарить друг друга; 4) желать друг другу успехов; **Наа чылда кізілер удур-тӧдір алғасчалар** в Новый год люди благословляют друг друга.

АЛҒАЙ(АХ) (-ғы) котелок; **чис алғай** медный котелок.

АЛҒАНЫМ 1) то, что я взял; **минің алғаным көп пимес** то, что я взял, не много; 2) [моя] жена; *ср.* **ипчі**; **алғаным ибде чоғыл** жены нет дома; **алғанымнаң ынағбыс** мы с женой живём в согласии; 3) [мой] муж; **хулун малны, холлаг тартып, мўнерім ме, Пай Сариим? Хурағдағы паланаң хонар кўнім ме, алғаным?** *фольк.* разве, на жеребёнка натянув подпругу, садиться буду я, мой Пай Сарыг? Разве с ребёнком, который еще в пелёнках, жить настал мой день, мой благоверный (мой муж)?

АЛҒАС (-зы) *то же, что* **алғаг**; **алғас чоох** благословение, напутствие; **алғас**

аларға получить напутствие; **алғас читірерге** благодарить.

АЛҒАСТАР *собир. разг.* благопожелания.

АЛҒЫРҒА /алғы-/ I благословлять, напутствовать *кого-л.*; желать добра, успеха *кому-л.*; **чиіттерні алғырға** а) благословлять молодых; б) высказывать молодым благопожелания; **арығ-сіліг алты хыс алғап, сулғап халған** *фольк.* прекрасные шесть девиц благословив [брата], остались [дома].

АЛҒЫРҒА /алғы-/ II 1) разноситься, стать просторным (*от носки, постоянного пользования*); **пөрік алғып парған** шапка разносилась; 2) шириться, распространяться; **марығлас алғыпча** соревнование ширится.

АЛҒЫДА I *деепр. от* **алғыдарға**; **алғыда кизерге** разносить (*напр.*, обувь, одежду) (*букв.* носить, расширяя); **алғыда хазарға** копать (*напр.*, яму), расширяя; **тилтіні алғыда ойарға** прорубать [прорубь], расширяя.

АЛҒЫДА II *нареч.* широко; **наа приборларнаң алғыда тузаланарға** широко пользоваться новыми (современными) приборами.

АЛҒЫДАРҒА /алғыт-/ *понуд. от* **алғырға** II 1) разносить; **маймахты алғыдарға** разносить обувь; 2) ширить, расширять, распространять *что-л.*; **оймахты алғыдарға** расширить яму; **чахсы көзідім алғыдарға** распространять передовой опыт.

АЛҒЫДЫМ пространство; *ср.* **алғым**; **кии алғыдымы** воздушное пространство.

АЛҒЫМ 1. широкий, обширный, просторный; **алғым чазылар** широкие (обширные) поля; **алғым комната** просторная комната; **2.** широко, обширно, просторно; **агитация иртірер тоғысты алғым апарарға** широко развернуть агитационную работу; ◊ **алғым істіліг** великодушный; радушный; **алғым чүректіг** отзывчивый, добрый.

АЛҒЫР *кыз.* **1.** жадный; **алғыр кізі** жадный человек; *см.* **харам**; **2.** взяточник, хапуга; *см.* **албахы**.

АЛҒЫС (-зы) I 1) благодарность; **алғыс ползын** выражаю благодарность; 2) приветствие; **алғыс сөстері** слова приветствия.

АЛҒЫС (-зы) II *то же, что* **хысхыс**.

АЛҒЫС-СИПСИ *собир.* всякие (разные) щипцы.

АЛҒЫСТАС (-зы) 1) благодарность; 2) приветствие; **алғыстас пирерге** а) выражать благодарность; б) приветствовать; / **алғыстас пічии** а) Почётная грамота; б) приветственное письмо.

АЛҒЫСТИРҒА /алғыста-/ 1) благодарить *кого-л.*; 2) приветствовать *кого-л.*; **алғыстапчам сірерні** а) благодарю вас; б) приветствую вас; **аалчыны алғыстирға** приветствовать гостя; 3) поздравить *кого-л.*; **аарлыг ат алғаннаң алғыстирға** поздравить с присвоением почётного звания.

АЛҒЫСТЫҒ содержащий благодарность; приветствие; **алғыстыг сөстер** а) слова благодарности; б) слова приветствия; **алғыстыг пічік** приветственное послание; документ, содержащий слова благодарности.

АЛДА *койб.* соболь; *см.* **албыға**.

АЛДАҒ *и. д. от* **алдирға** утешение, успокаивание.

АЛДАҒЛЫҒ поддающийся на уговоры, успокаиванию; содержащий уговоры; **алдағлыг сөстер** слова успокоения.

АЛДАНАРҒА /алдан-/ *возвр. от* **алдирға** умолять, упрашивать *кого-л.*; просить прощения *у кого-л.*; **іҷее алданарға** просить прощения у матери; **алданмасча позы алданарға киліс турадыр** *фольк.* [богатырше] никогда никого не просящей, пришлось его упрашивать.

АЛДАНДЫРАРҒА /алдандыр-/ *понуд. от* **алданарға**; **кізіні хайди алдандырчазың** что же человека вынуждаешь упрашивать [себя].

АЛДАНЫС (-зы) *и. д. от* **алданарға** упрашивание, мольба; **алданыс сөстері** слова мольбы.

АЛДАНЫСТЫҒ умоляющий, просящий; **алданыстыг көріс** умоляющий взгляд.

АЛДАҢ *нареч.* впереди; **алдаң параргa** идти впереди.

АЛДАРИРҒА /алдара-/ *разг.* сильно уставать, изнемогать от усталости; **алдарааңча чӧрерге** находиться до изнеможения.

АЛДИРҒА /алда-/ утешать, уговаривать, успокаивать *кого-л.*; **паланы алдирға** утешать (успокаивать) ребёнка; **алдап полбадым** [я] не смог(ла) [его, её] уговорить.

АЛДЫР крупный (*о самце-медведе*); **алдыр аба** крупный медведь.

АЛДЫРА *послелог* в сторону; в направлении *кого-л.*, *чего-л.*; **аалзар алдыра параргa** идти в сторону деревни; **иирзер алдыра** к вечеру; **соон алдыра көрерге** смотреть вслед *кому-л.*

АЛДЫРАРҒА /алдыр-/ *понуд. от* **аларға** 1) заставить, позволить взять *что-л.*; **хан алдырарға** позволить взять кровь для анализа; 2) заставить, позволить (просить), получить *что-л.*; **посылка алдырарға** позволить (просить) получить посылку; 3) заставить (просить) приобрести (купить) *что-л.*; **көгенек алдырарға** (заставить) просить купить платье; 4) заставить принять (нанять) *кого-л.*; **тоғысха алдырарға** просить принять на работу; 5) заставить вычесть, отнять *что-л.*; **оннаң ікіні алдырарға** заставить из десяти вычесть два; □ **күс сағысха алдырчадыр** *посл.* сила уму уступает.

АЛДЫРТАРҒА /алдырт-/ 1) *понуд. от* **алдырарға** производить действие *через кого-л.* (*при посредстве кого-л.*); **тура алдыртарға** *через кого-л.* купить дом; 2) вызывать, требовать; **сині аал Чӧбінзер алдыртыпчалар** тебя вызывают в сельский Совет; 3) подвергаться (*какому-л. действию*), быть охваченным *чем-л.*; **ағырыға алдыртарға** быть сильно больным; **асхасуға алдыртпасха** не поддаваться ни голоду, ни холоду; **соохха алдыртарға** простудиться; болеть простудными заболеваниями.

АЛДЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **алдырарға** вызов; **алдырыг килген** пришёл вызов.

АЛЕБАСТР алебастр // алебастровый; **алебастр — ол пӱдіріг итчең оох гипс** алебастр — это мелкозернистый строительный гипс; **алебастр заводы** алебастровый завод.

АЛЕУТ (-ды) алеут // алеутский; **алеуттар** *мн.* алеуты; **алеут тілі** алеутский язык; **Алеут паза Командор олтырыхтарының чоны** население Алеутских и Командорских островов.

АЛЕУТКА (*алеут ипчі*) алеутка.

АЛЖИР алжирский; **алжир кибірлері** алжирские обычаи.

АЛИБИ (*чаргаа тартылчатхан кізі сайбаг полган чирде позы чох полганын кӧзіділ алганы*) *юр.* алиби; **алибизі пар** у него есть алиби; **алибизін киртістіг кӧзіт пирерге** доказать [своё] алиби.

АЛИЗАРИН (*оттардаң паза минералдардаң иділчеткен сыр*) ализарин.

АЛИМЕНТ (*кізінің алынча чуртапчатхан туганнарына полызыг ахчазы*) алименты // алиментный; **алимент ахчазы** алименты; **алимент аларға** получать алименты; **алимент тӧлирге** платить алименты.

АЛИ-ТОЛИ *нареч.* неразумно, бестолково; **али-толи полаpға** вести себя глупо, *разг.* по-дурацки; **али-толи чоохтанарға** говорить неразумно.

АЛКОГОЛИЗМ (*арагаа тартылганы*) алкоголизм; **алкоголизмнең кӱрес** борьба с алкоголизмом; **алкоголизмнең имнег** лечение от алкоголизма.

АЛКОГОЛИК (*арагаа тың тартылчатхан кізі*) алкоголик; **алкоголик пол параргa** стать алкоголиком.

АЛКОГОЛЬ (*спирттіг суух ниме*) алкоголь; **алкоголь чох напитоктар** безалкогольные напитки.

АЛЛЕГРО (*хапчагай толдырылчатхан музыка*) аллегро; **Шуберт симфониязынаң аллегро** аллегро из симфонии Шуберта.

АЛЛЕРГИЯ (*кізі идіне киліспинчеткен ниме-нооларның теелізі*) *мед.* аллергия; **имнерге аллергия** аллергия на лекарства.

АЛЛЕЯ (*ікі сарыпаң агас одыртылган чол*) аллея; **хазың аллея** берёзовая аллея; **парк аллеялары** аллеи парка.

АЛЛИГАТОР (*Америкадагы паза Іскеркі Азиядагы крокодил*) аллигатор.

АЛЛИТЕРАЦИЯ (*кибелістің полған на строказы пір тапсағнаң пасталчатханы*) *лит.* аллитерация; **алыптыг нымахтардағы аллитерация** аллитерация в героических сказаниях.

АЛЛО *межд.* алло; **алло! кемдір телефон хыринда?** алло! кто у телефона?

АЛЛЫҒ широкий; просторный; **аллыг көгенек** широкое платье; **аллыг класстар** просторные классы; **аллыг чазылар** обширные поля; ◊ **аллыг істіліг** *см.* **істіліг**; **аллыг істіліг устағчы** терпеливый руководитель; **сірер аллыг істіліг, кізее чуғанныг кізізер** вы добрый, отзывчивый человек; **аллыг сағыстыг** дальновидный (*букв.* с просторным умом); **аллыг чол!** *пожелание* счастливого пути! (*букв.* просторная дорога); **аллыг чүректіг** добрый, отзывчивый; **аллыг чүректіг поларға** быть отзывчивым, добрым (*букв.* с просторным сердцем).

АЛМАЗ 1. (*чылтыраң паза пик аарлыг тас*) алмаз; бриллиант; **улуг алмаз** большой алмаз; **2.** алмазный; **алмаз тас** алмазный камень; ◊ **алмаз хылыс** булатный меч (*в сказках*).

АЛМАХ (-ғы) *то же, что* **албах**; **алмах саа** *фольк.* сила; **аннаң азыра пararға арыг күзі албинча, алмах саа читпинче** дальше идти [у него] не было сил.

АЛМАХАЙ долг; **алмахайға пастырған кізі** человек, обременённый долгами.

АЛНЫ *употр. в форме принадлежности* **1.** 1) перед, передняя часть *чего-л.*; **көгенек алны** перед платья; **хаңаа алны** перед телеги; **алның көр** смотри перед собой; 2) фасад; **тура алны** фасад здания; **2.** *в знач. послелога* перед *чем-л.*, впереди *чего-л.*; **көріндес алында** перед зеркалом; **алымда тур** встань передо мной; **тура алында** перед домом; **чон алында** перед народом; **харах алында** перед глазами; **отряд алында** впереди отряда; **таң алны** перед рассветом; ◊ **кізі алын аларға** заступаться *за кого-л.*, защищать; **алыма турчаң кізі чоғыл** некому за меня заступиться.

АЛНЫ-КИСТІ передняя и задняя сторона *чего-л.*; **тураның алны-кисті** передняя и задняя стороны здания; **алны-кистін көрінерге** оглядываться вокруг себя; ◊ **алны-кистін пілінмес** неосмотрительный (*о человеке*); **алны-кистіне турарға** вставать в защиту *кого-л.*; **алны-кистіне чөрчең кізі** *уст.* слуга, служанка; **алны-кистін китенерге** быть настороже (*букв.* впереди, сзади остерегаться); **алны-кистінде изел чөрерге** льстить *кому-л.*, виться вокруг *кого-л.*, угождать.

АЛНЫНДА *нареч.* 1) впереди; **пионерлер алында парчалар** пионеры идут впереди; 2) *то же, что* **алында; алында хакастар пічік пілбечең** раньше хакасы не знали грамоты; **мының алында син удаа килчеңзің** прежде ты чаще приезжал; □ **ізік алында тағ өсчедір (одың сығарғаны)** *загадка* перед дверью гора растёт (заготовка хвороста).

АЛНЫНДАҒЫ 1) находящийся впереди *кого-л.*, *чего-л.*; передний; **алындағы комната** передняя комната; **алындағы отряд** передний отряд; 2) предшествующий *чему-л.*; **революция алындағы чуртас** дореволюционная жизнь; 3) прежний; **алындағы туста** в прежнее время; **алындағы чылда** в позапрошлом году.

АЛНЫНДА-ПУРУНДА *то же, что* **алында-пурунда**.

АЛНЫНЗАР *нареч.* вперёд; **алнынзар пararға** идти вперёд.

АЛНЫНЗАРТЫН *нареч.* спереди.

АЛНЫ-СОО перед и зад; передняя и задняя сторона *чего-л.*; **алны-соо пір** что спереди, что сзади (*одинаково*); ◊ **алны-соон пілінмес кізі** человек, не думающий о последствиях.

АЛОЙ I (*чылыг чирлерде паза комнатада өсчеткен чоон пүрліг өзім*) *бот.* алоэ // алойный; **алойны кізілер ибде им идерге өскірчелер** люди выращивают алоэ у себя дома как лекарственное растение; **алой пүрі** алойный лист; **алой тургызарға** ставить алойный настой.

АЛОЙ II *межд.* удивительно, поразительно (*возглас удивления*); **алой, хайдаг төөйлер!** поразительно, как [они] похожи!

АЛОРАХ *зоол.* лесной конёк; **алорах чирде уйа салча** лесной конёк вьёт гнездо на земле.

АЛТААС (**-зы**) пистолет-шестизарядка; *ср.* **аас** I.

АЛТАҒ *и. д. от* **алтырға** перешагивание.

АЛТАЙ I алтаец // алтайский; **алтай ипчі** алтайка; **алтай кізі** алтаец; **алтай тілі** алтайский язык.

АЛТАЙ II *фольк.* горная страна; альпийские луга; **Алтай сынның алтында суғ чалбағы Ах суғ ахча** у подножия гор, течёт широкая из рек Белая река.

АЛТАЙЛЫҒ *фольк.* гористый; **алтайлығ чир** гористая страна.

АЛТАМ 1) шаг; **пір алтам даа итпеске** и шагу не ступить; 2) шаг (*единица измерения*); **турадаң ибге чибіргі алтам** от дома до юрты двадцать шагов.

АЛТАНАРҒА /алтан-/ садиться верхом; **атха алтанарға** садиться верхом на лошадь; **тӧгее алтанарға** садиться верхом на бревно; **алтанып мӱнер аттығ пол, азыран чӧрер тамахтығ пол** *фольк. благосл.* пусть будет [у тебя] всегда верховой конь, пусть [у тебя] всегда будет еда; □ **тимір адыма алтандым, тимір тінінең тудындым (тракторист, трактор)** *загадка* сев верхом на железную лошадь, я схватился за железный повод (тракторист, трактор).

АЛТАНДЫРАРҒА /алтандыр-/ *понуд. от* **алтанарға** посадить верхом *кого-л.* на лошадь; помочь *кому-л.* сесть верхом на лошадь; □ **Оралдай апсахты пис кізі алтандырча (пӧрік кискені)** *загадка* старика Оралдая пять человек подсаживают на коня (надевание шапки одной рукой).

АЛТИРҒА /алта-/ перешагивать; **алтап чӧрерге** ходить и перешагивать через *что-л.*; **табырах алтирға** быстро перешагнуть; **иркін алтап изен пирче** *фольк.* переступив через порог, [богатырь] здоровается.

АЛТОЛАҢ *числ. собир.* в количестве шести, шестеро, вшестером; **аның палазы алтолаң** у него шестеро детей; **алтолаң полғабыс** нас было шесть человек.

АЛТОН *числ. колич.* шестьдесят; **алтон сӱрмес** шестьдесят косичек; **алтон кӧгнең айландырча, иліг кӧгнең индірче** *фольк.* [богатырша] шестьюдесятью мелодиями напевает, пятьюдесятью мотивами заливается.

АЛТОНЫНҶЫ *числ. порядк.* шестидесятый; **алтонынчы чылы парир** [идёт] шестидесятый год.

АЛТЫ I *числ. колич.* шесть; **алты сан** цифра шесть; **алты чӱс иліг** шестьсот пятьдесят; **алты харындас** шесть братьев; **алты частығ пала** ребёнок шести лет; **алты хыллығ чадығанны арғыс идіп, мин парчам** *фольк.* сделав шестиструнный [свой] чатхан верным товарищем, в пути иду; ◊ **алты харах** *карт.* шестёрка.

АЛТЫ II *употр. в форме принадлежности* **1.** 1) низ, нижняя часть *чего-л.*; **орған алты** место под кроватью; **пол алты** подпол, подполье; **стол алты** низ стола; **тура алты** нижняя сторона дома; **хас алты** место под обрывом; **алтыма мӱнген ах сараадым** *фольк.* [мой] верховой соловый конь (*букв.* мой соловый конь, который подо мной); 2) подножие, окраина; **аал алты** окраина села; **ах сынның алты** подножие белой горы; **2.** под, из-под; внизу; **кӧзенек алтында** под окном; **стол алтынаң** из-под стола; **тағ алтында** под горой; **тура алтында** внизу (*в нижней стороне*) дома; **чир алтында** под землёй; **алтымда кічиим чоғыл, ӱстӱмде улиим чоғыл** *фольк.* младше [меня] нет [у меня] ни брата, ни сестры, и старше [меня] нет ни брата, ни сестры; ◊ **алтына тӱзерге** оказаться в проигрыше, попасть впросак (*букв.* вниз упасть); □ **чатхан тастың алтына суғ даа ахпаҷаң** *посл. соотв. рус.* под лежачий камень и вода не течёт.

АЛТЫЛЫҒ с шестью; **пір алтылыг** *числ. дробное* одна шестая.

АЛТЫН 1. золото // золотой; **тоң алтын** чистое золото; **алтын табарға** находить золото; **алтын аралығ** позолоченный; **алтын чайындылығ** покрытый золотом; **алтын унағы** золотой песок; / **алтын узы** мастер по золоту; **2.** 1) золотой; **алтын ахча** золотая монета; **алтын чӱстӱк** золотой перстень; **алтын час** золотые часы; **алтын чағалығ кипті кизерге, алтын тайахты тайанарға** *фольк.* надеть одежду, расшитую золотом, опираться

на золотой посох; 2) *перен.* золотистый, желтый, светлый; 3) *перен.* золотой, хороший, прекрасный; ◊ **алтын кізі** золотой человек; **алтын пуғдай** золотая пшеница; **алтын сас** светлые волосы; золотистые волосы; **алтын хол** золотые руки; **алтын суу** позолота; **тіріг алтын** самородок; **алтын хасчаң чирге парыбызарға** бесследно исчезнуть, умереть (*букв.* уйти в землю, где копают золото); □ **астаан кізее алтын кирек чох** *погов.* голодному и золото не на пользу.

АЛТЫНАҢ *нареч.* снизу; **суғ алтынаң кірче** вода поступает снизу.

АЛТЫНДА *нареч.* внизу; **пөзік тағның алтында суғ ахчатхан** у подножия высокой горы протекала река; **орған алтында** под кроватью.

АЛТЫНДАҒЫ находящийся, расположенный внизу; нижний; **суғ алтындағы** подводный; **чир алтындағы** подземный; **чир алтындағы тоғыстар** подземные работы; **алтындағы хадыл** нижний этаж (*дома*).

АЛТЫНЗАРХЫ северный; **алтынзархы чирлер** северные земли; **тағның алтынзархы сари** северная сторона горы; / **Алтынзархы Пустығ тиңіс** Северный Ледовитый океан.

АЛТЫНЗАРЫХ 1. север, северная сторона; **алтынзарых чуртапчабыс** мы живём в северной части (*напр.*, города); **алтынзарыхтаң соох чил саапча** с севера дует холодный ветер; **2.** к северу, на север; **Ағбаннаң алтынзарых** к северу от Абакана.

АЛТЫН-КҮМҮС (-зі) (*угаа аарлыға турчатхан тимір-тастар*) *собир.* драгоценности.

АЛТЫННИРҒА /алтынна-/ 1) золотить *что-л.*; **час алтыннирға** позолотить часы; 2) отделывать золотом *что-л.*; 3) добывать золото; **алтыннап чөрерге** отправиться добывать золото.

АЛТЫННЫҒ 1) имеющий золото, содержащий золото, золотоносный; **алтынныг хум** золотоносный песок; **алтынныг руда** золотоносная руда; 2) отделанный золотом, золочёный; **алтынныг хын** позолоченные ножны.

АЛТЫНҶЫ *числ. порядк.* шестой; **алтынҷы класс** шестой класс; **чылның алтынҷы айы** шестой месяц года; **алтынҷы хати** в шестой раз.

АЛТЫ-ҮСТҮ низ и верх; **харачахтың алты-үстү пір син** низ и верх ящика одинаковых размеров; **алтынаң-үстүнең** снизу и сверху.

АЛФАВИТ (-ді) (*буквалардың азбукада турчатхан оңдайы*) алфавит // алфавитный; **хакас алфавиді** хакасский алфавит; **алфавит хоостыра** в алфавитном порядке.

АЛЧАЙАРҒА /алчай-/ растопыривать, раскорячивать ноги; **ат үстүнде алчайып одырча** на коне сидит, раскорячив ноги.

АЛЧАҢНИРҒА /алчаңна-/ ходить вперевалку, ходить неуклюже; **абаҷах чіли алчаңнирға** ходить вперевалку, словно медвежонок.

АЛЧАХ 1) раскоряченный, растопыренный (*о ногах*); 2) неуклюжий (*о походке*); **алчах пазыттыг кізі** человек с неуклюжей походкой.

АЛЧЫ боковая сторона альчика с выемкой; **оймахтың хырынаң түссе, алчы тіченнер** если альчик падает на боковую сторону с выемкой, называют алчи (*при игре в альчики*).

АЛҶААҒАРҒА /алҷаах-/ 1) *неодобр.* увлекаться, заниматься *чем-л.*; **ойыннаң алҷаағарға** *разг.* заиграться; **чоохнаң алҷаағарға** забавляться, *разг.* увлечься болтовней; 2) *прост.* дуреть, обалдевать, шалеть; **саңай алҷаах пардың** [ты] совсем одурел; **алҷаах чөрерге** а) бродить бесцельно; б) блуждать; **алҷаах парарға** тронуться умом; **алҷаах парған алып кізі** *фольк.* тронутый умом богатырь.

АЛҶААҒЫЗАРҒА /алҷаағыс-/ *взаимн. от* **алҷаағарға**; увлекаться, заниматься *чем-л.* (*сообща, вместе о многих*); **чоохнаң алҷаағызарға** увлекаться разговорами.

АЛҶААС (-зы) I 1) ошибка, опечатка, погрешность; **диктанттағы алҷаастар** ошибки в диктанте; **книгадағы алҷаас** опечатка в книге; 2) промах, оплошность, просчёт; **алҷаас идерге** делать (до-

пускать) ошибки; ◊ **алҷаасха тӳзерге** совершать оплошность; 3) путаница.

АЛҶААС II то, что приносит (доставляет) радость, забаву; то, что отвлекает (*напр.*, от горя); **олған улуғ кізее алҷаас полтыр** дети, оказывается, приносят радость пожилому человеку; **телевизор — алҷаас ниме** телевизор — хорошее развлечение.

АЛҶААСТАНАРҒА /алҷаастан-/ I *возвр. от* **алҷаастирға** I; ошибаться, заблуждаться; **алҷаастанарға чит парған** из ума выжил (*о старом человеке*); **алҷаастаныбысхан кізі** умом тронутый человек.

АЛҶААСТАНАРҒА /алҷаастан-/ II *возвр. от* **алҷаастирға** II; заниматься, забавляться, отвлекаться *кем-л.*, *чем-л.*; **алҷаастанарға кирек** надо чем-то заниматься; **паланаң алҷаастанарға** а) заниматься ребёнком; б) отвлекаться на ребёнка; **чалғызан халып, телевизорнаң алҷаастанчам** оставшись один, [я] забавляюсь телевизором.

АЛҶААСТИРҒА /алҷааста-/ I 1) ошибаться; **ол алҷаастапча** он ошибается; 2) просчитаться, ошибаться, промахнуться; 3) перепутать *кого-л.*, *что-л.*; **алҷаастап, таныстарымның иблерін таппаам** перепутав дом, я не нашёл своих знакомых; ◊ **сағыс алҷаастирға** выжить из ума; **харах алҷаастирға** гипнотизировать *кого-л.*

АЛҶААСТИРҒА /алҷааста-/ II занимать *кого-л.*, *что-л. чем-л.*, забавлять; **паланы алҷаастирға** забавлять ребёнка.

АЛҶААХТЫРАРҒА /алҷаахтыр-/ *понуд. от* **алҷаағарға** 1) увлекать, занимать *кого-л.*, *что-л.*; втягивать *во что-л.*; **алҷаахтыр чӧрерге** занимать *кого-л. чем-л.*; **араған аң алҷаахтырарға** вовлечь *кого-л.* в пьянку; **наркотиктернең алҷаахтырарға** приучить *кого-л.* к наркотикам.

АЛҶАЗАРҒА /алҷас-/ 1) расцветать, распускаться, раскрываться (*о цветке*); **алҷасчатхан нымырт** расцветающая черёмуха; **чахайахтар алҷасчалар** цветы распускаются; 2) переливаться, сверкать разными цветами (*оттенками*); **харах алҷасча** в глазах переливается, глаза разбегаются (*от пестроты цветов, от множества предметов*).

АЛҶАҢ приёмный; **алҷаң кӳн** приёмный день.

АЛЫҒ (-ии) 1. глупый, придурковатый; **алығ кізі** дурак, умалишённый; **алығ арах** глуповатый; **2.** дурак; **алығ полба** не будь дураком; **алығ айна!** *бран.* фу, дурак!; / **алығ от** белена; ◊ **алығ ӧткін** отчаянный, лихой, бесшабашный; **алығ ит ӧсче** толстеет (*о человеке*) (*букв.* дурное мясо растёт); **алығ азарға** делать глупости, сходить с ума (*букв.* глупость переполнить); □ **алығ пас азахха чобағ** *посл.* дурная голова ногам покоя не даёт; **алығнаң алҷаағыспа** *посл.* с дураком не связывайся; **алығ төреенні хыйға ит полбассың** *посл.* дураком родившегося умным не сделаешь.

АЛЫҒ-ТОЛЫҒ неразумный, бестолковый; **алығ-толығ полтырзың** оказывается, ты очень бестолков.

АЛЫЗААЧЫ изменчивый, переменный; **алызаачы кӳн** изменчивая погода; **чиит туста кізінің кӧңні алызаачы поладыр** в молодости у человека настроение бывает переменчивое.

АЛЫЗАРҒА /алыс-/ I меняться, изменяться; **кӳн алысча** погода меняется; **хылых алысча** характер меняется; **чуртас алыс пардыы** жизнь изменилась; **тапсағлар алысчалар** *грам.* звуки чередуются.

АЛЫЗАРҒА /алыс-/ II *взаимн. от* **аларға** 1) брать друг у друга; **ниме алызарға** а) брать *что-л.* друг у друга; б) дружить (*о соседях*); 2) обмениваться *чем-л.*; **пічік алызарға** переписываться; 3) жениться; **олар алыс салғаннар** они поженились; ◊ **тіл алызарға** а) общаться; б) находить общий язык; **тіл алыс полбинчалар** а) не могут общаться; б) не могут понять друг друга.

АЛЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **алызарға** I 1) изменение, перемена; **алызыг чох** без изменения; **чуртастағы алызыглар** перемены в жизни; / **тапсағларның алызии** *грам.* чередование звуков; 2) перестройка; **пленум чарадыглары хоостыра алызыглар** перестройка в связи с решениями пленума; **алызыг тузы** время перемен.

АЛЫМ 1) долг; **алым пир саларға** отдать долг; **алымға кірерге** взять в долг; задолжать; 2) кредит; **алымға аларға** а) купить *что-л.* в долг; б) купить *что-л.* в кредит; / **алым арғыстазы** касса взаимопомощи.

АЛЫМНЫҒ имеющий долг; **алымныгбын** у меня есть долги; **алымныг кізі** человек, имеющий долги.

АЛЫМСЫХ бледно-розовый, розоватый; **алымсых өңніг** бледно-розового цвета; **алымсых көгенек** платье бледно-розового цвета.

АЛЫМЧЫ *уст.* собиратель долгов.

АЛЫН передний; / **алын азах** *см.* **азах**; **алын терпек** переднее колесо.

АЛЫНАРҒА /алын-/ I 1) сходить с ума, помешаться; **алын парған** умалишённый; **алын чӧрбе** с ума не сходи; 2) беситься, болеть бешенством (*о животных*); **адай алын парған** собака взбесилась.

АЛЫНАРҒА /алын-/ II 1) *возвр. от* **аларға** 1) брать, получать, приобретать *что-л. для себя*; **кип-азах алынарга** приобретать себе одежду; **ниме алынгалахтар** [молодые] ещё ничего не приобрели; 2) воспринимать; **посха алынарға** принимать на свой счёт; 3) *в сочет. с сущ. образует глагольные формы*: **соох алынарға** а) простужаться; б) *перен.* обидеться; ◊ **чахсы алынарға** быть благодарным; **чабал алынарға** оскорбиться; **тӧл алынарға** беременеть (*о женщине*); оплодотворяться (*о животных*).

АЛЫНҒАН бешеный; **алынған адай** бешеная собака.

АЛЫНДА *нареч.* раньше, прежде; **алында мында чон чуртаан** прежде здесь жили люди; **алында тайғада даа аң-хус көп полған, суғда даа палых илееде полған** раньше и в тайге зверя было больше, и в воде рыбы было много.

АЛЫНДАҒЫ 1) прежний, давний, давнишний; **алындағы чуртас** прежняя жизнь; **алындағы кӱн** позавчера; **алындағы чыл** позапрошлый год; 2) древний; **алындағы кибір** древний обычай; **алындағы тӧлніц соонда, амдығы тӧлніц алында** *фольк.* было это после прежнего поколения, раньше нынешнего поколения.

АЛЫНДА-ПУРУНДА *нареч.* давно; в старину; в давние времена; **алында-пурунда чуртаан чон** народ, живший в прошлом; **алында-пурунда Ағбан-Ким істінде хырғыс чоны чуртаан** прежде в бассейне рек Абакана и Енисея жили кыргызы.

АЛЫНДЫРАРҒА /алындыр-/ *понуд. от* **алынарға** I сводить с ума; **піреезін алындырарға** дурачить *кого-л.*

АЛЫНЧА 1. отдельный; **алынча тура** отдельный дом (квартира, комната); **2.** *нареч.* отдельно, врозь, в отдельности; самостоятельно; **алынча чуртирға** жить самостоятельно; **оолғым алынча чуртапча** сын [мой] живёт отдельно.

АЛЫНЫС (-зы) *и. д. от* **алынарға** I бешенство, сумасшествие; **адай алынызы** бешенство собак.

АЛЫП (-бы) 1) богатырь, герой // богатырский, геройский; **алып ады** конь богатыря; **алыптар кӱрезі** схватка богатырей; **алып тӧреен Ах Хан апсах** *фольк.* богатырём родившийся старик Ах Хан; **алып тирии** богатырское снаряжение; 2) личности, существа исключительные; **алып ат** конь-богатырь; **алып кізі** человек-богатырь; **алып хара хус** сказочная птица богатырской силы; ◊ **алып суғ** могучая река.

АЛЫП-КӲЛӲК (-гі) *собир.* богатыри-герои; **алып-кӱлӱк Алтын Сарачы** *фольк.* богатырь-герой Алтын Сарачи.

АЛЫП-КӲЧӲННЕР *фольк. собир.* богатыри.

АЛЫПТАНАРҒА /алыптан-/ мнить (считать) себя сильным, выдавать себя за сильного [богатыря].

АЛЫПТЫҒ богатырский, героический; **алыптыг нымах** героическое (богатырское) сказание.

АЛЫС (-зы) I *и. д. от* **аларға** взятие, получение, приобретение; **музейге аарлыг алыстар иділген** для музея были сделаны ценные приобретения.

АЛЫС (-зы) II *то же, что* **алызыг**; **чуртас хайди парча? — алыс чох!** как жизнь? — без изменений!

АЛЫС-ПИРІС (-зі) *собир.* 1) купля-продажа; 2) взаимообмен, взаиморасчёт; 3) взаимная выручка (*деньгами, вещами*);

алыс-пиріс идерге производить куплю-продажу.

АЛЫС-ТОЛЫС (-зы) *то же, что* **алыс-пиріс**.

АЛЫСТЫРАРҒА /алыстыр-/ 1) менять, заменять, обменивать, сменять *что-л.*; **кип-азах алыстырарға** а) сменить бельё; б) часто менять одежду; **книга алыстырарға** заменить (обменять) книгу; **хол алыстырарға** менять руку; **азах алыстырарға** переставлять ноги; **чоох алыстырарға** сменить тему разговора; 2) изменять *кого-л., что-л.*; **мал алыстырарға** изменять породу скота; 3) перестраивать, реорганизовывать, реконструировать; **пүдіріг оңдайын алыстырарға** перестраивать систему строительства.

АЛЫСТЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **алыстырарға** смена, замена, изменение; **тоғыста алыстырығлар полды** на работе произошли перемены.

АЛЫСХАХ (-ғы) I (*улуг нимес арыг хузы, тумзшиың устары крести чабыл парчалар*) *зоол.* клёст.

АЛЫСХАХ II переменный, изменчивый, непостоянный; **алысхах хылых** изменчивый характер; ◊ **алысхах харах** косоглазие.

АЛЫХ (-ғы) каприз; **алығын аларға** исполнять *чьи-л.* капризы; **аның алығын алчаа чоғыл** [все] её капризы не исполнишь.

АЛЫХТАНАРҒА /алыхтан-/ капризничать, привередничать; **алыхтанарға күс** покапризничать горазд; **алыхтанырбысса, часхарчаа чоғыл** как закапризничает, невозможно унять.

АЛЫХТАНДЫРАРҒА /алыхтандыр-/ *понуд. от* **алыхтанарға**; **алыхтандырба** не доведи до того, чтобы раскапризничался (*о ребёнке*).

АЛЫХТАНЧЫХ капризный, своевольный; **алыхтанчых ипчі** капризная женщина; **алыхтанчых пала** капризный, своенравный ребёнок.

АЛЫХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **алыхтанарға** капризы, капризность; **алыхтаныстаң ас полбассың** того, кто с капризами, не сможешь унять; **алыхтаныс чох ползын** чтобы капризов не было.

АЛЫХТЫҒ 1) *то же, что* **алыхтанчых**; **алыхтығ пала** капризный ребёнок; 2) привередливый; **тамахха алыхтығ** разборчивый в еде; **алыхтығ хыс** привередливая девушка.

АЛЬБОМ (*сомнар чыгарға, хоостирға паза даа пасха киреқсіністерге иділген тетрадь*) альбом; **сомнар альбомы** альбом для фотографий; **хоостачаң альбом** альбом для рисования; **маркалар чығчаң альбом** альбом для марок.

АЛЬМАНАХ (-ғы) (*пірее-пірее сыхчатхан литература сборнигі, анда пасха-пасха писательлерніц тогыстары чарыхха сыгарылча*) альманах; **хоос литература альманағы** литературно-художественный альманах.

АЛЬПИНИЗМ (*чікім таг үстүне сыхчаң өнетін спорт*) альпинизм // альпинистский; **альпинизм лагерьі** альпинистский лагерь.

АЛЬПИНИСТ (-зі) альпинист // альпинистский; **альпинист тиріглері** альпинистское снаряжение.

АЛЬТ 1) (*ипчі кізінің алай олганның чоон үннең ырлааны*) альт; 2) альт (*музыкальный инструмент*).

АЛЮМИНИЙ алюминий // алюминиевый; **алюминий заводы** алюминиевый завод.

АМ *нареч.* сейчас, теперь; **ам на** только что; **амох** сию минуту, сейчас же; **ам даа** ещё, всё ещё; **ам даа сині сағыпчам, харындас** брат, всё ещё жду тебя.

АМААРАЗАРҒА /амаарас-/ *взаимн. от* **амаарирға** обступать, окружать; облеплять *вместе с кем-л. что-л.*; **аарлар чахайахтарға амаарас парғаннар** пчёлы облепили цветы.

АМААРИРҒА /амаара-/ обступать, окружать, облеплять *кого-л., что-л.*; *ср.* **чабаарирға**; **сеектер итке амаарапча** мухи облепляют мясо.

АМАЛ 1) натура, склад, нрав; **кізінің амалы** натура человека; **кізінің амалын пілерге** понять, какого нрава человек; **амалы чох кізі** безнравственный человек; **амалын алчаа чох кізі** не поймёшь, что это за человек; 2) суть, сущность; **чоох амалы** суть речи; **чуртас амалы**

сущность жизни; 3) содержание; **книга амалы** содержание книги; **амалы чох тоғыс** бессодержательная (*лишенная смысла*) работа; 4) секрет, тайна, загадка; **амалын пілбин, тоғыс мархазын сиспес поларчыхсың** *фольк.* пока не узнаешь тайну (*древнего оружия*), не расстёгивай его девять пуговиц; ◊ **амалы чох кирек** безвыходное положение.

АМАЛЛИРҒА /амалла-/ иметь подход *к кому-л., чему-л.* с пониманием его нрава, сути, содержания; **амаллап идерге** делать *что-л.* с пониманием; **амаллап чоохтазарға** разговаривать *с кем-л.* с пониманием, с толком.

АМАЛЛЫҒ 1) обходительный, рассудительный; **амаллыг кізі** рассудительный человек; 2) уравновешенный; 3) содержательный; **амаллыг книга** содержательная книга.

АМАРЛИРҒА /амарла-/ *то же, что* **алдирға**; **паланы амарлап аларға** успокоить ребёнка.

АМАХТАНАРҒА /амахтан-/ *то же, что* **ағахтанарға**; **асхыр амахтанча** жеребец катается на спине.

АМАХТАНЫЗАРҒА /амахтаныс-/ *то же, что* **ағахтанарға**; **олғаннар амахтанызып ойнапчалар** дети играют, катаясь [по полу].

АМБИЦИЯ (*посты сиңі азыра аарлаяны*) амбиция.

АМБРАЗУРА (*стенеде алай корабльда өнетін атарға иділ парған тизік*) амбразура.

АМБУЛАТОРИЯ (*кізі, чатпин, килепара имнеңец орын*) амбулатория // амбулаторный; **амбулатория пӧлии** амбулаторный пункт.

АМБУЛАТОРИЯДАҒЫ амбулаторный; **амбулаториядағы имнег** амбулаторное лечение.

АМҒЫ настоящий (*о времени*), современный; **амғы тус** настоящее время; **амғы чииттер** современная молодёжь; **амғы чуртас** современная жизнь.

АМДЫ *нареч.* теперь, сейчас, в данный момент; **амды ниме тирзің?** что [ты] теперь скажешь?; **амды сӧс сағаа пирілче** сейчас предоставляется слово тебе.

АМДЫҒЫ *кач.* 1) *то же, что* **амғы**; 2) *разг.* теперешний, нынешний; *см.* **пӱӱнгі**; **амдығы тӧл** нынешнее поколение; **амдығы туста** в нынешнее, наше время.

АМЕРИКАНЕЦ американец.

АМЕРИКАНКА американка.

АМЕРИКАНСКАЙ американский.

АМЕТИСТ (-зі) (*чернилаа тӧӧй кӧк ӧңніг аарлыг тас*) *мин.* аметист // аметистовый; **аметист приискі** аметистовый прииск.

АМЕТИСТТІГ аметистовый; **аметисттіг чӱстӱк** аметистовый перстень.

АМЁБА (*иң кічиңек, микроскоптаң на көрінчеткен тіріг ниме*) амёба.

АМЗАҒ *и. д. от* **амзирға** проба на вкус; **пір амзағнаң ниме піліп аларзың** с одной пробы разве что поймёшь.

АМЗАМ глоток; **пір амзам** один глоток; **пір амзам даа суғ чоғыл** ни глотка воды нет.

АМЗИРҒА /амза-/ 1) пробовать на вкус, отведывать *что-л.*; **амзап кӧр** попробуй на вкус; **ӱгре амзирға** пробовать суп; 2) пить небольшими глотками; пригубить; **амзап ізерге** пить небольшими глотками; 3) пить, выпить; **амзабыс!** выпей!; **пір тамҷых таа амзабаам** ни капли не выпил.

АМЗОР *уст.* 1) прибор для снятия пробы с самогона; 2) проба, глоток (*количество жидкости, достаточное для снятия пробы*); **пір амзор араға** один глоток вина.

АМИ: чол ами попутно, мимоходом, заодно; **чол ами көрерге** по пути посмотреть.

АМИЗЕ *кач. нареч.* до сего времени, по сей день; **амизе мындазың ма?** ты до сих пор здесь находишься?

АММИАК (-ғы) (*ӧӧ чох чыстыг газ, азотпаң водород*) 1) аммиак // аммиачный; **аммиак суу** аммиачная вода; 2) нашатырный спирт.

АМНИСТИЯ амнистия; **амнистия иртірерге** амнистировать; **амнистияя кіперге** попасть под амнистию; освободиться по амнистии.

АМОРТИЗАТОР (*автомобиль чӧрізін ныимзатчатхан ниме*) амортизатор.

АМОРТИЗАЦИЯ 1) (*автомобиль чӧрізін нымзатчатханы*) амортизация; 2) (*ныме-нооның паазы тӱсчеткені*) амортизация.

АМПЕР (*электричество кӱзін синепчеткен единица*) ампер.

АМПИР (*архитектура паза мебель стилы XIX чӱс чылдағы*) ампир // ампирный; **ампир стилы** ампирный стиль.

АМПЛУА (*актерның ойнапчатхан рольларының оңдайы*) *театр.* амплуа; **кӱлкістіг ойынпар ойначаң амплуазы** его амплуа — комические роли.

АМПУЛА (*импер тудылчатхан улуг нимес сӱлейке ідіс*) ампула; **пір ампула глюкоза** одна ампула глюкозы.

АМПУТАЦИЯ (*ағырыг азахты алай холны кискені*) ампутация; **ампутация идерге** ампутировать.

АМУНИЦИЯ (*солдаттың артынчағы, атчаң тиріглердең пасхазы*) амуниция; **солдаттың амунициязы** солдатская амуниция.

АМФИБИЯ (*сугча паза чир ӱстӱнче чӧрчең аң*) *зоол.* амфибия; 2) (*сугда паза чирде ӧсчеткен от*) *бот.* амфибия; 3) (*сугча даа, чир ӱстӱнче дее чӧрчең машина*) амфибия; **амфибия самолёт** самолёт-амфибия.

АМФИТЕАТР амфитеатр; **амфитеатрда орын** место в амфитеатре.

АМЫР 1. 1) мир; покой, спокойствие; **амырны сайбырға** нарушать мир (покой); **амырға тартынарға** стремиться к покою; **амырның ӱчӱн кӱрезерге** бороться за мир; **іче хайраллапча синің амырыңны** мать оберегает твой покой; 2) тишина; затишье; **ағас аразындағы амыр** тишина в лесу; **класстағы амыр** тишина в классе; **2.** 1) мирный, спокойный; **амыр пала** спокойный ребёнок; **амыр хончыхтар** мирные соседи; **амыр хоных** мирная (спокойная) жизнь; **амыр салғахтыг талай чіли, алнымда тӧзелче алғым чазы** *фольк.* подобно безмятежному морю, стелется передо мною широкая степь; 2) смирный, тихий; **амыр ат** смирная лошадь; **амыр иир** тихий вечер; **амыр хылых** тихий нрав; **3.** 1) мирно, спокойно; **амыр поларға** вести себя спокойно (мирно); **амыр чуртирға** жить мирно (спокойно); 2) тихо, смирно; **амыр одырыңар!** сидите тихо (спокойно)!; □ **суғдаң амыр, оттаң чабыс** *погов.* тише воды, ниже травы.

АМЫРАДАРҒА /амырат-/ *понуд. от* **амырирға** успокаивать, унимать *кого-л., что-л.*; **паланы амырадарға** унять (успокоить) ребёнка.

АМЫРИРҒА /амыра-/ успокаиваться, утихать, присмиреть; **апсах амырап парған одыр** старик успокоился; **чил амырапча** ветер утихает; **амырирға кирек** надо успокоиться; **амырабас** а) [он] не успокоится; б) неугомонный; **хайдаг амырабас кізізер!** что за неугомонный вы человек!

АМЫРСАХ спокойный; **амырсах палаңах** спокойный ребёночек; **амырсах чуртас** спокойная жизнь.

АМЫР-ХАЗЫХ покой и здоровье; **амыр-хазыхсар ба?** все ли [вы] здоровы?; **амыр-хазых чуртирға** пребывать в полном покое и здравии; ◊ **амыр-хазых пол!** всего доброго!

АМЫР-ЧАМЫР спокойно; **амыр-чамыр хончалар** *разг.* живут спокойно.

АМЫЧЫРАДАРҒА /амычырат-/ *понуд. от* **амычырирға** утихомирить, угомонить; **тудысчатхан оолларны амычырат саларға кирек** надо утихомирить драчунов.

АМЫЧЫРИРҒА /амычыра-/ утихать, успокаиваться; *ср.* **амырирға**; **ағырыг амычырапча** боль утихает; **наңмыр амычырапча** дождь утихает.

АНА I *фольк.* мать, прародительница; *см.* **ине**; **улуг алып аназызың** [ты] могучего алыпа [богатыря] мать.

АНА II *мест. указ. разг.* вот, вон; **ана ол пічік** вот это письмо; **ана хайдаг ол** вот какой он!

АНАЛИЗ (*пӱдізін, сылтаан пілер ӱчӱн істескені*) 1) анализ; **хан анализі идерге** сделать анализ крови; 2) анализ, всесторонний разбор; *см.* **ӱзӱріг** I.

АНАНАС (-зы) *бот.* ананас // ананасовый; **ананас ағазы** ананасовое дерево.

АНАҢ I *нареч.* потом, после, затем; **анаң килер** потом придёт; **анаң арах** не-

много погодя, некоторое время спустя; **анаҧох** тотчас же.

АНАҢ II *част. с усилит. знач.* да, же; **килзеҧ анаҧ** да иди же; **хайди полар анаҧ** как же быть-то; **парбады ба за анаҧ** так ведь ходил же он; **кем анаҧ ол?** да кто же он?

АНАРТЫН *саг.* оттуда; *см.* **андартын**; **анартын килген** [он] пришёл оттуда.

АНАРХИЗМ 1) анархизм; 2) (*ӳлгӳпеҧ санаспинчатханы*) анархизм.

АНАРХИСТ (-зі) анархист // анархистский; **анархист ипчі** анархистка; **анархист методтары** анархистские методы.

АНАРХИЯ (*ӳлгӳ чох обществаа кіреҧдеҧер ӳгредіг*) анархия.

АНАТОМИРОВАТЬ: **анатомировать поларға** анатомировать *кого-л.*

АНАТОМИЧЕСКАЙ анатомический; **анатомическай атлас** анатомический атлас.

АНАТОМИЯ (*организмнерііҧ істіндегі пӳдізін ӳгренчеткен наука*) анатомия; **анатомия урогы** урок анатомии.

АНАХ (-ғы) *то же, что* **сабал**; **анах чыырға** собирать хвою.

АНАХТЫҒ хвойный; **анахтыг ағастар** хвойные деревья.

АНГИНА (*тамах ағырыш*) ангина; **ангина полча** у меня ангина.

АНГЛИЧАНИН англичанин.

АНГЛИЧАНКА англичанка.

АНҒАНҶА *нареч. то же, что* **анҷаағға**; **анғанҷа ит саларзың** выполнишь (сделаешь) за это время.

АНДА I *мест. личн. местн. п. от* **ол** у него, у того.

АНДА II *нареч.* там, тогда; **анда кізі чоғыл** там никого нет; **анда пол килерге** побывать там; **пірде — анда, пірде — мында** то там, то здесь; ◊ **пір азааҧ анда, пір азааҧ мында ползын** чтоб везде успевал (*букв.* чтобы одна нога тут, другая — там).

АНДАҒ *мест. указ.* такой, подобный тому; **андаг ползын** пусть будет таким; **андагох** такой же; **андаг даа полза** всё же, всё-таки, однако же, всё равно; **андаг даа полза, мин сірерге чарадыг пир полбассым** всё же я вам не могу дать согласия.

АНДАҒ-МЫНДАҒ *мест. указ.* такой-сякой; **андаг-мындаг хылых** такой-сякой характер.

АНДАҒЫ находящийся там, тамошний; **андагы чон** находящиеся там люди.

АНДАҒЫЗЫ *субст.* то, что находится там, за пределами.

АНДАДА *нареч.* тогда, тогда-то, в то время; **андада ибде полған** тогда-то [он] был дома.

АНДА-МЫНДА *нареч.* там и сям, кое-где, везде, повсюду; **анда-мында полча** [он] шатается повсюду (без определённого места).

АНДАР I *мест. указ. направ. п. от* **ол** к нему.

АНДАР II *нареч.* туда, в том направлении; **андар парарға** идти туда; **андар чол чоғыл** туда нет дороги.

АНДАР-МЫНДАР *нареч.* туда-сюда; **андар-мындар чӧрерге** а) ходить туда-сюда; б) ходить взад и вперед.

АНДАРТЫН *нареч.* оттуда, с той стороны; **андартын чалаҧ кізі инче** оттуда спускается всадник; **андартын чил** ветер с той стороны.

АНДАРХЫ находящийся в тех краях; находящийся в той стороне; **андархы таныстар** знакомые, проживающие в тех краях.

АНДА-САНДА *нареч.* иногда, время от времени; **анда-санда кіредір** [он] время от времени заходит.

АНДЫҒАРҒА /андых-/ отниматься (*о частях тела*); **азагым андых парды** ноги отнялись; **пилім андыхча** спина отнимается.

АНЕКДОТ (-ды) анекдот; **анекдот чоохтирға** рассказывать анекдот.

АНЕМИЯ (*хан чидіспинчеткен хоостыра ағырыг*) анемия.

АНЕСТЕЗИОЛОГ *мед.* анестезиолог.

АНЗЫ *мест. указ.* тот; **анзын** того, ту, то; **анзынаҧ** с тем, с той; **анзында** у того, у той.

АНЗЫ-МЫНЗЫ *мест. указ.* то-сё; ◊ **анзы даа, мынзы даа** и тот, и другой; **ан-**

зы-мынзы читпинче не хватает то того, то другого.

АНИЛИН (*хара тастыц чўгеді сыр полып киректелче*) анилин // анилиновый; **анилин сыр** анилиновая краска.

АНИРҒА /аны-/ 1) наживать; **ис анирға** наживать богатство; 2) приобретать; **пілІс анирға** приобретать знания; 3) добывать *что-л.*; **ахча анирға** а) добывать деньги; б) зарабатывать много денег; **харатас анирға** добывать уголь.

АНИС 1) *бот.* анис // анисовый; **анис хайағы** анисовое масло; 2) сорт яблок.

АНКЕТА (*сурыгларга пандырып чыыпчатхан сведениелер*) анкета; **анкета толдыр саларға** заполнить анкету.

АНКЕТАДАҒЫ анкетный; **анкетадағы көзідіглер** анкетные сведения, данные.

АННАҢ I *мест. указ. исх. п. от* **ол** от него.

АННАҢ II *нареч.* оттуда; **аннаң айланарға** вернуться оттуда; **аннаң андар** дальше от него; **аннаң пеер** а) оттуда (с того места); б) с тех пор.

АННАҢАР *союз* поэтому; **чайғы соох полған, аннаңар чир тамағы чахсы өспеен** лето было холодное, поэтому овощи росли плохо.

АННАҢ-МЫННАҢ *нареч.* отовсюду; **аннаң-мыннаң көрінерге** виднеться отовсюду; **тараканнар аннаң-мыннаң на сыххлапча** тараканы вылезают отовсюду.

АННЕКСИЯ (*пір хазнаны алай ба аныц чардыгын кўснең пасха хазнаа пірІктіргені*) аннексия.

АННОТАЦИЯ (*книганыц алай статьяныц содержаншезін хысхаҷахти пасханы*) аннотация.

АНОД (*положительнай электрод*) анод.

АНОМАЛИЯ (*позыныц чольнаң хыйа парыбысчатханы*) аномалия.

АНОНИМНАЙ (*адын паспп пазылган пічік*) анонимный; **анонимнай пічік** анонимное письмо.

АНОНИМЩИК (-гі) (*позыныц адын паспп пічік ысчатхан кізі*) *разг.* анонимщик.

АНОНС (*чарлаг, афиша*) анонс; **көзіділер спектакльдаңар анонс** анонс о предстоящем спектакле.

АНСАМБЛЬ (-ы) 1) (*пір төөй оңдайлыг нимелерніц пірге алылганы*) ансамбль; **архитектура ансамблъы** архитектурный ансамбль; 2) (*хада ырлапчатхан алай ойнапчатхан кізілер*) ансамбль; **ыр-көг паза теелбек ансамблъы** ансамбль песни и танца; **хыллыг инструменттер ансамблъы** ансамбль струнных инструментов.

АНТАГОНИЗМ (*ікі пасха көрімнерніц, сагыстарныц кўрезии*) антагонизм; **класстарныц антагонизмі** классовый антагонизм.

АНТАГОНИСТИЧЕСКАЙ антагонистический; **антагонистическай пірігіс** антагонистическое общество.

АНТАРКТИЧЕСКАЙ антарктический; **антарктическай материк** антарктический материк.

АНТЕННА антенна; **иб антенназы** комнатная антенна; **тасхархы антенна** наружная антенна.

АНТИБИОТИК (-гі) (*микробтарны чох итчеткен им*) антибиотик; **антибиотикнең имнирге** лечить антибиотиком.

АНТИКВАРИАТ (-ды) (*паалыг ширгі нимe-ноолар*) антиквариат.

АНТИКОММУНИЗМ антикоммунизм.

АНТИЛОПА антилопа.

АНТИМИЛИТАРИЗМ (*чаа кўстері кёдірілчеткенінең тогыр полчатханы*) антимилитаризм.

АНТИСЕМИТ (-ді) (*пасха нациялыг чоннарга, ёөпінде, еврейлерге хыртыстанчатханы*) антисемит.

АНТИСОВЕТИЗМ антисоветизм // антисоветский.

АНТИФАШИСТ (-зі) (*фашисттерең тогыр кўресчеткен кізі*) антифашист.

АНТИФАШИСТСКАЙ антифашистский; **антифашистскай чёрім** антифашистское движение.

АНТИЦИКЛОН (*хуюпныг чилліг, пёзік атмосфернай давленшеліг орын*) антициклон.

АНТИЧНАЙ (*пурунгы гректерніц, римляшарныц историязыпаң, культура-*

зынаң палгалыстыг) античный; **античнай хумартхылар** античные памятники.

АНТОЛОГИЯ (*пасха-пасха авторларның хоос произведенielерінің алай кибелістерінің чыындызы*) антология; **хакас поэзиязының антологиязы** антология хакасской поэзии.

АНТОНИМ (*тогыр тузалыг сöстер*) *лингв.* антоним.

АНТОНОВКА (*яблоколарның сорты*) антоновка.

АНТРАКТ (*спектакль алай концерт аразындагы тынаг*) антракт; **он минута антракт** антракт в десять минут.

АНТРАЦИТ (-ді) (*хара тастың хапхара пöзік качестволыг породазы*) антрацит.

АНТРЕКОТ (-ды) (*мал идінең назып иткен котлет*) антрекот.

АНТРЕСОЛЬ (*ööркі хадылның чарымы, чарым этаж*) антресоли; **атресольлыг тура** дом с антресолями.

АНТРОПОЛОГ (*антропология специализі*) антрополог.

АНТРОПОЛОГИЯ (*кізіні үгренчеткен наука*) антропология // антропологический; **антропология музейі** антропологический музей.

АНҶА *мест. указ.* столько; **анҷа ла** вот только, столько; **анҷох ла** столько же; **ол анҷа ла кізі** он только такой (и не больше).

АНҶААҒА *нареч.* до того времени, до поры, до времени, пока; **анҷааға айланар** к тому времени вернётся; **анҷааға пар килерге** до тех пор сходить; **анҷааға сағын** пока думай.

АНҶАДА *нареч.* 1) тогда, в то время, в это время; в тот момент; **анҷадох** тогда же; **анҷада чаа пасталыбысхан** в это время началась война; 2) вдруг; в тот момент; **анҷада öтіг табыс истіл чöр** вдруг послышался громкий крик.

АНҶА-МЫНҶА *мест. указ.* столько (*о времени*); **анҷа-мынҷа одыр салдым** ой, сколько просидела (*столько времени просидела*); **анҷа-мынҷа чоохтазарға** разговаривать (*сколько-то времени*).

АНҶЫЛАРҒА /аңчыл-/ *кач., койб. фольк.* напиться, опьянеть; *см.* **ізірерге**; **арақын астаң аңчыл парды** [богатырь] опьянел от айранного вина.

АНШЛАГ (*театрда билеттер садыл парганынаңар пазылган чарлаг*) аншлаг.

АНЫ I *кыз.* степь; *см.* **чазы**.

АНЫ II *мест. личн. вин. п. от* **ол**; его, того, этого; **аны пілчем** а) [я] его [того] знаю; б) [я] это знаю; **аны танирға** его узнавать.

АНЫҒ (-ии) *и. д. от* **анирға** добро; то, что нажито; **тоғынып алған аныг** заработанное добро; **адамның ании алтон ööр мал, инемнің ании читон ööр мал** *фольк.* богатство моего отца — шестьдесят табунов лошадей, богатство моей матери — семьдесят табунов лошадей.

АНЫДАРҒА /аныт-/ *понуд. от* **анирға** заставить наживать, приобретать, добывать *что-л.*

АНЫЗАРҒА /аныс-/ *взаимн. от* **анирға** совместно наживать, приобретать, добывать *что-л.*

АНЫЛАРҒА /аныл-/ *страд. от* **анирға**; **шахтада анылчатхан хара тастың паазы уғаа аарлыг пол парча** стоимость добываемого в шахте угля очень вырастает.

АНЫМҶОХ до свидания, прощайте; **анымҷох пирерге** прощаться; **анымҷох, төреен чирім!** прощай, [моя] Родина!

АНЫМҶОХТАЗАРҒА /анымҷохтас-/ прощаться; **анымҷохтазып, сығарға** уйти, попрощавшись; **Ах ой аттыг Ах Хан алып арыбас-парбас анымҷоғын салып анымҷохтасча** *фольк.* богатырь Ах Хан на бело-буланом коне с почтением прощается.

АНЫНАҢ *мест. личн. оруд. п. от* **ол** с ним; **анынаң таныспыс** мы с ним знакомы.

АНЫҢ *мест. личн. род. п. от* **ол** его, того, этого, её; **аның ӱчӱн** из-за него (неё); **аның орнына** вместо него (неё); **аның соонда пararға** идти за ним (за ней); **аның чурты** его дом (жилище).

АНЫҢЗАР *мест. личн. направ. п. от* **ол** к нему, к тому, к ней; **аныңзар көрбе!** не смотри на него!

АНЫХТАР *кыз.* орудия охоты; *см.* **аңных(тар)**.

АҢ 1) зверь // звериный; животное; **айғахтығ аңнар** животные семейства кошачьих; *ср.* **айғахтығ**; **оох аңнар** мелкие звери; **туйғахтығ аңнар** копытные звери; **улуғ аңнар** крупные звери; **ахсылығ аңнар** хищные звери; **аң теерізі** а) звериная шкура; б) пушнина; **аң палазы** зверёныш; **аң чолы** звериная тропа; **аңа кірерге** быть задранным хищным зверем (*о скоте*); 2) *эвф.* волк; **аңнарға кірерге** подвергаться нападению волков; 3) *в назв. животных*: **асхыр аң** соболь (*самец*); **пуға аң** марал-самец; / **аңнар көзідии** зоопарк; **аң төс** звериный фетиш; **ызых аң** олень; ◊ **аң чарымы** негодяй, подлец (*букв.* зверя половина, часть).

АҢАЙАРҒА /аңай-/ ротозейничать, *разг.* разевать; **аңай халарға** прозевать, упустить, проглядеть *что-л.*; **урокта аңайарға** ротозейничать на уроке.

АҢАЙҒАН *разг.* ротозей, разиня; **аңайған полба** не будь разиней; **аңайған оолах** мальчик-разиня.

АҢАЛҶЫРҒА /аңалчы-/ раскрывать рот (*о птенцах при кормлении*).

АҢАЛҶОР птенец-желторотик.

АҢАРАРҒА /аңар-/ замечать; примечать *кого-л.*, *что-л.*; **кізі дее аңарбадым** я никого не заметил.

АҢАРИРҒА /аңара-/ 1) быть рассеянным; *ср.* **аңмайарға**; **аңараан** рассеянный; 2) быть блудливым (*о скоте*); **аңараан мал** блудливая скотина.

АҢДАРА 1) *нареч.* навзничь; **аңдара тастирға** бросить *кого-л.* навзничь; **аңдара түзерге** упасть навзничь; 2) *деепр. в сложных глагольных формах*: **аңдара сабарға** сбить с ног; **аңдара сазарға** столкнуть.

АҢДАРАРҒА /аңдар-/ 1) валить *кого-л.*, *что-л.*; **ағас аңдарарға** валить лес; **кізі аңдарарға** свалить человека; 2) выпустить из рук, ронять *кого-л.*, *что-л.*; **паланы аңдардың** смотри, не урони ребёнка; 3) *перен.* свергнуть *кого-л.*, *что-л.*; **хан ўлгўзін аңдарарға** свергнуть царизм.

АҢДАРТАРҒА /аңдарт-/ *понуд. от* **аңдарарға** (в 1, 2 знач.); **ағас аңдартарға** просить, заставить *кого-л.* валить лес.

АҢДАРЫЛАРҒА /аңдарыл-/ 1) падать, валиться; **ағастаң аңдарыл парарға** свалиться с дерева; **пөзіктең аңдарыларға** свалиться с высоты; **хаңаадаң аңдарыларға** падать с телеги; **аңдарыл парарға** свалиться; 2) *перен.* умирать; **саңай аңдарыларға** умереть, уйти из жизни.

АҢДИРҒА /аңды-/ 1) смотреть пристально, смотреть в упор; всматриваться; уставиться глазами, *прост.* глазеть; **ноо іди аңдыпчазың?** что уставился?; **ирткен-парғанға аңдирға** глазеть на прохожих; 2) разглядывать, рассматривать; **ниме аңдыпчазың?** что рассматриваешь?; 3) *перен.* нападать; **хазыр аңдирға** грозно нападать.

АҢДЫЗАРҒА /аңдыс-/ 1) *взаимн. от* **аңдирға** всматриваться друг в друга, рассматривать друг друга; пристально смотреть друг на друга; 2) *перен.* нападать друг на друга; □ **ікі пўўр тигір аңдысчалар (соор пастары)** *загадка* два волка на небо засмотрелись (головки саней).

АҢДЫС (-зы) *и. д. от* **аңдирға**.

АҢДЫСХАХ сварливый.

АҢЗАА *саг.* рассеянный, несобранный; *см.* **аңмах**; **аңзаа оол** рассеянный (несобранный) молодой человек.

АҢЗАХ *то же, что* **аңзаа**.

АҢЗИРҒА /аңзы-/ 1) с жадностью смотреть *на что-л.*; **кізі ахсына аңзыба** не смотри в чужой рот с жадностью; 2) выть; *ср.* **уларға II**; **пўўр аңзыпча** волк воет.

АҢЗЫНАРҒА /аңзын-/ уподобляться зверю; становиться зверем, звереть; **аңзын пар чөрерге** дойти до состояния озверения.

АҢМАА *кач.* невнимательный, рассеянный; *см.* **аңмах**.

АҢМАЙАРҒА /аңмай-/ 1) быть рассеянным, несобранным; **аңмай чөрерге** находиться в состоянии рассеянности; 2) *перен., разг.* разевать рот, ротозейничать; **ахсың азынып аңмайба** *груб.* не разевай рот.

АҢМАЙҒАН *то же, что* **аңмах**; □ **аңмайғанны хаңыртпа, муханчыхты пузухтырба** *посл.* простака не обманывай, обиженного не расстраивай.

АҢМАР амбар; **аңмарға толдыра пайы** полный амбар имущества; □ **хысхыда поос, часхызын хызыр (аңмар)** *за-*

гадка зимой полный, весной пустой (амбар).

АҢМАРИРҒА /**аңмара-**/ иметь неряшливый вид; *ср.* **субарирға**.

АҢМАРҷЫ кладовщик.

АҢМАХ 1. невнимательный, рассеянный; **аңмах пала** рассеянный ребёнок; **аңмах иней** рассеянная старушка; **2.** *пренебр., разг.* ротозей, разиня, простак.

АҢНАЛАРҒА /**аңнал-**/ *кыз.* падать, упасть; *см.* **аңдарыларға**.

АҢНАС (-зы) *и. д. от* **аңнирға** охота [на зверя]; **аңнас тузы** сезон охоты.

АҢНАХТАЗАРҒА /**аңнахтас-**/ нападать на животных (*о хищных зверях*).

АҢНИРҒА /**аңна-**/ охотиться [на зверя]; **абаа аңнирға** охотиться на медведя; **аңнап парарға** отправиться на охоту [в тайгу]; □ **аңнап парчатсаң, чолдаң айланма** *посл.* коль отправился на охоту, с полпути не ворочайся.

АҢНИРҒА-ХУСТИРҒА /**аңна-хуста-**/ *собир.* охотиться [на зверей] и на дичь; **аңнап-хустап парарға** отправиться на охоту на зверей и на дичь; □ **аңнап-хустап сыгарда, ізестіг аргыс таап ал** *посл.* отправляясь на охоту, верного друга находи.

АҢНЫҒ богатый зверьём; **аңныг тайга (чир)** тайга (местность), богатая зверьём (тайга, где водится промысловый зверь).

АҢНЫХ(ТАР) 1) орудия охоты; **аңчының аңныхтары** снаряжения охотника; 2) охотничья терминология.

АҢХАЙАРҒА /**аңхай-**/ *то же, что* **аңмайарға**; ◊ **аңхай халарға** остаться ни с чем.

АҢ-ХУС (-зы) *собир.* 1) всякое зверьё, звери; животный мир; **аң-хусха пай тайга** тайга, богатая зверьём; **аң-хус таа асхынах полыбысты** в наших местах зверей-то мало остаётся; 2) дичь; **аң-хус тударға** держать дичь.

АҢЧЫ охотник // охотничий; **аңчы мылтыгы** охотничье ружьё.

АҢЧЫЛ охотничий; **аңчыл адай** охотничья собака; **аңчыл тогыс** охотничий промысел; **аңчыл мылтых** охотничье ружьё.

АП *уст.* учёт; запись; **апха пазарға** ставить на учёт (*для прохождения военной службы*); **оолгың пар ба? Апха пас чӧрбіс** сын есть? Берём на учёт.

АП-АҒЫРИН *нареч.* тихонько, совсем тихо; **ап-агырин пас килерге** подойти тихонько.

АП-АЙАС 1. очень ясный, очень солнечный; **ап-айас күн** (очень) солнечный день; **2.** очень ясно, очень солнечно; **күн ап-айас чарыпча** солнце очень ярко (ясно) светит.

АПАРАРҒА /**апар-**/ 1) нести, везти *кого-л., что-л.*; вести *что-л.*; **сумка апарарға** нести сумку; **агырыг паланы больницаа апарарға** вести больного ребёнка в больницу; **аттыг апарарға** везти на лошади; **холда апарарға** нести на руках; **апар килерге** отнести, отвезти; **апар пирерге** отнести, отвезти *что-л. для кого-л.*; **апар турарға** носить, возить (*постоянно*); **оларға өрініс апарчам** [я] им радость приношу; 2) уносить *что-л.* с собой, увлекать *что-л.* за собой (*о ветре, о воде*); **кимені суг апарыбысхан** течением унесло лодку; 3) украсть, похитить *что-л.*; **ат апарыбызарға** украсть лошадь; 4) *перен.* вести, проводить *что-л.*; **урок апарарға** проводить урок.

АПАРДЫРАРҒА /**апардыр-**/ *понуд. от* **апарарға**; **азых апардырарға** попросить *кого-л.* доставить *кому-л.* продукты (*напр.* работающему на поле и т.п.); **пала апардырарға** попросить *кого-л.* отвести ребёнка (*напр.*, в садик); **станцияа апардырарға** попросить *кого-л.* отвезти на станцию.

АП-АРЫҒ 1. совершенно чистый, прозрачный; **ап-арыг суг** очень чистая вода; **2.** очень чисто, чистенько; **ап-арыг чуун салтырзың** оказывается, [ты] очень чисто помыл.

АПАРЫЗАРҒА /**апарыс-**/ *взаимн. от* **апарарға** помочь нести (вести, везти) *кого-л., что-л.*; **унныг хап апарызарға** помочь отнести мешок с мукой.

АПАРЫЛАРҒА /**апарыл-**/ *страд. от* **апарарға**; **сумка апарылған ма?** сумка отнесена?; **урок чахсы апарылған** урок проведён хорошо.

АПАТИТ (**-ді**) *мин.* апатит // апатитовый; **апатит тас** апатитовый камень.

АПЕЛЛЯЦИЯ апелляция // апелляционный; **апелляцияға пирерге** подавать апелляцию; **апелляция тузы** апелляционный срок.

АПЕЛЬСИН апельсин // апельсиновый; **апельсин аларға** покупать апельсины; **апельсин сӱзӱні** апельсиновый сок; **апельсин хастырии** апельсиновая кожура.

АПЛОДИСМЕНТТЕР аплодисменты; *ср.* **айа I**; **ӱзік чох аплодисменттер** продолжительные аплодисменты; **ныызрастыг аплодисменттер** шумные аплодисменты; **ӱр тохтабас аплодисменттер** несмолкаемые аплодисменты.

АПОЛИТИЗМ (*политика сурыглары на хайыг чох полчатханы*) аполитизм.

АПОРТ (*яблоколар сорты*) апорт; **апорт яблоколар** яблоки сорта апорт; **апорт одыртарға** посадить апорт.

АППАҒАС белый-белый, совершенно белый; очень белый, беленький; **аппағас ис** белая-пребелая ткань; **аппағас көгенек** белое-пребелое платье; **аппағас палачах** а) беленький ребёночек; б) белолицый ребёночек.

АППАРАТ (**-ды**) 1) аппарат; **хулах аппарады** слуховой аппарат; 2) аппарат; **хазна аппарады** государственный аппарат; **милиция аппарады** аппарат милиции.

АППАРАТУРА аппаратура; **лаборатория аппаратуразы** аппаратура лаборатории.

АППЕНДИЦИТ (**-ді**) *мед.* аппендицит; **іріңнеп парған аппендицит** гнойный аппендицит.

АППЕТИТ (**-ді**) аппетит; **аппетит чох** без аппетита; **аппетит чох азыранарға** есть без аппетита; **аппетиді чіт парған** [у него] пропал аппетит.

АППЛИКАЦИЯ аппликация // аппликационный; **көгенек аппликациязы** аппликация на платье; **аппликация хоостары** аппликационные рисунки.

АПРЕЛЬ апрель; *см.* **хосхар III**; **апрельнің пастағы чардығы** первая половина апреля.

АПСАРТ низкорослый (*о человеке, о животных*); **апсарт сӧӧктіг кізі** низкорослый человек.

АПСАХ (**-ғы**) 1) старик; **апсах паза иней** старик со старухой; **улуг частыг апсах** древний старик; **апсах пол парарға** стать стариком; 2) муж; **ӧӧремнің апсаа** муж [моей] подруги; **апсаа кирі** [у неё] муж пожилой (старый); **апсахха парарға** выходить замуж; **апсахта поларға** быть замужем; 3) *эвф.* медведь; **тайғада апсахха тоғас парғам** в тайге [я] встретился с медведем.

АПСАХ-ИНЕЙ(ЛЕР) *собир.* старик со старухой; старики; **апсах-иней чуртаан полған** *фольк.* жили-были старик со старухой; **от тузында ибде апсах-инейлер ле одырчалар** во время сенокоса дома остаются одни старики.

АПСАХТЫҒ замужняя; *ср.* **ирліг**; **апсахтыг ипчі** замужняя женщина.

АПСИРҒА /апсы-/ обхватить ногами (*напр.*, верхом на коне); **ағасты апсап, ӱстӱне сыгарға** обхватывая ногами дерево, взбираться наверх.

АПСЫЛ *мед.* молочница; *см.* **позыни**; **пала апсылы** молочница у ребёнка; **апсылы полча** [у грудного ребёнка] воспалилась слизистая оболочка языка.

АПСЫРАРҒА /апсыр-/ чихать; **тыморап апсырарға** чихать при насморке; **апсырып ағырарға** простудиться.

АПСЫРТАРҒА /апсырт-/ *понуд. от* **апсырарға**; **кискек апсыртча** грипп вызывает чихание.

АПТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **аптирға** колдовство, чародейство; **аптаға хаптырарға** быть околдованным.

АПТАҒЧЫ колдун, чародей, знахарь; **аптағчаа итірерге** прибегать к помощи колдуна, знахаря.

АПТАДАРҒА /аптат-/ *страд. от* **аптирға**; **кізее аптат саларға** быть привороженным *кем-л., чем-л.*; **хыстың сілиине аптат саларға** быть очарованным красотой девушки; **хайчының хайына аптат саларға** быть зачарованным пением хайджи-сказителя.

АПТАЛЫСТЫҒ обворожительный, обаятельный; **апталыстыг кӧріс** обворо-

жительный взгляд; **апталыстыг хыс** обаятельная девушка.

АПТАС (**-зы**) *то же, что* **аптаг**; **хыныстың аптазы** чары любви.

АПТАТТЫРАРҒА /аптаттыр-/ *понуд. от* **аптадарға**; **ипчее аптаттыр саларға** быть приворожённым женщиной; **хыныcха аптаттыр саларға** быть зачарованным любовью; **көрігчілер аның ырына аптаттыр салғаннар** слушатели были очарованы её пением.

АПТЕКА аптека // аптечный; **чол аптеказы** дорожная аптека; **аптека киоскы** аптечный киоск.

АПТИРҒА /апта-/ 1) привораживать; **аптап аларға** приворожить *кого-л.*; **кізі ірін аптап аларға** приворожить чужого мужа; 2) очаровывать, зачаровывать *кого-л.*; пленять, заколдовать; **сілиинең аптирға** очаровывать красотой; **чүреем аптапча чир сілии** очаровывает меня (моё сердце) красота земли; 3) *перен.* заинтересовывать, заинтриговывать; **сірер мині саңай аптабыстар** вы меня очень заинтересовали; **Кадышевтің нымахтары мині кічігдөк аптааннар** сказания Кадышева меня уже в детстве заинтересовали.

АПТЫҒ привлекательный, обаятельный; **аптыг ир** обаятельный мужчина; **аймах чир аптыг полчаң** *фольк.* дальние края привлекательны; / **аптыг хара** *зоол.* зимородок.

АПЧИРҒА /апчы-/ I скулить (*о собаке*); **адай апчыпча** собака скулит.

АПЧИРҒА /апчы-/ II 1) прокисать, провонять (*о шкурах, приготовленных к выделке*); 2) становиться дряблым, вялым; **апчаан яблах** дряблый (вялый) картофель; 3) *перен.* быть вялым, потерять бодрость (*о человеке*); **апчып парган чөрерге** ходить вялым, быть без бодрости.

АП-ЧҮП *звукоподр. лаю собак* гав-гав; **ап-чүп түзерге** лаять; **адайлар ап-чүп түсче** собаки лают.

АПЧЫ *то же, что* **аптагчы**.

АПЫЙАХ (**-гы**) *кыз.* кукла; *см.* **көклө**; **ончаа**.

АР *препозит. сл. с усилит. знач.*; **ар чалгыс кізі** совершенно одинокий человек; **аңнаң күлүк ар пулан** самый сильный из зверей это лось.

АРА I 1) промежуток, расстояние между *чем-л.*, интервал (*в пространстве*); **аал аразы** расстояние между сёлами; **ай аразы** промежуток между фазами луны; **атыстар аразы** интервал между выстрелами; **чол аразы** а) промежуток между строками; б) промежуток между дорогами; **суғ аразы** пространство между протоками; 2) среда; **чон аразында** в среде людей; **тогысчылар аразында** в среде рабочих; **ўгренчілер аразынаң** из среды учащихся; **кізі аразына кірерге** входить в общество; **ол арада** а) в то время; б) в тех местах; **пу арада** поблизости; ◊ **ара чолда** в пути; **ара кірізерге** а) вмешиваться; б) присоединяться *к кому-л.* на равных условиях (*при покупке, сделке*); **аразынаң суғ сыхпас** неразлучные; **ара тартарға** впутывать *кого-л. в какое-л.* дело; **ирепчілер аразына кірерге** разлучать супругов; **ікі арада халарға** оказаться ни с чем, оказаться в недоумении; □ **араларынаң суғ даа ётпес нанчылар** *погов.* такие друзья, что водой не разольёшь.

АРА II: **ікі-ара** двойня; *ср.* **ікіс**; **ўс-ара** тройня; **ікі-ара хураган** ягнята двойни; **ікі-ара харындастар** братья-близнецы; ◊ **ара хонарға** ночевать в пути; **ай парарын полза, ара хонминча Ай Мічік** *фольк.* месяц пути, не ночуя двух ночей, проходит Ай Мичик [богатырь].

АРА III *то же, что* **ар**; **Алтын Арыг чачаң арғалыг ах сынға ара чалгыс сыгар ба?** *фольк.* разве старшая из сестёр Алтын Арыг на высокий хребет поднимется совсем одна?

АРАА: араа-күрее *разг.* весёлое, радостное настроение; **араа-күрееде чуртирға** жить весело.

АРААП (**-бы**) *саг. дет.* кадка; *см.* **сапчах**.

АРАБ араб // арабский; **араб ипчі** арабка; **араб тілі** арабский язык.

АРАҒА 1) водка, вино, алкогольный напиток; **айран арағазы** *см.* **айран**; **ас арағазы** самогон из зерна; **ах араға** водка; **пуғдай арағазы** пшеничная водка; **хара араға** спирт; **хызыл араға** красное вино; **хатыг араға** крепкая водка, самогон; **суғ-сөл араға** слабая водка; **арағаның ачии** крепость водки (вина, самогона);

араға ізерге пить вино (водку, самогон); 2) *эвф.* девочка (*когда девушка выходила замуж, родственники жениха приезжали к родителям невесты с мировой, обычно они везли вино, гостинец, поэтому девочек называли «арага»*); / **араға сатчаң магазин** винный магазин; ◊ **арағаа кіреріге** пристраститься к спиртному; стать алкоголиком; **арағаа саптырарға** а) запить; б) стать алкоголиком; **араға сыбырға** гнать самогон; **араға ілерге** *уст. эти.* кропить вином (*для задабривания духов гор, рек, огня*); □ **араға хыйғаны даа тўзірче** *посл.* водка и умного свалит.

АРАҒАЛИРҒА /**арағала-**/ пьянствовать; **арағалап чёрерге** ходить из дома в дом (*с целью выпить*); **кўн тооза арағалирға** весь день пьянствовать.

АРАҒАЛЫҒ с водкой, с вином; водочный, винный; содержащий алкоголь; **арағалыг ідіс** винная посуда; **арағалыг аалчы** гость, пришедший со своим вином (*по традиции гость приходит с вином*).

АРАҒА-СОРБЫ *собир.* спиртные напитки; **пасха-пасха сорт араға-сорбылар** различные сорта спиртных напитков.

АРАҒАСЫРОС любитель выпить; **арағасырос кізі** человек, любящий выпить.

АРАДА *нареч.* вместе, сообща; *см.* **арадаң**; **арада аларға** покупать вместе; **арада хадарарға** пасти вместе, сообща.

АРАДАҒЫ 1) средний, срединный, находящийся посередине; 2) местный; **пу арадағы чон** местный народ.

АРАДАҢ *нареч.* сообща, вместе, совместно; **арадаң садып аларға** купить *что-л.* сообща; **орта арадаң** напополам, на равных паях.

АРАЗЫ *то же, что* **ара** I.

АРАЗЫНДА I *нареч.* иногда; временами; **аразында киноға чёрчебіс** иногда ходим в кино; **аразында харлыг наңмыр чаапча** временами идёт дождь со снегом.

АРАЗЫНДА II *послелог* между, среди, в, в течение; **таг аразында** между гор; в горах; **кізі аразында** а) среди людей; б) в обществе; **урок аразында** между уроками; **ікі час аразында** в течение двух часов.

АРАЙ *саг. уст.* 1) медленно, тихо; *см.* **агырин**; **арай чоохтанарға** говорить тихо; 2) с трудом, едва; **арай пазарға** передвигаться с трудом, едва.

АРАЛАДАРҒА /**аралат-**/ *понуд. от* **аралирға** I; **чейге сўт араладарға** попросить *кого-л.* добавить в чай молоко.

АРАЛАЗАРҒА /**аралас-**/ *взаимн. от* **аралирға** I 1) смешиваться *с кем-л., чем-л.*; **унға чарба аралас парған** крупа смешалась с мукой; **чоннаң аралас пararға** смешаться с толпой; 2) принимать участие *в чём-л.*; **марыгласта аралазарға** принимать участие в соревновании; 3) *перен.* вмешиваться, впутываться *во что-л.*; **пу кирекке мин араласпинчам** [я] в это дело не ввязываюсь.

АРАЛАЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **аралазарға** вмешательство; **кирек чох аралазыг** ненужное вмешательство; **чаа аралазыг** военное вмешательство.

АРАЛАС (**-зы**) *и. д. от* **аралирға** I смешение, подмешивание, смесь; **суғнаң сўт аралазы** смесь воды с молоком.

АРАЛАСТЫҒ 1) смешанный; **араластыг ағас** смешанный лес; 2) причастный; **пірее кирекке араластыг поларға** быть причастным к *какому-л.* делу; / **араластыг сан** *мат.* смешанное число.

АРАЛАСТЫРАРҒА /**араластыр-**/ *понуд. от* **аралазарға** (в 1 знач.); **хумнаң той араластырарға** смешивать песок с глиной.

АРАЛАСТЫРТАРҒА /**араластырт-**/ *понуд. от* **араластырарға**; **кізі чуртазына араластыртарға** способствовать вмешательству в чужую жизнь.

АРАЛАСЧЫ участник; **чыылыг араласчызы** участник собрания; **спорт марыгларынаң араласчызы** участник спортивных соревнований; **тахпахчылар чыылииның араласчызы** участник слёта певцов-тахпахчи.

АРАЛИ I *нареч.* иногда, время от времени; *ср.* **пірееде**; **арали кил парадыр** время от времени наезжает; **арали ізедір** временами [он] пьёт.

АРАЛИ II *послелог* 1) вперемежку; **уннаң талған арали** мука вперемежку с талканом; 2) среди; **ағас арали** среди де-

ревьев; **кізі арали** среди людей; **тағ арали чӧрерге** бродить посреди гор.

АРАЛИРҒА /арала-/ I 1) примешивать *что-л. к чему-л.*, добавлять *во что-л.*; **талғанға нымырт аралирға** в талкан примешивать молотую черёмуху; **чейге сӱт аралирға** добавить в чай молоко; 2) ходить между *кем-л., чем-л.*; находиться среди *кого-л., чего-л.*; **чон аралирға** находиться среди людей; **ағас аралирға** бродить в лесу; **тайға аралап параргға** пробираться через тайгу.

АРАЛИРҒА /арала-/ II *то же, что* **арачылирға**.

АРАЛЫҒ 1) смешанный, перемешанный *с чем-л.*, имеющий примесь; **аралыг ағастар** смешанный лес; **хум аралыг чир** земля с примесью песка; 2) неодинаковый, разный (*по количеству и качеству*); **пу чылда тамах аралыг сыххан** в этом году хлеба не везде одинаковы.

АРАМ 1. 1) редкий; **арам ағас** редкий лес; **арам хоостыг ис** ткань с редкими узорами; 2) редкий, не плотный; **арам илгек** редкое сито; **2.** 1) редко; **ағас арам ӧсче** деревья растут редко; 2) изредка, нечасто; **пу чайғызын наңмыр арам полған** в это лето дожди шли нечасто; ◊ **арам чоохтанмас** неразговорчивый; □ **арам, че чичең чоохтан** *погов.* говори редко, но метко.

АРАМ-АС малочисленный; **арам-ас чон** малочисленные народности.

АРАМЗАР 1. 1) малочисленный; *ср.* **арам-ас**; **арамзар чон** малочисленный народ; **арамзар ағас** негустой лес; 2) недостаточный; **арамзар ахчаа ниме ал поларзыңма?** разве купишь что на небольшое (недостаточное) количество денег?; 3) посредственный, незначительный, ничтожный (*по уму и физическим данным*); **арамзар сағыс** ничтожная мысль (*не имеющая существенного значения*); **арамзар кізі** а) человек небольшого роста; б) человек недалёкого ума; **арамзар пала** а) слабый ребёнок; б) недоношенный ребёнок; **2.** мало; недостаточно; **аалда чон арамзар полыбысхан** в селе народу остаётся мало.

АРАМНАДАРҒА /арамнат-/ 1) делать *что-л.* редким, разрежать; **ағасты арамнадарға** разрежать лес; 2) делать *что-л.* нечасто (изредка); **городха чӧрерін арамнатча** [он] в город стал ездить редко; **пала ылғырын арамнатча** ребёнок стал реже плакать; 3) прекращать, кончать (*действие*); **че син чоогың арамнат** ну хватит, кончай разговоры.

АРАМНАНАРҒА /арамнан-/ *возвр. от* **арамнирға**; **арамнан парған ағастар** поредевшие деревья.

АРАМНАТТЫРАРҒА /арамнаттыр-/ *понуд. от* **арамнадарға**; **морковь арамнаттырарға** заставить *кого-л.* разредить морковь.

АРАМНИРҒА /арамна-/ 1) редеть, становиться редким; **ағас арамнабысты** лес поредел; 2) становиться редким, не частым; **чӧріс арамнабысты** поездки стали редкими, редко стали ездить; 3) стихать; **наңмыр арамнабысты** дождь стал стихать; **табыс арамнап парған** голоса стихли.

АРАМНЫҒ 1) редкий; **арамныг ағас** редкий лес; 2) редкий, не частый; **арамныг тоғазыг** редкая встреча; **арамныг чӧріс** редкая, не частая поездка.

АРАМҶЫ 1. редкий; *ср.* **арамныг**; **тоғазыглар арамҷы пол парды** встречи стали редкими; **2.** редко; **арамҷы кірерге** заходить редко.

АРАН: аран чула ат *фольк.* богатырский конь-скакун; **иркем-кинҷем аран чула аттаң таллап ат тут кил** дитя моё, выбрав из богатырских скакунов коня, оседлай.

АРАҢАЙ: араңай чииттер исключительно молодые [люди]; **араңай чииттер чааға парганнар** лучшая часть молодых людей ушла на войну.

АРАРҒА /ар-/ I худеть, тощать; *ср.* **тӱрирге, чудирға** II; **інек ар парған** корова отощала; **астаан харны тосчых, арған позы симірчік** *фольк.* [его] проголодавшийся живот насытился, похудевшее тело поправилось.

АРАРҒА /ар-/ II *саг.* выдалбливать в бревне выемку (паз); **столба арарға** вы-

далбливать паз в столбе; **киме арарға** выдалбливать лодку.

АРА-ТОРА: ара-тора кірізерге оказывать помощь (поддержку).

АРАХ *част.* (*показывает неполноту качества*): **улуғ арах** небольшой; **көк арах** голубоватый, синеватый; **аарлығ арах** дороговато; **чағын арах** поближе; **ырах арах** подальше.

АРАЧЫ *то же, что* **арачын.**

АРАЧЫЛАҒ (-аа) *и. д. от* **арачылирға 1.** 1) защита; **арачылаг комитеді** комитет защиты; 2) спасение; **арачылаг килген** пришло спасение; **2.** спасательный; **арачылаг пӱдірии** спасательные сооружения.

АРАЧЫЛАҒҶЫ 1) защитник; **чирсуғның арачылаҕчызы** защитник отечества; 2) спаситель; **минің арачылаҕчым** мой спаситель.

АРАЧЫЛАНАРҒА /арачылан-/ *возвр. от* **арачылирға** 1) защищаться, обороняться; **ыырҷыдаң арачыланарға** защищаться от врага; 2) спасаться, избавляться; **наңмырдаң арачыланарға** спасаться от дождя.

АРАЧЫЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **арачыланарға** 1) оборона, защита; **Россияның арачыланыс Министерствозы** Министерство обороны России; 2) спасение; **өртгең арачыланыс** спасение от огня.

АРАЧЫЛАНЫСТЫҒ оборонительный, защитный; **арачыланыстыг чаалазыглар** оборонительные бои; **арачыланыстыг сібее** защитная крепость.

АРАЧЫЛИРҒА /арачыла-/ 1) защищать, отстаивать, оберегать, оборонять *кого-л., что-л.*; **мир арачылирға** отстаивать мир; **чир-суун арачылирға** защищать Родину; **хазна хырыгын арачылирға** оборонять государственные границы; **диссертация арачылирға** защищать диссертацию; 2) спасать, избавлять *кого-л., что-л.*; **ағырыгдаң арачылирға** избавлять от болезни; **сӱрігдең арачылирға** *уст.* спасать от угона.

АРАЧЫН: арачын ас 1) *фольк.* водка двойной перегонки; **арачын теен асты іспесче поларзың** то, что называется водкой, не пил бы; 2) крепкое вино (самогон); **арачын ас сыбирға** гнать вино (самогон); **арачын ас садарға** продавать самогон.

АРАҶЫН-ХОРАҶЫН *фольк. собир.* крепкое вино; водка (из молока); *ср.* **арачын**; **арачын-хорачыннар турғыс турлар** ставят [богатыри] крепкие вина на стол.

АРБА 1) *кач.* ячмень; *см.* **көче**; **арба назарға** рушить, очищать ячмень (*в ступе*); 2) *саг.* жареный ячмень (*для приготовления талкана, крупы*); *см.* **талған**; **чарба**; **арба тартарға** молоть ячмень (*на ручной мельнице*); ◊ **арба ла осхас** несметное количество, в большом изобилии (*букв.* как ячмень).

АРБАҒ (-аа) *и. д. от* **арбирға** I колдовство, заклинание; **арбаа хаптырарға** быть заколдованным.

АРБАҒҶЫ колдун; заклинатель.

АРБАДАРҒА /арбат-/ *понуд. и страд. от* **арбирға** I; **хамға арбатхан кізі** человек, проклятый шаманом.

АРБАЙ *фольк.* остриё вершины тасхылов; **арбай арада тағларыңар, тоспай арада сыннарыңар** горы [ваши] меж торчащих ввысь вершин, хребты [ваши] меж выпуклых вершин (*так обращается шаман к своим духам*).

АРБАН счастье; **арбанның кізі** счастливый человек.

АРБАНАРҒА /арбан-/ *то же, что* **арбирға** I; **хам арбанча** шаман произносит слова заклинания (*из шаманского речитатива*).

АРБАНҶЫХ-ТЫРБАНҶЫХ *разг.* упорный, стремящийся к лучшей жизни; **арбанчых-тырбанчых кізі нимее читче** человек, проявляющий упорство, добивается всего.

АРБАС-ТУРБАС неутомимый, выносливый; **арбас-турбас ат** выносливая лошадь.

АРБАТЫ *уст.* степь; **арғалығны азыпча, арбатызын тобыр парир** *фольк.* перевалив через горы, проезжает по степи [богатырь].

АРБАХ (-ғы) *саг.* горсть; *см.* **харбах**; **пір арбах хузух** горсть орехов [кедровых].

АРБАХТИРҒА /арбахта-/ брать в горсть; **арбахтап аларға** брать горстями;

арбахтанның позыт тур, тутханың сал тур *фольк.* отпусти (*букв.* обхваченное тобой, выпусти, схваченное тобой отпусти во время борьбы).

АРБА-ЧАРБА *собир.* всякие крупы; **арба-чарба идерге** заготавливать (*на зиму*) крупы; **арба-чарба азыхтыг, читі нымырт пимістіг** *фольк.* имеющий из продуктов крупы, плоды семи деревьев черёмухи (*дух шамана*); □ **арыг ибіре арба-чарба чайдым (ағас пӱрі)** *загадка* вокруг леса разбросал я разной крупы (листья деревьев).

АРБИРҒА /арба-/ I *уст.* 1) колдовать, заговаривать, заклинать *кого-л.*, предсказывать *что-л.*; **арбап киліп тастатхан, ах хазыңа көленген** *фольк.* заколдовав, бросил, за белую берёзу спрятался (*из слов шамана*); 2) давать напутствие; **аңчылар париза, арбап пирчелер** когда охотники отправляются на охоту, дают напутствия.

АРБИРҒА /арба-/ II готовить бубен [шаманский] к камланию; **тӱӱр арбапча** [шаман] бубен накаляет над пламенем (*перед камланием*).

АРБИРҒА /арба-/ III *саг.* брать горстью; *см.* **харбирға**; **арба арбирға** брать в горсть жареный ячмень (*чтобы есть*).

АРБИТР 1) арбитр; посредник; 2) арбитр, судья; *ср.* **чарғычы**; **марыг арбитрі** арбитр соревнования.

АРБИТРАЖ арбитраж; **талазығны арбитраж ӱзӱрче** спорный вопрос решает арбитраж.

АРБУЗ арбуз // арбузный; **пысхан арбуз** спелый арбуз; **арбуз öскірерге** выращивать арбуз; **арбуз хастырығы** арбузная корка.

АРБЫҒ *то же, что* **арбаг**.

АРБЫҒ-ТАРБЫҒ *собир.* колдовские заклинания; **арбыг-тарбыг сöстері** слова заклинания.

АРБЫН I **1.** 1) быстрый, скорый; *ср.* **чапчаң**; **арбын идістіг** быстрый (проворный) в работе; **арбын пазыттыг ат** лошадь с быстрым ходом; / **арбын поезд** скорый поезд; 2) крупный, широкий; **арбын кізі** человек крупного телосложения; **арбын хаалаг** крупный шаг; **арбын путтыг** широкобёдрый; **2.** 1) быстро, скоро; **атхан ухтаң арбын парғаннар** *фольк.* шли [богатырские кони] быстрее пули; 2) крупно, широко; **арбын хаалирға** шагать широко; **арбын чазы** широко [раскинувшаяся] степь; ◊ **арбын чоох** оживлённый разговор.

АРБЫН II **1.** 1) бережливый, экономный; **арбын холлыг** экономный человек; 2) эффективный; **арбын істеніс** эффективный труд; **2.** бережливо, экономно; **арбын тудынарға** экономить (экономно расходовать); ◊ **арбын тудыстыг** бережливый [человек].

АРБЫС (**-зы**) талисман, благополучие; **мал арбызы** *фольк.* скотина, которая содержит в себе благополучие (талисман) скота (отары, табуна).

АРБЫТ (**-ды**) *то же, что* **арбыс**; **чылгы арбыды чабал чабағада полар** *фольк.* благополучие лошадей содержится в плешивом жеребёночке.

АРБЫТТАДАРҒА /арбыттат-/ *страд. от* **арбыттирға**; **көрігчілернің харахтары сценаа арбыттат салғаннар** глаза зрителей прикованы к сцене.

АРБЫТТИРҒА /арбытта-/ 1) *то же, что* **арбирға** I; 2) увлечь, приковать *чьё-л.* внимание.

АРҒА I 1) спина; **арғаа саларға** взвалить на спину; **алтон сӱрмес арғазына чайылча хыс паланың** *фольк.* шестьдесят косичек у девушки по спине рассыпались; **арғазы пöзік ат** высокая, стройная лошадь; **арға чік** шов, соединяющий рукав со спинкой; 2) хребет (горный), гряда; **арға азарға** перевалить через хребет; **арғазы пöзік хара сынға аран чула ат сығара ойлаан** *фольк.* на чёрный хребет с высоким гребнем конь-скакун взбежал; 3) вал, валок; **ас арғазы** валки скошенного хлеба; **от арғазы** валки скошенного сена; **комбайн ас арғаларын чыыпча** комбайн собирает валки хлеба; **от арғада чатча** сено лежит в валках; **чол арғазы** валки между колёсными следами на просёлочной дороге; 4) *бельт.* коромысло; *см.* **иңнес**; 5) поверхность *чего-л.*; **чир арғазы** поверхность земли; **хара чирнің арғазын, хази көріп, хадарча** *фольк.*

зорко охраняет землю (*букв.* земную поверхность) [богатырь]; / **арға пағ** чересседельник; *обл.* перетяга; ◊ **арға мойын алызарға** любезничать, обниматься.

АРҒА II *то же, что* **арха**; **ибнің ағас арғазы сын тур** ломается деревянная балка (перекладина) избы.

АРҒА III 1) сила, ловкость; **күресте, арғаң читсе, чиңерзің** в борьбе победишь, если есть у тебя ловкость; 2) способ, средство, приём; **тамы чирінде сіреңі он ікі чыл ўгреткем алтон арға пілерге, читон сўме пілерге** *фольк.* я же вас двенадцать лет в преисподней обучала шестидесяти приёмам, семидесяти уловкам [борьбу вести].

АРҒА IV: **арға чон** *фольк.* трудовой народ (народ-труженик); **арға чон ыылазып-азып турадыр** *фольк.* народ-труженик шум-гам поднимает.

АРҒА V 1) весь, вся, всё; все; **арға мал** весь скот; 2) чужой; **арға чирі** чужая сторона; чужбина; **адазының чурты ағылдаң халып, арға чиріне сабыл парыбысхан алып кізі** *фольк.* родные места остались далеко позади, к чужим краям приближается богатырь (*когда скачет на резвом коне*).

АРҒААС (-зы) 1. 1) лень; 2) лодырь, лентяй; **арғаасха кўн узун** для лентяя день бесконечный; **арғаас тоғынарға хынминча** лодырь не хочет трудиться; **2.** ленивый; **арғаас кізі** ленивый человек; **арғаас полба** не будь ленивым; □ **арғаас ардатча, кўлўк азырапча** *посл.* лень портит, а проворство кормит.

АРҒААСТАНАРҒА /арғаастан-/ лениться, лодырничать; **арғаастаныр тоғынминча** [он] не работает из-за лени, лодырничает; **параргa арғаастанча** [он] ленится идти; **оолах ўгренерге арғаастанча** мальчик ленится учиться.

АРҒАЗАРҒА /арғас-/ помогать друг другу, делать сообща *что-л.*; **арғазып кöдірген тоғыс ниик полчаң** работа, выполненная сообща бывает лёгкой; **туғаннарға арғазарға** помогать родственникам.

АРҒАЛ *то же, что* **арға** V; **арғал чонны арғал чаттың чирі ағылдаң ырах халған** *фольк.* земли чужого народа (чужие земли) далеко, [только] в памяти остались.

АРҒАЛАНАРҒА /арғалан-/ *саг.* упасть на спину, обессилеть, не мочь встать (*об ослабевших животных и птицах*); **ат арғалан партыр** лошадь обессилела (*упала*).

АРҒАЛИ *нареч.* валом; валками, в валках (*о скошенном хлебе, сене*); **талай салғахтары арғали кöдірілчелер** морские волны валом поднимаются ввысь; **сапхан от арғали чызып парған** скошенное сено в валках сгнило (*напр.*, от дождей).

АРҒАЛЫҒ с хребтом, имеющий *какой-л.* хребет; высокий, возвышенный (*о местности*); **арғалыг сын** высокий хребет; **арғалыг сынға сыгарға** подняться на высокий горный хребет; **аран чулазы пар ползa, арғалыг сынға сыхсын** *фольк.* если есть конь-скакун, пусть выйдет на высокий хребет.

АРҒАМАХ (-ғы) аргамак (*породистый конь*).

АРҒА-МÖРІЙ состязание (*в силе и ловкости*); **арға-мöрійге сыгарға** выйти на состязание (*о богатырях*).

АРҒАМҶЫ 1) аркан; верёвка; **киндір арғамҷы** верёвка из конопли; **хыл арғамҷы** волосяная верёвка; **арғамҷы хадарға** вить верёвку; 2) привязь; **арғамҷыда турарға** быть на привязи; □ **узун арғамҷым тўріп тооспадым (чол)** *загадка* [я] свёртывал [свой] длинный аркан, но не смог свернуть до конца (дорога).

АРҒАМҶЫЛАДАРҒА /арғамҷылат-/ *понуд. от* **арғамҷылирға**; **пызо арғамҷыладарға** попросить *кого-л.* привязать телёнка на верёвку (*пастись на подножном корму*).

АРҒАМҶЫЛАЗАРҒА /арғамҷылас-/ *взаимн. от* **арғамҷылирға** помочь *кому-л.* привязать на верёвку, приарканить; **ат арғамҷылазарға** помочь привязать лошадь.

АРҒАМҶЫЛИРҒА /арғамҷыла-/ привязывать на верёвку; приарканивать (*на подножный корм*); поставить на привязь (*о скотине*); **атты арғамҷылап саларға** привязать на верёвку (приарканить) лошадь; **пызоны арғамҷылирға** привязать на верёвку телёнка.

АРҒАН 1) *прям. и перен.* оборотный; **арған сари** обратная сторона [материи]; 2) ненастоящий, поддельный, искусственный; **арған торғы** искусственный шёлк; **арған теері** искусственная кожа; **арған тууп заводы** завод искусственных кож; ◊ **арған сас** парик; **арған сöс** ложь.

АРҒАС (-зы) помощь, поддержка; **арғаснаң итсе іс пўтче** если делать *что-л.* с *чьей-л.* помощью, дело движется; **арғас читкен** помощь пришла.

АРҒА-СЎМЕ уловка, хитрость; **арға-сўме саларға** действовать с хитростью; **арға-сўме пілбеске** не владеть приёмами борьбы; **арға-сўмее кірерге** попасться на уловку.

АРҒАҶАХ (-ғы) ручей, ручеёк; канавка, небольшая протока; **огородха арғаҷах чоллирға** подводить к огороду канавку; **пызолар арғаҷах кизіре оттапчалар** телята пасутся за канавкой.

АРҒИРҒА /арға-/ I вышивать гладью; **торғы чіпнең арғирға** вышивать шёлковой нитью.

АРҒИРҒА /арға-/ II сватать; *см.* **сöлирге**; **хыс арғирға** сватать девушку замуж; **хыс арғаҷаң ипчі** сваха.

АРҒИ-ТЕРГИ *нареч.* крест-накрест; **одыңны арги-терги саларға** класть поленья крест-накрест.

АРҒЫ *то же, что* **арха**.

АРҒЫЛ: арғыл аң *фольк.* крупное животное (*зверь*); **халын чыс тайғаның істінде арғыл тіп чабал аң чуртапча** среди дремучей тайги обитает огромный страшный зверь по названию аргыл.

АРҒЫЛАНАРҒА /арғылан-/ *фольк. возвр. от* **арғылирға** спасаться, лечиться; **мöгі суғнаң арғыланарға** лечиться живой водой.

АРҒЫЛИРҒА /арғыла-/ *фольк.* оказывать помощь, спасать, лечить; **алыпты арғылирға** лечить богатыря.

АРҒЫМ 1. далёкий; **арғым чолға сыххан** отправился в дальнее путешествие; **2.** далеко; **арғым парыбысхан** уехал далеко.

АРҒЫМАХ 1) рослый, высокий (*о человеке*); **арғымах öс пararға** вырасти высоким; **арғымах оолах** рослый мальчик; 2) *то же, что* **арғамах**; **арғымах ат** выносливая лошадь.

АРҒЫС (-зы) I 1) товарищ; **арғыстар!** товарищи!; **районнаң килген арғыс** товарищ из района; 2) спутник; попутчик; **чолға арғыс поларға** быть попутчиком; 3) собеседник; **чоохха арғыс поларға** быть собеседником; 4) один из супругов (*муж, жена*); **арғызы чох чуртапча** живёт без мужа (жены); **хоныхха арғыс поларға** быть супругом (супругой); □ **чазаға чаг пол, аттыға арғыс пол** *посл.* для пеших будь помощником, а для конных — товарищем.

АРҒЫС (-зы) II *уст. и. д. от* **арғирға** II помолвка; **арғысха пararға** идти на помолвку.

АРҒЫССЫРИРҒА /арғыссыра-/ остро чувствовать отсутствие друга (товарища, подруги); **арғыссырап чобаларға** страдать из-за отсутствия друга.

АРҒЫСТАЗАРҒА /арғыстас-/ 1) быть в товарищеских отношениях *с кем-л.*; **арғыстазып чöрерге** дружить; 2) идти *с кем-л.*, сопровождать *кого-л.*; **арғыстазып пararға** ехать *куда-л.*, сопровождая друг друга.

АРҒЫСТАНАРҒА /арғыстан-/ находить для себя товарища (друга, жену, мужа); **арғыстанып аларға** найти для себя товарища (друга).

АРҒЫСТАС (-зы) товарищество; **арғыстас идерге** создать товарищество.

АРҒЫСТЫҒ 1) имеющий друга, товарища; **арғыстыг чöрерге** ездить *куда-л.* с товарищем; 2) женатый (замужняя); **харындазым арғыстыг** брат [мой] женат; 3) *перен.* беременная; **арғыстыг пол пararға** забеременеть.

АРҒЫ-ТИРГІ *собир.* снаряжение для верховой езды; **арғаа-тиргее тартарға** приторачивать, привязывать к седлу снаряжение.

АРДАҒ *и. д. от* **ардирға 1.** гнильё; **ардағны тастирға** выбрасывать испорченное (*гнильё*); **ардағны аар ит** убирай порченое; **2.** порченый, гнилой (*о фруктах, овощах*); **ардаг яблах** гнилой картофель.

АРДАДАРҒА /ардат-/ 1) *понуд. от* **ардирға** (в 1 знач.); **ит ардадарға** допустить

порчу мяса; **яблах ардадарға** допустить гниение, порчу картофеля; 2) испортить, повредить *что-л.*; **көөн ардадарға** испортить настроение; **тиріг ардадарға** испортить инструмент; 3) нанести повреждение, увечье; **харах ардадарға** повредить глаз; **хазых ардадарға** повредить здоровье; □ **хайах потхыны ардатпас** *погов.* кашу маслом не испортишь.

АРДИРҒА /арда-/ 1) портиться; гнить; **ардап парарға** испортиться; сгнить; **ардап парған ит** испортившееся мясо; **яблах ардапча** картофель гниёт; 2) портиться (*о погоде*); **күн ардапча** погода портится; **соор чолы ардаалахта, пар** поезжай, пока не наступила распутица (*букв.* пока не испортился санный путь); 3) получить повреждение, увечье; 4) *перен.* быть жертвой несчастного случая; ◊ **суға ардирға** утонуть; **отха ардирға** обгореть; **арағаа ардирға** стать алкоголиком.

АРЕНА арена; **цирк ареназында** на арене цирка.

АРЕНДА аренда // арендный; **тураны арендаа аларға** брать в аренду дом; **аренда төлее** арендная плата.

АРЕНДАЛИРҒА /арендала-/ арендовать *что-л.*; **чуртачаң тура арендалирға** арендовать дом для жилья.

АРЗЫЛАҢ *фольк.* лев, львица; *ср.* **арсыл**.

АРИ: ари дее *саг. прост.* нисколько, ни за что, совсем; *см.* **аарда**; **ари дее парбаспын** ни за что не пойду; **ари дее итпеспін** ни за что не сделаю.

АРИНЧА 1) очень (*до предела*); **аринча сіліг хыс** очень красивая девушка; 2) совершенно, совсем; **аринча чой чоох** совершенная ложь; **аринча чарабас ниме** совершенно ненужная вещь; **аринча ундуп саларға** совершенно забыть; **аринча пирбеспін!** *разг.* не дам и все!

АРИРҒА /ары-/ I 1) очищаться, чиститься; **кірдең арирға** очищаться от грязи; **суғ арып парған** вода стала чистой; **пілерге сағаа аны, оолаам, ирте, ахсың сүді араалах, арға-мойның хатхалах** *фольк.* знать это тебе, мой мальчик, рановато, на губах [твоих] молоко не обсохло (*букв.* не вычистилось), кости твои ещё не затвердели (*букв.* спина и шея не затвердели); 2) стираться; **хоостың сырлары арып парған** краски на рисунке стёрлись.

АРИРҒА /ары-/ II *саг.* худеть, тощать (*о скоте*); *см.* **арарға** I.

АРИСТОКРАТ (-ды) аристократ; **аристократ оңдайлыг кізі** человек с аристократическими манерами.

АРИСТОКРАТИЯ (*дворяншарның, обществодағы халыхтарның пөзік синде турчатхан артыхтары*) аристократия; **буржуазия аристократиязы** буржуазная аристократия.

АРИФМЕТИКА арифметика // арифметический; **арифметика урогы** урок арифметики; **арифметика пөгіннері** арифметические задачи.

АРИҶАХ *саг.* чуть-чуть; понемногу, понемножку; *см.* **сала-сала**; **ариҷах ла тынча** чуть-чуть дышит.

АРИҶЕК *то же, что* **ариҷах**; **ариҷек ылғирға** плакать тихонько; **ариҷек сабарға** чуть-чуть ударить *кого-л., что-л.*

АРИЯ *муз.* ария; **Чанар Хустың ариязы** ария Чанар Хуса.

АРКОТ (-ды) *то же, что* **аркут**.

АРКТИКАДАҒЫ арктический; **арктикадағы чоннар** арктические народы.

АРКУТ (-ды) подпорка, козлы; **аркутха салып одың игирге** пилить на козлах дрова.

АРЛАМА 1. ясный, отчётливый; **2.** ясно, отчётливо; **арлама көрінерге** ясно виднеться; **арлама пазарға** писать чётко; ◊ **арлама чол** проторенная дорожка.

АРЛАНАРҒА /арлан-/ 1) отчётливо выделяться (*на каком-л. фоне*); **көк отта чалғыс азах чол арланча** на зелёной траве отчётливо выделяется тропинка; 2) ярко виднеться, гореть; **арланып сыхчатхан күн** ярко поднимающееся солнце; **күн сузынаң арланарға** солнечными лучами гореть.

АРЛАНДЫРА *нареч.* отчётливо, зримо; **арландыра пазылған сөс** а) отчётливо написанное слово; б) выделенное слово.

АРМИЯ армия // армейский; **Россия армиязы** Российская армия; **армияда по-**

ларға служить в армии; **армия чуртазы** армейская жизнь.

АРНИРҒА /арна-/ 1) посвящать, предназначать; **ӱлӱкӱнні ӧбекелерге арнирға** праздник посвятить памяти предков; ◊ **арнап килген кізі** человек, пришедший *с какой-л.* целью; 2) почитать, превозносить *кого-л.*; **улугларны арнирға** почитать старших.

АРНИРҒА-СУРНИРҒА /арна-сурна-/ *то же, что* **арнирға**; **арнап-сурнап тапсирға** произносить слова, предназначая *кому-л.*; **арнап-сурнап чатхан ойнапча, хара тайганың хара абазы тӱсче** *фольк.* когда [хайджи] поёт на чатхане охотникам, бурый медведь чёрной тайги спускается [к ним] (т.е. песней привлекается добыча).

АРОН 1. 1) отдельный, раздельный; *ср.* **алынча**; **арон тура** отдельный дом; 2) другой, иной, посторонний; **арон кізі** посторонний человек; 2. отдельно, раздельно; **арон чуртирға** жить отдельно; **арон сыгарға** отделиться (*напр.*, от семьи отца).

АРОН-ПАСХА другой, чужой; **арон-пасха кізі** чужой человек.

АРОНЧА *то же, что* **алынча**.

АРСА *вводн. сл.* может, может быть, возможно; вероятно, авось; **арса, килді** возможно, пришёл; **полган, арса?** вероятно, был?; **сірер, арса, пілбинчезер?** возможно, вы не знаете?; **арса, оң даа пол парар** авось, и повезёт.

АРСАЙАРҒА /арсай-/ торчать, выступать; **арсай турган тасхыллар** выступающие острыми гребнями тасхылы.

АРСАЙЫЗАРҒА /арсайыс-/ *взаимн. от* **арсайарга** торчать, выступать (*во множестве*); **тасхыл пастары арсайысчалар** выступают острые вершины тасхылов.

АРСАНАРҒА /арсан-/ подвергаться сглазу; потерять удачу; **хараазын паланың адын адирға чарабас — арсан парар** ночью нельзя ребёнка по имени называть — подвергнется сглазу (*может заболеть*).

АРСАНЫС (-зы) *и. д. от* **арсанарга** сглаз.

АРСАХ (-ғы) I порог на реке.

АРСАХ II 1. 1) неровный; **арсах паар** неровная пола [шубы]; 2) торчащий, выступающий; **арсах хайа** скала, выступающая раздвоенной верхушкой; **арсах сын** горный хребет, выступающий раздвоенной вершиной (*между ними бывает перевал*); **2.** неровно; **арсах сас** неровно подстриженные волосы; ◊ **арсах пил** глубокая седловина (*гор*).

АРСЕНАЛ арсенал; **талай арсеналы** морской арсенал; **артиллерия арсеналы** артиллерийский арсенал.

АРСЫҒ *саг., койб.* перекат; *см.* **артым**; **суг арсығы** перекат на реке; **арсыға кизерге** переходить [реку] по перекату.

АРСЫЛ дикий, свирепый, лютый (*о зверях*); *ср.* **сас III**; **арсыл аба** свирепый медведь.

АРСЫЛЛАНАРҒА /арсыллан-/ свирепствовать (*о зверях*); **аба арсылланча** медведь свирепствует.

АРТ I перевал; **улуг арт** большой перевал.

АРТ II зад; **арт соонда** позади; **арт соонаң** следом *за кем-л., чем-л.*

АРТАРҒА /арт-/ I 1) вешать, навешивать, перекидывать, перебрасывать *что-л.* (*напр.*, через забор); **киисті сиденге артарға** перекинуть кошму через изгородь; **тоным иніме артхам** [я] перекинул (накинул) [своё] пальто через плечо; **чуган ниме артарға** развешать выстиранное [бельё]; 2) взваливать, навьючивать, нагружать; **атха арчымах артарға** навьючить на лошадь перекидную суму; 3) *перен.* валить, сваливать *на кого-л.* (*свою вину или обязанности*); **пыроны кізее артыбызарға** свалить вину на другого; **аарчӱкті пасха кізее артарға** взвалить тяжести на чужие плечи.

АРТАРҒА /арт-/ II оставаться в излишке, быть в избытке; **арт пararға** оказаться больше; **сӱт кӧнектең арт парган** молока было больше ведра; **тамах хаптаң артча** зерна оказалось больше мешка; **артхан ахча** сдача; остатки денег.

АРТАС (-зы) 1) водопад; **Ағбан артастары** водопады на реке Абакан; 2) подъёмы и спуски на дороге; **артас**

чолҷа параргa ехать по неровной дороге, где постоянно встречаются подъёмы и спуски; 3) *перен.* ухабы; **чол артастарын иртерге** пройти все подъёмы и спуски (*ухабы*) дороги.

АРТАСТЫҒ ухабистый (*о дороге*); **артастыг чол** ухабистая дорога.

АРТЕЛЬ артель; **аҥчылар артелы** охотничья артель; **аал-хонии артелы** сельскохозяйственная артель.

АРТИИНАҢ *нареч.* с излишком, с избытком; **артиинаҥ аларга** брать с избытком.

АРТИЛЛЕРИСТ (-зі) *воен.* артиллерист.

АРТИЛЛЕРИЯ *воен.* артиллерия // артиллерийский; **аар артиллерия** тяжёлая артиллерия; **артиллерия полкы** артиллерийский полк.

АРТИСТ (-зі) артист // артистический; **балет артизі** артист балета; **СССР-ныҥ чон артизі** народный артист СССР; **артист тоғызы** артистическая деятельность; **артист карьеразы** артистическая карьера.

АРТИСТКА артистка.

АРТХА *то же, что* **артхы**; **арха**.

АРТХАНДЫ объедки, остатки; **артхандыныҥ адай азырирга** кормить собак объедками.

АРТХАН-ХАЛҒАН *собир.* остаток, отбросы; объедки, огрызки; *ср.* **артханды**; **чеен тамахтыҥ артхан-халғаны** остатки еды.

АРТХАНЫ избыток, излишек, остаток; **ахчаныҥ артханы** остатки (излишки) денег; **чиистіҥ артханы** остатки еды.

АРТХЫ перекладина, балка; **тонны артхаа артарга** повесить шубу на перекладину (*в хакасских домах были встроены перекладины для хранения одежды*).

АРТХЫС (-зы) *то же, что* **артхы**; **артхысха ілерге** повесить на перекладину.

АРТЫҒ *то же, что* **арсыг**; перекат; **артыгда суг тайыс поладыр** там, где перекаты, река бывает мелкой.

АРТЫЗАРҒА /артыс-/ I 1) оставлять *кого-л., что-л.*; **олганнарны аалда артызарга** оставлять детей в деревне; **книганы ибде артыс саларга** оставить книгу дома; 2) откладывать, оставлять; **посха артызарга** откладывать, оставлять себе (*напр.*, на память); **иирдегі азыралга ідек артызарга** оставить хлеб на ужин; **ахчаны чииске артызарга** оставить деньги на пропитание.

АРТЫЗАРҒА /артыс-/ II *взаимн. от* **артарга** I 1) помогать *кому-л.* вешать (*напр.*, бельё); **кип-азах артызарга** помочь развесить бельё; 2) навьючивать совместно; помогать друг другу навьючивать *что-л.*; **артыҥчах артызарга** помогать друг другу навьючить груз.

АРТЫЛАРҒА /артыл-/ *страд. от* **артарга** I 1) быть перекинутым; **тоннар артхыста артыл парған** шубы развешаны по перекладинам; 2) быть навьюченным (нагруженным); **арчымах атха артылча** переметная сума навьючивается на коня; 3) быть развешанным; **чуған кип-азах артыл парған** выстиранное бельё развешано; **мойынға артыларга** висеть на шее *у кого-л.*, быть в тягость *кому-л.*; приставать с ласками, нежностями.

АРТЫМ перекат, порог (*мелководье на реке, удобное для перехода*); **суғны артымнаҥ кизерге** по порогу переходить реку.

АРТЫНАРҒА /артын-/ *возвр. от* **артарга** I навьючивать на себя *что-л.*; нести тяжесть; **чӱк артынарга** навьючить на себя груз; **пір хап ун артынарга** нести мешок муки; **кізі артынарга** нести *кого-л.* на плечах.

АРТЫҤЧАХ (-ғы) 1. 1) ноша, груз; поклажа, кладь; лёгкий вьюк, перекинутый через седло; **артыҥчаам аар** у меня тяжёлая ноша (поклажа); **артыҥчахтыг соор** сани с поклажей; **атха артыҥчах артарга** навьючить на коня груз; **артыҥчахха парарга** ездить за грузом; 2) *перен.* горе, несчастье; **оларда улуг артыҥчах** у них большое горе; **2.** вьючный; **артыҥчах ат** вьючная лошадь.

АРТЫРАРҒА /артыр-/ *понуд. от* **артарга** I; **атха чӱк артырарга** попросить *кого-л.* навьючить груз на коня.

АРТЫС *то же, что* **артым**.

АРТЫСТЫРАРҒА /артыстыр-/ *понуд. от* **артызарга** I просить оставить, отло-

жить *кого-л., что-л.*; **үгренчілерні урок соона артыстырарға** просить оставить учеников после уроков; **азых артыстырарға** просить *кого-л.* отложить запасы продуктов; **хысхаа артыстырарға** заставить отложить запасы на зиму.

АРТЫХ (-ии, -ғы) 1. 1) излишек, излишнее, избыток; **ахчаның артии** излишек денег; **артығы халған** излишки остались; **тамахтың артии** избыток [запасов] зерна; **артығын пирерге** отдать излишнее; 2) преимущество, превосходство; **көйтігінің артии көріндіре** превосходство [его] хитрости заметно; **артиин көзідерге** показать (доказать) [своё] превосходство; **артых поларға** иметь [явное] преимущество перед *кем-л., чем-л.*; **2.** 1) лишний, излишний, избыточный; **артых ахча** лишние деньги; **пис салковай артых** а) лишние пять рублей; б) пять рублей с лишним; **артых кӧдірім** избыточный вес; 2) превосходящий, превосходный, преимущественный, лучший, исключительный; **артыхтаң артых** лучший из лучших; **хыстарның артии** лучшая из девушек; **хыйғазы артых** превосходящий [других] умом; **артых күстіг алып** *фольк.* богатырь с исключительной силой; 3) *перен.* излишний; лишний, *разг.* никчёмный; **артых чоохтар** лишние разговоры; **артых тоғыс** никчёмная (никому не нужная) работа; ◊ **артых көрерге** завидовать; **артых сӧӧк** с исключительными способностями (*о шамане*); **артых төреен кізі** исключительный (*напр.*, талантливый, сильный) человек (*букв.* лучше [других] рождённый человек); **артых сағыстығ** самоуверенный, самонадеянный; □ **артыхтың артығыбын тіп, кізі алнына кире сегірбе, чызығның чызығыбын тіп, кізі соона чӧрбе** *посл.* считая себя лучше других, не выскакивай вперёд, считая себя хуже других, не плетись позади.

АРТЫХ-ПУЗУХ 1. лишний; **артых-пузух чоох полбаан** не было лишних разговоров; **2.** лишнее; **артых-пузух чоохтанарға** а) говорить лишнее (*больше, чем нужно*); б) говорить невпопад.

АРТЫХСЫНАРҒА /артыхсын-/ 1) считать лишним; тяготиться *кем-л.* (*считая его лишним*); **пирген ӱлӱсті артыхсынча** данную ему долю считает лишней; 2) считать себя лучшим, превосходящим; **позын артыхсынарға** считать себя лучше других.

АРТЫХСЫРХИРҒА /артыхсырха-/ кичиться, зазнаваться; **алыппын тіп артыхсырхапчазың** *фольк.* [ты] считая себя богатырём, кичишься.

АРТЫХСЫРХОС кичливый, заносчивый; **артыхсырхос хыс** заносчивая девушка.

АРТЫХТАДАРҒА /артыхтат-/ *страд. от* **артыхтирға**; **аалчыда артыхтадарға** в гостях быть почитаемым больше других.

АРТЫХТАЗАРҒА /артыхтас-/ *взаимн. от* **артыхтирға**; **удур-тӧдір артыхтасчалар** стараются сделать больше друг для друга; **постарын на артыхтасчалар** только друг друга угощают.

АРТЫХТАНАРҒА /артыхтан-/ *возвр. от* **артыхтирға**; **посты артыхтанарға** захватить лучшее для себя.

АРТЫХТИРҒА /артыхта-/ 1) оказывать почести; делать, давать *кому-л.* больше, лишнее; **аалчы артыхтирға** потчевать гостя больше других; 2) считать *кого-л.* лучше других, предпочитать *кого-л. перед кем-л.*; **постың палазын артыхтирға** считать своего ребёнка лучше других.

АРХА 1) перекладина (*на воротах, на окне*); **хаалха архазы** перекладина на воротах; 2) матица, потолочная балка; **тура архазы** матица избы; **арха саларға** класть перекладину, матицу; *ср.* **артха**; **артхы**.

АРХАЙАРҒА /архай-/ 1) выпирать, выпячиваться, торчать в разные стороны; **ағас салаалары архайча** ветки деревьев торчат в разные стороны; 2) выситься, возвышаться; **архайчатхан таглар** возвышающиеся горы.

АРХАЙЫЗАРҒА /архайыс-/ *взаимн. от* **архайарға**; **таг пастары архайысча** высятся вершины гор.

АРХАХ (-ғы) 1) уток (*в ткачестве*); **ах архах** белый уток; **арған архах** полушёлковый материал, у которого оборотная

сторона из ситца; 2) кромка ткани; **товар архағын кизерге** обрезать кромку ткани.

АРХЕОЛОГИЯ археология // археологический; **археология пӧлии** отдел (сектор) археологии; **археология экспедициязы** археологическая экспедиция.

АРХИВ архив // архивный; **хазна архиві** государственный архив; **пічіктер архивсер пирерге** сдавать документы в архив; **архив тоғынчылары** архивные работники, архивариусы.

АРХИПЕЛАГ (*чагын чапчатхан талай олтырыхтары*) архипелаг.

АРХИРҒА /арха-/ *саг.* 1) шить вышивкой «козлёжка»; *см.* **аргирга** I; **архаан тон** шуба с вышивкой; 2) *кач.* шить штопальным швом; *см.* **кӧзирге** I.

АРХИТЕКТОР архитектор; **архитектор проекті** проект архитектора.

АРХИТЕКТУРА архитектура // архитектурный; **архитектура пӧлии** отдел архитектуры; **архитектура институды** архитектурный институт.

АРЧА *то же, что* **инчі**.

АРЧАН *то же, что* **арчан**; **арчан от** лекарственная трава; **алты тигейніц арчан одынаң аргылан килчікпін** [я] вылечился целебными травами от шести сопок (*из шаманского фольклора*).

АРЧОЛ *фольк.* платок; **ах арчол** белый платок; **алтын арчол** золотом расшитый платок.

АРЧЫ I *эти.* подарок, гостинец (*преподносятся родителям невесты при церемонии сватовства*); **арчы тимнирге** готовить подарки для сватовства.

АРЧЫ II *саг.* роса; *см.* **салым** I; **хараазын арчы тӱс парган** ночью выпала роса.

АРЧЫЛАНАРҒА /арчылан-/ покрываться росой; **чир ӱсті арчылан партыр** земля покрылась росой.

АРЧЫМАХ (-ғы) кожаная сума для переноски (*перевозки*) продуктов; перемётная сума; **аңчы арчымағы** охотничья сума; **киис арчымах** сума из войлока (*в которой женщины возили детей*).

АРЧЫН I *то же, что* **аршин**; **арчынныг товар** метровая ткань.

АРЧЫН II *бот.* можжевельник; **арчын отнаң аластирга** окурить (*очистить*) *что-л.* можжевельником.

АРЧАН целебный; **арчан суғ** а) целебная вода; б) целебный источник; **арчан оттар** целебные травы.

АРШИН *уст.* 1) аршин (*мера длины*); 2) метр; **пір аршин товар** метр ткани.

АРЫҒ I 1) побережье, остров на реке, заросший лесом; **арыгзар кизерге** переплывать на остров; / **арыг салганагы** *бот.* крапива глухая; 2) чаща, заросль, роща; **хойыг арыг** густая роща; **нымыртгыг арыг** черёмуховые заросли; 3) лес; □ **пилде Пидет, арыгда Адат, хырда Хызарт (пӱӱр, хозан, ӧскі)** *загадка* Пидет на перевале, Ардат в роще, Хызарт на хребте (волк, заяц, коза).

АРЫҒ II **1.** 1) чистый; **арыг ідіс** чистая посуда; **арыг кӧзенек** чистое окно; **арыг тоғыс** чистая работа; ◊ **айна кірбес арыг чир** *фольк.* святое (чистое) место, куда не проникает нечисть; 2) опрятный, чистоплотный; **арыг тудынысты кізі** чистоплотный человек; **арыг поларга** быть опрятным; 3) светлый, ясный; **таң атхан, арыг кӱн сыххан** *фольк.* заря занялась, и взошло ясное солнце; 4) прозрачный; **хара суғныц арыг суу** прозрачная ключевая вода; 5) *перен.* чистый, правдивый, нравственно безупречный, порядочный; **арыг чӱрек** чистое сердце; **арыг сагыс** правдивая мысль (суждение); 6) симпатичный; **арыг чӱстіг хыс** симпатичная девушка; 7) отчётливый, правильный; **арыг тіл** правильный язык; 8) аккуратный, тщательный, отличающийся хорошей отделкой; **арыг иділген тоғыс** аккуратная работа; 9) настоящий, натуральный (*без примеси*); **арыг алтын** чистое золото; **2.** 1) чисто; **иб істінде арыг** в доме чисто; **арыг чуурга** мыть (стирать) чисто; 2) опрятно, чистоплотно; **арыг тонанарга** опрятно одеваться; 3) отчётливо, правильно; **арыг чоохтанарга** говорить правильно; ◊ **арыг идектіг ипчі** порядочная женщина (*букв.* женщина с чистым подолом); **арыг кізі** целомудренный человек; **арыг чӱректіг** честный; **арыг ниме** *уст.* святой духяч.

АРЫҒ III *препозит. част. с усилит. знач.*; **арығ чойланмас кізі** очень правдивый человек; **арығ сынны чоохтапчам** говорю истинную правду; **арығ итпес** ни за что не сделает; **арығ көрбеем** абсолютно ничего не видел; **арығ күзің алза, ат хузуриина сөзіртіп килерзің** *фольк.* если могучей твоей силы хватит, на конском хвосте приволоки её.

АРЫҒЛАДАРҒА /арығлат-/ *понуд. от* **арығлирға**; **кибіс арығладарға** попросить *кого-л.* почистить ковёр; **тура арығладарға** нанять (попросить) *кого-л.* убрать в доме; **тон арыгладарға** отдать шубу на чистку.

АРЫҒЛАЗАРҒА /арыглас-/ *взаимн. от* **арығлирға** 1) помогать чистить *что-л.*; **кип-азах арыглазарға** помочь вычистить одежду; 2) помогать наводить порядок, убирать, прибирать *что-л.*; **тура арыглазарға** помочь убрать в доме; 3) помогать *кому-л.* веять [зерно]; **тамах арыглазарға** помочь провеять зерно.

АРЫҒЛАНАРҒА /арыглан-/ *возвр., страд. от* **арыглирға** (в 1, 2 знач.); 1) чиститься, приводить себя в порядок; **арыгланарға маңнанарға** успеть привести себя в порядок; 2) наводить у себя порядок; прибирать, убирать у себя в доме; **ўлўкўнге арыглан саларға** прибрать к празднику.

АРЫҒЛАНАРҒА-СІЛІГЛЕНЕРГЕ /арыглан-сіліглен-/ умываться, прихорашиваться, приводить себя в порядок; **арыглан-сілігленіп, алтын стол кистіне ас чирге одырыбысхан** *фольк.* умывшись, прихорошившись, за золотой стол села [богатырша] есть.

АРЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **арыглирға** 1) чистка; **кип-азах арыглазы** чистка одежды; 2) уборка, приведение в порядок *чего-л.*; 3) веяние (*зерна*); **тамах арыглазы** веяние зерна.

АРЫҒЛИ *нареч.* совершенно, совсем, вовсе; **арыгли нимее хайбас кізі** совершенно равнодушный ко всему человек; **арыгли ундуп саларға** совсем забыть *что-л.*; **арыгли полбаан ниме** дело, которого совсем не было.

АРЫҒЛИРҒА /арыгла-/ 1) чистить *что-л.*; **ідіс арыглирга** чистить посуду; 2) наводить порядок, убирать; прибирать *что-л.*; **тура арыглирга** наводить порядок в доме (убирать в доме); 3) веять; **ас арыглирга** веять зерно.

АРЫҒ-СІЛІГ 1. очень чистый, опрятный; **арыг-сіліг Алтын Арыг ырлап-көглеп парча** *фольк.* красивая из девушек Алтын Арыг распевает песни свои; **2.** очень чисто, опрятно; **арыг-сіліг тонанарға** очень опрятно одеваться.

АРЫҒСЫРХИРҒА /арыгсырха-/ делать вид опрятности, аккуратности; казаться опрятным, аккуратным; **арыгсырхирга хынадыр** может [она] делать вид опрятности, аккуратности.

АРЫДА *нареч.* дочиста; **арыда чуурға** мыть дочиста; отстирать (*дочиста*); **арыда чууп полбинчам** [я] не могу отстирать (отмыть).

АРЫДАРҒА /арыт-/ 1) очищать, вычищать *что-л.*; **кір арыдарға** очищать грязь; 2) вытирать, стирать, отстирывать (*грязь, пятно и т.д.*); **резинканаң арыдарга** стирать резинкой; **кип-азах арыдарга** отстирывать бельё.

АРЫНАРҒА /арын-/ стесняться, смущаться; **арын пararға** засмущаться; **кізіден арынарга** стесняться людей; □ **пір нимедең арынмасха, пір нимедең хорыхпасха** *погов.* никого не стесняться, ничего не бояться.

АРЫНДЫРАРҒА /арындыр-/ *понуд. от* **арынарга** стыдить, стеснять, смущать *кого-л.*; **арындырба паланы** не смущай ребёнка.

АРЫНҶАХ стыдливый, стеснительный, совестливый; **арынҷах пала** стеснительный ребёнок; **арынҷах поларға** быть стеснительным, совестливым; **кічігде мин уғаа арынҷах полҷаңмын** в детстве я был очень стеснительным.

АРЫНЫС (-зы) *и. д. от* **арынарға** смущение, стеснение; **аның сырайында арыныс пілдірген** на его лице видно было смущение.

АРЫНЫСТЫҒ *то же, что* **арыстыг**; **арыныстыг кирек** постыдный поступок; **кірерге арыныстыг** стыдно заходить.

АРЫС (-зы) рожь // ржаной; *обл.* ярица (*рожь весеннего сева*); **арыс таарирга** сеять рожь; **арыс халас** ржаной хлеб;

арыс уны ржаная мука; ◊ **арыс инезі** головня (*болезнь хлебных злаков*).

АРЫС-ТОРЫС (**-зы**) стыд, срам; **арыс-торыс пілбес кізі** бессовестный человек.

АРЫСТЫҒ *бельт.* **1.** постыдный, неприличный, непристойный; **арыстығ сөстер** неприличные слова; **2.** постыдно, неприлично, непристойно; **арыстығ посты іди тудынарға** непристойно так вести себя.

АРЫТТЫРАРҒА /**арыттыр-**/ *понуд. от* **арыдарға**.

АРЫХ (**-ғы**) I 1) кал, помёт; **ат арығы** конский навоз; **таңах арығы** куриный помёт; **хой арығы** овечий помёт; **арых арығлирға** убирать помёт (*на скотном дворе*); **арых төкчең пис** короб для навоза; 2) *перен.* шлак; **көмір-тимір арығы** шлак каменного угля, железа.

АРЫХ II 1) худой, поджарый, тощий, слабый, хилый (*о животных*); **арых інек** тощая корова; **хойлар пўўл арых** в этом году овцы не упитаны; 2) постный; **арых ит** постное мясо; □ **арых таа полза, симіске сана, ас таа полза, көпке сана** *посл.* хоть постное, за жирное считай, хоть мало, за много считай; **арых иттең мўн сыхпас** *погов.* из постного мяса хороший бульон не сваришь (*букв.* не выйдет).

АРЫХПАЙ *разг.* хилый, тщедушный; **арыхпай палачах** хилый ребёнок.

АС I *зоол.* ласка; горностай; *ср.* **тохтанах**; **ас чорған** одеяло из шкурок горностая; / **ас төс** фетиш (*одного из племён*).

АС (**-зы**) II 1) хлеб (*на корню*); **ас өскірчең** хлебороб; **ас тоғызы** хлебоуборка; **ас кизерге** жать хлеб, убирать хлеб; 2) зерно; *ср.* **тоңас**; **ас тартарға** перевозить зерно; **ас тоолап парған** зерно осыпалось; 3) еда, пища, угощение (*включая вино*); **столға аарлыг ас тургызарға** ставить на стол дорогое угощение; 4) *саг., шор.* ячмень; *см.* **көче**; **ас чарбазы** крупа из ячменя; **ас соғарға** обдирать ячмень (*толочь в деревянной ступе, предварительно поджарив его в котле*); ◊ **ас чизерге** быть в дружеских отношениях; общаться, дружить; **ас пазы** лучшее из яств; **улуғ ас** вино (*букв.* большая пища); □ **астың пазына сых полбас** *посл.* нет ничего выше (дороже) пищи (хлеба).

АС III **1.** голод; **астаң астирға** голодать; страдать от голода; **астаң өзөктірерге** морить голодом; **астаң өлерге** умирать с голоду; **асха майыларға** испытывать чувство голода; **2.** голодный; **ас кізі** человек, который постоянно испытывает потребность есть; *ср.* **ассырах**; ◊ **хызыл ас** очень голодный; **ас чыл** голодный год; *ср.* **хатыг**.

АС IV спина, задняя часть, тыльная сторона; **ас арғазы** вся спина; **ас мойын** тыльная сторона шеи; **ас пил** поясница; **ас оорхазы** спинная часть, часть позвоночника.

АС V 1) мало, малое количество; *ср.* **асхынах**; **ахча ас** мало денег; **книга ас** мало книг; **ўр бе, ас па парғанда, туразына пазох читті** *фольк.* долго ли, коротко ли (*букв.* мало ли) ехал, снова приехал к своему дому; □ **көп піліп, ас чоохтанарға** *посл.* много знать, но мало говорить.

АСБЕСТ (**-зі**) асбест // асбестовый; **асбесттең иткен ис** асбестовая ткань; **асбест комбинады** асбестовый комбинат.

АСПАН 1) полукастрированный баран, бык, жеребец (*у которого вырезается одно яйцо, но у него может быть потомство*); 2) поздно кастрированный самец домашних животных; **аспан хуча** а) полукастрированный баран; б) поздно кастрированный баран; 3) *перен.* евнух; **аспан кізі** евнух.

АСПАҢНИРҒА /**аспаңна-**/ неуклюже ходить (бегать); **апсах аспаңнап парир** старик неуклюже идёт.

АСПАХ I 1) горный перевал; *ср.* **арсах** II; 2) *перен.* глотка, горло; □ **аспах азыра аба моныбыстыр** (**ілбік**) *загадка* через перевал медведь повесился (пуговица).

АСПАХ (**-ғы**) II 1) шест, используемый как пружина для зыбки; **аспах пизік** висячая люлька с шестом; 2) журавль колодца; **аспахтыг хутух** колодец с журавлём.

АСПАХТАЗАРҒА /**аспахтас-**/ *взаимн. от* **аспахтирға** I взаимно обхватывать

руками друг друга, обнимать друг друга; обниматься; **анымчохтазып, аспахтазарға** прощаясь, обнимать друг друга; **алнынаң аспахтазып, ал соонаң анымчохтазып, адына алтаныбысхан алып кізі** *фольк.* обнялись, попрощались, и тогда богатырь сел на своего коня.

АСПАХТИРҒА /аспахта-/ I обхватывать руками, обнимать *кого-л., что-л.*

АСПАХТИРҒА /аспахта-/ II переход через перевал (препятствия); **аспахтап параргa** а) идти через перевал; б) идти, одолевая препятствия.

АСПАХТЫҒ имеющий перевал; **аспахтыг таг** гора с перевалом.

АСПИРАНТ аспирант // аспирантский; **аспирант биледі** аспирантский билет.

АСПИРАНТКА аспирантка.

АСПИРАНТУРА аспирантура; **аспирантураа кірерге** поступать в аспирантуру.

АСПИРҒА /аспа-/ набрасываться (*о зверях на свою добычу*); **ас адайдаг аспап тур, ас пүүрдег суғын тур** *фольк.* словно голодная собака набрасывается, словно голодный волк заглатывает [добычу].

АСПИРИН *фарм.* аспирин; **аспирин ізерге** принимать аспирин.

АСПЫХ (-ғы) рессора; амортизатор.

АССАМБЛЕЯ *полит.* ассамблея; **Піріктірілген Нациялар Организациязының Ассамблеязы** Ассамблея Организации Объединённых Наций.

АССИМИЛЯЦИЯ (*тапсагларның төөйлескені*) ассимиляция; **тапсағларның ассимиляциязы** ассимиляция звуков.

АССИСТЕНТ ассистент // ассистентский; **ассистент тогызы** ассистентская должность.

АС-СУҒ (-уу) *собир. то же, что* **астамах**; **ас-тус**; **ас-суғ тимнирге** готовить пищу; ◊ **астаң-суғдаң азарға** лишаться всего, остаться без ничего (*букв.* лишиться пищи).

АССЫНАРҒА /ассын-/ считать малым, недостаточным *что-л.*, ощущать, чувствовать недостаток, нехватку *чего-л.*; **ахчаны ассынчам** денег мне, кажется, недостаточно.

АССЫРАХ 1) испытывающий чувство голода; **ассырах поларға** постоянно испытывать чувство голода; 2) ненасытный, прожорливый; **ассырах кізі** а) человек, быстро чувствующий побуждение к еде; б) прожорливый человек.

АССЫРИРҒА /ассыра-/ испытывать, очущать чувство голода; **өкіс пала ассырапча** ребёнок-сирота постоянно испытывает чувство голода.

АСТАҒ (-аа) *и. д. от* **астирға** голод, голодание; голодовка; **астаг пілбеске** а) не знать голода; б) не испытывать чувство голода.

АСТАДАРҒА /астат-/ *понуд. от* **астирға**; **паланы астатпа** не позволяй ребёнку голодать; **астатпин өскірерге** вырастить *кого-л.*, не давая [ему] голодать.

АСТАЛАРҒА /астал-/ звенеть жалобно; издавать звук; **түгее саңнары астал килир** был слышен звон колокольчиков, подвязанных к дуге.

АС-ТАМАХ (-аа, -ғы) *собир.* пища, продукты, угощение; **ас-тамахтың талламазы** яства; **ас-тамах тимнирге** готовить угощение; **алтын столын тимнебіскен, ас-тамааның тадылиин салған, пар тамааның пазын салған** *фольк.* золотой стол свой накрыла, из съестного самое вкусное поставила, из того, что было, самое лучшее поставила [богатырша своим дорогим гостям].

АСТАНАРҒА /астан-/ предостерегаться, быть осторожным (*в разговоре, в поведении, боясь навлечь на кого-л. несчастье или болезнь*); *см.* **азанарға**; **нименең не ползa астанарға** быть осторожным во всём.

АСТАНЧЫХ предостерегающий своими разговорами или поступками из боязни навлечь *на кого-л.* несчастье, болезнь; **астанчых кізі** осторожный человек (*букв.* человек, который постоянно боится навлечь на себя несчастье).

АСТАҢА *то же, что* **ассырах**; **астаңа пала** ребёнок, испытывающий часто чувство голода.

АСТИРҒА /аста-/ голодать, недоедать; **астап пардым** я проголодался, я захотел есть; ◊ **астаң астирға, суғдаң сух-**

сирға испытывать нужду (*букв.* голодать и жаждать); □ **астапчатханның харағы аста** *погов.* глаза голодного на еде; **астап килгенні тосхыр, орай килгенні хондыр** *погов.* голодного накорми, поздно пришедшего уложи спать.

АСТРОЛОГИЯ астрология // астрологический; **астрология мӱчелі** астрологический календарь.

АСТРОНОМИЯ астрономия.

АС-ТУС (-зы) *собир.* хлеб и соль; **астуснаң удурлирға** встречать с хлебом и солью.

АСТЫҒАРҒА /астых-/ 1) плутать, блуждать (*теряя дорогу*), сбиваться с пути; **астых парарға** заблудиться; **городта астых чӧрдібіс** [мы] блуждали по городу; 2) *перен.* блуждать, терять направление (*мысли, рассказа*); **чоохтаң астых халарға** не улавливать сути речи; 3) *перен.* скитаться; **анча-мынча астых чӧрерге** скитаться по разным местам.

АСТЫҒ-СУҒЛЫҒ хлебосольный; щедрый на угощение; гостеприимный; **астыг-суғлыг ипчі** гостеприимная женщина.

АСТЫҒ-ТУСТЫҒ *то же, что* **астыг-суғлыг**; **астыг-тустыг поларға** быть хлебосольным; **пабам-ічем астыг-тустыг полчаңнар** родители мои были хлебосольны.

АСТЫХТЫРАРҒА /астыхтыр-/ сбить *с чего-л.*; **чолдаң астыхтырарға** сбить с пути; **чуртазынаң астыхтыр саларға** сбить *кого-л.* с пути истинного.

АСФАЛЬТ асфальт // асфальтовый; **асфальт заводы** асфальтовый завод; **асфальт чол** асфальтовая дорога.

АСХАЙ I ирония, насмешка; **асхай чоохтанарға** сказать *что-л.* в насмешку.

АСХАЙ II 1) жадный; **асхай кізі** жадный человек; 2) *то же, что* **ассырах**.

АСХАЙЛАДАРҒА /асхайлат-/ *понуд. от* **асхайлирға** подвергаться насмешкам; **хыстарға асхайладарға** подвергаться насмешкам со стороны девушек.

АСХАЙЛИРҒА /асхайла-/ 1) насмехаться, иронизировать *над кем-л., чем-л.*; **піреезін асхайлап турарға** насмехаться постоянно *над кем-л.*; 2) издеваться, зло шутить *над кем-л., чем-л.*; **мині асхайлапчалар** надо мной смеются.

АСХАЙЛЫҒ иронический, насмешливый, с иронией; **асхайлыг сӧс** слово с иронией; **асхайлыг чоох** насмешливый разговор.

АСХЫ крюк для подвешивания котелка; **асхылыг алгай** [подвешенный] на крюке котелок.

АСХЫЛ глухой, дремучий; **асхыл тайға** дремучая, девственная тайга; **ах ой хулуннаң хорыгып, асхыл тайғаның аразына тизіп чӱгӱрібіскеннер** *фольк.* испугавшись бело-буланого жеребёнка, [богатыри] бежали в глухую тайгу (*куда не ступала нога человека*).

АСХЫЛДЫМ 1. горьковатый, кисловатый; **асхылдым айран** чуть кисловатый айран (*свежий, еще не добродивший*); **асхылдым чистек** кисловатая ягода (*недозревшая ягода*); **2.** кислая приправа к супу (*из арчы или сушёных трав*).

АСХЫЛДЫРИРҒА /асхылдыр-/ иметь потребность, желание поесть *что-л.* кислое; **тустаан нимее асхылдырирға** иметь потребность поесть солёное.

АСХЫЛДЫРОС имеющий потребность есть кислое; **позында пар ипчі асхылдырос поладыр** у беременной бывает потребность поесть кислое.

АСХЫМДЫ *то же, что* **асхылдым**; **асхымды тадыпча** чуть кислит.

АСХЫН одинокий; отбившийся от стаи; **асхын кізі** скиталец; **асхын аба** медведь-шатун; **асхын пӱӱр** одиноко скитающийся волк.

АСХЫНАРҒА /асхын-/ божиться.

АСХЫНАХ *то же, что* **ас** V; **асхынах ахча** малое количество денег; **ахча асхынах аларға** получать мало денег; **асхынах кӧдірерге** мало взвесить; ◊ **асхынах чуртирға** мало прожить.

АСХЫН-ПУСХЫН блудливый (*о животных*); **асхын-пусхын мал** блудливый (бродячий) скот.

АСХЫН-ТИСКІННЕР *собир.* беженцы.

АСХЫН-ЧӦСКІННЕР *собир.* бродяги, проходимцы; **астых чӧрчеткен асхын-чӧскіннер** скитающиеся бродяги.

АСХЫНҶАХ *саг.* мало; *см.* **асхынах**; **малым асхынҷах** [у меня] скота мало.

АСХЫР жеребец; **хара асхыр** вороной жеребец; / **хасхан асхыр** жеребец, не имеющий табуна; □ **хара асхырым кістепче, халых чонға истілче (паровоз)** *загадка* мой вороной жеребец ржёт так, что всем слышно (паровоз).

АСХЫРАРҒА /асхыр-/ побеждать, перегонять; **алтон чоогын аңдарып одыр, иліг чоогын индіріп одыр, аттыг даа кізі асхырбас аны** *фольк.* [он] шестьдесят своих рассказов говорит, пятьдесят своих рассказов говорит, даже на коне его не обогнать (*о человеке, много говорящем*).

АСХЫРАХ (-ғы) жеребёнок, молодой жеребчик.

АСХЫРЛАНАРҒА /асхырлан-/ 1) бегать за кобылицами (*о жеребце*); 2) *перен.* беситься, бушевать (*о человеке*); **син асхырланма** ты не бушуй.

АСХЫРЛЫҒ имеющий жеребца; **асхырлыг чылғы** табун кобылиц, водимый жеребцом.

АСХЫС (-зы) ключ замка; **асхыстаң азарға** открывать ключом.

АТ (-ды) I лошадь, конь // лошадиный, конский; **аар тартчаң ат** лошадь-тяжеловоз; ломовая лошадь; **хостагы ат** пристяжной конь; **ниикке көлчең ат** лошадь для лёгкой упряжки; **сарыг ат** соловый конь; **хатыг аастыг ат** норовистая лошадь; **хачағай ат** капризная лошадь (*которую трудно обуздать*); **хос хулахтыг ат** лошадь с двойными ушами (*редко встречается*); **чалаң чөрчең ат** верховая лошадь; **ат иді** конина (конское мясо); **ат пазы** лошадиная голова; **ат тирии** конская сбруя; **ат чарызы** скачки; **ат тирін соодарға** дать остыть лошади; **атха мүндірерге** а) посадить *кого-л.* на коня; б) одарить *кого-л.* конём; / **ат озырыгы миске** *бот.* гриб-поганка; **ат пазы аар** *зоол.* шершень; **ат порчозы** *бот.* стародубка, адонис; **ат сырылчағы** *бот.* репейник; **ат чылы** год лошади; ◊ **ат тирі** *этн.* выкуп за коня (*свадебный обряд: когда умыкали девушку, в погоню отправлялись её родственники-братья. Им по обычаю родители жениха давали выкуп за пробег коня*); □ **ат — ирнің ханады** *погов.* конь для мужчины — крылья; **ат өлзе, изері халар** *посл. соотв. рус.* ничто не исчезает бесследно (*букв.* если подыхает конь, остаётся седло); **ат чахсыда, чол хысха** *погов.* если конь хорош, и путь короток; **аттаң чарылзаң даа, чиріңнең чарылба** *погов.* с конём можно расстаться, но с родиной не расставайся; **аттың күзі чолда** *погов.* сила коня познаётся в пути; **атха мүнгенче, азағың тепкленме** *погов. соотв. рус.* не говори «гоп», пока не перепрыгнешь (*букв.* не дрыгай ногами, пока не сел на коня).

АТ (-ды) II 1) имя, кличка; **минің адым** моё имя; **адай ады** кличка собаки; **адамның ады** имя отца; **ат адырға** давать имя, нарекать; 2) название, наименование; **книганың ады** название книги; **организацияның ады** наименование организации; 3) честь, слава, авторитет, известность; **адын ададарға** поддерживать *чью-л.* славу, славное имя; **адын чідірерге** терять честь, доброе имя, авторитет; 4) звание; **ўгредігліг ат** учёное звание; **пөзік ат** высокое звание; **аарластыг профессор ат алған** [он] получил высокое звание профессора; 5) *грам.* имя; **тиксі ат** нарицательное имя; **пос алынча ат** собственное имя; **саннар ады** имя числительное; ◊ **адын адабасха** *этн.* не называть *кого-л.* по имени (*по народному обычаю не произносилось имя старшего родственника мужа или жены и младенца*).

АТАКА атака; **атакаа кірерге** атаковать.

АТАКАЛИРҒА /атакала-/ атаковать *кого-л., что-л.*; **ыырҷыны атакалирға** атаковать врага.

АТАН *то же, что* **атархас** I, **атархах**; **атан ипчі** завистливая женщина.

АТАННИРҒА /атанна-/ завидовать; *ср.* **атархирға**; **хонҷыхха атаннирға** завидовать соседу.

АТАНҶЫЛ завистник.

АТАРҒА /ат-/ I 1) стрелять; **мылтых атарға** стрелять из винтовки (ружья); **чаза атарға** промахнуться; 2) убивать; **аң атарға** убивать зверя; 3) *кач.* бросать, кидать; **сыгара атарға** выбрасывать, выкидывать; **тас атарға** бросать камни; **хыйа**

атарға отбросить; □ **атсаң, атылбас, атсаң, садылбас** *погов.* никуда не годится, ничего не поделаешь.

АТАРҒА /ат-/ II рассветать; **таң атарға** заниматься (*о заре*).

АТАРХАЗАРҒА /атархас-/ *взаимн. от* **атархырға** завидовать друг другу, завидовать *кому-л. вместе с кем-л.*; **удур-тӧдір атархазарға** завидовать друг другу.

АТАРХАС I *то же, что* **атархах**; **атархас поларға** быть завистливым.

АТАРХАС II *и. д. от* **атархырға** зависть; **атархаснаң көрерге** смотреть с завистью *на что-л.*; **атархас чох ползын** чтобы не было зависти.

АТАРХАСТЫҒ завистливый, выражающий зависть; **атархастыг көріс** завистливый взгляд.

АТАРХАХ завистливый; **атархах кізі** завистливый человек.

АТАРХЫРҒА /атарха-/ завидовать *кому-л., чему-л.*; **кізі нимезіне атархырға** завидовать чужому добру.

АТЛАС I атлас // атласный (*ткань*); **атлас садып аларға** купить атлас; **атлас көгенек** атласное платье.

АТЛАС (-зы) II атлас; **география атлазы** географический атлас; **диалекттер атлазы** диалектологический атлас; **тилекей атлазы** атлас мира.

АТЛЕТ (-ді) атлет // атлетический; **атлет көрімніг** атлетического вида.

АТЛЕТИКА атлетика; **аар атлетика** тяжёлая атлетика; **ниик атлетика** лёгкая атлетика.

АТМОСФЕРА атмосфера // атмосферный; **атмосфера чаастары** атмосферные осадки.

АТОМ *физ.* атом // атомный; **кислород атомы** атом кислорода; **атом чарылғаны** расщепление атома; **атом энергиязы** атомная энергия.

АТОМОХОД атомоход.

АТОМЩИК (-гі) *разг.* атомщик.

АТПАХ (-ғы) жабры [рыбы]; **палыхтар атпахнаң тынчалар** рыбы дышат жабрами.

АТРИБУТ 1) атрибут (*постоянный признак*); 2) *грам.* атрибут (*определение*).

АТ-СОЛА *собир. фольк.* имя-прозвище; **адаң-іченң кем полған, ады-солаң ноо полчаң?** кто [твои] отец и мать, как [твоё] имя-прозвище?

АТТАШЕ *дипл.* атташе.

АТТЕСТАТ (-ды) аттестат; **ортымах школа тоосханнаңар аттестат** аттестат об окончании средней школы.

АТТЕСТАЦИЯ аттестация // аттестационный; **ӱгретчілер аттестациязы** аттестация учителей; **аттестация иртірерге** аттестовать, проводить аттестацию; **аттестация комиссиязы** аттестационная комиссия.

АТТРАКЦИОН 1) аттракцион; **циркгегі аттракцион** аттракцион в цирке; 2) аттракцион; **парктағы пасха-пасха аттракционнар** различные аттракционы парка.

АТТЫҒ I **1.** имеющий лошадь; с лошадью; **аттыг хазаа** конный двор; **2.** всадник, верховой, конный; **аттыг килдім** [я] приехал на лошади; **аттыг парарға** ехать на лошади; **чалаң аттыг** верхом на коне.

АТТЫҒ II 1) с именем, именуемый; **сіліг аттыг** [человек] с красивым именем; 2) имеющий название, называемый; **«Ах тасхыл» аттыг альманах** альманах под названием «Ах тасхыл»; 3) знатный, известный; *разг.* именитый; **саблыг аттыг стахановец** знатный стахановец; □ **кізі полза, аттыг полар, киик полза, тӱктіг полар** *погов.* человек с именем, косуля — с шерстью.

АТХАРАРҒА /атхар-/ *саг.* потчевать, угощать; *см.* **сыйлирға**; **аалчыны атхарарға** потчевать гостя.

АТХЫС (-зы) наконечник стрелы (*напоминающий трезубец*); **тимір атхыс** железный наконечник.

АТЫҒАРҒА /атых-/ 1) бросаться, кидаться, устремляться *куда-л.*; **суғзар атығарға** бросаться в воду; **туразар атығарға** бросаться в дом; **аар-пеер атығарға** кидаться в разные стороны; 2) набрасываться (*с целью нанесения физического повреждения*), накидываться, бросаться, налетать, наскакивать *на кого-л.*; **кинетін атығарға** неожиданно прыгнуть; **аңа пычахтыг атығарға** бросаться на зверя с ножом; 3) *перен.* прыгать, перепрыги-

вать, соскакивать *откуда-л.*; **кооп кизіре атығарға** перепрыгнуть через канавку; 4) хлынуть, бить (*о воде*); **суғ атыхча** вода бьёт фонтаном (струей); 5) *перен.* набрасываться *на кого-л.* с упрёками, обвинениями (бранью); **кізее ле полза атыхча** [он] набрасывается на всех; 6) *перен. неодобр.* шумно веселиться; **анда-мында атых чӧрерге** а) то тут, то там прыгать плясать; б) прыгать с места на место.

АТЫҒҶЫ 1) стрелок; **чичең атыҕчы** меткий стрелок; 2) *кыз.* охотник; *см.* **аңчы**; **атыҕчылар тайғаа аңнап парчалар** охотники отправляются в тайгу на промысел; □ **атыҕчының харағы артых** *погов.* у охотника зрение острее.

АТЫҒҶЫ-САБЫҒҶЫЛАР *собир.* 1) воины-стрелки; 2) *кыз.* охотники.

АТЫҒЫС (-зы) *и. д. от* **атығарға** прыжок; **суғзар атығыс** прыжок в воду.

АТЫЗАРҒА /атыс-/ *взаимн. от* **атарға** I перестреливаться, стреляться, состязаться в стрельбе; стрелять друг в друга; **дуэльде атызарға** стреляться на дуэли.

АТЫЙАРҒА /атый-/ искажаться, передёргиваться от злости (*о лице*); злиться, замкнувшись в себе; **сырайы атыйта тартыбысхан** лицо передёрнулось от злости; **атыйба мағаа** не злись на меня.

АТЫЛАРҒА /атыл-/ 1) *страд. от* **атарға** I; **көп ух атылған** было выпущено много пуль; **хайда-да мылтых атылча** где-то стреляют (*букв.* где-то стреляет ружьё); 2) бросаться, кидаться, нападать; *ср.* **атығарға**; **кинетін атыларға** неожиданно напасть; **Албынҷы сах аннаң кир палыхтың ахсынаң сығара атылған** *фольк.* Албынжи в тот же момент выбросился [на волю] из пасти рыбы-чудовища; / **позы атылчаң** самострел; **атылчаң чылан** летающая змея.

АТЫМ расстояние, дальность полёта стрелы, пули; **пір атым чир** расстояние, равное одному полёту стрелы, пули.

АТЫНАРҒА /атын-/ *возвр. от* **атарға** I 1) стреляться; **атыныбысхан** [он] застрелился.

АТЫНҶАХ (-ғы) *уст.* оружие, ружьё; *ср.* **мылтых** I; **атынҷахнаң атарға** стрелять из ружья.

АТЫРАРҒА /атыр-/ *страд. от* **атарға** I; **атыр саларға** быть застреленным; **чаада атыр салған** [он] убит на войне; **ыырчаа атырарға** подвергаться обстрелу со стороны врага.

АТЫРТАРҒА /атырт-/ *понуд. от* **атырарға**.

АТЫС (-зы) *и. д. от* **атарға** I 1) стрельба, перестрелка; **атыс истілче** слышится стрельба; **атыс марығлазы** соревнование по стрельбе; **атыс пастирға** открыть стрельбу; 2) расстрел; **атысха чарғылирға** приговорить к расстрелу.

АТЫСТЫҒ 1) меткий; **атыстыг аңчы** меткий охотник; 2) пробивной; **атыстыг ух** пробивная стрела.

АТЫСТЫРАРҒА /атыстыр-/ *понуд. от* **атырарға**; **удур-тӧдір атыстырарға** вынудить стрелять друг в друга.

АТЫСХАНАХ (-ғы) *зоол.* малый хомячок.

АТЫХТЫРАРҒА /атыхтыр-/ *понуд. от* **атығарға**; **олганнарны атыхтырба** не разрешай детям прыгать.

АУДИТОРИЯ *в разн. знач.* аудитория // аудиторный; **аудиторияда чыылызарға** собраться в аудитории; **улуғ аудитория алнында чоох тударға** выступать перед большой аудиторией; **аудитория занятиелері** аудиторные занятия.

АУКЦИОН аукцион; **аарлыг аң теерізі аукционы** пушной аукцион; **аукционнаң садарға** продать с аукциона.

АФГАН афганец // афганский; **афганнар** *мн.* афганцы; **афган ипчі** афганка; **афган тілі** афганский язык.

АФГАНЕЦ (*Афганистандагы чаада араласхан СССР-ның чаачылары*) *разг.* афганец.

АФЕРИСТ (-зі) аферист; **аферист ипчі** аферистка.

АФИША афиша; **афиша хызарға** расклеить афиши.

АХ I 1. 1) белый; **ах плат** белый платок; **ах сыр** белая краска; **ах хамахтыг** белолобый (*о животных*); 2) *фольк.* белый, светлый; прекрасный, чудесный, роскошный, великолепный; **ах мал** *см.* **мал**; **ах тасхылның тӧзінде, ах чазының істінде, ах чахайағас аразында алачых**

иб полтыр *фольк.* у подножия белой горы на чудесном поле среди белых цветов стояла конусообразная юрта; 3) седой; **ах пастыг** седоголовый; **ах састыг** седовласый; 4) белый, сивый; **ах ат** сивая лошадь; **ах інек** белая корова; **ах хой** белая овца; **ах ой** бело-сивый; **ах хыр** светло-чалый; 5) *перен.* чистый, голый; **ах чазы** голая (чистая) степь; / **ах алды** *саг.* горностай; *см.* **ас** I; **Ах ат** созвездие Малой Медведицы; **ах көксін** белый стриж; *см.* **харачхай**; **ах көтен** *птица, откладывающая яйца в норе суслика*; **ах палых** *саг.* елец; *кыз.* нельма; *см.* **номза**; **ах парчых** дрозд; **ах пас от** *бот.* белоголовник; **ах сус** утка-крохаль; **ах сымна** белая куропатка; *см.* **кӱркӱ**; **ах тас** алебастр; **ах харчы** снежная крупа; *ср.* **хырбых**; **2.** 1) белок; **харах ағы** белок глаза; **нымырха ағы** белок яйца; 2) бельмо; **ах тастап парған харах** глаз покрылся бельмом; 3) *ист. во мн. ч.* белые (контрреволюционеры); **ахтар отряды** отряд белых; 4) *перен.* невиновность, честность; **ахха сығарға** доказать невиновность, оправдаться; **ах сағынарға** иметь чистые помыслы, намерения; **аның ағын хайдаң көрим?** *фольк.* откуда мне знать, что нет у него вины; / **ах араға** *см.* **араға**; ◊ **ах арыг** *уст.* святой; **ах хыйах чазы** пустынная степь; **ах пус** белый; **ах пус хабырға** белобокий; **ах пырчых** белым-бело; **ибіре прай ах пырчых ла** везде белым-бело; **ах чайых** белым-бело; **ах тос** бледный, как береста; **ах сыбан** а) беловатый; б) соловый; **ах саар** а) белым-бело; б) бледный; **ах саар чазы** всё поле белым-бело (*напр.* от цветов); **сырайы ах саар пол парған** лицо его побледнело; **ах сӱӱр тӱзерге** поседеть; **ах тастап парған** [появилось] бельмо на глазу; **ах чарых** земная жизнь, этот свет (*по религиозным представлениям в противоположность потустороннему миру*); **ах чарыхта** на этом свете, во всём свете; **ах чарыхтаң азарға** уйти из жизни (*умереть*); □ **ахты хара тібе** *погов. соотв.* не перечь! (*букв.* на белое не говори — чёрное); **ах мал соохха торых** *погов.* белое — нежное (*букв.* скот белой масти на холод слаб); **сырты хазаннаң хара, көксі хардаң ах (харачхай)** *загадка* спина чернее котла, грудь белее снега (ласточка).

АХ II 1) мишень; **ах атарға** стрелять по мишени; 2) *уст.* зарубка, запись (*на память*); **ах сабарға** а) делать зарубку (*на память*); записывать *что-л.*; б) *уст.* записывать на мобилизацию.

АХПЫЙАХ (-ғы) *кыз.* кукла; *см.* **көклӧ**; **чурухтардаң ахпыйах тікченнер** [раньше] из тряпок шили кукол.

АХСАДАРҒА /ахсат-/ *понуд. от* **ахсирға** I; **адын ахсат салған** доездился до того, что конь [его] захромал.

АХСАНАРҒА /ахсан-/ *уст.* заклинать (*духов*); **хам ахсанча** шаман заклинает духов.

АХСАҢНАЗАРҒА /ахсаңнас-/ *взаимн. от* **ахсаңнирға** прихрамывать одновременно *с кем-л.*; ковылять *вместе с кем-л.*; **ахсахтар ахсаңнас чӧрчелер** хромые да безногие ковыляют.

АХСАҢНИРҒА /ахсаңна-/ 1) прихрамывать; *ср.* **ахсирға** I; **ахсаңнап чӧрерге** ходить, прихрамывая; 2) *разг.* ковылять; **чолча ахсах апсах ахсаңнап парир** по дороге ковыляет хромой старик.

АХСАХ хромой; **ахсах ат** хромая лошадь; **ахсах кізі** хромой человек; **ахсах стол** хромой (*качающийся*) стол; / **тер ахсах** *бельт. зоол.* коростель; *см.* **таарт**; □ **аал аразында ахсах питук чӧрчедір (соғах)** *загадка* по улусу ходит хромой петух (ступка).

АХСАХ-ПУХСАХ *собир.* хромые (*всякие*); **ахсах-пухсах чон чыылыстыр** собрались всякие калеки.

АХСАХ-ПЎКСЕК *то же, что* **ахсах-пухсах.**

АХСИРҒА /ахса-/ I 1) хромать; **ахсап чӧрерге** хромать при ходьбе; 2) *перен.* хромать, иметь недостаток; **ӱгренізі ахсапча** учёба хромает; **тоғызы ахсапча** дело хромает (*не идёт*).

АХСИРҒА /ахсы-/ II кричать, издавать звук (*о хищных птицах*); **тигілген ахсыпча** коршун кричит.

АХСЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) рот, уста; *ср.* **аас** I; **ахсына толдыра** полный рот; **ахсын чабарға** рот за-

крыть; **ахсы чыстанарға** пахнуть изо рта; **паланың ахсы ағырча** у ребёнка стоматит; 2) пасть; **аң ахсы** пасть зверя; 3) едок, иждивенец; **минің холымда читі ахсы** у меня на иждивении семь человек (ртов); 4) входное отверстие, вход, выход; **ін ахсы** отверстие норы; **пол алтының ахсы** отверстие подполья; **ора ахсы** отверстие погреба; **хуйу ахсы** вход в пещеру; **ой ахсы** начало или вход в лог; 5) дуло, жерло; **мылтых ахсы** дуло ружья; 6) открытый конец посуды, сосуда, ёмкости, ящика; **бутылка ахсы** горлышко бутылки; **хап ахсы** верх мешка; **сундух ахсы** верх (верхняя открытая сторона) сундука; 7) ущелье, узкий горный проход; **тағ ахсы** узкий горный проход; 8) горлышко, горловина; **графин ахсы** горлышко графина; **чейник ахсы** горловина чайника; **ідіс ахсы** а) горловина сосуда; б) *эти. уст.* чаша вина (*которую дают отведать родственникам или соседям, перед тем как отправляться в гости с вином*); ◊ **ат ахсын тударға** управлять лошадью (*букв.* тянуть рот лошади); **ахсын азынарға** *разг.* а) возражать, перечить *кому-л.* (*букв.* рот открывать); б) говорить, заговорить; в) начать ругаться; *см.* **азынарға** II; **ахсын аспас** а) не открывающий рта; б) молчаливый; **ахсын аспасха** не проронить ни слова, молчать; **ахсы пос** а) болтливый; б) сквернослов; **ахсынзар пахлирға** а) смотреть *кому-л.* в рот; б) внимать каждому слову; в) слепо подчиняться; **ахсына кіргенні чоохтанарға** говорить что попало; говорить, не думая; **ахсынаң сых парарға** сорваться с языка; **ахсым тутпа** не зажимай [мне] рот; **ахсын тутпас** болтливый, не умеющий долго молчать; **ахсынаң тӱзірбеске** говорить об одном и том же (*постоянно*); **ахсынаң тӱспинче** с уст не сходит; **ахсын хадарарға** стараться подслушать *что-л.* (*букв.* рот его караулить); **ахсын хойралтарға** кривляться; **ахсы хурирға** а) пересохнуть во рту; б) желать выпить; **ахсы хурузын!** *проклятие* чтоб у него язык отсох; **ахсы чабал** [он] злоязычный; **ахсын чабарға** а) закрыть рот *кому-л.*; б) заткнуть *кому-л.* рот, не дать сказать; **ахсы чабылбас** а) болтун; б) говорящий без умолку; **кізі ахсына кіреріге** становиться объектом пересудов; **ахсы чірік** а) не умеющий хранить тайну; б) рассечённый; *ср.* **чірік**; **ахсы пик** умеющий держать язык за зубами; **ахсың тут** попридержи язык; □ **ах адым ахсын ачып турчадыр (пес)** *загадка* мой белый конь стоит, раскрыв свой рот (печь).

АХСЫМАЙ *саг.* 1) циничный, грубый; 2) склонный к сквернословию; *см.* **ээн-аас**; **ахсымай кізі** сквернослов; **ахсымай сӧс** сквернословие.

АХСЫМАЙЛАНАРҒА /ахсымайлан-/ *саг.* быть циничным, грубым, грубить; **ол ахсымайланча** он грубит; сквернословит; **ахсымайлан чӧрерге** иметь привычку сквернословить; **ахсымайланарға чарабас!** нельзя сквернословить!

АХСЫР *саг.* жеребец; *см.* **асхыр**; **хара ахсыр** вороной жеребец; **/ ах ахсыр** *зоол.* крохаль (*утка*).

АХСЫРИРҒА /ахсыра-/ запыхаться (*напр.* после бега), обессилеть; **ахсыраанча тоғынарға** работать до изнеможения.

АХСЫ-ТІЛІ дар слова (речи); **ахсы-тілі чох** а) не говорящий, не обладающий даром речи; б) *перен.* безобидный, безответный; **ахсы-тілі чох мал** безобидная скотина; **ахсы-тілі тарт парған** [он] потерял дар речи; ◊ **ахсын-тілін сураглирға** а) расспрашивать *кого-л.*; б) допрашивать *кого-л.*

АХ-СЫХ (-ғы) *собир.* молочные продукты; **аалға парып ах-сых чіп килдім** в гостях побывала, угощалась продуктами из молока; **ах-сых магазині** магазин молочных продуктов; □ **ах-сығы чох хара чей ісче** *погов. соотв. рус.* ни кола, ни двора (*букв.* у кого нет молочного, пьёт чёрный чай).

АХТА подушка (*седельная*); **изерге ахта саларға** подкладывать подушку на седло.

АХТАҒ (-аа) *и. д. от* **ахтирға** I оправдание; **ахтаг чох** а) без оправдания; б) нет оправдания.

АХТАДАРҒА /ахтат-/ I *понуд. от* **ахтирға** I оправдать; **аны ахтадарға кирек** следует его оправдать.

АХТАДАРҒА /ахтат-/ II *понуд. от* **ахтирға** III просить *кого-л.* кастрировать

(*скот*); **хураған ахтадарға** просить кастрировать ягнят.

АХТАЛАРҒА /ахтал-/ *страд. от* **ахтырға** I быть оправданным; **аның кирее ахтал парған** его дело оправдано.

АХТАНАРҒА /ахтан-/ I *возвр. от* **ахтырға** I оправдываться; **ахтанып аларға** оправдаться; **ахтанарға харазарға** стремиться доказать свою невиновность; **ол ахтан полбады** он не сумел оправдаться.

АХТАНАРҒА /ахтан-/ II покрываться бельмом (*о глазах*); **ахтан парған харахтар** глаза, покрытые бельмом.

АХТАНДЫРАРҒА /ахтандыр-/ *понуд. от* **ахтанарға** I; **ахтандырарға кирек** дать возможность оправдаться.

АХ-ТИК *нареч.* растерянно; нерешительно; **ах-тик пол пararға** растеряться, потеряться, оказаться в растерянности, стать в тупик; **ах-тик турарға** стоять в нерешительности.

АХТИРҒА /ахта-/ I признать невинным (невиновным); оправдывать *кого-л.*, *что-л.*; **ахтабызарға** оправдать; **пыролыг полған ползам, мині ахтабасчыхтар** если бы я был виновен, меня бы не оправдали; **чаргылыг кізіні ахтирға** оправдать подсудимого.

АХТИРҒА /ахта-/ II 1) вознаграждать, одаривать *кого-л. чем-л.*; платить за *какую-л.* услугу (*напр.*, знахаря, шамана за лечение); ◊ **хамның холын ахтирға** *соотв.* позолотить ручку (*букв.* одаривать руки шамана); 2) *этн.* одаривать одеждой: платьем, платком и т.п. вдову или вдовца, пригласив к себе на угощение (*после 40 дней — с целью соболезнования и поднятия духа человека в трауре*); *ср.* **иңні**.

АХТИРҒА /ахта-/ III *саг.* кастрировать, холостить *что-л.*; *см.* **чімкирге**; **ахтап салған пуға** кастрированный бык.

АХТЫГ 1) невиновный, безвинный; *ср.* **ах** I; **ахтыг кізі** невиновный человек; 2) с бельмом; **ахтыг харах** глаз с бельмом; ◊ **ахтыг-харалыг кізі** многодетный человек.

АХТЫРАРҒА /ахтыр-/ *понуд. от* **ағарға**; **кооп ахтырарға** прокладывать канавку; **хыраа суг ахтырарға** орошать поля.

АХЧА 1) деньги; **кӱмӱс ахча** серебряные монеты; **оох ахча** разменные монеты, копейки; **чаҷын ахча** бумажные деньги; **ахчаа садарға** продавать за деньги; **ахча алысханы** денежная реформа; **ахчазы чох** безденежный, не имеющий денег; 2) копейка, денежная единица; **он ахча** десять копеек, гривенник; **иліг ахча** пятьдесят копеек, полтинник; □ **ахча санныг полҷаң, алым тӧлегліг полҷаң** *посл.* деньги любят счёт, долг подлежит возврату.

АХЧАЛЫГ 1) денежный, богатый; состоятельный; **ахчалыг абдыра** шкатулка для денег; **ахчалыг кізі** человек, имеющий деньги; денежный, богатый человек; 2) хорошо оплачиваемый; **ахчалыг тогыс** хорошо оплачиваемая работа.

АХ-ЧЫХ (-ғы) *то же, что* **ах-сых**; *см.* **сӱт**.

АХЧЫХ (-ғы) *саг. зоол.* нельма; *см.* **тул** I.

АХЫЙ хозяйство; забота, дела; **ахыйлыг кізі** а) человек, имеющий своё хозяйство; б) человек, обременённый хозяйством.

АХЫЙ-ХОНЫХ /-ғы/ *собир.* хозяйство; **ахый-хонығы илбек** хозяйство [у него] большое.

АХЫЛЧИРҒА /ахылчы-/ *то же, что* **ахыңнирға**.

АХЫҢНИРҒА /ахыңна-/ 1) учащённо дышать, запыхаться; *ср.* **тынастирға**; **ахыңнаанча чӱгӱрерге** бежать, запыхавшись; 2) дышать, высунув язык (*о собаке*); **адай ахыңнап ала, чӱгӱрче** собака бежит, высунув язык.

АХЫРАҢ: **ахыраң тас** бусы из камня.

АЧААН кислый, скисший; **ачаан сӱт** скисшее молоко; простокваша.

АЧИРҒА /ачы-/ 1) киснуть, кваситься; прокисать; **сӱт ачып парған** молоко прокисло; **ун иртіре ачып парған** тесто перекисло; 2) горкнуть; **ачып парған хайах** прогорклое масло; 3) бродить; **айран ачыпча** айран бродит; **ачып пararға** перебродить; 4) *перен.* испытывать щемящую, разъедающую боль, саднить; **палыг ачыпча** рана саднит; **чӱреем ачыпча** сердце щемит (*тяжело на душе*); 5) *пе-*

рен. испытывать горе, переживать смерть близкого, скорбеть, убиваться, горевать; **харындазыма ачыпчам** скорблю по брату; ◊ **істі ачирға** а) хотеть есть; б) испытывать чувство тревоги, беспокойства, тоски (*букв.* нутро ноет).

АЧЫ двоюродный, троюродный [брат] (*состоящий в родстве по линии отца*); **ачы харындас** двоюродный брат.

АЧЫҒ 1. 1) горький; **ачығ муксун** горький лук; 2) кислый; **ачығ айран** кислый айран; **ачығ сӱт** кислое молоко; 3) солёный; **тузы ачығ ӱгре** пересоленный суп; 4) имеющий острый вкус; **2.** 1) горе, печаль, скорбь; **ачығдағы кізі** а) человек в горе; б) человек в трауре; 2) неприятность, досада; **ол ачығдаң мин ылғабысхам** с досады я заплакал; ◊ **ачығ ачирға** горевать, переживать горе; **ачығ сыыт** горький плач; **ачығ табыс (хыйғы)** горестный голос (крик); **ачығдаң тӱзін парарға** с горя обессилеть; **улуғ ачығда чӧрчем** [у меня] большое горе; **ачығ араға** крепкое вино, водка.

АЧЫҒЗЫНАРҒА /ачығзын-/ чувствовать горький (острый) вкус [пищи].

АЧЫҒЛАНАРҒА /ачығлан-/ 1) *то же, что* **ачырғанарға**; 2) скорбеть; **іҷее ачығланарға** скорбеть о матери.

АЧЫҒЛЫҒ печальный, горестный; **ачығлығ кізі** а) человек в горе, в беде, в несчастье; б) человек в трауре; □ **ачығлығ кізее чоохтанмачаң** *посл.* с человеком, у которого горе (траур), нельзя ругаться.

АЧЫДАРҒА /ачыт-/ 1) вызывать брожение, окислять, квасить *что-л.*; **абыртхы ачыдарға** квасить абыртхы; **теер ачыдарға** квасить кожу (*перед выделкой*); 2) придавать острый и горький вкус; 3) *перен.* причинять боль; **тілнең ачыдарға** жечь словом (*букв.* языком жечь).

АЧЫЗАРҒА /ачыс-/ I щемить; *см.* **ачирға** (в 4 знач.); **сырайым ачысча** лицо ноет (*от обветривания*); **палиим ачысча** рана щемит.

АЧЫЗАРҒА /ачыс-/ II *кач. взаимн. от* **азарға** III открывать *что-л. вместе с кем-л.*; **ізік ачызарға** открывать дверь (ворота); помогать открыть дверь.

АЧЫЛАРҒА /ачыл-/ I 1) проясняться; **тигір ачылча** небо проясняется; 2) проходить, рассеиваться; **наңмыр ачылды** дождь прошёл (прекратился); **тубан ачылча** туман рассеивается; **уйгузы ачыл парды** сон [у него] прошёл; **ачылбас ах тубан тӱскен, айның харағын тулғабысхан** *фольк.* нерасходящийся туман опустился, лунный лик закрыл.

АЧЫЛАРҒА /ачыл-/ II *кач.* открываться; *см.* **азыларға**; **ізік ачылча** дверь открывается.

АЧЫЛДЫРАРҒА /ачылдыр-/ *понуд. от* **ачыларға** I; **уйгу ачылдырарға** разогнать сон.

АЧЫМҶЫХ горьковатый; **ачымҷых іпек** горьковатый хлеб.

АЧЫН 1. жадность, алчность; **харамның ачыны** алчность скряги; **2.** 1) жадный, алчный; **ачын кізі** алчный человек; 2) хищный; **ачын хустар** хищные птицы; **ачын аңнар** хищные животные; *ср.* **чаб.**

АЧЫНАРҒА /ачын-/ 1) жалеть, щадить *кого-л., что-л.*; 2) любить, души не чаять *в ком-л.*; **палаа ачынарға** любить ребёнка, души не чаять в ребёнке.

АЧЫННАНАРҒА /ачыннан-/ жадничать, проявлять алчность.

АЧЫНҶАХ жалостливый, сердобольный, сострадательный; **ачынҷах іҷе** сердобольная мать; **палаа ачынҷах кізі** а) человек, жалостливый к ребёнку; б) ласковый к ребёнку человек; **кізее ачынҷах поларға** быть сострадательным к людям.

АЧЫНЫЗАРҒА /ачыныс-/ *взаимн. от* **ачынарға** 1) жалеть друг друга; 2) любить друг друга; 3) сочувствовать друг другу; **ачынызып чуртирға** жить, заботясь друг о друге; **ирепчілер удур-тӧдір ачынысчалар** а) супруги жалеют друг друга; б) супруги любят друг друга.

АЧЫНЫС (-зы) *и. д. от* **ачынарға** жалость, сожаление, сочувствие, сострадание; **ачыныс кӧзідерге** проявлять жалость (сострадание); **ачыныс чох чуртап полбас** нельзя жить без любви друг к другу.

АЧЫНЫСТЫҒ 1) привлекательный, миловидный; **ачыныстығ хызычах** ми-

ловидная девочка; 2) милый, ненаглядный; **ачыныстыг пала** милый ребёночек.

АЧЫРҒАНАРҒА /ачырған-/ 1) расстраиваться, досадовать, огорчаться; раскаиваться, сожалеть *о чём-л.*; **ачырганып, мин чӧрібіскем** огорчившись, я уехал; **чоо ачырганарға** сильно огорчаться; **пар полбаанына ачырганчам** сожалею о том, что не смог съездить; 2) расстраиваться; **ачырған парарға** расстроиться; □ **ачырғастағы кізіні ачырғандырба** *погов. соотв. рус.* не сыпь соль на рану (*букв.* расстроенного не расстраивай).

АЧЫРҒАНДЫРАРҒА /ачырғандыр-/ *понуд. от* **ачырғанарға**; досаждать, огорчать; **өнетін ачырғандырарға** намеренно досаждать *кому-л.*; **паба-ічені ачырғандырба** не огорчай родителей; **кемні ачырғандырчазың?** кому досаждаешь?

АЧЫРҒАНЧЫХ легко ранимый, обидчивый; **ачырганчых кізі** легко ранимый (обидчивый) человек; **ачырганчых поларға** быть легко ранимым, обидчивым.

АЧЫРҒАНЫЗАРҒА /ачырғаныс-/ *взаимн. от* **ачырғанарға** досадовать, огорчаться *вместе с кем-л.*; выражать сожаление *вместе с кем-л.*; **ачырғаныспаңар!** не огорчайтесь!; **апсах-иней пала чоғына ачырғанызып одырлар** *фольк.* старик со старухой сетуют на отсутствие детей.

АЧЫРҒАНЫС (-зы) *и. д. от* **ачырғанарға** досада, огорчение, сожаление; **ачырғаныс чох парарға** уехать без сожаления; **ачырғаныс ла халған** осталась одна досада.

АЧЫРҒАС (-зы) *то же, что* **ачырғаныс**; **хайдағ ачырғас!** какая досада!

АЧЫРҒАСТЫҒ 1) досадный // досадно; **ачырғастыг кирек** досадное дело; **ачырғастыг полған** было досадно; 2) *перен.* волнующий, приводящий в восхищение; трогательный; **ачырғастыг чоох** трогательная речь; **ачырғастыг ах чазылар** *фольк.* приводящие в восхищение степи.

АЧЫРХИРҒА /ачырха-/ 1) чувствовать голод; **ачырхап майығарға** страдать от голода; 2) быть жадным; **ас аң чіли ачырхапча** *фольк.* [он] жаден, как голодный зверь.

АЧЫС (-зы) *и. д. от* **ачирға**; **айранның ачызы хомай** брожение айрана слабое.

АЧЫТХАН квашеный; **ачытхан ідек** хлеб из кислого (*квашеного*) теста.

АЧЫТХЫ закваска, дрожжи; **кімелдең ачытхы ачыдарға** готовить закваску из хмеля; **айран ачытхызы** закваска айрана.

АЧЫХ (-ғы) I лужайка, поляна; **кизек ачых** небольшая лужайка, полянка (*в лесу*); **ачыхха сығарға** выйти на поляну (*лужайку*); **ачыхта мал хадарарға** пасти скот на полянке.

АЧЫХ II **1.** отверстие; **ачыхты чабарға** закрыть отверстие; **2.** открытый; **ачых чир** открытое место; открытая местность; **ізік ачых** дверь открыта; **көзенек ачых** окно открыто; **ачых пічік** открытое письмо; **чолың ачых ползын!** счастливого пути! (*букв.* пусть твой путь будет открытым).

АЧЫ-ХУЧУ *собир.* родственники (*какие только есть*); **ачы-хучум чоғыл** у меня нет родственников.

АЧЫХ-ЧАРЫХ весёлый, жизнерадостный, приветливый; **ачых-чарых кізі** весёлый, жизнерадостный человек; **ачых-чарых ӱн** приветливый голос; **ачых-чарых кӧңніліг кізі** жизнерадостный человек; **ачых-чарых чӧрерге** быть в хорошем настроении.

АҶА *саг.* 1) старший брат; **аҷанаң хада** вместе со старшим братом; 2) дядя (*по отцу*); старший родственник (*мужчина и женщина*); младший брат отца; *ср.* **абаа**; **чача**; **Апах аҷа** дядя Апах; **Ойла аҷа** тётя Ойла.

АҶАҢ I *саг. обращение к старшему брату или к дяде* (*по отцу*) брат!

АҶАҢ II: **аҷаң табан** герой, удалец *разг. пренебр.* (*об отчаянном, бойком, разудалом парне, мужчине*); *ср.* **табан** II; **ана, аҷаң табанны** *разг.* видал, каков герой!; **аҷаң табан ӧзер одыр** видно, вырастет отчаянный парень.

АҶАС *ласк. обращение к старшему брату*; **аҷас, кӧр!** брат, посмотри!

АЭРОДРОМ аэродром // аэродромный; **аэродром орны** аэродромная площадка.

АЭРОКЛУБ аэроклуб; **ДОСААФ аэроклубы** аэроклуб ДОСААФ.

АЭРОПЛАН аэроплан.

АЭРОПОРТ аэропорт; **город аэропорты** городской аэропорт; **аэропорт автобузы** маршрутный автобус до аэропорта.

АЭРОСТАТ (-ды) аэростат.

АЭРОФЛОТ (-ды) аэрофлот; **аэрофлот күні** День аэрофлота.

АЭРОФОТОСЪЁМКА аэрофотосъёмка.

Б

БАГАЖ багаж // багажный; **аар багаж** тяжёлый багаж; **багаж вагоны** багажный вагон; **багажха пирерге** сдать *что-л.* в багаж; **багажнаң ызарға** отправить багажом.

БАГАЖНИК (-гі) багажник; **велосипед багажнигі** багажник велосипеда.

БАДМИНТОН бадминтон; **бадминтон ойнирға** играть в бадминтон.

БАЗА 1) база; **авиация базазы** авиационная база; **туристтер базазы** туристская база; 2) база, склад; **ас-тамах базазы** продовольственная база; **базадаң товар аларға** получать товар на базе.

БАЗАР базар // базарный, рынок // рыночный; **часхы базар** весенний базар; **базар күні** базарный день; **базардағы паалар** базарные цены.

БАЗАРЛИРҒА /базарла-/ ходить на базар; **базарлап парааң** пойдём на базар.

БАЗИС *филос.* базис // базисный; **базис явлениелері** базисные явления.

БАЙКА байка // байковый; **байка чорған** байковое одеяло; **байка халат** байковый халат.

БАК (-гы) бак; **бензин багы** бензиновый бак; **суғ урчаң бак** бак для хранения воды.

БАКАЛАВР бакалавр.

БАКАЛЕЯ бакалея // бакалейный; **бакалея магазині** бакалейный магазин.

БАКЛАЖАН баклажан // баклажанный; **баклажан икразы** баклажанная икра.

БАКЛАН *зоол.* баклан; **баклан нымырхазы** яйцо баклана.

БАКТЕРИОЛОГИЯ (*бактериядаңар ўгредіг*) бактериология.

БАКТЕРИЯ бактерия; **ағырыг бактериялары** болезнетворные бактерии.

БАЛ бал // бальный; **костюмныг бал** костюмированный бал; **наа чыл балы** новогодний бал; **бал көгенее** бальное платье.

БАЛАЛАЙКА балалайка // балалаечный; **балалайка хылы** балалаечная струна; **балалайка ойнирға** играть на балалайке.

БАЛАНС *в разн. знач.* баланс // балансовый; **баланс отчёды** *фин.* балансовый отчёт; **баланс идерге** *фин.* составлять баланс; **садыг балансы** торговый баланс; **чон хозяйствозының балансы** баланс народного хозяйства.

БАЛЕРИНА балерина; **саблыг балерина** знаменитая балерина; **балерина поларға** быть (стать) балериной.

БАЛЕТ (-ді) 1) балет; **классика баледі** классический балет; 2) балет; **балет «Хуулар көлі»** балет «Лебединое озеро»; **балет тургызарға** поставить балет.

БАЛЕТМЕЙСТЕР балетмейстер; **балетмейстер полып тоғынарға** работать балетмейстером.

БАЛКАР балкарец // балкарский; **балкарлар** *мн.* балкары; **балкар ипчі** балкарка; **балкар кізі** балкарец; **балкар тілі** балкарский язык.

БАЛКАРКА балкарка.

БАЛКАРЛИРҒА /балкарла-/ говорить по-балкарски.

БАЛКОН 1) балкон // балконный; **тураның балконы** балкон дома; **балкон**

ізии балконная дверь; 2) *театр.* балкон; **балконға билет** билет на балкон.

БАЛЛ 1) балл; **чилнің күзі тоғыс балл** сила ветра в девять баллов; 2) (*паалаг*) балл; **пөзік балл аларға** получить высокий балл.

БАЛЛАДА 1) *лит.* баллада; 2) *муз.* баллада.

БАЛЛОН баллон // баллонный; **кислородтыг баллон** баллон с кислородом; **баллон газы** баллонный газ.

БАЛЛОТИРОВАТЬ: **баллотировать поларға** баллотировать *кого-л., что-л.*

БАЛЛОТИРОВАТЬСЯ: **баллотироваться поларға** баллотироваться; **чон депутадына баллотироваться поларға** баллотироваться в народные депутаты.

БАЛЫК (**-гы**) балык.

БАЛЬЗАМ (*эфирнай хайахтарда хайылдырган чыстыг сок*) бальзам.

БАЛЬНЕОЛОГИЯ (*минеральнай сугларнаң паза им палгастарнаң тузаланчаң наука*) *мед.* бальнеология.

БАМБУК (**-гы**) *бот.* бамбук // бамбуковый; **бамбуктаң иткен мебель** мебель из бамбука; **бамбук ағас** бамбуковое дерево.

БАНАН банан // банановый; **банан соғы** банановый сок.

БАНДА банда.

БАНДАЖ 1) бандаж; **имнег бандажы** лечебный бандаж; **бандаж кизерге** носить бандаж; 2) *техн.* бандаж.

БАНДЕРОЛЬ бандероль; **паалыг бандероль** ценная бандероль; **бандероль ызарға** отправить бандероль.

БАНДИТ (**-ді**) бандит // бандитский; **бандиттер шайказы** бандитская шайка.

БАНДУРА (*украинецтерниң көп хыллыг музыка инструменті*) *муз.* бандура.

БАНК банк // банковый, банковский; **хазна банкы** государственный банк; **банк биледі** банковский билет; **банк тоғысчызы** банковский работник.

БАНКА 1) банка; **сүлейке банка** стеклянная банка; 2) *мед. мн.* банки; **банка тургызарға** ставить банки.

БАНКЕТ (**-ді**) банкет // банкетный; **банкет залы** банкетный зал.

БАНКИР банкир // банкирский; **банкир туразы** банкирский дом.

БАНКОМАТ (*кредитнай карточка пастыра ахча алчаң автомат*) банкомат (*банковский автомат*).

БАНКРОТ (*төлеп полбас ёдіске кір парганы*) банкрот.

БАНТ бант; **торғы бант** шёлковый бант; **бант палгирға** завязать бант.

БАПТИЗМ *религ.* баптизм.

БАПТИСТ (**-зі**) (*религия киртінізі*) *религ.* баптист // баптистский; **баптист сектазы** баптистская секта.

БАР 1) бар; **сыралыг бар** пивной бар; 2) бар; **бокалларны барзар тургызарға** поставить бокалы в бар.

БАРАБАН 1) барабан; **барабан сабарға** бить в барабан; 2) *техн.* барабан; **молотилка барабаны** барабан молотилки.

БАРАК (**-гы**) барак // барачный; *ср.* **тура I**; **ағас барак** деревянный барак; **барак көзенектері** барачные окна; **барак туралар** барачные дома.

БАРБАРИС (**-зі**) (*оох хызыл ачыг нимістіг хазалчыс ёзім*) *бот.* барбарис // барбарисовый; **барбарис ағазы** куст барбариса; **барбарис варенъезі** барбарисовое варенье.

БАРЕЛЬЕФ барельеф.

БАРЖА баржа; **пос чёрістіг баржа** самоходная баржа.

БАРИТОН (*тенорнаң бастың аразындагы ир кізі үні*) *муз. в разн. знач.* баритон.

БАРКАС (**-зы**) баркас // баркасный; **палыхчылар барказы** рыбацкий баркас.

БАРОКАМЕРА барокамера.

БАРОККО *иск.* барокко; **барокко стилы** стиль барокко.

БАРОМЕТР барометр; **ртуть барометрі** ртутный барометр.

БАРРИКАДА баррикада // баррикадный; **баррикада чаалары** баррикадные бои.

БАРТЕР (*ахча чох, аймах ниме-ноонаң алысханы, санасханы*) бартер.

БАРХАН бархан // барханный; **барханнар** барханы; **хумныг барханнар** песчаные барханы; **бархан хумнары** барханные пески.

БАРХАТ (**-ды**) бархат // бархатный; *ср.* **кілің**.

БАС (-зы) *муз. в разн. знач.* бас // басовый; **бас клүзі** басовый ключ; **бас хылы** басовая струна.

БАСКЕТБОЛ баскетбол // баскетбольный; **баскетбол командазы** баскетбольная команда; **баскетбол площадказы** баскетбольная площадка.

БАСКЕТБОЛИСТ (-зі) баскетболист; **баскетболист хыс** баскетболистка.

БАСМАЧ *ист.* басмач // басмаческий; **басмачтар** *мн.* басмачи.

БАСНЯ *лит.* басня; **аң-хустардаңар баснялар** басни о птицах и зверях.

БАССЕЙН 1) бассейн; **суға сомчаң бассейн** плавательный бассейн; 2) *геогр.* бассейн **Ағбанның бассейні** бассейн Абакана; *ср.* **істі**; 3) *геол.* бассейн; **хара тас бассейні** каменноугольный бассейн.

БАТАЛЬОН батальон // батальонный; **санитарлар батальоны** санитарный батальон; **батальон командирі** батальонный командир; **танк батальоны** танковый батальон.

БАТАРЕЙКА батарейка.

БАТАРЕЯ 1) *воен.* батарея // батарейный; **миномет батареязы** минометная батарея; **батарея оды** батарейный огонь; 2) *техн.* батарея; **парнаң чылытчаң батарея** батарея парового отопления.

БАТИСТ (-зі) батист // батистовый; **чуға батист** тонкий батист; **батист көгенек** батистовая рубашка.

БАТОН батон; **пір батон ібек** один батон хлеба; **шоколад батоны** шоколадный батончик.

БАТРАК (-гы) *ист.* батрак // батрацкий; *ср.* **чалчы**; **батрак полып чуртирға** батрачить; **батрак үлүзі** батрацкая доля.

БАЦИЛЛА бацилла; **туберкулёз бациллазы** туберкулёзная бацилла.

БАШКИР башкир // башкирский; **башкирлер** *мн.* башкиры; **башкир ипчі** башкирка; **башкир кізі** башкир; **башкир тілі** башкирский язык.

БАШНЯ 1) башня // башенный; **кремль башнялары** кремлёвские башни; **башня чазы** башенные часы; 2) *воен.* башня; **танк башнязы** башня танка.

БАЯН баян; **баян ойнирға** играть на баяне; **баян табыстары** звуки баяна.

БАЯНИСТ (-зі) баянист; **баянисттер конкурзы** конкурс баянистов.

БЕГЕМОТ (-ды) бегемот; **бегемот палазы** детёныш бегемота.

БЕКАС (-зы) (*састагы хус*) *зоол.* бекас.

БЕЛИЛА белила; **белиланаң сырлирға** красить белилами.

БЕЛОГВАРДЕЕЦ (-зі) *ист.* белогвардеец.

БЕЛОК (-гы) *биол., хим.* белок.

БЕЛОРУС (-зы) белорус // белорусский; **белорустар** *мн.* белорусы; **белорус ипчі** белоруска; **белорус кізі** белорус; **белорус тілі** белорусский язык; **белорус чоны** *мн.* белорусы (белорусский народ).

БЕЛЬЭТАЖ 1) бельэтаж; 2) (*тураның ікінчі өөн этажы алай ба театрда балкон пөлии*) *театр.* бельэтаж; **бельэтаж ложазы** ложа бельэтажа.

БЕМОЛЬ *муз.* бемоль.

БЕНЗИН бензин // бензиновый, бензинный; **авиация бензині** авиационный бензин; **бензин ідізі** бензобак; бак для бензина; **бензин колонказы** бензоколонка (*бензиновая колонка*); **бензин чызы** бензинный запах.

БЕНЗОКОЛОНКА бензоколонка.

БЕНЗОВОЗ бензовоз.

БЕРЕТ (-ді) берет; **берет кис саларға** надеть берет, носить берет.

БЕТОН *техн.* **1.** бетон // бетонный; **бетон заводы** бетонный завод; **бетон саларға** бетонировать *что-л.*; **2.** бетонный, сделанный из бетона; **бетон пол** бетонный пол.

БЕТОННИРҒА /бетонна-/ бетонировать *что-л.*; **чол бетоннирға** бетонировать дорогу.

БЕТОНОМЕШАЛКА бетономешалка.

БЕТОНЩИК (-гі) бетонщик; **бетонщик полып тоғынарға** работать бетонщиком.

БЕФСТРОГАНОВ (*иттің оох кизектерінең иткен чіҷең ниме*) *кул.* бефстроганов.

БИАТЛОН (*саналыг чылчаң паза мылтыхнаң атчаң спорт көрімі*) *спорт.* биатлон.

БИАТЛОНИСТ (**-зі**) (*биатлоннаң айгасчатхан кізі*) *спорт.* биатлонист.

БИБЛИОГРАФ (*книгаларны санға алчатхан кізі*) библиограф.

БИБЛИОГРАФИЯ 1) библиография (*наука*); 2) библиография // библиографический; **хакас литературазының библиографиязы** библиография хакасской литературы; **библиография көзідии** библиографический указатель.

БИБЛИОТЕКА библиотека // библиотечный; **олған библиотеказы** детская библиотека; **библиотека тоғынчызы** библиотечный работник, библиотекарь.

БИБЛИОТЕКАРЬ библиотекарь // библиотекарский; **библиотекарь ипчі** библиотекарша.

БИГУДИ *мн.* бигуди; **касты бигудиге толғырға** накручивать волосы на бигуди.

БИДОН бидон; **пір бидон сӱт** бидон молока.

БИЗНЕС (**-зі**) бизнес; **бизнеснең айғазарға** делать бизнес.

БИЗНЕСМЕН бизнесмен.

БИЗОН *зоол.* бизон // бизоний; **бизон теерізі** бизонья шкура; **бизон мӱӱзі** бизоньи рога.

БИЛЕТ (**-ді**) 1) билет // билетный; **поезд биледі** билет на поезд; **тимір чол биледі** железнодорожный билет; **театр биледі** театральный билет; **билет кассазы** билетная касса; 2) билет; **профсоюз биледі** профсоюзный билет; 3) билет; **кредит биледі** кредитный билет; **лотерея биледі** лотерейный билет; 4) билет; **экзамен биледі** экзаменационный билет; **хығыртығ билет** пригласительный билет.

БИЛЕТЁР билетёр.

БИЛЬЯРД бильярд // бильярдный; **бильярд столы** бильярдный стол.

БИНОКЛЬ бинокль; **театр бинокльы** театральный бинокль.

БИНТ бинт; **арығ бинт** стерильный бинт; **бинтнең палғырга** перебинтовать *кого-л., что-л.*; **бинт материалы** материал на бинт.

БИОГРАФ биограф; **Н.Ф. Катановтың биографы** биограф Н.Ф. Катанова.

БИОГРАФИЯ биография // биографический; **биография очеркі** биографический очерк.

БИОЛОГ биолог; **биологтар істезіглері** исследования биологов.

БИОЛОГИЯ биология // биологический; **институттың биология пӧлігі** биологический факультет института.

БИОСТАНЦИЯ биостанция.

БИОСФЕРА биосфера; **биосфераны ӱгренері** изучение биосферы.

БИОФИЗИКА биофизика.

БИОХИМИЯ биохимия; **биохимия законнары** законы биохимии.

БИРЖА биржа; **товар биржазы** товарная биржа.

БИРМАН: **бирман кізі** бирманец; **бирман ипчі** бирманка; **бирманнар** *мн.* бирманцы; **бирман тілі** бирманский язык; **бирман чоны** *мн.* бирманцы (бирманский народ).

БИСКВИТ (**-ді**) бисквит // бисквитный; **бисквит печенье** бисквитное печенье; **бисквит торт** бисквитный торт.

БИССЕКТРИСА *мат.* биссектриса; **биссектриса сиирге** начертить биссектрису.

БИСТРО (*табырахха азыраныт алчаң орын*) бистро.

БЛАНК бланк // бланковый; **почта бланкы** почтовый бланк; **бланк чаңыны** бланковая бумага.

БЛОК (**-гы**) 1) *полит.* блок; союз; 2) *техн.* блок // блочный; **блок тура** блочный дом.

БЛОКАДА 1) *воен.* блокада // блокадный; **талай блокадазы** морская блокада; 2) *перен.* блокада; **экономическай блокада** экономическая блокада; **блокадаа аларға** подвергать блокаде; блокировать *кого-л., что-л.*

БЛОКНОТ (**-ды**) блокнот // блокнотный.

БЛУЗКА блузка; **торғы блузка** шёлковая блузка.

БЛЮДЦА блюдце; *ср.* **чалғайах I**; **чей ісчең блюдца** чайное блюдце.

БОКАЛ бокал; **хрусталь бокал** хрустальный бокал.

БОКС *спорт.* бокс; **бокс марығлары** соревнования по боксу.

БОКСЁР *спорт.* боксёр // боксёрский; **аар кӧдірімнің боксёры** боксёр тяжёлого

веса; **боксёр перчаткалары** боксёрские перчатки.

БОЛГАР болгарин // болгарский; **болгарлар** *мн.* болгары; **болгар кізі** болгарин; **болгар ипчі** болгарка; **болгар тілі** болгарский язык; **болгар чоны** *мн.* болгары (болгарский народ).

БОЛГАРКА болгарка.

БОЛЬНИЦА больница // больничный; *ср.* **имнег**; **харах больницазы** глазная больница; **больница туразы** больничное здание.

БОЛЬШЕВИЗМ *ист.* большевизм.

БОЛЬШЕВИК (-гі) большевик // большевистский; **большевиктер партиязы** большевистская партия.

БОМБА бомба // бомбовый; **атом бомбазы** атомная бомба; **фугас бомбазы** фугасная бомба.

БОМБАЛИРҒА /бомбала-/ бомбить, бомбардировать *кого-л., что-л.*

БОМБАРДИРОВКА бомбардировка // бомбардировочный; **бомбардировка авиациязы** бомбардировочная авиация.

БОМЖ бомж (*человек без определённого местожительства и работы*).

БОР I *хим.* бор // борный; **бор кислотазы** борная кислота.

БОР II (*медицинада ўтеҷең ниме*) *мед.* бор.

БОРТ 1) *мор., ав.* борт // бортовый; *ср.* **сари**; **самолёттың сол борты** левый борт самолёта; 2) борт (*грузовой автомашины*); 3) борт; **ікі борттыг кип** двубортное пальто.

БОРТИНЖЕНЕР *ав.* бортинженер.

БОРТМЕХАНИК *ав.* бортмеханик.

БОРЩ *кул.* борщ; **борщ хайнадарга** варить борщ.

БОСОНОЖКА *мн.* босоножки; **тууп босоножка** кожаные босоножки.

БОСТОН бостон (*ткань*) // бостоновый; **бостон костюм** бостоновый костюм.

БОТА *мн.* боты; **резина боталар** резиновые боты.

БОТАНИК (-гі) ботаник.

БОТАНИКА ботаника; **ботаника учебнигі** учебник по ботанике.

БОТАНИЧЕСКАЙ ботанический; **ботаническай сад** ботанический сад.

БОТИНКА ботинок, *мн.* ботинки; **олган ботинкалары** детские ботинки; **сана ботинкалары** лыжные ботинки.

БОЧКА бочка; **ағас бочка** деревянная бочка.

БРА (*стенаа хызылчатхан чарытхы*) бра.

БРАГА брага; **брага ачыдарға** ставить брагу.

БРАК (-гы) брак; изъян; **брак идерге** допустить брак.

БРАКТИРҒА /бракта-/ браковать *что-л.*

БРАСЛЕТ (-ді) браслет; *ср.* **пілектес**.

БРАСС *спорт.* брасс; **брасснаң чўзерге** плыть брассом.

БРЕЗЕНТ брезент // брезентовый; **брезент плащ** брезентовый плащ; **брезент палатка** брезентовая палатка.

БРИГАДА *в разн. знач.* бригада // бригадный; **поезд бригадазы** поездная бригада; **танк бригадазы** *воен.* танковая бригада; **чазы бригадазы** полеводческая бригада.

БРИГАДИР бригадир; **трактористтер бригадирі** бригадир трактористов; **бригадирге тургызарга** назначить бригадиром.

БРИГАНТИНА (*ікі мачталыг парустыг киме*) *мор.* бригантина.

БРИЛЛИАНТ бриллиант // бриллиантовый; **бриллиант чўстўк** бриллиантовый перстень; **бриллиант хыры** бриллиантовая грань.

БРИТВА бритва // бритвенный; **электричество бритвазы** электрическая бритва; **бритва приборы** бритвенный прибор; **бритванаң хырынарга** бриться бритвой.

БРОЙЛЕР (*итке öскірілчеткен хус*) бройлер // бройлерный; **бройлер таңах** бройлерная курица.

БРОМ *хим.* бром.

БРОНЕВИК (-гі) (*бронялыг машина*) броневик.

БРОНЕНОСЕЦ (-зі) броненосец.

БРОНЕПОЕЗД бронепоезд.

БРОНХА(ЛАР) *анат.* бронхи // бронхиальный; **бронха астмазы** бронхиальная астма.

БРОНХИТ (**-ді**) бронхит.

БРОНЬ броня; **квартираа бронь** броня на квартиру; **авиабилетке бронь** броня на авиабилет.

БРОШЬ брошь; *разг.* брошка; **аарлыг брошь** драгоценная брошь.

БРОШЮРА брошюра; **брошюра сығарыбызарға** издать брошюру.

БРУЦЕЛЛЁЗ (*малның чугынчах агырии*) бруцеллёз; *ср.* **мал**.

БРЮКВА брюква.

БУБНА *карт.* бубна, бубны // бубновый.

БУДДИЗМ *религ.* буддизм // буддийский; **буддизм храмы** буддийский храм.

БУДДИСТ (**-зі**) *религ.* буддист.

БУДИЛЬНИК (**-гі**) будильник; **будильникті алты часха тургызарға** ставить будильник на шесть часов.

БУДКА будка; **хадаг будказы** сторожевая будка.

БУЙ (*сугда хоргыстыг орыннарда тургызылчатхан таныг*) буй.

БУЙВОЛ *зоол.* буйвол; **ине буйвол** буйволица; **буйвол пызозы** буйволёнок.

БУКВА буква // буквенный; **хакас алфавидінде отыс тоғыс буква** в хакасском алфавите тридцать девять букв; **буква танығы** буквенное обозначение; *ср.* **таңма**.

БУКВАРЬ букварь // букварный; **букварь тузы** букварный период; **букварьдаң ӱгренерге** учиться по букварю.

БУКЕТ (**-ді**) букет; **чахайах букеді** букет цветов.

БУКИНИСТ (**-зі**) (*иргі кнігаларны, газеталарны сатчатхан кізі*) букинист // букинистический; **букинист магазині** букинистический магазин.

БУКСИР буксир // буксирный; **буксир катері** буксирный катер; **буксирге аларға** брать на буксир; **буксирнең тартарға** тянуть на буксире, буксировать.

БУКСИРЛИРҒА /буксирла-/ буксировать *что-л.*; **буксирлеп тартарға** тянуть на буксире.

БУКСОВАТЬ: **буксовать поларға** буксовать.

БУЛКА булка // булочный; хлебобулочный; **булка халастар** хлебобулочные изделия.

БУЛОЧНАЙ булочная.

БУЛЬВАР бульвар // бульварный; **чалбах бульвар** широкий бульвар.

БУЛЬДОЗЕР бульдозер; **чолны бульдозернең арыглирға** чистить дорогу бульдозером.

БУМАЖНИК (**-гі**) бумажник; **теер бумажник** кожаный бумажник.

БУНКЕР бункер // бункерный; **комбайн бункері** бункер комбайна.

БУРЕВЕСТНИК *зоол.* буревестник.

БУРЖУАЗИЯ буржуазия // буржуазный; **буржуазия клазы** класс буржуазии.

БУРОВИК (**-гі**) буровик; *ср.* **чир I**; **буровик станогы** станок буровика.

БУРЯТ (**-ды**) бурят // бурятский; **буряттар** *мн.* буряты; **бурят ипчі** бурятка; **бурят кізі** бурят; **бурят тілі** бурятский язык; **бурят чоны** *мн.* буряты (бурятский народ).

БУРЯТКА бурятка.

БУТЕРБРОД бутерброд // бутербродный; **колбасалыг бутерброд** бутерброд с колбасой; **бутерброд хайаа** бутербродное масло.

БУТИК (*аарлыг кип-азах сатчаң улуг нимес магазин*) бутик.

БУТЫЛКА бутылка // бутылочный; **сӱттіг бутылка** бутылка с молоком; **бутылка сӱлейкезі** бутылочное стекло; **бутылка пивозы** бутылочное пиво.

БУФЕР *прям. и перен.* буфер // буферный; **автомобиль буфері** автомобильный буфер; **буфер хазналары** буферные государства.

БУФЕТ (**-ді**) *в разн. знач.* буфет; **буфет садығчызы** буфетчик, буфетчица; **школа буфеді** школьный буфет; **буфеттегі ідістер** посуда, хранящаяся в буфете.

БУФЕТЧИК (**-гі**) буфетчик.

БУХГАЛТЕР бухгалтер // бухгалтерский; **ӧӧн бухгалтер** главный бухгалтер; **бухгалтерлер курзы** бухгалтерские курсы.

БУХГАЛТЕРИЯ бухгалтерия // бухгалтерский; **бухгалтерия саназы** бухгалтерский учёт.

БУХТА бухта.

БЫЛИНА *лит.* былина // былинный; **былина эпозы** былинный эпос.

БЮДЖЕТ (**-ді**) бюджет // бюджетный; **город бюджеді** бюджет города; **бюджет чылы** бюджетный год.

БЮЛЛЕТЕНЬ *в разн. знач.* бюллетень; **хайдаг күн поларынаңар бюллетень** бюллетень погоды; **наукалар Академиязының бюллетеньі** бюллетень Академии наук; **табығлар бюллетеньі** избирательный бюллетень; **бюллетеньде поларға** быть на бюллетене.

БЮРО *в разн. знач.* бюро; **сурығ бюрозы** справочное бюро; **партия райкомының бюрозы** бюро райкома партии.

БЮРОКРАТ (**-ды**) бюрократ.

БЮРОКРАТИЗМ бюрократизм // бюрократический.

БЮРОКРАТИЯ бюрократия.

БЯЗЬ бязь // бязевый.

В

ВАГОН вагон // вагонный; **плацкарттығ вагон** плацкартный вагон; **вагон терпектері** вагонные колёса; **вагон тыхтаңаң мастерскойлар** вагоноремонтные мастерские; **вагон пүдірчең завод** вагоностроительный завод.

ВАГОНОВОЖАТЫЙ вагоновожатый.

ВАЗА ваза; **хрусталь ваза** хрустальная ваза; **чахайах вазазы** ваза для цветов.

ВАЗЕЛИН вазелин // вазелиновый; **вазелин хайағы** вазелиновое масло; **вазелин сүртерге** смазывать *что-л.* вазелином.

ВАКАНСИЯ вакансия; **вакансия чоғыл** вакансии нет.

ВАКЦИНА *мед.* вакцина; **вакцина идерге** прививать вакцину; **аалчынаң тоғыр вакцина** противооспенная вакцина.

ВАЛЕНТНОСТЬ *хим.* валентность.

ВАЛЕРЬЯН *бот.* валериана и валерьяна // валериановый; **валерьян таблетка** валерьяновые таблетки.

ВАЛЕРЬЯНКА *разг.* валерьянка; **валерьянка ізерге** пить валерьянку.

ВАЛЕТ (**-ді**) *карт.* валет; *ср.* **пас**.

ВАЛЬС вальс; **ӱгренчілер вальсы** школьный вальс; **вальста кірлектенерге** кружиться в вальсе; **вальс ойнирға** играть вальс.

ВАЛЮТА *в разн. знач.* валюта // валютный; **Американың валютазы — долларлар** американская валюта — доллар; **алтын валюта** золотая валюта; **валютаа садылча** продаётся за валюту; **валюта курзы** валютный курс.

ВАННА 1) ванна // ванный; **ваннада чуунарға** мыться в ванне; 2) ванна; **талай ванназы** морские ванны.

ВАННАЙ ванная (*ванная комната*).

ВАР вар; **садта тузаланчаң вар** садовый вар.

ВАРЕНЕЦ (**-зі**) варенец.

ВАРЕНЬЕ варенье; **харағат вареньезі** смородиновое варенье.

ВАРИАНТ вариант; **пастағы вариант** первый вариант; **алыптығ нымахтың варианты** вариант героического сказания (*хакасского*).

ВАТА вата; **аарлалған вата** стерильная вата.

ВАТАЛЫҒ ватный, на вате; **ваталығ кип** пальто на вате; **ваталығ чорған** ватное одеяло.

ВАТИН ватин // ватиновый, на ватине; **ватин салылған кип** пальто на ватине; **ватин хып** ватиновая подкладка.

ВАТМАН ватман; **пір лист ватман** (*один*) лист ватмана.

ВАТНИК (**-гі**) ватник.

ВАТТ *эл.* ватт.

ВАУЧЕР (*аарлығ чаҷығ, приватизационнай чек*) ваучер.

ВАФЛЯ вафля // вафельный; **вафля стакан** вафельный стакан (*для мороженого*).

ВАХТА вахта // вахтенный; **вахта журналы** вахтенный журнал; **вахтада ту-**

рарға стоять на вахте, нести вахту; **мир вахтазы** вахта мира; **істеніс вахтазы** трудовая вахта.

ВАХТЁР вахтёр; *ср.* **хадағчы**.

ВАХХАБИТТЕР (*Мухаммад ибн Абд аль-Ваххабтың үгредиишең төстелген религиозно-политическай көрістіг кізілер*) ваххабиты.

ВЕДОМОСТЬ (-зы) ведомость; **төлег ведомозы** платёжная ведомость; **ведомостьха кирерге** включать в ведомость.

ВЕДОМСТВО ведомство // ведомственный; **таможня ведомствозы** таможенное ведомство.

ВЕК (*чүс чыл*) век.

ВЕКСЕЛЬ вексель; **вексель пирерге** дать вексель.

ВЕЛОСИПЕД велосипед // велосипедный; **олган велосипеді** детский велосипед; **велосипед терпегі** велосипедное колесо.

ВЕЛОСИПЕДИСТ (-зі) велосипедист.

ВЕЛЬВЕТ (-ді) вельвет // вельветовый; **вельветнең тігерге** сшить *что-л.* из вельвета; **вельвет ыстан** вельветовые брюки.

ВЕЛЮР велюр // велюровый; **велюр шляпа** велюровая шляпа.

ВЕНГЕРКА венгерка.

ВЕНГР венгр // венгерский; **венгрлер** *мн.* венгры; **венгр ипчі** венгерка; **венгр кізі** венгр; **венгр тілі** венгерский язык; **венгр чоны** *мн.* венгры (венгерский народ).

ВЕНЕРИЧЕСКАЙ *мед.* венерический; **венерическай ағырыглар** венерические болезни; *ср.* **ағырыг**.

ВЕНЕРОЛОГ венеролог // венерологический; **венеролог кабинеді** венерологический кабинет.

ВЕНОК (-гы) венок; **чахайах венок** венок из цветов.

ВЕНТИЛЯЦИЯ вентиляция // вентиляционный; **вентиляция трубазы** вентиляционная труба.

ВЕРАНДА веранда; **азых веранда** открытая веранда.

ВЕРМИШЕЛЬ вермишель // вермишелевый.

ВЕРМУТ (-ды) вермут.

ВЕРСТА *уст.* верста; *ср.* **чахырым**.

ВЕРСТАК (-гы) верстак.

ВЕРСТАТЬ: **верстать поларға** верстать; **книга верстать поларға** верстать книгу.

ВЁРСТКА *полигр.* вёрстка; **газетаның вёрстказы** вёрстка газеты; **вёрстка идерге** верстать.

ВЕРТОЛЁТ (-ды) вертолёт // вертолётный; **вертолёт площадказы** вертолётная площадка.

ВЕСА весы; **весанаң көдірерге** взвешивать *что-л.* на весах.

ВЕСОВЩИК (-гі) весовщик.

ВЕТЕРАН ветеран; **істеніс ветераны** ветеран труда; **чаа ветераны** ветеран войны.

ВЕТЕРИНАР ветеринар; *ср.* **мал**.

ВЕТЕРИНАРНАЙ ветеринарный; **ветеринарнай пөлік** ветеринарный пункт.

ВЕТЧИНА ветчина // ветчинный; **ветчина колбасазы** ветчинная колбаса.

ВЕЯЛКА *с.-х.* веялка; **веялка — тамах аарлачаң машина** веялка — машина, на которой веют зерно.

ВЗВОД взвод // взводный; **танк взводы** танковый взвод; **взвод командирі** взводный командир.

ВЗНОС (-зы) взнос; **профсоюз взнозы** профсоюзные взносы.

ВИАДУК (-гы) виадук.

ВИДИК *разг.* видик (*видеомагнитофон*); **видик көрерге** смотреть видик.

ВИЗА виза; **виза аларға** получить визу.

ВИЗИТКА *разг.* визитная карточка; **визитка артызарға** оставить визитку.

ВИКТОРИНА викторина; **викторина иртірерге** проводить викторину.

ВИКТОРИЯ *бот.* виктория.

ВИЛКА 1) вилка; **кӱмӱс вилка** серебряная вилка; 2) *техн.* вилка; **велосипед вилказы** велосипедная вилка.

ВИНЕГРЕТ (-ді) *кул.* винегрет.

ВИНОГРАД виноград // виноградный; **виноград сӱзӱні** виноградный сок.

ВИНОГРАДНИК (-гі) виноградник.

ВИНТ винт, шуруп // винтовой; **винт пасхыс** винтовая лестница.

ВИНТОВКА винтовка; **кічіг калибрліг винтовка** малокалиберная (*мелкокалиберная*) винтовка.

ВИОЛОНЧЕЛИСТ (**-зі**) виолончелист.

ВИОЛОНЧЕЛЬ виолончель; **виолончель ойнырга** играть на виолончели.

ВИРТУОЗ (*пірее инструментпец тыц чахсы ойнапчатхан кізі*) виртуоз.

ВИРУС (**-зы**) вирус // вирусный; **вирус кискегі** вирусный грипп.

ВИСКИ виски.

ВИСКОЗА 1) *хим.* вискоза; **вискоза ол торгы** вискоза — это шёлк; 2) вискоза // вискозный; **вискоза торгы** вискозный шёлк.

ВИТАМИН витамин // витаминный; **витамин заводы** витаминный завод; **витамин азыралы** витаминные корма.

ВИТРИНА витрина; **магазин витриназы** витрина магазина; **витрина чазырга** оформлять витрину.

ВИЦЕ-АДМИРАЛ *мор.* вице-адмирал.

ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ вице-президент.

ВИШНЯ вишня // вишнёвый; **вишня öскірерге** разводить вишню; **вишня вареньезі** вишнёвое варенье.

ВОДЕВИЛЬ водевиль // водевильный; **водевиль ойыны** водевильная пьеса.

ВОДИТЕЛЬ водитель // водительский; **троллейбус водительі** водитель троллейбуса; **водитель правозы** водительские права.

ВОДОЛАЗ водолаз // водолазный; **водолаз кибі** водолазный костюм.

ВОДОПРОВОД водопровод // водопроводный; **водопровод трубазы** водопроводная труба.

ВОДОПРОВОДЧИК (**-гі**) водопроводчик.

ВОДОРОД водород // водородный; **водород бомбазы** водородная бомба.

ВОДЯНКА *мед.* водянка.

ВОЕНКОМАТ (**-ды**) военкомат (*военный комиссариат*); **республика военкомады** республиканский военкомат.

ВОЕННАЙ *прил. и сущ.* военный; **военнай завод** военный завод.

ВОЖАТАЙ вожатый; **пионерлер вожатайы** пионервожатый.

ВОЙСКО войско; *ср.* **сиріг**.

ВОКЗАЛ вокзал // вокзальный; **тимір чол вокзалы** железнодорожный вокзал; **вокзал площадьы** вокзальная площадь.

ВОЛЕЙБОЛ волейбол // волейбольный; **волейбол командазы** волейбольная команда.

ВОЛЕЙБОЛИСТ (**-зі**) волейболист.

ВОЛЬТ *эл.* вольт.

ВОРОНКА воронка; **сӳлейке воронка** стеклянная воронка.

ВОСК воск // восковой; **аар воскы** пчелиный воск; **воск свечі** восковая свеча.

ВОСКРЕСНИК (**-гі**) воскресник.

ВОСПИТАТЕЛЬ воспитатель // воспитательский; / **воспитатель комнатазы** воспитательская комната.

ВОСПИТАТЕЛЬНИЦА воспитательница; **олганнар садигінің воспитательницазы** воспитательница детского сада.

ВОСТОКОВЕД востоковед; **востоковед істезігчізі** учёный-востоковед.

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ востоковедение; **востоковедение институты** институт востоковедения.

ВРАТАРЬ *спорт.* вратарь.

ВТОРНИК (**-гі**) вторник; **вторник кӳнде** во вторник.

ВУЗ вуз (*высшее учебное заведение*); **вузха кірерге** поступать в вуз; **вуз тоозарга** оканчивать вуз.

ВУЛКАН вулкан // вулканический; **ус парган вулкан** потухший вулкан.

ВУНДЕРКИНД вундеркинд.

ВЫГОВОР выговор; **выговор аларга** получить выговор; *см.* **хатыглас**.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ *техн.* выключатель; **выключательні толгабызарга** повернуть выключатель.

ВЫСТАВКА выставка // выставочный; **аал хонии выставказы** сельскохозяйственная выставка; **чон хонии чидізіглерінің выставказы** Выставка достижений народного хозяйства (ВДНХ); **выставка залы** выставочный зал.

ВЫШКА вышка; **нефть вышказы** нефтяная (буровая) вышка; **телевизионнай вышка** телевизионная вышка.

Г

ГАБАРДИН *текст.* габардин // габардиновый; **габардин костюм** габардиновый костюм.

ГАВАНЬ гавань; **пароход гаваньга кірген** пароход вошёл в гавань.

ГАГАРА *зоол.* гагара.

ГАГАУЗ гагауз // гагаузский; **гагауз-тар** *мн.* гагаузы; **гагауз ипчі** гагаузка; **гагауз кізі** гагауз; **гагауз тілі** гагаузский язык; **гагауз чоны** *мн.* гагаузы (гагаузский народ).

ГАГАУЗКА гагаузка.

ГАЗ I газ // газовый; **көйчең газ** горючий газ; **газ баллоны** газовый баллон; **газ кирерге** проводить газ; **газнаң одынарға** топить газом; **газ турғызарға** проводить газ (*в квартиру*).

ГАЗ II газ // газовый; **газ плат** газовый платок.

ГАЗЕТ (**-ді**) газета // газетный; **имчілер газетазы** медицинская газета; **район газетазы** районная газета; **газет тоғынчызы** сотрудник газеты; **газет номері** номер газеты; **газет чачыны** газетная бумага; **газета сығарарға** выпускать газету; **газет хығырарға** читать газету; **стена газетазы** стенная газета.

ГАЗИРОВАННАЙ газированный; **газированнай суғ** газированная вода.

ГАЗОВЩИК (**-гі**) газовщик.

ГАЗОН газон.

ГАЗОПРОВОД газопровод // газопроводный; **газопровод трубазы** газопроводная труба.

ГАЙМОРИТ *мед.* гайморит.

ГАЛАКТИКА (*килкім чылтыстар системазы*) *астр.* галактика.

ГАЛАНТЕРЕЯ галантерея // галантерейный; **галантерея магазині** галантерейный магазин.

ГАЛЕРЕЯ *в разн. знач.* галерея; **сүлейке галерея** стеклянная галерея; **ўзінчі ярустың галереязы** *театр.* галерея третьего яруса; **картина галереязы** картинная галерея.

ГАЛИФЕ галифе; **галифе ыстан** брюки-галифе.

ГАЛОША *мн.* галоши.

ГАЛСТУК (**-гы**) галстук; **пионерлер галстугы** пионерский галстук; **хызыл галстук** красный галстук.

ГАММА *муз.* гамма; **гаммалар ойнирға** играть гаммы.

ГАНГРЕНА *мед.* гангрена // гангренозный; **аның гангрена пасталыбысхан** у него началась гангрена.

ГАРАЖ гараж // гаражный; **гараж пўдірерге** строить гараж; **гараж пўдірии** гаражное строительство.

ГАРДЕРОБ *в разн. знач.* гардероб // гардеробный; **аның гардеробы пай** у неё богатый гардероб.

ГАРНИЗОН *воен.* гарнизон // гарнизонный; **гарнизон пастығы** начальник гарнизона; **гарнизондағы служба** гарнизонная служба.

ГАРНИР гарнир; **гарнирге яблах** на гарнир — картофель.

ГАРНИТУР гарнитур; **мебель гарнитуры** мебельный гарнитур.

ГАСТРИТ (**-ды**) *мед.* гастрит; **гастриттең ирееленерге** страдать гастритом.

ГАСТРОЛЬ гастроли // гастрольный; **гастроль чёрізі** гастрольная поездка.

ГАСТРОНОМ гастроном // гастрономический; **гастроном пёлігі** гастрономический отдел.

ГАУПТВАХТА *воен.* гауптвахта.

ГВАРДИЯ гвардия // гвардейский; **гвардия пёлігі** гвардейская часть.

ГВОЗДИКА *в разн. знач.* гвоздика; **хызыл гвоздика** красная гвоздика.

ГЕКТАР гектар; **пір гектар чир** один гектар земли.

ГЕМОГЛОБИН *физиол.* гемоглобин.

ГЕН *мн.* гены.

ГЕНЕРАЛ генерал // генеральский; **генерал ады пирерге** присвоить *кому-л.* звание генерала; **армия генералы** генерал армии.

ГЕНЕТИКА *биол.* генетика.

ГЕОГРАФ географ.

ГЕОГРАФИЯ география // географический; **география ўгретчізі** учитель гео-

графии; **экономика географиязы** экономическая география; **география картазы** географическая карта.

ГЕОДЕЗИЯ геодезия // геодезический; **геодезия приборлары** геодезические приборы.

ГЕОЛОГ геолог.

ГЕОЛОГИЯ геология // геологический; **геология картазы** геологическая карта; **геология тӧлеглері** геологические изыскания.

ГЕОМЕТРИЯ геометрия // геометрический; **геометрия урогы** урок геометрии.

ГЕОРГИН *бот.* георгин, георгина.

ГЕОФИЗИКА геофизика // геофизический; **геофизика пӧлігі** геофизический отдел.

ГЕРАНЬ *бот.* герань; **герань чахайах** цветок герани.

ГЕРБ герб // гербовый; **Россияның хазна гербы** государственный герб России; **город гербы** герб города.

ГЕРБАРИЙ гербарий; **гербарий чыырға** собирать гербарий.

ГЕРМАН германский; **герман тіллері** германские языки.

ГИАЦИНТ 1. 1) *бот.* гиацинт; 2) *мин.* гиацинт; **2.** гиацинтовый; **гиацинт чӱстӱк** гиацинтовый перстень.

ГИДРОСТАНЦИЯ гидростанция.

ГИДРОТЕХНИКА гидротехника // гидротехнический; **гидротехника пӱдірии** гидротехническое сооружение.

ГИМН гимн; **Россияның Гимні** Гимн России.

ГИМНАЗИСТ (-зі) гимназист.

ГИМНАЗИСТКА гимназистка.

ГИМНАЗИЯ гимназия // гимназический; **гимназия кибі** гимназическая форма.

ГИМНАСТ гимнаст.

ГИМНАСТЁРКА гимнастёрка; **чаачының гимнастёрказы** солдатская гимнастёрка.

ГИМНАСТИКА гимнастика // гимнастический; **гимнастика залы** гимнастический зал; **гимнастика идерге** заниматься гимнастикой.

ГИНЕКОЛОГ *мед.* гинеколог; *ср.* **имчі**; **гинеколог имчі** врач-гинеколог.

ГИНЕКОЛОГИЯ *мед.* гинекология // гинекологический; **гинекология пӧлігі** гинекологическое отделение.

ГИПЕРТОНИЯ *мед.* гипертония // гипертонический; **гипертония ағырығ** гипертоническая болезнь.

ГИПНОЗ гипноз; **гипноз сеансы** сеанс гипноза; **гипнознаң имнирге** лечить гипнозом.

ГИПНОЗТИРҒА /гипнозта-/ гипнотизировать *кого-л., что-л.*

ГИПНОТИЗЁР гипнотизёр.

ГИПОТЕЗА гипотеза; **гипотеза пӱдірерге** создать гипотезу.

ГИПОТЕНУЗА *мат.* гипотенуза.

ГИПС гипс // гипсовый; **гипс идерге** производить гипс; **гипс маска** гипсовая маска.

ГИПЮР гипюр // гипюровый, сделанный из гипюра; **гипюр кӧгенек** гипюровое платье.

ГИРЯ гиря; **весы гирязы** гиря для весов; **гиря кӧдірерге** поднимать гири.

ГИТАРИСТ (-зі) гитарист.

ГЛАГОЛ *грам.* глагол // глагольный; *ср.* **иділіс** (во 2 знач.); **глагол аффикстері** аффиксы глагола; **глаголның кӧрімнері** виды глагола; **глагол формазы** глагольная форма; **глагол хубулдырарға** спрягать глагол.

ГЛАДИОЛУС гладиолус.

ГЛАСНАЙ *лингв.* гласный; **хакас тілінің гласнай тапсағлары** гласные звуки хакасского языка; *см.* **ӱнніг(лер)**.

ГЛАУКОМА *мед.* глаукома.

ГЛИЦЕРИН глицерин // глицериновый; **глицерин сабын** глицериновое мыло.

ГЛОБУС (-зы) глобус; **Чир глобузы** глобус Земли.

ГЛЮКОЗА глюкоза // глюкозный; **глюкоза препарады** глюкозный препарат.

ГОБЕЛЕН гобелен // гобеленовый; **гобелен кӧзеңе** гобеленовый занавес.

ГОЛ *спорт.* гол; **гол кирерге** забить гол.

ГОЛЛАНД голландец // голландский; **голланд ипчі** голландка; **голланд кізі** голландец; **голланд тілі** голландский язык; **голланд чон** *мн.* голландцы.

ГОЛЛАНДЕЦ голландец.

ГОНОРАР гонорар; **автор гонорары** авторский гонорар.

ГОРИЗОНТ горизонт; **ыраххы горизонт** далёкий горизонт.

ГОРИЛЛА *зоол.* горилла.

ГОРН 1) горн; **пионерлер горны** пионерский горн; 2) *техн.* горн.

ГОРНИЧНАЙ горничная.

ГОРОД город // городской; *ср.* **саар** I; **город сады** городской сад; **город чуртаҕчызы** горожанин, городской житель.

ГОРОХ (-ғы) горох // гороховый; **горох одыртарға** посадить горох; **горох ӱгре** гороховый суп.

ГОРСОВЕТ (-ді) горсовет (*городской совет*); **горсовет туразы** здание горсовета; *ср.* **чӧп** I.

ГОРЧИЦА горчица // горчичный; **горчица порошогы** горчичный порошок; **ачытхан горчица** готовая к употреблению (*в пищу*) горчица; **унах горчица** горчица в порошке.

ГОРЧИЧНИК (-гі) горчичник; **горчичник тургызарға** ставить горчичники.

ГОРЮЧАЙ горючее.

ГОСПИТАЛЬ госпиталь // госпитальный; **госпиталь имчізі** госпитальный врач.

ГОСТИНИЦА гостиница // гостиничный; **«Ағбан» гостиница** гостиница «Абакан»; **гостиница номері** гостиничный номер; **гостиницада тӱзерге** останавливаться в гостинице; *см.* **хонарға** I.

ГОСТИНЦА *прост., обл.* гостинец; *ср.* **тулуп** II.

ГОТОВАЛЬНЯ *техн.* готовальня.

ГРАВЁР гравёр // гравёрный; **гравёр цеғы** гравёрный цех.

ГРАВИРОВКА гравировка.

ГРАВЮРА гравюра.

ГРАДУС (-зы) градус // градусный; **хырых градус соох** сорок градусов мороза, сорокоградусный мороз; **градус синее** градусное измерение.

ГРАДУСНИК градусник; **градусник тургызарға** ставить градусник.

ГРАЖДАНИН гражданин // гражданский; **Россия гражданині** гражданин России.

ГРАЖДАНКА гражданка.

ГРАЖДАНСКАЙ гражданский; **гражданскай чаа** гражданская война.

ГРАММ грамм; **тӧрт чӱс грамм хайах** четыреста граммов масла.

ГРАММАТИКА грамматика // грамматический; **хакас тілінің грамматиказы** грамматика хакасского языка; **тӱрк тілдерінің тиҥнестіріг грамматиказы** сравнительная грамматика тюркских языков; **грамматика саринаҥ ӱзӱріг** *лингв.* грамматический разбор.

ГРАММОФОН граммофон // граммофонный; **граммофон пластинказы** граммофонная пластинка.

ГРАМОТА в *разн. знач.* грамота; **киртіністіг грамота** *дипл.* верительная грамота.

ГРАНАТ *бот.* гранат // гранатовый; **гранат сӱзӱні** гранатовый сок.

ГРАНАТА *воен.* граната; **хол гранатазы** ручная граната.

ГРАНИТ (-ді) **1.** гранит // гранитный; **хызыл гранит** красный гранит; **гранит тазы** гранитный камень; **2.** гранитный; **гранит памятник** гранитный памятник.

ГРАНИЦА граница; *ср.* **хырыг**; **хазна границазы** государственная граница; **граница хадаҕчызы** пограничник.

ГРАФИКА 1) графика // графический; **графика көзідіи** выставка произведений графики; **графика хоозы** графическое изображение; 2) *лингв.* графика; **орыс графиказы** русская графика.

ГРАФИН графин; **графин суғ** графин воды; **хрусталь графин** хрустальный графин.

ГРЕК (-гі) грек // греческий; **грек ипчі** гречанка; **грек кізі** грек; **грек тілі** греческий язык; **грек чоны** *мн.* греки; **гректер искусствозы** греческое искусство.

ГРЕЛКА грелка; **грелка тургызарға** ставить грелку.

ГРЕЦКАЙ грецкий; **грецкай хузух** грецкий орех.

ГРЕЧАНКА гречанка.

ГРЕЧИХА *бот.* гречиха; *ср.* **хырлых**.

ГРИПП *мед.* грипп; *ср.* **кискек** I; **тымо**; **гриппке хаптырарға** заболеть гриппом.

ГРОССМЕЙСТЕР *шахм.* гроссмейстер // гроссмейстерский; **гроссмейстер ады** гроссмейстерское звание.

ГРУЗИН грузин // грузинский; **грузиннер** *мн.* грузины; **грузин ипчі** грузинка; **грузин кізі** грузин; **грузин тілі** грузинский язык; **грузин чайы** грузинский чай; **грузин чоны** грузины (грузинский народ).

ГРУЗИНКА грузинка.

ГРУЗОВИК грузовик.

ГРУЗЧИК грузчик; *см.* **таарлағчы**.

ГРУППА группа // групповой; **экскурсияға группанаң чөргебіс** на экскурсию [мы] ездили группой; **улуғ группа** а) большая группа; б) старшая группа (в детском саду); **кічіг группа** а) маленькая группа; б) младшая группа (в детском саду); **хан группазы** группа крови.

ГРУША *бот.* груша // грушевый; **груша композы** грушевый компот; **груша сүзүні** грушевый сок.

ГУАШЬ гуашь; **гуашьнаң хоостирға** рисовать гуашью.

ГУБЕРНАТОР 1) *ист.* губернатор // губернаторский; 2) губернатор // губернаторский; **губернатор табыглары** губернаторские выборы.

ГУБЕРНИЯ *ист.* губерния // губернский; **губерния городы** губернский город.

ГУДОК (-гы) гудок; **пароход гудогы** пароходный гудок.

ГУДРОН гудрон // гудронный; **гудрон чол** гудронное шоссе.

ГУЛЯШ *кул.* гуляш.

ГУМАНИЗМ гуманизм.

ГУМАНИСТ (-зі) гуманист; **гуманист хоосчы** художник-гуманист.

ГУМАНИТАРНАЙ гуманитарный; **гуманитарнай наукалар** гуманитарные науки; **гуманитарнай ӱгредіг** гуманитарное образование.

ГУНН (гуннар) *ист. мн.* гунны.

ГУТАЛИН гуталин; **маймахты гуталиннең сүртклирге** мазать обувь гуталином.

Д

ДАА (дее, таа, тее) *част.* (*придаёт оттенок усиления, а также употр. для образования отриц. мест. и уступит. оборотов*); **пістің чазыларда пуғдай даа, арыс таа, көче дее чахсы өсче** на наших полях хорошо растут и пшеница, и рожь, и ячмень; **ол пӱӱрдең полар, абадаң даа хорыхпинча** он не боится ни волка, ни медведя; **пӱӱн ниме дее полбаан** сегодня ничего и не было; **пір дее кізі килбеен** никто не пришёл.

ДАВЛЕНИЕ давление; **атмосфераның давлениезі** атмосферное давление; **хан давлениезі** кровяное давление.

ДАГЕСТАН дагестан // дагестанский; **дагестаннар** *мн.* дагестанцы; **дагестан ипчі** дагестанка; **дагестан кізі** дагестанец; **дагестан тіллері** дагестанские языки; **дагестан чоны** *мн.* дагестанцы (дагестанский народ).

ДАГЕСТАНКА дагестанка.

ДАМА *карт.* дама; **даманаң чабарға** крыть дамой (*при игре в карты*).

ДАМБА дамба; **чир дамба** земляная дамба.

ДАНТИСТ (*тіс имчізі*) дантист; **дандистте имненерге** лечиться у дантиста.

ДАРВИНИЗМ дарвинизм.

ДАРГИН даргинец // даргинский; **даргиннер** *мн.* даргинцы; **даргин ипчі** даргинка; **даргин кізі** даргинец; **даргин тілі** даргинский язык; **даргин чоны** *мн.* даргинцы (даргинский народ).

ДАРГИНЕЦ (-зі) даргинец.

ДАРГИНКА даргинка.

ДАТЧАН датчанин // датский; **датчаннар** *мн.* датчане; **датчан ипчі** датчанка; **датчан кізі** датчанин; **датчан тілі** датский язык.

ДАТЧАНИН датчанин.

ДАТЧАНКА датчанка.

ДАЧА дача // дачный; **дача тударға** содержать дачу; **дача туразы** дачный дом.

ДВИГАТЕЛЬ *техн.* двигатель; **автомобиль двигательі** автомобильный двигатель.

ДВИЖОК (**-гы**) *техн.* движок.

ДВОРЕЦ (**-зі**) дворец; *ср.* **өрге I**; **пайзаң**; **Культура дворезі** Дворец культуры; **Пионерлер дворезі** Дворец пионеров.

ДВОРНИК (**-гі**) 1) дворник; 2) *разг.* дворник (*автомашины*).

ДЕБЕТ (**-ді**) *бухг.* дебет.

ДЕБИТОР *бухг.* дебитор.

ДЕЕ *част.*; *ср.* **даа**; **пір дее кізі чоғыл** никого нет; **сиң дее кір** ты тоже заходи.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ *грам.* деепричастие // деепричастный; **деепричастие формазы** деепричастная форма; **полчатхан тустың деепричастиезі** деепричастие настоящего времени; **деепричастие кизегі** деепричастный оборот.

ДЕЖУРНАЙ *прил. и сущ.* дежурный; **дежурнай имчі** дежурный врач; **кем пўўн класста дежурнай?** кто сегодня в классе дежурный?

ДЕЖУРСТВО дежурство; **дежурство тургызарға** устанавливать дежурство.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ дезинфекция // дезинфекционный; **дезинфекция отряды** дезинфекционный отряд; **дезинфекция иртірерге** дезинфицировать *что-л.*

ДЕКАБРИСТ (**-зі**) *ист.* декабрист; **декабристтер восстаниезі** восстание декабристов.

ДЕКАБРЬ декабрь; *ср.* **ай I**.

ДЕКАДА 1) декада; **октябрьның ікінчі декадазы** вторая декада октября; 2) декада; **хакас литературазының декадазы** декада хакасской литературы.

ДЕКАН декан; **пасха хан тіллер факультедінің деканы** декан факультета иностранных языков.

ДЕКАНАТ деканат; **математика факультедінің деканады** деканат математического факультета.

ДЕКОРАЦИЯ *театр.* декорация; **спектакль декорациязы** декорация к спектаклю; **декорация тимнирге** оформлять декорацию.

ДЕКРЕТ (**-ді**) 1) декрет; **чирдеңер декрет** декрет о земле; 2) *разг.* декрет // декретный; **декретке сығарға** идти в декрет (*декретный отпуск*).

ДЕЛЕГАТ (**-ды**) делегат // делегатский; **съезд делегаттары** делегаты съезда; **Асхыс районның делегаттары** делегаты от Аскизского района.

ДЕЛЕГАЦИЯ делегация; **садыг делегациязы** торговая делегация.

ДЕЛЬФИН *зоол.* дельфин // дельфиний; **дельфиннер ойыны** выступление дельфинов.

ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ демобилизация; **демобилизация иртірерге** проводить демобилизацию.

ДЕМОБИЛИЗОВАННАЙ *прил. и сущ.* демобилизованный; **демобилизованнай солдат** демобилизованный солдат.

ДЕМОГРАФИЯ демография // демографический; **демография көзідіглері** демографические показатели.

ДЕМОКРАТ демократ.

ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ демократизация.

ДЕМОКРАТИЗИРОВАТЬ: **демократизировать поларға** демократизировать *что-л.*; **табыглар системазын демократизировать поларға** демократизировать выборную систему.

ДЕМОКРАТИЗМ демократизм.

ДЕМОКРАТИЯ демократия // демократический; **чон демократиязы** народная демократия; **демократия республикалары** демократические республики.

ДЕМОНСТРАНТ демонстрант; **демонстранттар колонназы** колонна демонстрантов.

ДЕМОНСТРАЦИЯ демонстрация; **тоғырлас демонстрациязы** демонстрация протеста; **демонстрацияа парарға** идти на демонстрацию.

ДЕПО депо; **паровоз депозы** паровозное депо; **өрт узурҷан депо** пожарное депо.

ДЕПУТАТ (**-ды**) депутат // депутатский; **Хакас Республиказының Өөркі Чөбінің депутады** депутат Верховного Совета Республики Хакасия; **депутат удостоверениезі** депутатское удостоверение.

ДЕРМАТИН дерматин // дерматиновый; **ізікті дерматиннең чабарға** обшивать дверь дерматином; **дерматин диван** дерматиновый диван.

ДЕРМАТИТ (**-ді**) (*кізі теерізінің агыры*) дерматит; **дерматитті имнирге** лечить дерматит.

ДЕРМАТОЛОГ *мед.* дерматолог; **дерматолог имчі** врач-дерматолог.

ДЕРМАТОЛОГИЯ *мед.* дерматология // дерматологический; **дерматология пөлігі** дерматологическое отделение.

ДЕСАНТ *воен.* десант // десантный; **парашют десанты** парашютный десант; **десант чаачылары** десантные войска.

ДЕСАНТНИК (**-гі**) десантник.

ДЕСЕРТ десерт // десертный; **десерт самнағы** десертная ложка; **десерт арағазы** десертное вино.

ДЕТАЛЬ деталь; **автомашина деталы** деталь автомашины; **детальлар алыстырарға** заменять детали.

ДЕФИС (**-зі**) дефис; *ср.* **сиилге**; **сёсті дефис пастыра пазарға** писать слово через дефис.

ДЕФИЦИТ *в разн. знач.* дефицит.

ДЕЦИМЕТР дециметр.

ДЕШИФРОВКА (*пілдізі чох иде пазылган пічіктерні ілезіне сыгарганы, хыгырып алганы*) дешифровка; **пурунғы тюрк пічіктерінің дешифровказы** дешифровка древнетюркской письменности.

ДЖАЗ *муз.* джаз // джазовый; **джаз оркестрі** джазовый оркестр.

ДЖЕМ джем; **аба чистегінең джем** джем из малины, малиновый джем.

ДЖЕМПЕР джемпер; **чылыг джемпер** тёплый джемпер.

ДЖИНСА *мн.* джинсы // джинсовый; **джинса костюм** джинсовый костюм.

ДЖУНГЛИ джунгли.

ДЗЮДО *спорт.* дзюдо; **дзюдоча марыглар** соревнования по дзюдо.

ДИАБЕТ (**-ді**) *мед.* диабет.

ДИАГНОЗ *мед.* диагноз; **диагноз тургызарға** ставить диагноз.

ДИАГОНАЛЬ I *мат.* диагональ // диагональный; **диагональ сиглері** диагональные линии; **диагональча сигерге** проводить черту по диагонали.

ДИАГОНАЛЬ II *текст.* диагональ // диагональный; **диагональ костюм** диагоналевый костюм.

ДИАГРАММА диаграмма; **промышленностьтың өсчеткенін көзітчеткен диаграмма** диаграмма роста промышленности.

ДИАЛЕКТ *лингв.* диалект // диалектный; **орындағы диалекттер** местные диалекты; **хакас тілінің диалекттері** диалекты хакасского языка; **диалект сёзі** диалектное слово; **диалект оңдайлары** диалектные особенности; **хаас диалектінең чоохтанарға** говорить на качинском диалекте.

ДИАЛЕКТИКА *филос.* диалектика // диалектический; **материалистическай диалектика** материалистическая диалектика.

ДИАЛЕКТОЛОГ (*диалекттер ўгренчеткен тіл наука тогыпчызы*) диалектолог.

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ (*тіл диалекттерін, чоохтарын ўгренчеткен тіл науказының чардыгы*) диалектология // диалектологический; **хакас диалектологиязы** хакасская диалектология; **диалектология экспедициязы** диалектологическая экспедиция.

ДИАЛОГ (*ікі кізі тіл алысханы*) диалог; *ср.* **ирбек** // диалогический; **диалог чоогы** диалогическая речь.

ДИАМЕТР *мат.* диаметр; **тегілектің диаметрі**; диаметр колеса; **диаметр синирге** измерять диаметр *чего-л.*

ДИАТЕЗ *мед.* диатез; **паланың диатез** у ребёнка диатез.

ДИАФИЛЬМ диафильм.

ДИВАН диван // диванный; *ср.* **сірее**; **истіг диван** удобный диван; **диван подушказы** диванная подушка.

ДИВИЗИЯ *воен.* дивизия // дивизионный; **авиация дивизиязы** авиационная дивизия; **дивизия командирі** дивизионный командир.

ДИДАКТИКА дидактика // дидактический; **дидактика принциптері** дидактические принципы.

ДИЕТА диета // диетический; **сўт диетазы** молочная диета; **диета столовайы** диетическая столовая.

ДИЗЕЛЬ дизель // дизельный; **дизель тракторы** дизельный трактор.

ДИКТАНТ диктант; **сыныхтағ диктанты** контрольный диктант; *ср.* **сыныхтағлығ**.

ДИКТАТУРА диктатура; **чаа диктатуразы** военная диктатура.

ДИКТОР диктор // дикторский; **радио дикторы** диктор радио; **диктор чоғы** дикторская речь.

ДИКТОФОН диктофон; **диктофоннаң тоғынарға** работать с диктофоном.

ДИКЦИЯ (*тапсагларны, сöстерні пос оңдайынча адапчатханы*) дикция; **дикциязы чахсы** [у него] хорошая дикция.

ДИНАМИТ динамит // динамитный; **динамит склады** динамитный склад.

ДИПЛОМ диплом // дипломный; **имчі дипломы** диплом врача; **диплом тоғызы** дипломная работа; **диплом лауреады** лауреат диплома; **диплом арачылирға** защищать диплом.

ДИПЛОМАТ (**-ды**) дипломат // дипломатический; **пасха хан чирлерінің дипломаттары** иностранные дипломаты; **дипломаттар корпузы** дипломатический корпус.

ДИПЛОМНИК (**-гі**) дипломник; **дипломниктерні консультировать поларға** консультировать дипломников.

ДИПЛОМНЫҒ дипломированный; **дипломныҕ имчі** дипломированный врач.

ДИРЕКТОР директор // директорский; **школа директоры** директор школы; **директор кабинеді** директорский кабинет.

ДИРЕКЦИЯ дирекция; **заводтың дирекциязы** дирекция завода.

ДИРИЖЁР дирижёр // дирижёрский; **оркестр дирижёры** дирижёр оркестра.

ДИРИЖИРОВАТЬ: **дирижировать поларға** дирижировать; **оркестрнең дирижировать поларға** дирижировать оркестром.

ДИСПАНСЕР *мед.* диспансер // диспансерный; **диспансерге санға алары** диспансерный учёт; **диспансер имнее** диспансерное лечение; **өкпе ағырии диспансері** туберкулёзный диспансер.

ДИСПЕТЧЕР диспетчер // диспетчерский; **диспетчер пункты** диспетчерский пункт.

ДИССЕРТАЦИЯ диссертация // диссертационный; **кандидат диссертациязы** кандидатская диссертация; **диссертация темазы** диссертационная тема; **диссертация чöбі** диссертационный совет.

ДИССИМИЛЯЦИЯ *грам., биол.* диссимиляция.

ДИСТАНЦИЯ *ж.-д.* дистанция // дистанционный; **дистанция пастығы** начальник дистанции; **дистанция тоғынчызы** дистанционный работник.

ДИСЦИПЛИНА I дисциплина // дисциплинированный; **дисциплина кöдіреrге** повышать дисциплину; **дисциплиназы чахсы ўгренчі** дисциплинированный ученик; **дисциплиназы чох** недисциплинированный.

ДИСЦИПЛИНА II дисциплина; **гуманитарнай дисциплиналар** гуманитарные дисциплины.

ДИФТЕРИЯ *мед.* дифтерия // дифтерийный.

ДИФТОНГ (*ікі гласнайның палгалызы*) *лингв.* дифтонг // дифтонгический; **дифтонг тапсаҕ** дифтонгическое сочетание звуков.

ДНЕВНИК (**-гі**) 1) дневник; **марыглар дневнигі** дневник соревнований; **олимпиада дневнигі** дневник олимпиады; **дневник апарарға** вести дневник; 2) дневник; **ўгренчі дневнигі** дневник ученика.

ДОВЕРЕННОСТЬ (**-зы**) доверенность; **доверенностьнаң аларға** получать *что-л.* по доверенности; **доверенность халдызарға** составить *кому-л.* доверенность.

ДОГОВОР договор; **издательство договоры** издательский договор; **чаадаң тоғыр договор** договор против войны; **договор идерге** заключать договор.

ДОКЛАД доклад; **сан пірістіг доклад** отчётный доклад; **доклад идерге** делать доклад, выступать с докладом; **доклад тимнирге** готовить доклад.

ДОКЛАДЧИК докладчик.

ДОКТОР 1) врач, *разг.* доктор; *ср.* **имчі**; **пілістіг доктор** знающий врач; **докторға кірерге** пойти к врачу; **доктор хығыртарға** вызывать врача; 2) доктор // докторский; **история наукаларының докторы** доктор исторических наук; **доктор диссертациязы** докторская диссертация.

ДОКУМЕНТ *в разн. знач.* документ; **чол чöрчең документ** проездной документ; **документ кözідерге** предъявлять

документ; **история документтері** исторические документы.

ДОКУМЕНТАЛЬНАЙ документальный; **документальнай фильм** документальный фильм.

ДОЛЛАР доллар // долларовый; **отыс доллар** тридцать долларов; **чӱс доллар чаһыны** стодолларовая купюра.

ДОМИНО домино; **домино ойнырға** играть в домино.

ДОМКРАТ (-ды) домкрат.

ДОМРА *муз.* домра.

ДОНОР донор // донорский; **донор ханы** донорская кровь.

ДОТАЦИЯ дотация; **дотация аларға** брать дотацию; **дотацияда поларға** находиться на дотации.

ДОХОД доход; **хазна доходы** государственный доход; **доход пирерге** приносить доход.

ДОЦЕНТ доцент // доцентский; **доцент ады аларға** получить звание доцента.

ДОЯР дояр.

ДОЯРКА доярка; **совхоз доярказы** совхозная доярка; *ср.* **інек**.

ДРАМА *лит., театр.* драма // драматический; **драма произведениелері** драматические произведения; **драма театры** драматический театр; **драма тургызарға** ставить драму.

ДРАМАТУРГ драматург; **саблығ драматург** известный драматург.

ДРАМАТУРГИЯ драматургия // драматургический; **хакас драматургиязы** хакасская драматургия; **драматургия курстары** драматургические курсы.

ДРАП (-бы) драп // драповый; **чахсы драп** качественный драп; **драп кип** драповое пальто.

ДРОБЬ дробь; **дробьнаң атарға** стрелять дробью.

ДРУЖИННИК дружинник; **дружинниктер отряды** отряд дружинников.

ДУБ дуб // дубовый; **дуб ағастар** дубняк, дубовый лес.

ДУБЛЁР дублёр; **космонавт дублёры** космонавт-дублёр; **актёрның дублёры** дублёр актёра.

ДУМА *полит.* дума; **Хазна думазы** Государственная дума.

ДУРШЛАГ дуршлаг.

ДУСТ *хим.* дуст; **дуст чайарға** посыпать дустом.

ДУХИ духи; **духи сӱртінерге** душиться; **духи сыйлырға** дарить *кому-л.* духи.

ДУХОВКА духовка; **электричество духовказы** электрическая духовка; **духовкада пызырарға** печь *что-л.* в духовке.

ДУХОВОЙ духовой; **духовой оркестр** духовой оркестр.

ДУШ душ // душевой; **ізіг душ** горячий душ; **душха кірерге** принимать душ.

ДУЭТ (-ді) 1) *муз.* дуэт; **дуэтнең ырлырға** петь дуэтом; 2) *спорт.* дуэт; **фигуристтер дуэді** дуэт фигуристов.

ДЫНЯ дыня; **пысхан дыня** спелая дыня; **пыспаан дыня** незрелая дыня.

Е

ЕВРЕЙ еврей // еврейский; **еврей ипчі** еврейка; **еврейлер** *мн.* евреи; **еврей тілі** еврейский язык; **еврей чоны** еврейский народ (евреи).

ЕВРЕЙКА еврейка.

ЕВРОПЕЕЦ европеец.

ЕГЕРЬ егерь // егерский; *ср.* **аңчы**; **егерь ибіҷегі** егерская избушка.

ЕГИПЕТТЕГІЛЕР *мн.* египтяне.

ЕГИПТОЛОГ египтолог.

ЕГИПТОЛОГИЯ египтология.

ЕГИПТЯНИН египтянин.

ЕГИПТЯНКА египтянка.

ЕДИНИЦА 1) единица (*отметка*); *ср.* **пір**; 2) единица; **производство единицазы** производственная единица; **штат единицазы** штатная единица.

ЁЖ *зоол.* ёж // ежовый; **ёж уйазы** гнездо ежа; **ёжтың іңелері** ежовые колючки (*иголки*); **ёж палазы** ежонок; **ине ёж** ежиха.

ЕЖЕВИКА *бот.* ежевика // ежевичный; **ежевика ағазы** ежевичный куст.

ЁЛКА ёлка (*украшенная в праздник ель*) // ёлочный; *ср.* **сыбы**; **наа чыл ёлказы** новогодняя ёлка; **ёлка чазирга** украшать ёлку.

ЕНОТ *зоол.* енот // енотовый; **енот тээрізі** шкура енота; **енот тон** енотовая шуба.

ЕПАРХИЯ *религ.* епархия // епархиальный; **епархия округы** епархиальный округ.

ЕПИСКОП (-бы) *религ.* епископ.

ЕСАУЛ (*казактарның офицер чині*) *ист.* есаул.

ЕСТЕСТВЕННАЙ (*чир-чайааннының үгренчеткенінең палгалыстыг*) естественный; **естественнай наукалар** естественные науки.

ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ естествознание.

ЕФРЕЙТОР *воен.* ефрейтор // ефрейторский; **ефрейтор погоны** ефрейторские погоны.

Ж

ЖАКЕТ (жакетка) жакет, *разг.* жакетка; **плюш жакет** плюшевый жакет.

ЖАНДАРМ жандарм.

ЖАНДАРМЕРИЯ жандармерия.

ЖАНР жанр; **литература жанрлары** литературные жанры.

ЖАРГОН жаргон; **жаргон чоох** жаргонное выражение.

ЖАСМИН *бот.* жасмин // жасминный; жасминовый; **жасмин чахайагы** цветок жасмина; **жасмин чызы** жасминный запах; **жасмин пүрі** жасминовый лист.

ЖЕЛАТИН желатин // желатиновый.

ЖЕЛЕ желе // желейный; **лимон желе** лимонное желе; **желе мармелад** желейный мармелад.

ЖЕМЧУГ жемчуг // жемчужный; из жемчуга; *ср.* **нинчі**; **жемчуг монҷых** бусы из жемчуга.

ЖЕНЬШЕНЬ *бот.* женьшень; **женьшень чилегезі** корень женьшеня.

ЖЕТОН жетон.

ЖИЛЕТ жилет; **палгаан жилет** вязаный жилет.

ЖИЛЕТКА *то же, что* **жилет**.

ЖИМОЛОСТЬ жимолость; *ср.* **ыргай II**; **жимолость агазы** куст жимолости.

ЖИРАФ(а) *зоол.* жираф, жирафа.

ЖМЫХ (-гы) *с.-х.* жмых; **сал хузух жмыгы** подсолнечный жмых.

ЖОКЕЙ жокей.

ЖОНГЛЁР жонглёр; **жонглёр көзідии** выступление жонглёра.

ЖОНГЛИРОВАТЬ: **жонглировать поларга** жонглировать *чем-л.*

ЖРЕЦ *религ.* жрец.

ЖУЛИК жулик; *ср.* **огыр**.

ЖУРНАЛ журнал // журнальный; **журнал статьязы** журнальная статья; **журнал столы** журнальный стол; **класс журналы** классный журнал; **литературнай журнал** литературный журнал.

ЖУРНАЛИСТ журналист.

ЖУРНАЛИСТИКА журналистика; **журналистика факультеді** факультет журналистики.

ЖЮРИ жюри; **жюри члені** член жюри; **жюри чарадии** решение жюри.

З

ЗА (зе) 1) *част. усилит.* же, то; **килзең зе** иди же; **ол за сынын чоохтаан** он же сказал правду; 2) *част. вопр.* же, ли; **хайди за?** как же?; **ол килген ме ни зе?** приехал ли он?

ЗАБАСТОВКА забастовка // забастовочный; **тиксі забастовка** всеобщая забастовка; **забастовкаа сыгарга** выходить на забастовку; бастовать.

ЗАБАСТОВЩИК забастовщик.

ЗАБОЙ *горн.* забой // забойный; **забой механизм** забойный механизм.

ЗАБОЙЩИК *горн.* забойщик.

ЗАВЕДЕНИЕ заведение; **пөзік ўгредіг заведениезі** высшее учебное заведение.

ЗАВОД I завод // заводской, заводский; **ат заводы** конный завод; **вагон пўдірчең завод** вагоностроительный завод; **палых заводы** рыболовный завод; **халас заводы** хлебозавод; **завод лабораториязы** заводская лаборатория; **заводтың устаг-пастаа** заводское управление.

ЗАВОД II завод; **часының заводы талал партыр** у часов испортился завод.

ЗАВУЧ *разг.* завуч (*заведующий учебной частью*); **школа завучы** завуч школы.

ЗАВХОЗ *разг.* (*заведующий хозяйственной частью*) завхоз.

ЗАГЛАВИЕ заглавие; *ср.* **ат** II; **статьяның заглавиезі** заглавие статьи.

ЗАГОЛОВОК заголовок; *ср.* **заглавие**.

ЗАГОН загон (*участок пашни*).

ЗАГОТОВИТЕЛЬ заготовитель; *ср.* **тимнегчі**.

ЗАДАТОК (-гы) задаток; **тура задатогы** задаток за дом.

ЗАДАЧА *мат.* задача; **задача пөгерге** решать задачу.

ЗАДАЧНИК (-гі) задачник; **геометрия задачнигі** задачник по геометрии.

ЗАЁМ заём; *ср.* **ёдіс**; **хазна заёмының облигациязы** облигация государственного займа; **заёмнаң утарға** выиграть по займу.

ЗАЖИГАЛКА зажигалка; **зажигалканаң тамкы тамызарға** прикурить от зажигалки.

ЗАКАЗ заказ; **маңзыттыг заказ** срочный заказ; **заказ идерге** сделать заказ, заказать.

ЗАКАЗНОЙ заказной; **заказной бандероль** заказная бандероль; **заказной пічік** заказное письмо.

ЗАКАЗЧИК заказчик.

ЗАКОН 1) закон; **тілденер закон** закон о языке; **закон піріктірізі** свод законов; **табыг законы** избирательный закон; **закон проекті** проект закона, законопроект; **закон хоостыра** по закону, на основании закона; **закон сыгарары** законодательство; **закон сыгарчаң орган** законодательный орган; 2) закон; **тіл өзізінің законнары** законы развития языка.

ЗАКОНСЫРАХ *разг.* любящий (имеющий привычку) ссылаться на законы.

ЗАКОНЧЫЛ *разг.* законник.

ЗАКРОЙЩИК (-гі) закройщик; **ирлер костюмының закройщигі** закройщик мужских костюмов.

ЗАКРОЙЩИЦА закройщица.

ЗАЛ 1) зал; **хыгырчаң зал** читальный зал; **концерт иртірчең зал** концертный зал; 2) зал; **аалчыларны залда сыйлирға** принимать гостей в зале.

ЗАЛОГ *грам.* залог // залоговый; **айланыс залогы** возвратный залог; **күстег залогы** понудительный залог; **полызыг залогы** взаимный залог; **залог формалары** залоговые формы.

ЗАМАЗКА замазка; **көзенек чапсырчаң замазка** оконная замазка.

ЗАМЕТКА заметка; **газета заметказы** газетная заметка; **заметкаа аларға** брать *кого-л., что-л.* на заметку.

ЗАМОК (-гы) I замок // замочный, замковый; **замокка чабарға** запирать *что-л.* на замок; **ізік замогы** дверной замок; **замок тизігі** замочная скважина; **замок тудазы** замковая дужка.

ЗАМОК II замок // замковый; **пурунгы замок** старинный замок; **замок ханазы** замковое заграждение.

ЗАМОКТИРҒА /замокта-/ запереть дверь на замок; *ср.* **пиктирге**.

ЗАМША замша // замшевый; **замша кип** замшевое пальто; **замша маймах** замшевые сапоги.

ЗАОЧНАЙ заочный; **заочнай ўгредіг** заочное обучение.

ЗАОЧНИК заочник; **заочниктерге лекция хыгырарға** читать лекции заочникам.

ЗАОЧНО заочно; **заочно ўгренерге** учиться заочно.

ЗАПАД запад; *ср.* **кидер** I; **западсар** на запад, к западу; **западта** на западе.

ЗАПАДТАҒЫЛАР жители западных районов страны; жители (стран) запада.

ЗАПОВЕДНИК (-гі) заповедник; **хазна заповеднигі** государственный заповедник.

ЗАПОНКА запонка.

ЗАПРАВКА заправка // заправочный; **заправка идерге** заправиться, произвести заправку; **самолёт заправкада турған** самолёт стоял на заправке; **заправка станциязы** заправочная станция.

ЗАПРАВЩИК (-гі) заправщик.

ЗАПЯТОЙ запятая; **запятой тұрғызарға** ставить запятую.

ЗАРПЛАТА *разг.* зарплата (*заработная плата*); **зарплата аларға** получить зарплату; **зарплата алчаң күн** день зарплаты; *ср.* **чал** I.

ЗАРЯД заряд; **электричество заряды** электрический заряд.

ЗАРЯДКА *спорт.* зарядка; **иртенгі зарядка** утренняя зарядка; **зарядка идерге** делать зарядку.

ЗАСЕДАНИЕ заседание; *ср.* **чыылыг**.

ЗАСЕДАТЕЛЬ *юр.* заседатель; **чон заседательі** народный заседатель.

ЗАСТАВА *воен.* застава; **границадағы застава** пограничная застава.

ЗАТВОР затвор; **мылтых затворы** затвор винтовки.

ЗАЧЁТ зачёт // зачётный; **зачётха тимпенерге** готовиться к зачёту; **зачёт аларға** *разг.* получать зачёт; **зачёт книжказы** зачётная книжка.

ЗАЯВКА заявка; **заявка идерге** делать заявку *на что-л.*

ЗАЯВЛЕНИЕ заявление; **заявление пиргерге** подавать заявление.

ЗВЕНО звено; **пионерлер звенозы** пионерское звено.

ЗВЕРОБОЙ *бот.* зверобой.

ЗВОНОК 1) звонок; **ізік звоногы** дверной звонок; 2) *разг.* звонок; **телефон звоногы** телефонный звонок; **урокка звонок** звонок на урок.

ЗВУКООПЕРАТОР звукооператор // звукооператорский; **звукооператор пульты** звукооператорский пульт.

ЗЕБРА *зоол.* зебра.

ЗЕНИТЧИК (-гі) *воен.* зенитчик.

ЗЕФИР 1) зефир (*ткань*); 2) зефир (*сорт пастилы*).

ЗНАМЕНАТЕЛЬ *мат.* знаменатель; **знаменатель табарға** находить знаменатель.

ЗНАЧОК (-гы) значок; **университет значогы** университетский значок.

ЗОБ *мед.* зоб // зобный; **зоб сізігі** зобная опухоль.

ЗОЛОТУХА *мед.* золотуха.

ЗОЛОТУХАЛЫҒ *разг.* золотушный; **золотухалыг пала** золотушный ребёнок.

ЗОНА зона // зональный; **ағастар зоназы** лесная зона; **граница хыриндағы зона** пограничная зона; **зона чыылии** зональное совещание.

ЗОНД 1) *мед.* зонд; **хирургия зонды** хирургический зонд; 2) *техн.* зонд; **чир ўтечең зонд** почвенный зонд.

ЗОНТ зонт.

ЗООЛОГИЯ зоология // зоологический; **зоология урогы** урок зоологии; **зоология учебнигі** учебник зоологии; **зоология музейі** зоологический музей.

ЗООПАРК зоопарк; **зоопарктағы аннар** звери зоопарка.

ЗООТЕХНИК (-гі) зоотехник.

ЗООТЕХНИКА зоотехника // зоотехнический; **зоотехника факультеді** зоотехнический факультет.

ЗООТЕХНИЯ зоотехния // зоотехнический; **техникумның зоотехния пөлігі** зоотехническое отделение техникума.

ЗУБР *зоол.* зубр.

ЗУБРОВКА *бот.* зубровка.

И

ИБ 1) дом; жилище; **ағас иб** деревянный дом, изба; **чир иб** землянка; **иб сай** в каждом доме; **ибдең ибге** из дома в дом; **ибде-тасхар** и дома, и на улице; **ибде поларға** быть дома; **иб аразы** дом; двор; **иб аразында хайынарға** хлопотать по дому; **иб істі** убранство дома; **иб істің арыглирға** убираться в доме; **иб тогызы** домашние дела; работа по дому; **иб хузы** домашняя птица; / **иб күреезі** карниз; **иб**

ээзі а) хозяин, хозяйка (*дома*); б) домовладелец; в) *перен.* домовой (*дух-хранитель дома*); **имнег ибі** больница; 2) юрта; **тадар иб** юрта, *ср.* **чайғы**; **ағас иб** бревенчатая юрта; **ах пайзаң иб** *см.* **пайзаң**; **киис иб** *ист.* войлочная юрта; **хахпас иб** *ист.* юрта четырёхгранной формы, покрытая лиственничной корой; **сигіс пулуңыг иб** восьмиугольная юрта; **чир поллыг иб** юрта (дом, помещение) с земляным полом; ◊ **иб хадағчызы** домосед; **ибдең азарга** лишаться крова; □ **ибі пасха — ас пілбес, иді пасха — ағырыг пілбес** *посл.* сытый голодного не разумеет (*букв.* дом чужой — не накормят, тело чужое — болезней не знает); **іченің ибі истіг, пабаның ибі паарсах** *посл.* дом матери уютен, дом отца — ласков (*для замужней молодой женщины*); **чабал даа полза, ибліг пол, чағбан даа полза, ӱгреліг пол** *посл.* хоть плохонькую, да имей свою избушку, хоть постный, но имей суп.

ИБДЕГІ домашний; **ибдегі маллар** домашние животные; **ибдегі ӧртек** домашняя утка; **ибдегі тоғыс** домашнее задание; **ибдегі нимелер** домашние вещи, утварь.

ИБДЕГІЛЕР домашние (*члены семьи*), домочадцы; **ибдегілер хазых па**? здоровы ли домочадцы?

ИБЕК 1) быстрый, резвый (*о коне*); **ибек пазыттыг ат** конь с резвой рысью; 2) быстрый, исполнительный (*о человеке*); **ибек тоғынчы** исполнительный работник.

ИБЕКЕ *уст.* 1) старина; **пу ибекеде полған** это было в старину; 2) история; **пилтірлер ибекезі** история (*жизнь*) бельтыров.

ИБЕН *саг.* невинный, безвинный; **ибен кізі** безвинный человек; **ибен паланы пыролаба** не обвиняй невинного ребёнка.

ИБЕННІГ целый, нетронутый; **ибенніг нимені сайбап салтыр** [он] поломал целую вещь.

ИБЕС (**-зі**) *кач., кыз.* **1.** лоскут, обрезок (*кожи, ткани*); обломок; *см.* **чурух**; **ис ибестері** лоскуты ткани; **горшок ибестері** обломки горшка; **2.** 1) небольшой (*по размерам*); **ибес кизектері** небольшие куски [ткани]; 2) немногочисленный; **ибес чон** немногочисленный народ.

ИБЕСТЕЛЕРГЕ /ибестел-/ *страд. от* **ибестирге** 1) быть разодранным (разорванным) *чем-л.* острым; 2) быть разрезанным на куски.

ИБЕСТИРГЕ /ибесте-/ 1) раздирать (*чем-л. острым*), разрывать; 2) разрезать (*на куски*); **итті ибестирге** разрезать мясо на куски.

ИБІ-АЗЫ: **ибі-азы чох** бездомный.

ИБІРБЕС (**-зі**) *анат.* тонкие кишки; **інек ибірбезі** коровьи кишки.

ИБІРГЕС (**-зі**) *то же, что* **ибірілчік**; **суғ ибіргезі** водоворот.

ИБІРГІ *то же, что* **ибірчек**; **ӧріңме ибіргізі** сосуд для сметаны.

ИБІРЕ I *нареч.* кругом, вокруг; **ибіре көрерге** осматриваться вокруг; **ибіре одырарға** сесть вокруг; **прай чирлер ибіре көрінче** кругом вся местность видна.

ИБІРЕ II *послелог* вокруг *чего-л.*; **стол ибіре** вокруг стола; **улам ибіре** вокруг стога сена; **ибіре турған чир** окрестность.

ИБІРЕРГЕ /ибір-/ 1) обходить, объезжать, окружая, огибая *кого-л., что-л.*; **көл ибірерге** объехать озеро; **чазы ибірерге** обойти поле; 2) пройти по всему пространству *чего-л.*; исходить; **аал ибірерге** обойти [всё] село; 3) окружать, брать в кольцо (*напр.*, скот); **чазыдағы малны ибірерге** окружать пасущийся в поле скот (*чтобы направить к стойбищу*); 4) объезжать, побывать во многих местах, посетить многих; **чир ибірерге** объездить весь мир; побывать везде; 5) вращать; вертеть *что-л.*; **теербен теглегін ибірерге** вращать мельничное колесо; 6) выворачивать, вывёртывать наизнанку *что-л.*; **тон ибірерге** вывернуть шубу наизнанку; 7) обхаживать *кого-л.*; *разг.* вертеться, околачиваться около *кого-л.*; **пастыхты ибірерге** вертеться около начальства; **хысты ибірерге** обхаживать девушку; 8) *перен.* намекать, говорить намёками; **нимее ибіріп одырзың** на что [ты] это намекаешь?; ◊ **сӧӧк ибірерге** обходить гроб (могилу) умершего (*чтобы подобное не повторялось*); **сісті ибірерге** лечить нарыв

(*красной тряпкой, заговаривая, крутить вокруг нарыва*).

ИБІРЕ-СИБІРЕ *нареч.* вокруг; во все стороны; **ибіре-сибіре көріп аларға** окидывать взглядом; посмотреть во все стороны.

ИБІРІГ (-ии) поминки; **пабамның ибірии** поминки по отцу; **ибіріг идерге** устраивать поминки.

ИБІРІЗЕРГЕ /ибіріс-/ *взаимн. от* **ибірерге** 1) *вместе с кем-л.* обходить, объезжать *что-л.*; 2) *вместе с кем-л.* исходить *что-л.*; 3) совместно окружать *кого-л., что-л.*; **мал ибірізерге** помогать *кому-л.* согнать в одно место скот; 4) помогать *кому-л.* вращать, повернуть *что-л.*; 5) выворачивать, вывёртывать наизнанку *что-л. вместе с кем-л.*; 6) *вместе с кем-л.* обхаживать *кого-л.*, околачиваться, вертеться около *кого-л.*; **ооллар хыстарны ибірісчелер** парни кружат вокруг девушек.

ИБІРІЛЕРГЕ /ибіріл-/ *возвр. от* **ибірерге** 1) вращаться, вертеться; **тегілек ниик ибірілче** колесо вертится легко; 2) кружиться; **телбектеніп ибірілче** [он] кружится в танце; 3) *разг.* вертеться, крутиться, кружиться возле *кого-л., чего-л.*; **пүүр пу ла арада ибірілче** волк кружится поблизости; 4) вывернуться наизнанку; **тон нии ибіріл парған** рукав шубы вывернулся наизнанку; 5) быстро действовать, управляться *с чем-л.*; **хыс кізі иб істінде ибіріл чөр** девушка быстро управляется по дому; □ **чылыг кірген чирде чылан ибіріледір** *погов.* змея любит тёплое местечко.

ИБІРІЛЧІК (-гі) водоворот; **ибірілчікке тартырарға** быть затянутым в водоворот.

ИБІРІНДІ жировой слой вокруг тонких кишок (*коровы, овцы*).

ИБІРІС (-зі) *и. д. от* **ибірерге 1.** 1) окружение; обход; **ибіріске кірерге** попасть в окружение; 2) вращение; **чир ибірізі** вращение земли; **2.** окольный, обходный; кружный; **ибіріс чол** окружной путь.

ИБІРКІ близлежащий; окружающий; **ибіркі ааллар** близлежащие села; **город ибіркі чирлер** пригородные земли; **пісті ибіркі таг-суглар** окружающая нас природа.

ИБІРТ 1) обход; **ибірт парарға** идти в обход; 2) намёк; **ибірт чоохтанарға** говорить намёками.

ИБІРТЕРГЕ /ибірт-/ *страд. от* **ибірерге** 1) обвести кругом; 2) быть окружённым *кем-л.*; **ыырҷаа ибіртерге** быть окружённым врагом.

ИБІРТІРЕРГЕ /ибіртір-/ *понуд. от* **ибірерге** 1) просить, вынуждать *кого-л.* обходить, объезжать *что-л.*; 2) заставить, просить *кого-л.* вращать, вертеть *что-л.*; 3) попросить, принудить *кого-л.* вывернуть *что-л.* наизнанку; **хызыма наа тіккен мелей ибіртірчем** [я] попросила дочь вывернуть только что сшитые рукавицы.

ИБІРҶЕК (-гі) туесок для хранения сметаны (*на донышке имелось отверстие для слива жидкости от сметаны*).

ИБІ-СУУ: **ибі-суу чох** безродный; бездомный; ◊ **ибі-суу чох чөрерге** бродяжничать.

ИБІТ *то же, что* **ибіріс**; **ибірт**; ◊ **ибіт чоох** иносказание.

ИБІҶЕК (-гі) хибара, лачуга, избушка; **чайғы ибіҷек** летняя избушка, времянка.

ИБЛЕНЕРГЕ /иблен-/ 1) жениться; 2) обзаводиться домом, семьёй; **харындазым ибленіп алған** а) брат [мой] женился; б) брат [мой] обзавёлся домом.

ИБЛИРГЕ /ибле-/ 1) женить; 2) обеспечить жилищем; **оолғымны иблеп саларға** а) женить [своего] сына; б) обеспечить [своего] сына жилищем; 3) ходить по домам, обходить все дома (с целью *что-л.* сделать).

ИБЛІГ 1) имеющий *какое-л.* количество домов; **иліг ибліг аал** аал в пятьдесят домов (дворов); 2) женатый, замужняя; **ибліг чуртапча** [он] живёт семьёй.

ИБЛІГ-АСТЫҒ 1. зажиточный **ибліг-астыг кізі** зажиточный человек; **2.** зажиточно; **ибліг-астыг чуртирға** жить зажиточно.

ИБ-ЧУРТ хозяйство, усадьба; **иб-чурт тудып чуртирға** жить [своим] хозяйством; **иб-чурттыг кізі** человек, имеющий крепкое хозяйство.

ИГЕГ (**-ее**) *и. д. от* **игирге** пилка; **одың игегі** пилка дров.

ИГЕГҶІ пильщик; **ағас игегҷізі** лесопильщик.

ИГЕДЕРГЕ /игет-/ *понуд. от* **игирге** просить *кого-л.* напилить *что-л.*; подпиливать *что-л.*; **олғаннарға одың игедерге** поручить детям напилить дрова.

ИГЕЕЛЕРГЕ /игеел-/ задираться; придираться *к кому-л.*; **кізее ле ползя игеелерге** придираться ко всем; ◊ **игеелбес нимее игеелген, харылбас нимее харылған** соваться не в своё дело (*букв.* не придирающейся к вещи придирался, не запинающейся о вещь запнулся).

ИГЕЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **игеелерге** придирки; **игеелізің тохтат** оставь ты свои придирки; / **игееліс чоох** придирки.

ИГЕЕЛҶІК задиристый, придирчивый; **игеелҷік оол** задиристый парень.

ИГЕЕРЕРГЕ /игеер-/ *то же, что* **игеелерге**; **кирек-кирек чох игееріп ле одырчазың** нужно и ненужно, а придираешься.

ИГЕЗЕРГЕ /игес-/ *взаимн. от* **игирге** (в 1 знач.) пилить *с кем-л.*, помогать *кому-л.* пилить; **пабама чардылар игес пирдім** [я] помог отцу напилить досок.

ИГЕК (**-гі**) напильник, рашпиль; **игекнең игирге** пилить напильником.

ИГЕЛЕРГЕ /игел-/ *возвр. от* **игирге** пилиться; **харағай оой игелче** сосна пилится легко.

ИГЕНДІ опилки; **ағас игендізі** древесные опилки.

ИГЕНЕРГЕ /иген-/ чесаться, тереться *обо что-л.* (*о животных*); **інек сиденге игенче** корова трётся о забор.

ИГЕТ *саг.* 1) спутник, провожатый; 2) слуга.

ИГЕЧІ свояченица (*старшая сестра жены, мужа*).

ИГИРГЕ /иге-/ 1) пилить *что-л.*; **одың игирге** пилить дрова; 2) подпиливать (*напильником*); 3) *перен.* пилить *кого-л.*, изводить; **ипчі ірін не игепчедедір** женщина только и знает, что пилить мужа.

ИГІР 1) кривой; изогнутый; **игір ағас** кривое дерево; **игір сиг** изогнутая линия; 2) извилистый; **игір чол** извилистая дорога; **игір чахсы тулиин ікі абызын ӱрген** *фольк.* извивающиеся хорошие [её] косы две невестки заплели; ◊ **игір холлыг** вор // вороватый; клептоман; **игір чылтыс** *саг. астр.* созвездие Кассиопеи; □ **игіріне ит толған, пӱгіріне мӱн толған** *погов.* наелся досыта (*букв.* кривизну свою [он] наполнил мясом и бульоном).

ИГІРЕЙЕРГЕ /игірей-/ *то же, что* **игірелерге**; **игірей парарға** сгорбиться, согнуться (*о старых людях*).

ИГІРЕК (**-гі**) зигзаг, ломаная линия; **игірек сигерге** чертить зигзаг.

ИГІРЕЛЕРГЕ /игірел-/ 1) искривляться, сгибаться; **игірел парған ағас** искривлённое дерево; 2) горбиться, становиться горбатым; **киріп парып, апсах игірелібісті** старик от старости сгорбился; 3) извиваться.

ИГІРЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **игірелерге** 1) искривление; 2) извив.

ИГІРЕЛТЕРГЕ /игірелт-/ *понуд. от* **игірелерге** искривлять, сгибать *что-л.*; **позыг игірелтерге** согнуть гвоздь; **аар чуртас аны саңай игірелт салған** *прям. и перен.* тяжёлая жизнь его совсем согнула.

ИГІРЕЛҶІК 1) сгибающийся; **игірелҷік ағас** легко сгибающееся дерево; 2) извивающийся; **игірелҷік чол** извивающаяся дорога.

ИГІРЕҢНИРГЕ /игіреңне-/ горбиться; **игіреңнеп ала парарға** идти, сгорбившись; **игіреңнеп ала, чӱгӱрерге** бежать, слегка согнувшись.

ИГІРЛИ *нареч.* криво; **игірли пазарға** написать криво.

ИГІРЛИРГЕ /игірле-/ кружить, идти кружным путём; □ **тоғырлаан кізі тоғыс хонадыр, игірлеен кізі ікі хонадыр** *погов.* кто напрямик идёт, тот девять дней идёт, а кто кружным путём идёт, тот два дня идёт.

ИГІР-МАҒЫР *то же, что* **игір-пӱгір**.

ИГІР-ПӰГІР кривой, искривлённый; **игір-пӱгір сиглер** кривые линии; ◊ **игір-пӱгір ағазы даа чоғыл** нет у него ничего за душой (*букв.* даже кривой палки нет).

ИДЕ I: **оңарылыстыг иде** разборчиво; внятно.

ИДЕ II: **чахсы иде** хорошенько.

ИДЕЕЛБЕС лентяй, лодырь; □ **идеелбестің иир туста, полаалбастың позырахта** *погов.* лентяй [работает] вечером, немощный — в воскресенье.

ИДЕЕТ I *разг.* беспорядочный, безалаберный (несобранный); **идеет ирен** несобранный мужчина; **идеет поларға** быть безалаберным.

ИДЕЕТ II *кач., фольк.* сильный, имеющий богатырскую силу; **идеет күстіг кізі** богатырь, обладающий сказочной силой; **тірге идеет сабдар ат тимде чоғыл, арса**? богатырской силы игреневый конь разве не осёдлан?

ИДЕК (**-гі**) 1) подол; **тон идегі** подол шубы; **көгенек идегі** подол платья; **алын идек** передняя часть подола; **кизін идек** задняя часть подола; 2) пола; **оң идек** правая пола; **сол идек** левая пола; 3) окраина, край; **аал идегі** окраина села; 4) подошва, подножие; **таг идегі** подошва (подножие) горы; **оң идеенні мал пассын, сол идеенні пала пассын** *фольк. благословение молодой женщине на свадьбе* правую полу [твою] пусть скот топчет, левую полу [твою] пусть дети топчут; ◊ **идек чабарға** прикрывать, покрывать, скрывать *что-л.*; защищать *кого-л.*; **идек тартызарға** вступать в рукопашную схватку; **идекте ағыларға** родить ребёнка, не имея мужа (*букв.* в подоле принести); **идегі кірліг** развратная (*о женщине*) (*букв.* подол её грязный); **идегі тўзік** неряха, неряшливая женщина (*букв.* подол её опущенный); **идекке чапсынарға** искать защиты *у кого-л.* (*букв.* к подолу цепляться); □ **идеең кізее чаппа, позыңа читпес** *погов.* подолом [своим] других не укрывай, самому не хватит.

ИДЕКТЕНЕРГЕ /идектен-/ 1) взять *что-л.* себе в подол [в полу], нести *что-л.* в подоле; 2) держаться за подол [за полу].

ИДЕКТИРГЕ /идекте-/ *то же, что* **идектенерге**; **ойнаҷахтар идектирге** брать игрушки в подол (*напр.*, платья).

ИДЕКТІГ имеющий подол [полу]; *ср.* **тон** I.

ИДЕОЛОГИЯ идеология.

ИДЕРГЕ /ит-/ 1) делать, строить, сооружать; **син пўўн ниме идерзің**? что ты сегодня будешь делать?; **тура идерге** строить дом; **тахта идерге** сооружать мост; **той идерге** справлять свадьбу; **холнаң идерге** делать руками; 2) *выступает в качестве второго компонента в сложных глаголах от именных частей речи*: **сағба идерге** извещать *о чём-л.*; **тамах идерге** готовить пищу; **тоғыс идерге** работать; **төреен күн идерге** отмечать день рождения; **хоных идерге** ночевать (*в пути*); ◊ **чахсы идерге** делать добро *кому-л.*; **хомай идерге** делать *кому-л.* недоброе, плохое; **хол итче** руки делают; **тіл идерге** сообщать через *кого-л.*, отправить известие *кому-л.* (*обычно о смерти кого-л.*); □ **хончығыңа хомай итпе, позыңа килер** *посл. соотв. рус.* не рой соседу яму, сам в неё попадёшь.

ИДЕЯ идея; **романның идеязы** идея романа.

ИДИОМ(а) (*стилистическай оңдайларының пілдіріліп, чоохта өнетін киректелчеткен фразеологизм*) *лингв.* идиома.

ИДІГ (**-ии**) *и. д. от* **идерге** манера работы; действие; движение; **идии уғаа уйан** манера работы [у него] медленная; **чапчаң идіг** энергичное действие.

ИДІГЧІ 1. деятель; **наука идігчілері** деятели науки; **2.** 1) деятельный; **идігчі устағчы** деятельный руководитель; 2) деловой; **идігчі кізі** деловой человек.

ИДІЗЕРГЕ /идіс-/ *взаимн. от* **идерге** *вместе с кем-л.* делать *что-л.*; помогать друг другу делать *что-л.*; **идіс пирерге** помочь *кому-л.* сделать *что-л.*; **компот идізерге** помогать *кому-л.* варить компот; **поғо идізерге** помочь *кому-л.* делать пого; **тоғыс идізерге** помочь *кому-л.* в работе.

ИДІЛГІ изделие; **сибер иділгі** искусное изделие; **ус холлығларның иділгілері** изделия мастеров.

ИДІЛЕРГЕ /иділ-/ *страд. от* **идерге** 1) делаться, восполняться, строиться; **кирек иділче** дело делается; **тоғыс иділче** работа выполняется; **тулгор иділче** плотина строится; **чох иділче** ликвидируется, уничтожается; 2) быть сделанным

(выполненным); **тура иділ партыр** дом [уже] построен; **/ иділ парған көрім** *лингв.* совершенный вид.

ИДІЛІС (-зі) 1) *то же, что* **идіг**; **іділізі аның чахсы** стиль работы [у него] образцовый; 2) *грам.* глагол // глагольный; **іділіс формалары** глагольные формы.

ИДІНЕРГЕ /идін-/ *возвр. от* **идерге** делать *что-л.* (*для себя*); **тон идінерге** сшить себе шубу; **пала идінерге** усыновить; **туған идінерге** породниться; **харындас идінерге** назвать братом, считать за брата; **чалчы идінерге** держать в работниках, превратить в наёмного работника; **нымысчы идінерге** держать как посыльного [для себя].

ИДІНЧЕК 1. 1) любящий приобретать *что-л.*; 2) прилежный, трудолюбивый; 3) умеющий шить одежду; **идінчек ипчі** женщина, умеющая шить одежду; **2.** деловой человек, предприниматель; *ср.* **идігчі**.

ИДІРЕРГЕ /идір-/ подпускать к корове телёнка второй раз, чтобы он рассосал вымя (*таким способом надаивается больше молока*); **інекті идіріп саарға** доить корову, дважды подпуская к ней телёнка.

ИДІРІНЧІ второй подпуск телёнка к корове; **идірінчі інек** корова, дающая молоко с подпуском телёнка.

ИДІС (-зі) 1) *то же, что* **идіг**; **идіске чахсы ипчі** проворная в работе женщина; 2) взаимопомощь (*в каком-л. деле*).

ИЗВЁСТКА известь; **хайнатхан извёстка** гашёная известь.

ИЗВЁСТКАЛЫҒ содержащий известь, с известью, известковый; **извёсткалыг таг** известковая гора.

ИЗДАТЕЛЬСТВО издательство; **Хакасиядағы книга издательствозы** Хакасское книжное издательство.

ИЗЕГ I *и. д. от* **изирге** I зевота; **изегі кірібісті** зевота напала [на него].

ИЗЕГ II *и. д. от* **изирге** II разрушение, слом; **изеге саптырарға** подвергаться разрушению.

ИЗЕЕРЕЕН 1. неряшливый (*о человеке*); **2.** неряха.

ИЗЕЕРИРГЕ /изеере-/ неряшливо одеваться, быть неряшливым; **изеереп чөрген ипчі** неряшливо одетая женщина.

ИЗЕЛЕРГЕ /изел-/ *возвр., страд. от* **изирге** II 1) разрушаться, разваливаться, ломаться; **изел парарға** разрушиться, развалиться; **тура изелче** дом разрушается (разваливается); **одырчых изелче** табуретка ломается; 2) быть разрушенным; **улуг нимес төңічек чил-хасхаа изел парған** небольшой бугорок разрушен ветром.

ИЗЕЛІС (-зі) *и. д. от* **изелерге** разруха; **аалдағылар изелістең сығып аларға күстенчелер** сельчане стараются выйти из разрухи (*хозяйства*).

ИЗЕН 1. здоровый, в добром здравии; **изен ползам** если [я] буду здоров; **ол изен туста** при его жизни (*букв.* он когда здравствовал); **изен чөрчедерге** здравствовать; **2.** (*приветствие при встрече, пожелание*) здравствуй; *прост.* здорово; **изеннер** здравствуйте; **изен пирерге** поздороваться; **изен салып, хыс чахсы, изеннезіп, турыбысхан** *фольк.* приветствуя, достойная дева здоровается; ◊ **изен ползын, Пастағы май!** да здравствует Первое мая!; **изен чылда** в будущем (следующем) году.

ИЗЕН-МИНДІ *фольк.* здравствуй; **аалчы кізі иркін алтап, изен-миндізін пир тур** гость [богатырь], перешагнув через порог, здоровается (*с хозяином*).

ИЗЕННЕЗЕРГЕ /изеннес-/ 1) приветствовать *кого-л.*, здороваться *с кем-л.*; **изеннеспедің ме?** [ты] не поздоровался?; 2) *взаимн. от* **изеннирге** здороваться друг с другом, приветствовать друг друга; **олар удур-тӧдір хачан даа чылыг изеннесчелер** они всегда очень мило (тепло) здороваются друг с другом.

ИЗЕННЕС (-зі) *и. д. от* **изеннирге** приветствие; **изеннес аарлыг ниме** приветствие дорого.

ИЗЕННЕСТІРЕРГЕ /изеннестір-/ *понуд. от* **изеннезерге** заставить поздороваться *с кем-л.*; приветствовать *кого-л.*; приветствовать друг друга; **палаңны изеннестір** пусть поздоровается (*ребёнок*).

ИЗЕННИРГЕ /изенне-/ здороваться; **изенне, палам!** поздоровайся, сынок!

ИЗЕН-ХАЗЫХ 1) *то же, что* **изен**; **изен-хазых чуртирға** быть в добром здравии; **изен-хазых полыңар**! будьте здоровы!; 2) живой, здоровый; **пабаң хазых па? — изен-хазых!** отец здоров? — жив-здоров; ◊ **изен-хазых хал** до свидания *соотв. рус.* счастливо оставаться (*букв.* оставайся здоровым); **изен-хазых чӧрерге** жить-поживать, пребывать в добром здравии (*букв.* здоровым ходить).

ИЗЕҢМЕС нараспашку (*об одетом в шубу, пальто*).

ИЗЕП (-бі): **изебі чох** очень, чрезмерно, в высшей степени; **изебі чох кӧп чон** неисчислимое количество народу; **изебі чох кӱлӱк кізі** человек исключительных способностей; **изебі чох алып** *фольк.* могучий богатырь; ◊ **изебінең иртіре хылынарға** а) вести себя очень непристойно; б) чрезмерно баловаться.

ИЗЕПТЕС (-зі) *и. д. от* **изептирге** 1) размышление, рассуждение, раздумывание; 2) воображение.

ИЗЕПТИРГЕ /изепте-/ 1) думать, размышлять, рассуждать; раздумывать; **парар чолны изептирге** обдумывать свой путь; 2) воображать; **іҷем чирі ырах халған, изептеп, ізім дее хаппастаг** *фольк.* родные [мои] места так далеко остались — даже в мыслях вообразить невозможно.

ИЗЕПТІГ 1. 1) рассудительный; **изептіг кізі** рассудительный человек; 2) содержательный; **изептіг чоох** содержательная речь; **2.** рассудительно, благоразумно; **изептіг чоохтанарға** рассуждать благоразумно.

ИЗЕПЧІ сообразительный, рассудительный; **изепчі ӱгренҷі** сообразительный ученик.

ИЗЕР седло // седельный; **тууп изер** седло из кожи; **сойан изері** тувинское седло; **изер пазы** седельная лука; **изер хамағы** передняя часть седла (*букв.* седла лоб); **изер ойы** выемка в седле; **одыртхах изер** удобное седло; **изер саларға** седлать [коня]; **туюх тінін хыс кізі изер хасха ілген** *фольк.* замкнутый повод [коня] дева на седло забросила; ◊ **изер ат** *этн.* верховая лошадь (*которую родители невесты дарят родителям жениха*); □ **изер пазы ікі полҷаң, ирнің чоогы сын полҷаң** *посл.* у седла две луки, а у настоящего мужчины — слово одно (*верное*); **изерінің хазы чох, ӧдігінің табаны чох** *погов.* седло без луки, обувь без подошвы (*о бесхозяйственном человеке*).

ИЗЕРГЕ /ис-/ I 1) черпать *что-л.*; **суғны кӧнекнең изерге** черпать воду ведром; 2) грести *чем-л.*; **искінең изерге** грести вёслами; □ **суғны оостап испечең** *посл.* воду пригоршнями бесполезно черпать (*не следует зря тратить время*).

ИЗЕРГЕ /ис-/ II 1) приливать (*о молоке коровы*); 2) легко доиться; **інек исче** корова доится легко (*сразу даёт молоко*).

ИЗЕРЕ *нареч.* чередою; друг за другом; **изере турарға** встать друг за другом; **изере пararға** идти (ехать) друг за другом; **изере тоғынарға** работать бесперебойно; ◊ **изере палалар** погодки (*дети, родившиеся друг за другом через год*).

ИЗЕРИРГЕ /изере-/ проходить чередою, сменять друг друга (*о картинах природы, воспоминаниях*); **иртіп парған олған тузым алнымда изередір** воспоминания о детских годах чередою проходили передо мной.

ИЗЕРІЗЕРГЕ /изеріс-/ 1) следовать друг за другом; 2) *перен.* быть неразлучными друг с другом; □ **ікі нанчы изеріс ле чӧрчелер (аттың алнындағы паза соондағы азахтары)** *загадка* два друга неразлучны друг с другом (передние и задние ноги коня).

ИЗЕРІС (-зі) *и. д. от* **изерирге** следование друг за другом.

ИЗЕРІСТІРЕ *нареч.* один за другим; последовательно; *ср.* **изере**; **изерістіре турарға** стоять друг за другом; / **изерістіре саннар** порядковые числительные.

ИЗЕРЛИРГЕ /изерле-/ седлать (*коня*); **алтын изерін алча, торыг адын изерлепче** *фольк.* [богатырь] берёт [своё] золотое седло и седлает [свою] гнедую лошадь.

ИЗЕРЛІГ осёдланный; **изерліг ат** осёдланная лошадь; □ **изерліг атха кем**

мӱнмес *погов.* на осёдланного коня кто не сумеет сесть верхом.

ИЗЕРТЕРГЕ /изерт-/ влечь, тянуть, водить с собой *кого-л.*; **хайдар изертіп парызың аны** куда [ты] его тянешь; **харындазы туңмазын изертіп чӧр** брат водит с собой [своего] братишку; **чон изертерге** увлекать народ за собой; ◊ **хыс изертерге** (*о парнях*) увести девушку (*сбежать с ней без согласия её родителей*).

ИЗЕР-ЧӲГЕН *собир.* сбруя верховой лошади; **изер-чӱген тимнирге** собрать сбрую для верховой лошади; **изер-чӱгенін алып, атты салыбызарға** расседлать и отпустить лошадь.

ИЗИРГЕ /изе-/ I зевать; **истілдіре изирге** шумно зевать.

ИЗИРГЕ /изе-/ II *прям. и перен.* разрушать, ломать *что-л.*; **иргі тураны изирге** разрушать старый дом; **чуртас изирге** сломать *чью-л.* жизнь.

ИЗІК (-гі) *саг.* дверь; *см.* **ізік**; **ізік алнында** перед дверью; **алты-читі айланып, изігін хыс кізі аза тартхан** *фольк.* шесть-семь шагов сделав, дева дверь открыла.

ИЗІЛДІРЕРГЕ /ізілдір-/ I растворять, разводить *что-л.* (*порошок*), мылить (*пенить мыло*); **кип-азах чуупчатса, сабынны ізілдіріп аларға кирек** при стирке мыло следует хорошенько размылить.

ИЗІЛДІРЕРГЕ /ізілдір-/ II *то же, что* **ізіндірерге**; **інек имчегін ізілдірерге** массировать сосок вымени коровы.

ИЗІЛДІРІЛЕРГЕ /ізілдіріл-/ *страд. от* **ізілдірерге** I.

ИЗІЛДІРТЕРГЕ /ізілдірт-/ *понуд. от* **ізілдірерге** I растворяться; *ср.* **ізілерге**; **сабын ізілдіртерге** пенить мыло.

ИЗІЛЕРГЕ /ізіл-/ 1) растворяться (*о порошке и т.п.*), мылиться (*о мыле*); **имнеен імі алыптың, им полбин, ізіл тӱскен** *фольк.* снадобье, которое прикладывал богатырь, исцеления не дало, растаяв, стекло; 2) приливать (*о молоке в груди, в вымени*); ◊ **чоогы ізіліп одыр** речь у него так и льётся.

ИЗІЛЧЕК легко растворимый (*о порошке*), легко мылящийся (*о мыле*); **ізілчек сабын** пенящееся мыло.

ИЗІМЕК (-гі) круги (*на воде от брошенного камня или плавающих птиц*).

ИЗІМЕКТЕНЕРГЕ /ізімектен-/ пойти кругами или волнами (*о поверхности реки*); **кимедең суг ізімектенче** от лодки на реке образуются волны.

ИЗІНДІ I отлитая часть кипящей жидкости (*чтобы не переливалась через край посуды*); **ізінді ӱгре** отлитый суп.

ИЗІНДІ II *то же, что* **искінді**; **ізінді інек** корова, доящаяся путём подпуска телёнка.

ИЗІНДІЛИРГЕ /ізінділ-/ отливать (добавлять) часть жидкости (*при кипении*); **ӱгрені ізінділирге** варить суп, отливая, затем добавляя отлитую часть.

ИЗІНДІЛІГ I легко мылящийся, быстро растворяющийся; **ізінділіг сабын** хорошо мылящееся мыло; **ізінділіг порошок** пенистый порошок.

ИЗІНДІЛІГ II легко доящаяся (*о корове*); **інек ізінділіг** корова, легко дающая молоко.

ИЗІНДІРЕРГЕ /ізіндір-/ I *понуд. от* **ізінерге** заставить грести (*вёслами*).

ИЗІНДІРЕРГЕ /ізіндір-/ II вызывать усиленную лактацию (*путём массажа или подсоса телёнка*); **інекті пызолыг ізіндіреге** вызывать выделение молока путём подсоса (*телёнком*).

ИЗІНЕРГЕ /ізін-/ грести (*вёслами*); **суг чоғар ізінерге аар** тяжело грести вверх по течению реки.

ИЗІРБЕС-ПАРБАС не пьянеющий [человек].

ИЗІРГЕНЕРГЕ /ізірген-/ тосковать, томиться; **чирліг кізі чірі-сууна ізіргенче** *фольк.* богатырь, имеющий свою землю, тоскует по ней.

ИЗІРГЕС (-зі) I тоска, томление; **ибге ізіргес** тоска по дому.

ИЗІРГЕС II *нареч.* навеселе; **іскеннер ізіргес полғаннар** компания была навеселе.

ИЗІРГЕСТІГ тоскливый, жалобный; **ізіргестіг чазылар** степи, нагоняющие тоску; **ізіргестіг инелерге** тосковать и грустить; **ізіргестіг кӧк чазылар ирнің соонда чат халча** *фольк.* чарующие синие степи позади богатыря остаются.

ИЗІРЕ ядро, ядрышко (*ореха, семечка*); **сал хузух изірезі** ядрышко подсолнуха.

ИЗІРЕК (-гі) I кожемялка (*деревянная палка с зазубринами для выделки шкур*); **изірекнең теерлер нымзатчаңнар** кожемялкой мяли шкуры.

ИЗІРЕК (-гі) II ледяное круглое корытце с верёвочкой для катания с горки (*для детей*).

ИЗІРЕКТИРГЕ /изіректе-/ выделывать шкуру кожемялкой; **хой теерізін изіректирге** выделать овчину кожемялкой.

ИЗІРЕЛИРГЕ /изіреле-/ 1) набирать много ядрышек (*ореха, подсолнуха*); 2) очищать от скорлупы (*орехи, подсолнух*), шелухи (*ячмень, просо*).

ИЗІРЕРГЕ /изір-/ пьянеть; **изіргенче ізерге** напиваться допьяна; **харах көзіне изірерге** пьянеть на глазах; **изір парарға** опьянеть.

ИЗІРІК пьяный; **изірік ирен** пьяный мужчина; **изіріктер** *мн.* пьяные; **изірігі улуғ** изрядно выпивший; / **изірік хус** *зоол.* бекас.

ИЗІРКИРГЕ /изірке-/ *разг.* подлизываться *к кому-л.*

ИЗІРТЕРГЕ /изірт-/ напоить вином, споить *кого-л.*; **аалчыны изіртерге** напоить вином гостя.

ИЗІРТКІ алкоголь, крепость алкогольных напитков; **ах араганың изірткізі** крепость водки; **изірткізі чох суғлар** безалкогольные напитки.

ИЗІРТКІЛІГ 1) алкогольный, хмельной, опьяняющий; **изірткіліг суғ** алкогольный (хмельной) напиток; 2) *перен.* пьянящий; дурманящий; **садтың изірткіліг чызы** пьянящий аромат сада.

ИЗІ: **изі чох** неудобный, нескладный; неуютный (*об одежде, о каком-л. месте и т.п.*); **изі чох тон** нескладная шуба; **изі чох тура** неуютная комната.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНАЙ: **изъявительнай наклонение** *грам.* изъявительное наклонение.

ИИ I *зоол.* глухарь // глухариный; *ср.* **ырысха**; **иге аңнирға** охотиться на глухаря; **ии ойыны** глухариный ток.

ИИ II деревянный крючок для витья верёвок (арканов).

ИИ III *кач. част.* что? а?; **суға сомарға параразың ма, ии**? пойдёшь купаться, а?

ИИК (-гі) I *шор.* стержень веретена.

ИИК (иик-а) II *межд.* ик (*возглас одобрения сказителя во время исполнения им сказания*).

ИИП (-бі) *кыз.* камедь; *см.* **ыңаах**.

ИИР *в разн. знач.* вечер // вечерний; **иир сай** каждый вечер; **чылыг иир** тёплый вечер; **ынархас иирі** вечер дружбы; **иирге саба** под вечер, к вечеру; **иир тооза** весь вечер; **иир пүрүңкізі** вечерние сумерки; **иирде азыранарға** ужинать; **Иир Солбаны** *см.* **солбан**; ◊ **хызыл иир** закат (*солнца*); **хызыл иирде хысхырбачаң** на закате [солнца] нельзя громко кричать (*навлечешь на себя беду*).

ИИРГІ *в разн. знач.* вечерний; **ииргі үгредіг** вечерняя учёба; **ииргі туста** в вечернее время.

ИИРГІЗІН *нареч.* вечером, в вечернее время; **ииргізін тогынарға** работать вечером (*в вечернюю смену*).

ИИРДЕ *нареч.* вечером; **иирде чыылызарға** собираться вечером.

ИИРДЕГІ вечерний; **иирдегі тогыс** вечерняя работа; **иирдегі азырал** а) вечерний корм [скота]; б) ужин.

ИИРЕРГЕ /иир-/ I 1) скручивать; крутя, вить, свивать; плести, прясть (*верёвку, корзину*); **түк иирерге** прясть пряжу; 2) *перен.* бить, сечь; **иирібізерге** избить, проучить.

ИИРЕРГЕ /иир-/ II *саг.* рычать, лаять (*о собаке*); *см.* **үрерге** III; **адай иирче** собака рычит.

ИИР-КИС *собир.* 1) вечер; 2) вечером, вечерами; в вечернее время.

ИИРЧЕК (-гі) *саг.* прялка; *см.* **оорчых**; **иирчекнең түк иирерге** прясть шерсть прялкой.

ИИТ (-ді) *бельт.* омут; *см.* **көне**; **иитте палых поладыр** в омуте рыба водится.

ИКЕ 1) ике (*подстилка из холста, на которую стелется слоем шерсть для катания кошмы*); **түкті сабапчалар, анаң, икее салып, пасчалар** шерсть взбивают, затем стелют на ике и начинают катать; 2) *перен.* половик, дорожка, палас; **полға ике чазарға** постелить на пол половики.

ИКЕМ *то же, что* **иркем**; **икем, килдек пеер!** солнышко моё, подойди-ка ко мне!

ИКИРГЕ /икі-/ кивать [головой] (*в знак приветствия или согласия*); **чарир тіп икібіскен** сказав «ладно», [он] кивнул головой.

ИКІРЕРГЕ /икір-/ всхлипывать; **икіріп ылғырға** плакать, всхлипывая.

ИКЛЕЗЕРГЕ /иклес-/ *взаимн. от* **иклирге** II сокрушаться, кручиниться *вместе с кем-л.*; **пала ўчўн махласчададырлар, ирке ўчўн иклесчедедірлер** *фольк.* [старик со старухой] о детях печалятся, о чадах сокрушаются.

ИКЛЕС (-зі) *и. д. от* **иклирге** II выражение горя, печали, терзания.

ИКЛЕСТІГ печальный, горестный; **иклестіг сарын** грустная песня; **иклестіг тус читті** настали печальные, горестные дни.

ИКЛИРГЕ /икле-/ I *то же, что* **икірерге**; **пала иклепче** ребёнок всхлипывает.

ИКЛИРГЕ /икле-/ II 1) сокрушаться, кручиниться; **чідіге иклирге** сокрушаться о пропаже; 2) петь грустно; **иркезін сағынып, ипчі кізі иклеп чўрчетче** тоскуя о своём ребёнке, женщина напевает грустную песню.

ИКСЕЛДІРЕРГЕ /икселдір-/ 1) раскачать, расшатать *что-л.*; **чил ағастар икселдірче** ветер раскачивает деревья; 2) утомить, измотать *кого-л.*; **сўріп, икселдірерге** измотать, погоняя.

ИКСЕЛДІРТЕРГЕ /икселдірт-/ *понуд. от* **икселдірерге** 1) заставить раскачать, расшатать *что-л.*; 2) заставить утомить, измотать *кого-л.*

ИКСЕЛЕРГЕ /иксел-/ 1) *страд. от* **иксирге** трястись; качаться, шататься, расшатываться; **иксел пararға** расшататься; **икселбедек** да не качайся ты; 2) *перен.* уставать, изматываться; суетиться (*напр.*, по дому); **оғыл-соғыл чолча киліп, иксел пардым** [я] измотался от поездки по ухабистым дорогам.

ИКСИРГЕ /иксі-/ 1) трясти; качать, шатать, расшатывать *что-л.*; **ізік иксирге** трясти двери; **ағас иксирге** трясти (качать) дерево; 2) *перен.* не давать покоя, докучать *кому-л.*; **палам мині ле иксепче** [мой] ребёнок не даёт мне покоя.

ИКСІ угол рта коня; **оң иксізін тартарға** дёрнуть правый угол рта коня (*уздечкой*).

ИЛ 1. 1) народ; *ср.* **ил-чон**; 2) *ист.* племя; племенной союз; государство; **ил тударға** править государством; **2.** чужой; **ил чирі** чужбина, чужая сторона; **илніц холында** в чужих руках; на чужбине; **илде өзерге** воспитываться у чужих [людей].

ИЛБЕК 1. 1) обильный; **илбек тамах** обильный урожай; 2) широкий, обширный, просторный; **илбек чазылар** обширные поля; **илбек көгенек** широкое платье; 3) огромный, громадный; **илбек кўстіг** обладающий громадной силой; 4) великий; **илбек чон** великий народ; ◊ **Илбек Ада чаазы** Великая Отечественная война; **илбек писатель** великий писатель; **2.** 1) обильно; **тамах илбек сыхты** хлеба уродились обильно; 2) широко, обширно, просторно; **чазы илбек чайылча** поле широко раскинулось; ◊ **илбек чуртирға** жить на широкую ногу; **илбек холлыг** щедрый на угощение.

ИЛБЕК-СИЛБЕК просторный; **кип илбек-силбек ползын** пусть одежда будет просторной.

ИЛБЕҢНИРГЕ /илбеңне-/ 1) переваливаться с боку на бок; **илбеңнеп, чўрерге** ходить, переваливаясь с боку на бок; 2) *то же, что* **чоонниргa**; **илбеңнеп пararға** располнеть.

ИЛБЕР-САЛБАР растрёпанный (*о волосах*).

ИЛБІ-СИЛБІ в достаточном количестве; **чіҷең тамах илбі-силбі** продуктов достаточно.

ИЛГЕДЕРГЕ /илгет-/ *понуд. от* **илгирге** заставить просеивать *что-л.*; **хум илгедерге** заставить, поручить просеять песок; **хызычахты ун илгеттім** [я] заставила (поручила) девочку просеять муку.

ИЛГЕЗЕРГЕ /илгес-/ *взаимн. от* **илгирге** помогать просеивать *что-л. кому-л.*; **ічеме чарба илгескем** [я] помогала матери просеивать крупу.

ИЛГЕЗІК проворный, лёгкий, быстрый (*в движениях*); **илгезік пала** проворный ребёнок.

ИЛГЕЗІКТЕНЕРГЕ /илгезіктен-/ крепнуть; **илгезіктен парған пала** окрепший ребёнок.

ИЛГЕК (-гі) сито, решето; **тимір илгек** проволочное сито; **хыл илгек** волосяное сито (*для процеживания молока*); **чоғар турған тигір паары илгекнең илгебіскендег** *фольк.* наверху простёршееся лоно неба [заходило], как сито при сеянии; **/ хулах илгегі** *анат.* барабанная перепонка (уха).

ИЛГЕЛЕРГЕ /илгел-/ *возвр.-страд. от* **илгирге** 1) просеиваться; 2) быть просеянным; □ **арыгда ун илгелче (пораан)** *загадка* на острове мука сеется (буран).

ИЛГЕНДІ 1) отруби; 2) остаток от просеивания *чего-л.*; **ун илгендізі** а) отруби; б) остатки от просеивания муки.

ИЛГИРГЕ /илге-/ просеивать *что-л.*; **ун илгирге** просеивать муку.

ИЛГІДЕРГЕ /илгіт-/ *фольк.* гнать, перегонять скот; **хадарған малын илгіт килген** [богатырь] пригнал свой пасущийся скот.

ИЛГІМ: илгім суғ полноводная река; **илгім чир** широкий простор.

ИЛДІ-СИЛДІ: илді-силді поларға обессилеть, ослабеть от усталости.

ИЛЕБЕСТЕ если, если же; **илебесте орайлат салзаң чи**? если же опоздаешь?; **илебесте мин кил полбазам, тарынмаңар** если я не смогу приехать, не сердитесь.

ИЛЕБЕСТЕҢ *нареч.* случайно; **илебестең арғызыма тоғастым** [я] случайно встретился с товарищем; **илебестең көөленібіссең, часхы порчодаң даа пасха нимес чӱрек** если случится, что ты влюбишься, то сердце становится подобно весеннему цветку.

ИЛЕБЕСТИ *то же, что* **илебесте**; **илебести аалчы килібіссе, маң чох полыбызар** если гости придут, то [свободного] времени не будет.

ИЛЕГ (-ее) *и. д. от* **илирге** I 1) мучение, мука, страдание; **чонның илее** страдания народа; 2) посмешище; **изің иртті бе, ир чахсызы, илге илег иттір бе тіп одыр** *фольк.* с ума сошёл [ты], достойнейший из мужей, выставил посмешищем перед народом меня! — говорит [богатырь].

ИЛЕГ-ЧОБАҒ (-аа) *собир.* страдания, муки; **илег-чобағда чуртирға** жить в муках и страданиях.

ИЛЕДЕ *бельт.* врун, лжец; *см.* **чой**; **иледе кізі** врун.

ИЛЕДЕРГЕ /илет-/ I *понуд. от* **илирге** I 1) мучить, заставлять страдать *кого-л.*; **илегдегі ил чоныңны илетпин чуртат** *фольк.* многострадальный [свой] народ огради от мук; 2) доводить *кого-л.* до нужды, заставлять бедствовать; **илет саларға** довести *кого-л.* до большого несчастья.

ИЛЕДЕРГЕ /илет-/ II заслужить уважение людей.

ИЛЕЕГЕРГЕ /илеек-/ вести себя безрассудно; сходить с ума; увлекаться *кем-л.*, *чем-л.* до безрассудства; **илеек парыбызарға** совсем потерять голову; **илеек чӧрерге** бродить, шататься без дела; **пала ойыннаң илеекче** дети, играя, обо всём забывают (*теряют голову*); **хыснаң илеек парыбызарға** увлечься девушкой до безрассудства.

ИЛЕЕДЕ 1) *нареч.* много, достаточно; **ахчам илееде** денег [у меня] много; **илееде тус ирт парды** прошло много времени; **илееде чон чыылыс партыр** собралось много народу; 2) *сл. с усилит. знач.*: **илееде арах** многовато; побольше; **илееде чоон** гораздо больше; **илееде улуғ оолағас оларнаң хада килген** вместе с ними приехал довольно большой мальчик.

ИЛЕЕДІК *прил. и сущ.* 1) легкомысленный; **илеедік хыс** легкомысленная девушка; 2) рассеянный, невнимательный, ротозей; болтающийся без дела (*чаще о детях*); **илеедік кізі** рассеянный человек; **илеедік поларға** быть рассеянным, невнимательным.

ИЛЕЕДІКТЕНЕРГЕ /илеедіктен-/ 1) вести себя легкомысленно; 2) слоняться, болтаться без дела; бездельничать; быть рассеянным (*обычно о подростках*).

ИЛЕЕКТЕНЕРГЕ /илеектен-/ *то же, что* **илеегерге**; **илеектенме** не сходи с ума.

ИЛЕЕ-САА: **илее-саа чох кізі** морально опустившийся человек.

ИЛЕЗЕРГЕ /илес-/ *взаимн. от* **илирге** I 1) мучиться, страдать *вместе с кем-л.*; 2) нуждаться, бедствовать *вместе с кем-л.*; **халых чоны илезіп чуртабысхан** *фольк.* народ [его] мучаясь и страдая, начал жить (*после угона в рабство*).

ИЛЕК (-гі) I посмешище; **илге илек поларға** быть посмешищем для людей.

ИЛЕК (-ее) II: **илее чох кізі** человек, потерявший авторитет; **/ илеедең иртерге** опуститься.

ИЛЕК (-ее) III: **илеедең иртіп парған кип** одежда, пришедшая в негодность (*от долгой носки*).

ИЛЕК-САЛАХ *нареч.* небрежно, кое-как; **илек-салах тонанарға** небрежно одеваться; ◊ **илек-салах чөрерге** вести себя несерьёзно (легкомысленно).

ИЛЕКТЕЕЧІ насмешник, любитель поддразнивать, поддевать *кого-л.*

ИЛЕКТИРГЕ /илекте-/ глумиться; подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться *над кем-л.*; поддразнивать; поддевать *кого-л.*; **илектебе син аны** не издевайся над ним; **частаң улуғ кізіні илектебечең** нельзя подшучивать над пожилым человеком; **оолағасты ноға илектепчезің?** что это ты мальчика поддразниваешь?

ИЛЕК-ТУРАХ: **илек-турах поларға** быть в нерешительности.

ИЛЕК-ЧАЛАХ (-ғы) помеха; **илек-чалах полба** не мешайся!

ИЛЕМЕ достоинство; **илемезі пөзік** [человек] с достоинством; **илемезінең ирт парған кізі** человек, уронивший своё достоинство.

ИЛЕҢНЕДЕРГЕ /илеңнет-/ шатать, качать *кого-л., что-л.*

ИЛЕҢНЕЗЕРГЕ /илеңнес-/ *взаимн. от* **илеңнирге** шататься, качаться (*о множестве предметов*); **улуғ чилге телеграф столбалары даа илеңнесчеткен** во время сильного ветра даже телеграфные столбы качались.

ИЛЕҢНИРГЕ /илеңне-/ 1) шататься, качаться из стороны в сторону; **сиден илеңнепче** забор шатается; *ср.* **олаңнирға**; **хуйға илеңнепче** студень трясётся; **кізі илеңнеп одыр** человек идёт, качаясь из стороны в сторону; 2) смутно виднеться (*вдали*); мелькать (*в темноте*); **ырахта ниме-де илеңнепче** вдали что-то мелькает.

ИЛЕРГЕН *фольк.* имущество, богатство; **илергені илбек тее полза, істінең сыххан иркезі чох полған** несмотря на то, что у него было несметное богатство, не было [у богатыря] родного дитя; ◊ **илерценге хычаланарға** быть ненасытным к богатству.

ИЛЕРЕРГЕ /илер-/ смутно виднеться (*вдали*); мелькать (*в темноте*); *разг.* маячить; **илере тўзерге** промелькнуть; **ырахта ниме-де илерче, інек пе, таң** вдали что-то маячит, может быть, это корова.

ИЛЕРІЗЕРГЕ /илеріс-/ 1) *взаимн. от* **илерерге** смутно виднеться (*вдали*), мелькать (*о множестве предметов и живых существ*); **ниме-де илерісче** что-то мелькает; 2) сновать, быстро ходить взад и вперёд; **тасхар чон илерісче** по улице народ снуёт.

ИЛЕРСИРГЕ /илерсі-/ *то же, что* **илерерге**; **ағас аразында кізілер илерсіпче** между деревьев мелькают люди.

ИЛЕРТЕРГЕ /илерт-/ *понуд. от* **илерерге**.

ИЛЕС (-зі) I *то же, что* **илег**; **илестең азырыларға** избавиться от мук.

ИЛЕС II *нареч.* мутно, неясно; **тағ ўстўндегі ағастар илес көрінче** деревья на горе виднеются неясно.

ИЛЕСТЕЛЕРГЕ /илестел-/ 1) мутнеть; **харах илестелче** глаза мутнеют; 2) представиться, явиться в мысли, воображении; **алнымда арғызымның сырайы илестеле тўскен** передо мною представилось лицо [моего] друга.

ИЛЕТТІРЕРГЕ /илеттір-/ I *страд. от* **иледерге** I 1) подвергаться мучению, страданию; **аар чуртасха илеттірерге** быть задавленным тяжёлой жизнью; 2) испытывать нужду, бедствие; **кип-азахха илеттірерге** испытывать нужду в одежде.

ИЛЕТТІРЕРГЕ /илеттір-/ II *страд. от* **иледерге** II быть уважаемым, почитаемым; **чонға илеттірерге** быть признан-

ным народом; **кізее илеттірбеске** потерять *чьё-л.* уважение.

ИЛИРГЕ /иле-/ I 1) мучиться, страдать (*испытывать физические и нравственные страдания*); **ағырыгдаң илирге** мучиться от боли, страдать от болезни; **илеп чуртирға** жить и страдать; 2) бедствовать, измучиться, исхудать; **чол парғаннар илеп парған айланғаннар** путники вернулись измученными.

ИЛИРГЕ /иле-/ II считаться *с кем-л.*, признавать *кого-л.*, относиться с уважением *к кому-л.*; / **нимее илебеске** не считаться ни с кем, не признавать, не уважать; **син кізі чоогына иледірзің ме**? ты разве прислушиваешься к чужим советам?

ИЛІГ пятьдесят; **иліг час** пятьдесят лет; **иліг салковай** пятьдесят рублей; **иліг чыл ирт парды** прошло пятьдесят лет; **иліг сөзін индіріп, алтон сөзін айыдып, ырлап тур хыс чахсызы** *фольк.* пятьдесят [своих] слов высказывая, пятьдесят [своих] слов выговаривая, поёт достойнейшая из девиц.

ИЛІГЕРГЕ /ілік-/ осваиваться, свыкаться *с чем-л.*, привыкать *к чему-л.*; **наа орынға илігерге** привыкать к новому месту жительства.

ИЛІК (-гі) *зоол.* косуля, дикая коза (*самка*); *ср.* **киик**; **ілікке аңнирға** охотиться на косулю.

ИЛІМ-ХУЛУМ: **илім-хулум халарға** остаться в одиночестве.

ИЛІРГЕСТІГ жалостливый; **иліргестіг ўн** жалостливый голос.

ИЛХАН 1) *то же*, *что* **ирлік**; **илхан чирі** подземное царство; 2) *бран.* проклятый; **илхан айна!** проклятый чёрт!

ИЛ-ЧОН *собир.* народ, люди; **ил-чоннаң** всем народом; **ил-чон ўлгўзі** власть народа; **ил-чон ўчўн илеп чөр алып-чахсы** *фольк.* за народ страдает богатырь удалой.

ИЛЧІ 1) гонец; 2) посланец; посланник; **арғал чирінең илчі килче, хыгыртыға ба, нимее бе килер ол?** *фольк.* из дальних стран посланец едет с приглашением или ещё с чем?; **ил-чонның илчілері** посланцы народа; 3) посол; **пасха хан чирлерінің илчілері** послы иностранных государств; □ **атхан ух тастаң панмас, парған илчі чолдаң айланмас** *посл.* пущенная стрела от камня не отскочит, посланник с полпути не вернётся.

ИМ 1. лекарство; **им ізерге** пить лекарство; **2.** лекарственный; **им от** лекарственное растение; **им суғ** а) лечебная вода; б) минеральная вода; **імін имнеп тур, томын томнап тур** *фольк.* [богатырь] и лечит, и врачует.

ИМДИРГЕ /имді-/ 1) собирать по крупинкам (по зёрнышку); **тоолаан асты имдирге** собирать рассыпавшиеся зёрна; **нымыртты пір харахтаң имдирге** собирать по одной ягодке черёмухи; **тас имдирге** собирать камушки; 2) *перен.* обобрать, ограбить *кого-л.*; **ибдегізін имдіп парғаннар, хазаадағызын хаңдып парғаннар** *фольк.* дома все обобрали, из двора скот угнали.

ИМДІК *то же*, *что* **имнік**.

ИМДІС (-зі) холщовый мешок для сбора хмеля (*носили через плечо*).

ИМЕГЛІГ почитаемый, именитый, знатный; **имегліг кізі** знатный человек; **имеглігнің тӧлі** потомки знатного рода.

ИМЕРГЕ /им-/ *саг.* сосать; *см.* **эмерге**; **пала имчек имче** ребёнок сосёт грудь [у матери].

ИМЗИРГЕ /имзі-/ 1) клевать корм (*о птицах*); 2) щипать траву (*о птицах и животных*); **хас палазы имзіпче** а) гусёнок клюёт корм; б) гусёнок щиплет травку.

ИМЗІНЕРГЕ /имзін-/ 1) пастись (*о птицах и животных*); **ӧртектер кӧк отта имзін чӧрчелер** утки пасутся на зелени; 2) *перен.* есть, жевать (*о людях*); **имзініп аларға** пожевать.

ИМИРГЕ /іміг-/ наступать, устанавливаться (*о тёплой погоде*, *оттепели*); **пір дее имібинче** погода не устанавливается.

ИМІК тёплый, спокойный день (*погода*); **імік турча** стоит тёплая и спокойная погода (*день*).

ИМІРЕРГЕ /імір-/ зазубриваться, стачиваться; **палты, позыға тееп, імір парча** от удара по гвоздю острие топора зазубривается.

ИМІС (**-зі**) I *то же, что* **нимі́с** I; **хузух имізі** ядро ореха.

ИМІС II *кач. мод. сл.* (*выражает предположение*); **аҥчылар айланған иміс** охотники как будто бы вернулись; *ср.* **нимі́с** II.

ИММИГРАЦИЯ иммиграция // иммиграционный; **иммиграция пӧлігі** иммиграционный пункт.

ИММИГРИРОВАТЬ: **иммигрировать поларға** иммигрировать.

ИММУНИТЕТ (**-ді**) иммунитет.

ИМНЕГ (**-ее**) *и. д. от* **имнирге** лечение // лечебный; **тузалығ имнег** эффективное лечение; **имнег учреждение** лечебное учреждение.

ИМНЕГЧІ 1) *то же, что* **имчі**; 2) *уст.* лекарь.

ИМНЕДЕРГЕ /имнет-/ принимать лечение *у кого-л.*, *где-л.*, лечить *что-л.*; **харах имнедерге** лечить глаза; **имнег туразында чӱрек имнедерге** лечить сердце в больнице; / **олган имнедерге** *где-л. или у кого-л.* лечить ребёнка.

ИМНЕЛЕРГЕ /имнел-/ *возвр. от* **имнирге**; излечиваться; **имнелчеткен ағырығ** болезнь, которая излечивается; **имнелбинчеткен ағырығ** неизлечимая болезнь; **ағырии имнелбинче** [его] болезнь не излечивается.

ИМНЕНЕРГЕ /имнен-/ *страд. от* **имнирге** лечиться; **имнең имненерге** лечиться лекарствами; **отнаң имненерге** лечиться травами; **кискектең имненерге** лечиться от гриппа; **имненерге чӧрерге** ходить на лечение; **имненіп аларға** вылечиться.

ИМНЕТТІРЕРГЕ /имнеттір-/ *понуд. от* **имнедерге** просить, заставить лечить *кого-л.*, *что-л.*; **имчее имнеттірерге** лечить у врача; **больницада имнеттірерге** лечить в больнице.

ИМНИРГЕ /имне-/ лечить *кого-л.*, *что-л.*; **ағырығ кізіні имнирге** лечить больного; **палығны имнирге** лечить рану; **имнеп саларға** вылечить; **арығ-сіліг ниме ӧл халған, имін имнеп кӧрим ме?** *фольк.* прекрасное существо погибло, не полечить ли [его] снадобьем?

ИМНІГ 1) лекарственный; **имніг от** лекарственная трава; 2) с лекарством; **имніг путул** пузырёк с лекарством; / **имніг тура** аптека; **имніг суғ** целебный (минеральный) источник.

ИМНІК дикий, необъезженный (*о лошади*); *ср.* **сас** III; **имнік атты ӱгредерге** приручать необъезженного коня.

ИМПЕРИАЛИЗМ империализм.

ИМПЕРИАЛИСТ (**-зі**) империалист // империалистический; **империалист политиказы** империалистическая политика.

ИМПОРТ импорт // импортный; **импорт товарлар** импортные товары.

ИМПОРТИРОВАТЬ: **импортировать поларға** импортировать *что-л.*

ИМСІРЕК любящий лечиться; **имсірек кізі** человек, любящий лечиться; постоянно лечащийся человек.

ИМ-ТОМ *собир.* лекарство; снадобье; **им-том тимнирге** готовить лекарство; **имненгенің им-том ползын** пусть пойдёт на пользу тебе лечение.

ИМЧІК: **имчік ірішніг кізі** человек с выдвинутой нижней челюстью.

ИМҶЕК (**-гі**) 1) женская грудь // грудной; **имҷек пирерге** кормить грудью, давать сосать грудь; **паланы имҷектең сыгарарға** отнять ребёнка от груди; / **имҷек палазы** грудной ребёнок; 2) сосок (*груди*, *вымени*); вымя; **інек имҷегі** коровье вымя; ◊ **имҷек ағы** *этн.* калым (*подарок матери невесты от родителей жениха в благодарность за материнское молоко*).

ИМҶЕКТЕДЕРГЕ /имҷектет-/ *понуд. от* **имҷектирге** дать кормить грудью; **паланы имҷектедерге** дать [матери] покормить ребёнка грудью.

ИМҶЕКТИРГЕ /имҷекте-/ кормить грудью; **пала имҷектирге** кормить грудью ребёнка.

ИМҶЕКТІГ 1) имеющая грудь (сосок); 2) *перен.* кормящая [грудью]; **имҷектіг ипчі** кормящая мать.

ИМҶІ врач; **ипчілер имҷізі** гинеколог; **олган имҷізі** врач-педиатр; **тіс имҷізі** зубной врач; стоматолог; **харах имҷізі** глазной врач; окулист; / **имчі пиче** медсестра; **имчілер институды** медицинский институт.

ИН I метка на ухе (*телёнка*, *ягнёнка*); знак; **ин саларға** ставить метку, обозна-

чать знаком *что-л.*; **ин тургызарга** ставить знак.

ИН II ширина (*ткани*); **истің ині** ширина ткани; **ікі ин товар** ткань двойной ширины; **ині чох товар** нешироkая, узкая ткань.

ИН III *то же*, *что* **инчі**; **хыстың ині** приданое девушки.

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ инвентаризация; **библиотеканың инвентаризациязы** инвентаризация библиотеки.

ИНВЕНТАРЬ инвентарь // инвентарный; **завод инвентарьы** заводской инвентарь; **инвентарь книгазы** инвентарная книга.

ИНВЕРСИЯ (*сöстерiiң олаңай турҷаң оңдайын алыстырганы*) *лингв.*, *лит.* инверсия.

ИНДЕГ (**-ее**) 1) ошибка, оплошность; 2) заблуждение; **индеге тÿзерге** а) допустить оплошность; б) впасть в заблуждение; **индег идіп, тастаттым ма?** *фольк.* по ошибке ли я проиграл в борьбе?

ИНДЕДЕРГЕ /индет-/ *то же*, *что* **индирге**.

ИНДЕЕЦ индеец.

ИНДЕЕЦТЕР *мн.* индейцы.

ИНДЕЙКА *зоол.* индейка.

ИНДЕКС (**-зі**) (*саннаң көзіткені*) индекс; **паалар индекзі** индекс цен.

ИНДИАНКА индианка (*женский род к* индеец и индиец).

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ индивидуальный; **индивидуальнай план** индивидуальный план.

ИНДИЕЦ индиец.

ИНДИЙСКАЙ индийский; **индийскай тіллер** индийские языки.

ИНДИРГЕ /инде-/ ошибаться; **индебізерге** попасть впросак, оплошать.

ИНДІРЕ 1) *нареч.* вниз, внизу, в сторону востока [в восточную сторону]; **индіре парарга** идти в восточную сторону; **индіре чуртирга** жить внизу (*напр.*, в восточной стороне села); 2) *в знач. послелога*; **суг индіре** вниз по течению реки; **таг индіре** под гору; **чил индіре** по направлению ветра.

ИНДІРЕРГЕ /индір-/ I *понуд. от* **инерге** 1) спускать *кого-л.*, *что-л.* с горы; 2) сплавлять по течению реки; 3) вывозить *что-л.* (*из какого-л. места, расположенного на возвышенности, напр.*, лес, орехи — из тайги); **пÿÿл тайгадаң хузух көп индірчелер** в этом году из тайги вывозят много орехов.

ИНДІРЕРГЕ /индір-/ II *уст.* арестовать, отправить в тюрьму; **харибзер индірерге** отправлять в тюрьму.

ИНДІРІГ (**-ии**) *и. д. от* **индірерге** I сплав; **ағас индірии** сплав леса.

ИНДІРІС (**-зі**) *то же*, *что* **индіріг**.

ИНДІРКІ нижний, находящийся внизу по течению [реки]; **индіркі аал** нижнее село; **суғның индіркізінде** в нижнем течении реки.

ИНДІРКІЛЕР *собир. субст.* 1) жители, живущие в бассейне нижнего течения реки; 2) жители нижней части села (посёлка).

ИНДОЕВРОПЕЙСКАЙ индоевропейский; **индоевропейскай тіллер** индоевропейские языки.

ИНДУС (**-зы**) индус; **индустар** *мн.* индусы.

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ индустриализация.

ИНДУСТРИАЛЬНАЙ индустриальный; **индустриальнай хазна** индустриальная страна.

ИНДУСТРИЯ индустрия; **аар индустрия** тяжёлая индустрия.

ИНЕ 1) мать; *ср.* **іче**; **инеліг хыс** мать с дочерью; **азыраан адазы, эміскен инезі чох полды** *фольк.* не было отца, который вскормил [его], не было матери, которая грудью кормила [богатыря]; 2) самка; матка; **ине хус** птица-самка; **ине аба** медведица; **ине хой** овцематка; **/ ас инезі** головня (*болезнь злаковых*); **от инезі** *религ.* дух огня; **пала инезі** послед; **яблах инезі** старый клубень картофеля; □ **инезін көріп, хызын ал** *посл.* прежде чем брать замуж дочь, вглядись сначала в её мать; **инезі палазына чит полбинча (хаңаа тегілектері)** *загадка* мать не может догнать [своё] дитя (колёса телеги).

ИНЕГ (**-ее**) *то же*, *что* **илег**; **инегде чуртирга** жить в муках.

ИНЕГ-ЧОБАҒ (-аа) *то же, что* **илег-чобаг**; **инег-чобаг көрерге** страдать; *прост.* горе мыкать.

ИНЕЗІНЕРГЕ /инезін-/ признавать матерью *кого-л.*, считать матерью (*чужую, но воспитавшую женщину*).

ИНЕЙ 1. 1) старуха; **иней пол парарға** состариться; 2) супруга, жена; *ср.* **ипчі**; **инейі чиит** [у него] жена молодая; **2.** пожилой; **иней кізі** пожилая женщина; ◊ **кіндік иней** повивальная бабка; *ср.* **инейчі(к)**.

ИНЕЙЕК (-гі) старушка; бабушка, бабка; □ **хырых хадыл тонныг хыр инейек (капуста)** *загадка* седая старушка одета в сорок шуб (капуста).

ИНЕЙ-ХУНАЙЛАР *собир.* старушки.

ИНЕЙЧІ(К) повитуха, повивальная бабка.

ИНЕЛЕРГЕ /инел-/ печалиться, тосковать; **Чир-сууна инелерге** тосковать по Родине; **инелбестег ікі чахсы, инеліп, чобалыбысханнар** *фольк.* казалось, два достойных мужа, не подверженные мукам, принимая муки, страдают.

ИНЕЛІС (-зі) *и. д. от* **инелерге** страдания; мучение, тоска; **инеліс көрерге** испытывать страдания, мучение, тоску.

ИНЕЛІСТІГ 1. печальный, жалобный, тоскливый, унылый; **инелістіг сарын** печальная песня, унылая песня; **2.** печально, жалобно, тоскливо, уныло; **инелістіг сарнырға** петь уныло, печально.

ИНЕРГЕ /ин-/ 1) спускаться (*под гору*); **мал тайғадаң инче** скот спускается с таёжных пастбищ; **суғзар инерге** спускаться к реке; **тағдаң инерге** спускаться с горы; 2) плыть по течению реки; **суғча сал инче** по реке спускается плот; 3) направляться в сторону востока (в восточную сторону); **ӱр пиместе ле инібісті** [он] недавно ушёл (*по направлению к востоку*).

ИНЕРЦИЯ *физ.* инерция; **инерция законы** закон инерции.

ИНЕЧЕ *то же, что* **инейчі(к)**.

ИНЖЕНЕР инженер // инженерный; **таг инженеры** горный инженер; **инженер войсколары** инженерные войска.

ИНЖИР инжир (*плод*).

ИНЗЕК узкий (*о ткани*); **инзек товар** узкая ткань; **инзек чорған** узкое одеяло.

ИНИРГЕ /ине-/ *то же, что* **илирге** I; **инеп чуртирға** жить тяжело.

ИНИЦИАЛ *мн.* инициалы.

ИНИЦИАТИВА инициатива; **инициатива аларға** проявить инициативу; **чонның чайаачы инициативазы** творческая инициатива масс.

ИНІС (-зі) склон, спуск (*с горы*); **иніс тӧбін** вниз по склону горы; **чікім иніс** крутой спуск; **часпаң иніс** пологий спуск; **иніс чир** пологая (покатая) местность.

ИНКВИЗИТОР инквизитор.

ИНКВИЗИЦИЯ инквизиция.

ИНКЕРЕРГЕ /инкер-/ *то же, что* **иңкерерге**.

ИНКУБАТОР инкубатор; **хус палазын сығарчаң инкубатор** инкубатор для вывода цыплят.

ИНКУБАЦИЯ инкубация // инкубационный; **инкубация тузы** *мед.* инкубационный период.

ИННЕЛЕРГЕ /иннел-/ *страд. от* **иннирге** быть помеченным; **хураганнар прай иннел парған** ягнята все помечены.

ИННИРГЕ /инне-/ метить *что-л.*, делать метку на ухе (*телёнка, ягнёнка*); **хураған иннирге** метить ягнёнка; **иннеен мал** меченая скотина.

ИННІГ I широкий (*о ткани*); **инніг ситсе** широкий ситец.

ИННІГ II меченый, имеющий метку; **хулағы инніг хой** овца, имеющая метку на ухе; **инніг ағас** меченое дерево.

ИНСПЕКТОР инспектор; *ср.* **сыныхтағчы**; **финансстар инспекторы** финансовый инспектор.

ИНСПЕКЦИЯ инспекция; *ср.* **сыныхтаг**.

ИНСТИТУТ (-ды) институт // институтский; **Хакас республиказындағы ӱгретчілернің пілізін кӧдірчең институт** Хакасский республиканский институт повышения квалификации и переподготовки работников образования; **институт чыллары** институтские годы.

ИНСТРУКТАЖ инструктаж.

ИНСТРУКТОР инструктор; **инструктор поларға** работать инструктором.

ИНСТРУКЦИЯ инструкция; **инструкция аларга** получить инструкцию; **инструкция иртірерге** инструктировать.

ИНСТРУМЕНТ инструмент // инструментальный; **хирург инструменттері** *мед.* хирургические инструменты; **инструмент заводы** инструментальный завод.

ИНСЦЕНИРОВКА инсценировка.

ИНТЕГРАЛ *мат.* интеграл.

ИНТЕГРАЦИЯ *мат.* интеграция.

ИНТЕЛЛЕКТ интеллект; *ср.* **хыйға**.

ИНТЕЛЛИГЕНТ интеллигент // интеллигентный; **интеллигент кізі** интеллигентный человек.

ИНТЕЛЛИГЕНТКА интеллигентка.

ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ интеллигенция; **аал интеллигенциязы** сельская интеллигенция.

ИНТЕРВАЛ интервал; *ср.* **ара** I.

ИНТЕРВЕНТ *полит.* интервент.

ИНТЕРВЕНЦИЯ (*чаанаң кіргені*) *полит.* интервенция.

ИНТЕРВЬЮ интервью; **интервью пиерге** дать интервью.

ИНТЕРНАТ (-ды) интернат // интернатский; **школа интернады** школьный интернат; **интернат олганнары** интернатские дети.

ИНТЕРНАЦИОНАЛ интернационал // интернациональный; **интернационал сöстері** интернациональные слова.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМ *полит.* интернационализм.

ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ: **интерпретировать поларға** интерпретировать *что-л.*; **интерпретировать полары** интерпретация.

ИНФОРМАТОР информатор.

ИНФОРМАЦИЯ информация // информационный; **информация пöлігі** информационный отдел.

ИНФУЗОРИЯ *зоол.* инфузория.

ИНЧІ *уст.* приданое; **хыстың инчізі** приданое невесты; **инчі малы** *перен.* скот, предназначенный для невесты; **инчі аларға** получать приданое.

ИНЧІК (-гі) вид рыболовной снасти.

ИНЧІЛИРГЕ /инчіле-/ собирать приданое *для кого-л.*; **хызын инчілирге** готовить приданое для дочери.

ИҢ 1. самый, наи-; **иң кічии** самый меньший; **иң ас** самое меньшее, меньше всего; **иң пазында** в самом начале; **иң учында** в самом конце; **иң артых** наилучший; **иң чахсы нанчым** мой наилучший друг; **иң соонда** в самом конце; **иң үстүнде** на самом верху; **2.** очень, весьма; **иң улуг** очень большой.

ИҢДЕДЕРГЕ /иңдет-/ (*обычно о старых людях*) 1) слабеть; **азах иңдетче** слабеют ноги; **иңдетпес кізі** человек, не знающий усталости; 2) быть рассеянным; путаться (*о мыслях*); **сағыс иңдедерге** слабеть умом; **көгіс иңдедерге** быть в изнеможении (*от тяжёлой работы*); ◊ **иңдеділ чоохтанарга** говорить вздор.

ИҢДЕРЕ 1) *нареч.* много, в большом количестве; **торымны иңдере саап алғаннар** [они] сбили много кедровых шишек; 2) *то же, что* **аңдара**.

ИҢДЕРЕРГЕ /иңдер-/ 1) валить *кого-л., что-л.*; **ағас иңдерерге** валить лес; 2) *перен.* делать (*что-л. в большом количестве*); **чистек иңдерерге** набрать много ягоды; **хузух иңдерерге** сбить много кедровых шишек; **тоғыс иңдерерге** переделать много работы.

ИҢДЕРІЛЕРГЕ /иңдеріл-/ *страд. от* **иңдерерге** 1) валиться, падать; **хаңаадаң иңдерілерге** свалиться (упасть) с телеги; **иргі тура иңдерілче** старый дом падает; 2) *перен.* умереть; пасть; **ил чірінде иңдеріл халарга** умереть (пасть) на чужбине; 3) быть сваленным; **ағас чилге иңдерілче** дерево свалено ветром.

ИҢДІРБЕС (-зі) *кач.* рябина; *см.* **мүндүргес**; **иңдірбес теерерге** собирать рябину.

ИҢЕСКЕ *шор.* станок для сгибания лыж.

ИҢЗЕЕН 1) *презр.* собака; 2) *перен.* негодяй, презренный человек.

ИҢЗЕК *то же, что* **инзек**; **иңзек кибіс** узкий ковёр.

ИҢЗЕРІЛЕРГЕ /иңзеріл-/ разрушаться, падать (*от ветхости*); **иргі тура иңзеріл парған** старое здание разрушилось.

ИҢЗИРГЕ /иңзі-/ 1) выть (*о собаке*); **хараазын адай иңзіпче** ночью выла собака; 2) *перен. презр.* выть (*о человеке*); **син иңзібе** не вой.

ИҢІРИРГЕ /иңіре-/ разрушаться, становиться ветхим; *ср.* **иңзерілерге**; **чурты иңірепче** [его] дом рушится; **иңіреп парған кип-азахтыг** [он] в ветхой одежде.

ИҢІСТЕЛЕРГЕ /иңістел-/ таять, подтаивать (*о снеге*); **часхы хар иңістелче** весенний снег тает.

ИҢКЕРЕРГЕ /иңкер-/ подрубать, подшивать (*напр.*, платье, платок); **тон иңкерерге** подрубить шубу.

ИҢМЕ *бельт.* невод; *см.* **сөзірбе** I.

ИҢМЕН *саг.* нашивка на плечах женского национального платья; *см.* **ээн** I; **иңмен саларға** подшить нашивку.

ИҢНЕНЕРГЕ /иңнен-/ класть на плечо; носить на плечах; **хап иңненерге** носить на плечах мешок (*с грузом*).

ИҢНЕС (-зі) коромысло; **иңнестіг көнектер** вёдра с коромыслами; ◊ **Иңнес чылтыс** созвездие Близнецов и Возничего; *ср.* **хосхар** II.

ИҢНІ *употр. с афф. принадлежности* плечо; **иңніне сүрместері чайыл парған** по [её] плечам рассыпались косички; **иңні пөзік** высокие плечи; **иңні чабыс** покатые плечи; **аар-чүкті иңніне артынарға** перенести на своих плечах тяжести [жизни]; ◊ **иңнін көдірерге** *этн.* приглашать к себе в дом вдову или вдовца близкого родственника (*после сорока дней поминок, соболезнуя одаривать подарком: платьем, рубахой, платочком, полотенцем*); **иңніне артыларға** быть иждивенцем.

ИҢНІЛІГ плечистый; **иңніліг оол** плечистый парень; **чалбах иңніліг** широкоплечий.

ИҢЧЕЙЕРГЕ /иңчей-/ *саг.* нагибаться, наклоняться; гнуться; *см.* **өңкейерге**; **иңчейіп чөрерге** ходить, согнувшись.

ИП (-бі) *саг.* колодка, форма; *см.* **кип** II; **ибі чох** бесформенный; **өдік киптечең ип** колодка для обуви.

ИПЕК (-гі) *то же, что* **іпек**; **арыс ипегі** ржаной хлеб.

ИППОДРОМ ипподром.

ИПРИТ (-ді) *хим.* иприт.

ИПСЕК (-гі) *бот.* чертополох; **ипсек хазарға** копать клубни чертополоха; **/ адай ипсегі** чертополох.

ИПСЕКТИРГЕ /ипсекте-/ собирать клубни чертополоха (*клубни употреблялись в пищу*).

ИПТЕГ (-ее) *и. д. от* **иптирге** 1) налаживание *чего-л.*; 2) подгонка *чего-л.*

ИПТЕДЕРГЕ /иптет-/ *понуд. от* **иптирге** заставить наладить, приладить, подправить, подогнать *что-л.*; **хаңаа иптедерге** попросить (поручить) подправить (наладить) телегу.

ИПТЕЗЕРГЕ /иптес-/ *взаимн. от* **иптирге** налаживать, приспосабливать, подправлять, подгонять *что-л. вместе с кем-л.*; **тон иптезерге** помогать *кому-л.* подгонять шубу (*по размеру, по фигуре*).

ИПТЕЛЕРГЕ /иптел-/ *страд. от* **иптирге** 1) налаживаться, приспосабливаться, подгоняться; **көгенек иптел партыр** платье подогнано (*напр.*, после шитья); 2) *перен.* хорошеть, становиться красивее, миловиднее; **хызыңах иптел партыр** девочка похорошела.

ИПТЕЛІС (-зі) *и. д. от* **иптелерге** *то же, что* **иптег**; **иптелізі иділбеен** не подогнано (*напр.*, пальто).

ИПТЕНЕРГЕ /иптен-/ *то же, что* **иптелерге**; **иптен пararға** а) похорошеть; б) стать лучше (*в поведении*).

ИПТЕП-ТАПТАП *то же, что* **иптитапти.**

ИПТИ *нареч.* аккуратно; складно; удобно; **ипти идерге** делать *что-л.* аккуратно; **ипти пазылған пічік** аккуратно написанное письмо; **ипти чоохтирға** складно рассказывать; **ипти одырарға** удобно сидеть *на чём-л.*; ◊ **ипти хылынарға** вести себя прилично.

ИПТИРГЕ /ипте-/ 1) прилаживать *что-л.*, подгонять *что-л.*; **ізікті иптирге** подгонять дверь (*к косякам*); 2) делать *что-л.* удобным, аккуратным; **кипті иптирге** подгонять одежду по фигуре; 3) делать (проводить) *что-л.* по традиции, согласно народным обычаям; **тойны чон кибірінең иптирге** проводить свадьбу по народным традициям.

ИПТИ-ТАПТИ удобно, аккуратно, складно, ладно; **ипти-тапти одырып алып, иптеп-таптап чоохтазарға** удобно усевшись, вести неторопливый разговор.

ИПТІГ 1. 1) аккуратный, удобный, складный; **иптіг ӳгренчі** аккуратный (прилежный) ученик; **иптіг кип** удобная одежда; **иптіг чоох** складная речь; 2) *перен.* миловидный; приятный; **иптіг кӧрімніг хыс** девушка приятной внешности; **иптіг ипчі** миловидная женщина; **2.** аккуратно, удобно, складно; **иптіг иділген турачах** аккуратно построенный домик; **иптіг тонаных чӧрерге** ходить аккуратно одетым; ◊ **иптіг сырай** симпатичное лицо; **иптіг чон** славные, приятные, милые люди (*во всех отношениях*); **иптіг чоох** поговорка.

ИПЧІ 1) женщина // женский; **сіліг ипчі** красивая женщина; **тогысха кӱс ипчі** трудолюбивая женщина; **ірі чох ипчі** незамужняя женщина; **хакас ипчі** хакаска; **татар ипчі** татарка; **улуғ ипчі** пожилая женщина; **ипчілер ӳлӱкӱні** женский праздник; **ипчілер чыылии** женское собрание; **ибніц ипчілер сари** *эти.* женская половина юрты; ◊ **иб иртірген ипчі** вдова; *ср.* **тул** II; **чил осхас ипчі** легкомысленная женщина; **ипчі хозарға** разводиться; 2) жена; **ипчім інек саапча** а) [моя] жена доит корову (*в данный момент*); б) [моя] жена работает дояркой.

ИПЧІЛІГ женатый; **оолғым ипчіліг** [мой] сын женатый; **ипчіліг чуртирға** быть женатым.

ИР 1) мужчина // мужской; **ир чон** мужчины; **син ирзіц ме, хатсыц ма, піди хорых турзыц** *фольк.* ты мужчина или женщина — чего ты боишься; **ир синіне чит параргға** стать мужчиной, повзрослеть; **ир кӱзі** мужская сила; 2) муж; **ірің кемдір?** кто [твой] муж?; **ирге параргға** выходить замуж; **ир ідінерге** сожительствовать *с кем-л.*; ◊ **ир табан** *ирон.* герой, молодец; **ир холын кӧрерге** быть в подчинении у мужа; □ **ірніц холы хатыг полчаң** *погов.* мужчина есть мужчина (*букв.* рука мужчины бывает крепкой); **ир кізі хоп чоох таратпаан** *погов.* мужчины сплетнями не занимаются; **ир кізінің істінде изерліг ат чызаан** *посл.* мужская стойкость не знает предела (*букв.* внутри мужчины осёдланная лошадь разлагается).

ИРАНЕЦ иранец.

ИРАНКА иранка.

ИРБЕК (-гі) *разг.* беседа, разговор; **ирбек ирбектирге** вести беседу; **сӧстең сӧс талазып, ирбектең ирбек тартызыбысхан** *фольк.* слово за слово, разговор за разговором — [богатыри] поссорились; **чоохтабасча чоогы чох, ирбектебесче ирбегі чох** *фольк.* слов нет, которые бы он [богатырь] не сказал, выражений нет, которые бы он не выговорил.

ИРБЕКТЕЗЕРГЕ /ирбектес-/ *взаимн. от* **ирбектирге** беседовать, разговаривать *с кем-л.*; **чоох салып чоохтасчалар ікі алып, ирбек салып ирбектесчелер** *фольк.* душевно разговаривают, мирно беседуют два богатыря.

ИРБЕКТЕС (-зі) *и. д. от* **ирбектирге**; **ирбектеске кірібіскеннер** [они] перешли к [задушевной] беседе.

ИРБЕКТИРГЕ /ирбекте-/ говорить, рассказывать; **кӧні чоохтабин, ноға ирбектеп турзың** что ты всё намёками толкуешь, скажи прямо.

ИРБЕН *бот.* богородская трава; чабрец; **ирбен чуларға** заготавливать богородскую траву; **ирбеннең чуурға** мыть (*лицо, голову*) настоем богородской травы; / **ах ирбен** *бот.* панцерия шерстистая; **інек ирбені** *бот.* полынь (*полевая*); **ирбен чайы** *бот.* душица обыкновенная; **ирбен оттыг чазылары, ібіріліп, соонда халыбысхан** *фольк.* степи с богородской травой позади [богатыря] оставались; ◊ **ирбеннең аластирға** *см.* **аластирға**.

ИРБІЙЕК *прост.* мужеподобная женщина (*о женщине с мужской хваткой, с мужскими повадками*).

ИРБІЙЕКТЕНЕРГЕ /ирбійектен-/ проявлять мужскую хватку; мужские повадки (*о женщине*); **хыс, ир пала чіли, ирбійектенче** девушка ведёт себя дерзко, как юноша.

ИРГЕ /ирге-/ *вспомогат. глагол, употр. в формах* **ирген**, **иргептір** оказывается; **пора атнаң чарызарға пу чағында ат чох полған иргептір** *фольк.* ни одна лошадь в беге не могла, оказывается, состязаться с Серком (*с серой лошадью*); **алында чон хысхыда даа тадар ибде чуртачаң**

иргептір в старину, оказывается, люди и зимой жили в юртах; **кічіг ирген, час сурчазың** ты ещё не дорос, чтобы [у старших] спрашивать об их возрасте.

ИРГЕЙЕК (-гі) карлик, гном (*сказочный народ*).

ИРГЕК (-гі) I 1) большой палец; **иргегім сісче** палец нарывает; 2) напалок (*палец рукавицы*); **иргек хазирға** пришить напалок к рукавице; 3) *перен.* вышивки, шитьё; **улуғ устың иргегі** вышивки большой мастерицы; □ **ирге парары оой полчаң, иргек хазиры сидік полчаң** *погов.* легко замуж выходить, но трудно напалок пришить к рукавице.

ИРГЕК II *то же, что* **іргек** I; **иргек хураған** ягненок-самец.

ИРГЕКТІГ 1. хваткий, цепкий; **иргектіг ойынчы** цепкий игрок; **2.** рукодельница, мастерица шить, вышивать; умелые руки.

ИРГЕК-ТЫРҒАХТЫҒ *то же, что* **иргектіг** (во 2 знач.).

ИРГІ 1) старый; прежний; **иргі таныс** старый знакомый; **иргі туста** в старое, прежнее время; в давние времена; **иргі хоныхы** старый уклад жизни; 2) старый, ветхий, износившийся; **иргі тура** ветхий дом; **иргі тон** износившаяся шуба; **иргі чылны иртіре ирес-толғас парған** *фольк.* весь старый год боролся-бился [богатырь]; ◊ **иргілер** старые (мудрые) люди; □ **иргее ірікпечең, наага чалыхпачаң** *посл.* старым не гнушаются, новым не прельщаются; **иргізін киспезең, наазы чох полар** *посл.* если не будешь носить старое, то и нового не будет.

ИРГІДЕ *нареч.* в старину, в прошлом; в старые времена; прежде; **иргіде хыстар сүрмес үрінчеңнер** в старину девушки заплетали себе много косичек.

ИРГІДЕГІ старинный, древний; **иргідегі чоохтар** старинные рассказы [предания]; **иргідегі кибір** древний обычай; **иргідегі ниме-ноолар** старинные вещи.

ИРГІДЕҢ *нареч.* исстари, с давних пор, с давних времён; издавна **иргідең чуртаан чон** народ, живший издавна; **иргідең халған кип-азах** оставшаяся с давних времён одежда.

ИРГІЛЕНЕРГЕ /иргілен-/ ветшать, изнашиваться; **кип-азах иргілен парды** одежда износилась; **чуртым иргіленче** [моя] избушка ветшает.

ИРГІН 1) старинный; **иргін ідіс** старинная посуда; **иргін тахпах** старинный тахпах (*песня*); **иргін чоохтар** сказы о прошлом; 2) устаревший; **иргін кибір** устаревший обычай; **иргін сөс** устаревшее слово, архаизм.

ИРГІ-ХУРҒУ 1) *собир.* старьё, тряпьё; **иргі-хургу магазині** магазин старых вещей; 2) *перен.* старики; **сағам аалда иргі-хурғулар ла чуртапча** сейчас в деревнях живут одни старики.

ИРДЕГІ замужняя; **ирдегі хызыбыс алынча чуртапча** наша замужняя дочь живёт отдельно [от нас].

ИРДЕК *разг.* задира // задиристый; **ирдек оол** задиристый парень.

ИРДЕМ *разг.* мужское семя, сперма.

ИРДЕНЕРГЕ /ирден-/ 1) *неодобр.* свирепеть, злиться; **пуға чіли ирденерге** злиться, как бык; 2) задираться (*о человеке*); **иртіре ирденерге** слишком задираться.

ИРДЕНЧІК задиристый; **ирденчік адай** задиристая собака.

ИРДЕҢНИРГЕ /ирдеңне-/ задираться; петушиться; *ср.* **күрдеңнирге**; **тик чирге ирдеңнебе** зря не задирайся (зря не петушись).

ИРДИРГЕ /ирде-/ *разг.* бодриться; *ср.* **кördирге**; **ағырза даа, ирдирге** хоть и болеть, [но] бодриться.

ИРЕЕ мучение, страдание (*обычно физическое*); ◊ **хайдаг ирее!** что за мучение, что за наказание!; **ирее көрбеске** не знать мук и страданий; □ **иреені көрбеен ир чогыл** *погов.* нет мужчины, не испытавшего тяжестей жизни.

ИРЕЕЛЕГ (-ее) *и. д. от* **ирeелирге** мука, мучение, страдание, пытка (*причиняемая кому-л.*); **ирeелег көрерге** мучиться, страдать; *ср.* **ирeеліг**.

ИРЕЕЛЕНЕРГЕ /ирeелен-/ *возвр. от* **ирeелирге** мучиться, страдать; **ирeелен чөрерге** испытывать горести жизни.

ИРЕЕЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **ирeеленерге** мука, мучение, страдание, пытка (*испытываемая кем-л.*).

ИРЕЕЛЕС (-зі) *то же, что* **ирееле**г; **ирееле**сте **чуртирға** жить в страданиях.

ИРЕЕЛЕСТІГ 1. мучительный, страдальческий; **ирееле**стіг **чол** мучительная дорога; **ирееле**стіг **көріс** страдальческий взгляд; **2.** мучительно; **ирееле**стіг **чуртирға** мучительно жить.

ИРЕЕЛИРГЕ /ирееле-/ мучить, пытать *кого-л.*, причинять *кому-л.* боль, страдания.

ИРЕЕЛІГ *то же, что* **ирееле**стіг; **ирееліг чуртас** тяжкая жизнь.

ИРЕЕТ (-ді) чаша с вином; **пастағы ирее**т первый тост; **ирее**т **алыбызыңар** поднимайте бокалы; **ирее**т **читірерге** преподнести бокал вина.

ИРЕК-ТУРАХ: **ирек-турах поларға** быть в нерешительности.

ИРЕМ крупный; рослый; **ирем пызо** крупный телёнок; **ирем күрең ат** *фольк.* тёмно-бурый богатырский конь.

ИРЕМ-ХУРАМ непостоянный; ненадёжный; **ирем-хурам полба** не будь непостоянным; □ **ирем-хурам кізее ізеңчее чоғыл** *погов.* на непостоянного человека надежды нет.

ИРЕН мужчина // мужской; **иреннер** мужчины; **ортылан парған ирен** мужчина среднего возраста; **ирен кибі** мужская одежда; **иреннер тоғызы** мужская работа; **иреннер чоогы** мужской разговор.

ИРЕН-ПОРААН буйный; **ирен-пораан тӱзерге** быть буйным, терять рассудок.

ИРЕПЧІ супруги; **аат ирепчі** *см.* **аат**; **чиит ирепчілер** молодые супруги; **ирепчінің аразына кірерге** разводить супругов; *ср.* **ара I**; □ **азырылбас-парбас аат ирепчі** *погов.* неразлучная пара огарей (*о дружных супругах, товарищах*).

ИРЕРКИРГЕ /ирерке-/ капризничать, привередничать; **стол кистінде ирерке**п **одырарға** привередничать за столом.

ИРЕС (-зі) I винт (*то, что может вращаться, ввинчиваться*) // винтовой; **ирес пасхыс** винтовая лестница.

ИРЕС (-зі) II стропило; **иб ирезі** стропила юрты.

ИРЕТ (-ді) 1) южная (*солнечная*) сторона горы; **таг иреді** солнечная сторона горы; 2) проталина; **часхыдағы иреттер** весенняя проталина.

ИРЕТКЕ редька; ◊ **иретке пурун** нос редькой.

ИРИРГЕ /ірі-/ I 1) таять, оттаивать; **ит іріпче** мясо оттаивает; 2) топиться, растапливаться (*о масле, воске и т.п.*); *ср.* **хайыларға**; ◊ **чӱрек іріпче** [он] расчувствовался.

ИРИРГЕ /ире-/ II 1) крутить, скрутить; свивать; **арғамчы ирирге** свивать верёвку; **изебі чох Хан мирген Ирлік чабалны иреебіскен** *фольк.* могучий Хан Мирген злейшего Ирлика скрутил; 2) *перен.* скрутить (*о болезни*); **істім иреепче** [у меня] живот скрутило.

ИРІГ талый, оттаявший; **іріг ит** оттаявшее мясо; **іріг чир** талая земля; ◊ **іріг істіліг кізі** добросердечный человек.

ИРІГЕРГЕ /ірік-/ 1) надоедать, наскучить; **олған-узах ойыннаң ірікпинче** детям игра не надоедает; **пала ойначахтарына ірік парған** ребёнку надоели его игрушки; 2) приедаться; **тадылығ чиискe ірік параргa** сладкое приелось; □ **талған-чарбаа ірікпессің** *погов.* каша и талкан (*национальные блюда*) не приедаются.

ИРІГІС (-зі) *и. д. от* **ірігерге** скука, тоска; томление; **апсах-иней ірігіс чох чуртап салғаннар** старик со старухой прожили, не докучая друг другу.

ИРІДЕРГЕ /іріт-/ 1) оттаивать *что-л.* (*мёрзлое*); **пус ірідерге** оттаять лёд (*чтобы получить воду*); 2) растапливать *что-л.* (*масло, воск и т.д.*).

ИРІЗЕРГЕ /іріс-/ дразнить, подтрунивать (*чаще над детьми*); **іріспе** не дразни ребёнка; **адай ірізерге** дразнить собаку.

ІРІК воля; **ірік полар ба** не проявишь свою волю, по своей воле не поступишь; **іріктіг бе, ірік чох парчазың** по своей воле или поневоле ты едешь; ◊ **ірік чох** поневоле, волей-неволей; хочешь не хочешь; **ірік чох тоғысты тоостыбыс** всё-таки [нам] пришлось завершить работу; **ірік чох парчых** всё же [ему] пришлось идти (*не по своей воле*); **ірік чох чӧпке кірчік** [он] всё же дал согласие.

ИРІК-КЎСНЕҢ *нареч.* насильно, против воли; **ірік-кўснең ирге парарға** выходить замуж против воли.

ИРІКПЕС-ПАРБАС не надоедающий; **ірікпес-парбас ынағлас** нерушимая дружба; ◊ **ірікпес-парбас туғаннар** всегда желанные гости.

ИРІКТІРЕРГЕ /іріктір-/ 1) надоедать, докучать, быть в тягость; **хыныҥ тоғыс кізіні іріктірбинче** интересная работа человеку не в тягость; 2) наводить скуку; **пос постарын іріктірчелер** [они] наскучили друг другу.

ИРІК-ЧАРЫХ: **ірік-чарых пирбеске** не давать воли (*покоя*).

ИРІМ *то же, что* **орым**.

ИРІН (-ні) губа // губной; **ўстўндегі ірін** верхняя губа; **алтындағы ірін** нижняя губа; / **ірін гласнайы** *лингв.* губной гласный (*звук*); ◊ **ірні чағлыг** живущий в достатке (*букв.* губа его жирная); **ірін ўллирге** пригубить *что-л.*; **ірні хуруг** оставшийся ни с чем; голодный (*букв.* сухая губа).

ИРІНЕРГЕ /ірін-/ лениться; **ўгренерге ірінерге** лениться учиться.

ИРІНІС (-зі) леность, лень; **іріниске пастырарға** быть задавленным ленью.

ИРІҤЧЕК 1. лодырь, лентяй; **ірінҷек полба** не будь лодырем; **2.** ленивый; **ірінҷек оолах** ленивый мальчик; □ **ірінҷек кізінің ірні хуруг, іріннмес кізінің ірні чағлыг** *посл.* у ленивого человека губы сухие, а у трудолюбивого — в сале; **ірінҷек кізі одырып узупча, чадып тоғынча** *посл.* ленивый сидя спит, а лёжа работает.

ИРІС (-зі) *то же, что* **ірігіс**; **іріс чох тоғынарға** работать проворно.

ИРІСТІГ 1. скучный, томительный; **ірістіг кўннер** скучные дни; **2.** скучно, томительно; **ірістіг чуртирға** жить скучно.

ИРІТТІРЕРГЕ /іріттір-/ *понуд. от* **ірідерге**.

ИРКЕ 1. 1) нежный, ласковый; **ирке сёс** ласковое слово; **ирке поларға** быть нежным; **иркезі тудыбысхан** захотел понежиться; **ирке пала** а) нежный ребёнок; б) баловень, неженка; **ирке өскірерге** а) растить *кого-л.* баловнем; б) воспитывать ласково; 2) милый; **ирке оолғым** мой милый сын; **2.** нежно, ласково; **іҷем ирке чоохтанча** моя мама говорит ласково.

ИРКЕЛЕДЕРГЕ /иркелет-/ *то же, что* **иркелирге**; **паланы иркеледібізерге** поласкать ребёнка.

ИРКЕЛЕЗЕРГЕ /иркелес-/ *взаимн. от* **иркелирге** 1) ласкать друг друга; **ирепчі иркелесчелер** а) муж и жена ласкают друг друга; б) муж и жена нежно относятся друг к другу; 2) нежить (баловать) друг друга; проявлять ласку друг к другу.

ИРКЕЛЕНЕРГЕ /иркелен-/ *возвр. от* **иркелирге** ласкаться, проявлять ласку, нежность *к кому-л.*; *ср.* **чазыгарға**; **іҷее иркеленерге** ласкаться к матери.

ИРКЕЛЕС (-зі) *и. д. от* **иркелирге** ласка, нежность; **іҷенің иркелезі** материнская ласка.

ИРКЕЛЕСТІГ 1) ласковый, нежный; **иркелестіг сёс** ласковое слово; 2) ласкательный; **иркелестіг ат** ласкательное имя.

ИРКЕЛЕТТІРЕРГЕ /иркелеттір-/ *страд. от* **иркеледерге** быть изнеженным, обласканным; **іҷее иркелеттірерге** быть обласканным матерью.

ИРКЕЛИРГЕ /иркеле-/ ласкать, нежить *кого-л.*; **пала иркелирге** ласкать дитя; **иртіре иркелирге** избаловать.

ИРКЕМ *ласк. обращение к детям, жене* милая, дитя моё, голубка моя, солнышко моё; **иркем, хуҷахтабыс мині** дитя моё, обними меня; **иркем, хайдазың!** душа моя, где ты!

ИРКЕМ-КИНҶЕМ *обращение к младшему по возрасту* душа моя, дорогой мой, дитя моё; *ср.* **иркем**.

ИРКІН порог; **пёзік иркін** высокий порог; **иркін алтирға** а) перешагивать через порог; б) *перен.* входить в дом; ◊ **иркінін алтабасха** враждовать *с кем-л.* (*букв.* порог его не преступать).

ИРКІТ: **иркіт пазы** *бот.* жимолость.

ИРЛЕН *саг.* хомяк.

ИРЛЕНЕРГЕ /ирлен-/ 1) насильно женить на себе (*о женщине*); 2) сожительствовать (*с мужчиной*).

ИРЛІГ замужняя; **ирліг ипчі** замужняя женщина; **ирліг чуртирға** быть замужем; жить в замужестве.

ИРЛІК *миф.* 1) ирлик (*бог подземного царства*); **ирлік хан** подземный хан, царь; **ирлік ханның ізікчілері** *фольк.* привратники подземного царства; 2) *мн.* чудовище; **ит чіҷең ирліктер, ибіріліп, сынға сығынҷар** *фольк.* кровопийцы-чудовища, вихрем на хребет поднимайтесь; ◊ **ирлік хан чізін сині** *проклятие* чтобы тебе попасть в пасть чудовища (*букв.* Ирлик Хан пусть тебя съест).

ИРРИГАЦИЯ *с.-х.* ирригация // ирригационный; **ирригация системазы** ирригационная система.

ИРСЕК развратный; похотливый; **ирсек хат** развратная женщина.

ИРСЫРАХ влюбчивая (*о женщине*); **ирсырах ипчі** кокетка.

ИРТЕ 1. рано; раньше; **ирте турарға** рано вставать; **ирте узирға** рано ложиться спать; **орайлатпа, ирте арах кил** не опаздывай, приходи пораньше; **чоохтасхан тустаҷ ирте килдіҷер** [вы] пришли раньше условленного времени; **2.** ранний; **ирте часхы** ранняя весна; **ирте күскү** ранняя осень; **ирте аалчы** ранний гость.

ИРТЕЕЗІН пораньше; **иртеезін килерге** прийти пораньше.

ИРТЕН 1. утро; **иртен сай** каждое утро; **чалахай иртеннең** с добрым утром; **2.** *нареч.* утром; **иртен иртөк** утром рано; **иртен пararбын** [я] пойду утром; □ **иртен парған ир табан иирги туста айланча (көзенек хаалхазы)** *загадка* утром ушедший молодец к вечеру возвращается (ставни).

ИРТЕНГІ утренний; **иртенгі сарнах** утренняя прохлада; / **иртенгі азырал** завтрак.

ИРТЕНГІЗІ 1) утро; **иртенгізі айас полған** утро было ясное; 2) время, наступавшее сразу после *чего-л.*; **ӱлӱкӱн иртенгізі** на следующий день после праздника.

ИРТЕНГІЗІН *то же, что* **иртенінде**; **иртенгізі көрінер** утром видно будет.

ИРТЕНІНДЕ *нареч.* наутро, назавтра; **иртенінде чолға сығарға** наутро выходить в дорогу; **кирек иртенінде полған** дело было наутро.

ИРТЕРГЕ /ирт-/ I 1) проходить, миновать *что-л.*; **ирт!** проходи! (*так говорят вошедшему в дом*); **чазаг кізі пір часта алты-читі километр иртіпче** пеший человек в час проходит шесть-семь километров; **чайғы табырах ирте халған** лето быстро миновало; **чыллар иртіпче** годы проходят; 2) прекращаться; **наҷмыр иртіп парған** дождь прекратился [прошёл]; 3) *перен.* умирать, погибать; **оолларым чаада иртіп халғаннар** [мои] сыновья погибли на войне; **илебес чирде нағыс абаам иртіп халды полар** *фольк.* в безлюдном месте мой единственный брат, наверное, пал.

ИРТЕРГЕ /ирт-/ II изучать; проходить (*в школе*); **наа теманы иртерге** изучать новую тему; **ундаанын хатап иртерге** то, что забыто, необходимо изучать заново.

ИРТЕҶІ рано встающий (*беспокойный*); ранний; **иртеҷі кізі** рано встающий человек; □ **иртеҷі кізі ікі ӱлӱстіг** *погов.* кто рано встаёт, тот много успевает (*букв.* рано встающий имеет две доли).

ИРТЕҶІЛ *то же, что* **иртеҷі**; **иртеҷіл пала** рано встающий ребёнок; **иртеҷіл аалчы** ранний гость.

ИРТІЗЕРГЕ /иртіс-/ *взаимн. от* **иртерге** I разминуться, не встретиться друг с другом в пути; **арғызымнаң чолда иртіс парғабыс** [мы] с другом разминулись в пути.

ИРТІНЕЕЧІ *то же, что* **иртінчек**; **иртінеечі ипчі** заносчивая женщина.

ИРТІНЕРГЕ /иртін-/ 1) переходить границы приличия (*пределы дозволенного*); 2) зазнаваться, чваниться; 3) наглеть; 4) баловаться чрезмерно (*обычно о детях*); **иртіре иртінерге** а) слишком наглеть, зазнаваться; б) чрезмерно баловаться.

ИРТІНІС (-зі) *и. д. от* **иртінерге** 1) зазнайство, чванство; 2) наглость; 3) чрезмерное баловство; **иртініс чахсаа нимес** а) чрезмерное зазнайство — не признак хорошего [тона]; б) чрезмерное баловство не на пользу.

ИРТІНҷЕК (-гі) 1. 1) зазнайка; **иртінҷек пол парарға** стать зазнайкой; 2) наглец; **иртінҷек хылыхтығ кізі** человек с наглым нравом; **2.** 1) зазнавшийся; 2) наглый; **иртінҷек кізі** наглый человек.

ИРТІП *служебное сл.* (*употребляется в функции союзного сл.*) не только, но даже; **паланы тызардаң иртіп, көрбеді дее аныңзар** [он] не только не успокоил ребёнка, но даже не посмотрел на него; **турардаң иртіп, аар айланыбысты** [он] не только не встал с постели, но даже отвернулся к стене.

ИРТІРЕ 1) дальше; **иртіре парарға** ехать (идти) дальше; **ол иртіре пари** он прошёл дальше; 2) свыше меры, чересчур, слишком; очень; **иртіре суулирға** слишком шуметь; ◊ **иртіре тудынарға** держаться [вести себя] нагло (высокомерно); **иртіре хыйға** слишком умный; **иртіре сай** очень скандальный; **иртіре чой** очень лживый; **иртіре чөрібізерге** перейти всякие границы в своих действиях.

ИРТІРЕРГЕ /иртір-/ 1) пропускать, **теес иртірерге** а) отводить очередь (*напр.*, при пастьбе овец); б) пропустить очередь; **ӱгредіг иртірерге** пропустить занятие; 2) провозить, проводить, прогонять *кого-л.*, *что-л. мимо чего-л.*, *через что-л.*; **малны аалдаң хыйа иртірерге** провести стадо мимо села; **чолчыларны тайға тобыра иртірерге** прогонять путников через тайгу; 3) проводить *что-л.*; **ынархас иирі иртірерге** проводить вечер дружбы; **чайғыны иртірерге** проводить лето; 4) переносить *что-л.*; **чобағны иртірерге** переносить горе; **ағырығны азах ӱстӱнде иртірерге** переносить болезнь на ногах.

ИРТІС (-зі) *и. д. от* **иртерге** I 1) прохождение; 2) времяпровождение.

ИРТІС-ПАРЫСТА *то же, что* **иртісте**; **иртіс-парыста кір сығарға** зайти проездом.

ИРТІСТЕ *нареч.* проходя мимо; проездом; **иртісте кіріп сығарға** заехать *к кому-л.* проездом.

ИРТКЕН 1) пройденный; **иртken материал** пройденный материал; 2) прошедший; прошлый; **иртken чыл** прошлый год, прошедший год; / **иртken тус** *грам.* прошедшее время; **наада иртken тус** *грам.* недавно прошедшее время.

ИРТКЕН-ПАРҒАН *собир.* прохожий (всякие прохожие).

ИРТКЕН-САСХЫН *собир.* бездельники; **иртken-сасхын пол чӧрерге** стать бездельником.

ИС (-зі) I имущество, богатство; добро; **иске турған** дорогостоящий; ◊ **иске ис хозарға** богатство к богатству (*букв.* к добру добро прибавлять); □ **пилен иске чалтанмаңар, пилен малға хараспаңар** *посл.* пусть вас не соблазняет чужое добро.

ИС (-зі) II **1.** 1) материя // матерчатый; **халын ис** толстая материя; 2) тряпка, лоскут; **кизек ис** небольшой лоскут; **2.** матерчатый; **ис чорған** матерчатое одеяло.

ИС (-зі) III ум, разум; рассудок; **сан пӧгерге ис кирек** чтобы решить задачу, нужен ум; **изің пар синің?** ты в своём уме?; **изім сыхханча хорыхтым** [я] испугался так, что чуть не лишился ума; **іче чирі истең ырах хал парған** *фольк.* далеко позади осталась материнская земля — умом трудно постичь; **ала хулат ағылға кірген, хыс чахсызы изінге кірген** *фольк.* пего-саврасый конь на ум пришёл, достойнейшая из дев на память пришла [богатырю]; **иске кірерге** вспоминаться; ◊ **изі чох** *прям. и перен.* дурак; умалишенный; **изі чохтанарға** расстроиться, обидеться; **ис кирерге** проучить, наказать *кого-л.*; **ис кірерге** набраться ума; **ис пілінерге** опомниться, стать рассудительным; **ис сайбаларға** путаться (*в мыслях*); **изі сығарға** выжить из ума, рехнуться; **истең халарға** забываться; **изін сығарарға** очень сильно напугать *кого-л.*

ИС (-зі) IV выделка, обработка кожи, шкуры; **теері изін пирбинче** шкурка плохо поддаётся обработке.

ИС (-зі) V *бельт.* самка (*некоторых зверей*: *кабарги, соболя*); *см.* **тізі.**

ИС (-зі) VI: **истіг кип** удобная одежда; **изі чох кип** неудобная одежда; **истіг чир** приятное (удобное) место; **изі чохтанарға** чувствовать себя подавленно, скованно.

ИСКЕТ (**-ді**) *уст.* знать; лучшие люди; **искеді чох кізі** бесславный человек.

ИСКЕТТІГ 1) знатный; **искеттіг чон** знатные люди; 2) добродетельный; **искеттіглер** люди, известные по своей доброте или общественному положению; ◊ **искеттіг чир** земля обетованная (*земля, изобилующая богатством*).

ИСКІ I весло; **ниик иски** лёгкое весло; **киме искізі** лодочное весло.

ИСКІ II *кыз.* старый, древний, ветхий (*о вещах*); *см.* **иргі**; **искі тон** старая (ветхая) шуба.

ИСКІДЕ *кыз. нареч.* в древности; *см.* **иргіде**; **искіде чуртаан чон** люди, жившие в древности.

ИСКІНДІ остаток молока у коровы после второго подсоса телёнка.

ИСКІНДІЛІГ [корова], дающая молоко с подпуском телёнка.

ИСКІНЕРГЕ /искін-/ *то же, что* **истерге**.

ИСКІРЕРГЕ /искір-/ I 1) извещать, сообщать, уведомлять, информировать *о чём-л.*; **аалчы килерін искірерге** сообщать о приезде гостей; **азынада искірерге** уведомлять заранее; **тылаас искірерге** извещать о новостях; 2) докладывать; **тоғыс планы толғаннаңар искірерге** докладывать о выполнении производственного плана.

ИСКІРЕРГЕ /искір-/ II *понуд. от* **изерге** II путём подпуска телёнка вызвать прилив молока у коровы; **інек искіріп саарға** доить корову с подпуском телёнка.

ИСКІРІГ (**-ии**) *и. д. от* **искірерге** I 1) извещение, уведомление, информация, сообщение; **ТАСС искірии** сообщение ТАСС; **конференция иртірерденер искіріг** сообщение о проведении конференции; **Правительство искірии** Правительственное сообщение; 2) объявление; **искіріг пирерге** давать объявление; **газетада тоғысха хығырчатханнаңар искіріг полған** в газете было помещено объявление о приглашении на работу.

ИСКІРІГЛІГ повествующий; / **искірігліг чоохтаг** *лингв.* повествовательное предложение.

ИСКІРІГЧІ 1) информатор; **искірігчіпің чооғы** рассказ информатора; 2) доносчик.

ИСКІРІЛЕРГЕ /искіріл-/ *страд. от* **искірерге** I сообщаться, передаваться; **радионаң искірілче** передаётся по радио.

ИСКІРТЕРГЕ /искірт-/ заставить слушаться, подчиняться; **паланы искіртіп алары уғаа сидік** очень трудно добиться послушания у ребёнка.

ИСКІТ глухой, замкнутый; **искіт тайға** глухая тайга; **искіт чазы** поле, окружённое лесом, горами; ◊ **адай искідіне пазыбызарға** покрыться волдырями (*по поверию эти волдыри появляются на теле от того, что человек наступил на то место, где собака задними лапами разгребала землю*).

ИСКУССТВО искусство; **искусство тоғынчылары** деятели искусства; **искусство произведениелері** произведения искусства.

ИС-ПАЙ *собир.* имущество, богатство; **чонның ис-пайы** богатство народа; **ис-пайның ээзі** хозяин (владелец) имущества; / **чирнің ис-пайы** полезные ископаемые.

ИС-ПАЙЛЫҒ имущий, богатый; **испайлыг магазин** богатый магазин; **испайлыг чон** имущий народ.

ИСПАН(ЕЦ) испанец // испанский; **испан тілі** испанский язык; **испанецтер** *мн.* испанцы.

ИСПАНКА испанка.

ИС-САҒЫС (**-зы**) память; ум; **ис-сағыс тилідерге** развивать память; **ис-сағыстыг кізі** а) человек с хорошей памятью; б) умный человек; ◊ **изі-сағызы чох айна** чёрт непутёвый (*букв.* без ума, без памяти чёрт).

ИС-СИП (**-зі, -бі**) *собир.* богатство, имущество; *ср.* **ис-пай**; **чирнің изі-сибі саналбаан** не считано богатство земли; **изі-сибі чох** неимущий; **изі-сибі пөгіні чох** *фольк.* несметное количество богатства [у богатыря].

ИССІРЕК жадный до богатства, до вещей; **иссірек ипчі** женщина, жадная до вещей; *разг.* тряпичница.

ИССІРЕКТЕНЕРГЕ /иссіректен-/ быть жадным до вещей, до богатства.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ исследователь; *ср.* **істезігчі**.

ИССЛЕДОВАТЬ: **исследовать поларға** исследовать *кого-л.*, *что-л.*; *ср.* **істезерге**; **ўгренерге**; **чирні исследовать поларға** исследовать местность; **исследовать полары** исследование.

ИСТЕДЕРГЕ /истет-/ 1) *понуд. от* **истирге** дать *кому-л.* обработать, выделать (*кожу*, *шкуру*); **теер истедерге** дать выделать шкуру; 2) *страд. от* **истирге** (во 2 знач.) быть наказанным; **оолах чахсы истетті** мальчик наказан как следует.

ИСТЕЛЕРГЕ /истел-/ 1) *возвр. от* **истирге** обрабатываться, выделываться (*о коже*, *шкуре*); **теерлер истелче** шкуры обрабатываются; 2) *страд. от* **истирге** быть обработанным, выделанным; **чахсы истелген теер** хорошо выделанная шкура.

ИСТЕНДІРЕРГЕ /истендір-/ *понуд. от* **истенерге** 1) успокоить *кого-л.*, *что-л.*; 2) приучать *кого-л. к кому-л.*, *чему-л.*

ИСТЕНЕРГЕ /истен-/ 1) наслаждаться покоем; быть спокойным (*удовлетворённым*); **истеніп чуртирға** жить спокойно; 2) привыкать *к кому-л.*, *чему-л.*, осваиваться; **наа чуртта истенерге** привыкать к новому месту жительства; **тоғыста истенерге** освоиться на работе; 3) чувствовать удобство *в чём-л.*; **пу кипке истенчем** [мне] в этом пальто удобно.

ИСТЕРГЕ /ис-/ 1) слушать, слышать *кого-л.*, *что-л.*; **аны истерге** его слушать; **чахсы истерге** хорошо слышать; **хомай истерге** плохо слышать; **чон концерт истерге чыылған** народ собрался слушать концерт; **кізідең мин испеем, позым көргем** я не от людей слышал, а сам видел; 2) слушаться *кого-л.*; **іңе-пабаны истерге** слушаться родителей; **сөс истерге** а) слушаться *кого-л.*; б) быть послушным; **сөс испес** непослушный, неслух; **сөс истеечі** послушный; □ **испес кізее иркін алтаанча ла** *погов.* невнимательный помнит только до порога; **алыг кізіниң хулағы ниме исте чоғыл, харағы ниме көре чоғыл** *погов.* уши глупого ничего не слышат, глаза — ничего не видят; **иссең — хулааңда, көрзең — харааңда** *погов. соотв. рус.* глух и нем (*букв.* если слышал — в ушах, если видел — в глазах [остаётся]).

ИСТЕТТІРЕРГЕ /истеттір-/ 1) *понуд. от* **истедерге**; 2) *страд. от* **истедерге** (во 2 знач.) подвергаться наказанию; **пабама истеттірдім** [я] наказан отцом.

ИСТИНЧЕ *нареч.* удобно; удобнее; **истинче чадарға** лежать удобно; ◊ **истинче чуртирға** жить припеваючи.

ИСТИРГЕ /исте-/ 1) выделывать, обрабатывать, дубить (*кожу*, *шкуру*); **ізірекпең истирге** обрабатывать кожемялкой; **хой теерізі истирге** выделывать овчину; 2) *перен.* проучить, наказать *кого-л.*; **сөс испестерні истирге** наказать провинившихся (непослушных).

ИСТІҒ I богатый; обладающий имуществом, богатством; **улуғ истіг совхоз** очень богатый совхоз; **істіг хазна** богатое государство.

ИСТІҒ II умный, разумный (*о человеке*); *ср.* **хыйға**; **улуғ истіг кізі** человек большого ума; □ **алығны истіг ит полбассың** *посл.* дурак остаётся дураком (*букв.* дурака разумным не сделаешь).

ИСТІҒ III 1. 1) удобный; **истіг маймах** удобная обувь; 2) уютный, привычный; **истіг тура** уютный дом; 3) приятный, симпатичный; **истіг кізі** приятный, симпатичный человек; 4) красивый (*о местности*); **истіг чирлер** красивые места; **2.** 1) удобно; **пала истіг одырча** ребёнок сидит удобно; 2) уютно, привычно; **истіг чуртирға** жить уютно; **истіг пол парды** стало уютно (удобно, привычно); ◊ **истиине тартынарға** а) стремиться к удобству, уюту; б) стараться не нарушать [своё] спокойствие, [свой] покой; **истиинең тоғынарға** быть спокойным на работе.

ИСТІҒ-ТЫСТЫҒ 1. спокойный; **істіг-тыстыг хоных** спокойная жизнь; **істіг-тыстыг чон** спокойные люди; **2.** спокойно; **істіг-тыстыг поларға** быть спокойным, держать себя спокойно.

ИСТІЛДІРЕ *нареч.* вслух, громко; **истілдіре хысхырарға** кричать громко; **истілдіре чоохтанарға** говорить громко.

ИСТІЛДІРЕРГЕ /істілдір-/ производить звуки с целью, чтобы кто-то слышал, слушал; **чатхан ўнін истілдірдек** поиграй, пожалуйста, на чатхане, чтобы [мы] послушали.

ИСТІЛЕРГЕ /істіл-/ слышаться; **ыр истілче** слышится песня; **чатхан ўні истілче** слышатся звуки чатхана; **кўгўрт кўзўреені истіле тўскен** послышались раскаты грома.

ИСТІРЕРГЕ /істір-/ I *понуд. от* **истерге** (в 1 знач.) слушать; *ср.* **искірерге** I; заставить слушаться, принуждать слушаться *кого-л.*; **туңмамны сöс истір полбинчам** не могу убедить сестрёнку, чтобы она послушалась [меня].

ИСТІРЕРГЕ /істір-/ II *понуд. от* **изерге** I заставить, попросить черпать *что-л.*; **көлбеден суғ истірерге** попросить почерпнуть из корыта воды.

ИСТОРИК (-гі) историк.

ИСТОРИЯ история // исторический; **Хакасияның историязы** история Хакасии; **история урогы** урок истории; **история чöрізі** исторический путь; *ср.* **тархын**.

ИСТОЧНИК (-гі) *перен.* источник; **источниктерге айланарға** обратиться к источникам.

ИСТРЕБИТЕЛЬ *ав.* истребитель.

ИС-ТЫС (-зы) покой, спокойствие; **ис-тыс пілбеске** не знать покоя; **ис-тыс пирбеске** не давать покоя; **ис-тызы чох** непослушный, баловный; *ср.* **тыс** I.

ИС-ХУТ (-зі, -ды) разум, рассудок; **ізіхуды чоғыл** а) потерял рассудок; б) перепугался, растерялся; **ізім-худым сыхты** [я] так перепугался, что душа в пятки ушла.

ИТ (-ді) I мясо // мясной; **иргі ит** залежалое мясо; **кирсен иді** грудинка; **салығлаан ит** вяленое мясо; **ўўче ит** мясо, припасённое к весне (*замораживается в закрытой посуде*); **хайнатхан ит** варёное мясо; **хаңзаан ит** мясо с душком; **хойғалаан ит** мясо, печённое на огне (шашлык); **час ит** свежее мясо; *обл.* свежина; **киик иді** оленина; **öртек иді** утятина; **ит чызы** мясной запах; **ит комбинады** мясокомбинат; **итке парчаң мал** скот, предназначенный на убой; **ит хаарарға** жарить мясо; / **ит киртчең** мясорубка; **соң ит** а) мякоть; б) ягодица; □ **иді хайдағның — мўні андағ, улии хайдағның — тöлі андағох** *посл.* каково мясо — таков и бульон, каковы родители — таковы и их детки.

ИТ (-ді) II тело; **ит ағыриин пазарға** превозмочь боль во всём теле; **прай иді пузурап парған** всё тело покрылось сыпью; **ит ізеені** высокая температура (*тела*); ◊ **ит ізеенче тоғынарға** работать в полную силу (*букв.* тело разогрелось пока работать); **иді толыбысхан кізі** полнеющий человек; **иді тудылбас кізі** худой человек; **иді тўс парған кізі** похудевший человек; **ит хатырарға** укреплять тело; **хызыл ит пала** новорождённый; **хызыл ит поларға** быть окровавленным (от побоев, пули); **итке хаппасха** не действовать на организм; **итке пик** мускулистый, крепкий, сильный; **ит талаларға** появиться о боли в мышцах (*после тяжёлой физической нагрузки*).

ИТ (-ді) III *уст.* 1) собака; *ср.* **адай**; 2) *перен.* волк; **хойны ит тут салтыр** овцу волки задрали; ◊ **ит табан** *фольк.* собачье отродье; сукин сын!

ИТ IV *шор.* омут; *см.* **көлбең**; **көне**.

ИТАЛЬЯНЕЦ итальянец; **итальянецтер** *мн.* итальянцы.

ИТАЛЬЯНКА итальянка.

ИТАЛЬЯНСКАЙ итальянский; **итальянскай тіл** итальянский язык.

ИТІЛИРГЕ /итіле-/ *кач. уст.* 1) выражать скорбь (*причитанием или песней*); 2) петь грустные песни; *см.* **ырлирға**; **илнің алнында итілеп пирдім** перед народом [я] спела свои грустные песни.

ИТІРЕРГЕ /итір-/ *понуд. от* **идерге**; **тоғыс итірерге** заставить работать; **халас итірерге** поручить (дать) постряпать; ◊ **чабал итірерге** быть истерзанным, быть осмеянным; **кізее итірерге** обращаться к знахарям (*напр.*, лечить больного).

ИТКЕН-ТУТХАН: иткен-тутхан поларға браться за дело, но не доводить его до конца; делать вид, что занят *чем-л.*

ИТПЕЗЕ *саг. вводн. сл.* возможно, вероятно; **итпезе, ол килбес** возможно, он не придёт; **итпезе, андағ полбаан** возможно, и не так было.

ИТСЕ *нареч.* вообще, вообще-то; **итсе ол хомай кізі нимес** вообще-то он неплохой человек; **итсе мин пілчем аны** вообще-то я его знаю.

ИТСІРЕК любящий есть мясо; жадный до мяса; **итсірек олған** ребёнок, любящий есть мясо.

ИТСІРИРГЕ /итсіре-/ иметь желание есть мясо; иметь острую потребность в мясе (*при его отсутствии*); **кізі часхызын итсіреп парча** весной у человека появляется острая потребность в мясе (*в то время, когда кончаются зимние запасы мяса*).

ИТСІРӦС *то же, что* **итсірек**; **мин итсіröспін** я люблю поесть мяса.

ИТ-СӦӦК (-ді, -гі) *собир., употр. обычно в притяж. форме*; **иді-сөөгі сыстасча** [у него] ломит всё тело; **иді-сөөгін унада тударға** измять *кого-л.* (*напр.*, в драке).

ИТТЕНЕРГЕ /иттен-/ полнеть, толстеть (*о человеке*); **иттен парарға** располнеть; **харакха көріндіре иттенерге** полнеть на глазах; **иттен парған ипчі** располневшая женщина.

ИТТІГ 1) мясистый; **иттіг наахтар** мясистые щёки; 2) мясной; **иттіг тамах** мясное блюдо; 3) *перен.* полный, толстый (*о человеке*); **иттіг ирен** полный (толстый) мужчина.

ИТ-ХАН I *собир.* мясные продукты; **ит-хан чирге** питаться мясной пищей; **ит-хан пызырарға** варить мясо (*и др. мясные продукты*).

ИТ-ХАН II: **ит-хан чох кізі** худой, худощавый человек, бледный человек.

ИЮЛЬ июль; *ср.* **ай** I; **пастағы июль** первое июля.

ИЮЛЬДАҒЫ июльский; **июльдағы ізіг кӱннер** жаркие июльские дни.

ИЮНЬ июнь; *ср.* **ай** I; **он пис июньда** пятнадцатого июня.

ИЮНЬДАҒЫ июньский; **июньдағы чахайахтар** июньские цветы.

I

ІДЕ вдохновение; старание; **ідезін саларға** делать *что-л.* со старанием; с вдохновением; **ідезі тударға** вдохновиться.

ІДЕЕРКИРГЕ /ідеерке-/ обнадёживать, жалея; **ідееркеп чоохтапча** [он] говорит, жалея; **син ідееркебе** ты не жалей; **ічем хыриина ідееркеп килдім, адам чағынына паарсап килдім** *фольк.* к родне матери [я] пришёл жалея, к близким отца [я] пришёл с лаской.

ІДЕЛІГ 1) сильный; старательный; **іделіг кізі** старательный человек; 2) толковый, понятливый; **іделіг тоғынчы** толковый работник.

ІДЕНГЕК беспокойный, подвижный; **ідеңгек кізі** подвижный человек.

ІДЕНЕРГЕ /ідең-/ ёрзать, не сидеть на месте; *ср.* **ідінерге**; **іденіп одырарға** сидеть неспокойно.

ІДЕРГЕ /іт-/ толкать, отталкивать *кого-л.*, *что-л.*; передвигать *что-л.* по поверхности *чего-л.*; **одырчых ідерге** передвигать табуретку (*по полу*).

ІДЕРЕРГЕ /ідер-/ *саг.* капризничать; *см.* **иреркирге**.

ІДИ так, таким образом; **іди дее** и так; **іди дее чахсы** и так хороший (и так хорошо); **іди ле** просто так; **іди ле кір килерге** зайти просто так; **іди ит** делай так (как надо); **іди полба** не поступай таким образом.

ІДИРГЕ /іде-/ *этн.* указывать пальцем на кладбище; **сөөктерзер ідебечең** нельзя указывать пальцем на кладбище (*можно навлечь на себя беду, несчастье*).

ІДІГ (-ии) *и. д. от* **ідерге** толкотня, толкание, отталкивание; **ідіг пасталча** начинается толкотня.

ІДІГ-ТАДЫҒ: **ідіг-тадыг тӱскен кізі** болтливый человек; пустомеля.

ІДІЗЕРГЕ /ідіс-/ *взаимн. от* **ідерге** толкать друг друга; отталкиваться *вместе*

с кем-л.; **ідіс пирерге** помочь толкнуть *что-л.*

ІДІЛЕРГЕ /іділ-/ *возвр.-страд. от* **ідерге** 1) толкаться, отталкиваться; **хаҙаа іділбинче** телега не сдвигается с места; 2) двигаться (*большой массой*); **пус іділче** лёд трогается; **хойыг хара пулут іділіп одыр** движется густая чёрная туча; 3) *перен. разг. то же, что* **чалчирға**.

ІДІЛІЗЕРГЕ /іділіс-/ 1) *взаимн. от* **іділерге** двигаться массой; *ср.* **іділерге** (во 2 знач.); **пустар іділісче** льдины движутся; **чон іділісче** толпа движется потоком.

ІДІЛІС (-зі) *и. д. от* **іділерге** 1) толкание; 2) движение (*большой массой*).

ІДІНЕРГЕ /ідін-/ *возвр. от* **ідерге** 1) толкаться; отталкиваться; 2) ёрзать.

ІДІРГЕК 1. 1) злоба; 2) *разг.* злюка, злючка; **ідіргегі тударға** раздражаться; **ідіргегі тутча** [он] раздражается; **нимее ідіргеең тутча** что [ты] злишься; **2.** раздражительный; нервный; **ідіргек кізі** раздражительный человек.

ІДІРГЕКТЕНЕРГЕ /ідіргектен-/ злиться; раздражаться; дёргаться; **ідіргектеніп одырарға** раздражаться; **ідіргектенме маҕаа** не злись (не раздражайся) на меня.

ІДІРГЕКТЕНЧІК раздражительный, нервный, злой; *ср.* **ідіргек**; **ідіргектенчік поларға** раздражаться; **ідіргектенчік апсах** радражительный старик.

ІДІРГЕН *саг.* гумно; *см.* **ӱртӱн**.

ІДІРГЕНЕРГЕ /ідірген-/ *то же, что* **ідіргектенерге**.

ІДІРГЕСТІГ 1. противный, страшный, безобразный; **ідіргестіг кирек** противное (безобразное) дело; **2.** противно, страшно, безобразно; **көрерге дее ідіргестіг** даже смотреть противно; ◊ **кізі ідіргестіг** а) противный; б) противно.

ІДІС (-зі) 1) посуда // посудный; ёмкость; **ағас ідіс** деревянная посуда; **аҥмар ідізі** сусек амбара; **улуғ ідіс** большая ёмкость; **ідіс магазині** посудный магазин; 2) лагун, бочонок; **тойға тоғыс ідіс араға тимнелген** к свадьбе было приготовлено девять бочонков вина; **одыртпа ідіс** лагун в виде деревянного ведра; **чӱгӱртпе ідіс** низкий круглый лагун; **ідіс араға** бочонок вина; 3) горшок для цветов; 4) сосуд (*для жидкости*); **сӱлейке ідіс** стеклянный сосуд (*банка*); 5) *эвф.* гроб; **ідізіне саларға** класть [покойного] в гроб; ◊ **ідіс ахсы азарға** *этн.* дать отведать вина (*букв.* открывать отверстие сосуда) (*перед отправлением в гости к родственникам по поводу какого-л. события, если везли лагун с вином, обязательно отливали из сосуда вино и давали соседям или родственникам отведать, те им желали благополучной поездки*); **ідіс тӱбі** *этн.* последняя чаша вина (*букв.* дно сосуда) (*в компании, если кому-л. достаётся остаток вина в сосуде, говорили* — **ідіс тӱбі сағаа тӱсті, араға аларға килізер** последняя чаша тебе досталась, придётся [тебе] доставать вина, *поэтому выпивающие, как бы в шутку, стараются избегать последней чаши, а тот, кто разливает вино, последнюю чашу наливает себе*); **ідіс тӱбі хахтирға** съесть все (*букв.* дно посуды вытряхивать); **ідіс хабарға** *этн.* отбирать лагун с вином (*элемент свадебного обряда: группа молодых всадников встречает свадебный кортеж, требуя сосуд или бутылку вина у жениха как дань за невесту, получив требуемое, распивают вино*); **суғ ідізі** русло реки.

ІДІСТІГ имеющий посуду; посудный; **ідістіг тасхах** а) полка, изобилующая посудой; б) посудная полка.

ІДІС-ХАМЫС (-зы) домашняя утварь; посуда; **ідіс-хамыс аларға** покупать посуду.

ІДӦ *уст.* подстилка под ручную мельницу; *см.* **талбах**.

ІДӦК (ідиӧк) так же; **ідӧк тее** и так; *ср.* **іди**; **ідӧк хылынча** [он] так же поступает.

ІЗЕ *част.* да, так, конечно (*употр. для выражения утверждения*); *ср.* **я**; **ізе, андаг!** да, так! **ізе, парыбысхан** да, [он] уехал; **ізе, чарабас** конечно, нельзя.

ІЗЕЕЧІ пьяница, алкоголик; **ізеечі пол параргa** стать алкоголиком.

ІЗЕМҸІК (-гі) охотничья сумка (*небольшая кожаная для ружейных принадлежностей*); **аҥчының іземҹігі** охотничья сумка.

ІЗЕНДІРЕРГЕ /ізендір-/ *понуд. от* **ізенерге** I 1) уверять, обнадёживать *кого-л.*; **тикке ле ізендірчезің** зря обнадёживаешь; 2) внушать доверие *кому-л.*; **ол мині ізендірче** он [мне] внушает доверие.

ІЗЕНЕРГЕ /ізен-/ I надеяться *на кого-л., что-л.*; верить *кому-л., чему-л.*, доверять *кому-л., чему-л.*, полагаться *на кого-л., что-л.*; **ізенген кізім** человек, которому [я] доверял; **палама ізен турбын** [я] полагаюсь на [своего] ребёнка; □ **ізенген тағда киик чох полчаң** *посл. соотв.* не будь самоуверен (*букв.* на горе, на которую ты надеешься, косуль может и не быть).

ІЗЕНЕРГЕ /ізен-/ II упрямиться, не слушаться, проявлять норов; *обл.* уросить (*о лошади*); **ат ізен сыххан** лошадь начала проявлять норов.

ІЗЕНІЗЕРГЕ /ізеніс-/ *взаимн. от* **ізенерге** I 1) надеяться друг на друга; **удуртөдір ізеніс турлар** [они] надеются друг на друга; 2) доверять, верить друг другу; полагаться друг на друга; **ізенізерге кирек** надо доверять друг другу.

ІЗЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **ізенерге** I 1) надежда; **ізеніс пар** есть надежда; **ізеніс чох чуртирға** жить без надежды; 2) доверие, вера, доверчивость; **ізеніс чідірерге** потерять доверие; 3) уверенность; **таңдағызына ізеніс** уверенность в будущем.

ІЗЕНІСТІГ *то же, что* **ізестіг**; **ізеністіг нанчы** надёжный друг.

ІЗЕНЧІК I 1) беспечный, доверчивый; **иртіре ізенчік** слишком беспечен; **ізенчік поларға** быть доверчивым; 2) ленивый (*обычно перекладывающий свои дела на других*); **ізенчік кізі** ленивый человек.

ІЗЕНЧІК II упрямый, непослушный; норовистый (*о лошади*); **ізенчік ат** лошадь с норовом.

ІЗЕҢЕ стремя; **хола ізеңе** бронзовое стремя; **ізеңе паа** стременной ремень; **азах ізеңее суғарға** вдеть ногу в стремя.

ІЗЕҢЕЛИРГЕ /ізеңеле-/ пришпоривать (*коня*); **удаа ізеңелирге** часто пришпоривать (*коня*).

ІЗЕҢЕЛІГ имеющий стремя, стремянный, стременной.

ІЗЕП (**-бі**) карман; **істіндегі ізеп** внутренний карман; **нан ізебі** боковой карман; **ізеп чабии** карманный клапан; **ізебі чох кип** одежда без кармана; ◊ **ізебің тут** держи карман шире.

ІЗЕПТЕНЕРГЕ /ізептен-/ 1) прикарманивать, присваивать чужое; 2) носить *что-л.* в кармане; **ахча ізептенерге** а) носить деньги в кармане; б) *перен.* нажить, накопить деньги.

ІЗЕПТІГ с карманом; **ізептіг көгенек** платье с карманом; ◊ **ізептіг кізі** богач (*букв.* с карманом человек).

ІЗЕРГЕ /іс-/ пить; **суғ ізерге** пить воду; **амзорап ізерге** пить мелкими глотками; □ **іскеннің тілі сыхча** *погов.* у выпившего язык развязывается; **таға сыхса, талған чібес, суға инзе, суғ іспес (сана)** *загадка* на гору лезет — пищу не ест, к воде спустится — воды не пьёт (лыжи).

ІЗЕС (**-зі**) надежда; **ізес чох** недостоверный, ненадёжный; **ізес чох кізі** ненадёжный человек; **ізес пирерге** дать надежду; **ізес чідірерге** потерять надежду.

ІЗЕСТІГ 1. надёжный, уверенный; **ізестіг арғыс** надёжный друг; 2. надёжно, уверенно; **ізестіг чоохтанарға** говорить уверенно; **таңдағызына ізестіг көрерге** смотреть в будущее уверенно.

ІЗИРГЕ /ізі-/ греться, нагреваться, подогреваться, согреваться, накаливаться, становиться горячим; **суғ ізіпче** вода подогревается; **ізіп парарға** а) нагреться; б) *перен.* сгореть (*о чём-л.*); **ибі ізіп парған** его дом сгорел; ◊ **иді ізіпче** [у него] повышенная температура; **иді-ханы ізібісті** [он] согрелся; **сырай ізіпче** лицо горит.

ІЗІГ 1. жар, жара; зной; **ізіге сыдабасха** не выносить жары; 2. 1) жаркий; горячий; знойный; **ізіг чайғы** знойное лето; **ізіг чей** горячий чай; 2) *перен.* горячий, пылкий, пламенный; **ізіг чүрек** горячее сердце; 3. жарко; горячо; **мағаа ізіг** мне жарко; / **ізіг ағырыг** *мед.* а) горячка; б) тиф; ◊ **ізіге одырарға** греться (*в целях лечения*).

ІЗІГЛЕНЕРГЕ /ізіглен-/ *возвр. от* **ізігліргe** прогреваться; принимать горячую ванну; **ізіглен көрерге** греться *чем-л.* (*в

целях лечения); **ізігленіп имненерге** лечиться путём прогревания.

ІЗІГЛИРГЕ /ізігле-/ 1) греть, согревать *кого-л.*, *что-л.*, нагревать *кого-л.*, *что-л.*; 2) ставить компресс *кому-л.*; **азах ізіглирге** греть ноги; **паланы ізіглирге** ставить компресс ребёнку.

ІЗІДЕРГЕ /ізіт-/ *понуд. от* **ізирге** 1) греть *кого-л.*, *что-л.*; **күн ізітче** солнце палит, греет; 2) подогреть *что-л.*; **чай ізідерге** подогреть чай; 3) накалить *что-л.*; *ср.* **чылыдарға**; ◊ **азах ізідерге** лечиться (*прогревая ноги*).

ІЗІДІНЕРГЕ /ізідін-/ *возвр. от* **ізідерге** прогреваться, ставить себе компресс.

ІЗІЗЕРГЕ /ізіс-/ *взаимн. от* **ізерге** пить, есть (*суп*) вместе *с кем-л.*; *ср.* **ічізерге**.

ІЗІК (-ии) дверь // дверной; **тура ізии** дверь дома; **ізік наағы** дверной косяк; **хаалха ізік** ворота; **ізік алнында** у дверей; перед дверью; **ізік тохладарға** стучать в дверь; **ізік чабарға** закрывать дверь; ◊ **азых ізік күні** день открытых дверей; **ізік пылаза** очень быстро, в спешке; **ізік соотпасха** надоедать *кому-л.* частым посещением (*букв.* дверь не охлаждать).

ІЗІ-КИРЕГІ *употр. с афф. принадлежности* дела, занятия; **ізі-кирегі чох чӧрерге** ходить без дела.

ІЗІКТИРГЕ /ізікте-/ стучаться в дверь, ломиться в дверь; **кем-де ізіктепче** кто-то стучится в дверь.

ІЗІКТІГ с дверью; имеющий дверь [вход]; **тимір ізіктіг иб** дом с железной дверью; **хадыл ізіктіг иб** дом с двойной дверью.

ІЗІК-ТӦР *собир.* и передний угол, и дверь; **ізік-тӧрге пас чӧрерге** ходить из угла в угол (*в доме*).

ІЗІК-ТЎНЎК (-гі) *собир.* очаг; **ізік-тўнўк ибіре одырарға** сидеть возле очага.

ІЗІКЧІ привратник; швейцар; **ізікчі полып тоғынарға** работать швейцаром.

ІЗІЛЕРГЕ /ізіл-/ *страд. от* **ізерге** быть выпитым; **ізіг күнде суғ көп ізілче** в жаркий день много воды пьётся; **суғ тооза ізіл парған** вода вся выпита.

ІЗІМ *то же*, *что* **оортам**; **пір ізім суғ** глоток воды.

ІЗІНҶЕ следом; **ізінче парарға** идти следом.

ІЗІНҶЕК выпивший, под хмельком; **ізінчек килген** [он] пришёл под хмельком; **ізінчек чӧрерге** ходить подвыпившим.

ІЗІРГЕНЕРГЕ /ізірген-/ чувствовать жар, изнывать от жары; **ізіргенчем** [мне] жарко; **чайғызын ізіргенерге** летом изнывать от жары.

ІЗІРГЕНҶІК сильно чувствующий жару, не переносящий жары; **уғаа ізіргенҷік кізібін** [я] не переношу жары; **ізіргенҷік пала** ребёнок, не переносящий жары.

ІЗІРЕРГЕ /ізір-/ напоить *кого-л.*; дать *кому-л.* попить; **аалҷаа айран ізірерге** поить гостя айраном; **арағa ізірерге** напоить вином.

ІЗІРӦҢ чашелистики (*окаймляющие ягоду земляники*); *ср.* **ўзўрбен**; **чир чистегі ізірӧҥіг** плод клубники окаймляют чашелистики.

ІЗІРТЕРГЕ /ізірт-/ *понуд. от* **ізірерге**; **арағa ізіртерге** напоить вином; **абыртхы ізіртерге** угостить напитком абыртхы; **палаа сўт ізіртерге** поить ребёнка молоком.

ІЗІС (-зі) *и. д. от* **ізерге** выпивка; **ізіс тоозылча** выпивка кончается.

ІЗІ-ХУЗЫ *употр. с афф. принадлежности* / **ізі-хузы чох** а) нищий (*о человеке*, *ничего не имеющем*); б) бездельник; *см.* **іс** II.

ІКЕРЕ двойня (*о животных*); *ср.* **ікі-ара**; **ікере хураганнар** ягнята-двойни.

ІКІ 1) два; **ікі алтам** два шага; **ікі кізі** два человека; **ікі сан** число «два»; **ікібіс** а) мы оба, мы вдвоём; б) двое из нас; **ікізі** а) они оба, они вдвоём; двое из них; б) двое его; они оба; **ікі саринаҷ** с двух сторон; **ікі ўстіг** две третьих; **ікізінең** оба; 2) двойка (*оценка*); **ікі ал салғам** [я] получил двойку; 3) *со словами, оканчивающимися на* **-лыг**: дву(х), обоюдо, двояко; **ікі айлыг** двухмесячный; **ікі кізіліг** двухместный; **ікі ханаттыг** двукрылый; **ара чула ікі атха ікі чахсы алтанған** *фольк.* на двух коней-скакунов сели двое достойных [богатырей]; ◊ **ікі абанарчы** гермафродит; **ікі ипчіліг** имеющий двух

жён; **ікі сағыстығ** двуличный; **ікі ўлўстіг** удачливый, счастливый; **ікі хоныхтығ** дважды женатый; **ікі пас чарылысханы** смерть одного из супругов (*букв.* двух голов расставание).

ІКІ-АРА двойня (*о животных*); **ікі-ара тёрідерге** родить двойню.

ІКІЛЕРДЕҢ *нареч.* по два; **ікілердең таратхлырға** раздавать *что-л.* по два.

ІКІЛЕРЛЕП *то же, что* **ікілердең**.

ІКІН-ПІРІН *нареч.* изредка; **ікін-пірін кирерге** заходить изредка.

ІКІНҶІ второй; **ікінҷі класста** во втором классе; **мин ікінҷізібін** я второй; **ікінҷі кўнінде** на второй день.

ІКІНҶІЗІН 1) во-вторых; 2) во второй раз, вторично; **ікінҷізін идерге** делать *что-л.* вторично, во второй раз; **ікінҷізін чоохтанарға** говорить во второй раз (вторично).

ІКІНҶІЛЕС (**-зі**) сомнение, колебание, нерешительность; **ікінҷілес чох** без сомнения; **ікінҷілес тоғысха харыг** нерешительность мешает работе; **ікінҷілесте парыбысхан** [он] ушёл (уехал) в нерешительности.

ІКІНҶІЛЕСТІГ 1. сомнительный; вызывающий сомнение; **ікінҷілестіг кирек** сомнительное дело; **2.** сомнительно; вряд ли; **аның килері ікінҷілестіг** вряд ли он придёт (сомнительно, что он придёт).

ІКІНҶІЛИРГЕ /ікінҷіле-/ сомневаться, быть в сомнении *в ком-л., чем-л.*; **пу киректе ікінҷілебинчем** [я] в этом деле не сомневаюсь; **ікінҷілеп чоохтирға** говорить, сомневаясь.

ІКІРЕРГЕ /ікір-/ *кач.* икать; *см.* **хырсирға**; **ікіргенче хатхырызарға** смеяться до икоты.

ІКІС (**-зі**) 1) близнецы; двойня; **ікіс палалар** дети-близнецы; **ікіс хураганнар** ягнята-двойни; **ікіс сары** один из двойни; **хойның удаа ікіс тёріпче** у овечек часто рождаются ягнята-двойни; 2) двойник; **ол аның ікізі** он его двойник.

ІКІСТИРГЕ /ікісте-/ родить двойню (*о животных*).

ІКӦЛЕҢ двое, вдвоём; **ікӧлең килгебіс** [мы] пришли вдвоём; **олар ікӧленнер** их двое [они вдвоём].

ІЛБІК (**-гі**) 1) *в разн. знач.* петля, застёжка; **тон ілбігі** застёжка шубы; 2) вешалка (*у пальто, платья и т.п.*); 3) *саг.* пуговка; *см.* **марха**; **ілбік хазирға** пришивать пуговицу.

ІЛБІКТЕС (**-зі**) *саг.* петля; *см.* **ілбік**.

ІЛБІКТИРГЕ /ілбікте-/ *саг.* застёгивать; *см.* **мархалирға**; **тонны ілбіктирге** застёгивать шубу; ◊ **ілбікти тартарға** завязать узлом.

ІЛБІР-СОЛБЫР: **ілбір-солбыр поларға** хлюпать (*по воде, грязи*).

ІЛГЕЗІК 1) трудолюбивый; **ілгезік пала** трудолюбивый ребёнок; 2) порядочный; **ілгезік кізі** порядочный человек.

ІЛГЕР *кыз. нареч.* вперёд; *см.* **іскер** (во 2 знач.); **ілгер парарға** идти вперёд.

ІЛГІС (**-зі**) 1) вешалка (гардероб); **пёрікті ілгісте іл саларға** повесить шапку на вешалку; 2) крюк для подвешивания; **алында ат тириин ілгіске ілченнер** раньше сбрую подвешивали на крючок.

ІЛГІСТІГ с вешалкой; **ілгістіг шкаф** шкаф с вешалкой.

ІЛГӦР полка для посуды; **ілгӧрге ідіс-хамыс тургызарға** ставить посуду на полку.

ІЛГӦРЛІГ с полкой для посуды; **ілгӧрліг пулуң** угол (*в доме, юрте*) с полкой для посуды.

ІЛДІРБЕ подвесной замок; **ілдірбеліг ізік** дверь с подвесным замком.

ІЛДІРГЕС (**-зі**) крючок; **ілдіргеске пиктеп саларға** закрыть на крючок.

ІЛДІРГЕСТІГ с крючком; **ілдіргестіг ізік** дверь с крючком.

ІЛДІРЕРГЕ /ілдір-/ *понуд. от* **ілерге** I; **хармахха сомысхан ілдірерге** подцепить наживку (червяка) на крючок; **тон ілдірерге** повесить шубу; **кибіс стенее ілдірерге** подвесить ковёр на стену; **ілгӧр ілдірерге** подвесить полку.

ІЛДІРТЕРГЕ /ілдірт-/ *понуд. от* **ілдірерге** заставить, просить *кого-л.* через *чьё-л.* посредство зацепить, прицепить, подвесить, повесить *что-л.*; **кип ілдірт саларға** отдать повесить пальто.

ІЛЕ понятно, ясно, отчётливо, разборчиво; **іле кӧрінче** отчётливо видно; **ол іле**

пасча он пишет разборчиво; ◊ **ілее сыгарарға** выявлять *что-л.*; выводить на чистую воду; **іле чоохтыг** с хорошей дикцией.

ІЛЕ-ПУЛА *нареч.* неразборчиво; обрывками; **чоогы мағаа іле-пула ла истілче** его речь до меня доходит лишь обрывками.

ІЛЕРГЕ /іл-/ I 1) зацеплять, прицеплять, подцеплять *что-л.*; 2) подвешивать, вешать *что-л.*; повесить; **хоос ілерге** повесить картинку; **кӱмӱс чӱгенін аттаң алды, пір ағасха ілдың** *фольк.* [он] снял серебряную узду с лошади и повесил её на дерево.

ІЛЕРГЕ /іл-/ II *этн.* окроплять, обрызгивать; *ср.* **іліг** II.

ІЛЕС (-зі) *кач.* удочка; *см.* **хармах**; **ілес паа** леска; **ілестең палыхтырға** ловить рыбу удочкой.

ІЛЕСТІГ имеющий удочку, с удочкой; **ілестіг палыхтап парарға** идти на рыбалку с удочкой.

ІЛІГ I *единица измерения, равная толщине пальца*; **пір іліг** шириной [высотой] в палец; **ікі іліг** шириной [высотой] в два пальца.

ІЛІГ II *этн.* окропление (*обычно вином*); *ср.* **наныг**; **іліг арағазы** вино для окропления духам (*гор, рек и т.п.*); **наа тураа кіргенде, іліг ілерге кирек** вошли в новый дом — нужно окропить вином; **улуғлар, пӧзік тағны азарда, іліг ілчеңнер** старые люди, прежде чем перевалить через высокую гору, совершали окропление вином.

ІЛІЛЕРГЕ /ілііл-/ *страд. от* **ілерге** I 1) быть прицепленным; 2) быть подвешенным, повешенным; **иб істінде хоостар ілііл парған полған** в доме [на стенах] были подвешены картины.

ІЛІЛІК зацепленный; подвешенный; **люстра ілілік** люстра подвешена.

ІЛІНЕРГЕ /ілін-/ *возвр. от* **ілерге** I 1) зацепляться; **хармахха улуг палых ілін парған** на крючок зацепилась крупная рыба; 2) повисать; **ізеңее ілінді** [он] повис на стремени; 3) *перен.* задерживаться; **тогыста ол ӱр ілінминче** на работе он долго не задерживается.

ІЛІНІЗЕРГЕ /ілініс-/ *взаимн. от* **ілінерге**; **ағас салаалары ілініс парғаннар** ветки деревьев сцепились; **чыланнар ілініс парчалар** змеи переплетаются.

ІЛІНІС (-зі) *и. д. от* **ілінерге** сцепление; **вагоннар ілінізі** сцепление вагонов.

ІЛІНҶЕК (-гі) зацепка; **хармах ілінҷегі** зацепка на крючке удочки; **сасхы ілінҷегі** зацепка на зубьях остроги.

ІЛІСПЕ *кыз.* цепь; *см.* **ілҷірбе**.

ІЛӦКЕ выемчатая сторона бабки (*при игре в бабки*).

ІЛӦР *приспособление для разглаживания швов кожаных изделий.*

ІЛТЕК перчатки; **тӱктең соххан ілтек** перчатки, связанные из шерсти.

ІЛҶІР 1) студенистый, желеобразный; **ілҷір мӱн** студенистый бульон (*концентрированный*); 2) *перен.* непрочный; **ілҷір ис** непрочный материал; 3) *перен.* медлительный, вялый (*о человеке*); **пала ілҷір ӧсче** ребёнок растёт вялым; ◊ **ілҷір хат** неделовая, нерасторопная женщина; **ілҷір холлыг** неаккуратный (*букв.* с вялыми руками).

ІЛҶІРБЕ цепь, цепочка; *ср.* **кинче** I; **тимір ілҷірбе** железная цепь; **час ілҷірбезі** цепочка для часов; **ілҷірбе кип** кольчуга.

ІЛҶІРБЕЛИРГЕ /ілҷірбеле-/ 1) сажать на цепь (*напр.*, собаку); 2) закреплять на цепь (*напр.*, двери, ворота).

ІЛҶІРБЕЛІГ с цепью, цепной; **ілҷірбеліг адай** цепной пёс; **ілҷірбеліг экскаватор** цепной экскаватор.

ІМЕКТЕДЕРГЕ /імектет-/ *понуд. от* **імектирге** заставить ходить на четвереньках; **олғанны імектедерге** приучать ребёнка ползать.

ІМЕКТИРГЕ /імекте-/ *то же, что* **німектирге**; **пала імектеп чӧр** ребёнок уже ползает; **імектеп парарға** передвигаться ползком.

ІН нора, берлога; логово, логовище; **ӧрке іні** нора суслика; **аба іні** медвежья берлога; **ыырчы іні** *перен.* логово врага; □ **чіп-чіп алып, інге кір парча (пычах паза хын)** *загадка* ест, ест, а наевшись, в нору уходит (нож и ножны).

ІНДІГ (-ии) *то же, что* **ніндіг**; **індіге кірерге** начинать обыск.

ІНДІРБЕС (-зі) *кач. бот.* рябина; *см.* **мүндүргес**.

ІНЕК (-гі) корова; **інек иді** говядина; **саалчатхан інек** дойная корова; **хызыр інек** яловая корова, яловица; **інек пизі** вымя; **тоң інек** *кыз.* первотёлка; *см.* **частуур**; / **інек мал** крупный рогатый скот; **інек чахайағы** *саг., бот.* одуванчик; **інек сағчаң** дояр, доярка; ◊ **ходыр інек** детская игра в мяч (*загнутой на конце палкой гоняют мяч, скатанный из коровьей шерсти*); **інек азахтыг моос мал** *фольк.* мифическое существо с коровьими ногами; **інек чылы** год коровы; □ **інектің сүді тілінде** *погов.* молоко коровы на языке (*т.е. зависит от того, как кормят*).

ІННІГ с норой, с берлогой; изобилующий норами; **інніг чир** место, изрытое норами, место с берлогами; □ **пис харындас — пір інніг (мелейдегі пис салаа)** *загадка* пять братьев живут в одной норе (пальцы в рукавице).

ІҢЕ игла, иголка; **ніске іңе** тонкая игла; **іңе үді** игольное ушко; / **адай іңезі** *бот.* ковыль; ◊ **іңеде одырарға** беспокойно, нервно сидеть (*букв.* на иголке сидеть).

ІҢЕРТЕЛЕРГЕ /іңертел-/ покрываться тонкой плёнкой (*из-за окисления, о воде, молоке, простокваше*).

ІҢЗІ надбровье; надбровные дуги; **оң іңзізін тартынып одыр** *фольк.* [богатырь] сидит и поглаживает своё правое надбровье.

ІПЕК (-гі) хлеб (*печёный*) // хлебный; **арыс іпегі** ржаной хлеб; **пүдүн іпек** каравай; **іпек итчең завод** хлебозавод; **іпек кимегезі** печь для выпечки хлеба (лепёшек) в юрте; **іпек унахтары** хлебные крошки; **іпек магазині** хлебный магазин; булочная; □ **чар алтында чарымдых іпек (хулах)** *загадка* под обрывом полкаравая (ухо).

ІПЕКТІГ с хлебом; хлебный; **іпектіг квас** хлебный квас.

ІРГЕК (-гі) I особь мужского пола; самец; **іргек торбах** бычок; **іргек аба** медведь-самец; **іргек чіп** *спец.* нить основы, продеваемая сквозь нитченки.

ІРГЕК (-гі) II *то же, что* **иргек** I; ◊ **іргектіг хол** мастерица (*букв.* с большим пальцем рука).

ІРГЕКТІГ-ТІЗІЛІГ 1) имеющий самца и самку; **іргектіг-тізіліг мал** стадо, имеющее самца и самку; 2) двуполый; **іргектіг-тізіліг өзімнер** *бот.* двуполые растения.

ІРГИРГЕ /ірге-/ гноиться, нарывать; *ср.* **іріңнирге**; **ірген парарға** загноиться; **салаам іргепче** [у меня] нарывает палец.

ІРЕ *фольк.* теряющаяся дорога (тропинка); ◊ **іре чолда халарға** не доехать до места назначения.

ІРИРГЕ /ірі-/ 1) прокисать, свёртываться (*о молоке*); **іріп парарға** прокиснуть, свернуться (*о молоке*); / **іреен сүт** простокваша; 2) гнить; *ср.* **іріктирге**; **іреен төкпес** а) сгнивший пень; б) *перен.* немощный.

ІРІДЕРГЕ /іріт-/ *понуд. от* **ірирге** 1) способствовать прокисанию, свертыванию (*о молоке*); 2) гноить, способствовать гниению; **іріт саларға** загноить.

ІРІК I валух, кастрированный баран; **ірік соғарға** забить валуха.

ІРІК II гнилой; **ірік ағас** гнилое дерево; ◊ **ірік төкпес** безвольный; бессильный (*о человеке*); **ірік істіліг** безвольный (*букв.* гнилой нутром); □ **ікі хыри — ірік нарых, орты пүрі — тоң молат (пус, чар)** *загадка* края — гнилые брёвна, а середина крепкая, как сталь (лёд на реке и берега).

ІРІК-МАСПАХТАР *собир.* старые люди, старики; **аалда ірік-маспахтар ла халған** в деревне остались одни старики.

ІРІКТИРГЕ /ірікте-/ *то же, что* **ірирге**; **тура ірікteп партыр** дом [оказывается] прогнил.

ІРІК-ЧІРІКТЕР *собир.* непутёвые бездельники, охламоны; всякая нечисть; **ірік-чіріктер чыыл партыр** собрались всякие бездельники.

ІРІМЧІК (-гі) паук; **ірімчік уйазы** паутина; **ірімчік хылы** нить паутины.

ІРІҢ 1) гной; **палыгда ірің тол партыр** в ранке полно гноя; 2) сопли; **ірің ахча** сопли текут.

ІРІҢНЕДЕРГЕ /іріңнет-/ *понуд. от* **іріңнирге** гноить, способствовать нагноению, довести до нагноения; **салаазын іріңнет салған** [он] довёл палец до нагноения.

ІРІҢНИРГЕ /іріңне-/ гноиться, нарывать; **іріңнеп парған палығ** нагноившаяся рана.

ІРІҢНІГ 1) гнойный; **іріңніг палығ** гнойная рана; 2) сопливый; **іріңніг пурун** сопливый нос.

ІРІҢЧІ 1. 1) сопливец; 2) *перен.* ёрш; *см.* **тіктірбе**; **2.** сопливый; **іріңчі оолах** сопливый мальчик.

ІРІП-САРЫП (-бы) *собир.* палки и прутья, щепки (*во дворе*); **чил іріп-сарыптарны хаап парыбысхан** все палки и прутья со двора ветром унесло.

ІРІТКІ (-зі) *саг.* творог; *см.* **эчігей**; **іріткі хайнадарға** готовить творог.

ІС (-зі) I 1) след; **хозан ізі** заячий след; **ізін істеп** по следам; **ізіне пазарға** наступить на след; **ізін істирге** идти по следам; 2) отпечаток; **табан ізі** отпечаток ступни; **салаа ізі** отпечаток пальца; 3) след, колея; **тегілек ізі** колея (след) колеса; ◊ **пасхан иске турбас** ничтожный, не стоящий *чьего-л.* следа; **іс чазырарға** заметать следы; **ізі дее халбаан** [его] и след простыл; **пасхан ізін наалбас** всегда найдёт свой след; **пір иске пазарға** шагать в ногу; **іс халғызарға** оставить след (*после себя*); **іс пазарға** следовать делу.

ІС (-зі) II дело; работа, труд; **іс идерге** делом заниматься; **ибде ізім пар** дома [у меня] есть работа; **іс пўдірерге** трудиться; / **ізі пўтпес** медлительный (*о человеке*); **идер ізің халарға чөр бе** что за дело [у тебя] может быть; **іс тее чох одырча** [он] сидит как ни в чём не бывало; **ізі дее чох узирға** очень крепко спать; **ізі дее чох** без зазрения совести; **алымын төлебин, ізімі дее чох мында одырча** долг свой не уплатил, а сидит тут же без зазрения совести; □ **чиит кізі килзе — іс хоридыр, кирі кізі килзе — ас хоридыр** *посл.* молодой человек придёт, делу поможет, старый человек придёт, внимания потребует; **ізі пардың — азы пар** *посл.* кто работает, тот ест.

ІС (-зі) III *саг.* **1.** внутренность; **2.** внутренний; *см.* **істі**; **іс кип-азах** нижнее бельё; **іс хыбы** подкладка (*пальто и т.п.*); **іс чаа** внутреннее сало.

ІСКЕР 1) восток; на восток; **іскер айлана** лицом к востоку; **ибнің ізігі іскер поладыр** дверь юрты обычно бывает обращена на восток; 2) вперёд; **іскер пазарға** шагать вперёд; **тоғыс іскер чылбинча** работа не продвигается (*вперёд*); **іскер ээк** подбородок, выдвинутый вперёд; ◊ **іскер сағыс** здравая мысль; **іскер көрген пала** одарённый ребёнок; **іскеркізі чох** непутёвый; **іскер тударға** поддерживать, одобрять; **іскер итпеске** не поддерживать, не давать ходу *кому-л.*, *чему-л.*; **іскер чылбас** неповоротливый; **іскер полбасха** не видать удачи; □ **ізік іскер — сығар ползаң, тутпинчам** *погов.* вот дверь — я [тебя] не задерживаю.

ІСКЕРКІ 1) восточный; **іскеркі чил** восточный ветер; **іскеркі чирлер** восточные страны; **іскеркі саринаң тўзерге** спускаться с восточной стороны [горы]; 2) находящийся впереди; **іскеркі ізік** передняя дверь; □ **тўдірнің тўзегі нымзах, іскеркінің ізігі ачых** *погов.* у лентяя постель мягкая, у трудолюбивого дверь открытая.

ІСКЕРКІЛІГ *перен.* положительный; **іскеркіліг кізі** положительный человек.

ІСКЕРТІН с востока, с восточной стороны; **іскертін сыххан чон** народ, пришедший с востока; **іскертін хыйын саапча** с восточной стороны дует хиус.

ІСКЕР-ТӦДІР *нареч.* туда-сюда; **іскер-тӧдір чөрерге** ходить туда-сюда; ◊ **іскер-тӧдір поларға** быть в нерешительности.

ІСКІ 1) пьянство; **іскее тартыларға** пристраститься к спиртному; 2) *разг.* выпивка; **іскі пасталча** начинается выпивка.

ІСКІЛІГ 1. пьяница, алкоголик; **іскіліг пол парған** [он] стал алкоголиком; **2.** пьющий; **іскіліг кізілер** пьющие люди.

ІСКІЛІК (-гі) выкидыш (*у животных*); **іскілік пызо теерізі** шкурка выкидыша-телёнка; **іскілік хурусха** шкурка выкидыша-ягнёнка.

ІСКІН-ТАСХЫН: **іскін-тасхын сығарға** выходить в туалет.

ІСКІРЕК хитрый, корыстный; **іскірек кізі** хитрый человек.

ІСКІРЕКТЕНЕРГЕ /іскіректен-/ хитрить, быть корыстным; **іскіректен чӧрерге** ухитриться.

ІСКІТ (-ді) I *бот.* терновник (кустарник); **/ іскіт пазы** жимолость.

ІСКІТ (-ді) II: **адай іскіді** собачий след; место, где скребётся собака; **адай іскідіне пазарға чарабас, сыбырған сабызар** на собачий след нельзя наступать, человек может покрыться сыпью (*по поверью*).

ІСПЕЛЧІК (-гі) *анат.* кость голени дикой козы.

ІСПІК (-гі) I щипчики, пинцет; **іспіктең хаптырарға** хватать *что-л.* пинцетом.

ІСПІК (-гі) II чубчик (*у детей*); **іспік артызарға** оставить чубчик.

ІСПІК (-гі) III 1) спица (*вешалка*); **алып кізі тимір хуйағын іспікке іл салды** герой-богатырь свою кольчугу повесил на спицу; 2) *техн.* шпонка.

ІСПІКТИРГЕ /іспікте-/ тянуть (крутить) за чуб (*детей за непослушание*).

ІССІРЕК трудолюбивый; **іссірек чон** трудолюбивый народ.

ІСТЕГ (-ее) *то же, что* **істес**.

ІСТЕГЧІ 1) следопыт; преследователь; 2) сыщик; **істегчі тогызы** работа сыщика.

ІСТЕЗЕРГЕ /істес-/ *взаимн. от* **істирге** 1) помогать следить *за кем-л., чем-л.*; следить друг за другом, выслеживать друг друга; 2) преследовать *кого-л., что-л.*; преследовать друг друга; *ср.* **істирге** (во 2 знач.); **аң істезерге** преследовать зверя; 3) совместно искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; искать друг друга; **істес парарға** отправиться на розыски; 4) вести исследования, изучать *что-л.*

ІСТЕЗІГ 1) исследование; **істезіг институды** исследовательский институт; 2) *юр.* следствие, дознание; **істезіг апарарға** вести следствие [дознание]; 3) обследование, анализ; **хурсах істезии** анализ желудка.

ІСТЕЗІГЧІ 1) исследователь; **/ наука істезігчізі** научный работник; 2) *юр.* следователь; **оолгым істезігчі полып тогынча** [мой] сын работает следователем.

ІСТЕНДІРЕРГЕ /істендір-/ *понуд. от* **істенерге** заставить трудиться, работать; **кізее істендірерге** заставить работать *на кого-л.*

ІСТЕНЕРГЕ /істен-/ трудиться, работать; *ср.* **тогынарға**.

ІСТЕНІЗЕРГЕ /істеніс-/ *взаимн. от* **істенерге** совместно трудиться, совместно работать.

ІСТЕНІС (-зі) труд // трудовой; работа // рабочий; **істеніс дисциплиназы** трудовая дисциплина; **істеніс кӱні** рабочий день; **айдас істеніс** ударный труд; **істеніс тиріглері** орудия труда; **Республиканың істеніс паза хоных тилітчең министерствозы** Министерство труда и социального развития Республики; **/ істеніс книгазы** трудовая книжка.

ІСТЕНЧІ трудящийся; **істенчі чон** трудящиеся; **істенчілернің ӱлӱкӱні** праздник трудящихся.

ІСТЕНЧІК трудолюбивый; **істенчік оолағас** трудолюбивый мальчик.

ІСТЕС (-зі) *и. д. от* **істирге** 1) слежка, выслеживание; **істеске кірерге** начать выслеживание; 2) преследование; **аң істезі** преследование зверя; 3) поиски, розыски, разыскивание; **істес идерге** разыскивать.

ІСТЕСЧІ следопыт; ◊ **хызыл істесчілер** красные следопыты.

ІСТИРГЕ /істе-/ 1) следить *за кем-л.*, выслеживать *кого-л.*, идти *по чьим-л.* следам; **аң істирге** идти по следу зверя; 2) преследовать *кого-л., что-л.*; **ыырчыны істирге** преследовать врага; 3) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; 4) изучать, исследовать.

ІСТІ *употребляется с афф. принадлежности* **1.** 1) внутренность; нутро // внутренний; **кізі істі** внутренности (нутро) человека; **тура істі** внутренность дома; **істі хыри** внутренняя сторона; **істі чаа** внутреннее сало; 2) живот, брюхо; желудок; **паланың істі ағырча** у ребёнка болит живот; **істі ирепче** в животе режет; **істім сісче** живот пучит; **істі сӱрерге** страдать расстройством желудка; 3) *перен.* душа; сердце; **істім сооп парған** [у меня] душа охладела; **істі хайылча** сердце изнывает; 4) изнанка, подкладка (*одежды*);

киптің істі изнанка (подкладка) пальто; 5) пойма; долина (*реки*); **суғ істін сабарға** косить сено в пойме реки; **суғ істі чирлер** пойменные земли; **суғ істінең** из поймы реки; **2.** *в знач. служебного имени в формах пространственных падежей* в, во, внутри; **коллектив істінде** внутри коллектива; **харачах істінде** в ящике; **шкаф істінзер** внутрь шкафа; ◊ **істі тар** раздражительный; **істі чох** завистливый; **істінде тістіг** мстительный; **істі кееркирге** умиляться, приходить в умиление; **істі чохтанарға** завидовать; **істі сайбаларға** надсадиться; **істіне соох ойлирға** становиться не по себе; **істі тарланарға** а) сильно волноваться; раздражаться; б) скучать; **істі хурирға** тосковать; **істі хылчығастанча** [у него] сердце замирает; **істі чарирға** приходить в хорошее настроение; радоваться; **істі чарыларға** злиться, лопаться от зависти, досады; **істінде сағынарға** думать про себя; **істінде тударға** затаить обиду, злобу *на кого-л.*; **істі хараларға** злиться; □ **істінең сыхханы — істі ағырии** *погов.* ребёнок [для родителей] — болезнь для души (*о переживаниях родителей из-за детей*); **істінін — тасты талбах** *погов.* негодяй, негодник (*букв.* внутри мразь — снаружи шкура).

ІСТІК (-гі) обострённая стадия молочницы (*поражающая внутренние органы ребёнка*); **паланың істік полыбысты** у ребёнка обостряется молочница.

ІСТІЛІГ вместительный, ёмкий; **істіліг ідіс** ёмкая посуда; ◊ **аллыг істіліг** выдержанный, терпеливый.

ІСТІНДЕГІ внутренний; **істіндегі сари** внутренняя сторона; **хазнаның істіндегі киректері** внутренние дела государства; **істіндегі киректернің Министерствозы** Министерство внутренних дел; / **істіндегі көгенек** нижняя сорочка; **істіндегі стан** кальсоны, панталоны; **суғ істіндегілер** население бассейна реки; ◊ **істіндегіні сығарарға** выговориться; выдать свою тайну.

ІСТІ-ТАСТЫ *употр. с афф. принадлежности* внутренняя и внешняя части (стороны) *чего-л.*; **тураның істі-тасты** внутренняя и внешняя стороны дома; ◊ **істі-тасты пір** откровенный; у него душа нараспашку.

ІСТІ-ХАРЫН (-ны) *собир.* внутренности, потроха, требуха; **істі-харынаң тіккен ўгре** суп из потрохов; **хойның істі-харыны** внутренности барана.

ІСЧЕҢ 1) питьевой; **ісчең суғ** питьевая вода; 2) выпивающий; **ісчең кізі** выпивающий человек; *прост.* выпивоха.

ІС-ЧОЛ *собир.* след и дорога; следы; ◊ **ізі-чолы чох параргa** без вести пропасть.

ІТ *то же, что* **ит** III.

ІТІГЕН *бот.* шиповник (*куст*); **ітіген теерерге** собирать шиповник.

ІТІРЕРГЕ /ітір-/ *понуд. от* **ідерге** заставить толкать, отталкивать *кого-л., что-л.*

ІТКЕК: **іткек-сасхах** ссора, дрязги; **іткек-сасхах кір парған** нелады, расстройство (*между членами семьи*); **іткек-сасхах аразында чуртирға** жить в постоянной ссоре.

ІТКІ толкотня; толкучка; **іткі аразында поларға** подвергаться толкотне.

ІТКІС (-зі) I куст; кустарник; *ср.* **сабаға**; **іткіс аразында хус уйазы поладыр** среди кустарников птицы вьют гнездо.

ІТКІС (-зі) II лопатка (*для отгребания снега или мусора*); **іткіснең хар арыглирға** разгребать снег лопаткой.

ІТКІ-САСХЫ 1) *то же, что* **іткі**; 2) *перен.* унижение, неволя; **іткі-сасхыда чөрерге** испытывать унижение, быть в неволе; **іткі-сасхыда мин полбаспын** я не хочу терпеть унижения.

ІТКІС-САСХЫС (-зы) *то же, что* **іткі-сасхы**.

ІТПЕК (-гі) *саг.* ржаной хлеб; *см.* **ипек**.

ІЧЕГЕ *анат.* кишка; / **узун ічеге** тонкие кишки; **чоон ічеге** толстые кишки; **ічеге пазы** отросток слепой кишки; **ічеге ағырии** кишечное заболевание; ◊ **ічегезі ўзўлгенче** до изнеможения.

ІЧЕРГЕ /іч-/ *кач.* пить; *см.* **ізерге**.

ІЧІГЕЙ *межд.* холодно (*выражает ощущение холодного предмета, дождя, струи воды*); **о, хайдаг ічігей!** о, как холодно!

ІЧІГЕЙ-ІЧІГЕЙ холодно-холодно.

ІЧІГЕЙЛЕНЕРГЕ /ічігейлен-/ чувствовать холод; **ічігейленіп аларға** окунуться в холодную воду.

ІЧІЗЕРГЕ /ічіс-/ *кач. взаимн. от* **ічерге** пить *с кем-л.*; *см.* **ізіземе**.

ІЧІКЕЙ *то же, что* **ічігей**.

ІЧІЛЕРГЕ /ічіл-/ *кач. страд. от* **ічерге** быть выпитым; *см.* **ізілерге**; **араға ічіл парған** арака выпита.

ІЧІРЕРГЕ /ічір-/ *кач. понуд. от* **ічерге** напоить *кого-л.*; *см.* **ізірерге**; **хымыс ічірерге** поить, угощать кумысом.

ІЧІРТЕРГЕ /ічірт-/ *кач. понуд. от* **ічірерге** заставить напоить *кого-л.*; *см.* **ізіртерге**; **ізірерге**; **палаа им ічіртерге** давать ребёнку лекарство.

ІЧІРТКЕН *эти.* суженый (*жених или невеста*) (*по старинному обычаю хакасов: иногда родители новорождённых мальчика и девочки на определенных условиях с кем-л. из друзей, хороших знакомых договаривались женить их по достижении совершеннолетия. Детей по отношению друг к другу называли* **ічіртткен** пропитый, помолвленный); **ічірткен оолғы** жених, суженый; **ічірткен хызы** невеста, суженая.

ІЧІС *кач. и. д. от* **ічерге** выпивка; *см.* **ізіс**.

ІЧӦР внутренняя пола; **тонның ічӧрі** внутренняя пола шубы.

ІҶЕ мать (*в широком смысле*) // материнский; **паланың іҷезі** мать ребёнка; **іҷе холында** в руках у матери; **іҷенің нымзах чӱрегі** нежное сердце матери; **іҷеліг хыс** дочь с матерью; **іҷе часказы** материнское счастье, счастье матери; **пызоның іҷезі** мать телёнка; **іҷе тілі** родной язык; / **улуғ іҷе** бабушка (*по отцу*); *ср.* **кирі**; **тай іҷе** бабушка (*по матери*); ◊ **азыраан іҷе** приёмная мать; **кіндік іҷе** повивальная бабка (*женщина, принявшая ребёнка при рождении*); *ср.* **кін**; **крӧс іҷе** крёстная мать; *ср.* **крестирге**; □ **іҷенің сілии палада** *посл.* достоинство матери в детях (*букв.* матери красота в детях); **пала хомайын іҷе пілбеен, іҷе хомайын пала пілбеен** *погов.* мать не видит плохое в детях, дети не видят плохое в матери.

ІҶЕК (-гі) *то же, что* **ічең**.

ІҶЕҢ 1) *обращение* мама; **ічең, полыс пирдек** мама, помоги-ка; 2) твоя мать; **ічең хайда?** где твоя мать?

ІҶЕ-ПАБА *собир.* родители // родительский; **іҷе-пабаны улуғлирға** почитать родителей; **іҷе-паба холы** а) опека родителей; б) родительская забота; **іҷепаба чурты** а) отчий дом; б) родительский дом.

Й

ЙОД *хим., мед.* йод.

К

КА *койб. уст.* лось; *см.* **пулан**.

КАБАК (-ғы) кабак // кабацкий.

КАБАН кабан // кабаний; *ср.* **сосха**; **кабан иді** кабанье мясо.

КАБАРДИН кабардинец // кабардинский; **кабардиннер** *мн.* кабардинцы; **кабардин ипчі** кабардинка; **кабардин тілі** кабардинский язык.

КАБАРДИНКА кабардинка.

КАБАЧОК (-ғы) *бот.* кабачок, кабачки // кабачковый; **кабачок ӱрені** кабачковые семена.

КАБЕЛЬ *техн.* кабель // кабельный; **телефон кабелы** телефонный кабель; **кабель заводы** кабельный завод; **кабель чоллары** кабельные линии; **кабель саларға** прокладывать кабель.

КАБИНА кабина; **машина кабиназы** кабина машины; **летчиктің кабиназы** кабина лётчика; **табығ участогындағы кабиналар** кабины на избирательном пункте.

КАБИНЕТ (-ді) 1) кабинет // кабинетный; **хачының кабинеді** кабинет секретаря; **кабинет столы** кабинетный стол; **ка-**

бинетте тоғынарға работать в кабинете; 2) кабинет; **тіс имнечең кабинет** зубоврачебный кабинет; **химия кабинедінде ўгренерге** учиться в химическом кабинете; 3) кабинет; **министрлер кабинеді** кабинет министров.

КАБИНКА кабинка.

КАВАЛЕР I (*орденнең таныхталған кізі*) кавалер; **Алтын чылтыстың кавалері** кавалер Золотой звезды.

КАВАЛЕР II *разг.* кавалер, ухажёр; **кавалернең тоғазарға** встречаться с кавалером.

КАВАЛЕРИСТ (**-зі**) *воен.* кавалерист; **кавалеристтер полкы** полк кавалеристов; **чахсы кавалерист** хороший кавалерист; **чаада кавалерист полғам** на войне [я] был кавалеристом.

КАВАЛЕРИЯ кавалерия // кавалерийский; **ниик кавалерия** лёгкая кавалерия; **кавалерия атаказы** кавалерийская атака.

КАВЕРНА *мед.* каверна; **өкпедегі каверна** каверна в лёгких.

КАВЫЧКА(ЛАР) кавычки; **кавычкада тургызарға** ставить *что-л.* в кавычках.

КАГОР (*виноградтаң иткен хызыл арага*) кагор.

КАДР кадр (*кино, фото*); **чахсы кадр** хороший кадр.

КАДРЛАР кадры // кадровый; **нация кадрлары** национальные кадры; **кадрлар пөлігі** отдел кадров; **кадрлар сурии** кадровый вопрос; **кадрлар политиказы** кадровая политика; **кадрлар өскірерге** воспитывать кадры.

КАЗАК (**-гы**) казак // казачий, казацкий; **казактар** казаки; **казак ипчі** казачка; **казак аалы** казачья станица; **казак хыс** казачка (*девушка*).

КАЗАРМА *воен.* казарма // казарменный; **казарма чуртазы** казарменная жизнь.

КАЗАХ (**-ғы**) казах // казахский; **казах ипчі** казашка; **казах тілі** казахский язык; **казах хыс** казашка (*девушка*).

КАЗАХТИРҒА /казахта-/ говорить по-казахски; **казахтап чоохтанарға** говорить по-казахски.

КАЗЕИН казеин // казеиновый; **казеин клейі** казеиновый клей.

КАЗЕМАТ (**-ды**) (*сівее істіндегі харибнің камеразы*) каземат.

КАЗНАЧЕЙ казначей // казначейский; **казначей тоғызы** казначейская работа (*должность*); **казначей табарға** выбирать казначея.

КАКАО какао; **пір чірче какао** один стакан какао.

КАКАРАКТАР *то же, что* **пўпўркелер**.

КАКЎК (**-гі**) *бельт.* кукушка; *см.* **көөк**; / **какўк торсығы** *бот.* кукушкины сапожки.

КАЛДУР *разг. прил. и сущ.* 1) грубиян; 2) грубый; **калдур кізі** грубый человек, грубиян.

КАЛДУРЛАНАРҒА /калдурлан-/ *разг.* грубить *кому-л.*

КАЛЕНДАРНАЙ календарный; **календарнай чыл** календарный год; **календарнай план** календарный план.

КАЛЕНДАРЬ 1) календарь; *ср.* **мўче**; **мўчел**; **Юлий календарьы** юлианский календарь; **Григорий календарьы** григорианский календарь; 2) календарь; **стол календарьы** настольный календарь; **стене календарьы** настенный календарь; **ўзе тартчаң календарь** отрывной календарь; 3) календарь; **ўгредіг календарьы** календарь занятий.

КАЛИБР калибр; **мылтыхтың калибрі** калибр ружья.

КАЛИЙ (*ах ёңңіг нымзах металл*) *хим.* калий.

КАЛИЙЛІГ *хим.* калийный, калиевый; **калийліг удобрениелер** калийные удобрения.

КАЛЛИГРАФИЧЕСКАЙ каллиграфический; **каллиграфическай пазыс** каллиграфический почерк.

КАЛЛИГРАФИЯ (*сіліг пасчаң искусство*) каллиграфия.

КАЛМЫК калмык // калмыцкий; **калмыктар** *мн.* калмыки; **калмык ипчі** калмычка; **калмык тілі** калмыцкий язык.

КАЛМЫКТИРҒА /калмыкта-/ говорить по-калмыцки; **калмыктап чоохтанарға** говорить по-калмыцки.

КАЛМЫЧКА калмычка.

КАЛОРИЙ (*молекулалардың, атомнардың, аннаң даа пасха нимелернің хый-*

мырааны сылтаанда сыххан энергия) калория.

КАЛОРИМЕТР (*калорий синеҷең прибор*) *физ.* калориметр.

КАЛОША калоши, галоши; **резина калоша** резиновая калоша.

КАЛЧЎК (-гі) *бельт., саг.* чемерица; *см.* **күгүрт**.

КАЛЬКА 1) (*чертёжты, хоосты хобыраргa киректелчеткен чаҷын*) калька; 2) (*пічікке хобырылган чертёж алай ба хоос*) калька; 3) (*пасха тілдең көні тілбестелген сёс*) *лингв. перен.* калька; **калька сёстер** слова-кальки.

КАЛЬКУЛЯТОР (*калькуляция иртірчеткен кізі паза сан санирга киректелчеткен прибор*) калькулятор.

КАЛЬКУЛЯЦИЯ (*ниме-нооның садылчатхан паза алар паазын санаану*) калькуляция // калькуляционный; **калькуляция тоғызы** калькуляционная работа; **калькуляция иртірерге** проводить калькуляцию.

КАЛЬМАР *зоол.* кальмар; **талайда кальмар тударға** ловить кальмаров в море.

КАЛЬСОН кальсоны; **ах кальсон** белые кальсоны.

КАЛЬЦИЙ *хим.* кальций // кальциевый; **кальций тустары** кальциевые соли.

КАМБАЛА камбала; **хаарган камбала** жареная камбала.

КАМВОЛЬНАЙ камвольный; **камвольнай истер** камвольные ткани; **камвольнай комбинат** камвольный комбинат.

КАМЕРА 1) камера; **хариб камеразы** тюремная камера; 2) камера; **тудынҷах салҷаң камера** камера хранения багажа; 3) камера; **сомға суурҷаң камера** фотографическая камера; 4) камера; **футбол камеразы** футбольная камера.

КАМЕРНАЙ *муз.* камерный; **камернай музыка** камерная музыка.

КАМЕРТОН (*музыка инструменттің табызын чазирга алай «улам хоос идерге» полысчатхан молаттаң иткен вилка*) камертон.

КАМЗОЛ *уст.* камзол; **ватадаң иткен камзол** ватный камзол.

КАМИН (*чабии чох иділген пес*) камин // каминный; **электричество камині** электрокамин (*электрический камин*).

КАМПАНИЯ 1) кампания; **чаа кампаниязы** военная кампания; 2) кампания; **тарыг кампаниязы** посевная кампания; **табыглар кампаниязы** выборная кампания.

КАМФОРА (*техникада паза медицинада киректелчеткен чыстыг вещество*) камфора // камфорный; **камфора хайағы** камфорное масло.

КАМЧАДАЛ (*орыс тілліг порас парган Камчатканың чоны*) камчадал; **камчадаллар** *мн.* камчадалы; **камчадал ипчі** камчадалка.

КАМЧАТ 1) *зоол.* бобр; 2) мех (*шкура*) бобра; *ср.* **хундус**; **хара камчат пёрік** шапка из меха чёрного бобра.

КАНАЛИЗАТОР (*канализация пўдірчеткен кізі*) канализатор.

КАНАЛИЗАЦИЯ канализация // канализационный; **город канализациязы** городская канализация; **канализация трубалары** канализационные трубы.

КАНАРЕЙКА (*ырлаҷаң сарыг хусхаҷах*) канарейка // канареечный; **канарейка табызы** канареечный голос.

КАНАТ (-ды) канат // канатный; **чоон канат** толстый канат; **канат чолы** канатная дорога.

КАНВА канва; **канваҷа хоостирға** вышивать по канве.

КАНДАР безмен; **кандарнаң синирге** взвешивать *что-л.* безменом.

КАНДИДАТ (-ды) 1) кандидат; **депутатха кандидат** кандидат в депутаты; **партияның членіне кандидат** кандидат в члены партии; 2) кандидат // кандидатский; **филология наукаларының кандидады** кандидат филологических наук; **педагогика наукаларының кандидады** кандидат педагогических наук; **кандидат стажы** кандидатский стаж; **кандидат минимумы** кандидатский минимум.

КАНДИДАТУРА (*табыгларга паза пасха даа нимелерге аралазарга адалчатхан кізі*) кандидатура; **чарас кандидатура** подходящая кандидатура; **кандидатура табарға** выдвигать кандидатуру.

КАНИКУЛ каникулы // каникулярный; *ср.* **тынаҕ**; **хыскы каникуллар** зимние каникулы; **каникул тузы** каникулярное время.

КАНИСТРА канистра.

КАНИФОЛЬ канифоль.

КАНОНАДА *воен.* канонада; **артиллерия канонадазы** артиллерийская канонада; **ырааҕы канонада** далёкая канонада.

КАНТАТА *муз., лит.* кантата; **кантата ырлырға** петь кантату.

КАНЦЕЛЯРИЯ канцелярия // канцелярский; **канцелярия нимелері** канцелярские принадлежности; **канцелярия тоғынчызы** канцелярский работник.

КАНЦЛЕР канцлер; **ФРГ-ның канцлері** канцлер ФРГ.

КАПИТАЛ 1) капитал; **промышленность капиталы** промышленный капитал; **хазна капиталы** государственный капитал; **капитал страналары** страны капитала; **чон аразындағы капитал** международный капитал; 2) капитал, деньги, богатство; **капиталға паза аның процентіне чуртирға** жить на капитал и его проценты.

КАПИТАЛИЗМ капитализм // капиталистический; **хазна капитализмі** государственный капитализм.

КАПИТАЛИСТ (**-зі**) капиталист // капиталистический; **капиталисттер клазы** класс капиталистов.

КАПИТАН 1) капитан // капитанский; **пароход капитаны** капитан парохода; **капитан керчігі** капитанский мостик; 2) капитан // капитанский; **пастағы рангтың капитаны** капитан первого ранга; **капитан адын пирерге** присвоить капитанское звание.

КАПИТУЛИРОВАТЬ: **капитулировать поларға** капитулировать; **ырчыны капитулировать полдыртарға** заставить врага капитулировать.

КАПИТУЛЯЦИЯ капитуляция; **капитуляциядаңар акт** акт о капитуляции.

КАПОТ (**-ды**) капот; **машина каподы** капот машины.

КАПРОН капрон // капроновый; **капрон чулух** капроновые чулки.

КАПСУЛА капсула; **капсуладаң чабыг** покрытый капсулой.

КАПУСТА капуста // капустный; **капуста пӱрі** капустный лист; **капуста хурты** капустный червь (капустница); **тустаан капуста** квашеная капуста.

КАПУСТАЛЫҒ с капустой, капустный; **капусталыг ӱгре** щи.

КАПЮШОН капюшон; **киптің капюшоны** капюшон пальто.

КАПЮШОННЫҒ с капюшоном, имеющий капюшон; **капюшонныг плащ** плащ с капюшоном.

КАРАБИН (*хысхаҷах стволлыг винтовка*) карабин; **карабиннең атарға** стрелять из карабина.

КАРАВАН караван; **тибе караваны** караван верблюдов.

КАРАИМ караим // караимский; **караимнер** *мн.* караимы; **караим ипчі** караимка; **караим тілі** караимский язык.

КАРАИМКА караимка.

КАРАИМНИРГЕ /**караимне-**/ говорить по-караимски.

КАРАКАЛПАК каракалпак // каракалпакский; **каракалпактар** *мн.* каракалпаки; **каракалпак ипчі** каракалпачка; **каракалпак тілі** каракалпакский язык.

КАРАКАЛПАКТИРГЕ /**каракалпакта-**/ говорить по-каракалпакски.

КАРАКАЛПАЧКА каракалпачка.

КАРАКУЛЬ каракуль // каракулевый; **каракуль хурусха** мех (мерлушка) каракуля; **хара каракуль** чёрный каракуль; **каракуль пӧрік** каракулевая шапка.

КАРАЛКА *саг.* калач; *см.* **халас**.

КАРАМЕЛЬ карамель // карамельный; **карамель фабриказы** карамельная фабрика.

КАРАНДАШ (**-жы**) карандаш // карандашный; **ӧңніг карандаштар** цветные карандаши; **ӧң-пазы карандаштар** разные карандаши; **карандашнаң пазарға** писать карандашом; **карандаш хоозы** карандашный рисунок.

КАРАНТИН карантин // карантинный; **карантин пунктыы** карантинный пункт; **карантин саларға** наложить карантин; **карантинде одырарға** сидеть на карантине.

КАРАЧАЕВКА карачаевка.

КАРАЧАЙ карачаевец // карачаевский; **карачайлар** *мн.* карачаевцы; **кара-**

чай кізі карачаевец; **карачай хыс** карачаевка; **карачай тілі** карачаевский язык.

КАРАЧАЙЛИРГЕ /карачайла-/ говорить по-карачаевски.

КАРБОЛКА *разг.* карболка // карболовый; **карболка кислотазы** карболовая кислота.

КАРБЮРАТОР карбюратор // карбюраторный; **карбюратор заводы** карбюраторный завод.

КАРДАН *техн.* кардан // карданный; **кардан валы** карданный вал.

КАРДИНАЛ (*католиктернің улуглары, Римскай папаның алтындагызы*) кардинал // кардинальский.

КАРДИОГРАММА (*чүректің тогынчатханының сомы*) кардиограмма.

КАРДИОГРАФ (*кардиограмма суурчатхан прибор*) *мед.* кардиограф.

КАРДИОЛОГ *мед.* кардиолог; **кардиолог имчі** врач-кардиолог.

КАРДИОЛОГИЯ *мед.* кардиология // кардиологический; **кардиология институты** кардиологический институт.

КАРЕЛ карел // карельский; **карел ипчі** карелка; **карел тілі** карельский язык.

КАРЕЛКА карелка.

КАРЕТКА (*пірее машиналарның чылдырылчатхан чардыхтары*) *техн.* каретка.

КАРИАТИДА (*ипчі омазына төөй иділген колонналар, тура тіреглері*) *архит.* кариатиды.

КАРИЕС (-зі) (*тіс агырии*) *мед.* кариес.

КАРИКАТУРА карикатура // карикатурный; **карикатура ондайы** карикатурный стиль; **карикатура хоостирга** рисовать карикатуру.

КАРИКАТУРАЛЫҒ карикатурный; **карикатуралыг ома** карикатурный образ; **карикатуралыг хоос** карикатурный рисунок.

КАРИКАТУРИСТ (-зі) карикатурист; **карикатурист хоосчы** художник-карикатурист.

КАРЛИК (-гі) карлик; *ср.* **сібет**.

КАРНАВАЛ карнавал // карнавальный; **наа чыл карнавалы** новогодний карнавал; **карнавал кибі** карнавальный костюм.

КАРНИС (-зі) карниз; **тура карнизі** карниз дома; **карнис идерге** делать к дому карниз.

КАРТ карта, карты (*игралыые*) // карточный, картёжный; **карт ойыны** карточная игра; **карт аралирга** тасовать карты.

КАРТА карта; **тилекейнің политическай картазы** политическая карта мира.

КАРТЕЛЬ (*улуг капиталистическай предприятие*) *экон.* картель.

КАРТЕЧЬ 1) (*істіне тогылах ухтар салылган артиллерия снаряды*) картечь; 2) (*аңнаҷаң мылтыхха иділген килкім дробь*) картечь.

КАРТИНА 1) картина // картинный; **саблыг хоосчының картиналары** картины знаменитого художника; *ср.* **хоос** I; **картиналар галереязы** картинная галерея; 2) *разг.* картина (*кинофильм*).

КАРТОГРАММА картограмма.

КАРТОГРАФ (*картография тогынчызы*) картограф.

КАРТОГРАФИРОВАТЬ: **картографировать поларга** картографировать *что-л.*

КАРТОГРАФИЯ (*география карталарын итчеткёндёр наука*) картография.

КАРТОН картон // картонный, сделанный из картона; **картоннаң фигуркалар хыплирга** вырезать фигурки из картона; **картон харчах** картонная коробка.

КАРТОТЕКА картотека // картотечный; **библиотека картотеказы** библиотечная картотека; **картотека харчагы** картотечный ящик.

КАРТОЧКА 1) карточка // карточный; **іпек карточказы** хлебная карточка; **карточка системазы** карточная система; 2) карточка; **каталог карточказы** каталожная карточка; 3) *разг.* карточка (фотокарточка); *ср.* **сом** II; **карточка сыйлирга** дарить карточку.

КАРТУС (-зы) картуз; **тууп картус** кожаный картуз.

КАРТЧЫ *разг.* картёжник; **картчылар чыылии** сборище картёжников.

КАРУСЕЛЬ карусель // карусельный; *ср.* **чиленмес**; **карусель станогы** карусельный станок.

КАРЬЕР *горн.* карьер // карьерный; **азых карьер** открытый карьер; **хара**

тас карьері каменноугольный карьер; **карьер тоғысчылары** карьерные рабочие.

КАРЬЕРА (*тоғыс хоостыра öскені*) карьера; **карьера идерге** делать карьеру.

КАРЬЕРИЗМ *неодобр.* (*тоғыс хоостыра özерге кÿстенгені*) карьеризм.

КАРЬЕРИСТ (-зі) *неодобр.* (*тоғыс хоостыра özерге кÿстенчеткен кізі*) карьерист; **карьерист кізі** карьерист; **карьерист ипчі** карьеристка.

КАСКА каска; **тимір каска** железная каска.

КАССА 1) (*ахча чығчаң чир алай ба ахча операциялары иділчеткен орын*) касса; **магазин кассазы** касса магазина; **кöйбеченең касса** несгораемая касса; **сберегательнай касса** сберегательная касса; 2) (*пірее учрежденіеніҥ ниҥе пар ахчазы*) касса // кассовый; **касса книгазы** кассовая книга; **касса сыныхтырға** проверять кассу; 3) (*типография шрифті салылған харчах*) *полигр.* касса.

КАССАЦИЯ *юр.* (*ÿстÿндегі чаргыныҥ приговорын чох иткені*) кассация // кассационный; **кассацияа пирерге** подавать на кассацию; **кассация сурынызы** кассационная жалоба; **кассация иртірерге** кассировать *что-л.*

КАССЕТА кассета // кассетный; **магнитофон кассеталары** магнитофонные кассеты.

КАССИР кассир; **магазин кассирі** кассир магазина; **кассир ипчі** кассирша.

КАССИРША кассирша.

КАСТЕЛЯНША кастелянша; **олған туразыныҥ кастеляншазы** кастелянша детского дома.

КАСТОРКА касторовое масло; *разг.* касторка.

КАСТРЮЛЬ кастрюля; **чылтыраҥ кастрюль** блестящая кастрюля; **кастрюльда хайнадарға** варить в кастрюле.

КАТАКОМБА (*чир алтындағы хоол чир*) катакомба.

КАТАЛОГ (*книгаларныҥ, музей экспонаттарыныҥ, кізі аттарыныҥ аннаҥ даа пасха нимелерніҥ списогы*) каталог // каталожный; **алфавит каталогы** алфавитный каталог; **писательлерніҥ каталогы** каталог писателей; **карточкалар каталогы** карточный каталог; **каталог харчағы** каталожный ящик.

КАТАПУЛЬТА (*лётчикті самолёттаҥ сыгара тастаҷаҥ автомат*) катапульта.

КАТАР (*тамах ағырии*) *мед.* катар.

КАТАРАКТА (*харах ағырии*) *мед.* катаракта.

КАТЕГОРИЯ 1) (*наука оныагы*) *филос.* категория // категориальный; **грамматика категориязы** грамматическая категория; **качество паза сан категориязы** категория качества и количества; **категория пілдіріглері** категориальные признаки; 2) категория; **спорт категориязы** спортивная категория; **ÿзінчі категориялыг институт** институт третьей категории.

КАТЕР катер; **ракеталыг катер** ракетный катер; **табырах чöрчеҥ катер** быстроходный катер; **торпедалыг катер** торпедный катер.

КАТЕТ (-ді) *мат.* катет; **катет сиирге** прочертить катет.

КАТОД *физ.* катод; **катодтыг** катодный; **катодтыг лампа** катодная лампа.

КАТОЛИК (-гі) *религ.* католик; **католик ипчі** католичка.

КАТОЛИЦИЗМ (*Римскай папа устапчатхан христианскай религияныҥ чардыгы*) католицизм.

КАТОРГА каторга // каторжный; *ср.* **хариб**; **Сибирь каторгалары** сибирские каторги; **каторга чуртазы** каторжная жизнь; **каторгаа ыстырарға** быть сосланным на каторгу.

КАТОРЖАН (*кöбізі политика киректері ÿчÿн каторгада полған кізі*) каторжанин; **каторжан кізі** каторжанин; **каторжан ипчі** каторжанка.

КАТОРЖАНКА каторжанка.

КАТОРЖНИК (-гі) (*сайбаг иткен паза пасха киректер ÿчÿн каторгада полған кізі*) каторжник.

КАУЧУК (-гы) каучук // каучуковый; **каучук ағазы** каучуковое дерево.

КАФЕ (*улуг нимес ресторан*) кафе; **читтер кафезі** молодежное кафе; **мороженай сатчаҥ кафе** кафе-мороженое.

КАФЕДРА 1) кафедра (*трибуна*); **кафедрадаҥ чоохтанарға** говорить с кафед-

ры; 2) (*вузтың үгретчілерінің пірігізі*) кафедра // кафедральный; **хакас тілінің кафедразы** кафедра хакасского языка; **кафедра устағчызы** заведующий кафедрой; **кафедра чыылии** кафедральное собрание.

КАФЕЛЬ кафель // кафельный; **сіліг кафель** красивый кафель; **кафель пес** кафельная печь.

КАФЕТЕРИЙ (*табырахха азыраныр алчаң кафе*) кафетерий.

КАФТАН (*орыс иреннерінің мыныц алнында тастына кисчең узун кибі*) кафтан.

КАЧАЙЛАДАРҒА /качайлат-/ *понуд. от* **качайлирға**; **пала качайладарға** заставить (попросить) покачать ребёнка.

КАЧАЙЛАНАРҒА /качайлан-/ *то же, что* **абыдыларға**; **чиленместе качайланарға** кататься на качелях.

КАЧАЙЛИРҒА /качайла-/ *то же, что* **абыдарға**; **чайхирға**.

КАЧЕСТВЕННАЙ качественный; **качественнай анализ** качественный анализ.

КАЧЕСТВО качество; **иткен нименің качествозы** качество изделий; **тоғыстың качествозы** качество работы.

КАЧЕСТВОЛЫҒ имеющий качество, качественный; **качестволыг тоғыс** качественная работа; **чахсы качестволыг** с хорошим качеством.

КАША каша; **маннай каша** манная каша; **сүттіг каша** молочная каша; **каша хайнадарға** варить кашу.

КАШЕМИР *текст.* кашемир // кашемировый; **хара кашемир** чёрный кашемир; **кашемир көгенек** кашемировое платье.

КАШНЕ (*мойын шарфы*) кашне; **торғы кашне** шёлковое кашне; **чылыг кашне** тёплое кашне; **хыл кашне** шерстяное кашне.

КАЮТА (*корабльдагы улуг нимес комната*) каюта; **аллыг каюта** просторная каюта; **капитан каютазы** капитанская каюта; **пастағы класс каютазы** каюта первого класса.

КВАДРАТ (-ды) квадрат; **квадрат сиирге** чертить квадрат.

КВАДРАТНАЙ квадратный; **квадратнай метр** квадратный метр.

КВАЛИФИКАЦИЯ (*тогысха тимніг полганы, чарааны*) квалификация; **квалификация көдірер курстар** курсы повышения квалификации; **квалификация алып аларға** приобрести квалификацию.

КВАЛИФИКАЦИЯЛЫҒ квалифицированный; **пөзік квалификациялыг тоғысчы** высококвалифицированный рабочий.

КВАРТАЛ 1) (*чылның төртінчі чардыгы*) квартал // квартальный; **ўзінчі квартал** третий квартал; **квартал сметазы** квартальная смета; 2) (*городтың чардыгы*) квартал; **городтың наа кварталлары** новые кварталы города.

КВАРТАЛЛИ *нареч.* кварталами; **тураларны кварталли пўдірерге** строить дома кварталами.

КВАРТЕТ (-ді) *муз.* 1) (*төрт инструментке алай ўнге пазылган музыка произведеніезі*) квартет // квартетный; **квартет музыказы** квартетная музыка; **квартет ойнирға** играть квартет; 2) (*төрт музыканттыг ансамбль*) квартет; **скрипка квартеді** скрипичный квартет.

КВАРТИРА квартира // квартирный; **аллыг квартира** просторная квартира; **ўс комнаталыг квартира** трёхкомнатная квартира; **квартира чалы** квартирная плата.

КВАРТИРАНТ квартирант; **квартирант ипчі** квартирантка; **квартирант тударға** держать квартирантов.

КВАРТИРАНТКА квартирантка.

КВАРЦ *мин.* кварц (*минерал*) // кварцевый.

КВАС квас; **ачыг квас** кислый квас; **тадылыг квас** сладкий квас.

КВАСА квасцы // квасцовый; **кваса суу** квасцовый раствор.

КВАСНА квашня; **квасна турғызарға** ставить тесто.

КВИНТЕТ (-ді) *муз.* 1) (*пис инструмент ойнир алай ба пис кізі ырлир иде пазылган музыка произведеніезі*) квинтет; **квинтет ойнирға** играть квинтет; 2) (*пис музыканттыг ансамбль*) квинтет.

КВИТАНЦИЯ квитанция // квитанционный; **тӧлег квитанциязы** платёжная квитанция; **квитанциядаң тӧлирге** платить по квитанции; **квитанция книгазы** квитанционная книга.

КВОРУМ (*чыылыгда чарадыг аларга читкіче кізі*) кворум; **кворум пар** кворум есть; **чыылыг полбады, кворум чоғыл** собрания не было, нет кворума.

КЕБІРЕК *то же, что* **керчік**; **ситтең кебірек** настил [через речку] из молодых лиственниц.

КЕБІРЕКТЕЛЕРГЕ /кебіректел-/ *страд. от* **кебіректирге**; **арғачах кизіре тöге кебіректел партыр** через речку перекинут настил из брёвен.

КЕБІРЕКТИРГЕ /кебіректе-/ *то же, что* **керчіктирге**.

КЕГЛЬ I *спорт.* кегля, кегли; **кегль ойнирға** играть в кегли.

КЕГЛЬ II *полигр.* (*типография шрифтініц сини*) кегль.

КЕЕ *саг.* каприз, привередничанье (*при выборе чего-л.*); *см.* **талых**.

КЕЕЗЕРГЕ /кеес-/ браниться, ругаться (*о нескольких лицах*); **ікі апсах кеес сыхханнар** два старика начали спорить (ругаться).

КЕЕЛЕНЕРГЕ /кеелен-/ *саг.* капризничать, привередничать (*при выборе чего-л.*); *см.* **талыхтанарға**; **кееленчеткен хыс** разборчивая (привередливая) девушка.

КЕЕЛІГ *саг.* разборчивый, привередливый; *см.* **чиркеен**; **кееліг хыс** привередливая девушка.

КЕЕН 1. 1) красивый, прекрасный; обаятельный, приятный; *ср.* **абахай**; **сіліг**; **кеен хыс** а) красивая девушка; б) обаятельная девушка; **тілге кеен** обладающий красивым голосом; **кеен хызычах** обаятельная девочка; **ала кеен** *то же, что* **чиркеен**; 2) *перен.* важный; **кеен көрімніг ипчі** женщина с важным видом; **2.** 1) красиво, обаятельно; **кеен көрінерге** выглядеть красиво, обаятельно; 2) важно; **кеен тудынарға** держать себя важно.

КЕЕНЗІРИРГЕ /кеензіре-/ (*о девушках, женщинах*) держаться важно, с достоинством (*считая себя красивой*).

КЕЕҢНИРГЕ /кееңне-/ *разг.* выпрашивать, вымаливать *что-л.*; клянчить (*о детях*); **пала кееңнепче** ребёнок выпрашивает (*требуя с плачем и т.д.*).

КЕЕРГЕН *зоол.* кедровка.

КЕЕРКЕС (-зі) *и. д. от* **кееркирге** восхищение, восторг, волнение, взволнованность, трепет; **істіне кееркезі толча** [его] душа наполняется волнением (трепетом).

КЕЕРКЕСТІГ вызывающий (доставляющий) волнение, трепет, удовольствие, радость; приводящий в волнение; *разг.* волнительный; **кееркестіг сарын** песня, доставляющая радость (берущая за душу).

КЕЕРКИРГЕ /кеерке-/ восхищаться; восторгаться; волноваться; трепетать; быть довольным, радостным; **істім (чүреем) кееркепче** [я] волнуюсь (*букв.* нутро моё (сердце моё) волнуется); **чирнің сілиине істім кееркепче** красотой земли [я] восхищаюсь.

КЕЕРСЕК *саг.* приятный (*напр.*, о запахе при поджаривании мяса).

КЕЙЛЕҢ *кыз.* нарыв, фурункул; *см.* **сіс** I.

КЕ-КЕ-РЕ-КҮ *звукоподр. крику петуха* кукареку.

КЕКРҮК *то же, что* **питук**; **кекрүк таң алнында тапсапча** петух поёт на рассвете.

КЕКС кекс; **тадылыг кекс** сладкий кекс; **кекс идерге** готовить кекс.

КЕ-КҮҮ *звукоподр. кукованию кукушки* ку-ку.

КЕКҮҮК *саг.* кукушка; *см.* **көөк**.

КЕЛЧҮК *то же, что* **калчүк**.

КЕЛЬТ кельт // кельтский; **кельттер** кельты; **кельт кізі** кельт; **кельт тілі** кельтский язык.

КЕЛЬЯ (*монахтыц алынча комнатазы*) келья.

КЕМ *мест.* кто; **кем дее** всякий, каждый; **кем дее ползa** кто бы то ни был; **кемнең** от кого; **кемнең** с кем; **кемненер** о ком; **кем килді?** кто пришёл?

КЕМ-ДЕ *мест. неопред.* кто-то; **кем-де килді** кто-то пришёл.

КЕМ-КЕМ *мест.* кто-кто; **кем-кем полды?** кто-кто был?

КЕМПИНГ (*автотуристтер гостиницазы*) кемпинг.

КЕМЧЕТ *то же, что* **камчат**.

КЕНГУРУ *зоол.* кенгуру // кенгуровый; **кенгуру Австралиядағы аң** кенгуру — австралийское животное; **кенгуру тон** кенгуровая шуба.

КЕР карий (*масть лошади*); **кер сараат** тёмно-соловый конь; **кер тон** мохнатая шуба тёмно-коричневого цвета.

КЕРАМИКА 1. *собир.* керамика // керамический; *см.* **той** I; **керамика цеғы** керамический цех; **керамика садарға** продавать керамику; **2.** керамический; **керамика ідіс** керамическая посуда.

КЕРБЕН приспособление для сушки сетей.

КЕРГЕН *зоол.* кедровка.

КЕРІК *то же, что* **керчік**; **төге керік** мостик из брёвен.

КЕРІКТИРГЕ /керікте-/ *то же, что* **керчіктирге**; **кооп кизіре чарды керіктирге** прокладывать мостик через канавку.

КЕРІП (-бі) *фольк.* корабль; *см.* **корабль**.

КЕРОГАЗ керогаз; **керогазта хайнадарға** варить на керогазе.

КЕРОСИН керосин // керосинный; керосиновый; **керосин ідізі** керосиновая посуда; **керосин чызы** керосинный запах.

КЕРСІДЕРГЕ /керсіт-/ палить, жечь; **күн чир үстүн айағ чох керсітче** солнце безжалостно жжёт землю.

КЕРТЕЩ *кыз.* сопка, небольшая горка; *см.* **киртек** I.

КЕРТӨҢ *эвф.* волк; *см.* **пүүр**.

КЕРТӨҢЕС (-зі) *то же, что* **кертөң**.

КЕРЧІК (-гі) настил из палок, брёвен; мосток (*для перехода через ручей*); *ср.* **көбірткі**; **суучахты керчікче кизерге** переходить речку по настилу.

КЕРЧІКТИРГЕ /керчікте-/ переходить (шагать) по палкам через ручей.

КЕСТІК (-гі) *кыз.* ножик; *см.* **кистік**.

КЕСТҮҮК (-гі) *кач.* кукушка; *см.* **көөк**.

КЕТА кета // кетовый; **кета өргені** кетовая икра.

КЕТЕРГЕ /кет-/ *кыз.* уходить, уезжать; *см.* **парарға**; **кет мынаң!** уходи отсюда!

КЕТ-ХЫЙА прочь; **кет-хыйа пар** уходи прочь.

КЕФИР кефир // кефирный; **кефир грибоктары** кефирные грибки.

КЕЧЕКТЕНЕРГЕ /кечектен-/ 1) качаться (*на качелях*); **кечектеніп ойнирға** играть, качаясь на качелях; 2) пятиться.

КИБЕГЕ *шор.* печь для дымления шкур; *см.* **кимеге**.

КИБЕЕ I обжора (*о ненасытном человеке*).

КИБЕЕ II сварливый, ворчливый; **кибее инейек** ворчливая старушка.

КИБЕЕЛЕНЕРГЕ /кибеелен-/ *возвр. от* **кибеелирге** ворчать про себя; **кибееленіп одырарға** сидеть и ворчать про себя, бубнить (*чаще о старом человеке*).

КИБЕЕЛИРГЕ /кибееле-/ ворчать *на кого-л.*, укорять *кого-л.*; *прост.* грызть *кого-л.*; **иртіре кибеелирге чарабас** чересчур ворчать нельзя.

КИБЕК (-гі) I 1) скорлупа (*ореха, яйца*); **хузух кибегі** скорлупа кедровых орешек; **нымырха кибегі** яичная скорлупа; 2) объедки (*сена, соломы*); 3) *кыз.* кожура, кора; *см.* **хастырых** I; **нымырханың кибегін арыглабызарға** очистить скорлупу яиц.

КИБЕК (-гі) II *бельт.* печь из глины; *см.* **кимеге**.

КИБЕЛДІРЕРГЕ /кибелдір-/ красиво, складно говорить; **кибелдіріп чоохтанарға** уметь говорить складно; **хайчы нымагын кибелдіріп одыр** сказитель очень красиво сказывает [свои] сказы.

КИБЕЛДІРІК (-гі, -ии) *то же, что* **кибек** I; **нымырха кибелдірии** яичная скорлупа.

КИБЕЛЕРГЕ /кибел-/ 1) петь, распевать шаманскую молитву; **хам кибеліп, төстерін тартынча** шаман, распевая, вызывает своих духов; 2) *то же, что* **кибелдірерге**; **үгретчі уроктарда уғаа чахсы кибелче** учительница на уроках очень красиво (*поэтично*) говорит.

КИБЕЛИРГЕ /кибеле-/ *уст.* узаконить брак; *ср.* **кибірліг** I; **нимені кибелеп саларға** то, что имеет традицию, оформить по традиции (*напр.*, свадьбу).

КИБЕЛІЗЕРГЕ /кибеліс-/ *взаимн. от* **кибелерге** (во 2 знач.).

КИБЕЛІС (**-зі**) 1) шаманская молитва, шаманское песнопение; 2) стихотворение; **узах кибеліс** длинное стихотворение; **кибеліс ӱгренерге** учить стихотворение; **/ кибелістер чыындызы** поэтический сборник.

КИБЕЛІСЧІ поэт.

КИБЕН I *саг.* некрасивый (*о человеке*); *см.* **кипсіс**; **чибен**.

КИБЕН II: **кибен кип** 1) *фольк.* саван (*одежда, предназначенная для покойника*); 2) *эти.* одежда, одеваемая вдовой (вдовцом) на поминках мужа (жены); **кискен идің чіді поларзың, кибен кибің кисті поларзың** *фольк.* мясо, накрошенное для кормления покойника, наверное, [ты] съел, одежду, предназначенную для вдовы (вдовца), наверное, [ты] надел; 3) войлочное осеннее пальто (*без воротника*).

КИБЕНЕРГЕ /кибен-/ *то же, что* **киптенерге** II; **кибеніп аларға** *разг.* набить брюхо.

КИБЕРГЕ /кип-/ натянуть шкуру (*для просушки*) на пяло; *ср.* **киптирге** I.

КИБІ *кач.* похожий; подобный; *см.* **төөй**; **кибірліг** III; **ічезіне кибі пала** на мать похожее дитя.

КИБІГ *то же, что* **кибі**.

КИБІДЕРГЕ /кибіт-/ дать высохнуть; высушить; **кибідітен теерлер** просушенные шкуры.

КИБІК (**-гі**) ободок; **тӱӱс кибігі** ободок туеска.

КИБІЛИРГЕ /кибіле-/ *то же, что* **кибірирге**.

КИБІР I 1) обычай; традиция; **ирті кибір** старый обычай; **наа кибірлер** новые обычаи, новые традиции; **кибірге кірерге** войти в обычай; в традицию, становиться традиционным; 2) привычка; нрав, характер, поведение; *разг.* манера; *ср.* **хылых**; **хомай кибір** плохой обычай (привычка, манера).

КИБІР II *то же, что* **кибірліг** III; **пабазына кибір оол** парень, похожий на отца.

КИБІРЕК 1) некрепкий; непрочный, ломкий, хрупкий; **кибірек торғы** непрочный шёлк; **кибірек чачын** некрепкая бумага; 2) затупившийся; **кибірек палты** затупившийся топор (с зазубринами).

КИБІРИРГЕ /кибіре-/ 1) подгорать, становиться хрупким (*напр.*, ткани, одежда от близкого соприкосновения с огнём становятся ломкими, хрупкими); **пес хыринда турза, көгенек кибіреп парча** если стоять у печки, платье подгорает; 2) подгорать, поджариваться, становиться ломким (*о тонких мучных изделиях*).

КИБІР-КИРЕ манера поведения, психологический склад; характер; **кибір-кирезі пасха полыбысхан пала** ребёнок, изменившийся в поведении (*напр.*, в худшую сторону); **кибір-кирезі пасха кізі** своенравный человек.

КИБІРЛИРГЕ /кибірле-/ делать, проводить *какое-л.* мероприятие по обычаю (по традиции, по форме); **тойны кибірлеп саларға** провести свадьбу по традиции.

КИБІРЛІГ I 1) обрядовый, традиционный; **кибірліг иир** традиционный вечер; 2) образный; **кибірліг сӧс** образное слово.

КИБІРЛІГ II 1) видный, представительный, интересный; обращающий на себя внимание (*о человеке*); **кибірліг ирен** представительный мужчина; 2) симпатичный, красивый (*о лице*); **кибірліг сіліг хыс чахсы ибірліп турадыр** *фольк.* девабогатырша с красивым лицом хлопочет по дому.

КИБІРЛІГ III похожий *на кого-л.*; **ічезіне кибірліг хыс** девушка, похожая на мать.

КИБІС (**-зі**) ковёр; **ала кибіс** пёстрый ковёр; **хоостаан кибіс** вышитый ковёр; **позы учухчаң кибіс** *фольк.* ковёр-самолёт; □ **чалаас кибізім чазып тооспадым** (**тигір**) *загадка* [свой] гладкий (*без ворса*) ковёр [я] не смог развернуть до конца (небо).

КИГДЕЙ письмо, бумага, книга; *ср.* **кинде** I; II; **кичім улиинча кигдей пічік учух килді** *фольк.* прилетело письмо величиной с чепрак.

КИГЕНЕ второе ребро (*сверху*); *ср.* **поғана**; **кигене хабырғазы хағдырапча**

фольк. гремят рёбра [богатыря при борьбе].

КИГІРЕРГЕ /кигір-/ рыгать, отрыгивать; **хымыстаң кигірерге** отрыгнуть от кумыса.

КИГІРІК (-гі) *и. д. от* **кигірерге** отрыжка, отрыгивание.

КИГІРТЕРГЕ /кигірт-/ *понуд. от* **кигірерге**.

КИДЕЙ *прил. и сущ.* 1) нелюдимый, необщительный; **кидей кізі** нелюдимый (необщительный) человек; **кидей пала** нелюдимый ребёнок, *разг.* дичок; **хайдағ кидейзің** какой [ты] необщительный; 2) скупой; *ср.* **харам**; **кидей апсах** скупой старик.

КИДЕЙЛЕНЕРГЕ /кидейлен-/ 1) быть, становиться нелюдимым, необщительным, избегать общения, чуждаться *кого-л.*; сторониться *кого-л.*; **ноға кидейлепчезің?** почему [ты] сторонишься всех?; 2) скупиться; *ср.* **харанарга**.

КИДЕЙЛЕНІЗЕРГЕ /кидейленіс-/ *взаимн. от* **кидейленерге**; **хыстар кидейленіспеңер** не чуждайтесь (не сторонитесь) девушки.

КИДЕЙЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **кидейленерге** нелюдимость, необщительность.

КИДЕЙЛЕНҷІК нелюдимый, необщительный; *ср.* **кидей** (в 1 знач.); **килпібіс кидейленҷік** [наша] невестка необщительна.

КИДЕН 1) холст; парусина, мешковина; **киден көгенек** платье из холста; **киден соғарға** ткать холст; **/ ах киден** белое полотно; **киден отах** палатка; 2) *перен.* полотенце; **хол чысчаң киден** полотенце для рук.

КИДЕР I **1.** запад; **2.** *нареч.* на запад, на западе; **кидер саапчатхан чил** ветер, дующий на запад; **кидер чуртирға** жить на западе, на западной стороне.

КИДЕР II *нареч.* прочь, назад; **кидер тур** прочь отсюда; **чолдаң кидер** посторонись с дороги; ◊ **кидер кізі** человек с непокладистым характером.

КИДЕРКІ 1) западный; **кидеркі граница** западная граница; 2) живущий на западной стороне; **кидеркі чон** народ, живущий на западной стороне, сагайцы.

КИДЕРКІЛЕР *кач.* сагайцы (*букв.* западные); *см.* **кидеркі** (во 2 знач.).

КИДЕРКІЛИРГЕ /кидеркіле-/ *кач.* говорить (разговаривать) по-сагайски; **син сағайзың ма? — ноға? — кидеркілепчезің** ты сагаец? — почему (как узнал?) — говоришь по-сагайски.

КИДЕРТІН *нареч.* с запада, с западной стороны; **кидертін чил** ветер с запада; □ **кидертін киис килир, ікі пуды чох килир (пулут)** *загадка* с запада движется кошма без ног (облако).

КИДЕРҷІКТЕНЕРГЕ /кидерҷіктен-/ пятиться, идти задом наперёд; *ср.* **тӧдірленерге**; **ат кидерҷіктенче** лошадь пятится.

КИЗЕ 1. резкий; **кизе чоох** резкий разговор; **2.** резко; **кизе чоохтанарға** говорить резко; **кизе тынарға** резко дышать.

КИЗЕГЕС (-зі) *грам.* частица.

КИЗЕК (-гі) I **1.** лоскут, отрезок; комок, кусок; **кизек чурух** лоскут материи; **кизек ит** кусок мяса; **кизек торғы** кусок, лоскут шёлка; **2.** небольшой, малочисленный; **кизек мал** малочисленный скот; **кизек улус** небольшой род (семейство); **кизек ағастар** небольшие группы деревьев; **кизек сахар** рафинад; **кизек пулуттар** кучевые облака; **кизек сағыс** неглубокая мысль; □ **пір кизек идін адайға пирбес** *погов.* жадный один кусок мяса своего собаке не даст; **кизек чирде хар чаапча (ун илгеені)** *загадка* на небольшой полянке снег идёт (просеивание муки).

КИЗЕК (-гі) II *кач.* стог; *см.* **улам** I; **пір кизек от** один стог сена.

КИЗЕК-ПЫСХАХ (-ғы) *собир.* куски, лоскутья; **киик кизек-пысхағы** куски оленьей шкуры; **кизек-пысхахтаң хапчых хурирға** шить из лоскутков мешочек.

КИЗЕКТИ *нареч.* 1) частями, кусками; **кизекти кисклирге** резать кусками; 2) местами; **наңмыр кизекти чаған** дождь прошёл местами.

КИЗЕКТИРГЕ /кизекте-/ 1) брать *что-л.* частями; 2) делить (резать) *что-л.* на части (куски); *ср.* **тоғырирға**; **ит кизектирге** рубить мясо на куски.

КИЗЕЛЕРГЕ /кизел-/ *то же, что* **кизерерге**; **көгенеем кизел парған** платье подгорело (*от прикосновения к железной печи*).

КИЗЕНЕРГЕ /кизен-/ 1) грозиться; угрожать *кому-л.*; **мунзурухнаң кизенерге** грозиться кулаком; 2) злобствовать; ◊ **кизен чөрерге** злобу таить.

КИЗЕНІЗЕРГЕ /кизеніс-/ *взаимн. от* **кизенерге** 1) запугивать друг друга; угрожать друг другу; 2) злобствовать (*о нескольких лицах*).

КИЗЕНІС *и. д. от* **кизенерге** 1) запугивание; угроза; 2) злобствование.

КИЗЕҢНИРГЕ /кизеңне-/ *то же, что* **кизенерге**.

КИЗЕ-ПЫЗА 1. добросовестный, основательный; **кизе-пыза кізі** добросовестный человек; **2.** добросовестно, основательно; **нимені кизе-пыза идерге** делать дело добросовестно (основательно).

КИЗЕР *фольк.* богатырь, гесер; *ср.* **алып**; **читі кизер** семь богатырей; **тоғыс там чирнің ол саринда читі кизер чуртапча** *фольк.* за девятью слоями земли семь богатырей проживает.

КИЗЕРГЕ /кис-/ I 1) резать, разрезать, срезать, отрезать *что-л.*; **ішек кизерге** резать хлеб; **пычахнаң кизерге** резать ножом; **салаамны кизібістім** [я] порезал палец; **кис пирерге** нарезать, разрезать, отрезать, нарубить, отрубить, распилить *что-л. кому-л.*; **кизе сабарға** отрубить *что-л.*; **кис саларға** разрезать; отрезать; **кис турарға** резать, рубить, пилить *что-л.*; 2) рубить, пилить (*дрова*); **одың кизерге** рубить и пилить дрова; **кисчедерге** резать, рубить, пилить, валить (*лес время от времени*); **чара кизерге** рассекать, разрезать *что-л.*; 3) валить (*лес*); **ағас кизерге** валить (рубить) деревья; 4) жать (*хлеб*); **арыс кизерге** жать рожь.

КИЗЕРГЕ /кис-/ II 1) надевать *что-л.*; **ödік кизерге** надевать обувь, обуваться; 2) носить *что-л.*; **тон кизерге** а) надевать пальто; б) носить пальто; **кип кизерге** носить одежду; **кипті чыып кизерге** носить одежду бережно (*время от времени*).

КИЗЕРГЕ /кис-/ III переходить *что-л.*; переправляться *через что-л.*; **суғ кизерге** переправляться через реку; **чол кизерге** переходить через дорогу; **чазағ кизерге** переходить вброд.

КИЗЕРЕРГЕ /кизер-/ 1) подгорать, сильно поджариваться; **кизер парған сӱт** подгоревшее молоко; **кизер парған халас** поджаренный хлеб; 2) *перен.* краснеть, алеть; **кизеріп сыхчатхан кӱн** восходящее алое солнце; **таң кизерібіскен туста** во время зари; **таң кизерче** светает.

КИЗЕРТЕРГЕ /кизерт-/ *понуд. от* **кизерерге** (в 1 знач.); **сӱт кизертерге** довести молоко до подгорания; **итті кизертіп саларға** сильно поджарить мясо.

КИЗЕ-ТОҒЫР 1. резкий; прямой, прямолинейный; **кизе-тоғыр кізі** прямой и жёсткий человек; **2.** резко; прямо, напрямик; **кизе-тоғыр нандырарға** отвечать резко (напрямик); **кизе-тоғыр поларға** а) не соглашаться; б) противоречить.

КИЗІГ (-ии) *и. д. от* **кизерге** I порез, рана (*полученная от пореза*).

КИЗІЗЕРГЕ /кизіс-/ *взаимн. от* **кизерге** I 1) помогать *кому-л.* резать *что-л.*; помогать *кому-л.* пилить (*дрова*); **нанчыма одың кизістім** [я] помогал другу пилить дрова; 2) помогать *кому-л.* валить (*лес*); совместно рубить (*лес*); 3) помогать *кому-л.* жать (*хлеб*); **ас кизізерге** помогать жать хлеб.

КИЗІК (-гі) 1) благополучие; **чуртас кизігі** благополучие жизни (*напр.*, семьи); **мал кизігі** благополучие скота (*состояние сохранности приплода*); 2) *этн.* кизик (*талисман-скотина, которая по народным верованиям наделена способностью содействовать хорошему приплоду и сохранности поголовья всего стада*); **тоғыс чӱс хойның кизігі — ах хураған** *фольк.* благополучием (талисманом) девяти тысяч овец [является] белый ягнёнок.

КИЗІЛЕРГЕ /кизіл-/ *страд. от* **кизерге** I; **ас кизіл парған** хлеб скошен; **одың кизілгелек** дрова ещё не распилены.

КИЗІМ 1. 1) эпидемия; **кизім чӧрче** эпидемия началась; 2) тиф; **кизім аалчы** тиф; **2.** эпидемический; **кизім ағырығлар** эпидемические заболевания, инфекционные болезни.

КИЗІН 1. задний; **аттың кизін азағы** задние ноги лошади; **кизін терпектер** задние колёса (*телеги*); **2.** назад; **кизін одырарға** садиться назад.

КИЗІНДІ обрезки шкуры (*кожи, ткани и т.п.*); **кизінді көп сых парды** много получилось обрезков (*напр.*, при кройке).

КИЗІНДІЛИРГЕ /кизінділе-/ делать обрезки *из чего-л.*; **пу теерні кизінділеп ле салдым** только разрезал [я] эту шкуру (*ничего не вышло*).

КИЗІНЕРГЕ /кизін-/ I *возвр. от* **кизерге** I обрезаться.

КИЗІНЕРГЕ /кизін-/ II *возвр. от* **кизерге** II одеваться, надевать на себя (*одежду, шапку, обувь и т.д.*); **тим тиринн тірінчедір, тимір хуйаан кизінчедір** *фольк.* [он] готовит своё обмундирование, надевает на себя железный панцирь.

КИЗІРЕ *послелог* через; **чол кизіре** через дорогу; **сöл кизіре** через пустыню; **суғ кизіре** через речку; **кизіре чӱзерге** переплыть.

КИЗІРЕРГЕ /кизір-/ 1) переводить, перевозить *что-л., кого-л. через что-л.*; **чол кизірерге** перевести через дорогу; 2) переправлять *кого-л., что-л.*; **суғ кизірерге** переправлять через реку; **аттыг кизірерге** переправлять через речку на лошади.

КИЗІРТЕРГЕ /кизірт-/ I надевать *что-л. на кого-л.*; **апсахха тон кизіртерге** надеть на старика шубу; **паланың кибін кизіртерге** надевать на ребёнка [его] одежду; **пудуска хыбын кизіртерге** надевать наволочку на подушку; ◊ **көгенек кизіртерге** одаривать *кого-л.* платьем; **кип кизіртерге** одаривать *кого-л.* шубой (пальто).

КИЗІРТЕРГЕ /кизірт-/ II *понуд. от* **кизірерге**; **инейні чол кизірт саларға** попросить *кого-л.* перевести старушку через дорогу.

КИЗІРТІРЕРГЕ /кизіртір-/ *понуд. от* **кизіртерге** II.

КИЗІС (-зі) *и. д. от* **кизерге** I 1) резание, пилка (*дров*); 2) рубка (*леса*); 3) жатва (*хлеба*); **пӱӱл тамах кизізі орай пасталды** нынче жатва хлеба началась поздно.

КИИ 1) воздух; **арыг кии** чистый воздух; **соох кии** холодный воздух; **час кии** а) свежий воздух; б) весенний воздух; 2) *перен.* газообразные выделения желудка и кишечника; **малның киизі** газы кишечника скота.

КИИК (-гі) 1) косуля, дикая коза; **/ ах киик** олень; 2) *употр. для образования бот. терминов*: **киик оды** кипрей; **киик порчозы** *обл.* баранчик; **киик хулағы** трава с широкими листьями; **киик чистегі** земляника.

КИИКТИРГЕ /киикте-/ охотиться на косуль, на диких коз; **кииктечең тус** время охоты на косуль.

КИИКТІГ богатый косулями, дикими козами; **кииктіг тайға** тайга, богатая косулями.

КИИКЧІН 1) беркут; **киикчін таңах палалары хаапча** беркут нападает на цыплят; 2) гриф; □ **он ікі киикчін, иліг ікі таан, ӱс чӱс алтон пис парчых (чыл)** *загадка* двенадцать беркутов, пятьдесят две галки и триста шестьдесят пять скворцов (год).

КИИЛЕНЕРГЕ /киилен-/ I набираться (наполняться) воздухом; **інектің харны киилен партыр** желудок коровы наполнился воздухом.

КИИЛЕНЕРГЕ /киилен-/ II капризничать, привередничать; быть разборчивым *в чём-л.*; *ср.* **пугланарға**; **пала кӱн тооза киилenче** ребёнок капризничает целый день.

КИИЛЕНЧІК *то же, что* **киилiг** II.

КИИЛІГ I 1) с воздухом, наполненный воздухом // воздушный; 2) зловонный, с запахом; □ **кізі чирі киилiг полчаң, киик оды чыстыг полчаң** *погов.* чужбина горька (*букв.* чужая земля зловонной бывает, трава-кипрей с запахом бывает).

КИИЛІГ II капризный, разборчивый, привередливый; **киилiг хыс** капризная девушка.

КИИРГЕЙ *саг.* кедровка; *см.* **кеерген**.

КИИС (-зі) 1. кошма, войлок; **ах киис** белая кошма; **сырлаан киис** крашеная кошма; **киис пазарға** валять кошму; **2.** войлочный; **киис тон** войлочная шуба;

киис сілепе войлочная шляпа; / **киис маймах** *см.* **маймах**.

КИИСТЕНЕРГЕ /киистен-/ спутываться, сваливаться (*о волосах, шерсти*); **тӱк киистен парған** шерсть свалялась; **чылғы чилні киистен партыр** грива у коня свалялась.

КИИ-ТӲЛӲК напряжённая работа (*обычно сезонная: уборка урожая, сенокос*); / **кии-тӲлӲк тузы** страда.

КИК (-гі) ненависть, злоба, вражда; **ноо кик полды?** из-за чего злоба?; **киктігдең кик аларға** *фольк.* сразиться с врагом (*букв.* от злобы злобу брать); **östігlернең ödірізербіс, киктігlернең кизізербіс** *фольк.* с мстящими [мы] будем биться, с враждующими будем резаться.

КИКЛИРГЕ /кикле-/ заикаться; *ср.* **килегейленерге**; **киклеп чоохтанарға** говорить, заикаясь.

КИКЛӦС *то же, что* **килегей** I; **киклӧс кізі** заика.

КИКТИРГЕ /кикте-/ 1) упрекать, делать выговор *кому-л.*; **ол аны киктепче** она его упрекает; 2) поучать, наставлять *кого-л.*; давать нравоучение *кому-л.*; воспитывать; **киктеп ӱгредерге** воспитывать, наставляя; **паланы киктирге кирек** ребёнка следует наставлять.

КИЛБЕЗІГ чуть похожий *на кого-л.*; **Машаның палазы полбазын, ағаа килбезіг** не Машин ли это ребёнок, похож на неё.

КИЛБЕЗІН *то же, что* **килбезіг**.

КИЛБЕЙЕРГЕ /килбей-/ бежать с размахом (*о лошади*); **пӧзік тағны килбейе тӱзіп, тағ азыра чалбайта тӱзіп, ойлап парир** *фольк.* высокую гору взяв с размаху, через гору, вытянувшись, бежит [богатырский конь].

КИЛБІ *зоол.* сеноставка (*таёжный зверек*).

КИЛГЕН-ПАРҒАН *собир. неодобр.* прохожие (*о людях, приходящих часто и без надобности*); бродяги.

КИЛГІН пришлый; **килгін чон** пришлый народ.

КИЛГІН-ТУРҒАН *собир.* приезжие (пришлые) люди.

КИЛДІРЕРГЕ /килдір-/ *понуд. от* **килерге**; **ибге килдірерге** заставить *кого-л.* вернуться домой.

КИЛЕГЕЙ I заика, человек, страдающий заиканием.

КИЛЕГЕЙ II *бельт.* заяц; *см.* **хозан**.

КИЛЕГЕЙЛЕНЕРГЕ /килегейлен-/ заикаться; **ол килегейленче** он заикается; **пала хорыхханнаң килегейленібісті** ребёнок от испуга начал заикаться; **кічігде мин килегейленченмін** [я] в детстве заикался.

КИЛЕГЕЙЛЕНІС *и. д. от* **килегейленерге**; **килегейленістең имнирге** лечить от заикания.

КИЛЕЙЕРГЕ /килей-/ *фольк.* оставаться одиноким; **хара чалғызан килей халдым** [я] остался совершенно одиноким (*в жизни*); **халых чон килей чӧрібіскен** *фольк.* народ осиротел (*оставшись в малом количестве после угона большей части народа*).

КИЛЕРГЕ /кил-/ 1) прибывать; приходить; приезжать, прилетать, приплывать; **аттыг килерге** приезжать на лошади; **килер полған** [он] обещал приехать; **анаң килгейзің** придёшь позже; **пірееде кил тур** заходи иногда; **килер-килбезін пілбинчем** [я] не знаю, приедет он или нет; **кил кӧр!** попробуй прийти; **кил парарға** навестить *кого-л.*, прийти, приехать (*ненадолго*); **кил турарға** приезжать, приходить (*время от времени*); **кил турынар** приходите (*почаще*); **килчадарға** приходить, приезжать часто; **пічік килді** письмо пришло; **почта нинче часта килче?** когда приходит почта?; **тузында килерге** а) приходить вовремя; б) приходить кстати; **хустар килчелер** птицы прилетают; 2) приближаться, подходить, надвигаться, наступать (*о времени*); **соохтар килче** наступают морозы; **часхы килче** наступает весна; **наңмыр килгенче отты тырбабызарға** сено надо убрать до того, как пойдет дождь; 3) иметь желание, намерение, потребность *что-л.* сделать; появляться, возникать (*о желании, чувстве, состоянии*); **азыранарым килче** [мне] хочется есть; **тоғынарым килче** [мне] хочется работать; **ӱгренерім килче** [мне] хочется учиться; **ылғирым килче**

[мне] хочется плакать; **хатхырарым килче** [мне] хочется смеяться; **узирым килче** [мне] хочется спать, [меня] клонит ко сну; 4) *в качестве вспомогат. глагола указывает на то, что действие совершилось*; **сых килерге** выйти (взойти) *куда-л.*; **ал килерге** а) взять *что-л.*; б) купить *что-л.*; **пар килерге** съездить; **тур килерге** встать; **чӧр килерге** съездить; **усхун килерге** проснуться; **учух килерге** прилететь; **оолғым ӱгренҷізін тоос килген** [мой] сын завершил учёбу; **килер ӱлӱкӱнде** в следующий праздник; **килер кӱнде** на следующий день; **килер чыл** будущий год; □ **кил тирге — ооӥ, пар тирге — сидік** *погов.* легко пригласить, трудно выгнать (*букв.* приходи сказать легко, уходи сказать трудно).

КИЛЕСКІ ящерица; ◊ **килескі чылы** год ящерицы.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ I *взаимн. от* **килерге** совместно прибывать, приходить, приезжать, прилетать, приплывать.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ II 1) соглашаться *с кем-л.*, сходиться *с кем-л. в чём-л.*; **пу сурыгда анынаң килісчебіс** [мы] с ним в этом вопросе сходимся; 2) ладить *с кем-л.*; уживаться *с кем-л.*; **олар килізерлер** они поладят (уживутся); **кізінең киліспес** неуживчивый; 3) договариваться, уговариваться *с кем-л. о чём-л.*; **тоғыс ондайынаңар килістібіс** [мы] договорились об условиях работы; 4) идти *кому-л., чему-л.*; годиться *к чему-л.*, подходить *для кого-л., кому-л.*, быть к лицу; соответствовать *кому-л., чему-л.*; **килісчеткен кип** подходящая одежда; **хара ӧң маға килісче** чёрный цвет мне идёт [к лицу]; **аға кіліскек тоғыс** соответствующая ему работа; **пу көгенек маға киліспинче** это платье мне не идёт (не подходит); **сырайыңа килісче** [тебе] к лицу; 5) складываться, формироваться; удаваться, осуществиться, приходиться; **килерге киліспес** не удастся приехать; **чуртазым киліспеді** [моя] жизнь не сложилась; **тоғазарға киліспеді** встретиться не удалось; **ӱгренерге киліспеен** учиться не пришлось; **киректерім киліспеді** мои дела не осуществились.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ III 1) причитаться, полагаться; **тоғыс ӱчӱн килісчеткен ахча** деньги, причитающиеся за работу; 2) доводиться, представляться возможности, случаю, приводиться, приходиться, случаться; **идерге килізер** придётся делать; 3) доставаться (*при разделе, раздаче чего-л.*); **чахсы чир киліспеді** хорошая земля (участок) не досталась; 4) доводиться, приходиться *кем-л. кому-л.*; **тайыма килісчеткен кізі** человек, доводящийся [мне] дядей (*по матери*).

КИЛІЗІГ (-ии) *и. д. от* **килізерге** II соглашение, примирение.

КИЛІН сноха, невестка; *разг.* молодуха; **кічіг килін** младшая невестка; *ср.* **очы**; **улуғ килін** старшая невестка; ◊ **килін хазыннапча** *этн.* невестка соблюдает обычай избегания свёкра или старших родственников мужа.

КИЛІННИРГЕ /килінне-/ *этн.* (*старинный обычай*) избегать жён младших сородичей; **килінні киліннебес** *неодобр.* не умеющий (не желающий) почитать сноху.

КИЛІСКЕК 1) подходящий; приемлемый; годный, удобный; **киліскек паалаг** подходящая оценка *чего-л.*; **киліспес кирек** неподходящее дело; **киліскек ӧдік** подходящая обувь; 2) сходный (*напр.*, о цене).

КИЛІСКЕННИ *нареч.* как придётся, так себе; **кіліскенни чуртапчам** живу как придётся.

КИЛІСТІГ *то же, что* **киліскек**.

КИЛІСТІРЕ *нареч.* подходящее, соответствующее, как нужно; как следует; **килістіре идерге** выполнить (сделать) *что-л.* как нужно; как следует; **килістіре пазарға** писать как следует; **килістіре ырлирға** петь в унисон; **килістіре тонанарға** одеваться соответствующе (*со вкусом*); **килістіре чоохтанарға** говорить складно, хорошо.

КИЛІСТІРЕРГЕ /килістір-/ *понуд. от* **килізерге** II; **оларны килістір салдым** [я] уговорил их (*привёл к соглашению*).

КИЛКІМ 1) крупный, большой; громоздкий; **килкім ахча** крупная [сумма] денег; **килкім кізі** крупный человек; **кил-**

кім тоғысчы коллективтері крупные рабочие коллективы; **килкім пус** крупный лёд (*глыба льда*); 2) *мат.* целый, круглый; **килкім саннар** целые числа; **килкім саннарны хозары** сложение круглых чисел.

КИЛКІМГЕ *нареч.* целиком; **килкімге садып аларға** купить целиком; оптом; **итті килкімге пызырарға** варить мясо целым куском; ◊ **малны килкімге садарға** продать скот (*корову*) живьём (живым весом).

КИЛО *разг.* кило; *см.* **килограмм**.

КИЛОВАТТ (**-ды**) *физ.* киловатт; **он киловатт** десять киловатт.

КИЛОГРАММ килограмм // килограммовый; **пір килограмм** один килограмм; **ікі килограмм гирязы** двухкилограммовая гиря.

КИЛОМЕТР километр; **аразы ўс километр** расстояние (*между чем-л.*) три километра.

КИЛТЕГЕЙ I **1.** 1) неблизкий, отдалённый; **килтегей аал** отдалённый посёлок; **килтегей чирлер** неблизкие места; 2) *перен.* безучастный, нелюдимый, сторонящийся (*о человеке*); *ср.* **кидей**; **килтегей кізі** нелюдимый человек; **2.** *нареч.* неблизко; в стороне; *ср.* **тастых**; **килтегей чуртирға** жить в стороне, отдельно; **килтегейдең килген** [он] пришёл издалека; **килтегей иде парарға** отойти подальше.

КИЛТЕГЕЙ II *саг.* одинаковый, одного образца; **пір килтегей хаңаалар** телеги одинакового образца.

КИЛТІК (**-гі**) мочь, сила; **килтігім ўзіл парды** [я] очень устал (нет больше мочи); **килтік ўзілгенче тоғынарға** работать до изнеможения.

КИЛЧЕЙГЕН медлительный, ленивый, тяжёлый на подъём, неуклюжий (*в движениях человек*); **хайдаг андаг килчейгензің** какой же [ты] медлительный.

КИЛЧЕЙЕРГЕ /**килчей-**/ быть медлительным, ленивым, тяжёлым на подъём; **килчей чөрерге** медленно (тяжело) двигаться, ступать.

КИЛЧЕК *то же, что* **өчес**.

КИЛЧӨР *то же, что* **көлчўр**.

КИЛЬКА *зоол.* килька // килечный; **килька консервалары** килечные консервы.

КИМ I 1) порок, порча, дефект; **ким айах** чашка с дефектом; **кимі чох** непорочный, безвредный; 2) обида; **ким аларға** обижаться; **ким алынма** не обижайся.

КИМ II *шор.* мера, время; *ср.* **тус** II; **пір ким ол піссер удаа килчең полыбысхан** в одно время он стал часто бывать у нас.

КИМДІК с увечьем, с дефектом; *ср.* **кимніг**.

КИМЕ лодка; **искіліг киме** лодка с вёслами; **кименең кизерге** переправляться на лодке; / **тос киме** *фольк.* берестяная лодка.

КИМЕГЕ печь в юрте для выпечки хлеба и для винокурения (*выложенная из камней и обмазанная глиной*); **кимегенің ӧдӧзі** дымоход печи; **хазан тікчең кимеге** печь для установки самогонного аппарата; **кимеге саларға** класть печь.

КИМЗІЙЕРГЕ /**кимзій-**/ выступать вперёд (*о челюсти*).

КИМЗІК неправильный прикус; нижняя челюсть, выступающая вперёд; [человек] с неправильным прикусом; **кимзік ірін** губы, выступающие вперёд.

КИМІРЕРГЕ /**кимір-**/ 1) грызть, глодать *что-л.*; **кимір саларға** обгрызть, разгрызть; **ўзе кимірерге** прогрызать; 2) *перен.* постоянно придираться *к кому-л.*, мучить, терзать *кого-л.*; **ипчім мині хараа-кўнӧрте кимірче** моя жена постоянно ко мне придирается.

КИМІРКІ I 1) огрызки *чего-л.*; **сӧӧк киміркілері** огрызки костей; 2) губчатое костное вещество.

КИМІРКІ II шайба (*подкладка для гайки в колесе телеги*).

КИМІРЧЕК (**-гі**) *зоол.* грызун.

КИМ-КИМ *нареч.* изредка, время от времени; **часхыда ким-ким пацмыр чаглаан** весной время от времени выпадали дожди.

КИМНІГ с увечьем, дефектный (*о человеке, животном*); с дефектом, с изъяном (*о вещах*); **кимніг кізее кўлбечең** нельзя смеяться над человеком с увечь-

ем; **кимніг кізі** уродливый человек, урод; □ **аар чӧрчеткен ипчее кимніг кізее аңдирға чарабас** *погов.* беременной женщине нельзя пялиться на уродливого человека.

КИМОНО кимоно; **торғы кимоно** шёлковое кимоно.

КИМҶІК *то же, что* **кимзік**; **кимҷік кізі** человек с неправильным прикусом.

КИН I *нареч. фольк.* благополучно, спокойно, хорошо; **Алып Хан кин чуртапчададыр** благополучно живёт [поживает] Алып Хан; **кир чырғап, кин мӧтеп чуртирға** жить благополучно.

КИН II: **кин чазы** широкая степь.

КИНДЕ I *кыз.* бумага; *см.* **чаҷын**; **ах кинде** белая бумага.

КИНДЕ II книга; **кинде хыгырарға** читать книгу.

КИНДІР *бот.* **1.** кендырь; конопля // конопляный; / **ах киндір** лён; **от киндір** крапива конопляная; **сарыг киндір** женская особь конопли; **хара киндір** мужская особь конопли; **киндір кӱделі** пенька; **киндір пазы** конопляное семя; **киндір хайағы** конопляное масло; **2.** конопляный; **киндір арғамчы** конопляная верёвка; / **киндір тас** асбест; **чирлік киндір** дикая конопля; □ **киндір паг чызыбаҷаң** *погов. соотв. рус.* долг платежом красен (*букв.* верёвка из конопли не сгниёт).

КИНЕДЕРГЕ /кинет-/ *понуд. от* **кинирге**; **ат кинет саларға** покалечить лошадь; **азах кинет саларға** покалечить ногу.

КИНЕК (-гі) 1. калека; инвалид; **чаа кинегі** инвалид войны; **кинек төреен** родившийся калекой; **2.** глупый, дурной; *ср.* **алыг**; **сагысха кинек кізі** умственно отсталый человек; **3.** хуже, ниже по достоинству; **минің хызым кізініңең кинек нимес** моя дочь не хуже других; **сиңіңең нимем кинектір?** чем [я] хуже тебя?

КИНЕКТІГ изувеченный, искалеченный, уродливый, имеющий физический недостаток; **холы кинектіг** [у него] рука изувечена.

КИНЕМ *то же, что* **кинек**; **кинем ит саларға** изувечить, покалечить *кого-л., что-л.*

КИНЕМАТОГРАФ (*кино кӧзітчең прибор*) кинематограф.

КИНЕМАТОГРАФИСТ (-зі) (*кинематографияда тогынчатхан кізі*) кинематографист.

КИНЕМАТОГРАФИЯ кинематография // кинематографический; **кинематография министерствозы** министерство кинематографии; **кинематография промышленнозы** кинематографическая промышленность.

КИНЕМ-КИРСЕК (-гі) беда; несчастье; *ср.* **кинең**; **кинем-кирсекке кір парарға ӱр нимес** недолго попасть в беду.

КИНЕҢ 1. неудача, несчастье, несчастный случай; авария; **киненге кірерге** попасть в аварию, случиться (*о несчастье*); **киңең пол парды** случилось несчастье; **2.** *нареч.* нечаянно, невпопад, необдуманно, впросак; **кинең чоохтанарға** сказать невпопад, необдуманно, проговориться нечаянно; □ **саайны сагыбачаң, киненні китебечең** *погов.* несчастья не ждут, неудачу не выслеживают.

КИНЕҢГЕ *нареч.* случайно, неожиданно; **киненге чоохтаныбыспа** случайно не проговорись.

КИНЕСКОП (-бы) кинескоп; **телевизор кинескобы** кинескоп телевизора.

КИНЕТІҢ *нареч.* вдруг, внезапно, неожиданно; **кинетіҢ агырыбызарға** заболеть внезапно; **кинетіҢ ноо-да ниме чылтырабысты** вдруг что-то сверкнуло; **кинетіҢ хысхырыбызарға** вскрикнуть неожиданно.

КИНЖАЛ кинжал; *ср.* **пычах** I; **кинжал хыны** ножны.

КИНИРГЕ /кине-/ изувечиваться, искалечиться, становиться калекой; **кинеп парған кізі** изуродованный, искалеченный человек.

КИНО 1) кино, кинотеатр; **киноға парарға** идти в кинотеатр; 2) кино, кинематография; **кино тогынчызы** работник кино; **кино аппарады** киноаппарат; **кино артизі** киноартист; **кино пленказы** киноплёнка; **кино студиязы** киностудия; 3) кино, кинофильм, кинокартина; **пасха ханнар кинозы** зарубежное кино (кинокар-

тина); **кино көзідерге** показывать кино (кинофильм).

КИНОАКТЁР киноактёр.

КИНОАКТРИСА киноактриса.

КИНОАППАРАТ (-ды) киноаппарат.

КИНОАППАРАТУРА киноаппаратура; **киноаппаратура тұрғызарға** устанавливать киноаппаратуру.

КИНОАРТИСТ (-зі) киноартист.

КИНОАРТИСТКА киноартистка.

КИНОБУДКА кинобудка.

КИНОДРАМАТУРГ (*кинога сценарий пасчатхан писатель*) кинодраматург.

КИНОДРАМАТУРГИЯ (*кинога пазылган сценарийлер*) кинодраматургия.

КИНОЖУРНАЛ киножурнал; **киножурнал көзідерге** показывать киножурнал.

КИНОИСКУССТВО киноискусство.

КИНОКАДР кинокадр; **фильмніц пастағы кинокадрлары** первые кинокадры фильма.

КИНОКАРТИНА кинокартина; **кинокартина тұрғызарға** ставить кинокартину.

КИНОКОМЕДИЯ кинокомедия; **иргі кинокомедия** старая кинокомедия (*прошлых лет*).

КИНОЛЕКТОРИЙ кинолекторий.

КИНОЛЕНТА кинолента, кинокартина.

КИНОМЕХАНИК (-гі) (*кинокартина көзітчеткен кізі*) киномеханик.

КИНООПЕРАТОР (*кино аппарадынаң кинокартинаны суурчатхан кізі*) кинооператор.

КИНОПЕРЕДВИЖКА (*пір чирдең пір чирге ал чөрчеткен кино көзітчең аппарат, кинокартина*) кинопередвижка.

КИНОПЛЁНКА киноплёнка; **киноплёнка фабриказы** фабрика киноплёнки.

КИНОПРОКАТ (-ды) кинопрокат // кинопрокатный; **кинопрокат организациялары** кинопрокатные организации.

КИНОПРОМЫШЛЕННОСТЬ (-зы) кинопромышленность.

КИНОРЕЖИССЁР кинорежиссёр // кинорежиссёрский; **кинорежиссёр курстары** кинорежиссёрские курсы.

КИНОСЕАНС киносеанс; **иргі киносеанс** вечерний киносеанс.

КИНОСТУДИЯ киностудия; **Ортың Азия республикаларыныц киностудиялары** среднеазиатские киностудии.

КИНОСЦЕНАРИЙ киносценарий; **киносценарий пазарға** писать киносценарий.

КИНОСЦЕНАРИСТ (-зі) киносценарист; **саблығ киносценарист** знаменитый киносценарист.

КИНОТЕАТР кинотеатр; **город кинотеатры** городской кинотеатр; **чалбах экранныг кинотеатр** широкоэкранный кинотеатр.

КИНОФАБРИКА кинофабрика.

КИНОФЕСТИВАЛЬ кинофестиваль; **документальнай фильмнер кинофестивальы** кинофестиваль документальных фильмов; **чоннар аразындағы кинофестиваль** международный кинофестиваль.

КИНОФИКАЦИЯ кинофикация; **область кинофикациязы** областная кинофикация.

КИНОФИЛЬМ кинофильм; **ікі сериялыг кинофильм** двухсерийный кинофильм; **чаалыг кинофильм** военный кинофильм.

КИНТЕГ (-ее) *и. д. от* **кинтирге** урон, убыток; **кинтег чох** без урона, убытка; *ср.* **ўрел**; **чідіг**.

КИНТИРГЕ /кинте-/ быть убыточным, понести убыток, ущерб (*в хозяйстве*); **кинтебес чурттыг полыңар** живите без убытка в хозяйстве (*пожелание благополучной жизни*).

КИНЧЕ I 1) цепь (*для привязи собаки*); *ср.* **ілчірбе**; **адай кинчеде одырча** собака сидит на цепи; 2) кандалы; **кинчеліг кізі** человек в кандалах, каторжник.

КИНЧЕ II поздний; **кинче хураған** ягнёнок осеннего, позднего окота; **кинче пала** поздний ребёнок (*ребёнок, родившийся от женщины в пожилом возрасте*).

КИНЧЕ III *саг. уст.* приданое; *см.* **инчі**.

КИНЧЕЛИРГЕ /кинчеле-/ I 1) ягниться позже, чем обычно; 2) родить в пожи-

лом возрасте; **кинҷелеп тапхан палам** ребёнок, которого [я] родила в пожилом возрасте.

КИНҶЕЛИРГЕ /кинҷеле-/ II 1) привязывать *кого-л.* на цепь; **адай кинҷелирге** посадить собаку на цепь; 2) заковывать *кого-л.* в кандалы; 3) *перен.* мучить *кого-л.*

КИНҶЕМ: **иркем-кинҷем** *см.* **иркем-кинҷем.**

КИНҶІЛИРГЕ /кинҷіле-/ *то же, что* **тімелерге**; **кинҷілеп одырарға** бубнить себе под нос.

КИҢЗЕК *то же, что* **киңзіг.**

КИҢЗИРГЕ /киңзі-/ пригорать; *ср.* **пурирға**; **киңзіп парған ӱгре** пригоревший суп.

КИҢЗІГ подгорелый (*о супе, каше, молоке*); *ср.* **пураң**; **киңзіг ӱгре** подгорелый суп; **киңзіг тадыпча** чувствуется вкус подгорелого.

КИҢІР: **киңір-хаңыр** *разг.* разговор; тары-бары; *ср.* **чоох-чаах**; **киңір-хаңыр тӱзерге** болтать (*соотв.* тары-бары разводить).

КИОСК киоск; **газета киоскы** газетный киоск.

КИП (-бі) I 1) одежда, одеяние; пальто; **ипчі кибі** женское пальто; **олған кибі** детское пальто; **тастына кисчең кип** верхняя одежда; **тоғысха кисчең кип** рабочая одежда; **чайғы кип** летняя одежда; демисезонное пальто; **чылыг кип** тёплая одежда; **кип суурарға** снимать одежду, раздеваться; 2) бельё; **істіне кисчең кип** нижнее бельё (*букв.* вовнутрь надеваемая одежда); **кип чуурға** стирать бельё; ◊ **кип кизерткені** *эти.* обряд одаривания одеждой (*своих родителей или родителей жены после получения наследства или приданого жены*); **пала кибі** «рубашка» новорождённого; **кип кӧдірбес кізі** человек, которого одежда не красит (*что бы он ни надел*).

КИП (-бі) II колодка (*сапожная*); форма; **кипке кирерге** а) натягивать на колодку; б) придавать форму.

КИП (-бі) III 1) предание; *ср.* **кип-чоох**; **кипке кірген сӧс** пословица; 2) обычай, традиция; *ср.* **кибір** I; **кипке кірерге** а) входить в предание; б) становиться традицией; 3) закон, закономерность; **сыынның мӱӱзі, сынап тӱзер кибі чох полған полза, сын тигірге сығара ӧзерҷік** *фольк.* если бы не было закономерности выпадать, то рога марала могли вырасти до неба; 4) вера; **оларның кибі андаг** у них такая вера.

КИП IV *образует интенсивную форму нареч.* **кинетін**; *ср.* **кип-кинетін.**

КИП-АЗАХ (-ғы) *собир.* одежда; **чайғы кип-азах** летняя одежда; **кип-азах магазині** магазин одежды; **кип-азағы хомай** одежда [на нём] худая (бедная); **кип-азах ідінерге** приобретать себе одежду.

КИПАРИС (-зі) *бот.* **1.** кипарис // кипарисовый; **кипарис аллеязы** кипарисовая аллея; **кипарис самнах** кипарисовая ложка; **2.** кипарисный; **кипарис хайах** кипарисное масло.

КИП-КИНЕТІН *нареч.* совершенно неожиданно, внезапно; **кип-кинетін сых килерге** появиться внезапно; **кип-кинетін хысхырыбызарға** неожиданно крикнуть.

КИПКІ 1) *то же, что* **кип** II; **ӧдікті кипкее кирерге** натянуть сапоги на колодку; 2) пяло (*для просушки шкур*); **аң теерізін кипкее киберге** натягивать шкуру зверя на пяло.

КИПСЕК (-гі) *то же, что* **кизік.**

КИПСЕНЕРГЕ /кипсен-/ I есть, жевать на ходу (*о животных*); **мал кипсенче** скотина (корова) жуёт; □ **ікі пуға ахсыларынаң кипсеніп, азырып тоос полбинчалар, тосханнарын даа пілбинчелер, астааннарын даа пілбинчелер (теербен тастары)** *загадка* два быка непрерывно жуют и глотают, но при этом ни сыты и ни голодны (мельничные жернова).

КИПСЕНЕРГЕ /кипсен-/ II *то же, что* **тімелерге**; **кипсенме** не ворчи.

КИПСЕНҶІК *то же, что* **тімелҷік**; **кипсенҷік иней** ворчливая старуха.

КИПСІРКЕС человек, соблюдающий обычаи.

КИПСІРКИРГЕ /кипсірке-/ 1) придерживаться обычаев, традиций; 2) *перен. ирон.* выдавать себя за знатока обычаев, традиций; ◊ **тың на кипсіркебе** не очень-то умничай.

КИПСІС некрасивый; безобразный; **кипсіс сырайлыг кізі** человек с некрасивым лицом.

КИПСӦ нижняя челюсть, основание нижней челюсти; **хойның кипсӧзі** нижняя челюсть овцы.

КИПТЕДЕРГЕ /киптет-/ *понуд. от* **киптирге** I; **маймах киптедерге** отдать обувь для придания формы.

КИПТЕЛДІРЕРГЕ /киптелдір-/ *понуд. от* **киптелерге** (во 2 знач.); красиво, складно говорить; **киптелдіре ырлырга** петь [тахпахи] складно.

КИПТЕЛЕРГЕ /киптел-/ 1) *страд. от* **киптирге** I хорошо сидеть (*об одежде*); быть впору, по ноге (*об обуви*); **азахха чахсы киптелче** сидит хорошо на ногах (*об обуви*); 2) *перен.* говорить гладко, складно; **нымахты киптеліп чоохтирга** складно сказывать сказки.

КИПТЕНЕРГЕ /киптен-/ I изменяться, превращаться *в кого-л., во что-л.*; принимать вид *кого-л., чего-л.*; уподобляться *кому-л., чему-л.*; **айнаа киптенерге** уподобляться чёрту (дьяволу).

КИПТЕНЕРГЕ /киптен-/ II *груб.* набивать себе живот, есть до отвала; *ср.* **чінерге**; **киптеніп аларга** набить брюхо.

КИПТЕНЧІК I церемонный, чопорный; **киптенчік кізі** церемонный человек.

КИПТЕНЧІК II любящий поесть.

КИПТИРГЕ /кипте-/ I втискивать, напяливать, натягивать (*на колодку*), делать *что-л.* по форме; **маймахты кипкее киптирге** натянуть сапоги на форму (колодку); **пӧрікті пасха киптирге** шапку напяливать на голову.

КИПТИРГЕ /кипте-/ II 1) оформлять *что-л.* по обычаю, по традиции; **чиитерні киптеп саларга** женить молодых, соблюдая обычаи (узаконить брак); **киптіг нимені киптеп саларга** то, что имеет свои традиции, необходимо сделать по традиции; 2) веровать.

КИПТИРГЕ /кипте-/ III упрекать, донимать упрёками; **полар полбас нименің ӱчӱн кізіні киптебечең** нельзя по всякому поводу упрекать человека.

КИПТІГ 1) одетый, в одежде; **соох турада киптіг одырарга** в холодном доме сидеть в одежде; 2) имеющий хорошую и разнообразную одежду; **киптіг ипчі** женщина, имеющая хорошую одежду; **чайгы киптіг ипчі** женщина в летнем пальто; □ **чайгыда даа, хысхыда даа пір киптіг (харагай)** *загадка* зимой и летом одним цветом (*букв.* и летом, и зимой в одной одежде) (сосна).

КИПТӦС *то же, что* **киптенчік** II; **киптӧс кізі** человек, любящий хорошо поесть, обжора.

КИПЧЕНЕРГЕ /кипчен-/ *то же, что* **тімелерге**.

КИПЧЕНЧІК *то же, что* **тімелчік**.

КИП-ЧООХ (-гы) предание; **кипчоохха кірген** стало преданием; **кипчоохтар чыындызы** сборник преданий.

КИР I огромный; **кир палых** *фольк.* сказочная рыба (*больших размеров*); **кир пуга** огромный сказочный бык; **кир чылан** царь-змей, огромный змей.

КИР II *саг.* старый; *см.* **кирі**; **кир абам** [мой] дедушка (*по отцу*); **кир ічем** [моя] бабушка (*по отцу*).

КИРБЕ *кыз.* пиявка.

КИРБЕЙЕРГЕ /кирбей-/ растягиваться, натягиваться (*напр.*, о верёвке); **резинка кирбей партыр** резинка растянулась.

КИРБЕЙТЕ *нареч.* туго, до отказа (*до предела*); **кіріс паан кирбейте тартарга** туго (до предела) натянуть тетиву.

КИРБЕЙТЕРГЕ /кирбейт-/ растягивать, натягивать; **кіріс пагны кирбейтерге** натянуть туго тетиву.

КИРБІ горная гряда, удлинённая гора (*со скалами*); **кирбі пазы** начало горной гряды.

КИРГІ пяльцы; **киргее тартарга** натянуть на пяльцы (*напр.*, шкуры).

КИРГІЧЕК (-гі) тесло, топорик; **изер чазачаң киргічек** топорик (тесло) для изготовления седла.

КИРДІРЕРГЕ /кирдір-/ *понуд. от* **кирерге**; **палаларга пызоларны кирдірерге** поручить детям загнать телят.

КИРЕ I свидетельство; показание свидетеля; **кирезі чогыл** [у него] нет свидетеля.

КИРЕ II вид, облик; *ср.* **ома**; **мал киреліг** с обликом скота, зооморфный.

КИРЕГІНЧЕ *нареч.* вдоволь, достаточно, сколько нужно; **кирегінче алып аларға** взять *что-л.* столько, сколько нужно; **кирегінче ойнирға** играть вдоволь.

КИРЕДЕ: **киреде хан хус** *фольк.* гаруда (*сказочная птица*).

КИРЕЕНЧЕ *то же*, *что* **кирегінче**; **хай киреенче садып аларға** купить столько, сколько нужно; **киреенче узирға** выспаться.

КИРЕК (-гі) I дело; **кирек хомай** плохи дела; **хомай кирек** плохое дело (*несчастье*); **киректең килерге** приходить по делу; **улуғ кирек идерге** затевать большое дело; ◊ **синің минде киректің чоғыл** какое твоё дело до меня; **киректі дее халбинча** [ему] и дела нет; **киректің халба!** не обращай внимания!

КИРЕК (-гі) II *то же*, *что* **ибіріг**; **киректе чөрдім** [я] ездил на поминки.

КИРЕК III **1.** нужный, надобный, необходимый; **кирек ниме** нужная (необходимая) вещь; **кирек кізі** нужный (необходимый) человек; **кирек туста** в нужное время; **кирек чох ниме** ненужная вещь; чушь, вздор; **кирек чох чоох** пустой или ненужный разговор; **кирек поларға** быть нужным; понадобиться; **2.** *в сочет. с инфинитивом обозначает необходимость совершения соотв. действия*: **идерге (көрерге, параргa) кирек** необходимо делать (смотреть, идти); **ічеме имненерге кирек** маме надо лечиться; **сағаа ўгренерге кирек** тебе нужно учиться; **малны чахсы көрерге кирек** за скотом нужно хорошо ухаживать; **3.** нужно, надобно, надо, необходимо; **кем кирек?** кто нужен?; **мағаа кирек** мне нужно, необходимо; **кирек полза** если нужно (будет); если это (будет) необходимо; **мағаа син киректің** ты мне нужен; **ниме кирек?** что нужно (надо)?; **аның чөптері мағаа кирек чох** его советы мне не нужны; **кирек чоғыл** а) не нужно; б) нет надобности; □ **ынаг сёске ынагынаңох нандырарға кирек** *посл.* на мирное слово миром и отвечать надо; **миилiг пасха харах кирек пе, пілер холға син кирек пе?** *погов.* умной голове нужен ли глаз, опытной руке нужна ли мерка?

КИРЕКСИРГЕ /киректі-/ 1) иметь потребность, желание, нужду *в чём-л.*; **пала сўт киректіпче** ребёнок желает молока; 2) нуждаться *в чём-л.*; **ол ахча киректіпче** ему нужны деньги; 3) требовать *что-л.*; **чон амыр хоных паза чахсы чуртас киректіпче** народ требует мира и благополучной жизни.

КИРЕКСІНЕРГЕ /киректін-/ *возвр. от* **киректирге** 1) нуждаться *в ком-л.*, *чём-л.*; 2) требовать *что-л.* (*для себя*).

КИРЕКСІНІС (-зі) *и. д. от* **киректінерге** 1) надобность, потребность, нужда; **улуғ киректініс** большая потребность; **чон киректінізін толдырарға** удовлетворять потребности народа; **чиитгернің киректістері өсче** потребности молодых растут; 2) требование.

КИРЕКТЕЛЕРГЕ /киректел-/ *страд. от* **киректирге**; **малға киректелчеткен азых** корм, необходимый для скота.

КИРЕКТЕЛІС (-зі) *и. д. от* **киректелерге** надобность, потребность; **киректелізі чоғыл** нет надобности.

КИРЕКТИРГЕ /киректе-/ нуждаться, иметь нужду, надобность, потребность, желание *в чём-л.*; **мин сині киректебинчем** я в тебе не нуждаюсь; **ол пір дее ниме киректебинче** а) он ничего не хочет; б) он ни в чём не нуждается; **ол сині киректепче** ему нужен ты.

КИРЕКТІГ нужный, необходимый; по делу; с делом; **киректіг ниме** нужная вещь; **киректіг чөрзің ме?** пришёл по делу?

КИРЕК-ЧАРАХ (-ғы) *собир.* 1) разные дела, хлопоты; **тоозылбас кирек-чарахтар** бесконечные дела; 2) *то же*, *что* **ибіріг**; **кирек** II; **кирек-чарах идерге (иртірерге)** справлять (устраивать) поминки.

КИРЕЛІГ подобный, сходный; **кізі киреліг** подобный человеку; **мал киреліг** подобный скоту.

КИРЕМ *то же*, *что* **киремет**; **киремніг азах** изувеченная нога.

КИРЕМЕТ (-ді) увечье; **киреметке кірерге** получить увечье.

КИРЕМЕТТІГ увечный; калека; **киріметтіг кізі** увечный человек, калека,

урод; **киреметтіг төреен кізі** человек с врожденным физическим недостатком.

КИРЕМ-КИРСЕК (**-гі**) беда; **кирем-кирсекке ўр бе кізее кір параргa** долго ли человеку попасть в беду.

КИРЕН *бот.* лебеда; полынь; **ах кирен, пора кирен** разновидности лебеды; **мал чёрген чирлерде малтырган ёс партыр, кізі чуртаан чирлерде кирен от ёс партыр** *фольк.* там, где [прежде] пасся скот, дягилем заросло, там, где люди жили, лебедой заросло (*после разорения врагом*).

КИРЕРГЕ /кир-/ 1) вводить, впускать, загонять, заводить *кого-л., что-л. куда-л.*; **ибзер кирерге** вводить (впускать) *кого-л.* в дом; **малны хазааға кирерге** загонять скот во двор; **машинаны гаражсар кирерге** заводить машину в гараж; **кёр, пірдеезін кирбе!** смотри, никого не впускай!; 2) вносить, заносить *что-л. куда-л.*; **школазар парталар кирерге** внести парты в школу; 3) вставлять, оправлять *что-л. во что-л.*; **хоосты рамаа кирерге** вставлять картину в раму; 4) вправлять; **хол кирерге** вправлять руку; 5) вписывать, вносить, включать *кого-л., что-л. куда-л.*; **списокка кирерге** вписывать, внести *кого-л.* в список; 6) определять, устраивать *кого-л. куда-л.*; **тоғысха (школаа, ясляа) кирерге** устраивать *кого-л.* на работу (в школу, ясли); 7) проводить *что-л.*; **чарытхы кирерге** проводить свет; 8) подавать, заявлять *что-л.*; **пічік кирерге** подавать заявление; 9) помещать, напечатать; **газетаа кирерге** помещать в газете; 10) заселять; **наа тураа тоғысчыларны кирерге** заселять новый дом рабочими; ◊ **сағысха кирерге** вспоминать *что-л.*, напоминать *кому-л.*; **холға кирерге** забирать *что-л.*, прибирать к рукам *кого-л.*; **ахча кирерге** выручать деньги (*от продажи чего-л.*).

КИРЕЧІ свидетель; **киречі чох** без свидетелей; **киректің киречізі** свидетель дела; **тіріг киречі** живой свидетель; **киречі поларға** быть свидетелем.

КИРЕЧІЛИРГЕ /киречіле-/ свидетельствовать, подтверждать *что-л.*; **киректің сынын киречілирге** подтверждать правильность дела.

КИРИРГЕ /кирі-/ стариться, стареть; **киріп парған кізі** состарившийся человек; **хайди киріп парғазың** как ты состарился.

КИРІ старый; **кирі апсах** старик; дряхлый старик; **кирі кізі** старый человек; **кирі іче** бабушка (*по отцу*); **кирі пабам** [мой] дедушка (*по отцу*); **кирі інек** старая корова; □ **кирі малның сөөгі киміркіліг, кирі кізінің чооғы сын** *погов.* у старой скотины костный мозг — жирный, у старого человека слова — правдивы.

КИРІ-КИМДІКТЕР *собир. пренебр.* старики; *ср.* **кирі-хуру**.

КИРІЛЕРГЕ /киріл-/ потягиваться (*о человеке*); **киріліп, кип киспинібіскен, сунып, суғ суспиныбысхан** *фольк.* потягиваясь, одежду не надевает, протягивая [руки], воду не достаёт (*когда богатырь стал ханом*).

КИРІЛЕРГЕ-ПЎГІЛЕРГЕ /киріл-пўгіл-/ *то же, что* **кирілерге**.

КИРІЛІП-ПЎГІЛІП *деепр. от* **кирілерге-пўгілерге** потягиваясь и сгибаясь (*соотв. рус.* сгибаясь в три погибели); **ала хула ат кўлўгі киріліп-пўгіліп сёөлінібіскен** *фольк.* пего-саврасый, храбрейший из коней, рванувшись, вытянулся.

КИРІЛІП-ЧЫЫРЫЛЫП *деепр. от* **кирілерге** *и* **чыырыларға** потягиваясь и скорчившись; **ағыриинаң киріліп-чыырылып чатча** [он] от боли, потягиваясь и скорчившись лежит.

КИРІМ крутой, отвесный; удлинённая гора (*без скал*); **кирім сын** крутой горный хребет; **кирім хайа** отвесная скала.

КИРІНДІ вставка, клин (*в основном в одежде, т.к. хакасы платья, шубы шьют всегда с клиньями*); **тонға кирінді киреrге** делать вставку на шубе.

КИРІНДІЛИРГЕ /киринділе-/ делать вставку, клин, вставлять клин; **тонны киринділеп тігерге** шить шубу, вставляя клинья.

КИРІНДІЛІГ вставной, имеющий вставку, с клиньями; **киринділіг тіккен көгенек** платье с клиньями.

КИРІНЕРГЕ /кирін-/ наживаться, обогащаться; **ниме кіріпіп аларға** на-

житься (обогатиться); **ниме кирінген кізі** обогатившийся человек; ◊ **соох кірінерге** простужаться.

КИРІ-ХУРУ *собир.* старики и старухи; **кирі-хурулар ла чыылысхлап партыр** собрались одни старики и старухи.

КИРІ-ЧИМДІК(ТЕР) *то же, что* **кирі-хуру**.

КИРКА кирка.

КИРКЕС (-зі) *и. д. от* **киркирге** умиление, нежное чувство, возбуждаемое *чем-л.* трогательным; **істі киркезі** умиление *по чему-л.*; **киркеснең көрерге** смотреть *на что-л.* с умилением.

КИРКЕСТІГ умилительный, вызывающий умиление, жалость, нежность; **киркестіг ыр** жалобная песня.

КИРКИРГЕ /кирке-/ умиляться, прийти в умиление; **істім киркепче** [я] умиляюсь.

КИРКІ прут для проталкивания пули в ствол кремневого ружья.

КИРПЕ 1) утеплённый телятник, курятник; **чир кирпе** полуземляной сруб для содержания молодняка; **хутух кирпезі** сруб колодца; 2) *бельт.* комод с двумя ящиками; □ **пір кирпее толдыра ах хастар (тістер)** *загадка* в одном курятнике полно белых гусей (зубы).

КИРПЕҢЕК (-гі) надгробие (*сруб, иногда в виде домика*).

КИРСЕ *то же, что* **кирсен** I.

КИРСЕЕ *саг.* смышлёный, сообразительный, умный, быстро схватывающий, проницательный, одарённый; *см.* **сизіңчек, сыңа** I; **кирсее пала** смышлёный ребёнок.

КИРСЕЕГЕРГЕ /кирсеек-/ развиваться, взрослеть (*умственно*); **амғы төл ирте кирсеекче** современное поколение рано взрослеет.

КИРСЕН I грудная кость; место схождения рёбер на груди; **кирсен сөөгі** грудинка; **үзіңчізін кирсенге читіре көдірібіскен** *фольк.* третий раз [богатырь] поднял до груди.

КИРСЕН II *бельт. уст.* деревянная бирка (*употреблявшаяся для счёта скота, налога и т.д.*).

КИРСИРГЕ /кирсі-/ поджариваться, подрумяниваться (*о пище*); **ит кирсіпче** мясо поджаривается; *ср.* **кизерерге** (в 1 знач.).

КИРСІДЕРГЕ /кирсіт-/ *понуд. от* **кирсирге**; *ср.* **кизертерге**; **кирсіде пызырылған ідек** подрумяненный хлеб; **кирсіде тарт парған ит** мясо, сваренное и немного поджаренное (*но не зажаренное*).

КИРТЕЙБЕ статный, стройный; **киртейбе сынныг** имеющий стройный стан.

КИРТЕЙЕРГЕ /киртей-/ 1) тянуться ввысь; 2) впасть (*о глазах*); **харахтары киртей партыр** [его] глаза впали (*после болезни*).

КИРТЕЙТЕРГЕ /киртейт-/ надевать набекрень (*шапку*); *ср.* **сиртейтерге**.

КИРТЕК (-гі) I сопка, небольшая пологая горка на равнине; **киртек хырның үстүнде** на вершине сопки.

КИРТЕК II курносый; **киртек пурынныг** имеющий курносый нос.

КИРТЕМ *то же, что* **киртемек**; **киртем хылыхтыг** имеющий вспыльчивый характер.

КИРТЕМЕК горячий, вспыльчивый; *ср.* **өктем**; **киртемек ат** горячий конь.

КИРТЕРГЕ /кирт-/ 1) крошить, рубить, резать на мелкие куски *что-л.*; **ит киртерге** а) рубить мясо на мелкие куски; б) рубить мясо сечкой; **тамкы киртерге** крошить табак; 2) рубить, строить (*из брёвен*); **киртken тура** бревенчатый (*рубленый*) дом; 3) грызть, точить (*о грызунах*); **күскелер полны киртіп салғаннар** мыши прогрызли пол; 4) делать зарубку *на чём-л.*; / **киртken ит** фарш; □ **төрт харындас тура киртіпчелер (ух палғаҷаң сиилер)** *загадка* четыре брата рубят дом (вязальные спицы).

КИРТІГЕС (-зі) *саг.* деревянная бирка с зарубками (*употреблявшаяся для счёта скота, налога и т.д.*); *см.* **кирсен** II.

КИРТІК (-гі) 1) зарубка; **киртік киртерге** делать зарубку *на чём-л.*; 2) *то же, что* **киртігес**.

КИРТІКСИРГЕ /киртіксі-/ *то же, что* **киртіксінерге**; **киртіксібинчем** [я] не очень верю.

КИРТІКСІНЕРГЕ /киртіксін-/ иметь желание доверять, верить *кому-л., чему-л.*; **киртіксінмин истерге** слушать, не доверяя [сомневаясь].

КИРТІМ кусок, часть *чего-л.*; **пўўн ахсымда пір киртім дее чох полды** сегодня [у меня] во рту не было ни кусочка.

КИРТІНДІРЕРГЕ /киртіндір-/ 1) обнадёживать *кого-л.*; 2) уверять, убеждать *кого-л. в чём-л.*; **ол магаа полызарбын тіп киртіндірген** а) он обнадёжил, что поможет мне; б) он уверял, что поможет мне.

КИРТІНЕРГЕ /киртін-/ 1) надеяться *на кого-л.*; 2) верить *в кого-л., во что-л.*, доверять *кому-л., чему-л.*; **палама киртінчем** а) надеюсь на своего ребёнка; б) [я] верю своему ребёнку; 3) убеждаться, уверяться *в чём-л.*; **ам киртіндім** теперь [я] убедился (уверился).

КИРТІНІЗЕРГЕ /киртініс-/ *взаимн. от* **киртінерге** 1) надеяться друг на друга; 2) верить друг другу; **киртінізіп чуртирга** жить в верности.

КИРТІНІМ *то же, что* **киртіс**; ◊ **киртінім чох кирек** сомнительное дело.

КИРТІНІС (-зі) *и. д. от* **киртінерге** 1) надежда, вера, доверие; **киртіністең көрерге** а) смотреть с надеждой; б) относиться с доверием; 2) убеждение, верность (*идее, учению*); **киртініске турыстыг поларга** быть верным убеждению; **киртініс чідірерге** потерять веру *во что-л.*

КИРТІНІСТІГ убедительный; надёжный; **киртіністіг көріс** доверительный взгляд; **киртіністіг чоох** а) убедительное выступление; б) убедительный довод; / **киртіністіг пічік** *дипл.* верительная грамота.

КИРТІНЧЕК доверчивый; **киртінчек кізі** доверчивый человек; **син уғаа киртінчексің** ты очень доверчив.

КИРТІРЕРГЕ /киртір-/ *понуд. от* **киртерге**; **тура киртірерге** нанять *кого-л.* срубить избу.

КИРТІС (-зі) 1) вера, доверие; **киртіске кірерге** входить в доверие; **киртістең сыгарга** выйти из доверия; **киртіс чох** ненадёжный; 2) *этн. перен.* подарок невесты жениху (*в знак согласия выйти за него замуж*); **киртіске пирерге** делать подарок (*выражать верность жениху*); ◊ **киртіс алызарга** устраивать помолвку.

КИРТІСТІГ надёжный, верный; **киртістіг арғыс** верный товарищ; **киртістіг кирек** надёжное дело.

КИРТПЕ I *шор.* сруб на могиле, надгробие; *см.* **кирпечек**.

КИРТПЕ II *кыз.* кладовка.

КИРЧЕК (-гі) зазубрина; **кирчек сапхы** коса с зазубринами.

КИРЧЕКТИРГЕ /кирчекте-/ зазубривать; **пычахты кирчектирге** зазубрить нож.

КИРЧИРГЕ /кирчі-/ крошить, размельчать, резать, нарезать на мелкие части, куски; **чаңынны кирчирге** резать бумагу на мелкие части; **омас палтынаң прай кирчіп салған** [он] всё изрубил тупым топором.

КИРЧІЛИРГЕ /кирчіле-/ говорить без умолку; **кирчілген кізі** говорун.

КИРЧЕК (-гі) орудие; инструмент для обработки внутренней части деревянной посуды (*напр.*, ложки, чашки и т.п.).

КИС (-зі) I 1) накипь (*в самоваре, чайнике*); **хазан кизі** накипь в котле; **чейниктің кизін арыглирга** чистить накипь в чайнике; 2) подгорелая пища; **кис тадыпча** отдаёт подгорелым (*о пище*); □ **кізі чирі кистіг полчаң, постың чирі погда полчаң** *посл.* чужая земля бывает неприятной, своя земля бывает красивой.

КИС (-зі) II паз стрелы (*углубление в основании стрелы для прикладывания её к тетиве*); **киске салған, кірбейте тартхан кіріс паан** *фольк.* [богатырь] приложил стрелу к тетиве и туго натянул её; ◊ **кис хулахтыг ат** лошадь с тремя ушами (*нарост у основания уха коня, напоминающий паз стрелы*).

КИС (-зі) III 1) время; **кис кисти** время от времени; **пір кис** как-то, в одно время; 2) молодость; **кистең киреенче** смолоду до старости; **кис тузында** в молодые годы; **кисте таппаан имеңні киреенде табарзың ма** *фольк.* то, что в молодости не имела, разве в старости заимеешь (*о ребёнке*).

КИСЕЛЬ кисель; **харағат киселы** кисель из чёрной смородины.

КИСКЕ *кыз. фольк.* рысь; *см.* **чохыр**.

КИСКЕЙЕРГЕ /кискей-/ 1) изгибаться, выгибаться (*больше о стане*); провисать (*напр.*, от груза); **кискейген чарды** выгнутая доска; 2) *перен.* быть высокомерным; **кискейген кізі** высокомерный человек; *ср.* **хасхайарға**.

КИСКЕЙТЕ *нареч.* выгнуто; **көксін кискейте тутча** *соотв.* грудь держать колесом; **кискейте пас чӧрерге** ходить важно (*букв.* задрав голову).

КИСКЕЙТЕРГЕ /кискейт-/ *понуд. от* **кискейерге** изгибать, выгибать; **ат мойын кискейте тутча** конь выгибает шею.

КИСКЕК (-гі) I поветрие, простуда, грипп; *ср.* **сырыҥ**; инфекционное заболевание; **кискекке хаптырарға** заразиться (*каким-л. инфекционным заболеванием*); **кискек чӧрче** грипп распространяется.

КИСКЕК II выгнутый, изогнутый (*о спине, пальцах*); **кискек пилліг хыс** стройная девушка.

КИСКЕКТИРГЕ /кискекте-/ болеть (*гриппом или инфекционным заболеванием*); **пала кискектепче** ребёнок болеет гриппом или *каким-л.* инфекционным заболеванием.

КИСКЕКТІГ инфекционный; **кискектіг пала** а) ребёнок, болеющий гриппом; б) ребёнок, заболевший инфекционным заболеванием.

КИСКЕН ношеный; **кискен кип** ношеная одежда.

КИСКІ I кусачки, щипцы, резец, нож (резак); **ээмекті кискінең кизерге** перерезать проволоку кусачками.

КИСКІ II *уст.* разновидность наконечника стрелы в форме лопаты; **кӱрчек саптыг кӱр кискі** *фольк.* лопатообразная пробойная стрела.

КИСКІНДІ обрезки, отрезки, куски *чего-л.*; **ис кискіндізі** лоскуты (*материала*); **пічік кискіндізі** обрезки бумаги; **ит кискіндізі** куски мяса.

КИСЛОРОД кислород // кислородный; **суух кислород** жидкий кислород; **кислород подушказы** кислородная подушка.

КИСЛОТА *хим.* кислота; **лимон кислотазы** лимонная кислота.

КИСПЕ *бельт.* подушка седла; **чарғах киспе** кожаная подушка седла.

КИСПЕК (-гі) I нижний валёк (*приспособление для шелушения шишек*).

КИСПЕК II выступающий, выдающийся за пределы *чего-л.*, возвышающийся *над чем-л.*; **киспек тағлар** ряд возвышающихся гор; **киспек сырайлыг палачах** ребёнок с пухлыми щеками; *ср.* **пултах**.

КИСПЕК III быстро проходящий, мгновенный, небольшой; **киспек чил** небольшой ветер, который быстро проходит; **кизек кӱнніг пол, киспек чырғаллыг пол** *фольк. проклятие* пусть будет [у тебя] короткий день, пусть будет недолговечное счастье.

КИСТЕМ I время, небольшой отрезок времени; **пір кистемде** в одно время; ◊ **кистем пай** неожиданно разбогатевший.

КИСТЕМ II 1) малочисленный (*о роде, племени*); **пір кистем чон** небольшая группа народа; **кизек маллыг полтыр, кистем чонныг полтыр** *фольк.* [богатырь] имел немногочисленный скот, имел немногочисленный народ; 2) временный, непостоянный, недолговечный; **кистем чурт** временное жильё; ◊ **кистем ат** конь, быстро бегущий на небольшие расстояния, спринтер; **кистем хылыхтыг** вспыльчивый.

КИСТЕМНИ *нареч.* временами, время от времени; **кистемни ағырарға** болеть временами (*приступами*).

КИСТІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) задняя сторона или часть *чего-л.*; пространство, находящееся позади *кого-л.*, *чего-л.*; **ізік кисті** задняя сторона двери; **таг кисті** задняя сторона горы; та сторона горы; **тура кисті** задняя часть дома; 2) *в знач. послелога*: **кистіне, кистінең, кистінде, кистінзер** сзади, за, из-за; **кистіне турғызарға** поставить *что-л. за что-л.*; **шкаф кистіне турғызарға** поставить за шкаф; **таг кистінең хара пулут сых килді** из-за горы появилась чёрная туча; **аныҥ кистінде** сзади него; **стол кистінде одырарға** сидеть за столом; **ағас**

кистінде турча [он] стоит за деревом; **олганнар таг кистінзер чистектеп парчалар** дети идут собирать ягоду за гору.

КИСТІК (**-гі**) небольшой ножик, скальпель; **хола саптыг кистігін сыгара тартхан Хуу Иней** *фольк.* Хуу Иней вынула свой нож с бронзовой рукояткою.

КИСТІМ вассал // вассальный; зависимый, подчинённый; **кистім чон** вассальное племя (народ).

КИСТІНДЕ *нареч.* сзади, позади; **кистінде турарга** стоять сзади; **кистінде килче** [он] идёт позади; **кистінде чадарга** ложиться сзади.

КИСТІНДЕГІ находящийся позади, задний; **кистіндегі ізеер** задний карман.

КИСТОЧКА кисточка, кисть (*для краски*).

КИТ кит // китовый; **кит ödірчең** китобойный; **кит иді** китовое мясо; **кит чаа** китовый жир; **кит сагалы** китовый ус.

КИТАЕЦ китаец.

КИТАЙ китайский; **китайлар** *мн.* китайцы; **китай ипчі** китаянка; **китай тілі** китайский язык.

КИТАЙЛИРГА /китайла-/ говорить по-китайски.

КИТАЯНКА китаянка.

КИТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **китирге** подкрадывание, подсматривание, выслеживание.

КИТЕГЧІ тот, кто подкрадывается, выслеживает.

КИТЕДЕРГЕ /китет-/ *понуд. от* **китирге** 1) заставлять подкрадываться *к кому-л., к чему-л.*; 2) заставлять подсматривать *за кем-л., чем-л.*; заставлять выслеживать *кого-л., что-л.*

КИТЕЗЕРГЕ /китес-/ *взаимн. от* **китирге**; **ниме китес чörчезер?** что [вы] тут подсматриваете?

КИТЕЛЬ китель; **китель кизерге** надевать китель.

КИТЕНЕРГЕ /китен-/ *возвр. от* **китирге** остерегаться, предохранять себя *от чего-л.*; **хомай нимедең китен чöрерге** опасаться (остерегаться) опасности; **грипптең китенерге** остерегаться гриппа.

КИТЕНІСТІГ настороженный; **китеністіг хаалаглар** настороженные шаги.

КИТЕНЧІК подозрительный, выжидающий *что-л. от кого-л.*; **китенчік кізі** недоверчивый человек.

КИТЕНЧІКТЕНЕРГЕ /китенчіктен-/ *то же, что* **китенерге**.

КИТИРГЕ /ките-/ 1) подкрадываться *к кому-л., чему-л.*; **кўске китирге** подкрадываться к мышке; 2) подсматривать *за кем-л., чем-л.*, следить *за кем-л.*; выслеживать *кого-л., что-л.*; подкарауливать, подстерегать *кого-л., что-л.*; **китеп одырарга** сидеть в засаде; **китеп пararга** идти, выслеживая; **ниме китеп одырзың?** а) за кем следишь?; б) кого подкарауливаешь?

КИЧІГ (**-ии**) брод, переправа, перевоз; **пирік кичіг** крутая переправа; **улуг кичіг** большая переправа; **чазаг кичіг** брод.

КИЧІК (**-гі**) *кач.* голод; **кичіктең майыгарга** маяться от голода.

КИЧІКТІГ голодный; **кичіктіг чыл** голодный год.

КИЧІРЕ *кач. послелог* через; *см.* **кизірге**; **чол кичіре** через дорогу.

КИЧІРЕРГЕ /кичір-/ *кач.* перевозить, переводить через *что-л.*; *см.* **кизірерге**.

КИЧКЕР *кач.* октябрь; **кичкер ай** месяц октябрь; *ср.* **ай** I.

КИЧЕГЕ 1) *уст.* косичка мужчины; 2) коса девушки (*одна коса, заплетённая сзади; подобную причёску должны были носить девушки, родившие внебрачного ребёнка*); **кичеге ўрерге** заплести одну косу.

КИЧЕГЕЙ I *зоол.* хохлатка (*птица*).

КИЧЕГЕЙ II *то же, что* **кичеге**; **кичегейліг хыс** девушка с одной косой.

КИЧЕЕ вчера; **кичее иирде** вчера вечером; **кичее килген** [он] приходил вчера; **кичеедең пеер** со вчерашнего дня; □ **кичее мында, пўўн анда** *погов.* вчера тут, сегодня там (*о непоседе*).

КИЧЕЕГІ вчерашний; **кичеегі кўн** вчерашний день; **кичеегі ўгре** вчерашний суп.

КИЧЕК (**-гі**) причёска; **кичек идінерге** сделать себе причёску; **хоос кичек** модная причёска.

КИЧІК (**-гі**) *уст.* ветряная болезнь (*животных*).

КИҶІМ чепрак (*мягкая подстилка под седло*); **тууп киҷім** кожаный чепрак; **хоостаан хызыл киҷім** вышитый красный чепрак (*из сукна*).

КИҶІР I *анат.* хрящ; ◊ **киҷірі тыығалах мал** молодой конь (*букв.* хрящ [его] неокрепший скот).

КИҶІР II *саг.* белок; *см.* **ах** I (во 2 знач.); **нымырха киҷірі** белок яйца.

КИҶІРЛІГ хрящеватый, хрящевой; **киҷірлігпалыхтар** хрящевые рыбы.

КИҶІРӨ *кыз.* кадык.

КІБІКТЕНЕЕЧІ ворчливый; *ср.* **кібіренчік**; **кібіктенеечі кізі** ворчливый человек, ворчун.

КІБІКТЕНЕРГЕ /кібіктен-/ ворчать, негромко ворчать себе под нос; *ср.* **кібіренерге**; **нахланарға**; **кібіктенме!** не ворчи!

КІБІҢНИРГЕ /кібіңне-/ *то же, что* **кібіктенерге**.

КІБІРЕНЕРГЕ /кібірен-/ 1) бормотать; **иней күн суура кібіреніп одыр** старуха целыми днями сидит и бормочет; 2) ворчать, брюзжать; **ниме кібіренчезің?** чего ворчишь?

КІБІРЕНІС (-зі) *и. д. от* **кібіренерге** бормотание, ворчание, брюзжание.

КІБІРЕНЧІК (-гі) ворчун; *ср.* **нахланчых**; **кібіренчік апсах** старик-ворчун.

КІДІР *то же, что* **підір**.

КІДІРЕДЕРГЕ /кідірет-/ производить раскатистые (дробные) звуки; **кідіреде хатхырарға** раскатисто смеяться; **кідіреде сегірерге** плясать, выбивая дроби.

КІЗЕЕГЕРГЕ /кізеек-/ 1) чувствовать неприятное ощущение от жирной пищи; **кізееккенче азырандым** ел до неприятного ощущения; 2) *перен.* испытывать неприятное чувство *к кому-л.*; **мин ол кізіден кізеекчем** я испытываю к этому человеку неприятное чувство (*разг.* меня от него тошнит).

КІЗЕМ старательный, прилежный, усердный; *ср.* **тіспен**; **тоғысха кізем** в работе старательный.

КІЗЕН 1) путы, оковы (*сделанные из железной цепи с замком*); *ср.* **тузах**; **ат кізені** путы для лошадей; 2) замок; **ізік кізені** замок на двери.

КІЗЕННИРГЕ /кізенне-/ 1) треножить, надевать путы, спутывать ноги (*у лошади*); 2) сковывать цепями; *ср.* **тузахтирға**.

КІЗЕҢНИРГЕ /кізеңне-/ чуть-чуть улыбаться; **кізеңнеп чоохтанарға** говорить, улыбаясь (с улыбкой).

КІЗІ 1. 1) человек; **іче кізі** мать; **ипчі кізі** женщина; **ир кізі** мужчина; **оғыр кізі** вор; **хыс кізі** девушка; **улуғ кізі** а) большой человек (*по комплекции*; *по общественному положению*); б) взрослый человек; в) пожилой человек; **ӱгреністіг кізі** образованный человек; **чиит кізі** молодой человек; **пір кізі** а) один человек; б) кто-то; **пір дее кізі** а) ни один человек; б) никто; **пирін салған кізі** преданный человек; **чалаң кізі** всадник; **чол чӧрчеткен кізі** приезжий, путешественник; *ср.* **чорых** I; **чӧреес-параас кізі** а) прохожий; б) любитель ходить (ездить); **кізі тілі** а) человеческое слово; б) человеческая речь; в) людская молва; 2) муж, жена (*больше о муже*); **кізің ибде бе**? муж дома?; **кізіліг** женатый, замужняя; **2.** кто-то, некто, чужой, посторонний; **кізіни** чужая [вещь]; **кізее чоохтаба** никому не говори; ◊ **кізі азағы пол парарға** стать никуда не годным человеком (*букв.* чужого ногой его стать); **кізінің істінең тіріг хурт суурар ниме** [он] из человека живого червя вытащит (*так говорят о злом человеке*); **кізі азағы** опустившийся человек (*букв.* человечья нога); **кізі кӧлеткізі** а) тень человека; б) несамостоятельный человек; **кізі чооғы** чужой разговор; **кізі чылы** год человека; **кізее парарға** выходить замуж; **кізі идерге** сделать человеком, поставить на ноги; **кізі ағыларға** привести невесту; **кізі чох идерге** убивать человека; **кізі оңдайынча сығарға** терять человеческий облик, ронять человеческое достоинство; **кізі оңдайынча поларға** быть послушным; **кізі поларға** а) становиться человеком, выходить в люди; б) поправиться (*о больном*); **ол кізі полбас** а) из него человека не выйдет (путнего, хорошего); б) он не выздоровеет (*не жилец*); **кізі холы көрерге** быть на *чьём-л.* иждивении; **кізі тиміне чидерге**

возмужать; □ **кізі холынаң көс тударға** *погов. соотв. рус.* чужими руками жар загребать (*букв.* чужими руками угольки держать); **кізі кізінең күнніг** *погов.* человек человеку друг (*букв.* человек человеком жив).

КІЗІГ жирный; **кізіг мӱн** жирный бульон; **кізіг чиис** жирная пища; **кізіг ит** жирное мясо.

КІЗӦ зять (*муж дочери и младших по возрасту родственниц*); **чиит кізӧ** молодой зять; ◊ **кізӧ аалдааны** *этн.* первая поездка молодожёнов к родителям невесты; **кізӧге кірерге** быть примаком (*войти в семью жены*).

КІКІҢ-ХАХЫҢ *разг.* хиханьки-хаханьки; **кікің-хахың поларға** смеяться.

КІЛБІРЕК гладкий, ровный; **кілбірек пус** гладкий лёд.

КІЛБІРЕКЕЙ *то же, что* **кілбірек**.

КІЛБІРЕМЕ 1. аккуратный, опрятный; **кілбіреме арыг** чистый-пречистый; **2.** аккуратно, опрятно; *ср.* **кілбірек**; **кілбіреме тонан саларға** одеться аккуратно, с иголочки.

КІЛБІРЕҢ 1) ровный, гладкий; *ср.* **кілбірек**; 2) аккуратный, опрятный; **кипазағы кілбірең** одежда [на нём] опрятная; **кілбірең пас чӧрерге** ходить опрятно.

КІЛЕБЕС 1) беззаботный, беспечный; **нимее кілебес кізі** беззаботный человек; 2) выносливый, стойкий, крепкий, закалённый; **соохха кілебес** закалённый к морозу; **ағырыға кілебес** крепкий, не подвергающийся заболеваниям.

КІЛЕГ I *и. д. от* **кілирге** I (во 2 знач.) розыск, поиски; **тоозылбас-парбас кілег** бесконечные поиски.

КІЛЕГ II забота; **ноо кілег ағаа** что ему за забота; **кілег чох** беззаботно; **кілег дее чох чӧрчедерге** ходить себе без забот.

КІЛЕДЕРГЕ /кілет-/ *понуд. от* **кілирге** I; **паланы інек кіледерге ызарға** отправить ребёнка искать корову.

КІЛЕЗЕРГЕ /кілес-/ *взаимн. от* **кілирге** I 1) совместно просить *кого-л. о чём-л.*; 2) помогать искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; **мал кілезерге** искать *с кем-л.* скотину.

КІЛЕКСИРГЕ /кілексі-/ желать, хотеть просить *что-л. у кого-л.*; **ниме кілексіпчезер?** что [Вы] хотели?

КІЛЕКСІНЕРГЕ /кілексін-/ *возвр. от* **кілексирге** желать, хотеть просить для себя; **кілексініп чӧрерге** бродить в поисках *чего-л.* для себя.

КІЛЕМЕ: **кілемезі чох** безразличный ко всему, беззаботный, бесхозяйственный (*о человеке*); **хайдаг кілемезі чохсың!** какой [ты] беззаботный!

КІЛЕНДІРЕРГЕ /кілендір-/ *понуд. от* **кіленерге**.

КІЛЕНЕРГЕ /кілен-/ *возвр. от* **кілирге** I 1) просить *что-л.* для себя, клянчить; **тоғыс кіленіп парарға** идти (ходить) в поисках работы; 2) просить милостыню; **кілен чӧрчеткен кізі** человек, просящий (собирающий) милостыню; попрошайка.

КІЛЕНЧІК нищий, попрошайка; **кіленчіктер иблерче чӧрчелер** попрошайки ходят по домам.

КІЛЕС (-зі) *то же, что* **кілег** I; **тоғыс кілезі** поиски работы.

КІЛЕСКЕН *бельт.* ящерица; *см.* **килескі**; / **кӧк кілескен** зелёная ящерица.

КІЛИРГЕ /кіле-/ I 1) просить *что-л.*; **ахча кілирге** просить деньги; **ӧдіске кілирге** просить взаймы, в долг; 2) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; *ср.* **тілирге**; **кемні кілеп чӧрзер?** кого [вы] ищете?; **арыгда күн чахайағын кілеп чӧргебіс** [мы] искали в лесу цветы-огоньки.

КІЛИРГЕ /кіле-/ II *обычно употр. в отриц. форме* 1) не подвергаться *какому-л.* действию, воздействию; **чалбах пӱрдең отах иттім, чилге, наңмырға кілебес ол** [я] построил шалаш из широких листьев, выстоит он против ветра и дождя?; **соохха кілебинчем мин** я не боюсь холода; 2) не обращать внимания, быть равнодушным; ◊ **кілеп тее салбинча** *соотв. рус.* и в ус не дует.

КІЛІҢ 1. 1) высший сорт шёлка; 2) бархат; **кілің торғы** бархат; **2.** 1) гладкий, блестящий; **кілің айғы** гладкий лёд; 2) бархатный; **кілің көгенек** бархатное платье.

КІЛІҢНИРГЕ /кіліңне-/ сверкать, переливаться; **торғы кіліңнепче** шёлк переливается.

КІМЕЛ *бот.* хмель // хмелевый; *ср.* **хумнах**; **/ кімел ачытхызы** хмелевые дрожжи.

КІМЕТ обжора; *ср.* **чиинчіл**.

КІН 1) пуп, пуповина; **пала кіні** пупок младенца; **кін іче** женщина, принявшая ребёнка при родах; **кіні сайбаларға** надорваться; **/ кін инезі** послед; **час кін** роженица (*букв.* свежая пуповина); **пір кінніглер** единоутробные; **от кінніг маллар** травоядные животные; 2) *перен.* центр; **Азия кіні** центр Азии; **культура кіні** центр культуры; **татарларның культура кіні** татарский культурный центр; ◊ **чир кіні** центр земли; **Хан тигір кіні** Полярная звезда (*букв.* небосвода центр).

КІНДІК (-гі) *то же, что* **кін**; **кіндік кизерге** перерезать пуповину; **кіндік палғырға** завязывать пуповину; **/ кіндік оды** *бот.* багульник; **чир кіндігі** пуп земли; □ **кірдім-сыхтым — кіндіктең хаптым (ізік тудазы)** *загадка* вхожу ли, выхожу ли, всё за пупок хватаю (скоба двери).

КІНДІКТИРГЕ /кіндікте-/ перевязывать пуповину.

КІНИРГЕ /кіне-/ сосредоточиваться в центре *чего-л.*; **хустың, аңның тайғада кінепчеткен чирі** место в тайге, где сосредоточиваются птицы, звери.

КІНӦ *то же, что* **пахпыр**; **кінӧдең майығарға** страдать с похмелья.

КІНӦЛИРГЕ /кінӧле-/ *то же, что* **пахпырлирға**; **кінӧлепчем** [я] страдаю с похмелья; **кінӧлеп ағырарға** болеть с похмелья.

КІҢІРЕДЕ *нареч.* раскатисто; **кіңіреде хатхырарға** раскатисто смеяться.

КІҢІРЕДЕРГЕ /кіңірет-/ *понуд. от* **кіңірирге**.

КІҢІРЕНЕРГЕ /кіңірен-/ напевать (*про себя*); *ср.* **хыңнанарға**.

КІҢІРИРГЕ /кіңіре-/ издавать прерывистые (раскатистые) звонкие звуки; **кіңіреп сыхчатхан ӱн** раскатистый голос; **кіңіреп парыбысхан кӱгӱрт** раскатисто прогремевший гром.

КІР 1) грязь, нечистота, мусор; **кірге патарға** а) вязнуть в грязи (нечистоте); б) быть неопрятным, грязным; 2) *перен.* менструация; ◊ **кір тударға** быть марким, быть легко пачкающимся (*о материале*); **кір чухпас** а) не маркий (*о материале*); б) честный, не замаранный; **кір көрерге** идти (*о менструации*); **кір харыннирға** *мед.* беременеть ложной беременностью.

КІРБЕ I пиявка.

КІРБЕ II: **кірбе сағал** усы; *ср.* **сағал**.

КІРБІК (-гі) ресница, ресницы; **узун кірбік** длинные ресницы.

КІРГЕН-СЫХХАН 1) *собир.* прохожий, посторонний; 2) зашедший ненадолго в дом; **кірген-сыхханнарнаң чоохтазарға** беседовать с людьми, приходящими в дом.

КІРГІН приёмный, пришлый; **кіргін сӧӧк** приёмный род (*род, вошедший в состав другого, неродственного рода*); **кіргін чон** пришлые люди.

КІРГІННІГ такой, к которому много людей заезжает; *ср.* **тӱскінніг**.

КІРГІН-ПАРҒЫН *собир. пренебр.* гости (*букв.* заходящий-уходящий).

КІРГІН-ТӲСКІН приход, приезд (*гостей*); **уғаа кіргін-тӱскіннігбіс** [к нам] приезжает очень много гостей.

КІРДІҢ-СЫХТЫҢ *образоподр. частому приходу и уходу* хождение взад и вперёд (*из дома в дом*); **тоозылбас-парбас кірдің-сыхтың** бесконечное хождение из дома в дом; **кірдің-сыхтың полба** не ходи без конца (*из дома в дом*); ◊ **кірдің-сыхтың чӧрче** [он] заходит часто (заходит-выходит).

КІРДІРЕРГЕ /кірдір-/ *понуд. от* **кірерге**; **тоғысха кірдірерге** заставить устроиться на работу.

КІРЕЕ пила лучковая; *ср.* **пила**; **кіреенең оох-теек нимелер кисчелер** пилкой пилят мелкие вещи.

КІРЕЕЧІ вхожий; часто входящий, заходящий, заезжающий *к кому-л.*; **піске кіреечі** [он] к нам вхож; **хончығым кіреечі** [мой] сосед вхож.

КІРЕРГЕ /кір-/ 1) входить, заходить, въезжать, заезжать, вступать; **ааллап кірерге** заходить *к кому-л.* в гости; **ибге кі-**

12 Заказ № 713

рерге заходить (входить) в дом; **гаражха кірерге** входить (въезжать) в гараж; **ваннаа кірерге** влезть в ванну; **суға кірерге** а) входить в воду; б) купаться; **кіре саларға** войти, зайти (*неожиданно, внезапно*); **кір килерге** войти; **кинетін кір килерге** зайти, войти внезапно; **кір парарға** войти, зайти (*туда неожиданно*); **кір турарға** заходить, входить (*время от времени*); **кірчедерге** входить, заходить (*постоянно*); **кірерге чарир ба?** можно войти?; 2) входить, умещаться, помещаться *куда-л., во что-л.*; влезать *во что-л.*; **хапха прай кірче** [это] всё входит в мешок; **харчахха кір парды** [это] поместилось в коробке; **диван орнына кірбинче** диван не входит на место; **позыг чахсы кірбинче** гвоздь плохо входит (*напр.*, в стену); 3) проникать, проходить; пробиваться; наполняться, набираться, попадать *куда-л.*; **ораа суг кірче** в подвал попадает вода; **тураа соох кірче** в дом проникает холод; **харахха тўдўн кірче** в глаза попадает дым; 4) вонзаться, впиваться *куда-л.*; **холыма чымчылға кірче** в руку вонзается заноза; 5) вселяться, селиться, поселяться; **наа тураа кірерге** вселяться в новый дом; 6) садиться (*о материи*); **көгенеем кір парган** [моё] платье село; 7) поступать; **институтха ўгренерге кірерге** поступить учиться в институт; **көзідіг кірді** поступило указание; **хоп кірді** поступила жалоба; **кассаа ахча кірбинче** в кассу денег не поступает; 8) вступать; **книгаа хынчаңнарның членіне кірерге** вступить в общество книголюбов; 9) переходить (*из класса в класс*); **хызым он классха кірген** [моя] дочь перешла в десятый класс; 10) достигать (*о возрасте*); **оолах он ўске кірген** мальчику пошёл тринадцатый год; **апсах читонға кірді** старик достиг семидесяти лет; 11) ходить, закатываться (*о солнце*); **кўн кір парган** солнце зашло (закатилось); **кўн киргелек** солнце ещё не зашло (не закатилось); / **кўн киргені** заход солнца; 12) *образует устойчивые словосочетания с управляемыми именами* (*обычно в дат. п.*): **алнына кірерге** опередить *кого-л.*; **іскее кірерге** стать пьяницей; **істіне кірерге** *соотв.* влезать в душу; **көңніне кірерге** нравиться *кому-л.*, быть по душе *кому-л.*; **көөлге кірерге** проявлять внимание *к кому-л.*, иметь желание приобрести *что-л.*; **соома кір** следуй за мной; **соона кірерге** следовать *за кем-л.*; **холға кірерге** попасть в зависимость *к кому-л.*; **худаа кірерге** *эти.* свататься к женщине, бывшей замужем; **орта чолға кірерге** найти свой (*жизненный*) путь; ◊ **хыйға кірерге** поумнеть; **сагыс кірерге** а) опомниться; б) стать благоразумным; **кірер чир тар идерге** метаться, не знать, куда бежать; **кірер чир таппасха** не находить себе места; **кірчең чиріне кірерге** преследовать.

КІРЕС (**-зі**) крест; **ағас кірес** деревянный крест; **кірес ағас** крест надмогильный; **кірес кизерге** носить крест; / **Кірес чылтыс** *саг.* созвездие Пегаса; ◊ **кіреске тўзіргені** крещение; **кіреске тўзірерге** крестить.

КІРЕ-СЫҒА *нареч.* между делом, мимоходом; **тогысты кіре-сыға ит саларға** работу сделать между делом; **кіре-сыға чёрерге** захаживать.

КІРИ сверстник; **минің кірим кізі** человек моего возраста (*приблизительно*); **синің кіриң кізі** человек твоего возраста.

КІРИМ *то же, что* **кіри**; *ср.* **хурах**; **чазыт** II; **пабамнаң кірим кізі** человек возраста [моего] отца; **пір кірим кізілер** люди приблизительно одного возраста.

КІРІЗЕРГЕ /**кіріс-**/ 1) *взаимн. от* **кірерге** совместно входить, въезжать, заходить; заходить друг к другу, ходить в гости друг к другу; 2) совместно начинать, приступать *к чему-л.*; **пичілер удаа кірісчелер** сёстры часто наведываются друг к другу; 3) вмешиваться; *разг.* соваться не в своё дело; **кіріспин, одыр** сиди и не вмешивайся; **улуг кізі чоогына кіріспечең** нельзя вмешиваться в разговоры взрослых (*назидание детям*).

КІРІС (**-зі**) I тетива; **кіріс паа** тетива лука; **кіріс табызы кіңірепче** *фольк.* звенит звук тетивы; □ **кўзен чіли сёлінчедір, кіріс чіли тартылчадыр** (**ат ойлааны**) *загадка* как хорёк вытягивается, как тетива натягивается (бег лошади).

КІРІС (**-зі**) II *и. д. от* **кірерге** 1) вход; вхождение, захождение; **хуйу кірізі** вход в пещеру; **мин аныңзар кірістігбін** я к не-

му вхож; 2) заход, закат (*о светилах*); **күн кірізі** а) заход солнца; б) запад; 3) низкий спуск к реке; **мал суғарҷаң кіріс** спуск к водопою.

КІРІСКЕК вмешивающийся *во что-л.*; имеющий привычку вмешиваться, встревать (*о человеке*); **чоохха кіріскек кізі** человек, имеющий привычку встревать в разговор.

КІРІС-СЫҒЫС (-зы) 1. вход и выход; ◊ **кіріс-сығыс чӧрерге** захаживать; **2.** *перен.* сумбурный, беспорядочный; лишённый последовательности; **кіріс-сығыс кізі** непутёвый (*безалаберный*) человек; **3.** сумбурно, беспорядочно (*о мыслях, думах и т.д.*); **кіріс-сығыс чоохтанарға** разговаривать сумбурно.

КІРІСЧІ *то же, что* **кіріскек**; **тудысха кірісчі оол** парень, имеющий привычку лезть в драку.

КІРЛЕК (-гі) волчок, юла; *ср.* **тірлек**; **кірлек кірлектенче** юла вертится.

КІРЛЕКТЕНЕРГЕ /кірлектен-/ *то же, что* **тірлектенерге**; **хызыҷахтар кірлектеніп ойнапчалар** девочки играют, кружась.

КІРЛЕНДІРЕ *нареч.* до состояния грязи; **кірлендіре кизерге** носить до состояния загрязнённости.

КІРЛЕНДІРЕРГЕ /кірлендір-/ I 1) пачкать, грязнить, марать *кого-л., что-л.*; **кӧгенек кірлендірерге** запачкать платье; 2) мутить *что-л.*; **суғ кірлендірерге** замутить воду.

КІРЛЕНДІРЕРГЕ /кірлендір-/ II вертеть, вращать, кружить *кого-л., что-л.*; **вальста кірлендірерге** кружить *кого-л.* в вальсе.

КІРЛЕНЕРГЕ /кірлен-/ I 1) пачкаться, грязниться, мараться; **кірлен параргa** загрязниться, запачкаться, замараться; **кірлен парған кип** загрязнившаяся одежда; 2) мутиться; **кірленген суғ** замутившаяся вода.

КІРЛЕНЕРГЕ /кірлен-/ II вертеться, вращаться, кружиться; **теелбекте кірленерге** кружиться в танце.

КІРЛЕНҶІК (-гі) I *то же, что* **тірленҷік**; **оолағас кірленҷікнең ойнапча** мальчик играет вертушкой; **кірленҷік ізік** вертушка-дверь.

КІРЛЕНҶІК (-гі) II маркий, легко пачкающийся; **кірленҷік кип** маркая одежда; **кірленҷік обой** маркие обои.

КІРЛЕҢЕС (-зі) *то же, что* **тірлеңес**.

КІРЛЕС (-зі) крыльцо; **ірік кірлес** прогнившее крыльцо; **пӧзік кірлес** высокое крыльцо; **кірлестіг тура** дом с крыльцом.

КІРЛИРГЕ /кірле-/ I загрязнять *кого-л., что-л.*, пачкать, марать; *ср.* **пуртахтирға**; **кӧгенек кірлирге** запачкать платье; **суғ кірлирге** загрязнить воду; **хол кірлирге** пачкать руки; **кірлебин кизерге** носить, не марая.

КІРЛИРГЕ /кірле-/ II *то же, что* **хырлирға** I; **тура кірлирге** крыть (крышу) избы.

КІРЛІГ 1) грязный, заношенный, запачканный; **кірліг кип** а) грязное бельё; б) грязное пальто; **кірліг сырай** грязное лицо; **кірліг чӧрерге** ходить грязным; 2) грязный, мутный (*о воде*); **кірліг суғ** а) грязная вода; б) мутная вода; □ **істінең кірліг нимені арыг ит полбассың** *посл.* то, что грязно изнутри, не сделаешь чистым снаружи.

КІР-НАМ грязь, нечистоты; **кір-нам чухпас кип** одежда, к которой не пристаёт грязь.

КІРӦС (-зі) *то же, что* **кірес**; ◊ **кірӧске тӱзерге** креститься, принять обряд христианства.

КІРПИС (-зі) кирпич // кирпичный; **кірпис халыбы** форма для изготовления кирпича; **кірпис тура** кирпичный дом; **кірпис ӧңніг** кирпичный цвет; ◊ **кірпис чай** кирпичный чай.

КІРТЕЙЕРГЕ /кіртей-/ 1) тускнеть, слабо видеть (*о глазах*); **инейнің харағы кіртейіп, ахсы орайып одыр** *фольк.* глаза у старухи потускнели, губы не смыкаются; 2) вваливаться, впадать (*о глазах после болезни*); 3) *перен.* худеть после болезни; **кіртей парарға** похудеть.

КІРТӦҢ *табу* волк; *ср.* **пӱӱр**.

КІРТӦҢЕС *то же, что* **кіртӧң**.

КІРҶІЛ *то же, что* **кірленҷік** II; **кірҷіл ис** маркая ткань.

КІС (-зі) 1. 1) соболь; **кіс пӱӱзі** сеть для ловли соболей; 2) шкурка соболя; **2.** соболий, соболиный; *ср.* **албыға**; **кіс пӧрік**

соболья шапка; **кіс тон** соболиная шуба; **кіс тӧзегін тӧзенген, кіс чорғанын чабынған** *фольк.* постелил постель из шкурок соболя, укрылся соболиным одеялом.

КІСКИ крючок на двери.

КІСКІЛІК (-гі) *фольк.* одеяло из собольих шкурок; **алтын орғанға чадып, алтын кіскілігін чабынған** растянувшись на золотой кровати, [богатырь] натянул на себя соболиное одеяло, расшитое золотыми нитями.

КІСТЕГ (-ее) *и. д. от* **кістирге** ржание; **ат кістее істіле тӱскен** послышалось ржание лошади.

КІСТЕДЕРГЕ /кістет-/ *понуд. от* **кістирге**; □ **улуғны улуғла, кічігні кістетпе** *погов.* стариков уважай, а молодых не обижай (*букв.* старых уважай, молодых не заставляй ржать).

КІСТИРГЕ /кісте-/ ржать; *ср.* **оғыранарға**; **ат кістепче** лошадь ржёт.

КІЧЕЕН внимательный, сосредоточенный.

КІЧЕЕННІ *нареч.* внимательно, сосредоточенно; **кічеенни истерге** слушать внимательно.

КІЧЕЗЕРГЕ /кічес-/ *вместе с кем-л.* прилагать усилия *для чего-л.*

КІЧЕЛІГ прилежный, старательный, внимательный.

КІЧЕМ напористый, настойчивый; **кічем кізі** напористый человек.

КІЧЕНЕРГЕ /кічен-/ 1) заботиться *о чём-л.*; 2) настаивать *на чём-л.*; 3) прилагать усилия *к чему-л.*; **кіченіп тоғынарға** работать с большим старанием; **кіченіп ӱгренерге** учиться прилежно; 4) быть внимательным; **кіченіп истерге** слушать с большим вниманием.

КІЧЕНМЕС беззаботный, нерадивый.

КІЧЕП внимательно; **кічеп пазарға** писать внимательно (*прилагая старания*).

КІЧЕС (-зі) *и. д. от* **кічезерге** усердие, старание.

КІЧЕТЕЙ *разг.* малышка.

КІЧИҢЕК 1. маленький, малюсенький (*о величине, размере*); **кічиңек палаҷах** маленький ребёночек; **кічиңек туста** в маленьком возрасте, в раннем детстве; **кічиңек ботинкалар** маленькие ботиночки; **2.** мало, немного; *разг.* чуточку; **кічиңек кизіп аларға** отрезать от *чего-л.* немного; ◊ **кічиңек тее пир!** дай хоть немножечко!; □ **ӧзі кічиңек — тың чиділче, ахсы кічиңек — ырах тӱкӱрче (мылтых)** *загадка* горло маленькое — сильно кашляет, рот небольшой — далеко плюётся (ружьё).

КІЧІГ 1) маленький, небольшой (*по размеру*); **кічіг аал** небольшое село; **кічіг тура** маленький дом; **кӧгенеем кічіг** платье [мне] мало; 2) маленький, небольшой (*ростом*); **кічіг сынныг кізі** человек небольшого роста; 3) младший, детский, младенческий; юный (*по возрасту*); **кічіг оолғым** [мой] младший сын; **кічіг туста** в детстве (в детском возрасте); **кічіг натуралисттер** юные натуралисты.

КІЧІГСІНЕРГЕ /кічігсін-/ считать *что-л.* небольшим, маленьким; быть неудовлетворённым от маленького (небольшого) размера (величины, возраста, дела, поручения) *чего-л., кого-л.*

КІҢЕК (-гі) *койб.* кукла (*из тряпок*); *см.* **оңчаа**; **кіңек ойнирға** играть в куклы.

КЛАВИШ *муз.* клавиша; **пианинонын клавиштері** клавиши пианино.

КЛАДОВКА *разг.* кладовка; **кладовкалыг иб** дом с кладовкой.

КЛАДОВОЙ кладовая.

КЛАДОВЩИК (-гі) кладовщик; **совхоз кладовщигі** совхозный кладовщик; **кладовщик полып тоғынарға** работать кладовщиком.

КЛАДОВЩИЦА кладовщица.

КЛАМОК (-ғы) поплавок; **сӧзірбе кламогы** поплавок невода.

КЛАПАН *техн.* 1) клапан; **насостың клапаны** клапан насоса; 2) *анат.* клапан; **чӱрек клапаннары** клапаны сердца.

КЛАРНЕТ (-ді) *муз.* кларнет; **кларнетте ойнирға** играть на кларнете.

КЛАСС (-зы) *полит.* 1) класс // классовый; **тоғысчы класс** рабочий класс; **класстар кӱрезии** классовая борьба; 2) класс // классный; **тӧртінчі класс** четвёртый класс; **класс устағчызы** классный руководитель; **пис классха кірерге** переходить в пятый класс; 3) класс // класс-

ный; **чарых класс** светлый класс; **улуг класс** большой класс; **класс ізии** классная дверь; 4) класс // классный; **пастағы класстың летчигі** лётчик первого класса; **үзінчі класстың каютазы** каюта третьего класса; 5) класс; **хустар клазы** класс птиц.

КЛАССИК (-гі) (*наукада, искусствода тың көп ниме иткен кізі*) классик; **орыс литературазының классигі** классик русской литературы.

КЛАССИКА классика // классический; **балет классиказы** балетная классика; **классика литературазы** классическая литература; **классиканы хығырарға хынчам** люблю читать классику.

КЛАССИФИКАЦИЯ классификация; **өзімнернің классификациязы** классификация растений; **классификация идерге** делать классификацию; классифицировать *кого-л., что-л.*; **үнніг тапсағларның классификациязы** классификация гласных.

КЛАССИЦИЗМ (*античнай искусствоның чолынча парчатхан 17–18 чӱс чыллардағы искусство көрімі*) классицизм.

КЛЕВЕР клевер // клеверный; **клевер чазылары** клеверные поля.

КЛЕЁНКА 1. клеёнка; **сіліг клеёнка** красивая клеёнка; **клеёнка чазарға** стелить клеёнку; **2.** клеёночный; клеёнчатый; **клеёнка ис** клеёночная ткань; **клеёнка диван** клеёнчатый диван.

КЛЕЙ клей; *ср.* **хырба** II.

КЛЕЙЛИРГЕ /клейле-/ клеить *что-л.*; *ср.* **чапсырарға**.

КЛЕЙСТЕР (*крахмалдаң алай ба уннаң иділген клей*) клейстер; **клейстер тимнирге** готовить клейстер.

КЛЕТКА I 1) клетка; **аң клетказы** звериная клетка; **аңнарны клеткада тударға** держать зверей в клетке; 2) клетка; **шахмат клеткалары** шахматные клетки; **клеткаларча хоостирға** рисовать по клеткам.

КЛЕТКА II *биол.* клетка // клеточный; **нервалар клеткалары** нервные клетки; **клетка ядрозы** клеточное ядро.

КЛЕТКАЛЫҒ клетчатый; в клетку; **клеткалығ ис** клетчатая ткань; **клеткалығ тетрадь** тетрадь в клетку.

КЛЁН клён // кленовый; **клён пӱрі** кленовый лист.

КЛЁШ клёш; **клёш юбка** юбка-клёш.

КЛИЕНТ 1) (*адвокатха хайдаг-да киреңең айланған кізі*) клиент; 2) (*магазинде, мастерскойда пірее ниме алчатхан кізі*) клиент.

КЛИЕНТУРА клиентура.

КЛИЗМА *мед.* клизма; **клизма тургызарға** ставить клизму.

КЛИМАТ (-ды) климат // климатический; **соох климат** холодный климат; **климат оңдайлары** климатические условия; **климаттың алысханы** изменение климата; **климатха көнігерге** привыкать к климату, акклиматизироваться; **климатха чарирға** акклиматизироваться, хорошо переносить климат.

КЛИНИКА клиника // клинический; **олған клиниказы** детская клиника; **харах клиниказы** глазная клиника; **клиника туразы** клиническое здание.

КЛИНОПИСЬ (-зі) (*пурунғыларның таста алай ба тойда пазылған пічігі*) клинопись // клинописный; **пурунғы чонның клинописьтері** клинописи древних; **клинопись таныглары** клинописные знаки; **клинописьнең пазарға** писать клинописью.

КЛИШЕ (*печатать полҷаң металлда иділген хоос*) *полигр.* клише.

КЛОНИРОВАНИЕ клонирование; **клонированиедең айғазарға** заниматься клонированием.

КЛОУН клоун // клоунский; **клоун тоғызы** клоунская работа.

КЛУБ клуб // клубный; **клуб туразы** здание клуба; **клуб тоғызы** клубная работа; **клубсар парарға** идти в клуб.

КЛУМБА клумба; **сіліг клумба** красивая клумба; **чахайах клумбазы** цветочная клумба.

КЛӰК (-гі) кочерга; *ср.* **көзөс**; **клӱкнең көстирге** ворошить (угли) кочергой.

КЛӰС (-зі) ключ; **ізікті клӱске чабарға** запирать дверь на ключ; **замокка клӱс чарадарға** подбирать ключ к замку.

КЛЮШКА клюшка; **хоккей клюшказы** хоккейная клюшка.

КНЕС (-зі) 1) *уст.* князь // княжеский; *ср.* **пиг**; **орыс кнес** русский князь; **кнес**

хызы княжеская дочь, княжна; 2) председатель // председательский; **аал Чөбінің кнезі** председатель сельсовета; **кнес орны** председательское место.

КНИГА книга // книжный; **хыныҕ книга** интересная книга; **хыҕырҷаҥ книга** книга для чтения; **книга тасты** книжная обложка; **книга магазині** книжный магазин.

КНИГА-ТЕТРАДЬ *собир.* учебники, учебная литература.

КНОПКА 1) кнопка; **кнопканаҥ хазап саларҕа** прикрепить *что-л.* кнопкой; 2) кнопка; **көгенектегі кнопка** кнопка на платье; 3) *техн.* кнопка; **телевизорның кнопказына пазыбызарҕа** нажать на кнопку телевизора.

КНЯГИНЯ (*орыс кнезінің ипчізі*) *уст.* княгиня.

КНЯЖЕСТВО (*орыс кнезінің устап парчатхан чирлері*) *уст.* княжество.

КНЯЖНА (*кнестің хызы*) *уст.* княжна.

КОАЛИЦИЯ (*пірігіс*) *полит.* коалиция // коалиционный; **партиялар коалициязы** коалиция партий; **коалиция правительствозы** коалиционное правительство.

КОБАЛЬТ (*химическай элемент*) кобальт // кобальтовый; **кобальт рудазы** кобальтовая руда; **кобальт сыры** кобальтовая краска.

КОБРА (*чылан*) *зоол.* кобра.

КОВБОЙ (*Алтынсархы Америкадагы аттыг мал хадарҷызы*) ковбой // ковбойский; **ковбой фильмі** ковбойский фильм.

КОДЕКС (**-зі**) (*законнар чыындызы*) *юр.* кодекс; **закон кодексі** кодекс законов; **істеністеҥер законнарның кодексі** кодекс законов о труде.

КОЗАА (*хараа палыхтапчатса, киме пазында агазахха тос орап иткен чарытхы*) светильник на лодке; факел; **козаалыҕ палыхтирҕа** рыбачить с факелом.

КОЗЛАК (**-гы**) тулуп; **киик козлагы** козлиный тулуп; **хой теерізі козлак** овчинный тулуп.

КОЗЫРЬ козырь (*в карточной игре*).

КОКА *то же, что* **кокойак**.

КОКЛЮШ *мед.* коклюш; *ср.* **ööс** I.

КОКОЙАК (**-гы**) *кач.* яйцо; *см.* **нымырха**; **таҥах кокойагы** куриное яйцо.

КОКТЕЙЛЬ (*сахар, сүт, фрукт сүзүні паза аннаҥ даа пасха нимелер хосхан ісчеҥ ниме*) коктейль.

КОЛАБОК (**-гы**) *то же, что* **колбок**.

КОЛБАСА колбаса // колбасный; *ср.* **хыйма**; **сосха колбасазы** свиная колбаса; **колбаса заводы** колбасный завод.

КОЛБОК (**-гы**) голубь // голубиный; *ср.* **тигір**; **колбок ныимырхазы** голубиное яйцо.

КОЛЕЧКЕ колечко, кольцо.

КОЛИБРИ (*чир үстүндегі иҥ не кічиҷек Америкада чуртапчатхан хусхаҷах*) *зоол.* колибри.

КОЛЛЕГА (*хада тоғынчатхан алай ба үгренчеткен кізі*) коллега.

КОЛЛЕГИЯ коллегия; **адвокаттар коллегиязы** коллегия адвокатов.

КОЛЛЕДЖ (*ортымах үгредіг паза өнетін специальность алҷаҥ үгредіг заведениезі*) колледж; **колледж үгренҷізі** учащийся колледжа.

КОЛЛЕКТИВ коллектив; *ср.* **өме**; **істеніс коллективі** трудовой коллектив; **чөптіг коллектив** дружный коллектив.

КОЛЛЕКТИВИЗАЦИЯ коллективизация; **аал хониның коллективизациязы** коллективизация сельского хозяйства.

КОЛЛЕКЦИОНЕР коллекционер; **книгалар коллекционері** коллекционер книг.

КОЛЛОКВИУМ (*үгретчінің үгренчінең пілізін сыныхтир үчүн чоохтасханы*) коллоквиум.

КОЛОДА *карт.* колода.

КОЛОНИАЛИЗМ колониализм; **колониализмнең тоғыр күрезіг** борьба против колониализма.

КОЛОНИЗАТОР колонизатор // колонизаторский; **колонизатор политиказы** колонизаторская политика.

КОЛОНИЗАЦИЯ колонизация // колонизационный; **колонизация иртірерге** проводить колонизацию.

КОЛОНИСТ (**-зі**) (*колония чуртағызы*) колонист.

КОЛОНИЯ 1) колония // колониальный; **империализм хазналарының колониялары** колонии империалистических государств; **колония чоннары** колониальные народы; 2) (*пасха чирдең килген чонның орныгып чуртапчатхан аалы*) колония; 3) (*пірее сылтаглар хоостыра кізілернің пір чирде чуртапчатханы*) колония; **олған колониязы** детская колония; 4) (*микроорганизмнернің пір чирде полганы, іддік хустарның пірее туста, пірігіп, чуртаанын*) *зоол.* колония; **микробтар колониязы** колония микробов; **хустар колониязы** колония птиц.

КОЛОНКА 1) колонка; **газета полосазында алты колонка** в газетной полосе шесть колонок; **пір колонкаа пазарға** писать в одну колонку; 2) колонка; **газ колонказы** газовая колонка.

КОЛОННА 1) (*туралардың тірепчеткен пөзік столб*) *архит.* колонна; **тураның колонналары** колонны здания; 2) колонна; **тракторлар колонназы** тракторная колонна; **колоннаа турарға** выстраиваться в колонну.

КОЛХОЗ колхоз // колхозный; **колхоз устаа** правление колхоза; **колхоз чыылии** колхозное собрание.

КОЛХОЗНИК (**-гі**) (*колхозта тогынчатхан кізі*) колхозник.

КОЛХОЗНИЦА колхозница.

КОМАНДА 1) команда; *ср.* **чахыг**; 2) *воен.* команда; **саперлар командазы** команда сапёров; 3) команда; **катер командазы** команда катера; 4) команда; **пожарнай команда** пожарная команда; 5) *спорт.* команда // командный; **командалар марыглары** командные соревнования.

КОМАНДАРМ (*армия пастыгы*) *воен.* командарм.

КОМАНДИР командир // командирский; командный; **дивизияның командирі** командир дивизии; **командир чахыг пирче** командир даёт приказ; **командирлер составы** командный состав.

КОМАНДИРОВКА командировка // командировочный; **ырааххы командировка** дальняя командировка; **командировка ахчазы** командировочные деньги; **командировкадаң айланарға** вернуться из командировки.

КОМАНДОВАНИЕ (*чаагы пірігістерінең устапчатхан офицерлер составы*) *воен.* командование; **армияның командованиезі** командование армии.

КОМБАЙН *с.-х.* комбайн // комбайновый; **тас көмір комбайны** угольный комбайн; **позы чөрчең комбайн** самоходный комбайн; **комбайннаң ас кизері** уборка хлеба комбайном; **комбайн агрегады** комбайновый агрегат.

КОМБАЙНЕР комбайнер.

КОМБИКОРМ комбикорм // комбикормовый; **комбикорм цеғы** комбикормовый цех; **комбикорм тимнирге** готовить комбикорм.

КОМБИНАТ (**-ды**) 1) комбинат; **ағас нимелері итчең комбинат** деревообрабатывающий комбинат; **кип-азах тікчең комбинат** швейный комбинат; 2) *педаг.* комбинат; **ўгредіг комбинады** учебный комбинат.

КОМБИНЕЗОН комбинезон; **тоғысха кисчең комбинезон** рабочий комбинезон.

КОМЕДИЯ *театр.* комедия // комедийный; **комедия театры** театр комедии; **хысхачах комедиялар** короткие комедии; **комедия актёры** комедийный актёр.

КОМЕНДАНТ 1) *воен.* комендант // комендантский; **город коменданты** комендант; **комендант тузы** комендантский час; 2) комендант; **театр (общежитие) коменданты** комендант театра (общежития).

КОМЕНДАТУРА комендатура; **городтың комендатуразы** комендатура города; **комендатурадаң кирек пічік аларға** брать в комендатуре необходимую бумагу; **комендатурада чыылызарға** собираться в комендатуре.

КОМЕТА комета // кометный; **комета чарии** кометное сияние; **кометаның учугызы** полёт кометы.

КОМИССАР комиссар; **отрядтың комиссары** комиссар отряда; **хызыл комис-**

сар красный комиссар; **чон комиссары** народный комиссар.

КОМИССАРИАТ (**-ды**) комиссариат; **чаа комиссариады** военный комиссариат; **комиссариат туразы** здание комиссариата.

КОМИССИОННАЙ комиссионный; **комиссионнай магазин** комиссионный магазин.

КОМИССИЯ комиссия; **имчілер сыныхтаг комиссиязы** врачебно-экспертная комиссия; **табыг комиссиязы** избирательная комиссия; **комиссия чыылии** заседание комиссии.

КОМИТЕТ (**-ді**) комитет // комитетский; **толдырыг комитеді** исполнительный комитет.

КОММЕНТАРИЙ (*пірее полган алай ба пазылган шмедеңер сагыстар, пілдістіг иде хоза чоохтааны*) комментарий; **алыптыг нымахтарга комментарийлер** комментарии к богатырским сказаниям; **газетаның чон аразындагы конференциядаңар комментарийі** комментарий газеты о международной конференции.

КОММЕНТАТОР комментатор; **политика комментаторы** политический комментатор; **телевидение комментаторы** комментатор телевидения; **улуг пілістіг комментатор** опытный комментатор.

КОММЕРСАНТ (*садыг киреенең айгасчатхан кізі*) коммерсант.

КОММЕРЦИЯ (*садыг*) коммерция // коммерческий; **коммерция магазині** коммерческий магазин; **коммерция паалары** коммерческие цены.

КОММУНА 1) (*шме-нооларын піріктіріп, пірге тогынып, чуртапчатхаппар*) коммуна; **істеніс коммуназы** трудовая коммуна; **коммунанаң чуртирга** жить коммуной; 2) (*хай пірее хазналардагы орындагы администрация единицазы*) коммуна.

КОММУНАЛЬНАЙ коммунальный; **коммунальнай хозяйство** коммунальное хозяйство.

КОММУНИЗМ коммунизм; **коммунизмнеңер ўгредіг** учение о коммунизме.

КОММУНИСТ (**-зі**) коммунист, коммунистка // коммунистический; / **коммунисттер манифесті** коммунистический манифест.

КОММУТАТОР 1) (*электричество тогын пасха-пасха ондайларча тогындырчаң прибор*) коммутатор; 2) (*телефон аппараттарын палгалыстырчаң прибор*) коммутатор.

КОМНАТА комната // комнатный; **тогынчаң комната** рабочая комната; **узучаң комната** спальня; **комната чахайахтары** комнатные цветы.

КОМНАТАДАГЫ комнатный; **комнатадагы адайах** комнатная собачка; **комнатадагы чахайахтар** комнатные цветы.

КОМОД комод; **иргі комод** старый комод; **комод харчагы** ящик комода.

КОМПАНИЯ 1) компания; **көгліг компания** весёлая компания; 2) (*садыг алай ба промышленность пірігізі*) компания; **садыг компаниязы** торговая компания; **экспорт компаниязы** экспортная компания.

КОМПАРТИЯ (*коммунисттер партиязы*) компартия (*коммунистическая партия*).

КОМПАС (**-зы**) компас // компасный; **магниттіг компас** магнитный компас; **компас стрелказы** компасная стрелка.

КОМПЕНСАЦИЯ (*тогыс алай ба пірее ўрег ўчўн төлелген ахча*) компенсация // компенсационный; **компенсация ахчазы** компенсационные деньги; **компенсация аларга** получить компенсацию.

КОМПЛЕКТ комплект; **төзек-частых комплекті** комплект постельных принадлежностей.

КОМПОЗИТОР композитор // композиторский; **композиторлар пірігізі** союз композиторов.

КОМПОСТЕР (*пломбаларда, билеттерде сыныхтаг таныглары тургысчатхан аппарат*) компостер.

КОМПОСТИРОВАТЬ: **компостировать поларга** компостировать *что-л.*; **билеттерні компостировать поларга** компостировать билеты.

КОМПОТ (**-ды**) компот; **тадылыг компот** сладкий компот; **компот хайнадарга** варить компот.

КОМПРЕСС (**-зі**) *мед.* компресс // компрессный; **чылыҕ компресс** согревающий компресс; **компресс клеёнказы** компрессная клеёнка; **компресс саларға** положить компресс.

КОМПРЕССОР 1) (*газ хыза пастырҕаҥ машина*) *техн.* компрессор; 2) (*операция тузында тамырны хыза тутчаҥ инструмент*) *мед.* компрессор.

КОМПРОМИСС (**-зі**) (*чаразыг*) компромисс.

КОМПРОМИССТІГ компромиссный; **компромисстіг чарадыҕ** компромиссное решение.

КОМПЬЮТЕР (*тогынчаҥ, санаҥаҥ электроннай машина*) компьютер.

КОМСОМОЛ комсомол // комсомольский; **комсомолға кірерге** вступать в комсомол; **комсомол биледі** комсомольский билет; **комсомол организациязы** комсомольская организация.

КОМСОМОЛЕЦ (**-зі**) комсомолец // комсомольский; **комсомолецтер чыылии** комсомольское собрание.

КОМСОМОЛКА комсомолка.

КОНВЕЙЕР конвейер // конвейерный; **ӧӧн конвейер** главный конвейер; **конвейер линиязы** конвейерная линия; **конвейерде тоҕынарға** работать на конвейере.

КОНВЕНЦИЯ (*ніреe сурыҕа хазналарныҥ аразындагы чӧптезіг*) конвенция.

КОНВЕРТ конверт; **почта конверті** почтовый конверт; **конвертте пазарға** писать на конверте.

КОНВОИР (*конвойдагы кізіні хадарчатхан кізі*) конвоир.

КОНВОЙ (*тиріг хадагчылар отряды*) конвой // конвойный; **конвой отряды** конвойный отряд.

КОНГРЕСС (**-зі**) конгресс (*съезд*); **чон аразындагы конгресс** международный конгресс; **физиктер конгрезі** конгресс физиков; 2) конгресс (*парламент*); **США-ныҥ конгрезі** конгресс США.

КОНГРЕССМЕН (*конгресс члені*) конгрессмен.

КОНДИТЕР (*тадылыг нимелер итчеҥ специалист*) кондитер.

КОНДИТЕРСКАЙ 1) кондитерский; **кондитерскай нимелер** кондитерские изделия; **кондитерскай фабрика** кондитерская фабрика; 2) (*кондитерскай нимелер сатчаҥ магазин*) кондитерская.

КОНДИЦИОНЕР (*киш арыглап, ибіркіні сӧрӧн итчеҥ прибор*) кондиционер.

КОНДУКТОР кондуктор // кондукторский; **автобустыҥ кондукторы** кондуктор автобуса; **кондукторлар бригадазы** кондукторская бригада.

КОНКУРЕНТ конкурент; **минііҥ конкурентім** мой конкурент; **хорҕыстыг конкурент** опасный конкурент.

КОНКУРЕНЦИЯ (*ніреe киректе алында полар ӱчӱн харбазыг*) конкуренция; **конкуренция чох иртерге** проходить вне конкуренции.

КОНКУРИРОВАТЬ: **конкурировать поларға** конкурировать *с кем-л., чем-л.*

КОНКУРС (**-зы**) конкурс // конкурсный; **хоосчыларныҥ конкурзы** конкурс художников; **институтсар кірер конкурс** конкурс при поступлении в институт; **конкурс экзамені** конкурсный экзамен.

КОНСЕРВА консервы // консервный; **ит (палых) консервалары** мясные (рыбные) консервы; **консерва заводы** консервный завод; **консерва идерге** делать консервы, консервировать.

КОНСЕРВАТИВНАЙ (*наа сагыстардаҥ, алызыглардаҥ тоҕыр парчатханы*) консервативный; **консервативнай кізі** консервативный человек; **консервативнай партия** консервативная партия; **консервативнай политика** консервативная политика.

КОНСЕРВАТИЗМ (*консервативнай көрістер, сагыстар*) консерватизм.

КОНСЕРВАТОР 1) (*консервативнай сагыстыг, көрістіг кізі*) консерватор; 2) (*консервативнай партияныҥ члені, реакционер*) консерватор.

КОНСЕРВАТОРИЯ консерватория // консерваторский; **консерватория профессоры** профессор консерватории; **консерватория концерттері** консерваторские концерты; **консерваторияда ӱгренерге** учиться в консерватории.

КОНСЕРВИРОВАТЬ: **консервировать поларға** (*пірее пимені чызирдаң, ардирдаң арачылирга*) консервировать *что-л.*; **мискені консервировать полыбызарға** законсервировать грибы.

КОНСИЛИУМ (*сидік агырыгны имнирдеңер имчілернің чыылызын, чөптескені*) консилиум.

КОНСОНАНТИЗМ (*тілнің үн чох тапсаглары — согласнайлары*) *лингв.* консонантизм.

КОНСПЕКТ (*статьяны, пірее чоохты хысхаҷахти пасханы*) конспект; **лекция конспекті** конспект лекции; **конспект пазарға** писать конспект, конспектировать *что-л.*

КОНСПИРАТОР (*чазыттыг тогынчатхан кізі*) конспиратор.

КОНСПИРАЦИЯ (*чазыттыг организацияның тогынчатхан оңдайлары*) конспирация; **пик конспирация** крепкая конспирация.

КОНСТИТУЦИЯ 1) конституция // конституционный; **Россия Федерациязының Конституциязы** Конституция Российской Федерации; 2) (*нүдіс*) конституция; **кізі организмінің конституциязы** конституция человеческого организма.

КОНСТРУКТОР конструктор // конструкторский; **самолёт конструкторы** конструктор самолёта; **конструкторлар бюрозы** конструкторское бюро.

КОНСТРУКЦИЯ (*нүдіс оңдайы*) 1) *техн.* конструкция; **тахтаның конструкциязы** конструкция моста; **тимір-бетон конструкция** железобетонная конструкция; 2) *грам.* конструкция; **синтаксис конструкциязы** синтаксическая конструкция.

КОНСУЛ *дипл.* консул; **генеральнай консул** генеральный консул; **садыг консулы** торговый консул.

КОНСУЛЬСТВО консульство; **Англияның Москвадағы консульствозы** английское консульство в Москве; **Россия Федерациязының консульствозы** консульство Российской Федерации.

КОНСУЛЬТАНТ консультант; **научнай консультант** научный консультант; **юридическай консультант** юридический консультант.

КОНСУЛЬТАЦИЯ 1) (*пірее сурыгны специалист полызиинаң үзүргені, специалисттернің чыылиш*) консультация; **имчілер консультациязы** врачебная консультация; 2) (*пірее сурыгча специалисттің чөбі*) консультация; **консультация пирерге** давать консультацию; 3) консультация (*учреждение*); **ипчілер консультациязы** женская консультация; **юридическай консультация** юридическая консультация; 4) *педаг.* консультация; **консультация иртірерге** проводить консультацию.

КОНТЕЙНЕР контейнер // контейнерный; **тимір чол контейнері** железнодорожный контейнер; **контейнер заводы** контейнерный завод.

КОНТЕКСТ (**-зі**) контекст; **сөстің тузазы контекстте көрінче** значение слова выявляется из контекста.

КОНТИНЕНТ континент // континентальный; **Азия континенті** Азиатский континент; **континенттегі государстволар** государства, одного континента; **континент климады** континентальный климат.

КОНТОРА контора // конторский; **совхоз конторазы** совхозная контора; **контора тогынчызы** конторский работник.

КОНТРАБАНДА 1) (*товарларны границаға чазыттыг апарганы*) контрабанда; 2) (*чазыттыг апарган товар*) контрабанда // контрабандный; **контрабанда товары** контрабандный товар; **контрабанда тудып аларға** изъять контрабанду; **наркотиктер контрабандазы** контрабанда наркотиков.

КОНТРАБАНДИСТ (**-зі**) контрабандист; **контрабандист поларға** быть контрабандистом.

КОНТРАБАС (**-зы**) *муз.* контрабас; **контрабас табызы** звуки контрабаса; **контрабаснаң ойнирға үгренерге** учиться играть на контрабасе.

КОНТРАБАСИСТ контрабасист.

КОНТР-АДМИРАЛ (*флотта адмиралдаң төбін чин*) контр-адмирал.

КОНТРАКТ контракт // контрактный; **контракт оңдайлары** контрактные условия; **контракт паазы** контрактная

цена; **контракт идерге** заключать контракт; **контрактты чох идібізерге** расторгнуть контракт.

КОНТРАЛЬТО (*ипчі кізінің иң чабыс үні, чабыс үннең ырлапчатхан ипчі*) *муз.* контральто.

КОНТРАМАРКА (*кинога алай театрга төлег чох кірерге пирілчеткен талон*) *театр.* контрамарка; **театрга контрамарканаң кірерге** проходить в театр по контрамарке.

КОНТРИБУЦИЯ (*чаада чиңдірген государстваа салылган ахча*) контрибуция.

КОНТРРАЗВЕДКА *воен.* контрразведка; **ыярчының контрразведказын чох идерге** уничтожить вражескую контрразведку.

КОНТРРЕВОЛЮЦИОНЕР *полит.* контрреволюционер.

КОНТУЗИЯ (*саайда алай чара чачыраста тастынаң пілдірбес иде организмнің сайбалганы*) контузия; **аар контузия** тяжёлая контузия.

КОНУС (-зы) *мат.* конус; **конус көрімніг** конусообразный.

КОНФЕРАНСЬЕ конферансье; **конферансьенің хыныг чоохтанганы** интересное выступление конферансье.

КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛ конференц-зал; **институттың конференц-залы** конференц-зал института.

КОНФЕРЕНЦИЯ (*чыылыг*) конференция; **научнай конференция** научная конференция; **сан пірістіг паза табыглыг конференция** отчётно-выборная конференция; **чон аразындагы конференция** международная конференция.

КОНФЕТ (-ді) конфета // конфетный; **шоколад конфеттері** шоколадные конфеты; **конфет чаңыны** конфетная обёртка; **конфет фабриказы** конфетная фабрика.

КОНФИСКАЦИЯ (*пірее кізінің ахчазын, ниме-иооларын хазнаа алып алганы*) конфискация.

КОНФИСКОВАТЬ: **конфисковать поларға** конфисковать *что-л.*; **пайларның чирлерін конфисковать поларға** конфисковать земли богатых.

КОНЦЕНТРАТ (-ды) 1) (*хурудып тимнелген чіңең ниме*) концентрат; 2) (*сигбінің азырал*) концентрат; 3) (*концентрированнай руда*) концентрат.

КОНЦЕПЦИЯ (*пірее нимені хайди көргені, пілгені*) концепция; **наа концепция** новая концепция; **саба концепция** ошибочная концепция.

КОНЦЕРН (*ниңче-ниңче садыг паза промышленность предприятиелерінің пірігізі*) *экон.* концерн; **автомобиль концерні** автомобильный концерн.

КОНЦЕРТ концерт // концертный; **үлүкүн концерті** праздничный концерт; **концерт залы** концертный зал.

КОНЦЕРТМЕЙСТЕР *муз.* концертмейстер.

КОНЦЕССИЯ (*хазнаның паза капиталисттің алай ба пасха хан фирмазының аразында чирнең, промышленнай предприятиенең тузаланардаңар иділген чөптезіг*) концессия.

КОНЦЛАГЕРЬ концлагерь (*концентрационный лагерь*); **концлагерьде одырарға** быть заключённым в концлагерь; **фашисттернің концлагерьі** фашистский концлагерь.

КОНЬКИ коньки; **конькиліг чыларға** кататься на коньках.

КООП (-бы) канава, канал; **суғ чайдырчаң кооп** оросительный канал; **кооп хазарға** рыть канаву; **кооп сығарарға** проводить канаву (канал).

КООПЕРАТИВ кооператив // кооперативный; **чурт кооперативі** жилищный кооператив; **кооператив техникумы** кооперативный техникум.

КООПЕРАТОР кооператор; **кооператорлар күні** день кооператоров.

КООПЕРАЦИЯ кооперация // кооперативный; **аңчылар кооперациязы** промысловая кооперация; **потребительлер кооперациязы** потребительская кооперация; **кооперация магазині** кооперативный магазин; **кооператив товарлары** кооперативные товары; **кооператив пааларынаң садарға** продавать по кооперативным ценам.

КООРДИНАТА (*орын көзітчеткен сан*) *мат.* координата; **географическай координата** географическая координата.

КОПИ копи (*рудник*); **хара тас копилері** каменноугольные копи.

КОПИЯ копия; **копия суурарға** снимать копию.

КОРАБЛЬ корабль // корабельный; **корабль пӱдірии** кораблестроение; **корабль пӱдірігчізі** кораблестроитель; **корабль узы** корабельный мастер.

КОРАЛЛ коралл // коралловый; **коралл сурлар** коралловые бусы.

КОРДОН (*граница, чоллар хадарчатхан отряд*) *воен.* кордон // кордонный; *ср.* **хырыг**; **кордон озари** за кордоном.

КОРЕЕЦ кореец; **кореецтер** *мн.* корейцы.

КОРЕЙ кореец // корейский; **корей кізі** кореец; **корей ипчі** кореянка; **корей тілі** корейский язык.

КОРЕЯНКА кореянка.

КОРЗИНА корзина; **корзина ӱрерге** плести корзину; **пір корзина чистек** корзина ягод.

КОРИДОР коридор // коридорный; **чалбах коридор** широкий коридор; **коридор ізии** коридорная дверь.

КОРИФЕЙ (*науканың алай искусствоның саблыг кізізі*) корифей; **науканың корифейлері** корифеи науки.

КОРИЦА (*тропикте ӧсчеткен хай-пірее агастарның хурутхан хастырыгы, чічең нимее салылча*) корица // коричный; **корица ағазы** коричное дерево; **корица хайағы** коричное масло.

КОРОНА корона; **хан короназы** царская корона.

КОРОНАЦИЯ (*ӱлгее турчатхан хангa корона кизірткені*) коронация; **коронация иртірерге** короновать *кого-л.*

КОРОНКА коронка; **алтын коронка** золотая коронка; **тіс коронказы** коронка зуба; **коронка турғызарға** ставить коронку.

КОРПУС (-зы) 1) корпус; **фабрика корпустары** фабричные корпуса; 2) *воен.* корпус; **кавалерия корпузы** кавалерийский корпус; 3) *полигр.* корпус (*шрифт*).

КОРРЕКТИРОВАТЬ: **корректировать поларға** (*пірее нимеде тӱзедіглер идерге*) корректировать *что-л.*; *ср.* **тӱзедерге**; **статьяны корректировать поларға** корректировать статью.

КОРРЕКТОР корректор // корректорский; **корректор тоғызы** корректорская работа; **корректор поларға** работать корректором.

КОРРЕКТУРА (*типографиядагы наборның алҷаастарын тӱзеткені*) *полигр.* корректура // корректурный; **автор корректуразы** авторская корректура; **корректура танығлары** корректурные знаки; **корректура хыгырарға** читать корректуру.

КОРРЕСПОНДЕНТ корреспондент // корреспондентский; **газетаның корреспонденті** корреспондент газеты; **пістің корреспондент** наш корреспондент; **корреспондент танығлары** корреспондентские заметки.

КОРРЕСПОНДЕНТКА корреспондентка.

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ 1) (*газетадагы статья*) корреспонденция; 2) (*почтадаң алылчатхан письмолар, газеталар-журналлар*) корреспонденция; **корреспонденция аларға** получать корреспонденцию.

КОРРОЗИЯ 1) (*чирнің, тагның тазы суга сайбалганы*) *геол.* коррозия; 2) (*тимірнің татха сайбалганы*) *хим.* коррозия.

КОСИЛКА косилка; **трактор косилказы** тракторная косилка.

КОСМЕТОЛОГ косметолог; **косметолог имчі** врач-косметолог.

КОСМЕТОЛОГИЯ (*кізінің сырайын, идін сіліг, чахсы идер оңдайларны ӱгренчеткен наука*) косметология.

КОСМОДРОМ (*хан тигірзер учухчатхан корабльларның площадказы*) космодром; **космодромнаң учуғарға** взлетать с космодрома.

КОСМОНАВТ космонавт; *ср.* **хантигірчі**; **Россия космонавты** космонавт России; **космонавттар отряды** отряд космонавтов.

КОСМОНАВТИКА космонавтика; **Космонавтика кӱні** День космонавтики.

КОСМОПОЛИТ (*космополитизм хоостыра полчатхан кізі*) космополит.

КОСМОПОЛИТИЗМ (*позының чирін, чоның, культуразын санга албин, тӧреен*

чиріне прай тилекейні санапчатхан көріс) космополитизм.

КОСМОС (**-зы**) космос // космический; *ср.* **хан III**; **космоссар учуғыс** полёт в космос; **космоссар учухчаң ракеталар** космические ракеты.

КОСТЮМ костюм // костюмный; **ирен костюмы** мужской костюм; **олған костюмы** детский костюм; **спорт костюмы** спортивный костюм; **костюм материалы** костюмный материал; **костюм тіктірерге** заказать шить костюм.

КОСЫНКА *прост.* косынка; **косынка тартынарға** надевать косынку; **хызыл косынка** красная косынка.

КОТЕЛЬНАЙ котельная; **котельнайда тоғынарға** работать в котельной.

КОТЛЕТ (**-ді**) котлета; **ит котледі** мясные котлеты; **палых котледі** рыбные котлеты.

КОФЕ кофе // кофейный; **хара кофе** чёрный кофе; **кофе плантациязы** кофейная плантация; **кофе өңніг** кофейный цвет; **кофе ізерге** пить кофе; **кофе хайнадарға** заваривать кофе.

КОФЕИН (*кофе нимізінең паза чей пүрінең алылчатхан наркотическай вещество*) кофеин.

КОФЕЙНИК (**-гі**) кофейник; **кофейникте кофе хайнадарга** заваривать кофе в кофейнике.

КОФТА кофта, кофточка; **торғы кофта** шёлковая кофта.

КОЧЕГАР кочегар; **кочегар поларға** работать кочегаром; **кочегарға ўтренерге** учиться на кочегара.

КОЧЕГАРКА кочегарка; **кочегаркада тоғынарға** работать в кочегарке.

КОЭФФИЦИЕНТ 1) (*алгебрада хаталчатхан сан*) *мат.* коэффициент; 2) коэффициент; **север коэффициенті** северный коэффициент.

КӨБЕЕ подшивка подола национального платья (шубы); / **көбее харах** *зоол. назв. птицы*; **көбее сағал** бакенбарды.

КӨБЕЕЛИРГЕ /**көбееле-**/ *этн.* подшивать к подолу платья (шубы) другой материал; **көбеелеен көгенек** платье, к подолу которого подшита ткань.

КӨБЕҢ I 1) пышный; пушистый; *ср.* **кўп I**; **көбең пөрік** пушистая шапка; **көбең төзек** пышная (мягкая) постель; 2) рыхлый, пористый; **көбең көс** рыхлый уголь; 3) тонкий, прозрачный; **көбең торғы** тонкий, прозрачный шёлк; 4) *перен.* хлопчатобумажный; **көбең товар** хлопчатобумажная ткань; 5) *перен.* ватный; **көбең чорған** ватное одеяло.

КӨБЕҢ II тёмно-синий; тёмно-лиловый; **көбең өңніг порчолар** тёмно-лиловые цветы; **көбең көс** *фольк.* марево, синева (*которая виднеется вдали*); **харах читпес чирлері көбең көс тартыл тур** места, которые глаз не охватывает, синим туманом затягиваются; □ **көп чон аразында көбең пөріктіг оолах одырча** (**самовар**) *загадка* среди многих людей парень в тёмно-синей шапке сидит (самовар).

КӨБЕРГЕ /**көп-**/ 1) вздуваться, вспухать, опухать, отекать; **көөп парды** вздулся, опухло; **азаам көөп сыхты** [моя] нога начала отекать, пухнуть (*неожиданно*); **хынчыххан хол көөпче** ушибленная рука опухает; 2) подниматься (*о тесте и т.п.*); **хойытхан ун көөпче** тесто поднимается.

КӨБЕРЕРГЕ /**көбер-**/ *кыз.* 1) вырастать до самостоятельности (*о детях*); **палаларым көбер парған** мои дети выросли, уже самостоятельны; 2) тучнеть; *см.* **симірерге**; **кодірткен мал көбер парған** истощённый скот потучнел.

КӨБЕРТЕРГЕ /**көберт-**/ проезжать; **харах читпес чирлерні көбертерге** проезжать далёкие земли, не видные взору человека.

КӨБІГ (**-ии**) **1.** опухоль, отёк, припухлость; **көбіг көрінче** распухло; **2.** опухший, распухший, отёкший; **көбіг азах** распухшая нога.

КӨБІГЕЙ *кыз. бот.* брусника; *см.* **нир**; / **көк көбігей** голубика; **хара көбігей** черника; *ср.* **ноңных**; **хызыл көбігей** брусника; *ср.* **тиин**.

КӨБІЗІ большинство, большая часть; **оларның көбізі** большинство из них; **көбізі килген** большинство пришло.

КӦБІК (**-гі**) пена; **талай кӧбігі** пемза, морская пена; **сабын кӧбігі** мыльная пена; **кӧбікнең чуурға** стирать пеной.

КӦБІКТЕНДІРЕ *деепр. от* **кӧбіктенерге** до образования пены; **кӧбіктендіре пулғирға** взбивать *что-л.* до образования пены.

КӦБІКТЕНДІРЕРГЕ /кӧбіктендір-/ *понуд. от* **кӧбіктенерге** вспенить, покрыть пеной *что-л.*; **сабын кӧбіктендіреге** вспенить мыло.

КӦБІКТЕНЕРГЕ /кӧбіктен-/ пениться, покрываться пеной; **талай кӧбіктенче** море пенится (*от волн*).

КӦБІКТІГ пенистый, пенный; **кӧбіктіг сабын** пенистое мыло; **кӧбіктіг араға** шипучее вино.

КӦБІР I 1) кузнечный горн; **кӧбір тартарға** тянуть кузнечный мех (*чтобы раздувать огонь*); 2) *шор.* уголь; *см.* **кӧмір**; **піс кӧбірнең одынминчабыс** мы не топим углём.

КӦБІР II слипшаяся, скатавшаяся шерсть (*у худой овцы, которую стригут обычно после остальных*).

КӦБІРГЕН *бот.* полевой лук; **кӧбірген чуларға** рвать (собирать) полевой лук.

КӦБІРГЕННИРГЕ /кӧбіргенне-/ ходить за полевым луком.

КӦБІРГЕННІГ богатый полевым луком (*о местности*); **кӧбіргенніг пӱк** луг, изобилующий полевым луком.

КӦБІРГІ *кач.* мостик; *см.* **керік**, **керчік**.

КӦБІРЕРГЕ /кӧбір-/ 1) пениться (*при брожении*); **ӧріңме кӧбір партыр** сметана забродила (*в тёплом месте*); 2) портиться, горкнуть (*о сливочном масле*).

КӦБІРЛЕНЕРГЕ /кӧбірлен-/ слипаться, скататься (*о шерсти*); **кӧбірлен парған хой** овца, у которой скаталась (слиплась) шерсть.

КӦБІРТКІ *саг.* мостик из брёвен (*для перехода через канавки, ручейки*); *см.* **керік**, **керчік**, **тахта**.

КӦБЧЕГЕ мерлушка с длинной шерстью.

КӦГ (**-өө**) 1) мелодия, мотив; **сіліг кӧг** красивая мелодия; **толғай кӧг** мелодия с выкрутами (*вид национальной мелодии*); **ыр кӧө** мелодия песни; 2) *кыз.* песня; 3) веселье; **чон улуг кӧгде** народ в большом веселье; **кӧг чайылча** веселье в разгаре; 4) *употр. в притяж. форме и с отриц. част.* **чох** настроение; **кӧө чох** без настроения; **кӧө чох чӧрерге** быть не в настроении, быть расстроенным, недомогать, киснуть.

КӦГБЕ *анат.* десна, дёсны; *ср.* **пуйла**; **/ кӧгбе ағырии** болезнь дёсен, пародонтоз.

КӦГБЕН рыхлый; **кӧгбен хар** рыхлый снег; *ср.* **кӧбең** I; **кӱбӱр**.

КӦГДЕРЕРГЕ /кӧгдер-/ *кач. фольк.* страдать; *см.* **иледерге** I.

КӦГДІККЕ *нареч. разг.* за компанию; **кӧгдікке парарға** пойти *с кем-л.* (по его просьбе) за компанию.

КӦГДІРГЕК (**-ее**, **-гі**) *кыз.* нёбо; *см.* **хурғах** I.

КӦГЕ *нареч.* вместе *с кем-л.*, заодно (*совершать какие-л. действия вместе с другими ради развлечения*); **кӧге чӧр килерге** сходить *куда-л. с кем-л.* ради развлечения; *ср.* **кӧгдікке**; **кӧгнең**.

КӦГЕМДІК голубоватый, синеватый; **кӧгемдік плат** платок с голубым оттенком.

КӦГЕМЗІК *то же, что* **кӧгемдік**; **хыс кӧгемзік кӧгенектіг полған** девушка была в голубоватом платье.

КӦГЕН *шор.* комар; *см.* **тобын**.

КӦГЕНЕК (**-ее**, **-гі**) платье; рубашка; **істіне кисчең кӧгенек** нижняя рубашка, нижняя сорочка; **тадар кӧгенек** *разг.* национальное платье; **чайылба кӧгенек** широкое (просторное) платье; □ **агас нимес — пӱрліг, кӧгенегі чоғыл — тігілген (книга)** *загадка* не дерево, а с листьями, не рубашка, а сшита (книга).

КӦГЕНЕКТІГ 1) одетая в платье; в рубашке; 2) имеющая много платьев; **кӧгенектіг хыс** а) девушка в платье; б) девушка, имеющая много платьев.

КӦГЕНЕКЧІ раздетый, в одном платье (*без верхней одежды*); **кӧгенекчі чӧрерге** а) ходить раздетым; б) ходить в одном платье, без верхней одежды; **кӧгенекчі ле парыбысхан** [он] ушёл раздетым (*в одной рубашке*).

КӨГЕНЕКЧІЛ *то же, что* **көгенекчі**; **син, палам, көгенекчіл сыхпа, тасхар соох** дитя моё, ты в одном платье не выходи из дома, на улице холодно.

КӨГЕНЕК-ЫСТАН *собир.* верхняя лёгкая одежда.

КӨГЕРБЕ омут, пучина; **көгербее тартырыбызарға** быть затянутым пучиной.

КӨГЕРГЕН *разг.* купорос; *ср.* **купорос**.

КӨГЕРЕРГЕ /көгер-/ 1) синеть, зеленеть; **ырахта көл көгерче** вдали синеет озеро; **суғ сырға көгер парған** вода от краски стала синей (зелёной); 2) посадить синяк; **харағы көгер парған** под глазом синяк (*букв.* глаз посинел); 3) зеленеть *чем-л.*, прорастать, давать ростки; **ибіре көгерібіскен** кругом зазеленело; **от көгер сыххан** трава зазеленела.

КӨГЕРТЕРГЕ /көгерт-/ 1) синить, подсинивать, делать *что-л.* синим, зелёным; **кип-азах көгертерге** подсинивать бельё; 2) ставить синяк; **сырай көгерт саларға** поставить синяк на лице.

КӨГЕЗЕК (-гі) *то же, что* **көгізек**.

КӨГІЗЕК (-гі) синица.

КӨГІЗЕРГЕ /көгіс-/ 1) подражать *кому-л.*; 2) передразнивать *кого-л.*; **мағаа көгісче** [он] а) подражает мне; б) передразнивает меня.

КӨГІЛБЕЙ голубой; **көгілбей тигір** голубое небо; **көгілбей түдүн** голубоватая дымка.

КӨГІЛДІ *зоол.* кулик.

КӨГІМДІК *то же, что* **көгемдік**; **талай көгімдік көрінген** море казалось голубым.

КӨГІН *зоол.* кряква (*утка*); / **көгін өртек** сизая утка; □ **көл суғларын салғытпас көгін өртек сибері** *посл.* озёрную воду не расплещет осторожная сизая утка.

КӨГІС (-зі) I 1) грудь, грудная клетка; *ср.* **көксі**; **чалбах көгіс** широкая грудь; **күрдек көгіс** а) высокая грудь; б) *перен.* гордячка; **көгіс орхазы** грудной позвонок; 2) туловище (*до пояса*); корпус, туловище (*целиком без конечностей*); 3) *перен.* ум; **көгіс алғыдарға** развивать ум; □ **көзенегеске көгісче кірдім (клүсті замокка сухханы)** *загадка* [я] в окошечко по грудь залез (ключ в замке).

КӨГІС (-зі) II крик, ругань, ссора; **көгіс аразында ла чөрерге** подвергаться частой (бесконечной) ругани (скандалам); **көгіске аларға** бранить *кого-л.*; **көгіске кірерге** кричать.

КӨГІСКЕК любитель подражать *кому-л.*, передразнивать *кого-л.*; **кізее көгіскек кізі** человек, любящий подражать (любитель подражать).

КӨГІСПЕК (-гі) I 1) лифчик, бюстгалтер; 2) телогрейка, жилетка, безрукавка; **хырна көгіспек** кожаная безрукавка.

КӨГІСПЕК (-гі) II обруч морды, верши.

КӨГІСТІГ: **чалбах көгістіг** широкогрудый.

КӨГЛЕДЕРГЕ /көглет-/ *понуд. от* **көглирге**.

КӨГЛЕЗЕРГЕ /көглес-/ *взаимн. от* **көглирге** 1) веселиться, петь *вместе с кем-л.*; **тойда көглескебіс** [мы] веселились на свадьбе; 2) петь; **хыстар көглесчелер** девушки поют; □ **көглеспин іспес ас нимес** *погов. фольк.* вино для веселья (*букв.* веселясь пьющий продукт).

КӨГЛЕНЕРГЕ /көглен-/ разгораться (*об огне*); **от көгленче** огонь разгорается.

КӨГЛИРГЕ /көгле-/ 1) веселиться; петь; *ср.* **сарнирға**; **ырлирға**; **ötіг көглирге** звонко петь; 2) щебетать, петь (*о птицах*); **хусхачах көглепче** птичка поёт.

КӨГЛІГ 1. весёлый, радостный; **көгліг олганнар** весёлые ребята; **көгліг чуртас** радостная жизнь; **2.** весело, радостно; **көгліг чуртирға** жить радостно; **олганнар көгліг ырласчалар** дети весело поют.

КӨГНЕҢ *нареч.* за компанию, вместе *что-л.* делать; **көгнең килібістім** [я] за компанию приехал (*хотя и не собирался*); **көгнең тогынарға** работать сообща.

КӨГ-САҒ (-өө, -аа) настроение, душевное состояние; настрой; *разг.* **көг-саг чох** а) не в настроении, не в духе; б) невесёлый; **көг-саг чохтанарға** недомогать, киснуть.

КӨГСЕК любящий веселье; **көгсек кізі** любитель веселиться.

КӨГСІРЕК *то же, что* **көгсек**; **көгсірек ооллар** парни — любители повеселиться.

КӨГҮН *кыз.* утка-кряква; *см.* **көгін**.

КӨГЧІ певец, выразитель народного чаяния; **С.П. Кадышев — Хакасияның көгчізі** С.П. Кадышев — певец Хакасии; **көгчілер чыылии** слёт певцов; *ср.* **тахпахчы**.

КӨГЧІЛ *зоол. назв. певчей птицы.*

КӨДЕЕ *то же, что* **көдө**.

КӨДЕЕЛЕНЕРГЕ /көдеелен-/ I *разг.* зазнаваться, воображать.

КӨДЕЕЛЕНЕРГЕ /көдеелен-/ II образоваться (*опухоли на спине лошади чаще от седла*).

КӨДЕКЕЙ *разг.* беременная; *груб.* брюхатая; **көдекей харын** толстопузый; *см.* **тойлыг** II.

КӨДЕС (-зі) горшок, чугун, чугунок; **тас көдес** горшок; **сойын көдес** чугунок; **/ көдес тутчаң** ухват; □ **ол көдезіме ӱгре хайнадып іссем, тоос полбинчам (тамкы тартханы)** *загадка* сколько бы супу ни сварил [я] в том чугунке, я доесть не могу (курение).

КӨДІРГЕС (-зі) 1) носилки; 2) *уст.* фунт.

КӨДІРЕЕ *саг.* болото; *см.* **сас** II; **/ көдірее чистегі** клюква.

КӨДІРЕРГЕ /көдір-/ 1) *прям. и перен.* поднимать, приподнимать *кого-л., что-л.*; **аар хап көдірерге** поднимать тяжёлый мешок; **көө-саан көдірерге** поднимать *чьё-л.* настроение; **хол көдірерге** а) поднимать руку (*напр.* на уроке); б) замахиваться *на кого-л.*; в) голосовать (*при открытом голосовании*); **холға көдірерге** поднимать на руки; **чирдең көдірерге** поднимать с земли; 2) повышать, поднимать, увеличивать *что-л.*; **істеніс тӱзімін көдірерге** повышать производительность труда; **ниме паазын көдірерге** повышать цены; **піліс көдірерге** повышать знания; **сӱт саарын көдірерге** повышать надои молока; **чир сыгызын көдірерге** повышать плодородие почвы; **чуртас көдірерге** повышать уровень жизни; 3) взвешивать *кого-л., что-л.*; **мал көдірерге** взвешивать скот; **сахар көдірерге** взвешивать сахар (*при продаже*); 4) повышать, возвышать *кого-л.*; **тоғыста көдірерге** повысить по работе; 5) *в сочет. с сущ.* **пас** *даёт знач. разг.* задирать голову, важничать; **пас көдірерге** а) поднимать голову; б) задирать голову (важничать); 6) *в сочет. с* **арағa** не пьянеть; **арағa көдірчеткен кізі** человек, долго не пьянеющий; **арағa көдірбинче** быстро пьянеет; ◊ **кип көдірчеткен кізі** человек, на котором всегда хорошо сидит одежда; **посты көдірерге** задирать нос, важничать, зазнаваться; *ср.* **көдірілерге**; □ **пір апсах тооза нимені көдіредір (ибдегі тиріг хысчаң азыр)** *загадка* один старик всё поднимает (вилообразный столб в юрте, на который вешают сбрую).

КӨДІРІГ (-ии) *и. д. от* **көдірерге** (в 1 знач.) подъём, поднятие; *ср.* **көдіріліс**; **марығлар улуғ көдірігде иртчелер** соревнования идут на большом подъёме.

КӨДІРІЗЕРГЕ /көдіріс-/ *взаимн. от* **көдірерге**; **көдіріс!** помоги поднять!; **мал көдірізерге чӧрдім** [я] помогал взвешивать скот (*при продаже*).

КӨДІРІЛЕЕЧІ *то же, что* **көдірілчек**.

КӨДІРІЛЕРГЕ /көдіріл-/ 1) *возвр. от* **көдірерге**; **көдіріл полбинчам** а) [я] не могу подняться; б) [я] не могу встать на ноги, не могу окрепнуть (*материально*); 2) подниматься; 3) *перен.* хвалиться, хвастаться, заноситься, зазнаваться, воспрянуть духом, воодушевиться.

КӨДІРІЛІС (-зі) *и. д. от* **көдірілерге** подъём, вдохновение, воодушевление; **көдіріліснең ырлырға** петь с воодушевлением; **улуғ көдіріліснең тоғынарға** работать с большим подъёмом.

КӨДІРІЛЧЕК 1. хвастун; **2.** хвастливый, кичливый, заносчивый; **көдірілчек кізі** хвастливый (заносчивый) человек; **көдірілчек поларға** а) быть хвастуном; б) быть хвастливым (заносчивым).

КӨДІРІМ I 1) вес; **малның тіріг көдірімі** живой вес скота; 2) производительность; **істеніс көдірімі** производительность труда.

КӨДІРІМ II весомый, значительный, хороший; **астың тӱзімі көдірім полды**

урожай был хороший; ◊ **кӧдірім чоохтыг кізі** хвастливый человек.

КӦДІРІНЕРГЕ /кӧдірін-/ *возвр. от* **кӧдірерге** 1) подниматься; **орныңнаң кӧдірін** поднимись с места; 2) взвешиваться (*на весах*).

КӦДІРІС (-зі) *и. д. от* **кӧдірерге** взвешивание *кого-л., чего-л.*; **пӱӱн совхозта мал кӧдірізі парча** сегодня в совхозе идёт взвешивание скота.

КӦДІРТЕРГЕ /кӧдірт-/ 1) *понуд. от* **кӧдірерге**; 2) *перен.* тощать, истощаться (*о скоте, обычно весной*); **кӧдірткен мал** истощённый скот (*который не может самостоятельно встать и нуждается в помощи*).

КӦДІРТІМ исхудавший за зиму [скот].

КӦДІРТКІ *кач.* чересседельник; *см.* **арға** I.

КӦДІРТПЕ *саг.* меховая оторочка (*национальной шубы*).

КӦДІРТПЕК (-гі) I булочка; **кӧдіртпектер идерге** стряпать булочки.

КӦДІРТПЕК (-гі) II *уст.* пуд.

КӦДІРТПЕЛИРГЕ /кӧдіртпеле-/ *саг.* пришивать к шубе меховую оторочку; **кӧдіртпелеп тіккен тон** шуба (*национальная*), сшитая с меховой оторочкой.

КӦДӦ гриб-мозговик, опухоль (*у лошадей*).

КӦЗЕ *нареч.* навытяжку; **кӧзе теберге** вытянуть ноги; **холларын кӧзе салыбысхан турарға** стоять навытяжку.

КӦЗЕГ (-ее) *то же, что* **кӧзек**.

КӦЗЕГЕ *то же, что* **кӧзеңе**; **тюль кӧзеге** тюлевая штора; **кӧзеге тартарға** задернуть штору.

КӦЗЕГЕЛИРГЕ /кӧзегеле-/ 1) занавешивать; 2) опускать занавес (*на сцене*).

КӦЗЕГЕЛІГ 1. со шторой; с занавеской, с занавесом; **кӧзегеліг кӧзенек** окно с занавеской, занавешенное окно; **2.** занавешенный.

КӦЗЕДЕРГЕ /кӧзет-/ *понуд. от* **кӧзирге** III; **паланы от кӧзедібіс** попроси ребёнка пошуровать огонь.

КӦЗЕЕ 1) надмогильная каменная плита, врытая основанием в землю; 2) каменное изваяние; *ср.* **обаа**; **кӧзееліг чазы** поле со множеством каменных изваяний.

КӦЗЕЕГЕРГЕ /кӧзеек-/ *то же, что* **кӧзирге** II; **азаам кӧзеекче** [у меня] немеют ноги; **паары кӧзеекче** [его] печень каменеет; ◊ **кӧзееккенче хатхырарға** смеяться до изнеможения.

КӦЗЕЕРГЕН *то же, что* **сӱзеерген**; **хайдаг кӧзеергензің** как ты нелюдим.

КӦЗЕЕС (-зі) *то же, что* **кӧзӧс**; **кӧзееснең кӧс кӧзирге** шуровать угли кочергой.

КӦЗЕЙГЕН *то же, что* **кӧзерген**; **кӧзейген ипчі** ленивая (неповоротливая) женщина.

КӦЗЕК (-гі, -ее) 1) *кач.* сорога, сорожняк; 2) *кыз.* карась.

КӦЗЕН *кач.* головня; *см.* **турун**.

КӦЗЕНЕК (-гі, -ее) окно; **кӧзенек ағазы** рама; **кӧзенек иркіні** подоконник; **кӧзенек харағы** секция окна; **ікі кӧзенектіг тура** комната в два окна; **кӧзенек чабарға** закрыть окно; □ **кӧзенегі чох кӧк тура (арбуз)** *загадка* зелёный дом не имеет окон (арбуз).

КӦЗЕҢЕ 1) занавеска, занавес; штора; **кӧзенектегі кӧзеңелер** занавески на окнах; **ойын тоозылған, кӧзеңе чабылған** представление кончилось, занавес опустился; 2) полог (*которым задёргивается постель новобрачных*); **торғы кӧзеңе** шёлковый полог; **наа пала кӧзеңе кистінде одырча** молодая (супруга) сидит за пологом; ◊ **ызых кӧзеңе** (священный) запретный занавес.

КӦЗЕРГЕ /кӧс-/ 1) переселяться, переезжать, перебираться, переходить, кочевать, откочёвывать (*в другое место*); **кӧзіп аларға** переселиться, переехать, перебраться, перейти *куда-л.*; **кӧс килерге** переселиться, переехать (*сюда*); **кӧс парыбызарға** переселиться, переехать (*отсюда в другое место*); **кӧс чӧрерге** а) переезжать (*часто, постоянно*); б) кочевать; 2) сходить (*о ногтях*); **туйғах кӧсче** копыта сходят (*при болезни лошадей*); **тырғаам кӧсче** [у меня] сходит ноготь.

КӦЗЕРГЕН 1. лентяй; **2.** 1) ленивый; неповоротливый; **кӧзерген пала** ленивый, непослушный ребёнок; 2) безразличный, безучастный; **кӧзерген кізі** человек, которому ни до чего нет дела.

КӨЗЕРЕРГЕ /көзер-/ быть неисполнительным, непослушным.

КӨЗЕРКЕК гордый, высокомерный, надменный; *ср.* **пайорхах**; **көзеркек улус** гордые (надменные) люди (*напр.*, люди какого-л. рода).

КӨЗЕРКИРГЕ /көзерке-/ 1) гордиться, зазнаваться, важничать; *ср.* **пайорхирға**; 2) *саг.* надоедать болтовнёй; **иртіре көзеркепче** а) [она] очень важничает; б) [она] надоедает разговорами.

КӨЗЕРӦС (-зі) *кач.* упрямый; *см.* **өчес**.

КӨЗИРГЕ /көзе-/ I намётывать, шить на руках редкими стежками; **көзіп аларға** наметать; **пастап көзіп ал, анаң тік** сначала наметай, а потом шей.

КӨЗИРГЕ /көзе-/ II 1) вытягиваться (*о теле, ногах*); **азах көзи саларға** расположить ноги в вытянутом состоянии; **көзи тиберге** вытянуть [ноги]; **нуған харах асханча, көзілген азах тартханча, хара сынның үстүне сыгара ойлап киліп, тура түскен** *фольк.* пока открывали глаза, пока подбирали вытянутые ноги, [богатырский конь] взбежал на вершину чёрного хребта, остановился; 2) неметь, терять чувствительность, способность двигаться; **азаам көзіп парчых** [мои] ноги онемели (*от долгого сидения, от холода*); **паарым көзеенче хатхырдым** [я] смеялся до колик.

КӨЗИРГЕ /көзе-/ III *прост.* шуровать (*жар в печи*); **от көзебіс!** пошуруй жар!; **көс көзирге** шуровать угли; / **көс көзечең** кочерга; *ср.* **көзөс**.

КӨЗІ *служ., употребляется с афф. принадлежности*; **кізі көзіне** в присутствии *кого-л.*; **минің көзіме** при мне; **аалчы көзіне иртіг полыңар** в присутствии гостей ведите себя хорошо.

КӨЗІГЕРГЕ /көзік-/ 1) *неодобр.* увлекаться *чем-л.*, помешаться *на чём-л.*; **ол ла сағыснаң көзігібістім** [я] помешался на одной этой мысли; **син хайди ойыннаң на көзік пардың?** ты что помешался на играх?; **чистекнең не көзігібістің** [ты] помешался на ягоде (*во время сбора ягод*); 2) упорствовать, упрямиться *в чём-л.*; 3) привыкать *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **көнігерге**; **тоғысха көзік пararға** привыкнуть к работе; 4) *то же, что* **пазырығарға**; **хараа тооза көзіктім** [я] всю ночь бредил.

КӨЗІДЕРГЕ /көзіт-/ 1) показывать, указывать *что-л. кому-л.*; **чол көзідерге** указывать дорогу; 2) изображать *что-л.*; **хоосчы позының хоозында Хара талайны көзітче** художник на своей картине изображает Чёрное море; 3) показывать, демонстрировать *что-л.* (*напр.*, фильм); **наа фильм көзідерге** демонстрировать новый кинофильм; 4) проявлять *что-л.*, показывать *что-л.*; **сын позын көзідерге** показать себя (*сбросив маску*); **чабал хылиин көзідерге** проявлять [свой] плохой характер; ◊ **көрчеен көзідерге** наказывать *кого-л.*; **көрбестиин көзіді, көйее чалгадарға** наказать сурово *кого-л.* (*букв.* показав то, что не видел, сажу лизать заставить).

КӨЗІДІГ (-ии) 1) показатель; **пӧзік көзідіглер** хорошие показатели; 2) показ *чего-л.*; выставка // выставочный; **хооссчыларның көзідии** выставка художников; **көзідіг залы** выставочный зал; 3) показ, телепередача; **иирдегі көзідіг** вечерняя телепередача; 4) указание, установка; наставление; **көзідіг аларға** получить указание.

КӨЗІДІГЛІГ 1) показательный; **көзідігліг ойын** показательное выступление; 2) наглядный; **көзідігліг агитация** наглядная агитация; 3) содержащий указание, установку.

КӨЗІДІЛЕРГЕ /көзіділ-/ *страд. от* **көзідерге** отмечаться, изображаться, указываться *кем-л.*; **көзіділ пararға** быть отмеченным (указанным); **пічікте көзіділче** в документе отмечается; **писательнің омазы чарых көзіділче** образ писателя ярко отражён.

КӨЗІДІМ 1) пример, образец; **көзідімге алза** например; **көзідім полarға** быть примером; **үгретчі хачан даа көзідім полча** учитель всегда [для детей] образец; 2) показатель; *ср.* **көзідіг**; **январьның көзідімі** показатель января; **прай көзідімнерче алында полarға** быть впереди по всем показателям.

КӨЗІДІМНІГ примерный, образцовый; **көзідімніг тоғыс** образцовая рабо-

та; **көзідімніг тудынарға** быть примерного поведения.

КӨЗІЛЕРГЕ /көзіл-/ вытягиваться, расти (*о детях*); **көзіл парарға** вырасти.

КӨЗІҢЕЙ *то же, что* **чубанчых**; **көзіңей пала** медлительный ребёнок, копуша.

КӨЗІРГЕТ (-ді) *бот.* костяника; **көзіргетті хус чистегі тіп адидырлар** костянику называют еще птичьей ягодой.

КӨЗІРГЕТТИРГЕ /көзіргетте-/ собирать костянику; **көзіргеттеп парарға** идти собирать костянику.

КӨЗІРҒАТ (-ды) *то же, что* **көзіргет**.

КӨЗІРЕРГЕ /көзір-/ 1) перемещать, переносить, перетаскивать *кого-л., что-л.*; перевозить, переселять *кого-л., что-л.*; **іҷемні городсар көзірерге** переселять мать в город; **көзір парыбызарға** перенести, перевезти *кого-л., что-л.*; **тура көзірерге** перевозить дом; 2) *то же, что* **хобырарға**; **көзіре пазарға** переписать; 3) эвакуировать.

КӨЗІРІЗЕРГЕ /көзіріс-/ *взаимн. от* **көзірерге** помочь переселить, перевезти *кого-л., что-л.*; 2) переписывать, списывать *что-л. вместе с кем-л.*

КӨЗІТКІС (-зі) 1) указатель; **чол көзіткізі** указатель дорог; 2) указка; **көзіткіснең көзідерге** показывать указкой (*напр.*, на карте).

КӨЗӨ I 1) сук, сучок; 2) основание сучка; □ **көзөчеем пазы көйееліг (хара хузурухтың хузурии)** *загадка* конец [моего] сучка в саже (хвост горностая).

КӨЗӨ II *ирон.* ленивый, непробиваемый, твердолобый; **көзө табан** непробиваемый человек.

КӨЗӨГЕРГЕ /көзөк-/ неметь, терять чувствительность; *ср.* **көзирге** II (во 2 знач.); **холы көзөкче** [у него] немеет рука; **ир паланы тың ылгадарға чарабас, паары көзөк парар** мальчику нельзя позволять долго плакать, печень разболится.

КӨЗӨН ленивый; *ср.* **көзерген**; **көзөн ат** ленивая лошадь.

КӨЗӨР железная кочерга; *ср.* **көзөс**.

КӨЗӨРКӨС *то же, что* **көзеркек**; **көзөркөс ипчі** надменная женщина.

КӨЗӨС (-зі) кочерга; **көзөснең көс көзирге** шуровать угли кочергой.

КӨЙГЕН сгоревший; **көйген тура** сгоревший дом; / **көйген саасхан** *зоол.* сойка (*птица*).

КӨЙГЕНЕК (-гі) *зоол.* пустельга.

КӨЙГЕРЕК *то же, что* **көйіркеес**.

КӨЙГЕРИРГЕ /көйгере-/ *то же, что* **көйіркирге**.

КӨЙГІЗЕРГЕ /көйгіс-/ *то же, что* **көйдірерге**.

КӨЙДІРЕРГЕ /көйдір-/ *понуд. от* **көйерге** 1) сжигать, жечь *кого-л., что-л.*; палить *что-л.*; *ср.* **өртирге**; **түскен пүрлерні көйдірерге** сжигать опавшие листья; 2) обжигать *кого-л., что-л.*; **холым көйдір салдым** обжёг руку; 3) зажигать; **от көйдірерге** зажечь огонь.

КӨЙДІРТЕРГЕ /көйдірт-/ *понуд. от* **көйдірерге**.

КӨЙЕЕ 1) уголь, уголёк (*кусок холодного древесного угля*); **көйеенең сигерге** чертить *что-л.* углём; 2) налёт сажи; *ср.* **хурун**; **хазанның көйеезін арыглырға** чистить котёл от сажи; / **көйее хурт** *зоол.* жук; *ср.* **хурт**; **тас көйее** каменный уголь; *ср.* **тас** I.

КӨЙЕЕЛИРГЕ /көйееле-/ пачкать сажей, углём *что-л.*; **ідізім прай көйеелеп ле салдым** [я] всю посуду перепачкал сажей.

КӨЙЕРГЕ /көй-/ 1) *прям. и перен.* гореть, обгореть; **одыңнар көйглеп пардылар** дрова сгорели; **отха көйерге** сгореть на пожаре; 2) гореть, быть горячим (*от чего-л.*); **идім көйче** [у меня] температура (*букв.* тело моё горит); **чүреем көйче** [у меня] сердце горит (*от волнения*); 3) загораться; **тураларда оттар көйглебісті** в домах загорелись огни; **тигірде чылтыстар көйчелер** в небе горят звёзды; 4) загорать; **күнге көйерге** загорать на солнце; 5) угорать; **угарға көйерге** угореть от водки; ◊ **істі көйерге** завидовать; **істі көйеечі** завистливый, завидующий; **төзім көйче** у меня изжога; □ **чазыда от көйче (пүүр харағы)** *загадка* в степи горит огонь (волчьи глаза).

КӨЙІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* тётя (*жена брата матери*); **минің көйім** моя тётя; **синің көйің** твоя тётя.

КӨЙІК обгорелый; **көйік тура** обгорелый дом; / **көйік саасхан** *зоол.* ронжа (*разновидность сороки*).

КӨЙІРКЕЕС *сущ. и прил.* завистник; завистливый; **көйіркеес көріс** завистливый взгляд.

КӨЙІРКЕЕСТІГ завидный; **көйіркеестіг ӱлӱс** завидная доля.

КӨЙІРКИРГЕ /көйірке-/ завидовать *кому-л.*, *чему-л.*; **кізее көйіркирге** завидовать.

КӨЙІРКӨС *то же*, *что* **көйіркеес**.

КӨЙКЕНЕК (-гі) *зоол. то же*, *что* **көйгенек**.

КӨЙТЕҢНЕЗЕРГЕ /көйтеңнес-/ *разг.* убегать; *прост.* удирать, смыться (*о нескольких лицах*); **көйтеңнезе халғаннар** [они] смылись.

КӨЙТЕҢНИРГЕ /көйтеңне-/ *разг.* убегать, смываться, удирать; **көйтеңни халарға** удрать.

КӨЙТІК (-ии, -гі) 1. 1) хитрец; **көйтік кізі** хитрый человек, хитрец; 2) хитрость, уловка, плутовство; 3) *перен.* смекалка, умение, мастерство; **көйтікнең аларға** а) брать *что-л.* хитростью; б) брать смекалкой (умением); **көйтиин саларға** а) применить хитрость (уловку); б) применить мастерство (смекалку, умение); **2.** хитрый, лукавый; **көйтии чох** бесхитростный; простодушный; **көйтік тӱлгӱ** хитрая лиса; **көйтіктең ас полбассың** хитрого не перехитрить; **көйтік полыбысхан** [он] стал хитрым (лукавым); **3.** хитро, лукаво; **көйтік тудынарға** держаться хитро (лукаво).

КӨЙТІКТЕНЕРГЕ /көйтіктен-/ хитрить, лукавить; *разг.* мудрить плутовать; изворачиваться; **көйтіктенібіскен** а) [он] схитрил; б) [он] притворился; **көйтіктенерге кӱс** любящий хитрить (лукавить); **көйтіктен чӧрерге** хитрить (*постоянно*, *часто*); **көйтіктеніп чуртирға** жить хитростью (по-хитрому).

КӨЙТІКТЕНҶІК хитрый, с хитрецой, с хитринкой; **уғаа көйтіктенчік** очень уж хитёр.

КӨК I 1. 1) синий, голубой; **көк көгенек** синее платье; **чарых көк** светло-синий, голубой; **хара көк** тёмно-синий; 2) зелёный; **ноған көк** сине-зелёный; **көк от** зелёная трава, зелень; **от көк** зелёный (*букв.* трава зелёная); **хазыңның көк пӱрі** зелёные листья берёзы; **көк от сығыбысхан** появляется, прорастает зелёная трава (зелень); 3) зелёный, незрелый; **көк чистек** а) зелёная (незрелая) ягода; б) жимолость; **харағаттың чистее ам даа көк** ягоды смородины еще зелёные; 4) серый, сивый; **көк ат** серый (мышастый) конь; **пора көк** голубовато-сивый; **көк харах** голубой (синий, зелёный, серый) глаз; **2.** 1) *фольк. уст.* небо; **ӱс көкті ӧтіре өскен көзӧӧ** *фольк.* дерево, пробившееся сквозь три неба; 2) синяк; **көк паар** синяк; **сырайдағы көк ирткелек** синяк на лице еще не прошёл; 3) седина; **көк саап парған** появилась седина; / **көк пас** *зоол. см.* **пас**; *ср.* **көгізек**; ◊ **көк салба** мокрый, промокший под дождём или мокрым снегом (*чаще по отношению к шубе из овчины*); **пала көк салба чӧрче** ребёнок ходит весь промокший.

КӨК (-гі) II *уст.* род, корень, происхождение; **аның көгі** его род (происхождение); **көгі чох кізі** безродный человек.

КӨК (-гі) III кожаная тесьма, сыромятный ремень, дратва (*используется для сшивания сбруи, решётки юрты, обуви, берестяной и деревянной посуды*).

КӨКЕЙ I *зоол. назв. птицы.*

КӨКЕЙ II *ласк. обращение к детям*; **көкейем!** моя душа!

КӨКЕСІМ *сущ. и прил.* зазнайка; кичливый; *прост.* воображала; □ **көкесімнің кӱлӱгі чох полҷаң** *посл.* у зазнавшегося хватки не бывает.

КӨКЕСІМНЕНЕРГЕ /көкесімнен-/ проявлять кичливость, заносчивость; зазнайство, возноситься; **ниме көкесімненчезің** что ты заносишься.

КӨКИРГЕ /көкі-/ 1) заноситься, кичиться, зазнаваться; **сілиине көкіпче** [она] кичится [своей] красотой; 2) хвалиться, хвастаться *чем-л.*

КӨКІДЕРГЕ /көкіт-/ 1) подстрекать *кого-л. к чему-л.*, склонять, побуждать *кого-л.* обычно к неблаговидному поступку; **аны хомай кирекке көкітпе** не подстрекай его к неблаговидным по-

ступкам; 2) *разг.* подзадоривать *кого-л.*; *прост.* подзуживать; **стихтар пазарға кӧкідерге** подзадоривать писать стихи; **тахпахтирға кӧкідерге** подзадорить петь тахпахи; □ **кӧкідер кӧп полар, кӧрер чох полар** *погов.* подстрекателей много будет, защитников не будет.

КӦКІДІС (**-зі**) *и. д. от* **кӧкідерге** подстрекательство; подзадоривание; **кӧкідіске салынма** не поддавайся на подстрекательство.

КӦКІЛДІРІМ голубой; серый; **кӧкілдірім хой** серая овца.

КӦКІМЕР *то же, что* **кӧкесім**; **ол уғаа кӧкімер** он большой воображала.

КӦКІС (**-зі**) *и. д. от* **кӧкирге** зазнайство, заносчивость.

КӦКЛӦ *то же, что* **онҷаа**; **чоон кӧклӧ** большая кукла; **кӧклӧ ойнирға** играть в куклы; **кӧклӧ театры** кукольный театр.

КӦКПЕ: **кӧкпе оды** *бот.* потничная трава.

КӦКПЕЛІҒ зрелый (*о животных*); **кӧкпеліг тузына читкен пӱӱр** матёрый волк.

КӦКПІРЕС (**-зі**) *саг.* купорос; *см.* **купорос**.

КӦКСЕДЕРГЕ /кӧксет-/ *страд. от* **кӧксирге** быть обруганным *кем-л.*; **пабама кӧкседіп алдым** от отца [мне] попало; **кемге кӧксеттің?** кто тебя обругал?

КӦКСЕНЕРГЕ /кӧксен-/ *возвр. от* **кӧксирге**; ругаться, браниться; **нимее кӧксенчезің?** чего ругаешься?; **кӧксенме** не ругайся.

КӦКСЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **кӧксенерге** окрик, ругань, брань; **хатығ кӧксеніс** а) грубый окрик; б) грубая брань.

КӦКСЕНҶІК любитель поругаться, браниться; **кӧксенҷік апсах** ворчливый старик.

КӦКСЕС (**-зі**) *и. д. от* **кӧксирге** ругань, брань; **турадаң кӧксес истілген** из дома слышалась ругань.

КӦКСИРГЕ /кӧксе-/ ругать, бранить *кого-л.*, *что-л.*; поднимать голос *на кого-л.*; **пала кӧксирге** бранить ребёнка; **Хан ӧкіс оолны кӧксеп тур** *фольк.* Хан бранит мальчика-сироту.

КӦКСІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* грудь; *ср.* **кӧгіс** I; **кӧксі чалбах кізі** человек с широкой грудью; **кӧксі хызылча** [у него] одышка; **кӧксім ағырча** [у меня] боли в груди.

КӦКСӦ 1) кашель; *ср.* **чиділ**; **хуруғ кӧксӧ** сухой кашель; 2) *разг.* чахотка; *ср.* **туберкулёз**; **кӧксӧге хаптырарға** заболеть чахоткой.

КӦКСӦЛІҒ *разг.* чахоточный, туберкулёзный; **кӧксӧліг кізі** человек, страдающий чахоткой.

КӦКСӦРЕНЕРГЕ /кӧксӧрен-/ *возвр. от* **кӧксӧрирге** прокашливаться.

КӦКСӦРИРГЕ /кӧксӧре-/ покашливать, слегка, с перерывами кашлять; **апсах кӧксӧрепче** дед кашляет.

КӦКТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **кӧктирге** I наследственность.

КӦКТЕДЕРГЕ /кӧктет-/ *понуд. от* **кӧктирге** II.

КӦКТИРГЕ /кӧкте-/ I 1) уродиться *в кого-л.*, наследовать *чьи-л.* привычки; **ол маҒаа кӧктеді** он уродился в меня; 2) иметь внешние сходства *с кем-л.* из старших родственников; **сызыра кӧктеен** [он] родился очень похожим *на кого-л.* (*похож как две капли воды*); □ **асхырны кӧкти ат тӧридір** *посл.* лошадь рождается, унаследовав качества родителя (*букв.* жеребца).

КӦКТИРГЕ /кӧкте-/ II шить, сшивать, подшивать (*об изделиях из кожи, напр.*, сшивать сбрую ремнём); **чӱген кӧктирге** сшивать уздечку [ремнём].

КӦКТІГ: **кӧктіг сарыг** *зоол.* иволга.

КӦКТІГЕС (**-зі**) *зоол.* синица; *ср.* **ызығас**; **ызыҷас**.

КӦКТІР 1) серый волк; 2) серая [собака]; **кӧктір адайаам** [моя] серая собака.

КӦКТІРЕК *кличка серой собаки* Серка.

КӦКТІРІМ синица; □ **кӧзенек алында кӧктірім одырча** (**хоосха**) *загадка* на окне сидит синица (кошка).

КӦКЧІН: **иней кӧкчін** *фольк.* старуха.

КӦЛ 1) озеро // озёрный; **ойым кӧл** озеро, образовавшееся на месте впадины; **тирең кӧл** глубокое озеро; **кӧл палии** озёрная рыба; **кӧл суу** озёрная вода; **кӧл хазы** берег озера; / **кӧл хурты** пиявка; 2) *перен.* большая лужа, скопившаяся на

поверхности *чего-л.*, вода; **ибіре көл турча** кругом лужа (*образовавшаяся от обилия воды*); □ **тамчыхтаң тамчых — көл пүдірер** *погов.* по капле и озеро набирается.

КӨЛБЕ 1) деревянное корыто; 2) колода для водопоя.

КӨЛБЕЙЕРГЕ /көлбей-/ I *то же, что* **көлбеңнирге** I.

КӨЛБЕЙЕРГЕ /көлбей-/ II быть в изобилии (*о жидкости*); **суғ көлбей чатча** очень много воды (*напр.*, о большом количестве дождевой воды).

КӨЛБЕЙТЕРГЕ /көлбейт-/ *понуд. от* **көлбейерге** II; **потхының хайағы көлбейте сых партыр** у потхы образовалось много масла; **от көлбейте өсче** трава растёт хорошо (*о высокой и пышной траве*).

КӨЛБЕК *саг.* неуклюжий (*от полноты*); *ср.* **көлчек**.

КӨЛБЕҢ 1. глубокий; **көлбең суғ** глубокая вода (лужа); **2.** 1) омут, глубокая яма в реке; 2) большая и глубокая лужа; **көлбеңде өртектер палалары чӱсче** в луже плавают утята.

КӨЛБЕҢНИРГЕ /көлбеңне-/ I развеваться, колебаться; покачиваться из стороны в сторону (*делая лёгкие, мерные движения*); **көгенее ле көлбеңнеп одыр** [она] идёт, и платье [на ней] развевается (*о широком и длинном платье, которое колышется при медленной, плавной ходьбе*).

КӨЛБЕҢНИРГЕ /көлбеңне-/ II плавать на поверхности *чего-л.*; **ӱс көлбеңнепче** жир плавает на поверхности (*напр.*, бульона).

КӨЛБЕСКЕ 1) мех, шкурка мерлушки хорошего качества (*хорошо выделанная*); **көлбеске чорған** одеяло из белой мерлушки, опушённое соболиным мехом; 2) *фольк.* одеяло из шкур холощёного барана.

КӨЛГЕ *кыз.* носик чайника; *см.* **сорға**.

КӨЛГЕК: **көлгектегі ат** первая лошадь в упряжке.

КӨЛГІМ чучело; **пулан көлгімі** чучело лося.

КӨЛДІРЕРГЕ /көлдір-/ *понуд. от* **көлерге**; **ат көлдірерге** попросить запрячь лошадь.

КӨЛЕГ (-ее) *и. д. от* **көлирге** прикрытие, ширма, укрытие; затемнение, маскировка; **көлег ит саларға** сделать ширму (укрытие, затемнение); **көлеге кірерге** заходить в укрытие.

КӨЛЕДЕ *религ.* Рождество; **көледе күннері** рождественские дни; **көледе тударға** *уст.* колядовать, совершать рождественские обряды.

КӨЛЕДЕРГЕ /көлет-/ *понуд. от* **көлирге** 1) затенять *кого-л., что-л.*; 2) заслонять, прикрывать *от чего-л.*; **көзенектең хыйа тур, чарых көлетпе** отойди от окна, не заслоняй свет; **көледе турарға** заслонить (*от солнца, ветра*); **арғазынаң ай көлетчік, көксінең күн көлетчік** *фольк.* [богатырь] спиною заслонил месяц, грудью заслонил солнце; 3) прикрыть, припрятать *что-л.*; 4) *кыз. перен.* затенять, хоронить *кого-л.*; *см.* **көмерге** (в 3 знач.); **көлет саларға** а) затенить; б) хоронить.

КӨЛЕЙ 1) старая, заброшенная пашня; 2) залежный; **көлей чирлері** залежные земли; / **көлей оды** осока; *ср.* **от** II.

КӨЛЕК (-гі) 1. тень, тёмное пространство; **көлекте одырарға** сидеть в тени; **көлек идерге** затенять; **2.** теневой, тенистый; **көлек сари** теневая сторона; **көлек чир** тенистое место.

КӨЛЕКТИРГЕ /көлекте-/ затенять *что-л.*; **ағастар көзенектерні көлектепчелер** деревья затенили окна.

КӨЛЕКТІҒ тенистый; **көлектіг ағастар** тенистые деревья; **көлектіг чирде одырарға** сидеть в тенистом месте.

КӨЛЕМ *то же, что* **көлек**; **кизек пулут чайылыбысса, хыр, тағ көлем алынча** когда тучи сгущаются, холмы и горы тенью укрываются.

КӨЛЕМЕ *то же, что* **көлем**; **көлемеде** в тени; **көлеме кистінең атарға** стрелять из тени (*укрытия*).

КӨЛЕМЕЛІГ тенистый; **көлемеліг сын** высокий хребет, дающий тень.

КӨЛЕМНІГ 1) *то же, что* **көлемеліг**; 2) *перен.* теневой, отрицательный; **романның көлемніг хырилары** отрицательные стороны романа.

КӨЛЕНДІРЕРГЕ /көлендір-/ *понуд. от* **көленерге**; **күн таға көлендірче** гора заслоняет собой солнце.

КӨЛЕНЕРГЕ /көлен-/ *возвр. от* **көлирге**; прятаться *за что-л.*, скрываться *за чем-л.*; *ср.* **чазынарға**; **узун отта көленібіскен** [он] спрятался в высокой траве; ◊ **көлен парған** *фольк.* [он] умер.

КӨЛЕРГЕ /көл-/ запрягать лошадь; **ат көлбіс** запряги лошадей; **көл пир** запряги [мне] лошадей; **көл пирерге** а) запрячь *кому-л.*; б) помочь *кому-л.* запрячь; **ат көл салғам** [я] запряг лошадей.

КӨЛЕРЕРГЕ *саг.* убегать от испуга (*о лошади*); *см.* **хуйарға**.

КӨЛЕРЧІК *саг.* пугливый (*о лошади*); *см.* **хуйаачы**.

КӨЛЕТКЕ *нареч. то же, что* **туюхха**.

КӨЛЕТКІ *то же, что* **көлек** 1) тень, тёмное отражение; **ағастың көлеткізі** тень от дерева; 2) *перен. сущ. и прил.* худой, немощный; **көлеткізі ле халыбыстыр** [от него] осталась одна тень; **көлеткі чіли чөрче** [он] ходит как тень.

КӨЛЕТКІЛИРГЕ /көлеткіле-/ *то же, что* **көледерге**.

КӨЛЕЧКЕ колечко; *см.* **пурба**; **алтын көлечке** золотое колечко; **көлечке кизерге** надевать (носить) колечко.

КӨЛИРГЕ /көле-/ заслонять *кого-л., что-л.*; **ағас күннең көлепче** дерево прикрывает *кого-л., что-л.* от солнца; **көли тураға** а) стоять, заслонив собой (*напр.*, от ветра, дождя); б) встать *за что-л.* так, чтобы не видели; **көли саларға** спрятать *что-л.*; положить *что-л. за что-л.* так, чтобы не видели.

КӨЛІГ (-гі, -ии) запряжка; упряжка; **ат көлігде турча** лошадь запряжена.

КӨЛІГЛІГ запряжённый (*о лошади*); **аттар тимде, көлігліг** лошади готовы, запряжены.

КӨЛІЛГЕН *то же, что* **көлігліг**; **көлілген ат** запряжённая лошадь.

КӨЛІМ *то же, что* **көлбең**; **көк тасхылдаң сығып, көлім суглар, көбіктеліп, ағарда...** *фольк.* когда глубокие воды [реки], пенясь, вытекали из синих тасхылов...

КӨЛІНЕРГЕ /көлін-/ 1) запрягаться, впрягаться *во что-л.*; 2) *перен.* впрягаться (*в работу*), включаться, вовлекаться; **аар тоғысха көлінібістім** [я] впрягся в тяжёлую работу; **сөбіре чуртазына көлінібістім** [я] впрягся в семейную жизнь.

КӨЛТЕЙЕРГЕ /көлтей-/ казаться полным, грузным.

КӨЛТЕК толстый и неуклюжий; большой и неуклюжий.

КӨЛЧЕЙГЕН ленивый, тяжёлый на подъём, нерасторопный.

КӨЛЧЕЙЕРГЕ /көлчей-/ быть нерасторопным, тяжёлым на подъём; **көлчейбе, тур** не сиди сиднем, вставай.

КӨЛЧЕК *то же, что* **көлчейген**; **көлчек иней** нерасторопная (*от тяжести*) старуха.

КӨЛҶӲР складка кожи на груди коровы; *ср.* **талбо I**.

КӨМДІРЕРГЕ /көмдір-/ *понуд. от* **көмерге**.

КӨМЕ *кыз.* колечки на узде лошади; **көмеліг чӳген** уздечка с колечками.

КӨМЕЕ запасы пищи грызунов; **күске көмеезі** запасы пищи мышей; ◊ **көмее харын** ненасытный (*больше о детях*).

КӨМЕЕЛЕДЕРГЕ /көмеелет-/ *страд. от* **көмеелирге II**; **тӳлгӳ ӳр көмеелетті** лиса была долго преследуема.

КӨМЕЕЛЕНЕРГЕ /көмеелен-/ *возвр. от* **көмеелирге I** 1) запасаться пищей, откладывать про запас (*о грызунах*); **көмеелен саларға** запастись пищей [грызунам]; 2) *перен.* зарываться (*о человеке*); **күзен чіли көмеелен салған** зарылся, как хомяк (*напр.*, в своём хозяйстве).

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ I делать, зарывать запасы (*о грызунах*); **күске көмеелеен орын** место, где мышь сделала себе запасы.

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ II преследовать зверя, птицу; **пӳӳрні көмеелирге** преследовать волка.

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ III заботиться, оберегать косяк (*о жеребцах*); **асхыр чылғызын көмеелепче** жеребец сторожит [своих] кобылиц.

КӨМЕК: көмек хар сугроб, наносы свежевыпавшего снега.

КӨМЕРГЕ /көм-/ 1) зарывать, закапывать *кого-л., что-л. во что-л.*; засыпать *кого-л., что-л. чем-л.*; **чирнең көм саларға** зарыть (засыпать) *что-л.* землёй;

2) *в сочет. с сущ.* **яблах**; печь *что-л.*; **яблах кӧмерге** печь картофель (*в золе*); 3) *перен.* хоронить *кого-л.*; **ӱреен кізіні кӧм салдылар** умершего похоронили.

КӦМЕРЛИРГЕ /кӧмерле-/ ходить, кружить вокруг самки (*о самце животных и птиц*).

КӦМЕС 1. малочисленный; **кӧмес чон** небольшой малочисленный народ; **2.** немного, чуточку; **кӧмес чоохтазаан** поговорим немного; **кӧмес читпеді** чуточку не хватило; □ **пар нимені чох итпе, кӧместі кӧп ит** *посл.* то, что есть, не трать, а то, чего мало, приумножай.

КӦМЕСТЕҢ *нареч.* 1) немного, понемногу, небольшими порциями, дозами; **ахча кӧместең аларға** получать денег понемногу; **кӧместең ӱлирге** разделить *что-л.* понемногу; 2) без особых происшествий, однообразно; *разг.* понемножку; **хайди чуртапчазың? — кӧместең** как живешь? — однообразно (*понемножку*); 3) понемногу, потихоньку; **чуртас кӧместең оңдайланча** жизнь потихоньку налаживается.

КӦМЕСТЕП *нареч.* 1) *то же, что* **кӧместең**; **кӧместеп азыранарға** есть понемногу; **суғны кӧместеп сузарға** брать воду понемногу; 2) потихоньку, постепенно; **ағырии кӧместеп амырапча** боли [у него] потихоньку утихают.

КӦМЕЧЕК (-гі) калач из пресного теста.

КӦМЗЕЛЕНЕЕЧІ жадный, алчный; **иртіре кӧмзеленеечі пол парған** [он] стал слишком жадным.

КӦМЗЕЛЕНЕРГЕ /кӧмзелен-/ *прост.* быть жадным, алчным; грести, загребать *что-л.*; **позынзар ла кӧмзеленче** [он] всё гребёт себе.

КӦМЗЕРЕРГЕ /кӧмзер-/ *неодобр.* уничтожать *что-л.* в большом количестве (*напр.*, большое количество еды).

КӦМІЗЕРГЕ /кӧміс-/ *взаимн. от* **кӧмерге** вместе зарывать, закапывать, засыпать землей *что-л.*

КӦМІЛЕРГЕ /кӧміл-/ *страд. от* **кӧмерге**.

КӦМІЛИРГЕ /кӧміле-/ кипятить *что-л.* на слабом огне (*не разбрызгивая*).

КӦМІНЕРГЕ /кӧмін-/ *возвр. от* **кӧмерге**; **хумға кӧмінерге** зарываться в песок.

КӦМІР уголь (*древесный, специально заготовленный для употребления в быту и в кузнице*) // угольный; **кӧмір ӧртирге** заготавливать древесный уголь; **тыт кӧмірі** лиственничный уголь; **хазың кӧмірі** берёзовый уголь; **кӧмір тозыны** угольная пыль; / **тас кӧмір** каменный уголь; *см.* **тас I**; **кӧмір осхас хара** чёрный, как уголь.

КӦМІСКЕ бровь, брови; **тудус кӧмісске** сросшиеся брови; **хара кӧміске** чёрные брови; ◊ **кӧміске тӱзірерге** хмуриться, сердиться, дуться; □ **кӧміскені хазабин, харахты хазапчадыр** *погов.* не в бровь, а в глаз (*букв.* не в бровь колет, в глаза колет).

КӦНДЕЛИРГЕ /кӧнделе-/ указывать, показывать, объяснять *что-л.*; **кӧнделеп чоохтирға** рассказывать *о чём-л.*, объясняя.

КӦНЕ *саг.* омут; *см.* **кӱҷӱре I**; **палыхтыг кӧне** глубокое место, изобилующее рыбой.

КӦНЕЕДЕ *бран.* сука.

КӦНЕК (-гі) ведро; **ағас кӧнек** деревянное ведро; **тимір кӧнек** железное ведро; / **хутух кӧнегі** бадья; ◊ **кӧнек ілбе** очень худой (*букв.* ведро вешающий); **малың ікі наны кӧнек ілбе** *фольк.* очень худой скот.

КӦНЕЛЕ *кыз.* нырок; *см.* **кӧнем**.

КӦНЕМ *зоол.* нырок.

КӦНЕТКЕ 1) привидение; **кӧнетке кӧр саларға** увидеть привидение; 2) *бран.* дьявол, чёрт; *ср.* **ирлік**; **сӱскен**; **тудыңардах тігі кӧнеткені** задержите-ка этого дьявола.

КӦНІ 1. 1) прямой, без изгиба прямо; **кӧні чол** прямая дорога; **кӧні пурун** прямой нос; **кӧні парып, айланыбызарға** идя вперёд, повернуть; 2) прямой, беспересадочный; **кӧні автобус** прямой автобус; **ибзер кӧні парчам** [я] еду домой прямо, без пересадки; **кӧні ибзер чӧрібіскем** [я] прямо (*никуда не сворачивая*) пошёл домой; 3) *перен.* прямой, правдивый, открытый; откровенный; **кӧні кізі** человек,

всегда говорящий правду; **көні хылых** прямой характер; **көні нандырыг** правдивый ответ; **2.** 1) прямо; **көні параргa** идти прямо; **көні турарга** стоять прямо; 2) прямо, без пересадки; 3) прямо, откровенно; **көні сурарга** спрашивать откровенно; **көні чоохтанарга** говорить откровенно; / **көні чоох** *грам.* прямая речь; □ **көні ағас пазында — тоғыр ағас, тоғыр ағас пазында — тоғыс ағас (тырбос)** *загадка* на конце прямой палки — поперечная палка, а на поперечной палке — девять других палок (ручные грабли).

КӨНІГЕЙ 1) прямой; *ср.* **көні**; **көнігей ит саларга** сделать прямым; 2) *перен.* прямой, открытый, без хитрости; **көнігей хылыхтыг** характером прямой; **көнігей кізі** прямой бесхитростный человек.

КӨНІГЕРГЕ /көнік-/ 1) привыкать *к кому-л., чему-л.*, свыкаться *с кем-л., чем-л.*; **өмее көнігерге** привыкать к коллективу; свыкаться с коллективом; 2) приучаться *к чему-л.*; приобретать навыки, привычки; тренироваться, упражняться, практиковаться *в чём-л.*; **көнігіп одырарга** а) постепенно привыкать *к кому-л., чему-л.*; б) постепенно приучаться *к чему-л.*; приобретать навыки *в чём-л.*; **көнік параргa** а) совсем привыкнуть *к кому-л., чему-л.*; б) полностью приобрести навык *в чём-л.*; **тоғысха көнігерге** приучаться к работе.

КӨНІГІЗЕРГЕ /көнігіс-/ *взаимн. от* **көнігерге** привыкать друг к другу; **олганнар көнігіс пардылар** дети привыкли друг к другу.

КӨНІГІС (-зі) *и. д. от* **көнігерге** привычки, навык; **көнігіс чох тоғынарга сидік** работать без привычки тяжело.

КӨНІГІСТІГ привычный; **ирте турарга көнігістіг полыбысты** стало привычным вставать рано.

КӨНІЗІНЕҢ *нареч.* прямо, откровенно; **көнізінең параргa** идти прямо; **көнізінең чоохтаза** откровенно говоря; **көнізінең чоохтирга** а) высказывать откровенно; б) говорить прямо в глаза.

КӨНІКЕЙ выпрямленный, с небольшим изгибом; **көнікей сана (соор)** лыжи (сани) с небольшим изгибом полозьев; **көнікей нимес соор** сани, имеющие большой изгиб полозьев.

КӨНІККЕЛЕК 1) пока ещё непривычный *к кому-л., чему-л.*; **магаа көніккелек** [он] ещё непривычный ко мне, не привык ко мне; 2) пока не приобретший навык *к чему-л.*, неопытный; **көніккелек ӱгретчі** пока ещё неопытный учитель; **тоғысха көніккелек** пока [он] не приобрел навыки в труде.

КӨНІКТІРЕРГЕ /көніктір-/ приучать *кого-л. к чему-л.*; упражнять, тренировать *в чём-л.*; **хыгырарга көніктірерге** научить читать; **тоғысха көніктірерге** приучать к труду, приобщать к работе; **соохха көніктірерге** приучать к холоду, закалять; ◊ **хол көніктірерге** набивать руку, приобретать привычку делать *что-л.*; приобретать навык.

КӨНІКТІРІГ (-ии) *и. д. от* **көніктірерге** упражнение; **көніктіріг толдырарга** выполнять упражнение.

КӨҢ юфтевая (*высококачественная*) кожа; **көңнең тігілген маймах** сапоги, сшитые из высококачественной кожи.

КӨҢДЕЙ 1. пустой; полый; дуплистый; **көңдей чир** полое место, пещера; *ср.* **хуйу**; **көңдей хайа** скала с гротом; **нымырханың тухур пазы көңдей полча** тупой конец яйца бывает полым; **2.** пустота, полое место; пустое пространство в нижней части юрты за сундуками; *ср.* **күҷүр**; **алтынзархы көңдей** пространство между полками с посудой и стеной с правой стороны юрты; **көңдей пазы** пространство за сундуками в юрте; **көңдей алты** пространство под мебельной секцией в юрте; □ **көксі көңдей, күреезі чичен (хомыс)** *загадка* грудь впалая, ход прямой (хомыс).

КӨҢДЕРЕРГЕ /көңдер-/ *разг.* делать *что-л.* в большом количестве (*напр.*, съесть, выпить).

КӨҢМЕ: **көңме ағас** ситовое дерево, горящее без искр.

КӨҢНІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) желание, стремление, воля; **көңніңнең ползын** пусть будет по-твоему (*букв.* по твоему желанию); **миниң көң-**

німні толдыр сделай для меня (исполни моё желание); **прай чоңга хынар көңнім пар** [у меня] есть желание любить всех; **пос көңнінең пірігерге** объединяться добровольно; **көңнін көрерге (аларға)** исполнять [его] желание; 2) настроение; **көңні аар** [у него] тяжёлое (плохое) настроение; **көңнін көдірерге** поднимать его настроение (дух), ободрить, развеселить; **көңнім тўс парды** [у меня] настроение упало; **көңні чох чөр** [он] ходит не в настроении; **көңні чарып партыр** [у него] настроение поднялось; 3) *в сочет. с* **кірерге** душа, сердце; **көңніне кірбеске** [ему] не понравиться; [ему] не по душе; **көңніме кірбинче** [мне] не нравится, [мне] не по душе; **көңнім чатпинча** [мне] не нравится, [мне] не по душе; ◊ **көңні тох** [он] доволен, удовлетворён; **көңні толча** [он] доволен, удовлетворён; **көңнін тартарға** нравиться; **азыранчаң көңнім чоғыл** нет [у меня] аппетита; **көңні халарға** надоесть; **көңнім чоғыл** сердце [у меня] не лежит; **көңніне чарас** [ему] по душе, нравится; **көңнім халча** [мне] противно, [я] разочаровался; **көңні пос** неустойчивый; **хара көңнінең** а) ни с того ни с сего; б) сам по себе; **хара көңнінең піске сырбалыбысхан** [он] ни с того, ни с сего придрался к нам.

КӨҢНІЛІГ 1) имеющий склонность (пристрастие) *к чему-л.*, склонный *к чему-л.*; **арағаа көңніліг** любитель выпить; **тоғынар көңніліг** настроен работать; 2) *в сочет. со сл.* **чахсы, чалахай, ачыхчарых** радостный, весёлый; **чахсы көңніліг чөрерге** быть в хорошем расположении духа, в хорошем настроении; **чалахай көңніліг парған** [он] ушёл в очень хорошем настроении.

КӨӨ I настроение; **көө чох** без настроения, невесёлый, мрачный, угрюмый; **көө чохтанарға** а) быть не в настроении, не в духе; б) недомогать; *разг.* киснуть; **көөн көдірерге** повышать настроение; **көө тўзерге** портиться, падать (*о настроении*); **көөн тўзірерге** расстраивать [его], омрачать; *разг.* портить [ему] настроение; **көөнче поларға** придерживаться [его] настроения, мнения; поступать так, как ему хочется; **көөн хабарға** поддерживать [его] настроение; подстраиваться *под кого-л.*

КӨӨ II моль; **көө — кип-азах ардатчаң хурт** моль — это насекомое, которое портит одежду.

КӨӨГЕРГЕ /көөк-/ подражать, имитировать, копировать *кого-л.*; **ööреме көөкчем** [я] подражаю подруге; **аң-хусха көөгерге** имитировать [голоса] животных; **ўгў табызына көөгерге** имитировать голос филина; □ **кізее көөгіп, чахсаа чит полбассың** *посл.* копируя других, ничего хорошего не добьёшься; **көөкке кööксең, килегей пол паразың** *погов.* будешь подражать кукушке, станешь заикой.

КӨӨГІЗЕРГЕ /көөгіс-/ 1) подражать, имитировать, копировать, передразнивать *кого-л.* (*иногда о нескольких лицах*); *ср.* **көөгерге**; **кізее көөгізерге** передразнивать людей; 2) *взаимн. от* **көөгерге** подражать (*друг другу*).

КӨӨГІС (-зі) *и. д. от* **көөгерге** подражание, имитация, копирование *кого-л., чего-л.*; **көөгізі уғаа төөй** [у него] пародии удачны (похожи).

КӨӨГІСКЕК любитель подражать, передразнивать, имитировать, копировать *кого-л., что-л.*; **кізее көөгіскек** любящий передразнивать (имитировать) людей.

КӨӨГІС-ӦТКІНІС (-зі) подражание; / **көөгіс-өткініс сöстер** *грам.* звукоподражательные слова.

КӨӨДЕЕЛЕНЕРГЕ /көөдеелен-/ *кач.* высоко ставить себя, воображать из себя; *см.* **улуғсырхирға**.

КӨӨДЕЕЛЕНЧІК *кач.* важный, чванливый, заносчивый; *см.* **улуғзырхос**; **көөдеелеңчік ипчі** заносчивая женщина.

КӨӨК (-гі) кукушка; **көөк тапсапча** кукушка кукует; **көөк тапсапча — от өзер** кукушка кукует — трава зазеленеет; / **көөк адайы** *зоол.* удод; **көөк оды** *бот.* медуница; **көөк ödігі** *бот.* кукушкины сапожки.

КӨӨКТІРЕРГЕ /көөктір-/ 1) *понуд. от* **көөгерге**; **аны постарының табыстарынаң көөктіріп, хатхырысханнар** *фольк.*

они хохотали, поощряя его своими возгласами; 2) поощрять, склонять *к какому-л.* действию, подзадоривать, подстрекать, подзуживать; *ср.* **кӧкідерге**.

КӨӨКЧІ *то же*, *что* **кӧӧкчіл**; **кізее кӧӧкчі** а) любитель копировать людей; б) пародист.

КӨӨКЧІЛ 1) любитель подражать *кому-л.*; **апсахтарға кӧӧкчіл оол** парень, копирующий стариков; 2) способный передавать свои наследственные черты; **тайы роды — кӧӧкчіл род** наследственные черты часто передаются по материнской линии.

КӨӨЛ 1) настроение, желание; *ср.* **кӧӧ I**; **кӧңні**; **кӧӧл тӱспинче** нет желания (настроения); 2) чувство; **кӧӧлі улуғ** [у него] большая любовь (чувство); 3) любовь; **улуғ кӧӧленерге** зазнаваться, важничать; ◊ **улуғ кӧӧлліг** важный, важничающий.

КӨӨЛБЕК слишком щедрый, бескорыстный; *ср.* **сыйчы**; **кӧӧлбек кізі** человек, готовый раздать всё людям; любящий угощать, дарить.

КӨӨЛЕДЕ *нареч.* с оживлением, живо, весело; **от кӧӧледе кӧйче** огонь горит весело; **кӧӧледе сарназарға** петь весело.

КӨӨЛЕМЕ: **кӧӧлеме чол** прямая, проторённая дорога; асфальтированная дорога.

КӨӨЛЕНГЕНІМ [мой] милый, любимый (*ласк. обращение к любимой, любимому*).

КӨӨЛЕНДІРЕРГЕ /кӧӧлендір-/ *понуд. от* **кӧӧленерге**; **кӧӧлендіріп аларға** влюбить в себя; **хыс оолны позына кӧӧлендіріп алған** девушка влюбила в себя парня.

КӨӨЛЕНЕЕЧІ легко, часто увлекающийся, влюбчивый; **кӧӧленеечі оол** легко увлекающийся, влюбчивый парень.

КӨӨЛЕНЕРГЕ /кӧӧлен-/ 1) любить *кого-л.*; **мин ағаа кӧӧленчем** я его люблю; 2) влюбляться *в кого-л.*; **хысха (оолға) кӧӧленерге** влюбиться в девушку (парня); 3) *саг. в сочет. с* **улуғ**: **улуғ кӧӧленерге** важничать; *см.* **улуғсырхирға**.

КӨӨЛЕНІЗЕРГЕ /кӧӧленіс-/ *взаимн. от* **кӧӧленерге** 1) любить друг друга; **хыснаң оол кӧӧленісчелер** девушка с парнем любят друг друга; 2) влюбляться друг в друга; **кӧӧленізіп чуртирға** жить в любви.

КӨӨЛЕНІС (**-зі**) любовь, влечение, страсть, влюблённость, обожание; **хыстың кӧӧленізі** любовь девушки; □ **кӧӧленістің күзі улуғ** *погов.* у любви сила большая.

КӨӨЛЕНІСТІГ 1) вызывающий любовь, симпатию; 2) обаятельный, очаровывающий, привлекательный; **уғаа кӧӧленістіг хыс** очень привлекательная девушка; **кӧӧленістіг көріс** взгляд, полный любви, очарования; влюблённый взгляд.

КӨӨЛЕНЧІК влюбчивый; **кӧӧленчік хыс** влюбчивая девушка; □ **кӧӧленчіктің кӧңні пос** *посл.* у влюбчивого характер непостоянный.

КӨӨЛЛІГ имеющий настроение, желание; **чахсы кӧӧлліг** в хорошем настроении; **арағаа кӧӧлліг** имеющий пристрастие к араке (водке); **тамахха кӧӧлліг** имеющий хороший аппетит; ◊ **харасхы кӧӧлліг кізі** недоброжелательный человек; **улуғ кӧӧлліг кізі** важный, высокомерный, надменный человек.

КӨӨЛЧЕ 1. медленный, тихий; **кӧӧлче чӧріс** медленная походка; **2.** медленно, тихо; постепенно, осторожно; **кӧӧлче тарта** медленно, не торопясь; *разг.* потихоньку; **кӧӧлче чоохтанарға** говорить медленно (*растягивая слова*); □ **кӧӧлче парғаны тағ ӱстӱне сыхча, табырах парғаны тағ алтына тӱсче** *посл. соотв. рус.* тише едешь, дальше будешь (*букв.* тихо идущий на гору взбирается, быстро идущий под гору падает).

КӨӨЛЧЕК *то же*, *что* **кӧӧлбек**.

КӨӨР: **кӧӧр аалчы** корь; **кӧӧр аалчынаң ағырарға** болеть корью.

КӨӨРЕ *бельт.* моль; *см.* **кӧӧ II**.

КӨӨРЕДЕРГЕ /кӧӧрет-/ волновать; **чӱрек кӧӧредерге** волновать, радовать душу, сердце; **чӱрек кӧӧретчеткен сӧстер** слова, волнующие сердце.

КӨӨРЕЗЕРГЕ /кӧӧрес-/ *взаимн. от* **кӧӧрирге I** шуметь, гудеть (*о массе народа*); **чон кӧӧресче** народ шумит, волнуется.

КӨӨРЕСТІГ волнующий; **кööрестіг ӱн** волнующий голос.

КӨӨРЕЧЕ закваска айрана; **кööрече алызарға** обмениваться закваской айрана (*о соседках*).

КӨӨРИРГЕ /кööре-/ I волноваться; **чӱрек кööрепче** сердце волнуется.

КӨӨРИРГЕ /кööре-/ II бродить, подниматься; **айран кööрепче** айран бродит.

КӨӨ-САА настроение, душевное состояние; **кöö-саа тӱзерге** быть не в настроении; **кöö-саа чох чӧрерге** ходить без настроения.

КӨП (-бі) множество, большое количество *чего-л.*; многое, большинство; **иң көп** самое большое; много-много; больше; **аннаң көп** больше его; **иртіре көп** чересчур много; **көп арах** больше, немного больше; **көп ахча** много денег; **көп кізі** множество людей (много людей); **көп ниме** многое; **көп нимес** немного; **көп полза** а) если будет много; б) самое большее; **көп полза, пірсін пир** если много, одно отдай; **көп полза, онча полар** самое большее будет около десяти; **көптең көп** очень много; **көпті көрген кізі** человек, повидавший многое; **көп хати** многократно; *ср.* **хатап**; **көп чоохтыг** многословный; болтливый; **тың көп** очень много; **уғаа көп** очень много; **көп чох** немного, мало; / **көп азах** *зоол.* многоножка; **көп точка** *грам.* многоточие; □ **көпке хынзаң — чахсыны көрбессің** *посл. соотв. рус.* за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь (*букв.* если многое любишь — хорошее не увидишь); **көп полып, сӧп полганча, ас полып, ӱс (чаг) ползын!** *посл. соотв. рус.* лучше меньше, да лучше (*букв.* [чем] много, да сором становится, лучше мало, да жиром будет); **көл ибіре көп ағас (кірбік)** *загадка* вокруг озера много деревьев (ресницы).

КӨПЕН копна сена; **көпен идерге** делать копну; **көпен тартарға** возить копны, копнить.

КӨПЕННИРГЕ /көпенне-/ копнить *что-л.*; **көпен көпеннирге** сено (копны) копнить.

КӨПЕННІГ с копной, имеющий копны; **көпенніг чазы** поле, на котором стоят копны.

КӨППЕГЕС ярко-синий, синий-синий; **көппегес тигір** ярко-синее небо.

КӨПСЕК (-гі, -ее) I ковш; *см.* **хамыс** II; **ағас көпсек** деревянный ковш, черпак.

КӨПСЕК II *то же, что* **күпсек, күбӱр**; **көпсек халазахтар** пышные булочки.

КӨПСЕМЕ быстро увядающий (*об овощах*).

КӨПСИРГЕ /көпсі-/ 1) вянуть, увядать, сохнуть (*об овощах*); **чылыға көпсіп парған яблах** увядший в тепле картофель; 2) набухать, подниматься (*о тесте*); **наңмырға көпсіп парған тон** разбухшая от дождя шуба.

КӨПСІДЕРГЕ /көпсіт-/ *понуд. от* **көпсирге**; **халас көпсідерге** дать подняться тесту.

КӨПСӰС (-зі) *то же, что* **күскӱс**.

КӨПТЕЛДІРЕ *нареч.* побольше *чего-л.*; **көптелдіре ле идіп одырарға** делать всё больше и больше *чего-л.* (всё больше увеличивать *что-л.*).

КӨПТЕЛДІРЕРГЕ /көптелдір-/ *понуд. от* **көптелерге**; **ис-пайны көптелдірерге** приумножать богатство.

КӨПТЕЛДІРЕРІ *употр. с афф. 3 л.* увеличение; **сӱт саарын көптелдірері көріл парған** предусмотрено увеличение надоя молока.

КӨПТЕЛЕРГЕ /көптел-/ увеличиваться, прибавляться, умножаться, множиться; **малның саны көптелче** количество скота увеличивается.

КӨПТІРГЕС (-зі) I коржик, лепёшка.

КӨПТІРГЕС (-зі) II водяная крыса; *ср.* **номан**; **урсан**.

КӨПТІРГЕС (-зі) III *саг.* вырытая сусликом земля (*лежащая в виде небольшого холмика*).

КӨПТІРЕРГЕ /көптір-/ *понуд. от* **көберге**; **халас көптірерге** перед выпечкой ставить хлеб (*в формочках*), чтобы тесто поднялось; **теер көптірерге** заквашивать шкуры перед обработкой.

КӨПЧЕК (-гі, -ее) *саг.* ковш; *см.* **хамыс** II.

КӦР *саг.* 1) *то же, что* **көртік**; **көр тастап парарға** нанести сугроб; **көрге пат парарға** завалить сугробом (снегом); 2) снежная лавина, снежный обвал в горах; **көр чылча** идёт снежная лавина.

КӦРБЕ жеребёнок, родившийся осенью; **көрбе сарыг хулунныг Көре Сарыг** *фольк.* Кюре Сарыг на соловом жеребёнке, рождённом осенью (*он бывает обычно ловким, живым*).

КӦРГІЗЕРГЕ /көргіс-/ 1) *понуд. от* **көрерге**; **имчее көргізерге** показывать врачу; **мал көргізерге** *кого-л.* заставить (попросить) присмотреть за скотом; 2) *то же, что* **көртізерге**; **кино көргізерге** демонстрировать *кому-л.* фильм; **көргізіп айтарға** обличать.

КӦРГІСТІРЕРГЕ /көргістір-/ *понуд. от* **көргізерге**; **читіре көргістірерге** дать посмотреть *что-л.* до конца.

КӦРДЕМНІГ 1) видный, симпатичный; **көрдемніг ипчі** видная женщина; 2) рослый, статный, осанистый.

КӦРДИРГЕ /көрді-/ *разг.* бодриться; *ср.* **ирдирге**.

КӦРДІРЕРГЕ /көрдір-/ *понуд. от* **көрерге**; **пала көрдірерге** заставить (поручить) присматривать за ребёнком.

КӦРДӦС бодрый; **көрдөс кізі** бодрый, жизнерадостный человек.

КӦРЕ *послелог* 1) следуя *кому-л., чему-л.*; из-за; **аргызыма көре, ӱгренчем** учусь, следуя товарищу; **сагаа көре иттім** следуя тебе [я] сделал; 2) по *с дат. п.*; **тогысха көре, тӧлепчелер** платят по результатам работы; 3) за; **сині көре, парча** следует за тобой.

КӦРЕНДЕГІ: **көрендегі ат** лошадь, впрягаемая в оглобли, коренник.

КӦРЕҢ: **көреҥ от** *бот.* осока.

КӦРЕҤЕ *то же, что* **кӧӧреҥе**.

КӦРЕҤЕЛИРГЕ /көреҥеле-/ бродить (*о закваске*).

КӦРЕРГЕ /көр-/ 1) видеть, обладать зрением; **көрдің ме?** [ты] видел? (*каково?*); **көрер-көрбес поларға** делать вид, что не видит; **мин аны киҥее көргем** [я] его вчера видел; **көп ниме көрген ол** он много чего повидал; **чахсы көрерге** а) хорошо видеть; б) хорошо заботиться *о ком-л.*; **ырах көрерге** далеко видеть; **көрбинібізерге** лишиться зрения; **пір хараам көрбинче** [у меня] один глаз не видит; **көп ниме көрбинчем, көп ниме испинчем** [я] многого не вижу, [я] многого не слышу; **ырах көрбинчем** [я] далеко не вижу; 2) смотреть, глядеть, воспринимать зрением *что-л.*, глядеть *на что-л.*; **торспайта көрерге** *разг.* смотреть, вытаращив глаза; **чапрайта көрерге** смотреть, прищурив глаза; **чахсадин көрерге** смотреть внимательно; **харах албин көрерге** пристально смотреть (*глаз не отрывая*); *разг.* глаз не сводить; 3) присматривать, ухаживать *за кем-л.*; **ағырыг кізі көрерге** ухаживать за больным; **мал көрерге** присматривать за скотом; **чахсы көрерге** а) хорошо относиться *к кому-л.*; б) хорошо ухаживать *за кем-л.*; **хомай көрерге** плохо смотреть (ухаживать) *за кем-л.*, обижать *кого-л.*; 4) испытывать, переносить, претерпевать, переживать *что-л.*; **аар чуртас көрерге** испытывать нужду; **ирее көрерге** претерпевать невзгоды (несчастья); **көпті көрерге** а) много повидать на своём веку; б) много пережить (испытать); **ол хомай ниме көрбеен** он нужду не видел; 5) сознавать, понимать *что-л.*; **син пір дее ниме көрбинчезің** ты ничего не понимаешь; **хайди көрчезің** а) как [ты] понимаешь; б) как на твой взгляд; **позының пырозын көрбинче** [он] не сознаёт (не видит) своей вины; 6) находить, считать *кем-л., чем-л.*, принимать *за кого-л.*; **хайди көрчезің, ол пастых пол полар ба?** как [ты] считаешь, он сможет руководить?; 7) *в качестве вспомогат. глагола обозначает, что действие совершается для пробы*: **ит көрерге** попытаться, попробовать делать *что-л.*; **кис көрерге** попытаться примерить одежду; **көр көрерге** попробовать посмотреть; **одыр көрерге** попытаться сесть; **сых көрерге** попробовать выйти *куда-л., откуда-л.*; **тадиин көрерге** пробовать на вкус; **хыгыр көрерге** попробовать почитать; 8) *вводн. сл.* (*выражает иронию*); **көрієердек се аны** [вы] посмотрите на него; 9) *вводн. сл.* (*обозначает источник высказываемой мысли*); **мин көргенде** на мой

взгляд; **көрербіс** поживём — увидим; посмотрим; 10) *в функции вспомогат. глагола*: **кір көрерге** *см.* **кір**; **хыйал көрерге** *см.* **хыйал**; ◊ **көрчеем чоғыл (көрчең саам чоғыл)** ненавижу; **пу харахнаң көрбеске** ненавидеть; **кізі холы көрерге** а) находиться на иждивении, быть в зависимости от других (*материально*); б) нуждаться в чужой помощи (*букв.* на чужую руку смотреть); **олар пала көрбееннер** [они] не имели детей (не было у них детей); **көрбеенні көрерге** повидать всякое; **көрбес харах, испес хулах поларға** притворяться, делать вид, что ничего не видит и не слышит; **көрчеен көзідерге, көйее чалғадарға** проучить жестоко, наказать; **чахсы-чабалны көрерге** испытать (видеть) всё, всякое (*букв.* хорошее-плохое видеть); **хазах-хузах көрерге** *кач.* смотреть сердито; **хырт көрерге** ненавидеть; **иптіг көрерге** нравиться, симпатизировать; □ **көргеннең көп сöс, көрбееннең пір сöс** *погов.* с видевшего — спрос много слов, с невидевшего — слово (*избавлен от дальнейших расспросов*); **көрген харах, искен хулах** *погов.* пассивный свидетель (*букв.* смотревший глаз, слышавшее ухо).

КӨРЕ-ТУРА *то же, что* **піле-тура**; **көре-тура парыбысхан ол кізее** зная (*что он непутёвый*), [она] вышла за него замуж.

КӨРІГ (-ии) I *и. д. от* **көрерге** осмотр, смотр; **көріг пасталча** начинается смотр.

КӨРІГ (-ии) II обод колеса; **тегілек көрии чызылча** трётся обод колеса.

КӨРІГЧІ 1) зритель; **көрігчілер алнында көзідерге** выступать перед зрителями; **көрігчілернің көңнін толдырарға** исполнять желание зрителей; 2) *уст.* дозорный; 3) знахарь, сведущий; / **аар көрігчізі** пчеловод.

КӨРІЗЕРГЕ /көріс-/ *взаимн. от* **көрерге** 1) видеть друг друга; встречаться, видеться друг с другом; **ӱрдең көріспедібіс** [мы] давно не виделись; **удаа көрізерге киліспинче** часто встречаться не удаётся; **пу харахтаң көріспинчелер** [они] враждуют; ненавидят друг друга; 2) смотреть, глядеть друг на друга; 3) ухаживать друг за другом, помогать друг другу; **көрізіп чуртирға** жить, помогая друг другу.

КӨРІК (-гі) I *зоол.* бурундук; **улуғ көрік айы** март (*букв.* большого бурундука месяц); **кічіг көрік айы** апрель (*букв.* малого бурундука месяц); *см.* **ай** I; **хосхар** III.

КӨРІК (-гі) II кузнечный мех.

КӨРІКТИРГЕ /көрікте-/ охотиться на бурундука; **көріктеп парарға** отправляться на охоту за бурундуками.

КӨРІКТІГ богатый бурундуком (*о местности*); **көріктіг тайға** тайга, где водятся бурундуки.

КӨРІМ 1) вид; **талайның көрімі** вид моря; **көрімге чахсы** на вид хороший; 2) *грам.* вид; **глаголның иділген көрімі** совершенный вид глагола; **глаголның иділбеен көрімі** несовершенный вид глагола; 3) предвидение; *ср.* **көспек**; 4) *в сочет. с афф. принадлежности* невзрачный, непривлекательный, некрасивый; **көрімі чох ис** невзрачный материал.

КӨРІМГІ: **көрімгі падеж** *грам.* винительный падеж.

КӨРІМНІГ 1) имеющий вид; **никсаах көрімніг** имеющий легкомысленный, несерьёзный вид; 2) видный, заметный; броский, бросающийся на глаза; привлекательный; **көрімніг хыс** привлекательная, симпатичная девушка; 3) показательный; **көрімніг ойын** показательное выступление.

КӨРІМ-ХАЙЫМ: **көрім-хайым аразында** между делом.

КӨРІНДЕС (-зі) 1. зеркало; **суғның ӱстӱ көріндес осхас** поверхность воды, словно зеркало; **көріндеске көрінерге** смотреться в зеркало; **2.** зеркальный; **көріндес потолок** зеркальный потолок, потолок с зеркалом.

КӨРІНДЕСТІГ с зеркалом, зеркальный; **көріндестіг шкаф** шкаф с зеркалом.

КӨРІНДІРЕ *нареч.* видимо, явно, открыто; на глазах; **көріндіре тӱрепче** [он] на глазах худеет; **көріндіре чатча** лежит *что-л.* на глазах (видимо).

КӨРІНЕРГЕ /көрін-/ 1) *возвр. от* **көрерге** виднеться, становиться видным,

показываться; **көрінмес сари** невидимая сторона; **көрінмин парарға** скрыться из виду; **көрін турарға** виднеться (*постоянно или время от времени*); **көрінчедерге** виднеться (*постоянно*); **көрін чӧрерге** быть на виду, виднеться (*постоянно или время от времени*); **ӧтіре көрінерге** а) быть прозрачным; б) быть видным сквозь *что-л.*; **сарғалып көрінерге** виднеться жёлтым; 2) выглядеть, казаться; **чахсы көрінерге** хорошо выглядеть; **чиит көрінерге** выглядеть моложаво [моложе своего возраста]; ◊ **пала көрінерге** родить; □ **айға, кӱнге көрінминче — ағаснаң тиң (ағас ӧзені)** *загадка* ни луне, ни солнцу не показывается, а ростом с дерево (сердцевина дерева).

КӦРІНМЕС невидимый; **көрінмес чирде** в невидимом месте; **көрінмес иде турғызарға** ставить так, чтобы не было видно; **көрінмес пол парды** [его] не стало видно; ◊ **кізее көрінмес кізі** необщительный, нелюдимый человек.

КӦРІҢ обод колеса; *ср.* **көріг** II; **көрің тартарға** обтянуть ободом колесо.

КӦРІС (-зі) *и. д. от* **көрерге** 1) осматривание, осмотр; **имчі көрізі** медосмотр; 2) взгляд; **ӧтіг көріс** острый взгляд; **көрізі соох** [у него] суровый взгляд.

КӦРІСТІГ имеющий *какой-л.* взгляд; **чылыг көрістіг** с ласковым взглядом.

КӦРІСТІРЕРГЕ /көрістір-/ *понуд. от* **көрізерге**.

КӦРКІ *саг.* занавес; *см.* **көзеңе**; **орған көркізі** занавеска для кровати, полог.

КӦРКІЛЕДЕРГЕ /көркілет-/ хвалиться красивой вещью; **хызычах көгенеен көркілетче** девочка красуется [новым] платьем.

КӦРЛЕДЕ *нареч.* заметно, на глазах; **көрледе чох пола халды** на глазах исчезло; **палачах көрледе ӧс партыр** ребёнок заметно вырос.

КӦРТЕМ I *шор.* важничанье, хвастовство; *см.* **махтаныс**.

КӦРТЕМ II видный; **көрімге көртем** на вид хороший.

КӦРТЕМЕ *то же, что* **көртем** II; **көртеме сіліг чахайахтар** довольно красивые цветы.

КӦРТІГЕС (-зі) *зоол.* ногтоеда.

КӦРТІЗЕРГЕ /көртіс-/ 1) показывать *кого-л., что-л.*; **паланы имчее көртізерге** показывать ребёнка врачу; 2) указывать *на кого-л., что-л.*; **чол көртізерге** указывать дорогу.

КӦРТІК (-гі) сугроб; наметённые ветром заносы; **улуг көртік** большой сугроб; **чолдағы көртіктер** заносы на дороге; **көртікке тӱзерге** провалиться в сугроб; **көртік хазарға** расчищать сугроб; **көртіктең чыларға** кататься с сугроба.

КӦС (-зі) I *уст.* 1) глаз; *ср.* **харах**; **көс тартыл парған** глаз затянут (*пеленой*); **тӧрт көстіг адай** четырёхглазая собака (*собака, у которой над глазами имеются точечки*); 2) зрение; **көзі чітіг** [у него] хорошее зрение; **көзім хомайланча** [у меня] зрение ухудшается; 3) ушко (*иголки*); 4) петля (*при вязании*); 5) ячейка (*в сети*); 6) глазок *чего-л.*; **тоғыс көстіг тынныг хостоо** *фольк.* с девятью глазками огненная стрела; ◊ **көстең көске** с глазу на глаз (наедине); **харах көзіне** на глазах; □ **сырай сілии көс, тіл сілии сӧс** *посл.* лицо красно глазами, речь красна словами; **кізі көзіне столға чарбыхпачаң** *погов.* в присутствии гостей нельзя лезть к столу (*правоучение детям*).

КӦС (-зі) II 1) уголь древесный; **самоварға көс саларға** положить в самовар угли; / **көс тартчаң** кочерга; *ср.* **көзӧс**; **көс салчаң** совок для углей; **көс тутчаң** шипцы для углей; **көс чайыдарға** разгрести угли (*в печи*); 2) каменный уголь // угольный; *ср.* **хара**; **көснең одынарға** топить углём; **көс сарайы** угольный сарай, угольник.

КӦС (-зі) III 1) кочёвка, перекочёвка; 2) все вещи, перевозимые при кочёвке; **чайлаг көзі** вещи, перевозимые на летнее пастбище; 3) семья, двор (*семейная общность*); **ікі көс кізі** две семьи; **ээн парған чоннаң пір көс кізі халыпчадыр** *фольк.* от прежнего многочисленного народа осталась только одна семья; **анда пір көс ле чуртаан** там жила только одна семья.

КӦС (-зі) IV небольшой лог; **нымыртыг көс** черёмуховый лог; **абалыг көс** медвежий лог (*лог, где водятся медведи*).

КӦСКЕР *межд.* ой! (*слово, произносимое женщинами при неожиданном испуге*); *ср.* **хосханах** II.

КӦСКІН I кочевник, человек, часто кочующий; **кӧскін кізі** человек, не сидящий на месте, часто кочующий; **кӧскін кӧчіп парир** кочевник кочует.

КӦСКІН II *бот.* осот; **кӧскін ӳӳчікке толыбыстыр** осот сильно распространился по огороду.

КӦСКІНЧІ переселенец.

КӦСКӲР *уст.* зеркало.

КӦСПЕ наживка (*приманка для ловли мелкой рыбы*); **хурт-хоос кӧспе** наживка из насекомых.

КӦСПЕК (**-гі**) предвидение; **кӧспек кӧрчең кізі** человек, предвидящий, предугадывающий; экстрасенс.

КӦСПЕКЧІ умеющий предвидеть, предугадывать; **кӧспекчі кізі** человек, владеющий экстрасенсорными чувствами, экстрасенс.

КӦСПІК (**-гі**) *кыз.* зрение; *см.* **кӧс** I; **кӧспігі читпинче** [у него] слабое зрение.

КӦСТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **кӧстирге** наводка (*орудия*); прицеливание.

КӦСТЕГЧІ наводчик.

КӦСТЕЛЕРГЕ /кӧстел-/ обугливаться; **одың кӧстел парды** дрова обуглились; **кӧстеліп сыххан чарых кӳн** *фольк.* взошло багряное солнце.

КӦСТЕСТІГ красивый, очаровательный, привлекательный, приятный на вид; *ср.* **кӧрімніг**; **кӧстестіг хыс** миловидная, приятная девушка.

КӦСТЕСТІРЕРГЕ /кӧстестір-/ делать очную ставку.

КӦСТИРГЕ /кӧсте-/ 1) наводить (*ружьё*); прицеливаться; 2) указывать (показывать) рукой.

КӦСТІГ с углём, содержащий уголь, угольный; **кӧстіг харачах** угольный ящик.

КӦСТІК (**-гі**) 1) *кыз.* зеркало; *см.* **кӧріндес**; ◊ **кӳн кӧстік** *фольк.* зеркало с волшебными свойствами; **кӳн кӧстігін кӧріп, пазын сыйбанып тур алып чахсы** посмотревшись в волшебное зеркало, удалой богатырь приглаживает волосы; 2) *уст.* очки.

КӦСТІРЕРГЕ /кӧстір-/ *понуд. от* **кӧзерге**; *ср.* **кӧзірерге**.

КӦТЕК (**-гі**) пушок из-под хвоста гусей, уток (*использовался как украшение — деталь национальных серёжек*).

КӦЧЕ 1) ячмень; **кӧче назарға** а) толочь (лущить) ячмень; б) *перен.* прыгать на месте, приседая (*о малыше*); **кӧче таарирға** сеять ячмень; 2) ячменный; **кӧче ӳгре** ячменный суп; ◊ **кӧче іс салған** *разг.* беременная (*букв.* ячменного супа наевшаяся).

КӦЧЕКТИРГЕ /кӧчекте-/ *саг.* лущить ячмень; *см.* **кӧче**.

КӦЧІК (**-гі**) зад, задняя часть тела (*человека, животных*), ягодица; / **кӧчік сӧӧгі** копчик.

КӦЧІРЕРГЕ /кӧчір-/ *кач.* переносить, перевозить; *см.* **кӧзірерге**; **аалзар кӧчірерге** перевозить *кого-л.* в деревню; **кӧчіре пазарға** переписать, списать.

КӦЧІРІЗЕРГЕ /кӧчіріс-/ I *кач. взаимн. от* **кӧчірерге**; *см.* **кӧзірізерге**.

КӦЧІС (**-зі**) *и. д. от* **кӧзерге** кочёвка, перекочёвка.

КРАБ краб; **краб — талай рагы** краб — морской рак.

КРАЕВЕД краевед; **орындағы краевед** местный краевед; **краевед ӳгретчі** учитель-краевед.

КРАЕВЕДЕНИЕ краеведение // краеведческий; **краеведение кружогы** краеведческий кружок; **краеведение музейі** краеведческий музей; **краеведение тоғызы** краеведческая работа.

КРАЙ край // краевой; **Хызылчар крайы** Красноярский край; **край кіні** краевой центр; **край тоғынчылары** краевые работники (*чиновники*).

КРАЙДАҒЫ краевой, находящийся в крае; **крайдағы чон ӳгредиінің пӧлии** краевой отдел народного образования.

КРАН I *техн.* кран; **ниме кӧдірчең кран** подъёмный кран.

КРАН II *уст.* грань, граница; *см.* **граница**; **хырыг**; **Тӧӧнең Тастыптың краны** граница между Тёей и Таштыпом.

КРАТЕР (*вулканың ӳстӳндегі оймагы*) кратер; **кратердең ізіг лава ағадыр** из кратера течёт горячая лава.

КРАХМАЛ крахмал // крахмальный; **яблах крахмалы** картофельный крахмал; **крахмал заводы** крахмальный завод.

КРАХМАЛЛИРҒА /крахмалла-/ крахмалить *что-л.*; **мойдырых крахмаллирға** крахмалить воротничок.

КРЕВЕТКА креветка, креветки.

КРЕДИТ (-ді) (*товарларны алай ба ахчаны алымға пиргені*) кредит // кредитный; **банк кредиді** банковский кредит; **кредит политиказы** кредитная политика; **кредитке садып аларға** купить в кредит.

КРЕДИТОР (*алымға, кредитке пирчеткен кізі алай ба учреждение*) кредитор // кредиторский; **кредитор счёды** кредиторский счёт.

КРЕЙСЕР крейсер; **мина крейсері** минный крейсер.

КРЕМ 1) крем; **торт кремі** крем для торта; **яблоко кремі** яблочный крем; 2) крем; **маймах кремі** сапожный крем; 3) крем; **сырай кремі** крем для лица; **хырычаң крем** крем для бритья.

КРЕМАТОРИЙ (*кремация иділчеткен орын, тура*) крематорий.

КРЕМАЦИЯ (*ўреен кізіні чыыр алында өнетін иділген пестерде өртеені*) кремация // кремационный; **кремация пезі** кремационная печь.

КРЕМЛЬ кремль // кремлёвский; **москва кремлі** московский кремль; **кремльнің частары** кремлёвские часы.

КРЕОЛ (*Европадаң Латин Америказынзар көскеннернің тӧлі*) креол; **креол ипчі** креолка.

КРЕОЛКА креолка.

КРЕПДЕШИН крепдешин // крепдешиновый; **крепдешин көгенек** крепдешиновое платье.

КРЕПОСТНИК (-гі) (*помещик, крепостной кресеннер тутчатхан пай*) *ист.* крепостник.

КРЕПОСТНИЧЕСТВО (*кресеннерні крепостной оңдайда тутчатхан хазна стройы*) *ист.* крепостничество; **крепостничество тузында помещиктер кресеннерні сатчаңнар, сохчаңнар, ӧдірчеңнер** во времена крепостничества помещики продавали, избивали и убивали крестьян.

КРЕПОСТНОЙ *ист. прил. и сущ.* крепостной; **крепостной кресен** крепостной крестьянин; **пайлар крепостнойларны пазыңганнар** помещики эксплуатировали крепостных; **крепостной право** крепостное право.

КРЕС (-зі) крест; *ср.* **кірес**.

КРЕСЕН крестьянин // крестьянский; **кресен ипчі** крестьянка; **кресен тоғызы** крестьянский труд.

КРЕСЛО кресло; **нымзах кресло** мягкое кресло.

КРЕСТЕНЕРГЕ /крестен-/ *возвр. от* **крестирге** креститься; **тигірибде крестенерге** креститься в церкви.

КРЕСТИРГЕ /кресте-/ крестить, перекрестить *кого-л.*; **пала крестирге** крестить ребёнка; / **крестеен іче** крёстная мать.

КРИЗИС (-зі) 1) (*пірее шименің кинетін алысханы*) *полит.* кризис // кризисный; **ӱлгӱ кризизі** правительственный кризис; **ағырығ кізі кризизін иртіріп алды** у больного миновал кризис; 2) (*капиталистическай производство хызырылып, агаа көп сидіксіністер учурапчатханы*) *экон.* кризис; **экономика кризизі** экономический кризис.

КРИМИНАЛИСТ (-зі) (*криминалистика специализі*) криминалист.

КРИМИНАЛИСТИКА (*уголовнай праводаңар наука*) криминалистика.

КРИНКА *обл.* кринка; **пір кринка сӱт** кринка молока; **той кринка** глиняная кринка.

КРИПТОГРАММА (*криптография оңдайынаң пазылған пічік*) криптограмма.

КРИПТОГРАФИЯ (*чазыттыг оңдайнаң пазылчатханы*) криптография.

КРИСТАЛЛ кристалл; **тус кристаллары** кристаллы соли.

КРИСТОП (-бы) *религ.* Пасха; *ср.* **нымырха**.

КРИТЕРИЙ (*паалаңаң оңдай*) критерий.

КРИТИК (-гі) критик; **литература критигі** литературный критик; **театр критигі** театральный критик.

КРИТИКА (*паалаг пирер ӱчӱн ӱзӱріг*) критика; **литература критиказы** литературная критика; **сын критика** правиль-

ная (справедливая) критика; **хатыг критика** резкая критика; **критикаа тартарға** привлекать к критике, критиковать; **критиканы чабыра пазарға** зажимать критику.

КРИТИКАЛИРҒА /критикала-/ критиковать *кого-л., что-л.*; **чоохты критикалирға** критиковать рассказ.

КРИТИКАЛЫГ с критикой, содержащий критику, критический; **критикалыг статья** критическая статья.

КРОКЕТ (-ді) (*ойын*) *спорт.* крокет; **крокет ойнирға** играть в крокет.

КРОКОДИЛ крокодил // крокодиловый; **крокодил теерізі** крокодиловая кожа.

КРОЛИК (-гі) кролик // кроличий; **тізі кролик** крольчиха; **кролик иді** кроличье мясо; **кролик пөрігі** кроличья шапка.

КРОСС (-зы) *спорт.* кросс; **саналыг кросс** лыжный кросс; **кросс иртірерге** проводить кросс.

КРОССВОРД кроссворд; **кроссворд табарға** отгадывать кроссворд.

КРУЖЕВА кружево // кружевной; **кружева плат** кружевной платок.

КРУЖОК (-гы) кружок; **история кружогы** исторический кружок; **драма кружогы** драматический кружок.

КРУИЗ (*талайларҷа чол чөргені*) круиз; **Европа ибіре круиз** круиз вокруг Европы; **Хара талайҷа круиз** круиз по Чёрному морю.

КРУК (-гы) крюк для выделки овчины; **крукнаң тартарға** обрабатывать [овчину] крюком.

КРУПЧАТКА крупчатка; **крупчатка ун** мука-крупчатка (*мука высшего сорта*).

КРЫНКА крынка.

КУБ куб; **куб сиирге** чертить куб.

КУБАНКА 1) кубанка; **кубанка пөрік** шапка-кубанка; 2) (*пугдайның сорты*) кубанка.

КУБАТУРА кубатура; **туранның кубатуразы** кубатура дома.

КУБИК (-гі) (*олганнарның ойнаҷаң нимелері*) кубик; **ағас кубиктер** деревянные кубики.

КУБИНЕЦ кубинец.

КУБИНКА кубинка.

КУБОК (-гы) *спорт.* кубок // кубковый; **кубок утып аларға** выиграть кубок; **кубок марығлары** кубковые соревнования.

КУБОМЕТР кубометр; **ӱс кубометр одың** три кубометра дров.

КУБРИК (-гі) (*корабльда матростарның чуртаҷаң чирі*) *мор.* кубрик.

КУВШИН кувшин; **той кувшин** глиняный кувшин.

КУЗНЕЦ (-зі) кузнец; **кузнец поларға** работать кузнецом.

КУЗНИЦА кузница; **кузницада сапхы таптап аларға** подправить косу в кузнице.

КУЗОВ кузов (*автомобильный*); **машина кузовы** кузов автомашины.

КУКАРИК (-гі) *разг.* петух.

КУКУЙАК (-гы) *кач.* яйцо; *см.* **нымырха**; **таҷах кукуйагы** куриное яйцо.

КУКУРУЗА *бот.* кукуруза // кукурузный; **кукуруза хайағы** кукурузное масло.

КУЛАК (-гы) *полит.* кулак; **кулак чох идерге** раскулачивать; **кулак итірерге** быть раскулаченным.

КУЛИНАР кулинар; **чахсы кулинар** хороший кулинар; **кулинарлар тимнирге** готовить кулинаров.

КУЛИНАРИЯ 1) кулинария // кулинарный; **кулинария школазы** кулинарная школа; 2) (*ӧң-пасха чіҷең нимелер*) *собир.* кулинария; **кулинария магазині** кулинарный магазин.

КУЛИСА *театр.* кулисы; **кулиса кистінде** за кулисами; **кулиса кистіндегі чоохтар** закулисные разговоры.

КУЛИЧ (*Хызыл нымырха халазы*) кулич; **куличтер идерге** стряпать куличи.

КУЛЬТИВАТОР *с.-х.* культиватор; **культиваторны тоғысха тимнеп саларға** подготовить культиватор к работе; **чирні культиваторнаң нымзадарға** обрабатывать землю культиватором.

КУЛЬТТОВАР (*ӱгренҷілер паза канцелярия товарлары*) культтовары // культтоварный; **культтовар магазині** культтоварный магазин.

КУЛЬТУРА 1) культура // культурный; **культураның историязы** история

культуры; **музыка культуразы** музыкальная культура; **национальнай культура** национальная культура; **культура революциязы** культурная революция; **культура сині** культурный уровень; 2) культура, культурность; **культуразы чох кізі** бескультурный человек; **пөзік культура** высокая культура; **культураны көдірерге** повышать культуру; 3) культура; **чоох культуразы** культура речи; 4) (*өскіріл-четкен өзім*) *с.-х.* культура; **аал хонии культуралары** сельскохозяйственные культуры; **тоңас культуралары** зерновые культуры; 5) (*өзімні өскірері*) *с.-х.* культура; **огород тамахтарыңың культуразы пөзік** культура возделывания овощей высокая; **яблах культуразын көдірерге** повышать культуру выращивания картофеля.

КУМ I кум; **минің кумым** мой кум; **кумнар** кумовья.

КУМ II: **кум харағы** *кыз.* солнцепёк; *см.* **күн**.

КУМА I кума; **кума идерге** сделать *кого-л.* кумой.

КУМА II: **кума хуйах** *фольк.* панцирь с мелкими железными колечками, наложенными друг на друга; *ср.* **күме**.

КУМАЗНИК (**-гі**) бумажник, кошелёк; **ахчалыг кумазник** кошелёк с деньгами.

КУМАЧ кумач // кумачовый; **кумач чалама** кумачовое знамя.

КУМЫК (**-гы**) кумык // кумыкский; **кумыктар** *мн.* кумыки; **кумык ипчі** кумычка; **кумык тілі** кумыкский язык.

КУПЕ купе; **алынча купе** отдельное купе.

КУПЕЛІГ купейный; **купеліг вагон** купейный вагон.

КУПОРОС (**-зы**) купорос; **тимір купорозы** железный купорос.

КУРАГА (*хурутхан абрикос*) курага.

КУРАНТ куранты; **кремль куранты** кремлёвские куранты.

КУРКА *кач.* курица; *см.* **таңах**.

КУРОРТ курорт // курортный; **климат курорты** климатический курорт; **курорт имненізі** курортное лечение; **курорт городы** курортный город.

КУРОРТНИК (**-гі**) курортник.

КУРС (**-зы**) 1) курс; **бухгалтерлер курзы** курсы бухгалтеров; **аал хонии техникумның курзын тоозарға** закончить курсы сельскохозяйственного техникума; **массаж курзын иртерге** пройти курс массажа; **университет курзын истіп аларға** прослушать университетский курс; 2) (*пір чыл ўгредиш*) курс; **пастағы курс** первый курс; **төртінчі курзын тоозарға** закончить четвёртый курс; 3) курс; **история курзы** курс истории; **институтта наа курс хығырарға** читать новый курс в институте.

КУРСАНТ курсант // курсантский; **военнай училищенің курсанты** курсант военного училища; **курсант формазы** курсантская форма.

КУРСАНТКА курсантка.

КУРСИВ (*типография шрифті*) *полигр.* курсив // курсивный; **курсив шрифті** курсивный шрифт; **курсивнең пазарға** писать курсивом.

КУРСОВОЙ курсовая; **курсовой тогыс** курсовая работа.

КУРТКА куртка; **тууп куртка** кожаная куртка.

КУРЬЕР курьер // курьерский; *ср.* **нымысчы**; **курьер ызарға** посылать курьера; **курьер поезді** *уст.* курьерский поезд.

КУХНЯ кухня // кухонный; **аллыг кухня** просторная кухня; **кухня гарнитуры** кухонный гарнитур.

КУЧЕР кучер; **кучер оолағас** мальчик-кучер.

КҮБЕ I *саг.* кольцо на узде; *см.* **күме**.

КҮБЕ II: **күбе сағал** *саг. фольк.* баки, бакенбарды; **хара күбе сағалын хати-хати сыйбапчадыр** [богатырь] неоднократно приглаживает чёрные бакенбарды; / **күбе харах** *зоол. назв. птички, у которой вокруг глаз чёрный ободок.*

КҮБІРКЕ *саг.* мостик, настил из досок; *см.* **керік**; **керчік**.

КҮБҮР 1) пышный; **күбүр халас** пышный хлеб; 2) рыхлый; **күбүр хар** рыхлый снег; **күбүр чир** рыхлая почва.

КҮБҮРИРГЕ /**күбүре-**/ рыхлеть, становиться рыхлым; **хар күбүреп пастабысхан** снег начал рыхлеть.

КЎБЎСКЕК *бельт.* пышный; *см.* **кўбўр**.

КЎГДЎРГЕК (-гі) *кыз.* нёбо; *см.* **хурғах** I; **хатығ кўгдўргек** твёрдое нёбо.

КЎГДЎРИРГЕ /кўгдўре-/ *то же, что* **кўзўрирге**.

КЎГДЎР-ХАҒДЫР *звукоподр. то же, что* **кўзўрт-хазырт**; **хуруғ хаңаалар кўгдўр-хағдыр тўзіп ирткеннер** порожние телеги, громыхая, проносились.

КЎГЕР кожаный турсук; *см.* **торсых** I.

КЎГЕРЕК (-гі) *кыз.* бурундук; *см.* **көрік** I.

КЎГРИРГЕ /кўгре-/ *саг.* греметь; *см.* **кўзўрирге**; **тигір кўгрепче** гром гремит.

КЎГЎРТ гром; **кўгўрт нызырағы** раскаты грома; *ср.* **нызырас**; **нызырах**; **кўгўрт кўзўрепче** гром гремит; **/ кўгўрт оды** *бот.* чемерица; **кўгўрт чолы** молния.

КЎГЎРТТІГ с громом; **/ кўгўрттіг наңмыр** гроза, грозовой дождь.

КЎДЕГ (-ее) *и. д. от* **кўдирге** гуляние, развлечение; **кўдеен сабарға** гулять, прожигать жизнь.

КЎДЕЕ гриб, язва (*болезнь лошади*); **ат арғазы кўдее пол партыр** на спине лошади образовалась язва.

КЎДЕРГЕ /кўт-/ *разг.* творить, делать, производить; **ниме кўтчезің?** что ты там вытворяешь?; ◊ **кўткен кўлўк** *пренебр.* тоже мне работник, деляга; **кўткен мал** нажитый, приобретённый скот.

КЎДИРГЕ /кўде-/ *неодобр.* гулять, кутить, развлекаться чрезмерно; **кўн тооза кўдирге** играть весь день; **тоғынмин даа, кўдеплечезің** не работаешь, только развлекаешься.

КЎДЎНЕРГЕ /кўдўн-/ скрестись (*напр.*, о мышах, крысах); **кўске кўдўнче** мышь скребётся.

КЎДЎР *кач.* косматый, лохматый; *см.* **ағбах**; **кўдўр пас** лохматая голова.

КЎДЎРЕДЕРГЕ /кўдўрет-/ *кач.* лохматить, ерошить (*напр.*, волосы); **сас кўдўредерге** лохматить волосы.

КЎЗЕГ (-ее) *и. д. от* **кўзирге** I ночная пастьба (*лошадей*); **кўзеге чөрерге** пасти лошадей ночью.

КЎЗЕДЕРГЕ /кўзет-/ пасти, стеречь (*ночью лошадей*); **хараазын ат кўзетче** [он] ночами пасёт лошадей.

КЎЗЕЕ *саг.* зять; *см.* **кізө**; **кўзеемде чуртапчам** [я] живу у зятя.

КЎЗЕН *зоол.* хорёк; **кіріс паа чіли сўўліп, кўзен чіли тўріліп ойлапча** *фольк.* [богатырский конь] бежит, растягиваясь, как тетива, сжимаясь, как хорёк.

КЎЗЕНЕРГЕ /кўзен-/ I 1) предвещать, предсказывать, предрекать, прорицать; **тигілгеннер наңмыр кўзенчелер** коршуны предвещают дождь; 2) *перен.* накликать, навлекать на себя (*неприятности, беду и т.п.*); *ср.* **ынчыхтанарға**; **ыраланарға**; **матырхап, піссер ам кіріп, мойның хыйыларын кўзендің** *фольк.* расхрабрившись и напав на нас, [ты] навлёк на себя беду.

КЎЗЕНЕРГЕ /кўзен-/ II грозиться, угрожать; *ср.* **хычанарға**; **пабам мині чыртарға кўзенче** отец грозится побить меня.

КЎЗЕР муравейник; **кўзер хайнапча** муравейник кишит [муравьями].

КЎЗЕРГЕ /кўс-/ *саг.* 1) рыть землю носом (*о свиньях, кроте*); **тискер азах чир кўсче** крот роет землю; 2) *перен.* рыться, копаться *в чём-л.*; **ниме кўсчезің?** чего ты там роешься?

КЎЗЕРГЕТ *саг. бот.* костяника; *см.* **чистек**.

КЎЗЕТЧІ тот, кто пасёт лошадей ночью; **чылгы кўзетчізі** табунщик; **хой кўзетчізі** тот, кто сторожит ночью овец.

КЎЗИРГЕ /кўзе-/ I надевать путы, спутывать лошадь на ночь; *ср.* **тузахтирға**; **аттар кўзеп саларға** надеть путы на лошадей.

КЎЗИРГЕ /кўзе-/ II порочить *кого-л.*; **постың адын кўзирге** порочить своё имя.

КЎЗЎГ нитченки (*деталь ткацкого станка*).

КЎЗЎГЛИРГЕ /кўзўгле-/ продевать нити основы через нитченки.

КЎЗЎР *саг.* щебень; **/ кўзўр тағ** разрушившаяся скала.

КЎЗЎРЕДЕРГЕ /кўзўрет-/ *попуд. от* **кўзўрирге**; *ср.* **нызырадарға**; **тракторын ол кўн тооза кўзўретче** его трактор целыми днями грохочет (*букв.* трактор [свой] он целый день грохотать заставляет).

КЎЗЎРЕМЕ гулкий, громкий, издающий грохот; **кўзўреме кўбўр чир** *фольк.* гулкая рыхлая земля (*издающая звуки*).

КҮЗҮРЕС (**-зі**) *и. д. от* **күзүрирге** грохот, шум, раскаты грома; **күзүрес ле истілче** слышен только грохот (шум).

КҮЗҮРИРГЕ /күзүре-/ греметь, стучать, бренчать; *ср.* **нызырирға**; **тигір күзүрепче** гром гремит; **парыс чіли сатырапча, күгүрт чіли күзүрепче** *фольк.* [богатырь] рычит, словно лев, и гремит, словно гром.

КҮЗҮРТ-ХАЗЫРТ *звукоподр. шуму, гаму, грому, стуку, грохоту*; **күзүрт-хазырт түзерге** греметь, грохотать; **күзүрт-хазырт истіліп одыр** слышится шум-гам.

КҮЙЕЕ 1) *саг.* жук; *см.* **хара**; 2) *шор.* моль; *см.* **көө** II.

КҮЙЛЕДЕ *саг. нареч.* во весь голос; громогласно; **күйледе көксирге** ругать громко; **күйледе хысхырарға** кричать во весь голос.

КҮКҮР 1) *хим.* горючая сера; 2) спички, *разг.* серянки; **пистонның күкүрі** воспламеняющееся вещество пистона.

КҮЛ 1) зола; **пес күлі** зола от печи; **чир-тамаан күлнең чайарға** обрабатывать овощи золой; 2) *саг.* пыль; *см.* **тозын**; **күлге пастырарға** запылиться; **/ күл төкчең** свалка (мусора); ◊ **күлге пат парарға** зарасти грязью; **күл тастирға** проклинать, предавать проклятию, посылать проклятие (*букв.* золу бросать).

КҮЛБҮК-ХАЛБЫХ негромкий шум, возня; **күлбүк-халбых түзерге** издавать, создавать возню.

КҮЛБҮРЕЗЕРГЕ /күлбүрес-/ *взаимн. от* **күлбүрирге** 1) ворковать, токовать, клекотать, порхать; **күн теезінде хустар күлбүресче** на солнцепёке птицы воркуют; 2) *перен.* негромко разговаривать, возиться, смеяться (*о совместных действиях детей*).

КҮЛБҮРИРГЕ /күлбүре-/ 1) ворковать; токовать (*о тетеревах*), клекотать, производить шум, порхать (*о насекомых*); 2) трещать (*об огне, костре*).

КҮЛБҮС (**-зі**) дикий козёл, самец, предводитель косяка; *ср.* **киик**; **күлбүстің мүүзі** рога дикого козла; **хазыр күлбүс** свирепый козёл.

КҮЛДІРЕРГЕ /күлдір-/ 1) *понуд. от* **күлерге** заставить *кого-л.* засмеяться, насмехаться *над кем-л.*; **кізі күлдірерге** веселить компанию (*людей*); 2) *страд. от* **күлерге** быть осмеянным, подвергаться насмешке; **чонға күлдірерге** подвергаться насмешкам людей.

КҮЛДІРТЕРГЕ /күлдірт-/ *понуд. от* **күлдірерге**; **пала күлдіртерге** заставить ребёнка улыбаться.

КҮЛЕДЕРГЕ /күлет-/ хоронить; *ср.* **көледерге** (в 4 знач.).

КҮЛЕЕГЕРГЕ /күлеек-/ замерзать, коченеть, костенеть, зябнуть, леденеть, стынуть; **күлееклеп парған холлар** закоченевшие руки.

КҮЛЕЕЧІ *в сочет. с* **кізі** насмешник, *прост.* зубоскал; **кізее күлеечі кізі** человек, любящий насмехаться, высмеивать *кого-л.*; пересмешник.

КҮЛЕР бронза // бронзовый; **күлер хазан** бронзовый котёл.

КҮЛЕРГЕ /күл-/ 1) улыбаться, смеяться, усмехаться; **күлібізерге** рассмеяться; **күл чөрерге** улыбаться (*постоянно*); **істінде күлерге** смеяться про себя; 2) высмеивать *кого-л.*, насмехаться *над кем-л.*; позорить *кого-л.*; **кізее күлерге** насмехаться *над кем-л.*, поднимать *кого-л.* на смех; **мағаа күлбе** не смейся надо мной; ◊ **күл саларға** изнасиловать; □ **өкіс тіп, күлбе, чалғыс тіп, чалтыратпа** *посл.* не насмехайся над тем, кто сирота, не обижай того, кто одинок.

КҮЛЕРЕРГЕ /күлер-/ не решаться сделать, совершить *что-л.*

КҮЛЕТ (**-ді**) гулянье; **күлет саларға** гулять; **күлетке сабыларға** увлекаться гулянками; ◊ **хазыр күлет** шумное гулянье.

КҮЛЕТТИРГЕ /күлетте-/ гулять; **күлеттирге хынаачы** любитель погулять; **хараа тооза күлеттирге** гулять всю ночь; **күлеттеп чөрерге** загулять.

КҮЛЕТЧІ любитель погулять; *разг.* гуляка; **күлетчі ирен** мужчина, ведущий праздный образ жизни, гуляка.

КҮЛЕ-ЧАЛА *нареч.* весело, весело улыбаясь; **күле-чала чоохтазарға** разговаривать весело; **күле-чала чөрерге** быть в хорошем настроении; ◊ **күле-чала кізі** приветливый (добродушный) человек.

КЎЛИРГЕ /кўле-/ переступать ногами, семенить ногами (*об уставшей лошади*); **кўлеп пастырарға** еле переступать ногами (*о больной лошади*).

КЎЛІЗЕРГЕ /кўліс-/ *взаимн. от* **кўлерге** 1) смеяться, улыбаться (*о совместных действиях*); 2) насмехаться, издеваться *над кем-л.* (*о нескольких лицах*); **піске кўлісклебеңер** не смейтесь над нами.

КЎЛІМЗІРЕЕС часто улыбающийся, улыбчивый; **кўлімзіреес палаҷах** улыбчивый ребёночек.

КЎЛІМЗІРЕЕЧІ улыбчивый; **кўлімзіреечі хызыҷах** улыбчивая девочка.

КЎЛІМЗІРЕС (-зі) улыбка; *ср.* **кўлініс**; **кўлімзіреснең удурлирға** встречать приветливо, с улыбкой; **сіліг кўлімзірес** красивая улыбка.

КЎЛІМЗІРИРГЕ /кўлімзіре-/ слегка улыбаться; **кўлімзіреп изеннезерге** приветствовать, здороваться с улыбкой, приветливо; **пала кўлімзірепче** ребёнок улыбается.

КЎЛІНЕРГЕ /кўлін-/ улыбаться; **кўлініп чоохтанарға** говорить, улыбаясь; **кўлін саларға** улыбнуться; **өріниp кўлінерге** улыбаться от радости; **пос алынча кўлінерге** улыбаться про себя, незаметно; **сала ла кўлінерге** улыбаться слегка; **харанға кўлінерге** улыбаться втихомолку.

КЎЛІНІЗЕРГЕ /кўлініс-/ *взаимн. от* **кўлінерге** улыбаться друг другу.

КЎЛІНІС (-зі) *и. д. от* **кўлінерге** улыбка; **кўлініс чох** без улыбки; **сырайын кўлініс чарытча** [его] лицо светится улыбкой.

КЎЛІС (-зі) *и. д. от* **кўлерге** насмешка.

КЎЛКІ 1) смех; **өріністіг кўлкі** весёлый смех; 2) насмешка; **кўлкее алдыртарға** быть осмеянным *кем-л.*; **кўлкее кірерге (кізі кўлкізі поларға)** стать, быть посмешищем (стать предметом насмешек); **кўлкее кирерге** а) на смех поднять; б) делать посмешищем *кого-л.*, ставить в смешное положение *кого-л.*; **кўлкі пазында чөрерге** быть, становиться постоянно предметом насмешек.

КЎЛКІСТІГ 1. смешной, комичный; вызывающий смех, улыбку; **кўлкістіг чоох** а) смешной рассказ; б) шутливый разговор; **кўлкістіг ойын** а) смешная комическая игра; б) комедия; **2.** смешно, комично; **кўлкістіг чоохтирға** рассказывать смешно; ◊ **хара кўлкістіг** очень смешной.

КЎЛКІ-ХАТХЫ *собир.* смех, веселье; **кўлкі-хатхынаң кірерге** войти *куда-л.* со смехом; **кўлкі-хатхыда одырарға** сидеть в веселье; веселиться, развлекаться; **кўлкі-хатхыда чөрерге** ходить весёлым.

КЎЛКІҶІ смешливый; **кўлкіҷі пала** смешливый ребёнок.

КЎЛТІК (-гі) *саг.* смех; *см.* **кўлкі**; **чоо кўлтігім килген** очень было смешно.

КЎЛТЎҢНИРГЕ /кўлтўңне-/ *разг.* ступать тяжело (*о толстом человеке*).

КЎЛЎК (-гі) *сущ. и прил.* 1) трудолюбивый, работящий; **кўлўк кізі** трудолюбивый человек; 2) ловкий, проворный; *разг.* пробивной; **кўстіг полып, кўлўк полтыр** *фольк.* [он] был силён и ловок (*букв.* сильным являясь, ловким был); 3) мудрость, мудрый, умный; **кўлўк чон** а) мудрые люди; б) работящие люди (род, семья); 4) *неодобр.* удалой, отчаянный, *разг.* бедовый; □ **арғаасха кўн узун, кўлўкке кўн читпинче** *посл.* лентяю день кажется длинным, а трудолюбивому (*букв.* мудрому) — дня мало; **кўлўгі кўскени осхас** *погов.* ограниченный, глупый (*букв.* мудрости его как у мыши).

КЎЛЎКСІРКИРГЕ /кўлўксірке-/ стремиться показать себя умным, работящим; хватким; □ **кўлўкпін тіп, кўлўксіркебе** *посл.* не считай себя умнее других.

КЎЛЎКСІРКӦС *то же, что* **кўлўксірӧс**.

КЎЛЎКСІРӦС человек, стремящийся показать себя мудрым, ловким, считающий себя умнее других.

КЎЛҶІР складки кожи под шеей (*у животных*); **кўлҷірліг інек** корова со свисающими с шеи складками кожи.

КЎМ: **кўм хап** *уст.* мешок, выделанный из шкуры животного с шерстью наружу; **кўм ӧдік** меховая обувь шерстью вовнутрь.

КЎМЕ 1) кольцо на узде; **кўмўс кўмеліг чўгеннер** уздечки с серебряными

кольцами; 2) место соединения косы с рукояткой; ◊ **кӱме харын** ненасытный.

КҮМЕЛИРГЕ /кӱмеле-/ ворчать; *разг.* грызть; **ол кізіні ле кӱмелепче** он вечно на всех ворчит.

КҮМҮС 1. серебро // серебряный; **кӱмӱс табарға** искать серебро; **кӱмӱстең иткен ызырғалар** серёжки из серебра; **кӱмӱс изер** серебряное седло; **кӱмӱс самнах** серебряная чайная ложка; **2.** серебристый; **кӱмӱс тӱктіг ат** *фольк.* лошадь с серебристой шерстью; **кӱмӱснең чайарға** посеребрить; **кӱмӱс чайындылыг табах** посеребрённая тарелка; ◊ **кӱмӱс той** серебряная свадьба; □ **чапчаң чорыхтыг, чома кӱмӱс изерліг (саасхан)** *загадка* с быстрой походкой, с серебряным седлом (сорока).

КҮМҮСТЕДЕРГЕ /кӱмӱстет-/ *понуд. от* **кӱмӱстирге**.

КҮМҮСТЕЛЕРГЕ /кӱмӱстел-/ *страд. от* **кӱмӱстирге**; **хар кӱнге кӱмӱстелче** снег серебрится на солнце.

КҮМҮСТИРГЕ /кӱмӱсте-/ 1) серебрить; 2) отделывать серебром; **кӱмӱстеп иткен изер** серебром отделанное седло.

КҮМҮСТІГ содержащий серебро; с серебром, украшенный серебром; / **кӱмӱстіг суғ** серебряная вода; **кӱмӱстіг тирек** серебристый тополь.

КҮН 1) солнце // солнечный; **иртенгі кӱн** утреннее солнце; **кӱн сыхча** солнце восходит; **кӱн кірче** солнце заходит; / **кӱн сари** солнечная сторона; **кӱн сузы** луч солнца; **кӱн сығар алнында** перед восходом солнца; **кӱн хонған соонда** после захода солнца; **кӱн кӧдірілче** солнце поднимается; **кӱн кӧлен парған** солнце скрылось (*за горизонтом или за тучей*); / **кӱн чахайағы** *бот.* жарки, огоньки; 2) день, часть суток // дневной; **кӱн чарии** дневной свет; **тоғынчаң кӱн** рабочий день; **тынаг кӱн** выходной день; **кӱн иртірерге** а) прогуливать (*в школе, на работе*); б) жить, прожить, просуществовать, *разг.* протянуть; **кӱннең кӱнге** изо дня в день; **пірсі кӱн** послезавтра; **кӱн кӱніне** день в день; **кӱні чағдасча** срок подходит; **пір кӱннең чуртирға** жить одним днём; / **кӱн алысчаң** малярия; **пір кӱнніг чир** дневное расстояние; 3) день, число месяца, посвящённое *какому-л.* событию; **наука кӱні** день науки; **төреен кӱн** день рождения; **ӱгретчі кӱні** день учителя; 4) погода; **чут кӱн** *см.* **чут** I; ◊ **кӱн тударға** чувствовать перемену погоды, недомогать (*к непогоде*); **кӱн харағы** солнечные лучи, солнцепёк; **кӱн харағында одырарға** сидеть на солнцепёке; **кӱн харағын көрбеске** не выходить на улицу (*напр.*, о больных); **кӱн айланызы** *астр.* равноденствие; **кӱн алты** юг; *см.* **ӱстӱнзарых**; **кӱн тоғыры** север; *см.* **алтынзарых**; **кӱн ӧлгені** *см.* **ӧлерге**; **кӱн чох чир** потусторонний мир; **кӱн аларға** брать отгул; **кӱн алынарға** жить благополучно; **кӱн көрбеске** не видеть хорошей жизни; **кӱн сағычаа** *этн.* канун поминок (*вечером накануне поминок собираются родственники, друзья и поминают умершего*); **тӱгенҷі кӱн** *религ.* конец света (*букв.* последний день); *ср.* **тӱгенҷі**; □ **кӱннің чахсызы — алнында** *погов.* лучшие дни — впереди; **кӱні узунның — чуртазы хысха** *погов.* день длинный — жизнь бедна (*букв.* для кого день длинный, тому жизнь короткая).

КҮНГЕН *кач.* медный кувшин; **пір кӱнген айран** кувшин айрана.

КҮНДЕС 1. *нареч.* днём; *ср.* **кӱндӱс**; **2.** *то же, что* **кӱнӱ** I; **городсар ол кӱндес чӧр килген** он съездил в город за один день; **3.** солнечная сторона склона; *ср.* **кӱнет**.

КҮНДҮК (-гі) I сутки; **пір кӱндӱк чол** дорога, которую можно пройти или проехать за сутки.

КҮНДҮК (-гі) II *саг.* дымоход в юрте; *см.* **тӱнӱк**.

КҮНДҮС (-зі) 1. полдень, обед; **кӱндӱске читіре** до полудня; **2.** *нареч.* днём; **кӱндӱс пararға** ехать днём.

КҮНЕРКЕК *то же, что* **кӱннегчі**; **ірі уғаа кӱнеркек** [у неё] муж очень ревнивый.

КҮНЕТ (-ді) солнечная сторона склона горы; **кӱнет чир** а) место, освещаемое солнцем; б) солнечная сторона горы; **кӱнетте хойлар чӧрче** на солнечном склоне горы пасутся овцы.

КҮНЗІРЕ *нареч.* весь день, в течение дня; **күнзіре тоғынарға** работать весь день, от зари до зари; **күнзіре ойнирға** играть целый день.

КҮННЕГ (-ее) *то же, что* **күннес**; **күннегдең азыраларға оой нимес** избавиться от ревности не легко.

КҮННЕГЧІ ревнивый; **күннегчі ипчі** ревнивая жена; **ірім (ипчім) күннегчі** мой муж (жена) ревнив(а); □ **күннегчінің күні чох** *погов.* у ревнивого жизнь коротка (*букв.* для ревнивого жизни нет).

КҮННЕДЕРГЕ /күннет-/ *страд. от* **күннирге** подвергаться ревности.

КҮННЕЗЕРГЕ /күннес-/ *взаимн. от* **күннирге** ревновать друг друга; **ирепчі күннесче** супруги ревнуют друг друга; **кемге күннесчелер?** к кому ревнуют друг друга?

КҮННЕНЕРГЕ /күннен-/ проживать, существовать; проводить (*день*), коротать (*время*); **иней-апсах оолларының полызиинаң күнненчелер** старик со старухой живут при поддержке [своего] сына; ◊ **кізі күнін күнненерге** испытывать недостатки, невзгоды по *чьей-л.* вине; **күннең күнненерге** коротать время.

КҮННЕС (-зі) *и. д. от* **күннирге** ревность; ◊ **күннестең күн көрбинчем** от [её, его] ревности нет жизни (*букв.* от ревности дня не вижу).

КҮННЕТТІРЕРГЕ /күннеттір-/ 1) *понуд. от* **күннедерге**; **тик чирдең күннеттірерге** подвергаться ревности без оснований; 2) *перен.* попасть под подозрение *в чём-л.*

КҮННИРГЕ /күнне-/ ревновать *кого-л. к кому-л., чему-л.*; **ірін күннирге** ревновать мужа; **ипчім кізее ле полза күннепче** жена [меня] ко всем ревнует.

КҮННІГ 1) солнечный; **күнніг чир** а) солнечная система; б) бренный мир; 2) дневной; **пір күнніг тоғыс** дневная работа; **үс күнніг чол** путь длинною в трое суток; **күнніг кізі** *фольк.* человек солнечного мира, смертный; □ **улуғның чоогын иссең, узада күнніг поларзың** *посл.* будешь слушать совета мудрых — долгую жизнь проживёшь.

КҮННІҢ *нареч.* ежедневно; **тоғысха күннің чөрерге** ходить на работу ежедневно; ◊ **күннің таңда поларға** отделываться обещаниями (*букв.* ежедневно завтра быть).

КҮННІҢ-ТАҢДА *нареч.* каждый день, сегодня-завтра (*обещания*); ◊ **күннің-таңда чуртирға** жить одним днём.

КҮННІҢ-ТАҢНЫҢ *нареч.* ежедневно, изо дня в день; **күннің-таңның тудысчалар** *фольк.* [богатыри] сражаются изо дня в день.

КҮНӦРТЕ *нареч.* днём; **күнӧрте тоғынарға** работать днём, в дневную смену.

КҮНӦРТЕЗІН *то же, что* **күнӧрте**; **күнӧртезін ізітче** днём палит.

КҮНӦРТКІ дневной; **күнӧрткі тоғыс** дневная работа; **күнӧрткі тус** полуденное время.

КҮНСІРИРГЕ /күнсіре-/ 1) слабеть (*изнемогать от зноя*); 2) чувствовать погоду (*о больном*).

КҮНҮ I *саг.* ревность; *см.* **күннес**.

КҮНҮ II *нареч.* за день; **күнү чӧрерге** съездить за [один] день.

КҮНҮЛИРГЕ /күнүле-/ *саг.* ревновать; *см.* **күннирге**.

КҮҢҮР 1. 1) пустота, пустое место; **пус күңүрі** пустоты на льду; 2) дупло; **2.** 1) пустой, полый; 2) дуплистый; *ср.* **көңдей**; **күңүр ағас** дуплистое дерево; ◊ **күңүр хайа** поющая скала (*полая скала, издающая глухие звуки при ветре или при ударе чем-л.*).

КҮҢҮРЕ I 1) омут, водоворот на реке; *см.* **көне**; 2) глубокая яма на дне реки; 3) *то же, что* **күңүртес**.

КҮҢҮРЕ II *анат.* влагалище, вульва.

КҮҢҮРЕК глухой, приглушённый (*о звуке, голосе*); **күңүрек үннең тапсирға** говорить приглушённым голосом.

КҮҢҮРИРГЕ /күңүре-/ 1) издавать глухой, приглушённый звук; 2) брюзжать, ворчать.

КҮҢҮРТЕС (-зі) ледяной бугор, вздутие (*образующееся на реке во время наледи, внутри которого пустота*).

КҮНҮҶІЛ *саг.* ревнивый; *см.* **күннегчі**.

КҮП I 1) мягкий, пушистый; *ср.* **көбең** I; **күп төзек** мягкая пуховая постель; **күп чорған** пуховое одеяло; 2) пух, пушок (*птичий*).

КҮП II: **күп пас парарға** истлевать от долгого лежания, хранения (*о материи, об одежде, шерсти*); **улуғ ічемнің кипазаа күп пас партыр** одежда моей бабушки истлела от долгого хранения.

КҮПЛЕДЕ *нареч.* со звуком, со шлепком; **күпледе түс пардыы** упал, издав глухой звук; **күпледе тастырға** бросить *что-л.* мягкое (*напр.*, подушку, так, что издаётся глухой звук).

КҮПЛЕДЕРГЕ /күплет-/ *понуд. от* **күплирге**.

КҮПЛИРГЕ /күпле-/ глухо, отрывисто стучать, издавать глухие отрывистые звуки; **чүрек күплепче** сердце стучит; **ниме-де күплепче** что-то глухо стучит.

КҮПСЕК мягкий, пышный; *ср.* **көпсек** I; **күпсек халас** мягкий, пышный хлеб; **күпсек төзек** мягкая (пуховая) постель.

КҮПСҮР рыхлый; *ср.* **күбүр**; **күпсүр палғас** рыхлая земля.

КҮПСҮС (-зі) *кыз.* ленок; *см.* **күскүс**.

КҮР 1. 1) дерзкий, заносчивый, задиристый, драчливый; **күр кізі** задира, забияка, драчун; **күр табан** *разг.* задира, петух; 2) буйный, бурный; **күр от** быстрорастущая (буйнорастущая) трава; **күр чир (палғас)** тучная, плодородная земля (*на которой всё растёт хорошо*); 3) скорый, быстрый, живой; 4) резвый, здоровый, крепкий (*о скоте*); 5) резкий, острый (*о запахе*); **күр чыс** резкий запах; **2.** 1) буйно, бурно; **тамах күр өсче** всходы растут бурно; 2) резко, остро (*о запахе*); **күр чыстанча** пахнет *что-л.* резко (*напр.*, так пахнут самцы зверей).

КҮРГЕДЕЕЧІ склонный к грубости.

КҮРГЕДИРГЕ /күргеде-/ грубить *кому-л.*; **күргедебе мында!** не груби!

КҮРГЕН I курган, могильник; **күрген тазы** надмогильные камни на кургане; **күрген хазарға** производить раскопки курганов.

КҮРГЕН II *кач.* январь; *см.* **ай** I.

КҮРГЕН III *кач.* Плеяды (*созвездие*).

КҮРГЕННІГ курганный; **күргенніг чазы** курганная степь.

КҮРГҮЧЕК (-гі) *фольк.* лопата; *ср.* **күрчек**; **күргүчек саппа кискі** лопатообразный наконечник стрелы.

КҮРДЕЙЕРГЕ /күрдей-/ быть выпуклым, выступать, выдаваться вперёд, выпячиваться; **күрдейгенде көгістіг алып** *фольк.* сильный, с широкой грудью богатырь (*богатырь с исполинской грудью*).

КҮРДЕК выпуклый, выступающий; **күрдек көгістіг ипчі** женщина с пышным бюстом; *прост.* грудастая; **күрдек көгістіг хус** сильная птица.

КҮРДЕМЕ *нареч.* очень, весьма, чрезвычайно; **күрдеме сіліг чахайах** очень красивый цветок.

КҮРДЕҢНИРГЕ /күрдеңне-/ *то же, что* **тірдеңнирге** (во 2 знач.).

КҮРЕДЕРГЕ /күрет-/ *понуд. от* **күрирге**; **хар күредерге** заставить (попросить) сгрести снег.

КҮРЕЕ I 1) кайма, каёмка, кромка; **көгенек күреезі** обшивка подола национального платья (*с внутренней стороны*); 2) окантовка; рама, рамка; **хоостың күреезі сарығ** окантовка рисунка (картины) жёлтая; 3) венчик, ободок, край (*блюдца, тарелки*); **той ідістің күреезі** ободок глиняной посуды; **көдеске күреезінче суғ урыбызарға** налить воды до ободка чугунка; 4) околыш, поля, обод, отворот (*головного убора*); **пөрік күреезі** отворот, обод шапки; **плат күреезі** отворот платка (*повязанного по-хакасски*); **шляпа күреезі** поля шляпы; 5) верхняя складка глаз; **харах күреезі** складки глаз; 6) карниз; **көзенек күреезі** карниз на окнах; 7) шляпка гвоздя.

КҮРЕЕ II *уст.* буддийский монастырь; **Улуғ Күрее** Улан-Батор (*разг. назв. города*).

КҮРЕЕГЕРГЕ /күреек-/ 1) шутить, веселиться; **күреегіп чоохтанарға** говорить шутя, шутить; 2) собираться весёлой компанией.

КҮРЕЕГІЗЕРГЕ /күреегіс-/ *взаим. от* **күреегерге**; **күреегізіп ойнирға** играть шумной компанией (*о толпе*), играть, танцевать шумно, весело.

КЎРЕЕЛИ *нареч.* делать *что-л.* с отворотом; **платты кўреели тартынарға** платок повязать с отворотом (*по-хакасски*).

КЎРЕЕЛИРГЕ /кўрееле-/ 1) делать *что-л.* с карнизом; **кўреелеп иткен кözенек** окно, сделанное с карнизом; 2) окаймлять, обшивать полоской по краю *чего-л.*, окантовывать *что-л.*; **кўреелеп палғырга** повязывать платок (*особым способом, подгибая край*).

КЎРЕЕЛІГ с карнизом; с каймой, каёмкой, кромкой; с окантовкой; с ободком; **кўреелiг изер** седло с насечкой; **кўреелiг пöрiк** шапка с отворотом; **кўреелiг плат** платок, повязанный по-хакасски, с отворотом; **кўреелiг харах** глаза, имеющие верхние складки (*европеоидные*).

КЎРЕЗЕРГЕ /кўрес-/ I 1) бороться, состязаться; **кўресчiлер кўресчелер** борцы состязаются (*в единоборстве*); 2) бороться, сражаться; **пастағы орын ўчўн кўрезерге** бороться за первое место; **чон амыр хоных ўчўн кўресче** народ борется за мир; **тоғыста дисциплина ўчўн кўрезерге** бороться за дисциплину труда; **ағырығнаң кўрезерге** бороться с болезнью.

КЎРЕЗЕРГЕ /кўрес-/ II *взаимн. от* **кўрирге** помогать сгребать, отгребать *что-л. с кем-л.*; **iзiк алнынаң хар кўрезерге** помогать отгребать снег с крыльца.

КЎРЕЗIГ (-ии) *и. д. от* **кўрезерге** борьба, противоборство; **амыр хоных ўчўн кўрезiг** борьба за мир; **хазыр кўрезiг** жестокая борьба; **iкi мирнiң кўрезии** противоборство двух миров; **партизаннарның хазыр кўрезии** яростная борьба (война) партизан.

КЎРЕЗIГЧI борец; **мир ўчўн кўрезiгчi** борец за мир.

КЎРЕЙ продолговатый речной залив; заболоченный рукав реки; старое русло реки.

КЎРЕК (-гi) *бельт.* бурундук; *см.* **кöрiк** I.

КЎРЕКIН весёлый человек.

КЎРЕЛЕРГЕ /кўрел-/ *страд. от* **кўрирге** 1) сгребаться, отгребаться; 2) *перен.* собираться в одно место (*напр.*, о толпе).

КЎРЕЛIЗЕРГЕ /кўреліс-/ *взаимн. от* **кўрелерге** идти, двигаться толпой; **чон клубсар кўрелiсче** народ толпой идёт в клуб.

КЎРЕМДIК (-гi) насыпь вокруг медвежьей берлоги.

КЎРЕМЗIК с коричневым оттенком; светло-коричневый.

КЎРЕМЧIК (-гi) клюшка для игры в хоккей.

КЎРЕНДІ 1) то, что сгребается, отгребается; 2) куча (*отбросов, мусора и т.п.*); **хар кўрендiзi** куча снега.

КЎРЕНДІК (-гi) 1) мусорная яма (*место для свалки мусора и отбросов*); **кўрендiксер тастабызарға** выбросить в мусор; 2) *шор.* вычищенное от снега место перед дверью.

КЎРЕҢ 1) коричневый; **кўреҢ кип** коричневое пальто; **кўреҢ öҢ** коричневый цвет; 2) смуглый; **кўреҢ сырайлыг** а) смуглолицый, смуглый; б) загоревший; 3) тёмно-рыжий, бурый; **кўреҢ ат** бурая лошадь; **кўреҢ аба** *см.* **аба** I; **кўреҢ інек** бурая корова; **кўреҢ хызыл** тёмно-красный; **хара кўреҢ тўлгў** тёмно-рыжая лисица; **кўреҢ чорға** бурый иноходец.

КЎРЕҢЗІРИРГЕ /кўреҢзіре-/ становиться тёмным от загара, обветриваться.

КЎРЕС (-зi) *спорт.* борьба; **кўреске чöрерге** ходить и ездить на соревнования (*по борьбе*); **кўрес иртiрерге** проводить соревнования по борьбе.

КЎРЕСТІРЕРГЕ /кўрестір-/ *понуд. от* **кўрезерге** I.

КЎРЕСЧІ *спорт.* борец; **кўресчiлерніҢ марыглазы** состязание борцов.

КЎРИРГЕ /кўре-/ сгребать *что-л.*; отгребать *что-л.*; **хар кўрирге** сгребать (отгребать) снег; □ **чалаас оолах хар кўрепче (ағас хырғаны)** *загадка* нагой мальчик снег разгребает (скобление дерева).

КЎРКЕ *саг.* занавеска, полог; *см.* **кözеҢе**.

КЎРКЎ тетерев; *обл.* косач; **сарығ кўркў** тетерев-самка; / **тасхыл кўркўзi** белая куропатка; **хара кўркў** тетерев-самец, косач.

КӲРЛЕК (-гі) *зоол. то же, что* **кӳрлес II**.

КӲРЛЕНЕРГЕ /кӳрлен-/ 1) кричать *на кого-л.*; бранить, ругать *кого-л., что-л.*; 2) буйствовать; 3) огрызаться; 4) задираться, придираться *к кому-л., чему-л.*; 5) *перен.* шалить; **олған кӳрленче** ребёнок шалит.

КӲРЛЕНЧІК 1) задиристый, занозистый, забияка, драчун; 2) *перен.* шалун.

КӲРЛЕС (-зі) I *и. д. от* **кӳрлирге** брань, ругань.

КӲРЛЕС (-зі) II *саг.* рябчик; *см.* **сымна**.

КӲРЛИРГЕ /кӳрле-/ бранить, ругать *кого-л.*; **паланы кӳрлебе** не ругай ребёнка; □ **сар сарлапча, кӳн кӳрлепче, чылан чылча (хазан сыбааны)** *загадка* вода журчит, солнце сердится, змея ползёт (самогоноварение).

КӲРМЕК (-гі) *шор.* пирог (*национальное блюдо*); **палыхтыг кӳрмек** рыбный пирог; **иттіг кӳрмек** мясной пирог.

КӲРСЕК течка, брачный период у собак, волков; **адайлар кӳрсекке чӧрчелер** собаки в течке; **кӳрсек адайлар** собаки в брачный период.

КӲРСЕКТЕЗЕРГЕ /кӳрсектес-/ *взаимн. от* **кӳрсектирге**.

КӲРСЕКТЕНЕРГЕ /кӳрсектен-/ быть в состоянии течки (*о собаках, волках*).

КӲРСЕКТИРГЕ /кӳрсекте-/ спариваться (*о собаках, волках*).

КӲРСЛЕМЕ 1) полный, пухлый; *ср.* **кӳчлеме**; **кӳрслеме пала** полный ребёнок; **кӳрслеме наах** пухлые щёки; 2) пышный; **кӳрслеме халас** пышный хлеб.

КӲРСЛИРГЕ /кӳрсле-/ стучать, биться (*о сердце*); **чӳреем кӳрслепче** [моё] сердце бьётся.

КӲРСПЕК 1) крупный; **кӳрспек ас** крупное зерно; **кӳрспек мал** крупный скот; 2) выпуклый; **кӳрспек буквалар** выпуклые буквы; 3) пышный; **кӳрспек ігек** пышный хлеб.

КӲРТЕМЕЛІГ норовистый (*о лошади*); **кӳртемеліг ат** норовистая лошадь.

КӲРТЕҢ *то же, что* **кӳртеңе**.

КӲРТЕҢЕ красные пятна на теле (*от укуса пчёл, при крапивнице и т.д.*).

КӲРТКӲ *то же, что* **кӳркӳ**.

КӲРӲМДІК (-гі) *то же, что* **кӳрендік**.

КӲРӲП (-бі) I ловушка (*для ловли мелких зверей, птиц*); **кӳрӳпке тӳзерге** попасть в ловушку (*о зверях*).

КӲРӲП (-бі) II курятник, телятник, свинарник из сруба (*вырытый в земле*); **таңахтар кӳрӳпте тӳнепчелер** курицы в курятнике сидят (*на насесте*).

КӲРҶЕК (-гі) лопата; **ағас кӳрҷек** деревянная лопата; **кӳрҷек сабы** черенок лопаты; **тимір кӳрҷек** железная лопата.

КӲС (-зі) I **1.** 1) сила; **кӳзі чох** бессильный; **кӳс алынарға** набираться сил; **кӳс кірерге** крепнуть, мужать; **кӳс саларға** приложить усилия, напрячь силы; **кӳс сығарға** обессилеть, истощаться; 2) сила, войска; **тирігліг кӳстер** вооружённые силы; 3) усилие, напряжение; труд; **улуғ кізее турып аларға пазох пір кӳс** старому человеку встать — это целый труд; **кізі кӳзін пазынған кізі** человек, пользовавшийся чужим трудом; **пар-чох кӳзінең** изо всех сил; 4) богатство, добро; **чон кӳзін тик чирге ӳретчелер** [они] транжирят народное добро; 5) *физ.* сила, энергия; **чилніҥ кӳзі** сила ветра; **электричество кӳзі** электрическая энергия; **2.** 1) большой, сильный; 2) едкий, язвительный; ◊ **кӳс пазынарға** эксплуатировать, присваивать плоды чужого труда; □ **кӧйген оттың ізии кӳс, чабал кізінің тілі кӳс** *погов.* от горящего сена жара большая, у нехорошего человека язык едкий.

КӲС II *то же, что* **кӳскӳ**; **кӳс тооза** всю осень; **кӳс пазы** в начале осени.

КӲС III 1) склонный; имеющий склонность, пристрастие *к чему-л.*; **кізее кӳлерге кӳс** любящий насмехаться над людьми; **кізее полызарға кӳс** склонный помогать людям; **чоох чоохтирға кӳс** любящий рассказывать; **кізее чойырхирға кӳс** имеющий пристрастие к лицемерию; 2) старательный, усердный; **ӳгреніске кӳс** а) старательный в учебе; б) усердный.

КӲСКЕ 1) мышь // мышиный; **кӳске іні** мышиная нора; 2) *употр. для образования биол. терминов*: **аар кӳскезі** малая

бурозубка (*питается мёдом*); **ат кўскезі** лошадиная мышь; **чазы кўскезі** полевая мышь; **иб кўскезі** домовая мышь; **кўске хайағы** *бот. назв. травы*; **кўске частығы** *бот.* болотистая трава (*с толстыми листьями и крупными корнями*); **содаң кўске** степная пеструшка; **суғ кўскезі** водяная кутора (*питается лягушками*); **улуғ кўске** крыса; **хуба кўске** джунгарский хомячок; **чир кўскезі** землеройка; ◊ **кўске ёрті** мираж; **кўске ёрті палыңнапча** возникают миражи; **кўске чылы** *уст.* год мыши; □ **тамах пар полза, кўске пар полар** *погов.* будет зерно — будут мыши.

КЎСКЕЕР *нареч.* к осени, с наступлением осени; **кўскеер ағастар сарғалча** к осени желтеют деревья.

КЎСКЕҶІЛ мышелов.

КЎСКІНЕРГЕ /кўскін-/ лениться, тяготиться делать *что-л.*; считать тяжёлым, тягостным; делать *что-л.* нехотя; **параргә кўскінчем** [я] ленюсь ехать; **пала аларға кўскінчем** мне тяжело (тягостно) водиться с ребёнком; **турарға даа кўскінчем** [я] встаю с трудом (тяжело).

КЎСКІНІСТІГ тягостный, обременительный; мучительный, гнетущий; **кўскіністіг кирек** обременительное дело; **кўскіністіг тоғыс** тягостная, удручающая работа.

КЎСКІНҶЕК ленивый, инертный; **кўскінҷек пол парим** [я] становлюсь ленивым (*пожилой человек о себе*).

КЎСКЎ осень // осенний; **орай кўскў** поздняя осень; **соох кўскў** холодная осень; **кўскў тоғыстары** осенние работы; **кўскў хараалары** осенние ночи; □ **кўскў кўн хыс тооза азырапча** *погов.* осенний день год (зиму) кормит.

КЎСКЎДЕ *нареч.* осенью; **кўскўде хустар ағынға парчалар** осенью птицы улетают; □ **кўскўде кўске дее пай** *погов.* осень богата (*букв.* осенью и мышь богата).

КЎСКЎДЕГІ осенний; **кўскўдегі сағыссырастар** осенние заботы.

КЎСКЎЗІН *нареч.* осенью; **оолаам кўскўзін школаа парар** осенью [мой] сынишка пойдёт в школу.

КЎСКЎС (-зі) *зоол.* ленок (*рыба*); **кўскўс — суғ палығы** ленок — речная рыба.

КЎСНЕҢ *нареч.* 1) насильно, насильственно, силой; **кўснең азыранарға** заставлять себя поесть (*обычно если нет аппетита*); **кўснең тударға** а) брать замуж насильно; б) держать *что-л.* силой; 2) насилу, с трудом; еле; **кўснең чёрерге** еле передвигаться.

КЎСПЕС (-зі) *бельт.* кочерга; *см.* **кёзёс**.

КЎССІНЕРГЕ /кўссін-/ *то же, что* **кўскінерге**; **чёрерге кўссінерге** тяготиться двигаться (ходить).

КЎССІНІСТІГ *то же, что* **кўскіністіг**.

КЎСТЕГ (-ее) *и. д. от* **кўстирге** I принуждение, насилие; необходимость; **ноо кўстег** какая необходимость (нужда) сделать *что-л.*

КЎСТЕГЛІГ *грам.* понудительный; **кўстегліг залог** понудительный залог.

КЎСТЕДЕРГЕ /кўстет-/ *понуд. от* **кўстирге** I способствовать усилению *чего-л.*, принуждать.

КЎСТЕНДІРЕРГЕ /кўстендір-/ *понуд. от* **кўстенерге**; **наа тоғынҷыларнаң совхозты кўстендір саларға** укрепить совхоз новыми кадрами; **палаларны кўстендір саларға** помочь детям окрепнуть (встать на ноги).

КЎСТЕНЕРГЕ /кўстен-/ 1) стремиться, стараться; **ўгренерге кўстенерге** стараться учиться; 2) напрягать силы, тужиться; 3) становиться сильным, набираться сил.

КЎСТЕНІС (-зі) *и. д. от* **кўстенерге** 1) напряжение, усилие; **кўстеніс чох піліс ал полбассың** без усилий не получишь знаний; 2) стремление, дерзание; **ўгреніске кўстеніс** стремление к учёбе (знаниям); □ **кўстеніс кўс хосча** *погов.* стремление прибавляет силы.

КЎСТЕНІСТІГ напряжённый; **кўстеністіг тоғыс** напряжённая работа.

КЎСТЕНҶІК усердный; старательный; **кўстенҷік кізі** старательный человек; **тоғысха кўстенҷік** трудолюбивый; **ўгредіге кўстенҷік** старательный в учебе.

КҮСТЕҸЕҢ: **күстеҹең наклонение** *грам.* повелительное наклонение.

КҮСТИ *нареч.* всю осень, в течение всей осени; **күсти мал хадардым** [я] всю осень пас скот.

КҮСТИРГЕ /күсте-/ I принуждать, заставлять делать *что-л.*; настаивать *на чём-л.*; **тоғысса күстирге** заставлять работать; **ўгренерге күстирге** заставлять (обязывать) учиться; **күстеп ўгредерге** учить (*напр.*, своего ребёнка) насильно (обязывая).

КҮСТИРГЕ /күсте-/ II прожить осень; *разг.* протянуть осень; **күстеп парыбызарға** протянуть (прожить) осень.

КҮСТІГ 1. 1) сильный; **күстіг кізі** сильный человек; силач, богатырь; **мин синнең күстігбін** я сильнее тебя; 2) мощный могучий; **күстіг ракета** мощная ракета; 3) энергичный; 4) *перен.* богатый, обеспеченный, зажиточный, крепкий; **күстіг хоныхтыглар** богатые, зажиточные; 5) плодородный, полноценный; **күстіг чир** плодородная земля; **күстіг ўрен** полноценное семенное зерно; **күстіг чиис** калорийная пища; 6) крепкий, острый (*на вкус*); **күстіг айран** перебродивший айран; **күстіг араға** крепкое вино; **2.** богато, обеспеченно, зажиточно, крепко; **күстіг чуртирға** жить крепко (зажиточно); □ **күстігніҥ күні** *погов.* власть у сильных (*букв.* сильного день).

КҮТ (**-ді**) вакханалия; **күт саларға** а) гулять, пьянствовать; б) предаться вакханалии.

КҮТІРПЕК *бельт.* булочка; *см.* **көдіртпек** I.

КҮТҮНЕРГЕ /күтүн-/ *разг.* 1) возиться, копошиться; **күн тооза күтүнерге** возиться целый день; 2) стараться делать, трудиться; 3) исполнять *что-л.* с осторожностью, заботливо действовать.

КҮҮ *саг.* моль, мошка; *см.* **көө** II.

КҮҮБІР *то же, что* **көрік** II.

КҮҮЛГЕК лёгкий ветерок (*при котором обычно начинает таять снег*); *ср.* **чилпек**.

КҮҮЛДҮ *кыз. зоол.* кроншнеп.

КҮҮЛЕДЕРГЕ /күүлет-/ 1) *понуд. от* **күүлирге**; **машина күүледерге** завести машину; 2) *перен. разг.* вести машину на большой скорости; **асфальт чолча күүлетчем** по асфальтовой дороге еду на большой скорости (быстро).

КҮҮЛЕЗЕРГЕ /күүлес-/ *взаимн. от* **күүлирге** 1) гудеть (*о многих предметах*); шуметь (*о многих лицах*); **күүлесчеткен аарлар** жужжащие пчёлы; **чазыда трактторлар күүлесчелер** на поле шумят тракторы; 2) вести беспорядочный и громкий разговор; шуметь (*о толпе*); **чон күүлесче** толпа шумит.

КҮҮЛЕК (**-гі**) шум, гул, гудение; **машиналар күүлегінең пазым ағырча** от шума (гудения) машин [у меня] болит голова; **чонның күүлегі** гул толпы; **фабрикада күүлек тың истілче** на фабрике очень шумно (*шум сильный*).

КҮҮЛЕМЕ шумный, гудящий.

КҮҮЛЕС (**-зі**) шум, гудение; *ср.* **күүлек**; **машиналар күүлезі** шум машин.

КҮҮЛИРГЕ /күүле-/ гудеть, издавать протяжный звук, гул; **чил күүлепче** ветер гудит; **ағас пазы күүлепче** вершины деревьев гудят; **хулаам күүлепче** [у меня] звенит в ушах; **күүлебес мотор** бесшумный мотор.

КҮҮРЕГ (**-ее**) заготовка полозьев; **күүрег кибі** станок для сгибания полозьев.

КҮҮРИРГЕ /күүре-/ заготавливать полозья.

КҮҮРІГ (**-ии**) *то же, что* **күүрег**.

КҮЧЕНЕРГЕ /күчен-/ *кач.* стараться; *см.* **күстенерге**.

КҮЧИРГЕ /күче-/ *кач.* принуждать *что-л.* делать; *см.* **күстирге** I.

КҮЧЛЕМЕ полный, пухлый; *ср.* **күрслеме**; **күчлеме палачах** пухленький ребёнок.

КҮЧҮК-КҮЧҮК *межд. возглас, которым подзывают собак.*

КҮЧҮН *сущ. и прил.* богатырь, силач, сильный; **күчүн алып** богатырь могущественный, исключительный; **күчүн хайалар** большие, отвесные скалы; **күчүн тас** гранит; **күзүреде олар күлісчелер, күчүн тас чара чачырапча** *фольк.* громко они [богатыри] смеются — гранит раскалывается; **ноо теен алып, ноо теен күчүн полчазың тіп, сурып одыр…** *фольк.*

что за богатырь, что за силач ты будешь, спрашивает [он]...

КҮЧҮРКИРГЕ /күчүрке-/ *кач.* хвалиться, бахваляться; *см.* **матырхирға**; **улуғ алыппын тіп күчүркебе** *фольк.* не бахвались, говоря, что ты могущественный богатырь.

КҮҷЕЕ *бот.* мышиный горошек.

КҮҷҮГЕН *кыз.* орёл; *см.* **хус** I.

КҮҷҮГЕС (-зі) щенок; **пүүр күҷүгезі** волчонок.

КҮҷҮР 1. 1) обман, мошенничество, плутовство; **күҷүрнең алып аларға** заполучить *что-л.* путём обмана (мошенничества); 2) обманщик, мошенник, плут; **күҷүр табан** *разг.* а) плутоватый тип; б) плут; **хайдағ күҷүр!** что за мошенник!; **2.** плутоватый, продувной; **күҷүр оол** плутоватый парень.

КҮҷҮРЛЕДЕРГЕ /күҷүрлет-/ *понуд. от* **күҷүрлирге**; **күҷүрледібістім** [меня] провели, обманули.

КҮҷҮРЛЕЕС склонный к обману, мошенничеству, плутовству.

КҮҷҮРЛЕЗЕРГЕ /күҷүрлес-/ *взаимн. от* **күҷүрлирге**; обманывать друг друга; плутовать, мошенничать (*о нескольких лицах*).

КҮҷҮРЛЕС (-зі) обман, мошенничество, плутовство.

КҮҷҮРЛИРГЕ /күҷүрле-/ 1) обманывать, мошенничать, плутовать; **киртінме ағаа, ол күҷүрлепче** не верь ему, он обманывает; 2) отрицать, опровергать; **ол көргенін саңай күҷүрлебіскен** он совершенно опровергает, что видел [это]; **күҷүрлебізерге ол күс** он горазд плутовать.

КЫРБА *саг.* клей; *см.* **клей**; **чилім** I.

КЫРТОС (-зы) *религ.* Пасха; *ср.* **нымырха**.

КЫС-КЫС *межд. возглас, которым подзывают котёнка* кис-кис.

КЫШ-КЫШ *межд.* (*употребляется для отпугивания кого-л., напр.* куриц) кыш-кыш.

КЭНҷІ *кыз.* ребёнок; *см.* **пала**; **кинче** II.

Л

ЛА (ле, на, не) *част. огранич.* лишь, лишь только, как только, только лишь, только что; **іколең не** только двое (вдвоём); **пір ле** только один; **таңда ла** только завтра; **улуғлар ла ибде** дома только одни старики; **ам на килді** [он] только что пришёл; **киле ле** как только [он] пришёл; **пазы частыхха ла читкен, узубыс-хан** он лишь коснулся головой подушки — сразу уснул; **полған на** каждый, всякий; **прай ла** весь, всё, все; **прай ла хар** а) весь в снегу; б) всюду снег; **прай ла чон чазағлыг** весь народ разодет; **чазыда прай ла күн чахайағы** поле всё усыпано жарками (огоньками); □ **көрген не харах, искен не хулах** *погов.* [он] сделал вид, что ничего не видел и не слышал (*букв.* глазами только и видел, ушами только и слышал); **ікі хас хаах-хоох ла пол парирлар (хыпты)** *загадка* два гуся только и знают, что гогочут (ножницы).

ЛАБОРАНТ лаборант // лаборантский; **лаборант кабинеді** лаборантский кабинет.

ЛАБОРАНТКА лаборантка.

ЛАБОРАТОРИЯ лаборатория // лабораторный; **лаборатория тоғызы** лабораторная работа.

ЛАВА I лава; **вулкан лавазы** вулканическая лава.

ЛАВА II *горн.* лава.

ЛАВКА I *разг.* лавка; *ср.* **сірее**.

ЛАВКА II *разг.* лавка; *ср.* **магазин**.

ЛАВР *бот.* лавр // лавровый; **лавр ағас** лавр (*дерево*); **лавр салаазы** лавровая ветвь; **лавр пүрі** а) лист лавра; б) лавровый лист; **лавр веногы** лавровый венок.

ЛАВСАН *текст.* лавсан // лавсановый; **лавсан көгенек** лавсановое платье.

ЛАГЕРЬ 1) *в разн. знач.* лагерь; **пионерлер лагерьі** пионерский лагерь; **ла-**

герьде тынанарға отдыхать в лагере; **амыр чуртас сариндағыларның лагерьі** лагерь сторонников мира; 2) *полит.* лагерь.

ЛАДАН *религ.* ладан; **ладаннаң аластирға** обкурить ладаном.

ЛАДАНКА *религ.* ладанка.

ЛАДЬЯ *шахм.* ладья; **ладьянаң чӧрерге** сделать ход ладьёй.

ЛАЗ лаз // лазский; **лаз ипчі** лазка; **лаз тар** лазы; **лаз тілі** лазский язык.

ЛАЗЕР *физ., техн.* лазер // лазерный; **лазер сузы** лазерный луч.

ЛАЗЕРЛІГ лазерный; **лазерліг техника** лазерная техника.

ЛАЙКА I лайка (*собака*).

ЛАЙКА II лайка (*кожа*) // лайковый; **лайка перчаткалар** перчатки из лайки, лайковые перчатки.

ЛАЙНЕР лайнер; **кии лайнері** воздушный лайнер.

ЛАК I лак // лакский; **лак чон** *мн.* лакцы, лаки; **лак тілі** лакский язык.

ЛАК (-гы) II лак; **мебель сӱрчеткен лак** лак для покрытия мебели; **тырғах лагы** лак для ногтей; **лак сӱрткен** лакированный; **лак сӱрткен туфля** лакированные туфли; **лак сӱртерге** лакировать.

ЛАКИРОВАННАЙ лакированный; **лакированнай сумка** лакированная сумка.

ЛАКТИРҒА /лакта-/ лакировать *что-л.*, покрывать лаком поверхность *чего-л.*; **пол лактирға** покрывать пол лаком.

ЛАМА I *зоол.* лама; **лама мойдырых** воротник из ламы.

ЛАМА II *религ.* лама // ламаистский; **лама монах** ламаистский монах.

ЛАМАИЗМ (*Тибеттегі, Монголиядағы худайға киртінізі*) *религ.* ламаизм.

ЛАМПА лампа // ламповый; **столда турчаң лампа** настольная лампа; **керосин лампазы** керосиновая лампа; **лампа сӱлейкезі** ламповое стекло; **лампа тамызарға** зажечь лампу; **пайаттачаң лампа** паяльная лампа.

ЛАМПАДА лампада, лампадка // лампадный.

ЛАМПАС (-зы) лампас; **генерал лампастары** генеральские лампасы.

ЛАНГЕТ (-ді) *кул.* лангет; **хызара пызырған лангет** лангет, поджаренный до золотистого цвета.

ЛАНДЫШ *бот.* ландыш // ландышевый; **ландыш чахайах** цветок ландыша; **ландыш настойказы** ландышевая настойка.

ЛАНОЛИН ланолин // ланолиновый; **ланолин крем** ланолиновый крем.

ЛАНЦЕТ ланцет // ланцетный.

ЛАНЬ *зоол.* лань.

ЛАПТА лапта; **лапта ойын** игра в лапту.

ЛАПША лапша // лапшовый; **лапша идерге** катать лапшу; **лапшаны ӱгрее саларға** заправлять суп лапшой; **лапша ӱгре** лапшовый суп.

ЛАПШАЛЫҒ с лапшой, лапшовый; **лапшалыг ӱгре** суп с лапшой.

ЛАРЁК (-гы) ларёк; **ас-тамах ларёгы** продуктовый ларёк.

ЛАРИНГИТ (-ді) *мед.* ларингит.

ЛАРЬ ларь; *ср.* **сундух**; **ун-чарба ларьда тудылча** мука и крупы хранятся в ларе.

ЛАСТИК (-гі) 1) *текст.* ластик (*ткань*); 2) ластик (*стирательная резинка*).

ЛАТИН латинянин // латинский; **латин ипчі** латинянка; **латиннер** *мн.* латиняне; **латин алфавиді** латинский алфавит; **латин тілі** латинский язык.

ЛАТИНИЗМ *лингв.* латинизм; **хакас тіліндегі латинизмнер** латинизмы в хакасском языке.

ЛАТКА латка; **ӧртекті латкада хаарарға** жарить утку в латке.

ЛАТЫНЬ *разг.* латынь; *ср.* **латин**; **латынь тілі** латинский язык.

ЛАТЫШ латыш // латышский; **латыш кізі** латыш; **латыш ипчі** латышка; **латыштар** *мн.* латыши; **латыш тілі** латышский язык; **латыш чон** латышский народ; **латыш тілінең чоохтанарға** говорить на латышском языке (по-латышски).

ЛАТЫШКА латышка.

ЛАУРЕАТ (-ды) лауреат; **Хазна сыйыгының лауреады** лауреат Государственной премии.

ЛАФЕТ (-ді) *воен.* лафет // лафетный; **пушка лафеді** лафет пушки.

ЛЕ частица; *ср.* **ла**.

ЛЕГЕНДА легенда; *ср.* **кип-чоох**.

ЛЕГКОАТЛЕТ *спорт.* легкоатлет; **легкоатлеттер марыглазы** состязания легкоатлетов.

ЛЕГКОВОЙ легковой; легковой автомобиль; *ср.* **ниикке** I.

ЛЕДОКОЛ ледокол; **атомныг ледокол** атомный ледокол.

ЛЕЗГИН лезгин // лезгинский; **лезгин кізі** лезгин; **лезгин ипчі** лезгинка; **лезгиннер** *мн.* лезгины; **лезгин тілі** лезгинский язык; **лезгин чоны** *мн.* лезгины (лезгинский народ); **лезгин тілінең чоохтанарға** говорить на лезгинском языке (по-лезгински).

ЛЕЗГИНКА лезгинка (*танец*).

ЛЕЙКА лейка; **лейканаң суғлырға** поливать *что-л.* из лейки.

ЛЕЙКОЦИТ лейкоцит.

ЛЕЙТЕНАНТ *воен.* лейтенант // лейтенантский; **кічіг лейтенант** младший лейтенант; **улуг лейтенант** старший лейтенант; **лейтенант погоннары** лейтенантские погоны.

ЛЕКАЛО лекало; **лекалонаң тузаланарға** пользоваться лекалом.

ЛЕКСИКА лексика; **пай лексика** богатая лексика; **хакас тілінің лексиказы** лексика хакасского языка.

ЛЕКСИКОГРАФ лексикограф.

ЛЕКСИКОГРАФИЯ лексикография.

ЛЕКСИКОЛОГ лексиколог; *ср.* **тілчі**.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ лексикология; **лексикологияча тоғыстар** труды по лексикологии.

ЛЕКТОР лектор // лекторский; **лектор пөлігі** лекторский отдел.

ЛЕКТОРИЙ лекторий; **институттағы лекторий** институтский лекторий.

ЛЕКЦИЯ лекция // лекционный; **пурунғы историядаңар лекция** лекция по древней истории; **лекция иртірчең зал** лекционный зал.

ЛЕМЕХ *техн.* лемех; *ср.* **піс** I.

ЛЕМУР *зоол.* лемур (*обезьяна*).

ЛЕНИНИЗМ ленинизм; **ленинизм ўгредии** учение ленинизма.

ЛЕНТА 1) лента // ленточный; **атлас лента** атласная лента; **капрон лента** капроновая лента; 2) *техн.* лента; **изоляция итчең лента** изоляционная лента; **телеграф лентазы** телеграфная лента; 3) лента (*движущееся полотно*); **конвейер лентазы** лента конвейера; **киноматография лентазы** кинематографическая лента; кинолента.

ЛЕОПАРД *зоол.* леопард // леопардовый; **леопард теерізі** леопардовая шкура.

ЛЕПЁШКА лепёшка; *ср.* **көптіргес** I.

ЛЕСНИК лесник; *ср.* **хадағчы**.

ЛЕСОВОЗ лесовоз.

ЛЕСОПИЛКА лесопилка.

ЛЕСПРОМХОЗ леспромхоз (*лесное промышленное хозяйство*).

ЛЕСХОЗ лесхоз (*лесное хозяйство*).

ЛЕТОПИСЕЦ (**-зі**) летописец.

ЛЕТОПИСЬ (**-зі**) *ист.* летопись.

ЛЁТЧИК (**-гі**) лётчик; **космонавт лётчик** лётчик-космонавт; **лётчиктер школазы** школа лётчиков, лётная школа.

ЛЁТЧИЦА лётчица.

ЛИАНА *бот.* лиана // лиановый.

ЛИБЕРАЛ *полит.* либерал.

ЛИБЕРАЛИЗМ *полит.* либерализм.

ЛИБЕРАЛЬНАЙ *полит.* либеральный; **либеральнай партия** либеральная партия.

ЛИБРЕТТО *муз.*, *иск.* либретто; **опера либреттозы** либретто оперы.

ЛИГА I *полит.* лига; **Нациялар лигазы** Лига наций.

ЛИГА II *спорт.* лига; **пөзік лига** высшая лига.

ЛИКЁР ликёр // ликёрный; **ликёр заводы** ликёрный завод.

ЛИЛИПУТ лилипут; **лилипут ипчі** лилипутка.

ЛИЛИПУТКА лилипутка.

ЛИЛИЯ *бот.* лилия; **ах лилия** белая лилия; **сарығ лилия** жёлтая лилия.

ЛИМАН *геогр.* лиман (*залив*).

ЛИМИТ (**-ді**) лимит // лимитный; **ахча лимиді** лимит денег; **электричество лимиді** лимит электричества; **лимит саны** лимитные показатели.

ЛИМОН лимон (*дерево и плод*) // лимонный; **лимон хастырығы** лимонная корка; **лимон пўрі** лимоновый лист; **лимон одыртарға** посадить лимон.

ЛИМОНАД лимонад // лимонадный; **лимонад суу** лимонадный напиток.

ЛИМОННЫҒ лимонный, с лимоном; **лимонныг суғ** лимонная вода; **лимонныг чай** чай с лимоном.

ЛИМФА *физиол.* лимфа // лимфатический; **лимфа пулчурхайлары** лимфатические железы.

ЛИНГАФОН лингафон // лингафонный; **лингафон кабинеді** лингафонный кабинет.

ЛИНГВИСТ (-зі) лингвист; *ср.* **тілчі**.

ЛИНГВИСТИКА лингвистика // лингвистический; **лингвистика анализі** лингвистический анализ.

ЛИНЕЙКА 1) линейка; **ӱгренчілер линейказы** ученическая линейка; 2) линейка; **пионерлер линейкаа турганнар** пионеры выстроились в линейку; 3) линейка (*сбор*).

ЛИНЗА линза; **тӱпек линза** выпуклая линза; **бинокль линзазы** линза бинокля.

ЛИНОЛЕУМ линолеум // линолеумный; **хоос линолеум** цветной линолеум; **линолеум тӧзег** линолеумное покрытие (*пола*).

ЛИНОТИП *полигр.* линотип // линотипный; **линотип цеғы** линотипный цех.

ЛИНОТИПИСТ (-зі) линотипист.

ЛИПА *бот.* липа // липовый; **липа пӱрі** липовый лист.

ЛИРА 1) *муз.* лира; 2) (*Италияда, Турцияда ахча*) лира; **чӱс лира** сто лир.

ЛИРИК лирик; **лирик поэт** поэт-лирик.

ЛИРИКА лирика; **Пушкиннің лириказы** лирика Пушкина; **хакас поэттерінің лириказы** лирика хакасских поэтов.

ЛИСТ (-зі) 1) лист; **лист чачын** лист бумаги; **тимір лист** а) лист (*форма для выпечки хлебных изделий*); б) листовое железо; 2) *полигр.* лист; **авторлыг лист** авторский лист; **печаттыг лист** печатный лист; 3) лист (*документ*); **исполнительнай лист** исполнительный лист.

ЛИСТАЖ листаж; **книганың листажы** листаж книги.

ЛИСТОВКА листовка; **агитациялыг листовка** агитационная листовка.

ЛИТВА литовец // литовский; **литва кізі** литовец; **литва тілі** литовский язык; **литва чоны** *мн.* литовцы (литовский народ).

ЛИТЕЙЩИК (-гі) литейщик.

ЛИТЕРА *полигр.* литера; **улуғ буквaның литеразы** литера прописной буквы.

ЛИТЕРАТОР литератор // литературный; **Хакасияның литераторлары** (*писатели*) литераторы Хакасии; **литераторлар пірігізі** литературное объединение.

ЛИТЕРАТУРА 1) литература // литературный; **орыс совет литературазы** русская советская литература; **хакас литературазы** хакасская литература; 2) литература; **аал-хоның сурығларынча литература** сельскохозяйственная литература; **тіл сурығларынча литература** лингвистическая литература; 3) литература литературный; **хоос литература** художественная литература.

ЛИТЕРАТУРОВЕД литературовед.

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ литературоведение // литературоведческий; **литературоведение семинары** литературоведческий семинар.

ЛИТР литр // литровый; **пір литр** один литр; **тӧрт литр сӱт** четыре литра молока; **чарым литр** пол-литра; **литр банказы** литровая банка.

ЛИФТ лифт; **аар-чӱк кӧдірчең лифт** грузовой лифт; **кӧп хадыл туралардағы лифт** лифт в многоэтажных домах; **лифт кабиназы** кабина лифта.

ЛИФТЁР лифтёр.

ЛИЦЕИСТ лицеист.

ЛИЦЕЙ лицей.

ЛИЦЕНЗИЯ лицензия // лицензионный; **лицензия системазы** лицензионная система.

ЛОГАРИФМ *мат.* логарифм // логарифмический; **логарифм таблицазы** таблица логарифмов, логарифмическая таблица; **логарифм линейказы** логарифмическая линейка.

ЛОГИКА логика; **диалектика логиказы** диалектическая логика; **формальнай логика** формальная логика.

ЛОГОПЕД логопед.

ЛОГОПЕДИЯ логопедия // логопедический; **логопедия пӧлігі** логопедическое отделение.

ЛОДЖИЯ лоджия; **улуғ лоджия** большая лоджия.

15 Заказ № 713

ЛОДЖИЯЛЫҒ с лоджией, имеющий лоджию; **лоджиялыг тура** дом с лоджией.

ЛОЖА *театр.* ложа; **ложада одырарға** сидеть в ложе.

ЛОЗУНГ 1) лозунг (*призыв*); 2) лозунг (*плакат*) // лозунговый; **лозунг хызарға** повесить лозунг.

ЛОКАТОР локатор; **локатор экраны** экран локатора.

ЛОКОМОТИВ локомотив // локомотивный; **локомотив депозы** локомотивное депо.

ЛОРД лорд; **лордтар палатазы** Палата лордов.

ЛОСОСЬ *зоол.* лосось // лососёвый; **лосось иді** лососина; **лосось өргені** лососёвая икра.

ЛОСЬОН лосьон; **лосьон сүртінерге** мазаться лосьоном.

ЛОТЕРЕЯ лотерея // лотерейный; **ниме-ноо паза ахча утчаң лотерея** денежно-вещевая лотерея; **лотереядаң утып аларға** выиграть в лотерею.

ЛОТО лото; **лото ойнирға** играть в лото.

ЛОТОК (-гы) лоток // лоточный; **лоток тудын чөріп садыг идерге** торговать вразнос с лотка; **лоток товары** лоточный товар.

ЛОТОС (-зы) *бот.* лотос // лотосовый; **лотос чахайағы** цветок лотоса; **лотос пүрлері** лотосовые листья.

ЛОЦМАН лоцман // лоцманский; **улуг суғларча чөрчең лоцман** речной лоцман; **талайларча чөрчең лоцман** морской лоцман; **лоцман катері** лоцманский катер.

ЛӦН лён // льняной; **лӧн товар** а) льняное полотно; б) льняные ткани; **лӧн фабриказы** льнопрядильная фабрика; **лӧн өскірері** льноводство; **лӧн тараҷаң** льночесальный.

ЛУНОХОД луноход.

ЛУПА лупа; **лупа тобыра көрерге** рассматривать *что-л.* в лупу.

ЛЬГОТА льгота // льготный.

ЛЮК (-гы) люк; **корабль палубазындағы люк** люк на палубе корабля; **сцена полының люгы** люк на полу сцены; **люк ахсы** крышка люка.

ЛЮКС люкс; **люкс магазин** магазин-люкс; **люкс номер** номер-люкс.

ЛЮСТРА люстра; **хрусталь люстра** хрустальная люстра.

ЛЮТЕРАНСТВО *религ.* лютеранство.

ЛЮЦЕРНА *бот.* люцерна // люцерновый; **люцерна хыразы** люцерновое поле; **люцерна оды** люцерновое сено.

ЛЯМКА лямка; **сарафан лямказы** лямка сарафана.

М

МА (ме) I *част. вопр.* ли; *см.* **па**; **ол сын полған ма?** это было правдой?; **прай чоохтадың ма?** всё ли ты сказал?; **ибдең пӱӱн сыхпадың ма**? разве (неужели) ты сегодня из дома не выходил?

МА II *част.* на; **ма, ал**! на, возьми!; **книга пирдек**! — **ма**! дай-ка мне книгу! — на!; **ма, пу**! на, вот этот; **ма, көрдек** на, посмотри.

МАА *саг.* мне; *см.* **магаа**.

МААҒАРҒА /маах-/ 1) вымокнуть, насквозь промокнуть от дождя (*о животных, птицах*); **маах парарға** промокнуть до нитки; **маах парған хойлар** насквозь промокшие овцы; 2) погибать (*об овцах, в результате большой скученности и давки*).

МААЙ 1. медлительный, неторопливый, неповоротливый; **маай кізі** медлительный человек; **маай чӧрістіг** имеющий неторопливую походку; **маай тудыстыг** неторопливый в движениях (в работе); **2.** медлительно, неторопливо; **маай идерге** делать *что-л.* медленно, неторопливо.

МААЙЛИРҒА /маайла-/ мяукать; *ср.* **мяңнирға**; **хоосха маайлапча** кошка мяукает; **айастыг маайлирға** жалостливо мяукать.

МААЛЛАНАРҒА /мааллан-/ *то же, что* **мааннанарға**; **маалланарға кирек**

следует заботиться о [своей] внешности, ухаживать за собой.

МААЛЛАНЧЫХ *саг.* заботливый по отношению к себе; *см.* **мааннанчых**.

МААЛЛИРҒА /маала-/ *то же, что* **мааннирға**; **малны мааллирға** хорошо ухаживать за скотом (содержать в хороших условиях).

МААН I душевное состояние; **маанға пастырарға** испытывать душевное расстройство; дискомфорт.

МААН II забота, уход; **маанда өзерге** расти ухоженным (в заботах); □ **малға маан кирек — кізее арғыс кирек** *погов.* скоту нужен уход — человеку нужен товарищ.

МААННАДАРҒА /мааннат-/ *понуд. от* **мааннирға**; **өзімнерні мааннадарға** заставлять (просить *кого-л.*) заботливо ухаживать за растениями; **паланы мааннадарға** просить *кого-л.* заботиться о ребёнке.

МААННАНАРҒА /мааннан-/ *возвр. от* **мааннирға** заботиться о себе (о своей внешности), ухаживать за собой; **астамахнаң мааннанарға** вкусно питаться; **киппең мааннанарға** со вкусом одеваться.

МААННАНЧЫХ заботливо, с особым вниманием относящийся к себе; делающий тщательно *что-л. для себя*; **мааннанчых ипчі** а) женщина, заботящаяся о себе, проявляющая внимание к своей внешности; б) женщина, с особым вниманием относящаяся к [своему] питанию.

МААННИРҒА /маанна-/ 1) заботиться, ухаживать с особой заботой *за кем-л., чем-л.*; **ағырыг кізіні мааннирға** заботливо ухаживать за больным; **өзімнерні мааннап өскірерге** заботливо ухаживать за растениями; **паланы мааннирға** заботиться о ребёнке; 2) делать *что-л.* тщательно, старательно, искусно; **ас-тамахты мааннап идерге** старательно готовить пищу; **кипті мааннап тігерге** аккуратно шить одежду; **мааннап чоох чоохтирға** искусно рассказывать *о чём-л.*; **чирні мааннирға** тщательно обрабатывать землю.

МААННЫҒ заботливо, с вниманием относящийся *к кому-л., чему-л.*; делающий *что-л.* тщательно, старательно, искусно; **маанныг ас-тамах** вкусно приготовленная пища; **маанныг холлыг кізі** искусный человек; **маанныг идерге** делать, выполнять *что-л.* старательно (искусно).

МААҢНИРҒА /мааңна-/ *саг.* мяукать; *см.* **маайлирға**.

МААРАЗАРҒА /маарас-/ *взаимн. от* **маарирға**; **өскілер маарасчалар** козы блеют.

МААРАС (-зы) *и. д. от* **маарирға** блеяние (*овец, коз*); **хойлар мааразы чазаа толдыра истілче** блеяние овец распространяется по всей степи.

МААРИРҒА /маара-/ блеять (*об овце*); **хураған маарапча** ягнёнок блеет.

МААРСАХ *саг.* ласковый; *см.* **паарсах**; **маарсах хоосхачах** ласковый котёнок.

МААРСИРҒА /маарса-/ *саг.* проявлять ласку; *см.* **паарсирға**.

МААС (-зы) 1) овод; *обл.* паут; **ат маазы** слепень; 2) *кыз.* муха; *см.* **сеек** I.

МААТАРҒА /маат-/: **маатпасха** *употр. только в отриц. форме* не нуждаться *в чём-л.*, не страдать от недостатка *чего-л.*; **олар маатпинчалар** они ни в чём не нуждаются; **маатпин чуртирға** жить не нуждаясь, жить в достатке; **одыңнаң маатпинчам** дров [у меня] достаточно.

МААХАЙАХ: **хара маахайах (-гы)** *кыз.* **1.** сплошная чернота, тьма (*сплошная*); **кидертін хара маахайах килир** с запада надвигается сплошная тьма; **2.** чёрный-чёрный; **хара маахайах хайа** чёрная-пречёрная скала.

МАВЗОЛЕЙ мавзолей; **В.И. Ленинніц мавзолейі** мавзолей В.И. Ленина.

МАВР мавр; **маврлар** *мн.* мавры; **мавр ипчі** мавританка.

МАГАЗИН 1) магазин // магазинный; **кооператив садиниң магазині** магазин кооперативной торговли; **оох-теек ниме магазині** галантерейный магазин; *ср.* **галантерея**; **халас магазині** булочная; **чиртамағыныц магазині** овощной мага-

зин; **магазин халазы** магазинный хлеб; 2) *спец.* магазин // магазинный; **мылтых магазині** магазин оружия; **магазин коробказы** магазинная коробка.

МАГАРЫЧ вознаграждение; *прост.* магарыч; **магарыч тургызарга** поставить магарыч.

МАГИСТР магистр // магистерский; **магистр дипломы** магистерский диплом.

МАГИСТРАЛЬ магистраль; **автомобиль магистральы** автомобильная магистраль; **городтың өөн магистральы** центральная магистраль города.

МАГМА *геол.* магма // магматический; **магма сыгара сапханы** извержение магмы; **магма породазы** магматические породы.

МАГНЕТИЗМ магнетизм; **чирнің магнетизмі** земной магнетизм.

МАГНИЙ *хим.* магний // магниевый; **магний рудазы** магниевая руда; **магний көйгені** магниевая вспышка.

МАГНИТ (**-ді**) магнит // магнитный; **магнит полюстары** полюсы магнита; **арган магнит** искусственный магнит; / **магнит чилі** магнитная буря; **магнит стрелказы** магнитная стрелка; **магнит чазызы** магнитное поле.

МАГНИТОФОН магнитофон // магнитофонный; **магнитофонга пазарга** записывать *что-л.* на магнитофон; **магнитофон лентазы** магнитофонная лента.

МАГНИТТЕНЕРГЕ /магниттен-/ *возвр. от* **магниттирге**; **тимір магниттенче** железо намагничивается.

МАГНИТТИРГЕ /магнитте-/ магнитить, намагничивать *что-л.*; **компас стрелказын магниттирге** намагничивать стрелку компаса.

МАГНИТТІГ *физ.* магнитный; **магниттіг стрелка** магнитная стрелка.

МАГНОЛИЯ *бот.* магнолия.

МАГОМЕТАН *то же, что* **мусульман**.

МАҒАА *мест. дат. п. от* **мин** мне; **маҒаа пир!** дай мне!

МАҒАЙАХ (**-ғы**) козлёнок; **өскінің палазын маҒайах тидірлер** детёныша козы называют «магайак»; **ах маҒайах малы ах чазыда оттидыр** белые [его] козлята пасутся в белой степи.

МАҒАН I 1) подслеповатый; **маҒан ат** подслеповатая лошадь; 2) страдающий куриной слепотой; **маҒан кізі** человек, страдающий куриной слепотой.

МАҒАН II *то же, что* **маңан**.

МАҒАТ 1. хороший; **уҒаа маҒат** очень хороший; **маҒаттаң маҒат** лучший из лучших, наилучший, прекрасный; **пўўл тамах маҒат** нынче урожай хороший; **2.** хорошо; **маҒат сыныхтирга** хорошо контролировать *кого-л., что-л.*; **маҒат тоғынарга** хорошо работать.

МАҒАТТАП *нареч.* как следует, в достаточной степени; *разг.* хорошенько (*сочетается с глаголами со знач. порицания, осуждения и т. п.*); **аны маҒаттап хырыстым** [я] его как следует отругал; **маҒаттап ўгрет салыбызарга** хорошенько проучить *кого-л.*

МАҒЫР: **ігір-маҒыр** *см.* **ігір-маҒыр**.

МАДЕРА мадера; **мадера — виноград арағазы** мадера — виноградное вино.

МАДОННА мадонна.

МАДРИГАЛ *лит.* мадригал.

МАДЬЯР *то же, что* **венгр**.

МАЖОР *муз.* мажор // мажорный; **мажор гаммазы** мажорная гамма.

МАЗОК (**-ғы**) *мед.* мазок; **мазок аларга** взять мазок.

МАЗУРКА мазурка; **мазурка саларга** танцевать мазурку.

МАЗУТ (**-ды**) *техн.* мазут; **сўрткі мазут** смазочный мазут.

МАЗУТТАЛАРҒА /мазуттал-/ *страд. от* **мазуттирга**.

МАЗУТТИРҒА /мазутта-/ пропитывать *что-л.* мазутом.

МАЗУТТЫҒ 1) с мазутом; **мазуттыг көнек** ведро с мазутом; 2) испачканный мазутом; **мазуттыг сўбўрек** тряпка, испачканная мазутом.

МАЗЬ *мед.* мазь.

МАИС (**-зі**) *бот.* маис // маисовый; **маис крахмалы** маисовый крахмал.

МАЙ I 1) жир (*общее назв.*); *ср.* **ўс** I; 2) мясо ворованного скота; **майга тўзерге** попасть на пиршество (*есть мясо во-*

рованного скота); 3) молоки (*рыбы*); **іргек палыхтың майы** семенные железы рыбы.

МАЙ II май // майский; **май күннері** майские дни; **Пастағы май** Первое мая.

МАЙКА майка; **олған майказы** детская майка; **спорт майказы** спортивная майка.

МАЙЛИРҒА /**майла-**/ воровать, угонять скот; **малымны майлабыстылар** у меня угнали скот.

МАЙМА *бельт.* марал; *см.* **сыын**.

МАЙМАҢНИРҒА /**маймаңна-**/ двигаться неуклюже, вперевалку (*чаще о старом человеке*); **маймаңнап чӧрерге** ходить тихо, тяжело переваливаясь.

МАЙМАХ (**-ғы**) обувь // обувной; **күлбӱс маймах** обувь из шкуры дикого козла; **кӱм маймах** *уст.* женская, меховая обувь ворсом вовнутрь, окаймлённая кожей; *ср.* **кӱм**; **киис маймах** валенки; **пысхах маймах** меховая обувь (*сшитая из лапок диких или домашних животных*); *ср.* **пысхах**; **тууп маймах** кожаная обувь; **хасха чіктіг маймах** женские меховые сапожки с вышивкой; **маймах тӱрейі** голенище; **маймах молтырығы** подъём обуви; *см.* **поғар**; **маймах чӱрегі** язычок (*ботинка и пр.*); **маймах фабриказы** обувная фабрика; **маймах кизерге** обуваться.

МАЙМАХ-АЗАХ (**-ғы, -ғы**) *собир.* обувь; **маймах-азах аларға** покупать обувь; **мин маймах-азах чохпын** я [совершенно] без обуви.

МАЙМАХ-ӦДІК (**-ғы, -гі**) *то же, что* **маймах-азах**.

МАЙОНЕЗ майонез; **майонезтіг салат** салат с майонезом.

МАЙОР *воен.* майор.

МАЙТАХ: **майтах шабыр** *шор.* короткая зимняя шерстяная одежда (*типа халата*).

МАЙТЛАДАРҒА /**майтлат-**/ *разг.* идти, ходить, шлёпать (*по воде, лужам*); **суғча майтладарға** шлёпать по воде.

МАЙТЛИРҒА /**майтла-**/ *разг.* шлёпнуться, свалиться; *прост.* шмякнуться; **палғасха майтли тӱзерге** шлёпнуться в грязь.

МАЙТЫХ (**-ғы**) репица (*основание хвоста лошади*); **ай майтыхтығ ах-ой ат** бело-буланый конь с белой репицей.

МАЙТЫХТИРҒА /**майтыхта-**/ кусать, хватать (*зубами*) за круп (*приём нападения друг на друга у лошадей*); **аспан асхырны майтыхтапча** жеребец отгоняет жеребца (*кусая его за верхнюю часть крупа*).

МАЙЫҒААЧЫ быстро устающий, быстро утомляющийся; **табырах майығаачы пол пардым** [я] стал быстро уставать.

МАЙЫҒАРҒА /**майых-**/ уставать, утомляться; **аар тоғыста майығарға** уставать на тяжёлой работе; **азах майыхча** ноги устают; **көп тоғынза, пас майыхча** голова устает от долгой работы; **ізіге майығарға** плохо переносить жару, мучиться от жары.

МАЙЫҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **майығарға** усталость; утомление, изнеможение; **майығыс пілбин тоғынарға** трудиться, не зная усталости.

МАЙЫҒЫСТЫҒ трудный, тяжёлый; утомительный, изнурительный; **майығыстығ кӱн** тяжёлый день; **майығыстығ тоғыс** изнурительная работа; **чӧріс майығыстығ полды** поездка была утомительной.

МАЙЫЛАРҒА /**майыл-**/ *то же, что* **майығарға**; **майыл парарға** утомиться; **мин майылчам** я устаю.

МАЙЫҢ 1. 1) медленный; **майың пазыттығ кізі** человек с медленной походкой; **майың чоохтығ** с медленной речью; 2) слабый (*болезненный, нездоровый*); **майың пала** слабый ребёнок; **майың чӱрек** слабое сердце; **хазығы майың** [у него] слабое здоровье; **майың поларға** становиться слабым, слабеть; 3) слабый (*имеющий небольшую мощность*); **майың мотор** слабый мотор; **майың кӱстіг** маломощный; 4) слабый (*малый, недостаточный, плохой*); **майың дисциплина** плохая дисциплина; **майың тоғыс** слабая (плохая) работа; 5) слабый (*плохо знающий своё дело*); **майың класс** слабый класс; **пілізі майың** [у него] знания слабые; **2.** 1) медленно; *ср.* **ағырин**; **майың**

чӧрерге ходить медленно; 2) слабо, плохо; **хараам майыҥ кӧрче** [мои] глаза слабо (плохо) видят; **чӱрее майыҥ саапча** [его] сердце слабо бьётся; 3) слабо (*с малой мощностью*); **лампочка майыҥ кӧйче** лампочка горит слабо; 4) слабо (некачественно); **майыҥ пазылган тоғыс** слабо (плохо) написанная работа.

МАЙЫҢ-МАҢЫС слабый, недостаточный; *ср.* **майыҥ** (во 2 знач.); **майыҥ-маҥыс чуртирға** жить в нужде, нуждаться.

МАЙЫҢНАНАРҒА /**майыҥнан-**/ 1) становиться слабым, ухудшаться (*о здоровье*); **хазых майыҥнанча** здоровье ухудшается; 2) уставать, утомляться; **мин майыҥнаныбыстым** я стал уставать.

МАЙЫҢНАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **майыҥнанарға** слабость, усталость.

МАЙЫҢНИРҒА /**майыҥна-**/ *то же, что* **майыҥнанарға**.

МАЙЫХ 1. усталость; **майых пілбес кізі** человек, не знающий усталости; **2.** 1) усталый; **майых кӧрінче** он выглядит усталым; 2) тяжело больной (*находящийся при смерти*); **майых чатча** (*он находится*) в тяжёлом состоянии.

МАЙЫХПАС неутомимый; **майыхпас кізі** человек, не знающий усталости.

МАЙЫХПАС-ПАРБАС *то же, что* **майыхпас**.

МАЙЫХТЫРАРҒА /**майыхтыр-**/ *понуд. от* **майығарға** доводить *кого-л.* до усталости, изнеможения; **майыхтыр саларға** довести до изнеможения; ◊ **майыхтыра тоғындырарға** заставить работать в три пота.

МАЙЫХХАНЧА *нареч.* до усталости, до утомления, до изнеможения; **майыхханча чӧрерге** бродить до усталости; **майыхханча ылгырға** плакать до изнеможения; □ **тосханча чі — майыхханча тоғын** *погов.* ешь досыта, работай до изнеможения.

МАЙЯ майя (*разновидность ткани*); **майя кӧгенек** платье из майи.

МАК *бот.* мак // маковый; **мак чахайағы** цветок мака; **мак назарға** толочь мак; **мак ӱрені** маковые зерна.

МАКАКА *зоол.* макака.

МАКАРОН макароны // макаронный; **макарон фабриказы** макаронная фабрика.

МАКЕТ (**-ді**) 1) макет; **тура македі** макет здания; **декорация македі** макет декорации; 2) *полигр.* макет; **газета македі** макет газеты.

МАКЛЕР маклер; **биржа маклері** биржевой маклер.

МАКТЫҒ маковый, с маком; **мактығ пирог** пирог с маком.

МАКУЛАТУРА макулатура // макулатурный; **макулатура чыырға** собирать макулатуру; **макулатура чаҷыны** макулатурная бумага.

МАЛ скот; *собир.* скотина; домашнее животное // скотный, животноводческий; **чоон мал** крупный рогатый скот; **хой мал** овцы; **от кінніг мал** травоядный скот; **сандал сӧӧктіг мал** поджарый скот; **ӱс тӱктіг мал** трёхцветная лошадь; **мал азырирға** держать скот; **мал соғарға** забить скотину; **мал хадарарға** пасти скот; **мал ниме** *собир.* скот (*разный*); **мал нимең хазых турча ба**? в целости ли, сохранности ли твой скот? (*традиционный вопрос при встрече*); / **тӧлленҷең мал, тӧл малы** племенной скот; **тӧліг малы** скотина, забитая на поминки; *ср.* **тӧгіг**; **ӧӧрсібес мал** скотина, которая отбивается от стада; **чиріккен мал (хой)** отказывающаяся от своего детёныша (*об овце, не признающей своего ягнёнка*); / **мал ағырии** бруцеллёз; **мал азығы** фураж; корм для скота; **мал хыстаа** зимовка скота; **мал чӧрізі** пастбище, выгон; **мал фермазы** животноводческая ферма; **мал имҷізі** ветеринар; **мал хадарчызы** пастух; ◊ **арығ мал** священная (чистая) скотина (*о лошадях*); **ах мал** *фольк.* белый скот (*о благополучно содержащемся богатырском скоте*); **мал адирға** *см.* **адирға**; **мал поларға** *разг.* терять человеческий облик; **мал харахтығ кізі** человек, любящий скот и хорошо ухаживающий за ним (*букв.* с животными глазами); **мал худы** *этн.* жизненная сила скота (*по поверию: в ней хранилась душа скота*); **мал соонаң чӧрері — хатығ тоғыс** уход за скотом — тяжкий труд; **талбах мал** слабый истощённый скот;

□ **малны хайди азыразаң, сўтті ідөк аларзың** *погов.* как будешь скот кормить, так молоко возьмёшь; **мал өлзе — сөөгі халар, кізі өлзе — ізі халар** *погов.* скотина падёт — останутся кости, человек умрёт — останутся [его] дела; **малы чох пўўрдең хорыхпас** *погов.* у кого нет скота, тому и волк не страшен.

МАЛА: **мала хызыл** рыжеватый; **мала хызыл інек** светло-рыжая корова.

МАЛАЕЦ малаец.

МАЛАЙ малаец // малайский; **малай кізі** малаец; **малай ипчі** малайка; **малайлар** *мн.* малайцы; **малай тілі** малайский язык; **малай чоны** *мн.* малайцы (малайский народ).

МАЛАЙАРҒА /малай-/ быть церемонным, чопорным; **чиит ипчі малайыбысхан чөр** молодая женщина держит себя слишком церемонно.

МАЛАЙКА малайка.

МАЛАЙҶЫХ церемонный, чопорный; **малайҷых кізі** чопорный человек.

МАЛАНАРҒА /малан-/ ворчать; *ср.* **кібіренерге**; **иней кўн тооза маланып одыр** старуха ворчит целыми днями.

МАЛАХИТ (-ді) малахит // малахитовый; **малахит абдырачах** малахитовая шкатулка.

МАЛЛАНАРҒА /маллан-/ обзаводиться скотом; **читтер тўрче ле маллапып алғаннар** молодые быстро обзавелись скотом.

МАЛЛЫҒ 1) имеющий скот, обладатель скота; 2) богатый скотом; **маллыг совхоз** совхоз, богатый скотом; **маллыг хазаа** скотный двор [полный] скота; **маллығбын** [у меня] много скота; ◊ **маллыг чон** богач (*букв.* со скотом народ).

МАЛЛЫҒ-СӦЛЛІГ *собир. то же, что* **маллыг-сўттіг**.

МАЛЛЫҒ-СЎТТІГ *собир.* имеющий много скота; живущий в достатке; **маллыг-сўттіг чуртирға** жить в достатке (*имея много скота*); *ср.* **маллыг**.

МАЛСАХ *то же, что* **малсырах**.

МАЛ-СУҒ (-уу) *собир.* домашнее хозяйство (*в том числе домашний скот*); **мал-суг тудып чуртирға** жить со своим хозяйством (*имея домашний скот*); **малсуға хайынарға** управляться по хозяйству (*прежде всего ухаживать за скотиной*).

МАЛ-СУҒЛЫҒ имеющий личное хозяйство (*прежде всего домашний скот*); состоятельный; **мал-суғлыг чон** состоятельные люди (*о семье, владеющей большим количеством домашнего скота*).

МАЛСЫРАХ [человек] заботливо относящийся к скоту, проявляющий особую заботу о скоте; **малсырах поларға** заботиться, хорошо ухаживать за скотом.

МАЛТАМ *кыз.* шаг; *см.* **хаалаг**; **пір малтам** один шаг.

МАЛТИРҒА /малта-/ *кыз.* шагать; *см.* **хаалирға**; **алтирға**; **ырах малтирға** широко шагать.

МАЛТЫРҒАН *бот. то же, что* **палтырған**; **малтырған өскен чазы** поле, заросшее борщевиком.

МАЛТЫРХИРҒА /малтырха-/ считать себя всезнающим; *ср.* **пызырхирға**; **малтырхап, прай чирзер тумзиин сухча** считая себя знатоком, везде суёт свой нос.

МАЛХАДААЧЫ склонный к капризам; *ср.* **малхатчых**; **малхадаачы ипчі** [весьма] капризная женщина.

МАЛХАДАРҒА /малхат-/ капризничать; заставлять себя упрашивать; **малхадарға кўс** склонный к капризам; **кемге малхат турзың?** перед кем ты капризничаешь?; **пала малхатча** ребёнок капризничает.

МАЛХАТЧЫХ капризный; *ср.* **талбытчы**; **малхатчых оолах** капризный мальчик.

МАЛ-ХУС (-зы) *собир.* домашняя птица и скот; **мал-хузы хазых турча** [его] домашний скот содержится благополучно.

МАЛЧАЙАРҒА /малчай-/ 1) сплющиться, потерять форму, деформироваться; **самнах малчай парған** ложка сплющилась; 2) стаптываться (*об обуви*); **маймаам малчай парған** [мои] сапоги стоптались.

МАЛЧАЙТАРҒА /малчайт-/ 1) сплющивать *что-л.*; **көнек малчайтарға** сплющить ведро; 2) стаптывать; **маймах малчайт саларға** стоптать обувь.

МАЛЧАҢНИРҒА /малчаңна-/ ходить вразвалку; делать *что-л.* медленно, лениво, нерасторопно; **апсах малчаңнап чӧр** старик еле передвигается.

МАЛЧАХ (-ғы) I *саг.* жидкая грязь, слякоть; *см.* **палғас**; ◊ **малчах пас** плешивая голова.

МАЛЧАХ II: **малчах хамах** открытый, высокий лоб.

МАЛЧИРҒА /малчы-/ быть свободным *от чего-л.*; **пойли малчирға** отдыхать вволю.

МАЛЧЫЙҒАН *прил. и сущ.* медлительный; нерасторопный; **малчыйған позы ибіне дее сыданминча** ленивый даже у себя дома не может прибраться.

МАЛЧЫХ *то же, что* **малчыйған**.

МАЛҶАҢ белоголовый (*чаще о корове, у которой передняя часть головы, от лба до ноздрей, белая*); **малҷаң пызо** белоголовый телёнок.

МАЛҶЫ 1) скотник, скотница; **пабам малҷы полып тоғынча** [мой] отец скотник; 2) скотовод; животновод; **малҷы полып тоғынарға** работать скотоводом; **малҷылар чыылии** собрание животноводов.

МАЛЫЙАРҒА /малый-/ *разг.* вести себя высокомерно, надменно (*о франте, щёголе*); **малыйған кізі** щёголь, франт.

МАЛЫҢ *кыз.* сок деревьев; *см.* **чучуң**; *ср.* **хырымҷых**; **хазың малыңы** берёзовый сок.

МАЛЬВА *бот.* мальва; **мальваның чахайағы** цветы мальвы.

МАЛЯР маляр // малярный; **маляр тоғыстары** малярные работы.

МАМ *дет.* 1) материнская грудь; *ср.* **ненее, ненеечек**; 2) *разг.* кушанье; **мам ит** кушай.

МАМАА *то же, что* **мам**; **мамаа чирзің ме, палам**? детка, будешь кушать?

МАМОНТ мамонт // мамонтовый; **мамонт сӧӧгі** мамонтовая кость, кость мамонта.

МАМЫЙАХ *бельт.* крошечный; *см.* **кічиҷек**; **мамыйах хоосхачах** крошечная кошечка.

МАНГО *бот.* манго // манговый; **манго ағазы** манговое дерево.

МАНГУСТА *зоол.* мангуста.

МАНДАРИН *бот.* мандарин // мандариновый; **мандарин сӱзӱні** мандариновый сок.

МАНДАТ (-ды) мандат; **депутат мандады** депутатский мандат; **мандат аларға** получить мандат.

МАНДАТНАЙ мандатный; **мандатнай комиссия** мандатная комиссия.

МАНДОЛИНА *муз.* мандолина; **мандолина чазирға** настраивать мандолину.

МАНЕЖ манеж; **олған манежі** детский манеж.

МАНЕКЕН манекен; **кип-азах тікчеңнернің манекені** манекен портных.

МАНЕКЕНЩИК (-гі) манекенщик.

МАНИКЮР маникюр; **маникюр идерге** делать маникюр; **маникюр итчең** маникюрный; **маникюр итчең тиріглер** маникюрный набор.

МАНИРҒА /мана-/ подстерегать, караулить, выслеживать *кого-л.*; **тиин манирға** подстерегать белку.

МАНИТ (-ді) 1) монета; 2) рубль (*металлический*); **пір манит** один рубль; **манит чарым** полтора рубля; **манитке турған** рублёвый (*стоимостью в один рубль*); **он маниттің сумказы** сумка стоимостью в десять рублей.

МАНИФЕСТ (-зі) манифест; **партияның манифезі** манифест партии.

МАНКА *разг.* манка.

МАННАЙ: **маннай чарба** манная крупа.

МАНОМЕТР *физ.* манометр.

МАНСАРДА мансарда; **мансардалыг тура** дом с мансардой.

МАНСИ манси // мансийский; **манси кізі** мансиец; **манси тілі** мансийский язык; **манси чоны** *мн.* мансийцы (мансийский народ); **манси ипчі** мансийка.

МАНТИЯ мантия; **хан мантиязы** царская мантия.

МАНТО манто; **котик манто** котиковое манто.

МАНУФАКТУРА *ист.* мануфактура // мануфактурный; **мануфактура производствозы** мануфактурное производство.

МАНЬЧЖУР маньчжур // маньчжурский; **маньчжур ипчі** маньчжурка; **маньчжурлар** *мн.* маньчжуры; **маньчжур тілі** маньчжурский язык; **маньчжур чоны** *мн.* маньчжуры (маньчжурский народ).

МАНЬЧЖУРКА маньчжурка.

МАҢ (-аа) досуг, время, свободное от дел; **маңда (маң туста)** на досуге; **маң полза, кірерзің** если будет время, заходи; **мааң пар ба?** у тебя есть свободное время?; **маң полбинча** ни на что не хватает времени; **маң сай** постоянно, регулярно; **мында маң кізі чоғыл** здесь нет незанятых людей (*свободных от работы*); **маң чох** некогда; нет времени; **маң чохха тўзерге** быть занятым до предела; ◊ **маң пирбеске** а) не давать *кому-л.* передышки; б) не дать себя одолеть; **мааң пастырба** не давай себя в обиду.

МАҢАН 1) белой масти (*о лошади*); **ах маңан ат** лошадь снежно-белой масти; **маңан атты ызыхха тутчаңнар** *эти.* белые лошади считались священными; 2) с белым пятном на лбу (*о лошади и корове*); *ср.* **хасха**.

МАҢАТ *то же, что* **мағат**; **маңат кўзідім** хороший пример; **маңат ойын** отличная игра; **маңат кўрінерге** выглядеть хорошо; **маңат ўгренерге** учиться хорошо.

МАҢЫРААС *то же, что* **маңыраачы**; **маңыраас пазыт** торопливая походка.

МАҢЫРААЧЫ 1) торопливый; 2) суетливый; *разг.* суматошный; **иртіре маңыраачы** излишне суетливый.

МАҢЫРАДАРҒА /маңырат-/ *понуд. от* **маңырырға** торопить, побуждать делать *что-л.* быстрее; **адын маңыратча** [он] погоняет коня; **бригадир тоғысчыларын маңыратча** бригадир подгоняет рабочих; **ічезі оолғын маңыратча** мать торопит своего сына; **тус маңыратча** время поджимает; **саң прайзын урокка маңыратча** звонок торопит всех на урок.

МАҢЫРАЗАРҒА /маңырас-/ *взаимн. от* **маңырырға** торопиться; **хайдар маңырасчазар?** куда вы [все] так спешите?; **маңыразыңар!** пошевеливайтесь!

МАҢЫРАНАРҒА /маңыран-/ *возвр. от* **маңырырға**; **маңыран, тоғысха орайладарға чөрзің!** поторапливайся, а то на работу опоздаешь!

МАҢЫРАС *и. д. от* **маңырырға** спешка; **маңырас чох идерге** делать (выполнять) *что-л.* без спешки (спокойно); **улуғ маңыраста парир** [он] идёт в большой спешке.

МАҢЫРЫРҒА /маңыра-/ торопиться, спешить (*стремиться делать что-л. скорее или быстрее двигаться*); **маңыраңар!** поторапливайтесь!; **маңыраба!** не спеши!; **маңырап чоохтанарға** говорить второпях; **маңырап чөрерге** идти торопливо; **тоғыс тоозарға маңырырға** спешить закончить работу (дело); **аалға маңырырға** торопиться в гости к *кому-л.*; **ибзер маңырырға** спешить домой; **маңырачаң чир чоғыл** спешить некуда; **хапчағай, ол маңырапча** быстрее, он торопится; □ **маңыраан сеек сўтке тўзедір** *посл.* поспешишь — людей насмешишь (*букв.* торопливая муха в молоко падает).

МАҢЫРОС *то же, что* **маңыраачы**; **маңырос кізі** суетливый человек.

МАҢЫТ 1. 1) торопливость, поспешность, спешка; **маңыт чахсаа ағылбас** спешка до хорошего не доведёт; **улуғ маңытта** в большой спешке; 2) суета; **маңыт чох** без суеты; **2.** *нареч.* второпях, спешно, в спешке; **маңыт чөрерге** ходить в спешке; **маңыт кірерге** заходить *куда-л., к кому-л.* второпях (ненадолго).

МАҢЫТТА *нареч.* второпях; **маңытта идерге** делать *что-л.* второпях.

МАҢЫТТЫҒ 1. 1) срочный, спешный; **маңыттыг пічік** срочное письмо; **маңыттыг кирек** спешное дело; **маңыттыг тоғыс** срочная работа; **маңыттыг чахыг** срочный заказ; 2) срочный, экстренный; **маңыттыг телеграмма** срочная телеграмма; **маңыттыг хығыртыг** экстренный вызов; **маңыттыг чыылыг** экстренное совещание; **2.** спешно, в спешке; **маңыттыг парарға** ехать в спешке.

МАҢЫТХА *нареч.* наспех, наскоро; **маңытха идерге** делать *что-л.* наспех; **маңытха пазарға** писать наскоро.

МАҢНАНАРҒА /**маңнан-**/ 1) иметь досуг, быть свободным [от дел]; **тоғыстаң маңнанарға** освободиться от работы; 2) закончить, успеть сделать *что-л.*; управиться; **автобусха маңнанмасха** не успеть на автобус (к отправлению автобуса); **ибде маңнанарға** управиться по дому; **чазы тоғызынаң маңнанарға** закончить полевые работы.

МАҢНАНЫС (**-зы**) успех; **улуғ маңнанысха чидерге** достичь больших успехов *в чём-л.*; **ўгренчілернің маңнанысталары чахсы** успехи учащихся хорошие.

МАҢНАНЫСТЫҒ 1. успешный; **пўўлгі чыл маңнанысты полды** нынешний год оказался успешным; **2.** успешно; **часхы хыра тоғызы маңнанысты парча** весенний сев идёт успешно; **маңнанысты ўгренче** он учится хорошо (*успешно*).

МАҢНЫҒ I **1.** незанятый, свободный; **маңныг тус** свободное время; **тоғыстаң маңныг кізілер** люди, не занятые на работе; **маңныгбын** [я] не занят (свободен); **маңныг чөрерге** быть незанятым (быть свободным); **2.** *нареч.* не очень занято, свободно; **маңныг тоғынарға** работать свободно (*не спеша*).

МАҢНЫҒ II старше *кого-л.* (*по возрасту*); **ол миннең маңныг полар** он, возможно, старше меня; **сала ла маңныг** чуть старше.

МАҢНЫХ I шёлк высшего качества (*цветистый*); парча; **сын маңных** натуральный шёлк; **істіне кискеннері сын торғы, тастына кискеннер тоң маңных** *фольк.* нижнее бельё [у них] из чистого шёлка, верхняя одежда [у них] из натуральной парчи.

МАҢНЫХ (**-ғы**) II *койб. уст.* вышитый карман; *см.* **нанчых** I.

МАҢ-ТЫС (**-зы**) спокойствие; **маң-тызы чох кізі** неугомонный, беспокойный человек; **маң-тыс пілбеске** не знать покоя.

МАҢХАЙАРҒА /**маңхай-**/ быть неподвижным (*о живом существе*); **маңхай парған одырарға** сидеть неподвижно.

МАҢХАХ покатый; **маңхах хамах** покатый лоб; **маңхах ээн** покатые плечи.

МАҢЫРАДА звонко; **саң маңырада сыңырапча** звонок звучит звонко.

МАҢЫРСЫН полевой чеснок; *обл.* слизун; **хой маңырсыны** овечий слизун; / **чазы маңырсыны** степной чеснок.

МАҢЫС (**-зы**) *фольк.* 1) лицо, лик; **ала маңыс хыс** белолицая девушка; 2) *образует собств. имя в фольклоре*: **Ай Маңыс** Ай Маныс (*имя сказочного героя*).

МАРАФОН марафон // марафонский; **марафон чўгўрізі** марафонский бег.

МАРАФОНЕЦ *спорт.* марафонец.

МАРАЧЫ (**-аа**) 1) солончак; солончаковый грунт; 2) *спец.* место, посыпанное солью (*для приманки зверей*); *ср.* **хучур**; / **марачы оды** *бот.* вика (*растение семейства бобовых*); **марачаа одырарға** сидеть в засаде (*на зверя*); **марачаа чөрерге** ходить в засаду (*на зверя*).

МАРГАНЕЦ *хим.* марганец // марганцевый; **марганец рудазы** марганцевая руда.

МАРГАНЦОВКА *разг.* марганцовка // марганцовый; **марганцовка суу** марганцовый раствор.

МАРГАРИН маргарин // маргариновый; **маргариннең хаарарға** жарить на маргарине; **маргарин заводы** маргариновый завод.

МАРГАРИТКА (*чахайах*) *бот.* маргаритка.

МАРҒА I *фольк.* борьба, состязание; *см.* **марыг**; **алыптар марғазы** состязание богатырей.

МАРҒА II: **марға хабарға** *эти.* поднимать на поднос говяжий крестец; *см.* **уча**.

МАРҒО *койб.* крупный (*о новорождённом телёнке, ягнёнке*); *см.* **ирем**; **марғо пызо** крупный телёнок.

МАРҒЫЗАРҒА /**маргыс-**/ биться об заклад, держать пари, спорить; **маргызаң!** [давай] поспорим!; **ол маргызарға кўс** он любит держать пари.

МАРҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **маргызарға** спор, пари; **маргыс идерге** спорить, держать пари.

МАРИЙ мариец // марийский; **марий кізі** мариец; **марий ипчі** марийка; **марий-**

лер *мн.* марийцы; **марий тілі** марийский язык; **марий чоны** марийский народ.

МАРИЙКА марийка.

МАРИНАД маринад; **ўгўрсее урар маринад** маринад для огурцов.

МАРКА 1) марка; **почта марказы** почтовая марка; **страховка марказы** страховая марка; **пис ахчаның марказы** пятикопеечная марка; 2) марка; **фабрика марказы** фабричная марка; 3) марка (*сорт*); **араға марказы** марка вина; **молат марказы** марка стали; 4) *фин.* марка.

МАРКАЛЫҒ 1. с маркой, имеющий марку; **маркалыг пічік** письмо с [наклеенной] маркой; **2.** марочный; **маркалыг молат** марочная сталь; ◊ **маркалыг араға** марочное вино.

МАРКЕР *с.-х.* маркер // маркерный; **трактор маркері** маркер трактора; **маркер чолы** маркерная линия.

МАРКИЗ маркиз.

МАРКИЗА маркиза.

МАРКИЗЕТ *текст.* маркизет // маркизетовый; **кўк маркизет** голубой маркизет; **маркизет кофта** маркизетовая кофта.

МАРКШЕЙДЕР маркшейдер // маркшейдерский; **маркшейдер тиріглері** маркшейдерские инструменты.

МАРЛААС *прост.* **1.** плакса, рёва; **марлаас полба** не будь рёвой; **2.** плаксивый; **марлаас пала** плаксивый ребёнок (плакса); ◊ **хуруг марлаас** *разг.* рёвушка.

МАРЛАДАРҒА /марлат-/ *понуд. от* **марлирға**; **паланы марлатпа** не позволяй ребёнку плакать.

МАРЛАЗАРҒА /марлас-/ *взаимн. от* **марлирға**; **мал-хус марласча** [весь] скот ревёт (*напр.*, от голода); **палалар марласчалар** дети ревут.

МАРЛАС (-зы) *и. д. от* **марлирға** рёв; **аң марлазы** рёв диких животных; **чон марлазы** рёв толпы.

МАРЛИРҒА /марла-/ 1) реветь (*о животных*); **хайда-да пуға марлапча** где-то ревёт бык; 2) *разг.* реветь; громко плакать (*о людях*); **пала марлапча** ребёнок громко плачет; **чон марлапча** толпа ревёт.

МАРЛЯ марля // марлевый; **сыт марля** плотная марля; **марля тулага** марлевая повязка; **марля кизегі** марлевый лоскут.

МАРМЕЛАД мармелад; **яблоко мармелады** яблочный мармелад.

МАРС *уст.* рукоятка шаманского бубна; бубен; **алты көстіг ала марсым** *фольк.* шестиглазый [мой] бубен.

МАРТ март // мартовский; **март айда** в марте; **март кўннері** мартовские дни.

МАРТЕН *техн.* мартен // мартеновский; **мартен цеғы** мартеновский цех.

МАРТХА *саг.* пуговица; *см.* **мархa**.

МАРТЫШКА мартышка.

МАРХА 1) пуговица; **ағас марха** деревянная пуговица; **сур марха** пуговица из коралла; **тана марха** перламутровая пуговица; **чаға марха хазанарға — чарасчахсы тілирге** *фольк.* пуговицу к шубе пора пришивать — сердцу милую пора искать; 2) сосок; **имчек мархазы** сосок молочных желёз (*человека и млекопитающих*); ◊ **іргек марха** пуговица; **тізі марха** петлица пуговицы.

МАРХАЛАДАРҒА /мархалат-/ *понуд. от* **мархалирға**.

МАРХАЛАЗАРҒА /мархалас-/ *взаимн. от* **мархалирға**.

МАРХАЛАНАРҒА /мархалан-/ *возвр. от* **мархалирға**; **кögенеең мархалан** застегни пуговицы на рубашке (застегни рубашку).

МАРХАЛАНДЫРАРҒА /мархаландыр-/ *понуд. от* **мархаланарға**; **палаңны мархаландырдах** заставь-ка [своего] ребёнка застегнуться.

МАРХАЛИРҒА /мархала-/ застёгивать пуговицу; **тон мархазы мархалирға** застёгивать пуговицы на шубе.

МАРХА-ТОРХА *собир.* пуговицы и прочая мелочь; **марха-торха абдырачаа** шкатулка для пуговиц и прочих мелочей.

МАРЧА: **марча тöс** *назв. фетиша одного из хакасских племён*; *см.* **тöс** V.

МАРЧЫ *то же, что* **марачы** (во 2 знач.).

МАРШ 1) марш // маршевый; **марш халии** маршевый шаг; 2) *воен.* марш; **дивизия маршта полған** дивизия находилась на марше; **марштаң сыгара чаала-**

зыға кірерге вступать в бой с марша; 3) *муз.* марш // маршевый; **траур маршы** траурный марш; **марш музыказы** маршевая музыка.

МАРШАЛ *воен.* маршал // маршальский; **Совет Союзының маршалы** маршал Советского Союза.

МАРШРУТ (-ды) маршрут // маршрутный; **маршрут таксизі** маршрутное такси.

МАРЫҒ (-ии) 1) спор, пари; *ср.* **марғыс**; **марығ идерге** заключить пари *с кем-л.*; **марығда утарға** выиграть пари; **марығда утырарға** проигрывать пари; 2) состязание; конкурс; *ср.* **айтыс**; **ырчылар марии** состязания певцов-тахпахчи; *ср.* **нымахчы**; 3) *спорт.* состязание, соревнование; *см.* **марығлас**; **күресчілер марии** состязания борцов; **чүгүрісте пастағы орын үчүн марығ** состязание за первенство в беге.

МАРЫҒЛАЗАРҒА /марығлас-/ 1) соревноваться *с кем-л. в чём-л.*; **үгредігде марығлазарға** соревноваться в учёбе; 2) состязаться *с кем-л. в чём-л.*; участвовать в конкурсе; **ырчылар марыгластылар** состязались певцы; 3) *спорт.* соревноваться, состязаться *в чём-л.*; **күресте марығлазарға** состязаться в борьбе.

МАРЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **марығлазарға** соревнование; **бригадалар марығлазы** соревнование бригад; **ырчылар марығлазы** конкурс певцов.

МАРЫС (-зы) *этн.* марыс (*деталь шаманского бубна*).

МАС *нареч.* точно; кстати, вовремя; **мас атарға** попасть точно в цель (*при стрельбе*); **мас чоохтаан чоох** кстати сказанное слово; **мас килдің, одыр столзар** [ты] пришёл вовремя, садись к столу; **мастаң масха тоғас параргa** столкнуться лицом к лицу *с кем-л.*

МАСКА *в разн. знач.* маска.

МАСКАРАД маскарад // маскарадный; **маскарад тонанчығы** маскарадный костюм.

МАСЛИНА *бот.* маслина // маслиновый; **маслина нимізі** маслина (*плод маслины*).

МАСЛОБОЙКА маслобойка; *ср.* **үзерге II**.

МАСПАХ: маспах суғына одырарға сидеть по-турецки (по-хакасски).

МАССАЖ массаж // массажный; *ср.* **сыйбаг**; **массаж щетказы** массажная щётка; **массаж идерге** массировать.

МАССАЖИСТ (-зі) массажист.

МАССОВИК (-гі) массовик; **тынанчаң тура массовигі** массовик Дома отдыха.

МАСТАП *то же, что* **östеп-мастап**.

МАСТЕР 1) мастер; **смена мастері** сменный мастер; 2) *спорт.* мастер; **спорт мастері** мастер спорта.

МАСТЕРОК (-гы) мастерок; **мастерокнаң тоғынарға** работать мастерком.

МАСТЕРСКОЙ мастерская; **маймах тікчең мастерской** обувная мастерская; **хоосчының мастерскойы** мастерская художника.

МАСТИКА мастика.

МАСТИРҒА /маста-/ попадать точно в цель; достигать цели; делать *что-л.* кстати, к месту; **мастап атарға** стрелять, прицеливаясь.

МАСТЬ *карт.* масть; **козырь хайдаг мастьтыр?** какой масти козырь?

МАСХА *саг.* молоток; *см.* **пасха I**; **узанчаң масха** столярный молоток.

МАСШТАБ масштаб; **карта масштабы** масштаб карты; **город масштабында** в масштабе города.

МАТ (-ды) I *шахм.* мат; **мат тургызарға** поставить мат.

МАТ (-ды) II *спорт.* мат; **матта күрезерге** бороться на мате.

МАТАП *нареч.* сильно; **матап соохталча** сильно похолодало; **матап тоғынча** [он] очень много работает; **матап чоохтазып алдыбыс** [мы] вдосталь (вволю) наговорились; **матап чабал иттірдім** [мне] сильно досталось; **матап ылғадым!** [я] так (сильно) наплакалась!

МАТЕМАТИК (-гі) математик; **математик үгретчі** учитель математики.

МАТЕМАТИКА математика // математический; **математика урогы** урок математики; **математика факультеді** математический факультет.

МАТЕМАТИЧЕСКАЙ математический; **математическай задача** математическая задача.

МАТЕРИАЛ *в разн. знач.* материал; **пүдіріг материаллары** строительные материалы; **доклад пазар материал** материал для доклада; **істезіг материаллары** материалы следствия; **костюм тігер материал** материал на костюм.

МАТЕРИАЛИСТ (-зі) *филос.* материалист.

МАТЕРИАЛИСТИЧЕСКАЙ *филос.* материалистический; **материалистическай философия** материалистическая философия.

МАТЕРИК (-гі) *геогр.* материк // материковый; **Европа материгі** Европейский материк; **материктер паза тиңіс-талайлар** материки и океаны; **материк олтырыхтары** материковые острова.

МАТЕРИЯ 1) *филос.* материя; **материя мирі** материальный мир; **материя чӧрізі** движение материи; 2) *физ.* материя (*вещество*); **материяның пүдізі** строение материи; / **материя чітпинчеткенінің законы** закон сохранения материи.

МАТЛАМА 1. основательный, серьёзный, положительный; **матлама кізі** основательный человек; **2.** основательно, серьёзно, положительно; **матлама тудыстыг** делающий *что-л.* основательно; **матлама ит саларға** сделать *что-л.* как следует (основательно).

МАТПАҢНИРҒА /матпаңна-/ *то же, что* **натпаңнирға**; **матпаңнап чӧрерге** ходить тяжело ступая.

МАТПАХ 1) *то же, что* **натпах**; **матпах кізі** широкоплечий невысокого роста человек; 2) широкий; **матпах азах** а) нога с широкой ступнёй; б) *эвф.* медведь (*букв.* широкая лапа); **пысхах ӧдіктің ізі матпах** след от обуви из лапок широкий.

МАТРАС (-зы) матрас, матрац; **тӱк матрас** волосяной матрац.

МАТРЁШКА матрёшка; **орыс матрёшказы** русская матрёшка.

МАТРИАРХАТ (-ды) *ист.* матриархат.

МАТРИЦА *полигр.* матрица.

МАТРОС (-зы) матрос // матросский; **матрос теелбегі** матросский танец.

МАТХА *саг.* осадок никотина; *см.* **патха.**

МАТЧ *спорт.* матч; **футбол матчы** футбольный матч; **шахмат матчы** шахматный матч.

МАТЫР 1. 1) бесстрашный, героический, доблестный, отважный; **матыр істеніс** доблестный труд; **матыр пограничник** отважный пограничник; 2) бойкий, подвижный; *разг.* шустрый; **матыр оолах** бойкий (подвижный) мальчик; **хайдағ матырзын!** какой ты шустрый!; больно ты шустрый!; **2.** 1) бесстрашно, героически, доблестно, отважно; **матыр харбазарға** героически сражаться; **матыр чаалазарға** отважно воевать; 2) бойко; *разг.* подвижно; **матыр хайынарға** вести себя бойко; **3.** *в разн. знач.* герой, храбрец; **Совет Союзының Матыры** Герой Советского Союза; **оңныг матыр** *лит.* положительный герой; **хоос произведениенің матыры** герой литературного произведения; **алыптыг нымах матыры** герой сказания; **матырлар** герои; *разг.* храбрецы; □ **матыр кізее тас таа хатыг нимес, чил дее ӧтіг нимес** *погов.* отважный всё может (*букв.* для отважного человека и камень не твёрд, и ветер не пронизывающий).

МАТЫРЛАНАРҒА /матырлан-/ *разг., пренебр.* задираться; петушиться; хвастаться, бахвалиться; **иртіре матырланарға** распетушиться.

МАТЫРЛАНЫЗАРҒА /матырланыс-/ *взаимн. от* **матырланарға**; **тикке ле матырланысчазар** зря [вы] петушитесь; **чон алнында матырланыспачаң** негоже бахвалиться перед народом.

МАТЫРЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **матырланарға** хвастовство, геройство.

МАТЫРХИРҒА /матырха-/ *пренебр.* считать себя сильным и важным; проявлять геройство (*без оснований*); **алыптын тіп матырхаба** *фольк.* не хвастайся тем, что ты богатырь; **кирек чох чирде матырхаба** не проявляй геройство там, где этого не требуется.

МАХ (-ғы) I 1) слава; **махха сығарға** достичь славы; 2) хвала, гордость; **мах ползын сағаа** хвала тебе; **ол чонның мағы полар** он станет гордостью своего народа.

МАХ II галоп; поступь (*коня*); *ср.* **пазыт**; **мах пазыттыг ат** конь с крупным шагом.

МАХА I мужество, храбрость, отвага; **чаағылардың махазынаңар сарнирға** петь о мужестве воинов; □ **хортыхтың махазын көрбессің** *погов.* трусливый не проявит отваги.

МАХА II чувство удовлетворения; **махам ханды** [я] удовлетворён; **махаң ханар** [ты] получишь удовлетворение *от чего-л.*; **махазы кірче** он доволен (удовлетворён).

МАХАЙАХ (-ғы) I 1) шишка (*хвойных деревьев, кроме кедра*); **харағай махайағы** сосновая шишка; 2) распустившаяся почка вербы.

МАХАЙАХ (-ғы) II *саг.* лодыжка; *см.* **пағайах**.

МАХАЙАХТАНАРҒА /махайахтан-/ 1) образовываться (*о шишках хвойных деревьев*); 2) цвести (*о вербе*); **тал пазы махайахтанча** верба цветёт (распускается).

МАХАЛЫҒ I **1.** мужественный, храбрый, отважный; **махалыг күрезіг** мужественная борьба; **махалыг пандырыг** смелый ответ; **махалыг чаағы** храбрый воин; **2.** мужественно, храбро, отважно; **махалыг тудынарға** держаться мужественно (отважно).

МАХАЛЫҒ II вызывающий чувство удовлетворения; **махалыг тогынарға** испытать удовлетворение от работы.

МАХАН I столб, колонна; подпорка, опора; **тахта маханы** опора моста; **иб маханы** подпорка юрты; **махан тургызарға** ставить подпорку.

МАХАН II мясо (*заготовленное на зиму*); **махан тимнирге** заготовить мясо на зиму.

МАХАНАРҒА /махан-/ *саг.* становиться на четвереньки; **махана тӱзерге** падать на четвереньки.

МАХАННЫҒ со столбом, колонной; на опорах; **маханныг иб** избушка на столбах.

МАХАЧЫ 1. 1) смелый, храбрый, мужественный, отважный, бесстрашный; **махачы чаағылар** храбрые воины; **махачы ӧзерге** расти отважным; 2) *перен. неодобр.* дерзкий; вызывающе смелый; *разг.* хулиганистый; **махачы ооллар** дерзкие парни; **2.** смело, храбро, мужественно, отважно, бесстрашно; **махачы тудынарға** держаться мужественно, смело; **махачы чаалазарға** храбро сражаться (*воевать*); ◊ **махачы табаннар** хулиганы; □ **махачы кізіні чылан даа сахпачаң, хортых кізіні адай даа тутхлачаң** *погов.* храброго и змея не жалит, трусливого и собака кусает.

МАХАЧЫЛАНАРҒА /махачылан-/ *разг.* храбриться, петушиться; вести себя вызывающе; дерзко; **иртіре махачыланарға** держаться слишком вызывающе; **ол чоо махачыланыбысты** он сильно распетушился.

МАХЛАНАРҒА /махлан-/ *возвр. от* **махлирға**; **махланмадах іди** да не причитай же ты так!

МАХЛАНЫЗАРҒА /махланыс-/ *взаимн. от* **махланарға**; **пала чох махланысчалар** *фольк.* скорбят [старик со старухой] из-за того, что нет у них детей.

МАХЛИРҒА /махла-/ 1) печалиться, скорбеть; 2) сетовать, жаловаться; причитать (*жалобно*); **пала көӧк чіли махлапча, ине көӧк чіли иклепче** *фольк.* [старушка] птенцом кукушки жалобно плачет, кукушкою печально причитает.

МАХОРКА махорка; **махорка тартарға** курить махорку.

МАХПАЙАХ (-ғы) 1) лодыжка; 2) кожаные тапочки (*до лодыжек*); 3) меховые носки.

МАХТАҒ (-аа) *и. д. от* **махтирға** похвала, хвала; **улуглардаң махтаг истерге** получить похвалу от старших; **арыг чӱрекнең иткен ниме махтаг киреқсібинче** чистосердечный поступок не требует похвалы; ◊ **махтаг досказы** Доска почёта.

МАХТАҒЛЫҒ похвальный, хвалебный, почётный; **махтағлыг пічік** похвальная грамота; *ср.* **грамота**; **махтағлыг сӧс** хвалебное слово; □ **махтағлыг хачан даа тахтағлыг** *посл.* лесть всегда выражается многословием.

МАХТАДАРҒА /махтат-/ *страд. от* **махтирға**; **пӧзік кӧзідімніг тогыс ӱчӱн**

махтадарға заслужить поощрения за высокие показатели в работе; **ўгренчі ўгретчее махтатхан** ученик заслужил похвалу учителя.

МАХТАЗАРҒА /махтас-/ *взаимн. от* **махтирға**; **удур-тӧдір махтазарға** хвалить друг друга.

МАХТАЛАРҒА /махтал-/ *страд. от* **махтирға** быть одобренным; **аның тоғызы махталча** его работа одобряется (*напр.*, руководством).

МАХТАНАРҒА /махтан-/ *возвр. от* **махтирға** хвалиться, хвастаться; **махтанарға кўс** [он] любит хвастаться; **сыйыхнаң махтанча** [он] хвалится подарком; □ **полған на тўлгў хузуриинаң махтанча** *посл.* всякая лисица своим хвостом хвалится (*соотв. рус.* всякий кулик своё болото хвалит).

МАХТАНҶЫХ *сущ. и прил.* хвастливый; *разг.* хвастун; **махтанҷых кізі** хвастливый человек; **махтанҷых полба** не будь хвастуном; □ **махтанҷыхтың ізі пўтпес** *посл.* у хвастливого руки ленивые (*букв.* у хвастливого дело не делается).

МАХТАНЫЗАРҒА /махтаныс-/ *то же, что* **махтазарға**; **чахсы чуртапчабыс тіп, махтанысчалар** хвалятся, что хорошо живут.

МАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **махтанарға** хвастовство; **махтаныс чох ползын!** *разг.* давайте без хвастовства!

МАХТАТТЫРАРҒА /махтаттыр-/ *понуд. от* **махтадарға**.

МАХТИРҒА /махта-/ 1) хвалить; прославлять *кого-л., что-л.*; **книганы махтирға** хвалить книгу; **постың палазын махтирға** хвалить своего ребёнка; **чахсы тоғыс ўчўн махтирға** хвалить за хорошую работу; **иртіре махтирға** чересчур, слишком расхваливать; **чон алнында махтирға** прославлять перед народом; **ічезінің чуртын махтап, иптеп, көглеп иніп тўскен** *фольк.* восхваляя жилище матери, складно песню распевая, [она] спускается [с горы]; 2) ободрять, поощрять *кого-л.*; **істенҷілерні махтирға** поощрять [хороших] работников; □ **чахсы кирек позы позын махтапча** *посл.* доброе дело само себя прославляет.

МАХТЫҒ 1) вызывающий похвалу, одобрение; хвалебный, похвальный; **махтығ тоғыс** работа, вызывающая одобрение; **махтығ ўгренчі** примерный ученик; **махтығ сӧс** хвалебное слово; 2) прославленный; **махтығ хоосчы** прославленный художник.

МАХУРСУМ *саг.* полевой чеснок; *см.* **маңырсын**.

МАХЧА: **хара махча** в большом количестве; множество; **хара махча чон** множество людей.

МАХЫДА: **махыда пастырарға** идти быстрым, уверенным шагом (*о лошади*); **пура тартып аттарын, махыда пастыртыбысханнар** *фольк.* развернув своих коней, [богатыри] стремительным шагом поехали.

МАЧАҢ: **мачаң маймах** мачанги (*назв. хакасской обуви на мягкой подошве и с голенищами на подвязках*); *ср.* **ӧдік**.

МАЧАХ *то же, что* **нахланҷых**; **мачах кізі** ворчун.

МАЧИРҒА /мачы-/ *саг.* упрекать; *разг.* пилить; **апсағын кўн сай мачыпча** [она] постоянно пилит [своего] мужа.

МАЧТА 1) мачта // мачтовый; **корабль мачтазы** мачта корабля; **мачта фонарьы** мачтовый фонарь; 2) *техн.* мачта; **радио мачтазы** радиомачта.

МАҶАҢ 1. медлительный, неторопливый, неуклюжий; **маҷаң кізі** медлительный человек; **2.** медлительно, неторопливо, неуклюже; **маҷаң тоғынарға** работать медленно; **маҷаң чӧрерге** ходить неуклюже.

МАҶАР мадьяр, венгр; **маҷар пиг** венгерский князь.

МАҶЫҒАРҒА /маҷых-/ валяться, кататься (*напр.*, в снегу, в грязи); **хоосхачах полча маҷыхча** котёнок катается по полу.

МАҶЫХ: **маҷых азахтыг** косолапый; **маҷых маймах** стоптанная обувь.

МАҶЫХТИРҒА /маҷыхта-/ *понуд. от* **маҷығарға**.

МАҶЫХТЫРАРҒА /маҷыхтыр-/ *понуд. от* **маҷығарға** 1) катать, валять; **адай кўчўгестерін харда маҷыхтырча** собака валяет своих щенят в снегу; 2) *пе-*

рен. мучить *кого-л.*, издеваться *над кем-л.*; **мачыхтыр саларга** замучить.

МАШИНА 1) машина // машинный; **аал хоных машиналары** сельскохозяйственные машины; **кип тікчең машина** швейная машина; **кип-азах чуғчаң машина** стиральная машина; **машина пӱдірчең завод** машиностроительный завод; **машина пӧлігі** машинное отделение; **машина хайағы** машинное масло; 2) *разг.* машина (*автомобиль*); **аар тартчаң машина** грузовой автомобиль, грузовик; **ӧрт ӱзірчең машина** пожарная машина.

МАШИНАЛЫҒ машинный, механизированный; **машиналыг інек саары** машинная дойка коров; **машиналыг хой хырыгары** машинная стрижка овец.

МАШИНИСТ (**-зі**) машинист; **электровоз машинизі** машинист электровоза; **локомотив депозының машинизі** машинист локомотивного депо.

МАШИНИСТКА машинистка; **машинистка киректелче** требуется машинистка.

МАШИНКА *в разн. знач.* машинка; **ойнаҷаң машинка** игрушечная машинка; **сас хырыхчаң машинка** машинка для стрижки волос; **печатать полчаң машинка** пишущая машинка.

МАЯК (**-гы**) маяк; ◊ **маяк оды** огонь маяка, свет маяка.

МАЯТНИК (**-гі**) маятник; **час маятнигі** маятник часов.

МЕ *част. вопр.*; *см.* **ма** I; **іҷең килген ме?** [твоя] мама приехала?

МЕБЕЛЬ мебель // мебельный; **наа мебель** новая мебель; **нымзах мебель** мягкая мебель; **мебель магазині** мебельный магазин.

МЕГАФОН мегафон; **мегафонга чоохтанарга** говорить в мегафон.

МЁД мёд; *см.* **мӧӧт**.

МЕДАЛИСТ (**-зі**) *в разн. знач.* медалист, медалистка; **ВДНХ-ның медализі** медалист ВДНХ; **школа тоосханнарның аразында ӱс медалист** среди выпускников школы три медалиста.

МЕДАЛЬ медаль // медальный; **алтын медаль** золотая медаль; **кӱмӱс медаль** серебряная медаль; **«Істеніс ветераны» медаль** медаль «Ветеран труда»; **школаны медальға тоозарга** окончить школу с медалью; **медаль ленточказы** медальная ленточка.

МЕДАЛЬОН медальон; **алтын медальон** золотой медальон; **медальон сугынарга** носить медальон.

МЕДЕК (**-гі**) *то же, что* **педек**.

МЕДИАНА *мат.* медиана.

МЕДИАТОР *муз.* медиатор.

МЕДИКАМЕНТ медикаменты; **медикаменттер шкафта полча** медикаменты хранятся в шкафу.

МЕДИНСТИТУТ (**-ды**) мединститут (*медицинский институт*).

МЕДИЦИНА медицина // медицинский; **чон медициназы** народная медицина; **чаргы медициназы** судебная медицина; **медицина полызии** медицинская помощь; **медицина факультеді** медицинский факультет.

МЕДОСМОТР медосмотр (*медицинский осмотр*); **медосмотр иртерге** проходить медосмотр; *см.* **хазых** II.

МЕДПУНКТ медпункт (*медицинский пункт*).

МЕДРЕСЕ *религ.* медресе.

МЕДСАНБАТ (**-ды**) медсанбат (*медико-санитарный батальон*).

МЕДСЕСТРА медсестра (*медицинская сестра*).

МЕДУЗА *зоол.* медуза.

МЕДУЧИЛИЩЕ медучилище (*медицинское училище*).

МЕ-Е *звукоподр. блеянию овцы* ме-е.

МЕЕ *саг. дат. п. от* **мин** мне; *см.* **маға**.

МЕЕЛИРГЕ /**мееле-**/ блеять (*об овце, козе*); *ср.* **маарирга**; **хураганах, меелеп, іҷезінзер чӱгӱрче** ягнёнок, блея «ме-е», бежит к матери.

МЕЕРЕК (**-гі**) I *саг.* 1) нижняя часть лапы (копыта) зверя; 2) *зоол.* раздвоение нижней части копыта, стрелка.

МЕЕРЕК (**-гі**) II *бельт.* темя (*ребёнка*); *см.* **чулай**.

МЕЖА межа; *ср.* **нагал**; **чалбах межа** широкая межа.

МЕЖДОМЕТИЕ *грам.* междометие; *ср.* **хыйгылас**; **междометие пӧліктері** разряды междометий.

МЕЗОНИН мезонин; **мезонинде чуртырға** жить в мезонине.

МЕКСИКАНЕЦ мексиканец.

МЕКСИКАНКА мексиканка.

МЕКСИКАННАР *мн.* мексиканцы // мексиканский; **мексиканнар ырлары** мексиканские песни.

МЕЛ мел; **өңніг мел** цветной мел; **мелнең хоостирға** рисовать мелом.

МЕЛАНЖ *текст.* меланж // меланжевый; **меланж чіп** меланжевая пряжа.

МЕЛАНХОЛИК меланхолик.

МЕЛЕЙ рукавица; варежка; **сазан мелей** рукавицы из сыромятной кожи; **тарбастығ мелей** перчатки; *ср.* **салаалығ**; **тўк мелей** шерстяные варежки; **мелей хоостирға** вышивать рукавицы (*покрытые тканью*); ◊ **мелей тастазарға** подкидывать рукавицы (*при игре с подкидыванием рукавиц*).

МЕЛЕЧЕК (-гі) кисет; **тамкылығ мелечек** кисет с табаком.

МЕЛИОРАТОР *с.-х.* мелиоратор.

МЕЛИОРАЦИЯ *с.-х.* мелиорация // мелиоративный; **мелиорация тоғыстары** мелиоративные работы.

МЕЛЛІГ содержащий мел, меловый; **мелліг тағлар** меловые горы; **мелліг чир** меловая почва; ◊ **мелліг чазын** меловая бумага.

МЕЛОДРАМА мелодрама // мелодраматический; **мелодрама матыры** мелодраматический герой.

МЕЛЬХИОР мельхиор // мельхиоровый; **мельхиор самнах** мельхиоровая ложка.

МЕМБРАНА *техн.* мембрана; **телефон мембраназы** телефонная мембрана.

МЕМОРАНДУМ *дипл.* меморандум.

МЕМОРИАЛ мемориал // мемориальный; **мемориал досказы** мемориальная доска.

МЕМУАР мемуары // мемуарный; **мемуар пазарға** писать мемуары; **мемуар литературазы** мемуарная литература.

МЕНЕТ *кыз.* 1) монета; 2) рубль; *см.* **манит**; **ікі менет** два рубля.

МЕНЗУРКА мензурка; **имніг мензурка** мензурка с лекарством.

МЕНИНГИТ (-ді) *мед.* менингит.

МЕНИНЕК (-гі) *рус.* именины, день рождения; **пала менинегі идерге** справлять именины ребёнка.

МЕНЬШЕВИЗМ *ист.* меньшевизм.

МЕНЬШЕВИК (-гі) *ист.* меньшевик.

МЕНЮ меню; **меню идерге** составлять меню.

МЕРГЕ *кыз.* ёрш; *см.* **тіктірбе**.

МЕРЕЖКА мережка; **мережка идерге** делать мережку (*на ткани, одежде*).

МЕРИДИАН *геогр.* меридиан; **меридиан сиглері** линии меридианов.

МЕРИНОС меринос // мериносовый; **меринос хойлар** мериносовые овцы.

МЕРОПРИЯТИЕ мероприятие; **мероприятие иртірерге** проводить мероприятие.

МЕРЧІК (-гі) 1. мяч, мячик; **резинка мерчік** резиновый мячик; **волейбол мерчік** волейбольный мяч; **футбол мерчігі** футбольный мяч; **2.** *перен.* подвижный, быстрый; **мерчік олғаннар** подвижные дети; **мерчік осхас** быстрый, словно мячик.

МЕСПЕК (-гі) 1) *то же, что* **мерчік**; **меспектіг хоккей ойыны** хоккей с мячом; **меспек ойнирға** играть в мяч; 2) *фольк. назв. боевого орудия типа булавы*; **он ікі пістіг кўмўс меспек полып атылыбысхан** [богатырь] полетел, превратившись в серебряную булаву с двенадцатью шипами.

МЕСТОИМЕНИЕ *грам.* местоимение; *ср.* **орынды**; **айланыстығ местоимение** возвратное местоимение; **көзідігліг местоимение** указательное местоимение; **сурығлығ местоимение** вопросительное местоимение; **сырай местоимениезі** личное местоимение; **местоимениелернің падежче хубулызы** склонение местоимений.

МЕТ (-ді) метка, помета; **метке читіре** до метки; **мет тургызарға** поставить метку; / **пас мет** *спорт.* старт; **азах мет** *спорт.* финиш; **пас мет пирілген** дан старт; **азах метке чидерге** финишировать.

МЕТАЛЛ 1. металл // металлический; металло-; **өңніг металл** цветной металл; **хара металл** чёрный металл; **арам учурапчатхан металл** редкий металл; **ме-**

16 Заказ № 713

талл өө металлический оттенок (*цвета*); **металл кисчең** металлорежущий (станок); **металл прокадының цеғы** металлопрокатный цех; **металл тоғыпчаң промышленность** металлообрабатывающая промышленность; **2.** металлический; **металл ахча** металлические деньги; **металл эмек** металлическая проволока; *ср.* **тимір**.

МЕТАЛЛУРГ металлург; **металлург инженер** инженер-металлург.

МЕТАЛЛУРГИЯ металлургия // металлургический; **металлургия заводы** металлургический завод; **металлургия промышленнозы** металлургическая промышленность.

МЕТАН *хим.* метан.

МЕТАСТАЗ *мед.* метастаз; *мн.* метастазы; **рак метастазы** метастазы рака.

МЕТАТЕЗА *лингв.* метатеза.

МЕТАФОРА *лит.* метафора // метафорический; **метафора чоох** метафорическое выражение.

МЕТЕОР *астр.* метеор.

МЕТЕОРИТ (**-ді**) *астр.* метеорит // метеоритный; **метеорит унахтары** метеоритные частицы.

МЕТЕОРОЛОГ метеоролог; **метеоролог инженер** инженер-метеоролог.

МЕТЕОРОЛОГИЯ метеорология // метеорологический; **метеорология станциязы** метеорологическая станция.

МЕТЕОСПУТНИК (**-гі**) (*метеорология спутнигі*) метеоспутник (*метеорологический спутник*).

МЕТИЛ *хим.* метил // метиловый; **метил спирті** метиловый спирт.

МЕТИС (**-зі**) метис // метисный; **метис ипчі** метиска; *ср.* **пилтір** II.

МЕТОД метод; **диалектика методы** диалектический метод; **эксперименттіг метод** экспериментальный метод.

МЕТОДИКА методика // методический; **наукадағы істезіглернің методиказы** методика научных исследований; **пасха хан тіліне ўгредерінің методиказы** методика обучения иностранному языку; **методика кабинеді** методический кабинет.

МЕТОДИСТ (**-зі**) методист.

МЕТОДОЛОГИЯ методология // методологический; **наука методологиязы** научная методология; **история методологиязы** методология истории; **методология семинары** методологический семинар.

МЕТОНИМИЯ *лит.* метонимия // метонимический; **сёсті метонимия оңдайынаң тузаланғаны** метонимическое употребление слова.

МЕТПЕЧЕК (**-гі**) *саг.* игра в жмурки; **метпечек ойын ойнирға** играть в жмурки.

МЕТР I 1) метр; **квадраттыг метр** квадратный метр; **кубтыг метр** кубический метр; 2) метр; **пёзігі ікі метр** двухметровая высота; **чалбағы пір метр** метровая ширина *чего-л.*; **метрліг товар** метровая ткань; **метрнең синирге** измерять длину *чего-л.* метром.

МЕТР II *лит.* метр; **ямб метр** ямбический метр.

МЕТРАЖТЫҒ метражный; **хысха метражтыг фильм** короткометражный фильм; **толдыра метражтыг фильм** полнометражный фильм.

МЕТРАНПАЖ *полигр.* метранпаж.

МЕТРДОТЕЛЬ метрдотель.

МЕТРИКА I *лит.* метрика // метрический; **стихтың метрика пўдізі** метрическое строение стиха.

МЕТРИКА II метрика // метрический; **метрика книгазы** метрическая книга.

МЕТРО метро; **метро станциязы** станция метро; **метронаң чёрерге** ездить на метро.

МЕТРОНОМ *физ., муз.* метроном.

МЕТРОПОЛИТЕН метрополитен; **Москвадағы метрополитен** Московский метрополитен.

МЕХАНИЗАТОР механизатор; **механизаторлар курзы** курсы механизаторов.

МЕХАНИЗАЦИЯ механизация; **аал хонығының механизациязы** механизация сельского хозяйства.

МЕХАНИЗИРОВАТЬ: **механизировать поларға** механизировать *что-л.*; **аар тоғыстарны механизировать поларға** механизировать трудоёмкие работы; **мал азырыш механизировать поларға** механизировать подачу корма скоту.

МЕХАНИЗМ 1) механизм; **чир хасчаң механизмнер** землеройные механизмы;

2) *перен.* механизм; **хазна механизмі** государственный механизм.

МЕХАНИК (**-гі**) механик; **автопарктың механигі** механик автопарка.

МЕХАНИКА механика // механический; **механика пӧлігі** раздел механики; **тыхтачаң механика цеғы** ремонтно-механический цех.

МЕХАНИЧЕСКАЙ *в разн. знач.* механический; **механическай завод** механический завод; **механическай мастерской** механическая мастерская; **механическай тоғыс** *перен.* механическая работа; **механическай чӧріс** механическое движение.

МЕХ-МЕХ-МЕХ *звукоподр. возглас, которым созывают овец.*

МЕЧЕТЬ (**-ді**) *религ.* мечеть; **мечеть — мусульманнарның тигірібі** мечеть — мусульманский храм.

МЕЩАНИН 1) *ист.* мещанин // мещанский; **мещаннар сословиезі** сословие мещан, мещанское сословие; 2) *перен.* мещанин, обыватель.

МЕЩАНКА *прям. и перен.* мещанка.

МЕЩАНСТВО 1) *ист.* мещанство; 2) *перен.* мещанство.

МИГЕ *то же, что* **мигі**.

МИГЕР стрелка копыта.

МИГІ старый, прошлогодний; *ср.* **азый** II; **мигі тӱк** старая шерсть (*остающаяся на теле животных после линьки*); **мигі от** старая (*прошлогодняя*) трава (*из-под которой весной пробивается свежая зелень*).

МИДЕЕ сознание, понятие (*чаще детей*); **мидеезі кірібіскен пала** ребёнок начал воспринимать [окружающее]; **мидеезі чох** *прост.* неразвитый (*в умственном отношении*); **мидеені чідірбин чӧрчең** не следует терять голову.

МИДЕЕЛЕНЕРГЕ /**мидеелен-**/ крепнуть, подрастать, становиться взрослее, смышлёнее (*о детях*); **мидеелениібіскен пала** подросший ребёнок; **сах іди ле мидеелениібістір** [он] заметно подрос.

МИДЕЕЛІГ 1) окрепший, подросший; 2) понятливый, смышлёный; **мидееліг пала** а) подросший ребёнок; б) смышлёный ребёнок; **улии сала мидееліг** старший [мальчик] смышлёнее.

МИДЕЕНЕК *разг.* маленький ростом (*соотв.* мальчик с пальчик); □ **миннең кічіг мидеенек мині кӧдір тастады (ізеңе)** *загадка* меньше меня малыш, а подняв меня, подбросил (стремя).

МИЗЕЕ 1) межа, граница; *ср.* **межа**; 2) оборонительная каменная стена; **мизее азарға** переваливать через оборонительную стену.

МИИ мозг // мозговой; **пас миизі** головной мозг; **хой миизі** овечьи мозги (*варёные*); **мии тамырлары** мозговые сосуды; ◊ **миизі чох** пустоголовый, бестолковый, безмозглый; **миизі соол парарға** поглупеть, стать совсем тупым.

МИИК (**-гі**) только-только пробивающаяся борода (усы); **хара миик сағал** едва-едва пробивающиеся чёрные усики.

МИИЛІГ 1) имеющий мозг; **миилiг пас хайнадарға** варить [овечью] голову с мозгом; 2) *перен.* толковый, сообразительный; *разг.* башковитый; **толы миилiг оол** башковитый парень; □ **миилiг пасха ӱгредіг кирек чох** *посл.* умной голове наставления не нужны (*букв.* с мозгами голове обучение не нужно).

МИИС (**-зі**) I *то же, что* **мии**; **миизің уйадың пар ба?** у тебя совесть есть?; **толы миистіг** умный (*букв.* полными с мозгами); *ср.* **миилiг**.

МИИС (**-зі**) II *уст.* лицо, облик; *см.* **сырай** (в 1 знач.); **кізі миизі ӧрт полча, чыда пазы чыс полча** *фольк.* лица людей горят огнём, копья колышутся, точно густой лес (*картина боя в сказаниях*); **кӱн миизі** а) солнцепёк; б) южная сторона горы; *ср.* **ирет** (в 1 знач.).

МИИСТІГ *то же, что* **миилiг**; ◊ **миистіг кізі** толковый (сообразительный) человек.

МИИХТИРҒА /**миихта-**/ 1) визжать; *ср.* **сыыхтирға**; **сосха миихтапча** свинья визжит; 2) пищать; **миихтаба!** не пищи!

МИКЕ 1) обман, ложь; **мике чох** без обмана; **микенең идерге** делать *что-л.*, прибегая к обману; **микее кірерге** быть обманутым; 2) хитрость, лукавство; **микезі харағында көрінче** его лукавство выдают глаза; 3) *спорт.* приём; **кӱресте микенең аларға** уметь пользоваться в

борьбе приёмами; ◊ **микее тўзерге** попасть в ловушку; быть обманутым *кем-л.*

МИКЕЛЕДЕРГЕ /микелет-/ *страд. от* **микелирге**; **пастыхха микеледерге** быть обманутым начальником; ◊ **нацмырға микеледерге** неожиданно попасть под дождь (*быть застигнутым дождём врасплох*).

МИКЕЛЕЕЧІ 1) *прил. и сущ.* склонный обманывать *кого-л.*; проявляющий хитрость *в чём-л.*; обманщик; хитрец; 2) мастер, владеющий обманными приёмами спортивной хитрости.

МИКЕЛЕЗЕРГЕ /микелес-/ *взаимн. от* **микелирге**; **удур-тёдір микелезерге** обманывать друг друга.

МИКЕЛЕНЕРГЕ /микелен-/ *возвр. от* **микелирге**; **кізее чахсы иттім тіп, микеленме** не утешай (не обманывай) себя мыслью о том, что людям добро делал.

МИКЕЛЕС (-зі) *и. д. от* **микелирге** обман, хитрость; □ **микелестің күні хысха** *погов.* на обмане далеко не уедешь (*букв.* обмана день его короткий).

МИКЕЛЕТТІРЕРГЕ /микелеттір-/ *понуд. от* **микеледерге**; **кізее микелеттірбе** не позволяй другим обманывать себя.

МИКЕЛИРГЕ /микеле-/ 1) обманывать *кого-л.* (умышленно), прибегать к обману; прибегать к хитрости, хитрить, лукавить; **чахсы кізі микелебес** порядочный человек не станет обманывать; **ёдіс тёлебин, микелирге** хитрить (изворачиваться), чтобы не платить долг; 2) уметь пользоваться дозволенными приёмами в спортивной борьбе (*чтобы вводить противника в заблуждение*).

МИКЕЛІГ 1) содержащий обман, хитрость; обманчивый; **чоох микеліг осхас!** а разговор-то с подвохом!; 2) владеющий обманными приёмами спортивной борьбы.

МИКРОБ микроб; **ағырыг таратчатхан микробтар** болезнетворные микробы.

МИКРОБИОЛОГ микробиолог.

МИКРОБИОЛОГИЯ микробиология.

МИКРОН микрон // микронный; **микрон сині** микронная величина.

МИКРОРАЙОН микрорайон; **наа микрорайон** новый микрорайон.

МИКРОСКОП (-бы) микроскоп; **электронный микроскоп** электронный микроскоп; **микроскопта көрерге** рассматривать *что-л.* под микроскопом.

МИКРОФИЛЬМ микрофильм.

МИКРОФОН микрофон // микрофонный; **телефон микрофоны** микрофон телефона; **микрофонға чоохтанарға** говорить в микрофон; **микрофон мембраназы** микрофонная мембрана.

МИКСЕР миксер; **миксернең крем идерге** приготовить крем с помощью миксера.

МИКСТУРА *мед.* микстура.

МИЛЕГІР *кач., кыз. бот.* колокольчик (*растение с синими цветками и длинным толстым корнем, растущее по косогорам*).

МИЛИТАРИЗАЦИЯ милитаризация.

МИЛИТАРИЗИРОВАТЬ: милитаризировать поларға; милитаризировать *что-л.*; **экономика милитаризировать поларға** милитаризировать экономику.

МИЛИТАРИЗМ милитаризм // милитаристический; **милитаризм политиказы** милитаристическая политика.

МИЛИТАРИСТ (-зі) милитарист.

МИЛИЦИОНЕР милиционер // милицейский; **участок милиционері** участковый милиционер; **милиционер кибі** милицейская форма.

МИЛИЦИЯ милиция // милицейский; **милицияның райондағы пёлии** районное отделение милиции; **милиция машиназы** милицейская машина.

МИЛЛИАРД миллиард; **пір миллиард ахча** миллиард рублей.

МИЛЛИАРДЕР миллиардер.

МИЛЛИГРАММ миллиграмм // миллиграммовый; **миллиграмм гирялары** миллиграммовый равновес.

МИЛЛИЛИТР миллилитр // миллилитровый.

МИЛЛИМЕТР миллиметр // миллиметровый; **миллиметр сині** миллиметровая величина.

МИЛЛИМЕТРОВКА *разг.* миллиметровка.

МИЛЛИОН миллион // миллионный; **миллион чонныг городтар** города с миллионным населением.

МИЛЛИОНЕР миллионер; **миллионер колхоз** колхоз-миллионер.

МИЛЧЕК (-гі) *кыз.* кисет; *см.* **мелечек**.

МИЛҶЕЗЕЕЧІ *прост.* скандальный; **милҷезеечі хонҷыхтар** скандальные соседи.

МИЛҶЕЗЕРГЕ *прост.* скандалить *с кем-л.*; **төреміл милҷезерге** постоянно скандалить *с кем-л.*

МИЛЯ миля; **талай милязы** морская миля.

МИМОЗА *бот.* мимоза.

МИН *мест. личн.* я; *род. п.* **минің** меня; *дат. п.* **маған** мне; *вин. п.* **мині** меня; *местн. п.* **минде** у меня; *исх. п.* **миннең** от меня; *направ. п.* **минзер** ко мне; *творит. п.* **миннең, минінең** мной, мною; **минің соомда** сзади меня; **мин не нимес** не только я; **мин — син** ты да я; **мин чох** без меня; **пөзии минче** он ростом, как я; **мин үгренчем** я учусь; □ **мин дее минөк ноом за, миндір дее палығох нооза** *погов.* я ведь тоже человек (*букв.* и я ведь я), налим ведь тоже рыба.

МИНА *воен.* мина // минный; **танкка тургысчаң мина** противотанковая мина; **мина кизегі** минный осколок; **мина ал чөрчең катер** миноносный катер.

МИНАЛИРҒА /минала-/ минировать *что-л.*; **тахта миналирға** минировать мост.

МИНАЛЫҒ минный; с минами; **миналыг чазы** минное поле.

МИНАРЕТ (-ді) минарет; **мечеть минареді** минарет мечети.

МИНДАЛЬ *бот.* миндаль // миндальный; **миндаль ағазы** миндальное дерево; **миндаль хузуғы** миндальные орехи.

МИНДЕ *мест. местн. п. от* **мин** у меня; **минде чоғыл** у меня нет.

МИНДЕГ такой, какой я; подобный мне; **миндег улуғ кізі көп** много моих ровесников пожилого возраста; **сынынаң миндег кізі** человек ростом, как я.

МИНДІ *уст.* здравствуй; *прост.* здорово; **иркін алтап минді пирчедір** *фольк.* переступив порог, [он] здоровается; **паза тоғасханча, ізен, минді!** до следующей встречи (будь здоров)!

МИНДІЛЕЗЕРГЕ /минділес-/ *уст.* здороваться *с кем-л.*; приветствовать друг друга; **алып, миндізін салып минділес тур** *фольк.* богатырь поздоровался, сказав приветственные слова; **минді сала, хыстың чахсызы, минділезіп, ирткен** *фольк.* поклон отвесив, достойнейшая из дев, поклонилась.

МИНДІР I *зоол.* налим // налимий; *ср.* **хорты**; **миндір сүгенге кір парған** в вершу попал налим; **миндір мүні** налимья уха; **миндір теерізі хуйах** *фольк.* панцирь из кожи налима; □ **миндір чіли хойбаңнаба** *погов.* не виляй, как налим.

МИНДІР II град; **улуғ миндір** крупный град; *ср.* **тоңдол**; **миндір чаапча** град идёт.

МИНДІРЛИРГЕ /миндірле-/ ловить налимов (*сетью, удочкой*).

МИНЁР *воен.* минёр.

МИНЕРАЛ минерал // минеральный; **пасха-пасха көрім минераллар** образцы различных минералов; **чирдең хазып алчатхан минераллар** ископаемые минералы; **минерал удобрение** минеральные удобрения; **минерал тус** минеральные соли.

МИНЕРАЛЛЫҒ минеральный, содержащий минералы; *ср.* **арчан**; **минераллыг хара суғлар** минеральные источники; **минераллыг суғлар** минеральные воды.

МИНЕРАЛОГИЯ минералогия // минералогический; **минералогия музейі** минералогический музей.

МИНЗЕР *мест. направ. п. от* **мин** ко мне; **минзер алдыра** по направлению ко мне; **минзер кірерзің** зайдёшь ко мне.

МИНИ *мест. притяж.* мой, моя, моё, мои; *ср.* **мин**; **книгалар мини** книги — мои; **тон мини** шуба — моя.

МИНИАТЮРА 1) *иск.* миниатюра // миниатюрный; **миниатюра сомы** миниатюрный портрет; 2) *лит., муз.* миниатюра; **миниатюра театры** театр миниатюр; **А.П. Чеховтың миниатюралары** миниатюры А.П. Чехова.

МИНИМУМ минимум; **кандидатскай минимум** кандидатский минимум; **минимум программа** программа-минимум.

МИНИНЕК (-гі) *то же, что* **менинек** именины; **мининек иртірерге** праздновать именины.

МИНИСТЕРСТВО министерство; **істіндегі киректер Министерствозы** Министерство внутренних дел.

МИНИСТР министр // министерский; **пасха ханнар киректерінің министрі** министр иностранных дел; **ўгредіг киреенің министрі** министр образования.

МИНІ *мест. вин. п. от* **мин** меня.

МИНІКСІНЕЕЧІ любитель присваивать *что-л.*; имеющий склонность к присвоению (*напр.*, плагиату).

МИНІКСІНЕРГЕ /миніксін-/ присваивать *что-л.*; считать *что-л.* своим; совершать плагиат; **кізі ахчазын миніксінме** не присваивай чужие деньги; **кізі чидіглерін миніксінерге** присваивать чужие успехи; **кізі сагызын миніксінерге** присвоить чужую идею.

МИНІКСІНІС (-зі) *и. д. от* **миніксінерге** присваивание *чего-л.*

МИНІКСІРКЕЕС *то же, что* **миніксінеечі**.

МИНІКСІРКИРГЕ /миніксірке-/ проявлять склонность к присвоению *чего-л.*; иметь склонность к плагиату.

МИНІҢ *мест. род. п. от* **мин** мой; **миніҢ пабам** мой отец; **миніҢ тöреен чирім** моя родина; ◊ **миніҢ чазым ал** живи до моих лет (*пожелание долгих лет жизни от человека преклонного возраста*).

МИННЕҢ I *мест. исх. п. от* **мин** от меня.

МИННЕҢ (минінең) II *мест. творит. п. от* **мин** мной; **миннең тогыр** против меня; **миннең хада** вместе со мной; □ **миннең чирні ханча көп алчалар, мин позым анчох улуг полчам (оймах)** *загадка* сколько от меня земли возьмут, на столько же я больше становлюсь (яма).

МИНОГА *зоол.* минога; **талай миногазы** морская минога.

МИНОМЁТ миномёт.

МИНОМЁТЧИК (-гі) миномётчик.

МИНОНОСЕЦ (-зі) миноносец.

МИНОР *муз.* минор // минорный; **минорда пазылган** написано в миноре; **минор гаммазы** минорная гамма.

МИНУС (-зы) *мат.* минус; **минус тургызарга** поставить минус.

МИНУСТЫҒ минусовой; **минустыг температура** минусовая температура.

МИНУТА 1) минута // минутный; *см.* **пагат**; **чибіргі минут чох пис час** без двадцати минут пять; **минута стрелказы** минутная стрелка; **пір минутаа тохтаг** минутная остановка; 2) *спец.* минута; **иліг градус отыс минута** пятьдесят градусов тридцать минут; ◊ **минута сай** ежеминутно, каждую минуту; **пір минутада** в одну минуту; **халганчы минутада** в последнюю минуту.

МИҢ родинка, родимое пятно; **хыстың наагында миң полган** на щеке девушки была родинка.

МИҢДЕДЕРГЕ /миңдет-/ I *понуд. от* **миңдирге** I; **миңдетпедек** не торопи меня, пожалуйста.

МИҢДЕДЕРГЕ /миңдет-/ II *страд. от* **миңдирге** II; **тогыс толдырбаан ўчўн миңдедерге** быть строго отчитанным за невыполненную работу.

МИҢДЕЗЕРГЕ /миңдес-/ *взаимн. от* **миңдирге** I; **інек сагчаңнар фермазар миңдесчелер** доярки спешат на ферму.

МИҢДЕС (-зі) *и. д. от* **миңдирге** I спешка; **миңдесте** в спешке; **миңдес чох** без спешки; **миңдес пілбес** уравновешенный; **миңдес пілбес кізі** уравновешенный человек.

МИҢДИРГЕ /миңде-/ I *кач.* 1) торопиться, спешить; *см.* **ўстўгерге**; **ибге миңдирге** торопиться домой; **хайдар миңдеп паирзың?** куда ты спешишь?; 2) быть в нервном, взвинченном состоянии; **чабал миңдеп халдым** [я] сильно всполошился.

МИҢДИРГЕ /миңде-/ II делать строгое внушение; *разг.* дать нагоняй; *прост.* задать взбучку *кому-л.*; **эрінчектерні миңдирге** дать взбучку лентяям.

МИҢНІК (-гі) *кач.* темя, темечко; *см.* **чулай**; **пала миңнігі хатхалах** у ребёнка темечко ещё не заросло.

МИОКАРД *анат.* миокард; **миокард инфаркты** инфаркт миокарда.

МИОКАРДИТ (**-ді**) *мед.* миокардит.

МИРГЕ бита при игре в бабки и городки; **мирге пылазарға** бороться за биту; **мирге тастирға** бить битой; **/ мирге ойыны** игра в городки.

МИРГЕЛЕДЕРГЕ /миргелет-/ *страд.* от **миргелирге**; **палаларға ол таснаң миргелеткен** его забросали камнями.

МИРГЕЛЕЗЕРГЕ /миргелес-/ *взаимн.* от **миргелирге**; **олғаннар, тохтадыңар миргелезерге!** дети, кончайте кидаться друг в друга!; **сöснең миргелезерге** *перен.* забрасывать друг друга словами.

МИРГЕЛЕКТЕНЕРГЕ /миргелектен-/ катиться кубарем; **оолах тағдаң миргелектеніп кил тўскен** мальчик кубарем скатился с горы.

МИРГЕЛЕНЕРГЕ /миргелен-/ *то же, что* **миргелектенерге**; **миргеленіп тўзерге** упасть, скатившись *откуда-л.*; ◊ **кізее миргеленерге** придираться *к кому-л.*

МИРГЕЛЕС (**-зі**) *и. д. от* **миргелирге** бросание биты (*при игре в бабки, городки*).

МИРГЕЛЕТТІРЕРГЕ /миргелеттір-/ *то же, что* **миргеледерге**.

МИРГЕЛИРГЕ /миргеле-/ 1) бить битой (*при игре в бабки*), бросать биту (*при игре в городки*); 2) бросать, кидать *что-л.* (*многократно*); **таснаң миргелирге** бросать камни, бросаться камнями.

МИРГЕН 1. 1) *прям. и перен.* меткий; **мирген атыҷы** меткий стрелок; **мирген сöс** меткое слово; 2) ловкий; проворный; **мирген оол** ловкий парень; **2.** 1) метко; **мирген атарға** метко стрелять; **мирген чоохтаныбызарға** метко сказать; 2) ловко; проворно; **3.** *фольк. компонент собств. имени в сказаниях*; **Ай Мирген** Ай Мирген.

МИРГЕҶЕК *кыз.* ёж, ёжик; **миргечек іңеліг аңычах** ёжик — игольчатое существо.

МИРЕК (**-гі**) I *кул.* мирек (*национальное блюдо типа пельменей, мант*); **мирек пызырарға** готовить мирек; □ **абазы — пай сағал, іҷезі — мирек, палазы — чағлыг пас (торым, хузух, изірезі)** *загадка* отец — богатая борода, мать — мирек, дитя — жирная голова (шишка, орех, ядрышко).

МИРЕК (**-гі**) II *бельт.* чешуйки древесной шишки; **хузух миреґі** чешуйки кедровой шишки.

МИРКЕ *то же, что* **мирге**; **мирке ойнирға** играть в городки.

МИРСИРГЕ /мирсі-/ застояться, стать затхлым (*о воде*); **мирсіп парған суғ** застоявшаяся (затхлая) вода.

МИРСІ 1) *анат.* железа; 2) лимфатический узел; **мирсі чочып парған** лимфатический узел воспалился; **/ имҷек мирсізі** вымя.

МИРСІГ 1. гнилой, затхлый; плохо пахнущий от сырости, гниения; **мирсіг суғ** застоявшаяся (гнилая) вода; **2.** гниль; затхлость; **мирсіг тадыпча** отдаёт затхлостью (*напр.*, при кусании); **мирсіг сапчах** пахнущая гнилью кадка (*бочка*); **турада мирсіг чыстанча** в помещении пахнет гнилью (*затхлостью*).

МИРСІЛЕНЕРГЕ /мирсілен-/ увеличиваться (*о лимфатических узлах при воспалении*); **холтығым мирсілен парған** [у меня] воспалились лимфатические узлы.

МИРТ твёрдая опухоль, шишка (*на теле человека, животных*); **ат мойнында мирт сых парған** на шее лошади образовались желваки (шишки).

МИРТТЕНЕРГЕ /мирттен-/ стать жёстким, твёрдым; образоваться (*об опухоли, шишке на теле*); **ат арғазы мирттен парған** на спине лошади появилась опухоль (*напр.*, от седла).

МИРТТІГ затверделый, ставший твёрдым (*о теле человека, животного*); **хойның мойны мирттіг** шея овцы с затвердением.

МИРЧЕГЕРГЕ /мирчек-/ становиться крепким, большим; увеличиться, вырасти; **пала мирчек партыр** ребёнок подрос (окреп); **ўгўрсў мирчек парған** огурцы подросли.

МИРЧЕКТІРЕРГЕ /мирчектір-/ *понуд. от* **мирчегерге**; **хураганны мирчектірерге** откормить ягнёнка.

МИРЧІК *то же, что* **мичір**; **мирчік пала** непослушный ребёнок.

МИРҶЕК чувствительный к холоду; **часхы хураган мирчек пол парча** весен-

ний ягнёнок очень чувствителен к морозам.

МИРҶЕҢ *саг.* 1) *то же, что* **мичір**; **уғаа мирҷең пала** очень упрямый ребёнок; **мирҷең кізі** упрямый человек; **мирҷең оолах** а) упрямый мальчик; б) мальчик с грубыми чертами лица; 2) *перен.* грубый, неотёсанный (черты лица); **мирҷең сырайлыг ирен** мужчина с грубыми чертами лица; ◊ **мирҷең оол** невозмутимый, неунывающий, непробиваемый тип (*букв.* упрямый парень).

МИСЕТ: **мисет поларға** *разг.* мешать, препятствовать; *см.* **харыг**; **тоғынарға мисет полба** не мешай работать.

МИСКЕ 1) гриб // грибной; **чіҷең миске** съедобный гриб; **тузаан миске** солёные грибы; **миске сабы** ножка гриба; **адай мискезі** сморчок; **ах миске** белый гриб; **нацмыр мискезі** дождевой гриб; *разг.* дождевик; **ос мискезі** подосиновик; **сарыг миске** рыжик; **сӱт миске** белянка; **тизек мискезі** шампиньон; **тирек мискезі** груздь; **тӱлгӱ мискезі** лисички; **тыт мискезі** волнушка; **хазың мискезі** подберёзовик; **харағай мискезі** рыжик; **хызыл мискелер** красные грибы; **чут мискезі** поганка; **миске ӱгрезі** грибной суп; **миске теерерге** собирать грибы; 2) губа, гриб-трутовик (*твёрдый нарост на стволе дерева*); 3) грибок (*микроорганизм*); 4) *прил. и сущ. перен.* упрямый, настырный; *ср.* **мирҷең**.

МИСКЕЛЕНЕРГЕ /мискелен-/ 1) зарастать, обрастать грибами; **тӧкпес туу мискелен парған** пень весь оброс грибами; 2) быть заражённым грибком; **тура алты мискелен парған** подпол заражён грибками; 3) *перен. разг.* упрямиться; **ниме іди мискеленібістің?** чего ты так заупрямился?

МИСКЕЛИРГЕ /мискеле-/ собирать грибы, ходить за грибами; **хазың сабағазында мискелирге** собирать грибы в березняке; **іҷем мискелеп парыбысхан** мать ушла собирать грибы.

МИСКЕЛІГ грибной, богатый грибами; **мискеліг чир** место, где обычно растёт много грибов, грибное место; **мискеліг чыл** грибной год.

МИСПЕК (-гі) *то же, что* **ниспек** I; **хан миспектері** сгустки крови.

МИССИОНЕР миссионер // миссионерский; **миссионерлер школазы** миссионерская школа.

МИССИЯ *в разн. знач.* миссия; **искусстволың пӧзік миссиязы** высокая миссия искусства; **садыг киреғінче миссия** торговая миссия; **чаа киреғінче миссия** военная миссия.

МИСТЕР мистер.

МИСТІРІК (-гі) I *зоол.* дубонос.

МИСТІРІК (-гі) II 1) нарост на берёзе, трутник, чага; **мистірік чей** отвар из чаги; 2) чешуя кедровой шишки; **хузух мистірігін арыглирға** очищать чешую кедровой шишки.

МИТИНГ митинг; **көп чонныг митинг** многолюдный митинг; **митингте чоохтанарға** выступать на митинге.

МИТРОПОЛИТ (-ді) митрополит.

МИФ миф // мифический; **Прометейдеҷер миф** миф о Прометее; **миф матыры** мифический герой.

МИФОЛОГИЯ мифология; **Греция мифологиязы** греческая мифология; **Индия мифологиязы** индийская мифология.

МИЧЕЛ *то же, что* **пичел**; **мичелге пастырарға** быть подавленным горем, печалью.

МИЧІР упрямый, непослушный (*обычно о детях*); *ср.* **мирҷең**; ◊ **мичір хулах** непослушный ребёнок; *прост.* неслух (*букв.* упрямое ухо).

МИЧМАН *мор.* мичман // мичманский; **мичман ады** мичманское звание.

МИЧІР I твёрдый нарост на дереве; *ср.* **мистірік** II (в 1 знач.); **хазың мичірінең иткен хаҷза** трубка из берёзового нароста; **хара чірчелерні мичірдең итчеңнер** деревянные чашки делали из гриба трутовика.

МИЧІР II *то же, что* **мичір**; **мичір оолах** упрямый мальчик.

МІСКИС *кач.* упрямый; *разг.* несговорчивый, твердолобый; *ср.* **мирҷең**.

МІЧІК (-гі) *саг.* письмо, грамота; *см.* **пічік**; **Ай Мічік, Кӱн Мічік** *фольк.* Ай Мичик, Кюн Мичик (*собств. имена персонажей сказания*).

МІЧІКЧІ *саг.* грамотный; *см.* **пічікчі**; **мічікчі кізі** грамотный человек.

МОБИЛИЗАЦИЯ мобилизация // мобилизационный; **пір тиксі мобилизация** всеобщая мобилизация; **мобилизация пункты** мобилизационный пункт.

МОБИЛИЗОВАННАЙ *прил. и сущ.* мобилизованный.

МОБИЛИЗОВАТЬ: **мобилизовать поларға** мобилизовать *кого-л.*

МОҒАА *шор.* дуга из черёмуховых веток (*на нартах для привязи лямки*); **соор моғаазы** вязы, скрепляющие дугу полозьев и сидение саней.

МОҒАЙ 1) *то же, что* **муғуй**; 2) *перен.* дракон; жаба.

МОҒАЛА *разг.* невежа, грубиян.

МОҒАЛАХ *кыз.* медведь (*табу*); *см.* **аба I**.

МОҒАН: **моған чистек** *шор.* черника; *см.* **ноцных**.

МОҒАХ (-ғы) *шор.* зоб; *см.* **поғо II**; **таңах моғағы** куриный зоб.

МОҒАХТЫҒ с зобом, с большим зобом; **моғахтығ хус** зобатая птица.

МОҒИРҒА /моға-/ дряхлеть, становиться слабым, немощным (*от старости*); **моғабас кізі** нестареющий, крепкий человек; **апсах моғабыстыр** старик становится немощным.

МОҒЫРАРҒА /моғыр-/ *разг.* ломать кости *кому-л.* (*в борьбе, драке*); **моғыра сабарға** переломать *кому-л.* кости; **пил моғырарға** ломать хребет *кому-л.*

МОДА мода; **мода журналы** журнал мод; **модаа кірерге** входить в моду; **мода хоостыра тонанарға** одеваться по моде.

МОДАЛЫҒ модный; **модалыг кип** модная (*сшитая по моде*) одежда.

МОДАЛЬНАЙ *лингв.* модальный; **модальнай глаголлар** модальные глаголы.

МОДАР 1) модар *назв. сеоков койбал*; 2) койбал (*назв. одной из племенных групп хакасов*).

МОДЕЛЬ 1) модель // модельный; **ёдік моделы** модель обуви; **модель цеғы** модельный цех; **модель тимнирге** моделировать; 2) модель; макет; **космос корабльыныц моделы** модель космического корабля; **машина моделы** модель автомобиля.

МОДЕЛЬЕР модельер; **ипчілер кибіниң модельері** модельер женской одежды.

МОЗАИКА мозаика // мозаичный; **мозаика стол** мозаичный стол.

МОЙВА *зоол.* мойва.

МОЙҒАХ яловая (*по отношению к диким животным*); **мойғах киик** яловая косуля; **мойғах пулан** яловая лосиха.

МОЙДЫРЫХ (-ғы) 1) ворот, воротник; **азых мойдырых** открытый воротник; **тар мойдырых** тесный воротник; **тӱлгӱ мойдырых** лисий воротник; **кип мойдырығы** воротник пальто; 2) *перен.* ярмо; ◊ **мойдырых кизібізерге** оказаться под ярмом.

МОЙНАДАРҒА /мойнат-/ *понуд. от* **мойнирға** (во 2 знач.); **паланы мойнадарға чарабас** ребёнка нужно держать в руках (*не баловать*).

МОЙНАХ 1) с белой шерстью на шее, белошеий (*обычно о собаке*); 2) Белошейка (*кличка собаки*).

МОЙНИРҒА /мойна-/ 1) вырываться, не даваться в руки; *разг.* артачиться (*о лошади*); **мойнабысхан ат** лошадь, вырвавшаяся из рук и не дающая себя поймать; 2) *перен.* упорствовать; упрямиться *в чём-л.*; не поддаваться *чему-л.*, не слушаться; **мойнабысхан пала** трудновоспитуемый ребёнок.

МОЙТАХ (-ғы) *кач.* меховые носки (*тёплая домашняя обувь*); **адай теерізі мойтах** носки из собачьего меха.

МОЙЫН (-ны) шея // шейный; **мойным** моя шея; **ніске мойын** а) тонкая шея; б) верхняя часть шеи (*о животных*); **тахыр мойын** короткая шея; *ср.* **тухур**; **узун мойын** длинная шея; **чоон мойын** а) толстая шея; б) нижняя часть шеи (*о животных*); / **мойын паа** галстук; **ала мойын** *шор.* медведь (*от года до двух лет*); **хатыг мойын** *эвф.* (*букв.* твёрдая шея) волк; *см.* **пӱӱр**; **хызыл мойын** *зоол.* соловей-красношейка; ◊ **мойнымда** *перен.* на моей шее; ответственность на мне; **мойнына аларға** брать на себя ответственность; **мойын азыра** очень много; боль-

ше, чем достаточно; **паба-іҷе мойында одырарға** быть на иждивении родителей; *ср.* **одырарға**; **кізі мойына пічік пирерге** писать жалобу *на кого-л.*; **мойынға саларға** штрафовать; заставить *кого-л.* возместить ущерб; **мойынға сыгарарға** совершить растрату; **мойында чатырарға** иметь *что-л.* на совести; □ **кізі мойындағы киндір паҕ чызыбаҷаҕ** *посл.* конопляная веревка на чужой шее не гниёт (*отдать в долг — целее будет*); **мойны чоғыл — тарыпча, ахсы чоғыл — азыранча (трактор)** *загадка* шеи нет — тянет, рта нет — ест (трактор).

МОЙЫННИРҒА /мойынна-/ *разг.* 1) одолевать, осиливать; победить, побороть *кого-л.* (*напр.*, в борьбе, состязании); **ыырчыны мойыннап аларға** одолеть врага; 2) *прям. и перен.* усмирять; **сас атты мойыннап аларға** усмирить дикую лошадь.

МОЙЫННЫҒ 1. имеющий шею; **ах мойынныҕ** белошеий; **узун мойынныҕ турна** длинношеий журавль; **2.** *перен. разг.* бутылка; **мойынныҕны аларға** купить бутылку (*напр.*, водки).

МОЙЫНҶАХ (-ғы) ошейник; **адай мойынҷағы** собачий ошейник.

МОЛАЙАРҒА /молай-/ быть надменным; задаваться; зазнаваться.

МОЛАЙҶЫХ 1. надменный, заносчивый; **2.** *разг.* задавака, зазнайка.

МОЛАТ (-ды) 1. 1) сталь; **молаттаҕ иткен пычах** нож из стали; **тоҕ молат** чистая сталь; **час молат** упругая сталь; **молат осхас хатыҕ** прочный, как сталь; **молат таптирға** ковать сталь; 2) меч, кинжал (*из стали*); **ай чалбағы молат** *фольк.* широкий (*в виде молодого месяца*) стальной кинжал; **тыныҕ молаттың пізінең хыбын тоолап турғандаҕ** *фольк.* будто дышит стальной меч, точно искры летят с его лезвия; **2.** стальной; булатный; **молат рельстер** стальные рельсы; **молат хылыс** булатная сабля; □ **лӧн хузурухтыҕ, молат тумзухтыҕ (чіптіг іҷе)** *загадка* хвост льняной, клюв стальной (игла с ниткой).

МОЛАТ-ЧАЛАТ(ТАР) *собир.* мелкие изделия из стали.

МОЛДАВАН: молдаван кізі молдаванин // молдавский; **молдаван ипчі** молдаванка; **молдаваннар** *мн.* молдаване; **молдаван тілі** молдавский язык.

МОЛДАВАНКА молдаванка.

МОЛЕБЕН *религ.* молебен; **молебен служить поларға** служить молебен.

МОЛЕКУЛА молекула; **суғ молекуласы** молекула воды.

МОЛИБДЕН *хим.* **1.** молибден // молибденовый; **молибден рудазы** молибденовая руда; **2.** молибденовый; **молибден эмек** молибденовая проволока.

МОЛИБДЕННІҒ *хим.* молибденовый, содержащий молибден; **молибденніҕ руда** молибденовая руда; **молибденніҕ молат** молибденовая сталь.

МОЛИТВА молитва // молитвенный; **кізі ӱреніне хығырҷаҕ молитвалар** погребальные молитвы; **молитва хығырарға** читать молитву; молиться; **молитва ыры** молитвенное пение.

МОЛИТВЕННИК (-гі) молитвенник.

МОЛЛЮСК *зоол.* моллюск // моллюсковый; **талай моллюскалары** морские моллюски; **моллюск раковиназы** моллюсковые раковины.

МОЛНИЯ 1) молния (*телеграмма*); **молния телеграмма** телеграмма-молния; 2) молния (*стенгазета*); **молния сыгарыбызарға** выпустить молнию; 3) молния (*застёжка*); **молниялыҕ куртка** куртка на молнии.

МОЛОКАН *религ.* молокан // молоканский; **молокан кізі** молоканин; **молокан ипчі** молоканка; **молоканнар** *мн.* молокане; **молоканнар сектазы** молоканская секта.

МОЛОТИЛКА *с.-х.* молотилка; **комбайн молотилказы** молотилка комбайна.

МОЛТЫРЫХ (-ғы) *анат.* 1) шейные позвонки; **молтырых сындырарға** а) сломать шею; б) повредить шейные позвонки; 2) лодыжка, щиколотка; **молтырых сых парған** вывих голеностопного сустава; 3) подъём ноги; **молтырыҕы тар ӧдік** обувь с низким подъёмом.

МОЛТЫХ *шор.* тощий; *см.* **тӱрең.**

МОЛЧАЙАРҒА /молчай-/ 1) косолапить; **молчайып чӧрерге** а) косолапить;

б) ходить неуклюже; 2) быть неуклюжим; **молчайған кізі** неуклюжий человек.

МОЛЧАХ 1) косолапый; 2) неуклюжий; **молчах абачах** а) косолапый медвежонок; б) неуклюжий медвежонок.

МОЛҶАҒ (-аа) *и. д. от* **молҷирға** 1) уговор, условие; договорённость; **молҷағ чох** без (*предварительной*) договорённости, без предупреждения; 2) срок; **молҷағ саларға** а) условиться, договориться; б) назначить срок (*напр.*, свадьбы); **молҷағ чох килерге** приехать неожиданно (без предупреждения); ◊ **молҷаг идерге** отправлять *с кем-л.* сообщение; **молҷағ пирерге** обещать.

МОЛҶАҒЛЫҒ условленный, назначенный; **молҷағлыг кӱн** условленный (*назначенный*) день.

МОЛҶАДАРҒА /молҷат-/ *понуд. от* **молҷирға** сообщить *какое-л.* известие *через кого-л.*; ◊ **молҷадыбызарға** сообщить известие; заставить (просить *кого-л.*) дать обещание.

МОЛҶАЗАРҒА /молҷас-/ *взаимн. от* **молҷирға**; **тоғазарға молҷазарға** договариваться о встрече (*о свидании*); **кӱн молҷазарға** назначить день (*напр.*, свадьбы).

МОЛҶАР ошейник; верёвка, завязанная на шее подсосного телёнка; **молҷарлыг пызо** телёнок с верёвкой на шее; **хыл молҷар** ошейник из конских волос; **пызоны молҷардаң чидектирге** вести телёнка за ошейник.

МОЛҶАС (-зы) *то же, что* **молҷаг**.

МОЛҶАСТЫҒ условный; **молҷастыг таныг** условный знак; ◊ **молҷастыг наклонениедегі глагол** *грам.* глагол в условном наклонении.

МОЛҶИРҒА /молҷа-/ назначить, устанавливать (*напр.*, время, срок); **тоғазыг молҷирға** назначить свидание; **той кӱнін молҷирға** назначить день свадьбы; **чыылыг иртірерін молҷирға** назначить срок проведения собрания.

МОЛЬБЕРТ мольберт; **хоосчы мольбертін тургысча** художник устанавливает [свой] мольберт.

МОМАХ (-гы) 1) *саг.* зоб; *см.* **поғо** II; **таңах момағы** зоб курицы; 2) *мед.* зоб; *ср.* **поғах**.

МОНАРХ монарх.

МОНАРХИЗМ монархизм.

МОНАРХИСТ (-зі) монархист.

МОНАРХИЯ монархия // монархический; **конституциялыг монархия** конституционная монархия; **монархия ӱлгӱзі** монархическая власть.

МОНАСТЫРЬ монастырь // монастырский; **ипчілер монастырьы** женский монастырь; **ирлер монастырьы** мужской монастырь; **монастырь тигірибі** монастырская церковь; **монастырь чирлері** монастырские земли.

МОНАХ (-гы) монах; **монах поларға** стать монахом.

МОНАХИНЯ монахиня.

МОНГОЛ монгол // монгольский; *ср.* **моол**; **монгол кізі** монгол; **монгол ипчі** монголка; **монголлар** *мн.* монголы; **монгол тілі** монгольский язык; **монгол чазылары** монгольские степи.

МОНГОЛКА монголка.

МОНДАҢНИРҒА /мондаңна-/ *то же, что* **мондыларға**.

МОНДЫЛААЧЫ кокетливый; **мондылаачы хыс** кокетливая девушка.

МОНДЫЛАРҒА /мондыл-/ 1) слегка покачиваться, колыхаться (*о растениях, цветах, тонких ветках*); **чилге мондыларға** качаться на ветру; 2) волноваться, быть в движении (*о поверхности рек, морей*); **Ханым талай суғ анда мондылып ах парыбысхан** *фольк.* волны Ханым Талай-реки, плавно перекатываются; 3) *перен.* кокетничать; **хыс мондыл тур** девушка кокетничает; ◊ **хызыл хаал чіли мондыларға** качаться, словно ветки краснотала.

МОНДЫЛЫЗАРҒА /мондылыс-/ *взаимн. от* **мондыларға**; **чахайахтар пазы мондылысчалар** головки цветов покачиваются; **иліг аның сӱрмезі иңнін азып, моңдылызып турлар** *фольк.* пятьдесят её косичек, плечи раскрыв, покачиваются.

МОНДЫХ качающийся; □ **аар мондых, пеер мондых, ічезіне ирке мондых (ызырға)** *загадка* туда-сюда качается и нежно к матери ласкается (серьги).

МОНОГРАФИЯ монография // монографический; **Хакасияның пурунғы исто-**

риязынаңар монография монография о древней истории Хакасии; **монография оңдайнаң пазылған** монографическое описание.

МОНОЛИТ (**-ді**) монолит // монолитный.

МОНОЛОГ монолог; **пьесада араласчатхан кізінің монологы** монолог действующего лица (героя) пьесы.

МОНОЛОГТЫҒ монологический; **монологтыг чоох** монологическая речь.

МОНОПОЛИЗИРОВАТЬ: **монополизировать поларға** монополизировать; **хазнаның тастына парчатхан садиин монополизировать поларға** монополизировать внешнюю торговлю; **монополизировать полары** монополизация.

МОНОПОЛИСТ (**-зі**) монополист // монополистский.

МОНОПОЛИЯ монополия // монополистический, монопольный; **хазна монополиязы** государственная монополия; **монополия капиталы** монополистический капитал; **монополия правозы** монопольное право; **капиталисттер монополиялары** капиталистические монополии; **монополия пірігістері** монополистические объединения.

МОНПАНСЬЕ монпансье.

МОНТАЖ 1) монтаж // монтажный; **тахтаның монтажы иділ парир** завершается монтаж моста; **монтаж тогыстары** монтажные работы; 2) монтаж // монтажный; **литература монтажы** литературный монтаж; **фильм монтажы** монтаж фильма; **монтаж схемазы** монтажная схема.

МОНТАЖЁР монтажёр.

МОНТАЖИСТ (**-зі**) монтажист.

МОНТАЖНИК (**-гі**) монтажник.

МОНТАЖТИРҒА /монтажта-/ монтировать; **станок монтажтирға** монтировать станок; **фильм монтажтирға** монтировать фильм.

МОНТЁР монтёр; **монтёрлар наа турада тогынчалар** монтёры работают в новом доме.

МОНУМЕНТ монумент; **мрамор монумент** мраморный монумент.

МОНЧАР 1) *то же, что* **молчар**; 2) *кыз.* воротник; *см.* **мойдырых**; **көгенек мончары** воротник платья.

МОНЧЫХ (**-ғы**) 1) бусина, бусинка; **көк мончых** синяя бусина; **килкім мончых** крупная бусина; 2) бусы; ожерелье; **аарлыг тас мончых** бусы из драгоценных камней; **өңніг сүлейке мончых** бусы из разноцветного стекла; **сур мончых** ожерелье из кораллов; **янтарь мончых** янтарное ожерелье; **мончых чізерге** нанизывать бусы; **хойның мончыгы** нарост под шеей овец (*напоминающий по виду бусину*).

МОҢНАНЧЫХ (**-ғы**) *зоол.* клёст.

МОҢНЫҒ *бельт., саг.* уродливый; с физическим изъяном, с увечьем; с дефектом; **моңныг төреен пызо** телёнок с врождённым дефектом.

МООЛ монгол // монгольский; **моол кізі** монгол; **моол тіллері** монгольские языки; **моол хыс** девушка-монголка; **моол чирі** а) монгольская земля; б) Монголия.

МООНАРҒА /моон-/ вешаться; *разг.*, удавиться; □ **аспах азыра аба мооныбыстыр (марха)** *загадка* за перевалом медведь удавился (пуговица, застёгнутая на петлю).

МООНДЫРАРҒА /моондыр-/ задушить; *разг.* удавить *кого-л.*; повесить *кого-л.*

МООНДЫРҒАС (**-зы**) виселица.

МООНДЫРТАРҒА /моондырт-/ *понуд. от* **моондырарға**.

МООРАРҒА /моор-/ быть жадным; ненасытным; *разг.* грести; *прост.* загребать; **посха моорарға** *прям. и перен.* грести под себя.

МООРИРҒА /моора-/ *шор.* жить в беспорядке, безалаберно; *см.* **уйғаан-сайғаан**; **моорап парып чуртирға** жить в грязи, в беспорядке.

МООРЫХ жадный, ненасытный; **моорых кізі** жадный человек (*напр.*, в еде).

МООС *фольк.* 1) чудовище, пожиратель людей (*мифические человекообразные существа с копытами на ногах*); 2) *добавляется к именам отриц. героев*:

Хатан Моос Хатан Моос, **Хара Моос** Хара Моос; **алып төреен Хара Моостың аар күзі албинча, албах саа читпинче** у рождённого богатыря Хара Мооса силы иссякают, мощи не хватает (*в единоборстве*).

МООСМАЛ *то же, что* **моос**.

МООСПА *бельт.* оспа; *см.* **аалчы**.

МОПЕД мопед.

МОРАЛЬ мораль // моральный; **мораль кодексі** моральный кодекс.

МОРАТОРИЙ мораторий; **мораторий чарлирға** объявлять мораторий.

МОРГ морг.

МОРҒАЙ *саг.* лиственничная жевательная сера; *см.* **саас I**.

МОРҒО крупный; крепкий (*о детёнышах животных*); *ср.* **ирем**; **морго хураған** крупный ягнёнок.

МОРДВА мордва // мордовский; **мордва кізі** мордвин; **мордва ипчі** мордовка; **мордвалар** *мн.* мордвины; **мордва тілі** мордовский язык.

МОРДОВКА мордовка.

МОРЖ морж // моржовый; **моржха аңнирға** охотиться на моржей; **морж теерізі** моржовая шкура; **морж чаа** моржовый жир.

МОРКАМ манжет, манжета; обшлаг; **көгенек моркамы** манжета платья; **хоостаан моркам** вышитая манжета; **моркам хазирға** пришивать манжету.

МОРКОВЬ морковь // морковный; **морковь сабы** морковная ботва; **морковь суу** морковный сок; **морковь өңніг** морковный цвет.

МОРЛАДАРҒА /морлат-/ *то же, что* **порладарға**.

МОР-МАР *звукоподр. крику и плачу*; **олганнар мор-мар тӱсче** слышится детский крик и плач.

МОРОЖЕНАЙ мороженое; **шоколадтыг мороженай** шоколадное мороженое.

МОРОЗИЛЬНИК (-гі) морозильник; **холодильник морозильнигі** морозильник холодильника.

МОРС (-зы) морс; **ниир морзы** брусничный морс.

МОРСЫМНЫҒ внушительный; производящий впечатление; **морсымныг кізі** солидный человек; **морсымныг чоох** внушительная речь; **морсымныг ӱн** сильный (*мощный*) голос.

МОРСЫНАРҒА /морсын-/ быть довольным *чем-л.*, удовлетворяться; **чоогына морсындым** [я] удовлетворён его речью; **аның тудынызына пір дее морсынминчам** [я] совершенно не доволен его манерой поведения; умением вести дела.

МОРСЫНДЫРАРҒА /морсындыр-/ *понуд. от* **морсынарға**; **іче-пабаны морсындырарға** приносить удовлетворение родителям, радовать родителей.

МОРСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **морсынарға** довольство *кем-л., чем-л.*, удовлетворение *от кого-л.*

МОРСЫНЫСТЫҒ доставляющий удовольствие, приносящий удовлетворение; **городсар чӧргені мағаа тың морсыныстыг полды** поездка в город доставила мне большое удовольствие.

МОРСЫХ (-ғы) *саг.* барсук // барсучий; **морсых чаа** барсучий жир; *см.* **порсых**.

МОРФЕМА *лингв.* морфема // морфемный; **тӧстік морфемазы** корневая морфема; **хозым морфемазы** аффиксальная морфема; **сӧстің морфема пӱдізі** морфемное строение слова.

МОРФОЛОГИЯ 1) *биол.* морфология; **эксперименттіг морфология** экспериментальная морфология; **чир тобырағының морфологиязы** морфология почвы; 2) *лингв.* морфология // морфологический; **хакас тілінің морфологиязы** морфология хакасского языка; **морфология категориялары** морфологические категории.

МОРХАХ (-ғы) намордник для телёнка; **морхах суғарға** надеть намордник.

МОРХАХТИРҒА /морхахта-/ 1) надевать [телячий] намордник; **пызо морхахтирға** надевать на телёнка намордник (*чтобы отучить его сосать мать*); 2) *перен.* держать *кого-л.* в руках (подчинять своей воле).

МОРЧА I *кул.* морча (*национальное кушанье — порезанное на куски сушеное мясо, тушенное с ячменной крупой*).

МОРЧА II *саг.* цветок; подснежник; *см.* **порчо**.

МОРЧАК (**-гы**) *шор.* бутон цветка; *см.* **порчо**; **чахайах**.

МОРЧАХ (**-гы**) кадык; **хырлыг морчах** острый кадык.

МОРЧИРҒА /**морчы-**/ разлезаться; тлеть (*о мехе*); **хой теерізі тон морчып парған** шуба из овчины истлела.

МОРҶАҢ *разг.* толстый, грубый; **морҷаң сырайлыг** *прост.* толстомордый; **морҷаң кізі** человек с грубыми чертами.

МОРҶАХ (**-гы**) **1.** бугор, неровность; **чол морҷахтары** неровности на дороге; **2.** бугорчатый; бугристый, неровный; **морҷах хамах** бугристый лоб; **морҷах саас** выступающая наплывами смола (*на стволе дерева*); **морҷах ағас** шершавое дерево.

МОРЯК (**-гы**) моряк; **ағын суғ флодының морягы** моряк речного флота.

МОСКИТ (**-ды**) *зоол.* москит // москитный; ◊ **москит туданы** москитная лихорадка.

МОСТА *саг.* мост; *см.* **тахта**.

МОСТАА 1) *бельт.* дыхательное горло, трахея; гортань; **мостаа кичірі** надгортанный хрящ; 2) шейная часть (*туши крупного рогатого скота*); **пуганың мостаазы** шейная часть туши быка.

МОСТИРҒА /**моста-**/ переходить *через что-л.* по мосткам; **сугны мостап кизерге** переходить через речку по мосткам.

МОСТО *то же*, *что* **мостаа**; **мосто сөөгі** кадык, адамово яблоко.

МОТ крепкий; выносливый (*физически*); **соохха мот кізі** человек, не боящийся холода, не восприимчивый к холоду.

МОТАН *то же*, *что* **урсан**; **номан**; **көптіргес** II; **мотан тон** кротовая шуба.

МОТОР мотор // моторный; **автомобиль моторы** мотор автомобиля; **мотор чөргізерге** запустить мотор; **мотор тохтадарға** глушить мотор; **мотор тыхтачаң цех** моторо-ремонтный цех; / **мотор идері** моторостроение; **мотор итчең завод** моторостроительный завод.

МОТОРИСТ (**-зі**) моторист.

МОТОРЛЫҒ моторный; **моторлыг киме** моторная лодка.

МОТОРОЛЛЕР мотороллер; **мотороллер тегілегі** колесо мотороллера.

МОТОЦИКЛ мотоцикл; **чарысха чөрчең мотоцикл** гоночный мотоцикл; **мотоцикл хаҷаачағы** коляска мотоцикла.

МОТОЦИКЛИСТ (**-зі**) мотоциклист; **мотоциклисттер чарызы** мотогонки.

МОХ *дет.* бука (*сказочный персонаж, которым пугают детей*).

МОХАЙАХ (**-гы**) *разг.* чудовище, страшилище; волк; **ылғаба, палам, мохайах килібізер** не плачь, дитя, волк придёт (*так обычно пугают детей*); **алған ипчім — чахайах, пабам-іҷем — мохайах** *фольк.* девушка, на которой я женился, точно цветок, а родители мои, точно страшилища.

МОХЕР мохер // мохеровый; **мохер свитер** мохеровый свитер.

МОЧАК (**-гы**) мочак (*поливные луга*); **мочак сабыны** поливные угодья (*место для покоса*); **хойлар мочак пазында оттапчалар** овцы пасутся на краю поливных лугов.

МОЧЕВИНА мочевина.

МӨГЕ *фольк.* вечный, бесконечный; бессмертный; **өлбес мөге ползын!** *пожелание* да будет твоя жизнь вечной!; / **тіріг мөге суғ** живая вечная вода (река) (*воскрешающая мертвых*).

МӨГІ *то же*, *что* **мөге**; / **мөгі тас сом** памятник; каменные стеллы.

МӨГІС *саг.* грустный; *см.* **мөҷіс** I; **мөгіс чөрерге** а) быть в грустном настроении; б) иметь грустный вид.

МӨГІССІРЕС *и. д. от* **мөгіссірирге** чувство подавленности, угнетённости.

МӨГІССІРИРГЕ /**мөгіссіре-**/ *саг.* чувствовать себя подавленным, угнетённым; испытывать тоску, тосковать; **кізі чирінде мөгіссіреп чөрерге** тосковать вдали от дома (*в чужих краях*); **пала іҷезі чох мөгіссірепче** ребёнок тоскует без матери.

МӨГІСТЕНЕРГЕ /**мөгістен-**/ *то же*, *что* **мөҷістенерге**; **мөгістеніп чөрерге** иметь грустный вид; **мөгістенме, ондайы полар** *утешение* не грусти, выход будет.

МӨКЕ *фольк.* **1.** 1) богатырь; силач; **алып мөке** могучий богатырь; 2) *встречается в составе сложных имён сказочных богатырей*: **Ай Мөке** Луноподобный Мёке; **Алтын Мөке** Золотой Мёке; **Чис Мөке** Медный Мёке; **2.** сильный (*могучий*); **мөке алыптар** могучие богатыри; □ **тағдаң тайып, талбаан мөке, табаны сізіп, өлбеен мөке (сана)** *загадка* с гор катаясь, не устаёт богатырь, от опухоли стопы не умирает силач (лыжи).

МӨКЕЗІМ *кач.* заноза; *см.* **чымчылға**.

МӨКЕЙЕРГЕ /мөкей-/ нагибаться, наклоняться; **хада чоохтасчатхан кізізер мөкейерге** наклоняться к собеседнику; **мөкейіп, суғ сузарға** наклонившись, зачерпнуть воды.

МӨКЕЙІЗЕРГЕ /мөкейіс-/ *взаимн. от* **мөкейерге**; **ағас устары чирзер мөкейіскен** верхушки деревьев сгибались к земле.

МӨКЕЙТЕРГЕ /мөкейт-/ *понуд. от* **мөкейерге** сгибать, склонять; **пас мөкейтерге** наклонять голову; **ағас мөкейтерге** сгибать дерево; **столзар мөкейтерге** заставить *ко-го-л.* наклониться над столом.

МӨКЕЙТІРЕРГЕ /мөкейтір-/ *понуд. от* **мөкейтерге**; **суғзар мөкейтірерге** заставить *кого-л.* нагнуться к воде.

МӨКИРГЕ /мөкі-/ вставать на дыбы (*о лошади*); **сас ат мөкібіскен** дикий конь встал на дыбы.

МӨКТИРГЕ /мөкте-/ *саг.* ползать; *см.* **німектирге**; **мөктеп чөрерге** а) ползти; б) передвигаться ползком.

МӨЛЕРЕРГЕ /мөлер-/ уставать (*о глазах*); **ікі харағы мөлер парған, ікі танаазы чапсын парған** *фольк.* глаза [богатырского коня] устали, ноздри его слиплись (*от усталости*).

МӨЛЕРТЕРГЕ /мөлерт-/ смотреть на *кого-л.*, *что-л.*, пока глаза не устанут; **чазы харап, харах мөлертерге** смотреть в степную даль, пока глаза не устанут.

МӨЛТЕҢНИРГЕ /мөлтеңне-/ проливаться; переливаться; плескаться (*чаще о воде*); **суғ, мөлтеңнеп, көнек асча** вода, плескаясь, переливается через край.

МӨНЕК 1. невесёлый, грустный, печальный; **мөнек хыс** грустная девушка; **2.** невесело, грустно, печально; *см.* **мөңіс** I; **мөнек одырарға** сидеть грустно (*не в настроении*); **мөнек көрерге** смотреть невесело (*печальными глазами*); ◊ **мөнек істіліг** невесёлый, расстроенный (человек).

МӨНЕКСИРГЕ /мөнексі-/ *то же, что* **мөнексірирге**.

МӨНЕКСІРИРГЕ /мөнексіре-/ грустить; тосковать; **мөнексіреп чөрерге** быть грустным, быть не в настроении; *ср.* **мөгістенерге, мөңістенерге**.

МӨНЕКСІРКИРГЕ /мөнексіркі-/ *то же, что* **мөнексірирге**; **мөнексіркеп парарға** загрустить, затосковать.

МӨҢІ: мөңі суғ 1) *фольк.* источник живой воды; живая вода; **Мөңі суғ** *кач.* Минусинск (*город*); Минуса (*река*); 2) лечебная, минеральная вода; **алында мөңі суғлар көп полтыр** говорят, в древние времена было много минеральных (лечебных) источников; **ах сыннық ӱстӱнде кізі тіргізер тіріг мөңі суғ пар** *фольк.* на вершине белого хребта есть живой источник, который может оживить мёртвого.

МӨҢІС I **1.** грусть; **харахтарында мөңіс** в её глазах грусть; **2.** грустный; **аның сырайы мөңіс** у него грустное лицо; **мөңіс пол парды** он стал грустным; **мөңіс харахтарнаң көрерге** смотреть печальными глазами; **3.** грустно; **мағаа пӱӱн мөңіс** мне сегодня грустно.

МӨҢІС II *назв. игры в карты.*

МӨҢІССІРЕДЕРГЕ /мөңіссірет-/ *понуд. от* **мөңіссірирге**; **паланы мөңіссіретпе** не давай повода ребёнку чувствовать себя обделённым, униженным (*в основном, по отношению к сиротам*).

МӨҢІССІРЕС (-зі) *и. д. от* **мөңіссірирге** грусть, печаль.

МӨҢІССІРЕСТІГ грустный, печальный; **мөңіссірестіг көріс** печальный взгляд; **мөңіссірестіг ӱннең чоохтанарға** говорить печальным голосом.

МӨҢІССІРИРГЕ /мөңіссіре-/ 1) грустить, печалиться *о чём-л.*; **ол мөңіссіреп парған чөрче** он ходит опечаленный; 2) быть в подавленном настроении, иметь грустный вид; **мөңіссіреп пararға** оказаться в подавленном настроении.

МӨҢІСТЕНЕРГЕ /мөңістен-/ 1) грустить; горевать; **ноға мөңістенібістің?** почему ты загрустил?; 2) становиться вялым; *разг.* кукситься (*о ребёнке*); **пала мөңістенче, ағырыбысты ба?** что-то ребёнок куксится, не заболел ли?

МӨҢІС-ЧАБЫС *прил. и сущ.* обиженный судьбой, обездоленный; забитый; *ср.* **өкіс-чабыс; мөңіс-чабыстарның аар чуртазы** тяжёлая жизнь обездоленных (*людей*).

МӨӨН: **мөөн суғ** *то же, что* **мөңі**.

МӨӨТ (-ді) мёд // медовый; **азый мөөт** старый (прошлогодний) мёд; **час мөөт** свежий мёд; **суух мөөт** жидкий мёд; **хатығ мөөт** засахаренный мёд; **мөөт араға-зы** медовуха; **чахайах мөөді** цветочный мёд; **мөөт суурарға** качать мёд; **мөөт тадии** медовый вкус.

МӨӨТТІГ медовый; **мөөттіг пряник** медовый пряник; / **мөөттіг аар** *кач.* рабочая пчела.

МӨРЕЙ *то же, что* **мөрій**.

МӨРІЙ 1) состязание (*в силе, ловкости и меткости*); *ср.* **арға-мөрій**; 2) победа; выигрыш; **кемніҥ мөрійі полды?** кто выиграл?; **мөрій — пісти** победа наша.

МӨРІЙЛЕЗЕРГЕ /мөрійлес-/ *фольк.* состязаться друг с другом; **улуғ алыптар мөрійлес турлар** могучие богатыри состязаются [в ловкости и силе].

МӨТЕМ хорошая спокойная жизнь, жизнь в достатке; **мөтемге сых парған** его жизнь стала спокойной, в достатке.

МӨТИРГЕ /мөте-/ *фольк.* жить в достатке; **мөтеп чуртирға** жить припеваючи; *ср.* **чырғирға**.

МРАМОР мрамор // мраморный; **мрамор заводы** мраморный завод; **мрамор хумартхы** мраморный памятник.

МУ *звукоподр. мычанию коров* му.

МУҒАЙ *бельт.* муравей; *см.* **хымысха**; **ханаттыг муғай** крылатый муравей.

МУҒУЙ толстый, полный (*о человеке*); **муғуй ирен** полный мужчина.

МУЗА *миф.* муза.

МУЗЕЙ музей // музейный; **история музейі** исторический музей; **чир-суғ музейі** краеведческий музей; **музей экспонаттары** музейные экспонаты.

МУЗЫКА музыка // музыкальный; **классика музыказы** классическая музыка; **симфоническай музыка** симфоническая музыка; **чон музыказы** народная музыка; **музыка инструменттері** музыкальные инструменты; **музыкаа ӱгренгені** а) музыкальное образование; б) обучение музыке; **музыка школазы** музыкальная школа; **музыка истерге** слушать музыку.

МУЗЫКАЛЫҒ музыкальный; **музыкалыг драма** музыкальная драма; **музыкалыг комедия** музыкальная комедия.

МУЗЫКАНТ музыкант; **саблыг музыкант** известный музыкант.

МУЙҒАХ (-ғы) самка марала; *ср.* **сыын**; / **ӱс муйғах** созвездие Ориона (*букв.* три самки марала).

МУЙҒЫ плешивый; **муйғы пас** плешивая голова.

МУЙМИРҒА /муйма-/ жевать, мять пищу дёснами (*беззубым ртом*); **халас муймирға** жевать хлеб дёснами.

МУКСУН I лук (*репчатый*) // луковый; **килкім муксун** крупный лук; **муксун пазы** луковица; **муксун сабы** а) стебель лука; б) перо зелёного лука; **муксун одыртарға** сажать лук; **муксун хастырығы** луковая шелуха; **муксун чызы** луковый запах.

МУКСУН II *зоол.* муксун (*сибирский сиг*).

МУКСУННЫҒ луковый, с луком; **муксунныг пірӧк** пироги с луком.

МУЛАТ (-ды) мулат.

МУЛАТКА мулатка.

МУЛИНЕ мулине; **мулиненең хоостирға** вышивать [нитками] мулине.

МУЛЛА *религ.* мулла.

МУЛЧИРҒА /мулча-/ 1) сорваться с руки (*о бите при игре в кости*); 2) заплетаться (*о языке*); невнятно говорить (*о больном*).

МУЛЧУ сорвавшийся удар или щелчок по пальчику (*при игре в кости*); *разг.* запинка.

МУЛЧУЙАРҒА /мулчуй-/ 1) истощаться, тощать (*о скоте*); **мал мулчуйыбысхан** скот начал тощать; 2) *перен.* уставать (*о людях*); **иб істінде мулчуйарға** уставать от домашних дел.

МУЛЧУҢНИРҒА /мулчуңна-/ *то же, что* **мулчуйарға**; **хойлар мулчуңнапча** овцы тощают.

МУЛЬТИПЛИКАТОР мультипликатор.

МУЛЬТИПЛИКАЦИЯ мультипликация // мультипликационный; **мультипликация фильмы** мультипликационный фильм.

МУЛЯЖ (*ниме-нооларның омазын ёдн позының сынынаң чахханы алай иткені*) муляж; **яблоконың воск муляжы** восковой муляж яблока.

МУМИЯ мумия; **египеттегі мумиялар** египетские мумии.

МУМУХ *кач.* замкнутый, необщительный (*о человеке*); *см.* **туюх**; **минің хончиим уғаа мумух кізі** мой сосед очень замкнутый человек.

МУНДИР мундир; **офицер мундирі** офицерский мундир.

МУНДШТУК (-ғы) 1) мундштук; **папирос мундштугы** мундштук папиросы; **янтарь мундштук** янтарный мундштук; 2) *муз.* мундштук; **флейта мундштугы** мундштук флейты.

МУНЗУРУХ (-ғы) кулак; **мунзурух көдірерге** грозить *кому-л.* кулаком; *ср.* **тударға I**; **мунзурухнаң сабарға** ударять *кого-л.* кулаком; ◊ **мунзурух көзідерге** наказать, задать жару.

МУНЗУРУХТАДАРҒА /мунзурухтат-/ *страд. от* **мунзурухтирға**; **тик чирдең мунзурухтадарға** незаслуженно получить удар кулаком *от кого-л.*

МУНЗУРУХТАЗАРҒА /мунзурухтас-/ *взаимн. от* **мунзурухтирға**; **ікі оол мунзурухтас парирлар** два парня дерутся на кулаках.

МУНЗУРУХТАТТЫРАРҒА /мунзурухтаттыр-/ *то же, что* **мунзурухтадарға**.

МУНЗУРУХТИРҒА /мунзурухта-/ бить, ударять; *разг.* колотить кулаком *кого-л., что-л.*; **арғадаң мунзурухтирға** бить *кого-л.* кулаком по спине; **ізік мунзурухтирға** колотить кулаком дверь.

МУНЗУРУХТЫҒ кулачный; **мунзурухтыг харбазыг** кулачный бой.

МУНИРҒА /муну-/ дряхлеть; впадать в [старческий] маразм; **мунуп парған инейек** а) дряхлая старушка; б) старушка, впавшая в маразм; **апсах мунубыстыр** а) старик совсем одряхлел; б) старик окончательно впал в маразм.

МУНИЦИПАЛИТЕТ (-ді) муниципалитет // муниципальный; **муниципалитет чарадии** решение муниципалитета; **муниципалитет учреждениелері** муниципальные учреждения.

МУНҶИРҒА /мунчы-/ 1) преть, портиться, становиться затхлым (*от долгого лежания, сырости*); **мунчып парған ун** затхлая мука; 2) *перен.* стариться; **мунчып парған** а) затхлый; б) состарившийся; **муҥчып парған апсах-инейлер** состарившиеся старики.

МУНҶЫҒ *прил. и сущ.* 1) слежавшийся, затхлый; прелый; прель; гниль; **мунчыг ун** затхлая мука; **мунчыг чыстанча** пахнет прелью; 2) *перен.* старый, дряхлый; **мунчыг апсах** дряхлый старик.

МУНҶЫХ (-ғы) старик; **мунчыхтар кўн теезінде одырғлапчалар** старики сидят на солнцепёке.

МУҢ I 1) печаль, страдание, мучение; 2) забота, нужда; бремя; **муң чох** а) без печали; б) без забот; **муңа тўзерге** быть в нужде; □ **муңы чох иней, пудын кизіп, муңнанған** *посл.* не было печали, да черти накачали (*букв.* беззаботная старушка, порезав ногу, нажила себе заботу).

МУҢ II тысяча; **пір муң** одна тысяча; **нинче-нинче муң** несколько тысяч; **муңнаң** тысячами; □ **пілбес кізее муң чоох, пілер кізее пір чоох** *посл.* бестолковому и тысячи слов мало, а толковому — и одного достаточно; **муң хати ис, пір хати сёле** *погов.* тысячу раз слушай, один раз скажи.

МУҢДИРҒА /муңда-/ *разг.* нуждаться *в чём-л.*; **ахчадаң муңдирға** нуждаться в деньгах; **кип-азахтаң муңдирға** нуждаться в одежде; **полызыгдаң муңдирға** нуждаться в помощи; **нимедең муңдабинчабыс** [мы] ни в чём не нуждаемся; ◊ **синнең муңдабаспын** [я] без тебя обойдусь.

17 Заказ № 713

МУҢНАНАРҒА /муңнан-/ 1) печалиться; страдать; 2) быть обременённым заботами; **муңнанып одырарға** а) страдать; б) быть обременённым нуждой, заботами; **муңнанған кізі** а) удручённый горем человек; б) человек, обременённый делами, заботами.

МУҢНЫҒ I 1) болезненный; страдающий *чем-л.*; **муңныг кізі** а) болезненный человек; б) испытывающий физические страдания (калека, урод); 2) *то же, что* **кимніг**; **муңныг кізее чапсып көрбечең** на калеку нельзя смотреть с любопытством.

МУҢНЫҒ II тысячный; имеющий тысячи; **пір муңныг** одна тысячная часть *чего-л.*

МУСКАТ (-ды) мускат // мускатный; **мускат арағазы** мускатное вино; **мускат хузуғы** мускатный орех.

МУСКУС (-зы) мускус // мускусный; **мускус чызы** мускусный запах.

МУСЛИН муслин // муслиновый; **муслин көгенек** муслиновое платье.

МУССОН *геогр.* муссон // муссонный; **муссон чил** муссонный ветер.

МУСТАЗАРҒА /мустас-/ *взаимн. от* **мустирға**; **чазыдаң мал айланча, пуғалар, мустазып, килчелер** скот с пастбища возвращается, быки идут и ревут; **пўре-чаба тартысчалар, пуға чіли, мустазып, оорласчалар** *фольк.* [богатыри] бьются в схватке и ревут, как разъярённые быки.

МУСТАМ рёв (*быка*).

МУСТАНГ мустанг.

МУСТАС (-зы) *и. д. от* **мустирға** рёв; **мустас истілче** слышен рёв (*напр.*, быка или толпы).

МУСТИРҒА /муста-/ 1) мычать, реветь (*о быке*); 2) *перен.* ревмя реветь (*о людях*); □ **кök пуғам мустапча, халых чонға истілче (тигір кўзўреені)** *загадка* мой серый бык ревёт так, что всему народу слышно (раскаты грома).

МУСУЛЬМАН мусульманин // мусульманский; **мусульман ипчі** мусульманка; **мусульман кибірі** мусульманские обычаи; **мусульман религиязы** мусульманская религия.

МУУРАРҒА /муур-/ *прост.* обмануть, обхитрить, обдурить, надуть *кого-л.*; **аңмайғанны муурап аларға** надуть простака (простофилю).

МУФТА 1) муфта; **муфта тігерге** сшить муфту; 2) *техн.* муфта; **диск муфта** дисковая муфта.

МУХАНАНАРҒА /муханан-/ *то же, что* **муханарға**; **муханаңып чуртирға** жить в страданиях (мучениях).

МУХАНАРҒА /мухан-/ *прост.* мучиться, страдать (*напр.*, во время болезни); маяться; **ағырыгдаң чазыл полбин муханчам** не могу справиться с болезнью, вот и мучаюсь; **сан пök полбин муханарға** маяться над задачей; **тарғынах ибде муханчабыс** [мы] страдаем от тесноты в доме.

МУХАНДЫРАРҒА /мухандыр-/ *понуд. от* **муханарға**; **ағырыг аны мухандырча** болезнь её измучила; **улуғларны тоғыс иттіріп, мухандырбасха** нельзя мучить стариков непосильной работой.

МУХАНДЫРТАРҒА /мухандырт-/ *понуд. от* **мухандырарға**.

МУХАНҶЫХ *прост.* 1) копуша; 2) недотёпа; *ср.* **мухах**; **хайдаг син муханҶыхсың!** какой ты копуша (недотёпа)!; □ **муханҶыхтың ізі пўтпес** *посл.* у копуши дело не идёт.

МУХАНЫЗАРҒА /муханыс-/ *взаимн. от* **муханарға**; **муханызып чуртапчалар** [они] живут, мучаясь.

МУХАНЫС (-зы) *и. д. от* **муханарға** мучение, страдание; **тоғынып, тоғыс таа айныбинча, муханыс ла азынча** дело [работа] не делается — одна маета.

МУХАХ (-ғы) *прил. и сущ., разг.* глупый, тупой; *разг.* недотёпа; тупица, тугодум; **мухах табырах сағын полбас** тугодум быстро не сообразит; **хазыра малдаң ханмахсың, пуға малдаң мухахсың** *фольк.* ты глупее тёлки, ты тупее быка.

МУХУР I **1.** пядь (*мера длины, равная расстоянию между концами растянутых большого и указательного пальцев*); **пис мухур** [длиной] в пять пядей; **2.** короткий; **мухур чул** короткий ручей.

МУХУР II тупой (*не острый*); **мухур тумзух** тупой клюв; *ср.* **тухур**.

МУХУРЛИРҒА /мухурла-/ *уст.* измерять *что-л.* (*пядью*); **мухурлап синирге** измерить пядью.

МУХУРЫНАРҒА /мухурын-/ *кыз.* насторожиться; **адай мухурын тур** собака насторожилась (*так что шерсть встала дыбом*); *ср.* **чухурынарға**.

МУҶАЙ малоподвижный; неуклюжий, неповоротливый; **муҷай иней** неповоротливая старуха.

МУШКЕТ (-ді) *ист.* мушкет // мушкетный; **мушкет атызы** мушкетный выстрел.

МУШКЕТЁР *ист.* мушкетёр.

МӲГЕ бабки, вогнутая сторона надкопытного сустава (*у животных*).

МӲГӲ *саг.* вечный; *см.* **мӧге**.

МӲЗІК *саг.* высокий; *см.* **пӧзік**; **мӲзік ағастар** высокие деревья.

МӲЗӲР *то же, что* **ниміс** (во 2 знач.).

МӲКИРГЕ /мӲкӲ-/ *кач.* брыкаться, становиться, понести (*о лошадях*); *см.* **тулғирға I**; **алыпты ат, мӲкӲп, тастабысты** *фольк.* конь сбросил богатыря.

МӲКЛИРГЕ /мӲкле-/ квакать (*о лягушке*); **паға-палчах мӲклепче** лягушка квакает.

МӲЛТӲК (-гі) *бот.* бузина; **мӲлтӲк чистегі** ягоды бузины.

МӲЛЧӲ неплотно, недостаточно; **тӧге мӲлчӲ хаап партыр** бревно легло неплотно (*напр.*, в паз); **мӲлчӲ тігілген чік** намёточный шов; шов, прошитый крупными стежками.

МӲН бульон; **палых мӲні** уха; **чағбан мӲн** постный (*нежирный*) бульон; **час мӲн** бульон из свежего мяса; **мӲнніг тамах** а) мясные блюда; б) питательная пища; **мӲнге хайнадарға** варить бульон; **игірлеріне ит толча, пӲгӲрлеріне мӲн толча** *фольк.* богатыри наедаются мясом, насыщаются бульоном; ◊ **мӲн сыхпас** пользы (*толку*) не будет (*от какого-л. дела*).

МӲНДІРЕРГЕ /мӲндір-/ *понуд. от* **мӲнерге**; **паланы иңніне мӲндіріп аларға** посадить ребёнка [себе] на плечи.

МӲНДІРТЕРГЕ /мӲндірт-/ *понуд. от* **мӲндірерге**; **атха мӲндіртпе, аңдарыл парар** не позволяй садить [ребёнка] на коня, упадёт.

МӲНДӲР *кач.* град; *см.* **миндір II**; **мӲндӲр чаап парды** выпал град.

МӲНДӲРБЕС (-зі) *то же, что* **мӲндӲргес**.

МӲНДӲРГЕС (-зі) *бот.* рябина // рябиновый; **мӲндӲргес чахайағы** цветок рябины; **мӲндӲргес кисель** рябиновый кисель.

МӲНДӲРЕЗЕРГЕ /мӲндӲрес-/ [быстро] закапать, политься, хлынуть (*о слезах*); **хараанаң час мӲндӲресче** слёзы льются [у неё] из глаз.

МӲНДӲРЛІГ с градом; **мӲндӲрліг наңмыр** дождь с градом.

МӲНДӲТ (-ді) верховая лошадь.

МӲНЕРГЕ /мӲн-/ садиться верхом; ездить верхом; **атха мӲнерге** садиться верхом на лошадь; ездить верхом на лошади; **пӲӲрге мӲнерге** *фольк.* ездить верхом на волке; ◊ **ат мӲндірерге** дарить коня (*в знак уважения*); □ **атха мӲнмеенде, хамчың саппа** *погов. соотв. рус.* не говори «гоп!», пока не перепрыгнешь (*букв.* не сев на коня, кнутом не маши); **мӲнер атха хум артпа, ізер суға хан урба** *посл. соотв. рус.* не плюй в колодец — пригодиться воды напиться (*букв.* ездовую лошадь песком не навьючивай, в питьевую воду кровь не наливай).

МӲНСІРИРГЕ /мӲнсіре-/ хотеть мясного бульона (*после долгой постной пищи*); **ит чохта — кізі мӲнсірепче** когда нет мяса, хочется мясного бульона.

МӲНҶЕҢ верховой; **мӲнҷең ат** верховая лошадь; **мӲнҷең мал** верховое животное.

МӲНҶӲК (-гі) бульон из баранины (*приготовленный специально для роженицы*).

МӲРЧӲК (-гі) *то же, что* **пӲрчӲк**.

МӲӲРЕГ (-ее) *то же, что* **мӲӲрес**.

МӲӲРЕДЕРГЕ /мӲӲрет-/ *понуд. от* **мӲӲрирге**; **мал мӲӲредерге** вынуждать скот мычать (*напр.*, от голода).

МӲӲРЕЕЧІ 1) склонный часто (постоянно) мычать; **уғаа мӲӲреечі інек** корова, которая постоянно мычит; 2) *перен.* склонный часто реветь; **мӲӲреечі пала** рёва.

МӲӲРЕЗЕРГЕ /мӲӲрес-/ *взаимн. от* **мӲӲрирге**; **ӧӧр мал мӲӲресче** всё стадо [коров] мычит.

МҮҮРЕМЕ *эвф.* корова; *ср.* **інек**.

МҮҮРЕС (-зі) *и. д. от* **мүүрирге** мычание (*коров*); **інек мүүрезі** мычание коров.

МҮҮРИРГЕ / мүүре-/ 1) мычать (*о коровах, телятах*); **інек мүүрепче, адай ыыранча** корова мычит, собака рычит; 2) *перен. груб. разг.* реветь (*о людях*); **мүүреп ылгырға** ревмя реветь; **мүүребе!** не реви!

МҮҮС (-зі) 1. 1) рог, рога; **ігір мүүс** кривые рога; **тардах мүүс** широко расставленные рога; **ханныг мүүс** весенние (*молодые*) рога; **хуу мүүс** зимние (*выпавшие*) рога (*диких животных*); **хуча мүүзі** бараньи рога; **мүүс кизерге** подрезать панты; 2) *перен.* шишка от удара; **ізікке сүзіп, мүүс одыртып алдым** [я] стукнулся о дверь и набил [себе] шишку; **2.** роговой; **мүүс сап** роговой черенок; **мүүс тарғах** роговой гребень; **мүүс чаачах** *фольк.* лук с роговыми накладками; ◊ **мүүс өзібіскен** драчуном стал (*обычно о детях*); **мүүзің сындыртарзың!** пообломают тебе рога (*утихомирят*); □ **сыынның мүүзі түспечең полза, тигірге сіри өзерчік** *посл. соотв. рус.* если бы не мороз, овёс бы до неба дорос (*букв.* если бы рога у марала не выпали, то достигли бы неба); **інек мүүзі ікі нанчы** *погов.* неразлучные друзья (*букв.* рога коровы два друга); **ігір ағасха хар чухпас (мүүс)** *загадка* на кривом дереве снег не держится (рога).

МҮҮСТІГ с рогами, рогатый; **мүүстіг мал** рогатый скот; □ **чайғыда мүүстіг, хысхыда мүүзі чох (сыын)** *загадка* летом — рогатый, зимой — безрогий (олень).

МҮЧЕ *то же, что* **мүчел**.

МҮЧЕЛ *эти.* двенадцатилетний животный цикл; календарь из двенадцати лет.

МҮЧІРЕЕ *саг.* кислые сырки из айрана; *см.* **пічірө**.

МҮЧІРЕЕ-ХАЙАХ (-ғы) *собир. то же, что* **пічірө-хайах**; **столға мүчіреехайах салылған** на стол были поданы кислые сырки с топлёным маслом.

МЫҒЫ *то же, что* **мыхты**.

МЫҒЫРАНАРҒА /мығыран-/ 1) издавать призывные звуки (*чаще о животных*); **хой мығыранча** овца призывает ягнёнка; 2) *перен.* мычать, стонать, нечленораздельно бормотать (*о человеке — во сне*).

МЫЗАЙАРҒА /мызай-/ слегка улыбаться (*одними губами*); **ир кізі мызай салған** мужчина слегка улыбнулся.

МЫЗЫҢНИРҒА /мызыңна-/ *то же, что* **мызайарға**; **пала мызыңнап пастачых** ребёнок уже начинает улыбаться (*о грудном ребёнке*).

МЫЙҒАХ *то же, что* **муйгах**.

МЫЙЫҒАРҒА /мыйых-/ подпортиться; *разг.* задохнуться (*о мясе*); **чылыгда сосха иді мыйых парған** в тепле свинина подпортилась.

МЫЛТИРҒА /мылты-/ охотиться за дикими козами; **пабам пылтыр мылтаан** [мой] отец в прошлом году охотился на диких коз.

МЫЛТЫХ (-ғы) I ружьё // ружейный; **тас мылтых** кремнёвое ружьё; **хырлыг мылтых** ружьё с нарезным стволом; **мылтыхты наахха саларға** вскинуть ружьё; **мылтых атызы** выстрел из ружья; **мылтых хахачағы** боёк ружья; **мылтых тödезі** приклад ружья; **ікі хос мылтых** двустволка; **чалғыс ух мылтых** винтовка; / **алтаас мылтых** наган.

МЫЛТЫХ II: *религ.* Крещение (*праздник*) // крещенский; **Хысхы Мылтых** Крещение; **Чайғы Мылтых** Спас; **мылтых соохтары** крещенские морозы.

МЫЛЧА баня // банный, сауна; **мылчаа кірерге** мыться в бане; **мылча одынарға** истопить баню; **мылча күні** банный день.

МЫНА *част. указ.* вон, вот; **мына пу** вот этот; **мына ол килче** вот он идёт.

МЫНДА 1. *мест. указ. местн. п. от* **пу** у этого; **2.** здесь; *разг.* тут; **мин мындабын** я здесь; **ниме полча мында?** что тут происходит?; **мында чуртапчам** [я] живу здесь.

МЫНДАА *нареч.* недавно; **мындаа чапсых хабар кірілген** недавно передавали интересную новость; **мындаа ол мында полған** недавно он был здесь.

МЫНДАҒ такой, этакий; подобный этому; **мындағох** такой же; **мындаг хыныг ойын!** такая интересная игра!

МЫНДАҒЫ здешний; местный; **мындағы климат** здешний климат.

МЫНДАҒЫЛАР здешние (*местные*) жители; **мындағыларға таныс нимес кізі** человек, не знакомый местным жителям.

МЫНДАР *нареч.* сюда, в эту сторону; **мындар тургызыңар** ставьте сюда; **мындар ирт** иди, проходи сюда!

МЫНДАРХЫ 1) *то же, что* **мындағы**; **мындархы кізі** человек из этих мест, здешний человек; 2) будущий; **мыннаң мындархы чуртас** будущая жизнь.

МЫНДАРХЫЛАР люди, живущие на этой стороне; здешние жители; *ср.* **мындағылар**.

МЫНДЫР хилый, слабый, ослабленный (*о человеке*); **ол уғаа мындыр, андаг тогысха чарабас** он очень хилый, на такую работу не годится; **сірер ирке өстірзер, мындырзар** вы, оказывается, росли изнеженными, поэтому слабые.

МЫННАҢ 1. *нареч.* отсюда; **мин мыннаң сыгам** я выйду отсюда; **2.** *мест. указ. исх. п. от* **пу** от этого, этой; **мыннаң алғабыс** мы у этого (отсюда) покупали; **мыннаң сур** спрашивай у этой (-го); ◊ **мыннаң мындар** и так далее; в дальнейшем.

МЫННАҢАР *нареч.* дальше, далее; затем; **мыннаңар парба** дальше не ходи!; **мыннаңар піс пасха темаа чапсынарбыс** далее мы перейдём к другой теме.

МЫНО *кыз.* сват; *см.* **сват**.

МЫНҶА *нареч.* вот столько; **мынча көп** так много (*столько много*); **мынча полар** вот столько будет; **мынча ла ба?** и только столько?

МЫНҶААҒА *нареч.* до этого времени; до сих пор; **мынҷааға читіре** до сих пор; **мынҷааға килбеен кізі ам килбес** человек, который не пришёл до сих пор, уже не придёт.

МЫНЫ *указ. мест. вин. п. от* **пу** этого; **мыны алба!** не трогай это!; **мыны ибге апар** увези этого домой; **мыны көрзең!** а) посмотри это; б) посмотри на него!

МЫНЫНАҢ *мест. указ. творит. п. от* **пу** этим; **мынынаң хада** вместе с этим; **мынынаң хада тогынчабыс** мы работаем вместе с этим.

МЫНЫҢ *мест. указ. род. п. от.* **пу** этого; **мыныңсөзі** его (её) слово; **мыныңтуразы** его (её) дом; / **мыныңалдында** до этого; раньше; **мыныңсоонда** а) после этого; б) впредь; **мыныңсоондасизіктіг пол** впредь будь внимательнее.

МЫРА *зоол.* язь; / **хызыл ханаттыг мыра** *зоол.* плотва, *обл.* сорога.

МЫРҒЫ *то же, что* **пырғы**.

МЫРЛИРҒА /мырла-/ мурлыкать (*о кошке*); **хоосха мырлапча** кошка мурлыкает.

МЫРС *саг.* перец; *см.* **пуруш**; **тайга мырсы** таёжный перец (*красная ягода, по вкусу напоминающая перец*).

МЫРСЫНАРҒА /мырсын-/ *саг.* развиваться, крепнуть; *см.* **пырсынарға**.

МЫРЧАХ (-ғы) *бот.* горох; бобы; *ср.* **пырчых**.

МЫРЧЫХ (-ғы) *саг.* мошонка; *см.* **тазах**.

МЫРЫЙАХ (-ғы) *зоол.* подснежник; **мырыйах хар соондағы пастағы чахайахтар** подснежники — первые цветы после снега.

МЫСКИС *то же, что* **міскіс**; **мыскис пала** упрямый ребёнок.

МЫС-МАС *звукоподр. сопению, пыхтению*; **мыс-мас тӱзерге** пыхтеть; **мыс-мас тын чӧрче** [он] ходит и сопит; **оолахтар кӱрезіп, мыс-мас тӱсчелер** ребята, сопя и пыхтя, борются друг с другом.

МЫС-МАСТАНАРҒА /мыс-мастан-/ *разг.* 1) пыхтеть, сопеть (*о людях*); 2) сопеть, пыхтеть от злости, злиться молча; **алып чахсылар кӱрезіп мыс-мастан турлар** *фольк.* богатыри могучие, сражаясь, кряхтят; **мыс-мастан чӧрерге** ходить, выказывая свою злость.

МЫСТАЗАРҒА /мыстас-/ *взаимн. от* **мыстирға**; **оолахтар, кӱрезіп, мыстасчалар** мальчики борются, кряхтя.

МЫСТИРҒА /мыста-/ кряхтеть, сопеть; **мыстап ала парча** [он] идёт кряхтя (*о полном человеке*).

МЫХЛАЗАРҒА /мыхлас-/ *взаимн. от* **мыхлирға**; **мыхласпаңар** не пищите.

МЫХЛИРҒА /мыхла-/ *разг.* пищать; **мыхлирға даа маңнанмассың** [ты] и пикнуть не успеешь.

МЫХСИРҒА /мыхсы-/ всхлипывать; *ср.* **сўркўңнирге**; **пала кööлче мыхсынча** ребёнок тихонько всхлипывает.

МЫХТЫ 1) область между нижними рёбрами и бедром; **мыхты тайанарға** подбочениваться; **мыхты тайанып турарға** стоять подбоченившись; 2) бок; **мыхтынаң сабарға** ударить *кого-л.* в бок; **чалаң кізінің азахтары ат мыхтызына иптел парған парир** ноги у всадника плотно прижаты к бокам лошади.

МЫЧЛАДАРҒА /мычлат-/ *саг.* шлёпать; *см.* **пычладарға**; **оол паланы чахсаан мычлат пар килген** парень хорошенько отшлёпал мальчишку.

МЫҢЫҒАЧ *кыз.* кошка; *см.* **хоосха**.

МЫҢЫРАДА *деепр. от* **мыңырадарға**; **мыңырада тайнирға** жевать с хрустом.

МЫҢЫРАДАРҒА /мыңырат-/ *понуд. от* **мыңырирға**.

МЫҢЫРАЗАРҒА /мычырас-/ 1) *взаимн. от* **мыңырирға**; **ибіре ағастар мыңырасчатханнар** вокруг слышен был треск ломающихся деревьев; 2) *перен. прост.* драться; колошматить друг друга; **пазох мычырас парирлар** [они] опять дерутся.

МЫҢЫРАС (-зы) *и. д. от* **мыңырирға** треск, хруст; **ағас салаалар мыңыразы** хруст [сухих] веток дерева.

МЫҢЫРИРҒА /мычыра-/ трещать, хрустеть; **азах алтында хуруғ салаалар мыңырапча** под ногами трещат сухие ветки; **ниме-де мыңыри тўсті** что-то затрещало.

МЫҢЫРТ-МАҢЫРТ *звукоподр. треску, хрусту*; **арығ істінде мыңыртмаңырт ла** в лесу только треск [раздаётся].

МЫШЬЯК (-гы) мышьяк // мышьяковый; **мышьяк препарады** мышьяковый препарат.

МЭР мэр; **город мэрі** мэр города.

МЭРГІ *кыз.* ёрш; *см.* **тіктірбе**.

МЭРИЯ мэрия.

МЭСКЕ *кыз.* трут; *см.* **хабо**.

МЯҢНААС *разг.* кошка; *см.* **хоосха**.

МЯҢНАЗАРҒА /мяңнас-/ *взаимн. от* **мяңнирға**; **хоосха палалары мяңнасчалар** котята мяукают.

МЯҢНИРҒА /мяңна-/ мяукать; **айастығ мяңнирға** жалобно мяукать; *ср.* **маайлирға**.

МЯСОРУБКА мясорубка; **электричество мясорубказы** электрическая мясорубка; *ср.* **ит** I.

МЯТЕЖ мятеж.

МЯХ-МЯХ *звукоподр. возглас, которым подзывают телят, овец.*

МЯЧ мяч; *см.* **мерчік**.

Н

НА 1) *част. огранич.* только, только лишь; *см.* **ла**; **ахчам он на салковай халды** [у меня] денег осталось только десять рублей; 2) *саг. част. вопр. в вариантах* **на, не** ли; *см.* **ни**; **пўўн ахча полар ни?** сегодня зарплата (деньги) будет ли?

НАА 1. 1) новый; **наа көгенек** новое платье; **наа таныстар** новые знакомые; **наа чуртас** новая жизнь; **наа кип** а) обнова; б) новое пальто; **наа тураа көзерге** переезжать в новый дом; 2) свежий; **наа халас** свежий хлеб; **наа яблах** свежий картофель; **наа хабарлар** свежие новости; 3) молодой; **2.** *в сочет. с част.* **ла** недавно, только что; **наа ла кірген кізі** только что зашедший человек; **наа ла сыххан книга** недавно изданная книга; **наа ла чöрген** [он] недавно ездил; **наа ла чöріп пастапча** [он] только начинает ходить; **тамах наа ла сыхча** хлеба только всходят; ◊ **наа ай** новолуние; **наа пала** *обл.* молодуха; **наа чир** целина; **наа öскен тöл** молодёжь, молодое поколение.

НААДА 1) *нареч. обычно в сочет. с указ. мест.* **пу** недавно; **пу наада пістің аалда тахпахчылар чыылысхан** недавно в нашем селе собирались певцы-тахпахчи; 2) *в сочет. с глаголами в отриц. форме* давно, давненько; в ближайшее время, нескоро; *ср.* **наадаң**; **пу наада кірбеді**

[он] давненько не заходил; **пу наада килбес** в ближайшее время [он] не приедет (не скоро приедет).

НААДАҢ *нареч.* в последнее время; в ближайшее время; **наадаң наңмыр чағбады** в последнее время не было дождя; **наадаң городсар чорых чох полар** в ближайшее время в город поездки не будет.

НААЙАХ (*обычно в детской речи*) 1) красивенький, новенький; **наайах көгенек** красивенькое платьице; 2) хороший; **син наайах палазың!** ты хороший ребёнок!

НААЛАДАРҒА /наалат-/ *то же, что* **нааҷыладарға**.

НААЛАНАРҒА /наалан-/ *возвр. и страд. от* **наалирға** обновляться, подновляться; быть обновлённым, подновлённым; *ср.* **нааҷылаларға**; **завод наалан-ча** завод восстанавливается; **чир наалан-ча** почва обновляется.

НААЛАРҒА /наал-/ I *кач., кыз.* ошибаться; *см.* **алҷаастанарға** I; **аңчылар — тайға чолын наалбас чон** охотники всегда помнят таёжные тропинки; **кізі ноға наалҷаң** почему человек должен ошибаться?; ◊ **изі наалды** [он] бредит (*без памяти*).

НААЛАРҒА /наал-/ II *саг.* сталкиваться, касаться, притрагиваться *к кому-л., чему-л.*, задевать *кого-л., что-л.*; *см.* **наарыларға**; **наалбин чӧр полбинчазың ма?** разве не можешь пройти, не задев?; **наалба** не притрагивайся!

НААЛАТТЫРАРҒА /наалаттыр-/ *понуд. от* **нааладарға** заставлять *кого-л.* обновлять, подновлять *что-л.*

НААЛИРҒА /наала-/ обновлять *что-л.*; сделать *что-л.* заново; **тонымны наалап тіктім** [я] перешил свою шубу; *ср.* **нааҷылирға**.

НААРАРҒА /наар-/ *саг.* 1) *то же, что* **наарирға**; 2) бить, долбить, ударять; *разг.* тряхнуть; **наар салыбызарға** побить, поколотить; 3) *перен. разг.* разносить, отчитывать, шерстить, прорабатывать; **чыылыгда пісті чахсы наардылар** на собрании нас хорошо проработали.

НААРДЫРАРҒА /наардыр-/ *страд. от* **наарарға** 1) быть прижатым *к чему-л.*; 2) подвергнуться удару, быть побитым; 3) *перен. разг.* подвергаться разносу, проработке; **кемге наардырдар?** а) кем [вы] побиты?; б) от кого [вам] попало?

НААРИ *нареч.* вплотную; плотно, впритык; **наари турарға** стоять плечом к плечу; **наари одырарға** плотно садиться; **наари сабарға** сплюснуть, сплющить.

НААРИРҒА /наары-/ 1) притискивать, прижимать *что-л. к чему-л.*; **стенаға наарирға** прижать к стене; 2) касаться *кого-л., чего-л.*, задевать *что-л.*; **стол пулиина наарирға** задеть за угол стола.

НААРЫЛАРҒА /наарыл-/ *возвр. от* **наарирға** 1) натыкаться *на что-л.*; **тӧкпеске наарыларға** наскочить на пень; 2) удариться, коснуться; **ізік наағына наарыларға** удариться о косяк двери.

НААХ (-ғы) 1) щека; **хызыл наах** румяные щёки; **наағынаң охсанарға** поцеловать *кого-л.* в щёку; **наах сӧӧгі** скула; **наах пастыра сабарға** дать пощёчину; 2) боковая, обычно плоская часть *чего-л.*; **көзенек наағы** оконный косяк; **мылтых наағы** приклад винтовки; **хатыг наах** *эвф.* волк; *см.* **пӱӱр**; **наах күзінең** с помощью окриков, ругани (*заставлять что-л. делать*); **наах суғырыларға** иметь сильное желание поесть *что-л.* (*напр.*, кислое).

НААХТАДАРҒА /наахтат-/ *страд. от* **наахтирға** получить пощёчину.

НААХТАЗАРҒА /наахтас-/ *взаимн. от* **наахтирға** бить друг друга по щекам.

НААХТИРҒА /наахта-/ 1) дать пощёчину, бить по щекам; 2) *перен.* направлять, поворачивать *куда-л.*; **чылғыларны аалзар чағдада наахтирға** направлять табун лошадей к селу.

НААХТЫГ 1) щекастый, толстощёкий, с толстыми щеками; **хызыл наахтыг пала** краснощёкий ребёнок; 2) скуластый; **сӧӧк наахтыг** с выдающимися скулами.

НААҷЫЛАДАРҒА /нааҷылад-/ *понуд. от* **нааҷылирға** заставить (просить)

кого-л. обновить, подновить, восстановить *что-л.*; **ательезер тонымны нааңыладарға пирібістім** я сдал в ателье подновить шубу; **хазаа нааңыладарға кирек** надо [попросить] подновить стайку.

НААҢЫЛАЛАРҒА /нааңылал-/ *страд. от* **нааңылырға** быть обновлённым, подновлённым, восстановленным; **тура нааңылал парған** дом восстановлен; **музейнің экспонаттары нааңылал парған** обновились экспонаты музея.

НААҢЫЛАНАРҒА /нааңылан-/ *возвр. от* **нааңылырға** обновляться; **тыхтаан соонда машина нааңылан парған осхас** после ремонта машина стала как новая; **театр репертуары нааңыланча** обновляется репертуар театра.

НААҢЫЛАС (-зы) *и. д. от* **нааңылырға** обновление *чего-л.*; **тонны нааңыласха пирерге** отдать шубу на обновление.

НААҢЫЛИ *нареч.* наново, заново; **чоохты нааңыли чоохтирға** рассказать *о чём-л.* заново; **нааңыли идерге** делать *что-л.* заново (переделывать).

НААҢЫЛИРҒА /нааңыла-/ 1) обновлять, подновлять *что-л.*; восстанавливать первоначальный вид; **пөрік нааңылирға** подновить шапку; **изелген тураны нааңылирға** восстановить развалившийся дом; 2) обновлять (пополнять); **репертуар нааңылирға** обновлять репертуар.

НАБОР *полигр.* набор; **рукописьті наборға пирерге** сдать рукопись для набора; **набор идерге** набирать.

НАБОРНАЙ *полигр.* наборный; **наборнай касса** наборная касса; **наборнай цех** наборный цех.

НАБОРЩИК (-гі) (*набор итчеткен кізі*) *полигр.* наборщик; **наборщик полып тоғынарға** работать наборщиком; **опыттыг наборщик** опытный наборщик.

НАБОРЩИЦА наборщица; **пиҷем наборщица** сестра [моя] наборщица.

НАБЫ *саг.* вон тот, вон та, вон то; *см.* **тігі**; **набы тура** вот тот дом.

НАБЫРАРҒА /набыр-/ притупиться (*об остром предмете*); **пычах набыр парған** нож притупился.

НАВАГА (*палых*) *зоол.* навага; **навага палых** рыба навага.

НАВИГАТОР (*навигацияҷа специалист, навигация иртірҷең кізі*) навигатор.

НАВИГАЦИЯ 1) навигация // навигационный; **навигация азылған** навигация открылась; **навигация тузы** навигационный период; **навигация тиріглері** навигационное оборудование; 2) (*кораблларның сугҷа чөрчеткеніне үгретчеткен наука*) навигация // навигационный; **навигация школазы** школа навигации; **навигацияҷа учебник** учебник по навигации.

НАВОДЧИК (-гі) *воен.* наводчик; **пулемёт наводчигі** наводчик пулемёта.

НАВОДЧИЦА наводчица.

НАВРУЗ (*мусульманарның Наа чылының пастагы күні 22 мартта иртірілче*) навруз.

НАГАН наган // наганный; **наган харолы** мушка нагана; **наган хыйлағы** спусковой крючок нагана; **наган патроны** наганный патрон.

НАҒАЛ 1) кромка поля, пашни; **трактор хыра нағалында турча** трактор стоит на кромке пашни; 2) межа; **огород нағалы** межа между огородами.

НАҒЫ *кыз.* новый; *см.* **наа**; **нағы көгенек** новое платье.

НАҒЫЛАНАРҒА /нағылан-/ 1) глухо отдаваться, раздаваться (*о звуке*); *ср.* **яңыланарга**; **хуйуда нағыланча** в пещере раздаётся глухое эхо; 2) гудеть; **ыраххы таг пастары нағыланча** гудят вершины далёких гор.

НАҒЫЛАХ (-ғы) 1) отзвук; *ср.* **яңы**; **күгүрт нағылағы** отзвук грома; 2) гул; **тайға нағылағы** гул тайги.

НАҒЫС *кыз.* одинокий; *см.* **чалғыс**; **аал хыринда нағыс ибічек турча** на окраине села стоит одинокая избушка.

НАҒЫСХАН *кыз.* один; *см.* **чалғысхан**; **нағысхан істен тур** [он] работает один.

НАДЗИРАТЕЛЬ (*революция алында Россияда пірее кізіні бе, нимені бе, көріп, сыныхтаҷаң кізі*) надзиратель; **хариб надзирателі** тюремный надзиратель.

НАДСТРОЙКА (*обществоның политика, право, религия, культура, философия көрістері паза оларға килістіре учреждениелер*) *филос.* надстройка // над-

строечный; **полған на базистің позының надстройказы** у всякого базиса своя надстройка; **надстройка категориялары** надстроечные категории.

НАЖДАК (-ғы) (*сүлейкені, тасты, металлны чылырада чызарға киректелчеткен минерал*) наждак; **стол үстүн наждакнаң чызарға** полировать поверхность стола наждаком.

НАЗАА медлительный, инертный, тяжёлый на подъём (*о человеке*).

НАЗАРҒА /нас-/ 1) толочь *что-л.*; **тус назарға** толочь соль; 2) рубить *что-л.*; **ит назарға** рубить (*сечкой*) мясо; 3) *перен.* поколотить, побить; *разг.* колошматить *кого-л.*; **піреезін нас салыбызарға** поколотить.

НАЙ I *то же, что* **найлаг**; **кемге най полды?** на кого упало подозрение?; **нимее най полча?** в чём подозрение?

НАЙ II *кач.* болото; *см.* **ылай**.

НАЙ III *нареч., чаще употр. с част.* **ла**; очень, слишком, крайне; **най кирек** крайне необходимо; **най (ла) көп** *саг.* слишком много; **най (ла) улуг** *саг.* слишком большой, очень большой; **най (ла) хызыл** слишком красный; **най суулирға** слишком громко говорить; **най хынарға** очень сильно любить *кого-л., что-л.*; **най чахсы** очень хорошо; **най поларға** позволять лишнее в своих действиях, поступках; *ср.* **иртінерге**.

НАЙЛАҒ (-аа) *и. д. от* **найлирға** 1) подозрение, [необоснованное] обвинение // подозрительный; **найлаг піске түсті** подозрение пало на нас; **найлаг сағыс** подозрительная мысль; 2) ропот, упрёк; **найлаг идерге** выражать упрёк; **найлаг чоох** слово-упрёк.

НАЙЛАДАРҒА /найлат-/ *страд. от* **найлирға** быть обвинённым, подозреваемым *кем-л.*, возбудить подозрение *к кому-л.*, подвергаться подозрению.

НАЙЛАЗАРҒА /найлас-/ *взаим. от* **найлирға** 1) подозревать друг друга, необоснованно обвинять друг друга; **сёс найлазарға** подозревать друг друга в оговоре; 2) кивать, роптать друг на друга; **удур-тёдір найласчалар** они ропщут друг на друга.

НАЙЛАЛАРҒА /найлал-/ *страд. от* **найлирға** 1) быть подозреваемым; быть заподозренным; подозреваться, быть необоснованно обвиняемым; **пу кирек ағаа найлалған** в этом деле был заподозрен (*обвинен*) [он]; 2) быть упрекаемым.

НАЙЛАНАРҒА /найлан-/ *возвр. от* **найлирға** подозревать, обвинять *кого-л.*, выражать своё подозрение *кому-л.*

НАЙЛАНЧЫХ имеющий склонность (привычку) подозревать всех и во всём.

НАЙЛАС (-зы) *и. д. от* **найлирға** подозрение; **найлас чох ползын!** давайте без подозрений!; **найлазың кёні чоохта** говори прямо, на кого падает [твоё] подозрение.

НАЙЛАТТЫРАРҒА /найлаттыр-/ *страд. от* **найладарға** быть подозреваемым *в чём-л.*; **ахча найлаттырчам** [меня] подозревают в присвоении денег.

НАЙЛИРҒА /найла-/ 1) подозревать, обвинять *кого-л.*; **оғыр иткен тіп найлирға** обвинять в воровстве; **чойға найлирға** подозревать в нечестности; 2) роптать, упрекать, пенять *на кого-л.*; **пос читіре итпеен нимені кізее найлабачаң** не следует упрекать других за то, что сам не доделал.

НАЙНАҒ *то же, что* **найлаг**; **найнаг мағаа ба?** что подозрение на меня?

НАЙНАДАРҒА /найнат-/ *то же, что* **найладарға**; **тик чирге найнадарға** быть подозреваемым беспочвенно.

НАЙНАЗАРҒА /найнас-/ *то же, что* **найлазарға**; **ниме найнасчазар?** в чём подозреваете друг друга?

НАЙНАНАРҒА /найнан-/ *то же, что* **найланарға**; **кізее ле полза найнанарға** подозревать всех (*кого угодно*).

НАЙНАС *то же, что* **найлас**; **найнас сағаа түсче** подозрение пало на тебя.

НАЙНИРҒА /найна-/ *то же, что* **найлирға**; **кемге найнапчазың?** кого подозреваешь?

НАЙРАЛАРҒА /найрал-/ I разваливаться; разрушаться; **тура найрал парған** дом разрушен; **ынархас найрал парған** дружба разрушилась.

НАЙРАЛАРҒА /найрал-/ II *страд. от* **найрирға** II колыхаться; **чазы оды чилге**

найралча степная трава колышется на ветру.

НАЙРИРҒА /найра-/ I 1) разомлеть, размориться; **ізіге найрирға** разомлеть от жары; 2) истощиться, слабеть, становиться немощным (*о старых людях*); **ағырығдаң найрирға** истощиться от болезни; **саңай найран пардым** [я] совсем становлюсь немощным.

НАЙРИРҒА /найра-/ II колыхаться; *ср.* **чайхаларға**; **чазы найрап турча** степь колышется.

НАЙХАЛАРҒА /найхал-/ *кыз.* качаться, шевелиться, колебаться; *см.* **чайхаларға**; **киме найхалча** лодка качается.

НАЙХАЛЫС (-зы) *и. д. от* **найхаларға** качание, колебание; **чир найхалызы** а) колебание земли; б) землетрясение.

НАЙХАҢНИРҒА /найхаңна-/ шагать вразвалку; *ср.* **чайхаңнирға**; **симіс кізі найхаңнапча** тучный человек [обычно] шагает вразвалку.

НАЙЫР 1) направление; **чил найыры** направление ветра; **чол найыры** направление пути; 2) намётка; замысел; **тоғыс планының найыры** намётка плана работы; **чоох найыры** замысел рассказа.

НАЙЫРЛИ *нареч.* по направлению; **тағзар найырли** по направлению к горе.

НАЙЫРЛИРҒА /найырла-/ 1) направлять, наводить (*на мысль, выводы*); 2) намечать, предполагать; **найырлап чоохтанарға** говорить намёками.

НАЙЫРЛЫҒ 1) наводящий; **найырлығ сурығ** наводящий вопрос; 2) предполагаемый; **найырлығ план** предполагаемый план [работы].

НАЙЫХ: **ах найых** 1) белым-бело; *ср.* **ах** I; **нымырттың ах чичегіне арығ ах найых** от цвета черёмухи роща стоит белым-бела; 2) потоп; Всемирный потоп; *ср.* **чайых** I; 3) очень много *чего-л.*

НАКЛАД убыток; *обл.* наклад; *ср.* **ӱрег**; **хораг**; **накладха тӱзерге** оказаться в убытке, потерпеть поражение.

НАКЛАДНОЙ накладная; **накладнойлыг товар аларға** получать товары по накладной.

НАКЛОНЕНИЕ *грам.* наклонение; **хыпыстыг наклонение** желательное наклонение; **молчастыг наклонение** условное наклонение.

НАКОНЕЧНИК (-гі) наконечник; *ср.* **чӱңмен**; **авторучка наконечнигі** наконечник авторучки; **тайах наконечнигі** наконечник костыля.

НАЛАВКА лавка, скамья (*прикреплённая к стене*); **апсах налавкада одырған** старик сидел на лавке.

НАЛБАЙА чрезмерно тучный; **налбайа кізее кип тее чарабинча** чрезмерно тучному человеку и одежда не подходит.

НАЛБАЙАРҒА /налбай-/ 1) сплюснуться, приплюснуться, стать плоским; **слепезі налбай парған полған** [у него] шляпа была приплюснута; 2) стаптываться (*об обуви*); **ӧдігім саңай налбай парған** моя обувь совсем стоптalась; 3) *перен.* сидеть непринуждённо, рассесться; **нимее мында налбайып алғазың** *разг.* чего это ты тут расселся.

НАЛБАЙТА *нареч.* плашмя; **налбайта тӱзерге** падать плашмя; **налбайта сабарға** ударить так, чтобы предмет приплющился; **налбайта пазарға** стаптывать [обувь].

НАЛБАЙТАРҒА /налбайт-/ *понуд. от* **налбайарға** 1) приплюснуть, сплюснуть, сделать плоским *что-л.*; **пасханаң тинтені налбайтарға** молотком [жестяную] баночку приплюснуть; 2) стоптать [обувь]; **маймах налбайтарға** стоптать обувь.

НАЛБАЙТТЫРАРҒА /налбайттыр-/ *понуд. от* **налбайтарға** заставить *кого-л.* приплюснуть, сплюснуть, сделать плоским *что-л.*

НАЛБАҢНИРҒА /налбаңна-/ сотрясаться, трястись всем телом (*обычно при ходьбе о неуклюжем, полном человеке*); **хайдар налбаңнап паризың?** куда это ты двигаешься?

НАЛБАХ *то же, что* **налпах**; **налбах кізі** неповоротливый человек, увалень.

НАЛБЫР в лохмотьях (*о человеке*); **оолағас саңай налбыр кип-азахтыг полған** мальчик был весь в лохмотьях.

НАЛБЫРИРҒА /налбыра-/ ходить в лохмотьях, в рванье; **налбырап парып чӧрерге** ходить в одних лохмотьях.

НАЛОГ налог // налоговый; **налог аларға** взимать налог; **налог саларға** облагать налогом; **подоходнай налог** подоходный налог; **налог агенті** налоговый агент; **налог төлеглері** налоговые платежи.

НАЛПАХ неповоротливый, неуклюжий; **налпах аба** неуклюжий медведь.

НАЛҶАЙАРҒА /налҷай-/ *то же, что* **налбайарға**.

НАЛҶАЙТА *то же, что* **налбайта**; **маймах налчайта пазарға** стоптать обувь.

НАЛҶАЙТАРҒА /налҷайт-/ *то же, что* **налбайтарға**.

НАМ I: **от-нам** *см.* **от-нам**; **от-нам пірік-тірерге** заготавливать [лечебные] травы.

НАМ II: **кір-нам** *см.* **кір-нам**.

НАМАҒ *и. д. от* **намирға** I намётывание (*во время шитья*); **намағлыг тігерге** а) шить намётками; б) накладывать заплатки.

НАМАДАРҒА /намат-/ I *понуд. от* **намирға** I заставить наметать, приметать *что-л.*; **ӧдік намадарға** отдать чинить обувь.

НАМАДАРҒА /намат-/ II *страд. от* **намирға** II 1) быть направленным (*в какую-л. сторону*); **суғзар намадарға** быть направленным к воде (реке); ◊ **хыйа намадыбызарға** быть отвергнутым; 2) быть адресованным *кому-л.*

НАМАЗ (*мусульманарыңың пазырганы*) намаз; **иртенгі намаз** утренний намаз; **намаз идерге** совершать намаз.

НАМАЛАРҒА /намал-/ I говорить монотонно (*выражая недовольство*); бубнить; **инейек ниме-де намалып ла одырған** старушка сидела и всё бубнила.

НАМАЛАРҒА /намал-/ II *страд. от* **намирға** II направляться; **чыда узы чӱреxсер намалча** остриё штыка направлено в сердце.

НАМАН *саг.* плохой, дурной; *см.* **чабал**; **хомай**; **наман сағыс** дурные мысли.

НАМАРИРҒА /намара-/ быть неаккуратным, изодранным; **намарап парған кип-азах** изодранная одежда.

НАМАХ (**-ғы**) *бельт.* заплатка; *см.* **намачы**; **намах саларға** положить заплату *на что-л.*

НАМАЧХЫ *кыз.* заплата; *см.* **намачы**; **намачхылыг тон** шуба в заплатах.

НАМАЧЫ 1) заплата; **намачы саларға** наложить заплату; 2) *перен. разг.* тряпка (*о слабовольном человеке*); **намачы полба** не будь тряпкой.

НАМАЧЫЛАДАРҒА /намачылат-/ *понуд. от* **намачылирға** заставить, дать чинить, латать *что-л.*; *ср.* **намадарға** I; **мелей намачыладарға** отдать *кому-л.* залатать рукавицы.

НАМАЧЫЛИРҒА /намачыла-/ чинить, латать *что-л.*, накладывать заплаты; *ср.* **намирға** I; **кип намачылирға** латать одежду.

НАМАЧЫЛЫҒ в заплатках, заплатанный; **намачылыг тон** старая (*в заплатах*) шуба.

НАМЕСТНИК (**-гі**) (*хан тузында тастыхти областьтарның пастыгы*) наместник; **ханның наместнигі** царский наместник.

НАМЕСТНИЧЕСТВО (*наместникке пірілген чирлер*) *ист.* наместничество.

НАМЗАНАРҒА /намзан-/ ворчать (*о человеке*); *ср.* **кібіренерге**.

НАМЗАНЧЫХ ворчливый; *ср.* **кібіренчік**.

НАМЗЫЛАРҒА /намзыл-/ жеманиться; говорить жеманно.

НАМИРҒА /нама-/ I намётывать (*при шитье*); **намачы намап саларға** приметать заплату; *ср.* **намачылирға**.

НАМИРҒА /нама-/ II 1) направлять, указывать направление; *ср.* **найырлирға**; **чорыхчыны кӧні чолға намирға** указать путнику прямую дорогу; **сағыс намирға** дать мыслям нужное направление; **чоохты намирға** дать разговору нужное направление; 2) адресовать, намекать; **айланысты кӧрігчілерге намирға** адресовать обращение к зрителям; **намап чоохтирға** говорить намёками; ◊ **хыйа намирға** отделаться, отвязаться *от кого-л.*

НАМЫРАДА *нареч.* в изобилии, очень много; **намырада ӧзерге** расти в очень большом количестве; **чистек намырада ӧс парған** ягоды (*клубника*) растут в изобилии.

НАМЫРАДАРҒА /намырат-/ *понуд. от* **намырирға**.

НАМЫРАЗАРҒА /намырас-/ *взаимн. от* **намырырға** 1) быть в изобилии, изобиловать (*о многом*); 2) *перен.* кишеть (*о многих*); **хурт-хоос намырасча** насекомые кишат.

НАМЫРАМА изобилующий *чем-л.*, имеющийся в большом количестве.

НАМЫРЫРҒА /намыра-/ 1) быть в изобилии, изобиловать; 2) *перен.* кишеть (*напр.*, о насекомых); **күзерде хымысхалар намырапча** муравьи кишат в муравейнике.

НАМЫС (-зы) *анат.* послед (*у животного*); **інектің намызы** послед коровы; **інек намысты чібіссе, сүді чох пол парча** *примета* если корова съест свой послед, то не станет молока.

НАМЫТ (-ды) 1) наносы; *ср.* **нат**; **суғ намыды** речные наносы; 2) *перен.* толпа, сброд; **хара намыт** чёрный сброд; толпа.

НАН I 1) верхняя часть бедра; бедро, бок; **оң наны** правый бок; **сол нанына** на левый бок; **чалбах нан** широкие бёдра; **наны сыныс** [у него] перелом в верхней части бедра; **наны ағырча** [у него] болит бок; **нан тайанарға** положить руки на бёдра; **нанға салып тастырға** (*приём борьбы*) валить [*противника*], приподнимая до пояса и двигая боком (*бросок через бедро*); / **нан пазы** тазовая кость; 2) бок (*одежды*); **көгенектің нан сабии** вставка в боковые швы платья (*национального*); **наны түзік тон** бока шубы висят; **чараалығ пазыма уйғу пирбедіңер, чалбах наныма чадын пирбедіңер** *фольк.* [вы] мне создали тревогу, вы мне не дали покоя (*букв.* с пробором голове моей сон не дали вы, широким бокам моим лежание не дали вы); ◊ **чалбах нанға чадын пирбеске** тревожить, беспокоить *кого-л.*, не давать покоя *кому-л.*; **нанға килерге** иметь удобный случай для сведения счётов (*букв.* к боку подойти).

НАН II прокос (*скошенной травы*); **чалбах нан** широкий прокос; **нан пазы** начало прокоса; **нан пастирға** начинать прокос; **узун нанны тынанмин тоозарға** закончить косить длинный прокос без передышки; **пүүл пір нан даа саппадым** нынче я не заготовил сена (*букв.* ни одного прокоса не скосил).

НАНААЧЫ привязанный к дому; ◊ **нанаачы пала** домашний ребёнок.

НАНАЙ нанаец // нанайский; **нанай кізі** нанаец; **нанай ипчі** нанайка; **нанайлар** *мн.* нанайцы; **нанай тілі** нанайский язык; **нанай чон** нанайский народ.

НАНАЙКА нанайка.

НАНАРҒА /нан-/ возвращаться; **аалчыдаң нанарға** возвращаться из гостей; **ибзер нанарға** возвращаться домой; **анчылар тайғадаң нанчалар** охотники возвращаются из тайги домой; ◊ **нан пілбес кізі** шатун (*человек, не знающий дорогу домой*).

НАНДО *то же, что* **нанчых** I.

НАНДЫҒАРҒА /нандых-/ I покоситься, скривиться, наклониться набок; **ізік нандығыбысхан** дверь покосилась; **позыг нандых парған** гвоздь скривился.

НАНДЫҒАРҒА /нандых-/ II 1) возобновляться, повторяться (*обычно о боли, болезни*); **азағының ағырии нандыхчадыр** боль [у него] в ногах возобновляется; 2) сдвинуться, переместиться обратно; **стол нандых парған** стол чуть сдвинулся (*с места*); 3) отступать, пасовать; идти на попятную; **ноо даа сидіктең нандыхпасча поларға** не отступать ни перед какими трудностями.

НАНДЫЙАРҒА /нандый-/ покоситься, накрениться; склониться набок; *ср.* **нандыгарға** I; **ибічек нандыйыбыстыр** избушка покосилась; **чалаң кізі нандыйыбысхан парир** верховой едет, наклонившись набок.

НАНДЫҢНИРҒА /нандыңна-/ 1) часто, многократно клониться набок (*в процессе движения о верховом*); 2) придираться, цепляться; *ср.* **игеерерге**.

НАНДЫРА 1) *нареч.* обратно, назад; **ахчаны нандыра аларға** взять деньги обратно; **нандыра ызарға** отослать обратно *кого-л.*, *что-л.*; **чолдаң нандыра айланарға** возвращаться с дороги; 2) обратный, ответный; **нандыра чол чогыл сағаа** нет тебе обратного пути; **нандыра чоох** ответ, ответное слово; ◊ **нандыра чоохта-**

нарға пререкаться; **нандыра көрбес** решительный; □ **сунған холны нандыра тарт полбассың** *погов.* что сделано, того обратно не вернёшь (*букв.* протянутую руку назад не отдёрнешь).

НАНДЫРАРҒА /нандыр-/ I 1) отправлять домой, возвращать *кого-л., что-л.*; *ср.* **айландырарға**; **ибінзер нандырарға** отправить домой; **книга нандырарға** возвращать книгу; 2) давать сдачу; **ахча нандырарға** давать сдачу (*денег*); **салковайдақ чибіргі ахча нандырарға** с рубля дать двадцать копеек сдачи; **чірче нандырарға** (*по народному обычаю*) взаимно предлагать друг другу вино (*бокал вина*).

НАНДЫРАРҒА /нандыр-/ II 1) отвечать; давать ответ *кому-л.*; **сурыға нандырарға** отвечать на вопрос; 2) нести ответственность, быть в ответе; **арғыс ўчўн нандырарға** отвечать за друга; 3) *перен.* одаривать *кого-л.* в ответ за подарок; **сыйых ўчўн нандыр полбаспын** [я] никак не смогу отблагодарить за подарок; ◊ **чахсаа чахсынаң нандырарға** на добро отвечать добром.

НАНДЫРТАРҒА /нандырт-/ I *понуд. от* **нандырарға** I 1) заставлять (просить) отправлять обратно, возвращать; **ағырығ кізіні ибзер нандыртарға** просить отправить домой больного; 2) заставить дать сдачу; **садығчыны ахча нандыртарға** заставить продавца дать сдачу (*денег*); 3) вынудить дать отпор, сдачу; **паланы нандыртарға ўгредерге** учить ребёнка давать сдачу; ◊ **чірче нандыртарға** предлагать взаимно друг другу бокал вина (*по обычаю*).

НАНДЫРТАРҒА /нандырт-/ II *понуд. от* **нандырарға** II 1) заставлять отвечать; **сурыға нандыртарға** заставить (вынудить) отвечать на вопрос; 2) возложить *на кого-л.* ответственность (*за выполнение задания*); заставить отвечать (*за проступок*); **сайбағ ўчўн нандыртарға** заставить отвечать за проступок.

НАНДЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **нандырарға** II 1) ответ; **толдыра нандырыг** полный ответ; **нандырыға чөпсінмеске** быть не удовлетворённым *чьим-л.* ответом; **сурыныстың нандырыг чох артыспасха** запросы не оставлять без ответа; 2) ответственность; **хатыг нандырыг** строгая ответственность; **нандырыгны кўдірерге** повышать ответственность; **план толдырар ўчўн нандырыг устағчаа тўсче** ответственность за выполнение плана лежит на руководителе; **нандырыға тартарға** привлекать к ответственности; **нандырыг тударға** быть ответственным *за кого-л., что-л.* (держать ответ).

НАНДЫРЫҒЛЫҒ 1) ответный; **нандырыглыг пічік** ответное письмо; **нандырыглыг чоох** ответная речь; 2) ответственный; **нандырыглыг кізі** ответственное лицо; **нандырыглыг тоғыс** ответственная должность; **чиитттерніц ўчўн нандырыглыг поларға** быть ответственным за [воспитание] молодёжи; 3) отчётный; **нандырыглыг чылыг** отчётное собрание.

НАНДЫРЫҒЧЫ 1) ответственное лицо; ответственный, ответственная; 2) *разг.* ответчик.

НАНДЫРЫС *то же, что* **нандырыг**.

НАНДЫТ (-ды) 1) ответ; ответный подарок; 2) приданое невесты (*в ответ на калым*); / **сөөк нандыды** брак, женитьба на родственнице со стороны матери (*букв.* сеока возврат).

НАНДЫХ (-ғы) I *зоол.* 1) водяной жучок (*бокоплав*); 2) мормыш (*корм для рыб*).

НАНДЫХ (-ғы) II *уст.* вышитый карман; *ср.* **нанчых** I; **сикпен нандығы** вышитый карман на летнем пальто (*из дорогого сукна*).

НАНДЫХ III 1) кособокий, покосившийся; **нандых наннығ** кособокий, кривобокий; **нандых ізік** покосившаяся дверь; 2) помятый, искривлённый; **нандых көнек** помятое ведро.

НАНИРҒА /нана-/ *этн.* кропить, брызгать; *ср.* **ілерге** II; **арағa нанирға** кропить вином с целью задобрить духов (*дома, во дворе, на новоселье, на свадьбе; в пути на перевалах, перед переездом реки и т.д.*); **тамкы нанирға** бросать табак (*при отсутствии вина*).

НАННАЗАРҒА /наннас-/ *взаимн. от* **наннирға** II 1) быть рядом, находиться

бок о бок; **нанчынаң нанназарға** быть рядом с другом; 2) двигать, толкать друг друга боком (*приём борьбы*); **алып-күлүктер наннас чөрлер, тастас чөрлер** *фольк.* богатыри-силачи хватают друг друга за бока и кидают друг друга (*толкаясь боками*); 3) *перен.* склонять *кого-л.* в свою сторону; **кемні нанназарға итчезің** кого ты хочешь склонить на свою сторону; ◊ **наннас чөрерге** *разг.* ухаживать, приударить *за кем-л.*

НАННАНАРҒА /наннан-/ *возвр. от* **наннирға** II 1) повесить *что-л.* на пояс (*сбоку*); **хынның пычах наннанарға** повесить ножны с ножом к поясу; 2) прилечь на бок; облокотиться (*одним локтём*); **тӱрче наннанып аларға** прилечь ненадолго; **столға наннанарға** облокотиться на стол.

НАННИРҒА /нанна-/ I скашивать прокашивать прокос; **пис нан наннап салдым** [я] скосил пять прокосов.

НАННИРҒА /нанна-/ II 1) двинуть *что-л.* бедром; **ізікті наннирға** открыть дверь, двинув её бедром; 2) прилечь на бок; 3) *перен.* отклоняться, тянуться в сторону; **тағзар наннирға** тянуться, направляться в сторону горы; **кізее наннирға** тянуться *к кому-л.*

НАНҶИРҒА /нанҷы-/ погнуть, помять (*какой-л. металлический предмет*); **ол тимір алғайны нанҷи тудыбысты** он помял железный котелок.

НАНҶЫ приятель, друг; **аарлыг нанҷы** дорогой друг; **нанҷым** мой друг; **нанҷы поларға** быть другом; **иргі нанҷы** давний приятель, друг; ◊ **ат хулағы ікі нанҷы, інек мӱӱзі ікі нанҷы** неразлучные друзья (*букв.* уши лошади два друга, коровы рога два друга); **хулах нанҷы поларға** побрататься; □ **пір иргі нанҷы ікі наадан артых** *посл.* старый друг лучше новых двух.

НАНҶЫЛАЗАРҒА /нанҷылас-/ находиться в приятельских (дружеских) отношениях *с кем-л.*, дружить *с кем-л.*; **хонҷыхнаң нанҷылазарға** быть в дружбе с соседом; **кізідең не полза нанҷыласпа** с кем попало не заводи дружбу; **ӱр чыллар нанҷылазарға** дружить долгие годы.

НАНҶЫЛАРҒА /нанҷыл-/ 1) *страд. от* **нанҷирға** быть погнутым, помятым; 2) погнуться, помяться (*о металлических предметах*); **кӧнек нанҷыл парған** ведро помялось.

НАНҶЫЛАС (-зы) *и. д. от* **нанҷылазарға** дружба; **оларның нанҷылас чоғыл** у них нет дружбы; **нанҷылас пастирға** заводить дружбу.

НАНҶЫЛАСТЫҒ дружеский; **нанҷыластыг иир** дружеский вечер.

НАНҶЫЛЫҒ имеющий много друзей, приятелей; □ **нанҷылыг кізі пай полҷаң** *погов.* богат тот, у кого много друзей.

НАНҶЫХ (-ғы) I 1) кисет; **тамкылыг нанҷых** кисет с табаком; 2) *уст.* сумочка (*дамская, обычно носимая на боку*); **хоостаан нанҷых** вышитая сумочка; **нанҷых сыйлирға** подарить сумочку.

НАНҶЫХ II кривой, кособокий, покосившийся набок; *ср.* **нандых** III; **тура пір сарина нанҷых** дом покосился набок.

НАНЫҒ *и. д. от* **нанирға** *этн.* кропление вином; **наныг идібізерге** покропить вином.

НАНЫҒЧЫ *этн.* 1) тот, кто брызгает, кропит (*вином, молоком, табаком*); 2) помощник шамана во время камлания.

НАНЫЗАРҒА /наныс-/ 1) возвращаться в прежнее (исходное) состояние; **ағырыг нанысча** болезнь возобновляется; **суруп наныс парған** гайка шурупа сдвинулась; 2) выдыхаться; терять запах, вкус, крепость (*напр.*, об араке, табаке от долгого хранения); **духи наныс парған** духи потеряли аромат; **ӱр турза, араға наныс парадыр** от долгого хранения арака выдыхается; 3) слабеть; утихать; **азаамның ағырии нанысча** боль в ногах моих утихает; **соох нанысча** мороз слабеет.

НАНЫЗЫН *нареч.* на обратном пути; **нанызын ат табырах киледір** на обратном пути (*домой*) кони [обычно] бегут резво; **нанызын чолда хонарға киліскен** на обратном пути пришлось ночевать в дороге.

НАНЫС (-зы) *и. д. от* **нанарға** возвращение домой; **наныс чоғыл** нет возмож-

ности ехать домой (поездка домой не состоялась).

НАНЫСТЫРАРҒА /наныстыр-/ 1) *понуд. от* **нанызарға**; 2) восстанавливать; **чирнің сығызын наныстырарға** восстанавливать плодородие почвы.

НАНЫСЧА *то же, что* **нанызын**; **нанысча кірерге** заходить (заезжать) на обратном пути.

НАҢМЫР дождь // дождевой; **кизек наңмыр** кратковременный дождь; **узах наңмыр** затяжной дождь; **улуғ наңмыр** сильный дождь; **наңмыр суу** дождевая вода; **наңмыр соосханы** *бельт.* дождевой червь; *см.* **сомысхан**; **наңмыр чолы** *саг.* радуга.

НАҢМЫРЛЫҒ дождливый; **наңмырлығ күн** дождливый день; **наңмырлығ чайғы** дождливое лето.

НАҢЫС (-зы) *кыз.* эхо; *см.* **яңы**; **тағлар наңызы** эхо в горах.

НАПАЙРА сверло; **напайранаң ағас ӱтирге** сверлить дерево сверлом.

НАПАРЙА *то же, что* **напайра**.

НАПИТОК (-гы) (*сухсунға ізерге тимнеен іскі суг*) напиток; **ізірткізі чох напитоктар** безалкогольные напитки; **спирттіг напитоктар** спиртные напитки.

НАПЛАДА *нареч.* плашмя; **наплада тӱзерге** падать плашмя, **наплада тастирға** бросать так, чтобы падало плашмя; **наплада пазарға** ступать тяжело (*шлёпая ногами*).

НАПЛАДАРҒА /наплат-/ *понуд. от* **наплирға** шлёпать, шлёпнуть; **палалар палғасча наплатчалар** дети шлёпают по грязи.

НАПЛАЗАРҒА /наплас-/ *взаимн. от* **наплирға**.

НАПЛАС *и. д. от* **наплирға** шлёпанье, топот; **наплас истілче** слышится топот.

НАПЛАТ (-ды) полати; **наплатта узирға** спать на полати; **наплаттыг** с полатями, имеющий полати; **наплаттыг тура** дом с полатями.

НАПЛИРҒА /напла-/ шлёпнуться, упасть плашмя; падать с шумом; **ағастаң напли халарға** шлёпнуться с дерева.

НАП-НАА совершенно новый, новёхонький; **нап-наа книга** новёхонькая книга; **нап-наа машина** совершенно новая машина.

НАПРАВЛЕНИЕ направление (*документ*); **больницаа направление** направление в больницу; **тоғысха направление** направление на работу.

НАПРЯЖЕНИЕ *техн.* напряжение; **асхынах напряжение** низкое напряжение; **пӧзік напряжение линиязы** линия высокого напряжения; **ток напряженіезі** напряжение тока.

НАПСИРҒА /напса-/ латать, чинить; *ср.* **тағырирға**; **напсаан кип** одежда в заплатках; **напсап саларға** залатать, починить *что-л.*

НАПТЫРАДАРҒА /наптырат-/ *понуд.* от **наптырирға**; **наптырада кизерге** носить до ветхости.

НАПТЫРИРҒА /наптыр-/ сильно износиться (*об одежде*); **наптырап парған кип** сильно изношенная одежда.

НАПТЫР-НУПТЫР *собир.* рваньё; **наптыр-нуптыр чӧрерге** ходить в рванье.

НАПЧЫ тряпка.

НАР нары; **чалбах нар** широкие нары; **нарда узирға** спать на нарах.

НАРАА неповоротливый, слабосильный; **нараа кізі** неповоротливый человек; **нараа пызо** слабосильный телёнок.

НАРБЫ 1) поперечная шпонка (*для сколачивания щитов, дверей*); 2) поперечный брус в основании столба для коновязи; 3) поперечная балка для торможения колеса (*вставляемая в спицы*).

НАРЕЧИЕ *грам.* наречие; *см.* **хубулбас**; **наречие пӧліктері** разряды наречия.

НАРЗАН (*арчан им суг*) нарзан.

НАРЗАННЫҒ нарзанный; **нарзанныг хара суг** нарзанный источник; **нарзанныг ванна** нарзанные ванны.

НАРИЦАТЕЛЬНАЙ нарицательный; **нарицательнай ат** *грам.* нарицательное имя; **нарицательнай паазы** *экон.* нарицательная стоимость.

НАРКОЗ (*итті ӧнетін хал, ниме пілбес идібісчеткені*) *мед.* наркоз; **наркоз чыстадарға** дать наркоз; **наркозтаң узирға** уснуть под наркозом.

НАРКОЗТИРҒА /наркозта-/ *мед.* наркотизировать; **операция алнында нар-**

козтирға наркотизировать перед операцией.

НАРКОМ (*чон комиссары*) *ист.* нарком (*народный комиссар*); **чон ӳгредии наркомы** нарком просвещения.

НАРКОМАН (*наркоманиянаң агырчатхан кізі*) наркоман.

НАРКОМАНИЯ (*наркотикке тартыпчатхан агырыг*) наркомания.

НАРКОМАТ (-ды) (*чон комиссариады*) *ист.* наркомат (*народный комиссариат*).

НАРКОТИЗАТОР (*наркоз итчеткен кізі*) *мед.* наркотизатор.

НАРКОТИК (-гі) 1) (*наркоз идерге бе, узударга ба киректелчеткен вещество*) наркотик; 2) *то же, что* **наркоман**.

НАРКОТИКТІГ наркотический; содержащий наркотик; **наркотиктіг вещество** наркотическое вещество.

НАРОДНИК (-гі) *ист.* народник.

НАРОДНИЧЕСТВО (*Россияда оох буржуазия интеллигенцияның халых чӧрімі*) *ист.* народничество.

НАРОДОВОЛЕЦ (*народниктернің «Народная воля» чазыттыг политика организациязының члені*) *ист.* народоволец.

НАРПАХ (-ғы) I *шор.* сказка; *см.* **нымах** I; **тапчаң нарпах** загадка; **нарпах чоох** поговорка; □ **нарпах чоохха киртініп, хатты хамчынаң чыртпачаң** *посл.* поверив поговорке, не бьют жену плёткой.

НАРПАХ (-ғы) II *кыз.* чурбан; *см.* **тоорыспах**; **нарпахта одырарға** сидеть на чурбане.

НАРПАХТАДАРҒА /нарпахтат-/ *понуд. от* **нарпахтырға** просить рассказать сказки.

НАРПАХТАЗАРҒА /нарпахтас-/ *взаимн. от* **нарпахтырға** 1) рассказывать сказки друг другу; 2) говорить друг другу *о чём-л.* загадками.

НАРПАХТЫРҒА /нарпахта-/ 1) рассказывать сказки; 2) говорить загадками, говорить обиняками, окольно.

НАРПАХЧЫ *шор.* сказочник, сказитель; *см.* **нымахчы**.

НАРСПАХ (-ғы) чурка для сидения; *ср.* **нарпах** II.

НАРСУД нарсуд (*народный суд*); *см.* **чарғы**.

НАРТПАХ *то же, что* **натпах**; *ср.* **чатпах**.

НАРЦИСС (*чахайах*) *бот.* нарцисс.

НАРЫХ (-ғы) I скоба, скрепление (*плота, плетня*).

НАРЫХ (-ғы) II 1) свая; 2) чурка (*приспособление для сиденья*); 3) подставка для пилки дров (*чурка, бревно*); **одыңны нарыхха салып игирге** пилить дрова на подставке; 4) подставка для установки мебели в юрте (*иногда украшается узорами*); **сундухтар нарыхта турчаң** сундуки обычно стояли на подставках; 5) нары; **чайғы ибде нарыхта узучаңнар** в юрте спали на нарах.

НАРЯД 1) наряд (*документ*); **пӱдіріг материалын алар наряд** наряд на получение строительных материалов; **нарядпаң тоғынарға** работать по наряду; **наряд чабарға** закрывать наряд; **наряд чох** а) безнарядный; б) безнарядно; **наряд чох тоғынчатхан звено** безнарядное звено; **наряд чох тоғынарға** работать безнарядно; 2) *воен.* наряд; **теестіг нимес наряд** наряд вне очереди; **нарядта поларға** быть в наряде; **границадағы наряд** пограничный наряд.

НАСОС (-зы) насос // насосный; **ӧрт ӱзӱрчең насос** пожарный насос; **насоспаң суғ сығарарға** качать воду насосом; **насос станциязы** насосная станция.

НАСПАҢНИРҒА /наспаңна-/ топтаться (*тяжело переступая ногами*); **чуған турада наспаңнабадах** не топчись-ка ты тут, полы помыты.

НАСПАРАХ *бельт.* прятки (*игра*); *см.* **чазыңчах**; **олганнар наспарах ойнапчалар** дети играют в прятки.

НАСПАХ (-ғы) I 1) тёрка; 2) мялка для шелушения кедровых шишек; **торымнарны наспахнаң сайрапчалар** кедровые шишки мнут мялкой.

НАСПАХ (-ғы) II картофель-пюре.

НАСПАХ III неуклюжий, неловкий, мешковатый (*о человеке*); **наспах кӧрімніг ипчі** женщина с мешковатой фигурой.

НАСТОЙКА настойка; **вишня настойказы** вишнёвая настойка; **нымырт настойказы** черёмуховая настойка.

НАСТОЯТЕЛЬ 1) (*ир кізілер монастырьының пастығы*) настоятель; 2) (*тигірибдегі улуг абыс*) настоятель.

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА (*ичілер монастырьының пастығы*) настоятельница.

НАСТРОЙЩИК (-гі) (*музыка инструментін чазаҷақ специалист*) настройщик.

НАСТУПЛЕНИЕ *воен.* наступление // наступательный; **наступлениее кірері** переходить в наступление; **прай фронттағы наступление** наступление по всему фронту; **наступление тактиказы** наступательная тактика.

НАСТУРЦИЯ *бот.* настурция; **настурция чахайағы** цветок настурции.

НАСТЫРАРҒА /настыр-/ 1) *понуд. от* **назарға** заставить истолочь, рубить *что-л.*; **ит настырарға** дать *кому-л.* рубить мясо (*сечкой*); 2) *страд. от* **назарға** *перен.* быть поколоченным, избитым; подвергаться избиению; **настырып алдың ма?** *разг.* получил?

НАСХИРҒА /насхы-/ толочь, разминать, месить; *ср.* **тасхирға**; **яблах насхирға** толочь картофель; **той насхирға** месить глину.

НАСХЫ сечка; **насхынаҷ ит назарға** рубить мясо сечкой.

НАСХЫС (-зы) *то же, что* **насхы**; **алында прай нимені пасхыснаҷ насчаҷнар** раньше всё (*мясо, капусту и т.д.*) рубили сечкой.

НАТ 1. 1) нанос; **чар хазында нат сал парған** на берегу образовались наносы; 2) *перен.* грязь; **ілгөрде нат сал парған** на полке слой грязи; **2.** *перен.* тяжёлый на подъём (*о человеке*); **нат кізі** тяжёлый на подъём человек.

НАТПАҢНИРҒА /натпаңна-/ *разг.* ходить вразвалку (*о грузном человеке*); **натпаңнап чөрерге** идти вразвалку.

НАТПАХ коротыш, коротышка (*о толстом, низкого роста человеке*); **натпах апсах** старичок-коротыш.

НАТПОРАХ *бельт.* жмурки, горелки (*детская игра*); *см.* **метпечек**.

НАТРИЙ (*кўмўске төөй металл*) *хим.* натрий // натриевый; **хлорлығ натрий** хлористый натрий; **натрий тузы** натриевая соль.

НАТУРА 1) (*хоосчы көріп хоостапчатхан чир-чайаандағы, хоных-чуртастағы нимелер*) *иск.* натура // натурный; **натурадаҷ хоостирға** рисовать (*напр.*, портрет) с натуры; **натура кадрлары** *кино* натурные кадры; **натура сомнары** натурные съёмки; 2) (*ахча орнына төлелчеткен товар, ас-тамах паза даа пасха нимелер*) натура; **натуранаҷ аларға** получить натурой; **натуранаҷ төлирге** платить натурой.

НАТУРАЛИЗМ (*литературада паза искусствода буржуазия чөрізі*) *иск.* натурализм // натуралистический; **натурализм философиязы** натуралистическая философия.

НАТУРАЛИСТ (-зі) (*чир-чайааны үгренчеткен кізі*) натуралист; / **чиит натуралисттер** юные натуралисты.

НАТУРАЛЬНАЙ (*алыс-пиріс натураныаҷ иділчеткен*) *экон.* натуральный; **натуральнай хоных** (*иткен нимені, садыга сыгарбин, посха тогынчатханы*) натуральное хозяйство; **натуральнай иреет сан** натуральный ряд чисел.

НАТУРЩИК (-гі) (*хоосчаа ба, скульпторга ба позын көріп хоостатчатхан кізі*) *иск.* натурщик; **натурщик поларға** быть натурщиком.

НАТУРЩИЦА натурщица.

НАТЮРМОРТ (*өң-пасха нимелер хоостал парған картина, хоос; чахайахтар, палых, хустар паза даа пасхалары*) натюрморт; **фрукттар паза чистектер хоостал парған натюрморт** натюрморт с фруктами и ягодами.

НАУКА наука // научный; **общественнай наукалар** общественные науки; **наука тогынчызы** научный работник; **наука кадрлары** научные кадры; **наукаа төстегліг** на научной основе; **наука степены** научная степень; **наука істезігліг институт** научно-исследовательский институт; **наука паза техника революциязы** научно-техническая революция.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЙ научно-технический; **научно-техническай книгалар** научно-технические книги; **научно-техническай ӳгредіг** научно-техническое образование.

НАУШНИК (-гі) (*хулахха кизіп, пос ла тыңнаҷаң аппарат*) *техн.* наушники; **радиоприемник наушнигі** наушники радиоприёмника; **телефон наушнигі** телефонные наушники; **наушник кизіп, музыка тыңнирға** слушать музыку в наушниках.

НАФТАЛИН нафталин // нафталинный, нафталиновый; **хысхы кип-азахха нафталин салирға** пересыпать нафталином зимнюю одежду; **нафталин чызы** нафталинный запах; **нафталин сығарары** нафталиновое производство.

НАФТАЛИННИРГЕ /нафталинне-/ обрабатывать, пересыпать (*вещи*) нафталином; **пӧрік нафталиннирге** пересыпать шапку нафталином.

НАФТОЛ (*нафталиннең алылчатхан вещество*) *хим.* нафтол.

НАХИМОВЕЦ (*Нахимовтың адыпаң училищеніҥ ӳгреҥчізі*) нахимовец; **нахимовецтер стройы** строй нахимовцев.

НАХЛАНАРҒА /нахлан-/ 1) ныть, говорить долго и нудно, надоедливо жаловаться *на что-л.*; **кӳн тооза нахланып одыр** [он] целыми днями только и ноет; 2) сетовать, роптать *на кого-л., что-л.*; **чуртасха нахланарға** роптать на жизнь (*на судьбу*).

НАХЛАНДЫРАРҒА /нахландыр-/ *понуд. от* **нахланарға** вынуждать, принуждать *кого-л.* 1) ныть, говорить нудно; 2) сетовать, роптать; **пирер полза пирбин, нимее аны нахландырчазың?** отдавать так отдавать, что заставляешь человека упрашивать?

НАХЛАНҶЫХ нытик (*имеющий привычку говорить нудно, сетовать, роптать*); / **нахланҷых иней** зануда.

НАХЛАНЫЗАРҒА /нахланыс-/ *взаимн. от* **нахланарға**; **нахланызып одырарға** сидеть и нудно, долго говорить *о чём-л.* (*о многих*).

НАХЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **нахланарға** 1) нытьё; 2) сетование, роптание; **нахланызы тоозылбинча** сетованиям её нет конца.

НАЦИ (*фашист немецтерніҥ хысхаҷахти адаанчатхан ады*) наци.

НАЦИЗМ (*Германия фашизмі*) нацизм // нацистский; **нацизм идеологиязы** нацистская идеология.

НАЦИОНАЛИЗАЦИЯ (*алынҷа кізі холындагы предприятиелерні, чирні, хоныҳ пӧліктеріп хазна холына киргені*) национализация; **чир национализациязы** национализация земли; **национализация иртірерге** национализировать.

НАЦИОНАЛИЗМ 1) (*постың нациязын сиңі чох кӧдіріп, пасхазын нимее санабасха кӳстенгені*) национализм // националистический; **национализм политиказы** националистическая политика; 2) (*пазыгдагы страналарда империализмнең тогыр кӳрезігліг чӧріс*) национализм.

НАЦИОНАЛИСТ (*национализм көрістіг кізі*) националист // националистический; **националисттер партиязы** националистическая партия.

НАЦИОНАЛЬНАЙ национальный; **национальнай культура** национальная культура; **национальнай политика** национальная политика; **национальнай сурығ** национальный вопрос; **национальнай доход** национальный доход.

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ (-зы) национальность; **национальнозың кем полча?** кто ты по национальности?; **наа паспортта национальность кӧзіділбинче** в новых паспортах не указывается национальность.

НАЦИСТ (*Германиядагы фашисттер партиязының члені*) нацист.

НАЦИЯ нация // национальный; **нация кибірлері** национальные обычаи и традиции; **нацияларның пос алынча полар правозы** право наций на самоопределение; **Пірікken Нацияларның Организациязы** Организация Объединённых Наций.

НАЦИЯЛЫҒ национальный; **кӧп нациялыг хазна** многонациональное государство.

НАЧЫН *кач.* сокол; *см.* **ылачын**.

НАШАТЫРЬ *хим.* нашатырь // нашатырный; **нашатырь чызы** нашатырный спирт.

НАШАТЫРЛЫҒ нашатырный; **нашатырлыҕ спирт** нашатырный спирт.

НЕ частица; *ср.* **ла**; **килер не?** придёт ли?; **пір інеем не халды** [у меня] осталась только одна корова.

НЕБОСКРЁБ (*угаа пөзік тура*) небоскрёб; **хырых хадыл небоскрёбтар** сорокаэтажные небоскрёбы.

НЕВРАЛГИЯ (*пірее нерв тамыры агырганы*) *мед.* невралгия // невралгический; **невралгия агырии** невралгические боли.

НЕВРАСТЕНИК (-гі) (*неврастениялыг кізі*) *мед.* неврастеник; **неврастеник ипчі** неврастеничка.

НЕВРАСТЕНИЯ (*прай нерв системазы агырганы*) *мед.* неврастения; **неврастения ағырыҕлыҕ кізі саҕ чохтанча, пас ағырча, істі тарланча** больной неврастенией обычно слабеет, у него болит голова.

НЕВРИТ (-ді) (*соохха алдырган, кинем полган алай ба чугынчах агырыг сылтаанда, пірее нерв агырганы*) *мед.* неврит.

НЕВРОЗ (*ööн нерв тамырлары агырганы*) *мед.* невроз // невротический; **чүрек неврозы** невроз сердца; **неврозтаҕ саҕ чохтанчатханы** невротическое состояние.

НЕВРОЛОГ (*неврологияда специалист*) невролог; **невролог имчі** врач-невролог.

НЕВРОЛОГИЯ (*нервтер системазын үгренчеткен наука*) неврология // неврологический; **неврология факультеді** неврологический факультет; **неврология пөлігі** неврологическое отделение [больницы].

НЕВРОПАТОЛОГ (*невропатологияҷа специалист имчі*) невропатолог; **невропатолог имчі** врач-невропатолог.

НЕВРОПАТОЛОГИЯ (*нерв тамырларының агырыгларынаҷар үгредіг*) невропатология // невропатологический; **невропатология пөлігі** невропатологическое отделение.

НЕГАТИВ *фото* негатив // негативный; **сом негативі** негатив фотокарточки; **негатив сүлейкезі** негативное стекло.

НЕГР негр // негритянский; **негр ипчі** негритянка.

НЕГРИТЯНКА негритянка.

НЕДЕЛЯ неделя // недельный; **неделя аразында** среди недели; **неделя сроктыг** в недельный срок.

НЕЙЛОН нейлон // нейлоновый; **нейлон производствозы** нейлоновое производство; **нейлон чулух** нейлоновые чулки.

НЕЙРОН (*нерв клетказы*) нейрон.

НЕЙРОХИРУРГ (*нейрохирургияҷа специалист-имчі*) нейрохирург.

НЕЙРОХИРУРГИЯ (*нерв тамырларын имнеҷең хирургия пөлігі*) нейрохирургия // нейрохирургический; **нейрохирургия институды** нейрохирургический институт.

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ 1) *полит.* нейтрализация; **нейтрализация политиказы** политика нейтрализации; 2) *хим.* нейтрализация; **нейтрализация идерге** нейтрализировать.

НЕЙТРАЛИТЕТ (-ді) нейтралитет; **нейтралитет политиказы** политика нейтралитета; **нейтралитет тударға** соблюдать нейтралитет.

НЕЙТРАЛЬНАЙ 1) (*нейтралитет тутчатхан, пасха хазна киректеріндеараласпинчатхан*) *полит.* нейтральный; **нейтральнай хазналар** нейтральные страны; 2) (*реакция пирбинчеткен*) *хим.* нейтральный; **нейтральнай химия растворы** нейтральный химический раствор.

НЕЙТРОН (*атом ядрозындагы электричество заряды чох частица*) *физ.* нейтрон.

НЕЙТРОННЫҒ нейтронный; **нейтронныг бомба** нейтронная бомба.

НЕКЕ *вводн. сл.* вероятно, по всей вероятности, скорее всего, по-видимому; **ол сын чоохтаан, неке** он, вероятно, сказал правду; **наҷмыр чаар, неке** по-видимому, будет дождь; **ол килбес, неке** он, вероятно, не придёт.

НЕКРОЛОГ (*үреен кізідеҷер искіріглігпічік*) некролог; **некролог пазарға** написать некролог.

НЕКРОПОЛЬ (*улуг, саблыг кізілер чыган сыырат*) некрополь; **пурунғы некрополь** древний некрополь.

НЕКТАР 1) (*пурунгы гректер мифологиязында: худайлар ічеҥ, оларны кибірес итчеҥ напиток*) нектар; 2) (*өзімніҥ тадылыг сүзүні*) *бот.* нектар.

НЕМЕЦ немец // немецкий; **немец ипчі** немка; **немецтер** *мн.* немцы; **немец чоны** немецкий народ; **немец тілі** немецкий язык.

НЕМКА немка.

НЕНЕЕ грудь кормящей матери (*в дет. речи*); **ненее киректе, палаҷаам** будешь сосать, деточка моя.

НЕНЕЦ ненец // ненецкий; **ненец ипчі** ненка; **ненецтер** *мн.* ненцы; **ненец тілі** ненецкий язык; **ненец танецтері** ненецкие танцы.

НЕНЕҶЕК (-гі) *то же, что* **ненее**; **ненечек имерге** сосать.

НЕНКА ненка.

НЕОЛИТ (*паа тас век, тас вегініҥ соондархы тузы*) *археол.* неолит; **неолит эпохазы** эпоха неолита.

НЕОЛОГИЗМ (*тілге паа кірген сөстер, сөс пірігістері*) *лингв.* неологизм; **хакас тіліндегі неологизмнер** неологизмы хакасского языка; **«космодром» сөс неологизм полча** слово «космодром» является неологизмом.

НЕОН *хим.* (*өө, чызы чох газ, киидe полча*) неон // неоновый; **неон лампа** неоновая лампа; **неон чарыгы** неоновый свет; **неон чарытхы** неоновое освещение.

НЕПТІРИРГЕ /нептіре-/ износиться, потрепаться (*об одежде, обуви*); **нептіреп парган кип** потрёпанное пальто.

НЕРВ(А) *анат.* нерв // нервный; **харах нервазы** зрительный нерв; **нерва ағырии** нервное заболевание; **нерва системазы** нервная система; **нервазы ағырыг кізі** нервнобольной.

НЕРГЕ (*палых*) *зоол.* ёрш; *ср.* **тіктірбе**.

НЕРПА (*тюленьге төөй аҥ*) *зоол.* нерпа // нерпичий; нерповый; **нерпа пөрік** шапка из нерпы; **нерпа чаа** нерпичий жир; **нерпа теерізі** нерповая кожа.

НЕТРЎСКЕ пороховница; **тууп нетрўске** кожаная пороховница; **нетрўскені хурда ал чөрҷеҥнер** пороховницу носили на поясе.

НЕФРИТ I (*ноган алай ба сўт өҥніг минерал*) *мин.* нефрит // нефритовый; **нефрит тазы** нефритовый камень; **нефрит приборы** нефритовый прибор.

НЕФРИТ II (*пўгўрек агырии*) *мед.* нефрит.

НЕФТЕБАЗА нефтебаза; **нефтебаза тогысчызы** рабочий нефтебазы.

НЕФТЕПРОВОД нефтепровод.

НЕФТЕПРОМЫСЕЛ нефтепромысел.

НЕФТЕПРОМЫШЛЕННИК нефтепромышленник.

НЕФТЕХИМИЯ нефтехимия // нефтехимический; **нефтехимия промышленнозы** нефтехимическая промышленность.

НЕФТЬ нефть // нефтяной; **нефть сығарарға** добывать нефть; **нефть газы** нефтяной газ; **нефть чызы** нефтяной запах; **нефть продукттары** нефтяные продукты; **нефть промышленнозы** нефтяная промышленность; **нефть сығарчатхан** нефтедобывающий; / **нефть тартчаҥ** нефтевоз; **нефть чығчаҥ** нефтехранилище.

НЕФТЬТІГ нефтеносный; **нефтьтіг чирлер** нефтеносные земли.

НЕФТЬЧІ нефтяник; **нефтьчілер аалы** посёлок нефтяников.

НЕЧӦПКЕ *кач.* сеяльница (*корыто для просеивания муки и зерна*); *см.* **сара** (во 2 знач.); **нечӧпкее ун илгирге** сеять муку в сеяльницу.

НИ *част. вопр.-усилит. с оттенком сомнения, нерешительности, обычно употр. в сочет. с вопросами, част.*; **сын ни** правда ли; **алды ни** взял ли [он]; **көрді ни** видел ли [он]; **чарадар ни** разрешит ли [он].

НИВЕЛИР (*нивелирование итчеҥ тиріг*) *геод.* нивелир // нивелирный; **нивелир трубказы** нивелирная трубка.

НИВЕЛИРОВАТЬ: **нивелировать поларға** (*пірее кирек орынпаҥ алай ба талай ўстўнеҥ сығара чирніҥ пөзігін табары*) *геод.* нивелировать; **аэродромны нивелировать поларға** нивелировать аэродром; / **нивелировать полары** нивелирование.

НИВХ нивх // нивхский; **нивх ипчі** нивхка; **нивхтер** *мн.* нивхи; **нивх тілі** нивхский язык.

НИВХКА нивхка.

НИГЕ I *то же, что* **нигеҷі** (в 1 знач.).

НИГЕ II *то же, что* **мигі**; **часхызын мал ниге от оттанча** скот весной пасётся по прошлогодней траве (*когда нет корма*).

НИГЕҶІ 1) невестка (*жена старшего брата*); 2) тётя (*жена дяди по отцовской линии*); **нигеҷім** моя тётя.

НИГІЛЕНЕРГЕ /нигілен-/ колебаться, сотрясаться; **чир нигіленче** земля дрожит (*сотрясается*).

НИГРОЛ (*машина двигательлерін сүртчең сүрткі*) *техн.* нигрол.

НИИБЕК неуклюжий, неповоротливый.

НИИГЕЗЕК лёгкий, лёгонький; **артынҷағым ниигезек** моя ноша лёгкая.

НИИГЕС *то же, что* **ниигезек**; **кӧдірімі ниигес** лёгкий вес *чего-л.*

НИИК I 1. 1) лёгкий, не тяжёлый; **ниик сӳмка** лёгкая сумка; 2) лёгкий, нетрудный; **ниик тоғыс** лёгкая работа; 3) *перен.* легкомысленный; **ниик сағыстығ хыс** легкомысленная девушка; **2.** 1) легко, не тяжело; **ниик пастырча** [он] шагает легко; **ниик тынарға** легко дышать; 2) легко, не трудно; *ср.* **оой**; **ниик тоғынарға** легко работать; 3) легкомысленно, легковесно; **ниик хылынарға** поступать легкомысленно; **/ ниик артиллерия** лёгкая артиллерия; ◊ **ниик кізі** покладистый человек; **ниик сӧӧктіг кізі** человек, лёгкий на подъём, подвижный; **ниик тан** лёгкий ветерок; □ **иргек хазирға сидік, ирге пararға ниик** *посл.* напалок к рукавице пришить трудно, замуж выйти легко; **ниик холлығ кізі хомай хамнаң артых** *погов.* человек с лёгкой рукой лучше [вылечит], чем плохой шаман.

НИИК II 1. дешёвый; **ниик ит** дешёвое мясо; **2.** дёшево; **ниикке турарға** дёшево стоить; **ниик паазынаң аларға** купить дёшево, подешевле.

НИИККЕ I *нареч.* налегке; **тасхар ниикке сыхты** [он] вышёл на улицу налегке; **/ ниикке чӧрҷең машина** легковая машина.

НИИККЕ II *нареч.* дёшево; **тураны ниикке алдылар** [они] дом купили дёшево; **ниикке паалирға** оценивать дёшево; **ниикке садарға** продать дёшево.

НИИК-СААХ I: **ниик-саах поларға** находиться в приподнято возбуждённом состоянии.

НИИК-СААХ II: **ниик-саах хаалирға** шагать весело, легко; ◊ **ниик-саах сағыстығ** легкомысленный.

НИИК-СИЛБЕК 1. легкомысленный; **ниик-силбек хыс** легкомысленная девушка; **2.** легкомысленно; **ниик-силбек хылынарға** вести себя легкомысленно.

НИИКТЕДЕРГЕ /ниіктет-/ *понуд. от* **ниіктирге** I заставить облегчить *кому-л. что-л.*

НИИКТЕЛЕЕЧІ легко поддающийся возбуждению, состоянию нервного подъёма (*о человеке*); **ниіктелеечі хыс** эмоциональная девушка.

НИИКТЕЛЕРГЕ /ниіктел-/ I *страд. от* **ниіктирге** I 1) быть облегчённым, облегчаться, стать легче; **чуртас ниіктелче** жизнь становится легче; **артынҷах ниіктел парды** котомка стала легче; 2) *перен.* впадать в состояние ветрености, легкомыслия (*под воздействием выпитого вина*); *ср.* **ниіктенерге** (в 3 знач.); **ниіктел пар чӧрерге** находиться, быть в состоянии лёгкого возбуждения, ветрености (*когда человеку море по колено*).

НИИКТЕЛЕРГЕ /ниіктел-/ II *страд. от* **ниіктирге** II стать дешевле, подешеветь; **хыл платтар ниіктел партыр** шерстяные платки подешевели; **халас ниіктелче** хлеб дешевеет.

НИИКТЕЛІС (-зі) *и. д. от* **ниіктелерге** I 1) облегчение; 2) возбуждённое состояние; **ниіктеліске кірерге** входить в возбуждённое состояние (*особенно при опьянении*).

НИИКТЕЛҶІК (*о человеке*) 1) любящий хвастаться, склонный к хвастовству; **ниіктелҷік оол** хвастливый парень; 2) впадающий в состояние лёгкого возбуждения (*напр.*, от выпитого вина).

НИИКТЕНЕРГЕ /ниіктен-/ *возвр. от* **ниіктирге** I 1) а) облегчить себя, освободиться от груза; б) опорожнить желудок; 2) *перен.* родить; **килні ниіктеніп алған** сноха [её] родила; 3) *перен.* нахо-

диться в возбуждённом состоянии, вести себя несдержанно; **араға ізіп алып, ниіктенерге** напившись, вести себя буйно.

НИИКТИРГЕ /ниикте-/ I *прям. и перен.* облегчить *кому-л. что-л.*; **артынҷахты ниіктеп саларға** облегчить ношу; **тоғыс ниіктирге** облегчить работу.

НИИКТИРГЕ /ниикте-/ II способствовать тому, чтобы *что-л.* стало дешевле; удешевлять; **пүдірігші ниіктирге** удешевлять [стоимость] строительства.

НИИН *саг.* рукав одежды; *см.* **ніҷ** I.

НИИРГЕ /нии-/ I становится лёгким; *ср.* **ниіктелерге** I (в 1 знач.); **тоғыс ниіпче** работа становится лёгкой; **чуртас ниіпче** жизнь становится легче; **пала ниіп партыр** ребёнок потерял в весе (*стал легче*); **кööм ниіпче** [у меня] на душе становится легче.

НИИРГЕ /нии-/ II становиться дешевле, падать в цене; снизиться в цене; **астамах паазы ниіпче** продукты питания становятся дешевле; **ниме паазы ниіпче** снизились цены на вещи.

НИКЕЛЬ 1. никель // никелированный; **никель чайындылығ** никелированный; **никель чайындылығ ідіс** никелированная посуда; **никельнең чайындылааны** никелировка; **никельнең чайындылырға** никелировать; **2.** никелевый; **никель чейник** никелевый чайник.

НИКЕЛЬЛІГ содержащий никель, никелевый; **никельліг тас** никелевая руда.

НИЛБЕК широкий, большой, неуклюже свисающий (*об одежде не по размеру*); **тоны нилбек** [на нём] пальто широковато.

НИЛБЕҢНЕДЕРГЕ /нилбеҢнет-/ волочить, вести, сопровождать (*медленно шагающего человека*); **оолғы апсахты пеер нилбеҢнедіп одыр** сын своего отца-старика сюда волочит (*ведёт*).

НИЛБЕҢНЕЗЕРГЕ /нилбеҢнес-/ *взаимн. от* **нилбеҢнирге** 1) ходить неуклюже *вместе с кем-л.* в широкой одежде; 2) двигаться, тяжело переваливаясь из стороны в сторону (*о многих*).

НИЛБЕҢНИРГЕ /нилбеҢне-/ 1) ходить неуклюже (*в одежде не по размеру*); **хызычах улуғ тонныг нилбеҢнеп чöр** девочка в большой шубе передвигалась неуклюже; 2) двигаться медленно, тяжело переваливаясь то в одну, то в другую сторону (*о тучном человеке*).

НИЛБЕР обильный (*напр.*, об урожае хлебов); **нилбер пазахтыг тамах öссін!** *фольк. благопожелание* пусть вырастет хороший урожай! (*букв.* обильным с колосьями хлеб вырастет пусть).

НИМЕ 1. 1) *мест.* что; **пу ниме?** это что?; **ниме ол?** что это?; **ниме полды?** что случилось?; **ниме тіді?** что сказал?; **ниме дее полза** что-нибудь; что бы то ни было; **ноо даа ниме** что угодно; **пір дее ниме чоғыл** нет ничего; **нимее** чему; **нименең** чем; **нименең суғ сузим?** чем могу зачерпнуть воду?; **ниме дее** ничто; **пір дее ниме** ничего; **пірее ниме** что-нибудь; **сағаа ниме?** тебе-то что?; какое твоё дело?; **ниме идерге** заниматься делом, работать; **ниме сöледі?** что [он] сказал?; **ниме итпеске** бездельничать; **ниме хайнадарға** варить пищу; 2) *перен. презр.* кто; **ноо ниме килді** кто это зашёл; **хайдағ ниме чöр анда** кто это там бродит; **пу нимені кем хығырған пеер** кто позволил этому типу [ему] явиться сюда; **2.** вещь; имущество; **нимең пар ба?** есть у тебя вещи?; **нимеҷер хайдадыр?** где ваши вещи?; **нимезі пар кізі** человек, у которого есть имущество; **нимезі чох кізі** неимущий человек, бедняк; / **чазыт ниме** тайна; **тікчең ниме** шитьё; **3.** *в служебном знач. употр. для образования формы собирательности*; **пабам ниме** [мои] родители; **пабам ниме ибде чоғыллар** [моих] родителей нет дома; **пичем ниме** сестра и её товарищи (спутники) (*сестра и все, кто с ней вместе*); **пала ниме чох кізілер** люди, у которых нет детей; **мал ниме чоғыл** нет никакой живности; **тоғыс ниме тоозылды** работа и другие дела закончены; ◊ **нимелер** всякое; всякого рода вещи; **нимелер ле көрбедібіс** чего только [мы] не видели; чего только не пережили; **ниме чох** ничего, благополучно; **нимені нимее салбасха** ни во что не ставить, не считаться ни с чем, не чувствовать ответственности; **итчең ниме чох** от нечего делать; **нимее чарабас** а) бестолковый; б) бездельник; **нимее**

салых чох никчёмный; **нимее сееребеске** быть медлительным, быть нерасторопным; **нимее кілебеске** быть безучастным, равнодушным, не принимать близко к сердцу, не обращать внимания; **пуртах ниме** нечистая сила; □ **соона салдырған ниме сооп парчаң** *посл.* не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня (*букв.* на потом отложенная вещь остывает).

НИМЕ-ДЕ *мест. неопред.* что-то; *см.* **ниме**.

НИМЕЗЕ *разделит. союз* или, или же, либо; *ср.* **алай II**; **мискелеп нимезе мин парам, нимезе син параразың** грибы собирать либо я пойду, либо ты пойдёшь; **син нимезе тоғын, нимезе пар, харыг полба** ты или работай, или уходи, не мешайся.

НИМЕЛІГ 1. с вещами; **нимеліг сундух** сундук с вещами; **2.** имущий, состоятельный; **нимеліг кізілер** состоятельные люди; **килнілері нимеліг чоннаң** [их] невестка из состоятельной семьи.

НИМЕ-НОО *собир.* 1) вещи; **ниме-ноо салчаң харачах** ящик для хранения вещей; 2) *грам.* предмет; **ниме-ноо ады** наименование предмета.

НИМЕ-НООЛЫҒ *то же, что* **нимеліг**; **пабам-ічем ниме-ноолыг полганнар** [мои] родители были зажиточными.

НИМЕС 1) *част. отрицания* не; **ол нимес** не он; **тоғыста нимес** не на работе; **пўўн чахсы кўн нимес** сегодня день нехороший; 2) *в сочет. с част.* **пе, зе** *употр. как част. усиления* же, ведь; **андаг нимес пе зе** ведь так же, разве не так; **чоохтаан нимес пе зе** ведь сказал, сказал же; **парар полган нимес пе зе** ведь обещал же [он] пойти; ◊ **пасха нимес** всё равно, безразлично; □ **аба інекке харындас нимес** *погов.* гусь свинье не товарищ (*букв.* медведь корове не брат); **інек нимес — мўўстіг (хара хоос)** *загадка* не корова, а с рогами (жук); **ибде дее нимес, тасхар даа нимес (көзенек)** *загадка* не в доме, не на улице (окно).

НИМЗЕГ (-ее) *и. д. от* **нимзирге** 1) клевание корма (*птицами*); щипанье травы (*животными*); 2) корм (*для птиц*); **таңахтарға нимзег табарға** приобрести корм для кур.

НИМЗЕНДІРЕРГЕ /нимзендір-/ 1) давать корм птицам (*поклевать что-л.*); **өртектерні чар хазына сыгарып нимзендірерге** вывести уток к берегу, чтобы поклевали; 2) пасти животных (*пощипать траву*); **пызоларны нимзендірерге чазаа сыгарбызарға** выпустить телят (*из загона*) попастись.

НИМЗИРГЕ /нимзе-/ клевать (*корм о птицах*).

НИМЗІНЕРГЕ /нимзін-/ I 1) клевать корм (*о птицах*); щипать траву (*о животных*); **хас палалары көк отнаң нимзінчелер** гусята щиплют зелень; 2) жевать, есть на ходу, перекусить, заморить червячка; *ср.* **нимістенерге II**; **сала-сула нимзініп аларға** немножечко перекусить.

НИМЗІНЕРГЕ /нимзін-/ II быть довольным, удовлетворённым; *ср.* **чөпсінерге**; **чоохха нимзінерге** быть довольным разговором *с кем-л.*

НИМІРЕРГЕ /нимір-/ *саг.* разрушаться, портиться; *ср.* **імірерге**; **чічең ниме холодильникте дее нимірче** продукты и в холодильнике портятся (*если долго хранить*).

НИМІС (-зі) I 1) плод (*дерева, растения*) // плодовый; **ағас нимізі** плоды деревьев; **от нимізі** плоды растений; **чир нимізі** плоды земли (*ягоды на травянистых стеблях, овощи*); **ағастың, оттың нимізінең азыран чөрерге** питаться плодами деревьев и трав; **ниміс теерізі** плодовая кожура; **нимістең иткен кисель** плодовый кисель; / **ниміс сабағы** плодоножка; 2) ядро (*ореха*); *ср.* **ізіре**; **хузух нимізі сіңмінніг** ядро кедрового ореха питательно; **сал хузух нимізінең хайах сыгарчалар** ядро подсолнуха идёт на переработку в масло; 3) корм (*для птиц в виде зерна, плодов и ягод*); **хус нимізі** корм для птиц; **хызыл паарлыг хусхачах ниміске хырға тўзедір** *фольк.* красногрудая птица на холм садится в поисках корма; 4) приманка; **паспахха ниміс саларға** положить приманку в мышеловку.

НИМІС II *кач. мод. сл.* оказывается; **чыылыгда чон көп ниміс полтыр** оказы-

вается, на собрании было народу много; **хакас чон алында хысхыда даа чайғы ибде чуртаҷаң нимiс** хакасы раньше, оказывается, и зимой жили в юртах.

НИМІСТЕЛЕРГЕ /нимістел-/ 1) образоваться, появляться (*о плодах*); **харағат чахайағы тӱсче, нимістеліп пастапча** цвет смородины опадает и появляются ягоды; 2) наливаться соком (*о зерне*); **пуғдай нимістелче** пшеница наливается соком.

НИМІСТЕНЕРГЕ /нимістен-/ I плодоносить; **яблоко ағазы нимістеніп пастапча** яблоня начала плодоносить; **кукуруза нимістенче** появляются початки кукурузы.

НИМІСТЕНЕРГЕ /нимістен-/ II *возвр. от* **нимістирге** кормиться, питаться (*о птицах*) плодами, ягодами, семенами; **таҷах нимістен чӧрче** курочка ищет и клюёт корм.

НИМІСТИРГЕ /нимісте-/ искать корм (*о птицах*); **хастар нимістеп чӧрчелер** гуси пасутся.

НИМІСТІГ 1) имеющий плоды; **абрикос пӱӱл нимістіг** на абрикосе нынче есть плоды; 2) плодовый; **нимістіг ағастар** плодовые деревья.

НИМІСТІГ-ЧИСТЕКТІГ плодово-ягодный; **нимістіг-чистектіг ағастар** плодово-ягодные деревья.

НИНЕРГЕ /нин-/ спадать, убывать; *ср.* **синерге**; **азағының сізігі нин парған** [у него] опухоль на ноге спала; **суғ нин партыр** вода в реке спала (*убыла*).

НИНҶЕ сколько; **нинҷе хати?** сколько раз?; **нинҷе кізі парча?** сколько человек идёт?; **нинҷе-нинҷе хати** несколько раз, много раз; **нинҷее турча?** сколько стоит?; ◊ **нинҷе киреғінҷе** сколько душе угодно.

НИНҶІ 1. 1) жемчуг // жемчужный; **нинҷі паазы** стоимость жемчуга; **нинҷі сині** величина жемчуга; **ызырға нинҷізі** жемчуг на серьгах; **нинҷі алында пір тазынға турған** *фольк.* раньше жемчуг имел стоимость одного быка; 2) бисер; **нинҷінең хоостаан поғо** пого, вышитое бисером; **нинҷі чізерге** низать бисер (*на нитки*); **2.** 1) жемчужный; **нинҷі монҷых** жемчужные бусы; **нинҷі ӧҥніг** жемчужный цвет (*жемчужный оттенок цвета*); 2) бисерный; **нинҷі нанҷых** бисерная сумочка (*карман*); / **нинҷі оды** *бот.* незабудка.

НИНҶІЛИРГЕ /нинҷіле-/ нанизывать бисер на нитки; *см.* **чізерге** I.

НИНҶІЛІГ украшенный жемчугом, бисером; имеющий жемчуг, бисер; **нинҷіліг чӱстӱк** перстень, украшенный жемчугом; **нинҷіліг харачах** шкатулка с жемчугом (бисером).

НИҤ I шуга; **кӱскӱ ниҥ** осенняя шуга; **часхы ниҥ** весенняя шуга; **ниҥ улуғ талайларға читче** шуга доходит до больших морей.

НИҤ II *кыз.* самый, наи-; *см.* **иҥ**; **ниҥ улуғ** самый большой, наибольший.

НИР брусника // брусничный; **хызыл нир** красная брусника; **нир сабы** брусничный стебель; **нир суу** брусничный сок; **нир ӧҥніг** имеющий брусничный цвет; **нир сабы чей** чай из брусничного стебля; / **кӧк нир** голубика.

НИРКЕ ток (*птичий*); **кӱркӱлер ниркее чыылызып пастабыстылар** тетерева начали играть на току.

НИРЛЕДЕРГЕ /нирлет-/ *понуд. от* **нирлирге** заставить собирать бруснику; **кӱскӱзін палаларны нирледерге** осенью отправлять детей собирать бруснику.

НИРЛИРГЕ /нирле-/ собирать бруснику; **тайғазар нирлирге чӧрерге** ездить в тайгу за брусникой.

НИРЛІГ 1) брусничный; **нирліг суғ** брусничный настой (*на воде*); 2) имеющий бруснику; **нирліг чир** а) брусничник; б) местность, богатая брусникой, местность, где имеется брусника.

НИРСИРГЕ /нирсі-/ *то же, что* **мирсирге**.

НИРСІГ *то же, что* **мирсіг**; **нирсіг суғ чыстанча** затхлая вода пахнет.

НИС: **нис кізі** человек, тяжёлый на подъём.

НИСПЕЙЕРГЕ /ниспей-/ выглядеть толстым, неповоротливым; **ниспей парған ирен** растолстевший мужчина.

НИСПЕК (-гі) I сгустки крови; свернувшаяся кровь; **хара хан ниспегі** сгустки чёрной крови.

НИСПЕК II толстый, тучный, грузный; **ниспек кізі** толстый человек; **ниспек наахтыг** толстощёкий.

НИСПЕКТЕЛЕРГЕ /ниспектел-/ сворачиваться о крови; **мал ханы хапчағай ниспектелче** скотская кровь быстро сворачивается.

НИТРАТ (*азот кислотазының тузы*) *хим.* нитрат // нитратный; **нитрат хуҷуры** нитратные солончаки.

НИТРИТ (*азоттыг кислотаның тузы*) *хим.* нитрит.

НИТРОГЛИЦЕРИН *хим., мед.* нитроглицерин.

НИТРОН (*хылга төөй арган чіп*) *хим.* нитрон.

НІГІЛЕНЕРГЕ /нігілен-/ *то же, что* **нағыланарға**.

НІМЕКТЕДЕРГЕ /німектет-/ *понуд. от* **німектирге** 1) заставлять ползать (*ребёнка*); **пала німектедерге** учить ребёнка ползать; 2) заставить, учить ходить (ползать) на четвереньках.

НІМЕКТИРГЕ /німекте-/ ползать (*о ребёнке*); ходить на четвереньках; **пала полҷа німектепче** ребёнок ползает по полу; *ср.* **мөктирге**.

НІН содержимое кишок; **ічегенің нінін арыглырға** очистить, вымыть кишки; ◊ **істі нін, тасты талбах** *бран.* скотина (*букв.* изнутри вонь, снаружи засохшая шкура).

НІНДИРГЕ /нінді-/ обыскивать *кого-л., что-л.*; **ізеп ніндирге** обыскивать карманы; **кізі ніндирге** обыскивать человека.

НІНДІГ (-ии) обыск; **ніндіг идерге** производить обыск; **ніндіге кірерге** прийти с обыском.

НІНДІДЕРГЕ /ніндіт-/ 1) *понуд. от* **ніндирге** заставлять (просить) обыскивать *кого-л., что-л.*; **адайнаң ніндідерге** заставлять обыскивать *что-л.* с помощью собаки; 2) *страд. от* **ніндирге** подвергаться обыску; **кем ніндітті?** кого обыскивали? (кто подвергался обыску?)

НІҢ (-ии) I рукав одежды; **узун нің** длинный рукав; **ніңнері тапчы** узкие рукава; **ніңнеріне киртінді кирерге** расставить рукава; **нің пычарға** кроить рукав; **нің чох** без рукавов; / **нің чох сигедек** жилет.

НІҢ II *то же, что* **ниң** I; **нің килче** шуга идёт.

НІҢДИРГЕ /ніңді-/ *то же, что* **ніндирге**.

НІҢДІГ *то же, что* **ніндіг**.

НІҢІЛИРГЕ /ніңіле-/ звенеть (*от удара*); *ср.* **сыңырырға**; **час, ніңілеп, сабыл парды** часы пробили со звоном.

НІҢІРЕДЕРГЕ /ніңірет-/ производить громкие звуки; **тимір ніңіредерге** ударять по железу, чтобы оно гремело.

НІҢІРИРГЕ /ніңіре-/ 1) греметь, производить громкие звуки; **ыр ніңірепче** гремит песня; 2) *перен.* греметь, иметь широкую и громкую известность; **алыптаң улуғ алып ніңіреп тур** *фольк.* гремит слава о сильнейшем из богатырей.

НІҢІРТ гул, топот, далёкий отзвук; *ср.* **тігірт**; **ат ніңірті** отзвук от далёкого топота лошадей.

НІҢНІГ с рукавами, имеющий рукава; **узун ніңніг көгенек** платье с длинными рукавами; **хысха ніңніг көгенек** платье с короткими рукавами.

НІСКЕ 1. 1) тонкий; **ніске ағас** тонкое дерево; **ніске ічеге** тонкие кишки; **ніске салаалар** тонкие пальцы; 2) узкий; **ніске чол** узкая дорога; 3) высокий (*о звуках, голосе*); **ніске ӱн** высокий (тонкий) голос; **2.** 1) тонко (*в окружности, обхвате*); **ағасты ніске чазирға** тонко обтесать палку; **карандашты ніске устирға** тонко очинить карандаш; 2) узко (*по ширине в плоскости*); **ағасты ніске чолли одыртарға** садить деревья узкой полосой; **лентаны ніске кис салтырбыс** ленты, оказывается, мы разрезали узко; / **ніске гласнай** *лингв.* узкий гласный; ◊ **ніске харах** узкие глаза; □ **ніске чіп табырах ӱзіледір** *погов.* где тонко, там и рвётся (*букв.* тонкая нить быстро рвётся).

НІСКЕРЕДЕ *нареч.* тонко, тоньше; **ағасты ніскереде чазирға** тонко обтесать палку (*доску*); **пічірӧ ніскереде тударға** сырки из арчи готовить тонко (*тонкими палочками*).

НІСКЕРЕДЕРГЕ /ніскерет-/ 1) утончать *что-л.*; **паг ніскередерге** утончать

верёвку; **пил ніскередерге** утончать талию; 2) суживать; **өтісті ніскередерге** суживать проход в лазе.

НІСКЕРЕТТІРЕРГЕ /ніскереттір-/ *понуд. от* **ніскередерге** заставлять, вынуждать *кого-л.* 1) утончать *что-л.*; 2) суживать *что-л.*

НІСКЕРИРГЕ /ніскере-/ 1) утончаться, становиться тонким; **паг ніскереп парған** верёвка утончилась; 2) сужаться, становиться узким; **тайға чолы, ніскереп, саңай чіт парған** таёжная тропинка сузилась, затем совсем затерялась.

НІСКЕҷЕК 1) тонкий, тоненький; **ніскеҷек сымых** тоненький прутик; **ніскеҷек хызыҷах** тоненькая девочка; 2) узкий, узенький; **ніскеҷек лентаҷах** узенькая ленточка.

НІТКЕ затылок; **нітке сөөгі** *анат.* затылочная кость; ◊ **ніткезі чох** нерадивый, ленивый; **ніткезі халын** нерасторопный, медлительный; **нітке чыырылча** волосы становятся дыбом (*букв.* затылок в складку собирается); **нітке чохтанарға** лодыря гонять.

НІТКЕЛЕДЕРГЕ /ніткелет-/ 1) получать подзатыльники; **кізее ле полза ніткелет чөрерге** получать ото всех подзатыльники; 2) *перен.* получать нагоняй *от кого-л.*; **бригадирге ніткелетчебіс** [мы] получаем нагоняй от бригадира.

НІТКЕЛЕЗЕРГЕ /ніткелес-/ *взаимн. от* **ніткелирге** давать друг другу подзатыльники.

НІТКЕЛЕТТІРЕРГЕ /ніткелеттір-/ 1) *то же*, *что* **ніткеледерге**; **оолах харындазына ніткелеттірбіскен** паренёк от брата получил подзатыльник; 2) *понуд. от* **ніткеледерге** заставить, вынудить *кого-л.* дать подзатыльник *кому-л.*

НІТКЕЛИРГЕ /ніткеле-/ 1) дать подзатыльник; 2) *перен.* погонять; **син мині ніткелеп чөрбе!** ты меня не погоняй!

НОВЕЛЛА (*хысха хоос чоох*) новелла; **хыпыг новелла** интересная новелла; **новелла пазарға** писать новеллу.

НОВЕЛЛИСТ (*новелла пасчатхан автор*) новеллист; **новеллист автор** автор-новеллист.

НОВОКАИН (*агырыгны амыратчатхан им*) новокаин; **новокаин тургызарға** сделать укол новокаина.

НОВОКАИННІГ новокаиновый; **новокаинніг им** новокаиновый препарат.

НОГАЙ ногаец // ногайский; **ногай ипчі** ногайка; **ногайлар** *мн.* ногайцы; **ногай тілі** ногайский язык; **ногай пічігі** ногайская письменность.

НОГАЙКА ногайка.

НОҒА *мест.*, *нареч.* почему, зачем, по какой причине, на каком основании; **ноға килбедің?** почему не пришёл?; **ноға чойланчазың?** почему лжёшь?; **ноға-да** почему-то; **сірер ноға тыпанарға парбинчазар?** почему вы не едете отдыхать?; **ноға іди сағынчазың?** почему ты так думаешь?

НОҒАДАҢАР *мест.*, *нареч.*, *союз* отчего; почему; по какой причине; *ср.* **ноға**.

НОҒАМЗЫХ зеленоватый; **ноғамзых харах** зеленоватые глаза.

НОҒАН зелёный (*о цвете краски, ткани, посуды*); *ср.* **көк I**; **ноған айах** зелёная чашка; **ноған плат** зелёный платок; **ноған сыр** зелёная краска.

НОКАУТ (-ды) (*бокста талдыра саптырыбызып, он секунда аразында тур полбин чатханы*) *спорт.* нокаут; **нокаутта пол парарға** оказаться в нокауте.

НОКАУТТИРҒА /нокаутта-/ нокаутировать; **ыырчыны нокауттирға** нокаутировать противника.

НОКТЮРН (*улуг нимес өзелістіг музыка произведениезі*) *муз.* ноктюрн; **Шопеннің ноктюрнінары** ноктюрны Шопена; **ноктюрн ойнирға** исполнять ноктюрн.

НОЛЬ 1) ноль, нуль; **ноль тургызарға** поставить ноль; 2) нолевой, нулевой; **ноль температура** нулевая температура.

НОЛЬЛЫҒ с нулём, нулевой; **нольлыг сан** цифра с нулём.

НОМАДАХ (-ғы) половой орган коня.

НОМАН крот; *ср.* **тискер**.

НОМЕНКЛАТУРА 1) (*наука пөлігінде, производствода киректелчеткен терминнер, нимне адапчатхан сөстер*) номен-

клатура // номенклатурный; **география номенклатуразы** географическая номенклатура; **медицина номенклатуразы** медицинская номенклатура; **номенклатура списогы** номенклатурный список; 2) номенклатура // номенклатурный; **номенклатура тогынчызы** номенклатурный работник.

НОМЕР 1) (*именің изерестіре турчатханын көзітчеткен сан*) номер // номерной; **телефон номері** номер телефона; **тура номері** номер дома; **номер саны** номерное число; 2) (*таныглыг пічік*) номер; **велосипед номері** велосипедный номер; **маймах номері** номер обуви; 3) (*тура пöлігі*) номер; **гостиницада пизінчі номерде чуртирга** жить в пятом номере в гостинице; **пис номерліг квартира** квартира номер пять; 4) (*концерт чардыгы*) номер; **концерттің пазагы номері** следующий номер концерта; **эстрада номері** эстрадный номер; 5) (*саннаң таныхтал парган ниме*) номер; **«Ах тасхыл» журналның январьдагы номері** январский номер журнала «Ах тасхыл»; **пизінчі номер автобустың чолы** маршрут пятого номера автобуса; 6) (*тиріг расчёдының чаачызы*) *воен.* номер.

НОМЕРЛИРГЕ /**номерле-**/ (*номер тургызарга*) нумеровать; **тетрадь страницаларын номерлирге** нумеровать страницы тетради; **пічіктерні номерлирге** нумеровать письма.

НОМЕРЛІГ занумерованный, с номером, номерной; **номерліг тура** дом с указанным номером.

НОМЗА *зоол.* елец (*рыба*); **номза сайрахтарда хайынадыр** елец больше водится в местах быстрого течения.

НОМИНАЛ (*именің көзіділ парган паазы*) *фин.* номинал // номинальный; **товарны номиналнаң садары** продажа товаров по номиналу; **товарның номинал паазы** номинальная цена товара.

НОМИНАТИВ (*адалгы падеж*) *грам.* номинатив.

НОҢНЫХ (**-гы**) черника // черничный; **ноңных чистегі** черника; **ноңных сабы** стебель черники; **ноңных варенье** черничное варенье; / **аба ноңныгы** *шор. бот.* жимолость; *см.* **ыргай** II.

НО-О *межд., окрик, побуждающий коня бежать быстрее* но-о, ну; **атха одырган, но-о тіп хысхырган** [он] сел на коня и крикнул «но-о!».

НОО I **1.** *мест.* 1) что; *ср.* **ниме**; **ноо кирек** что нужно; **ноо полды** что случилось; **нооны чаратсаң, аны аларбын** что позволишь, то и возьму; **ноодыр?** что это?; **ноодаң полды?** отчего это?; / **ноо ниме** а) что это; б) кто это; **ноо ниме чадыр** что лежит; **ноо ниме пілген аның чойланарын** кто знал, что он будет лгать; **ноо даа кізі** любой, каждый человек; 2) какой; *ср.* **хайдаг**; **ноо киректең** по какому делу; **ноо тогысха хынчазың** какая работа тебе нравится; **ноо кізі ол** кто это такой, какой это человек; **2.** *нареч.* зачем, почему; *ср.* **ноға**; **ноо килдің** зачем [ты] пришёл; **ноо парғазың** почему [ты] ушёл; ◊ **ноо даа полза** хоть что; **ноо полза, ол ползын** будь, что будет; **ноодаң даа** как бы то ни было, во что бы то ни стало.

НОО II 1) *част. препозит.-усилит.* что за, какой; **ноо ниме полды** а) что произошло?; б) что за оказия?; **ноо кізі** а) кто это?; б) что за человек?; **ноо туза** что за польза, какая польза, что толку; 2) *част. постпозит.-утверд.* да, же; **ол ноо** да это же он; **хазыр ноо** да и строгий же; **тынанар ноом** да отдохну же я; **піске кірген син полган нооң** да ведь у нас ты же был; 3) *в постпозиции употр. для образования формы собирательности: см.* **ниме** (в 3 знач.); **ічем ноо, пабам ноо** родители [мои]; **мал ноо тударга** держать живность; **аның ниме ноозы чогыл** у него вещей нет; **Саша ноо** Саша и его товарищи.

НОО-ДА *мест. неопред.* что-то, кто-то; какой-то; **ноо-да ниме** что-то, какая-то вещь; **ноо-да кізі** кто-то, какой-то человек; **ноо-да ниме сагысха кірче** какая-то мысль возникает в голове.

НООДАҢАР *нареч. разг.* почему, отчего; **ноодаңар суум-саам полча?** отчего шум? (по какой причине шум?).

НООЗА *част. усилит.* ведь, же; **көзіттім нооза сағаа** [я] же тебе показал; **ағаң нооза** это же [твой] дед.

НООЛАРҒА /ноол-/ *разг. в зависимости от контекста*: что-то делать; **інектерні ноолыбыс** выгони коров; **адайны ноолыбыс** покорми собаку; **ноолар** что может случиться; **нооны ноолыбыс** сделай это.

НОО-НОО *мест. неопред.*; **ноо-ноо ниме?** что это такое?; **ноо-ноо кізі полҷаң?** кто же это такой?; **ноо-ноо чирде полған** а) далеко-далеко это было; б) в каких-то краях это было; **ноо-ноо чирге парыбысхан** а) [он] уехал (ушёл) в далёкие земли; б) [он] ушёл (уехал) неизвестно куда.

НОРВЕГ: **норвег кізі** норвежец; **норвег ипчі** норвежка; **норвегтер** *мн.* норвежцы; **норвег тілі** норвежский язык; **норвег чон** норвежский народ.

НОРВЕЖКА норвежка.

НОРКА *зоол.* **1.** норка // норковый; **норка теерізі** норковая шкурка; **2.** норковый; **норка мойдырых** воротник из норки; **норка тон** норковая шуба.

НОРКАЛИРҒА /норкала-/ охотиться на норку.

НОРМА 1) (*пірее нименің тургызыл парған сині*) норма; *ср.* **син** I; **ГТО нормазы** нормы ГТО; **күн нормазы** дневная норма (*выработки*); **хара тас сыгарарының ай нормазы** месячная норма добычи угля; **норманы толдыра паза азындыра толдырарға** выполнить и перевыполнить норму; **норма тургызарға** устанавливать нормы; **норма тургызары** нормировка; 2) (*алылған оңдай, кибір*) норма; **литература тіл нормазы** нормы литературного языка; **мораль нормазы** нормы морали; **посты тудынар норма** нормы поведения; **нормаа ағыларға** приводить в норму.

НОРМАЛИРҒА /нормала-/ нормировать, устанавливать нормы; **тогысты нормалирға** нормировать работу; **чахыгны нормалирға** нормировать [дневное] задание.

НОРМАЛЫҒ 1) нормированный, определённый нормой; *ср.* **синніг**; **нормалыг істеніс** нормированный труд; **нормалыг паа** нормированные цены; 2) нормативный; **нормалыг грамматика** нормативная грамматика; **нормалыг сөстік** нормативный словарь.

НОРМАТИВ (*идер нименің нормазы көзітчеткен сині*) норматив; **план нормативі** плановые нормативы; **техническай нормативтер** технические нормативы.

НОРМИРОВЩИК (-гі) (*норма тургысчатхан тогыҷы*) нормировщик.

НОРМИРОВЩИЦА нормировщица.

НОРСУЛЬФАЗОЛ (*им*) *мед.* норсульфазол; **имҷі норсульфазол пас пирген** врач предписал норсульфазол.

НОСИЛЬЩИК (-гі) (*вокзалда, пристаньда аар-чүк хаап чөрҷең кізі*) носильщик; **чүгімні вагонға носильщик кир пирген** носильщик перенёс [мой] багаж в вагон.

НОСКИ носки; *ср.* **чулух**; **түк носки** шерстяные носки; **носки палгырға** вязать носки.

НОСОРОГ *зоол.* носорог // носороговый // носорожий; **носорог Африкада поладыр** носорог обитает в Африке; **носорог теерізі** носороговая кожа; **носорог иді** носорожье мясо.

НОТА I *муз.* нота // нотный; **пөзік нота** высокая нота; **нотаҷа ойнирға** играть по нотам; **нота чаҷыны** нотная бумага; **нота таныгы** нотный знак.

НОТА II *дипл.* нота; **нота ызарға** послать ноту; **нотанаң алызарға** обменяться нотами.

НОТАЛЫҒ нотный; **ноталыг тетрадь** нотная тетрадь.

НОТАРИАЛЬНАЙ нотариальный; **нотариальнай контора** нотариальная контора.

НОТАРИУС (-зы) (*документтерні закон хоостыра ит пирчеткен юрист*) нотариус; **диплом копиязын нотариусха итірерге** оформить копию диплома у нотариуса.

НОХТА 1) недоуздок; **күмүс нохта** посеребрённый недоуздок; 2) крепление для ног на лыжах; **сана нохтазы** лыжное крепление; 3) *перен.* бакенбарды, баки; **хара нохта сагаллыг** с чёрными баками.

НОХТАЛАДАРҒА /нохталат-/ *понуд. от* **нохталирға** заставить одеть недоуздок.

НОХТАЛИРҒА /нохтала-/ надевать недоуздок; **ат нохталирға** надеть недоуздок на лошадь.

НОХТАЛЫҒ 1) с недоуздком (*о лошади*); **нохталығ ат** лошадь в недоуздке; 2) с креплениями (*о лыжах*); **нохталығ сана** лыжи с креплением.

НОХЧАХ (-ғы) колобок из конопляного семени и талкана (*на масле*); *ср.* **тохчах**.

НОХЫ колотушка; **хазыҥ нохы** берёзовая колотушка, колотушка из берёзы; **торымны нохынаҥ саап тӱзірчелер** кедровые шишки сбивают колотушкой (*бьют по стволу кедра*).

НОХЫЛИРҒА /нохыла-/ бить колотушкой; стучать колотушкой; **хузух ағазын нохылирға** бить колотушкой по кедру (*способ добывания кедровых шишек*).

НОШПАХ *то же, что* **ныспах**; **нышпах**; **ношпах харахтыг** глаза навыкате, с выпученными глазами.

НОЯБРЬ ноябрь // ноябрьский; *см.* **ай** I; **ноябрьда соох полып пасталча** в ноябре наступает похолодание; **ноябрь соохтары** ноябрьские холода.

НОЯБРЬДАҒЫ ноябрьский; **ноябрьдағы ӱлӱкӱн** ноябрьский праздник.

НӦӦЗЕ *кач.* ведь, же; *см.* **нооза**; **чідім нӧӧзе** [я] же поел.

НӦӦС *част. вопр.* неужели; разве, возможно ли; **нӧӧс ундыбысхазыҥ?** неужели ты забыл?; **нӧӧс мындағ холлар хомай идер?** разве такие руки могут сделать плохо?

НУҒАРҒА /нуғ-/ закрывать глаза; жмурить глаза; жмуриться; **кӱннең харах нуғарға** жмурить глаза от солнца; **хараҥ нуғба** не закрывай глаза, не жмурься; ◊ **харах нуубызарға** а) закрыть глаза, зажмуриться; б) *перен.* умереть; **нуған харах асханча** вмиг (*букв.* закрытые глаза успеешь открыть пока).

НУҒДЫРАРҒА /нуғдыр-/ *понуд. от* **нуғарға** заставить, принудить закрывать глаза; **кӱннің чарых сузы харах нуғдырчатхан** яркие лучи солнца вынуждали закрывать глаза.

НУЗУРУХ (-ғы) *то же, что* **мунзурух**.

НУЛЬ *то же, что* **ноль**.

НУМАЛАХ *кач.* круглый; *см.* **ныцмах**.

НУМЕР *то же, что* **номер**.

НУМЕРЛИРГЕ /нумерле-/ *то же, что* **номерлирге**.

НУМИЗМАТ (-ды) (*нумизматикача специалист*) нумизмат.

НУМИЗМАТИКА (*иргі ахчаны, медальларны ӱгренчеткен наука*) нумизматика // нумизматический; **нумизматика коллекциязы** нумизматическая коллекция.

НУҤМАЙЫХ (-ғы) *кач.* родинка.

НУТРИЯ 1. нутрия // нутриевый; **нутрия ӧскірерге** разводить нутрии; **нутрия теерізі** нутриевый мех; **2.** нутриевый; **нутрия пӧрік** нутриевая шапка.

НУУЛАРҒА /нуул-/ *страд. от* **нуғарға** закрываться (*о глазах*); жмуриться; **кӱн чариина харах нуулча** от яркого солнца глаза жмурятся; **уйгудаҥ харах нуулча** от сна глаза закрываются.

НУУРҒА /нуғ-/ *то же, что* **нуғарға**; **харах нуурға** жмурить, закрывать глаза.

НУХУР *то же, что* **мухур** I; **нухур сапхы** тупая (не острая) коса.

НҮГ *то же, что* **нӱҥ**; **хус нүгі** птичий пух.

НҮҢ 1. 1) подшерсток, пух; **хас нӱҥі** гусиный пух; 2) *кач.* шерсть (*овечья, козья*); *см.* **тӱк**; **нӱҥ иирерге** прясть шерсть; **нӱҥ сабирға** сбивать шерсть; **2.** пуховый, шерстяной; **нӱҥ плат** пуховый платок; **нӱҥ чулух** шерстяные чулки.

НҮҢЕРЕРГЕ /нӱҥер-/ *то же, что* **ӱҥгерерге**.

НҮҢНІГ мягкошерстный, имеющий подшёрсток, пуховый; **нӱҥніг тӱк** мягкошерстный пух.

НҮҢҮР *кыз.* 1) пустой; 2) дуплистый; *см.* **кӱҥӱр**; **нӱҥӱр ағас** дуплистое дерево.

НЫБЫШ *шор.* берестяной короб для хранения зерна; *см.* **сара** (во 2 знач.); **тербіс**.

НЫЗЫРАДАРҒА /нызырат-/ *понуд. от* **нызырирға** 1) вызывать, производить гром, грохот; **мылтых нызырадарға** *разг.* бабахнуть (*из ружья*); **хол теербенін нызырадарға** греметь ручной мельницей;

хол саап нызырадарға рукоплескать; 2) стучать; **азахнаң пол нызырадарға** стучать ногами по полу; **ізік нызырадарға** стучать (стучаться) в дверь; **стол нызырадарға** стучать по столу; 3) вызывать шум; *ср.* **күзүредерге**; ◊ **нызырада халарға** удрать, пуститься наутёк.

НЫЗЫРАЗАРҒА /нызырас-/ *взаимн. от* **нызырирға** 1) греметь; **мылтыхтар табызы нызырасча** гремят выстрелы (*из ружей*); 2) стучать; **тегілектер нызырасча** стучат колёса; 3) стучать, шуметь (*о совместном действии нескольких лиц*); **олғаннар нызырасчалар** дети шумят; **нызыраспаңар!** а) не стучите; б) не шумите.

НЫЗЫРАС (-зы) *и. д. от* **нызырирға** 1) грохот; **күгүрт нызыразы** грохот грома; **тағ талалғанының нызыразы** грохот от взрыва горы; 2) шум, стук; **хаңаа тегілегінің нызыразы** стук колеса [телеги]; **ойнапчатхан олғаннарның нызыразы** шум играющих ребят.

НЫЗЫРАХ (-ғы) стук, шум, треск; **теербен нызырағы** шум ручной мельницы; **тигір нызырағы** раскаты грома.

НЫЗЫРИРҒА /нызыра-/ 1) греметь, грохотать; **күгүрт нызырапча** гром гремит; **музыка нызырапча** гремит музыка; 2) стучать; греметь; **ізік нызырапча** в дверь стучат.

НЫЗЫРТ *то же, что* **нызырас**; **күгүрт нызырты** грохот грома; **ат табаның нызырты** топот лошадиных копыт.

НЫЗЫРТ-НАЗЫРТ и шум, и гам, и треск; **нызырт-назырт түзерге** поднимать шум и гам, шуметь и греметь; **ағас аразында нызырт-назырт истілче** из леса слышится шум и треск; **хыстарның таханы нызырт-назырт түсче** у девушек только каблуки стучат; □ **ах ой адым нызырт-назырт түс парир (тығын)** *загадка* шумя-гремя идёт мой соловый иноходец (ледоход).

НЫМАЛАХ (-ғы) *то же, что* **ныңмах**; **түк нымалағы** моток шерсти; **халас нымалағы** комок из мякоти хлеба; ◊ **нымалах пас чатханча** пока голова на плечах (*букв.* круглая голова не ляжет пока).

НЫМАЛАХТАДАРҒА /нымалахтат-/ *понуд. от* **нымалахтирға**; **нохчах нымалахтадарға** дать скатать колобок (*из талкана с топлёным маслом*).

НЫМАЛАХТАНАРҒА /нымалахтан-/ *возвр. от* **нымалахтирға** 1) катиться (*вращаясь*); **тағдаң төге нымалахтанып одыр** с горы катится бревно; **шар нымалахтан парир** шар катится; 2) скатываться, сваляться (*о шерсти*); **хойның иргі түгі нымалахтан парча** у овцы старая шерсть скатывается; 3) *перен.* барахтаться; кататься; **анда кем нымалахтанча?** кто там барахтается?

НЫМАЛАХТАНДЫРАРҒА /нымалахтандыр-/ *понуд. от* **нымалахтирға** 1) катить (*вращая*); **төге нымалахтандырарға** катить бревно; **бочка нымалахтандырарға** катить бочку; 2) катать, скатывать *что-л.*; **хар нымалахтандырарға** катать снег (снежный ком).

НЫМАЛАХТАНДЫРТАРҒА /нымалахтандырт-/ *понуд. от* **нымалахтандырарға** заставлять катать *что-л.*; **төге нымалахтандыртарға** заставлять катить бревно; **хар нымалахтандыртарға** заставить (просить) катать снег (снежный ком).

НЫМАЛАХТАНЫЗАРҒА /нымалахтаныс-/ *взаимн. от* **нымалахтанарға**; **тастар тағдаң нымалахтанысчалар** с гор катятся камни (*напр.*, округлой формы).

НЫМАЛАХТИРҒА /нымалахта-/ катать (*придавая чему-л. округлую форму*); **хар нымалахтирға** катать снег; **түк нымалахтирға** катать шерсть, катать мяч из шерсти.

НЫМАРЛАЗАРҒА /нымарлас-/ *взаимн. от* **нымарлирға** (во 2 знач.) побить друг друга; **ооллар нымарласчалар** молодые люди дерутся.

НЫМАРЛИРҒА /нымарла-/ 1) усмирять *кого-л.*; **чиитгерні нымарлирға** усмирить [разгневанных] молодых людей; 2) *перен.* побить; *прост.* помять бока *кому-л.*; **кемні нымарлапчалар?** кого [вы] бьёте?

НЫМАХ (-ғы) I сказка, сказание // сказочный; **аң-хустардаңар нымах** сказки о животных; **хыныг нымах** интересная сказка; **олаңай нымах** простая сказка; **нымах чыындызы** сборник сказок;

нымах ызарға рассказывать сказку; **нымах чолы** сюжет сказки, сказания, сказочный сюжет; / **нымах пазы** присказка; **тапчаң нымах** загадка; *ср.* **сиспек**; **нымах тойы** застолье (*устраиваемое после исполнения богатырского сказания хозяином дома для хайджи-сказителя и для слушателей*); ◊ **чазаг нымах** [исполнение] сказание без сопровождения (*чатханом*).

НЫМАХ II *то же, что* **ныңмах**; **чабал тастаң киме итті, нымах тастаң искі итті** *фольк.* из плоского камня лодку сделал, из круглого камня весло сделал; **чалбах тасты төзеніп, нымах тасты частанып** *фольк.* широкий камень под себя постелил, круглый камень под голову положил; □ **нымах хараам соолганча** *погов.* до самой смерти (*букв.* круглые глаза мои не высохнут пока).

НЫМАХТАҒЫ сказочный; **нымахтағы матырлар** сказочные герои; **нымахтағы осхас чирлер** сказочный пейзаж; **нымахтағы осхас** точно в сказке.

НЫМАХТЫҒ содержащий много сказок; знающий много сказок; **нымахтыг чон** богатый сказками народ; **нымахтыг книга** книга сказок, книга со сказками.

НЫМАХЧЫ сказочник, сказитель; **сибер нымахчы** искусный сказитель; **улуг нымахчы** талантливый сказитель; **нымахчы аарлыг аалчы полчаң** сказитель был [в каждом доме] желанным гостем; **нымахчылар марии** состязание сказителей; **чон хынчаң нымахчы** признанный народом сказитель; **алыптыг нымах салчаң нымахчы** хайджи-сказитель (*сказитель, рассказывающий героические сказания*); ◊ **ээліг нымахчы** особо одарённый сказитель (*по поверью имеющий своего духа*).

НЫМЗАҒАС 1) очень мягкий; **нымзағас от** очень мягкая трава; **нымзағас ödігес** мягкая обувь (*напр.*, детская); 2) *то же, что* **нымзах**.

НЫМЗАДАРҒА /нымзат-/ 1) смягчать *что-л.*; **теерні истеп нымзадарға** смягчить кожу выделкой; **хылых нымзадарға** смягчить *чей-л.* характер; 2) мягчить; **хайах кізі істін нымзатча** масло мягчит желудок; 3) рыхлить; **чир нымзадарға** рыхлить землю.

НЫМЗАНАРҒА /нымзан-/ повелевать *кем-л.*, поручать *кому-л.*; заставлять *кого-л.* делать *что-л.* для себя; **ибдегі тогысха пала нымзанарға** заставлять детей помогать по дому, поручать детям работу по дому; **ічезі палаларын нымзанминча** мать не заставляет своих детей помогать по дому.

НЫМЗАНДЫРАРҒА /нымзандыр-/ *понуд. от* **нымзанарға** заставлять, вынуждать *кого-л.* повелевать *кем-л.*, приучать *кого-л. что-л.* делать, заставлять *кого-л.* делать *что-л.* для себя; **олганны идбе нымзандырарға кирек** ребёнка следует приучать к работе по дому.

НЫМЗАНДЫРТАРҒА /нымзандырт-/ *страд. от* **нымзандырарға** 1) быть вынужденным выполнять *чьё-л.* поручение, повеление; 2) *перен.* быть на побегушках.

НЫМЗАНҢЫХ любитель повелевать, поручать делать *что-л.* для себя, в помощь себе; **нымзанчых ипчі** женщина, любящая отдавать приказание, распоряжение; *разг.* командовать (*сама с лицой*).

НЫМЗАНЫС *и. д. от* **нымзанарға** поручение, повеление сделать *что-л. для себя*; *ср.* **нымыс**; **нымзаныс толдырарға** выполнять поручение.

НЫМЗАХ 1. мягкий, пышный; **нымзах ағас** мягкое дерево; **нымзах климат** мягкий климат; **нымзах сас** мягкие волосы; **нымзах табыс** мягкий голос; **нымзах халас** мягкий (пышный) хлеб; **нымзах хылых** мягкий характер; **нымзах чорыхтыг ат** лошадь с мягкой рысью; **2.** мягко, пышно; **одырарға нымзах** сидеть мягко; **нымзах пазарға** мягко ступать; / **нымзах гласнайлар** *лингв.* мягкие гласные; **нымзах таныг** *лингв.* мягкий знак; **3.** мякоть; **арбуз нымзағы** мякоть арбуза; **ит нымзағы** мякоть мяса; **слива нымзағы** мякоть сливы; / **халас нымзағы** мякиш; ◊ **нымзах паарлыг** мягкосердечный, благодушный; **нымзах ит** безвольный; **нымзах азахтыг** вороватый (*букв.* с мягкими ногами); **нымзах тілліг** а) уме-

ющий говорить свободно, гладко; б) умеющий говорить сладко, умеющий своей речью заговорить *кого-л.*

НЫМЗАХТАНАРҒА /нымзахтан-/ *возвр. от* **нымзахтырға** 1) стелить *что-л.* мягкое *для себя*; 2) *перен.* создавать себе уют; **нымзахтанып чуртырға** жить, создавая себе уют; 3) *перен.* питаться лёгкой пищей; **нымзахтанып азыранарға** питаться легко (*соблюдая диету*).

НЫМЗАХТЫРҒА /нымзахта-/ 1) класть, стелить *что-л.* мягкое на *что-л.*; **тӧзек нымзахтырға** постелить *что-л.* мягкое на постель; **хус уйазын нымзахтырға** застлать курятник (*напр.*, соломой, чтобы было мягко и тепло); **інек хазаазын нымзахтырға** застлать скотный двор сеном (*соломой, чтобы было мягко и тепло*); 2) рыхлить (*напр.*, почву); *ср.* **нымзадарға** (в 3 знач.); 3) *перен.* разжалобить, вызвать *у кого-л.* чувство жалости, сострадания.

НЫМЗИРҒА /нымза-/ I 1) становиться мягким, рыхлым; **истеен теер нымзапча** после выделки шкура становится мягкой; **чир нымзап партыр** земля смягчилась (*напр.*, после дождя); 2) *перен.* смягчаться; **чӱрек нымзапча** моё сердце смягчается; **соох нымзабысхан** потеплело.

НЫМЗИРҒА /нымза-/ II повелевать, поручать, заставлять делать *что-л.* [в помощь себе]; **яблах хазарға кізі нымзирға** заставлять *кого-л.* копать картофель (*для себя*); **паланы нымзабызарға** поручить ребёнку сделать *что-л.*

НЫМЛАНАРҒА /нымлан-/ быть нерешительным; **нымланып чоохтанарға** говорить нерешительно (*колеблясь в чём-л.*).

НЫМЛАНЧЫХ нерасторопный, нерешительный (*о человеке*); **нымланчых кізі** нерешительный человек.

НЫМХИРҒА /нымхы-/ подмигивать; *ср.* **сыгынарға**; **харах нымхирға** подмигивать глазом.

НЫМХЫЗАРҒА /нымхыс-/ 1) *то же, что* **нымхирға**; **пір харағынаң нымхысхан** [он] подмигивал одним глазом; 2) *перен.* заигрывать; **нымхызып чоохтазарға** разговаривать, заигрывая (*любезничая*).

НЫМЫДАРҒА /нымыт-/ *прост.* 1) делать *что-л.* не спеша; 2) делать *что-л.* незаметно, исподтишка; **кізіні нымыдарға** исподтишка ворчать *на кого-л.*; **халас нымыдып одыр** сидит и втихомолку жуёт хлеб; **нымыда сабызарға** нанести удар исподтишка.

НЫМЫЛ 1) проповедь, мерная речь; **абыстың нымылы** проповедь священника; 2) таинственные звуки.

НЫМЫЛАНАРҒА /нымылан-/ бормотать *что-л.* про себя, ворчать; *ср.* **кібіренерге**; **иней нымыланып ла одыр** старуха сидит и бубнит.

НЫМЫҢНАНАРҒА /нымыңнан-/ *то же, что* **нымыланарға**.

НЫМЫРТ черёмуха // черёмуховый; **тартхан нымырт** молотая черёмуха; **хастах нымырт** неспелая черёмуха; **хурутхан нымырт** сушёная черёмуха; **нымырт ағазы** куст черёмухи; **нымырт пӱрі** черёмуховый лист; **нымырт салған пӱрӧк** черёмуховый пирог; **нымырт чичектенче** черёмуха цветёт; / **адай нымырты** *бот.* кизильник черноплодный; ◊ **нымырт ӧң** тёмно-вишнёвый цвет; **нымырт харах** чёрные глаза (*букв.* глаза ягоды черёмухи); □ **халбах-хулбах хулахтыг, хара нинчі чачахтыг (нымырт)** *загадка* с растопыренными ушами, с кистями, полными чёрного жемчуга (черёмуха).

НЫМЫРТТИРҒА /нымыртта-/ ходить в лес за черёмухой; **нымырттап чӧрерге** собирать черёмуху.

НЫМЫРТТЫҒ богатый черёмухой; черёмуховый; **нымырттыг чир** место, богатое черёмухой; **нымырттыг торт** черёмуховый торт; **нымырттыг талған** талкан с черёмухой (*намешанный на масле*).

НЫМЫРХА яйцо; **наа нымырха** свежее яйцо; **ардаан нымырха** тухлое яйцо; **таңах нымырхазы** куриное яйцо; **хас нымырхазы** гусиное яйцо; **хуруда пызырған нымырха** крутое яйцо; **чіг нымырха** неварёное (свежее) яйцо; ◊ **Хызыл нымырха** *религ.* Пасха (*букв.* красное яйцо); *ср.* **кристоп**; **Хара нымырха** *религ.* родительский день (*букв.* чёрное яйцо); □ **тигірдең тӱскен осхас, тимірнең хырған осхас (нымырха)** *загадка* как будто с неба

упало, как будто железом соскоблено (яйцо).

НЫМЫРХАЛЫҒ с яйцом; **нымырхалыҕ таҥах** курица с яйцом [ходит].

НЫМЫС (-зы) 1) повеление; 2) мелкое поручение; **нымысха чөрерге** быть на посылках; быть посыльным; *перен.* быть на побегушках; **нымысха чөрчең хыс** прислуга; 3) служба при воеводе, беке, хане.

НЫМЫСЧЫ 1) рассыльный, посыльный; **нымысчы тоғызы** обязанности рассыльного; **чапчаҥ нымысчы** расторопный посыльный; **нымысчаа чөрерге** выполнять обязанности рассыльного; 2) *уст.* прислуга, слуга; **ханның нымысчызы** слуга хана; **пайда нымысчы полған** был слугой у барина; ◊ **чон нымысчызы** слуга народа; депутат.

НЫҢМАЙАРҒА /ныңмай-/ 1) принимать круглую, шарообразную форму, округлиться; 2) выделяться своей круглой формой; **ныңмах тастар ныңмайыс чадырлар** круглые камни выделяются своей формой.

НЫҢМАХ 1. круглый; **ныңмах ағас** а) круглое дерево, круглый лес (*строительный*); б) кругляк; **ныңмах шар** круглый шар; **арбуз ныңмах паза сөөлбек полча** арбуз бывает шарообразной и продолговатой формы; **2.** круглое *что-л.*; **харах ныңмағы** *анат.* глазное яблоко; **талған ныңмағы** колобок (*из талкана на масле*).

НЫҢНАХ 1. 1) удобный; **ныңнах кип** удобная одежда; 2) *кыз.* лёгкий; *см.* **ниик** I; **ныңнах тоғынарға** легко работать; **2.** удобно; **ныңнах одырарға** сидеть удобно; ◊ **ныңнах сағыстығ** легкомысленный, недалёкий.

НЫҢНАХТИ *нареч.* удобно; **ныңнахти одырарға** удобно рассаживаться; сесть поудобнее.

НЫҢНАХТИРҒА /ныңнахта-/ укладывать поудобнее *кого-л., что-л.*; *ср.* **чыңнахтирға; ниме-нооларны ныңнахтап саларға** уложить вещи поаккуратнее.

НЫПЛАДАРҒА /ныплат-/ *то же, что* **тыпладарға; харах ныпладарға** моргать глазами; **ныплатпин дее көр тур** [он] смотрит, не моргая.

НЫРСЛАДАРҒА /нырслат-/ *понуд. от* **нырслирға** вызывать, производить шум, стук, грохот; *ср.* **нызырадарға; нырслатпин азарға** открыть без стука, шума (*напр.*, дверь и т.д.).

НЫРСЛАХ (-ғы) *то же, что* **нызырах.**

НЫРСЛИРҒА /нырсла-/ *то же, что* **нызырирға; ниме-де нырсли тӱсті** что-то застучало.

НЫСПАЛИРҒА /ныспала-/ 1) бить, ударять многократно; 2) избивать.

НЫСПАНАХ полненький, плотненький, толстенький [о ребёнке]; **ныспанах пала** плотненький ребёнок.

НЫСПАХ полный, толстый, плотный (*о человеке*); *ср.* **ныспанах; ныспах наахтығ** толстощёкий; **ныспах наахтығ оолағас** толстощёкий мальчик.

НЫХИРҒА /ныхы-/ 1) уплотнять, надавливать, давить, нажимать (*рукой, ногой*); утрамбовывать; **столба ибіре чирні ныхып саларға** вокруг столба утрамбовать землю; 2) раскатывать [тесто]; 3) *перен. прост.* поддать, ударить *кого-л.*; **чахсадин ныхып салыбызарға** хорошенько поддать.

НЫХТА *то же, что* **ныхтам; ныхта кізі** плотный коренастый человек.

НЫХТАЛАРҒА /ныхтал-/ *страд. от* **ныхтирға** (в 1 знач.) уплотниться, утрясаться, утрамбовываться, набиться туго; *ср.* **ныхыларға; чир чистегі көнекте тың ныхтал партыр** клубника в ведре сильно утряслась.

НЫХТАЛДЫРАРҒА /ныхталдыр-/ *понуд. от* **ныхталарға** уплотнить, утрамбовать, набить туго *что-л. чем-л.*; **сундухха кип-азах ныхталдыра саларға** плотно класть, набить вещами (одеждой) сундук.

НЫХТАЛЫЗАРҒА /ныхталыс-/ *взаимн. от* **ныхталарға; чистектер чолда тың ныхталыс партырлар** ягода в дороге сильно утрамбовалась.

НЫХТАМ 1) плотный; **ныхтам товар** плотная ткань; **ныхтам палғалыс** плот-

ная вязка; 2) *перен.* коренастый; **ныхтам ирен** коренастый мужчина.

НЫХТИ *нареч.* туго, плотно; **ныхти палғирға** вязать туго; **ныхти пазылған киис** плотно скатанный войлок.

НЫХТИРҒА /ныхта-/ 1) сильно надавливать, утрамбовывать, набивать туго *что-л.*; **нытхап саларға** укладывать *что-л.*, набивая туго; 2) укреплять, прикреплять; *ср.* **тыхтирға**.

НЫХТЫРАРҒА /ныхтыр-/ *прост.* ударить, двинуть *кого-л.*

НЫХЧАЛАРҒА /ныхчал-/ *саг.* 1) уплотниться, утрясаться, утрамбоваться; *см.* **ныхталарға**; **чир ныхчалча** земля утрамбовывается; 2) *перен.* изнемогать, чувствовать себя разбитым (*от долгой езды на коне, от тряски на телеге и т.д.*); **хаңаада киліп саңай ныхчал пардым** [я] от тряски на телеге чувствую себя сильно разбитым.

НЫХЧИРҒА /ныхчы-/ *саг.* надавливать, утрясать, утрамбовывать; *см.* **ныхтирға**.

НЫХЫЛАРҒА /ныхыл-/ *страд. от* **ныхирға** уплотниться, утрястись; **көнектегі чистек ныхыл парған** ягода в ведре утряслась.

НЫШПАХ *кыз.* толстый; *см.* **ныспах**.

НЫЫРАДАРҒА /ныырат-/ *понуд. от* **ныырирға**; **чистек ныырат саларға** а) довести ягоду до переспелости; б) помять ягоду.

НЫЫРАЛАРҒА /ныырал-/ *страд. от* **ныырирға** быть переспелым, переваренным, разваренным; **яблах ныырал парған** картошка переварилась.

НЫЫРИРҒА /ныыра-/ 1) быть в состоянии полной спелости, переспеть (*о ягодах*); **нымырт ныырап парған турча** черёмуха хорошо поспела; 2) мяться, становиться мятым (*о ягодах, фруктах*); **чир чистегі хапчағай ныырап парча** клубника быстро мнётся; 3) свариться, свариться (*о мясе*); **ныырап парған ит** разварённое мясо; 4) *перен.* размякнуть, стать вялым (*от перегревания*); **ізіге ныырап парарға** размякнуть от жары.

НЬЮФАУНДЛЕНД (*узун түктіг чоон порода адай*) ньюфаундленд.

НЭП (*наа экономика политиказы*) *ист.* нэп (*новая экономическая политика*).

НЭПМАН (*нэп тузындағы садыгчы*) нэпман // нэпманский; **нэпман лавказы** нэпманская лавка.

НЯНЬКА *разг.* нянька.

НЯНЯ 1) (*пала алчаң ипчі*) няня; 2) *мед.* няня; **тың ағырчатханнар палатазының нянязы** няня из палаты тяжелобольных.

О

О *межд.* о! ой (*выражает чувства радости, восхищения, восторга, неудовольствия, горя*); **о, хайдағ күлкүстіг** ой, как смешно!; **о, хайдағ чахсы чир!** о, какое хорошее место! (о, как здесь хорошо!); **о, хайдағ сидік!** о, какое горе! (о, как тяжело).

ОАЗИС (*хуруг чазыларда суг хазында өзімпер өс парган чир*) оазис.

ОБА: **оба тартарға** затягивать, засасать водой, трясиной, пустотой *кого-л., что-л.*; **торбағас саста сала оба тартыр салбады** телёнка чуть в болото не затянуло.

ОБАА 1) курганный камень (*одиночный, стоящий вертикально*); **чабызах обаа** невысокие курганные камни; 2) *этн.* холм, груда жертвенных камней (*на перевалах в честь духа горы*); 3) *перен.* истукан; **хайдағ обаазың син!** ну и истукан же ты!; ◊ **чир ортызы чис обаа** *фольк.* мифический центр Земли (*где якобы находится медный обелиск*).

ОБААЛИРҒА /обаала-/ класть, собирать *что-л.* (*в кучу*); **ағас-тасты обаалирға** складывать холмом камни и палки.

ОБААЛЫҒ курганный; **обаалыг чазы** курганная степь; **обаалыг чирлер** земли, где много курганов.

ОБААРИРҒА /обаара-/ выглядеть громоздким и неряшливым; *ср.* **салбаарирға**.

ОБАҒ (-аа) 1) несчастье, горе, бедствие; *ср.* **обал**; **чобаг**; **обаға түстібіс** [нас] постигло горе; 2) убыток; **улуғ обаг** большой убыток; **обаг пол парды** а) случилось горе; б) случился убыток.

ОБАЛ 1) грех; **обал чоғыл минде** за мной нет греха; 2) несчастье, беда; **хайдаг обалға кірдібіс** какое несчастье [нас] постигло; 3) обвинение; **обаллаан обалың позыңа читсін** пусть [твоё] обвинение падает на тебя самого; □ **обал чохта нанчыны піл полбассың** *посл.* друзья познаются в беде (*букв.* беды нет, когда друга не узнаешь); **обал от хазынаң сыхчаң** *посл.* невозможно предвидеть, откуда придёт несчастье; **отча обал итпеен, чіпче чазых итпеен** *погов.* с чистой душой, безгрешный (*о человеке*) (*букв.* с травинку греха не делал, с нитку ошибок не делал).

ОБАЛЛАНАРҒА /обаллан-/ 1) грешить; 2) предчувствовать, предвещать несчастье, горе, беду; 3) давать клятву, клясться.

ОБАЛЛИРҒА /обалла-/ браковать *что-л.*; осуждать, обвинять *кого-л.*; **обаллапчазың?** кого обвиняешь?

ОБАЛЛЫҒ 1) грешный; **обаллыг кізі** грешный человек; **обаллыгбын** я грешен; 2) несчастный; **обаллыг кирек** несчастный случай; □ **чідіктіг кізі читі обаллыг, алған кізі пір обаллыг** *посл.* потерявший грешен семь раз, взявший грешен один раз.

ОБАЛ-СЫМЫЛ *собир. то же, что* **обал-хыйал**; **обал-сымыл көрерге** испытывать горе и беду.

ОБАЛ-ХУДАЙ *межд.* ей-богу; **обал-худай, минде пыро чоғыл** ей-богу, нет на мне вины; **обал-худай, көрбеем, испеем** ей-богу, [я] не видел и не слышал.

ОБАЛ-ХЫЙАЛ *собир.* несчастье, беда; **обал-хыйалға кірерге** попасть в беду; **обал-хыйалдаң озарға** избежать беды.

ОБЕД 1) (*азырал*) обед; **обед ағылдылар** привезли обед; **обед азыралы** обед; 2) (*тус*) обед // обеденный; **обед тузы** обеденное время.

ОБЕДАТЬ: **обедать поларға** обедать.

ОБЕЗЬЯНА обезьяна // обезьяний; **кізее төөй обезьяна** человекообразная обезьяна; **обезьяна түгі** обезьянья шерсть.

ОБЕЛИСК обелиск; **чааҷыларға тургызылған обелиск** обелиск, поставленный воинам.

ОБКОМ обком (*областной комитет*) // обкомовский; **партия обкомы** обком партии; **обком тоғынчылары** обкомовские работники.

ОБЛАСТЬ (-зы) область // областной; **Хакас автоном облазы** Хакасская автономная область; **область кіні** областной центр; **область конференциязы** областная конференция; **область пастыхтары** областные руководители.

ОБЛАСТЬТАҒЫ областной, находящийся в области; **областьтағы пастыхтар** областное руководство; **областьтағы совхозтар** совхозы, находящиеся в области; **областьтағы хазых хайраллаҷаң пөлік** областной отдел здравоохранения.

ОБЛИГАЦИЯ облигация; **займның облигациялары** облигации займа; **облигация садып аларға** купить облигацию.

ОБЛИСПОЛКОМ облисполком (*областной исполнительный комитет*) // облисполкомовский; **облисполкомның істіндегі киректерҷе устаа** управление внутренних дел облисполкома; **облисполком чыылии** заседание облисполкома; **облисполком туралары** облисполкомовские здания; *см.* **толдырыг**.

ОБЛОНО облОНО (*областной отдел народного образования*); **облОНО тоғынчылары** работники облОНО; **облОНО устағчызы** заведующий облОНО.

ОБЛСОВПРОФ облсовпроф (*областной совет профсоюзов*).

ОБОЗ обоз; *ср.* **тартынҷах I**.

ОБОЙ обои // обойный; **сіліг обойлар** красивые обои; **обой фабриказы** обойная фабрика.

ОБРАС (-зы) икона, образ; **обрастыг пулуң** угол, где висят иконы; **обрасха пазырарға** молиться на икону.

ОБРОК (-гы) *ист.* оброк // оброчный; **оброк төлее** оброчный взнос.

ОБСЕРВАТОРИЯ обсерватория; **астрономия обсерваториязы** астрономическая обсерватория.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО *грам.* обстоятельство; **действие ондайының обстоятельствозы** обстоятельство образа действия; / **орын обстоятельствозы** обстоятельство места; **сылтаг обстоятельствозы** обстоятельство причины; **тус обстоятельствозы** обстоятельство времени.

ОБХОД *мед.* обход; **иирг і обход** вечерний обход; **обход иртірерге** производить обход.

ОБЩЕЖИТИЕ общежитие; **общежитие туразы** здание общежития; **студенттернің общежитиезі** студенческое общежитие; **общежитиеде чуртирга** жить в общежитии.

ОБЩЕСТВЕННАЙ общественный; *ср.* **халых** I; **общественнай наукалар** общественные науки; **общественнай тогыс** общественная работа; **общественнай чарғы** общественный суд.

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЙ общественно-политический; **общественно-политическай тогыс** общественно-политическая работа.

ОБЩЕСТВЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННАЙ общественно-производственный; **общественно-производственнай чылыг** общественно-производственное собрание.

ОБЩЕСТВЕННОСТЬ (-зы) общественность; **город общественнозы** городская общественность; **заводтың общественнозы** общественность завода.

ОБЩЕСТВЕННО-ЭКОНОМИЧЕСКАЙ общественно-экономический; **общественно-экономическай формациялар** общественно-экономические формации.

ОБЩЕСТВО общество; **буржуазнай общество** буржуазное общество; **коммунистическай общество** коммунистическое общество; **обществоданар наука** наука об обществе; **общество тилізі** развитие общества.

ОБЩЕСТВОВЕД (*обществоведение специализі*) обществовед.

ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ обществоведение; **обществоведение ўгренерге** изучать обществоведение.

ОБЪЕКТ 1) объект; **чаа объекті** военный объект; 2) *лингв.* объект.

ОБЪЕКТИВ объектив; **микроскоп объективі** объектив микроскопа.

ОБЫРЧЫ 1) обруч; **агас обырчы** деревянный обруч; **тимір обырчы** железный обруч; 2) обырчы (*цветная материя, атласная лента контрастного цвета, пришиваемая по подолу женского национального платья*); **обырчылыг көгенек** платье с лентами, пришитыми по подолу; **көгенекке обырчы тігерге** пришивать к подолу платья ленты.

ОБЫРЧЫЛИРҒА /обырчыла-/ 1) набивать обруч *на что-л.*; **сабан обырчылирга** набивать обруч на бочку (кадку); 2) пришивать к платью атласные ленты.

ОГЛАБА оглобля; **хазың оглаба** берёзовые оглобли; **хаңаа оглабазы** оглобли телеги.

ОГОРОД огород // огородный; **совхоз огороды** совхозный огород; **огород өзімнері** огородные растения; *ср.* **ўўчік**.

ОГРАДА ограда; *ср.* **сиден**; **хана**; **пөзік ограда** высокая ограда; **тимір ограда** железная ограда.

ОГРАДАЛИРҒА /оградала-/ загораживать, обносить оградой; *ср.* **сиденнирге**; **оградалап салырга** огородить *что-л.*; **тураны, хазаа-хахпахты оградалирга** обнести оградой дом и пристройки.

ОГРАДАЛЫГ имеющий ограду, огороженный; **оградалыг чурт** огороженное жилище; **оградалыг ўўчік** огороженный огород; *ср.* **сиденніг**.

ОҒИРҒА /оғы-/ исповедовать; **чаргылатхан кізіні абыс оғычаң** (*обычно*) поп исповедовал осуждённого.

ОҒЛАХ (-ғы) козлёнок (*детёныш диких коз*).

ОҒЛАХТЫГ имеющий козлёнка; **оғлахтыг киик** косуля с козлёнком.

ОҒЛИРҒА /оғла-/ *кач.* кричать; галдеть (*о детях*); *см.* **хысхырарга**.

ОҒЛО молодой (*о диких и домашних животных*); **оғло мал** молодой скот, молодняк, приплод.

ОҒРО личинки овода; **оғролыг теері** шкура, изъеденная личинками овода.

ОҒЫДАРҒА /оғыт-/ *то же, что* **оғирға**.

ОҒЫЛ: **оғыл-соғыл** бугристый; **оғыл-соғыл чир** колдобины.

ОҒЫЛЫ *кач., кыз. употр. с афф. принадлежности* сын; *см.* **оолғы**; **апсахинейкің чалғыс оғылы полтыр** *фольк.* у старика и старухи был единственный сын.

ОҒЫР вор // воровской; **мал оғыры** вор скота; **оғыр чуртазы** воровской мир; **оғыр идерге** совершать кражу; ◊ **оғыр тіс** а) зуб, выросший поверх основного; б) коренной зуб (*2–3-летнего животного, который мешает жевать*) (*букв.* вор зуб, не дающий жевать); **оғыр хылых** человек скрытного поведения; □ **ағазы чох тағ чоғыл, оғыры чох чон чоғыл** *посл. соотв.* в семье не без урода (*букв.* дерева без горы нет, вора без народа нет); **чой полғанча, оғыр поларға, оғыр полғанча, öл парарға** *посл.* лучше быть вором, чем лгуном, но лучше умереть, чем быть вором; **оғырның орны хурир, күчүрнің күні пір полар** *посл.* у вора высохнет место, где он сидит, у обманщика век будет коротким; **хамнаң оғыр пайыбачаң** *погов.* ни шаман, ни вор не богатеют (*на несчастье других*).

ОҒЫРАНАРҒА /оғыран-/ 1) тихо ржать (*о лошадях*); *ср.* **кістирге**; 2) тихо блеять (*об овцах*); **хой оғыранча** овца блеет.

ОҒЫРЛАДАРҒА /оғырлат-/ *страд. от* **оғырлирға** быть обворованным; **ахча оғырладыбыстым** [у меня] украли деньги.

ОҒЫРЛАЗАРҒА /оғырлас-/ *взаимн. от* **оғырлирға** красть *что-л.* (*о нескольких лицах*); **ниме оғырласчатхан осхастар олар** они, оказывается, воруют вещи друг у друга.

ОҒЫРЛАТТЫРАРҒА /оғырлаттыр-/ *понуд. от* **оғырладарға**; **ахчам оғырлаттырыбыстым** [у меня] своровали деньги; **кип-азааң оғырлаттырыбыстың** не своровали бы [у тебя] одежду.

ОҒЫРЛИРҒА /оғырла-/ 1) красть, воровать, похищать *кого-л., что-л.*; **мал оғырлирға** красть скот; **оғырлап аларға** выкрасть, украсть *кого-л., что-л.*; **оғырлап килерге** выкрасть и принести; 2) делать *что-л.* тайком, втихомолку; **нимені оғырлап идерге** делать *что-л.* тайком; ◊ **хыс оғырлирға** похищать (карамчить) девушку; □ **оғырлап алғанча, тілеп ал, күчүрлеп алғанча, сурып ал** *погов.* чем воровать — попроси, чем хитрить — спроси; **пирзе — чібес, пиктезе — оғырлапча (күске)** *загадка* даёшь — не ест, а спрячешь — ворует (мышь).

ОҒЫР-МИҢІР *звукоподр. тихому ржанию лошади.*

ОҒЫР-ЧАЗЫТНАҢ *нареч.* втихомолку, украдкой; по-воровски; **оғыр-чазытнаң идерге** делать *что-л.* украдкой; **ибдең оғыр-чазытнаң парыбызарға** уйти из дома втихомолку.

ОДАҒ (-аа) *саг.* шалаш; *см.* **отах**.

ОДАЗАРҒА /одас-/ *то же, что* **одалазарға**.

ОДАЛАДАРҒА /одалат-/ *понуд. от* **одалирға**; **олғаннарға яблах одаладарға** заставить детей полоть картофель.

ОДАЛАЗАРҒА /одалас-/ *взаимн. от* **одалирға** вместе полоть, пропалывать *что-л.*; **огород одалас пирерге** помочь *кому-л.* прополоть огород.

ОДАЛАНАРҒА /одалан-/ ругаться, скандалить; *ср.* **одарланарға**; **ниме пазох одалан чöрчезің?** почему опять ругаешься?

ОДАЛАСТЫРАРҒА /одаластыр-/ *понуд. от* **одалазарға**; **олғаннарны от одаластырарға** просить ребят помочь прополоть траву.

ОДАЛИРҒА /одала-/ полоть, пропалывать *что-л.*; **от одалирға** полоть траву; **ўўчік одалирға** полоть огород.

ОДАРЛАНАРҒА /одарлан-/ 1) *разг.* лягать, брыкаться, проявлять строптивость (*о лошади*); **ат одарланыбысхан** лошадь начала брыкаться; 2) *перен.* упираться, упрямиться, скандалить (*о человеке*); **одарланма** не скандаль; **ниме одарланыбыстың** чего заупрямился.

ОДЕКОЛОН одеколон // одеколонный; **чахайах одеколоны** цветочный одеколон; **одеколон чызы** одеколонный запах; **одеколон сўртінерге** душиться одеколоном.

ОДЕЯЛО одеяло; *ср.* **чорған**; **сыраан одеяло** стёганое одеяло; **тўк одеяло** шерстяное одеяло.

ОДИРҒА /ода-/ *то же, что* **одалирға**; **огород одап саларға** огород прополоть.

ОДЫҒАРҒА /одых-/ быть погруженным *во что-л.*; уйти *во что-л.*; **тоғысха одығарға** быть погруженным в работу.

ОДЫНАРҒА /одын-/ 1) поддерживать огонь для обогревания; топить; **одын турарға** топить (*время от времени*); **пестi кӱн тооза одынарға** целый день топить печь; 2) топить, обогревать, отапливать; сделать тёплым *что-л.*; **пiсте одынғалахтар** у нас ещё не топят; **пызо хазаазын одынарға** отапливать телятник; **тура одынчалар** в доме топят (дом отапливают); 3) растапливать *что-л.*, разводить огонь *в чём-л.*; **одын көрерге** попробовать растопить; 4) истопить, израсходовать на топку; **одың одын саларға** истопить [все] дрова.

ОДЫНДЫРАРҒА /одындыр-/ *понуд. от* **одынарға**; **пес одындырарға** просить *кого-л.* растопить печь.

ОДЫНЫЗАРҒА /одыныс-/ *взаимн. от* **одынарға**.

ОДЫҢ дрова // дровяной; **хазын одың** дрова из берёзы; **час одың** сырые дрова; **одың ағазы** дровяной лес; **одың серейі** дровяной сарай; **одың чох одырарға** сидеть без дров; **одың чардырарға** а) просить нарубить дрова; б) *этн.* испытывать силу зятя (*для этого в первый приезд к родителям жены его заставляли колоть дрова*); / **одың оотчаң** место для рубки дров.

ОДЫҢНИРҒА /одыңна-/ поехать за дровами (*в лес*); **одыңнап парарға** поехать за дровами; **одыңнап чӧрерге** (*часто*) ездить за дровами; **одыңнып килдiм** [я] съездил за дровами.

ОДЫҢНЫҒ дровяной; **одыңныг хазаа** дровяной склад; **одыңныгбын** а) [у меня] есть дрова; б) [у меня] много дров.

ОДЫҢ-ОТ *собир.* сено и дрова; **одың-от тартарға** возить сено и дрова.

ОДЫҢ-САЛЫҢ *собир.* дрова; **одың-салың тимненерге** готовить дрова.

ОДЫР *вводн. сл.* оказывается; **совхоз пай, одыр** совхоз, оказывается, богатый; **тамах чахсы сыххан, одыр** хлеба, оказывается, хорошо уродились; **тураң чылыг, одыр** [у тебя] в доме, оказывается, тепло.

ОДЫРАРҒА /одыр-/ 1) садиться, принимать сидячее положение; **диванға одырарға** садиться на диван; **стол кистiне одырарға** садиться за стол; **чирге одырарға** садиться на пол; 2) сидеть (*находиться в сидячем положении*); **алнында одырарға** сидеть впереди; **истiг одырарға** сидеть удобно (*хорошо*); **хыйын одырарға** сидеть боком; **чалбайта одырарға** сидеть плашмя; **чiке одырарға** сидеть прямо; **чочайта одырарға** сидеть на корточках; 3) садиться *во что-л.*; **автобусха одырарға** садиться в автобус; **самолётха одырарға** садиться в самолёт; 4) садиться, совершать посадку; **самолёт одырыбысхан** самолёт сел (*приземлился*); 5) просидеть, пропустить *что-л.*, остаться ни с чем; **одыр халарға** а) остаться сидеть; б) остаться ни с чем; 6) сидеть (*в тюрьме*), быть в заключении; **ниме оғырлап, одырарға** сидеть за кражу; 7) укорачиваться, садиться, уплотняться (*о материи после стирки*); **көгенек одыр парған** платье село; 8) сидеть, быть, находиться, пребывать (*в каком-л. состоянии, где-л.*); **астап одырарға** сидеть (быть) голодным; **ибде одырарға** находиться дома; **тоғыс чох одырарға** сидеть без работы; **тынанып одырарға** отдыхать; 9) оседать, врастать в землю; **тура пулии одыр партыр** угол дома осел; 10) *перен.* поселяться, жить *где-л.*, оседать *где-л.*; **олар ол аалда одырғаннар** они поселились в той деревне; 11) *перен.* давать согласие остаться жить с женихом (*о похищенной девушке*); **одыразың ма?** останешься (*в доме жениха*)? (*так спрашивали братья невесты, приехавшие в погоню за девушкой*); 12) *в служ. функции употр. для образования наст. времени*: **киліп одыр** [он] идёт сюда; **көріп одыр** [он] смотрит; **ойнап одыр** [он] играет; **пазып одыр** [он] пишет; **сарнап одыр** [он] поёт; ◊ **ипчі алнында одырарға** принимать роды; **ирде одырарға** жить в замужестве; **кізі мойнында одырарға** сидеть на шее *у кого-л.*

(быть на иждивении); □ **одырган чирде он хонмачаң** *погов.* там, где сел, не ночуют десять ночей.

ОДЫРТ оседлое жилище; **одыртха кӧчерге** перейти на оседлость; **одырт чурт** постоянное местожительство.

ОДЫРТА I *то же, что* **одыртпа**.

ОДЫРТА II *нареч.* вертикально; торчком; **одырта тударға** держать *что-л.* вертикально; **столбаны одырта хондырарға** устанавливать столб вертикально; ◊ **ирні одырта ирге парарға** уйти к другому, оставив мужа.

ОДЫРТАРҒА /одырт-/ 1) сажать, усаживать *кого-л.*; **аалчыны одыртарға** сажать гостя [за стол]; **позының хырина одыртхан** [он] усадил меня рядом с собой; **одыртар ла чир таппинча** [он] не знает, где усадить; **хаңааға одыртарға** посадить *кого-л.* на телегу; 2) сажать *что-л.*; **ағас одыртарға** сажать дерево; **яблах одыртарға** сажать картофель; 3) сажать, подвергать заключению *кого-л.*; **ікі чылға одыртарға** посадить на два года.

ОДЫРТПА *уст.* лагун (*сосуд небольшого размера, использовался для хранения и перевозки вина домашнего приготовления*); *ср.* **чӱгӱртпе** I.

ОДЫРТПАХ (-ғы) отрезная часть шубы.

ОДЫРТТЫРАРҒА /одырттыр-/ *понуд. от* **одыртарға**.

ОДЫРТЫЗАРҒА /одыртыс-/ *взаимн. от* **одыртарға** помогать сажать, посадить *что-л.*; **яблах одыртызарға** помогать *кому-л.* сажать картофель.

ОДЫРТЫЛАРҒА /одыртыл-/ *страд. от* **одыртарға** сажаться, быть посаженным; **муксун тузында одыртылча** лук сажается своевременно; **чахайах одыртылған** цветы посажены; **харибге одыртылған** [он] посажен в тюрьму.

ОДЫРЧАХ (-ғы) разновидность верши с открытой горловиной.

ОДЫРЧЫХ (-ғы) табуретка; сиденье, чурбан для сиденья; скамейка; **ағас одырчых** деревянное сиденье; **нымзах одырчых** мягкий табурет; **одырчыхха одырарға** садиться на табурет.

ОДЫРЫЗАРҒА /одырыс-/ *взаимн. от* **одырарға** сидеть *вместе с кем-л.* (*за компанию*); ◊ **хараазын одырызарға** *эпи.* сидеть *у кого-л.* ночью у покойника.

ОДЫРЫС *и. д. от* **одырарға** приседание; присест; **пір одырыста** за один присест; **одырыс идерге** делать приседание.

ОДЫС *кыз.* тридцать; *см.* **отыс**.

ОЗАҢ: **озаң от** *саг.* потничная трава; *см.* **ӧлең** I; **озаң оттаң сулғанчых итченнер** из потничной травы делали портянки.

ОЗАРҒА /ос-/ I спасаться, избавляться; освобождаться; вырываться; **аңнаң ос халарға** спастись (*вырваться*) от зверя; **ӧлімнең озарға** уберечься (*избавляться*) от смерти; **ыырчыдаң ос халарға** спастись от врагов; **ханаттыг полып хус ползаң, учуғып ос полбассың, харсахтыг полып аң ползаң, халых салып ос полбассың** *фольк.* даже если [ты] превратишься в птицу, имеющую крылья, не сможешь спастись [от меня], даже если [ты] превратишься в зверя, имеющего когти, и тогда не сможешь спастись [от меня]; ◊ **осчаң оңдай чоғыл** нет спасения (*нет возможности спастись*); **чарғы-чахааннаң оспасха** не избежать (не миновать) наказания; □ **ікі ӧлім полбас, пірдең оспассың** *посл.* двум смертям не бывать, а одной не миновать.

ОЗАРҒА /ос-/ II прыгать с дерева на дерево (*о белке*); **тиин ағастаң ағасха ос чӧрче** белка с дерева на дерево прыгает.

ОЗАРИ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* противоположная сторона *чего-л.*; **суғ озари** заречье, противоположная сторона реки; **граница озари** заграница (*букв.* та сторона границы).

ОЗАРИНДА 1. *нареч.* на той стороне, по ту сторону *чего-л.*; **озаринда чурттығлар** жители, живущие по ту сторону [реки]; **2.** *послелог* за, позади; **аал озаринда** за селом; **суғ озаринда** за рекой; **тағ озаринда** за горой; **тура озаринда** за домом.

ОЗАРХЫ находящийся на той стороне, по ту сторону [реки]; **озархы чазылар** степи, расположенные по ту сторону [реки]; **озархылар** люди, живущие за рекой; **озархы чон** народ, живущий по ту сторону [реки].

ОЗАРЫХ та сторона, по ту сторону; **суғ озарых** на той стороне (по ту сторону) реки; **мал озарых чӧрче** скот пасётся на той стороне реки; **озарых кизерге** переправляться через реку.

ОЗОН *хим.* озон (*газ*); **озоннаң тынарға** дышать озоном.

ОЗУП (-бы) *то же*, *что* **озып**.

ОЗЫЙ *саг. бот.* волчье лыко.

ОЗЫНАҢ 1. *нареч.* попутно; заодно; **магазинге парған озынаң аптекаа кір парарға** по пути в магазин зайти в аптеку; **2.** *послелог* с; **ол озынаң** с тех пор; **ӧрінген озынаң** с радости; **париған озынаң** с ходу.

ОЗЫП (-бы) *уст.* 1) мотыга; **иргіде озыпнаң чир хасчаңнар** в старину землю мотыгой обрабатывали; 2) корнекопалка (*небольшая лопатка из железа или дерева для выкапывания корней, клубней съедобных растений*); **озыпнаң хандых хазарға** копать кандык корнекопалкой.

ОЗЫРАРҒА /озыр-/ выделять газы; **палачах озырыбысты** ребёнок выпустил газы.

ОЗЫРЫХ (-ғы) газообразные выделения желудка и кишок; □ **інек озырығы** *погов.* вспыльчив, как выделяемый коровой газ.

ОЙ I 1) низина, долина; **ойдаң ойға** по долинам; 2) впадина, котловина; □ **ойда отыс адым (тіс)** *загадка* во впадине тридцать [моих] лошадей (зубы).

ОЙ II буланый; соловый; **ой ат** буланая (соловая) лошадь; **ах ой ат** а) светло-серая лошадь; б) бело-буланая лошадь; □ **ой адымның таңмазы отыс пасха (пічік)** *загадка* на моём буланом коне тридцать различных тавр (письмо, надпись).

ОЙ III *межд.* ой-ой! (*выражает испуг, боль, страдание, радость, удивление*); **ой, ағырча** ой, болит; **ой, хайдағ чахсы** ой, как хорошо.

ОЙАНАХ изнеженный; слабый; **ойанах пала** изнеженный ребёнок; **соохха ойанах** слабый к холоду.

ОЙАНАХТАНАРҒА /ойанахтан-/ проявлять слабость.

ОЙАҢ: ойаң хаал *бот.* кустарник из семейства тальниковых.

ОЙАРАРҒА /ойар-/ отцветать, выцветать, покрываться пятнами (*о ткани, бумаге*); **кӧгенеем ойар парды** [моё] платье выцвело.

ОЙАРҒА /ой-/ 1) долбить *что-л.*, делать углубление *в чём-л.*; протыкать, пробивать; **пус ойарға** долбить лёд; 2) прорубать *что-л.*; **кӧзенек ойарға** прорубать окно; 3) вырезать, отрезать *что-л.*; **мойдырых ойарға** вырезать горловину [платья]; 4) *саг.* пронзить *кого-л.*, *что-л.*; **чӱрегін ойыбысты** *фольк.* [он] пронзил [его] сердце; 5) *фольк.* кроить и шить; **пычиин пычып, ойиин ойып одыр** [богатырша] и кроит, и шьёт.

ОЙБА пепел; **ойба осхас ниик** лёгкий, как пепел; **ойба пурладарға** развеивать пепел.

ОЙБА-КӸЛ пепелище, прах; ◊ **ойба-кӱлін тооладарға** а) разбить *кого-л.* в пух и прах (*букв.* пепел-золу развеять по ветру); б) разорить *кого-л.* дотла.

ОЙБАЛАНАРҒА /ойбалан-/ превращаться в пепел; **одың ойбаланча** дрова превращаются в пепел; **ойбалан пararға** испепелиться.

ОЙБАЛЫҒ содержащий пепел, покрытый пеплом; **ойбалығ кӧмір** уголь, покрытый пеплом.

ОЙҒАЛАРҒА /ойғал-/ мешать, надоедать *кому-л.*

ОЙҒАЛЫС 1) подобие (*схожее с чем*); **ойғалыс сӧстер** *грам.* слова подобной морфемной структуры; 2) *лит.* рифма; **стих ойғалызы** рифма стиха.

ОЙҒАЛЫСТИ 1) наподобие *чего-л.*; 2) рифмованно; в рифму; **ойғалысти чоохтирға** говорить в рифму.

ОЙҒАЛЫСТИРҒА /ойғалыста-/ 1) уподоблять *чему-л.*; 2) *лит.* рифмовать *что-л.*; **кибеліс ойғалыстирға** рифмовать стихи.

ОЙҒАН-САЙҒАН: ойған-сайған тӱзерге клониться то в одну, то в другую сторону; колебаться.

ОЙДА *нареч.* лицом кверху, навзничь, на спину; **ойда пararға** упасть навзничь;

ойда тӱсті [он] упал на спину; / **ойда тамас** *саг. зоол.* крот; *см.* **тӧдір**; □ **чайғыда ойда чатча, хысхыда аалға чӧрче (соор)** *загадка* летом на спине лежит, а зимой в гости ездит (сани).

ОЙДАЗАРҒА /ойдас-/ 1) откидываться назад; падать на спину, падать навзничь; повалиться; **ол ойдас парды** он упал навзничь; 2) падать, свалиться *с чего-л.*; **ағастаң ойдазарға** упасть с дерева; 3) *перен.* умереть; скончаться; **апсах ойдас парған** старик скончался.

ОЙДАЗЫРА *нареч.* навзничь; **ойдазыра сабарға** ударить *кого-л.* так, чтобы [он] упал на спину; **ойдазыра тартарға** потянуть *кого-л.* так, чтобы [он] свалился навзничь.

ОЙДАЗЫРАРҒА /ойдазыр-/ 1) сваливать навзничь *кого-л.*; 2) сбрасывать *кого-л.* (*напр.*, седока); 3) уронить (*напр.*, ребёнка).

ОЙДАҢНИРҒА /ойдаңна-/ быть бойким, непоседливым; **ойдаңнап парған кізі** непоседливый человек; **оғло киик чіли ойдаңнапча ах ой ат** *фольк.* бело-буланый конь прыгает, словно молодая косуля.

ОЙДАРАРҒА /ойдар-/ 1) опрокидывать *кого-л.*; 2) откидывать *кого-л.*, повалить *кого-л.*; *ср.* **ойдазырарға**.

ОЙДАРБА *кач. зоол.* елец; *см.* **номза**.

ОЙДАРХААС *разг.* склонный к зазнайству, важный; **ойдархаас поларға** зазнаться, заважничать.

ОЙДАРХИРҒА /ойдарха-/ зазнаваться, важничать; **ойдархабысхан кізі** зазнавшийся человек; **ойдархап одырарға** сидеть с важным видом.

ОЙДЫРАРҒА /ойдыр-/ *понуд. от* **ойарға**; **хутуғымның пузын ойдырып алдым** [мне] выдолбили лёд в колодце.

ОЙДЫХ (-ғы) лесная полянка; **ойдыхта тынаныр аларға** передохнуть на лесной поляне.

ОЙЛАДАРҒА /ойлат-/ 1) *понуд. от* **ойлирға**; **ат ойладарға** понукать коня; 2) ездить *на ком-л.*; **аттығ ойладарға** ездить на коне; **адайлығ ойладарға** ездить на собаках; 3) упустить *кого-л.* (дать возможность убежать); **аттарын ойладыбысханнар** [у них] убежала лошадь (*они упустили свою лошадь*); 4) *перен.* умереть (*о ребёнке*); **пала ойладыбысханнар** [у них] умер ребёнок.

ОЙЛАДЫХНАҢ *нареч.* бегом; **ойладыхнаң килче** [он] бегом бежит; **тоғысты ойладыхнаң идерге** работать быстро.

ОЙЛАЗАРҒА /ойлас-/ *взаимн. от* **ойлирға** бегать; бежать *с кем-л.*; **олғаннар ойлас чӧрчелер** ребята бегают; **ӱзӧлең арығзар ойлас парирлар** трое бегут к роще.

ОЙЛАҢА 1) быстрый, резвый (*о беге*); **ойлаңа ат** резвая лошадь; 2) *перен.* неспокойный (*о человеке*); ◊ **ойлаңа тілліг** красноречивый; **ойлаңазы тудыбысхан чӧр** порезвиться хочется; □ **отыс ой аттың аразында ойлаңа позырах ат (тіс, тіл)** *загадка* среди бело-буланых коней находится резвый игреневый конь (зубы, язык).

ОЙЛАС *и. д. от* **ойлирға** суета, беготня; **кӱнні ойласта иртірерге** весь день проводить в суете.

ОЙЛИРҒА /ойла-/ бегать, бежать; убегать; **ойлап парир** [он] убегает; **кӱргеннерні хурчи ойлирға** бежать вокруг курганов; **ойлап чӧрерге** бегать туда-сюда; **ойлап килерге** прибежать; **ойлап парарға** бежать (*туда*); **олған тың ойлап салтыр** дитя набегалось; **табырах ойлирға** бежать быстро; ◊ **ідіме соох ойлабысты** по моей коже пробежал мороз; □ **позым ибіре хара чібек ойлаҷых (тон хумазы)** *загадка* вокруг меня чёрная шёлковая нитка пробежала (меховая оторочка шубы).

ОЙМА *то же, что* **ойыг** II; **оймалыг плат** цветастый платок.

ОЙМАН омут (*глубокая яма на дне реки или озера*), *обл.* курья; **тирең ойман** глубокий омут; **ойманда палых таа чох полча** в омуте и рыба не водится.

ОЙМАРАРҒА /оймар-/ появляться (*об углублении, ямке*); отпечатываться (*в виде углубления на какой-л. поверхности*); вминаться; **кӧнек тӱбі оймар парған** дно ведра вмялось; **салаамда чӱстӱк орны оймар халған** место перстня отпечата-

лось на пальце; **чир ўстӱ оймар парған** на поверхности земли образовалось углубление.

ОЙМАРТАРҒА /оймарт-/ 1) делать ямку, вмятину, углубление *в чём-л.*; 2) *перен.* устыдить *кого-л.*

ОЙМАХ (-ғы) 1) яма, углубление; **тирең оймах** глубокая яма; **от оймағы** углубление на месте огня в юрте, очаг; **суға хазылған оймах** овраг; **ӧлген кізі оймағы** могила; **оймах иде хазарға** делать углубление; **харах оймағы** глазница, орбита глаза; 2) низина, впадина; **аал оймах чирде турча** село расположено в низине; **чир хыртызы тӱзіп, оймах пол парған** поверхность земли опустилась и образовалась впадина; 3) окоп; **оймахта одырарға** сидеть в окопе; □ **кізее оймах хаспа — позың тӱс паразың** *посл.* не копай яму другому — сам в неё попадёшь; **пір оймахта чӱс оймах (хурчу)** *загадка* в одной яме сто ям (напёрсток).

ОЙМАХ-ОСХЫЛ *собир.* ухабы, выбоины; **чоллардағы оймах-осхыллар** ухабы на дорогах; **оймах-осхылларча парарға** ехать по ухабам.

ОЙМАХ-ОСХЫЛЛЫҒ ухабистый; **оймах-осхыллыг чол** дорога с ухабами (с выбоинами).

ОЙМАХ-СОҒЫЛ *собир. то же, что* **оймах-осхыл**.

ОЙНАДАРҒА /ойнат-/ забавлять, развлекать (*напр.*, ребёнка); **хызычах туңмазын ойнатча** девочка забавляет сестрёнку (братишку); **паланы ойнат** поразвлекай ребёнка.

ОЙНАЗАРҒА /ойнас-/ *взаимн. от* **ойнирға** 1) совместно играть, забавляться, резвиться; 2) шутить (*о многих*); *разг.* заигрывать *с кем-л.*; **чиит олганнар ойнасхлапчалар** молодёжь резвится.

ОЙНАЛАРҒА /ойнал-/ *страд. от* **ойнирға** 1) играться; быть разыгранным (*в лотерее, спортлото*); **чатханда ниик ойналған** на чатхане игралось легко; 2) *перен.* вращаться; **ағастаң иткен ручкам азыр холымда ойналзын** пусть вращается в [моих] руках ручка, которая сделана из дерева.

ОЙНАЛДЫРА *нареч.* 1) со звуком; **чатханны көгліг ойналдыра сабарға** играть так, чтобы чатхан весело звучал; 2) игриво, лукаво; **харахты ойналдыра көрерге** глядеть игриво (лукаво).

ОЙНАНАРҒА /ойнан-/ *возвр. от* **ойнирға** забавляться, играть (*сам с собой*); **пала ойнаныбыстыр** ребёнок начал играть (*напр.*, после болезни); **пала ойнанарға чидібістір** ребёнок подрос (*уже может сам играть*).

ОЙНАСТИРҒА /ойнаста-/ *саг., койб.* 1) развратничать, прелюбодействовать; 2) быть в любовной связи *с кем-л.*

ОЙНАТТЫРАРҒА /ойнаттыр-/ *понуд. от* **ойнадарға**; **пала ойнаттырарға** развлекать ребёнка.

ОЙНАХ (-ғы) *саг.* игрушка; *см.* **ойначах**.

ОЙНАҶАҢ: **ойнаҶаң ниме** *то же, что* **ойнаҶах**.

ОЙНАҶАХ (-ғы) игрушка; **ёлка ойнаҶахтары** ёлочные игрушки; **пала ойнаҶахтары** детские игрушки.

ОЙНИРҒА /ойна-/ 1) играть *с кем-л.*, забавляться, резвиться; **ойнап аларға** поиграть; **ойнап килерге** прийти, поиграв; **ойнап пararға** пойти играть *куда-л.*; **ойнап турарға** играть (*постоянно*); **роль ойнирға** играть роль (*в спектакле*); **хыныг ойнирға** играть увлеченно (интересно); **чатхан ойнирға** играть на чатхане; 2) играть, шутить; **хомзынма, ойнапча** не обижайся, [он] шутит.

ОЙНИ-ТУДИ *нареч.* играючи; **ойнитуди идерге** делать *что-л.*, играючи.

ОЙРАТ *уст.* ойрот; алтаец // ойротский; **ойраттар** *мн.* алтайцы; **ойрат чоны** *мн.* алтайцы (алтайский народ); **ойрат ипчі** алтайка; **ойрат тілі** алтайский язык; **ойрат чирлері** алтайские земли.

ОЙХЫН низкий, низкорослый (*человек*).

ОЙЫҒ (-ии, -ғы) I 1) седловина **таг ойығы** седловина гор; 2) выем *чего-л.*; **изер ойығы** выем седла; **ізеңее тепкен, изер ойиина одыра тӱскен** *фольк.* [богатырь] вставил ногу в стремя и сел в седло; 3) проём; **ізік ойығы** проём двери; **кӧ-**

зенек ойығы проём окна; 4) то, что откололо, скол; **чірче ойығы** скол на чашке.

ОЙЫҒ (-ии, -ғы) II 1) пятно; 2) орнамент, узор, рисунки (*на ткани*); **улуғ ойығ** а) большое пятно; б) крупный рисунок; **хара ойығ** а) чёрное пятно; б) тёмный рисунок (узор).

ОЙЫҒЛЫҒ 1) имеющий пятна; 2) с орнаментом с рисунками; **ойығлығ ис** ткань с [крупными] рисунками; узорный; узорчатый; **ойығлығ плат** узорчатый платок.

ОЙЫЗАРҒА /ойыс-/ *взаимн. от* **ойарға.**

ОЙЫЛАРҒА /ойыл-/ *страд. от* **ойарға** 1) долбиться, быть выдолбленным, быть прорубленным; **көзенек ойыл парған** окно прорублено; **пус ооӥ ойылча** лёд долбится легко; 2) быть вырезанным, отрезанным; **көгенек мойдырығы ойыл парған** горловина платья вырезана.

ОЙЫЛДЫРЫХ *то же, что* **ойым.**

ОЙЫМ долина, низина; *ср.* **ой** I; **суғ ойымы** а) долина реки; б) пойма реки; **/ харах ойымы** глазница (глазная впадина); **ойым чир** впадина, котловина.

ОЙЫН 1) игра; забава; **пала ойыны** детская игра; **футбол ойыны** игра в футбол; 2) представление; выступление (*художественное*); концерт, спектакль; **ойында аралазарға** участвовать в концерте, спектакле; **ойын тимнирге** готовить концерт, репетировать; 3) *разг.* вечеринка; **ойынға сығарға** организовать вечеринку; 4) игра, шутка; **ол сағаа ойын нимес** это тебе не шутка; **ойынға айландырарға** обратить в шутку; **ойын пазы** в шутку, несерьёзно; **ойын пазы идерге** делать *что-л.* играючи; ◊ **күркӱ ойыны** токование косачей; **оол ойыны** хоровод, устраиваемый в доме жениха; **хыс ойыны** девичий хоровод перед свадьбой; □ **ойын сӧстіӊ сыны чох, оймах чирніӊ тӧӊі чох** *посл.* в шутке трудно отыскать правду (*букв.* в шутливом слове правды нет, в низине бугорка нет).

ОЙЫНДЫ пройма; **аллығ ойынды** широкая пройма; **көгенек ойындызы** пройма платья; **ніӊ ойындызы** пройма рукава; **тон ойындызы** пройма шубы.

ОЙЫНДЫЛИРҒА /ойындыла-/ кроить, выкраивать *что-л.*; **кип ойындылирға** кроить пальто.

ОЙЫНЧЫ *сущ. и прил.* шаловливый, игривый; шутник, весельчак; *разг.* балагур; **ойынчы хызыӵах** шаловливая девочка; **хайдағ ойынчызыӊ** какой [ты] шутник; **пабам уғаа ойынчы кізі полған** [мой] отец был большой шутник.

ОЙЫС (-зы) ось; **хаӵааныӊ алын ойызы** передняя ось телеги.

ОЙЫХ (-ғы) 1. выемка, щербина, зазубрина *в чём-л.*, углубление; **көгенек ойыҥы** выемка на платье; **чарды ойығы** щербина на доске; **хуӵурлығ марачы ойыхтары** углубления (*в земле*) с солончаками (*для приманивания зверей*); **2.** выдолбленный; надколотый, треснутый; *разг.* выщербленный; **ойых айах** надколотая миска; **ойых пычах** выщербленный нож.

ОЙЫХТИРҒА /ойыхта-/ 1) делать выемку; 2) отламывать, обламывать *что-л.*; **ойыхтап саларға** отломать, сделать выемку, зазубрину.

ОКЕАН океан // океанский; океанический; *ср.* **тиӊіс**; **иӊ улуғ океан** самый большой океан; **океан лайнері** океанский лайнер; **океан палыхтары** океанические рыбы.

ОКЕАНОГРАФИЯ (*сугларны, көллерні, талайларны, океанларны ӱгренчеткен наука*) океанография.

ОКЕАНОЛОГ (*океанлар ӱгренчеткен специалист*) океанолог.

ОКИСЬ *хим.* окись; **углерод окизі** окись углерода.

ОКЛАД оклад; **пӧзік оклад** высокий оклад; **окладта ла одырарға** сидеть на одном окладе; *ср.* **чал** I.

ОКОП (-бы) окоп; *ср.* **оймах**; **ыырчы окоптары** вражеские окопы; **окоп хазарға** рыть окопы.

ОКОРОК (-гы) окорок; **сосха окороғы** свиной окорок.

ОКРОШКА окрошка; **татхыннығ окрошка** вкусная окрошка; **окрошка тимнирге** готовить окрошку.

ОКРУГ округ // окружной; **табығ округы** избирательный округ; **округ чарғызы** окружной суд.

ОКТАВА (*гамманың сигізінчі табызы паза гамманың пастағы паза сигізінчі табыстарының аразы*) *муз.* октава.

ОКТЯБРЬ 1) октябрь // октябрьский; *ср.* **ай I**; **октябрь айда** в октябре; **октябрь түгенчізінде** в конце октября; **октябрь күннері** октябрьские дни; 2) *ист.* (*Октябрь айда ірткен социалистическай революция*) Октябрь; **Илбек Октябрь** Великий Октябрь.

ОКТЯБРЬДАҒЫ октябрьский; **Илбек Октябрьдағы социалистическай революция** Великая Октябрьская социалистическая революция.

ОКУЛИСТ (*харах имчізі*) окулист.

ОЛ *мест.* он, она, оно; тот, та, то (*род. п.* **аның** его; того; *дат. п.* **ағаа** ему; *вин. п.* **аны** его; того; *местн. п.* **анда** у него; у того; *исх. п.* **аннаң** от него; от того; *направ. п.* **аныңзар** к нему; к тому; *оруд. п.* **аннаң** им; тем); **кем ол?** кто он?; **ол ба?** он ли?; **ол позы** он сам; **ол килбеді** он не пришёл; **олох** он же; **ол ағас** то дерево; **ол сари** та сторона; **ол тура** тот дом; тот же; **ол күн** в тот день; **ол туста** в то время; **ол сыннаң** с тех пор; **ол парғаннаң** к тому же; **ол полбаза**... в случае чего...

ОЛАДЬЯ оладьи; **оладья пызырарға** стряпать оладьи.

ОЛАҢАЙ 1. 1) простой, несложный, нетрудный; **олаңай кирек** простое дело; **олаңай тоғыс** простая (*лёгкая*) работа; 2) простой, обычный, не замысловатый, безыскусственный; **олаңай көгенек** обычное платье; 3) простой, не первосортный; **олаңай ис** простой материал; 4) простой, самый обыкновенный; **олаңай кізі** простой (обыкновенный) человек; 5) *грам.* простой, не составной; **олаңай предложение** простое предложение; **2.** 1) просто; несложно; **ол тоғысты олаңай ла идібізерге** эту работу просто сделать; 2) просто, обычно; **олаңай тігерге** сшить обычно (*просто*); 3) просто, запросто, без стеснений; **олаңай ла кір чөрерге** заходить запросто; **олаңай ла чоохтасча аннаң** [он] с ним разговаривает запросто; 4) просто, без дела, без определённых целей; **олаңай ла чөр чадарға** ходить без дела; 5) обычно; **олаңай кізіні чоо махтидыр** [он] обычно человека очень хвалит; 6) просто так, бесплатно; **олаңай ла пирібізерге** отдать *что-л.* просто так.

ОЛАҢАЙДА *нареч.* 1) *то же, что* **олаңай**; **олаңайда аң кізее хадылбинча** обычно зверь на человека не нападает; 2) в будни, в обычной обстановке; **олаңайда даа аалап турарға** гостить и в будние дни.

ОЛАҢНАДАРҒА /олаңнат-/ *понуд. от* **олаңнирға** шатать, качать *кого-л., что-л.*

ОЛАҢНАЗАРҒА /олаңнас-/ *взаимн. от* **олаңнирға** шататься, качаться (*о многих предметах*); **ағастар олаңнасча** деревья качаются.

ОЛАҢНАТТЫРАРҒА /олаңнаттыр-/ *понуд. от* **олаңнадарға**.

ОЛАҢНИРҒА /олаңна-/ шататься, качаться; пошатываться, покачиваться; *ср.* **илеңнирге**; **чилге иргі тура олаңнапча** от ветра старый дом качается.

ОЛАСТИРҒА /оласта-/ (*о человеке*) качаться, шататься, идти неровной, нетвёрдой, шаткой походкой (*от усталости, слабости*); **аар-пеер оластап одыр** [он] идёт, шатаясь из стороны в сторону; **ағырған соонаң оластап чөрче** после болезни [он] ходит, пошатываясь.

ОЛАС-УЛАС *образоподр. качанию, шаткости* **олас-улас пас париған** [он] шёл, шатаясь.

ОЛАХ-САЛАХ: **олах-салах тўзерге** быть нетвёрдым, шатким (*в движении*); быть неустойчивым (*в поведении*).

ОЛАЧЫХ (**-ғы**) *шор.* скамеечка; *ср.* **одырчых**; **олачыхта одырарға** сидеть на скамеечке.

ОЛБЫ положение бабки на правом боку (*при игре в кости*).

ОЛБЫ-ІЛБІ *то же, что* **олбы-силбі**.

ОЛБЫ-СИЛБІ 1. небрежный, путаный; **чоогы олбы-силбі** [его] рассказ путаный; **2.** небрежно; путано; **олбы-силбі идерге** делать *что-л.* небрежно.

ОЛБЫ-СОЛБЫ: **олбы-солбы тўзерге** переваливаться то в одну, то в другую сторону.

ОЛҒАМЗЫХ тесноватый, маловатый (*о верхней одежде*); **пу кип сағаа олғамзых** это пальто тебе маловато (*букв.* это пальто тебе, как на ребёнке).

ОЛҒАН ребёнок, дитя // детский; **хыс олған** девочка; **ир олған** мальчик; **олған садигі** детский садик; **олған тус** детство; ◊ **олганға табызарға** впадать в детство; **олған чаратпасха** родить преждевременно (*выкинуть*); **олганни полыбыстыр** (у ребёнка) молочница.

ОЛҒАНАХ (-ғы) 1) *уменьш. от* **олған**; **олғанағы чалғыс ла** [у неё] только один ребёнок; 2) *перен.* зрачок; **харах олғанағы** зрачок глаза.

ОЛҒАН-УЗАХ (-ғы) *собир.* дети, детвора; **олған-узағым улуғлар** [у меня] дети взрослые; **олған-узах школазар чыылысча** детвора собирается в школу; **олған-узах уйың-айың полча** детвора шумит и галдит.

ОЛҒЫ *то же, что* **оолғы**.

ОЛҒЫН-СОЛҒЫН: **олғын-солғын түзерге** тревожно шуметь, волноваться, тревожиться и шуметь; **чон олғын-солғын түсче** народ волнуется.

ОЛИВА (*чылыг чирде өсчеткен агас паза аның нимізі*) олива, маслина // оливковый; **олива ағазы** оливковое дерево; **олива хайах** оливковое масло.

ОЛИГАРХ олигарх.

ОЛИГАРХИЯ (*көп нимес санныг, ахчалыг капиталисттернің үлгүзі*) *полит.* олигархия.

ОЛИМПИАДА 1) (*төрт чыл пазынаң иртірілчеткен чон аразындагы спорт марыглары*) олимпиада; 2) олимпиада; **математика олимпиадазы** математическая олимпиада; **олимпиада араласчызы** участник олимпиады.

ОЛИФА олифа; **сырға олифа хозарға** добавлять олифу в краску.

ОЛОХ 1. *мест.* он же; тот же; **олох килді** он же пришёл; **олох кӱн** в тот же день; **2.** *нареч.* всё равно; **олох паразар** всё равно пойдёте; **олох таа ла** только *что-л.*, только-только; ◊ **олох туста** а) наряду; б) одновременно, в то же время.

ОЛ-ПУ *собир.* эти (*разные, всякие*); **олпу тоғыстар** разные работы.

ОЛТЫРЫХ (-ғы) остров; **пулуң олтырых** *геогр.* мыс; **чарым олтырых** полуостров.

ОЛҶА 1) трофей, добыча; 2) то, что добыто силой.

ОЛҶАЛИРҒА /олҷала-/ добывать *что-л.* силой (*в бою, воровством*); **олҷалап тапхан нимелер** вещи, добытые в бою (*воровством*); **олҷалап чӧрібіскен** [он] обокрал (*взял силой*).

ОЛҶЫРҒА /олчы-/ ковырять, расковыривать; *разг.* выковыривать *что-л.*; *прост.* выколупывать; **олчып чирге** есть *что-л.*, выковыривая.

ОЛЫҒ косогор, склон горы; **часпаң олыг** пологий косогор, склон горы; **чікім олыг** крутой склон.

ОЛЫҒЛИ *нареч.* по косогору; **олыгли парарға** ехать, идти по косогору.

ОЛЫНҶЫ *кыз.* безымянный палец.

ОЛЫСТЫРА *нареч.* на части; **олыстыра тартарға** разрывать *что-л.* на части; **оорхазының чоон сӧӧгін олыстыра тартыбысхан** *фольк.* [богатырь] переломил позвоночник [противника].

ОМА 1) черты лица, облик; **хызының омазы ічезіни** у дочери черты лица матери; 2) образ; **іче омазы ундулбас хачан даа** образ матери всегда будет жить в памяти; 3) *лит.* образ; **матырның хоос омазы** художественный образ [литературного] героя.

ОМАДАРҒА /омат-/ *кач.* выравнивать, исправлять, подрезать *что-л.* (*при кройке и шитье*); **тон идегін омадарға** выравнивать подол шубы (*при шитье*).

ОМАЗАРҒА /омас-/ 1) (*о режущих предметах*) тупиться, притупляться, становиться тупым; **пычах омасча** нож тупится; **пӱк одына сапхы омасча** когда косишь луговую траву, коса быстро притупляется; 2) слабеть (*о глазах*); **харах омазыбысты** глаза слабеют.

ОМА-КИРЕЗІ *употр. с афф. принадлежности* внешность, внешний вид, облик; **ома-кирезі хубулыбыстыр** [его] внешность меняется.

ОМАЛИРҒА /омала-/ 1) узнавать (признавать) в детях черты лица родителей; **пу оолны пабазына омалапчам** [я] вижу, что этот молодой человек похож на отца; 2) изображать, воспроизводить

внешние черты *кого-л.*, *чего-л.*; **тағларны омалырға** изображать очертания гор; **чиит тоғысчыны омалырға** изобразить облик молодого рабочего.

ОМАЛЫҒ имеющий образ, похожий *на кого-л.* по облику; **айна омалығ** уродливый (*на чёрта похожий*); **аң омалығ** звероподобный; **иптіг омалығ** симпатичный; **пабазына омалығ** похожий на отца.

ОМАР стыд; смущение; *ср.* **уйадыс**.

ОМАРАРҒА /омар-/ устыдиться; смутиться; **мині кинетін көр салып, омар парған** [он] смутился, неожиданно увидев меня; ◊ **омар халарға** остаться в дураках.

ОМАРИРҒА /омара-/ быть нелюдимым, молчаливым, необщительным.

ОМАРТАРҒА /омарт-/ пристыдить, смутить *кого-л.*; **хайнап кірген кізіні омартыбыстыбыс** [мы] пристыдили шумливого посетителя.

ОМАС 1) тупой; **омас пычах** тупой нож; 2) слабый (*о зрении*); **харах омас полыбысты** глаза стали слабыми; ◊ **омас сöс** невыразительное слово (*букв.* тупое слово).

ОМАСТАНАРҒА /омастан-/ затупляться; **пила тістері омастан парды** зубцы пилы затупились; *ср.* **тухурланарға**.

ОМАСТАНДЫРАРҒА /омастандыр-/ *понуд. от* **омастанарға** затуплять, делать тупым *что-л.*; **палты омастандыр салдым** [я] затупил топор.

ОМАХ *кач.* 1) бодрый, живой (*о характере*); **омах пала** живой ребёнок; 2) *то же*, *что* **öтіркеес**; 3) резвый, горячий (*о лошади*); *см.* **öктем**; **омах ат** резвый конь.

ОМАЩ *кыз.* ложка; *см.* **самнах**.

ОМЛЕТ (*нымырханы уннаң паза сÿттең пулған иткен чіҷең тамах*) омлет.

ОМОНИМ (*төöй адалчатхан*, *че тузалары пасха сöстер*) *лингв.* омоним // омонимический; **омоним сöстер** омонимические слова, слова-омонимы.

ОМОНИМИКА (*омонимнерні ÿгретчеткен тілдеҷер науканың чардыгы*) *лингв.* омонимика.

ОМОНИМИЯ (*сöстернің адалчатхан саринаң төöй полып*, *че тузаларынаң пасха полчатханы*) *лингв.* омонимия.

ОМУЛЬ *зоол.* омуль; **омуль палых** омуль.

ОМЫР I *то же*, *что* **омырых**.

ОМЫР II 1) черты лица; **кічіг омырлыг кізі** человек с мелкими чертами лица; **улуг омырлыг кізі** человек с крупными (грубыми) чертами лица; 2) *лит.* образ; *ср.* **ома**; **матырның омыры** образ героя [произведения].

ОМЫРАРҒА /омыр-/ I *то же*, *что* **олчирға**.

ОМЫРАРҒА /омыр-/ II *разг.* намеренно обманывать *кого-л.* (*с целью выудить*, *выманить что-л.*).

ОМЫРЛИРҒА /омырла-/ *разг.* выудить, выманить *у кого-л. что-л.* (*обманным путём*); **ахча омырлап аларға** выудить деньги *у кого-л.*

ОМЫРТХА *то же*, *что* **оорха**; **омыртха сööгі** позвоночная кость.

ОМЫРЫХ (**-ғы**) 1) передняя часть груди (*у лошади*); **тораатты ң омырығы хомотха чызыл партыр** у гнедка хомутом натёрло грудь; 2) ключица; *ср.* **öңмен I**; **омырығы сын парған** [у него] сломалась ключица.

ОМЫХ (**-ғы**) I 1) *то же*, *что* **омырых**; 2) осанка; **хыстың омыгы сіліг** у девушки красивая осанка.

ОМЫХ (**-ғы**) II *то же*, *что* **томых**; **омыгым чарыл парған** [у меня] трещина на коленной чашечке.

ОН десять; **он пір** одиннадцать; **он ікі** двенадцать; **онча** около десяти; / **он харах** десять очков (*в игральных картах*).

ОНААҒА *саг.* 1) *разг.* просто так; *см.* **оланай**; **онааға ла кіргем** [я] просто так зашёл; **онааға ла товарлар** обыкновенные товары; **онааға ла чоохтанғам** [я] просто так говорил; **онааға чöргем** [я] так просто ходил; 2) *сл. с усилит. знач. разг.* просто, совершенно, совсем; **онааға көрҷеем дее чоғыл ағаа** совершенно нет желания даже смотреть на него; **онааға чоо тарыныбысхан чöр** [он] совсем рассердившись, ходит.

ОНДАТРА *зоол.* ондатра.

ОНДЫХ (**-ғы**) *бельт.* кровать; нары (*в юрте*); *см.* **орган I**.

ОНКОЛОГ *мед.* онколог; **онколог имҷі** врач-онколог.

ОНКОЛОГИЯ онкология // онкологический; **онкология клиниказы** онкологическая клиника.

ОННЫҒ 1) имеющий десять, обладающий десятью; **палам онныг** моему ребёнку десять лет; 2) десятичный; **онныг унах сан** десятичные дроби.

ОНОМАСТИКА 1) (*кізі, ааллар паза аныаҷ даа пасха нимелерні адапчатхан собственнай аттар*) ономастика; **Хакасияның ономастиказы** ономастика Хакасии; 2) (*собственнай аттарны ӱгренчеткен наука*) ономастика.

ОНҶАА *саг.* кукла; *см.* **көклӧ**; **онҷаа ойнырға** играть в куклы.

ОНЫНҶЫ десятый; **онынчы класс** десятый класс.

ОНЫНҶЫЗЫН в десятый раз; **онынчызын чоохтап парим** [я] говорю в десятый раз.

ОҢ I удача, везение; **піске пӱӱн оң полды** нам сегодня повезло, у нас сегодня крупная удача; **оң полып** к счастью; **оң полбин парды** не повезло; **оң полза** если удастся (*если повезёт, при удаче*); **оң ползын** пусть [тебе] повезёт.

ОҢ II 1) правый; **оң хол** правая рука; **улицаның оң саринча** по правой стороне улицы; **оң иксиин тарта мызайып** *фольк.* улыбаясь правым уголком губ; 2) лицевой; **истің оң сари** лицевая сторона ткани; **тадар ибнің оң сари** *этн.* правая (*от передней стены*), мужская половина юрты; □ **оң холы чағда, сол холы ӱсте** *погов.* катается, как сыр в масле (*букв.* правая рука в нетоплёном сале, левая рука в жире).

ОҢАР 1. 1) правый; **оңар чолдаң** правой дорогой; 2) обычный; правильный; **оңар чил** обычный (*западный*) ветер; 3) правый, лицевой; **оңар сари** лицевая сторона; **оңар ба, тискер бе? — оңар, оңар** *фольк. уст.* направо или налево? — направо, направо (*наговор над детской люлькой перед тем, как впервые укладывать ребёнка*); **2.** 1) направо, вправо; **оңар айландыр!** поверни вправо!; 2) обычно, правильно; **оңар тут** держи правильно.

ОҢАРАРҒА /оңар-/ понимать, разуметь *что-л.*; вникать в суть *чего-л.*; **кізі кӧңнін оңарарға** понять настроение человека; **оңарҷаа чох** непонятный (*трудный для понимания*); **хыгырғанын оңарарға** понимать прочитанное.

ОҢАРҒА /оң-/ выцветать, выгорать (*о материале, тканях и т.п.*); **кӱнге ооп парарға** выцвести на солнце (*напр.*, о платье и т.п.); **ооп парған платтыг иней пас килген** подошла старушка в выцветшем платке.

ОҢАР-ТИСКЕР *нареч.* 1) туда-сюда; **оңар-тискер чайхырға** качать *что-л.* туда-сюда; 2) путанно; *разг.* шиворот-навыворот; **оңар-тискер ойлырға** бежать, сломя голову; **аңны-хусты артынып, оңар-тискер килчедір** *фольк.* навьючив на себя дичь, [он] несётся, сломя голову; ◊ **оңар-тискер чоохтанарға** говорить что попало.

ОҢАРТЫН *нареч.* справа, с правой стороны; с запада; **чил оңартын саапча** ветер дует справа (с запада).

ОҢАРХЫ I 1) толк; **оңархызы чох** бестолковый; 2) способность; **оңархызы пар кізі** человек, имеющий способности.

ОҢАРХЫ II 1) находящийся на правой стороне; **суғның оңархы чары** правый берег реки; 2) западный; **оңархы чил** западный ветер.

ОҢАРХЫЛЫҒ 1) толковый; понятливый; **оңархылыг пала** понятливый ребёнок; 2) способный; **ӱгредіге оңархылыг олған** ребёнок, способный к учёбе.

ОҢАРЫЛАРҒА /оңарыл-/ 1) *то же, что* **оңарарға**; **ол оңарылбинча** он ничего не понимает; **оңарылдың ма?** [ты] понял?; 2) опомниться, очнуться; **кинетін оңарыл парғам** [я] неожиданно очнулся.

ОҢАРЫЛҒАХ сообразительный, смышлёный; понятливый; **оңарылғах пала** смышлёный ребёнок.

ОҢАРЫЛДЫРАРҒА /оңарылдыр-/ *понуд. от* **оңарыларға**; **оңарылдыра чоохтирға** объяснить понятливо.

ОҢАРЫЛҶАХ 1. сообразительный, понятливый; *ср.* **оңарылғах**; **2.** в сознании, в рассудке; **ол андада оңарылҷах полған** он тогда был в сознании.

ОҢАРЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **оңарыларға** 1) понимание, разумение; **оңарылызы сидік** трудно для понимания; 2) сознание; **оңарылыс айланминча** сознание не приходит.

ОҢАРЫЛЫСТЫҒ 1. понятный; **оңарылыстығ чоох** понятный разговор; **2.** понятно; внятно; **тілі оңарылыстығ** [его] речь понятна; **оңарылыстығ чоохтанарға** разговаривать внятно.

ОҢАРЫНАРҒА /оңарын-/ *возвр. от* **оңарарға** 1) понять *что-л.*, вникнуть *во что-л.*; **ам оңарын пардым** сейчас [я] понял; 2) приходить в себя, опомниться, очнуться *от чего-л.* (*напр.*, от сна, обморочного состояния, наркоза и т.п.); **оңарынминча** [он] не приходит в себя; 3) ориентироваться *в чём-л.* (*напр.*, на местности); **оңарын полбиныбыстым** а) [я] не могу прийти в себя; б) [я] не могу сориентироваться.

ОҢАРЫНДЫРАРҒА /оңарындыр-/ 1) дать понять *что-л.*; **оңарындыра чоохтап пирерге** объяснить толково (понятно); 2) приводить в чувство; **оңарындырып аларға** привести в чувство; 3) ориентировать, дать ориентир (*на местности*).

ОҢАРЫНДЫРТАРҒА /оңарындырт-/ *понуд. от* **оңарындырарға**.

ОҢАРЫНҶАХ *то же, что* **оңарылғах**; **кічігдеөк оңарынҷах полған** [он] уже в детстве был толковым (сообразительным).

ОҢАРЫС (-зы) понятие; **пос оңарызы синінче** в меру своих понятий; **полған на кізінің позының оңарызы** у каждого человека свои понятия.

ОҢДАЙ 1) манера; навык, привычка; **чахсы оңдайлар** хорошие манеры (привычки); **пічікті табырах пазар оңдайға ӱгредерге** прививать навыки скорописи; 2) способ, приём; **пічікке ӱгредер оңдайлар** приёмы обучения грамоте; **ол оңдайнаң** таким образом, таким способом; **пір оңдайнаң** а) без изменения; б) удовлетворительно, посредственно; 3) поведение; нрав; **оңдайы хомай кізі** человек с плохим поведением; 4) принцип; **орта пазарының оңдайлары** принципы правописания; 5) случай, возможность; **киліскек оңдай** подходящий случай; **оңдай полза** если будет возможность, если подвернётся случай; **оңдай табарға** находить возможность; 6) состояние, положение; **ағырығның оңдайы хайдағдыр?** каково состояние больного?; ◊ **пос оңдайынаң** по-своему; **кізі оңдайынаң поларға** исполнять *чью-л.* волю; **сын оңдайнаң** а) по-хорошему; б) на самом деле; **оңдайнаң аларға** действовать уговорами, убеждать.

ОҢДАЙЛАНАРҒА /оңдайлан-/ 1) исправляться, налаживаться; **тоғыс оңдайланча** работа налаживается; 2) поправляться, выздоравливать; **ағырған соонаң оңдайлан пararға** поправиться после болезни; 3) тучнеть (*о скоте*); полнеть (*о людях*); **мал чайғыда оңдайлан парча** скот летом поправляется (*тучнеет*); **оңдайлан сыхтым** [я] начал полнеть; **оңдайлан партырзың** [ты] поправился.

ОҢДАЙЛИ *нареч.* 1) как следует; нормально; прилично; **ондайли пазарға** писать как следует; **оңдайли чӧрерге** вести себя нормально (прилично); 2) аккуратно; **книгаларны оңдайли турғызарға** расставлять книги аккуратно.

ОҢДАЙЛИРҒА /оңдайла-/ 1) *то же, что* **иптирге**; 2) исправлять, поправлять, ремонтировать *что-л.*; **оңдайлап килерге** отремонтировать *что-л. где-л.*; **кип оңдайлап пирерге** отреставрировать шубу; **машинаны оңдайлап саларға** отремонтировать машину; 3) *перен.* налаживать (*напр.*, взаимоотношения и т.п.); **чуртазын оңдайлап полбинча** [он] не может наладить свою жизнь.

ОҢДАЙЛЫҒ 1) исправный; без повреждений; **оңдайлыг мотор** исправный мотор; 2) исправный, исполнительный, старательный; **оңдайлыг тоғысчы** исправный работник; 3) подходящий, хороший; **оңдайлыг ниме табылбады** ничего подходящего не нашлось; 4) порядочный, честный, приличный; **оңдайлыг кізі** порядочный человек; 5) здоровый; **ол оңдайлыг полыбысхан** он выздоравливает; ◊ **пос оңдайлыг** самобытный.

ОҢДАЙ-ПАЗЫ *собир.* манеры, привычки (*различные*); **оңдай-пазынаң асхан**

кізі морально опустившийся человек; **оңдай-пазы пасхаҷыл кізі** странный (*в поведении, привычках, манерах*) человек; **оңдай-пазы чох поларға** вести себя неприлично.

ОҢДАЙЫНҶА *нареч. по чьей-л.* воле; на поводу *у кого-л.*; по-хорошему, по-доброму; **кізі оңдайынҷа поларға** действовать *по чьей-л.* воле, не возражать, не противоречить; **пос оңдайынҷа идерге** делать по-своему; **пала оңдайынҷа поларға** потворствовать ребёнку.

ОҢНАҒ (-аа) *и. д. от* **оңнирға** II понимание; понятие; **хайдаг оңнаг таныхтапча пу сöс?** какое понятие обозначает это слово?; **чир-суғдаңар оңнаг** понятие о Родине; **предложениедеңер оңнаг** понятие о предложении.

ОҢНАНАРҒА /оңнан-/ *возвр. от* **оңнирға** II *употр. чаще в отриц. форме* терять рассудок от старости; впадать в старческий маразм; **апсах оңнанмас пол парды** старик впал в маразм.

ОҢНАП-СОЛЛАП и справа, и слева; **оңнап-соллап идерге** делать *что-л.* и правой, и левой [рукой]; ◊ **оңнап-соллап көрерге** рассматривать со всех сторон.

ОҢНИРҒА /оңна-/ I делать *что-л.* с правой стороны, делать *что-л.* правой рукой; **иб істінде оңнап чöрерге** ходить по юрте по правой стороне; **пірее нимені оңнирға** делать *что-л.* правой рукой.

ОҢНИРҒА /оңна-/ II 1) понимать, усваивать *что-л.*; **оңнап аларға** понять, усвоить; **оңнап полбадым** [я] не понял; 2) замечать, примечать *что-л.*; **тоғыста кӱн ирткенін оңнабинчазың** на работе не замечаешь, как и время проходит.

ОҢНИ-СОЛЛИ *то же, что* **оңнап-соллап**.

ОҢНИ-СЫНИ *нареч.* пристально, испытующе; **оңни-сыни көрерге** глядеть пристально (*испытующе*).

ОҢНЫҒ 1. 1) дельный, толковый, серьёзный; **оңныг пандырыг** толковый (дельный) ответ; **оңныг кирек пе ол?** то серьёзное дело?; **оңныг чоох кізі испес аннаң** от него путнего слова не услышишь; 2) положительный, порядочный; **оңныг кізі** [он] положительный (порядочный) человек; **2.** 1) дельно, толково, серьёзно; **оңныг чоохтанарға** говорить (выступать) толково (дельно); **оңныг идерге** сделать (выполнять) *что-л.* как следует; 2) сильно, очень; **оңныг хыныг полды ба!** о, как было интересно!; **оңныг чойланминча** как только [он] не изворачивается; ◊ **пісті ол оңныг итпеді** как [он] на нас напал (обругал, оскорбил); **оңныг полбады** не повезло.

ОҢХАЙАРҒА /оңхай-/ *разг.* важничать, быть высокомерным, надменным; **иртіре оңхайыбызарға** слишком заважничать.

ОҢХАЙҒАН *разг.* высокомерный, важный, надменный; **оңхайған ипчі** высокомерная женщина.

ОҢЫЛ-ЧОҢЫЛ 1. неровный, нескладный; **оңыл-чоңыл чол** неровная дорога; **2.** неровно, нескладно; **оңыл-чоңыл чоохтанарға** говорить нескладно.

ОО 1) яд; отрава; **чылан оозы** яд змеи; 2) кислота; *разг.* кислятина; / **хызыл оо** очень кислый; кислятина; очень солёный; ◊ **оо талай** *фольк.* мифическое ядовитое море; □ **кізі чирі киилiг, кииктің оды оолыг** *посл.* чужбина, точно горечь ядовитого растения (*букв.* чужая земля горька, трава, что ест косуля, ядовита).

ООҒА *то же, что* **оң** I; **маҷаа ооға полбады** мне не повезло.

ООҒАРҒА /оох-/ отравиться; **газха ооғарға** отравиться газом (*ядовитым*); **оох парарға** отравиться (*умереть*).

ООҒАС мелкий; **ооғас ағас** поросль, кустарник; **ооғас ун** мелкомолотая мука; **ооғас тас миндір** мелкий град; **ооғас палалар** малолетние дети.

ООДАРҒА /оот-/ 1) разбивать; ломать *что-л.*; **чірче оодарға** разбить чашку; 2) колоть, рубить (*дрова*); **одың оодарға** рубить дрова; **оот пирерге** нарубить *кому-л.* дров; 3) *перен.* нарушать *что-л.*; □ **сöлеен сöсті оодарға чарабинча** *посл.* дал слово — нарушать не полагается.

ООДИРҒА /оода-/ разрушать *что-л.*; **хазаа-хахпахты оодирға** разрушать дом и придворные постройки.

20 Заказ № 713

ООДЫЗАРҒА /ооды́с-/ *взаимн. от* **оодарға**; **одың оодызарға** помогать *кому-л.* рубить дрова.

ООДЫЛАРҒА /ооды́л-/ *страд. от* **оодарға** 1) разбиваться, ломаться; **машина оодыл парған** машина поломалась; **чірче оодыл парған** чашка разбилась; 2) быть нарубленным; **одың оодыл парған** дрова нарублены.

ООДЫЛЫХ разбитый, сломанный; **оодылых табах** разбитая тарелка; **оодылых стул** сломанный стул.

ООДЫХ (**-ғы**) *прил. и сущ.* разбитый; сломанный; расколотый; обломок; **чірче оодығы** обломок чашки; **оодых чірче** разбитая чашка.

О-ОЙ *межд. то же, что* **ой** III.

ООЙ 1. лёгкий, нетрудный; **оой ниме** лёгкое дело; **оой тоғыс** лёгкая работа; **2.** легко, нетрудно; **пӧгерге оой** решить легко.

ООЙЛИРҒА /оойла-/ ойкать; **ағырина оойлапча** [он] ойкает от боли.

ООЛ парень; **айдас оол** крепкий, здоровый парень; **погда оол** крупный парень; **чиит оол** молодой человек; **оолнаң хыс** парень с девушкой; **оол тӧріп парған** родился парень; ◊ **ӧӧй оол** пасынок; **оол идінерге** усыновлять; **оолнаң чӧрерге** дружить с парнем (*о девушке*); **ай, оол!** а) эй, парень! (*обращение при ударении на част.* **ай**); б) ай да молодец (*при ударении на сл.* **оол**), эй, парень!; **ай-оол, полыс пир!** эй, парень, помоги!; □ **ой атты ойлатпаам тібе, оол чӱрегін хайнатпаам тібе** *погов.* не говори, что на буланом коне не гарцевала, не говори, что сердце молодца не тревожила.

ООЛАҒАС (**-зы**) *то же, что* **оолғычах; ачыныстығ оолағас** хорошенький мальчик.

ООЛАХ (**-ғы**) мальчик; *разг.* мальчишка, парнишка; **оолағым** мой мальчик; **аның оолағы** его мальчик; □ **чахсыларның алнында чалаас оолах одырча (самовар)** *загадка* перед добрыми людьми сидит мальчик без одежды (самовар).

ООЛҒЫ *употр. с афф. принадлежности* сын (*его*); **оолғым** мой сын; **оолғың** твой сын; **оолғы** его сын; **ікі оолғы чаада халғаннар** два его сына погибли в войну.

ООЛҒЫҶАХ (**-аа, -ғы**) *уменьш. от* **оолғы** сынок; сынишка; **оолғычағы кічіг** её сынок ещё маленький; **оолғычам, полыс пирдек!** сынишка, помоги мне!

ООЛЫҒ 1) ядовитый; **оолығ миске** ядовитый гриб; **оолығ чылан** ядовитая змея; 2) *перен.* смертельный, смертоносный; **ыырчының оолығ айғағы** смертоносная рука врага; □ **чылан теерізін чылнаң даа алыстырза, оолығ тістері позында халча** *посл.* хоть змея и меняет ежегодно свою кожу, но ядовитые зубы у неё остаются.

ООН (*Піріккен Нацияларның Организациязы*) ООН (*Организация Объединенных Наций*).

ООНАҢ *бельт. нареч.* отдельно, раздельно; *см.* **алынча**; **оонаң чуртирға** жить отдельно (*напр.*, от родителей).

ООНДЫХ (**-ғы**) *саг.* колыбель; *см.* **пизік**.

ООҢНАДАРҒА /ооңнат-/ *понуд. от* **ооңнирға**.

ООҢНАЗАРҒА /ооңнас-/ *взаимн. от* **ооңнирға** гудеть, жужжать (*о множестве*); *ср.* **ыылазарға**; **аарлар ооңнасчалар** пчёлы жужжат.

ООҢНИРҒА /ооңна-/ гудеть, жужжать; **сарығ сеек ооңнапча** комар гудит.

ОО-ПАЗЫ *то же, что* **оңдай-пазы**; **оо-пазы чох кізі** а) бестолковый, беспорядочный человек; б) безответственный человек; **оо-пазына сығарға** разобраться *в чём-л.*; **оо-пазын таппассың** не найдёшь ни конца, ни края.

ООР пар; **суғ оорға сыхча** вода превращается в пар; **чирдең оор кӧдірілче** от земли поднимается пар; **оорға саптырарға** обдать паром (*напр.*, руки); ◊ **оор тударға** *эти.* ставить на стол ещё горячее свежее вареное мясо в дни поминок.

ООРА яма; *ср.* **ора**.

ООРАЙАРҒА /оорай-/ 1) зиять; **тирең оймах хорғыстығ оорайчадыр** глубокая яма зловеще зияет; 2) быть открытым; **тура ізігі оорай халған** дверь дома осталась открытой; 3) становиться пустым; **иб оорай халды** дом опустел; 4) ввали-

ваться (*о глазах*); **харахтары оорайысча** [его] глаза ввалились; 5) *перен.* разевать рот; **ниме оорай парған турчазың** что стоишь, разинув рот.

ООРАЙҒАН *прост. груб.* разиня.

ООРАЛАРҒА /оорал-/ *то же, что* **оорайарға**; **инейнің харахтары ооралыбысхан** у старушки глаза ввалились.

ООРҒА /ог-/ *саг.* линять, выцветать; *см.* **уурға** II; **көгенек чуғанга ооп парған** платье полиняло от стирки; **күскүзер от ооп парча** к осени трава выцветает.

ООРЛАДАРҒА /оорлат-/ *понуд. от* **оорлирға** I.

ООРЛАЗАРҒА /оорлас-/ *взаимн. от* **оорлирға** I; **інектер оорласчалар** коровы ревут; **улуғ-кічіг оорласча** плачут (ревут) и взрослые, и дети.

ООРЛАНАРҒА /оорлан-/ I 1) выпускать пар; **чир оорланча** от земли поднимается пар; 2) испаряться; **суғ оорланча** вода испаряется.

ООРЛАНАРҒА /оорлан-/ II *возвр. от* **оорлирға** II; **чолын оорлан чörче** в пути [он] ориентируется.

ООРЛИ *нареч.* (*чаще употр. с част.* **ла**) **оорли ла** 1) плохо, безобразно, как попало; **нимені оорли ла идерге** делать *что-л.* как попало; **чон аразында оорли ла пол чörбе** среди людей веди себя нормально; 2) наугад, наобум; **оорли чоохтаныбызарға** сказать наугад (наобум); **оорли чörібізерге** идти куда глаза глядят (*наугад*).

ООРЛИРҒА /оорла-/ I реветь (*о животных*); *разг.* орать (*о людях*); **оорлап килерге** идти (*сюда*) и реветь; **оорлап парарға** идти и реветь (*в сторону от себя*); **оорлап сығарға** зареветь (заорать); **оорлап турарға** реветь (*постоянно, часто*); **оорлап халар оолғым чоғыл, хысхыр халар хызым чоғыл** *фольк.* нет сына, который бы ревел, нет дочери, которая бы кричала (*вслед*).

ООРЛИРҒА /оорла-/ II делать метку, ориентир *на чём-л.*; **кирек чирде оорлап саларға** сделать метку в нужном месте.

ООРЛЫҒ с паром; **оорлыг тамах** горячая пища.

ООР-ПУС (-зы) пар (*от свежего отваренного мяса*); *ср.* **пус** II; **оор-пус тударға** *то же, что* **пус** II.

ООРТАМ глоток; **пір оортам** один глоток; **пір оортам суғ іспеді, пір тамыр от чібеді** *фольк.* ни одного глотка воды не выпил, ни одной травинки в рот не взял (*о коне*).

ООРТАХ *нареч.* в стороне; в сторону; **чолдаң оортах** в стороне от дороги; **оортах турарға** стоять в стороне; **оортах чör мыннаң** *груб.* убирайся отсюда.

ООРТИРҒА /оорта-/ набирать жидкость в рот; пить; **мүн оортирға** хлебать бульон; **оортап ізерге** пить большими глотками; **чай оортирға** пить чай.

ООРХА 1) позвонок; **мойын оорхазы** шейный позвонок; **пил оорхазы** поясничный позвонок; 2) ось, вал; **чир оорхазы** земная ось; ◊ **оорхазын сындырарға** расправиться *с кем-л.*

ООРХАЛИРҒА /орхала-/ разделить по суставам (*напр.*, тушу); *ср.* **чүліңнирге**; **хой идін оорхалап саларға** разделать баранину.

ООРХАЛЫҒЛАР *зоол.* позвоночные.

ООРХА-СÖÖК (-гі) 1) позвоночник; 2) *перен.* стержень *чего-л.*; ◊ **оорха-сööгі тыығалах чиит пала** молодой человек, не достигший зрелого возраста (*букв.* позвоночник не окрепший молодой ребёнок).

ООРЧЫХ (-ғы) веретено, пряслице; **ағас оорчых** деревянное веретено; ◊ **оорчых чіли орааларға** делать *что-л.* быстро; действовать энергично (*букв.* как веретено вертеться); □ **чүгүріп, чүгүріп, симір парча (оорчых)** *загадка* бегает, бегает, да и ожиреет (веретено).

ООРЫМ *саг.* 1) труднопроходимый; *см.* **пирік**; **оорым тайға** непроходимая тайга; 2) отвесный; **оорым хая** отвесная скала.

ООС (-зы) I 1) желток; **нымырха оозы** яичный желток; 2) молозиво; **інектің оозын саарға** выдаивать молозиво у коровы; / **палыхтың оозы** молоки рыбы.

ООС (-зы) II 1) горсть; **пір оос хузух** горсть орехов; 2) *то же, что* **айа** I; *ср.*

хозоос; **оосха саларға** положить *что-л.* на ладонь; **оос чалбағынаң сабарға** дать пощёчину (*букв.* шириной ладони ударять).

ООС-ООС *поощряющее, подбадривающее восклицание, сопровождающее первые шаги ребёнка* давай, давай!

ООС-ПАЛТЫР икры (*ног*); *ср.* **палтыр**; **оос-палтыр тыыдарға** а) укреплять ноги; б) *перен.* набираться сил; **оос-палтырларын чара кизіп** *фольк.* разрезая голенища обуви и икры ног.

ООСТИРҒА /**ооста-**/ брать *что-л.* пригоршней, брать горстями; **суғ оостирға** зачерпнуть воду горстью; **хузух оостирға** взять в горсть орехов; □ **Том чиріне парабас, тобырах оостап килді** (**тар**) *загадка* в Томске побывал, горсть земли прихватил (порох).

ООТ (**-ды**) солод (*для приготовления абыртхы, пива, самогона*); **оот сууларға** проращивать зёрна для солода, солодить; **оот тартарға** молоть солод.

ООТТЫРАРҒА /**ооттыр-**/ *понуд. от* **оодарға**; **хызыҷаама чірче ооттыр салдым** дочь разбила мою чашку; **хоңыхха одың ооттырып алдым** попросил соседа наколоть дров.

ООХ 1) мелкий; **оох мал** мелкий скот; **оох палых** мелкая рыба; **оох наңмыр чаапча** моросит (идёт) мелкий дождь; 2) малый; маленький; **оох палалар** малые дети; **оох чоннар** малочисленные народы (народности).

ООХТАДАРҒА /**оохтат-**/ *понуд. от* **оохтирға** I; **ахча оохтадарға** разменять деньги (*букв.* денег дать разменять); **ит оохтадарға** попросить *кого-л.* разрубить мясо.

ООХТАЛАРҒА /**оохтал-**/ *страд. от* **оохтирға** I размельчаться, раздробляться, разрубаться, раскалываться; быть раздробленным, разрубленным, расколотым; **ит оохтал парды** мясо разрублено; **одың оохтал парған** дрова раздроблены.

ООХ-ТЕЕК мелкий; **оох-теектер** мелочь (*всякая*), мелюзга; **оох-теек палыхтар** мелкие рыбы.

ООХТИРҒА /**оохта-**/ I размельчать, раздроблять, рубить *что-л.*; **ит оохтирға** разрубить мясо (*на мелкие части*); **одың оохтирға** рубить дрова; ◊ **ахча оохтирға** разменивать деньги.

ООХТИРҒА /**оохта-**/ II 1) реветь (*о корове, быке, медведе*); 2) громко кричать (*о людях*); **оохти тӱзерге** неожиданно закричать (зареветь).

ООХТЫРАРҒА /**оохтыр-**/ травить *кого-л.*; **оохтыр саларға** отравить; **газнаң оохтырарға** травить газом.

ООХТЫРТАРҒА /**оохтырт-**/ *понуд. от* **оохтырарға**.

ООХТЫРҶАҢ отравляющий; **оохтырҷаң газ** отравляющий газ; **оохтырҷаң ниме-ноолар** отравляющие вещества; **оохтырҷаң химикаттар** ядовитые химикаты.

ООХТЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **оохтырарға** отравление; **чиистең оохтырыс** пищевое отравление, отравление от пищи.

ООХЧАҢ ядовитый, содержащий яд, отраву; **оохчаң мискелер** ядовитые грибы; **оохчаң ӧзім** ядовитое растение; / **оохчаң от** *бот.* белена.

ОП I: **ойнааның оп ползын** пусть будет удачной твоя игра; **опча обалым чоғыл, чіпче чазығым чоғыл** *фольк.* я ни в чём не повинен.

ОП II *усиление к словам, начинающимся на* **о**; *см.* **оп-орта**.

ОП(А) III *образоподр. прыжку или быстрому движению, а также подбадривающий возглас при прыжке* опа!; ну-ну; **оп, сегірбіс!** ну-ну, прыгай!

ОПЕРА *муз. театр.* опера // оперный; **опера театры** оперный театр; **опера тургызарға** ставить оперу.

ОПЕРАТОР *в разн. знач.* оператор; **кино операторы** кинооператор; **телестудия операторы** оператор телестудии; **оператор полысчызы** помощник оператора.

ОПЕРАЦИЯ 1) *мед.* операция // операционный; **аппендицит операциязы** операция по удалению аппендикса; **операция столы** операционный стол; **операция кӱннері** операционные дни; **операция идерге** оперировать; 2) операция; **банк операциязы** банковская операция;

ыырчыдаң тоғыр операция операция против врага.

ОПЕРЕТТА оперетта; **оперетта авторы** автор оперетты; **оперетта актёры** актёр оперетты; **оперетта турғызарға** ставить оперетту.

ОПИЙ *то же, что* **опиум**.

ОПИСЬ (-зі) опись; **опись идерге** сделать опись.

ОПИУМ (*чиҥіре пысхалах мактың сүдінең иткен наркотик*) опиум // опиумный; **опиум тартчатханнар** курильщики опиума; **опиум магы** опиумный мак.

ОП-ОРТА 1. совершенно правильный; **оп-орта нандырығ** совершенно правильный ответ; **2.** совершенно правильно; **оп-орта килдің** [ты] пришёл вовремя; **оп-орта чоохтадың** совершенно правильно (верно) сказал.

ОППОЗИЦИОНЕР (*оппозиция сариндагы кізі*) оппозиционер.

ОППОЗИЦИЯ 1) (*ніреe нимедең тогыр турганы*) оппозиция; **оппозиция сариндагылар** сторонники оппозиции; **оппозицияда поларға** быть в оппозиции; 2) (*буржуазнай правительстводаң тогыр турчатханнар*) оппозиция // оппозиционный; **парламент оппозициязы** парламентская оппозиция; **оппозиция партиялары** оппозиционные партии.

ОППОНЕНТ (*оппонировать полчатхан кізі*) оппонент; **оппоненттің чоогы** речь оппонента; **пастағы оппонент** первый оппонент.

ОППОНИРОВАТЬ: **оппонировать поларға** (*ніреe таласта алай диссертацияны критика тартып ўзўрерге*) оппонировать *что-л.*; **диссертация тогызын оппонировать поларға** оппонировать диссертационную работу.

ОППОРТУНИЗМ оппортунизм; **оппортунизмнең тогыр кўрезіг** борьба против оппортунизма.

ОППОРТУНИСТ оппортунист.

ОПРАЙАРҒА /опрай-/ допустить промах, оплошность; *разг.* оплошать, опростоволоситься; **опрайып одыр халарға** допустить оплошность; ◊ **опрайып одырарға** *соотв. рус.* хлопать ушами.

ОПТАХ впалый; **оптах наахтар** впалые щёки.

ОПТИКА *физ.* 1) (*физика науканың чарытхы ўгренчеткен пўлігі*) оптика // оптический; **оптиканың теория сурыглары** теоретические вопросы оптики; **оптика приборы** оптический прибор; 2) *собир.* оптика // оптический; **оптика заводы** оптический завод; **оптика магазині** оптический магазин.

ОПТИМИЗМ (*чуртастагы прай нименің чахсы сарин көрерге харасханы*) оптимизм.

ОПТИМИСТ (-зі) (*чуртаста чахсы ла сарин көрчеткен, прай нименің чахсы поларына ізенчеткен кізі*) оптимист.

ОПТОВАЙ оптовый; **нименің оптовай паазы** оптовая цена *чего-л.*; **оптовай садыг** оптовая торговля.

ОПЫТ (-ды) 1) (*чуртас хоостыра алылган пілік*) опыт; **педагогическай опыт** педагогический опыт; **революция опыды** революционный опыт; **чуртас опыды** жизненный опыт; **опыт алызарға** обмениваться опытом; 2) опыт; **химия опыттары** химические опыты; **опыт итчең станция** опытная станция; **өзімнернең опыттар идерге** делать опыты на растениях; **урокта физика опыды иртірерге** проводить на уроке физический опыт.

ОПЫТТЫГ имеющий опыт, опытный; **опыттыг врач** опытный врач; **улуг опыттыг устагчы** руководитель с большим опытом.

ОР I *усилит. сл.*; **ор пўдін кип** ещё совсем крепкая одежда; **ор хазых** совершенно здоровый; **ор чалгыс** совсем одинокий; **ор чиит тус** самый молодой возраст; молодость.

ОР II: **мўўс оры** годовые кольца на рогах; **чиит малның мўўзінде орлары асхынах** на рогах молодой скотины мало колец.

ОРА погреб, подвал, подполье, подпол; яма для хранения картофеля, овощей; **ора хазарға** копать погреб; **яблах орада хыстапча** зимой картофель хранится в подвале; **яблах оразы** погреб для картофеля.

ОРАДАРҒА /орат-/ 1) *понуд. от* **орирға**; **сыйыхты орадарға** заставить (дать) обернуть подарок; 2) *страд. от* **орирға** (в 3 знач.); **пабам хонҷыхха орат салған** отец был обманут соседом.

ОРАДЫНАРҒА /орадын-/ *кач.* ругаться; *см.* **одаланарға**; **одарланарға**.

ОРАЗА пост (*воздержание от скоромного*); *ср.* **чағбан** I; **ораза хайах** растительное (*постное*) масло.

ОРАЗАРҒА /орас-/ *взаимн. от* **орирға**; **орас пирерге** помочь завернуть *что-л.*

ОРАЗЫ *то же, что* **ораза**.

ОРАЙ I 1. 1) *сущ. и прил.* позднее время, поздний; **орай иир** поздний вечер; **орайға кірерге** припоздниться; 2) поздний; появляющийся позже нужного времени, после других, запоздалый, задержавшийся; **орай аалҷы** поздний гость; **орай ас** поздний урожай (*созревший после обычного*); **орай пала** поздний ребёнок (*рождённый под старость родителей*); **орай частыг пала** малолетний ребёнок; **2.** 1) поздно, позже, приближающийся к своему концу; **орай арах** позже (*поздновато*); **орай хабыстыра** затемно; **орай полыбысхан** стало поздно (*стало темнеть*); **орай усхунарға** просыпаться поздно; 2) поздно; **орай ўгреніп пастаам** [я] начал учиться поздно.

ОРАЙ II *саг.* колыбель, люлька; *см.* **пизік**; ◊ **орай палазы** колыбельный возраст.

ОРАЙДА *нареч.* вечером; **чазыдаң орайда айланғабыс** [мы] с поля вернулись вечером; **чолға орайда сыххабыс** [мы] в путь вышли поздно.

ОРАЙЛАДАРҒА /орайлат-/ опаздывать, запаздывать, задерживаться; **илееде орайлатхан** [начальник] намного опоздал; **орайлат саларға** опоздать; **орайлат турарға** опаздывать (*постоянно*); **сағаа орайладарға пирбеспін** [я] не позволю тебе опаздывать.

ОРАЙЛАТТЫРАРҒА /орайлаттыр-/ *понуд. от* **орайладарға**.

ОРАЛАРҒА /орал-/ 1) *страд. от* **орирға** быть завёрнутым, обёрнутым, закутанным, замотанным *чем-л.*; **алтыннаң оралған** перевитый золотом; **чаҷыннаң оралған** завёрнутый (обёрнутый) бумагой; 2) виться, извиваться; **чол агастар аразынҷа орал парған** дорога вилась между деревьями; 3) *перен.* хитрить, лукавить; *разг.* вилять, крутить, ловчить *с кем-л.*; **минің алнымда оралба** [ты] не хитри передо мной; **ниме ол орал чӧрче** что он виляет; 4) *перен. разг.* лезть *к кому-л.*, надоедать *кому-л.*; *неодобр.* приставать; **кізее ле полза ораларға** приставать ко всем; **оралбадах маған** да не надоедай мне; **ооллар хыстарға оралчалар** парни пристают к девушкам (*стараясь заигрывать с ними*).

ОРАЛҶЫХ *прил. и сущ.* 1) вьющийся; **оралҷых от** вьющаяся трава; 2) вертлявый, непоседливый (*о человеке*); 3) пройдоха, обманщик; 4) *перен.* бабник, человек лёгкого поведения; **оралҷых оол** любитель ухаживать за женщинами.

ОРАЛЫЗАРҒА /оралыс-/ *взаимн. от* **ораларға** 1) переплетаться; **чыланнар оралыс парған чадырлар** змеи переплелись; 2) *перен. разг. неодобр.* связаться, спутаться *с кем-л.*; **алығларнаң оралыспачаң** не стоит связываться с дурными; 3) *перен. разг.* быть в любовных связях *с кем-л.*; **олар оралыс чӧрлер** они в любовных отношениях друг с другом.

ОРАМ I улица; **тас тӧзеен орам** улица, мощённая булыжником; **чалбах орам** широкая улица; **харасхы орамнар** тёмные улицы.

ОРАМ II 1) ров, окоп; **арачыланыс орамнары** защитные рвы; **хырғыс орамнары** *ист.* киргизские рвы (*окопы*); 2) овраг; **тирең орам** глубокий овраг.

ОРАМА 1) тропа, тропинка; звериная тропа в тайге; *ср.* **орых**; 2) *то же, что* **орам I**.

ОРАМҶЫХ I катушка; **чіп орачаң орамҷых** катушка для мотания ниток.

ОРАМҶЫХ II *саг.* национальное кушанье (*приготовленное из внутреннего бараньего сала, переплетённого тонкими кишками*).

ОРАНАРҒА /оран-/ *возвр. от* **орирға**; **платнаң оранарға** закутаться платком.

ОРАНГУТАНГ *зоол.* орангутанг.

ОРАНҒЫШ *шор.* портянка; *см.* **сулғанчых**.

ОРАНЖЕРЕЯ оранжерея // оранжерейный; **оранжереядағы чахайахтар** оранжерейные цветы; **оранжереяда өскірерге** выращивать в оранжерее.

ОРАҢМАЙ любитель // любящий бегать по улицам (*обычно о ребёнке*).

ОРА-ПУЗА *нареч.* неаккуратно, как попало; **ора-пуза кизерге** носить (*одежду*) как попало (*неаккуратно*).

ОРАРҒА /ор-/ I 1) рыть, копать; разрывать *что-л.*; **сосхалар хазаа ибіре чирні тооза ор салғаннар** вокруг загона свиньи всю землю разрыли; **чир орарға** рыть (копать) землю; **ора хазарға** размывать *что-л.* (*водой*); 2) пахать; *ср.* **тартарға**; 3) *перен.* загребать *что-л.* (*напр.*, деньги, вещи).

ОРАРҒА /ор-/ II *саг.* разделывать тушу; *см.* **оорхалирға**.

ОРАРҒА /ор-/ III *кач., кыз.* жать; косить серпом; *см.* **кизерге**; **асты оргахнаң орарға** жать хлеб серпом.

ОРАС: **орас харах** впалые глаза.

ОРАТОР оратор // ораторский; **саблыг оратор** выдающийся оратор; **оратор чоогы** ораторская речь.

ОРАТОРИЯ (*драматическай произведенияа тöстеніп, ырлир паза оркестр ойпир иде пазылган музыкальнай произведение*) *муз.* оратория.

ОРАТТЫРАРҒА /ораттыр-/ *страд. от* **орадарға**; **чыланға ораттыр саларға** быть обвитым змеёй; **піс пастыхха ораттыр салғабыс** нас начальник провёл (*обманул*).

ОРАХ (-ғы) *то же, что* **орых**.

ОРАХАН овраг; **суғ хасхан ораханнар** овраги, вырытые водой; *ср.* **орам** II.

ОРАХТИРҒА /орахта-/ *то же, что* **орыхтирға**.

ОРА-ЧАРА *нареч.* на куски, в клочья; **ора-чара сабарға** разбивать *что-л.* вдребезги; **ора-чара тартарға** разрывать *что-л.* в клочья.

ОРБА *уст.* колотушка для шаманского бубна; жезл шамана; **ўс азырлыг тас орба** *фольк.* каменный жезл с тремя развилками.

ОРБАЙАРҒА /орбай-/ растеряться, опешить; *разг.* быть в недоумении; **орбай халарға** растеряться, оказаться в растерянности; остаться в недоумении.

ОРБАЙҒАН *прил. и сущ.* растерянный; *разг.* разиня.

ОРБАЙЫЗАРҒА /орбайыс-/ *взаимн. от* **орбайарға**.

ОРБАҢ *койб.* колебательное движение, колебание.

ОРБАҢНАДАРҒА /орбаңнат-/ *понуд. от* **орбаңнирға** напугать внезапно; **паланы ноға орбаңнатчазың?** что [ты] ребёнка пугаешь?

ОРБАҢНАЗАРҒА /орбаңнас-/ *взаимн. от* **орбаңнирға**.

ОРБАҢНИРҒА /орбаңна-/ пугаться (*от неожиданности*); *ср.* **хорығарға**; **орбаңни тўзерге** напугаться (*от неожиданности*).

ОРБАҢНОС пугливый; **орбаңнос пала** пугливый ребёнок (*часто вздрагивающий, склонный к испугу*).

ОРБАҢ-САРБАҢ *образоподр. пугливости, суетливости*; **орбаң-сарбаң тўзерге** быть суетливым, торопливым (*в движениях, действиях*); **орбаң-сарбаң тўзе халған** [он] побежал торопливо (*размахивая и т.п.*).

ОРБИТА *астр.* орбита // орбитальный; **Кўннің орбитазы** орбита Солнца; **Чирнің орбитазы** орбита Земли; **орбитадаң сых парарға** сойти с орбиты; **орбита станциязы** орбитальная станция.

ОРГАН I *биол.* орган; **исчең органнар** органы слуха; **көрчең органнар** органы зрения; **чыс пілчең орган** орган обоняния; **ниме тадии пілчең орган** орган вкуса; **чоох органнары** органы речи.

ОРГАН II 1) орган (*учреждение*); **хазна ўлгўзінің органнары** органы государственной власти; 2) орган (*печатное издание*); **«Ах тасхыл» — Хакасия писательлерінің органы** «Ах тасхыл» — орган писателей Хакасии.

ОРГАН III *муз.* орган // органный; **орган музыказы** органная музыка.

ОРГАНИЗАЦИОННАЙ организационный; **организационнай сурыглар** орга-

низационные вопросы; **организационнай тоғыстар** организационные работы.

ОРГАНИЗАЦИЯ организация; **партийнай организациялар** партийные организации.

ОРГАНИЗМ организм; **тіріг организмнер** живые организмы; **өзім организмнері** растительные организмы; **организмнің өзізі** развитие организма.

ОРГБЮРО оргбюро (*организационное бюро*).

ОРГКОМИТЕТ оргкомитет (*организационный комитет*).

ОРҒАН I кровать; **ағас орған** деревянная кровать; **орғанда чадарға** лежать на кровати; □ **ағырчатхан кізее алтын даа орған туза полбас** *посл.* больному человеку и золотая кровать не в пользу.

ОРҒАН II *этн.* кусок ткани (*сотканной в домашних условиях*).

ОРҒАҢНИРҒА /орғаңна-/ *то же, что* **орхаңнирға**; **орғаңнирға күс кізі** человек, склонный к крепким выражениям.

ОРҒАҢНОС *то же, что* **орхаңнос**; **орғаңнос полба!** не выражайся!

ОРҒАХ (-ғы) серп; **алнында асты орғахнаң орчаңнар** в древние времена хлеба жали серпом; **ай орғағы** четверть луны; **орғах айы** август; *ср.* **ай** I; ◊ **орғах пурун** ястребиный нос.

ОРҒАХТИРҒА /орғахта-/ ловить *что-л.*, подкрадываясь; **хоосха күскені орғахтапча** кошка, подкрадываясь, ловит мышку.

ОРҒАХТЫҒ серповидный; **орғахтыг пычах** серповидный нож.

ОРҒАХЧЫ *уст.* жнец.

ОРҒЫ детёныш лося и марала (*от шести месяцев до двух лет*); *ср.* **оғлах**; **орғы — ол пулан пызозы** оргы — это телёнок лося; **орғылыг пулан інек** лосиха (*букв.* лось-корова) с лосёнком.

ОРДА 1) логово, место сосредоточения *кого-л., чего-л.*; **чылан ордазы** змеиное гнездо; 2) *ист.* ставка хана, дворец; **ханның улуғ ордазы** большой дворец хана; **улуғ аалның ортызында ханның-пигнің ордазы айға-күнге сусталчадыр** *фольк.* посередине большого села ханский дворец сверкает.

ОРДАҢ *прил. и сущ.* скандальный, задиристый; грубый; задира, скандалист; **уғаа ордаң кізі** [он] сильно задиристый человек.

ОРДАҢНААС скандальный, задиристый; *ср.* **ордаң**.

ОРДАҢНАЗАРҒА /ордаңнас-/ *взаимн. от* **ордаңнирға**.

ОРДАҢНАС (-зы) *и. д. от* **ордаңнирға** скандальность, задиристость; **ол сала ла полза ордаңнасха кіредір** он чуть чего сразу переходит к скандалам (*повышению голоса, грубости*).

ОРДАҢНИРҒА /ордаңна-/ 1) скандалить, задираться; **син мағаа ордаңнаба** ты не задирайся; 2) повышать голос, грубить, огрызаться; **пастых уғаа ордаңнирға күс** начальник очень склонен к грубости (*повышению голоса, крику*).

ОРДАҢНОС (-зы) скандальный, задиристый, грубый, крикливый; склонный грубить, кричать, огрызаться; **ордаңнос ирен** задиристый (грубый) мужчина.

ОРДЕН орден // орденский; **Чиңіс ордені** орден Победы; **орден удостоверениезі** орденское удостоверение; **орден аларға** получить орден; **орден пирерге** а) награждать орденом; б) вручать орден.

ОРДЕР ордер; **квартира алар ордер** ордер на получение квартиры; **приходнай ордер** приходный ордер.

ОРДИНАТОР ординатор; **ординатор имчі** врач-ординатор.

ОРДИНАТУРА ординатура; **ординатурада ўгренерге** учиться в ординатуре.

ОРДЫРАРҒА /ордыр-/ *понуд. от* **орарға** I.

ОРИГИНАЛ оригинал; **статьяның оригиналы** оригинал статьи.

ОРИЕНТАЛИСТ (-зі) ориенталист, востоковед; **Н.Ф. Катанов саблыг ориенталист полған** Н.Ф. Катанов был известным востоковедом.

ОРИРҒА /ора-/ 1) завёртывать, обёртывать, кутать, пеленать *кого-л., что-л.*; **пала орирға** пеленать ребёнка; 2) обвивать, обматывать, обвязывать *кого-л., что-л.*; **пағнаң орап саларға** обвязать верёвкой; **чібек хурын ўс ори пиліне тар-**

тып хурчанчых *фольк.* [он] подпоясался шёлковым поясом, обмотав его трижды вокруг талии; 3) *перен. прост. в форме соверш. вида* обмануть; перехитрить; провести вокруг пальца; **аны орабызарға** обмануть его; **ипчі орап аларға** обвести вокруг пальца женщину.

ОРКЕСТР оркестр // оркестровый; **оркестр музыказы** оркестровая музыка; **оркестр ойыны** оркестровое исполнение.

ОРЛАДАРҒА /орлат-/ *понуд. от* **орлирға**.

ОРЛАЗАРҒА /орлас-/ *взаимн. от* **орлирға**; **палалар орласча** дети ревут.

ОРЛАС (-зы) *и. д. от* **орлирға**; **пала орлазы истілче** слышен рёв ребёнка.

ОРЛИРҒА /орла-/ *то же, что* **оорлирға**.

ОР-МАР 1) *звукоподр. громкому крику животных* громкое блеяние, мычание, рёв; **хазаадаң ор-мар истілче** из хлева (овчарни) слышится сильный рёв [животных]; 2) *перен.* рёв, шум, крик людей; **олған-узах ор-мар тўсче** дети подняли шум и гам.

ОРНААҒАРҒА /орнаах-/ *то же, что* **орныҒарға**; **орнаах пararға** привыкнуть к месту; обжиться.

ОРНАЗАРҒА /орнас-/ обмениваться *чем-л.*, производить обмен; меняться *с кем-л.*; **книганаң орназарға** обмениваться книгами; **чурт орназарға** производить обмен квартир; **орназаң!** давай поменяемся!

ОРНАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **орназарға** обмен, взаимообмен; **орназыг идерге** сделать обмен.

ОРНАМЕНТ орнамент; **өзім хоостыг орнамент** растительный орнамент.

ОРНАМЕНТТІГ с орнаментом // орнаментальный; **орнаменттіг тоғыстар** орнаментальные работы.

ОРНАС (-зы) обмен; **орнас идерге** производить обмен; **орнас пілбес кізі** человек, который обычно ни с кем ничем не обменивается (*не умеет*); □ **орнастың орны хуручаң** *посл.* кто часто обменивается, тот ни с чем и останется (*букв.* у обмена место сохнет).

ОРНАСТЫРАРҒА /орнастыр-/ обменивать, менять *что-л.*; **квартира орнастырарға** обменивать квартиру; **магазинде садып алған нимені орнастырып алғам** [я] поменял в магазине покупку.

ОРНАСТЫРТАРҒА /орнастырт-/ *понуд. от* **орнастырарға**.

ОРНАХ (-ғы) *шор.* кровать; *см.* **орган I**.

ОРНИТОЛОГ (*орнитологияча специалист*) орнитолог.

ОРНИТОЛОГИЯ (*зоология науканың хустарны ўгренчеткен чардыгы*) орнитология // орнитологический; **орнитология станциязы** орнитологическая станция.

ОРНЫ *с притяж. афф. 3 л.* [его] место; **чурт орны** место, где стоит, стоял или будет стоять дом.

ОРНЫҒАРҒА /орных-/ 1) привыкать к одному месту, обосновываться на одном месте, обживаться; *ср.* **орыннанарға**; **палаларым пір орында орных полбинчалар** [мои] дети никак не могут обосноваться на одном месте; **пу аалда орных пардыбыс** [мы] привыкли к этому селу; 2) акклиматизироваться; **чирге орных пararға** привыкнуть к среде (климату).

ОРНЫХТЫРАРҒА /орныхтыр-/ *понуд. от* **орныҒарға**.

ОРОН *кач.* основное русло реки; *см.* **чол**; **Ким суғның ороны** основное русло реки Енисей.

ОРСАХ *саг.* беззубый; не имеющий передних зубов; *см.* **хорсах**; **орсах оолах** беззубый мальчик.

ОРТА 1. 1) правильный, верный, точный; **орта көзідіг** правильное указание; **орта нандырыг** верный (точный) ответ; **орта чол** верный путь; 2) правильный, справедливый, объективный; **орта пөгін** правильное (объективное) решение; **орта тудыныс** правильный (справедливый) поступок; 3) прямой; **орта көріс** прямой взгляд; **орта кізі** прямой человек; **2.** 1) правильно, верно, точно; **орта пөгерге** правильно решать; **орта сағынарға** думать правильно; 2) правильно, справедливо, объективно; **орта идерге** справедливо поступать; **орта чоохтанарға** объективно говорить; **орта нимес** а) неправильно, не-

верно, неточно; б) несправедливо, необъективно; 3) прямо; **суға орта сығарға** выйти прямо к реке; **орта атарға** стрелять прямо [в цель]; **харакха орта көрерге** смотреть прямо [в глаза]; ◊ **орта поларға** а) встретить *кого-л.*; б) обнаружить *что-л.*; □ **хамакха орта** *посл. соотв.* не в бровь, а в глаз (*букв.* лбу прямо).

ОРТАЛИРҒА /ортала-/ 1) сличать, проверять; 2) целиться; **орталап полбинчам** [я] не могу попасть в цель.

ОРТА-ПӦЛЕ *нареч.* наполовину, напополам; **орта-пӧле чарарға** делить *что-л.* пополам; **орта-пӧле ӱлезерге** делить *что-л.* поровну.

ОРТАХЧЫН *фольк.* волшебная стрела (*которой свойственно не только убивать, но и исцелять воинов*); **тоғыс харахтыг хара ортахчын уғы** *фольк.* [его] девятиглавая чёрная волшебная стрела.

ОРТА-ЧАРА *нареч.* на части, на равные части; *ср.* **орта-пӧле**; **орта-чара тартарға** разодрать на части *кого-л., что-л.*

ОРТОЛЫҒ *то же, что* **олыг**; **ортолыгда чӧрген мал** скот, пасущийся по косогору.

ОРТОЛЫҒЛИ *то же, что* **олыгли**; **ортолыгли чӧрерге** ходить по косогору.

ОРТЫ 1. 1) неполный; *ср.* **ортынчах**; **орты чірче** неполная чашка (*напр.*, чаю); 2) приостановленный (*течение, ход, развитие чего-л.*); **орты чоох** прерванный рассказ; неполный, прерванный рассказ; **2.** середина, половина *чего-л.*; **орты чол** полпути; **орты хысхы** середина зимы; **орты чайғы** середина лета; ◊ **орты сағыс** недомыслие; **орты сағыстыг** глуповатый; **орты чуртаста халарға** остаться вдовой, вдовцом (*букв.* остаться в середине жизни); □ **орты чірче одыртпинча, чарым чірче чатырбинча** *погов.* выпить вина — покоя лишиться (*букв.* неполная чашка (*вина*) сидеть не даёт, полчашки лежать не даёт).

ОРТЫ-АҒЛАХТА *нареч.* посередине; **орты-аглахта хыйалан парарға** оказаться в беде (*оказаться ни там, ни сям*).

ОРТЫДАҒЫ серединный; **ортыдагы комната** серединная комната.

ОРТЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л. 1)* середина; *ср.* **орты**; 2) центр *чего-л.*; **аал ортызы** центр села; **круг ортызы** центр круга.

ОРТЫЗЫНДА 1. *нареч.* посередине; **ортызында турғыс саларға** поставить *что-л.* посередине; **ортызында парарға** идти посередине; **2.** *послелог* посередине, посреди *чего-л.*; **кӧл ортызында** посреди озера; **пол ортызында** посреди пола; **чол ортызында** посреди дороги; □ **ортызында от кӧйче, ибіре хыринда суғ турча (самовар)** *загадка* посередине огонь горит, вокруг вода стоит (самовар).

ОРТЫЗЫНЧА *послелог* по середине *чего-л.*; **чол ортызынча парарға** идти по середине дороги; **теерні ортызынча кизерге** резать шкуру посередине.

ОРТЫЛАНАРҒА /ортылан-/ 1) оседать, уменьшаться, убавляться в объёме; **кӧнектегі чистек ортылан парған** ягода в ведре осела; 2) *перен.* приближаться к старости (*о человеке, прожившем половину жизни*); **ортыланыбысхан** стареющий; **ортылан парған кізі** человек пожилого возраста.

ОРТЫМАХ 1. средний; посредственный; **ортымах пілістіг** с посредственными знаниями; **ортымах сыныг** среднего роста; **ортымах ӱгредігліг** со средним образованием; **ортымах хоныхтыг кізі** человек среднего достатка; **2.** посредственно, средне; **ортымах ӱгренче** [он] учится посредственно; **ортымах хоныхчы** *уст.* середняк; **ортымах синге учухчаң ракета** ракета средней дальности.

ОРТЫМАХТИ *нареч.* 1) наполовину, до половины, пополам; 2) посредственно; *разг.* средне; **ортымахти урарға** налить наполовину (*напр.*, стакана); 3) в среднем; **ортымахти алып алза** если взять в среднем.

ОРТЫН *в разн. знач.* средний; **ортын оолғы** средний сын; **ортын вектер** средние века.

ОРТЫНЧАХ 1. неполный; **ортынчах кӧнек суғ** неполное ведро воды; **ортынчах хап яблах** неполный мешок картофеля; **2.** неполно; **ортынчах урарға** нали-

вать неполно; **хазанда суғ ортынчах** в котле воды [налито] неполно.

ОРТЫ-ПҮРҮ середина *чего-л.*; **суғ орты-пүрүннең** с середины реки; ◊ **орты-пүрү хоғыбысхан** проголодался (*букв.* середина его опустела).

ОРФОГРАФИЯ орфография // орфографический; **орфографияның правилолары** правила орфографии; **орфография сөстігі** орфографический словарь.

ОРФОЭПИЯ орфоэпия // орфоэпический; **орфоэпия көзідіглері** орфоэпические нормы.

ОРХАЙАРҒА /орхай-/ сгибаться, скрючиваться (*от старости*); **орхай парған инейек** согнувшаяся старушка.

ОРХАҢНААС имеющий привычку выражаться нецензурными словами (*чаще от испуга или неожиданности*).

ОРХАҢНАДАРҒА /орхаңнат-/ *понуд. от* **орхаңнирға**.

ОРХАҢНАЗАРҒА /орхаңнас-/ *взаимн. от* **орхаңнирға**; **орхаңнаспаңар, палалар!** дети, не выражаться!

ОРХАҢНАС *и. д. от* **орхаңнирға**.

ОРХАҢНИРҒА /орхаңна-/ выражаться нецензурными словами (*от испуга или неожиданности*).

ОРХАҢНОС *то же, что* **орхаңнаас**.

ОРХАХ I *кач.* намордник (*для телёнка*); *см.* **морхах**.

ОРХАХ II дряхлый, согнутый (*от старости*); **орхах пол параргa** согнуться от старости.

ОРҸИРҒА /орчы-/ сверлить; долбить *что-л.*

ОРЫҒ место обитания зверей; гнездовье птиц; **пулан орығы** место обитания лосей; **турна орығы** гнездовье журавлей.

ОРЫМ пучина, круговорот.

ОРЫН (-ны) I 1) место; пространство; **истіг орын** удобное место; **кізі орны** чужое место; **орын чоғыл** нет места; **от орны** очаг, место для огня (*напр.*, в юрте); **тоғыс орны** место работы; **тынанчаң орын** место отдыха; **орнынаң даа хыймырабады** с места не встал; 2) местность; **ағас чох орын** безлесная местность; **сіліг орында чуртапчам** [я] живу в красивой местности; 3) должность, служба; **чахсы орын** хорошая должность; **орын чох халды** [он] остался без должности; **пасха орынға парыбыстым** [я] ушёл на другую должность; 4) место, часть текста, произведения; **чоохтың иң хыныг орны** самое интересное место в рассказе; **пу орынны хатап хыгырыбызарға** это место прочитать заново; 5) место (*отдельная вещь багажа, груза*); **минің пір орын** у меня одно место; **суғ орны** русло реки; ◊ **пала орны** *анат.* послед (*у женщины*); **пик орын** надёжное место; **тик орын** пустое место (*не соответствующее занимаемой должности*); □ **улуға орын пир, кічіге полыс пир** *погов.* старшему место уступи, младшему помощь окажи; **орнынаң даа турбаан** *погов. соотв.* даже пальцем не пошевелил; **орның пілін** *погов.* знай своё место (*букв.* не вмешивайся в чужие дела).

ОРЫН (-ны) II **1.** *послелог* вместо *кого-л., чего-л.*; **минің орныма** вместо меня; **пабазының орнына килген** [он] пришёл вместо отца; **чистек орнына миске теер килгеннер** [они] вместо ягод собрали грибы; **2.** *союз* вместо того, чтобы; **ойнир орнына тоғынарчыхсың** вместо того, чтобы играть, работал бы.

ОРЫНҒЫ: **орынғы падеж** *грам.* местный падеж; **орынғы падеж хозымы** аффикс местного падежа.

ОРЫНДАҒЫ 1) находящийся в данной местности; местный; **орындағы промышленность** местная промышленность; **орындағы Советтер** местные советы; 2) свойственный, присущий данной местности; **орындағы оңдайлар** местные обычаи, **орындағы чоох** местный говор.

ОРЫНДЫ *грам.* местоимение; **сҮрыг орынды** вопросительное местоимение.

ОРЫННАНАРҒА /орыннан-/ *возвр. от* **орыннирға** размещаться, обосновываться (*на новом месте*); устраиваться, обживаться; *ср.* **орныгарға**; **пасха чирде орыннанарға оой нимес** нелегко обживаться на чужой земле.

ОРЫННАНДЫРАРҒА /орыннандыр-/ размещать *кого-л.*; устраивать на

месте *кого-л.*, *что-л.*; **палаларымны орыннандыр салдым** [я] своих детей устроил (*напр.*, на новом местожительстве).

ОРЫННАНДЫРТАРҒА /орыннандырт-/ *понуд.* от **орыннандырарға**.

ОРЫННИРҒА /орынна-/ 1) подбирать место *для кого-л.*, *чего-л.*; **тура орыннирға** подбирать место для постройки дома; 2) размещать *кого-л.*, *что-л.*; **килген чонны орыннап саларға** разместить приезжих.

ОРЫНЧЫ заместитель; **аал чӧбі кнезінің орынчызы** заместитель председателя сельского совета.

ОРЫС *прил. и сущ.* русский; **орыс ипчі** русская; **орыс кізі** русский; **орыс чон** русский народ; **орыс тілліглер** русскоязычные; **хызы орысха парған** [его] дочь вышла замуж за русского; **орыс пол пararға** обрусеть.

ОРЫСТАП *нареч.* по-русски (*напр.*, говорить); **ол орыстап чахсы чоохтанча** он хорошо говорит по-русски; **орыстап пастабыстыр** он начал говорить по-русски.

ОРЫСТИРҒА /орыста-/ говорить по-русски; **орыстирға хынадыр** [он] любит говорить по-русски; **орыстирға ӱгренерге кирек** необходимо учиться говорить по-русски.

ОРЫХ (-ғы) 1) тропа (*звериная*); **аң орығы** звериная тропа; **пулан-сыынның суғатха инчең орығы** тропа, по которой лоси и маралы идут на водопой; **хозан орығы** заячья тропа; 2) широкая дорога, протоптанная лошадьми; **орых чол** широкая конная дорога; **сарсых азах чол аалзар парчатхан орых чолға хозылған** тропинка сливалась с широкой конной дорогой, которая вела в село.

ОРЫХТИРҒА /орыхта-/ 1) вытоптать тропинку (*о зверях в лесу*, *тайге*); 2) следовать по тропам, протоптанным животными.

ОС (-зы) I осина // осиновый; **ос ағас одыңа чарабинча** осина на дрова не годится; **ос пӱрі сыбдырапча** осиновый лист дрожит; / **ос ойғазы** *бот.* волчье лыко.

ОС II *саг.* кажется, как будто, видимо; *см.* **осхас**; **харындазы пӱӱл килер ос** [его] брат, видимо, нынче приедет.

ОСЕТИН осетин // осетинский; **осетин ипчі** осетинка; **осетиннер** *мн.* осетины; **осетин тілі** осетинский язык.

ОСЕТИНКА осетинка.

ОСЁТР *зоол.* осётр // осетровый; **осётр палыхтың иді** осетрина; **осётр палыхтың өргені** осетровая икра.

ОСПА *мед.* оспа; *ср.* **аалчы**.

ОСПАХ (-ғы) холм; холмик; *ср.* **хыр** II; **ағастығ оспах** лесистый холмик.

ОСПАХТЫҒ холмистый; **оспахтыг чир** холмистая местность.

ОСТАЛ оглобля; *ср.* **оглаба**; **хаңаа осталы** оглобля телеги.

ОСТРОГ *уст.* острог.

ОСХАРАРҒА /осхар-/ *саг.* узнавать, признавать *кого-л.*, *что-л.*; *см.* **танирға**; **осхар полбинчазың ма мині? — осхар таа полбинчам** не узнаёшь ты меня? — что-то не узнаю.

ОСХАС 1. 1) *послелог* подобный *кому-л.*, *чему-л.*, похожий *на кого-л.*, *что-л.*, как *кто-л.*, *что-л.*; такой, как; **пала осхас** как ребёнок (*подобный ребёнку*); **талай осхас тирең** глубокий, как море (глубокий подобно морю); 2) подобно *кому-л.*, *чему-л.*, похоже *на кого-л.*, *что-л.*, также, как; **кізі осхас** как человек (подобный человеку); **тоным сини осхас** шуба как у тебя; **тас осхас** как камень (подобно камню); **2.** *вводн. сл.* кажется, как будто; **ибде кізі чох осхас** кажется, дома никого нет; **кнес килген осхас** кажется, пришёл председатель.

ОСХЫЛ овраг; *ср.* **оймах**; **тирең осхыл** глубокий овраг.

ОСХЫН человек в возрасте; **олған нимес, осхын** не ребёнок, [уже] в возрасте; **осхын тус** зрелый возраст.

ОСХЫНАРҒА /осхын-/ спасаться; избавиться; *ср.* **озарға** I; **чӱгӱріп осхынып аларға** спастись бегством.

ОСХЫРАРҒА /осхыр-/ спасать, освобождать, избавлять, выручать, уберегать; **алымнаң осхырарға** избавлять от долга; **ӧлімнең осхырарға** спасать от

смерти; **харибдең осхыр халарға** избавить от тюрьмы; **хыйалдаң осхырарға** выручать, уберегать от беды; **чарғыдаң осхырарға** содействовать *кому-л.*, чтобы миновать наказания.

ОСХЫРТАРҒА /**осхырт-**/ *понуд. от* **осхырарға**.

ОТ (-ды) I 1) *прям. и перен.* огонь, пламя; огонёк; **от чарығы** свет от огня; **от одынарға** разводить огонь; разжигать огонь (в печи); **от чалбыранча** огонь пламенеет; **ырахта от чарыпча** вдали горит огонь; 2) костёр; **пионерлер оды** пионерский костёр; **улуғ от** а) большой огонь; б) большой костёр; **от көйгізерге** а) развести огонь (*напр.*, в печи); б) развести костёр; **от чариында одырарға** а) сидеть у огня; б) сидеть у костра; 3) огонь, свет (*от осветительных приборов*); 4) пожар; *ср.* **өрт**; **отха ізирге** сгореть на пожаре; **от учурарға** потушить пожар; 5) стрельба; **от азарға** открывать огонь (*стрелять*); **от алыспасха** не выстрелить (*дать осечку*); 6) *со сл.* **харах** зрение; **харах оды усча** зрение слабеет; **харах оды чітіг** острое зрение; ◊ **от суғарға** а) поджечь *что-л.*, *соотв.* пустить красного петуха (*букв.* огонь вложить); б) натравливать *кого-л.* друг на друга; **от оғы** жар огня; **от пазы** почётное место в юрте (*букв.* огня изголовье); **от соо** непочётное место в юрте (*букв.* огня хвост); **от іҷезі** *этн.* покровительница огня; **чүрек оды** сердечный огонь; **алачых от** *этн.* свадебный костёр; **отха тастирға** *этн.* кормить покровительницу огня (*бросая в огонь кусочки пищи или брызгая вином в огонь*); □ **от осхас табырах, отха тастаан сиир осхас** *погов.* вспыльчив, как огонь, словно сухожилие, брошенное в огонь; **оолның оды наа ибде, хыстың оды чонда** *погов.* очаг сына в новом доме, очаг дочери — в людях; **пір чылда ікі от одынмачаң** *погов.* в один год в одной семье нельзя две свадьбы справлять (*букв.* в один год два огня не зажигают).

ОТ (-ды) II **1.** 1) трава; зелень; **им оттар** лекарственные травы; **пуртах оттар** сорные травы; **пүк оды** луговая трава; **от сығызы** травостой; **от хазарға** копать корни лекарственных трав; **от чуларға** полоть; 2) сено; **азый от** *см.* **азый** I; **от тоғызы** сенокос; **от тимнірі** заготовка сена; **от сабарға** косить сено; **от тастирға** метать сено; **от тобыны** травяная труха; **от чызы** а) травяной запах; б) запах сена; 3) *употр. в составе бот. терминов*: **аар оды** клевер луговой, красный; **айран от** щавель; **ат оды** стародубка; **ах киик оды** ягель; **ачығ от** щавель; **горсок оды** горлянка; **изірік от** термопсис ланцетный (*пьяная трава*); **ир от** полынь; **ізіг от** ковыль; *см.* **халсарыг**; **көл оды** хвощ; **көлей оды** *см.* **көлей**; **көскін от** осот; *ср.* **көскін** II; **күрең от** водоросли; **күзеліг от** вьюнок; **марха пастыг от** пижма обыкновенная, *обл.* девясильник; **өкпе оды** репейник, лопух, лопушник; **одынах оды** *саг. лекарственная трава от перелома*; *см.* **пиртік**; **пора от** лебеда; **сабын оды** мыльнянка (*мыльный корень*); **сарыг от** горчица (*дикая, полевая*); **сахчаң от** крапива жгучая; **сорокин от** чертополох; **сосха оды** мокрица; **сүттіг от** молочай; **сыын оды** маралий корень; **тадар оды** петунья; **таңах оды** горец птичий, спорыш; **оғай от** белена; **хара от** полынь-чёрная лапка; **хыйдай оды** тысячелистник обыкновенный; **хыйғанах от** осока; **хызыған от** лапчатка; **чил оды** перекати-поле; **чол оды** подорожник; **чылан частых от** молодило; **чыстыг от** полынь горькая; **2.** травянистый; **от өзім** травянистое растение; □ **оттаң чабыс, суғдаң арыг** *погов.* ниже травы, чище воды; **күн одын чулбачаң — наңмыр чағар** *примета* солнечную траву нельзя рвать — пойдёт дождь.

ОТАМ выпас, пастбище; *ср.* **отанды**; **малны отамға сығарарға** выгонять скот на подножный корм.

ОТАНДЫ выпас, пастбище; подножный корм; **пүүл мал отандызы ирте пасталча** нынче выпас скота начинается раньше; **чазы отандызы** лесные пастбища.

ОТАХ (-ғы) шалаш; **от отах** шалаш, крытый травой; **хахпас отах** шалаш, крытый корой.

ОТВЁРТКА отвёртка; **отвёрткаңаң тоғынарға** работать отвёрткой.

ОТЕЛЬ отель; **городтың отельлері** отели города.

ОТКРЫТКА открытка; **алғыстас открытказы** поздравительная открытка.

ОТЛИЧНИК (**-гі**) отличник; **школаның отличниктері** отличники школы.

ОТ-НАМ *собир.* лекарственные травы; **от-нам чығчаң тус** время сбора лекарственных трав.

ОТОЛАРИНГОЛОГ *мед.* отоларинголог; **отоларинголог имчі** врач-отоларинголог.

ОТОЛАРИНГОЛОГИЯ (*медицинаның хулах, тамах, пурун имнечең чардыгы*) *мед.* отоларингология.

ОТПУСК отпуск // отпускной; *ср.* **тынаг**; **теестегліг отпуск** очередной отпуск; **декрет отпускы** декретный отпуск; **отпуск ахчазы** отпускные деньги; **отпуск күннері** отпускные дни; **отпускка парарға** идти в отпуск.

ОТРЯД 1) *воен.* отряд // отрядный; **партизан отряды** партизанский отряд; **отряд командирі** отрядный командир; 2) отряд // отрядный; **пионерлер отряды** пионерский отряд; **отряд сборы** отрядный сбор; 3) *биол.* отряд; **ачын аңнар отряды** отряд хищных зверей.

ОТТАДАРҒА /оттат-/ пасти, выпускать [скот] на подножный корм.

ОТТАМ *то же, что* **отам**; **тайғыдағы оттам** пастбище в тайге.

ОТТАНДЫ *то же, что* **отанды**; **мал оттандыда** скот на выпасах.

ОТТИРҒА /отта-/ 1) пастись на выпасах; **мал оттапча** скот пасётся; **оттапчатхан мал** пасущийся скот; 2) щипать траву (*о птицах*); **хас палалары оттап пастапчалар** гусята начинают щипать траву.

ОТТИСК *полигр.* оттиск; **корректура оттискі** корректурный оттиск; **статья оттискі** оттиск статьи.

ОТТЫҒ I с огнём, огненный; **оттыг чалын** огненное пламя.

ОТТЫҒ II травянистый; сенной; **оттыг чир** место, поросшее травой (*место с хорошим травостоем*); **оттыг хазаа** сенной двор, сеновал.

ОТХАРАРҒА /отхар-/ 1) кормить сеном *кого-л.*; давать корм (сено) *кому-л.*; **аттарны отхарарға** дать сено лошадям; **мал отхарарға** дать корм скоту; 2) выводить на выпас (*на привязи коня, телёнка и т.д.*); **пызо отхарарға** вывести телёнка на выпас.

ОТХАРТАРҒА /отхарт-/ *понуд. от* **отхарарға**.

ОТ-ХАС (**-зы**) пожар; пожарище; **отхасха кірерге** пострадать от пожара.

ОТ-ЧАЛЫН 1) большой огонь, пламя; **ол саринда от-чалын** на той стороне большой огонь; 2) большая молния, большая гроза; ◊ **от-чалын чörче** мечет, как гром и молния.

ОТЧЁТ (**-ды**) отчёт // отчётный; *ср.* **сан I**; **отчёт тузы** отчётный период.

ОТЧЫЛ травник; знаток лекарственных трав.

ОТЫЙАРҒА /отый-/ *кыз.* стесняться, смущаться; *см.* **чыырыларға**.

ОТЫРБА отруби; **інекті отырбанаң азырирға** кормить корову отрубями; **пуғдай отырбазы** пшеничные отруби.

ОТЫРБАЛЫҒ с отрубями; **отырбалыг халас** хлеб с отрубями.

ОТЫС тридцать; **отыс ахча** тридцать копеек; **отыс час** тридцать лет; **отыс частыг** тридцатилетний.

ОТЫХ (**-ғы**) огниво; **отых хыбыны** искра от удара огнивом; **отых тас** кремень; **отых сабарға** выбивать огонь огнивом; □ **пір хыри тас, пір хыри тимір, пір хыри тууп** (**отых**) *загадка* одна сторона каменная, другая — железная, а третья — кожаная (огниво).

ОФИЦЕР офицер // офицерский; **махачы офицер** храбрый офицер; **офицер званиезі** офицерское звание; **офицер ат аларға** получить звание офицера.

ОФИЦИАЛЬНАЙ официальный; **официальнай чоох** официальный разговор; **официальнай представитель** официальный представитель.

ОФИЦИАНТ официант; **ресторан официанты** официант ресторана; **официант полып тоғынарға** работать официантом.

ОФИЦИАНТКА официантка.

ОФСЕТ (**-ді**) *полигр.* офсет // офсетный; **офсет цегы** офсетный цех.

ОФТАЛЬМОЛОГИЯ (*медицинаның харах имнечең чардыгы*) *мед.* офтальмология.

-ОХ (**-ӧк**) *част.* же; тоже; **андох** там же; **позох** сам же; **ол парыбысханох** он тоже уехал.

ОХ *межд.* о, ох (*выражает чувства удовлетворения, радости, усталости, сожаления*); **ох, хайди майыхтым** ох, как [я] устал.

ОХРА (*сыр*) охра; **охранаң сырлирға** красить охрой.

ОХСАНАРҒА /охсан-/ целовать *кого-л., что-л.*; **охсанырзарға** поцеловать, расцеловать; **паланы охсанарға** целовать ребёнка.

ОХСАНДЫРАРҒА /охсандыр-/ 1) *понуд. от* **охсанарға**; **кемге охсандырдың?** кто тебя поцеловал?; 2) *страд. от* **охсанарға**; быть поцелованным *кем-л.*

ОХСАНДЫРТАРҒА /охсандырт-/ *понуд. от* **охсандырарға**.

ОХСАНЫЗАРҒА /охсаныс-/ *взаимн. от* **охсанарға** целоваться друг с другом; **тоғазып охсанызарға** целоваться при встрече.

ОХСАНЫС *и. д. от* **охсанарға** поцелуй, целование; □ **чылдаң чылға, күннең күнге охсанысха ла чӧрче (ӧдік табаны чӧрчеткен туста)** *загадка* из года в год, изо дня в день только всё ходит поцелуи раздаёт (подошва обуви при ходьбе).

ОХСАНЫСТЫРАРҒА /охсаныстыр-/ *понуд. от* **охсанызарға**; **амды тойда чиит-терні охсаныстырчалар** сейчас на свадьбе молодых заставляют целоваться.

ОХСАПЫЙ *зоол.* шиповка (*разновидность мелкой рыбы*).

ОХСАС *саг. вводн. сл.* кажется, как будто; *см.* **осхас**.

ОХСИРҒА /охсы-/ проявлять позывы к рвоте.

ОХСЫДАРҒА /охсыт-/ вызывать рвоту *у кого-л.*

ОХТАЗАРҒА /охтас-/ *взаимн. от* **охтирға**; **хабырғаларым охтасча** [у меня] колет в боках.

ОХТИРҒА /охта-/ *саг. разг.* колоть; **көксім охтапча** [у меня] колет в груди.

ОХЧАА 1) лук (*оружие*); **охчаа — нымахтағы алыптарның тирии** лук — снаряжение сказочных богатырей; 2) *муз.* смычок; **ыых охчаазы** смычок ыха.

ОХЧААЛЫҒ снаряжённый луком; **охчаалыг алып** богатырь с луком.

ОХЧАПЫЙ *то же, что* **охсапый**.

ОХЧИРҒА /охчы-/ *то же, что* **охсирға**; **мин охчыпчам** у меня рвота.

ОХЧЫС (**-зы**) *и. д. от* **охчирға** тошнота, отрыгивание.

ОХЧЫСТЫҒ тошнотворный; **охчыстыг чыс** тошнотворный запах.

ОХЫС *то же, что* **охсас**.

ОЧЕРК очерк; **амғы чуртастаңар очерк** очерк о современной жизни; **очерктер чыындызы** сборник очерков; **очерк пазарға** писать очерк.

ОЧКИ очки // очковый; **очки оправазы** очковая оправа; **очки кизерге** носить очки.

ОЧКО *карт., спорт.* очко; **очко утып аларға** выиграть очко.

ОЧЫ младший, последний из детей; **очы килін** младшая невестка; **очы оол** младший сын; **очы пала** младший ребёнок; **очы харындас** младший брат.

ОЧЫР очередь; *ср.* **теес I**; **минің очырым чит килді** подошла моя очередь.

ОЧЫХ (**-ғы, -ии**) треножник, таган; **очыхха хазан тургызарға** поставить котёл на треножник; **чеек хамға очых кизіртченнер** на шамана с чёрной магией надевали треножник (*якобы, окольцевав, лишали его силы*); ◊ **тас очых** *фольк.* каменный треножник; **тас очиин талабысханнар, талган-кӱлін тооладыбысханнар** *фольк.* [враги] разрушили стойбище [богатыря] (*букв.* [враги] каменный треножник [его] разбили, пепел [его] очага развеяли); □ **ӱс оол пір хурлыг (очых)** *загадка* три парня одним поясом опоясаны (треножник-таганчик).

ОҷЫМ *обращение дяди к племяннику, младшему брату отца* сынок; **очым, хай пирзең!** сынок, подсоби!

Ӧ

ӨБЕКЕ *саг.* 1) фамилия; *см.* **фамилия**; **өбекең кем?** как твоя фамилия?; 2) *то же, что* **өбіке**; **өбекелернің кибірлері** обычаи (традиции) предков.

ӨБЕТ обед; *ср.* **обед**; **өбетке парарға** идти на обед.

ӨБІКЕ *уст.* предок; пращур; **ыраххы өбікелер** далёкие предки.

ӨБЎР пола одежды; **тонның өбўрі** пола шубы.

ӨГБЕ *то же, что* **көгбе**.

ӨГІС (-зі) 1) вол; **тазын өгіс** кастрированный вол; 2) медведь-самец.

ӨДЕ материальные средства, достаток; **өдее сығарға** достичь материального достатка.

ӨДЕЛЕДЕРГЕ /өделет-/ *понуд. от* **өделирге** 1) поднимать вверх; 2) растить *кого-л., что-л.*; 3) разжигать огонь.

ӨДЕЛЕНЕРГЕ /өделен-/ *возвр. от* **өделирге** 1) подниматься вверх; двигаться вверх; набирать высоту, скорость; 2) развиваться; **республикада культура хоныгы көріндіре өделенче** культурная жизнь в республике заметно развивается; 3) разгораться; **пестегі от өделенче** огонь в печке разгорается; 4) *перен.* встать на ноги; крепнуть (*о хозяйстве*); **хапчағай өделенерге** быстро встать на ноги; **піс чахсы өделен полбинчабыс** мы никак не можем встать на ноги; □ **алымнаң өделен полбассың** *погов.* в долгах не разбогатеешь.

ӨДЕЛИРГЕ /өделе-/ 1) подниматься вверх; двигаться вверх; набирать высоту, скорость; **самолёт өделеп парир** самолёт набирает высоту; 2) набирать рост; развиваться; **иб хыринда одыртхан хузух ағазы көөлче өделеп парир** кедр, посаженный у дома, медленно набирает рост; 3) разгораться; **чалын өделепче** пламя разгорается; 4) *перен.* крепнуть (*о хозяйстве*); **совхоз өделепче** совхоз крепнет (встаёт на ноги).

ӨДІК (-гі) обувь; *ср.* **маймах**; **сапог өдік** сапоги; **хастырых өдік** лапти; **чарых өдік** *обл.* игички; **көң өдік** сапоги из высококачественной юфтевой кожи; **хара өдік** кожаные сапоги без каблука; кожаная обувь без каблука; **хаңах өдік** *уст.* кожаная обувь с загнутым вверх носком; **өдік тігерге** шить сапоги; **/ өдік тікчең кізі** сапожник.

ӨДІРЕ *нареч.* насмерть; наповал; **өдіре атарға** застрелить наповал; **өдіре тўс парған** разбился насмерть.

ӨДІРЕРГЕ /өдір-/ убивать, умерщвлять, лишать жизни; **аңчылар аба өдіргеннер** охотники убили медведя; **өдір саларға** убить; ◊ **чўрек өдірерге** надоедать, досаждать.

ӨДІРІЗЕРГЕ /өдіріс-/ *взаимн. от* **өдірерге** биться, драться насмерть; **саңай өдірісчелер** [они] дерутся насмерть.

ӨДІРІНЕРГЕ /өдірін-/ *возвр. от* **өдірерге** наложить на себя руки.

ӨДІРІС (-зі) *и. д. от* **өдірерге** убийство.

ӨДІРТЕРГЕ /өдірт-/ 1) *понуд. от* **өдірерге** заставлять убивать, умерщвлять *кого-л.*; 2) *страд. от* **өдірерге** быть убитым; **кізее өдіртерге** быть убитым (человеком); **чаада өдіртерге** быть убитым на войне.

ӨДІС (-зі) долг, заём; **өдіс ахчазы** заём; **өдіске аларға** взять взаймы, взять в долг; **өдіске пирерге** дать в долг, дать взаймы; **өдіс тӧлирге** отдавать долг; **хазна өдізі** государственный заём; □ **өдіс өлбечең** *погов.* что отдано в долг, возвращается (*букв.* долг не умирает); **өдісті өріндіре пирчең** *погов.* долг платежом красен (*букв.* долг с радостью отдаётся).

ӨДІСТЕЗЕРГЕ /өдістес-/ занимать, брать в долг друг у друга; **ахча өдістезерге** занимать деньги друг у друга.

ӨДӦС (-зі) *анат.* дыхательное горло; гортань; *ср.* **тамах II**.

ӨДӦСТЕНЕРГЕ /өдөстен-/ задерживать дыхание, спирать дыхание.

ӨЖЕК (-гі) *кыз.* колышек; *см.* **өзек**.

ӦЗЕК (**-гі**) *саг., койб.* кол; колышек; *см.* **өрген** I; **ос өзек** осиновый кол; **өзек хазирға** забить кол.

ӦЗЕЛДІРІК *кыз.* низина в горах; *см.* **ой** I; **ойым**.

ӦЗЕЛЕРГЕ /**өзел-**/ тосковать; грустить; **чир-сууна сағынып өзелерге** тосковать по родине.

ӦЗЕЛІС (**-зі**) грусть, тоска; причитание (*грустное*); **өзеліс көрерге** грустить, тосковать.

ӦЗЕЛІСТІГ 1. тоскливый, грустный; жалобный; **өзелістіг ӱн** жалобный голос; **2.** тоскливо, грустно; жалобно; **өзелістіг ырлырға** тоскливо плакать.

ӦЗЕН I 1) ложбина; лог; овраг; **өзенде от сабарға** косить сено в ложбине; **тирең өзен** глубокий овраг; 2) русло (*реки*); **суғ өзені** русло реки; □ **өзен чоғар суғ ахча (мал суғ іскені)** *загадка* вверх по логу течёт вода (животные на водопое).

ӦЗЕН II 1) сердцевина; **ағастың өзені** сердцевина дерева; 2) стержень; **карандаш өзені** стержень карандаша; **сіс өзені** стержень фурункула; 3) фитиль; **лампа өзені** фитиль керосиновой лампы; / **өзендегі ат** коренной конь (*коренник в упряжке*); ◊ **өзеніне өтчік** дошло; дошло до самого сердца, проняло; □ **өзені чох нимедір? (тас)** *загадка* что не имеет сердцевины? (камень).

ӦЗЕРГЕ /**өс-**/ 1) расти, вырастать; произрастать; **көзенек алтында нымырт өсче** под окном растёт черёмуха; **пала табырах өсче** дети растут быстро; **өл тамах өзібісче** влажное зерно начинает прорастать; / **өсчеткен чиит төл** подрастающее поколение; 2) увеличиваться; повышаться; **ӱгренчілер саны чыл сай өсче** число учащихся увеличивается с каждым годом; **ас-тамах паазы өспинче** цены на продукты не повышаются.

ӦЗЕРЕ *саг.* друг за другом; *см.* **изере**; / **өзере палалар** погодки (*о детях*).

ӦЗИРГЕ /**өзе-**/ 1) сдирать кожу с забитого животного; вспарывать нутро; 2) *перен.* нападать, приставать с ножом к горлу; **өкпе-чӱрегімні өзебе** не приставай ко мне.

ӦЗІГЕРГЕ /**өзік-**/ *то же, что* **өзөгерге**.

ӦЗІКТІРЕРГЕ /**өзіктір-**/ *понуд. от* **өзігерге** заставлять голодать.

ӦЗІМ 1) растение; **өзім чох чир** место без растительного покрова; **өзімнер чуртазы** жизнь растений; 2) рост (*растений*); **ағастың өзімі** рост (высота) дерева.

ӦЗІН: **өзін сӧӧгі** скелет.

ӦЗІС (**-зі**) *и. д. от* **өзерге** 1) рост, развитие; **өзімнер өзізі чахсы** рост растений хороший; **тілнің өзізі** развитие языка; 2) прирост; **малның өзізі** прирост стада; **малның өзізі хозылча** поголовье скота увеличивается.

ӦЗІСТІГ 1) растущий (*быстро*); 2) развитый; **пӧзік өзістіг хазналар** высокоразвитые государства.

ӦЗӦГЕРГЕ /**өзӧк-**/ голодать; **өзӧк парим** [я] очень голоден; **өзӧкче** [он] голодает; **өзӧгіп өлерге** умереть от голода.

ӦЗӦГІС (**-зі**) *и. д. от* **өзӧгерге** голод; **өзӧгіс көрбеске** не знать голода; **өзӧгістең майылча** слабеть от голода.

ӦЗӦГІСТІГ голодный; **өзӧгістіг чыл** голодный год.

ӦЙЗІРИРГЕ /**өйзіре-**/ *саг.* дремать; *см.* **сабыхсирға**.

ӦКЕР *то же, что* **өкерек**; **өкер хыстар** красивые девушки.

ӦКЕРЕГЕС хорошенький; **өкерегес палаҷах** хорошенький ребёночек.

ӦКЕРЕК 1) красивый, хорошенький; *ср.* **абахай**; **сіліг**; **хайдағ өкерек порчо**! какой красивый цветок!; **өкерек хызыҷах** хорошенькая девочка; 2) симпатичный; **сырайы өкерек** а) красивое лицо; б) симпатичное лицо.

ӦКЕРСИРГЕ /**өкерсі-**/ любоваться, чувствовать удовольствие *от чего-л.* красивого; **чахайахтарға өкерсирге** любоваться цветами.

ӦКЕРСІНЕРГЕ /**өкерсін-**/ *то же, что* **өкерсирге**; **чирнің сілиине өкерсінерге** любоваться красотой земли; **хынғанына өкерсінерге** любоваться возлюбленной.

ӦКЕРСІНІЗЕРГЕ /**өкерсініс-**/ *взаимн. от* **өкерсінерге** любоваться (*о многих*); **апсах-иней палаларына өкерсінісчелер**

старик со старухой радуются, глядя на детей.

ӨКІС сирота // сиротский; **өкіс палалар** дети-сироты; **өкіс халарға** осиротеть, остаться в одиночестве; **өкістер туразы** сиротский дом; ◊ **өкіс ипчі** вдова; **өкіс кізі** вдовец; □ **өкіске өзің ачызын** *погов.* будь к сироте милосерден; **тоғыс хадыл тоң хуйахтыг, өлең пастыг өкіс иней (муксун)** *загадка* вдова в девяти ледяных доспехах с волосами цвета ковыля (лук).

ӨКІССІРЕДЕРГЕ /өкіссірет-/ осиротить *кого-л.*; **палаларны өкіссіредерге** осиротить детей.

ӨКІССІРЕЗЕРГЕ /өкіссірес-/ *взаимн. от* **өкіссірирге** испытывать чувство сиротства (*о многих*).

ӨКІССІРИРГЕ /өкіссіре-/ чувствовать себя сиротливо; испытывать чувство одиночества; **іче чох пала өкіссіреп-че** без матери дитя чувствует себя сиротливо.

ӨКІС-ЧАБЫС *собир.* сирота; сироты; **өкіс-чабыстар** сироты беспризорники; **өкіс-чабыс халарға** осиротеть.

ӨКПЕ I *анат.* лёгкие // лёгочный; **мал өкпезі** говяжьи лёгкие; **өкпезіне соох кир салған** [у него] воспаление лёгких; **өкпе ағырии** лёгочное заболевание, туберкулёз.

ӨКПЕ II 1) гнев, злость; 2) негодование; **өкпе турарға** гневаться; ◊ **өкпе синдірерге** успокаиваться; **хуруг өкпе** очень вспыльчивый, раздражительный (*пучок нервов*); **өкпе пазынарға** подавить гнев, раздражение; **өкпе тудынарға** сдерживать гнев, раздражение; **өкпе читірерге** вымещать свой гнев *на ком-л.*

ӨКПЕЛЕНДІРЕРГЕ /өкпелендір-/ 1) раздражать, гневать *кого-л.*; 2) разгорячить (*лошадь*).

ӨКПЕЛЕНДІРТЕРГЕ /өкпелендірт-/ *понуд. от* **өкпелендірерге** вынудить 1) раздражаться, гневаться; 2) горячиться.

ӨКПЕЛЕНЕРГЕ /өкпелен-/ 1) гневаться, горячиться, негодовать; **син іди тееніме өкпеленме** не гневайся на то, что [я] сказал; 2) горячиться (*о лошади*); **иністе адыбыс өкпеленібіскен** на спуске (*с горы*) [наша] лошадь разгорячилась.

ӨКПЕЛЕНІЗЕРГЕ /өкпеленіс-/ *взаимн. от* **өкпеленерге** 1) обижаться друг на друга; гневаться, сердиться друг на друга, раздражаться, горячиться (*о многих*); 2) горячиться (*о лошадях*); ◊ **хуруг соонда өкпеленізерге** *соотв. рус.* после драки кулаками не машут (*букв.* после всего гневаться).

ӨКПЕЛЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **өкпеленерге** гнев, раздражение; **өкпеленіске кірерге** быть в гневе.

ӨКПЕЛЕНҷІК 1) вспыльчивый, горячий, необузданный, легко возбуждающийся; **өкпеленҷік кізі** вспыльчивый человек; 2) горячий (*о лошади*).

ӨКПЕЛІГ 1) сердитый, горячий; **кизек өкпеліг кізі** очень вспыльчивый, но быстро остывающий человек; **өкпеліг одырбын** [я] в гневе; 2) горячий (*о лошади*); **өкпеліг ат** горячая лошадь.

ӨКПЕН *то же, что* **өкпең**; **өкпен өңніг плат** платок малинового цвета.

ӨКПЕҢ малиновый; розовый; **өкпең хызыл** красно-малиновый; **өкпең порчо** роза; / **өкпең чахайах** *бот.* первоцвет картузовидный.

ӨКПЕ-ПААР *собир.* ливер; потроха; **өкпе паар колбасазы** ливерная колбаса.

ӨКПЕ-ПАХПА *собир.* общее название дыхательных путей и лёгких; **аның өкпе-пахпазы ағырча** у него воспаление дыхательных путей.

ӨКПЕ-ЧҮРЕК (**-гі**) *собир.* осердье; **өкпе-чүрек пызырарға** готовить кушанье из осердья.

ӨКСІС (**-зі**) *то же, что* **өкіс**; □ **адазы чох пала чарым өксіс, іҷезі чох пала саңай өксіс** *погов.* ребёнок без отца — полусирота, ребёнок без матери — круглый сирота.

ӨКСІССІРИРГЕ /өксіссіре-/ *то же, что* **өкіссірирге**.

ӨКТЕЛЕРГЕ /өктел-/ приподнявшись, наклониться, податься вперёд (*о всаднике*); **өктеліп ойладарға** гарцевать на коне, подавшись вперёд.

ӨКТЕМ горячий, боевой; быстрый; **өктем ат** горячая лошадь; **өктем оол** боевой парень; **өктем суг** быстрая (*горная*)

река; ◊ **өктем тус** молодость; **өктем нәңмыр** ливень.

ӨКТЕМНЕДЕРГЕ /өктемнет-/ *понуд. от* **өктемнирге** 1) горячить, подгонять (*вызывать возбуждающее действие*); 2) настраивать; стремиться показать своё превосходство друг перед другом.

ӨКТЕМНЕЗЕРГЕ /өктемнес-/ *взаимн. от* **өктемнирге** 1) вырываться вперёд, обгоняя друг друга (*о лошадях*); 2) стремиться показать своё превосходство друг перед другом.

ӨКТЕМНЕНЕРГЕ /өктемнен-/ *то же, что* **өктемнезерге**.

ӨКТЕМНИРГЕ /өктемне-/ рваться вперёд на коне.

ӨКҮНЕЙ *зоол.* козлёнок; искусственно вскормленный ягнёнок.

ӨЛ 1. сырость, влажность, мокрота; **киинің өлі** влажность воздуха; **2.** сырой, влажный, мокрый; **өл кии** сырой воздух; **өл одың** сырые дрова; **өл от** влажная трава; **өл чысхыс** мокрая тряпка; **өл поларға** мокнуть, промокнуть; отсыреть; **кип-азах өл пол парған** одежда промокла (отсырела); **3.** сыро, влажно, мокро; **нәңмыр соонда тасхар өл** после дождя на улице сыро.

ӨЛБЕС бессмертный, вечный; **аның ады хәчан даа өлбес** его имя бессмертно.

ӨЛЕН *саг. зоол.* малёк; *см.* **ӱлен**; **өлен мӱні** уха из мальков.

ӨЛЕҢ I *бот.* потничная трава; / **өлең киндір** лён.

ӨЛЕҢ II полянка (*среди болота*); **өлең чир** плёс (*на реке*).

ӨЛЕРГЕ /өл-/ 1) умереть, скончаться, погибнуть (*о человеке*); **харындазым чада өл халған** [мой] брат погиб на войне; **чааскалығ кізі өлбечең** от счастья не умирают; 2) дохнуть, подохнуть (*о животных*); **мал өлче** скотина дохнет; 3) гибнуть (*о растениях*); **отха көйген ағас, хуруп, өлче** от пожара лес гибнет; / **күн өлгені** затмение солнца; **өлген кізі** покойник, мертвец; **өлген мал иді** падаль; ◊ **өліп, аар парбас**; **тіріліп, пеер килбес** *соотв. рус.* ни жив, ни мёртв (*букв.* умерев, не уйдёт; воскреснув, не придёт); ◊ **чӱрек өлбес кізі** неустрашимый человек; **өлер-өлбестің пу саринда** чуть живой; **өлер паста** при смерти; □ **өлгеннің соонаң сӱріспечең** *погов.* мёртвого не воскресишь (*букв.* за мёртвым не гонятся); **өлер киик хырға сыған, өлер кізі позы килер** *погов.* косуля, которая должна умереть, сама на охотника выходит; человек, который должен умереть, сам смерть находит.

ӨЛІГ *прил. и сущ.* 1) мёртвый, умерший; **өліг кізі** умерший человек; **өліге санныг** безжизненный; 2) гиблый; **өліг чир** гиблое место; / **өліг чазы** безжизненная степь; ◊ **өліг чазаң** мертвецки ленивый; □ **өлігдең тіріг төріпче, тірігдең өліг төріпче (таңах палазы паза нымырха)** *загадка* от мёртвого живой родится, от живого мёртвый родится (цыпленок и яйцо).

ӨЛІЗЕРГЕ /өліс-/ I возиться *с кем-л.*, заниматься *чем-л.*

ӨЛІЗЕРГЕ /өліс-/ II 1) потешаться *над кем-л.*, подсмеиваться; 2) доводить *кого-л.*, досаждать *кому-л.*; **миннең өлісче** [он] меня доводит.

ӨЛІМ смерть, гибель; **өлімнең ал халарға** спасти от смерти; **өлімі чох** бессмертный; **өлім чир** уязвимое место; **чулай — паланың өлім чирі** темя — уязвимое место ребёнка; □ **өлімні сӧлеп килер чоғыл** *погов.* смерть не позовёшь.

ӨЛІМНІГ смертельный; смертный; **өлімніг палыг** смертельная рана; **өлімніг чарадыг** смертный приговор.

ӨЛІТКІЛІГ смертоносный; *ср.* **өлімніг**; **өліткіліг ух** смертоносная пуля.

ӨЛЛЕДЕРГЕ /өллет-/ *понуд. от* **өллирге** 1) заставить намочить, смочить *что-л.*; **чысхы өлледерге** дать намочить тряпку; 2) заставить оросить *что-л.*

ӨЛЛЕЗЕРГЕ /өллес-/ *взаимн. от* **өллирге** 1) мочить, увлажнять *что-л. вместе с кем-л.*; 2) орошать *вместе с кем-л.*

ӨЛЛИРГЕ /өлле-/ 1) мочить, увлажнять *что-л.*; **кип-азах өллирге** мочить бельё; 2) орошать *что-л.*; **чир өллирге** орошать землю; *ср.* **суғлирға**.

ӨЛ-СУҒ (**-уу**) *собир.* влажность, сырость.

ӨЛЧЕС *зоол.* пищуга; *обл.* урюп (*рыба*).

ӨМЕ общность, объединение, коллектив; **институттың өмезі** коллектив института; **істеніс өмезі** трудовой коллектив; **өме піріктірерге** сплачивать коллектив; **улуғ күске удурлазарға өме кирек** чтобы выступать против большой силы, нужно объединение.

ӨМЕЛЕДЕРГЕ /**өмелет-**/ *страд. от* **өмелирге** подвергнуться общему нападению; **хонҷых оолахтарға өмелеттібіс** мы подверглись нападению соседских мальчиков.

ӨМЕЛЕЗЕРГЕ /**өмелес-**/ *взаимн. от* **өмелирге** 1) участвовать в одолении общими силами *кого-л.*, *чего-л.*; 2) делать *что-л.* сообща; помогать *кому-л.* делать *что-л.*; 3) участвовать в общем нападении *на кого-л.*

ӨМЕЛИРГЕ /**өмеле-**/ 1) одолевать, осиливать *кого-л.*, *что-л.* общими силами; 2) набрасываться *на кого-л.* сообща (*с целью нанести физические повреждения или с упрёками, обвинениями, бранью*); **өмелеп соғарға** побить группой.

ӨМЕЛІГ коллективный; **өмеліг тоғыс** коллективная работа; ◊ **өмеліг чон** дружный народ.

ӨМЕЛІК (**-гі**) коллектив, сообщество; *ср.* **өме**.

ӨМЕНЕҢ *нареч.* сообща, общими силами; коллективно; **өменең идерге** действовать сообща; **сурығны өменең ўзўрерге** обсуждать вопрос коллективно; □ **өменең иткен тоғыс айныс поладыр** *погов.* когда действуешь сообща, дело спорится; **өменең төге дее кӧдірерге ниик** *погов.* общими силами и бревно поднять легко.

ӨМЕ-ХАМА взаимопомощь; **өме-хама идерге** оказывать взаимопомощь.

ӨМЧӦҶЕКТЕР *кыз. фольк.* мулявки.

ӨНЕНДЕ *нареч.* без надобности; обычно; **өненде кіре дее чоғыл** без особой надобности [он] и не заходит; **өненде мында полча, киректе чоғыл** обычно [он] здесь бывает, а когда надо, не найдёшь.

ӨНЕННЕҢ *нареч.* ни с того, ни с сего; **өненнең кізі хайди іди полҷаң** как может человек так поступать ни с того, ни с сего.

ӨНЕТІН *нареч.* нарочно, нарочито, специально; с намерением, с целью; **сірернең чоохтазарға мин өнетін килдім** я пришёл специально (*с целью, намерением*) поговорить с вами; **өнетін сағын тапассың** нарочно не придумаешь.

ӨҢ (**өӧ**, **-і**) 1) цвет, окраска; **ах өң** белый цвет, белая окраска; **өӧ хызыл товар** ткань красного цвета; **пўркек өң** тёмный цвет, тёмная окраска; **сырай өӧ** цвет лица; **чарых өң** яркий цвет, яркая окраска; / **малның өӧ** масть; **малны өӧнең танырға** различать скот по масти; **өӧ чох** а) бесцветный; б) *перен.* невыразительный; **өӧ чох товар** бесцветная ткань; **өӧ чох чазы** серая (*бесцветная*) степь; **өӧ чох чоох** невыразительный рассказ; **суғ өӧ чох** вода бесцветна; 2) лицо, лицевая сторона, поверхность *чего-л.*; **теернің өӧ** лицевая сторона шкуры; **товарны өӧнең кӧзідерге** показывать товар лицом; **тууптың өӧ** лицевая сторона кожи; **өң киреррге** придать необходимое качество (вид) *чему-л.*; **хой теерізін өӧн кире истирге** качественно обработать овчину; / **чирніҥ өӧңі** поверхность земли; ◊ **өң тартарға** затягиваться (*о ране*).

ӨҢДЕ *саг.* 1) засада; 2) место засады.

ӨҢДЕЛЕДЕРГЕ /**өңделет-**/ *понуд. от* **өңделирге** заставить, вынудить *кого-л.* 1) поджидать, лежать в засаде; 2) подкрадываться; 3) всматриваться, вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕЛЕЗЕРГЕ /**өңделес-**/ *взаимн. от* **өңделирге** *вместе с кем-л.* 1) поджидать, лежать в засаде; 2) подкрадываться; 3) всматриваться, вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕЛИРГЕ /**өңделе-**/ 1) поджидать, лежать в засаде; **аңа өңделирге** поджидать зверя, лёжа в засаде; **өңделеп чағдырға** подкрадываясь, приближаться; 2) подкрадываться; 3) всматриваться,

вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕС 1) одноцветный; **өңдес сырлар** одноцветные краски; **тимірге өңдес** под цвет железа; 2) созвучный (*о музыке*); **өңдес көглер** созвучные мелодии.

ӨҢДИРГЕ /өңде-/ *то же, что* **өңделирге**.

ӨҢДІ *то же, что* **кирчек**.

ӨҢЕЙЕРГЕ /өңей-/ *то же, что* **өңкейерге**.

ӨҢЕР 1) масло (мазь) для смазывания коровьего вымени; 2) масляные комочки на поверхности айрана.

ӨҢЕРЛЕНЕРГЕ /өңерлен-/ покрыться маслянистым налётом (*о молочных продуктах, обычно айране*).

ӨҢЗИРГЕ /өңзі-/ *то же, что* **өңненерге**.

ӨҢКЕЙЕРГЕ /өңкей-/ склоняться, приникать; наклоняться, нагибаться (*туловищем, грудью вперёд, о человеке*); верхней частью ствола (*о растительности*); **суғзар өңкейерге** нагнуться к воде; **өңкейіп көрерге** смотреть, склонившись; **ағас салаалары өңкей парғаннар** ветки деревьев нагнулись; **чаланҷнар изерзер өңкейібіскен парирлар** всадники едут, приникнув к луке седла.

ӨҢКЕЙІЗЕРГЕ /өңкейіс-/ *взаимн. от* **өңкейерге**; **харағат ағастары суғзар өңкейізіп одырлар** кусты смородины склонились к воде.

ӨҢМЕН I 1) *анат.* ключица; **кізінің өңмені удаа сынадыр** ключица часто подвергается перелому; 2) верхняя часть груди; 3) передняя верхняя часть хакасского национального платья (рубахи) между наплечниками; **өңмен чырындызы** сборки переда женского платья.

ӨҢМЕН II *анат.* яремная ямка.

ӨҢНЕНДІРЕРГЕ /өңнендір-/ 1) придавать определённый цвет, окраску, качество *чему-л.*; *ср.* **өңненерге**; 2) способствовать цветению, процветанию *чего-л.*

ӨҢНЕНЕРГЕ /өңнен-/ *прям. и перен.* цвести, расцветать; **сырайы өңнен партыр** [его] лицо расцвело; **аалыбыс өңнензін, чииттер ӱні чайылзын** *благопожелание* пусть расцветает наше село, пусть раздаются молодые голоса.

ӨҢНЕНІС (-зі) *и. д. от* **өңненерге** цветение, процветание, расцвет; **өңненіс тузы** время цветения; **культураның өңненізі** расцвет культуры.

ӨҢНИРГЕ /өңне-/ 1) придавать *чему-л.* необходимый вид, окраску, качество; **хой теерізін өңнирге** обрабатывать овчину мукой (*после домашней выделки, чтобы придать шкуре мягкость и пористость*); 2) очищать мездру кожи (*при выделке шкуры*).

ӨҢНІГ 1) цветной; **өңніг карточка** цветная фотокарточка; **/ ала-чохыр өңніг** пёстрый; **киндір өңніг** цвета конопли; **нымырт өңніг** вишнёвый, цвета черёмухи; **пасха-пасха өңніг** разноцветный; **хызыл өңніг** красный, красного цвета; **чарых өңніг** светлый; 2) цветистый; яркий; **өңніг товар** цветастая ткань; **өңніг чазы** цветистое поле; 3) *перен.* цветущий; **сырайы өңніг** у него цветущее лицо.

ӨҢ-ПАЗЫ разноцветный; **өң-пазы чірчелер** разноцветные чашки.

ӨҢ-ПАСХА разнообразный, разный, различный; **өң-пасха книгалар** разнообразные книги; **өң-пасха чоннар** разные народы; **хусхаҷахтар өң-пасха тапсасча** птицы щебечут на разные голоса; **өң-пасха көріс** различные взгляды.

ӨӨДЕК: **өөдек, өөдек паланы!** выше, выше, дитятко! вырасти вот таким большим! (*восклицание, которое произносится, когда высоко поднимают грудного ребёнка*).

ӨӨЙ неродной; **/ өөй іче** мачеха; **өөй паба** отчим; **өөй пала** пасынок; **өөй хыс** падчерица; □ **өөй іче өдістіг, өөй паба алымныг** *погов.* мачеха должна (*в долгу*), отчим обязан (*с обязанностями*).

ӨӨК (-гі) I 1) грудь (*животных от основании шеи до передних конечностей*); **өөгі пөзік мал** лошадь с высокой грудью; **өөгін чыстыр салған ат** у лошади натёрло грудь (*хомутом*); **чалбах өөктіг ат** лошадь с широкой грудью; 2) брюшная часть шкуры животного (*та линия, по которой проходит нож, когда разреза-*

ют шкуру на брюхе); ◊ **изерні өөкке алдырарға** убить всадника (*во время сражения*).

ӨӨК II *возглас, подбадривающий лошадь во время состязания в беге* ёк; **өөк тіп хысхырарға** кричать «ёк»; □ **өөк тібеен кізінің палазы тас ползын** *проклятие* кто не скажет «ёк», у того пусть дитя родится лысым.

ӨӨК-ӨӨК *межд.-призыв к корове во время доения* ёк-ёк.

ӨӨКТЕЛЕРГЕ /өөктел-/ I 1) склоняться грудью *к чему-л.*; **өөктеліп сыхтырға** причитать, склоняясь грудью *к кому-л.*; 2) *перен.* оказывать внимание *кому-л.*; **палаа өөктелерге** быть внимательным к детям; **кізее өөктелерге** оказывать внимание людям.

ӨӨКТЕЛЕРГЕ /өөктел-/ II делать попытку прыгать вверх (*о ребёнке, который ещё не может этого делать*).

ӨӨКТЕЛІЗЕРГЕ /өөктеліс-/ *взаимн. от* **өөктелерге** I оказывать внимание друг другу.

ӨӨКТИРГЕ /өөкте-/ I разрезать шкуру по продольной линии на брюхе убитого животного.

ӨӨКТИРГЕ /өөкте-/ II подгонять, подбадривать лошадь (*восклицанием «ёк»*).

ӨӨЛЕНДІ обрезки, остатки (*ткани, кожи при выкройке*).

ӨӨЛИРГЕ /өөле-/ 1) подравнивать, подрезать *что-л.*, придавая соот-ветствующую форму; **көгенек алтын өөлирге** подравнивать низ платья; 2) разрезать *что-л.* на узкие полоски; **тууп өөлирге** разрезать кожу на узкие полосы; 3) *перен.* бить, стегать.

ӨӨН 1. главный, основной; генеральный; **өөн директор** генеральный директор; **өөн инженер** главный инженер; **өөн пөгін** основная задача; **өөн сурыг** основной вопрос; **өөн чол** главная дорога; **2.** основа; суть; **тоғысчы коллективтің өөні** основа (ядро) рабочего коллектива; **чоохтың өөні** суть выступления; **өөн позы** лично, сам; *ирон.* собственной персоной; **өөн позынаң** такой, какой есть на самом деле; **иргі тура өөн позынаң турча** старинный дом остался таким же, каким был и раньше; **/ сөстің өөні** *грам.* основа слова; **предложениенің өөн члені** *грам.* главный член предложения; **өөн той** основная свадьба; *ср.* **той** II.

ӨӨНІНДЕ 1) *нареч.* в действительности, в самом деле; **өөнінде кирек мындаг полған** в действительности дело обстояло вот так; 2) *в знач. ввод. сл.* таким образом, в основном; **өөнінде, чоох киліспеді** таким образом, разговор не состоялся.

ӨӨНТЕЛЕНЕРГЕ /өөнтелен-/ злиться про себя (*не показывая вида*).

ӨӨР I 1) стадо; табун, косяк; **хой өөрі** стадо овец; **чылғы өөрі** табун лошадей; 2) стая; **парчыхтар улуг өөрге чыылысчалар** скворцы собираются в большие стаи; ◊ **өөр чон** а) группа людей; сообщество; б) большая семья; **өөрнең поларға** держаться кучей; **өөр поларға** привыкать к коллективу (обществу, стаду, стае); **пала олғаннар садында өөр пол парды** ребёнок привык в детском саду; □ **өөрге салза — кістебес, өлеңе салза — оттабас (сана)** *загадка* в табун пустишь — не ржёт, на траву пустишь — не пасётся (лыжи).

ӨӨР II *нареч.* вверх, наверху; *ср.* **чоғар**; **өөр көдірілерге** а) подниматься вверх; б) *перен.* продвигаться по службе; возвышаться; зазнаваться; ◊ **күн иң өөрінде** солнце в зените.

ӨӨРЕ I приятельница, подруга; **чағын өөрем** моя близкая подруга; **ынаг өөрелер** задушевные подруги.

ӨӨРЕ II *нареч.* вверх, наверху; *ср.* **өөр** II; **чоғар**; **анда өөре** там наверху.

ӨӨРЕЛЕЗЕРГЕ /өөрелес-/ дружить между собой; быть в дружбе *с кем-л.*, в приятельских отношениях *с кем-л.*; **хончых хыстар өөрелесчелер** девушки-соседки дружат между собой.

ӨӨРКІ 1) верхний, находящийся в верху; **иң өөркі** высший; **агастың өөркі салаазы** верхние ветки дерева; 2) верховный; **өөркі ўлгў** высшая власть; **өөркі хадыл** верхний этаж; **Өөркі чөп** Верховный Совет; **Өөркі чаргы** Верховный суд; **Өөркі чаргының чарадии** решение Верховно-

го суда; 3) *религ.* всевышний; **Ӧӧркі худай** Всевышний.

ӦӦРЛЕДЕРГЕ /ӧӧрлет-/ *понуд. от* **ӧӧрлирге** поднять *кого-л., что-л.* вверх, заставить набрать высоту.

ӦӦРЛЕНЕРГЕ /ӧӧрлен-/ I собираться в стадо, табун (*о животных*); собираться в стаю (*о птицах*).

ӦӦРЛЕНЕРГЕ /ӧӧрлен-/ II *возвр. от* **ӧӧрлирге** 1) подниматься вверх, набирать высоту; 2) подниматься (*о солнце*); **күн ӧӧрленіп сыхты** солнце поднялось (*взошло*).

ӦӦРЛИРГЕ /ӧӧрле-/ 1) подниматься вверх, набирать высоту; **самолёт ӧӧрлепче** самолёт набирает высоту; 2) подниматься, всходить (*о солнце*); **күн ӧӧрлепче** солнце всходит.

ӦӦРЛІГ имеющий стадо, табун; стаю; со стадом, с табуном; **ӧӧрліг асхыр** табун лошадей; **ӧӧрліг хустар** стая птиц; **ӱс ӧӧрліг мал** стадо, в котором вместе пасутся овцы, коровы, лошади; ◊ **ӧӧрліг чон** дружные родственники.

ӦӦРСИРГЕ /ӧӧрсі-/ тянуться к стаду, привыкать к стаду (*о животных*).

ӦӦРТІН *нареч.* сверху; **ӧӧртін тӱзерге** спуститься сверху.

ӦӦРЧИРГЕ /ӧӧрчі-/ остриём ножа прорезать полосу по брюшной части убитого животного для снятия шкуры; *ср.* **ӧӧктирге** I.

ӦӦРЧІ радость; **пӱӱн пістің улуг ӧӧрчі** у нас сегодня большая радость.

ӦӦРЧІЛІГ радостный, жизнерадостный, весёлый; **ӧӧрчіліг олганнар** весёлые ребята; **ӧӧрчіліг чӧрерге** ходить в радостном настроении.

ӦӦС (-зі) I 1) гортань; 2) дыхательное горло; *ср.* **ӧдӧс**; **ӧӧзіне халас унагы кір парган** в гортань попала хлебная крошка; / **ӧӧс тартхыс** *мед.* коклюш; **ӧӧс тартарга** издавать гортанные звуки (*шумно вдыхая воздух*).

ӦӦС (-зі) II *анат.* подложечная впадина; **ӧӧс ахсы** желудок; **ӧӧс ахсым агырча** [у меня] болит желудок; ◊ **ас ӧӧске** натощак, на голодный желудок; **ӧӧзі ачыпча** [у него] душа болит сердце болит *о ком-л.*; **ӧӧзі ачыбас** а) [он] даже не подумает *о ком-л.*, не посочувствует *кому-л.*; б) безразличный, безучастный; **ӧӧзі ханча** [он] злорадствует.

ӦӦТ (-ді) желчь; **аба ӧӧді** медвежья желчь; **аба ӧӧді имге туза ниме** медвежья желчь имеет целебные свойства; ◊ **ӧӧдіне теертерге** задеть за живое *кого-л.*; **ӧӧдін чайарга** сорвать злость *на ком-л.*; **ӧӧдің чайба** не злись.

ӦӦТТІГ 1) желчный, с желчью; 2) *перен.* злой (*о человеке*).

ӦРБЕ *вид вышивки* «козлик» — наперекрёст.

ӦРБЕК (-гі) I грубое сукно из чёрной шерсти.

ӦРБЕК (-гі) II серёжки, украшенные пухом птицы.

ӦРБЕКЕЙ *зоол.* бабочка; **капуста ӧрбекейі** капустница; □ **тӧрт ханаттыг — хус нимес, тӱктіг — аң нимес (ӧрбекей)** *загадка* с четырьмя крыльями, но не птица; с шерстью, но не зверь (бабочка).

ӦРБЕЛЕДЕРГЕ /ӧрбелет-/ *понуд. от* **ӧрбелирге** заставить вышивать узором «козлик».

ӦРБЕЛИРГЕ /ӧрбеле-/ вышивать узором «козлик».

ӦРБЕҢНИРГЕ /ӧрбеңне-/ *то же, что* **орбаңнирга**.

ӦРБЕҢНӦС *то же, что* **орбаңнос**.

ӦРГЕ I *уст.* дворец; замок; юрта хана; ставка хана; **ах ӧрге** *фольк.* белая ханская юрта; **ах киинсең чапхан ах ӧрге** *фольк.* покрытая белым войлоком ханская юрта; **алты азыр пастыг ах ӧрге** *фольк.* шестиглавый ханский дворец.

ӦРГЕ II *кач.* суслик; *см.* **ӧрке**.

ӦРГЕ III: **ӧрге оды** мираж.

ӦРГЕЛИРГЕ /ӧргеле-/ *кач.* охотиться на сусликов; *см.* **ӧркелирге**.

ӦРГЕН I кол; колышек; **ӧрген сиден** частокол; **тыт ӧрген пик** лиственничный кол крепок; **хазың ӧрген** берёзовый кол; **ӧрген хазирга** вбивать кол; **сӧӧкке ӧрген сабарга** *кач. этн.* вбить колышек у могилы покойного (*элемент похоронного обряда*); □ **тоң чирге тыт ӧрген саппачаң** *погов.* лиственничный кол в мёрзлую землю не вбивают.

ӦРГЕН II икра (*рыбья*); *ср.* **ӱзӱрген**; **ӧрген чайарга** метать икру (*о рыбе*).

ÖРГЕННЕДЕРГЕ /**öргеннет-**/ *понуд. от* **öргеннирге** заставить огородить кольями.

ÖРГЕННИРГЕ /**öргенне-**/ огораживать кольями; **уламны öргеннирге** огородить стог сена кольями.

ÖРДІН *саг.* наковальня; *см.* **тöс** IV.

ÖРЕКЕН *саг.* 1) старушка, бабушка; *см.* **иней**; 2) бедняга, бедняжка; **öрекен пазох ағырыбыстыр** бедняга опять заболел; / **кööр öрекен** *эвф. мед.* корь; **кööр öрекеннең ағырарға** болеть корью; **öрекен тас** каменная баба.

ÖРЕКЕН-САРАХАННАР *собир.* старушки (*всякие*).

ÖРЕМЕ 1) пенка (*на кипячёном молоке*); **пызыг öреме** блюдо из пенки (*кипячёного молока*); 2) молочное блюдо, мороженая сметана, снятая с кипячёного молока (*блюдо типа мороженого*); ◊ **öреме халбап парыбызарға** обобрать *кого-л.*

ÖРІНДІРЕРГЕ /**öріндір-**/ радовать, порадовать, обрадовать *кого-л., что-л.*; **іче-пабаны öріндірерге** радовать родителей; **чахайахтарның сіліг öңнері харах öріндірче** красота цветов радует глаз; **пу хабар пісті öріндірді** это известие нас обрадовало; **читтернің кибірлерге тартылчатханы öріндірче** радует соблюдение традиций молодыми.

ÖРІНЕРГЕ /**öрін-**/ радоваться, веселиться, ликовать; **чуртасха öрінерге** радоваться жизни; **чахсы хабар истіп öрінчебіс** мы радуемся, услышав хорошую весть.

ÖРІНІЗЕРГЕ /**öрініс-**/ *взаимн. от* **öрінерге** радоваться друг другу, радоваться, веселиться *вместе с кем-л.*; **хада öрінісчебіс** [мы] радуемся вместе.

ÖРІНІС (**-зі**) *и. д. от* **öрінерге** радость, веселье, ликованье; **улуг öрініс** большая радость; ◊ **öрінізі пу чир нимес** [у него] радости до небес.

ÖРІНІСТІГ радостный, весёлый, доставляющий радость; **öрініcтіг хабар** радостная весть; **öрініcтіг чуртас** радостная жизнь.

ÖРІНІС-ЧОБАҒ (**-аа**) *собир.* переживания; и радость и горе; **öрініс-чобағда поларға** испытать и радость и горе.

ÖРІҢМЕ *саг.* 1) сметана; 2) пенка (*на кипячёном молоке*); *см.* **öреме**.

ÖРІҢМЕЛІГ со сметаной; **öріңмеліг чей** чай со сметаной; ◊ **öріңмеліг сÿт** жирное молоко.

ÖРІҢМЕҸЕК (**-гі**) *саг.* паук; *см.* **ірімчік**.

ÖРКЕ суслик; / **öрке хузуруғы** *бот. обл.* соболёк.

ÖРКЕЛЕДЕРГЕ /**öркелет-**/ *понуд. от* **öркелирге**; **олғаннарны öркеледерге** организовать детей охотиться на сусликов.

ÖРКЕЛИРГЕ /**öркеле-**/ охотиться на сусликов.

ÖРМЕТИРГЕ /**öрмете-**/ покрываться слоем льда (*осенью о реках*).

ÖРТ пожар; **тура öртке кöй парған** дом сгорел от пожара; **чазыда öрт кöйче** в степи пал (в степи [горит] пожар); **öрт ÿзірерге** тушить пожар; / **öрт ÿзірченнер** пожарники; **öрттің хызыл сырайы ölген паарға айланча** *фольк.* его лицо [богатыря] красное, как пожар, становится чернее печени (*к гибели*); ◊ **кÿске öрті** марево; **öрт хамчы** *фольк.* плеть-огонь (*сжигает огнём всё, что попадается на его пути*); □ **позырах адым пір тағны тооза оттап парыбысты (öрт кöйгені)** *загадка* мой рыжий конь выщипал всю траву на горе (пожар).

ÖРТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **öртирге** поджог; **öртег саларға** поджигать (*вызывать пожар*).

ÖРТЕГҸІ *прям. и перен.* поджигатель; **мындағ улуг öрттің öртегҹілері кем полчаң** кто же поджигатели такого большого пожара; **чаа öртегҹілері** поджигатели войны.

ÖРТЕДЕРГЕ /**öртет-**/ *понуд. от* **öртирге** принуждать, заставлять жечь, сжигать, обжигать, поджигать, выжигать; **похсах öртедерге** заставить жечь мусор.

ÖРТЕЗЕРГЕ /**öртес-**/ *взаимн. от* **öртирге** жечь, сжигать, обжигать, поджигать, выжигать *что-л. с кем-л.*

ÖРТЕК (**-гі**) утка; **іргек öртек** селезень; **тізі öртек** утка (*самка*); **öртек палазы** утёнок; **хол öртегі** домашняя утка; **сас öртек** дикая утка; **öртек тÿгі** утиное перо; **öртектің нымзах тÿгі** утиный пух; **öртек**

уйазы утиное гнездо; / **сус ӧртек** нырок, крохаль; ◊ **Ӧртек уйазы** *кыз.* Плеяды (*созвездие*); *см.* **Ӱлгер** II.

ӦРТЕКТЕДЕРГЕ /**ӧртектет-**/ *понуд. от* **ӧртектирге** заставить охотиться на уток.

ӦРТЕКТЕЗЕРГЕ /**ӧртектес-**/ *взаимн. от* **ӧртектирге** охотиться на уток *с кем-л.*

ӦРТЕКТИРГЕ /**ӧртекте-**/ охотиться на уток; **ӧртектеп пararға** отправиться на утиную охоту.

ӦРТЕКТІГ утиный; **ӧртектіг көл** утиное озеро.

ӦРТЕЛЕРГЕ /**ӧртел-**/ *страд. от* **ӧртирге** быть сжигаемым, сжигаться; быть сожжённым; быть зажжённым, зажигаться; быть выжженным, выжигаться; быть обожжённым, обжигаться; **ӧртелген чазы** выжженное поле.

ӦРТЕС (**-зі**) *и. д. от* **ӧртирге** сжигание; сожжение; выжигание; обжигание.

ӦРТИРГЕ /**ӧрте-**/ 1) жечь, сжигать, поджигать, выжигать *что-л.*; **иргі отты ӧртирге** поджигать старую (*прошлогоднюю*) траву; **кірпис ӧртирге** обжигать кирпич; **похсах ӧртирге** сжечь мусор; **ӧртеп пазарға** выжигать буквы; **чаңын ӧртирге** сжигать бумагу; 2) обжигать; **холым ӧртеп алдым** [я] руку обожгла; 3) жечь, палить, обжигать; **пурус ахсым ӧртепче** перец обжигает рот; ◊ **тамах ӧртирге** *религ.* жечь продукты на поминках покойного (*обряд кормления духа умершего; по верованию умерший питается чадом от горения продуктов*).

ӦРӲҢ *саг.* обух топора.

ӦРЧІ радость, отрада; **пӱӱн пістің улуғ ӧрчі** у нас сегодня большая радость.

ӦРЧІЛІГ 1. радостный, жизнерадостный, весёлый; **ӧрчіліг хабар** радостная весть; **ӧрчіліг олганнар** весёлые ребята; **2.** радостно; жизнерадостно; весело; **олганнар ӧрчіліг сарнасчалар** ребята весело поют; **ӧрчіліг чӧрерге** быть жизнерадостным; **ӧрчілігбін** [я] радостен.

ӦС (**-зі**) I месть; злоба, ненависть *к кому-л.*; **ӧс аларға** мстить, отомстить *кому-л.*; **ӧс тударға** иметь зло *на кого-л.*; **ӧс хандырарға** быть удовлетворённым мщением; ◊ **ӧстең ӧске** назло; **ӧстігдең ӧс аларға** на зло отвечать злом; **ӧкіске ӧс ачирға** жалеть сироту; □ **ӧсті хоғбаңаң, ӧдісті хоғчаң** *погов.* за местью нельзя гоняться, за долгом можно гоняться.

ӦС (**-зі**) II *саг.* сам; *см.* **пос** IV; **ӧс ара кӧріспеске** не смотреть друг на друга (*ненавидеть друг друга*); **ӧс ара чӧптес салarға** сговориться между собой.

ӦСКЕ I *саг.* коза // козлиный; козий; *см.* **ӧскі**; **ӧске азырирға** разводить коз.

ӦСКЕ II *саг.* другой; иной; *см.* **пасха** II.

ӦСКІ козёл, коза; **ӧскі хучазы** козёл-производитель; **ӧскі палазы** козлёнок; **ӧскі тӱгі** козья шерсть; **ӧскі нӱңі** козлиный пух (*подшерсток*); ◊ **ӧскі сағал** борода клином; **ӧскі чылы** год козы.

ӦСКІЛЕҢ 1) рослый, высокий; 2) быстро растущий, быстро развивающийся; **ӧскілең пала** быстро растущий ребёнок.

ӦСКІРЕК мстительный; **ӧскірек оол** мстительный парень.

ӦСКІРЕҢ *то же, что* **ӧскілең**; ◊ **ӧскірең холлығ** с лёгкой руки.

ӦСКІРЕРГЕ /**ӧскір-**/ 1) растить; воспитывать; **пала ӧскірерге** растить (воспитывать) детей; 2) растить, выращивать, разводить; **мал ӧскірерге** разводить скот; **чахайах ӧскірерге** выращивать цветы; 3) развивать; **сағыс ӧскірерге** развивать память; **культура ӧскірерге** развивать культуру.

ӦСКІРТЕРГЕ /**ӧскірт-**/ *понуд. от* **ӧскірерге** поручать растить, воспитывать *кого-л., что-л.*; **чахайах ӧскіртерге** обязать *кого-л.* выращивать цветы.

ӦСТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **östirge** стон, кряхтенье; **ағырығ кізі улуғ östegde** больной сильно стонет.

ӦСТЕДЕРГЕ /**östet-**/ *понуд. от* **östirge** вызывать стон, кряхтенье.

ӦСТЕЗЕРГЕ /**östes-**/ I *взаимн. от* **östirge** стонать, кряхтеть одновременно (*о многих*); **ағырығлар östesчелер** больные стонут.

ӦСТЕЗЕРГЕ /**östes-**/ II мстить друг другу; враждовать друг с другом; **хончыхтар östesчелер** соседи враждуют между собой.

ӦСТЕК I *уст.* селькуп.

ӨСТЕК (**-гі**) II *анат.* перепонка (*тонкая упругая кожа под мышками, под коленками, в паху*).

ӨСТЕП-МАСТАП *нареч.* со стоном, с кряхтеньем; **апсах-иней өстеп-мастап чӧрлер** *фольк.* старик со старухой со стоном, кряхтением передвигаются.

ӨСТЕС (**-зі**) *и. д. от* **өстирге** стон; кряхтенье (*многих лиц*); **палатадаң өстестер истілче** из палаты раздаются стоны.

ӨСТИРГЕ /**өсте-**/ стонать, кряхтеть; **ағырыг кізі өстепче** больной стонет; **апсах өстепче** старик кряхтит.

ӨСТІ *употр. с афф. принадлежности* бицепс; мышцы рук; *см.* **чӱрек**; **өстілері ағырча** мышцы его рук болят.

ӨСТІГ I 1) мстительный; **өстіг кізі** мстительный человек; 2) враждующий; **хонҷыхтар өстіглер** соседи враждуют друг с другом.

ӨСТІГ II жадный *к чему-л.*, *на что-л.*; *прост.* охотливый; охочий; **ахчаа өстіг** жадный к деньгам; **книгаа өстіг** жадный на книги; **тадылыг нимее өстіг** жадный на сладкое; **тоғысха өстіг** охотливый к работе; ◊ **тамахха өстіг** прожорливый; **арағаа өстіг** пьющий; пьяница; **ипчее өстіг** влюбчивый.

ӨСТІГ-ХАСТЫҒЛАР *собир.* враги, недруги.

ӨСЧІ мститель // мстительный; **өсчі чон** мстительный народ.

ӨТЕК (**-гі**) кал; помёт; **хус өтегі** птичий помёт.

ӨТЕКТИРГЕ /**өтекте-**/ испражняться.

ӨТЕРГЕ /**өт-**/ 1) проходить, пробираться; пересекать (*поле*); **хойыг ағасты өтерге** проходить (пробираться) через густой лес; 2) пролезать, проникать; пронизывать; **өткістең өтіп аларға** пролезть через лаз; **ағастарның хойыг пӱрін кӱн харағы чадап өтіпче** через густую листву лучи солнца еле проникают; **хыйан чил итке өтепче** резкий ветер пронизывает тело; 3) протекать; просачиваться; **потолоктаң суғ өтіпче** через потолок просачивается вода; 4) всходить (*о хлебах, овощах*); **тамах өтче** всходят хлеба; ◊ **соох өтіп пардыы** [я] простудился (*букв.* холод пронизал наскозь).

ӨТІГ 1. 1) сильный; пронизывающий; **өтіг соох** а) сильный мороз; б) пронизывающий холод; 2) громкий, звонкий, звучный, пронзительный; **өтіг табыс** громкий (звонкий, пронзительный) голос; **чатханның өтіг хылы** звучная струна чатхана; 3) проницательный, острый; **өтіг харах** острый глаз; 4) активный; проворный; **өтіг араласчылар** активные участники; **өтіг кізі** проворный человек; 5) *перен.* острый; **өтіг тіл** острый язык; **2.** 1) громко, звонко, звучно; **өтіг ырлирға** звонко (звучно) петь; 2) проворно, активно; *ср.* **өткін**; **халыхтар аразындағы тоғыста өтіг аралазарға** активно участвовать в общественной работе; 3) *перен.* остро; ◊ **өтіг чоохтанарға** говорить метко.

ӨТІГЕРГЕ /**өтік-**/ 1) мокнуть, промокнуть; **өтік пардым** [я] промок; 2) впитываться; **киис өтік парған** войлок стал влажным.

ӨТІЗЕРГЕ /**өтіс-**/ сновать; **ханның чоны харлығасти хайнасчадыр, хара сеекти өтісчедір** *фольк.* люди ласточкою носятся, чёрной мухою снуют туда-сюда.

ӨТІКТІРЕРГЕ /**өтіктір-**/ 1) промочить; **наңмырға кип-азаам өтіктіріп алдым** [моя] одежда промокла под дождём; 2) впитывать; **киис өтіктірерге** кошма впитывает сырость.

ӨТІРЕ 1. *деепр. употр. в составе сложных глаголов*; **өтіре ағарға** протекать; **өтіре сазарға** пронзать; **өтіре атарға** простреливать; **2.** *нареч.* насквозь; *перен.* досконально, глубоко; **өтіре сых тартыларға** насквозь пропитаться влагой; **өтіре оңарыларға** глубоко понимать; **3.** сквозной; глубокий; **өтіре палыг** сквозная рана; **өтіре піліс** глубокое знание; **4.** *послелог* сквозь, через; **пулут өтіре** сквозь тучи; **хойыг ағас өтіре** через густой лес; ◊ **өтіре көрерге** видеть насквозь, быть проницательным; **өтіре тиирге** сказать так, чтобы задело за живое; **өтіре өтчік** дошло; □ **чир өтіре кӱн көрче (морковь)** *загадка* сквозь землю выглядывает на солнышко (морковь).

ӨТІРЕРГЕ /**өтір-**/ I 1) протянуть, продеть *что-л. через что-л.*; **пағны тизіктең**

ӧтірерге протянуть верёвку через щель; 2) пропустить *кого-л.*, *что-л.* через узкий проход, узкое отверстие; **ӧткістең ӧтірерге** пропустить *что-л.* через лаз.

ӦТІРЕРГЕ /ӧтір-/ II страдать поносом; *разг.* поносить; **істі ӧтірерге** страдать расстройством кишечника.

ӦТІРКЕЕС 1) слишком деятельный, энергичный, активный (чаще впустую); **ӧтіркеес пастых** важный начальник; *разг.* выскочка; 2) слишком самоуверенный человек; *разг.* всезнайка; / **ӧтіркеес ипчі** всезнайка.

ӦТІРКЕЗЕРГЕ /ӧтіркес-/ *взаимн. от* **ӧтіркирге** 1) проявлять чрезмерную активность (*негативную, о многих*); 2) умничать, мудрить (*о многих*).

ӦТІРКЕС (**-зі**) *и. д. от* **ӧтіркирге** деятельность; активность (*часто беспочвенно*); самоуверенность; **ӧтіркезі иртіре** *разг.* деятельности хоть отбавляй.

ӦТІРКИРГЕ /ӧтірке-/ 1) проявлять чрезмерную активность (*чаще впустую*); *разг.* активничать; выступать (*высказываясь невпопад*); **ӧтіркидір, че ізі пӱтпес** активничает, а толку нет; 2) *разг.* умничать, мудрить; **иртіре ӧтіркебе, кізі чоогы ис** не умничай, прислушивайся к тому, что говорят; ◊ **кізі столы кистінде ӧтіркебе** за чужим столом не хозяйничай (*букв.* за чужим столом не выступай).

ӦТКІН 1. 1) бойкий; отважный; **ӧткін оолах** бойкий мальчик; 2) отчаянный; 3) *разг.* пронырливый; **ӧткін оол** пронырливый парень; 4) активный; **ӧткін тоғысчы** активный рабочий; **2.** 1) отчаянность; *разг.* пронырливость; 2) активность; **профсоюз организацияларының ӧткіні киректелче** нужна активность профсоюзных организаций; **ӧткіні чоғыл** [у него] нет активности; **3.** 1) отважно; **ӧткін чаалазарға** отважно воевать; 2) активно; **ӧткін аралазарға** активно участвовать *в чём-л.*

ӦТКІНИРГЕ /ӧткіне-/ 1) подражать; 2) дразнить; 3) передразнивать; **маған ӧткінче** а) он мне подражает; б) он дразнит меня; в) он меня передразнивает.

ӦТКІН-САПХЫН смелый, отважный; **ӧткін-сапхын ооллар** смелые (отважные) парни.

ӦТКІН-ЧІТКІН *то же, что* **ӧткін-сапхын.**

ӦТКІС (**-зі**) 1) лазейка; **сиден ӧткізі** лазейка в заборе; 2) пролив; **талай ӧткізі** морской пролив.

ӦЧЕЗЕРГЕ /ӧчес-/ 1) упрямиться; **ӧчезіп тоғынминча** [он] не работает из упрямства; 2) вредничать; зловредничать; **ӧчеспе, палам!** не вредничай, дитя моё!

ӦЧЕС (**-зі**) **1.** 1) упрямство; **ӧчезі азынча** упрямство [его] одолевает; 2) вредность; *разг.* неслух; **ӧчезі тудыбысхан** из вредности натворил; **2.** *то же, что* **ӧческек**; **ӧчес пала** упрямый ребёнок; **ӧчес айна!** фу, вредный!; ◊ **ӧчес ӧскі** упрямец (*букв.* упрямый козёл).

ӦЧЕСКЕК 1) упрямый; **ӧческек ат** упрямая лошадь; **ӧческек поларға** быть упрямым, зловредным; 2) вредный; зловредный; **ӧческек табан** *разг.* вредный тип.

ӦЧИРГЕ /ӧче-/ *саг.* упрямиться; *см.* **ӧчезерге.**

П

ПА (**пе**) *вопр. част.* ли; **чабыс па, пӧзік пе** низкий ли, высокий ли?; **кирек пе?** надо ли?; **пӱӱн парабыс па?** [мы] сегодня отправимся?

ПАА I цена; стоимость; **ит паазы** стоимость мяса; **паазы нинче?** а) какая стоимость?; б) сколько стоит? **позының паазы** себестоимость; **пӧзік паанаң** по дорогой цене; **тӧбін паазынаң садарға** продавать по низкой цене; **паазын кӧдірерге** поднять цену *на что-л.*; удорожить; **паазын пирерге** а) дать цену; б) оценить; **паазын тӱзірерге** а) удешевить, снизить цену; б) выторговать, сбить цену; в) *перен.* обесценить; **хайах паазын тӱзірерге** сбавить, понизить цену на масло; **паазы**

аарлыг дорогой; **паазы ниик** дешёвый; **пазардағы паалар** рыночные цены.

ПАА II *кач.* раз; *см.* **хатап, хати; нинче паа чоохтадым мин сағаа** сколько раз я тебе говорил.

ПАА III *саг. межд.* как бы; **паа, пісті кӧрбин парыбыспазын** как бы он ни ушёл, не увидев нас.

ПААДАХ *разг.* падкий; склонный *к чему-л.*; **ахчаа паадах** падкий на деньги; **сайбаг саларға паадах** [он] склонен *что-л.* натворить; **тадылыг нимее паадах** падкий на сладкое; □ **чабал мал чілеце кірерге паадах, чабал кізі харыларға паадах** *посл.* худая скотина в воде (ручейке) вязнет, ослабленный (истощённый) человек спотыкаться горазд.

ПААЙЛИРҒА /паайла-/ баюкать; **пала паайлирға** баюкать ребёнка.

ПААЙ-ПААЙ *межд.* баю-бай; **паайпаай, хызым** баю-баю, моя доченька.

ПААЙ: **паай поларға** спать (*в дет. речи*); **паай пол, палачаам** спи, моё чадо.

ПААЛАҒ (-аа) *и. д. от* **паалирға** оценка *кого-л., чего-л.*; балл; **пӧзік паалаг** высокая оценка; **пӧзік паалағнаң парча** идёт с высокой оценкой (*напр.*, продукция и т.п.).

ПААЛАДАРҒА /паалат-/ *понуд. от* **паалирға**; **пааладып аларға** получить оценку *чего-л.*; **чахсы паалаттың ма?** сумел ли добиться хорошей оценки (*цены*); **чахсы пааладарға** суметь добиться определения хорошей оценки (*цены*).

ПААЛАЗАРҒА /паалас-/ *взаимн. от* **паалирға** совместно оценивать, давать оценку, определять стоимость *чего-л.*; **паалас пирерге** помочь определить стоимость; ◊ **паалас саларға** договориться о купле-продаже.

ПААЛАЛАРҒА /паалал-/ *страд. от* **паалирға** *прям. и перен.* **паалал параргға** быть оценённым; **пістің сӧбіреде ӱгредіг паалалча** в нашей семье ценится образование; **ӱгренчілернің пілістері чахсы паалалған** знания учащихся высоко оценены; **чиит ат чахсы паалалча** молодой конь хорошо ценится.

ПААЛАНАРҒА /паалан-/ *возвр. от* **паалирға** *прям. и перен.* оцениваться, расцениваться; ◊ **посты паалан пілерге** а) уметь себя ценить; б) уметь себя преподнести (показать).

ПААЛИРҒА /паала-/ 1) определять цену, стоимость, оценивать *что-л.*; **паалап пирілерге** оценить; **нинчее паалапчазыщ?** а) на сколько оцениваешь?; б) сколько просишь?; 2) расценивать, давать оценку *кому-л., чему-л.*; **иткен тогысты пӧзік паалирға** высоко оценить сделанную работу; **тӧбін паалирға** давать низкую оценку; **ӱгренчілернің пілізін паалирға** оценивать знания учащихся; 3) придавать значение, принимать во внимание.

ПААЛЫҒ 1) дорогой, ценный, имеющий высокую стоимость, цену; **пӧзік паалыг ис** а) товары с высокой ценой; б) дорогая ткань; **пӧзік паалыг хоос** высокохудожественная (ценная) картина; **тиң паалыг нимелер** товары, имеющие одинаковую стоимость; 2) *перен.* дорогой, ценный; **паалыг тогыс** ценная работа; □ **паалыг нименің паазы поладыр** *погов.* у дорогой вещи бывает цена.

ПААП (-бы) I *зоол.* сова-сплюшка.

ПААП II *межд.-возглас от прикосновения к огню.*

ПААР I 1) печень; **мал паары** печень животного; **паар ағырии** болезнь печени; 2) *перен.* грудь (*передняя часть туловища от шеи до живота*); живот; **хызыл паарлыг хусхачах** красногрудая птичка; **паарымнаң сыххан палам** *фольк.* моё родное дитя (из моей печени вышедшее дитя); 3) *перен.* сердце; **паар иді** *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма; 4) *образует зоол., бот. термины*: **хызыл паар** снегирь; **хара паар** хомяк; **ах паар** *назв. птицы*; **паар оды** пижма; ◊ **паары ачирға** а) испытывать тревогу, беспокойство, душевные страдания; б) жалеть (*сочувствовать*) *кому-л.*; **паар кӧзіккенче хатхырарға** сильно смеяться; умирать со смеху; **паар кӧскенче ылгирға** сильно плакать; **паарға пазынарға** ласкать, обнимать *кого-л.*; **паарға сиип параргға** западать в душу; **паар сыстирға** беспокоиться, тревожиться; **паары тӱгенерге** переживать, скучать *по кому-л.*; жалеть *ко-*

го-л.; сочувствовать *кому-л.* (*букв.* печень сохнуть); **паарым ачыпча** сердце щемит; **аннаң чарылызып, паарым тӱгенген** расставшись с ним, [я] сильно скучаю; **паар хараларға** быть в состоянии, близком к изжоге; **паары хайыларға** переживать *о ком-л.*; **паары хурирға** скучать, тосковать о *ком-л.*; □ **паар чеен кізі паарсах поладыр** *погов.* съевший печень станет ласковым; **іче паары — хорты паар, паба паары хатығ — аба паар** *погов. перен.* сердце матери — сердобольно, сердце отца — безжалостно (*букв.* матери печень — налима печень, отца печень — медведя печень).

ПААР II 1) верхняя (*внешняя*) сторона полы шубы; **тон паары** верхняя сторона полы; 2) прорезь на груди хакасского национального платья (рубашки); **көгенек паары** прорезь на груди платья; 3) основание, подошва, склон (*горы*); **тағ паары** склон (*подножие*) горы; 4) нижняя часть пальца рукавицы, предназначенного для большого пальца; **иргек паары** основание большого пальца рукавицы; / **тигір паары** поднебесье.

ПААР III *разг.* 1) пара; **ӱс паар ат көлген** он запряг три пары лошадей; 2) пара, ровня; **ол сағаа паар нимес** он тебе не пара.

ПААР IV зябь; **паар талирға** распахивать зябь; **паар тартары** вспашка зяби.

ПААРАЛИ *нареч.* парами; **паарали чӧрерге** ходить парами.

ПААРАЛИРҒА /паарала-/ подбирать парами, в пару; **аттарны пааралап көлерге** запрягать коней парами; **пааралап чуртирға** жить в паре, жить полной семьёй.

ПААРЛАНАРҒА /паарлан-/ ложиться грудью *на что-л.*

ПААРЛИ I *нареч.* грудью; **паарли чадарға** ложиться грудью; **тағ паарли** по склону горы, по косогору; **чир паарли** по поверхности земли.

ПААРЛИ II *послелог* по склону, по косогору; **тағ паарли пararға** идти по склону горы; **чир паарли чайыларға** стлаться по поверхности земли.

ПААРЛИРҒА /паарла-/ *этн.* прижиматься к груди покойного (*при прощании*).

ПААРЛЫҒ I имеющий печень; ◊ **чағ паарлығ** внимательный, заботливый; **хатығ паарлығ** жестокий, безжалостный; **нымзах паарлығ алыптар ылғасчадыр, хатығ паарлығ алыптар хатхырысчадыр** *фольк.* милосердные богатыри плачут, жестокосердные богатыри смеются.

ПААРЛЫҒ II парный; имеющий пару; **паарлығ ат** пара лошадей; **паарлығ хас** пара гусей.

ПААРСАДАРҒА /паарсат-/ *понуд. от* **паарсирға**; □ **кізіні кӱснең паарсат полбассың** *погов.* нельзя силой заставить человека быть ласковым.

ПААРСАЗАРҒА /паарсас-/ *взаимн. от* **паарсирға** 1) проявлять ласку, внимание друг к другу; **ӧзіп алзаңар, паарсазып чӧріңер** когда вырастите, будьте внимательны друг к другу; **туғаннарнаң паарсазарға** проявлять родственные чувства; 2) дружить; дружно жить; **хончыхтар паарсас чуртапчалар** соседи дружно живут между собой.

ПААРСАС (-зы) *и. д. от* **паарсирға** ласка, внимание; **кізее паарсас читірерге** выражать свою ласку; **паарсастаң артых нимедір** что может быть лучше ласки (внимания); **паарсас чоғыл** нет внимания; **паарсас ӱчӱн алғыстирға** благодарить *кого-л.* за доброжелательность, ласку.

ПААРСАСТЫҒ ласкающий; ласковый; **паарсастыг ӱн** ласкающий голос; **паарсастыг кӧріс** ласковый взгляд.

ПААРСАХ ласковый; внимательный; приветливый; проявляющий ласку, нежность; полный ласки; **паарсах іче** ласковая (нежная) мать; **паарсах кӧріс** а) ласковый взгляд; б) взгляд, полный ласки, нежности; **паарсах чӱректіг** добродушный, благосклонный; **кізее паарсах поларға** быть ласковым, приветливым, внимательным к людям; **пабам піске уғаа паарсах полчаң** мой отец проявлял к нам большую ласку (нежность).

ПААРСИРҒА /паарса-/ 1) проявлять внимание, расположение, ласку, неж-

ность *к кому-л.*; **иртіре паарсирға** проявлять чрезмерное расположение, ласку; **паарсап чөрерге** постоянно проявлять нежность, ласку; **палаа паарсирға** проявлять нежность к ребёнку; **паба-іҷее паарсаңар паза чахсы ит турыңар** *наставление* будьте внимательны к своим родителям и делайте добро; 2) ласкаться; **пабазына паарсапчатхан хызычах** девочка, ласкающаяся к отцу.

ПААР-ЧҮРЕК (**-ее, -гі**) *собир.* лёгкое, сердце, печень; ливер; осердье; **хойның паар-чүрее** осердье овцы; **паар-чүректең иткен пүректер** пирожки с ливером; ◊ **паар-чүрее соох кізі** чёрствый, бессердечный человек (*букв.* печень-сердце его — холодный человек); **паары-чүрее чағын кізілер** родственники (*букв.* печень-сердце его близкие люди).

ПААХ (**-ғы**) роса, выпавшая на деревья; **ағас паағы** роса на дереве; *ср.* **тикпер**.

ПААХТАНАРҒА /паахтан-/ покрываться росой (*о деревьях*); **ағас паахтанча** дерево покрывается росой.

ПАБА отец // отчий; папа; родитель; **пабам** отец мой; **паба чурты** отчий дом; **палаларының пабазы** отец детей; ◊ **пабадаң халарға** остаться сиротой; □ **пабаның ыырчызы оолғына нанчы пол полбас** *погов.* враг отца не сможет стать другом сыну; **пабазы палазына чит полбин парир (терпектер)** *загадка* отец не может догнать своего ребёнка (задние и передние колёса).

ПАБА-ІҶЕ *собир.* родители; **пабаңіҷең кемдір?** кто твои родители?; **пабаңіҷең хазых па?** живы ли твои родители?; **паба-іҷе чирі** родина (*букв.* родителей земля); / **паба-іҷе чох пала** сирота.

ПАБАҢ *употр. в притяж. форме* 1) отец, папа (*обращение*); **пабаң, сағаа пічік** отец, тебе [пришло] письмо; 2) твой отец; **пабаң ибде бе?** твой отец дома?

ПАБО огонь (*в дет. речи*); **пабо, пабо, палам кірбе!** огонь, огонь, не подходи, сыночек!

ПАБОҶАХ *то же, что* **пабо**; **пабоҷах идерге** разжигать огонь (*в разговоре с ребёнком*).

ПАБЫЙАХ (**-ғы**) бабка (*для игры*); **пабыйах ойнирға** играть в бабки.

ПАБЫЛИРҒА /пабыла-/ 1) дрожать, трястись; **пабылаанча тоорға** дрожать от холода; 2) *перен.* квакать; **паға чіли пабылаба** не квакай, словно лягушка.

ПАБЫРҒАН *кыз.* летяга (*белка-летяга*); *см.* **табырған**.

ПАВИЛЬОН 1) (*ниме-ноо сатчаң орын*) павильон; **порчо павильоны** цветочный павильон; 2) (*тынанчаң орын, беседка*) павильон; **тынанчаң павильон** павильон для отдыха; 3) (*көзідіглер иртірчең паза кино суурчаң орын*) павильон; **выставка павильоны** выставочный павильон.

ПАВЛИН *зоол.* павлин // павлиний; **павлин хузурии** павлиний хвост.

ПАГҮС *саг.* неужели, как бы; **пагүс орайлат салбазын** как бы [он] не опоздал.

ПАҒ (**-аа**) 1) верёвка, бечёвка; **киндір пағ** пеньковая верёвка; **ніске пағ** волосяная верёвка; **хаас пағ** верёвка из кожи; **чоон пағ** толстая верёвка; **пағ толғирға** вить верёвку; 2) завязка; шнур; **пөрік паа** завязка на ушах шапки; **өдік паа** шнурок обуви; **хап паа** завязка мешка; 3) привязь; **ат пағда тур** лошадь стоит на привязи; **адайны пағда тударға** держать собаку на привязи; **кізіні пағда тутчаа чоғыл** невозможно человека держать на привязи; 4) связка; **пағдағы книгалар** книги в связке; 5) узы; **пір пағнаң палғаларға** быть связанным одними узами; 6) *техн.* привод (*устройство для передачи движения*); **сеялка паа** привод сеялки; 7) *употр. для образования терминов:* **ілес пағ** леска рыболовная; **төс пағ** супонь; ◊ **паға одырарға** повеситься, удавиться; **пағда тударға** не давать волю *кому-л.*; □ **күрең адым пағда турча (тастаан от)** *загадка* мой бурый конь стоит на привязи (стог сена).

ПАҒА 1) лягушка; **паға палазы** лягушонок; 2) *образует зоол., бот. термины:* **паға хулағы** головастик; **паға кибі** раковина, улитка; **паға чахайағы** куриная слепота; **паға оды** калужница болотная; **паға төзегі** тина; **паға ағырыг** *кыз.* жаба

(*болезнь*); **ходыр паға** жаба; **хуяхтығ паға** черепаха.

ПАҒАЙАХ (**-ғы**) лодыжка, щиколотка; **пағайахча суғны кизерге** переходить воду, доходящую до щиколотки.

ПАҒА-ПАЛЧАХ (**-ғы**) *собир.* лягушки.

ПАҒАРҒА /пах-/ 1) залезать вверх, взбираться; **пасхысха пағарға** взбираться по лестнице; 2) *перен.* покорять, подчинять; **пасха чонны пағарға** подчинять другой народ.

ПАҒАТ минута; **чибіргі пағат** двадцать минут.

ПАҒ-СУҒ (**паа-суу**) *собир.* (*общее название разных верёвок, арканов и т.д.*) верёвки, бечёвки; **ынанмастың паа-суу даа ай-пораан** у ленивого и верёвки-бечёвки-то не в порядке.

ПАҒЫНАРҒА /пағын-/ взбираться (*на гору, дерево*); **пағынар таам чоғыл, соолынар орын чоғыл** *фольк.* безродный я (*букв.* взбираться горы моей нет, укрыться места нет).

ПАҒЫР I красная медь // медный; *ср.* **хола**; **чис**; **пағыр айах** медная чашка; **пағыр хазан** медный котёл; **тепкен чирің тимір ползын, пасхан чирің пағыр ползын** *фольк. благопожелание* пусть земля, на которую ты ступаешь, будет твёрдой, как железо; пусть место, по которому ты ходишь, будет крепким, как медь.

ПАҒЫР II кап, нарост на стволе дерева (*лиственницы*); **пағыр ханза** курительная трубка из нароста, который образуется на стволе дерева; **пағыр чірче** деревянная чашка (*сделанная из нароста*); **чағбан пағыр** [лиственничный] кап беловатого цвета.

ПАҒЫР III шершавый; **пағыр холлар** шершавые, обветренные руки.

ПАҒЫРАЙАРҒА /пағырай-/ *разг.* 1) уставиться; *ср.* **пағырарға** I; **пағырайып одырарға** сидеть, уставившись *на что-л.*; 2) смотреть с трудом.

ПАҒЫРАЙТАРҒА /пағырайт-/ *понуд. от* **пағырайарға**; **пағырайта көріп одырарға** тупо смотреть, уставившись (*расширенными глазами*).

ПАҒЫРАРҒА /пағыр-/ I пристально смотреть, уставиться, вперить взор.

ПАҒЫРАРҒА /пағыр-/ II 1) *уст.* кричать, реветь; *ср.* **абоғырарға**; **алып кізі, ўс пағырып, хысхыр тур** богатырь три раза прокричал; 2) лаять; **пағырчаң адай** лайка; / **тиинге пағырарға** облаивать белку (*о собаке*).

ПАҒЫРИРҒА /пағыра-/ 1) обветриваться; **пағырап парған холлар** обветрившиеся руки; **пағырап парған сырайлыг оолағас** мальчик с обветренным лицом; *ср.* **тобырыларға** I; 2) покрываться пузырьками (*язвочками*); **пағырап парған чода** голень, покрытая язвочками.

ПАҒЫРЛИРҒА /пағырла-/ *то же, что* **пағырирға**.

ПАДАЛҶИРҒА /падалча-/ *разг.* без конца говорить, ворчать, говорить об одном и том же; 2) *перен.* топтаться на одном месте; быть медлительным.

ПАДАЛҶОС 1) ворчливый; 2) медлительный; **падалҷос кізі** а) ворчливый человек; б) медлительный человек.

ПАДАН *бот.* бадан толстолистный (*народное назв.* камнеломка толстолистная, монгольский чай, салай, чагырь); ◊ **ай падан** очень много *чего-л.*

ПАДАС (**-зы**) птенец (*только что вылупившийся*); *разг.* желторотик; **хызыл падас** только что вылупившийся птенчик.

ПАДАХ *разг.* пузатый; *ср.* **педек**; **падах харынныг** с большим животом, пузатый.

ПАДЕЖ *грам.* падеж // падежный; *ср.* **хубултхыс**; **хакас тілінде он падеж** в хакасском языке десять падежей; **падеж хозымнары** падежные окончания.

ПАДУСКА *бельт.* подушка; *см.* **частых**; **падуска хыбы** наволочка.

ПАДЫҒ *кыз.* вязкий; *см.* **патыг**.

ПАДЫРАНАХ (**-ғы**) *разг.* малыши, ребятня, деточки; **ибде падыранахтар ла халтыр** дома осталась одна мелюзга.

ПАДЫРАС (**-зы**) крона (*кустарников, деревьев*).

ПАДЫРБА: **падырба чир** плоская земля.

ПАДЫРБАХ *то же, что* **пазырбах**.

ПАЕК (**-ғы**) паёк; **солдат паегы** паёк солдата; **паек аларға** получать паёк.

ПАЗА 1. *союз* и; **оолахтар паза хызычахтар** мальчики и девочки; 2. *нареч.* ещё, опять, снова, вновь больше; *ср.* **пазох**; **паза параразыц ма?** ещё пойдёшь?; **паза кірбе** не заходи больше; **паза туганым чоғыл** [у меня] нет больше родственников; 3. *в сочет. с* **пірсі** один из них; **паза пірсі чўгўріп одыр** бежит один из них.

ПАЗАҒЫ следующий, будущий; **пазағы кўн** следующий день; **пазағы чылда ўгренчім тоозылар** в будущем году завершу учёбу; □ **пазағы чылға ізес чох — чоохтас салза, ол чахсы** *посл.* зачем оставлять на завтра то, что можно сделать сегодня (*букв.* на будущий год надежды нет — договориться если, это хорошо).

ПАЗАНИМ *кач.* первый ребёнок; *см.* **тун** I.

ПАЗАР базар; *ср.* **базар**; **пазарда садығ идерге** торговать на базаре; **пазардан аларға** покупать на базаре; / **пазар кўні** выходной.

ПАЗАРҒА /пас-/ I шагать, ступать; двигаться; **маңзырап пазарға** торопливо шагать; **тиңе пазарға** шагать в ногу; **паза андар азаам паспас** моей ноги там больше не будет; **ада чолын пазарға** идти (шагать) по стопам отца; **чол пазарға** протоптать (проложить) дорогу; **пала пазып пастабысты** ребёнок начинает ходить; **палаң пасча ба?** твой ребёнок ходит?; ◊ **пасхан ізін наалбас** имеет хорошую память (*букв.* наступивший след свой не пропустит); **пасхан ізіне дее турбасха** быть ничтожным, никчёмным человеком (*букв.* наступаемого его следа даже не стоить); □ **састыг чирге паспа, чабал кізідең пірікпе** *посл.* по болоту не ходи, дружбу с подлым не води.

ПАЗАРҒА /пас-/ II 1) давить, надавливать *на что-л.*; **күснең пазарға** давить силой; **кире пазарға** вдавливать *что-л.*; 2) становиться, наступать *на что-л.*; **кізі азаана пазыбызарға** наступить на ноги; **позыға пазарға** наступить на гвоздь; 3) весить; **алтон килограмм пазарға** весить шестьдесят килограммов; **ала пазарға** перетягивать; **саба пазарға** а) не туда наступить; б) не точно взвешивать; ◊ **пала пазарға** высиживать птенцов; **пас марха** первый ребёнок; *см.* **тун** I; **маан пазарға** подавлять духовно, морально.

ПАЗАРҒА /пас-/ III писать; **арыг пазарға** писать чисто; **пазарға көніктірерге** научить писать; **сіліг пазарға** писать красиво; **пас саларға** написать; **пас көрерге** попробовать писать; **пас пирерге** помочь написать; написать для *кого-л.*; **пас турарға** писать регулярно, чаще; **чоох пазарға** писать рассказ; **паспин пөгерге** решать устно; **холнаң пазарға** писать от руки; ◊ **тоғыс пазарға** писать работу (*напр.*, диссертацию).

ПАЗАРҒА /пас-/ IV замыкать, закрывать; **абдыраны пас саларға** замкнуть шкатулку; **тура пас саларға** закрывать дом (*на замок*).

ПАЗАРҒА /пас-/ V застать, застичь *кого-л.*; **мин аны ибде паспин халдым** я его дома не застал; **ачырғастыг, пастыхты паспадым** к сожалению, начальника [я] не застал; **пабамны хазыхха пазарға маңзыраам** [я] торопился застать отца в живых.

ПАЗАРЫ I *и. д. от* **пазарға** I; **пазары даа чоғыл** [у него] даже нет сил идти.

ПАЗАРЫ II: **орта пазары** *лингв.* правописание; **пічік пазары** чистописание.

ПАЗАХ (**-ғы**) колос; **ас пазағы** колос ячменя; **пазах теерерге** собирать колоски.

ПАЗАХТАНАРҒА /пазахтан-/ колоситься; **пазахтан парған арыс** заколосившаяся рожь.

ПАЗАХТИРҒА /пазахта-/ подбирать, собирать колосья после жатвы; **чаа тузында чон пазахтап азыранчаң** во время войны люди питались, собирая колосья.

ПАЗОР движение наперерез.

ПАЗОРЛИ *нареч.* наперерез; **пазорли парарға** идти наперерез *кому-л.*

ПАЗОРЛИРҒА /пазорла-/ перерезать путь, идти наперерез; встречать; **пазорлап аларға** встретить; **пазорлап парарға** идти навстречу; встречать; **мал пазорлирға** встречать скотину.

ПАЗОХ *нареч.* опять, ещё, вновь; **пазох кірерге** заходить ещё раз; **пазох чир-**

суума айландым вновь [я] приехал в свои края; **пазох часхы** опять весна.

ПАЗЫҒ (-ии) гнёт, угнетение, эксплуатация; **пазыгдагы чон** народ, находящийся под гнётом; **чонны пазыгдаң позыдарга** освобождать народ от гнёта; **аар пазыг** тяжёлый гнёт.

ПАЗЫҒҷЫ угнетатель; **пазыгчылардаң тогыр кӱрезерге** вести борьбу против угнетателей.

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ I *взаимн. от* **пазарга** I совместно шагать, ходить, гулять; **хада кӧӧлче пазыс чӧрерге** вместе гулять.

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ II *взаимн. от* **пазарга** II совместно давить *на что-л.*

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ III *взаимн. от* **пазарга** III переписываться, писать друг другу; **пічік пазызарга** переписываться, обмениваться письмами.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ I *страд. от* **пазарга** II; **пазыл пararга** быть придавленным, спрессованным; **пазыл парган тӱк** спрессованная шерсть; **састарым пазыл партыр** волосы мои спутались; **чапсыра пазыларга** плотно придавливаться.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ II *страд. от* **пазарга** III быть написанным; **пічік пазылбинча** письмо не пишется; **чоох пазыл парган** рассказ написан.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ III *страд. от* **пазарга** IV быть замкнутым, закрытым; **ізік пазылбинча** дверь не замыкается; **тура пазыл партыр** дом (оказывается) закрыт.

ПАЗЫМ I выдержка, скромность; сдержанность; **пазымы чох** невыдержанный.

ПАЗЫМ II моток; **пір пазым тӱк** моток шерсти.

ПАЗЫМ III *лингв.* ударение.

ПАЗЫМНЫҒ 1) скромный; сдержанный; **пазымныг кізі** скромный (сдержанный) человек; 2) терпеливый, выдержанный; **пазымныг поларга кирек** надо быть выдержанным.

ПАЗЫНАҢ *послелог* через, после; **ӱс кӱн пазынаң** через три дня; **пір час пазынаң** через час; **пір чыл пазынаң килер** [он] приедет через год.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ I *возвр. от* **пазарга** I; **нандыра пазынарга** пятиться назад.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ II *возвр. от* **пазарга** II 1) подавлять в себе чувство гнева, досады; смириться; **ачыргазымны пазын салгам** [я] подавил в себе огорчение; 2) угнетать *кого-л.*, унижать *кого-л.*; **син мині пазынма** ты меня не угнетай (*не унижай*); / **кізі кӱзін пазынчаңнар** угнетатели, эксплуататоры.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ III *возвр. от* **пазарга** III записываться; подписываться; **газетаа пазынарга** подписываться на газету; **синің соонаң пазын саларга** записываться после тебя; **пічікке пазынчааң кем?** как твоя фамилия?

ПАЗЫНДАҒЫ головной, передний, передовой; **пазындагы отряд** головной, передовой отряд.

ПАЗЫНДЫРАРҒА /пазындыр-/ I *понуд. от* **пазынарга** II (в 1 знач.); **хылых пазындырарга** заставить *кого-л.* смириться, подавить чувство гнева.

ПАЗЫНДЫРАРҒА /пазындыр-/ II *понуд. от* **пазынарга** III; **газетаа пазындырарга** заставить (просить *кого-л.*) подписываться на газету; **пічікке пазындырарга** заставить или просить *кого-л.* записываться *куда-л.*

ПАЗЫНҷЫХ униженный; подавленный; **пазынчых кізі** униженный (угнетённый) человек; **пазынчых поларга** быть предметом обид, унижений.

ПАЗЫНҷЫХТАДАРҒА /пазынчыхтат-/ 1) *понуд. от* **пазынчыхтирга** заставить притеснять *кого-л.*; 2) *страд. от* **пазынчыхтирга** унижаться, притесняться, быть притесняемым, унижаемым; **пастыхха пазынчыхтадарга** притесняться начальником.

ПАЗЫНҷЫХТИРҒА /пазынчыхта-/ обижать, угнетать, унижать, измываться, притеснять *кого-л.*; *ср.* **пазынарга** II; **мині пазынчыхтап полбассың** я не позволю себя обидеть; **ӧкісті пазынчыхтирга** обижать сироту; **пісті пазынчыхтаба** не унижай нас.

ПАЗЫНЫС (-зы) I *и. д. от* **пазынарга** II эксплуатация, гнёт; **чир ӱстӱнде па-**

зынысты чох идерге уничтожить эксплуатацию на земле.

ПАЗЫНЫС (**-зы**) II *и. д. от* **пазынарға** III подписание, подписка; **наа заёмға пазыныс** подписка на новый заём; **газетаа пазыныс пасталча** начинается подписка на газету.

ПАЗЫҢМАЙ *зоол.* таёжная птичка.

ПАЗЫР *зоол.* карась; **ах пазыр** *кыз.* белый карась; **хызыл пазыр** красный карась; **өрүм пазыр** мелкий карась.

ПАЗЫРАРҒА /пазыр-/ I 1) придавливать *что-л. чем-л.*; **сабанның ахсын таснаң пазыр саларға** придавить камнем крышку кадушки; 2) подпирать *что-л. чем-л.*; **хазаа ізігін ағастаң пазыр саларға** подпереть дверь скотного двора палкой (*напр.*, чтобы не открыло ветром).

ПАЗЫРАРҒА /пазыр-/ II 1) молиться; **худайға пазырарға** молиться богу; 2) *прям. и перен.* поклоняться; **отха пазырарға** поклоняться огню; **күнге пазырарға** поклоняться солнцу; **тайыгда таға-суға пазырчаңнар** при совершении обряда жертвоприношения поклонялись духам гор и рек; 3) молить, умолять, просить, упрашивать; **ічезіне пазыр** умоляй, проси [его] мать; **мин кізее пазырбаспын** я никому не буду поклоняться, никого не буду умолять; 4) *перен.* подавать в суд; судиться.

ПАЗЫРБАХ *кач. сущ. и прил.* грубый, скандальный [человек].

ПАЗЫРБАХТАНАРҒА /пазырбахтан-/ 1) вести себя грубо, скандалить; **син мағаа пазырбахтанма** ты со мной не скандаль (*ты на меня не нападай*); 2) *разг. неодобр.* во всё вмешиваться.

ПАЗЫРҒАС (**-зы**) пресс (*деталь хакасского ткацкого станка*); **пазыргаснаң пазарға** придавить прессом.

ПАЗЫРТ гнёт, тяжесть для придавливания *чего-л.*; **капуста тустирға пазырт салчалар** для квашения капусты кладут гнёт.

ПАЗЫРТАРҒА /пазырт-/ I *понуд. от* **пазырарға** I 1) заставить или просить *кого-л.* надавить *на что-л.*, придавить *кого-л., что-л.*; **отты пазырт саларға** придавить сено; 2) заставить или просить *кого-л.* подпереть *что-л.*

ПАЗЫРТАРҒА /пазырт-/ II *понуд. от* **пазырарға** II заставить, вынудить 1) молиться; **худайға пазыртарға** заставить молиться богу; 2) *прям. и перен.* поклоняться *кому-л., чему-л.*; 3) молить, умолять, просить, упрашивать; 4) подать в суд, судиться; ◊ **отха пазыртарға** заставить поклоняться огню (*часть свадебного обряда, при которой ведущая женщина вместе с невестой поклоняются огню, солнцу*); **кізө пазыртарға** заставить поклоняться родителям невесты (*о зяте*) (*часть свадебного обряда, при которой жених, впервые появившись в доме невесты, поклоняется старшим родственникам невесты*); ◊ **пазыртхан іче** а) женщина, проводившая обряд поклонения огню, солнцу вместе с невестой; б) посажённая мать.

ПАЗЫРТПАХ (**-ғы**) I верёвки (*которыми обвязываются войлочные юрты*).

ПАЗЫРТПАХ (**-ғы**) II *саг.* гнёт (*для сена*); *см.* **пастырых**.

ПАЗЫРТХА *то же, что* **пазырынды** I.

ПАЗЫРТЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **пазырарға** II моление, поклонение; **айға-күнге пазыртығ** поклонение луне и солнцу.

ПАЗЫРХАС (**-зы**) *и. д. от* **пазырхирға** кошмарное сновидение; **пазырхасха пастырарға** испытывать действие кошмарного сновидения.

ПАЗЫРХИРҒА /пазырха-/ *то же, что* **пазырығарға**.

ПАЗЫРЫҒАРҒА /пазырых-/ мучиться кошмарами во сне; **пазырығып, чадап ла усхунып алғам** от кошмарного сна [я] кое-как пришёл в себя.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ I *взаимн. от* **пазырарға** I придавливать, сдавливать *что-л.*, надавливать *на что-л.* (*о совместных действиях*); **от пазырыс пиперге** помочь придавить сено.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ II *взаимн. от* **пазырарға** II (в 4 знач.) подавать друг на друга в суд; судиться друг с другом; **чылдаң чылға пазырызарға** судиться годами; **пайнаң чох пазырыс килгеннер** *фольк.* богач с бедняком пришли судиться.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ III *взаимп. от* **пазырарға** II молить, умолять, упрашивать вместе *кого-л.* или друг друга; **пастыхха пазырысчалар** [они] упрашивают начальника.

ПАЗЫРЫЛАРҒА /пазырыл-/ *страд. от* **пазырарға** I; **пазырыл парарға** быть придавленным; **пазырыл парған от** придавленное сено (*осевшее*).

ПАЗЫРЫНАРҒА /пазырын-/ *возвр. от* **пазырарға** II (в 3 знач.) **чох кізі пайға пазырынча** *фольк.* бедняк упрашивает богача.

ПАЗЫРЫНДЫ I гнёт (*тяжесть для придавливания стога сена*); *ср.* **пастырых**; **пазырынды идер ағас кис саларға** срубить дерево для изготовления гнёта.

ПАЗЫРЫНДЫ II вышивка, прошивка (*поверх сборки рукавов под наплечниками национального платья*).

ПАЗЫРЫС (-зы) I *и. д. от* **пазырарға** I придавливание, надавливание.

ПАЗЫРЫС (-зы) II *и. д. от* **пазырарға** II сутяжничество; **пазырыс тоозылбинча** сутяжничеству нет конца.

ПАЗЫРЫС (-зы) III *и. д. от* **пазырарға** II моление, поклонение; **тага-суға пазырыс** поклонение духам гор и рек.

ПАЗЫС (-зы) *и. д. от* **пазарға** I походка, поступь; *ср.* **пазыт**; **хатығ пазыстығ кізі** человек с твёрдой поступью.

ПАЗЫСТЫРАРҒА /пазыстыр-/ расхаживать, прогуливаться; **чииттер пазыстыр чӧрчелер** молодёжь прогуливается.

ПАЗЫТ (-ды) шаг, ход; походка, поступь; **пазыды сіліг** [у него] красивая походка, поступь; **арбын пазыттығ** с широким шагом; **мах пазыттығ** с быстрым шагом; **хатығ пазыттығ ат** лошадь с твёрдой поступью.

ПАЗЫТНАҢ *нареч.* шагом; **пазытнаң парарға** а) идти шагом; б) ехать шагом (*на коне*).

ПАЗЫТПАХ (-ғы) *то же, что* **пазырынды** I.

ПАЗЫТЧЫ с быстрым ходом (*о лошади*); **пазытчы ат** быстроногий конь.

ПАЗЫХ сдавленный, приглушённый; **пазых ӱннең чоохтанарға** говорить сдавленным голосом.

ПАЙ I *сущ. и прил.* **1.** бай, богач, богатый; **пайлар** богачи; **халын пай** крупный бай; **2.** 1) богатый, зажиточный, состоятельный; **пай кізі** богатый человек; **пай чурт** зажиточное хозяйство; **іче-пабалары пай** состоятельные родители; 2) богатый; обильный; **пай чир** богатый край; **пай сығыс** обильный урожай; **пай опыт** богатый опыт; ◊ **тынныг пай** бай с многочисленным скотом; **чызаан пай** крупный бай (*у которого всё гниёт*); **хурааи пай** скупой бай (*который плохо и мало ест*); □ **пай пазынадыр, чох чобаладыр** *посл.* бай угнетает, бедняк страдает; **пайдаң сурба, чахсы кізіден сур** *погов.* спроси не у богача, а у хорошего человека; **хысхыда чох, чайғыда пай (ағас)** *загадка* зимой нищ, а летом вновь богат (лес).

ПАЙ II пай; **кооператив пайы** кооперативный пай.

ПАЙАА *кач. нареч. разг.* недавно, не так давно; *прост.* давеча; **пайаа киліп парыбысхан** [он] недавно был и ушёл; **пайаа ла кірген** заходил недавно.

ПАЙААҒЫ 1) недавний; **пайаағы чоох** недавний разговор; 2) вышеупомянутый; **пайаағы кізі** вышеупомянутый (*прежний*) человек.

ПАЙААҒЫЛАР *собир.* те, кто были недавно.

ПАЙААДАҢ *нареч.* с каких пор; **пайаадаң сағирға** с каких пор ждать; **пайаадаң на сағирға** только с недавнего времени ждать; **пайаадаң пеер** с того времени, не так давно; ◊ **хара пайаадаң** давным-давно; **хара пайаадаң сыгара сағирға** ждать давным-давно.

ПАЙААОХ *нареч.* давненько, какое-то время спустя; **пайааох кірген** [он] давненько заходил.

ПАЙАҢНАС (-зы) *бельт.* цыплёнок; *см.* **піспиҷек**; **чіпуска**.

ПАЙБА *шор.* мешок; **пайба хап** большой мешок (*для перевозки зерна*).

ПАЙБЫДА *кач. нареч.* вразвалку, переваливаясь (*о походке*); **пайбыда пастырарға** вышагивать вразвалку; **пайбыда пастырып одыр, махыда чортырып одыр** *фольк.* [богатырь] вразвалку вышагивает, важно гарцует.

ПАЙДЫМНИРҒА /пайдымна-/ петь (*без слов*).

ПАЙДЫМ-ПАЙДЫМ песня без слов.

ПАЙЗАҢ *фольк.* прекрасный, сказочно-красивый; великолепный дворец; **ах пайзаң иб** сказочно-красивая юрта-дворец (*юрта хана, правителя племени*); **улуғ аалның ортызында ханның-пигнің ах пайзаң ибі турча** посередине большого села стоит великолепный дворец хана.

ПАЙИРҒА /пайы-/ богатеть, становиться богатым; обогащаться; **пайып парарға** разбогатеть; **пай харындазы пайыплача, чох харындазы чох ла полча** *фольк.* богатый брат всё богатеет, бедный брат всё нищает.

ПАЙЛАҢ *кыз.* 1) пихта // пихтовый; **пайлаң хайағы** пихтовое масло; 2) кедр; *см.* **хузух**.

ПАЙЛИРҒА /пайла-/ баюкать; усыплять ребёнка; *ср.* **паайлирға**; **пала пайлирға** убаюкивать ребёнка.

ПАЙОРХААС склонный хвастаться, бахвалиться своим богатством; **хончиибыс уғаа пайорхаас кізі полған** наш сосед очень любил похвастаться своим богатством.

ПАЙОРХАДАРҒА /пайорхат-/ *понуд. от* **пайорхирға**.

ПАЙОРХАЗАРҒА /пайорхас-/ *взаимн. от* **пайорхирға** 1) похваляться друг перед другом своим богатством; 2) зазнаваться, важничать друг перед другом.

ПАЙОРХАНАРҒА /пайорхан-/ *возвр. от* **пайорхирға**.

ПАЙОРХАС (-зы) *и. д. от* **пайорхирға** 1) хвастовство своим богатством; 2) зазнайство, важничанье; **аның тудынызында пайорхас пілдірген** в его поведении чувствовалось важничанье.

ПАЙОРХАС-ПАЙОРХАХТАР *собир.* богачи, баи.

ПАЙОРХАХ *то же, что* **пайорхас**.

ПАЙОРХИРҒА /пайорха-/ 1) гордиться, хвастаться богатством; 2) зазнаваться, важничать; *ср.* **көзеркирге**; **махтанарға**.

ПАЙОРХОС *то же, что* **пайорхаас**.

ПАЙ-ПАЙ *межд.* убаюкивание детей; *ср.* **паай-паай**; **пай-пай паланы** баю, баю, дитятко.

ПАЙРАМ праздник; *ср.* **ӱлӱкӱн**; **көгліг пайрам** весёлый праздник; **пайрамға тимненіс** подготовка к празднику; ◊ **тун пайрам** *этн.* весенний праздник первых молочных продуктов; праздник первого айрана.

ПАЙРАМНИРҒА /пайрамна-/ праздновать; торжественно отмечать *что-л.*; *ср.* **ӱлӱкӱннирге**; **город Күнін пайрамнирға** праздновать День города.

ПАЙРАМНЫҒ праздничный; **пайрамныг күннер** праздничные дни; **пайрамныг стол** праздничный стол.

ПАЙТЛАДАРҒА /пайтлат-/ *разг.* шлёпать; **палғаста пайтладарға** шлёпать по грязи; **пайтлада тастирға** бросать со шлёпком (*напр.*, грязь).

ПАЙТЛИРҒА /пайтла-/ погружаться, падать *во что-л.* вязкое, липкое.

ПАЙЩИК (-гі) пайщик; **аал кооперативінің пайщигі** пайщик сельского кооператива; **пайщиктернің чыылии** собрание пайщиков.

ПАЙЫДАРҒА /пайыт-/ *понуд. от* **пайирға** обогащать *кого-л., что-л.*, содействовать обогащению; **чон пайларны пайытча** народ обогащает баев; ◊ **піліс пайыдарға** обогащать [свои] знания; **сағыс пайыдарға** расширять кругозор.

ПАКЕТ (-ді) 1) пакет // пакетный; **конфеттіг пакет** пакет с конфетами; **пір пакет ун** пакет муки; **пакет чазыны** пакетная бумага; 2) (*пічік*) пакет; **чазыттыг пакет** секретный пакет; **пакет ызарға** отправить пакет.

ПАКИСТАНЕЦ пакистанец.

ПАКИСТАНКА пакистанка.

ПАКПА игра в бабки; **пакпа ойнирға** играть в бабки.

ПАКТ (*политическай чӧптезіг, договор*) пакт; **Амыр хоных Пакты** Пакт Мира.

ПАЛА 1) дитя, ребёнок; младенец; малыш // детский, ребячий; младенческий; **сох пала** шалун, озорник; **пала палазы** внук, внучка; *ср.* **парха I**; **ирем пала** крупный ребёнок; **оол пала** мальчик; **тун па-**

ла первый ребёнок, первенец; **өкіс пала** сирота; *ср.* **өкіс**; **час пала** младенец; **пала чох кізі** бездетный человек; 2) детёныш (*птицы, некоторых животных*); **сыын палазы** детёныш лося; ◊ **айна палазы** *бран.* бесёнок, чертёнок; **пай пала** молодуха; **соох палазы** пест ступки; **пала ағас** круглая палка (*применяемая при катании войлока*); **пала азырирға** растить, воспитывать ребёнка; **пала көрерге** а) водиться с ребёнком; б) родить ребёнка; **ікіс палаҷах көріп алды** [она] родила двойню; **пір ле пала көргем** [я] родила только одного ребёнка; **пала көрбеске** не иметь детей, быть бездетной; **пала тудынарға** брать на воспитание ребёнка (*обычно бездетные брали детей родственников или родного брата*); **пала чарат-пасха** выкинуть, преждевременно родить; **палтыр пизік пала** *фольк.* младенец, грудной ребёнок; **пала чадии** послед, детское место; **пала пазыртарға** *этн.* поклоняться огню (*чтобы умилостивить духа огня, молодую женщину с грудным ребёнком заставляли поклоняться огню в доме, где она впервые появлялась с новорождённым*); **пала чох идерге** сделать аборт; □ **паладаң тадылыг нимедір** *погов.* что может быть слаще ребёнка; **пала тілі тадылыг полчаң** *погов.* детский лепет сладок.

ПАЛААҒАРҒА /палаах-/ надоедать одними и теми же разговорами.

ПАЛАЛАНАРҒА /палалан-/ образовываться, начать существование, развитие (*больше о плоде, зародыше*); **ныымырхалар палалан партыр** появился зародыш в яйцах; **сіс палаланыбысхан** в фурункуле появились головки.

ПАЛАЛЫҒ 1) имеющий детей; **ипчіліг, палалыг кізі** человек, имеющий жену и детей, семейный человек; **пір палалыг кізі** человек, имеющий одного ребёнка; **көп палалыг** многодетный; 2) имеющий детёнышей; **палалыг хус** птица с птенцами; **палалыг аба** медведица с детёнышами.

ПАЛАҢ *то же, что* **палың**.

ПАЛАҢНАМА *то же, что* **палыңнама**; **палаңнама торғы** блестящий шёлк.

ПАЛАҢНИРҒА /палаңна-/ *то же, что* **палыңнирға**; **суғда палыхтар палаңнапча** в реке сверкают рыбы.

ПАЛА-ПАРХА *собир.* детвора; дети; **пала-парха чыыл партыр** детвора собралась; **пала-пархазы ибге толдыра** детей у него полон дом; **пала-пархазынаң хада** всей семьёй; всем домом.

ПАЛАР тина; / **палар от** *бот.* водоросли; **палар палыгы** *зоол.* усач.

ПАЛАРЛЫҒ тинистый; заросший водорослями; **паларлыг көл** тинистое озеро; озеро, заросшее тиной.

ПАЛАС (-зы) (*полга часчаң кибіс*) палас; **палас тӧзирге** застилать пол паласом; **тӱк палас** шерстяной палас.

ПАЛАТА 1) (*пайзаң иб*) палата; 2) (*больницада агырчатхан кізілер чатчатхан орын*) палата; **пастағы палатада чатча** [больной] лежит в первой палате; 3) (*Ӧӧркі Чӧптің ӱлгӱ законнарын сыгарчатхан учреждениелері*) палата; 4) (*хазна учреждениелерінің ады*) палата; **книгалар палатазы** книжная палата; **чарғы палатазы** судебная палата.

ПАЛАТКА 1) (*истең иткен чир-чайаанда хончаң орын*) палатка; **палатка тургызарға** разбить палатку; **палаткада чуртирға** жить в палатке; 2) (*оох-теек ниме сатчаң прилавок*) палатка; **ипек палатказы** хлебная палатка.

ПАЛАТЫ закваска для замачивания шкур перед выделкой (*из перекрученной печени животных, квашенной на айране*).

ПАЛАТЫЛИРҒА /палатыла-/ перед выделкой замачивать шкуру палаты (*закваской*).

ПАЛБАХ *кыз.* широкий, большой; *см.* **чалбах**; **палбах сырай** широкое лицо; **палбах туйғахтар** широкие копыта.

ПАЛБЫДА *нареч.* вразвалку; **аал арали палбыда пастырып одыр** [он] идёт по деревне вразвалку.

ПАЛБЫТ-ПЫЛБЫТ *образоподр. качанию, колебанию земли* (*в сказках, сказаниях*); **палбыт-пылбыт пазып одыр** *фольк.* только что родившийся богатырь вышагивает, качаясь.

ПАЛҒАҒҢЫ *этн.* яровщик (*во время скачек*).

ПАЛҒАДАРҒА /палғат-/ 1) *понуд. от* **палғырға** просить привязать *что-л. кем-л.*; **палғадып аларға** связать для себя; **көгенек (пөрік, мелей) палғадарға** заказать *кому-л.* связать для себя платье (шапочку, рукавицы); 2) *страд.* быть связанным, привязанным; **пағнаң палғат саларға** быть связанным верёвкой.

ПАЛҒАЗАРҒА /палғас-/ *взаимн. от* **палғырға** привязывать друг к другу или друг друга.

ПАЛҒАЛАРҒА /палғал-/ *страд. от* **палғырға** 1) быть связанным; привязанным; посаженным на цепь (*о животных*); **ат палғал парған турча** лошадь стоит привязанная; 2) быть вязаным; плетёным; **корзина палғалча** плетётся корзина; **көгенек палғал парған** платье связано; □ **палғалбаан аба плесет салбачаң** *погов.* не посаженный на цепь медведь плясать не станет.

ПАЛҒАЛЫЗАРҒА /палғалыс-/ *взаимн. от* **палғаларға** 1) связываться друг с другом (*напр.*, по телефону, радио и т.д.); 2) связываться, соединяться; **оларның чуртастары саңай палғалыс парғанар** их судьбы связаны навсегда.

ПАЛҒАЛЫС (-зы) *и. д. от* **палғаларға** 1) связь; **палғалыс чоғыл** нет связи; **палғалыс тударға** держать связь; **радионаң палғалыс** связь по радио; **тиңни палғалыс** *грам.* сочинительная связь; **харыпдас палғалызы** узы братства; **чир-суғнаң палғалыс** связь с родиной; 2) связь, преемственность; **ирткеннең амғызының палғалызы** связь современного и прошлого.

ПАЛҒАЛЫСТЫҒ 1) имеющий связь, связанный *с кем-л.*; **пик палғалыстыг кізілер** тесно связанные люди; 2) *грам.* зависимый; подчинительный; **палғалыстыг сөстер** зависимые слова; 3) связный; **палғалыстыг чоох** связная речь.

ПАЛҒАЛЫСТЫРАРҒА /палғалыстыр-/ *понуд. от* **палғалызарға**; **палғалыстыр саларға** связать *что-л.*; **пағларны палғалыстырарға** связывать верёвки.

ПАЛҒАМ пачка, связка *чего-л.*; **пір палғам одың** одна связка дров.

ПАЛҒАНАРҒА /палған-/ *возвр. от* **палғырға** привязываться *к чему-л.*; навязывать на себя, подвязываться; завязываться; связываться; **плат палғанарға** повязаться платком; ◊ **палғаныбызарға** повеситься.

ПАЛҒАНДЫ *грам.* союз.

ПАЛҒАС (-зы) 1) жидкая грязь, слякоть; **иртчее чох палғас** непролазная грязь; **ибге палғас тазыба** не тащи грязь в дом; **тасхар палғас** на улице грязь; 2) *саг.* сор; *см.* **похсах**; **сөп I**; 3) *мед.* грязи; **палғаснаң имненерге** лечиться грязями; **палғаснаң сүртінерге** а) мазаться грязями; б) принимать грязевые ванны.

ПАЛҒАСТАЛАРҒА /палғастал-/ *страд. от* **палғастырға**; **палғастал пararға** загрязниться, запачкаться; быть загрязнённым, запачканным; **хаңаа терпегі палғастал партыр** колесо телеги залеплено грязью.

ПАЛҒАСТАНАРҒА /палғастан-/ *возвр. от* **палғастырға** загрязниться, запачкаться.

ПАЛҒАСТИРҒА /палғаста-/ грязнить, загрязнить, запачкать *кого-л.*, *что-л.*; **тура палғастырға** загрязнить, запачкать дом грязью.

ПАЛҒАСТЫҒ 1) грязный, покрытый грязью; **палғастыг чол** грязная дорога; 2) грязный, сорный; **палғастыг тамах** сорное зерно (*зерно, не вычищенное от сора*); 3) грязевой (*озёрный или лиманный с лечебными грязями*); **палғастыг көл** озеро, имеющее лечебные грязи.

ПАЛҒАСТЫРА *в служ. знач.* в связи *с чем-л.*, по поводу *чего-л.*; **палғастыра чоохтирға** говорить по поводу *чего-л.*

ПАЛҒАТТЫРАРҒА /палғаттыр-/ *понуд. от* **палғадарға**; **палғаттыр саларға** быть связанным *чем-л.*

ПАЛҒИРҒА /палға-/ 1) вязать, связывать, завязывать, привязывать *кого-л.*, *что-л.*; **палған саларға** связать, привязать; 2) перевязывать; 3) вязать, плести; **плат палғирға** вязать платок; **пөрік палғирға** вязать шапочку; **сүген палғирға** плести морду; *ср.* **соғарға I**; ◊ **ат палғирға** готовить лошадь к скачкам.

ПАЛДАС (-зы) бурун (*волна*).

ПАЛДО большой молот, кувалда; **палдонаң сабарға** вбивать *что-л.* кувалдой.

ПАЛЕОГРАФИЯ (*пурунгы рукописьтернің пазылган оңдайынаңар паза көрімінеңер наука*) палеография // палеографический; **палеография музейі** палеографический музей.

ПАЛЕОНТОЛОГИЯ (*тас пол парган чир алтында табылган пурунгы аңнарны паза оттарны ўгренчеткен наука*) палеонтология.

ПАЛИСАДНИК (-гі) палисадник; **тураның алнында палисадник** перед домом палисадник.

ПАЛОҒАРҒА /палох-/ воспаляться (*о ране*); обостряться (*о болезни*); **хычыңа тырбахтаза, палоғадыр** чесотка от чесания ещё больше распространяется.

ПАЛТАҢ: палтаң-пултаң пазарға *то же, что* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНАДАРҒА /палтаңнат-/ *понуд. от* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНАЗАРҒА /палтаңнас-/ *взаимн. от* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНИРҒА /палтаңна-/ грузно, неуклюже двигаться; **палтаңнап чөрерге** ходить грузно (*по глубокому снегу или в тяжёлой неудобной одежде*); **пала палтаңнаплача** ребёнок ходит неуклюже (*о ребёнке, начинающем ходить*).

ПАЛТАХ 1) неуклюжий; 2) толстый, грузный; **палтах пала** толстый ребёнок.

ПАЛТЫ топор; **палтынаң тоорарға** рубить топором; **палты ўрўбі** отверстие топора для насаживания топорища; **/ ай палты** секира; ◊ **палты кірбес** густой, дремучий (*о лесе*); □ **көңдей алтында көк пўўр чатча (палты)** *загадка* под нарами серый волк лежит (топор).

ПАЛТЫ-ПИЛА *собир.* топоры, пилы и прочие инструменты.

ПАЛТЫ-ПЫЧАХ (-ғы) *собир.* режущие предметы, ножи и топоры; **палты-пычах хабынарға** хвататься за нож (*и топор*).

ПАЛТЫ-ПЫЧАХТЫҒ имеющий (*носящий при себе*) нож и топор; вооружённый; **палты-пычахтыг чөрерге** ходить вооружённым.

ПАЛТЫР икры (*ног*); **палтыр чілің** большая берцовая кость; **палтыры ходырлыглар пиг полбазыннар** *фольк.* пусть те, у кого короста на икрах, не будут во главе; ◊ **палтыр пизік пала** *см.* **пала**.

ПАЛТЫРҒАН *бот.* дягиль; **киик палтырғаны** козий дягиль; **аба палтырғаны** медвежий дягиль; **суғ палтырғаны** борщевик.

ПАЛТЫРҒАННИРҒА /палтырғанна-/ собирать дягиль; **палтырғаннап парарға** идти за дягилем.

ПАЛУБА *мор.* палуба.

ПАЛЧАХ (-ғы) *саг.* жидкая грязь; *см.* **палғас**; **палчахха кірбе** (*ребёнку*) не лезь в грязь; **палчахха тўзерге** упасть в грязь.

ПАЛЧАХТАЛАРҒА /палчахтал-/ загрязниться, запачкаться; *ср.* **палғасталарға**; **наңмыр соонда, ўўчік саңай палчахтал партыр** после дождя огород оказался весь в грязи.

ПАЛЧАХТИРҒА /палчахта-/ грязнить, пачкать *что-л.*, налепить грязи; *ср.* **палғастирға**; **палчахтап саларға** запачкать грязью; нанести грязь; **кем піди тура палчахтап салған?** кто нанёс столько грязи в дом?

ПАЛЧАХТЫҒ с грязью; имеющий грязь; **палчахтыг көнек** ведро с грязью; **палчахтыг хазаа** полный грязевой жижи двор.

ПАЛҶИРҒА /палҷы-/ 1) полнеть; 2) расти (*о детях*); □ **өлең чеен кізі өөрлебеен, палых чеен кізі палчыбаан** *погов.* человек, питающийся травой, не взлетит; человек, питающийся рыбой, не располнеет.

ПАЛЫҒ (-ии) рана; язва; *разг.* болячка; **палыг сирепче** рана заживает (*момент, когда выходит гной*); **холымда палыг сыхча** [у меня] на руке появилась язва; ◊ **иргі палыглар** старые раны; □ **палиина тус салба** *погов. соотв. рус.* не трави душу (*букв.* на рану соль не сыпь).

ПАЛЫҒЛАДАРҒА /палыглат-/ *понуд. от* **палыглирға**; **палыглат саларға** получить ранение; **чаада палыглатхан** [он]

ранен на войне; **палыглатхан кізі** раненый человек.

ПАЛЫҒЛАЗАРҒА /палыглас-/ *взаимн. от* **палыглырға**; **удур-тӧдір палыглас салтырлар** [они] друг друга ранили.

ПАЛЫҒЛАНАРҒА /палыглан-/ *возвр. от* **палыглырға** 1) быть раненым; 2) пораниться.

ПАЛЫҒЛЫРҒА /палыгла-/ 1) ранить, поранить *кого-л., что-л.*; **аң палыглырға** ранить зверя; 2) образовываться (*о ране*); **азаам палыглабысхан** [у меня] на ноге появились раны (*язвы*).

ПАЛЫҒЛЫҒ раненый, получивший ранение, имеющий рану, язвочку; болячку; **палыглыг азах** а) раненая нога; б) нога в язвах, болячках; **палыглыг солдат** раненый солдат.

ПАЛЫҢ блеск, глазурь; **чалын палыңы** сияние (*блеск*) молнии.

ПАЛЫҢНАМА сверкающий, сверкающий от чистоты; блестящий, переливающийся; **палыңнама ис** переливающаяся ткань.

ПАЛЫҢНЫРҒА /палыңна-/ 1) сверкать, сиять; блестеть, переливаясь; **күн харааңда палыңнапчатхан көзенектер** окна, сверкающие на солнце; **көгенегі палыңнап тур** платье её переливается; 2) развеваться (*о знамени*); 3) рдеть.

ПАЛЫХ (-ғы) 1) рыба; **ачын палыхтар** хищные рыбы; **палых тартарға** удить; 2) *образует зоол. и бот. термины*: **адай палығы** а) *кыз.* пескарь; *см.* **пӱдірее**; **пыра**; б) бычок-подкаменщик (*рыба*); **палых оды** папоротник; **хара палых** линь; **палых хурты** веснянка; **пуға палых** *кыз.* окунь; **сарығ палых** осётр, стерлядь; **ойдар палых** сказочная рыба; **ыстаан палых** копчёная рыба; **палых ӱгрезі** уха; *ср.* **мӱн**; **палых консервалары** рыбные консервы.

ПАЛЫХТАДАРҒА /палыхтат-/ *понуд. от* **палыхтырға**; **ипчізі ірін палыхтатпинча** жена не позволяет мужу ловить рыбу.

ПАЛЫХТАС (-зы) *и. д. от* **палыхтырға** рыбная ловля, рыболовство; **палыхтас хыызында** рыбалка в разгаре.

ПАЛЫХТЫРҒА /палыхта-/ ловить рыбу, удить рыбу, *разг.* рыбачить; **палыхтап чӧрерге** ходить на рыбалку.

ПАЛЫХТЫҒ 1) рыбный, имеющий рыбу; **палыхтыг суғ** река, изобилующая рыбой, рыбная река; 2) *собств. назв. реки* Балыкса (Аскизский район, Республика Хакасия).

ПАЛЫХЧЫ рыбак, рыболов; **палыхчы апсах** старик-рыбак; / **палыхчы хус** *зоол.* крохаль (*птица*); **палыхчылар марии** соревнование рыбаков.

ПАЛЬМА пальма // пальмовый; **кокос пальмазы** кокосовая пальма; **финик пальмазы** финиковая пальма; **пальма хайағы** пальмовое масло.

ПАЛЬТО пальто // пальтовый; *ср.* **кип** I; **күскӱ пальто** демисезонное пальто; **хысхы пальто** зимнее пальто; **чайғы пальто** летнее пальто; **олған пальтозы** детское пальто; **пальто изі** пальтовая ткань.

ПАЛЬТОЛЫҒ в пальто; имеющий пальто; **пальтолыг чӧрерге** ходить в пальто.

ПАМЯТНИК (-гі) 1) памятник; **чаачаа памятник** памятник воину; 2) памятник; **архитектура памятнигі** архитектурный памятник; **пурунғы пічік памятнигі** памятник древней письменности.

ПАН 1) (*Польшадағы помещик*) пан; 2) (*Польшадағы чоңның удур-тӧдір айланысчатханы*) пан.

ПАНАМКА панамка, панама; **олған панамказы** детская панамка.

ПАНЕЛЬ 1) (*пӱдіріг материалы*) панель // панельный; **панель заводы** панельный завод; 2) панельный; **панель тура** панельный дом.

ПАНОРАМА (*тегілек иде пӱдірілген стенеде тіріг хоос чіли көрінчеткен улуг картина*) панорама; **Бородинодағы чааның панорамазы** панорама Бородинского сражения.

ПАНСИОН (*кізілерні хазна күзінең чуртадып ӱгретчеткен школа*) пансион; **пансионда ӱгренерге** учиться в пансионе.

ПАНСИОНАТ (-ды) (*тыңанчатхан орын*) пансионат; **пансионатта тыңанарға** отдыхать в пансионате.

ПАНТЕРА (*хоосхаа төөй улуг чап аң*) *зоол.* пантера; **хара пантера** чёрная пантера.

ПАНТОКРИН (*сыын мүүзінең тимнелчеткен им*) пантокрин.

ПАНТОМИМА пантомима.

ПАНТЮРКИЗМ (*түрк чоннарын пірікпірерге сагынчатхан үгредіг*) *полит.* пантюркизм.

ПАНЦИРЬ 1) (*тимір хуйах*) панцирь; *ср.* **хуйах** I; 2) (*пірее аңнарның хатыг теерізі*) панцирь; **черепаханың панцирьі** панцирь черепахи.

ПАПАХА (*пөрік*) папаха.

ПАПИРОС (**-зы**) папиросы; **пір пачка папирос** пачка папирос.

ПАПИРУС (**-зы**) 1) (*тропическай өзім*) папирус; 2) (*пурунгы чонның пічік пасчаң чазыны*) папирус.

ПАПКА *канц.* папка; **папкадағы пічіктер** бумаги, лежащие в папке; **папкаа саларға** положить в папку.

ПАПЛИРҒА /**папла-**/ издавать невнятные звуки (*обычно от старости*); *разг.* шамкать; гавкать; **паплапчатхан иней** шамкающая старушка; **кирі адайның паплапчатханы** гавканье старой собаки.

ПАПУАС папуас; **папуас ипчі** папуаска.

ПАПУС (**-зы**) 1) пучок табака, папуша; 2) горсть *чего-л.*; **пір папус ахча** одна горсть денег.

ПАПЫРАХ *кач.* маленький, низенький (*о росте*); *см.* **чабыс** (в 1 знач.); **папырах кізі** человек низкого роста.

ПАР I **1.** 1) есть, имеется; существует; **ахча пар ба?** есть ли деньги?; **кізі пар ба?** есть кто?; **минде көп книга пар** у меня есть много книг; **минің синзер киреем пар** у меня к тебе есть дело; **андағ сағыстар парлар** такие мысли существуют; 2) *в сочет. с глаголом* **ит** создавать; **чох нимені пар идерге** а) создавать то, чего нет; б) *перен.* выдумывать, фантазировать; сплетничать; **2.** наличный, существующий; ◊ **пар ниме** то, что имеется; то, что в наличии; **пар ниме хаҷан даа туза** то, что имеется, всегда полезно, нужно; **пар кізі бе, чох кізі бе** жив ли, нет ли (*букв.* есть человек ли, нет человека ли).

ПАР II *уст. прил. и сущ.* чужой; **пардаң килген** пришёл с чужой стороны; **пар чонның палазы** ребёнок чужого народа.

ПАР III *то же, что* **паар** IV; **хара пар** чёрный пар; **пар айы** *уст.* июнь (*букв.* пара месяц).

ПАРА вентерь (*изготовлялся из тонких прутьев*); **пара турғызарға** ставить вентерь.

ПАРААН *кыз., кач.* **1.** 1) секции в юрте (*где располагаются лавки, кровать, посудные полки и т.д.*); **алтынзархы параан** буфетные стойки (*северная сторона юрты*); **пас параан** передний угол юрты (*место для кровати*); 2) паран (*тёмное пространство в юрте между стеной и прилавками, полками*); **Хан Миргеннең Ай Хучын ай чалбағы молаттарын суурып, парааңга чöли тастап турлар** *фольк.* Ай Хучын с Хан Миргеном сняли свои стальные луноподобные сабли и ставят на паран; **2.** чёрный, тёмный; **параан товар** чёрная (тёмная) ткань; **параан плат** чёрный платок.

ПАРАГРАФ (**-вы**) параграф; **учебниктің парагравы** параграф учебника.

ПАРАД парад // парадный; **ўлўкўн парады** праздничный парад; **физкультура парады** физкультурный парад; **парад формазы** парадная форма.

ПАРАДИГМА парадигма.

ПАРАЛИЗОВАТЬ: **парализовать поларға** парализовать; **ол парализовать пол парған** [он] парализован.

ПАРАЛИЧ паралич.

ПАРАЛЛЕЛЬ 1) *мат.* параллель; **параллель сиирге** провести параллель; 2) *геогр.* (*экваторга параллельнай линиялар*) параллель; **глобустағы параллельлер** параллели на глобусе.

ПАРАНДЖА (*мусульман ипчілернің сырайларын хада чаапчатхан кип*) паранджа; **параңджалыг чöрерге** носить паранджу.

ПАРАНЧЫХ (**-ғы**) *зоол.* чечётка (*птица*).

ПАРАРҒА /пар-/ 1) идти, двигаться, отправляться, уходить; уезжать, ехать; **айан парарға** а) отправляться в дальний путь; б) *перен.* исчезать надолго, пропасть бесследно; **ибзер парарға** идти (ехать) домой; **тоғысха парарға** идти на работу; **пар мыннаң** уходи отсюда; **пар көрерге** пойти; **саңай парыбызарға** уйти насовсем; **ирге парарға** выходить замуж; 2) *в качестве вспомог. глагола в форме наст. времени выражает незаконченное, но приближающееся к завершению действие*; **пес сооп пари** печь остывает; **чыллар иртіп парирлар** годы проходят; **харындазым армияа пари** [мой] брат уходит в армию; 3) *в качестве вспомогат. глагола выражает законченное действие*; **сын парарға** сломаться; **усхун парарға** проснуться; **тоозыл парарға** а) иссякнуть; б) скончаться, умереть; **хурғап парарға** высохнуть; ◊ **холым парбинча** никак не решусь *что-л.* сделать, рука не поднимается; **пар халарға** пропасть, погибнуть; □ **от чізе, тіс чох пол парча, тас чізе, тістіг пол парча** (**сапхы**) *загадка* наестся травы — без зубов остаётся, а камень поест — становится зубастым (коса).

ПАРАСХАН *сущ. и прил.* бедняжка, бедненький; несчастный, достойный сожаления; **парасхан саңай чалғысхан халды** бедняга остался совсем один.

ПАРАФИН парафин // парафиновый; **парафин свечі** парафиновая свеча.

ПАРАХСАН *то же, что* **парасхан**.

ПАРАХ-ХУРАХ *нареч.* с ходу; **ол парах-хурах чоохтабас** она с ходу не скажет (не станет говорить).

ПАРАШЮТ (**-ды**) парашют // парашютный; **парашютнаң сегірерге** прыгать с парашютом; **парашют вышказы** парашютная вышка.

ПАРАШЮТИСТ (**-зі**) парашютист; **парашютист спортсмен** спортсмен-парашютист.

ПАРАШЮТИСТКА парашютистка.

ПАРБАЙАХ кудрявый; *ср.* **парбах**; **парбайах пас** кудрявая голова.

ПАРБАХ ветвистый, имеющий большую крону, раскидистый; **парбах ағас** ветвистое раскидистое дерево; **парбах хазың** ветвистая берёза.

ПАРҒАА *то же, что* **парго**.

ПАРҒО крупный (*о новорождённом*); *ср.* **ирем**; **парго пала** новорождённый, имеющий большой вес; **парго пызо** крупный телёнок.

ПАРҒУЛАХ (**-гы**) *зоол.* трещотка (*мелкая птичка*).

ПАРҒЫЗАРҒА /паргыс-/ *понуд. от* **парарға** заставить (разрешить) пойти, поехать; **тоғысха парғызарға** заставить идти на работу, отправлять на работу; **паламны лагерьге парғыспадым** [я] не разрешил ребёнку ехать в лагерь.

ПАРҒЫН то, что ушло (*исчезло*); **парғын айланмаңан** то, что ушло, не возвращается.

ПАРҒЫН-КИЛГІННЕР *собир. презр.* люди, не живущие на одном месте, шатуны (*обычно бездомные*).

ПАРДАА остаток после перегона пшеничной водки; *обл.* бурда.

ПАРДЫРАРҒА /пардыр-/ *понуд. от* **парарға** заставить пойти, поехать; заставить отправиться, уйти, уехать.

ПАРИК (**-гі**) парик; *ср.* **арған**; **ипчілер паригі** женский парик; **театр паригі** театральный парик.

ПАРИКМАХЕР парикмахер // парикмахерский; **парикмахер ипчі** женщина-парикмахер; **парикмахер инструменттері** парикмахерские инструменты.

ПАРИКМАХЕРСКАЙ парикмахерская; **парикмахерскайда сас хырыхтырарға** постричься в парикмахерской.

ПАРК 1) парк (*сад*); **тынаг паркы** парк отдыха; **город паркы** городской парк; 2) (*транспорт тургысчаң паза тыхтаңан орын*) транспортный парк; **автомобильлер паркы** автомобильный парк (*все имеющиеся автомобили*); **вагон парксар парча** вагон идёт в парк; 3) (*армияда хада көзір чөрчең склад*) *воен.* парк; **артиллерия паркы** артиллерийский парк.

ПАРКЕТ (**-ді**) паркет // паркетный; **сіліг паркет** красивый паркет; **паркет саларға** настелить паркет; **паркет пол** паркетный пол.

ПАРЛААХ: **тас парлаах** (**-ғы**) *саг.* дрозд; *см.* **парчых**.

ПАРЛАМЕНТ (*хазнаның иң Өөркі үлгүй пічіктерін сыгарчатхан чыылии*) парламент // парламентский; **парламент члені** член парламента; **парламент табыглары** парламентские выборы.

ПАРЛИ: **парли-чохти** по силе возможности, по возможности; **парли-чохти ит саларға кирек** по возможности необходимо сделать.

ПАРЛИРҒА /парла-/ подбирать парами, в пары.

ПАРЛЫҤ *субст.* то, что имеется; имущий; □ **парлығның пары халадыр, сағыстығның сағызы халадыр** *погов.* у имущего имущество останется, у умного мысли останутся.

ПАРНАК (**-ғы**) *разг. неодобр.* проказник, шалун; **парнактың палазы** ребёнок-проказник.

ПАРНИК (**-гі**) парник // парниковый; **парникте одыртарға** выращивать на парнике; **парник үгүрсүлері** парниковые огурцы.

ПАРО скупой, жадный, прижимистый; **паро кізі** жадный человек.

ПАРОВОЗ паровоз // паровозный; **паровоз табызы** паровозный гудок; **паровоз бригадазы** паровозная бригада.

ПАРОДИЯ пародия // пародийный; *ср.* **көбгіс**; **пародия ойыны** пародийный номер.

ПАРОЛАНАРҒА /паролан-/ скупиться, жадничать; **иртіре пароланарға** сильно жадничать.

ПАРОЛЬ (*молчас салган чазыттыг сөс*) пароль; **парольың чоохта** скажи пароль; **пароль алыстырарға** сменить пароль.

ПАРОМ паром // паромный; **паром кичии** паромная переправа; **талай паромы** морской паром; **паромнаң кизерге** переправляться на пароме.

ПАРОС ленивый; **парос пала** ленивый ребёнок.

ПАРОХОД пароход; **чон тартчаң пароход** пассажирский пароход.

ПАРС *уст.* тигр; **парс чіли харлас турлар алыптар** *фольк.* крик богатырей подобен рёву тигра.

ПАРТА парта; **үгренчі партазы** школьная парта; **парта кистіне одырарға** сесть за парту.

ПАРТАКТИВ партактив (*партийный актив*).

ПАРТБИЛЕТ партбилет (*партийный билет*); **партбилет аларға** получать партбилет.

ПАРТБЮРО партбюро (*партийное бюро*); **партбюроға табыларға** быть избранным в партбюро.

ПАРТЕР (*театр залында иң төбінгі орыннар*) *театр.* партер; **орным партерде** моё место в партере; **партерде одырарға** сидеть в партере.

ПАРТИЕЦ *разг.* партиец, член партии.

ПАРТИЗАН партизан // партизанский; **партизан чаазы** партизанская война.

ПАРТИЯ 1) (*политическай организация*) *полит.* партия // партийный; **партияның программазы** программа партии; **партия съезді** партийный съезд; **социал-демократия партиязы** социал-демократическая партия; 2) (*тогынчыларның группазы*) партия; **геологтар партиязы** геологическая партия; 3) *муз.* партия; **Чанар Хустың партиязын ырлырға** петь партию Чанар Хуса.

ПАРТКОМ партком (*партийный комитет*); **партком чыылиин иртірерге** проводить заседание парткома; **партком чыылии** заседание парткома.

ПАРТКОНФЕРЕНЦИЯ партконференция (*партийная конференция*); **партконференцияда аралазарға** участвовать в партконференции.

ПАРТНЁР (*театрда хада ойнапчатхан алай пірее киректе хада араласчатхан кізі*) партнёр; **ойындағы партнёр** партнёр в спектакле.

ПАРТОРГАНИЗАЦИЯ парторганизация (*партийная организация*); **парторганизацияның хачызы** секретарь парторганизации.

ПАРТШКОЛА партшкола (*партийная школа*); **ол партшколада үгренген** он учился в партшколе; **партшкола тоозарға** закончить партшколу.

ПАРУС (**-зы**) *мор.* 1) парус; **парус көдірерге** поднимать паруса; поставить паруса; **парус ағарча** белеет парус; 2) парус (*судно*).

ПАРФЮМЕРИЯ (*косметика товарлары*) парфюмерия // парфюмерный; **парфюмерия товарлары** парфюмерные товары.

ПАРХА I внук, внучка; **аның ікі хыс, ўс оол пархазы пар** у него есть две внучки и два внука.

ПАРХА II: **пала-парха** *см.* **пала-парха**.

ПАРХАНАТ (**-ды**) летучая мышь; *см.* **хырна**.

ПАРХЛОР гортань; **пархлор тёзі** кадык.

ПАРЧА парча // парчовый; **парча ээн** наплечник (*национального платья*) из парчи; парчовый наплечник; **парча чапхан тон** нарядная национальная шуба, покрытая парчой; парчовая шуба.

ПАРЧАН весь, вся, все, всё; *ср.* **прай**; **парчан чон** весь народ.

ПАР-ЧАТ чужой; чужак; *ср.* **пар** II; **парның-чаттың чирі** чужая земля.

ПАР-ЧОХ (**-ғы**) все до единого; всё, что есть; **пар-чох ниме** всё, что имеется, всё существующее; **пар-чох нимемні пирербін** всё, что есть отдам; **пар-чох кўзінең** изо всех сил; **пар-чох сағыснаң идерге** делать с большим желанием; **пар-чох чон чыылысхан** весь народ собрался.

ПАРЧЫХ (**-ғы**) *зоол.* скворец; **парчых уйазы** скворечник; / **пос парчых** пёстрый дрозд; **хуу парчых** сибирский дрозд; **нымырт парчығы** тёмнозобый дрозд; **хула парчых** дрозд-белобровик; **ах парчых** певчий дрозд; **хара парчых** *саг.* скворец; **хуба парчых** стриж; **парчых чистегі** *бот.* жимолость.

ПАРЫ *употр. с афф. принадлежности* наличие, существование; **іче-пабаның пары чахсы** хорошо, что есть (*живы*) родители.

ПАРЫС (**-зы**) прибыль, выгода; *разг.* барыш; **парыс аларға** получать барыш; прибыль; **кирек улуғ парыс пирче** дело даёт большую выгоду; **парыс чох парды** продано без прибыли; **парыс чох** невыгодный; **парыс чох кирек** невыгодное дело; / **ахча парызы** проценты.

ПАРЫСТАНАРҒА /парыстан-/ *возвр. от* **парыстирға** продать с выгодой; *разг.* барышничать; **чахсы парыстаныл аларға** получить хорошую прибыль.

ПАРЫСТИРҒА /парыста-/ продавать с выгодой, с прибылью; *разг.* барышничать; **парыстап садарға** продать с прибылью, с выгодой.

ПАРЫСТЫҒ выгодный; **парыстыг кирек** выгодное дело; **парыстыг садарға** продавать с прибылью.

ПАРЫСЧЫ спекулянт; *разг.* барышник.

ПАС (**-зы**) 1) голова // головной; **пас ағырии** головная боль, мигрень; **пас таранарға** расчёсываться; **пас хырығарға** стричься; **пазым чарыл пари** голова раскалывается; / **көк пас** а) *зоол.* синица; б) *карт.* валет; **алаң пас** *зоол.* кукша, сойка; 2) начало; исток; **пағның пазы минің холымда** начало верёвки в моих руках; **пычах пазы** кончик ножа; **чол пазы** начало пути; **ээн пазы** место на рукаве хакасского платья, откуда начинается наплечник платья; *см.* **ээн** I; 3) головка *чего-л.*; **сапог пазы** головка сапога; 4) колос; *ср.* **пазах**; **астың аар пастары чилге абыдылча** тяжёлые колосья пшеницы качались на ветру; 5) вершина, верхушка; **ағас пазы** верхушка дерева; **таг пазы** вершина горы; **таг пазынаң кўн көрініп пастапча** из-за горных вершин солнце показалось; 6) глава, вожак, руководитель, начальник; *ср.* **пастых**; **отряд (бригада) пазы** руководитель отряда (бригады); **сөбіре пазы** глава семьи; 7) *единица счёта* голова; **пис пас хой** пять голов овец; **төрт пас мал** четыре головы скота; **ўс пас інек саапчам** трёх коров дою (*имею*); 8) *в знач. служ. имени указывает на время*; **ікі ай пазынаң** через два месяца; **олар килер паста** к их приходу; **килер пасха** к моменту прихода; **от чарытхан пассар парарға** идти к тому времени, когда зажгут огни; 9) *с афф. принадлежности и с предшествующим деепр. обозначает состояние кого-л., чего-л.*; **ылғир пазы** на грани плача; **ӧлер**

пазы на грани смерти; ◊ **астаң пасха** баш на баш; **пас сани** каждому; **пастаң азыра** очень много; *см.* **тоғыс** I; **пас изенде** пока жив, здоров (*букв.* голова здорова пока); **пас ат** *этн.* лошадь, предназначенная для подарка родителям невесты; **пастааннық пазына сығарға** а) завершить начатое; б) расправиться, управиться *с кем-л., чем-л.*; **пас айланарға** а) кружиться (*о голове*); б) зазнаваться; **пас тударға** вправлять голову при сотрясении мозга (*народный метод лечения головы*); **пас тӱс парған** получить сотрясение мозга; **пас кӧдірбин тоғынарға** работать упорно (*букв.* головы не поднимая работать); **пас чиирге** а) бранить, изводить попрёками *кого-л.*; б) доводить *кого-л.* до смерти (*букв.* голову съесть); **позының пазын чіп парир** сам себя довёл; **палазының пазын чіп салды** [он] довёл своего ребёнка до смерти; **пас суғарға** *прям. и перен.* засунуть голову *во что-л.*, попасть в неприятность; **пас суғар чир тап пасха** быть в состоянии сильного смущения; сгорать со стыда; **пас чідірерге** а) терять голову; б) безрассудно влюбиться; **пасха кірерге** запомниться; прийти в голову; **пасха сых парарға** опьянеть, ударить в голову (*о вине*); **пазы хураан** дурак (*букв.* голова [его] высохшая); **пас хыйын тӱзерге** умирать (*букв.* голова на бок упасть); □ **пазыңнаң сағын, кӧгіснең кӱрес** *погов.* головой думай, грудью защищай; **пазың сыңмас чирге азағың сухпа** *погов.* не суй ногу туда, где не пролезет голова; **пазыңа соох таа полза, азағың чылығда ползын** *погов. соотв. рус.* голову держи в холоде, а ноги в тепле.

ПАС-АЗАХ (**-ғы**) *собир.* голова и ноги (*совокупность частей тела, кроме туловища*); **пас-азағы ла халтыр** остались рожки да ножки.

ПАСЕКА (*аар тутчатхан орын*) пасека; **пасека тударға** содержать пасеку.

ПАСЕЧНИК (**-гі**) пасечник.

ПАСЛИРҒА /пасла-/ *саг.* затоптать; *см.* **пасхлирға**; **аттар хыра паслап салтырлар** лошади потоптали посевы.

ПАСПАХ (**-ғы**) I 1) мышеловка; 2) западня, ловушка для ловли (*мелких зверей, птиц*); **паспахха кірерге** *прям. и перен.* попасть в ловушку.

ПАСПАХ (**-ғы**) II *саг.* ручной жёрнов (*каменные плиты, на которых растирают хлебные зёрна и соль*); *ср.* **теербен**.

ПАСПАХ (**-ғы**) III: **паспах суғына одырарға** сидеть со скрещёнными ногами; *ср.* **харчанарға**.

ПАСПАХТАЗАРҒА /паспахтас-/ *взаимн. от* **паспахтирға** обниматься; любезничать; **пу чииттер паспахтазып ла одырчалар** эти молодые только и делают, что любезничают друг с другом.

ПАСПАХТИРҒА /паспахта-/ 1) обнимать; пестовать; 2) *перен.* нежить, с рук не спускать (*ребёнка*); **палазын паспахтап ла одыр** [она] только и делает, что сидит с ребёнком (*с рук не спускает*); ◊ **иирге теере тӧзек паспахтапча** до самого вечера в постели.

ПАСПОРТ 1) паспорт // паспортный; **паспорт аларға** получать паспорт; **паспорт столы** паспортный стол; **паспорт оңдайы** паспортный режим; 2) паспорт; **автомобиль паспорты** автомобильный паспорт; **гарантия паспорты** гарантийный паспорт.

ПАСПОРТИСТ (**-зі**) паспортист.

ПАСПОРТИСТКА паспортистка.

ПАССАЖИР пассажир // пассажирский; **пассажир аларға** взять пассажира; **пассажир поезді** пассажирский поезд.

ПАССЫРХААС *то же, что* **пассырхос**.

ПАССЫРХИРҒА /пассырха-/ *неодобр.* иметь склонность поучать, наставлять; высокомерно, надменно вести себя (*считая себя старшим, главным*); *ср.* **пастыхсырхирға**; **син маға пассырхаба** ты меня не поучай.

ПАССЫРХОС 1) *неодобр. сущ. и прил.* любитель поучать; наставлять; 2) любящий, склонный поучать, наставлять; чувствующий себя главным; любитель выставлять себя за главного, за начальника.

ПАСТА паста; **томат пастазы** томатная паста; **тіс чуғҷаң паста** зубная паста; **ванна чуғҷаң паста** паста для чистки ванны; **пастанаң арығлирға** чистить пастой.

ПАСТАҒ (-аа) *и. д. от* **пастырға** начинание, почин; инициатива; **кибірліг пастаг** традиционное начинание; **читтернің пастаан іскер аларға** поддержать инициативу молодёжи; **чахсы пастаға хозыларға** присоединяться к хорошему начинанию; **наа пастағлар** новые начинания.

ПАСТАҒЛЫҒ 1) начальный; первичный; **пастағлыг класстар** начальные классы; **пастағлыг үгредіг** начальное обучение; 2) исходный; **пастағлыг көрім** исходная форма.

ПАСТАҒҢЫ 1) инициатор, организатор; зачинатель; **марыг пастағңызы** инициатор соревнования; **субботник пастағңылары** организаторы субботника; 2) зачинщик; **тудыс пастағңызы** зачинщик драки; 3) проводник (*в пути*); вожак; 4) вожак (*стада*); **пастағңы хас** гусь-вожак.

ПАСТАҒЫ первый; **пастағы урок** первый урок; **пастағы класс** первый класс; **айның пастағы күні** первый день месяца; / **пастағы сырай** *грам.* первое лицо; ◊ **пастағы чірче** первая чаша [вина] (*преподносилась почётному гостю*); □ **пастағызының пазы аарлыг полчаң** *посл.* первенец дорогим бывает.

ПАСТАҒЫЗЫН 1. *вводн. сл.* во-первых; **пастағызын, тогысты ит саларға кирек** во-первых, необходимо выполнить работу; **2.** *нареч.* впервые (*в первый раз*); **андаг улуг городта мин пастағызын на полгам** в таком большом городе я был впервые; **мин аны пастағызын на көрчем** я её вижу впервые.

ПАСТАДАРҒА /пастат-/ 1) *понуд. от* **пастырға**; **пастат саларға** заставить начать, приступить; **концерт пастадарға** заставить начать концерт; 2) идти впереди *кого-л.*; указывать путь *кому-л.*; **чол пастадарға** брать *кого-л.* в проводники (*напр.*, в тайге).

ПАСТАЛАРҒА /пастал-/ *страд. от* **пастырға** 1) начаться; быть начатым; **спектакль пасталча** спектакль начинается; **экзаменнер пасталыбысты** экзамены начались; **урок пасталча** урок начинается; 2) прокладываться; **канал мыннаң пасталча** канал прокладывается отсюда; 3) затеваться; **хырыс-табыс пасталча** затевается ссора; 4) *с предшествующим наречием* **хатап** возобновляться; **хатап пасталчатхан киректер** возобновляющиеся события.

ПАСТАЛҒАНЫ начало; **уроктың пасталғаны** начало урока; **пасталғаны пар, тоозылғаны чогыл** начало есть, конца нет.

ПАСТАНАРҒА /пастан-/ справляться, преодолевать; **пос пастанарға** справляться самому; **позы пастанып чörче** сам ходит (*о слепом*); **уйгума пастан полбинысбыстым** не могу бороться со сном; **пістің бригадада тогызына пастан полбас кізі чогыл** нет такого человека в нашей бригаде, который не справился бы со своей работой.

ПАСТАП *нареч.* сначала, вначале; ◊ **иң пастап** сначала, в самом начале; **иң пастап андар пararға** сначала идти туда; □ **пастап сағынып ал, анаң чоохта** *погов.* сначала подумай, потом скажи.

ПАСТАПЧАТХАН начинающий (*какую-л. творческую деятельность*); **пастапчатхан кибелісчі** начинающий поэт.

ПАСТАХ *прил. и сущ.* баловной, шаловливый; баловник, шалун; **уғаа пастах пала** чересчур шаловливый ребёнок.

ПАСТАХТАНАРҒА /пастахтан-/ шалить, баловаться; **пастахтанчатхан олғаннар** шаловливые ребята; **пала чіли пастахтанарға** шалить, как ребёнок.

ПАСТАХТАНДЫРАРҒА /пастахтандыр-/ *понуд. от* **пастахтанарға**; **пастахтандырарға пирбеске** не дать (*не позволять*) возможности шалить, баловаться.

ПАСТАХТАНЫЗАРҒА /пастахтаныс-/ *взаимн. от* **пастахтанарға**.

ПАСТАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **пастахтанарға** шаловливость, баловство.

ПАСТЕРИЗАЦИЯ (*суух нимелерні чылыдып, микробтарын чох итчеткені, көзідімге алза, сүтті алай тустапчатхан чир-тамахтарны*) пастеризация; **пастеризация идерге** пастеризовать.

ПАСТИЛА (*хырып, сахарнаң хайнадыбысчатхан фрукт*) пастила; **яблоко пастилазы** яблочная пастила; **грушанаң пастила идерге** делать пастилу из груши.

ПАСТИРҒА /паста-/ 1) начинать, приступать *к чему-л.*; **тоғыс пастирға** приступать к работе; **ол ыр пастапча, прайзы ырласчалар** он запевает, а все подпевают; 2) руководить *кем-л., чем-л.*, возглавлять *что-л.*, указывать *кому-л.*; **тоғысчыларнаң пастап парарға** руководить рабочими; 3) прокладывать; **чол пастирға** прокладывать путь *к чему-л.*; 4) затевать *что-л.*; **хырыс пастирға** затевать ссору.

ПАСТОР (*протестанттарның священниги*) *уст.* пастор.

ПАСТУХ (**-ғы**) пастух; **мал пастуғы** пастух.

ПАСТӲК (**-гі**) *то же, что* **пастух**.

ПАСТЫ младшая сестра жены; □ **ипчізі ӳреен пастызын алчаң** *погов.* овдовевший [мужчина] женится на младшей сестре жены.

ПАСТЫҒ 1) с головой, имеющий голову; **читі пастыг чылан** *фольк.* семиголовый змей; **ікі пастыг хан хус** двуглавый орёл; 2) умный; **пастыг кізі** умный человек.

ПАСТЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **пастылирға** женитьба вдовца на младшей сестре жены.

ПАСТЫЛИРҒА /пастыла-/ *этн.* жениться на младшей сестре жены (*по обычаю после смерти жены вдовец женится на её младшей сестре*).

ПАСТЫРА *послелог* 1) через *что-л.*; **Ағбан пастыра** через Абакан; **Асхыс пастыра чӧрерге** ездить через Аскиз; 2) посредством *чего-л.*, по; **радио пастыра искірерге** сообщать по радио; **сурыглар пастыра піліп аларға** узнать *что-л.* посредством вопросов (*путём опроса*).

ПАСТЫРАРҒА /пастыр-/ I 1) идти, шагать, ехать шагом; **ат пастырча** лошадь идёт тихим шагом; **пастырып одыр** иди, поезжай!; **алнынзар пастырарға** двигаться вперёд; **піссер пастырыңар** подходите к нам; 2) помогать или учить *кого-л.* ходить; **пала пастырарға** учить ребёнка ходить; **ағырыг кізіні пастырарға** помогать больному ходить, передвигаться.

ПАСТЫРАРҒА /пастыр-/ II *понуд. от* **пазарға** II 1) заставить давить, вдавливать *что-л.*; **таснаң пызылахтың сарыг суун сығара пастырарға** с помощью камня выдавливать сыворотку из домашнего сыра; 2) заставить наступать *на что-л.*; **чирге пастырарға** заставить наступать на землю; 3) заставить высиживать (*яйца*); 4) *страд. от* **пазарға** II быть задавленным, побеждённым, угнетённым, притеснённым, униженным; **пастырбас** непобедимый; **кізее пастырбин чӧр** не позволяй над собой издеваться; **таңахты уйа пастырарға** посадить курицу высиживать яйца; ◊ **арағаа пастырарға** становиться алкоголиком; **палаа пастырарға** быть задавленной детьми (*обычно о женщине, не справляющейся по дому*); **сағысха пастырарға** погружаться в раздумье, грустить; **уйғаа пастырарға** клонить ко сну; **уйғаа чобаға пастырарға** быть задавленным горем.

ПАСТЫРАРҒА /пастыр-/ III *понуд. от* **пазарға** III; **пічік пастырарға** (*просить*) заставить писать письмо; **студентерге дипломнай тоғыс пастырарға** руководить дипломными работами студентов.

ПАСТЫРАРҒА /пастыр-/ IV *понуд. от* **пазарға** IV; **сундух пастыр саларға** заставить закрыть сундук на замок.

ПАСТЫРАРҒА /пастыр-/ V *страд. от* **пазарға** V; **наңмырға пастырарға** быть застигнутым дождём; **чолда наңмырға пастыр салғабыс** в дороге нас застал дождь; ◊ **аалҷаа пастырарға** быть обременённым гостями.

ПАСТЫРҒАС (**-зы**) 1) ловушка для птиц; мышеловка; **пастырғасха пастырарға** попасть в мышеловку; 2) пресс; **пастырғаснаң пастыр саларға** придавить прессом.

ПАСТЫРЫЗАРҒА /пастырыс-/ *взаимн. от* **пастырарға** I; **нимее мында пастырыс чӧрзер?** что вы здесь расхаживаете?

ПАСТЫРЫХ (**-ғы, -ии**) шест; *обл.* гнёт; **пастырыхнаң пастырарға** придавить *что-л.* гнётом; **от пастырыхнаң пазыл партыр** сено придавлено гнётом.

ПАСТЫХ (**-ғы**) руководитель, начальник, глава; **пастығым** [мой] начальник; **почта пастығы** начальник почты; **пастых поларға** быть руководителем (*предприятия*); □ **адазы чохта, оол пастых, іҷезі чохта, хыс пастых** *погов.* когда нет отца, сын — глава, нет матери, дочь — глава.

ПАСТЫХСЫРАХ 1. стремящийся, любящий быть начальником; **2.** карьерист.

ПАСТЫХСЫРИРҒА /пастыхсыра-/ 1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; **ол пастыхсырабыстыр** он заважничал.

ПАСТЫХСЫРОС *то же, что* **пастыхсырах**.

ПАСТЫХСЫРХИРҒА /пастыхсырха-/ *то же, что* **пастыхсырирға**; **пастыхсырхап одырарға** заважничать.

ПАСХА I молоток; **пасха сабы** рукоятка молотка; **пасханаң сабарға** вбивать *что-л.* молотком.

ПАСХА II **1.** 1) другой, иной, прочий; **аннаң даа пасхазы** и другие, и прочие; **син пасха пол партырзың** ты стал другим; **сірер ікі пасха кізізер** вы разные люди; 2) разный, отдельный; **ікі пасха чарыл пararға** разбиться на две разные (*отдельные*) части; **иткен нимебіс пасха нимес** а) то, что мы сделали, одинаково; б) всё равно, безразлично; **маҕаа пасха нимес** мне всё равно, безразлично; **пасхазы чоҕыл** всё равно; 3) *перен.* чужой; **пасха тілдең алған сөстер** слова, взятые с чужого языка (*заимствованные слова*); **тоҕыр пасха кізі** абсолютно чужой человек; **ил пасхазы Хара Хусхун аймах пасхазы Хара Хусхун** *фольк.* чужого племени Хара Хусхун, чужого рода Хара Хусхун; / **пасха хан тілі** иностранный язык; **пасха хан кізізі** чужестранец, иностранец; *ср.* **хан** II; **2.** *в роли служ. сл.* кроме; **сиңнең пасха** кроме тебя; **іҷемнең пасха минің пір дее кізім чоҕыл** кроме матери у меня никого нет; ◊ **пасха холға кірерге** исчезнуть, быть украденным.

ПАСХАЛАДАРҒА /пасхалат-/ *понуд. от* **пасхалирға**; давать, позволять, отчуждать *кого-л.*; давать, позволять обижать *кого-л.*; **паламны пасхаладарға пирбеспін** не позволю, чтобы обижали моего ребёнка; **кізі чірінде пасхалатчам** на чужбине меня отчуждают (*не признают*).

ПАСХАЛАЗАРҒА /пасхалас-/ *взаимн. от* **пасхалирға** чуждаться друг друга; *ср.* **пасхасынарға**; **пасхаласпин чуртаҷар** держитесь вместе.

ПАСХАЛАНАРҒА /пасхалан-/ *возвр. от* **пасхалирға** 1) чуждаться; **пасхаланчатхан пала** чуждающийся ребёнок (*напр.*, в незнакомой обстановке и т.д.); 2) изменяться; **син пасхалан партырзың** ты изменился.

ПАСХАЛАНҶЫХ чуждающийся других; испытывающий отчуждённость; **пасхаланҷых пала** нелюдимый ребёнок.

ПАСХАЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **пасхаланарға** чуждость, отчуждённость; **пасхаланыс чох ползын** пусть не будет отчуждённости между нами.

ПАСХАЛИРҒА /пасхала-/ 1) считать *кого-л.*, *что-л.* чужим; чуждаться; **мині пасхалапчалар** а) меня не принимают за своего (*меня чуждаются*); б) меня не признают; 2) обижать; **кізі палазын пасхалаба** не обижай чужого ребёнка.

ПАСХАСЫНАРҒА /пасхасын-/ 1) считать себя чужим, отчуждаться; **син пісте пасхасынма** не считай себя у нас чужим; 2) сторониться; **наа хызычах пасхасынча** новенькая девочка сторонится [других].

ПАСХАҶЫЛ необычный, особенный; странный; **уҕаа пасхаҷыл** очень странный; **пасхаҷыл ниме полча** происходит что-то странное; **хайдаҕ пасхаҷыл кізізің!** какой [ты] странный человек.

ПАСХЛАЗАРҒА /пасхлас-/ тесниться, толкаться; толпиться; **ізік хыринда пасхлазарға** тесниться у двери (ворот); **чон пасхласча** народ толпится.

ПАСХЛИРҒА /пасхла-/ топтать, вытаптывать *что-л.*; **гряда пасхлирға** топтать грядки; **аттар хыра пасхлап салтырлар** лошади затоптали посевы.

ПАСХЫ I *уст.* ручка (*для письма*).

ПАСХЫ II место для крепления лыж (*из берёсты*).

ПАСХЫНЧАХ (**-гы, -аа**) ступенька; **ірік пасхынчах** гнилая ступенька; **пасхынчахта одырарға** сидеть на ступеньке.

ПАСХЫС (**-зы**) лестница; **ағас пасхыс** деревянная лестница; **пөзік пасхыс** высокая лестница; **пасхысха сығарға** подняться на лестницу.

ПАСХЫСТЫҒ имеющий лестницу, с лестницей; **пасхыстыг тура** а) дом с лестницей; б) многоэтажный дом.

ПАСЧАТХАНЫ 1) почерк; **пасчатханы сіліг** [у него] почерк красивый; 2) походка; *ср.* **пазыт**; **пасчатханынаң пабазына төөй** походкой похож на отца.

ПАСЧЫ вожак, глава; **киктер пасчызы** а) вожак диких коз; б) головной олень; **чурт пасчызы** глава семейства; / **хам пасчызы** *уст.* учитель молодого шамана.

ПАСЧЫЛЫҒ имеющий главу, вожака; □ **улуғлыг успачаң, пасчылыг патпачаң** *погов.* имеющий старших не сгинет, имеющий главу не пропадёт.

ПАСЫМ моток (*ниток, пряжи*); **төрт пасым хызыл чібек** четыре мотка шёлковых красных ниток.

ПАСЫНКОВАТЬ: **пасынковать поларға** (*өзімнерің артых салааларын үсчеткені*) пасынковать; **помидор пасынковать поларға** пасынковать помидоры.

ПАТАРҒА /пат-/ 1) вязнуть (*напр.*, в трясине); **палғаста патарға** вязнуть в грязи; 2) погружаться (*напр.*, в жидкость), тонуть *в чём-л.*; 3) пачкаться (*быть в грязи*); *ср.* **піделерге**; **кірге патып парған чөр** ходит весь испачканный; ◊ **ханға-суға патарға** быть окровавленным; □ **илебес чирдең иске патты** *посл.* неожиданно разбогател; **отха көйбинче, суға патпинча (пус)** *загадка* в огне не горит и в воде не тонет (лёд).

ПАТЕНТ 1) (*изобретательның иткен нимезіне документ*) патент; **иткен нимее патент** патент на изобретение; 2) (*садыг идерге алай аңнирга чарадыг пирчеткен документ*) патент; **патент аларға** получить патент.

ПАТЕФОН патефон // патефонный; **иргі патефон** старый патефон; **патефон інелері** патефонные иголки; **патефон толгирға** заводить патефон.

ПАТИССОН *бот.* патиссон.

ПАТЛАМА грязный, испачканный; **патлама чөрчеткен пала** грязный, испачканный ребёнок.

ПАТОКА (*крахмалны сахарнаң хойытханы*) патока.

ПАТОЛОГИЯ (*нормаа килістіре нимес агырыг органнарны үгренчеткен наука*) патология.

ПАТ-ПУТ *образоподр. неуклюжей, тяжёлой походке*; **пат-пут пазарга** шагать неуклюже, ступать тяжело.

ПАТРИАРХАЛЬНАЙ (*ирги кибірлерні, оңдайларны тудынчатхан*) патриархальный; **патриархальнай кибірлер** патриархальные обычаи.

ПАТРИОТ (**-ды**) патриот // патриотический; **Чир-суубыстың патриоттары** патриоты Родины; **патриоттар чөрімі** патриотическое движение.

ПАТРИОТИЗМ патриотизм.

ПАТРОН 1) патрон; **мылтых патроны** ружейный патрон; **патрон сумказы** патронташ; 2) *эл.* патрон; **электричество патроны** электрический патрон.

ПАТРОНТАШ (**-жы**) (*патроннар сухчаң сумка*) патронташ.

ПАТРУЛЬ *воен.* патруль // патрульный; **патруль службазы** патрульная служба; **патрульда чөрерге** патрулировать.

ПАТХА осадок никотина; никотин; **тіске патха саларга** класть на зубы никотин (*в целях лечения*); **ханза патхазын арығлирға** чистить осадок никотина в трубке; ◊ **патха сағыс** чёрная мысль.

ПАТХАЛЫҒ имеющий никотин; **патхалыг ханза** курительная трубка, содержащая никотин.

ПАТЫҒ топкий, вязкий; **патыг сас** топкое болото.

ПАТЫМ *то же, что* **патыг**; **патым чир** топкое место.

ПАТЫР богатырь, алып; *ср.* **матыр**.

ПАТЫРА *деепр. от* **патырарға**; **патыра саларға** положить *что-л.* до полного погружения в жидкость; **патыра суғарға** погрузить *что-л.* полностью в воду.

23 Заказ № 713

ПАТЫРАРҒА /патыр-/ *понуд. от* **патарға** 1) погрузить *что-л.* в жидкость; **суға патырарға** погрузить *что-л.* в воду; 2) потопить в трясине; **патырба!** не топи!

ПАУЗА *муз.* пауза; *ср.* **тудығ.**

ПАХАЙАХ (-ғы) страшилище; *разг.* бука; *ср.* **мохайах.**

ПАХАН 1) столб, опора, подпорка (*в доме, в юрте*); *ср.* **махан I**; **пахан тургызарға** ставить подпорку; 2) коновязь; **паханға палғирға** привязывать к коновязи.

ПАХАННИРҒА /паханна-/ ставить столб, опору, подпорку; ◊ **төрт паханнап** на четвереньках; **төрт паханнап түзерге** упасть на четвереньки.

ПАХЛАДАРҒА /пахлат-/ *понуд. от* **пахлирға** 1) заставить подсматривать; 2) заставить, позволять заглядывать, выглядывать; **иирде паланы көзенек пахлатпаҷаң** нельзя вечером позволять ребёнку в окно выглядывать (заглядывать); 3) заставить, разрешать высовываться.

ПАХЛАЗАРҒА /пахлас-/ *взаимн. от* **пахлирға** 1) подсматривать *с кем-л.*; 2) заглядывать *с кем-л.*, выглядывать *с кем-л.*; 3) высовываться *с кем-л.*; **палалар көзенек пахласчалар** дети высовываются из окон; **нимее пахласчазар?** чего высовываетесь? (*по отношению к детям*).

ПАХЛИРҒА /пахла-/ 1) подсматривать; **ізіктең пахлирға** подсматривать в дверь; 2) заглядывать *куда-л.*; выглядывать *из-за чего-л.*; **көзенек пахлапча** [он] заглядывает (выглядывает) в окно; **тура озаринаң пахлирға** выглядывать из-за дома; 3) высовываться *из чего-л.*; **тизіктең пахлирға** высовываться из дыры; 4) *перен. употр. в отриц. форме* не подходить, не быть в пору; **пөрік маҒаа пахлабиндаача** шапка на меня совсем не лезет; **пу маймах минің азаама пахлабас таа** эта обувь мне совсем не подойдёт (*мала*).

ПАХЛОР дыхательное горло, гортань; / **пахлор төзі** кадык.

ПАХПА I кривой ствол дерева (*употребляемый при молотьбе вместо цепа*).

ПАХПА II *бельт.* фаланги пальцев животных (*из них делались костяные стрелы*); *см.* **пакпа.**

ПАХПАЙАХ: пахпайах сыырсах маленькая косточка в ступне животного; *ср.* **сыырсах I.**

ПАХПЫР похмелье; *ср.* **кінө**; **пахпыр чазарға** опохмеляться.

ПАХПЫРЛИРҒА /пахпырла-/ испытывать похмелье; *ср.* **кінөлирге.**

ПАХПЫРЛЫҒ 1) хмельной; **пахпырлығ араға** хмельное вино; 2) в похмелье; **пахпырлығ ирлер** мужики в похмелье.

ПАХТАР: хара пахтар *кыз. зоол.* скворец; *см.* **парчых.**

ПАХТЫРАРҒА /пахтыр-/ *понуд. от* **паҒарға** заставить залезть, взобраться *на что-л.*; **пахтыр саларға** помочь залезть; ◊ **пахтырып аларға** покорить, подчинить *кого-л. себе*; **алтон ханны пахтырған, читон ханны чиҷен** *фольк.* шестьдесят ханов подчинил, семьдесят ханов покорил.

ПАХТЫРЫНАРҒА /пахтырын-/ *кыз. неодобр.* присваивать *что-л.*

ПАХЫР *кыз. прил. и сущ.* глупый (*о человеке*); глупец; *см.* **алаасым**; **ээ, син пахыр** ээ, ты глупец.

ПАЦИЕНТ (*имҷіде имнеҷеткен ағырығ кізі*) пациент; **имҷінің пациенттері** пациенты врача.

ПАЦИЕНТКА пациентка.

ПАЧА *бот.* одуванчик.

ПАЧКА пачка; **пачка папирос** пачка папирос; **пачка ахча** пачка денег.

ПАҶА свояк; **олар паҷалар** они свояки; ◊ **пут паҷа** *разг.* любовник жены или бывший муж жены (*ирон. назв. любовника жены «свояк по ноге»*); □ **читі паҷадаң күске дее хорыхпаан** *посл.* семи свояков даже мышь не боится (*поскольку в клане жены зятья не имеют прав*).

ПАҶЫРАМА густо налепленный; густо усеянный (*множество чего-л.*); *ср.* **почырама**; **тигірде чылтыстар паҷырама** небо густо усеяно яркими звёздами.

ПАШТЕТ (-ді) (*пызырып, ӧң-пасха шмелер аралап иткен фарш*) паштет; **паар паштеді** печёночный паштет; **палых паштеді** рыбный паштет.

ПАЯТТАДАРҒА /паяттат-/ *понуд. от* **паяттирға**; **көнек паяттадып аларға** попросить (заставить) *кого-л.* запаять ведро [для себя].

ПАЯТТИРҒА /паятта-/ паять *что-л.*; **чейник паяттирға** паять чайник.

ПАЯТТЫҒ запаянный; **паяттыг көнек** запаянное ведро.

ПЕДАГОГ педагог // педагогический; *ср.* **ӳгретчі**; **опыттыг педагог** опытный педагог; **педагог тоғызы** педагогическая работа.

ПЕДАГОГИКА (*ӳгредіг оңдайларынаңар наука*) педагогика // педагогический; **педагогика факультеді** педагогический факультет; **школа педагогиказы** школьная педагогика; **педагогика литературазы** педагогическая литература.

ПЕДАГОГИЧЕСКАЙ педагогический; **педагогическай институт** педагогический институт.

ПЕДАЛЬ педаль; **велосипед педальы** велосипедная педаль; **педальға пазарға** наступать на педаль.

ПЕДЕЙЕРГЕ /педей-/ выпятить живот; **педейіп турарға** стоять, выпятив живот; **харны педейче** [у него] живот выпячивается.

ПЕДЕК *разг. сущ. и прил.* пузатый; **педек харын** а) пузатый; б) рахит; в) пузатая (*о беременной женщине*); □ **харны ірімчікти осхас педек, харағы абысти осхас тоспас (пай)** *загадка* брюхо большое, как у паука, глаза ненасытные, как у попа (бай).

ПЕДЕНЕК (-гі) птенчик.

ПЕДЕҢЕС (-зі) *саг., шор.* желторотый, ещё не оперившийся птенчик; *см.* **пиденек**.

ПЕДИАТР (*олган имчізі*) педиатр; **педиатр имчі** врач-педиатр; **педиатрға ӳгренерге** учиться на педиатра.

ПЕДИАТРИЯ (*олганнар агыриин ӳгренчеткен наука*) педиатрия.

ПЕДИНСТИТУТ (-ды) пединститут (*педагогический институт*).

ПЕДСОВЕТ (-ді) (*ӳгретчілер чӧбі*) педсовет (*педагогический совет*); *см.* **ӳгретчі**; **педсовет иртірерге** проводить педсовет; **педсоветте ӳзӳрерге** обсуждать на педсовете.

ПЕДУЧИЛИЩЕ (*ӳгретчілер тимнеҷең училище*) педучилище (*педагогическое училище*); *см.* **училище**; **педучилищеде ӳгренчем** [я] учусь в педучилище; **педучилище тоозарға** окончить педучилище.

ПЕЕЛБЕКТЕНЕРГЕ /пеелбектен-/ 1) кружиться, вращаться; *ср.* **теелбектенерге**; **ол пеелбектен чӧрче** она кружится в танце; 2) *перен.* беспокоиться, метаться; **ат пеелбектенібіскен** конь забеспокоился (заметался).

ПЕЕП *то же, что* **паап** II; □ **«пееп» тібес пепенек (сіпси)** *загадка* пальчик, который не говорит «пееп» (щипцы).

ПЕЕР *нареч.* сюда, по эту сторону, поближе; **пеер кил** иди сюда; **пеер, пеер!** сюда, сюда! поближе, поближе; **пеер одырыңар** садитесь сюда; □ **аар айланза — айнаа тӧӧй, пеер айланза — ӳзӳтке тӧӧй (хам)** *загадка* туда повернётся — на чёрта похож, сюда повернётся — на дьявола похож (шаман).

ПЕЕРЕТ: **пеерет маймах** лёгкие сапоги (*национальная обувь округлой формы без каблуков*); *ср.* **маймах**.

ПЕЕРКІ ближайший, более близкий (*по расстоянию*); расположенный по эту сторону; **аал суғның пееркі саринда турча** деревня расположена по эту сторону реки; **тағның пееркі сари** эта (*расположенная по эту сторону*) сторона горы.

ПЕЕРКІЛЕР *субст.* ближние (*напр.*, жители).

ПЕЕРТІН *нареч.* отсюда, с этой стороны; **аал пеертін чахсы кӧрінче** деревня с этой стороны хорошо видна.

ПЕЙ *кыз.* кобыла, кобылица; *см.* **пии**.

ПЕЙДЖЕР пейджер.

ПЕЙЗАЖ (*чир-чайааннының кӧзітчеткен хоос* (*кӧрім*)) пейзаж // пейзажный; **пейзаж хоозы** пейзажная живопись.

ПЕКАРНЯ пекарня; **колхоз пекарнязы** колхозная пекарня.

ПЕКАРЬ пекарь // пекарский; **пекарь узы** пекарское искусство.

ПЕЛИКАН (*хус*) *зоол.* пеликан.

ПЕЛЬМЕН пельмень, пельмени // пельменный; **пір айах пельмен** порция пельменей; **пельмен идерге** готовить пельмени; **пельмен столовайы** пельменная.

ПЕНАЛ пенал; **ӳгренҷі пеналы** ученический пенал.

ПЕНИЦИЛЛИН (*грибоктаҷ итчеткен имнег препараты*) пенициллин // пенициллиновый; **пенициллин заводы** пенициллиновый завод; **пенициллиннең имненерге** принимать пенициллин.

ПЕНСИОНЕР пенсионер.

ПЕНСИЯ пенсия // пенсионный; *см.* **тынаҕ**; **персональнай пенсия** персональная пенсия; **пенсия книжказы** пенсионная книжка; **пенсия аларға** получать пенсию; **пенсиядабын** [я] на пенсии.

ПЕПЕНЕК (**-гі**) *то же, что* **пепийек**.

ПЕПИЙЕК (**-гі**) *кач.* мизинец; *см.* **чымалчых**.

ПЕП-ПЕП! *звукоподр. возглас при ожоге*; **пеп-пеп, холым ӧртебістім** пеп, пеп, [я] руку обожгла; *ср.* **паап** II.

ПЕРГАМЕНТ 1) (*пасха оңдайнаҕ истелген теер, ӧӧнінде аннаҕ барабан итчеҥнер паза пурунгыда аны пічік пазарга тузаланҷаҥнар*) пергамент (бумага); *ср.* **чаргах**; 2) (*пурунгыдагы пергаментте пазылган рукопись*) пергамент (*рукопись*).

ПЕРЕВОД (*почтовый*) перевод // переводный; **телеграф переводы** телеграфный перевод; **ахчаны переводнаҕ ызарга** посылать деньги переводом; **перевод бланкы** переводный бланк.

ПЕРЕВОРОТ (**-ды**) (*общественно-политическай стройны кӱснең алыстырганы*) переворот; *ср.* **алызыг**; **переворот тузында** во время переворота.

ПЕРЕВЯЗКА перевязка // перевязочный; **ол палыглатханнарга перевязка итчең** она делала перевязки раненым; **перевязка пӧлігі** перевязочный пункт.

ПЕРЕДАЧА 1) передача; *см.* **искіріг**; **көзідіг**; **радио передачазы** передача по радио; 2) передача; **ағырчатхан кізее передача пирерге** нести больному передачу.

ПЕРЕДОВИК (**-гі**) передовик; **передовик тоғысчылар** рабочие передовики; **передовиктерге тиҥнезерге** равняться на передовиков.

ПЕРЕКЛИЧКА перекличка; **перекличкаа параргa** идти на перекличку; **перекличка иртірерге** проводить перекличку.

ПЕРЕМЕНА перемена; **улуг перемена** большая перемена; **переменаа сыгарга** выйти на перемену (*в школе*).

ПЕРЕПИСЬ (**-зі**) (*чонны алай пірее нимені санга алганы*) перепись; **перепись иртірерге** провести перепись (*напр.*, населения); *см.* **сан** I.

ПЕРЕПЛЁТ (**-ды**) переплёт // переплётный; **книганы переплётха пирерге** отдать книгу в переплёт; **переплёт цеғы** переплётный цех.

ПЕРЕПЛЁТТЫҒ в переплёте; **коленкор переплёттыг** в коленкоровом переплёте.

ПЕРЕПЛЁТЧИК (**-гі**) переплётчик.

ПЕРЕС (**-зі**) перец // перцовый; **хызыл перес** красный перец; *ср.* **пӱрӱс**; **пӱрӱщ**.

ПЕРЕУЛОК (**-гы**) переулок; **переулок ортазында** в середине переулка.

ПЕРІЗЕРГЕ /періс-/ подтрунивать, подшучивать *над кем-л.*; возиться; *неодобр.* приставать; *ср.* **ээргізерге**; **олганнаҕ періспе** не приставай к ребёнку; □ **отнаҕ періспе, суғнаҕ нанҷы полба, чилге киртінме** *погов.* с огнём не спорь, с водой не дружи, ветру не доверяй.

ПЕРІНЕРГЕ /перін-/ ворчать; брюзжать *на кого-л.*; *ср.* **кібіренерге**; **палаа перінерге** ворчать на ребёнка; **перінерге кӱс кізі** человек, любящий поворчать; *разг.* брюзга.

ПЕРІНҶЕК (**-гі**) *сущ. и прил.* ворчун; ворчливый; *ср.* **кібіренчік**; **перінҷек кізі** ворчливый человек; □ **перінҷектің перінҷегі тоозылбас** *посл.* у ворчливого ворчание никогда не прекратится.

ПЕРЛОВАЙ перловый; *ср.* **кӧче**; **перловай чарба** перловая крупа.

ПЕРО (*пасчаҕ*) перо; **перолыг ручка** ручка с пером.

ПЕРПЕНДИКУЛЯР *мат.* перпендикуляр; **перпендикуляр сигерге** провести перпендикуляр.

ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЙ *мат.* перпендикулярный; **перпендикулярнай сиг** перпендикулярная линия.

ПЕРРОН *ж.-д.* перрон.

ПЕРС перс // персидский; **перс ипчі** персиянка; **перс тілі** персидский язык.

ПЕРСИК (-гі) (*агазы паза нимізі*) персик // персиковый; **тадылыг персик** сладкий персик; **персик агазы** персиковое дерево.

ПЕРСИЯНКА персиянка.

ПЕРСОНАЛ (*пір учрежденіеде тогынчатхан чон*) персонал; **техническай персонал** технический персонал.

ПЕРСОНАЛЬНАЙ (*пір кізее теезігліг*) персональный; **персональнай пенсионер** персональный пенсионер.

ПЕРСПЕКТИВА (*планнар, полар тустагы көрім, полар ниме*) перспектива; **перспектива чох** бесперспективный.

ПЕРСПЕКТИВАЛЫҒ имеющий перспективу, с перспективой, перспективный; **перспективалыг план** перспективный план; **перспективалыг кізі** человек с перспективой.

ПЕРЧАТКА перчатка // перчаточный; **тӱк перчаткалар** шерстяные перчатки; **перчатка кизерге** надеть перчатки; **соххан перчатка** вязаные перчатки; **перчатка фабриказы** перчаточная фабрика; *ср.* **тарбас**.

ПЕС (-зі) I печка, печь // печной; **пес одынарға** топить печку; **улуғ пес** *разг.* русская печь; **тимір пес** железная печка; *разг.* буржуйка; / **пес ахсы** печное отверстие; **пес иңмені** верхний бок печи.

ПЕС (-зі) II вязок (*у саней*); **соор пезі** вязок саней.

ПЕСКЕЙ клетчатый, в клетку (*о ткани*); **пескей көгенек** платье в клетку.

ПЕСНЕ пешня; **песненең пус талирға** пробивать лёд пешнёй.

ПЕТЛИРГЕ /петле-/ *разг.* шлёпаться, плюхаться; *см.* **пайтлирға; палғасха петли халарға** шлёпнуться, плюхнуться в грязь.

ПЕТ-ПАТ *звукоподр. шуму, производимому при падении* шлёп; **пет-пат тӱзерге** шлёпнуться.

ПЕТУК (-гы) петух // петушиный; **петуктар тапсааннар** петухи пропели; **хараагызын петуктарға читіре одырғабыс** [мы] просидели всю ночь до петухов; **петук табызы** петушиное пение; ◊ **пастағы петуктар** первые петухи.

ПЕХОТА пехота // пехотный; **пехота полкы** пехотный полк; **талай пехотазы** морская пехота; **пехотада чааласхам** [я] воевал в пехоте.

ПЕХОТИНЕЦ (-зі) (*пехота чаачызы*) пехотинец.

ПЕЧАТАТЬ: **печатать поларға** 1) печатать (издавать); **аның кибелістерін печатать полып пастаннар** его стихотворения начали печатать; 2) печатать (*на пишущей машинке*).

ПЕЧАТНИК (-гі) (*типография тогынчызы*) печатник.

ПЕЧАТЬ 1) печать; *ср.* **пичет**; **печать тургызарға** ставить печать; **печать чох** без печати; 2) печать (*пресса*); **Печать кӱні** День печати; **печать тогынчылары** работники печати; 3) печать (*издание*) // печатный; **печать формазы** печатная форма; **книганы печатьха тимнирге** готовить книгу в печать.

ПЕЧЕНЬЕ печенье; **тадылыг печенье** вкусное (сладкое) печенье.

ПЕЧНИК (-гі) печник; **печник поларға** работать печником.

ПИАЛА (*тудазы чох чайтах чірче*) пиала; **пиаланаң чей ізерге** пить чай из пиалы.

ПИАНИНО пианино; **пианинонаң ойнирға** играть на пианино; **пианино аларға** купить пианино.

ПИАНИСТ (-зі) пианист; **пианист хыс** пианистка; **пианисттер марии** конкурс пианистов.

ПИАНИСТКА пианистка; **таланныг пианистка** талантливая пианистка.

ПИБИКЕЙ *саг.* гусёнок; **хас** II; **пӱкте пибикейлер сарғалысча** на лужайке гусята гуляют (*желтеют*).

ПИВО пиво // пивной; **пиво хайнадарға** варить пиво; *ср.* **сыра** III; **пиво чірчезі** пивная кружка; **пиво заводы** пивоваренный завод.

ПИГ *уст.* 1) чиновник; 2) хан, господин, князь; 3) начальник, высший чин; **пиг полып одырарға** *разг.* сидеть начальником; **хан полар полза, хан поларға, пиг полар полза, пиг поларға** *фольк.* если быть, то ханом; если быть, то господином; *ср.* **хан-пиг**.

ПИГЕМ самка глухаря; *ср.* **силей**.

ПИГЛИРГЕ /пигле-/ княжить, править, быть во главе народа; **ханназа ханнапчам, пиглезе пиглепчем** *фольк.* хочу царствую, хочу княжу.

ПИДЕНЕК (-гі) малютка, маленькое существо (*о мелких птичках*); **миннең кічіг пиденек пизер-алтылар пала öскірче** *песня птицы* существа меньше меня по пять-шесть птенцов растят.

ПИДЖАК (-гы) пиджак; **чайғы пиджак** летний пиджак; **пиджак кизерге** надеть пиджак.

ПИЗЕРДЕҢ по пять; **пизердең ӳлезерге** делить по пять; **пизердең турарға** встать (*напр.*, в строй) по пять.

ПИЗЕРЛЕП *то же*, *что* **пизердең**; **пизерлеп ӳлирге** давать по пять.

ПИЗИРГЕ /пизе-/ *фольк.* качаться; **тигір пизіп халған** небо закачалось.

ПИЗІБЕН *разг.* безмен; весы; **пизібеннең кödірерге** взвешивать на безмене.

ПИЗІК (-гі) колыбель, люлька; *обл.* зыбка; **пизік палазы** грудной ребёнок; **паланы пизікке чатырарға** укладывать ребёнка в колыбель; ◊ **палтар пизік** колыбель из холста; □ **пизік палазы пис хубулчаң** *погов.* грудной ребёнок пять раз меняется (*много раз изменяется*).

ПИЗІНҶІ пятый; **пизінчі класс** пятый класс; **пизінчі палазы töріді** [у него] родился пятый ребёнок.

ПИЗÖЛЕҢ впятером, пятеро; **пизöлеңміс** нас пятеро (*напр.*, братьев, сестёр); **пизöлең парарға** идти впятером.

ПИИ кобыла, кобылица; **поос пии** жерёбая кобыла; **торыг пии** гнедая кобылица.

ПИК 1. 1) крепкий, прочный; **пик ағас** крепкое дерево; **пик ынаглас** крепкая дружба; **пик палғалыс** тесная связь; 2) выносливый, здоровый, сильный; **пик кізі** выносливый (*здоровый*, *сильный*) человек; 3) стойкий; **соохха пик** стойкий к холоду; морозостойкий; 4) неизменный, постоянный, глубокий; **пик сағыс** глубокая мысль; 5) волевой, решительный; **пик чӳректіг кізі** решительный человек; **2.** крепко, прочно; **пик иділген** прочно сделано; **пик палғырға** крепко связать; **пик чуртырға** жить зажиточно, крепко; □ **азааң пик пас, харааң чітіг кöр** *погов.* пусть будет всегда твёрд твой шаг, зорок твой глаз.

ПИКЕТ (-ді) (*хадарчы отряд*, *патруль*) пикет.

ПИКНИК (-гі) (*город тастынзар илееде кізі тынаға чöргені*) пикник.

ПИКСЕНЕРГЕ /пиксен-/ *то же*, *что* **пилтіктенерге**; **пиксеніп алып тоғынарға** работать, раздевшись до пояса.

ПИКТЕГ (-ее) *и. д. от* **пиктирге** 1) закрытие, запирание на замок; **пиктегдегі мал** запертый скот; 2) укрепление; 3) *перен.* замок, затвор, задвижка; **пиктегліг турча** стоит под замком; 4) *перен.* фиксатор.

ПИКТЕГДЕ *нареч.* взаперти, на замке; **пиктегде одырарға** сидеть взаперти.

ПИКТЕДЕРГЕ /пиктет-/ *понуд. от* **пиктирге**; **пиктет саларға** позволить *кому-л.* закрыть, запереть, замкнуть *что-л.*; **маллар пиктет саларға** заставить загнать скот *куда-л.* (*за потраву*).

ПИКТЕЗЕРГЕ /пиктес-/ *взаимн. от* **пиктирге**; **ізік пиктезерге** помочь запереть дверь.

ПИКТЕЛЕРГЕ /пиктел-/ *страд. от* **пиктирге**; **пиктел парарға** быть закрытым, запертым; **иб пиктел парған турча** дом стоит закрытым (запертым).

ПИКТЕНЕРГЕ /пиктен-/ *возвр. от* **пиктирге**; **пиктен турарға кирек** надо закрываться (запираться); **пиктен саларға** закрываться, запереться.

ПИКТИРГЕ /пикте-/ 1) закрывать, затворять, запирать, замыкать *что-л.*; **пиктеп саларға** закрыть, запереть; **пиктеп турарға** запирать постоянно; **ізік пиктирге** запирать двери; 2) крепить, укреплять *что-л.*; **амыр хоныхты пиктирге** ук-

реплять мир; **чуртас пиктирге** укреплять жизнь (*семью*); **нымырт кізінің істін пиктепче** черёмуха укрепляет желудок.

ПИКТІГ закрытый, запертый, замкнутый; **пиктіг тура** запертый дом; **пиктіг одырарға** сидеть, заперевшись; **пиктіг турарға** быть закрытым, запертым (*о доме и т.п.*).

ПИЛ I 1) поясница; **пил ағырии** боль в пояснице; **пил пиртіндірерге** повредить поясницу; 2) пояс, талия; спина // спинной; **пилі ніске** с тонкой талией; **ат пилі** спина лошади; **ат пиліне изер салған** на спину лошади [он] положил седло; **күресчілер пилдең хабыстылар** борцы хватают друг друга за талию; **пил паа** пояс; **пил пағ** супонь; **ўзе тутпа пилліг** с тонкой талией; 3) седловина, перевал; *ср.* **аспах** I; **пилде** на перевале; **пил азыра пararға** переправляться через перевал; **інек асчаң пил** перевал, по которому скот переходит на пастбище; **сын пилі** седловина хребта; **пил азарға** переваливать через перевал; 4) *перен.* изгиб; **азах пилі** изгиб ноги (*взъём*); **чулух пилі** изгиб чулка; □ **пил азыра пиҷеме тоғас полбадым (харах)** *загадка* не могу встретиться с сестрой, которая находится за перевалом (глаза); **пизöленңің пилі пір (хол, хол салаалары)** *загадка* у пятерых одна поясница (пальцы, рука).

ПИЛ II *зоол.* таймень; **пил палых** таймень; **пилге пара турғызарға** ставить вентерь на тайменя.

ПИЛА пила; **хол пилазы** ручная пила, пилка; *разг.* ножовка; **пиланаң игирге** пилить пилой.

ПИЛЕН 1. готовый; **пилен тоғыс** готовая работа; **пилен чиис** а) готовая еда; б) дармовая еда; **2.** готово; **прай ниме пилен** всё готово; **пиленге одырарға** жить на готовом, быть нахлебником; иждивенцем; **пиленде чуртирға** жить на всём готовом; ◊ **пилен сағыстыг** *неодобр.* самоуверенный.

ПИЛЕТЕГ (-ее) *и. д. от* **пилетирге** заготовка; **одың пилетее** заготовка дров.

ПИЛЕТЕГҶІ заготовитель.

ПИЛЕТЕДЕРГЕ /пилетет-/ *понуд. от* **пилетирге**.

ПИЛЕТЕЗЕРГЕ /пилетес-/ *взаимн. от* **пилетирге** 1) помочь *кому-л.* приготовить *что-л.*; 2) совместно заготавливать, запасать, припасать *что-л.*; **оолғым одың пилетес пирген** сын мне помог заготовить дрова.

ПИЛЕТЕЛЕРГЕ /пилетел-/ *страд. от* **пилетирге**; **прай ниме пилетел парған** всё приготовлено, заготовлено.

ПИЛЕТЕНЕРГЕ /пилетен-/ *возвр. от* **пилетирге** приготовить *что-л. для себя*; **пилетеніп аларға** запастись (*напр.*, дровами, углём и т.д. на зиму); **чахсы пилетен салтырзың** оказывается, у тебя хорошие заготовки (*напр.*, к зиме).

ПИЛЕТЕС (-зі) *и. д. от* **пилетирге** 1) приготовление; 2) заготовка; **ас пилетезі** хлебозаготовки; **ағас пилетезі** лесозаготовки; **от пилетезі** заготовка сена; **от пилетезі хыызында** заготовка сена в разгаре.

ПИЛЕТИРГЕ /пилете-/ готовить, заготавливать, запасать, припасать *что-л.*; **одың пилетирге** заготавливать дрова; **от пилетирге** заготавливать сено; **азых пилетеп саларға** заготовить припасы (*продуктов*).

ПИЛКЕ вилка; *ср.* **вилка**; **кўмўс чайындылыг пилкелер** серебряные вилки.

ПИЛКІНҶЕК 1. гладко, ровно сплетённый (*о ремне, верёвке, плети*); **пилкінҷек соғыл парған арғамҷы** гладко сплетённая верёвка; **2.** тазовая часть человека, животного.

ПИЛЛІГ 1) с талией, приталенный; **пилліг кип** приталенное пальто; **ўзе тутпа пилліг** с тонкой талией, стройный; **ўзе тутпа пилліг, ўс ілігҷе сырайлыг Ўзўт Ханның оғылы Іткер Молат** *фольк.* сын Юзют Хана Иткер Молат тонок, как тростник, а лицо в три вершка; 2) с высоким взъёмом; **пözік пилліг азах** нога с высоким взъёмом.

ПИЛ-НАН *собир.* и поясница, и бок; ◊ **пил-нанға тастазарға** бороться (*букв.* на поясницу и бок бросать друг друга).

ПИЛОТ (-ды) (*лётчик*) пилот // пилотский; **пилот кабиназы** пилотская кабина.

ПИЛОТАЖ (*лётчик узын көзітчетке-ні*) *ав.* пилотаж.

ПИЛОТКА (*чаағыларның чайғы пөрігі*) пилотка.

ПИЛТЕГ *и. д. от* **пилтирге** 1) подкладывание дров; 2) *перен.* ворчание, поучение.

ПИЛТИРГЕ /пилте-/ *саг.* 1) шевелить уголь, дрова в печке; подкладывать дрова; 2) *перен.* поучать, ворчать; *разг.* пилить; **ӳгредерге** (в 3 знач.); **тілнең пилтепче** пилит языком.

ПИЛТІК раздетый до пояса (*о человеке*).

ПИЛТІКТЕНЕРГЕ /пилтіктен-/ раздеваться до пояса; **ізіг кӳнде пилтіктен саларға** в жаркий день раздеться до пояса.

ПИЛТІР I устье; место слияния двух рек; **чул пилтірі** устье реки; **Ис пилтірі** *собств.* Усть-Есь.

ПИЛТІР II 1) пёстрый; **хара пилтір інек** корова с чёрной полосой; **ах пилтір інек** белобокая корова; 2) метис, смесь; **пу аалда палалар саңай пилтірлер** в этой деревне дети сплошь метисы; □ **пилтір інеемнің пилі сыныҳ** (**тоңарах**) *загадка* у пёстрой коровы моей спина переломилась (складной нож).

ПИЛТІРБЕС 1) обнажённый торс; 2) снятый до пояса (*о шубе, которая держится на поясе*); **пилтірбес тонныг** в шубе, снятой до пояса (*обычно о всаднике*).

ПИЛТІРГЕС *то же, что* **пилтірбес**.

ПИЛТІРГЕСТЕНЕРГЕ /пилтіргестен-/ снимать верхнюю одежду до пояса (*обычно шубу в тёплое время*).

ПИЛҶЕҢ (-ее) небольшое плоское место на вершине горы; **пилҷең таг** гора с плоской макушкой; **таг пилҷее** плоская макушка горы.

ПИЛҶІ *зоол.* орёл степной.

ПИНГВИН (*Антарктидадағы алай ба Арктикадағы хысхаҷах ханаттыг, учухпаҷаң улуг хус*) *зоол.* пингвин.

ПИНГ-ПОНГ *спорт.* пинг-понг, настольный теннис.

ПИНЦЕТ (-ді) *мед.* пинцет (*инструмент*); **пинцетнең тударға** держать пинцетом.

ПИОН (*декоративнай чахайах*) *бот.* пион; **ах паза хызыл пионнар** белые и красные пионы.

ПИОНЕР пионер // пионерский; **пионерге кірерге** вступать в пионеры; **пионер отряды** пионерский отряд.

ПИОНЕРВОЖАТАЙ пионервожатый (*пионерский вожатый*); пионервожатая; **улуг пионервожатай** старшая пионервожатая.

ПИОНЕРКА пионерка.

ПИПЕТКА *мед.* пипетка; **пипеткаңан харахха им саларға** закапать пипеткой капли в глаза.

ПИПЕҶЕК (-гі) *саг.* цыплёнок; *см.* **таҷах**.

ПИРАМИДА 1) *мат.* пирамида; **пис хырлыг пирамида** пятигранная пирамида; 2) (*Пурунгы Египетте фараоннар чыгҷаң орын*) пирамида; **пирамида пӳдірерге** построить пирамиду; 3) (*акробатика номері*) *спорт.* пирамида; 4) *фин.* пирамида.

ПИРГІЗЕРГЕ /пиргіс-/ *то же, что* **пирдірерге**; **пиргіспедім** [я] не позволил отдать *что-л. кому-л.*

ПИРДІРЕРГЕ /пирдір-/ *понуд. от* **пирерге** 1) заставить дать *что-л.*; **ӧдіске пирдірбедім** [я] не позволил ему дать в долг; 2) заставить подать *что-л.*; **чарғаа пирдірерге** заставить (*вынудить*) *кого-л.* подать в суд *на кого-л.*; 3) заставить сдать *что-л.*; **итті хазнаа пирдірерге** заставить *кого-л.* сдать мясо государству; 4) *перен.* получить взбучку; **пирдірерзің!** получишь!

ПИРДІРТЕРГЕ /пирдірт-/ *понуд. от* **пирдірерге**.

ПИРЕГЕН *кач.* жена старшего брата, дяди (*брата отца*); *см.* **нигечі**.

ПИРЕРГЕ /пир-/ 1) давать, выдавать, отдавать *кому-л. что-л.*; **алғас пирерге** давать напутствие; **ат пирерге** давать имя; **пир саларға** отдать; **пир турарға** отдавать время от времени; **чӧп пир турарға** давать совет; **ахча пирерге** выдавать деньги (зарплату); **нандырыг пирерге** давать ответ, отвечать; **пирбеспін** [я] не дам; **азырал пирерге** давать корм (*ско-*

ту); **хабар пирерге** а) сообщить *кому-л. что-л.*; б) передать информацию (новости); **чахыг пирерге** дать приказ; **хол пирерге** а) подать руку; б) здороваться; 2) вручать *кому-л. что-л.*; преподносить, предоставлять; **аарлыг ат пирерге** присвоить звание; 3) выделять *кого-л.*, давать *что-л. кому-л.*; **чир пирерге** отвести земельный участок; **ӱлӱс пирерге** а) выделить долю *кому-л.*; б) выдать приданое (*дочери*); в) выделить наследство; 4) доставлять, приносить (*о результате*); **совхоз чазылары чахсы урожай пирчелер** совхозные поля дают хороший урожай; **інектер сӱт чахсы пирчелер** у коров хороший надой молока (*букв.* коровы молоко хорошо дают); 5) давать, отдавать, определять, предлагать цену; **асхынах пирерге** предлагать низкую цену, предлагать дёшево; **ниик паазынаң пирерге** отдать дёшево, по низкой цене; 6) давать, определять возраст; **отыс час пирерге** дать тридцать лет; **иліг час ағаа пирбессің** не дашь ему пятьдесят лет; 7) сдавать *что-л.*; **сӱт пирерге** сдавать молоко (*напр.*, в молочный комбинат); **зачёт пирерге** сдавать зачёт; **мыныӊ алнында колхозтарныӊ ас пирер планы улуг полчаң** раньше у колхозов был высокий план сдачи [государству] зерна; 8) *перен.* бить, ударять; **пазынаң пирерге** ударить *кого-л.* по голове; **мыннаң пирер ползам!** *разг.* как дам (*ударю!*); 9) *в качестве вспомогат. глагола выражает законченное действие, совершающееся для другого лица*; **ал пирерге** купить *кому-л.*; **ит пирерге** сделать *что-л. кому-л.*; **пӧк пирерге** решить (*напр.*, задачу) *кому-л.*; **санап пирерге** сосчитать *что-л. кому-л.*; **хос пирерге** прибавить *что-л. кому-л.*; **ӱгретчілерге ахча хос пирерге молчапчалар** обещают повысить зарплату учителям; ◊ **ирге пирерге** выдать замуж; **орын пирерге** уступить место *кому-л.*; **сӧске пирерге** дать *что-л.* из предметов парню в знак согласия дружить; **чол пирерге** уступить дорогу; □ **улугларга орын пир, кічіглерге полыс пир** *посл.* старшим место уступай, младшим помощь подавай (*помогай*); **пирген — пардаң, алған — чохтаң** *посл.* дающий из того, что есть даёт, берущий от нужды [берёт].

ПИРІЗЕРГЕ /пиріс-/ *взаимн. от* **пирерге** 1) помогать давать *что-л.*; 2) давать друг другу *что-л.*; 3) совместно подавать *что-л.*; 4) совместно сдавать *что-л.*

ПИРІК 1. труднопроходимый; труднопреодолимый; тернистый; **пірік тайга** непроходимая тайга; **пірік кирек** труднопреодолимое препятствие; / **пірік чол** а) труднопроходимая дорога; б) тернистый путь; **2.** трудность; жизненные испытания; **чуртас пірігін тобыра** через трудности жизни; ◊ **тын пірік** тяжёл смертный час; **пірік чурттыг кізі** скупой, прижимистый необщительный человек; □ **пӱӱр чолы пірік** *погов.* волчий путь тернист.

ПИРІЛГІ: пірілгі падеж *грам.* дательный падеж.

ПИРІЛЕРГЕ /пиріл-/ 1) *страд. от* **пирерге**; **пиріл парарға** быть данным, отданным, даваться; быть вручаемым, предоставляемым; **чахсы ӱгренчілерге грамота пірілчең** отличникам учёбы выдавалась грамота; 2) выдаваться; **ахча пӱӱн пірілче бе?** сегодня выдаётся зарплата?

ПИРІНЕРГЕ /пірін-/ 1) отдаваться *чему-л.*; увлечься *чем-л.*, заняться *чем-л.* исключительно; **ол тоғызына прай пірін салған** он весь в работе; 2) быть преданным *кому-л.*, *чему-л.*; **Ада чир-сууна пірінерге** быть преданным Родине; 3) сдаваться, подчиняться, покориться (*чаще в отриц. форме*); **ыырчаа пірінме** врагу не сдавайся.

ПИРІНЧЕК (*о человеке*) легко попадающий под влияние *кого-л.*, оказывающийся под влиянием *кого-л.*

ПИРІС (-зі) *и. д. от* **пирерге** 1) отдача, долг; **пиріс чох** без отдачи; 2) сдача; **зачёт пірізі** сдача зачётов.

ПИРОГ пирог; **палыхтыг пирог** пирог с рыбой; **иттіг пирог** пирог с мясом; **тадылыг пирог** сладкий пирог; **пирог идерге** стряпать пироги.

ПИРОЖНАЙ пирожное; **бисквит пирожнай** бисквитное пирожное.

ПИРТІК (-гі) 1. увечье, травма (*вывих, перелом кости*); **пиртіктең ирееленерге**

страдать от увечья (*от перелома или вывиха*); **хайа чуғы пиртікке чахсы чарапча** мумиё хорошо вылечивает травмы; **2.** увечный, травмированный; **холы пиртік** [у него] рука травмирована; **/ пиртік оды** *бот.* бессмертник.

ПИРТІКТЕНЕРГЕ /пиртіктен-/ *то же, что* **пиртінерге**.

ПИРТІКТІГ имеющий увечье, увечный; **пиртіктіг кізі** увечный человек (*получивший вывих, перелом*).

ПИРТІНДІРЕРГЕ /пиртіндір-/ *понуд. от* **пиртінерге** повредить, искалечить, ушибить *что-л.*; **азаам пиртіндір салғам** [я] повредил ногу.

ПИРТІНЕРГЕ /пиртін-/ покалечиться, ушибиться, повредить себе *что-л.* (*вывихнуть, сломать ногу, руку*; *надорваться*); **саңай пиртін пардым** [я] совсем покалечился.

ПИС (-зі) I вымя (*коровье*); грудь (*женщины*); *ср.* **имчек**; **інек пизі** коровье вымя.

ПИС (-зі) II *то же, что* **пес** II; **соорах пизін хырчыннаң итченнер** вязки саночек изготавливали из прутьев лозы.

ПИС (-зі) III *фольк.* соболь; *см.* **албыға**; **кіс**; **көк пис тонныг ипчілер** женщины в шубах из дорогих соболей.

ПИС (-зі) IV *бельт.* кандык; *см.* **хандых**; **пис айы** *народное назв.* месяц май (*месяц кандыка*); **пір тізім пис** одна связка кандыка.

ПИС V 1) пять; **пис пала** пятеро детей; **пис кізі** пять человек; **пизерденъ ӱлирге** делить по пять; **пис чыллыг** пятилетка; 2) пять, пятёрка (*оценка, балл*); ◊ **пис салаа тударға** здороваться, приветствовать (*букв.* пять пальцев держать); □ **пис адай пір інде чуртапчалар (мелейдегі хол)** *загадка* пять собак в одной конуре живут (рука в рукавице).

ПИСАТЕЛЬ писатель; *ср.* **чайаачы**; **саблыг писатель** известный писатель; **хакас писательдері** хакасские писатели; **писательдер чыылии** съезд писателей; **писательдер пірігізі** союз писателей.

ПИСАТЕЛЬНИЦА писательница; **таланныг писательница** талантливая писательница.

ПИСТЕР корзина, короб; **арба пистері** короб для телеги.

ПИСТІГ 1) с пятью, пятилетний; **палам пистіг** моему ребёнку пять лет; **ікі пистіг** две пятых; 2) имеющий пятёрки (*оценку*); **пистіг дневник** дневник с пятёрками; **пистіг ӱгренче** учится на одни пятёрки.

ПИСТІРІК (-гі) I *зоол.* дубонос.

ПИСТІРІК (-гі) II *то же, что* **пистер**.

ПИСТОЛЕТ (-ді) пистолет; **ухтыг пистолет** заряжённый пистолет; **ойнаҷаң пистолет** игрушечный пистолет; **пистолетнең атарға** стрелять из пистолета.

ПИСТОН (*патронда тарны хабыстырҷаң сынаас*) пистон // пистонный; **пистон заряды** пистонный заряд.

ПИСЬМО письмо; *ср.* **пічік**; **письмо аларға** получить письмо; **письмо ызарға** отправить письмо.

ПИТПЕЙГЕН *то же, что* **питпек**.

ПИТПЕК *разг. ирон.* низенький и толстенький (*о ребёнке, человеке*); **питпек палаҷах** маленький толстенький ребёночек.

ПИТУК (-гы) петух; *ср.* **петук**.

ПИЧЕЛ горе; печаль, тоска; **пичелге алдырарға** печалиться, грустить, тосковать; **пичелге одыгарға** быть погруженным в печаль; **пичелденъ агырарға** заболеть с горя; **пичел саңай** *разг.* беда!

ПИЧЕЛЛЕНДІРЕРГЕ /пичеллендір-/ *понуд. от* **пичелленерге**; **пичеллендірчем мин аны** я причиняю ей (ему) горе.

ПИЧЕЛЛЕНЕРГЕ /пичеллен-/ печалиться, горевать; **пичелленме!** не горюй!; **азыраан палаңар чох полып, піди пичеллен турзар ба?** *фольк.* вы так печалитесь из-за того, что у вас нет ребёнка, вскормленного вами?; ◊ **ӱзе пичелленерге** сильно горевать, сокрушаться, убиваться с горя.

ПИЧЕЛЛЕНІЗЕРГЕ /пичелленіс-/ *взаимн. от* **пичелленерге**.

ПИЧЕЛЛИРГЕ /пичелле-/ *бельт.* печалиться, горевать; *см.* **чобаларға**; **пичелленерге**; **пичеллеп агырчам** болею с тоски.

ПИЧЕЛЛІГ в горе, печали (*о человеке*); **пичелліг кізі** а) человек, у которого

горе; б) человек, потерявший *кого-л.* из близких.

ПИЧЕТ (-ді) печать; **пичет тургызарга** ставить печать.

ПИЧЕТТИРГЕ /пичетте-/ 1) прикладывать печать; 2) опечатать, запечатать; **пичеттеп салган тура** опечатанное здание.

ПИЧЕТТІГ 1) имеющий печать, с печатью; **пичеттіг пічік** письмо с печатью; 2) опечатанный; **пичеттіг пічіктер** опечатанные документы.

ПИҷЕ сестра; **кічіг пиҷе** младшая сестра; *ср.* **туңма**; **ачы пиҷе** двоюродная сестра; **улуғ пиҷе** старшая сестра; **пиҷем** моя сестра; **піс пиҷелербіс** мы сёстры; □ **пиҷенің паары чағлыг, харындастың паары хатыг полчан** *погов.* у сестры сердце доброе, у брата сердце холодное.

ПИҷЕК (-гі) *ласк. обращение к старшей сестре.*

ПИҷЕКЕЙ *то же, что* **пичек**.

ПИҷЕ-ТУҢМА *собир.* сёстры (*старшая и младшая сёстры*); брат и сестра; **пиҷе-туңма чуртаан полганнар** *фольк.* жили-были брат с сестрой.

ПИҷЕ-ТУҢМАЛЫҒ имеющий сестёр и братьев; **пиҷе-туңмалыг кізі** человек, у которого много братьев и сестёр.

ПИЯВКА (*хан сорчаң хурт*) пиявка; **медицинскай пиявкалар** медицинские пиявки; **пиявка тургызарга** ставить пиявки.

ПІДЕДЕРГЕ /підет-/ *понуд. от* **підирге**; **көгенеең підетпе** не позволяй *кому-л., чему-л.* марать своё платье.

ПІДЕЛЕРГЕ /підел-/ *страд. от* **підирге** быть запачканным, загрязнённым, замаранным; **кибім підел парды** моё пальто запачкалось.

ПІДЕЛЧІК маркий, легко пачкающийся; **піделчік ис** маркая ткань.

ПІДЕНЕРГЕ /піден-/ *возвр. от* **підирге** пачкаться, грязниться, мараться; **піден парган чөрерге** ходить, испачкавшись (*грязным*).

ПІДЕР 1) крапинка; узор; 2) насечка, чеканка; **тимірде підер идерге** делать насечку на железе.

ПІДЕРЛИРГЕ /підерле-/ делать насечку, чеканить; высекать на камне; **підерлеп иткен хоос** рисунок, выполненный чеканкой.

ПІДЕРЛІГ 1) в крапинку, с узорами; **підерліг ис** ткань с узорами; ткань в крапинку; **оох підерліг** в мелкую крапинку; 2) с чеканкой, чеканный; высеченный; **алтын изернің пазында алтын підерліг пічік пазылтыр** *фольк.* на передней луке золотого седла золотыми буквами высечено письмо.

ПІДИ *нареч.* так, таким образом; **піди ит** делай так; **піди пазылган чоох** рассказ, написанный таким образом; **піди көрзе** если посмотреть так.

ПІДИРГЕ /піде-/ пачкать, грязнить, марать *что-л.*; **ідіс підирге** марать посуду; **підеп саларга** запачкать, замарать *что-л.*; **көгенеең підебе** не марай платье.

ПІДІҢНИРГЕ /підіңне-/ *разг.* семенить; **підіңнеп чөрерге** ходить, семеня.

ПІДІР *то же, что* **підірең**.

ПІДІРЕҢ шершавый, шероховатый; корявый; **холлары підірең** [у него] руки шершавые; **підірең салаа** корявый сучок (*дерева*); **підірең хахпас** шершавая кора.

ПІДІРИРГЕ /підіре-/ 1) пестреть; **пөзік чар харлыгастар іннерінең підірепче** высокий яр пестрит гнёздами стрижей; 2) становиться, быть шершавым, корявым; **сырайда підіреп сіміске сыххан** лицо стало прыщавым.

ПІДІРКЕЙ *то же, что* **підір, підірең**.

ПІЗЕГ *и. д. от* **пізирге** рисунки, нанесённые на бубен; **түүр пізее** рисунки на шаманском бубне.

ПІЗИРГЕ /пізе-/ I 1) *прям. и перен.* точить, оттачивать *что-л.*; **палты пізирге** точить топор; **пила пізирге** точить пилу; **усты пізирге** оттачивать мастерство; **пізеен тістіг** с острыми, мелкими и редкими зубами; 2) *перен.* пилить, мучить, изводить постоянно *кого-л.*; **иртеннең иирге читіре пізирге** с утра до вечера пилить *кого-л.*

ПІЗИРГЕ /пізе-/ II наносить рисунки на шаманский бубен.

ПІЙЕЕ *саг.* недавно; *см.* **пайаа**; **пійее килгем** [я] пришёл недавно.

ПИЙЕЕГІ *саг.* недавний; *см.* **пайаағы; пийеегі кізі** человек, бывший недавно здесь.

ПИЙТІК (-гі) *зоол.* снегирь.

ПІЛБЕЕЧІК притворяющийся не знающим; **пілбеечік поларға** притворяться не знающим; **пілбеечік полба** не притворяйся не знающим; **киҷее ниме полғанын пілбеечік полча** [он] притворяется, что не знает то, что произошло вчера.

ПІЛБЕС 1. не знающий; не понимающий; **ниме пілбес кізі** ничего не знающий, не понимающий человек; **2.** состояние беспамятства; **пілбесте поларға** быть в состоянии беспамятства, обморочного состояния, сильного опьянения; **пілбеске кірерге** впасть в состояние беспамятства; сильного опьянения; **чадын пілбес** беспокойный; ◊ **пілбес!** ничего не знаю; ничего не понимаю.

ПІЛГЕНІ понимание; **нимені пілгенің — чахсы** хорошо то, что это понимаешь; **көп тіл пілгені — чахсы** знать много языков — хорошо; ◊ **пілгенің сінің** *ирон.* много ты знаешь, много ты понимаешь.

ПІЛГІ 1) знак; метка; **тайға чолында пілгі артызарға** на таёжных тропинках оставлять метки; 2) *уст.* печать; **пілгі саларға** поставить печать.

ПІЛДІ 1) *фольк.* раб, крепостной; **пір чыл тудызып, Сай Хараны пілді идіп алған** год поборовшись, Сай Хару сделал своим рабом; 2) *перен.* беззащитный, подневольный человек; **өкіс кізі пілді полчаң** сирота бывает беззащитным.

ПІЛДІЛІГ 1) имеющий раба, слуг; 2) *перен.* знатный, почётный; **пілділіг кізі** знатный (*богатый*) человек.

ПІЛДІРБЕС незаметный, неосязаемый; **пілдірбес кізі** незаметный (*тихий*) человек; **пілдірбес тартыс** незаметный (*чужому глазу*) конфликт.

ПІЛДІРБИН *нареч.* незаметно, тайком; **пілдірбин кірерге** зайти незаметно; **пілдірбин парыбызарға** уйти незаметно.

ПІЛДІРЕ *нареч.* 1) понятно, ясно; **пілдіре чоохтирға** говорить понятно; 2) заметно, сильно; **пілдіре киріп парған** [он] заметно постарел.

ПІЛДІРЕРГЕ /пілдір-/ I *понуд. от* **пілерге**; **пілдір саларға** сообщить *кому-л.*; известить, уведомить *кого-л.*, дать знать *кому-л.*

ПІЛДІРЕРГЕ /пілдір-/ II 1) казаться, чувствоваться, ощущаться, представляться; **ырах пілдірерге** казаться далёким; **тоғыс ниик пілдірче** работа кажется лёгкой; **наңмыр чаары пілдірче** чувствуется, что будет дождь; **кічігде пу город маған улуғ пілдірчең** в детстве этот город мне казался огромным; 2) казаться, видеться, чудиться (*о галлюцинациях, видениях*); **хорыхханынаң ниме-де пілдірче** от страха что-то кажется.

ПІЛДІРІГ (-ии) 1) признак; **часхының пілдіріглері** признаки весны; 2) *грам.* признак; **чоох чардыхтарының пілдіріглері** признаки частей речи.

ПІЛДІРІЛЕРГЕ /пілдіріл-/ *грам.* выражаться; **сказуемай глаголнаң пілдірілче** сказуемое выражается глаголом.

ПІЛДІРІНЕРГЕ /пілдіріп-/ надуться, рассердиться; **пілдірінібіскен чөр** [он] ходит, рассердившись.

ПІЛДІРТЕ *то же, что* **пілдіре.**

ПІЛДІРТЕРГЕ /пілдірт-/ *страд. от* **пілдірерге**; **пілдірт саларға** быть замеченным, узнанным; **пілдірт саларға айабас** как бы не заметили.

ПІЛДІРТКІ *грам.* прилагательное.

ПІЛДІРТПИН *то же, что* **пілдірбин**; **пілдіртпин сых парыбызарға** выйти незамеченным.

ПІЛДІС (-зі): пілдіс чох (пілдізі чох) 1. непонятный; **пілдіс чох сөстер** непонятные слова; **пілдіс чох кізі** непонятный, странный человек; **2.** 1) непонятно; **пілдізі чох пасча** [он] пишет непонятно; 2) невнятно; **пілдізі чох чоохтанча** [он] говорит невнятно; ◊ **пілдізі чох кізі** странный человек.

ПІЛДІСТІГ 1. понятный, ясный, доходчивый, вразумительный; **2.** понятно, ясно; **пілдістіг сөстер** понятные слова; **ол пілдістіг чоохтанған** он говорил внятно; **прай пілдістіг** всё понятно; **3.** *вводн. сл.*

конечно, разумеется; **пілдістіг, мин сизінгем** конечно, я догадался.

ПІЛЕ *нареч.* умеючи; **піле тузаланарға** пользоваться правильно.

ПІЛЕГЕ *то же, что* **пілеңе**.

ПІЛЕЕ *саг.* точильный камень; *см.* **пілӧ** I.

ПІЛЕЕГЕРГЕ /пілеек-/ коченеть; замерзать; **холларым соохха пілеек парды** руки от холода закоченели; **пілееккенче турдым** [я] совсем закоченел (*букв.* [я] стоял до закоченения).

ПІЛЕК (-гі) часть руки (*между локтем и запястьем*); **пілек сӧӧгі** лучевая кость; **ніскечек пілектіг хыс** девушка с тонкими руками.

ПІЛЕКТЕС (-зі) браслет; **алтын пілектес** золотой браслет; **пілектес кизерге** надевать браслет.

ПІЛЕКТӦС (-зі) *то же, что* **пілектес**.

ПІЛЕМДІК (-гі) *то же, что* **пілемік**.

ПІЛЕМІК (-гі) пахта; **хайах пілемігі** пахта; *ср.* **хайах**; **пілемікті айранға ӱрчалар** пахту добавляют в айран.

ПІЛЕҢЕ фляга; **пілеңелердең сооладыс чӧрче** [он] наливает [араку] из фляг.

ПІЛЕ-ПІЛЕ *нареч.* 1) умышленно, намеренно, нарочно; **піле-піле чоохтанарға** говорить умышленно; 2) осторожно, умеючи; **піле-піле чӧрерге** ходить (*ездить*) осторожно, умеючи.

ПІЛЕРГЕ /піл-/ 1) знать, осознавать, понимать; **пілгем чи** знал же [я] (*предчувствовал*); **піл полбадым** [я] не понял; **хайдаң пілер** откуда знать; 2) знать, узнавать, разузнавать; **піл килерге** узнать, разузнать; **піл саларға** узнать, докопаться до истины; **пілерге кӱстен кӧрерге** попытаться узнать; 3) знать, обладать знаниями, иметь понятие *о ком-л., чём-л.*; **пічік пілерге** знать грамоту, быть грамотным; **пос чонының кибірлерін пілерге** знать обычаи своего народа; **тіл пілерге** знать *какой-л.* язык; **орыстап пілерге** знать, уметь говорить по-русски; **чол чахсы пілерге** хорошо знать дорогу; 4) уметь, знать, как делать *что-л.*; **хыгыр пілерге** уметь читать; **чӱс пілерге** уметь плавать; **хоостап пілерге** уметь рисовать; **посты тудынып пілерге** уметь вести себя; **мин атты чахсы ӱгредіп пілчем** я хорошо умею объезжать коня; 5) знать, быть знакомым *с кем-л.*; **пілчем мин аны** знаю я его; знакомы мы; **сырайға пілерге** знать в лицо; **пілчезің ме, кеммін мин?** ты знаешь (*узнаёшь*) кто я?; ◊ **кем пілер** кто знает; **худай (айна) пілер аны** господь (чёрт) его знает; **пілбесті пілген** сплетник, болтун; **мин пілерде** с тех пор, как я помню; **син пілерзің!** как знаешь! (тебе лучше знать); □ **пілер кізее — пір сӧс, пілбес кізее — муң сӧс** *посл.* умному — одно слово, бестолковому — тысячу; **пілген сурар, пілбеен сур пілбес** *погов.* знающий — спросит, незнающий — не сумеет спросить; **чахсы атты чӧрізінең пілчелер, чахсы кізіні тоғызынаң кӧрчелер** *посл.* хорошего скакуна определяют по ходу, хорошего мастера видно по работе.

ПІЛЕР-ПІЛБЕС состояние здравомыслия и беспамятства (помнит — не помнит); **пілер-пілбесте** в забытьи, в беспамятстве, в обморочном состоянии; **пілер-пілбесте чӧрерге** ходить в бессознательном состоянии.

ПІЛЕС 1. *саг.* сумерки, мгла; *см.* **пӱлес**; **иргі пілес** вечерние сумерки; **пілесте** в сумерках; **2.** мутный, тусклый; **хыс пілес ӧңніг кӧгенектіг полған** девушка была в платье тусклого цвета; **3.** мутно, тускло; **чарых пілес кӧйче** свет тускло горит; **пілес кӧрінче** видно тускло.

ПІЛЕТ (-ді) плодоносящий молодой кедрач.

ПІЛЕ-ТУРА *нареч.* нарочно, преднамеренно, специально; *ср.* **піле-піле**; **пілетура параргға** пойти специально; **піле-тура чоохтабасха** преднамеренно не сообщать (*не говорить*).

ПІЛЕҸІКТЕНЕРГЕ /пілеҹіктен-/ хотеть казаться знающим; умеющим; **ол пілеҹіктенерге кӱс** он любит казаться знающим; **прай ниме пілеҹіктенерге** стараться казаться знающим всё.

ПІЛИРГЕ /піле-/ 1) подравнивать *что-л.*; **маймахтың тахазын пілебізерге** подравнять каблук сапога (*с боков*); 2) точить; *ср.* **пізирге** I; **сапхы пілирге** точить косу; 3) *перен.* беспрерывно попрекать, ворчать; *разг.* пилить; □ **чітібесті пілебе,**

сӧс испеске сӧлебе *посл.* не точи то, что не поддаётся точке; не говори тому, кто не слушается.

ПІЛІГ (-ии) *уст.* нож; **піліг піс** *см.* **піс I**; **пілігнең ойнаба** с ножом не играй; **піліг пазы пис харыс, ухтың пазы он хулас** *фольк.* остриё ножа пяти пядей, остриё стрелы десяти саженей (*предупреждение об опасности играть ножом*); □ **пілігнең ойнаанға пізі теедір** *погов.* хватающемуся за нож лезвие достаётся.

ПІЛІГҶІ *прил. и сущ.* 1) знахарь; экстрасенс, предсказатель; **улуғ пілігҷі** большой знахарь; **ах пілігҷі ах хусхаҷахтар табызын-ӱнін искем** *фольк.* слышал голос белых птичек — предсказателей; 2) знаток; знающий, сведущий; **пілігҷі поларға** быть сведущим; знатоком.

ПІЛІЗЕРГЕ /піліс-/ *взаимн. от* **пілерге** 1) понимать друг друга; **пілізіп чуртирға** жить, понимая друг друга, жить во взаимопонимании; **чииттер піліс полбин, чарылыс парчалар** молодые, не придя к взаимопониманию, разводятся; 2) быть знакомым, иметь связь, знаться *с кем-л.*; □ **пӱӱр киспеен кӧл пар ба, піліспин ӧскен кізі пар ба?** *погов.* есть ли озеро, которое не переплыл бы волк; существует ли человек, который вырос бы, не имея связи?

ПІЛІЗІС (-зі) *и. д. от* **пілізерге** взаимопонимание; **удур-тӧдір пілізісті алғыдарға** углублять взаимопонимание; **пістің арабыста пілізіс чоғыл** между нами нет взаимопонимания.

ПІЛІКСІРКЕЕС *то же, что* **піліксіркӧс.**

ПІЛІКСІРКИРГЕ /піліксірке-/ показывать себя знающим; *ср.* **пілеҷіктенерге.**

ПІЛІКСІРКӦС старающийся казаться всезнающим.

ПІЛІНДІРЕРГЕ /піліндір-/ *понуд. от* **пілінерге; піліндір саларға** внушить, дать понять [своё место]; **аны піліндір салыбызарға кирек** необходимо ему внушить; обратить внимание на себя.

ПІЛІНЕРГЕ /пілін-/ *возвр. от* **пілерге** 1) чувствовать, знать, понимать себя; смотреть на себя со стороны; **аар ағырчатханын пілінче** [он] понимает, что тяжело болеет; **посты пілінерге** а) уметь сдерживать себя; б) уметь смотреть на себя со стороны; 2) приходить в себя (в сознание), очнуться, опомниться; **паза ла пілінзе, нинче-нинче чыл иртіп партыр** когда [он] опомнился, прошло уже несколько лет; 3) осознавать себя *кем-л.*; **хакас полчатханын пілінерге** осознавать себя хакасом; ◊ **пілінмес** человек, не умеющий смотреть на себя со стороны, критически; человек без комплексов; □ **ала саасхан аалдаң сых полбинча, ізірік ибін пілінминче** *погов.* пёстрая сорока кружит вокруг жилья, пьяный свой дом забывает.

ПІЛІНІС (-зі) *и. д. от* **пілінерге** 1) сознание, ощущение; подсознание; **чонның пілінізі** самосознание народа; 2) сознательность; **пілініс кӧдірерге** повышать сознательность; **піліністері пір дее чоғыл** [у них] нет никакой сознательности; ◊ **пос пілінізі** самосознание.

ПІЛІНҶЕК *прил. и сущ.* **1.** сознательный; разумный; **2.** сознательно; разумно; в здравом сознании, памяти; **ізірік тее полза, пілінҷек** хоть и пьяный, но в сознании; **пілінҷек пала** ребёнок, находящийся в сознательном возрасте; **пілінҷек поларға** быть в сознании (*памяти*).

ПІЛІНҶЕКТЕ *нареч.* в состоянии сознания, памяти; **мин пілінҷекте полған ниме** событие, происшедшее на моей памяти (*в моём сознательном возрасте*).

ПІЛІНҶЕКТІГ сознательный; **пілінҷектіг туста** в сознательном состоянии (*возрасте*).

ПІЛІС (-зі) *и. д. от* **пілінерге** 1) знание, знания, познания; **пілізі улуғ** [у него] большие знания; **піліске піліс хозарға** к знаниям прибавлять знания; ◊ **піліс аларға** а) получить образование; б) получить знания; **піліске тартыларға** стремиться к знаниям; 2) умение; 3) *то же, что* **оңнағ**; **оланай предложениеденер піліс** *грам.* понятие о простом предложении; □ **сағыс талайдаң даа чалбах, піліс тағдаң даа улуғ** *посл.* разум шире морского простора, знания выше гор; **пілістің тӱбі чоғыл** *погов.* знания беспредельны (*букв.* у знания дна нет).

ПІЛІСТІГ 1) знающий, осведомлённый; сведущий; **пілістіг тоғынчы** знающий (*опытный*) работник; **улуғ пілістіг ўгретчі** учитель с большими знаниями (с большим опытом); 2) образованный; учёный; **пілістіг кізі** образованный человек; **улуғ пілістіг** высокообразованный; □ **пілістіг полып аларға оой, кізі полып аларға сидік** *посл.* образованным стать легко, а человеком стать труднее.

ПІЛӦ I точильный камень, брусок; **сапхыны пілӧнең чітідерге** точить бруском.

ПІЛӦ II затвердевшая часть недопечённого хлеба.

ПІЛӦЛІГ клеклый; **пілӧліг іпек** *разг.* недопечённый, затвердевший, клеклый хлеб.

ПІР 1) *при конкретном счёте, в функции определения* один, одно-; **пір книга** одна книга; **пір кӱн** один день; **пір час** один час; **пір минута даа** ни одной минуты; **пір акттыг пьеса** одноактная пьеса; **пір орынныг номер** одноместный номер (*в гостинице*); **пір хадыллыг тура** одноэтажный дом; **пір холлыг** а) однорукий; б) *перен.* единомышленник; 2) один, единственный; *ср.* **чалғыс**; **пір пала** единственный ребёнок; **пір ле харындазым** [у меня] только один (*единственный*) брат; 3) один, одинаковый, похожий; **пір кірим** *кач.* одногодки, ровесники; **пір хурах** *см.* **чазыт** II; **пір кӧрімніг** одинаковый, похожий; **пір оңдайлыг** одинаковый; 4) единица; оценка, балл; **пір аларға** получить единицу; 5) *показатель неопределённости* **пір кізі** некто, кто-то; **пір ниме** что-то, нечто; 6) *употр. при образовании сложных слов нареч.*: **пір азахха** в ногу; **пір анча** ещё столько; **пір саңай** разом; **пір туста** в одно время, однажды; **пір ӱнге** в один голос; **пір хати** а) один раз; б) однажды; **пір хыринча** благополучно; **пір хылдаң** по одной плашке; **пір чыл** а) один год; б) в прошлом (*когда-то*); **пір хыринаң** с одной стороны; ◊ **пір сағыс!** решено! (*окончательно, бесповоротно*); **пір чӧптіг** единомышленники; **пір сағыныбызарға** решиться; **пір ле пола халды** только и видели его; **чир ӱстӱн пір идерге** везде побывать; **Хакасияны пір идерге** объездить всю Хакасию; **пір нимее санабасха** совсем не считаться *с кем-л.* (относиться с пренебрежением); **пір поларға** а) быть заодно; быть дружными (*единомышленниками*); б) объединиться, сплотиться; в) *перен.* сожительствовать; ◊ **пір тіл табарға** достигать полного взаимопонимания (*букв.* один язык находить); **пір чӱӱрлер** *презр.-ирон.* всякие люди (*соотв.* одного поля ягодки); **пір чӱӱрлер пірікклеп алтырлар** собрались всякие; бродяги; **пір уунча** а) без изменения; б) удовлетворительно, посредственно; **пір оңдайнаң чуртирға** жить однообразной жизнью; **пір уунча пілістіг** имеющий удовлетворительные знания; **пір чіпке тартарға** судить обо всех одинаково (*букв.* на одну нитку натянуть); □ **пір чахсы кізі аал чазидыр, пір чабал кізі аал путхидыр** *посл.* один хороший человек прославит село, другой (*дурной*) может опозорить село.

ПІРГЕ *нареч.* вместе, сообща, совместно, заодно; **пірге тоғынарға** работать вместе, сообща; **пірге чуртирға** жить вместе, совместно; **пірге деепричастие** *грам.* слитное деепричастие; □ **ікі киректі пірге сағынзаң, пірсі дее киліспес** *погов.* будешь думать о двух делах одновременно, ни одно не решишь.

ПІРГЕР *кач. нареч.* 1) в сторону; **піргер тур!** отойди в сторону!; 2) в другом направлении; **піргер парарға** идти в другом направлении.

ПІРГЕРЛЕНЕРГЕ /піргерлен-/ 1) делать, поступать, становиться хуже, чем было до этого; **піргерленіп пастабысты** начал вести себя (*поступать*) хуже; начал портиться (*о поведении*); **піргерленме** не капризничай; *разг.* не привередничай; 2) сторониться *кого-л.*; **піргерлен чӧр** [он] сторонится [всех].

ПІРДЕ *в знач. союза* то... то; **пірде кірче, пірде сыхча** то заходит, то выходит; **пірде хатхырча, пірде ылғапча** то смеётся, то плачет; **пірде ол аң чіли улупча, пірде час пала чіли ылғапча** *фольк.* то он воет, как зверь, то плачет, как дитя.

ПІРДЕЕЗІ никто, ни один из...; **пірдеезі ўндеспипче** никто не откликается; **пірдеезін көрбедім** никого [я] не видел; **палаларымның пірдеезі килбеді** никто из детей не приехал.

ПІРДЕМ 1) недальний, прямой переезд через реку; открытое место для переезда; 2) твёрдое, высокое место на берегу реки, не затопляемое во время разлива; **пірдем чирге көзерге** переезжать на высокое место; **мал пірдемде чөрче** скот пасётся на возвышенности.

ПІРДЕМНИ *нареч.* напрямую; **пірдемни парарға** идти напрямую.

ПІРЕЕ I: **пірее кізі** кто-нибудь.

ПІРЕЕ II: **пірее туста** иной раз, иногда.

ПІРЕЕ III: **пірее чирде** где-нибудь.

ПІРЕЕДЕ *нареч.* временами, изредка; **ол пірееде піссер кіредір** он иногда заходит к нам; **пірееде көрін парча** [он] изредка показывается.

ПІРЕЕЗІ один из многих, некоторые из них, кто-нибудь; кто-то; **хайзы піреезі** какие-то; **піреезі килер** кто-нибудь придёт; **палаларымның піреезінде чуртирбын** буду жить у кого-нибудь из детей; **піреезіне искірібіс** сообщи кому-нибудь.

ПІРЕЕ-ПІРЕЕ *нареч.* иногда, время от времени; временами; **минің иргі палиим пірее-пірее сыстап турадыр** временами у меня ноет старая рана.

ПІРЕС /-зі/ заплот.

ПІРІГЕРГЕ /пірік-/ 1) становиться единым; сплачиваться, соединяться, объединяться; **кізі праволары ўчўн пірігерге** объединяться в борьбе за права человека; **терроризмнең тоғыр кўреске пірігерге** объединяться на борьбу с терроризмом; 2) сливаться, смешиваться; **кічіг суғлар пірікклепче** мелкие ручьи сливаются; **ікі суғ піріккен чир** место, где слились две реки [в единый поток]; 3) *неодобр.* сожительствовать, сойтись; **олар пірік парғаннар** они сошлись; □ **ікі чабал, пірігіп, чуртаза, табыстығ полчаң** *погов.* если два непутёвых сходятся, мира не будет (*букв.* два злых соединившись если будут жить, то и бывает с криками).

ПІРІГІЗЕРГЕ /пірігіс-/ *взаимн. от* **пірігерге** объединяться, соединяться (*всем вместе*).

ПІРІГІЛЕРГЕ /пірігіл-/ *страд. от* **пірігерге**; **пірігіл парарға** соединиться, объединиться; быть соединённым, объединённым; **пірігілген ааллар** объединённые сёла.

ПІРІГІС (-зі) *и. д. от* **пірігерге** 1) соединение, объединение, единение; **Ағбанвагонмаш пірігіс** объединение «Абаканвагонмаш»; **производство пірігізі** производственное объединение; **чиңіс ізенізі чоннар пірігізінде** залог победы в единении народа; 2) союз, содружество; **тоғысчыларның паза кресеннернің пірігізі** союз рабочих и крестьян; **пос алынча хазналарның Пірігізі** союз независимых государств (СНГ); 3) общество; **аңчылар пірігізі** общество охотников-любителей; 4) *грам.* сочетание; **тапсаглар пірігізі** сочетание звуков; **сөс пірігізі** словосочетание.

ПІРІГІСТІГ 1) объединённый, соединённый, совместный; **пірігістіг комитет** объединённый комитет; **история, филология, философия наукаларының пірігістіг институты** объединённый институт истории, филологии и философии; **пик пірігістіг** монолитный; сплочённый; 2) сплочённый, единый; **пірігістіг фронт** единый фронт; 3) *грам.* составной; **пірігістіг сан** составное числительное.

ПІР-ІКІ раза два; раз-два; разом; **пірікі ле идібізерге** сделать *что-л.* разом; **пір-ікі сөснең чоохтирға** сказать в двух словах.

ПІРІККЕН объединённый, соединённый, совместный; **Американың Піріккен Штаттары** Соединённые Штаты Америки (США); **піріккен колхозтар** объединённые колхозы; **піріккен хоның** коллективное (*совместное*) хозяйство.

ПІРІКТІРЕРГЕ /піріктір-/ 1) *понуд. от* **пірігерге**; **піріктір саларға** сплотить, объединить, организовать *для чего-л.*; **кічіг колхозтар піріктірерге** мелкие колхозы объединять [в крупные]; **коллектив піріктірерге** сплачивать коллектив; 2) сливать, смешивать, соединять *что-л. с чем-л.*,

присоединять *что-л. к чему-л.*; 3) *перен.* сводить; **ирепчілерні піріктірерге** *разг.* сводить супругов.

ПІРІКТІРІС (**-зі**) *и. д. от* **піріктірерге** 1) соединение, объединение; 2) соединительный; **піріктіріс союзы** *грам.* соединительный союз; *ср.* **союз**.

ПІРІН: **ікін-пірін** *см.* **ікін-пірін**.

ПІРЛЕЗЕРГЕ /пірлес-/ *неодобр.* 1) сходиться в неблаговидных интересах, делах на какое-то определённое время; **пазох пірлезібістірлер** опять сошлись; 2) сходиться, быть неразлучными на короткое время; **пу іколең ӱрге пірлесче ни?** эти двое надолго ли сошлись?

ПІРЛЕСТІҒ единодушный, сплочённый; **пірлестіг, пір сағыстыг поларға** быть сплочёнными и единодушными.

ПІРСАЙ *кач.* совсем; слишком; **пірсай полба** не веди себя слишком; *ср.* **иртіре**.

ПІРСІ 1) один из них; **көптің пірсі** один из многих; **пірсі пірсінең палғалыстыг** друг с другом связаны; **олар пірсі пірсінең сурдылар** они спрашивали друг у друга; 2) другой, следующий; □ **пір хулахха кірді, пірсінең сыхты** *погов.* в одно ухо вошло, через другое вышло; **пірсі «параан» тіпче, пірсі «чадаан» тіпче** (**суғнаң тас**) *загадка* один говорит: «Пойдём», другой говорит: «Полежим» (вода и камень).

ПІРСІНДЕ 1. *местн. п. от* **пірсі** однажды; **2.** *нареч.* однажды; **пірсінде полған ниме** однажды происшедшее событие; **ол пірсінде чайғыда полған** это было однажды летом.

ПІС (**-зі**) I 1) шило; **ніске піс** шило с тонким остриём; **піс устирға** заострять шило; **тибе піс** большое шило (*для конской сбруи*); 2) остриё (*режущее*), лезвие; **пычах пізі** остриё ножа; **палты пізі** остриё топора; **пізінең чолын частал турадыр, кизінең тӱдӱн пурлап турадыр** *фольк.* от наконечника [стрелы] пламя развевается, от хвостовой части [стрелы] дым клубится (*при полёте*); 3) зубец; **пила пізі** зубцы пилы; **піліг піс** *уст.* нож; ◊ **піс тумзух, пілӧ харын** *фольк.* нос, что шило, а живот, что точильный камень (*описание отрицательного героя в сказаниях*).

ПІС II *мест. личн.* мы; **піс ынаг чонмыс** мы народ дружный; **синнең піс** мы с тобой; *дат. п.* **піске** нам; **піске сыйых пирілген** нам был вручён подарок; *твор. п.* **піснең** с нами; **піснең олар ӱр хабарласханнар** они с нами долго беседовали; *направ. п.* **піссер** на нас; **ол піссер көр тее салбаан** он на нас даже не посмотрел; *местн. п.* **пісте** у нас; **пісте книгалар көп** у нас много книг; *исх. п.* **пістең** от нас; **пістең парыбысхан** [он] ушёл от нас; *вин. п.* **пісті** нас; **пісті ӧріндірділер** нас порадовали; *род. п.* **пістің** у нас; **пістің чирібіс пай** у нас земля богатая.

ПІСПИҷЕК (**-гі**) *саг.* цыплёнок; *см.* **пайаннас**; **чіпуска**; **сарығ піспиҷек** жёлтый цыплёнок.

ПІСТЕГЛЕР подобные нам, как мы; **пістеглер хайда чох** *фольк.* подобных нам, где только нет.

ПІСТЕЙЕРГЕ /пістей-/ выглядеть острым, быть острым; **хулахтары пістейібістір** уши навострились (*напр.*, у лошадей).

ПІСТЕЛДІРЕ *нареч.* пронзительно, пронизывающе, остро; **пістелдіре көрерге** смотреть пронзительно; **хулахты пістелдіре тударға** навострить уши.

ПІСТЕЛДІРЕРГЕ /пістелдір-/ делать *что-л.* заострённым; **пісті пістелдірерге** заострять шило.

ПІСТЕЛЕРГЕ /пістел-/ заостряться.

ПІСТЕНЕРГЕ /пістен-/ *саг.* указывать рукой *на что-л.*; *см.* **көстирге**; **ол маға холынаң пістенген** он указал рукой на меня.

ПІТ (**-ді**) вошь; **пас піді** головная вошь; **от піді** тля; ◊ **піт хабы** очень тонкий, слабый; **піт хабы осхас теер** очень тонкая шкура; **нимее чарабаан піт хабы** слабый, слабовольный человек.

ПІТІРЕЙЕРГЕ /пітірей-/ чётко выделяться.

ПІТІРЕЙТЕРГЕ /пітірейт-/ *понуд. от* **пітірейерге**; **пітірейте пазарға** наступать, шагать чётко.

ПІТКЕК (**-гі**) грязь; мазня; **пу хоос таа нимес, піткек ле** это не рисунок, а какая-то мазня.

ПІТКИРГЕ /пітке-/ *саг.* пачкать, марать; *см.* **підирге**; **піткеп саларға** замарать.

ПІТӦК (**-гі**) *кач. бот.* молодой тальник; *см.* **сӧӧт**.

ПІТТИРГЕ /пітте-/ 1) вшиветь, обовшиветь; **піттеп парарға** обовшиветь; 2) искать вшей; **пас піттирге** искать вшей в голове.

ПІТТІГ вшивый, имеющий много вшей; **піттіг пас** вшивая голова.

ПІЧЕН *кыз., шор.* сено; *см.* **от** II; **сапхан пічен** скошенное сено; **пічен айы** *разг.* месяц июль (*народное назв.*).

ПІЧІК (**-гі**) 1) бумага; **пічікте пазарға** писать на бумаге; 2) письменность; **пічік тӧстирге** создавать письменность; **пурунғы тӱрк пічии** древнетюркская письменность; 3) грамота; **пічікке ӱгредерге** обучать грамоте; **пічікке ӱгренерге** учиться грамоте; **пічік пілбес кізі** неграмотный человек; 4) письмо, записка; послание; **пічік ызарға** посылать письмо; **пічік пазарға** а) писать письмо; б) написать записку; 5) название учебника начального образования; название научного издания; **ӱгредігліг пічіктер** учёные записки; ◊ **ызых пічіктер** священные писания; / **пічікке кірчее** фамилия; **пічікке турарға** регистрироваться; ◊ **пічікке сабылған кізі** склонный к учению, грамоте человек; □ **Хыдаттаң килген хыр адым хырых пасха таңмалыг (пічік)** *загадка* мой чалый конь из Китая имеет сорок различных тамг (письмо).

ПІЧІКТІГ с письмом, письменный; **пічіктіг кӧзӧ** стелла с надписью; **пічіктіг литература** письменная литература.

ПІЧІКЧІ грамотный; **пабам пічікчі полған** [мой] отец был грамотным; □ **пічікчі кізі кӱнге тӧӧй, пічік пілбес кізі тӱнге тӧӧй** *посл. соотв. рус.* ученье — свет, неученье — тьма (*букв.* грамотный человек на солнце похож, неграмотный человек на тёмную ночь похож).

ПІЧІКЧІЛ *то же, что* **пічікчі**; **пічікчіл кізі** грамотный человек.

ПІЧІРӦ пичире (*сушёные сырки из творожистой массы, остающейся после перегона айрана*); **пічірӧ хурударға** сушить пичире; **пічірӧліг ӱгре** суп, заправленный кислыми сырками.

ПІЧІРӦ-ХАЙАХ (**-ғы**) *кул.* национальное блюдо из сушеных кислых творожистых сырков, подаваемое с топлёным маслом (*это блюдо чаще готовится на Масленицу в отличие от русских блинов*).

ПІЧКІРЕРГЕ /пічкір-/ *разг.* налить, брызнуть, плеснуть; **чірчее чей пічкірібізерге** плеснуть чаю в чашку.

ПІҶІРЕЗЕРГЕ /піҷірес-/ 1) щебетать (*о птицах*); 2) тараторить; *разг.* галдеть (*о детях*); **палаҷахтар кӱн тооза піҷіресчелер** детишки целыми днями тараторят; 3) *перен.* создавать шум при падении (*о мелких предметах, напр.*, о дожде, мелких камнях, песке); **наңмыр піҷіресче** шумит дождь.

ПЛАГИАТ (**-ды**) (*пасха кізінің тогызын позыны идіп, хобырып алып тузаланчатхан кізі*) плагиат; **плагиаттар кӧп полыбысты** плагиатов стало много.

ПЛАКАТ (**-ды**) плакат; **плакат хазирға** вывешивать плакат.

ПЛАН 1) (*иділер, пӱдірілер нимелерні азынада кӧрчеткен мероприятиелер*) план; **пис чылның планы** пятилетний план; **план итчең комиссия** плановая комиссия; **чыл планы азыра толдырылған** годовой план перевыполнен; **план идерге** планировать; **план чох тоғынарға** работать без плана; **планның тоғыс** плановая работа; 2) план, чертёж; **городтың планы** план города; 3) (*пірее нименің хайда чатчатханын кӧзітчеткені*) план; **алнындағы планда** на переднем плане.

ПЛАНЕР (*мотор чох учухчатхан апарат*) *ав.* планёр.

ПЛАНЕРИЗМ (*планернаң учугып айгасчатхан спорт*) планеризм.

ПЛАНЕТА *астр.* планета; **Чир — планета** Земля — это планета.

ПЛАНЕТАРИЙ 1) (*тигірдегі планеталарның паза чылтыстарның чӧрізін кӧзітчеткен модель*) планетарий; 2) (*хан тигірнің моделын кӧзітчеткен паза научно-популярнай лекциялар хыгырылчатхан орын*) планетарий.

ПЛАНОВИК (**-гі**) (*производство планын итчеткен специалист*) плановик; **плановик поларға** работать плановиком.

ПЛАНТАЦИЯ (*аал хонши культуралары өскірчеткен чирлер*) плантация; **чай өскірчең плантациялар** чайные плантации.

ПЛАНШЕТ (**-ді**) (*карталар ал чөрчең өнетін сумка*) планшет.

ПЛАСТИНКА 1) пластинка; **патефон пластинказы** патефонная пластинка; 2) (*сомға суурчатса, киректелчеткен сүлейке*) пластинка; **фотография пластинказы** фотографическая пластинка.

ПЛАСТМАССА (*пластик хойии*) пластмасса (*пластическая масса*); **пластмассадаң иткен ниме-ноо** изделие из пластмассы.

ПЛАСТЫРЬ (*пірее агырыг чирге чапсырчаң имніг ис*) *мед.* пластырь; **сісті пластырьнаң чапсырарға** заклеить пластырем опухоль.

ПЛАТ (**-ды**) платок; **пас плады** небольшой головной платок; **хыл плат** шерстяной платок; **хулас плат** большой шерстяной платок; **чухум хара плат** *см.* **чухум**; **тас хара плат** *кач.* платок очень чёрного цвета; **ах арчол плат** *фольк.* большой платок; / **хол плады** носовой платок.

ПЛАТИНА (*аарлыг металл*) платина; **платинадаң иткен ниме-ноо** изделия из платины; **платина ызырға** платиновые серёжки.

ПЛАТФОРМА 1) (*тимір чол станциязында площадка*) платформа; **пөзік платформа** высокая платформа; **тимір чол платформазы** железнодорожная платформа; 2) (*тимір чолда ниме-ноо тарт чөрчең азых вагон*) платформа; 3) (*партияның политика программазы*) платформа; **теория платформазы** теоретическая платформа.

ПЛАФОН (*лампа абажуры*) плафон.

ПЛАЦДАРМ (*чаа парчатхан орынар*) плацдарм.

ПЛАЦКАРТА (*чол чөрчеткен кізіліг вагонда орын пирчеткен билет*) *ж.-д.* плацкарта.

ПЛАЩ плащ; **презен плащ** брезентовый плащ; **наңмырға кисчең плащ** дождевой плащ.

ПЛЕВРИТ (**-ді**) (*өкпе агырии*) *мед.* плеврит; **плеврит агырыг** плеврит.

ПЛЕГЕ фляга; **сүттіг плеге** фляга с молоком.

ПЛЕД плед (*покрывало*); *ср.* **чорган**.

ПЛЕМЯ 1) (*пурунгы обществода кізілернің пірігізі*) племя; 2) (*чон*) племя; **индеецтер племялары** племена индейцев.

ПЛЕН плен; **пленге кірген кізі** человек, попавший в плен, пленный; **плендегі** находящийся в плену, пленный; **пленде полган** [он] был в плену.

ПЛЕНАРНАЙ (*прай араласчатхан чонга хада иртірілчеткен мероприятие*) пленарный; **пленарнай чыылыг** пленарное заседание.

ПЛЕНУМ (*пленарнай чыылыг*) пленум; **обкомның пленумы** пленум обкома; **пленум чарадыглары** решения пленума.

ПЛЕСЕТ пляска; танец; **плесет саларға** плясать; танцевать.

ПЛЕТЕН плетень, ограда; *ср.* **сиден**; **плетен ограда** ограда из прутьев, ветвей.

ПЛЁНКА 1) (*магнитнай лента*) плёнка; **чоохты плёнкаа пас саларға** записать речь на плёнку; 2) (*сомга суурчаң лента*) плёнка; **плёнкаа суурарға** заснять на плёнку.

ПЛИНЕ блин; **плине идерге** печь блины.

ПЛИНТУС (**-зы**) (*полнаң стенаның аразын чаапчатхан планка*) плинтус.

ПЛИС (**-зі**) плис (*бархат*); вельвет // плисовый; вельветовый; **плис тон** плисовая шуба.

ПЛИССЕ (*оогас складка чыырып тігілчеткен кип*) плиссе; **плиссе юбка** юбка-плиссе.

ПЛИТА 1) (*тастың алай пасха даа нимелернің түп-түс кизегі*) плита; **мрамор плитазы** мраморная плита; 2) (*пес*) плита; **газ плитазы** газовая плита; **плиталыг пес** кухонная печь с плитой; **плита үстүне тургызарға** поставить *что-л.* на плиту.

ПЛИТКА 1) плитка; **шоколад плитказы** плитка шоколада; 2) (*чічең ниме тим-*

нечең электрическай пес) плитка // плиточный; **плитка спиральы** плиточная спираль.

ПЛОВ *кул.* плов; **плов идерге** варить плов; **узбек пловы** узбекский плов; **чиртамаанаң плов** овощной плов.

ПЛОМБА 1) (*ниме-нооларны пичеттирге киректелчеткен хоргамҷы кизегі*) пломба; **пломба тургызарға** наложить пломбу *на что-л.*; 2) (*агырыг тіске тургысчатхан вещество*) пломба; **тіске пломба тургызарға** ставить пломбу на зуб; **пломба тўс парган** выпала пломба.

ПЛОМБАЛИРҒА /пломбала-/ пломбировать *что-л.*

ПЛОМБАЛЫҒ с пломбой; пломбированный; **пломбалыг тіс** запломбированный зуб.

ПЛОМБИР (*мороженай*) пломбир; **пломбир аларға** купить пломбир.

ПЛОТИНА (*сугны тулгап, суг синін кödірчеткен гидротехническай пўдіріг*) плотина; *ср.* **туғ** I.

ПЛОТНИК (**-гі**) плотник // плотничий; **плотник инструменттері** плотничьи инструменты; *ср.* **узанчых**.

ПЛОЩАДКА площадка; **волейбол площадказы** волейбольная площадка; **олганнар площадказы** детская площадка; **пўдіріг площадказы** строительная площадка; **самолет одырчаң площадка** посадочная площадка; **танца площадказы** танцевальная площадка.

ПЛОЩАДЬ 1) площадь; **Хызыл площадь** Красная площадь; **город площадьы** городская площадь; 2) (*улии, сині*) площадь; **турабыстың площадьы улуғ нимес** площадь [нашей] квартиры небольшая.

ПЛЮС (*таныг*) плюс; **плюс тургызарға** ставить плюс.

ПЛЮШ 1. (*узун тўктіг торгы*) плюш; **2.** плюшевый; **плюш көзеңе** плюшевый занавес; **плюш ойнаҷах** плюшевая игрушка.

ПЛЮЩ (*сырбалып öсчеткен от*) *бот.* плющ.

ПЛЯЖ (*суға кірҷең орын*) пляж // пляжный; **хумныг пляж** песчаный пляж; **пляж костюмы** пляжный костюм; **пляжта кўнге сістенерге** загорать на пляже.

ПНЕВМОНИЯ (*öкпе агырии*) пневмония.

ПОБО *кыз.* отец; *см.* **паба**; **побом** мой отец.

ПОБЫҒ *и. д. от* **побыланарға** упрямство, каприз (*лошади*).

ПОБЫҒЛАНАРҒА /побығлан-/ *то же, что* **побыланарға**.

ПОБЫҒЛЫҒ 1) упрямый, капризный (*о лошади*); **побығлыг ат** капризная лошадь; 2) *перен.* упрямый (*о человеке*); **побығлыг пала** капризный (избалованный) ребёнок.

ПОБЫЙ *саг.* колыбель, люлька; *см.* **пизік**; **пубай**; **побыйдагы пала** а) ребёнок, лежащий в колыбели; б) грудной ребёнок.

ПОБЫЛАНАРҒА /побылан-/ 1) упрямиться, капризничать, артачиться; брыкаться (*о лошади*); **töске сыхчатса, ат побыланадыр** при подъёме лошадь часто артачится; 2) *перен.* упрямиться, отказываться *что-л.* делать (*о человеке*); **побыланыбыстыр** [он] отказался выполнять *что-л.*

ПОБЫЛАНҶЫХ 1) с норовом, норовистый; **побыланҷых ат** норовистая лошадь; 2) *перен.* капризный, своевольный (*о человеке*).

ПОБЫЛЫҒ *то же, что* **побығлыг**.

ПОБЫР *зоол.* бобр // бобровый, сделанный из шкурки бобра; **побыр пöрік** бобровая шапка.

ПОВАР повар; **поварға ўгренерге** учиться на повара.

ПОВЕСТКА 1) (*хыгыртыглыг пічік*) повестка; **чарғаа парарға повестка** повестка в суд; 2) (*чыылыгда ўзўрҷең сурыглар*) повестка; *см.* **сурыг**.

ПОВЕСТЬ (**-зі**) *лит.* повесть; **повестьтер чыындызы** сборник повестей; **повесть пазарға** писать повесть.

ПОВИДЛО повидло; **слива повидлозы** сливовое повидло; **повидло хайнадарға** варить повидло; **чистек повидлозы** повидло из клубники; **повидлодаң иткен пўрök** пироги с повидлом.

ПОГОН погон; **офицер погоны** офицерский погон; **погон хазирға** надеть погоны.

ПОГРАНИЧНИК (-гі) пограничник; **Россия пограничниктері** российские пограничники; **Пограничник күні** День пограничника.

ПОҒАНА 1) *кач.* первое короткое ребро; ложное ребро; **поғана хабырға** ложное ребро; **поғда чүрегі портылапча, поғана хабырғазы сыстасча** *фольк.* большое сердце [богатыря] бьётся, короткое ребро [богатыря] ноет; 2) столб; *ср.* **пахан**; **махан I**; **поғана тургызарға** ставить столб.

ПОҒАР 1) *кач.* подколенная часть ноги (*человека*); 2) *саг.* взъём ноги, обуви; **поғары тар ӧдік** сапоги с низким взъёмом; ◊ **поғар чаа** *фольк.* кровавая война.

ПОҒАТА: поғата хабырға *фольк.* ложное ребро; *ср.* **поғана**.

ПОҒАХ (**-ғы**) 1) зоб (*у птиц*); **таңах поғағы** куриный зоб; 2) *перен. мед.* зоб; **поғахтыг кізі** человек с зобом.

ПОҒБА 1) жеребёнок, родившийся летом; 2) *шор.* кобылица двух лет; *см.* **тай I**.

ПОҒБАХ (**-ғы**) пушок хвоста гуся или утки; *ср.* **порбах**.

ПОҒДА 1) *саг.* толстый и большой; крупный; *см.* **чоон**; **поғда ирен** крупный мужчина; 2) *кач.* красивый, видный, представительный; *см.* **сіліг**, **ӧкер**; **поғда хыс** видная девушка.

ПОҒДАЙАРҒА /поғдай-/ *то же, что* **поғдархирға**.

ПОҒДАЛАНАРҒА /поғдалан-/ *то же, что* **поғдархирға**.

ПОҒДАРХААС *саг. то же, что* **поғдархос**.

ПОҒДАРХАС *и. д. от* **поғдархирға** кичливость, высокомерие, чванливость.

ПОҒДАРХИРҒА /поғдарха-/ важничать, кичиться, чваниться; кичиться своим положением; **поғдархап одыр** [он] важничает.

ПОҒДАРХОС кичливый, высокомерный, чванливый; **поғдархос көрімніг кізі** человек с высокомерным видом.

ПОҒО I нагрудник (*расшитый бисером, серебряными монетами и перламутровыми пуговицами*); нагрудное женское свадебное украшение; **алтын поғозы айға частал турадыр, күмүс поғозы күнге сустал турадыр** *фольк.* золотое нагрудное украшение [свахи] при луне блестит, серебряное украшение [свахи] на солнце сверкает.

ПОҒО II *то же, что* **поғах**.

ПОҒЫМ пучок; *ср.* **поох I**; **хобы**; **пір поғым халба** один пучок черемши; **пір поғым чахайах** букет цветов.

ПОҒЫР неровный.

ПОҒЫРАЗАРҒА /поғырас-/ булькать (*о жидкости*).

ПОҒЫРАНАРҒА /поғыран-/ 1) жевать губами (*о лошади*); 2) *ирон.* есть, жевать часто, без конца (*о людях*); **поғыраныбох одырзың ма?** опять жуёшь?

ПОҒЫРАРҒА /поғыр-/ давить, душить, задушить *кого-л.*; *ср.* **моондырарға**.

ПОҒЫРИРҒА /поғыра-/ жить грязно; **поғырап парған иб** захламлённый дом; **поғырап чуртирға** завязнуть в грязи (*о содержании дома*).

ПОҒЫР-ПАҒЫР *звукоподр.* бульканью *жидкости*; **поғыр-пағыр поларға** булькать.

ПОҒЫР-ПОХСАХ (**-ғы**) *собир.* 1) мусор, грязь, отбросы; **поғыр-похсахта чуртирға** жить в грязи; 2) старая ношеная одежда, рухлядь, хлам; □ **тіріг кізінің поғыр-похсағы толдыра** *погов.* у живого человека всегда хлама полно.

ПОДВАЛ подвал // подвальный; *ср.* **ора**; **яблах подвалда** картофель в подвале; **подвал ізігі (көзенегі)** подвальная дверь (окно); **подвал хазарға** копать подвал.

ПОДВОДА подвода; **обозта чүске хыза подвода** в обозе было около сотни подвод.

ПОДВОДНИК (**-гі**) *мор.* подводник; **подводник моряк** моряк-подводник.

ПОДДАНСТВО подданство; **подданство аларға** принять подданство (*какой-л. страны*); **подданство алыстырарға** сменить подданство.

ПОДКОП (**-бы**) подкова; **подкоп хазирға** подковать лошадь.

ПОДКОПТЫҒ подкованный; **подкоптыг ат** подкованная лошадь.

ПОДЛЕЖАЩАЙ *грам.* подлежащее; *ср.* **пастағчы**; **предложениеде подлежа-**

щай полып турча в предложении выполняет функцию подлежащего.

ПОДНОС (**-зы**) поднос; **кӱмӱс поднос** серебряный поднос.

ПОДОХОДНАЙ (*доход хоостыра алылчатхан ахча*) подоходный; **подоходнай тӧлег** подоходный налог.

ПОДПАСКА подпасок; **подпаска оолах** мальчик-подпасок.

ПОДПИЛКА подпилок, напильник; **подпилканаң игирге** подпиливать подпилком.

ПОДПОЙЛА подполье; *ср.* **ора**; **подпойлаа кірерге** спуститься в подполье.

ПОДПОЛКОВНИК (**-гі**) подполковник; **подполковник ады аларға** получить звание подполковника.

ПОДПОЛЬНАЙ *полит.* подпольный; **подпольнай организация** подпольная организация.

ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ *воен.* подразделение; *ср.* **пӧлік**; **пехотаның подразделениезі** пехотное подразделение.

ПОДРЯД (*пір организация пасхазына тогыс идер чӧптезіг*) подряд; **бригада подряды** бригадный подряд; **бригада подрядынаң тогынарға** работать по бригадному подряду.

ПОДСВЕЧНИК (**-гі**) подсвечник; **кӱмӱс подсвечник** серебряный подсвечник.

ПОДСТРОЧНИК (**-гі**) подстрочник; **хакас писательдерінің чоохтарының подстрочнигі** подстрочник рассказов хакасских писателей.

ПОДТЯЖКА *мн.* подтяжки; **подтяжкалыг стан** брюки на подтяжках.

ПОДУСКА *разг.* подушка; *см.* **подушка**; **частых**.

ПОДУШКА подушка; *ср.* **частых**; **хус тӱгі подушка** пуховая подушка; □ **азағы чоғыл, холы чоғыл, көгенек кисче** (**подушка**) *загадка* без рук, без ног, а рубашку носит (подушка).

ПОДШИВКА подшивка; **«Хакас чирі» газетаның подшивказы** подшивка газеты «Хакасская земля».

ПОДШИПНИК (**-гі**) *техн.* подшипник // подшипниковый; **тоғлах подшипник** шариковый подшипник; **подшипник заводы** подшипниковый завод.

ПОДЪЕЗД подъезд; **ӧӧн подъезд** парадный подъезд; **мин ікінчі подъездте чуртапчам** я живу во втором подъезде.

ПОЕЗД поезд; **пассажир поезді** пассажирский поезд; **товар поезді** товарный поезд; **табырах чӧрчең поезд** скорый поезд; **поездтең парарға** ехать на поезде; **поездке орайладарға** опоздать на поезд.

ПОЗА I вожжи; **поза пағ** вожжи; **поза пағ тударға** держать вожжи; **поза тартарға** натянуть вожжи.

ПОЗА II буза (*приготовляемая для последующей перегонки в араку*); **поза урарға** ставить бузу для винокурения; **сыра пар, поза пар, ічер ползаң, піске пар** *фольк.* есть пиво, есть буза, если хочешь пить, приходи к нам.

ПОЗАҶЫ кучер; ямщик; **позаҷы хаңаа алнында одырча** кучер садится в передней части телеги.

ПОЗИРҒА /**позы-**/ I 1) освобождаться; **пазыгдаң позирға** освобождаться от гнёта; получить свободу; **тоғыстаң позирға** освобождаться от работы; закончить работу; **харибдең позирга** освободиться; выйти из тюрьмы; **орын (тура) позыпча** освобождается место (дом); 2) опорожняться; **ідіс позып парды** посуда опорожнилась; 3) ослабевать (*об узле, о гайке*); **пу суруп позып партыр** этот винт ослабел; 4) отвязываться, уйти (*о лошади*); *ср.* **посхынарға**.

ПОЗИРҒА /**позы-**/ II линять (*о ткани, терять окраску под действием влаги*); **плат позыпча** платок линяет; **пу көгенек чуусха тың позыпча** это платье сильно линяет при стирке.

ПОЗИТИВ (*негативтең иділген сом*) фотопозитив.

ПОЗИЦИЯ 1) (*чаа парчатхан орын*) *воен.* позиция; **алындағы позициялар** передовые позиции; 2) (*пірее нименің орны*) позиция; **гласнайларның позициязы** позиция гласных; **королеваның позициязы** позиция королевы (*в шахматах*).

ПОЗЫ *мест. возвр. употр. с афф. притяжательности* сам; *см.* **пос** IV; **позыма көре, сағынчам** сужу по себе; **позым көңнінең килгем** [я] приехал по своей (*доброй*) воле; **позы ла хынганни полар-**

ға своевольничать; **позына алынарға** быть мнительным; ◊ **позында пар** беременная (*женщина*).

ПОЗЫҒ (-ии) гвоздь; **тамастыг позыг** гвоздь со шляпкой; **том позыг** длинный гвоздь; **позыг сабарға** забивать гвоздь; / **позыг миске** волнушка.

ПОЗЫҒЛИРҒА /позыгла-/ забивать гвоздями, забивать *что-л.*; **чарды позыглирға** забивать в доску гвоздь; **харчах позыглирға** ящик сколачивать; **позыглап иткен сиден** забор, сколоченный гвоздями.

ПОЗЫДАРҒА /позыт-/ 1) *понуд. от* **позирға** I; 2) освобождать, отпускать *кого-л., что-л.*; **ирте позыдарға** отпустить рано; **холдаң позытпасха** не выпускать из рук; **мині позытпинчалар** меня не отпускают (*напр.*, с работы); **адайны позыдыбыс** отпусти собаку; 3) освобождать *что-л. от чего-л.*; опорожнить *что-л.*; **ідіс позыдарға** опорожнить посуду; **хап позыдарға** освободить мешок (*от содержимого*); **кӧнек позыдыбыс** освободи ведро; 4) ослабить *что-л.*; **пағны позыдыбызарға** верёвку ослабить; 5) запускать *что-л.*; **хан тигірзер ракета позыдарға** запускать в космос ракету.

ПОЗЫДЫҒ *и. д. от* **позыдарға** 1) освобождение; **позыдыг ӱчӱн кӱрезерге** бороться за освобождение; 2) опорожнение; 3) ослабление.

ПОЗЫДЫҒЛЫҒ освободительный; **позыдыглыг чӧрім** освободительное движение.

ПОЗЫДЫҒЧЫ освободитель; **пістің позыдыгчыбыс** наш освободитель.

ПОЗЫНИ: **позыни полча** болеть молочницей (*о грудных детях*); *ср.* **апсыл**.

ПОЗЫРАХ (-ғы) I **1.** воскресенье (*день недели*); **позырах иртені** понедельник; **позырах таңдади** суббота; **2.** воскресный; **позырах кӱн** воскресный день.

ПОЗЫРАХ II рыжий (*масть лошади*); **позырах ат** рыжая лошадь; **Хан позырах аттыг Хан Хартыға** *фольк.* [богатырь] Хан Хартыга на кроваво-рыжем коне.

ПОЙ! *межд.* о! ой, беда! (*выражает удивление*); **пой, пу паланы** ох, и беда с этим ребёнком.

ПОЙДА *разг.* надменный, высокомерный.

ПОЙДАҢ *то же, что* **пойда**; **пойдаң кізі** надменный человек.

ПОЙДАҢНААЧЫ склонный к высокомерию; высокомерный, надменный; **пойдаңнаачы кізі** высокомерный человек.

ПОЙДАҢНИРҒА /пойдаңна-/ *разг.* держаться надменно, высокомерно; **иртіре пойдаңнирға** держаться слишком высокомерно.

ПОЙЛИ 1. свободный; привольный; **пойли чуртас** привольная жизнь; **2.** свободно; привольно; **пойли чӧрерге** находиться без присмотра, свободно, привольно; **городта прай ниме пойли садылча** в городе всё свободно продаётся; **паланы пойли саларға чарабас** нельзя детям позволять всё.

ПОЙПАХ (-ғы) *то же, что* **пойтах**.

ПОЙТАХ (-ғы) пойтак (*носки-сапоги из овчины или собачьей шкуры шерстью внутрь*); **пойтахты хой теерізінең тікченнер** пойтаки чаще шили из овчины.

ПОЙТЛИРҒА /пойтла-/ промокнуть до ниточки под дождём; испачкаться в грязи (*сильно*); **пойтлап парарға** промокнуть; **кип-азах суғда пойтлап парған** одежда вымокла в воде; **саңай пойтлап пардым** [я] промок до ниточки; *ср.* **сӱӱлирге**.

ПОЙТ-ПОЙТ *звукоподр. возглас, которым подгоняют овец* пойт-пойт.

ПОЙЫЛ *кыз., бельт.* нынче, в этом году; *см.* **пӱӱл**.

ПОК *межд.* ой! (*выражает удивление*); **пок, хайди полчазың?** ой, что же ты делаешь?; **пок, оол!** ой, парень!

ПОКАС *сущ. и прил.* проказник, шалун, озорник; *разг.* пакостник; **покас пала** проказник; пакостный ребёнок.

ПОКОС (-зы) 1) покос; *ср.* **сабынды**; **покосха кірерге** начать сезон покоса; 2) (*от сапчаң орын*) покос; **минің покозым** мой покос; **покозым сыхпады** не уродилось сено (*на моём покосе*).

ПОКРОП (-бы) *религ.* Покров (*праздник, день первого октября по старому стилю*).

ПОЛ пол; **тас пол** каменный пол; **полда** на полу; **сырлыг пол** крашеный пол; **пол чуурга** мыть полы.

ПОЛА-ПОЛА *нареч.* впоследствии, с течением времени; **пола-пола ол аннанар піліп алар** впоследствии он узнает об этом; **пола-пола сагыс кірер** со временем [он] образумится.

ПОЛАР будущий, предстоящий; **полар күн** предстоящий, завтрашний день; завтра; **полар чыл** будущий год.

ПОЛАРҒА /пол-/ 1. 1) быть, быть в наличии, существовать, иметься; **ахчам полган** деньги [у меня] были; **піди полган** так было; **пістің пір інек полган** у нас была одна корова; **семьяда тогыс пала полган** в семье было девять детей; 2) быть, становиться, являться; **кізі пол партыр** [он] стал совсем взрослым; **мин ўгретчі полчам** я работаю учителем; 3) быть, являться *кем-л.*, доводиться *кем-л.*; **ол сагаа кем полча?** кем он тебе доводится?; **ол магаа тайым полча** он мне доводится дядей; **ол минің пабам полча** он мой отец; **мин имчі поларга сагынчам** я хочу стать врачом; 4) быть, находиться, пребывать; **мин тогыста полгам** я была на работе; **Хырғыс чирінде он күн полгабыс** в Киргизии [мы] находились десять дней; **пістің аалда артисттер полганнар** в нашем селе были [на гастролях] артисты; **кичее оларда полганымны хайдан піліп алгазың?** откуда [ты] узнал, что я вчера был у них?; 5) быть; состояться; **кичее концерт полбаан** вчера концерт не состоялся; **ол иирде полган** это было вечером; **пўўн наңмыр полар** сегодня будет дождь; 6) случаться, происходить, совершаться; **кинек пол парды** [с ним] случилось несчастье; 7) наставать, наступать (*о времени*); **иир полыбысты** наступает вечер; **хараа полча** ночь настает; **харасхы полча** наступает темнота; 8) возникать, появляться, образовываться; **көл пол партыр** оказывается, образовалось озеро; 9) вести себя; **хайди полыбысты?** что с ним (*как ведёт он себя*)?; **полар полызын пілбинче** не знает, как себя и повести; 10) мочь (*чаще в отриц. форме*); **полбинчам** не могу; **полган полбаанча** сколько сможет; 11) *в качестве вспомогат. глагола образует форму возможности-невозможности*: **олар кил полбааннар** [они] не смогли приехать; **сат полбадылар** [они] не смогли продать; **тогын полбиныбыстым** я уже не в состоянии работать; **чат таа полбинчам** даже лежать не могу; 12) *в сочет. с именами образует сложные глаголы с семантикой имени*: **агырыг поларга** быть больным; **алыг поларга** быть глупым (дураком); **арғаас поларга** быть ленивым; **огыр поларга** быть вором; **олах-салах поларга** быть нетвёрдым, шатким (*в движении*); быть неустойчивым (*в поведении*); **хазых поларга** быть здоровым; **иптіг поларга** быть порядочным; **чой поларга** быть вруном (лжецом); **чөптіг поларга** жить дружно; 13) *с прич. на ҷых/-ҷік основного глагола выступает в роли вспомогат. глагола со знач.* «притворяться»: **көрбеечік поларга** притворяться невидящим (незамечающим); **тогынаачых поларга** притворяться работающим; 14) *образует сложные глагольные формы предположительности*: **көрді (көрген) полар** (*наверное*) он видел; **көрген полган** (*тогда*) он видел; **парҷаң полар** (*наверное*) он пойдёт (*поедет*); **парган полар** (*наверное*) он ушёл (*уехал*); **парчатхан полган** (*тогда*) он шёл (*ехал*); **узыды (узаан) полар** (*наверное*) он спал; **чөрчең полган** (*обычно*) он ходил (*ездил*); **көрчең полган** (*обычно*) он [его] видел; **2.** 1) *в форме* **полар** *и в сочет. с усилит. част. употр. в функции сопоставительного союза*; **андаг пирік чирні кізідең полар, аң даа ирт полбас** по такой глухой местности не только человек, но и зверь не пройдёт; 2) *форма условного наклонения* **полза** *в сочет. с мест. имеет знач. неопред. мест.* кое-как, когда-нибудь; **хачан полза пілерзің** когда-нибудь поймёшь; **хайди полза ит салдым** кое-как [я] сделал; 3) *форма* **полза** *в сочет. с относит. мест. с огранич. част. по знач. соотв. рус. разг. структурам* кто (что) попало, как попало; **кем не полза** кто попало; **хайди ла полза** как попало; **хайдаг ла полза тогыстар ит чөрче** [он] выполняет всякую работу; **хайдар ла полза па-**

рыбысча [он] уходит куда попало; **нименең не ползa саапча** бьёт чем попало; **3.** *межд.* довольно, хватит (*выражает запрет*); **полар, полар!** хватит; **че, полар ам** ну, хватит теперь; **полар сірерге хатхырызарға** хватит вам смеяться; **полар, паза килбенер** хватит, больше не приходите; ◊ **иртіре поларға** вести себя вызывающе, выходить за рамки дозволенного; **кізі полып аларға** стать самостоятельным, выйти в люди; **полар даа** может быть; **полған ниме** то, что было; быль; **пос поларға** быть свободным (*холостым*); **айдас поларға** выздоравливать; **полза, полғай** да пусть будет; **полған ма, полбаан ма?** было ли, не было ли?; □ **ат үгредерге, арғамчың пик ползын, чонға чоохтирға, чоогың сын ползын** *погов.* коня обуздать — пусть твой аркан будет крепким, перед народом выступать — пусть твоя речь будет правдивой.

ПОЛАР-ПОЛБАС 1) сомнительный, какой попало, всякий; **полар-полбас кізілерні ағылба** не приводи кого попало (*всяких*); **полар-полбас ниме** пустяк, всякая всячина; **полар-полбас нимее тарынча** [он] обижается (*сердится*) по пустякам; 2) кто попало; что попало; **полар-полбасты чоохтаба!** не говори (не распространяй) что попало.

ПОЛБАХ (**-ғы**) содержание, сюжет *чего-л.*; **нымахтар полбахтығ поладыр** сказки бывают с интересным содержанием (*сюжетом*); **пічіктің полбағы** содержание письма.

ПОЛҒААМ память; **полғаамы чох кізі** человек с плохой памятью.

ПОЛҒААМНЫҒ сразу понимающий, быстро схватывающий, имеющий хорошую память; **полғаамныг кізі** человек с хорошей памятью.

ПОЛҒААМҶЫ *то же, что* **полғаамныг**.

ПОЛҒАН имеющийся в наличии; **полған на кізі** каждый человек, всякий человек; **полғаны ла** каждый из них; всякий, каждый.

ПОЛҒАНҶА-ПОЛБААНҶА *нареч.* насколько возможно; **полғанҷа-полбаанҷа көдірерге** поднимать насколько возможно.

ПОЛҒИРҒА /полға-/ 1) замечать, примечать *что-л.*; **прай нимені полғап одырча** [он] всё замечает (примечает); 2) быстро схватывать, понимать, предугадывать.

ПОЛДЫРАРҒА /полдыр-/ *понуд. от* **поларға**; **тӱрче пісте полдыр** пусть [он] немного у нас побудет (поживёт) (*букв.* немного у нас побыть позволь).

ПОЛЕМИКА полемика; *ср.* **талазыг**.

ПОЛИ *саг. то же, что* **пойли**.

ПОЛИГЛОТ (*көп тіллер пілчеткен кізі*) полиглот.

ПОЛИГОН (*чаа тиріглерін сыныхтаҷаң паза чаа ӱгредиин иртірҷең орын*) *воен.* полигон.

ПОЛИГРАФИСТ (**-зі**) полиграфист.

ПОЛИГРАФИЯ полиграфия // полиграфический; **полиграфия промышленнозы** полиграфическая промышленность.

ПОЛИКЛИНИКА поликлиника; **республика поликлиниказы** республиканская поликлиника; **тіс поликлиниказы** стоматологическая поликлиника.

ПОЛИМЕР полимеры; **полимер плёнказы** полимерная плёнка.

ПОЛИОМИЕЛИТ (**-ді**) (*нервнай системаа теелчеткен чугыҷах агырыг*) *мед.* полиомиелит.

ПОЛИРОВКА (*ниме-нооларны чызып чылтыратханы*) полировка // полировочный; **полировка машиназы** полировочная машина.

ПОЛИРОВКАЛИРҒА /полировкала-/ полировать; **шкап полировкалирға** полировать шкаф.

ПОЛИРОВКАЛЫҒ с полировкой, полированный; **полировкалыг мебель** полированная мебель.

ПОЛИС (**-зі**) (*страховка пічии*) полис; **медицина полизі** медицинский полис.

ПОЛИТЕХНИЗАЦИЯ (*техника оңдайларын чуртасха киргені*) политехнизация; **ӱгредіге политехнизация оңдайларын киргені** введение в обучение методам политехнизации.

ПОЛИТЕХНИКУМ политехникум; среднее политехническое учебное заведение; *ср.* **колледж**.

ПОЛИТЕХНИЧЕСКАЙ политехнический; **Политехническай музей** Политехнический музей.

ПОЛИТИКА политика // политический; **амыр хоных политиказы** миролюбивая политика; **істіндегі политика** внутренная политика; **тастындағы политика** внешняя политика; **хатыг политика** твёрдая политика; **ырах сағынмас политика** недальновидная политика; **политиканаң айғазарға** заниматься политикой; **политика литературазы** политическая литература; **странаның политика чуртазы** политическая жизнь страны.

ПОЛИТИНФОРМАТОР политинформатор (*политический информатор*).

ПОЛИТИНФОРМАЦИЯ политинформация (*политическая информация*); **политинформация иртірерге** проводить политинформацию.

ПОЛИТИЧЕСКАЙ политический; **политическай партия** политическая партия.

ПОЛИТОТДЕЛ политотдел (*политический отдел*).

ПОЛИТЭКОНОМИЯ политэкономия (*политическая экономия*).

ПОЛИЦЕЙСКАЙ полицейский; **полицейскай пӧлік** полицейский участок.

ПОЛИЦИЯ полиция // полицейский; **полиция машиназы** полицейская машина.

ПОЛИЭТИЛЕН 1) полиэтилен; 2) полиэтиленовый; **полиэтилен кӧнек** полиэтиленовое ведро.

ПОЛК полк // полковой; **гвардейскай полктар** гвардейские полки; **полк командирі** командир полка; **полк чаламазы** полковое знамя, знамя полка.

ПОЛКОВНИК (-гі) полковник; **медицина службазының полковнигі** полковник медицинской службы; **авиация полковнигі** полковник авиации.

ПОЛКОВОДЕЦ (-зі) полководец; **Суворов — илбек орыс полководец** Суворов — великий русский полководец.

ПОЛОНЕЗ (*Польша чонының музыказы*) полонез.

ПОЛПРЕД полпред (*полномочный представитель*) **Россияның полпреді** полпред России.

ПОЛПРЕДСТВО полпредство (*полномочное представительство*).

ПОЛТА I 1) намёк; **полталығ чоох** разговор с намёком, загадкой; **полталығ чоохтирға** говорить с намёком; 2) *фольк.* сюжет, канва (*произведения*); 3) *перен.* сюжет произведения; **чоохтың полтазы** сюжет рассказа.

ПОЛТА II укрепление; **полта пӱдірерге** строить укрепление.

ПОЛТАЛЫҒ содержательный; **полталығ чоох** содержательный рассказ; □ **нымахтың учы-пазы узун ползын, ортызы полталығ ползын** *погов.* у сказки пусть будет начало и концовка длинными, а смысл — содержательным.

ПОЛУПРОВОДНИК (-гі) полупроводник; **техникада полупроводниктер тузаланызы** использование полупроводников в технике.

ПОЛУШУБОК (-гы) полушубок; *ср.* **тон** I; **полушубок кизерге** надеть полушубок.

ПОЛЧЫРИРҒА /полчыра-/ 1) *разг.* чавкать, хлюпать (*о грязи, жиже, воде и т.п.*); **полчырапчатхан палғас** хлюпающая грязь; 2) *перен.* издавать, производить хлюпающие, чавкающие звуки; **полчыраба** не чавкай (*не хлюпай*); 3) *перен.* много и небрежно говорить; *разг.* болтать (*чаще о маленьких детях*).

ПОЛЧЫХ-ПАЛЧЫХ *образоподр. шлёпанью по грязи*; **полчых-палчых поларға** шлёпать в мокрой обуви.

ПОЛҶАМ *койб.* холмик; *см.* **тӧң**; **тӧнейек**.

ПОЛҶЫХТИРҒА /полҶыхта-/ всплёскивать, плескаться; **суғда полҶыхтирға** плескаться в воде; **палых полҶыхтапча** рыба плещется.

ПОЛЫЗАРҒА /полыс-/ помогать, содействовать *кому-л., чему-л.*; заступаться; **арғызыма полызарға** помогать товарищу; **син ағаа полыс пир** ты ему помоги; □ **палаа уңдар полыспачаң** *погов.* а) за ребёнка нельзя слишком заступаться; б) нельзя ребёнку слишком потакать.

ПОЛЫЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **полызарға** помощь, содействие, поддержка; помочь; **совхозха полыыҕ** помощь совхозу; **полыыҕ пирерге** оказывать помощь; **полызыға парарға** участвовать в помощи; 2) *в притяж. форме и в оруд. п. имеет знач. служ. сл.*; **микроскоп полызиинаң** с помощью микроскопа; / **полыыҕ сөс** *грам.* служебное слово.

ПОЛЫЫҒЛЫҒ 1) вспомогательный; / **полыыҕлыҕ глагол** *грам.* вспомогательный глагол; **полыыҕлыҕ сөс** служебное слово; 2) наводящий; **полыыҕлыҕ сурыҕ** наводящий вопрос.

ПОЛЫЛАРҒА /полыл-/ *страд. от* **поларға** свершиться; быть сделанным; **полыл парган ниме** то, что свершилось.

ПОЛЫЛҒЫ поведение; *ср.* **полыс** II.

ПОЛЫНАРҒА /полын-/ *возвр. от* **поларға**; мочь, быть в силах (*в состоянии способным что-л. делать для себя*); **полынминыбыстым** а) [я] не в состоянии *что-л.* делать для себя, не в силах уже себя содержать, обслужить; б) недомогаю, мне нездоровится; **ибде дее полынминыбысты** [он] уже по дому не может управляться; **ӱгреністе полынминча** [он] плохо учится, учёба не даётся, не тянет в учёбе; **апсах-иней полынминыбыстылар** старик со старухой немощны; ◊ **полынмааннаң на халарға** стараться изо всех сил.

ПОЛЫС (**-зы**) I помощь (*бесплатная взаимная помощь жителей аала на сезонных работах, завершаемая обычно обильным угощением*); **полыс кибірі** обычай проводить (*созывать*) помощь; **полыс ӧдізі** долг за помощь (*взаимное участие на помощи друг у друга*); **полыс тойы** угощение за помощь; **от сабарға полыс идерге** созывать помощь на сенокос; **хой хырыҕарға полыс идерге** созвать помощь на стрижку овец.

ПОЛЫС (**-зы**) II *чаще в притяж. форме* поведение, повадки; **полчатхан полызы** [его] повадки; **аның полызы** его поведение; **полчатхан полызы хынии чох кізі** человек, у которого плохое поведение; **кізінің полчатхан полызы хылыҕынаң** поведение человека зависит от его характера.

ПОЛЫСХАХ отзывчивый, сочувственно относящийся к другим, готовый помочь; **кізее полысхах кізі** отзывчивый человек; **палазына полысхах іче** мать, всегда заступающаяся за своего ребёнка.

ПОЛЫСЧЫ помощник; **кнестің полысчызы** помощник председателя; **ізестіг полысчы** надёжный помощник; **тоғыста полысчы** помощник в работе; / **абыстың полысчызы** *уст.* дьячок; дьякон.

ПОЛЫХСИРҒА /полыхса-/ *употр. только в отриц. форме* занемочь, заболеть, недомогать; **полыхсыбиныбыстым** плохо себя чувствую; *ср.* **полынарға**.

ПОЛЬКА I полька (*национальность*).

ПОЛЬКА II полька (*танец*); **полька саларға** танцевать польку.

ПОЛЬСКАЙ польский; **польскай тіл** польский язык; **польскай маймахтар** польская обувь.

ПОЛЮС (**-зы**) *геогр.* полюс; **соохтың полюзы** полюс холода; **алтынзархы полюс** северный полюс; **ӱстӱнзархы полюс** южный полюс.

ПОЛЯК поляк // польский; **поляктар** *мн.* поляки; **поляк чирі** польская земля.

ПОЛЯРНАЙ полярный; **полярнай экспедиция** полярная экспедиция; **полярнай зона** полярная зона; **полярнай тасха** полярная сова.

ПОЛЯРНИК (**-гі**) полярник; **полярниктер экспедициязы** экспедиция полярников.

ПОМАХ (**-ғы**) зоб; *ср.* **момах**, **поғо** II; **поғах**; **тамах помағы** адамово яблоко.

ПОМЕЩЕНИЕ помещение; *ср.* **тура** I; **помещение позыдарға** освободить помещение.

ПОМЕЩИК (**-гі**) помещик // помещичий; **помещик чурты** помещичье имение (усадьба).

ПОМИДОР помидор // помидорный, томат // томатный; **пыс парган помидорлар** созревшие помидоры; **помидор рассадазы** помидорная рассада; **помидор суу** томатный сок; **помидор одыртарға** садить помидоры.

ПОМЫС (**-зы**) 1) помочь, помощь; *ср.* **полыс** I; **ӧме**; **ӧме-хама**; **помыс идерге** ор-

ганизовать помочь; **помысха кірерге** идти на помочь (*напр., в какой-л.* сельхозработе); 2) субботник (воскресник); **помысха парарга** идти на субботник.

ПОНЕДЕЛЬНИК понедельник; *см.* **позырах** I; **понедельник иртен** утром в понедельник.

ПОНИ (*кічичек сынныг адыҷах*) пони.

ПООЛБАХ выпуклый, расширенный (*о стенках сосуда*); / **поолбах горшок** фигурный горшок.

ПООМ I 1) охапка, вязанка (*дров, хвороста*); **пір поом от** охапка сена; 2) сноп; **поом палғырға** вязать снопы; **поом хлаттырға** складывать снопы; 3) пучок; **пір поом халба** пучок черемши.

ПООМ II 1) теснина, узкое место; труднопроходимое место (*напр.*, в горах); **таг поомы** теснина в горах; **поомныг таг** гора, имеющая узкое место, теснину; 2) *геогр.* перешеек, узкое место на озере, реке; 3) *перен. фольк.* препятствие, преграда на пути передвижения богатыря; **От Хан Хан Миргенге ӱс чирде поом салча** От Хан Хан Миргену в трёх местах ставит преграды; ◊ **поом чыл** тяжёлый (*голодный, неурожайный*) год.

ПООМ III *бот. то же, что* **поон**; / **ӱс поомныг ах от** трёхколенчатая белая трава.

ПООМА *вет.* сибирская язва (*болезнь животных*); **поомадан хырылган малныҷ теерізін сойбачаҷнар** шкуру скота, погибшего от сибирской язвы, не снимали.

ПООМНИРҒА /поомна-/ вязать охапку, снопы; **пугдай поомнирга** вязать снопы пшеницы.

ПООН сустав; ◊ **пооны хатхан ир пала** окрепший мальчик; **поонныг төреен оолах** мальчик, родившийся сильным.

ПООНАРҒА /поон-/ *саг.* повеситься; *см.* **моонарга**.

ПООНҶАХ (**-ғы**) 1) узел; **кискленділіг поонҷах** узелок с остатками тряпок; 2) *саг. миф.* дух-подстрекатель к самоубийству через повешение; **поонҷахха хаптырарга** задушиться; **поонҷах чӧрче** (*якобы*) обитает дух удушения.

ПООРҒА /поғ-/ 1) перетягивать, стягивать *что-л.*; **поо тартарга** сильно стянуть; 2) вязать (*снопы*); **поом палғырга** вязать снопы; 3) душить *кого-л.*; ◊ **іс поорга** напасть *на чей-л.* след.

ПООРИРҒА /поора-/ I очень сильно состариться, начинать впадать в маразм; **поорап парган кізі** человек, впадающий в старческий маразм.

ПООРИРҒА /поора-/ II *саг.* погрязнуть в грязи; *ср.* **поранарга**; **поорап парып, одырарга** жить, погрязнув в грязи.

ПООРЛИРҒА /поорла-/ *кач.* душить, давить *кого-л.*; *см.* **поорга** (в 3 знач.).

ПООРСАХ (**-ғы**) 1) богурсак (*хлебное изделие в виде пончика*); **поорсахты ӱске пызырчалар** богурсаки пекут в топлёном сале; 2) клёцки; **поорсахтыг ӱгре** суп с клёцками.

ПООРЫНҶАХ жалостливый; **уғаа поорыҷах кізі** очень жалостливый человек.

ПООС (**-зы**) I 1) вязка, завязка, шнурок, подвязка; **пооснаҷ палғырга** завязать подвязкой; **хап поозы** вязка для мешка; **чулух поозы** подвязка для чулок; 2) свясло (*вязка для связывания снопов*); **поос палғырга** готовить свясла; **кискен тамахты поосха салып, поом палғырга** охапку скошенного хлеба класть на свясло и вязать снопы; 3) подвески, накосные украшения; / **поостыг сас** кисточки на косичках; **нинчі поос** накосные подвески из бисера (*для косичек*).

ПООС II стельная (*о корове*); жерёбая (*о лошади*); **поос інек** стельная корова.

ПООС (**-зы**) III *геогр.* перешеек (*на реке*); *ср.* **поом** II.

ПООХ (**-ғы**) I букет; пучок; **пір поох чахайах** букет цветов; **пір поох халба** пучок черемши.

ПООХ (**-ғы**) II *саг.* внутренний угол глаза.

ПООХТАЛАРҒА /поохтал-/ сгрудиться, собраться в кучу; *разг.* столпиться; **пір чирге поохталарга** собираться в одном месте.

ПООХТАЛЫЗАРҒА /поохталыс-/ *взаимн. от* **поохталарга**; **хойлар хазаа ізігі хыринда поохталыс партырлар** овцы сгрудились у ворот овчарни.

ПООХТИ 1. *нареч.* кучкой, в куче; **поохти ӧсчеткен чахайахтар** цветы, выросшие кучкой; **поохти чахайах** соцветие цветков; **2.** махровый (*о цветке*).

ПОПАЛАЙ *разг.* грязный, запачканный (*о ребёнке*); **хара попалай пол парған** стал совершенно грязным.

ПОПЛИРҒА /попла-/ *разг.* шамкать; **поплап чоохтанарға** говорить, шамкая (*о стариках*).

ПОПУГАЙ *зоол.* попугай; **чоохтанчатхан попугай** говорящий попугай.

ПОР I осадок (*при перетапливании масла*); **порлығ хайах** а) масло, имеющее осадок; б) прогорклое масло; **хайах порын пирче** масло даёт осадок.

ПОР II глина для побелки избы; **ах пор** белая глина.

ПОРА 1) серый, сивый; **пора ат** сивая лошадь; **ах пора** светло-серый; **хара пора** тёмно-серый; 2) мутный, тёмный; **пора суғ** мутная вода; / **пора кӱркӱ** *саг.* тетёрка; *см.* **кӱркӱ**; **пора чистек** *бот.* крыжовник; *ср.* **хат** III; **пора сӧӧктіглер** люди серой кости, простолюдины; **пора сас** седина; **пора сағыстығ** с недобрыми помыслами (*о человеке*); / **пора харын** желудок; 3) *используется для образования собств. имен в фольклоре*: **Пора Хан, Пора Нинҷі** Пора Хан, Пора Нинджи; **Пора Нинҷі пу чирде, ханнаң улуғ хан полып, пигдең улуғ пиг полып, чуртабысхан полтыр** *фольк.* Пора Нинджи, став лучшей из правителей, в этом подлунном мире начала править, став лучшей из властелинов, начала властвовать.

ПОРААН буран, вьюга; *ср.* **пурғун**; **пораан полча** вьюга началась; **порааннығ хысхы** вьюжная зима.

ПОРААННИРҒА /пораанна-/ мести (*о метели, вьюге*); **тасхар тың порааннапча** на улице сегодня сильно метёт.

ПОРААТАЙ воробей; **пораатайлар тапсасчалар** воробьи чирикают.

ПОРАҒ *и. д. от* **порирға** смешивание, смешение; смесь.

ПОРАҒЛЫҒ 1) смешанный; **пораглыг ағастар** смешанные леса, деревья; 2) *перен.* глухой (*о голосе*); **пораглыг ӱнніг кізі** человек с глухим голосом.

ПОРАКА I посредник (*между договаривающимися сторонами, обычно в спортивных играх*).

ПОРАКА II *разг.* воробей; *ср.* **пораатай**.

ПОРАЛАНДЫ смесь.

ПОРАЛЫСТЫҒ *то же, что* **пораглыг**; **поралыстыг чон** смешанный народ.

ПОРАМДЫХ мутный, тусклый; **порамдых суғ** мутная вода.

ПОРАМЗЫХ 1) *то же, что* **порамдых**; **порамзых суғда палыхтирға** рыбачить в мутной воде; 2) сероватого цвета, сероватый; **порамзых киптіг полған** была [на нём] одежда сероватого цвета.

ПОРАНА *с.-х.* борона; **ағас порана** деревянная борона.

ПОРАНАЛИРҒА /поранала-/ *с.-х.* боронить, боронóвать; **хыра пораналирға** боронить пашню.

ПОРАНАРҒА /поран-/ жить в беспорядке, в грязи; **поран парған ипчі** погрязшая в грязи женщина.

ПОРАНДЫ *то же, что* **порана**.

ПОРАНҶЫХ (-ғы) *кыз.* перепёлка; *см.* **пӱдӱрчӱн**.

ПОРАҢ *то же, что* **порамзых** (во 2 знач.); **пораң ӧңніг кип** пальто сероватого цвета.

ПОРАҢМАЙ *бельт.* воробей; *см.* **пораатай**.

ПОРАҢНАДАРҒА /пораңнат-/ *понуд. от* **пораңнирға** замутить *что-л.*

ПОРАҢНИРҒА /пораңна-/ мутиться, грязниться; **суғ пораңнап парған** вода замутилась.

ПОРАҢХАЙ мутноватый, сероватый; *ср.* **порамдых**; **порамзых**.

ПОРАС *саг.* мутный; *см.* **пораң**; **порамдых**; **порас суғ** мутная вода; **суғның пазы порас полза, пилтірі кірлігӧк полар** если исток реки мутный, то и устье будет грязным.

ПОРАСТАНАРҒА /порастан-/ 1) пачкаться, грязниться; *ср.* **поранарға**; 2) *перен.* делать *что-л.* неуклюже, кое-как, не справляться *с чем-л.*; **мылча пӱдіріп порастанарға** кое-как строить баню; 3) *перен.* жить, перебиваться; **сала-сула порастанып одырбыс** перебиваемся кое-как

(*обычно так говорят о себе старые люди*); 4) *перен.* дурить, чудить; **син порастанма** [ты] не дури.

ПОРАТ 1) сивая, серая лошадь; *ср.* **пора**; **пораттыг Пора Сарыг** *фольк.* на сивом коне [богатырь] Пора Сарыг; 2) *зоол.* язь.

ПОРБАЙАРҒА /порбай-/ иметь круглую, шарообразную форму; **порбайып турчатхан хазың** стоит берёза, распустившись (*имея круглую крону*).

ПОРБАХ 1) круглый, шарообразный; **порбах ағас** дерево с круглой кроной; **порбах чахайах** цветок круглой формы; 2) *бельт.* пушок из-под хвоста гусей; *см.* **көтек**.

ПОРБЫЙ *шор.* кожаный сосуд для воды.

ПОРИ 1. *нареч.* вперемежку; *ср.* **арали** II; **сағайлар, хаастар пори одырчалар** сагайцы, качинцы живут вперемежку; **харнаң пори наңмыр чаапча** идёт дождь со снегом (вперемежку); **ах порчо пори от өсче** трава растёт вперемежку с белыми цветами; **2.** смешанный; **тайға пори** подтаёжный смешанный лес.

ПОРИ-АРАЛИ *нареч.* вперемешку; смешанно; *ср.* **пори**.

ПОРИРҒА /пора-/ подмешивать, подливать *что-л.*; **чейге сўт порирға** подлить молока в чай; **хар порапча** снег с дождём идёт.

ПОРЛАДАРҒА /порлат-/ *разг.* есть с шумом (*что-л. жидкое*); **ўгре порладып аларға** поесть суп; **порлада ізерге** пить с шумом.

ПОРЛАЗЫ *шор.* кадык.

ПОРЛАХ (-ғы) быстрина (*место на реке с быстрым течением*); **порлахча кизерге** переходить через быстрину.

ПОРЛИРҒА /порла-/ топиться (*о масле*); **хайах порлапча** масло топится.

ПОРОДА 1) порода; *ср.* **көрім**; **холмогорскай порода інек** корова холмогорской породы; 2) (*чирнің ис-пайы*) порода; **тағ породалары** горные породы.

ПОРОЛОН (*синтетика материал*) поролон; **поролонның кип** пальто на поролоне.

ПОРОТ (-ды) *бот.* лебеда.

ПОРОШОК (-ғы) порошок; **тіс порошогы** зубной порошок; **кип-азах чуғчаң порошок** стиральный порошок.

ПОРСЫХ (-ғы) *зоол.* барсук // барсучий; **порсых чаа** барсучье сало; □ **чар алтында чағлыг тохпағым чатча (порсых)** *загадка* под обрывом лежит жирный чурбан (барсук).

ПОРТ I порт // портовый; **талай порты** морской порт; **садыг порты** торговый порт; **порт тогысчылары** портовые рабочие; **Ағбандағы порт** Абаканский речной порт.

ПОРТ II 1) хрупкий, ломкий; **порт ідіс** бьющаяся посуда; 2) некрепкий, непрочный; **порт ис** непрочная ткань.

ПОРТАҒЫ 1) портага (*небольшое деревянное ведро для молока*); подойник; 2) небольшой бочонок для вина (*айраной водки*); **портағылар портласча** булькает в бочонках [вино].

ПОРТВЕЙН портвейн; **портвейн — виноградтаң иткен арағы** портвейн — виноградное вино.

ПОРТЛАЗАРҒА /портлас-/ *взаимн. от* **портлирға**.

ПОРТЛИРҒА /портла-/ 1) булькать, клокотать (*о жидкости во время кипения*); **потхы портлап хайнапча** каша кипит и клокочет; 2) *перен.* говорить невнятно, бормотать; 3) *перен.* говорить вздор; **портлаба** *груб.* не говори неправду.

ПОРТНИХА портниха; **портниха тіккен көгенек** платье, сшитое портнихой.

ПОРТНОЙ портной; **ипчілернің портнойы** дамский портной.

ПОРТ-ПАРТ *звукоподр. бормотанию, ворчанию*; **иней порт-парт тўзіп одыр** сидит старуха и бормочет.

ПОРТРЕТ (-ді) портрет // портретный; *см.* **сом II**; **портрет хоозы** портретная живопись; **портрет галереязы** портретная галерея; **портрет хоостапча** [он] рисует портрет.

ПОРТСИГАР портсигар; **кўмўс портсигар** серебряный портсигар.

ПОРТУГАЛЕЦ португалец.

ПОРТУГАЛКА португалка.

ПОРТУГАЛЬСКАЙ португальский; **португальскай тіл** португальский язык.

ПОРТУПЕЯ (*хылыс, пычах ал чӧрерге харланчатхан хаас хур*) *воен.* портупея.

ПОРТФЕЛЬ портфель; **ӱгренчінің портфелы** ученический портфель.

ПОРТЫЛАНАРҒА /портылан-/ убавляться, уменьшаться (*о жидкости в посуде*); **кӧнекте суғ портылан партыр** вода в ведре убавилась.

ПОРТЬЕ (*гостиница тогынчызы*) портье.

ПОРТЬЕРА (*кӧзенектің алай ізіктің аар кӧзеңезі*) портьера // портьерный; **портьера ізі** портьерная ткань.

ПОРУЧИК (-гі) (*хан тузындагы офицер чині*) *воен.* поручик.

ПОРХЛИРҒА /порхла-/ булькать; *ср.* **портлирға.**

ПОРЦИЯ (*пір кізее азырал сині*) порция; *ср.* **пызырым**; **пір порция ит** одна порция мяса; **чарым порция** полпорции.

ПОРЧА I вяленое мясо (*кусочками, заготовленное впрок*); *ср.* **морча** I; **порча тимнирге** вялить мясо впрок.

ПОРЧА II *то же, что* **порчо.**

ПОРЧАЛИРҒА /порчала-/ разрезать на тонкие полосы и сушить мясо (*особенно в тёплое время года*).

ПОРЧАҢА I *саг. то же, что* **порт** II.

ПОРЧАҢА II *кач.* цепь гор с многочисленными вершинами; *см.* **сын** III; **пурунғы порчаңа пора тигейлер** седые вершины древних гор.

ПОРЧО 1) цветок; *ср.* **чахайах**; 2) *саг. бот.* подснежник; 3) *употр. для образования бот. терминов*: **ат порчозы** адонис весенний (*горицвет, стародубка*); **інек порчозы** одуванчик; **хой порчозы** *кач.* подснежник; *см.* **хой**; **хой порчозын хайнадып, мал ходырын чуғчаңнар алында** раньше отваром подснежников лечили животных от парши; **мала порчо** жарки; **худай порчозы** *кач.* жарки, *обл.* огоньки; **хураған порчозы** лютик; **порчо пӱрчӱгі** бутон цветка; **тізі порчо** подснежник (*разновидность*).

ПОРЧОЛАНАРҒА /порчолан-/ цвести, расцветать; покрываться цветами; **порчолар порчоланчалар** цветы расцветают.

ПОРЧОЛАНДЫРАРҒА /порчоландыр-/ *понуд. от* **порчоланарға.**

ПОРЧОЛЫҒ 1) покрытый цветами; **порчолыг чазы** поле, покрытое цветами; 2) цветочный; **порчолыг магазин** цветочный магазин; 3) цветистый.

ПОРЧЫ *то же, что* **порча** I.

ПОРШЕНЬ *техн.* поршень // поршневой; **насостағы поршень** поршень в насосе; **поршень двигателі** поршневой двигатель.

ПОРЫҒАРҒА /порых-/ *саг.* томиться, изнывать от одиночества; *см.* **пууруғарға.**

ПОС (-зы) I *уст.* краска (*для крашения ткани*); **истің позы сыхча** ткань линяет (*краска выходит*).

ПОС II рост; **кічіг постыг кізі** человек маленького роста; **постыг кізі** внешне солидный, крупный человек; *ср.* **сынныг.**

ПОС III **1.** 1) порожний, пустой; **пос кӧнек** пустое ведро; **пос хаңаа** порожняя телега; 2) свободный (*от дел*), праздный, незанятый, досужий; **пос кізі** ничем не занятый, праздно шатающийся человек; 3) свободный, незанятый; **пос орын** свободное место; **пос тус** свободное время; 4) свободный (*без присмотра о скоте*), непринуждённый; **пос мал** скот, пасущийся без присмотра; **2.** 1) пусто; **комната пос турча** комната пустует; 2) свободно, праздно; **пос чӧрерге** а) быть ничем незанятым; б) праздно шататься; **сахпың пос па, пӱӱнге пир** коса у тебя не занята, дай на сегодня; 3) свободно, незанято; **анда пос па?** там свободно?; **тура пос турча** дом пустует (*букв.* дом свободно стоит); 4) свободно, непринуждённо; **мал пос чӧрче** скот пасётся без присмотра; **пос хылынарға** вести себя свободно (непринуждённо; легкомысленно); ◊ **пос салыныбысхан кізі** опустившийся человек; **пос істіліг кізі** слабохарактерный человек; **пос чӱректіг** слабовольный; **хол пос саларға** а) пускать в ход руки, драться, давать волю рукам; б) ничего не делать, опустить руки.

ПОС (-зы) IV 1) *мест. возвр. чаще всего употр. с афф.* **позы** сам, он сам; **позың** ты сам; **позы килді** он сам пришёл; **позым кӧрдім** [я] сам видел; **позынаң сур** спроси его самого; **позың кӧргеннең** по

твоему усмотрению; **постың** собственный; **позыңнаң полар** зависит от тебя; смотри сам; как хочешь; **позым алынча сағын салғам** подумал про себя; 2) *в сочет. со сл.* **алынча** самостоятельный; **пос алынча тоғыс** самостоятельная работа; **пос алынча идерге** делать самостоятельно; ◊ **позыни полча** у него молочница; **пос кізізі** свой человек; **хайран пос** бедняга; **позында пар** *см.* **позы**; **пос көңніліг** своенравный, делающий всё по-своему; **пос көңнінең парарға** а) идти добровольцем; б) выходить замуж по любви; □ **пос посты кем хомайлидыр** *погов.* кто же о себе говорит плохо; **постың чобаа постаң төріпче** *погов.* свои беды от себя исходят (*о детях*); **пости посха чахсы** *посл. соотв. рус.* своя рубашка ближе к телу (*букв.* свой для себя хорош).

ПОС V: **пос моңчых** бусы-амулет от сглаза; бусы, оберег; **пос моңчығың мойныңда ба, молат хылызың наныңда ба?** *фольк.* твои бусы-оберег на шее ли, твой булатный меч на боку ли?

ПОСЁЛОК (-гы) посёлок // поселковый; **тоғысчылар посёлогы** рабочий посёлок; **посёлок соведі** поселковый совет.

ПОСЛЕЛОГ *грам.* послелог.

ПОСОБИЕ 1) пособие; *ср.* **полызыг**; **көп палалыг семьяларға пособие** пособие многодетным семьям; **пособие аларға** получать пособие; 2) (*үгредіг книгалары*) пособие; **наглядна пособиелер** наглядные пособия.

ПОСОЛ посол; *ср.* **илчі**; **Россияның посолы** посол России.

ПОСОЛЬСТВО посольство; **посольстволың хачызы** секретарь посольства.

ПОСПАРЧЫХ (-ғы) *зоол.* трясогузка.

ПОС-ПАС слабый; **иді пос-пас ла** мышцы [у него] совсем слабые; **пала пос-пас ла пол партыр** ребёнок совсем ослаб (*напр.*, от болезни).

ПОСТ (*хадаг*) пост // постовой; **хадаг посты** сторожевой пост; **пост будказы** постовая будка.

ПОСТАДА *нареч.* вдоль; **чол постада парарға** идти по обочине дороги.

ПОСТАМЕНТ постамент; **постаментке турғызарға** ставить на постамент.

ПОСТАНОВКА постановка (*спектакль*); *ср.* **турғызыг**; **наа постановка** новая постановка.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ постановление; *см.* **чарадыг**; **чыылығның постановлениезі** постановление собрания; **постановление сығарарға** принять постановление.

ПОСТАНОВЩИК (-гі) (*спектакль, фильм, ойын тургысчатхан кізі*) постановщик.

ПОСТАҢ 1) отроческий и юношеский возраст; **постаң тус** отроческий и юношеский период; молодость; **постаң поларға** становиться взрослее (*войти в отроческий или юношеский возраст*); 2) холостой, неженатый; незамужняя; **постаң оол** неженатый парень; ◊ **хыл постаң** достигший зрелого возраста; зрелый молодец.

ПОСТАҢНАНАРҒА /постаңнан-/ *то же, что* **постаңсырирға**; **постаңнаныбыстыр** [она] чувствует себя взрослой; **ирте постаңнанча** раньше времени (возраста) взрослеет (*о девушке или парне*).

ПОСТАҢСЫРИРҒА /постаңсыра-/ *разг.* молодиться; стараться казаться старше своего возраста; чувствовать себя старше, взрослее, рано взрослеть (*о подростках*); **хызычах постаңсырапча** девочка взрослеет (*начинает вести себя по-взрослому*).

ПОСТАРҒАЙ *зоол.* жаворонок; **постарғайның ыры** песня жаворонка.

ПОСТИРҒА /поста-/ ходить, держась *за что-л.* (*о начинающем ходить ребёнке*); **пала скамейка хыринда постап чӧр** ребёнок ходит, держась за скамейку.

ПОСТЫҒ 1. незамужняя; неженатый; **постыг хыс** незамужняя молодая девушка; **постыг оол** неженатый молодой парень; **2.** *уст.* девушка.

ПОСТЫҒЛАР 1) *собир.* молодёжь; молодые; 2) взрослый; **хыстары постыглар** [у них] девушки уже взрослые.

ПОСХЫ бочка, бочонок (*с расширяющимся дном*); **арағалыг посхы** бочонок с вином; **посхыдагы айран** айран, находящийся в бочонке.

ПОСХЫНАРҒА /посхын-/ 1) отвязываться, освобождаться (*от верёвки*); **по-**

схын парған ат отвязавшийся конь (*от верёвки*); 2) выпасть из рук *чему-л.*; **табах холымнаң посхын парды** тарелка выпала из [моих] рук.

ПОСХЫНДЫРАРҒА /посхындыр-/ *понуд. от* **посхынарға**; **чірчені посхындырыбызарға** выпустить чашку из рук.

ПОСХЫНҶАХ свободно (*не туго*); **хуры посхынҷах** ремень свободен (*слабо затянут*); **посхынҷах палғырға** привязать свободно (*не туго*).

ПОСХЫНЫХ непривязанный; отвязавшийся, освободившийся (*от верёвки*); **адай посхыных чӧрче** собака не на привязи (*свободно гуляет*).

ПОСЫЛКА посылка // посылочный; **посылка харчағы** посылочный ящик; **посылка ызарға** отправлять посылку.

ПОТЛАМА 1. покрытый грязью, завязший в грязь; **потлама ипчі** грязнуля; **2.** грязно; **потлама чуртирға** жить грязно.

ПОТЛИРҒА /потла-/ 1) зарастать грязью; вязнуть в грязи; быть захламлённым *чем-л.*; **ібі потлап парған** [у неё] дом захламлён; 2) сильно состариться, стать дряхлым; **потлап парғаннар ла чыылыс партырлар** собрались одни дряхлые старики.

ПОТОЛОК (-гы) потолок; *ср.* **чабынды**; **потолок архазы** потолочная балка; **потологы чабыс тура** дом с низким потолком.

ПОТХЫ потхы (*каша из муки*); **ӧріҥме потхы** каша на сметане (*варится до появления масла*); **сӱт потхы** каша на молоке; **потхының хайағын сығара хайнадарға кирек** кашу на сметане нужно варить до выделения масла; ◊ **потхы тойы** *этн.* ежемесячное угощение из потхы (*после рождения ребёнка, которое проводилось до одного года в честь богини Умай*).

ПОХ (-гы) детский кал.

ПОХЛАМА *разг.* покрытый грязью; *ср.* **потлама**; **похлама палғастығ чир** земля с густой грязью.

ПОХЛИРҒА /похла-/ *то же, что* **потлирға**; **похлап парған одыр** живёт в грязи (*о неряшливой женщине, грязнуле*); **похлап парған инейек** одряхлевшая старушка.

ПОХ-ПАХ *звукоподр.* **булькаю**; **похпах тӱзерге** погружаться в воду; плескаться.

ПОХСАХ (-ғы) 1) сор, мусор; **похсах тӧкчең оймах** мусорная яма; **похсах тӧгерге** выносить мусор; 2) хлам, рухлядь, барахло; **тураа толдыра похсах** дом, полный хлама.

ПОХСАХ-ПАХСАХ (-ғы) *собир.* мусор, грязь; *ср.* **поғыр-похсах**.

ПОХСАХТИРҒА /похсахта-/ сорить; *ср.* **сӧптирге**; **тура похсахтирға** насорить в доме; **похсахтаба!** не сори!; **похсахтап саларға** насорить.

ПОХСАХТЫҒ содержащий сор, сорный; **похсахтығ харчах** мусорный ящик; **похсахтығ тамах** не вычищенное от сора зерно.

ПОХСИРҒА /похсы-/ гнить, преть, перепревать; **похсып парған ас** перепревшее зерно.

ПОХ-СӦП (-бі) *собир.* мусор, грязь; *ср.* **поғыр-похсах**.

ПОХСЫ подъём, взъём (*у обуви, ноги*); **похсызы пӧзік маймах** обувь с высоким взъёмом.

ПОХТАР *саг.* борщевик.

ПОХТАРҒА деревянное ведро для молока (*по величине больше чем подойник*).

ПОХТЫҶАХ *кыз.* низкий; *см.* **похчах II**.

ПОХЧА желудок; *ср.* **харын I**; **хурсах**; ◊ **похчазына толбас** ненасытный человек (*так говорят о человеке, которому всегда хочется есть*).

ПОХЧАХ (-ғы) I узелок, неровность.

ПОХЧАХ II толстый, низкорослый (*о человеке*); *ср.* **тохчах**.

ПОХЫР-ПАХЫР пёстрый; *ср.* **похыр-сахыр**; **похыр-пахыр истер** пёстрые ткани.

ПОХЫР-САХЫР 1. *собир.* старьё, тряпьё; хлам; **похыр-сахыр ибге толдыра** полная изба хлама; **похыр-сахырны чыы тартарға** прибрать старьё (*в доме*); *ср.* **поғыр-похсах**; **2.** *разг.* пёстрый; всякая пестрота; **кип-азағы похыр-сахыр ла** [на нём] вся пёстрая одежда.

ПОЧ *межд.* ой (*выражает испуг, удивление*); **поч, хайдағ ниме?** ой, что это такое?

25 Заказ № 713

ПОЧЕРК почерк; *ср.* **пасчатханы**; **почеркі сіліг** [у него] красивый почерк.

ПОЧЛАДАРҒА /почлат-/ хлюпать (*по воде, мокрому снегу*); **почлада тӱзерге** шлёпнуться на *что-л.* мокрое или в грязь.

ПОЧЛАМА мокрый; промокший; **кип-азағы почлама** [на нём] одежда вся мокрая; **почлама поларға** промокнуть до ниточки.

ПОЧЛИРҒА /почла-/ 1) промокнуть до ниточки; **олғаннар наңмырға почлап парған** под дождём дети промокли до ниточки; 2) падать с шумом; *разг.* шлёпнуться; **палғасха почли тӱзерге** шлёпнуться в грязь.

ПОЧОП плата (*натурой за пастьбу скота*); **почоп аларға** получить плату за пастьбу скота.

ПОЧТА 1) почта // почтовый; **почта индексі** почтовый индекс; **почта пӧлии** почтовое отделение; **почта харчағы** почтовый ящик; **почтаға пічік ызарға** отправить письмо по почте; 2) (*посылка, пічіктер*) почта; **иирдегі почта** вечерняя почта; **почта аларға** получать почту; **почта килді** пришла почта; **почта тартарға** доставлять почту.

ПОЧТАЛЬОН почтальон; **почтальон хыс** девушка-почтальон.

ПОЧТАМТ (*городта ӧӧн почта*) почтамт; **почтамтта тоғынарға** работать на почтамте.

ПОЧТОВАЙ почтовый; **почтовай харчах** почтовый ящик; **почтовай марка** почтовая марка.

ПОҶА 1) бурда; *см.* **пардаа**; 2) *кач. то же, что* **ааршы**; / **поҷа от** щавель.

ПОҶА-ПОТХЫ *собир.* молочная еда; молочная пища.

ПОҶАРИРҒА /поҷара-/ *разг.* 1) пачкаться, грязниться; **поҷарап чуртирға** жить грязно; 2) неопрятно есть; **сосха чілі поҷарапча** [он] ест неопрятно, как свинья.

ПОҶЫРАДАРҒА /поҷырат-/ *понуд. от* **поҷырирға** довести до брожения (*напр.*, айран, закваску и т.п.).

ПОҶЫРАЗАРҒА /поҷырас-/ *взаимн. от* **поҷырирға**; **мискелер поҷырасча** грибы бурно растут (*напр.*, после дождя).

ПОҶЫРАМА множество, в большом количестве, в изобилии; **чистек поҷырама** ягод видимо-невидимо (очень много).

ПОҶЫРАХ *то же, что* **поҷырама**.

ПОҶЫРИРҒА /поҷыра-/ 1) покрываться сплошь *чем-л.*, выступить; **пала иді сіміскеден поҷырабыстыр** тело ребёнка полностью покрылось прыщиками; 2) бурно бродить, бурлить, кипеть; **ачытхының ӱстӱ поҷырапча пузурланча** закваска бурно бродит.

ПОЭЗИЯ поэзия // поэтический; **хакас поэзиязының антологиязы** антология хакасской поэзии; **поэзия чыындызы** поэтический сборник.

ПОЭМА поэма; **лирическай поэма** лирическая поэма.

ПОЭТ (-ді) поэт // поэтический; **хакас чонның поэді** народный поэт Хакасии; *ср.* **кибелісчі**.

ПОЭТИКА (*литератураның теориязы, поэтическай творчестводанар ӱгредіг*) поэтика.

ПОЯС (-зы) *геогр.* пояс; **соох пояс** холодный пояс; **ізіг пояс** жаркий пояс.

ПӦБЕЙЕРГЕ /пӧбей-/ *разг.* пушиться; **пӧбейіп ӧзерге** расти, становясь пушистым.

ПӦБЕЙКЕ I 1) одуванчик; 2) пушок одуванчика.

ПӦБЕЙКЕ II *рус.* род грубой ткани (*для шитья пологов, штор, халатов и т.д.*); **пӧбейкеден тіккен чайлых** летний халат (*лёгкое пальто*), сшитый из грубой ткани.

ПӦГЕ верхняя выпуклая часть астрагала; **хазых ойда тӱссе, пӧге тіченнер** когда астрагал падает выпуклой стороной, называют пюге.

ПӦГЕРГЕ /пӧк-/ I решать; **сурыг пӧгерге** решать вопрос; **сан пӧк пир** помоги мне решить задачу; **посха пӧк саларға** решить; разрешить [*какой-л.* вопрос] для себя; □ **сағыснаң сағын, көгіснең пӧгін** *погов.* действуй с умом, решай сердцем.

ПӦГЕРГЕ /пӧк-/ II 1) притихнуть, умолкнуть; **пӧк парарға** умолкнуть; **харасхы полыбысхандох, хусхачахтар пӧк-клебіскеннер** как только наступили сумерки, птички умолкли; 2) сникнуть, приуныть, упасть духом; **ноға іди пӧк**

парган одырзын чего ты так приуныл; **пичелге санай пӧк партыр** [он] совсем сник с горя.

ПӦГЕРІ решение задачи; **пазып пӧгері** письменное решение; **паспин пӧгері** устное решение.

ПӦГІЗЕРГЕ /пӧгіс-/ *взаимн. от* **пӧгерге** I решать *с кем-л.*, помочь решать *кому-л.* (*напр.*, задачу).

ПӦГІМ: **пӧгімі чох чон** бесчисленное множество народа.

ПӦГІН 1) решение, расчёт, счёт; **санның пӧгінінде алчаас чоғыл** в решении задачи не обнаружено ошибки; 2) счёт; **пӧгіні чох мал** бесчисленное количество скота; *ср.* **пӧгім**; 3) задание; задача, цель; **кӳн пӧгіні** дневное задание; **тоғыс пӧгіні** цель работы; **пӧгін тургызарға** ставить задачу (цель); / **пӧгін обстоятельствозы** *грам.* обстоятельство цели; ◊ **пӧгін саннар** расчётные счета.

ПӦГІНЕРГЕ /пӧгін-/ I *возвр. от* **пӧгерге** I решать про себя, для себя; продумать как следует; **чахсы пӧгініп аларға** решить как следует (хорошенько подумать); **пӧгін көрерге** продумать; решить для себя; раздумывать.

ПӦГІНЕРГЕ /пӧгін-/ II 1) довольствоваться; наслаждаться, удовлетворяться; **ол сурығны ӳзӳргенінең пӧгінмедім** [я] не удовлетворился (не доволен) решением этого вопроса; 2) насыщаться; **пӧгінмес албахы** ненасытный стяжатель.

ПӦГІС *и. д. от* **пӧгерге** I решение (*задачи*); *ср.* **пӧгері**.

ПӦГЛЕНЕРГЕ /пӧглен-/ быть притороченным; **кисчең кибі, чічең тамаа кизін тиргее пӧглеенінең анда халған** *фольк.* [его] одежда, продукты остались там притороченными к задней тороке.

ПӦЗІК 1. высокий // высоко; **пӧзік кізі** человек высокого роста, рослый человек; **пӧзік таг** высокая гора; **пӧзік ӳн** высокий голос; **пӧзік урожай** высокий урожай; **пӧзік саннар** высокие цифры; **пӧзік чир** возвышенное место, возвышенность; **пӧзік сығарға** а) подниматься высоко; б) достичь успехов; сделать карьеру; **пӧзік-пӧзік сегірерге** прыгать высоко-высоко; **2.** высота, возвышенность; **пӧзіктең тӳс килерге** спуститься с высоты; ◊ **пӧзік тудынарға** зазнаваться, держаться высокомерно, надменно, важно; □ **пӧзіктең тӳзерге хатығ** *погов.* упасть с высоты тяжело.

ПӦЗІКСІРИРГЕ /пӧзіксіре-/ считать себя выше других, вести себя высокомерно; **уғаа пӧзіксіребіскен** [он] становится очень высокомерным.

ПӦКЕ силач, богатырь; *ср.* **мӧке**.

ПӦКТІРГЕС (-зі) *саг.* торока (*ремешок у передней седельной луки для привязывания разных мелких предметов к седлу*); *см.* **тиргі**.

ПӦКТІРЕРГЕ /пӧктір-/ I *саг.* приторачивать *что-л.*; *см.* **тиргілирге**; **тонны тиргее пӧктір саларға** приторочить шубу (*раньше при верховой езде шубы приторачивали к торокам*).

ПӦКТІРЕРГЕ /пӧктір-/ II *понуд. от* **пӧгерге** I; **сан пӧктірерге** попросить (*заставить*) решить задачу; **сан пӧктіріп аларға** вынудить *кого-л.* решить задачу.

ПӦЛГІ I счёт, раздел; делитель; **пӧлгізі чох** без счёта; **пӧлгізі чох суғ кискен** *фольк.* [богатырь] переправлялся через бесчисленное количество рек; **пӧлгіліг сын** горный хребет, служащий водоразделом; ◊ **пӧзік пӧлгіліг ай** месяц, отделяющий лето от зимы (*февраль*).

ПӦЛГІ II 1) примета; заметка; клеймо; 2) печать; **пӧлгі тургызарға** а) сделать заметку; б) поставить печать.

ПӦЛГІЛИРГЕ /пӧлгіле-/ 1) делать зарубку, заметку; 2) ставить печать.

ПӦЛГІЛІГ с меткой; приметный.

ПӦЛДІРЕРГЕ /пӧлдір-/ *понуд. от* **пӧлерге** 1) делить *что-л.*; **пӧлдір пирерге** поделить; 2) перегородить *кого-л., что-л.*; **тура пӧлдірерге** отгородить часть дома.

ПӦЛЕ двоюродный, сродный брат, сестра по матери (*дети родных и двоюродных по крови сестёр*); *соотв.* кузен, кузина; **пӧле пілізерге** знать своих братьев и сестёр по матери; □ **ікі пӧле пӧліспес, пӧрік піле сабыспас, суға кірзе тартыспас** *погов.* два двоюродных брата (сестры) не делятся, шапками друг на друга не кидаются, войдя в воду, друг с другом не тягаются.

ПӦЛЕЗЕРГЕ /пӧлес-/ *взаимн. от* **пӧлирге** пеленать *вместе с кем-л.*

ПӦЛЕНҶІК любящий *что-л.* сделать, даже если это будет лишним.

ПӦЛЕРГЕ /пӧл-/ 1) делить, разделять; **онны ікее пӧлерге** десять делить на два; 2) отделять; выделять; **хойларны ӧӧрдең пӧлерге** отделять овец от отары; **палаларға ӱлӱстерін пӧлерге** выделять детям их долю; 3) отгораживать, перегораживать *что-л.*; **тура пӧлерге** отгораживать дом (комнату); **пӧлген тура** дом с перегородками.

ПӦЛЕРЕРГЕ /пӧлер-/ мерцать вдали; **пӧлеріп кӧрінче** виднеется, мерцая вдали.

ПӦЛИРГЕ /пӧле-/ пеленать ребёнка; **паланы пӧлеп саларға** запеленать ребёнка.

ПӦЛІГ 1. отделение, разделение; **2.** отделительный, разделительный; **пӧліг таныглар** *грам.* разделительные знаки.

ПӦЛІЗЕРГЕ /пӧліс-/ *взаимн. от* **пӧлерге**; совместно делить, отделять, разделять *кого-л.*, *что-л.*; делить *что-л.* между собой.

ПӦЛІК (-ии) 1. 1) комната, перегородка; **ікі пӧліктіг тура** дом с двумя комнатами (*перегородками*); **тура (хазаа) істіндегі пӧлік** перегородка в доме (на скотном дворе); 2) часть, отдел, раздел; **істіндегі киректер пӧлігі** отдел внутренних дел; **пропаганда паза агитация пӧлии** отдел пропаганды и агитации; **чон ӱгредиинің пӧлии** отдел народного образования; 3) отделение, филиал; **писательлернің Хакасиядағы пӧлии** отделение писателей Хакасии; **Наукалар Академиязының пӧлии** филиал Академии наук; **2.** отдельный, раздельный; разделённый; **ікі пӧлік тура** дом, разделённый на две половины; **3.** отдельно, раздельно; **пӧлік чуртаан чон** народ, живший отделившись; ◊ **пӧлік чир** другая земля.

ПӦЛІЛБЕС неделимый; **пӧлілбес сан** *мат.* неделимое число.

ПӦЛІЛЕРГЕ /пӧліл-/ 1) *страд. от* **пӧлерге**; **пӧліл пararға** делиться, быть разделённым, быть делимым; отделяться; **мал пӧліл парған** скот отделён; 2) выделяться; **сабаллыг ағастар ах харда ырах-тын пӧліл турғаннар** хвойные деревья на белом фоне выделялись издалека.

ПӦЛІС (-зі) *и. д. от* **пӧлерге** раздел; **ара пӧліс** раздел имущества между детьми; **орта пӧліс** раздел пополам; **пӧліске кірерге** входить в раздел [имущества].

ПӦЛІСТІГ разделительный; **пӧлістіг союзтар** *грам.* разделительные союзы; **пӧлістіг таныг** разделительный знак.

ПӦЛКІНҶЕК (-гі) уступ на горе, гряды, каменные выступы; **пӧлкінҷектіг таг** гора с выступами.

ПӦЛЧЕК (-гі) волчонок; **пӧлчек теерізі** шкура волчонка.

ПӦӦ *уст.* совокупность людей, проживающих в одном месте; группа; **чаага чаалатчам, пӧӧге пӧӧлетчем** *фольк.* [я] подвергаюсь вражескому нападению (погоне).

ПӦӦЛЕДЕРГЕ /пӧӧлет-/ *страд. от* **пӧӧлирге**.

ПӦӦЛЕНЕРГЕ /пӧӧлен-/ 1) прекращаться, прерываться, приостанавливаться, подвергаться (*под воздействием внешних факторов*) процессу брожения; **айран (абыртхы) пӧӧлен парған** айран (абыртхы) испортился (*от переохлаждения и т.п.*); 2) прерываться, перестать расти, размножаться (*о птице, скоте при неблагоприятных условиях*); **уйа пасчатхан хус пӧӧлен парча** наседка перестала высиживать яйца; **малым пӧӧленче** [мой] скот плохо растёт; 3) *перен.* меняться в поведении в худшую сторону (*о человеке*); портиться (*о характере*); **оолғым пӧӧленібісті** [мой] сын начал портиться (*попав в дурную компанию и т.п.*).

ПӦӦЛЕНҶІК легко подвергающийся расстройству, изменению, чувствительный; **хас пӧӧленҷік хус** гусь — птица чувствительная.

ПӦӦЛИРГЕ /пӧӧле-/ прервать *какое-л.* действие, прекратить *что-л.*

ПӦӦН: туйух пӧӧн *анат.* слепая кишка.

ПӦРІ: ай пӧрізі саадах луновидный садак (*колчан для стрел*).

ПӦРІГ 1) северная сторона горы (*покрытая густым лесом*); *ср.* **хус** II; 2) заросли; **хойығ пӧріглер** густые заросли.

ПӦРІК (**-гі**) шапка, головной убор; **камчат пӧрік** бобровая шапка; **картуз пӧрік** фуражка; **тӱк пӧрік** шерстяная (*вязаная*) шапочка; **хазан пӧрік** тюбетейка; **тӱлгӱ пӧрік** а) лисья шапка; б) женский свадебный головной убор; **устыг пӧрік** шлем; **/ ай ӱлгӱзі пӧрік** *фольк.* лунообразный головной убор богатыря; **чааға кисчең чалаалыг пӧрік** *фольк.* шлем (*букв.* на войну одеваемая с гребнем шапка).

ПӦРІК-МЕЛЕЙ *собир.* шапки и рукавицы.

ПӦРӦГЕРГЕ /**пӧрӧк-**/ отвыкать; *ср.* **пӱреегерге**.

ПӦРТ: **пӧрт хапчых** недотрога.

ПӦРТЕРГЕ /**пӧрт-**/ 1) задеть рану; разбередить рану; **палыгны пӧртпе** не береди рану; 2) *перен.* задеть за живое.

ПӦРТІГЕС I *кач. мед.* панариций, ногтоеда; *см.* **хартыгас**; **көртігес**.

ПӦРТІГЕС II *разг.* неженка, слабый здоровьем, не выносливый; **пӧртігес пӧртіл парчых** неженка разнежился.

ПӦРТІК (**-гі**) 1) растревоженная рана; 2) *перен.* душевная рана, горе; **пӧртіктіг кізі** человек, у которого горе; *ср.* **сыныхтыг**.

ПӦРТІЛЕРГЕ /**пӧртіл-**/ *страд. от* **пӧртерге**.

ПӦС (**-зі**) бязь (*плотная хлопчатобумажная ткань*); **ах пӧс ис** белая хлопчатобумажная ткань; **көк пӧс тон** шуба, покрытая тканью синего цвета.

ПРАВИЛО правило; **арифметика правилолары** арифметические правила; **грамматика правилолары** грамматические правила.

ПРАВИТЕЛЬСТВО правительство // правительственный; *ср.* **ӱлгӱ** I; **республика правительствозы** правительство республики; **правительстволың члені** член правительства; **правительство сыйыгы** правительственная награда; **правительство учрежденіезі** правительственное учреждение.

ПРАВЛЕНИЕ правление; *ср.* **устаг**; **правление члені** член правления; **колхозтың правленіезі** правление колхоза; **правление кнезі** председатель правления.

ПРАВО 1) (*хазна ӱлгӱзі тургысчатхан правилолар*) право; **хазна правозы** государственное право; **ӱлгӱ правозы** законодательное право; 2) право; **чонның праволары** права народа; **Конституцияда пазылған праволар** права, записанные в Конституции; **істеніске, ӱгредіге, тынаға право** право на труд, образование, отдых; **праволар ӱгренчеткен наука** наука, изучающая права; 3) права (*документ*); **шофёр правозы** водительские права.

ПРАЙ *мест.* весь, вся, все, всё; *ср.* **прайзы**; **прай чон** весь народ; **чыылыға прайлары чыылчалар** все собираются на собрание; **прай тилекейде амыр хоных ӱчӱн!** за мир во всём мире!; □ **пір инейектің чахсызы прай кізее читче** (**лампа**) *загадка* доброты одной старушки на всех хватает (лампа).

ПРАЙЗЫ *мест. употр. с афф. принадлежности со знач. собирательности* все они; **прайзы мында** все здесь; **прайзы чыылысты** все они собрались; **чыылыгда прайзы ба?** на собрании все?

ПРАКТИКА 1) *филос.* практика; **чонның чуртастағы практиказы** общественная практика людей; 2) практика; **практикада ӱгренерге** изучать *что-л.* на практике; **студенттер чайгы практикаа парчалар** студенты едут на летнюю практику; **практика иртерге** проходить практику.

ПРАКТИКАНТ практикант; **практикант — мал имчізі** практикант — ветеринар.

ПРАКТИКАНТКА практикантка; **имчі практикантка полча** практикантка работает врачом.

ПРАКТИЧЕСКАЙ практический; **практическай тогыстар** практические работы; **практическай полызыг** практическая помощь.

ПРАСТАС (**-зы**) *саг.* простокваша; *см.* **сӱт**.

ПРАТ (**-ды**) прат (*вышивка, аппликация на спинке хакасской женской шубы, немного выше талии, заканчивающаяся кисточками из тех же ниток*); **прат тартарға** вышивать прат.

ПРАҶЫН прачын (*занавеска на нижних полках в юрте*); **праҷын тартарға** завесить полки занавеской.

ПРЕДИКАТ (*сказуемай*) *грам.* предикат.

ПРЕДИКАТИВНАЙ *грам.* предикативный; **предикативнай чоохтағ** предикативное предложение; **предикативнай палғалыс** предикативная связь.

ПРЕДЛОГ *грам.* предлог.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ *грам.* предложение; *см.* **чоохтағ** (во 2 знач.); **искірігліг предложение** повествовательное предложение; **хадыл теезігліг предложение** сложноподчинённое предложение; **ӧӧн предложение** главное предложение; **теезігліг предложение** зависимое предложение; **толдыра нимес предложение** неполное предложение; **предложениені ӱзӱр салар-ға** сделать разбор предложения.

ПРЕДМЕТ (**-ді**) предмет; **прай предметтернең чахсы ӱгренче** [он] хорошо учится по всем предметам.

ПРЕДПРИЯТИЕ предприятие; **улуғ предприятие** крупное предприятие; **наа предприятиелер** новые предприятия; **хазна предприятиезі** государственное предприятие.

ПРЕЗИДЕНТ президент // президентский; **Россияның Наукалар Академиязының президенті** президент Российской Академии Наук; **Американың президенті** президент Америки; **президент табығлары** президентские выборы.

ПРЕЗИДИУМ президиум; **Ӧӧркі Чӧптің Президиумы** Президиум Верховного Совета; **аарластығ президиум** почётный президиум; **президиум члені** член президиума; **чыылығның президиумы** президиум собрания.

ПРЕМИЯ премия // премиальный; *ср.* **сыйых**; **Хазна премиязының лауреады** лауреат Государственной премии; **чахсы тоғыс ӱчӱн премия** премия за хорошую работу; **премия аларға** получать премию; **премия фонды** премиальный фонд.

ПРЕМЬЕРА (*спектакльның пастагы көзідии*) *театр.* премьера; **«Абалығ хол» ойынның премьеразы** премьера спектакля «Медвежий лог».

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР (*правительствоның пазы*) премьер-министр.

ПРЕНИЕ(ЛЕР) (*доклад ӱзӱрии*) прения; **докладтаҷар прениелер** прения по докладу; *ср.* **ӱзӱріг I**; **талазығ**.

ПРЕПАРАТ (**-ды**) (*имнер паза имнег*) *хим., фарм.* препарат; **имнег препараттары** лечебные препараты; **витамин препараттары** витаминные препараты.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ преподаватель // преподавательский; *ср.* **ӱгретчі**; **опыттығ преподаватель** опытный преподаватель; **математика преподавательі** преподаватель математики; **преподаватель тоғызы** преподавательская работа.

ПРЕСС (**-зі**) пресс; **пресс саларға** положить *что-л.* под пресс; **гидравлика презі** гидравлический пресс.

ПРЕССА 1) (*газет-журналлар*) пресса; **театр прессазы** театральная пресса; 2) (*журналисттер*) пресса; **прессаның орны** места для прессы; **пресса чыылысча** собирается пресса (*работники печати*).

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ (*журналисттерге пірее хабар искірерге иртірілчеткен чыылыг*) пресс-конференция; **журналисттерге пресс-конференция иртірерге** давать пресс-конференцию журналистам.

ПРЕФИКС (*тӧстік алында турчатхан сӧс чардығы*) *грам.* префикс; *ср.* **приставка**.

ПРИБОР 1) (*аппарат*) прибор; **синечең прибор** измерительный прибор; **санаҷаң прибор** счётный прибор; 2) (*набор*) прибор; **пасчаң прибор** письменный прибор; **сағал хырчаң прибор** бритвенный прибор; **стол приборы** столовый прибор.

ПРИВИВКА 1) *мед.* прививка; **оспа прививказы** прививка против оспы; 2) *бот.* прививка; **ағасха прививка идерге** делать прививку дерева.

ПРИГОВОР *юр.* приговор; *ср.* **пыролас**; **пыролапчатхан приговор** обвинительный приговор; **чарғы приговоры** судебный приговор; **приговор чарлирға** вынести приговор; **приговорны халғызарға** приговор оставить в силе; **приговор толдырарға** приговор привести в исполнение.

ПРИДАТОЧНАЙ: **придаточнай чоохтаҕ** (*ӧӧн предложениеге теезігліг предложение*) *грам.* придаточное предложение.

ПРИЁМ приём (*посетителей, больных и т.п.*); **приём идерге** устроить приём.

ПРИЁМНАЙ 1) приёмный; *ср.* **алчаҥ**; 2) (*алчатхан*) приёмный; **приёмнай комиссия** приёмная комиссия; **приёмнай экзамен** приёмный экзамен.

ПРИЁМНИК (**-гі**) приёмник; **лампалыҕ приёмник** ламповый приёмник; **радио приемнигі** радиоприёмник.

ПРИЗ приз; *ср.* **сыйых**; **приз аларға** получить приз (*на соревнованиях*).

ПРИЗМА *мат., физ.* призма; **ӱс хырлыҕ призма** трёхгранная призма.

ПРИЗЫВНИК (**-гі**) (*армияа тартылчатхан чиит кізі*) призывник; **призывниктер ӱгредии** учёба призывников.

ПРИИСК (*аарлыг тастар, металлар аныльчатхан орын*) прииск; **алмаз приискі** алмазный прииск; **алтын приисктері** золотые прииски.

ПРИКАЗ приказ; **директор приказы** приказ директора; **командирнің приказы** приказ командира; **приказ пирерге** приказывать; **приказ толдырарға** исполнять приказ.

ПРИКЛАД приклад (*ружья*); **прикладнаҥ сабарға** ударить прикладом ружья.

ПРИКЛАДНОЙ (*чуртаста тузалыг полчатхан*) прикладной; **прикладной математика** прикладная математика; **прикладной наукалар** прикладные науки.

ПРИЛАВОК (**-гы**) (*садыг иділчеткен стол*) прилавок; **прилавок кистінде** за прилавком.

ПРИЛАГАТЕЛЬНАЙ *грам.* прилагательное; *ср.* **пілдірткі**; **прилагательнай чоох чардыгы** часть речи прилагательное.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1) (*хоза кирілчеткен алай садылчатхан ниме*) приложение; **«Огонёк» журналның приложениезі** приложение к журналу «Огонёк»; 2) (*чарытхы полып турчатхан существительнай*) *грам.* приложение.

ПРИМА-БАЛЕРИНА (*ӧӧн партияны толдырчатхан балерина*) *театр.* прима-балерина.

ПРИМЕР пример (упражнение); *см.* **кӧзідім**; **пример пӧгерге** решать примеры.

ПРИМЕЧАНИЕ примечание; *ср.* **сизіндіріг**.

ПРИМУС (**-зы**) примус // примусный; **примус іҥезі** примусная иголка.

ПРИМЫКАНИЕ (*сӧстернің хозым чох палгалызы*) *грам.* примыкание.

ПРИНЦ (*Кидеркі Европадагы хан-пиг полчатхан семьяларның титулы*) принц.

ПРИНЦЕССА принцесса.

ПРИНЦИП (**-бі**) (*пос сагызы*) принцип.

ПРИРОДА (*чир ӱстӱндегі прай пар ниме, органическай паза органическай нимес мир*) природа; **тіріг природа** живая природа; **тіріг нимес природа** неживая природа; **природаны ӱгренерге** изучать природу; *ср.* **чир-чайаан**; **чир-чалбах**.

ПРИСТАВКА (*сӧстің тӧстігінің алында турчатхан чардых, морфема*) *грам.* приставка.

ПРИСТАНЬ пристань; **пароход пристаньы** пароходная пристань; **пассажирлар пристаньы** пассажирская пристань.

ПРИСЯГА присяга; **чаачылар присягазы** воинская присяга; **чаргыдагы присяга** судебная присяга; **присяга аларға** принимать присягу.

ПРИЦЕП (**-бі**) прицеп; **автомобиль прицебі** автомобильный прицеп.

ПРИЦЕПТІГ с прицепом, прицепной; **прицептіг трактор** трактор с прицепом.

ПРИЧАСТИЕ *грам.* причастие // причастный; **полчатхан тустың причастиезі** причастие настоящего времени; **причастие ободы** причастный оборот; **причастие формазы** причастная форма.

ПРИЧЁСКА причёска; **причёска идерге** сделать причёску.

ПРОБИРКА (*лабораторияда тузаланылчатхан сӱлейке трубкалар*) пробирка.

ПРОБКА 1) пробка; **пробка чох бутылка** бутылка без пробки; *ср.* **сумусха**; 2) *техн., эл.* пробка (*предохранитель*); **пробка кӧй партыр** пробка перегорела.

ПРОВИНЦИЯ (*центрдең ырах орын алай центрдең пасха чирлер*) провинция // провинциальный; **провинция чуртағчызы** провинциальный житель.

ПРОВОДНИК (**-гі**) проводник; **вагон проводнигі** проводник вагона.

ПРОВОКАТОР (*чазыт агент*) провокатор; **отрядта провокатор пар** в отряде есть провокатор; **полиция провокаторы** полицейские провокаторы.

ПРОВОКАЦИЯ (*кізіні хомай кирекке тартчатханы*) провокация; **провокацияа тартылбасха** не поддаваться на провокацию.

ПРОГНОЗ (*полар нимені піліп чоохтаны*) прогноз; **хайдаг күн поларынаңар прогноз** прогноз погоды.

ПРОГРАММА 1) (*істеніс планы*) программа; **производство программазы** производственная программа; 2) (*политическай партияның, организацияның пӧгінін кӧзітчеткен документ*) программа; **партияның уставы паза программазы** устав и программа партии; 3) (*ӱгредіг предметтерінің хысхаҷахти пирілгені*) программа // программный; **история программазы** программа по истории; **ӱгредіг программазы** учебная программа; **программа материалы** программный материал; 4) *театр.* программа; **концерт программазы** программа концерта; **радио паза телевидение программазы** программа радио и телевидения; **телевиденіенің пастағы программазы** первая программа телевидения.

ПРОГРЕСС (**-зі**) прогресс; **наука паза техника прогрезі** научно-технический прогресс; **социальный прогресс** социальный прогресс.

ПРОГРЕССИВНАЙ прогрессивный; **прогрессивнай писатель** прогрессивный писатель.

ПРОГУЛ прогул; **прогул идерге** прогулять рабочий день, сделать прогул.

ПРОГУЛКА прогулка; *ср.* **чӧріс**; **город тастынзар прогулка** загородная прогулка; **прогулкаа чӧрерге** выходить на прогулку.

ПРОГУЛЬЩИК (**-гі**) прогульщик.

ПРОДМАГ продмаг (*продовольственный магазин*); *ср.* **азых-тӱлӱк**.

ПРОДУКЦИЯ (*сыгарчатхан нименоо*) продукция; **промышленность продукциязы** промышленная продукция; **продукция сыгарарга** выпускать продукцию.

ПРОЕКТ (*пӱдірҷең, итчең объекттің планы*) проект // проектный; **архитектура проекті** архитектурный проект; **диплом проекті** дипломный проект; **проект организациялары** проектные организации; **проект идерге** проектировать; **проект пічіктері тузында иділген** проектные документы оформлены вовремя.

ПРОЕКТИРОВЩИК (**-гі**) проектировщик.

ПРОЖЕКТОР прожектор; **прожекторнаң чарыдарга** освещать прожектором.

ПРОЗА проза; **прозанаң пазарга** писать прозой; **хакас прозазы** хакасская проза.

ПРОЗАИК (**-гі**) прозаик; **прозаиктер семинары** семинар прозаиков.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ 1) произведение; *ср.* **чайаачы**; **литература произведениезі** литературное произведение; **хоос произведениелернің чыындызы** сборник художественных произведений; 2) *мат.* произведение.

ПРОИЗВОДСТВО 1) (*обществода ниме-ноо сыгарары*) производство; **производствоның тириглері** орудия и средства производства; 2) (*промышленостьтың пірее отрасльы*) производство // производственный; **производствода тогынарга** работать на производстве; **производство планы** производственный план.

ПРОКАТ (**-ды**) (*ниме-нооларны чонга тузаланарга тӧлег алып пирчеткені*) прокат // прокатный; **прокат пӧлігі** прокатный пункт.

ПРОКЛАМАЦИЯ (*агитация листовказы*) прокламация.

ПРОКУРАТУРА прокуратура; **прокуратураның істезігчізі** следователь прокуратуры.

ПРОКУРОР прокурор; **республика прокуроры** прокурор республики; **про-**

курорның сөзі выступление (речь) прокурора.

ПРОЛИВ *геогр.* пролив; **талай проливі** морской пролив.

ПРОЛОГ (*произведениенің алдында иртчеткен действие*) пролог.

ПРОМТОВАР(ЛАР) промтовары (*промышленные товары*) // промтоварный; **промтовар магазині** промтоварный магазин.

ПРОМФИНПЛАН промфинплан (*промышленно-финансовый план*); **чыл промфинпланы** годовой промфинплан.

ПРОМЫШЛЕННИК (**-гі**) 1) (*предприятиенің ээзі*) промышленник; **промышленниктернің үлгүзі** власть промышленников; 2) (*ниме-ноо анытчатхан кізі*) промышленник; **ағас промышленнигі** лесопромышленник.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ (**-зы**) промышленность // промышленный; **аар промышленность** тяжёлая промышленность; **ниик промышленность** лёгкая промышленность; **промышленность предприятиелері** промышленные предприятия; **промышленность тилідерге** развивать промышленность; **промышленность өзізі** рост промышленности.

ПРОПАГАНДА пропаганда // пропагандистский; **пропаганда тогызы** пропагандистская работа; **пропаганда апарарға** вести пропаганду, пропагандировать.

ПРОПАГАНДИСТ (**-зі**) пропагандист // пропагандистский; **пропагандистер чыылии** совещание пропагандистов; **район пропагандизі** районный пропагандист; **пропагандист тогызы** пропагандистская работа.

ПРОПЕЛЛЕР *ав.* пропеллер; **самолет пропеллері** пропеллер самолёта.

ПРОПИСКА прописка; **прописка идерге** прописать *кого-л.*; прописаться; **прописка чох чуртирға** жить без прописки.

ПРОРАБ прораб (*производитель работ*) // прорабский; **прораб участогы** прорабский участок; участок прораба.

ПРОРЕКТОР (*ректорның орынчызы*) проректор // проректорский; **университеттің проректоры** проректор университета; **проректор тогызы** проректорская работа.

ПРОСВЕТИТЕЛЬ (*обществода наа пілістер, сагыстар таратчатхан кізі*) просветитель.

ПРОСПЕКТ I (*өөн орам*) проспект; **Ленин проспекті** проспект Ленина; **өөн проспект** главный проспект.

ПРОСПЕКТ II проспект (*план*); **книга проспекті** проспект книги.

ПРОТЕЗ протез // протезный; **тіс протези** зубной протез; **протезтіг азах** протезная нога; **протез мастерскойы** протезная мастерская; **протез тургызарға** ставить протез.

ПРОФЕССИОНАЛ профессионал // профессиональный; **профессионал үгредии** профессиональное образование.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЙ профессиональный; **профессиональнай ағырыг** профессиональное заболевание; **профессиональнай пірігістер** профессиональные союзы; **профессиональнай көстег** профессиональная ориентация.

ПРОФЕССИЯ (*кізінің тогынчақ тогызы*) профессия; *ср.* **тогыс I**; **имчі профессиязы** профессия врача; **профессия чох кізі** человек без профессии, без определённых занятий; **профессиям — үгретчі** моя профессия — учитель; **профессия аларға** получить профессию.

ПРОФЕССОР профессор // профессорский; **математика профессоры** профессор математики; **университеттің профессоры** профессор университета; **профессор ады** профессорское звание.

ПРОФЕССУРА (*профессорлар*) профессура.

ПРОФИЛАКТИКА (*сизіндіріг пирер үчүн иртірчеткен мероприятиелер*) *мед.* профилактика // профилактический; **профилактика имнее** профилактическое лечение; **профилактика иртірерге** проводить профилактические мероприятия; 2) (*азынада ремонт иртірчеткені*) *техн.* профилактика // профилактический; **машиналар профилактиказы** профилактика машин; **профилактика ремонты** профилактический ремонт.

ПРОФКОМ профком (*профсоюзный комитет*); **институттың профкомы** профком института.

ПРОФОРГАНИЗАЦИЯ профорганизация (*профсоюзная организация*).

ПРОФСОЮЗ профсоюз (*профессиональный союз*) // профсоюзный; **культура тоғынчыларының профсоюзы** профсоюз работников культуры; **ӱгретчілер профсоюзы** профсоюз работников просвещения; **профсоюз биледі** профсоюзный билет; **профсоюз чыылии** профсоюзное собрание; **профсоюз члені** член профсоюза.

ПРОФТЕХУЧИЛИЩЕ профтехучилище (*профессионально-техническое училище*); **аалдағы профтехучилище** сельское профтехучилище.

ПРОЦЕДУРА процедура // процедурный; *ср.* **имнег**; **поликлиниказар процедураа чӧрчем** хожу в поликлинику на процедуры; **процедура кабинеді** процедурный кабинет.

ПРОЦЕНТ (*пір пӱдӱн санның чӱстіг чардығы % таныгнаң таныхтылча*) 1) процент; **тоғысты 130 процентке толдырды** [он] выполнил работу на 130 %; 2) (*банкта, сберкассада чатчатхан ахчаның хозымы*) *мн.* проценты; **ӱс проценттіг заём** трёхпроцентный заём; **процент тӧлирге** выплачивать проценты.

ПРОЦЕСС (-зі) 1) процесс; **производстводағы процесс** производственный процесс; 2) *юр.* процесс // процессуальный; **кӧзідіг процесс** показательный процесс; **процесс кодексі** процессуальный кодекс.

ПРУЖИНА пружина; **час пружиназы** часовая пружина; **пружиналығ матрац** пружинный матрац.

ПСИХИАТР (*изі чохтанып, сагызы сайбалчатханнарны имнепчеткен имчі*) психиатр.

ПСИХИАТРИЯ (*психическай агырыгларны ӱгренчеткен наука*) психиатрия // психиатрический; **психиатрия больницазы** психиатрическая больница.

ПСИХИКА (*кізінің сагызы, изі*) психика // психический; **психика ағырыглары** психические болезни.

ПСИХОЛОГ 1) (*психологияны ӱгренчеткен специалист*) психолог; 2) (*кізі психологиязын чахсы пілчеткен кізі*) психолог; **чахсы психолог** хороший психолог.

ПСИХОЛОГИЯ 1) (*психика, сагыс*) психология // психологический; **олган психологиязы** детская психология; **психология этюдтары** психологические этюды; 2) (*психиканы ӱгренчеткен наука*) психология; **психология урогы** урок психологии; **психология ӱгренерге** изучать психологию.

ПУ *мест. указ.* эта; это, этот (*род. п.* **мының** этого; *дат. п.* **пуға** этому; *вин. п.* **мыны** этого; *местн. п.* **мында** у этого; *исх. п.* **мыннаң** от этого; *направ. п.* **пузар** к этому; *творит. п.* **мынынаң** этим); **пу нимені көргезің ме?** ты это видел?; **пу нименің ӱчӱн** из-за этого; для этого; **пу аразында ла** *прям. и перен.* недалеко; **пу арада ла чӧрерге** ходить недалеко; **пу арада ла сагынарға** мыслить ограниченно; **пу сагыста** в трезвом уме; **пу наадаң** *нареч.* с недавних пор; **пу чирде** здесь, на земле, в бренном мире.

ПУБАЙ колыбель, люлька; *ср.* **пизік**; **пубай палазы** грудной ребёнок.

ПУБАЙЛИРҒА /пубайла-/ убаюкивать; **паланы пубайлирға** убаюкивать ребёнка; / **пубайлачаң ыр** колыбельные песни.

ПУБЛАНАРҒА /публан-/ 1) *то же, что* **побыланарға**; 2) *перен.* упрямиться, отказываться (*о человеке*); **ӱгренерге публанча** [он] не хочет учиться.

ПУБЛИЦИСТ (-зі) публицист (*писатель-публицист*).

ПУБЛИЦИСТИКА (*общественно-политическай сурыгларча литература*) публицистика // публицистический; **публицистика очеркі** публицистический очерк.

ПУҒ (-уу) I каприз, прихоть; **пуглыг кізі** капризный человек, человек с прихотью; **пуу чох кізі** человек без прихотей.

ПУҒ II *кыз.* шесты (*протянутые в юрте над очагом для копчения мяса и хакасского сыра*).

ПУҒА 1) бык-производитель; **пуға пызо** телёнок-бычок; **сӱскіҷіл пуға** бодливый бык; **чоон пуға** крупный бык; 2) самец марала или оленя; / **көл пуғазы** *зоол.* выпь; □ **пос чирінде пуға даа кӱстіг** *погов.* на своей земле и бык силён.

ПУҒАЙ *зоол.* большой муравей, крупный муравей; *ср.* **хымысха**.

ПУҒАЛАНАРҒА /**пуғалан-**/ быть в состоянии брачного периода (*о скоте*); **пуғаланчатхан інек** корова, находящаяся в состоянии брачного периода.

ПУҒАХ (**-ғы**) *бельт.* жабры; *см.* **атпах**.

ПУҒАҶАХ (**-ғы**) молодой бычок.

ПУҒБА жеребёнок, родившийся летом.

ПУҒДАЙ пшеница // пшеничный; **пуғдай чарбазы** пшеничная крупа; **хызыл пуғдай** *соотв. рус.* золотая пшеница (*букв.* красная пшеница); **пуғдай таарирға** сеять пшеницу; □ **хызыл пуғдайым пусха чайыл партыр** (**чылтыстар**) *загадка* красная (*золотая*) пшеница на льду рассыпана (звёзды).

ПУҒДУР 1. 1) родовитый, знатный, представительный; **хамнар пазы, пуғдур хам** глава шаманов, великий шаман; 2) заносчивый, высокомерный; **пуғдур род** знатный (*высокомерный*) род; **пуғдур пайлар** знатные (*заносчивые, высокомерные*) богачи; **2.** высший чин бурханистов; **пуғдур пурхан** главный служитель бурханизма.

ПУҒЛАҒ *и. д. от* **пуғлирға** плесень; **сыхтыг чирде пуғлаг пол парған** от сырости плесень завелась.

ПУҒЛАҒЛЫҒ с плесенью, плесенный; **пуғлаглыг тамах** зерно с плесенью; **пуғлаглыг чыс** плесенный запах.

ПУҒЛАНАРҒА /**пуғлан-**/ дуться, капризничать, привередничать, сердиться; **пуғлан тур** [он] дуется; **пуғлан чӧрбе** *разг.* не дуйся!

ПУҒЛАНҶЫХ капризный; своенравный; норовистый, с норовом; **пуғланчых ат** норовистая лошадь; **пуғланчых поларға** быть капризным, норовистым, своенравным.

ПУҒЛИРҒА /**пуғла-**/ покрываться плесенью; **пуғлап парған тамах** заплесневевшее зерно; **халас пуғлапча** хлеб плесневеет.

ПУҒЛЫҒ *то же, что* **пуғланҷых**; **пуғлыг пала** капризный ребёнок.

ПУҒУЛ *шор.* копна; *см.* **көпен**.

ПУҒУЛАРҒА /**пуғул-**/ гнуться; сгибаться; *см.* **пыгыларға**; **хырчын чахсы пуғулча** ветка лозы хорошо гнётся.

ПУҒУЛДЫ складки на шее животных.

ПУҒУР *саг. сущ. и прил.* тишина; тихий; *см.* **тымых**.

ПУҒУРИРҒА /**пуғура-**/ кипеть с бульканьем; **потхы пуғурапча** каша, булькая, кипит.

ПУҒУРЫЛАРҒА /**пуғурыл-**/ корчиться; **ағырганынаң пуғурыл тӱскен** [он] скорчился от боли.

ПУД (*16,38 килограмм — кӧдірім сині*) *уст.* пуд; **пір пуд тамах** пуд зерна.

ПУДАЛАРҒА /**пудал-**/ 1) *страд. от* **пудирға**; 2) *кач.* растрепаться (*о волосах*); *ср.* **путхаларға**; **чачы пудал парған** волосы [у него] спутались.

ПУДАРИРҒА /**пудара-**/ *то же, что* **чударирға**.

ПУДАХ (**-ғы**) *кыз.* ветка; тоненькие сучья; *см.* **салаа**.

ПУДИРҒА /**пуда-**/ трепать, очищать волокно от постороннего сора; *ср.* **путхирға**; **киндір пудирға** трепать конопляную пеньку.

ПУДРА пудра; **сырай пудразы** пудра для лица; **сахар пудразы** сахарная пудра; **пудра сазарға** присыпать пудрой.

ПУДРАЛАНАРҒА /**пудралан-**/ *возвр. от* **пудралирға**; **пудралан саларға** напудриться.

ПУДРАЛИРҒА /**пудрала-**/ пудрить *кого-л., что-л.*; **сырай пудралирға** пудрить лицо.

ПУДУР: **пудур-падыр** неровный, корявый; **пудур-падыр иткен тоғыс** коряво выполненная работа.

ПУДУРҒЫ недавний (*ближе по времени*); *ср.* **пайаағы**; **пудургы чон хайдар парды?** куда ушли люди, которые были здесь недавно?; **пудургы чоох** разговор, состоявшийся только что (недавно); **пу-**

дурғы пала ниме тілепче? что ищет ребёнок, который был тут?

ПУДУРҒЫЛАР *собир. субст.* те, которые были здесь недавно.

ПУДУРУП *саг. нареч.* недавно, только что; *ср.* **пайаа**; **пудуруп полған ниме** событие, происшедшее только что; **пудуруп килген кізі** человек, пришедший недавно (только что).

ПУЗАЙАРҒА /пузай-/ мёрзнуть, леденеть, коченеть; **соохха пузай парарға** окоченеть от холода.

ПУЗАЛАРҒА /пузал-/ *страд. от* **пузирға** ломаться, разрушаться; быть разрушенным; **чуртазы пузалча** [его] жизнь рушится.

ПУЗАЛДЫРАРҒА /пузалдыр-/ разбивать; **пус пузалдырарға** разбивать лёд; **харны пузалдыра типсирге** разбивать ногами затвердевший снег.

ПУЗАРЫХ (пу сарых) эта сторона (*реки*); **пузарыхта** на этой стороне; □ **озарых хазың, пузарых хазың, ортазында ойлана позырах ат (тіс паза тіл)** *загадка* на той и на этой стороне — берёзы, а посередине рыжий конь (зубы и язык).

ПУЗИРҒА /пуза-/ ломать, разрушать, рвать; **ідіс-хамыс пузирға** ломать посуду; **сағыс пузирға** рушить мечты.

ПУЗУҒААЧЫ легко поддающийся расстройству, печали; **пузуғаачы кізі** легко ранимый, чувствительный человек.

ПУЗУҒАН поджелудочная железа; **пузуған ағырии** болезнь поджелудочной железы.

ПУЗУҒАРҒА /пузух-/ сильно расстраиваться, печалиться, горевать, сокрушаться до слёз; **ноо абазына піди пузухчам** к чему [я] так расстраиваюсь (*в предчувствии чего-л.*); **пўўн кўн тооза пузухчам** [я] сегодня целый день расстраиваюсь; **палаа пузуғарға** сокрушаться (горевать) о детях.

ПУЗУҒЫЗАРҒА /пузуғыс-/ *взаимн. от* **пузуғарға** печалиться, горевать, сокрушаться (*о многих*); **апсах-иней пузуғысчалар** старик со старухой горюют.

ПУЗУҒЫСТЫҒ волнующий, вызывающий слезу, печаль; **пузуғыстыг чоох** рассказ, вызывающий волнение, расстройство.

ПУЗУЛАРҒА /пузул-/ разбиться вдребезги; **пузулбастаг чурт пузулча** *фольк.* крепкое стойбище [богатыря] рушится; ◊ **тасха тўссе талалим, пусха тўссе пузулим** *фольк. соотв. рус.* пусть я буду наказан (*букв.* если на камень упаду, пусть я убьюсь, если на лёд упаду, пусть я разобьюсь) (*из песни жаворонка*).

ПУЗУЛТАРҒА /пузулт-/ 1) *понуд. от* **пузуларға**; 2) разрушать, уничтожать, разбивать *что-л.*

ПУЗУН солонцы, солончаки; *ср.* **хучур**; **малны пузунда хадарарға** пасти скот на солончаках.

ПУЗУННЫҒ содержащий солончак, соль; **пузунныг кўл** солёное озеро.

ПУЗУР I крупный (*о соли, зерне*); **пузур тус** крупная соль; **пузур харахтыг пуғдай** крупные зёрна пшеницы; **пузур чарба** крупа крупного помола; / **пузур чир** зернистая почва.

ПУЗУР II: **азыр-пузур** *см.* **азыр-пузур**; **азыр-пузур истіп аларға** не расслышать как следует.

ПУЗУРАЗАРҒА /пузурас-/ *взаимн. от* **пузурирға** II; **колбоктар пузурасча** голуби воркуют.

ПУЗУРАНАРҒА /пузуран-/ *возвр. от* **пузурирға** II.

ПУЗУРАҢ 1. шершавый; корявый; *ср.* **підірең**; **пузур** I; **2.** крупинками; **пузураң тус** соль крупинками.

ПУЗУРБАХ *то же, что* **пузураң**; **пузурбах холлар** шершавые руки.

ПУЗУРҒАН 1) лимфатическая железа в тонких кишках; 2) *перен.* название кустарника, имеющего несъедобные ягоды.

ПУЗУРҒАНАРҒА /пузурған-/ *то же, что* **пузурхирға**; **пузурғаныбыстым** [я] сильно расчувствовался; [я] сильно расстроился.

ПУЗУРҒАНҶЫХ склонный к расстройствам; чувствительный.

ПУЗУРҒАСТЫҒ 1. тоскливый; печальный; **пузургастыг ыр** печальная пес-

ня; **2.** тоскливо; печально; **пузуҕастыҥ сарнирҕа** петь тоскливо; **пузуҕастыҥ пузуҕаныбысхан** *фольк.* [он] затосковал.

ПУЗУРИРҒА /пузура-/ I покрываться волдырями (*при ожогах, обморожении и т.п.*); сыпью при некоторых заболеваниях; **иді пузурапча** тело покрылось сыпью.

ПУЗУРИРҒА /пузура-/ II ворковать (*о голубях*).

ПУЗУРИРҒА /пузура-/ III линять (*о птицах*); *ср.* **тӳлирге**; **хус ӳс пузурап чидер чир** *фольк.* расстояние, за время перелёта которого птица три раза меняет оперение.

ПУЗУРЛАНАРҒА /пузурлан-/ *то же, что* **пузуҕанарҕа**.

ПУЗУРХИРҒА /пузурха-/ расстраиваться, сокрушаться; *ср.* **пузуҕарҕа**.

ПУЗУХ испорченный, разбитый, поломанный; **пузух ниме** поломанная вещь; ◊ **пузух чӳрек** больное сердце.

ПУЗУХТЫРАРҒА /пузухтыр-/ *понуд. от* **пузуҕарҕа** расстраивать, печалить; **кем аны пузухтырча?** кто его расстраивает?

ПУЙБАН *саг.* крона дерева; **хазыҥ пуйбаны** берёзовая крона.

ПУЙҒАН *кач.* ель; *см.* **тіген**.

ПУЙЛА *анат.* десна; *ср.* **көгбе**; **пуйлазы сізібістір** воспалилась десна.

ПУЙЛИРҒА /пуйла-/ *то же, что* **хуйлирҕа**; **салаам пуйлапча** [у меня] палец нарывает; **палыҕныҥ пуйлааны** нарыв раны.

ПУЛАҒ (-аа) *и. д. от* **пулирҕа** 1) тление, дым; 2) *этн.* священный пар от сваренного мяса жертвенного животного (*для кормления духов*); **пулаҕа соххан мал** скотина, забитая для жертвоприношения.

ПУЛАДАРҒА /пулат-/ 1) *понуд. от* **пулирҕа**; 2) поднимать клубы дыма; **оор пуладарҕа** *этн.* поднимать пар сваренного мяса (*при совершении обряда жертвоприношения*).

ПУЛАЗАРҒА /пулас-/ *взаимн. от* **пулирҕа**; **азы-суу пулас турадыр** *фольк.* от разных яств идёт пар (*аромат*); **алтын столныҥ ӳстӳнде азы-суу пулас турадыр** *фольк.* на золотом столе еда-питьё аромат источают.

ПУЛАЙАРҒА /пулай-/ *уст. фольк.* внезапно умереть из-за нарушения запрета.

ПУЛАН лось, *обл.* сохатый; **пулан иді** мясо лося, лосина; / **пулан оды** *бот.* маралий корень.

ПУЛАННЫҒ с лосем, лосиный; **пуланныҕ таҕ** гора, где водятся лоси; **пуланныҕ көл** а) лосиное озеро (*озеро, где обитают лоси*); б) *собств. назв. озера* Пуланкуль.

ПУЛАҢНААС любитель размахивать руками; *разг.* драчун; / **пулаҥнаас оолах** задиристый мальчик.

ПУЛАҢНАДАРҒА /пулаҥнат-/ 1) *понуд. от* **пулаҥнирҕа**; 2) качаться из стороны в сторону; 3) размахивать *чем-л.*; *ср.* **пулахтадарҕа**; **хамчы пулаҥнадарҕа** размахивать бичом.

ПУЛАҢНИРҒА /пулаҥна-/ 1) колебаться, качаться из стороны в сторону; **пулуҥнап чӳрерге** ходить, качаясь; 2) размахиваться; **пулаҥнап тастирҕа** бросать, размахнувшись.

ПУЛАҢНОС *то же, что* **пулаҥнаас**; ◊ **холы пулаҥнос** задира, задиристый.

ПУЛАХ *зоол.* козодой (*птица*).

ПУЛАХ-САЛАХ *образоподр. раскачиванию* размашисто, раскачиваясь; **пулах-салах чӳрерге** ходить, раскачиваясь, небрежно; **пулах-салах тӳзерге** вести себя небрежно, развязно.

ПУЛАХТАДАРҒА /пулахтат-/ *понуд. от* **пулахтирҕа** размахивать *чем-л.*; **сымых пулахтадарҕа** размахивать прутиком; **хол пулахтадарҕа** а) размахивать руками; б) лезть в драку.

ПУЛАХТАЗАРҒА /пулахтас-/ *взаимн. от* **пулахтирҕа**.

ПУЛАХТИРҒА /пулахта-/ делать колебательные движения руками; размахиваться *чем-л.*; **флажокнаҥ пулахтирҕа** размахиваться флажком; **палтынаҥ пулахтирҕа** размахиваться топором (*как бы играя*).

ПУЛБУРИРҒА /пулбура-/ I бормотать, говорить невнятно; **пулбури тӳзер-**

ге забормотать; **чооғын пілері чоғыл, пулбураплача** его слов не разобрать, только и бормочет.

ПУЛБУРИРҒА /пулбура-/ II издавать звуки (*о птицах*); **кўркў пулбурапча** тетерев издаёт крик во время токования.

ПУЛБЫР-ПАЛБЫР *звукоподр. бормотанию или крикам птиц*; **хуулар пулбыр-палбыр тўсчелер** лебеди кличут.

ПУЛҒААС (-зы) мешалка, весёлка (*напр.*, для помешивания поджариваемого ячменя).

ПУЛҒАҒ 1) *и. д. от* **пулғирға** размешивание, взбалтывание; 2) *перен.* замешательство, смятение, тревога; суматоха; **чон аразында пулғаг полыбысты** в народе замешательство (тревога, суматоха).

ПУЛҒАДАРҒА /пулғат-/ *понуд. от* **пулғирға** 1) заставить взбалтывать, сбивать, смешивать, размешивать *что-л.*; **ўгре пулғадарға** попросить размешивать суп; 2) путать, перепутывать, запутывать *что-л.*

ПУЛҒАЗАРҒА /пулғас-/ *взаимн. от* **пулғирға** 1) мешать, смешивать, размешивать, взбалтывать *что-л. вместе с кем-л.*; 2) махать, качать *чем-л.* (*о совместных действиях*); 3) спутаться друг с другом; смешаться; **прай ниме пулғас партыр** всё перемешалось; ◊ **хайах пулғазарға** помочь *кому-л.* сбивать масло.

ПУЛҒАЛАРҒА /пулғал-/ *страд. от* **пулғирға** 1) быть размешанным, замешанным; **ун пулғал парған** тесто замешено; 2) спутаться, запутаться; **прай ниме пулғал партыр** всё смешалось; ◊ **кöңнім пулғалча** меня тошнит.

ПУЛҒАЛҶЫХ человек, который плохо разбирается *в чём-л.*; *разг.* путаник.

ПУЛҒАС *и. д. от* **пулғирға** размешивание, смешивание, взбалтывание; *ср.* **пулғаг**.

ПУЛҒАСТЫРАРҒА /пулғастыр-/ 1) мешать, размешивать, взбалтывать *что-л.* (*время от времени*); **айранны іди пулғастырба** не размешивай так сильно айран; **потхыны пулғастыр сал турарға** время от времени помешивать кашу; 2) спутать, перепутать *что-л.*; **пірее ки-ректі пулғастыр саларға** запутать *какое-л.* дело (загубить дело).

ПУЛҒАХ (-ғы) I 1) мешалка (*палка, которой перемешивают что-л.*); *ср.* **пулғаас**; **пулғахнаң пулғирға** мешать весёлкой *что-л.*; 2) *перен.* смятение, смута, тревога, переворот; **улуғ пулғах тузында** во время большого переворота.

ПУЛҒАХ II полный, толстый (*о щеках человека*); **пулғах наах** толстая щека; ◊ **хызыл пулғах** *разг.* краснощёкий, кровь с молоком; здоровяк.

ПУЛҒИРҒА /пулға-/ 1) мешать, размешивать, месить, взбалтывать *что-л.*; **айран пулғирға** мешать (взбалтывать) айран; **ун пулғирға** месить тесто (муку); **ўгре пулғирға** размешивать суп; 2) махать; качать; вилять; **пас пулғирға** качать головой; **хол пулғирға** махать рукой; **хузуриинаң пулғирға** вилять хвостом; 3) путать, перепутывать; **пазылған пічіктерні пулғап саларға** перепутать написанные бумаги; ◊ **сўт пулғирға** пропускать молоко через сепаратор.

ПУЛҒОС (-зы) *кач.* мешалка; *см.* **пулғаас**; **иргіде пулғоснаң арба пулғачаңнар** в старину ячмень мешалкой помешивали (*при поджаривании*).

ПУЛЕМЁТ (-ды) пулемёт // пулемётный; **улуғ калибрлыг пулемёт** крупнокалиберный пулемёт; **пулемёт лентазы** пулемётная лента; **хол пулемёды** ручной пулемёт; **пулемётнаң атарға** стрелять из пулемёта.

ПУЛЕМЁТЧИК (-гі) пулемётчик; **пулемётчиктер отряды** отряд пулемётчиков.

ПУЛИРҒА /пула-/ 1) тлеть; дымить (*выпускать дым*); **чалғыс турун, кöйбин, пулаплача** одна головня не разгорается, а только тлеет; **иирги паста туралардаң тўдўн пулап пастаан** к вечеру трубы домов задымили; 2) дымиться, клубиться, подниматься (*о паре*); **харалчыдаң хараа-кўнörте оор пулапча** над полыньёй днём и ночью клубится пар.

ПУЛОВЕР пуловер.

ПУЛТАЙАРҒА /пултай-/ дуться, сердиться; **пултай парарға** надуться; **пултай чöрерге** ходить постоянно надутым, сер-

дитым; **сала ла полза пултайча** *разг.* [он] чуть что дуется.

ПУЛТАЙҒАН *субст.* 1) злюка; 2) всегда надутый; нелюдимый человек.

ПУЛТАЙҷЫХ легко обижающийся; надутый; **пултайҷых пала** легко выходящий из себя ребёнок; **пултайҷых чӧрерге** быть надутым, сердитым.

ПУЛТАХ 1) пухлый, полный; **пултах наах** пухлые щёки; **пултах пала** полный ребёнок; 2) мешковатый, неуклюжий (*об одежде*).

ПУЛТУҢ (-ии) *кыз.* болото; *см.* **сас** II; **чир пултуңы** трясина.

ПУЛУҢ (-ии) 1) угол // угловой; **пулуңда одырарға** сидеть в углу; **пулуңда турарға** стоять в углу; **пулуңда тоғас пararға** встретиться на углу; **пулуңнаң соох кірче** дует с угла; **тӧрт пулуң** четырёхугольник; **ӱс пулуң** треугольник; **пулуң тасхағы** угловая полка (*для посуды*); 2) угол, уголок, жильё; **пірее пулуң таап аларға** снять *какой-л.* уголок (комнатку); **пулии даа чоғыл** [у него] ничего нет (уголка, жилья); 3) отдельный, обособленный участок, территория (*лес, река*); участок наследственного покоса; **пу харындазымның пулии** это отдельная территория, участок брата; **пулуң чирі чирлепчедір, пулуң суун ізіпчедір** *фольк.* [богатырь] приютился в отдельной, обособленной земле, пил воду из отдалённой реки; 4) *геогр.* мыс; ◊ **харах пулиинаң кӧр халарға** посмотреть краем глаза.

ПУЛУҢАС (-зы) угол, уголок, комнатка; *ср.* **пулуң** (во 2 знач.); **пулуңаста ла чуртапчабыс** живём в (*маленькой*) комнатке.

ПУЛУҢНЫҒ угольный; **алты пулуңныҷ иб** шестиугольная юрта; **сигіс пулуңныҷ иб** восьмиугольная юрта.

ПУЛУҢ-САЛЫҢ *собир.* углы, укромные места *какого-л.* помещения, закоулки; **пулуң-салыңзар суххлап саларға** рассовать по углам; ◊ **пулуң-салында ла одыр чӧрерге** сидеть по закоулкам (*о застенчивом человеке*).

ПУЛУТ (-ды) туча, облако; **ала пулуттар** кучевые облака; **кизек пулут** облачко; **пулут чох** безоблачный; / **ах пулут** облако; **хара пулут** а) туча; б) дождевые облака.

ПУЛУТТИРҒА /пулутта-/ заволакиваться, покрываться тучами (*о небе*); **иирзер пулуттабысхан** к вечеру (*небо*) заволокло тучами; **тигір пулуттап парды** небо заволокло тучами.

ПУЛУТТЫҒ облачный, пасмурный; **пулуттыҷ кӱн** серый, пасмурный день.

ПУЛУХ (-ғы) родник, ключ, уходящий в землю, теряющийся в степи (*входит в состав топонимических назв.*: **Пии пулух, Кӧтен пулух** Бейбулук, Котенбулук).

ПУЛХАНҷЫХ *прил. и сущ.* непостоянный; непостоянный человек (*от долга уходит, от слова отказывается*).

ПУЛХУНҷАХ (-ғы) 1) *уст.* сосуд для араки, вина; 2) большая стеклянная бутыль для вина.

ПУЛҷУРХАЙ 1) железы (*лимфатические*); **пулҷурхайым чочып парған** [у меня] воспалились железы; 2) миндалина; **пулҷурхай сісче** опухает, воспаляется миндалина.

ПУНКТУАЦИЯ (*таныглар тургысчатханы*) пунктуация; **пунктуация правилолары** правила пунктуации.

ПУҢХЛИРҒА /пуңхла-/ гнусавить; **пуңхлап чоохтанарға** говорить, гнусавя.

ПУР глазная болезнь (*типа конъюнктивита*).

ПУРА I *нареч.* резко, неожиданно; **пура тартарға** повернуть резко в сторону.

ПУРА II: **пура сабарға** дурно пахнуть; издавать резкий неприятный запах; *ср.* **пурирға**.

ПУРАҢ имеющий запах подгорелого, протухшего; **пураң палых** рыба «с душком»; **пураң тадыпчатхан ит** протухшее мясо, мясо с «душком».

ПУРАҢ-САРАҢ *образоподр. соотв.* шаляй-валяй; **пураң-сараң поларға** вести себя легкомысленно; кривляться.

ПУРАҢ-САРАҢНАР *собир. неодобр.* 1) кривляки; 2) люди недостойного поведения.

ПУРАРҒА /пур-/ 1) разрушать; **хайаны пурарға** разрушать скалу (*о воде*); 2) сверлить, бурить *что-л.*; **хутух пурарға** бурить скважину (*колодец*).

ПУРБА *саг.* кольцо; *см.* **чӱстӱк**; **алтын пурба** золотое кольцо; **сӧске пурба пирерге** *эти.* дарить кольцо в знак согласия (*о девушке*).

ПУРБАЙАРҒА /пурбай-/ *то же, что* **пурдайарға**.

ПУРБАҢНИРҒА /пурбаңна-/ дуться, капризничать, ворчать; *ср.* **пурдайарға**.

ПУРБАХ капризничающий, капризный; ворчливый (*о человеке*).

ПУРҒАХ (-ғы) намордник для телят, собак; *ср.* **мохах**; **пургах суғарға** надеть намордник телёнку.

ПУРҒУ сверло; **пургунаң пурарға** сверлить сверлом.

ПУРҒУН метель, вьюга (*снегопад с сильным и порывистым ветром*); *ср.* **пораан**; **пургун кӧдірілче** поднимается метель.

ПУРҒУННИРҒА /пургунна-/ 1) мести (*о вьюге*); **пургуннап, хар чаған** шёл снег и мела вьюга; 2) *перен.* хмуриться (*о человеке*); **нимее пургуннабыстың?** чего нахмурился?

ПУРҒУННЫҒ вьюжный; **пургунныг тигір** завьюженное, пасмурное небо (*перед снегопадом*); **пургунныг хысхы** вьюжная зима.

ПУРҒУС (-зы) *саг., шор.* настил под потолком для хранения вещей; **пургустағы ідіс** посуда, находящаяся на настиле.

ПУРҒЫЛАРҒА /пургыл-/ *разг.* заниматься бесконечными домашними делами (*о женщинах*); **кӱн тооза пургылча** [она] без конца занята домашними делами.

ПУРҒЫС *то же, что* **пургу**.

ПУРДАЙАРҒА /пурдай-/ сердиться, дуться, надувать губы; выражать неудовольствие; **нимее пурдайчазың?** *разг.* чего дуешься?; **пурдай парарға** надуться.

ПУРДАЙТАРҒА /пурдайт-/ *понуд. от* **пурдайарға** рассердить *кого-л.*

ПУРИРҒА /пура-/ 1) подгореть (*о пище*); **пуруп парған ӱгре (потхы)** подгоревший суп (каша); 2) издавать запах; *разг.* вонять (*подгоревшей пищей*).

ПУРЛАДАРҒА /пурлат-/ 1) *понуд. от* **пурлирға**; 2) вздымать клубами (*дым*); поднимать столбом (*пыль*); ◊ **тамкы пурладарға** курить.

ПУРЛИРҒА /пурла-/ клубиться, вздыматься клубами (*о дыме*); подниматься (*о пыли*); **чолда тоозын пурлап турча** на дороге пыль столбом стоит; □ **ах чазыда пораанах пурлапча (ун илгеені)** *загадка* в белой степи клубится небольшой буран (просеивание муки).

ПУРЛУҒАРҒА /пурлух-/ 1) задыхаться; **ізіге пурлуғарға** задыхаться от жары; **ізіг мылчада сала пурлух парбадым** [я] чуть не задохнулся в душной бане; **кии чох пурлуғыбыстым** [я] задыхаюсь без воздуха; **аар турада пурлухчам** задыхаюсь в душной комнате; **піспиҷек пурлух партыр** цыплёнок [не вылупившись] задохнулся; 2) захлёбываться; **суғда пурлух парарға** захлебнуться в воде.

ПУРЛУҒЫСТЫҒ 1. душный; **пурлуғыстыг кӱн** душный день; **пурлуғыстыг тура** душная комната; **2.** душно; **турада пурлуғыстыг** в комнате душно.

ПУРЛУХТЫРАРҒА /пурлухтыр-/ 1) *понуд. от* **пурлуғарға**; 2) удушить, удавить *кого-л.*; **хайдаг туран, пурлухтыр паризың мині** что за дом у тебя, задыхаюсь в нём (*вынуждает меня задыхаться*).

ПУРМАХТИРҒА /пурмахта-/ крутиться, извиваться.

ПУРНАДА *нареч.* 1) сначала, вначале; **пурнада пар килерге** сначала сходить; **пурнада хыстың сырайынзар кӧрчелер** сначала смотрят на лицо девушки; 2) раньше, прежде; **пурнада килерге** прийти раньше; **пурнада тоос саларға** закончить раньше (*других*); □ **пурнада сағынып ал, анаң чоохта** *посл.* прежде подумай, а потом скажи.

ПУРНИРҒА /пурна-/ *саг.* опередить; *см.* **пурунниргa**; **пістең пурнабыстыр** [он] опередил нас.

ПУРНУКӰН послезавтра; *ср.* **таңдӱрӱк**; **оолғым пурнукӱн килер** мой сын приедет послезавтра.

ПУР-ПАР *звукоподр. шуму, стуку, грохоту*; **пур-пар поларға** шуметь, грохотать; **пур-пар тӱзе халарға** убежать быстро, с шумом; □ **пур-пар чорыхтыг, пу-**

лан-сыын табыстыг (хол тербені) *загадка* ходит с шумом, грохотом, а голос у него как у лося и марала (ручная мельница).

ПУРТАХ 1. 1) мутный; **пуртах суг** мутная вода; 2) грязный, нечистый, засоренный, сорный; **пуртах чир** грязное место; **2.** грязно; **пуртах чуртирға** жить грязно; **арбыг-тарбыг тартып, хара чирнің пуртағын, хан тигірнің аарын тӱзір турадыр** *фольк.* колдуя, [шаман], низвергает нечисть земли, тяготы неба; □ **арыг нимее пуртахты хосса, пуртах полар** *посл. соотв. рус.* одна паршивая овца всё стадо портит (*букв.* к чистому грязное прибавить, всё загрязнится).

ПУРТАХ-САРТАХ *собир.* мусор; **пуртах-сартах арыглирға** убирать мусор.

ПУРТАХТАНАРҒА /пуртахтан-/ *возвр. от* **пуртахтирға** 1) замутиться; **суг пуртахтанча** вода мутится; 2) загрязниться, засориться; быть нечистым; **иб пуртахтан партыр** в комнате грязно (*букв.* засорилось).

ПУРТАХТИРҒА /пуртахта-/ 1) делать мутным, мутить *что-л.*; **суг пуртахтирға** а) мутить воду; б) засорять реки; 2) грязнить, сорить, мусорить; **пуртахтап саларға** загрязнить, засорить *что-л.*; **тура пуртахтирға** загрязнить дом, в доме.

ПУРУҒАРҒА /пурух-/ *кыз.* торопиться; быть в угнетённом состоянии; *см.* **пууруғарға**.

ПУРУҒЫС *и. д. от* **пуруғарға** угнетённое, подавленное состояние.

ПУРУЛАРҒА /пурул-/ *кыз.* возвращаться; повернуть обратно; *см.* **айланарға; ноға пурулыбыстыңар?** почему повернули обратно, почему возвращаетесь?

ПУРУН I нос; **сӱңзекей пурун** нос, идущий от лба; **сӱрӱң пурун** горбоносый; **тырдах пурун** широкий нос, широконосый; **халчах пурун** курносый нос, курносый; **пурун ӱді** ноздри; **пурун хоолы** полость носа; **/ ит пурун** *бот.* плод шиповника, шиповник; ◊ **пурун кӧдірерге** зазнаваться; **соох пурун** еврей; **пурун суғарға** вмешиваться в чужие дела (*букв.* нос совать).

ПУРУН II *нареч.* раньше, прежде; **прайзынаң пурун мин килгем** я пришёл раньше всех; □ **пабазынаң пурун оол палазы тӧріді (көпен паза улам)** *загадка* сын родился раньше отца (копна и стог).

ПУРУНҒЫ прежний, древний, старый; **пурунғы кізілер** древние люди; **пурунғы город** древний город; **пурунғы туста** в старину; **пурунғы чоохтар** предания; **пу тӧлнің алнында, пурунғы тӧлнің соонда** *фольк.* [было это] прежде этого поколения, позже старого поколения.

ПУРУНҒЫЛАР *собир.* предки; **пурунғыларның сӧӧктері** могилы предков.

ПУРУНДА: алында-пурунда *см.* **алында-пурунда; алында-пурунда полған ниме** событие, происшедшее в далёкие времена.

ПУРУНДОС торба с зерном, одеваемая на морду лошади.

ПУРУННАДАРҒА /пуруннат-/ *понуд. от* **пуруннирға**.

ПУРУННИРҒА /пурунна-/ опережать, обгонять *кого-л.*; **аргызымнаң пуруннабызарға** опередить друга.

ПУРУҢЧЫЛ *нареч.* в позапрошлом году; *ср.* **алындағы; пуруңчыл полған ниме** событие, происшедшее в позапрошлом году; **пуруңчыл суг тасхан** в позапрошлом году было наводнение.

ПУРУХАН *то же, что* **пурхан**.

ПУРУШ 1. перец; **тоғылах харахтыг пуруш** немолотый перец, перец горошек; **2.** перцовый; **пуруш араға** перцовая водка.

ПУРХАН *уст.* святой; служитель бурханизма.

ПУРХАХ (-ғы) I носулька для телят, приспособление для телят, сосущих украдкой матку (*тонкая доска с выемкой в центре, подвязывалась на носовую перегородку*); *ср.* **морхах; пургах**.

ПУРХАХ II *саг.* знойный, душный; *см.* **пӱркек**.

ПУРХЛИРҒА /пурхла-/ клокотать, бурлить, вырываться с шумом (*о газах, звуках*); **пурхлап хайнирға** кипеть клокоча.

26 Заказ № 713

ПУРЫЛАРҒА /пурыл-/ *то же, что* **пуруларға**.

ПУС (-зы) I лёд; **хайылбас пустар** вечные льды; **чуғачах пус** тонкий лёд; **пус оодарға** колоть лёд; **пус парча** лёд идёт; / **пус хузы** *зоол.* оляпка; **пулут аралап күн көрерде, пус алтынаң суғ ізерде** *фольк.* [это было], когда через облака солнце проглядывало, когда из подо льда воду пили…

ПУС (-зы) II пар от горячей пищи; *см.* **оор**; ◊ **пус тударға** *этн.* поднимать посуду с горячим мясом так, чтобы пар поднимался вверх (*старинный обряд при жертвоприношении*).

ПУСТАЛАРҒА /пустал-/ 1) *страд. от* **пустирға** I; 2) леденеть, коченеть; **чир үстү пустал парған** поверхность земли заледенела; **сағал пусталча** борода замерзает.

ПУСТАҢ *зоол.* водяной зверёк.

ПУСТИРҒА /пуста-/ I 1) покрываться льдом, леденеть; **суғ пустап парған** вода покрылась льдом; 2) замерзать; **холларым саңай пустап парған** [у меня] руки совершенно замёрзли.

ПУСТИРҒА /пуста-/ II *то же, что* **мустирға**.

ПУСТЫНЯ пустыня // пустынный; **хыри пазы чох пустыня** бескрайняя пустыня; *ср.* **сӧл** I; **пустыня зоназы** пустынная зона.

ПУСХАХ I 1. озорник; **2.** 1) озорной; 2) неорганизованный; 3) неряшливый; **пусхах пала** а) озорной ребёнок; б) неряшливый ребёнок.

ПУСХАХ (-ғы) II *уст.* обломок, отрезок, остаток; **чааның хыри, пусхағы халған** *фольк.* остались следы войны.

ПУСХУНЧАХ (-ғы) 1) сосуд для вина из сыромятной кожи; 2) бочонок для вина (*айранной водки*).

ПУТ (-ды) 1) бедро // бедренный; **ніске пут** нижняя часть бедра; **чоон пут** а) *анат.* большая бедренная кость; б) верхняя часть бедра; 2) задняя нога (*у животных*); **мал пуды** бедренная часть говядины, *разг.* ляжка; ◊ **пут хабы** *фольк.* панталоны, штаны.

ПУТЁВКА 1) путёвка; **курортха путёвка** путёвка на курорт; **турист путёвказы** туристическая путёвка; **путёвка аларға** получить путёвку; 2) путёвка; **шофёр тоғысха путёвка алча** шофёр получает путёвку на поездку.

ПУТТИРҒА /путта-/ 1) *разг.* шагать большими шагами; идти *куда-л.*; **путтир ла полза путтапча** если [он] начнёт шагать, то шагает; **хайдар путтап парирзың?** *разг.* куда [ты] шагаешь?; 2) *фольк.* делить по частям, расчленить; **ар чалғыс паламны, холлап, путтап, ӱлестір полбаспын прайзыңарға** расчленив её на части, я не смогу поделить для вас единственную дочь.

ПУТХАҒ *и. д. от* **путхирға** путаница; **путхағ идерге** создавать путаницу; **путхағ чох чарабас па?** разве нельзя без путаницы?

ПУТХАЛАРҒА /путхал-/ 1) *страд. от* **путхирға**; **путхал пararға** быть запутанным, запутаться; быть перемешанным; 2) быть вовлечённым, впутанным *во что-л.*; **хайдаг кирекке путхал пардың?** в какое дело ты впутался?; 3) быть растрёпанным, спутанным; растрепаться (*о волосах*); **састар путхалча** волосы спутались.

ПУТХАЛЫЗАРҒА /путхалыс-/ *взаимн. от* **путхаларға** 1) перемешаться, смешаться; **прай ниме путхалыс парған** всё смешалось; 2) вовлекаться *во что-л.* запутанное, *в какое-л.* неблаговидное дело; 3) спутаться, запутаться; **кемнең путхалыс чӧрзің** с кем ты спутался (*в неблаговидных делах*)?; 4) растрепаться (*о волосах*); **путхалыс парған састар** растрёпанные волосы.

ПУТХАЛЫС (-зы) *и. д. от* **путхаларға** путаница, суматоха; **ол путхалыстар аразында** среди этой суматохи; **путхалыс идерге** а) путать; б) поднимать суматоху.

ПУТХАЛЫСТЫҒ запутанный, сбивчивый, противоречивый; **путхалыстыг кирек** запутанное (тёмное) дело; **путхалыстыг кирекке тартыртчам** в какое-то непонятное дело вовлекаюсь; **путхалыстыг чоох** сбивчивый рассказ.

ПУТХАНАРҒА /путхан-/ испачкаться; пачкаться, грязниться; **пала путхан**

партыр ребёнок испачкался; **путхан парып чуртирға** жить в грязи.

ПУТХАХ нелогичный, сбивающий с толку, запутывающий; **путхах кізі** человек, не умеющий правильно разобраться *в каком-л.* вопросе; *разг.* путаник.

ПУТХИРҒА /путха-/ 1) путать, запутывать *что-л.*; **чіпті (пағны) путхап саларға** запутать нитки (верёвки); **чоохты прай путхап саларға** запутать весь разговор; 2) перемешивать; **чирде чатхан нимелерні прай путхап саларға** перемешать лежащие на полу вещи; 3) *неодобр.* вмешивать, вовлекать *во что-л.*; **ол киректе мині путхабаңар** меня не вмешивайте в это дело; 4) трепать, путать (*волосы*); **састарым путхап саларзың, теңме!** не трогай, спутаешь мне волосы!

ПУУН 1) сустав; **азах пууны позыпча, тізектер ээлче** *фольк.* суставы ног слабеют, колени подгибаются; 2) сочленение, колено (*у травянистой растительности*); **ўс пуунныг от** *фольк.* трава с тремя коленами.

ПУУН-СААН *собир.* суставы; *ср.* **поон**; **пууны-сааны хорчыласча** хрустят суставы.

ПУУРУҒАРҒА /пуурух-/ 1) томиться, изнывать, уставать; быть в угнетённом состоянии (*от долгого отсутствия общения с кем-л., от безделья*); **пуурух парарға** истомиться; **пуурухханын чазарға** рассеяться, развеяться; **тоғыс чох пууруғарға** изнывать от безделья; **иб істінде ле одырып, пууруғарға** томиться от долгого сиденья дома; **пағда адай пуурух парған** собака устала сидеть на цепи (*собаке надоело сидеть на цепи*); 2) отвыкать, отчуждаться (*о детях, напр.*, если долго не видеть родителей); *ср.* **пўреегерге**.

ПУУС (-зы) *бельт.* вязь; *см.* **поос** I.

ПУХ (-ғы) *религ.* нечистая сила, злые духи, бесы (*по поверью*); **хам пух тастапча** шаман посылает нечисть (*от которой в доме начинаются несчастья*); **пух тастаан чурт** жилище, в которое [шаман] наслал беду (*болезни и т.д.*).

ПУХЛИРҒА /пухла-/ булькать; *ср.* **порхлирға**; **пухли халарға** булькнуть, упасть с шумом; **чир алтына пухли халған** [он] под землю ушёл (*издав какое-то бульканье*).

ПУХСИРҒА /пухсу-/ портиться, сильно прокиснуть (*о продуктах питания*); **пухсып парған ўгре** прокисший суп; **пухсып парған ит** протухшее мясо.

ПУХУР-ПАХЫР *то же, что* **похыр-пахыр**.

ПУХУР-САХЫР *то же, что* **похыр-сахыр**.

ПУҶАР 1. 1) небрежный; неаккуратный; **пуҷар холлыг кізі** небрежный человек; 2) *перен.* грубый, некрасивый; **пуҷар сырайлыг кізі** человек с грубыми чертами лица; **2.** небрежно; неаккуратно; **пуҷар идістіг** небрежно делающий *что-л.*; **іҷем мелейні пуҷар тік салтыр** оказывается, мама рукавицы сшила неаккуратно.

ПУҶУҢНАЗАРҒА /пуҷуҢнас-/ *взаимн. от* **пуҷуҢнирға**; щебетать, чирикать (*о многих птенчиках*).

ПУҶУҢНИРҒА /пуҷуҢна-/ чирикать; щебетать (*о птенчиках*); *ср.* **пуҷурирға** II; **падас пуҷуҢнапча** птенчик щебечет.

ПУҶУРАЗАРҒА /пуҷурас-/ I *взаимн. от* **пуҷурирға** I; **паланың көксінде сіміскечектер пуҷурасча** у ребёнка на груди появились прыщики.

ПУҶУРАЗАРҒА /пуҷурас-/ II *взаимн. от* **пуҷурирға** II; **поратайлар пуҷурасча** воробьи чирикают.

ПУҶУРИРҒА /пуҷура-/ I *кач.* покрываться волдырями, *см.* **пузурирға** I.

ПУҶУРИРҒА /пуҷура-/ II *кач.* щебетать, чирикать (*о птицах*).

ПУҶУР-ПАҶЫР *звукоподр. щебету птиц*; **хусхаҷахтар пуҷур-паҷыр тўсчелер** птички щебечут.

ПУШКА пушка; **пушкадаң атарға** стрелять из пушки.

ПУШТУ (*афганнар чоны*) пуштун (*народ*).

ПҮГДЕ I пружина (*напр.*, на ней подвешивают люльку, колыбель); **пизік пүгдезі** колыбель на пружине.

ПҮГДЕ II *фольк.* колюще-режущее оружие типа штыка или кинжала; **ікі азыр пастыг тынныг пүгде** живой штык-кинжал с раздвоенным концом; **пүгде**

табызы кӱӱлепче, сырғы табызы сылапча оружие звенит, стрелы свищут (*во время битвы*).

ПҮГЕРГЕ /пӱк-/ сгибать, гнуть, загибать, свёртывать; складывать *что-л.* (*в складки*); **тӱгее пӱгерге** гнуть дугу; **эмек пӱк полбинчам** [я] не могу согнуть проволоку.

ПҮГІЛЕРГЕ /пӱгіл-/ *страд. от* **пӱгерге**; **пӱгіл парарға** согнуться, быть согнутым; загибаться, быть загнутым; свернуться, быть свёрнутым; складываться, быть сложенным; **книганың пулии пӱгіл партыр** угол страницы книги загнулся; **соор пазы пӱгіл парған** головки саней (*заготовки*) согнуты (*подготовлены*); / **пӱгіл парған апсахтар** согнувшиеся старики (*совсем старенькие*).

ПҮГІЛІЗЕРГЕ /пӱгіліс-/ *взаимн. от* **пӱгілерге** 1) гнуться, нагибаться (*о нескольких лицах, предметах*); 2) склоняться друг к другу.

ПҮГІЛІК свёрнутый, согнутый, загнутый; **пилі пӱгілік** согнутая спина; **пӱгілік ис** свёрнутый [рулон] ткани.

ПҮГІЛЧЕК 1) гибкий, гнущийся, сгибающийся; **пӱгілчек ағас** гибкое дерево; **пӱгілчек эмек** гибкая проволока; 2) складка (*напр.*, кожи).

ПҮГІНДІ сгиб, перегиб; **пӱгінділіг торғы** шёлк, имеющий сгиб (*двойной ширины*); **соор пӱгіндізі** сгиб [головки] саней.

ПҮГҮН *кач.* горб верблюда.

ПҮГҮР горбатый, сгорбленный, согнутый, изогнутый, сутулый; **пӱгүр кізі** горбатый человек; **пӱгүр апсағас** сутуленький старичок; **пӱгүрлеріне мӱн толча** *фольк.* изогнутые [места] желудка наполняются мясом.

ПҮГҮРЕЙЕРГЕ /пӱгүрей-/ горбиться, сутулиться; **пӱгүрей парарға** совсем согнуться, сгорбиться; ◊ **пӱгүрейгенче чуртирға** жить до старости (*букв.* до сгорбленности жить).

ПҮГҮРЕЙТЕРГЕ /пӱгүрейт-/ *понуд. от* **пӱгүрейерге** сгорбить, ссутулить; согнуть; **арған пӱгүрейтпе** не сутуль спину; **пӱгүрейте тартарға** совсем согнуться; **апсах пӱгүрейте тарт парған** старик весь согнулся.

ПҮГҮРЕК (-гі) *саг. анат.* почка; *см.* **пӱӱрек**; **пӱгүрегі ағырча** у него больные почки (*букв.* у него почки болят).

ПҮГҮРЕЛЕРГЕ /пӱгүрел-/ *то же, что* **пӱгүрейерге**; **пӱгүрел парарға** согнуться.

ПҮГҮРТ 1) поперечные перекладины круга дымового отверстия юрты; 2) купол юрты; **алтын пӱгүрттіг иб** *фольк.* юрта с золотым куполом.

ПҮГҮС (-зі) *бельт.* рябчик; *см.* **сым I**; **сымна**.

ПҮДЕР *саг.* шероховатый, негладкий; *см.* **підір**; **підірең**.

ПҮДЕРГЕ /пӱт-/ 1) возникать, создаваться, строиться, образовываться (*о чём-л.*); **тура пӱтче** дом строится; **кӱмӱс арали кӱн пӱткенде, алтын арали ай пӱткенде** *фольк.* когда образовывалось солнце с примесью серебра, когда образовывалась луна с примесью золота; 2) состоять *из чего-л.*; **тура ікі пӧліктең пӱтче** дом состоит из двух комнат; 3) заживать, закрываться, сращиваться; **палыг пӱт парған** рана зажила; **азаам пӱтче** нога срастается; 4) зарождаться (*во чреве*); **пала пӱтче** ребёнок зарождается; 5) *в сочет. со сл.* **ӱн** пропасть (*о голосе*); **ӱнім пӱтче** голос [у меня] пропадает; **ӱні пӱткенче сарнаан** [он] пел до хрипоты; ◊ **ізі пӱтпес кізі** медлительный человек.

ПҮДЕРЛІГ *то же, что* **пӱдер**; **пӱдерліг товар** негладкий материал.

ПҮДІК сросшийся; ◊ **пӱдік харах** узкоглазый.

ПҮДІМНІГ солидный (*о внешности*); **пӱдімніг кізі** солидный человек.

ПҮДІРГЕС 1) выдумщик; смышлёный, сообразительный; **уғаа пӱдіргес палачах** очень смышлёный ребёнок; **хара пӱдіргес** ох и выдумщик!; 2) *ирон.* выполняющий *что-л.* на словах; **пӱдіргес кізі** человек, берущийся за многое, много обещающий, но не всегда выполняющий.

ПҮДІРГЕСТЕНЕРГЕ /пӱдіргестен-/ пытаться *что-л.* делать, но не доводить

до конца; **пӳдіргестен не чӧрче** [он] за что не возьмётся, ничего не выходит.

ПӲДІРГІ: **пӳдіргі падеж** *грам.* творительный падеж.

ПӲДІРЕЕ *саг.* пескарь; *см.* **пыра**.

ПӲДІРЕРГЕ /пӳдір-/ строить, сооружать, возводить; **пӳдір саларға** построить; **план пӳдірерге** планировать; **тура пӳдірерге** строить дом; **чуртас пӳдірерге** строить жизнь.

ПӲДІРІГ (-ии) стройка // строительный; **городтың наа пӳдіріглері** новостройки города; **пӳдіріг организациязы** строительная организация.

ПӲДІРІГҶІ строитель // строительный; **пӳдірігчілер наа тура пӳдірчелер** строители возводят новое здание; **пӳдірігчілер бригадалары** а) бригада строителей; б) строительные бригады; **пӳдірігчілер кӳні** день строителей; **наа чуртас пӳдірігчілері** строители новой жизни.

ПӲДІРІЗЕРГЕ /пӳдіріс-/ *взаимн. от* **пӳдірерге**; **тура пӳдірізерге** помогать *кому-л.* строить дом; **пӳдіріс пирерге** помочь построить.

ПӲДІРІЛЕРГЕ /пӳдіріл-/ *страд. от* **пӳдірерге**; **пӳдіріл парарға** быть выстроенным, сооружённым, возведённым; **электростанция пӳдірілче** электростанция строится; **тура пӳдіріл парған** дом построен; **пӳдіріл парған объекттер** построенные объекты.

ПӲДІРІНЕРГЕ /пӳдірін-/ 1) *возвр. от* **пӳдірерге**; **чурт пӳдірінерге** строить для себя дом; 2) *презр.* устраивать свои дела; **ол киректерін пӳдіріпіп алған** он устроил свои дела; 3) *перен. разг.* наедаться; **харным пӳдіріпіп алдым** наелся (*букв.* построил живот [свой]).

ПӲДІРІС (-зі) *и. д. от* **пӳдірерге**; строительство; **тимір чол пӳдірізі** строительство железной дороги; **Сойан-Сус ГЭС-тің пӳдірізі** строительство Саяно-Шушенской ГЭС.

ПӲДІС (-зі) *и. д. от* **пӳдерге** 1) строение, структура, состав, строй; **тілнің грамматическай пӳдізі** грамматический строй языка; **атомның пӳдізі** строение атома; **предложениені пӳдізі хоостыра ӳзӳрерге** разбирать предложение по составу; 2) вид, внешность, облик; **кізінің пӳдізі** облик человека.

ПӲДІСТІГ 1) имеющий строение, состав, структуру; 2) стройный; **пӳдістіг оол** стройный парень; **пик пӳдістіг** с крепким телосложением.

ПӲДӲН 1) целый, неразрушенный, неповреждённый; **пӳдӳн чир** целина; **пӳдӳн саннар** *мат.* целые числа; **пӳдӳн чірче** целая чашка; 2) сплошной, не имеющий отверстия; **пӳдӳн стена** сплошная стена; 3) целый, нерваный; **кип-азағы пӳдӳн** а) [у него] одежда целая; б) нерваная; 4) целый, невредимый; **пӳдӳн халарға** остаться невредимым; **чаадаң пӳдӳн айланарға** возвратиться с войны невредимым.

ПӲДӲНГЕ *нареч.* целым, целиком; **пӳдӳнге пирерге** дать целиком; **пӳдӳнге садарға** продать целиком; оптом.

ПӲДӲРГЕС *то же, что* **пӳдіргес**.

ПӲДӲРЕ *нареч.* полностью, всегда; **пӳдӳре идерге** сделать полностью; завершить; □ **кізі киреене пӳдӳре чӧрбечең** *погов.* на все поминки не ходят (*по обычаю*).

ПӲДӲРЕЕ *то же, что* **пӳдірее**; **пӳдӳрее соох суғлыг чулаттарда полбинча** пескарь не водится в холодных водах.

ПӲДӲРЧӲН перепёлка, перепел // перепелиный; **пӳдӳрчӳн идін чіпчелер** перепелиное мясо едят; **пӳдӳрчӳн уйазы** перепелиное гнездо.

ПӲК (-гі) луг // луговой; **кӧк пӳк** зелёный луг; **мал пӳкте оттапча** скот (*коровы*) пасётся на лугу; **хой мал пӳк одына хынминча** овцы не любят луговую траву.

ПӲКПЕК выпуклый; пышный; **пӳкпек чир** неровная, холмистая земля; **пӳкпек ідек** пышный хлеб.

ПӲКПЕҢНИРГЕ /пӳкпеңне-/ ходить, согнувшись, пригнувшись (*чаще о старых людях*); *ср.* **тӳгдеңнирге**.

ПӲКПЕҶЕК (-гі) *саг.* дуга, согнутая в изголовье колыбели; **тигірдең тӳскен тикпечек, таарт азағы пӳкпечек** *фольк.* с неба свалившаяся кобылка, с ножку коростеля дужка.

ПӲКСЕК: **ахсах-пӳксек** *см.* **ахсах-пӳксек**.

ПҮКСҮН грудинка (*птиц*); **хустың пүксүні** грудь птицы; **хустың пүксүні ах иттіг** грудь птицы с белым мясом.

ПҮКТЕЛЕРГЕ /пүктел-/ *страд. от* **пүктирге** 1) согнуться, быть согнутым; загибаться, быть загнутым; 2) сутулиться, согнуться; **пүктел чөрбе** не сутулься; **пүктеліп одырарға** сидеть, согнувшись; 3) сворачиваться, быть свёрнутым; складываться, быть сложенным.

ПҮКТЕЛҷІК *саг.* гибкий; *см.* **пүгілчек**; **тал — пүктелҷік ағас** ива — гибкое дерево.

ПҮКТЕМ двойной; **пүктем товар** материал двойной ширины.

ПҮКТЕРЕРГЕ /пүктер-/ *саг.* привязывать [вещи] в торока; *см.* **пөктірерге** I.

ПҮКТИРГЕ /пүкте-/ 1) сгибать, загибать; *см.* **пүгерге**; **плат пүктеп тартынарға** надевать платок, загибая край в сгибе; 2) сворачиваться, складывать *что-л.*; **пүктеп саларға** свернуть *что-л.*; **чачыны пүктеп сал саларға** сложить бумагу, согнув.

ПҮКҮЛ 1) цельный; **пүкүл ағастаң кирткен типсі** корытце из цельного куска дерева; 2) *перен.* крупный; **пүкүл тоғыс** большая работа; **пүкүл кізі** крупный человек; **пүкүл тас** крупный камень; **пүкүл тус** крупная соль.

ПҮКҮЛГЕ *то же*, *что* **пүкүлее**; **пүкүлге пирерге** отдавать целиком (*оптом*).

ПҮКҮЛЕЕ *нареч.* целиком; оптом; весь, всё; **хойны пүкүлее садып аларға** купить барана целиком.

ПҮКҮЛЕЕЗІНЕҢ *нареч.* целиком; *ср.* **пүкүлее**; **пүкүлеезінең сыырыбызарға** проглотить целиком.

ПҮЛЕҢ 1. нечёткий, неясный, тихий; **пүлең табыс** тихий голос; **пүлең сом** нечёткий (неясный) снимок; **2.** нечётко, неясно, тихо; **пүлең көрінче** неясно виднеется.

ПҮЛЕРЕРГЕ /пүлер-/ *то же*, *что* **пүлестелерге**.

ПҮЛЕС 1. сумерки, полумрак; **иргі пүлес** вечерние сумерки; **иртенгі пүлес** утренние сумерки; **пүлестөк сығарға** выходить ещё в утренние сумерки; **пүлес кірче** смеркается, наступают сумерки; **2.** 1) тусклый; **пүлес чарытхы** тусклый свет; **пүлес харах** тусклые глаза; **пүлес иир** тусклый вечер; 2) мутный, неотчётливый; **пүлес өң** мутный цвет; 3) пасмурный; **пүлес күн** пасмурный день; **пүлес тигір** пасмурное небо; 4) тёмный; **пүлес хараа** тёмная ночь (*безлунная*); **3.** тускло; **пүлес көйче** тускло светит; **най пүлес** очень тускло.

ПҮЛЕСКІ *то же*, *что* **пүлес**; **пүлескі түсче** наступают сумерки.

ПҮЛЕСТЕЛЕРГЕ /пүлестел-/ 1) *страд. от* **пүлестирге**; 2) слабо виднеться; темнеть вдали; **ыраххыда ниме-де пүлестелче** вдали что-то виднеется; **харағым пүлестелче** [у меня] в глазах темнеет; 3) темнеть (*о наступлении сумерек*); **пүлестелібісті** наступают сумерки.

ПҮЛЕСТИРГЕ /пүлесте-/ затемнить *что-л.*; **тураны пүлестирге** затемнить комнату.

ПҮЛТЕК 1) неровно прошитый шов; **чіктің хыри пүлтек** [одна] сторона шва неровная; 2) неровная посадка рукава.

ПҮПҮРКЕЛЕР *кач.* пустоты (*из воздуха, попадающего зимой под лёд*); **пус пүпүркелері** ледовые пустоты.

ПҮР *бот.* лист; **көк пүр** зелёный лист; **чалбах пүр** широкий лист; **сөөлмек пүр** продолговатый лист; **хазың пүрі** лист берёзы; **/ харға пүрі** *бот.* подорожник; **пүр тамкы** самосад.

ПҮРБЕҢ расширяющийся вверху (*о посуде*); **пүрбең айах** пиала.

ПҮРБЕС 1) собранный в складки, сборки, морщинистый; **пүрбес идектіг тон** свадебная шуба (*национальная одежда особого покроя со складками книзу*); **пүрбес ит саларға** сделать морщинистым; 2) суженный, узкий; **пүрбес нің** узкий рукав; **пүрбес көгістіг ат** лошадь с суженной грудью (*обычно лошадь плохой породы*).

ПҮРГЕГ (-ее) *и. д. от* **пүргирге** 1) покров, прикрытие; **пүргегде тударға** держать *что-л.* под прикрытием; 2) накидка на голову; **наа пала пүргегліг чөредір** невеста должна ходить в накидке.

ПҮРГЕК *то же*, *что* **пүркек**; **хайдаг пүргек!** какая духота!

ПҮРГЕКТЕЛЕРГЕ /пүргектел-/ делаться пасмурным (*о погоде*); покрываться тучами, облаками (*о небе*); **тигір пүргектелібісті** небо заволокло тучами.

ПҮРГЕНЕРГЕ /пүрген-/ *возвр. от* **пүргирге** накрываться, покрываться, укрываться *чем-л.*; кутаться *во что-л.*; **пүрген саларға** закутаться; **чорғаннаң пүргенерге** укрываться одеялом; **пүргеніп одырарға** сидеть, укутавшись.

ПҮРГИРГЕ /пүрге-/ накрывать, покрывать, укрывать *чем-л.*; заворачивать, укутывать *во что-л.*; **паланы чорғаннаң пүргеп салғаннар** ребёнка укутали одеялом.

ПҮРГҮРЕРГЕ /пүргүр-/ опрыскивать, прыскать, брызгать изо рта; **суғ пүргүрерге** побрызгать водой; **тозынны пүргүрібізерге** побрызгать пыль.

ПҮРЕЕ *карт.* бура (*назв. азартной игры*); **пүрее сабарға** играть в буру.

ПҮРЕЕГЕРГЕ /пүреек-/ 1) отвыкать (*о ребёнке, когда он долго не видит кого-л.*); 2) дичать, одичать; **пала саңай пүреек партыр** а) ребёнок совсем отвык (*напр.*, от родителей, если живёт у бабушки); б) ребёнок совсем одичал.

ПҮРЕРГЕ /пүр-/ 1) сворачивать *что-л.*; **пүре тударға** держать *что-л.* свёрнутым; 2) стягивать, затягивать; **хап ахсын пүре тартарға** затягивать мешок (*отверстие мешка*); 3) делать складки, морщины *на чём-л.*; **пүре тік саларға** шить, собирая в складки; 4) суживать *что-л.*; **көгенектің алтын пүр саларға** сузить низ платья.

ПҮРЕ-ЧАБА *нареч.* прикрыто; **кипазахты пүре-чаба тударға** подтягивать на себя одежду.

ПҮРІЛЕРГЕ /пүріл-/ 1) свернуться (*о листьях растений*); **ағас пүрі пүрілче** листья деревьев свёртываются; 2) завиваться в вилок (*о капусте*); **капуста пүріліп пастапча** капуста начинает завиваться в вилок; 3) затягиваться (*о ране*); **палыг пүрілібісті** рана затягивается; 4) *перен.* замкнуться (*в себе*).

ПҮРКЕК 1. зной; духота; **пүркек турча** стоит духота; **2.** 1) знойный; душный; **пүркек чил** знойный ветер; **пүркек күн** знойный (душный) день; 2) пасмурный; **пүркек күн** пасмурный день; 3) тёмный (*о тканях*); **пүркек товар** тёмная ткань; **пүркек тözегліг чарых хоостығ торғы** шёлк с тёмным фоном и яркими узорами; 4) мутный; **пүркек суғ** мутная вода.

ПҮРКЕР *бельт. то же, что* **моркам**.

ПҮРЛЕНДІРЕРГЕ /пүрлендір-/ *понуд. от* **пүрленерге**; **күл хурт ағастарны чахсы пүрлендірбинче** тля не даёт распуститься листьям деревьев.

ПҮРЛЕНЕРГЕ /пүрлен-/ покрываться листьями; распускаться (*о листьях, почках*); зазеленеть (*о листве*); **сирень пүрленібісті** сирень распустилась; **ағастар пүрленгелек** листья деревьев ещё не распустились; **пүрлен парарға** распуститься; зазеленеть.

ПҮРЛІҢ с листьями, лиственный; **пүрліг ағастар** лиственные деревья; **пүрліг от** лиственная трава; **чалбах пүрліг от** растение с широкими листьями.

ПҮРСҮКҮН *саг.* послезавтра; *см.* **таңдүрүк**; **пурнукүн**; **пүрсүкүн парарға** отправляться послезавтра.

ПҮРТЕРГЕ /пүрт-/ подрезать, обрезать; укоротить; **ағастар пастарын пүртерге** подрезать верхушки деревьев; **көгенекті көп нимес пүртібізерге** укоротить немного платье; **сас пүртерге** подстричь волосы.

ПҮРТПЕР *бельт.* тряпка для мытья посуды.

ПҮРҮ: **орты пүрү** середина; **орты пүрүнең** посередине; напополам; **орты пүрүнге читіре** до середины.

ПҮРҮКПЕ брюква.

ПҮРҮҢКҮ сумерки; *ср.* **пүлес**; **пүлескі**; **пүрүңкүде айланғабыс** [мы] вернулись в сумерках; **пүрүңкү түзібіскен** наступили сумерки; **пүрүңкее читіре сағаабыс** [мы] ждали [их] до сумерек.

ПҮРҮС (-зі) перец; **ачығ пүрүс** горький перец; **пүрүс арағазы** перцовая водка.

ПҮРҮСТІРЕРГЕ /пүрүстір-/ *разг.* 1) собрать, сшить *что-л.* наскоро; **тон пүрүстіріп алғам** сшил себе шубу (*на ско-*

рую руку, обычно небрежно); 2) *перен.* устроить нагоняй *кому-л.*

ПҮРҮЩ *кыз.* перец; *см.* **пүрүс**; **пүрүщ өскірчем** я выращиваю перец.

ПҮРЧҮК (**-гі**) *бот.* распустившаяся почка; **пүрчүк харчығы** почечный клещ; **хазың пүрчүктері** берёзовые почки.

ПҮРҷЕСТІГ сочный, луговой (*о траве*); **пүрҷестіг оттар** сочные травы.

ПҮТКЕН производный, образованный; **пүткен сөстер** *грам.* производные слова; **пүткен сказуемай** *грам.* составное сказуемое.

ПҮТКҮЛ *то же, что* **пүкүл**.

ПҮТКҮЛЛИ *нареч.* целиком, полностью.

ПҮТПЕЕН непроизводный; **пүтпеен сөстер** *грам.* непроизводные слова.

ПҮТПЕК *то же, что* **пүкпек**; **пүтпек харах** заплывшие глаза.

ПҮТПЕҢНИРГЕ /пүтпеңне-/ 1) ходить ссутулившись; *ср.* **түпеңнирге**; 2) суетливо двигаться (*на каком-л. ограниченном пространстве*); копошиться; **нинче дее пүтпеңнезе, пайыбин полар ба за** *фольк.* сколько бы ни копошился, разве разбогатеет [бедняк].

ПҮҮ сеть (*для ловли рыб и зверей*); **пүү турғызарға** ставить сеть для ловли рыбы; **албыға пүүзі** сеть для ловли соболей.

ПҮҮЛ этот год; в этом году; **пүүл идер тоғыстар** работы на этот год; **пүүл чайғызын** этим летом; **пиҷем пүүл институт тоосча** [моя] сестра в этом году заканчивает институт.

ПҮҮЛГІ нынешний; **пүүлгі пөгіннер** задачи на этот год; **пүүлгі тамах** нынешний урожай.

ПҮҮН I *то же, что* **пуун**; **ус пүүнніг от** *фольк.* трава с тремя коленьями (*лекарственная*); ◊ **пүүні түс парды** он весь расслабился.

ПҮҮН II сегодня; **пүүн пararға** ехать сегодня; **пүүн күнөрте** сегодня днём; **аалның пүүнгі көрімі** облик современного села; **пүүн полған** сегодня было; **пүүнгі хабарлар** новости на сегодня.

ПҮҮНГІ 1) сегодняшний; **пүүнгі күн** сегодняшний день; **пүүнгі чиис** сегодняшние продукты; 2) современный; **пүүнгі чииттер** современная молодёжь; **пүүнгі чуртас** современная жизнь.

ПҮҮН-ТАҢДА *нареч.* сегодня-завтра; **пүүн-таңда килер** [он] сегодня-завтра придёт (приедет); ◊ **пүүн-таңда ла чөрче** а) последние дни ходит (*о беременной женщине*); б) едва жив (*о больном*) (*букв.* сегодня-завтра ходит).

ПҮҮР 1) волк; **іргек пүүр** волк самец; **тізі пүүр** волчица; **пүүр палазы** волчонок; **хуба сарығ пүүр** волк серовато-рыжей масти (*самый крупный волк, который живёт в горах*); **ах сарығ пүүр** волк бледно-жёлтой масти (*степной волк*); **хызыл сарығ пүүр** волк ярко-рыжей масти (*обитает стаями, живёт около тасхылов*); 2) *образует бот. и зоол. термины*; **пүүр оды** бессмертник; *ср.* **пиртік**; **пүүр сип** волчья сарана; **пүүр хады** *шор.* жимолость; **пүүр чистегі** бузина; **пүүр хузы** певчий дрозд; **пүүр нирі** волчья ягода; ◊ **пүүр хылыхтығ кізі** жестокий, свирепый человек; **пүүр чарымы** негодяй, подлец (*букв.* волка половина); □ **пүүр чох таг чоғыл, чабалы чох чон чоғыл** *погов.* нет гор без волка, нет народа без дурного; **пүүр — чир хулахтығ** *погов.* и стены имеют уши (*букв.* волк имеет земляные уши).

ПҮҮРЕЕН: **пүүреен сүт** *кыз.* простокваша; *см.* **сүт**.

ПҮҮРЕК (**-гі**) 1) *анат.* почка; **пүүрек ағырығлары** болезни почек; **пүүрегімде тастар** [у меня] в почках камни; 2) *перен. только во мн. ч.* бугры, холмы, песчаные наносы (*образуемые ветром в степи*); **інектер пүүректерде оттапчалар** коровы пасутся на буграх; ◊ **чағдағы пүүрек чіли чуртирға** жить припеваючи, беззаботно (*букв.* в жиру находящейся почке подобно жить).

ПҮҮРИРГЕ /пүүре-/ кваситься, киснуть; **сүт пүүреп парған** молоко прокисло.

ПҮҮРЛИРГЕ /пүүрле-/ охотиться на волков; **пүүрлеп pararға** отправляться охотиться на волков.

ПҮЧҮРЕЕ *саг.* кислые сырки; *см.* **пічірө**.

ПЫҒАРҒА /пых-/ 1) сгибать *что-л.*; **соор пазы пыҕарҕа** подгибать головку саней; **тегілек пыҕарҕа** сгибать [делать] колесо; 2) подгибать, подворачивать, подрубать, подшивать (*напр.*, платье, платок); **көгенек идеен пыҕарҕа** подрубать низ платья; 3) подворачивать *что-л.*; **пыҕа чадыҥ, мойным ағырча** от того, что [я] лежал согнувшись, болит шея; 4) *перен.* побеждать *кого-л.*; **оларны пых саларбыс** [мы] их победим; ◊ **пыҕа пазарҕа** давить.

ПЫҒЫЛАРҒА /пыҕыл-/ *страд. от* **пыҕарҕа** 1) гнуться, сгибаться, быть изогнутым, подогнутым; **час ағас чахсы пыҕылча** молодое дерево хорошо гнётся; 2) *перен.* быть побеждённым.

ПЫҒЫНАРҒА /пыҕын-/ *возвр. от* **пыҕарҕа** наклоняться, склоняться.

ПЫҒЫНДЫРЫХ *саг. геогр.* полуостров; *см.* **олтырых**.

ПЫҒЫРАДА *то же, что* **пыҕырама**; **пыҕырада өс парҕан чистек** ягоды, выросшие в очень большом количестве.

ПЫҒЫРАДАРҒА /пыҕырат-/ *понуд. от* **пыҕырарҕа**.

ПЫҒЫРАМА в очень большом количестве; **чистек пыҕырама** ягод очень много.

ПЫҒЫРАРҒА /пыҕыр-/ 1) склонять, наклонять (*туловище*); 2) сгибать (*колени*); **тізек пыҕырарҕа** согнуть колени.

ПЫҒЫРИРҒА /пыҕыра-/ 1) бродить, кваситься; **ӱгре (айран) пыҕырапча** суп (айран) забродил; 2) кишеть, находиться в большом количестве; **пыҕырапчатхан хурттар** кишащие черви.

ПЫДО неуклюжий, увалень; **пыдо кізі** неуклюжий человек; **пыдо мал** крупный неуклюжий скот.

ПЫДЫЛАЗАРҒА /пыдылас-/ *разг. взаимн. от* **пыдылирҕа** толпиться, скопляться в одном месте (*обычно в грязных, неопрятных местах*); **тизекте хурт-хоос пыдыласча** насекомые кишат в навозе.

ПЫДЫЛИРҒА /пыдыла-/ *разг.* быть грязным, неопрятным; **иб істі пыдылапча** в доме грязь.

ПЫДЫРИРҒА /пыдыра-/ I 1) говорить много и бестолково; нести вздор; 2) бормотать *что-л.*; *ср.* **тыдырирҕа**.

ПЫДЫРИРҒА /пыдыра-/ II счищать ветки с главного ствола дерева; обламывать ветви, сучья с дерева; **ағас салаазы пыдырирҕа** удалять ветки со ствола дерева.

ПЫЗАА *саг.* телёнок; *см.* **пызо**; **пызаа хадарарҕа** пасти телят.

ПЫЗАРҒА /пыс-/ I 1) созревать, поспевать, наливаться соком (*о ягодах, плодах, хлебах*); **ас пыс парҕан** хлеб созрел (*на полях*); **чир чистегі пысча** клубника созревает; **пысхалах чистек** недозревшая ягода; 2) испечься; свариться; доходить до готовности; **ібек пысхалах** хлеб ещё не испёкся; **ит пыс парҕан** мясо сварилось; **кирсіде пысхан халас** подрумяненный, докрасна запечённый хлеб; **кизерте пызарҕа** испечься до корочки; 3) чувствовать жару, жариться (*на солнце*); изнывать от жары; **ізіге пызарҕа** изнывать от жары (*на солнцепёке*); 4) потеть, *прост.* запариваться; **пыс парим** весь [я] спарился; **тирге пызарҕа** обливаться потом; 5) преть, подопревать (*о теле*); **холтыгы пыс партыр** под мышками [у него] сопрело; 6) воспаляться (*о глазах*); **харахтары пыс парҕан** [у него] воспалились глаза; 7) *перен.* получать навык, становиться опытным, умелым, привыкшим, осваиваться *с чем-л.*; **тоҕысха пыс парҕан кізі** привыкший к работе (*опытный*) человек; 8) *перен.* приобрести иммунитет к инфекциям; **пысхан кізі** человек, у которого выработался иммунитет на определённые болезни (*корь, оспу*).

ПЫЗАРҒА /пыс-/ II кроить *что-л.*; **көгенек пызарҕа** кроить платье (рубашку); **пыс пирерге** скроить *кому-л. что-л.*; **пыс саларҕа** скроить *что-л.*

ПЫЗАРҒА /пыс-/ III 1) взбалтывать, размешивать; **айран пызарҕа** размешивать айран; 2) взбивать, пахтать (*масло*); **хайах пызарҕа** пахтать масло.

ПЫЗО телёнок-сосунок; **іргек пызо** бычок; **пызо иді** телятина; **пызо эмізерге** подпустить телёнка-сосунка к корове; / **пызо көрчең** телятница.

ПЫЗОЛЫҒ имеющий телёнка, с телёнком; **пызолыҕ інек** корова с телёнком.

ПЫЗЫҒ I 1) спелый, зрелый; **пызыг чистек** спелая ягода; 2) варёный; **пызыг тамах** варёная пища; **пызыг ӱгре** доваренный суп; **пызыг яблах** варёная картошка.

ПЫЗЫҒ II аккуратный, прилежный; **пызыг оолах** прилежный мальчик; **пызыг кізі** а) аккуратный человек; б) человек, делающий всё аккуратно; ◊ **пызыг чоохтыг кізі** человек с неторопливой, обстоятельной речью; **пызыг холлыг** рукодельница, мастер, золотые руки; ◊ **тілге пызыг** красноречивый.

ПЫЗЫҒЛАНАРҒА /пызыглан-/ *возвр. от* **пызыглирға** 1) приложить старания, стараться сделать *что-л.* аккуратно, тщательно *для себя*; 2) готовить *для себя* пищу вкусно; стараться готовить *для себя* пищу аккуратно, вкусно.

ПЫЗЫҒЛАНЧЫХ человек, делающий *что-л. для себя* аккуратно, тщательно; старательно; **пызыганчых кізі** человек, соблюдающий режим питания, придерживающийся диеты.

ПЫЗЫҒЛИРҒА /пызыгла-/ делать *что-л.* тщательно, внимательно; стараться сделать, выполнить *что-л.* аккуратно; **пызыглап тіккен кип** аккуратно сшитое пальто; **пызыглап иткен тамах** пища, приготовленная с душой.

ПЫЗЫЗАРҒА /пызыс-/ *взаимн. от* **пызарға** II помочь резать, кроить *что-л.*; **кип пызызарға киліҷер** приходите помочь раскроить шубу.

ПЫЗЫЛАРҒА /пызыл-/ *страд. от* **пызарға** II; **пызыл пararға** быть скроенным, кроиться; **иптіг пызылған тон** аккуратно скроенная шуба; **пызыл пararға** быть скроенным.

ПЫЗЫЛАХ (-ғы) сыр (*вид прессованного творога из кипячёного молока с добавлением простокваши*); **пызылах пазарға** готовить домашний сыр; ◊ **хызыл пызылах пазарға** побить, избить, отлупить, взгреть *кого-л.*

ПЫЗЫҢНААС сверкающий, блестящий.

ПЫЗЫҢНАДАРҒА /пызыңнат-/ *понуд. от* **пызыңнирға**.

ПЫЗЫҢНАЗАРҒА /пызыңнас-/ *взаимн. от* **пызыңнирға** 1) мерцать; **чылтыстар пызыңнасчалар** звёзды мерцают; 2) блестеть, сиять, ярко гореть (*о драгоценных камнях*); **аарлыг тастар пызыңнасчалар** драгоценные камни ярко блестят; 3) переливаться, сверкать (*о материи*); **көгенектері пызыңнасчалар** платья [на них] сверкают.

ПЫЗЫҢНАС *и. д. от* **пызыңнирға** сияние, мерцание, блеск; **чалын пызыңназы** блеск молнии.

ПЫЗЫҢНИРҒА /пызыңна-/ 1) мерцать (*о звёздах*); 2) блестеть, сиять, ярко гореть (*о драгоценных камнях*); 3) переливаться (*о материи, красках, свете*); **торғы пасха-пасха өңнең пызыңнапча** шёлк переливается разными цветами.

ПЫЗЫҢНОС *то же, что* **пызыңнаас**; **пызыңнос көгенек** блестящее платье.

ПЫЗЫҢ-ПАЗЫҢ *образоподр. мерцанию, переливу* (*света, блеска, красок*); **пызың-пазың тӱзерге** сверкать, мигать (*о множестве светящихся предметов*); **чылтыстар пызың-пазың тӱсчелер** звёзды мерцают.

ПЫЗЫРАРҒА /пызыр-/ I 1) печь; **ипек пызырарға** печь хлеб; 2) варить; **ит пызырарға** варить мясо; 3) обжечь (*кипятком*); **азаам пызыр салдым** [я] ошпарил ногу кипятком.

ПЫЗЫРАРҒА /пызыр-/ II *понуд. от* **пызарға** I дать дозреть, созреть; **чистек пызырарға** дать клубнике дозреть; **амды чистекті пызырарға даа пирбинчелер** сейчас [люди] ягодам дозреть не дают.

ПЫЗЫРТАРҒА /пызырт-/ *понуд. от* **пызырарға** I 1) заставить печь; 2) заставить варить; **ит көбдин пызырт** попроси сварить мяса побольше.

ПЫЗЫРХААС *то же, что* **пызырхос**; **пызырхаас ипчі** любительница создавать видимость мастерицы.

ПЫЗЫРХАЗАРҒА /пызырхас-/ *взаимн. от* **пызырхирға**; **пызырхазарға кӱстер** [они] мастера поучать.

ПЫЗЫРХАС (-зы) *и. д. от* **пызырхирға** поучение; **пызырхасха хынадыр** [он] любит поучать.

ПЫЗЫРХИРҒА /пызырха-/ 1) создавать видимость умельца, мастера, дела-

ющего всё как следует; 2) повелевать, распоряжаться; **позыңның ибінде пызырхирзың** у себя дома будешь распоряжаться; 3) непрошенно вмешиваться в чужие дела, поучать, наставлять *кого-л.* с видом доброжелательной помощи.

ПЫЗЫРХОС 1) любитель создавать видимость мастера, умельца; 2) любитель поучать, наставлять; **пызырхос кізі** а) старающийся казаться умельцем, мастером; б) человек, любящий поучать.

ПЫЗЫРЫЛАРҒА /пызырыл-/ 1) *страд. от* **пызырарға** I; 2) печься, вариться, обжечься; **пызырылған іпек** испечённый хлеб; **пызырылған яблах** варёный картофель; **ізіг суға пызырыл парғам** [я] обжёгся кипятком.

ПЫЗЫРЫМ (*счётное слово*) *количество пищи на одно приготовление*; *на одну варку*; **пір пызырым ит** мяса на одно приготовление; **пір пызырым даа чоғыл** ни куска [мяса] нет; **пір пызырымға чидер** хватит, чтобы сварить один раз; **пір пызырым идіңе айапчазың** жалеешь куска мяса.

ПЫЗЫС (**-зы**) *и. д. от* **пызарға** II крой, кройка; **аның пызызы иптіг** у него аккуратный крой.

ПЫЗЫТ (**-ды**) зрелость, спелость; **пызыды ирт парған чистек** перезревшая ягода; **пызыды читпеен іпек** недопечённый хлеб.

ПЫЙЛАҒ (**-аа**) *зоол.* утка-кряква.

ПЫКЛИРҒА /пыкла-/ *мгновенно совершать действие*; **пыкли тӱзерге** мгновенно вылететь, выбежать (*о птицах, мелких зверях*).

ПЫК-ПЫК *образоподр. мгновенному действию*; **пык-пык пола халарға** убежать мгновенно.

ПЫЛАДАРҒА /пылат-/ позволить *кому-л.*; допустить отнять, отобрать *что-л.*; **хабым пыладыбыстым** у меня отобрали мешок.

ПЫЛАЗАРҒА /пылас-/ отнимать, отбирая *что-л.*; **хазых пылазарға** хватать, отбирая друг у друга, альчики при игре (*в альчики*); ◊ **суғлых пылазарға** отбирать удила (*так говорят о лошади, которая во время скачек отстаёт только на расстояние длины удил*); **тын пылазарға** а) задыхаться; б) быть в состоянии агонии; **чоох пылазарға** перебивать собеседника.

ПЫЛАЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **пылазарға** отнимание, отбирание *чего-л.* (*во время игры*); **пылазыҕ!** (*выкрикивание при игре в альчики, когда надо хватать альчики, отбирая друг у друга*).

ПЫЛАСПАХ 1. 1) отнимание; **пыласпах идерге** захватывать, отнимать, отбирать; 2) захват; момент игры на костяшках (*когда астрагалы оказываются в одинаковом положении, играющие хватают их, тот, кто отберёт больше, начинает игру*); *ср.* **пылазыҕ**; **2.** спорный; **пыласпах чир** спорная земля.

ПЫЛАСПАХХА *нареч.* нарасхват; **пыласпахха аларға** брать, покупать нарасхват.

ПЫЛАСЧЫ захватчик (*тот, кто при игре в альчики захватывает больше*).

ПЫЛҒАСТЫРАРҒА /пылғастыр-/ *саг.* 1) перемешивать *что-л.*; 2) *перен.* вносить раздор, ссору; **пылғастыр саларға** внести смуту.

ПЫЛҒАХ (**-ғы**) *саг.* смятение, тревога; *см.* **пулғаг**.

ПЫЛҒИРҒА /пылға-/ *саг.* мешать, перемешивать, сбалтывать; *см.* **пулгирға**; **хайах пылғирға** сбивать масло.

ПЫЛТАХ-ПАЛТАХ *образоподр. ребёнку, начинающему ходить неуверенно*; **пылтах-палтах пазарға** неуверенно делать шаги (*о ребёнке*).

ПЫЛТЫР прошлый год, в прошлом году; **пылтыр полған ниме** а) событие, которое произошло в прошлом году; б) прошлогоднее дело.

ПЫЛТЫРҒЫ прошлогодний; **пылтырғы чылда** в прошлом году; **пылтырғы от** прошлогоднее сено.

ПЫЛТЫРДАҢ *нареч.* с прошлого года; **пылтырдаң сағирға** ждать с прошлого года.

ПЫЛТЫРИРҒА /пылтыра-/ *саг.* давать искры; искрить; *см.* **пытырирға**.

ПЫЛТЫР-ПУРУНҶЫЛ прошлые годы; **пылтыр-пурунҷылдағы пічіктер** документы прошлых лет.

ПЫЛЧИРҒА /пылча-/ размазывать *что-л.*

ПЫЛҷЫРАЗАРҒА /пылҷырас-/ *взаимн. от* **пылҷырирға** II находиться в большом количестве, кишеть.

ПЫЛҷЫРАХ 1) полужидкий, липкий, хлюпкий; **пылҷырах палғас** липкая грязь; 2) *перен. разг.* растяпа, размазня.

ПЫЛҷЫРИРҒА /пылҷыра-/ I 1) хлюпать (*о жидкой грязи*); **палчах пылҷырапча** хлюпает грязь; 2) *перен.* говорить вздор.

ПЫЛҷЫРИРҒА /пылҷыра-/ II кишеть; **палых пылҷырапча** река кишит рыбой.

ПЫР 1) копоть; **көзенек сүлейкезінің пырын арығлабызарға** очистить стекло окон от копоти; 2) мелкая пыль, оседаемая на вещах (*мебели, одежде и т.п.*); *ср.* **тозын**; **аттың соонда чирдің үстү хара пыр чайылып халған** *фольк.* позади коня поверхность земли чёрной пылью застлало.

ПЫРА *зоол.* пескарь.

ПЫРАҷЫН *то же, что* **праҷын**.

ПЫРҒЫ 1) дудка (*из зонтичного растения*); 2) *охот.* дудка, рожок для приманки зверя; **пырғы тартарға** дуть в рожок, приманивая зверя; □ **ай алтынаң чорттым, чорттым, алтын пырғым тарттым, тарттым, күн алтынаң чорттым, чорттым, күмүс пырғым тарттым, тарттым (кип тіккені)** *загадка* под луной бегал-бегал, в золотой рожок играл-играл, под солнцем бегал-бегал, в серебряный рожок играл-играл (шитьё одежды).

ПЫРҒЫРАРҒА /пырғыр-/ 1) брызгать *чем-л.* изо рта; *ср.* **пүргүрерге**; 2) прыскать, выплёскивать внезапно; **пырғырыбызарға** внезапно прыснуть; 3) фыркать (*о лошади*); *ср.* **пысхырарға**.

ПЫРҒЫРТАРҒА /пырғырт-/ *понуд. от* **пырғырарға** заставить брызгать, прыскать (*изо рта*); вызвать фырканье, чиханье.

ПЫРҒЫРЫЗАРҒА /пырғырыс-/ *взаимн. от* **пырғырарға**; **иртеннең иирге читіре аттар пырғырысчалар** с утра до вечера фыркают лошади.

ПЫРҒЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **пырғырарға** фырканье; **ат пырғырызы істіле түскен** послышалось фырканье лошади.

ПЫРЛАДАРҒА /пырлат-/ 1) *понуд. от* **пырлирға**; **тозын пырлатпа** не пыли; 2) *перен.* разогнать (*напр.*, людей очень быстро); **ноға прайзын пырладыбыстың?** чего ты всех разогнал?

ПЫРЛАЗАРҒА /пырлас-/ 1) разбежаться, разойтись (*в разные стороны*); 2) *разг.* трястись, дрожать (*от усталости, волнения, гнева, высокой температуры*); **прай пырлазыбыстым** [я] весь задрожал (меня залихорадило).

ПЫРЛАНАРҒА /пырлан-/ I запылиться; закоптиться; **көзенек сүлейкезі пырлан парған** оконные стёкла запылились; **пес трубазы пырлан парған** печная труба покрылась (засорилась) копотью.

ПЫРЛАНАРҒА /пырлан-/ II *саг.* кружиться; *см.* **тірлектенерге**.

ПЫРЛАНЫЗАРҒА /пырланыс-/ *взаимн. от* **пырланарға** II.

ПЫРЛАХТАНАРҒА /пырлахтан-/ *саг. то же, что* **пырланарға** II; **телбекте пырлахтанарға** кружиться в танце.

ПЫРЛИРҒА /пырла-/ 1) лететь (*о пыли*); **тозын пырлапча** пыль летит; 2) клубиться (*о дыме*); 3) *перен.* убежать (*неожиданно*); *разг.* убраться; сматываться, *прост.* смыться; **пырли халарға** а) убежать (*мгновенно*); б) юркнуть; □ **тыло пазынаң ыс пырлапча (ханза)** *загадка* из верхушки кочки клубится дым (курительная трубка).

ПЫРО вина; проступок; **пырозы улуғ** вина [его] большая; **пырозы чох** безвинный, невиновный, невинный; ◊ **пыром тастаңар!** извините.

ПЫРОЛАҒ (**-аа**) *и. д. от* **пыролирға** обвинение; *ср.* **пыролас**.

ПЫРОЛАҒҷЫ обвинитель; **өөн пыролағчы** главный обвинитель.

ПЫРОЛАДАРҒА /пыролат-/ *понуд. от* **пыролирға**; **піс пыролатчабыс** нас обвиняют.

ПЫРОЛАНАРҒА /пыролан-/ *возвр. от* **пыролирға** 1) провиниться, быть виноватым, виновным; 2) чувствовать себя виновным, виноватым.

ПЫРОЛАС (**-зы**) *и. д. от* **пыролирға** обвинение; / **пыролас сөзі** обвинительное слово.

ПЫРОЛАСТЫҒ обвинительный; **пыроластыг сөс** обвинительное слово.

ПЫРОЛИРҒА /пырола-/ винить, обвинять *кого-л.*; **посты пыролирға** винить себя; **тикке пыролирға** обвинять понапрасну.

ПЫРОЛЫҒ 1) виновный, виноватый; **хайзынар пыролыгдыр?** кто из вас виноват?; **пыролыгбын** я виноват; 2) *субст.* обвиняемый; **пыролыгны чаргылирға** судить обвиняемого.

ПЫРОСЫНАРҒА /пыросын-/ чувствовать свою вину, виниться перед *кем-л.*, каяться; **пыросынып килерге** прийти с повинной; **пыросынчам!** прошу прощения; извините!

ПЫРСАЙ *то же*, *что* **пірсай**; **пырсай полыбысты** [он] зазнался, перешёл все границы.

ПЫРСЫНАРҒА /пырсын-/ развиваться, крепнуть (*о грудном ребёнке*); *ср.* **мырсынарға**; **пырсын пararға** окрепнуть, заметно подрасти; **пала пырсыныбысхан** ребёнок стал развиваться.

ПЫРСЫНЫС *и. д. от* **пырсынарға** физическое развитие (*ребёнка*).

ПЫРТ *звукоподр. треску арбуза, помидора и т.п. при нажатии*; **пырт, пырт тӱзерге** треснуть.

ПЫРТАХ *саг. то же*, *что* **пуртах**; **пыртах чир** засорённое место (*в саду, лесу и т.д.*).

ПЫРТЛИРҒА /пыртла-/ треснуть, лопнуть (*о загнивших овощах, фруктах*); **арбуз пыртли тӱскен** арбуз лопнул (*с треском*).

ПЫРЧЫН ость шерсти (*придающая красоту и ценность шкурке*); **пырчынныг тӱлгӱ** лисья шкурка с хорошей остью.

ПЫРЧЫХ (**-ғы**) горох // гороховый; **пырчых саламады** гороховая каша.

ПЫРЫН *саг.* сажа; *см.* **хурун**.

ПЫРЫС *саг.* 1) *межд.* брысь! (*окрик на кошку*); 2) кошка; *см.* **хоосха**.

ПЫС-ПАС *звукоподр. сопению*; **пыспас тӱзерге** сопеть.

ПЫССЫРХИРҒА /пыссырха-/ *то же*, *что* **пызырхирға**.

ПЫСТЫРАРҒА /пыстыр-/ *понуд. от* **пызарға** II; **пыстырып аларға** дать (попросить) скроить *что-л. для себя*; **тон пыстырарға** отдавать раскроить шубу.

ПЫСХА *саг.* рыболовный факел в лодке (*зажжённый кусок берёсты, воткнутый в расщеплённую палку*); **пысхалыг палыхтирға** рыбачить [ночью] с факелом.

ПЫСХАЗАРҒА /пысхас-/ *взаимн. от* **пысхирға** II.

ПЫСХАХ (**-ғы**) шкура с лапок животных и зверей; **пысхах ӧдік** обувь из лапок животных, унты; **тиин пысхағы** беличьи лапки (шкурки); **тиин пысхағы хума** оторочка шубы из лапок белки.

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ I освещать зажжённой берёстой ловлю рыбы (*в ночное время*).

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ II пыхтеть (*больше о животных*); *ср.* **ысхирға**.

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ III взбалтывать, мешать, размешивать (*айран, кумыс и т.п.*); **айран пысхирға** размешивать айран (*интенсивно, чтобы лучше забродил*).

ПЫСХЫ I 1) мешалка, которой мешают, взбалтывают айран или сбивают масло; **айран пысхызы** мешалка для айрана; 2) *койб.* щётка для побелки.

ПЫСХЫ II рыболовный факел; *ср.* **пысха**.

ПЫСХЫННИРҒА /пысхынна-/ суетиться; хлопотать; **ниме пысхыннапчазың?** чего суетишься?; **пысхыннап тураргға** засуетиться.

ПЫСХЫРАРҒА /пысхыр-/ 1) храпеть, фыркать (*о лошади*); *ср.* **пырғырарға**; **ат пысхырча** лошадь фыркает; 2) чихать (*о кошке*); **хоосхаҷах пысхырып одыр** котёнок сидит и чихает.

ПЫСХЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **пысхырарға** фырканье, чиханье (*о животных*); **ырахта ат пысхырызы истілче** вдали слышится фырканье лошадей.

ПЫТ-ПЫТ *подр. пению жаворонка.*

ПЫТ: **пыт палғач** *кыз.* перепел; *см.* **пӱдӱрчӱн**.

ПЫТХАЛАРҒА /пытхал-/ 1) пачкаться; **палғасха пытхал пararға** выпачкаться в грязи; 2) цепляться, липнуть.

ПЫТХАЛЫЗАРҒА /пытхалыс-/ *взаимн. от* **пытхаларға** (во 2 знач.); **азахта сырылчах оттар пытхалысчалар** к ногам липнут колючки.

ПЫТЫРАҒ *и. д. от* **пытырирға** рассеивание, разбрасывание *чего-л.*

ПЫТЫРАДАРҒА /пытырат-/ 1) *понуд. от* **пытырирға**; 2) рассеивать, распылять *что-л.*; 3) разгонять, разбредаться; **мал пытырат саларға** недосмотреть за скотом (*в результате он может разбрестись*).

ПЫТЫРАЗАРҒА /пытырас-/ *взаимн. от* **пытырирға** разлететься, распылиться, рассеяться; разбежаться, разбредаться в разные стороны; **олганнар пытыраза халғаннар** ребята разбежались в разные стороны; **харахтарының частары пытырасча** *фольк.* слёзы из глаз текут ручьём (*букв.* разбегаются в разные стороны).

ПЫТЫРАНДЫ то, что рассыпано, рассеяно (*обломки, крошки, куски, частички от целого*); **кірпис пытырандызы** обломки кирпича.

ПЫТЫРИРҒА /пытыра-/ 1) разлетаться, распыляться, рассеиваться; **сӱлейке ибіре пытырап парды** стекло разлетелось вокруг; 2) разбегаться, разбредаться в разные стороны; **мал пытырап партыр** скот разбрёлся (*во все стороны*).

ПЫХ (-ғы) 1) крутой поворот (*реки*); **суғ пығы** поворот реки; 2) *шор.* угол; **тӧрт пыхтығ** четырёхугольный.

ПЫХ-ПАХ *звукоподр. пыхтению паровоза*; **паровоз пых-пах парча** паровоз пыхтит; ◊ **пых-пах тӱзерге** чихать и кашлять.

ПЫХСИРҒА /пыхсы-/ плакать втихомолку (*обычно о детях*); **пыхсап одырарға** сидеть и плакать втихомолку.

ПЫХТЫ *анат.* пах; **пыхты пыс партыр** в паху сопрело; ◊ **пыхтын тайанарға** подбочениться.

ПЫЧА *нареч.* туго, намертво; *ср.* **сии** IV; **пыча тартарға** стягивать, перевязать *что-л.* туго.

ПЫЧАХ (-ғы) I нож, ножик; **тоңарах пычах** складной ножик; **чітіг пычах** острый нож; **пычах сабы** рукоятка ножа; **от осхас пычах** очень острый нож (*букв.* нож, как огонь); **пычах чітідерге** точить нож.

ПЫЧАХ II: **палты-пычах** *см.* **палты-пычах**; / **пычах-палты чох** нищий, неимущий.

ПЫЧАХТАДАРҒА /пычахтат-/ *страд. от* **пычахтирға** быть подвергнутым ударам ножа, получить ножевые раны.

ПЫЧАХТАЗАРҒА /пычахтас-/ *взаимн. от* **пычахтирға** совместно ударять ножом; наносить друг другу ножевые раны.

ПЫЧАХТАНАРҒА /пычахтан-/ *возвр. от* **пычахтирға**; **пычахтаныбызарга** заколоться, зарезаться.

ПЫЧАХТИРҒА /пычахта-/ ударить ножом; наносить раны ножом; ◊ **пычахтап саларға** а) нанести ножевые раны; *прост.* пырнуть ножом *кого-л.*; б) зарезать *кого-л.* (*всадив нож*).

ПЫЧЛАДАРҒА /пычлат-/ шлёпать, ударять с шумом; **пычлада сабарға** ударять со звуком.

ПЫЧЛИРҒА /пычла-/ шлёпать, издавать звук при ударе *чем-л.* мягким.

ПЫЧЫХТАЗАРҒА /пычыхтас-/ щебетать; *ср.* **пучурирға** II.

ПЫҶАХ *бельт.* нож; *см.* **пычах** I.

ПЫҶЛИРҒА /пыҷла-/ хлюпать; **сас чирче парчатсаң, азах алтында суғ пыҷлаплача** когда идёшь по болотистой местности, под ногами вода хлюпает.

ПЫҶЫРАДАРҒА /пыҷырат-/ *понуд. от* **пыҷырирға**.

ПЫҶЫРАЗАРҒА /пыҷырас-/ *взаимн. от* **пыҷырирға** чирикать (о *многих*); **хусхачахтар пыҷырасчалар** птички чирикают.

ПЫҶЫРАС (-зы) *и. д. от* **пыҷырирға** чириканье; **хустар даа пыҷыразы истілбинібісті** не слышно и чириканья птиц.

ПЫҶЫРИРҒА /пыҷыра-/ щебетать, чирикать (*о птицах*).

ПЫҶЫХ-ПАҶЫХ *звукоподр. бульканью, хлопанью, плесканию в воде*; **пыҷых-паҷых поларға** плескаться.

ПЫҷЫХТАЗАРҒА /пыҷыхтас-/ *взаимн. от* **пыҷыхтирға** булькаться, плескаться в воде (*о многих*); **олғаннар суғда пыҷыхтасчалар** дети плещутся в реке.

ПЫҷЫХТИРҒА /пыҷыхта-/ хлюпать, плескаться; **суғда ниме-де пыҷыхтапча** в реке что-то плещется.

ПЬЕСА пьеса; **пір акттығ пьеса** одноактная пьеса.

ПЭЛЭҷЕК: **пэлэҷек тоңданач** *кыз.* чибис.

ПЭС *кыз.* нарост (*на дереве, на теле*); *см.* **пағыр** II.

ПЭШ: пэш пӧрӱк *кыз.* синица; *см.* **ызығас.**

ПЯТНИЦА пятница; *ср.* **хоных**; **пятница кӱнде** в пятницу; **пятницада параҷға** ехать в пятницу.

Р

РАБКОР рабкор (*рабочий корреспондент*).

РАБФАК (**-гы**) рабфак (*рабочий факультет*) // рабфаковский; **рабфакта ӱгренерге** учиться на рабфаке; **рабфак ӱгредии** рабфаковское обучение.

РАВВИН (*иудаизм религиязында: культ тогынҷызы*) *религ.* раввин.

РАГУ *кул.* рагу; **рагу тимнирге** готовить рагу.

РАДАР радар; **радар турғызарға** устанавливать радар.

РАДИАТОР *техн.* радиатор.

РАДИАЦИЯ радиация // радиационный; **радиациядаң арачыланыс** радиационная защита.

РАДИЙ радий (*химический элемент*).

РАДИКУЛИТ (**-ді**) *мед.* радикулит.

РАДИО радио; **радио корреспонденті**, корреспондент радио; **радионаң искіерге** сообщить по радио; **радио истерге** слушать радио; **радио кирерге** проводить радио; **радиодаң чоохтанарға** выступать по радио.

РАДИОВЕЩАНИЕ радиовещание; **эмектіг радиовещание** проводное радиовещание.

РАДИОГРАММА радиограмма; **радиограмма пирерге** передать радиограмму.

РАДИОЛА радиола.

РАДИОЛОКАТОР радиолокатор.

РАДИОПРИЁМНИК (**-гі**) радиоприёмник.

РАДИОСТАНЦИЯ радиостанция; **радиостанция тоғынҷызы** работник радиостанции.

РАДИОТЕХНИК (**-гі**) радиотехник.

РАДИОУЗЕЛ радиоузел; **аймахтағы радиоузел** районный радиоузел.

РАДИСТ (**-зі**) радист; **радист хыс** радистка.

РАДИУС (**-зы**) *мат.* радиус.

РАДОН радон // радоновый; **радон ванназы** радоновая ванна.

РАЗВЕДКА *в разн. знач.* разведка; **геология разведказы** геологическая разведка; **разведкаа ызарға** послать в разведку.

РАЗВЕДЧИК (**-гі**) разведчик.

РАЗМЕР размер (*одежды, обуви*); *ср.* **син** I (в 3 знач.); **хайдаг размер?** какой размер? какого размера?

РАЗРЯД разряд; **пастағы разряд** первый разряд.

РАЙКОМ райком (*районный комитет*); **КПСС-тың райкомы** райком КПСС.

РАЙОН район // районный; *см.* **аймах** II; **район кіні** районный центр; **район чӧбі** районный совет.

РАЙСОБЕС райсобес (*районный отдел социального обеспечения*).

РАК I *зоол.* рак; **суғдағы рак** речной рак.

РАК II *мед.* рак.

РАКЕТА ракета // ракетный; **ханаттыг ракета** крылатая ракета; **ракета тириг** ракетное оружие.

РАМАЗАН (*мусульманнарның ораза тутчаң айы*) *религ.* рамазан.

РАПОРТ рапорт; **рапорт пирерге** а) рапортовать; б) отдать рапорт.

РАПСОДИЯ *муз.* рапсодия.

РАСА раса // расовый; **негр расазы** негроидная раса; **раса пілдіріглері** расовые признаки.

РАСИЗМ расизм.

РАСПИСАНИЕ расписание; **поезд расписаниезі** расписание поезда; **урок расписаниезі** расписание уроков.

РАСПИСКА расписка; **расписка пазарға** написать расписку.

РАССАДА рассада; **капуста рассадазы** рассада капусты.

РАСТВОР *в разн. знач.* раствор.

РАТИФИКАЦИЯ ратификация; **чөптезіг ратификациязы** ратификация договора.

РАУНД *спорт.* раунд.

РАФИНАД рафинад; **сахар рафинады** сахар-рафинад.

РАЦИОНАЛИЗАТОР рационализатор // рационализаторский; **рационализатор чөбі** рационализаторское предложение.

РАЦИЯ рация; **рациянаң чоохтазарға** говорить по рации.

РЕАКТОР *хим., физ.* реактор; **атом реакторы** атомный реактор.

РЕАКЦИЯ I *полит.* реакция.

РЕАКЦИЯ II *хим.* реакция.

РЕВИЗИЯ ревизия // ревизионный; **ревизия идерге** провести ревизию; **ревизия комиссиязы** ревизионная комиссия.

РЕВИЗОР ревизор; **чол ревизоры** дорожный ревизор; *ср.* **сыныхтағчы**.

РЕВМАТИЗМ ревматизм.

РЕВМАТОЛОГ ревматолог; **ревматолог имчі** врач-ревматолог.

РЕВОЛЮЦИОНЕР революционер.

РЕВОЛЮЦИЯ революция; **Илбек Октябрь социалистическай революциязы** Великая Октябрьская социалистическая революция.

РЕГИСТРАТУРА регистратура; **поликлиника регистратуразы** регистратура поликлиники.

РЕГИСТРАЦИЯ 1) регистрация, запись; **регистрация идерге** регистрировать, записывать; 2) регистрация, оформление брака // регистрационный; **регистрация залы** регистрационный зал.

РЕДАКТОР редактор // редакторский; **ööн редактор** главный (ответственный) редактор; **редактор тўзедии** редакторская правка.

РЕДАКЦИЯ *в разн. знач.* редакция; **«Хакас чирі» газетаның редакциязы** редакция газеты «Хакасская земля».

РЕЖИССЁР режиссёр // режиссёрский; **театр режиссёры** режиссёр театра; **режиссёр факультеді** режиссёрский факультет.

РЕЗИДЕНЦИЯ резиденция; **хазна пазының резиденциязы** резиденция главы государства.

РЕЗИНКА резинка, ластик.

РЕЙС рейс // рейсовый; **рейске сығарға** отправляться в рейс; **рейс автобузы** рейсовый автобус.

РЕКВИЕМ реквием; **Моцарттың реквиемі** реквием Моцарта.

РЕКЛАМА реклама // рекламный; **реклама пирерге** рекламировать; **реклама пөлігі** рекламное бюро.

РЕКОМЕНДАЦИЯ рекомендация; **рекомендация пирерге** дать рекомендацию.

РЕКОРД рекорд; **рекорд тургызарға** установить рекорд.

РЕКТОР ректор // ректорский; **университет ректоры** ректор университета; **ректор сыйығы** ректорская премия.

РЕКТОРАТ (**-ды**) ректорат.

РЕЛЬС рельс // рельсовый; **рельс чол** рельсовый путь.

РЕНТГЕН *мед.* рентген // рентгеновский; **рентгенге кірерге** проходить рентген; **рентген кабинеді** рентгеновский кабинет.

РЕНТГЕНОЛОГ рентгенолог; **рентгенолог имчі** врач-рентгенолог.

РЕПЕТИТОР репетитор; **репетитор аларға** нанять репетитора.

РЕПЕТИЦИЯ репетиция // репетиционный; **репетиция иртірерге** проводить

репетицию; **репетиция залы** репетиционный зал.

РЕПОРТАЖ репортаж; **радиодан репортаж** репортаж по радио; **репортаж идерге** вести репортаж.

РЕПОРТЁР репортёр; **радио репортёры** радиорепортёр.

РЕПРЕССИЯ репрессия; **репрессияя хаптырарға** подвергаться репрессии.

РЕПРОДУКТОР репродуктор.

РЕСПУБЛИКА республика // республиканский; **Республика күні** День республики; **республика больницазы** республиканская больница.

РЕСТАВРАЦИЯ реставрация // реставрационный; **реставрация идерге** реставрировать; **реставрация тоғыстары** реставрационные работы.

РЕСТОРАН ресторан; **ресторан вагон** вагон-ресторан; **ресторанда өбеттирге** обедать в ресторане.

РЕФЕРАТ (-ды) реферат; **реферат пазарға** писать реферат.

РЕФЕРЕНДУМ референдум; **референдум иртірерге** провести референдум.

РЕФОРМА реформа; **ахча реформазы** денежная реформа; **чир реформазы** земельная реформа; **реформа иртірерге** провести реформу *чего-л.*; реформировать *что-л.*

РЕФРЕН *муз.* рефрен.

РЕЦЕНЗЕНТ рецензент.

РЕЦЕНЗИЯ рецензия; **диплом тоғызына рецензия** рецензия на дипломную работу; **рецензия пазарға** писать рецензию *на что-л.*, рецензировать *что-л.*

РЕЦЕПТ рецепт; **имге рецепт** рецепт на лекарство; **рецептнең аларға** получать по рецепту.

РЕШЁТКА решётка // решётчатый; **решёткалыг көзенек** решётчатое окно.

РИНГ *спорт.* ринг.

РИТМ ритм; **кибеліс ритмі** ритм стиха; **музыка ритмі** музыкальный ритм.

РИТОРИКА риторика.

РИФМА *поэт.* рифма; **хос рифмалыг** парная рифма; **рифмалыг пазарға** рифмовать.

РОБОТ робот; **автомат робот** робот-автомат.

РОГАТКА рогатка; **рогатканаң атарға** стрелять из рогатки.

РОД *грам.* род; **существительнайларның роды** род имён существительных.

РОЗА роза; **розалар өскірерге** выращивать розы.

РОЗЕТКА *эл.* розетка.

РОЛЬ роль; **күлкістіг ойын ролі** комедийная роль; **роль ўгренерге** выучить роль.

РОМ ром // ромовый; **ром араға** ромовый напиток.

РОМАН *лит.* роман; **кибелістіг роман** роман в стихах; **«Көгім хорымнарда» роман** роман «У синих утёсов».

РОМАНС *муз.* романс; **Чайковскийнің романстары** романсы Чайковского.

РОМАНТИЗМ *лит.* романтизм; **орыс литературазының романтизмі** романтизм в русской литературе.

РОТА рота; **ротаның командирі** командир роты.

РОЯЛЬ *муз.* рояль; **роялнаң ойнирға** играть на рояле.

РУБРИКА рубрика; **газета рубриказы** газетная рубрика.

РУДНИК (-гі) рудник; **тимір руднигі** железный рудник.

РУЛЕТКА *техн.* рулетка.

РУЛОН рулон // рулонный; **пір рулон ис** один рулон материала; **рулон ис** рулонная ткань.

РУЛЬ руль; **рульға одырарға** садиться за руль.

РУМЫН румын // румынский; **румын ипчі** румынка; **румын тілі** румынский язык.

РУНА руна // рунический; **орхондағы руна пічіктері** орхонские рунические надписи.

РУЧКА ручка.

РЫНОК (-гы) рынок // рыночный; **город рыногы** городской рынок; **рынок паалары** рыночные цены.

РЫЦАРЬ рыцарь // рыцарский; **рыцарь кибі** рыцарская одежда.

РЮМКА рюмка; *ср.* **чірче**.

27 Заказ № 713

С

С-С-С *звукоподр. шипению змеи* «с-с-с».

САА *саг.* усики (*у колоса*); *см.* **хылға II**; **саалығ тамахтар** яровые; **хызыл саалығ пуғдай** красная усатка (*вид пшеницы*).

СААҒАРҒА /саах-/ *то же, что* **сағарарға**; **саах партыр** [он] отрезвел.

СААДАҒ *и. д. от* **саадирға I** задержка; **саадағ чох** без задержки, без промедления.

СААДАДАРҒА /саадат-/ I *понуд. от* **саадирға I**; **тоғысты саададарға** задерживать выполнение работы; **чол сығарын саададарға** препятствовать выезду; **саадатпа аны** не задерживай его.

СААДАДАРҒА /саадат-/ II *понуд. от* **саадирға II**; **пала саададарға** успокаивать плачущего ребёнка; **палазын саадат полбиныбысты** [она] не может успокоить своего ребёнка.

СААДАЛАРҒА /саадал-/ I *страд. от* **саадирға I**; **мин тоғыста ӱр саадал пардым** меня надолго задержали на работе.

СААДАЛАРҒА /саадал-/ II *страд. от* **саадирға II**; **пала ӱр саадал полбиныбысхан** ребёнок долго не мог успокоиться.

СААДАТТЫРАРҒА /саадаттыр-/ I *понуд. от* **саададарға I**.

СААДАТТЫРАРҒА /саадаттыр-/ II *понуд. от* **саададарға II**; **пала саадаттырарға** попросить *кого-л.* успокоить ребёнка.

СААДАХ (-ғы) *ист.* колчан; *ср.* **хурлух**; **ай пӧрізі саадах** *фольк.* месяцевидный колчан; **алып саадахтаң чаачах сығарчадыр** *фольк.* богатырь вынимает лук из колчана; **аар-пӱӱр саадах** *фольк.* богатырский пояс.

СААДИРҒА /саада-/ I задерживаться, запаздывать; **саадабин киліңер** приходите без задержки, не задерживайтесь; **чолда саадабасха** не задерживаться в пути; □ **тамах чізең — маңзыраба, атха мӱнзең — саадаба** *погов.* сел за стол — не спеши, сел на лошадь — не медли.

СААДИРҒА /саада-/ II успокаиваться, униматься (*о плачущем ребёнке*); **пала саадабинча** ребёнок не может успокоиться.

СААЗАРҒА /саас-/ *взаимн. от* **саарға**; **іҷеме інек саазарға чӧрчем** [я] хожу [на ферму] помогать матери доить коров.

СААЙ 1) несчастье, беда; **саай пол парды** случилось несчастье; 2) несчастный случай, авария; **саайға кірерге** а) оказаться в беде; б) потерпеть аварию; □ **кинен китидір, саай сағидыр** *посл.* несчастье может случиться в любой момент.

СААЙЛАНАРҒА /саайлан-/ 1) получить увечье (*при несчастном случае*); погибнуть; **азахтаң саайланарға** повредить ногу; **суға саайланарға** утонуть; **отха саайланарға** а) получить ожоги, обгореть; б) погибнуть при пожаре; 2) попасть в аварию; потерпеть крушение; **машиназы саайлан парған** его машина попала в аварию; **поезд саайлан парған** поезд потерпел крушение.

СААКА бабка (*игральная кость*); **саака ойнирға** играть в бабки.

СААЛ I дойка; **иртенгі саал** утренняя дойка [коров]; **иирдегі саал** вечерняя дойка [коров]; **/ саалға тутчаң кӧнек** подойник, дойник.

СААЛ II: **саал плат** шаль; **хыл саал плат** шерстяная шаль; **саал плат тартынарға** носить шаль.

СААЛАДА *нареч.* шумно, с шумом; **суғ саалада ахча** вода течёт с шумом; **тамахты саалада урарға** с шумом сыпать зерно; □ **сараадым саалада сілігін тур (ас сарғааны)** *загадка* мой соловый конь шумно отряхивается (ручное веяние зерна).

СААЛАДАРҒА /саалат-/ 1) *понуд. от* **саалирға**; **сӱт сааладарға** доить так, чтобы молоко шумной струёй текло в ведро; **тамах сааладарға** а) с шумом сыпать зерно; б) пролить, просыпать, рассыпать

что-л.; **кем мында суғ саалат салды?** кто воду пролил?; **тамах саалатпаңар** не рассыпьте зерно.

СААЛАРҒА /саал-/ *страд. от* **саарға**; **інеебіс чахсы саалча** наша корова хорошо доится; **саалчатхан мал** дойный скот; **частуур ниик саалча** первотёлка доится легко.

СААЛАТТЫРАРҒА /саалаттыр-/ *понуд. от* **сааладарға**.

СААЛАХ 1) шумный, шумящий; **саалах наңмыр** бурный ливень; **саалах чил** шумный, холодный пронизывающий весенний ветер; 2) перекат (*на реке*).

СААЛИРҒА /саала-/ литься, струиться, сыпаться с шумом; **хайда-да суғ саалапча** где-то льётся (струится) вода; **інек сүді көнекке саалапча** молоко струёй течёт в ведро; **хайадаң түсчеткен суғ саалаан** шумела падающая со скалы вода; **хаптаң ағып, пуғдай саалаан** из мешка с шумом сыпалась пшеница; ◊ **хулаам саалапча** [у меня] звенит в ушах.

СААМ надой (*молока*); **пір саам сүт** молоко одного надоя.

СААН 1) дойный скот (*общее назв.*); **саанныг кізі** человек, имеющий много дойных коров; 2) *то же, что* **саам**; **чахсы саанныг інек** корова с хорошим надоем.

СААНАҢ *то же, что* **сай** IV; **ай саанаң** каждый месяц, ежемесячно; **кізі саанаң** на каждого человека; **чыл саанаң** каждый год, ежегодно.

СААНДЫ 1) *то же, что* **саам**; **інектің саандызы хозыл партыр** увеличился надой молока; 2) дойная корова; **саандызы пір ле** [у неё] только одна корова доится.

СААНҶЫ доярка; *см.* **інек**; **саанҷы полып тоғынарға** работать дояркой.

СААПЧАТХАН дойный; **саапчатхан інек** дойная корова.

СААР I: **ах саар аал** *фольк.* белеющее юртами селение (*обычно юрты покрывались белой кошмой*); **халын чурттыг ах саар аал** белеющее юртами большое селение; ◊ **ах саар пас** седая голова; *ср.* **хыр** III.

СААР II *то же, что* **сарсых**; **саар ӧдік** один сапог (*из пары*); **ікі саары** один из близнецов; **саар азахтыг ирен** мужчина с одной ногой.

СААРАДА до конца; **араганы саарада ӱлебізерге** разлить до конца вино (*из посуды*).

СААРБАХ подросток; **саарбах хызычахтар** девочки-подростки; **саарбахтарнаң тоғыс** работа (*воспитательная*) с подростками.

СААРҒА /саг-/ доить; **інек саарға** доить корову; **көп сүт саарға** надоить много молока.

СААРИРҒА /саара-/ утихать, ослабевать (*о ветре, дожде*); **иирзер чил саарабысхан** к вечеру ветер стих.

СААРСЫХ *саг.* непарный, один из пары; *см.* **сарсых**; ◊ **саарсых чуртирға** жить одиноко (*без пары*).

СААС (-зы) I *обл.* сера (*смола лиственницы*); **саас тайнирға** жевать серу; **саас хохтирға** откалывать серу со ствола дерева; / **тӱлгӱ саазы** затвердевшая смола хвойного дерева; **тӱлгӱ саазынаң чилім хайнадарға** варить клей из смолы.

СААС II *то же, что* **саал** I; **пір сааста пір көнек саапчам** с одной дойки [я] ведро молока надаиваю.

СААСТАДАРҒА /саастат-/ *понуд. от* **саастирға**.

СААСТИРҒА /сааста-/ добывать серу (*лиственницы*); **тайғазар саастап чӧргебіс** [мы] ездили в тайгу добывать серу [жевательную].

СААСХАН 1) сорока // сорочий; **ала саасхан** сорока-белобока; **саасхан уйазы** сорочье гнездо; 2) *перен.* непоседа; вертун; *прост.* вертихвостка; **саасхан чіли сегіреннирге** вертеться, как сорока; / **саасхан чахайағы** *бот.* живокость; ◊ **саасхан аалладарға** поболтать, посплетничать (*букв.* сороку пустить погостить); **саасхан тойы** пиршество за чужой счёт (*букв.* сорочий пир); □ **саасхан сайрапча — аалчы сағынар** *погов.* сорока стрекочет — ждите гостей.

СААСХАННАНАРҒА /саасханнан-/ быть непоседливым, быть вертлявым (*как сорока*); **ниме син саасханнан чӧрче-**

зің? что ты вертишься, как сорока; **саасханнанма** не будь сорокой.

СААСХАН-ХУСХУН 1) вороньё; **саасхан-хусхун харласча** каркает вороньё; 2) *перен.* вороньё, расхитители (*о людях, стремящихся воспользоваться чем-л., расхищающих что-л.*).

СААТ (-ды) I задержка, заминка, промедление; препятствие, помеха; **ноо саат полып, тудылдың?** *что-л.* тебя так задержало?; **чолда саат чохта, ибге ирте читкебіс** поскольку в пути не было задержки, до дома [мы] добрались засветло.

СААТ II *ист. уст.* татарин (*обычно о сибирских татарах*) // татарский; **саат ипчі** татарка; **саат тілі** татарский язык; **тадарлар сааттарнаң садыг итчеңнер** [раньше] хакасы торговали с татарами.

СААХТАДАРҒА /саахтат-/ *понуд. от* **саахтырға**; **паланы саахтатпа** не доводи ребёнка (*букв.* не заставляй ребёнка кричать).

СААХТАЗАРҒА /саахтас-/ *взаимн. от* **саахтырға**; **күчүгестер саахтасча** щенята скулят.

СААХТЫРҒА /саахта-/ визжать; пищать; **хызычах кинетін саахти түскен** неожиданно девочка запищала.

СААХТЫРАРҒА /саахтыр-/ *то же, что* **сағартарға**; **саахтыра тударға** задержать до вытрезвления.

САБ 1) слава, популярность; **сабға сығарға** прославиться, получить популярность; **сабға сыххан кізі** человек, получивший широкую популярность; **сабы чох** бесславный; ◊ **ады, сабға сыххан кізі** *букв.* имя его известно, широко прославившийся человек; 2) весть; *ср.* **сағба**; **чол парғаннарның сабы істілбеді** от путешественников ещё вестей нет; ◊ **ай сабы чох парды** [он] пропал без вести.

САБА I **1.** неправильный; неверный; **саба чолча парарға** идти по неправильному пути; **саба хаалаг** неверный шаг; **2.** 1) неправильно; неверно; **саба чоох** неправда, ложь; **саба чоохтырға** а) неправильно сказать; б) неверно информировать; **саба сағынарға** думать неверно; 2) мимо; **саба иртерге** пройти мимо; **саба атарға** не попасть в цель (*при стрельбе*); **ол саба парыбысты** он пошёл не в том направлении; ◊ **саба чолға кірерге** испортиться, плохо себя вести (*чаще о детях*) (*букв.* на неправильную дорогу вступить).

САБА II *служ. сл., указывающее направление*; **алнынзар саба** вперёд, к передней части *чего-л.*; **хаңааның алнынзар саба** к передней части телеги; **соонзар саба** назад, к задней части *чего-л.*; **кузовтың соонзар саба** к задней части кузова [машины]; **пір хырина саба тартарға** перетягивать на одну сторону; **аалдаң іскер саба** к востоку от села; **хойлар тағзар саба оттапча** овцы пасутся у горы; ◊ **хығырығчыларның көп сабазы** подавляющее большинство читателей; **ағастың көп сабазы кизіл парған** большая часть леса вырублена.

САБАА I тонкая эластичная палка (*для сбивания шерсти*); **сабаанаң сабирға** взбивать [шерсть] палочками.

САБАА II *уст.* радость, отрада, забота; **сабаазы чох** а) без радости; б) без забот; □ **сағынчызы чох хатхычы, сабаазы чох уйгучы** *погов.* безрассудно смешлив, беззаботно сонлив (*о беззаботном, ветреном человеке*).

САБААЛАНАРҒА /сабаалан-/ резвиться, играть, веселиться.

САБААЛАНЫЗАРҒА /сабааланыс-/ *взаимн. от* **сабааланарға**; **олғаннар сабааланысчалар** дети резвятся.

САБААЛИРҒА /сабаала-/ взбивать шерсть палкой; *ср.* **сабирға**; **түк сабаалирға** взбивать шерсть (*для изготовления кошмы*); **сабаалаан түк** взбитая шерсть.

САБААС (-зы) *то же, что* **сабаа** I; **түк сапчаң сабаас** палочки для сбивания шерсти.

САБАҒА 1) молодые побеги лиственных деревьев; ветки хвойных деревьев; *ср.* **сырбаға**; **сабағалыг хол** ложбина, заросшая молодыми побегами; **хузух сабағазы** кедровые побеги (ветки); 2) молодой березняк; 3) кустарник.

САБАЛ хвоя; **харағай сабалы** сосновая хвоя; ◊ **сабал көк** изумрудно-зелёный; **сабал көк тас** изумрудно-зелёный камень.

САБАЛЛАНАРҒА /сабаллан-/ размахивать руками, отгонять (*напр.*, мух, мошек и т.п.).

САБАЛЛЫҒ хвойный; **сабаллыг ағастар** хвойные деревья; **сабаллыг ағастыг таг** гора, покрытая хвойным лесом.

САБАМ количество шерсти, взбиваемое в один приём; **пір-ікі сабам тӱк** взбитая шерсть за один-два приёма.

САБАН I большая кадка (*вмещающая до ста литров жидкости*); **ағас сабан** деревянная кадка; **пір сабан айран** кадка айрана; **сабан хурчирға** набивать обруч на кадку; ◊ **улуг сабан пулғирға** начинать большое дело; □ **сабы улуг, сабаны кічіг** *погов.* хвастун, у которого ничего нет за душой (*букв.* слава [его] велика, кадка [его] мала); **пір оол пис хурлыг (пис обырчылыг сабан)** *загадка* один парень пятью поясами опоясан (кадка с пятью обручами).

САБАН II: **хара сабан** *зоол.* глухарь (*самец*); *ср.* **ии** I; **ырысха**; **хара сабан тайға хузы** глухарь — таёжная птица.

САБАН III *ист.* соха, плуг с деревянным отвалом; *ср.* **салда**.

САБАН-СУБАН *собир.* кадки; **сабан-субан итчең кізі** бондарь; **миске тустирға сабан-субан тимнирге** готовить (*распаривая*) кадки для засола грибов.

САБАНТУЙ пиршество, сабантуй; **көгліг сабантуй** весёлый сабантуй; **сабантуйға тимненерге** готовиться к сабантую.

САБАРҒА /сап-/ 1) бить, ударять, хлестать *кого-л.*, стучать *по чему-л.*; **ол мині мунзурухтаң сабысхан** он меня ударил кулаком; **стол сабарға** ударить по столу; **хамахтаң сабарға** ударить по лбу; **тегілек оода сабарға** разбить [ударом] колесо; **ӧтіре сабарға** пробить насквозь *что-л.*; **сыгара сабарға** выбивать *что-л.*; **тіс суура сабарға** выбить *кому-л.* зуб; **торспах чара сабарға** расколоть чурку; **чоо сабарға** а) сильно ударить; б) *перен.* убить (*ударом*); **тамах сабарға** обмолачивать зерно; 2) *в разн. знач.* бить; **кӱн сузы харахха саапча** лучи солнца бьют в глаза; **он чаас саапча** бьёт десять часов; **чирдең хара суг сыгара саапча** из-под земли бьёт ключевая вода; / **айа сабарға** аплодировать; **тимір сабарға** ковать (*железо, сталь*); 3) вбивать, забивать; **ӧрген сабарға** вбивать кол; **кире сабарға** вбить; **столбаны чирге кире сабарға** вбивать столб в землю; 4) косить; жать; **кӧк сула сабарға** косить зёленый овёс (*зелёнку на корм лошадей*); **ас сабарға** жать хлеб; 5) биться (*о сердце, пульсе*); *ср.* **сабыларға** I; **чӱрек тың саапча** сердце сильно бьётся; **тамыры майың саапча** пульс [у него] бьётся слабо; 6) махать, взмахивать *чем-л.*; **ханат сабарға** махать крылом; 7) дуть, веять; **чил кидертін сапхан** ветер дул с запада; **чылыг тан сапхан** повеял тёплый ветерок; ◊ **кипнең сабарға** *этн.* изгонять болезнь (*обычно пожилой человек или шаман, посадив больного, несколько раз ударяет по нему старой одеждой и, приоткрыв дверь, изгоняет из него злых духов*); **кізӧ сабарға** *этн.* бить жениха (*на свадьбе дядя со стороны матери невесты наносит лёгкие удары плетью по спине жениха, приговаривая благопожелания*); **суг сапхан ағас чіли тітірирге** трепетать от страха; **тир сабарға** вспотеть; **хара тир сапханча тогынарға** работать очень напряжённо; **соох тир сапхан** пробило холодным потом; **хара сіне сабарға** быть изможднным; **хол сабызарға** не обращать внимания (*букв.* рукой махнуть); □ **сапханны саппазаң, хортых тіп сагынар** *погов.* если не дашь сдачи ударившему [тебя], то [он] посчитает [тебя] трусом.

САБАХ (-ғы) 1) гроздья, кисти с ягодами или плодами; **хызылгат сабағы** кисть красной смородины; **сула сабағы** метёлка овса; 2) стебелёк, плодоножка, черенок (*растения*); *ср.* **сап** II; **чистек сабағы** плодоножка клубники; / **марха сабағы** ушко пуговицы (*обычно на металлической пуговице*).

САБАХТИРҒА /сабахта-/ I рвать ягоду со стебельком; **чистек сабахтирға** рвать клубнику со стебельком; **нымырт сабахтирға** собирать черёмуху (*ягоду*) кистью.

САБАХТИРҒА /сабахта-/ II *фольк.* зарождаться, получать начало, возникать

(*о жизни*); **хан тигірдең сабахтап, хара чирдең алты азахтап наа өрге пүтче** зародившись в небесах, новый дворец на земле предстал на шести опорах.

САБАЧЫЛИРҒА /сабачыла-/ *то же, что* **сарапчылирға.**

САБДАЛ короткие волосы (*которые не заплетаются в косы и не прибираются в причёску*); **сабдал чөрерге** ходить с короткими волосами.

САБДАЛЛАНАРҒА /сабдаллан-/ 1) выбиваться (*о волосах из косы, причёски*); 2) *перен.* сечься, ломаться (*о волосах*).

САБДАЛЛЫҒ с большим количеством коротких волос.

САБДАР игреневый (*масть лошади*); **сабдар хулун** игреневый жеребёнок; **ах сабдар ат** светло-игреневый конь; **сабдар позырах ат** светло-рыжий конь.

САБДЫЙАРҒА /сабдый-/ 1) косо смотреть *на кого-л.*; **сабдыйба** не смотри косо; 2) сидеть на лошади, наклонившись на одну сторону; **чиит оол ат үстүнде сабдыйа одырған** парень сидел на коне, наклонившись в сторону.

САБДЫЙТА *нареч.* косо, не прямо; **сабдыйта одырарға** сидеть на лошади, наклонившись на одну сторону; **сабдыйта көрерге** смотреть косо.

САБЗА сабза; **сабзанаң иділген тадылыҕ халас** сдоба с сабзой.

САБИРҒА /саба-/ взбивать, трепать шерсть (*перед тем, как катать кошму*); **киис итчең түк сабирға** взбивать шерсть для кошмы.

САБЛАНАРҒА /саблан-/ славиться, быть известным, популярным; *ср.* **сабыҕарға** I; **аның ады прай чирге сабланча** а) его имя известно везде; б) он стал популярным.

САБЛАНДЫРАРҒА /сабландыр-/ 1) *понуд. от* **саблапарға**; **Юрий Гагарин, хан тигірзер учуғып, пістің Чир-суубысты саблапдырған** Юрий Гагарин полётом в космос прославил нашу Родину; 2) *поэт.* воспевать; **Ада чир-суун саблапдырарға** воспевать Родину.

САБЛАНЫЗАРҒА /сабланыс-/ *взаимн. от* **саблапарға**; **пістің хайчылар саблапысчалар** наши хайджи славятся.

САБЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **саблапарға** слава, известность; **сын саблапыс** заслуженная слава; **саблапызы улуғ** [он] очень популярен; **улуғ саблапысха чидерге** получить широкую известность.

САБЛАНЫСТЫҒ со славой; прославленный; *ср.* **саблыҕ**; **саблапыстыҕ артист** известный артист; **саблапыстыҕ лётчик** прославленный лётчик.

САБЛЫҒ известный, знаменитый; славный; заслуженный; **саблыҕ чааҕылар** славные воины; **саблыҕ чол** славный путь; **саблыҕ артист** заслуженный артист; **саблыҕ хыраҕы** знатный (известный) хлебороб.

САБОС (-зы) *то же, что* **сабаа** I; **сабоснаң сабирға** взбивать [шерсть] палочками.

САБОСТИРҒА /сабоста-/ *то же, что* **сабирға**; **түк сабостирға** взбивать шерсть.

САБУР *то же, что* **сабыр** I.

САБЫҒ (-ии) I клин (*вставляемый в бока или спинку платья, шубы в одежде национального покроя*); **чалбах сабыҕ** широкий клин; **устыҕ сабыҕ** клин с острым верхом; **сабыҕ кирерге** вставлять (вшивать) клин.

САБЫҒ II событие; **тархындағы сабыҕлар** исторические события.

САБЫҒ III *и. д. от* **сабарға** удар; **пандырыҕлыҕ сабыҕ** ответный удар; **хатыҕ сабыҕ** жёсткий удар; **ыырҕаа удур сабыҕ пирерге** дать отпор врагу.

САБЫҒАРҒА /сабых-/ I прославиться; быть известным, быть популярным; *ср.* **саблапарға**; **чахсы тоғыснаң сабыҕарға** прославиться хорошей работой; **чонға сабыххан кізі** популярный в народе человек; **сабыхчатхан нымахчы** сказитель, который пользуется популярностью.

САБЫҒАРҒА /сабых-/ II 1) пристраститься *к чему-л.*, приохотиться; **аңа сабыҕарға** пристраститься к охоте; **книгаа сабыҕарға** пристраститься к чтению; 2) увлекаться *чем-л.*; **шахмат ойынына сабыҕарға** увлекаться шахматами.

САБЫҒЛИРҒА /сабыҕла-/ вставлять клинья (*в бока или спинку платья, шубы в одежде национального покроя*); **көгенекті сабыҕлап тігерге** шить платье с клинь-

ями; **тон сабығлирға** спинку шубы собирать из клиньев.

САБЫҒЛЫҒ имеющий клинья (*о шубе, платье*); **алты сабығлыг юбка** юбка из шести клиньев; **сигіс сабығлыг тон** шуба (*национального покроя*) с восемью клиньями (*на спинке*).

САБЫЗАРҒА /сабыс-/ *взаимн. от* **сабарға** (в 1, 4 знач.); **удўр-тёдір сабызарға** бить друг друга; **ооллар киҷее тың сабыс салтырлар** вчера парни сильно побили друг друга; / **от сабызарға** помогать *кому-л.* косить сено.

САБЫЛАРҒА /сабыл-/ I 1) биться, колотиться (*напр.*, о сердце), пульсировать; **чўрек кизе сабылча** сердце сильно бьётся; **тамыры амыр сабылча** пульс [у него] бьётся ровно; 2) ударяться; **талай салғағы хайаа сабылча** морские волны ударяются о скалы.

САБЫЛАРҒА /сабыл-/ II 1) передвигаться, перемещаться; **аар сабыларға** удаляться; **пеер сабыларға** приближаться; **чаланнар аар сабыл парирлар** всадники удаляются; **чорыхчылар чирсуғларына сабылып одырлар** путешественники возвращаются на родину; **кўн кидер сабыл парир** солнце клонится к западу (к закату); **арығзартың тўдўн сабылча** с острова потянуло дымом; 2) колыхаться; **пуғдай чилге сабылча** пшеница колышется на ветру; 3) *перен.* переметнуться *на чью-л.* сторону; **оолғым ипчізінің саринзар сабыл парды** мой сын совсем переметнулся на сторону родственников жены; 4) *перен.* перенестись (*о мыслях*); **сағызы ирткен чуртассар сабыл парысысхан** его мысли перенеслись в прошлое; 5) быть склонным, расположенным *к чему-л.*; **ўгредіге сабыларға** стремиться к учёбе; **ойынға сабыларға** увлекаться играми; **арағаа сабыларға** втягиваться в пьянство.

САБЫЛҒАХ ветреный (*о человеке*); **сабылғах хыс** ветреная девушка.

САБЫЛДЫРАРҒА /сабылдыр-/ I *понуд. от* **сабыларға** I; **хорыхханы чўрек сабылдырча** от испуга сильно бьётся сердце.

САБЫЛДЫРАРҒА /сабылдыр-/ II *понуд. от* **сабыларға** II; **олғанны аар-пеер сабылдырарға чарабас** нельзя позволять ребёнку слоняться без дела.

САБЫЛҶАХ *то же, что* **сабылғах**; **сабылчах оол** ветреный юноша.

САБЫН I мыло // мыльный; **хол чуғҷаң сабын** туалетное мыло; **кип чуғҷаң сабын** хозяйственное мыло; **сабын хайнатчаң завод** мыловаренный завод; / **сабын салҷаң** мыльница; **сабын чахайағы** *бот.* мыльнянка (*трава*).

САБЫН II покос; **пістің сабыныбыс олтырыхта** наш покос на островах.

САБЫНАРҒА /сабын-/ 1) *возвр. от* **сабарға** ударять, бить, хлестать *себя чем-л.*; **хазың сібіргінең сабынарға** хлестать себя берёзовым веником; 2) взмахивать (*крыльями*); **ханат сабынарға** махать крыльями.

САБЫНДЫ *то же, что* **сабын** II; **хонҷыхтың сабындызы чахсы сыххан** у соседа покос хорошо уродился.

САБЫННАДАРҒА /сабыннат-/ *понуд. от* **сабыннирға** заставить намыливать *кого-л., что-л.*; **пилді сабыннадарға** попросить *кого-л.* помылить себе спину.

САБЫННАЗАРҒА /сабыннас-/ *взаимн. от* **сабыннирға** намыливаться; **удуртёдір сабынназарға** мылить друг друга.

САБЫННАЛАРҒА /сабыннал-/ мылиться; **пу сабын чахсы сабынналча** это мыло хорошо мылится.

САБЫННАНАРҒА /сабыннан-/ *возвр. от* **сабыннирға**; **мылчада сабыннанарға** мылиться в бане.

САБЫННАС (-зы) *и. д. от* **сабыннирға** намыливание.

САБЫННИРҒА /сабынна-/ мылить, намыливать *что-л.*; **хол сабыннап алдым** [я] намылила руки; **паланың пазын сабыннап пирдім** [я] намылила ребёнку голову.

САБЫННЫҒ мыльный; **сабынныг суғ** мыльная вода; **сабынныг холлар** мыльные руки.

САБЫНҶАХ (-ғы) веник (*для парной*) *ср.* **сыбырғы**; **сабынҷахнаң сабынарға** париться веником.

САБЫҢНАЗАРҒА /сабыңнас-/ *взаимн. от* **сабыңнирға**; **тонының идектері сабыңнас пари** полы её шубы развеваются.

САБЫҢНИРҒА /сабыңна-/ 1) развеваться (*о полах одежды — от быстрой ходьбы*); 2) идти быстро (*при этом полы одежды развеваются*).

САБЫР I *уст.* 1) шабур (*домотканное полотно из конопли, шерсти*); 2) шабур (*накидка из шабура*); **ала сабыр** пёстрый шабур.

САБЫР II раскат (*от полозьев саней*); **соор чолындағы сабырлар** раскаты на санном пути.

САБЫР III: **ах сабыр** белым-бело; **ах чахайахтығ чазы ах сабыр** поле белым-бело от множества ромашек.

САБЫР IV: **хара сабыр** черным-черно; **нымырт ағазы хара сабыр** черёмуха черным-черна (*от ягод*).

САБЫРА: **сабыра пічік** *фольк.* 1) надпись, вырезанная на дереве, камне; наскальные надписи; послание, богатырская грамота; **изер хамағында сабыра пічік пазыл парған полған** на передней луке седла было написано письмо; 2) надписи на камне или на дереве (*древнетюркские письмена*); 3) эпитафия (*надгробная, надмогильная надпись*).

САБЫРАРҒА /сабыр-/ веять на руках (*пересыпая с ладони на ладонь, очищать зерно от шелухи*); **пазахты, холда ууп, сабырарға** обмять колосья на ладонях и провеять.

САБЫРАХ I *то же, что* **сабыр** II; **сабырахта соор хыйын парыбысхан** на раскате сани повалились на бок.

САБЫРАХ II *то же, что* **сўбўрек-сабырах**.

САБЫРЛАНАРҒА /сабырлан-/ *безл.* заносить; **пуста соор сабырланарға** сани заносит на льду; **машина айланчыхта сабырланыбысхан** машину занесло на повороте; **сабырланчам** [меня] заносит (*напр.*, во время гололёда).

САБЫРЛЫҒ с раскатами, раскатанный (*о зимней дороге*); **сабырлыг чол** дорога с раскатами (дорога, раскатанная полозьями саней).

САБЫРХИРҒА /сабырха-/ быть самонадеянным; **пу оол иртіре сабырхап одыр** парень ведёт себя очень самонадеянно.

САБЫС (-зы) *и. д. от* **сабарға** удар; **пір сабыснаң** одним ударом; **сабызы хатығ** [его] удар тяжёлый; □ **пір сабысха ағас ус пара чоғыл** *посл.* одним ударом не свалишь дерево.

САБЫТ (-ды) *этн.* берёзовая ветвь с цветными лентами (*используемая при камлании*).

САБЫТЧЫ *этн.* шаман, знахарь, лечащий ударами берёзовых веток (*изгоняя от больного злые духи*).

САБЫХСИРҒА /сабыхсы-/ дремать; **апсах кўн харағында сабыхсып одыр** старик на солнышке дремлет; **сабыхсып аларға** вздремнуть.

САГО саго // саговый; **саго чарбазы** саговая крупа.

САҒ (-аа) I 1) сила; **саг чох** нет сил; **саг сыхты** силы иссякли; **турчаң саг чоғыл** нет сил подняться на ноги; **саг чох (саа чох)** вялый; **ағырып саа чох чўрче** [она] ходит вялая от болезни; / **саг чохтанарға** недомогать; **иртеннең саг чохтан парим** [я] с утра недомогаю; **кўрчең саг чоғыл** ненавидеть *кого-л.* (*букв.* смотрящей силы нет); **пір дее саам чоғыл** [у меня] совсем нет сил; **саана читкелек** физически неокрепший (*о человеке*); 2) упитанность (*скота*); **торбахтың саа чахсы** у бычка (*годовалого*) упитанность хорошая; **пўўл хойларның саа хомай** сейчас упитанность овец ниже среднего показателя.

САҒ (-аа) II 1) ссора, разлад; вражда; *см.* **сай** I; **чаа** I (во 2 знач.); **саг суғарға** ссорить *кого-л. с кем-л.*; 2) мятеж, раздоры, смута, беспорядок; *кн.* распря; **саг пастирға** сеять смуту, раздоры; **саг пудирға** подстрекать к вражде, раздорам; ◊ **саг кізі** дебошир, скандалист; **саг саларға** дебоширить, скандалить; **хатыг саға чўрчең ат** боевая лошадь (*в полном снаряжении*); **улуг сабанны пулғирға, улуг сағны пастирға** *фольк.* чинить распри (*букв.* большую кадку мешать, большую смуту начинать).

САҒАА *мест. дат. п. от* **син** III тебе; **сағаа пічік килген** тебе пришло письмо; **сағаа пирербін** тебе дам.

САҒАДИ *нареч.* неплохо, недурно, славно; **сағади ондайланыбыстыр** [он] вполне поправился; **тоғызын сағади ит салтыр** [он] неплохо справился с работой; **сағади өс партыр** хорошо подрос (*о ребёнке*).

САҒАЛ борода; **узун сағал** длинная борода; **хыр сағал** седая борода; **сағал чох** без бороды; **сағал өскірерге** отрастить бороду; / **кірбік сағал** усы; **миик сағал** юношеский пушок на лице; **нохта сағал** бакенбарды; **ээк сағал** борода; ◊ **ах сағаллар** аксакалы, почтенные старцы; **сағал чочыдарға** отведать *чего-л.* вкусного (*букв.* бороду попугать); □ **сағалда сағыс чоғыл** *погов.* в бороде ума нет.

САҒАЛДЫРЫХ (-ғы) подбородник, подбородочный ремешок уздечки; **чүгенге сағалдырых идерге** приделать подбородник к узде; **сағалдырыхтыг чүген** узда с подбородником.

САҒАЛЛЫҒ 1. 1) бородач; 2) *перен.* пожилой мужчина (*мужчина почтенного возраста*); **2.** бородатый; **сағаллыг апсахтар** бородатые старики.

САҒАМ *нареч.* сейчас, в настоящий момент, в настоящее время; **сағам ӱгренчем** в настоящее время [я] учусь; **радио сағам на тоғын пастады** радио начало говорить только сейчас; **сағамох** сейчас же; **сағам тоғынминчам** [я] сейчас не работаю.

САҒАМҒЫ теперешний, настоящий, современный; **сағамғы туста** в настоящее время; **сағамғы чуртас** современная жизнь; **сағамғы чииттер** современная молодёжь.

САҒАРАРҒА /сағар-/ трезветь, отрезвляться; **сағар парарға** отрезветь, отрезвиться; **изіріп сағарарға** трезветь после опьянения; ◊ **сағыснаң сағарарға** трезво размышлять.

САҒАРҒА /сах-/ I жалить; **мині аар сағыбысхан** меня ужалила пчела; **анда сахчаң оттар өсче** там растёт крапива; **аны чылан сағыбысхан** его ужалила змея; / **сахчаң аар** *зоол.* оса; **сахчаң от** *бот.* крапива; *ср.* **салғанах**.

САҒАРҒА /сах-/ II: **отых сағарға** а) высекать огонь огнивом; б) *эти.* лечить стригущий лишай (*наговором и высекая огонь огнивом*); **отых сағып тамкы тамызарға** высечь огонь огнивом, чтобы прикурить.

САҒАРҒА /сах-/ III *шор.* собирать (*напр.*, ягоду); *см.* **теерерге** I.

САҒАРТАРҒА /сағарт-/ *понуд. от* **сағарарға**; **изірік кізіні сағартып саларға** отрезвить пьяного; / **кізі сағартчаң тура** медвытрезвитель.

САҒАРТТЫРАРҒА /сағарттыр-/ *понуд. от* **сағартарға** попросить *кого-л.* отрезвить пьяного.

САҒАРТХЫ овечий клещ.

САҒАТ (-ды) час; **сағат сай** ежечасно, каждый час; **нинче сағат?** который час? сколько времени?; ◊ **аал сағады** петух.

САҒАХ (-ғы) *бельт.* подбородок; *см.* **ээк** I.

САҒБА 1) извещение, оповещение, уведомление; **сағба пирерге** извещать, оповещать *о чём-л.*; **конференция полардаңар сағба тарадарға** рассылать извещение о созыве конференции; 2) весть, известие; **чол парғаннардаңар сағба килген** пришла весть о путешественниках; 3) сигнал; предупреждение об опасности; **хорғыс сағбазы** сигнал об опасности; **мылтых атып сағба пирерге** дать сигнал выстрелом из ружья; ◊ **сағба чох чіт парарға** пропасть без вести.

САҒБАЛАДАРҒА /сағбалат-/ извещать, уведомлять *кого-л. о чём-л.*; **телеграмманаң сағбаладарға** извещать *кого-л.* телеграммой.

САҒБАЛАНАРҒА /сағбалан-/ 1) давать о себе знать; **парарынаң пір дее сағбаланмады** как [он] уехал, никаких вестей от него не было; 2) быть слышным, слышаться; **хайда-да кізі сағбаланча** слышно, как кто-то ходит; **таңда килер тіп сағбаланча** до нас дошла весть, что [он] придёт завтра.

САҒБА-СУҒБА извещение, оповещение, предупреждение; *ср.* **сағба**; **сағба-суғба читірерге** предупреждать *кого-л.*, *о чём-л.*; **сағба-суғба чох килерге** приехать

неожиданно; ◊ **сағба-суғба чох парыбысты** он пропал без вести.

САҒБАҷЫ 1) вестник; **часхының сағбаҷызы** вестник весны; **таң сағбаҷызы** вестник рассвета (*о петухе*); 2) *мор.* сигнальщик; **чаа корабльының сағбаҷызы** сигнальщик военного корабля.

САҒДЫРАРҒА /сағдыр-/ 1) *понуд. от* **сааргә**; **фермазар інек сағдырарға күннің чөрчем** [я] хожу на ферму каждый день на дойку (*следить, чтобы подоили коров*); 2) подпускать к себе для доения (*о корове*); **пасха кізее сағдырбас інек** корова, не подпускающая к себе чужих.

САҒДЫРТАРҒА /сағдырт-/ *то же, что* **сағдырарға**.

САҒИРҒА /сағы-/ ждать, ожидать *кого-л., что-л.*; **аалчы сағирға** ждать гостей; **часхыны сағирға** ждать весну; **төреен күн чидікпин сағирға** ждать с нетерпением дня рождения; ◊ **күн сағирға** *эти.* сидеть ночь перед поминками; **сағып сарғаларға** ждать у моря погоды (*букв.* ожидая желтеть).

САҒЛАНАРҒА /сағлан-/ I 1) откармливаться, становиться тучным, упитанным, набирать жир; **күскеер мал сағлан парча** к осени скот набирает жир; 2) *перен.* полнеть (*о человеке*); **сиҷміннің тамакха сағланарға** полнеть от сытной пищи.

САҒЛАНАРҒА /сағлан-/ II *то же, что* **саҷнанарға**; **стене урынып сағланарға** отскакивать от стены (*напр.*, о мячике).

САҒЛАНДЫРАРҒА /сағландыр-/ *понуд. от* **сағланарға** I откармливать (*скот*); **мал сағландырарға** откармливать скот (*на забой*); **күскүде соғар малны сағландырарға** откармливать скот, который осенью пойдёт на забой; / **мал сағландырҷаң** откормочный; **мал сағландырҷаң ферма** откормочная ферма.

САҒЛАНДЫРТАРҒА /сағландырт-/ *понуд. от* **сағландырарға** отдавать (отправлять) скот на откорм (*на хорошее пастбище*).

САҒЛАС (-зы) *то же, что* **сарысха**.

САҒЛАХ (-ғы) *зоол.* усач (*рыба из семейства карповых*); **хармакха сағлах хаап парған** на крючок попался усач; / **таҒ сағлағы** ящерица; □ **алты сағаллыҒ апсағас тас турада чуртапча (сағлах)** *загадка* старичок с шестью усами в каменном доме живёт (усач).

САҒЛАХТИРҒА /сағлахта-/ ловить (*на крючок*) усача; **оолахтар сағлахтап чөрчелер** мальчики ходят на ловлю усачей.

САҒЛЫҒ 1) бодрый (*о человеке*); **инейек сағлыҒ пастыр чөрген** старушка чувствовала себя бодрой; 2) жирный; **сағлыҒ ит** жирное мясо; 3) упитанный (*о животных*); **сағлыҒ мал** упитанный скот; **сағлыҒ хой** упитанная овца.

САҒЛЫХ (-ғы) детёныш оленя (*до одного года*).

САҒНАЙ *уст.* подойник (*выдолбленный из дерева, с ручкой и носиком*).

САҒО 1) свинка (*болезнь у детей*); 2) опухоль на горле (*у жеребят*).

САҒОЛ I засада (*на зверя*); **күскү сағол** осенняя засада (*на диких коз*); **сағолға одырарға** сидеть в засаде на зверя.

САҒОЛ II *уст.* загон (*полоса, участок пашни, поля, луга и т.д.*).

САҒҶАХ щётка у лошади (*пучок волос на ноге под копытами*); **аттар суғ кискен, суғ сағҷах азыра полған** лошади переходили реку, вода в реке была выше щётки на ногах.

САҒЫДАРҒА /сағыт-/ *понуд. от* **сағирға**; **ӱр сағыттың** долго же [ты] заставил себя ждать.

САҒЫЛ *то же, что* **сағҷах**.

САҒЫЛАМА сверкающий, яркий; **сағылама күн** а) яркий день; б) сверкающее солнце.

САҒЫЛАРҒА /сағыл-/ искриться, сверкать, мерцать; **чалын сағылча** молния сверкает; **ӱзӱт оды сағылча** мерцают блуждающие огоньки; **күн суғда сағылча** солнце сверкает на воде.

САҒЫЛАХ (-ғы) *то же, что* **сағлах**.

САҒЫЛДЫРА *деепр. от* **сағылдырарға**; **отты сағылдыра саларға** разжигать огонь (*чтобы он искрился*).

САҒЫЛДЫРАРҒА /сағылдыр-/ сверкать *чем-л.*, искрить, выбивать искры; **көріндес сағылдырарға** пускать солнеч-

ные зайчики; **тас сағылдырарға** искрить камнем, выбивать искры камнем.

САҒЫЛДЫРТАРҒА /сағылдырт-/ *понуд. от* **сағылдырарға**.

САҒЫЛҶАХ (-ғы) *то же, что* **салғанах**.

САҒЫЛЫЗАРҒА /сағылыс-/ *взаимн. от* **сағыларға**; **тигірде чылтыстар сағылысчалар** на небе сверкают звёзды.

САҒЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **сағыларға** сияние, мерцание; **күннің сағылызы** сияние солнца; **чылтыстар сағылызы** мерцание звёзд.

САҒЫН 1) искра; *ср.* **хыбын**; **турунаң сағын тоолапча** от головни искры сыплются; 2) молния; **сағын пызыңнапча** молния сверкает.

САҒЫНАРҒА /сағын-/ 1) думать, мыслить; **сағынып аларға** выдумать, придумать *что-л.*; **сағын көрерге** подумать; **сағынып аларға** выдумать; **сағыс сағынарға** думу думать; **алғым сағынарға** мыслить глубоко; **таңдағызын сағынарға** думать о завтрашнем дне; 2) думать, полагать, считать; **наңмыр чаар тіп сағынғам** [я] думал, что будет дождь; **пўўл тамах сығар тіп сағынғабыс** [мы] думали, что в этом году будет хороший урожай; 3) думать, собираться, намереваться; **институтха кірерге сағынғам** [я] собирался поступать в институт; **тўгенчі хабар истерге сағынғам** [я] собирался послушать последние известия; 4) думать, заботиться, беспокоиться *о ком-л., чём-л.*; **іче-пабадаңар сағынарға** беспокоиться о родителях; 5) тосковать, скучать *по кому-л., чему-л.*; **чир-суғдаңар сағынарға** тосковать по родным местам; ◊ **артых сағынарға** высоко мнить о себе; **хара сағынарға** замышлять *что-л.* нехорошее; **чіг сағынарға** подозревать *кого-л.*; **сағынмасты сағынған** а) выдумщик; б) мастер на выдумки; **сағынарын даа сағынма** и не думай (и думать не смей); **сағынып, сағыс читпес** трудно даже вообразить; **тирең сағынарға** вдуматься; глубоко мыслить.

САҒЫНДЫРАРҒА /сағындыр-/ *понуд. от* **сағынарға** (в 1 знач.); **мағаа экзаменда сағындырарға даа пирбеділер** мне на экзамене даже и подумать не дали.

САҒЫННИРҒА /сағынна-/ сверкать; искриться; **от сағыннапча** огонь искрится; **отых сағыннапча** огниво даёт искры; **тигір сағыннапча** молния сверкает (*букв.* небо сверкает).

САҒЫНҶЫ *разг.* мысль, душа; *ср.* **сағыс I**; **сағынҷың хайдар айланча?** о чём ты задумался?; □ **сағалағы пір харбах, сағынҷың читсе, аны тап; пілегезі пір тудым, пілігчің читсе, аны тап (улуғ сыбырғы)** *загадка* бородёнка у него с горстку, а ручка с пучок — если хватит смекалки, то отгадаешь (метла).

САҒЫНҶЫЛЫҒ здравомыслящий; *ср.* **сағыстығ**; **сағынҷылығ кізі** здравомыслящий человек.

САҒЫНЫЗАРҒА /сағыныс-/ *взаимн. от* **сағынарға** (в 4, 5 знач.); **удур-тўдір сағынызарға** скучать друг по другу; **палалар сағыныс партырлар** дети соскучились друг по другу.

САҒЫНЫС (-зы) *и. д. от* **сағынарға** тоска; **чир-суға сағыныс** тоска по родине.

САҒЫР круп (*лошади*); **ыңмах сағырлығ ат** лошадь с круглым крупом; **пўгўр сағырлығ ат** лошадь с выпуклым крупом; **чалбах сағырлығ ат** лошадь с широким крупом; / **сағыр чабии** попона.

САҒЫРА *то же, что* **сағыр**; **аттың сағыразы** круп лошади.

САҒЫРИРҒА /сағыра-/ *саг.* стрекотать; *см.* **сайрирға I**; **саасхан сағырапча** сорока стрекочет; **сарысха сағырапча** кузнечики стрекочут.

САҒЫРЛАНАРҒА /сағырлан-/ резвиться (*о лошади*); **ах ой ат ах чазыда сағырлан чўр** светло-буланый конь в поле резвится.

САҒЫРЛИРҒА /сағырла-/ подгонять лошадь, ударяя вожжами (плетью) по её крупу.

САҒЫРТХАС (-зы) *зоол.* кобылка (*разновидность саранчи*); *ср.* **сарысха**; **сағыртхас сағырапча** кобылка стрекочет.

САҒЫРТХЫ *зоол.* саранча; **ўўчікке сағыртхы кірче** на посевы налетела саранча.

САҒЫС (**-зы**) I 1) ум, рассудок; **сағызы читпес** глупый (*ума не хватает*); **сағызы чох** бестолковый; безрассудный; **сағыстаң сыхпинча** из ума не выходит; **сағыс чідірерге** а) лишаться разума, рассудка; б) терять сознание; 2) память; **өтіг сағыс** крепкая память; **сағыста тударға** помнить; **сағыс алынарға** а) восстанавливать в памяти; б) прийти в себя, опомниться, собраться с мыслями; **сағыс алғыдарға** развивать память; **сағыстаң индеедерге** терять память; **сағысха кірерге** вспоминаться; **сағыс алынарға** опомниться; **сағыста халарға** остаться в памяти; **сағыс хызырылча** память слабеет; **сағыс алҷаастапча** память изменяет; 3) мысль, дума; идея; **алғым сағыс** глубокая мысль; **пазыма паа сағыс кірді** [у меня] появилась новая идея; 4) мысль, намерение, замысел; **пасха тоғысха парарға сағыс пар** [у меня] намерение сменить работу; **сағыс тударға** иметь намерение, намереваться; **ўгренерге сағыс тутчам** [я] думаю учиться; 5) забота, беспокойство; **иб-чурттаҷар сағыс** забота о домашнем хозяйстве; **мал азығынаҷар сағыс** забота о корме для скота; 6) тоска; **ибденер сағыс** тоска по дому; **сағысха тўзерге** а) задуматься; б) тосковать, переживать; **хынганынаҷар сағысха тўзерге** тосковать по любимой (любимому); ◊ **ах сағыс** добрые (чистые) мысли; **майың сағыстығ** тугодум; **пилен сағыс** уверенность; **худай сағыстығ** богомольный; **сағысха алдыртарға** томиться от тоски; **сағыс сайбаларға** страдать от расстройства рассудка; **сағыс сығарға** а) утрачивать способность соображать; б) сильно перепугаться *чего-л.*; **кізі сағызын пілбессің** в чужую душу не заглянешь (*букв.* чужую мысль не познаешь); **сағыс чох поларға** быть без ума *от кого-л., чего-л.*; **сағыс чидізіп хонарға** жить душа в душу; **сағыста даа чох полған** в мыслях не было; **сағызы пазынаҷ азыра** [у него] много мыслей, идей; **сағызы пазында** разумный; умный; **сағызы пазында чоғыл** а) неразумный; б) [у него] не все дома; **чил сағыстығ хыс** ветреная девушка; □ **кізі сағысха тоспинча, пўўр хойға тоспинча** *посл.* нет предела человеческой мысли (*букв.* человек мыслями не насытится, волк овцами не насытится); **сағыс хайа тизер** *посл.* мысли и скалу просверлят; **сағысты сайға тастабаҷаң** *посл.* мыслями не следует разбрасываться (*букв.* мысль на речную гальку не бросают); **сағыс кізінің пайы** *погов.* ум — богатство человека; **сағысты ахчаа садып албассың** *погов.* ум за деньги не купишь; **сағыс частаң нимес, сағыс — пастаң** *погов.* ум не от возраста, а от головы; **аарлығ тазым ырах тастадым (сағыс)** *загадка* [я] забросил далеко свой драгоценный камень (мысль); **чир ўстўнде табырахтаң табырах нимедір? (сағыс)** *загадка* что быстрее всего на свете? (мысль).

САҒЫС (**-зы**) II *кыз.* жевательная сера; *см.* **саас** I.

САҒЫС-КӦГІС (**-зі**) *собир.* кругозор; **сағыс-кӧгіс алғыдарға** расширять кругозор; **сағыс-кӧгіс кірерге** повзрослеть (*в умственном развитии*); **сағыс-кӧгіс киреҳіністері** духовные потребности.

САҒЫССЫРААС (**-зы**) *то же, что* **сағыссырос**; **сағыссыраас поларға** быть заботливым (беспокойным).

САҒЫССЫРАДАРҒА /сағыссырат-/ *понуд. от* **сағыссырирға**; заботить, беспокоить, тревожить; **пала іче-пабаны сағыссыратча** дети всегда доставляют заботу родителям; **ол аны сағыссыратпинча** это его не беспокоит; **аның ам даа килбинчеткені мині сағыссыратча** меня тревожит, что он до сих пор не пришёл.

САҒЫССЫРАС (**-зы**) забота, беспокойство; **паладаҷар сағыссырас** забота о детях; **сағыссырас чох чуртирға** жить беззаботно; **сағыссырас саларға** проявлять заботу; **сағыссырастаң саҷай тўреп пардым** из-за забот [я] даже похудел.

САҒЫССЫРИРҒА /сағыссыра-/ заботиться, беспокоиться *о ком-л., о чём-л.*; **паладаҷар сағыссырирға** заботиться о ребёнке; **пабам-іҷемнеҷер сағыссырапчам** [я] беспокоюсь о родителях; **сағыссырабаҷар, орайға кірбеспіс** не беспокойтесь, [мы] допоздна не будем задерживаться; **нимее сағыссырабас кізі** беспечный, беззаботный человек.

САҒЫССЫРОС заботливый, беспокойный; **сағыссырос іче** заботливая мать; **уғаа сағыссырос кізі** [он] очень беспокойный человек.

САҒЫСТАҒЫ мысленный, воображаемый; **сағыстағы ома** воображаемый образ; **сағыстағы чоох** мысленный разговор *с кем-л.*

САҒЫСТАНАРҒА /сағыстан-/ задумываться; **сағыстанып одырыбызарға** призадуматься; ◊ **ікі сағыстанарға** сомневаться *в ком-л., чём-л.*

САҒЫСТЫҒ умный, мудрый; *прост.* башковитый; **сағыстығ апсах** мудрый старик; **сағыстығ оол** башковитый парень; **алғым сағыстығ** благоразумный, рассудительный; **арығ сағыстығ** честный; **ол сағыстығ кізі полған** он был умным человеком; ◊ **ах сағыстығ** доброжелательный, благожелательный; честный; **кинек сағыстығ** умственно отсталый; **ниик сағыстығ** легкомысленный, ветреный, непостоянный; **пір сағыстығ** единомышленник; **туюх сағыстығ** ограниченный, недалёкий; **улуғ сағыстығ** важный, высокомерный; самоуверенный; **хысха сағыстығ** (умственно) ограниченный; **чабал сағыстығ** злой; злобный; **саңай сағыстығ** решительный; **хапчағай сағыстығ** сообразительный; *ср.* **чітіг**; **ырах сағыстығ** дальновидный, прозорливый; □ **сағыстығ кізі муң чобағдаң озар** *посл.* умный от тысячи бед спасётся; **сағыстығ ыырҷы сағыс чох нанҷыдаң артых** *посл.* умный враг лучше глупого друга.

САҒЫСТЫРАРҒА /сағыстыр-/ 1) ударять друг о друга твёрдые предметы; **кӱрҷек сағыстырарға** ударять лопатой по лопате; **чыда сағыстырарға** ударять штыком по штыку; 2) чокаться; **чірче сағыстырарға** чокаться бокалами [вина]; 3) *перен.* сталкивать *кого-л. с кем-л.*, натравливать *кого-л. на кого-л.*; **оолларны сағыстырарға** натравливать парней друг на друга.

САҒЫТ (**-ды**) I 1) сопка, невысокое плоскогорье; **кидер сағыт** невысокое плоскогорье на западной окраине (*селения*); **сағытта чабыс ағастар өсче** на сопке растут невысокие деревья; 2) *является компонентом собств. имен, топонимов*; **Арам сағыт** сопка с редколесьем; **Пӧзік сағыт** Высокая сопка.

САҒЫТ II *то же, что* **сағол** I; **сағытха турарға** встать в засаду [на зверя].

САД сад // садовый; **ниміс-чистектіг сад** плодово-ягодный сад; **сад тиріглері** садовый инвентарь; **/ сад өскірҷең** садовод; **сад өскірері** садоводство; **олған сады** детский сад; **ботаника сады** ботанический сад; **зоология сады** зоологический сад.

САДААРАДАРҒА /садаарат-/ бросать *что-л.*, разбрасываться *чем-л.*; тратить безрассудно *что-л.*; промотать *что-л.*; **ахча садаарадарға** разбрасываться деньгами; **іче-пабаның ис-пайын садаарадарға** промотать родительское богатство; **садаарат саларға** растратить *что-л.*

САДААРИРҒА /садаара-/ быть расточительным, небережливым; *разг.* разбрасываться *чем-л.*; расточать *что-л.*; **ахчаа садаарирға** бросаться деньгами; **испайға садаарирға** расточать имущество.

САДАЙАРҒА /садай-/ *прост.* выставлять вперёд, выпячивать живот; **садайып пастырарға** шагать, выпятив живот; **Тораат пиг садайыбысхан парир** *фольк.* князь Тораат идёт, выпятив живот; ◊ **садай парарға** отрастить брюхо; **садайған харын** пузатый (*о толстом человеке*).

САДАРҒА /сат-/ продавать *что-л.*; торговать *чем-л.*; **сат пирерге** продать *что-л.*; **ат садарға** продавать лошадь; **аарлыг садарға** продавать дорого; **ит садарға** продавать мясо; **мал садарға** торговать скотом; **тамах садарға** торговать зерном; **хазнаа тамах садарға** продавать зерно государству; **садып аларға** купить *что-л.*

САДАХ I *зоол.* пищуха-сеноставка; **садах хустың уйазы** гнездо пищухи-сеноставки.

САДАХ II *прост., прям., перен.* пузатый; **садах ирен** пузатый мужчина; **садах кӧдес** пузатый чугунок; **садах самовар** пузатый самовар.

САДИК (**-гі**) *разг.* детсад (*детский сад*); **палазы садикке чӧрче** [её] ребёнок ходит в детсад.

САДТАҒЫ садовый; **садтағы тураҷах** садовый домик; **садтағы тоғыстар** садовые работы.

САДЫҒ (**-ии**) торговля // торговый; продажа // продажный; **хазна садии** государственная торговля; **кооператив садии** кооперативная торговля; **садыға парҷаң мал** скот, предназначенный для продажи; **ярмаркада ӧтіг садығ парча** на ярмарке идёт бойкая торговля; **садығ тоғынҷызы** торговый работник; **садығ учрежденіезі** торговое учреждение; **садығ паазы** продажная цена; **садығ идерге** торговать; **ағаснаң садығ идерге** торговать лесом; **садығ парбинча** торговля не идёт.

САДЫҒЛАЗАРҒА /садыглас-/ *то же, что* **садызарға** (в 1 знач.); **садызып, аларға** покупать *что-л.*, поторговавшись.

САДЫҒҶЫ 1) продавец; **книга садыҷызы** продавец книг; **садыҷы курзы** курсы продавцов; **садыҷаа ӱгренерге** учиться на продавца; 2) торговец; *уст.* купец.

САДЫЗАРҒА /садыс-/ 1) торговаться; **садыс кӧрерге** поторговаться; **чӱгӱрчең ат садызарға** торговаться за скаковую лошадь; **анынаң пір дее садыс полбадым** [я] не смог сторговаться с ним; 2) *взаимн. от* **садарға**; **яблах садызарға** продавать *вместе с кем-л.* картофель; ◊ **садысханға турбас** торговаться из-за копейки.

САДЫЛАРҒА /садыл-/ *страд. от* **садарға**; **садыл пararға** быть проданным; **ат садыл парған** лошадь продана; **тура садылча** продаётся дом; **кибіс садылча** продаётся ковёр; □ **хазых садылбинча** *погов.* здоровье за деньги не купишь (*букв.* здоровье не покупается).

САДЫНАРҒА /садын-/ *возвр. от* **садарға**; **ыырҷаа садынарға** продаться врагу; **тын садынарға** продать душу.

САДЫНҶАХ *презр.* предатель; □ **садынҷахтың саны чох** *погов.* грош цена предателю (*букв.* тому, кто продаётся, нет стоимости).

САДЫР I *уст.* 1) палатка; шатёр; 2) большой войлок, которым покрывают юрту или алачик (*шатёр*).

САДЫР II *то же, что* **садыра**; **садыр сырайлыг кізі** человек с рябым лицом.

САДЫРА рябой, изрытый оспой (*о лице*); **садыра сырай** рябое лицо; □ **садыра сырайлыг, тимір тайахтыг** (**хурчу, іңе**) *загадка* с рябым лицом, с железным посохом (напёрсток, иголка).

САДЫРАҢ *то же, что* **садыра**; **чон аразында садыраң сырайлыг оол кӧрін парған** в толпе показался парень с изрытым оспой лицом.

САДЫРАХ *кыз.* рябой; *см.* **садыра**.

САДЫС *и. д. от* **садарға** продажа; торговля; **садыс идерге** продавать; **садысха парҷаң мал** скот, предназначенный для продажи.

САДЫС-САДЫҒ (**-ии**) *собир.* купля-продажа; **садыс-садыг иділ парған** купля-продажа состоялась.

САДЫСТЫРАРҒА /садыстыр-/ *понуд. от* **садызарға**; **садыстырарға кирек** надо заставить его поторговаться.

САЗААЛААН *разг.* 1) слоняющийся, шатающийся без дела (*обычно о женщине*); **сазаалаан ипчі** бездельница; 2) отбивающийся от стада (*о животных*); **сазаалаан мал** бродячий скот; *см.* **чораах**; □ **сазаалааннын ирні хуруг** *погов.* у бездельницы в доме пусто (*букв.* у бездельницы губы сухие).

САЗААЛАНАРҒА /сазаалан-/ *разг.* слоняться, шататься без дела; **иб аразында сазааланарға** шататься по соседям, забросив домашние дела (*обычно о женщине*).

САЗАН I **1.** сыромять, сыромятная кожа; **сазан маймах** (*рабочая*) обувь из сыромятной кожи; **сазан чіли хат парған** затвердеть, как сыромятная кожа; **2.** сыромятный; **сазан теерлер** сыромятные овчины; **тӱӱр сазан** сыромятный бубен; **сазан хаас** сыромятный ремень.

САЗАН II *зоол.* сазан // сазаний; **сазан — ағын суг палыгы** сазан — речная рыба; **сазан палых мӱні** сазанья уха.

САЗАРҒА /сас-/ I 1) толкать *кого-л., что-л.*; **алнынзар сазарға** толкать вперёд;

сыртынаң сазыбызарға толкнуть в спину; **хабырғадаң сазарға** толкнуть в бок; **кире сазарға** втолкнуть *куда-л.*; **мин аны ізікке кире сазыбысхам** я силой втолкнул его в дверь; **сығара сазарға** выгонять, выталкивать *кого-л.*, *откуда-л.*; **тоғыстаң сығара сазарға** выгнать с работы; **тӱзіре сазарға** столкнуть *кого-л. откуда-л.*; **хыйа сазарға** оттолкнуть *кого-л.*, *что-л. от чего-л.*; **мин аны ізіктең хыйа сазыбысхам** я оттолкнул его от двери; 2) воткнуть, вонзить *что-л.*; **іңені сӱбӱрекке сас саларға** воткнуть иголку в тряпку; **кӱрҷекті чирге хази сазарға** воткнуть лопату в землю; **/ чібек сазарға** вышивать; ◊ **айна сасхан мині** дёрнула меня нелёгкая (*букв.* чёрт толкнул меня).

САЗАРҒА /сас-/ II 1) рассыпать, разбрасывать *что-л.*; *ср.* **чайарға** III; **хустарға тоңас сас пирерге** рассыпать зерно птицам; **малға тус сазарға** рассыпать соль животным; **/ ас сазарға** сеять; *ср.* **таарырға**; 2) брызгать, плескать *чем-л.*; **мин аны усхурып суғ чаба сазыбысхам** я разбудив его, обрызгал водой.

САЗИРҒА /сазы-/ *прост.* провонять, пропитаться неприятным запахом от грязи, пота; **тирге сазып парған кип** пропитавшаяся потом одежда; **чуттың кибі сазып парған поладыр** у неряшливого одежда лопается (воняет) от грязи; **иб тамкынаң сазып партыр** комната пропитана табаком.

САЗЫЗАРҒА /сазыс-/ I *взаимн. от* **сазарға** I; **тӧстең сазызарға** толкать друг друга в грудь; хвататься за грудь.

САЗЫЗАРҒА /сазыс-/ II *взаимн. от* **сазарға** II; **суғ сазызарға** брызгать водой друг друга; **суғ чаба сазызарға** обливать друг друга (*напр.*, в день Нептуна).

САЗЫЛАРҒА /сазыл-/ I 1) удариться *обо что-л.*; **тӧкпеске сазыларға** удариться о пень; 2) воткнуться, вонзиться; **соған ағасха сазылған** стрела воткнулась в дерево; 3) *страд. от* **сазарға** I; **сызыро отха сазыл партыр** вилы воткнуты в сено.

САЗЫЛАРҒА /сазыл-/ II *страд. от* **сазарға** II; **тоңас тӧге сазыл парған** зерно рассыпано; **пуғдай сазыл парған** пшеница посеяна.

САЗЫН *саг.* бумага; *см.* **чаҷын**; **сазын харчах** коробка (*картонная*); **пасчаң сазын** писчая бумага.

САЗЫНАРҒА /сазын-/ I *возвр. от* **сазарға** I уколоться *чем-л.*, вонзить *в себя что-л.*; **пычахнаң сазынарға** вонзить в себя нож (зарезаться).

САЗЫНАРҒА /сазын-/ II *возвр. от* **сазарға** II (во 2 знач.); **суғнаң сазынарға** облиться, обрызгаться водой.

САЗЫРАХ *фольк.* редкий; *ср.* **арам**; **сазырах чалбах тістіг алып кір килген** вошёл богатырь с широкими редкими зубами (*описание отрицательного персонажа сказания*).

САЙ I 1. раздор, ссора; *ср.* **сағ II**; **сай суғарға** вносить раздор; **2.** 1) вздорный, склонный к ссорам; *разг.* скандальный; **сай кізі** вздорный человек; **сай ипчі** скандальная женщина; 2) своенравный, своевольный, капризный; **сай хыс** девушка с характером; **сай пала** капризный ребёнок; **сайы хайдар** очень скандальный; ◊ **сай сӧӧктіг кізі** скандалист, буян.

САЙ II 1) галька; **килкім сай** крупная галька; **чолға сай урарға** насыпать гальку на шоссе; 2) мель; **суғ ортазында сай тастал парған** посреди реки образовалась мель; **/ сай тілбізегі** *зоол.* кулик-перевозчик; ◊ **пайы суғдағы сайдаң даа кӧп** *фольк.* богатство его неисчислимо (*букв.* богатства [у него] больше, чем гальки в реке); **сай харах** мелкая ячея (*у невода*); □ **сайҷа сарығ адым чӱгӱрді (чилге хаптырған пӱр)** *загадка* по гальке пронёсся мой соловый конь (лист, гонимый ветром).

САЙ III *саг.* скорлупа кедровых орехов; *ср.* **кибек I**.

САЙ IV *послелог, указывает на регулярную повторяемость действия*; **кӱн сай** ежедневно, изо дня в день; **чыл сай** ежегодно, каждый год; **аалда телевизор сӧбіре сай пар** в селе телевизор есть в каждой семье; **пас сай** поголовно; **полғанна сай наа чазағлығ** каждый раз [она] в новом наряде.

САЙАҒ *и. д. от* **сайирға** распускание, развязывание *чего-л.*

САЙАҒЛЫҒ 1) распущенный, расплетённый (*о волосах*); **сайағлығ сас** распу-

щенные волосы; 2) распряжённый; **сайағлыг аттар** распряжённые кони; 3) разобранный; **сайағлыг сарай** разобранный сарай.

САЙАДАРҒА /сайат-/ *понуд. от* **сайирға**; **пабазы оолғын ат сайатча** отец просит сына распрячь лошадь; **тура сайадарға** нанять *кого-л.* разобрать дом.

САЙАЗАРҒА /сайас-/ *взаимн. от* **сайирға**.

САЙАЛАРҒА /сайал-/ 1) распускаться, расплетаться; **тулуң сайалча** косы расплетаются; 2) распускаться; **чулух сайалча** чулки распускаются; **шарф сайалча** шарф распускается; 3) распрягаться; **чолда адыбыс сайал парған** наша лошадь по дороге распряглась; 4) разрушаться; **иргі тура сайалча** старый дом разрушается (*от ветхости*); 5) *страд. от* **сайирға**; **тул ипчінің тулуннары ортызына читіре сайалған** *фольк.* у вдовы косы до середины были распущены; **кофта сайал парған** кофта распущена; **аттар сайалглал парған полған** лошади были распряжены; **ат хазаазы чилге-пораанга сайал парған** конный двор разрушен ветром и пургой.

САЙАЛИ *шор.* жердь и кол (*вбиваемые по кругу юрты*).

САЙАНАРҒА /сайан-/ *возвр. от* **сайирға** (в 1 знач.); **сас сайанарға** расплетать себе косы.

САЙАС (-зы) 1) лучина для гипсования поломанных конечностей; шина; 2) *шор.* жерди конусообразного шалаша.

САЙАСТИРҒА /сайаста-/ накладывать шину (*при переломе костей*); **азах сайастап саларға** наложить шину на ногу.

САЙАХ 1. редкий; негустой; **сайах ағас** редкий лес; **сайах сас** редкие волосы; **2.** редко; негусто; **сайах одыртылған морковь** редко посеянная морковь; **пугдай пўўл сайах пол партыр** нынче пшеница взошла негусто.

САЙАХТАЛАРҒА /сайахтал-/ *страд. от* **сайахтирға**; **кискен арыг сайахтал парған** от вырубки лес стал редким.

САЙАХТИРҒА /сайахта-/ разрежать; **ағас сайахтирға** разредить лес; **муксун сайахтирға** проредить лук (*на грядке*).

САЙБАҒ (-аа) *и. д. от* **сайбирға** раздор, разлад; **сайбаг саларға** а) вредить, учинять вредительство; б) вносить разлад, раздор; *ср.* **сай I**; **границада полған сайбаг** нарушение государственной границы; **сайбаг идерге** нарушать *что-л.*; учинять вредительство.

САЙБАҒЛЫҒ неисправный; дефектный, с дефектом; **сайбағлыг мотор** неисправный мотор; **пылесос сайбағлыг полтыр** пылесос оказался с дефектом.

САЙБАҒЧЫ 1) нарушитель; **граница сайбағчызы** нарушитель границы; **финанс дисциплиназының сайбағчызы** нарушитель финансовой дисциплины; **сайбағчыны тударға** задержать нарушителя; 2) вредитель; **өзім сайбағчылары** вредители растений; 3) грабитель.

САЙБАЛАРҒА /сайбал-/ 1) нарушаться; **істеніс законы сайбалча** нарушается закон о труде; **граница сайбалбинча** граница не нарушается; 2) нарушаться, разбиваться, разваливаться; **чуртас сайбалча** жизнь не удаётся; *разг.* не ладится; **ынархас сайбалча** разрушается дружба; ◊ **істі сайбал парған** [он] надорвался.

САЙБАЛБАС нерушимый; / **сайбалбас ынархас** нерушимая дружба.

САЙБАЛЫС (-зы) *и. д. от* **сайбаларға** разрушение, распад *чего-л.*; **чуртас сайбалызы** распад семьи; **сайбалыс чох чуртирға** жить в мире.

САЙБАХ 1) *то же, что* **сай I**; 2) развратный, распутный; **сайбах ипчі** распутная женщина; **сайбах чөрерге** развратничать, распутничать; / **сайбах сағыстыг** легкомысленный; ◊ **сайбах саларға** расстроить, нарушить (*помолвку, свадьбу, куплю-продажу и т. п.*).

САЙБИРҒА /сайба-/ 1) нарушать *что-л.*; **закон сайбирға** нарушать закон; **істеніс дисциплиназын сайбирға** нарушать трудовую дисциплину; **хазна границазын сайбирға** нарушать государственную границу; 2) разрушать, разваливать *что-л.*; **аал хониин сайбирға** разваливать сельское хозяйство; **читтернің чуртазын сайбирға** разбивать жизнь молодой семьи; 3) вредить, наносить вред *чему-л.*; **тамкы кізі хазиин сайбапча** ку-

рение вредит здоровью человека; ◊ **чон сайбирға** мутить народ.

САЙБЫР мелкая иноходь; *ср.* **чорға**; **сайбыр чорыхтыг ат** лошадь, идущая мелкой иноходью.

САЙБЫРЛИРҒА /сайбырла-/ 1) бежать мелкой иноходью (*о лошади*); 2) *перен.* бежать, делая небольшие шаги (*о человеке*); **сайбырлап пари** [он] побежал.

САЙГАК (-гы) *зоол.* сайгак // сайгачий; **сайгакка аңнирға** охотиться на сайгаков; **сайгак иді** сайгачье мясо.

САЙҒАЛҒАН: сайғалған чазы пустыня.

САЙҒАХ (-гы) 1) клевета; **сайғах суғарға** оклеветать, опорочить *кого-л.*; 2) клеветник; **сайғах кізі** клеветник; □ **сайғахтың чолы хысха** *погов. соотв. рус.* не рой другому яму — сам в неё попадёшь (*букв.* у клеветника дорога коротка).

САЙҒАХТАДАРҒА /сайғахтат-/ *понуд. от* **сайғахтирға**.

САЙҒАХТАЗАРҒА /сайғахтас-/ *взаимн. от* **сайғахтирға**; **удур-тӧдір сайғахтазарға** а) клеветать друг на друга; б) подстрекать друг друга.

САЙҒАХТАСТЫРАРҒА /сайғахтастыр-/ *понуд. от* **сайғахтазарға**.

САЙҒАХТИРҒА /сайғахта-/ *то же, что* **сайғирға**.

САЙҒАХЧЫ 1) клеветник; **сайғахчы ипчі** клеветница; 2) подстрекатель; **сайғахчыларны испеске** не слушать подстрекателей.

САЙҒИРҒА /сайға-/ расстраивать *что-л.*; **ынархас сайғирға** расстроить дружбу; **хысты сайғабызарға** отговорить девушку (*напр.*, от замужества).

САЙҒОТ *ист.* вельможа, служащий у хана.

САЙҒЫРАРҒА /сайғыр-/ зевать с протяжным шумом.

САЙДАН *бран. то же, что* **сайтан**; ◊ **сайдан теерізі** негодник (*букв.* сатанинская шкура).

САЙДАҢ: ах сайдаң белым-бело; **хардаң ибіре ах сайдаң** кругом белым-бело от снега.

САЙЗАҢ I *обл.* моховка (*мелкая чёрная смородина*); / **сайзаң харағат** морошка; **сайзаң теерерге** собирать морошку.

САЙЗАҢ II 1. 1) *ист.* зайсан (*предводитель войск*); *см.* **чайзан I**; **алыптың сайзаңнары** *фольк.* приближённые богатыря; 2) красавец, красавчик; **2.** красивый; стройный, статный; *ср.* **сынныг**; **поғда**; **сайзаң алыптар** стройные богатыри; **сайзаң оол** добрый молодец; **сайзаң тура** а) красивый дом; б) дворец.

САЙИРҒА /сайа-/ 1) распускать, расплетать *что-л.*; **сас сайирға** распускать волосы; **сӱрмес сайирға** расплетать мелкие косички; **тул ипчінің сазын сайирға** *эти.* расплетать косы у вдовы (*в дни похорон мужа*); *ср.* **тул II**; 2) распускать *что-л.* вязаное; **кофта сайирға** распускать кофту; **чулух сайирға** распускать чулки; 3) распрягать, выпрягать (*лошадь*); **соорлыг аттарны сайирға** выпрягать лошадей из саней; 4) разбирать (*постройки*); **тура сайирға** разбирать дом; 5) разрушать, ломать (*постройки*); **сарай сайирға** ломать сарай.

САЙКА сайка (*булка*); **сайка халас** булка хлеба.

САЙЛАЛАРҒА /сайлал-/ покрываться песком, галькой; **суғ хазы сайлалча** берег реки покрывается песком (галькой).

САЙЛАНАРҒА /сайлан-/ 1) плакать, капризничать, привередничать; закатывать истерику; **пала сайланча** ребёнок капризничает; 2) скандалить, буянить; **чиит оол сайланча** парень скандалит; ◊ **хыс сайланча** *эти.* девушка выражает своё несогласие на замужество (*когда её насильно выдают замуж или умыкают*).

САЙЛАНДЫ настил из досок; **сарай ӱстӱн сайландынаң саларға** покрыть крышу сарая дощатым настилом.

САЙЛИРҒА /сайла-/ I расставлять, раскладывать *что-л.*; **одың сайлирға** раскладывать дрова; **сарай ӱстӱнде ағастар сайлирға** покрыть сарай (настелить доски на крышу сарая).

САЙЛИРҒА /сайла-/ II шелушить кедровые орехи.

САЙЛЫҒ с галькой; **сайлыг чир** место, покрытое галькой (*обмелевшая часть реки*).

САЙРА *зоол.* сайра; **сайра консервазы** консервы из сайры.

САЙРАЛАРҒА /сайрал-/ 1) рассыхаться; **сайрал парған сапчах** рассохшаяся кадка; 2) разрушаться, рассыпаться; **сайрал парарға** разрушиться от удара; **кізі чуртабинчатхан чурт сайралча** дом, в котором не живут, разрушается; **сай сөөгі сайрал халды, хум сөөгі илел халды** *фольк.* кости [богатыря] рассыпались, прах его, словно песок, развеялся (*описание гибели богатыря*).

САЙРАМ I 1) мелкое место на реке, перекат; *ср.* **артығ**; **кічіг суғда сайрамнар көп полча** в мелких реках встречается много перекатов; 2) мелководный; **сайрам кичіг** мелкая переправа; **сайрам суғ** мелкая река.

САЙРАМ II *то же, что* **сайрама**.

САЙРАМА *горн.* россыпь; **алтын сайрамалар** золотые россыпи.

САЙРАХ I *то же, что* **сайрам** I.

САЙРАХ II *то же, что* **сайах**; **сайрах сағаллығ** с редкой бородкой.

САЙРИРҒА /сайра-/ I стрекотать (*о сороке*); *ср.* **сатырирға**; **саасхан сайрапча** сорока стрекочет.

САЙРИРҒА /сайра-/ II садиться на мель; **кимебіс сайрап парған** [наша] лодка села на мель.

САЙРИРҒА /сайра-/ III 1) *саг.* рассыхаться (*о кадке и т.п.*); *см.* **хахсирға** I; 2) *то же, что* **сайлирға** II; **торым сайрирға** шелушить кедровую шишку.

САЙРИРҒА /сайра-/ IV журчать, течь, издавая серебристый звон (*о мелких речушках*); **чулыҷах сайрап ахча** ручеёк журчит; **тайғадағы чулыҷахтың сайрап ахчатханы ырахтың истілген** издали было слышно, как журчит таёжный ручей; **сайрап аххан суғларым сағыстаң халбин чөредір** *фольк.* память [моя] крепко хранит серебристый звон ручейков родной земли.

САЙТАН шайтан, сатана, дьявол; **о, сайтан** о, дьявольщина!; ◊ **сайтанның оолғы** *бран.* чёртово отродье.

САЙЫН *то же, что* **сай** III; **хузух сайыны** скорлупа кедрового орешка.

САЙЫРХИРҒА /сайырха-/ *кач.* льстить; *см.* **чойырхирға**; **пастыхха сайырхап чөрерге** льстить; *разг.* подлизываться перед начальством.

САКЛЯ сакля; **черкестер саклязы** сакли черкесов.

САКСАУЛ *бот.* саксаул; **тибе саксаул чіпче** верблюд питается саксаулом.

САКСОФОН саксофон; **саксофоннаң ойнирға** играть на саксофоне.

САЛ I плот; **салнаң инерге** спускаться по реке на плоту; **сал палғирға** вязать плот; ◊ **сал ағас** бревно (*обтёсанное*).

САЛ II 1) плёнка на коже, мясе; мездра, подкожная плева животных; **ит салын сойарға** снимать плёнку с мяса, мездрить; **теер салы** мездра шкуры; 2) бельмо; **хараана сал тартхан** у него глаз с бельмом.

САЛ III **1.** полоса; **тигір төзінде хызыл сал тартылыбысты** красные полосы заката тянулись на горизонте; **2.** полосатый, в полоску; **сал товар** ткань в полоску; **сал інек** корова тёмной масти, с белой полосой поперёк тела; **/ сал хузух** подсолнух; **сал хузух хайағы** подсолнечное масло; *ср.* **хузух**; ◊ **сал кізі** метис (*о человеке*).

САЛ IV шум; **ханат салы истілбес полды** *фольк.* не слышно стало шума крыльев (*птицы*).

САЛ V: **сал чиит тус** молодость, молодые годы; **/ сал хазых** совершенно здоровый (*о человеке*).

САЛА *нареч.* немного, чуть, слегка; **сала кўлімзірирге** слегка улыбаться; **сала ахсирға** прихрамывать; **сала орайлат салбадым** [я] чуть не опоздал; **сала маңзыри** быстро, второпях, тотчас; **сала маңзыри турадаң сыға хонған** тотчас [он] выскочил из дома; **сала ölбедім** [я] чуть не умер; ◊ **сала холланарға** делать *что-л.* спустя рукава, выполнять *что-л.* кое-как; **сала холлыг** небрежный, неряшливый, неаккуратный.

САЛАА 1) палец; **улуғ салаа** большой палец; **пас салаа** *кыз.* указательный палец; *ср.* **устыг**; **ортын салаа** средний палец; **ортымах салаа** безымяный палец; *ср.* **толамыр**; 2) ветвь, ветка (*дерева*); сук, *ср.* **көзö** I; **нымырт салаазы** ветка чере-

мухи; **салаа сындырарға** ломать ветки [деревьев]; **наа салаа** побег, росток; **/ салаа миске** опята; ◊ **салаадаң сорарға** говорить *о чём-л.* без всяких оснований (*букв.* из пальца высасывать); □ **пис салаа чіли пілерге** *погов.* знать очень хорошо (*букв.* как пять пальцев).

САЛААЛЫҒ 1) с пальцами; **салаалыг мелей** перчатки; **ніскечек салаалыг** с тонкими пальцами; 2) ветвистый; сучковатый; **чоон салаалыг ағас** дерево с крупными ветками; **салаалыг ағас** ветвистое, сучковатое дерево; **салаалыг төге** сучковатое бревно; **хырых салаалыг пай хазың** *фольк.* могучая берёза с сорока ветвями.

САЛАҒЫР I лохмотья, рубище.

САЛАҒЫР II 1) неуклюжий, нескладный, неловкий; **салагыр кізі** нескладный человек; 2) делающий всё спустя рукава; *ср.* **салаңдай**.

САЛАЙАРҒА /салай-/ отворачиваться (*не желая разговаривать*); **пісті көр салып, салайыбысхан** увидев нас, [она] отвернулась.

САЛАКА *зоол.* салака // салачный; **салака харарға** жарить салаку; **салака ёёргені** салачная икра.

САЛАМАНДРА *зоол.* саламандра; **саламандра килескее төөй** саламандра похожа на ящерицу.

САЛАМАТ (-ды) саламат (*каша из муки или талкана на масле*); **саламат идерге** варить саламат; **саламат чирге** есть саламат.

САЛАҢ 1) хилый; **салаң кізі** хилый человек; *ср.* **салаңыр** I; 2) *то же*, *что* **чазаң**.

САЛАҢДАЙ *саг.* **1.** неряха; **хайдаг син салаңдайзың** какой же ты неряха; **2.** 1) неопрятный, неряшливый; **салаңдай ипчі** неопрятная женщина; 2) неаккуратный, делающий всё спустя рукава; небрежный; **салаңдай холлыг кізі** небрежный человек; □ **салаңдайның холы нимее чарабаан** *погов.* у неряхи всё делается спустя рукава.

САЛАҢМАТ *то же*, *что* **саламат**.

САЛАҢНАДАРҒА /салаңнат-/ *то же*, *что* **салбаңнадарға**.

САЛАҢНИРҒА /салаңна-/ *то же*, *что* **салбаңнирға**.

САЛАҢЫР I слабый, бессильный; **салаңыр кізі** слабый (бессильный) человек.

САЛАҢЫР II *то же*, *что* **сала-сула**; **салаңыр иткен тоғыс** небрежно выполненная работа.

САЛАРҒА /сал-/ I 1) *в разн. знач.* ставить *кого-л.*, *что-л.*, класть *что-л.*; **столға саларға** поставить (положить) на стол; **книганы стол үстүне саларға** положить книгу на стол; **хазанға ит саларға** положить в котёл мясо (*варить*); **чейге сахар саларға** положить сахар в чай; **алтына саларға** подложить *что-л. под что-л.*; **хыйа саларға** положить в сторону (отложить); **үстүне саларға** положить *что-л. на что-л.*; **малға от саларға** подать сена скоту; **столға тамах саларға** подать на стол еду (накрыть стол); **ахча саларға** а) класть деньги в сбербанк; б) дарить деньги (*напр.*, на свадьбе); 2) стлать постилать, расстилать *что-л.*; **көбірткі саларға** настилать мостик из брёвен; 3) отпускать, освобождать, выпускать *кого-л.* на волю; **пос саларға** пустить на волю; **аттарны салыбыстым** [я] отпустил лошадей [пастись]; **хызычах хузычахты салыбысхан** девочка выпустила птичку [на волю]; **олар аттарын чарысха салғлабысханнар** они выставили лошадей на скачки; **холымны сал!** отпусти [мою] руку!; 4) прокладывать, пролагать (*дорогу*, *путь*); **ээн чазыда чол саларға** прокладывать дорогу в пустыне; 5) отпускать, уменьшаться по силе проявления, становиться более слабым (*о боли*); **агырии салбинча** боли никак не отпускают; 6) *разг.* бить, ударять; *ср.* **шаларға** I; **мунзурухнаң саларға** ударить кулаком; **ол аны сал пар килген** он его ударил; 7) *в сочет. с именами образует сложные глаголы*: **молчаг саларға** *см.* **молчаг**; **нымах саларға** рассказывать сказку; *ср.* **нымах** I; **ойын саларға** играть, веселиться; **от саларға** а) разжигать огонь; б) вызвать пожар; **тамах саларға** накрывать стол; **той саларға** а) устраивать праздник; б) справлять свадьбу; **/ хайыг саларға** обращать внимание *на что-л.*; **хармах саларға**

удить рыбу; **хулах саларға** прислушиваться; **хыйғы саларға** бросить клич; **чурт саларға** заложить дом; **штраф саларға** оштрафовать, наложить штраф; 8) *употр. для образования глаголов соверш. вида*; **ал саларға** а) купить; б) жениться; **ат саларға** застрелить; **ит саларға** сделать; **апар саларға** отнести, отвезти; **көр саларға** увидеть; **пөк саларға** решить; **сал саларға** положить; **тӳзет саларға** выправить, исправить; **узут саларға** усыпить; **ундут саларға** забыть; ◊ **картха саларға** рисковать; **күн ізиин салча** солнце палит нещадно; **суға саларға** расстратить деньги, промотать; **ухха саларға** держать *что-л.* на прицеле; **холны пос салбин тоғынарға** работать, не покладая рук; **чоох саларға** говорить увлечённо.

САЛАРҒА /сал-/ II 1) сеять; **пуғдай саларға** сеять пшеницу; **морковь саларға** посеять морковь; 2) сажать (*семена овощей и корнеплодов*); *ср.* **одыртарға** (во 2 знач.); **яблах саларға** сажать картофель.

САЛА-САЛА *нареч.* еле-еле, чуть, чуть-чуть; **сала-сала ла орайлатпадым** [я] чуть-чуть не опоздал; **сала-сала маңнандым** [я] еле-еле успел; **тоғыстаң сала-сала ла сығардырбыспадылар** [их] чуть не уволили с работы.

САЛА-СУЛА *нареч.* плохо, кое-как; **ол орыстап сала-сула чоохтанча** он кое-как говорит по-русски; **сала-сула көрерге** просмотреть *что-л.* бегло; **сала-сула идерге** делать *что-л.* кое-как (как попало).

САЛАТ (-ды) *в разн. знач.* салат; **салат саларға** посеять салат; **салат идерге** приготовить салат; / **салат салчаң** салатница, салатник.

САЛАХ: **илек-салах** *см.* **илек-салах**.

САЛАЧЫ 1) *обл.* волокуша (*приспособление из ствола ветвистого куста для перевозки копён*); **олғаннар салачынаң көпеен тартыпчалар** дети возили копны волокушей; 2) столик из веток (*используемый в полевых условиях*); **отах хырында салачы иділген** около шалаша сооружён был столик из веток (*напр.*, берёзы).

САЛБА *саг.* лыко для пращи; *см.* **салбы** I; **салба сойарға** драть лыко.

САЛБАА *то же, что* **салбыр**; **салбаа пала** неаккуратный ребёнок.

САЛБААРАЗАРҒА /салбаарас-/ *то же, что* **субаразарға**; **салбааразып чӧрерге** ходить неопрятно одетыми (*о многих*).

САЛБААРИРҒА /салбаара-/ *то же, что* **субарирға**; **салбаараан ипчі** неряшливая женщина; **салбаарап парарға** стать неряшливым, опуститься.

САЛБАҢНАДАРҒА /салбаңнат-/ 1) *понуд. от* **салбаңнирға**; 2) болтать (*напр.*, ногами, руками); свесить (*напр.*, ноги); **азахтарын салбаңнада одырча** [он] сидит, свесив ноги.

САЛБАҢНАЗАРҒА /салбаңнас-/ *взаимн. от* **салбаңнирға**; **кип-азағы салбаңнасча** вся одежда на нём висит.

САЛБАҢНИРҒА /салбаңна-/ 1) висеть (*свисая*); **ағаста салбаңнирға** висеть на дереве; **хазың салаалары чирге читіре салбаңнапчалар** ветки берёзы свисают до земли; 2) тащиться по земле, по полу (*об одежде*); **кискен кибі салбаңнапча** одежда на нём висит.

САЛБАҢ-СУЛБАҢ 1. неряшливый; **салбаң-сулбаң тонағлығ** в неряшливом одеянии; **салбаң-сулбаң кізі** неряшливый человек; **2.** неряшливо; **салбаң-сулбаң чӧрерге** выглядеть неряшливо.

САЛБАХ-СУЛБАХ 1. растрёпанный; **салбах-сулбах чӧрерге** ходить растрёпанным; **кип-азағы салбах-сулбах ла** вся его одежда растрёпана; **2.** растрёпанно; **салбах-сулбах тонанарға** одеваться неопрятно.

САЛБАХТИРҒА /салбахта-/ *то же, что* **салбаңнирға**; **аңчының хурында пычағы салбахтапча** у охотника на поясе висит нож.

САЛБЫ I лыко для пращи; **салбы тастирға** метать камни пращой; **орай төреен оолах пала салбы тастирға чит парған** *фольк.* малолетний паренёк пращу кидать возраста достиг.

САЛБЫ II *кач. фольк.* спуск (*с горы*); *см.* **иніс**; **салбы тӧбін салғирға** двигаться вниз по склону (*горы*).

САЛБЫҢ 1) отвислый; **салбың хулах** а) отвислые уши; б) вислоухий; **салбың сағал** борода (*на подбородке*); 2) висячий; **салбың лампа** висячая лампа.

САЛБЫР 1. неаккуратный; **салбыр кізі** неаккуратный (неосторожный) человек; **хайдағ салбырзың!** какой [ты] неаккуратный!; **2.** неаккуратно; **салбыр хайынарға** делать *что-л.* быстро и неаккуратно.

САЛБЫРАҢ рябь, зыбь; **наңмырға суғ үстүнде салбыраң чайылчатхан** от дождя поверхность воды покрылась рябью.

САЛБЫРАҢНАНАРҒА /салбыраңнан-/ покрываться рябью, рябить; **чилге суғ салбыраңнапча** от ветра вода покрывается рябью.

САЛБЫРАХ *то же, что* **солбырах**.

САЛБЫРИРҒА /салбыра-/ I развеваться, трепаться (*о висячем предмете*); **кискен кибі салбырап парир** одежда на нём от ходьбы развевается; **чуған кипазах пағда салбырап тур** на верёвке трепалось выстиранное бельё.

САЛБЫРИРҒА /салбыра-/ II *то же, что* **солбырирға**; **салбырап ағарға** течь, журча (*о ручейке*).

САЛБЫРЛАНАРҒА /салбырлан-/ делать *что-л.* быстро и неаккуратно.

САЛБЫХ (-ғы) 1) лужа, лужица; **наңмыр салбыхтары** лужи от дождя; 2) *кыз.* ливень; **салбых ирткен** прошёл ливень.

САЛБЫХТИРҒА /салбыхта-/ *то же, что* **салғыларға** (во 2 знач.); **суғ салбыхтапча** вода расплёскивается; **көнектегі сүтті салбыхтатпин апар** молоко в ведре неси, не расплёскивая.

САЛҒАА *то же, что* **салбыр**; **салғаа ипчі** неряшливая женщина; ◊ **салғаа чөрчеткен мал** скот, пасущийся без присмотра.

САЛҒААР *то же, что* **салғаа**; **салбыр**; **салғаар поларға** быть неряшливым.

САЛҒАЙ *кыз.* крапива; *см.* **салғанах**.

САЛҒАЛИРҒА /салғала-/ *уст.* пухнуть, опухать; **салғалап парарға** распухнуть; **хол салғалапча** рука опухает.

САЛҒАНАХ (-ғы) крапива; **чазы салғанағы** полевая крапива; **салғанахха сахтырарға** обжечься крапивой; **/ ат салғанағы** *бот.* крапива двухдомная.

САЛҒАХ (-ғы) волна; **талай салғахтары** морские волны; **пөзік салғах** высокая волна, вал; **киме салғахха саптырыбысхан** лодку перевернуло волной; **/ радио салғағы** радиоволны.

САЛҒАХТАНАРҒА /салғахтан-/ волноваться, находиться в колебательном движении, колыхаться; **талай салғахтанча** море волнуется; **тамах салғахтанча** хлеба колышутся.

САЛҒАХТАНДЫРАРҒА /салғахтандыр-/ *понуд. от* **салғахтанарға**; **от салғахтандырарға** колыхать траву; **чил талайны салғахтандырча** ветер волнует море.

САЛҒАХТАНДЫРТАРҒА /салғахтандырт-/ *понуд. от* **салғахтандырарға**; **пуғдай танға салғахтандыртча** пшеница колышется от ветра.

САЛҒАХТИРҒА /салғахта-/ вздымать волны, вызывать волны; волновать; **чил суғ үстүн салғахтапча** ветер вздымает волны на поверхности реки.

САЛҒАХТЫҒ покрытый волнами, волнующийся; **салғахтыг талай** волнующееся море.

САЛҒИРҒА /салға-/ I 1) плескать; **искінең суғ салғирға** плескать вёслами; 2) *то же, что* **салғахтандырарға**; **чил суғны салғыпча** ветер волнует реку.

САЛҒИРҒА /салға-/ II много ездить (ходить); **чир үстүн салғаан кізі** много поездивший, попутешествовавший по миру человек.

САЛҒЫДАРҒА /салғыт-/ *то же, что* **салғылдырарға**; **ағын суғны салғытпас көгін өртектің сибері** *фольк.* сизая утка поплывёт — вода в реке не колыхнётся.

САЛҒЫЛАРҒА /салғыл-/ 1) волноваться, колыхаться; **талай салғылча** море волнуется; **көл үстү салғыл турчатхан** поверхность озера колыхалась; 2) плескаться, расплёскиваться; **бочкадағы суғ салғылча** вода в бочке плещется; **көнектең суғ салғылча** из ведра расплёскивается вода; **ырахта суғ салғылғаны истілген** было слышно, как вдалеке плещется вода.

САЛҒЫЛДЫРАРҒА /салғылдыр-/ 1) волновать; колыхать *что-л.*; **көл үстӱн салғылдырарға** волновать озеро; **өскен тамахты салғылдырарға** колыхать хлеба; 2) плескать, расплёскивать *что-л.*; **ваннадағы суғны салғылдырарға** расплёскивать воду в ванне; ◊ **чир үстӱн салғылдырарға** много ездить (*букв.* колебать земную поверхность).

САЛҒЫЛДЫРТАРҒА /салғылдырт-/ *понуд.* от **салғылдырарға**; **суғны салғылдыртпин апарарға** нести воду, не расплёскивая.

САЛҒЫЛЫЗАРҒА /салғылыс-/ *взаимн. от* **салғыларға**; **аар пазахтар ниик танға салғылысчалар** тяжёлые колосья колышутся от дуновения ветерка.

САЛҒЫН I репа; **інек салғыны** турнепс; **хызыл салғын** свёкла; **ачығ салғын** редька; **тадылығ салғын** брюква; **салғын чуларға** выкапывать репу.

САЛҒЫН II 1) ветерок (*слабый*); **часхы салғын** весенний ветерок; **салғын кӧдірілче** поднимается ветерок; **салғын саапча** ветерок дует; 2) *шор.* ветер; *см.* **чил**; **соох салғын** холодный ветер; □ **салғыннығ кӱнде арчы чох, сағыстығ кӱнде уйғу чох** *посл.* в ветреные дни росы не бывает, в дни горя и несчастья сна не бывает.

САЛҒЫНАХ (-ғы) *бот.* редис; **салғынах табырах ӧсче** редис растёт быстро; **салғынахтаң салат идерге** делать салат из редиса.

САЛҒЫС (-зы) челнок (*в ткацком станке*).

САЛДА плуг; *уст.* соха; *ср.* **соға** II; **салданаң чир тартарға** пахать плугом; / **салда пычағы** лемех; **салда чолы** борозда.

САЛДАДАРҒА /салдат-/ *понуд. от* **салдирға**; **сӧӧк салдадарға** а) дать *кому-л.* грызть кости; б) *перен.* держать впроголодь; ◊ **аалчаа пас салдадарға** подать гостю голову барана (*в знак почтения*).

САЛДАМА *эвф.* собака (*букв.* грызущий); **сыйт, салдама!** пошла, собака!

САЛДАРИРҒА /салдара-/ 1) чувствовать усталость, слабость (*напр.*, от похмелья); 2) *перен.* быть помятым (*о лице*); **сырайы салдарап парған** лицо [у него] помялось (*от сна, похмелья*).

САЛДИРҒА /салда-/ 1) грызть, глодать *что-л.*; **адай сӧӧк салдапча** собака грызёт кость; **сӧӧк салда** угощайся; 2) *перен.* грызть *кого-л.*; **пазох апсағын салдап парир** [она] опять начала грызть мужа.

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ I *понуд. от* **саларға** I (*в разн. знач.*) заставить (дать, попросить) накрыть *что-л.*; **стол салдырарға** попросить накрыть стол; **мин пічииме хол салдырып алдым** мне подписали документ; **апсахты хараа тооза нымах салдырғабыс** [мы] попросили старика всю ночь рассказывать сказки; **тӧзек салдырып ал** попроси [её] постелить постель; **тӧлке салдырарға чӧр килдім** [я] сходила к гадалке (*букв.* гадание разложить сходила я); **ат салдырыбыстым** [я] попросил выпустить лошадей на выпас; **кемге салдырып алдың?** кто тебя ударил (*букв.* кем ты побит?).

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ II *понуд. от* **саларға** II; **мин яблах салдыр салғам** мне посадили картошку (*по моему указанию, просьбе*); **пуғдай ам даа салдырбинчалар** пшеницу пока ещё не разрешают сеять.

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ III 1) ссылаться *на что-л.*; **маң чохха салдырарға** ссылаться на занятость; 2) перекладывать, сваливать (*напр.*, вину, ответственность); **постың пырозын кізее салдырарға** перекладывать свою вину на других; ◊ **соона салдырарға** *соотв. рус.* откладывать в долгий ящик; откладывать [срок исполнения]; □ **соона салдырған ниме соон парчаң** *погов. соотв. рус.* всему своё время (*букв.* то, что на потом откладывается, остывает).

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ IV *разг.* 1) болтать; **ниме ле ползa салдырарға** говорить что попало; **иртіре салдырыбыстың!** не наговори лишнего!; 2) болтаться, шляться; **нимее салдыр чӧрзің мында** что [ты] тут болтаешься.

САЛДЫРТАРҒА /салдырт-/ *понуд. от* **салдырарға** I (*в разн. знач.*); **тойға мал салдыртарға** заставить (попросить) *кого-л.* подарить на свадьбу скот (*напр.*,

родственникам); ◊ **кинетін кізее салдыртарға** получить неожиданный удар *от кого-л.*

САЛКОВАЙ рубль; *ср.* **манит; пір салковай** один рубль; **салковай даа ахчам чоғыл** у меня нет ни рубля (*у меня нет денег*).

САЛОН *в разн. знач.* салон; **хоосчылар тоғызын көзітчең салон** художественный салон-выставка; **кип-азах салоны** салон одежды; **автобус салоны** салон автобуса; **автобус салонына кізілер толдыра** в салоне автобуса полно народу; **самолёт салоны** салон самолёта; **гостиница салоны** салон гостиницы; **салон көзенектері** окна салона.

САЛОН-ВАГОН салон-вагон.

САЛОНДАҒЫ салонный, в салоне; **салондағы мебель** салонная мебель; **салондағы чоохтар** салонные разговоры.

САЛТАР результат, итог; **тоғыс салтары** результат работы; **чахсы салтарлар** хорошие результаты; **тилекей чемпионадының салтарлары** итоги чемпионата мира; **чыл салтары** итоги года; **чахсы салтарға чидерге** добиться хороших результатов.

САЛФЕТКА салфетка; **чаҷын салфетка** бумажная салфетка; **салфетканаң тузаланарға** пользоваться салфеткой.

САЛХАХ (-ғы) *бельт.* складки кожи на шее быка, коровы; *см.* **көлчүр**.

САЛХЫҢНИРҒА /салхыңна-/ плескаться, булькать (*о жидкости в посуде*); *ср.* **салғыларға** (во 2 знач.); **бидондағы сүт салхыңнапча** молоко в бидоне булькает.

САЛЧИРҒА /салчы-/ *то же, что* **чалчирға; салчып саларға** а) выговорить *кому-л.*; б) поскандалить *с кем-л.*

САЛЧЫЗАРҒА /салчыс-/ *то же, что* **чалчызарға; удур-тӧдір салчызарға** а) выговаривать друг другу; б) скандалить друг с другом; **киҷее олар салчыс салтырлар** вчера они поссорились; **чыл сай хонҷыхтар от тузында салчыс салчалар** соседи каждый год ссорятся во время покоса (*не могут поделить землю*).

САЛЧЫС (-зы) *то же, что* **чалчыс; нимее иртеннең салчысха кірерге итчезиң** чего с утра скандал затеваешь?; **турадаң салчыс истілген** из дома слышен скандал.

САЛЧЫХ (-ғы) *то же, что* **чалчых; салчых ӧрекен** скандальная старушка; ◊ **салчығың тудыбысты ба?** что [тебе] поскандалить хочется?

САЛЧЫХТАНАРҒА /салчыхтан-/ *то же, что* **чалчыхтанарға; салчыхтанма!** не скандаль (не бранись)!

САЛҶЫ сплавщик леса; **Ағбан суғча салҷылар ағас индірчелер** по реке Абакан сплавщики сплавляют лес; **салҷы поларға** работать сплавщиком.

САЛЫҒ I мясо, разрезанное на полоски для вяления; **килкім салыг ит** мясо, разрезанное широкими полосками; **ніске салыг ит** мясо, разрезанное узкими полосками; **салыг хурударға** вялить [разрезанное на полоски мясо].

САЛЫҒ II *уст.* налог; **салыг тӧлирге** платить налог.

САЛЫҒАРҒА /салых-/ I 1) вянуть, увядать (*о растениях*); **сапхан от салых парған** скошенная трава повяла; **чахайах салыхча** цветок вянет; 2) *перен.* раскисать, изнывать (*от жары*); ◊ **салых парарға** *прост.* раскиснуть (*напр.* от жары).

САЛЫҒАРҒА /салых-/ II подсыхать; *ср.* **хурирға I; чуған кип-азах салых парған** бельё подсохло; **теерлер сала салых партырлар** шкурки немного подсохли.

САЛЫҒЛААН вяленый, сушёный (*о мясе*); **салыглаан иттең ӱгре хайнадарға** варить суп из вяленого мяса.

САЛЫҒЛИРҒА /салыгла-/ резать мясо на куски, полоски для вяления; **салыглап саларға** нарезать [мясо] на куски (полоски).

САЛЫҒЛЫҒ *то же, что* **салыглаан; салыглыг ит** а) мясо, подготовленное для вяления; б) вяленое мясо.

САЛЫЗАРҒА /салыс-/ I *взаимн. от* **саларға I; апсахха соорға от салызарға** помогать старику накладывать сено в сани; **аттарны салызарға** помогать отпускать лошадей с привязи; **ойын салызарға** участвовать в играх; **тӧзек салызарға** помогать стелить постель; ◊ **кӱн салызарға**

условливаться о сроке проведения мероприятия (*встречи, свадьбы и т.п.*); *ср.* **молчазарға**.

САЛЫЗАРҒА /салыс-/ II *взаимн. от* **саларға** II; **муксун салызарға** помогать *кому-л.* сажать лук.

САЛЫЙҒАН *фольк.* то, что находится на поверхности; □ **салбырах параң тіпче, салыйған чадаң тіпче (суғ, чир)** *загадка* то, что журчит, «пойдём» говорит, то, что лежит, «полежим» говорит (вода, земля).

САЛЫМ I роса; **иртенгі салым** утренняя роса; **хараазын салым тӱс парған** ночью выпала роса; **салым хураалах** роса ещё не высохла.

САЛЫМ II *то же, что* **салығ** I.

САЛЫМ III закон, завет (*церковный*).

САЛЫМ IV увесистый, тяжёлый; **салым пала** тяжёлый ребёнок; **салым чӱк** увесистая ноша; **торбах салым көрінче** бычок выглядит увесистым; **салым сас** тяжёлые косы; **салым сӧӧктіг кізі** грузный человек; ◊ **салымнаң парарға** идти (двигаться) по инерции.

САЛЫМНИРҒА /салымна-/ I покрываться росой; **от салымнап парған** на траву выпала роса.

САЛЫМНИРҒА /салымна-/ II тяжелеть, становиться тяжёлым, увесистым; **артынчах салымнап парды** ноша (груз) стала тяжёлой.

САЛЫМНЫҒ I покрытый росой, росистый; **салымныг от** росистая трава.

САЛЫМНЫҒ II *то же, что* **салым** IV; **салымныг поҷахтар** тяжёлые колосья; **салымныг пала** тяжёлый ребёнок; **салымныг хозым** большой вклад.

САЛЫНАРҒА /салын-/ *возвр. от* **саларға** I 1) набирать, накладывать *что-л. для себя*; **позыма хайди көп салынып алғам** как много [я] себе положила (*напр.*, еды и т.п.); 2) *перен.* откровенничать, изливать душу; **арғыстың алнында салынарға** откровенничать перед другом; **кемге салын паризың?** кому это [ты] изливаешь душу?; / **пос салынарға** а) расслабляться; б) *разг.* распоясаться; **ноо даа сидікте пос салынмасха, тудынарға кирек** как бы ни было тяжело, не следует распускать себя, надо держаться; ◊ **хол салынарға** покончить с собой (наложить на себя руки); **че паза салынмассың син** ну, теперь всю жизнь будешь помнить.

САЛЫҢ: **пулуң-салың** *см.* **пулуң-салың**; **пулуң-салың сырлирға халды** осталось покрасить углы в доме; **пулуң-салыңны прай арығлирға** чистить все углы в доме.

САЛЫС (-зы) *и. д. от* **саларға** I сбережения (*в сбербанке*); **салыс ахчазы** деньги, хранящиеся в сбербанке.

САЛЫСТЫРАРҒА /салыстыр-/ *разг.* болтать, молоть вздор, городить чушь; **салыстырба** не болтай, не говори лишнего; / **салыстырған** болтун, трещотка; *прост.* трепач; ◊ **ниме ле ползa салыстырарға** говорить вздор.

САЛЫСТЫРОС 1) болтун; **ол иртіре салыстырос** он страшный болтун; 2) болтливый; **салыстырос ипчі** болтливая женщина.

САЛЫХ придирчивый; *ср.* **чалчых**; □ **сортан палых сомадыр, салых кізі чалчидыр** *погов.* щука ныряет, придирчивый выговаривает.

САЛЫХТЫРАРҒА /салыхтыр-/ 1) дать стечь каплям жидкости (*опрокинув посуду вверх дном, развесив вещи*); **кӧнек салыхтырарға** опрокинуть ведро, чтобы остатки воды вытекли из него (*сушить ведро*); **тӱк салыхтырарға** подвесить мытую шерсть, чтобы стекли остатки воды (*сушить шерсть*); 2) подсушить; **теер салыхтырарға** подсушить шкуру (*в процессе выделки*).

САЛЬТО *спорт.* сальто; **ікі хати сальто** двойное сальто.

САЛЮТ (-ды) *в разн. знач.* салют; **ӱлӱкӱнге чарыдылған салют** праздничный салют; **чиңіс салюды** салют победы; **пионерлер салюды** пионерский салют.

САЛЮТТИРҒА /салютта-/ салютовать, отдавать салют; **чаа матырларына салюттирға** салютовать героям войны; **мылтых атып салюттирға** салютовать выстрелом из винтовок.

САМ рана, болячка; струп; **холдағы самны имнирге** лечить болячки на руке;

аттың арғазы самныҕ спина лошади в струпьях.

САМААРАДАРҒА /самаарат-/ лить, проливать, капать *что-л.* (*проявляя неряшливость*); **инейек ӱгре самаарадып одыр** у старушки из ложки проливается суп.

САМААРИРҒА /самаара-/ *разг.* быть неряшливым, неаккуратным во время приема пищи (*капать, проливать жидкую пищу себе на одежду*); **пала стол кистiнде самаарап одыр** за столом ребёнок капает себе на одежду.

САМАЛ *уст.* время; **ол самалда** в то время; **ирткен самалда** в прошлом; **/ пiр самал** мгновение.

САМАН саман // саманный; **саман идерге** изготовлять саман; **саман ибiҷек** саманный домик.

САМБИСТ (-зi) *спорт.* самбист; **самбисттер марыҕлары** состязание самбистов.

САМБО самбо; **самбо — спорт кӱрезии** самбо — спортивная борьба.

САМНАНАРҒА /самнан-/ 1) нарывать (*напр.*, фурункулу в более поздней и сильной стадии); **иргеем тырҕағы самнаныбыстыр** [у меня] нарывает ноготь большого пальца; 2) воспалиться (*о ране, болячке*); *ср.* **хапчирга; хуйлирга; палыҕ самнаныбысхан** рана воспалилась.

САМНАХ (-ғы) ложка; **ағас самнах** деревянная ложка; **улуҕ самнах** столовая ложка; **чай самнағы** чайная ложка; **сарыҕ самнахтың сабы полҷаҕмын, сабыҕларның тӧлi полҷаҕмын** *фольк.* [я] из рода именитых (*букв.* жёлтой ложки ручкой являюсь, именитых потомком являюсь).

САМНАХ-ЧIРЧЕ *собир.* столовые приборы; **самнах-чiрче аларга** покупать столовые приборы.

САМОВАР самовар // самоварный; **чис самовар** медный самовар; **самовар хулағы** самоварные ручки (*букв.* ушки); **самовар тургызарга** ставить самовар.

САМОДЕРЖАВИЕ *ист.* самодержавие // самодержавный; **ханның самодержавиезi** царское самодержавие; **самодержавие ӱлгӱзi** самодержавное правление.

САМОДИЙ(ЛЕР) самодийцы // самодийский; **самодий тiллерi** самодийские языки.

САМОКАТ (-ды) самокат; **олганнар самокатнаҕ чылчалар** дети катаются на самокате; **наа самокат** новый самокат.

САМОЛЁТ (-ды) самолёт; **винттiг самолёт** винтовой самолёт; **реактивтiг самолёт** реактивный самолёт; **кiзi тартчаҕ самолёт** пассажирский самолёт; **самолёт экипажы** экипаж самолёта; **самолётнаҕ учугарга** лететь на самолёте; **самолёт учухтырары** самолётовождение; **/ самолёт пӱдiрчеҕ** самолётостроительный.

САМОЛЁТТЫҔ самолётный; на самолёте; **самолёттыҕ учугыс** полёт на самолёте; **самолёттыҕ килерге** прилететь на самолёте.

САМОРОДОК (-гы) самородок; **алтын самородогы** золотой самородок; **самородок таап аларга** найти самородок.

САМОСВАЛ самосвал; **самосвал автомобиль** автомобиль-самосвал; **самосвалнаҕ тас тартарга** возить камни на самосвале.

САМСАРҒА самсарга (*прилипшие к шкуре, хвосту животных и засохшие кал и грязь*); **хой теерiзiнiҥ самсарғазын арыҕлирга** очищать овчину от самсарги.

САМСАРҒАЛАНАРҒА /самсарғалан-/ покрываться самсаргой (*о шкуре животных*); **пызо теерiзi самсарғалан парган** на телячьей шкуре много самсарги.

САМСАРҒЫ лохмотья, отрепья; **ол самсарғы киптiг чӧрген** он ходил в лохмотьях; **самсарғыларны тастирга** выкидывать лохмотья.

САМҖИРҒА /самҷы-/ набухать, наполняться молоком (*о вымени, грудях*); **пала азырапчатхан ипчiниҥ имҷегi самҷыпча** у кормящей женщины набухают груди (*груди наполняются молоком*); **iнек самҷып партыр** у коровы набухло вымя.

САМҖЫҔ набухший от молока (*о вымени*); **iнек самҷыҕ** корова с набухшим от молока [выменем].

САМҖЫДАРҒА /самҷыт-/ *понуд. от* **самҷирга**; **iнектi самҷыда азырирга кирек** корову надо хорошо кормить (*чтобы молока было больше*).

САМЫРАРҒА /самыр-/ I лить струёй *что-л.* (*помешивая жидкость, набирать её в ложку, поварёшку и выливать обратно*); **айран (хымыс) самырарға** лить айран (кумыс) струёй (*чтобы активно протекало брожение*); **чейні самырап урарға** заливать заварку чая струёй (*чтобы чай был более ароматным*); ◊ **ис-пай самырарға** множить своё богатство.

САМЫРАРҒА /самыр-/ II *безл.* урчать (*о желудке*); **хурсағым самырча** [у меня] урчит в желудке.

САМЫРЫЛАРҒА /самырыл-/ *страд. от* **самырарға** I.

САН I 1) число, количество; **алнында парчатханнарның саны өсче** растёт число передовиков; **мал саны** количество скота; 2) число, цифра; **сан пазарға** писать цифры; **сарсых сан** *мат.* нечётное число; **төөй сан** чётное число; **унах сан** дробное число; / **сан пастары** круглые десятки; **сан пиріс** отчёт; **сан пірістіг** отчётный; **сан санирға** считать; **сан саначаң машина** счётная машина; 3) *мат.* задача; **алгебра саны** алгебраическая задача; **сан пөгерге** решать задачу; 4) счёт; **санға аларға** а) считать; б) брать на учёт; **малны санға аларға** брать на учёт количество скота; / **санға алғаны** перепись; 5) *лингв.* имя числительное (*часть речи*); **өөн саннар** количественные числительные; **изерістіг саннар** порядковые числительные; 6) *лингв.* число; **көп сан** множественное число; **пір сан** единственное число; ◊ **кізее саны чох** не имеющий авторитета, уважения; **кізее саны чох поларға** не пользоваться авторитетом; **саны чох** без счёту; **саны чох мал** *фольк.* бессчётное количество скота; **санға албасха** не считаться *с кем-л.*, пренебрегать *кем-л.*; **ол санда** в том числе.

САН II часть туши животного (*обычно четверть*); **ікі сан інек иді** полтуши говядины; / **сан сөөгі** скелет; **сан сөөгі сананарбын** *фольк.* пересчитаю все [свои] кости (*из шаманского заклинания*).

САНА лыжи // лыжный; **аңчылар саназы** охотничьи лыжи; *ср.* **халбырах**; **сана ағазы** лыжные палки; **сананаң чыларға** кататься на лыжах; / **сана чолы** лыжня; □ **таға сыхса, талбас, талған пирзе, чібес (сана)** *загадка* взбирается на гору — не устаёт, даёшь толокно — не ест (лыжи).

САНАҒЛЫҒ 1) поддающийся счёту, учёту; **санағлыг ахча** определённая сумма денег; **санағлыг мал** количество скота, поддающееся учёту; 2) считанный, единичный; **нанарға санағлыг күннер халды** до отъезда остались считанные дни; ◊ **кізее санағлыг кізі** почитаемый людьми человек; *ср.* **санатхылыг**; □ **ахча санағлыг полчаң** *погов.* деньги любят счёт.

САНАДАРҒА /санат-/ *понуд. от* **санирға** (в 1, 2 знач.); **ӱгренҷілерні чӱске читіре санадарға** дать задание ученикам считать до ста; **ахча санадарға** попросить *кого-л.* пересчитать деньги; ◊ **кізее санадарға** быть почитаемым, уважаемым.

САНАЗАРҒА /санас-/ 1) *взаимн. от* **санирға** (в 1 знач.); **совхоз хазнаның санас салған** совхоз рассчитался с государством; 2) рассчитываться, брать расчет; **тоғыстаң саназарға** рассчитаться с работы; 3) считаться *с кем-л.*, относиться с уважением *к кому-л.*; **минің сағызымнаң санаспинчазың** [ты] не считаешься с моим мнением; **кізінең санаспасха** ни с кем не считаться; ◊ **сағыстаң саназарға** размышлять, раздумывать (*с чувством беспокойства*); □ **пос кізізі санаспаҷаң** *погов.* свои люди — сочтёмся (*букв.* свой человек не рассчитывает); **сағыснаң саназадыр, көгіснең кӱрезедір** *погов.* умом считает, душой борется (*об умном человеке*).

САНАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **саназарға** расчёт; **саназыг алдым** [я] получил расчёт; **саназыг идерге** произвести расчёт (*денежный*).

САНАЛАРҒА /санал-/ 1) считаться, расцениваться; **харындазым чахсы бригадир тіп саналҷаң** брат считался хорошим бригадиром; **ол кізее дее саналбинча** его за человека не считают, не признают; 2) считаться, исчисляться; **совхоз хойлары муңнаң саналча** овцы в совхозе считаются тысячами голов; 3) чис-

литься; *разг.* считаться; **пастағы числодаң тоғыста саналчам** [я] с первого числа считаюсь на работе; **отпускта саналчам** [я] считаюсь в отпуске; 4) *страд. от* **санирға** (в 1, 2 знач.); **чылғы өөрлері санал парған** табун лошадей сосчитан; **мал саналғалах** учёт скота не произведён.

САНАЛЫҒ лыжный, на лыжах; **саналыг чүгүріс** лыжный кросс; **аңчылар тайғазар саналыг парчалар** охотники в тайгу отправляются на лыжах.

САНАЛЫХ *разг. пренебр.* считающийся человеком, признающийся; **кізее саналых кізі** признанный, уважаемый человек; **кізее саналыгың пар ба синің?** разве тебя за человека считают?

САНАМ счёт; **санамы чох** без счёта (*не подвергающийся счёту*); **аның малы санамы чох полған** у него скота было бесчисленное количество; **ахчам санамныг ла** [у меня] немного денег.

САНАНАРҒА /санан-/ 1) *возвр. от* **санирға** (в 1 знач.); **ахчамны сананып одырбын** [я] подсчитываю свои деньги; 2) рассчитывать (*о своих физических силах, возможностях*); **кізее постың күзін сананарға кирек** человек должен считаться со своими возможностями (*физическими*); ◊ **пөзік сананарға** иметь высокое мнение о себе; чваниться, кичиться.

САНАНҶЫХ расчётливый; **ахчаа сананҷых** расчётливый в деньгах; **нанҷаа сананҷых** расчётливый в знакомстве (*с людьми*); **сананҷых кізі** а) расчётливый человек; б) человек, считающий деньги.

САНАС (-зы) расчёт; **санас саларға** получить расчёт; **санас іділгелек** расчёт ещё не сделан.

САНАСТЫРАРҒА /санастыр-/ 1) *понуд. от* **саназарға** (в 1, 2 знач.); **тоғыстаң санастырыбызарға** рассчитать *кого-л.* с работы; 2) считать многократно, пересчитывать *что-л.*; **ахча санастырарға** пересчитывать деньги; **хой санастырарға** пересчитать овец.

САНАСТЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **санастырарға** 1) расчёт; 2) пересчитывание; *ср.* **санас**; **санастырыг идерге** произвести расчёт.

САНАТОРИЙ санаторий // санаторный; **санаторий имнее** санаторное лечение; **санаторийде имненерге** лечиться в санатории.

САНАТТЫРАРҒА /санаттыр-/ *то же, что* **санадарға** (в 1 знач.); **ахча санаттырарға** заставить пересчитать деньги.

САНАТХЫЛЫҒ уважаемый, почитаемый; **санатхылыг аалҷы** уважаемый гость; **санатхылыг час** почтенный возраст.

САНАХ (-ғы) нарты (*длинные узкие сани для перевозки провизии охотника*); **аңчылар санағы** охотничьи нарты.

САНДАЙЛИРҒА /сандайла-/ намечать сделать *что-л.*; готовить *что-л.*; **пу кизекті нин идерге сандайлаам** этот кусок материала [я] приготовила для рукавов; **соонда идерге сандайлап саларға** предусматривать сделать *что-л.* позже; **сандайлап, сал саларға** отложить *что-л.* на потом.

САНДАЛ I *бот.* сандал, сандаловое дерево; **сандал ағас айа** *фольк.* самострел из сандалового дерева.

САНДАЛ II *разг. то же, что* **сандалет**.

САНДАЛЕТ (-ді) сандалет; **сандалет аларға** купить сандалеты.

САНДОЛ горный лог, поросший колючими кустарниками.

САНДЫР пах (*у животного*); **інек сандыры** коровий пах.

САНИРҒА /сана-/ 1) считать, подсчитывать *кого-л., что-л.*; подвергать счёту; **ахча санирға** считать деньги; **мал санирға** брать на учёт количество скота; **чүске читіре санирға** считать до ста; **санап саларға** сосчитать, пересчитать; / **сани адирға** вести перекличку; 2) вычислять; **пус чөрізін санирға** вычислить скорость движения льда; 3) признать *кого-л., что-л.*, считать *кем-л., чем-л., кого-л., что-л.*; **алыға санирға** считать *кого-л.* дураком; **чахсы кізее санирға** считать хорошим человеком; **мин аны харындасха даа санабинчам** я его за брата-то не считаю; ◊ **улуг кізее санирға** уважать; **кізее**

санабасха унижать; □ **сарығ хойым санап тооспадым (көче)** *загадка* я не смог сосчитать жёлтых овец своих (зёрна ячменя).

САНИТАР санитар; **санитарлар курзы** курсы санитаров.

САНИТАРИЯ санитария // санитарный; **санитария имчізі** санитарный врач.

САНИТАРКА санитарка; **санитарка полып тоғынарға** работать санитаркой.

САНКА: **санка халас** шаньги.

САНКЦИЯ санкция; **прокурорның санкциязы** санкция прокурора; **харибге одыртарға санкция** санкция на арест.

САННЫҒ 1) *то же, что* **санағлыг** (во 2 знач.); **тарыг тоғыстарына санныг ла күннер халды** до сева остались лишь считанные дни; 2) численный, количественный; **санныг көзідім** численные показатели; **спортменнерніц санныг өзізі** численный рост спортсменов; / **асхынах санныг** малочисленный; **көп санныг** многочисленный; **асхынах санныг чоннар** малочисленные народы; **пір санныг** *грам.* единственное число.

САН-ПАСХА странный, необычный; **сан-пасха кибір** необычный обряд; **хайдаг ол сан-пасха кізі** какой он странный человек.

САНТЕХНИК (**-гі**) сантехник (*санитарный техник*); **сантехник тимірчі** слесарь-сантехник.

САНТЕХНИКА сантехника (*санитарная техника*) // сантехнический; **сантехника тоғыстары** сантехнические работы.

САНТИМЕТР *в разн. знач.* сантиметр; **пір сантиметр** один сантиметр; **сантиметрнең синирге** измерять сантиметром.

САНТИМЕТРЛІГ сантиметровый; **сантиметрлігі линейка** сантиметровая линейка.

САН-ТОҒЫР поперёк, под прямым углом; **сан-тоғыр сиилген сиг** линия, проведённая под прямым углом.

САНУЗЕЛ санузел (*санитарный узел*); **алынча санузел** раздельный санузел.

САНЧАСТЬ санчасть (*санитарная часть*).

САНЧЫ счетовод; бухгалтер // бухгалтерский; **санчылар курзы** бухгалтерские курсы; **санчы поларға** работать бухгалтером; **санчы пөлігінің тоғынчылары** работники бухгалтерии.

САНЧЫХ (**-ғы**) счёты; **санчыхнаң санирға** считать на счётах.

САНЫРХИРҒА /**санырха-**/ завидовать *кому-л.*; **сағаа санырхапчам** [я] тебе завидую.

САНЭПИДСТАНЦИЯ санэпидстанция (*санитарно-эпидемиологическая станция*); **республиканың санэпидстанциязы** республиканская санэпидстанция.

САҢ колокол; колокольчик; звонок; **тигіриб саңы** церковный колокол; **электричество саңы** электрический звонок; **саң сабарға** звонить в колокол; **саң сыгдырапча** а) звенит колокольчик; б) звенит звонок; / **саң порчо** *бот.* колокольчик; лилия; □ **чис чайнигім сыылаза, чир алтынаң истілче (саң)** *загадка* как только зашумит мой медный чайник, его за тридевять земель слышно (колокольчик).

САҢАЙ *нареч.* совсем; **саңай ундут салдым** [я] совсем забыл; **саңай парыбысхан** [он] совсем ушёл (уехал); **саңай майых пардым** [я] совсем устал; ◊ **саңай сағынарға** решиться *на что-л.*

САҢАЙҒА *нареч.* насовсем; **саңайға пирерге** отдать *что-л.* насовсем; **саңайға парыбызарға** а) уехать насовсем; б) умереть.

САҢДАЙЛИРҒА /**саңдайла-**/ *то же, что* **сандайлирға**.

САҢДАХ: **саңдах сөөктіг інек** поджарая корова.

САҢДЫ засохший, затвердевший; **саңды пол парган теер** затвердевшая кожа (*до конца не обработанная и затвердевшая*); **саңды ағас** высушенное дерево (*специально для изготовления орудий производства*).

САҢМАЙ *кач.* висок; *см.* **чыхчо**; **саңмайдаң пасти хыр саап пастапча** седина начинается с висков; **Хан Кичегейніц саңмайының алтында ўс тамыр чарых сас пар** *фольк.* на виске у Хан Киджегея имеется три светлых волоска.

САҢМАЛ: **саңмал сарыг** ярко-жёлтый; **саңмал сарыг чахайах** ярко-жёлтый цветок.

САҢМАРАХ (**-ғы**) I марево, дымка, туман; **тағларға саңмарах тартыл парған тур** горы заволокло маревом.

САҢМАРАХ (**-ғы**) II занавески над детской люлькой; **саңмарах тартылған пизік** люлька, обтянутая занавеской.

САҢНАДАРҒА /саңнат-/ *понуд. от* **саңнирға**; **саң саңнадарға** звонить в колокол; **тимір саңнадарға** ударить по железу, чтобы вызвать звон.

САҢНАНАРҒА /саңнан-/ отскакивать, пружинить; **мерчик нандыра саңнан парған** мяч, ударившись, отскочил обратно; **ізік хаптырғазы саңнан парған** дверной крючок, спружинив, соскочил.

САҢНИРҒА /саңна-/ звенеть, издавать звук; *ср.* **сыгдырирға**; **сыңырирға**; **саң саңнапча** звенит колокольчик.

САҢРИРҒА /саңра-/ звенеть, издавать тонкий звук; *ср.* **сыңырирға**; **саңри тўзерге** прозвенеть; **саң ётіг саңрапча** тонко звенит звонок; **хулун саңраан** жеребёнок ржал тонким голосом; **хуртхоос саңрапча** насекомые издают тонкий гул.

САҢЫЛ звонкий; *ср.* **сыңыраах**; **саңыл табыс** звонкий (визгливый) голос.

САҢЫЛТАХ *то же, что* **саңыл**; **саңылтах табыстыг кізі** человек со звонким голосом.

САҢЫС (**-зы**) *бот.* калина // калиновый; **саңыс теерерге** собирать калину; **саңыс суу** калиновый сок; **саңыс ағазы** калиновый куст.

САҢЫҶАХ (**-ғы, -аа**) *уменьш. от* **саң** колокольчик; **хам саңыҷахтары** колокольчики на шаманском бубне.

САП (**-бы**) I рукоятка, черенок; **ағас сап** деревянный черенок; **палты сабы** рукоятка топора, топорище; **сыбырғы сабы** черенок метлы.

САП (**-бы**) II стебель, стебелёк, черенок; **пуғдай сабы** стебель пшеницы; **чистек сабы** стебелёк ягоды; **яблоко сабы** плодоножка яблока; **харағат сабы** черенок смородины.

САП (**-бы**) III *мед.* 1) выпот, подкожное нагноение; **іріңніг сап** гнойный выпот; 2) твёрдая опухоль, уплотнение ткани при ударе; метастаз; **сап тарапча** появляются метастазы.

САП (**-бы**) IV *фольк.* стрела с трёхгранным железным наконечником и острыми шипами; **кўргўҷек сап уғын киске салып тартхан** *фольк.* лопатообразной формы стрелу [богатырь] поместил на тетиву и натянул её.

САП V *препозит. усилит. част.*; **сапсарығ** жёлтый-прежёлтый; **сап-сах** совершенно трезвый.

САПАРЛАЗАРҒА /сапарлас-/ *взаимн. от* **сапарлирға**; **сомға ёртек чіли сапарлазып чўзібіскен** *фольк.* отплыл с шумом, как утка-кряква (*о богатырском коне*).

САПАРЛИРҒА /сапарла-/ издавать шум, плеск; **сапарлап чўзерге** плыть, всплёскивая воду.

САПАҶАХ (**-ғы**) *саг.* топор; *см.* **палты**.

САПЁР сапёр // сапёрный; **сапёр тогызы** работа сапёра; **сапёрлар батальоны** сапёрный батальон.

САПОК (**-гы**) сапоги // сапожный; **пёзік тахалыг сапок** сапоги на высоких каблуках; **сапок тікчең ус** сапожник; **сапок кремі** сапожный крем.

САПОКТЫГ в сапогах; **сапоктыг чёрерге** ходить в сапогах.

САПСАҢНАЗАРҒА /сапсаңнас-/ *взаимн. от* **сапсаңнирға**; **палғастар хой хузуругында сапсаңнасчалар** на хвосте овец висят комки грязи.

САПСАҢНИРҒА /сапсаңна-/ висеть, болтаться (*о прилипшей к хвосту животных грязи*).

САПТАДАРҒА /саптат-/ *понуд. от* **саптирға** I; **пычах саптадарға** отдавать *кому-л.* насадить нож на рукоятку.

САПТАЛАРҒА /саптал-/ *страд. от* **саптирға** I; **палты саптал парған** топор насажен на топорище; **іңе саптал парған** нитка вдета в иголку.

САПТАНАРҒА /саптан-/ гноиться; **сіс саптаныбысхан** фурункул начал гноиться; **саптан пararға** загноиться.

САПТИРҒА /сапта-/ I 1) насаживать (*на рукоятку черенок*); **палты саптирға**

насадить топор на рукоятку; **сапхы саптирға** насадить косу на черенок; 2) вдевать [нитку в иголку]; **іңе саптап пир** вдень, пожалуйста, нитку в иголку; **чіп саптап аларға** вдеть нитку [в иголку].

САПТИРҒА /сапта-/ II *этн.* сватать детей в малолетнем возрасте (*при этом засватанной девочке вдевали в уши серёжки*).

САПТЫҒ I с рукояткой, имеющий рукоятку (*черенок*); **мӳӳс саптыг хылыс** сабля с роговой рукояткой; **пластмасса саптыг пычах** нож с пластмассовой рукояткой.

САПТЫҒ II гнойный; **саптыг палыг** гнойная рана.

САПТЫРАРҒА /саптыр-/ 1) получить удар; **көксіннең тың саптырыбызарға** получить сильный удар в грудь; **ніткенең саптырарға** получить удар по затылку; **чоо саптырарға** получить смертельный удар; 2) *страд. от* **сабарға** (во 2, 7 знач.); **кізее саптырарға** быть побитым (избитым) *кем-л.*; **чилге саптырарға** а) быть уносимым ветром; б) быть продуваемым ветром; 3) *понуд. от* **сабарға** (в 1, 6 знач.); **стол саптырарға** вынудить *кого-л.* ударить (бить) по столу; **саң саптырарға** заставить бить в колокол; **позыг саптырарға** просить *кого-л.* забить гвоздь; **от саптырарға** нанять *кого-л.* косить сено; **хол саптырарға** заставить махать руками.

САПТЫРБА ударник; боёк (*стрелкового оружия*).

САПФИР 1. сапфир; **сапфир — аарлыг тас** сапфир — драгоценный камень; **сапфир пурба** кольцо с сапфиром; **2.** сапфировый; **сапфир чӳстӳк** сапфировый перстень.

САПХЫ коса (*орудие*); **чітіг сапхы** острая коса; **арыгда отты сапхынаң саапчалар** в лесу сено косят косой; **чахсы таптағлыг сапхы** хорошо отбитая коса.

САПХЫНҶЫ *ист.* курьер, посыльный (*у бая, князя*).

САПЧАХ (-ғы) 1) *то же, что* **сабан** I; **айран ачытчаң сапчах** кадка для закваски айрана; **сапчах ізіглирге** парить кадушку (*перед засолом*); 2) *саг.* самогонный аппарат; *см.* **ӳлгер** I.

САПЧИРҒА /сапчы-/ бить передней ногой, бить копытом (*о лошади*); **алыптың ады хара чирні сапчып кістепчадыр** *фольк.* лошадь богатыря бьёт копытом о землю и ржёт.

САПЧЫ *то же, что* **тапчы**; **сапчы көгенек** узкое (тесное) платье.

САПЧЫДАРҒА /сапчыт-/ *понуд. от* **сапчирға**.

САР I *зоол.* лунь болотный; **пӧзікте сар, хархлап, айлахтанча** высоко в небе с клёкотом парит лунь.

САР II: **сар айас** сухая ясная погода; **сар айас кӳн полған** стоял ясный солнечный день.

САРА 1) кувшин; чаша; **алтын сара** *фольк.* золотая чаша; **алып кізее алтын саранаң араға тударға** подавать вино богатырю в золотой чаше; 2) *саг.* сара (*деревянная или берестяная посуда овальной формы для хранения сыпучих предметов*); **сараны тиректең итченнер** сару изготовляли из тополя; **сарада ун алай чарба тутчаңнар** в саре хранили муку или крупы.

САРАА *уст.* миска; **ала сараа** миска, украшенная узорами; *ср.* **сара** (в 1 знач.).

САРААМҶЫН 1) обезьяна; **кізі сырайлыг сараамҷын** человекоподобная обезьяна; 2) мифическое существо из подземелья.

САРААСХЫР 1) соловый жеребец; **ӧӧр пазы сараасхыр полған** вожаком косяка был соловый жеребец; 2) *эвф.* золото.

САРААТ (-ды) I соловый конь; *ср.* **ат** I.

САРААТ II: **Сараат-Хараат чылтыс** *саг.* созвездие Малой Медведицы.

САРААЧЫЛАП *деепр. от* **сараачылирға** приставив ладонь к глазам (*защищаясь от солнца*); **сараачылап мал харахсынарға** смотреть за скотом, приставив ладонь к глазам.

САРААЧЫЛИРҒА /сараачыла-/ смотреть вдаль, приставив к глазам ладонь.

САРАЙ 1) сарай; **одың салчаң сарай** дровяной сарай; **хаңаа-соор турчаң сарай** сарай для саней и телеги; 2) навес (*для хранения чего-л.*); **сарай алтында** под навесом.

САРАЙДАҒЫ находящийся в сарае (под навесом); **сарайдағы одың хуруғ** дрова под навесом сухие.

САРАМ *то же, что* **сайах**; **сарам састар** редкие волосы.

САРАҢ: **сараң ат** невыносливая лошадь.

САРАҢХАЙ 1. неплотный; **сараңхай товар** неплотная ткань; **/ сараңхай чулух** чулки-паутинка; **2.** неплотно; **сараңхай палғаан шарф** неплотно связанный шарф.

САРАПСАН *бот.* ревень (*растение*); **сарапсаннаң пирог идерге** стряпать пироги из ревеня.

САРАПЧЫ 1) ладонь, приставленная к глазам (*чтобы смотреть вдаль*); **сарапчы тударға** приставить ладонь к глазам; 2) *перен.* козырёк (*головного убора*); **сарапчылыг пӧрік** фуражка с козырьком.

САРАПЧЫЛИРҒА /сарапчыла-/ козырьком приставить ладонь к глазам (*от солнца*); **сарапчылап, ырахха көрерге** смотреть вдаль, приставив ладонь козырьком.

САРАС (-зы) *эвф.* колонок; *см.* **холанах**.

САРАСТИРҒА /сараста-/ *то же, что* **сайастирға**.

САРАСХЫР *то же, что* **сараасхыр**.

САРАФАН сарафан; **ситсе сарафан** ситцевый сарафан.

САРАХАЙ *то же, что* **сараңхай**.

САРАХСЫР *то же, что* **сараасхыр**.

САРАЧЫН *зоол.* бекас // бекасиный; **сарачын — саста чуртапчатхан хус** бекас — болотная птица; **сарачын уйазы** бекасиное гнездо.

САРБАА *то же, что* **сарбах II**.

САРБАЗАН 1) арбалет, лук для метания стрел; **ікі холдаң тартчаң тоғыс типкеліг сарбазан** *фольк.* арбалет, имеющий девять зарубок и натягиваемый двумя руками; 2) *уст.* пушка; **холадаң урған улуғ сарбазан** большая пушка, отлитая из бронзы.

САРБАЙАРҒА /сарбай-/ 1) быть разветвлённым, разветвляться; **сарбай парарға** разветвиться; **сарбай парған ағас** разветвлённое дерево; 2) резко выделяться, торчать; **тағ ӱстӱнде чалғыс тыт сарбай турча** на горе высится одинокая лиственница; **ағаста сынған салаа сарбай турған** на стволе дерева торчала отломившаяся ветка.

САРБАЙТАРҒА /сарбайт-/ *понуд. от* **сарбайарға**; **хол салаалары сарбайтарға** расставить пальцы; **ағас салаалары сарбайта ӧс парған** ветки дерева раскинулись во все стороны.

САРБАЙЫЗАРҒА /сарбайыс-/ *взаимн. от* **сарбайарға**; **хуруғ салаалар сарбайысчалар** сухие ветки торчат во все стороны.

САРБАҢНААС драчливый, часто пускающий в ход руки (*обычно о ребёнке*); **сарбаңнаас оолах** драчливый мальчик.

САРБАҢНАДАРҒА /сарбаңнат-/ 1) размахивать *чем-л.*; **хол сарбаңнадарға** размахивать руками; **хырчыннаң сарбаңнадарға** размахивать прутиком (*напр.*, чтобы наказать провинившегося ребёнка); 2) *понуд. от* **сарбаңнирға**; **палаңны сарбаңнатпа** а) не позволяй ребёнку драться; б) не позволяй ребёнку встрепенуться, вздрогнуть (*напр.*, о грудном ребёнке, чтобы не пугался во сне или не проснулся от громкого возгласа).

САРБАҢНАЗАРҒА /сарбаңнас-/ *взаимн. от* **сарбаңнирға**; **палалар сарбаңнасчалар** дети дерутся; **хулунҷах чӱгӱр парирып сӱспектен тӱскен, азахтары ла сарбаңназа парған** жеребёнок на всём скаку упал, вскинув ноги.

САРБАҢНИРҒА /сарбаңна-/ 1) бить руками, драться, размахивая руками, пускать в ход руки (*чаще о детях*); **сарбаңнирға кӱс пала** ребёнок-драчун; **сарбаңнаба!** не дерись! (*не маши руками*); 2) вздрогнуть, встрепенуться во сне (*о грудном ребёнке во сне*); **пала сарбаңни тӱскен** ребёнок вздрогнул.

САРБАҢНОС *то же, что* **сарбаңнаас**; **сарбаңнос палалар** драчливые дети.

САРБАХ I *то же, что* **сарбаңнаас**; **хайдағ сарбах пала!** что за драчун!

САРБАХ II подросток; **сарбах хыс** девочка-подросток.

САРБАХ (-гы) III *эвф.* белка; *см.* **тиин**.

САРБАХТАНАРҒА /сарбахтан-/ *то же, что* **сарбаңнирға** (в 1 знач.).

САРБАХТАНҢЫХ *то же, что* **сарбаңнаас**; **сарбах I**; **сарбахтанҥых полба!** не будь драчуном!

САРБЫ побег, поросль; *ср.* **хорбы**; **чиит харағай сарбылары** побеги молодого сосняка.

САРБЫҒАРҒА /сарбых-/ *то же, что* **сарбаңнирга**.

САРБЫЛАНАРҒА /сарбылан-/ пускать побеги, дать поросль (*о растении*); **сарбылан парарга** пустить побеги; **арыг сарбыланыбыстыр** роща зарастает молодой порослью.

САРБЫС *то же, что* **сарбаңнаас**; **сарбах I**; **сарбыс пала** ребёнок-драчун.

САРҒА *зоол.* малёк форели, хариуса; *ср.* **хоора**.

САРҒААС (-зы) ручная веялка (*полукруглый деревянный поднос, наполовину обтянутый невысокой кромкой, или любая посуда с широким дном, приспособленная для ручного веяния*); **саргааснаң ас саргирга** провеивать зерно веялкой.

САРҒАЙ *то же, что* **сип II**; **саргайнаң ӱгре хайнадарга** варить суп из луковицы сараны.

САРҒАЛАРҒА /саргал-/ 1) желтеть (*выделяться жёлтым цветом*); **көк от аразында інек порчозы саргалча** в зелёной траве желтеет одуванчик; **пӱк кӱн чахайағынаң саргалча** луг желтеет от множества жарков; 2) пожелтеть, становиться жёлтым; **пӱрлер саргалчалар** листья желтеют; **от саргалча** трава желтеет; **туданнаң сырай саргалча** от малярии лицо желтеет; **хасха тізің саргалганча чӧр** *фольк. пожелание* живи до седых волос (*букв.* белые зубы твои пока не пожелтеют — живи); 3) *перен.* стареть, увядать (*о человеке*); **киріп, саргал парган** [он] весь пожелтел от старости.

САРҒАЛТАРҒА /саргалт-/ 1) красить в жёлтый цвет; **хоостарны саргалтарга** красить рисунки в жёлтый цвет; 2) дубить (*шкуру, помещая в дымовую завесу от кизяка*); **хой теерізі саргалтарга** дубить овчину; 3) *перен.* старить *кого-л.*; **сағыс кізіні саргалтыпчадыр** заботы старят человека; ◊ **саргалта тартарга** побледнеть, пожелтеть (*напр.*, от болезни).

САРҒАЛЫЗАРҒА /саргалыс-/ *взаимн. от* **саргаларга**; **кӱскӱ читкенде агастар саргалысчалар** с наступлением осени деревья начинают желтеть.

САРҒАМДЫХ желтоватый; кремовый; **саргамдых ӧң** желтоватый цвет.

САРҒАМЗЫХ *то же, что* **саргамдых**; **саргамзых товар** желтоватая ткань; **саргамзых көрінче** желтеет.

САРҒАХ (-ғы) *то же, что* **саргаас**.

САРҒАХТИРҒА /саргахта-/ *то же, что* **саргирга**.

САРҒАҶАХ (-ғы) *зоол.* сорога.

САРҒИРҒА /сарга-/ провеивать, веять *что-л.* (*специальной ручной веялкой, на подносе или листе зерно подбрасывается вверх, при этом шелуха и пустые зёрна отлетают*); **киндір пазы саргирга** веять коноплю; **тамах саргирга** веять зерно.

САРҒО *то же, что* **саргаас**; **саргонаң саргап турғандаг, илгекнең илгеп турғандыг** *фольк.* будто веялкой провеивают, будто ситом просеивают (*когда борются богатыри, земля сотрясается*).

САРҒЫЛАХ (-ғы) *саг.* тарбаган; *см.* **тарбаган**.

САРҒЫЧАХ (-ғы) I *зоол.* трясогузка жёлтая.

САРҒЫҶАХ (-ғы) II ледянки из коровьего помёта.

САРДАМ тонкая неплотная ткань.

САРДАХ (-ғы) *саг.* зверь (*молодой*).

САРДИНКА *зоол.* сардина; **сардинка консервазы** консервы из сардин.

САРДЫХ (-ғы) *этн.* остаток поминального напитка (*вино, чай, молоко, остающиеся в чашке после трёхкратного выливания в огонь, в дни памяти об умершем*); **сардых чей ізібіс** выпей поминального чая; **сардыхты улуг кізее пирчең** остаток поминального вина подают самому старшему (*из присутствующих*).

САРЖА саржа // саржевый; **хара саржа** чёрная саржа; **саржа істі хап** саржевая подкладка.

САРЗИН поленница; **тыт одың сарзиннері** поленницы лиственных дров; *ср.* **хулас II**.

САРЗИННИРГЕ /сарзинне-/ складывать (*в поленницу*); **одың сарзиннирге** складывать дрова в поленницу.

САРИ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* сторона, бок; **сын сари** лицевая сторона; **оң сари** правая сторона; **сол сари** левая сторона; **кидеркі сари** западная сторона; **кистіндегі сари** задняя сторона; **прай саринаң** со всех сторон; / **оң саринаң чөріс** правостороннее движение; **сол сари чөріс** левостороннее движение.

САРИНДА на стороне; **оң саринда** на левой стороне; **чолның оң саринда тиректер өсче** на правой стороне дороги растут тополя; □ **ол саринда ооллар, пу саринда хыстар (тарғах)** *загадка* на той стороне — парни, а на этой стороне — девушки (гребень).

САРИНДАҒЫ находящийся *на какой-л.* стороне; **оң сариндағы** правосторонний; **сол сариндағы** левосторонний.

САРИНЗАР в сторону; **сол саринзар** в левую сторону; **тігі саринзар** в ту сторону.

САРИРҒА /сары-/ 1) обматывать *что-л. чем-л.*; наматывать *что-л. на что-л.*; **паланың мойнына шарф сарып пирерге** обмотать шею ребёнка шарфом; **пасты платнаң сарирға** обмотать голову платком; **пызо палғаан пағның пос сарин өргенге сарып саларға** свободный конец верёвки, которой привязан телёнок, намотать на колышек; **палты сабын эмекнең сарирға** обмотать топорище проволокой; 2) обёртывать *что-л. чем-л.*; заворачивать *во что-л.*; **книганы чаңынға сарып аларға** завернуть книгу в бумагу; **паланы чорганға сарып аларға** завернуть ребёнка в одеяло.

САРКОМА (*чазылбас агырығның сізігі*) *мед.* саркома // саркоматозный; **саркома сізік** саркоматозная опухоль.

САРЛАХ (-ғы) *зоол.* хорь степной, хорёк.

САРЛЫҒАН *кыз. зоол.* пищуха (*птица*).

САРЛЫХ (-ғы) *зоол.* як, *обл.* сарлык // сарлычий; **сарлых сүді** сарлычье молоко.

САРМАЙ *саг. иноск.* масло; *см.* **хайах**.

САРНАДАРҒА /сарнат-/ *понуд. от* **сарнирға**; **аны сарнадып алдыбыс** [мы] его попросили спеть; **мин аны сарнат полбадым** я не смогла упросить его спеть.

САРНАЗАРҒА /сарнас-/ 1) *взаимн. от* **сарнирға**; **олганнар көгліг сарнасчалар** дети весело поют; 2) состязаться друг с другом в пении; **ырчылар сарнасчалар** певцы состязаются в своём искусстве; **тахпахчылар сарнасчалар** тахпахчи состязаются; 3) петь (*о птицах*); **хустар көгліг сарнасчалар** птички весело поют.

САРНАТТЫРАРҒА /сарнат-/ *понуд. от* **сарнадарға**.

САРНАХ (-ғы) 1) прохлада; прохладный ветерок; холодок; **иирги сарнах** вечерняя прохлада; **суғзартын сарнах сапхан** с реки тянуло прохладой; **сарнахха одырарға** сидеть на холодке; **сарнахха удур чүгүрерге** бежать навстречу ветру; **мал сарнахха турадыр** скот стоит [часто] на прохладном ветерке (*спасаясь от мух и т.п.*); 2) сквозняк; **көзенек азып, сарнах идерге** открыв окно, устроить сквозняк.

САРНАХТАНАРҒА /сарнахтан-/ 1) прохлаждаться, дышать свежим прохладным воздухом; **суғ хазынзар сарнахтанып парғабыс** [мы] пошли к реке подышать свежим [прохладным] воздухом; 2) бродить в поисках прохлады, холодка (*о животных в жару*); **пызолар сарнахтанып, чил удур чүгүрискеннер** телята в поисках прохлады бежали навстречу ветру; **аттар сарнахтанып суғда турчалар** лошади стоят в воде, наслаждаясь прохладой.

САРНАХТАНЫЗАРҒА /сарнахтаныс-/ *взаимн. от* **сарнахтанарға**; **пызолар сарнахтанысчалар** телята прохлаждаются (*лежат в тени*).

САРНИРҒА /сарна-/ петь; *ср.* **ырлирға**; **килістіре сарнирға** петь в унисон; **сарнап чөрерге** ходить, напевая; **сарын сарнирға** петь песни; **инейек кööлче сарнап одырған** старушка тихонько напевала; **сарнап салыбызарға** запеть.

САРО жёлчь; **сарозы сыхса, хусхузы тохтир** если выделится жёлчь, рвота прекратится.

САРСА *саг.* стрекоза; *см.* **сарысха**.

САРСЫХ (-ғы) непарный, один из пары предметов; **ікістің сарсығы** один из

29 Заказ № 713

двойняшек; **сарсых маймахтыг** обутый на одну ногу; **сарсых мелейім чіт халтыр** одна из [моих] рукавиц потерялась; **сарсых ызырға суғын салған** с серёжкой в одном ухе; **сарсых азахтыг** одноногий; **сарсых пістіг хыпты** ножницы, заточенные на одну сторону; / **сарсых азах чол** тропинка; ◊ **сарсых кізі** вдова (вдовец) (*букв.* без пары человек); **сарсых хоных** одинокая жизнь (*без супружеской пары*); □ **сарсых харахтыг иней тооза ниме итче (іңе)** *загадка* одноглазая старуха всё делать успевает (иголка).

САРСЫХТИ *нареч.* на одну ногу (*руку и т.п.*); **маймахты сарсыхти кизерге** надеть обувь на одну ногу; **мелей сарсыхти кизерге** надеть рукавицу на одну руку.

САРСЫХТИРҒА /сарсыхта-/ делать *что-л.* один раз; **азах сарсыхтирға** прыгать на одной ноге; **хол сарсыхтирға** делать одной рукой; ◊ **чірче сарсыхтирға** выпить лишь одну чашку чаю (один бокал вина).

САРТ: **сарт кизерге** отсекать *что-л. чем-л.*; **ағас салаазын сарт кизерге** отсечь ветку; **ат хузуруғының узун сарт кизерге** отсечь кончик хвоста у лошади.

САРТЛАДА *нареч.* чётко, внятно; звонко; **сартлада чоохтанарға** говорить чётко; **сартлада хатхырыс турлар алыптар** *фольк.* звонко смеются богатыри.

САРТЛАДАРҒА /сартлат-/ *понуд. от* **сартлирға.**

САРТЛАЗАРҒА /сартлас-/ *взаимн. от* **сартлирға.**

САРТЛИРҒА /сартла-/ 1) рычать, рыкать; **алабарс сартлап тур** лев рыкает; **парс чіли сартлапча** *фольк.* рычит, как барс (*богатырь во время борьбы*); 2) *прост.* рычать, рявкать; **сартлаба!** не рявкай!; **нимее сартлапчазың** что ты рявкаешь [на меня].

САРТ-МАРТ 1. прямой, открытый, откровенный; **сарт-март хылыхтыг** с прямым характером; **2.** прямо, открыто, откровенно; **сарт-март чоохтапча** [он] говорит прямо.

САРТ-МИРТ 1. чёткий; отчётливый; **сарт-мирт чоохтыг пала** ребёнок с чётким произношением; **2.** чётко; отчётливо; **сарт-мирт чоохтанарға** говорить чётко, отчётливо выговаривать слова.

САРТЫХ *то же, что* **сардых.**

САРУЧ *кыз.* горностай; *см.* **хузурух.**

САРХАЙАХ (-ғы) *бельт.* Масленица; *см.* **сарыг.**

САРХЫНЧАХ (-ғы) книжка (*назв. части желудка у жвачных животных*); **сархынчах арыглирға** чистить книжку (*желудочек*).

САРХЫҢНИРҒА /сархаңна-/ 1) огрызаться; рычать (*о собаке*); **адай сархыңны тўскен** собака зарычала; 2) *перен.* пререкаться; *разг.* огрызаться; **постаң улуг кізее сархыңнирға чарабас** нельзя пререкаться с человеком, который старше тебя.

САРЧЫН *уст.* коновязь; *см.* **теек** I; **чечпе**; **ах ибнің алнында ат палғачаң алтын сарчын турчадыр** *фольк.* перед белой юртой стоит золотая коновязь.

САРҶЫН *уст.* 1) сажень; *ср.* **хулас** I; 2) поленница; *ср.* **сарзин.**

САРЫ *саг.* непарный, один из...; *см.* **сарсых**; **саар** II; **ікіс сары** один из двойни.

САРЫҒ 1) жёлтый; **сарыг алтын** чистое золото; **сарыг өң** жёлтый цвет; **сарыг сыр** жёлтая краска; **ах сарыг** а) светло-жёлтый; б) соловый (*масть лошадей*); **саңмыл сарыг** красно-жёлтый; **хола сарыг** ярко-жёлтый; 2) русый, светлый; **сарыг сас** русые (светлые) волосы; **сарыг састыг** а) светловолосый; б) блондин; **сарыг пастыг** светловолосый; / **сарыг паар** синица; *ср.* **көгізек**; **сарыг сеек** комар; **сарыг сіген** *бот.* ковыль перистый; **сарыг суғ** а) сыворотка (*от молочных продуктов*); б) весенние воды; **оох-теек сарыг** *зоол.* иволга; **ылаа сарыг** *зоол.* овсянка; ◊ **сарыг пўр** осень; **Сарыг хайах** а) *религ.* Масленица; б) топлёное масло.

САРЫҒАРҒА /сарых-/ сушиться, обсыхать; **ідіс-хамыс сарыхча** посуда сушится; **күнге сарыгарға** обсыхать на солнце (*после купания на реке*).

САРЫДАРҒА /сарыт-/ *понуд. от* **сарирға**; **садыгчаа алған нимені сарыдып аларға** попросить продавца завернуть покупку; **холдағы палыгны сарыдып**

аларға дать [медсестре] забинтовать рану на руке.

САРЫЗАРҒА /сарыс-/ спорить; *ср.* **талазарға** I; **сарызаң!** *разг.* поспорим!; **сарыспа!** не спорь!

САРЫЛАРҒА /сарыл-/ *страд. от* **сарырға**; **пағ өргенге сарыл парған** верёвка намоталась на колышек; **чіп челнокка сарыл парған** нитка намотана на челнок; **тетрадь чаңынға сарылған** тетрадь обёрнута в бумагу.

САРЫЛҢАХ: **сарылҧах от** *бот.* гречишка.

САРЫМ тонкий ремешок из кожи (*используемый для сшивания сбруи и других кожаных изделий*); **ізеңе хаасха сарымнаң көктелче** стремена к ремням пришиваются тонкими ремешками.

САРЫН песня // песенный; **көгліг сарын** весёлая песня; **иргі сарын** старинная песня; **кибірліг сарын** обрядовая песня; **хоныхтаңар сарын** бытовая песня; **сарын көө** песенный мотив; **ӱлӱкӱнде сарын чайылча** в праздник всюду льётся песня; **сарын чыындызы** сборник песен.

САРЫНАРҒА /сарын-/ *возвр. от* **сарырға** (в 1 знач.); **платнаң пасты сарын саларға** обвязаться платком, намотать себе на голову платок.

САРЫНДЫ обёртка, обвёртка // обёрточный; **книга сарындызы** обёртка книги; **конфета сарындызы** обёртка конфет; **сарынды чаңыны** обёрточная бумага.

САРЫНҢАХ (-ғы) шарф; **хыл сарынҧах** шерстяной шарф; **торғы сарынҧах** шёлковый шарф; **сарынҧах сарынарға** обвязаться шарфом.

САРЫНҢЫ певец; **чиит сарынҧы** молодой певец; **сарынҧылар марии** состязание певцов; **саблыг сарынҧы** знаменитый певец.

САРЫҢМАЙ *бельт. зоол.* зяблик.

САРЫП (-бы) I останки, остатки; **тонның сарыбы ла халды** от шубы остались одни клочья; □ **сарыбы даа халбаан** *погов. соотв. рус.* остались рожки да ножки (*букв.* ничего не осталось).

САРЫП (-бы) II *кач.* кустарник; *см.* **харғана**; **кизек сарыптар** небольшие заросли ракит; **сарып аразында пызолар оттап чӧр** в кустах ракит пасутся телята.

САРЫП-СУРУП(ТАР) *собир.* тряпьё; **сарып-суруп харачағы** ящик для тряпья.

САРЫС (-зы) I *то же, что* **талас**; **сарыс идерге** спорить; **сарысха кірерге** затевать споры.

САРЫС (-зы) II *кыз.* послед (*у животных*); *см.* **намыс**.

САРЫСТЫҒ *то же, что* **таластыг**; **сарыстыг кирек** спорное дело.

САРЫСХА 1) кобылка (*разновидность саранчи*); 2) стрекоза; **пӱкте сарысхалар сыр-сар тӱсче** на лугу стрекочут стрекозы; 3) кузнечик; **сарысха тударға** ловить кузнечиков; 4) *шор.* сверчок; **пулуңда сарысха тапсапча** в углу стрекочет сверчок.

САРЫСХАХ *то же, что* **таласхах**; **сарысхах пала** ребёнок, любящий поспорить; *разг.* спорщик.

САРЫТХАС *то же, что* **сарысха**.

САРЫХ (-хы, -ии) *в разн. знач.* сторона; *ср.* **сари**; **пір сархында** на одной стороне; **ол минің сархымда** он на моей стороне; **чолның ікі сархында** по обеим сторонам дороги; **піс аалның ӱстӱ сархында чуртапчабыс** мы живём в верхней части села; **көп сарыхтыг** многожанровый; **көп сарыхтыг литература** многожанровая литература.

САРЫХТИ *нареч.* в сторону; **пір сарыхти** в одну сторону; **сарыхти одырарға** садиться в сторону.

САРЫХТЫРАРҒА /сарыхтыр-/ дать стечь жидкости *с чего-л.* (*чтобы высушить*); **көнек сарыхтырарға** опрокинуть ведро, чтобы оно обсохло; **чірче сарыхтырарға** поставить чашку вверх дном, чтобы она высохла (*после мытья*); **чуған хой теерізін сарыхтырарға** повесить овчину сушить (*после мытья*).

САС (-зы) I волосы; **узун сас** длинные волосы; **чилтек сас** распущенные волосы; **сырлаан сас** крашеные волосы; **/ сас хырыхчаң кізі** парикмахер; ◊ **сас ӱрерге** а) заплетать косу; б) *этн.* заплетать косы (*в день свадьбы: невесте две женщины — обычно снохи братьев — расплетают девичьи косички и заплетают волосы в две*

косы — признак замужней женщины, отныне она не должна носить косичек); **састаң көп** очень много (*букв.* больше, чем волос); **састаң сасха сірбектезерге** таскать друг друга за волосы.

САС II 1. 1) болото, трясина; **тылолыг сас** кочковатое болото; **иртчее чох сас** непроходимое болото; 2) луг, лужайка // луговой; **пызолар саста оттапчалар** телята пасутся на лугу; **сас оды** а) луговая трава (*сено*); б) *бот.* осока; **2.** болотистый; **сас чир** болотистое место.

САС III 1) дикий, недомашний; **сас хустар** дикие гуси; **сас аннар** дикие животные; **сас сосха** кабан; 2) дикий; необъезженный (*о лошади*); **сас ат** дикая, необученная (*для езды*) лошадь; *ср.* **имнік**; 3) *перен.* буйный, скандальный (*о человеке*); **сас кізі** буйный человек; *перен.* дикарь; ◊ **сас харахтыг кізі** человек с тяжёлым взглядом; **сас чыл** опасный возраст (*каждая девятая цифра из десяти лет*) (*букв.* дикий год).

САС-ОЙДА *нареч.* навзничь; **сас-ойда тўзерге** упасть навзничь; **сас-ойда тастырға** бросить на лопатки; **сас-ойда чадарға** а) лежать навзничь; б) *перен.* ничего не делать.

САСТАДАРҒА /састат-/ *понуд. от* **састырға**; **тик чирдең ағаа састаттым** ни за что он меня схватил за волосы.

САСТАЗАРҒА /састас-/ *взаимн. от* **састырға** хватать друг друга за волосы (*при драке*), таскать друг друга за волосы; **ікі ирен, тудызып, састас парирлар** двое мужчин дерутся, схватив друг друга за волосы.

САСТЫРҒА /саста-/ таскать, дёргать за волосы (*при драке или в наказание ребёнка*); **паланы састырға чарабас** нельзя ребёнка дёргать за волосы.

САСТЫГ I волосатый, с волосами; **састыг хыс** девушка, имеющая хорошие волосы; **хысха састыг** с короткими волосами, коротковолосый; **тўгдўр састыг** косматый; **сибірек састыг** с кудрявыми волосами; **хара састыг** с чёрными волосами, черноволосый.

САСТЫГ II болотистый; **састыг чир** болотистое место; **састыг чирде от сапчалар** на болотистых местах сено не косят.

САСТЫП (-бы) 1) *саг.* лопата; *см.* **кўрчек**; 2) заступ; **састыпнаң оймах хазарға** копать яму заступом.

САСТЫРАРҒА /састыр-/ I 1) *страд. от* **сазарға** I (в 1 знач.); **хабырғадаң састырарға** получить толчок (удар) в бок; **ол тоғыстаң сыгара састырды** его выгнали с работы; **хаңаадаң тўзіре састырды** [его] столкнули с телеги; 2) *понуд. от* **сазарға** I (во 2 знач.); **чібек састырарға** просить *кого-л.* вышить рукавицы; 3) *перен.* приучать *кого-л. к какому-л.* делу; **олганны тоғысха састырарға** приучать ребёнка к труду; **хызыңны иб аразында ниме идерге састырбинчазың** не приучаешь свою [дочь] к домашним делам; 4) *перен.* сваливать *что-л. на кого-л.*; **постың кирегін кізее састырарға** сваливать свои дела на другого; **постың пырозын кізее састырарға** сваливать свою вину на другого.

САСТЫРАРҒА /састыр-/ II 1) *понуд. от* **сазарға** II (в 1 знач.); **олғаннарны хустарға тоңас састыр сал** попроси ребят рассыпать птицам зерно; *ср.* **тастадарға**; 2) *страд. от* **сазарға** II (во 2 знач.); **суг састырарға** быть облитым водой; **одеколон састырарға** быть обрызганным одеколоном.

САСТЫРТАРҒА /састырт-/ I *то же, что* **састырарға** I (во 2 знач.).

САСТЫРТАРҒА /састырт-/ II *то же, что* **састырарға** II.

САСТЫРЫЗАРҒА /састырыс-/ *взаимн. от* **састырарға** I (в 4 знач.); **пыроларын удур-тўдір састырысчалар** каждый [свою] вину сваливает на другого.

САСХАС (-зы) I *то же, что* **сатхыс**.

САСХАХ (-гы) II 1. овод, слепень; **ат хузуругын пулгап, сасхахты сўрче** лошадь от овода и шмеля отбивается хвостом; **2.** неспокойный (*о животных*); **сасхах інек** неспокойная корова.

САСХАХ (-гы) III 1) заговор, наговор, заклинание; **сасхах сёс** слово-наговор; **хан тохтатчаң сасхах сёс** наговор, останавливающий кровотечение; 2) клевета; *разг.* наговор; **сасхах киріп, нанчылар**

ыырластырарға наговорами внести раздор в отношения между друзьями; **ирепчілер аразына сасхах суғарға** ссорить супругов.

САСХАХТАЗАРҒА /сасхахтас-/ I *взаимн. от* **сасхахтирға** I; **інектер сасхахтасчалар** коровы брыкаются и бегают от укуса насекомых.

САСХАХТАЗАРҒА /сасхахтас-/ II *взаимн. от* **сасхахтирға** II (во 2 знач.).

САСХАХТАНАРҒА /сасхахтан-/ *то же, что* **сасхахтирға**; **пызолар сасхахтанып чўгўрісчелер** телята брыкаются и бегают от укуса насекомых.

САСХАХТИРҒА /сасхахта-/ I брыкаться от насекомых-паразитов (*о животных*); **інек сасхахтапча** корова брыкается от укуса насекомых.

САСХАХТИРҒА /сасхахта-/ II 1) заговаривать, заклинать *что-л.*; **урунчахты сасхахтирға** *этн.* заклинать внезапную боль (болезнь); **сісті сасхахтирға** заговаривать чирей; 2) *то же, что* **сайгирға**.

САСХАХТЫҒ 1) *прост.* брыкливый; **сасхахтыг пызо** брыкливый телёнок; 2) *перен.* буйный, скандальный; **сасхахтыг кізі** буйный человек.

САСХИРҒА /сасха-/ 1) *то же, что* **сайғирға**; 2) клеветать, оклеветать *кого-л.*

САСХЫ 1) острога; **оох палыхты сасхынаң саспинчалар** мелкую рыбу острогой не бьют; 2) копьё; *ср.* **чыда**; **сасхынаң сазызарға** сражаться на копьях.

САСХЫС (-зы) I 1) *то же, что* **сасхы** (в 1 знач.); **пилні сасхыснаң сазып тутчаңнар** тайменя били острогой; 2) *то же, что* **іткіс** II.

САСХЫС II *бельт.* скопа; *см.* **сатхыс**.

САТИН сатин // сатиновый; **хоостыг сатин** узорчатый сатин; **сатин хып** сатиновая наволочка; **сатин чорған** сатиновое одеяло.

САТИРА *лит.* сатира // сатирический; **сатира ойыны** сатирический спектакль.

САТИРИК сатирик.

САТРАН *то же, что* **сатырма**.

САТУН 1) *разг.* бродяга; *прост.* шатун; **ібі-азы чох сатуннар** *бран.* бродяги, не имеющие ни кола, ни двора; **оолах саңай сатун чөрібісті** мальчик совсем загулялся; □ **сатуннық күні санныг** *погов.* у бродяги век короткий (*букв.* у бродяги дни считанные).

САТУННАНАРҒА /сатуннан-/ *разг. прост.* слоняться, болтаться, шататься; **сатуннан чөрерге** шататься без дела; **оолах сатуннанча** мальчик бродяжничает.

САТХЫС (-зы) *зоол.* скопа.

САТЫҢНИРҒА /сатыңна-/ *разг.* болтать без умолку, трещать; **ипчі күн тооза сатыңнапча** женщина целыми днями болтает без умолку.

САТЫРАРҒА /сатыр-/ *понуд. от* **садарға**; **базарда итті аарлыг пазынаң сатырбинчалар** на базаре не разрешают продавать мясо по дорогой цене; **оолгымны яблах сатырарға ызыбыстым** [я] отправила сына продавать картофель.

САТЫРИРҒА /сатыра-/ 1) *то же, что* **сартлирга** (в 1 знач.); **алабарс сатырабысты** лев зарычал; 2) стрекотать (*о сороке*); *ср.* **сайирға** I; 3) греметь; *ср.* **күзўрирге**; **тигір сатырапча** гром гремит; 4) *перен.* болтать без умолку, тараторить; *ср.* **сатыңнирға**; **нимее күн тооза сатырапчазың?** что же ты целыми днями тараторишь?; **күгўрт чіли күзўрепче, парыс чіли сатырапча** *фольк.* как гром гремит, как барс рычит (*о борющихся богатырях*); □ **узун ағас улупчадыр, учы минің холымда, саасханах сатырапчадыр, хузурии минің холымда (чатхан, хомыс)** *загадка* высокое дерево шумит, а вершина его в моих руках, сорока стрекочет, а хвост её в моих руках (чатхан, комуз).

САТЫРМА сатырма (*национальное кушанье — мука, замешанная на молоке или воде с добавлением взбитого яйца, мелкими крупинками жарится на масле или сметане*); **аалчыны сатырманаң сыйлирға** угощать гостей сатырмой.

САТЫРТ *саг.* гром; *см.* **күгўрт**; **сатырт сатырапча** гром гремит.

САФЬЯН 1. сафьян; **сафьян хойныңпаза öскінің теерізінең иділче** сафьян выделывают из овечьих или козьих шкур; **2.** сафьянный, сафьяновый; **сафьян чу-**

рухтары сафьянные лоскутки; **сафьян сапог** сафьяновые сапоги; **сафьян перчатка** сафьяновые перчатки.

САХ I 1) время, пора; **күскү сах** осенняя пора; **ол сахта** в то время; **сах сағамох** сейчас же; 2) *уст.* час; *ср.* **сағат**; **ікі сахта** в два часа.

САХ II *кач.* засада (*на зверя во время охоты*); *см.* **сағол** I; **сахха одырарға** сидеть в засаде; **сахта одырчатхан аңчы** охотник, сидящий в засаде [на зверя].

САХ (-ғы) III *саг.* сторона; *см.* **сарых**; **сари**; **суғның тігі сағында турачах турған** на том берегу реки стояла избушка.

САХ IV *в разн. знач.* трезвый; **сап-сах** совершенно трезвый; **сах чуртаснаң чуртирға** вести трезвый образ жизни; **пүүн ол сах чөр** он сегодня трезвый; **сах сағыс** трезвый ум.

САХ V *определ. част.* именно; **сах андағ** именно такой, точно такой; **сах іди** именно так; **сах пу** точно этот; **сах ол туста кір килген** как раз в то время [он] зашёл.

САХАР сахар // сахарный; **килкім сахар** кусковой сахар; **унах сахар** сахар-песок; **сахар уны** сахарная пудра; **сахар заводы** сахарный завод; **сахар осхас ах** белый, как сахар; **/ сахар диабеді** *мед.* сахарный диабет; **сахар салчаң** сахарница.

САХАРЛЫҒ сахарный, содержащий сахар; **сахарлыг свёкла** сахарная свёкла; **сахарлыг тростник** сахарный тростник.

САХЛАТ (-ды) ставка (*в азартных играх*); **ат чарызында сахлат саларға** делать ставку на скачках; **сахлат идеең!** поспорим! давай биться об заклад!

САХПАН сакман (*отара новорождённых ягнят*); **сахпан хадарарға** пасти сакман.

САХПАНЧЫ 1) сакманщик (*человек, ухаживающий за новорождёнными ягнятами*); чабан сакмана; **сахпанчаа кіреге** устроиться работать сакманщиком; 2) *саг.* погонщик скота.

САХПАТ: **сахпат поларға** выздоравливать (*после болезни*).

САХПЫ *саг.* коса; *см.* **сапхы**; **сахпынаң сапхан от ўр хурыпча** сено, скошенное вручную (*косой*), долго сохнет.

САХРЫНЧЫХ *шор. зоол.* небольшая птичка.

САХСАЙАРҒА /сахсай-/ *то же, что* **соңхайарға**; **таг пастары сахсайча** вершины гор возвышаются.

САХСАЙТАРҒА /сахсайт-/ *понуд. от* **сахсайарға**.

САХСАЙЫЗАРҒА /сахсайыс-/ *то же, что* **соңхайызарға**; **тасхыллар ырахта сахсайыс турчалар** вдали возвышаются тасхылы своими округлыми вершинами.

САХСАҢНИРҒА /сахсаңна-/ отрастать (*о волосах*); **оолағастың сазы иртіре сахсаңнап партыр** у мальчика сильно отросли волосы.

САХСАРҒА 1. 1) ягнёнок раннего окота; **сахсарға теерізі** шкурки ягнят раннего окота; **сахсарға хадарарға** пасти ранних ягнят; 2) мерлушка из шкурки полугодовалого ягнёнка; **сахсарға истирге** выделывать мерлушки; **сахсарғадаң мелей тігерге** шить рукавицы из мерлушки; **2.** мерлушковый; **сахсарға тон** мерлушковая шуба, шуба из мерлушек.

САХСАХ 1) длинношёрстный; **сахсах тўктіг хойлар** длинношёрстные овцы; 2) отросший (*о волосах*); **сахсах сас** длинные (*отросшие*) волосы.

САХСЫНАРҒА /сахсын-/ ожидать, поджидать *кого-л., что-л.*; **аалчылар сахсынарға** поджидать гостей; **пічік сахсынарға** ждать письма; **чылыг поларын сахсынарға** ждать, когда наступит тепло; **оолғымны сахсынчам** [я] жду сына.

САХСЫНДЫРАРҒА /сахсындыр-/ *понуд. от* **сахсынарға**; **ічемні сахсындырчам** [я] вынуждаю мать ждать себя (*напрасно*).

САХСЫНЫЗАРҒА /сахсыныс-/ *взаимн. от* **сахсынарға**; **удур-тёдір сахсынызарға** друг друга ждать (*напр.*, о родственниках).

САХТАҒ *и. д. от* **сахтирға** ожидание, поджидание; **тик сахтаг** напрасное ожидание.

САХТАҒЧЫ ожидалка (*детская игра*); **сахтагчы ойнирға** играть в ожидалку; **ачыхта хыстар-ооллар сахтагчы ойнапчадырлар** *фольк.* на полянке моло-

дёжь (*парни и девушки*) играет в игру «ожидалка».

САХТАДАРҒА /сахтат-/ *понуд. от* **сахтирға**; **ӱр мині сахтаттың** долго же [ты] заставил меня ждать; **ӱр сахтатпа!** не заставляй долго ждать!

САХТИРҒА /сахта-/ *саг.* ждать, ожидать; *см.* **сағирға**; **сахтап ал мині** подожди меня; **сахтап полбадым** [я] не дождался; **аны піс ӱр сахтаабыс** мы его долго ждали; **сахтап одырарға** долго ждать.

САХТЫРАРҒА /сахтыр-/ *страд. от* **сағарға I**; **аарға сахтырарға** быть ужаленным пчелой; **сахчаң отха сахтырарға** ужалиться крапивой; **сахтырып аларға** ужалиться; быть ужаленным.

САХЧАХ (-ғы) *бельт.* щётка ног (*скота*); **ат азағы сахчағы** щётка у лошади.

САХЧЫ пост; **сахчыда турарға** стоять на посту.

САХЧЫҒАС (-зы) *зоол.* хариус (*до одного года*).

САХЧЫХ (-ғы) *то же, что* **сахчығас**.

САХЫ: **сахы путтығ** длинноногий; **сахы путтығ пала** длинноногий ребёнок.

САХЫЛ *шор.* белка; *см.* **тиин**.

САҶЫ *уст.* пеня, штраф.

СБЕРБАНК сбербанк (*сберегательный банк*); **сбербанкка ахча саларға** класть деньги в сбербанк; **сбербанктаң ахча аларға** получать деньги в сбербанке.

СБЕРКНИЖКА сберкнижка (*сберегательная книжка*); **ахчаны сберкнижкаа сал саларға** положить деньги на сберкнижку.

СБОРНИК (-гі) сборник; *ср.* **чыынды**; **чоохтар сборнигі** сборник рассказов; **саннар сборнигі** сборник задач.

СВАТ (-ды) сват (*родственник*); **сваттарны кирерге тимненіс** подготовка к приёму сватов; **сваттарға төргіннеп чӧрдібіс** [мы] ездили к сватам за получением приданого (*снохи*).

СВАТ-ХУДАҒАЙ *собир.* сваты; **сват-худағай пол пардыбыс** [мы] стали сватами (породнились).

СВЕКЛА свёкла // свекольный; **мал азырачаң свекла** кормовая свёкла; **свекла сабы** свекольная ботва; **свекла ӱгре** борщ; **свекла одыртарға** сажать свёклу.

СВЕТОФОР светофор // светофорный; **светофор тургызарға** ставить светофор; **светофор чарии** светофорный сигнал.

СВЕЧІ 1) свеча; **свечі чарығы** свет свечи; **свечі тамызарға** зажигать свечу; 2) *техн.* свеча; **двигатель свечізі** свеча двигателя; **свечі алыстырарға** заменить свечу; 3) *физ.* свеча; **лампада чибіргі пис свечі** в лампе двадцать пять свечей; 4) *мед.* свеча.

СВИДЕТЕЛЬСТВО свидетельство; **тӧреенненер свидетельство** свидетельство о рождении; **алысханнаңар свидетельство** свидетельство о браке.

СВИНКЕ стог (*сена*); *обл.* свинка; *ср.* **улам I**; **пір свинке от тургыс салғабыс** [мы] поставили один стог сена.

СВОДКА сводка; **кӱн сводказы** дневная сводка.

СВЯЗИСТ связист; **чаада связист полғам** на войне [я] был связистом; **связисттер телефон линиязын тартыпчалар** связисты тянут телефонную линию.

СЕАНС сеанс; **иргі сеанс** вечерний сеанс; **кӱнӧрткі сеанс** дневной сеанс.

СЕГІРЕҢНЕДЕРГЕ /сегіреннет-/ *понуд. от* **сегіреннирге**; **пала сегіреннедерге** дать ребёнку попрыгать (*придерживая*).

СЕГІРЕҢНЕЕС *разг.* попрыгун, непоседа; **сегіреннеес хыс** попрыгунья, кокетка.

СЕГІРЕҢНЕЗЕРГЕ /сегіреннес-/ *взаимн. от* **сегіреннирге**; **хызычахтар сегіреннезіп ала чӱгӱрискеннер** девочки бежали вприпрыжку.

СЕГІРЕҢНИРГЕ /сегіренне-/ 1) прыгать, подпрыгивать; **сарсых азахтаң сегіреннирге** прыгать на одной ноге; **оолах сегіреннеп ала чӱгӱрчеткен** мальчик бежал вприпрыжку; 2) *перен.* затеять ссору (драку) *с кем-л.*; лезть *к кому-л.* с дракой (*чаще о детях*); **нимее ағаа сегіреннепчезің?** чего ты к нему лезешь?

СЕГІРЕРГЕ /сегір-/ 1) прыгать, скакать; **пӧзікке сегірерге** прыгать в высоту; **ырахха сегірерге** прыгать в длину; **аттаң тӱзіре сегірерге** спрыгнуть (соскочить) с коня; **иркін азыра сегірерге** перепрыгнуть (перескочить) через порог;

көзенектең сығара сегірерге выскочить (выпрыгнуть) из окна; **суға кире сегірерге** прыгать в воду; **сегіріп ойлирға** бежать вприпрыжку; **тиин ағастаң ағасха сегір чӧр** белка скачет с ветки на ветку; 2) плясать; **көгліг сегірерге** весело плясать; □ **хараа — кире сегірібісче, күнӧрте — сығара сегірібісче (хаптырғас)** *загадка* ночью прыгнет, а днём спрыгнет (дверной крючок).

СЕГІРІЗЕРГЕ /сегіріс-/ *взаимн. от* **сегірерге**; **палалар сегірісчелер** дети играют и прыгают.

СЕГІРІС (-зі) 1) прыжок, скачок; **пір сегіріснең** одним прыжком; **суғзар сегіріс** прыжок в воду; 2) пляска, игры.

СЕГІРТЕРГЕ /сегірт-/ 1) скакать, ехать вскачь; **хырибысча чалаң кізі сегіртіп халды** мимо проскакал всадник; 2) *понуд. от* **сегірерге**; **пала сегіртерге** дать попрыгать ребёнку (*держа его на коленях*); **ат сегіртерге** пустить лошадь через барьер; **мерчік сегіртерге** бросать мяч так, чтобы он прыгал.

СЕГІРТКЕЕС (-зі) блоха // блошиный; / **суғ сегірткеезі** *зоол.* дафния; **чир сегірткеезі** земляная блоха; **сегірткеес ызырғаны** блошиный укус.

СЕГІРТПЕК 1) пляска; *ср.* **сегіріс**; **сегіртпек саларға** плясать; 2) *то же, что* **сегірткеес**.

СЕГІРҶЕҢЕС *зоол.* королёк.

СЕГЛЕГЕЙ ящур // ящурный; **сеглегейдең ағырарға** заболеть ящуром; **сеглегей ағырығ** ящурное заболевание.

СЕДОЛКА седёлка; **ат седолказы** лошадиная седёлка; **атха седолка саларға** положить седёлку на лошадь.

СЕДОК (-гы) наездник на скачках.

СЕЕ *усилит. сл. к* **хызыл**: **хызыл сее** 1) красным-красно; **чистек хызыл сее полған** ягоды было красным-красно; 2) окровавленный; **хызыл сее тӱзерге** истекать кровью; **харындазы хызыл сее чатхан** брат [его] лежал весь в крови; ◊ **хызыл сее тӱзірерге** побить, расшибить до крови *кого-л.*; *разг.* расквасить *кого-л.*

СЕЕДЕМ национальный прохладительный напиток (*приготовленный из арчы с холодной водой*).

СЕЕК (-гі) I муха; **кӱл сеек** мошка, мошкара; **хычытхах сеек** комар; / **сеек ӧдірчең от** *бот.* мухомор.

СЕЕК II *этн.* сек (*возглас, сопровождающий процесс окропления вином, молоком*); **ах хураған пузың читірчебіс, сеек** в жертву небу приносим белого ягнёнка, сек.

СЕЕК-МААС *то же, что* **хурт-хоос**; **сеек-маас чайғыда малны чархандырча** летом насекомые надоедают животным.

СЕЕКТИРГЕ /сеекте-/ *этн.* брызгать вино (*во время камлания шамана*); кропить (*вином на идолов и духам в жертвенных местах*); **сеектебіс** сделай сек; покропи вином!

СЕЕЛ молодое хвойное дерево (*лиственница, сосна*); *ср.* **сит**; **тайға хазында сеел көп ӧсче** в притаёжной местности растёт много молодой поросли хвойных деревьев.

СЕЕЛЕДЕРГЕ /сеелет-/ *то же, что* **сеелирге**; **наңмыр сеелетче** дождь льётся [как из ведра].

СЕЕЛЕЙ *то же, что* **селей**; **сеелей род мал** крупная порода скота.

СЕЕЛИРГЕ /сееле-/ литься, струиться; **краннаң суғ сеелепче** из крана льётся [струёй бежит] вода; **наңмыр сеелепче** дождь льёт [сильно]; **палиинаң хан сеелеен** из [его] раны струилась кровь.

СЕЕП худой, сухощавый, жилистый, тощий; **сееп кізі** сухощавый человек; **сееп олған** жилистый юноша; **сееп мал** тощий скот.

СЕЕР навес, полукрытый сарай; **тирліг атты сеер алтына тургызып палғачаңнар** потного коня ставили под навес и привязывали; **ханаа тургысчаң чабыглыг сеер** крытый навес для телег.

СЕЕРЕБЕС ни на что не обращающий внимания, равнодушный; *разг.* толстокожий; **уғаа сееребес кізі** очень равнодушный человек.

СЕЕРЕҢ *бран.* проклятый, окаянный; шельма; **син сеерең, син кӧнетке** *фольк.* ах ты, шельма, ах ты, плут.

СЕЕРИРГЕ /сеере-/ *кыз., кач.* 1) беспокоиться *о ком-л., чём-л.*; **кип-азахха сееребеске** совершенно не беспокоиться об

одежде; быть равнодушным к одежде; **тоғысха сееребеске** совершенно не беспокоиться о работе; быть равнодушным к работе; 2) *с афф. отрицания*: **сееребеске** не обращать внимания ни на что; ◊ **пір дее нимее сееребес** ничем [его] не расшевелишь.

СЕЕРЛЕНЕРГЕ /сеерлен-/ тяготить, обременять; *ср.* **аарсынарға**; **мин пу паладаң пір дее сеерленминчем** меня этот ребёнок нисколько не обременяет.

СЕЕРЧЕК (-гі) *бельт.* полка для посуды; *см.* **ілгөр**; **тасхах**.

СЕЕТ густая тайга, глухомань; *ср.* **сит**.

СЕЗОН сезон // сезонный; **театр сезоны** театральный сезон; **курорт сезоны** курортный сезон; **сезон тоғызы** сезонная работа.

СЕЗОННЫҒ сезонный; **сезонныг тоғысчы** сезонный рабочий.

СЕЙКЕ *то же, что* **силек**.

СЕЙМ (*хай пірее хазналарда хазна ӱлгӱзінің ӧӧркі органы*) сейм; **сейм сессиязы** сессия сейма; **Финляндия сеймі** сейм Финляндии.

СЕЙНЕР (*палыхтаҷаң улуг нимес судно*) сейнер; **палыхтаҷаң сейнер** рыболовный сейнер; **сейнер көп палыхтыг айланган** сейнер вернулся с хорошим уловом рыбы.

СЕЙСМИКА сейсмический; **сейсмика тиріглері** сейсмические приборы; **сейсмика картазы** сейсмическая карта; **сейсмика станциязы** сейсмическая станция.

СЕЙСМОГРАФ (*чир сілігінгенін позы пасчатхан тиріг*) сейсмограф.

СЕЙСМОГРАФИЯ (*геологияның чир сілігінізін ӱгренчеткен пӧлігі*) сейсмография // сейсмографический; **сейсмография станциязы** сейсмографическая станция.

СЕЙСМОЛОГИЯ *то же, что* **сейсмография**.

СЕЙФ (*отха кӧйбес тимір шкаф*) сейф; **ахчаны сейфте тударға** хранить деньги в сейфе; **касса сейфі** кассовый сейф.

СЕКАТОР (*садта агастарның салаазын кисчең хыпты*) секатор; **хойыг салааларны секаторнаң арамнадарға** прореживать густые ветви секатором.

СЕКПЕНЕК (-гі) *кыз. то же, что* **сикпенек**.

СЕКРЕТАРИАТ (-ды) секретариат; *ср.* **хачы**; **учреждение секретариады** секретариат учреждения; **конференция секретариады** секретариат конференции.

СЕКРЕТЕР (*хараҷахтыг, пічік пазарга ӧнетін иділген столлыг шкаф*) секретер; **секретер хараҷагы** ящик секретера; **секретерде пічік пазарға** писать письмо на секретере.

СЕКСТА *муз.* секста.

СЕКСТЕТ (-ді) (*алты инструменттте ойнаҷаң алай алты кізі сарнаҷаң музыка*) *муз.* секстет; **баяниссттер секстеді** секстет баянистов; **хыллыг инструменттер секстеді** секстет струнных инструментов.

СЕКТА (*пірее киртіпіснең чарылып, агаа тогыр турчатхан паза позы алынҷа тиліпчеткен чӧрім*) секта; **баптисттер сектазы** секта баптистов.

СЕКТАНТ (*пірее сектаа кірчеткен кізі*) сектант // сектантский; **сектанттар киртінізі** сектантские верования.

СЕКТОР 1) (*учреждение пӧлігі*) сектор; *ср.* **пӧлік**; **тіл секторы** сектор языка; 2) *мат.* сектор; **тегілектің тӧртінчі чардыгына тиң сектор** сектор, равный четвёртой части круга.

СЕКУНДА 1) секунда // секундный; **пір минутада алтон секунда** в одной минуте шестьдесят секунд; **секунда стрелказы** секундная стрелка; 2) (*пулуҥнар синеҷең син*) секунда.

СЕКУНДАНТ 1) (*спорт маршында араласчатханнарның киречізі паза полысчызы*) *спорт.* секундант; **кӱресчілер секунданты** секундант борцов; **шахмат ойынчыларының секунданты** секундант шахматистов; 2) (*дуэльде пірдең пірге атысчатхан кізілернің киречізі*) *уст.* секундант.

СЕКУНДОМЕР (*секундалар синепчеткен тиріг*) секундомер; **электричество секундомері** электрический секундомер.

СЕКЦИЯ 1) (*организация, учреждение пӧлігі*) секция // секционный; *ср.* **сектор**; **иреннер кип-азагының секциязы** секция мужской одежды в магазине; **аал клубындагы кӱресчілер секциязы** секция

борцов при сельском клубе; **секция занятиелері** секционные занятия; 2) (*конференция пөлігі*) секция // секционный; **секцияда доклад идерге** прочитать доклад на секции (*конференции*); **секция чыылии** секционные заседания; 3) (*пүдіріглерде алай машиналардагы пөліктер*) *техн.* секция; **радиатор секциязы** секция радиатора; **тура секциялары** секции [жилого] дома.

СЕЛБІК отвислый (*обычно о губах*); **селбік ирін** отвислые губы; **чалбах селбік ірінніг кізі** человек с толстыми отвислыми губами.

СЕЛЁДКА селёдка; **симіс селёдка** жирная селёдка; **тустаан селёдка** солёная селёдка.

СЕЛЕЙ крупный, рослый; **селей сынныг оол** рослый юноша; **минің оолғым сиппең селей** мой сын крупнее тебя; **селей род мал** крупная порода скота.

СЕЛЕК (**-гі**) *кыз.* 1) палатка; **селек тургызарға** ставить палатку; 2) полог от комаров.

СЕЛЕКТОР (*коммутаторлыг телефон аппарады*) селектор // селекторный; **селектор пастыра чоохтазарға** разговаривать по селектору; **селектор палғалызы** селекторная связь.

СЕЛЕКЦИОНЕР (*селекция иртірчеткен специалист*) селекционер; **райондагы селекционер** селекционер района.

СЕЛЕКЦИЯ (*малның родын алай өзімнер көрімін чахсыландырчатханы паза наа род мал, наа сорт өзімнер өскірчеткені*) селекция // селекционный; **селекция станциязы** селекционная станция; **селекция тогыстары** селекционные работы.

СЕЛИТРА (*азоттыг тустар*) селитра // селитровый // селитряный; **калий селитразы** калийная селитра; **аммоний селитразы** аммониевая селитра; **селитра кислотазы** селитряная кислота.

СЕЛМЕЙЕК (**-гі**) *уст.* меч, оружие; □ **сеекче селмейек, сеектең табырах селмейек** (**мылтых угы**) *загадка* с муху маленький меч, но быстрее мухи маленький меч (пуля).

СЕЛЬДЕРЕЙ сельдерей // сельдерейный; **сельдерей одыртарға** сеять сельдерей; **сельдерей үрені** сельдерейные семена.

СЕЛЬДЬ (*улуг нимес талай палыгы*) сельдь // сельдяной; **Атлантика сельдьі** атлантическая сельдь; **сельдь палыхтиры** сельдяной промысел.

СЕЛЬКОР селькор (*сельский корреспондент*) // селькоровский; **селькорлар искірии** информация селькоров; **селькорлар чыылии** совещание селькоров; **селькор тогызы** селькоровские обязанности.

СЕЛЬКУП селькуп // селькупский; **селькуп кізі** селькуп; **селькуп ипчі** селькупка; **селькуптар** *мн.* селькупы; **селькуп тілі** селькупский язык.

СЕЛЬМАГ сельмаг (*сельский магазин*); **район кінінде наа сельмаг азылган** в районном центре открылся новый сельмаг.

СЕЛЬПО сельпо (*сельское потребительское общество*); **сельпо магазині** магазин сельпо; **сельпо тогынчылары** работники сельпо.

СЕЛЬСОВЕТ (**-ді**) сельсовет (*сельский совет*); *ср.* **аал** I.

СЕЛЬХОЗТЕХНИКА сельхозтехника (*сельскохозяйственная техника*).

СЕМАНТИКА *лингв.* семантика // семантический; *ср.* **туза**; **сөстің семантиказы** семантика слова; **семантика үзүрии** семантический анализ.

СЕМАСИОЛОГИЯ (*тілдеңер наукада сөстернің чоох кизектерінің тузазын, оларның тузазы алысчатханын үгренчеткен пөлік*) *лингв.* семасиология // семасиологический; **семасиологияда тогыс** семасиологическая работа.

СЕМАФОР 1) *ж.-д.* семафор // семафорный; **семафор чол пирче** семафор открыт; **семафор чарии** семафорные огни; 2) (*холнаң, флажоктарнаң сагба пиргені*) *мор.* семафор.

СЁМГА (*лосось чарымы палых*) *зоол.* сёмга // сёмужий; **сёмга палых өргені** сёмужья икра.

СЕМЕСТР семестр; **пастагы семестр** первый семестр; **істеніс семестрі** трудовой семестр.

СЕМИНАР 1) семинар // семинарский; **пос тілінче семинар** семинар на родном

языке; **семинар занятиелері** семинарские занятия; 2) семинар; **пропагандисттер семинары** семинар пропагандистов; **теория сурығларынча семинар** теоретический семинар; **методология сурығларынча семинар** методологический семинар.

СЕМИНАРИСТ (**-зі**) (*семинарияда ўгренчеткен кізі*) семинарист.

СЕМИНАРИЯ (*революция алында ўгретчілер тимнечең ортымах ўгредіг заведениезі*) *ист.* семинария // семинарский; **ўгретчілер тимнечең семинария** учительская семинария; **семинар ўгредігліг** с семинарским образованием.

СЕМИТ семит // семитский; **семиттер** (*арабтар, сириецтер, еврейлер, абиссинецтер*) *мн.* семиты; **семит ипчі** семитка; **семит тіллері** семитские языки.

СЕМИТОЛОГИЯ (*семит тіллерін паза культуразын ўгренчеткен наука*) семитология.

СЕМЬЯ 1) семья // семейный; *ср.* **сөбіре**; **чөптіг семья** дружная семья; **көп палалығ семья** многодетная семья; **семья төстирге** создавать семью; **семья азырырға** обеспечивать семью (*материально*); **семья ўлўкўні** семейный праздник; **семьяның сомы** семейная фотография; 2) *биол.* семейство; **тоңастығ өзімнер семьязы** семейство злаковых; **туйғахтығ аңнар семьязы** семейство копытных животных; ◊ **семья тарта поларға** проявлять семейственность.

СЕМЬЯЛЫҒ семейный; **семьялыг чоннар** семейные люди; **семьялыг чииттер** семейная молодёжь; **улуг семьялыг** многосемейный; **кічіг семьялыг** малосемейный; **семьялыг поларға** быть семейным.

СЕНАТ (**-ды**) 1) (*конгресстің паза парламенттің ööркі палатазы*) сенат // сенатский; **США сенады** сенат США; **сенат туразы** сенатское здание; 2) (*революция алындагы Россияның ўлгў органы*) *ист.* сенат; **сенат чарадии** решение сената.

СЕНАТОР (*сенат члені*) сенатор // сенаторский; **сенаторлар табии** сенаторские выборы.

СЕНБЕРНАР (*улуг, кўстіг адайлар породазы*) сенбернар.

СЕНЕК (**-гі**) сени // сенной; **пөзік сенек** высокие сени; **көзенектіг сенек** сени с окном; **туйух сенек** глухие (*без окон*) сени; **ачых сенек** веранда; **сенек ізігі** сенная дверь.

СЕНТЯБРЬ сентябрь // сентябрьский; *ср.* **ай** I; **сентябрь — күскў ай** сентябрь — месяц осенний; **сентябрьда ағас сарғалча** в сентябре желтеют деревья; **сентябрь хараалары соох полча** сентябрьские ночи бывают холодными.

СЕНЬОР (*Испанияда господин теені полча*) сеньор.

СЕНЬОРИТА (*Испанияда постаң хысты іди тіпчелер*) сеньорита.

СЕПАРАТИЗМ (*чара поларга кўстенгені*) сепаратизм // сепаратистский; **сепаратизм политиказы** сепаратистская политика.

СЕПАРАТОР сепаратор // сепараторный; **сўт ибірчең сепаратор** молочный сепаратор; **магниттіг сепаратор** магнитный сепаратор; **сепаратор пөлігі** сепараторное отделение.

СЕПСИС (**-зі**) (*агырыг улгаадып, іріңсап ханга кірген сылтаанда, хан ардапчатханы*) *мед.* сепсис; **өкпедегі сепсис** сепсис в лёгких.

СЕРА *хим.* сера; **сера тырслап көйче** сера при горении трещит.

СЕРБ серб // сербский; **сербтер** *мн.* сербы; **серб ипчі** сербка; **серб тілі** сербский язык.

СЕРВАНТ (*ідіс-хамыс тутчаң пөзік нимес буфет*) сервант.

СЕРВИЗ сервиз // сервизный; **чірчелер сервизі** чайный сервиз; **айах-самнах сервизі** столовый сервиз; **сервиз табағы** сервизная тарелка.

СЕРВИС (**-зі**) (*чон хонығында кирек нимелер сыгарчатханы*) сервис.

СЕРДОЛИК (*аарлыг тас, хызыл алай ба күн чахайгы öңніг поладыр*) сердолик.

СЕРЕНАДА (*музыка произведениезі*) серенада; **Чайковскийнің хыллыг инструменттерде ойнаҷаң серенадазы** струнная серенада Чайковского.

СЕРЕНГЕ *кыз.* спичка; *см.* **спичка**.

СЕРЖАНТ сержант // сержантский; **улуг сержант** старший сержант; **милиция**

сержанты сержант милиции; **сержант погоны** сержантские погоны.

СЕРИЯ 1) серия; **олганнарга сыгарылган книгалар сериязы** серия книг для детей; 2) *техн.* серия; **наа серия станоктар** новая серия станков; 3) (*кинофильм чардыгы*) серия; **кинофильмнің пастагы сериязы** первая серия кинофильма; 4) (*киректіг чағыннар разряды*) серия; **лотереяның номері паза сериязы** номер и серия лотереи; **паспорттың номері паза сериязы** номер и серия паспорта.

СЕРНА (*хайалыг чирлерде чуртапчатхан өскі*) *зоол.* серна; **серна мүүзі узында толгал парган полча** рога серны на концах загнуты.

СЕРПАНТИН серпантин; **хызыл серпантин** красный серпантин; **серпантин лентазы** лента серпантина; **серпантин тастирга** бросать серпантин.

СЕРТПЕК *шор.* пила; *см.* **пила**.

СЕСЕНЧІК (**-гі**) *кыз.* сочельник, канун; **аргамах сесенчігі** *кыз.* рождественский сочельник.

СЕССИЯ 1) (*учреждение чыылии*) сессия // сессионный; **область Чөбінің сессиязы** сессия областного Совета; **Хакас Республиканың Өөркі Чөбінің сессиязы** сессия Верховного Совета Республики Хакасия; **сессия залы** сессионный зал; 2) (*экзамен иртчеткен тус*) сессия; **хыскы сессия** зимняя сессия; **экзаменнер сессиязы** экзаменационная сессия.

СЕСТРА *мед.* сестра // сестринский; **медицина сестразы** медицинская сестра; **хирургия сестразы** хирургическая сестра; **сестра орны** сестринский пост.

СЕТКА 1) сетка // сеточный; **волейбол сетказы** волейбольная сетка; **сетка тартарга** натянуть сетку; 2) сетка; *ср.* **хапчых**; **улуг сетка** объёмная сетка; 3) сетка (*расписание*); **урок сетказы** сетка часов (уроков); **тариф сетказы** *экон.* тарифная сетка; **география сетказы** географическая сетка.

СЕТКІМ *кыз.* блоха; *см.* **сегірткеес**.

СЕТПЕР *то же, что* **ситпер**.

СЕТТЕР (*аңнағаң адайлар породазы*) сеттер.

СЕТЧАТКА *анат.* сетчатка; **харах сетчатказы** сетчатка глаз.

СЕЧКА I сечка; *ср.* **насхыс**; **сечканаң ит киртерге** рубить сечкой мясо; **сечканаң капуста киртерге** рубить сечкой капусту.

СЕЧКА II (*унатхан чарба*) сечка; **рис сечказы** сечка риса; **гречиха сечказы** сечка гречихи.

СЕЯЛКА *с.-х.* сеялка; **тоңастыглар таарычаң сеялка** зерновая сеялка; **трактор сеялказы** тракторная сеялка; **ніске чоллыг сеялка** узкорядная сеялка.

СИ (*музыка гаммазының читінчі нотазы*) *муз.* си; **си нота ойнирга** играть ноту си.

СИБДЕҢНИРГЕ /сибдеңне-/ семенить; **пүгіреңнеп, сибдеңнеп чөрерге** идти, сгорбившись и семеня ногами.

СИБЕР 1. 1) искусный; умелый; **артисттің сибер ойыны** искусная игра артиста; **сибер ус** искусный мастер; **сибер чоох** искусный рассказ; **миниг пасха харах кирек пе? сибер холга син кирек пе?** *фольк.* умной голове разве глазомер нужен? умелой руке разве мерка нужна?; 2) аккуратный; **сибер почерк** аккуратный почерк; **сибер тогыс** аккуратная работа; **сибері чох** неаккуратный; 3) осторожный; **сибер хыймыхтаныс** осторожное движение; **2.** 1) искусно; умело; **чатханда сибер ойнирга** искусно играть на чатхане; **сибер чоохтирга** искусно рассказывать *о чём-л.*; 2) аккуратно; **пічікті сибер пазарга** аккуратно писать; **сибер тігілген костюм** аккуратно сшитый костюм; 3) осторожно; **сибер пастырарга** шагать осторожно; **сибер апарарга** нести *что-л.* осторожно.

СИБЕРЛЕДЕРГЕ /сиберлет-/ *понуд. от* **сиберлирге**.

СИБЕРЛЕНЕРГЕ /сиберлен-/ *возвр. от* **сиберлирге** 1) беречься, остерегаться; **чил-хастаң сиберленерге** беречься от ненастной погоды; 2) быть опрятным, аккуратным; **киптең сиберленерге** быть аккуратным [опрятным] в одежде; **чічең нимедең сиберленерге** быть аккуратным в режиме питания.

СИБЕРЛЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **сиберленерге** осторожность, аккуратность, опрятность; **прай нимеде сиберленіс кирек** во всём нужна осторожность (аккуратность).

СИБЕРЛЕС (**-зі**) искусство; **хобылланан сиберлес** прикладное искусство; **сомначан-хоостачан сиберлес** изобразительное искусство.

СИБЕРЛИ *нареч.* 1) бережно; **кипті сиберли кизерге** бережно носить одежду; **кип тікчең машинаны сиберли тудынарға** бережно пользоваться швейной машиной; 2) аккуратно; *ср.* **ипти**; **тонны сиберли тігерге** аккуратно шить шубу; **буквалары сиберли пазарға** аккуратно писать буквы; 3) осторожно; **сүлейке ідіс-хамысты сиберли чуурға** осторожно мыть стеклянную посуду; **хорымныг чолча сиберли пазарға** осторожно шагать по каменистой тропе.

СИБЕРЛИРГЕ /сиберле-/ 1) делать *что-л.* бережно; беречь, оберегать; **аал хоных техниказын сиберлирге** бережно относиться к сельскохозяйственной технике; **кипті сиберлеп кизерге** бережно носить одежду; **чирні сиберлирге** бережно использовать земельные угодья; **хыныстысты сиберлирге** оберегать любовь; 2) делать *что-л.* аккуратно, быть аккуратным; **тонны сиберлеп тігерге** аккуратно шить шубу; **сиберлеп хоос хоостирға** аккуратно рисовать; **сиберлеп чібек сазарға** аккуратно вышивать; 3) делать *что-л.* осторожно; **көзенек сүлейкезін сиберлеп чуурға** осторожно мыть оконное стекло; **суғлыг көнекті сиберлеп апарарға** осторожно нести ведро с водой (*чтобы не плескалась вода*).

СИБІРЕК вьющийся, курчавый, кудрявый; **сибірек сас** кудрявые волосы; **састы сибірек идерге** сделать завивку волос.

СИБІРЕНДІ сало (*внутреннее*); *ср.* **ибірінді**.

СИБІРЕРГЕ /сибір-/ I *фольк.* делать оговорку; **сибіріп чоохтанарға** говорить с оговоркой, говорить иносказательно.

СИБІРЕРГЕ /сибір-/ II делать посадку (*в соединении деталей одежды*); **мелей иргегін сибірерге** шить с посадкой большой палец рукавицы (садить большой палец рукавицы); **ніц сибірерге** делать посадку на рукаве; пришить рукав; **ултуң сибірерге** делать посадку на подошве обуви (*национального покроя*).

СИБІРІЛЧЕК *то же, что* **сибірек**; **сибірілчек састар** вьющиеся волосы.

СИГ (**-и**) I черта, линия; штрих; **көні сиг** прямая линия; **ніске сиг** тонкая черта; **хойрых сиг** волнистая линия; **хыйбас сиг** косая линия; **сигнең хоостаан хоос** рисунок, выполненный штрихами.

СИГ II (*лосось чарымы палых*) *зоол.* сиг // сиговый; **сиг палыхтың өргені** сиговая икра.

СИГАРА сигара, сигары // сигарный; **сигара тартарға** курить сигару; **сигара түдүні** сигарный дым.

СИГАРЕТА сигарета, сигареты // сигаретный; **фильтрліг сигарета** сигарета с фильтром; **сигарета патхазы** сигаретный никотин.

СИГБЕН *саг.* сытый, питательный; калорийный; *см.* **тох** II; **сигбен тамах** калорийная пища; ◊ **синің чоогыңнаң істіме сигбен пол парды** от твоих слов на душе моей стало легче.

СИГБІН *то же, что* **сіңмін**; □ **пос чирі сигбін полчаң** *погов.* своя земля — услада.

СИГБІННІГ *то же, что* **сіңмінніг**.

СИГДІРЕРГЕ /сигдір-/ I *понуд. от* **сигерге**; **сиг сигдірерге** заставить начертить линию (*напр.*, ученика).

СИГЕДЕК (**-гі**) сигедек (*национальный женский жилет из тонкого качественного сукна с вышитым по подолу орнаментом, надевается поверх платья или свадебной шубы*); **плис сигедек** бархатный сигедек; **сикпен сигедек** сигедек из тонкого сукна; **торғы сигедек** шёлковый сигедек.

СИГЕРГЕ /сиг-/ 1) чертить *что-л.*, проводить черту, линию; **көні сигерге** проводить прямую линию; **ўс пулуңныг сигерге** начертить треугольник; **чертёж сигерге** чертить чертёж; **алтынаң сигерге** подчеркнуть *что-л.*; **сиип саларға** начертить; 2) штриховать; **хоос сигерге**

штриховать рисунок; 3) линовать; **ах чаҷынны сигерге** линовать белую бумагу.

СИГІЗІНҷІ восьмой; **айның сигізінҷі күні** восьмой день месяца; **городсар киліп, сигізінҷі чылы парир** восьмой год идет, как переехал [я] в город.

СИГІЗОН восемьдесят; **сигізон килограмм** восемьдесят килограммов; **сигізон частығ апсах** старик восьмидесяти лет.

СИГІЗӦЛЕҷ восьмеро; **палаҷахтары сигізӧлеҷ** детей [у них] восемь; **бригадада олар сигізӧлеҷ тоғынчалар** в бригаде работают в восьмером.

СИГІС восемь; **сигіс килограмм ун** восемь килограммов муки; **сигіс час иирде** в восемь часов вечера; **сигіс частығ оолах** восьмилетний мальчик.

СИГЛІГ линованный; **сигліг чаҷын** линованная бумага; **хыйбас сигліг тетрадь** тетрадь в косую линейку; **хазаа сигліг тетрадь** тетрадь в клетку.

СИГНАЛ сигнал; *ср.* **сағба** (в 3 знач.).

СИГНАЛИЗАЦИЯ сигнализация; **автоматтығ сигнализация** автоматическая сигнализация.

СИГНАТУРА (*рецепте имні хайди ізерге көзітчеткен пічік*) *фарм.* сигнатура // сигнатурный; **сигнатура пічии** сигнатурная запись.

СИДЕН 1) забор, изгородь; *обл.* городьба; **пӧзік сиден** высокий забор; **тимір сиден** железная изгородь; **тыын сиден** изгородь из жердей; 2) двор; **сиден істі** внутренняя часть ограды, двор; **сиден тасты** улица; **сиден істінде** во дворе; **улуғ сиден** большой двор; / **сиден тударға** городить; *ср.* **сиденнирге**.

СИДЕННЕДЕРГЕ /сиденнет-/ *понуд. от* **сиденнирге** заставить, просить городить *что-л.*; **огородым чадап сиденнеділ алдым** [я] кое-как добился [упросил], чтобы огородили мой огород.

СИДЕННЕЗЕРГЕ /сиденнес-/ *взаимн. от* **сиденнирге** помогать городить; городить *что-л. вместе с кем-л.*; **хоҷыхха хазаа сиденнезерге** помогать соседу городить скотный двор.

СИДЕННЕНЕРГЕ /сиденнен-/ *возвр. от* **сиденнирге** огородиться; **ибін ибіре сиденнен салтыр** [он], оказывается, огородился.

СИДЕННИРГЕ /сиденне-/ городить, окружать *что-л.* забором; **огород сиденнирге** городить огород; **от сиденнирге** огородить стог сена; **хазаа сиденнирге** городить скотный двор.

СИДЕННІГ огороженный; **сиденніг улам** огороженный стог сена.

СИДІК 1. трудности; **сидікке урунарға** столкнуться с трудностями; **2.** трудный; тяжёлый, тяжкий; **сидік сурығ** трудный вопрос; **сидік чуртас** тяжёлая жизнь; **3.** трудно; тяжело, тяжко; **тоғынарға сидік полыбысты** работать стало тяжелее; / **сидік учурапча** туго (тяжко) приходится; ◊ **сидік кізі** человек со сложным характером; тяжёлый человек.

СИДІКСІНЕРГЕ /сидіксін-/ затрудняться; чувствовать, испытывать затруднения; **аар кӧдірерге сидіксінерге** затрудняться поднимать тяжесть; **сурыға нандырарға сидіксінерге** затрудняться отвечать на вопросы; **тоғынарға сидіксінчем** [мне] тяжело работать; **сидіксінчезің ме пу сурығны пӧгерге?** затрудняешься решить этот вопрос?

СИДІКСІНІС (-зі) *и. д. от* **сидіксінерге** затруднение; проблема; **сидіксіністерден озарға** избавиться от затруднений; **аның сидіксіністері пар** у него есть проблемы.

СИДІКСІНІСТІГ затруднительный; **сидіксіністіг кирек** затруднительное дело; **ӱгренерге магаа сидіксіністіг пілдірче** мне тяжело учиться.

СИДІКТЕНЕРГЕ /сидіктен-/ *то же, что* **сидіксінерге**; **палаларын ӱгредерге сидіктенче** ему тяжело обучать детей (*в материальном отношении*).

СИДІРЕЙ *зоол.* небольшая таёжная птица.

СИДОЛКА седёлка; *см.* **седолка**.

СИДР 1. (*яблоко арагазы*) сидр; **2.** сидровый; **сидр суғ** сидровый напиток.

СИЕНИТ (-ды) (*кристалл осхас тас, тура тастың чазирга киректелче*) сиенит; **сиенитнеҷ чазаан тура тасты** здание, облицованное сиенитом.

СИЗЕРГЕ /сис-/ 1) *то же, что* **сизінерге** (в 1 знач.); **мал-хус чир тітірірін сисче осхас** оказывается, животные предчувствуют землетрясение; 2) разгадывать, отгадывать *что-л.*; **сиспекті сизерге** отгадывать загадку; **сöспекті сизерге** разгадывать смысл пословицы.

СИЗІГ (-ии) I отгадка; **сиспектің сизиин сизерге** найти отгадку загадки; **сöспектің сизиин пілерге** понять отгадку пословицы.

СИЗІГ II признак; **ағырығның сизігі** признаки болезни.

СИЗІК (-гі) 1) догадка, чутьё; **полар алызығлардаңар сизік** догадка о предстоящих изменениях *в чём-л.*; **сизік хабарға** а) найти догадку; б) понять чутьём; 2) сообразительность, сметливость; **оолның сизігі пар** у парня есть сметливость; **аар туста сизік кирек** в обстановке безысходности нужна сообразительность; **сизік чох** несообразительный; 3) намёк; **сизікті оңарыларға** понимать намёк *на что-л.*; **аалчы килердеңер сизік полған** был намёк на то, что будут гости; **сизік пирерге** намекать *на что-л.*

СИЗІКТЕНДІРЕРГЕ /сизіктендір-/ *понуд. от* **сизіктенерге** намекнуть; дать почувствовать, дать понять; **сизіктендір саларға** дать *кому-л.* почувствовать, понять *что-л.*

СИЗІКТЕНЕРГЕ /сизіктен-/ 1) проявлять догадливость, чутьё; чувствовать, понимать предстоящие события; **адай аң чағдаанын сизіктенче** собака чувствует приближение зверя; 2) проявлять бдительность, осторожность; остерегаться *чего-л.*; **тайға-тасхылда сизіктен чöрерге кирек** в тайге нужно быть бдительным (осторожным); **ыырчыдаң сизіктенерге** остерегаться врага (недруга).

СИЗІКТЕНІЗЕРГЕ /сизіктеніс-/ *взаимн. от* **сизіктенерге**; **адайлар сизіктеніс-челер** собаки что-то чуют.

СИЗІКТЕНІС (-зі) *и. д. от* **сизіктенерге** 1) догадливость, сообразительность; 2) бдительность, осторожность.

СИЗІКТІГ 1) догадливый; сообразительный; **сизіктіг олған** сообразительный ребёнок; 2) бдительный, осторожный; **сизіктіг пастых** бдительный руководитель; **хорымныг чолча парчатса, сизіктіг поларға кирек** на каменистой дороге надо быть осторожным; **сизіктіг чöр** будь внимателен (осторожен).

СИЗІМНІГ *то же, что* **сизіктіг**; ◊ **сизімніг час** возраст здравомыслия.

СИЗІНДІРЕРГЕ /сизіндір-/ 1) предостерегать, предупреждать *кого-л. о чём-л.*; **хорғыстаңар сизіндірерге** предостеречь (предупредить) об опасности; 2) намекать *на что-л.*; **турадаң сыхсын тіп сизіндірібізерге** намекнуть, чтобы [он] вышел из дома.

СИЗІНДІРІГ (-ии) *и. д. от* **сизіндірерге** 1) предостережение, предупреждение; **хатыг сизіндіріг** строгое предупреждение; **хорғыстаңар сизіндіріг** предупреждение об опасности; **сизіндіріг идерге** предупреждать; **öрт сых парбазынаңар сизіндіріг** предупреждение о пожаре; 2) примечание; **текстке сизіндіріг** примечание к тексту; **орта пазарына сизіндіріг** примечание к правилам правописания.

СИЗІНДІРІС (-зі) *и. д. от* **сизіндірерге** предупреждение, предостережение; *ср.* **сизіндіріг**; **иртеезін сизіндіріс пирерге** предупреждать, предостерегать заранее.

СИЗІНДІРТЕРГЕ /сизіндірт-/ *понуд. от* **сизіндірерге**; **сизіндіртерге кирек полған** надо было предупредить.

СИЗІНЕРГЕ /сизін-/ 1) чувствовать, предчувствовать, чуять; **нандырыг тударын сизінерге** чувствовать ответственность; **постың алчаазын сизінерге** чувствовать свои ошибки; **саай поларын сизінерге** чуять (предчувствовать) беду; 2) догадываться, понимать; **кізі хылыгын сизінерге** понимать *чей-л.* характер; **сизінчем, нимеңер чоох полар** догадываюсь (понимаю), о чём пойдёт речь; 3) замечать *что-л.*; **аң оңдайын сизінерге** замечать повадки зверей; **чистек öсчең чирні сизінерге** замечать (запоминать) места, где растёт клубника; **кем ниме итчеткенін сизінерге** замечать, кто чем занят; **чоохтаң ибге читкенін сизінмин дее халдыбыс** разговаривая, [мы] не заметили, как дошли до дома; 4) остерегаться *кого-л.*, *чего-л.*; быть осторожным, пре-

дусмотрительным; **чабал кізідең сизінерге** остерегаться дурного человека; **ағырыг сизінерге** остерегаться болезни.

СИЗІНІЗЕРГЕ /сизініс-/ *взаимн. от* **сизінерге**; **ам на сизінісчелер** только сейчас они догадываются.

СИЗІНІС (-зі) *и. д. от* **сизінерге** догадливость; чутьё, догадка; *ср.* **сизік**; **аның сизінізі чахсы** у него чутьё хорошее; **сизініс кирекке туза полча** догадливость помогает делу; **сизініс хаапча** [он] догадывается.

СИЗІҢЧЕК 1) догадливый, наблюдательный, сообразительный, смышлёный; **сизіңчек оолах** сообразительный мальчик; **сизіңчек пол парған** подрос, стал смышлёным (*о ребёнке*); 2) осторожный, предусмотрительный; **сизіңчек поларға** быть осторожным (предусмотрительным).

СИЗІРКЕЕС 1) чувствительный, восприимчивый; 2) понятливый, догадливый, проницательный; **сизіркеес кізі** проницательный человек.

СИЗІРКЕС (-зі) *и. д. от* **сизіркирге** 1) чувствительность, восприимчивость; 2) понятливость, догадливость, проницательность.

СИЗІРКИРГЕ /сизірке-/ 1) ощущать, чувствовать; 2) осознать, догадываться; **сизіркеп көрерге** смотреть внимательно (*о чём-л. догадываясь*).

СИИ I 1) спица (*колесная*); **ағас сии** деревянная спица; **тимір сии** металлическая спица; **хаңаа сиизі** спицы от колеса телеги; **теглекке сии сабарға** вставлять спицы в колеса; 2) спица (*вязальная*); **ікі сиинең палгирға** вязать на двух спицах; 3) чека, затычка; **хаңаа ойызының сиизі** чека от оси телеги (*вставляется в отверстие оси, чтобы не соскакивали колёса*); **ізік сиизі** затычка в дверях (*вставляется в отверстие в косяке, чтобы дверь не открывалась*); **хазаа ізігіндегі сии** затычка в воротах скотного двора; 4) спица, вешалка (*деревянный стержень, вбитый в стену юрты*); **чүгенні сиинге хыс саларға** повесить узду на спицу; **хомот сииде турча** хомут подвешен на спицу.

СИИ II камышовая вязь для прессования домашнего сыра; *ср.* **сыг** II; **сыы** I.

СИИ III *деепр. от* **сигерге**; **сии тартарға** зачеркнуть *что-л.*; **алчаасты сии тартарға** зачеркнуть ошибочное написание.

СИИ IV *нареч.* туго, намертво; **паг сии палгал парған** веревка туго завязана; **түүнчек сии тартыл парған** узел затянут намертво.

СИИЗЕРГЕ /сиис-/ *взаимн. от* **сиирге** II проводить черту, чертить *что-л. вместе с кем-л.*; помогать *кому-л.* чертить (*напр.*, чертёж).

СИИЛГІ дефис; **сиилгіліг пазылчатхан сөстер** слова, пишущиеся через дефис.

СИИЛЕРГЕ /сиил-/ 1) тянуться (*узкой полосой, струной*); **реактивтіг самолёт чолы сиилче** след реактивного самолёта тянется белой полосой; 2) *страд. от* **сиирге** II чертиться, быть начерченным; **пулут арали чалын сииле түскен** сквозь тучи сверкнула молния; **пір лист чаңын туу сиил парған** лист бумаги весь исчерчен линиями; **тура планы сиил парған** план дома начерчен; 3) штриховаться, быть заштрихованным; **сиилген хоос** штриховой орнамент (рисунок).

СИИЛТЕ 1) захватывающая душу мелодия, душевная музыка; 2) лирическая музыка.

СИИЛТЕЛІГ 1. 1) приятный, красивый; **сиилтеліг ӱн (чоох)** приятный голос (говор); **сиилтеліг чир** красивый (душу радующий) уголок земли; 2) лирический, душевный; **сиилтеліг ыр (көг)** лирическая, задушевная песня (мелодия, музыка); **2.** приятно, красиво; **сиилтеліг чоохтанарға** красиво (мелодично) говорить; **ипчі сиилтеліг сарнап одыр** женщина очень приятно поёт.

СИИР I жила, сухожилие; **сиир аларға** снять сухожилие (*с хребтовой части скота для изготовления ниток*); **сиир тарирға** обрабатывать сухожилие (*теребить волокнами*) для изготовления ниток; **сиир чіп** нитки, изготовленные с примесью сухожилий; ◊ **хол сиирі тартыпча** сводит руку; **хол сиирін кизерге** *уст.* перерезать сухожилие руки (*способ наказывания виновного*); **чібі сиир** тощий, худой (*о человеке*); **сиир чібі ле халтыр** [он] сильно по-

худел (*букв.* нити сухожилия только остались); □ **пір ах пиидең чӳс ах пии төріпче (сиир тараны)** *загадка* от одной кобылицы сто белых кобылиц рождается (расчесывание воловьих жил).

СИИР II крытый загон для скота; *ср.* **сеер**; **хой сиирі** овечий загон.

СИИР III *кыз.* полка для посуды; *см.* **ілгӧр**; **тасхах**.

СИИРГЕ /сиг-/ I 1) впитываться *во что-л.*; **наңмыр суу чирге сиипче** дождевая вода впитывается в землю; **чахсы крем сырайға табырах сиип парча** хороший крем быстро впитывается в кожу лица; **тир сиип парған көгенек** рубашка, пропитанная потом; **хан сиип парған бинт** бинт, пропитанный кровью; 2) усваиваться, всасываться (*о пище, лекарстве*); **чеен тамах итке сиипче** пища усваивается организмом; **им ханға сиипче** лекарство всасывается в кровь; 3) окрашиваться; **тӳкке сыр чахсы сиип парған** шерсть хорошо окрасилась; **сырчының холларына сыр сиип парған** руки маляра окрашены краской; 4) *перен.* приставать, прилипать; **адалған ады ундул парған, солазы сиип парған** имя [его] забыто, прозвище пристало; **чабал ат кізее табырах сиип парча** ярлык быстро прилипает к человеку; 5) *перен.* западать (*в душу, память*); **чахсы сӧс чӳрекке сиипче** доброе слово западает в сердце; ◊ **кір сиип парған кип-азах** застиранное бельё.

СИИРГЕ /сиг-/ II чертить; **сиг сиирге** чертить линию.

СИИРЕ *нареч.* 1) внимательно; **сиире истерге** слушать внимательно; 2) доходчиво; *ср.* **сиирте**; **сиире чоохтирға** объяснять доходчиво.

СИИРЕРГЕ /сиир-/ I впитывать *что-л.*; **чир наңмыр суун табырах сиирче** земля быстро впитывает дождевую воду; **пасха сиирерге** усваивать знания, запоминать *что-л.*; **чоох сиирерге** убеждать; / **көніктіріс сиирерге** прививать навыки.

СИИРЕРГЕ /сиир-/ II *груб.* 1) втягивать в пасть, глотая целиком; **чылан паған сиирібісче** змея проглатывает лягушку; **килкім чылан кроликті дее сиирче** крупная змея заглатывает и кролика; 2) есть, кушать, глотать, не жуя; **чиисті прай сиирібістірлер** [они] сожрали всю еду.

СИИРЕС (-зі) *зоол.* малёк; **сиирескe палыхтирға** ловить мальков; □ **сизігі чох сиирес, сағызы чох сарысха** *погов.* недогадлив, как малёк, глуп, как сверчок.

СИИРИРГЕ /сиире-/ *то же, что* **сеерирге**.

СИИРЛЕНЕРГЕ /сиирлен-/ становиться жилистым; **сиирлен парған холлар** руки, ставшие жилистыми.

СИИРЛІГ жилистый; **сиирліг ит** жилистое мясо.

СИИРТЕ *нареч.* доходчиво, толком, как следует, до мозга костей; **сиирте чоохтирға** рассказывать доходчиво.

СИИРТЕРГЕ /сиирт-/ *то же, что* **сиирерге** I; **мазьты итке сииртерге** втирать мазь в тело.

СИИТ лирическая мелодия; *ср.* **сиилте**.

СИИХ-СААХ *то же, что* **сыых-саах**; **сиих-саах тӳспенер!** не визжите (*к детям*).

СИИХТААС *то же, что* **сыыхтаас**; **сиихтаас ӳн** визгливый голос.

СИИХТАДАРҒА /сиихтат-/ *понуд. от* **сиихтирға**; **гармонь сиихтадарға** играть на гармони (*издавая высокие звуки*).

СИИХТАЗАРҒА /сиихтас-/ *взаимн. от* **сиихтирға**; **сосха палалары сиихтасчалар** в стайке пищат поросята.

СИИХТАС (-зы) *то же, что* **чылаңот**; **сиихтас өскен чазы** поле, поросшее пикулькой.

СИИХТИРҒА /сиихта-/ *то же, что* **сыыхтирға**; **сиихтаба** не пищи!

СИК (-гі) I падаль; **сик ибіре аң-хус чыылча** около падали собираются птицы и звери; **сик сарыбы** останки падали.

СИК (-гі) II *кач.* несчастье; авария; *см.* **саай**; **сик сых парды** случилось несчастье.

СИК (-гі) III *саг.* мох; *см.* **торбас**.

СИКПЕН 1. 1) сукно // суконный; **хара сикпен** чёрное сукно; **халын сикпен** грубое [толстое] сукно; **чуға сикпен** тонкое сукно; **сикпен сығарары** суконное производство; 2) *перен.* сикпен (*национальное летнее пальто из тонкого сукна, расшитое вышивками*); **2.** суконный; **сикпен кип** суконное пальто; **сикпен ӧдік** су-

конные сапоги; □ **сирт-сарт чорыхтыг, сикпен хара пöріктіг (саасхан)** *загадка* с походкой кокетливой, в суконной, чёрной шапке (сорока).

СИКПЕНЕК (-гі) *анат.* солнечное сплетение; **сикпенек ахсынаң чачыбызарға** ткнуть в солнечное сплетение.

СИКПІ *то же, что* **симкі**; **сикпі часхыда сых килче** веснушки появляются весной.

СИКПІЛІГ *то же, что* **симкіліг**; **сикпіліг сырай** веснушчатое лицо.

СИКСЕЙЕРГЕ /сиксей-/ 1) возвышаться над *чем-л.*; **сиксей турған таг** возвышающаяся гора; 2) *перен. ирон.* держаться прямо, важно; важничать; **сиксейген кізі** человек, который любит поважничать.

СИКСЕК (-гі) I вершина; **тағның сиксегі** вершина горы; **чалаас тигей сиксегі** вершина голой сопки.

СИКСЕК II любящий важничать; *ср.* **чикчең**; **сиксек хыс** девушка, которая держит себя важно; зазнайка.

СИКСЕҢ *то же, что* **сиксек** II; / **сиксең оол** франт.

СИКСЕҢНИРГЕ /сиксеңне-/ *то же, что* **сиксейерге** (во 2 знач.); **чиксеңнирге**; **сиксеңнеп пас чöрерге** а) иметь важный вид; б) ходить с важным видом.

СИЛБЕК *саг.* быстрый, лёгкий; *см.* **ниик** I; **чапчаң**.

СИЛБЕКТЕНЕРГЕ /силбектен-/ висеть, вытягиваться *на чём-л.* (*в вертикальном положении*); **турникте силбектенерге** вытягиваться на турнике; **палалар ағас салаазында силбектенчелер** дети висят на ветках деревьев.

СИЛБЕКТЕНІЗЕРГЕ /силбектеніс-/ *взаимн. от* **силбектенерге**.

СИЛБІ праща, лычко для метания камней; **силбі тастирға** метать пращу.

СИЛБІРГЕ нанизка из бисера с монетой (*по краям женского нагрудного украшения*); *ср.* **поғо** I.

СИЛБІРКЕЙ хрящевые окончания рёбер; **хойның силбіркейін кизерге** обрезать хрящевые окончания рёбер в бараньей туше.

СИЛДІРЕРГЕ /силдір-/ *страд. от* **силерге** быть брошенным; быть положенным на лопатку; **силдірібістім** а) [я] сброшен наземь (*в борьбе*); б) [я] положен на лопатку.

СИЛЕГЕЙ *вет.* ящур (*заразное заболевание рогатого скота и свиней*); **інек силегейге хаптырыбысхан** корова заболела ящуром.

СИЛЕЙ *зоол.* самка глухаря; **силейге аңнапчалар** на глухарей охотятся.

СИЛЕК (-гі) *койб., кыз.* берестяное ведёрко для хранения сметаны; *см.* **кöнек**; **öріңмеліг силек** ведёрко со сметаной.

СИЛЕРГЕ /сил-/ 1) *разг.* бросать, швырять *кого-л., что-л.*; *ср.* **тастирға**; **хаап силерге** схватить и бросить; **сил тастирға** швырнуть *что-л.*; **тоғыландыра силерге** бросить *что-л.* так, чтобы покатилось кубарем; **сығара силерге** выбросить, вышвырнуть *что-л.*; 2) бросить наземь *кого-л.*; **күресте ыырчыны чирге наари силерге** во время борьбы бросить наземь соперника.

СИЛЕС (-зі) *кыз.* деревянная вилка (*для вытаскивания мяса из супа*).

СИЛЕСІРЕ *нареч. фольк.* пристально, насквозь; **тигір тöзін силесіре көрерге** пристально обозревать горизонт.

СИЛИКАТ (-ды) 1. силикат, силикаты // силикатный; **натрий силикады** силикат натрия; **силикат заводы** силикатный завод; **силикат минераллары** силикатные минералы; **2.** силикатный; **силикат сыр** силикатная краска; **силикат чилім** силикатный клей.

СИЛІСТІРЕ *то же, что* **силесіре**.

СИЛОС (-зы) *с.-х.* силос // силосный; **малға силос пирерге** кормить скот силосом; **силос оймағы** силосная яма; **силос саларға** силосовать *что-л.*, закладывать силос; **силос кисчең** силосорезка.

СИЛОСТАЛАРҒА /силостал-/ *страд. от* **силостирға** силосоваться; **салған оттар силостал парған** заложенные травы засилосовались.

СИЛОСТИРҒА /силоста-/ силосовать; **кукуруза силостирға** силосовать кукурузу.

СИЛТЕМ овальный вырез (*на одежде*); **көгенек мойны силтем** овальный вырез на платье.

СИЛТЕҢНИРГЕ /силтеңне-/ колыхаться; **сабын көбігі силтеңнепче** мыльная пена колышется; **суғ үстӱнде пус силтеңнепче** лёд на реке колыхается; **оттар танға силтеңнепче** травы колышутся на ветру; **төске тартхан холлағы силтеңнеп парған киледір** *фольк.* к груди подтянутая подпруга слабо держится.

СИЛТІЛИРГЕ /силтіле-/ вздрагивать; дрожать; **силтіли тӱзерге** вздрогнуть, задрожать; **чӱрек силтіли тӱскен** сердце вздрогнуло; **наах силтіли тӱскен** щёки задрожали.

СИЛТІҢНИРГЕ /силтіңне-/ *то же, что* **силтілирге**; **силтіңнеп парарға** вздрогнуть (*напр.*, от неожиданности).

СИЛУЭТ (**-ді**) силуэт.

СИМ *прост.* сим (*твёрдая опухоль на лёгких животных*); **інектер сим ағырыға хаптырыбысхан** на коров напало лёгочное заболевание.

СИМЕЕРБЕС непробиваемый; *разг.* толстокожий; *ср.* **сееребес**; **хайдағ симеербессің** как [ты] непробиваем.

СИМЕЕРЕРГЕ /симеер-/ *обычно употр. в отриц. форме* **симеербеске** не обращать внимания, ни о чём не догадываться; **піс аннаңар чоохтасчабыс, ол пір дее симеербинче** мы о нём разговариваем, а он ни о чём не догадывается (не чувствует).

СИМІРЕРГЕ /симір-/ жиреть, толстеть, полнеть; **аңнар кӱскер симірче** звери и дикие животные набирают жир к осени; **ағырығдаң симірерге** полнеть от болезни; ◊ **чада симірерге** жиреть от безделья.

СИМІРІС (**-зі**) *и. д. от* **симірерге** полнота, тучность; **симіріс хазыхха нимес** полнота — не признак здоровья.

СИМІРТЕРГЕ /симірт-/ 1) откармливать; **мал симіртерге** откармливать скот [на забой]; **соғар малны симіртерге** откармливать скот, который пойдёт на убой; 2) *перен.* содержать *кого-л.*; **арғаасты чатыра симіртерге** кормить [содержать] лентяя; ◊ **соғар мал чіли симіртерге** *погов.* кормить, как на убой.

СИМІРТІРЕРГЕ /симіртір-/ *понуд. от* **симіртерге**.

СИМІРТІС (**-зі**) *и. д. от* **симіртерге** откармливание.

СИМІРТЧЕҢ откормочный; **мал симіртчең совхоз** откормочный совхоз.

СИМІС 1) тучный, полный; **симіс ирен** тучный (полный) мужчина; 2) откормленный, упитанный; **симіс мал** упитанный скот; 3) жирный; **симіс ит** жирное мясо; **симіс ӧртек** жирная утка; □ **хатығ чылда пай симіс, хорығлығ чылда хам симіс** *посл.* бай жиреет в недород, а шаман — в тяжёлый год.

СИМКІ веснушки; **часхы читсе, хыстың сырайына симкі чайылча** с наступлением весны на лице девушки рассыпаются веснушки; **сарығ симкілер** рыжие веснушки.

СИМКІЛІГ веснушчатый; с веснушками; **симкіліг сырай** веснушчатое лицо; **симкіліг хыс** девушка с веснушками.

СИММЕНТАЛ 1. симментал // симментальский; **пуға симментал** бык-симментал; **симментал роды мал** скот симментальской породы; **2.** симментальский; **симментал інек** симментальская корова, симменталка.

СИММЕТРИЯ симметрия; **геометрия фигураларының симметриязы** симметрия геометрических фигур; **кізі иді сӧӧгінің симметриязы** симметрия человеческого тела.

СИМНІГ *то же, что* **сиңмінніг**.

СИМСЕРБЕС ни на что особенно не обращающий внимания (*о человеке*); *ср.* **симеербес**; **симсербес кізі** спокойный человек.

СИМСЕРЕРГЕ /симсер-/ *употр. в отриц. форме* **симсербеске** притворяться глухим, ничего не слышать; не реагировать, не обращать внимания; *ср.* **симеерерге**; **симсербиндеече** и ухом не поведёт (*будто не слышит*).

СИМСЕРІГ (**-ии**) *и. д. от* **симсерерге**.

СИМФОНИЯ (*оркестрде ойнаҷаң ӱстӧрт чардыхтыг музыка произведениезі*) симфония // симфонический; **чиит ком-**

позиторның симфониязы симфония молодого композитора; **симфония музыказы** симфоническая музыка; **симфония концерті** симфонический концерт; **симфония истерге** слушать симфонию.

СИН I 1) мера, меры; **аарны синечең син** меры веса; **істілік синечең син** меры объёма; **узунны синечең син** меры длины; **синнің метрическай системазы** метрическая система мер; **чарғы сині** мера наказания; **чығанах сині** мера длиной в локоть; 2) мерка (*предмет, служащий для измерения чего-л.*); **сўт синечең син** мерка для молока; **чарба синечең син** мерка для крупы; 3) размер, величина; **азах сині** размер ноги; **кип сині** размер одежды; **стол сині** размеры (величина) стола; **мунзурух сині(нче) торымнар** шишки (*кедровые*) величиной с кулак; **нымырха синінче мўндўр** град величиной с яйцо; **синің синінче чиит оол** юноша ростом с тебя; **сині чох** без размера, безразмерный; **син синирге** определять величину *чего-л.*; **син суурарға** снимать размеры *с кого-л., чего-л.*; 4) *лит., муз.* размеры; **кибелістер сині** размеры стиха; 5) уровень (*о высоте*); **суғ пір синде турча** вода держится на одном уровне; **тиректің пөзігі ікі хадыл тура синіне читче** высота тополя достигает уровня двухэтажного дома; 6) уровень (*степень качества, развития чего-л.*); **аал хоныхтың чаа алныңдағы сині** довоенный уровень сельского хозяйства; **наука паза культура өзізінің синін көдірерге** поднимать уровень развития науки и культуры; **прай синде турчатхан устағчылар** руководители на всех уровнях; 7) норма (*установленная мера*); **азырал сині** нормы питания; **тоғыс идер син** нормы выработки; **хар-наңмыр чаар син** нормы выпадения осадков; ◊ **пір син** на одном уровне, без изменений; **ағырыг кізі пір син чатча** состояние больного держится на одном уровне; **синінең иртіре** чрезмерно, чересчур; **синінең иртіре суулирға** чересчур шуметь; **синінче** а) на [соответствующем] уровне; б) по мере возможности; **синінче поларға** вести себя прилично; **синінең иртіре поларға** вести себя неприлично.

СИН II пора, срок; **командировкада полар син** сроки командировки; **машинаның сині чит парған** прошли сроки эксплуатации машины; **нымырт синіне чит парған** наступила пора спелости черёмухи; **яблахты синін иртірбин чуларға** в срок копать картофель; ◊ **ир синіне чидерге** стать мужчиной (*по возрасту*); **хыс синіне чидерге** стать девушкой (*по возрасту*); **синіне чит парған хыс** девушка на выданье; **сині читпеен айран** недоквашенный айран; **сині читпеен іпек** недоспевший хлеб; **сині читпеен пала** недоношенный ребёнок (*родившийся до срока*); **сині читкен хузух** зрелый орех (*кедровый*).

СИН III *мест.* ты; *род. п.* **синің** твой; *дат. п.* **сағаа** тебе; *вин. п.* **сині** тебя; *местн. п.* **синде** у тебя; *исх. п.* **синнең** от тебя; *направ. п.* **синзер** к тебе; *творит. п.* **синінең** тобою, тобой; **синің тоғызың** твоя работа; ◊ **син дее синөксің** уж слишком гордо ведёшь себя (*букв.* ты тоже ты есть).

СИНАГОГА (*еврейлердің худайға пазырчаң туразы, тигірибі*) синагога.

СИНГАРМОНИЗМ (*гласнай тапсагларның пос постарына төөйлесчеткені*) *лингв.* сингармонизм; **нымзах гласнайларның сингармонизмі** сингармонизм палатальных гласных; **сингармонизм оңдайлары** законы сингармонизма.

СИНДИКАТ (**-ды**) 1) (*пірігіс*) синдикат; **монополисттер синдикады** монополистические синдикаты; **нефть синдикады** нефтяной синдикат; 2) (*пірее буржуазия страналарында профсоюзтар пірігістері*) синдикат; **профсоюз синдикады** профсоюзные синдикаты.

СИНДІРЕРГЕ /синдір-/ 1) убавлять, уменьшать; **көнектегі суғны синдірерге** убавлять воду в ведре; **киидегі сыхты синдірерге** убавлять влагу в воздухе; 2) *понуд. от* **синерге** (во 2 знач.); **азахтың сізігін синдірерге** лечить ногу, чтобы опала опухоль на ней; ◊ **чўрек синдірерге** успокоиться (*после нервного расстройства*); **харын синдірерге** отдохнуть после приёма пищи (*букв.* животу дать уменьшиться).

СИНЕГ (-ее) *и. д. от* **синирге** 1) измерение; **суғ синее күннің иртірілче** измерение воды [в реке] проводится ежедневно; 2) примерка; **кип тіксе, синег иділче** шьют одежду с примеркой; **синег чох тігерге** шить без примерки.

СИНЕДЕРГЕ /синет-/ *понуд от* **синирге**; **чир синедерге** заставить (просить) обмерить (отмерить) участок земли.

СИНЕК (-гі) берестяной туесок с крышкой (*для хранения кваса-абыртхы*).

СИНЕКДОХА (*кізіні бе, нимені бе аның пірее харахха тасталчатхан өңілдірігі хоостыра адааны*) *лит.* синекдоха; **эй, өскі сағал!** эй, козлиная борода!; **пу кемнің хара харағазы?** это чей черноглазик?

СИНЕЛЕРГЕ /синел-/ 1) измеряться; **талайлар тирее синелче** измеряется глубина морей; **температура иртен-иирде синелче** температура измеряется утром и вечером; 2) *страд. от* **синирге** быть измеренным; **ағырығларның иді ізии синел парған** температура больных измерена; □ **чирі синелбеен, хойы саналбаан, пастуғы мүүстіг (тигір, чылтыстар, ай)** *загадка* земля не измерена, овцы не сосчитаны, пастух рогатый (небо, звёзды и луна).

СИНЕМ отрез (*ткани*); **пір синем торғы, ікі синем хыл** один отрез шёлка, два отреза шерсти; **көгенекке синем ситсе** отрез ситца на платье.

СИНЕМЧЕ *то же, что* **синемчі**; **синемче чурттыг полғаннар** [они] были среднего достатка.

СИНЕМЧІ 1. 1) степенный, умеренный; нормальный; **синемчі чил** умеренный ветер; 2) средний; **синемчі сынныг ипчі** женщина среднего роста; **синемчі хоныхчы** середняк; **2.** степенно, умеренно; средне; **чил синемчі түсче** ветер умеренно дует; **чиит тузымда синемчі харахтыг, синемчі пурунныг полғам** *фольк.* в молодости я была с нормальными глазами и с нормальным носом.

СИНЕРГЕ /син-/ 1) убывать, убавляться, уменьшаться; **суғ синче** вода [в реке] убывает; **інектің сүді синче** убавляется надой молока коровы; **чилнің күзі синче** сила ветра уменьшается; 2) опадать; **азахтың сізігі синче** опухоль на ноге опадает; **тесто син парған** тесто опало; ◊ **чүрек синче** нервы успокаиваются; **харын синче** есть хочется (*букв.* живот уменьшается).

СИНИРГЕ /сине-/ 1) мерить, измерять; **суғ тиреен синирге** измерять глубину реки; **температура синирге** мерить температуру; **хан синирге** мерить кровяное давление; **огород синирге** измерять площадь огорода; 2) примерять; **костюм синирге** примерять костюм; **пөрік синирге** примерять шапку; 3) *перен.* исходить, прошагать; **чазы-тайғаны синирге** исходить степи и тайгу; **улуг чолларны синирге** прошагать по длинным дорогам; ◊ **харах уузынаң синирге** а) измерить *что-л.* глазом; б) бросить *на кого-л.* взгляд.

СИНІ-КИМІ *употр. с афф. принадлежности* размеры всякие; **сині-кимі чох** очень не в меру, беспредельно; **сині-кимі чох күстіг кізі** чрезмерно сильный человек; **сині-кимі чох хыйға** чересчур умный.

СИНІНЧЕ 1. *нареч.* в меру; нормально, средне; **синінче аларға** брать *что-л.* в меру; **синінче чуртапчалар** [они] живут нормально; **2.** средний; *ср.* **синемчі**; **інектер сүді синінче** у коров надои молока средние.

СИНІ-ТУЗЫ *употр. с афф. принадлежности* время; *ср.* **тус II**; **сині-тузымда чөргенімде, Ады-солам чабал сырайлыг Хыс Хан полбаан** *фольк.* в своё время имя-прозвище [у меня] не страшноликая Дева-Хан было.

СИННІГ 1. 1) измеренный; **синніг ис** измеренный материал; 2) нормированный; **синніг азырал** нормированный корм; **2.** нормированно; **азыралны синніг пирерге** давать корм нормированно (*скоту*).

СИНОД (*тигірибде тогынчатханнарның чыылии*) синод.

СИНОЛОГ (*синологияча специалист*) синолог.

СИНОЛОГИЯ (*Китайның историязын, экономиказын, тілін паза культура-*

зын ўгренчеткен наукалар) синология // синологический; **синология ўгрединлері** синологические исследования.

СИНОНИМ *лингв.* синоним // синонимический; **чағын тузалыг сöстер синоним полчалар** синонимы — слова, близкие по значению; **синоним сöстері** синонимические слова.

СИНОПТИК (*хайдаг кўн поларын, пілір, искірчеткен метеоролог*) синоптик; **таңда хайдаг кўн поларын синоптиктер искірчелер** синоптики сообщают, какая завтра будет погода; **синоптик полып тоғынарға** работать синоптиком.

СИНОПТИКА (*кўннер алысчатханын, хайдаг кўн полар азынада пілерін ўгренчеткен наука*) синоптика (*синоптическая метеорология*) // синоптический; **синоптика картазы** синоптическая карта.

СИНТАГМА (*предложениеде посалынча тузалыг сöс алай ба сöс пірігізі*) *лингв.* синтагма.

СИНТАКСИС (-зі) *лингв.* синтаксис // синтаксический; **синтаксис сурығлары** вопросы синтаксиса; **хакас тілінің синтаксизі** синтаксис хакасского языка; **синтаксис ўзўрии** синтаксический разбор (*предложения*).

СИНТЕЗ 1) (*наукада исследование иртірчеткен метод*) *филос.* синтез // синтетический; **анализ паза синтез** анализ и синтез; **исследованиеде киректелчеткен синтез методы** синтетический метод исследования; 2) (*веществолар пірігізі*) *хим.* синтез // синтетический; **белоктар синтезі** синтез белков; **кокаин синтезі** синтез кокаина; **синтез оңдайынаң каучук алары** синтетический способ получения каучука.

СИНТЕТИКА (*синтез сылтаанда иділчеткен нимелер*) *собир.* синтетика // синтетический; **синтетика хылы** шерстяная ткань с синтетическим волокном.

СИНТОМИЦИН (*антибиотик им*) синтомицин.

СИНУС (-зы) *мат.* синус.

СИНХРОНИЗМ (*пірее нимелернің, явлениелернің пір туста полчатханы*) синхронизм.

СИНХРОНИЯ 1) *то же, что* **синхронизм**; 2) (*тілні тархын саришнаң тилеенін ўгренері*) *лингв.* синхрония // синхронический; **тілні ўгренер синхрония методы** синхронический метод изучения языка.

СИНЬКА синька; **кип-азах көгертчең синька** синька для белья.

СИНЬКАЛИРҒА /синькала-/ подсинивать; **простынь синькалирға** подсинивать простыни; **ах халатты синькалирға** подсинивать белый халат.

СИНЬОР (*Италияда господин теені полча*) синьор.

СИНЬОРА (*Италияда госпожа теені полча*) синьора.

СИНЬОРИНА (*Италияда постаң хысты іди тіпчелер*) синьорина.

СИҢДІРЕРГЕ /сиңдір-/ *понуд. от* **сиңерге**.

СИҢЕРГЕ /сиң-/ *то же, что* **сиирге** I; **суғ чирге сиңче** вода впитывается в землю.

СИҢМІН *то же, что* **сіңмін**; **сиңмін азыранарға** питаться хорошо (*калорийной пищей*).

СИҢМІННІГ *то же, что* **сіңміннің**; **сиңміннің тамах** сытная (калорийная) пища.

СИҢНЕ *бот.* марьин корень; пион; **сиңне öскірерге** разводить пионы; **сиңне öң** малиновый цвет; **сиңне öңніг плат** платок малинового цвета; **сиңне им от полча** марьин корень — лекарственное растение.

СИОНИЗМ (*еврейлерніц сагыс-көгізін öскіріп хазна пўдіреріне айланчатхан идеологиязы*) *полит.* сионизм // сионистский; **тилекейдегі сионизм** международный сионизм.

СИОНИСТ (-зі) сионист // сионистский; **сионисттер чыылии** собрание сионистов; **сионисттер организациязы** сионистские организации.

СИП (-бі) I протока; **сип хазында көбірген öсче** у протоки растёт полевой лук; **сип кизіре тахта саларға** проложить мост через протоку.

СИП (-бі) II *бот. обл.* сарана, саранка (*растение из семейства лилейных*); **сиптең чарба хайнадарға** готовить кашу из саранки; **сип хазарға** копать луковицы саранки; / **ах сип** *кач.* кандык; *см.*

хандых; **сарыг сип** саранка с лиловым цветком (*луковицы имеют желтоватый оттенок*); **ах сип айы** *бельт.* июнь; *см.* **ай** I.

СИП (**-бі**) III *то же*, *что* **сипкі**; **сиптіг сырай** веснушчатое лицо.

СИП (**-бі**) IV: **ис-сип** *см.* **ис-сип**; *фольк.* приданое; **хыстың сибін пирерге** выдать девушке её приданое.

СИП V худощавый; *ср.* **сееп**; **оолғым минөк осхас сип кізі** [мой] сын такой же худощавый, как и я.

СИПКІ *то же*, *что* **симкі**; **часхыда сырайға сипкі сыгадыр** весной [у некоторых людей] на лице появляются веснушки.

СИПКІЛЕНЕРГЕ /сипкілен-/ покрываться веснушками; **сипкілен парған сырай** лицо покрылось веснушками.

СИПКІЛІГ покрытый веснушками, с веснушками, веснушчатый; **сипкіліг сырай** веснушчатое лицо; **сипкіліг оолах** веснушчатый мальчик.

СИПСЕДЕРГЕ /сипсет-/ I 1) тратить, транжирить; *разг.* проматывать *чаще употр. в отриц. форме* **сипсетпеске** 1) не растрачивать (не транжирить) имущество; **сипсетпин чуртаңар** живите, не растрачивая [своё состояние]; 2) оберегать, сохранять *что-л.*; бережно относиться *к чему-л.*; **сипсетпин кизерге** носить *что-л.* бережно; **чир-чайаанның пайын сипсетпеске** оберегать богатство природы.

СИПСЕДЕРГЕ /сиптет-/ II забывать, относиться невнимательно *к чему-л.*; **ӧдісті сипсетпечең** не надо забывать о своём долге; **іче-пабаңны сипсетпе** будь внимательным к [своим] родителям.

СИПТЕДЕРГЕ /сипсет-/ *понуд. от* **сиптирге** поручать *кому-л.* собирать луковицы саранки.

СИПТИРГЕ /сипте-/ собирать луковицы саранки; **олганнар чайғыда көп сиптееннер** летом дети часто ходили собирать (копать) саранку.

СИПТІГ местность, богатая саранкой; **сиптіг чир пӱкте поладыр** саранки много бывает на лугу.

СИР мокрота, слизь // мокротный; **кізі чиділзе, ӧкпезінең сир сыхчадыр** когда человек кашляет, из лёгких выделяется мокрота; / **сир сыгара чиділерге** отхаркаться; **көксіне сир одырыбысхан** [он] не может откашляться (отхаркаться) (*букв.* на грудь его села слизь).

СИРБЕК *то же*, *что* **сірбек**.

СИРБИРГЕ /сирбе-/ 1) отмахиваться от насекомых (*о животных*); **інек хузуриинаң сирбіпче** корова отмахивается от насекомых хвостом; **аттар пастарынаң сирбіпче** кони, отмахиваясь от насекомых, мотают головой; 2) опахивать, обвеивать *кого-л.*, *что-л.*; **веернең сирбирге** опахивать веером; **холнаң сирбирге** опахивать руками.

СИРГЕЙ I *то же*, *что* **сиргейек** I.

СИРГЕЙ II *то же*, *что* **сиргейек** II.

СИРГЕЙЕК (**-гі**) I *зоол.* чирок (*дикая утка*); **сиргейектер ӧӧрі кӧлге тӱскен** стая чирков опустилась на озеро.

СИРГЕЙЕК (**-гі**) II ловушка, западня (*типа капкана, ставится на мелких зверей*); **хара хузурухха сиргейек тургызарға** поставить западню на горностая.

СИРГЕК 1. 1) чуткий, внимательный; 2) сообразительный, понятливый; **сиргек пала** сообразительный ребёнок; 3) зоркий, бдительный; **2.** 1) чутко, внимательно; **сиргек тыңнирға** внимательно слушать; **сиргек узирга** спать чутко; 2) зорко, бдительно; **хырығны сиргек хадарарға** зорко [бдительно] охранять границы; **чонның изін сиргек хадарарға** бдительно охранять народное добро; ◊ **сиргек хулах** острый слух.

СИРГЕКТЕНЕРГЕ /сиргектен-/ 1) быть чутким; **уйғуда сиргектенерге** быть чутким во время сна; 2) быть зорким; **хадағда сиргектенерге** быть зорким на посту; 3) настораживаться; **аң сиргектенче** зверь настораживается.

СИРГІННЕДЕРГЕ /сиргіннет-/ 1) *понуд. от* **сиргіннирге**; 2) приостановить; **ат сиргіннедерге** приостановить коня; **сиргіннетпе** не останавливай (*напр.*, коня).

СИРГІННИРГЕ /сиргінне-/ 1) утихать, затихать, ослабевать; **наңмыр сиргіннепче** дождь утихает; **ағырыг сиргіннепче** боль утихает; **чоох сиргіннеп пар-**

ды разговоры утихли; 2) останавливаться, приостанавливаться (*о лошади*).

СИРЕБЕ I *саг. уст.* счётная палочка (*применялась для счёта скота, налога*); **сиребенең санырга** пользоваться счётной палочкой.

СИРЕБЕ II *саг. уст.* 1) поперечная палка у коновязи; 2) паз, клин.

СИРЕБЕЙ *саг.* деревянный станок для приготовления полозьев саней.

СИРЕБЕЛИРГЕ /сиребеле-/ делать паз, выдалбливать паз.

СИРЕЕН *саг.* прохлада; *см.* **сөрөн**; **сиреен күн** прохладный день; **сиреен саапча** несёт прохладой; **тасхар сиреен** на улице прохладно.

СИРЕЕННЕНЕРГЕ /сирееннен-/ *саг.* прохлаждаться; *см.* **сөрөнненерге**.

СИРЕНА сирена (*сигнальный гудок*); **автомобиль сиреназы** сирена автомобиля; **өрт үзүрченнернің сиреназы** пожарная сирена.

СИРЕНКЕ *кыз., кач.* спички; **сиренке тартарга** чиркнуть спичкой.

СИРЕНЬ сирень // сиреневый; **сирень чызы** запах сирени; **сирень ағазы** сиреневый куст; **сирень чахайахтанча** сирень цветёт.

СИРЕҢНЕДЕРГЕ /сиреннет-/ *понуд. от* **сиреннирге**; **паланы сиреннедерге** дать ребёнку попрыгать (*грудному*); **сиреннетпеспін мин аны** я запрещу ей кокетничать.

СИРЕҢНЕЕС *ирон. в знач. прил. и сущ.* 1) вертлявый, подвижный; егоза; 2) кокетливый, ветреный (*чаще о девушках*); **сиреннеес хыс** девушка-егоза; кокетка.

СИРЕҢНЕЗЕРГЕ /сиреннес-/ *взаимн. от* **сиреннирге**; *вместе с кем-л.* вести себя 1) суетливо, беспокойно; 2) кокетничать; 3) мельтешить.

СИРЕҢНЕСКЕК *то же, что* **сиреннеес**; **сиреннескек хызычахтар** вертлявые девочки.

СИРЕҢНИРГЕ /сиренне-/ 1) вести себя суетливо, беспокойно; егозить; **нимее сиреннеп одырзың** чего ты егозишь; 2) кокетничать, вести себя вызывающе легкомысленно; *разг.* выпендриваться; 3) мельтешить, нарочито показывать своё присутствие; **харах алнында сиреннебе** не мельтеши перед глазами.

СИРЕҢНӦС (-зі) *то же, что* **сиреннеес**; **аның сиреннөзі парох** она тоже может кокетничать.

СИРЕҢ-САРАҢ кокетливо, вертляво; **сирең-сараң пас чөрерге** ходить кокетливой походкой; / **сирең-сараң түзерге** кокетничать; *разг.* рисоваться.

СИРЕРГЕ /сир-/ I *то же, что* **сиирерге** II; **сирібізерге** проглотить.

СИРЕРГЕ /сир-/ II 1) спадать, уменьшаться в силе; **от сиреенче сағы** подожди, пока у огня жар спадёт; 2) *то же, что* **сиргіннирге**; **табыстар сирче** голоса утихли.

СИРЕРГЕ /сир-/ III приходить в сознание, очнуться, отходить от транса (*о шамане, когда он после камлания приходит в нормальное состояние*); **хам сирче** шаман приходит в сознание (*после камлания*).

СИРІГ (-ии) *уст.* войско, армия; **пір муң сиріг** войско в тысячу человек; **сиріг хаманы** штаб армии.

СИРІП (-бі) серп; *ср.* **орғах**.

СИРЛЕНЕРГЕ /сирлен-/ наполняться мокротами (*о дыхательных путях, лёгких*); **көксім сирлен парған** не могу откашляться.

СИРОП (-бы) сироп; **виноград сиробы** виноградный сироп; **яблоко сиробы** яблочный сироп; **сироп хайпадарға** отварить сироп.

СИРТ *уст.* клятва, присяга; **сиртке кірерге** присягать; **сирт сайбырға** нарушать присягу.

СИРТЕГЕЙ *кыз.* кокетливый; *см.* **сиртең**.

СИРТЕДЕРГЕ /сиртет-/ получить щелчок *от кого-л.*; *ср.* **сиртірерге**; **сиртедің аларзың** получишь щелчок; □ **иңніліге пастырба, иргектіге сиртетпе** *посл.* не давай себя в обиду (*букв.* плечистому не поддавайся, имеющему большой палец не дай себя щёлкнуть).

СИРТЕЙЕРГЕ /сиртей-/ 1) кокетливо выделяться; **оолның пөрігі хамағына түзіре сиртей чөр** шапка на голове юноши кокетливо надвинута на лоб; **хыстың па-**

зында хызыл плат сиртейче на голову девушки кокетливо повязан красный платок; 2) величаво возвышаться; **тағлар аразында пӧзік хайа сиртей турча** среди гор возвышается высокая скала.

СИРТЕЙІЗЕРГЕ /сиртейіс-/ *взаимн. от* **сиртейерге** 1) кокетливо выделяться (*о нескольких лицах*); **хызыҷахтар сиртейізіп одырлар** девушки кокетливо расселись; **инейлер сиртейізіп одырлар** старушки важно расселись; 2) величаво возвышаться (*о высоких предметах*); **тағлар сиртейіс турлар** величаво возвышаются горы.

СИРТЕЙТЕ *нареч.* 1) кокетливо; **платты сиртейте тартынарға** кокетливо повязать платок [на голове]; **сиртейте тонанарға** кокетливо одеваться; 2) прямо, торчком; **ат хулахтарын сиртейте тутча** лошадь держит уши прямо [стоймя]; **адай хузурығын сиртейте тутча** собака держит хвост торчком.

СИРТЕЙТЕРГЕ /сиртейт-/ *понуд. от* **сиртейерге**.

СИРТЕК-САРТАХ *то же, что* **сиртеҷнеес**; **сиртек-сартах кізі** вертлявый человек; **сиртек-сартах поларға** кокетничать, вертеться; **сиртек-сартах чӧрерге** ходить подпрыгивающей походкой.

СИРТЕНЕРГЕ /сиртен-/ *уст.* 1) божиться; *ср.* **асхынарға**; 2) давать клятву, присягать; *ср.* **обалланарға**.

СИРТЕҢ (-ее) *в знач. прил. и сущ.* любящий красиво и броско одеваться; модный, щеголеватый; кокетка, щёголь; **сиртең хыс** а) девушка, любящая красиво одеваться; б) девушка-кокетка; **сиртең кізі** а) кокетливый человек; б) щёголь.

СИРТЕҢНЕДЕРГЕ /сиртеҷнет-/ *понуд. от* **сиртеҷнирге**; **сиртеҷнетпе син оларны** не позволяй им выходить из себя.

СИРТЕҢНЕЕС (-зі) *в знач. прил. и сущ.* кокетливый, легкомысленный; кокетка; **сиртеҷнеес хыстар** кокетливые девушки; кокетки.

СИРТЕҢНЕЗЕРГЕ /сиртеҷнес-/ *взаимн. от* **сиртеҷнирге**; **чииттер сиртеҷнезерге кӱс** молодым свойственно вести себя вызывающе.

СИРТЕҢНИРГЕ /сиртеҷне-/ 1) вести себя вызывающе легкомысленно, кокетничать; 2) проявлять прыть.

СИРТЕҢНӦС *то же, что* **сиртеҷнеес**; **сиртеҷнӧс полба** не кокетничай.

СИРТЕРГЕ /сирт-/ щёлкать; давать щелчок; **хамахтаҷ сиртерге** дать щелчок по лбу.

СИРТИРГЕ /сирте-/ *то же, что* **сиртерге**; **шашка сиртирге** щёлкать (*щелчком передвигать*) шашки (*вид игры в шашки*); ◊ **чатхан сиртирге** играть на чатхане.

СИРТІЗЕРГЕ /сиртіс-/ *взаимн. от* **сиртерге** наносить друг другу щелчки (*о детях*).

СИРТІК (-гі) I 1) зарубка; **сиребе сиртігі** зарубка на счётной палочке; **ағаста иділген сиртік** зарубка на дереве (*для указания пути или назначения древесины*); 2) зазубрина, щербина; **палты пізіндегі сиртіктер** зазубрины на лезвии топора.

СИРТІК (-гі) II 1) сугроб или нанос снега в степи; *ср.* **көртік**; **чазыда улуғ нимес сиртіктер көрінглеен** в степи были видны небольшие сугробы; 2) глубокий наметённый снег; **сиртікте саналығ парарға оой** по наметённому снегу легко идти на лыжах.

СИРТІКТИРГЕ /сиртікте-/ 1) делать зарубку *на чём-л.*; **ағас сиртіктирге** делать зарубку на дереве; 2) зазубривать; **палтының пізін сиртіктирге** зазубривать лезвие топора.

СИРТІРЕРГЕ /сиртір-/ 1) получить щелчок; 2) *понуд. от* **сиртерге**; **сиртірбеспін мин сағаа** я не позволю тебе садить мне щелчки.

СИРТІРТЕРГЕ /сиртірт-/ *понуд. от* **сиртірерге**.

СИРТІС *и. д. от* **сиртерге** щелчок; **тың сиртіс** сильный щелчок.

СИРТПЕ валёк с зазубринами для шелушения шишек; *ср.* **сиртпес** (в 1 знач.).

СИРТПЕК сопка; **ырахта сиртпек тағлар көрінген** вдали виднелись невысокие сопки.

СИРТПЕС (-зі) 1) *то же, что* **сиртік I** (в 1 знач.); 2) *перен.* красные прыщи на теле; **хызыл сиртпестер сыхты** на теле выскочили красные прыщи.

СИРТ-САРТ *образоподр. скачкообразному движению* прыг да скок, прыг-прыг; **саасхан сирт-сарт пас чӧр** сорока прыг да скок; **сирт-сарт пазыт** кокетливая походка; **сирт-сарт пазарға** идти лёгкими подпрыгивающими шагами.

СИСКІРЕРГЕ /сискір-/ *то же, что* **сизіндірерге**.

СИСПЕК (-гі) загадка; **сиспек нымах** загадка; **айдаңар паза чылтыстардаңар сиспек** загадка о луне и звёздах; **амдығы сиспектер** современные (новые) загадки; **сиспектер чыындызы** сборник загадок; **сиспек саларға** загадывать загадки; **сиспек табарға** отгадывать загадку; □ **сиспек нымахтың систірии полчаң** *погов.* у загадки должна быть отгадка.

СИСПЕКТИРГЕ /сиспекте-/ говорить загадками (намёками); **иней пірееде сиспектеп сыхча** старуха иногда начинает говорить загадками.

СИСПЕКЧІ знаток загадок; **улуғ сиспекчі** большой мастер-знаток загадок.

СИСТЕМА 1) (*тургызылган, алылган оңдай*) система // систематический, систематичный; **школадағы ӱгредіг системазы** система школьного обучения; **библиотекада книгалар тургызылчатхан система** система расстановки книг в библиотеке; 2) (*организация формазы*) система; **істеніс ӱчӱн тӧлегнің системазы** система оплаты труда; **сыныхтас системазы** система контроля; **табығлар системазы** избирательная система; 3) (*удуртӧдір теезістіг, палгалыстыг явленшелер, нимелерні піріктіре алганы*) система; **арачыланыс системазы** система обороны; **суғ чайдырчаң система** оросительная система; **энергетика системазы** энергетическая система; **философия системазы** философская система; **ӧӧн нервалар системазы** центральная нервная система; **хан чӧрізінің системазы** система кровообращения; 4) (*общество пӱдізі*) система; **хазна системазы** государственная система; 5) (*организациялар, учрежденшелер*) система; **партияның ӱгредіг системазы** система партийного образования; **академия учрежденшелерінің системазы** система академических учреждений; 6) *техн.* система; **автоматтар системазы** автоматическая система; **автомат-телефон станциязының системазы** система автоматической телефонной станции.

СИСТЕРГЕ /сис-/ 1) развязывать, распутывать *что-л.*; отвязывать *от чего-л.*; **поза пағ систерге** отвязывать вожжи; **тузамах систерге** распутывать [коня] (*букв.* путы развязывать); **тӱӱнчек систерге** распутывать узел; **хап ахсын систерге** развязать мешок; **хуйағын, тиргідең систіп, оолах кисчедір** *фольк.* юноша отвязал от торок кольчугу и надевает на себя; 2) расстёгивать, отстёгивать; **булавка систерге** отстегнуть булавку; **марха систерге** расстёгивать пуговицы; **хур систерге** отстёгивать пояс; 3) выпрягать, распрягать; **ат систерге** выпрягать лошадь.

СИСТІЗЕРГЕ /систіс-/ *взаимн. от* **сизерге**; **тӱӱнчек систізерге** распутывать *вместе с кем-л.* узел; **паланың кибін систізерге** помогать ребёнку расстегнуть одежду; **апсахха ат систізерге** помогать старику распрягать лошадь.

СИСТІЛЕРГЕ /систіл-/ 1) развязываться, быть развязанным; распутываться, быть распутанным; **пағ систілбинче** верёвка не развязывается; **тӱӱнчек систіл парған** узел развязан; **систілген тӱӱнчек** развязанный узел; **хап систіл парған** мешок развязался, мешок развязан; 2) расстёгиваться, быть расстёгнутым; **марха систіл парған** пуговица расстегнулась.

СИСТІНЕРГЕ /систін-/ 1) развязываться, отвязываться; **ат пағдаң систін парған** лошадь отвязалась от привязи; **кип-азах хурутчаң пағ систін парған** отвязалась (развязалась) бельевая верёвка; **хап поозы систінче** развязывается вязка у мешка; 2) расстёгиваться; **кипті систініп, отха сістінерге** расстегнуться и греться у огня; **чаға мархаң систін парған** [у тебя] расстегнулась пуговица; 3) распрягаться; **чолда адыбыс систін парған** в пути наша лошадь распряглась.

СИСТІРЕРГЕ /систір-/ I *то же, что* **сизіндірерге**; **систір, сым ползын!** дай понять, пусть молчит!

СИСТІРЕРГЕ /систір-/ II *понуд. от* **систерге** (в 1 знач.); **хап систірерге** дать развязать мешок.

СИСТІРІГ (-ии) *то же, что* **сизіг** I; **сиспектің систірии поладыр** у загадки бывает отгадка.

СИСТОК (-гы) *кыз., кач.* шесток (*печи*); **халас итчең пестің систогы** шесток русской печи; **систокта көдес турча** на шестке чугунок стоит.

СИТ (-ді) 1) молодая лиственница; поросль лиственницы; **сит тайах** трость из молодой лиственницы; 2) молодая лиственничная роща, лес; 3) молодой пихтач; **тирең тымых ситтерде тістіг аңнар чөрчелер** в густых тихих пихтачах обитают клыкастые звери.

СИТЕЦ *то же, что* **ситсе**.

СИТКЕК чуткий; *ср.* **сиргек**; **ситкек хайыг** чуткое внимание.

СИТКЕП внимательно; *ср.* **ситкіп**; **ўгретчінің чоогын ситкеп истерге** внимательно слушать рассказ учителя.

СИТКИРГЕ /ситке-/ *то же, что* **сынчылирга**.

СИТКІ *кач. фольк.* хороший; качественный; *см.* **чахсы**.

СИТКІК сообразительный, схватывающий *что-л.* на лету (*о человеке*); *ср.* **сиргек**.

СИТКІЛИРГЕ /ситкіле-/: **ситкілеп тее салбады** даже бровью не повёл; даже не пошевелился.

СИТКІЛІГ внимательный; **ситкіліг көріс** внимательный взгляд.

СИТКІМ I *кыз.* блоха; *см.* **сегірткеес**; **ситкім ачыда ызырча** блоха сильно (больно) кусает.

СИТКІМ II *то же, что* **ситкіліг**; **паба-іченің чоогын ситкім истерге** внимательно слушать наставления родителей.

СИТКІМНИРГЕ /ситкімне-/ *перен.* прыгать (*как блоха*); **нимее мында пу хызычах ситкімнеп ле чөрче?** чего эта девочка тут всё прыгает?

СИТКІМНІГ *то же, что* **ситкім** II; **палалары паба-ічезіне ситкімніг** их дети внимательны к родителям.

СИТКІННІГ убедительный; **ситкінніг чоох** убедительная речь; **ситкінніг пандырыг** убедительный ответ.

СИТКІП *нареч.* внимательно; **олганнар ўгретчінің чоогын ситкіп исчелер** дети учителя внимательно слушают.

СИТПЕР *кыз.* большой мешок; *см.* **хап** I.

СИТРО (*фруктпаң иткен сухсунга ісчең суг*) ситро; **лимон ситрозы** лимонное ситро.

СИТСЕ ситец // ситцевый; **хоостыг ситсе** ситец с узорами, цветастый ситец; **ситсе көгенек** ситцевое платье; **ситсе чорган хабы** ситцевый пододеяльник.

СИФИЛИС (-зі) (*чугынчах агырыг*) *мед.* сифилис // сифилитический; **сифилис пузурағы** сифилитическая сыпь; **сифилиснең ағырчатхан кізі** сифилитический больной.

СИФИЛИТИК (*сифилис агырыглыг кізі*) сифилитик; **сифилитик ипчі** сифилитичка.

СИФОН 1) (*игірліг трубка*) сифон // сифонный; **суг чайдырарында киректелчеткен сифон** сифон для полива; **сифон трубказы** сифонная трубка; 2) (*суга газ кирчең трубкалыг бутылка*) сифон; **сифон баллоны** баллончик для сифона.

СІБДІК *то же, что* **сібдіркей**.

СІБДІКТИРГЕ /сібдікте-/ *разг.* говорить шёпотом, шушукаться.

СІБДІҢНЕЗЕРГЕ /сібдіңнес-/ *взаимн. от* **сібдіңнирге**; **кирі-хурулар сібдіңнес парилар** старики засеменили.

СІБДІҢНИРГЕ /сібдіңне-/ *разг.* ходить мелкими шагами, семенить.

СІБДІРКЕЙ *разг.* тощий, хилый; **сібдіркей кізі** хилый человек; **сібдіркей мал** тощий скот.

СІБДІРКИРГЕ /сібдірке-/ двигаться мелкими подпрыгивающими шагами (*о тощем, хилом человеке*).

СІБЕЕ крепость, укреплённый пункт, укрепление (*для обороны в военных действиях*); **Хакасиядағы пурунғы сібеелер** древние крепости на территории Хакасии; **сібее таг** гора с оборонительными укреплениями; □ **көзеңе сібее нимес, көлеткі арғыс нимес** *посл.* занавес не может быть защитой, тень не может быть другом человека (*букв.* занавес — не крепость, тень — не друг).

СІБЕЕЛИРГЕ /сібееле-/ строить укрепления (*для обороны*).

СІБЕЛДЕЙ 1) *то же, что* **сібдіркей**; 2) *фольк.* ведьма, колдунья; **чис тумзухтыг сібелдей алты пастыг Чилбігеннің хаты полған** колдунья с медным носом была женою шестиглавого Чилбигена.

СІБЕЛЕЗЕРГЕ /сібелес-/ *взаимн. от* **сібелирге**; бросать, кидать друг в друга; **ағаснаң сібелезерге** бросать друг в друга палками.

СІБЕЛЕНЕРГЕ /сібелен-/ *то же, что* **сібелерге**; **нанмин нимее мында сібеленчезің?** ты что тут слоняешься, не идёшь домой?

СІБЕЛЕНІЗЕРГЕ /сібеленіс-/ *взаимн. от* **сібеленерге**; ◊ **піреезінең сібеленізерге** путаться *с кем-л.*

СІБЕЛЕРГЕ /сібеле-/ *разг.* 1) болтаться, слоняться; путаться под ногами; **итчең-тутчаң ниме чох сібелерге** слоняться без дела; 2) придираться, привязываться, лезть *к кому-л.*; **ирткен-парганга, чол пирбин, сібел чӧрче** [он] ко всем придирается, никому проходу не даёт.

СІБЕЛИРГЕ /сібеле-/ *разг.* 1) бросать, кидать; *ср.* **сыбалирға**; 2) бросать, кидать *чем-л.*, отгонять *кого-л., чем-л.*; **адайны ағас-таснаң сібелирге** отгонять собаку камнем и палками; **мал-хусты сібелирге** отгонять животных и кур (кидая тем, что под руку попадёт).

СІБЕЛІЗЕРГЕ /сібеліс-/ *взаимн. от* **сібелерге** (в 1 знач.) болтаться, слоняться, путаться под ногами во множестве; **ізіхузу чохтар сібеліс чӧрлер мында** болтаются тут, путаются под ногами бездельники.

СІБЕТ 1) низкорослый; **сібет адай** маленькая (*с короткими ногами*) собака; собака мелкой породы; 2) карликовый; **сібет хазың** карликовая берёза; ◊ **сібет кізі** карлик; *пренебр.* низкорослый человек.

СІБІЛДЕЙ *то же, что* **сібдіркей**.

СІБІРГІ *кач.* веник, метла; *см.* **сыбырғы**.

СІБІРЕРГЕ /сібір-/ I *кач.* мести; *см.* **сыбырарға**.

СІБІРЕРГЕ /сібір-/ II опустить, спустить (*напр.*, штаны); **стан сібірерге** спустить брюки.

СІБІРІГ (-ии) покатость, наклонность; **ээн сібірии** покатость плеч.

СІБІРІК 1) покатый (*о плечах, бедрах*); **сібірік ээн** покатые плечи; **сібірік нан** покатые бедра; 2) опущенный, спущенный, приспущенный; **сібірік стан** спущенные штаны (*на бёдрах*); **сібірік станныг чӧрче** ходит в приспущенных штанах.

СІБІРІЛЕРГЕ /сібіріл-/ I *то же, что* **сыбырыларға** I; **город улицалары күннің сібірілче** улицы города подметаются каждый день.

СІБІРІЛЕРГЕ /сібіріл-/ II 1) спадать, быть спущенным (*о брюках, юбке*); **станың сібіріл парир** [твои] брюки спадывают; **юбкаң сібіріл парар** [твоя] юбка спадёт; 2) падать, скользя; скатываться; **олған көпееннең сібіріл парды** мальчик скатился с копны.

СІГЕН 1) сухой стебель травы; **хуу сіген** высохший стебель; **сіген пастары сыгдырас тур** шелестят верхушки сухих стеблей; / **чыстыг сіген** *бот.* полынь; 2) *то же, что* **сии** II; / **пызлах итчең сіген** вязь для прессования домашнего сыра.

СІГЕННІГ поросший сухой травой; **сігенніг чир** местность, где много высохшей травы.

СІДЕДЕРГЕ /сідет-/ посадить на горшок [ребёнка], чтобы он помочился; **пала сідет** а) посади ребёнка на горшок; б) подержи ребёнка (*помочиться*).

СІДЕНЕРГЕ /сіден-/ *возвр. от* **сідирге** обмочиться (*испустить мочу под себя*).

СІДИРГЕ /сіде-/ мочиться; **пала сіден салтыр** ребёнок помочился.

СІДІК (-гі) моча; **сідік анализі** анализ мочи; **сідігі сарыг** [у него] моча тёмная.

СІДІҢ тонкий, тощий; *ср.* **сібдіркей**; / **сідің хурт** *кач.* муравей; *см.* **хымысха**; **сідің халба** тонкая черемша.

СІЗЕРГЕ /сіс-/ 1) нарывать; **салаа сісче** палец нарывает; **хулах сісче** в ушах нарывает; 2) *то же, что* **кӧберге** (в

1 знач.); **харах сіс парған** глаза опухли; **соохха сырай сісче** от мороза лицо отекает; 3) вздуваться, пучить; **суғ сісче** река вздувается; **чир сісче** земля вздувается; **харын сісче** живот пучит; 4) *перен.* дуться, сердиться; **алып-чахсы сізібіскен одыр** *фольк.* богатырь-молодец сидит и дуется.

СІЗІГ (-ии) опухоль, отёк; **азахтың сізии** отёк на ногах; **сырай сізии** опухоль на лице.

СІЗІК опухший, отёкший; **сізік азах** отёкшие ноги; **сырайы сізік** [у него] лицо опухшее (отёкшее).

СІЛГІЛДІРЕРГЕ /сілгілдір-/ *страд. от* **сілгілерге** трясти; **ағас сілгілдірерге** трясти дерево.

СІЛГІЛДІРТЕРГЕ /сілгілдірт-/ *понуд. от* **сілгілдірерге** заставлять *кого-л.* трясти *что-л.*; **ағас чилге сілгілдіртіпче** дерево ветром трясёт.

СІЛГІЛЕРГЕ /сілгіл-/ трястись, содрогаться; быть тряским; **тастыг чолча ханаа сілгіл парир** на каменистой дороге телегу трясёт; **ағас чилге сілгіл тур** дерево трясёт от ветра; ◊ **чир сілгілче** землетрясение (*букв.* земля трясётся).

СІЛГІЛІС (-зі) тряска; ◊ **чир сілгілізі** землетрясение.

СІЛДЕМЕ *кач.* сырой; *см.* **сілдің** (в 1 знач.).

СІЛДІҢ 1) сырой, непропечённый (*о хлебе*); **сілдің халас** непропечённый хлеб; 2) затвердевший в процессе вяления и сушки (*о мясе*); **сілдің хара иттер** затвердевшие куски мяса.

СІЛЕГЕЙ слюна // слюнный; **сілегей ахча** слюна выделяется; **хара сілегей ахча** усиленное выделение слюны; / **сілегей пулчурхайы** слюнные железы; ◊ **сілегей ағырыг** *то же, что* **сеглегей**; **сілегейі пытырапча** болтливый человек (*букв.* [у него] брызжет слюна).

СІЛЕГЕЙЛЕНЕРГЕ /сілегейлен-/ 1) *страд. от* **сілегейлирге** слюниться; 2) обильно выделяться (*о слюнях ребёнка, когда прорезаются зубы или когда болеет*).

СІЛЕГЕЙЛИРГЕ /сілегейле-/ слюнить *что-л.*

СІЛЕГЕЙЛІГ слюнявый; **сілегейліг ирін** слюнявые губы.

СІЛЕДЕРГЕ /сілет-/ *разг. груб.* выкидывать, отбрасывать *кого-л., что-л.*; **ирги-хурғуларны сöп тöкчензер сіледібіс!** выбрось барахло в мусорный ящик!

СІЛЕЕ I *то же, что* **сілійе**.

СІЛЕЕ II *саг., кыз. бран.* чёрт; **алай сілее** вот чёрт!; **хайдағ сілее мында чöр тур** какой чёрт тут путается.

СІЛЕЕ III *межд.* пошла! (*возглас, которым отгоняют коров*); **сілее, чохыр інек!** ну пошла, Пеструшка!

СІЛЕЕ-СІЛЕЕ *то же, что* **сілее** III; **сілее-сілее мыннаң!** пошли отсюда!

СІЛЕКЕ 1) холощёный баран; **симіс сілеке** нагулявший жир баран; **ікі частыг сілеке** двухлетний молодой баран; 2) *перен.* женоподобный (*о безвольном мужчине*).

СІЛЕЛЕРГЕ /сілел-/ *груб.* уходить, убираться; **сілел мыннаң** убирайся отсюда.

СІЛЕНЕРГЕ /сілен-/: **харғаныр сіленіп одыр** клянётся и божится.

СІЛЕПЕ шляпа; *см.* **шляпа**; **сілепе кизерге** носить шляпу; **ир кізі сілепезі** мужская шляпа.

СІЛЕР *мест. саг., кыз.* вы; *см.* **сірер**.

СІЛЕРЛЕНЕРГЕ /сілерлен-/ *разг.* выкать, обращаться *к кому-л.* на «Вы»; **ниме сілерленібіскезің** чего это начал «выкать».

СІЛЕРЛИРГЕ /сілерле-/ *то же, что* **сілерленерге**.

СІЛИРГЕ /сіле-/: **харғап сілирге** *разг.* проклинать; *ср.* **харғырға**.

СІЛІГ 1. красивый; изящный; **сіліг кізі** красивый человек; **сіліг чахайах** красивые цветы; **сіліг сöс** красивое (образное) слово; **сіліг омалыг** с красивыми чертами лица; **арыг-сіліг хыс** *фольк.* очень красивая девушка; **2.** красиво; изящно; **сіліг тонанарға** красиво одеваться; **сіліг көрінерге** красиво (изящно) смотреться; выглядеть; □ **хус ханадынаң сіліг, кізі — хыйға сағызынаң** *посл.* птица красива крыльями, а человек — умом.

СІЛІГЕРГЕ /сілік-/ 1) трясти, шатать; **нымырт сілігерге** трясти черёмуху; **торым сілігерге** трясти кедр, чтобы пада-

ли шишки; **яблоняны сілігерге** трясти яблоню; **изеннезіп, хол сілігерге** здороваясь, трясти руку *кому-л.*; 2) трясти, встряхивать, выбивать (*пыль*); **тон сілігерге** встряхивать шубу; **хап сілігерге** трясти мешок; **чорған сілігерге** встряхивать одеяло.

СІЛІГІНЕРГЕ /сілігін-/ *возвр. от* **сілігерге** стряхивать с себя, отряхиваться; встряхиваться; **ат сілігінді** конь встряхнулся; **сілігінібіскен ікі тӱлгӱ — сын постарына кіргеннер** *фольк.* встряхнулись обе лисицы — в самих себя превратились; □ **сарыг адым салаада сілігінді (ас сарғааны)** *загадка* соловый на ветке встряхнулся (веяние зерна).

СІЛІГЛЕНЕРГЕ /сіліглен-/ *возвр. от* **сіліглирге** прихорашиваться; наводить красоту; **сілігленіп алим** приведу себя в порядок.

СІЛІГЛИРГЕ /сілігле-/ украшать *кого-л.*, *что-л.*, приукрашивать *что-л.*, прихорашивать, придавать нарядный вид *кому-л.*, *чему-л.*; **город улицаларын сіліглирге** украсить улицы города; **көгенекті сӧзірткен хоостар сіліглепче** платье украшают разные вышивки; **наа чыл сыбызын сіліглирге** украшать [игрушками] новогоднюю ёлку; □ **кізіні орын сіліг итпинче, кізі орынны сіліглепче** *погов.* не место красит человека, а человек — место.

СІЛІЙЕ шлея; **атты систіп, сілійезін суур саларға** распрячь лошадь (*снять с нее хомут и шлею*).

СІЛКЕР *кач. уст.* май; *см.* **ай I**.

СІЛӦНКЕ: **сілӧнке хой** *обл.* шлёнская овца, шлёнка.

СІЛҶЕҢ: **сілҷең теер** шкурка, плохо поддающаяся обработке.

СІМЕ насечка, резьба; **ағаста иткен сіме** насечка на дереве; **теербен сімезі** насечка на жерновах; **мылтых сімезі** резьба на стволе винтовки.

СІМЕКЧІН *то же*, *что* **сӱмекчін**.

СІМЕРЕРГЕ /сімер-/ притворяться спящим, чтобы подслушать *чей-л.* разговор; **ӧрекен сімер чатча** старушка притворилась спящей и подслушивает.

СІМЕРКЕ умение, сноровка, смекалка; **сімеркезі чоғыл** нет [у него] смекалки; **сімерке саларға** приложить умение *к чему-л.*; **сімерке кӧзідерге** проявлять свою сноровку; **сімерке сыназарға** тягаться, состязаться (*чтобы показать друг другу своё умение, сноровку*).

СІМЕРКЕ-СӰМЕ умение, мастерство; **чоннаң тоғынарға устағчынаң илбек сімерке-сӱме киректелче** от руководителя требуется большое умение, чтобы работать с народом.

СІМІРЕРГЕ /сімір-/ 1) *прост.* пить, дуть, хлестать; **араға сімірерге** дуть (хлестать) водку; 2) хлебать; **ӱгре сімірерге** хлебать суп.

СІМІСКЕ 1) прыщ, прыщик; **наахха сіміске сых парған** на щеке соскочил прыщик; 2) бугры; **хамағы прай сіміске ле** его лоб весь в буграх.

СІМІСКЕЛИРГЕ /сіміскеле-/ 1) покрываться прыщами; **иді сіміскелепче** тело [у него] покрывается прыщами; 2) покрываться буграми.

СІМІСКЕЛІГ 1) прыщавый, покрытый прыщами; **сіміскеліг сырай** прыщавое лицо; 2) бугристый; **сіміскеліг хамах** бугристый лоб.

СІМҶІК *то же*, *что* **чымҷых**.

СІМҶИРГЕ /сімҷі-/ *то же*, *что* **чімкирге**; **сосха симҷирге** холостить борова.

СІМҶІЛЕДЕРГЕ /сімҷілет-/ *то же*, *что* **чымҷыладарға**; **кемге сімҷілет салдың, палам?** деточка, кто тебя ущипнул?

СІМҶІЛЕЗЕРГЕ /сімҷілес-/ *то же*, *что* **чымҷылазарға**; **сімҷілеспенер!** не щипайтесь (*детям*)!

СІМҶІЛИРГЕ /сімҷіле-/ *то же*, *что* **чымҷылирға** (в 1 знач.); **ағырта сімҷілирге** больно ущипнуть; **пала сімҷілирге кӱс** детям свойственно щипаться.

СІНЕ истощённый, изнурённый; **хара сіне** изможднный до черноты; **хуруг сіне** совершенно истощённый, изможднный; **чолчылар хуруг сіне пол парған одырлар** путники сидят изможднными; **хара сіне саап парған** истощён до предела, остались кожа да кости; **алыптың ады чир-сууна хара сіне саап парған айланған** *фольк.* конь богатыря вернулся на родину изможднным, от него остались кожа да кости.

СІНЕК 1) *то же, что* **сіне**; 2) пустой (*об орехе, семечке*); **сінек хузух** пустой орех (*без ядрышка*).

СІНЕМКЕЙ *то же, что* **сінек**.

СІНИРГЕ /сіне-/ истощать, изнурить-ся, дойти до изможде́ния; **аҥчылар тайғадаҥ сінеп парған айланғаннар** охотники с промысла из тайги вернулись изможде́нными; **соох хысхыда, азых чох мал-хус сінеп парған** в холодную зиму без корма скот истощал.

СІҢІРЕРГЕ /сіҥір-/ сморкаться.

СІҢІРІК (-гі) *то же, что* **ірің**.

СІҢІРТЕРГЕ /сіҥірт-/ *понуд. от* **сіҥірерге**.

СІҢМІН питательность, калорийность (*пищи*); **тамах сіҥміні** калорийность пищи; **талғанның сіҥміні чахсы** у талкана высокая калорийность.

СІҢМІННІГ 1. питательный, калорийный; **потхы сіҥмінніг тамах** мучная каша на сметане — очень питательная пища; **2.** питательно, калорийно; **симіс ит сіҥмінніг** жирное мясо питательно; **сіҥмінніг азыранарға** питаться калорийно.

СІПСИ щипцы; **сіпсинең самоварға көс саларға** щипцами класть угли в самовар.

СІПСІРЕРГЕ /сіпсір-/ I плести особым способом (*плеть, ремешки*).

СІПСІРЕРГЕ /сіпсір-/ II плеваться, сплёвывать сквозь зубы (*чаще о стариках*); **ағам сіпсіріп ала нымах чоохтаҷаҥ** дед, время от времени сплёвывая сквозь зубы, рассказывал сказки.

СІР сыромятная затвердевшая кожа крупного рогатого скота; **сір хап** мешок из сыромятной кожи (*для хранения кандыка и саранки*).

СІРБЕЙЕРГЕ /сірбей-/ I 1) всклокочиться, взлохматиться; **пызоҷахтың тӱгі сірбейібіскен** у телёнка шерсть висит клоками; 2) торчать; выдаваться; **апсахтың сағалы сірбейіп одыр** усы у старика торчат.

СІРБЕЙЕРГЕ /сірбей-/ II затвердевать буграми (*о коже, шкуре*); **час теер сірбей парча** только что снятая шкура от сушки затвердевает буграми.

СІРБЕЙТЕРГЕ /сірбейт-/ всклокочить, взлохматить; **сас сірбейтерге** взлохматить волосы *кому-л.*

СІРБЕК 1) всклокоченный, взлохмаченный; 2) торчащий; **сірбек сағал** торчащие усики.

СІРБЕКЕЙ 1) тонкий; 2) тощий, худой; прохудившийся; 3) затвердевший; **сірбекей теер** затвердевшая шкура.

СІРБЕКТЕДЕРГЕ /сірбектет-/ *страд. от* **сірбектирге** позволить *кому-л.* таскать себя за волосы.

СІРБЕКТЕЗЕРГЕ /сірбектес-/ *взаимн. от* **сірбектирге** таскать друг друга за волосы; **ікі кӱлӱк, састаң сасха хабызып, сірбектес парирлар** *фольк.* два молодца сцепились и таскают друг друга за волосы.

СІРБЕКТИРГЕ /сірбекте-/ 1) таскать *кого-л.* за волосы; **хатты сірбектирге** *груб.* таскать жену за волосы; 2) *перен.* беспокоить; *разг.* теребить (*требуя, прося что-л.*); **іче-пабаны сірбектирге** беспокоить родителей (*вымогая у них что-л.*).

СІРБІЛЕРГЕ /сірбіл-/ переплетаться (*о ветвях мелких кустарников*); **кімел талға сірбілче** хмель цепляется к тальникам.

СІРБІЛІЗЕРГЕ /сірбіліс-/ *взаимн. от* **сірбілерге**; **сырып ағастың салаалары сірбіліс парча** ветви мелких ивовых кустарников [сильно] переплетаются.

СІРГЕ 1. гнида; **2.** *перен.* мелкий; **сірге чистек** мелкая ягода.

СІРГЕЛИРГЕ /сіргеле-/ покрываться гнидами (*о волосах*).

СІРГІДЕРГЕ /сіргіт-/ *разг.* 1) поносить, рвать (*страдать расстройством желудка*); **пала сіргітче** ребёнок поносит; 2) *разг.* часто рожать; *перен.* таскать (*неодобрительно о женщинах*); **сіргітлеҷе** [она] часто рожает.

СІРГІН *то же, что* **сіҥмін**.

СІРЕГ (-ии) *и. д. от* **сірирге** подпорка; **столбаа сірег турғыс саларға** поставить подпорку к столбу; **тура арғазына сірег турғызарға** ставить подпорку под матицу; **пик сірег** крепкая подпорка.

СІРЕДЕРГЕ /сірет-/ *понуд от* **сірирге**; **сиденні сірет саларға** забор подпереть.

СІРЕЕ 1) скамейка, лавка; **ибдегі сірее** лавки в юртах; **садтағы сірее** садовая скамейка; **сірееде одырарға** сидеть на лавке; 2) деревянная кровать; **екі кізі узунаң сірее** двухместная деревянная кровать; 3) *ист.* трон; **хан сіреезі** а) трон хана, ханский трон; б) царский трон; 4) *уст.* жертвенный столик; стол; **тайыгда хазыннаң сірее итченнер** на молениях жертвенный стол сооружали на берёзовых ветках.

СІРЕЗЕРГЕ /сірес-/ I *понуд. от* **сірирге**.

СІРЕЗЕРГЕ /сірес-/ II 1) упорствовать, проявлять упорство; **апсах наа тураа көзерге хынмин сірес тур** старик упорствует, не хочет переезжать в новый дом; **хыс кізі чылға чағын сөс пирбин сірес парир** девушка уже год упорствует, не даёт согласие (*на замужество*); 2) выдержать, выстоять, выдюжить; **тағчылар сыдамахтыг сіресчелер** горняки проявляют выдержку; **телевизор чахсы сіресче** телевизор хорошо выдерживает [срок]; не ломается; **критикадаң тогыр сірезерге** выдерживать критику; **чуртастың ааржүгінең сірезерге** выдюжить жизненные невзгоды; **тогыста чадап сіресчем** [я] на работе кое-как выдерживаю (*тяжело*); **чаанның аар чылларын сірескебіс** [мы] выдержали тяжёлые годы войны.

СІРЕМ *то же, что* **сыырах**.

СІРЕНДІРЕРГЕ /сірендір-/ 1) *понуд. от* **сіренерге**; 2) упереть; **азах сірендірерге** упереть ноги *во что-л.*

СІРЕНЕРГЕ /сірен-/ 1) упираться, опираться *обо что-л.*; **ат, кизін азахха сіреніп, турыбысхан** лошадь, встав на дыбы, остановилась; **сол азахнаң сиденге сіреніп, атха мүнерге** опершись левой ногой в забор, сесть верхом на лошадь; **чыганахнаң нанға сіренерге** упираться локтём в бок (*при поднятии тяжести*); 2) прислоняться *к чему-л.*; **ағасха сіреніп, тынаныр аларға** прислонившись к дереву, передохнуть; 3) стараться; стремиться *к чему-л.*; **күресте чиңерге сіренерге** стремиться победить в [спортивной] борьбе; **үгренерге сіренерге** стремиться (стараться) учиться; 4) *перен.* получить поддержку *от кого-л.*; **аргыстарға сіренерге** получать поддержку от друзей; ◊ **сірен-сірен!** давай-давай (*напр.*, при поднятии тяжести и т.п.).

СІРЕНІЗЕРГЕ /сіреніс-/ *взаимн. от* **сіренерге** 1) упираться друг в друга [руками]; 2) прислоняться друг к другу; **иңнінең сіренізерге** прислоняться друг к другу плечами; 3) стремиться *вместе с кем-л. к чему-л.*; **удур-тӧдір чиңерге сіренізерге** стремиться победить (одолеть) друг друга [в спортивной борьбе]; **марыгласта алныа сыгарға сіренізерге** стремиться перегнать друг друга в соревновании.

СІРЕНІС (-зі) *и. д. от* **сіренерге** стремление, упорство; **үгренерге сіреніс** стремление учиться; **чиңіске сіреніс** стремление к победе; **сіреніс үчүн махтырга** хвалить за упорство.

СІРЕНІСТІГ упорный, стремительный; **сіреністіг істеніс** упорный труд.

СІРЕНҶІК усердный, трудолюбивый; **тогысха сіренҷік кізі** трудолюбивый человек; ◊ **сіренҷік кізі** а) человек, стремящийся хорошо жить; б) устремлённый человек.

СІРЕР *мест.* вы (*обращение к нескольким лицам*); Вы (*вежливое обращение к одному лицу*); *род. п.* **сірернің** вас; *дат. п.* **сірерге** вам; *вин. п.* **сірерні** вас; *местн. п.* **сірерде** у вас; *исх. п.*; **сірерден** от вас; *направ. п.* **сірерзер** к вам; *творит. п.* **сірернең** с вами; **Сірер үгретчізер бе?** Вы учитель?

СІРИ *нареч.* плотно, вплоть, вплотную; **стол көзенекке сіри тургызылған** стол приставлен вплотную к окну; **шкаф стенаа сіри турча** шкаф стоит вплотную к стене; **пос посха сіри турарға** стоять плотно друг к другу; □ **тигірге сіри тимір тыт өс парған (түдүн)** *загадка* до небес выросла железная лиственница (дым).

СІРИРГЕ /сіре-/ 1) подпирать *что-л.*, ставить подпорку; **иб ізігіне ағас сіреп саларға** подпереть дверь юрты палкой; **ізікті істінең сірирге** подпирать дверь изнутри; **хананы сірирге** подпирать *чем-л.* забор; 2) прислонить *что-л. к чему-л.*; **чардыны тураа сіреп саларға** прислонить доску к дому; ◊ **холтыхтаң сірирге** поддерживать под руку; **холдаң хаап, хол-**

тыхтаң сіреп, алып чахсыны ўдес турадыр *фольк.* [Алып Хан], взяв за руку, поддерживая под руку, провожает доброго молодца.

СІРКИРГЕ /сіркі-/ *разг.* спать; *груб.* дрыхнуть; **ниме чарабастар! сіркіплечезер** бездельники! только и знаете дрыхнуть.

СІРЛЕДЕРГЕ /сірлет-/ 1) лить струёй; **суғ сірледерге** лить струёй воду; **чай сірледерге** лить струёй чай [из чайника]; 2) капать, лить каплями; **им сірледерге** капать лекарство; **харах чазы сірледерге** сильно плакать (*букв.* слёзы лить).

СІРЛЕЗЕРГЕ /сірлес-/ дрожать, трястись; **соохтаң сірлезерге** дрожать от холода; **хорығып сірлезерге** дрожать от страха.

СІРЛЕҢЕ I мелкий (*о речке, воде*); **сірлеңе суучах** струящаяся мелкая речушка.

СІРЛЕҢЕ II дрожащий, трясущийся; *ср.* **сірлескек**; **сірлеңе холлар** трясущиеся руки.

СІРЛЕС *и. д. от* **сірлирге** II дрожь, трепет; **аның ирнілерінде сірлес пілдірген** у него на губах была заметна дрожь.

СІРЛЕСКЕК трясущийся; **сірлескек холлар** трясущиеся руки; *мед.* дрожательный паралич.

СІРЛЕСТІРЕРГЕ /сірлестір-/ *понуд. от* **сірлезерге** заставлять дрожать, трястись.

СІРЛИРГЕ /сірле-/ I 1) струиться; сочиться; **оох тастарча суғ сірлепче** по мелким камням вода струится; **інек сўді сірлепче** струиться [в ведро] молоко коровы; **наңмыр сірлеп чаапча** дождь струями льётся; 2) капать, литься ручьём (*о слезах*); **харах чазы сірлепче** ручьём капают слёзы из глаз.

СІРЛИРГЕ /сірле-/ II трястись (*мелкой дрожью от испуга, холода*); *ср.* **сірлезерге**.

СІРМЕТ (-ді) *то же, что* **сазан** I; **сірмет теер** сыромятная кожа.

СІРТЛЕЗЕРГЕ /сіртлес-/ вздрогнуть (*о сердце*); **чўрек сіртлезе тўскен** сердце [вдруг] вздрогнуло.

СІРТЛИРГЕ /сіртле-/ биться, пульсировать; **тамыр сіртлепче** пульс бьётся; **чўреем сіртлепче** моё сердце бьётся.

СІРҶЕҢ: **хара сірҷең** *разг.* очень смуглый человек; ◊ **хара сірҷең айна** *бран.* чёрт проклятый.

СІС (-зі) I нарыв, фурункул, чирей; **мойнына сіс сығыбысхан** [у него] на шее выскочил фурункул; **сісті сёснең имнирге** заговаривать чирей (*народный способ лечения*); ◊ **сізі толған** наказан по заслугам; **сізі толар аның** не обойтись ему без наказания; получит по заслугам (*букв.* нарыв наполнится его).

СІС (-зі) II 1) вертел (*прут с развилиной на одном конце*); **ағас сіс** деревянный вертел; **тимір сіс** металлический вертел; / **сіс сазарға** *этн.* вылавливать вертелом кусок мяса из свадебного котла; 2) носулька (*палочка с развилиной, которую зацепляли за носовую перегородку телёнка, чтобы не подпускать к матери*); *ср.* **морхах**; **пызоға сіс суғарға** телёнку вдевать носульку.

СІС III *кыз.* непроходимый лес (тайга); *см.* **чыс** I.

СІСКЕ гланды, миндалины; **сіске ағырча** гланды воспалились.

СІСКЕК *то же, что* **сізік**; **іҷемнің азахтары сіскек** у [моей] мамы ноги отёкшие.

СІСКІРЕРГЕ /сіскір-/ 1) брызгать (*пропускать жидкость через мелкие отверстия*); **суғ сіскірерге** брызгать воду; **трубадаң ізіг суғ сіскірче** из трубы брызжет горячая вода; 2) сочиться; **палығдаң хан сіскірче** из раны сочится кровь; **сас чирге азах пассаң, суғ сіскірче** ступишь ногой на болотистое место, вода сочится; ◊ **тўкўрік сіскірерге** плюнуть слюну через щель в зубах.

СІСКІРІЗЕРГЕ /сіскіріс-/ *взаимн. от* **сіскірерге** (в 1 знач.) брызгаться *чем-л.*, брызгать друг на друга *чем-л.*; **олганнар суғ сіскірісчелер** дети брызгаются водой.

СІСКІРІЛЕРГЕ /сіскіріл-/ *страд. от* **сіскірерге** 1) брызгаться; **суғ көнек тўбіндегі тизіктең сіскірілче** вода брызжет из отверстия на дне ведра; 2) сочиться; **суғ чир алтынаң сіскірілче** вода сочится из-под земли.

СІСКІРТЕРГЕ /сіскірт-/ 1) брызгаться *чем-л.*; 2) брызгать *из чего-л. на ко-*

31 Заказ № 713

го-л., что-л.; **одеколон сіскіртерге** брызгать (брызгаться) *на кого-л.* одеколоном.

СІСКІРТТІРЕРГЕ /сіскірттір-/ *понуд. от* **сіскіртерге**.

СІСТЕДЕРГЕ /сістет-/ *понуд. от* **сістирге** I; **салығлар сістедерге** поручить (дать) *кому-л.* поджарить вяленое мясо на углях.

СІСТЕЛЕРГЕ /сістел-/ *страд. от* **сістирге** I 1) сушиться (*у огня, на солнце*); **одың отха сістелче** дрова сушатся у огня; **ағас күнге сістелче** лес [срубленный] подсушивается на солнце; 2) поджариваться; **паар көсте сістелче** печень поджаривается на горячих углях; **ит сістелче** шашлыки поджариваются.

СІСТЕНДІРЕРГЕ /сістендір-/ *понуд. от* **сістенерге**.

СІСТЕНЕРГЕ /сістен-/ греться (*у огня, на солнце*); **песке сістенерге** греться у печки; **күнге сістенерге** а) греться на солнце; б) загорать на солнце; в) получать солнечные ванны; **часхыда мал-хус күн харағына сығып, күнге сістенерге хынадыр** весной все животные выходят на солнцепёк и греются на солнце; □ **күрең адым күнге сістенче (тастаан от)** *загадка* бурый конь на солнце греется (стог сена).

СІСТИРГЕ /сісте-/ I 1) греть *что-л.* (*у огня, на солнце*); **песке азах сістирге** греть ноги у печи; **күнге арға сістирге** греть спину на солнце; 2) сушить *что-л.* (*у огня, на солнце*); **одыңны отха сістирге** сушить дрова у огня; **кискен ағасты күнге сістирге** срубленный лес сушить [подсушить] на солнце; 3) поджаривать (*на огне, горячих углях*); **паарға чаг суғып сістирге** поджаривать на огне печень, начинив её жиром (*национальное кушанье*); **төс-хара сістирге** поджаривать кусок грудинки (*вместе со шкуркой*) (*национальное кушанье*); **ит сістирге** готовить шашлык; / **сістеен ит** шашлык.

СІСТИРГЕ /сісте-/ II страдать от нарывов, фурункулов; **сістепчем** [у меня] выскочил фурункул; **соох алдырған кізі удаа сістепче** у переохлаждённого человека часто появляются фурункулы.

СІТ: **сіт хатхан кізі** зловредный человек.

СКАЗУЕМАЙ *грам.* сказуемое; *ср.* **сөйлегчі**; **имя сказуемай** именное сказуемое; **хадыл сказуемай** составное сказуемое.

СКАКАЛКА скакалка; **олған скакалказы** детская скакалка; **хызыҷахтар скакалка азыра сегірісчелер** девочки прыгают через скакалку.

СКАЛЬПЕЛЬ (*хирургияда киректелчеткен улуг нимес пычах*) *мед.* скальпель; **скальпельнең тузаланарға** пользоваться скальпелем.

СКАМЕЙКА скамейка; *ср.* **сірее** (в 1 знач.).

СКАНДИНАВ скандинав // скандинавский; **скандинав кізі** скандинав; **скандинав ипчі** скандинавка; **скандинавтар** *мн.* скандинавы; **скандинав тіллері** скандинавские языки.

СКАРЛАТИНА (*чугынҷах агырыг*) скарлатина // скарлатинный, скарлатинозный; **скарлатина чорығы** скарлатинная эпидемия; **скарлатина пузурии** скарлатинозная сыпь.

СКАТЕРТЬ скатерть; **ах скатерть** белая скатерть; **хоостаан скатерть** вышитая скатерть; **столға скатерть чазарға** застелить стол скатертью.

СКАФАНДР скафандр; **водолаз скафандры** водолазный скафандр; **скафандр кискен хантигірчі** космонавт в скафандре.

СКАЧЫР *разг.* скатерть; *ср.* **скатерть**.

СКВАЖИНА скважина; **газ скважиназы** газовая скважина; **нефть скважиназы** нефтяная скважина.

СКВЕР сквер (*сад*); **скверде тынанарға** отдыхать в сквере.

СКЕЛЕТ (-ді) (*хуруг сөөк-саах*) *анат.* скелет; **кізі скеледі** скелет человека.

СКЕПТИЦИЗМ 1) (*тилекейде ниме полчатханын кізі пілчее чогыл тіп санапчатхан идеалистическай философия чөрімі*) *филос.* скептицизм // скептический; **философияда скептицизм школазы** скептическая школа в философии; 2) (*нимее киртінминчеткені, нимені ікінчілепчеткені*) скептицизм.

СКЕРЦО (*улуг нимес музыка произведениези, табырах, көгліг ойналча*) *муз.* скерцо.

СКИПИДАР скипидар // скипидарный; **скипидар сүртінерге** использовать скипидар как втирание; **скипидар чызы** скипидарный запах; **скипидар хайағы** скипидарное масло.

СКИПИДАРЛЫҒ скипидарный; **скипидарлыг сыр** скипидарная краска.

СКИТ (-ді) 1) (*монастырьда кізідең чара тудынчатхан монах чуртаҷаң ибіҷек*) скит; **монах скиді** монашеский скит; 2) (*худайға киртінҷеңнернің ирги кибірін тастабаан, чоннаң чара тартылчатханнарының монастырьы, тайгада ба, ээн чазыда ба поладыр*) скит; **скит чуртагчылары** жители скита.

СКИФ (*Хара талайның алтынзархы саринда чуртаан пурунгы чоннарның ады*) *ист.* скиф // скифский; **скифтер** *мн.* скифы; **скифтер культуразы** скифская культура; **скифтер күргеені** скифские курганы.

СКІРЕЕК *саг.* хитрый; *см.* **іскірек**; **сүмеліг** (в 1 знач.).

СКЛАД склад // складской; **завод склады** заводской склад; **чіҷең ниме магазинінің склады** склад продовольственного магазина; **складтаң товар аларга** брать товар из склада; **склад туралары** складские помещения.

СКЛЕП (-бі) (*чир алтында ölген кізінің хомдызын тургысчаң иб чіли ит салган орын*) склеп; **пурунгы склеп** древний склеп; **ханның склебі** ханский склеп.

СКЛЕРОЗ (*агырыг сылтаанда пірее органнарда хатыг пас парчатханы*) *мед.* склероз // склерозный, склеротический; **миис тамырларының склерозы** склероз сосудов головного мозга; **чүрек склерозы** склероз сердца; **склероз агырыглыг кізі** склеротический больной.

СКЛЕРОТИК (-гі) (*склероз агырыглыг кізі*) *разг.* склеротик.

СКОБКА скобка, скобки; **ігір скобка** круглые скобки; **төрткіл скобка** квадратные скобки; **сөсті скобкада тургызарга** заключить слово в скобки.

СКОМОРОХ (-гы) (*пурунгы Русьта тігде-мында чöріп, ойын итчең актёр*) *ист.* скоморох // скомороший; **скоморохтар ойыны** выступление скоморохов; **скоморох кибі** скомороший наряд; **скоморох пöрігі** скомороший колпак.

СКОРОСШИВАТЕЛЬ скоросшиватель; **документты скоросшивательге тігерге** подшить документы в скоросшиватель.

СКОРПИОН *зоол.* скорпион // скорпионий; **скорпион оозы** скорпионий яд.

СКРЕПКА *канц.* скрепка; *см.* **хаптырғас I**; **чаҷыннарны скрепканаң хаптыр саларга** скрепить бумаги скрепкой; **аймах öңніг скрепкалар** разноцветные скрепки.

СКРИПАЧ (*скрипканаҷ ойнапчатхан кізі*) скрипач; **скрипач ипчі** скрипачка.

СКРИПКА скрипка // скрипичный; **скрипка хылы** скрипичные струны; **скрипка концерті** скрипичный концерт.

СКУЛЬПТОР (*кізінің омазын сомнапчатхан кізі*) скульптор // скульпторский; **скульптор мастерскойы** мастерская скульптора.

СКУЛЬПТУРА скульптура // скульптурный; **мрамор скульптура** мраморная скульптура; **скульптура сомы** скульптурное изображение.

СКУМБРИЯ (*талай палыгы*) *зоол.* скумбрия // скумбриевый; **скумбрия консервозы** скумбриевые консервы.

СЛАВЯН славянин // славянский; **славян кізі** славянин; **славян ипчі** славянка; **славяннар** славяне; **славян чоннары** славянские народы; **славян тіллері** славянские языки.

СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ (*славян чоннарның тіллерін, литературазын, историязын, хонығын үгренчеткен наукалар*) славяноведение.

СЛАЛОМ (*сананаҷ чылчатханнарның көрімі*) *спорт.* слалом // слаломный; **слаломҷа марыгда аралазарга** участвовать в соревнованиях по слалому; **слалом саналары** слаломные лыжи.

СЛЕДОВАТЕЛЬ следователь; *ср.* **істезігчі**; **прокуратура следовательі** следователь прокуратуры.

СЛЕСАРЬ слесарь // слесарный; **төртінҷі разрядтыг слесарь** слесарь четвёртого разряда; **сантехника слесарь** слесарь-сантехник; **слесарь тогызына үгре-**

нерге учиться слесарному делу; **слесарь инструменттері** слесарные инструменты.

СЛЁТ (-ды) слёт; **пионерлер слёты** слёт пионеров; **тилекейдегі чиіттернің слёты** всемирный слёт молодёжи.

СЛИВА *бот.* слива // сливовый; **слива теерерге** собирать (снимать) сливу; **слива ағазы** куст сливы; **слива джемі** сливовый джем.

СЛИВКА сливки; *см.* **сүт**; *ср.* **өреме**.

СЛОВАРЬ словарь; *ср.* **сөстік**.

СЛОГ *лингв.* слог; *ср.* **уйа I**; **ачық слог** открытый слог; **чабық слог** закрытый слог; **сөсті слогха чарарға** делить слово на слоги.

СЛОГТЫҒ *лингв.* состоящий из слогов; **пір слогтыг сөс** односложное слово; **көп слогтыг сөс** многосложное слово.

СЛОН 1) слон // слоновый; **Африка слоны** африканский слон; **сас слоннар** дикие слоны; **слон инезі** слониха; **слон палазы** слонёнок; **слон сөөгі** слоновая кость; 2) *шахм.* слон (*фигура*); **слоннаң чөріс** ход слоном; ◊ **слон ағырии** *мед.* слоновая болезнь.

СЛУЖАЩАЙ служащий; *ср.* **тогынчы**; **хазна учрежденіезінің служащайы** служащий государственного учреждения; **служащайлар семьязынаң** из семьи служащих.

СЛУЖБА 1) (*служащай тогызы*) служба // служебный; **службада поларға** состоять на службе (*в учреждении*); **служба командировказы** служебная командировка; 2) *воен.* служба; **законнаң көрілген чаачы службазы** действительная (военная) служба; **службада поларға** находиться на (военной) службе; **службадаң айланарға** демобилизоваться со службы; 3) служба (*быта*); **чуртас киреқсіністерінің службазы** служба быта; **палғалыс службазы** служба связи; 4) *религ.* служба; **тигіриб службазы** церковная служба; **службада турарға** отстоять службу.

СЛУЖИТЬ: **служить поларға** *воен.* служить; **армияда служить поларға** служить в армии; **флотта служить поларға** служить во флоте.

СМЕНА смена // сменный; **иіргі смена** вечерняя смена; **иртенгі смена** утренняя смена; **хараагы смена** ночная смена; **ікі сменанаң тогынарға** работать в две смены; **лагерьге ікінчі сменаа парарға** ехать в лагерь на вторую смену; **пастагы сменада ўгренерге** учиться в первую смену; **смена узы** сменный мастер; **смена чахии** сменное задание.

СМЕНАЛЫҒ сменный; **сменалыг тогыс** сменная работа; **сменалыг бригада** сменная бригада; *ср.* **теестіг**.

СМЕСИТЕЛЬ (*ниме пораластырчаң аппарат*) смеситель; **ванна кранындагы смеситель** смеситель крана в ванной.

СМЕТА смета // сметный; **парыс сметазы** смета приходов; **хораг сметазы** смета расходов; **смета идерге** составлять смету; **смета кредиді** сметные кредиты.

СМЕТЕН *разг.* сметана; *ср.* **бріңме**; **наа сметен** свежая сметана; **хойыг сметен** густая сметана; **сметен потхы** каша из муки на сметане; **сметен халас** стряпня на сметане.

СНАЙПЕР снайпер // снайперский; **чичең снайпер** меткий снайпер; **снайпер атызы** снайперский выстрел; **снайпер мылтыгы** снайперская винтовка.

СНАРЯД 1) *воен.* снаряд // снарядный; **артиллерия снаряды** артиллерийский снаряд; **өрт көйгісчең снаряд** зажигательный снаряд; **снаряд пазы** головка снаряда; **снаряд унагы** снарядный осколок; 2) *техн.* снаряд; **чир хасчаң снаряд** землеройный снаряд; 3) *спорт.* снаряд; **снарядта упражнение идерге** упражняться на снарядах.

СНЕГУРОЧКА I (*хар хызычах*) *фольк.* Снегурочка.

СНЕГУРОЧКА II *мн.* снегурочки (*коньки*); **снегурочкалыг чыларға** кататься на снегурочках.

СНОСКА (*өөн текст алтында пирілчеткен сизіндіріглер*) сноска; **сноска пиперге** сделать сноску; **сноскада сизіндіріг пиперге** в сноске дать пояснение (*к тексту*).

СОАВТОР (*хоза автор полчатхан кізі*) соавтор; **изобретение соавторы** соавтор изобретения; **книга соавторы** соавтор книги; **соавтор поларға** быть соавтором.

СОБЕС (**-зі**) 1) собес (*социальное обеспечение*); **собес органнары** органы социального обеспечения; **собестің райондағы пөлігі** районный отдел социального обеспечения; 2) собес (*учреждение*); **собес устағчызы** руководитель собеса; **собессер заявление пирерге** обратиться в собес с заявлением.

СОБКОР собкор (*собственный корреспондент*); **газетаның собкоры** собкор газеты.

СОБОР (*ӧӧн тигіриб*) собор // соборный; **собордағы служба** служба в соборе; **собор саңнары** соборные колокола.

СОБЫРА 1) шелуха (*древесной коры*); **тирек собыразы** шелуха тополиной коры; 2) пупырышки (*на коже*); **соохтаң итке собыра сыхча** от холода тело покрывается пупырышками.

СОБЫРАЛАРҒА /**собырал-**/ шелушиться (*от высыхания*); **ағас хахпазы собыралча** кора дерева шелушится; **хол теерізі собыралча** кожа на руках шелушится.

СОБЫРАРҒА /**собыр-**/ 1) смешивать *что-л.*; **сүтті суғнаң собырарға** смешивать молоко с водой; 2) *то же*, *что* **сарғырға**; 3) развеивать *что-л.*; **ойба-күл собырарға** развеивать [по ветру] пепел и золу.

СОБЫРЫЛАРҒА /**собырыл-**/ *возвр. от* **собырарға** 1) смешиваться; **сүтке суғ собырыл парған** с молоком смешалась вода; 2) веяться, развеиваться; **ойба-күл собырылча** развеивается пепел и зола.

СОВЕТ (**-ді**) (*үлгӱ органы*) *ист.* совет // советский; **Совет үлгӱзі** Советская власть; **Совет Армиязы** Советская Армия; **совет гражданині** советский гражданин.

СОВЕТНИК (**-гі**) советник; **илчілер советнигі** советник посольства; **чаа киргінче советник** военный советник; **юстиция советнигі** советник юстиции.

СОВХОЗ (*совет хонши*) совхоз (*советское хозяйство*) // совхозный; **алнында парчатхан совхоз** передовой совхоз; **тонас таарычаң совхоз** зерновой совхоз; **мал ӧскірчең совхоз** животноводческий совхоз; **совхоз специалисттері** совхозные специалисты; **совхоз чазылары** совхозные угодья.

СОГЛАСНАЙ *лингв.* согласный; *ср.* **ӱн**.

СОГЛАСОВАНИЕ *лингв.* согласование; *см.* **палғалыс**.

СОҒ жар (*от горячих углей, золы, пепла*); **кӧс соғы** жар углей; **күл соғында яблах пызырарға** печь картофель в золе (*в горячей золе*).

СОҒА I 1) бабка (*надкопытный сустав животного*); **соға чыырға** собирать бабки (*для игры*); 2) сога (*нижняя сторона астрагала, сторона с выемкой*); **ікі хадыл соға тӱсті-сиртерге кирек** два астрагала лежат в положении сога — надо щёлкать (*при игре щелчком сталкиваются астрагалы, лежащие в одинаковом положении*).

СОҒА II *то же*, *что* **соха**.

СОҒАН стрела (*для лука*); *ср.* **ух** I; **хысха соған** короткая стрела; **ніске соған** тонкая стрела; **соха пастығ соған** *фольк.* стрела с утолщённым наконечником; **ӱс полбахтығ пағыр соған** *фольк.* медная стрела с тремя наконечниками; **соған пазы** наконечник стрелы; □ **хызыл соғаным хыр азыра аттым (күн кірізі)** *загадка* свою красную стрелу [я] выстрелил через холм (закат солнца).

СОҒАР *саг.* ключица; *см.* **ӧңмен** I.

СОҒАРҒА /**сох-**/ I 1) вязать *что-л.* (*чулки, кружева и пр.*); *ср.* **палғырға**; **пӧрік соғарға** вязать шапку; **ух соғарға** вязать чулки; 2) ткать *что-л.*; **ис соғарға** ткать ткань.

СОҒАРҒА /**сох-**/ II 1) бить, избивать *кого-л.*; **паланы, соғып, ӱгрет полбассың** побоями (*избивая*) дитя не воспитаешь; **тілі чох малны сохпачаң** негоже избивать безмолвную скотину; 2) колоть, закалывать скот; **ат соғарға** забивать коня; **хой соғарға** колоть овцу; / **мал сохчаң орын** скотобойня; 3) толочь; **арба соғарға** толочь ячмень (*чтобы очистить от кожуры*).

СОҒАХ (**-ғы**) ступка, ступа; **ағас соғах** деревянная ступка; **сойын соғах** чугунная ступка; **соғах назарға** толочь *что-л.* в ступке; **тус насчаң соғах** ступа для толчения соли; / **соғах палазы** пестик.

СОҒЛАҒ (-аа) *и. д. от* **соғлирға** 1) издёвка, издевательство; 2) оскорбление; **соғлағ чох ползын** без оскорблений.

СОҒЛАДАРҒА /соғлат-/ *понуд. от* **соғлирға**.

СОҒЛАЗАРҒА /соғлас-/ I *взаимн. от* **соғлирға** 1) издеваться, измываться друг над другом; 2) оскорблять друг друга.

СОҒЛАЗАРҒА /соғлас-/ II *саг.* сидеть дремать; *см.* **сабыхсирға**.

СОҒЛАНАРҒА /соғлан-/ I тлеть; **хуруғ арых соғланча** кизяк тлеет; **час одың соғланча** сырые дрова тлеют.

СОҒЛАНАРҒА /соғлан-/ II блестеть (*о глазах*); **алыптың харағы соғланча** *фольк.* у богатыря глаза блестят.

СОҒЛАС (-зы) *то же, что* **соғлағ**; **соғласха кірерге** а) начинать издеваться; б) переходить к оскорблениям.

СОҒЛИРҒА /соғла-/ 1) издеваться, измываться *над кем-л., чем-л.*; **соғып соғлирға** издеваться, нанося [ему] побои; **сöснең соғлирға** измываться словесно; **сағыс читпеенңең кізі соғлирға кўс** *фольк.* ума не хватает — вот и горазд [он] измываться над людьми; 2) оскорблять *кого-л., что-л.*; **тик чирдең мині соғлапчазың** зря ты оскорбляешь меня.

СОҒЛЫҒ 1) жаркий, горячий; **соғлыг кöс** горячий уголь; **соғлыг пес** жаркая печь; 2) *перен.* горячий, пылкий, страстный; **соғлыг кöріс** страстный (*пронизывающий*) взгляд; **соғлыг чўрек** пылкое сердце; 3) *перен.* жаркий, огненный; **хараад оттыг полтыр, хамаад соғлыг полтыр, алып кізі** *фольк.* взгляд твой жгучий, чело твоё огненное, оказывается, богатырь; **кöйген одың соғлыг ползын, аххан суун табырах ползын** *фольк.* огонь, разводимый тобой, пусть будет жарким, река, текущая по твоей земле, пусть будет быстрой (*пожелание благополучия*); ◊ **соғлыг сöс** веское слово.

СОҒРА *кыз.* ключица; *см.* **öңмен** I.

СОҒЫЗАРҒА /соғыс-/ *взаимн. от* **соғарға** II 1) бить друг друга; **мунзурухнаң соғызарға** бить друг друга кулаками; 2) *саг.* биться; *см.* **тудызарға** II; **чаалазарға**; **ыырчынаң соғызарға** биться (драться) с недругом; 3) колоть скот *с кем-л.*; **мал соғызарға** помочь *кому-л.* заколоть скот.

СОҒЫЛАРҒА /соғыл-/ I *страд. от* **соғарға** I (в 1 знач.) вязаться, быть связанным (*о чулках и т.п.*); **шарф хоостап соғылча** шарф вяжется с узорами; **мелей соғыл парған** варежки связаны.

СОҒЫЛАРҒА /соғыл-/ II *страд. от* **соғарға** II (во 2, 3 знач.) быть забитым; **мал көп соғыл парған** скота много забито; ◊ **көче соғылча** ячмень обрабатывается (*очищается от шелухи*).

СОҒЫМ 1) скот, предназначенный для убоя, убойный скот (*обычно забивали осенью, заготавливая мясо на зиму*); **соғымға азыраан тай** трёхлетний жеребёнок, откормленный для убоя; **соғымға алған хазыра** тёлка, купленная для убоя; **ит комбинадына соғымға парчатхан мал** скот, направленный на убой в мясокомбинат; **соғым иді чирге хыгыртызарға** приглашать друг друга на свеженину; 2) убой, забой; **мал соғымы** забой скота; **кўскў соғым** осенний забой [скота]; **хысхы соғым** зимний забой [скота].

СОҒЫН 1. 1) *саг.* некрасивый, несимпатичный; *см.* **чибен**; **соғын хыс** некрасивая девушка; **хара соғын** очень некрасивый, страшный; 2) *кыз.* крупный, могучий; *см.* **чоон**; **соғын алып** *фольк.* могучий богатырь; 3) *кач. перен.* грубый, грубоватый; **соғын сöс** грубое слово; **2.** грубо, грубовато; **соғын тудынарға** вести себя грубо (*по отношению к кому-л., чему-л.*); ◊ **соғын харах** дурной глаз.

СОҒЫНАРҒА /соғын-/ 1) *возвр. от* **соғарға** II бить себя; биться; **посты соғынар ба за?** разве себя кто бьёт?; 2) *кыз.* молиться; *см.* **пазырарға** II (в 1 знач.); **худайға соғынарға** молиться богу; **кўнге соғынарға** молиться солнцу.

СОҒЫР *кыз.* слепой, незрячий; *см.* **харах**; **соғыр кізі** слепой; **соғыр харах** невидящие глаза.

СОҒЫС *и. д. от* **соғарға** II 1) побои; **соғыс кözідерге** наносить побои; **соғыс кörерге** испытывать побои; **соғысха кірерге** переходить к побоям; 2) побоище; **хан сірледістіг соғыс** кровавое побоище.

СОДА сода // содовый; **ісчең сода** питьевая сода; **кип чуғчаң сода** сода для стирки (*белья*); **сода суу** содовый раствор.

СОДАҢ 1) куцый, кургузый; **содаң хузурух** куцый хвост; **содаң хузурухтыг адай** собака с куцым хвостом; **содаң хузурухтыг хой** овца с кургузым широким хвостом; 2) *перен.* короткий (*об одежде*); **содаң көгенек** короткое платье; **содаң тон** а) короткая шуба; б) полушубок; 3) *перен. ирон.* хвастливый; любящий бахвалиться (*о человеке*); / **содаң кізі** а) хвастун; хвастливый; выскочка; б) придирчивый человек.

СОДАҢНААС *то же, что* **содаңнос**; **содаңнаас кізі** а) хвастливый человек; б) выскочка.

СОДАҢНАЗАРҒА /содаңнас-/ *взаимн. от* **содаңнирға** 1) носиться *с кем-л.* заодно в короткой одежде; 2) хвастаться, бахвалиться *вместе с кем-л.*

СОДАҢНАС *и. д. от* **содаңнирға** хвастовство, бахвальство; **содаңназы иртіре** хвастовства (бахвальства) [у него] слишком.

СОДАҢНИРҒА /содаңна-/ 1) *неодобр.* носить короткую одежду; 2) *перен.* хвастаться, бахвалиться; **содаңнап чөрерге** *разг.* выставляться где надо и не надо.

СОДАҢНОС *разг. сущ. и прил.* хвастун, хвастливый, выскочка; **содаңнос поларға** быть хвастливым (выставляться напоказ).

СОЙАҒАРҒА /сойах-/ ослабнуть, отощать (*о скоте*); **мал сойах парған** скот отощал (*ослаб после зимовки, от болезней, кастрации и т.д.*).

СОЙАН I *уст.* тува // тувинский; *см.* **тыва**; **сойан кізі** тувинец; **сойан ипчі** тувинка; **сойан тілі** тувинский язык.

СОЙАН II котёл (*элемент аппарата винокурения*); *ср.* **хахпах** II.

СОЙАН III: **Сойан тағлары** Саяны, Саянские горы; / **сойан өркезі** *саг. зоол.* тарбаган; *см.* **тарбаған**; **сойан харлығазы** *зоол.* стриж (*иглохвостый*).

СОЙАРҒА /сой-/ I 1) сдирать, обдирать (*кожу, кору и т.п.*), снять, ободрать (*шкуру*); **мал теерізін сойарға** сдирать кожу со скотины; **хой теерізін сойыбызарға** ободрать шкуру овцы; **тос сойарға** сдирать (заготавливать) берёсту; **тыт хахпазын сойарға** сдирать кору (лыко) с лиственницы; **хазың тозын часхыда сойчаңнар** берёсту с берёзы снимали весной (*когда начиналось сокодвижение*); 2) соскребать; **теер салын сойарға** соскребать мездру со шкуры; 3) удалять (*бельмо*); **харах салын сойарға** удалять бельмо с глаза; □ **аң ödіріп албаанда, теерізін сойбачаң** *погов.* делить шкуру неубитого медведя (*букв.* пока зверя не убьют, шкуру [с него] не сдирают).

СОЙАРҒА /сой-/ II бить, *разг.* пороть; **хат сойчаң ирен** мужчина, имеющий привычку бить (пороть) свою жену.

СОЙҒАХ (-ғы) *кач.* лёд; *см.* **айғы**; **сойғахта палалар меспек ойнапчалар** дети играют в хоккей на льду.

СОЙҒЫС (-зы) инструмент для снятия бересты.

СОЙДАҢ *саг.* гладкий, ровный; *см.* **чылбыраң** I.

СОЙДЫРАРҒА /сойдыр-/ I *понуд. от* **сойарға** I заставить сдирать (*кожу, кору и т.п.*); обдирать шкуру, соскребать *что-л.*; **хой сойдырарға** заставить (дать) содрать шкуру с барана.

СОЙДЫРАРҒА /сойдыр-/ II *страд. от* **сойарға** II быть битым, выпоротым *кем-л.*; **пабаңа сойдырып алдың ма?** попало тебе от отца?

СОЙЛААС *саг. эвф.* ползучий, змея; *см.* **чылан**; **сойлаас сойлапча** змея ползёт.

СОЙЛАЗАРҒА /сойлас-/ *взаимн. от* **сойлирға**; **сойластар сойласча** змеи ползут (*передвигаются*).

СОЙЛАС *и. д. от* **сойлирға** ползание.

СОЙЛАСТИРҒА /сойласта-/ 1) *то же, что* **сойлирға**; 2) *перен.* увиливать, избегать *чего-л.*; **идер-итпес, сойластап ла чөрчезің** дело не делаешь, стараешься только увильнуть.

СОЙЛИРҒА /сойла-/ 1) ползать (*о пресмыкающихся*); **чылан сойлап одыр** ползёт змея; **сыр чылан чіли сойлапча** *фольк.* ползёт, как змея подколодная; 2) ползти на животе; **сойлап ала отахсар чыл сыххан** [он] ползком приближался

к шалашу; 3) *перен.* быстро идти, шагать; бежать, вытянувшись вперёд.

СОЙМАХ (**-гы**) приправа (*кислая, обычно к супам*); **соймах салған ӳгре** суп, приправленный арчы (*кислой пастой от айрана*).

СОЙРАХ *пренебр.* хромой, хромоногий; *ср.* **ахсах**.

СОЙТЫЛАРҒА /сойтыл-/ *то же, что* **сойыларға**; **холы сойтыл партыр** у него содрана кожа на руке.

СОЙТЫХ 1) ободранный, содранный; **сойтых хахпах** содранная кора; 2) скользкий; *ср.* **тайлых**; **сойтых чир** скользкое место; **сойтых чол** дорога, покрытая гололедицей.

СОЙЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **сойарға** I сдирание, обдирание (*кожи, коры и т.п.*); **тос сойии** сдирание берёсты.

СОЙЫЗАРҒА /сойыс-/ *взаимн. от* **сойарға** I; совместно сдирать, обдирать (*кожу, шкуру, кору и т.п.*); **мал сойызарға** помогать сдирать шкуру с убитой коровы.

СОЙЫЛАРҒА /сойыл-/ 1) сдираться, обдираться (*о коже, коре и т.п.*); **тал хастырыгы оой сойылча** кора с тальника легко сдирается; **чалаазах ӳр чӧрзе, табан теерізі сойылча** при длительной ходьбе босиком кожа ступни обдирается; 2) *страд. от* **сойарға** I; **хазыңнар сойыл парған турганнар** с берёз была содрана берёста.

СОЙЫН чугун // чугунный; **сойын хазан** чугунный котёл; **сойын пес** чугунная печка.

СОЙЫНДЫ дерево, с которого снята кора; **таг паарында хазың сойындылары көрінче** на косогоре видны берёзы, с которых снята берёста.

СОЙЫС (**-зы**) *и. д. от* **сойарға** I; сдирание, обдирание (*кожи, коры и т.п.*).

СОЛ левый; **сол нан** левый бок; **сол харах** левый глаз; **сугның сол азырыгы** левый приток реки; **сол холнаң пазарға** писать левой рукой; *ср.* **солағай**; ◊ **сол холда** по левую руку.

СОЛА 1) прозвище, кличка; **кізі солазы** прозвище человека; **мал солазы** кличка животного; 2) псевдоним; **писательнің солазы** псевдоним писателя; ◊ **адың-соланаң кем полды?** как тебя звать и величать?

СОЛААС (**-зы**) плетень, изгородь // плетнёвый; **пӧзік солаас** высокий плетень; **солаас тударға** ставить изгородь; **солаас сиден** плетнёвая изгородь.

СОЛАҒАЙ левша; **мин солағайбын** я левша; **солағай кізі прай нимені сол холнаң итче** левша всё делает левой рукой.

СОЛАҒАЙЛАНАРҒА /солағайлан-/ делать *что-л.* левой рукой; быть левшой.

СОЛАҒАЙЛИРҒА /солағайла-/ *то же, что* **солағайланарға**.

СОЛАЛИРҒА /солала-/ 1) давать *кому-л.* прозвище, кличку; **атты солалирға** дать кличку лошади; **пызоҷахты солалирға** дать кличку телёнку; **солалап саларға** дать прозвище; 2) назвать *кого-л.* псевдонимом; **писательні солалирға** называть писателя [его] псевдонимом.

СОЛАС 1. неудобный, неловкий, несподручный; **2.** неудобно, неловко, несподручно; **сол холнаң сабарға солас** забивать *что-л.* левой рукой неудобно; **солас кірее** ножовка с неловко посаженной ручкой.

СОЛБАН *астр.* Венера; **Таң Солбаны** утренняя Венера; **Иир Солбаны** вечерняя Венера; **Ай Солбаны** Сатурн (*букв.* Лунная планета); ◊ **солбан харах** жадные, ненасытные глаза.

СОЛБЫ I сак для вылавливания рыбы.

СОЛБЫ II дальняя дорога, дальний путь; **солбы чолға сыгарға** отправиться в дальний путь; **солбы чӳгӳрчең ат** конь, который может бежать на большие дистанции.

СОЛБЫ III *уст.* невыгодное положение при гадании.

СОЛБЫРАДАРҒА /солбырат-/ 1) *обл.* болтыхать; **суғ солбырадарға** болтыхать воду; 2) *прост.* пить, лить *что-л.* с шумом, бульканьем; **ӳгре солбырадарға** суп хлебать с шумом; **чей (суғ) солбырадарға** пить чай (воду) с шумом (*особенно о детях*).

СОЛБЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **солбырырға** журчание, плеск; **суғ солбыразы истілче** слышится журчание ручья.

СОЛБЫРАХ журчащий; **солбырах суучахтар** журчащие ручейки.

СОЛБЫРЫРҒА /солбыра-/ 1) журчать (*о ручье*); плескаться (*о воде*); **чулычах солбырап ахча** течёт, журчит ручеёк; **суғ, хайаа сабылып, солбырапча** вода плещется, ударяясь о скалы; 2) болтыхаться; *прост.* болтаться (*о воде в сосуде*); **бочкадағы суғ солбырапча** в бочке вода болтыхается; **канистрада бензин солбырапча** в канистре бензин болтыхается.

СОЛҒЫМ длинная дистанция; **солғым чөрістіг ат** конь, бегущий на длинные дистанции; *ср.* **солбы** II.

СОЛДАТ солдат // солдатский; **солдаттар взводы** взвод солдат; **солдатха парарға** идти в солдаты; **солдат алғайағы** солдатский котелок.

СОЛИДОЛ солидол; **теглекті солидолнаң сүртерге** смазывать колёса солидолом.

СОЛИСТ (**-зі**) (*соло толдырчатхан музыкант, ырчы, танцор*) солист; **опера солизі** солист оперы; **балет солизі** солист балета.

СОЛИСТКА солистка; **ырчы солистка** солистка-певица.

СОЛИТЁР (*малның, кізінің дее істінде полчатхан чалбах хурт*) *мн.* солитёры; **солитёрдең имненерге** выводить солитёров.

СОЛЛИРҒА /солла-/ 1) находиться слева *от кого-л., чего-л.*; 2) бить, ударять *кого-л., что-л.* левой рукой; **оңнап, соллап наах пастыра сабарға** наносить удары и правой, и левой рукой.

СОЛО (*пір кізі толдырчаң музыка произведенiезі*) соло // сольный; **скрипкаа пазылған соло** соло для скрипки; **соло ыры** сольное пение; **соло толдырарға** исполнять соло.

СОЛОВЕЙ соловей; **соловей чіли ырлапча** поёт, как соловей; *см.* **торчых**.

СОЛОНКА солонка; *см.* **тус** I.

СОЛҶЫХТИРҒА /солҶыхта-/ *саг.* болтаться (*о воде в сосуде*); *см.* **солбырырға** (в 1 знач.); **ідісте суғ солҶыхтапча** в бочонке булькает вода.

СОЛЫМ затхлый; *ср.* **мунҶығ**; **солым ун** затхлая мука.

СОЛЫНАРҒА /солын-/ I слоняться; **ол күн тооза город аразынҶа солын чөрген** он целый день слонялся по городу; **солын чөрерге** бродить.

СОЛЫНАРҒА /солын-/ II 1) укрываться, прятаться; **ағасха солынарға** укрываться (*напр.*, от дождя) под деревом; **сарай алтына солынарға** укрываться (прятаться) под навесом; 2) искать убежище, приют *у кого-л.*; **туған-чағынға солынарға** искать убежище у родственников; **солынҶаң кізім чоғыл** некому [меня] приютить.

СОЛЫНДЫ остатки, осадок; **айран солындызы** осадок айрана.

СОЛЫНДЫРАРҒА /солындыр-/ 1) укрывать, прятать *кого-л., что-л.*; **наңмырда пісті ағас солындырған** от дождя нас укрыло дерево; 2) дать убежище, приют; приютить; **инейні туған-чағыннары солындырған** старуху приютили [её] родственники.

СОЛЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **солынарға** II укрытие, приют; **солыныс пирбеске** отказать *кому-л.* в приюте.

СОЛЫХСИРҒА /солыхса-/ *то же, что* **сабыхсирға**; **солыхсап одырарға** сидеть и дремать.

СОЛЬ *муз.* соль; **соль — музыка гаммазының пизінҶі тапсаа** соль — пятый звук музыкальной гаммы.

СОЛЬФЕДЖИО *муз.* сольфеджио; **сольфеджио урогы** урок сольфеджио.

СОЛЯРКА солярка; *см.* **сүрткі**.

СОМ I *зоол.* сом; **сом палыхтың сағалы пар** у сома есть усы.

СОМ II 1) фотокарточка, снимок; портрет; **матырның сомы** портрет героя; **семьянаң суурынған сом** семейная фотокарточка; **коллективнең суурынған сом** коллективный снимок; **сомға сурынарға** фотографироваться; 2) рисунок, изображение; **тағ сомы** рисунок горы; **талай сомы** изображение моря; **чаа корабльның сомы** изображение военного корабля; **ат сомы ах тас** *фольк.* белый камень с изоб-

ражением коня; 3) силуэт, контур *чего-л.*; **сырай сомы** силуэт лица; **ырахху тағлар сомы** силуэты далёких гор; **пөзік туралардың сомы** контуры высотных зданий.

СОМА I *саг.* проныра; ловкий человек.

СОМА II *саг.* пот, потливость ног; *см.* **сымо**.

СОМАДА *саг.* слабоумный, не размышляющий; *см.* **алыҥ**; **сомада кізі** тугодум.

СОМАЛИРҒА /сомала-/ делать заготовку (*для изготовления изделия*); **палты сабы сомалирға** делать заготовку для топорища.

СОМАРҒА /сом-/ 1) купаться (*в реке*); **суға сомарға** купаться; **олғаннар азырыхта суға сомчалар** дети купаются в протоке; 2) плавать, нырять (*о птицах*); **өртектер суға сомча** утки плавают (ныряют); 3) *перен.* утопать; **чахайахта сомарға** утопать в цветах.

СОМАРХИРҒА /сомарха-/ хитрить; *прост.* ловчить; **сома сомархирға** добиваться ловкостью *чего-л.*

СОМАХ I глубокий, рыхлый (*о снеге*); **сомах харда чөрерге сидік, азах патыпча** тяжело идти по глубокому, рыхлому снегу, ноги проваливаются.

СОМАХ (-ғы) II *шор.* короб (*широкий берестяной с низкими бортами для хранения сыпучих продуктов*).

СОМАХТИРҒА /сомахта-/ шагать по глубокому, рыхлому снегу (*разгребая ногами снег*).

СОМБРЕРО (*чалбах күрееліг сілепе, испанецтер кизедір*) сомбреро.

СОМБЫР шомпол; **мылтых сомбыры** винтовочный шомпол.

СОМҒА *зоол.* утка-нырок; **көлде сомға көп полған** на озере было много уток-нырков.

СОМДЫР шпонка (*на оси телеги*).

СОМДЫРАРҒА /сомдыр-/ купать *кого-л.*; **пала сомдырарға** купать ребёнка; **ат сомдырарға** купать лошадей.

СОМДЫРТАРҒА /сомдырт-/ *понуд. от* **сомдырарға**.

СОМНАДАРҒА /сомнат-/ *понуд. от* **сомнирға**.

СОМНАЛАРҒА /сомнал-/ 1) *страд. от* **сомнирға**; изображаться; **пу хооста хыра кисчеткен комбайн сомнал парған** на этой картине изображён комбайн, убирающий хлеб; 2) вырисовываться; **тура сомнал парир** дом вырисовывается.

СОМНАХ (-ғы) *то же, что* **самнах**; **ағас сомнах** деревянная ложка.

СОМНИРҒА /сомна-/ 1) изображать; делать зарисовки; **учух париған хусты сомнирға** изображать летящую птицу; **ойында кирек костюмнарның эскизтерін сомнирға** готовить зарисовки эскизов костюмов для спектакля; 2) чертить силуэты, контуры *чего-л.*; **сомнап саларға** начертить.

СОМСАЙАРҒА /сомсай-/ испытывать страх, трепетать; **сомысхан чіли сомсайба, килескі чіли китенме** *фольк.* не трепещи, как червь дождевой, не подкрадывайся, как ящерица.

СОМҶЫ фотограф; **газета сомчызы** фотокорреспондент; **сомчының көзіди** выставки фотографа.

СОМЫРАРҒА /сомыр-/ 1) купать младенца; *ср.* **сомдырарға**; 2) опускать младенца в купель (*при крещении*).

СОМЫСХАН дождевой червь; **сомысханнар чир нымзатча** дождевые черви рыхлят землю.

СОНАТА *муз.* (*музыка произведениезі*) соната; **соната ойнирға** исполнять сонату.

СОНАТИНА (*улуг нимес соната*) *муз.* сонатина.

СОНЫ удивительный, необычный, странный; **соны кип** необычная одежда; **соны кибір** странный обычай; **соны чоох** удивительный рассказ; **соны көрінерге** казаться необычным, диковинным; **соны ниме** необычное, странное.

СОНЫҒАРҒА /соных-/ затвердевать; **читіре истелбеен теер соных парча** плохо обработанная шкура затвердевает; ◊ **отха соных парарға** обгореть; **отха соных парған сырай** обгоревшее лицо.

СОНЫРХААС *то же, что* **сонырхос**; **сонырхаас полбачаҥ** нельзя смотреть на необычное с любопытством.

СОНЫРХАДАРҒА /сонырхат-/ поражать, удивлять, вызывать удивление;

полчатхан полызыңнаң кізі сонырхатчазың своим поведением ты удивляешь людей.

СОНЫРХАЗАРҒА /сонырхас-/ *взаимн. от* **сонырхирға** I; **палалар обезьяналарны көріп сонырхасчалар** дети смотрят (глазеют) на обезьян с любопытством.

СОНЫРХАС (-зы) I *и. д. от* **сонырхирға** I удивление; **сонырхаснаң көрерге** смотреть с удивлением *на что-л.*

СОНЫРХАС (-зы) II *уст. и. д. от* **сонырхирға** II зависть; *см.* **атархас** II.

СОНЫРХАСТЫҒ поразительный, удивительный; **сонырхастыг көрім** удивительное зрелище.

СОНЫРХАТТЫРАРҒА /сонырхаттыр-/ *понуд. от* **сонырхадарға**.

СОНЫРХИРҒА /сонырха-/ I 1) поражаться, изумляться *чем-л. и чему-л.*, удивляться (*необычному*); **чииттернің кибіне сонырхирға** поражаться одеждой молодых; **соны хабарға сонырхирға** поразиться неприятным известиям; **сонырхап көрерге** смотреть с любопытством, *прост.* глазеть с любопытством; *ср.* **чапсирға**; □ **кинек кізее сонырхабачаң** *погов.* на калеку нельзя глазеть.

СОНЫРХИРҒА /сонырха-/ II *уст.* завидовать; *см.* **атархирға**; **кізее сонырхаба** не завидуй людям.

СОНЫРХОС склонный удивляться всему (*необычному*); *прост.* глазеющий на необычное с любопытством.

СОНЫХ 1) удивительный, необычный, изумительный; *ср.* **соны**; **соных ниме** удивительная (необычная) вещь; 2) достопримечательный; **соных чир** достопримечательное место; историческое место; **Оңно таг — соных чир** гора Онно — историческая достопримечательность.

СОҢ I **1.** *употр. в притяж. форме* **соо, соом, сооң** 1) зад, задняя часть (*туши*); задняя сторона (*тела*); **мал сооның иді** мясо задней части коровы; **соо көйік күчүгес** щенок с обгорелым задом; **соо чалбайыбысхан** *груб.* зад [у него] расплылся; **соомда** сзади меня; **сооңда** сзади тебя; **соонда** сзади его; **соом көрчем** оглядываюсь; **сооң көр** оглядывайся; **соон көрче** оглядывается; **соон көрбин парарға** идти, не оглядываясь назад; **соомнаң чөр** следуй за мной; **сооңа кірібісті** идёт вслед за тобой; **сооңнаң парир** следует за тобой; **соонаң парарға** следовать *за кем-л.*; 2) задок; **соор соо** задок саней; **хаңаа соо** задок телеги; **хаңаа соона одырып парарға** ехать на задке телеги; **автобус соонда одырарға** ехать (сидеть) на задних сидениях автобуса; 3) конец (*последний момент чего-л.*); **ай соо** конец месяца; **ай соонда** в конце месяца; **чыл соо** конец года; **чыл соо аар полды пўўл** нынче конец года был тяжёлым; **нымах соо** конец сказки (сказания); **чоохтың соон на пастым** [я] застал только конец выступления (разговора); / **сөс соо** послесловие; **2.** задний; **соң тегілек** заднее колесо; **3.** *в форме некоторых косвенных падежей выполняет функции служебных слов* за *кем-л., чем-л.*, после, сзади; **кізі соонаң** вслед *за кем-л.*; **синің сооңнаң кізі ысханнар** прислали человека за тобой (*пригласить*); **от соонда** сзади печки; **тоғыс соонаң** после работы; **урок соонда** после урока; **ай соонаң** а) тотчас же следом; б) после времени; **оолғы пабазының ай соонаң ойлатты** сын пустился (*на коне*) тотчас же вслед за отцом; / **ай соонаң хабынарға** хвататься после времени; **соон сўрістіре парарға** шагать цепочкой друг за другом; **соона салдырбас кирек** неотложное дело; ◊ **соо ла көрін халған** и след его простыл; **соо ла чалтаңнап парир** удирает (драпает), только зад сверкает; **соон пілінерге** быть предусмотрительным; □ **нымах соо-хайах пічірö** *погов.* закончил рассказывать сказание — принимай угощение (*по народной традиции сказителю устраивали угощение, когда он заканчивал сказывать героическую поэму*).

СОҢ II **1.** *нареч.* после, позже, сзади; **соң килген автобус** автобус, который пришёл после (позже); **соң халарға** остаться сзади; **2.** последующий, будущий; *ср.* **соңығы**; **соң неделя** последующая неделя; **соң чыл** последующий (будущий) год; **соң чылда** в будущем году; ◊ **Соң Мылтых** Крещение; **соң пала** последний

ребёнок, *прост.* последыш; **соң ипчі (ир)** последняя из жён (мужей); □ **хайдар парирзың, Харбатай? — паза соң килем, Сирбетей (пӱрлер паза салаалар)** *загадка* куда же ты направился, Харбатай? — в будущем году вернусь, Сирбетей (листья и ветки).

СОҢ III *звукоподр. удару железа* звяк; **ізік ілчірбезі соң пол халған** послышался звяк дверной цепочки.

СОҢА *то же, что* **соңы**; **соңа кӱн** завтрашний день.

СОҢАР *нареч.* в будущем году; в будущем; **оолғым армиядаң соңар айланар** мой сын из армии вернётся в будущем году.

СОҢЛАДАРҒА /соңлат-/ *понуд. от* **соңлирға**; **тимір соңладарға** звенеть, ударяя железом *обо что-л.*

СОҢЛАЗАРҒА /соңлас-/ *взаимн. от* **соңлирға** звенеть (*о нескольких предметах*); **ідіс-хамыс соңласпинаң полға тӱскен** посуда со звоном падала на пол.

СОҢЛИРҒА /соңла-/ звенеть (*при ударе железа о железо*); **рельстер соңлапча** рельсы звенят.

СОҢМА *то же, что* **сомға**; **ах соңма полып учуғарға** *фольк.* порхать как белая утка-нырок.

СОҢМАХ: **соңмах чірче** глубокая чашка; кружка.

СОҢНИРҒА /соңна-/ I *то же, что* **назарға**; **көче соңнирға** лущить ячмень (*для крупы*).

СОҢНИРҒА /соңна-/ II *разг. фольк.* падать (*о снеге*); **хар соңнаан** падал снег.

СОҢ-САҢ *звукоподр. звону* звяк-звяк; **хылыс пазы соң-саң тӱсче** *фольк.* звякают клинки сабель.

СОҢХАЙАРҒА /соңхай-/ 1) торчать, выпирать, выделяться (*положением торчком, широкой вершиной вверх*); **саста тыллолар соңхайып көрінчелер** на болоте торчат макушки кочек; **пӧзік тағ пазы соңхайча** вершина высокой горы выделяется торчком; **соңхайып одырарға** сидеть торчком; 2) выглядеть величественно; **ах тасхыл соңхай турча** белогорье (белый тасхыл) величественно высится; **чон алнында соңхайарға** сидеть перед народом величественно (важно).

СОҢХАЙТА *нареч.* торчком; *прост.* торчмя; **соңхайта одырарға** сидеть торчмя; **пасты соңхайта тударға** держать голову прямо.

СОҢХАЙТАРҒА /соңхайт-/ выпячивать; **харын соңхайтарға** выпячивать живот.

СОҢХАЙЫЗАРҒА /соңхай-/ *взаимн. от* **соңхайарға** торчать, выделяться (*о многих предметах*); **ырахта харлыг тасхыл пастары соңхайысчалар** вдали высятся снежные вершины тасхылов.

СОҢХАХ 1) наклонный (наклоняющийся вниз); **соңхах хайа** наклонная скала; **соңхах кізі** человек, имеющий привычку ходить, наклонившись вперёд; 2) курносый; **соңхах пурун** курносый нос.

СОҢЫ последующий; *ср.* **соңығы**.

СОҢЫҒЫ будущий; последующий; **соңығы чыл** будущий год; **соңығы ай** последующий месяц; **соңығы тӧл** будущее поколение; ◊ **соңығызы** будущее.

СОҢЫРХИРҒА /соңырха-/ *то же, что* **соңырхирға** I; **кимніг кізее соңырхирға** глазеть на калеку.

СОҢЫС (-зы) *кач.* хомяк; *см.* **паар** I.

СООБАС-ПАРБАС неостывающий, неиссякаемый; долгий; вечный; **сообас-парбас чуртас ползын** *благопожелание* пусть ваша жизнь будет вечной (долгой).

СООДАМ приятный, симпатичный; **соодам кізі** человек приятной наружности; **соодам ис** красивая ткань.

СООДАРҒА /соот-/ 1) охлаждать, остужать *что-л.*; **иб соодарға** остудить комнату; **пес соодарға** остудить печь; **сӱт соодарға** остудить молоко; 2) выстаивать (*лошадь*); **ат соодарға** ставить потную лошадь на выстойку; поставить лошадь на отдых; ◊ **аас соодарға** молвить слово *за кого-л.*; **чӱрек соодарға** успокоиться (успокоить сердце); **аалчылар ізік соотпиныбысты** гости стали приезжать беспрерывно (*букв.* гости дверям остыть не дают).

СООЛ I печь; камин (*печь с открытой топкой*); **соолда одың тургыза көйчен** в камине дрова обычно стоймя горели.

СООЛ II избушка, землянка; **соолда тамах итченнер** в избушке обычно готовили пищу.

СООЛ Ш *шор.* западня; *см.* **сиргейек** II.

СООЛА *деепр. от* **сооларға** *употр. для образования сложных форм глаголов*; **соола хайнирға** выкипеть; **чейниктегі суғ соола хайнап партыр** вода в чайнике выкипела; **ўгре соола хайнап парған** суп выкипел.

СООЛАДАРҒА /соолат-/ вызывать шум, рокот, гул; **хазыр чил хойыг тайганы соолатхан** от свирепого ветра шумела густая тайга.

СООЛАЗАРҒА /соолас-/ *взаимн. от* **соолирға**; **ағас пастары сооласча** шумят верхушки деревьев.

СООЛАРҒА /соол-/ 1) убывать, убавляться (*о жидкости*); **чайғыда суғлар соол парчалар** летом реки мелеют (*букв.* убывают); **інек соолча** а) у коровы убавилось молоко; б) корова перестала доиться (*перед отелом*); 2) испаряться, выкипать; **сўт, хайнап, соол парды** молоко выкипело; 3) вытечь (*о глазах*); **ікі хараң соолзын, ікі азаң хурузын!** *фольк. проклятие* пусть твои оба глаза вытекут, пусть твои обе ноги высохнут!; ◊ **миизі соол парған** мозги набекрень *у кого-л.*; **миинң соол парған ма?** *разг.* что очумел? (*букв.* мозги высохли?).

СООЛҒАН *разг. бран.* окаянный, проклятый; ◊ **соолған айна** проклятый чёрт; **соолғаннар** черти окаянные.

СООЛДЫРАРҒА /соолдыр-/ 1) осушать (*напр.*, водоёмы); **суғ соолдырарға** осушить водоём, перегородив реку или протоку; 2) варить, кипятить до испарения; **чейниктегі суғны соолдыр салтырзың** [ты], оказывается, чайник не выключил, вода выкипела (*букв.* в чайнике воду довёл до испарения); ◊ **харах соолдырарға** ослепить (*действуя и физически, и морально*).

СООЛИРҒА /соола-/ *саг.* шуметь (*о реке, деревьях*), рокотать; *см.* **суулирға**; **ырахтын суғ соолааны истілген** издали был слышен рокот реки; **суғ соолап ахча** [горная] речка течёт с шумом (бурно).

СООЛЛЫҒ с камином; **сооллыг тура** дом с камином.

СООЛЫНДЫ 1) *то же, что* **солынды**; 2) *разг.* корова в запуске (*переставшая доиться перед отёлом*).

СООЛЫХ (-ғы) высохший канал; **соолых отха пастырча** высохший канал зарастает травой.

СООЛЫҶАХ *то же, что* **соол** II; **аал азааңда чалгыс соолыҷах турған** на окраине села стояла одинокая избушка.

СООНАҢ 1. *нареч.* после, потом; сзади; **арғызымнаң хада ўгренгебіс, соонаң тоғаспаабыс** [мы] с другом вместе учились, после больше не встречались; **хайҷының чоогын магнитофонға пасханнар, соонаң радиоҷа искіргеннер** рассказ хайджи записали на магнитофон, после передавали по радио; **турыбысхан машинаны соонаң іткеннер** вставшую машину [они] толкали сзади; **соонаң килерзің** потом приедешь; **соонаң чоохтим** после скажу; **соонаң, илееде полғанда, пазох Москвада полғам** после, через некоторое время снова [я] был в Москве; **2.** *употр. в функции послелога* за, следом *за кем-л., чем-л.*; после, сзади; **ат апсахтың соонаң пастырча** лошадь идёт следом за стариком; **палазы ічезінің соонаң парча** ребёнок идёт за матерью; **чалын соонаң кўгўрт нызыри тўскен** вслед за молнией загрохотал гром; **прайзының соонаң кірді** [он] зашёл позже всех; ◊ **мал соонаң чөрерге** ухаживать за скотом; **хыс соонаң чөрерге** ухаживать за девушкой; свататься к девушке.

СООНДА 1. *нареч.* после, потом, сзади; **соонда килче** [он] идёт сзади; **ўгренген соонда тоғынғам** после учёбы [я] работал; **2.** *употр. в функции послелога* после, сзади; **прайзының соонда** после всех; **аның соонда параразың** пойдёшь после него; **кізі соонда чөрбе** не отставай от других.

СООНДАҒЫ последний; дальнейший, последующий; **соондағы чылларда** в последующие годы; **соондағы чыллар-**

да хакас литературазы тың өзіп пастаан в последующие годы хакасская литература начала интенсивно развиваться; ◊ **соондағызы** *субст.* последний; последыш.

СООР 1) сани // санный; **соор пазы** головка саней; **соор халатхызы** *см.* **халатхы**; **чазағ соор** санки; **соор чолы** санный путь; **соор пӱгерге** заготавливать сани (*гнуть берёзу для полозьев коней*); 2) санная повозка; **пір соор одың** повозка дров; / **ачых соор** дроги; **туюх соор** *прост.* кошева; **чир соор** дровни.

СООРАХ (-ғы) салазки, санки; **магазиннең алған соорах** санки, купленные в магазине; **пос иткен соорах** самодельные санки (*домашнего производства*).

СООРҒА /сог-/ 1) остывать; **ізіг суғ соопча** горячая вода остывает; **кил чай іс, соор** иди чай пить, остынет; **комната соорға чӧр** комната остывает; **сӱт сооп парзын** пусть молоко остынет; **ӱс ӱр сообинча** жир долго не застывает; **чир соопча** земля остывает; 2) *перен.* охладеть *к кому-л., чему-л.*; **соодыр** остывает; **соор** остынет; ◊ **чӱреем сооп парған** сердце [у меня] охладело; **істі сооп парарға** стать равнодушным *к кому-л., чему-л.*

СООРЛЫҒ с санями, на санях; **соорлыг ат** лошадь, запряжённая в сани.

СООРТЫН *кач. нареч.* после, позже; позднее; *см.* **соонаң**; **соортын ипчі кізі кір килген** позже зашла женщина; **аны пабам соортын піліп алтыр** об этом [мой] отец узнал позже.

СООРЫҒ 1. чрезвычайный; **соорыг хабар** чрезвычайная весть; **соорыг кирек** чрезвычайное происшествие; **2.** чрезвычайно.

СООСХАН *то же, что* **сомысхан**.

СООТ (-ды) 1) счёт, подсчёт; **ах малының санын алған, илбек чонының соодын пілген** *фольк.* знал количество своего белого скота; знал численность своего большого народа; 2) *разг.* счёты; *см.* **счёт II**; **соот сабарға** считать на счётах.

СООТТЫРАРҒА /сооттыр-/ *понуд. от* **соодарға** 1) заставить охладить, остудить *что-л.*; 2) дать выстаивать (*лошадь*).

СООХ (-ғы) I **1.** холод, мороз; **ачыг соох** трескучий мороз; **хыйаннығ соох** жгучий мороз; **туюх соох** сильный безветренный мороз; **узах соохтар** продолжительные морозы; **2.** 1) холодный, морозный; **соох кӱн** холодная погода, холодный день; **соох хысхы** холодная (морозная) зима; 2) *перен.* холодный, бесчувственный; **соох көріс** холодный взгляд; **соох чӱрек (сырай)** холодное сердце (бесчувственное лицо); **3.** холодно, морозно; **тасхар соох** на улице холодно (морозно); / **кічіг соох ай** октябрь (*десятый месяц народного календаря*); **улуғ соох** ноябрь (*одиннадцатый месяц народного календаря*); *см.* **ай I**; ◊ **соох сӧс** неприятное слово; **соох хабар** тяжелое известие; **мылтых сообы** рождественские морозы; **соохха алдырарға** простудиться; **харахха соох кізі** неприятный на вид человек; **ідіме соох ойли тӱскен** мороз по телу пробежал; **хар сообы** а) мороз после снега; б) снежный холод; □ **холы чох, азағы чох — тахта пӱдірче (соох)** *загадка* без рук, без ног, а мост строит (мороз).

СООХ (-ғы) II *саг.* ступка; *см.* **соғах**.

СООХСЫНАРҒА /соохсын-/ 1) ощущать, чувствовать холод; зябнуть; **мин соохсынчам** я мёрзну (зябну); 2) *перен.* испытывать чувство неприязни; **мин ағаа соохсын парғам** у меня осталось чувство неприязни к нему.

СООХСЫНЫСТЫҒ страшный, некрасивый; неприятный; **соохсыныстыг кирек** неприятное дело; **соохсыныстыг көрім** страшный вид.

СООХСЫРИРҒА /соохсыра-/ чувствовать холод, простуживаться; **соохсырирға кӱс** подверженный простудам.

СООХТАЛАРҒА /соохтал-/ похолодать, холодать; **соохталча** похолодало; **соохталчаң тус чағдапча** приближается время похолоданий; ◊ **тигір соохталыбысхан** похолодало (*букв.* небо похолодало).

СООХТАЛЫС (-зы) *и. д. от* **соохталарға** похолодание; **соохталыс сахталча** ожидается похолодание.

СООХТАР заморозки; **күскӳ соохтар** осенние заморозки; **соохтар тӳсче** заморозки наступают.

СООХЧЫЛ *саг.* некрасивый; *см.* **соғын**.

СОП- *препозит. усилит. част., присоединяется к сл. со слогом* **со**; **соп-соғын** очень некрасивый; **соп-соох** 1) трескучий мороз; 2) совершенно холодный; **ибде соп-соох** дома очень холодно (*когда не отапливается*).

СОПАҢНИРҒА /сопаңна-/ *то же, что* **сопладарға**; **сопаңнап ойладарға** ехать трусцой (*на коне*).

СОПАС (-зы) лошадиная поступь рысцой; **сопаснаң ойладарға** пустить [лошадь] рысцой.

СОПЛАДАРҒА /соплат-/ 1) бежать, ехать рысцой, трусить; **ах ой ат соплат парир** Серко (*лошадь*) бежит трусцой; 2) *перен.* бегать трусцой (*о человеке*).

СОПЛАТТЫРАРҒА /соплаттыр-/ *понуд. от* **сопладарға** пускать лошадь рысцой, ехать рысцой (*на лошади*); **чалаңнар соплаттыр парирлар** всадники едут трусцой.

СОПРАНО (*сарнапчатхан ипчі кізініц иц ніске ӳні*) *муз.* сопрано // сопрановый; **сопрано партиязы** сопрановая партия.

СОПСЫРАРҒА /сопсыр-/ 1) с шумом вдыхать в себя воздух; **ағырыг кізі сопсырчадыр** больной лежит и шумно вдыхает воздух; 2) свистеть (*сквозь зубы*); **олғаннар сопсырарға паадах** ребята любят свистеть (*сквозь зубы*); ◊ **сығырып, сағыс алынған, сопсырып, тын алынған** *фольк.* [после сражения] постепенно [богатырь] приходил в себя (*букв.* свистя, мысли собирал, кряхтя, дыхание возвращал).

СОПЧЫ *зоол.* сыч (*птица*); *ср.* **тасха**.

СОПЧЫР *саг.* шомпол; *см.* **сомбыр**.

СОПЫРАЙАРҒА /сопырай-/ *то же, что* **сорайарға**.

СОПЫРАЙЫЗАРҒА /сопырайыс-/ *то же, что* **сорайызарға**; **хустар ӧрген пазында сопрайызып одырча** птицы, нахохлившись, сидят на заборе.

СОР *то же, что* **нін**.

СОРАЙАРҒА /сорай-/ 1) торчать, сидеть, стоять торчком; **ін хыринда ӧрке сорайып одырған** у норы сидел торчком (*столбиком*) суслик; 2) нахохлиться (*о птицах*); **ағас салаазында хусхаҷахтар сорайчалар** на ветке, нахохлившись, сидят птички; 3) *перен.* сидеть без дела; *прост.* торчать; **итчең ниме чох сорайып одырчам** *разг.* [я] сижу (торчу) тут от нечего делать.

СОРАЙТАРҒА /сорайт-/ выставлять *что-л.* торчком; **ағас сорайтарға** поставить палку торчком; ◊ **сорайта тоорға** замёрзнуть, превратиться в сосульку (ледяшку).

СОРАЙЫЗАРҒА /сорайыс-/ *взаимн. от* **сорайарға** торчать, сидеть, стоять торчком (*о нескольких лицах, предметах*); **хусхаҷахтар эмектерде сорайызып одырлар** на проводах, нахохлившись, сидят птички.

СОРАҢНААС 1. ветреный; легкомысленный; непоседливый, вертлявый; **сораңнаас хыс** а) вертлявая девочка; б) вертихвостка (*девушка*); **2.** *разг.* выскочка; вертихвостка; **хайдаң пу сораңнаастар сыххлап килді?** откуда появились эти вертихвостки?

СОРАҢНАДАРҒА /сораңнат-/ *понуд. от* **сораңнирға**.

СОРАҢНАЗАРҒА /сораңнас-/ *взаимн. от* **сораңнирға**; **сораңнас чӧрерге** вести себя легкомысленно, вертляво (*о многих*); **сораңнаспаңар** ведите себя прилично.

СОРАҢНАС (-зы) *и. д. от* **сораңнирға**; легкомысленность, вертлявость.

СОРАҢНИРҒА /сораңна-/ 1) *разг. груб.* вертеться, вести себя легкомысленно, вертляво, быть непоседливым; **сораңнаба** не кокетничай; 2) *перен.* кокетничать (*о девушках*).

СОРАҢНОС *то же, что* **сораңнаас**.

СОРАҢ-САРАҢ: **сораң-сараң тӳзерге** *то же, что* **сораңнирға**; **ойын аразында хыстар сораң-сараң тӳсчелер** во время игр девушки кокетничают.

СОРАРҒА /сор-/ сосать, высасывать *что-л.*; *ср.* **имерге**; **имчек сорарға** сосать грудь [матери]; **умчу сорарға** сосать соску; **конфета сорарға** сосать конфеты-леденцы; **хазыц сӳзӳнін сорарға** сосать бе-

рёзовый сок (*из ствола*); **сарығ сеек кізі ханын сорча** комар сосёт человеческую кровь; **хаңза сорарға** сосать трубку; / **сорчаң от** *бот.* пустырник (*лекарственная трава*); ◊ **хол сорарға** а) сосать палец (*о ребёнке*); б) остаться ни с чем; □ **харны педек, ірімчік нимес, хан сорча, сеек нимес (пай-кулак)** *загадка* пузатый, но не паук, кровь сосёт, но не комар (бай-кулак).

СОРАТНИК (-гі) (*улуг тогыста ба, күрезігде бе аргыс полчатхан кізі*) соратник; **соратник ипчі** соратница.

СОРАХ 1. конусообразный, остроконечный; **сорах тағ** остроконечная гора; 2. *кач.* сопка, холм; *см.* **тигей**.

СОРАХ-САРАХ *образоподр. сл. о различных конусообразных, остроконечных формах*: **сорах-сарах тағ-тигейлер** горы и сопки различной остроконечной формы.

СОРБЫ: **араға-сорбы** *см.* **араға-сорбы**.

СОРБАХ-СУРБАХ: **сорбах-сурбах тӱзерге** вступать в потасовку, драться; **чон аразында сорбах-сурбах пасталыбысхан** в толпе началась драка.

СОРҒА 1) носик (*чайника*); 2) кран (*самовара*); 3) дугообразная деревянная труба (*виногоночного аппарата*).

СОРҒАЙ: **сорғай саас** наплыв серы на стволе дерева (*обычно лиственницы*).

СОРҒАЙАХ (-ғы) 1) сосулька (*ледяная*); **часхыда тура хырынаң аххан суғ сорғайах пола тооп парча** весной вода, что стекает с крыши домов, превращается в сосульки; 2) сосульки в пещере, сталактит; ◊ **сорғайах пола тооп парарға** сильно замёрзнуть (*букв.* замёрзнуть, как сосулька).

СОРҒАЛЫҒ с носиком, с краном; **сорғалығ ідіс** сосуд с носиком.

СОРҒАХ *этн.* отсасывание болезни (*форма шаманского лечения*).

СОРҒАХТИРҒА /сорғахта-/ *этн.* лечить больного путём отсасывания больного места (*напр.*, чирей и т.п.) (*о знахаре*).

СОРҒЫ *то же, что* **сорға**.

СОРҒЫС (-зы) I 1) *то же, что* **умчу**; **сӱттіг сорғыс** соска с молоком; **хуруғ сорғыс** пустышка; **сорғыс пала** ребёнок-сосун (сосущий соску); 2) насос; **сорғыснаң суғ сығарарға** качать воду насосом.

СОРҒЫС (-зы) II 1) смола (*дерева*); 2) сургуч.

СОРҒЫС (-зы) III *саг.* язычок сапога; *см.* **тіл** (в 6 знач.).

СОРДАХ (-ғы) *то же, что* **сурнах**.

СОРДЫРАРҒА /сордыр-/ *понуд. от* **сорарға** дать сосать *что-л.*; **имчек сордырарға** дать сосать грудь [матери]; **хураганны умчу сордырарға ӱгредерге** научить ягнёнка сосать соску.

СОРЛААС (-зы) желобок, по которому бежит питьевая вода.

СОРЛИРҒА /сорла-/ 1) *то же, что* **солбырирға** (в 1 знач.); **тағдаң сорлап хара суғ ахча** с горы, журча, бежит родник; 2) струиться; *ср.* **сірлирге** I (в 1 знач.); **сорлап ағарға** течь струйкой.

СОРОКИН *то же, что* **ипсек**.

СОРОЛ мундштук, чубук; **табылғы сорол** чубук (мундштук) из таволги; **узун сорол** длинный чубук; **сорол арығлирға** почистить чубук.

СОРТ I: **хап-сорт** *см.* **хап-сорт**; **хап-сорт килдің** ты вовремя пришёл; **хап-сорт андағ нимес** как раз и не так; **хап-сорт учурас парғабыс** [мы] как раз с ним встретились.

СОРТ II сорт; **пастағы сорт чей** чай первого сорта; **пӧзік сорт ун** мука высшего сорта.

СОРТАЙАРҒА /сортай-/ *то же, что* **сортығарға**; **хайди сырайы сортай парған** как [он] осунулся.

СОРТАЙЫЗАРҒА /сортайыс-/ *взаимн. от* **сортайарға**.

СОРТАН щука; **сортан — ачын палых** щука — хищная рыба; **сортан осхас толғалчых** вертлявый, как щука; □ **таға сыхса, аң осхас, тағдаң инзе, сана осхас, суға кірзе, сортан осхас (хамнос)** *загадка* на гору лезет, как зверь, с горы спускается, как лыжи, а в воде, словно щука (выдра).

СОРТАННЫҒ имеющий щуку, изобилующий щуками; **сортанныг кӧл** озеро, где водятся щуки.

СОРТИРОВЩИК (**-гі**) (*пірее нимелерні сорттарча чарчатхан кізі*) сортировщик; **сортировщик ипчі** сортировщица.

СОРТЛИРҒА /сортла-/ булькать (*о жидкости*); **хайнапчатхан суғ сортлапча** вода, закипая, булькает; **орты ідіс, чайхалып, сортлапча** неполный бочонок [воды] при качке булькает; ◊ **істім сортлапча** [у меня] бурчит в желудке.

СОРТТИРҒА /сортта-/ сортировать; **ағас сорттирға** сортировать лес; **ӳрен сорттирға** сортировать семена; **/ сорттаҷаң** сортировочный; **сорттаҷаң машина** сортировочная машина.

СОРТТИРЫ сортировка; **ӳрен сорттиры** сортировка семян.

СОРТТЫҒ сортовой; **сорттыг пуғдай** сортовая пшеница; **сорттыг таарыг** сортовой посев.

СОРТЫҒАРҒА /сортых-/ похудеть, осунуться; *ср.* **кіртейерге**; **сортых параргға** осунуться; **ағырған соонда сортых парған** после болезни [он] похудел; **апсахтың сырайы сортых парған** лицо у старика осунулось.

СОРТЫХ 1) неполный (*о жидкости*); *ср.* **ортынҷах**; **сортых көнек суғ** неполное ведро воды; **сортых чірче арагға** неполная чаша вина; 2) *перен.* ввалившийся (*о щеках*); **сортых наах** ввалившиеся щёки; **сортых сырай** осунувшееся лицо.

СОРХЛИРҒА /сорхла-/ 1) булькать, издавать булькающий звук; *ср.* **сортлиргға**; **азах алтында палғас сорхлапча** под ногами булькает грязь; 2) *перен.* шмыгать носом.

СОРЫҒ 1. 1) чрезвычайный; исключительный; чрезмерный; **сорыг кӳс** чрезмерная сила; **сорыг махтанчых** чрезмерный хвастун; **сорыг хабар** чрезвычайная весть; 2) могучий; **сорыг алып** *фольк.* могучий алып (*богатырь, обладающий сильной волей и физической силой*); **сорыг ат** очень выносливый конь; **сорыг ағас** могучее дерево; **сорыг суғ** могучая река; **2.** чрезмерно, очень; **сорыг кӳстіг** чрезмерно сильный; **сорыг ырчы** очень талантливый певец; **сорыг чабал** чрезмерно злой; ◊ **сорыг кізі** крутой человек.

СОРЫЛАРҒА /сорыл-/ *страд. от* **сорарға** сосаться; **ирте часхыда хазың сӳзӳні чахсы сорылча** ранней весной берёзовый сок хорошо сосётся; ◊ **наах сорылча** слюнки текут.

СОРЫНДЫ: **имҷек сорындызы** *этн.* подарок матери невесты (*помимо калыма, деньгами, одеждой или скотом за то, что грудью кормила*).

СОРЫП (**-бы**) шрам, рубец; **палыг чазыл парған, сорыбы халған** болячка (рана) зажила, шрам остался.

СОРЫПТАЛАРҒА /сорыптал-/ выделяться шрамом, рубцом; **операция чігі хырланып сорыпталча** операционный шов выделяется рубцом.

СОРЫПТЫҒ со шрамом; **сорыптыг азах** нога со шрамом; **сорыптыг сырай** лицо со шрамом.

СОСИСКА сосиска, *мн.* сосиски // сосисочный; **сосиска ізідерге** отварить сосиски; **сосиска иді** сосисочный фарш.

СОСТАВ 1) (*кізі саны*) состав; **комиссия составы** состав комиссии; **партбюро составы** состав партбюро; **тоғынҷылар составы** состав сотрудников; **пір ротаның составы** состав одной роты; 2) (*пірее нименің химическай пӳдізі*) состав; **имнер составы** лекарственные составы; **киінің химическай составы** химический состав воздуха; 3) (*вагон саны*) *ж.-д.* состав; **ниме тартчаң состав** товарный состав; **кізі тартчаң состав** пассажирский состав.

СОСТАВИТЕЛЬ составитель; **чоохтар чыындызының составителі** составитель сборника рассказов; **сӧстіктің составительлері** составители словаря.

СОСХА 1) свинья // свиной; **чохыр сосха** пёстрая свинья; **поос сосха** супоросая свинья; **ипе сосха** свинья-матка, свиноматка; **іргек сосха** свинья-самец, боров; **сосха палазы** поросёнок; **чазы сосхазы** кабан; **сосха азыралы** корм для свиней; **сосха иді** свиное мясо, свинина; **сосха азырачаң совхоз** свиноводческий совхоз; **сосха фермазы** свиноводческая ферма; **/ чазы сосхазы** кабан; 2) *перен.* свинья (*неряха*); **сосха осхас кірліг** грязный, как свинья; **сосха чылы** год свиньи;

□ **харағы пар, тигір көрбинче, хулағы пар, турбааида, испинче (сосха)** *загадка* глаза есть, а неба не видит, уши есть, не остановится, не слышит (свинья).

СОСХАНАХ (-гы) *зоол.* водяная крыса.

СОТ (-ды) I соты; **аар соды** пчелиные соты; **сот кизерге** резать соты.

СОТ (-ды) II топорик с круглым лезвием; **сот палты** пазник.

СОТКА I **1.** рябинка (*на лице*); **сотка сырайлыг кізі** человек с рябинками на лице; **2.** рябой; **сотка сырай** рябое лицо; **ибніц ээзі алып кізі муғый-соғый пурунныг, сотка чабал сырайлыг полган** *фольк.* у богатыря, хозяина дома, был толстенный в три вершка нос, безобразное рябое лицо.

СОТКА II *кыз., кач.* сотка (*нарост на корне берёзы*); **сотка чірче** чашка из сотки; **сотка ханза** трубка из сотки (*курительная*).

СОТКА III сотка (*сотая часть гектара*); **огород чирі алты сотка** огород занимает шесть соток; **яблах одыртарға он сотка пиргеннер** на посадку картофеля выделили десять соток [земли].

СОТЛИРҒА /сотла-/ издавать пронзительные звуки.

СОТЛОС звонкий; писклявый; **сотлос табыс** звонкий (писклявый) голос.

СОТХА *анат.* хрящевый нарост внутри рога.

СОУС (-зы) соус // соусный; **муксуннаң иткен соус** луковый соус; **томат соузы** томатный соус; **соус чызы** соусный запах; **соус идерге** заготовить соус; **соус хозарға** добавить соус; / **соус салчаң** соусник.

СОФА (*чабызах чалбах диван*) софа; **кўрең ис тартхан софа** софа, покрытая коричневой тканью; **софада тынанарға** отдыхать (лежать) на софе.

СОХ I **1.** 1) шалун, баловник; **сохтар** баловники (шалуны); 2) *разг.* шутник, балагур; **пабам уғаа сох кізі полган** [мой] отец был большой балагур; **2.** шаловливый, балованный; **сох олганнар** шаловливые дети; **сох хоосхачах** шаловливый котёнок.

СОХ II *то же, что* **соғын**.

СОХА соха; *ср.* **салда**; **соханаң чир тартарға** пахать сохой; / **соха пізі** сошник, лемех.

СОХАЛЧАЗАРҒА /сохалчас-/ *то же, что* **сохыцназарға**.

СОХАЛЧИРҒА /сохалча-/ 1) *то же, что* **сохыцнирға**; **апсах сохалчапча** старик трясет головой; 2) *перен.* заговариваться, заболтаться; **сохалчаплача, сыгарын даа ундубысты** *разг.* так заболтался, что забыл о том, что нужно уходить.

СОХАЧЫ шашлык из печени; **сохачы сістирге** печь печень (*на открытом огне*).

СОХЛАДАРҒА /сохлат-/ 1) *понуд. от* **сохлирга** дать клевать зерно; 2) *страд. от* **сохлирга**; подвергнуться нападению птиц, быть поклёванным; **пала хасхаа сохлат салган** на ребёнка напал гусь и поклевал его.

СОХЛАЗАРҒА /сохлас-/ *взаимн. от* **сохлирга** 1) клевать (*о многих*); 2) клевать друг друга; **харғалар сохласчалар** вороны клюют друг друга.

СОХЛАС (-зы) дрожь; *прост.* трясучка; **хол сохлазы** трясучка (дрожь) руки.

СОХЛИРҒА /сохла-/ 1) клевать (*о птицах*); **таңахтар тоңас сохлапча** куры клюют зерно; **таңах палалары халас унагы сохлапчалар** цыплята клюют хлебные крошки; 2) долбить; *ср.* **хахлирға** I; **алас ағас сохлапча** дятел долбит по дереву.

СОХПА *кыз.* ступа; *см.* **соғах**.

СОХПАЙАРҒА /сохпай-/ 1) *то же, что* **соцхайарга** (в 1 знач.); **ырахта таг пастары сохпайча** вдали возвышаются горные вершины; **чалаас тагда хайа сохпай турча** на голой горе выделяется скалистый массив; 2) *перен.* сидеть неподвижно (*без дела*), рассиживаться; **апсах хас пазында сохпайып одырча** старик на вершине сопки сидит [безмолвно].

СОХПАЙТАРҒА /сохпайт-/ *понуд. от* **сохпайарга**.

СОХПАЙЫЗАРҒА /сохпайыс-/ *взаимн. от* **сохпайарга**; **ипчілер, ниме итпин, сохпайызып одырлар** женщины сидят без дела.

СОХПАР *кыз.* колотушка; *см.* **томзор**; **сохпарнаң палых тундырарға** глушить рыбу колотушкой.

СОХПАРЛИРҒА /сохпарла-/ глушить рыбу, ударяя по льду; **хорты сохпарлирға** глушить налимов.

СОХПАХ I толстый и невысокий (*о предмете*), выделяющийся большими размерами; **сохпах обаа** массивный курганный камень (*каменная стела*); **сохпах хайа** массивная, одиноко стоящая скала; **сохпах пус** глыба льда; **сохпах тас** глыба камня.

СОХПАХ II: **сохпах чылтыс** созвездие звёзд.

СОХПАХТАНАРҒА /сохпахтан-/ громоздиться в кучу, груду; **пус сохпахтан партыр** лёд, громоздясь, образовал кучи [на реке].

СОХПАХТАНЫЗАРҒА /сохпахтаныс-/ *взаимн. от* **сохпахтанарға** 1) громоздиться в кучу, груду; **пус сохпахтанысча** глыбы льда громоздятся в кучу; 2) вертеться в куче (*об овцах в тесном загоне или окружении*); **хойлар сохпахтанысча** овцы вертятся в куче (*давят друг друга*).

СОХПАХТИРҒА /сохпахта-/ громоздить, складывать *что-л.* в кучу, груду; **тас сохпахтирға** громоздить (складывать) в кучу камни; **чир хыртызын сохпахтирға** складывать столбиками дёрн.

СОХСАЙАРҒА /сохсай-/ *то же, что* **сохпайарға**.

СОХСАЙТАРҒА /сохсайт-/ *то же, что* **сохпайтарға**.

СОХСАЙЫЗАРҒА /сохсайыс-/ *то же, что* **сохпайызарға**; **нимее мында сохсайызып одырзар?** чего здесь уселись?

СОХСАҢНААС *то же, что* **сохсаннос**.

СОХСАҢНАЗАРҒА /сохсаңнас-/ *взаимн. от* **сохсаңнирға**; **амыр, сохсаңнаспин одырарға** сидеть смирно, не вскакивая с места.

СОХСАҢНИРҒА /сохсанна-/ *неодобр.* поворачиваться в разные стороны всем корпусом (*о человеке*), вскакивать.

СОХСАҢНОС (-зы) 1. вертун, непоседа; **олған сохсаңнос** дети-непоседы; **2.** вертлявый; **сохсаңнос пала** вертлявый ребёнок.

СОХСАХ (-ғы) *зоол.* утка-широконос.

СОХСОДЫР 1) скандал, ссора; **сурығны сохсодыр чох ўзўрерге** решать вопрос без ссоры; 2) несчастье, разлад; **чуртымда сохсодыр чоғыл** [у меня] в жизни всё благополучно (*нет разлада*).

СОХТАНАРҒА /сохтан-/ шалить, баловаться, озорничать (*чаще о детях*); **кем сохтанча?** кто балуется?; **сохтанарға кўс** любитель шалить, баловаться; **сохтанарға чарабас** нельзя шалить.

СОХТАНДЫРАРҒА /сохтандыр-/ *понуд. от* **сохтанарға**; позволить шалить, баловаться; **іҷезі оларны сохтандырарға пирбинче** мать им не позволяет (не разрешает) шалить (баловаться).

СОХТАНҶЫХ *то же, что* **сох** I; **хайдаг сохтанҷых!** какой шалун!; **сохтанҷых полба!** не балуйся!

СОХТАНЫЗАРҒА /сохтаныс-/ *взаимн. от* **сохтанарға**; баловаться, шалить, озорничать *вместе с кем-л.*; **сохтаныспаңар, тоғысха чапсыныңар** не балуйтесь, принимайтесь за дело (работу).

СОХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **сохтанарға**; баловство, шалость; озорство; **сохтаныс чахсы итпинче** баловство к хорошему не приводит; **пу сохтаныстарнаң чарханчам** мне надоели эти шалости.

СОХТЫ *мн.* острицы, глисты; *ср.* **хына**; **пала істінде сохтылар таап алтырлар** у ребёнка обнаружили острицы; **сохты сўрдірерге** выводить острицы.

СОХТЫРАРҒА /сохтыр-/ I *понуд. от* **соғарға** I (в 1 знач.) заказать *кому-л.* связать *что-л. для себя*; **кофта сохтырарға** заказать связать кофту; **мелей сохтырарға** просить *кого-л.* связать варежки.

СОХТЫРАРҒА /сохтыр-/ II 1) *страд. от* **соғарға** II быть побитым, избитым, подвергнуться побоям; **сохтыразың маға** [я] сейчас тебя побью; **кўстіг кізі кізее сохтырбас** сильный человек не позволит себя избивать; **чабалларға сохтырарға** быть побитым хулиганами; 2) *понуд. от* **соғарға** II (во 2 знач.); **хоҷыхха хой сохтырарға** попросить соседа заколоть овцу.

СОХТЫРБА *кыз.* ловушка; *см.* **сиргей** II.

СОХТЫРТАРҒА /сохтырт-/ *понуд. от* **сохтырарға** II 1) позволять побить; **паланы пабазына даа сохтыртпаспын** бить ребёнка не позволю и отцу родному; 2) позволять забить; **соғым сохтыртып аларға** попросить *кого-л.* заколоть [убойную] скотину (*к зиме*).

СОХХЫ *саг.* стук; **туйғах сохҳызы** стук копыт; **хаңаа сохҳызы истілче** слышен стук колёс.

СОХЫҢНААС *то же, что* **сохыңнос**; **сохыңнаас кізі** трясущийся [от болезни] человек.

СОХЫҢНАЗАРҒА /сохыңнас-/ *взаимп. от* **сохыңнирға**; **азах-холым сохыңнасча** [у меня] руки и ноги трясутся; **кирілернің пастары сохыңнасча** у пожилых головы трясутся.

СОХЫҢНАС (-зы) *и. д. от* **сохыңнирға** трясение; **хол сохыңназы** трясение рук.

СОХЫҢНИРҒА /сохыңна-/ трясти головой, всем корпусом (*при нервных заболеваниях*); **пазы сохыңнапча** голова трясётся; **прай позы сохыңнапча** трясётся всем телом.

СОХЫҢНОС трясущийся; *прост.* трясучий; **сохыңнос пас** трясущаяся голова; **сохыңнос хол** трясущаяся рука.

СОХЫҢ-САХЫҢ *образоподр. дрожанию, тряске*: **сохың-сахың тўзерге** трястись; *ср.* **сохыңнирға**; **апсах кізі сохың-сахың тўзіп одыр** старик весь трясётся.

СОХЫР *саг.* пёстрый; *см.* **чохыр**; **сохыр інек** пёстрая корова; **сохыр малы чазаа толдыра** *фольк.* [у алыпа] пёстрого скота полное поле.

СОХЫРЛАНАРҒА /сохырлан-/ *саг.* пестреть, рябить; *см.* **чохырланарға**; **хараам сохырланча** [у меня] рябит в глазах.

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТ *полит.* социал-демократ.

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЯ *полит.* социал-демократия // социал-демократический; **орыс социал-демократиязы** русская социал-демократия; **социал-демократия программазы** социал-демократическая программа; **социал-демократия лозунгтары** социал-демократические лозунги.

СОЦИАЛИЗМ *ист.* социализм // социалистический; **тиліп парған социализм** развитой социализм; **наукаа тўстегліг социализм** научный социализм; **утопиялыг социализм** утопический социализм; **социализмнің тилекейдегі системазы** мировая система социализма; **социализм лагерьі** социалистический лагерь; **социализм пўдірии** социалистическое строительство.

СОЦИАЛИСТ (-зі) (*социалистическай партияның члені*) *ист.* социалист; **сол сарина сабылчатхан социалисттер** левые социалисты; **утопист социалист** социалист-утопист.

СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЙ *ист.* 1) социалистический; **социалистическай революция** социалистическая революция; **социалистическай общество** социалистическое общество; 2) (*социализмге тўстенген*) социалистический; **социалистическай индустрия** социалистическая индустрия; **производстводағы социалистическай теелістер** социалистические производственные отношения; **социалистическай марыг** социалистическое соревнование; **социалистическай реализм** социалистический реализм; 3) (*социал-демократиянаң палгалыстыг*) социалистический; **социалистическай партия** социалистическая партия.

СОЦИАЛЬНАЙ (*обществонаң, чонның чуртас-хонығынаң палгалыстыг*) социальный; **социальнай полызыг** социальная помощь (*обеспечение*); **социальнай революция** социальная революция; **социальнай реформа** социальная реформа; **социальнай наукалар** социальные науки; **социально-экономическай ӧзіс** социально-экономическое развитие; **социальнай ағырыглар** социальные болезни.

СОЦИОЛОГ (*социологияча специалист*) социолог; **тілчі социолог** социолингвист.

СОЦИОЛОГИЯ (*общество ӧзізінің пір тиксі законнарынаңар наука*) социо-

логия // социологический; **социология істезіглері** социологические исследования.

СОЦМАРЫҒ *ист.* соцсоревнование (*социалистическое соревнование*); **інек сағҷаннарның соцмарығлары** соцсоревнования доярок; **цехтер аразындаға соцмарығ** соцсоревнование между цехами.

СОЦОБЯЗАТЕЛЬСТВО *ист.* соцобязательство (*социалистическое обязательство*); **соцобязательство пирерге (аларға)** дать (взять) соцобязательство.

СОЦСТРАХ соцстрах (*социальное страхование*); **соцстрах агенттері** агенты соцстраха; **соцстрах ахчазы** деньги (вклады) соцстраха.

СОЧИНЕНИЕ 1) сочинение; **Доможаков писательнің сочинениезі** сочинение писателя Доможакова; 2) (*школада пасчатхан тогыс*) сочинение; **сочинение темазы** тема сочинения; **пос көҷнінең пасхан сочинение** сочинение на свободную тему.

СОЮЗ 1) *в разн. знач.* союз // союзный; *ср.* **пірігіс** (во 2 знач.); **Совет Союзы** *ист.* Советский Союз; **Союз чӧбі** Совет Союза; **тоғысчыларның паза кресеннерніҷ союзы** союз рабочих и крестьян; **істеніс хоостыра пірікчеткен союз** профессиональные союзы; 2) *лингв.* союз; *ср.* **палғанды**; **пірігістіг союз** соединительный союз; **союз чох предложениелер** бессоюзные предложения.

СОЮЗТЫҒ *лингв.* союзный; **союзтыг предложение** предложение с союзной связью.

СОЯ *бот.* соя // соевый; **огородта соя ӧсче** в огороде растёт соя; **соя уны** соевая мука; **соя хайағы** соевое масло.

СОЯН тувинец; *ср.* **сойан** I.

СӦБДЕК (-гі) *то же, что* **сӧбек**; **сӱмдек**; **от сӧбдегі** сенная труха.

СӦБЕК (-гі) остатки, отбросы, отходы *чего-л.*; **от сӧбегі** остатки (отходы) сена (*сенная труха*); **чіп сӧбектері** остатки (обрывки) ниток; **інектер сӧбек тее чіпчелер** коровы даже сенную труху поедают.

СӦБЕКТЕНЕРГЕ /сӧбектен-/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӦБЕКТИРГЕ /сӧбекте-/ (*о скотине*) кормиться, питаться остатками сена (*сенной трухой*).

СӦБІЛДІ *то же, что* **сӧбек**; **мал оттың сӧбілдізін халғыспинча** скот даже трухи не оставляет (*когда нет корма*).

СӦБІЛЕНЕРГЕ /сӧбілен-/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӦБІР *то же, что* **сӧбіре**; **минің сӧбірім улуғ** [у меня] большая семья.

СӦБІРЕ 1) семья; *ср.* **семья**; **сӧбірем пар** [у меня] есть семья; **сӧбірезі улуғ ба?** [у него] большая семья?; 2) малолетние дети; **сӧбірең нинҷедір?** много ли у тебя детей?

СӦБІРЕЛІГ многодетный, имеющий детей в малолетнем возрасте; ◊ **сӧбіреліг улус** многодетная семья; семья, где много малолетних детей.

СӦБЛЕНЕРГЕ /сӧблен-/ *возвр. от* **сӧблирге**; **мал сӧбленче** скот подбирает остатки сена.

СӦБЛИРГЕ /сӧбле-/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӦГЕ: **сӧге пазарға** тянуть вниз; оттягивать; **аар көнектер хыстың иҷнін сӧге пасчалар** тяжёлые вёдра оттягивают плечи девушки.

СӦГЕРГЕ /сӧк-/ I 1) пороть, распарывать *что-л.*; **чік сӧгерге** пороть по шву; 2) рвать, разрывать *что-л.*; **мал сӧгерге** разрывать [шкуру] животного (*чтобы ободрать её*); **тигір тайиында ах хураганның ӧкпе-чӱрегін сӧгіп сығарҷаннар** *эти.* на молениях небу сердце белого ягнёнка вынимали, разрывая [грудь] (*по обычаю действовать ножом не полагалось*); **сӧге тартарға** рвать, разрывать *что-л.*; **хап сӧгерге** распарывать мешки; **чирні сӧге пазарға** *фольк.* провалиться в землю под тяжестью своего веса; **Алтын Тайчы хара чирге холтыхча сӧге кір парған** *фольк.* [богатырь] Алтын Тайчы по грудь провалился в землю (*под тяжестью своего веса*); 3) *то же, что* **сӧгірерге** I; **хазан сӧгерге** ставить котёл [на огонь].

СӦГЕРГЕ /сӧк-/ II *кач.* бранить, поносить; *см.* **сӧклирге**.

СӦГІЗЕРГЕ /сӧгіс-/ *взаимн. от* **сӧгерге** II браниться друг на друга, ругаться

друг с другом; ссориться; **харындас-туңма сөгіспечең** братьям не к лицу ссориться; **пу хаарғаннар чабал сөснең сөгісчелер** эти бродяги ругаются нецензурными словами.

СӨГІЛЕРГЕ /сөгіл-/ 1) пороться, распарываться; **көгенек нии сөгілче** порется рукав платья; **тон наны сөгіл парған** бок шубы распоролся; 2) *страд. от* **сөгерге** I быть поротым, распоротым; **чуға товар хомай сөгілче** тонкая ткань плохо порется; **мелей сөгіл парған** рукавицы распороты; 3) расщелиться, дать щели; растрескаться; разорваться; **сооххa чир сөгілче** от мороза земля трескается; ◊ **сөгіліп, күн сыхча** встаёт солнце, распуская свои лучи (*букв.* разрывая, солнце восходит); **сөклеенге сөгіл парбассың** не расклеишься от оскорблений (*букв.* от оскорблений не распорешься).

СӨГІМ 1) нить из корней или гибких ветвей деревьев (*для сшивания берестяных изделий*); 2) кожаный ремешок (*используемый для шитья и починки сбруи*).

СӨГІНЕРГЕ /сөгін-/ сквернословить, ругаться, браниться; **чабал сөснең сөгінерге** ругаться нецензурными словами; **улуғ частығларның сөгінгенін испессің** никогда не услышишь, чтобы пожилые люди сквернословили.

СӨГІНІЗЕРГЕ /сөгініс-/ *взаимн. от* **сөгінерге** сквернословить, ругаться, браниться (*о нескольких лицах*); **іколең сөгініс парирлар** идут вдвоём и сквернословят.

СӨГІНІС (-зі) *и. д. от* **сөгінерге** сквернословие, брань; матерщина; **сөгініс полбазын!** пожалуйста, без сквернословий!; ◊ **сөгінізің чилге таста** перестань браниться (*букв.* [своё] сквернословие на ветер выброс).

СӨГІРЕРГЕ /сөгір-/ I ставить *что-л.* (*в стоячем положении*); **столба сөгірерге** ставить (устанавливать) столб; **от оймазына хооргыс сөгірерге** на огонь ставить котёл (*для поджаривания зерна для крупы, талкана*).

СӨГІРЕРГЕ /сөгір-/ II *эти.* закопать послед ребёнка (*обычно в юрте*); **пала чадиин чайғы ибде сөгірченнер** послед ребёнка обычно закапывали в юрте.

СӨГІРКЕК (-гі) дуршлаг; *разг.* цедилка; **чей сөгіркегі** цедилка для чая; **кофе сөгіркегі** цедилка для кофе; **ээчігейні сөгіркекке саларға** положить творог в дуршлаг (*чтобы вытекла сыворотка*).

СӨГІС (-зі) I *и. д. от* **сөгерге** I порка, распарывание.

СӨГІС (-зі) II *и. д. от* **сөгерге** II **1.** ругань, брань; матерщина; **кемнің-де сөгізі чазаа толча** ругань (брань) [его, её] распространяется на всю степь; **алында олғаннар ибде сөгіс испеченнер** раньше (прежде) дети дома не слышали ругани (брани); **2.** ругательный, бранный; **сөгіс сөс** ругательное (бранное) слово.

СӨДЕР прохлада в тени; **хазың сөдерінде** под тенью берёзы; **тура сөдері** прохлада в тени дома; **сөдерде одырарға** сидеть в тени.

СӨДЕРЛЕНЕРГЕ /сөдерлен-/ 1) находиться в тени, прохлаждаясь; **ағас аразында сөдерленерге** отдыхать, прохлаждаясь, в тени деревьев; **чазыда сөдерленер чир тілеп чөргебіс** [мы] искали в лесу прохладное место; 2) выйти на ветерок (*чтобы прохладиться*); **сөдерленерге сығыңар!** выходите на свежий воздух (*прохладиться*).

СӨДЕРЛІГ прохладный, теневой; **тағның сөдерліг сари** прохладная (северная) сторона горы.

СӨДІМ *то же, что* **сеедем**; **сөдім суғ** прохладительный напиток.

СӨЗІРБЕ I невод (*рыболовная сеть*); **сөзірбе халғахтары** поплавки невода; **сөзірбе ӱрерге** плести невод; **сөзірбе тартарға** ловить неводом рыбу; □ **тастың ӱстӱнде киндір өсче, киндір ӱстӱнде ағас өсче (сөзірбе)** *загадка* поверх камня конопля растёт, а поверх конопли дерево (невод).

СӨЗІРБЕ II: **ірімчік сөзірбезі** паутина; **пулуңда ірімчік сөзірбезі тартыл парған** в углу паутина висит; **ірімчік сөзірбелерін сыбырарға** убирать паутину.

СӨЗІРБЕЛИРГЕ /сөзірбеле-/ ловить неводом рыбу; **иреннер сөзірбелееннер,**

пір кӧнек хоора тутханнар мужчины тянули невод и наловили ведро хариусов.

СӦЗІРЕРГЕ /сӧзір-/ 1) тащить, тянуть, волочить *кого-л., что-л.*; **тӧге сӧзірерге** тащить бревно; **хап сӧзірерге** тащить (*волоча*) мешок; **азахтарын чадап сӧзір чӧрче** [он] еле ноги волочит; **паг сӧзірерге** тянуть верёвку (*по земле*); 2) тянуть на буксире; **баржа сӧзірерге** тянуть на буксире баржу; **машина сӧзірерге** тянуть на буксире машину.

СӦЗІРІЗЕРГЕ /сӧзіріс-/ *взаимн. от* **сӧзірерге** тянуть, тащить, волочить *кого-л., что-л. с кем-л.*; **санах сӧзірізерге** помогать *кому-л.* тянуть нарты; **хап сӧзірізерге** тащить (волочить) *вместе с кем-л.* мешок.

СӦЗІРІЛЕРГЕ /сӧзіріл-/ тащиться, тянуться, волочиться; **соор соонаң тӧге сӧзіріл парир** за санями тащится (волочится) бревно; **паг сӧзірілче** верёвка тянется (*по земле*); **пір азағы сӧзіріл парир** [у него] одна нога волочится; **чирче сӧзірілерге** по земле волочиться; ◊ **кізі соонаң сӧзірілерге** тащиться *за кем-л.*

СӦЗІРТЕРГЕ /сӧзірт-/ I 1) *то же, что* **сӧзірерге** (во 2 знач.); 2) *понуд. от* **сӧзірерге**; **чиит оолға сӧзірбе сӧзіртерге** поручить молодому парню тянуть невод.

СӦЗІРТЕРГЕ /сӧзірт-/ II вышивать; вышивать петельным швом; **ніңң сӧзіртерге** вышивать сборки рукавов (*национального платья*); **тон чарның сӧзіртерге** вышивать спинку шубы (*национальной*).

СӦЗІРТКІ I 1) волокуша; **сӧзірткінең от чыырға** собирать сено волокушей; 2) прицеп; **трактор сӧзірткізі** прицеп трактора; **сӧзірткіліг машина** машина с прицепом.

СӦЗІРТКІ II вид вышивки.

СӦЗЎН *то же, что* **сӧл** II; **иттіңң сӧзўні ах партыр** вытек сок мяса.

СӦЙБЕ *шор.* рябина; *см.* **мӱндӱргес**.

СӦЙГІ шест для управления лодкой; **кимеліг сӧйгінең сазынарға** на лодке отталкиваться шестом.

СӦЙЛЕГЧІ *грам.* сказуемое; **глаголлыг сӧйлегчі** глагольное сказуемое.

СӦЙЛЕЗЕРГЕ /сӧйлес-/ *взаимн. от* **сӧйлирге** припустить *вместе с кем-л.*; побежать *вместе с кем-л.*; *разг.* припуститься; **олғаннар суғзар сӧйлес парирлар** дети побежали к реке.

СӦЙЛИРГЕ /сӧйле-/ *разг.* припуститься, припустить, прибавив шаг; бежать быстрее; **таг индіре сӧйлебізерге** побежать вниз по горе.

СӦКЛЕДЕРГЕ /сӧклет-/ *страд. от* **сӧклирге** подвергаться брани, ругани, оскорблению; быть обруганным, оскорблённым; **тігі ипчее чабал сӧклеттім** эта женщина всячески оскорбляла меня.

СӦКЛЕЗЕРГЕ /сӧклес-/ *взаимн. от* **сӧклирге** браниться, друг друга бранить, *разг.* поносить друг друга; *ср.* **сӧгізерге**.

СӦКЛЕНЕРГЕ /сӧклен-/ *возвр. от* **сӧклирге** браниться, ругаться, *разг.* материться; *ср.* **сӧгінерге**.

СӦКЛЕС (-зі) *и. д. от* **сӧклирге** ругань, брань; оскорбление; *ср.* **сӧгіс** II; **сӧклеске кірерге** переходить на оскорбления; **сӧклезін тохтатпинча** не прекращает свои оскорбления.

СӦКЛЕТТІРЕРГЕ /сӧклеттір-/ *понуд. от* **сӧкледерге** натравить, вынудить *кого-л.* браниться, ругаться, оскорблять *кого-л.*

СӦКЛИРГЕ /сӧкле-/ 1) порочить, поносить, оскорблять *кого-л., что-л.*; бранить, ругать *кого-л.*; **кізі сӧклирге кӱс** *разг.* любитель оскорблять людей; **узун тілің тарт — кізі сӧклирін тохтат** прикуси [свой] язык и прекрати напрасно оскорблять людей; **сағаа сӧклир ле сылтаг ползын** тебе бы только поносить людей; 2) злословить; ◊ **сӧклирге кірібізерге** переходить на личности.

СӦКТІРЕРГЕ /сӧктір-/ *понуд. от* **сӧгерге** I поручить *кому-л.* пороть, распарывать *что-л.*; **кип сӧктірерге** дать распороть пальто.

СӦКТУҶЕК (-гі) *саг.* задняя часть головы; *ср.* **тикчек**; / **сӧктучек сӧӧгі** затылочная кость.

СӦЛ I степь; **чалбах сӧл** широкая степь; **хумныг сӧл** песчаная степь; **хырипазы чох сӧл** бескрайная степь; **ээн сӧллер** бесплодные степи; **малны тайғадаң сӧлге индірерге** перегонять скот из тайги в степь; / **сӧл чазы** пустыня; **хуба сӧл** выжженная (*без растений*) степь; **саасхан**

тӱспес сарыг сӧл, хусхун тӱспес хуба сӧл *фольк.* голая серая степь, куда не залетает даже сорока, безжизненная степь, куда не ступает даже ворон; **сӧл чазызында ир чахсызы сарын сарнабысхан** *фольк.* в пустынной степи лучший из мужей песню свою запел.

СӦЛ II 1) сок свежего мяса; **иттің сӧлін сыгарбасха** сохранить сок мяса (*не переваривать*); **сӧлі сых парза, иттің тамы чох пол парча** если не сохранится сок, мясо бывает невкусным; 2) сукровица; **пудының кизілген чирінең сӧл сыхчатхан** из пореза бедра выделялась сукровица.

СӦЛ III плёнка (*на глазах*) *ср.* **сал** II (во 2 знач.).

СӦЛ IV: **пала-сӧл** *собир.* дети; **пала-сӧлліг поларға** иметь детей; **пала-сӧлні ағырыға хаптырбасха** оберегать детей от заболеваний.

СӦЛБЕЕРЕК 1) неаккуратный, неряшливый; **сӧлбеерек ипчі** неряшливая женщина; 2) неаккуратно сидящий (*об одежде*); **сӧлбеерек тіккен көгенек** неаккуратно сшитое платье (*отвисающее со всех сторон*).

СӦЛБЕЕРЕМЕ *то же, что* **сӧлбеерек**; **сӧлбееремe тонныг оол** парень в широкой болтающейся [на нём] шубе.

СӦЛБЕЕРИРГЕ /сӧлбеере-/ 1) быть неаккуратным, неряшливым; **сӧлбеереен кізі** человек, одевающийся неряшливо; неряшливо одетый человек; 2) болтаться; быть длинным (*об одежде*); **тоны сӧлбеереп чӧр** шуба [на нём] болтается.

СӦЛБЕК 1. овальный; *ср.* **сӧӧлбек**; **/ сӧлбек кип** длиннополая одежда; **2.** *эвф.* волк; *ср.* **пӱӱр**.

СӦЛГІ *то же, что* **сӧйгі**.

СӦЛЕГ (-ии) *и. д. от* **сӧлирге** 1) известие, наказ; *см.* **чоохтаг**; **сӧлег килді** пришло известие; 2) *грам.* предложение; **хадыл сӧлег** сложное предложение; **сӧлег пӱдірерге** строить предложение.

СӦЛЕДЕРГЕ /сӧлет-/ *понуд. от* **сӧлирге** извещать, оповещать, вызывать *через кого-л.*; **той полар кӱнні сӧледерге** известить *кого-л.* о дне свадьбы; **оолгымны килзін тіп сӧледібістім** [я] вызвал сына; **чон депутаттарын сессияа килерге сӧледібізерге** созвать на сессию народных депутатов; **/ сӧс сӧледерге** просить *кого-л.* сосватать девушку.

СӦЛЕДІГ (-ии) *и. д. от* **сӧледерге** извещение, оповещание; вызов; **сӧледіг ызыбызарға** послать извещение (вызов).

СӦЛЕДІК (-гі) *то же, что* **сӧледіг**.

СӦЛЕЗЕРГЕ /сӧлес-/ *взаимн. от* **сӧлирге** 1) совместно уговорить *кого-л.*; 2) сговориться друг с другом; 3) сватать вместе, помогать сватать; **хыс сӧлезерге чӧрдім** [я] ходил помогать сватать девушку; ◊ **ӱзе сӧлеспин ойнирға** играть, не оскорбляя друг друга.

СӦЛЕЙ отвислый; **сӧлей ірін** отвислая губа; **сӧлей наах** отвислые щёки.

СӦЛЕЙЕРГЕ /сӧлей-/ отвисать, оттопыриваться; **ірні сӧлей парған** [у него] губа отвисла; **ізептері сӧлей парған чӧр** карманы [у него] оттопырились.

СӦЛЕЙТЕРГЕ /сӧлейт-/ оттопыривать *что-л.*; **ірін сӧлейтерге** оттопыривать губы.

СӦЛЕМ *зоол.* усач (*рыба*).

СӦЛЕНЕРГЕ /сӧлен-/ *возвр. от* **сӧлирге** 1) свататься; **ол сӧленче** он сватается; **сӧленерге килген** [он] приехал свататься; 2) высказываться.

СӦЛИРГЕ /сӧле-/ 1) сказать, сообщать; **сӧлеп пирерге** сказать, передать *о чём-л.*; **пабаңа чыылыға килерге сӧлеезің ме** [ты] сказал отцу, чтобы он пришёл на собрание; **пастых ниме сӧлеен?** что сказал начальник?; **сӧлеп пир, хазың — часхының сілии, чарир ба маңаа хыныстың чарии** скажи ты, берёза — весны краса, будет ли светить мне счастье любви; 2) сватать, делать предложение; **сӧлепче мині** [он] сватает меня (сватается ко мне); **/ сӧс сӧлирге** делать предложение, свататься (*букв.* слово сказать); □ **сӧлеен сӧзің арығ ползын, атхан уғың палығлығ ползын** *фольк.* пусть сказанное тобой слово будет красивым, пусть пущенная тобой пуля попадёт в цель.

СӦЛКИРГЕ /сӧлке-/ уставать от долгой дороги (*о лошади*); **аттар чолға сӧлкеп парғаннар** лошади устали от долгой дороги.

СӨЛЛІГ сочный (*о мясе*); **сөлліг ит** а) сочное мясо (*в котором сохранился свой сок*); б) мясо в собственном соку; в) чуть-чуть недоваренное мясо (*с кровью*); / **сөлліг нымырха** яйцо всмятку.

СӨЛЧІК *то же, что* **сөөлбек**; **сөлчік яблах** картофель продолговатой формы; **сөлчік шар** шар продолговатой формы.

СӨМ *то же, что* **сөөм**; **пір сөм дее пирілбес** ни пяди [земли] не будет отдано.

СӨМЕК свежий, только что выпавший (*о снеге*); **сөмек хар** свежий снег; **сөмек харда іс тее көрінминче** на свежем снегу не видно следов.

СӨӨ *деепр., является основой для образования словосочетаний от* **сөөрге**; **сөө саларға** разложить, растянуть *что-л.*; **сөө тартарға** вытягивать, растягивать *что-л.*; **теерні сөө тартып хурутчалар** шкурки растягивают, потом сушат.

СӨӨДЕР *то же, что* **сөдер**; **ӱс частыг пай хазың сөөдерлігзің** *из шаманского фольклора* [у тебя] имеется место отдыха под сенью трёхлетней священной берёзы.

СӨӨК (**-гі**) I **1.** 1) кость // костный; **мал сөөгі** кости животных; **палых сөөгі** рыбьи кости; **слон сөөгі** слоновая кость; **хус сөөгі** птичьи кости; **ніске сөөк** тонкая кость; **чалбах сөөк** широкая кость; **арға сөөк** позвоночник; *ср.* **оорха**; **мойын сөөгі** шейный позвонок, шейная кость; **ээк сөөгі** челюсть; **нан сөөгі** тазовая кость; **пас сөөгі** черепные кости, череп, черепная коробка; **адайға сөөк тастирға** бросать кость собаке; **сөөктең ӱгре хайнадарға** варить суп из костей; **чон кибірінең аалчаа чілің сөөк саларға** по народной традиции угостить гостя мозговой костью; **ух, нымзах итті тобырып, хатыг сөөкті унат парыбыстыр** пуля прошла сквозь тело и раздробила кость; **халын иді тоозылып, хуруг сөөгі халған алыптың харбазыгда** *фольк.* в схватке [с врагом] богатырь истощал — остались одни кости; **илебес чирде нагыс абаам иртіп халды полар: алып сөөгі — ала таг, ир сөөгі — искір таг осхас** *фольк.* видимо, пал мой единственный старший брат в безлюдном месте: там тел богатырей пёстрая гора, тел мужей — большая гора; / **сөөк палии** *шор.* сифилис; 2) косточка (*в плодах*); **вишня сөөгі** косточка вишни; **нымырт сөөгі** косточка черёмухи; **слива сөөгін арыглирға** удалять косточки сливы; 3) кострика; **киндір сөөгі** кострика конопли; **киндірні пазып, сөөгін арыглапчалар** коноплю мнут и очищают от кострики; 4) *перен.* покойник, останки; **ибде сөөк чатча** в доме покойник; **сөөк алтирға чарабас** нельзя обходить покойника (*обязательно надо навестить дом покойника*); **сөөк сыгарарға** выносить покойника (*для захоронения*); **2.** костяной; **сөөк іңе** костяная игла; **сөөк сап** костяная рукоятка (*ножа*); **сөөк тарғах** костяной гребень; ◊ **кирі сөөктер** старые кости; **кирі сөөктер сыстасча** старые кости ноют; **сай сөөк** все кости человека, животного; **сөөгі пасха** чужеродец, чужестранец; **хуруг сөөк** кости да кожа, ходящие мощи; **хуруг сөөк хол** костлявая рука; **хуруг сөөк иней** костлявая старуха; **хуу сөөк** а) скелет (*обнаруженный при раскопках могил, курганов*); б) голая, обветренная кость; □ **чӧрген адай сөөк киміредір** *посл.* кто ищет, тот находит (*букв.* бегающая собака кость грызёт).

СӨӨК (**-гі**) II *ист.* сеок (*группа людей, связанных кровным родством*); род; племя; **аргын сөөк** сеок аргын; **пилтір сөөк** сеок пилтир; **сохы сөөк** сеок сохы; **том сөөк** сеок том; **хыргыс сөөк** сеок киргиз; **пір сөөк кізі алыспачаң** внутри одного сеока (рода) браки не разрешались; **сөөк хоостыра туганназарға** родниться по сеоку; **сөөктең постың туганын тогыс уйаа читіре пілерге кирек** родство по сеоку нужно было знать до девяти колен; ◊ **сөөк нандырарға** *по народному обычаю* сватать, брать в жёны девушек из тех, за кого замуж выходила родственница (*букв.* сеок возвращать).

СӨӨК III *кач.* продолговатый; *см.* **сөөлмек**; **сөөк сырай** продолговатое лицо; **сөөк киис** длинная узкая кошма; / **сөөк хазан** утятница.

СӨӨК-СААХ (**-гы**) *собир.* 1) кости; **утильге сөөк-саах чыырға** собирать кости как утиль-сырьё; **сөөк-саагым сыс-**

тасча [мои] кости ноют; 2) останки; **хойны пӱӱр тут салған — сӧӧк-саағы ла халған** овцу волк задрал — остались одни кости.

СӨӨКТЕДЕРГЕ /сӧӧктет-/ *понуд. от* **сӧӧктирге**; **адай сӧӧктедерге** гонять собак в поисках костей.

СӨӨКТЕЛЕРГЕ /сӧӧктел-/ костенеть, превращаться в кость; **пала миинігі кӧӧлче сӧӧктел парча** темя младенца постепенно затягивается костью.

СӨӨКТЕНЕРГЕ /сӧӧктен-/ 1) *то же, что* **сӧӧктелерге**; 2) затягиваться костным наростом; **ӱр ызырға суғынмаза, хулах ӱді сӧӧктен парча** если долго не носить серьги, дырки на мочках уха закупориваются костным наростом.

СӨӨКТЕР могилки; кладбище; *ср.* **сыырат**; **хырғыс сӧӧктері** *ист.* киргизские кладбища; □ **сӧӧктерзер хол сунмачаң** *погов.* на кладбище рукой не показывают (*беду навлечёшь*).

СӨӨКТИРГЕ /сӧӧкте-/ подбирать кости; **адайлар сӧӧктеп чӧрчелер** собаки подбирают кости.

СӨӨКТІГ I костистый; костлявый; **сӧӧктіг палых** костистая рыба; **кічіг сӧӧктіг** малорослый; **чоон сӧӧктіг** ширококостный, рослый (*о человеке*); ◊ **ікі сӧӧктіг** беременная; **ниик сӧӧктіг кізі** подвижный человек, человек, лёгкий на подъём.

СӨӨКТІГ II принадлежащий к сеоку, роду, племени; **том сӧӧктіг кізілер** люди сеока том; **хырғыс сӧӧктіг кізілер** люди рода киргиз; **хайдаг сӧӧктіг кізізің?** какого ты сеока (рода)?; ◊ **артых сӧӧктіг** знатного рода (*букв.* из лучшего рода); **арыг сӧӧктіг** благородный (*букв.* из чистого рода); **хам сӧӧктіг** шаманского рода; **пір сӧӧктіглер** [люди] одного рода; **пір сӧӧктіглер хоных хонмачаңнар** люди из одного рода не вступают в брак; **пуртах сӧӧктіг кізі** выходец из рода, запятнавший своё имя.

СӨӨЛ бородавка; **сырайдағы сӧӧл** бородавка на лице; **холдағы сӧӧл** бородавка на руке; **сӧӧл ӧзібіскен** выскочила бородавка; **сӧӧл ӧртирге** выжигать бородавку; / **пурун істіндегі сӧӧллер** полипы.

СӨӨЛБЕК удлинённый; продолговатый; овальный; **сӧӧлбек сырай** овальное (продолговатое) лицо.

СӨӨЛЕЙЕРГЕ /сӧӧлей-/ иметь продолговатую форму, становиться продолговатым; **сӧӧлей параргa** вытянуться; **чудап, сырайы сӧӧлейібіскен** [он] похудел и лицо вытянулось.

СӨӨЛЕНЕРГЕ /сӧӧлен-/ медлить, мешкать, задерживаться; *разг.* копаться; **нимее анда сӧӧленчезің?** чего там замешкался?

СӨӨЛЕРГЕ /сӧӧл-/ *страд. от* **сӧӧрге** вытягиваться; растягиваться; отвисать; **көзеңе сӧӧл парған** занавес вытянулся; **көгенек наны сӧӧл парған** отвисли бока платья; **пӧрік сӧӧл парған** шапка растянулась.

СӨӨЛІНЕРГЕ /сӧӧлін-/ вытягиваться (*расти*); **пала хайдар-хайдар сӧӧлін парған** ребёнок сильно вытянулся; 2) *перен. разг.* идти быстрым шагом; **хайдар сӧӧлін паризың?** куда бежишь?

СӨӨЛІНІЗЕРГЕ /сӧӧлініс-/ *взаимн. от* **сӧӧлінерге** тянуться друг за другом; растягиваться (*о многом*); **тағдаң туристтер сӧӧлінізіп тӱсчелер** с горы друг за другом спускаются туристы; **ырахта ханаалар сӧӧлініс парир** вдали телеги тянутся друг за другом.

СӨӨЛІНҶЕК тягучий; **сӧӧлінчек металл** тягучий металл; **сӧӧлінчек резина** тягучая резина; **сӧӧлінчек саас** тягучая жвачка (сера).

СӨӨЛЛІГ с бородавками, бородавчатый; **сӧӧлліг хол** бородавчатая рука.

СӨӨЛМЕК *то же, что* **сӧӧлбек**; **сӧӧлмек зал** овальный зал.

СӨӨМ *уст.* пядь; *ср.* **харыс** I.

СӨӨНДІ сенная труха; *ср.* **сӧбек**.

СӨӨНЕРГЕ /сӧӧн-/ делать карьеру; занимать положение; **минің танызым чахсы сӧӧн парча** мой знакомый хорошо продвинулся по должности, сделал карьеру.

СӨӨРГЕ /сӧӧ-/ вытягивать, оттягивать; **аар-чӱк холны сӧӧпче** тяжесть оттягивает руки; *ср.* **сӧгерге** I.

СӨӨРТЕДЕРГЕ /сӧӧртет-/ *понуд. от* **сӧӧртирге** заставить тащить, тянуть, во-

лочить; **атха көпен сӧӧртедерге** тащить копну на лошади.

СӦӦРТЕЗЕРГЕ /сӧӧртес-/ *взаимн. от* **сӧӧртирге** тащить тянуть, волочить *кого-л., что-л. с кем-л.*; *ср.* **сӧзірерге**; **тӧге сӧӧртезерге** помогать *кому-л.* тащить бревно; 2) тащить, волочить друг друга; **аар-пеер сӧӧртезерге** волочить друг друга туда-сюда.

СӦӦРТЕЛЕРГЕ /сӧӧртел-/ тянуться, волочиться; **узун көгенек чирче сӧӧртелче** длинное платье волочится по земле.

СӦӦРТЕЛІЗЕРГЕ /сӧӧртеліс-/ *взаимн. от* **сӧӧртелерге**; **ырах сӧӧртелізерге** тянуться на расстояние.

СӦӦРТЕНЕРГЕ /сӧӧртен-/ *возвр. от* **сӧӧртирге** тащить, волочить; **апсах соорычах сӧӧртен пари** старик тащит санки; **азахтарым чадап ла сӧӧртенчем** [я] еле ноги волочу.

СӦӦРТЕНІЗЕРГЕ /сӧӧртеніс-/ *взаимн. от* **сӧӧртенерге**; **хайдар сӧӧртеніс паризар?** куда [вы] волочитесь?

СӦӦРТИРГЕ /сӧӧрте-/ тянуть, тащить, волочить; *ср.* **сӧзірерге**; **көпен сӧӧртирге** волочить копну; **хап сӧӧртирге** тащить мешок; **сӧӧртеп пararға** тащить *что-л.* волоком.

СӦӦТ (**-ді**) *бот.* ива, тальник; *ср.* **тал** I; **хызыл сӧӧт** краснотал; **хара сӧӧт** чернотал; **сӧӧт аразында пызолар оттапча** среди зарослей ивы пасутся телята.

СӦӦТТІГ поросший тальником; тальниковые заросли; **сӧӧттіг хыр** хребет, заросший тальником; **сӧӧттіг чирде мал хадарарға** пасти скот в тальнике.

СӦП (**-бі**) I 1) мусор, сор; **сӧп сыбырарға** выметать сор; **сӧп тӧгерге** выносить мусор; **сӧп тартчан провод** мусоропровод; **/ сӧп тӧкчең** свалка (*для мусора*); 2) соринка; **хараама сӧп кір парды** в [мой] глаз попала соринка; **сӱтке сӧп тӱс парған** в молоко попала соринка; □ **ынаг харындастар аразында сӧп тӱспечең** *погов.* между дружными родственниками ссоры не бывает (*букв.* между дружными братьями и соринка не падает).

СӦП (**-бі**) II *то же, что* **сӧбек**; **от сӧбі** сенная труха.

СӦП-САП (**-бы**) *собир.* мусор, сор, хлам; **ибде сӧп-сап толдыра** в доме полно хлама; **сӧп-саптарны пулуң-салыңнаң прай арыглирға** выметать весь мусор из углов (*дома*).

СӦПТЕДЕРГЕ /сӧптет-/ *понуд. от* **сӧптирге**; **палаларны сӧптетпе** не позволяй детям сорить; **сӧптет саларға** позволить насорить, *где-л.* засорить.

СӦПТЕЛДІРЕРГЕ /сӧптелдір-/ мусорить, разбрасывать мусор; **аал сӧӧптелдірерге** засорить улицы села; **ағас аразын сӧптелдірерге** оставлять мусор в лесу; **сӧптелдірбеске кирек** нельзя мусорить.

СӦПТЕЛЕРГЕ /сӧптел-/ *страд. от* **сӧптирге** 1) быть насоренным, засоренным; **орама сӧптел партыр** улица засорена; 2) засоряться; **суғ проводы сӧптел парған** засорился водопровод; **хутух сӧптел парған** засорился колодец.

СӦПТИРГЕ /сӧпте-/ сорить, мусорить *где-л.*; разбрасывать *что-л.*; **иб сӧптирге** сорить в доме; **узах сӧптирге** разбрасывать щепки; **чаңын сӧптирге** разбросать бумагу; **сӧптеп саларға** насорить.

СӦПТІГ сорный, мусорный; **сӧптіг көнек** мусорное ведро.

СӦРГЕДЕРГЕ /сӧргет-/ *понуд. от* **сӧргирге**; **пала сӧргедерге** дать *кому-л.* запеленать ребёнка.

СӦРГЕК (**-гі**) 1) пелёнка; **пала сӧргектері** детские пелёнки; 2) обёртка // обёрточный; **сӧргек чаңыны** бумага для обёртки, обёрточная бумага.

СӦРГЕЛЕРГЕ /сӧргел-/ *страд. от* **сӧргирге**; **чахсы сӧргелбиндір** плохо завёрнуто (обёрнуто).

СӦРГЕНЕРГЕ /сӧрген-/ *возвр. от* **сӧргирге** 1) завернуться *во что-л.*; обернуться *чем-л.*; **чылыг шарфнаң сӧргенерге** завернуться в тёплый шарф; 2) укутаться, закутаться *во что-л.*; **чорғаннаң сӧргенерге** укутаться в одеяло.

СӦРГЕНЧІК (**-гі**) *то же, что* **сулғанчых**.

СӦРГИРГЕ /сӧрге-/ завёртывать, обёртывать *кого-л., что-л.*; **пала сӧргирге** завернуть, запеленать ребёнка; *ср.* **сарирға**; 2) кутать; **азах сӧргирге** кутать но-

ги; **ағырығ кізіні сөргирге** кутать больного.

СӨРӨН 1. прохлада; **иртенгі сөрӧн** утренняя прохлада; **сөрӧн саапча** прохладой подуло; **2.** 1) прохладный; **сөрӧн күн** прохладный день; 2) *перен.* хладнокровный, суровый; **сөрӧн көріс** суровый взгляд; **сөрӧн сындырлығ** суровый по характеру; **3.** прохладно; **ииргізін сөрӧн полып пастабысты** вечерами стало прохладно; ◊ **сөрӧн табан** угрюмый человек.

СӨРӨННЕДЕРГЕ /сөрӧннет-/ охлаждать, остужать *что-л.*; **айран сөрӧннедерге** охладить айран.

СӨРӨННЕНЕРГЕ /сөрӧннен-/ 1) *возвр. от* **сөрӧннирге** прохлаждаться, освежаться (*выйдя на воздух*); **сөрӧнненерге тасхар сығарға** выйти на воздух, чтобы освежиться; 2) *перен.* прохлаждаться, лодырничать; **сөрӧнненіп одырчабыс** сидим в тени, отдыхаем.

СӨРӨННИРГЕ /сөрӧнне-/ наступать (*о холодах*); **күннер сөрӧннепче күскӱ пасталча** дни становятся холодными — приближается осень; **хараағызы сөрӧннепче** ночами стало прохладно.

СӨРӨННІГ прохладный, холодный; **сөрӧнніг чил** холодный ветерок.

СӨРӨЧІ прохлада; тень; **ииргі сөрӧчі** вечерняя прохлада; **ағас сөрӧчізінде одырарға** сидеть в тени деревьев.

СӨРӨЧІЛЕНЕРГЕ /сөрӧчілен-/ *то же, что* **сөрӧнненерге**; **сөрӧчіленіп одырарға** сидеть, прохлаждаясь.

СӨРӨЧІЛИРГЕ /сөрӧчіле-/ выводить *кого-л.* на воздух; **пала сөрӧчілирге** выводить ребёнка на воздух.

СӨРТІЛЧЕК (-гі) *бельт.* льстец // льстивый; *см.* **чой**; **сөртілчек кізі** льстивый человек.

СӨС (-зі) 1) слово; речь; **алғыс сөс** слово-поздравление; **нандырығ сөс** ответное слово; **печать сөзі** печатное слово; **пос тілінің сөзі** родное слово; **хыйға сөс** мудрое слово; **чылығ сөс** доброе слово; **ыр сөстері** слова из песни; **сөс аларға** выступить перед аудиторией; сказать слово; **сөс пирерге** а) дать слово (*для выступления*); б) обещать; **сөс пирбеске** лишать слова; **чон алнында сөс тударға** выступать с речью перед народом; **сөс сурарға** просить слово для выступления; **сөс хозарға** молвить слово; **сөстің күзі — тілнің пайы** сила слова — это богатство языка; **/ ойын сөс** шутка; **наа сөс** неологизм; **иргі сөс** архаизм; *ср.* **иргін**; **сөс алны** предисловие; **хоос сөс** образное слово; 2) слово, обещание; **пирген сөске турыстығ поларға** быть достойным данному слову (обещанию); 3) слово, согласие; **ирге парарға сөс пирерге** дать согласие выйти замуж; **сөс аларға** добиться согласия [на замужество]; **сөске чӱстӱк сыйлирға** в знак согласия (*выйти замуж*) подарить перстень (*о девушке*); 4) *этн.* заговор (*от болезни*); **тӱгенек сөзі** заговор от болезни животных; **хамчо сөзі** заговор от стригущего лишая; **хан тохтатчаң сөс** заговор от кровотечения; **сөс пілерге** знать заговор, уметь заговором лечить [болезнь]; 5) *в составе грам. терминов*: **сөс пӱдізі** состав слова; **сөс пӱдірізі** словообразование; **хадыл сөс** сложное слово; **хатағлығ сөс** составное слово; **сөснең тоғынары** *лингв.* словарная работа; ◊ **пір сөснең** *вводн. сл.* одним словом, словом; **пір сөснең, піс чоохтас салдыбыс** одним словом мы [с вами] договорились; **сөске пик** крепкий на слово (*лишнего не болтает*); **сөс алызарға** понимать друг друга; **сөс сыхпас** молчаливый, молчун; **сөстең сөске** слово за слово; **сөске кірерге** согласиться [выйти замуж]; **сөс тутпас** болтливый, [у него] ничего не держится; **сөс пылазарға** а) перебивать друг друга; б) ссориться, заводить перепалку; **хомай сөс** нецензурное слово; **сөс сығарарға** пустить слух, пустить сплетни; □ **сөстең сөс төріпче, сөстең сөс сыхча** *погов.* от слова рождается слово, от слова исходит сплетня; **аастаң сыххан сөсті тут полбассың** *погов.* слово не воробей — вылетит — не поймаешь (*букв.* из уст вышедшее слово не поймаешь); **пирген сөстің толдырии полчаң** *погов.* дал слово — держи (*букв.* данное обещание должно выполняться); **сөс тимірні дее хайылдырар** *погов.* слово и железо пробьёт; **сӧзі тадылығ, чӱрегі хатығ** *погов.* слова [у него] сладкие, а сердце —

жестокое (*соотв. рус.* мягко стелет, жестко спать); **сöске киртінме — харахха киртіи** *погов.* не верь словам, верь глазам; **сöстің хысхазы чахсы, чіптің узуны чахсы** *погов.* речь хороша короткая, а верёвка — длинная.

СÖСКІРЕК (-гі) говорун, говорунья; **сöскірек кізі** мужчина-говорун; **сöскірек хыс** девушка-говорунья; **минің сöскірегім** *ласк.* мой говорун.

СÖСПЕК (-гі) 1) поговорка, пословица; **сöспек чыындызы** сборник пословиц и поговорок; **сöспекнең тузалан пілерге** уметь сказать поговорку (пословицу) к месту; **сöспек чыырға** собирать пословицы и поговорки; 2) прибаутка; **көгліг сöспектер** весёлые прибаутки; **öтіг сöспектер** острые прибаутки; □ **сöспек чоохта тайма чох** *погов.* в пословицах народная мудрость (*букв.* в пословицах нет лжи).

СÖСПЕКТИРГЕ /сöспекте-/ 1) выражаться пословицами и поговорками; **кирек-кирек чох, сöспектеплече** к месту и не к месту так и сыплет [он] пословицами и поговорками; 2) балагурить.

СÖСПЕКТІГ содержащий пословицы и поговорки; **сöспектіг книга** книга, в которой собраны пословицы и поговорки; **сöспектіг чоох** речь, в которой умело используются пословицы и поговорки.

СÖСПЕКЧІЛ 1) человек, любящий выражаться пословицами и поговорками; 2) балагур.

СÖССІРКЕК 1) склонный к многословию; **тайым уғаа сöссіркек кізі** [мой] дядя очень многословен; 2) стремящийся говорить остроумно; **чиит оол сöссіркек поларға күстенче** молодой человек старается быть остроумным.

СÖССІРКЕС (-зі) *и. д. от* **сöссіркирге** 1) многословие; 2) острословие.

СÖССІРКИРГЕ /сöссірке-/ 1) говорить многословно; **уйадын пілінмин, сöссіркеп одыр** сидит болтает (*много*), забыв о приличии; 2) стараться говорить остроумно, умничать; **сöссіркирге күс кізі** человек, склонный к остроумию.

СÖСТИРГЕ /сöсте-/ *уст.* заговаривать, нашёптывать (*о знахарях*); **сыбырағчы сісті сöстепче** знахарь заговаривает чирий.

СÖСТІГ 1. 1) речистый, красноречивый; **сöстіг докладчик** речистый (красноречивый) докладчик; 2) выражающийся словами; **öтіг сöстіг** острый на язык (слово); **көп сöстіг** многословный; **махалыг сöстіг** выступающий смело; **сын сöстіг** а) правдивый; б) исполнительный (*о своём слове, обещании*); **чой сöстіг** льстивый; **2.** словарный; **тілнің сöстіг пүдізі** словарный состав языка; **үгренчілернең сöстіг тоғыс иртірерге** проводить с учащимися словарную работу; **сöстіг диктант** словарный диктант.

СÖСТІК (-гі) словарь // словарный; **синонимнер сöстігі** словарь синонимов; **хакас-орыс сöстік** хакасско-русский словарь; **сöстік тимнирге** составлять словарь; **сöстік тоғызы** словарная работа.

СÖСЧІ знахарь, шептун; **сöсчізер парарға** обращаться к знахарю.

СПАРТАКИАДА (*көп чон араласчатхан спорт марии*) *спорт.* спартакиада; **Россия чоннарының спартакиадазы** спартакиада народов России; **хысхыдағы спартакиада** зимняя спартакиада; **спартакиадада аралазарға** участвовать в спартакиаде.

СПЕКТАКЛЬ спектакль; *ср.* **ойын**; **хыныг спектакль** интересный спектакль; **спектакль тургызарға** ставить спектакль; **спектакльда ойнирға** играть в спектакле.

СПЕКТР *физ.* спектр.

СПЕКУЛИРОВАТЬ: спекулировать поларға спекулировать; *ср.* **парыстирға**.

СПЕКУЛЯНТ спекулянт; **спекулянттардаң тоғыр күрезіг** борьба против спекулянтов; *ср.* **парысчы**.

СПЕКУЛЯНТКА спекулянтка.

СПЕКУЛЯЦИЯ спекуляция.

СПЕЛЕОЛОГ спелеолог.

СПЕЛЕОЛОГИЯ (*хайа хуйларын ӱгренчеткен наука*) спелеология // спелеологический; **спелеология экспедициязы** спелеологическая экспедиция.

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ специализация; **аал хоныхтағы специализация** специализация в сельском хозяйстве; **специализация иртірерге** проводить специали-

зацию; **специализация пирерге** специализировать; **специализация аларға** специализироваться.

СПЕЦИАЛИСТ (**-зі**) (*пірее тогыс тогынарға өнетін үгренген кізі*) специалист; **пөзік пілістіг специалист** специалист высокой квалификации; **аал хониинча специалист** специалист по сельскому хозяйству; **хирургияча специалист** специалист по хирургии; **чиит специалисттер** молодые специалисты.

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ (**-зы**) специальность, профессия; **хайдаг синің специальнозың? — специальнозым — агроном** какая у тебя специальность? — я по специальности агроном.

СПЕЦОВКА (*тогысха кисчең кип*) *разг.* спецовка; **сырчылар спецовказы** спецовка маляра; **таґчылар спецовказы** шахтёрская спецовка.

СПИДОМЕТР (*машинаның табырагын паза нинче километр парганын көзітчең прибор*) спидометр; **спидометр чахсы тогынча** спидометр показывает исправно.

СПИННИНГ (*палыхтачаң тиріг*) спиннинг; **спиннинг хылы** леска спиннинга; **спиннингнең палыхтирға** ловить рыбу спиннингом.

СПИРАЛЬ спираль // спиральный; **утюг спиральы** спираль утюга; **электроплитка спиральы** спираль электроплитки; **спираль толґахтары** спиральные завитки.

СПИРТ спирт // спиртной, спиртовой; **ағас спирті** древесный спирт; **камфара спирті** камфарный спирт; **нашатырь спирті** нашатырный спирт; **спирт заводы** спиртовой завод; **спирт чызы** спиртовой запах.

СПИСОК (**-гы**) список; **алвафит хоостыра иділген список** алвафитный список; **делегаттар списогы** список делегатов; **ўгренчілер списогы** список учащихся.

СПИЧКА спичка, спички // спичечный; *см.* **серенге**; **спичка коробказы** спичечный коробок; **спичка фабриказы** спичечная фабрика; **спичка тартарға** чиркать спичкой.

СПОРТ спорт // спортивный; **саналыг спорт** лыжный спорт; **хысхы спорт** зимний спорт; **спорт гимнастиказы** спортивная гимнастика; **спорт ойыннары** спортивные игры; **спорт узы** мастер спорта; **спорт тиріглері** спортивный инвентарь; **спорт базазы** спортивная база.

СПОРТЗАЛ спортзал (*спортивный зал*); **школаның спортзалы** школьный спортзал; **спортзалға тренировкаа чөрерге** ходить на тренировку в спортзал.

СПОРТСМЕН спортсмен; **кўресче спортсмен** спортсмен по вольной борьбе; **разрядтыг спортсмен** спортсмен-разрядник.

СПОРТТОВАРЛАР спорттовары (*спортивные товары*).

СПРАВКА 1) справка (*документ*); **медицина справказы** медицинская справка; **тогыстаң справка** справка с места работы; **справка пазарға** писать справку; 2) справка (*сведения*) // справочный; **справка чыырға** собирать справки (сведения) *о ком-л., чём-л.*; **справка столы** стол справок; **справка бюрозы** справочное бюро.

СПРАВОЧНИК (**-гі**) справочник; **телефон справочнигі** телефонный справочник.

СПРИНТ (*хысхачах дистанцияа чўгўрчеткені, чўсчеткені*) *спорт.* спринт // спринтерский; **спринтте аралазарға** участвовать в спринте; **спринт дистанциязы** спринтерская дистанция.

СПРИНТЁР (*спринтче спортсмен*) спринтер; **чиңмеліг спринтёр** волевой спринтер.

СПРУТ (**-ды**) *зоол.* спрут; **спруттың сигіс азыры поладыр** у спрута восемь щупальцев.

СПУТНИК (**-гі**) (*планета, чылтыстарны ибірче*) спутник; **Юпитернің спутнигі** спутник Юпитера; **Ай-Чирнің спутнигі** Луна — спутник Земли; 2) спутник (*искусственный*); **Чирнің искусственнай спутнигі** искусственный спутник Земли; **спутник позыдарға** запускать спутник.

СРЕДА среда; *ср.* **хоных**; **среда — неделяның ўзінчі кўні** среда — третий день недели.

СРОК (**-гы**) срок, сроки; *ср.* **син II**; **тус II**; **план толдырар срок** сроки выполнения плана; **срок чох** бессрочный; **срок чох паспорт** бессрочный паспорт.

ССУДА ссуда; **ӱрге алган ссуда** долгосрочная ссуда; **айландырылбас ссуда** безвозвратная ссуда.

ССЫЛКА ссылка // ссылочный; **страница сай пирілчеткен ссылка** постраничная ссылка; **ссылка кӧзідіглері** ссылочные примечания.

СТАБИЛИЗАТОР стабилизатор; **автомобиль стабилизаторы** стабилизатор автомобиля; **самолёт стабилизаторы** стабилизатор самолёта.

СТАВКА I (*чал ахчазы*) ставка; **тариф ставкалары** тарифные ставки; **пӧзік ставка** высокая ставка.

СТАВКА II (*командование полчатхан орын, штаб*) ставка; **ӧӧркі командованиенің ставказы** ставка верховного командования; **ставка кӧзідии** указание ставки.

СТАВРИДА *зоол.* ставрида; **ставрида — талай палыгы** ставрида — морская рыба.

СТАДИОН стадион; **стадионда физкультурниктер парады ирткен** на стадионе проходил парад физкультурников.

СТАЖ стаж; **тогынган стаж** рабочий стаж; **сыныхтаглыг стаж** испытательный стаж.

СТАЖЁР стажёр; **стажёр инженер** инженер-стажёр.

СТАЖИРОВКА стажировка; **стажировкада поларга** проходить стажировку.

СТАКАН стакан; **хрусталь стакан** хрустальный стакан; **пір стакан суг** стакан воды; **стаканга чай урарга** налить чай в стакан; *ср.* **чірче**.

СТАЛАКТИТ (**-ді**) (*хуйларда извёсткалыг суг тамчылап, чогар устуйахти хатхлап парган сурнахтар*) *геол.* сталактит // сталактитовый; **сталактит сурнахтары** сталактитовые образования.

СТАН I стан; **бригада станы** бригадный стан; **чазы станы** полевой стан; **туристтер станы** стан туристов.

СТАН II стан; **прокат станы** прокатный стан.

СТАН III штаны, брюки // брючный; **хысха стан** короткие штаны; / **ипчі кізі станы** панталоны (*женские*); **істіне кисчең стан** кальсоны; **стан тӱрейі** штанины; **стан чагазы** брючный пояс.

СТАНДАРТ стандарт // стандартный; **хазна стандарттары** государственные стандарты (ГОСТ); **стандарт кӧзідии** стандартный образец.

СТАНИЦА (*казактар аалы*) станица // станичный; **дон станицалары** донские станицы; **станица Чӧбі** станичный Совет.

СТАНОК (**-гы**) станок // станочный; **ис сохчаң станок** ткацкий станок; **печаттачаң станок** печатный станок; **станок пӱдірізі** станкостроение.

СТАНЦИЯ 1) станция // станционный; **автобус станциязы** автобусная станция; **тимір чол станциязы** железнодорожная станция; **станция пастыхтары** станционное начальство; 2) станция (*учреждение*); **космос станциязы** космическая станция; **хан урчаң станция** станция переливания крови.

СТАРОВЕР старовер // староверческий; **старовер апсах** старик-старовер; **староверлер** староверы; **староверлер кибірі** староверческий обычай.

СТАРОСТА староста; **класстың старостазы** староста класса; **старостаа тургызарга** выбрать в старосты.

СТАРТ *спорт.* 1) старт // стартовый; **старт аларга** брать старт; **старт сизіндірии** стартовый сигнал; 2) (*пас меет*) старт; **стартха сыгарга** выходить на старт; **старт сиизі** линия старта; 3) (*учугыс пасталчатхан орын*) старт // стартовый; **хан тигір ракетазының старты** старт космической ракеты; **старт площадказы** стартовая площадка.

СТАРШИНА 1) *воен.* старшина // старшинский; **гвардия старшиназы** старшина гвардии; **рота старшиназы** старшина роты; **старшина погоннары** старшинские погоны; 2) (*табыглар хоостыра тургызылган кізі*) *ист.* старшина; **волость старшиназы** волостной старшина.

СТАТИСТ (**-зі**) (*сценада чоохтанмин ойын ойнапчатхан кізі*) статист.

СТАТИСТИК (**-гі**) (*статистикаҷа специалист*) статистик.

СТАТИСТИКА 1) (*чуртаста санныг алызыгларны ӱгренчеткен наука*) статистика // статистический; **статистика ӱгредии** статистическое исследование; 2) (*чон хонишиң пірее пӧлігін санга алганы*) статистика // статистический; **аал хоных статистиказы** сельскохозяйственная статистика; **статистика искірии** статистическая информация; **статистика көзідіглері** показатели статистики.

СТАТУС (**-зы**) статус; **димломатия статузы** дипломатический статус; **пос алынҷа хазнаның статузы** статус самостоятельного государства.

СТАТУЭТКА статуэтка; **фарфор статуэтка** фарфоровая статуэтка; **хола статуэтка** бронзовая статуэтка.

СТАТУЯ статуя; **мрамор статуя** мраморная статуя; **писательнің статуязы** статуя писателя.

СТАТЬЯ 1) статья; **газета статьязы** газетная статья; **статьялар чыындызы** сборник статей; 2) (*документ пӧлігі*) статья; **конституция статьязы** статья конституции; **чарғы статьязы** статья уголовного кодекса; **доход статьязы** статья доходов.

СТАХАНОВЕЦ (**-зі**) *ист.* стахановец // стахановский; **істеніс стахановецтері** стахановцы труда; **стахановецтер чӧрімі** стахановское движение.

СТАЦИОНАР 1) стационар (*учреждение*) // стационарный; **стационар библиотека** стационарная библиотека; 2) стационар (*больница*) // стационарный; **стационар имнег** стационарное лечение; **стационарда имненерге** лечиться в стационаре.

СТАЧКА стачка // стачечный; **пір тиксі стачка** всеобщая стачка; **стачка комитеді** стачечный комитет.

СТЕЛЛАЖ стеллаж // стеллажный; **книга стеллажтары** книжные стеллажи; **чарды хурутчаң стеллажтар** стеллажи для сушки пиломатериалов; **стеллаж ілгӧрлері** стеллажные полки.

СТЕНА стена // стенной; **ағартылған стена** побелённая (*известью*) стена; **стена тобыра** через стену; **стена часызы** стенные часы.

СТЕНГАЗЕТА стенгазета (*стенная газета*); **стенгазета сығарарға** выпускать стенгазету; **стенгазетаа заметка пазарға** написать заметку в стенгазету.

СТЕНД 1) стенд // стендовый; **выставка стенді** выставочный стенд; **книгалыг стенд** книжный стенд; **стенд доклады** стендовый доклад; 2) (*машина чардыхтарын піріктірерге, сыныхтирга ӧнетін иділген пӱдіріг*) стенд; **мотор сыныхтачаң стенд** стенд для испытания моторов.

СТЕНЕ *то же, что* **стена**.

СТЕНОГРАММА стенограмма; **доклад стенограммазы** стенограмма доклада; **лекция стенограммазы** стенограмма лекции.

СТЕНОГРАФИСТ (**-зі**) (*стенография таныгларынаң пічік пас пілчеткен кізі*) стенографист.

СТЕНОГРАФИЯ (*ӧнетін алылган таныглар полызиинаң кізі чоогын табырах пас пілчеткені*) стенография // стенографический; **стенография алфавиды** стенографический алфавит; **стенографиянаң пасханы** стенографическая запись.

СТЕНОКАРДИЯ (*чӱрек ағырии*) *мед.* стенокардия.

СТЕПЕНЬ 1) степень; **ӱгредігліг степень** учёная степень; **наука кандидады ӱгредігліг степень** учёная степень кандидата наук; 2) (*сыйыхтардаңар*) степень; **Ада чир-суг Чаазының ікінчі степень Ордені** орден Отечественной войны второй степени; 3) *грам.* степень; **тиңнестіріг степеньі** сравнительная степень.

СТЕРЛИНГ: **стерлинг фунты** (*Англия ахчазы*) фунт стерлингов.

СТИЛИСТИКА (*чоох стильлерінеңер ӱгредіг*) стилистика; **стилистикаҷа лекция истерге** слушать лекцию по стилистике.

СТИЛЬ I 1) *иск.* стиль // стилевой; **архитектура стильлері** архитектурные стили; **готика стильі** готический стиль; 2) (*чоох оңдайы, кибірі*) стиль; **газета стильі** газетный стиль; **хоос произведение стильі** стиль художественного произведения; **чоохтаныс стильі** стиль уст-

ной речи; **стиль алчаастары** стилистические ошибки; **стиль чазирға** работать над стилем; 3) (*тогыс оңдайы*) стиль; **бюрократия стилы** бюрократический стиль (*работы*); **партия стилы** партийный стиль (*работы*); 4) (*тонаныс оңдайы*) стиль; **спорт стильінең иділген кип** одежда спортивного стиля.

СТИЛЬ II (*чыллар санапчатххан оңдай*) стиль; **иргі стиль** старый стиль; **наа стиль** новый стиль; **пастағы январь иргі стильнең** первое января по старому стилю.

СТИПЕНДИАТ (**-ды**) (*стипендия алчатхан студент*) стипендиат.

СТИПЕНДИЯ (*ўгредіг заведениелерінде ўгренчеткеннерге ӧнетін полызыга пирілчеткен ахча*) стипендия; **стипендия аларға** получать стипендию.

СТОЛ 1) стол // настольный; **азыранчаң стол** обеденный стол; **тегілек стол** *прям. и перен.* круглый стол; **узаратчаң стол** раздвижной стол; **чир столы** низкий стол (*которым пользовались в юртах*); **пай стол** богатый стол; **стол лампазы** настольная лампа; **стол ибіре одырарға** садиться вокруг стола; **стол кистіне одыртарға** садить на почётное место за столом; **стол тимнирге** накрывать на стол; / **стол ўстў** столешница; 2) (*учреждение пӧлігі*) стол; **адрес столы** адресный стол; **чахыг столы** стол заказов; ◊ **ибіріг столы** *этн.* поминальный стол; **стол кӧдіреrге** *этн.* приглашать в день поминок родственников умершего (*букв.* поднимать стол); **столың тут** *этн.* придержите стол (*по народному обычаю гость, уходящий до того, как уберут со стола, говорит* **столыңар тудыңар!** *чтобы это добро не ушло вместе с ним, тем самым, выражая своё уважение к столу и пожелание добра его хозяину*); **стол харахтыг** ненасытный (*букв.* стол глазеющий); □ **тӧрт харындас пір пӧріктіг (стол)** *загадка* четыре брата под одной шапкой (стол).

СТОЛБА столб; **ат палғаңаң столба** столб для привязи коня; **хана столбазы** столб для забора; **телеграф столбазы** телеграфный столб; **столба сӧгірерге** ставить столб; □ **тигірге читіре тимір столба турыбысхан (тўдўн)** *загадка* до самого неба вытянулся железный столб (дым).

СТОЛБАЛИ *нареч.* столбом; **тўнўктең сыхчатхан тўдўн столбали сӧӧлінген** дым из трубы тянулся столбом; **хуйун столбали кӧдірілген** вихрь поднимался столбом.

СТОЛБАЛИРҒА /**столбала-**/ ставить столбы; ставить столбы вокруг *чего-л.*; **столбалаан хазаа** скотный двор, обнесённый столбами; **столбалап тӧстеен тура** дом, фундамент которого стоит на чурках (*на толстых столбах*).

СТОЛБАЛЫҒ 1) столбовой; **столбалыг чол** столбовая дорога; 2) построенный на столбах; **столбалыг хазаа** скотный двор, огороженный изгородью на столбах; **столбалыг иб** *этн.* избушка на столбах (*тип жилища, стены которого на углах соединяются столбами*).

СТОЛИЦА столица // столичный; **пістің Чир-суубыстың столицазы — Москва** Москва — столица нашей Родины; **столица городтар** столичные города.

СТОЛЛЫҒ 1) имеющий стол; **столлыг комната** комната, где имеется стол; 2) *перен.* щедрый (*на угощение*); **столлыг иб** дом, где щедро угощают гостей; **ічем столлыг полчаң** у мамы всегда было чем угостить.

СТОЛОВАЙ столовая; *ср.* **тура I**; **тоғысчылар столовайы** рабочая столовая.

СТОЛЯР столяр // столярный; *ср.* **узанчых**; **столяр тиріглері** столярные инструменты; **столяр полып тоғынарға** работать столяром.

СТОМАТИТ (**-ды**) (*аас агыриш, ӧӧнінде олганни полча*) *мед.* стоматит.

СТОМАТОЛОГ стоматолог; **стоматолог имчі** врач-стоматолог.

СТОМАТОЛОГИЯ (*медицинада кізінің ахсының, тістің, ээк сӧӧктерінің агыриш ўгренчеткен наука*) стоматология // стоматологический; **стоматология клиниказы** стоматологическая клиника.

СТОПКА (*кічичек стакан*) стопка; **араганы стопканаң ўлирге** подавать вино (водку) в стопках.

33 Заказ № 713

СТРАКТИРҒА /стракта-/ 1) *разг.* стращать *кого-л.*; 2) бранить, ругать *кого-л.*; *ср.* **көксирге**; **хорғыдарға**.

СТРАНА страна; *ср.* **чир I**; **ізіг страналар** жаркие страны; **тағлыг страна** горная страна.

СТРАНИЦА страница; **ікі страница** две страницы; **наа страницадаң пасти пазарға** писать с новой страницы.

СТРАТЕГИЯ 1) (*чаадаңар наука*) *воен.* стратегия // стратегический; **чаа стратегиязы** военная стратегия; **стратегия планы** стратегический план; 2) (*политикадагы кўрезігнең устап пілері*) *перен.* стратегия; **революция стратегиязы** революционная стратегия.

СТРАТИСФЕРА (*чирнің иң ўстўндегі хадылы*) стратисфера.

СТРАТОСТАТ (-ды) (*стратосферазар учугарга кирек полчатхан аппарат*) стратостат.

СТРАТОСФЕРА (*кишнің [атмосфераның] ўстўндегі хадылы, талай ўстўнең сыгара 8–10 км пасталча*) стратосфера // стратосферный; **стратосфера хадыллары** стратосферные слои; **стратосфераны ўгренерге** изучать стратосферу.

СТРАУС (-зы) *зоол.* страус // страусовый; **Африка страузы** африканский страус; **страус чўгі** страусовое перо; **страус нымырхазы** страусовое яйцо.

СТРАХОВКА страховка // страховой; **страховка ахчазы** страховое вознаграждение; **страховка тўлее** страховой взнос.

СТРЕЛА *техн.* стрела; **экскаватор стрелазы** стрела экскаватора.

СТРЕЛКА 1) стрелка; **час стрелказы** часовая стрелка; 2) *ж.-д.* стрелка; **стрелка чылдырарға** передвинуть стрелку; 3) (*кўзідіг*) стрелка; **чол стрелканаң кўзіділ парган** путь указан стрелкой.

СТРЕЛОЧНИК (-гі) *ж.-д.* стрелочник.

СТРЕПТОКОКК *мед.* стрептококк (*бактерия*).

СТРЕПТОЦИД (*им*) стрептоцид; **стрептоцидті, ангинанаң ағырза, пирчелер** стрептоцид прописывают при ангине.

СТРИХНИН (*кўстіг оо*) стрихнин.

СТРОЙ 1) *полит.* строй; **общество стройы** общественный строй; **социализм стройы** социалистический строй; **хазна стройы** государственный строй; 2) *воен.* строй // строевой; **колонна стройы** строй колонны; **солдаттар стройы** строй солдат; **строй уставы** строевой устав; **строй алнында турарға** стоять перед строем; **стройнаң хаалирга** идти строем.

СТРОКА строка; *ср.* **чол**; **/ хызыл строка** *см.* **хызыл I**.

СТРОПИЛА стропило // стропильный; *ср.* **хараачы**; **тура хырының стропилазы** стропило крыши дома; **стропила арғазы** стропильная балка.

СТРОФА (*кибеліс чардыгы, куплет*) *лит.* строфа; **тўрт чоллыг строфа** четырёхстрочная строфа.

СТРУС (-зы) (*столяр тогынчаң тиріг*) струг, фуганок.

СТРУСТИРҒА /струста-/ стругать, фуганить; **чарды струстирга** строгать [фуганить] поверхность доски; **кўзенек наагын струстирга** строгать оконные косяки.

СТУДЕНТ студент // студенческий; **институт студенті** студент института; **студент биледі** студенческий билет.

СТУДЕНТКА студентка.

СТУДИЯ 1) (*хоосчының алай ба скульпторның мастерскойы*) студия; **хоосчының студиязы** студия художника; 2) студия (*школа*); **балет студиязы** балетная студия; **театр студиязы** театральная студия; 3) студия; **кинохроника студиязы** (*кино сыгарчатхан предприятие*) студия кинохроники; 4) студия; **радио студиязы** радиостудия; **телевидение студиязы** студия телевидения.

СТУЛ стул (*мебель*); *ср.* **одырчых**; **нымзах стул** мягкий стул; **стул азагы** ножка стула; **стул одырчыгы** сиденье стула.

СУБАҒ (-аа) *и. д. от* **субирга** 1) разматывание; **чіп субаа** разматывание ниток; 2) растягивание, вытягивание; **паг субаа** вытягивание верёвки.

СУБАДА *нареч.* 1) в ряд, гуськом; **субада турарга** встать в ряд; **субада пararга** идти гуськом, друг за другом; 2) протяжно; **гудок субада тапсаан** гудок гудел протяжно; **субада изирге** протяжно зевать.

СУБАДИРҒА /субада-/ *то же, что* **сібелирге.**

СУБАЙ 1) бесплодный; холостой (*о скоте*); *ср.* **хызыр**; **субай інек** яловая корова; 2) молодняк (*о скоте*); **субай малны часхыда иртӧк тайғаа сыгарыбысчалар** молодняк ещё ранней весной перегоняют в таёжные места; **субай мал хадарарға** пасти молодняк; 3) *перен.* неженатый; бессемейный; холостяк; **субай кізі** человек без семьи; **субайлар сібеліс чӧрчелер** *разг.* слоняются тут [без дела] молодёжь (*холостяки*).

СУБАЛАРҒА /субал-/ 1) разматываться, растягиваться, вытягиваться; **мохер ниик субалча** мохер (*моток*) легко разматывается; **молат ээмектер узун субал парыбысхан** стальные провода далеко растянулись; 2) *то же, что* **субалызарға.**

СУБАЛДЫРАРҒА /субалдыр-/ 1) *то же, что* **субирға**; **чіп субалдырарға** разматывать нити; **половик субалдырарға** растягивать половик; 2) *то же, что* **субалыстырарға.**

СУБАЛДЫРТАРҒА /субалдырт-/ *понуд. от* **субалдырарға**; **олғаннарға чіп субалдыртарға** поручить детям разматывать нитки.

СУБАЛЫЗАРҒА /субалыс-/ тянуться, идти вереницей, идти гуськом, друг за другом; **інектер соонаң чазаа пызолар субалысча** за коровами тянутся в поле телята; **харлыг чолча партизаннар субалысхан** по снежной тропинке партизаны шли гуськом; **чолча хаңаалар субалысчалар** подводы тянутся по дороге вереницей; **ырахта пӧзік таглар субалған** вдали тянулись высокие горы.

СУБАЛЫС (-зы) 1) *и. д. от* **субаларға**; 2) вереница; **чолча машиналар субалызы тоозылбинча** по дороге идёт непрерывно вереница машин.

СУБАЛЫСТЫРА *деепр. от* **субалыстырарға** *употр. в знач. нареч.* вереницей; **субалыстыра пararға** идти (ехать) вереницей.

СУБАЛЫСТЫРАРҒА /субалыстыр-/ *понуд. от* **субалызарға**; **мал субалыстырарға** гнать скот гуськом; **хаңаа субалыстырарға** пустить вереницей подводы.

СУБАРААН(НАР) неряха, *прост.* растрёпа; **субарааннар, көрерге дее изі чох** фу, неряхи, смотреть [на вас] противно.

СУБАРАДАРҒА /субарат-/ растрепать *что-л.*; **кип субарадарға** потрепать одежду; **сас субарадарға** растрепать волосы; ◊ **ірің субарадарға** распустить нюни (*букв.* сопли); **сілегей субарадарға** распустить слюни (*брызгаться слюнями*).

СУБАРАЗАРҒА /субарас-/ *взаимн. от* **субарирға**; **ибге субарас парған таныс нимес кізілер кірген** в дом зашли незнакомые неряшливо одетые люди; **ағырығдаң субаразарға** опуститься из-за болезни (*о многих*).

СУБАРИРҒА /субара-/ 1) быть неряшливым, растрёпанным; одеваться неряшливо; **апсах чалғызан субарап парған чӧр** одинокий старик выглядит растрёпанным; 2) растрепаться; **кибі субарап чӧр** его одежда вся растрепалась; **сазы субарап парған** его волосы растрепались; **сулғаңчығы субарап чӧр** [у него] растрепались портянки (*напр.*, болтаются из голенищ); 2) *перен.* опуститься; **ағырып субарирға** опуститься из-за болезни; **аар чуртас көріп, субарирға** опуститься из-за жизненных невзгод.

СУББОТА 1. суббота // субботний; **субботада тынаг күн** в субботу выходной день; **суббота тогыстары** субботние работы (*уборка и пр.*); **2.** субботний; **суббота күн** субботний день.

СУББОТНИК (-гі) субботник; **город субботнигі** общегородской субботник; **субботникте аралазарға** участвовать на субботнике; ◊ **хызыл субботник** красный субботник.

СУБИРҒА /суба-/ 1) разматывать *что-л.*; **иирген тӱк субирға** разматывать шерстяную пряжу; **чіп субирға** разматывать нитки [с катушки]; **ічеге субирға** разматывать кишки (*забитого животного, чтобы очистить от содержимого*); 2) растягивать, вытягивать *что-л.* в длину; **паг субирға** вытянуть верёвку; **киис субирға** растягивать кошму; **эмек субирға** вытягивать проволоку.

СУБСИДИЯ (*ахчанаң ма алай пірее имненец ме полызыг иткені*) субсидия;

хазна субсидиязы государственная субсидия; **субсидия пирерге** субсидировать, выдавать субсидию.

СУБТРОПИК (**-гі**) (*ізіг паза сипемчі климаттыг чир хурчагларыныц аразында чатчатхан чирлер*) субтропики // субтропический; **субтропик климады** субтропический климат.

СУБЪЕКТ 1) *филос.* субъект; 2) (*подлежащай*) *грам.* субъект.

СУБЪЕКТИВИЗМ *филос.* субъективизм // субъективистский; **субъективизм философиязы** субъективистская философия.

СУВЕНИР (*улуг нимес сыйых*) сувенир; *ср.* **сыйых**; **сувенир сыйлирга** дарить сувенир.

СУВЕНИРЛІГ сувенирный; **сувенирліг пӧлік** сувенирный отдел; **сувенирліг магазин** сувенирный магазин.

СУВЕРЕНИТЕТ (**-ді**) суверенитет; **хазна суверенитеді** государственный суверенитет.

СУВЕРЕННАЙ (*пос алынца полчатхан*) суверенный; **сувереннай хазна** суверенное государство.

СУВОРОВЕЦ (*Суворов училищезінің ӱгренчізі*) суворовец.

СУҒ (**-уу**) I вода // водяной, водный; **аарчылыг суғ** вода (напиток) с арчой; **газтыг суғ** газированная вода; **минерал суғ** минеральная вода; / **тӱӱлген суғ** стоячая вода; пруд; **чылытхан суғ** подогретая вода; **холарба суғ** вода хрустальной чистоты; **суғ чох** без воды, безводный; **суғ тазирга** носить воду; **суғ хозарга** разбавить *что-л.* водой; **айранга суғ хозарга** разбавить айран водой; **суғ транспорты** водный транспорт; **суғ спорты** водный спорт; 2) река // речной; **ӧзім суғ** речка, пересыхающая в жаркое время года; **таг суу** горная река; **тайга суу** таёжная река; **суғ пазы** исток реки; верховье реки; **суғ пилтірі** устье реки; низовье реки; *см.* **пилтір** I; **ағын суғ палығы** речная рыба; **суғ сайы** речная галька; **суға кірерге** купаться в реке; *ср.* **сомарга**; **суға саайланарга** *см.* **саайланарга**; **суғ соолча** река пересыхает; **суғ хохча** река убывает; **суғ кизіре чӱзерге** переплывать через реку; 3) воды (*водные пространства*); **суғ чох чирлер** безводные пространства; **тилекей суғлары** мировые воды; **хуруғ чирлер паза суғлар** суша и воды; 4) воды (*околоплодная жидкость*); **суу иртіп парган** [у неё] воды отошли; 5) место (*жительства*); **ӧскентӧреен суғ** место, где родился и вырос; **пір суғ чон** люди одной местности (реки); земляки; **аймах суғдаң чыылган улус** люди, собравшиеся с разных мест (рек); **суғдаң суғның чоогы пасха полча** говор разных мест различается друг от друга; **пір суғдаң тарирга** с одних мест (рек) разъехаться; 6) *употр. для образования сложных слов и терминов*: **ачыг суғ** водка, вино; **тасхын суғ** паводок; / **кӱмӱс суғ** ртуть; **суғ ирсегі** *зоол.* зимородок; **суғ харачхайы** *зоол.* ласточка (*береговая*); **суғ харачызы** *зоол.* оляпка; **суғ проводы** водопровод; **суғ чайдырарга** орошать; ◊ **арыг суғ** святая вода (*освящённая*); **мӧңі суғ** *см.* **мӧңі**; **пурун суу** выделение из носа; *прост.* сопли; **улуг суғ** потоп; *ср.* **чайых** I; **суғ чухпас** из воды сухим вылезет (*ловкач*); **суғ кӧрерге** гадать (*на воде*); **суғдаң ӧлерге** умирать от жажды; **суғ порирга** лгать (*букв.* воду разбавлять); **суғ тайирга** *этн.* молиться духам рек, озёр; *см.* **тайирга**; **суға тастирга** промотать, растратить деньги (*букв.* в воду бросить); **араларына суғ даа ӧтпес** [их] водой не разольёшь (*букв.* между ними даже вода не просочится); **ахсында тамчых таа суғ чоғыл** умирать от жажды (*букв.* во рту капли воды нет); **суға тастаан тас чіли тӱс парган** как в воду канул (*букв.* исчез, как камень, брошенный в воду); **чоогы суғ чіли ӱлче** речь [у него] льётся как вода; **кӧп суғ ізері халбады** недолго [ему] остаётся жить (*букв.* много воды пить [ему] не осталось); **харах чазы хан полча, пурун суу пус полча** *фольк.* слёзы превращаются в кровь; вода, что бежит из носа, превращается в лёд (*описание физического страдания сражающегося богатыря*); **суғ сазысчаң кӱн** *религ.* праздник Иван Купала (*букв.* водой брызгающийся день); □ **чабыс таа полза, таам пар, тайыс таа полза, суум пар** *погов.* у каждого своя родина (*букв.* хоть и низ-

кая, но своя гора у меня есть, хоть и неглубокая, но своя река у меня есть); **суғ пазынаң пуртахталча** *посл.* река мутится с истоков; **суғнаң, отнаң ойнаба** *погов.* не заигрывай с водой, огнём; **ісчеткен сууңны пуртахтаба** *соотв. рус.* не плюй в колодец, из которого воду пьёшь (*букв.* пьющую воду не мути).

СУҒ II *образует в парном сочет. сл. с собир. знач.*: **иб-суғ** дом; **ибі-суу чох** бездомный; **мал-суғ** домашние животные, вся живность; **тағ-суғ** горы и реки; **тайға-суғ** тайга, таёжный массив; *ср.* **чир-суғ**.

СУҒ III: **суғ сүрбе** нищие, беднота; *пренебр.* голытьба; *разг.* бомжи; ◊ **чонның суғ сүрбезі** отбросы общества.

СУҒАРА сухари; **суғара хурударға** сушить сухари.

СУҒАРАРҒА /суғар-/ 1) поить, гнать на водопой (*скот*); **атты хара суғнаң суғарарға** поить лошадь родниковой водой; **тірігліг атты соох суғнаң суғарарға чарабас** потную от езды лошадь нельзя поить холодной водой; **пызоны көнекнең суғарарға** поить телёнка из ведра; 2) *перен.* поить *кого-л.* (*давать пить спиртное*); **суғарыбызарға** напоить; **кирек кізіні араганаң суғарарға** поить вином из корысти.

СУҒАРҒА /сух-/ 1) вкладывать, засовывать, всовывать *что-л. куда-л.*; класть *что-л. во что-л.*; **ахчаны ізепке суғып аларға** положить [себе] деньги в карман; **іңе-чіпті абдыраа суғарға** нитки и иголки положить в шкатулку; **пычахты хынға суғарға** вложить ножик в ножны; **мелейні хойынға суғарға** засунуть рукавицы за пазуху; **холларны ізепке суғыбызарға** засунуть руки в карманы; **сух килерге** принести (привезти) *что-л.* с собой (*напр.*, в кармане, сумке); **сух парарға** унести (увести) *что-л.* с собой (*в кармане, сумке*); **сух пирерге** положить *что-л. кому-л.* (*в карман, сумку*); **сух чөрерге** носить (возить) *что-л.* с собой (*в кармане, сумке*); **ырах суғарға** а) далеко положить *что-л.*; б) спрятать *что-л.*; **аңчыларға азыхты арчымахха сух пирерге** положить в сумку продукты для охотников; **ууҷам тулупха талған сух пирген** [моя] бабушка в гостинцы положила талкан (*национальное кушанье*); **чазанҷаң тудынхабынны сумкаа суғып аларға** положить в сумку столярные инструменты (*чтобы куда-л. нести с собой*); 2) надевать; **атха хомот [чүген] суғарға** надевать на лошадь хомут (узду); **алтын пурбаны ортын салааға сухты** [он] надел золотое кольцо на средний палец; 3) погрузить, опустить *что-л.* (*в жидкость*); **суға суғарға** опустить в воду; ◊ **чохтаг суғарға** ставить вершу; **сый суғарға** давать взятку; **уйатха суғарға** позорить *кого-л.*; *ср.* **уйат**; **харибге суғарға** упрятать *кого-л.* в тюрьму; **хол суғарға** а) тащить *что-л.* для себя; б) воровать; **хоп суғарға** вносить разлад *между кем-л.*; **хысти суғарға** втиснуть; **чоох суғарға** пустить сплетни; □ **атха хомотты соонаң сухпаҷаң** *посл.* всему своё время (*букв.* хомут на лошадь после не надевают).

СУҒАРТАРҒА /суғарт-/ *понуд. от* **суғарарға**; **оолахтарға ат суғартарға** отправить мальчиков поить лошадей.

СУҒАРЫЗАРҒА /суғарыс-/ *взаимн. от* **суғарарға** поить *вместе с кем-л.* (*скот*); **улуғларға хой суғарызарға полыстым** [я] помогал старшим поить овец.

СУҒАРЫЛАРҒА /суғарыл-/ *страд. от* **суғарарға** быть напоенным (*о скоте*); **ат суғарылғалах** конь не напоен; **мал суғарыл парған** скот напоен.

СУҒАТ (-ды) водопой; **інектерні суғатха сүрерге** гнать коров на водопой; **субай мал суғатха инче** молодняк (*скота*) идёт на водопой.

СУҒАТТАНАРҒА /суғаттан-/ утолять жажду; *ср.* **ізерге**; **суғаттанып аларға** утолить жажду.

СУҒАТЧЫ *саг. уст.* караульщик у водопоя.

СУҒДАЙ *фольк.* 1) Сугдай (*в народных поверьях дух, хозяин воды*); **суғ ээзі Суғдай апсах** хозяин воды старик-Сугдай; 2) водяной.

СУҒДУР I **1.** *саг.* легкомысленный, непостоянный; **суғдур хылых** легкомысленное поведение; **2.** *разг.* угодник, льстец; *разг.* подлиза; ◊ **суғдур харах** игривые глаза.

СУҒДУР II *уст.* письменный знак; письмо; **суғдур пічік** бумага с написанным текстом; письмо; сутра; □ **суғда суғдур пічік (палых)** *загадка* в воде — бумага с письмом (рыба).

СУҒДУРЛИРҒА /суғдурла-/ льстить, подлизываться; *разг.* угодничать.

СУҒЗАХ водянистый; **суғзах яблах** водянистый картофель; *см.* **суғлығ**.

СУҒЛАДАРҒА /суғлат-/ *понуд. от* **суғлирға** заставить (попросить) поливать, орошать (*землю*); **ӱгӱрсӱ суғладарға** заставить (просить) *кого-л.* полить огурцы.

СУҒЛАЗАРҒА /суғлас-/ *взаимн. от* **суғлирға** совместно поливать, орошать (*землю*); **огород суғлазарға чӧрдім** [я] помогал поливать огород.

СУҒЛАЛАРҒА /суғлал-/ *страд. от* **суғлирға** поливаться, быть поливаемым, орошаться, быть орошаемым; **от сапчаң чирлер часхыда суғлалча** сенокосные угодья поливаются весной; **хыра чирлері тузында суғлалған** посевные поля орошались своевременно; **суғлалчаң пӱктер** поливные луга.

СУҒЛАНАРҒА /суғлан-/ 1) *возвр. от* **суғлирға** впитывать влагу; впитываться влагой; **чир суғланча** земля впитывается влагой; 2) навёртываться на глаза (*о слезах*); **харахтары суғлан парған** на [его] глаза навернулись слёзы; 3) отстояться (*напр.*, о сметане); **өріңме суғлан парған** сметана отстоялась (*жир поднялся над сывороткой*); 4) мокнуть (*о ранах, болячках на коже*); **палығ суғланча** рана мокнет.

СУҒЛАС (-зы) *и. д. от* **суғлирға** поливка, орошение (*земли*); **суғлас иртірілче** проводится орошение; **суғлас тоозылча** поливка заканчивается.

СУҒЛИРҒА /суғла-/ 1) поливать, орошать (*поля, луга и т.п.*); **ӱгӱрсӱ суғлирға** поливать огурцы; **чахайах суғлирға** поливать цветы; **от сапчаң чирлерні суғлирға** поливать сенокосные угодья; 2) мочить водой, увлажнять *что-л.*

СУҒЛУХ (-ғы) удила; **тимір суғлух** железные удила; **суғлух кӱмезі** кольца удил; **суғлух суғарға** взнуздать [коня]; **ат суғлух кимірче** лошадь грызёт удила.

СУҒЛУХТАДАРҒА /суғлухтат-/ *страд. от* **суғлухтирға** быть взнузданным; **сас ат суғлухтатхан** дикая лошадь взнуздана.

СУҒЛУХТАТТЫРАРҒА /суғлухтаттыр-/ *понуд. от* **суғлухтадарға**; **тораат суғлухтаттырбинча** Гнедко не даёт взнуздать себя.

СУҒЛУХТИРҒА /суғлухта-/ 1) взнуздать; *обл.* обуздать; **ат суғлухтирға** взнуздать коня; 2) *перен.* усмирить, обуздать *кого-л., что-л.*; **амыр хоныхха хорғыс итчеткен кӱстерні суғлухтирға** обуздать (остановить) силы, угрожающие миру; **суғлухтабызарға кирек аны, көп чоохтанмазын** нужно усмирить его, пусть много не болтает.

СУҒЛЫҒ 1) содержащий воду, водянистый; **суғлығ көнек** ведро с водой; **суғлығ чирлер** водные пространства; **суғлығ чистек** водянистая ягода; **суғлығ яблах** водянистый картофель; 2) сочный; **суғлығ ухсум** сочный лук; / **суғлығ ағырығ** *мед.* водянка.

СУҒ-СӦЛ жидкая пища; **суғ-сӧл кізінің істін нымзатча** жидкая пища смягчает желудок; **суғ-сӧл чібезе, кізінің істі хатча** если не употреблять жидкой пищи, будет запор кишечника.

СУҒУЛУХ (-ғы) *зоол.* клушица (*таёжная птица*).

СУҒҶАР распутица; **часхыдағы суғҷар** весенняя распутица.

СУҒҶЫ: **чир-суғҷы** *см.* **чир-суғҷы**; **изеннер, чир-суғҷыларым** здравствуйте, [мои] земляки.

СУҒҶЫЛ 1) пловец; 2) речник.

СУҒЫЗАРҒА /суғыс-/ *взаимн. от* **суғарға** 1) помогать засовывать, набивать, всовывать *что-л. кому-л.*; 2) нанизывать *что-л.*; помогать нанизывать *что-л.*; ◊ **хазых суғызып ойнирға** игра в лодыжки, кости (*играющие сидя, по кругу передавая друг другу, прячут лодыжку, ведущий должен её найти*).

СУҒЫЛ промоина; **суғ тасхан соондағы суғыл** промоина, образовавшаяся после наводнения.

СУҒЫЛДЫРЫХ *то же, что* **сағалдырых**.

СУҒЫНАРҒА /суғын-/ 1) засовывать, набивать, всовывать *что-л.* себе; **ізепке книга суғынып аларға** засунуть себе в карман книгу; **кирек, кирек чох нимені суғынарға** набить карман всякой всячиной; 2) носить *что-л.*; **ызырға, көлечке суғынарға** носить серьги и кольца; 3) *перен. груб.* набивать себе рот *чем-л.*; **ахсына толдыра суғынарға** набить полный рот *чем-л.*; **халас суғынарға** набить рот хлебом; ◊ **паспах суғына одырарға** сидеть по-турецки (*поджав под себя скрещённые ноги*); **суғынып аларға** а) набить карманы деньгами; б) нажиться.

СУҒЫНДЫ *этн.* прядь волос (*жениха*), вплетаемая в косы невесты в первый день свадьбы (*в день заплетания двух кос, когда расплетают девичьи косички*); *см.* **сас** I.

СУҒЫРЫЛАРҒА /суғырыл-/ выделяться (*о слюнях*); **наағым суғырылча** [у меня] слюни выделяются (*при виде или воспоминании о чём-л. кислом*).

СУДАК (**-ғы**) (*палых*) *зоол.* судак // судаковый; **судак мӱні** бульон из судака; **судак өргені** судаковая икра.

СУДНО судно // судовой; **парустығ судно** парусное судно; **транспорт суднозы** транспортное судно; **судно журналы** судовой журнал; / **судно пӱдірері** судостроение.

СУДОВЕРФЬ (*судналар пӱдірчең предприятие*) судоверфь.

СУДУР *то же, что* **суғдур** II; ◊ **судур пічік** *фольк.* гадательная книга.

СУЗА *мн.* молоки (*рыбы*); **палых сузазы** молоки рыбы.

СУЗАРҒА /сус-/ 1) почерпнуть, зачерпнуть; черпать; **суғ сузарға** почерпнуть воды; **айран сустах!** а) зачерпни, пожалуйста, айран; б) подай айран; 2) черпать ложкой, хлебать; **мӱн сузарға** хлебать похлёбку; **ӱгре сузыңар** *разг.* хлебайте (ешьте) суп (*приговаривает хозяйка, угощая гостей*).

СУЗЫЛАРҒА /сузыл-/ *страд. от* **сузарға** черпаться, набираться; **кӧнекте суғ асхынах, чірчее сузылбинча** в ведре мало воды, чашкой не зачерпывается; **хутухтаң толдыра кӧнек суғ сузылча** из колодца воды набирается полное ведро.

СУЙАЛАРҒА /суйал-/ тощать (*о скоте*); **часхыда мал суйалча, кӧдіртіпче** весной скот тощает и гибнет (*без корма*); **суйалған малның тӱгі хырғал парча** у отощавшей скотины шерсть выпадает.

СУЙМАХ (**-ғы**) сок, сочность (*мяса*); **кирткен иттің суймағы чоғыл** у рубленого мяса нет сочности; **чахсы ит суймахтығ полчаң** хорошее мясо бывает сочным.

СУЙТ *то же, что* **сыйт**.

СУЛА овёс // овсяной, овсяный; **кӧк сула** *разг.* зелёный овёс, *обл.* зелёнка (*зелёная масса как корм скота*); **сула сызыры** овсяная солома; **сула чарбазы** а) овсяная крупа; б) геркулес; **сула саларға** сеять овёс.

СУЛАЛЫҒ овсяной; с овсом; **сулалығ хап** мешок с овсом; **сулалығ хыра** овсяное поле.

СУЛАН *саг.* серая цапля; *см.* **сӱлен**.

СУЛАНАРҒА /сулан-/ намереваться, пробовать, пытаться *что-л.* сделать; **нимне тігерге суланарға** пробовать шить; **сабарға суланарға** намереваться ударить; **чоох пазарға суланарға** пытаться сочинять рассказ; **мылтыхнаң атарға суланарға** целиться, намереваться стрелять.

СУЛАНДЫРАРҒА /суландыр-/ *понуд. от* **суланарға** заставить предпринять *что-л.*; **чоох пазарға суландырарға** побуждать сочинить рассказ.

СУЛБЫРИРҒА /сулбыра-/ *то же, что* **субарирға**.

СУЛБЫХ-САЛБЫХ *образоподр. состоянию неряшливости, суетливости*; *ср.* **субарирға**; **сулбых-салбых тӱзерге** а) быть неряшливым; б) проявлять суетливость; **сулбых-салбых ипчі** а) неряшливо одетая женщина; б) суетливая женщина.

СУЛҒАДАРҒА /сулғат-/ *понуд. от* **сулғирға**; **пала уучазына азағын сулғатча** ребёнок просит бабушку закутать ему ноги.

СУЛҒАНАРҒА /сулған-/ *возвр. от* **сулғирға** 1) наматывать на ноги (*напр.*, портянки); 2) кутаться, закутываться;

сулған саларға закутаться; **соохтаң хорығып, сулғанарға** кутаться из-за холода; **сал платнаң сулғанарға** закутаться шалью.

СУЛҒАНДЫРАРҒА /**сулғандыр-**/ 1) *то же, что* **сулғырға**; 2) заставить кутать; **паланы сулғандырарға чарабас** нельзя ребёнка кутать (чрезмерно одевать).

СУЛҒАНДЫРТАРҒА /**сулғандырт-**/ *понуд. от* **сулғандырарға**; **пала сулғандыртпинча** ребёнок не позволяет себя кутать (не любит кутаться).

СУЛҒАНҷЫХ (**-ғы**) портянка; **сулғанҷых сулғырға** наматывать на ноги портянки; **от сулғанҷых** портянки из мягкой травы; **фланель сулғанҷых** фланелевые портянки; **сулғанҷых чох азааң чыстыр саларзың** без портянок ноги натрёшь.

СУЛҒАНЫЗАРҒА /**сулғаныс-**/ *взаимн. от* **сулғанарға**; **тонға сулғанызарға** кутаться *вместе с кем-л.* в шубу.

СУЛҒАТТЫРАРҒА /**сулғаттыр-**/ *понуд. от* **сулғадарға**.

СУЛҒАХ (**-ғы**) 1) *то же, что* **сулғанҷых**; 2) обёртка; **чаҷын сулғах** бумажная обёртка; / **чир сулғағы** атмосфера земли.

СУЛҒЫРҒА /**сулға-**/ 1) завёртывать *кого-л., что-л.*; наматывать (*портянки*); **азахты сулғанҷыхнаң сулғырға** наматывать на ноги портянки; **сулғап саларға** завернуть; 2) кутать, закутывать *кого-л., что-л.*; **пала сулғырға** закутывать ребёнка.

СУЛҒУЙ горбоносый; **сулғуй пулан** горбоносый лось.

СУЛУ I **1.** озорство; **сулузы тудыбыстыр** озорничать начал (*о ребёнке*) (*букв.* озорство его началось); **2.** балованный, озорной, беззаботный; **сулу тузы** беззаботное время (*у человека*); **сулу пала** озорной ребёнок.

СУЛУ II отвесный, неприступный (*о скале*); **сулу хайа** неприступная, отвесная скала; *ср.* **чікім**.

СУЛУ III *нареч.* совсем, целиком, очень; **сулу алығ** круглый дурак; **сулу сіліг** очень красивый; **сулу маңан** совершенно белый; **сулу маңан ат** совершенно белая лошадь; **сулу маңан сырай** белоснежное лицо; ◊ **сулу хызыр** постоянно яловая (*чаще о корове*).

СУЛУ IV *то же, что* **сула**; **сулу саламат** овсяная каша.

СУЛЬФАТ (**-ды**) *хим.* сульфат // сульфатный; **аммоний сульфады** сульфат аммония; **сульфат сабыны** сульфатное мыло; **сульфат целлюлозазы** сульфатная целлюлоза.

СУЛЬФИДИН (*им*) *фарм.* сульфидин.

СУМА *то же, что* **сӱбе** II; **сума хабырға** ложное ребро.

СУМАА I *саг.* пот, потливость ног; *см.* **сымо**.

СУМАА II *саг.* 1) балованный, озорной; *см.* **сулу** I; 2) бесцеремонный, наглый, непорядочный; **сумаа кізі** бесцеремонный человек.

СУМААЛЫҒ *саг.* потливый (*о ногах*); *см.* **сымолыг**; **сумаалыг азах** потливые ноги.

СУМКА сумка; *ср.* **хапчых**; **тууп сумка** кожаная сумка; **ӱгренҷі сумказы** ученическая сумка, портфель.

СУММА сумма; **ікі санның суммазы** сумма двух слагаемых; **улуг сумма ахча** большая сумма денег.

СУМУСХА *саг.* 1) пробка; **ағас сумусха** деревянная пробка; **путул сумусхазы** пробка для бутыли; 2) затычка; **ағас ідіс сумусхазы** затычка для бочонка.

СУМУСХАЛИРҒА /**сумусхала-**/ 1) конопатить *что-л.*; **хазаа сумусхалирға** конопатить (утеплять) скотный двор; 2) вставлять пробку; затыкать; **ідіс ахсы сумусхалирға** заткнуть отверстие бочонка.

СУМҷУЛҒАЙ *бот.* горная луковица, *обл.* хлебёнка (*съедобное луковичное растение*); **сумҷулғайның сарыг чахайағы** жёлтый цветок хлебёнки; **сумҷулғайны чіпчелер** хлебёнку употребляют в пищу; **сумҷулғай хазарға** копать хлебёнку.

СУН длина *чего-л.*; **кізі суны** рост человека; **паг суны** длина верёвки; **товарны сунынаң чазарға** развернуть ткань по длине; **хол суны** длина вытянутой руки;

суның читсе, аларзың дотянешься рукой — возьмёшь.

СУНАРҒА /сун-/ протягивать, простирать, подавать (*руку*); **аалчаа хол сунарға** подавать руку гостю; **книга сунарға** протянуть [подать] *кому-л.* книгу; ◊ **сунып, суғ суспас** изнеженный (*букв.* протянув [руку], воду не начерпает); □ **соонаң хол суна чоғыл** *посл.* после драки кулаками не машут.

СУНҒАР I 1. продольный; **сунғар чібі** продольная нить ткани; **сунғар чік** продольный шов; **2.** *нареч.* вдоль, в длину, по длине; **лентаны сунғар хыплирға** разрезать ленту вдоль; **теерні сунғар чара кизерге** разрезать шкуру вдоль пополам; **төгені сунғар таарлирға** нагружать лесины по длине; **сунғар чадарға** лежать, вытянувшись; **3.** *в знач. послелога* вдоль; **чол сунғар** вдоль дороги; **хана сунғар** вдоль забора; **хана сунғар пағ тартарға** вдоль забора протянуть веревку; ◊ **сунғар тебінерге** а) вытянуться; б) умереть.

СУНҒАР II *нареч.* залпом; / **сунғар тартыбызарға** залпом выпить.

СУНҒАР-ТОҒЫР *нареч.* вдоль и поперёк; **чирні сунғар-тоғыр синирге** обмерить участок земли вдоль и поперёк; **чир ўстўн сунғар-тоғыр илгеттім** *фольк.* [я] объездил всю землю вдоль и поперёк.

СУНДУХ (-ғы) сундук; **ах сундух** кованный [серебром] сундук (*чеканный*); **саңныг сундух** сундук со звоном; **кип-азахты сундухха суғарға** хранить вещи в сундуке.

СУНДЫРАРҒА /сундыр-/ *понуд. от* **сунарға**; **аалчаа хол сундырарға** заставить *кого-л.* протянуть руку гостю.

СУНДЫРТАРҒА /сундырт-/ *понуд. от* **сундырарға**; **инейге чей сундыртарға** сказать *кому-л.*, чтобы подали чай старухе.

СУНЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* длина, протяжение (*какого-л. предмета*); *ср.* **сун**; **стол суны** длина стола; **суным читпинче** не достаю (*букв.* роста не хватает).

СУНЫНАҢ *нареч.* в длину; по длине; **сунынаң чазарға** растянуть *что-л.* во всю длину.

СУНЫНҶА *то же, что* **сунынаң**; **сунынҷа саларға** расположить *что-л.* по длине.

СУР 1) бусы; **сын сур** а) бусы из драгоценных камней; б) коралловые бусы; в) бусы из жемчуга; **арған сур** искусственные бусы; 2) *перен.* капля (*воды на листьях растений на траве*); **пўрлердең сурлар тўсче** с листьев скатываются капли воды; ◊ **хас порбағы сурлар** бусы-пушинки (*пушок с птичьего копчика используется как украшение к серьгам*); **сур чіли пызыңнирға** сверкать изумрудом.

СУРАБОЙ *разг.* наглый, бесцеремонный; *ср.* **сумаа II**; *прост.* беспардонный; **хайдағ сурабой!** что за беспардонный тип!; **сурабой полба!** не наглей!

СУРАҒ (-аа) 1) вопрос; допрос; **сураг идерге** снимать допрос, допрашивать; **сурар сурағың пар полза, сур-сур, — тіп турадыр** *фольк.* если есть у тебя что спросить, спрашивай, — говорит [богатырь]; 2) спрос; **сураг чох** без спросу, без разрешения; **книганы сураг чох алып алған** [он] взял книгу без спросу (без разрешения); ◊ **сураг арағазы** чарка сватовства.

СУРАҒЛАДАРҒА /сураглат-/ *понуд. от* **сураглирға** поручить *кому-л.* расспросить, справиться (*о здоровье, жизни, друзьях, родственниках и т.д.*).

СУРАҒЛАЗАРҒА /сураглас-/ *взаимн. от* **сураглирға** спрашивать, расспрашивать друг друга; справляться (*напр.*, о здоровье, новостях); *ср.* **суразарға**.

СУРАҒЛАС (-зы) *и. д. от* **сураглирға** 1) расспрашивание; 2) допрашивание; **тоозылбас-парбас сураглас** нескончаемые расспросы (допрашивания).

СУРАҒЛИРҒА /сурагла-/ 1) спрашивать (*много раз*), расспрашивать; **пабаіҷезінеңер сураглирға** расспрашивать о родителях; **тылаас-хабар сураглирға** расспрашивать новости; 2) допрашивать *кого-л.*; **кем ниме иткенін тооза сураглирға** допрашивать всех, кто чем занимается.

СУРАҒЛЫҒ содержащий вопрос, расспросы; **семьяданар сураглыг анкета** анкета с вопросами о семейном положении.

СУРАҒ-ПАЗЫ: **сураг-пазы чох** бесцеремонный, наглый.

СУРАҒҶЫ следователь; **сурагҷы тоғызы** должность следователя; **прокуратура сурагҷызы** следователь прокуратуры.

СУРАДАРҒА /сурат-/ *понуд. от* **сурарға**.

СУРАЗАРҒА /сурас-/ *взаимн. от* **сурирға** расспрашивать друг друга, справляться друг о друге; **туған-чағыннардаңар суразарға** расспрашивать друг друга о близких и родственниках.

СУРАЛАНАРҒА /суралан-/ *разг.* капризничать, *обл.* уросить (*о ребёнке*); *ср.* **уурыстанарға**; **пала сураланча** ребёнок уросит.

СУРАРҒА /сур-/ 1) спрашивать *кого-л. о чём-л.*; осведомляться; **кізінің адын сурарға** спрашивать имя; **кем полчатханын сурарға** спросить, кто он, осведомиться о личности; **кірерге чарадыг сурарға** спрашивать разрешение войти (*напр.*, в дом); **сур көрерге** осведомиться; **урок сурарға** спрашивать урок; **хазығын сурарға** справиться о здоровье; 2) просить *что-л. у кого-л.*; **ахча сурарға** просить в долг денег; **полызыг сурарға** просить о помощи; **хатап сурарға** переспросить; **чоох сурарға** просить слова; 3) просить, назначать цену; справиться о цене; **пір хап тоңас ўчўн нинче сурчазың?** сколько просишь за мешок пшеницы; **халың нинчені сурчалар** сколько калыма просят (*родители невесты*); 4) просить руки, сватать; свататься; **холын сурарға** просить руки (свататься); **хызын оолғыма сурчам** его дочь сватаю за своего сына.

СУРАС внебрачный; **сурас пала** внебрачный ребёнок; **сурасха пала табарға** родить вне брака.

СУРАСТИРҒА /сураста-/ рожать вне брака; **сурастап пала табарға** родить ребёнка вне брака.

СУРАСТЫРАРҒА /сурастыр-/ *то же, что* **сураглирға**; **прай сурастырча** а) [он] расспрашивает обо всём; *прост.* докапывается до всего; б) [он] допрашивает.

СУРГУЧ 1. сургуч // сургучный; **сургуч чызы** сургучный запах; **сургуч печать** сургучная печать; **сургуч хайылдырарға** плавить сургуч; **2.** сургучный.

СУРҒУП: **сургуп тас** хрусталь; □ **чағынғы чирге хара тас, ыраххы чирге сургуп тас (харах оды)** *загадка* вблизи — чёрный камень, вдали — хрустальный камень (зрачок).

СУРДЫРАРҒА /сурдыр-/ *понуд. от* **сурирға**; **полызыг сурдырарға** поручить *кому-л.* просить о помощи.

СУРИК (-гі) 1) (*хоргамҷыллыг тас*) сурик // суриковый; **сурик унадарға** дробить сурик; 2) (*хызыл сарыг сыр*) сурик; **сурик сыр** суриковая краска; **сурикнең хоостирға** рисовать (писать) суриком; **сурик паазы** цена суриковой краски.

СУРИРҒА /суры-/ *то же, что* **сурарға**; **ўгретчі хатыг сурыпча** учитель строго спрашивает.

СУРЛАМА 1) блестящий, сверкающий; **сурлама харахтар** блестящие, как бусинки, глаза; 2) блестящий, лоснящийся; **сурлама сырай** лоснящееся лицо (*напр.*, от жира).

СУРЛАНАРҒА /сурлан-/ сверкать (*о капле жидкости*); **көк тас чіли сурланарға** сверкать, как изумруд; **харах частары сурланыс сыххан** на её глазах засверкали слезинки; **иртен көк отта салым тамҷыхтары сурланысхан** утром на зелёной траве засверкали капельки росы.

СУРЛАНДЫРА *нареч.* 1) ярко, сверкающе; **чылтыстар сурландыра чарыпча** ярко сверкают звёзды; 2) *перен.* пристально, пронизывающе; **сурландыра көрерге** смотреть пристально (пронизывающе).

СУРЛАҢМА *то же, что* **сурлама** (в 1 знач.); **сурлаңма сууҷахтар** сверкающие (*на солнце*) ручейки.

СУРНАХ (-ғы) 1) капель; **часхы күн теезіне тура хырынаң сурнах тамҷылап пастаан** от весеннего солнца с крыши начала падать капель; 2) сосулька; **сурнах сындырарға** бить (ломать) сосульки; 3) поток дождевой воды, протекающей через крышу помещения; **наңмыр сурнағы** дождевые капли; **потолоктаң сурнах ахча** через потолок протекает дождевая вода; □ **тізі чох инейек хузух хасча (сур-**

нах) *загадка* беззубая старушка орехи щёлкает (капель, сосульки, падающие на землю).

СУРНАХТАЛАРҒА /**сурнахтал-**/ *страд. от* **сурнахтырға** образоваться (*о сосульках*); **тура хыры сурнахтал партыр** на крыше образовались сосульки.

СУРНАХТЫРҒА /**сурнахта-**/ протекать струёй; **наңмыр суу сурнахтап ахча** дождевая вода протекает струёй.

СУРТЛАА *прил. и сущ.* невыдержанный, болтливый; болтун; **суртлаа кізі** болтливый человек; **суртлаа поларға** быть не выдержанным, болтливым; **пу суртлаа прай ниме пілче** *разг.* этот болтун всё знает.

СУРТЛААС *то же, что* **суртлаа**; **суртлаас палалар** болтливые (*невыдержанные*) дети.

СУРТЛАЗАРҒА /**суртла-**/ *взаимн. от* **суртлырға** проговориться, проболтаться (*о многих*); **суртлазыбыстыңар ба?** уже проболтались?

СУРТЛЫРҒА /**суртла-**/ сболтнуть, проговориться; *разг.* брякнуть *что-л.*; **ол ағаа суртлабыстыр** он уже проговорился; **суртлабыстың!** а) ты уже проговорился; б) не проговорись!

СУРТЛОС (**-зы**) *то же, что* **суртлаа**; **хонҷых ипчі суртлос** соседка болтлива.

СУРТ-САРТ: **сурт-сарт тӱзерге** стучать, греметь.

СУРУП (**-бы**) 1) гайка; 2) винт; **суруп пазы** головка винта; 3) шуруп.

СУРУПТЫРҒА /**сурупта-**/ закручивать (*гайку*); завинчивать (*винт*).

СУРХЫРҒА /**сурха-**/ 1) кидать; кидаться; **суғзар тас сурхырға** кидать в реку камешки; **ағас сурхырға** кидаться палками; 2) *фольк.* сбрасывать; **алыпты сурхырға** сбросить богатыря в сражении.

СУРЫҒ (**-ии**) 1) вопрос; **суриим пар** у меня есть вопрос; **сурыг пар ба?** вопросы есть?; **ооӈ сурыг** лёгкий вопрос; **сурыг пирерге** задать вопрос; **сурыг тургызарға** ставить вопрос; / **кӱн сурии** повестка дня; 2) вопрос (*проблема*); **тіл ӱгредиинің сурығлары** вопросы языкознания; **экономика сурыглары** вопросы экономики; 3) опрос; **сурыг иртірерге** провести опрос; 4) допрос; *ср.* **сураг**; **сурыг идерге** снять допрос; **сурыға хыгыртарға** вызывать на допрос; / **сурыг таныгы** *грам.* вопросительный знак; ◊ **сурыглар паза нандырыглар иирі** вечер вопросов и ответов.

СУРЫҒЛЫҒ содержащий вопрос, вопросительный; **сурыглыг көріс** вопросительный взгляд; **сурыглыг ӱн** вопросительная интонация; / **сурыглыг предложение** *грам.* вопросительное предложение; **сурыглыг таныг** *грам.* вопросительный знак.

СУРЫЗАРҒА /**сурыс-**/ *взаимн. от* **сурирға** спрашивать друг у друга; расспрашивать друг друга; **кирек-чарахтаңар сурызарға** расспрашивать друг друга о своих делах; **чуртастаңар, хазыхтаңар сурызарға** расспрашивать друг друга о жизни и здоровье.

СУРЫЛАРҒА /**сурыл-**/ *страд. от* **сурарға** спрашиваться; **нандырыг кемнең сурылар?** ответственность с кого будет спрашиваться?

СУРЫНАРҒА /**сурын-**/ *возвр. от* **сурарға**; проситься, отпрашиваться, спрашивать разрешения; **сурын көрерге** попытаться отпроситься; **тоғысха сурынарға** проситься на работу; **тоғыстаң сурынарға** отпрашиваться с работы; **сурынза сурынча, сурынмаза ідӧк парыбысча** иногда отпрашивается, а то и без спросу уходит; **мин Сірердең сурынчам** я Вас прошу.

СУРЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **сурынарға** 1) просьба, ходатайство; **сурыныснаң айланарға** обращаться с просьбой *к кому-л.*; **сурыныс кирерге** подавать прошение; 2) требование; **пӱӱнгі кӱннің сурынызына нандырарға** отвечать требованиям сегодняшнего дня; / **сурыныс пічігі** заявление.

СУРЫС (**-зы**) *и. д. от* **сурарға**; спрос; **сурыс пар** есть спрос; **сурыс чоғыл** нет спроса; **сурыс хатыг полар** спрос будет жёстким.

СУРЫҶАХ (**-ғы**) бусинка; **көк сурыҷах** синяя бусинка; *ср.* **сур**.

СУС (**-зы**) I луч; **кӱн сузы** солнечный луч; **радиоактивный сустар** радиоактив-

ные лучи; ◊ **күн сузы теепче** солнце печёт.

СУС (**-зы**) II утка (*крохаль*); **пора сус** утка-крохаль.

СУСТАЛАРҒА /сустал-/ сиять, сверкать; **күнге сусталарға** сверкать на солнце; **харах чазы сусталча** сверкают слёзы на глазах; **хола таз күнге сустал турча** бронзовый таз сверкал на солнце; **хар сусталча** снег сверкает; **чылтыстар сусталча** звёзды сияют лучами; **өлген алыптарның сөөгі, айға-күнге сусталып, чатчададыр** *фольк.* останки богатырей днём сверкали на солнце, ночью освещались лунным светом; ◊ **сусталдыра чарирға** сверкать лучами.

СУСТАЛДЫРАРҒА /сусталдыр-/ *понуд. от* **сусталарға**.

СУСТАЛЫСТЫҒ лучистый; **сусталыстыг чылтыстар** лучистые звёзды.

СУСТАНАРҒА /сустан-/ *возвр. от* **сустирға** сиять лучами, лучиться; **чылтыстар сустанчалар** лучатся звёзды.

СУСТИРҒА /суста-/ сиять, сверкать, блестеть; *ср.* **сусталарға**.

СУСТЫЗАРҒА /сустыс-/ *взаимн. от* **сузарға**; **суг сустызарға** помогать *кому-л.* черпать воду.

СУСТЫЛАРҒА /сустыл-/ I *то же, что* **сузыларға**; **хутухтаң суг сустылбинча** из колодца вода не черпается (*мало воды*).

СУСТЫЛАРҒА /сустыл-/ II сниматься; **чүстүк сустылбинча** перстень не снимается.

СУСТЫНАРҒА /сустын-/ *то же, что* **сустыларға** I.

СУСТЫРАРҒА /сустыр-/ *понуд. от* **сузарға**; **суг сустырарға** попросить зачерпнуть воды (*чтобы напиться*); ◊ **суг сустырбасха** нежить, лелеять (*букв.* воду не позволять зачерпнуть для себя).

СУСХАЙАХ блестящий; **сусхайах тас** блестящий камень.

СУСХУМ *то же, что* **сухсун**; **сусхум пазарға** утолить жажду.

СУСХЫ ковш, черпак; *ср.* **хамыс** II; **сусхынаң сузарға** черпать ковшом.

СУСХЫС (**-зы**) совок; **ун сусчаң сусхыс** совок для муки.

СУТАЖ (*чібектең ўрген ніскечек шнур*) сутаж; **сутажнаң көгенек мойдырыгы хоостирға** отделать воротник платья сутажом.

СУТКА сутки; *ср.* **хондых**; **хоных**; **ол пір сутка узубаан** он не спал целые сутки; **інекті сутканаң хадарарға** пасти коров сутками (*посменно*).

СУТХИРҒА /сутху-/ спешить, торопиться; *ср.* **маңзырирға**; **син сутхуба** ты не торопись.

СУУҒАРҒА /суух-/ вымокнуть, промокнуть (*от дождя*); **суух парарға** промокнуть до ниточки; **наңмырға саңай суух пардым** весь промок под дождём; **күчүгес прай суух парган** щенок весь промок (*под дождём*).

СУУҒАС *то же, что* **суух** I; **сууғас ўгре** жидкий суп; **сууғас сўт** жидкое (нежирное) молоко.

СУУДИРҒА /сууда-/ 1) *разг. неодобр.* нуждаться, испытывать потребность, необходимость *в ком-л., чём-л.*; **пок, суудабинчам сірердегілердең!** фу, не нуждаюсь я в таких, как вы!; 2) задумываться, беспокоиться, тревожиться *о чём-л.*; *ср.* **сағыссырирға**; **нимее суудабыстың?** о чём тревожишься; 3) жаждать *чего-л.* пить; **суғдаң суудирға** жаждать (*страдать от жажды*).

СУУЛААС *то же, что* **суулаах**.

СУУЛААХ шумливый, шумный; **суулаах кізі** шумливый человек.

СУУЛАЗАРҒА /суулас-/ *взаимн. от* **суулирға** 1) шуметь, рокотать, бурлить (*о реках, морях*); **талай салғахтары сууласча** рокочут морские волны; 2) шуметь (*о людях*); **чон сууласча** народ шумит; **олганнар, сууласпин одырыңар!** дети, не шумите; 3) разговаривать, беседовать; **улуғлар, чоох-чаахнаң суулазып, одырганнар** старики сидели за разговорами.

СУУЛАС (**-зы**) шум, громкий разговор; *разг.* гвалт; **суулас истілче** а) раздается шум; б) слышится громкий разговор; **сууласха пазым ағырча** [у меня] от шума болит голова.

СУУЛАСТЫҒ 1) шумный; громкий; **сууластыг ўлўкўн** шумный праздник; 2) *перен.* шумный, скандальный; **суулас-**

тығ чоох шумный разговор; / **сууластыг согласнайлар** *лингв.* шумные согласные.

СУУЛИРҒА /суула-/ 1) шуметь, рокотать, бурлить; **суғ суулапча** река бурлит; **талай туюх паза тарынчах суулаан** море рокотало глухо и сердито; 2) шуметь, громко разговаривать; **суулаба!** не шуми, не кричи!; **кем анда суулапча?** кто там шумит?; **чон суулапча** народ шумит; 3) *кач. перен.* говорить, рассказывать; **апсах кізі кööлче суулап одырған** старик мерно вел свой рассказ.

СУУМ шум; шумные разговоры; шум-гам; **суум чох ползын!** чтоб не было шума!; **суум кödірерге** шуметь, поднимать шум.

СУУМ-СААМ *то же, что* **суум**; **суум-саам истілбинче** не слышно шума (разговоров); **суум-саам итпенер!** не шумите!

СУУРА I 1. 1) *нареч.* постоянно, без задержки, без остановки; **суура кизерге** постоянно носить; **суура кисчең кип** повседневная одежда; **суура парарға** ехать (идти) без остановки (без задержки); **суура пастырарға** шагать без остановки; **суура пір чирде чуртирға** жить постоянно на одном месте; **нимені суура идерге** а) выполнять работу сполна; б) доводить дело до конца; 2) *образует сложные глагольные формы*: **суура сабарға** а) выбивать *что-л.*; **позығны суура сабарға** выбить гвоздь; б) *перен.* урвать, отхватить *что-л.*; **ахча суура сабарға** урвать деньги *у кого-л.*; **2.** *послелог* в течение; **кўн суура** весь день, в течение дня; ◊ **суура тартпа пил** тонкий стан; **суура тартпа пилліг сулу маңан сырайлыг хыс** *фольк.* дева-богатырь с тонким станом, с белоснежным лицом.

СУУРА II *нареч.* позже; **ол миннең пір чыл суура ўгренген** он учился годом позже меня.

СУУРАРҒА /суур-/ 1) снимать, удалять *что-л.*; **пöрік суурарға** а) снимать шапку; б) *перен.* преклонять (*голову перед кем-л.*); **маймах суурарға** снимать обувь, раздеваться; **носки суурарға** снимать носки; **аттың чўгенін суурарға** снимать узду лошади; **пуланның мўўзін суурарға** снимать (удалять) рога у лося; 2) вынимать, выдёргивать *что-л.*; **позыг суурарға** выдёргивать гвоздь; **пробка суурарға** вынимать пробку; **хыннаң пычах суурарға** вынимать нож из ножен; **хылыс суурарға** вынимать (обнажать) саблю; 3) снимать, отстранять с должности *кого-л.*; **пастыхтаң суурарға** снимать с должности руководителя; **тоғыстаң суурарға** снимать с работы; **учеттаң суурарға** снимать с учёта; 4) снимать, копировать *что-л.*; **документ копиязын суурарға** снимать копию с документа; **план копиязын суурарға** снимать копию плана; 5) снимать на фото, кино; фотографировать; **сомға суурарға** фотографировать; **киноға суурарға** снимать в кино; / **хыл суурарға** *с.-х.* находиться в стадии молочной спелости (*о зерновых культурах*); **пуғдай хыл суурыбыстыр** пшеница начинает колоситься; ◊ **ахча суурарға** а) обчистить *кого-л.* (*букв.* деньги вытащить); б) снимать деньги со сберкнижки.

СУУРАХ движущийся, идущий без остановки; **чилге сўрдірген хой суурах полыбысча** подгоняемые ветром овцы движутся без остановки.

СУУРҒАС снимок; **öңніг суурғас** цветной снимок.

СУУРДЫРАРҒА /суурдыр-/ 1) *понуд. от* **суурарға**; **кип суурдырарға** просить *кого-л.* снять с себя пальто (шубу); **позыг суурдырарға** просить *кого-л.* выдёргивать гвозди; **хылыс суурдырарға** а) вынудить обнажить саблю; б) вынудить вступить в битву; **тіс суурдырарға** *см.* **тіс I**; **тоғыстаң суурдырарға** добиться, чтобы сняли с работы *кого-л.*; **дипломның копиязын суурдырарға** отдать снять копию диплома; 2) *страд. от* **суурарға** (в 3 знач.); **пастыхтаң суурдырарға** быть снятым (освобождённым) с руководящей должности; **тоғыстаң суурдырарға** быть уволенным с работы; ◊ **ахча суурдырарға** быть обворованным.

СУУРУХ: **удур-суурух** *см.* **удур-суурух.**

СУУРЫЗАРҒА /суурыс-/ *взаимн. от* **суурарға**; **кип суурызарға** помочь раздеться; **апсахха аттың хомодын суурыс**

пирерге помочь старику снять хомут с лошади; **ідіс ахсын суурызарға** помочь *кому-л.* вынуть затычку бочонка; **сомға суурызарға** помочь сфотографировать.

СУУРЫЛАРҒА */суурыл-/ страд. от* **суурарға** 1) быть снятым; сниматься; **маймаам суурылбинча** [у меня] обувь не снимается (*с ног*); **пөрік-мелей суурылған** шапка и рукавицы сняты; 2) быть вынутым, выдернутым; выниматься; выдёргиваться; **термос пробказы суурыл парған** пробка из термоса вынута; **хылыс суурыл парған** сабля вынута (обнажена); 3) сниматься, отстраняться от должности; **тоғыстаң суурылбаан, позы парыбысхан** [он] не был снят с работы, а уволился сам; **военнай учеттаң суурылған** [он] снят с военного учета; 4) сниматься, копироваться; **төреенненең пічіктің копиязы суурылған** копия свидетельства о рождении снята; 5) быть снятым, сниматься на фото; **Хакасияданар кино суурылған** был снят фильм о Хакасии.

СУУРЫНАРҒА */суурын-/ возвр. от* **суурарға** 1) сниматься; **аллығ маймах азахтаң оой суурынча** свободная обувь с ноги легко снимается; 2) выниматься, выдёргиваться; **ізік тудазының сурубы суурынча** выпадает (выдёргивается) винт с дверной ручки; **пробка суурынминча** пробка не выпадает, не вынимается (*с бутыли*); 3) сниматься, увольняться; **тоғыстаң суурынарға** увольняться с работы; 4) сниматься, фотографироваться; **сомға суурынарға** сфотографироваться; **киноға суурынарға** сниматься в кино.

СУУРЫС (**-зы**) *и. д. от* **суурарға** снятие; **тоғыстаң суурыс сурии ўзўрілче** обсуждается вопрос снятия с работы.

СУУТ (**-ды**) стыд, срам; **сууды чох сурас, ады чох адай** *фольк. бран.* бесстыдник (*букв.* без стыда незаконорождённый, без имени собака).

СУУХ I 1) жидкий (негустой); **суух потхы** жидкая каша; **суух палғас** жидкая грязь; 2) жидкий (*некрепкий*); **суух кофе** жидкий кофе; **суух чей** жидкий чай.

СУУХ II: **суух сағыстығ** легкомысленный (*о человеке*).

СУУХТАДАРҒА */суухтат-/ то же, что* **суухтирға**; **пала суухтатча** у ребёнка жидкий стул; **чіг суғдаң істім суухтатча** от сырой воды [у меня] расстраивается желудок.

СУУХТАЛАРҒА */суухтал-/ страд. от* **суухтирға** разжижаться, становиться жидким; **көк от тузында інектің сўді суухталыбысча** от зелени молоко у коровы становится жидким.

СУУХТИРҒА */суухта-/* страдать поносом, поносить.

СУУХЧАЛЫҒ *бельт.* неприятный, страшный, необычный; *см.* **соохсыныстығ**; **суухчалығ көрім** неприятное зрелище.

СУФЛЁР суфлёр // суфлёрский; **суфлёр орны** место суфлёра (*будка в театре*), суфлёрская будка.

СУФФИКС *лингв.* суффикс; **сөс пўдірчең суффикс** словообразовательный суффикс; **суффикс табарға** определять суффикс.

СУХ I страстный, страстно любящий *что-л.*; **тадылығ нимее сух** страстно любящий сладости; **ырға, хайға сух кізілер көп** много людей страстно любящих песню и хай; **нымахха сух кізі** любитель сказок.

СУХ II: **сух сўрбе** *прил. и сущ.* 1) никчёмный; **кізінің сух сўрбезі** подонок; никчёмный среди людей; 2) *перен.* детвора; **сух сўрбелер пірікклеп алғаннар** детвора собралась.

СУХ III: **сух сырты** шкура со спины (*животного*); **сух сыртын сойарға** снимать шкуру со спины (*животного*).

СУХСАДАРҒА */сухсат-/* вызывать жажду; **чағлығ ит кізіні сухсатча** жирное мясо вызывает жажду.

СУХСАХ жидкий (*о пище*); **сухсах ўгре** жидкий суп; **сухсах сўт** жидкое молоко; *ср.* **суух** I.

СУХСИРҒА */сухса-/* хотеть пить, жаждать; **азыранған соонда сухсирға** хотеть пить после приёма пищи; **тустығ ниме чізе, кізі тың сухсапча** от солёного сильно пить хочется; □ **сухсаан кізее суғ тадылығ** *погов.* жаждущему человеку вода вкусна.

СУХСУН 1) жажда; **сухсунға ізерге** а) пить от жажды; б) пить для утоления жажды; **сухсунға абыртхы ізерге** пить абыртхы для утоления жажды; **сухсуным паспинча** а) не могу напиться; б) не могу утолить жажду; 2) питьё, напиток; **сөрён сухсун** прохладительный напиток; **сухсун тоозыл парды** питьё кончилось; **сухсун сус пиріңер, ады-солазын сурарға кірген алыптың** *фольк.* подайте вошедшему богатырю попить, нужно расспросить, кто он такой (*букв.* имя-прозвище расспросить).

СУХТАНАРҒА /сухтан-/ 1) прельщаться, соблазняться, проявлять желание приобрести *что-л.*; **ахчалыг тоғысха сухтанарға** прельщаться высокооплачиваемой должностью; **ис-пайға сухтанарға** прельщаться богатством; **сіліг картинаа сухтанып одырбын** у меня большое желание приобрести красивую картину; 2) влюбляться, чувствовать привязанность (*обычно к женщине*); **хысха сухтанарға** влюбиться в девушку.

СУХТАНДЫРАРҒА /сухтандыр-/ *понуд. от* **сухтанарға** 1) прельщать, соблазнять, привлекать внимание на себя; **магазиндегі ідіс-хамыстың көбі кізі сухтандырча** в магазине привлекает внимание разнообразие посуды; 2) *перен.* пленять, очаровывать (*о женщинах*); **ипчілер постарының сілиинең, полчатхан полыстарынаң иреннерні сухтандырчалар** женщины пленяют мужчин своей красотой и обаянием.

СУХТАНДЫРТАРҒА /сухтандырт-/ *страд. от* **сухтандырарға** быть прельщённым, очарованным; **хыстың сілиине сухтандыртарға** быть очарованным красотой девушки.

СУХТАНЫЗАРҒА /сухтаныс-/ *взаимн. от* **сухтанарға** влюбляться друг в друга, чувствовать привязанность друг к другу.

СУХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **сухтанарға** прельщение, соблазн; **сухтаныстаң ас полбасха** не устоять против соблазна.

СУХТАНЫСТЫҒ очаровательный, пленительный; **сухтаныстыг күлініс** очаровательная улыбка; **сухтаныстыг көріс** пленительный взгляд; **сухтаныстыг хызычах** очаровательная девочка.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНАЙ *грам.* имя существительное; *ср.* **адалғыс**; **существительнай падежче хубулча** имя существительное склоняется по падежам.

СҮБЕ I *саг.* ель; *см.* **тіген**; **наа чыл сүбезі** новогодняя ёлка.

СҮБЕ II: **сүбе хабырға** последнее хрящевое ребро; ложное ребро; **сүбе хабырғаны сыы тударға** *фольк.* а) переломить хрящевое ребро; б) *перен.* помять бока (*в борьбе*).

СҮБҮР I хрящ ноздрей (*у лошади*).

СҮБҮР II *кач., кыз.* 1) штаны, брюки; **наа сүбүр** новые брюки; **чалбах сүбүр** широкие брюки; **теері сүбүр** штаны из овчины (*зимние*); 2) женские штаны, панталоны.

СҮБҮР III: **сүбүр таг** *миф.* гора Сюбюр (*вершина земли по бурханискому верованию*); **Сүбүр тағның одын отта, сүттіг көлнің суун іс** *фольк.* пасись на горе Сюбюр, пей воду молочного озера (*благославление при совершении обряда омовения священного коня*).

СҮБҮРГЕ *бот.* водное растение; **сүбүргеліг көл** озеро, поросшее растениями.

СҮБҮРЕК (-гі) 1) тряпка, лоскут ткани; **өң-пазы сүбүрек** разноцветные тряпки; **сүбүрек сырырға** сшивать лоскутки (*напр.* на одеяло); 2) пелёнки; **фланель сүбүрек** фланелевые пелёнки; **пала сүбүректері чуурға** стирать детские пелёнки; *ср.* **чурух**.

СҮБҮРЕК-САБЫРАХ (-ғы) *собир.* тряпьё, ветошь; лохмотья; **сүбүрек-сабырах тонағлыг** одетый в лохмотья; **сүбүрек-сабырах чыырға** собирать тряпьё; / **сүбүрек-сабырах чығчаң кізі** утильщик.

СҮБҮРЕКЧІ *разг.* тряпичница.

СҮБҮРЕН *то же, что* **сүрбен**.

СҮГДЕ I 1) щетина; **сосха сүгдезі** свиная щетина; 2) длинная грубая шерсть барана; **түктің сүгдезін арыглырға** перебирать шерсть (*убирать длинную грубую шерсть*).

СҮГДЕ II 1) тёмные пятна на шкуре со стороны мездры; 2) тёмные пятна на

коре дерева; **хазың сүгдезі** пятна на коре берёзы.

СҮГДЕЛІГ с пятнами, пятнистый; **сүгделіг ағас** пятнистое дерево.

СҮГДИРГЕ /сүгде-/ печалиться от горя, горевать; **сүгдеп парған кізі** убитый горем человек.

СҮГЕН верша; *прост.* морда (*для ловли рыбы*); **сүген кödірерге** вынимать рыбу из верши; **сүген суғарға** ставить морду; **/ чіп сүген** вентерь; ◊ **сүген ахсы ос-хас иб** дом, в котором всегда собирается много народу (*букв.* дом, подобный отверстию верши).

СҮГІМ нитка из корней кедра, применяемая для сшивания туесов, привязывания грузил (*напр.*, к леске удочки).

СҮГҮР конусообразный, остроконечный; **сүгүр таг** остроконечная гора, гора с острой вершиной; **сүгүр тас** камень с острыми гранями.

СҮДІЙЕ *саг.* **1.** стекло; *см.* **сүлейке**; **2.** стеклянный; **сүдійе ізік** стеклянная дверь; **/ харах сүдійезі** очки; *см.* **очки**.

СҮЗЕЕРГЕН замкнутый, нелюдимый человек; *ср.* **кözеерген**.

СҮЗЕРГЕ /сүс-/ 1) бодаться, бодать *кого-л.*, *что-л.*; **ах інек кізі сүсче** белая корова бодается; **пуға пызоны сүскен** бык боднул телёнка; 2) поддевать рогами *что-л.*; **тазын мүүзіне от сүзіп алча** бык поддевает сено рогами; ◊ **хамах сүзіп аларға** удариться лбом *обо что-л.*; **чир сүзерге** класть земной поклон.

СҮЗЕТКЕ *то же, что* **сүсетке**.

СҮЗІЗЕРГЕ /сүзіс-/ *взаимн. от* **сүзерге** 1) бодаться, бодать друг друга; **пуғалар сүзісче** быки бодаются; 2) *перен.* рассориться (*о детях*); **іköлең, сүзізібізіп, пулуңа кір парған одырлар** двое [детей], рассорившись, разошлись по углам; □ **ікі хуча сүзісче — ортызынаң көбік ахча (хол теербенінең ун тартханы)** *загадка* два барана бодаются — белая пена льётся (помол муки на ручной мельнице).

СҮЗІС (-зі) *и. д. от* **сүзерге** бодание; **/ пуғаларның сүзізі** бой быков.

СҮЗҮК 1. закрытый; **2.** закрыто; *ср.* **туюх**; ◊ **ай-соо сүзүк ползын!** пусть назад путь [ему] будет закрыт.

СҮЗҮЛЕРГЕ /сүзүл-/ *разг.* продырявиться, изодраться (*об одежде*); **кögенегі прай сүзүл партыр** её платье совсем изодралось.

СҮЗҮЛІК изорванный; изодранный; **сүзүлік киптіг ипчі** женщина в изорванной одежде.

СҮЗҮН сок // соковый; **виноград сүзүні** виноградный сок; **хазың сүзүні** берёзовый сок; **яблоко сүзүні** яблочный сок; **сүзүн — хазыхха туза** сок полезен для здоровья; **сүзүн тузы** соковый период (*у деревьев*); **сүзүн заводы** соковый завод; **/ сүзүн ағыны** сокодвижение; **сүзүн хысчаң** соковыжималка.

СҮЗҮННІГ сочный; **сүзүнніг от** сочная трава.

СҮЗҮРІНЕРГЕ /сүзүрін-/ умолять, просить; **алып кізі пазырынып, сүзүріпіп чöр** *фольк.* богатырь умоляет и преклоняется [перед ханом].

СҮЛГҮ стяг, шест; *ср.* **сыра I**.

СҮЛЕЙКЕ 1. стекло; **чуға сүлейке** тонкое стекло; **халын сүлейке** толстое стекло; **хрусталь сүлейке** хрустальное стекло; **кözенек сүлейкезі** оконное стекло; **2.** стеклянный; **сүлейке бокал** стеклянный бокал; **сүлейке харах** стеклянный глаз; **сүлейке шкаф** стеклянный шкаф; **/ сүлейке вата** стекловата.

СҮЛЕН *зоол.* серая цапля.

СҮЛЕНГЕН *прил. и сущ.* ряженый, одетый в необычную одежду; **ибдең ибге сүленгеннер чöргеннер** ряженые ходили из дома в дом; *см.* **чүленген(нер)**.

СҮЛЕНЕРГЕ /сүлен-/ рядиться, одеваться в необычную одежду; *ср.* **чүленерге**; **ибірген тон кизіп, сүленерге** рядиться в шубу, вывернув её наизнанку (*о ряженых*); **сүбрек-сабрах кизіп сүленерге** рядиться в лохмотья.

СҮМ I 1) сборы, снаряжение в дорогу; *см.* **тим I**; **сүм саларға** начинать сборы в дорогу; **сүмінең** наготове; **сүмінең салып сүмненерге** *фольк.* тщательно готовить снаряжение, чтобы отправиться в путь (*о богатырях*); 2) *фольк. перен.* одежда богатыря, амуниция (*которую он надевает, собираясь на войну*); **сүмін сала, Хулатай сүмнен турадыр, сүмніг**

хуйағын кизіп, айлан турадыр в богатырскую одежду облачается Хулатай, богатырские доспехи натягивает он на себя.

СҮМ II *саг. уст.* пядь; *см.* **сөөм**.

СҮМДЕК (**-гі**) остатки, отбросы сена, соломы; труха, сенная труха; **малны сүмдекнең азырырға** кормить скот остатками (*сена, соломы*); **күделнің сүмдектері** отбросы кудели.

СҮМДЕКТЕНЕРГЕ /**сүмдектен-**/ кормиться остатками, отбросами сена (*о домашних животных*); **мал сүмдектенче** скот (коровы) подбирает остатки сена.

СҮМЕ I 1) хитрость, лукавство; **сүменең азарға** перехитрить *кого-л.*; **сүмее кирерге** обхитрить *кого-л.*; **сүмее кірерге** обмануться; **сүме пілерге** уметь хитрить (лукавить); **сүме пілбес кізі** человек без хитростей; 2) смекалка; **сүмезі улуғ аның** [у него] хорошая смекалка; **күс хаппинчатса, сүменең аларға кирек** если не хватает сил, нужно прибегнуть к хитрости; 3) притворство; **сүме чох чоохтазарға** разговаривать (вести себя) без притворства; ◊ **хуруғ сүме** большой хитрец.

СҮМЕ II *саг.* жидкость; бульон; **аарчы сүмезі** жидкость [сыворотка] на поверхности арчы; **ӱгре сүмезі** суповая жидкость, *прост.* жижа.

СҮМЕКЧІН *фольк.* прислуга; **сүмекчін хыс** служанка.

СҮМЕЛЕЗЕРГЕ /**сүмелес-**/ *взаимн. от* **сүмелирге** 1) обхитрить *кого-л. вместе с кем-л.*; 2) стараться обхитрить друг друга; **хазых ойнап, сүмелезерге** играя в лодыжки, стараться обхитрить друг друга.

СҮМЕЛЕНДІРЕ *нареч.* хитро, с хитрецой; **харахты сүмелендіре көрерге** смотреть с хитрецой.

СҮМЕЛЕНДІРЕРГЕ /**сүмелендір-**/ *понуд. от* **сүмеленерге**; **ноға кізі сүмелендірчезің?** почему вынуждаешь людей прибегать к хитрости?

СҮМЕЛЕНЕРГЕ /**сүмелен-**/ 1) хитрить, проявлять хитрость; **арғыстың алнында сүмеленмечең** не гоже перед другом хитрить; 2) притворяться, симулировать; **сүмеленіп, узаан полыбысхан** [он] притворился, что спит; **сурығ испеен полып, сүмеленче** [он] притворяется, что не слышал вопроса (*на который должен отвечать*); **ағырығ полып, сүмеленерге** симулировать болезнь; **туных полып, сүмеленерге** симулировать глухоту; □ **сүмеленіп, тоғысты айныт полбассың** *погов.* хитрить на работе — не на пользу делу.

СҮМЕЛЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **сүмеленерге** 1) хитринка; **сүмеленізі харағында көрінче** в [его] взгляде видна хитринка; 2) притворство, симуляция; **ағырығ алай сүмеленіс — пілчее чоғыл** то ли болезнь, то ли симуляция — непонятно.

СҮМЕЛЕНЧІК (**-гі**) 1) хитрец; 2) притворщик, симулянт; **сүмеленчік ипчі** притворщица, симулянтка.

СҮМЕЛИРГЕ /**сүмеле-**/ обхитрить *кого-л.*; **күресчеткен кізіні сүмелеп аларға** обхитрить своего партнера в борьбе (схватке).

СҮМЕЛІҒ 1) хитрый, лукавый, склонный хитрить, лукавить; **сүмеліг кирек** хитрое дело; **сүмеліг көріс** лукавый взгляд; **сүмеліг садығчы** хитрый продавец; **сүмеліг хыс** хитрая (лукавая) девушка; **сүмеліг түлгӱ** хитрая лиса; 2) склонный притворяться, симулировать.

СҮМЕРКЕ *то же, что* **сүме** I; **алыптың сүмеркезі асты** *фольк.* уловки богатыря превзошли.

СҮМЕРКИРГЕ /**сүмерке-**/ проявлять хитрость, быть с хитрецой; **чиит оол сүмеркеп чӧрче** молодой человек с хитрецой (*делает что-л. с хитрецой*).

СҮМЗҮК *кыз. прил. и сущ.* хитрый; лукавый; сплетник, доносчик, клеветник; *см.* **сүмеліг**; **сүмзүк хоп чоох таратча** клеветник сплетни распускает; **сүмзүк поларға** быть доносчиком, сплетником, клеветником; □ **хыстың ирні чуғачах полза, сүмзүк полар** *погов.* если у девушки губы тонкие, то она будет хитрой.

СҮМЗҮЛЕРГЕ /**сүмзүле-**/ *кыз.* сплетничать, злословить.

СҮМНЕНДІРЕРГЕ /**сүмнендір-**/ I 1) снаряжать, собирать в путь *кого-л.*; **алыпты сүмнендірерге** *фольк.* снаряжать богатыря в путь, надевая на него боевые доспехи; **иреннерні отха сүмнендірерге**

собирать (снаряжать) мужчин на сенокос; 2) облачать, наряжать *кого-л.*; **олған-узахты аалчаа сүмнендірібізерге** собрать (одеть) детей в гости.

СҮМНЕНДІРЕРГЕ /сүмнендір-/ II *понуд. от* **сүмненерге** II; *перен.* задерживать *кого-л.* (*со сборами в путь*).

СҮМНЕНДІРТЕРГЕ /сүмнендірт-/ *понуд. от* **сүмнендірерге** I; **алыпты сүмнендіртерге** вынудить богатыря снаряжаться в путь; **иреннерні сүмнендіртерге** заставить мужчин собираться в путь.

СҮМНЕНЕРГЕ /сүмнен-/ I 1) снаряжаться, собираться, готовить снаряжение; **чол сыгарға сүмненерге** а) собираться в путь; б) готовить снаряжение (необходимые вещи) в путь; *ср.* **тимненерге**; **сүмін салып сүмненібіскен алып кізі** *фольк.* снарядился богатырь в путь, надел доспехи боевые; 2) облачаться, собираясь в путь; *перен.* рядиться; **хайдар піди сүмненібістің?** куда это ты так нарядился?

СҮМНЕНЕРГЕ /сүмнен-/ II медлить; *разг.* канителиться (*собираясь куда-л.*); **сүмненменердек!** не медлите, пожалуйста! (*со сборами*).

СҮМНЕНІЗЕРГЕ /сүмненіс-/ I *взаимн. от* **сүмненерге** I 1) собираться, готовить снаряжение *вместе с кем-л.* (*чтобы отправиться в путь*); 2) облачаться, наряжаться *вместе с кем-л.*

СҮМНЕНІЗЕРГЕ /сүмненіс-/ II *взаимн. от* **сүмненерге** II медлить, копошиться, собираясь в путь-дорогу (*о многих*); **ӱр сүмненіспенер!** не копошитесь долго (*собирайтесь быстрее*)!

СҮМНЕНІС (-зі) I *и. д. от* **сүмненерге** I 1) снаряжение; **чолға сүмненіс** снаряжение в путь; 2) одевание; **сүмненіс ӱр парир** одевание длится долго.

СҮМНЕНІС (-зі) II *и. д. от* **сүмненерге** II медлительность; *разг.* мешкотность.

СҮМНЕНІСТІГ канительный; **сүмненістіг кирек** канительное дело.

СҮМНЕНЧІК (-гі) *прил. и сущ.* 1) медлительный; **сүмненчік пала** медлительный ребёнок; 2) человек, делающий всё медленно; *разг.* копуша; □ **сүмненчіктің ізі пӱтпес** *погов.* у копуши дело не делается.

СҮМНІГ *фольк.* готовый (снаряжённый) отправиться в путь (*о богатырях*); **сүмніг кибін кис турадыр** подготовленную одежду надевает [богатырь] (*отправляясь в путь*).

СҮМӲР I одежда (*шамана*); **хам сүмӱрі** одежда шамана.

СҮМӲР II *саг., бельт.* хрящ ноздрей (*у коня*); *см.* **сӱбӱр** I.

СҮМӲР III: **сүмӱр таг** *то же, что* **сӱбӱр** III.

СҮНЕ I душа человека (*по суеверным представлениям, отделившаяся от тела после смерти*); призрак умершего человека; *ср.* **сӱрӱн** I; **кізі сүнезі чӧрче** душа (призрак) человека бродит; ◊ **иді-ханы чох, сүне осхас** тощий как призрак (*букв.* тела-крови нет словно призрак).

СҮНЕ II *бельт. бот.* ревень черенковый.

СҮНЕКЧІН *то же, что* **сүмекчін**; **сүнекчін хыс** служанка.

СҮНЕТ (-ді) *этн.* шкура коня, забитого на поминки [хозяина]; **хойлаға сүнедін ылың ағасха арта тастаҷаннар** шкуру забитого на поминки животного набрасывали на специальную подставку из дерева.

СҮНЗҮЛИРГЕ /сүнзӱле-/ жалобно говорить, умолять *кого-л. о чём-л.*; унижаться; **Хан Мирген, пӧриин суура тартып, пазырынчадыр, сүнзӱлепчедір: «Мині ӧдірбе Хартыға Мирген!»** *фольк.* Хан Мирген, сняв шапку, кланяется и умоляющим голосом просит: «Не убивай меня, Хартыга Мирген!».

СҮҢГҮР *уст.* деталь шаманского бубна.

СҮҢЗҮЛИРГЕ /сүңзӱле-/ *то же, что* **сүнзӱлирге**.

СҮҢМЕН I наконечник стрелы; *ср.* **чӧме**; **хырлыг сүңмен** гранёный наконечник стрелы; **чалбах сүңмен** плоский наконечник стрелы.

СҮҢМЕН II *кыз.* прорубь; *см.* **тилті**.

СҮҢҮР I сутулый; **сүңӱр кізі** сутулый человек; 2) выпуклый; округлый, оваль-

ный; **сүңүр тас** камень округлой формы; **сүңүр чірче** чашка с округлым боком; **сүңүр хайа** скала округлой (овальной) формы.

СҮҢҮР II: **піс-сүңүр** колющее орудие (*в виде шила*); длинное шило; **піс-сүңүрні пір харысча ағасха кире сасхан** *фольк.* [богатырь] длинное шило на четверть воткнул в дерево.

СҮПІР запах мочи у детей; **хазыр сүпір пура саап тур** несётся резкий запах детской мочи (*напр.*, от колыбели, пелёнок).

СҮПТІР-САПТЫР лохмотья, старьё; *ср.* **сүбүрек-сабырах**; **сүптір-саптыр чайа тастирға** разбрасывать старьё.

СҮР *уст.* икона, образ; **худай сүрі** образ бога; **сүр хызарға** повесить икону.

СҮРБЕК (**-гі**) *шор.* тряпка, лоскуты ткани; *см.* **сүбүрек**; **пала сүрбегі** пелёнка.

СҮРБЕК-САРБАХ (**-ғы**) *собир.* куски ткани, тряпьё.

СҮРБЕН шов при шитье через край.

СҮРБЕС (**-зі**) *шор.* девичьи косички; *см.* **сүрмес**.

СҮРГЕК (**-гі**) *то же, что* **сүріг** (в 3 знач.); **сүргекке аларға** гоняться, преследовать; **сүргекке парарға** быть угнанным.

СҮРГЕКЧІ *то же, что* **сүргінчі**; **сүрігчі**.

СҮРГИРГЕ /сүрге-/ *шор.* завёртывать; *см.* **сөргирге**.

СҮРГІ I деревянный инструмент для обработки кожи.

СҮРГІ II *то же, что* **сүріг**.

СҮРГІН 1) угон; *ср.* **сүріг** (в 1 знач.); **халых чон сүргінде парчадырлар** *фольк.* весь народ-чернь подвергается угону; 2) *этн.* погоня; *ср.* **сүргінчі** (во 2 знач.); **сүргінге парарға** отправиться в погоню (*за украденной девушкой, если даже девушку увозили по её согласию, всё равно по обычаю должна была устраиваться погоня*).

СҮРГІНЧІ 1) преследователь; 2) *этн.* погоня; участник погони (*родственники, преследующие людей, умыкающих девушку*); **сүргінчілер килібістілер** прибыла погоня; **сүргінчілерге ат чобаа төлирге** платить участникам погони за пробег лошади (*за усталость ног лошадей*).

СҮРДЕГ (**-ее**) *то же, что* **сүрдес**; **сүрдегде поларға** находиться, пребывать в тревоге.

СҮРДЕДЕРГЕ /сүрдет-/ тревожить, волновать; беспокоить; **ниме сині сүрдетче?** что тебя тревожит?; **палаларың сині сүрдетпезін** пусть дети не беспокоят.

СҮРДЕС (**-зі**) *и. д. от* **сүрдирге** тревога, волнение; страх; **сүрдес кізі көңнін чабыра пасча** тревога (страх) подавляет настроение; **ээн чазы амыр сүрдесте чатхан** безлюдная степь застыла в безмолвной тревоге.

СҮРДЕСТІГ 1. тревожный; страшный, жуткий; **сүрдестіг көріс** тревожный взгляд; **сүрдестіг сымзырых** тревожная тишина; **сүрдестіг табыс** тревожный призыв; **сүрдестіг тус** тревожные (страшные) времена; **сүрдестіг хорығлар** страшные события; **ўгўнің сүрдестіг ўні истілген** было слышно жуткое уханье совы; **2.** тревожно; страшно; жутко; **сүрдестіг көрерге** смотреть тревожно; **хараағызын аалда сүрдестіг полған** ночью в селе было тревожно (страшно).

СҮРДИРГЕ /сүрде-/ тревожиться, переживать сильное душевное волнение; страшиться; **полар тустаңар сағынып, сүрдирге** тревожиться за будущее; **хазии чох кізі тың сүрдепче** человек со слабым здоровьем сильно тревожится (волнуется); **аар-чүктең сүрдирге** страшиться невзгод; **/ сүрдеен** угнетённый, подавленный (*тревогой, страхом*); **сүрдеен кізі** человек, угнетённый тревогой, страхом.

СҮРДІРЕРГЕ /сүрдір-/ 1) *понуд. от* **сүрерге**; **олганнарға малны хазаадаң сығара сүрдірерге** поручить детям выгонять скот со двора; **чайғызын хадарчыларға чылғыны тайғаа сүрдірерге** на лето поручить пастухам гнать лошадей в тайгу; 2) *страд. от* **сүрерге**; **аалдаң сүрдірерге** быть изгнанным из села; **аңа сүрдірерге** подвергаться нападению (преследованию) хищного зверя; **ибдең сығара сүрдірерге** быть выгнанным из дома; **наңмырға сүрдірчеткен хойлар** овцы, гонимые дождём; **чилге сүрдірерге** быть гони-

мым ветром; **пулуттар чилге сүрдірче** тучи разносятся ветром; ◊ **чуртасха сүрдірерге** быть гонимым судьбой.

СҮРЕ I постоянно, повседневно; **сүре кизерге** носить постоянно; / **сүре кисчең кип** повседневная одежда (*рабочая*).

СҮРЕ II 1) *послелог* весь, целиком; *прост.* сряду; **күн сүре** весь (целый) день; *ср.* **күнзіре**; **үс күн сүре тоғынды** [он] сряду три дня работал; 2) *деепр. от* **сүрерге** образует сложные глаголы; / **сүре парарға** пуститься в догонку; **сүре чидерге** догнать.

СҮРЕЕ *саг.* страх, удивление, ужас, чудо; **сүрееге пастырарға** быть подавленным страхом.

СҮРЕЕЛЕНЕРГЕ /**сүреелен-**/ *то же, что* **сүленерге**; **чоо сүрееленерге** выряжаться.

СҮРЕЕЛІГ I 1) много, очень много; множество; **сүрееліг ағас** много леса; **сүрееліг мал** множество скота; **сүрееліг тоғыс** много работы; **сүрееліг тоғынарға** много работать; **сүрееліг чон** много народа; **сүрееліг торым чыганнар** [они] собрали много (*кедровых*) шишек; 2) очень громко; **сүрееліг хатхырарға** сильно (громко) смеяться; **сүрееліг хысхырарға** сильно (громко) кричать; **пала сүрееліг ылгапча** ребёнок сильно плачет; ◊ **хара сүрееліг** тьма тьмущая; **чон хара сүрееліг** народу — тьма тьмущая.

СҮРЕЕЛІГ II страшный, опасный; **сүрееліг кирек** опасное дело.

СҮРЕК (**-гі**) *то же, что* **сүріг**; **халых чоны сүректе парыбысхан** *фольк.* его [хана] народ подвергся угону; **сүректе килген мал** скот, пригнанный в угоне (*вместе с людьми*).

СҮРЕКЕЙ *нареч.* страшно, ужасно; **кізі чохта, хайдаг сүрекей!** как страшно в одиночестве!

СҮРЕКТЕДЕРГЕ /**сүректет-**/ *страд. от* **сүректирге**; **кізее сүректедерге** быть гонимым (преследуемым) *кем-л.*; **мин кізее сүректетпеспін** меня не выгнать (*букв.* я не позволю себя выгонять).

СҮРЕКТЕЗЕРГЕ /**сүректес-**/ *взаимн. от* **сүректирге** догонять друг друга; гоняться друг за другом; **майыхханча, сүректезерге** гоняться друг за другом до усталости; **сүректезіп ойнирга** играть в догонялки; □ **он ікі харындас, сүректезіп, пірсі пірсін чит полбинча (он ікі ай)** *загадка* двенадцать братьев друг друга догоняют и догнать не могут (двенадцать месяцев).

СҮРЕКТЕС (**-зі**) *и. д. от* **сүректирге** погоня, преследование; **сүректес пасталча** начинается погоня (преследование).

СҮРЕКТЕТТІРЕРГЕ /**сүректеттір-**/ *понуд. от* **сүректедерге**; **олганнарны, ойнадып, сүректеттірерге** заставлять детей гоняться друг за другом, играя.

СҮРЕКТИРГЕ /**сүректе-**/ гоняться, гнаться *за кем-л.*; **адай таңахтарны сүректепче** собака гоняется за курами; **пызо сүректирге** гоняться за телятами; **от ибіре сүректирге** гоняться *за кем-л.* вокруг очага (*в юрте*).

СҮРЕҢДЕЙ безобразный (*на вид*).

СҮРЕҢКЕЙ подавленный, удручённый; **сүреңкей поларға** быть подавленным *чем-л.*

СҮРЕРГЕ /**сүр-**/ 1) гнать; выгонять; **кире сүрерге** загонять; **сыгара сүрерге** выгонять, прогонять; **тари сүрерге** разгонять; **хыйа сүрерге** отгонять; **чыы сүрерге** сгонять; **сүр килерге** пригнать; **сүр парарға** угонять, похищать; **сүр сыгарға** погнаться; **адайны сүрерге** гнать собаку (*прочь*); **малны чазаа сыгара сүрерге** выгонять скот в поле; **өртектерні көлдең сүр килерге** пригнать уток (*домашних*) с озера; **хойны хазаага кире сүрерге** загонять овец в овчарню; **чил пулуттарны тари сүрче** ветер разгоняет тучи; **ыырчыны, тын алдырбин, сүрерге** гнать врага, не давая ему опомниться; 2) угонять *кого-л., что-л.*; **аттарны оғырлар сүр парыбысхан** воры угнали лошадей; **машина сүр парыбызарға** угнать машину; **сүріге сүрерге** *уст.* угнать в рабство; **чонны, малны сүріге сүр чөрібіскеннер** *фольк.* людей, скот угнали в неволю (*в рабство*); 3) гнать, погонять; **атты чоо сүр саларға** сильно загнать лошадей; 4) гнать, травить; **аң сүрерге** травить зверя; **пүүр сүрерге** преследовать волка; **пулан сүрерге** гнать лося; ◊ **істі сүрче** [он] поносит;

□ **сүргеннең тиспе, тискенні сүрбе** *посл.* не избегай того, кто тебя ищет, не ищи того, кто тебя избегает; **сүріп, сүр полбадым, тудып, тут полбадым** (**суғ**) *загадка* [я] гнал — не догнал, ловил — не поймал (вода).

СҮРЕТ доверчивый; **сүрет кізі** доверчивый человек; **сүрет харахтар** доверчивые глаза.

СҮРІГ *и. д. от* **сүрерге** 1) *ист.* угон; **сүрігде парған чон** народ, подвергшийся угону; *ср.* **сүргін** (в 1 знач.); 2) плен, пленение; неволя; **сүрігдең айланарға** возвращаться из плена; **сүрігдең тизерге** убегать из плена; 3) преследование, погоня; **сүріг істең іске парир** погоня идёт по следу; **сүрігдең хыйызарға** уйти от погони; 4) гонение; **сүріг пастирға** устраивать гонение *на кого-л.*; **сүрігде поларға** подвергаться гонению.

СҮРІГҶІ *ист.* 1) гонец; 2) погонщик скота; **сүрігчі өөр соонда парча** погонщик идёт за стадом.

СҮРІЗЕРГЕ /сүріс-/ догонять, преследовать *кого-л.*; гоняться *за кем-л.*; **ічені сүрізерге** гнаться за матерью (*о детях*); **палыглыг аңны сүрізерге** преследовать раненого зверя; **тискен кізіні сүрізерге** догонять беглеца; **істең іске сүрізерге** идти по следам; □ **пис оол сүрізіп ойнапча (сиилер)** *загадка* пять юношей играют, догоняя друг друга (вязальные спицы).

СҮРІЗІГ (-ии) *и. д. от* **сүрізерге** погоня, преследование; **сүрізіге парарға** устраивать погоню *за кем-л.*

СҮРІЛЕРГЕ /сүріл-/ *страд. от* **сүрерге**; быть угнанным, загнанным; **пызолар хазааға кире сүрілгеннер** телята загнаны в телятник.

СҮРІНДІ остаток; **сүрінді пала** последний (*младший*) ребёнок; *ср.* **очы**.

СҮРІС (-зі) *и. д. от* **сүрерге**; **сүріске кірерге** гоняться.

СҮРІСТІРЕ 1) *нареч.* последовательно; непрерывно; следом; **чоохты сүрістіре чоохтирға** рассказывать *о чём-л.* последовательно; **соон сүрістіре чөрерге** идти друг за другом; **машиналар, соона халыспин, сүрістіре ойлатчалар** машины идут, не отставая, следом, друг за другом; 2) *употр. в роли послелога* за *кем-л., чем-л.*; **миннең сүрістіре чөр** иди за мной; **сүрістіре турарға** встать за *кем-л.*

СҮРКҮ *то же, что* **сүрткі**; **машина сүркүзі** машинное масло; 2) *бельт.* сметана; *см.* **өріңме**; / **сүркү пысчаң** маслобойка.

СҮРКҮҢНЕС (-зі) *и. д. от* **сүркүңнирге** всхлипывание; **хости сүркүңнес істілген** рядом послышалось чьё-то всхлипывание.

СҮРКҮҢНИРГЕ /сүркүңне-/ всхлипывать; **сүркүңнеп ылғирға** плакать, всхлипывая; **сүркүңнеп одыр** [он] сидит и всхлипывает; **сүркүңнебе!** не плачь! (не всхлипывай!).

СҮРМЕС (-зі) сюрмес (*девичьи косички*); **сүрместіг хызычах** девочка с косичками; **хыстың ікі саринда онар сүрмес** у девушки с каждой стороны по десять косичек; **сүрместі хыс кізі ле үрінче** косички носят только девушки; **сүрмеске манит ілдірерге** вплетать монеты (*серебряные*) в сюрмесы; **сүрмес үрерге** плести косички; □ **пір таг тооза чол (сүрмес)** *загадка* одна гора вся в дорожках (сюрмес, косички).

СҮРНҮГЕРГЕ /сүрнүк-/ спотыкаться; **сүрнүк парарға** споткнуться; **сүрнүгіп ала, парарға** идти, спотыкаясь; **оң азахха сүрнүк парарға** споткнуться на правую ногу; **табаннаң сүрнүгерге** спотыкаться ступнёй; ◊ **сөске сүрнүгерге** споткнуться на слове; **чуртаста сүрнүк парарға** совершить ошибку в жизни; *разг.* оступиться; **сүрнүкпес чирде Хусхун Хан сүрнүгіп инелібіскен** *фольк.* там, где споткнуться невозможно, Хусхун Хан богатырь, споткнувшись, начал сдавать; □ **мал төрт азахтыг, че сүрнүкче** *посл.* конь о четырёх ногах, да спотыкается.

СҮРНҮКТІРЕРГЕ /сүрнүктір-/ *понуд. от* **сүрнүгерге**; **ағас-тас тастаглап, кізі сүрнүктірерге** набросав всякой всячины, заставлять людей спотыкаться.

СҮРНҮКЧІЛ часто спотыкающийся; **сүрнүкчіл ат** часто спотыкающаяся лошадь.

СҮРТЕК (-гі) пропасть, обрыв, труднопроходимые горные места с обрыва-

ми и ущельями; *ср.* **хапчал**; **Хан Тигір істі — сүртек чир** долина Хан Тигира [гора] — труднодоступное место.

СҮРТЕРГЕ /сүрт-/ 1) мазать, смазывать, намазывать, замазывать *что-л.*; **көзенек тизігін сүртерге** замазывать щели в окне; **сырайға крем сүртерге** мазать лицо кремом; **хаңаа тегілегін чөгетнең сүртерге** смазывать колёса телеги дёгтем; **халасха хайах сүртерге** намазать хлеб маслом; 2) размазывать; **сырайға харах чазын сүрт саларға** размазать по лицу слёзы; **чаңынны черниланаң сүрт саларға** размазать по листу бумаги чернила; 3) втирать; **сүрткі сүртерге** втирать мазь; **пилге спирт сүртерге** втирать спирт в поясницу; 4) белить; *ср.* **ағартарға**; **тура сүртерге** белить в избе.

СҮРТІЗЕРГЕ /сүртіс-/ *взаимн. от* **сүртерге**; **палғаснаң сүртізерге** мазать друг друга лечебной грязью (*напр.*, в озёрах); **олғаннар көйеенең сүртісчелер** дети друг друга мажут сажей.

СҮРТІЛЕРГЕ /сүртіл-/ *страд. от* **сүртерге** быть замазанным, смазанным; **көзенек тизіктері сүртілген** щели в окне замазаны; **хаңаа тегілектері сүртілген** колёса телеги смазаны; **сүрткі чахсы сүртілче** мазь хорошо втирается; **тура сүртіл парған** изба побелена.

СҮРТІНЕРГЕ /сүртін-/ *возвр. от* **сүртерге** мазаться, намазываться; **крем сүртінерге** мазаться кремом; **спирт сүртінерге** втирать себе спирт; **палғас сүртінерге** мазаться лечебной грязью (*в домашних условиях*).

СҮРТІРЕРГЕ /сүртір-/ *понуд. от* **сүртерге**; **механикке машина сүртірерге** попросить механика сделать смазку машины; **им сүртірерге** просить *кого-л.* сделать втирание; **тура сүртірерге** попросить (нанять *кого-л.*) побелить в избе.

СҮРТІС (-зі) *и. д. от* **сүртерге** 1) смазка; 2) намазывание; 3) втирание.

СҮРТКЕЛИРГЕ /сүрткеле-/ *саг.* смазывать; *см.* **сүртерге**; **хаңаа сүрткелирге** смазывать колёса телеги.

СҮРТКІ 1) смазка // смазочный; техническое масло; **автомобиль сүртқізі** автомобильная смазка; **мылтых сүртқізі** ружейная смазка; **тегілек сүртқізі** колёсная смазка; 2) жир (*обычно сметана для смазки сосков коровы перед дойкой*); **көнекке сүртқі сүртіп аларға** намазать кусок жира к краю ведра (*перед дойкой*).

СҮРТКІЛЕР *субст.* смазочные вещества.

СҮРТКІС (-зі) *кыз.* кисть, кисточка (*для побелки*); **тура сүртчең сүртқіс** кисть для побелки стен избы.

СҮРТҮЛЕРГЕ /сүртүл-/ бормотать; ворчать; **сүртүлген кізі** ворчун.

СҮРҮГ: **пір сүрүг** без изменений; **хазии пір сүрүг** [его] здоровье в одном состоянии; **пір сүрүг хоных** благополучная жизнь (быт) (*без каких-л. изменений, колебаний*); **пір сүрүг чоохтанарға** рассказывать *о чём-л.* в одном темпе (*без эмоций*).

СҮРҮГЕРГЕ /сүрүк-/ обноситься; **киптең саңай сүрүгерге** сильно обноситься.

СҮРҮК: **сүрүк тартынарға** шмыгать (*носом*).

СҮРҮМ *уст.* четвёртая часть пашни, прогон; **пір сүрүм чир** одна четверть участка.

СҮРҮН (-ні) I 1) дух, душа; жизненная сила; **сүрні күстіг** [у него] сильный дух; **пүүл мал сүрні майың** нынче скот слабый (*слабая жизненная сила*); 2) дух, призрак (*по суеверным представлениям, душит человека во время сна*); 3) душа, дух (*умершего*); *ср.* **үзүт**; **сүне** I; **сүні чөрче** дух [умершего] бродит; **өлген сүрнің пу чирге айланмас** *фольк.* дух твой после смерти не вернётся сюда (*в родные места*); ◊ **сүрүн пазарға** подавлять духовно (морально) *кого-л.*; **сүрүн пастырарға** подавляться духовно (морально).

СҮРҮН II облик, лицо; *ср.* **чүс** I; **сүрүні пасха чон килген** прибыл народ, отличающийся своим обликом (*напр.*, от местных жителей); **Аркут хап-хара сүрүнніг оол** *фольк.* у молодого парня по имени Аркут лицо совершенно тёмное.

СҮРҮННІГ миловидный, симпатичный; **арығ сүрүннің хыс пала** миловидная девушка чистой красоты; **көрерге уғаа сүрүннің сылағай оол** очень симпа-

тичный стройный юноша; **иптіг сүрүнніг** аккуратный; **кічіг сүрүнніг** моложавый; **улуғ сүрүнніг** имеющий вид более старшего возраста; **улуғ сүрүнніг ирен** мужчина пожилого вида.

СҮРҮНҷЕК *то же, что* **сүрнүкчіл**.

СҮСЕК (-гі) сусек, закром; **сүсекте тамах толдыра** зерна полный сусек; **сүсекте ун турча** в сусеке хранится мука.

СҮСЕТКЕ 1) домовой; **сағаллыг сүсетке** бородатый домовой; 2) *перен.* ряженый; **Мылтых харааларында сүсеткелер чөрчелер** в крещенские ночи ряженые ходят.

СҮСКЕК (-гі) *то же, что* **сүспек**.

СҮСКЕКТЕНДІРЕРГЕ /сүскектендір-/ кидать, бросать резко, сильно (*так, что несколько раз подпрыгивает при падении*); **алып төреен Хан Мирген сүскектендіре тоҥхар тастаан алыпты** богатырём родившийся Хан Мирген так его [врага] бросил, что [тот] несколько раз отскочил от земли.

СҮСКЕКТЕНДІРТЕРГЕ /сүскектендірт-/ *понуд. от* **сүскектендірерге**.

СҮСКЕКТЕНЕРГЕ /сүскектен-/ 1) споткнуться и упасть, ударившись о землю; **сүскектене түзерге** падая ничком, продвинуться вперед; 2) подпрыгивать при падении; **тас, суғ үстүнде ікі хати сүскектеніп, чіт чөрібіскен** камень дважды подпрыгнул на поверхности воды и исчез.

СҮСКЕН *бран.* негодяй, бездельник; **у-у, сүскен** фу ты, негодяй; **ол сүскен ниме идер?** этот бездельник разве что сделает?

СҮСКІН бродяга, пройдоха; **ибі-азы чох сүскіннер** бездомные бродяги; бомжи; **пу сүскін пазох сүстір чөрче** этот пройдоха опять тут бродит.

СҮСКІННИРГЕ /сүскінне-/ бродяжничать, шататься; **улуғ чолларча сүскіннирге** бродяжничать на больших дорогах.

СҮСКІҷІ *то же, что* **сүскіҷіл**.

СҮСКІҷІЛ 1) бодливый; **сүскіҷіл інек** бодливая корова; **сүскіҷіл өскі** бодливая коза; 2) *перен.* скандальный; склонный к скандалам; **сүскіҷіл кізі** человек, склонный к скандалам; □ **өспес мал сүскіҷіл полҷан, өспес чон ыырлыг полҷаҥ** *посл.* народ, у которого нет будущего, бывает недружным (*букв.* не растущая скотина бодливой бывает, не растущий народ враждующим бывает).

СҮСКЛЕДЕРГЕ /сүсклет-/ *понуд. от* **сүсклирге**.

СҮСКЛЕЗЕРГЕ /сүсклес-/ *взаимн. от* **сүсклирге** 1) бодаться; 2) *перен.* жить недружно, ссориться; **сүсклезіп чуртирға** жить, ссорясь.

СҮСКЛИРГЕ /сүскле-/ бодать.

СҮСПЕК (-гі) 1. изъян, недоделки в шитье; **тонның сүспегі көріндіре** изъян в шубе заметен; **2.** неудачный, неровный (*о покрое, шитье*); **сүспек кип** неудачно скроенное пальто; **3.** неудобно, неровно (*сшито, скроено*); **тоны сүспек көрінче** шуба сидит на нём неуклюже, *разг.* мешком.

СҮСПЕКТЕНЕРГЕ /сүспектен-/ *то же, что* **сүскектенерге**; **таға сыхчадып, сүспектен парған** поднимаясь на гору, [он], споткнувшись, упал на четвереньки.

СҮСПЕНЕК 1. пресный, безвкусный (*о пище*); **сүспенек халас** пресный (безвкусный) хлеб; **2.** пресно, безвкусно; **ӱгре сүспенек тадыпча** суп какой-то пресный.

СҮСТІРЕРГЕ /сүстір-/ I *страд. от* **сүзерге**; **інекке сүстірерге** подвергнуться боданию коровы.

СҮСТІРЕРГЕ /сүстір-/ II бродить, шататься, слоняться; **сүстір чөрерге** шататься, бродить (*без дела*); **кирек чох сүстір чөрерге** слоняться без дела.

СҮСТҮГЕРГЕ /сүстүк-/ *то же, что* **сүрнүгерге**; **сүстүгіп, пасхыстаҥ түзерге** оступившись, упасть с лестницы.

СҮТ (-ді) молоко // молочный; **інек сүді** коровье молоко; **іҷе сүді** материнское молоко; **өскі сүді** козье молоко; **хойыг сүт** жирное молоко; **суух сүт** нежирное молоко; **ах сүт** цельное молоко; **көк сүт** а) жидкое молоко; б) сепарированное молоко, обрат; **час сүт** парное молоко; **чіг сүт** сырое молоко; **сүт ибірерге** пропускать молоко через сепаратор; **сүт хайнадарға** кипятить молоко; **сүттеҥ ит-**

кең халас сдобный хлеб (*на молоке*); **сүт үстүн халбирға** снимать сливки (пенку); **сүт үгрезі** молочный суп; **сүт потхызы** молочная каша; **хазнаа сүт пирер план толдырыл парған** план по сдаче молока выполнен; **/ сүт үстү** сливки; **сүт тамағы** молочные продукты; **сүт саары** надой молока; **сүт сүгчең** ситечко; *разг.* цедилка; **чахайах сүді** цветочный нектар; ◊ **сүттең ах** белый-белый (*букв.* белее молока); **сүт теерге** набухать (*о вымени перед отелом*); □ **ахсында сүт араалах** *посл.* молодо — зелено (*букв.* во рту молоко не обсохло); **сүттің үстүн іскені — озар, сүттің түбін іскені — тудылар** *погов.* тот, кто слизывал с молока сливки — улизнёт, тот, кто пил остатки молока — попадётся; **сүт тögілзе, үзі халар, суғ тögілзе, нимезі халар?** *погов.* молоко прольётся — след жира останется, воду прольёшь — что останется?

СҮТ-АЙРАН *то же, что* **айран-сүт**.

СҮТЕРКИРГЕ /**сүтерке-**/ трусить, быть в нерешительности; **сүтеркирге уйадыстығ** стыдно проявлять трусость.

СҮТКІЛ *то же, что* **сүткілең**; **сүткіл поларға** сластить (*о картофеле*).

СҮТКІЛЕНЕРГЕ /**сүткілен-**/ сластить (*напр.*, о подмороженном картофеле); **яблах сүткілен партыр** картофель сластит (*подмороженный*).

СҮТКІЛЕҢ сладковатый; **сүткілең яблах** сладковатый картофель.

СҮТ-СӦЛ молочные продукты; *ср.* **ах-сых**.

СҮТТЕНЕРГЕ /**сүттен-**/ наполняться молоком, наливаться молоком; становиться молочным (*о вымени*); **сүттен парарға** наполниться молоком; **имчек сүттенче** груди наполняются молоком; **інек сүттенче** у коровы прибавляется молоко.

СҮТТІГ молочный; **сүттіг інек** молочная корова; **сүттіг одырарға** иметь молоко (*иметь дойную корову*); □ **ölген інек сүттіг полчаң** *посл.* павшая корова бывает молочной (*отзываться лестно о ком-л., чём-л.*); **сүттіг інекті алчаң кізі көп** *погов.* на молочную корову покупателей много; **сүттіг пии хулунына туза, сүмеліг оол чонына туза** *погов.* молочная кобылица жеребёнку нужна, умный человек народу нужен.

СҮТТІГ-СӦЛЛІГ *собир.* богатый на молочные и мясные продукты; **сүттіг-сӦлліг чуртирға** а) иметь в достатке мясные и молочные продукты; б) жить зажиточно.

СҮҮЗҮН *то же, что* **сүзүн**.

СҮҮЛ *саг.* бородавка; *см.* **сӦӦл**.

СҮҮЛЕДЕ *нареч.* 1) шумно; **сурнах сүүледе ахча** струя льётся шумно; 2) навзрыд; **сүүледе ылғирға** плакать навзрыд.

СҮҮЛЕДЕРГЕ /**сүүлет-**/ 1) *то же, что* **сүүлирге** (в 1 знач.); **наңмыр сүүлетче** дождь льёт и льёт; 2) *перен.* лить слёзы, заливаться слезами; *прост.* нюнить; **ылғап сүүлетче** [он] плачет, заливается; **нимее сүүледіп одырзың?** а) что ты рыдаешь?; б) *разг. прост.* что ты нюни распустил?

СҮҮЛЕРГЕ /**сүүл-**/ I 1) фильтроваться, процеживаться; **сүүмекте аарчы сүүлче** в мешочке процеживается арчы; **сүт сүүл парған** молоко процежено; 2) оседать (*выделяться в виде осадка*); **суғдағы хум сүүл парған** песок, который был в воде, осел; **нымыртты чуғзаң, ол сүүл парча, суун тögібісчезің** черёмуха, когда её моешь, оседает, а воду можно вылить.

СҮҮЛЕРГЕ /**сүүл-**/ II вытягиваться, растягиваться; **пағ сүүлче** верёвка растягивается; **ағзыр товар сүүлче** неплотная ткань вытягивается; **шарф сүүлче** шарф растягивается.

СҮҮЛИРГЕ /**сүүле-**/ 1) шуметь (*о льющейся массе жидкости*); литься потоками (*о ливне*); **чүзе наңмыр сүүлеплече** ливень льёт потоками; 2) промокнуть насквозь (*от дождя*); **наңмырға сүүлеп пардыбыс** [мы] промокли под дождём до ниточки.

СҮҮЛІНДІ 1) отстой, осадок; **эчігей сүүліндізі** осадок творога; **аарчы сүүліндізі** осадок арчы; 2) *перен.* опустившийся человек; **чон сүүліндізі** отбросы общества.

СҮҮЛІНЕРГЕ /**сүүлін-**/ *возвр. от* **сүүлерге** II вытягиваться; тянуться; растяги-

ваться; **өзіп сўўлінерге** вытягиваться в рост; **резинка сўўлінче** резинка расстягивается (*бельевая*); **алыптың ады, хыл чілі сўўліпіп, ўкўс сал парир** *фольк.* конь богатыря несётся, вытянувшись, точно струна.

СЎЎЛІПІЗЕРГЕ /сўўліпіс-/ *взаимн. от* **сўўлінерге** тянуться, вытягиваться; растягиваться (*во множестве*); **ағастардаң көлеткілер сўўліпіскен** от деревьев тянулись [длинные] тени.

СЎЎМЕК (-гі) 1) мешочек (*из ткани*); **азыхты сўўмекке суғып аларға** положить продукты (*на дорогу*) в мешочек; 2) холщовый мешочек для процеживания арчы (*творожистой массы, получаемой после перегонки айрана*).

СЎЎНДІ *то же, что* **сўўлінді**; **айран сўўндізі** осадок айрана.

СЎЎНЕРГЕ /сўўн-/ I растянуться, упасть; **чирге сўўнібіскен** [он] растянулся на земле.

СЎЎНЕРГЕ /сўўн-/ II полагаться, опираться *на кого-л., что-л.*; **постың кўзіне сўўнерге** полагаться на свою силу; **аргысха сўўнерге** полагаться (опираться) на друга.

СЎЎР: **ах сўўр** седой; **ах сўўр пас парарға** стать совершенно седым; **ах сўўр пасхан апсах кізі** седой старик (*почтенного возраста*).

СЎЎРГЕ /сўг-/ I фильтровать, цедить, процеживать *что-л.*; **сўт сўўрге** процеживать молоко; **пуртах суғны сўўрге** фильтровать мутную воду; / **сўт сўгчең** цедилка (*для процеживания молока*).

СЎЎРГЕ /сўг-/ II вытягивать *что-л.* (*в длину*); разматывать; **тўк сўўрге** вытягивать шерсть (*для прядения*); **пағ сўўрге** разматывать (растягивать) верёвку.

СЎЎРЕЛЕРГЕ /сўўрел-/ быть подавленным, находиться в угнетённом состоянии; опуститься; **ағырыға сўўрелерге** быть в угнетённом состоянии от болезни; **сағысха сўўрел парарға** быть отягощённым заботами; **арағадаң сўўрел парарға** опуститься от пьянки; ◊ **сўўреліп, сўс чўрерге** опустившись, бродяжничать.

СЎЎРІКТЕНЕРГЕ /сўўріктен-/ шумно втягивать воздух носом.

СФЕРА 1) (*чир тегілегінің ўстў хыри*) сфера; **чир сферазы** земная сфера; 2) *мат.* сфера // сферический; **сфера треугольниктері** сферические треугольники.

СФИНКС (*пурунгы Египетте тастаң сомнап салған кізі пастыг алапарыс*) сфинкс.

СХЕМА 1) (*чертёж, план*) схема; **радиоприёмник схемазы** схема радиоприёмника; **телевизор схемазы** схема телевизора; **схема идерге** чертить схему; 2) (*пірее ниме хысхаҷахти чоохталганы, көзіділгені*) схема; **доклад схемазы** схема доклада; **пьеса схемазы** схема пьесы.

СХОД *разг.* сход; *уст.* сходка; *ср.* **чыылыг**; **аал чуртағчыларының сходы** сходка сельских жителей; **чонны сходха чыырға** собирать народ на сход.

СЦЕНА сцена // сценический; **театр сценазы** сцена театра; **сцена устары** мастера сцены; **сцена искусствозы** сценическое искусство; **сцена чоогы** сценическая речь.

СЦЕНАРИЙ сценарий; **сценарий авторы** автор сценария; **телефильм сценарийі** сценарий телефильма; **сценарий пазарға** писать сценарий.

СЦЕНАРИСТ (-зі) (*сценарий пасхан кізі*) сценарист.

СЦЕПЛЕНИЕ сцепление.

СЧЕТОВОД счетовод // счетоводческий; *ср.* **санҷы**; **колхоз счетоводы** счетовод колхоза; **счетовод курзы** счетоводческие курсы; **счетоводха ўгренерге** учиться на счетовода.

СЧЁТ (-ды) I (*төлег документі*) счёт; **алған товарларның счёды** счёт на приобретённые товары; **счёт азарға** открыть счёт; ◊ **счёт комиссиязы** счётная комиссия; **счёт комиссиязын табарға** избирать счётную комиссию.

СЧЁТ (-ды) II счёты; **контора счёды** конторские счёты; **счёт сабарға** считать на счётах.

СЧЁТЧИК (-гі) 1) счётчик; **газ счётчигі** газовый счётчик; **электричество счётчигі** электрический счётчик; **счётчик кө-**

зідиин пазарға снимать показания счётчика; 2) счётчик; *ср.* **санчы**; **чонны санға алчатхан счётчиктер** счётчики по переписи населения.

СЪЕЗД съезд; *ср.* **чыылыг**; **чыылызыг**; **писательлер съезді** съезд писателей; **теестегі съезд** очередной съезд.

СЪЁМКА съёмка (*кино*) // съёмочный; **кино съёмказы** киносъёмка; **съёмка аппарады** съёмочный аппарат; **съёмка павильоны** съёмочный павильон.

СЫБА *то же, что* **сабал**.

СЫБАДАРҒА /сыбат-/ I *понуд. от* **сыбирға** I заставить штукатурить *кого-л.*; **тура сыбадарға** нанять (просить) оштукатурить дом; **көзенек сыбадарға** просить *кого-л.* замазать щели в оконной раме.

СЫБАДАРҒА /сыбат-/ II *понуд. от* **сыбирға** II заставить перегнать айран; **хончых ипчее айран сыбаттыбыс** соседка нам перегнала айранную водку (*букв.* соседку водку из айрана перегнать попросили).

СЫБАЛАНАРҒА /сыбалан-/ засучить рукава; **сыбаланып алып тогынарға** работать, засучив рукава.

СЫБАЛАРҒА /сыбал-/ I *страд. от* **сыбирға** I быть обмазанным (*глиной*); замазанным; оштукатуренным; **тура читіре сыбалбады** дом оштукатурен не до конца; **хазаа сыбал парған** щели в скотном дворе замазаны.

СЫБАЛАРҒА /сыбал-/ II *страд. от* **сыбирға** II гнаться; **айран сыбалча** айран гонится на самогон.

СЫБАЛИРҒА /сыбала-/ бросать, кидать *чем-л.*, отгоняя животных и птиц; **таңахтар сыбалирға** отгонять кур, кидая *чем-л.*

СЫБАНДЫ штукатурка; замазка; **көзенек сыбандызы** замазка для окон.

СЫБАР сварливый; **сыбар иней** сварливая старуха.

СЫБАТТЫРАРҒА /сыбаттыр-/ I *то же, что* **сыбадарға** I.

СЫБАТТЫРАРҒА /сыбаттыр-/ II *то же, что* **сыбадарға** II; **амды араға сыбаттырбинчалар** сейчас не разрешают гнать самогон.

СЫБДЫРАҒ *то же, что* **сыбдырас**.

СЫБДЫРАЗАРҒА /сыбдырас-/ *взаимн. от* **сыбдырирға** шелестеть (*о нескольких предметах*); **ағас пүрлері сыбдырасча** листья на деревьях шелестят.

СЫБДЫРАС *и. д. от* **сыбдырирға** шелест, шум (*от колебания чего-л.*); **сыбдырас истілче** слышится шелест; **пүрлер сыбдыразы** шелест листьев.

СЫБДЫРАХ издающий шелест, шелестящий; **сыбдырах пүрлер** шелестящие листья; **хуруг от сыбдырах** сухая трава издаёт шелест.

СЫБДЫРИРҒА /сыбдыра-/ издавать шелест, шелестеть; **чилге хуруг от сыбдырапча** на ветру сухая трава шелестит.

СЫБДЫТ *то же, что* **сыбдырас**; **сыбдыт чох** без шелеста, без шума.

СЫБДЫХ бойкий, ловкий, проворный; **сыбдых оолах** бойкий мальчик.

СЫБИРҒА /сыба-/ I мазать, обмазывать (*глиной*); затирать; штукатурить; **тура сыбирға** штукатурить дом; **көзенек сыбирға** обмазывать глиной косяки окон (*снаружи*); **хазаа сыбирға** замазывать [щели] в стайке; **туу сыбирға** замазать наглухо; / **тура сыбачаң** штукатур; **тура сыбачаң тиріг** мастерок (*инструмент*).

СЫБИРҒА /сыба-/ II гнать самогон; **ас сыбирға** гнать самогон из зерна; **брагадаң сыбирға** гнать самогон из браги.

СЫБЫ *бот.* 1) пихта // пихтовый; **сыбы хайағы** пихтовое масло; **сыбы — сабаллыг ағас** пихта — хвойное дерево; 2) ёлка (*новогодняя*); **наа чыл сыбызы** новогодняя ёлка; **сыбы чазирға** украшать ёлку; □ **хысхыда даа, чайгыда даа көк (сыбы)** *загадка* зимой и летом зелёная (пихта, ёлка).

СЫБЫҢНААС шептун, шептунья.

СЫБЫҢНАЗАРҒА /сыбыңнас-/ *то же, что* **сыбыхтазарға**.

СЫБЫҢНАС *то же, что* **сыбыхтас**; **суучахтың сыбыңназы** шёпот (шум) ручейка.

СЫБЫҢНИРҒА /сыбыңна-/ *то же, что* **сыбыхтирға**.

СЫБЫҢ-САБЫҢ *то же, что* **сыбых-сабых**; **сыбың-сабың поларға** шептаться.

СЫБЫРА *нареч.* постоянно, всё время; часто; *ср.* **удаа**; **сыбыра газета хыгырарға** постоянно читать газеты; **сыбыра тоғынарға** работать постоянно; **мин аалзар сыбыра чӧрчем** я постоянно езжу в деревню; **часхызын нацмыр сыбыра чагды** весной часто были дожди.

СЫБЫРАҒ (-аа) 1) шёпот; 2) *уст.* заговор, заклинание; колдовство; **хан тохтатчац сыбыраг** заговор от кровотечения; **хамчо часчац сыбыраг** заговор от экземы.

СЫБЫРАҒЧЫ 1) волшебник; 2) знахарь, колдун; *разг.* шептун; **сыбыраҕчаа пararға** обращаться к знахарю; **сыбыраҕчаа итірерге** а) привораживать *кого-л. к себе* с помощью знахаря; б) обращаться к знахарю (*лечиться от болезней, недугов*).

СЫБЫРАДАРҒА /сыбырат-/ *страд. от* **сыбырирға** быть завороженным; заколдованным; **сыбыраҕчаа сыбырат саларға** быть заколдованным знахарем.

СЫБЫРАЗАРҒА /сыбырас-/ *взаимн. от* **сыбырирға** 1) перешёптываться; **ниме сыбырасчазар?** о чём [вы] перешёптываетесь?; 2) наговаривать друг на друга; сплетничать *о ком-л.* (*о многих*); **кемнецер сыбырасчазар?** о ком [вы] говорите (сплетничаете)?

СЫБЫРАНАРҒА /сыбыран-/ *возвр. от* **сыбырирға** (в 1 знач.) шептать про себя; **инейек ниме-де сыбыранып одыр** старушка о чём-то шепчет про себя; □ **сыгырзац — чил полар, сыбыранзац — хоп полар** *погов.* будешь свистеть — начнётся ветер, будешь шептать — пойдут сплетни.

СЫБЫРАРҒА /сыбыр-/ 1) мести, подметать (*сор, мусор*); **тура сыбырарға** подметать пол; **тротуар сыбырарға** подметать тротуар; 2) *перен.* очистить, унести, вымести (*всё из дому*); **хазыр чил харны сыбыр парыбысхан** ветер унёс весь снег [с поля]; **прай ниме сыбыр парыбызарға** всё унести (очистить, украсть); ◊ **стол ӱстӱн сыбырыбызарға** сбросить всё со стола.

СЫБЫРАС (-зы) *и. д. от* **сыбырирға**; шёпот; нашёптывание; сплетни; **ибдец сыбырас истілче** из юрты слышится шёпот; **сыбырастар тохтап парды** а) шёпоты утихли; б) сплетни прекратились.

СЫБЫРҒАН *саг.* сыпь (*при кори, ветрянке и т.п.*); **сыбырган саабыстыр** сыпь высыпала.

СЫБЫРҒАННИРҒА /сыбырганна-/ высыпать (*о сыпи при кори, ветрянке и т.п.*); **сыбырганнап пararға** покрыться сыпью (*о теле человека*).

СЫБЫРҒАС (-зы) *саг.* веник; *см.* **сыбырғы**; **сыбырғас сындырарға** заготавливать веники (*на зиму*).

СЫБЫРҒЫ метла, веник, помело; **хазыц сыбырғы** берёзовый веник; **харағай сыбырғы** сосновый веник; **тігенек сыбырғы** метла из колючего кустарника; **сыбырғы идерге** вязать веники; **сыбырғынац сыбырарға** мести метлой (веником); **сыбырғы тимнирге** заготавливать веники (*для корма скота, для бани*).

СЫБЫРИРҒА /сыбыра-/ 1) шептать, нашёптывать *кому-л. что-л.*; **ӱн чох сыбырирға** шептать (*говорить шёпотом из-за потери голоса*); **хоп чоох сыбырирға** нашёптывать кляузы; 2) *уст.* лечить, заговаривать (*болезни*); колдовать, наводить болезни, беды *на кого-л.*; **харах ағыриин сыбырирға** заговаривать болезнь глаз; **сісті сыбырирға** заговаривать чирий.

СЫБЫРТ *саг.* грипп; *см.* **кискек** I.

СЫБЫРТАРҒА /сыбырт-/ *понуд. от* **сыбырарға** заставить мести; **палаларны ограда сыбыртарға** заставить (попросить) детей подмести двор.

СЫБЫРЫЗАРҒА /сыбырыс-/ *взаимн. от* **сыбырарға** *вместе с кем-л.* подметать, мести (*сор*); **ограда сыбырыстах маҕаа** помоги мне подмести двор.

СЫБЫРЫЛАРҒА /сыбырыл-/ I *страд. от* **сыбырарға** быть подметённым; **иб сыбырылбиндыр** дом ещё не подметён; **стенадац тозын тӧреміл сыбырылча** пыль со стены сметается постоянно.

СЫБЫРЫЛАРҒА /сыбырыл-/ II *то же, что* **сібірілерге** II; **аттац сыбырыл тӱсті** [он] сполз с лошади; **ағастац сыбырыл тӱзерге** сползти с дерева.

СЫБЫРЫЛҒАХ сметающий всё на своём пути (*о ветре*); **сыбырылғах чил тыыбысты** ветер, который дует в одном направлении, усиливается.

СЫБЫРЫНДЫ мусор (*заметённый*); **сыбырынды тögібізерге кирек** нужно выбросить мусор.

СЫБЫС (**-зы**) *кыз.* усач (*рыба*).

СЫБЫСХА дудка, свирель; рожок для приманки зверей и птиц; *ср.* **пырғы**; **сыбысха ойнирға** играть на свирели (дудке); **сыбысханаң чон көö ойнирға** исполнять народные мелодии на свирели; **сыбысхалығ аңнирға** охотиться на зверя (дичь), приманивая рожком; **атха талалып, ир чахсы сыбысха сині тартылып одыр** *фольк.* от скачки устав, лучший из мужей, истощившись, стал, словно свирель.

СЫБЫТ (**-ды**) 1) слух, молва; *ср.* **тылаас**; **сыбыт идерге** *разг.* а) распространять разговоры; б) поднимать шум; 2) шёпот; **хайдаң-да сыбыт истілче** откуда-то слышится шёпот.

СЫБЫХ-САБЫХ шушуканье, шёпот; **сыбых-сабых истілче** слышно шушуканье (шёпот); **сыбых-сабых тўзерге** шушукаться (шептаться); **олар пазох сыбых-сабых тўсчелер** [они] опять шушукаются; **сыбых-сабых чох** бесшумно (неслышно).

СЫБЫХТАЗАРҒА /сыбыхтас-/ *взаимн. от* **сыбыхтирға** шептаться, говорить друг с другом по секрету; *разг.* шушукаться; **кізі көзіне сыбыхтазарға чарабас** на людях нельзя шептаться; □ **сыбыхтаспаңар, чил полыбызар** не шепчитесь, ветер поднимется (*народное поверье*).

СЫБЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **сыбыхтирға** шёпот; шептание; **сыбыхтас кирекке туза итпинче** шептание делу не помогает.

СЫБЫХТИРҒА /сыбыхта-/ нашёптывать; *ср.* **сыбырирға** (в 1 знач.); **сыбыхтап чоохтазарға** разговаривать шёпотом.

СЫҒ I строчка (*шов*); **арам сығ** крупная строчка; **чыы сығ** мелкая строчка; **хос сығ** двойная строчка; **хоостаан сығ** узорная строчка.

СЫҒ II *саг.* сыг (*приспособление для изготовления домашнего сыра*); *см.* **сыы** I; **сығны хамыстаң итчеңнер** сыг изготовляли из камыша.

СЫҒА *деепр. от* **сығарға** II *употр. для образования сложных глаголов*: **сыға пазарға** сдавливать, сжимать *что-л.* (*чтобы выдавить жидкость из чего-л.*); **сыға тударға** выжимать *что-л.* (*руками*); **пызылах суун сыға пазарға** выжимать сыворотку при изготовлении домашнего сыра; **ағас суун сыға тударға** выжимать воду из дерева; ◊ **суун сыға тударға** заставлять работать до изнеможения (*букв.* воду выжать *из кого-л.*).

СЫҒАНАХ (**-ғы**) I изгиб, излучина; **суғ сығанағы** изгиб реки.

СЫҒАНАХ (**-ғы**) II *саг.* локоть; *см.* **чыганах**.

СЫҒАНАХТАЗАРҒА /сыганахтас-/ *взаимн. от* **сыганахтирға**; **палалар сыганахтасчалар** дети толкаются локтями.

СЫҒАНАХТАНАРҒА /сыганахта-/ *то же, что* **чыганахтанарға**.

СЫҒАНАХТАНДЫРАРҒА /сыганахтандыр-/ *понуд. от* **сыганахтанарға**; **столға сыганахтандырбинчалар** не позволяют опираться на стол локтями (*напр.*, детям).

СЫҒАНАХТИРҒА /сыганахта-/ *то же, что* **чыганахтирға**; **ол кізілерні сыганахтап ала иртіпче** он проходит в толпе, расталкивая людей локтями.

СЫҒАРА *деепр. от* **сығарарға** 1) *употр. для образования сложных глаголов*: **сығара пазарға** выписывать; **сöстер сығара пазарға** выписывать слова; **позығны сығара сабызарға** выбить гвоздь; **ибдең сығара сўрерге** выгонять из дому; **сығара тартарға** вытягивать *откуда-л.*; **паг сығара тартарға** вытягивать верёвку; **сығара тастирға** выбрасывать; **сығара толғанарға** выкручиваться; **сығара хонарға** выскочить; **ачыхха хозанах сығара хонған** на полянку выскочил зайчик; 2) *употр. в знач. послелога* из, от; с; **аннаң сығара** а) оттуда (с того места); б) с тех

пор; до; **ибдең сыгара килибіс** идём [мы] из дома; **городтаң сыгара автобустыг килгебіс** от города ехали на автобусе; **наңмыр ўс кўнге сыгара чаган** дождь шёл не переставая до трёх дней.

СЫҒАРАРҒА /сыгар-/ 1) выводить, выгонять, выставлять *кого-л.*; **класстаң сыгарарга** выставить из класса; **тасхар сыгарарга** вывести *кого-л.* на улицу; **малны чазаа сыгарарга** выгонять скот в поле; **тракторларны гаражтаң сыгарарга** выводить тракторы из гаража; 2) исключать, увольнять, выписывать; **школадаң сыгарарга** исключать из школы; **тоғыстаң сыгарарга** увольнять с работы; **учёттаң сыгарарга** выписывать (снимать) с учёта; 3) вынимать, вытаскивать *кого-л.*, *что-л.*; **портфельдең книга сыгарарга** вынимать из портфеля книгу; **суғдаң ағас сыгарарга** вытаскивать лесины из воды; **хазаннаң ит сыгарарга** вынимать мясо из котла; **хыннаң хылыс сыгарарга** вынимать саблю из ножен; **хутухтаң суғ сыгарарга** вытаскивать воду из колодца; 4) отделять, выделять *кого-л.*, *что-л.*; **ипчі алган оолны алынча сыгарарга** отделить [от семьи] женатого сына; **ўлўс сыгарарга** выделить долю (*семейным детям*); 5) выдвигать, выставлять *кого-л.*, *что-л.*; **депутатха сыгарарга** выдвигать *кого-л.* в депутаты; **пастых тоғызына сыгарарга** выдвигать *кого-л.* на руководящую должность; **ўзўрер сурыҥ сыгарарга** выставить вопрос для обсуждения; 6) выделять, распространять *что-л.*; **оор сыгарарга** выделять пар; **чыс сыгарарга** выделять (распространять) запах (*неприятный*); 7) выращивать, проращивать; выводить *кого-л.*, *что-л.*; **оот сыгарарга** проращивать зерно (*для изготовления закваски*); **наа порода мал сыгарарга** выводить новую породу скота; **наа сорт яблоко сыгарарга** выводить новый сорт яблок; **таңах палаларын сыгарып алган** курица вывела цыплят; 8) выпускать, издавать *что-л.*; **ас-тамах сыгарарга** выпускать продукты питания; **книга сыгарарга** издавать книги; **орындағы издательство «Алтын Арыг» алыптыг нымахты сыгарыбысхан** местное издательство выпустило героическое сказание «Алтын Арыг»; 9) поднимать *кого-л.*, *что-л.*; **диванга сыгарарга** поднять и посадить на диван; **хаңаага сыгарарга** поднять и посадить *кого-л.* на телегу; **пасхысты тура ўстўне сыгарарга** поднять лестницу на крышу дома; **чоғар сыгарарга** поднимать вверх *кого-л.*, *что-л.*; 10) отучивать *от чего-л.*; **арағадаң сыгарарга** отучить от вина; **тамкадаң сыгарарга** отучить от курения; 11) выносить, удалять *откуда-л.*; **пызоға азырал сыгарарга** выносить пойло для телёнка; **сöп сыгарарга** выносить мусор; 12) выносить, принимать (*решение*); **чарадыг сыгарарга** *см.* **чарадыг**; 13) заваривать; **ах пас от сыгарарга** заваривать белоголовник (*в качестве чая*); **бадан сыгарарга** заваривать бадан; **чей сыгарарга** заваривать чай; ◊ **имчектең сыгарарга** отучать от груди (*ребёнка*); **іле сыгарарга** выявить, обнаружить *что-л.*; **сабға сыгарарга** славить, прославлять *кого-л.*; **чыл сыгарарга** прокормить (содержать) в течение зимы (*о скоте*); **саайдаң сыгарарга** вызволить *кого-л.* из беды; **сағыс сыгарарга** а) сильно напугать; б) вскружить *кому-л.* голову; **ўн сыгарарга** подавать голос, откликнуться; **хыс сыгарарга** умыкать девушку; **чазыт сыгарыбызарга** выдать тайну (секрет).

СЫҒАРҒА /сых-/ I 1) выходить, выезжать; **ибдең сыгарга** выходить из дому; **сиденнең сыгарга** выходить со двора; **сценаа сыгарга** выходить на сцену; **отпускка сыгарга** выходить в отпуск; **тайгаа сыгарга** выезжать в тайгу; **хыра тоғызына сыгарга** выезжать на посевные работы; **сых мыннаң!** выйди отсюда!; **алнына сыгарга** выйти вперед; опередить *кого-л.*; 2) уходить, увольняться, выбывать, выписываться; **больницадаң сыгарга** выписываться из больницы; **командировкаа сыгарга** выбыть в командировку; **тоғыстаң сыгарга** уволиться с работы; **отставкаа сыгарга** уйти в отставку; **учёттаң сыгарга** выписываться (сниматься) с учёта; **ўгредігдең сыгарга** уходить из учебного заведения; **пенсияа сыгарга** уходить на пенсию; 3) выходить, выде-

ляться, сочиться; **балоннаң газ сыхча** из балона выделяется газ; **оймахтаң чыс сыхча** из ямы выделяется [неприятный] запах; **палыгдаң хан сыхча** из раны сочится кровь; **трубадаң суғ сыхча** из трубы (*водопроводной*) сочится вода; **суғ хайназа оор сыхча** при кипячении из воды выделяется пар; **тӱнӱктең хойыг тӱдӱн сыхча** из дымохода (трубы) идёт густой дым; **чирдең сыхчатхан суғ** вода, которая выходит из-под земли; 4) всходить, уродиться; **сал хузух ӱреннері сыххлап одыр** семена подсолнуха всходят; **тамах чахсы сыххан** уродился хороший урожай (*зерновых*); **пӱӱл яблах сыхпады** нынче картофель не уродился; **чистек пӱӱл сыххан** нынче ягода хорошо уродилась; **чистек сыхпаан чылда оох полча** если неурожай на ягоды, то она бывает мелкой; 5) выходить, отвыкать, избавляться; **арағадаң сығарға** избавиться от привычки пить вино; **тамкадаң сығарға** бросить курить; **тамахтаң сығарға** потерять аппетит; 6) выходить, быть изданным, выпущенным; **пастағы хакас роман сыххан** вышел (издан) первый хакасский роман; **«Хакасия» трикотаж фабриказынаң чахсы кип-азах сыхча** трикотажной фабрикой «Хакасия» выпускается одежда хорошего качества; 7) взбираться, подниматься; **альпинистер Эльбрус таға сыхханнар** альпинисты взбирались на гору Эльбрус; **тура ӱстӱне сығарға** взбираться на крышу дома; **тозын тигірге сыхча** пыль поднимается до небес; 8) лезть, вылезать; **орадаң сығарға** вылезать из погреба; **чир алтынаң сығарға** вылезать из-под земли; 9) всходить, восходить (*о небесных телах*); **кӱн сыхча** солнце всходит; **кӱн сых килген** солнце взошло; **ай сыххалах** луна ещё не взошла; **чылтыстар сыххлап килген** звёзды светят (*букв.* вышли); 10) появляться, выступать; **сырайға сипкі сыхча** на лице выступают веснушки; **хамахха тир сыхча** на лбу выступает пот; **хара тир сыхча** чёрный пот льётся; **холға сіс сых парған** на руке появился чирий; 11) выходить, выступать (*о краске*); **көгенектің сыры сыхча** платье линяет (при стирке, *букв.* платье краску выделяет); 12) происходить, выходить; **албатыдаң сыххан пала** юноша происхождением из народа; **тоғысчы семьядаң сыххан** происхождением из семьи рабочего; **хан-пиг родынаң сыххан** происхождением из княжеского рода; 13) начинаться, брать начало; **суғлар тасхылдаң сыхча** реки берут начало с тасхылов; **пу суғ көлдең сыхча** это река вытекает из озера; 14) выходить, получаться *из чего-л. чему-л.*; **пис теердең тон сыхча** из пяти шкур [барана] выходит шуба; **ікі албаға теерізінең пӧрік сығар ба?** из двух соболиных шкурок шапка выйдет?; 15) выбраться *откуда-л.*; освободиться *от кого-л., чего-л.*; **харибдең сығарға** освободиться из тюрьмы; **окруженіедең сығарға** выйти из окружения; **пленнең сығарға** выбраться из плена; 16) отделяться, отходить; выпирать; **холым сых парған** у меня вывих руки; 17) *употр. в знач. вспомогат. глагола, обозначающего начало действия*: **ойнап сығарға** начать играть (*неожиданно*); **пас сығарға** а) начать писать; б) начать ходить (*о ребёнке*); **чӱгӱр сығарға** начать бежать; **ырлап сығарға** начать петь (запеть); ◊ **кір сығарға** забежать, зайти ненадолго; **сыға саларға** выскочить; **іле сығарға** обнаружиться; **читпестер іле сыххан** обнаружились недостатки *в чём-л.*; **пастыхха сығарға** выдвинуться в начальство; **чыл сығарға** выжить (*благополучно перезимовать*); **алымнаң сыхпасха** быть обременённым долгами; **киртістең сығарға** выйти из доверия; **ниигіне сығарға** а) одолеть трудности; б) подрасти (*о ребёнке, когда он сам начинает ходить и разговаривать*); **оңдайына сығарға** находить выход из затруднительного положения; **пасха сығарға** а) ударить в голову (*о вине*); б) *перен.* взять в свои руки, подчинить себе *кого-л.*; **ис сығарға** выжить из ума; **чолдаң сығарға** сбиться с пути истинного; **пала имчектең сых парған** ребёнок отлучён от груди; **паланың тілі сыхча** ребёнок начинает говорить; **чей чахсы сых парған** чай заварился хорошо; □ **пис хазың аразынаң ай сығып**

одыр (чүстүк) *загадка* между пятью берёзами появляется луна (перстень).

СЫҒАРҒА /сых-/ II выдавливать, выжимать; *ср.* **сыға.**

СЫҒАРДЫРАРҒА /сығардыр-/ *то же, что* **сығартарға; тоғыстаң сығардырарға** быть уволенным с работы.

СЫҒАРТАРҒА /сығарт-/ *понуд. и страд. от* **сығарарға; класстаң сығартарға** быть выставленным из класса; **кип-азахты күнге сығартырып хурударға** поручить *кому-л.* вынести одежду на солнце, чтобы просушить; **хылыс сығартарға** вынудить *кого-л.* вытаскивать саблю; **депутатха сығартарға** быть выдвинутым в депутаты; **оот сығартарға** попросить *кого-л.* прорастить зерно (*для изготовления закваски*); **орындағы издательстваа чоохтар чыындызы сығартарға** обратиться в местное издательство, чтобы оно издало сборник рассказов; **хаңааға сығартарға** попросить поднять и посадить *кого-л., что-л.* на телегу; **олганнарға сөп сығартарға** заставить детей вынести мусор; **иб ээзіне чей сығартарға** попросить хозяйку заварить чай.

СЫҒАРЫЗАРҒА /сығарыс-/ *взаимн. от* **сығарарға** (в 1, 3, 11 знач.); **хадарчаа хазаадаң мал сығарызарға** помогать пастуху выгонять скот со двора; **ниме-ноо сығарызарға** помогать *кому-л.* выносить вещи; **інек азырир азырал сығарызарға** помогать [хозяйке] выносить пойло для коровы.

СЫҒАРЫЛАРҒА /сығарыл-/ *страд. от* **сығарарға** (в 1, 3, 5, 11, 13 знач.); **мал чазаа күннің сай сығарылча** скот ежедневно выгоняется в поле; **суғдаң ағас тооза сығарыл парған** из реки весь лес вытащен (*сплавленный*); **хазандағы ит сығарылған** мясо из котла вынуто; **депутатха киртістіг кізілер сығарылча** в депутаты выдвигаются проверенные (надёжные) люди; **сөп, көп чыылбин, сығарылча** мусор выносится своевременно (*не накапливается*); **чей пайаах сығарыл парған** чай давно уже заварен.

СЫҒАРЫНАРҒА /сығарын-/ *возвр. от* **сығарарға** сознаваться; выдать себя; **чазынчатхан пала сығарыныбысхан** притаившийся мальчишка (*при игре*) выдал себя; **сайбағчы сығарыныбысхан** преступник (нарушитель порядка) сознался.

СЫҒАРЫС (-зы) *и. д. от* **сығарарға** (в 6 знач.) выпуск; **наа ниме-нооларның сығарызы хозылча** увеличивается выпуск новых товаров; **мрамордаң иділчеткен сувенир сығарызы** выпуск сувениров, изготовляемых из мрамора.

СЫҒБА стадо диких коз.

СЫҒДА *фольк.* стрела (*с пешнеобразным железным или костяным наконечником*); **арғыл мүүзі сығда уғы** стрела из рога зверя; **алып кізі сығда уғын позытхан** богатырь пустил стрелу с костяным наконечником.

СЫҒДАҢНИРҒА /сығдаңна-/ *разг.* ходить шаткой походкой (*о худом человеке*); **апсах сығдаңнап парир** старик идёт, пошатываясь.

СЫҒДЫРААС 1) звенящий; склонный к звону, дребезжанию; 2) *перен.* громкоголосый, крикливый; **сығдыраас ипчі** крикливая женщина.

СЫҒДЫРАДАРҒА /сығдырат-/ 1) звонить; **саң сығдырадарға** звонить в колокольчик; **телефоннаң сығдырадарға** звонить по телефону; 2) бряцать, бренчать *чем-л.*; **ілчірбе сығдырадарға** бряцать цепями; **тимір сығдырадарға** бренчать *чем-л.* о железо; **ойнаҷах сығдырадарға** бренчать игрушкой.

СЫҒДЫРАЗАРҒА /сығдырас-/ *взаимн. от* **сығдырирға** 1) звенеть, издавать звон, дребезжать (*о многих*); **саңнар сығдырасча** колокольчики звенят; **көзенек сүлейкелері сығдырасча** дребезжат оконные стёкла; 2) бряцать; **ілчірбелер сығдырасча** бряцают цепи.

СЫҒДЫРАС (-зы) *и. д. от* **сығдырирға** звон; бряцание; **саң сығдыразы истілче** слышится звон колокольчика; **ілчірбе сығдыразы** бряцание цепи.

СЫҒДЫРИРҒА /сығдыра-/ 1) звенеть, издавать звон; дребезжать (*о стекле*); **көзенек сүлейкезі сығдырапча** дребезжит оконное стекло; **телефон сығдырапча** звонит телефон; 2) шелестеть (*о сухой траве*); **хуруғ от сығдырапча** сухая тра-

ва шелестит; 3) бряцать; **тимір ілчірбе сыҒдырапча** бряцает железная цепь.

СЫҒДЫРОС (-зы) погремушка; **пала сыҒдырозы** детская погремушка.

СЫҒДЫР-САҒДЫР 1) *звукоподр. звону, бряцанию, дребезжанию*; **көзенек сүлейкелері сыҒдыр-саҒдыр пола түскен** задребезжали стёкла окон; **сүрмес маниттары сыҒдыр-саҒдыр полчалар** звенят монеты на девичьих косах; **телефоннар сыҒдыр-саҒдыр түсчелер** звонят телефоны (*о нескольких*); 2) *звукоподр. шелесту травы, листьев*; **хуруҒ сігеннер сыҒдыр-саҒдыр түсчелер** шелестит сухая трава.

СЫҒЫРҒА /сыҒы-/ мокнуть, набирать влаги; **ваннайда чуҒҷаҢ кип-азах сыҒыпча** в ванне мокнет бельё (*для стирки*); **суҒда сабан сыҒыпча** [рассохшаяся] кадка поставлена в воду (*для отмокания*).

СЫҒЛАҒ (-аа) *и. д. от* **сыҒлирҒа** 1) строчка; 2) *кыз.* вышивка.

СЫҒЛАДАРҒА /сыҒлат-/ *понуд. от* **сыҒлирҒа** заставить *кого-л.* прострочить; **маймах түрейі сыҒладарҒа** просить прострочить голенище обуви; **моркам сыҒладарҒа** просить *кого-л.* расшить цветными нитками обшлага платья.

СЫҒЛАЛАРҒА /сыҒлал-/ *страд. от* **сыҒлирҒа** быть простроченным; **пу көгенектің идее сыҒлалбиндыр** подол платья (*национального покроя*) не прострочен.

СЫҒЛИРҒА /сыҒла-/ 1) шить строчкой (*на руках*); строчить (*на швейной машине*); **көгенек хабырҒазын сыҒлабызарҒа** прострочить боковой шов платья; **маймах эҷегін сыҒлирҒа** строчить задник обуви; 2) строчить, расшивать (*цветными нитками*); **мойдырых сыҒлирҒа** строчить воротник платья (*национального покроя*) цветными нитками; **ээн пазын сыҒлирҒа** украсить строчкой из цветных ниток рукава под плечиками.

СЫҒЛОС (-зы) 1) запор на воротах; 2) *техн.* ключ.

СЫҒРАЙ *то же, что* **сыҒырай**.

СЫҒЫДАРҒА /сыҒыт-/ I *прост.* заливаться слезами; **хызыҷах ылҒап сыҒыдып одыр** девочка сидит и заливается слезами.

СЫҒЫДАРҒА /сыҒыт-/ II мочить, замачивать, увлажнять *что-л.*; **кип-азах сыҒыдарҒа** замочить бельё; **сухарьны чейге сыҒыдып чирге** отмачивать сухари в чае перед употреблением; **хахсап парҒан сабанны сыҒыдарҒа** отмочить рассохшуюся кадку.

СЫҒЫДЫЗАРҒА /сыҒыдыс-/ *взаимн. от* **сыҒыдарҒа** II замачивать *что-л.* с *кем-л.*; **теерлер сыҒыдызарҒа** помогать *кому-л.* замачивать шкуры (*перед выделкой*).

СЫҒЫДЫС (-зы) *и. д. от* **сыҒыдарҒа** II замочка; **киндір сыҒыдызы** замочка конопли; **кип-азах сыҒыдызы** замочка белья.

СЫҒЫЗАРҒА /сыҒыс-/ выявляться, выясняться; **сыҒыс парарҒа** выявиться, выясниться, обнаружиться; обнаруживаться; **сыныхтагда тоҒыс читпестері сыҒысча** при проверке выявляются недостатки в работе; **чіткен аттың ізі сыҒысча** обнаруживаются следы потерявшейся лошади.

СЫҒЫЛАРҒА /сыҒыл-/ вянуть, блёкнуть; **сілии сыҒылча** [её] красота блёкнет.

СЫҒЫМ I всхожесть; **суланың сыҒымы чахсы** всхожесть овса хорошая; **ӱреннің сыҒымын сыныхтирҒа** проверять семена на всхожесть.

СЫҒЫМ II источник; **бюджеттің ӧӧн сыҒымы** основной источник бюджета.

СЫҒЫНАРҒА /сыҒын-/ подмигивать; **харах сыҒынарҒа** подмигивать глазом; **пір харағын сыҒын тур** [он] подмигивает одним глазом; **ікі харағын ікізінең сыҒын тур** [он] подмигивает обоими глазами.

СЫҒЫНДЫ выжимки, жмых; **аарчы сыҒындызы** выжимки арчи; **киндір пазының сыҒындызы** выжимки конопляных семян; **ранетка сыҒындызы** выжимки ранетки; **сал хузух сыҒындызы** подсолнечный жмых.

СЫҒЫНҶАХ дёргающийся (*о глазе*); **сыҒынҷах харах** дёргающийся глаз.

СЫҒЫР I *фольк.* мифическое существо; слепой великан; **чир алтынаҢ сыххан читі сыҒыр** из-под земли появившиеся семь мифических существ.

СЫҒЫР II: **сығыр харах** плохо видящий глаз; **сығыр харахтыг** слепой, слепец.

СЫҒЫР III: **сығыр маас** *зоол.* овод; слепень; *ср.* **маас**; / **сығыр пуға** *зоол.* зяблик.

СЫҒЫРАЙ *саг. зоол.* снегирь; *см.* **паар** I; **хызыл паарлыг сығырай** красногрудый снегирь.

СЫҒЫРАНАРҒА /**сығыран-**/ беспокойно вести себя (*о заболевшем ребёнке*); **пала сығыранча** ребёнок беспокоится (*от болезни, температуры и т.п.*).

СЫҒЫРАРҒА /**сығыр-**/ свистеть, насвистывать; **кем-де сығырча** кто-то свистит; **чил сығырча** ветер свистит; / **сығырчаң хус** *зоол.* свиристель.

СЫҒЫРТААС (**-зы**) *то же, что* **сығыртос**.

СЫҒЫРТАРҒА /**сығырт-**/ 1) свистеть *чем-л.*; **гудок сығыртарға** свистеть гудком; **сығыртаас сығыртарға** свистеть свистком; 2) *понуд. от* **сығырарға**; **паланы хызыл иирде сығыртпасха** не позволять детям свистеть в вечернюю зарю (*по поверию*).

СЫҒЫРТОС (**-зы**) свисток; **милиция сығыртозы** милицейский свисток; **ойнаҷаң сығыртос** игрушечный свисток; **сығыртос идерге** изготовить свисток.

СЫҒЫРТЫП (**-бы**) *бот.* тростник (*злаковое растение*).

СЫҒЫРҶАХ (**-гы**) сверчок; **сығырҷах тохтаг чох сығырлача** сверчок стрекочет без умолку.

СЫҒЫРЫҒ (**-ии**) *то же, что* **сығырыс**.

СЫҒЫРЫЗАРҒА /**сығырыс-**/ *взаимн. от* **сығырарға** пересвистываться друг с другом; насвистывать *вместе с кем-л.*; **ағас аразында кемнерде сығырысча** в лесу кто-то пересвистывается.

СЫҒЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **сығырарға** свист; **өтіг сығырыс** пронзительный свист; **чил сығырызы** свист ветра.

СЫҒЫС (**-зы**) 1) восхождение; **тағзар сығыс** восхождение на гору; 2) восход; **күн сығызы** а) восход солнца; б) восток; 3) урожайность; **тамахтың сығызын көдірерге** повышать урожайность зерновых; 4) плодородие (*земли*); **сығызы чох чир** неплодородная земля.

СЫҒЫСТЫҒ 1) урожайный; с хорошей всхожестью; плодородный; **сығыстыг чир** плодородная почва; **сығыстыг пуғдай** урожайная пшеница.

СЫҒЫТТЫРАРҒА /**сығыттыр-**/ *понуд. от* **сығыдарға** II заставить замочить *что-л.*; **кип-азах сығыттыр саларға** велеть *кому-л.* намочить бельё; **хатып парған теерні сығыттырарға** поручить *кому-л.* намочить засохшую шкуру.

СЫДАДАРҒА /**сыдат-**/ *понуд. от* **сыдирға**.

СЫДАЗАРҒА /**сыдас-**/ *то же, что* **сыдирға**; **ікі хараа узубин сыдасты** выдержал две ночи без сна; **отряд пөзік тағны азарға сыдасхан** отряд осилил (перевалил через) высокую гору; **хойлар ізіге сыдаспин, суғзар таласханнар** овцы, не выдерживая жары, бежали к реке; **чиит-тер аар тоғыста сыдаспинчалар** молодые на тяжёлой работе не выдерживают.

СЫДАЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **сыдазарға** выносливость; выдержка; *ср.* **сыдамах**.

СЫДАМАХ (**-ғы**) **1.** терпение, выдержка, выносливость, стойкость; **улуғ сыдамах** большая выдержка; **аңның сыдамағы** выносливость зверя; **чаачының сыдамағы** стойкость воина; **сыдамағы читпинче** не хватает терпения; **халын тайғаны тобырарға улуғ сыдамах кирек** чтобы пройти дремучую тайгу, надо быть выносливым; **2.** терпеливый, выдержанный; выносливый, мужественный, стойкий; **сыдамах ат** выносливая лошадь; **сыдамах кізі** мужественный (выносливый) человек; **сыдамах чон** стойкий народ; □ **сыдамахха кирек күсті тарыысха үретпечең** *погов.* не следует растрачивать силы попусту (*букв.* для выдержки необходимую силу на раздоры не тратят).

СЫДАМАХТЫҒ 1. терпеливый; выдержанный; выносливый; стойкий; **сыдамахтыг ат** выносливая лошадь; **сыдамахтыг устағчы** выдержанный руководитель; **2.** терпеливо; выдержанно; вы-

носливо; стойко; **сыдамахтыҕ тудынарҕа** стойко держаться; **сыдамахтыҕ поларҕа** вести себя выдержанно.

СЫДАМНЫҒ *то же, что* **сыдамахтыҕ.**

СЫДАНАРҔА /сыдан-/ *возвр. от* **сыдирҕа** 1) иметь способность сделать; *разг.* мочь; **пір дее нимее сыданминчам** ничего не могу делать; **посха сыданарҕа** быть в состоянии себя содержать (обеспечивать); **прай нимее сыданарҕа** успевать (мочь) всё сделать; **сыданмас кізі** немощный человек; 2) справляться, управляться *с чем-л.*; **тоҕысха сыданарҕа** справляться с работой; **алылҕан пөгіннерге сыданарҕа** справиться с поставленными задачами; ◊ **сыданминыбыстым** [я] уже становлюсь немощным (*не в состоянии что-л. для себя делать*).

СЫДИРҔА /сыда-/ 1) терпеть, выносить, выдержать, выстоять; **холлар сыдабинча** руки не выдерживают; **сыдаҕаа чоҕыл** невыносимо, нестерпимо; **сыдаҕаа чох ізіг** невыносимая жара; **сыдабасха** а) не выдержать; б) *перен.* умереть, скончаться; **сыдабин парды** [он] скончался; **ағырыҕ кізі часхаа читіре сыдабас** больной не дотянет до весны; 2) быть в состоянии *что-л.* сделать, справляться; **тоҕысха сыдирбын** с работой справлюсь; **пала алып сыдабинчам** [я] не в состоянии водиться с ребёнком; 3) осилить, побороть; **прайзына сыдап салҕан** [он] всех поборол; ◊ **сыдир кізі** (*физически*) крепкий, сильный человек.

СЫДЫРБАН *кач. фольк.* 1) место, поросшее густой низкой травой; 2) мелкий колючий кустарник; **сыдырбанныҕ таҕ** гора, поросшая колючим кустарником.

СЫЗАРҔА /сыс-/ I *то же, что* **сызыларҕа** (во 2 знач.); **чирдең суҕ сысча** изпод земли сочится вода.

СЫЗАРҔА /сыс-/ II испражняться.

СЫЗЫЛАРҔА /сызыл-/ 1) *то же, что* **сысхарыларҕа**; **чаҕ көдесте сызылча** жир вытапливается в чугунке; 2) сочиться, струиться; **суҕ сызылып ахча** вода струится (*каплями*); **сабаннаң суҕ сызылча** из кадки сочится вода; **харах чазы сызылча** струятся слёзы из глаз.

СЫЗЫМ 1) ленты на шаманском бубне и одежде (*разноцветные полоски из ткани, сукна, мягкой кожи*); **пөрік сызымнары** ленты на шаманской шапке; **түүр сызымнары** ленты на шаманском бубне; **хам айлахтан чөрген сызымнары иб істінде чил ит турҕаннар** шаман крутился-вертелся, и развевались многоцветные ленты на его одежде, вызывая ветер в юрте; 2) *перен.* рваньё, лохмотья; **сызым пол парҕан кип** одежда, превратившаяся в лохмотья.

СЫЗЫН ключ (*бьющий со дна озера*); **көл түбінең сызын сызылча** со дна озера бьёт ключ.

СЫЗЫР 1. солома // соломенный, соломинка; **пуҕдай сызыры** пшеничная солома; **хуруҕ сызыр** сухая солома; **чызаан сызыр** прелая солома; **сызыр унаҕы** соломенная труха; **сызыр тартарҕа** возить солому; **2.** соломенный; **сызыр слепе** соломенная шляпа; **сызыр өңніг** соломенного цвета; **сызырнаң чабылҕан хыр** соломенная крыша; □ **суҕа пурлыхчатхан кізі сызырҕа чапсынадыр** *посл.* утопающий хватается за соломинку.

СЫЗЫРА: **сызыра көктирге** быть очень похожим *на кого-л.*; **пабазына сызыра көктеен** очень похож на отца, вылитый отец.

СЫЗЫРАРҔА /сызыр-/ 1) соскабливать, выскребать *что-л.*; **час теернің чаан сызырарҕа** соскабливать со свежей шкуры сальную плёнку; **сал сызырарҕа** выскребать мездру (*при выделке шкуры*); 2) сдирать (*кору*); **хазың хахпазын сызырарҕа** сдирать кору с берёзы; **чистек сызыра тартарҕа** срывать ягоды (*горстью*); ◊ **ахча сызырарҕа** добывать (зарабатывать) очень много денег; **ахча сызыр ла килтір** [он] заработал уйму денег (*букв.* деньги соскрёб).

СЫЗЫРБАН *то же, что* **сыдырбан.**

СЫЗЫРБАХ упрямый, непослушный, грубый; **сызырбах кізі** упрямый (непослушный) человек.

СЫЗЫРО вилы; *ср.* **азыр** II; **ағас сызыро** деревянные вилы; **тимір сызыро** железные вилы; **сызыронаң от тастирҕа** метать сено вилами; ◊ **Сызыро апсах** Дед-

вилы (*персонаж фельетонов, сатирических статей в газете «Хакасская земля», высмеивающий отрицательные стороны жизни и недостатки людей, подцепив их вилами*).

СЫЗЫРТАРҒА /сызырт-/ *понуд. от* **сызырарға** заставить скоблить, сдирать; **теер салын кізее сызыртарға** просить *кого-л.* соскоблить мездру (*со шкурок*); **тирек хахпазын сызыртарға** просить (велеть) *кого-л.* сдирать кору тополя.

СЫЗЫРЫЛАРҒА /сызырыл-/ *страд. от* **сызырарға** 1) соскабливаться; **теерніц салы оой сызырылча** мездра шкуры легко соскабливается; 2) сдираться; **холым сызырыл парды** кожа на руке содралась.

СЫЗЫРЫЛЫХ 1. царапина, ссадина; **азағында улуғ нимес сызырылых** на [его] ноге небольшая царапина; **2.** оцарапанный, содранный; **наны сызырылых** [его] бок оцарапан; **хазыц тозы сызырылых** береста берёзы содрана.

СЫЗЫРЫНДЫ остатки *чего-л.* (*то, что соскоблено*); **хайах сызырындызы** соскобленные остатки масла.

СЫЗЫХ (-ғы) I 1. трещина; **пустағы сызых** трещина во льду; **хайада сызых** трещина в скале; **чірче сызығы** трещина в чашке; **2.** треснутый, надтреснутый; **сызых көріндес** надтреснутое зеркало; *ср.* **чарых III**; □ **суғ кичіре чібек тастадым (пус сызығы)** *загадка* через речку шёлковую нить протянул (трещина во льду).

СЫЗЫХ (-ғы) II неясная молва, слухи; **сызых чолынча парарға** прислушиваться к слухам; **сызых сыхча** слухи идут.

СЫЗЫХ (-ғы) III *саг.* шкварки; **чаг сызығы** шкварки сала.

СЫЗЫХТАДАРҒА /сызыхтат-/ *понуд. от* **сызыхтирға**.

СЫЗЫХТАЛАРҒА /сызыхтал-/ 1) трескаться, давать трещину; **ағас сызыхталча** дерево трескается; **пус сызыхталча** лёд трескается; **сызыхтал парған чірче** надтреснутая чашка; 2) *страд. от* **сызыхтирға**; быть треснутым; **стена сызыхтал парған** стена треснута; **хайа сызыхтал парған** скала треснута.

СЫЗЫХТАНАРҒА /сызыхтан-/ *возвр. от* **сызыхтирға** трескаться, давать трещину, лопаться; отскакивать (*об эмали*); **ідіс сызыхтан парған** посуда (*кастрюля, ведро и т.п.*) потрескалась.

СЫЗЫХТИРҒА /сызыхта-/ треснуть, дать трещину (*о предмете*).

СЫЗЫХТЫҒ с трещиной; трещиноватый; **сызыхтығ кірпис** трещиноватый кирпич; **сызыхтығ тас** камень с трещиной.

СЫЙ 1) *саг.* подарок // дарёный; *см.* **сыйых**; **аарлығ сый** дорогой подарок; **іче сыйы** подарок от матери; **сый нимезі** дарёная вещь; **сый ады** дарёная лошадь; **сыйға пирерге** дать в подарок; 2) угощение; **улуғ сый** обильное угощение; **сый саларға** угощать, давать угощение; **сый тимнирге** готовить угощение.

СЫЙАМ *разг.* 1) обманщик, плут; жулик; **пот сыйам!** вот обманщик (жулик)!; **сыйам, килбеді хаңыртып салды** [этот] плут не явился, обманул; 2) озорник; **хынчаң палам пу, сыйам** этот озорник — моё любимое чадо.

СЫЙАРҒА /сый-/ прихрамывать; **сол азағынаң сыйча** прихрамывает на левую ногу; **сыйа пазарға** шагать, прихрамывая; **сыйа азахтығ кізі** хромающий человек.

СЫЙБАҒ *и. д. от* **сыйбирға** массирование; массаж // массажный; **сыйбаға чөрерге** ходить на массаж (*лечение*); **сыйбаг аппарады** массажный аппарат.

СЫЙБАҒҶЫ массажист; **сыйбағҷы ипчі** массажистка.

СЫЙБАДАРҒА /сыйбат-/ *понуд. от* **сыйбирға** 1) позволять гладить, ласкать себя; **ууҷаа сыйбадарға** ласкаться к бабушке, чтобы она погладила; 2) принимать массаж; **ағырыг иднін сыйбадарға** принимать массаж на больное плечо.

СЫЙБАЗАРҒА /сыйбас-/ *взаимн. от* **сыйбирға** 1) гладить друг друга; **өкерсіпіп сыйбазарға** симпатизируя, гладить друг друга; 2) массировать друг у друга; **арға сыйбазарға** массировать спину друг друга.

СЫЙБАНАРҒА /сыйбан-/ *возвр. от* **сыйбирға** 1) гладить, поглаживать себя;

сас сыйбанарға приглаживать себе волосы; 2) массировать *что-л. себе*; **сырай сыйбанарға** массировать себе лицо; **істін сыйбанарға ўгреніп алған** [она] научилась массировать себе живот.

СЫЙБАС (-зы) *и. д. от* **сыйбирға** 1) поглаживание; 2) массирование.

СЫЙБАСТЫРАРҒА /сыйбастыр-/ гладить, поглаживать *кого-л.*, *что-л.* (*во множестве*); **сағал сыйбастырарға** поглаживать [себе] бороду; **кип-азах сыйбастырарға** дотрагиваться и поглаживать свою одежду.

СЫЙБАТТЫРАРҒА /сыйбаттыр-/ *понуд. от* **сыйбадарға**.

СЫЙБИРҒА /сыйба-/ 1) гладить (*рукой*), ласкать *кого-л.*, *что-л.*; **паланы сыйбирға** ласкать ребёнка; 2) вправлять, массировать *кого-л.*, *что-л.*; **істі сыйбирға** массировать живот; **пас сыйбирға** массировать голову.

СЫЙЗЫРАХ *то же*, *что* **сыйчы**; **іҷем уғаа сыйзырах полчаң** [моя] мать была очень щедрой (*на подарки*).

СЫЙЛАҒ (-аа) угощение; **тойдағы сыйлаг** угощение на свадьбе; **ўлўкўндегі сыйлаг** праздничное угощение.

СЫЙЛАҒЧЫ гостеприимный, любящий обильно угощать; *ср.* **сыйчы**.

СЫЙЛАДАРҒА /сыйлат-/ *понуд. от* **сыйлирға** быть угощённым, хорошо принятым; **чахсы сыйлат килдім** [меня] (*в гостях*) хорошо приняли; **чоо сыйлаттыбыс** [нас] угощали очень хорошо.

СЫЙЛАЗАРҒА /сыйлас-/ *взаимн. от* **сыйлирға** 1) дарить *что-л.* друг другу; 2) угощать, потчевать друг друга; **сваттар чоо сыйластылар** сваты очень хорошо угощали друг друга.

СЫЙЛАС (-зы) *и. д. от* **сыйлирға** угощение, потчевание; **сыйлас хандыра парған** *разг.* угощение было обильное.

СЫЙЛИРҒА /сыйла-/ 1) дарить *кому-л.*, одаривать *кого-л.*, *чем-л.*; **алтын пурба сыйлирға** дарить золотое кольцо; **книга сыйлап пирерге** подарить *кому-л.* книгу; **читтерге мал сыйлирға** дарить молодожёнам скотину (*корову*, *овцу как оказание материальной помощи по традиции*); 2) угощать; **аалчы сыйлирға** угощать гостей; **туғаннарны сыйлирға** угощать родственников; **араганаң сыйлирға** угощать вином; **тадылыг нименең сыйлирға** угощать сладостями.

СЫЙЛЫҒ 1) с подарком, получивший подарок; **ўлўкўннең сыйлыг айландыбыс** с праздника вернулись с подарками; 2) щедрый на подарки, на угощение; **кўйім сыйлыг кізі полған** тётка (*по матери*) была щедра на угощение; □ **сыйлыг кізі ўдістіг полчаң** *погов.* подарок полагается отдаривать (*букв.* получивший подарок должником бывает).

СЫЙСЫРАХ 1) щедрый на подарки; **уғаа сыйсырах кізі** [он] очень щедрый человек (*на подарки*); 2) щедрый на угощение; **сыйсырах иб ээзі** щедрая на угощение хозяйка.

СЫЙТ сыйт (*возглас*, *которым отгоняют собак*); **сыйт! тохтаңар! — апсах адайларны тысхан** перестаньте! — старик унимал собак.

СЫЙЧЫ 1) щедрый на подарки; **сыйчы ипчі** женщина, щедрая на подарки; 2) гостеприимный, хлебосольный; **хончыгыбыс сыйчы нимес** наша соседка не очень гостеприимна.

СЫЙЫХ (-ғы) 1) подарок; **наа чыл сыйығы** новогодний подарок; **ўлўкўнге сыйых** подарок на праздник; **төреен кўнде сыйых пирерге** вручить подарок в день рождения; 2) дар, награда, премия // дарёный, премиальный; **ахчалыг сыйых** денежная премия; **сыйых ахчазы** премиальные деньги; **сыйых ідізі** дарёная посуда; **сыйых пирерге** а) дарить, вручать подарок; б) премировать; **сыйых аларға** получать премию (награду); ◊ **сыйых сугарға** дать взятку (*букв.* подарок сунуть); *ср.* **сый**; □ **сыйых — сызырындылыг** *посл.* долг платежом красен (*букв.* подарок — ответный).

СЫЙЫХТАҒ (-аа) *и. д. от* **сыйыхтирға**; *ср.* **сыйых**; 1) награждение; 2) премирование; **сыйыхтаг ахчазы** деньги для премирования.

СЫЙЫХТАДАРҒА /сыйыхтат-/ *страд. от* **сыйыхтирға** быть премированным, награждённым *чем-л.*; **піс сыйыхтаттыбыс** нас премировали (наградили).

СЫЙЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **сыйыхтырға** 1) премирование, награждение; 2) потчевание; **илбек сыйыхтас** обильное потчевание.

СЫЙЫХТЫРҒА /сыйыхта-/ 1) премировать, награждать *кого-л.*; **Аарластыг пічікнең сыйыхтырға** награждать Почётной грамотой; **ахчанаң сыйыхтырға** премировать деньгами; **орденнең сыйыхтырға** награждать орденом; 2) потчевать.

СЫЛАҒАЙ стройный; **сылағай сынныг кізі** стройный человек; человек стройного телосложения; **сылағай оол** стройный парень; **сылағай ағас** стройное дерево; ◊ **сылағай сынын сындырбин чөрерге** ходить, не сгибая свой стройный стан.

СЫЛАҒАН *бот.* водное растение.

СЫЛАЙ I употребляющий мало пищи; **сылай кізі** человек, который мало ест; **ноға андаг сылайзың?** что ты так плохо ешь?; **сылай ползаң, кӱзің кірбес** если будешь плохо есть, сил не будет.

СЫЛАЙ II: **сылай хан** свежая (*несвернувшаяся*) кровь; *ср.* **тиріс**; **сылай ханын ағызарға** *фольк.* а) проливать *чью-л.* кровь; б) *перен.* убивать *кого-л.*

СЫЛАЙАРҒА /сылай-/ утомляться, истомиться; **тоғысха сылайарға** утомляться от работы; **ізіге сылайарға** истомиться от жары; **харах сылай парған** а) [у него] глаза впали; б) [он] похудел, осунулся.

СЫЛАЙҒАН утомлённый; **сылайған сырай** утомлённое лицо.

СЫЛАЙЫС (**-зы**) *и. д. от* **сылайарға** утомление, утомлённость; **сылайыс пілбеске** не знать утомления (не утомляться).

СЫЛАЛАРҒА /сылал-/ I *страд. от* **сылырға** I пачкаться, мазаться; **полға сыр сылал парған** пол запачкан краской; **көгенеем нимее-де сылал партыр** моё платье в чём-то испачкалось.

СЫЛАЛАРҒА /сылал-/ II голосить, плакать; **сӧӧк хыринда сыхтап сылаларға** голосить и причитать у покойника; **сыын чіли сылаларға** голосить (реветь), как марал (*самец*); **сылалып турған Ай-Хууҷын, чылғы чіли, кістеп салыбысхан** *фольк.* громко ревущая Ай-Хуучин, подобно коню, заржала.

СЫЛАНАРҒА /сылан-/ I *возвр. от* **сылырға** I пачкаться, мазаться *чем-л.*; **палғасха сыланып аларға** испачкаться в грязи; **сырайны сыланып аларға** испачкать [себе] лицо; **кремнең сыланарға** мазаться кремом; **ірін сыланарға** красить губы.

СЫЛАНАРҒА /сылан-/ II *возвр. от* **сылырға** II; **атха сыланарға** быть уставшим от долгой езды; **сылан парған чӧр** [он] весь похудел.

СЫЛАНДЫ 1) остатки *чего-л.* (*на стенках сосуда*); **мӧӧт сыландызы** остатки мёда (*на стенках сосуда*); 2) мазок; **сыр сыландызы** мазок краски; **сыландыңаң хоостаан сом** портрет, написанный мазками; 2) *мед.* мазок; **хан сыландызы** мазок крови (*для анализа*); **сыланды аларға** взять мазок.

СЫЛАНДЫЛИРҒА /сыландыла-/ 1) наносить мазки (*рисуя*); **хоосчы сомны сыландылап хоостаан** художник писал портрет мазками (*нанося на холст мазки*); 3) *мед.* наносить мазки; **хан сыландылирға** нанести мазок крови *на что-л.*

СЫЛАНДЫРАРҒА /сыландыр-/ *понуд. от* **сыланарға** I; **паланы ноға піди сырға сыландырчазың** что же это [ты] позволяешь ребёнку пачкаться в краске.

СЫЛАНЫЗАРҒА /сыланыс-/ *взаимн. от* **сыланарға** I пачкаться, мазаться (*о многих*); **тура ағартып, сыланызарға** при побелке дома пачкаться известью (*о нескольких*).

СЫЛАҢАЙ *то же, что* **сылағай**; **сылаңай харағай** стройная сосна; **сылаңай пала** рослый ребёнок.

СЫЛАРЧЫХ (**-ғы**) 1) костный мозг голени овцы; 2) кость голени; *ср.* **сыырсах** I.

СЫЛАХ усталый; утомлённый; **сылах чолчы** усталый путник.

СЫЛБАХ *прост.* трахома; *см.* **трахома**; **сылбах харах** трахомные (*слипшиеся*) глаза.

СЫЛБАХТАНАРҒА /сылбахтан-/ воспаляться, слипаться (*о глазах*); **инейнің харағы сылбахтанча** у старухи глаза воспалились и слипаются.

СЫЛБАХТИРҒА /сылбахта-/ *то же, что* **сылбахтанарға**.

СЫЛБЫР 1. неряшливый; *ср.* **салбыр**; **сылбыр ипчі** неряшливая женщина; **2.** неряшливо; **сылбыр тонан салған ипчі** неряшливо одетая женщина.

СЫЛҒАДАХ могучий человек; человек крепкого телосложения.

СЫЛҒАДАХТЫҒ сильный, крепкий; **сылғадахтыг кізі** сильный крепкий человек.

СЫЛҒАЙ 1) твёрдый, трудно колющийся (*о дереве*); **сылғай ағас** сучковатое, трудно колющееся дерево; **сылғай саптыг сапхы** коса с неровной сучковатой ручкой; **сылғай теері** шкура, плохо поддающаяся обработке; 2) трудно поддающийся косьбе, тяжёлый для косьбы (*о траве*); **сылғай от** тяжёлая для косьбы трава; 3) *перен.* полусырой; сыроватый (*о продуктах*); недопечённый; **сылғай іпек** недопечённый хлеб; **сылғай ит** недоваренное (*жёсткое*) мясо.

СЫЛҒЫР блестящий, переливающийся (*о ткани*); **сылғыр ис көгенек** платье из переливающейся ткани.

СЫЛҒЫРАРҒА /сылғыр-/ 1) блестеть, переливаться (*о новой вещи*); **сылғырған кип** блестящая одежда; 2) *перен.* быть франтоватым (*о человеке*); **сылғыр парған кізі** франтоватый мужчина; франт.

СЫЛДИРҒА /сылды-/ 1) обгладывать; *ср.* **салдирға**; **адайлар тастаан сөөкті прай сылдып салғаннар** собаки, брошенную им кость, всю обглодали; 2) клевать, рвать клювом (*о птицах*); **харғахусхун өлген мал идін сылдыпча** вороньё клюет падаль.

СЫЛДЫ обглодок; **сылды сөөк** кость-обглодок.

СЫЛИРҒА /сыла-/ I 1) пачкать, размазывать; **кірліг ödікнең пол сылирға** пачкать пол грязной обувью; **стенаны палғаснаң сылирға** размазывать по стене грязь; **холға сыр сылап саларға** запачкать руки краской; 2) *то же, что* **сүртерге** (в 1 знач.); **терпек сылирға** смазать колесо.

СЫЛИРҒА /сыла-/ II 1) уставать, утомляться (*от долгой ходьбы, езды*); **атха сылап килдім** [я] приехал уставшим от долгой езды; **сылап чатча, турбас, неке** разбит от долгой езды, лежит, вероятно, не встанет (*о сильно уставшем человеке*); **атха сылабин чидіңер** *фольк.* желаю добраться благополучно (*букв.* лошадь не утомляя доберитесь); 2) худеть; *ср.* **арарға I**.

СЫЛИРҒА /сылы-/ III *то же, что* **сылдирға**; **сылып салған сөөк** обглоданная кость.

СЫЛТААНДА 1. *послелог* вследствие, из-за, по причине; **ағырыг сылтааанда** из-за болезни; **наңмыр сылтааанда** из-за дождя; **орайлатхан сылтааанда** по причине опоздания; **2.** *подчин. союз* из-за того, что; **наңмыр полған сылтааанда, піс от сабарға парбаабыс** из-за того, что шёл дождь, мы не пошли косить сено.

СЫЛТАҒ (-аа) 1) повод, причина; предлог; **ағырыгның сылтаа** причина болезни; **чаразар сылтаг** повод для примирения *с кем-л.*; **чоохтазар сылтаг табарға** искать повод для разговора; **сылтаг табарға** находить повод *для чего-л.*; **ол-пу сылтағнаң** по той или другой причине; **сылтаг чох** беспричинно; 2) отговорка; **сылтаг ла таапча** [он] всегда находит отговорку.

СЫЛТАҒЛЫҒ 1) содержащий повод, причину; причинный; **/ сылтағлыг поларға** зависеть, быть обусловленным; **нименің паазы тоғыс түзімінең сылтағлыг** цена вещи зависит от затраты труда; **план толдырары тоғынчынаң сылтағлыг** своевременное выполнение плана зависит от исполнителя (*работы*); **/ сылтағлыг обстоятельство** *грам.* причинное обстоятельство (*член предложения*).

СЫЛТАНААЧЫ любящий искать отговорку (*напр.*, чтобы отказаться от дела); ◊ **нимее ле ползa сылтанаачы** находящий любой повод для отказа *от чего-л.*

СЫЛТАНАРҒА /сылтан-/ 1) находить отговорки, отговариваться; ссылаться; **маң чохха сылтанарға** ссылаться на занятость; **чабал күнге сылтанып, отха парбасха** ссылаясь на плохую погоду, не поехать за сеном; 2) сваливать *на кого-л.* (*свои обязанности, дела*); **тоғыс толдыр полбин, пастыхтарға сылтанарға**

свои недоработки сваливать на руководителя.

СЫЛТАНҶЫХ находящий отговорку; **уғаа сылтанҷых кізі** всегда находящий повод для отговорки человек.

СЫЛТАНЫЗАРҒА /сылтаныс-/ *взаимн. от* **сылтанарға**.

СЫЛЫ сухопарый (*о человеке*); тощий (*о скоте*); **сылы кізі** сухопарый человек; **сылы мал** тощий скот.

СЫЛЫМ *то же, что* **сылай** I.

СЫЛЫХ *то же, что* **сылай** II; **сылых хан тögілген чаа** война, где проливалась (святая) кровь [солдат]; **чонның ӱчӱн сылых ханын тöккен** за свой народ [он] (чистую) кровь проливал; ◊ **сылых хан поларға** быть окровавленным.

СЫМ I *зоол.* рябчик; / **ах сым** горный рябчик.

СЫМ II **1.** 1) тихий; **пӱӱн сым кӱн** сегодня тихий день; 2) спокойный; **сым пала** спокойный ребёнок; **2.** 1) тихо; **ибіре сым полған** кругом было тихо; **сым одырарға** сидеть тихо; **сым поларға** утихать, униматься, притихнуть; **олғаннар сым пол парғаннар** дети утихли; 2) спокойно; **сым чадарға** лежать спокойно; ◊ **сым одырбас** непоседа; **сым идерге** замять *какое-л.* дело (*букв.* тихо сделать).

СЫМАЙ: **сымай хан** *кач.* 1) плазма крови; жидкая часть крови (*кровь забитого животного набирали в посуду и ставили для отстаивания, при этом жидкая бесцветная часть крови выделялась отдельным слоем. Из неё готовили колбасу*); *ср.* **хан** I; **аттың сымай ханы кöп полча** у коня бывает много жидкой крови; 2) колбаса (*кровяная, приготовленная из жидкой крови, бывает беловатого цвета*); **сымай хан урарға** приготовить колбасу из жидкой крови; **сымай ханнаң аалчы сыйлидырлар** колбасой из жидкой крови угощают гостя.

СЫМАЛАДАРҒА /сымалат-/ *страд. от* **сымалирға** быть закиданным; **хазыр адай ағаснаң сымалатхан** злая собака была закидана палками.

СЫМАЛАЗАРҒА /сымалас-/ *взаимн. от* **сымалирға** 1) кидаться, бросаться *чем-л.* друг в друга; **олғаннар харнаң сымаласханнар** дети бросались снежками; 2) перебрасываться *чем-л.*; **мерчікнең сымалазарға** перебрасываться мячами; **сöснең сымалазарға** *перен.* перебрасываться словами.

СЫМАЛАТТЫРАРҒА /сымалаттыр-/ *понуд. от* **сымаладарға**; **палаларға адай сымалаттырарға** велеть детям отгонять собак, бросая (кидая) в них [палки, камни].

СЫМАЛИРҒА /сымала-/ 1) бросать, кидать *что-л.*; **тас сымалирға** а) кидать камни; б) кидаться камнями; 2) *перен.* забросать, закидать (*напр.*, вопросами); **чыылған чон лекторны сурығларнаң сымалааннар** лектора слушатели забросали вопросами.

СЫМАЛЧЫХ (**-ғы**) *саг.* мизинец; *см.* **чымалчых**; **сымалчыхха даа турбас ниме** мизинца не стоит (*о чём-л. не стоящем*).

СЫМАХ *то же, что* **сӧмек**.

СЫМДАХ 1. 1) трудолюбивый, работящий; **уғаа сымдах ипчі** очень трудолюбивая женщина; 2) прилежный, старательный; **сымдах олған** прилежный ребёнок; **сымдах тоғысчы** прилежный работник; 3) выносливый; **тибе — сымдах мал** верблюд — выносливое животное; **2.** прилежно, старательно; **сымдах тоғынарға** трудиться прилежно; □ **сымдахтың ирні чағлығ, тыртыстың пазы ханныг** *посл.* у трудолюбивого губы в масле, у задиристого голова в крови.

СЫМДАХТАНАРҒА /сымдахтан-/ проявлять трудолюбие, прилежность, выносливость; **чииттер сымдахтанып тоғынчалар** молодые показали себя трудолюбивыми; **аар чолда сымдахтанарға** проявить выносливость в трудном пути.

СЫМДЫ *то же, что* **сым** I; **сымна**.

СЫМЗЫЙАРҒА /сымзый-/ важничать, ходить с важным, чинным видом; **аалчы ипчі сымзыйып одыр** гостья сидит с важным видом.

СЫМЗЫЛАРҒА /сымзыл-/ 1) нудно говорить; 2) ехидничать; **кізее сымзыларға** а) говорить нудно; б) ехидничать *по чьему-л.* адресу.

СЫМЗЫЛҒАЙ *то же, что* **сымзылған**.

СЫМЗЫЛҒАН 1) ехидный; **сымзылған апсах** ехидный старик; **сымзылған ӱн** ехидный голос; 2) медлительный, невозмутимый.

СЫМЗЫЛЫХ *зоол.* кулик (*лесной*), вальдшнеп; **сымзылых табызы** крик кулика; **сымзылых осхас сіліг** красив, как кулик.

СЫМЗЫРЫХ 1. тишина, безмолвие; **ибіре сымзырых** кругом тишина; **ағас аразында сымзырых полған** в лесу стояла тишина; **2.** тихий; **сымзырых кӱн** тихий день; **3.** тихо; **сымзырых полыбысты** стало тихо.

СЫМНА *саг.* рябчик; *см.* **сым** I; **чазы сымназы** лесной рябчик.

СЫМНИРҒА /сымна-/ охотиться на рябчиков; **пабам тайғада сымнапча** отец в тайге охотится на рябчиков.

СЫМО пот, потливость (*ног*); **сымо чызы** запах от пота ног.

СЫМОЛЫҒ потливый (*о ноге*); **сымолыг азах** потливая нога.

СЫМ-ТУЙУХХАН *нареч.* втихаря; незаметно; *см.* **сымҷыххан**; **сым-туйуххан сығарға** выйти незаметно.

СЫМҶЫЛҒА *то же, что* **чымҷылға**; **азахха сымҷылға хазап аларға** посадить в ногу занозу.

СЫМҶЫЛҒАЙ *бот. обл.* хлебёнка.

СЫМҶЫХХАН *саг. нареч.* втихомолку, исподтишка; *см.* **сым-туйуххан**; **сымҷыххан чылыбыстыр** *разг.* (незаметно) исподтишка улизнул.

СЫМЫЛ 1) род, потомство, наследственные черты; **паза Хара хаттың роды сымылы халбазын** *фольк.* пусть у рода этой Бабы-яги потомства не останется (*проклятие*); 2) *фольк. бран.* человек, хранящий плохое в себе; чёрт, сатана; *разг.* бесовское отродье; **сымылың салба** не демонстрируй [тут] своё бесовское; ◊ **сымыл сағыс** злой умысел.

СЫМЫСХА I пикулька; *ср.* **чылаҷот**.

СЫМЫСХА II 1) *то же, что* **сыбысха**; 2) свирель (*музыкальный инструмент*).

СЫМЫСХА III *саг.* пробка; *см.* **сумусха**.

СЫМЫСХАЛИРҒА /сымысхала-/ заткнуть дыру (*в деревянной посуде, в мешке и т.п.*); **сабанны сымысхалап саларға** заткнуть дыру в кадке.

СЫМЫХ (-ғы) прут, хворостинка, тонкая палка; **тил сымых** хлёсткий кнут; **сымыхнаң мал сӱрерге** гнать скот хворостинкой; **сымыхнаң сабарға** ударить *кого-л.* прутиком (*чаще детей*).

СЫН I **1.** 1) правда, истина; **арыг сын** чистая правда; **сын азадыр** правда побеждает; **сынға тӧӧй** похоже на правду; **сынны сығарарға** а) находить истину; б) оправдывать; **сынны чазырарға** скрывать истину; 2) справедливость; **сын ӱчӱн кӱрезіг** борьба за справедливость; **2.** 1) правдивый, истинный, настоящий, верный; **сын аргыс** истинный товарищ; **сын кізі** правдивый (справедливый) человек; **Ада чир-сууның сын ооллары** верные сыны Родины; **сын чол** верный (правильный) путь; **сын чоох** правдивая (невыдуманная) история; 2) правильный, справедливый; честный, правдивый; **сын чарадыг** справедливое (правильное) решение; **сын киректе** в действительности; **сыннаң** в самом деле; / **сын ниме** быль; 3) натуральный; неподдельный, качественный; **сын торғы** натуральный шёлк; **сын тууп** натуральная кожа; **3.** правильно, справедливо, честно, правдиво; **сын чаратханнар** справедливо (правильно) решили; **сын сағынча** [он] думает правильно; **сын чоохтирға** говорить правдиво; ◊ **сын чірче** фарфоровая чашка; **сын хайах** качественное (*топлёное*) масло; **товарның сын сари** лицевая сторона ткани; **сынынаң чоохтаза** правду говоря; **сын позын кӧзідерге** показать своё истинное лицо; **сын чир** рай; □ **сынны чох ит полбассың** *погов.* правду не скроешь.

СЫН II рост, высота, стан; **сыны чабыс кізі** человек низкого роста; **ӧскен ағастың сыны** высота стоящего дерева; **сының сындырбин чӧр** не преклоняйся перед кем попало; ◊ **сыны ниик кізі** лёгкий на подъём человек; **сыны ниип парған** он почувствовал облегчение (*после болезни*) (*букв.* его стан стал легче); **сыны аар кізі** тяжёлый на подъём человек; **сын сӧӧгі** скелет; *ср.* **ӧзін**; **сыны хазыра тар-**

тыпча а) предсмертные судороги; б) нервный припадок.

СЫН III 1) горный хребет; **пөзік сынар** высокие горные хребты; 2) перевал; *ср.* **пил** I; **сын азарға** перевалить через перевал; / **сын ағас** *см.* **ағас**.

СЫНА I одна из сторон лодыжки; *ср.* **соға** I.

СЫНА II хвоя лиственницы; *ср.* **сабал**.

СЫНААС (-зы) 1) сбруя; **ат сынаазы** конская сбруя; 2) инструменты, снасти; **узанчақ сынаастар** плотничьи инструменты (снасти).

СЫНААЧЫ ломкий, хрупкий; **сынаачы ағас** хрупкое дерево.

СЫНАҒ (-аа) *и. д. от* **сынирға** 1) испытание, проба; попытка; **сынағ иртерге** проходить испытание; **сынағ аларға** брать пробу; 2) критика; осуждение; **орта сынағ** правильная критика; **чон сынаа хатығ полар** критика со стороны народа будет строгой.

СЫНАҒЛЫҒ 1) испытательный; **сынағлығ тус** испытательный срок; **электропоездтің сынағлығ чорығы** испытательный выезд электропоезда; 2) критический; **сынағлығ реализм** критический реализм.

СЫНАҒЧЫ 1. испытывающий, присматривающийся, приглядывающийся, оценивающий; **уғаа сынағчы кізі** человек, имеющий привычку приглядываться, оценивать; **2.** 1) испытатель; **самолёттар сынағчызы** испытатель самолётов, лётчик-испытатель; 2) критик; **литература сынағчызы** литературный критик.

СЫНАДАРҒА /сынат-/ 1) подвергаться испытанию; **күс сынадарға** подвергнуться испытанию силы; **пілік сынадарға** подвергаться испытанию знаний; **тоғыста сынадарға** пройти испытательный срок на работе; 2) дать *кому-л.* попробовать *что-л.*; **потхы сынадарға** дать попробовать потхы (*национальная пища*).

СЫНАЗАРҒА /сынас-/ *взаимн. от* **сынирға** испытывать друг друга, приглядываться, присматриваться к друг другу; состязаться; **күс сыназарға** состязаться в силе; меряться силой; соревноваться; **ус сыназарға** состязаться в мастерстве.

СЫНАНАРҒА /сынан-/ *возвр. от* **сынирға** пытаться *что-л.* сделать; осваивать *что-л.*; **тура пүдірерге сынанчам** пытаюсь дом построить (*для себя*); **токарь станогында тоғынып сынанарға** осваивать токарный станок (*учиться работать на токарном станке*).

СЫНАП 1. *нареч.* вправду, действительно; на самом деле; **сынап таа** и на самом деле; **сынап кізі көрбеем** [я] действительно никого не видел; **2.** *подчин. союз* если; **сынап тоғыс иділ парза, коллектив сыйых алар** если работа будет выполнена, то коллектив получит премию.

СЫНАРҒА /сын-/ ломаться, переламываться; **сын парарға** сломаться, переломиться; **ағас салаалары сынча** ломаются ветки деревьев; **пычах сабы сын парған** сломалась ручка ножа; **карандаш сын парған** переломился карандаш; **азағы сынған** [у него] сломана нога.

СЫНАС (-зы) 1) вылазка; **ыырчының сыназы** вылазка врага; 2) выдержка, испытание; **халын сынасты сыдирға килізер** придётся вынести тяжёлое испытание.

СЫНАТТЫРАРҒА /сынаттыр-/ *понуд. от* **сынирға** (в 1 знач.) заставить проверить; **ээзі кізі чиит оолға аттың чорығын сынаттырча** хозяин поручил молодому парню испытать бег коня.

СЫНҒАР *саг.* вдоль; *см.* **сунғар** I.

СЫНДЫР I 1) стан, телосложение (*о человеке*); **пик сындырлығ кізі** человек крепкого телосложения; статный человек; **сыны пасха ат азып одыр, сындыры пасха ир киліп одыр** *фольк.* едет конь необычный, сидит на нём мужчина иного телосложения; 2) *перен.* характер, нрав; **сындыры хатығ кізі** человек крутого нрава; **сындыры пасха кізі** человек со странным характером.

СЫНДЫР II сухожилие, жила; **сындыры көп ит** жилистое мясо.

СЫНДЫРАРҒА /сындыр-/ сломать, переломать *что-л.*; **азах сындырарға** сломать ногу; **ағас салаалары сындырарға** ломать ветки деревьев; **эмек сындырарға** переломить проволоку.

СЫНДЫРЛАНАРҒА /сындырлан-/ вести себя *каким-л.* образом; **соох сындырланарға** вести себя хладнокровно; **хатығ сындырланарға** вести себя строго (*по отношению к кому-л. и себе*); **нымзах сындырланарға** проявлять мягкотелость (*к кому-л.*).

СЫНДЫРЛЫҒ с характером (*о человеке*); **нымзах сындырлығ** с мягким характером; **хатығ сындырлығ кізі** человек крутого нрава; **хомай сындырлығ кізі** человек с тяжёлым характером.

СЫНДЫРТАРҒА /сындырт-/ *понуд. от* **сындырарға** заставить наломать; **нымырт сындыртарға** просить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) наломать веток черёмухи; **сібіргі сындыртарға** просить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) заготавливать веники.

СЫНДЫРЫЗАРҒА /сындырыс-/ *взаимн. от* **сындырарға** ломать *вместе с кем-л.*; **сыбырғы сындырызарға** помогать *кому-л.* заготавливать веники.

СЫНДЫРЫЛАРҒА /сындырыл-/ *страд. от* **сындырарға** ломаться; **хуруғ салаалар оой сындырылча** сухие ветки легко ломаются.

СЫНДЫРЫМ кусок, ломоть *чего-л.*; **ідек сындырымы** ломоть хлеба; **пір сындырым халас** один ломоть хлеба.

СЫНИРҒА /сына-/ 1) испытывать *кого-л., что-л.*; пробовать *что-л.* сделать; **күс сынирға** испытывать силу (*чаще о молодых*); **наа машина сынирға** испытывать новую машину; **саналығ чөрерге сынап көрерге** попробовать учиться ходить на лыжах; **сынап көрерге** попытаться; **айран сынап көрерге** попробовать айран; 2) присматриваться, приглядываться *к кому-л., чему-л.* (*с недоверием и т. п.*); критиковать; **сыни көрерге** смотреть осуждающе, критически (*с недоверием*); **кізіні тиктең сынабачаң** не полагается так просто осуждать человека; **тоғыста мині сынапчалар** на работе ко мне приглядываются; **орындағы устағчыларның тоғызын сынирға** критиковать работу местных руководителей.

СЫННАҢ 1. *нареч.* в самом деле, действительно; вправду; **сыннаң пірдее кізі көрбеем** [я] действительно никого не видел; **2.** *вводн. сл.* **сыннаң, сынны чоохтапчам** клянусь (*на самом деле, действительно*), [я] говорю правду.

СЫННЫҒ статный, высокого роста; **пөзік сынныг** высокого роста; **чабыс сынныг кізі** малорослый человек (*человек небольшого роста*).

СЫНҶЫ *то же, что* **сынҷых** (в 1 знач.).

СЫНҶЫЛИРҒА /сынҷыла-/ присматриваться, приглядываться *к кому-л.*; *ср.* **сынирға**; **наа тоғысчыны сынҷылирға** присматриваться к новому работнику (*в коллективе*).

СЫНҶЫХ 1) присматривающийся, приглядывающийся *к кому-л.*, критически оценивающий *что-л.*; **сынҷых кізі** человек, приглядывающийся критически *к кому-л., чему-л.*; **сөске сынҷых поларға** быть верным данному слову; 2) достойный; **Өөркі Чөп депутаттарына иң сынҷых кізілерні табарға кирек** в депутаты Верховного Совета следует избирать самых достойных.

СЫНҶЫХТИ *деепр. от* **сынҷыхтирға** *употр. в знач. нареч.* испытующе, проницательно; **сынҷыхти көрерге** смотреть проницательно (*критически*).

СЫНҶЫХТИРҒА /сынҷыхта-/ проверять, контролировать; *ср.* **сыныхтирға**.

СЫНЫ фарфор; *ср.* **сын** I (во 2 знач.); **сыны айах (табах, чірче)** фарфоровая чаша (тарелка, чашка).

СЫНЫНДА *нареч.* в действительности; *разг.* на деле; **сынында, тізең, ол пір дее ниме пілбинчеттір** в действительности, оказалось, что он ничего не знает.

СЫНЫХ (-ғы) I 1. обломок, перелом: **ағас сынығы** обломок палки; **тас сынығы** обломок камня; **азах сынығы** перелом ноги; **2.** сломанный, треснувший; **сыных стул** сломанный стул; **сыных стакан** треснувший стакан.

СЫНЫХ II чистый, качественный, отборный; *ср.* **сын** I (во 2 знач.); **сыных тамах** чистое (отборное) зерно; **сыных хайах** высококачественное (*топлёное*) масло; **сыных хыл** чистая шерсть; **сыных торғы** высококачественный шёлк.

СЫНЫХТАҒ (-аа) *и. д. от* **сыныхтырға** проверка; контроль; ревизия // контрольный, проверочный, ревизионный; **сыныхтаға аларға** взять *что-л.* под контроль; **сыныхтаг иртірерге** проводить проверку [ревизию]; **чон сыныхтаа комитеді** комитет народного контроля; **сыныхтаг комиссиязы** ревизионная комиссия; **сыныхтаг паза арачыланыс отряды** контрольно-спасательный отряд; ◊ **прокурор сыныхтаа** прокурорский надзор.

СЫНЫХТАҒЛЫҒ контрольный; **сыныхтаглыг тогыс** контрольный диктант.

СЫНЫХТАҒҶЫ контролёр; ревизор; **сберкассаның сыныхтаҕчызы** контролёр сберкассы; **чон сыныхтаҕчызы** народный контролёр.

СЫНЫХТАДАРҒА /сыныхтат-/ *понуд. от* **сыныхтырға** дать, поручить *кому-л.*, проверить, проконтролировать *что-л.*; **диктант сыныхтадарға** дать проверить диктант; **тогыс сыныхтадарға** поручить проверить выполненную работу; ◊ **хан сыныхтадарға** сдать кровь на анализ.

СЫНЫХТАЗАРҒА /сыныхтас-/ *взаимн. от* **сыныхтырға**.

СЫНЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сыныхтырға** проверка, контроль, ревизия; *ср.* **сыныхтаг**; **хазна сыныхтазы** а) государственный контроль; б) госприёмка.

СЫНЫХТАТТЫРАРҒА /сыныхтаттыр-/ *понуд. от* **сыныхтадарға**.

СЫНЫХТЫРҒА /сыныхта-/ 1) проверять, контролировать; **тогыс сыныхтырға** проверять работу; **ӱгренчілернің пілістерін сыныхтырға** проверять знания учащихся; **олганны кӱннің сыныхтырға керек** ребёнка следует контролировать каждый день; 2) обследовать; **агырыг сыныхтырға** обследовать больного; **харах сыныхтырға** обследовать зрение.

СЫНЫХТЫГ 1) надломленный, треснутый; **сыныхтыг чарды** надломленная доска; 2) *перен.* надломленный (*горем, болезнью*); **сыныхтыг хазых** надломленное здоровье.

СЫҢА I 1) быстрый, ловкий, деловой; **сыңа оол** ловкий парень; 2) подвижный; **сыңа пала** подвижный ребёнок.

СЫҢА II: **сыңа тискер** в противоположную сторону; **сыңа тискер чоох** вздор, нелепость; **сыңа тискер хылых** вздорный характер; **сыңа тискер чоохтырға** нести вздор.

СЫҢАЙҒАН самовластный; **сыңайган хылых** самовластный характер.

СЫҢАРҒА /сың-/ 1) вмещаться, помещаться; **нимелерім чемоданға сыңминча** [мои] вещи не вмещаются в чемодан; **чон көп тураа сыңминча** народу много, даже в дом не вмещаются; **хаңааға он кізі сыып парган** на телегу поместилось десять человек; 2) налезать, надеваться; быть впору (*об одежде, обуви*); **алган кибім чӧпче ле сыып парды** пальто, что [я] купил, как раз налезло; **туфля азаама сыңминча** туфли не налезают на мои ноги.

СЫҢДЫРАРҒА /сыңдыр-/ *понуд. от* **сыңарға** вмещать, помещать; **харачахха сыңдырарға** поместить *что-л.* в ящик.

СЫҢЗАЛАХ (-ғы) *зоол.* кулик; *см.* **көгілді**.

СЫҢЗИРҒА /сыңзы-/ *саг.* визжать, пищать; *см.* **хыңзирға**; **адай сыңзыпча** собака визжит; **сыңзыба!** не пищи! (*о ребёнке*).

СЫҢЗЫДЫХ *бельт.* кулик; *см.* **көгілді**.

СЫҢЗЫЛАРҒА /сыңзыл-/ 1) говорить певуче, тонким голоском, нараспев (*чаще о женщине*); 2) говорить тихо, с подковыркой, *разг.* с ехидцей; **сыңзылып одырарға** говорить с ехидцей (*о женщине*); **сыңзылган ипчі** ехидная женщина.

СЫҢЗЫС (-зы) *саг. и. д. от* **сыңзирға** писк, визг; **сыңзыс истілче** слышится писк (*напр.*, ребёнка, щенка).

СЫҢЛИРҒА /сыңла-/ *то же, что* **сынылирға**.

СЫҢМАҒ *саг.* строчка на подоле, нашивка на подоле платья; *см.* **көбее**; **адым**.

СЫҢМАХ (-ғы) I *саг.* подшивка подола национального платья; *см.* **моркам**.

СЫҢМАХ (-ғы) II *бельт.* поперечные складки на национальном платье; **чалбах сыңмахтар** широкие поперечные складки на национальном платье.

СЫҢ-СЫҢ *звукоподр. звону звонка, колокола* дзинь-дзинь; **саңнар сың-сың түсчелер** колокольчики дзинь-дзинь звенят.

СЫҢЫЛ тонкий, сиплый (*о голосе*); **сыңыл ўнніг кізі** человек с сиплым голосом.

СЫҢЫЛААС *то же, что* **сыңылос**; **сыңылаас ўн** писклявый голос.

СЫҢЫЛААХ *то же, что* **сыңылаас**; **сыңылаах ўннiг** с писклявым голосом.

СЫҢЫЛАДА *деепр. от* **сыңыладарға** *употр. в знач. нареч.* звонко; **сыңылада көглирге** звонко петь.

СЫҢЫЛАДАРҒА /сыңылат-/ 1) петь высоким голосом; **өтіг ўннең сыңыладарға** петь пронзительным высоким голосом; 2) вызывать звон (*ударяя что-л. чем-л.*); **олғаннар тимір сыңылатханнар** дети ударяли железо, оно звенело.

СЫҢЫЛАЗАРҒА /сыңылас-/ *взаимн. от* **сыңылирға** звенеть (*о многих*); **саңнар сыңыласчалар** звенят колокольчики.

СЫҢЫЛИРҒА /сыңыла-/ 1) пищать; **сыңылабадах мында** не пищи ты тут; 2) звенеть; *ср.* **сыңырирға**; **тимір сыңылапча** звенит железо (*при ударе чем-л.*).

СЫҢЫЛОС 1) писклявый; **сыңылос табыс** с писклявым голосом; 2) *то же, что* **сыңыраах**; **сыңырос**; **сыңылос ўннiг ипчі** звонкоголосая женщина.

СЫҢЫЛТАХ *то же, что* **сыңыраах**.

СЫҢЫР высота, вершина (*горы, дерева и т. п.*); **сыңырға сығарға** подниматься на вершину [горы].

СЫҢЫРААХ 1) *то же, что* **сыңырос**; 2) звенящий; **сыңыраах чірчелер** звенящие бокалы (*из хрусталя высокого качества*); **сыңыраах суучах** журчащий ручеёк.

СЫҢЫРАДА *деепр. от* **сыңырадарға** *употр. в знач. нареч.* звонко, пронзительно; **ат сыңырада кістебіскен** конь пронзительно заржал; **сыңырада чоохтанча** [она] говорит звонким голосом; **сыңырада хағыстырарға** чокаться со звоном.

СЫҢЫРАДАРҒА /сыңырат-/ *понуд. от* **сыңырирға** звонить; **саң сыңырадарға** а) звонить в звонок (*напр.*, в школе); б) бить в колокола.

СЫҢЫРАЗАРҒА /сыңырас-/ *взаимн. от* **сыңырирға** звенеть (*о многих предметах*); **чірчелер сыңырасчалар** звенят бокалы (*хрустальные*); **хыстың сўрместеріде маниттер сыңырасчалар** звенят монеты в косичках девушки.

СЫҢЫРИРҒА /сыңыра-/ 1) звенеть, издавать очень высокие звуки; **хулахтарымда ам даа аның ўні сыңырапча** в [моих] ушах до сих пор звенит её голосок; 2) звонить (*о звонке*); **саң сыңырапча** а) колокольчик звенит; б) звонок звенит.

СЫҢЫРОС звонкий; пронзительный; **сыңырос ўн** звонкий голос.

СЫП жеребёнок (*годовалый*); *ср.* **хулун**; **сып эмген пии** кобыла с годовалым жеребёнком.

СЫПЛАЗАРҒА /сыплас-/ *взаимн. от* **сыплирға** (во 2 знач.) ныть (*многократно*); **тістерім сыпласча** [у меня] ноют зубы.

СЫПЛАС (-зы) *и. д. от* **сыплирға** 1) пульсация; **чўрек сыплазы** пульсация сердца; 2) нытьё (*боль*); **сізік салаа сыплазы** нытьё в опухшем пальце.

СЫПЛИРҒА /сыпла-/ 1) пульсировать; **чўрек сыплапча** сердце пульсирует; **тамыр тың сыплапча** пульс учащается; 2) ныть; **палиим сыплапча** рана нестерпимо ноет; **тіс сыплапча** зуб ноет.

СЫПОН супонь; **хомот сыпонын тартарға** затянуть супонь на хомуте.

СЫПСА *то же, что* **сіпси**.

СЫПСЫРАРҒА /сыпсыр-/ дуть, выдохнуть воздух; вдохнуть; **сыпсырып, сағыс хабынған** *фольк.* [богатырь] вздохнул и очнулся.

СЫПСЫХ воспалённый (*о глазах*); **сыпсых хызыл харах** воспалённые красные глаза; ◊ **сыпсых харах** глаза без ресниц (*от болезни выпавшие ресницы*).

СЫПЫХ *то же, что* **сыпсых**.

СЫР I краска; **хайахтыг сыр** масляная краска; **пол сыры** половая краска; **пол сыры арыпча** краска с пола стирается.

СЫР II сыр; **голланд сыры** голландский сыр; **хайылдырған сыр** плавленый сыр; **/ хой сыры** брынза; **сыр хайнатчаң** сыровар; **сыр заводы** сыроделательный завод.

СЫР III *кач. фольк.* стрела; *см.* **соған**; **сырых** II; **сыр табызы масти түскен** стрела попала прямо в цель.

СЫР IV: **сыр чылан** *фольк.* гремучая змея; **читі пастығ сыр чылан** *фольк.* семиглавая гремучая змея; / **сыр чӧме** *фольк.* летящая с визгом (*свистом*) стрела; **сырлап иткен сыр чӧме** покрашенная летящая со свистом стрела.

СЫР V: **сыр нымалах** совершенно круглый; **сыр нымалах пас** совершенно круглая голова.

СЫРА I 1) жердь; **сыра кизерге** заготавливать жерди (*из молодых стройных лиственниц*); **сырадаң тутхан ограда** ограда из жердей; 2) мачта, шест.

СЫРА II *кыз.* молодые побеги кедра; *см.* **ағас**.

СЫРА III *кыз.* брага, пиво; **пиво пар, сыра пар — ізер ползар, піске пар** *фольк.* пиво есть, брага есть, если хотите пить, приходите к нам; / **Сыра көл** *геогр.* озеро Шира; □ **сыра хайнатсаң, абысты сығар полбассың** *погов. соотв.* бражку варить, попа не выкурить.

СЫРАЙ 1) лицо; облик; **ах сырай** белое (светлое) лицо; **сырайға сіліг** красивый лицом; **тегілек сырай** круглое лицо; **сырайы ах тос осхас** бледное, как белая береста, лицо; 2) *грам.* лицо // личный; **сырай местоимениелері** личные местоимения; **сырай хозымы** личные окончания; **сырайча хубулыс** изменение по лицам; ◊ **айна сырай** с обликом чёрта; **ікі сырайлығ** двуличный; **сырайы чох** бессовестный.

СЫРАЙ-АЗАХ (**-ғы**) *собир.* внешность; внешний облик; **сырай-азахха иптіг** симпатичный [человек]; **Ай-Хуучын хыс чахсызының сырай-азағы ардап парған** *фольк.* у Ай-Хуучин, лучшей из дев, всё лицо и вид исказились.

СЫРАЙАРҒА /сырай-/ 1) торчать (*одиноко*), маячить; высовываться; **чирдең ӧрген сырайча** на земле торчит колышек; **от аразында тӧкпес сырайып одыр** из травы торчит пень; **ін хазында ӧрке сырайып одыр** у норы торчком сидит суслик; 2) *перен.* выделяться своим ростом, величиной; **чон аразында пӧзік сынның кізі сырай чӧр** среди людей выделяется высокого роста мужчина; □ **адам оолғы алтын пастығ сырайча (көйчеткен свечі)** *загадка* сын моего отца выделяется золотой шапкой (горящая свеча).

СЫРАЙЛЫҒ с лицом; **арығ сырайлығ** симпатичный; **ах сырайлығ** белолицый; **сарығ сырайлығ** желтолицый (*от желтухи*); **садыра сырайлығ** рябой; **чазығ сырайлығ** бледнолицый (болезненный вид); **чалбах сырайлығ** скуластый, широколицый; **чиит сырайлығ** моложавый (молодой на лицо); **чуға сырайлығ** а) с тонкими чертами лица; б) худощавое лицо; ◊ **хара сырайлығ** темнокожий; **чылығ сырайлығ** приветливый.

СЫРАЙ-ПАЗЫ *собир.* лицо (*букв.* лицо и голова); ◊ **сырай-пазы чох** безобразный; **сырай-пазы иртіп парған** сильно похудевший (*о человеке*).

СЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ выставлять, высовывать *что-л.*; **пас сырайтарға** высовывать голову; **салаа сырайтарға** а) выставлять палец; б) *перен.* грозить пальцем *кому-л.*

СЫРАЙЫЗАРҒА /сырайыс-/ *взаимн. от* **сырайарға** торчать, высовываться (*о многих лицах, предметах*); **хар алтынаң хуруғ сігеннер сырайысчалар** из-под снега выглядывает сухая трава.

СЫРАЛИРҒА /сырала-/ бражничать; варить брагу.

СЫРАНАХ (**-ғы**) I *саг. анат.* копчик.

СЫРАНАХ (**-ғы**) II *саг.* штанина; **стан сыранағы** штанина.

СЫРАҢ быстро развивающийся (*о ребёнке в младенческом возрасте*); **сыраң пала** быстро развивающийся ребёнок.

СЫРАҢНААС 1. задиристый; **сыраңнаас оол** задиристый парень; **2.** задира; **сыраңнаастар тудысха кірчелер** задиры лезут в драку.

СЫРАҢНАДАРҒА /сыраңнат-/ стращать, размахивать *чем-л.*; **ағас сыраңнадарға** размахивать (стращать) палкой; **тас сыраңнадарға** размахивать (стращать) камнем; **хол сыраңнадарға** размахивать руками.

СЫРАҢНАЗАРҒА /сыраңнас-/ *взаимн. от* **сыраңнырға** задираться (*о многих*); **чиитер иртіре сыраңнасчалар** молодые чересчур бесятся.

СЫРАҢНЫРҒА /сыраңна-/ задираться, лезть в драку; *ср.* **хылаңнырға**; **сыраңнаба** не задирайся.

СЫРАҢНОС *то же, что* **сыраңнаас**; **сыраңнос оолах** мальчик-задира.

СЫРАҢ-САРАҢ порхающий, легкомысленный, ветреный; взбалмошный (*чаще о женщинах*); **сыраң-сараң хыстар** ветреные девушки; **сыраң-сараң түзерге** вести себя легкомысленно.

СЫРАХ (-ғы) I двухлетний дикий козёл; *ср.* **оғлах**; / **сырах хайлах** серебристая (обыкновенная) чайка.

СЫРАХ (-ғы) II 1) шест; *ср.* **сыра** I; 2) *кыз.* лучинка; заноза; **сырах сығарарға** вытаскивать занозу.

СЫРАХТАДАРҒА /сырахтат-/ *то же, что* **сырахтырға** (во 2 знач.); **алып хамчызын сырахтат килче** *фольк.* едет богатырь и размахивает поднятой вверх плетью.

СЫРАХТЫРҒА /сырахта-/ 1) взбрыкивать, вскидывать задние ноги (*о коне*); **сырахтап пар түскен** так упал, что его подбросило; 2) размахивать рукой с намерением ударить.

СЫРАҶАХ (-ғы) I *саг.* молодая поросль лиственницы; *см.* **сит**; **тағ паарында сырачахтар өсклепче** на горе растёт молодая поросль лиственницы.

СЫРАҶАХ II: **сырачах ойын** игра в жмурки.

СЫРБАҒ 1) *и. д. от* **сырбырға** запутывание; 2) придирка; **сырбаға кірерге** а) попасть в неприятную историю; б) оказаться запутанным *в каком-л.* деле.

СЫРБАҒА *саг.* 1) прутик, хворост, лоза; *см.* **сырып** I; **сырбағадаң сиден тударға** сделать плетень из лозы; **сырбағанаң одынарға** топить печь хворостом; 2) молодая лиственница; *ср.* **сеел**.

СЫРБАДАРҒА /сырбат-/ *страд. от* **сырбырға** быть втянутым; **хомай киректе сырбадарға** быть втянутым в тёмное дело; **хатха сырбадарға** быть опутанным женщиной.

СЫРБАЛАРҒА /сырбал-/ *страд. от* **сырбырға** 1) путаться, спутаться; быть запутанным; **азахха от сырбалча** ноги путаются в траве; **пағ сырбалча** верёвка запутывается; **чіп сырбал парған** нитки запутались; **сас сырбал парған** волосы спутаны; 2) *перен.* быть придирчивым, придираться; **полған на сёске сырбаларға** придираться к каждому слову; 3) *перен.* привязываться, навязываться на знакомство; назойливо вступать в разговоры; **ағаа ипчі сырбалча** [к нему] навязывается женщина; **сырбалба мағаа!** не привязывайся ко мне, отстань!; **саңай сырбалыбысты** *разг.* вот навязался.

СЫРБАЛҶЫХ 1) назойливый, надоедливый; 2) привязчивый, навязчивый; **сырбалҷых кізі** а) назойливый человек; б) привязчивый человек.

СЫРБАЛЫЗАРҒА /сырбалыс-/ *взаимн. от* **сырбаларға** путаться *с кем-л.*; **садыҷыларнаң сырбалызарға** путаться с торговцами; **хатнаң сырбалызарға** путаться с женщиной.

СЫРБАҢ *саг.* 1) лицемерный; 2) порочный, развратный; **сырбаң ипчі** а) лицемерная женщина; б) развратная женщина.

СЫРБАҢНЫРҒА /сырбаңна-/ 1) нападать *на кого-л.*; *разг.* петушиться (*о детях*); 2) заигрывать *с кем-л.*; **сырбаңнап алды** напросился сам (добился своего).

СЫРБАТТЫРАРҒА /сырбаттыр-/ *понуд. от* **сырбадарға**; **чіпті сырбаттырбасха** не дать запутать пряжу; **чабал киректе сырбаттыр саларға** позволить втянуть себя в тёмное дело.

СЫРБЫРҒА /сырба-/ 1) запутать, путать; опутать *кого-л., что-л.*; **сас сырбырға** путать волосы; **чіп сырбырға** запутать нитки; **хазаа ізігін сырбап саларға** опутать ворота скотного двора (*верёвками*); 2) путать *кого-л. во что-л.*; делать *кого-л.* соучастником *в чём-л.*; **хомай киректе сырбырға** вовлечь в неприятное дело.

СЫРҒАЙ I 1) шест для сбивания кедровых шишек; жердь; 2) *бельт.* удилище; 3) стройные молодые заросли; **сырғай-**

лар хойыг өсчелер густо растут молодые заросли; 4) *кач.* сухостой; дерево, высохшее на корню; **сырғай ағасты одына кисчелер** сухостой заготавливают на дрова.

СЫРҒАЙ II *саг.* синица; *см.* **көгізек**.

СЫРҒАЙ III: **сырғай харах** косоглазие; **сырғай харахтыг** косоглазый.

СЫРҒАЙАХ (-ғы) *саг.* прутик; *см.* **сымых**.

СЫРҒАЛИРҒА /сырғала-/ болеть, перенести болезнь; **палиим хатап азылып, сырғаладым** открылась старая рана и [я] снова переболел.

СЫРҒАНҷЫХ (-ғы) штанина; *ср.* **сыранах** II; **пір сырғанчығы хысхаҷах** одна штанина короче другой.

СЫРҒАС *фольк.* спина; *см.* **сырт**.

СЫРДАҢНИРҒА /сырдаңна-/ недопонимать; **сырдаңнаан кізі** туповатый человек.

СЫРИРҒА /сыры-/ 1) стегать, простёгивать *что-л.*; **чорған сырирға** стегать одеяло; **вата салып, стан сырирға** стегать ватные брюки; 2) сшивать; **сүрмес сырирға** сшивать концы косичек (*чтобы не распустились*); **хыс кізі он сүрмезін тазылада сырып салған** девушка сшила концы своих десяти косичек.

СЫРЛААС *то же, что* **чырлаас**.

СЫРЛАДАРҒА /сырлат-/ I *понуд. от* **сырлирға** I дать красить, окрасить *что-л.*; **сас сырладарға чөрдім** [я] ходила красить волосы; **теері сырлаттыбыс** [мы] отдавали красить овчины.

СЫРЛАДАРҒА /сырлат-/ II *понуд. от* **сырлирға** II заставить реветь, визжать; **пала сырладарға** довести до рёва, плача детей; **күчүгес сырладарға** заставлять визжать щенят.

СЫРЛАЗАРҒА /сырлас-/ I *взаимн. от* **сырлирға** I красить, окрашивать *что-л. с кем-л.*; помогать *кому-л.* красить *что-л.*; **ізік сырлазарға** помогать красить двери; **көзенек рамаларын сырлазарға** помогать красить оконные рамы.

СЫРЛАЗАРҒА /сырлас-/ II *взаимн. от* **сырлирға** II визжать (*о многих лицах*); плакать, реветь (*о детях*); **палалар сырласчалар** дети ревут.

СЫРЛАЛАРҒА /сырлал-/ *страд. от* **сырлирға** I быть окрашиваемым, окрашиваться; **сырлалған көзенектер** крашеные окна; **эмаль сырнаң пол чахсы сырлалча** эмалевой краской пол хорошо красится.

СЫРЛАМА знойный, жаркий; **сырлама ізіг** знойная жара; **сырлама күн** знойный (жаркий) день; **сырлама чайғы** знойное (жаркое) лето.

СЫРЛАНАРҒА /сырлан-/ *возвр. от* **сырлирға** I краситься; **сырланып аларға** накраситься; **сырлан салған ипчі** накрашенная женщина; **иртіре сырланарға** краситься сверх меры; **сырлан пілерге** уметь краситься.

СЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **сырлирға** II визжание; визг; писк; плач; **олған-узахтың сырлазы** плач детворы; **адай-хустың сырлазы** визжание (визг) собак и птиц; **өрке сырлазы** писк сусликов.

СЫРЛИРҒА /сырла-/ I красить, окрашивать *что-л.*; **пол сырлирға** красить полы; **теері сырлирға** красить шкуры; **сырлаан тон** шуба из крашеных шкур (*овчины*); **сас сырлирға** красить волосы.

СЫРЛИРҒА /сырла-/ II 1) визжать; **күчүгес сырлапча** визжит щенок; **сырлап чүгүрерге** бежать с визгом; **сырлап учуғарға** лететь с визгом, свистом (*о пуле, стреле*); 2) реветь; плакать (*сильно и долго*); **пала сырлапча** ребёнок ревёт; 3) шипеть, трещать (*от горения на огне*); *ср.* **чырлирға**; **үс сырлапча** на сковороде шипит сало.

СЫРЛОС 1. пискун; пискунья; **2.** крикливый, писклявый; визгливый; **сырлос ипчі** крикливая женщина; **сырлос табыс** писклявый голос.

СЫРЛЫҒ крашеный, окрашенный; **сырлыг сас** окрашенные волосы; **көк сырлыг сиден** забор, окрашенный в синий цвет; □ **ағам ах сырлыг турча (хазын)** *загадка* мой дедушка весь в белой краске (берёза).

СЫР-САР *звукоподр. визгу, писку, плачу, журчанию*; **олған-узах сыр-сар түсче** дети плачут и ревут; **хурт-хоос сыр-сар полча** жужжит мошкара; **чулыҷах сыр-сар түзіп ахча** ручеёк журчит и бежит.

СЫРСИРҒА /сырса-/ I ныть (*о костях*); *ср.* **сыстирға**; **сөөк сырсап парча** кости ноют.

СЫРСИРҒА /сырсы-/ II 1) *саг.* дурно пахнуть; *см.* **хаңзирға**; **сырсып парған суғ** затхлая вода; 2) сушиться, вялиться (*о мясе, рыбе и т.п.*); **сырсаан ит** вяленое мясо.

СЫРСЫҒ *то же, что* **хаңзығ**; / **сырсығ палых** вяленая рыба.

СЫРСЫДАРҒА /сырсыт-/ сушить; вялить; **ит сырсыдарға** вялить мясо.

СЫРТ (-ы) *чаще употр. с афф. принадлежности* 1) спина; **иреннің чалбах сырты** широкая спина мужчины; **сырты ах інек** корова с белой полосой на спине; **палых сырты** спина рыбы; **тон сырты** спинка шубы; 2) внешняя, тыловая сторона *чего-л.*; **хол сырты** тыльная сторона руки; **пычах сырты** тыльная (тупая) сторона ножа; **палты сырты** обух топора; **тағ сырты** поверхность горы; **чир сырты** поверхность земли; ◊ **сыртынаң сырт хаас сойып аларға** содрать со спины полосу кожи; **сыртын көзіт парыбызарға** а) спину показать и уйти; б) исчезнуть; □ **сырты-пізі пір осхас** *посл. соотв. рус.* ни богу свеча, ни чёрту кочерга (*никуда не годится*: *букв.* что обух, что лезвие одинаково).

СЫРТАЙАРҒА /сыртай-/ уставиться *на кого-л., что-л.*; *прост.* вылупиться; **суғзар сыртайарға** уставиться широко раскрытыми глазами на реку; **таныс нимес кізізер сыртайарға** уставиться на незнакомого человека.

СЫРТАЙТАРҒА /сыртайт-/ вылупить, выпучить (*глаза*); **харахтарын сыртайтыбысхан одыр** [он] сидит, выпучив глаза.

СЫРТАТ (-ды) *зоол.* утка-нырок (*разновидность уток*).

СЫРТЛАС (-зы) *и. д. от* **сыртлирға** пульсация; *ср.* **сыплас**.

СЫРТЛИРҒА /сыртла-/ *то же, что* **сыплирға** (в 1 знач.); **чүрек сыртлапча** сердце бьётся.

СЫРТПА: **сыртпа сүрмес** *фольк.* короткие косички (*у девочки*); **сыртпа сүрместіг хызычахтар** девочки-подростки с короткими косичками; **сыртпа сүрместіг хыс пала сыыт арали тапсап тур** девочка с короткими косичками, плача, говорит.

СЫРТ-САРТ *звукоподр. резкому, частому звуку* стук да стук; **ніске тахазынаң хыс кізі сырт-сарт пас парир** у девушки от быстрой ходьбы тонкие каблучки стучат «стук да стук».

СЫРТЫН 1) изображение, очертание; **сыртыны пасха тағлар** горы необычного очертания (*вида*); 2) осанка; **сыртыны чахсы кізі** человек с хорошей осанкой; **кізіні сыртынынаң піледірлер** человека узнают по осанке; **пастых сыртынныг кізі** человек с начальственным видом.

СЫРХА 1) чума, эпидемия (*широкое распространение инфекционной болезни*); **алында сырхадаң чон сөбіренең ўречен** прежде от чумы люди умирали семьями; 2) мор, падёж (*скота*); **сырхадаң мал тын өлче** от мора много скота гибнет; **хадарған малына сырха кірбезін, хара пастыг чоныңа кизім кірбезін** *фольк.* пусть не будет у пасущегося твоего скота падежа, у твоего черноголового народа не будет эпидемий.

СЫРХАЛИРҒА /сырхала-/ 1) болеть инфекционной болезнью (*о людях*); 2) падать, дохнуть (*о животных*); **хой сырхалап тур** от мора много овец дохнет.

СЫРҶЫ маляр; **ус сырҷы** искусный маляр; **наа турада сырҷылар тоғынып пастапча** в новом здании начали работать маляры.

СЫРЫҒ (-ии) I **1.** *и. д. от* **сырирға** стёжка; **чорған сырии** стёжка одеяла; **сүрмес сырии** стёжка косичек; **2.** стёганый; **сырыг чорған** стёганое одеяло; **сырыг халат** стёганый халат.

СЫРЫҒ II: **сырыг от** *шор. бот.* анис.

СЫРЫЙАРҒА /сырый-/ щуриться; щурить (*глаза*); **сырыйған харах** прищуренные глаза.

СЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ *то же, что* **сырыйарға**; **харах сырайтарға** щурить глаза.

СЫРЫЛАРҒА /сырыл-/ I *страд. от* **сырирға** 1) стегаться; **машиналыг чорған**

табырах сырылча одеяло на машине быстро стегается; 2) сшиваться; **чурухтар сырылча** лоскутки сшиваются; **сӳрмес сырылча** косички сшиваются.

СЫРЫЛАРҒА /сырыл-/ II цепляться, прицепляться; прилипать; **сырыл парарға** прилипнуть; **чулуғыма сырылчах от сырыл парды** к чулкам прилипли колючки.

СЫРЫЛЧАХ 1. колючка (*растение*); **пызо хузурығына сырылчахтар чапсын парған** на хвост телёнка прилипли колючки; **2.** колючий; **сырылчах оттар** колючие травы.

СЫРЫНДЫ 1. стёганка, ватник; **хысхыда пӳдірігчілер чылыг сырынды кисчелер** зимой строители одеваются в тёплые стёганки; **2.** сшитый из кусков; **сырынды чоорған** одеяло, сшитое из разноцветных кусков (*ткани*).

СЫРЫҢ 1. поветрие (*детские инфекционные болезни*); **сырың чӧрче** поветрие начинается; **арға чонында сырың чох полған** *фольк.* среди его народа не было болезней; **2.** хилый, нездоровый (*о детях*); **сырың пала** хилый (слабый) ребёнок.

СЫРЫҢМА *саг.* пыж (*у ружья*); **киис сырыңма** войлочный пыж; **киндір сырыңма** пыж из конопли.

СЫРЫҢНИРҒА /сырыңна-/ болеть (*о детях-младенцах*); **пала сырыңнабысхан** ребёнок заболел.

СЫРЫП (-бы) I 1) прут, хворост, лоза; прутик; **сырыпха парарға** возить лозу; **сырып одынарға** топить [печь] хворостом; **сырыпнаң сабарға** ударить (бить) прутиком; 2) мелкий кустарниковый лес; **сырып аразында чазынарға** прятаться в кустарнике; □ **суланаң азырабинчалар, сырыпнаң сӳрбинчелер — чир талап сыхса, читі салда тартынча (трактор)** *загадка* овсом не кормят, прутом не погоняют, а начнёт пахать, семь плугов тащит (трактор).

СЫРЫП (-бы) II *саг.* скорлупа; *см.* **кибек** I; **хузух сырыбы** скорлупа ореха.

СЫРЫП-САРЫП (-бы) *собир.* сухие ветки, палки; **сырып-сарып чыырға** собирать сухие ветки, палки (*для разжигания костра*).

СЫРЫХ (-ғы) I 1) мелкий снег, пороша; **сырых тоолапча** идёт пороша; 2) моросящий дождь (*со снегом*); **сырых наңмыр** дождь со снегом.

СЫРЫХ II *фольк.* стрела с четырёхгранным железным наконечником; **сырых табызы сыстас парир, сыыт табызы ӳзілбесче тӳс парир** звучит ноющий свист стрелы, раздаётся непрерывный стон и плач (*угоняемой в неволю толпы*).

СЫРЫХ (-ғы) III *фольк.* костяная пластинка (*вставляется в стрелу для того, чтобы производить свистящий шум во время полёта*).

СЫС I *то же, что* **чыс** I; **сыс тайға** густая (*непроходимая*) тайга.

СЫС II *то же, что* **сызын**.

СЫС (-зы) III *кыз.* запах; *см.* **чыс** II; **хазыр сыс саап тур** тянет резким запахом (*гарью*).

СЫС IV холодный, сырой; болотистый; **сыс тубан чирге тӳсче** холодный туман опускается на землю; **сыс чир** сырое (болотистое) место.

СЫСЛА *уст.* сечка (*для рубки мяса*).

СЫСТАА *фольк.* разновидность наконечника стрелы; **сыстаа табызы сысти тӳсті, сыыт табызы тӧгіле халды** шум стрелы раздался, плач [женщины] послышался.

СЫСТАДАРҒА /сыстат-/ вызывать ноющую боль, ломоту; **чабал кӳн азах сыстатча** в ненастные дни ноги ноют.

СЫСТАЗАРҒА /сыстас-/ *взаимн. от* **сыстирға** ныть (*болеть*); **азахтарым сыстасча** [у меня] ноют ноги.

СЫСТИРҒА /сыста-/ ныть (*болеть*); ломить, мозжить (*о костях*); **азахтарым сыстапча** [у меня] ноют ноги; **пилім сыстапча** [у меня] ломит поясницу; **пас сыстапча** голова раскалывается от боли.

СЫСТЫ топь, болотистое место; **халын тайға сыстызы** топь в глухой тайге.

СЫСХАНАХ (-ғы) *саг.* разновидность мыши; *см.* **кӳске**.

СЫСХАНДЫ шкварки; **сосха чаа сысхандызы** шкварки свиного сала.

СЫСХАРАРҒА /сысхар-/ 1) растапливать, вытапливать (*жир*); **сосха чаа сысхарарға** растопить свиное сало; 2) процедить, отделить вытопки (*напр.*, масла, сала).

СЫСХАРЫЛАРҒА /сысхарыл-/ *страд. от* **сысхарарға** вытапливаться (*о жире*); **кӧдесте чағ сысхарылча** в чугунке вытапливается сало.

СЫСХАРЫНАРҒА /сысхарын-/ 1) *возвр. от* **сысхарарға** растапливать сало (жир) *для себя*; **пір литр ӱс сысхарынып алдым** [я] растопила для себя один литр сала; 2) *перен. ирон.* плакать (*потихоньку, тайком*).

СЫСХАРЫНДЫ *то же, что* **сысханды**.

СЫСХЫРАРҒА /сысхыр-/ 1) шурудить угли (дрова) в печи; **туруннарны сысхырыбызарға** расшурудить головёшки; расшевелить огонь (*в печи, на костре*); 2) соскабливать *что-л.*

СЫСХЫРЫЛАРҒА /сысхырыл-/ сочиться, просачиваться; **сабанның суу сысхырылча** просачивается вода из бочки.

СЫТ 1) плотный (*о ткани*); частый (*о сите, решете*); **сыт илгек** частое сито; **сыт товар** плотная ткань; **сыт торғы** плотный шёлк; **сыт от** густо растущая трава; 2) плотный, крепкий, сбитый (*о человеке*); **сыт кізі** плотный человек; **сыт пӱдістіг кізі** мужчина крепкого телосложения; 3) *перен.* плотный, непышный (*о хлебе*); **сыт халас** непышный, клеклый хлеб.

СЫТПАХ: **сытпах ағас** кривое дерево.

СЫХ (-ғы) 1) влага; **чир сығы** влага земли; **чирнің сығы читкіче** в земле влаги достаточно; **сых чабарға** задерживать влагу; 2) сырость; **ибде сых чыстанча** дом отдаёт сыростью; **сых тартарға** отсыреть.

СЫХСАРАРҒА /сыхсар-/ 1) засучить рукава; **ікі пілеен сыхсарып, ол тоғын сыхты** засучив рукава, он принялся за работу; 2) *перен.* выведать, выжать *что-л.*; **чазыдын сыхсарарға** выведать [его] секрет.

СЫХСАРЫНАРҒА /сыхсарын-/ *возвр. от* **сыхсарарға** засучить рукава себе.

СЫХ-СӰТ *собир.* молочные продукты; **сых-сӱт ізерге** а) пить молоко (*сливки, простоквашу и т. п.*); б) питаться молочными продуктами.

СЫХСЫНАРҒА /сыхсын-/ подоткнуть полы; **сыхсынып аларға** подоткнуть полы за пояс; **тонының идеен сыхсынып тоғынча** [он] работает, подоткнув полы шубы за пояс.

СЫХСЫРАРҒА /сыхсыр-/ подкладывать дрова в огонь; *ср.* **сысхырарға**.

СЫХТААС плакса.

СЫХТАҒ (-аа) плач, причитание; **сыхтағ ӱзілбинче** плач не прекращается.

СЫХТАҒҶЫ плакальщик; **сыхтағчы ипчі** плакальщица.

СЫХТАДАРҒА /сыхтат-/ *понуд. от* **сыхтырға** I заставить плакать, причитать; **ӧл халған чаачылар ічелерін сыхтатханнар** матери плакали по сыновьям, погибшим на войне.

СЫХТАЗАРҒА /сыхтас-/ *взаимн. от* **сыхтырға** I плакать, рыдать, причитать *вместе с кем-л.*; **ипчілер, иреннер сыхтасханнар** плакали и причитали женщины и мужчины.

СЫХТАЛАРҒА /сыхтал-/ сыреть, увлажняться; **книгалар сыхтал парған** книги отсырели; **чир сыхтал парған** земля увлажнилась; **сахар сыхтал парған** сахар отсырел; **тус сыхтал парадыр** соль (*обычно*) легко впитывает влагу.

СЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сыхтырға** I плач, рыдание; **сыхтазы чайылча** раздаётся её плач.

СЫХТЫРҒА /сыхта-/ I горько плакать, рыдать, причитать; **ічезі оолғына сыхтаан** мать причитала о сыне; **ылғап-сыхтап чӧрче** [она] горько плачет и рыдает.

СЫХТЫРҒА /сыхта-/ II мочить, увлажнять *что-л.*; *ср.* **суглырға**.

СЫХТЫҒ влажный, сырой; **сыхтыг кии** влажный воздух; **сыхтыг кип-азах** влажное (сырое) бельё; **сыхтыг тамах** влажное (отсыревшее) зерно; **сыхтыг соох чил** влажный холодный ветер; / **сыхтыг от** сочная трава.

СЫЫ I сы (*приспособление для прессования домашнего сыра из тонких палочек*

или стебелька камыша, плотно стянутые друг с другом нитью, площадью примерно 100 × 60 см); **сыыда пызылах пазарға** выжимать под прессом сыворотку из сыра.

СЫЫ II: **нымзах сыы** *кач. бот.* пихта; *см.* **сыбы**; / **хатыг сыы** ель; *см.* **тіген**.

СЫЫ III: **сыыға кірерге** 1) прославляться, быть признанным; **сыыға кірген артист** прославившийся (прославленный) артист; **сыыға кірген матыр** знаменитый герой; 2) входить в доверие, понравиться; **килпілері сыыға кірче** невестка [им] нравится; **сыыға кірерге күстенерге** а) стараться понравиться, войти в доверие; б) подхалимничать, стараться угодить; 3) *перен. неодобр.* делать карьеру.

СЫЫ IV *деепр. от* **сынарға** *употр. для образования сложных глаголов*: **сыы сабарға** а) перерубить, разрубить *что-л.* (*напр.*, топором); **сыы тударға** переломить *что-л.* (*руками*); **сыы пазарға** переломить *что-л.*, наступив ногой; **линейканы сыы тудыбызарға** переломить линейку; **өргенні палтынаң сыы сабарға** перерубить кол топором; ◊ **сыы тутпа пилліг хыс чахсызы** *фольк.* богатырь-девица с тонкой талией.

СЫЫ V *послелог* в течение; весь, целый; **күн сыы** весь день; в течение дня; **күн сыы тоғынарға** работать весь день; **күн сыы наңмыр тохтабаан** весь день дождь лил, не переставая.

СЫЫДАҢ пурпурный; **сыыдаң хызыл** пурпурно-красный.

СЫЫЛАДАРҒА /сыылат-/ *понуд. от* **сыылырға** заставить шипеть, жужжать; **сыылатпасха** не давать возможность шипеть (*змеям*); жужжать (*насекомым*); гудеть (*об аппаратуре*); **ух сыыладарға** издавать свист (*о пулях*).

СЫЫЛАЗАРҒА /сыылас-/ *взаимн. от* **сыылырға** шипеть; жужжать; свистеть; гудеть (*о многих*); **чыланнар сыыласча** шипят змеи; **хурт-хоос сыыласча** насекомые жужжат; **ухтар сыыласча** пули свистят.

СЫЫЛАС (-зы) *и. д. от* **сыылырға** шипение; жужжание; свист; гудение; **чылан сыылазы** шипение змеи; **ух сыылазы** свист пули.

СЫЫЛАХ пронзительный, со свистом (*о голосе*); **сыылах ӱн** пронзительный голос.

СЫЫЛЫРҒА /сыыла-/ шипеть (*о змее*); жужжать (*о насекомых*); свистеть (*о пуле, стреле*); гудеть (*о различной аппаратуре*); **чылан сыылапча** змея шипит; **маас сыылапча** овод жужжит; **хаңза сыылапча** курительная трубка шипит (*при курении*); **ух сыылап парир** пуля летит и свистит; **радиоприёмник сыылапча** радиоприёмник гудит; □ **учух париза, сыылапча, чирге тӱссе, чир хасча (хара хурт)** *загадка* летит — жужжит, а сядет — землю роет (жук).

СЫЫМ *койб.* край, грань; *см.* **хыр** I.

СЫЫН марал // маралий; **сыын мӱӱзі** а) панты марала; б) маральи рога; **інек сыын** марал-самка; **пуға-сыын** марал-самец; **торбах сыын** годовалый марал; **сыын оғлағы** маралий детёныш; / **сыын өскірчең** мараловод, мараловодческий.

СЫЫНАҢ *послелог* с, с тех пор; с тех пор как; **пылтырғы сыынаң** с прошлого года; **кичеегі сыынаң** со вчерашнего дня; **харындазым городха парған сыынаң пічік паспады** брат, с тех пор как уехал в город, не писал писем.

СЫЫНАРҒА /сыын-/ 1) лезть, проникать силой *куда-л.*, привязываться, приставать, придираться, липнуть; **ізікке сыынарға** лезть в дверь; **кізее сыынарға** а) приставать *к кому-л.*; б) *разг.* навязываться; **сеек сӱтке сыынадыр** муха липнет к молочной продукции; 2) прижаться *к чему-л.*; укрыться; прибегнуть *к чьей-л.* защите; вынужденно искать убежище, приют; **наңмырдаң хазың тӧзінде сыынғабыс** от дождя [мы] укрылись под берёзой; **кізее сыынарға киліс тур** приходится искать приют у чужих людей; / **сыынар чир** убежище; □ **сыынған хыстаң чӱгӱр, сыынмаан хысты тут** *посл.* остерегайся девушки, которая сама навязывается, ухаживай за девушкой, которая убегает.

СЫЫНДЫРАРҒА /сыындыр-/ навязывать *кого-л.*, *что-л. кому-л.*; **план сыындырарға** навязывать (*сверху*) план (*производства*); **чоох сыындырарға** навязывать мысль *кому-л.*; **сыындырып пи-**

рерге отдавать *что-л.*, навязывая; ◊ **хыс сыындырарға** навязывать (*насильно выдавать замуж*) девушку.

СЫЫННИРҒА /сыынна-/ охотиться на марала; **чайғыда сыынниргa чарабинча** летом охотиться на маралов воспрещается.

СЫЫНҷАХ (-ғы) клин; клинышек; **сыынҷах сабарға** вбить клин; **торыспахха сыынҷах саап саларға** вбить клин в чурку.

СЫЫНҷАХТАЛАРҒА /сыынҷахтал-/ *страд. от* **сыынҷахтирға** вклиниваться, вбиваться клином.

СЫЫНҷАХТИРҒА /сыынҷахта-/ вбивать клин, вклинивать; **сыынҷахтап саларға** вклинить *что-л.*

СЫЫНЫЗАРҒА /сыыныс-/ *взаимн. от* **сыынарға** лезть, укрыться *вместе с кем-л.*; **хайдар сыынысчазар?** куда лезете?

СЫЫҢНАДАРҒА /сыыңнат-/ *понуд. от* **сыыңнирға**.

СЫЫҢНАЗАРҒА /сыыңнас-/ *взаимн. от* **сыыңнирға** пищать (*о многих*); **кӱчӱгестер сыыңнасча** щенки пищат.

СЫЫҢНАС (-зы) *и. д. от* **сыыңназарға** писк; **падастар сыыңназы** писк птенцов.

СЫЫҢНИРҒА /сыыңна-/ пищать; *ср.* **сыыхтирға**; **кӱчӱгес сыыңнапча** щенок пищит.

СЫЫРАДАРҒА /сыырат-/ помещать в воду (*деревянная*) вещь, чтобы набухла и уплотнилась; **палты сабы сыырадарға** опустить топор в воду, чтобы топорище набухло и укрепилось; **сапчах сыырадарға** поставить кадку в воду, чтобы набухла и уплотнилась; **арғамчы сыырада толғирға** крепко скрутить веревку; 2) *перен.* крепнуть, закалять, закаляться; **азах сыырадарға** закалять ноги; **посты сыырадарға** закалять тело (организм); **хол сыырадарға** упражнять руки, чтобы набраться сил.

СЫЫРАЙАРҒА /сыырай-/ быть приоткрытым (*о двери*); **ізік сыырай турча** дверь стоит приоткрытой.

СЫЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ *понуд. от* **сыырайарға**; **сыырайтып саларға** приоткрыть; ◊ **харах сыырайтарға** прищурить глаза.

СЫЫРАЛАРҒА /сыырал-/ *страд. от* **сыырирға** быть набухшим; **сабаннар сыырал партыр** кадки набухли.

СЫЫРАРҒА /сыыр-/ 1) вмещать *кого-л., что-л. во что-л.*; **сыырып аларға** вместить *кого-л., что-л. во что-л.*; **спектакль көрерге иткен чонны клубха сыыр полбаабыс** [мы] не смогли в клуб вместить всех желающих посмотреть спектакль; **чолға алған ниме-нооны пір сумка сыырып алдым** [я] уложила в одну сумку все вещи, необходимые в дороге; 2) *перен. разг.* съесть, проглотить; **пір саңай сыырыбызарға** проглотить сразу (*за раз*); **пір булканы пір одырыста сыырыбысча** за один присест [он] проглатывает целую булку (*хлеба*).

СЫЫРАС (-зы) *саг.* щель; *см.* **чік**; **сыырастаң кӱн сузы кірче** через щели (*напр.*, в сарае) проникают лучи солнца.

СЫЫРАТ (-ды) *кач.* кладбище; **пір сӧӧк чон сыырады** родовое кладбище; **хыргыс сыыраттары** *ист.* кыргызское (*древнехакасское*) кладбище.

СЫЫРАХ 1) крепкий, выносливый; **сыырах кізі** человек крепкого телосложения; **сыырах хыс** крепкая выносливая девушка; **сыырах ээн** крепкие плечи; 2) *перен.* трудолюбивый; **тоғысха сыырах кізі** трудолюбивый человек; **сыырах ипчілернің сағыссыразы — сӱтті көбдин саарға** трудолюбивые женщины (*доярки*) заботятся о том, чтобы больше надоить молока (*от каждой коровы*).

СЫЫРАХТАНАРҒА /сыырахтан-/ проявлять выносливость; **аар тоғыста сыырахтанарға** проявлять выносливость при выполнении тяжёлого (*физического*) труда; **узах сыырахтанарға** проявлять выносливость в пути.

СЫЫРҒА /сың-/ *то же, что* **сыңарға**.

СЫЫРИРҒА /сыыра-/ 1) набухнуть, стать плотным, крепким; **ағас көнек сыырап парған** деревянное ведро набухло и уплотнилось; **сабан сыырап парған** кадка набухла и уплотнилась; **торым сыырап парған** кедровые шишки набухли (*поэтому труднее снимать их с кедра*); 2) *перен.* окрепнуть, возмужать; **оолахтар сыырап партырлар** мальчики

возмужали; □ **ат сыыриры — хамҷыда, ир сыыриры — изерде** *посл.* лошадь набирает силу в беге, мужчина — в работе (*букв.* лошадь крепнет, когда её погоняешь кнутом, мужчина крепнет, когда садится в седло).

СЫЫРСАХ (-ғы) I 1) *анат.* бабка (*надкопытный сустав*); *ср.* **махпайах**; 2) бабка (*игральная кость*); ◊ **сыырсах чілің** *анат.* берцовые кости (*голени*).

СЫЫРСАХ (-ғы) II вложенные в тетиву лука парные стрелы (*приём стрельбы*).

СЫЫРСАХТИ *деепр. от* **сыырсахтирға**, *употр. в знач. нареч.* парно, спаренно; **сыырахти тартарға** целиться и стрелять одновременно двумя стрелами; **сырлап иткен сыр чөмезін сыырсахти тут салған** *фольк.* крашеные свистящие стрелы одновременно натянул [богатырь].

СЫЫРСАХТИРҒА /сыырсахта-/ вкладывать одновременно две стрелы в тетиву лука; **сыырсахтап атарға** стрелять [из лука] одновременно двумя стрелами.

СЫЫРТАРҒА /сыырт-/ вместить, уместить, уложить; **прайзын сыыртарға** вместить всех; **харчахха сыыртарға** уложить [вещи] в чемодан.

СЫЫРЫҒАРҒА /сыырых-/ мёрзнуть, зябнуть; **сыырыхчам** [я] мёрзну (меня знобит); **сыырых пararға** озябнуть.

СЫЫРЫҒЫС (-зы) *и. д. от* **сыырығарға** озноб; **соохха тооп парып, сыырығызым иртпинче** [я] так замёрз, [что] у меня озноб не проходит.

СЫЫРЫХТЫРАРҒА /сыырыхтыр-/ *страд. от* **сыырығарға** знобить, лихорадить; **идім ізіп сыырыхтырча** от высокой температуры [меня] лихорадит.

СЫЫТ (-ды) плач, причитание; **сыыт төгілче** плач раздаётся; **сыыды сіліг** владеющая искусством причитания; **сыытха кірерге** начать причитание.

СЫЫТТИРҒА /сыытта-/ плакать, причитая; **ўреен кізее сыыттирға** плакать и причитать у покойника.

СЫЫТЧЫЛ 1. плакальщик, плакальщица; **сыытчылар сөөк хыринда сыхтасчалар** плакальщики плачут у покойника; **2.** плачущий (*с причитаниями*); **сыытчыл ипчі** а) плачущая (причитающая) женщина; б) женщина, владеющая искусством плача.

СЫЫХ (-ғы) I *бельт.* обруч; *см.* **хурчағ**.

СЫЫХ (-ғы) II *бельт.* нёбо; *см.* **хурғах** I.

СЫЫХ-САХ 1) *звукоподр. скрипу, визгу*; **сыых-саах тўзерге** скрипеть; **ізік сыых-саах ла тўсче** дверь скрипит на разные лады; **хаҷаа сыых-саах тўс парир** телега едет со скрипом; 2) хрипеть; кашлять; **апсах сыых-саах тўзіп одыр** старик сильно хрипит и кашляет.

СЫЫХТААС визгливый; **сыыхтаас ўн** визгливый голос.

СЫЫХТАДАРҒА /сыыхтат-/ *понуд. от* **сыыхтирға** заставить пищать; **адай сыыхтадарға** довести собаку до визга.

СЫЫХТАЗАРҒА /сыыхтас-/ *взаимн. от* **сыыхтирға** визжать, пищать (*о множестве*); **кўчўгестер сыыхтасча** щенята пищат.

СЫЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сыыхтирға** визжание, визг; **хаҷаа сыыхтазы** визг телеги.

СЫЫХТИРҒА /сыыхта-/ визжать, пищать; **кізі сыыхтапча** человек визжит; **кўске сыыхтапча** мышь пищит; **хоосха сыыхтапча** кошка визжит.

СЭР (*Англияда, США-да ир кізізер аарлап айлангапы*) сэр.

СЮЖЕТ (-ді) сюжет; **чоох сюжеді** сюжет рассказа; **хорыглыг сюжет** сложный сюжет; **/ сюжет чох** бессюжетный.

СЮЖЕТТІГ сюжетный; **сюжеттіг хоос** сюжетная картина; **сюжеттіг чоох** сюжетный рассказ.

СЮЗЕРЕН (*килкім феодал*) *ист.* сюзерен // сюзеренный; **сюзерен правозы** сюзеренные права.

СЮИТА (*музыка произведениезі*) *муз.* сюита // сюитный; **балет сюитазы** балетная сюита.

СЮРПРИЗ (*сагыбаан сыйых*) сюрприз; **пу минің сюрпризім** это мой сюрприз.

СЮРТУК (-ғы) сюртук; **пора сюртук** серый сюртук; **хара сюртук** чёрный сюртук; **дирижерның сюртугы** сюртук дирижёра.

Т

ТА *част. разг.* нет, не знаю; *см.* **таң** II; **таа** II; **та, пілбес аны** не знаю, кто его знает.

ТАА (тее, даа, дее) I **1.** *част.* 1) и, тоже, также; **мин дее** и я; **ол даа парар** и он пойдёт; 2) и, даже; **аны даа итпинчезің** и (даже) это [ты] не делаешь; **килбе дее** и не приходи; **позым даа пілбинчем** и сам не знаю; **сағынма даа** даже не думай; 3) *в сочет. со сл., обозначающими время и место* хоть, в любое время, в любом месте; **ам даа парам** хоть (даже) сейчас пойду; **хайда даа** хоть где (*везде*); **хаҷан даа** в любое время; 4) *для усиления отрицания*: **пір дее күн полбаан** [он] не был ни одного дня; **пір дее чирзер парбаспын** никуда не пойду; 5) ни… ни; **минде дее, синде дее чоғыл** нет ни у меня, ни у тебя; **2.** *союз* хотя и, даже если; **көрзе дее, көрбеечік полча** [он] хоть и видел, делает вид, что не видел; **парзам даа, маңнанмаспын** даже если и пойду, не успею; □ **хуруп таа парза, көлнің ады халар, өл тее халза, хыйғаның сағызы халар** *погов.* у озера, даже если оно высохнет, останется имя, у умного, даже если он умрёт, останутся умные слова.

ТАА II *то же, что* **таң** II; **таа, килер, килбес** не знаю, придёт, не придёт.

ТАА III: **таа туған** близкие родственники; *ср.* **туған**; **таа туғаным килібісті** приехал мой близкий родственник; □ **таа туған чаалыг полчаң** *погов.* близко живущие родственники чаще бывают в ссоре.

ТААЛИРҒА /таала-/ *фольк.* достигать *чего-л.*, доходить, добираться, доезжать *до чего-л.*; **атығчы Сайзаңның чірі-сууна таалап одырлар** [богатыри] добираются до родных краёв Сайзан-стрелка.

ТААМ цель, заветное желание; **минің таам андағ** таково моё желание; **паланың таамын піл полбинчалар** [они] не могут понять, чего хочет ребёнок; ◊ **таамын пілбессің** не поймёшь его.

ТААН *зоол.* галка; **таан палазы** галчонок, птенец галки; / **хайа тааны** галка красноносая; **хара таан** *иноск.* ворон; **хуба таан** разновидность галки; □ **үс чүс таанның аразында он ікі турна чөрче (чылның күннері, айлар)** *загадка* среди трёхсот галок двенадцать журавлей ходят (дни в году, месяцы).

ТААҢ *препозит. част.* (*выражает сомнение*); *см.* **таң** II; **тааң, полған ма, чох па** не знаю, был или нет.

ТААР 1. 1) сукно (*грубое*); **таардаң чорған идерге** делать из сукна одеяло; 2) демисезонное пальто; верхняя летняя одежда (*из сукна, драпа*); накидка; **ниик таар** лёгкое пальто (*из сукна*); **чылыг таар** тёплое демисезонное пальто (*из сукна*); **таар кизерге** надеть пальто; **2.** суконный; **таар тон** суконное пальто; **таар өдік** суконная обувь; / **көбең таар** ватник.

ТААРАРҒА /таар-/ обрезать, укорачивать *что-л.*; **кип таарарға** укорачивать пальто; **сазын таар салтыр** [он] подстригся (*сам*); **таар пирерге** обрезать, укоротить *что-л. кому-л.*; **тың таар салтыр** [он] слишком [коротко] укоротил *что-л.*

ТААРҒАЙ *зоол.* бекас, лесной дупель; **узун тумзухтыг таарғай** длинноклювый бекас.

ТААРДЫРАРҒА /таардыр-/ *понуд. от* **тааарға**; **көгенеен таардырарға пирбинче** [она] не позволяет укоротить [своё] платье; **сазын таардыр килтір** [он] сходил, постригся (позволил, разрешил постричь себя).

ТААРИРҒА /таары-/ сеять *что-л.*; **ас таарирға** сеять хлеб; **пуғдай таарып саларға** посеять пшеницу; **тааран чиріңе ас сыхсын, тас пазыңа сас сыхсын** *фольк. благопожелание* пусть на земле твоей, на которой посеял, вырастет хлеб, пусть на голове твоей вырастут волосы.

ТААРЛАҒ *и. д. от* **таарлирға** 1) груз; 2) погрузка *чего-л.*; **таарлаг парча** идёт погрузка; **таарлағлар тартарын өскірерге** повышать перевозку грузов.

ТААРЛАҒҶЫ грузчик; погрузчик; **таарлағчылар — хатыг пілектіг иреннер** грузчики — мужчины с сильными руками.

ТААРЛАДАРҒА /таарлат-/ *понуд. от* **таарлирға** попросить, нанять погрузить *что-л.*; **пу оолларға таарладып ал** [ты] попроси этих парней погрузить (*поклажу, груз и т.д.*); **яблаамны таарладып алдым** [я] попросил погрузить картофель.

ТААРЛАЗАРҒА /таарлас-/ *взаимн. от* **таарлирға** грузить, нагружать *что-л. на что-л.* (*о совместных действиях*); **аар нимелерін таарлас пир** помоги [им] нагрузить тяжёлые вещи; **тамах таарлазарға** помочь *кому-л.* грузить зерно.

ТААРЛАС (-зы) *то же, что* **таарлаг**.

ТААРЛИРҒА /таарла-/ 1) грузить, наполнять грузом *что-л.*; **машина таарлирға** грузить машину; 2) складывать груз *на что-л.*; **ағас таарлирға** грузить лес; **машинаа хара тас таарлирға** грузить на машину уголь; **хаңаағa одың таарлирға** грузить (складывать) на телегу дрова.

ТААРТ *зоол.* коростель (*птица*); **таартты табырах азахтары осхырчалар** коростель (*напр.*, от врагов) спасают быстрые ноги.

ТААРТА *саг.* рано утром; ◊ **таарта күн** завтрашний день.

ТААРТ-ТААРТ *звукоподр. крику коростеля, ястреба.*

ТААРЧЫХ (-ғы) *бельт., кыз.* мешочек, кисет; *см.* **хапчых**.

ТААРЫҒ (-ии) сев, посев // посевной; **часхы таарығ** весенний сев; **ас таарии** посев зерновых; **таарығ тузы** время посева (посевное время); **таарығ ирте пасталған** сев начался рано; **таарығ күннері** посевные дни.

ТААРЫҒҶЫ сеяльщик; **совхоз таарығҷызы** совхозный сеяльщик.

ТААРЫДАРҒА /таарыт-/ *понуд. от* **таарирға** заставить сеять; **асты ирте таарыдарға** заставить рано сеять пшеницу.

ТААРЫЛАРҒА /таарыл-/ *страд. от* **таарирға** быть посеянным; **таарыл парарға** быть засеянным; **ас тузында таарыл парған** пшеница засеяна вовремя; **тамах таарылғалах** хлеба не посеяны.

ТААХ (-ғы) I *анат.* астрагал (*овцы*) в боковом положении.

ТААХ (-ғы) II *кач.* курица; *см.* **таңах**.

ТААХ III укатанный, утрамбованный; **таах чир** утрамбованное место (земля); **таах чирде от таа öспинче** на утрамбованном грунте даже трава не растёт.

ТАБАЛДЫРАРҒА /табалдыр-/ *разг.* 1) говорить складно, толково, плавно, без остановки; **табалдырып ла одырча** [он] говорит складно, гладко; 2) заливаться, петь песни без конца; **торчых табалдырча** соловей заливается.

ТАБАЛДЫРЫХ (-ғы) *бельт., саг.* подошва, подмётка, стелька в обуви; *см.* **табандырых**; **ултурух**; **ултуң**; **табалдырыхты киистең итченнер** стельки делались из войлока.

ТАБАН I 1) ступня, подошва (*ноги*); **чалбах табан** а) широкая ступня; б) *эвф.* медведь; 2) подошва (*обуви*); **резина табан** резиновая подошва; **тууп табан** кожаная подошва; **табаны халын** толстая подошва; **табан чапсырарға** приклеивать подошву; 3) *техн.* лапа, лапка; **машина табаны** лапка машины (*швейной*); **чӱстӱк табаны** лапка перстня; 4) полоз; **соор табаны** полоз (*полозья*) саней; 5) подножие; **таг табаны** подножие горы; 6) копыто (*коня*); **ат табаны** копыто коня; ◊ **табаны ла чалтырап парарға** быстро уходить (*букв.* пятки только сверкают); **табан хазарарға** очень быстро убегать (*букв.* подошва белеет); **табаны чирге теңминче** а) [он] быстро бежит; б) [он] сильно радуется (*букв.* подошва его земли не касается); □ **табан табызы тазылапча, тан чіли хоолапча (ат табаны)** *загадка* стук копыт раздаётся, от ветра шум несётся (копыта лошадей).

ТАБАН II *разг.* 1) *ирон.* герой, тип, удалец, молодец; детина; **ай табан** ай молодец (ай-да герой); **öткін табан** бравый молодец; **сыдир табан** дюжий (*сильный, крепкого телосложения*) детина; **хайдаг табандыр!** каков [он] герой!; **пу табан хайди полыбысты?** что такое с этим героем?; 2) *перен.* вор, похититель; мошенник; пройдоха, тип; **күлӱк табан** а) *ирон.* ловкий тип; б) ловкий пройдоха (*мошенник, вор*); легко совершающий неблаговидные дела; **мирчең табан** непослушный (непробиваемый) пройдоха (мошенник);

чапчаң табан а) ловкий (быстрый) молодец; б) ловкий вор; ◊ **адай табан** *см.* **адай**; **ит табан** *см.* **ит** III; □ **ўттіг наннаң ўс өткен табан** *погов. соотв.* прошедший огонь и медные трубы (*букв.* через отверстие таза трижды прошедший молодец).

ТАБАНДЫРЫХ (-ғы) *саг.* стелька; *см.* **ултурух**; **от табандырых** стелька из травы; **тўк табандырых** стелька из шерсти; **чылыг табандырых** тёплая стелька; **табандырых саларға** стелить стельку.

ТАБАҢНИРҒА /табаңна-/ 1) подгонять лошадь пятками (*постукивая ногами по бокам лошади*); пришпоривать лошадь; **хабай киліп, табаңнапча** откинувшись, приподнявшись подгоняет коня пятками; 2) *перен.* семенить; **табаңнап кили** [он] идёт семеня (*сюда*); **табаңнап пари** [он] уходит, семеня.

ТАБАРҒА /тап-/ I 1) находить, отыскивать, обнаруживать *кого-л.*, *что-л.*; **таап аларға** найти *кого-л.*; *что-л.* (*для себя*); **таап килерге** пойти и найти *кого-л.*, *что-л.*; **таап пирерге** найти *что-л. для кого-л.*; **таап турарға** постоянно находить *что-л.*; **чіткен нимені табарға** найти пропажу; **хара тас таап аларға** обнаружить каменный уголь; 2) *перен.* наживать, приобретать, зарабатывать *что-л.*; добывать *что-л.*; **ахча табарға** а) находить деньги; б) зарабатывать деньги; **пір айда нинче ахча таапча?** сколько [он] зарабатывает в месяц?; **тапхан изім** моё нажитое богатство (имущество); 3) *перен.* выдумывать, придумывать *что-л.*; **ниме пазох таап алдың?** что [ты] опять нашёл?; **сағын таппастаң табарға** а) находить *что-л.* любым способом; б) выдумывать из ничего; 4) *перен.* отгадывать (*загадку*); / **тапчаң нымах** загадка; *ср.* **сиспек**; ◊ **идер-тудар ниме таппин** в состоянии растерянности; **пала табарға** а) находить ребёнка; б) родить ребёнка; **оол таап алды** а) [она] нашла парня (кавалера); б) [она] родила мальчика; **хыри-пазын табарға** дойти до сути *чего-л.*; разобраться в *чём-л.*; распутать *что-л.*; □ **чабал нименің соонча парзаң, чахсы нимені таап полбассың** *погов.* пойдёшь за плохим, хорошее упустишь.

ТАБАРҒА /тап-/ II выбирать, избирать *кого-л.*; **депутаттар табарға** избирать депутатов; **староста табарға** выбирать старосту; **Хакас Республиказының Ööркі Чöбіне тапханнар** избрали в Верховный Совет Республики Хакасия.

ТАБАХ (-ғы) I тарелка, блюдо; **тимір табах** железное блюдо; **тирең табах** глубокая тарелка; ◊ **ах табах** медвежонок третьего года; □ **айах тўбін чалғабаңаң, табах тўбін сызырбаңаң** *погов.* нельзя вылизывать дно чашки, нельзя выскребать дно тарелки (*нищим будешь*).

ТАБАХ (-ғы) II *шор.* хлеб; *см.* **тамах** I.

ТАБЕЛЬ 1) табель // табельный; **табель апарарға** вести (заполнять) табель; **табель кўннері** табельные дни; 2) табель; **ўгренчінің табельі** табель учащегося; **табельге оценкалар турғызарға** ставить оценки в табель.

ТАБЕЛЬЩИК (-гі) табельщик; **цех табельщигі** цеховой табельщик.

ТАБЕЛЬЩИЦА табельщица.

ТАБЛЕТКА таблетка; **аспирин таблетказы** таблетка аспирина; **ачыг таблетка** горькая таблетка; **кўнде төрт таблетка ізерге** в день принимать четыре таблетки.

ТАБЛИЦА таблица; **таблица сиирге** чертить таблицу.

ТАБУН табун, отара; *ср.* **ööр** I; **пір табун ат** один табун лошадей.

ТАБУРЕТКА табуретка; *ср.* **одырчых**; **ағас табуретка** деревянная табуретка; **тимір табуретка** железная табуретка; **табуреткаа одырарға** садиться на табуретку.

ТАБЫ I *текст.* даба (*китайская ткань*).

ТАБЫ II *то же, что* **там** IV; **ўс табы хыйғы салған алып чахсы** *фольк.* три раза бросал клич [народу] добрый молодец.

ТАБЫҒ (-ии) I *и. д. от* **табарға** I 1) находка; **археологтарның наа табығлары** новые находки археологов; 2) *перен.* зарплата (*заработная плата*); **синің табиің хайчадыр?** *разг.* какая у тебя зарплата?

ТАБЫҒ(ЛАР) II выборы // выборный; избирательный; **табығлар иртірерге** проводить выборы; **Хазна Думазына та-**

бығлар выборы в Государственную Думу; **табығлар кампаниязы** выборная кампания; **табығ комиссиязы** избирательная комиссия.

ТАБЫҒЛЫҒ прибыльный, выгодный; **табығлығ орын** выгодное место.

ТАБЫҒҶЫ избиратель; **табығҷыларнаң тоғазығ** встреча с избирателями; **табығҷылар чыылии** собрание избирателей; **табығҷыларнаң тоғыс иртірерге** проводить работу с избирателями.

ТАБЫЗАРҒА /табыс-/ I *взаимн. от* **табарға** I встретиться, идя навстречу друг другу; находить, встретить друг друга; **олар табыс пардылар** они встретились; **табыспин, күн тооза чөрдібіс** [мы] целый день проходили, не могли встретиться.

ТАБЫЗАРҒА /табыс-/ II становиться *кем-л.*; уподобляться *кому-л., чему-л.*; входить, впадать *в какое-л.* состояние; **ағырыға табызарға** считать себя очень больным, не будучи таковым; **айнаа табызарға** становиться подобным чёрту, становиться противным; **мунаан кізі палаа табыс парча** дряхлый человек уподобляется ребёнку; **палаа табызарға** впадать в детство; *ср.* **олған**; **хыйғаа табызарға** уподобляться умному (*становиться умным*).

ТАБЫЛАРҒА /табыл-/ I *страд. от* **табарға** I быть найденным, найтись; **киліскек тоғыс табылбинча** подходящая работа не находится; **чіткен мал табыл пардыы** пропавший скот нашёлся; **хой хадарчызы табылбинча** не находится человек, который бы мог пасти овец; **чистек табылбиныбысты** ягода не попадается (*не обнаруживается*); **чідіг табылбинча** пропажа не находится.

ТАБЫЛАРҒА /табыл-/ II *страд. от* **табарға** II быть избранным, избираться; **Хакас Республиказының Өөркі Чөбіне депутаттар табылча** избираются депутаты в Верховный Совет Республики Хакасия; **пістің Республикадаң Хазна Думазына депутат табылған** от нашей Республики избран депутат Государственной Думы; **чон депутадына табылған** [он] избран народным депутатом.

ТАБЫЛҒА *саг.* клещ; *см.* **харчых** I; □ **тағ өтіре табыстығ, табылғаҷа көгістіг, сын өтіре табыстығ, сымысхаҷа көгістіг (мылтых атханы, пырғы тартханы)** *загадка* сама с клеща, а слышно её за горой, сама с муравья, а слышно её за хребтом (выстрел из ружья; игра в рожок).

ТАБЫЛҒАТ (-ды) *то же, что* **табылғы**.

ТАБЫЛҒЫ *бот.* таволожник, таволга; **табылғы аразында хус уйа салынча** в зарослях таволги птички гнездятся; **талдаң чаачах иткен, табылғыдаң соған иткен** *фольк.* из тальника сделал [богатырь] лук, из таволожника сделал стрелу.

ТАБЫЛҒЫЛЫҒ изобилующий таволгой; **табылғылығ орын** место, изобилующее таволгой.

ТАБЫРАДАРҒА /табырат-/ 1) сучить, ссучивать *что-л.* (*большим и указательным пальцами*); **киндір табырадарға** сучить кендырь; **сиир табырадарға** сучить волокна сухожилия (*делать заготовки для ниток*).

ТАБЫРАНДЫ свитый (скрюченный) в кольцо волос (*используемый для витья арканов*).

ТАБЫРАХ (-ғы) 1. быстрота, скорость; **машинаның табырағы** скорость машины; **мотоцикл табырағын хозыбысты** мотоцикл увеличил скорость; **2.** 1) быстрый, скорый; **табырах поезд** скорый поезд; **табырах чөріс** быстрая ходьба; 2) *перен.* вспыльчивый, несдержанный, быстрый; **табырах кізі** вспыльчивый (несдержанный) человек; **3.** быстро, скоро; **табырах арах чүгүр** беги быстрее; **табырах айланарға** скоро вернуться; **табырах хығырарға** читать быстро; **табырах чөрче** [он] быстро ходит; ◊ **табырах чоохтанарға** говорить скороговоркой; **табырах чүректіг** очень несдержанный, резкий (*букв.* с быстрым сердцем); □ **табырахха тай табырах, табаны ізіге ат табырах** *погов.* для быстроты жеребёнок хорош, для торопящегося конь хорош (*букв.* для быстроты жеребёнок быстр, для того, у кого подошва горяча, конь быстр); **табырах-**

таң табырах нимедір (сағыс) *загадка* что есть быстрее быстрого (мысль).

ТАБЫРАХТАЛАРҒА /табырахтал-/ ускоряться, убыстряться; **пасхан сай чӧрізі табырахталып одырча** с каждым шагом его шаг убыстряется.

ТАБЫРАХТАЛДЫРАРҒА /табырахталдыр-/ *понуд. от* **табырахталарға** ускорить; **пу ипчі аның чазылғанын табырахталдырды** эта женщина ускорила его выздоровление.

ТАБЫРАХХА *нареч.* быстро, в спешке, на скорую руку, наскоро; **табырахха азыранып аларға** наскоро поесть; **табырахха ла идібізерге** сделать *что-л.* на скорую руку; / **табырахха азыранчаң орын** закусочная; **табырахха чӧрчең машина** скоростная машина.

ТАБЫРҒА *зоол.* кабарга; □ **табырға чортпаан таг чоғыл, кізі чӧрбеен чир чоғыл** *погов.* нет горы, по которой бы кабарга не бегала, нет земли, где бы не побывал человек.

ТАБЫРҒАН *зоол.* белка-летяга; **табырғанға пай чирлер** земли, богатые белками.

ТАБЫРОС (-зы) *техн.* вертлюг; *разг.* барашка.

ТАБЫРЫЛАРҒА /табырыл-/ извиваться, вилять; **чылан чиркестіг табырылча** змея отвратительно извивается.

ТАБЫС (-зы) I 1) голос; крик *чей-л.*; **аң табызы** рычание зверя; **кізі табызы** человеческий голос; **ніске табыс** высокий голос; **питук табызы** пение петуха; **саасхан табызы** стрекот сороки; **хустар табызы** птичьи голоса (*чириканье птиц*); **чабал табыснаң** диким голосом; **табызым чох пол парды** [я] лишился голоса; **табыс сығарбин, одырарға** сидеть, не подавая голоса; **табызынаң піл саларға** узнать по голосу; 2) звук *чего-л.*; звучание *чего-л.*; **күгӱрт табызы** грохот грома; **паровоз табызы** гудок паровоза; **пырғы табызы** звук охотничьего рожка; **сыыт табызы** звук плача; **чатхан табызы** звук чатхана; **табыс сығарарға** производить звук (*звучание*) *чего-л.*; 3) *перен.* ссора; **табыс итпеңер** не затевайте ссоры; ◊ **табыс таа чох сыға халған** [он] вышел молча (*букв.* без единого звука вышел); □ **табыснаң тағны талап полбассың** *погов.* криком гору не разрушишь; **позы пір тудым, табызы таг талапча (мылтых)** *загадка* сам — с горсть в обхвате, а голос пронизывает горы (ружьё).

ТАБЫС II смежный, прилегающий *к чему-л.*; **табыс іннер** смежные норы; **табыс пӧліктіг тура** дом со смежными комнатами.

ТАБЫСТАНАРҒА /табыстан-/ *возвр. от* **табыстырға** подавать голос, шуметь, кричать; **табыстан сыхты** [он] начал голос подавать.

ТАБЫСТИРҒА /табыста-/ кричать; окрикивать *кого-л.*; **табыстабады** [он] не подал голоса; **табыстап, айландырарға** вернуть голосом (окриком).

ТАБЫС-ТУБЫС (-зы) *собир.* 1) голоса, звуки, шум; **табыс-тубыс чох** бесшумно (молча); **табыс-тубыс истілбинче** ничего не слышно (*никаких звуков, голосов*); 2) шум, ссора; **табыс-тубыс пасталыбысты** начался шум (ссора); **табыс-тубыс чох ползын** чтобы не было шума (*крика, ссоры и т.д.*); **табыс-тубыс чох чуртирға** жить без ссор (мирно, дружно).

ТАБЫСТЫҒ 1) обладающий голосом, звуком; **сіліг табыстыг** с красивым голосом (звуком); **пір тӧӧй табыстыг** с одинаковым голосом (звуком); **чоон табыстыг** с низким голосом (звуком); **пір табыстыг** однозвучный; 2) *перен.* скандальный; **табыстыг кирек** скандал, скандальное дело; **табыстыг нимее араласпа** не вмешивайся в скандальное дело.

ТАБЫСТЫРА *нареч.* очень плотно, вплотную; *прост.* впритык; **рельстернің пастары табыстыра салылбинча** концы рельсов не должны быть вплотную друг к другу; **табыстыра тургызарға** ставить вплотную; **табыстыра сал саларға** сделать (уложить) *что-л.* вплотную.

ТАБЫСТЫРАРҒА /табыстыр-/ I *понуд. от* **табызарға** I; **кізілерні табыстырарға** способствовать встрече друг с другом, нахождению друг друга; **чаа тузында чіткеннерні табыстырарға көп ниме иділген** много сделано, чтобы затерявшиеся во время войны нашли друг друга.

ТАБЫСТЫРАРҒА /табыстыр-/ II уложить *что-л.* вплотную.

ТАБЫСХАН *кач.* заяц; *см.* **хозан**; **табысхан чӧрбеен таг чоғыл, алып чӧрбеен чир чоғыл** *фольк.* нет гор, где бы ни бегал заяц, нет мест, где ни был богатырь.

ТАҒ (-аа) 1) гора // горный; **кӧгім таглар** синие (высокие) горы; **пӧзік таг** высокая гора; **таг идегі** *см.* **идек**; **таг индіре параргға** идти под гору; **таг озаринда чуртиргға** жить за горой; **таг синінче** с гору (*очень большой*); **таг үстүне сығарға** взбираться на гору; **таг пилі** седловина горы; *ср.* **сын** III; **таг чолы** горная тропа; 2) боковая, выпуклая сторона астрагала; **хазых тӧнейек саринча түссе, таг тіченнер** если астрагал (*при игре*) падал выпуклой стороной, говорила «гора»!; 3) *саг. перен.* кладбище; **таға сығарға** идти на кладбище; **таға сығарарға** хоронить покойника; **тағзар чӧрдім** а) [я] ходил на гору; б) [я] ходил на кладбище (*посетил кладбище*); ◊ **таг ээзі** *уст.* дух (*хозяин*) горы; **таг ээзіне танытгырарға** быть замеченным духом горы (*в результате чего человек может заболеть или же прийти в психическое расстройство*); □ **тағнаң таг уруныспинча, кізінең кізі тоғасча** *погов.* гора с горой не сходится, человек с человеком встречается; **тағдаң тахпай чыл парир (таргах)** *загадка* с горы щепка катится (гребешок); **таг тӧзінде талбах хатып партыр (хулах)** *загадка* у подножия горы необработанная шкура засохла (ухо).

ТАҒАЙАХ (-ғы) 1) тюбетейка; **тағайах кискен оолах** мальчик в тюбетейке; **тағайах тігерге** шить тюбетейку; 2) *уст.* свадебная шапочка невесты.

ТАҒАН *то же, что* **тахан**.

ТАҒДИРҒА /тағды-/ 1) ворчать; *ср.* **тімелерге**; **инейек күн тооза тағдып ла одырча** старуха целый день сидит и ворчит; 2) внушать *что-л., кому-л.*; **тағдып чоохтанарға** говорить, внушая.

ТАҒДЫ каприз, привередливость; **тағды саларға** капризничать (*чаще о ребёнке*).

ТАҒДЫДАРҒА /тағдыт-/ *то же, что* **тағдылирға**; **пала иирзер тағдытча** ребёнок к вечеру капризничает.

ТАҒДЫЛИРҒА /тағдыла-/ капризничать, привередничать (*о ребёнке*); **тағдылаба!** не капризничай!

ТАҒДЫЛЫҒ капризный; привередливый; **тағдылыг пала** капризный ребёнок; **тағдылыг ипчі** привередливая женщина; **чииске тағдылыг** [он] привередлив в еде.

ТАҒЫРҒА /тағы-/ 1) взламывать *что-л., чем-л.*; **тағып, ізік азарға** открывать дверь, взломав её с боков; 2) приподнимать *что-л., чем-л.*; **полның чардыларын тағирға** приподнимать доски пола (*напр.*, ломом или топором); 3) выдавить *что-л.*; **чардыдағы позыгларны тағирға** выдавить (выдернуть) гвозди из досок; 4) *саг.* разжимать *что-л. чем-л.*; **тізін тағып, ахсына сӱт урарға** разжав (*напр.*, ложечкой) зубы, влить в рот молоко.

ТАҒЛАХ (-ғы) *бельт.* 1) кожемялка; *см.* **талғы**; **ізірек** I; 2) станок для обработки конопли.

ТАҒЛИРҒА /тағла-/ ходить, бродить по горам; **таглап сыгыбысты** [он] пошёл бродить по горам; **таглап чӧрерге** ходить по горам; **таглирга хынадырбын** [я] люблю ходить по горам.

ТАҒЛИРҒА-СУҒЛИРҒА /тағла-суғла-/ путешествовать, ходить по горам и рекам; **таглап-суглап чӧрібісті** [он] отправился путешествовать.

ТАҒЛЫҒ горный, гористый; **таглыг тайга** гористая тайга; **таглыг чирде чуртгыгбын** проживаю среди гор (живу в гористой местности); ◊ **таглыг кізі** человек, имеющий горного духа-покровителя (*по поверью*).

ТАҒ-СЫН *собир.* горы (*всякие*), гористые места; **таг-сын азыра** через горы; **таг-сын ибірерге** обходить горы.

ТАҒ-ТАЙҒА *собир.* горы и таёжные места; **таг-тайга иртерге** проходить через горы и тайгу.

ТАҒҪЫ горняк // горняцкий; **Абаза тағчылары** горняки Абазы; **тағчылар городы** горняцкий город; / **Тағчылар күні** День горняков.

ТАҒҪЫЛ 1) горец, обитатель гор; **таглыг чирде өскен тағчыл кізі, таға чӧріп, майыхпинча** человек, выросший в горах, в горах не устаёт; 2) любитель хо-

дить по горам; **харындазым — тағчыл кізі** мой брат — любитель гор.

ТАҒЫДАРҒА /тағыт-/ *понуд. от* **тағырға** заставить взломать; **поллар тағыдарға** поручить взломать полы.

ТАҒЫЗАРҒА /тағыс-/ *взаимн. от* **тағырға** ломать *чем-л.*, взломать *вместе с кем-л.*; **ізік тағыс пир** помоги взломать дверь.

ТАҒЫЛАРҒА /тағыл-/ 1) *страд. от* **тағырға**; 2) разрушаться; **таг полза, тағылапчадыр** *фольк.* и горы разрушаются (*во время богатырских схваток*); 3) *перен.* ломить, разламывать; **хараам тағылча** [у меня] ломит глаз.

ТАҒЫЛДЫРАРҒА /тағылдыр-/ запинаясь говорить (*напр.*, на чужом языке); **тағылдырып чоохтанарға** говорить, запинаясь.

ТАҒЫЛЫС *нареч.* медленно, с трудом; **тегілектер тағылыс айланча** колёса поворачиваются медленно; **тағылыс чоохтанча** говорит медленно, с трудом (с запинкой).

ТАҒЫРАДАРҒА /тағырат-/ *понуд. от* **тағырырға**; **маймах тағырадарға** просить отремонтировать обувь; **тағырадарға пирерге** отдавать в починку (в ремонт).

ТАҒЫРАЗАРҒА /тағырас-/ *взаимн. от* **тағырырға** помогать зашивать, чинить *что-л. кому-л.*; **іҷеме кип-азах тағыразарға** помогать матери чинить одежду.

ТАҒЫРАНААЧЫ любящий шить, рукодельничать; **хызым — тағыранаачы** моя дочь рукодельница.

ТАҒЫРАНАРҒА /тағыран-/ *возвр. от* **тағырырға**; чинить (*себе*) *что-л.*; **мыныҷ алнында узун хысхы харааларда тағыранып одырҷаннар** раньше зимними длинными ночами занимались шитьём и починкой (*одежды и т.п.*).

ТАҒЫРАНДЫ *собир.* шитьё и починка; **тағырандым толдыра** шитья и починки [у меня] много; **тағыранды чыыл парды** накопилось (*много*) шитья, починки.

ТАҒЫРАНДЫЛЫҒ с заплаткой, починенный; *прост.* залатанный; **тағырандылыг иргі тон** залатанная старая шуба; **тағырандылыг киптіг чӧрче** [он] ходит в залатанном пальто (*одежде*).

ТАҒЫРАНҶЫ *то же, что* **тағыранаачы**; **тағыранҷы ипчілер** женщины-рукодельницы; ◊ **тағыранҷы кізі** аккуратный (соблюдающий порядок) человек.

ТАҒЫРАРҒА /тағыр-/ повторять; **ӱс тағырып хыйғы пасты** *фольк.* три раза повторив, [богатырь] бросил клич [народу].

ТАҒЫРИРҒА /тағыра-/ зашивать, починять *что-л.*; **ӧдік тағырирға** ремонтировать обувь; **тағырап аларға** починить (*для себя*); **тағырап пирерге** починить *что-л. кому-л.*; **тағырап саларға** починить *что-л.*; / **маймах тағырачаң иб** мастерская по ремонту обуви.

ТАҒЫС (-зы) 1. давка, *разг.* толкотня; **тағыс поларға** толкаться, мешаться; **2.** 1) тугой; **тағыс ізік** тугая дверь; 2) *перен.* трудный, труднопроходимый; **тағыс чир** узкое, тесное место; **тағыс чол** труднопроходимая дорога; **3.** туго; **тегілектер тағыс айланча** колёса крутятся туго; **4.** *перен.* против, наперекор; *ср.* **тоғыр**; **тағыс чоохтанарға** говорить наперекор.

ТАДАЛ ворчание; скандал; **тадал саларға** ворчать; скандалить.

ТАДАЛИРҒА /тадала-/ ворчать; скандалить; **хайдар-хайдар тадалапча пу ипчі** сильно разворчалась эта женщина.

ТАДАР *разг.* 1) хакас // хакасский (*народное самоназвание хакасов*); *ср.* **хакас**; **піс тадарбыс** мы хакасы; **тадар тілі** хакасский язык; **тадар тоны** хакасская шуба (*особого покроя*); **тадар тойы** свадьба, справляемая по хакасским обычаям; **тадар чоны** хакасский народ; 2) татарин; **алында хазан тадарлар садыг ит чӧрченнер** татары прежде здесь торговали; *ср.* **хазан** II.

ТАДЕҶЕК кака (*в дет. речи*).

ТАДЖИК таджик // таджикский; **таджик ипчі** таджичка; **таджиктер** *мн.* таджики; **таджик тілі** таджикский язык.

ТАДИИ *употр. с афф. принадлежности* сладость, вкус *чего-л.*; *ср.* **там** I; **татхын**; **тамах тадии** вкус пищи; **чоох тадии** *перен.* сладость речи; **ынархас тадии** *перен.* сладость дружбы.

ТАДИРҒА /тады-/ иметь *какой-л.* вкус, иметь привкус *чего-л.*; **ахсымда даа**

тадыбин парды [я] и вкуса не почувствовал (*так говорят, когда очень мало чего-л.*); **ачыг тадыпча** горький на вкус; **тадылыг тадыпча** сладкий на вкус; **тузы тадыбинча** недосолено.

ТАДЫЛИИ *притяж. форма сл.* **тадылыг** сладкое, вкусное; **ас-тамахтың тадылии** вкусное из еды; ◊ **тамахтың иң тадылиинаң чіп аларға** поесть вкусненького (*букв.* из еды самое вкусное поесть).

ТАДЫЛИИНЧА *нареч.* вкусно, всласть; **тадылиинча чіп аларға** поесть всласть.

ТАДЫЛЫҒ 1. сладкий; вкусный; приятный; **иртіре тадылыг** приторный, слишком сладкий; **тадылыг нимелер** пряности, сладости; **тадылыг потхы** вкусный потхы; *ср.* **потхы**; **тадылыг тамах** вкусная пища; **уғаа тадылыг чей** сильно сладкий чай; **2.** сладко; вкусно; приятно; **тадылыг чыстанча** вкусно пахнет; □ **тадылығдаң тадылыг нимедір (уйғу)** *загадка* что слаще всего сладкого (сон).

ТАДЫР *кач.* редкий; *см.* **сайах**; **тадыр тӱктіг (састыг)** имеющий редкую шерсть (волосы).

ТАДЫРАДА *нареч.* громко, с шумом; **тадырада хығырча** [он] читает громко вслух; **тадырада сабарға** стукнуть с шумом; **тадырада талирға** рвать *что-л.* с треском (*напр.*, материал).

ТАДЫРАДАРҒА /тадырат-/ 1) производить треск, грохот; **тадыратпа** не стучи (не производи шум, стук); 2) *перен.* ехать, идти с шумом, треском; **че тадырат!** *разг.* давай гони (*напр.*, машину).

ТАДЫРАЗАРҒА /тадырас-/ *взаимн. от* **тадырирға**; **тадырас сығарға** *разг.* затрещать, загрохотать; затараторить (*неожиданно*); **тадырас турарға** *разг.* трещать; грохотать; тараторить (*постоянно, часто*); **чазыларда хараа-кӱнӧрте машиналар тадырасчалар** на полях день и ночь гудят машины.

ТАДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тадырирға** треск, грохот; шум; **күскӱзін чазыларда кӱн тооза тадырас ӱзілбинче** осенью на полях целыми днями стоит шум (гул).

ТАДЫРАХ издающий треск, грохот, шум // трескучий; **тадырах хаңаа** телега с грохотом, шумом.

ТАДЫРИРҒА /тадыра-/ 1) трещать, грохотать, стучать; гудеть; **машина тадырап сыхты** застучала машина; **пулемет тадырап сыххан** пулемёт затрещал; **трактор тадырапча** грохочет трактор; 2) *перен. разг.* громко, много и быстро говорить; трещать, тараторить; **че полар, тадыраба** хватит, не болтай (не тараторь); **нимее пазох тадырап сыхтың** что, опять затрещал (затараторил).

ТАДЫРОС (-зы) 1. любящий тараторить; **тадырос палаҷах** ребёнок-тараторка; **2.** трещотка.

ТАДЫР-ТУДЫР *то же, что* **тадырах**.

ТАДЫРХАЙ *то же, что* **тадыр**; **тадырхай састыг** с редкими волосами.

ТАЗА: **таза пазарға** выступать *разг.* заноситься; *см.* **тазаңнирға** (во 2 знач.); **таза пазарға кӱс** заносчивый; **пастығыбыс таза пазарға кӱс** наш начальник очень заносчив.

ТАЗАЙАРҒА /тазай-/ *разг.* 1) растопыриваться, стоять, расставив ноги в стороны (и выпятив живот); **тазайып турарға** стоять, растопырясь; 2) *перен. то же, что* **тазаңнирға**; 3) *перен.* противиться; сопротивляться; **тазайба** не сопротивляйся.

ТАЗАЙТАРҒА /тазайт-/ *разг.* растопыривать *что-л.*; **азах тазайтарға** растопыривать ноги; **тазайта турарға** стоять, растопырившись.

ТАЗАҢНААС *разг.* заносчивый, любящий шуметь, выступать; **тазаңнаас кізі** заносчивый человек.

ТАЗАҢНАЗАРҒА /тазаңна-/ *разг.* выступать, шуметь (*о многих*); **тазаңнаспаңар!** не выступайте!

ТАЗАҢНИРҒА /тазаңнас-/ *разг.* 1) ходить, неуклюже расставляя ноги (растопырясь); **тазаңнап одыр** [он] идёт, растопырившись; **тазаңнап пас чӧрерге** идти, растопыривая ноги; 2) *перен.* заноситься, выступать, шуметь (*напуская на себя деловитый вид, а также чувство превосходства над другими*); **тазаңнаба минің алнымда** не выступай передо мной; **тазаңнап чӧрерге** а) ходить и шуметь, покрикивая (*проявляя мнимую делови-*

тость); б) придать себе начальственный вид.

ТАЗАҢНОС *то же, что* **тазаңнаас**; **тазаңнос ирен** заносчивый мужик.

ТАЗАРАРҒА /тазар-/ лысеть, плешиветь; выпадать (*о волосах, траве, шерсти, ворсе*); **тазар парарға** облысеть; **тазар сыххан** [он] начал лысеть; **тазар парған пастыг** [он] с плешивой головой; **тазар парған чир** место, лишённое растительности; / **тазарған пас** лысая голова.

ТАЗАРҒА /тас-/ прибывать, разливаться, выступать из берегов (*о весенней воде*); **суг тасча** река выходит из берегов (*во время наводнения*).

ТАЗАРТА *нареч.* наголо; **мал отты тазарта чіп салған** скот всю траву съел (*до голой земли*); **сазын тазарта хырых салған** [он] остриг волосы наголо.

ТАЗАРТАРҒА /тазарт-/ *понуд. от* **тазарарга**.

ТАЗАХ (-гы) *анат.* мошонка.

ТАЗИРҒА /тазы-/ таскать, перетаскивать, растаскивать; носить, переносить *что-л.*; **ибзер суг тазирға** носить воду в дом; **совхоз изін тазирға чарабас** нельзя растаскивать колхозное добро; **прай нимем тазып салды** [он] перетаскал все мои вещи; **тамах тазирға** а) переносить зерно (*напр.*, в мешках); б) перевозить зерно (*напр.*, с поля на зерноток); **тас кӧмір тазирға** а) носить уголь (*напр.*, в дом); б) перетаскивать уголь (*на другое место*); **чемоданнарны вагонға тазып саларға** перенести чемоданы в вагон.

ТАЗОР бурдюк, кожаный мешок (*для жидкости*); **нан тазоры** фляжка (*кожаная*); **пір тазор хымыс** один бурдюк кумыса.

ТАЗОС (-зы) каменное грузило (*сети или невода*).

ТАЗЫҒАРҒА /тазых-/ приобретать навык, ловкость, сноровку *в чём-л.*; набираться опыта, втягиваться *во что-л.*, совершенствоваться *в чём-л.*; *ср.* **тізігерге**; **тогысха тазых парарға** приобрести сноровку в работе (*о работящем человеке*); *разг.* набить руку; **хаҷанох олар тазых парғаннар ол киректе** они в этом деле давно приобрели навык; **хой ӧскірҷең киректе тазых парарға** совершенствоваться в выращивании овец.

ТАЗЫДАРҒА /тазыт-/ *понуд. от* **тазирга** заставить таскать; **оолғыма суг тазыдып аларға** попросить сына натаскать воды; **чииттерге тазыдып аларға** попросить молодых перетаскать (*напр.*, вещи и т.п.).

ТАЗЫЗАРҒА /тазыс-/ *взаимн. от* **тазирга** помочь перетаскать; **аар нимелерні тазыс пирерге** помочь перетаскать тяжести; **ниме-ноомны тазыс пиріҷер** помогите [мне] перетащить вещи.

ТАЗЫЛАДА *нареч.* 1) громко, сильно; с шумом; **тазылада тоорға** сильно промёрзнуть (заледенеть); **чир тазылада тооп парған** земля сильно промёрзла; **пус тазылада тоопча** лёд (*на реке*) от мороза сильно промерзает; **ӧл тон тазылада тооп партыр** сырая шуба совершенно заледенела; **тазылада хатхырыбызарға** громко засмеяться; **тазылада чоохтанарға** громко (чётко) говорить; 2) со стуком, с грохотом; **айахты тазылада тастирға** бросить чашку с грохотом; **хамахты тазылада сиртерге** щёлкать по лбу так, чтобы слышно было; ◊ **тазылада ундирға** совершенно забыть *о чём-л.*

ТАЗЫЛАДАРҒА /тазылат-/ громко, звучно стучать; **ізік тазыладарға** а) громко стучать в дверь; б) хлопнуть дверью; **хамчы тазыладарға** щёлкать кнутом; **хамах тазыладарға** а) сильно щёлкнуть по лбу; б) удариться лбом *обо что-л.*

ТАЗЫЛАЗАРҒА /тазылас-/ *взаимн. от* **тазылирга** стучать, грохотать (*о многих предметах*); **ағас аразында палты табыстары кӱн тооза тазыласча** в лесу целыми днями раздаётся стук топоров; **тазыласпаҷар!** не стучите!; **ипчілернің тахаллары ла тазыласча** у женщин только каблучки стучат.

ТАЗЫЛАМА 1. 1) крепкий, прочный; **тазылама кізі** а) человек крепкого телосложения; б) *перен.* обстоятельный человек; **тазылама сӧс** веское слово; **тазылама чурт** добротный дом (хозяйство); 2) трескучий, крепкий (*о морозе*); **тазы-**

лама соох трескучий мороз; **2.** крепко, прочно; **тазылама иділ парған** сделано прочно (крепко).

ТАЗЫЛАМАЗЫНАҢ *нареч.* в крепком, прочном состоянии; **ӧдігің ам даа тазыламазынаң** обувь у тебя ещё в крепком (хорошем) состоянии.

ТАЗЫЛАРҒА /тазыл-/ *страд. от* **тазырға**; **кирек нимелер тазыл пардылар** необходимые вещи перетасканы; **хаптар тазылдылар** мешки перенесены; **чазызар азых машинанаң тазылча** питание [рабочим] на поле развозится (перевозится) на машине; **яблах пір чирге тазылча** [выкопанный в огороде] картофель собирается в одну кучу.

ТАЗЫЛАС (-зы) *и. д. от* **тазылырға** стук; щёлканье; грохот; **палты тазылазы** стук топора; **табан тазылазы** топот ног (копыт); **тазылас істілче** слышится стук; **тайға аразында мылтых тазылазы істілген** в тайге раздавались ружейные выстрелы.

ТАЗЫЛҒА *саг.* дерево, вывороченное ветром с корнями.

ТАЗЫЛИРҒА /тазыла-/ стучать; трещать; щёлкать; грохотать, греметь (*о резком звуке*); **кӱгӱрт тазылапча** гром гремит; **пус соохта тазылапча** в мороз лёд трещит; **табан тазылапча** копыта стучат; **хамчы тазылапча** бич щёлкает; **ырах тазылаан ат табаны чағын тазылап сыххан** *фольк.* конский топот слышен (*букв.* далеко стучавший конский топот близко стучать начал).

ТАЗЫН кастрированный бык, вол; **совхоз тазыны** совхозный бык; **тазын мал** бык; **тазын сарлых** кастрированный як; **тазын соғарға** заколоть быка (*на мясо*).

ТАЗЫНАРҒА /тазын-/ *возвр. от* **тазырға** 1) носить, переносить [свои] вещи; *разг.* таскать (*для себя воду, дрова и т.п.*); 2) носить, заготавливать (*себе на зиму*); **кӱскелер тамах тазынчалар** мыши готовят запасы на зиму; 3) *неодобр. разг.* таскать *для себя*; воровать, тянуть; **ол позына тазынып алған** он натаскал себе.

ТАЗЫНДЫРАРҒА /тазындыр-/ *понуд. от* **тазынарға**.

ТАЗЫРАДА *то же, что* **тазырайта**; **тазырада кӧрерге** смотреть широко раскрытыми глазами.

ТАЗЫРАЙАРҒА /тазырай-/ смотреть, выпучив глаза; смотреть широко раскрытыми глазами; *ср.* **тозырайарға**.

ТАЗЫРАЙТА *деепр. от* **тазырайарға** образует сложные глаголы: **тазырайта кӧрерге** а) смотреть, выпучив глаза; б) смотреть широко раскрытыми глазами.

ТАЗЫРАЙТАРҒА /тазырайт-/ *понуд. от* **тазырайарға**; **харах тазырайтарға** выпучить глаза.

ТАЗЫРАЙЫЗАРҒА /тазырайыс-/ *взаимн. от* **тазырайарға**; **харахтары ла тазырайысча** только глаза выделяются (*на лице*).

ТАЗЫРАҢ пучеглазый; *ср.* **тошпах**; **тазыраң харах** пучеглазый.

ТАЗЫРАХ *то же, что* **тазыраң**.

ТАЗЫРИРҒА /тазыра-/ *саг.* вытаращивать глаза; *см.* **тазырайарға**; ◊ **харахтары ла тазырапча** глазами только сверкает.

ТАЗЫС *и. д. от* **тазырға** переноска, перетаскивание; **кӱн тооза тазыс парған** целый день перетаскивались (*букв.* целый день шло перетаскивание).

ТАЗЫТТЫРАРҒА /тазыттыр-/ *понуд. от* **тазыдарға**; **малға от тазыттырарға** просить *кого-л.* натаскать скоту сена (*впрок*).

ТАЗЫТХЫ носилки; **тазытхынаң тазырға** носить на носилках.

ТАЙ I жеребёнок (*от двух до трёх лет*); **позырах тай** рыжий жеребёнок; **сарыг тай** соловый жеребёнок; **тай мал** двухлетний жеребёнок.

ТАЙ II родство (*по материнской линии*); *ср.* **тайы**; **кічіг тайым** младший брат матери; **улуг тайым** старший брат матери; **оол тайы** сын дяди по матери; **тай іче** *см.* **іче**; **хыс тайы** дочь дяди по матери; **тай аба** *саг.*; **тай аға** *кач.* а) дед (*по матери*); б) старший родственник (*по матери*); **тай ине** старшая сестра матери.

ТАЙАНАРҒА /тайан-/ 1) опираться *на кого-л., что-л.*; **тайан саларға** опереться

на что-л.; **тайан тураргa** стоять, оперевшись *на что-л.*; **тайан салган тур** [он] стоит, подбоченившись; **тайах тайанарға** опираться на посох; **харындазыма тайан чөрерге** опираться на брата; **таглыг чирге тайанарға, сынныг чирге чөленерге** *фольк.* опереться на горы, прислониться к хребтам; 2) опираться *на что-л.*, основываться *на чём-л.*; **наукаа тайанарға** опираться на науку; □ **суға тайанма, пайға ізенме** *погов.* на воду не опирайся, на бая не надейся.

ТАЙАНДЫРАРҒА /тайандыр-/ *понуд. от* **тайанарға**; **тайандырарға пирбинче** [он] не даёт возможности опереться.

ТАЙАНЫЗАРҒА /тайаныс-/ *взаимн. от* **тайанарға** опираться друг на друга; **удур-төдір тайаныс чөрерге** опираться друг на друга, служить опорой друг для друга.

ТАЙАНЫС (-зы) *и. д. от* **тайанарға** опора; **тайаныс кирек** нужна опора; **тайаныс чох** без опоры.

ТАЙАРҒА /тай-/ I 1) скользить; кататься (*с какой-л. возвышенности*); **тагдаң тайыбызарға** скатиться с горы; 2) *кач.* кататься (*на коньках, санках*); *см.* **чыларға**; **чылгайах тайарға** кататься; **хонҷиммның тазыны тай партыр** бык соседа распластался на льду; 3) проскакивать мимо *кого-л., чего-л.*; **соған тайча** стрела проскочила мимо; ◊ **ханга тайарға** исходить кровью; **нимее тайбас кізі** равнодушный человек; **төдір тайарға** пятиться назад; □ **тагдаң тахпай тайып одыр (тарғах)** *загадка* с горы щепка катится (гребень).

ТАЙАРҒА /тай-/ II слепиться, утомляться (*о глазах от яркого солнца, снега*); *ср.* **айарға** I; **чалтанарға**; **хардаң харах тайча** от снега глаза «слепнут» (*плохо видят*).

ТАЙАХ (-ғы, -аа) 1) палка, трость, посох; костыль; **ікі тайах** костыли; **ікі тайахтыг чөрерге** ходить на костылях; 2) *перен.* опора; **таға сыхчаң тайааң поларбын** *фольк.* буду опорой в твоей жизни (*букв.* на гору восходящей тростью буду); □ **таға сыххалахта, тайах тайанма** *посл.* не поднявшись на гору, не опирайся на посох; **тайағы чох, чөлегі чох турчатхан ниме, нимедір? (тигір)** *загадка* что стоит без посоха, без подпорки? (небо).

ТАЙАХТАНАРҒА /тайахтан-/ опираться на костыли, палку *и т.д.*; **тайах тайахтанарға** передвигаться на костылях; **тайахтанып, чөрерге** передвигаться, опираясь на костыли.

ТАЙАХТЫГ с тросточкой, с палкой, с посохом; с костылём; с опорой; **тайахтыг чөрерге** ходить на костылях (*с палкой и т.п.*); **тайахтыг апсах** старик с посохом (с палкой).

ТАЙБА *шор., саг.* неправда, ложь; *см.* **тайма**.

ТАЙБАЛАРҒА: **сағыс тайбалча** теряется рассудок; **арыг сағызы тайбалчадыр, арыг тыны ўзілчедір** *фольк.* [у богатыря] рассудок теряется, дыхание прекращается; *ср.* **сайбаларға**.

ТАЙҒА I тайга // таёжный; **көк тайға** зелёная тайга; **изеттіг тайға** а) непроходимая тайга; б) *обл.* чернь; тайга; **тайға хазында** у тайги; **тайға пайы** дары тайги (таёжное богатство); **тайға хыри** а) граница тайги; б) притаёжные места; **тайға өзімнері** таёжная растительность; **тайға пори чирлер** притаёжные места; **тайға чирі** таёжная местность; **тайға чолы** таёжная (трудная) тропа (дорога); / **тайға ээзі** а) хозяин горы; б) *эвф.* медведь; *ср.* **аба** I; ◊ **тайға тўбі** глухая непроходимая тайга (*букв.* тайги дно); □ **тайғадағы кізі хысхырбачаң** *погов.* человеку в тайге нельзя кричать (*можно накликать беду*): **тайғада тілнең аңнабачаң** *погов.* в тайге языком не охотятся; **тайғада махтанма, ўлўзіңнең халарзың** *посл.* в тайге не хвастай, доли лишишься; **тайга чирче чөрерге аттың чахсызы кирек, чон пазына турарға ирнің чахсызы кирек** *погов.* по тайге ездить — хорошего коня надо иметь, во главе народа стоять — лучший из мужчин нужен.

ТАЙҒА II *уст.* гора; **Улуг көл тайға** Гора большого озера; **Кічіг көл тайға** Гора малого озера.

ТАЙҒАЛИРҒА /тайғала-/ ездить по тайге; *разг.* таёжничать; **тайғалап сыгар-**

ға поехать таёжничать; **тайғалап аларға** потаёжничать; **тайғалырға хынадырбын** [я] люблю таёжничать; **чыл сай тайғалап чӧредірбін** [я] ежегодно таёжничаю.

ТАЙҒАХ (-ғы) коньки; **тайғахнаң чыларға** кататься на коньках.

ТАЙҒАҷЫЛ таёжник; **саблыг тайғачыл** известный таёжник; **ағам тайғаҷыл полған** мой дед был таёжником.

ТАЙҒЫ *то же, что* **тайға** I.

ТАЙДУК (-гы) *саг.* бабушка; *см.* **тай** II; **тайдугым** моя бабушка (*по матери*).

ТАЙДЫРАРҒА /тайдыр-/ 1) говорить *о ком-л., чём-л.* непрямо, отводя разговор в сторону от основной темы; **тайдырба, кӧні чоохта** не крути [ты] туда-сюда, говори прямо; **тайдыра чоохтанарға** говорить вскользь; 2) *перен.* отводить *какое-л.* действие от себя и сваливать на другого; **пыроны пасха кізее тайдырарға** сваливать вину на другого; 3) *перен.* ссылаться *на кого-л.*; **чиит кізее ізеніп, сағаа тайдырғам** надеясь на тебя, молодого, [я] указал на тебя.

ТАЙДЫРЫҒ (-ни) *и. д. от* **тайдырарға**; ссылка *на что-л.*, иносказание, басня; **тайдырыг идерге** ссылаться.

ТАЙИРҒА /тайы-/ *эти.* совершать общественное моление духам гор, рек, неба (*принося в жертву кого-л., что-л.*); **тигір тайирға** совершать моление духам неба.

ТАЙЛАҒАС (-зы) слизь.

ТАЙЛАХ (-гы) 1) скот по третьему году; **тайлах мал** трёхлетний жеребёнок; 2) *перен.* подросток; молодой [человек]; **тайлах кізі** молодой человек.

ТАЙЛИРҒА /тайла-/ *то же, что* **тахлирға** II.

ТАЙЛЫҒАРҒА /тайлых-/ 1) скользить; **тайлых парарға** поскользнуться; **тайлых чӧрерге** часто (*постоянно*) подскальзываться; **тайлыгып, азагын агыртып салған** подскользнувшись, [он] повредил ногу; 2) *перен.* ошибаться, оступаться; **чарым чолда тайлых парарға** на полпути (*на половине игры, дела*) ошибиться (*букв.* на полпути подскользнуться); **пасхан ізің тайлыхпас полар, чӧрген азааң сӱрнӱкпес полар** *фольк.* земля, на которую [ты] наступил, не будет скользка, да и ноги твои не будут спотыкаться.

ТАЙЛЫХ 1. скользкий; **тайлых чир** скользкое место; **тайлых чолча чӧрерге сидік** по скользкой дороге ходить (ездить) тяжело; **2.** скользко; **чолда тайлых** на дороге скользко.

ТАЙЛЫХТЫРА *деепр. от* **тайлыхтырарға**; **тайлыхтыра пазарға** подскользнуться, оступиться (*на скользком месте*).

ТАЙЛЫХТЫРАРҒА /тайлыхтыр-/ *понуд. от* **тайлыгарға**; **мин аны, тайлыхтырарға пирбин, апарчам** [я] его веду, не давая ему (*возможности*) подскользнуться.

ТАЙМ *спорт.* тайм; **пастагы тайм** первый тайм.

ТАЙМА неправда, ложь; небылица; **сын ма, тайма ба?** правда ли, ложь ли?; **тайма чоох** а) неправда; б) ложный слух; **тайма ниме тарадыбысханнар** [они] пустили ложную молву; ◊ **алтон тайма** *фольк.* шестьдесят небылиц (*назв. серии рассказов*); □ **чызыг пагнаң атты тутпа, тайма сӧснең чонга айланма** *посл.* гнилой верёвкой лошадь не лови, с ложным словом к народу не обращайся.

ТАЙМ-АУТ *спорт.* тайм-аут; **пастагы тайм-аут** первый тайм-аут; **тайм-аут алып аларға** взять тайм-аут.

ТАЙМАҷЫЛ лгун, имеющий привычку приврать; □ **таймаҷылның танызы чох** *погов.* у лгуна мало знакомых.

ТАЙНАДАРҒА /тайнат-/ 1) *понуд. от* **тайнирға**; **кӱстеп, тайнат син аны** заставь ты его жевать (*напр.*, больное животное); 2) *страд. от* **тайнирға**; **пызога тайнат салған** телёнок [мне] сжевал (*напр., какую-л.* вещь).

ТАЙНАЛАРҒА /тайнал-/ *страд. от* **тайнирға**; **тайналбинча** не прожёвывается (*что-л. жёсткое*); **тайнал парды** прожевалось (*на зубах*).

ТАЙНАМ кусок *чего-л.* (*количество пищи на один укус*); **пір тайнам іпек** кусок хлеба; **пір тайнам даа ит халбады** ни куска мяса не осталось.

ТАЙНАНАРҒА /тайнан-/ *возвр. от* **тайнирга** 1) жевать; *разг.* пожёвывать

37 Заказ № 713

что-л.; 2) перекусить, закусить немного; **пірее ниме тайнаныр ал** перекуси *чего-л.*; **чол парар алнында тайнаныр аларға** перекусить перед дорогой.

ТАЙНАНҶАҢНАР *собир.* жвачные; / **тайнанҷаҡ маллар** жвачные животные.

ТАЙНАНЫС (-зы) *и. д. от* **тайнанарға** жевание; **тохтаҡ чох тайнаныс** беспрерывное жевание.

ТАЙНАС (-зы) *то же, что* **тайнаныс**; **пір тайнас** одно жевание.

ТАЙНАТТЫРАРҒА /тайнаттыр-/ *понуд. от* **тайнадарға**.

ТАЙНИРҒА /тайна-/ 1) жевать *что-л.*; **ірек тайнирға** жевать хлеб; **тайначаа чох ит** мясо, которое невозможно пережевать; **тайнап аларға** прожевать; **тайнап көрерге** попробовать пожевать (разжевать); **тайнап саларға** сжевать; 2) *перен.* придираться *к кому-л.*; бранить *кого-л.*; *прост.* грызть; **ол аны күн тооза тайнапча** она его целыми днями грызёт; ◊ **ит тайна** кушайте! (*вежливое приглашение откушать*); □ **тайнабин, чібе, тамааңда турыбызар** *посл.* не ешь, не прожевав — в горле застрянет.

ТАЙТАҢНИРҒА /тайтаңна-/ *разг. то же, что* **талтаңнирға**.

ТАЙТАҢ-ТУЙТАҢ *образоподр. неуклюжей, неловкой, косолапой ходьбе*; **тайтаң-туйтаң пазарға** ступать неуверенно и неуклюже (*чаще о начинающем ходить ребёнке*).

ТАЙТАХ *разг. то же, что* **талтах**.

ТАЙФУН тайфун; **тайфун чағдап одыр** надвигается тайфун.

ТАЙҶЫ *ист. уст.* 1) тайша (*глава племени или улуса*); 2) дети ханской крови; 3) *фольк. употр. в составе личных имён* **Алтын Тайҷы, Ӱзӱт Тайҷы** Алтын Тайджи, Юзют Тайджи.

ТАЙЫ *употр. с афф. принадлежности* дядя (*по матери*); *ср.* **тай II**; **миниң тайым** мой дядя; **тайымда өскем** [я] вырос у дяди (у родного брата матери).

ТАЙЫҒ (-ии) *и. д. от* **тайирға** *религ. этн.* общественные родовые моления духам гор, рек и неба, сопровождаемые жертвоприношениями; **тайығ пасчызы** человек, руководящий молениями; **таг тайии** моления духам гор; **суғ тайии** моления духам рек; **тигір тайии** моления духам неба; **тайыға соххан мал** скот, забитый для жертвоприношения; **тайығ иртірерге** проводить моление духам; **ипчі кізілер тайығда араласпаҷаң, көрерге ле чӧрҷеңнер** в молениях с жертвоприношениями женщины не участвовали, им разрешалось только смотреть со стороны.

ТАЙЫҒЛИРҒА /тайығла-/ *то же, что* **тайирға**; **тайығны роднаң тайығлаҷаңнар** моления с жертвоприношениями были родовыми.

ТАЙЫҒ-ЧАЧЫҒ (-ии) *собир.* жертвоприношения (*различные*).

ТАЙЫЗАХ *то же, что* **тайыс**; **тайызах суучах** неглубокая речушка.

ТАЙЫЛИРҒА /тайыла-/ быть похожим на родню со стороны матери; **тайылап көктирге** унаследовать черты родни со стороны матери; **пала тайылап көктирге күс** дети чаще наследуют черты со стороны матери.

ТАЙЫС (-зы) **1.** мель; **тайыс пол партыр** образовалась мель; **тайысча кизерге** переходить через мель; **тайыс чирҷе кизерге** переходить через мель; **2.** мелкий (*о реке*); неглубокий; **тайыс чир** мелкое место (*в реке*); **тайыс таа ползa, суум пар, чабыс таа ползa, таам пар** *фольк.* хотя и неглубокая, но своя река есть, хотя и низкие, но свои горы есть; **3.** неглубоко; **мында тайыс** здесь неглубоко.

ТАЙЫСТАЛАРҒА /тайыстал-/ мелеть (*о реке*); **суғлар ізігде тайыстал парчалар** реки в жару мелеют.

ТАКСИ такси; **таксинең пararға** ехать на такси; **такси чаллирға** нанимать такси.

ТАКСИСТ (-зі) таксист; **таксист шофер** шофёр-таксист; **таксист полып тоғынарға** работать таксистом.

ТАКТ *муз.* такт; **ӱс такт ойнирға** играть три такта.

ТАКТИКА *воен.* тактика // тактический; **чаа тактиказы** военная тактика; **революционнай тактика** революционная тактика; **шахмат тактиказы** шахматная тактика; **тактика ӱгредиин иртерге** проводить тактические учения.

ТАЛ I ива, тальник, лоза; **тал пазы** а) верба; б) *религ.* Вербное воскресенье; **ах тал, хызыл тал, хуу тал, сарыг тал** разновидности ивы; **улуг тал** ветла; **хара тал** чернотал; *см.* **сөөт**; **тал сиден** плетень из тальника.

ТАЛ II 1) выбор *чего-л.*; **тал кемге тӱсті?** на кого пал выбор?; 2) каприз, прихоть; **паланың талы тудыбысхан** ребёнок закапризничал; ◊ **талга тӱзерге** привередничать.

ТАЛАА I 1) бок, сторона, часть (*от одного угла до другого*); **иб талаазы** стена юрты (*от одного угла до другого*); **сиден талаазы** часть ограды (*от одного столба до другого*); 2) клин, часть (*напр.*, шапки); **пас талаазы** часть черепной коробки; **пӧрік талаазы** одна часть из четырёх кусочков шапки (*из которых шьётся верх мужской шапки*).

ТАЛАА II *фольк.* облик, внешность; **аттаң пасха ат асты, тамгазы пасха ікі ат, алыптаң артых алып асты, талаазы пасха кізілер** лучшие из коней [через хребет] перевалили, тамги на них чужие, лучшие из богатырей перевалили, облик у них иной.

ТАЛААН 1) счастье, счастливая доля, судьба; **талааны чох** несчастливый; 2) удача, везение; **талаан тӱсті** счастье выпало (*повезло*); **талаан полбады** не повезло; ◊ **мал талааны** животное-амулет (*именно в нём якобы хранится благополучие скота*); **талаан тартып** к счастью; □ **постың талаанын кізее пирбечең** *посл.* своё счастье не отдают другим; **хорыхпасха талаан полысча** *погов.* бесстрашному счастье помогает.

ТАЛААННЫҒ счастливый; удачливый; **талаанныг кізі** счастливый (везучий) человек; **талаанныг полтырзың** [ты] оказался счастливым.

ТАЛАДАРҒА /талат-/ *понуд. от* **талырға**; *ср.* **талаттырарға**; **тура таладарға пирбинче** [он] не даёт разрушить (сломать) дом; **чірчем таладыбыстым** мне разбили чашку (*только что*); **ӱреен кізіні таладарға пирерге** отдавать покойника на вскрытие; **тоным таладыбыстым** [мне] порвали шубу; **харындазымны чир таладарға сурынчам** прошу брата вспахать землю.

ТАЛАЗА *послелог* к, по направлению (*указывает направление, время*); **иир талаза** вечером, к вечеру (*время, когда вечер переходит в ночь*); **хара суғның пилтірін талаза чӧрібіскебіс** [мы] пошли по направлению к устью реки.

ТАЛАЗААЧЫ *то же, что* **таласхах**; **уғаа талазаачы кізі** уж очень [он] большой спорщик.

ТАЛАЗАРҒА /талас-/ I 1) спорить; препираться *с кем-л. о чём-л.*; **талазарға кӱс** любитель спорить; **анынаң талазарға сидік** с ним трудно спорить; **улуг кізінең таласпачаң** не надо препираться со взрослыми; 2) дискутировать *с кем-л. о чём-л.*; **сидік сурығларча таластар полыбысханнар** началась дискуссия по сложным вопросам; 3) стремиться *куда-л.*, *к чему-л.*; рваться *куда-л.*, добиваться *чего-л.*; **ол ибзер парарға таласча** он стремится (рвётся) домой (добивается того, чтобы уехать домой).

ТАЛАЗАРҒА /талас-/ II *взаимн. от* **талырға** ломать, разрушать *что-л. с кем-л.*; **тура талазарға** помочь *кому-л.* ломать дом.

ТАЛАЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **талазарға** I 1) спор, препирательство; *ср.* **талас**; **хазыр талазыглар** бурные споры; 2) дискуссия; **книгадаңар талазыг** дискуссия о книге; **талазыг чох** без спора (*без дискуссии*); **тілнің ӧзізінеңер талазыглар** дискуссии о развитии языка; **талазыг пар сыххан** началась дискуссия; **экономика сурыгларынча талазыг** дискуссия по вопросам экономики.

ТАЛАЙ 1) море // морской; **алтынзархы соох талайлар** северные холодные моря; **Ах талай** Белое море; **ыраххы талай** далёкое море; **талайча парарға** плыть морем; **талай чіли тазыбыстыр, тасхыл чіли кӧӧбістір** *фольк.* разлилось, словно море, вздулось, словно тасхыл; 2) *фольк.* большая река; **ах тасхылның тӧзінде, ах талайның хазында Ах Хан апсах алып чуртаан полған** у подножия белого тасхыла, на берегу большой реки жил-был богатырь Ах Хан; ◊ **кӧл талай**

суғ большая река (*букв.* озеро, море, вода); □ **ікі талай пір тӱгееліг (ікі көнек суғ паза ицнес)** *загадка* два моря на одной дуге (два ведра воды и коромысло).

ТАЛАЙЧЫ моряк; **чиит талайчылар** молодые моряки; **ол талайчы полған** он был моряком.

ТАЛАЛААЧЫ *то же, что* **талалчых**.

ТАЛАЛАРҒА /талал-/ 1) разбиваться, быть разбитым; **чірче талал парды** чашка разбилась; 2) рваться, разрываться; быть разорванным; **кип талалча** пальто (шуба) рвётся; **маймаам талалча** [у меня] обувь рвётся; **чаҷын талалча** бумага рвётся; 3) разрушаться, быть разрушенным; **ікі алып кӱрескенде, тағ талалчадыр, суғ салғылчадыр** *фольк.* когда борются два богатыря, горы разрушаются, реки разливаются; 4) вскрываться (*о реке*); **пус талалча** лёд трогается; 5) *перен.* нарушаться, расстраиваться; **талал парған чуртазым** моя жизнь разбита; ◊ **идім талал партыр** моё тело разбито (*букв.* тело моё разорвалось).

ТАЛАЛЧЫХ 1) ломкий, бьющийся; **талалчых чірчелер** бьющиеся чашки; 2) непрочный; поддающийся разрушению; *ср.* **порт** II; **талалчых ис** непрочная ткань.

ТАЛАЛЫХ 1) сломанный; разбитый; **талалых ідіс** сломанная посуда; 2) разрушенный; рваный; **талалых тура** разрушенный (сломанный) дом; **талалых трактор** сломанный трактор; **талалых көгенектіг чӧрче** *разг.* [она] ходит в рваной рубашке (платье).

ТАЛАНДЫ обломок; осколок *чего-л.*; **таландылар ла халды** остались одни обломки, осколки (*напр.*, стекла и т.п.).

ТАЛАНТ талант; **аныӊ таланты улуғ** у него большой талант; **ырлирға талантым чоғыл** у меня нет таланта петь.

ТАЛАНТТЫҒ талантливый; **таланттығ хоосчы** талантливый художник.

ТАЛАҢСЫРИРҒА /талаңсыра-/ 1) терять сознание (*от удара*); впадать в обморочное состояние; **талаңсыраанча саптырдым** ударили [меня] до потери сознания; 2) закатываться (*от кашля, плача и т.п.*); **талансыраанча хатхырарға (ылғирға, чиділерге)** смеяться до колик (плакать, кашлять так, что нельзя остановиться, закатиться от кашля).

ТАЛАҢЫР человек, часто теряющий сознание, впадающий в обморочное состояние (*от удара, плача, кашля*); / **талаңыр кізі** эпилептик.

ТАЛАҢЫРЧИРҒА /талаңырчы-/ *то же, что* **талаңсырирға**.

ТАЛАРҒА /тал-/ I 1) уставать; **харап, хараам тал парды** мои глаза устали смотреть (*вдаль*); 2) неметь, костенеть, цепенеть (*о руках, ногах*); **азаам тал парды** [у меня] ноги устали; **пилім тал парды** [у меня] онемела спина; **холым талча** [у меня] рука немеет; 3) падать в обморок, потерять сознание; **кинетін тал парды** [он] неожиданно потерял сознание; **тал парып, аңдарыл парған** потеряв сознание, [он] упал; 4) страдать эпилепсией; **ол талча** он страдает эпилепсией; **талчаң ағырығдаң ағырыбыстыр** [он] заболел эпилепсией; 5) замирать, обмирать; окаменевать, оцепеневать (*от испуга, неожиданности*); **кинетін хорыхханға тал пардым** [я] оцепенел от неожиданного страха.

ТАЛАРҒА /тал-/ II 1) беспокоиться, заботиться *о ком-л., чём-л.*; **ам нимее ағаа талчазыӊ?** ну что [ты] о нём беспокоишься?; **син мағаа талба** ты не беспокойся обо мне; 2) *в отриц. форме* быть равнодушным, беззаботным; не обращать внимания *на что-л.*; **нимее талбас кізі** беззаботный (*беспечный*) человек; **ол нимее тала чоғыл** он обычно ни о чём не беспокоится (не заботится).

ТАЛАРҒА /тал-/ III выцветать (терять цвет); **товар тал парған** материя выцвела.

ТАЛАС (-зы) 1) спор; препирательство; **таласты тохтадарға** прекратить спор; 2) *со сл.* **чох** без спора, бесспорный; **талас чох сурыг** бесспорный вопрос; **талас чох тарасхлабызарға** разойтись без спора; **талас чох тоғынарға** работать без спора.

ТАЛАС-ТАРТЫС (-зы) *собир.* споры и пререкания, дискуссии, прения; **талас-тартыс пасталча** начинаются дискуссии

(прения); **талас-тартыс ўзілбинче** споры и пререкания не прекращаются.

ТАЛАСТЫҒ спорный; **таластыг сурыг** спорный (дискуссионный) вопрос.

ТАЛАСХАХ *сущ. и прил.* любящий спорить, препираться, непослушный; **таласхах кізі** человек, любящий спорить; **таласхах пала** непослушный ребёнок; **таласхах поларға** быть непослушным.

ТАЛАТТЫРАРҒА /талаттыр-/ *понуд. от* **таладарға**; **турам талаттырыбыстым** а) [я] позволил (дал *кому-л.*) сломать свой дом; б) [меня] ограбили.

ТАЛАТТЫРТАРҒА /талаттырт-/ *понуд. от* **талаттырарға**; **хазааны талаттыртарға итчем** [я] хочу попросить (нанять) разобрать (разрешить сломать) коровник.

ТАЛАХ *то же, что* **талалых**; **талах көзенек** разбитое окно; **талах тура** разрушенный дом.

ТАЛБАҢНАДАРҒА /талбаңнат-/ *понуд. от* **талбаңнырға**.

ТАЛБАҢНАЗАРҒА /талбаңнас-/ *взаимн. от* **талбаңнырға**; **хас палалары талбаңназып чүгүрчелер** гусята, размахивая крылышками, бегут.

ТАЛБАҢНАС *и. д. от* **талбаңнырға** колыхание, развевание *чего-л.*

ТАЛБАҢНЫРҒА /талбаңна-/ 1) колыхаться, сотрясаться, развеваться; *ср.* **талбырырға**; **пўр чирзер, талбаңнап, тўсче** лист, развеваясь, падает на землю; 2) *перен.* идти быстро и неуклюже, размахивая руками; **тизіп, талбаңнап парим** *разг.* [я] убегаю; 3) *перен.* проявлять бурное чувство радости при появлении *кого-л.* (*чаще о ребёнке*).

ТАЛБАҢНОС *то же, что* **чалбыраах**; **талбаңнос палаңах** подвижный ребёночек (*при виде родителей начинает размахивать от радости руками*).

ТАЛБАС (-зы) размах крыльев; раскрытие крыльев; **ханаттар талбазы** размах крыльев.

ТАЛБАСТАНАРҒА /талбастан-/ размахиваться, развеваться; **талбастанып, киліп одыр** [она] идёт, размахивая руками (*развевающимися волосами, полами одежды и т.п.*).

ТАЛБАСТИРҒА /талбаста-/ размахивать крыльями перед взлётом (*о птицах*); **хустар, талбастап, учухчалар** птицы взлетают, размахивая крыльями.

ТАЛБАХ (-ғы) 1) телячья или коровья шкура низкого качества (*плохо обработанная*); **талбах пөрік** шапка из телячьей шкуры; 2) необработанная, засушенная телячья или коровья шкура, подкладываемая в юрте для сидения, а также для подстилки под ручную мельницу; **талбах салып одырарға** сидеть, подостлав телячью шкуру; **талбах салып, талған тартарға** подостлав шкуру (под мельницу), молоть талкан; 3) *перен. разг.* непригодный (негодная для использования вещь); **талбах хаңаа** негодная (старая) телега; 4) *перен. пренебр.* никудышный, опустившийся человек; **кізее талбах итір чөрчезің** совсем [ты] стал никудышный (*никто тебя за человека не считает*); 5) *перен.* опустившаяся женщина, проститутка; ◊ **кізі талбағы поларға** заниматься проституцией.

ТАЛБАХ-ТУЛБАХ (-ғы) *собир.* кожа и прочее, кожа-старьё, остатки шкур, куски старой шкуры; **талбах-тулбах піріктіріп одырарға** а) собирать всякое старьё из остатков шкур; б) сшивать куски старых шкур.

ТАЛБО I складка кожи на груди коровы; *см.* **көлчўр**; **талбозы інектің салбаңнапча** у коровы складка кожи болтается.

ТАЛБО II *разг.* никчёмный, туповатый (*о человеке*); **талбо полыбысхан кізі** человек, становящийся всё более глупым.

ТАЛБОРАДАРҒА /талборат-/ *понуд. от* **талборырға**.

ТАЛБОРЫРҒА /талбора-/ выдыхаться от бега (*о лошади*).

ТАЛБЫДААЧЫ *то же, что* **талбытчы**.

ТАЛБЫДАРҒА /талбыт-/ капризничать, привередничать; **пала талбытча** ребёнок капризничает; **хам талбытча** *уст. разг.* шаман куражится; **талбыдып, чөрібіскен** раскапризничавшись, [он] ушёл.

ТАЛБЫДЫС (-зы) *и. д. от* **талбыдарға** каприз, прихоть; **синің талбыдыстаң**

пасха ниме полар что может быть у тебя ещё, кроме капризов; **пазох талбыдыс пасталыбысты** опять начались капризы.

ТАЛБЫРАДАРҒА /талбырат-/ *понуд. от* **талбырирға**.

ТАЛБЫРАЗАРҒА /талбырас-/ *взаимн. от* **талбырирға** трепыхаться, трепетать (*о многих вещах*); **хустың ханаттары талбырасча** крылья птиц трепещут.

ТАЛБЫРАС (-зы) *и. д. от* **талбырирға** шелест, трепет; **ағас пүрлерінің талбыразы истілчеткен** был слышен шелест (трепет) листьев деревьев.

ТАЛБЫРҒА 1) оборка; **талбырғалар тігілген көгенек** платье с пришитыми оборками; 2) *кач.* жабры; **палыхтың талбырғалары** жабры рыбы.

ТАЛБЫРИРҒА /талбыра-/ 1) трепыхаться, судорожно дёргаться, биться, трепетать (*о крыльях птиц, знамёнах, листьях в воздухе*); **танға ағас пүрлері талбырапча** листья деревьев трепещут от лёгкого ветерка; 2) трепетать, биться, дрожать (*от холода*), замирать, испытывать сильное волнение, физическую или внутреннюю дрожь от страха (*болезни, отчаяния, любви и т.п.*); **чүреем талбырапча** [у меня] сердце трепещет; **соохха талбырапча** [он] от холода дрожит.

ТАЛБЫР-ТУЛБЫР редкий; **талбыр-тулбыр састыг** с редкими волосами.

ТАЛБЫТЧАХ *то же, что* **талбытчы**.

ТАЛБЫТЧЫ капризный, привередливый; **талбытчы ипчі** привередливая женщина; □ **талбытчы кізінің үлүзі тадылыг** *погов.* у привередливого человека судьба удачная.

ТАЛҒАЙ *кыз. бот.* крапива; *см.* **салғанах**.

ТАЛҒАН талкан (*мелко смолотый обжаренный ячмень или пшеница, употр. в пищу с молоком, маслом или абыртхы*); **талған тартарға** молоть талкан; **талған идерге** готовить талкан; **талған тоорт саларға** заморозить (*вынести на холод*) талкан (*приготовленный с маслом*).

ТАЛҒАН-КҮЛ *собир.* зола и пепел; **талған-күл чачылар, тас очых талалар** *фольк.* талкан-пепел развеются, каменный очаг разрушится (*если победят враги*).

ТАЛҒАН-ХАЙАХ (-гы, -аа) *собир.* продукты из мучных и молочных изделий.

ТАЛҒАН-ЧАРБА *собир.* крупяные изделия; **азыхха талған-чарба апарарға** взять на дорогу талкан и крупу; **өрекеннің талған-чарба тимде хаҷан даа** у старушки талкан и крупа всегда были; **талған-чарба идерге** готовить талкан и крупу; ◊ **талған-чарбазы хаҷан даа полҷаҥ** [он] жил в достатке (*букв.* талкан-крупа у него всегда были).

ТАЛҒАНҶА *нареч.* долго, до усталости; **азах талғанҷа чөрерге** бродить до усталости; **талғанҷа одырдарға (турдарға)** сидеть (стоять) долго (*до усталости*); ◊ **харах талғанҷа** до изнеможения (*букв.* до глаз усталости).

ТАЛҒАҢНИРҒА /талғаңна-/ сильно устать, изнемогать от усталости; делать *что-л.* до потери сил; **талғаңнап парғанҷа, тоғынарға** работать до изнеможения.

ТАЛҒАХ (-гы) 1. 1) эпилепсия; припадок, падучая болезнь; **талғахха хаптырарға** быть подвергнутым припадкам, обморокам; эпилепсии; **талғағы тудыбысты** [у него] начался припадок; 2) эпилептик; **2.** эпилептический; **талғах ағырыг** эпилептическая болезнь.

ТАЛҒАХТАНАРҒА /талғахтан-/ страдать эпилепсией, страдать припадками; **ол талғахтанча** он страдает эпилепсией; **талғахтан сыххан** [он] начал биться в припадке.

ТАЛҒАХТЫГ страдающий эпилепсией; припадками; **талғахтыг пала** ребёнок, страдающий припадками.

ТАЛҒЫ *уст.* кожемялка; **ат талғызы** конная кожемялка; **хол талғызы** ручная кожемялка; **талғы ибірерге** крутить станок для выделки кожи; **күлүк төреен Алтын Арчол тимір талғыны айландырчатхан** *фольк.* родившийся сильным, Алтын Арчол ворочает железной кожемялкой; **тимір талғының хырых тізі, сыы чачырап, тоолап турадыр** *фольк.* сорок зубцов железной кожемялки, сломавшись, рассыпаются.

ТАЛДОНАХ (**-ғы**) *зоол.* свиристель (*птичка*).

ТАЛДЫРА *нареч.* до обморока, до бесчувствия, до бессознательного состояния; **талдыра сабызарға** ударить до потери сознания; **талдыра тібізерге** обозвать *кого-л.* до остолбенения; **талдыра түскен** [он] так упал, что потерял сознание.

ТАЛДЫРААЧЫ *то же, что* **талбытчы**; **иртіре талдыраачызың** чересчур [ты] капризен.

ТАЛДЫРАРҒА /талдыр-/ I *то же, что* **талбыдарға**; **пазох талдырыбыстың ма?** опять [ты] начал капризничать?

ТАЛДЫРАРҒА /талдыр-/ II *разг. понуд. от* **таларға** I доводить *кого-л.* до изнеможения, до обморока, до оцепенения; **кемні талдырыбыстың?** кого [ты] довёл до обморока?

ТАЛИРҒА /тала-/ 1) разрушать *что-л.*; **тахта талирға** разрушать мост; 2) ломать, разбивать *что-л.*; *ср.* **оодарға**; **ізік талап парыбыстырлар** [кто-то] сломал двери; **пус талирға** ломать лёд; **чірче талабызарға** разбить чашку; 3) рвать *что-л.*; *ср.* **чыртарға** I; **книга талирға** рвать книгу; **кип-азах талирға** рвать одежду; 4) пахать; *ср.* **тартарға**; **огород талирға** вспахать огород; 5) делать вскрытие, анатомировать *кого-л.*; **ўреен кізіні таладылар ба?** [тело] умершего анатомировали?; 6) *перен.* разрушать, нарушить, расстраивать *что-л.*; **чуртазымны прай талап салдың** [ты] всю мою жизнь разрушил; 7) *перен.* грабить (*взламывая что*); **тура талирға** а) разрушить (сломать) дом; б) ограбить дом; **хараа магазин талап парыбыстырлар** ночью ограбили магазин; □ **азағы, холы чоғыл, тағны талапча (суғ)** *загадка* рук, ног не имеет, а горы разрушает (вода); **суғ тағны даа талапча** *погов.* вода и горы разрушает.

ТАЛЛААЧЫ *то же, что* **таллағчы**; **талластыраачы**.

ТАЛЛАҒЧЫ разборчивый, строгий в выборе *кого-л.*, *чего-л.*; **таллағчы хыс** разборчивая невеста; **таллағчы поларға** быть слишком разборчивым.

ТАЛЛАДАРҒА /таллат-/ 1) *понуд. от* **таллирға** заставить перебрать; **яблах талладарға кирек** просить перебрать картофель; 2) *страд. от* **таллирға**; **кізее талладарға** быть отвергнутым *кем-л.*

ТАЛЛАЗАРҒА /таллас-/ *взаимн. от* **таллирға** 1) совместно (помогать) выбирать, избирать *кого-л.*, *что-л.*; 2) совместно *с кем-л.* (помогать *кому-л.*) отбирать, классифицировать *кого-л.*, *что-л.*; **яблах таллазарға** отбирать картофель; **ўрен таллазарға** совместно (помогать) классифицировать семена.

ТАЛЛАМА 1) избранный; **таллама произведениелернің чыындызы** сборник избранных произведений; 2) отборный, наилучший; **тилекейнің таллама спортсменнері олимп ойыннарында араласчалар** лучшие спортсмены со всего мира участвуют в Олимпийских играх; **таллама ас** отборное зерно; **таллама тамах** пища, продукты высшего качества; **таллама хыстар** самые лучшие девушки.

ТАЛЛАМАЛЫҒ отборный, лучший по качеству, отличный; **талламалыг нымырхалар** отборные яйца.

ТАЛЛАНДЫ остатки, отбросы *чего-л.*; **кізі талландызы** худший из людей, отбросы общества; **яблахтың талландызы ла халған** от картофеля остались одни отбросы; ◊ **талландаа түзерге** быть разборчивым.

ТАЛЛАНДЫЛЫҒ отобранный; *ср.* **талламалыг**; **талландылыг ўрен** отобранные семена.

ТАЛЛАС *и. д. от* **таллирға** выбирание, отбирание.

ТАЛЛАСТЫРААЧЫ *то же, что* **таллағчы**; **тамах талластыраачы** привередливый в еде.

ТАЛЛАСТЫРАРҒА /талластыр-/ 1) подробно рассматривать, выбирая *что-л.*; 2) быть разборчивым; **тамах талластырарға** быть разборчивым в еде; **нимее ундар талластырчазың** что [ты] слишком (придирчиво) перебираешь.

ТАЛЛАТТЫРАРҒА /таллаттыр-/ *понуд. от* **талладарға**; **ардааннарын таллаттырғам** [я] попросил перебрать ис-

порченное; **оолғымны хыстар таллаттырчам** [я] прошу [своего] сына выбирать девушек.

ТАЛЛИРҒА /талла-/ 1) выбирать, отбирать; избирать *кого-л., что-л. из чего-л.*; **кирек книгалар таллап аларға** выбрать нужные книги; **көгенекке торғы таллап аларға** выбрать шёлк на платье; **таллап аларға** тщательно выбрать *что-л.* [купить]; **таллап, көрерге** рассматривать *что-л.* тщательно (детально); **тура орнын таллап аларға** выбирать место для дома; 2) перебирать, отбирать *кого-л., что-л.*, сортировать; классифицировать *что-л.*; **тӱк таллирға** сортировать (классифицировать) шерсть; 3) *перен.* быть разборчивым *в ком-л.*, гнушаться, пренебрегать *кем-л., чем-л.*; отвергать *что-л.*, отказываться *от чего-л.*; **кізі таллирға** быть разборчивым в отношении к людям; **хыс таллирға** быть разборчивым в девушках; **кип таллирға** быть разборчивым в одежде; ◊ **пістің пастығыбыс кізі таллабас кізі** наш руководитель ко всем относится уважительно; □ **таллаан тасха урынчаң** *погов. соотв. рус.* остаться у разбитого корыта (*букв.* выбирающий на камень натыкается).

ТАЛО косоглазие; **талолығ харах** косоглазый.

ТАЛОН талон; **имчізер талон** талон к врачу; **талоннаң аларға** получать *что-л.* по талону.

ТАЛТАЙАРҒА /талтай-/ 1) расставлять ноги; быть слегка косолапым; *обл.* косолапить; *прост.* раскорячиваться; **талтайып парарға** идти широко расставляя ноги; **талтайып чӧрерге** ходить, раскорячившись; 2) быть неуклюжим, неповоротливым; **апсах чадап ла талтай пари** старик еле передвигается.

ТАЛТАЙҒАН *то же, что* **талтах**; ◊ **талтайған апсах** *эвф.* медведь.

ТАЛТАҢНИРҒА /талтаңна-/ двигаться неуклюже; ходить, неуверенно ступая (*то падая, то поднимаясь — чаще о ребёнке*; *ср.* **талтайарға**); **палабыс талтаңнап пастабысты** [наш] ребёнок начал ходить; **талтаңнап чӧрерге** идти, раскорячившись.

ТАЛТАҢ-ПУЛТАҢ *образоподр.* неуклюжий, неповоротливый; **талтаң-пултаң полып одыр** идёт неуклюжей походкой.

ТАЛТАХ кривоногий; косолапый; *разг.* раскоряка; **талтах азахтығ** с раскоряченными ногами; **талтах пала** кривоногий ребёнок.

ТАЛҶАХ (**-ғы**) *то же, что* **талғах**.

ТАЛҶАХТЫҒ *то же, что* **талғахтығ**.

ТАЛҶЫҒАРҒА /талҷых-/ лишаться чувств, терять сознание; **саңай талҷығарға** совсем потерять чувство; **ізігдең талҷығарға** а) изнемогать (обессилеть) от жары; б) задохнуться от жары.

ТАЛҶЫХТЫРА *то же, что* **талҷыханча**; **талҷыхтыра саптырыбызарға** быть избитым до потери сознания; **талҷыхтыра тӱзерге** упасть без чувств.

ТАЛҶЫХТЫРАРҒА /талҷыхтыр-/ *понуд.* от **талҷығарға** 1) лишать чувств *кого-л.*, довести *кого-л.* до потери сознания; 2) ошеломлять *кого-л.* (*напр., каким-л.* сообщением); 3) глушить, оглушить *кого-л.*; **палых талҷыхтырарға** глушить рыбу.

ТАЛҶЫХХАНЧА *нареч.* до потери сознания; **талҷыхханча тоғынарға** работать до потери сознания (*до усталости*); ◊ **талҷыхханча хатхырарға** смеяться до упаду.

ТАЛЫ: **талы пала** любимчик, лучший из детей; **иң талы палам** самый любимый [мой] ребёнок.

ТАЛЫҒАРҒА /талых-/ мучиться, утомляться, уставать (*напр.*, от долгой дороги или сидения); **чолға талых парған** [он] устал с дороги.

ТАЛЫЛИРҒА /талыла-/ *бельт.* ранить (*напр.*, зверя), нанести рану *кому-л.*; *см.* **палығлирға**; **аң талылабысхам** [я] поранил (зверя).

ТАЛЫХ (**-ғы**) каприз, прихоть; **аның талығы тудыбысты** он раскапризничался.

ТАЛЫХТАНАРҒА /талыхтан-/ 1) упрямиться, упорствовать *в чём-л.*; **че, син талыхтанма** ну, ты не упрямься; 2) капризничать; *разг.* уросить (*больше о ребёнке*); **узир алнында пала талыхтанча** ребёнок перед сном капризничает.

ТАЛЫХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **талыхтанарға** каприз, прихоть.

ТАЛЫХТЫҒ капризный, своенравный; **талыхтыг кізі** своенравный человек; **пала талыхтыг полыбысты** ребёнок становится капризным.

ТАЛЫХХАНҷА *деепр. от* **талыгарға** *образует сложные глагольные формы*; **талыхханча одырдым** [я] сидел до изнеможения.

ТАМ I вкус (*пищи*); *ср.* **татхын**; **тадии**; **тамы чох тамах** безвкусная пища; **тамы чітче** вкус теряется; **тамы чахсы** вкус хороший; **чіҷең нименің тамын пілерге** знать вкус пищи; □ **тамын алган таг чоғар** *погов.* понявший вкус всё выше [стремится].

ТАМ II 1) слой (*земли*); 2) *фольк.* ад, преисподняя; **ўс там чир алтында** а) под тремя слоями земли; б) в преисподней; **айна чирі — алты там чир, ўзўт чирі — ўс там чир** место чёрта — под шестью слоями земли (*в аду*), место дьявола — под тремя слоями земли (*в аду*); 3) горизонт; **кўн тигір тамының хазына тўзібіскен** солнце начало опускаться за горизонт; ◊ **от тамы** корень травы.

ТАМ III капля, кусок *чего-л.*; **пір там даа суғ іспедім** [я] не выпил ни капли воды; **пір там даа тамах чібедім** [я] не съел ни кусочка еды.

ТАМ IV *разг.* ещё раз, повторно; к тому же, вдобавок; **паза там** ещё раз, повторно; **аның чахсы тоғынчатханына там ибде идінҷегі парох** вдобавок к тому, что он хорошо трудится, он ещё человек хозяйственный.

ТАМА *то же, что* **табы** I; **тама товар** вид материи (*грубой, хлопчатобумажной*).

ТАМАС (**-зы**) I место для ступни (*на лыжах и т.п.*); **ізеңе тамазы** место для ступни на стремени.

ТАМАС (**-зы**) II *шор., саг.* палец, пальцы; лапа (*животного*); *см.* **тарбас**; ◊ **ойда тамас** крот.

ТАМАХ (**-ғы, -аа**) I 1) пища, еда; **кўстіг тамах** калорийная пища; **мўнніг тамах** пища, приготовленная на бульоне; **чазыг тамах** некалорийная пища; 2) угощение; **аалҷаа тамах саларға** угощать гостя; 3) свеженина (*свежее мясо*); **тамахха хығырарға** приглашать на свеженину; 4) хлеб (*на корню*); зерно; *см.* **ас** II; **тамах кизерге** жать; **тамах тартарға** а) вывозить зерно; б) молоть зерно; **тамах чахсы сыххан** хлеба уродились; **тамах чилге тударға** просеивать зерно на ветру; / **чир тамағы** овощи, ягоды; **тамах суу** *саг.* мякина (*отбросы, получаемые при молотьбе*); ◊ **тамах пазы** яства (*изысканная пища*); **тамахха кірерге** начать есть, появиться (*аппетиту после болезни*); **тамах саларға** *этн.* класть продукты на стол покойника (*по обычаю, пришедшие прощаться с покойником несут продукты, которые кладут на специальный поминальный стол; потом, после захоронения, эти продукты сжигаются*); **тамаамнаң тамах аспинча** есть не могу; **тамах пазындағы кізі** зажиточный человек (*который хорошо питается*); □ **тамах чолда аар полбачаң** *посл.* еда в дороге не бывает лишней (*букв.* тяжёлой); **тамах чеен кізі астапчатханны нимее санабачаң** *посл. соотв. рус.* сытый голодного не разумеет; **пір кўнге парзаң, тамахты пір неделяа ал** *погов.* если уезжаешь на день, еды бери на неделю.

ТАМАХ (**-ғы, -аа**) II горло; *прост.* глотка; **тамах ағырии** ангина; **тайнабин чібе, тамааңда турыбызар** не ешь, не прожёвывая, а то в горле застрянет; / **тамах помағы** кадык; ◊ **тамах тўўлерге** беспокоиться, заботиться *о ком-л.*; **паламнаңар тамаам тўўлче** беспокоюсь о [своём] ребёнке; □ **тап-тап азахтыг, тамааңда тоңарҷахтыг (таңах, аның поғозы)** *загадка* ножками топ-топ, в горле мешочек (курица и её зоб).

ТАМАХСЫНАРҒА /тамахсын-/ хотеть есть, проголодаться; **тамахсын пардым** [я] сильно проголодался; **тамахсынмас таа пол пардым** [я] потерял аппетит.

ТАМАХСЫРИРҒА /тамахсыра-/ *то же, что* **тамахсынарға**.

ТАМАХТАДАРҒА /тамахтат-/ *страд. от* **тамахтирға** II; **позымны ағаа тамахтадарға пирбедім** [я] не дал ему схватить меня за горло.

ТАМАХТАНАРҒА /тамахтан-/ есть, закусывать, перекусить, подкрепляться, принимать пищу; **тамахтанып аларға** закусить немного; **тамахтанып ал** перекуси.

ТАМАХТАТТЫРАРҒА /тамахтаттыр-/ *страд. от* **тамахтадарға**; **тамахтаттырдым мин ағаа** [он] меня схватил за горло.

ТАМАХТИРҒА /тамахта-/ I собирать зерно (*в голодные годы люди выходили на поле, на гумно собирать остатки зерна*); **тамахтап пararға** идти собирать зерно.

ТАМАХТИРҒА /тамахта-/ II хватать *кого-л.* за горло; **тамахтирға сыынча** [он] лезет схватить за горло.

ТАМАХТЫҒ имеющий пищу, еду; имеющий зерно, с зерном; **тамахтыг харачах** ящик с зерном; ◊ **ізіг тамахтыг кізі** а) гостеприимный человек; б) человек, у которого всегда есть что подать на стол.

ТАМБУР *ж.-д.* тамбур; **вагонның тамбуры** тамбур вагона; **тамбурға сыгарға** выходить в тамбур.

ТАМКЫ табак // табачный; **хазыр тамкы** крепкий табак; **тамкы одыртарға** садить табак; **тамкы хурударға** сушить табак; **тамкы тартарға** курить табак; **тамкы пүрі** табачный лист; **тамкы түдүні** табачный дым.

ТАМКЫ-ТУМКЫ *собир.* табак (*разный*).

ТАМНИ 1) *послелог* с, через, за; **кізі тамни** через людей; **сöс тамни** слово за слово; **полган на сöзі тамни ötіг, чітіг истілче** каждое его слово становится резче и внушительнее; 2) *нареч.* раз, ещё раз, повторно; *ср.* **там** IV; **паза тамни** ещё раз; **üс тамни хыйгы истілді** троекратный клич (боевой) послышался.

ТАМНИРҒА /тамна-/ есть понемногу; □ **тамнап чеен тамах — тамах нимес** *погов.* пища, которую едят понемногу, — не пища.

ТАМНЫҒ 1) вкусный, питательный, калорийный, сытный; **тамныг от** питательное растение; 2) вкусный, изысканный; **тамныг тамах** а) вкусная (калорийная) пища; б) изысканная пища; 3) *перен.* изысканный, утонченный; **тамныг ипчі** изысканная женщина.

ТАМОЖЕННИК (-гі) таможенник; **таможенник сыныхтаг иртірче** таможенник проводит досмотр.

ТАМОЖНЯ таможня; **таможняда сыныхтаг иртерге** проходить досмотр в таможне.

ТАМ-ТУМ капли, мизерное количество *чего-л.* (*напр.*, съестного); **там-тум салча** накладывает очень мало (*небольшое количество*) еды; **там-тум түскенче, ол тизібіскен** пока суть да дело, он убежал (ушёл); **тамагы чонға там-тум на полды** пищи на такое количество народа хватило только по капле (*понемногу*); **нанмыр там-тум полып, ирт парыбысхан** дождь, немного покапав, прошёл.

ТАМҷЫ *то же*, *что* **тамҷых**; **пір тамҷы даа ахсыма кірбеді** [мне] в рот ни капельки не попало; **тамҷы тамҷылапча** капли капают.

ТАМҷЫЛАДАРҒА /тамҷылат-/ *понуд. от* **тамҷылирға**; **им тамҷыладарға** капать лекарство; **столға тамҷылатпа** не капай на стол; **тамҷыладып, урарға** наливать каплями.

ТАМҷЫЛАЗАРҒА /тамҷылас-/ *взаимн. от* **тамҷылирға**; **сурнахтар тамҷыласчалар** сосульки капают.

ТАМҷЫЛИРҒА /тамҷыла-/ 1) капать, крапать; падать каплями; **харах чазы тамҷылап тур** слёзы капают; **нанмыр тамҷылабысты** дождь начал капать (крапать); 2) капать, наливать, проливать каплями.

ТАМҷЫХ (-ғы) 1) капля; **нанмыр тамҷыгы** капля дождя; 2) *с афф. мн. ч.* брызги; **суғ тамҷыхтары** капли (брызги) воды; **хан тамҷыхтары осхас** точно брызги крови; 3) капелька, самое малое количество *чего-л.*; **пір тамҷых таа пиріңер** дайте хоть капельку.

ТАМЫЗАРҒА /тамыс-/ I 1) зажигать, разжигать *что-л.*; включить (*свет*); **от тамызарға** разжигать огонь; 2) прикуривать; **тамкы тамызарға** прикурить; ◊ **усхан отты тамызарға** *фольк.* воскресить, восстановить жилище (*букв.* потухший

огонь разжечь в разоренном жилище богатырей).

ТАМЫЗАРҒА /тамыс-/ II добавлять, доливать, лить *что-л. во что-л.* (*в небольшом количестве*); **ахсына пір самнағас суғ тамысхам** [ему] в рот [я] влил ложечку воды; **айран хомай ачыпчатса, ачытхы тамызарға** если айран бродит недостаточно, нужно добавить немного дрожжей; **айранға сӱт тамызарға** добавлять в айран немного молока.

ТАМЫЛАРҒА /тамыл-/ загораться, зажигаться; воспламеняться; **от тамылча** огонь загорается; **көзенектер, харасхы полыбысханда, тамылғаннар** когда темнело, зажигались окна.

ТАМЫР 1) *анат.* артерия, вена, капилляр; **көк тамыр** вена; **кӱрее тамыр** шейная (сонная) артерия; **хан тамырлары** кровеносные капилляры (сосуды); 2) пульс; **тамыр саапча** пульс бьётся; **тамыр тударға** а) щупать пульс; б) определять болезнь по биению пульса; 3) *бот.* корень, разветвление корня; *ср.* **чилеге**; **ағас тамыры** корень дерева; **от тамыры** корни растений; **тамыр чайарға** пустить, распространить корни; **сас тамыры** волосяной корень; 4) *бот.* жилкование; **пӱр тамыры** жилкование листа; 5) *перен.* потомство; наследственность; **тамыры тартыларға** наследовать *какие-л.* привычки, признаки родителей; **тамырым ырах тарап парған** [моё] потомство далеко разъехалось; □ **кізі тамыры пик ниме** *посл.* наследственность может иметь глубокие корни; **оттың тамыры талай киспеен, хыстың тамыры талай кискен** *погов.* корень травы море не пересекает, корни девушки распространяются и за моря.

ТАМЫРЛАНАРҒА /тамырлан-/ 1) давать отросток, ответвление; **пір чилегедең тамырланарға** вырасти (ответвляться) от одного корня; 2) *перен.* ответвляться, происходить (*о колене, роде*); **пір хыринаң Кулагашевтердең тамырланған** [он] с одной стороны (*напр.*, со стороны матери) происходит от Кулагашевых.

ТАМЫРЛИРҒА /тамырла-/ пульсировать, биться (*об артерии*).

ТАМЫСТЫРАРҒА /тамыстыр-/ *саг.* соединять; *см.* **табыстырарға** I; **ікі ӱтті тамыстырарға** соединять два отверстия.

ТАМЫСХЫ свеча; **тамысхылығ одырарға** сидеть со свечёй; **тамысхы чарыдыбызарға** зажечь свечу.

ТАМЫСЧЫ поджигатель; **чаа тамысчылары** сторонники (*активные*) войны.

ТАН 1) ветерок, лёгкий ветерок; **сӧрӧн тан** прохладный ветерок; **тискертін тан** северный ветерок; **тан саапча** дует лёгкий ветерок; 2) воздух, свежий воздух; **танға чӧрерге** гулять на свежем воздухе; 3) сквозняк; **танға саптырарға** быть продутым сквозняком; **танда одырба** не сиди на сквозняке; **тан тартылча** тянет сквозняком; / **тан кірчең** отдушина, форточка; ◊ **тан тартыныбысхан** [его] продуло (*букв.* сквозняк втянул в себя); **тан саптырбас** а) неженка, незакалённый, слабый; б) *перен.* обидчивый; □ **ибге кірзе, ыс нимес, тасхар сыхса, тан нимес (кӱн харағы)** *загадка* в юрту войдёт — не дым, на улицу выйдет — не ветер (лучи солнца).

ТАНА 1) крупная перламутровая пуговица; / **тана мӱӱс** *зоол. назв. птицы*; □ **тағда таналығ хыстар чӧр (кииктер)** *загадка* на горе ходят девушки с перламутровыми пуговицами (косули).

ТАНАА полость носа; **ат танаалары** лошадиные ноздри; **танаа ӱді** ноздря; **ікі танаазына кире тартынған** *фольк.* [богатырский конь] втянул в обе ноздри (*напр.*, золотой перстень).

ТАНЕЦ танец; *ср.* **теелбек**; **танец тургызарға** ставить танец; **танцаа чӧрерге** ходить на танцы.

ТАНЗИРҒА /танзы-/ *то же, что* **хаңзирға**; **танзып парарға** заплесневеть.

ТАНЗЫХ *то же, что* **хаңзығ**; **танзых тадыпча** иметь вкус заплесневелого.

ТАНИРҒА /таны-/ узнавать, опознавать, признавать *кого-л., что-л.*; **танып аларға (саларға)** узнать (опознать); **танып пілерге** уметь распознавать; **орта танирға** опознать правильно; **сірерні танып полбинчам** не узнаю [я] вас; **саба танирға** обознаться; **таныҷаа чох** неузнаваемый, сильно изменившийся; □ **адың парда,**

чир таны, адаң парда, чон таны *посл.* пока есть [у тебя] конь, познавай земли, пока есть отец, знакомься с людьми; **хыйал чохта нанҷыны таныбассың** *посл.* пока не встретишь беду, не узнаешь, кто твой друг.

ТАНК *воен.* танк // танковый; **аар танк** тяжёлый танк; **танк атаказы** танковая атака.

ТАНКЕР танкер // танкерный; **нефть танкері** нефтяной танкер; **талай танкері** морской танкер.

ТАНКИСТ (-зі) *воен.* танкист.

ТАННИРҒА /танна-/ дуть (*о ветерке*); **сөрөн тан таннапча** дует прохладный ветерок.

ТАНЦЕВАТЬ: **танцевать поларға** танцевать.

ТАНЫБАС неузнаваемый; незнакомый; **таныбас чон** незнакомый народ (*люди*); **таныбас чирлер** неузнаваемые (незнакомые) места.

ТАНЫҒ (-ии) 1) знак, пометка; метка; **молчағлыг таныг** условный знак; **таныг идерге** делать знаки (пометку); 2) примета, признак *чего-л.*; **ічем ол таныгларға киртінче** мать верит этим приметам; 3) *грам.* знак, знаки препинания; **хысхырымныг таныг** восклицательный знак; **таныглар тургызарға** ставить знаки препинания.

ТАНЫҒЛЫҒ 1) помеченный; опознавательный; **таныглыг мал** помеченный (*с меткой*) скот; 2) знаменательный, памятный; **таныглыг күн** знаменательный день; **иң таныглыг тус** самое памятное время.

ТАНЫДАРҒА /таныт-/ 1) *понуд. от* **танырға**; **оғырны таныдарға ағылдым сині** [я] тебя привёз опознать вора; 2) *страд. от* **танырға** быть узнанным, опознанным; **таныт саларынаң хорыхчам** [я] боюсь быть опознанным; ◊ **чабал нимее таныт саларға** а) попасть в беду; б) внезапно тяжело заболеть (*букв.* нечистой силой узнанным быть).

ТАНЫЗАРҒА /таныс-/ *взаимн. от* **танырға** 1) знакомиться *с кем-л.*; **хада тогынчатханнарнаң танызарға** знакомиться с коллегами по работе; **чахсы танызып аларға** хорошо познакомиться; **хыснаң танызарға** знакомиться с девушкой; **ат, кістезіп, танысчаң, кізі, чоохтазып, танысчаң** *фольк.* лошади сближаются ржанием, люди знакомятся разговором; 2) знакомиться *с чем-л.*, получать сведения *о чём-л.*; **аалдағы чуртаснаң танызарға** знакомиться с сельской жизнью; **тогыснаң танызарға** знакомиться с работой.

ТАНЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **танызарға** знакомство; ознакомление *с чем-л.*; **танызыг полған** состоялось знакомство; **сағыбаан танызыг** неожиданное знакомство; **наа книганаң танызыг** знакомство с новой книгой.

ТАНЫЛАРҒА /таныл-/ *страд. от* **танырға** быть узнаваемым, признаваемым, узнаваться, признаваться; **танылбас иде алыс партыр** [он] неузнаваемо изменился; **пірдеезі танылбады** никто не узнан (не опознан).

ТАНЫС (-зы) *прил. и сущ.* знакомый; известный; **минің танызым** мой знакомый; **таныс кізі** знакомый человек; **таныс нимес** незнакомый (неизвестный); **таныс ӱн** знакомый голос; **таныстарым көп** знакомых [у меня] много; **таныс хоостыра** а) через знакомых; б) *перен.* по блату; **таныс чирлер** знакомые места; **чағын таныстар** близкие знакомые; **таныс полаң** будем [с тобой] знакомы; ◊ **таныс чӧрерге** дружить; быть в приятельских отношениях; □ **хара кӱнге тӱс парза, таныс пары ол чахсы** *погов.* в тяжёлые дни хорошо, если есть друзья.

ТАНЫСТЫҒ 1) приметный, заметный, знакомый; **таныстыг сырай** приметное лицо (человек); 2) имеющий много знакомых; **ол таныстыг кізі** он имеет очень много друзей (знакомых); *разг.* широкая душа; □ **ахчалыг таныстыг полчаң** *погов.* у богатого много знакомых.

ТАНЫСТЫРАРҒА /таныстыр-/ 1) *понуд. от* **танызарға** знакомить *кого-л.*; **арғызымнаң таныстырарға** знакомить с товарищем; **хыснаң таныстыр саларға** познакомить с девушкой; **чахсы кізінең таныстырарға** знакомить с хорошим человеком; **наа чоохнаң таныстырарға** зна-

комить с новым рассказом; **сидік тоғыснаң таныстырарға** знакомить с трудной работой; **пасха чонның чуртазынаң таныстырарға** знакомить с жизнью других народов; 2) различать, отличать *кого-л., что-л.*; **пу палаларны таныстырбинчам** а) [я] этих детей не знакомлю; б) [я] этих детей не различаю.

ТАНЫТТЫРАРҒА /таныттыр-/ 1) *понуд. от* **таныдарға**; **кізі таныттырарға** заставить (попросить) *кого-л.* признать (опознать) человека; 2) *страд. от* **таныдарға**; **кізее таныттырарға** быть опознанным (узнанным) *кем-л.*

ТАНЫХТАДАРҒА /таныхтат-/ 1) *понуд. от* **таныхтырға** заставить отметить; **төреен күнімні таныхтадарға сағынчам** [я] хочу, чтобы мне отметили день рождения; 2) *страд. от* **таныхтырға** быть отмеченным; **пістің ўгретчі Почет орденінең таныхтатхан** наш учитель был награждён орденом Почёта.

ТАНЫХТАЛАРҒА /таныхтал-/ *страд. от* **таныхтырға** быть замеченным, отмеченным; **чыылыгда көп читпестер таныхталған** на собрании было отмечено много недостатков; **пу күн чыл сай таныхталча** этот день отмечается каждый год; **ўлўкўн чахсы таныхталды** праздник хорошо отмечен.

ТАНЫХТЫРҒА /таныхта-/ 1) отмечать, обозначать *что-л. чем-л. как-л.*; **картада чолны таныхтап саларға** обозначить дорогу на карте; 2) отмечать, ознаменовывать *что-л. чем-л.*; отмечать (*какое-л. событие*); **ўлўкўн (төреен кўн) таныхтырға** отмечать праздник (день рождения); 3) *со сл.* **кирек**, **чарир** *используется в качестве компонента вводной конструкции*; **таныхтырға кирек** необходимо (следует) отметить; **таныхтырға чарир** можно отметить.

ТАҢ I заря, рассвет; **таң алнында** перед рассветом, на рассвете; **таң чарии** утренняя заря; **таң атты** рассвело; **таң чарыды** забрезжил рассвет; **таң чарыпча** светает, заря занимается; **таң кизерче** светает; **таң хазарча** *см.* **хазарарға**; **таң азыра (таң атханча)** до зари (до утра, всю ночь); **таң азыра одырдым** [я] сидел всю ночь; **таң азарға** бодрствовать всю ночь, сидеть до утра, ночь коротать; **таң атса, кўн сыгадыр**; **көөк тапсаза, көк от өзедір** *фольк.* рассветает, солнце всходит; кукует кукушка, зеленеет трава; / **Таң Солбаны** *см.* **солбан**; ◊ **ах таң** рассвет перед восходом (*букв.* белый рассвет); **көк таң** ранняя заря (*букв.* синий рассвет (заря); **таң атызы** рассвет (*букв.* зари выстрел).

ТАҢ II **1.** *препозит. част. выражает сомнение*; **таң, пілбинчем** нет, не знаю; **таң, килер бе ни зе** не знаю, придёт ли; **таң пар, таң чох** то ли есть, то ли нет; **2.** *вводн. сл.* видимо; *разг.* видать; **ол көгліг кізі бе, таң** он, видать, весёлый человек.

ТАҢАЙАРҒА /таңай-/ 1) пристально смотреть вверх, приподняв голову; задирать голову; **таңай ла чөрерге** ходить, задрав голову; 2) *перен.* бездельничать, сидеть, ничего не делая и ни о чём не думая; **таңайып одырарға** сидеть, приподняв голову; **тигірзер таңай турарға** смотреть на небо, задрав голову.

ТАҢАЙТАРҒА /таңайт-/ приподнимать, задирать голову; **пастарын таңайтып, оолахтар тигірзер көргеннер** мальчики, задрав головы, глядели на небо; **пазын чиркен таңайта тудыбысхан** [она] кокетливо приподняла голову.

ТАҢАХ (**-ғы**) 1) курица // куриный; **таңах палазы** цыплёнок; **таңах уйазы** курятник; **таңах иді** курятина; **таңах мўні** куриный бульон; **таңах чуларға** ощипывать курицу; **өртек киспес суғлығын, таңах киспес кичіглігбін** *фольк.* речку имею, которую и утки не переплывут, брод имею, который и куры не перейдут; / **туупчатхан таңах** несушка; **уйа пасчатхан таңах** наседка; 2) *употр. для образования зоол. и бот. терминов*: **таңах оды** *бот.* спорыш; горец птичий; *ср.* **от** II; **таңах харағы** лютик едкий; ◊ **таңах чылы** год курицы; **таңах көрістіг** недальновидный (*букв.* с куриным взглядом).

ТАҢДА завтра; **таңда иртен** завтра утром; **таңда парарға** уезжать завтра; **таңдаға халдырарға** оставлять *какое-л.* дело на завтра, **таңдаға читіре** до завт-

ра; □ **пўўн идер тоғысты таңдаға халдырба** *посл.* не оставляй на завтра то, что можешь сделать сегодня.

ТАҢДАҒЫ завтрашний; **таңдағы кўн** завтрашний день; □ **таңдағызы таңда пілдірер, таң атса көрінер** *погов. соотв. рус.* утро вечера мудренее (*букв.* завтрашнее завтра понятным будет, рассвет наступит — видно будет).

ТАҢДАДИ *нареч.* накануне; **ўлўкўн таңдади** накануне праздника; **позырах таңдади парыбысхан** [он] ушёл (уехал) накануне воскресенья.

ТАҢДАЗЫНДА *нареч.* назавтра; **таңдазында даа килбеен** [он] не пришёл (не приехал) и назавтра.

ТАҢДЎРЎК *нареч.* послезавтра; **ол кирек таңдўрўк ўзўрілер** это дело разрешится послезавтра; **экзамен таңдўрўк полар** послезавтра экзамен; *см.* **пурнукўн**.

ТАҢЗААЧЫ *то же, что* **таңзос**.

ТАҢЗИРҒА /таңзы-/ ворчать; *ср.* **тімелерге**; **таңзып парған кізі** ворчливый человек; **таңзирға кўс өрекен** любящая поворчать старушка.

ТАҢЗОС (**-зы**) *сущ. и прил.* ворчун; **таңзос кізі** ворчливый человек.

ТАҢМА 1) тавро, клеймо, тамга; **ат таңмазы** клеймо коня; **таңма саларға** заклеймить, наложить клеймо; **атты таңмазынаң таныҷаң, кізіні родынаң пілҷең** *фольк.* коня узнают по клейму, человека узнают по роду; **таппас чирдең тапхазар, ікі чарныма таңма сапхазар** *фольк. обращение девушки-шаманки к горным духам* приметили вы меня и наложили на мои обе лопатки тамгу (*и поэтому она стала шаманкой*); 2) *саг.* мишень; *см.* **ах** II; **таңма атарға** стрелять в мишень; □ **ой адымның таңмазы оң пудында поладыр (пічік пасханы, аның адрезі)** *загадка* у моего буланого коня тавро на правом боку (письмо и адрес).

ТАҢМАЛАДАРҒА /таңмалат-/ *понуд. от* **таңмалирға** позволять *кому-л.* ставить на себе *или на ком-л.* клеймо; **ат таңмаладарға** дать ставить клеймо на лошадь; **таңмалат саларға** попросить *кого-л.* сделать *на ком-л., чём-л.* клеймо (пометку).

ТАҢМАЛАТТЫРАРҒА /таңмалаттыр-/ *понуд. от* **таңмаладарға**; **малларымны таңмалаттырып алдым** [я] попросил поставить клеймо на скот.

ТАҢМАЛИРҒА /таңмала-/ 1) клеймить, накладывать клеймо, тавро; **мал таңмалирға** скот клеймить; **таңмалап саларға** поставить клеймо; 2) *этн.* ставить отметки (сделать надрез) на вещах покойного; **көгенек таңмалирға** сделать надрез на рубашке.

ТАҢМАЛЫҒ снабжённый клеймом, клеймёный; **таңмалыг мал** клеймёный скот.

ТАҢМАХ (**-ғы**) *техн.* последник (*деталь ткацкого станка*).

ТАҢНА *кач.* протока.

ТАҢНАДАРҒА /таңнат-/ *понуд. от* **таңнирға** удивлять, изумлять *кого-л.*; **аны пір дее нименең таңнат полбассың** его ничем не удивишь; **тасхылларның сіліг көрімі пісті таңнатча** красота тасхылов изумляет нас.

ТАҢНАЗАРҒА /таңнас-/ *взаимн. от* **таңнирға** удивляться, изумляться *вместе с кем-л.*; **чон таңнасхан** народ удивлялся; **нимее таңнасчазар?** чему удивляетесь?

ТАҢНАС (**-зы**) *и. д. от* **таңнирға** удивление, изумление; **таңнаснаң көрерге** смотреть с удивлением; **харахтарында таңнас көрінген** в его глазах было изумление.

ТАҢНАСТЫҒ 1. удивительный, изумительный; **таңнастыг кирек** удивительный случай; **таңнастыг көө** изумительная мелодия; **таңнастыг чоох** удивительный рассказ; **нимедір мында таңнастыг** что здесь удивительного; **тайганың таңнастыг көрімі** изумительный вид тайги; **2.** удивительно, изумительно; **таңнастыг көрінче** смотрится изумительно; **таңнастыг, хайди іди пол парған** удивительно, как это могло случиться.

ТАҢНАС-ХАЙХАС (**-зы**) *собир.* удивительное, невероятное; ◊ **таңнас-хайхас страницазы** очевидное-невероятное (*страница в газете*).

ТАҢНАХ (-ғы) *шор.* ключица; **таңнағы сын партыр** [у него] сломалась ключица.

ТАҢНИРҒА /таңна-/ удивляться, изумляться, поражаться; **таңнап көрерге** смотреть с удивлением; **таңнап пардым** [я] удивился; **таңнабаан позы таңнап парир** *фольк.* никогда ничему не удивлявшийся [богатырь], едет и удивляется; **суғдағы ипчінің көгілбей суғча чўсчеткенін көріп, чап-чарых ай таңнапча** видя, как женщина плывёт по голубой воде, белолицая луна удивляется.

ТАҢХАЙАРҒА /таңхай-/ 1) смотреть вверх, задрав голову; быть загнутым назад; **таңхайып чөрерге** ходить, задрав голову, откинувшись назад; *ср.* **таңайарға**; 2) *перен.* быть высокомерным, надменным; *ср.* **таңхайған**; **таңхай парған оол** высокомерный парень.

ТАҢХАЙҒАН 1) загнутый назад; **таңхайған пастығ маймах** обувь с загнутым носком; 2) высокомерный, надменный; **таңхайған кізі** надменный человек; 3) *бран.* истукан (*так называют человека, когда его просят что-л. сделать или куда-л. сходить, а он не отзывается*).

ТАҢХАЙТА *деепр. от* **таңхайтарға** *образует сложные глаголы*; **таңхайта одыртхан сапхы** коса, посаженная назад (криво); **таңхайта пас чөрерге** ходить, подняв голову; *ср.* **таңхайарға**.

ТАҢХАЙТАРҒА /таңхайт-/ *понуд. от* **таңхайарға**.

ТАҢХАХ *то же, что* **таңхайған**; **таңхах маймах** обувь с приподнятым носком.

ТАП (-бы) I щепка; *ср.* **узах I**; **тахпай**; □ **тапча көгістіг таг азыра табыстыг (көөк)** *загадка* сама с щепку, голос слышен через гору (кукушка).

ТАП (-бы) II *кач.* связь, паз.

ТАП (-бы) III *препозит. усилит. част.* **тап-тадылыг** очень сладкий, сладкий-пресладкий; **тап-тадылыг арбуз** сладкий-пресладкий арбуз.

ТАПЛАДА 1) *нареч.* со шлёпаньем, со звуком; **таплада тўзерге** упасть со шлёпаньем; **таплада сабарға** хлопнуть; 2) *перен.* отчётливо, чётко; **таплада таныпча, тадырада хығырча** *фольк.* точно узнаёт, громко читает (*так богатыри читают надписи на каменных стелах*).

ТАПЛАДАРҒА /таплат-/ 1) ударять, стучать *чем-л.* мягким (*со звуком*), *прост.* шлёпать; 2) моргать, мигать глазами; *ср.* **тыпладарға**.

ТАПЛИРҒА /тапла-/ падать с шумом, шлёпаться; *разг.* сваливаться; **тапли тўзерге** а) шлёпнуться; б) свалиться как снег на голову (*появиться неожиданно*); **тапли халды** [он] шлёпнулся (*неожиданно*).

ТАПОЧКА тапочки; **ибде кисчең тапочка** комнатные тапочки; **тапочка кизерге** надевать тапочки.

ТАПСАБАС молчаливый; **тапсабас кізі** молчаливый человек.

ТАПСАҒ (-аа) *и. д. от* **тапсирға** 1) звук; **пір тапсаг даа істілбеді** не слышно было ни звука; 2) *грам.* звук; **гласнай тапсаг** гласный звук; **согласнай тапсаг** согласный звук; **тапсаг алызии** чередование звуков.

ТАПСАДАРҒА /тапсат-/ *понуд. от* **тапсирға** заставить подать голос; **аны тапсатпааннар даа** ему и слова не дали сказать.

ТАПСАЗАРҒА /тапсас-/ 1) *взаимн. от* **тапсирға** петь, щебетать (*о птичках*); **хусхаҷахтар тапсасчалар** птички поют; 2) *кач. перен.* ссориться; **тапсаспаҷар** не ссорьтесь; **тапсас салғаннар** [они] поссорились; **тапсаспин, чуртап полбинчалар** [они] не могут жить, не ссорясь.

ТАПСИРҒА /тапса-/ 1) издавать звуки; **звонок тапсапча** звонок звонит; **гудок тапсапча** гудок гудит; 2) произносить, говорить, подавать голос; **тапсаба!** не говори [ничего]; **кўңўреде тапсирға** глухо произносить; **чарым табыснаң тапсирға** говорить вполголоса; 3) щебетать, петь (*о птицах*); **көөк тапсапча** кукушка кукует; **петух тапсапча** петух поёт; ◊ **от тапсапча** огонь свистит (*по поверью: когда огонь свистит, его нужно подкармливать*); □ **сын нимес нимені чоохтаанча, тапсаба** *посл.* чем неправду говорить, лучше молчать; **узун ағас пазында улуг хус тапсапча (тигірибде саң**

сапханы) *загадка* на вершине высокого дерева большая птица поёт (звон колокола в церкви).

ТАПТАҒ (-аа) *и. д. от* **таптырға**; **таптаҕ чох сапхы** неотбитая коса (*букв.* без отбивки коса).

ТАПТАҒЛЫҒ отбитый (*о косе*); **таптаҕлыг сапхы** отбитая коса.

ТАПТАДАРҒА /таптат-/ *понуд. от* **таптырға**; **сапхы таптадарға** дать *кому-л.* отбить косу; **тимір таптадарға** разрешить (дать) *кому-л.* ковать железо.

ТАП-ТАДЫЛЫҒ очень вкусный, вкусный-превкусный; **тап-тадылыг чиис** вкусная-превкусная еда; **тап-тадылыг чистек** вкусная-превкусная ягода.

ТАПТАЗАРҒА /таптас-/ *взаимн. от* **таптырға**; **сапхы таптазарға** помочь *кому-л.* отбить косу.

ТАПТАЛАРҒА /таптал-/ *страд. от* **таптырға** коваться, отбиваться; **сапхы тапталча** коса отбивается (делается острой); **мында оолның сағызы паза пілізі тапталған** здесь ковались ум и знания молодого парня.

ТАПТАЛҒАН выкованный, кованый, отбитый; **тапталған ус** [годами] выкованное мастерство.

ТАПТАЛҷЫХ ковкий; **тапталҷых тимір** ковкий металл.

ТАПТАНАРҒА /таптан-/ прищёлкивать языком и причмокивать губами (*пробуя что-л. на вкус*); шевелить губами; **пала таптанча** ребёнок причмокивает; ◊ **таптан на халды** не успеть (*букв.* причмокнув только остался).

ТАПТАНЫСТЫҒ *перен. разг.* привлекательный, восхитительный; **таптаныстыг хыс** привлекательная девушка.

ТАПТАҢНИРҒА /таптаңна-/ *то же, что* **талтаңнирға**.

ТАПТИРҒА /тапта-/ 1) *прям. и перен.* ковать, закалять *что-л.*; **тимірні ізіге таптирға** ковать железо горячим; 2) отбивать, заострять *что-л.*; **сапхы таптирға** отбивать косу.

ТАП-ТУП *звукоподр. то же, что* топ-топ; □ **тап-туп азахтыг, тамағында төҷічек (таңах)** *загадка* ножками топ-топ, в горлышке бугорок (курица).

ТАПТУХ (-ғы) *кыз.* щель; *см.* **тизік**.

ТАПТЫРАРҒА /таптыр-/ *понуд. от* **табарға** I заставить найти; **таптыр аны** заставь его найти (*напр., что-л.* утерянное); ◊ **сиспек таптырарға** дать [задание] отгадать загадку; **пала таптырарға** а) желать, требовать ребёнка (*от жены*); б) быть повивальной бабкой (*помогать при родах*).

ТАПТЫРҒАС (-зы) 1) *саг.* загадка; *см.* **сиспек**; 2) отгадка *чего-л.*; **сиспектің таптырғазы** отгадка загадки; 3) оглавление; **книганың таптырғазы** оглавление книги; **кирек орынны таптырғас хоостыра табарға** находить нужное место по оглавлению; 4) кроссворд.

ТАПТЫРҒАСТЫҒ 1) *то же, что* **чазыттыг**; **адын таптырғастыг нимезер чөргіс сыххан** [он] мужчина повернул свою лошадь к загадочному предмету; 2) с отгадкой, с оглавлением, имеющий отгадку, оглавление.

ТАПТЫРЫҒ (-ии) 1) *то же, что* **таптырғас**; **тапхыс**; **сиспек нымах таптырии** отгадка загадки; 2) загадка.

ТАПХЫС (-зы) *то же, что* **таптырғас**; **мин тапхыс сөлим, син аны тап** я загадаю, ты разгадай.

ТАПХЫСЧЫЛ находчивый; **хайдаг тапхысчыл!** какой [он] находчивый!

ТАПЧАЧЫ *бот.* ирис; *ср.* **чылаҷот**.

ТАПЧИРҒА /тапчы-/ *саг.* удивляться; *см.* **чапсирға**; **хахирға**; **тапчып пардым** [я] сильно удивился.

ТАПЧЫ 1. тесный, узкий, тугой (*напр.*, об одежде); **тапчы көгенек** узкое платье; **2.** тесно, узко, туго; *ср.* **тар** II; **тарғынчах**; **тарғынах**; **тапчы тігілген** сшито узко.

ТАПЧЫДАРҒА /тапчыт-/ *понуд. от* **тапчирға** удивить; **пу чоох тапчыдар аны** этот разговор удивит его.

ТАПЧЫХ (-ғы) *то же, что* **тап** I.

ТАР I порох // пороховой; **тар чыстанча** пахнет порохом; **тар түдүні** пороховой дым.

ТАР II **1.** тесный, узкий; *ср.* **тапчы**; **тарғынах**; **тарғынчах**; **тоным тар** шуба [мне] узка; **тар чир** узкое место; **2.** тесно, узко; **ибде тар** в доме тесно; ◊ **тар сағыс** мысли о самоубийстве; **тар сағынарға** за-

мышлять самоубийство; наложить на себя руки; **тар идерге** бегать, паниковать (*букв.* тесным делать); **тар істіліг** раздражительный, нервозный; □ **тар чирде учураба** *погов.* не попадайся на узком месте.

ТАРАА(Н) I *бот.* борщевик; *ср.* **палтырған.**

ТАРААН II просо; **сарыг тараан** просо; **ах тараан** рис.

ТАРАДА *нареч.* разбросанно, порознь, вразброс; просторно; *ср.* **тари**; **тарада одырыңар** садитесь просторнее; **тарада тастирға** разбросать *что-л.*; **тарада чӧрерге** ходить (*напр.*, в лесу, по улице) порознь; **тарада одыртхан ағастар** деревья, посаженные порознь (далеко друг от друга); **тарада чӱгӱрісклебізерге** убежать врассыпную.

ТАРАДАРҒА /тарат-/ I *понуд. от* **тарирға** I; **састарым тарадып аларға** попросить *кого-л.* расчесать волосы.

ТАРАДАРҒА /тарат-/ II 1) *понуд. от* **тарирға** II; **малны тарада сӱрерге** разогнать скот; 2) распространять, размножать *что-л.*; **ағырыг тарадарға** распространять болезнь; **книга тарадарға** распространять (*раздавать*) книги; **почта тарадарға** разносить почту; 3) распространять *что-л.*; **чоох тарадарға** распространять слухи; **чыс тарадыбызарға** распространить запах; 4) рассеивать *что-л.*; отвлекаться *от чего-л.*; **сағыс тарадарға** развеяться от скуки, тоски и т.п. (*букв.* мысли развеять); **сағыс тарат килим** пойду, развеюсь; **тубанны чил тарада саапча** туман рассеивается (ветер разгоняет туман); **сағыс тарадып, тайғазар парарға** идти в тайгу, чтоб отвлечься от тяжёлых мыслей; 5) распускать *кого-л.*, *что-л.*; **олғаннарны каникулға тарадыбысханнар** детей распустили на каникулы; / **хабар таратчаң оңдайлар** средства массовой информации; □ **тарынғанны таға тарадарға** *погов.* успокоиться (*букв.* гнев свой по горам рассеять).

ТАРАЗАРҒА /тарас-/ I *взаимн. от* **тарирға** I помочь расчёсывать *кому-л. что-л.*; **тӱк тарас пирерге** помочь расчесать шерсть.

ТАРАЗАРҒА /тарас-/ II *взаимн. от* **тарирға** II расходиться (*о многих*); **иб сай тарасхлап парғаннар** [они] разошлись по домам; **олғаннар тарас парғаннар** дети разошлись; **хойлар чазыча тарасхлап пардылар** овцы разбрелись по полю.

ТАРАКАН таракан // тараканий; **чоон таракан** огромный таракан; **тараканнарны чох итклирге** уничтожать тараканов; / **тараканнар чарызии** тараканьи бега.

ТАРАЛАРҒА /тарал-/ *страд. от* **тарирға** I; **тарал пararға** быть расчёсанным (*о волосах*); **таралбаан сас** нерасчёсанные волосы.

ТАРАМ I волокно; жила; **тарам чіп** нитки из жил; **тарам тимнирге** готовить нитки из волокна (*жил*).

ТАРАМ II **1.** *и. д. от* **тарирға** II ответвление, разветвление; **2.** *то же, что* **тарамчы**; **тарам ағас** редкий лес.

ТАРАМ III *бот.* петрушка.

ТАРАМЧЫ 1. редкий, просторный, свободный; **тарамчы от** редкая трава; **2.** редко, просторно, свободно; **тарамчы пол парды** стало просторнее; **тарамчы иде одырыңар** садитесь попросторнее (посвободнее).

ТАРАНАРҒА /таран-/ *возвр. от* **тарирға** I причёсываться; **таран килерге** прийти, причесавшись; **таран саларға** расчесаться; **таран турарға** стоять, причёсываясь; **таранып одырарға** а) сидеть, причёсываясь; б) причёсываться; **удаа таранарға** часто причёсываться.

ТАРАНДЫ очёски, остатки, отбросы (*при очёсе*); **киндір тарандылары** очёски конопли.

ТАРАНТАС (-зы) тарантас; **тарантас хаңаа** тарантас; **тарантасха одырарға** садиться в тарантас; **тарантастыг ат** лошадь, запряжённая в тарантас.

ТАРАҢХАЙ *лингв.* распространённый; **тараңхай предложение** распространённое предложение.

ТАРАТАЙКА двуколка; *разг.* таратайка; **таратайкаа одырып парарға** ехать на таратайке.

ТАРБА *саг. уст.* колдовство, наговор; **тарба саларға** заколдовать.

38 Заказ № 713

ТАРБАҒАН *зоол.* тарбаган, сурок; **тарбаған сыхпаан тағ пар ба, тарыхпин өскен ир пар ба** *фольк.* есть ли гора, на которую не всходил сурок, есть ли мужчина, который рос, не сердясь.

ТАРБАДАРҒА /тарбат-/ *фольк.* приторочить, привязать *что-л.* к седлу; **арчымах тарбадарға** приторочить [тороками] перемётную суму (*к седлу*).

ТАРБАЙАРҒА /тарбай-/ 1) разветвляться (*в разные стороны*); *разг.* растопыриваться; **ағас салаалары тарбайып өсчелер** ветви деревьев растут в разные стороны; **хулахтар тарбайча** уши растопыриваются; 2) становиться дыбом, подниматься торчком (*о волосах*); **састары тарбайғлабыстырлар** его волосы встали дыбом.

ТАРБАЙҒАН раскоряка // раскоряченный; растопыренный; взъерошенный; **тарбайған салаалар** а) растопыренные пальцы; б) раскоряченные ветки.

ТАРБАЙТА *деепр. от* **тарбайтарға** *употр. в образовании сложных глаголов*; **тарбайта сыйбирға** гладить (*напр.*, животное) шерсть в обратную сторону; **тарбайта тударға** растопырить (*напр.*, пальцы).

ТАРБАЙТАРҒА /тарбайт-/ растопыривать; взъерошивать; **хоосха тӱгін тарбайта сыйбирға** гладить кошку, чтобы взъерошилась; **састарын тарбайтыбыстыр** [он] взъерошил свои волосы.

ТАРБАЙЫЗАРҒА /тарбайыс-/ *взаимн. от* **тарбайарға** (*о многих предметах*); **састары тарбайысча** его волосы взъерошены (*торчком торчат*).

ТАРБАЛЫҒ *саг.* заколдованный; **тарбалығ чир** заколдованное место.

ТАРБАҢНИРҒА /тарбаңна-/ 1) лежать и сучить ногами (*больше о грудных детях*); **тарбаңнапчатхан пала** ребёнок, который лежит и сучит ногами; **ӧлчеткен малның азахтары тарбаңнапча** ноги подыхающего животного дёргаются; 2) *перен. то же, что* **тірдеңнирге**.

ТАРБАС (-зы) 1) *саг.* палец, пальцы; *см.* **салаа**; **хол тарбастары** пальцы рук; **тарбастығ мелей** перчатки.

ТАРБАСТИРҒА /тарбаста-/ 1) *саг.* бороновать; *см.* **пораналирға**; 2) *то же, что* **тырбирға**.

ТАРБАХ 1) растопырившийся; **тарбах ханаттар** растопырившиеся крылья; 2) разветвившийся, ветвистый; *ср.* **парбах**; **тарбах ағас** ветвистое дерево.

ТАРБАШ *шор.* палец; *см.* **салаа**.

ТАРБЫДАРҒА /тарбыт-/ *саг., уст.* заколдовывать *кого-л.*; *ср.* **сыбырадарға**; **ноға хахпахтығ хара хайаа чаба тарбыдып салғазың?** *фольк.* почему [ты] приковал (заколдовал) его к чёрной скале?

ТАРБЫЛИРҒА /тарбыла-/ *саг., уст.* колдовать, наговаривать; *ср.* **сыбырирға**; **чарым кӱзін тарбылап алған** *фольк.* забрал (*силой воли*) половину сил [богатырь удалой].

ТАРҒАЙ *зоол.* жаворонок; *см.* **торғай**; / **тарғай тамағы** *бот.* примула, первоцвет.

ТАРҒАЙАХ (-ғы) *то же, что* **тарғай**; **чазыда тарғайах табызы чайылча** в степи льётся песня жаворонка.

ТАРҒАХ (-ғы) гребень, гребёнка; расчёска; **тарғах идерге** изготовлять гребёнку (*из рог*); **тарғахнаң таранарға** расчёсываться расчёской.

ТАРҒЫНАХ *то же, что* **тар** II; **тарғынах кип** узкое пальто; **ибім тарғынах** квартира [у меня] маленькая; **мында иртерге тарғынах** здесь узкий проход (*букв.* проходить тесно).

ТАРҒЫНҶАХ *то же, что* **тар** II; **көгенеем тарғынҷах пол парды** платье мне стало узко.

ТАРДАЙАРҒА /тардай-/ 1) торчать, стоять торчком; растопыриться; *ср.* **тарбайарға**; **ағас салаазы тардай тур** ветка дерева торчит (*тянется вверх*); **сазы (сағалы) тардай тур** волосы (усы) торчат; **тоны тардай турча** его шуба торчит (стоит торчком), топорщится; 2) расширяться (к низу); **тардайып турарға** стоять, расставив ноги; 3) *перен.* быть высокомерным; зазнаваться; **тардай парған кізі** высокомерный человек; **тардайыбысхан чӧр** [он] зазнался; 4) *перен. разг.* сердиться, рассердиться; злиться; **тардайба!** не сердись (не злись)!

ТАРДАЙТА *деепр. от* **тардайарға** *употр. для образования сложных глаголов*; **тардайта турарға** расставить ноги.

ТАРДАЙТАРҒА /тардайт-/ *понуд. от* **тардайарға** растопырить; **хол салааларын тардайтарға** растопырить пальцы рук.

ТАРДАХ 1) торчащий; выпяченный; *разг.* оттопыренный; *ср.* **тарбах**; **тардах салаалыг** дерево с торчащими (*в разные стороны*) ветками; 2) широкий внизу; **тардах пурун** широкий нос.

ТАРИ *нареч.* вразброд, разбросанно, порознь; **тари пararға** идти вразброд; **тари ойлазарға** бросаться врассыпную; **тари чӧрерге** разбрестись; **мал тари оттапча** стадо разбрелось.

ТАРИРҒА /тара-/ I расчёсывать, причёсывать *что-л.*; **киндір тарирға** расчёсывать коноплю; **сас тарирға** расчёсывать волосы; **сазын тарирға** причёсывать *чьи-л.* волосы.

ТАРИРҒА /тара-/ II 1) расходиться, рассеиваться, рассыпаться (*в разные стороны*); *разг.* разбредаться; **тарап парған пулуттар** рассеявшиеся тучи; **тарап парған хойлар** разбредшиеся овцы; **тарап сыгарға** начать расходиться (*рассеиваться*); **уйгу тарап парды** сон рассеялся; **чон тарап парды** народ разошёлся; 2) распространяться, размножаться; **тарап парган агырыг** распространившаяся болезнь; **хыйот табырах тарапча** осот быстро распространяется (размножается); 3) распространяться, разноситься (*о слухе, известии, запахе и т.п.*); **чоох чилдец табырах тарапча** известие распространяется быстрее ветра; **чоох-чаах аалча тарап парган** разговоры распространились по селу; **чабал чыс тураа тарап парды** отвратительный запах (*смрад, вонь*) распространился в комнате; 4) быть розданным, разойтись, быть издержанным; **ахчам тарап парды** [все] мои деньги разошлись; 5) распространяться из одной местности, из одного рода; быть родом *откуда-л.*; происходить *от кого-л.*; **Ким істінең тараан чон** народ, вышедший из берегов Енисея; **Ызых кистінең тараан кізілер** люди, родом из Изыха; **улуг родтаң тарааннар** [они] произошли от большого рода; 6) *в сочет. с* **сағыс** рассеиваться, отвлекаться (*о мыслях*); **тасхар аар сағыстарым тарап парганнар** на улице (*на воздухе*) мои тяжёлые мысли рассеялись; *ср.* **тарадарға** II.

ТАРИ-ТАРИ *нареч.* вразброд, врассыпную; **тари-тари чӧрглепчелер** разбросанно пасутся (*напр.*, о скоте).

ТАРИФ *экон.* тариф // тарифный; **почта тарифы** почтовый тариф; **тимір чол тарифы** железнодорожный тариф; **тариф системазы** тарифная система.

ТАРЛАҒ пашня; *ср.* **хыра** I; **тарлаг айы** *уст.* месяц возделывания пашни (апрель).

ТАРЛАҒЧЫ земледелец; *ср.* **хырачы**.

ТАРЛАДА *деепр. от* **тарладарға** *употр. для образования сложных глаголов*; **тарлада сабарға** стукнуть очень громко.

ТАРЛАДАРҒА /тарлат-/ *то же, что* **тарлирға**; **тіс тарладарға** стучать зубами; *ср.* **ташладарға**.

ТАРЛАН *кач.* 1) пёстрый, в тёмную крапинку, в мелких пятнах (*о рогатом скоте*); *см.* **чохыр**; **тарлан інек** пёстрая корова; 2) *перен.* грязный; **тарлан сырайлыг** с грязным лицом.

ТАРЛАНАРҒА /тарлан-/ раздражаться, нервничать, сердиться; **нимее тарланыбыстың?** что [ты] раздражаешься?; **тарлан чӧрче** [он] ходит раздражённый; **тудар чирде тут полбин, чидер чирде чит полбин, тарлан парчададыр** *фольк.* там, где можно схватить, не схватив, там, где можно догнать, не догнав, нервничает [богатырь]; ◊ **істім тарланыбысты** [я] рассердился, разнервничался; **істі тарланаачы кізі** раздражительный человек.

ТАРЛИРҒА /тарла-/ стучать, производить звук; **тіс тарлапча** зубы стучат; **ізік тарлапча** дверь стучит; **ниме тарлапча?** что стучит?; *ср.* **ташлирға**.

ТАРЛЫҒ имеющий порох, с порохом; **тарлыг патрон** патрон с порохом; **тарлыг ух** пуля; ◊ **ух-тарлыг чаа** война с применением огнестрельного оружия.

ТАРЛЫҒЫС (**-зы**) накал, напряжение; **тарлығыстығ тус** напряжённое время (горячая пора).

ТАРЛЫХ (**-ғы**) тревога, волнение; **хайдағ тарлых полды** а) что за тревога; б) что вас тревожит; ◊ **тарлых күн** тяжёлый день (*когда случается несчастье*).

ТАРМАС *то же, что* **тарбас**.

ТАРПА петля для пуговицы (*шубы*); *ср.* **таспа**.

ТАРСЫЛАДА *деепр. от* **тарсыладарға** *употр. для образования сложных глаголов*: **тарсылада чабарға** закрыть (*напр.*, дверь) со стуком; **тарсылада охсанарға** поцеловать со чмоканьем.

ТАРСЫЛАДАРҒА /тарсылат-/ *понуд. от* **тарсылырға**; **ізікті, тарсылатпин, чабарға** закрывать дверь без стука; **алас ағас тарсылатча** дятел стучит по дереву.

ТАРСЫЛАЗАРҒА /тарсылас-/ *взаимн. от* **тарсылырға** трескаться; **соохха пустар тарсыласча** от [сильных] морозов льдины трескаются.

ТАРСЫЛАС (**-зы**) I семенник луковичных растений.

ТАРСЫЛАС (**-зы**) II *и. д. от* **тарсылырға** треск; **мотор тарсылазы** треск мотора (*напр.*, трактора); *ср.* **тарсылах**.

ТАРСЫЛАХ (**-ғы**) треск, шум от ударов; **мылтых тарсылағы** треск от выстрелов ружья; **хайда-да тарсылах истіле тӱсті** где-то послышался треск.

ТАРСЫЛИРҒА /тарсыла-/ издавать отрывистый стук, грохот; треск, щёлканье; **ағас салаалары тарсылапча** раздаётся треск сучьев (деревьев); **мылтых тарсыли тӱскен** [послышался] выстрел ружья; **тураның ізігі тарсылады** дверь дома стукнула.

ТАРТА *послелог* к; **іскер тарта** к востоку; **кидер тарта** к закату; **тағзар тарта** к горе; **кӱскее (кӱскӱзер) тарта** к осени; **хысхаа (хысхызар) тарта** к зиме.

ТАРТАРҒА /тарт-/ 1) тянуть, тащить, натягивать вдоль *чего-л.*; **ат ахсын тартарға** натягивать поводья лошади; **кӧзи тартарға** вытянуть [ноги]; **пағ тартарға** натянуть верёвку; **эмек тартарға** натянуть проволоку; 2) вытягивать; *разг.* тащить к себе, вытаскивать *откуда-л.*; **пал-ғастаң тартарға** вытаскивать из грязи; **суғдаң тартарға** тащить из воды; **сығара тартып аларға** вытащить, вытянуть; 3) тянуть, возить; **катер сал тартыпча** катер тянет плот; **машина суғ тартыпча** машина возит воду; **трактор салдалар тартыпча** трактор тянет плуги; **одың тартарға** возить дрова; **сырып тартарға** возить лозу; **тамах тартарға** возить (вывозить) зерно; 4) дёргать, рвать; резко тянуть *за что-л.*; **аза тартарға** открыть резко; **ізік тудазын тартыбыстым** [я] дёрнул ручку двери; **мыҷырада тартыбызарға** потянуть *что-л.* с треском; **састаң тартарға** дёргать за волосы; **хулах тартарға** дёргать за уши; **ӱзе тартарға** разорвать, оторвать; **чара тартарға** а) разорвать пополам, распороть; б) потрескаться (*о земле и т.п.*); **кизе тартып аларға** отрезать (обрезать часть *чего-л.*); 5) вытягивая, натягивая *что-л.*, увеличить в длину (в ширину); **кипке тартарға** натягивать на колодку; **час теерні тартып саларға** натянуть сырую шкуру; 6) тянуть, весить, иметь *какой-л.* вес; **нинче тартыпча?** сколько весит?; **ниик тарт парды** мало весит; 7) двигать, придвигать *что-л.*; **стулны позынзар тартып аларға** придвинуть к себе стул; 8) двигаться, направляться *куда-л.*; *разг.* сворачивать *куда-л.*; **пеер тарт** а) поворачивай сюда; б) подъезжай сюда; **піссер алдыра тарт** подходи к нам; **оң саринзар тартарға** сворачивать в правую сторону; **чолдаң хыйа тартарға** сворачивать с дороги; 9) обладать тягой (*о трубе, дымоходе и т.д.*); **пес чахсы тартыпча** в печи хорошо тянет; 10) убавляться, убывать (*о воде*); прекращаться (*о поносе*); садиться (*о материи*); **кӧгенеем тартып парған** моё платье село (*при стирке*); **пу тартчаң товар** этот материал садится; **сатин чуған соонаң тың тартпинча** сатин после стирки не сильно садится; **суғ тартып парған** вода убыла; 11) ударить, бить; **тарт пар килерге** ударить (дать) (*по скулам*); 12) втягивать, поглощать *что-л.* в себя; впитывать (*влагу*); курить, пить вино; **араға тартарға** пить вино; **тамкы тартып, одырарға** сидеть и курить; **чир суғны тартып алған**

земля впитала воду; **вата ханны тартып алған** вата впитала кровь; 13) принимать *какой-л.* цвет, вид, *какую-л.* форму; приобретать *какие-л.* качества; **хури тартарға** подсыхать; 14) *перен.* тянуть, привлекать, притягивать; влечь *кого-л., что-л.*; **араа тартарға** втянуть; **позынзар тартарға** перетянуть, переманить *кого-л.* на свою сторону; **тоғысха тартарға** приучать к работе; **хомай нимее тартарға** втянуть *кого-л.* в плохое дело; **чарғаа тартарға** привлечь к суду; **талаан тартча** посчастливилось (выпала удача); 15) подвязывать, надевать (*платок*); **плат тартарға** а) повязать *кому-л.* платок; б) *перен.* подарить платок *кому-л.*; 16) рубить, дробить, молоть *что-л.*; **ит тартарға** делать из мяса фарш; **чарба тартарға** молоть крупу; **хыйма ит тартарға** рубить мясо для начинки кишок (*для национальной домашней колбасы — хыйма*); *см.* **хыйма**; **ун тартарға** молоть муку; 17) пахать, вспахивать; **ўўҷік тартарға** вспахать огород, пашню; **хыра тартарға** пахать пашню; 18) уродиться *в кого-л.*; **пабазын тартып алтыр** [он] уродился в отца; 19) сватать; **кізее тартарға** сватать; **хыс тарт пирерге** сосватать девушку; ◊ **ірін тартарға** дёргаться (*о губах*); *ср.* **тартыларға**; **спичка тартарға** чиркнуть спичкой; **гармонь тартарға** играть на гармони; **карт тартарға** вытягивать карты из колоды (*в игре*); **харах тартарға** дёргаться (*о глазах*); **араға тартарға** гнать водку; **ўс ыраға араға тартып алдым** [я] перегнал три кувшина (*молочной*) водки; **тілің тарт!** замолчи! (прикуси язык!); **тіл тартпин чоохтанарға** говорить без умолку; **ырбайта тартарға** надуться, обидеться; **ыра тартарға** орать во весь голос; **хайыг тартарға** обращать внимание; □ **өкісті өөр тартчаң, чабысты чарыхха тартчаң** *погов.* сироте и обиженному надо помогать (*букв.* сироту вверх тянуть, падшего к свету тянуть).

ТАРТАС недостаточный; **товар тартас пол парды** немного не хватило материала; ◊ **тартас холлыг** скупой, жадный.

ТАРТАХ короткий (*об одежде*); **тартах көгенек** короткое платье.

ТАРТХЫ скобель; **ағастың хастырыгын тартхынаң арыглирға** снимать кору с дерева скобелем; **ікі саптыг тартхы** скобель с двумя ручками.

ТАРТХЫН наследственные черты, наследственность; **тартхыны чахсы** [у него] наследственность хорошая.

ТАРТХЫННЫГ похожий, имеющий наследственные черты; □ **тайызы тартхынныг полҷаң** *посл.* наследственность больше идёт по материнской линии.

ТАРТХЫС (-зы) I 1) подтяжки; хлястик; **стан тартхызы** подтяжки брюк; **кистінде тартхыс тігілген тон** пальто с пришитым хлястиком; 2) подвязки на шапке; **ээк тартхызы** подвязки (*шапки*) под подбородком; **ызырға тартхызы** подвязка серёжек; / **тартхыс сөөк** ключица.

ТАРТХЫС (-зы) II груз, воз; **алында городха тартхыстыг чөрҷеңнер** раньше в город ездили с возом товара (*чтобы продавать*).

ТАРТХЫС-ТУТХЫС (-зы) *то же, что* **тутхан-хапхан**.

ТАРТЧАҢ: көс тартчаң кочерга; **тартчаң ниме** *прост.* курево; **тартчаң ат** тяжеловоз; ◊ **тартчаң табан** *ирон.* любящий выпивать (пьяница).

ТАРТЫҒАРҒА /тартых-/ тянуться, стремиться, влечься *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **тартыларға**; **ойынға тартыхча** в уме только игры, увеселения (*букв.* к играм тянется); **уйғаа тартыхча** [его] ко сну тянет (*так, что не разбудишь*).

ТАРТЫЗАРҒА /тартыс-/ 1) *взаимн. от* **тартарға** возиться; **ідіс-хамыснаң тартысча** [она] возится с посудой; 2) увлекаться *чем-л.*; **ойыннаң на тартысча** играми только увлекается (*о ребёнке*); *ср.* **тартыларға**; 3) *перен.* спорить, ссориться, препираться, тягаться *с кем-л.*, вступать в конфликт; **нимее чарабас ниме ўчўн тартысчазар** препираетесь (ссоритесь) из-за пустяков; **миннең тартызарға кірче** со мной вступает в перебранку; **тартызыбызарға** поссориться; **тартыс салғаннар** [они] поссорились; **тың тартысчалар** [они] сильно ссорятся; ◊ **сырайы хатыра тартыс партыр** [у него] лицо стянуло судорогой; □ **илдең килген ооллар идек**

тартысчалар (вагоннар) *загадка* парни, прибывшие издалека, тянут друг друга за подол (вагоны).

ТАРТЫЛАРҒА /тартыл-/ 1) *страд. от* **тартарға**; **ас аңмарға тартыл парған** хлеб завезён в амбары; **ит тартылған** мясо перекручено; **пазында плат тартыл партыр** на голове повязан платок; **пағ сööде тартыл партыр** верёвка натянута в длину; **тамах чазыдаң тартыл партыр** зерно вывезено с поля; **ун тартыл партыр** мука (*зерно на муку*) смолота; **эмек тартыл парған** проволока натянута; 2) дёргаться; **ирні тартылча** [у него] губы дёргаются; **харах тартылча** глаз дёргается; 3) затягиваться, наворачиваться; **тигірге пулут тартылча** небо затягивается тучами; **харахха час тартылча** на глаза наворачиваются слёзы; 4) пропитываться; **сых тартыларға** отсыреть, пропитываться влагой; 5) стремиться, тянуться *к чему-л.*; увлекаться; **ойынға тартыларға** увлекаться играми (*о ребёнке, молодёжи*); **хысха тартыларға** увлекаться девушкой; **хомай кирекке тартыларға** вовлекаться в нехорошее дело; **чахсаа ла тартыларға кирек** надо стремиться только к хорошему.

ТАРТЫЛҒЫ: **тартылғы падеж** *грам.* родительный падеж; **тартылғы местоимение** притяжательное местоимение; **тартылғы хубулыс** притяжательное склонение.

ТАРТЫЛЫЗАРҒА /тартылыс-/ подёргиваться, дёргаться; *ср.* **тартарға, тартыларға**; **азаам сиирі тартылысча** ноги сводит судорогой; **ирнілерім тартылысча** [у меня] дёргаются губы; **сырайым тартылысча** а) кожа лица стягивается; б) щека дёргается.

ТАРТЫМ: **пір тартым тамкы** понюшка табаку (*количество табака на одну закладку*).

ТАРТЫНАРҒА /тартын-/ 1) *возвр. от* **тартарға** натягивать на себя, напрягаясь, тащить к себе; **плат тартынарға** надевать (*на себя*) платок; **чорған тартынарға** укрываться одеялом (*на себя натягивать*); **хасти тартынарға** платок повязывать (*на себя*) с отворотом; **умахти тартынарға** подвязываться платком; ◊ **чарыхха тартынарға** тянуться к свету; 2) упираясь, держась, подняться, подтянуться; **күстеніп тартындым** [я] подтянулся (придвинулся) с силой; **пöзік тартынып алдым** [я] подтянулся высоко; **чадап тартындым** [я] кое-как подтянулся; 3) вдыхать, втянуть в себя воздух; **кире тартынарға** вдыхать, втягивать в себя [воздух]; **кии тартынарға** вдыхать воздух; **суғ тартынарға** захлёбываться; **соох тартынарға** простужаться; надышаться холодным воздухом; **сім тартынарға** *разг.* шмыгать носом; 4) *перен.* скупиться; **тартынма, пирібіс** не скупись, отдай; ◊ **істін тартынарға** втянуть живот; **оол тартынарға** назвать отца будущего ребёнка (*о незамужней беременной*) (*букв.* парня притягивать); □ **харны чоғыл — азыранча, мойны чоғыл — тартынча (трактор)** *загадка* живота нет, а питается, шеи нет, а тянет (трактор).

ТАРТЫНҶАХ (-ғы) I груз на возу; обоз; **тартынҷахха чöрерге** *уст.* перевозить грузы, ездить за грузом.

ТАРТЫНҶАХ II 1) упрямый, норовистый (*о лошади*); **тартынҷах ат** лошадь с норовом; 2) хозяйственный; старательный, расчётливый; **тартынҷах кізі** старательный, хозяйственный человек.

ТАРТЫНҶАХТЫҒ с грузом, нагруженный; **тартынҷахтыг килдім** [я] приехал с грузом.

ТАРТЫРАРҒА /тартыр-/ *понуд. от* **тартарға** 1) заставить, просить *кого-л.* тянуть, тащить, натягивать *что-л.*; **паг тартырарға** попросить натянуть верёвку; 2) заставить, просить *кого-л.* вывозить, везти *что-л. на чём-л.*; **күстеніп, тартырарға** просить потянуть (вывезти, вытащить) силой; **машинанаң тартырарға** просить (заставить) нанять *кого-л.* вывезти машиной; **от тартырарға** просить (нанять) *кого-л.* вывезти сено; **палғастаң тракторнаң сыгара тартырарға** попросить вытащить из грязи с помощью трактора (*напр.*, машину); **ит тартырарға** дать (просить) сделать фарш; **плат тартырарға** попросить *кого-л.* повязать платок; **ун тартырарға** отдать смолоть муку; **хыра тартырарға** просить, нанять *кого-л.* вспахать поле.

ТАРТЫРҒАС (-зы) подтяжки; *ср.* **тартхыс** I.

ТАРТЫС (-зы) 1) *и. д. от* **тартарға**; 2) тяга (*в дымоходе*); **пестің тартызы хомай** тяга в печи слабая; 3) *перен.* ссора, спор, тяжба; возня; **тартыс пасталча** затевается спор; **тартысты тохтадарға** прекращать ссору.

ТАРТЫС-ТУТХЫС (-зы) *разг.* ссора, перебранка; **тартыс-тутхыс идерге** ссориться, затевать ссору.

ТАРТЫСТЫҒ 1) с грузом, гружёный; **аар тартыстыг** с тяжёлым грузом (*напр.*, о лошади-тяжеловозе, судах и т.п.); 2) находящийся в спорах, ссорах, тяжбе; **тартыстыг чуртапчалар** живут в тяжбе.

ТАРТЫСТЫРАРҒА /тартыстыр-/ *понуд. от* **тартызарға**; **оларны тартыстыр саларға** столкнуть *кого-л.* в споре (тяжбе, конфликте).

ТАРТЫСХАХ любитель ссориться, придираться *к кому-л.*; скандальный; **тартысхах кізі** скандальный человек.

ТАРХЫН история; историческое событие; **тархынныг кип-чоох** историческое предание; **чонның тархыны** история народа; **Хакасияның тархыны** история Хакасии.

ТАРЧЫХ (-ғы) 1) *то же, что* **таарчых**; 2) *то же, что* **тазах**; □ **тарчыхтағы тазымны, тастап, тооспадым (сағыс)** *загадка* [я] не могу выбросить все камешки, находящиеся у меня в мешке (мысли в голове).

ТАРЫҒАРҒА /тарых-/ 1) нервничать, сердиться, раздражаться, возмущаться; *ср.* **тарынарға**; **күн тооза тарых чөрчем** целый день [я] нервничаю; **тарыхтырба син аны** не раздражай ты его; **чоо тарых парғам** уж очень [я] возмутился; **тарыхханча сағыдым** [я] ждал до расстройства (до возмущения); 2) расстраиваться; **тоғызын тоос полбин тарыхча** [он] расстраивается, что не может закончить работу; 3) *кыз.* торопиться, спешить; **иркемкинчем Хан Мирген, ипчі аларға күзөк тее тың тарыхчазың** *фольк.* [моё] любимое чадо Хан Мирген, ты слишком торопишься жениться; □ **киліспеске тарыхпачаң, чарабасха чобалбачаң** *погов.* не получается — не нервничай, не везёт — не убивайся.

ТАРЫНАРҒА /тарын-/ раздражаться, сердиться, злиться; приходить в гнев; обижаться, быть в обиде *на кого-л.*; *ср.* **тарығарға**; **кемге тарынчазың?** на кого сердишься?; **кинетін тарыныбысхан** [он] неожиданно рассердился; **тарынмас күнің чоғыл** нет [у тебя] дня, чтобы не сердился; **тарын парарға** а) обидеться; б) рассердиться; **нимее тарыныбыстың?** а) почему [ты] рассердился; б) почему [ты] обиделся? **сала ла полза тарыныбысча** [он] чуть что — обижается; **тарынчаң ниме мында чоғыл** здесь нет ничего обидного; **тың тарынма** а) сильно не сердись; б) сильно не обижайся; □ **тайғада ползаң, тарынма** *погов.* в тайге не злись (*в представлении охотников тайга священна, поэтому в тайге ни злиться, ни сердиться нельзя*); **тарынзаң, таға сых** *погов.* если ты рассержен, отправляйся в горы (*чтобы успокоиться*); **тарынып чоохтазаң, алчаазарзың** *погов.* если будешь говорить в гневе, ошибёшься (*скажешь не то*).

ТАРЫНДЫРАРҒА /тарындыр-/ *понуд. от* **тарынарға** сердить, рассердить *кого-л.*; **тарындырба мині** не серди меня; **тарындырыбыстым мин аны** а) [я] его рассердил; б) [я] его обидел.

ТАРЫНМАС безобидный, безвредный, не умеющий сердиться, обижаться; **пір дее тарынмас кізі** безобидный, добродушный человек.

ТАРЫНЧАХ 1. 1) раздражительный, сердитый, вспыльчивый, обидчивый; **тарынчах кізі** сердитый человек; **тарынчах чөрерге** ходить сердитым (*надутым*); 2) легко раздражающийся (быстро обижающийся) человек; **тарынчах сөстер** сердитые слова; **2.** раздражительно, сердито, вспыльчиво, обидчиво; **тарынчах чоохтанарға** говорить раздражительно, сердито; ◊ **тарынчағы тутча** [он] сердится (*в приступе гнева*); □ **тарынчахнаң суғ тазыпчалар** *погов. соотв. рус.* на сердитых воду возят.

ТАРЫНЫЗАРҒА /тарыныс-/ *взаимн. от* **тарынарға** сердиться, злиться друг на

друга, возмущаться друг другом; обижаться друг на друга; **удур-тӧдір тарынызарға** а) сердиться друг на друга; б) обижаться друг на друга; **тарынызып чӧрерге** ходить, сердясь, обижаясь друг на друга; **тарынызарға ӱр нимес** рассердиться, обидеться друг на друга недолго.

ТАРЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тарынарға** злоба, злость, гнев; возмущение; обида; **тарыныс чох ползын** пусть между нами не будет злобы (обиды).

ТАРЫНЫСТЫҒ сердитый, злобный, гневный; **тарыныстыг кӧріс** гневный, злобный взгляд; **тарыныстыг ӱннең нандырарға** отвечать сердитым голосом.

ТАРЫП (**-бы**) 1) останки (*животного, изодранного волками*); 2) падаль; ◊ **тарыбы даа халбаан** ни рожек, ни ножек ничего не осталось (*букв.* останков даже не осталось).

ТАРЫП-ТОРЫП (**-бы**) *то же, что* **тарып**.

ТАРЫХТЫРАРҒА /**тарыхтыр-**/ *понуд. от* **тарығарға** 1) рассердить, возмутить *кого-л.*; 2) расстроить *кого-л.*; **тарыхтырба син аны** не раздражай (не расстраивай) ты его; **тарыхтырыбыстың** смотри, не рассерди (не расстрой); **нимее аны тарыхтырчазың?** чего его расстраиваешь?

ТАС (**-зы**) I **1.** 1) камень; **аарлыг тас** драгоценный камень; **суг тазы** речной камень; **хайа тазы** осколок скалы; **хорым тазы** камни-россыпи; **ӧңніг тас** цветной камень; / **тас салчаң** каменщик; 2) *кач.* кораллы; 3) *перен.* могилки, кладбище; *ср.* **сыырат**; **тасха сығарға** ходить на могилки (*в дни поминок*); **тас пазында одырарға** сидеть у изголовья могилы; **2.** 1) каменный, из камня; **тас сібее** каменная крепость; **тас иб** *фольк.* каменная юрта; **тас тербен** каменная ручная мельница; **тас хазаа** каменная кошара; 2) *перен.* чугунный, из чугуна; **ах тас хуйах** защитная панцирная одежда; **тас айах** чугунная (плоская) чашка; **тас хазан** чугун, котёл (чугунный котёл); **тас чейник** чугунный чайник; 3) *перен.* каменный, чёрствый, жестокий; **тас чӱрек** каменное сердце; ◊ **иней тас** *эти.* каменная баба (*священный камень, которому поклоняются бесплодные женщины*); **хара тас** каменный уголь; *ср.* **кӧмір**; **имчек тас** кварц; **тас харын** *анат.* желудочек (*животных*); *ср.* **сархынчах**; **чылғы малның сархынчағы, тас харын — ол халын, чылбыраң полча** часть желудка лошади бывает толстой, гладкой; □ **тас — тастаан чирде, хыс — парған чирде** *фольк. погов.* камень — там, где брошен, девушка — там, куда выдана; **матыр кізее тас таа хатыг нимес** *погов.* трудолюбивому все под силу (*букв.* отважному и камень не тверд).

ТАС (**-зы**) II **1.** 1) лысина, плешь; 2) *фольк.* раб; слуга, пастух; **тастар** слуги, пастухи; **тастар сында чатхлапчададырлар** *фольк.* пастухи лежат на хребте; **тас кізі** а) слуга; б) плешивый человек; **тас ооллар** а) молодые слуги; б) *ирон.* молодцы; молодые (*бравые*) ребята; **2.** плешивый, голый; **тас пас** плешивая голова; **тас хыр** голая скала.

ТАС III *саг.* наружность; *см.* **тасты**.

ТАС IV: **тас миндір** град; *ср.* **тоңдол**.

ТАС V *препозит. усилит. част.*: **тас хара** жгуче-чёрный, чёрный, как уголь; **тас хара састыг** с очень тёмными (чёрными) волосами; **тас хара харға** чёрная-пречёрная ворона.

ТАСПА 1) *бельт., саг.* петля для пуговицы (*сшитая из кожи*); **таспа хазирға** пришивать петлю; 2) кант (*вшиваемый в швы шубы для прочности*).

ТАСПАРЛАХ (**-ғы**) *зоол.* дрозд (*разновидность*); **таспарлах нымырт сабысхан** дрозд уничтожил (побил) черёмуху.

ТАСПАС (**-зы**) *бот.* чертополох (*надземная часть растения*); *ср.* **от II**.

ТАСТАДАРҒА /**тастат-**/ 1) *понуд. от* **тастирға**; **кирек чох нимелерні прай тастаттым** [я] заставил выбросить все ненужные вещи; **от тастадып аларға** нанять сметать сено; 2) отучить *от чего-л.*; *ср.* **тастаттырарға**; **хомай хылығын тастадарға** отучить [его] от плохих привычек.

ТАСТАЗАРҒА /**таста-**/ *взаимн. от* **тастирға**; **харнаң тастазарға** бросаться снежками; **от тастазарға** помочь *кому-л.* сметать сено.

ТАСТАЙАРҒА /тастай-/ *то же, что* **хасхайарға**.

ТАСТАЛАРҒА /тастал-/ *страд. от* **тастирға** быть брошенным; **тастал парарға** быть выброшенным, заброшенным; **тас ырах тасталды** камень заброшен далеко; **чалбайта тасталды** заброшен так, что расплющился; ◊ **туған тасталча** родственники забываются, родственные связи прерываются (*букв.* родственник брошен).

ТАСТАНДЫ 1. 1) отбросы; **тастанды кип-азах** обноски; **тамах тастандызы** отбросы пищи; 2) *перен.* подкидыш; / **кізі тастандызы** нищий; **2.** подкинутый; **тастанды пала** ребёнок-подкидыш (подкинутый ребёнок).

ТАСТАС (-зы) *и. д. от* **тастирға** бросок, метание; **тастазы чахсы** [у него] бросок хороший; **от тастазы хызында парча** идёт сезон стогования [сена].

ТАСТАТТЫРАРҒА /тастаттыр-/ *понуд. от* **тастадарға**; **ипчізін тастаттырбасха** не позволить (не разрешить) оставить жену; **тамкы тартарын тастаттырарға кирек** надо отучить [его] курить (*через кого-л.*).

ТАСТИРҒА /таста-/ 1) бросать, кидать *что-л.*; **граната тастирға** метать гранату; **тас тастирға** бросать камень; **тастабызарға** выбросить, выкинуть; **тӱзіре тастирға** сбрасывать; **хыйа тастирға** отбрасывать; **тари тастирға** разбрасывать; 2) метать, складывать; наносить, наметать, надувать (*о ветре, вьюге*); **көртік тастап парған** надуло сугроб; **хар тастап парған** нанесло снегу; **хум тастап парған** нанесло песку; 3) бросать, оставлять *кого-л., что-л.*; **ипчізін тастабысхан** [он] оставил [свою] жену; **тоғыс тастирға** бросить работу; **сӧбірезін тастирға** бросить семью; **тамкы тастирға** бросить курить; **суға тастаан тас чіли чіткен** [он] потерялся, как камень, брошенный в воду; 4) *употр. для обозначения быстрого решительного действия*: **ит тастирға** сделать *что-л.* быстро; **пас тастирға** написать; ◊ **ара тастирға** выкинуть (*о преждевременных родах скота, грубо: о женщинах*); **ах тастап парған** образовалось бельмо; **іс тастирға** запутать след; **чир тастирға** *эти.* кинуть горсть земли (*прощаясь с покойным*).

ТАСТЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* наружность, внешность; наружная, внешняя сторона *чего-л.*; внешний (наружный) вид *чего-л.*; **тастында (тастынаң)** снаружи; **город (аал) тасты** окраина (край) города (села); **книга тасты** обложка книги; **тура тасты** наружная сторона дома; **тура тастын чағарға** мазать наружную стену дома; **ограда тасты** наружная сторона ограды; **хулах тасты** ушная раковина; □ **тасты чалтырама, істі халтырама** *погов.* внешность блестящая, нутро холодное.

ТАСТЫҒ каменный; каменистый; **тастыг чир** каменистая местность; **тастыг чол** каменистая дорога; **Кирім сынның орты олыгда тастыг хыр полған** *фольк.* на склоне хребта Кирим каменистый холм стоит.

ТАСТЫНАҢ I *нареч.* с наружной (внешней) стороны *чего-л.*, снаружи; **тастынаң кӧрімніг тура** красивое снаружи здание.

ТАСТЫНАҢ II *послелог* с, со стороны *чего-л.*; **аал тастынаң** с окраины села; **город тастынаң чазаг килдім** [я] с окраины города пришёл пешком; ◊ **тастынаң на кізі** [он] только с виду человек.

ТАСТЫНДА *послелог, обозначающий пространство вне чего-л.* за, за пределами *чего-л.*; **аал тастында** за селом, за пределами села; **палалар ограда тастында ойнапчалар** дети играют за оградой.

ТАСТЫНДАҒЫ наружный; **тастындағы ізік** наружная дверь; **тастындағы кӧрім** внешний вид; **тура тастындағы нимелер** вещи, находящиеся снаружи дома.

ТАСТЫНЗАР *послелог, обозначающий направление* за, за пределы *чего-л.*; **город тастынзар парарға** ехать, идти за пределы города.

ТАСТЫХ 1. 1) далёкий; **тастых город** далёкий город; 2) провинциальный; **тастых кічіг городычахта чуртаам** [я] жил в маленьком провинциальном городишке; **2.** далеко; в стороне; **олар тастых чуртапчалар** они живут в стороне.

ТАСТЫХТАҢ *нареч.* издалека, со стороны; **тастыхтаң килген кізі** человек, пришедший со стороны.

ТАСТЫХТИ *нареч.* далеко, в стороне; **тастыхти чуртирға** жить в стороне (*вдалеке*); **оларның ибі тастыхти** их дом в стороне (*в отдалении*).

ТАСТЫХХЫ отдалённый, находящийся в стороне *от чего-л.*; **тастыххы аал** отдалённое село.

ТАСХА сова; **тасха чіли көрерге** а) вытаращить глаза (*как сова*); б) смотреть, не мигая (*как сова*); **тасха хараа учухча** сова летает ночью; **тасханың уйазы чирде полча** гнездо совы бывает на земле; **тасха хустарны тутпинча, күскелерні ле** сова ловит не птиц, а только мышей.

ТАСХАР *нареч.* 1) на улице (*не в помещении*); **тасхар соох турча** во дворе мороз; 2) наружу; на улицу; **тасхар сых парарға** выйти на улицу; ◊ **тасхар сығарға** сходить по своей нужде; □ **ибде дее нимес, тасхар даа нимес (көзенек)** *загадка* ни в доме, ни на улице (окно); **тасхар чатса, таг полчадыр, ибзер кірзе, суг полчадыр (хар)** *загадка* на улице лежит — горы образует, в дом зайдёт — в воду превращается (снег).

ТАСХАРЛИРҒА /тасхарла-/ испражняться; **тасхарлап чөр килерге** сходить испражниться.

ТАСХАРТЫН *нареч.* снаружи, извне, с улицы; **тасхартын кірерге** зайти с улицы.

ТАСХАРХЫ находящийся на улице; наружный; **тасхархы нимелер** вещи, находящиеся на улице; **тасхархы сари** сторона *чего-л.*, выходящая наружу (наружная сторона *чего-л.*); **тасхархы чардығы** часть *чего-л.*, выходящая на улицу.

ТАСХАХ (-ғы) *саг. то же, что* **ілгөр**; **ідісті тасхахха тургызарға** ставить посуду на полку; **тасхахха толдыра ідіс** полки полны посудой; **тасхахта чірчелер, табахтар, збаннар паза даа пасха ідістер турған** на полках [юрты] были расставлены чашки, тарелки, жбаны и другая разная посуда.

ТАСХИРҒА /тасха-/ толочь *что-л.*; **тасхаан яблах** картофельное пюре; *ср.* **насхирға**.

ТАСХЫЛ 1) высокая безлесная гора; **ах тасхыл** гора со снежной вершиной; **тасхыллар** цепь гор, горный хребет; **тасхыл осхас** (*о крупном человеке*) крупный, как тасхыл; 2) тасхыл (*цепь высоких гор в тайге, вершины которых обычно покрыты альпийской растительностью*); **Сахчах тасхыл** тасхыл Сакчак; **Ханым тасхыл** тасхыл Ханым; **чылғыны чайғызын тасхылға сығарчалар** табуны лошадей летом перегоняют в тасхылы; **чирнің пөзігі ах тасхыллар өсклеп парған турғлапчадыр** *фольк.* белые тасхылы, высочайшие из гор земли высятся, выделяясь.

ТАСХЫН I разлив, половодье; наводнение; **тасхын тузы** время разлива; ◊ **ах тасхын** вода при первом весеннем разливе; **көк тасхын** коренная вода в начале лета (*во время таяния таёжных снегов*).

ТАСХЫН II *то же, что* **тасхар**; **тасхын сығарға** испражняться.

ТАСЧЫ: **харатасчы** шахтёр; **харатасчыларның иң улуг хоргыстары — ол метан газ** самая большая угроза для шахтёров — это газ метан.

ТАТ (-ды) ржавчина; **суг тады** накипь; **тат чіп салған** заржавленный, заржавевший; **тимір тады** чёрный раствор ржавчины (*использовался для чернения обуви*); / **чир тады** ярь-медянка.

ТАТАЙ *межд.* ох! у (*выражает брезгливость, отвращение, испуг, ужас*); **ии, татай!** у, какая гадость!

ТАТАЙ-АРА *межд.* ужас (*выражает сильное отвращение, испуг, ужас, пренебрежение, презрение*); **татай-ара, хайдаг ниме пол парды!** ужас, что случилось!

ТАТАР татарин // татарский; **татарлар** *мн.* татары; **татар хыс** татарка (*девушка*); **татар тілі** татарский язык; **татар тілі — ол түрктернің иң не тиліп парған тілі** татарский язык — самый развитый из тюркских языков.

ТАТАРИН татарин.

ТАТАРКА татарка.

ТАТАРЛИРҒА /татарла-/ говорить по-татарски.

ТАТЛАМА *кыз.* обросший грязью; *см.* **потлама**.

ТАТТАДАРҒА /таттат-/ *понуд. от* **таттырға**; **таттат саларға** довести до заржавленности.

ТАТТИРҒА /татта-/ ржаветь, покрываться ржавчиной; **таттап парарға** заржаветь; **тимір хапчағай таттапча** железо быстро ржавеет; **хазан таттап партыр** казан заржавел.

ТАТТЫҤ заржавевший, ржавый, покрытый ржавчиной; **таттыҥ ідіс** ржавая посуда; **таттыҥ позыҥ** ржавый гвоздь; **таттыҥ пол парған** покрылся ржавчиной.

ТАТХЫН вкус; *ср.* **там** I; **татхын пілбес** не знающий вкуса; **тамахтыҥ татхыны** вкус пищи; **тамахтыҥ татхынын кире пызырарға** приготовить пищу так, чтобы она была вкусной; **татхыны чох тамах** невкусная пища; **чистектің татхыны кіргелек** ягода еще не налилась соком (*вкусом*).

ТАТХЫННИ *нареч.* по вкусу; **туспы татхынни саларға** класть соль по вкусу.

ТАТХЫННЫҤ вкусный; **татхынныҥ азырал** вкусная еда; **татхынныҥ тамах** вкусная пища; **татхынныҥ суҥ** вкусная вода.

ТАХ (**-ғы**) I боковая сторона лодыжки без выемки; *ср.* **таҥ** (во 2 знач.).

ТАХ II утоптанный, утрамбованный, голый; *ср.* **тахыр** I; **тах чир** утрамбованная (голая) земля; **тах чол** утрамбованная дорога (*покрытая утоптанной травой*).

ТАХА 1) каблук; **ніске таха** тонкий каблук; **пөзік таха** высокий каблук; **чоон таха** толстый каблук; **пик таха** прочный каблук; 2) таха (*деревянные шлёпанцы в виде сабо с вязками, их одевали молодые пастухи во время таяния снегов*).

ТАХАЛ *бельт.* туберкулёз; **тахал ағырыҥ** туберкулёз; **тахал — хызыҥып чуртапчатхан чонның ағырии** туберкулёз — болезнь неимущих.

ТАХАЛЫҤ с каблуком, имеющий каблук; **тахалыҥ маймах** обувь на каблуках; **пөзік тахалыҥ ӧдік** туфли на высоких каблуках; **чабыс тахалыҥ ӧдік** туфли на низких каблуках.

ТАХАН таган (*деревянный треножник для подвешивания котла, котелка*); **хазанны таханға хызарға** ставить котёл на таган.

ТАХАННИРҒА /таханна-/ подвешивать котелок на деревянную палку (*напр.*, в лесу).

ТАХЛАДА крепко-накрепко; ◊ **тахлада тудынарға** схватиться крепко-накрепко.

ТАХЛАЗАРҒА /тахлас-/ *взаимн. от* **тахлырға** I; **ағас аразында палтылар тахласчалар** в лесу стучат топоры; **хараа тооза тахластыбыс** [мы] всю ночь прокашляли.

ТАХЛАС (**-зы**) 1) *и. д. от* **тахлырға** I стук, шум от ударов (*нескольких предметов при совместных действиях*); **тасхар палты тахлазы истілче** на улице слышен стук топоров; 2) *перен.* сухой кашель; **апсахтыҥ тахлазы хараа тооза тохтабаан** кашель старика не прекращался всю ночь.

ТАХЛИРҒА /тахла-/ I 1) стучать; **пасханаҥ тахлап одырча** [он] стучит молотком; **ізік тахли тӱскен** дверь захлопнулась (*со стуком*); 2) *перен. разг.* кашлять (*о сухом кашле*); **пабам хараазын тахлапча** мой отец по ночам кашляет.

ТАХЛИРҒА /тахла-/ II вцепиться в *кого-л.*, *что-л.*; **кистінең тахлап халған** [он] вцепился сзади; **холға тахлап халған** [он] вцепился в руку.

ТАХПАЙ 1) щепка; **тахпай теерерге** подбирать щепки; **тахпай ӱӱп саларға** собрать щепки в кучу; *ср.* **узах** I; 2) кора дерева (*в некоторых говорах сагайского диалекта*); **одыҥ оотчаңда узах чоғыл, тахпай ла халтыр** щепок нет, осталась только кора дерева (*напр.*, там, где обычно рубят дрова); 3) *перен.* гроб; **тахпайын идерге** сколотить гроб; □ **таҥдаҥ тахпай чылып одыр (тарғах)** *загадка* с горы ползёт щепка (расчёска, гребень).

ТАХПАЙЛИРҒА /тахпайла-/ 1) собирать щепки; **тахпайлап пар килдек** сходи-ка за щепками; 2) *прост.* расщеплять *что-л.* на щепки; **одыҥ тахпайлап саларға** расщепить дрова на щепки.

ТАХПАЙ-ТУХПАЙ *собир.* щепки, стружки и другие отходы; **тахпай-тухпай теер килерге** пойти собрать щепки.

ТАХПАХ (-ғы) тахпах (*лирическая состязательная песня, обращённая к какому-л. лицу, чаще парней к девушкам или наоборот, обычно 4- и 8-стишная*); **тахпах тахпахтазарға** состязаться в пении тахпахов.

ТАХПАХТАДАРҒА /тахпахтат-/ *понуд. от* **тахпахтирға**; **чонны тахпахтадарға чыгдылар** народ собрали для состязания в пении тахпахов.

ТАХПАХТАЗАРҒА /тахпахтас-/ *взаимн. от* **тахпахтирға** совместно петь тахпахи (*отвечая друг другу*); состязаться в пении тахпахов (*чаще парни и девушки*); **иир тооза, тахпахтазып, одырғабыс** весь вечер [мы] сидели и состязались в пении тахпахов.

ТАХПАХТАС (-зы) *и. д. от* **тахпахтирға** пение тахпахов (*состязание в пении тахпахов*); **хараа тооза тахпахтас тоозылбады** всю ночь не кончалось пение тахпахов (*состязание по исполнению тахпахов*).

ТАХПАХТИРҒА /тахпахта-/ петь тахпах, обращаясь *к какому-л.* лицу, состязаться в тахпахах; **мының алында прай чон тахпахтаҷаң** прежде все умели петь тахпахи.

ТАХПАХЧЫ певец, исполнитель тахпахов; **саблыг тахпахчы** знаменитый тахпахчи; **тахпахчылар чыылызии** слёты певцов-тахпахчи; *ср.* **айтыс**.

ТАХПАХЧЫЛ любитель петь тахпахи.

ТАХПЫ *саг.* табак; *прост.* курево; *см.* **тамкы**.

ТАХРАХ (-ғы) *то же, что* **тахырах**; **тахрах уйазын ағаста чазидыр** горлица устраивает гнездо на дереве.

ТАХТА 1) мост; **тимір чол тахтазы** железнодорожный мост; 2) *кыз.* скамья, лавка; *см.* **сірее**; **ах ибге айлан кір киледір, төр тахтазар одырчадыр** *фольк.* [богатырь], в белую юрту [в дверь], вернувшись, заходит и садится на почётное место.

ТАХТАДАРҒА /тахтат-/ *понуд. от* **тахтирға**; **чол тахтадарға** заставить *кого-л.* утаптывать (*прокладывать*) дорогу.

ТАХТАЛАРҒА /тахтал-/ *страд. от* **тахтирға** 1) утрамбоваться, утоптаться; **палғас тахтал парған** грязь притоптана; **тахталған чир** утрамбованное (*утоптанное*) место (*земля*); **чол тахтал парған** протоптана дорога; **тахтал парған чол** торная (проторённая) дорога; 2) сваляться, скатываться (*о шерсти, волосах*); **састары тахтал ла партыр** [его] волосы все свалялись.

ТАХТАНААЧЫ *то же, что* **тахтаҷых**; **ол тахтанаачы полыбыстыр** он становится занудой.

ТАХТАНАРҒА /тахтан-/ 1) говорить нудно и долго об одном и том же; *ср.* **нахланарға**; **изірік кізі тахтанарға кӱс** пьяный человек бывает нудным; 2) ворчать, брюзжать; 3) *перен.* топтаться на одном месте; **тахтанмадах** а) да не ворчи; б) да не топчись на одном месте.

ТАХТАНҶЫХ 1. зануда; **тахтанҷыхты истерге сидік** зануду тяжело слушать; **2.** нудный, надоедливый; **тахтанҷых кізі** человек, говорящий долго и нудно (нудный, надоедливый человек).

ТАХТАҶАХ (-ғы) 1) мостик; 2) скамеечка; *ср.* **тахта**.

ТАХТИРҒА /тахта-/ утаптывать, утрамбовывать *что-л.*; прокладывать путь, дорогу (*напр.*, утаптывая снег); **чол тахтирға** прокладывать дорогу.

ТАХЫ 1) свалявшаяся, скатавшаяся шерсть (волосы); **тахы тӱктіг чабал хоор чабаға** *фольк.* тощий каурый жеребёнок со свалявшейся шерстью; 2) весенняя шерсть (*ещё не вылинявшая*); *обл.* веснина.

ТАХЫ-КӦБІР *собир.* слипшаяся шерсть (*на животных*).

ТАХЫЛ *разг.* чахотка; **тахылнаң ағырча** [он] болеет чахоткой; **тахыл — ол ӧкпе ағырии** чахотка — болезнь лёгких.

ТАХЫЛАНАРҒА /тахылан-/ свалять-ся, скататься (*о шерсти, волосах*); **тахылан парған тӱк** свалявшаяся шерсть.

ТАХЫЛИРҒА /тахыла-/ *то же, что* **тахлирға I**.

ТАХЫП *фольк.* раз; *ср.* **там IV**; **ӱс тахып** три раза, троекратно.

ТАХЫР I голый, без растительности; **тахыр чазы** голая степь; **тахыр чир** го-

лое, без растительности место; земля, где растёт низкая трава.

ТАХЫР II: **тахыр мойынныг** человек с ограниченными движениями шеи (*с парализованным шейным нервом*); ◊ **тахыр пурун** маленький нос.

ТАХЫРАЙАРҒА /**тахырай-**/ *то же, что* **тахырланарға**.

ТАХЫРАХ (**-ғы**) *зоол.* горлица; **тахырах ағас аразында чуртапча** горлица живёт среди деревьев; **ағынға тахырахтар чайғының халғанчы күннерінде тибірепчелер** горлицы начинают перелёт в последние дни лета.

ТАХЫРЛАНАРҒА /**тахырлан-**/ лишаться растительности, оголяться; **тахырлан парған хыр** оголившийся холм (*лишившийся растительности*).

ТАХЫРЫП *то же, что* **тахып**; **ӱс тахырып, хысхы пасхан** *фольк.* [богатырь] три раза прокричал (*клич бросил троекратно*).

ТАЧЛАДА *нареч.* со шлепком, со стуком; **тачлада пазарға** шлёпать ногами; **тачлада тӱс парды** [он] упал, шлёпнувшись (*упал с шумом*).

ТАЧЫЛА *саг. зоол.* королёк (*певчая птичка, летом живущая в роще*); **пірее чыл тачыла ікі хати уйа пасча** в некоторые годы королёк два раза высиживает птенцов.

ТАЧЛАДАРҒА /**тачлат-**/ шлёпать; стукать; **хол тачладарға** шлёпать руками, аплодировать; **наахтаң тачладыбызарға** дать пощёчину.

ТАЧЛИРҒА /**тачла-**/ шлёпаться; стукаться; *ср.* **ташлирға**; **полға тачлап халарға** шлёпнуться на пол; **тачли халарға** шлёпнуться (*неожиданно*).

ТАҶЫР *нареч.* одновременно, сразу; *разг.* разом, враз; **ікі таҷыр атарға** выстрелить одновременно из двух стволов; **таҷыр атарға** а) выстрелить, поразив несколько объектов; б) выстрелить одновременно (*синхронно*); **таҷыр пол парды** получилось одновременно (*напр.*, за один раз вытащил несколько рыб; за один бросок плоского камня получается несколько блинчиков).

ТАҶЫРАМА *то же, что* **чачырама**.

ТАҶЫРҒА: **таҷырға атарға** выстрелить, поразив несколько объектов; *ср.* **таҷыр**.

ТАҶЫРИРҒА /**таҷыра-**/ издавать треск, трещать; грохотать; *ср.* **тычырирға**; **мылтых таҷыри тӱсті** грохнуло ружьё; **тигір таҷырапча** небо грохочет; **таҷыри халды** затрещало; **пус таҷырапча** лёд трещит.

ТАҶЫРЛИРҒА /**таҷырла-**/ одним выстрелом поражать несколько объектов; **таҷырли атарға** стрелять так, чтобы поразить несколько объектов (дублетом).

ТАШЛАДАРҒА /**ташлат-**/ *понуд. от* **ташлирға**.

ТАШЛИРҒА /**ташла-**/ стукаться со шлепком; шлёпаться; **ниме-де ташли тӱсті** что-то шлёпнулось.

ТВОРЧЕСТВО творчество; **чон творчествозы** народное творчество; **чонның хоос творчествозы** народное художественное творчество.

ТЕАТР театр // театральный; **драма театры** драматический театр; **музыка театры** музыкальный театр; **чон театры** народный театр; **театр афишазы** театральная афиша.

ТЕАТРОВЕД театровед; **театроведке ӱгренерге** учиться на театроведа.

ТЕАТРОВЕДЕНИЕ театроведение // театроведческий; **театроведение науказын ӱгренерге** изучать театроведческую науку.

ТЕБЕҢНИРГЕ /**тебеңне-**/ 1) бить ногами; *разг.* дрыгаться; **пала, узупчатса, тебеңнепче** ребёнок во сне дёргает ногами; **тебеңнеп турарға** стоять и дрыгать (*бить*) ногами; 2) *то же, что* **табаңнирға**.

ТЕБЕРГЕ /**теп-**/ 1) толкать, ударять ногой; *разг.* пинать (*о человеке*); бить ногами, лягать (*о животных*); **аңдара теберге** толкнуть ногой так, чтобы свалить; **ізік тееп, кірерге** входить, открыв дверь ударом ноги; **ӧдіре теберге** ударить ногой до смерти; **тали теберге** разбить ударом ноги; **хыйа теберге** отбросить ударом ноги; 2) *со сл.* **чилеңмес** качаться; **чилеңмес теберге** качаться на качелях; □ **тепсем — тимір, одырзам —**

оймах (изер) *загадка* пну ногой — железо, а сяду — яма (седло).

ТЕБІГ стянутая назад одежда (*из-за неправильного покроя*); **тон тӧдір тебіг** шуба тянет [человека] назад.

ТЕБІЗЕРГЕ /тебіс-/ *взаимн. от* **теберге**; **аттар удур-тӧдір тебісчелер** кони лягают друг друга; **тебіспин одырынар** сидите, не пинайтесь.

ТЕБІНЕРГЕ /тебін-/ *возвр. от* **теберге** лягаться; **аза тебінерге** раскрываться (*во сне*); **ат тебінче** лошадь лягается; **тебініп, одырарға** сидеть и дрыгать ногами.

ТЕБІНЧЕК (-гі) *кыз.* стремя; *см.* **ізеңе**.

ТЕБІС (-зі) *и. д. от* **теберге** удар, толчок; *разг.* пинок, топанье ногами; стук копыт; **азах тебізі истілче** слышится топанье ног; **аттың тебізі хатыг** у коня удар копыт крепок.

ТЕГЕ *то же, что* **тике**.

ТЕГІЛЕК (-гі) 1. 1) круг; **тегілек сиип саларға** начертить круг; **тегілек ит саларға** закруглить (сделать *что-л.* круглым); 2) *саг.* колесо; *см.* **терпек**; **хаңаа тегілегі** колесо телеги; **машина тегілегі** колесо машины; **теербен тегілегі** мельничное колесо; **тегілектің көнегі** ступица колеса; 3) *перен. уст.* золотая или серебряная монета; **2.** круглый; **тегілек сырайлыг** с круглым лицом.

ТЕГІЛЕКТЕНДІРЕРГЕ /тегілектендір-/ *понуд. от* **тегілектенерге** вращать, вертеть, кружить; *ср.* **тоғылахтандырарға**; **тегілекті тегілектендірерге** вращать колесо; **тегілектендірбе мині, пазым айланча** не кружи меня, голова кружится.

ТЕГІЛЕКТЕНЕРГЕ /тегілектен-/ 1) вращаться, вертеться, кружиться; **хызычах тегілектен чӧрче** девочка кружится; 2) катиться (*о колесе*); *ср.* **тоғылахтанарға**.

ТЕГІЛЕКТИРГЕ /тегілекте-/ 1) округлять *что-л.*, придавать круглую форму *чему-л.*; **пірее нимені тегілектеп саларға** округлить *что-л.*; **тестені тегілектеп саларға** придать круглую форму тесту; 2) катить, кантовать; **бочка (сапчахты) тегілектирге** катить бочку (кадку).

ТЕЕ I *мест. указывает на происходящее на некотором расстоянии* вон; **тее тігі** вон тот (*видимый*); **тее тігі кізі** вон тот человек; **тее тігі таг** вон та гора.

ТЕЕ II *деепр. от* **тирге**; **ниме тее?** что ты говоришь?; **пӱӱн тоғынмаам тее?** ты говоришь, что сегодня не работал?; **ибде кізі чоғыл тее?** ты говоришь, что дома никого нет?

ТЕЕДЕГ *вводн. сл.* можно сказать; как будто; **аалда хурт-хоостың на сыр-сары тол парған, теедег** как будто все село наполнено жужжанием насекомых; **ол туста ӱлгӱ кӱннің, теедег, алыс турчаң** в то время власть, можно сказать, каждый день менялась; **узуны тігі тураа читіре, теедег, полар** длиной, можно сказать, до того дома будет.

ТЕЕДІГІ *мест. указ.* вон тот; **теедігі таг кистінде** вон за той горой; **теедігі тура** вон тот дом.

ТЕЕЗЕРГЕ /теес-/ 1) заниматься *чем-л.*, возиться *с чем-л.*, заниматься, увлекаться *чем-л.*; *ср.* **айғазарға**; **музыканаң теезерге** увлекаться музыкой; **паланаң теезерге** заниматься с ребёнком; **ойыннаң теезерге** забавляться (увлекаться) играми; 2) *перен.* спорить; сталкиваться; встречаться *с кем-л.*; **теес килдім** [я] столкнулся.

ТЕЕЗІ: **кӱн теезі** солнцепёк; **кӱн теезінде одырарға** сидеть на солнцепёке; **сырайы чайғы кӱн теезіне уғаа тың харал партыр** [его] лицо от летнего солнца сильно загорело (*почернело*).

ТЕЕЗІГ (-ии) *этн.* посещение семьи умершего для выражения соболезнования (*посещение обычно сопровождалось угощениями, дарами жене, мужу покойного, покойной*); **теезіге парарға** посетить родственников покойного, чтобы выразить соболезнование; **теезіге килген туғаннар** родственники, приехавшие (пришедшие) почтить память покойного.

ТЕЕЗІГЛИРГЕ /теезігле-/ *этн.* посещать семью умершего (*по истечении некоторого времени*), чтобы выразить соболезнование его родственникам; **теезігленип килділер** [они] пришли с соболезно-

ванием; **чистемні теезігледібіс** [мы] посетили зятя (*мужа старшей родственницы*) с соболезнованием.

ТЕЕК (**-гі**) I 1) *фольк.* зарубки на стреле для зацепки тетивы; **теек тартарға** накладывать, зацеплять тетиву на зарубки; **тоғыс теекке читіре тартарға** натягивать тетиву до девяти зарубок; 2) стержень ручной мельницы; 3) застёжка на путах; **кізен теегі** застёжка на путах; 4) дверной засов; щеколда, шпингалет; **ізік теегі** дверная задвижка; 5) косяк порога; 6) *фольк.* столб-коновязь; *ср.* **сарчын**; **изерлеен адын алтын теекке палғады** [он] привязал осёдланную лошадь к золотому столбу; 7) *фольк.* кобылка (*подставка под струны чатхана*); *ср.* **тикпе**.

ТЕЕК II *нареч.* наперекор; ◊ **теек чоохтанарға** противоречить.

ТЕЕКТИ: **теекти палғирға** привязывать особым способом; **алты теекти палғирға** *фольк.* привязывать коня к коновязи шесть раз.

ТЕЕКТИРГЕ /теекте-/ 1) привязывать (*коня к столбу-коновязи*); **адын алтын теекке теектеп салған** *фольк.* [богатырь] [своего] коня привязал к золотой коновязи; 2) закрыть (*дверь*); **ізікті теектеп саларға** закрыть дверь на засов.

ТЕЕЛБЕК (**-гі**) танец // танцевальный; **теелбек өмезі** танцевальная группа; **«Хынганыма мелей» теелбек** танец «Рукавицы любимому».

ТЕЕЛБЕКТЕНЕРГЕ /теелбектеп-/ танцевать, кружиться в танце; **теелбек теелбектенерге ўгренерге** учиться танцевать.

ТЕЕЛБЕКТЕНІЗЕРГЕ /теелбектеніс-/ *взаимн. от* **теелбектенерге** танцевать (*о многих*); **хыстар теелбектенісчелер** девушки танцуют.

ТЕЕЛЕРГЕ /теел-/ 1) посещать *кого-л.*, бывать *где-л.*, *у кого-л.* (*короткое время*); **кўннің теелчем** [я] каждый день захожу; **ўр нимеске теел парарға** зайти ненадолго; 2) касаться *чего-л.*; **кирек сурыға теелген** [он] коснулся нужного (*злободневного*) вопроса.

ТЕЕЛІЗЕРГЕ /тееліс-/ заниматься, возиться *с чем-л.*; **нименең теелісчезің?** чем [ты] занимаешься?

ТЕЕНДІРЕРГЕ /теендір-/ растить, воспитывать (*ребёнка*); **палаларын теендір салғаннар** [они] детей вырастили; **паланы теендіріп аларға сидік** нелегко вырастить (воспитать) детей.

ТЕЕНЕРГЕ /теен-/ 1) окрепнуть, подрасти, набрать силы; 2) повзрослеть; **оларның олған-узах теен парған** у них дети [уже] выросли (повзрослели); **паланы теенгенче өскір саларға** вырастить ребёнка (довести ребёнка до взрослости); **теенібіскен оолахтар (хызычахтар)** повзрослевшие мальчики (девочки).

ТЕЕНЧЕК (**-гі**) 1) подросток // подростковый; **теенчек тузы** подростковый возраст; 2) *этн.* девичник, девичий кортеж перед свадьбой; **теенчектең хысты тойға чидектечеңнер** с девичника девушку-невесту вели на свадьбу.

ТЕЕР I **1.** 1) шкура, мех, кожа; **аң теерізі** звериная шкура, пушнина; **ат теерізі** конская шкура; **сосха теерізі** свиная шкура; **хой теерізі** овчина; цигейка; **истелген теер** выделанная шкура (кожа); **теер истирге** выделывать шкуру (кожу); **теер сойарға** сдирать шкуру; 2) кожица, кожура *чего-л.*; **муксун теерізі** кожура лука; **яблоко теерізі** кожица яблока; *ср.* **хастырых** I; **2.** кожаный, меховой; **теер мелей** кожаные (меховые) рукавицы; **теер тон** а) меховая шуба, дублёнка; б) кожаное пальто.

ТЕЕР II *этн. кач.* тер (*возглас, когда присутствующие во время жертвоприношения небу, обратившись к восходу солнца и воздевая руки к небу, кричат: тер! тер!*).

ТЕЕР III: **теер ахсах** *кач. зоол.* коростель; *см.* **таарт**; **теер ахсах суғда чўзерге хынминча, учуғарға кўстенминче** коростель плавать не любит, летать не стремится.

ТЕЕРБЕН мельница // мельничный; **хол теербені** ручная мельница; **суғ теербені** водяная мельница; **чил теербені** ветряная мельница; **теербен тазы** мельнич-

ный жёрнов; □ **ікі пуға сүзіс тур — ортызынаң көбік ах тур (теербен)** *загадка* два быка бодаются, а между ними белая пена течёт (мельница).

ТЕЕРБЕНЧІ мельник; **теербенчі полып тоғынарға** работать мельником.

ТЕЕРГЕ /тег-/ 1) *то же, что* **тенерге**; **тееп парарға** задеть, коснуться (*однократно*); **тееп турарға** задевать (*постоянно*); **поза паг пычылап теепче** вожжи касаются (*ударяются*) со звуком; **күн харағы тура хырларына тееп пастады** лучи солнца коснулись крыши домов; 2) *перен.* заехать, остановиться; **Таштыпсар парчадып, Асхысха тееп иртерге** по пути в село Таштып остановиться (*ненадолго*) в селе Аскиз; 3) *перен.* ударить, задевать, обижать *кого-л.*; **сағаа кізі тееп парды ба?** кто тебя обидел?; **тегбе ағаа** не обижай его.

ТЕЕРГІН I гнус; мошкара; **теергін тузы** время появления мошки, мошкары; **теергін тузында інек сүді дее хызырылыбысча** во время появления (*наибольшего количества*) мошкары у коров даже молоко убывает.

ТЕЕРГІН II *то же, что* **хазаа-теергін**.

ТЕЕРГІННИРГЕ /теергінне-/ разгонять гнус (мошкару) (*о корове, лошадях*), отмахиваться хвостом, отгоняя гнус; **мал теергіннепче** скот отгоняет мух, размахивая хвостом.

ТЕЕРДІРЕРГЕ /теердір-/ I *понуд. от* **теерерге** I; **олганнарға тоолаан нимені теердіріп аларға** заставить, попросить детей подобрать просыпанное; **чистек теердірерге** заставить собирать ягоды.

ТЕЕРДІРЕРГЕ /теердір-/ II 1) *понуд. от* **теерерге** II; **теердір көрерге** дать дотронуться *до чего-л.* (*прикоснуться к чему-л.*); **холына теердірбинче** [он] не даёт дотронуться до (*больной*) руки; 2) *перен.* заставить побить, наказать *кого-л.*

ТЕЕРЕ *послелог* до; **ибге теере** до юрты (до дома); **пу тусха теере** до сих пор, до настоящего времени; **таңдаға теере** до завтра; **алында хысхаа теере чайғы ибде чуртаҷаңнар** прежде [наши предки] жили в юртах до зимы.

ТЕЕРЕРГЕ /теер-/ I собирать, подбирать *что-л.*; **тахпай теерерге** *см.* **тахпай**; **пазах теерерге** *см.* **пазах**; **нымырт теерерге** собирать черёмуху.

ТЕЕРЕРГЕ /теер-/ II 1) задеть, касаться *чем-л. кого-л., чего-л.*, дотрагиваться *чем-л. до кого-л., чего-л.*; *ср.* **теертерге**; **ізіг песке хол теерерге** прикоснуться рукой к горячей печи; 2) беспокоить, задевать *чем-л.*; 3) *перен.* побить, наказать *кого-л.*; **теерібізем мин аны, неке** я побью его, однако.

ТЕЕРІЗЕРГЕ /тееріс-/ *взаимн. от* **теерерге** I помогать *кому-л.* собирать, подбирать *что-л.* с земли, помогать друг другу собирать; **тееріс пирим** давай помогу собрать; **теерістек** помоги-ка собрать; **чистек теерізерге** помочь собрать ягоду.

ТЕЕРІМ сбор *чего-л.* за один раз; **пір теерім чистек** ягода, собранная за один раз.

ТЕЕРІНДІ место сбора ягод; **кізі тееріндізіне урунғабыс** нам попалось место, где ягода была собрана людьми.

ТЕЕРІС (-зі) *и. д. от* **теерерге** I сбор; **чистек теерізі чахсы парча** сбор ягод идёт хорошо.

ТЕЕРС *межд. звук, возникающий при падении какого-л. предмета.*

ТЕЕР-ТЕЕР *звукоподр. возглас, успокаивающий корову перед доением.*

ТЕЕРТЕРГЕ /теерт-/ *понуд. от* **теерерге** II прикасаться, задевать, дотрагиваться; **пас теертерге** задеть *что-л.* головой; **холың ізіг писке теертпе** не задень рукой горячую печь; **теерте атарға** попасть в цель (*при стрельбе*); ◊ **хол даа теертпин, өскірген пала** изнеженный ребёнок (*букв.* рукой даже не задев выращенный ребёнок).

ТЕЕС (-зі) I 1) очередь; очерёдность; **күзедерге кемнің теезі?** чья очередь пасти лошадей (*ночью*)?; **пүүн минің теезім** сегодня моя очередь (*пасти скот и т.д.*); **теес көрерге** отводить очередь (*пасти*); **теес чит килді** дошла очередь (*пасти*); **теес хадарарға** пасти по очереди [скот]; 2) смена; **теестең тоғынарға** работать посменно; 3) *перен.* расплата, возмездие,

кара, наказание за *какой-л.* поступок; **теес сағаа даа чидер** расплата и до тебя дойдёт (*угроза*: очередь до тебя также дойдёт).

ТЕЕС (-зі) II тяж; **теес паг** верёвка (ремень), служащая, как тяж.

ТЕЕСТЕГІ очередной; **аал депутаттарының теестегі чыылии** очередной созыв сельских депутатов; **теестегі кампания** очередная кампания; **теестегі съезд** очередной съезд; **теестегі чыылыг** очередное заседание.

ТЕЕСТЕЗЕРГЕ /теестес-/ делать, выполнять *что-л.* по очереди, чередоваться; **теестезіп, хадарарға** пасти [скот] поочерёдно.

ТЕЕСТЕҢ *нареч.* по очереди; **теестең хадарарға** пасти по очереди; **теестең чөрерге** ходить *куда-л.* по очереди.

ТЕЕСТЕС (-зі) чередование.

ТЕЕСТІГ сменный; **теестіг тоғыс** сменная работа.

ТЕЗИС (-зі) тезис; **тезис тимнирге** готовить тезисы.

ТЕЙ *саг., шор.* родственник по матери; *см.* **тай** II; **тей іче** бабушка по материнской линии, **тей аба** дед по материнской линии.

ТЕЙҶЕМ *саг.* бабушка по матери; *см.* **тай** II.

ТЕКЕК (-гі) курица; *см.* **таңах**.

ТЕКСТ (-зі) текст; **улуғ текст** большой текст; **текст хығырарға** читать текст.

ТЕКСТИЛЬ текстиль // текстильный; **текстиль промышленнозы** текстильная промышленность.

ТЕКСТИЛЬЩИК (-гі) текстильщик; **текстильщиктер городы** город текстильщиков.

ТЕЛЕАВТОМАТИКА телеавтоматика // телеавтоматический; **телеавтоматика заводы** телеавтоматический завод.

ТЕЛЕАТЕЛЬЕ телеателье; **телеательенің мастері** мастер телеателье.

ТЕЛЕБАШНЯ телебашня; **городтың телебашнязы** городская телебашня.

ТЕЛЕВЕЩАНИЕ телевещание; **орындағы телевещание** местное телевещание.

ТЕЛЕВИДЕНИЕ телевидение // телевизионный; **өңніг телевидение** цветное телевидение; **телевидение программазы** телевизионная программа; **телевидение тоғынчылары** работники телевидения; **телевидениече көзідерге** показывать по телевидению.

ТЕЛЕВИЗОР телевизор // телевизионный, телевизорный; **өңніг телевизор** цветной телевизор; **телевизор заводы** телевизорный завод; **телевизор экраны** телевизионный экран.

ТЕЛЕГРАММА телеграмма; **молния телеграмма** телеграмма-молния; **телеграмма аларға** получить телеграмму; **телеграмма ызарға** отправить телеграмму.

ТЕЛЕГРАФ телеграф // телеграфный; **телеграфча искіріг** сообщение по телеграфу; **телеграфча искірерге** сообщить по телеграфу (телеграфировать); **телеграф агентствозы** телеграфное агентство; □ **арығдаң килген ах ооллар ах ханза тартыпчалар (телеграф столбтары паза ах изоляционнай стаканнар)** *загадка* пришедшие из леса белые парни курят белую трубку (изоляционные стаканы и телеграфные столбы).

ТЕЛЕГРАФИРОВАТЬ: **телеграфировать поларға** телеграфировать.

ТЕЛЕГРАФИСТ (-зі) телеграфист.

ТЕЛЕГРАФИСТКА телеграфистка.

ТЕЛЕКАМЕРА телекамера (*телевизионная камера*); **телекамеранаң сууларға** снимать телекамерой.

ТЕЛЕМАЧТА телемачта (*телевизионная мачта*).

ТЕЛЕМЕХАНИКА телемеханика // телемеханический; **телемеханиканаң тузаланарға** пользоваться телемеханикой; **телемеханика мастерскойы** телемеханическая мастерская.

ТЕЛЕОПЕРАТОР телеоператор (*телевизионный оператор*); **телеоператорның полысчызы** помощник телеоператора.

ТЕЛЕПЕРЕДАЧА телепередача (*телевизионная передача*); **иртенгі телепередача** утренняя телепередача; **үлүкүн телепередачазы** праздничная телепередача; **телепередача тимнирге** готовить телепередачу.

ТЕЛЕПРИЁМНИК (-гі) телеприёмник (*телевизионный приёмник*); **телеприёмник тыхтирга** ремонтировать телеприёмник.

ТЕЛЕРЕЖИССЁР телережиссёр (*телевизионный режиссёр*); **өөн телережиссёр** главный телережиссёр; **телережиссёрлар тимнирге** готовить телережиссёров.

ТЕЛЕСКОП (-бы) *астр.* телескоп.

ТЕЛЕСПЕКТАКЛЬ телеспектакль (*телевизионный спектакль*); **телеспектакль көрерге** смотреть телеспектакль; **телеспектакль турғызарға** ставить телеспектакль.

ТЕЛЕСТУДИЯ телестудия (*телевизионная студия*).

ТЕЛЕТАЙП телетайп // телетайпный; **телетайп искірии** сообщение по телетайпу; **телетайпча искірерге** сообщать по телетайпу.

ТЕЛЕФИЛЬМ телефильм (*телевизионный фильм*); **документальнай телефильм** документальный телефильм; **көп сериялыг телефильм** многосерийный телефильм; **телефильмнер конкурзы** конкурс телефильмов.

ТЕЛЕФОН телефон // телефонный; **телефоннаң чоохтазарға** говорить по телефону; **телефон станциязы** телефонная станция.

ТЕЛЕФОНИСТ (-зі) телефонист.

ТЕЛЕФОНОГРАММА телефонограмма; **телефонограмма аларға** получить телефонограмму; **телефонограмма ызарға** отправить телефонограмму.

ТЕЛЕЦЕНТР телецентр (*телевизионный центр*); **телецентрнің инженері** инженер телецентра; **телецентр пүдірерге** строить телецентр.

ТЕЛІК бестолковый, глупый; **телік кізі** бестолковый человек.

ТЕМА тема; **чоохтың темазы** тема выступления; **өөн тема** основная тема.

ТЕМАТИКА тематика; **лекциялар тематиказы** тематика лекций.

ТЕМБР тембр; **ўн тембрі** тембр голоса.

ТЕМПЕРАТУРА температура; **киниң температуразы** температура воздуха; **температуразы пөзік** [у него] высокая температура; **чабыс температуразы** низкая температура; **температура синирге** измерить температуру; **температура көдірілче** температура повышается.

ТЕННИС (-зі) *спорт.* теннис // теннисный; **теннис марыглары** соревнования по теннису; **теннис ойнирға** играть в теннис.

ТЕННИСИСТ теннисист; **теннисистің чиңізі** победа теннисиста.

ТЕННИСИСТКА теннисистка.

ТЕНОР *муз.* тенор // тенорный; **тенор ўнніг** с тенорным голосом.

ТЕҢДІРЕРГЕ /теңдір-/ *понуд. от* **теңерге**; **ағырыг холны нимее теңдірбеске** не дотрагиваться больной рукой ни до чего; **палаңны кізі нимелеріне теңдірбе** не разрешай ребёнку трогать чужие вещи.

ТЕҢЕРГЕ /тең-/ 1) задевать, дотрагиваться, прикасаться *к кому-л., чему-л.*; 2) дотягиваться *до кого-л., чего-л.*; 3) попадать в цель; задевать *что-л.*; **күн теңмес чир** место, куда не доходят солнечные лучи; **ух тееп (теңіп) парған** задела пуля; **ізіг песке тееп (теңіп) парды** [он] задел (*дотронулся*) горячую печь; **маған теңме** не прикасайся ко мне; **потолокка теңерге** дотягиваться до потолка; 4) брать, касаться, трогать *что-л.*; **минің нимелеріме теңме** не бери (не трогай) мои вещи; **пу книгаларға теңерге чарабас** нельзя трогать эти книги; 5) трогать, беспокоить, задевать; обижать *кого-л.*; **палаа теңме** не трогай (*не беспокой*) ребёнка; **тоғынчатхан кізее теңме** работающего человека не беспокой; 6) *перен.* трогать, доходить (до сердца, души); ◊ **чүрекке теепче** тяжело на сердце (*букв.* сердце задевает); **азаа чирге теңминче** ног не чует (*букв.* ноги его земли не касаются).

ТЕОРЕМА *мат.* теорема; **теорема пөгерге** решать теорему.

ТЕОРЕТИК (-гі) теоретик; **физиканың теоретиктері** теоретики физики.

ТЕОРИЯ теория // теоретический; **теория сурыглары** теоретические вопросы.

ТЕП- *препозит. усилит. част., усиливает знач. сл., начинающихся с* **те-**; **тептегілек** круглый-прекруглый.

ТЕПКЕ *кыз.* корытце; *см.* **типсі**.

ТЕПКЕР *то же, что* **тикпер**.

ТЕПКЕРЛІГ заснеженный; **тепкерліг тасхыл** заснеженные вершины гор (тасхылов).

ТЕПКІН *то же, что* **тепкіҷі**; **тепкін мал** скотина, склонная лягаться.

ТЕПКІҶІ склонный лягаться; **тепкіҷі ат** лошадь, склонная лягаться; **тепкіҷі атты ӱгредерге** обучать лягающуюся лошадь.

ТЕПКЛЕНЕРГЕ /тепклен-/ 1) толкаться ногой; *разг.* дрыгаться, топать; *разг.* пинать; биться ногой, лягаться; **тепкленмин, одыр** сиди, не толкайся ногами; **тепклен сыгарға** неожиданно затопать (*начать пинаться*); **тепклен турарға** а) (*постоянно*) толкаться ногами (*пинаться, лягаться*); б) стоять и пинаться (топать); 2) *кач. перен.* кипеть; **тепкленчеткен суғ** кипящая вода; **ӱгре тепкленче** суп кипит.

ТЕПЛЕНЕРГЕ /теплен-/ *разг.* биться ногой, лягаться; *ср.* **тепкленерге**.

ТЕПЛИЦА теплица // тепличный; **теплицада ӧскірерге** выращивать в теплице; **теплица пӱдірерге** строить теплицу; **теплица ӧзімнері** тепличные растения.

ТЕПЛОВОЗ тепловоз // тепловозный; **тепловоз машинизі** машинист тепловоза; **тепловоз пӱдірҷең завод** тепловозостроительный завод; **тепловоз двигательі** тепловозный двигатель.

ТЕПЛОХОД теплоход // теплоходный; **туристтер теплоходы** туристический теплоход; **теплоход пӱдірерге** строить теплоход.

ТЕПЛОЦЕНТРАЛЬ теплоцентраль; **город теплоцентральы** городская теплоцентраль; **тураларны теплоцентраль чылытча** дома обогревает теплоцентраль.

ТЕП-ТЕГІЛЕК круглый-прекруглый; *ср.* **теп-**; **теп-тегілек терпек** круглое-прекруглое колесо.

ТЕПЧЕК (-гі) *то же, что* **типсі**; **тепчекте ит назарға** толочь мясо в корытце (*для рубки мяса*).

ТЕПЧІК *кыз.* прогнатический прикус; *см.* **кимзік**.

ТЕРАПЕВТ терапевт; **имҷі терапевт** врач-терапевт; **пілістіг терапевт** опытный терапевт (*с большими знаниями и опытом*).

ТЕРАПЕВТИЧЕСКАЙ терапевтический; **терапевтическай пӧлік** терапевтическое отделение.

ТЕРБІС (-зі) *уст.* плоская посуда из бересты (*с краями*) для хранения сыпучих продуктов (*напр.*, крупы, талкана и т.п.).

ТЕРЕЗЕ *кыз.* окно; *см.* **кӧзенек**.

ТЕРК: **терк-терк** *этн. возглас при камлании шамана* терк; **алтын (ах) терк** *перен.* «золотой» терк (*когда подброшенная шаманом деревянная чашка падает вниз дном*); **хара терк** *перен.* «чёрный» терк (*когда чашка падает вверх дном*).

ТЕРМИН термин // терминологический; **медицина терминнері** медицинские термины; **наука терминнері** научные термины; **термин комиссиязы** терминологическая комиссия; **терминнер сӧстігі** терминологический словарь.

ТЕРМИНОЛОГИЯ терминология // терминологический; **наука терминологиязы** научная терминология; **терминология сӧстігі** словарь терминов; *ср.* **термин**.

ТЕРМОМЕТР термометр, градусник; **медицина термометрі** медицинский термометр; **термометр тургызарға** ставить (*больному*) термометр.

ТЕРМОС (-зы) термос // термосный; **термоста чей сообинча** в термосе чай не остывает; **термос колбазы** термосная колба.

ТЕРМОЯДЕРНАЙ термоядерный; **термоядернай тиріг** термоядерное оружие; **термоядернай чаа полдыртпас ӱчӱн кӱрезерге** бороться за предотвращение термоядерной войны.

ТЕРПЕК (-гі) 1. 1) колесо; **алнындағы терпек** переднее колесо; **соондағы терпек** заднее колесо; **хаҷаа терпегі** колесо телеги; **машина терпегі** колесо машины; 2) *бельт.* калач; **2.** круглый, овальный; *ср.* **тегілек**; **терпек стол** круглый стол.

ТЕРПЕКТІГ 1) с колесом, имеющий колёса; **резина терпектіг хаҷаа** телега с резиновыми колёсами; 2) колёсный; **терпектіг трактор** колёсный трактор.

ТЕРРАСА терраса; **ачых терраса** открытая терраса; **чабых терраса** закрытая терраса.

ТЕРРАСАЛЫҒ с террасой; **террасалығ тура** дом с террасой.

ТЕРРИТОРИЯ территория // территориальный; *ср.* **орын I**; **заводтың территориязы** заводская территория; **область территориязы** территория области; **территория границалары** территориальные границы.

ТЕРРОР *полит.* террор; **террор политиказы** политика террора; **террор методтары** методы террора.

ТЕРРОРИЗМ терроризм; **терроризмнең күрезіг** борьба против терроризма.

ТЕРРОРИСТ (-зі) *полит.* террорист // террористский; **террористтернің чабал киректері** злодеяния террористов.

ТЕРТПЕГЕС (-зі) *то же, что* **терпек**; **тертпегес тоғлахтанча** катится колобок.

ТЕРТПЕК (-гі) 1) булочка, калач; **тертпек халазахтар** булочки (*круглые*); 2) ком, комок масла (*сбитое масло специально скатывают в комки*); *ср.* **тоғым**; **пір тертпек хайах** один комок масла.

ТЕРЧЕК (-гі) *то же, что* **терчік**.

ТЕРЧІК (-гі) вертушка, юла; **палаа терчік ит пирерге** сделать ребёнку вертушку; **терчік чіли ораал тур** крутится, как вертушка (*как юла*).

ТЕРЧІКТЕНЕРГЕ /терчіктен-/ вертеться, кружиться, крутиться; **ат терчіктенче** лошадь вертится (*не стоит на одном месте*).

ТЕСТЕ тесто; **тесте турғызарға** ставить тесто; **тесте көөпче** тесто поднимается; **тесте чит парған** *разг.* тесто подоспело.

ТЕСТІР *уст. религ.* верование, религия; / **хазах тестірі** христианство; **тадар тестірі** шаманизм; **саат тестірі** мусульманство.

ТЕТРАДЬ тетрадь // тетрадный; **клеткалыг тетрадь** тетрадь в клетку; **тетрадьта пазарға** писать в тетради; **тетрадь сыныхтирға** проверять тетради; **тетрадь тасты** тетрадная обложка.

ТЕФТЕЛЬ тефтель; **ит теефтелы** мясные тефтели.

ТЕХНИК (-гі) техник; **пүдірігчі техник** техник-строитель; **специальнозы — техник** [у него] специальность — техник; **тіс технигі** зубной техник.

ТЕХНИКА 1) техника // технический; **аал хонии техниказы** сельскохозяйственная техника; **наа техника** новая техника; **чаа техниказы** военная техника; **ўрен таарычаң техника** посевная техника; **техника пілістері** технические знания; 2) техника (*мастерство*); **күресчінің техниказы** техника борца; **шахмат ойынының техниказы** техника шахматной игры; **аның техниказы ёс парған** техника у него заметно выросла.

ТЕХНИКУМ техникум; **аал хонии техникумы** сельскохозяйственный техникум; **техникумда ўгренерге** учиться в техникуме.

ТЕХНИЧЕСКАЙ 1) *с.-х.* технический; **техническай культуралар** технические культуры; 2) технический; **техническай директор** технический директор; **техническай редактор** технический редактор.

ТЕХНИЧКА *разг.* техничка; **больница техничказы** больничная техничка.

ТЕХНОЛОГ технолог; **заводтың ёён технологы** главный технолог завода.

ТЕХНОЛОГИЯ технология // технологический; **металлар технологиязы** технология металлов; **өзімнерні табырах ёскірчең технология хоостыра ёскірерге** выращивать растения по интенсивной технологии.

ТЕҸЕМ *саг.* бабушка (*по матери*); *см.* **тай II**.

ТИБЕ верблюд // верблюжий; **ахтаан тибе** кастрированный верблюд; **асхыр тибе** самец верблюда; **тайлах тибе** молодой верблюд; **тибе палазы** верблюжонок; **тибе теерізі** верблюжья шкура; **тибе тўгі** верблюжья шерсть; / **тибе хус** *зоол.* страус; **тибе ірімчік** *зоол.* тарантул; ◊ **тибе іңе** большая игла.

ТИБЕНДІ тебенёвка (*зимнее пастбище*) **пўўлгі тибенді** нынешняя тебенёвка; **ырахху тибенді** далёкое [зимнее] пастбище.

ТИБЕНДІЛИРГЕ /тибенділе-/ *обл.* тебеневать (*пастись всю зиму на подножном корме, обычно говорится о лошадях*);

мал тибенділеп чӧрче скот пасётся (*зимой*).

ТИБЕРГЕ /тип-/ *саг.* пинать; *см.* **теберге**; **азахнаң тиберге** пинать ногой.

ТИБІГ (-ии) 1) пространство вокруг дома, жилища; двор, усадьба; **аның тибии улуғ** его усадьба большая; 2) вытоптанное скотом место, земля; **мал тибии** вытоптанная скотом земля.

ТИБІГЛИРГЕ /тибігле-/ I *то же, что* **тибенділирге**.

ТИБІГЛИРГЕ /тибігле-/ II подсыхать; **теер тибіглеен** шкура подсохла.

ТИБІНГЕ *саг.* большая игла; *см.* **тибе**.

ТИБІНЕРГЕ /тибін-/ *саг.* лягаться; *см.* **тебінерге**.

ТИБІРЕДЕРГЕ /тибірет-/ *понуд. от* **тибірирге**; **одырған чирінең тибіредібізерге** расшевелить (привести в движение, тронуть с места); 2) *перен.* беспокоить, растревожить *кого-л., что-л.*; **тибіретпе аны** а) не трогай его (*с места*); б) не беспокой его; ◊ **чӱреем тибіредібістілер** сердце [мне] растревожили; **сӧӧк тибіредерге** *эти.* поднимать гроб к выносу для захоронения.

ТИБІРЕЕ *саг.* лишай; *см.* **тимірӧ**; **тибіреені отых сағып имнечеңнер** [прежде] лишай лечили огнивом, высекая кремень.

ТИБІРЕНЕРГЕ /тибірен-/ 1) *возвр. от* **тибірирге** трогаться, шевелиться; **тибірен** а) трогайся!; б) шевелись!; **кӱн тооза тибірен полбинчазың** целый день [ты] не можешь тронуться (*с места*); **тибірен тее полбинча** [он] не может даже пошевелиться; **чадап тибіренче** а) [он] кое-как отправляется (*трогается с места*); б) [он] кое-как шевелится; **тибіренерге кирек** пора отправляться (*напр.*, в путь, дорогу); 2) *перен.* начать *что-л.* делать; **че, тибіреніңер!** давайте начинать!

ТИБІРИРГЕ /тибіре-/ 1) трогаться, отправляться; сдвигаться (*с места*); **автобус тибіребісті** автобус тронулся; **кӧӧлче тибірирге** трогаться медленно, потихоньку; **пус тибіребісті** лёд (*на реке*) тронулся; **иртен иртӧк тибіребіскеннер** [они] отправились рано утром; **орыннаң тибіребізерге** двинуться с места; 2) шевелиться, двигаться; **тибіреп парарға** зашевелиться; **тибіребин, тур** стой, не двигайся.

ТИГЕЙ 1) вершина (*горы*); **тағларның харлығ тигейлері** снежные вершины гор; 2) сопка, холм; **тигей хабырғазы** косогор; **чочах тигей** остроконечная сопка; **тигейде мал чӧрче** на сопке скот пасётся; 3) макушка (*головы*); **тигей сӧӧгі** теменная кость; **тигейдең сабызарға** стукнуть по макушке; ◊ **палты тигейі** обух топора; □ **тигейі тизік, істі хурттығ (чайғы иб)** *загадка* макушка дырявая, внутри червивая (юрта).

ТИГЕЙЛИРГЕ /тигейле-/ перевернуть человека вниз головой; **алып, тискер тудып, тигейлеп чӧр** *фольк.* богатырь, перевернув, держит [врага] вниз головой.

ТИГЕМЕС *нареч.* на всякий случай, на авось; *ср.* **тик** II; **тигемес сур кӧрим** спрошу на всякий случай (*хотя не уверен, что получу положительный ответ*).

ТИГЕН *саг., шор. нареч.* 1) напрасно; *см.* **тик** II; **тиген чоохтанарға** напрасно говорить; **тиген пирерге** так отдавать (*без возврата, бесплатно*); **тиген аларға** взять на всякий случай; 2) случайно; **тиген учурас пардыбыс** [мы] встретились случайно.

ТИГЕС 1. неудобный; **тигес тырбос** неудобные (*несподручные*) грабли; **2.** неудобно; **тигес тудынча** неумело работает (неудобно работать).

ТИГІЛГЕН коршун; **тигілген хартығаа чағын хус** птица коршун из рода ястребиных; ◊ **тигілген чіли хабарға** коршуном налететь (*схватить стремительно*); □ **тигілген теепче, халбыған хаапча (хахпас сойғаны)** *загадка* коршун бьёт ногами, ветер уносит (сдирание коры).

ТИГІЛЕРГЕ /тигіл-/ *разг.* кидаться, бросаться необдуманно *на кого-л.*; **мағаа тигілбе** *разг.* не кидайся на меня (*с претензиями*).

ТИГІН 1) *фольк.* неудержимый, быстрый; **тигін алып** неудержимый богатырь; 2) обыкновенный, простой; **тигін кізі нимес** он необыкновенный человек (*имеющий какие-л. способности, задатки богатыря*).

ТИГІНЕҢ *нареч.* неспроста, не без умысла, не бесцельно; с *какой-л.* целью; **тигінең кірбеді** [он] неспроста зашёл (*с какой-л. целью*); **тигінең чөрбинче** [он] не без умысла ходит (*с какой-л. целью*).

ТИГІР небо, небеса // небесный, небосвод; **көк тигір** голубое небо; **пулуттығ тигір** облачное небо; **чылтыстығ тигір** звёздное небо; **тигір көк** небесно-голубой; **тигір өңніг** небесного цвета; **тигірге читіре** до небес; / **тигір чарии** небесное сияние; **тигір пүркегі** *бельт.* облако; *см.* **пулут**; **тигір хузы** *зоол.* голубь; **тигір хуры** радуга; **тигір чахайағы** *бот.* астра альпийская; **тигір харлығазы** *зоол.* чёрный стриж; **тигір сығы** дождь (*букв.* небесная влага); **чарых тигірнің алтында** *фольк.* в поднебесье; ◊ **тигір ӱді** зазнавшийся [человек], всезнающий *соотв. рус.* пуп земли; **тигірдең тӱзерге** получать даром, не прилагая никаких усилий (*букв.* с неба падать); □ **тигір тӱбі тизіл партыр** *погов.* непрерывно идущий дождь (*букв.* неба дно продырявилось); **тигірге сығарға — тигір пӧзік, чирге кірерге — чир хатығ** *погов.* на небо залезть — небо высоко, в землю уйти — земля твёрдая (*о безвыходном положении*); **часхы тигір чаплакай, күскӱ тигір күплекей** *погов.* весной и осенью нельзя надеяться на погоду; **тигірге тимір сызыром хази састым (тӱдӱн)** *загадка* железные вилы в небо воткнул (дым); **тигірдең тӱспеен ниме, тимірдең иткен ниме, тиксі чонның холында (перо, ручка)** *загадка* не с неба упало, из железа сделано, у всех людей бывает в руках (перо, ручка).

ТИГІРДЕГІ небесный, находящийся на небе; **тигірдегі пулуттар** облака на небе; **тигірдегі чылтыстар** звёзды на небе.

ТИГІРИБ церковь // церковный; **ағас тигіриб** деревянная церковь; **тигіриб саңнары** церковные колокола; / **тигіриб хузы** *зоол.* голубь; *ср.* **хус** I; **тигіриб арағазы** *религ.* кагор (*вино, которое давали в церкви во время крещения*).

ТИГІРИБЧІ церковник; служитель церкви.

ТИГІРСІРИРГЕ /тигірсіре-/ приболеть; *прост.* занемочь (*чувствовать перемену погоды*); *ср.* **кӱи**.

ТИГР тигр // тигровый; **тізі тигр** тигрица; **тигр палазы** тигрёнок; **тигр теерізі** тигровая шкура.

ТИДІЛЕРГЕ /тиділ-/ *кач.* стремиться *к чему-л.*; набраться сил; *см.* **күстенерге**; **тиділ парды** набрался сил; **тиділ сыхты** начал набираться сил.

ТИЗЕЕЛЕЕЧІ *то же, что* **тизеелчік**; **тизеелеечі поларға** быть придирчивым.

ТИЗЕЕЛЕРГЕ /тизеел-/ придираться *к кому-л.*; грубить *кому-л.*; *ср.* **чалчирға**; **тизеел чӧрбе!** не приставай! (*с придирками*); **ниме ле полза тизеелче** [он] придирается по пустякам.

ТИЗЕЕЛЧІК придира // придирчивый; **тизеелчік кізі** придирчивый человек; **тизеелчік пастых** придирчивый начальник.

ТИЗЕК (-гі) 1) сухой помёт, кизяк; **хус тизегі** птичий помёт; **тизекнең одынарға** топить кизяком; 2) навоз; **ат тизегі** конский навоз; **мал тизегі** навоз (*коровий*); **хой тизегі** овечий навоз; **тизек арыглирға** чистить стайку (*от навоза*); 3) перегной, **тизек тартарға** вывозить перегной в поле; **тизек чайарға** удобрять почву перегноем.

ТИЗЕКТЕЛЕРГЕ /тизектел-/ *страд. от* **тизектирге**; **тизектел парған чир** унавоженное место (*земля, удобренная навозом или же унавоженная в результате долгой стоянки скота*).

ТИЗЕКТЕНДІРЕРГЕ /тизектендір-/ *понуд. от* **тизектенерге** удобрять; **хыра тизектендірерге** удобрять пашню навозом.

ТИЗЕКТЕНЕРГЕ /тизектен-/ *то же, что* **тизектелерге**; **чир тизектен партыр** почва унавожилась.

ТИЗЕКТИРГЕ /тизекте-/ *с.-х.* удобрять почву навозом, унавоживать; **огород тизектирге** унавоживать огород; **чахсы тизектеен чазылар чахсы тамах пирчелер** хорошо унавоженные поля дают хороший урожай зерна.

ТИЗЕНЕРГЕ /тизен-/ придираться *к кому-л.*, грубить *кому-л.*, задираться *на кого-л.*; *ср.* **тизеелерге**; **тизен чӧрерге** задираться *на кого-л.* (*постоянно*).

ТИЗЕРГЕ /тис-/ I 1) убегать, скрываться; *ср.* **ойлирга**; **хазарга** II; **аңнаң тизерге** убегать от зверя; **ибдең тизерге** убегать из дома; **нандыра тизерге** убегать обратно; **тис килерге** убежать, вырвавшись *от кого-л.*, *откуда-л.*; **тисклирге** убежать, скрыться (*о многих*); **тизіп ойлабызарга** скрыться бегством; **тис сыгарга** неожиданно начать убегать (удирать); **тис чӧрерге** быть в бегах; 2) сторониться, избегать, чуждаться *кого-л.*, *чего-л.*; **пістең тис чӧрбе** не избегай нас; ◊ **хастынаң тизерге** *этн.* обычай избегать мужчин — родственников мужа, старших по возрасту; □ **чахсыдаң идіп, тиспе, чабалны итпе** *погов.* от хорошего не убегай, плохого же не делай.

ТИЗЕРГЕ /тис-/ II продырявить, протыкать *что-л.*, делать дыру; **ӧтіре тизібізерге** проколоть (продырявить) *что-л.* насквозь; **сісті тизібізерге** проколоть нарыв; **тизе чирге** проедать (*ржавчиной*); **тат тизе чібісче** ржавчина проедает.

ТИЗИРГЕ /тизе-/ размешивать (*обычно что-л. густое*); *ср.* **пулгирга**; **палгас тизирге** размешивать глину (*раствор*).

ТИЗІК (-гі) 1. отверстие, щель, дыра; **тизік чир** отверстие, щель; **ізікте тизік** щель на двери; **тизік тулгирга** заделывать дыру; **тизік ӧтіре көрерге** смотреть через отверстие; **2.** дырявый, рваный; **тизік көнек** дырявое ведро; **тизік маймах** дырявая обувь; **көгенеем тизік** на мне рваное платье; □ **тигейі тизік, тӱбі тизік, отнаң суғ пір чирде хайнапча (самовар)** *загадка* макушка дырявая и низ дырявый, огонь с водой в одном месте кипят (самовар).

ТИЗІЛЕРГЕ /тизіл-/ *страд. от* **тизерге** II продырявиться; **көнек татха тизіл парган** ведро продырявилось от ржавчины; **ӧдігім тизіл парган** сапоги мои износились; **сіс тизіл парган** фурункул лопнул; ◊ **харах тизілгенче көрерге** проглядеть все глаза, смотреть пристально (*букв.* пока продырявится глаз смотреть).

ТИЗІН *то же, что* **тискін**; **тизін ат** лошадь, убегающая от своего табуна (*любящая пастись отдельно*); **тизін мал** скот, отделяющийся от стада (*склонный к бегству*).

ТИИН 1. белка // беличий; **тиин палазы** бельчонок; **тиинге аңнирга** охотиться на белку; **тиин теерізі** беличья шкурка; **2.** беличья, сделанная из шкурки белки; **тиин пӧрік** беличья шапка; / **тиин хады** *бот.* брусника; *ср.* **нир**.

ТИИННЕДЕРГЕ /тииннет-/ *понуд. от* **тииннирге**; **тииннедерге чарадыг аларга** получить разрешение охотиться на белок; **пӱӱл апсағымны тииннедіп ыспадым** в этом году [я] не разрешила мужу ехать охотиться на белок.

ТИИННИРГЕ /тиинне-/ охотиться на белок; **тииннеп сыгарга** выходить на охоту на белок; **тииннеп кӱскӱзін чӧрчелер** на белок охотятся осенью.

ТИИРГЕ /тиг-/ *саг.* 1) касаться; *см.* **теңерге**; **тиип парарга** задеть *кого-л.*, *что-л.*; 2) *перен.* наказать, побить; **пӱӱн сағаа тиип парар** сегодня ты получишь.

ТИК I тик (*ткань*) // тиковый; **хызыл сал тик** тик в красную полоску; **тик хап** тиковый мешок.

ТИК II 1. 1) бесплатный, даровой, дешёвый; **тик паа** грошовая цена; **тик ниме** бесплатная вещь; **тик тогыс** а) бесплатная работа; б) напрасный труд; 2) бесцельный, ненужный, излишний, напрасный; *прост.* зряшный; **2.** 1) попусту, бесцельно, без надобности, напрасно, зря; **тик нимес** а) не зря (не напрасно); б) на всякий случай; **тик чӧрерге** ходить без надобности (зря); 2) бесплатно, даром, дёшево; **тик тогынарга** работать даром, бесплатно; ◊ **тик парыбысхан** [всё] пропало; **чуртасты тик пирбеске** не прожить бесцельно (*букв.* жизнь даром не отдавать); **тик чоох** пустой разговор, сплетни; **тик чӧріс** неудачная поездка; **кӱн тик иртірерге** проводить день бесцельно (зря); **кӱс (ахча) тик хорапча** силы (деньги) тратятся попусту; **тик нимес пар килерге** сходить на всякий случай; **тик кізі** *прост.* никудышный человек; **тик кӱн** будний день; **тик чайаан кізі** безвредный

человек; **тик харын** бездельник; **тик чирдең** ни с того, ни с сего; **тиктең чох** на всякий случай; **тик чазы** голая (бесплодная) степь; **тик сарын** *песня без определённых слов, без смыслового содержания* — **айаным айан, айдым — пайдым** *и т.п.*; **тик чирге чӧрерге** ходить напрасно; **пу кирек тик парбас** это дело так не пройдёт; □ **хам кізінің хағбазы улуғ, тик кізінің тигірі улуғ** *посл.* у шамана духи сильны, у простого человека небо велико; **чазыда кӧдезім тик хайнапча (кӱзер)** *загадка* в чистом поле (*ни с того, ни с сего*) суп в котелке варится (муравейник).

ТИКАЛИС (-зі) *зоол. то же, что* **тикемӱӱс**.

ТИКЕ архар (*самец горного козла*); □ **тикенің мӱӱзі тӱспечең полза, тигірге тіри ӧзерчік** *погов.* если бы у горного козла рога не выпадали, до небес бы доросли.

ТИКЕМӰӰС (-зі) *зоол.* чибис; **тикемӱӱс саста чуртапча, тыло тӧзінде туупча** чибис живёт среди болота, яйца откладывает под кочкой; **тикемӱӱстің тигейінде узун хара чӱглер мӱӱс ле чіли тырбайысчалар** у чибиса на макушке длинные чёрные перья топорщатся как рога; **тикемӱӱс хыйын-хайын чайханып учухча, аннаңар аны «изірік» тіп солалапчалар** обычно птица чибис летает, вихляя из стороны в сторону, поэтому его называют «пьяная птица».

ТИКИРГЕ /тикі-/ *разг.* тыкать, тыкаться (*о вымя, о телёнке-сосунке и т.п.*); **хураған тикіпче** ягнёнок тычется в вымя.

ТИКІС (-зі) *кач.* сильная радость, граничащая с безумием (*о слабоумном*); **тикізі тудыбысхан** [он] стал сильно радоваться.

ТИККЕ *нареч.* попусту; даром, зря; бесполезно, бесплатно; *прост.* задаром; **тикке чӧрерге** а) зря ходить; б) ездить бесплатно; **тикке пирерге** отдать задаром (*задарма*); **тикке ле чоохтаныбыстым** [я] напрасно (*зря*) сказала; **тоғыс тузы тикке хорадылбазын** пусть рабочее время не проходит бесполезно.

ТИКПЕ 1) зарубка; *ср.* **киртік**; **ол тыттың пазын чирге чапсыра тоғыс тикпее кире ээ тартарға кирек** *фольк.* верхушку этой лиственницы надо согнуть до земли до девяти зарубок; 2) кобылка (*подставка под струны музыкального инструмента*); *см.* **теек I**; 3) поплавок; **сӧзірбенің тикпелері** поплавки, привязываемые к сети и держащиеся при ловле на поверхности воды; / **тигір тикпезі** *зоол.* жаворонок; *см.* **таргай**; □ **тирекче сыныц пар, тикпече ағылың чоғыл** *погов.* с тополь рост имеешь, а ума даже с кобылку не имеешь.

ТИКПЕР 1) иней, изморозь; *обл.* куржак (*на деревьях, на двери, углах в избе*); **соохталза, ағастарға тикпер тӱсче** в мороз на деревьях иней появляется; 2) свежий снег на деревьях.

ТИКПЕРЛІГ заиндевелый, снежный; **тикперліг ағас** заиндевелое дерево; **тикперліг тасхыллар** снежные тасхылы.

ТИКПЕЧЕК *то же, что* **тикпе**; □ **тигірдең тӱскен тикпечек, тӧрт азағы пӱкпечек (ірімчік)** *загадка* у кобылки, спустившейся с неба, четыре согнутых ноги (паук).

ТИКСІ 1. весь, все; сплошной; всюду, везде; **тиксі союзтағы** всесоюзный; **тиксі халых** весь народ; **тиксі чыылыстылар** все собрались; **тиксі чӧрерге** обойти всех; **пір тиксі** а) общий; всеобщий; б) равномерно; **пір тиксі тіл** общий язык; **пір тиксі чӧрім** всеобщее движение; **пір тиксі ӱлестірерге** распределить *что-л.* равномерно; **2.** сплошь; целиком; **тиксі чирде** везде, повсюду; **тиксі чайарға** рассыпать повсюду, сплошь (*напр.*, удобрение на полях); **тиксі чоохтирға** рассказывать подробно.

ТИКСІЛИРГЕ /тикселе-/ 1) распространяться повсюду; охватывать (*всех чем-л.*); *ср.* **тикчілирге**; **кӧӧр тиксілепче** корь распространяется повсюду; 2) обходить всё; *прост.* обшарить; **ибіре тиксілеп килдім** [я] кругом всё исходил (обшарил) (*напр.*, местность).

ТИКТЕ *нареч.* быстрее; *ср.* **табырах**; **тикте тоғызың тоос** быстро заканчивай [свою] работу; **тикте кил пеер** иди быст-

рее сюда; **тикте чӧр кил хонҷыхсар** быстрее сходи к соседу.

ТИКТЕ-ТАБЫРАХ *кач. нареч.* быстрее; в темпе; **тикте-табырах чӧр кил** а) быстрее (бегом); б) сходи (сбегай) быстрее.

ТИКЧЕК (-гі) *уст.* черепная коробка; *ср.* **сӧӧк I**.

ТИКЧІ *саг.* весь, сплошной; *см.* **тиксі**; **тикчі чӧрдім** [я] обошёл все [окрестности].

ТИКЧІЛИРГЕ /тикчіле-/ *саг.* обходить всё; *см.* **тиксілирге**; **аал аразын тикчілирге** исходить; *разг.* обшарить всё село; **чазыны, мал тілеп, тикчіледім** [я] в поисках скота все поля исходил.

ТИЛ *геогр.* заводь, затон, залив; **суғда илееде тил полғлап халған** в реке образовались заводи (затоны).

ТИЛБЕН сообразительный, смышлёный; ловкий; *разг.* изворотливый; **тилбен кізі** сообразительный человек; **тилбен сағыстыг** имеющий изворотливый (*смекалистый, гибкий*) ум.

ТИЛБІЗЕК (-гі) *саг. зоол.* трясогузка; **тилбізек суғ хазында тоғасча** трясогузка живёт возле воды.

ТИЛЕГ *фольк.* наказ, желание, пожелание.

ТИЛЕЕН *саг.* селезёнка; *см.* **тӧлӧн**; **тилеен кізінің ханын пӱдірерінде араласча** селезёнка участвует в кроветворении.

ТИЛЕКЕЙ мир, вселенная; ойкумена; свет; **тилекейде** во всём мире; **тилекей чоннары** народы всего мира; **тӱрк тилекейі** тюркский мир; **типсі тӱбі хахталча, тилекей чоны тарапча** *фольк.* корытца [с мясом] опустошены, и народ, приглашённый со всего света, расходится; □ **тилекей тар полтыр** *погов.* мир тесен.

ТИЛЕКЕЙДЕГІ всемирный, мировой, международный; **тилекейдегі ікінҷі чаа** вторая мировая война; **тилекейдегі хабарлар** международные события.

ТИЛЕМ *нареч.* редко, нечасто; непостоянно (*употр. в сочетании с глаголами в отрицат. форме*); **тилем кірбинче** [он] нечасто заходит; **тилем кӧрізе дее чоғылбыс** [мы] встречаемся нечасто; **тилем тоғынмас кізі** не постоянно работающий человек; **тилем чоохтанмас кізі** неразговорчивый человек; **тилем чӧріс тее пола чоғыл** поездка бывает нечасто.

ТИЛЕРГЕ /тил-/ *саг.* протыкать, пробивать, продырявливать, прокалывать; *см.* **тизерге II**; **пус тилерге** пробивать лёд; **сіс тилерге** прокалывать нарыв.

ТИЛИРГЕ /тилі-/ I 1) развиваться; набирать силу, крепнуть; совершенствоваться; **кӧріндіре тиліпче** заметно набирает силу (*крепнет*); **наука тиліпче** наука развивается; **тиліпчеткен страналар** развивающиеся страны; **хакас чонының культуразы тиліпче** культура хакасского народа развивается; **пала табырах тиліпче** ребёнок быстро развивается (*крепнет*); 2) набирать скорость, темп; **самолёт тиліп парир** самолёт набирает скорость (*высоту*); 3) раскачиваться (*на качелях*); **чилеңместе тилирге** раскачиваться на качелях.

ТИЛИРГЕ /тилі-/ II 1) подпускать, приучать детёныша к чужой матке; **тили, эмген хураған** ягнёнок, сосущий двух маток; **інекке пызоны тилирге** приучать телёнка к другой корове; 2) начать сосать чужую матку; привыкать к чужой матке; *ср.* **тілінерге**; **хураған табырах тиліп парды** ягнёнок быстро привык (*к другой овце*).

ТИЛІГ 1. 1) развитый; **тиліг тіл** развитый язык; **тиліг чоохтыг** с развитой речью; 2) скорый, быстрый, резвый; **тиліг хаалағ** быстрый шаг; **тиліг ханаттыг самолёт** быстрокрылый самолёт; **тиліг чорыхтыг ат** лошадь с резвым бегом; **2.** скоро, быстро, резво; **тиліг чоохтанарға** говорить быстро [и свободно].

ТИЛІГЕРГЕ /тилік-/ привыкать *к кому-л., чему-л.*; **пала мағаа тилік парған** ребёнок привык ко мне; **тилік парған хураған** приученный (*к другой матке*) ягнёнок.

ТИЛІДЕРГЕ /тиліт-/ 1) развивать, укреплять, совершенствовать *что-л.*; **демократияны мыннаң мындар тилідерге** развивать демократию дальше; **науканы тилідерге** развивать науку; **чон хониин тилідерге** развивать народное хозяйство; 2) увеличивать, убыстрять, поднимать

(*скорость, темп*); **тоғыс тўзімін тилідерге** поднимать производительность труда; **чӧрісті тилідіп одырарға** убыстрять (поднимать) темп ходьбы; 3) раскачивать (*качели*); **чилеңмес тилідерге** раскачивать качели.

ТИЛІДІС *и. д. от* **тилідерге** развитие; **тилідіс планнары** планы развития; **хоных тилідізі** социальное развитие.

ТИЛІК 1) быстрый, стремительный, резвый, бойкий; **тилік сағыстығ кізі** остроумный человек; **тилік хылыхтығ кізі** бойкий, проворный человек; 2) бойкий; меткий, точный; **тилік сӧс** меткое слово; **чоохтазарға тілің тилік полар** *фольк.* при беседе язык твой станет быстрым.

ТИЛІНДІРЕРГЕ /тиліндір-/ *понуд. от* **тилінерге** приучать (*к чужой матке ягнёнка, телёнка*); **хураған тиліндірерге** приучать ягнёнка сосать чужую матку; **тиліндір полбинчам** не могу приучить (*к чужой матке*); **пызоны табырах тиліндір салдым** [я] быстро приучила телёнка к другой корове; **хой позынзар тиліндірче** овца подпускает к себе [другого ягнёнка].

ТИЛІНЕРГЕ /тилін-/ 1) начать сосать чужую матку; привыкать к чужой матке (*о детёнышах животных*); **пызо тилін партыр** телёнок привык (*к чужой матке*); **хураған тилінібісті** ягнёнок начал привыкать сосать чужую матку; 2) *перен.* привыкать, привязываться *к кому-л.*; *ср.* **тилігерге**; **олганнар мағаа тилін пардылар** ребята привязались ко мне.

ТИЛКІ пешня (*лом для пробивания льда*); **тилкінең тилті тизерге** прорубать лёд пешнёй.

ТИЛТЕҢНИРГЕ /тилтеңне-/ *то же, что* **талтаңнирға** (*о ребёнке, о больном и старом*).

ТИЛТІ прорубь; **маллар тилтіден суғ ісчелер** скот пьёт воду из проруби; **тилті ойарға** долбить прорубь; **тилтіден суғ аларға** брать воду из проруби.

ТИМ I готовность, состояние подготовки *к чему-л.*; подготовка, сборы в путь, дорогу; **тимде поларға** быть готовым; **тимге сығарға** подготовиться; **тимге сығар саларға** подготовить (*напр.*, книгу и т.п.); **тимі чох** неготовый; несобранный, неорганизованный; **уғаа тимі чох кізі** очень уж несобранный человек; **тимін салып, тимнен тур, сӱмін салып, сӱмнен тур** *фольк.* [богатырь] готовится, снаряжается в путь-дорогу.

ТИМ II пора, время; *ср.* **тус** II; **пос тим** свободное время; **пурунғы тимде** в былые времена; **чолға сығар тим чит килген** наступила пора собираться в путь; **нинче-нинче тимнің пазында Атығчы Талай чир ӱстӱне сыххан** *фольк.* через много-много времени Стрелок Талай поднялся из-под земли; ◊ **тиміне читпин, төреен пала** ребёнок, родившийся преждевременно; **ир тимі** возмужалость; **ир тиміне чидерге** возмужать (*букв.* дойти до мужчины возраста), достигнуть зрелости.

ТИМ III образ, облик; подобие; **аң тиміне кір парған** [он] уподобился зверю; **кізі тимінең сых парған** [он] потерял человеческий облик (опустился); **синің кізі дее тимің чоғыл** ты потерял человеческий облик; **іди полза, аң тиміне пу кізі чит парар** *фольк.* если так будет, этот человек станет подобным зверю.

ТИМДЕ наготове; готовый, в состоянии готовности; **азырал тимде** еда готова; **парарға тимдебін** [я] готов идти (ехать); **тимдезің ме?** [ты] готов?; **тимде пол** будь готовым; **хачан даа тимде** всегда готов (наготове).

ТИМЕЕР *нареч.* чересчур, излишне, чрезмерно; **тимеер иртіре** слишком; **тимеер хылыхтығ** излишне своенравен; **тимеер иртінче** чересчур важничает; **тимеер полча** чрезмерно важно ведёт себя.

ТИМЕЙ *нареч.* нечасто, нерегулярно; *ср.* **тилем**; **тимей чӧре чоғыл** нечасто [он] бывает.

ТИМІР 1. железо; металл; **лист тимір** листовое железо; **тимір сығарарға** выпускать железо (металл); **тимірден иткен нимелер** изделия из железа; **тимір садарға** торговать железом; **2.** железный; металлический; **тимір айах** миска (железная); **тимір ахча** монеты (*букв.* деньги); **тимір заводы** железорудный завод; **тимір кӧнек** железное (металлическое) ведро; **тимір самнах** металлическая ложка; **тимір**

тас железная руда; / **ах тимір** а) алюминий; б) жесть; **тимір арығы** шлак; **тимір узы** кузнец; **тимір узанҷаң** кузница; **тимір-бетон** железобетон; **тимір-бетоннаң пўдірерге** строить из железобетона; □ **тимір тайағым тигірге читче (ыс)** *загадка* мой железный посох до неба достаёт (дым из трубы).

ТИМІРӦ лишай; / **суғлыг тимірӧ** пузырьковый лишай.

ТИМІР-ТИС (-зі) 1) *собир.* отходы, отбросы железа, металла, металлолом; *ср.* **тимір**; **тимір-тис узы** слесарь; **тимір-тис чыырға** собирать металлолом; **тимір-тиснең молат хайылдырарға** выплавлять сталь из металлолома; 2) скобяные изделия; **тимір-тис магазині** магазин скобяных товаров.

ТИМІРЧОЛҶЫ железнодорожник; **саблыг тимірчолҷы** знатный железнодорожник; **Тимірчолҷылар кўні** День железнодорожника.

ТИМНЕГ (-ее) *и. д. от* **тимнирге** 1) подготовка // подготовительный; **тимнег чох** без подготовки; **тимнег табырах парча** подготовка идёт быстро; **тимнег чох нандырарға** отвечать без подготовки; **тимнег курзы** подготовительный курс; 2) сборы, снаряжение в дорогу; **армияа тимнег** сборы в армию; 3) заготовка; **от тимнее** заготовка сена; **тимнег тузы** время заготовки (*напр.*, овощей и фруктов).

ТИМНЕГЛІГ 1. подготовительный, приготовительный; **тимнегліг класс** подготовительный класс; **тимнегліг курс** подготовительный курс; **тимнегліг факультет** подготовительный факультет; **2.** подготовленный, готовый; **тимнегліг килгеннер** [они] пришли подготовленными.

ТИМНЕГҶІ 1) заготовитель; **ағас тимнегҷізі** заготовитель леса; 2) *перен.* репетитор.

ТИМНЕНДІРЕРГЕ /тимнендір-/ *понуд. от* **тимненерге**; **лекцияа тимнендірерге** заставить *кого-л.* готовиться к лекции; **ўлўкўнге тимнендірерге** поручить *кому-л.* готовиться к празднику; **чолға тимнендірерге** заставить готовиться (собираться) в дорогу.

ТИМНЕНЕРГЕ /тимнен-/ *возвр. от* **тимнирге** (в 1 знач.) готовиться; **азыранарға тимненерге** готовиться есть; **докладха тимненерге** готовиться к докладу; **тойға тимненерге** готовиться к свадьбе; **хысхаа тимненерге** делать запасы к зиме; **чолға тимненерге** собираться в дорогу; **чааға тимненерге** готовиться к войне (вооружаться); **экзаменге тимненерге** готовиться к экзамену.

ТИМНЕНІЗЕРГЕ /тимненіс-/ *взаимн. от* **тимненерге** 1) совместно снаряжаться, собираться; 2) совместно готовиться; **тойға тимненізерге** помочь подготовиться к свадьбе.

ТИМНЕНІС (-зі) *и. д. от* **тимненерге** 1) подготовка, приготовление *к чему-л.*; **урокка тимненіс** подготовка к уроку; **часхы хыраа тимненіс** подготовка к весеннему севу; **экзаменнерге тимненіс парча** идёт подготовка к экзаменам; 2) сборы, снаряжение; **походха тимненіс азындырох пасталған** сборы в поход начались заранее; 3) заготовка; **хысхаа тимненіс** подготовка к зиме.

ТИМНИРГЕ /тимне-/ 1) готовить, подготавливать; **роль тимнирге** готовить роль; **тоғысха орын тимнирге** подготовить место для работы; **студенттерні экзаменнерге тимнирге** подготовить студентов к экзамену; **обед тимнирге** готовить обед; **ўгретчілер (имҷілер) тимнирге** готовить учителей (врачей); 2) собирать *кого-л.*, *что-л.*; делать приготовления *к чему-л.*; снаряжать *кого-л.*; **тоғысха тимнирге** делать приготовления к работе; **чолға тимнирге** снаряжать в дорогу; 3) заготавливать, запасать; *разг.* припасать *что-л.*; **азырал тимнирге** а) готовить еду; б) запасать еду (корм); **от тимнирге** заготавливать сено; **тимнеп саларға** заготовить (припасти) *что-л.*; **тимнеп пирерге** заготовить (подготовить); 4) составлять *что-л.*; **чыынды тимнирге** составлять сборник; **учебник тимнирге** составлять учебник.

ТИМНИРІ подготовка, заготовка *чего-л.*; *ср.* **тимненіс**; **азырал тимнирі** заготовка кормов; **доклад тимнирі** подготов-

ка доклада; **кадрлар тимнирі** подготовка кадров.

ТИМНІГ 1. 1) приготовленный, подготовленный, готовый; **аттарың тимніг бе?** лошади приготовлены?; 2) организованный; **тимніг тоғыс** организованная работа; 3) готовый; **тимніг ниме-ноолар** готовые изделия; **азырал тимніг** еда готова; 4) снаряжённый; **тимніг аттар** готовые (*снаряжённые*) лошади; **2.** 1) готово; **прай ниме тимніг** всё готово; 2) организованно; **субботникті тимніг иртіреге** провести субботник организованно; **хыстағны тимніг иртірерге** провести зимовку организованно; 3) готово; с готовностью; **ӱлӱкӱнні тимніг удурлирға** встретить праздник с готовностью.

ТИМ-СӰМ *то же*, *что* **сӱм** I; **тимісӱмі тимде** *фольк.* всё готово, чтобы тронуться в путь (*о богатыре*).

ТИМ-ТИМ *нареч.* время от времени, иногда; **тим-тим кірерге** время от времени заходить; **тим-тим пазында сыбыхтас сыхчабыс** иногда начинаем шептаться.

ТИМ-ТИМДЕ *нареч.* время от времени, порой; *ср.* **пірее-пірее**; **тим-тим**; **аттар тим-тимде ле пырғырыс килчелер** время от времени фыркают кони.

ТИМ-ТИМНИ *то же*, *что* **тим-тимде**.

ТИМ-ТИРІГ (**-ии**) *собир.* доспехи, снаряжение; **тим-тириин тимнеп тур** *фольк.* [богатырь] снаряжается к войне (*готовит своё снаряжение*).

ТИНДІК шаткий, нетвёрдый, неуверенный (*о поступи*); **тиндік кізі** человек с нетвёрдой поступью (*о пьяном*, *старом или больном человеке*); **тиндік пала** ребёнок с шаткой поступью (*о начинающем ходить ребёнке*).

ТИНДІКТИРГЕ /тиндікте-/ качаться, шататься, спотыкаться; идти, нетвёрдо ступая, пошатываясь, потеряв равновесие (*о пьяном*, *больном*, *начинающем ходить ребёнке*); **тиндіктеп парчатхан кізі** человек, идущий нетвёрдой походкой; **тиндіктеп чӧрерге** ходить, шатаясь (спотыкаясь).

ТИНДІРЕРГЕ /тиндір-/ *разг. понуд. от* **тинерге** 1) лишать *кого-л.* рассудка, ума (*напр.*, обманывая); 2) *перен.* сильно напоить *кого-л.*; **тиндірбе син аны** а) не обманывай ты его; б) не пои ты его (*до потери рассудка*).

ТИНЕРГЕ /тин-/ *разг.* 1) сходить с ума, помешаться, свихнуться, терять ориентир, терять рассудок, здравость мыслей; *ср.* **чӧнерге**; **сағысха тӱзіп тинче** [он] сходит с ума от мыслей; **киреенне тин парған чӧр** от старости [он] потерял рассудок; **тин парарға** потерять рассудок *от чего-л.*; 2) *перен.* пить до потери сознания; **тингенче ізерге** напиться до потери сознания.

ТИНТЕ 1) жесть; **тинтедең иткен кӧнек** жестяное ведро; 2) банка (*жестянная*); **тинтеліг консерва** консервы в банках.

ТИНТЕК-ТАНТАХ *образоподр. шаткой походке*; **тинтек-тантах тӱзерге** идти, потеряв равновесие.

ТИН-ТИН *звукоподр. звону* дзинь-дзинь; **ырахта тин-тин истілче** вдалеке слышится «дзинь-дзинь».

ТИНТІСТИРГЕ /тинтісте-/ спотыкаться (*из-за плохого зрения и слуха*); **тинтістеп парарға** а) споткнуться; б) идти, спотыкаясь.

ТИҢ 1. равный; одинаковый (*по величине*, *значению*, *качеству*); **пір тиң** а) равный, одинаковый; б) одинаково; **пір тиң паалығ** равноценный; **пір тиң праволығ** равноправный; **тиң нимес** неравный, неодинаковый; **тиң идерге** делать *что-л.* одинаковым; **тиң паалирға** оценивать одинаково; **2.** 1) поровну, равными частями; одинаково; **тиң пирерге** давать поровну; **тиң саларға** класть поровну (*одинаково*); **тиң ӱлестірерге** делить *что-л.* поровну; 2) вровень *с чем-л.*, на одинаковом уровне; ровно; **суғ чардаң тиң** река вровень с берегами; **суғны кӧнек хыринаң тиң урарға** воду наливать вровень с краями (ведра, горшка *и т.п.*); **тиң ит саларға** а) сравнять; б) сделать ровным, подравнять; 3) одновременно; согласованно; в такт; в ногу; **тиң сегірерге** прыгать одновременно (одинаково); **тиң сығарға (килерге)** выходить (приходить) одновременно; **тиң ойнирға** играть в

такт (согласованно); **тиң чӧрерге** а) ходить одновременно; б) *перен.* дружить (*о сверстниках*); **ирепчі тиң чуртап, тиң киріпчелер** супруги вместе прожив, вместе старятся; **3.** ровесник; *прост.* ровня; одинакового роста; **тиңнер** а) ровесники; б) одного роста; **тиң кізілер** [они] ровесники; **тиң сыннығлар** [они] одного роста; **тиң частығлар** [они] одного возраста (ровесники); ◊ **тиң көрерге** относиться одинаково ко всем (*не выделяя никого*); **тиң тӱзерге** равняться, уподобляться *кому-л.*; снизойти до уровня *кого-л.*; **паланаң тиң тӱзерге** спускаться до уровня ребёнка; **тиң торығлар, тиң тораатгар** *ирон.* всякий сброд.

ТИҢЕ *нареч.* 1) поровну; **тиңе ӱлирге** делить поровну; 2) одновременно; в одно время; **тиңе килерге** приходить одновременно (*вместе*); **пір тиңе** одновременно; **тиңе сыгарға** выходить одновременно; **тиңе хаалирға** шагать в ногу; ◊ **тиңе тартызарға** *разг.* тягаться одинаково; **тиңе поларға** быть на одном уровне.

ТИҢЗИРГЕ /тиңзі-/ *то же, что* **тіңзирге** рыскать, выискивать, вынюхивать (*о собаке*); **тиңзіп чӧрерге** бегать в поисках пищи (*о собаке*).

ТИҢЗІГ (-ии) *и. д. от* **тиңзирге** рыскание, поиск, вынюхивание (*собаки*).

ТИҢЗІЛЕНЕРГЕ /тиңзілен-/ 1) *то же, что* **тиңзирге**; 2) *перен.* ходить из дома в дом, рыскать в поисках *чего-л.* (*о человеке*); **іскічіл ибдең ибге тиңзілеп чӧрче** пьющий человек в поисках араки ходит из дома в дом.

ТИҢІС (-зі) *фольк.* 1) море; *ср.* **талай**; 2) большая река, великая река; **тиңіс талай** океан; **Пустыг тиңіс талай** Ледовитый океан; **тиңіс талай суг хазында тимір сынның алтында Тибет хан чурттыг полча** *фольк.* у большой реки, под каменным хребтом живёт Тибет-хан.

ТИҢНЕГ *и. д. от* **тиңнирге** сравнение; **тиңнег иртірерге** проводить сопоставление (сравнение); **тиңнегнің саны** результаты сопоставления.

ТИҢНЕДЕРГЕ /тиңнет-/ *понуд. от* **тиңнирге**; **тиңнет көрерге** попробовать дать *кому-л.* выравнить (сравнить) *что-л.*; **тиңнедерге кирек** необходимо дать (разрешить, поручить) сравнить (сопоставить); **тиңнедерге пирчем** [я] даю *кому-л.* выровнить (сравнить) *что-л.*; **олганнарның ӧзізін тиңнедерге** сравнить рост развития детей.

ТИҢНЕЗЕРГЕ /тиңнес-/ *взаимн. от* **тиңнирге**; **тиңнес көрерге** помериться *с кем-л.* [в росте]; **палаларыбыс тиңнес парганнар** дети [наши] выравнялись; **минің синнең тиңнесчеем чоғыл** я не могу с тобой равняться; **хызы ічезінең тиңнес парган** дочь сравнялась с матерью; **тиңнес көреең** давай померимся (*в росте*); **тиңнес парарға** сравняться *с кем-л.*, дорасти *до кого-л.*; **паға аның улуг полганын көріп, ағаа тиңнезерге чӧр** *фольк.* лягушка, видя, что [вол] большой, хотела с ним сравняться.

ТИҢНЕЛЕРГЕ /тиңнел-/ *страд. от* **тиңнирге** сравняться; **хыринаң тиңнел парды** сравнялось с краем (*ведра и т.п.*).

ТИҢНЕНЕРГЕ /тиңнен-/ *возвр. от* **тиңнирге**; **алыгларнаң тиңненме** не уподобляйся дуракам; **чахсыларға тиңнен** равняйся на лучших.

ТИҢНЕС *и. д. от* **тиңнирге** равнение.

ТИҢНЕСТІРЕРГЕ /тиңнестір-/ 1) сравнивать, сопоставлять *кого-л.*, *что-л. с кем-л.*, *чем-л.*; **киречілернің чоохтарын тиңнестірерге** сопоставить (сличить) показания свидетелей; **кичеегізінең тиңнестірзе** если сравнить со вчерашним; **тиңнестірчее чох нимелер** несравнимые вещи (*явления*); **тіллерні тиңнестіріп, ӱгренерге** изучать языки, сравнивая; **харындастарны тиңнестірчее чоғыл** невозможно сравнить братьев; 2) равнять, приравнивать; **анынаң тиңнестірбе мині** не сравнивай меня с ними; 3) равнять, подравнивать, выравнивать; **сас тиңнестірерге** подравнять волосы; **чардыларның узунын тиңнестір саларға** подравнять длину досок.

ТИҢНЕСТІРІГ (-ии) *и. д. от* **тиңнестірерге** сравнение // сравнительный, сопоставление // сопоставительный; **киліскек нимес тиңнестіріг** неподходящее сравнение; **тиңнестіріг идерге** делать сравнение, сравнивать; **тиңнестіріглер кирек**

необходимы сравнения (*сопоставления*); **тиңнестіріг чох** без сравнения; **тиңнестіріг методы** сравнительный метод.

ТИҢНЕСТІРІГЛІГ 1) сравнительный, сопоставительный; **тиңнестірігліг грамматика** сравнительная грамматика; 2) сопоставимый; **тиңнестірігліг саннар** сопоставимые числа.

ТИҢНЕСТІРТЕРГЕ /тиңнестірт-/ *понуд.* от **тиңнестірерге**; **тиңнестіртерге кирек** необходимо попросить (заставить) *кого-л.* сравнить *кого-л.*, *что-л.*; **тиңнестірт полбадым** [я] не смог заставить сравнить *кого-л.*, *что-л.*

ТИҢНИ *нареч.* наравне, одинаково, равно, так же, в равной мере; **тиңни пиреrге** давать поровну, в равной мере; **тиңни тударға** держать в одинаковом положении; **тиңни өсчелер** растут (*напр.*, дети) одинаково; **тиңни чөрчелер** ходят наравне (одинаково).

ТИҢНИРГЕ /тиңне-/ 1) равнять, выравнивать *что-л.*, уравнивать, подравнивать, выравнивать *что-л.*; **өсчеткен ағастарны тиңнеп саларға** сравнять растущие деревья; **тиңнеп пир** сравняй (подравняй *что-л.*); **тиңнеп тударға** держать, выравнивая (подравнивая); 2) приравнивать, сравнивать *кого-л.*, *что-л.*, *с кем-л.*, *чем-л.*; **иң артых ӱгренчеткеннернең тиңнирге** сравнивать с теми, кто очень хорошо учится; **миннең тиңнестірбе аны** не сравнивай его со мной; **пір дее нименең тиңнечее чоғыл** ни с чем невозможно сравнить.

ТИҢҶИРГЕ /тиңчі-/ развиваться, окрепнуть, вырасти (*о новорождённом ребёнке и детёнышах животных*); **палачах тиңчіпче** ребёночек растёт; **пызо тиңчіп партыр** телёнок, оказывается, подрос; **хураған табырах тиңчіп парча** ягнёнок обычно быстро растёт (*крепнет*).

ТИҢҶІДЕРГЕ /тиңчіт-/ *понуд.* от **тиңчирге** выращивать, выхаживать, создать условия для роста, развития; **тиңчідіп аларға** выходить [новорождённого]; **хазых тиңчідерге** вырастить (выкормить) здоровым (*напр.*, ягнят и т.д.); **хураған тиңчідерге** а) выкормить (выходить) ягнят; б) ухаживать за ягнятами.

ТИҢҶІДІЛЕРГЕ /тиңчіділ-/ *страд.* от **тиңчідерге**.

ТИҢҶІНЕРГЕ /тиңчін-/ *то же*, *что* **тиңчирге**; **хызычах сағади тиңчін партыр** девочка, оказывается, заметно подросла.

ТИП- *препозит. усилит. част.*; **типтиң** ровный-ровный.

ТИПКІ *то же*, *что* **тикпер**; **ағастарға типкі тӱс партыр** деревья покрылись инеем.

ТИПКІЛ *то же*, *что* **тикпер**.

ТИПКІС: **кандыра типкіс** заводь.

ТИПОГРАФИЯ типография // типографский; **чазыттыг типография** подпольная типография; **типография тоғынчызы** типографский работник.

ТИПСЕ подушечка на седле; **чібектіг типсе** вышитая шёлковыми нитками подушечка.

ТИПСЕДЕРГЕ /типсет-/ 1) *понуд. от* **типсирге** I; **малға от типсетпе** не позволяй скоту топтать сено; **хыра типсеткен ӱчӱн тӧлег** штраф за потраву; 2) *страд. от* **типсирге** I быть топтанным (затоптанным); подвергаться топтанию; 3) *перен.* останавливаться *у кого-л.* (*напр.*, в городе и т.п.); *ср.* **типсирге** I (в 5 знач.); **палаларым тың типсетчелер** у моих детей часто останавливаются люди.

ТИПСЕДІГ *и. д. от* **типседерге** топтание *чего-л.*

ТИПСЕК (-гі) *то же*, *что* **типсенді**; **мал типсегі** объедки сена, вытоптанные скотом; **типсек итірбеске** нельзя допускать потравы зерновых.

ТИПСЕЛ *то же*, *что* **типсе**.

ТИПСЕЛЕРГЕ /типсел-/ *страд. от* **типсирге** I растаптываться; **азах алтында ла типселерге** растаптываться под ногами; **типсел парған от (чир)** утоптанное сено (земля); **тизек типсел парған** навоз утоптан (утрамбован).

ТИПСЕНДІ 1) место, которое растоптано (*толпой*, *всадниками*, *скотом*); **типсенді чир** а) утоптанное место; б) место стоянки скота; 2) мелкие остатки сена, объедки сена, остатки от того, что было подано скоту; труха; *ср.* **сӧбек**; **типсенді ле пол парды** [сено] превратилось в труху.

ТИПСИРГЕ /типсе-/ I 1) топтать, вытаптывать, утаптывать; давить ногами; **чол типсеп саларға** вытоптать (проторить) дорожку; 2) травить, делать потраву; **от типсирге** потравить всходы травы; **хулғалар типсеп саларға** потравить всходы; **хыра типсирге** потравить посевы; 3) утаптывать, трамбовать; 4) топтать, следить; **тура типсеп саларға** наследить в доме; 5) *перен.* часто заходить *к кому-л.*; останавливаться *у кого-л.*; **туғаннарыбысты типсепчебіс** [мы] часто останавливаемся у родственников (*напр.*, когда приезжаем в город).

ТИПСИРГЕ /типсі-/ II *кач.* приколоть *что-л.*, прикрепить булавкой; прикалывать; *см.* **хазирға**.

ТИПСІ выдолбленное из дерева небольшое корытце (*для рубки мяса, овощей*); **ағас типсі** деревянное корыто; **иб ээзі ипчі типсее ит-чағ салды** хозяйка дома выложила мясо и сало в корыто (*для рубки*); ◊ **типсі сырайлыг** широколицый.

ТИПСІҢЧЕК *то же, что* **типчөс**.

ТИП-ТИҢ ровный-ровный; *ср.* **тип-**; **тип-тиңнер** [они] ровные-ровные; **тип-тиң өс партырлар** [они] выросли совершенно ровными.

ТИПТІРГЕС (-зі) подвязка; **хап типтіргезі** подвязка для мешка.

ТИПЧІ 1) *саг.* корытце; *см.* **типсі**; **типчіде ит насчалар** в корыте рубят мясо (*сечкой*); 2) шпоры у петуха.

ТИПЧӨС (-зі) булавка; **типчөснең хаптыр саларға** приколоть булавкой.

ТИПЧӨСТИРГЕ /типчөсте-/ прикреплять булавкой; **платты типчөстеп саларға** прикрепить булавкой платок.

ТИР I пот, испарина; **соох тир** холодный пот; **тирі ахча** потеет (*букв.* пот течёт); **тир сығарға** вспотеть; ◊ **хара тир** *см.* **хара**; **тир соодарға** охладить, дать выдержку (*лошади*).

ТИР II *шор.* шкура; *см.* **теер** I; **хой тирі** овечья шкура.

ТИРАЖ 1) тираж; **хазна займының тӱгенчі тиражы** последний тираж государственного займа; 2) тираж; **книга тиражы** тираж книги; **пу учебниктің тиражы улуг** тираж этого учебника большой; **тиражтың чарымызы садыл парды** половина тиража распродана.

ТИРБЕ *саг.* лишай; *см.* **тимірӧ**.

ТИРБЕГЕ *фольк.* кудри, вьющиеся волосы.

ТИРБЕЙЕРГЕ /тирбей-/ *то же, что* **тарбайарға**; **тирбейіп өскен хазың** раскидистая берёза; **тирек ағастың пӱрі тирбейіп киліп өзерде… полыптыр** *фольк.* это было, оказывается… когда листья тополя распустились раскидисто.

ТИРБЕЙІЗЕРГЕ /тирбейіс-/ *взаимн. от* **тирбейерге**.

ТИРБІ *то же, что* **тирбеге**; **тирбі хазың** кудрявая берёза.

ТИРГЕ /ті-/ 1) сказать; говорить; **іди тібинчелер** так не говорят; **ниме тіді** что [он] сказал; **ниме тіпче** что [он] говорит; **ниме тирзің паза** что скажешь ещё (*ничего не скажешь*); **парарға тибес, парбинызысча** [он] сказав «пойду», не уходит; **ойнап тирге** говорить в шутку; **паза іди тібеспін** больше так не буду говорить; **сынны тирге** говорить правду; **тир ниме чоғыл** сказать нечего; **тібе дее** и не говори; **тізіне** да говори же; 2) *в прич. и деепр. форме употр. в знач. союзного сл.*: **теен**; **тіп-**; **Ағбан теен город** город по названию Абакан; **Аток теен апсах** старик по имени Аток; **киліңер тіп, хысхырысчалар** кричат, чтобы шли [к ним]; **иртен парарға тіп сағынчабыс** думаем поехать утром; **сағаа тіп алдым** взял для тебя; **харындас тіп санирға** считать братом; **тасхар паңмыр тее** говоришь, что на улице дождь; ◊ **тібізерге** а) так сказать, что не найти что ответить; б) обругать, обозвать *кого-л.*; **тібесті тіпче** говорит о чём только заблагорассудится; □ **тіріг тізе, тіріг нимес**; **өліг тізе, өліг нимес** *погов.* если сказать живой, но не живой, если сказать мёртвый, но не мёртвый; **тібесті тіпче, чоохтабасты чоохтапча** *погов.* откуда только слова берёт; **улуғны улуг тібин, кічігні кічіг тібин** *погов.* не считаясь ни с чем; не чтя старших, не щадя младших.

ТИРГИРГЕ: **алғирға-тиргирге /тирге-/** уважать; возвышать; трепетно относиться *к кому-л., чему-л.*; **салған азым**

чахсы сыхсын тіп алғап-тиргеп пир благослави, чтобы мой посеянный хлеб хорошо взошёл; **алып-чахсы алғап-тиргеп тур** *фольк.* богатырь удалой благословляет.

ТИРГІ вьючный ремень, торока; **алын тиргі** передние торока (*у седла*); **кизін тиргі** задние торока; **тиргі ниме ноо аттарына арчымахтағлап, чӧрібіскеннер** *фольк.* [они] ушли, приторочив на лошадей груз; **кисчең кибің кизін тиргіде полар, атчаң-сапчаң алын тиргіде полар** *фольк.* одежда [твоя] будет в задних тороках, оружие [твоё] в передних тороках будет.

ТИРГІЛЕДЕРГЕ /тиргілет-/ *понуд. от* **тиргілирге**; **алын тиргізіне тиргіледерге** дать привязать *что-л.* в передние торока.

ТИРГІЛИРГЕ /тиргіле-/ привязывать в торока, приторачивать; **арчымах тиргілирге** приторочить перемётную суму [к седлу].

ТИРЕ *грам.* тире; **тире таныг** знак тире; **тире тургызарга** ставить тире.

ТИРЕК (-гі) тополь // тополиный; тополевый; **ах тирек** серебристый тополь; **тирек тізе, салаазы чох, тибе тізе, пӱгірі чох** *фольк.* сказать тополь — ветвей нет, сказать верблюд — горба нет; **тирек пӱрі** тополиный лист; **тирек пӱрчӱгі** тополевая почка; **тирек салаазы** тополевая ветка.

ТИРЕҢ 1. 1) глубокий; **тирең суғ** глубокая река; **тирең кичіг** а) глубокий брод; б) *назв. местности*; 2) глубокий, основательный; **тирең сағыстыг** глубокомысленный; **тирең ӱзӱрчең сурыг** вопрос, требующий основательного обсуждения; **2.** 1) глубоко; **тирең хазарга** копать глубоко; 2) глубоко, основательно; **тирең ӱзӱрерге** обсуждать основательно; □ **тирең суғның кичии чоғыл, сӧске кірбестің сағызы чоғыл** *погов.* у глубокой реки броду нет, у несговорчивого ума нет.

ТИРИРГЕ /тирі-/ готовить, сооружать; **хазан тирирге** ставить аппарат для перегонки молочной водки.

ТИРІГ (-ии) 1) инструмент, устройство, средство, прибор; **имнег тиріглері** лечебные инструменты; **узанчаң тиріглер** плотницкие инструменты; **ӧрт ӱзӱрчең тиріглер** противопожарные средства; 2) снаряжение, приспособление, снасти, орудие; **аңначаң (палыхтачаң) тиріглер** охотничьи (рыболовецкие) снасти; 3) снаряжение; вооружение; орудие; **чаачының тирии** вооружение воина; 4) вооружение, оружие; орудие; **атом тирии** атомное оружие; **оланай тиріглер** обычные вооружения; **ракета тирии** ракетное оружие; **стратегическай тиріглер** стратегические вооружения; **ырах атчаң тиріг** дальнебойное орудие; **химическай тиріг** химическое оружие; **чаа тиріглерні хызырары** сокращение вооружения.

ТИРІГЛЕНЕРГЕ /тиріглен-/ вооружаться; **чон тірігленіп алған** народ вооружился.

ТИРІГЛЕНІС (-зі) *и. д.* от **тірігленерге** вооружение.

ТИРІГЛІГ вооружённый; **Россияның тірігліг кӱстері** Вооружённые силы России; **тірігліг харбазыг** вооружённая борьба.

ТИРІНДІРЕРГЕ /тіріндір-/ 1) снаряжать, готовить *кого-л.*; **мин аны чолға тіріндірібістім** я снарядил его в дорогу; 2) вооружать *что-л. чем-л.*; **армияны тіріндірерге** вооружать армию; 3) оборудовать, оснащать *что-л. чем-л.*; **ӱгредіг кабинеттерін тіріндірерге** оборудовать учебные кабинеты; **чон хониин чахсы техниканаң тіріндірерге** оснащать народное хозяйство новой техникой.

ТИРІНЕРГЕ /тірін-/ 1) снаряжаться *чем-л.*; готовиться; **чолға тірінерге** снаряжаться в дорогу; 2) вооружаться; **атом тириинең тірінчеткен хазналар** государства, вооружающиеся атомным оружием; 3) оснащаться *чем-л.*; **наа техниканаң тірінерге** оснащаться новой техникой.

ТИРІНІС (-зі) *и. д.* от **тірінерге** 1) снаряжение; **техническай тірініс** техническое снаряжение; 2) вооружение; **ядернай тірігнең тірініс** вооружение ядерным оружием; 3) оборудование, оснащение

чем-л.; *ср.* **тиріг**; **наа техниканаң тірініс** оснащение новой техникой.

ТИРІС: **тіріс хан** 1) сгустившаяся часть крови, свернувшаяся кровь; 2) кровяная колбаса из венозной крови; *ср.* **хан** I; ◊ **тіріс тон** *эвф.* медведь.

ТИРЛЕДЕРГЕ /тирлет-/ *понуд. от* **тирлирге** заставить потеть; **тирлеттім мин оларны, тоғындырып** заставил я их попотеть на работе.

ТИРЛЕЕЧІ *то же, что* **тирлеңе**.

ТИРЛЕҢЕ склонный к потливости; потливый; **тирлеңе кізі** потливый человек; **тирлеңе холлар** потливые руки.

ТИРЛИРГЕ /тирле-/ 1) потеть, обливаться потом, испариной, преть; **тирлеенче чӱгӱрерге** бежать до пота (*до седьмого пота*); **ізіге тирлепчем** потею от жары; **холым тирлепче** мои руки потеют; 2) запотевать (*о стекле, металле*); **көзенек тирлепче** окна запотевают; □ **тамах пар ползын тіп, тирлеенче тоғын** *посл.* чтобы была еда, работай до пота.

ТИРЛІГ потный, вспотевший; **тирліг ат** потная лошадь; □ **тирліг атты суғарбаңаң** *погов.* потную лошадь нельзя поить.

ТИРМЕ остов юрты, решётчатые стены переносной юрты (*сверху покрывались войлоком или берестой*); **ағас тирме** деревянные решётки юрты.

ТИРМЕЛІГ имеющий решётки; решётчатый; **тирмеліг иб** переносная юрта с решётчатой стеной; **тирмеліг иб тітірес тур** *фольк.* трясётся юрта решётчатая [когда борются богатыри].

ТИРПЕК (-гі) капля (*слёзы или капля росы на листьях деревьев*); **харахтаң ойласчатхан тирпектер** капли из глаз; **күн сығарынаңох, ағас пүрлеріндегі килкім тирпектер харах ойналдыра сағылысханнар** с восходом солнца на листьях деревьев ярко засверкали капли росы.

ТИРСЕ нрав; поведение, привычка; **чабал тирселіг кізі** человек с плохим нравом; **хатыг тирселіг** с жестоким характером (*о человеке*).

ТИРСЕК (-гі) I *то же, что* **тірсек** II; **хой тирсегі** сгиб на ноге овцы.

ТИРСЕК II *то же, что* **тирлеңе**; **тирлеечі**.

ТИРСПЕЙГЕН *то же, что* **тирспек**.

ТИРСПЕК толстый, отвислый; **тирспек харын** толстый живот.

ТИС (-зі) *саг.* ловушка, загородка (*для зверей*); **албыға тизі** ловушка для соболя; **аңа тис турғызарға** ставить ловушку для зверя; **табырғаа тис идерге** делать загородку для кабарги.

ТИСКЕК: **узах-тискек** *см.* **узах-тискек**; **тахпай**.

ТИСКЕН-ХАСХАН (тискен-хасханнар) *собир.* бандит, бандиты; дезертир; **тискен-хасханнар уйазы** логовище (*место обитания*) дезертиров; **тискен-хасханнарны тудып аларға** поймать дезертиров.

ТИСКЕР 1. 1) изнаночный; **тискер сари (хыри)** изнанка (изнаночная сторона); 2) обратный; **тискер чил** обратный [восточный] ветер (*дующий с обратной стороны*); **2.** *нареч.* 1) наизнанку; **тискер кизерге** надевать наизнанку; 2) в обратную сторону; с обратной стороны; наоборот; не в том направлении; **тискер идерге** делать наоборот (*не так, как надо*); **тискер параргa** иди в другую сторону (*куда не следовало бы*); **тискер чоохтанарға** говорить невпопад; ◊ **тискер азах** *зоол.* крот; *ср.* **тӧдір**; **тискер хол** левая рука; **тискер хылых** своевольный характер; **тискер азарға** сходить с ума; □ **тӧрт харындастың сағалы тискер (ат туйғағы ӱстӱндегі хыллар)** *загадка* у четырёх братьев бороды наоборот (щётки над копытами лошади).

ТИСКЕРЛЕНЕРГЕ /тискерлен-/ 1) отвернуться; повернуться в противоположную сторону; **чил тискерленче** ветер поворачивает в противоположную сторону; 2) попятиться; **ат тискерленче** лошадь пятится; 3) терять ориентир (*в пространстве*); **тискерлен параргa** потерять ориентир; **чолда узыбызып тискерлендім** дорогой, задремав, [я] потерял ориентир; 4) *перен.* сходить с ума; **тискерленібістің ме?** с ума сходишь что ли?; 5) *перен.* своевольничать; **хайди син тис-**

40 Заказ № 713

керленнечезің, кізі сөзі испин что ты всё своевольничаешь, не слушаешься.

ТИСКЕРЛИРГЕ /тискерле-/ 1) идти с другой (обратной, противоположной) стороны; **чил тискерлеп саапча** ветер дует с восточной (обратной) стороны; 2) осадить лошадь; **атты тискерли тартарға** лошадь потянуть назад (осадить); 3) терять ориентир; **чазыда тискерлирге** терять ориентир в степи; 4) *перен.* извращать, искажать *что-л.*; **кізі чоогын тискерлирге** исказить чужое слово (речь).

ТИСКЕРТІН *нареч.* с противоположной стороны; **чил тискертін ўбўрче** ветер дует с обратной стороны (с востока, северо-востока).

ТИСКІН отделяющийся, убегающий (*от других*); **тискін мал** скот, отделяющийся от стада.

ТИСКІНГЕН сумасшедший; **тискінген кізі** сумасшедший человек.

ТИСКІНГЕНІ сумасшествие; **аның тискінгені көрінче** видно его сумасшествие.

ТИСКІНДІРЕРГЕ /тискіндір-/ *понуд. от* **тискінерге** с ума сводить *кого-л.*; **аалдағы чонны тискіндірче** [он] сводит с ума сельчан; **мин оларны чоо тискіндірдім** я их сильно поводил за нос.

ТИСКІНЕРГЕ /тискін-/ с ума сходить, лишаться ума; **тискінме** с ума не сходи; **тискін парған** [он] сошёл с ума.

ТИСКІНІС (-зі) *и. д. от* **тискінерге** сумасбродство; *ср.* **тискінгені**; **хайдаг тискініс полыбысты?** что за сумасбродство началось?

ТИСКІН-ХАСХЫН *собир.* бандиты (*всякие*); **тағларда тискін-хасхыннар чазын чөрчелер** в горах прячутся бандиты.

ТИСКІРЕРГЕ /тискір-/ 1) уводить, прятать, скрывать *кого-л.*; **таңах палаларын кізідең тискірче** курица прячет цыплят от людей; **тискір парыбызарға** увести *от кого-л.*; **тискір чөрерге** уводить, прятать (*постоянно*); **ыырчыдаң тискірерге** спрятать (скрыть) от врагов; ◊ **тын тискірерге** спасаться (*букв.* душу упрятать).

ТИСПЕ *то же, что* **типсе**; **изер ўстўне тиспе саларға** класть подушку на седло.

ТИСТІРЕРГЕ /тистір-/ I *то же, что* **тискірерге**.

ТИСТІРЕРГЕ /тистір-/ II *понуд.* от **тизерге** II; **өтіре тистірерге** заставить проткнуть *что-л.*; **пус тистірерге** заставить прорубить лёд.

ТИТАН I *хим.* титан // титановый; **титан рудазы** титановая руда.

ТИТАН II титан (*кипятильник*); **титанда суғ хайнадарға** кипятить воду в титане.

ТИТУЛ титул, звание; **чемпион титулы** чемпионский титул.

ТІБІРЕДЕРГЕ /тібірет-/ *то же, что* **тыдырадарға**.

ТІГДЕ *нареч.* там (*на видимом месте*); *ср.* **анда** II; **тігіне тігде** вон там; **тігде көрінче** там виднеется; **тігде оттап чөрчелер** [овцы] там пасутся.

ТІГДЕГ такой, как тот (*как видимый предмет*); **тігдегөк пе?** такой же?

ТІГДЕГІ находящийся там; *разг.* тамошний.

ТІГДЕ-МЫНДА *нареч.* всюду, там и тут; **тігде-мында чөрерге** находиться то там, то тут (*не иметь постоянного местожительства*); **тігде-мында саптыр чөрерге** болтаться то тут, то там.

ТІГДЕҢ *нареч.* оттуда (*с видимого, не очень далёкого расстояния*); **тігдең сых килген** [он] выскочил оттуда.

ТІГДЕҢ-МЫННАҢ *нареч.* со всех сторон, отовсюду; **тігдең-мыннаң хабар аларға** со всех сторон получать новости; **тігдең-мыннаң чыылысхан чон** собравшийся отовсюду народ.

ТІГДЕР *кач. нареч.* туда, в ту сторону; на видимое расстояние; **тігдер көр** посмотри [вон] туда; **тігдер одыр** садись [вон] туда.

ТІГДЕРТІН *нареч.* оттуда, с той стороны (*с видимого расстояния*); **тігдертін килген** [он] пришёл с той стороны.

ТІГЕ *то же, что* **тігім**; **чікім**.

ТІГЕН ель, ёлка; **/ іт тіген** пихта; **тіген өс парған орын** место, заросшее елью, ельник; **сылағайли тайға турча, сыбы, тіген чайхалча** стоит тайга стройная, пихта, ель качаются.

ТІГЕНЕК (-гі) I 1) шиповник; терновник; **тігенек өс парған чир** заросшее шиповником (терновником) место; 2) колючка, шип; **тігенекке хазал парарға** уколоться колючкой; **тіліңе тігенек кірзін** *фольк. проклятие* колючка тебе на язык (*букв.* в язык твой колючка пусть вонзится).

ТІГЕНЕК (-гі) II желудочная болезнь животных; **пызоның тігенек полыбыстыр** у телёнка заболел желудок.

ТІГЕНЕКТІГ 1) заросший шиповником (терновником); **тігенектіг чир** место, где растёт шиповник, терновник; 2) покрытый колючками, шипами; **тігенектіг ағас** растение (дерево) с колючками.

ТІГЕРГЕ /тік-/ I шить *что-л.*; **ікі чіптең тігерге** шить двойным швом; **сығлап тігерге** шить строчкой; **маймах тігерге** шить сапоги; **тігіп аларға** сшить (*для себя*); **тік пирерге** сшить (*для кого-л.*); **тік саларға** пришить, зашить; **холнаң тігерге** шить на руках; **чаба тігерге** пришить *что-л. к чему-л.*; **чөрбеп тігерге** *см.* **чөрбирге**; **көзіп тігерге** наметать; **хоостап тігерге** шить, украшая, вышивая.

ТІГЕРГЕ /тік-/ II 1) ставить, втыкать, вбивать *что-л.* вертикально; **кодес тігерге** ставить котёл на огонь; **отах тігерге** ставить шалаш; **өрген тігерге** вбивать кол; 2) *перен.* ставить варить пищу; **мүн (ӱгре) тігерге** ставить варить бульон (суп); **арағa тігерге** перегонять водку.

ТІГІ *мест.* тот, та, то (*о видимом предмете*); *род. п.* **тігінің** того; *дат. п.* **тігее** тому; *вин. п.* **тігіні** того; *местн. п.* **тігіде** у того; там; *исх. п.* **тігідең** от того; оттуда; *направ. п.* **тігізер** к тому; туда; *творит. п.* **тігінең** тем.

ТІГІЗЕРГЕ /тігіс-/ *взаимн. от* **тігерге** I помогать шить; **хайа, тігіс пирим** давай помогу сшить.

ТІГІЛБЕЙ *то же, что* **тігім**; **тігілбей хайа** отвесная скала; **тігілбей чар** крутой обрыв.

ТІГІЛГЕН сшитый; **тігілген көгенек алғам** [я] купила сшитое (*готовое*) платье.

ТІГІЛЕРГЕ /тігіл-/ *страд. от* **тігерге** I; **ниме позы тігілбинче** ничто само не шьётся; **табырах тігілбинче** быстро не шьётся; **чахсы тігілбинче** плохо шьётся (*напр.*, материал).

ТІГІЛҶЕК прилипчивый; **тігілҷек кізі** прилипчивый (*надоедливый, навязчивый*) человек.

ТІГІМ крутой; **тігім иніс** отвесный (крутой) спуск; **тігім чол** крутая дорога.

ТІГІНЕ *част. разг.* вон, вот; **тігіне килир** вон (вот) [он] идёт; **тігіне көрінче** вон [он] виднеется.

ТІГІНЕРГЕ /тігін-/ шить (*для себя*); **позыма пір дее тігін полбинчам** [я] не могу для себя шить *что-л.* (*за неимением времени или по другим причинам*).

ТІГІНЕ-ТІГІНЕ вон-вон (*о видимом предмете*); **тігіне-тігіне учуғып одыр!** вон-вон [он] летит!

ТІГІНҶЕК любительница шить, рукодельница; **хызыҷаам тігінҷек** моя дочь — рукодельница.

ТІГІРИРГЕ /тігіре-/ цокать, барабанить; **аттың туйғахтары тігірепче** *фольк.* цокают копыта лошади; **наңмыр тігірепче** дождь барабанит.

ТІГІРТ топот; **ат тігірті** лошадиный топот, стук копыт.

ТІГІС (-зі) *и. д. от* **тігерге** I шитьё, пошивка; манера шитья; **аның тігізі тоозыла чоғыл** у неё не кончается шитьё; **тігізі чахсы** [она] хорошо шьёт (*букв.* шитье её хорошее).

ТІГҶЕ *нареч. разг.* 1) столько (*при сравнении с видимыми предметами*); *ср.* **анча**; **тігҷе полар ба?** столько будет?; 2) там, по тому (*видимому*) месту; **тігҷе парааң** пойдём там; **тігҷе килерлер олар** они придут оттуда (по тому месту).

ТІДІМ *прил. и сущ.* решительный; отважный; **тідім кізі** решительный человек; **тідім поларға** быть решительным; **тідімі чох кізі** нерешительный человек; ◊ **тідім арағa** крепкое вино.

ТІДІМЗІРИРГЕ /тідімзіре-/ не решаться, не осмеливаться *на что-л.*; **аннаң чоохтазарға тідімзірепчем** [я] не решаюсь с ним поговорить; **тідімзіребин парарға** идти смело.

ТІДІМНІГ решительный, смелый, отважный; *ср.* **тідім**; **тідімніг оол** отважный парень.

ТІДІНДІРЕРГЕ /тідіндір-/ *понуд. от* **тідінерге** побудить, подстрекать *кого-л. на что-л.*; **тудысха тідіндірібізерге** подстрекнуть к драке.

ТІДІНЕЕЧІ *то же, что* **тідімніг**.

ТІДІНЕРГЕ /тідін-/ осмеливаться, решаться, отваживаться; **пірдеезі тідінминче** никто не решается, не осмеливается; **тідінібістім** [я] решился (осмелился); **чоохтирға тідінмедім** [я] не решился сказать; **кірерге тідінминчем** не решаюсь войти *куда-л.*; **тідінмин чөрчем** не могу осмелиться *что-л.* сделать; **алып төреен Хартыға Миргенні тіріг чүректіг кізі тідініп көрчее чоғыл** *фольк.* мягкосердечный человек не осмелится взглянуть на богатыря Хартыга Миргена (*до того он был страшен*).

ТІДІНІС (-зі) *и. д. от* **тідінерге** решительность; смелость; **мында тідініс кирек** здесь нужна решительность; **тідінізі читпинче** [у него] не хватает решительности (смелости).

ТІДІНІСТІГ *то же, что* **тідімніг**; **тідіністіг тудыныс** решительный поступок; **үні тідіністіг истілген** [его] голос звучал решительно.

ТІДІНМЕС нерешительный; неуверенный; **уғаа тідінмес кізі** очень нерешительный человек; **хайдағ тідінмес кізізің** какой [ты] нерешительный человек.

ТІДІНЧЕК решительный, несомневающийся; **тідінчек полыбысхан** [он] стал решительным.

ТІЗЕК (-гі, -ее) колено; **тізек үстүнче** до колена; **тізек алтынча** ниже колена; **тізекке түзерге** стать на колени, падать на колени; **паланы тізеене одыртып алған** [он] посадил ребёнка на колено; **тізеем соохха тоопча** [у меня] мёрзнут колени; **тізеем сыстапча** [у меня] ноют колени.

ТІЗЕКТЕДЕРГЕ /тізектет-/ *понуд. от* **тізектирге**; **кізее тізектедерге** быть поставленным на колени; **кізее тізектетпеспін** [я] не позволю себя ставить на колени.

ТІЗЕКТЕНЕРГЕ /тізектен-/ стоять на коленях; двигаться на коленях; **тізектене одырарға** сидеть на коленях; **тізектене түзерге** упасть на колени; **тізектеніп чөрерге** двигаться на коленях.

ТІЗЕКТИ *нареч.* на колени; **тізекти түзерге** упасть на колени; **тізекти одырарға** сидеть на корточках.

ТІЗЕКТИРГЕ /тізекте-/ упираться коленом, давить *что-л.* коленом; **тізектеп хаптирға** засыпать в мешок, придавливая коленом (*уплотняя*).

ТІЗЕ(Ң) *союз противит.* а, но; **ол, тізең, мында тоғынча** а что касается его, то он здесь работает.

ТІЗЕРГЕ /тіс-/ *бельт.* нанизывать; *см.* **чізерге** I; **тіс саларға** нанизать.

ТІЗИРГЕ /тізе-/ выпадать (*о молочных зубах детей*); **пала тізепче** у ребёнка выпадают молочные зубы; **тізеп пастабысты** у ребёнка начали выпадать зубы.

ТІЗІ самка; **тізі пызо** тёлка, телёнок (*детёныш коровы*); **тізі кізі** женщина; **тізі мал** скот (*женского пола*); **тізі сосха** свинья (*самка*); **тізі хас** гусыня; / **тізі от** *бот.* белена.

ТІЗІГЕРГЕ /тізік-/ полностью отдаваться *какому-л.* делу, работе; погружаться *во что-л.* целиком, увлечься *чем-л.*, уйти с головой *в какое-л.* дело, стараться; **тоғысха тізіккен кізі** человек, полностью ушедший в работу; **саңай тізік партыр** [он] с головой ушёл в дело, совсем увлёкся.

ТІЗІРІМ усердный, старательный; **тоғысха тізірім улус** трудолюбивый народ; / **тізірім хылыхтыг** целеустремлённый.

ТІКТІРБЕ *зоол.* ёрш (*рыба*); **тіктірбені хайзы іріңчі, хайзы адай палығы тіпче** ерша некоторые называют сопливой рыбой, другие — собачьей рыбой.

ТІКТІРЕРГЕ /тіктір-/ I *понуд. от* **тігерге** I отдавать шить *что-л.*; **кізее тіктірерге** отдавать сшить; **көгенек (ёдік) тіктірерге** заказать (отдавать) шить платье (сапоги).

ТІКТІРЕРГЕ /тіктір-/ II *понуд. от* **тігерге** II (во 2 знач.); **үгре тіктір салдым** [я] попросил (поручил) *кого-л.* поставить суп; **чіңең ниме тіктіріп үгредерге кирек** надо приучать готовить еду (*напр.*, дочь и т.д.).

ТІЛ 1) *анат.* язык (*орган вкуса и орган образования звуков речи*); **інек тілі** коровий (*говяжий*) язык; **хой тілі** бараний язык; **тіл тӧзі** основание языка; **тіл учу** кончик языка; **тілім ағырча** [у меня] язык болит; **тіл пызырарға** отваривать язык; 2) язык // языковой; речь // речевой; **орыс тілі** русский язык; **пай тіл** богатый язык; **сіліг тіл** красивый язык; **пасха тіллер** иностранные языки; **пасха тіл сӧстері** иностранные слова; **тілдеңер наука** наука о языке; **тілнің пӱдізі** структура языка; **тілнің сӧстіг пӱдізі** структурный состав языка; **тілнің оңдайлары** особенности языка; **тілі пілдізі чох** затруднённая речь; **газета тілі** язык газеты; **пос аразындағы тіл** разговорный язык; **хакас поэттерінің тілі** язык хакасских поэтов (писателей); **радио, телевидение тілі** язык радио, телевидения; **сцена тілі** язык сцены; **тіллер аразындағы палғалыстар** межъязыковые связи; **тіл культуразы** языковая культура; **тіл политиказы** языковая политика; 3) *перен.* язык (*пленный*); **тіл тудып аларға** захватить языка; 4) *перен.* устное сообщение, весть, известие; **тіл килді** пришла весть (*о чьей-л. смерти*); **тіл ызарға** посылать, извещать, передать известие родственникам о смерти *кого-л.*; **тілге параргға** ехать с известием (*о смерти*); 5) *перен.* пересуды, сплетни; **кізі тілінде чӧрерге** быть предметом пересудов (сплетен); **кізі тілінең сыхпинча** [он] постоянно является предметом сплетен; **тілге кірерге** стать предметом пересудов; 6) *перен.* язык, язычок (*удлинённая и подвижная часть чего-л.*); **ботинка тілі** язычок ботинок; ◊ **ачыг тіл** (острый) едкий язык; **чӱгӱрік тіл** болтливый (*букв.* бегущий язык); **хуруғ тіл** болтун (*букв.* сухой язык); **тілі чох** немой; **тілің азырыбыстың ма?** язык свой проглотил?; **тілің пос тутпа** не распускай язык; **тілің хысхарадам** [я тебе] язык укорочу; **тілі узун** болтливый; *ср.* **узун**; **тілі айланминча** а) язык не поворачивается (*что-л. сказать*); б) язык у него не ворочается (*о пьяном*); **тілі ниик** разговорчивый; **тілі пос** болтливый (*букв.* язык его свободный); **тілі чітіг** [он] остёр на язык; **тілі тартарға** *прям. и перен.* онеметь; **тіл тударға** а) держать, сохранять тайну; б) упрекать; **тіл тутпас** болтун; **тіл пирбес** не дающий другим сказать, болтливый (*букв.* язык не дающий); **тіл сығарға** начать говорить (*о ребёнке*); **тіл пілізерге** понимать друг друга (находить общий язык); **тілге пызарға** *ирон.* болтать попусту; **тіл пылазарға** говорить наперебой (*букв.* язык отбирать); **тілі тіл нимес** [он] ругается на чём свет стоит (*букв.* язык его не язык); **тілге пызаачы** *ирон.* любящий вести праздные разговоры; **тілге пызыг** речистый, красноречивый; **кізі тілін истерге** выслушивать упрёки; **тілі читче** навлекает несчастье (*проклятия достигают цели*); **тіл соодарға** унять разговор (*напр.*, бурный разговор); **тілің тартын** *груб.* замолчи, умолкни!; **тіл тутхылыг чіп** тонкие и непрочные нитки; □ **тілге кӱлӱк полба, пастаң сағынып чоохта** *посл.* не будь быстр на язык, головой подумай; **тіл пастыра танызарға, чоох хоостыра чоохтазарға** *погов.* разговаривая, знакомиться, разговаривать благодаря разговору; **тілің узун сунма, тізің істінде тут** *погов.* не высовывай язык, держи язык за зубами.

ТІЛ-ААС 1) весть; *ср.* **хабар**; **тіл-аазын аларға** добиться признания, добиться согласия; 2) разговоры, сплетни; **тіл-аасха кірерге** а) стать предметом пересудов; б) попасть в (*неприятную*) историю; **тіл-аас идерге** сплетничать, вести (*неприятные*) разговоры.

ТІЛБЕН упругий; **тілбен охчаа** упругая стрела.

ТІЛБЕҢНЕЕС *разг.* острый на язык, любящий поспорить, поругаться (*чаще о женщинах*); **тілбеңнеес кізідең асчаа сидік** языкастого трудно переспорить.

ТІЛБЕС (-зі) *саг.* переводчик; *см.* **тілбесчі**; **тілбес поларға** быть переводчиком (толмачом); **тілбес пічік** *уст.* иностранный словарь.

ТІЛБЕСТЕГ *и. д. от* **тілбестирге** перевод; **орта тілбестег** правильный перевод; **тілбестег идерге** делать перевод; **орыс тіліне тілбестег** перевод на русский язык.

ТІЛБЕСТЕДЕРГЕ /тілбестет-/ *понуд. от* **тілбестирге**; **немец тіліне тілбестедерге** дать (поручить) перевести на немецкий язык; **тілбестедерге сурынарға** просить перевести (*с одного языка на другой*).

ТІЛБЕСТИРГЕ /тілбесте-/ переводить (*с одного языка на другой*); **тілбестеп пирерге** перевести; **тілбестеп одырарға** переводить (*в процессе речи*); **тілбестеп килерге** перевести (*прийти с готовым переводом*); **тілбестеп саларға** перевести (*закончить перевод чего-л.*).

ТІЛБЕСЧІ переводчик; **орыс тілінең тілбесчі** переводчик с русского языка; **чахсы тілбесчілер** хорошие переводчики; **піске көп тілбесчілер кирек** нам нужно много переводчиков.

ТІЛБІЗЕК (-гі) *саг.* 1) *зоол.* кулик; *см.* **көгілді**; **тілбізек саста чуртапча** кулик обитает в болотистых местах; 2) *перен. разг.* балаболка; *см.* **тілбірөс**.

ТІЛБІҢ быстрый, проворный; расторопный; **тілбің тілліг** быстрый на язык.

ТІЛБІР *то же, что* **тілбірөс**; **тілбір тілліг** остёр на язык.

ТІЛБІРЕЕС *саг.* болтун, болтливый; *см.* **тілбірөс**.

ТІЛБІРЕК болтливый; *разг.* языкастый; **тілбірек кізі** болтливый человек.

ТІЛБІРИРГЕ /тілбіре-/ 1) *разг. пренебр.* говорить (*зря, без толку*), болтать, пустословить, тараторить; **тілбіребе** не болтай; 2) говорить без умолку (*не переставая*); **күн тооза тілбіреплече** [он] болтает (говорит) без умолку целый день.

ТІЛБІРӨС болтун; *разг.* балаболка; *разг.* пустомеля; **тілбірөс пала** болтун, балаболка; *ср.* **тілбір**; **тілбіреес**.

ТІЛЕГ *и. д. от* **тілирге** искание, розыск, поиск // поисковый, **наука тілеглері** научные изыскания; **чайаачы тоғыс тілеглері** творческие поиски; **чир алтындағы ис-пай тілеглері** поиск ископаемых богатств; **сыбыра тілегде поларға** быть в постоянном поиске; **тілег тоғыстары** поисковые работы.

ТІЛЕГЧІ изыскатель, искатель; **нефть тілегчілері** изыскатели нефти.

ТІЛЕДЕРГЕ /тілет-/ *понуд. от* **тілирге**; **палаларны мал тіледерге ызарға** отправить детей на поиски скота.

ТІЛЕЗЕРГЕ /тілес-/ *взаимн. от* **тілирге**; **кирек книга тілезерге** помогать искать нужную книгу; **ахча тілес пирерге** *разг.* помочь *кому-л.* найти деньги (*взаймы*).

ТІЛЕНЕРГЕ /тілен-/ *саг. возвр. от* **тілирге** побираться; *разг.* попрошайничать; **тіленерге күс** имеющий привычку просить, выпрашивать; **тіленіп алдым** [я] напросился (попросил); **тілен чөрерге** ходить попрошайничать.

ТІЛЕНЧІК *саг.* попрошайка; *см.* **кіленчік**; **ол тустарда тіленчік көп полчаң** в те времена попрошаек было много; **тіленчік поларға** попрошайничать.

ТІЛЕРГЕ /тіл-/ раздирать, резать *что-л.* пластами, ремнями, узкими полосами, резать *что-л.* на куски (*мясо, кожу и т.п.*); **халас тілерге** нарезать хлеб (*пластами*); **хайыс тілерге** разрезать кожу на ремни.

ТІЛИРГЕ /тіле-/ 1) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; **тоғыс тілирге** искать работу; 2) просить; *ср.* **кілирге I**; **тілеп аларға** попросить, выпросить; **ахча тілеп аларға** попросить денег.

ТІЛІМ кусочек, ломтик *чего-л.*; нарезанные узкие полоски *чего-л.*; **пір тілім халас** кусок хлеба; **ит тілімі** кусок мяса; **теерні тілімнерге кисклирге** нарезать кожу на полоски.

ТІЛЛЕДЕРГЕ /тіллет-/ *страд. от* **тіллирге** подвергаться ругани; **хайди тіллеттім мин ағаа!** как я был им обруган!

ТІЛЛЕЗЕРГЕ /тіллес-/ *взаимн. от* **тіллирге**; **тіллеспин одырыңар** не браните друг с другом.

ТІЛЛЕНЕРГЕ /тіллен-/ 1) браниться; ругаться; **тілленмедек** да не ругайся же ты; **тілленме мағаа** не кричи на меня; 2) наговаривать, говорить с упрёком, досадой, горечью; **тілленіп ылғырға** плакать, причитая; **тілленіп чоохтапча** говорит, упрекая (выговаривая).

ТІЛЛЕНІЗЕРГЕ /тілленіс-/ *взаимн. от* **тілленерге** браниться; **тіллениспеңер** не

бранитесь; **тілленіспин, чуртап полбинчалар** [они] не могут жить, не бранясь; **иртіре тілленізіп одырчалар** [они] чересчур бранятся.

ТІЛЛЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **тілленерге** ссора; перебранка; **тілленіс киреґі парча** идёт перебранка.

ТІЛЛЕТТІРЕРГЕ /**тіллеттір-**/ *то же, что* **тілледерге**.

ТІЛЛИРГЕ /**тілле-**/ бранить, резко порицать, ругать; *разг.* поносить *кого-л.*; **ниме ӱчӱн пісті іди тілледің?** за что [ты] так нас обругал?

ТІЛЛІҒ 1) имеющий язык, с языком; обладающий даром речи, способный говорить; **иптіг тілліг** обладающий складной (плавной) речью; **ікі тілліг** обладающий двумя языками; двуязычный; **пасха тілліг** обладающий другим иноязычным языком, иноязычный; 2) острый на язык; *разг.* языкастый; **тілліг ипчі** языкастая женщина; **узун тілліг** болтливый (*букв.* с длинным языком); ◊ **хос тілліг** сплетник; **чабал тілліг** злой язык; **ачыг тілліг** со злым языком (*букв.* с горьким языком); **кічіг тілліг** косноязычный; **ӧтіг тілліг кізі** человек, острый на язык; □ **тілліге тідіртпе, кӧгістіге пастыртпа** *посл.* языкастому не спускай, сильному не поддавайся (*букв.* имеющему язык не позволяй наговаривать на себя, имеющему грудь не позволяй давить).

ТІЛ-ТІС (**-зі**) сплетни, пересуды (*букв.* язык-зубы); **тіл-тіс поларға** стать предметом пересудов.

ТІЛЧІ языковед, лингвист, специалист по языкам.

ТІЛЧІК (**-гі**) *то же, что* **килегей** I; **киклӧс**.

ТІМ I высококачественная кожа, хром; **тім маймах** сапоги, сшитые из хорошо обработанной кожи; **тім идерге** выделывать шкуру для хрома.

ТІМ II мгновение; **пір тім** одно мгновение.

ТІМЕЛ *саг.* 1) оборудование, аппарат, приспособление (*для изготовления талкана, крупы и т.п.*); **талған итчең тімел** приборы для изготовления талкана; 2) *общее назв. самогонного аппарата*; **арага сыбачаң тімел** аппарат для винокурения.

ТІМЕЛГЕНІ ворчание; **хайда-да кізі ылғааны, тімелгені истілче** где-то слышится плач, ворчание.

ТІМЕЛЕРГЕ /**тімел-**/ ворчать; **кӱн тооза тімеллече** [она] целыми днями ворчит и ворчит.

ТІМЕЛІЗЕРГЕ /**тімеліс-**/ *взаимн. от* **тімелерге** ворчать (*о многих*); **инейлер тімелізіп одырлар** старушки сидят и ворчат.

ТІМЕЛЧІК *сущ. и прил.* ворчун; ворчливый; **хайдаґ тімелчіксің** какой [ты] ворчун; **уґаа тімелчік** очень уж [он] ворчливый.

ТІМЗІНЕРГЕ /**тімзі-**/ *то же, что* **тіңзіленерге**.

ТІН повод, узда; **ачых тін** вожжи; **туюх тін** повод, ремень, прикреплённый к удилам; **тін тартарға** дёргать поводья, правя лошадью или понукая её; **тін тударға** вести коня на поводу, править лошадью.

ТІҢЗИРГЕ /**тіңзі-**/ рыскать, бегать, принюхиваясь (*о собаках в поисках пищи*); **адай тіңзіп чӧр** собака бегает (*в поисках чего-л.*); **адай кӱн тооза чағынғы тыло-тӧкпестерні, оймах-осхылларны, ағас тӧстерін тіңзіпче** собака целый день бегает, принюхиваясь к кочкам, ямам и бугоркам, к корням деревьев.

ТІҢЗІЛЕНЕРГЕ /**тіңзілен-**/ 1) *возвр. от* **тіңзілирге**; 2) *перен. неодобр.* бродяжить, скитаться (*о человеке*); **тіңзіленіп чӧрерге** а) рыскать; б) скитаться.

ТІҢЗІЛЕСТІРЕРГЕ /**тіңзілестір-**/ *то же, что* **тіңзіленерге**; **тағның олығларын тіңзілестір сыхханнар** [они] начали шарить по косогорам.

ТІҢЗІЛИРГЕ /**тіңзіле-**/ рыскать, бегать (*о собаках*); *ср.* **тіңзирге**.

ТІҢЗІНЕРГЕ /**тіңзін-**/ *кач.* 1) *то же, что* **тіңзіленерге**; 2) грабить *кого-л., что-л.*; **хасхылар тура сай тіңзін чӧрлер** бандиты грабят в каждом доме.

ТІПТІРГЕ *то же, что* **тіктірбе**; **тіптірге уґаа сӧӧктіг палых** ёрш — очень костистая рыба.

ТІРБЕЙЕРГЕ /**тірбей-**/ *прям. и перен.* нахохлиться, ощетиниться; взъероши-

ваться; растопыриваться; **салаалары тірбейібіскен тур** [он] стоит, растопырив пальцы; **соохха тооп тірбейібіскен** от холода [он] взъерошился.

ТІРБЕЙТЕРГЕ /тірбейте-/ взъерошить.

ТІРГЕ *разг. употр. с усилит. знач.* очень, сильно; **тірге сүрееліг** великое множество; **тірге хырт** очень ненавистный; **тірге идеет** безобразно неуклюжий.

ТІРГЕМ отвесная стена у скалы, отвесная скальная стена; *ср.* **тігім**; **тіргемніг чир** место с отвесной скалой.

ТІРГІЗЕРГЕ /тіргіс-/ оживлять, воскрешать, исцелять *кого-л.*; **тіргізібізерге** оживить; **тіргіс көрерге** попробовать оживить; **тіргіс полбадыбыс** [мы] не смогли оживить (воскресить); **Хан Мирген чоохтапча: «Чоо чыртып салған отыс алыбың тіргіс»** *фольк.* Хан Мирген говорит: «Воскреси тридцать богатырей, которых ты избил»; **отыс алыпты тіргізерге парыбысхан** *фольк.* [он] пошёл оживлять тридцать богатырей.

ТІРДЕҢНИРГЕ /тірдеңне-/ 1) *то же, что* **тырбаңнирға**; 2) *перен.* задираться, петушиться; задаваться; **нимее тірдеңнепчезің** что ты петушишься.

ТІРЕГ (**-ее**) *и. д. от* **тірирге** подпорка, стойка, столб, брус (*служащие опорой*); **тимір тіреглер** железные подпорки; **тірег тургызарға** ставить подпорки; **тірегліг столбалар** столбы (*напр.*, телеграфные) с подпоркой.

ТІРЕЛЕРГЕ /тірел-/ *страд. от* **тірирге**; **ағастар тірел партырлар** поставлены подпорки; **сиден өзектернең тірел парған турған** забор был подпёрт кольями.

ТІРЕНЕРГЕ /тірен-/ подпереться, опереться *на что-л.*; **ағасха тіреніп турарға** стоять, опершись о дерево; **тайахха тіренерге** опираться на трость.

ТІРИРГЕ /тіре-/ подпирать *что-л. чем-л.*; **ізікті тіреп саларға** подпереть дверь; **чардынаң тіреп саларға** подпереть доской.

ТІРІГ 1) живой; здравствующий; **прай тіріг ниме** всё живое; **тіріг кödірім** живой вес; **тіріг палых** живая рыба; **тіріг чахайахтар** живые цветы; **сала тіріг** полуживой, слабый; **тіріг халарға** остаться в живых; **тіріг нимелерні хайраллирға** оберегать всё живое; **тіріг айланарға** возвратиться живым; **тіріг чörерге** здравствовать; **тіріг чир чоғыл** живого места нет; 2) *грам.* одушевлённый; **тіріг нимес нимелер** неодушевлённые предметы; 3) *употр. как усилит. сл.*: **тіріг айна** чёрт (дьявол); **тіріг сай** большой скандалист; **тіріг чой** большой лгун; **тіріг ле палғас** [он] весь в грязи; *ср.* **тірге**; □ **тіріг кізее ол ла ниме читпес** *погов.* живому всегда чего-то не хватает; **тірігдең öліг төріпче, өлігдең тіріг төріпче (нымырха)** *загадка* от живого мёртвый рождается, от мёртвого живой рождается (яйцо).

ТІРІГЕ *нареч.* 1) при жизни, пока жив; **тіріге тоғас полбаабыс** [мы] не сумели встретиться при жизни (*когда были живы*); 2) живьём, живым; заживо, целиком, не разжёвывая; **тіріге азырыбызарға** а) проглотить заживо; б) проглотить целиком; **тіріге көмілген** заживо погребённый; **аң палаларын тіріге тутханнар** детёнышей зверя поймали живьём.

ТІРІЛДІРЕРГЕ /тірілдір-/ воскресить, оживить *кого-л., что-л.*; *ср.* **тіргізерге**; **тірілдір көрерге** попробовать воскресить; **тірілдір саларға** оживить, воскресить; **ол аны тірілдір полбаан** он его не смог воскресить.

ТІРІЛЕРГЕ /тіріл-/ *прям. и перен.* оживать, воскресать; **ибіре тірілібісті** [всё] кругом ожило; **тіріл килді** [он] воскрес (ожил); **чадап тірілдім** [я] кое-как ожил (пришёл в себя) (*напр.*, после тяжёлой болезни); **тіріл парарға** ожить, воскреснуть.

ТІРЛЕК (**-гі**) *то же, что* **тірлеңес**.

ТІРЛЕКТЕНЕРГЕ /тірлектен-/ вертеться волчком, кружиться; **тірлектене түсті** завертелся, закружился; **тірлектене халарға** кубарем покатиться.

ТІРЛЕНДІРЕРГЕ /тірлендір-/ *понуд.* от **тірленерге** вертеть, кружить; катить *что-л.*; **тегілек тірлендірерге** катить колесо (*о детях*); ◊ **тірлендір чörерге** бегать (*о детях*).

ТІРЛЕНЕРГЕ /тірлен-/ вертеться, кружиться; катиться; *ср.* **тірлектенерге**; ◊ **оолах тірлене халды** мальчик побежал кататься.

ТІРЛЕНЧІК (-гі) вертушка.

ТІРЛЕҢЕС (-зі) юла, вертушка; **тірлеңес позыдыбызарға** запустить юлу.

ТІРӦС (-зі) 1) *то же, что* **тірег**; 2) *техн.* опора, устой (*моста*); **тахта тірөстерін тыхтирға** ремонтировать опоры моста.

ТІРСЕК (-гі) I ячмень (*болезнь*); **тірсекті имнирге** лечить ячмень; **хараама тірсек сых парды** выступил ячмень на глазу.

ТІРСЕК (-гі) II 1) место на сгибе задней ноги (*у скота*); **пӱӱр ат тірсегіне одырысхан** волк вцепился в заднюю ногу коня; 2) фаланга; **салаалар тірсегі** фаланги пальцев.

ТІРСЕКТИРГЕ /тірсекте-/ связать в коленях (*скотину*); **атты тірсектеп салған** связал в коленях (*напр.*, коня).

ТІРСЕҢНИРГЕ /тірсеңне-/ выражаться нецензурными словами; *прост.* материться; **тірсеңнебе** не выражайся.

ТІРТЕЙЕРГЕ /тіртей-/ 1) пристально смотреть, впериться; *разг.* устремиться (*взглядом*); 2) впасть (*напр.*, о глазах после болезни); *ср.* **кіртейерге**; 3) *перен.* сердиться; **тіртейібіскен чӧр** [он] ходит, рассердившись.

ТІРТЕЙІЗЕРГЕ /тіртейіс-/ *взаимн. от* **тіртейерге**.

ТІС (-зі) I 1) зуб // зубной; **азығ тіс** коренной зуб; **алын тістер** передние зубы, резцы; **хос тіс** зуб мудрости; **тізі піс осхас** зуб, словно шило (*острый*); **тіс имнирге** лечить зубы; **тізі ӧтіп килді** прорезались зубы (*у младенца*); **тіс суурарға** удалять зуб; **тіс хыймырапча** зуб шатается; **тіс ағырии** зубная боль; **тіс хызып, истіп одыр, тіл сибіріп сурып одыр** *фольк.* [богатырь] зубы стиснув, слушает, языком ворочая, спрашивает; 2) зуб, зубец; **тарғах тізі** зубец расчёски; ◊ **тіс суурдырарға** потерпеть неудачу *в чём-л.* (*букв.* зуб сломать); **тіске пирерге** *этн.* подарить младенцу на зубок; □ **тісте хан чоғыл, тілде сӧӧк чоғыл** *погов. соотв. рус.* язык без костей (*букв.* в зубах крови нет, в языке костей нет).

ТІС (-зі) II *то же, что* **тізек**; **тіс пазы** колени; **тіс пазына тӱзерге** упасть на колени; **тіс частана одырарға** сидеть на коленях; **тіс тайана тӱзерге** упасть на колени.

ТІСПЕЛЕНЕРГЕ /тіспелен-/ быть старательным; усердным *в чём-л.*; **тіспеленіп тоғынарға** трудиться с усердием; **тіспеленіп ӱгренерге** учиться усердно.

ТІСПЕЛЕНІЗЕРГЕ /тіспеленіс-/ *взаимн. от* **тіспеленерге**.

ТІСПЕЛЕНІС *то же, что* **тіспеніс**; **тіспеленіснең ӱгренерге** учиться с усердием.

ТІСПЕН 1. прилежный, старательный, усердный, трудолюбивый, настойчивый; **тіспен кізі** настойчивый человек; **тіспен оолах** старательный (трудолюбивый) мальчик; **тоғысха тіспен** усердный в работе; **2.** прилежно, старательно, усердно, настойчиво; **тіспен кӱрезіг апарарға** вести борьбу настойчиво.

ТІСПЕНІС (-зі) прилежность, усердие, настойчивость; **улуғ тіспеніснең тоғынарға** трудиться с большим усердием; **тіспенізі читпинче** [у него] не хватает усердия (настойчивости).

ТІСТЕНЕК (-гі) *то же, что* **тізек**.

ТІСТЕНЕКТЕДЕРГЕ /тістенектет-/ *понуд. от* **тістенектирге**; **тістенектедерге кирек чоғыл аны** не надо [его] ставить на колени.

ТІСТЕНЕКТЕНЕРГЕ /тістенектен-/ *то же, что* **тізектенерге**; **тістенектене одырарға** сидеть на корточках.

ТІСТЕНЕКТИ *нареч.* на коленях; **тістенекти турарға** стоять на коленях; **тістенекти тӱс парарға** упасть на колени; **тістенекти одырарға** сидеть, согнув одно колено (*обычно так сидели старушки*).

ТІСТЕНЕКТИРГЕ /тістенекте-/ поставить *кого-л.* на колени.

ТІСТІГ 1) зубастый; имеющий зубы; **арам тістіг** с редкими зубами; **ағырыг тістіг кізі** человек с больными зубами; 2) зубчатый, с зубцами, с зубьями; **омас тістіг пила** пила с тупыми зубцами; **чітіг тістіг тарғах** гребешок с острыми зубцами; **чыы тістіг тарғах** гребешок с частыми зубцами (частый гребешок); **тістіг терпек** зубчатые колёса.

ТІТІРЕДЕРГЕ /тітірет-/ *понуд. от* **тітірирге** приводить в дрожь, трепет; по-

трясать, затрясти *кого-л., что-л.*; **көзенекті тітіреде сабарға** бить по окну (*так, чтобы задрожали стёкла*); **пазын тітіретче** [он] трясёт головой; **ӱнін тітіретче** заставляет голос дрожать.

ТІТІРЕЗЕРГЕ /тітірес-/ 1) *взаимн. от* **тітірирге** дрожать, трепетать (*о многих предметах, лицах*); **пӱрлер тітіресчелер** листья дрожат; **хорыхханнаң тітірезіп одырчабыс** от страха сидим и дрожим; 2) дрожать; трястись *от чего-л.*; **ноға тітіресчезің?** от чего дрожишь?; **пала соохха тооп, тітіресче** ребёнок дрожит от холода.

ТІТІРЕҢНИРГЕ /тітіреңне-/ дрожать, трястись; *ср.* **тітірирге**; **тітіреңни тӱзерге** вздрогнуть.

ТІТІРЕС (-зі) *и. д. от* **тітірирге** дрожь, трепет; **тітірезі пасталча** [её] бросает в дрожь.

ТІТІРЕСТІГ дрожащий; **тітірестіг ӱннең** дрожащим голосом; **тітірестіг согласнай** *грам.* дрожащий согласный [р].

ТІТІРИРГЕ /тітіре-/ 1) дрожать, трястись, колебаться, трепетать; **көзенек тітірепче** окно дрожит; **пазым тітірепче** [моя] голова трясётся; **холым тітірепче** [моя] рука дрожит; **ӱнім тітірепче** [мой] голос дрожит; **чир тітірепче** земля трясётся (*о землетрясении*); **тітіри тӱзерге** задрожать (*вздрогнуть*); трепетать, трястись (*от испуга, неожиданности и т.п.*); **ағырғанға тітірепче** [он] трясётся от боли; **соохха тітірирге** трястись от холода; **хорыхханға тітірепче** [он] трясётся от испуга; 2) *перен.* дрожать, трястись *над кем-л., чем-л.*; **палам ӱчӱн тітіреп одырчам** дрожу над ребёнком; **синің ӱчӱн тітіреп одырбын** трясусь над тобой.

ТОБИТ (-ді) шашки (*игра*); **тобит ойнирға** играть в шашки; **тобит хоостыг товар** материал в клетку; *ср.* **хазаа**.

ТОБЫЛАРҒА /тобыл-/ пугаться (*о скоте*).

ТОБЫЛҒАХ (-ғы) *бельт.* мелкий, сухой снег; **тобылғах чаапча** идёт мелкий снег.

ТОБЫЛДЫРАРҒА /тобылдыр-/ пугать, вспугнуть *кого-л.*; **аңнар малны тобылдырча** звери пугают скот.

ТОБЫН мошка, мошкара, гнус; **хара тобын** чёрная, мелкая и едкая мошка; ◊ **от тобыны** труха.

ТОБЫНАХ (-ғы) *саг.* мошка; комар; *см.* **тобын**.

ТОБЫННЫҒ изобилующий мошкарой, мошками; **тобынныг чир** место, изобилующее мошкарой.

ТОБЫНҶЫ *фольк.* авторитет; общепризнанное значение, влияние, общее уважение; **тобынҷылыг поларға** иметь уважение [в народе]; **илге илее чох, чоңға тобынҷызы чох полды** [богатырь] был для племени безразличен, в народе не имел уважения.

ТОБЫРА 1. *нареч.* сквозь; насквозь; **позыг чардыны тобыра парыбысхан** гвоздь пробил доску насквозь; **тобыра сабарға** пробить насквозь; **2.** *в знач. послелога* сквозь, через, по; **аал тобыра парарға** идти по селу; **тайға тобыра** сквозь тайгу; **улуг чааны тобыра чӧргем** [я] прошёл через всю большую войну; **хас-пораан тобыра** сквозь буран; **хорыглыг тустар тобыра** сквозь тревожные времена.

ТОБЫРАРҒА /тобыр-/ 1) проходить *что-л.*, проникать; пробираться, пробиваться *через что-л.*; **тайға тобырарға** проходить тайгу; 2) пробиваться, всходить, прорастать; **ас тобыр килтір** пшеница взошла; **от тобырыбысхан** трава всходит; **сағал тобыр килтір** усы пробились; 3) *перен.* преодолевать *что-л.*, справляться *с чем-л.*; **аар-чӱк тобырарға** справиться с тяготами жизни (*душевными*); **сидікті тобырарға** преодолевать трудности.

ТОБЫРАХ (-ғы) земля; почва, грунт; **нымзах тобырах** мягкая земля (почва); **ӧл тобырах** влажная земля (почва); **хумныг тобырах** песчаная почва; **тобырах ла пол пардым** [я] весь испачкался землёй; **/ хара тобырах** чернозём; **хызыл тобырах** краснозём; **ах тобырах** асбест.

ТОБЫРАХТЫҒ землистый; **тобырахтыг хум** землистый песок; **хара тобырахтыг чир** чернозёмная почва.

ТОБЫРҒА марал-самец; **тобырға табызы** крик марала-самца.

ТОБЫРҒАС (**-зы**) бородок (*инструмент для сверления металла*); **тобырғаснаң тоғынарға** работать с бородком.

ТОБЫРҒЫ *зоол.* пёстрый дятел; *ср.* **алас I**; □ **тобырғы чохчаан ағаста тоңзам даа, хонмаспын** *погов.* даже если замёрзну, в дереве, выдолбленном дятлом, не буду ночевать.

ТОБЫРОҢ рослый, крупный (*о человеке, скоте*); **тобыроң кізі** рослый человек; **тобыроң мал** крупный скот.

ТОБЫРЧЫН *то же, что* **тобырчых**.

ТОБЫРЧЫХ (**-ғы**) *фольк.* нагайка; *ср.* **хамчы**; **тоғынганы тобырчых, иткені ікі ізеңе** работа его — кнут, дело его — два стремени (*говорится о богатыре, который мало что сделал*).

ТОБЫРЫЛАРҒА /**тобырыл-**/ I обветриваться; **ирнім тобырыл парды** [у меня] обветрились губы; **холларым тобырыл парған** [мои] руки обветрились; **чилгепораанға тобырыларға** обветриться от ветра.

ТОБЫРЫЛАРҒА /**тобырыл-**/ II *то же, что* **тобырарға**; **ас чахсы тобырыл килді** пшеница хорошо взошла.

ТОБЫРЫЛЧАХ (**-ғы**) легко подвергающийся обветриванию (*о коже лица и т.п.*); **холларым уғаа тобырылчах** [мои] руки легко обветриваются.

ТОБЫСХАХ (**-ғы**) 1) *саг.* мошкара; *см.* **тобын**; 2) мучная пыль; шелуха зерна.

ТОВАР 1) товар // товарный; **промышленность товарлары** промышленные товары; **товарлар айланызы** товарооборот; **товарлар айланызының планы** план товарооборота; **тудынчаң-хабынчаң товарлар** хозяйственные товары; **чічең ниме товарлары** продовольственные товары; **чонға кирек товарлар** потребительские товары; **паа товарлар кірді** поступили новые товары; **товарлар сығарары өсче** растёт выпуск товаров; **товар тартчаң поезд** товарный поезд; 2) материал, ткань; **товар стан** брюки из ткани (*в отличие от брюк из овчины и кожи*); **товар чапхан тон** шуба, покрытая тканью; / **товар сохчаң** прядильный станок.

ТОВАРОВЕД товаровед; **магазин товароведі** товаровед магазина; **өөн товаровед** главный товаровед.

ТОВАР-ТУВАР *собир.* различные товары; **товар-тувар садып килдім** [я] привёз на продажу различные товары.

ТОҒ: **тоғ інек** корова-нетель; **тоғ мал** корова-нетель, корова двух-трёх лет; **тоғ інектер өөрі** стадо коров-нетелей.

ТОҒА сбруйная бляшка (*украшение*); **кўмўс тоғалар** серебряные бляшки.

ТОҒАЗАРҒА /**тоғас-**/ 1) встречаться, видеться *с кем-л., чем-л.*; **арғызымнаң тоғазарға** встречаться с другом; **ағаа тоғас** встреться с ним; **тоғаспадым** [я] не встретился *с кем-л.*; **тоғас килді** [он] встретился; **тоғас полбадым** [я] не смог встретиться; 2) сходиться (*с разных сторон*); **чазынаң тайға тоғасчатхан чир** место, где сходятся тайга со степью; 3) встречаться; состязаться; **күстіг командалар тоғасчалар** встречаются сильные команды; ◊ **паза тоғасханча** до встречи.

ТОҒАЗЫҒ (**-ии**) 1) встреча, свидание; **өріністіг тоғазыг** радостная встреча; **арғызымнаң тоғазыг пўўн полар** встреча с товарищем состоится сегодня; **тоғазыг иирі** вечер встречи; **тоғазыға тимненерге** готовиться к встрече; 2) встреча, собрание; **артисттернең тоғазыг** встреча с артистами; **депутатнаң тоғазыг** встреча с депутатом; **тоғазыгда чоох тударға** выступать на встрече; 3) встреча, состязание; **командаларның халғанчы тоғазии** последняя встреча команд; **меспектіг хоккейче хазыр тоғазыглар** бурные встречи по хоккею с мячом.

ТОҒАСТЫРАРҒА /**тоғастыр-**/ *понуд. от* **тоғазарға**; **тоғастырарға кирек** дать возможность встретиться; **тоғастыр полбадыбыс** [мы] не смогли устроить [им] встречу; **чииттерні тоғастыр саларға** устроить встречу (*с целью знакомства*) молодым.

ТОҒДЫРАДА *нареч.* с грохотом, со стуком; **ізікті тоғдырада сабарға** ударить очень сильно (*с грохотом, напр.*, в дверь); **одыңны тоғдырада тастирға** бросить (*на пол*) дрова с грохотом.

ТОҒДЫРАДАРҒА /тоғдырат-/ дребезжать, греметь; стучать, стучаться; *ср.* **хығдырирға**; **ізік тоғдырапча** стучат в дверь, стучатся; **кем-де көзенек тоғдыратча** кто-то стучит в окно.

ТОҒДЫРИРҒА /тоғдыра-/ дребезжать, греметь, стучать; *ср.* **күзӳрирге**; **нызырирға**; **хоғдырирға**; **ізік тоғдырапча** в дверь стучат; **тоғдырап одыр** [кто-то] идёт, гремит; **көзенек чилге тоғдырапча** окно дребезжит от ветра; **ниме-де тоғдыри тӳсті** что-то загремело; **тоғдырап парарға** задребезжать, застучать (*неожиданно*).

ТОҒДЫХТИРҒА /тоғдыхта-/ *саг.* греметь, громыхать; *см.* **тығдырирға**; **тоғдырирға**; **хуруғ көнек тоғдыхтапча** пустое ведро громыхает.

ТОҒЛАЗАРҒА /тоғлас-/ бежать вприпрыжку (*о телятах в жару*); **пызоҷахтар тоғласчалар** телята бегут вприпрыжку, резвясь.

ТОҒЛАНАРҒА /тоғлан-/ *возвр. от* **тоғлирға**; **хураганнар тоғланып ойлидырлар** ягнята обычно бегают, резвясь.

ТОҒЛИРҒА /тоғла-/ 1) бегать, прыгать, брыкаться, резвиться (*о ягнятах, телятах и т.п.*); **тоғлап ойлирға** бегать, резвясь; 2) биться, шевелиться (*о сердце, ребёнке в утробе матери*); **палам тоғлап пастабысты** [мой] ребёнок начал шевелиться [в утробе].

ТОҒОНОХ (-ғы) *зоол. назв. рыбы.*

ТОҒЫЗАРДАҢ по девять; **тоғызардаң пирерге** давать по девять; **хызыл нымырхада піс нымырханы тоғызардаң ӳлескебіс** [мы] в Пасху поделили яйца по девять [штук].

ТОҒЫЗОЛАҢ *собир.* девятеро, вдевятером; **тоғызолаң килдібіс** [мы] пришли вдевятером; □ **пір паба тоғыс оол азырапча, тоғызолаң харындас пір пабаны азырап полбинча** *посл.* один отец девять сыновей кормит, а девятеро братьев одного отца не могут прокормить (*надеясь друг на друга*).

ТОҒЫЗОН девяносто; **тоғызон салковай** девяносто рублей; **тоғызон частыг апсағас** девяностолетний старик.

ТОҒЫЗЫНҶЫ девятый; **тоғызынҷы хати** в девятый раз; **тоғызынҷызын халдырып аларға** оставить девятого.

ТОҒЫЛАХ (-ғы) 1. 1) круг, комок, клубок, шар, округлость; *ср.* **тегілек**; **хайах тоғылағы** комок масла; **хар тоғылағы** снежный шарик; 2) колобок (*национальное кушанье из жареного ячменя, растолчённого на внутреннем конском или гусином сале, подавалось в виде колобков*); 3) штука (*при подсчёте круглых предметов*); **палама пір тоғылах конфет тее албады** моему ребёнку даже ни одной штуки конфеты [он] не купил; **пір тоғылах таа тамах халбаан** не осталось даже крупинки зерна; **2.** 1) округлый, круглый, шарообразный; **тоғылах сырай** округлое лицо; **тоғылах пазыма уйғу пирбеезің, чалбах паныма чадыг пирбеезің** *фольк.* [ты] не дал мне ни сна, ни покоя (*букв.* круглой голове моей сна не дал ты, широким бёдрам покоя не дал); 2) полный, толстый; **тоғылах палаҷах** толстенький ребёнок; ◊ **тоғылах час** круглая дата (*о возрасте*).

ТОҒЫЛАХТАНАРҒА /тоғылахтан-/ *возвр. от* **тоғылахтирға** 1) делаться круглым, округлым, шарообразным; **тоғылахтан парды** округлилось; 2) катиться, перекатываться, скатываться (*о чём-л. круглом*); кувыркаться; *ср.* **тегілектенерге**; **тоғылахтан парыбызарға** укатиться; **Хуу Инейнің иді ікі чара ӳзіл парған, тоғылахтанып алып, пірік парған** *фольк.* тело Хуу Инея разорвалось пополам, перекатившись, соединилось; **тоғылахтан парыбысты** [он] скатился *куда-л.*; 3) *перен.* ворочаться; **тоғлахтан на хондым** [я] всю ночь ворочался; 4) *перен.* образовываться, завязываться (*о почках, завязи, плоде*); **нымырт тоғылахтанча** черёмуха завязалась; **пӳрчӳктер тоғыланыбыстырлар** почки набухают.

ТОҒЫЛАХТАНДЫРАРҒА /тоғылахтандыр-/ *понуд. от* **тоғылахтанарға** катить; **тоғылахтандыр килерге** прикатить; **тоғылахтандыр парыбызарға** укатить, скатить; **сабанны тоғылахтандырып апарарға** скатить бочку; **таг индіре тоғылах-**

тандырыбызарға скатить вниз под гору *что-л.*

ТОҒЫЛАХТАНЫЗАРҒА /тоғылахтаныс-/ *взаимн. от* **тоғылахтанарға** кататься (*о многих*); **олғаннар көк отта тоғылахтанысчалар** дети барахтаются (кувыркаются) на траве.

ТОҒЫЛАХТИРҒА /тоғылахта-/ закруглять, округлять, делать *что-л.* круглым, шарообразным; *ср.* **тегілектирге**; **тестоны тоғылахтап саларға** сделать тесто круглым.

ТОҒЫЛАХХА *нареч.* круглым; **яблахты тоғылахха пызырарға** сварить картофель круглым (*в мундире*).

ТОҒЫМ комок *чего-л.*; **тоғым хайах** комок (колобок) масла.

ТОҒЫМНИРҒА /тоғымна-/ делать комками *что-л.*; **тоғымнап иділген пічірӧ** сырки, сделанные комками; **хайах тоғымнирға** закатать масло в комки.

ТОҒЫНАРҒА /тоғын-/ 1) работать, трудиться; **күстеніп тоғынарға** работать старательно; **хынып тоғынарға** работать с интересом; **иб аразында тоғынарға** работать по дому; **тирлеенче тоғынарға** работать в поте лица; **тоғынарға килізер** придётся работать; **тоғынып пастирға** начать работать; **тоғын тур** пока работай; **тоғын пар кил турарға** ходить на работу время от времени; **магазинде тоғынарға** работать в магазине; **тоғынып аларға** а) поработать; б) заработать; **тоғынчадарға** работать (*постоянно*); отрабатывать; **пенсия тоғынып аларға** заработать пенсию; □ **кем тоғынча, ол алча** *погов. соотв. рус.* кто работает, тот ест; **тоғын полчатсаң, тоғыс чох пол полбассың** *погов.* если в состоянии работать, не сможешь без работы сидеть.

ТОҒЫНДЫРАРҒА /тоғындыр-/ *понуд. от* **тоғынарға**; **чахсы тоғындырарға** требовать хорошо трудиться; **чазыда тоғындырарға** заставлять работать в поле; **трактор тоғындырарға** приводить в движение трактор; **час тоғындырарға** заводить часы; **ипчізін тоғындырбинча** [он] не даёт работать жене; **тоғындыр син аны** заставляй его работать.

ТОҒЫНҶЫ работник; **наука тоғынҷызы** научный работник; **тимір чол тоғынҷызы** железнодорожник; **устағ-пастағ тоғынҷылары** руководящие работники; **чахсы тоғынҷы** хороший работник.

ТОҒЫНЫЛАРҒА /тоғыныл-/ *страд. от* **тоғынарға**; **пӱӱн ноға-да хомай тоғынылча** сегодня что-то плохо работается; **тоғынылған опыт** приобретённый опыт.

ТОҒЫР 1. 1) поперечный, в направлении ширины *чего-л.*; **тоғыр матка** поперечная матица; 2) посторонний, другой, косвенный; **тоғыр кізі** посторонний человек; **2.** 1) поперёк; **изер тоғыр саларға** класть *что-л.* поперёк седла; **тоғыр тургызарға** ставить *что-л.* в поперечном направлении; **чол тоғыр чадыбызарға** лечь поперёк дороги; **тоғыр турған тағларны көп азып парир кӱлӱк-чахсы** *фольк.* много перевалил добрый молодец гор, которые растянулись поперёк; 2) против, напротив, прямо перед *кем-л.*, *чем-л.*, на противоположной стороне; **чол тоғыр** на противоположной стороне дороги; **пістең тоғыр чуртапча** [он] живёт напротив нас; **миннең тоғыр одырча** [он] сидит прямо передо мной (*напротив меня*); 3) против *кого-л.*, наперекор *кому-л.*, анти...; **докладтаң тоғыр поларға** быть (выступать) против доклада; **мин тоғырбын** я против; **тоғыр поларға** быть против *кого-л.*; **тоғыр парарға** а) идти на противоположную сторону; б) идти против *кого-л.*; **тоғыр чоохтанарға** говорить против; **ыырҷыдаң тоғыр кӱрезерге** бороться против врага; 4) в сторону; **тоғыр паза халған** [он] отошёл в сторону; **тоғыр тартарға** а) свернуть в сторону; б) отстраниться *от чего-л.*; / **тоғыр чоох** *грам.* косвенная речь; 5) *предназначенный против кого-л., чего-л.*, для борьбы *с кем-л., чем-л.*; **гриптең тоғыр им** лекарство против гриппа; **сарығ сеектердең тоғыр ниме** средство от комаров; **3.** *в знач. определяемого с афф. принадлежности* ширина; **торғының тоғыры пір метр** ширина шёлка один метр; **чолның тоғыры** ширина дороги; ◊ **тоғыр сабарға** возражать; отказывать; **тоғыр хабарға** одёрнуть, рез-

ко оборвать говорящего; □ **тоғыр парзаң, тоғыс хонарзың** *погов.* прямо пойдёшь, девять дней будешь ночевать.

ТОҒЫРАДАРҒА /тоғырат-/ *понуд. от* **тоғырырға**; **ит тоғырадарға** попросить (заставить) размельчить (раскрошить) мясо.

ТОҒЫРАЗАРҒА /тоғырас-/ *взаимн. от* **тоғырырға** рубить, крошить *вместе с кем-л.*; **ит тоғыразарға** помогать *кому-л.* рубить (резать) мясо; **одың тоғыразарға** помогать *кому-л.* рубить дрова.

ТОҒЫРАЛАРҒА /тоғырал-/ *страд. от* **тоғырырға**; **яблах тоғырал парған** картофель покрошен.

ТОҒЫРАМҶЫ мелко нарезанные куски мяса в супе, бульоне; **тоғырамҶылардаң сус** доставай мясо (*говорят при угощении*).

ТОҒЫРАМҶЫЛИРҒА /тоғырамҶыла-/ нарезать мясо мелко, на кусочки; **тоғырамҶылап саларға** нарезать мясо на мелкие куски; **тоғырамҶылап той салғаннар, хырмачылап той иткеннер** *фольк.* мелко нарезав мясо, свадьбу готовили, разрубив на части мясо, свадьбу справляли.

ТОҒЫРАС (-зы) *и. д. от* **тоғырырға** рубка, разрезание, крошение *чего-л.* на мелкие части, куски; **ит тоғыразы** рубка мяса.

ТОҒЫРИРҒА /тоғыра-/ резать, рубить *что-л.* на мелкие куски; размельчать, крошить *что-л.*; **капуста тоғырырға** рубить капусту; **ipeк тоғырырға** крошить хлеб; **одың тоғырырға** рубить дрова; *ср.* **оодарға**; **тоғырап саларға** накрошить, покрошить; **тоғыраан ит** порубленное на куски мясо.

ТОҒЫРЛАЗАРҒА /тоғырлас-/ *взаимн. от* **тоғырлырға**; **тоғырлазыбызарға** воспротивиться (*о многих*); **тоғырласпадылар** [они] не возражали (не сопротивлялись); **хайди тың тоғырластылар!** как [они] сильно сопротивлялись!

ТОҒЫРЛАНАРҒА /тоғырлан-/ 1) возражать, противиться; сопротивляться; отказывать *кому-л.*; **іче-пабазы тоғырланча** его родители возражают (*напр.*, против женитьбы, замужества); 2) воспротивиться, отказаться; **тоғырлан сыхты** [он] воспротивился, начал возражать (неожиданно); **тың даа тоғырланмады** [он] и не очень сопротивлялся (возражал).

ТОҒЫРЛАНЫС *и. д.* от **тоғырланарға** 1) протест, сопротивление, пререкание, возражение; **тоғырланыс манифестациязы** манифестация протеста; **хазыр тоғырланыстар** бурные протесты; **тоғырланыс чох ползын** возражений (сопротивлений) не должно быть; **хатыг тоғырланысха учурааннар** [они] столкнулись с упорным сопротивлением; 2) противоречие; **общество тилізіндегі тоғырланыстар** противоречия в развитии общества.

ТОҒЫРЛИРҒА /тоғырла-/ 1) идти, ехать прямо (не в обход), идти кратчайшим путём (пересекая *что-л.*); **тоғырлабызарға** уйти по кратчайшей дороге (уйти прямо); 2) *перен. то же, что* **тызарға**; **ноға тоғырлабыстың**? почему [ты] остановил (удержал) его?; □ **тоғырлаан кізі тоғыс хонҶаң, игірлеен кізі ікі хонҶаң** *посл.* тот, кто едет прямо, ночует девять ночей, а тот, кто едет кругом, ночует две ночи.

ТОҒЫРТЫН *нареч.* 1) со стороны, извне; **тоғыртын килген кізі** человек со стороны пришедший; **тоғыртын сых килген** выскочил со стороны; **тоғыртын полызыг** помощь со стороны; 2) со стороны, искоса; **тоғыртын көрерге** смотреть искоса.

ТОҒЫРХЫ 1) поперечный, расположенный поперёк; **тоғырхы ағас** поперечная палка; **тоғырхы чол** поперечная дорога; **тоғырхы улица** поперечная улица; 2) противоположный; **тоғырхы чар** противоположный берег; 3) *перен.* посторонний; дальний; **тоғырхы кізі** посторонний человек; **тоғырхы туған** дальний родственник (*некровный*); □ **тоғырхы харах ус полҶаң** *посл.* со стороны виднее.

ТОҒЫРХЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности* ширина *чего-л.*; **көзенектің тоғырхызы** ширина окна; **тоғырхызын хозыбызарға** расширить; **тоғырхызын хызырарға** сузить, сделать поуже (*напр.*, платье).

ТОҒЫРХЫЛАНАРҒА /тоғырхылан-/ возмужать, раздаться в плечах; **илееде**

тоғырхылан партыр [он] довольно возмужал; **тоғырхыланыбыстырзыҵ** [ты] начал полнеть (начал раздаваться в плечах).

ТОҒЫРХЫЛЫҒ коренастый, плечистый, широкоплечий; **тоғырхылығ кізі** коренастый человек; **тоғырхылығ полыбыстыр** [он] становится коренастым (широкоплечим).

ТОҒЫС (**-зы**) I 1) работа // рабочий, труд // трудовой; **наука тоғызы** научная работа; **күскӱ тоғызы** осенняя работа; **пічік тоғызы** умственный труд; **сыныхтағ тоғыс** контрольная работа (*в школе*); **хара тоғыс** физический труд; **хараағы тоғыс** ночная работа; **чазы тоғызы** полевая работа; **часхы тоғызы** весенняя работа; **тоғыс тузы** а) рабочее время; б) сезон (*какой-л. работы*); **тоғысха кӱс** трудолюбивый; **тоғыс итпес** не любящий работать, ленивый; **тоғысха олтанах** ленивый, нетрудолюбивый; **тоғызы чох** а) без работы; б) безработный; **тоғыс пас азыра** работы по горло (*букв.* работы выше головы); **тоғыс тӱзімі** производительность труда; **тоғыс чӧптезии** трудовой договор (соглашение); **тоғыс хайнапча** работа кипит; **тоғыс ахчазы** трудовые деньги; **тоғыс дисциплиназы** трудовая дисциплина; **тоғыс кибі** рабочая одежда; 2) работа, служба; **тоғысха аларға** принимать на работу; **тоғысха кірерге** поступить на работу; **тоғысха килерге** прийти на работу; **тоғыс көрглирге** искать работу; **тоғысха сығарға** выходить на работу; **тоғыс телефоны** служебный телефон; 3) работа, результат, продукт труда; **диплом тоғызы** дипломная работа; **печатать полған тоғыстар** печатные труды; **хоосчының тоғыстарының выставказы** выставка работ художника; 4) работа, качество, способ исполнения; **сіліг тоғыс** красивая работа; **пӧзік синде иділген тоғыс** работа, выполненная на высшем уровне; ◊ **тоғысха пастырарға** быть очень занятым работой (*букв.* работой придавить); □ **тоғысха парарда пазы ағырча, столға одырарда кинетін чазыл парча** (**арғаас**) *загадка* на работу идти — голова болит, за стол садиться — сразу выздоравливает (лодырь).

ТОҒЫС (**-зы**) II девять; **тоғыс сан** число девять; **тоғыс чыл** девять лет; **тоғыс частығ** девятилетний; □ **тоғыс хадыл ибнің істінде тоғызон солдат** (**аарлар**) *загадка* в девятиэтажном доме девяносто солдат (пчёлы в улье).

ТОҒЫСТАҢ *то же, что* **тоғызардаң**; **тоғыстаң ӱлезерге** делить по девять.

ТОҒЫСТЫҒ I имеющий работу; работающий; **хаҷан даа тоғыстығ** всегда занят работой; **мин кӱн тооза тоғыстығбын** я целый день занят работой.

ТОҒЫСТЫҒ II девятилетний (*о возрасте*); **оолғым тоғыстығ** [у меня] сын девяти лет (моему сыну девять лет).

ТОҒЫСЧЫ 1. *прил. и сущ.* рабочий, труженик, работяга; **совхоз тоғысчылары** рабочие совхоза; **тоғысчы халыхтар** пролетариат; рабочий народ; **оолғым тоғысчы** [мой] сын трудяга; **2.** трудолюбивый, работящий; **тоғысчы чон** а) рабочий класс; б) работящие люди; **тоғысчы апсах** трудолюбивый старик.

ТОДАХ (**-ғы**) *зоол.* дрофа; **тодах — чазы хузы** дрофа — степная птица.

ТОДЫҒАРҒА /**тодых-**/ *то же, что* **топсирға**; **палғас тодых парған** грязь подсохла.

ТОДЫРТХАЙ грубый, затвердевший; **тодыртхай теер** а) затвердевшая кожа; б) плохо обработанная шкура; **тодыртхай сырай** грубое (обветренное) лицо.

ТОДЫХТЫРАРҒА /**тодыхтыр-**/ *понуд. от* **тодығарға**; **теерні тодыхтыр саларға** подсушить шкуру; *ср.* **топсыдарға**.

ТОЗАРҒА /**тос-**/ 1) насыщаться, есть досыта; **тос полбинымбыстым** [я] не могу наесться; **тос парарға** наесться; **тосханҷа азыранарға** наесться досыта; **тоспин парарға** не насытиться; 2) *перен.* насладиться, утолить желание; **тосханҷа ойнирға** наиграться (*досыта*); **ойынға тозарға** насытиться игрой; ◊ **тоспас харын** обжора; *ср.* **харын** I; □ **тозарға ӱр нимес — ӧзерге ӱр** *погов.* насытиться недолго, расти долго; **тоспазаҵ — тарынма, тоссаҵ — махтанма** *погов.* не наешься — не сердись, наешься — не хвались; **тосхан харын ӱгредіге тунух** *погов.* сытый желудок глух

к ученью; **харны тозып, харағы хызарған** *погов.* живот насытился, глаза не насыщаются (*букв.* глаза краснеют и от жадности).

ТОЗИРҒА /тоза-/ покрываться наледью; **тос тозапча** идёт наледь (*вода выступает поверх льда*); **тозап парарға** образоваться наледи.

ТОЗОР *фольк.* кожаный сосуд (*для вина*); **пір тозор араға** один сосуд вина; **тоғыс тозор араға** вино в девяти кожаных сосудах.

ТОЗРАХ *то же, что* **тазыраң**; **тозрах харах** пучеглазый.

ТОЗЫҒ 1) сытый; **мин тозығбын** я сыт; 2) жирный, упитанный (*о скоте*); **тораасхырлыг малны тооза чыып, тозығын таллап соғыбысханнар** *фольк.* пригнав стадо гнедого жеребца, выбрали самых упитанных и забили [на свадьбу].

ТОЗЫЙАХ (**-ғы**) берестяной кузовок для хранения круп.

ТОЗЫН пыль; **хойыг тозын** густая пыль; **тозын кӧдірерге** пылить, поднимать пыль; **тозынға пастырарға** покрыться пылью; **тозын пол парарға** запылиться; **тозын хахтирға** выбивать пыль; **тозын сыгарарға** пылить; **тозын на пол пардым** [я] весь в пыли; **прай чирде тозын чатча** везде лежит пыль; **тозын чызарға** вытирать пыль; ◊ **тозын тооладарға** поссорить *кого-л.*, клеветать *на кого-л.*; **ол хонҷыхтарның араларына тозын тооладыбысхан** она поссорила соседей.

ТОЗЫНАРҒА /тозын-/ насыщаться, жиреть, набирать вес (*о скоте*); **мал тозынча** скот насыщается; **чайғыда мал чахсы тозынча** летом скот хорошо набирает вес.

ТОЗЫНДЫРАРҒА /тозындыр-/ *понуд. от* **тозынарға**; **мал тозындырарға** нагуливать скот.

ТОЗЫННИРҒА /тозынна-/ пылить, поднимать пыль; **тозыннаба** не пыли; **тура тозыннабаҷар** не пылите в доме (*детям*); **тозыннап ла салдың** [ты] только напылил.

ТОЗЫННЫҒ пыльный; **тозынныг чир** пыльное место; **тозынныг чол** пыльная дорога.

ТОЗЫРАЙАРҒА /тозырай-/ *то же, что* **тазырайарға**; **тозырайып турарға** выпялить глаза.

ТОЗЫРАҢ пучеглазый; **тозыраң харахтар** пучеглазый, глаза навыкате.

ТОЙ I глина // глиняный; **ах той** белая глина; **кӧк той** голубая глина; **тойнаң чағарға** обмазать глиной; **той чуурарға** месить глину; **той айах** глиняная чашка; **той кӧдес** глиняный горшок.

ТОЙ II 1) свадьба // свадебный; **алтын той** золотая свадьба; **пай той** богатая свадьба; **тойға саларға** дарить на свадьбе; **той кибірлері** свадебные обычаи (обряды); **той ойыннары** свадебные игры; **той ырлары** свадебные песни; 2) праздник, пир, пиршество; **тура тойы** новоселье; **Чиҷіс Тойы** Праздник Победы; **мындаг тойды кем көрген, мындаг тойны кем чеен!** *фольк.* кто видел такой пир, кто ел такое угощение!; **кӱскӱде салған той часхаа читкен, часхыда салған той кӱскее читкен** *фольк.* свадьба (пир), устроенная осенью, продлилась до весны, свадьба (пир), устроенная весной, продлилась до осени; **чоох чох той иттілер, сӧс чох олар пай салдылар** *фольк.* свадьбу сыграли без всяких разговоров, без лишних слов [богатыри] пир устроили; 3) поминки; **тӱгенҷі той** годовщина; поминки в годовщину; **ӱреен кізінің тойын саларға** устраивать умершему поминки; ◊ **пала тойы** *этн.* угощение, праздник в честь новорождённого; **сас тойы** *этн.* помолвка, свадьба по случаю заплетания кос (*в день, когда приводят невесту в дом жениха, у невесты расплетают девичьи косички — сюрмес — и заплетают в две женские косы — тулун*); *ср.* **сӱрмес**; **тулуң**; **хыс тойы** *этн.* девичник (*прощание с девушками накануне свадьбы*); **той чирге** угощаться на пиру (на свадьбе); **улуг той** основная свадьба.

ТОЙЛАДАРҒА /тойлат-/ *понуд. от* **тойлирға** женить, устраивать свадьбу; **палаларымны тойлат салдым** [я] поженил своих детей (устроил детям свадьбу).

ТОЙЛИРҒА /тойла-/ 1) пировать; ходить по пирам, по свадьбам; **тойлап чӧрерге** ходить по пирам; 2) устраивать

свадьбу; женить, устроив пир; **читтерні тойлап саларға** устроить молодым свадьбу.

ТОЙЛЫҒ I глинистый; **тойлыг чир** глинистая почва.

ТОЙЛЫҒ II беременная; **тойлыг ипчі** беременная женщина; **тойлыг чӧрче** [она] беременна; **тойлыг пол парған** [она] забеременела.

ТОЙМАН 1. 1) безрогий; *обл.* комолый; **тойман інек** комолая корова; **тойман хуча** безрогий баран; 2) *перен.* остриженный наголо; **тойман пастыг** с остриженной головой; **тойман иде хырығылған** [он] остриженный наголо; **2.** *перен.* безбожник; коммунист, комиссар; **тойманнар ӱлгӱзі** власть коммунистов.

ТОЙ-ПАЙ *собир.* пир; обильное угощение; **той-пай саларға** а) устраивать пир; б) обильно угощать; **той-пай чирге** угощаться на пиру.

ТОЙ-ПАЛҒАС (-зы) *собир.* глина.

ТОЙРАҢНИРҒА /тойраңна-/ ходить вразвалку; **тойраңнап пазарға** идти, прихрамывая.

ТОЙСЫХ *кач.* 1) сытый; *см.* **тох** II; **мин тойсыхпын** я сыт; 2) среднего достатка; **тойсых чуртирға** жить небогато (со средним достатком).

ТОЙТАҢНИРҒА /тойтаңна-/ топать, идти нетвёрдо (*о ребёнке*); ходить частыми мелкими шаркающими шагами; семенить (*о старых людях*); **аар-пеер харахсынып, ағырин тойтаңнапчам** [я], оглядываясь вокруг, шагаю потихоньку; **пала тойтаңнап одыр** ребёнок топает.

ТОК (-гы) *физ.* ток; **пӧзік напряжениеліг ток** ток высокого напряжения; **постоянnай ток** постоянный ток; **ток позыдарға** пустить ток.

ТОКАРЬ токарь // токарный; **пӧзік разрядтыг токарь** токарь высшего разряда; **токарь киреен чахсы пілчеткен кізі** человек, хорошо знающий токарное дело; **токарь станогы** токарный станок.

ТОКСИКОЛОГ токсиколог; **токсиколог имчі** врач-токсиколог.

ТОКСИКОЛОГИЯ токсикология; **токсикологияча специалист** специалист по токсикологии.

ТОКСИН токсин; **токсин сыгарчатхан ӧзімнер** растения, вырабатывающие токсины (*токсические растения*); **токсиннер кізіні ағыртчалар** токсины вызывают заболевания человека.

ТОЛАБОЛҶИРҒА /толаболча-/ *то же, что* **ханалҷирға**.

ТОЛАДАЙ курган; древняя могила; *ср.* **кӱрген** I; **кӧзӧлер, толадайлар кизек ааллар чіли турча** курганы, камни, древние могилы рассыпались точно небольшие сёла; **толадайлар — иргі тустагы чурттар** курганы — древние жилища (*остатки древних жилищ*).

ТОЛАЙ I *кыз.* разный, различный; *см.* **аймах** I.

ТОЛАЙ II *фольк.* весь; все; **толай чон** весь народ; **тостагызы тоозылча, толай хоорай тарапча; хазандагызы тоозылча, халых чон тарапча** то, что было в берестяной посуде, кончается, весь народ расходится; то, что было в котлах, кончается, весь народ расходится.

ТОЛАМЫР безымянный палец.

ТОЛАРҒА /тол-/ 1) наполняться, становиться полным, занятым; **автобус тол парды** автобус наполнился пассажирами; **кӧнекке суг толды** ведро наполнилось водой; **хап тол парды** мешок наполнился; 2) наполняться, насыщаться *чем-л.*; **тӱдӱн тураа тол парды** комната наполнена дымом; **тураа чыс тол парды** дом наполнился запахами; 3) выполняться, быть выполненным; **норма толбады** норма не выполнена; **план толды** план выполнен; 4) исполняться; **ағаа он алты час толды** ему исполнилось шестнадцать лет; **піс пеер кӧскеннең ӱс чыл толды** с тех пор как мы переехали сюда, прошло (*букв.* исполнилось) три года; 5) осуществляться, исполняться, становиться реальным; **сағызым толды** осуществились [мои] мечты (желания); **толбас сағыстар** неосуществимые мечты; 6) проникнуться, наполняться *чем-л.*; **чӱрек толча** сердце наполняется (*напр.*, радостью); 7) становиться полным (*о луне*); **ай толгалах** полнолуние ещё не наступило; **ай тол парды** наступило полнолуние; □ **хуу пастың хараагына хум толбас ха-**

чан даа, ачын пайның хараағына алтын толбас хачан даа *посл.* глазницы черепа песком никогда не наполнятся, жадный бай золотом никогда не насытится (*букв.* глаза бая золотом не наполнятся).

ТОЛАРСЫХ (**-гы**) *анат.* лодыжка (*часть кости ноги между стопою и голенью*); *ср.* **чода**; **хазыраның хазығын даа пирбеспін, торбахтың толарсығын даа пирбеспін** *фольк.* от тёлки и лодыжки не дам, от бычка и косточки не дам.

ТОЛАТКЫ долото; **толаткынаң ойарға** долбить долотом.

ТОЛБА 1) пигментные пятна (*на лице*); **аның сырайында толбалар** у него на лице пятна; 2) пятна, яблоки (*на лошади*).

ТОЛБАЛАНАРҒА /толбалан-/ покрываться пигментными пятнами (*о лице*); **часхыда сырай толбалан парча** весной лицо покрывается пигментными пятнами.

ТОЛБАЛЫҒ пигментный; с пятнами; **толбалыг сырай** лицо в пигментных пятнах; **толбалыг ат** лошадь в крапинку (в яблоках); **хара тигірнің тӧзінде, тигір ӧткізі чирде, толбалыг сарааттыг Тозай Ханның хызы Толай Арыг чуртапча** *фольк.* под чёрными небесами, там, где можно попасть на небо, живёт девушка Толай Арыг дочь Тозай Хана, имеющего солового коня в пятнах.

ТОЛҒААС 1) вязы (*саней*); 2) скрученный жгут.

ТОЛҒАДАРҒА /толғат-/ 1) *понуд. от* **толғырға**; **суруп толғадып аларға** попросить *кого-л.* закрутить шуруп; **ідістернің аастарын толғадарға** просить *кого-л.* закрутить крышки банок; **пик толғадып аларға** попросить *кого-л.* закрутить крепко; **тегілек толғадарға** заставить вращать колесо; 2) *перен.* получить взбучку, выговор, нагоняй или побои; **пастыхха толғадарға чӧрдің ме?** ходил к начальству за выговором?; **чахсы толғаттың ма?** сильно [тебе] попало?

ТОЛҒАЗАРҒА /толғас-/ 1) *взаимн. от* **толғырға**; **кип-азах толғазарға** помогать *кому-л.* выжимать бельё; 2) *перен.* веселиться, танцевать; вертеться; **тойда толғалыс килдібіс** [мы] повеселились на свадьбе; **хаас толғазарға** помогать *кому-л.* крутить ремень; 2) *фольк.* бороться (*о совместных действиях*); **ӱр харбасханнар, ас харбасханнар, тоғыс кӱнге читіре толғасханнар** [богатырь Хан Мирген с чудовищем] долго ли боролись, мало ли боролись, до девяти дней проборолись.

ТОЛҒАЙ извилистый, искривлённый, согнутый, косой; **толғай ағас** искривлённое дерево; **толғай сари** извилистый конец *чего-л.*; **толғай ӧс партыр** [дерево] выросло искривлённым.

ТОЛҒАЙЛИ *нареч.* извилисто, косо, искривлённо; **ағас толғайли ӧс партыр** дерево искривилось; **толғайли иділтір** сделано *что-л.* криво (искривлённо).

ТОЛҒАЛАРҒА /толғал-/ 1) *страд. от* **толғырға**; **паг толғал парған** верёвка свита (скручена); **суруп толғал парған** шуруп завинчен; **пик толғал парған** завинчено крепко; **толғалған чіп** кручёные нитки; 2) течь, ползти, петляя, извиваясь; **суғ толғалып ахча** река течёт, петляя; **чылан толғал парыбысты** змея уползла, извиваясь; 3) *перен.* крутить, увиливать, не говорить прямо, не давать точного ответа; жеманиться; *разг.* ломаться, кривляться; *ср.* **толғалчых**; **толғалып аларға** выкрутиться; **кӧні чоохтабин, толғаллача** [он] прямо не говорит, только виляет; **толғал парған** уклончивый; 4) *перен.* веселиться, петь, танцевать; **пайрамда толғалдыбыс** [мы] на празднике повеселились; **толғал кӧреенер** давайте повеселимся (потанцуем); **хыныг толғал килдім** [я] весело потанцевал; ◊ **кӧннім толғалча** [меня] тошнит.

ТОЛҒАЛДЫРАРҒА /толғалдыр-/ 1) *понуд. от* **толғаларға**; **толғалдыра сиип парыбызарға** вычертить *что-л.* криво (изогнуто); 2) *то же*, *что* **толғаларға**; **хуйун толғалдыра кірлектен чӧрче** вихрь кружится.

ТОЛҒАЛЧЫХ 1) закручивающийся; **толғалчых арғамчы** закручивающиеся вожжи; 2) *перен.* увёртливый, уклончивый; хитрый; манерный, неискренний; **толғалчых кізі** уклончивый, скользкий человек; **толғалчых хыс** манерная девушка.

ТОЛҒАЛЫЗАРҒА /толғалыс-/ 1) *взаимн. от* **толғаларға** (в 3, 4 знач.); **чииттер толғалыс чөрчелер** *прост.* молодёжь шляется без дела; **хайдар толғалыс паризар** *разг.* куда вы подались?; 2) *неодобр.* общаться, связываться, водиться *с кем-л.* неблагополучным; *разг.* якшаться; **пазох толғалыс парирлар** опять [они] связались; **кемнең толғалысчазың?** с кем ты якшаешься?; 3) *перен. разг.* веселиться, танцевать; **толғалыс көрең** давай потанцуем.

ТОЛҒАЛЫС (-зы) *и. д. от* **толғаларға** 1) извив, извилина (*реки*); **суғның толғалыстары көп** у реки много извивов; 2) *перен.* вертлявость, жеманность; ◊ **толғалызы пу чир нимес!** ну и вертлявая же!

ТОЛҒАНАРҒА /толған-/ *возвр. от* **толғирға** 1) крутиться, вертеться; ворочаться, переворачиваться; **уйғуда толғаннача** [он] во сне всё вертится; 2) извиваться (*змеёй*); 3) *прям. и перен.* выворачиваться, вырываться, выкручиваться, выпутываться, выходить из положения; **суура толғанарға** а) вырваться; б) выкрутиться; **толғаныр аларға** выкрутиться (выпутаться); **толған турарға** постоянно выкручиваться.

ТОЛҒАНҷЫХ вертлявый, уклончивый (*о человеке*); *ср.* **толғалҷых**; **хайдаг толғанҷыхсың** какой [ты] уклончивый.

ТОЛҒАНЫС (-зы) *и. д. от* **толғанарға** виляние, уклончивость; **толғаныс чох поларға кирек** надо поступать без жеманства.

ТОЛҒАҢНИРҒА /толғаңна-/ кривляться, вертеться, жеманничать; **толғаннап одыр** [она] кривляется (жеманничает); **толғаңнабысхан чөр** [она] чересчур манерничает (кривляется).

ТОЛҒАС извилистый; кручёный; **толғас чол** извилистая дорога; / **толғас мойын** *саг. зоол.* вертишейка (*птица*); ◊ **толғас чоох** *перен. разг.* мудрёная речь.

ТОЛҒАХ I родовые схватки; **толғах пасталыбысты** начались схватки.

ТОЛҒАХ (-ғы) II 1) извилистый, извивающийся; кручёный; **толғах ит саларға** сделать *что-л.* извилистым, легко поддающимся кручению; **толғах пағ** жгут; 2) переплетённый; легко поддающийся плетению; **толғах хаал** лоза (*нетолстые ветки ивы, берёзы, черёмухи, легко поддающиеся плетению*); **толғах хаалдаң сүген соғылған** из лозы сплетена верша.

ТОЛҒИРҒА /толға-/ 1) вить, скручивать, крутить, искривлять *что-л.*; **банкаларның аастарын толғап саларға** закрутить крышки банок; **салаа толғирға** крутить (ломать) пальцы; **хаал толғирға** скручивать лозу (*напр.*, плетя корзину); **толғап идерге** делать *что-л.*, скручивая; **кран толғирға** крутить кран; **толғап саларға** свить, скрутить; **толғи тартарға** искривить, повернуть *что-л.* криво; **холын толғаба** не скручивай [ему] руку; **чол толғи парыбыстыр** дорога свернула; 2) вертеть, вращать, завинчивать, закручивать *что-л.* (*вокруг своей оси*); **суруп толғирға** завинтить шуруп; 3) выжимать (*бельё*); **кип-азахты толғап саларға** выжать бельё; 4) *перен.* наказывать *кого-л.*; применять насилие *над кем-л.*; **чахсаадин толғап салыбызарға кирек аны** надо его как следует наказать; ◊ **істім толғапча** [у меня] расстройство желудка; **хузурух толғирға** накрутить хвост (*задать головомойку кому-л.*).

ТОЛҒОС (-зы) *фольк.* ключ, отмычка; **тоғыс толғосты толғап, хара сундухты асхан** девять ключей поворачивая, [богатырь] открывает чёрный сундук.

ТОЛДЫРА 1. 1) наполненный, нагруженный до краёв *чем-л.*; полный; **толдыра көнектер** полные ведра; **толдыра хаңаа** телега, нагруженная до краёв; **хаңааға толдыра ас** полная пшеницы телега; 2) полный, содержащий в себе, вместивший в себя много *чего-л.*; **тураа толдыра чон** дом, полный народа; **толдыра хуҷах** полная охапка; **хуҷахха толдыра одың** в охапке полно дров; **холға толдыра хузух** полная пригоршня орехов; **чазаа толдыра хой** степи, полные овец; **чазыда мал толдыра** в степи полно скота; **ибге толдыра истіг полҷых, чазаа толдыра маллыг полҷых** *фольк.* дом был полон богатства, степь была полна скотом; **тураа толдыра хысхырарға** кричать на

весь дом; 3) полный, абсолютный, нечастичный; **толдыра чиңіс** полная победа; 4) полный, достигший высшего развития, предела; **толдыра чуртас** полная жизнь; **толдыра чуртаснаң чуртырға** жить полной жизнью; ◊ **толдыра чуртастығ** зажиточный; 5) полный, тучный (*о человеке*); **толдыра кізі** полный (тучный) человек; **толдыра көрінерге** смотреться полноватым, полным; **2.** полно; **толдыра урарға** наливать полно (*до краёв*); ◊ **толдыра холлығ** щедрый (*букв.* с полными руками).

ТОЛДЫРАЗЫНАҢ *нареч.* полностью, целиком, сполна; **толдыразынаң төлирге** платить сполна; **пу оңдайларны толдыразынаң тузаланарға** полностью использовать данные возможности; **толдыразынаң чоохтап пирерге** рассказать полностью (*выложить всё*).

ТОЛДЫРАРҒА /толдыр-/ 1) выполнять *что-л.*; **алған обязательстволарны толдырарға** выполнить взятые обязательства; **план толдырарға** выполнить план; 2) наполнять *что-л. чем-л.*; **көнек толдырарға** наполнять ведро; **толдыр саларға** наполнить; **толдырыбызарға** наполнить; **ибге ыс толдыр саларға** наполнить избу дымом; 3) исполниться; **он чазын толдыр салды** [ему] исполнилось десять лет; ◊ **сөс толдырарға** сдержать слово; **ыр толдырарға** исполнять песню.

ТОЛДЫРТАРҒА /толдырт-/ *понуд. от* **толдырарға**; **ідізім толдырттым** [я] дал наполнить посуду; **тоғызын толдыртарға кирек** необходимо просить (заставить) выполнить работу.

ТОЛДЫРЫҒ (-ии) 1) исполнение // исполнительный; **толдырығ комитеді** исполнительный комитет; 2) *грам.* дополнение; **предложение істінде толдырығ табарға** находить в предложении дополнение.

ТОЛДЫРЫҒҢЫ исполнитель; **чон ырларының толдырыҒҢызы** исполнитель народных песен.

ТОЛДЫРЫЗАРҒА /толдырыс-/ *взаимн. от* **толдырарға**; **көнек толдырызарға** наполнять друг другу вёдра (*напр.*, при сборе ягод).

ТОЛДЫРЫЛАРҒА /толдырыл-/ *страд. от* **толдырарға**; **хаптар толдырыл парған** мешки наполнены; **приговор толдырыл парған** приговор приведён в исполнение; **киҷее толдырылған ырлар көннібіске кірген** исполненные вчера песни нам понравились; **пирген сөс толдырылған** данное обязательство выполнено.

ТОЛИРҒА /толы-/ выкупать *что-л.*; **пирченні толып аларға** выкупить долг; **толып аларға** выкупить обратно; ◊ **толып алған хыс** *уст.* невестка, за которую выплачен калым (*букв.* выкупленная девушка).

ТОЛКА *разг.* толк; ум; *ср.* **тоных**; **толказы чох** бестолковый; **толкаң читсе, аларзың** если хватит ума, получишь.

ТОЛКАЛАНАРҒА /толкалан-/ *разг.* быть толковым, умным (*умело вести хозяйство, расходы и т.п.*); **толкалан пілерге** уметь вести дела (*хозяйство и т.п.*).

ТОЛКАЛЫҒ *разг.* толковый; **толкалығ кізі** толковый (*умный*) человек; **толкалығ пала** толковый ребёнок.

ТОЛЫ I *кач.* каменная плита; *см.* **көзее**.

ТОЛЫ II: **ай толызы** полнолуние; **хызыл толы** луна с красноватым оттенком (*в конце полнолуния*).

ТОЛЫҒ (-ии) *и. д. от* **толирға** выкуп; **толығ ағыларға** принести выкуп; **толығ пирерге** дать выкуп; **толығ чох аларға** взять без выкупа.

ТОЛЫДАРҒА /толыт-/ *понуд. от* **толирға**; **толыдып аларға** просить выкупить *что-л.*

ТОЛЫЗАРҒА /толыс-/ *взаимн. от* **толирға**; **толыс пирдім** [я] помог выкупить *что-л.* (откупиться *кому-л.*).

ТОЛЫНАРҒА /толын-/ *возвр. от* **толирға** откупиться; выкупиться; **толынып аларға** откупиться; **толын полбинчам** [я] не могу откупиться..

ТОЛЫХ (-ғы) I *шор.* углы дома; **төрт толыхтығ тура** четырёхугольный дом.

ТОЛЫХ (-ғы) II *то же*, *что* **тоных**; **толығы чох** бестолковый; *ср.* **толка**.

ТОЛЬ толь // толевый; **тольнаң чабарға** покрыть толем; **толь заводы** толевый завод.

ТОМ I лекарство; *см.* **им**; **імі им полыбысхан, томы том полыбысхан** *фольк.* лекарство ему помогает (вылечивает), снадобье его врачует; **томнапчатхан томым, том полбин, тобыра хайыл тӱсчедір** лекарство, применяемое для лечения, не вылечивая, проходит насквозь.

ТОМ II *фольк.* металлический шар; **толғап иткен том тобырчых** сплетённая из кожи нагайка с металлическим кончиком.

ТОМ III комочек *чего-л.*; **ахсымда пір том** [у меня] во рту комочек.

ТОМ IV том; **пастағы том** первый том; **романны ікі томнаң сығарарға** роман издать в двух томах.

ТОМ V: **том азах** *кыз.* пеший; быть пешим (*без лыж*); *см.* **тӱп** II.

ТОМАЙАХ (-ғы) *саг.* почка; *см.* **пӱрчӱк**.

ТОМАТ (-ды) *бот.* томат // томатный; **томат öскірерге** выращивать томаты; **томат суу** томатный сок.

ТОМАХ (-ғы) *бельт.* коленная чашечка; *см.* **томых**.

ТОМАХТАЗАРҒА /томахтас-/ *саг.* разговаривать, беседовать.

ТОМБЫР 1) тупой (*об острие предметов*); **томбыр піс** тупое шило; **томбыр поларға** притупиться; 2) куцый, коротко обрезанный; **томбыр хузурухтыг ат** лошадь с куцым хвостом.

ТОМЗОР палка, колотушка (*для глушения рыбы через лёд*); **палыхты томзорнаң сабарға** бить колотушкой рыбу (*вид рыбалки*).

ТОМЗОРЛИРҒА /томзорла-/ глушить рыбу колотушкой; **томзорлап палыхтирға** рыбачить колотушкой.

ТОММЫР *то же, что* **томбыр**.

ТОМНИРҒА /томна-/ I лечить *кого-л., что-л.*; *см.* **имнирге**; **томын салып томнапча, імін салып имнепче** *фольк.* лечит, применяя лекарство, врачует, употребляя снадобье.

ТОМНИРҒА /томна-/ II *то же, что* **тонирға**.

ТОМЧЫ I *фольк.* лекарь; *ср.* **имчі**.

ТОМЧЫ II *то же, что* **тобынчы**; **томчызы чох кізі** человек, не имеющий авторитета.

ТОМЧЫЛЫҒ авторитетный; **томчылыг кізі** авторитетный человек.

ТОМЫР I *то же, что* **томбыр**; **тухур**.

ТОМЫР II *бельт.* короткий костлявый хвост с редкими волосами (*у животных*); *ср.* **томбыр** (во 2 знач.); **томыр хузурухтыг інек** корова, имеющая куцый костлявый хвост.

ТОМЫРАХ *саг.* складной ножик; *см.* **тоңарах**.

ТОМЫХ (-ғы) *анат.* коленная чашечка; **томығым ағырча** [у меня] болят колени (*коленные чашечки*); **томығынча палғасха тӱс парған** [он] провалился в грязь по колено.

ТОН I 1) шуба; **идектіг тон** свадебная (*нарядная*) шуба (*сшитая по особому фасону и покрытая дорогим шёлком или парчой; букв.* шуба с подолом); **плис тон** шуба, покрытая плисом; **сикпен тон** шуба, покрытая дорогим сукном; **харалтхан тон** чернёная шуба; **талбах тон** а) шуба из телячьей шкуры (*плохо обработанной*); б) *фольк.* шуба бедных людей; **харсах хумалыг тон** шуба, отороченная мехом из лапок соболя (белки); **хырна тон** потёртая шуба (*с которой облезла шерсть от длительной носки или с которой специально снимается шерсть для ношения в тёплое время*); **торғы тонныг хаттар тойны махтап тарасча, хырна тонныг хаттар хомай той полды тіп сöклеп тарасча** *фольк.* женщины в шёлковых шубах (*богатые*) расходятся, расхваливая свадьбу, женщины в облезлых шубах (*бедные*) расходятся, ругая свадьбу; / **хысхаҷах тон** полушубок; 2) пальто; **сыраан тон** стёганое пальто; **хысхы тон** зимнее пальто.

ТОН II *муз.* тон; **пöзік тон алып аларға** взять высокий тон.

ТОНАҒ (-аа) I *и. д. от* **тонирға** грабёж, ограбление, разграбление; **тонаг полды** совершилось ограбление.

ТОНАҒ II одежда, верхняя одежда; **амғы тонаг** современная одежда; **чазаглыг тонаг** нарядная одежда; **тонағы чахсы ла нимес** [на ней] одежда не очень хорошая.

ТОНАҒЛЫҒ в одежде; *ср.* **тонанчых**; **иреннер тонаглыг одырганнар** мужчины сидели в верхней одежде.

ТОНАҒҶЫ грабитель, вор, разбойник; **ибге тонаҕчылар кіртір** в дом залезли воры.

ТОНАДАРҒА /тонат-/ *то же, что* **тонирга**; **чуртымны тонадарга пирбеспін** [я] не позволю грабить своё хозяйство.

ТОН-АЗАХ (-ғы) *собир.* одежда; **тоназағы чылыг** [на нём] тёплая одежда.

ТОНАНАРҒА /тонан-/ одеваться, надевать (*шубу, платье, бельё*); **тонан полбинчам** а) не могу одеться (*физически*); б) не могу одеться (*из-за материальных возможностей*); **тонан килерге** сходить одеться; **тонан саларга** одеться; **тонан турарга** одеваться (*в данный момент*); **тонан халарга** остаться для того, чтобы одеться; **чахсы тонанча** [он] хорошо (красиво, модно) одевается.

ТОНАНДЫРАРҒА /тонандыр-/ *понуд. от* **тонанарга** одеть *кого-л.*; **паланы тонандыр саларга** одеть ребёнка; **пазынаң азаана читіре тонандыр саларга** одеть с головы до ног; **олганны иртіре тонандырарга чарабас** нельзя одевать детей чересчур (слишком); **тонандырарга килізер** придётся одевать; **тонандыр килерге** сходить одеть; **тонандырарга кирек** необходимо одевать.

ТОНАНҶЫХ (-ғы) одежда; в одежде; *ср.* **кип** I; **апсахтың тонанҷыгы позының оңдайынча полган** одежда старика соответствовала его возрасту; **тонанҷых чабын саларга** накрыться одеждой (*накинуть на себя пальто, плащ и т.п.*); **тонанҷых одырарга** сидеть в одежде, одетым; **тонанҷыхтар** [они] в одежде (одеты).

ТОНАНҶЫХТЫҒ одетый; **тонанҷыхтыг одырглааннар** [они] сидели одетыми (*в одежде*).

ТОНАТТЫРАРҒА /тонаттыр-/ *страд., понуд. от* **тонадарга**; **мин тонаттыр салдым** я ограблен.

ТОНИРҒА /тона-/ 1) грабить, раздевать *кого-л.* (*с целью грабежа*); **прай нимемні тонап парыбысхан** [он] меня ограбил; **пісті тонирга харасханнар** [они] хотели нас ограбить; 2) *саг.* ломать, крушить, разбивать, разрушать *что-л.*; *см.* **талирга**; **тонап саларга** разломать (разбить); **чуртын тонабысхан** [он] разрушил [своё] хозяйство.

ТОННА тонна; **ўс тонна** три тонны; **тамах пір тонна тарт парды** зерно вытянуло на одну тонну.

ТОННЫҒ имеющий шубу; в шубе; **сіліг тонныг** в красивой шубе; **тонныг чөрерге** ходить в шубе; □ **сарыг туул тонныг Сансарайның оолгы (сахчаң аар)** *загадка* сын Сансарая в жёлтой кожаной шубе (оса).

ТОНУС (-зы) *физ. мед.* тонус; **чүректің тонузы** тонус сердца; **тонузы пөзік (чабыс)** повышенный (пониженный) тонус.

ТОНЫХ (-ғы) толк, понятие; смысл; **тонығы чох** бестолковый; *разг.* бестолочь, глупец; **ит тее пызырганы ноо тоных** какой смысл, что [она] мясо сварила (*так говорят, когда сварено мало*); ◊ **кізі тонығынаң ирт парарга** опуститься, потерять человеческое достоинство (*о гулящей женщине, опустившемся человеке*).

ТОҢ I 1) мёрзлый, мороженый; замёрзший, замороженный; **тоң ит** мёрзлое (замороженное) мясо; **тоң палых** мороженая рыба; **тоң хайах** мороженое [топлёное] масло (*как блюдо подавалось мелкими кусками с сушёными сырками*); **тоң чир** мёрзлая земля; 2) твёрдый, крепкий; **тоң хуйах** *фольк.* крепкий панцирь; **тоғыс хат тоң хуйах туңмазына сыгарган** *фольк.* [богатырша] достала своему младшему брату девятислойный крепкий панцирь; **тоң көксі** *фольк.* мощная грудь (*богатыря*); **тоң пілек** *фольк.* крепкие руки (*лучевая кость*); **тоңнап иткен тобырчығын тоң пілекке тўзір пирген** *фольк.* [она] подала свой плетёный кнут в крепкие руки (*богатыря*); 3) недостаточное качество *чего-л.* (*недозрелый, недоваренный и т.п.*); **тоң чистек** недозрелые ягоды; **тоң яблах** а) мороженый картофель; б) недоваренный картофель; **тоң чарба** крупа из недожаренного ячменя; ◊ **тоң сөөк** покойник, труп; **тоң тайах** крепкая опора; **тоң тас чурт** крепкое хозяйство.

ТОҢ II настоящий, неподдельный; чистый, без примесей; **тоң торғы, тоң маңных** чистый шёлк; *ср.* **сын** I; **тоң сур** натуральные (коралловые) бусы; **тоң тадар** чистокровный хакас; *ср.* **тадар**; **тоң тамах** чистое, отборное зерно; **тоң на сур полған** всё было только из бус; **тоң хакас сöстері** коренные хакасские слова; ◊ **тоң тайға** дремучий, непроходимый лес (тайга).

ТОҢАЗА *уст. ист.* эвенк.

ТОҢАЙАРҒА /тоңай-/ *то же, что* **тöңейерге**; **чазыда чалғыс кöзее тоңайып турча** в степи стоит одинокий камень, возвышаясь.

ТОҢАЙТАРҒА /тоңайт-/ 1) *то же, что* **тöңейтерге**; **тоңайта тоорға** а) замерзать до образования выпуклости; б) превратиться в сосульки от замерзания (*о жидкости*); 2) *перен.* уничтожить; **хасхыларны тоңайтхлабысханнар** [они] уничтожили бандитов.

ТОҢАЛҶЫХ *кач. уст.* чурка, чурбан; *см.* **тоорыспах**.

ТОҢАРАХ складной нож; **позы кизілҷек молат тоңарах** *фольк.* саморежущий стальной ножик.

ТОҢАРҒА /тоң-/ 1) зябнуть; замерзать, мёрзнуть; **азаам тоопча** [у меня] мёрзнут ноги; **тооп одырбын** а) мёрзну; б) сижу и мёрзну; **тооп парим** [я] замерзаю; **тообыстым** [я] начал замерзать; **тооп пардың ма?** что, замёрз?; 2) застывать, леденеть, твердеть от холода; **кöзенектер тооп партырлар** стёкла замёрзли; **суғ тооп парған** вода (*река*) замёрзла.

ТОҢАРҶАХТАНАРҒА /тоңарҷахтан-/ лягаться (*неожиданно*); *разг.* взбрыкивать (*о лошади*); **ат тоңарҷахтаныбысты** лошадь взбрыкнула.

ТОҢАС (-зы) 1) зерно // зерновой; **тоңас культуралары** зерновые культуры; *ср.* **тоңастығлар**; 2) пшеница; *ср.* **пуғдай**; **тоңас тарыл парды** пшеница посеяна.

ТОҢАСТЫҒЛАР *субст.* зерновые; **тоңастығлар таарып саларға** посеять зерновые; **тоңастығлар öскірерге** выращивать зерновые.

ТОҢҒОН *разг.* бездельник, ленивец, лежебока.

ТОҢДАХ (-ғы) *бельт.* наст; *см.* **тоңнах** II; **тоңдахча чыларға** скользить по насту.

ТОҢДАХТАЛАРҒА /тоңдахтал-/ покрываться снежным настом; **чол тоңдахтал партыр** дорога покрылась настом.

ТОҢДОЛ град; *см.* **тас** IV; **ӱгӱрсӱлерні тоңдол саап парыбысты** огурцы побило градом.

ТОҢДЫРАРҒА /тоңдыр-/ *понуд. от* **тоңарға** замораживать *что-л.*; **ит тоңдырарға** заморозить мясо; **паланы тоңдыр салдың** смотри, не заморозь ребёнка; **яблахты тоңдыр салғам** [я] заморозил картофель.

ТОҢЗИРҒА /тоңзы-/ ворчать; **мағаа ла тоңзыпча** [она] ворчит на меня (*постоянно*).

ТОҢЗЫЛААЧЫ любящий ворчать; **хайдағ тоңзылаачы пол парғазың** какой [ты] стал ворчливый.

ТОҢЗЫЛАРҒА /тоңзыл-/ *то же, что* **тоңзирға**; **тоңзылған кізі** ворчливый человек; **апсах тоңзылып одыр** старик сидит и ворчит.

ТОҢЗЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **тоңзыларға** ворчание; **аның тоңзылызы тоозылбас** она бесконечно ворчит (*букв.* её ворчание не кончается).

ТОҢМАС-ПАРБАС незамерзающий; □ **тоңмас-парбас Тоды кöл (харах)** *загадка* никогда не замерзающее озеро Тоди (глаза).

ТОҢНАХ (-ғы) I 1) узел, петля (*из скрученной верёвки или веток тонкого гибкого ствола дерева*); 2) закрутка (*петля, прикрепляющая оглобли к саням*); **соорның тоңнағы хазыңнаң иділген** закрутка на санях берёзовая; ◊ **тоңнах хаал** ивовый прут; **тоңнах хаалдаң сӱген соғарға** плести вершу из ивовых прутьев.

ТОҢНАХ (-ғы) II наст; неровно, комками замёрзшая земля (*обычно осенью после ненастья*); **чол тоңнах иде тооп партыр** дорога замёрзла с неровностями; **тоңнахча чöрчее чоғыл** по мёрзлой земле (дороге) невозможно ездить; **тоңнах чолда сабырланып пararға** ехать, скользя по неровно замёрзшей дороге.

ТОҢНАХТИРҒА /тоңнахта-/ *то же, что* **тоңнирға**; **тоңнахтап саларға** завязать мёртвым узлом.

ТОҢНИРҒА /тоңна-/ завязывать мёртвым узлом (*способ завязывания узла, который русскими назывался татарским, хакасским узлом*); **позаны тоңнап палгирға** завязать вожжи татарским узлом; **чӱген тінін тоңнирға** привязать повод к узде татарским узлом.

ТОҢХАЙАРҒА /тоңхай-/ 1) становиться на четвереньки; 2) нагибаться головой к земле; **тоңхайа турарға** а) стоять на четвереньках; б) нагнуться к земле; ◊ **тоңхайа халарға** умереть.

ТОҢХАР *нареч.* вверх ногами, вниз головой; **тоңхар тӱзерге** упасть вниз головой; **тоңхар тастирға** бросить вверх ногами (*вниз головой*); □ **ікі тирек тоңхар турчалар (тулуңнар)** *загадка* два тополя вверх ногами стоят (косы у женщины).

ТОҢХАХ 1. медлительный, ленивый; **тоңхах кізі** медлительный (*ленивый*) человек; **2.** медлительно, лениво; **тоңхах тудынарға** делать *что-л.* лениво.

ТОҢХОХ *то же, что* **тоңхах**.

ТОҢ-ЧАР *саг.* острога.

ТОҢЧАР 1) неровный, изрытый, с бугорками (*о поверхности земли*); **тоңчар чир** бугристое место (земля); 2) *саг.* неудобный, неуклюжий, толстый (*об одежде*); **тоңчар кип, истенминчем** не могу носить, какое-то неудобное пальто; 3) *перен.* неуклюжий, неповоротливый; **тоңчар кізі** неповоротливый человек.

ТОҢЧЫЛ зябкий; чувствительный к холоду; *прост.* мерзляк; **тоңчыл пала** зябкий ребёнок; **уғаа тоңчылбын** [я] всегда мёрзну.

ТОҢЫЛЧАХ сучковатая чурка; **тоңылчахты чарарға сидік** сучковатую чурку трудно расколоть.

ТОО боярышник; плоды боярышника; **тоо ағазы** боярышник; **тоонаң имненерге** лечиться плодами боярышника; **тоо öскірерге** выращивать боярышник; **тоо теерерге** собирать плоды боярышника; / **хара тоо** *бот.* вид съедобного боярышника.

ТООБАС непослушный, неуважительный, ни с кем и ни с чем не считающийся; **кізі тообас пала** непослушный ребёнок; **пір ниме тообас** очень непослушный; **нимені нимее салбас, нимее тообас мирчең табаннар** молодые люди ничего ни во что не ставящие, ни с кем не считающиеся.

ТООБИРҒА /тообы-/ *употр. чаще в отриц. форме* **тообасха** не считаться, не принимать во внимание; не слушаться, не подчиняться; **мині пір дее тообинча** [он] со мной совершенно не считается; **мині пала даа тообинча** меня даже ребёнок не слушается (со мной не считается); **тообир ба за аны, пір дее тообас** разве [он] послушает его, совершенно не будет слушать (считаться).

ТООБЫ *то же, что* **тообынчы**; **пастыхтың тообы улуғ** авторитет у начальника большой.

ТООБЫНЧЫ авторитет; *ср.* **томчы** II; **тообынчызы чох кізі** человек, не имеющий авторитета.

ТООБЫНЧЫЛЫҒ авторитетный, уважаемый; **тообынчылыг кізі** авторитетный человек; **мин тообынчызы чох кізібін нооза, тообынчылыг сірерзер** я не авторитетный человек, авторитетный — вы.

ТООЗА 1. весь, вся, всё; все; **тооза чон** весь народ; **тооза кӱсті саларға** приложить все силы; **тооза пілісті кӧзідерге** показать все свои знания; **2.** целиком, полностью, всё; **итті тооза кӧдірерге** взвесить мясо целиком; **тооза алып аларға** взять целиком; **ӱрен азы тооза арыглал парған** семенное зерно полностью очищено; **3.** *в знач. послелога* **кӱн тооза** в течение всего дня; весь день; **хараа тооза** в продолжение ночи, всю ночь; **анымчох, харачхай, чай тооза ырлаан ырларың халчалар минің чӱреемде** *песня* до свиданья, ласточка, песни твои, что пела всё лето, остаются в сердце моём.

ТООЗАРҒА /тоос-/ кончать, заканчивать, завершать *что-л.*; **киреен тооспин парыбысты** [он] ушёл, не закончив дела; **тоғыс тоос саларға** закончить работу;

урок тоос саларға закончить урок; **чоох тоос саларға** закончить рассказ; **тоос килерге** прийти, закончив *что-л.*; **үгредіг тоозарға** закончить учёбу; □ **ах товарым арсиннеп тооспадым, хара товарым харыстап тооспадым (хар, чир)** *загадка* [я] не смог перемерить белый товар, измеряя аршином, не закончил мерить чёрный товар, измеряя четвертями (снег, земля).

ТООЗЫЛАРҒА /тоозыл-/ 1) быть законченным; кончиться; иссякнуть; **азых тоозыл парған** провизия (продукты) кончились; **ахча тоозыл парған** деньги кончились; **кӱс тоозылча** силы иссякают; **нымаам тоозыл парды** сказка моя окончилась; **тоғыс тоозыл парды** работа закончена; ◊ **чуртас тоозылды** всё кончено (*букв.* жизнь закончилась); 2) *перен.* скончаться; **апсах тоозыл парған** старик скончался; **тоозылған кӱні** день кончины *кого-л.*

ТООЗЫЛБАС нескончаемый, неиссякаемый; **тоозылбас кӱс** неиссякаемые силы; **тоозылбас чоох** нескончаемый рассказ (разговор).

ТООЗЫЛБАС-ПАРБАС нескончаемый; **тоозылбас-парбас чоохтар** бесконечные (непрекращающиеся) разговоры; **тоозылбас-парбас туған поланар** *благосл.* породнимся на вечные времена (*букв.* нескончаемой роднёй будем).

ТООЗЫЛҒАНЫ окончание, конец *чего-л.*; **чоохтың тоозылғаны** конец рассказа (разговора).

ТООЗЫНАХ (-ғы) *бельт.* пыльца (*цветка*); **чахайахтың тоозынағы** пыльца цветка.

ТООЛАДАРҒА /тоолат-/ 1) рассыпать, раскидывать, разбрасывать *что-л.*; **ас тооладарға** а) рассыпать зерно; б) сеять хлеб; **тоолат саларға** просыпать; **тоолада тастирға** раскидать (разбросать); **тоолатпин ағыл** неси, не рассыпая (*не раскидывая*); **тоолат салдың** а) [ты] рассыпал (*при ударении на первом сл.*); б) смотри, не рассыпь (*при ударении на втором сл.*); **торымнарны тоолада сабарға** сбить шишки (*кедровые*); 2) посыпать *чем-л.*; **ун тооладарға** посыпать мукой.

ТООЛАЙ *зоол.* заяц (*длинохвостый*); *ср.* **хозан**; **пора тоолай** заяц серый.

ТООЛАНДЫ крошки *чего-л.*; **от тооландызы** выпавшее клочками сено; **халас тооландызы** крошки; **тооланды теерерге** собирать то, что выпало (*рассыпалось*).

ТООЛИРҒА /тоола-/ I 1) рассыпаться, сыпаться (*сверху*); падать; **прай тоолап парды** все рассыпалось; **пӱрлер тоолапча** листья падают; **ханаадаң от тоолап парча** с телеги сыпется сено; **хаптаң тамах тоолапча** зерно сыпется из мешка; **тоолап сыхты** начало сыпаться; **чӧре тоолап парды** рассыпалось *что-л.* на ходу; 2) капать; **харах частары тоолап сыхханнар** закапали слёзы; **наңмыр тоолапча** дождь капает; **хар тоолапча** снег идёт (*о зернистом, редко падающем снеге*).

ТООЛИРҒА /тоола-/ II собирать плоды боярышника; **тоолап пар килерге** сходить собрать плоды боярышника; **тоолап чӧрерге** ходить собирать плоды боярышника.

ТООЛЫХ: **хызыл тоолых хыс пала** *фольк.* девушка с полным краснощёким лицом.

ТООНАХ (-ғы) *саг.* боярышник; *см.* **тоо**; **тоонах ағазы** куст боярышника.

ТООРАРҒА /тоор-/ I колоть, рубить *что-л.*; **одың тоорарға** рубить дрова; *ср.* **оодарға**; **тоор пирерге** наколоть (нарубить) *кому-л. что-л.*

ТООРАРҒА /тоор-/ II замораживать *кого-л.*, *что-л.*; **паланы тоор салдың** а) [ты] заморозил ребёнка (*при ударении на втором сл.*); б) смотри, не заморозь ребёнка (*при ударении на третьем сл.*); **тоор саларға** заморозить; **тоорған ит** мороженое мясо; **тоорған сӱт** замороженное молоко.

ТООРҒА /тоң-/ *то же, что* **тоңарға**.

ТООРҒЫЧАХ (-ғы) *бельт. зоол.* тарбаган; *см.* **тарбаған**.

ТООРДЫРАРҒА /тоордыр-/ *понуд. от* **тоорарға** I; **одың тоордырып алдым** [я] попросил (нанял) наколоть дров.

ТООРПАХ (-ғы) *то же, что* **тоорыспах**; **тоорпахча кичегеліг тоора сапхай постаң оолах** *фольк.* молодой стройный

парень с толстой косой (*букв.* бревно косой разрубающий молодой парень).

ТООРТАРҒА /**тоорт-**/ *понуд. от* **тоорарға** II; **ит тоортарға** заморозить мясо; **тоортхан ит** мороженое мясо.

ТООРТПАХ (**-ғы**) *кыз.* чурка; *см.* **тоорыспах**.

ТООРЫЗАРҒА /**тоорыс-**/ *взаимн. от* **тоорарға** I совместно рубить, колоть *что-л.*; **одың тоорыс пирерге** помочь *кому-л.* наколоть дров.

ТООРЫНҶЫ *то же, что* **тообынҷы**; **кізі алнында кізі тоорынҷызы поларға** быть авторитетом среди людей.

ТООРЫСПАХ (**-ғы**) 1) чурбан, чурка; пенёк для рубки мяса; **хазың тоорыспах** берёзовая чурка; **итті тоорыспахта тоорарға** рубить мясо на чурбане; **тоорыспахтар чарарға** колоть чурки; 2) бревно; **тоорыспахча киҷегеліг** *фольк.* [богатырша] с косой, как бревно; ◊ **тоорыспах чілің** бедренная кость; *см.* **тохпах** II.

ТООТ (**-ды**) наст снега; тонкая корочка льда; *ср.* **тоңнах** II; **тоот хапхан суғ** вода, подёрнутая корочкой льда.

ТООТТАНАРҒА /**тооттан-**/ 1) затвердевать (*о снеге*); **хар тооттан парған** снег затвердел; 2) затягиваться корочкой льда (*осенью о реке, луже*); **суғ тооттан партыр** река затянулась корочкой льда.

ТООХ: **хара тоох** первые экскременты новорождённого (*ребёнка, детёныша животного*).

ТОП I **1.** шар; **2.** шарообразный, выпуклый; **тоғыс наада ай топ полыбысча** на девятый день новолуния луна становится выпуклой.

ТОП II *препозит. усилит. част.* **топтолдыра** полным-полно; **топ-тоғылах** круглый-круглый; **топ-тоғыр** как раз напротив.

ТОПА *разг. то же, что* **топлама**; **аринҷа топа** совершеннейший тупица.

ТОПАЙАРҒА /**топай-**/ *то же, что* **топтайарға**; **палаҷах топайып одырча** ребёнок сидит торчком (*о маленьком ребёнке*); **чир ӱстӱнде топайысхлабыстырлар** *фольк.* на земле горы-тасхылы начали возвышаться (*о сотворении мира*).

ТОПЛАДА I *нареч. разг. со знач. усиления качества* совершенно, абсолютно; **топлада ундирға** забыть совершенно (абсолютно).

ТОПЛАДА II *деепр. от* **топладарға** *используется для образования сложных глаголов*: **топлада теберге** пинать *что-л.* с глухим стуком; **меспек топлада теепче** мяч стукается *обо что-л.*; **топлада пазарға** шагать, громко ступая.

ТОПЛАДАРҒА /**топлат-**/ *то же, что* **топлирға**; **азағастарынаң топлат парир** ноженьками застучал (*напр.*, ребёнок); **пала топлат парир** ребёнок потопал (побежал).

ТОПЛАКАЙ *то же, что* **топлама**.

ТОПЛАМА *разг.* **1.** тупица, бездарь, глупец; **2.** тупой (*несообразительный*); **3.** пусто (*в голове*); **саңай топлама** а) совсем тупица, бездарь; б) абсолютно пусто (*ничего не знает, не понимает; так можно сказать о совершенном отсутствии знаний или непонимании какого-л. языка*); **пу киректе мин топламабын** [я] совершенно ничего не смыслю в этом деле; **пасха хан тіллерінде мин топламабын** в иностранных языках я ничего не понимаю.

ТОПЛИРҒА /**топла-**/ топать, стучать (*глухо*); **азах топлапча** ноги стучат; **топлаба** не топай (не стучи); **ниме-де топлапча** что-то стучит.

ТОПОГРАФ топограф; **топографха ӱгренерге** учиться на топографа.

ТОПОГРАФИЯ топография // топографический; **Хакасияның топографиязы** топография Хакасии; **топография карталары** топографические карты; **топография тоғыстары** топографические работы.

ТОПОНИМ топоним; **Хакасияның топонимнері** топонимы Хакасии; **топонимнерні ӱгренерге** изучать топонимы.

ТОПОНИМИЯ топонимика, топонимия // топонимический; **топонимия сурығлары** вопросы топонимии; **топонимия сӧстігі** топонимический словарь.

ТОПСИРҒА /**топсы-**/ подсыхать; подвяливаться; **палғас топсып парған** грязь подсохла; **теер топсып парған** шкура

подсохла; **чир топсаалах** земля ещё не подсохла (*после обильных дождей*).

ТОПСЫҒ подсохший (*только сверху*); **топсығ теер** немного подсохшая шкура.

ТОПСЫДАРҒА /топсыт-/ *понуд. от* **топсирға** сушить, подсушить; **теерні топсыдып аларға** подсушить шкуру; **час итті топсыдып аларға** подсушить свеженину (подсолить).

ТОПТАДА *кыз.* сквозь, насквозь; *см.* **өтіре**; **ух топтада парыбысхан** пуля пробила насквозь.

ТОПТАЙАРҒА /топтай-/ 1) топорщиться; выступать; выдаваться над поверхностью *чего-л.*, быть выпуклым; **анда ниме топтайча?** что там выступает?; 2) топорщиться (*об одежде*); **ізебімде ниме-де топтайча** в моём кармане что-то топорщится; **киптің арғазы топтайча** спинка пальто топорщится.

ТОПТАЙҒАН выпуклый, выступающий; **топтайган тигейлер** выступающие на поверхности земли холмы (*небольшие*; *выпуклые*).

ТОПТАЙТАРҒА /топтайт-/ *понуд. от* **топтайарға**; **топтайт саларға** сделать *что-л.* выступающим *над чем-л.*, выпуклым; **тон топтайта тігіл партыр** шуба сшита торчком.

ТОП-ТАП *звукоподр. топанью, ходьбе маленького ребёнка* топ-топ; **палачах топ-тап чӧрче** ребёнок топ-топ [ножками].

ТОПТАХ *то же, что* **топ** I; **топтах кіріс** луна на девятый день (*букв.* выпуклая тетива).

ТОП-ТОҒЫЛАХ *см.* **топ** II; **сырайы топ-тоғылах** [у него] лицо кругленькое; **топ-тоғылах мерчік** кругленький мячик.

ТОП-ТОҒЫР *см.* **топ** II; **пістең топтоғыр** от нас прямо напротив.

ТОП-ТОЛДЫРА *см.* **топ** II; **топ-толдыра урарға** а) налить до краёв (полно); б) наполнить *что-л.* до отказа.

ТОП-ТОХА *см.* **топ** II; совершенно прямой; **хара паарның іні топ-тоха** у хомяков норы совершенно прямые (вертикальные).

ТОПЧИРҒА /топчы-/ *то же, что* **топсирға**; **палғас топчып парған** грязь подсохла.

ТОПЧЫ 1) пуговица (*с ушком*); 2) большая коралловая бусина; **топчы хазирға** пришить *к чему-л.* коралловые бусины.

ТОПЧЫЛ топшур (*струнный музыкальный инструмент*); **топчыл хомыс** топшур; **топчыл хомыс хағарға** играть на топшуре.

ТОПЫР *саг.* 1) тупой; *см.* **томбыр**; **топыр пычах** тупой нож; 2) *перен.* тупой (*о человеке*); **топыр кізі** тупой, несообразительный человек; **топыр сағыстығ** тупой, туго соображающий; ◊ **топыр тілліг** косноязычный.

ТОПЫРЛАНАРҒА /топырлан-/ *саг.* тупеть, затупиться (*о ноже, косе и т.п.*); *см.* **тухурланарға**; **іңе топырлан партыр** игла затупилась; **пычахты топырланғанча тудынарға** пользоваться ножом до затупления; **сапхы топырлан партыр** коса затупилась.

ТОР 1) метеор; метеорит; **тор тӱсче** падает метеорит; 2) *перен. разг.* несчастье; беда; **чуртына тор тӱс парды** на [его] дом свалилось несчастье.

ТОРААСХЫР гнедой жеребец; **тораасхырлығ чылғы** стадо кобылиц с гнедым жеребцом.

ТОРААТ (-ды) гнедая лошадь, Гнедко; **торғы тон кискеннер тораатнаң чӧрерлер, намачылыг тон кискеннер хара чазаг чӧрерлер** *фольк.* те, кто в шёлковых шубах (*богатые*), будут на гнедых ездить, а те, кто в залатанных шубах (*бедные*), будут пешком ходить; □ **тораадымның кичімі тоғыс хадыл поладыр (чалаас аар уязы)** *загадка* у гнедой лошади подседёльная подушка в девять рядов (гнездо ос).

ТОРАҢМАЙ *разг. пренебр.* вертлявый человек; непоседа; **толказы чох тораңмай** *фольк.* бестолковый кривляка (бестолочь).

ТОРАҢНАЗАРҒА /тораңнас-/ *взаимн. от* **тораңнирға** вертеться, крутиться (*о многих*); **азах аразында тораңназарға** вертеться под ногами (*о детях*).

ТОРАҢНИРҒА /тораңна-/ *разг.* крутиться, вертеться, не сидеть на месте; **тораңнаба, одыр** сиди, не вертись; **тораңнап парған** вертлявый (*непоседа*).

ТОРАП (-бы) 1) осадок, остатки сливочного масла (*после растапливания*); *ср.* **пор** I; **хайах торабы** осадок масла; **тораптыг хайах** топлёное масло с осадком; 2) мучные комочки в тесте; **тораптыг халас** хлеб с комочками; 3) шлак; **тимір торабы** шлак руды.

ТОРАПТАЛАРҒА /тораптал-/ 1) дать осадок (*о масле после растапливания*); **хайах тораптал пардыы** масло растопилось с осадком; 2) дать комочки (*о тесте*); **тесто тораптал пардыы** тесто получилось с комками (*плохо размешанное*).

ТОРАС (-зы) *кыз.* корзина из черёмуховых веток; **хол торазы** небольшая ручная корзина.

ТОРАШ *то же, что* **торас**; **тораш палғырға** плести корзину (*из веток черёмухи*).

ТОРБАЙАРҒА /торбай-/ торчать; распухать; *ср.* **сізерге**; **ирні торбай парған** губы распухли.

ТОРБАС (-зы) мох; **торбаснаң чабарға** покрывать *что-л.* (*мхом*); **торбас чат парған чир** земля, покрытая мхом; / **торбас чистегі** *бот.* клюква; **суғ торбазы** тина; □ **чатчатхан тасха торбас öс парча** *посл.* лежачий камень мхом зарастает.

ТОРБАСТИРҒА /торбаста-/ обрастать, покрываться (*мхом*); **торбастан парған тос иб** берестяная юрта, поросшая мхом (*о старой юрте*).

ТОРБАСТЫҒ мшистый, имеющий мох; **торбастыг сас** мшистое болото; **торбастыг саста нир öсче** на мшистом болоте растёт брусника.

ТОРБАХ (-аа, -ғы) годовалый телёнок; телёнок на втором году; **торбах пуға** бычок на втором году; / **торбахтыг інек** корова с годовалым телёнком; **хара торбах толыглыгзын** *из шаманского фольклора* в качестве выкупа — чёрный телёнок; **торбах иді** телятина; □ **пүгір торбаам чар сүсклепче (іткіс)** *загадка* мой горбатый телёнок бодается (лопата для отгребания снега); **торбаам хазаазы тоғыс хадыл (аар уйазы)** *загадка* коровник у моего бычка в девять саженей (улей).

ТОРБАХ-ТУРБАХ (-ғы) *собир.* телята, бычки на втором году; **торбах-турбахтарны хадарарға** пасти бычков.

ТОРБЫ торба; кожаная сума, переметная сума; **ат тиргізіне палғачаң торбы** кожаная торба, привязываемая к торокам седла.

ТОРҒАЙ *зоол.* жаворонок; **торғай сарыны** песня жаворонка; / **хызыл торғай** зяблик.

ТОРҒАЙАХ (-ғы) *то же, что* **торғай**; **торғайах уйазы** гнездо жаворонка.

ТОРҒЫ 1. шёлк; **сіліг торғы** красивый шёлк; **хыдат торғызы** китайский шёлк; **торғыдаң көгенек тігерге** шить платье из шёлка; / **тоң торғы** натуральный шёлк; **2.** шёлковый; **торғы плат** шёлковый платок; / **торғы ханат** *зоол.* таёжная птичка; □ **айның алтынаң алтын торғы тарттым (тубан)** *загадка* я вытянул из-под луны золотистый шёлк (туман).

ТОРҒЫ-ТЎРГІ *собир.* разные виды шёлка; **ярмаркада торғы-тўргілер садылған** на ярмарке продавались разные шелка.

ТОРДА *кыз.* осадок масла; *см.* **торап**; **хайах тордазы** осадок масла при перетапливании.

ТОРИ: **тори соғарға** забить [скот] полностью; **тораасхырлыг чылгыны тори соғыңар** *фольк.* целиком забейте табуны лошадей с гнедым жеребцом (*на свадьбу*).

ТОРЛАҒАН *саг.* куропатка; *см.* **торлаңа**; **пістің чазыларда пора торлаған чуртапча** в наших лесах живёт серая куропатка.

ТОРЛАДА *деепр. от* **торладарға** *используется для образования сложных глаголов*; **торлада сабарға** ударять громко (*со стуком*); **чахайахты торлада ўзе тартарға** срывать цветок со звуком.

ТОРЛАДАРҒА /торлат-/ *разг.* стукать, ударять (*производя звук*); **стол торладарға** стукать (*громко*) по столу.

ТОРЛАЗАРҒА /торлас-/ издавать шум (*о птицах при взлёте*); **торлаңалар тор-**

лазып учухчалар куропатки взлетают с шумом.

ТОРЛАҢА *зоол.* куропатка; **хайа торлаңазы** *разновидность куропатки* (*букв.* скальная куропатка); □ **торлаңа идіне тоспассың, кеерген идіне симірбессің** *погов.* мясом куропатки не наешься, от мяса кедровки не разжиреешь.

ТОРЛАС (**-зы**) шум при взлёте птиц; **торлаңаларның торлазы** шум взлетающих куропаток.

ТОРМОЗ тормоз // тормозной; **хол тормозы** ручной тормоз; **автомобиль тормозы** автомобильный тормоз; **тормоз краны** тормозной кран.

ТОРПАХ крупный; **торпах, торпах торбахтар көк суланы кідіреде тайнап турлар** *фольк.* крупные-крупные бычки с хрустом жуют зелёный овёс.

ТОРПЕДА *воен.* торпеда // торпедный; **торпеда позыдыбызарға** пустить торпеду; **торпеда аппарады** торпедный аппарат.

ТОРПЕДАЛЫҒ торпедный; **торпедалығ катер** торпедный катер.

ТОРСЛААС (**-зы**) *иноск.* ружьё; *ср.* **мылтых** I; **торслаас табызы** звук ружейного выстрела.

ТОРСЛАС (**-зы**) *бот.* бузина; **торслас өс парған орын** место, заросшее бузиной.

ТОРСПАЙАРҒА /**торспай-**/ *то же, что* **тошпайарға**; **торспай пararға** растолстеть.

ТОРСПАЙҒАН располневший, растолстевший, полный (*о человеке*); **торспайған ирен** располневший мужчина.

ТОРСЫЛАҢ 1) мозоль; **холымда торсылаң өсче** [у меня] на руке растёт мозоль; 2) волдырь; **торсылаңны имнирге** лечить волдырь.

ТОРСЫЛАХ (**-ғы**) *то же, что* **торсылаң**; **хол торсылағы** мозоль на руке.

ТОРСЫЛИРҒА /**торсыла-**/ *то же, что* **тошлирға**; **айам торсылап парды** на ладони образовалась мозоль (волдырь).

ТОРСЫХ (**-ғы**) I бурдюк, торсук (*кожаный сосуд для хранения жидкости*); **алында торсыхта абыртха ал чөрчеңнер** прежде в бурдюке абыртхы носили.

ТОРСЫХ (**-ғы**) II воздушный пузырь рыбы; **палыхтың істінде торсыхтар поладыр** внутри рыбы бывают пузыри; ◊ **торсых харын** человек с большим животом (*букв.* пузырь-живот).

ТОРТ торт; **тадылыг торт** сладкий торт; **торт идерге** готовить торт.

ТОРФ торф // торфяной; **торф аларға** добывать торф; **торфнаң одынарға** отапливать торфом; **торф заводы** торфяной завод.

ТОРФТЫҒ торфянистый; **торфтыг чирлер** торфянистые места.

ТОРХЛААС (**-зы**) сильно отбитая коса; **сапхы торхлаас пол парған** коса сильно отбилась.

ТОРХЫЛААС (**-зы**) воздушное игрушечное ружьё (*изготавливается из трубки, оба конца которой забиваются чем-л., с поршнем*).

ТОРЧАҒАРҒА /**торчах-**/ становиться упитанным, толстеть (*о скоте*); **мал торчағыбыстыр** скот становится упитаннее.

ТОР-ЧАР *разг.* скандал; **тор-чар идерге** скандалить.

ТОРЧАХ (**-ғы**) **1.** короткий (*об одежде*); **торчах тон** короткое пальто; **2.** коротко; **тон торчах тігіл партыр** шуба оказалась коротко сшитой.

ТОРЧЫХ (**-ғы**) *саг.* соловей // соловьиный; **торчых чіли ырлирға** петь как соловей; **торчых сарыны** соловьиная трель.

ТОРШЕР торшер; **торшер аларға** купить торшер.

ТОРШЛАҒ *кыз.* мозоль; *см.* **торсылаң**; **торшлағлыг холлар** руки в мозолях.

ТОРШЛИРҒА /**торшла-**/ *то же, что* **тошлирға**; **торшлап пararға** образоваться (*о мозоли, волдырях*); **холым торшлап парды** [у меня] на руке образовались волдыри.

ТОРЫҒ гнедой (*масть лошади*); **торыг ат** гнедая лошадь; *ср.* **тораат**; **хара торыг ат** тёмно-гнедая лошадь.

ТОРЫЛАРҒА /**торыл-**/ *то же, что* **тобырыларға**; **сырай торылча** лицо обветривается; **хол торыл парған** руки обветрились; **інек имчегі торыл парған** у

коровы соски вымени потрескались (*в результате обветривания*).

ТОРЫЛҒАХ *то же, что* **торылчах**.

ТОРЫЛДЫРАРҒА /**торылдыр-**/ *понуд. от* **торыларға** обветрить; **холларын торылдырарға** обветрить руки.

ТОРЫЛЧАХ подверженный обветриванию (*о коже лица, рук и т.д.*); **торылчах сырай** нежная кожа лица (*букв.* подверженная обветриванию кожа лица).

ТОРЫМ кедровая шишка; **торым тузы** время сбора кедровых шишек; **торым хузух** кедровая шишка; □ **пір хузух ағазы, анда он ікі салаа, полған на салааның пазында төрт торым (чыл, айлар, позырахтар)** *загадка* один кедр, на нём двенадцать веток, на каждой ветке по четыре шишки (год, месяцы, воскресенья).

ТОРЫМНАДАРҒА /**торымнат-**/ *понуд. от* **торымнирға**; **пӱӱл оолғымны торымнадарға ызарбын** нынче [я] сына отправлю шишковать.

ТОРЫМНИРҒА /**торымна-**/ собирать кедровые шишки; шишковать; *ср.* **хузухтирға**; **торымнап пararға** отправляться шишковать.

ТОРЫМЧЫЛ собиратель шишек; любитель шишковать; **торымчыллар бригадазы** бригада шишкарей.

ТОРЫХ 1) тощий, истощённый (*о животных*); *ср.* **арых** II; **торых мал** тощий скот; **торых торбах таа хадарзам, торғы тон кисчеем халды ба** *фольк.* хоть и выхожу [я] тощих телят, всё равно шёлком покрытую шубу не носить (*бай не позволит*); 2) слабый; уязвимый, ранимый; непрочный; **ағырыға торых кізі** восприимчивый к болезням человек; **торых чир** уязвимое место; **пістің чирібіс уғаа торых, ойанах** наша земля очень уязвима, слаба; 3) *перен.* недоброкачественный, непрочный (*о шкуре, овчине*); **торых теер** непрочная, недоброкачественная шкура овчины (*чаще шкура пропавшей овцы*); ◊ **торых тоннығлар** *фольк.* бедняки (*букв.* в шубах из недоброкачественных шкур).

ТОС (**-зы**) I **1.** берёста; **тос хастирға** сдирать берёсту; **2.** берестяной; **тос иб** берестяная юрта; **тос чочах** *фольк.* туес, туесок; *ср.* **тӱӱс**; / **тос чулуғ** июль; *см.* **ай** I; ◊ **тос харахтар** ряженые (*колядующие обычно надевали берестяные маски*); **ах тос сырайлығ** с бледным лицом (бледнолицый).

ТОС (**-зы**) II наледь; вода, выступившая поверх льда; **тос ойлабыстыр** вода выступила поверх льда.

ТОС III холощёный; **тос пуға** холощёный бык.

ТОСПАНАХ *кач.* мелкий град; *см.* **тас** IV; **тоспанах чаап партыр** выпал град.

ТОСПАС ненасытный; ◊ **тоспас харын** *разг.* обжора (*букв.* ненасытное брюхо); □ **тоспасха тоғас пардым** *погов.* становлюсь ненасытным (*не могу наесться*).

ТОСПАС-ПАРБАС ненасытный; *разг.* прожорливый; **тоспас-парбас Толандай** *фольк.* ненасытный Толандай.

ТОСПАХ 1) полный, пухлый; **тоспах хызычах** пухленькая девочка; 2) выпуклый, выпученный; **тоспах харахтар** выпученные глаза.

ТОСТАА *фольк.* берестяная посуда; *ср.* **тӱӱс**; **тостаағы мӧӧт** мёд в берестяной посуде.

ТОСТИРҒА /**тоста-**/ заготавливать берёсту (*для хозяйственных нужд*); **тосты тос айында тостачаңнар** заготавливали берёсту в июне (*букв.* в месяц берёсты).

ТОСХА 1) табакерка; **тостаң иткен тосха** табакерка, сделанная из берёсты; 2) нюхательный табак; **тосха чыстирға** нюхать табак.

ТОСХАЛАДАРҒА /**тосхалат-**/ *фольк.* пылить, дымить; **хурғун тӧзінең чалын ораап, тӱдӱн тосхалат париғандаг** будто под крыльями [птицы-чудовища] воспламенилось пламя, и повалил густой дым.

ТОСХАЛИРҒА /**тосхала-**/ *фольк.* подниматься; вылетать; валить, клубиться (*о пыли, густом дыме и т.п.*); **тӱнӱктең тӱдӱн тосхалап сыхча** из трубы валит густой дым; **табылғы ухтың кизінең тӱдӱн тосхалабысхан** из паза таволожниковой стрелы клубится густой дым; **ікі**

танаазынаң хыбын тосхалап турған осхас пілдіредір из двух ноздрей [богатырского коня] словно искры вылетают.

ТОСХАНАХ (-гы) *то же, что* **тоспанах**; **пірее чайғыда тосханах чағадыр** иногда летом падает мелкий град.

ТОСХАНҶА *нареч.* 1) сытно, досыта; **тосханҷа азыранарға** наесться досыта; **тосханҷа чіп аларға** поесть досыта; 2) *перен.* вдоволь, вволю, достаточно; **тосханҷа көріп аларға** вдоволь насмотреться; **тосханҷа ойнирға (узирға, чүгүрерге)** вдоволь наиграться (выспаться, набегаться); □ **тосханҷа азыран, тирлеенҷе тоғын** *посл.* ешь досыта, работай до пота.

ТОСХАР 1) *койб.* корыто; *см.* **көлбе**; **тосхардаң пызо суғарчаңнар** телят поили из корытца; 2) берестяная полка-тайник (*под крышей юрты*); **иб чағазында тосхар полҷаң** под крышей юрты обычно находилась потайная полка.

ТОСХАХ (-гы) отделённая мелкая шелуха зерна (*перемолотого*); **асты тосхағынаң арығлирға** очищать зерно от шелухи.

ТОСХОР *то же, что* **тосхар**; **тосхорда нимелер чығчаңнар** в потайной полке хранились мелкие вещи.

ТОСХЫМ питательность; калорийность, сытность; **тосхымы чох тамах** несытная (некалорийная) пища; **азыралның тосхымы пөзік** высококалорийная (питательная) пища.

ТОСХЫМНЫҒ 1) питательный, калорийный, сытный; **тосхымныг азырал** а) сытная пища, еда; б) сытный корм; **тосхымныг нимес тамах** некалорийная пища; 2) *перен.* сочный; выразительный, меткий; **тосхымныг чоох** сочное (выразительное) выражение.

ТОСХЫНАРҒА /тосхын-/ *саг.* насытиться; *см.* **тохсынарға**; **пала тосхынминча** ребёнок не насыщается (*о грудном ребёнке, которому не хватает молока матери*).

ТОСХЫРАРҒА /тосхыр-/ *понуд. от* **тозарға** 1) насыщать, кормить *кого-л.* досыта; **тосхыра азырирға** накормить досыта; 2) *перен.* пресыщать *кого-л.*; **тосхырып алҷаа чоғыл аны** а) его невозможно насытить; б) его невозможно пресытить; **тосхыр саларға** а) насытить (накормить); б) пресытить.

ТОТ (-ды) воздух (*вольный, открытый воздух*); ветер, ветерок; *ср.* **тан**; **тот хабарға** обветриться, огрубеть (*о коже, лице на воздухе*); **итті тотха хурударға** сушить мясо на ветру; **тот саап парған сырай** обветренное лицо; **тотха хурирға** сушиться на воздухе (*сушиться на ветру не под солнцем, а в затенённом проветриваемом месте*); **мал теерізін тотха хурударға** сушить свежую шкуру на ветру; **кізі сырайы часхы тотха тың торыл парча** от весеннего ветра лицо сильно обветривается.

ТОТАМАС (-зы) *зоол. то же, что* **тохтанах**; **тотамас — аңначаң аң** ласка — промысловое животное.

ТОТЛАСТЫРАРҒА /тотластыр-/ *то же, что* **тотлирға**; **ниме-ниме тотластырчазар?** что [вы] бормочете?

ТОТЛИРҒА /тотла-/ *разг.* трудно, невнятно говорить; бормотать; *прост.* лопотать; **тотлаплача** [он] только лопочет (непонятно говорит); **тотлап чоохтанарға** говорить невнятно; **палабыс тотлап пастабыстыр** [наш] ребёнок начал лопотать.

ТОТ-ТАТ *звукоподр. трудному и непонятному произношению слов* лепет; **тоттат ла поларға** лопотать (невнятно говорить).

ТОТХАНАХ (-гы) *саг. зоол.* ласка; *см.* **ас** I.

ТОТЫЛ цинк; **тотыл хомды** гроб из цинка.

ТОТЫХ (-гы) *кач.* заяц; *см.* **хозан**; **тотыхха аңнирға** охотиться на зайцев.

ТОХ (-гы) I *бельт.* решётка; **иб тоғы** решётка юрты.

ТОХ II 1) сытый; **тох кізі** сытый человек; **мин тохпын** я сыт; **күн тооза тох чөрчем** [я] целый день хожу сытым; **тох чөрерге** быть сытым; 2) питательный (*о пище*); **тох тамах** питательная пища; □ **мал хапсаза — адай тох, чон ағырза — хам тох** *посл.* если заболеет скот — собака сыта, если народ заболеет — шаман сыт.

ТОХ III *звукоподр. короткому стуку* тук; □ **тігде тох, мында тох, ортызында**

тимір тох (одың тоорганы) *загадка* там тук, здесь тук, в середине железный тук (рубка дров).

ТОХА I колодцеобразный, прямой, вертикальный (*о норе и т.п.*); **тоха ін** прямая (вертикальная) нора.

ТОХА II *саг.* вниз головой; *см.* **тоңхар**; **тоха тўзерге** упасть вниз головой.

ТОХАЙ *койб.* омут; **палых хысхызын тохайга тўсче** рыба зимует в омуте.

ТОХАРИРҒА /тохара-/ *кыз.* насыщаться; *см.* **тозарға**; **тозарға, тохарирға** наесться, насытиться; **тохарап пардым** [я] насытился; **тозып, тохарап ах пайзаңнаң сыхтылар** *фольк.* [богатыри] выходят из белой юрты, наевшись и насытившись.

ТОХЛАДАРҒА /тохлат-/ стучать, производить стук; **алас тохлатча** дятел стучит; **истілдіре тохладарға** стучать, чтобы было слышно; **көзенек тохладарға** стучать в окно; **кем-де тохлат парыбысты** кто-то стукнул [и ушёл]; **тохлатпин кір килді** [он] вошёл без стука.

ТОХЛАДЫС (-зы) стук, постукивание; **тохладыс истіл парды** послышался стук; **тохладыс чох кірерге чарабас** нельзя заходить без стука.

ТОХЛАЗАРҒА /тохлас-/ *взаимн. от* **тохлирға** стучать (*о многих*); **тохласпаңар!** не стучите (*чаще по отношению к детям*)!

ТОХЛАТТЫРАРҒА /тохлаттыр-/ *понуд. от* **тохладарға**; **ізік тохлаттырарға** заставить стучать (*заставить стучаться*) в дверь; **тың тохлаттырба** не позволяй сильно стучать.

ТОХЛАХ (-ғы) *то же, что* **тохладыс**; **чазыда тохлах чайылча** в лесу раздаётся стук.

ТОХЛИРҒА /тохла-/ стучать; **көзенек тохли тўсті** стукнуло окно; **пасхачах тохлапча** стучит молоток; **тохлап парды** [что-то] стукнуло; **тохли тўзерге** стукнуть (*неожиданно*); **чўреем тохлапча** сердце [моё] стучит.

ТОХПАЙАРҒА /тохпай-/ торчать, возвышаться *над чем-л.* (*о чём-л. закруглённом, выпуклом*); *ср.* **сохпайарға**; **тохпайып одырарға** сидеть торчком; **чалғыс тёкпес тохпай тур** торчит одинокий пень.

ТОХПАЙЫЗАРҒА /тохпайыс-/ *взаимн. от* **тохпайарға**; **нимее тохпайысхлап одырзар?** что [вы] здесь торчите (*ничего не делая*)?

ТОХПАХ (-ғы) I 1) колотушка, деревянный молоток; **одың чарчаң тохпах** колотушка для рубки дров; 2) *техн.* баба (*для забивания свай*); **тохпахнаң сабарға** бить колотушкой (*бабой*); 3) *фольк.* булава; **чис тохпах** медная булава; **читі пут чис тохпах** семипудовая медная булава.

ТОХПАХ (-ғы) II 1) чурбан, обрубок; **тохпах чарарға** колоть чурбан; 2) *перен.* культя, обрубок; **тохпах хол** культя руки (*обрубленная рука*); **тохпах холлыг кізі** а) человек с обрубленной рукой; б) ленивый человек; 3) коротышка; **тохпах (тохпағас) парир** коротышка идёт; 4) *спорт.* хоккей с мячом; **тохпах ойнирға** играть в хоккей; 5) бутон; **порчо тохпағы** бутон цветка; / **тохпах пайлаң** *койб. зоол.* широколобка; ◊ **тохпах пас** лысая голова; **тохпах чілің** бедренная кость; □ **хамчынаң тохпахты чар полбассың** *погов.* плетью чурбан не расколешь.

ТОХПАХТАДАРҒА /тохпахтат-/ 1) *понуд. от* **тохпахтирға**; 2) *страд. от* **тохпахтирға**; **матап тохпахтаттым мин ағаа** хорошенько же он меня побил.

ТОХПАХТАЗАРҒА /тохпахтас-/ *взаимн. от* **тохпахтирға** бить, колотить *чем-л.* друг друга.

ТОХПАХТИРҒА /тохпахта-/ 1) ударять, бить, колотить колотушкой *что-л.*; **тохпахтап көрерге** попробовать ударять колотушкой; **тохпахтап сабарға** ударять колотушкой; **тозынны тохпахтирға** выбивать пыль (*напр.*, из ковра); 2) *перен.* бить; *разг.* колотить *кого-л.*; **пірееде пісті тохпахтап таа салыбысчаң** [он] иногда и поколачивал нас.

ТОХСЫНАРҒА /тохсын-/ чувствовать состояние сытости; **тохсынминыбыстым** [я] не могу насытиться; **чахсы тохсынмадым** [я] не наелся досыта ([я] не очень насытился); **тохсынып, тур парыбысты** наевшись, [он] встал (*из-за стола*).

ТОХТАБАС непрерывный; **тохтабас наңмыр чаабысты** пошли непрерывные

дожди; **тохтабас хырыс-табыс** непрерывная ссора.

ТОХТАБАС-ПАРБАС беспрерывный, непрерывный; нескончаемый; **тохтабас-парбас ойын** непрерывная игра; **чоогыңар тохтабас-парбас** ваш рассказ нескончаем.

ТОХТАҒ (**-аа**) 1) остановка; задержка, простой; **тохтаг чох** безостановочно, беспрерывно; без остановки; **станок тохтаг чох тоғынча** станок работает беспрерывно; **тохтаг чох парарға** идти (*ехать*) без остановки; 2) остановка; стоянка; **автобус тохтаг итче** автобус делает остановку; **тохтағларда электричкаа көп кізі одырча** на остановках в электричку садится много народу; / **тохтаг чир** стоянка; 3) пауза; **тохтаг идерге** делать паузу (*напр.*, при чтении); / **тохтаг тании** точка.

ТОХТАДАРҒА /**тохтат-**/ 1) останавливать *что-л.*; сдерживать; задерживать (*движение, ход*); **ат тохтадыбызарға** остановить коня; **автобусты ӱр нимеске тохтадарға** остановить автобус ненадолго; **тохтат саларға** остановить; **тохтадып аларға** приостановить (*остановить*); 2) переставать, прекращать (*что-л. делать*); **тыныс тохтадыбызарға** остановить дыхание; **чаалазыг тохтадарға** прекратить боевые действия; **чоох тохтадарға** прекращать разговаривать; **пала ылгырын тохтат полбинча** ребёнок не может прекратить плач; 3) останавливать, сдерживать *кого-л.*, запрещать, препятствовать *кому-л.* делать *что-л.*; **оғырны тохтадарға** остановить вора; **хайнирын тохтадыбызарға** прекратить баловство; **аны тохтатчаң кӱс чоғыл** нет сил его остановить; **тудызыңар тохтат салыңардах!** прекратите драку!; 4) направить *на кого-л.*, *что-л.*, сосредоточить *на ком-л.*, *чём-л.*; **хайим ол сурыгда тохтаттым** [я] остановил своё внимание на этом вопросе.

ТОХТАДЫНАРҒА /**тохтадын-**/ *возвр. от* **тохтадарға** 1) быть выдержанным, владеть собой; 2) воздерживаться *от чего-л.*; **тохтадын пілбес кізі** а) человек, не умеющий владеть собой; б) несдержанный человек; **тохтадын пілерге кирек** надо уметь сдерживаться; **тохтадынчаа чоғыл аның** нет [у него] стремления а) владеть собой; б) быть сдержанным.

ТОХТАЙАРҒА /**тохтай-**/ *то же, что* **тохпайарға**; **тохтайып одырарға** сидеть торчком.

ТОХТАЙЫЗАРҒА /**тохтайыс-**/ *взаимн. от* **тохтайарға**; **суғ хазында тылолар тохтайысча** на берегу реки торчали кочки.

ТОХТАН *то же, что* **тохтанах**.

ТОХТАНАХ (**-ғы**) *зоол.* ласка; **тохтанах — ачын аңычах** ласка — хищное животное.

ТОХ-ТАХ *звукоподр. стуку тяжёлых сапог, топоту* тук-тук; **тох-тах ла истілче** слышны только тук-тук; **тох-тах тӱзерге** топать, стучать, тяжело ступая.

ТОХТИРҒА /**тохта-**/ 1) останавливаться; задерживаться; **кізі тохтабысты** человек остановился; **тохтабин парарға** идти (ехать), не останавливаясь; **тӱрчеге тохтабызарға** задержаться ненадолго; **тынаға тохтирға** остановиться на отдых; **чолда тохтабаабыс** [мы] в пути не задерживались; 2) останавливаться, перестать действовать (*о механизмах*); **мотор тохтабысты** мотор остановился; **час тохтап пардыы** часы остановились; 3) прерываться, прекращаться, приостанавливаться; **тоғыс тохтапча** работа прекращается; **чоох тохтап пардыы** разговор прекратился; **хыгырып тохталахпын** читать [я] ещё не прекращал; 4) останавливаться; затихать; утихомириться, униматься; прекращаться, проходить; **агырии тохтап пардыы** боль [у него] проходит; **наңмыр тохтабинча** дождь не прекращается; **чил тохти тӱсті** ветер неожиданно затих; 5) останавливаться, расположиться, поселиться по приезде; остановиться на ночлег; **аргызымда тохтапчам** [я] обычно останавливаюсь у товарища; **гостиницада тохтапчам** [я] обычно останавливаюсь в гостинице.

ТОХЧАЙАРҒА /**тохчай-**/ *разг.* сидеть торчком (*о маленьком и толстеньком человеке или о маленьких детях*); **пала органда тохчайып одыр** ребёнок сидит торч-

ком на кровати; **инейек чирде тохчайып одырча** старушка сидит торчком на полу (*поджав под себя ноги*).

ТОХЧАҢНИРҒА /тохчаңна-/ *разг.* 1) бегать, быстро двигаться (*о маленьких, полных, неуклюжих людях и детях*); **апсағас тохчаңнап одыр** старичок быстро идёт; 2) топать, передвигаться (*о детях*); **палам тохчаңнап чӧр** [мой] ребёнок топает.

ТОХЧАХ *саг.* **1.** короткий и толстый (*о человеке*); *см.* **чоон**; **тохчах кізі** толстый (*низкого роста*) человек; **2.** 1) колобок из семян конопли (*семена жарили, толкли и, скатав в комок с маслом и талканом, подавали к чаю*); **тохчахтар идерге** налепить колобки; 2) комок (*скомканный, неровный, негладкий*); **тохчах пол партыр** скомкался (образовался комок).

ТОХЧАХТАЛАРҒА /тохчахтал-/ скомкаться; скататься в комок; **тохчахтал парарға** скомкаться (скататься); **чорғанның ватазы тохчахтал парған** вата в одеяле скомкалась.

ТОХЧАХТИ *нареч.* в комок; **тохчахти тудыларға** быть сжатым в комок.

ТОХЫМ потник, сделанный из войлока; **изер алтына тохым сал саларға** подложить потник под седло.

ТОЧАК *кыз.* синица; *см.* **ызығас**; **точак ырлапча** синичка поёт.

ТОЧКА I точка; *ср.* **тохтаг**; **ікі точка** *грам.* двоеточие; **точка тургызарға** поставить точку; **точканаң запятой** точка с запятой.

ТОЧКА II *то же, что* **точла**.

ТОЧЛА точило; **точланаң палты тударға** точить топор на точиле.

ТОЧЛАДА *нареч.* громко; со стуком; **точлада тастирға** бросать *что-л.* с шумом; **точлада хатхырарға** рассмеяться громко и неожиданно.

ТОЧЫЛАС *зоол.* вид дятла (*маленький дятел*); *ср.* **алас** I; **тобырғы**.

ТОЧЫЛАҶАХ *зоол.* поползень (*птичка*).

ТОШЛАҢА мозоль, волдырь; **азах тошлаңалары** мозоли на ногах; **холымда тошлаңалар пол парды** на руке появились волдыри.

ТОШЛИРҒА /тошла-/ образовываться (*о мозолях, волдырях*); выступать (*о сыпи*); **холларым тошлап парды** на [моих] руках образовались мозоли (волдыри); **ирнім тошлап партыр** [у меня] на губах высыпали волдыри.

ТОШПАЙАРҒА /тошпай-/ 1) становиться пухлым, полным, толстым; **тошпайыбыстыр** [он] стал полнеть (толстеть); 2) вспучиваться, вздуваться шишкой, вздыматься бугром; **пазым тошпай парды** на моей голове образовалась (вздулась) шишка; ◊ **тошпайып көрерге** смотреть, выпучившись.

ТОШПАНАХ *то же, что* **тоспанах**; *ср.* **тас** IV.

ТОШПАХ *разг.* 1) пухлый, полный, толстый; **тошпах палаҷах** пухлый ребёночек; **тошпах пол парарға** становиться пухлым (толстым); 2) выпуклый; выпученный (*о глазах*); **тошпах харахтыг** пучеглазый (с выпученными глазами).

ТӦБЕ четвёртая часть туши животного; *ср.* **сан** II; **інек малның пір тӧбезі** одна четвёртая часть туши коровы.

ТӦБЕЛ звёздочка (*белая отметина на лбу лошади*); **хамағында тӧбелліг хан позырах ат** *фольк.* кроваво-рыжий конь со звёздочкой на лбу.

ТӦБІН 1. низкий (*о цене*), дешёвый; **тӧбін паалар** низкие цены; **тӧбін паанаң аларға (садарға)** покупать (продавать) *что-л.* по низкой цене; **2.** 1) низко, ниже; дёшево, дешевле; хуже; **тӧбін сортнаң паалирға** оценивать *что-л.* низко; **пӱӱл яблахтың сығызы пылтырғыдаң тӧбін** нынче урожай картофеля ниже прошлогоднего; **астың пазы тӧбін тӱсче** цены на хлеб понизились (низко упали); 2) низко, ниже (направление); вниз; **тӧбін арах хазирға** забить ниже (*напр.*, гвоздь); **тӧбін көрерге** смотреть вниз; **тӧбін тӱзерге** а) опускаться вниз; б) подешеветь в цене; **иніс тӧбін ойлирға** бежать вниз по склону; □ **көксі тӧбін, ічегезі чоғар (тимір пес, труба)** *загадка* грудь ниже, кишки выше (железная печка, труба).

ТӦБІНКІ нижний, находящийся внизу; **тӧбінкі аал** селение, расположенное внизу; **тӧбінкі этаж** нижний этаж; ◊ **тӧ-**

бішкі пиме *миф.* чёрт, дьявол (*букв.* находящаяся внизу вещь).

ТӨБІНТІН *нареч.* снизу; **төбінтін көрерге** смотреть снизу; **төбінтін хысхырарға** кричать снизу.

ТӨГЕ I **1.** бревно; **чоон төге** толстое бревно; **төге игирге** пилить бревно; **төгеде одырарға** сидеть на бревне; **2.** бревенчатый; **төге тахта** бревенчатый мост; □ **төгее тыынмас палты, төске сыхпас ат осхас** *погов.* [богатырь] немощен, будто топор, что бревно не разрубит, что кляча на бугор не взойдёт; **палты кӧдірген-че, төге тынанчаң** *погов.* пока топор поднимаешь, бревно отдыхает.

ТӨГЕ II: **төге пазы** *этн.* преграда из жердей для свадебного кортежа (*устраиваемая для получения выкупа*); **төге пазы хабарға** получать выкуп за преодоление преграды.

ТӨГЕРГЕ /төк-/ 1) *прям. и перен.* выливать, проливать, лить, разливать *что-л.*; **суғ төгерге** выливать (проливать) воду; **сӱт төк саларға** пролить молоко; **төгібізерге** вылить (пролить, разлить); **төк пирерге** вылить *что-л.* (*для кого-л.*); **чайа төгерге** разлить (*во все стороны*), расплескать; 2) ссыпать, рассыпать *что-л.*; **тамах төгерге** рассыпать зерно; **хузух төгерге** рассыпать орехи; 3) вывозить, вываливать; **тизек төгерге** вывозить навоз; 4) *перен.* издавать звук, выкрик; произносить речь; **алып кізі ачыг хыйғызын төкче** *фольк.* богатырь произносит свою громкую речь; ◊ **ӱн төгерге** причитать, громко плакать, жалуясь *на что-л.* или оплакивая *кого-л.*; **харах чазы төгерге** проливать слёзы.

ТӨГІГ: **төгіге соххан мал** *этн.* скотина, забитая на поминки.

ТӨГІЗЕРГЕ /төгіс-/ *взаимн. от* **төгерге**; **суғ төгіс маға** помоги мне вылить воду; **ұғус төгізерге** помогать вывозить мусор.

ТӨГІЛЕЕЧІ проливающийся; **төгілеечі ідіс** проливающаяся посуда.

ТӨГІЛЕРГЕ /төгіл-/ *прям. и перен.* 1) литься, выливаться, разливаться, проливаться; **прай төгіл парды** всё пролилось; **суғ төгілче** вода проливается; **төгілген пістің ханыбыс төрітті көгліг хоныхты** (*песня*) наша пролившаяся кровь родила счастливую жизнь; **хан төгілче** кровь проливается; **харах чазы төгілче** льются слёзы; 2) сыпаться, высыпаться, просыпаться, рассыпаться; **хаптаң тамах төгіл партыр** из мешка высыпалось зерно; **чаза төгілерге** а) проливаться; б) рассыпаться; 3) *перен.* разливаться (*о песне и т.п.*); **ыр-сарын төгілче** песня разливается; 4) *перен.* тратиться, расходоваться; **кӱс төгілче** силы тратятся; **ис төгілче** расходуется богатство (*деньги*).

ТӨГІЛІСТІГ: **тир төгілістіг істеніс** тяжёлый труд; **хан төгілістіг чаа** кровопролитная война.

ТӨГІНЕРГЕ /төгін-/ *возвр. от* **төгерге** 1) облиться; **ол көгенегіне чей төгінібіскен** она облилась чаем (*букв.* на платье чай вылила); 2) *разг. неодобр.* объедаться, обжираться; упиваться; **араға төгінерге** напиваться вином; **иртіре төгінібізерге** а) объесться; б) перепить.

ТӨГІС *и. д. от* **төгерге** (в 1 знач.) выливание, проливание, разливание *чего-л.*; / **хан төгіс** кровопролитие.

ТӨДЕ основа, основание *чего-л.*; **ағас тӧдезі** утолщённая часть основания дерева; **пычах тӧдезі** основание лезвия ножа; **тербен тӧдезі** основание стержня ручной мельницы; **палты тӧдезі** обух топора.

ТӨДЕТ (-ді) *зоол.* дикий голубь, удод; **чазы тӧдеді** степной удод.

ТӨДІР обратно, назад; наоборот; **тӧдір сығарға** выходить задом наперёд; **тӧдір тартарға** тянуть назад; **тӧдір пазынарға** а) пятиться назад; б) отступать; ◊ **тӧдір азах** крот; *ср.* **тискер**; **тӧдір көктеен** уродился в материнскую родню (*не по прямой линии*); **тӧдір көрерге** отступать, отказываться от слова; □ **тӧрт ханаттыг тӧдір тӱктіг аң (өрбекей)** *загадка* существо с четырьмя крыльями, с обратным ворсом (бабочка).

ТӨДІРЛЕНЕРГЕ /тӧдірлен-/ 1) пятиться назад; **ат тӧдірленче** конь пятится назад; 2) упрямиться, упорствовать, не соглашаться; *разг.* артачиться, отступать, отказываться (*напр.*, от слова, де-

ла); 3) воздерживаться, быть сдержанным; **тӧдірленмес кізі** а) человек, который не упрямится, легко соглашается; б) не отступающий человек; 4) *перен.* отступать, бояться; **ыырчынаң тӧдірленмеске** не бояться врагов.

ТӦДІРЛИРГЕ /**тӧдірле-**/ 1) тянуть, толкать, тащить *кого-л.* назад, обратно; **тӧстең тӧдірлирге** толкать *кого-л.* за грудь назад; **хаңаа (атты) тӧдірлирге** оттягивать телегу (коня) назад; 2) *кач. перен.* отговаривать *кого-л. от чего-л.*, отсоветовать *кому-л.*, удерживать, приостанавливать (*от какого-л. действия, поступка*); *см.* **тызарға**; *прост.* разговорить; **мині тӧдірлебіскеннер** меня отговорили; **тӧдірлебеңер аны** не удерживайте (не отговаривайте) его; **тӧдірлеп сыгарға** начать отговаривать.

ТӦДӦТ (**-ді**) *зоол.* глухая кукушка.

ТӦЗЕГ (**-ее**) 1) поле (*фон чего-л.*); **сатиннің тӧзее көк** поле у сатина синее; **тӧзегі хызыл товар** ткань с красным фоном; 2) настил, покрытие; пол; **ағас тӧзег** деревянный настил; **тас тӧзег** каменный настил; **тураның тӧзегі** пол дома; **тураа тӧзег саларға** стелить в доме пол.

ТӦЗЕГЛІГ имеющий поле, фон; **пора тӧзегліг ах чохыр товар** ткань с серым полем и белыми цветами; **пӱркек тӧзегліг товар** ткань тёмного фона (цвета).

ТӦЗЕДЕРГЕ /**тӧзет-**/ *понуд. от* **тӧзирге**; **тӧзек тӧзедерге** попросить *кого-л.* постелить постель; **тӧзедіп аларға** попросить *кого-л.* постлать *что-л.* (*для себя*); **малға сызыр тӧзедерге** попросить *кого-л.* подостлать солому для скотины.

ТӦЗЕК (**-ее, -гі**) 1) постель; **нымзах тӧзек** мягкая постель; **тӧзекке кірерге** залезть в постель; **тӧзек саларға** стелить постель; **тӧзектең турарға** встать с постели; **тӧзекке чадарға** ложиться в постель; **тӧзекте чадарға** а) лежать в постели; б) *перен.* тяжело болеть; 2) подстилка (*для скота*); *ср.* **чадың**; **мал тӧзегі хуруғ** подстилка у скота сухая; **сызыр тӧзек** соломенная подстилка; 3) кровать; *ср.* **орған I**; **ағас тӧзек** деревянная кровать; ◊ **тӧзек соодарға** а) овдоветь; б) изменить супругу (супруге) (*букв.* постель остудить).

ТӦЗЕК-ЧАСТЫХ (**-ғы, -ии**) *собир.* постель, постельные принадлежности; **тӧзек-частых идінерге** обзаводиться (*готовить себе самому*) постельными принадлежностями; **тӧзек-частых анирға (алынарға)** приобретать (покупать себе) постельные принадлежности; **хыстың тӧзек-частиин тимнирге** готовить дочери (*замужней*) постель (*постельные принадлежности*); **тӧзек-частых хурударға** сушить (проветривать) постель.

ТӦЗЕЛЕРГЕ /**тӧзел-**/ 1) *страд. от* **тӧзирге** быть разостланным, постеленным; **алныма ах кибістер тӧзелче** *фольк.* передо мной расстилаются белые ковры; **кибіс тӧзелген тӧр** почётное место (*передний угол*), с разостланным ковром; **чадың тӧзел парған** подстилка постелена; **чистек тӧзел парған чазы** поле, покрытое (устланное) полевой клубникой; **чол асфальтнаң тӧзел парған** дорога покрыта асфальтом; 2) *перен.* угодничать, подхалимничать *перед кем-л.*, расстилаться; **пастыхтың алнында чоо ла тӧзелче** [он] льстит перед начальством (*так и расстилается*).

ТӦЗЕНДІ 1) пол; **иб тӧзендізі** пол дома; *ср.* **тӧзег**; 2) *то же, что* **тӧзеңчік**.

ТӦЗЕНЕРГЕ /**тӧзен-**/ *возвр. от* **тӧзирге** подстилать *что-л.* под себя; использовать *что-л.* в виде постели, подстилки под себя; **ниме тӧзенмин узубызарға** уснуть, под себя ничего не подостлав; **тон тӧзенерге** подстелить под себя шубу; **пірее ниме тӧзеніп аларға** подстелить под себя *какую-л.* вещь; **ӱчӱргӱ тӧзеніп аларға** подстелить под себя потник (*кошму при верховой езде*).

ТӦЗЕНЧІК (**-гі**) подстилка; **нымзах тӧзеңчікте одырарға** сидеть на мягкой подстилке.

ТӦЗЕТТІРЕРГЕ /**тӧзеттір-**/ *понуд. от* **тӧзедерге**; **пол тӧзеттірерге** нанять (попросить) *кого-л.* стелить пол.

ТӦЗИРГЕ /**тӧзе-**/ 1) стелить, стлать, постилать, подстилать, расстилать *что-л.*; **скатерть тӧзирге** расстилать скатерть; **тӧзек тӧзирге** стелить постель; **чадың тӧзирге** подстилать подстилку; 2) стелить, стлать, укладывать; класть *что-л.*;

паркет тӧзирге укладывать паркет; **пол тӧзирге** настилать пол; **чол тӧзирге** мостить дорогу; **тас тӧзирге** класть камни (*напр.*, мостить улицу камнем); 3) закладывать *что-л.*; *ср.* **тӧстирге** II; **тура тӧзирге** закладывать дом.

ТӨЙЛЕК (**-гі**) *кыз.* оболочка; **тамахтың тӧйлегі** оболочка зерна.

ТӨКЕКСИРГЕ /тӧкексі-/ 1) стареть (*о животных*); **тӧкексіп парған ат** состарившаяся лошадь; 2) стареть, дряхлеть (*о человеке*); **син дее тӧкексібістірзің** и ты начал стареть.

ТӨКПЕС (**-зі**) 1) пень; **хара тӧкпес** обгорелый пень; **тӧкпестері ле халтыр** остались одни пни; **тӧкпес ходырарға** выкорчёвывать пень; **тӧкпес одынарға** отапливаться пнями; 2) обух; **палты тӧкпезі** обух топора; 3) *перен. бран.* пень, пентюх, олух, дубина; **тӧкпес чіли одырчазың** сидишь, как пень (*ничего не понимая, не делая*); ◊ **хара тӧкпес ойын** игра в жмурки; □ **тӧкпес ибіре алтын от ӧс партыр (салаа, алтын кӧлечке)** *загадка* вокруг пня выросла золотая трава (палец с золотым кольцом).

ТӨКПЕСТИРГЕ /тӧкпесте-/ корчевать пни; **тӧкпестеп саларға** выкорчевать пни; **тӧкпестеп пararға** идти (ехать) корчевать пни.

ТӨКПЕСТІГ пнистый (*о местности*); **тӧкпестіг чир** место, изобилующее пнями.

ТӨКТІРЕРГЕ /тӧктір-/ *понуд. от* **тӧгерге**; **сӱт тӧктірібістің** смотри, не дай пролить молоко; **чазаа тизек тӧктірерге** поручить *кому-л.* вывозить на поля навоз; **харах чазым тӧктірбе** не заставляй меня лить слёзы (плакать).

ТӨЛ род, поколение, потомство (*о людях и животных*); **тӧлдең тӧлге** из поколения в поколение; **чиит тӧл** молодое поколение, молодёжь; **ӱс пала тӧліне читіре хондыбыс** *фольк.* [мы] дожили до трёх поколений; **тӧлі чох** не имеющий потомства, бесплодный; **тӧлге тутчаң маллар** племенной скот; **тӧлі дее халбады** и потомства не осталось; **амдығы тӧлнің алнында, алнындағы тӧлнің соонда, пу тӧлнің алнында, пурунғы тӧлнің соонда...** *фольк.* это [было] до нынешнего поколения, после прежнего поколения, до этого поколения, но после древнего поколения... (*так говорится в сказаниях о сотворении мира*); ◊ **тӧл алынмас пол парған** не даёт приплода (*о коровах и т.п.*); □ **читі тӧлге читіре хыс алыспаҷаң** *погов.* до седьмого поколения нельзя сочетаться браком (*с сородичами*).

ТӨЛЕГ *и. д. от* **тӧлирге**; платёж, плата, уплата, выплата, штраф; **тӧлег чох чӧріс** бесплатный проезд; **пӧзік тӧлег** высокая оплата; **тӧлеге тӱзерге** задолжать, оказаться в долгу; **тӧлӧн чідім туспынаң, тӧлеге тӱстім хыспынаң** *фольк.* [я] селезёнку съел с солью, калым заплатил за девушку.

ТӨЛЕГЕ молодая овца; ярка (*полугодовалый, годовалый ягнёнок*); **час тӧлеге** только что ягнившаяся молодая овца; **тӧлеге хой** молодая, неягнившаяся овца; ◊ **тӧлеге осхас** ласковая, как молодая овца (*говорится о ласковом к детям человеке*).

ТӨЛЕГЛІГ подлежащий платежу; □ **алған ниме тӧлегліг полҷаң** *посл. соотв.* долг платежом красен (*букв.* взятая вещь с оплатой бывает).

ТӨЛЕГ-ЧАЛЫ оплата; **тӧлег-чалы чох** бесплатный; **пу тӧлег-чалы чох, пос кӧңнінең тоғыс** это бесплатная, добровольная работа.

ТӨЛЕДЕРГЕ /тӧлет-/ *понуд. от* **тӧлирге** заставить уплатить, выплатить *что-л. кому-л.*; **ахча тӧлет полбинчам** не могу взыскать деньги; **пирҷеен тӧледерге кирек** необходимо заставить [его] уплатить долг.

ТӨЛЕЗЕРГЕ /тӧлес-/ *взаимн. от* **тӧлирге** совместно *с кем-л.* платить, выплачивать *что-л.*; **ӧдіс тӧлезерге** помочь *кому-л.* выплатить долг; **ахча тӧлес пиреrге** помочь *кому-л.* выплатить деньги.

ТӨЛЕЛЕРГЕ /тӧлел-/ *страд. от* **тӧлирге** платиться, выплачиваться; **ӧдіс тӧлелбинче** долг не выплачивается; **ахча тӧлелҷең полар** деньги, наверное, будут выплачены; **чал ахчазы тӧлел парған** зарплата выплачена.

ТӨЛЕЛҶИРГЕ /тӧлелҷі-/ физически окрепнуть, развиться, поправиться; **час-**

хыдаң кӱскее читіре мал тӧлелчеп парча скот набирает вес с весны до осени.

ТӦЛЕНЕРГЕ /тӧлен-/ *возвр. от* **тӧлирге** расплачиваться *с чем-л.* самому; **алымым тӧлен полбинчам** не могу расплатиться с долгами; **чадап ла тӧленіп алдым** [я] кое-как расплатился.

ТӦЛЕТТІРЕРГЕ /тӧлеттір-/ *понуд. от* **тӧледерге** заставить уплатить, выплатить *кому-л. через кого-л.*; **алым тӧлеттірерге** взыскивать долг; **ахча тӧлеттірерге кирек** надо [с него] взыскать деньги.

ТӦЛИРГЕ /тӧле-/ платить, выплачивать *что-л.*; **ахча тӧлирге** деньги платить; **налог тӧлирге** платить налог; **тӧлеп одырарға** выплачивать (*постепенно*); **тӧлеп пирерге** заплатить (выплатить) *кому-л.*; **тӧлеп саларға** заплатить, уплатить *что-л.*

ТӦЛКЕ ворожба, гадание; **тӧлкее киртінминчем** [я] не верю в гадания; **тӧлке саларға** ворожить, гадать.

ТӦЛКЕЛЕДЕРГЕ /тӧлкелет-/ *понуд. от* **тӧлкелирге**; **тӧлкеледіп аларға** попросить *кого-л.* погадать; **тӧлкелет көрерге** попробовать попросить *кого-л.* поворожить.

ТӦЛКЕЛЕНЕРГЕ /тӧлкелен-/ *возвр. от* **тӧлкелирге** наворожить; накликать, напророчить на себя; **тӧлкеленме** не накликай *что-л.* на себя; **тӧлкеленіп алдың** а) [ты] накликал на себя (*при ударении на первом сл.*); б) смотри, не накликай на себя (*при ударении на втором сл.*).

ТӦЛКЕЛЕС *и. д. от* **тӧлкелирге** ворожба, гадание; *ср.* **тӧлке**; **тӧлкелес тее чох пілдістіг** понятно и без ворожбы.

ТӦЛКЕЛИРГЕ /тӧлкеле-/ 1) ворожить, гадать; 2) предсказывать, предугадывать, предвидеть; *ср.* **ухааннирға**; **тӧлкелеп аларға** а) наворожить; б) предугадать; **тӧлкелеп пирерге** а) наворожить *кому-л.*; б) предсказать *кому-л. что-л.*

ТӦЛКЕҶІ 1) ворожея, гадалка; 2) предсказательница, пророчица, прорицательница; **тӧлкеҷі ипчі** а) гадалка; б) прорицательница; **тӧлкеҷі поларға** а) быть гадалкой; б) быть пророчицей; **тӧлкечее тӧлке салдырарға** поворожить у гадалки.

ТӦЛЛЕНДІРЕРГЕ /тӧллендір-/ осеменять *кого-л.*; **тӧллендірген хойларны хыстаға симіртіп алып кирчелер** прежде чем перегонять на зимнее стойбище, осеменённых овец хорошо откармливают.

ТӦЛЛЕНЕРГЕ /тӧллен-/ 1) плодиться, размножаться, давать приплод; **малыбыс тӧлленібісті** наш скот даёт приплод (плодится); **тӧлленҷең мал** племенной скот; ◊ 2) оплодотворяться; **тӧллен парарға** а) размножиться; б) оплодотвориться.

ТӦЛЛІГ плодовитый, дающий приплод, потомство; **тӧлліг мал** племенной скот; ◊ **тӧлліг чон** плодовитый род (*имеющий большое количество потомков*).

ТӦЛӦН *анат.* селезёнка; □ **тӧлӧнге теңмеенде, тӧстебечең ир кізі** *погов.* пока не попадёт по селезёнке, мужчина не должен вступать в драку (*букв.* селезёнке пока не попадёт, за грудки не хватает мужчина).

ТӦМЕГ (-ее) опора, основа; *ср.* **тірег**; **тӧмег чох** без опоры; **харындазым маҕаа тӧмег полча** для меня брат является опорой.

ТӦМЕНЕРГЕ /тӧмен-/ основываться *на чём-л.*; опираться *на кого-л., на что-л.*; иметь поддержку *в ком-л., чём-л.*; **палаларға тӧменерге** опираться на детей; **аал Чӧбі тоғызында депутаттарға тӧменче** сельский Совет в своей работе опирается на депутатов; **чоңға тӧменерге** опираться на народ (*на массы*).

ТӦМИРГЕ /тӧме-/ подкреплять *что-л. чем-л.*; **теория пілістерін сын киректернең тӧмеп одырарға** теоретические знания подкреплять подлинными делами; **чоохты киректернең тӧмирге** подкреплять разговор делами.

ТӦҢ бугор, холм; пригорок, возвышенность; **нымырттыг тӧң** холм, заросший черёмухой; **тӧң чир** возвышенное место; **тӧңзер сығарға** подниматься на пригорок; **пабам-іҷем тӧңде чуртапчалар** мои родители живут на пригорке.

ТӦҢЕЙ 1. холм; бугор; **ағас тӧңей** лесистый холм; **2.** холмистый, бугристый; **тӧңей чир** бугристая (холмистая) местность.

ТӨҢЕЙЕК (**-гі**) бугорок, кочка; небольшой холмик; **анда-мында төңейектер учурапчалар** то там, то здесь встречаются бугорки (холмики).

ТӨҢЕЙЕРГЕ /**төңей-**/ выступать вперёд, выдаваться, возвышаться; **төңейіп турарға** стоять, выступая; выдвигаться; **хайа төңей тур** стоит скала, выдвигаясь.

ТӨҢЕЙТЕРГЕ /**төңейт-**/ *понуд. от* **төңейерге**; **көпеннерні төңейте тургыс саларға** ставить копны ввысь; **төңейте тургыс саларға** поставить *что-л.* так, чтобы возвышалось; ◊ **харынны төңейте азыран саларға** *груб.* набить брюхо.

ТӨҢМЕЛ *кач.* холмик; *см.* **төңей**.

ТӨҢНІГ бугристый, холмистый (*о местности*); **төңніг чирлер** холмистые места.

ТӨӨ I *шор. уст.* верблюд; *см.* **тибе**.

ТӨӨ II: **төө тігі** *то же, что* **тее** I; **төө тігі ағас** вон то дерево; **төө тігі тура** вон тот дом.

ТӨӨЙ 1. похожий; подобный, одинаковый; **сағаа төөй кізі** человек, похожий на тебя; **төөй осхас** вроде похожий (похоже); **төөй харындастар** [очень] похожие братья; **төөй ит саларға** сделать похожим (одинаковым); **төөй көрінче** кажется похожим (одинаковым); **2.** похоже, подобно, одинаково; **төөй тонанарға** одинаково одеваться; / **төөй членнер** *грам.* однородные члены; **аннап айланчатса, Мүүс тағның тигейінде күмүс изерліг ікі төөй сарығ ат турча** *фольк.* возвращаясь с охоты, [богатырь] видит на вершине горы Муус двух одинаковых соловых коней с серебряными сёдлами.

ТӨӨЙЛЕДЕРГЕ /**төөйлет-**/ *понуд. от* **төөйлирге**; **пабама төөйлетчем** [меня] видят похожим на отца; ◊ **иреет төөйледерге** предложить второй тост.

ТӨӨЙЛЕЗЕРГЕ /**төөйлес-**/ *взаимн. от* **төөйлирге** быть похожими друг на друга; **инеліг хыс төөйлес партырлар** мать с дочерью стали очень похожи друг на друга.

ТӨӨЙЛЕЛЕРГЕ /**төөйлел-**/ 1) становиться похожим *на кого-л.*; **іңезіне төөйлел парды** стал похожим на мать; 2) *грам.* согласоваться; **подлежащайнаң сказуемай сырайда төөйлелчелер** подлежащее и сказуемое согласуются в лице.

ТӨӨЙЛИРГЕ /**төөйле-**/ 1) делать похожим, роднить, сближать, уподоблять *кого-л., что-л. кому-л., чему-л.*; **мин оларны төөйлепчем** я их нахожу похожими; **итчеткен тоғыс оларны төөйлепче** выполняемая ими работа их роднит (*сближает*); **пабазына төөйлирге** уподоблять отцу; 2) подбирать сходное, одинаковое; **көгенекті төөйли аларға** брать одинаковые платья; **төөйлеп саларға** а) уподобить; б) класть, подбирая сходное; 3) повторить, сделать ещё раз; ◊ **төөйлебіс!** повтори (*выпей ещё одну рюмку вина*)!

ТӨӨЛЕ *кач.* постоянно; *см.* **төреміл**; **чирде чадып алып, төөле тигірзер көрчеңмін** [я], лёжа на земле, беспрерывно смотрел на небо.

ТӨП I *уст.* **1.** правильный; **чооғың төп полды** [твоё] сообщение оказалось правильным; **2.** правильно; **төп сөйледің** [ты] правильно сказал.

ТӨП II *препозит., усилит. част.* **төптөөй** очень похож; **пабазына төп-төөй** очень похож на своего отца (*вылитый отец*).

ТӨП-ТӨӨЙ *см.* **төп** II.

ТӨР передний угол (*место против входа в помещение*), почётное место (*в доме*); **төрзер иртерге** проходить в передний угол; **төрзер иртіңер** проходите (*приглашение гостю пройти*); **ізіктең төрге аар-пеер пастырча** [он] ходит взад и вперёд (*от двери к переднему углу*); □ **ізік іскер, төр кидер** *погов. соотв. рус.* скатертью дорога (*букв.* дверь на востоке, передний угол на западе, т.е. дверь — перед тобой, а передний угол — за твоей спиной); **Төрілдейнің төрт оолғы төр чазап тур (стол)** *загадка* четыре сына Тёрилдея украшают передний угол (стол).

ТӨРГІН *этн.* 1) тёргин (*поездка родителей и родственников мужа молодой замужней женщины к её родителям с вином и угощением обычно за получением приданого*); **төргін малы** скот, предназначенный для тёргин; **төргін килді** приехали гости (*дочь с родственниками своего мужа*); **төргінге чөрерге** ездить к родите-

лям молодой замужней женщины (за получением приданого); 2) тёргин (*поездка молодых за получением подарков после рождения ребёнка*); ◊ **тӧргін тамағы** гостинец (*вино и продукты, приготовленные для поездки к родственникам*).

ТӦРГІННИРГЕ /**тӧргінне-**/ *этн.* посещать (*замужней женщине вместе с родственниками мужа*) дом своих родителей или родных (*с целью получения подарков и приданого*); **тӧргіннеп парарға** поехать к родителям за приданым (*о молодой замужней женщине*).

ТӦРДЕГІ передний; **тӧрдегі пулуң** передний угол; **тӧрдегі тура** *разг.* горница.

ТӦРЕ I закон; право, укрепляющее устои общества; порядок, поведение; **чонның тӧрелері** права, порядки народа; **тӧре пазы пик ползын, тӧрге толдыра ис ползын** *посл.* пусть устои [общества] будут крепкими, пусть дом будет полон богатства.

ТӦРЕ II *фольк.* белое (светлое) пятно на лбу животного; **хамағында хан тӧре** звезда на лбу (*светлое большое пятно на лбу*); **хамағында хан тӧреліг чылан ханы** змеиный хан, у которого на лбу звезда горит.

ТӦРЕК (**-гі**) широкий пояс (*специально сшитый для пеленания ребёнка*).

ТӦРЕЛ I 1) *то же, что* **тӧл**; **ӱс тӧрелге читіре** до трёх поколений; 2) род, порода; / **хам тӧрелліг кізі** человек с повадками шамана; **хан тӧрелліг кізі** человек ханского происхождения.

ТӦРЕЛ II *то же, что* **тӧре** I; **тӧрелі чох чон** народ, не имеющий законов; □ **тӧрелі чохтың — тӧдір парған** *погов.* у [народа], не имеющего порядков, нет будущего.

ТӦРЕМІЛ 1. постоянный; **тӧреміл тоғынчақ комиссиялар** постоянные комиссии; 2. постоянно; **чахығны тӧреміл азыра толдырарға** постоянно перевыполнять норму; **ол тӧреміл піске кіредір** он к нам наведывается постоянно.

ТӦРЗЕРКІ *то же, что* **тӧрдегі**; **сыбычахты тӧрзеркі пулуңда, чазап, турғыс салғаннар** ёлочку, принарядив, поставили в переднем углу.

ТӦРИР: **тӧрир-тӧрібес** родился-не родился (*не успел родиться*); ◊ **тӧрир-тӧрібестең кізее харысчазың** родился-не родился, а уже огрызаешься; □ **тӧрир-тӧрібес палаа пизік чазабачақ** *погов.* ребёнку, который еще не родился, не нужно готовить колыбель (*букв.* который родится-не родится).

ТӦРИРГЕ /**тӧрі-**/ 1) рождаться, появляться на свет (*чаще о человеке*); **пала тӧріді** родился ребёнок; **тізі пызо тӧріді** тёлочка родилась; 2) *перен.* появляться, возникать, рождаться (*об идеях, мыслях*); **наа сағыстар тӧріпче** рождаются новые идеи; **тӧреен чирінзер айлана тартты** *фольк.* [он] повернул [коня] к своим родным местам (*букв.* к рождённой земле вернулся); ◊ **ай тӧреені** новолуние; □ **ах пиидең чӱс ах пии тӧріпче (сиир тарааны)** *загадка* от одной белой кобылицы сто белых кобылиц рождаются (*расчёсывание воловьих жил*).

ТӦРІДЕРГЕ /**тӧріт-**/ 1) родить *кого-л.*; **пала тӧрідерге** родить ребёнка; **тӧріткен іче** родная мать; 2) *перен.* родить, выдать (*идеи, мысли*); **чахсы даа сағыс тӧрітпедім** [я] хороших-то мыслей не выдал.

ТӦРІК *то же, что* **терк**.

ТӦРСЕК *то же, что* **тӧрсырах**; ◊ **тӧрсек кізі** человек, склонный к зазнайству.

ТӦРСЫРАХ любящий занимать почётное место, возвышаться; стремящийся к почётному месту; **хайдағ тӧрсырахсың!** *неодобр.* как ты любишь покрасоваться (*букв.* любить занять почётное место в доме).

ТӦРТ четыре; **тӧрт азахтығ** четвероногий; **тӧрт терпектіг** четырёхколёсный; **палаа тӧрт час** ребёнку четыре года; **тӧрт чӱс** четыреста; **тӧрт орынныг машина** четырёхместная машина; □ **тӧрт азахтығ — нымырха туупча (табырған)** *фольк. загадка* с четырьмя ногами — несёт яйца (белка-летяга).

ТӦРТІНЧІ четвёртый; **тӧртінчі кӱн** четвёртый день; **тӧртінчі класс** четвёртый класс; **тӧртінчі хати** четвёртый раз.

ТӦРТКІЛ четырёхугольный; квадратный; **тӧрткіл чоллыг** клетчатый; **тӧрткіл пӧрік** четырёхугольная шапка (*тип муж-*

ской шапки); **төрткіл чардылар** квадратные доски.

ТӦРТӦЛЕҢ четверо, вчетвером; **палабыс төртөлең** детей у нас четверо; **төртөлең килділер** [они] пришли вчетвером.

ТӦРТТІГ 1) четвёртый; **пір төрттіг** одна четвёртая; 2) четырёхлетний (*о возрасте*); **палаң нинчелігдір? — төрттіг** сколько лет твоему ребёнку? — четыре года.

ТӦРЧІЛ *то же, что* **төрсырах**; ◊ **төрчіл поларға** быть склонным к зазнайству.

ТӦС (**-зі**) I 1) грудь; **тӧзі ачых** грудь открыта; **тӧзің чабарға** прикрыть грудь; **тӧстең хабарға** хватать за грудь; **тӧстең тӧске сазызарға** начинать драку, хватая друг друга за грудки; / **тӧс ізебі** внутренний карман; *ср.* **ізеп**; **тӧс паа** супонь; **тӧс паан тартып, ілбікті тартыбысхан** *фольк.* натянув супонь, [богатырь] завязал петлю; 2) грудинка; **тӧс иді** грудинка; **хой тӧзі** баранья грудинка; **тӧс пызырарға** варить мясо (*грудинку*); ◊ **тӧс харазы** подпалённая и жареная на вертеле грудинка барана (*вырезается вместе с шерстью*); **тӧс кӧйерге** страдать изжогой.

ТӦС (**-зі**) II 1) основание, подножие *чего-л.*; **иб тӧзі** основание юрты; **тигір тӧзі** горизонт (*букв.* неба основание); **хыраң тӧзі** подножие холма; **ағас тӧзінде** под деревом; **тағ тӧзінде** под горой; 2) корень *чего-л.*; *ср.* **чилеге**; **састың тӧзі** корень волоса; **тістің тӧзі** корень зуба; **чахайахтың тӧзі** корень цветка; **тістің тӧзі хал парған** корень зуба остался; 3) клубни; **яблах тӧзі** клубни картофеля; **яблахтың тӧзі пӱӱл хомай** нынче урожай картофеля плохой (*букв.* клубни плохие); **яблахты тӧзінең ходыра тартарға** вырывать ботву картофеля вместе с клубнями.

ТӦС (**-зі**) III подъём, небольшая возвышенность, склон (*горы*); **тӧс чир** возвышение, возвышенное место; **тӧс индіре тӱзерге** спускаться под гору; **тӧске сығарға** преодолевать подъём (подниматься в гору); **тӧс чоғар** в гору.

ТӦС (**-зі**) IV наковальня; **тӧске салып тимір соғарға** ковать железо на наковальне.

ТӦС (**-зі**) V 1) духи (*по анимистическим представлениям шаманов, духи, существовавшие в трёх сферах вселенной: на земле, на небе и под землёй*); **арығ тӧстер** чистые духи; **хара тӧстер** нечистые, злые духи; **тӧс тартынарға** призывать духов (*о шамане*); 2) идол, фетиш (*защитники семейного очага, рода, племени, скота и т.п.*); **тӧс азырирға** кормить идолов (*задабривать идолов время от времени, давая им пищу*); **аба тӧс** идол-медведь (*якобы защищающий от заболевания почек*); **хозан тӧс** фетиш-заяц; **ызых тӧс** священный фетиш; **чоғархы тӧс** верхний фетиш; **тӧс тӧлдең тӧлге парча** идол (фетиш) передаётся из поколения в поколение.

ТӦСКІ послушание; **тӧскізі чох пала** непослушный, ничем не сдерживающий себя ребёнок.

ТӦСКІН ремень, укрепляющий седло.

ТӦСТЕГ (**-ее**) *и. д. от* **тӧстирге** II основа, фундамент *чего-л.*; **алтынзар табырах хаалир пик тӧстег** твёрдая основа для быстрого движения вперёд; **пазағы чыл урожайына ізестіг тӧстег** надёжная основа для будущего урожая; **чахсы тӧстег сал саларға** заложить хорошую основу.

ТӦСТЕГЧІ основатель, зачинатель; основоположник *чего-л.*; **город тӧстегчізі** основатель города; **хакас литературазының тӧстегчілері** основоположники хакасской литературы.

ТӦСТЕДЕРГЕ /**тӧстет-**/ I *страд. от* **тӧстирге** I 1) получить удар *от кого-л.* в грудь, быть побитым, схваченным за грудки; **оолларға тӧстедерге** быть побитым парнями; 2) *перен.* получить выговор, нагоняй; **бригадир агрономға тӧстеткен осхас** похоже, что бригадир получил хорошую взбучку от агронома.

ТӦСТЕДЕРГЕ /**тӧстет-**/ II *понуд. от* **тӧстирге** II; **наа чурт тӧстедерге** поручить *кому-л.* заложить дом, основать.

ТӦСТЕЗЕРГЕ /**тӧстес-**/ *взаимн. от* **тӧстирге** I хватать друг друга за грудки; драться; **оолар тӧстес парирлар** парни

схватились за грудки; **ікі алып тӧстесче** *фольк.* дерутся два богатыря.

ТӦСТЕЛЕРГЕ /тӧстел-/ *страд. от* **тӧстирге** II основываться, быть основанным; **отыс чылларда колхозтар тӧстелгеннер** в тридцатые годы были основаны колхозы; **наа хакас пічии 1926 чылда тӧстелген** хакасская письменность была создана в 1926 году.

ТӦСТЕНЕРГЕ /тӧстен-/ *возвр. от* **тӧстирге** II 1) укореняться, приниматься (*о посаженных растениях*); **ағас тӧстенче** дерево укореняется; **огородта прай ниме тӧстен парды** в огороде всё укоренилось (*принялось, начало расти*); **яблах тӧстенібістір** картофель начал набирать клубни; 2) опираться *на что-л.*; **наукаа тӧстенерге** опираться на науку; **халых чонға тӧстенерге** опираться на народ; 3) основываться, базироваться *на чём-л.*; **сын киректерге тӧстеніп чоохтанарға** говорить, основываясь на фактах.

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ I хватать *кого-л.* за грудь; **тӧстеп, сығара тастабызарға** вытолкать *кого-л.*, схватив за грудь; **тӧңе сығара тӧстеп парча** *фольк.* [богатырь] подталкивает [соперника] на горку, хватая за грудки.

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ II 1) закладывать основу, базу *чего-л.*; основывать, создавать *что-л.*; **колхоз тӧстирге** создавать колхоз; **наа чуртас тӧстирге** закладывать основу новой жизни; **тура тӧстирге** закладывать дом; 2) подкапывать *что-л.*; **яблах тӧстирге** подкапывать картофель (*раскапывая, выбирать клубни*).

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ III подниматься на возвышенность; идти по подножию, краю *чего-л.*; **кӧк тайғаны тӧстеп парарға** ехать (идти) по краю зелёной тайги.

ТӦСТІГ I имеющий подъём, с подъёмом; **тӧстіг чол** дорога с подъёмом; **тӧстіг чир** возвышенное место, место с подъёмом.

ТӦСТІГ II имеющий семейного идола; **тӧстіг чон** народ, верующий в духов, идолов.

ТӦСТІГ III имеющий много клубней; **яблах тӧстіг** картофель уродился (*имеет много клубней*).

ТӦСТІК (-гі) I *грам.* корень; **сӧстің тӧстігі** корень слова; **тӧстікті таап, сиып саларға** найти корень [слова] и подчеркнуть.

ТӦСТІК (-гі) II нагрудник (*часть верховой конской сбруи — ремень, надеваемый на грудь лошади, чтобы не скатывалось седло*); **тӧстік кизіртерге** надевать нагрудник.

ТӦСТІК (-гі) III *то же, что* **тӧкпес**; **ағас тӧстігі** пень дерева.

ТПУК *межд.* тьфу; **тпук сині** тьфу тебя.

ТРАВМАТОЛОГ травматолог; **травматолог имчі** врач-травматолог.

ТРАВМАТОЛОГИЯ травматология // травматологический; **травматологияда имненерге** лечиться в травматологии; **травматология пӧлии** травматологическое отделение.

ТРАГЕДИЯ *лит., театр.* трагедия; **трагедиялар чыындызы** сборник трагедий; **трагедия тургызарға** ставить трагедию.

ТРАГИЧЕСКАЙ *театр.* трагический; **трагическай актер** трагический актёр.

ТРАЙНА дранка; **трайна чараргa** заготавливать (*колоть*) дранки.

ТРАКТ тракт; **Асхыс — Таштып тракты** тракт Аскиз — Таштып.

ТРАКТАТ (-ды) трактат; **ӱгредігліг трактат** научный трактат; **философия трактады** философский трактат.

ТРАКТИР *уст.* трактир; **трактир ээзі** хозяин трактира.

ТРАКТОР трактор // тракторный; **гусеницалыг трактор** гусеничный трактор; **тегілектіг трактор** колёсный трактор; **трактор бригадазы** тракторная бригада.

ТРАКТОРИСТ (-зі) тракторист; **тракторист ипчі** трактористка; **совхоз тракторизі** совхозный тракторист; **трактористке ӱгренерге** учиться на тракториста.

ТРАКТОРИСТКА трактористка.

ТРАМВАЙ трамвай // трамвайный; **город трамвайы** городской трамвай; **тогысха трамвайнаң чӧрерге** ездить на работу на трамвае; **трамвай чолы** трамвайная линия.

ТРАМНИК *кыз.* сани; *см.* **соор.**

ТРАМПЛИН трамплин; **трамплиннең сегірерге** прыгать с трамплина.

ТРАНЗИСТОР транзистор // транзисторный; **транзистор заводы** транзисторный завод.

ТРАНЗИСТОРНАЙ транзисторный; **транзисторнай приемник** транзисторный приёмник.

ТРАНЗИТ (**-ді**) транзит; **транзитнаң параргa** ехать транзитом.

ТРАНЗИТНАЙ транзитный; **транзитнай билет** транзитный билет; **транзитнай поезд** транзитный поезд; **транзитнай таарлаг** транзитный груз.

ТРАНСА *бельт.* верхняя (*покатая*) часть юрты.

ТРАНСКРИБИРОВАТЬ: **транскрибировать поларға** *лингв.* транскрибировать; **хакас сöстерін транскрибировать пол саларға** затранскрибировать хакасский текст.

ТРАНСКРИПЦИЯ *лингв.* транскрипция // транскрипционный; **фонетическай транскрипция** фонетическая транскрипция; **транскрипция таныглары** транскрипционные знаки.

ТРАНСЛИРОВАТЬ: **транслировать поларға** транслировать *что-л.*; **концерт транслировать поларға** транслировать концерт.

ТРАНСЛЯЦИЯ трансляция; **концерт трансляциязы** трансляция концерта; **кöні трансляция парча** идёт прямая трансляция; **телевидениече спорт марыгларының трансляциязы парча** по телевидению идёт трансляция спортивных соревнований.

ТРАНСПАРАНТ транспарант; **тураларға транспаранттар хызарға** развешивать на дома транспаранты.

ТРАНСПОРТ транспорт // транспортный; **автомобиль транспорты** автомобильный транспорт; **кии транспорты** воздушный транспорт; **город транспорты** городской транспорт; **тимір чол транспорты** железнодорожный транспорт; **транспорт конторазы** транспортная контора; **транспорт пöлігі** транспортный отдел.

ТРАНСПОРТЁР *техн.* транспортёр // транспортёрный; **транспортёр лентазы** транспортёрная лента.

ТРАНСПОРТИР транспортир; **транспортир полызиинаң сиирге** чертить с помощью транспортира.

ТРАНСФОРМАТОР трансформатор // трансформаторный; **трансформатор кöй партыр** сгорел трансформатор; **трансформатор станциязы** трансформаторная станция.

ТРАНШЕЯ *воен., техн.* траншея; **тирең траншея** глубокая траншея; **траншея хазарға** рыть траншею.

ТРАП *ав., мор.* трап; **самолетсар трапча сыгарға** подниматься в самолёт по трапу.

ТРАПЕЦИЯ 1) *мат.* трапеция; **трапеция сиирге** чертить трапецию; 2) *спорт.* трапеция; **трапецияда акробатическай упражнениелер идерге** выполнять акробатические упражнения на трапеции.

ТРАССА трасса; *ср.* **чол**; **автомобиль трассазы** автомобильная трасса; **чалбах трасса** широкая трасса.

ТРАУР траур // траурный; *ср.* **чобаг**; **траур кÿннері** траурные дни; **траур музыказы** траурная музыка.

ТРАФАРЕТ (**-ді**) трафарет; **трафаретче хоостирға** рисовать по трафарету.

ТРАХОМА *мед.* трахома // трахомный; трахоматозный; *ср.* **сылбах**; **трахома чох иділген** трахома ликвидирована; **трахома вирузы** трахоматозный вирус; **трахома пункты** трахоматозный пункт.

ТРАЧОН *саг.* пюре (*картофельное*); **трачон тимнирге** готовить картофельное пюре.

ТРЕВОГА *воен.* тревога; **кии тревогазы** воздушная тревога.

ТРЕК (**-гі**) *спорт.* трек; **велосипед трегі** велосипедный трек.

ТРЕЛЬЯЖ трельяж; **трельяжты пулуңда тургызарга** поставить трельяж в углу.

ТРЕНАЖ *спорт.* тренаж // тренажный; **тренаж итчең зал** тренажный зал.

ТРЕНАЖЁР тренажёр; **тренажёрда иділчеткен упражнение** упражнение, выполняемое на тренажёре.

ТРЕНЕР *спорт.* тренер; **күресчілер тренері** тренер по борьбе.

ТРЕНИРОВКА тренировка // тренировочный; **тренировкаа чӧрерге** ходить на тренировку, тренироваться; **тренировкаа кисчең костюм** тренировочный костюм.

ТРЕСКА *зоол.* треска // тресковый; **треска тударға** вылавливать треску; **треска паары** тресковая печень.

ТРЕСТ трест; **азырал тимнеченнернің тресті** трест столовых; **вагоннар пӱдірии тресті** вагоностроительный трест; **транспорт тресті** транспортный трест.

ТРИБУНА 1) трибуна; **трибуна кистінең** из-за трибуны; **трибунадаң чоохтанарға** выступать с трибуны; 2) *спорт.* трибуна; **стадион трибуналары** трибуны стадиона; **трибуналар тол парғаннар** трибуны заполнены.

ТРИБУНАЛ трибунал; **Ӧӧркі трибунал** Верховный трибунал; **Чаачылар трибуналы** Военный трибунал.

ТРИГОНОМЕТРИЯ *мат.* тригонометрия // тригонометрический; **тригонометрия ӱгренерге** изучать тригонометрию; **тригонометрия таблицалары** тригонометрические таблицы.

ТРИКО 1) трико (*ткань*); **кӧгенекті трикодаң тігерге** шить платье из трико; 2) трико (*вид одежды*); **трико костюм** костюм трико; **трико кизерге** носить трико.

ТРИКОТАЖ трикотаж // трикотажный; **торғы трикотаж** шёлковый трикотаж; **тӱк трикотаж** шерстяной трикотаж; **халын трикотаж** толстый трикотаж; **чуға трикотаж** тонкий трикотаж; **трикотаж сығарарға** выпускать трикотаж; **трикотаж кип-азахтары** трикотажная одежда; **трикотаж кӧгенек** трикотажное платье.

ТРИЛОГИЯ трилогия; **саблыг писательнің трилогиязы** трилогия знаменитого писателя.

ТРИО *муз.* трио; **трио сарнапча** исполняет трио.

ТРИУМФ триумф; **чиңіс триумфы** триумф победы.

ТРОИЦА *религ.* Троица; **троица ӱлӱкӱн** праздник Троицы; *ср.* **Тросин**.

ТРОЛЛЕЙБУС троллейбус // троллейбусный; **троллейбуснаң чӧрерге** ездить на троллейбусе; **троллейбус кондукторы** троллейбусный кондуктор; **троллейбус паркы** троллейбусный парк.

ТРОМБ *мед.* тромб; **тромб пол партыр** образовался тромб.

ТРОМБОН *муз.* тромбон; **тромбонда ойнирға** играть на тромбоне.

ТРОМБОНИСТ *муз.* тромбонист; **тромбонисттің ойыны** игра тромбониста.

ТРОМБОФЛЕБИТ *мед.* тромбофлебит.

ТРОПИК (-гі) *геогр.* тропик // тропический; **тропикте ізіг** в тропиках жара; **тропик арығлары** тропические леса; **тропик ӧзімнері** тропическая растительность.

ТРОС (-зы) *мор., техн.* трос; **трос тартарға** натянуть трос; **эмек трос** трос из проволоки.

ТРОСИН *религ.* Троица.

ТРОСТНИК (-гі) *бот.* тростник // тростниковый; **тростник аразында чазынарға** прятаться в тростнике; **тростник сахары** тростниковый сахар.

ТРОТУАР тротуар; **тас тротуар** каменный тротуар.

ТРОФЕЙ трофей // трофейный; **чаа трофейі** военный трофей; **трофей тирии** трофейное оружие.

ТРУБА 1) труба; *ср.* **тӱнӱк**; **пес трубазы** печная труба; **суғ ахчаң труба** водопроводная труба; 2) *муз.* труба; **трубада ойнирға** играть на трубе.

ТРУБАЧ *муз.* трубач; **трубачтың ойыны** игра трубача.

ТРУБКА трубка; **телефон трубказы** телефонная трубка.

ТРУБОПРОВОД трубопровод; **трубопровод саларға** прокладывать трубопровод.

ТРУДОДЕНЬ трудодень; **асты трудоденьнең аларға** получать зерно по трудодню; **трудоденьнең ӱлирге** распределять по трудодням; **колхоз тузында трудоденьге тоғынчаңмыс** [мы] во времена колхозов работали на трудодни.

ТРУППА труппа; **балет труппазы** балетная труппа; **театр труппазы** театраль-

ная труппа; **ойында прай труппа араласча** в спектакле участвует вся труппа.

ТРЮМ *мор.* трюм; **корабль трюмы** трюм корабля; **хара тас трюмға толдыра** трюмы полны каменным углем.

ТРЮМО трюмо; **төрде улуғ трюмо** в переднем углу большое трюмо.

ТУАЛЕТ 1) туалет // туалетный (*столик*); **туалет столы** туалетный столик; 2) туалет; **ирлер туаледі** мужской туалет.

ТУБА I туба, тубинец, тубинцы (*родовое название у хакасов и северных алтайцев*); **туба чон Ким хазынча чуртачаң** народ туба жил по берегу Енисея.

ТУБА II пеший (*об охотнике без лыж*); **туба азах** пеший, без лыж; *ср.* **тӱп** II; ◊ **туба азах чолы** пешая охотничья тропа (*в тайге*).

ТУБАЙ *зоол.* зяблик; **тубай — чазы хузы** зяблик — лесная птица.

ТУБАН 1) туман; мгла; **иртенгі тубан** утренний туман; **хойыг тубан** густой туман; **тубан кӧдірілче** поднимается туман; **тубан тартылча** стелется туман; **тубан тӱсче** туман спускается (*вниз*); **тубан часталча** ложится туман; 2) *перен.* туман, неясность (*в голове*); **пазымда тубан** в голове [у меня] один туман.

ТУБАНАХ (-ғы) *саг.* комар; *см.* **сеек** I; **тубанахтыг чир** место, изобилующее комарами.

ТУБАННАЛАРҒА /тубаннал-/ 1) туманиться, застилаться туманом; **ибіре тубанналча** вокруг туманится; **прай чир тубаннал парды** вся земля затуманилась; **тубанналыбыстыр** затуманилось; 2) *перен.* лишаться способности ясно видеть, соображать; **тубанналыбысхан кӧріс** затуманенный взгляд.

ТУБАННИРҒА /тубанна-/ туманиться, застилаться туманом; **тубаннабыстыр** затуманилось; **тигір тубаннапча** туман заволок небо; **чир ӱстӱ прай тубаннап партыр** всё кругом заволокло туманом.

ТУБАННЫҒ 1) туманный; **тубанныг кӱн** туманный день; 2) *перен.* невыразительный, тусклый; **тубанныг кӧріс** туманный взгляд.

ТУБДИСПАНСЕР *мед.* тубдиспансер (*туберкулёзный диспансер*); **тубдиспансерде имненерге** лечиться в тубдиспансере.

ТУБЕРКУЛЁЗ *мед.* туберкулёз; *ср.* **көксӧ; ӧкпе** I.

ТУБЕРКУЛЁЗТЫҒ туберкулёзный; **туберкулёзтыг кізі** туберкулёзный больной.

ТУБУЛҒА бабка внутри копыта лошади; **тубулға сӧӧгі** кость копыта.

ТУВА *то же, что* **тыва**; **тува чоны** тувинцы.

ТУҒ I запруда; плотина; *ср.* **тулғор**; **туғ туғлирға** запрудить.

ТУҒ II яловая (*о корове*); **туг інек** яловая корова.

ТУҒА ленточки на шаманском жезле; **туға тартарға** привязать ленточки к шаманскому жезлу.

ТУҒАА *саг.* дуга; *см.* **тӱгее**; **саңныг туғаа** дуга с колокольчиком.

ТУҒАН 1. родня, родственники; **чағын туған** близкая родня (*кровные родственники*); **ыраххы туған** а) дальняя родня; б) родственник, живущий далеко; **туған танирға** родниться; / **туған кізі** родственник; **2.** родственный; **туған тіллер** родственные языки; **туған чон** родственные народы; □ **чағынғы туған чаалыг полчаң, ыраххы туған ынаг полчаң** *посл.* близкие (*близко живущие*) родственники враждуют, далёкие (*далеко живущие*) родственники дружат.

ТУҒАННАДАРҒА /туғаннат-/ знать родственников, родниться; *ср.* **туғанназарға**.

ТУҒАННАЗАРҒА /туғаннас-/ родниться; признавать родственные отношения; **туғаннаң туғанназарға** родниться с роднёй; **туғанназарға хынминча** [он] не роднится (*не признаёт родственников*).

ТУҒАННАСТЫРАРҒА /туғаннастыр-/ *понуд. от* **туғанназарға**; **чииттерні туғаннастырарға кирек** молодёжь необходимо приучать родниться.

ТУҒАННЫҒ имеющий родственников; **туганныг чон (кізілер)** люди, имеющие много родственников (*и поддерживающие с ними отношения*).

ТУҒАНСЫРАЗАРҒА /туғансырас-/ *то же, что* **туғанназарға**; **ол піснең туғансыраспинча** он с нами не роднится.

ТУҒАНСЫРААС стремящийся поддерживать родственные отношения; любящий родниться; **оолғым минің туғансыраас** мой сын любит родниться; **туғансыраас кізі** человек, любящий родниться (*признающий родственников*).

ТУҒАНСЫРИРҒА /туғансыра-/ родниться; проявлять родственные чувства; *ср.* **туғанназарға**; **кізее туғансыридыр** [он] обычно роднится; **мағаа туғансырапча** [он] ко мне проявляет родственные чувства.

ТУҒАН-ТУУСХАН *собир.* родня, родственники; *ср.* **туған**; **туған-туусхан піліспес кізі** человек, не признающий родню; **туған-туусханы тооза чыылыс килді** собралась вся родня.

ТУҒАН-ТУУСХАННЫҒ имеющий много родственников; **туған-туусханныг кізі** человек, имеющий много родственников.

ТУҒБА: **туғба чалаас** *фольк.* новорождённый-голышка; *ср.* **чап-чалаас**; **инеден туғба чалаас халған** *фольк.* [богатырь] от матери остался голым младенцем.

ТУҒБАС бесплодная (*о самках животных*); **туғбас інек** бесплодная корова.

ТУҒЛИРҒА /туғла-/ I *саг.* 1) затмевать *кого-л.*, *что-л.*; **пулуттар күн туғлабысты** тучи затмили солнце; 2) преграждать; **чол туғлирға** преграждать дорогу *кому-л.*; 3) запружать реку; *ср.* **тулғирға** II.

ТУҒЛИРҒА /туғла-/ II *саг.* брыкаться (*о лошади*), биться (*о рыбе*); *см.* **тулғирға** I; **палыглыг хус туғлапча** раненая птица трепыхается; **палых чарда туғлапча** рыба трепыхается на берегу; **ат туғлапча** лошадь брыкается.

ТУДА 1) скоба, рукоятка, ручка *чего-л.*; **ізік тудазы** дверная ручка; 2) скоба, дужка; **көнек тудазы** ведёрная дужка; **тудазынаң хабарға** а) брать за скобу; б) брать за дужку.

ТУДАМ *то же*, *что* **тудым**; **пір тудам көбірген** один пучок дикого лука.

ТУДАН *мед.* малярия; *разг.* лихорадка; **туданға хаптырарға** заболеть малярией, лихорадить; **туданнаң имнирге** лечить от малярии; **тудан ағырыг чох іділген** малярия ликвидирована; / **тудан чахайағы** *бот.* стародубка.

ТУДАННЫҒ *кыз.* трудолюбивый; *см.* **тогысчы** (во 2 знач.); □ **ирні халын полза, туданныг полар** *погов.* губы толстые, значит трудолюбив.

ТУДАР *муз.* национальный музыкальный инструмент (*в виде чатхана, имеет шестнадцать-восемнадцать струн*).

ТУДАРҒА /тут-/ I 1) держать *кого-л.*, *что-л.*; **пала тударға** держать ребёнка (*на руках*); **пик тударға** держать крепко; **пөзік тударға** держать *что-л.* высоко; **самнах тударға** держать ложку; **тут пирерге** подержать *для кого-л.*; **тут турарға** держать (*долго или постоянно*); **ўзе тударға** перетянуть *что-л.* (*руками, чтобы разорвать пополам*); **чоо тударға** сдавить, сжать; задавить; **хол тударға** а) держать руку; б) здороваться; 2) брать, хватать *кого-л.*, *что-л.* (*препятствовать движению*); **адың тут!** держи лошадь!; **оғыр тудып аларға** схватить вора; **тудып аларға** взять (схватить); 3) ловить *кого-л.*, *что-л.* (движущееся), захватывать; **күске тударға** ловить мышей; **палых тударға** ловить рыбу; **тудып аларға** поймать (выдавать) *кого-л.*; **учух париган сеекті тудып аларға** поймать летящую муху; 4) останавливать, задерживать, удерживать *кого-л.*, *что-л.*; **ахча тут халарға** удержать (не израсходовать) деньги; **мин сині тутпинчам** я тебя не задерживаю; **сых тударға** удерживать (задерживать) влагу; 5) править, управлять, направлять; **көні тударға** держать прямо; **сол саринзар тударға** держать влево; б) руководить, управлять *кем-л.*; **ўлгў тударға** руководить; 7) держать, владеть *чем-л.*, содержать; **ахча тударға** держать (владеть) деньгами; **мал тударға** держать скот; **хой тударға** держать овец; **ахча тут полбас кізі** человек, не умеющий держать (не расходовать) деньги; **ахчаны ўзўр тударға** экономно расходовать деньги; 8) держать, хранить, содержать; **паста тударға** держать в памяти; **соох чирде тударға** держать в холоде; **турада тударға** держать в доме; **ту-**

раны арыг тударға содержать дом в чистоте; **харибде тударға** держать в тюрьме; **чылыг хазаада тударға** держать в тёплом скотном дворе; 9) сдерживать, блюсти, соблюдать; **дисциплина тударға** соблюдать дисциплину; 10) держать, вести себя; **посты чахсы тударға** хорошо вести себя; 11) строить, огораживать; **хазаа тударға** строить скотный двор; 12) держать, выполнять, сдерживать *что-л.*, отвечать, говорить; **пирген сёсті тударға** выполнять данное слово; **чоох тударға** выступать с речью, говорить речь; 13) следовать *чему-л.*; **аргыстың сарин тударға** поддерживать товарища (*букв.* товарища сторону держать); **диета тударға** находиться на диете; **ораза тударға** соблюдать пост; *ср.* **ораза**; 14) выдвигать, избирать; **пастыхха тударға** выдвигать в начальники; 15) теребить, смягчить, мять *что-л.*; **тӱк тударға** теребить шерсть (*для пряжи*); 16) уличать, изобличать, разоблачать *кого-л.* в воровстве; 17) вправлять, массировать *что-л.*; **істі тударға** массировать *кому-л.* живот; 18) *в сочет. с соотв. сл.* хотеть; **чоогым тутча** [мне] хочется говорить; **ырым тутча** [мне] хочется петь; **ыым тутча** [мне] хочется плакать; **хатыг тударға** держать *кого-л.* в строгости (*держать в ежовых рукавицах*); ◊ **айназы тутча** [его] бесит; **кізі (чалчы) тударға** нанимать (работника); **мунзурух тударға** угрожать (*показывая кулак*); **пірсі тудыбысхан аның** [он] заупрямился (*букв.* другая сторона его характера проявляется); **поза паг тударға** править лошадью; **посты тударға** сдерживаться; уметь держать себя в руках; **тудан тутча** лихорадит (*во время приступа малярии*); **тут көрерге** пощупать, попробовать на ощупь; **ӱлӱкӱн тударға** праздновать; **хан тударға** *этн.* смягчать (мять) застоявшуюся кровь (*при забое скота для приготовления кровяной колбасы — национального блюда*); **чол тударға** отправиться в путь; □ **тудыбыссам — пір тудым, чазыбыссам — пір чазы (сӧзірбе)** *загадка* сожму — в пучок сжимается, расстелю — целое поле (невод).

ТУДАРҒА /тут-/ II точить; **палты тударға** точить топор (*на точиле*); **пычах тударға** точить нож (*на точиле*).

ТУДАРҒА /тут-/ III кусать, кусаться; хватать, раздирать (*о собаке и зверях*); **адай тут салған** собака покусала; **адай тудар ба?** собака не укусит?; **хойны аң тутхлап салтыр** волк задрал овец.

ТУДЫҒ *и. д. от* **тударға** I 1) задержка; **тудыг чох парарға** ехать без задержки; **тудыг чох килерге** приехать без задержки; **тудыг чох чоохтирға** говорить без запинки; 2) преграда, барьер, щит; **тудыг тургызарға** ставить преграду.

ТУДЫЗААЧЫ *то же, что* **тудысхах**; **тудызаачы ирепчілер** драчливые супруги (часто дерущиеся); **тудызаачы оолах** драчливый мальчик.

ТУДЫЗАРҒА /тудыс-/ I *взаимн. от* **тударға** I; **ічеме таңах тудыстым** [я] помог матери ловить кур; **хап ахсы тудыстах** помоги-ка подержать мешок.

ТУДЫЗАРҒА /тудыс-/ II хватать друг друга; драться; **оолахтар тудысчалар** мальчики дерутся; **тудызарга чарабас** нельзя драться.

ТУДЫЛАРҒА /тудыл-/ 1) *страд. от* **тударға** I; **холыма тудылбинча** руками не ловится; **холымда тудылбинча** в моих руках не держится (не задерживается); **көп тудылбады** было мало поймано [чего-то] (задержано); **пӱӱн палых хомай тудылча** сегодня рыба плохо ловится; **огыр тудылды** вор пойман (задержан); **марха чадап тудылча** пуговица едва держится; 2) задерживаться; мешкать; **кирек нимедең тудылча?** в чём задержка?; **тудыл пардым** [я] задержался (замешкался); **тогыста тудылбады** [он] на работе не задержался; **ӱр тудыларға** надолго задерживаться; **пір чирде тудылбинча** [он] нигде долго не задерживается, не живёт; **пір тогыста тудылбинча** [он] на одной работе долго не выдерживает; □ **тудылбас узун оол (хорты)** *загадка* длинный парень, которого руками не поймаешь (налим).

ТУДЫЛЫЗАРҒА /тудылыс-/ спутываться, сбиваться, сваляться (*о волосах, шерсти и т.п.*); **састары тудылыс партыр**

[её] волосы свалялись; **тӱк тудылыс партыр, тытчаа даа чоғыл** шерсть сильно свалялась, теребить невозможно.

ТУДЫЛЫС (-зы) I *и. д. от* **тудыларға** препятствие, задержка; **тудылыс полыбысты** случилась задержка; **тудылыс чох читтім** [я] добрался без задержки, без препятствий.

ТУДЫЛЫС (-зы) II пирожки (*очень жирное мясо или мясо с салом, завёрнутое в тесто и запечённое*); **тудылыс идерге** делать пирожки.

ТУДЫМ 1. 1) пучок, горсть; **пір тудым от** пучок травы (*сена*); **пір тудым пилліг хыс** *фольк.* девушка с тонкой талией; 2) *перен.* сдержанность; **сӧске тудым** неразговорчивый; **тудымы чох** несдержанный; **2.** нерасточительный, бережливый; **ахчаа тудым кізі** бережливый по отношению к деньгам; ◊ **тудым холлығ** скупой, скряга; □ **суға кірзе — пір тудым, суғдаң сыхса — пір чазы (ат хузуруғы)** *загадка* в воде с горсть, а на суше целое поле (хвост лошади); **сағалаа сап-сарығ, пілеечее пір тудым (кӧче)** *загадка* бородёнка жёлтая-прежёлтая, кисть же с пригоршню (ячмень).

ТУДЫМНЫҒ бережливый, скупой; *ср.* **тудым**; **тудымныг кізі** бережливый человек.

ТУДЫНАРҒА /тудын-/ *возвр. от* **тударға** I 1) держаться, браться, взяться, хвататься *за кого-л., что-л.*; **ағасха тудынарға** держаться за дерево; **ізіктең тудынарға** держаться за дверь; 2) держаться, находиться, стоять *в каком-л.* положении; **азах ӱстӱнде чадап тудынча** [он] кое-как стоит на ногах; **алынча тудынарға** держаться отдельно (*в стороне*), сторониться; **кӧні тудынарға** держаться прямо; **хада тудынарға** держаться вместе; 3) пользоваться *чем-л.*; **сын айахтарымны тудынарға айапчам** мне жалко пользоваться настоящими фарфоровыми чашками; / **тудынчаң ідіс-хамыс** домашняя утварь; 4) сдерживаться, воздерживаться *от чего-л.*; **посты тудынарға** сдерживать себя; **тудынарға кирек** надо сдерживаться; **чадап ла тудын халдым** [я] кое-как сдержался; 5) работать, выполнять *что-л.*; **табырах тудынарға** работать быстро; **чапчаң тудынарға** выполнять, делать *что-л.* ловко (*проворно*); 6) держаться *чего-л., за кем-л., чем-л.*, направляться соответственно *чему-л.*, двигаться *в каком-л.* направлении; **оң сариңаң тудынарға** держаться правой стороны; **минің соомнаң тудын** держись (направляйся) за мной; 7) расходовать, тратить, издержать; **ахча тудынарға** расходовать деньги; **товар тудынарға** расходовать ткань (*на пошив одежды*); **хор тудынарға** расточать, неэкономно тратить (*о деньгах, продуктах и т.п.*); *разг.* промотать; 8) держаться, не сдаваться; сопротивляться; **мин килгенче тудын** держись до моего прихода; **пик тудынарға** держаться стойко (крепко); **удур тудынарға** оказывать сопротивление; 9) *перен.* держаться, вести себя; **пос тудынарға** держаться свободно; **тудын пілерге** уметь вести себя; **хомай тудынарға** вести себя плохо; 10) *перен.* расправляться *с кем-л.*; **тудын салыбызарға** расправиться *с кем-л.*; 11) *перен.* воспитывать, растить *кого-л.*; **пала тудын полбинчабыс** [мы] не можем растить детей (*они умирают*); **пала тудынарға алып алғаннар** [они] взяли ребёнка на воспитание.

ТУДЫНДЫРАРҒА /тудындыр-/ *понуд. от* **тудынарға**.

ТУДЫНМАС несдержанный; **позын тудынмас кізі** несдержанный человек; **хайдағ-да тудынмас пол парды** [он] стал какой-то несдержанный.

ТУДЫН-ХАБЫН *собир.* посуда, утварь; **тудын-хабыны ибге толдыра** посуды (утвари) полон дом.

ТУДЫНЧАҢ-ХАБЫНЧАҢ: **тудынчаң-хабынчаң нимелер** предметы домашнего обихода (*потребления*).

ТУДЫНЧАХ (-ғы) 1) ручной багаж, поклажа; **тудынчағым аар** [у меня] груз (*ручной*) тяжёлый; **тудынчағым чоғыл** [у меня] нет багажа; 2) *перен.* подарок; *обл.* гостинец; **тудынчах чох киле чоғыл** [она] без подарка не ходит (приезжает).

ТУДЫНЫЛАРҒА /тудыныл-/ *страд. от* **тудынарға** (в 7 знач.) израсходовать-

ся; **ахчам тудыныл парды** [у меня] деньги израсходовались.

ТУДЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тудынарға** 1) манера держаться, поведение; **полған на кізінің тудынызы пасха** у каждого человека своя манера держаться; **тоғыста тудынызы ётіг** проворный, расторопный в работе; 2) умение вести хозяйство, хлопотать по дому, кухне; **тудынысха хапчағай ипчі** проворная, шустрая (*по хозяйству*); **тудынысха хомай ипчі** медлительная, нерасторопная (*по дому*) женщина.

ТУДЫРАС *то же, что* **тудыс** II, **тудыстыра**; **тудырас стене** сплошная стена.

ТУДЫС (**-зы**) I 1) драка, бой; *разг.* побоище; *ср.* **соғыс**; **тудыста аралазарға** участвовать в драке; **тудысха кірерге** лезть в драку; **тудыс пасталча** начинается драка; 2) борьба, бой, сражение, схватка; **тӱгенҷі тудыс** последняя схватка; **хазыр тудыс** а) яростная драка; б) яростный бой.

ТУДЫС II **1.** непрерывный, вплотную; сплошной; **пуғдай тудыс ӧсче** пшеница растёт сплошной стеной; **тудыс чардынаң иткен сиден** ограда из досок, забитых вплотную друг к другу; **2.** непрерывно, сплошь; без промежутков.

ТУДЫСТЫРА сплошной; **тудыстыра хазаалар** сплошные стайки (одна к другой пристроенные).

ТУДЫС-ХАБЫС (**-зы**) драка, дебош; **тудыс-хабыс пасталыбысты** началась драка.

ТУДЫСХАХ драчливый; задиристый; **апсағы тудысхах** её муж драчливый; **тудысхах пала** драчливый (задиристый) ребёнок; **иртіре тудысхах** слишком драчливый; **тудысхах поларға** становится задиристым.

ТУДЫСЧЫ 1. драчун, задира; **тудысчы поларға** быть драчуном (*драчливым*), задиристым; **2.** драчливый, задиристый; **тудысчы оол** драчливый парень.

ТУЖАХ *шор.* барсук (*до года*); *см.* **порсых**; **тужахха аңнирға** охотиться на барсука.

ТУЗА 1) польза; **туза поларға** быть полезным; **туза читірерге** приносить пользу; **тузазы чох** бесполезный; 2) помощь, поддержка; **туза ағыларға** а) приносить пользу; б) оказывать помощь; **туза идерге** а) помогать; б) оказывать поддержку; 3) выгода, прибыль; **туза алып аларға** извлекать выгоду; 4) *перен. грам.* значение; **хозымның тузазы** значение аффикса; **сӧстің тузазы** значение слова.

ТУЗААҒАРҒА /**тузаах-**/ окрепнуть, возмужать; остепениться; **тузаах парарға** мужать; остепениться; **тузаағыбысхан оол** возмужавший (*остепенившийся*) парень; **ол ам даа тузааххалах** он ещё не окреп (*не возмужал, не остепенился*).

ТУЗАҒ *и. д. от* **тузирға** I спутывание лошади; **ат тузағда** лошадь стреножена.

ТУЗАДАРҒА /**тузат-**/ *понуд. от* **тузирға** I; **ат тузадарға** поручить (просить) *кого-л.* спутать, наложить путы (*на передние ноги лошади*).

ТУЗАЗАРҒА /**тузас-**/ *взаимн. от* **тузирға** I; **ат тузас пирерге** помочь *кому-л.* спутывать (*лошадь*).

ТУЗАЛАНАРҒА /**тузалан-**/ 1) пользоваться *чем-л.*; употреблять *что-л.* (*для своей надобности*); **газнаң тузаланарға** пользоваться газом; **пу нименең ӱр тузаландым** [я] этой вещью долго пользовался; **тоғыста наа оңдайнаң тузаланарға** применять новый метод работы; 2) пользоваться, обладать *чем-л.*, иметь *что-л.*; **аарласнаң тузаланарға** пользоваться уважением; **хоза литературанаң тузаланарға** пользоваться дополнительной литературой.

ТУЗАЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тузаланарға** использование, эксплуатация; **городта отыс тура тузаланысха пирілген** в городе сданы в эксплуатацию тридцать домов.

ТУЗАЛАРҒА /**тузал-**/ *страд. от* **тузирға** I; **ат тузал парған** лошадь стреножена (*ноги лошади спутаны*).

ТУЗАЛЫҒ 1) полезный; **тузалыг от** полезная (*лекарственная*) трава; **тузалыг тамах** полезная пища; **прай аның тоғыстары хакас чонына тузалыг** все его ра-

боты полезны хакасскому народу; **тузалыг чоох** полезный разговор; 2) выгодный; **тузалыг орын (тоғыс)** выгодное место (работа); **тузалыг кізі** выгодный человек.

ТУЗАМАХ (-ғы) 1) путы (*для лошади*); *ср.* **тузах**; 2) сборки на подоле женской шубы (*на уровне колен*); **тойға кисчең тузамахтыг тон** свадебная шуба со сборками.

ТУЗАМАХТЫҒ спутанный, связанный (*о лошади*); *ср.* **тузахтыг**; **ат тузамахтыг чөрче** лошадь ходит стреноженной.

ТУЗАХ (-ғы) 1) путы; оковы; *ср.* **кізең**; **ат тузағы** путы; **тузах систерге** освобождать от пут, распутывать; 2) силок, петля для ловли птиц, мелких животных; **тузах тургызарға** ставить силки; **тузахха хабыларға** попасть в силок; **мойның полза, тузах табылар** *фольк.* шея будет, петля найдётся; **тузах кизерге** *этн.* перерезать (*символично*) нитку, которой якобы связаны ноги начинающего ходить ребёнка.

ТУЗАХТАДАРҒА /тузахтат-/ 1) *понуд. от* **тузахтырға**; **ат тузахтат саларға** поручить (просить) *кого-л.* стреножить коня; 2) поручить расставить силки (*для ловли птиц, мелких животных*).

ТУЗАХТАЛАРҒА /тузахтал-/ *страд. от* **тузахтырға**; **ат тузахтал парды** конь стреножен.

ТУЗАХТЫРҒА /тузахта-/ 1) треножить, налагать путы (*на передние ноги лошади*); **ат тузахтырға** стреножить коня; **хараазына атты тузахтап саларға** стреножить коня на ночь; 2) ловить силком, петлёй птиц, мелких животных.

ТУЗАХТЫҒ спутанный, связанный (*о лошади*); **тузахтыг ат** стреноженная лошадь.

ТУЗИРҒА /туза-/ I *то же, что* **тузахтырға**; **ат тузирға** треножить коня; **тузап саларға** наложить путы; □ **тутхан холны салбачаң, тузаан азахты систечең** *погов.* схваченные руки не отпускают, спутанные ноги не развязывают.

ТУЗИРҒА /туза-/ II *саг.* солить *что-л.*; *см.* **тустирға**; **ӱгӱрсӱ тузирға** солить огурцы; **тузаан капуста** квашеная (солёная) капуста.

ТУЗУҒАРҒА /тузух-/ *то же, что* **пузуғарға**; **пузухханға тузухпа, пурнуңа суг кірер** *фольк.* не печалься над расстроенным, заплачешь (*букв.* в нос вода попадёт).

ТУЗУРКА тужурка; **тузурка кизерге** надевать тужурку.

ТУЗЫНДА 1. *нареч.* вовремя, своевременно; **малға азыралны тузында тимнирге** своевременно заготавливать корм (*для скота*); **пічіктер тузында килчелер** письма приходят вовремя; **тузында килген полызыг** вовремя оказанная помощь; **тузында идерге** сделать, выполнить *что-л.* вовремя; **2.** *в функции служ. имени* во время, в момент; **тоғыс тузында** во время работы; **чаа тузында** во время войны.

ТУЙАНА *кыз.* нарочно, с намерением; *см.* **өнетін**; **туйана сағын табарға** нарочно придумать.

ТУЙАРҒА /туй-/ *кач.* чувствовать, догадываться; *см.* **пілерге**; **сизінерге**; **пір дее туйбадым** [я] ничего не понял (*не почувствовал*); **алтон алып пір нимені піле чоғыллар, пір нимені туйа чоғыллар** *фольк.* шестьдесят богатырей ничего не понимают, ни о чём не догадываются.

ТУЙҒАХ (-ғы) копыто; **аң туйғағы** звериное копыто; **ат туйғағы** лошадиное копыто; □ **төге алтында төрт терпек (ат туйғахтары)** *загадка* под бревном четыре колеса (копыта лошади).

ТУЙҒАХТЫҒ копытный; **туйғахтыг мал** копытное животное; **/ ікі туйғахтыг аңнар** *зоол.* парнокопытные животные.

ТУЙҒЫН осязание; **туйғын органнары** органы осязания.

ТУЛ I *зоол.* нельма; **тул палых** рыба нельма.

ТУЛ II 1) вдова; **тул ипчі** женщина-вдова; **тул халарға** остаться вдовой; **ірікӱні чох тул ипчі** *фольк.* безмужняя вдова; 2) *перен.* траур // траурный; **тул кибі** траурная одежда; **тул ипчінің сазын чучалап, ірінің хыринда одырт салчалар** *этн.* у вдовы расплетают косы и садят около мужа-покойника; 3) бездетная женщина (*бывшая несколько раз замужем*);

◊ **тул пазын кӧдірерге** *этн.* одаривать овдовевшего человека (*со стороны ближайших родственников, оказывая внимание, после сороковин пригласить к себе в дом, иначе он (она) не может зайти к ним в дом*); *ср.* **ахтирға** II (во 2 знач.).

ТУЛАҒА *ист.* 1) забрало; **тулағазын туу тартыбысхан** *фольк.* [богатырь] опустил забрало (*на лицо*); 2) шлем; панцирь; **тимір тулага** железный панцирь; **чил сабар сарина чилеге полам, суғ сабар сарина тулаға полам** *фольк.* от ветра и дождя заслоном (*щитом*) стану для тебя; 3) колпачок, надеваемый на голову ловчей птицы.

ТУЛБАН вдова, вдовец; *ср.* **тул** II; **ӧкіс халған тулбан** осиротевшая вдова (вдовец).

ТУЛБАР *фольк.* богатырский конь; **тулбар ат** конь, лучший среди других коней (сказочный конь-скакун); **аран чула атты таныдым, ада чирін сағындым, тулбар адын таныдым, туған чирін сағындым** лучшего из коней [я] узнал, отчий дом вспомнил, лучшего скакуна я узнал, землю родственников вспомнил; ◊ **тулбар сырай** грубое лицо (*с прыщами и угрями*).

ТУЛҒАҒ (-аа) *и. д. от* **тулғирға** II препятствие, запруда; **тулғаг турғызарға** а) ставить заграждение; б) ставить запруду.

ТУЛҒАДАРҒА /тулғат-/ *понуд. от* **тулғирға** II; **суғ тулғадарға** попросить *кого-л.* запрудить реку; **чол тулғадарға** попросить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) загородить дорогу.

ТУЛҒАЛАРҒА /тулғал-/ *страд. от* **тулғирға** II 1) закрываться, закупориваться; **кӧзенектер тулғал пардылар** окна закрыты наглухо; **ідістер тулғалдылар** посуда закупорена; 2) быть преграждённым *чем-л.*; **чолым тулғал пардыда** дорога преграждена; 3) запружаться (*о реке*); **суғ тулғал пардыда** река запружена; 4) заволакиваться; **тигір пулутнаң тулғал пардыда** небо заволоклось тучами; 5) *перен.* притупляться; **пазым прай тулғал пардыда** память (*разум*) притупилась.

ТУЛҒИРҒА /тулға-/ I 1) брыкаться, становиться на дыбы, взвиваться, понестись (*о лошади*); **тулғап сығарға** взвиться; **тулғап ойлирға** бежать, брыкаясь; 2) *перен.* биться (*напр.*, о рыбе); □ **сӱген істінде сортан тулғапча (чӱрек)** *загадка* в верше бьётся щука (сердце).

ТУЛҒИРҒА /тулға-/ II 1) закрывать наглухо, закупоривать *что-л.*; *ср.* **туюхтирға**; **ідіс ахсын тулғап саларға** закупоривать отверстие посуды; **кӧзенектерні тулғап саларға** окна закрыть наглухо; 2) преграждать путь *кому-л.*, *чему-л.*; загораживать *кого-л.*, *что-л.*; **ізікті тулғап саларға** загородить двери; **чол тулғал пардыда** дорога преграждена; 3) запружать; **суғ тулғирға** запрудить реку; 4) затмевать; заволакивать, закрывать *кого-л.*, *что-л.*; **хара пулут тигір кӧгін тулғады** чёрная туча заволокла синее небо; 5) *перен.* притуплять; **сағыс тулғирға** притуплять мысль.

ТУЛҒОР 1) плотина; *ср.* **туғ** I; **тулғор турғызарға** сооружать плотину (*запруду*); **Сойан-Сустың тулғоры** плотина Саяно-Шушенской ГЭС; 2) пруд; **тирең тулғор** глубокий пруд.

ТУЛҒУ 1. 1) сплошной, цельный; **тулғу тимір** не полое, а сплошное железо; **тигір тулғу пулут тартыбысхан** небо покрыли сплошные облака; **тулғу сӧӧк полбинча, кӧңдей сӧӧк** кость не бывает сплошной (цельной), а бывает полой; 2) круглый, цельный, цилиндрический; **тулғу тас** круглый камень (*цельный, без трещин*); 3) *перен.* дырявый; **тулғу миистіг ир кізі** *фольк.* мужчина с дырявыми мозгами; **2.** всё, весь, целиком, сплошь; ◊ **тулғу чазы** полянка в тайге (*окружённая со всех сторон лесом*).

ТУЛҒУЛИРҒА /тулғула-/ округлять *что-л.*; **тулғулап саларға** округлить.

ТУЛЛАНАРҒА /туллан-/ соблюдать траур, находиться в трауре; **тулланған ипчі** женщина (*находящаяся*) в трауре.

ТУЛЛИРҒА /тулла-/ *этн.* совершать траурный обряд (*женщине расплетали косы, и она с распущенными волосами сидела у гроба мужа, оплакивая его*).

ТУЛУҢ коса, две женские косы; **чоон тулуннар** толстые косы; **тулуң ӳрерге** заплетать косы женщины (*в отличие от девичьих косичек*); **ікі тулуң ӳрділер** *эти.* [в день свадьбы] заплели две косы (*обряд заплетания кос женщины*).

ТУЛУҢНЫҒ имеющая косы, с косами; **пір тулуңныг** с одной косой; **узун тулуңныг ипчі** женщина с длинными косами.

ТУЛУП (-бы) I тулуп; **адай тулубы** тулуп из собачьих шкур; **тулуп тон** шуба-тулуп; овчинный тулуп; **тулуп кизерге** надевать тулуп.

ТУЛУП (-бы) II 1) мешок для продуктов (*из шкуры телёнка, содранной и выделанной без швов*); **пызо теерізінең іділген тулуп** мешочек из шкуры телёнка; 2) *кыз.* сумка, мешочек, кисет (*для хранения золотых монет и золота*); **пір тулуп алтынга пирділер пу паланы** *фольк.* [они] отдали этого ребёнка за мешочек золота; 3) продукты; *разг.* гостинец; **тулуптыг килерге** приехать *к кому-л.* с гостинцем; ◊ **тайга тулубы** таёжные дары; **тулуп тыхтирга** собирать гостинец (*из лучших частей мяса, сдоб и т.п., собираясь в гости*); **тулуп нандырарга** одаривать гостей за гостинец (*тоже продуктами*); **тойга улуг тулуп тимнирге** на свадьбу готовить большой гостинец.

ТУМА горячка (*болезнь*); **тумалыг чадарга** лежать в горячке.

ТУМАЙ I почка (*деревьев*); **хазың тумайлары топтайча** набухают берёзовые почки.

ТУМАЙ II 1) слабоумный, недалёкий, ограниченный, с узким кругозором; 2) молчаливый, неразговорчивый, необщительный; **тумай кізі** а) слабоумный (ограниченный) человек; б) необщительный человек.

ТУМАР *то же, что* **тумай** II; **тумар кізі** замкнутый тупой человек.

ТУМАРААН *то же, что* **тунарааи**; □ **тумарааннын ізі пӳтпес** *погов.* у сони дело не делается.

ТУМАРИРГА /тумара-/ *то же, что* **тунарирга**; **тумарап одырарга** сидеть и дремать.

ТУМАШ *кач., кыз. зоол.* стерлядь (*рыба*).

ТУМБОЧКА тумбочка; **агас тумбочка** деревянная тумбочка; **сырлалган тумбочка** крашеная тумбочка; **тумбочкаа саларга** класть *что-л.* в тумбочку; **тумбочкада тударга** держать *что-л.* в тумбочке.

ТУМЗУХ (-ғы) 1) нос; клюв; хобот; морда; рыло; **сосха тумзуғы** свиное рыло; **хус тумзуғы** птичий клюв; **адай тумзуғы** а) собачья морда; б) *бот.* шиповник; *ср.* **пурун** I; **пілӧ харын, піс тумзух** *фольк.* живот, как брусок, нос, как шило (*образ отрицательной героини в сказаниях*); 2) *геогр.* мыс; **кӳн кидеркі тумзухты иртібіскен** солнце перевалило за западный мыс.

ТУМЗУХТАНАРҒА /тумзухтан-/ прорастать (*о семенах перед посадкой*); **ӳгӳрсӳ ӳрені тумзухтаныбыстыр** семена огурцов проросли; **ӳренні тумзухтанганча чатырарга кирек** дать семенам полежать до прорастания.

ТУН I первый (*первенец*); **тун айран** а) первый, весенний айран; б) праздник айрана; **тун оол** первенец; **тун потхы** каша из первой, весенней сметаны; **тун араға** вино из первого, весеннего айрана; **тун ойын** премьера (*в театре*).

ТУН II: **тун ипчі** ещё не рожавшая женщина; *ср.* **тул** II (в 3 знач.).

ТУНАРААН соня, сонливый (вялый) человек; **тунарааи ипчі** женщина в полусонном состоянии.

ТУНАРҒА /тун-/ 1) глохнуть (*терять слух*); **кирібіссе, кізі туныбысча** к старости человек начинает глохнуть; **хулах тунарга** глохнуть; 2) закладывать (*нос, уши*); **пурнум тунча** [у меня] закладывает нос; **хулах тунганча хысхырарга** кричать так, что уши закладывает; 3) *перен.* глохнуть (*зарастать сорняками*); **огородым прай тун парды** [мой] огород весь зарос сорняками; 4) впадать в зимнюю спячку (*о медведе*); 5) *перен.* киснуть (*вести однообразную унылую жизнь*); **ибде ле тунчазың** только дома киснешь; 6) *перен. разг.* заплывать (*жиром*); **чагдаң тун парарга** заплыть жиром.

ТУНАРИРҒА /тунара-/ находиться в полусонном состоянии; **узубин даа, тунарап чатчадырбын** не сплю, а так лежу в полусонном состоянии.

ТУНҒУС I *кыз.* крышка дымового отверстия юрты.

ТУНҒУС II: **тунғус аат** турпан (*птица*), впервые высиживающая птенцов; **тунғус нымырха** впервые снесённое яйцо.

ТУНДРА тундра // тундровый; **тундра чуртағчызы** житель тундры; **тундрада чуртирға** жить в тундре; / **тундра аңнары** тундровые животные; фауна тундры; **тундра өзімнері** тундровая растительность; флора тундры.

ТУНДЫРАРҒА /тундыр-/ *разг. понуд. от* **тунарға** 1) глушить (*приводить в бесчувствие*) *кого-л. чем-л.*; **палыхты тундырарға** оглушить рыбу; **тундыра сабызарға** оглушить ударом; 2) заглушить *что-л.* (*сорняками*); **огородты тундыр саларға** заглушить огород сорняками; 3) заделать (*дыру, отверстие*); **тундыра чабарға** заделать дыру; **тундыра чағарға** обмазать, чтобы не было отверстий *в чём-л.*; 4) всучить; оглушить, насильно заставить *кого-л.* принять, взять *что-л.*; **ахча тундырыбызарға** всучить деньги; **араганаң тундырыбызарға** оглушить *кого-л.* водкой.

ТУННЕЛЬ туннель; **туннель пүдірігчілері** строители туннелей; **тимір чол туннелі** железнодорожный туннель.

ТУННИРҒА /тунна-/ праздновать день первого айрана; **пастағы айранны чайғы пасталчатса, тунначаңнар** праздник первого айрана отмечали в начале лета.

ТУНҶАА *бельт.* репейник.

ТУНҶУҒАРҒА /тунҷух-/ *саг.* задыхаться (*без воздуха*); **тунҷух пararға** задохнуться; **хас палазы тунҷух парған** гусёнок задохнулся (*вылупляясь*).

ТУНҶУХ (-ғы) *саг.* шиповник; *см.* **тумзух**.

ТУНҶУХТАНАРҒА /тунҷухтан-/ *саг.* 1) прорастать (*о семенах*); *см.* **тумзухтанарға**; 2) выклёвываться (*о птенцах*); **хас нымырхазы тунҷухтаныбыстыр** яйца начинают проклёвываться.

ТУНҶУХТЫРАРҒА /тунҷухтыр-/ *понуд. от* **тунҷуғарға** душить; **піспиҷектерні падастарны тунҷухтыр саларға** удушить (*задушить*) птенчиков.

ТУНЫСТЫҒ: **хулах туныстыг** оглушительный; **хулах туныстыг табыс** оглушительный крик.

ТУНЫХ 1) глухой, тугой на слух; **туных кізі** глухой человек; **тун парған кізі** оглохший человек; 2) незвонкий, глухой (*без участия голоса*); **туных табыс** глухой голос; / **туных согласнай тапсаг** глухой согласный звук; 3) глухой, тихий (*о местности*); **туных чир** глухое место.

ТУҢМА младший брат, младшая сестра; **ачы туңма** двоюродный младший брат; **оол туңма** младший брат; **туңма кізі** человек, который младше; **хыс туңма** младшая сестра.

ТУҢМАС *ласк. обращение к младшему* (*сестре, брату*).

ТУП *усилит. препозит. част. присоединяется к сл. на* **ту**; **туп-туюх** совершенно глухой (*закрытый*).

ТУРА I 1) здание, изба, дом // домовой; **ағас тура** деревянный дом; **аалдағы тура** деревенская изба; **көп этажтыг тура** многоэтажный дом; **тас тура** каменный дом; **улас тура** пятистенный дом; **узуҷаң тура** спальня; 2) квартира; **тура істінде** а) в доме; б) в квартире; **турада күн тооза одырарға** а) целый день сидеть в доме; б) целый день сидеть в квартире; 3) учреждение, общественное заведение // домовой; **Культура туразы** Дом культуры; **олған туразы** детский дом; **тынаг туразы** дом отдыха; **аалҷы тура** гостиница; **тура комитеді** домовой комитет; 4) комната; **ізіктегі тура** прихожая; 5) *уст. архит.* город (*часть прежних назв. некоторых городов*); **Аба тура** Кузнецк; **Том тура** Томск; / **азыранҷаң тура** столовая; □ **турам ибіре чібек тартып салдым (торбас)** *загадка* [я] обтянул дом шёлком (мох).

ТУРА II: **тура пararға** уставать, утомляться, выбиваться из сил; **тура пардың**

ма? [ты] устал; **ырах чолға тура пардым** [я] устал от долгой дороги.

ТУРАЙ *саг.* голенище (*сапог*); *см.* **тӳрей**; **турайлыг ӧдік** сапоги (*обувь*) с длинным голенищем.

ТУРАҢХАЙ лошадь, часто останавливающаяся от утомления.

ТУРАРҒА /тур-/ 1) стоять; **азах ӱстӱнде турарға** стоять на ногах; **ікі азахха турарға** а) стоять на обеих ногах; б) стоять на задних ногах (лапах); **мында тур тур** здесь постой; **ӱр турарға** долго стоять; 2) вставать, встать (*с места*); **аар тур!** иди прочь!; **столдаң турарға** вставать из-за стола; **тур көрерге** попробовать встать (*с места*); **тур сығарға** начать вставать; **тура саларға** соскочить; 3) стоять (быть, иметься); **чахсы кӱннер турчалар** стоят хорошие дни; **кӱскӱ узах турча** осень стоит долгая; **соохтар турчалар** стоят холода; 4) останавливаться, иметь место пребывания; **аал тастында турыбысхабыс** [мы] остановились на окраине села; **хызыллар отряды тігі аалда турыбысхан** отряд красных остановился в том селе; 5) остаться в живых, выживать (*о скоте, домашней птице*); **малы хазых турча** скот его растёт (*без падежа*); **хас кізіде тилем тура чоғыл** гуси не у всех могут держаться (*водиться*); 6) стоять, находиться, пребывать (*где, в каком состоянии*); **аттар хазаада турчалар** лошади находятся в конюшне; **аалыбыс суғ хазында турча** наше село стоит на берегу реки; **ідіс кірліг турча** посуда стоит грязной; 7) стоить, иметь цену, стоимость; **ахчаа турған ниме** вещь, приобретённая за деньги; 8) состоять *в чём-л.*; **профсоюзта турчазың ма?** состоишь ли в профсоюзе?; **учётта хайда турчазың?** где состоишь на учёте?; 9) застревать; **тамаанда сӧӧк тур парған** [у него] в горле застряла кость; 10) останавливаться, бездействовать; **автобус турыбысты** автобус остановился; **завод турча** завод стоит; **тоғыс турча** работа стоит; **час турча** часы остановились; 11) быть, находиться, занимая *какое-л.* положение, выполняя *какие-л.* обязанности; **пастыхха турарға** быть в начальниках; 12) иметься в наличии, представлять для решения; **алныбыста улуғ пӧгіннер турчалар** впереди стоят большие задачи; **чыылығда тургысхан сурығлар** вопросы, поставленные на собрании; 13) стоять, действовать *в чьих-л.* интересах; **амыр хоных ӱчӱн турарға** стоять за мирную жизнь; **синің саринда турыбызарға** встать на твою сторону; 14) начаться, возникать, подняться; **суум-саам турыбысты** начался шум; **тозын турыбысты** поднялась пыль; 15) *в качестве вспомогат. глагола указывает на длительность или постоянство действия*; **кӧр турарға** смотреть (*постоянно*); **чӧр турарға** часто заходить, проведывать; ◊ **тур парған ипчі** женщина, переставшая рожать; □ **турча, турча, хыймырабинча (стол-ба)** *загадка* стоит, стоит, не шевелится (столб); **пис кізі тут тур, пис кізі сух тур, ікі кізі кӧр тур (іңе саптапчатханда пис салаа, ікі харах)** *загадка* пятеро держат, пятеро вдевают, двое глядят (руки и глаза при вдевании нитки в иголку); **турчаң ползам, тигірге сығарчыхпын, холлыг ползам, оғыр тударчыхпын (чол)** *загадка* если бы смог встать, залез бы на небо; имел бы руки, воров бы ловил (дорога).

ТУРАХ: **илек-турах** *см.* **илек-турах**; **илек-турах халарға** остаться ни с чем.

ТУРА-ЧАДА *нареч.* через силу; **тура-чада чӧрчем** [я] хожу через силу.

ТУРА-ЧӦРЕ *то же, что* **тура-чада**; **тура-чӧре хыстап алдым** [я] кое-как перезимовал.

ТУРБАЗА турбаза (*туристическая база*); **турбазада тынанарға** отдыхать на турбазе.

ТУРБИНА турбина // турбинный; **турбина залы** турбинный зал.

ТУРҒАНЧА I *нареч.* до усталости; **турғанча тоғынарға** работать до усталости.

ТУРҒАНЧА II *нареч.* сразу, в ту же минуту; *разг.* с ходу, не останавливаясь; **турганча таап аларға** *разг.* найти сразу (*с ходу*).

ТУРҒУСПА 1) кадка, квашня; **ун ачытчаң турғуспа** кадушка для теста; 2) бочонок; **арағалыг турғуспа** бочонок с вином.

ТУРҒЫЗА *нареч.* вертикально; *разг.* стоймя, торчком; **тургыза пӱдірерге** строить вертикально; **тургыза тударға** держать вертикально.

ТУРҒЫЗАРҒА /тургыс-/ 1) ставить, укреплять *что-л.* в вертикальном положении; **столба тургызарға** ставить столб; **шкафта книгалар тургызарға** ставить книги в шкафу; 2) ставить *кого-л.* в стоячее положение; поднимать *кого-л.*; **азах ӱстӱне тургызарға** поставить на ноги; **тӧзектең тургызарға** поднимать с постели; **пулуңда тургыс саларға** поставить в угол; **тістенекти тургыс саларға** поставить на колени; 3) ставить, размещать *что-л. где-л.*; **машиналарны гаражта тургызарға** ставить машины в гараже; **чірчелерні орнына тургызарға** ставить чашки на место; 4) устанавливать, вставлять, сооружать, строить, оборудовать *что-л.*; **завод тургызарға** строить завод; **иб тургызарға** ставить юрту; **радио тургызарға** устанавливать радио; **телефон тургызарға** устанавливать телефон; **сӱлейке тургызарға** вставлять стекло; **тіс тургызарға** вставлять зубы; **цехта кирек техника тургызарға** оборудовать цех необходимой техникой; **сиден тургызарға** городить забор; 5) накладывать, прикладывать *что-л.*; **ағырыг кізее банкалар тургызарға** ставить больному банки; 6) ставить, проводить, организовывать *что-л.*; **опыт тургызарға** ставить опыт; **ойын тургызарға** ставить спектакль; **тоғысты орта тургызарға** правильно организовать работу; 7) ставить *что-л.* (*для доведения до готовности*); **самовар тургызарға** ставить самовар; **тесто тургызарға** ставить тесто; **сӱт тургызарға** ставить молоко (*для получения простокваши*); **чей тургызарға** ставить кипятить чай; **ӱгре тургызарға** ставить варить суп; 8) ставить, производить *что-л.* **ас-тамах тургызарға** ставить на стол угощение (угощать); **арага тургызарға** ставить вино; 9) ставить, проставлять, выставлять; **кирек буквалар тургызарға** ставить нужные буквы; **пистер тургызарға** ставить пятёрки; **пір тургызарға** ставить единицу; 10) назначать, определять; **директорға тургызарға** назначать директором; **тоғысха тургызарға** определить *кого-л.* на работу; 11) ставить; выдвигать, предлагать *что-л.*; **сурығлар тургызарға** ставить вопросы; **алныбыста пӧгіннер тургысчалар** перед нами ставят задачи.

ТУРҒЫЗЫҒ (-ии) постановка.

ТУРҒЫЗЫЗАРҒА /тургызыс-/ *взаимн. от* **тургызарға** (*о совместных действиях*); **тура тургызызарға** помогать *кому-л.* построить дом; **столбалар тургызызарға** помогать *кому-л.* поставить столбы.

ТУРҒЫЗЫЛАРҒА /тургызыл-/ *страд. от* **тургызарға**; **азахха тургызылған** а) [он] поставлен на ноги; б) [он] вылечен; **аалда чаачыларға хумартхы тас тургызылған** в посёлке воздвигнут памятник воинам; **директорға тургызылған** [он] назначен директором; **машина орнына тургызылған** машина поставлена на место; **наа тоғысха тургызылған** [он] поставлен (переведён) на новую должность (работу); **тоғысчыларның алында тургызылған сурығлар** вопросы, поставленные перед рабочими; **тӧзектең тургызыларға** быть поднятым с постели (быть разбуженным); **учетха тургызыларға** быть поставленным на учёт; **час орта тургызылған** часы поставлены верно; **ол орында тигіриб тургызылған** на том месте построена церковь.

ТУРҒЫСТЫРАРҒА /тургыстыр-/ *понуд. от* **тургызарға**; **кӧні тургыстырарға** просить *кого-л.* поставить *что-л.* вертикально (*прямо*); **тіс тургыстырарға** обращаться, чтобы вставили зубы; заниматься протезированием зубов; **тура тургыстырарға** (нанять, организовать) построить дом; **укол тургыстырарға** обращаться, чтобы поставили укол; **хумартхы тас тургыстырарға** организовать, просить поставить памятник; **чарытхы тургыстырарға** просить провести свет.

ТУРИЗМ туризм; **тағ туризмі** горный туризм; **туризмні алғыдарға кирек** необходимо расширять туристическую деятельность; **туризмнең айғазарға** заниматься туризмом.

ТУРИСТ (**-зі**) турист // туристский; **пасха страналарзар турист полып чӧрерге** ездить туристом в другие страны; **турист тиріглері** туристское снаряжение.

ТУРИСТКА туристка.

ТУРКМЕН туркмен // туркменский; **туркменнер** *мн.* туркмены; **туркмен ипчі** туркменка; **туркмен тілі** туркменский язык; **туркмен чоны** туркменский народ.

ТУРКМЕНКА туркменка.

ТУРКМЕННИРГЕ /туркменне-/ говорить по-туркменски; **чахсы туркменнирге** хорошо говорить по-туркменски.

ТУРЛАҒ (**-аа**) 1) логовище зверей; стоянка животных; место обитания зверей; **аң-хустың турлаа** место обитания птиц и зверей; 2) стойбище, хутор; **чабан турлаа** хутор чабанов; **чайғы турлаг** летнее стойбище; 3) отдалённое пастбище коней; 4) лагерь, стан; **турлагда хонарға** ночевать в лагере; **турлагда тынанарға** отдыхать в лагере.

ТУРЛАҒАРҒА /турлах-/ 1) остепениться, сложиться (*о характере, мыслях, взглядах*); **турлах парарға** а) остепениться; б) сложиться (*о характере*); **хыстың сурландыра көрген харахтарында көп ниме таныр**ың: **өріністі дее, чобағны даа көп көртір, че сағызы турлах партыр** ясный взгляд девушки о многом говорит: и радость, и горе испытала, но по образу мысли это остепенившийся человек; 2) привыкать к одному месту (*о животных*); **хайалыг тағларға турлах парған өскілер** козы, привыкшие к скалистым горам; ◊ **турлах парған хыс** (*перезревшая*) старая дева.

ТУРНА *зоол.* журавль; **тас турна** разновидность журавля; **хара турна** чёрный аист; / **турна азы** *кыз. бот.* клюква; **турна порчозы** *бот.* подснежник; ◊ **асхан турна** одинокий человек (*букв.* заблудившийся журавль); **турна чылы** *уст.* год журавля; □ **турна ізі туйух (маймах)** *загадка* след журавля закрыт (обувь); **турначах учугыбысчых, тылочах чат халчых (иб орны)** *загадка* журавлик улетел, кочка осталась (место вывезенной юрты).

ТУРНЕПС *бот.* турнепс; **турнепс одыртарға** садить турнепс; **малларны турнепснең азырирға** кормить скот турнепсом.

ТУРНИК (**-гі**) турник; **турникте упражнение идерге** выполнять упражнения на турнике; **турникте тартынарға** подтягиваться на турнике.

ТУРНИР турнир; **шахмат турнірі** шахматный турнир; **чон аразындағы турнир** международный турнир; **турнир иртірерге** проводить турнир; **турнирде чинерге** победить на турнире.

ТУРНИРҒА /турна-/ 1) *то же, что* **туруннирға**; **турнап чӱсче** плывёт, подняв голову; 2) ходить (*по шею в глубокой воде*); **сугда турнирға** ходить по шею в глубокой воде; 3) измерять глубину реки (*вброд*); **кӧнені турнирға** измерить глубину омута; **сугны турнирға** измерить глубину реки.

ТУРТУҒАРҒА /туртух-/ трусить, бояться, не осмеливаться, не решаться; **туртухпин тудынарға** держаться смело (решительно, уверенно).

ТУРТУҒЫС нерешительность, неуверенность; **сырайында туртуғыс кӧрінген** на его лице видна нерешительность (неуверенность); **туртуғыс чох тудынарға** держаться уверенно.

ТУРТУҒЫСТЫҒ 1. нерешительный, настороженный, неуверенный; **туртуғыстыг кӧріс** настороженный взгляд; **2.** нерешительно, неуверенно; **туртуғыстыг нандырарға** отвечать неуверенно.

ТУРТУХПАС 1) бесстрашный, смелый, храбрый, отважный; мужественный; **Чир-суубыстың туртухпас оолғы** отважный сын [нашей] Родины; 2) стойкий; решительный; ни перед чем не останавливающийся; *ср.* **чалтанмас**; **туртухпас кізі** а) смелый человек; б) стойкий человек; **киректе туртухпас поларға** быть решительным в деле.

ТУРУҒАРҒА /турух-/ отстаиваться; *ср.* **сӱӱлерге I**; **кӧнектегі суг турух партыр** вода в ведре отстоялась.

ТУРУМ 1. чрезмерный; гигантский; **турум сынныг кізі** человек, имеющий

рост выше обычного; **турум хайа** высокая (гигантская) скала; ◊ **турум күстіг алып** *фольк.* богатырь невиданной силы; **2.** рост человека или животного (*когда они стоят*).

ТУРУН головня, головёшка; **көйчеткен турун** горящая головёшка; **ізіг турун** горячая головня; **туруннарны учур саларға** потушить головёшки; **песте турун халған** в печке остались головёшки; □ **чалғыс турун чада көйбеен** *посл.* одна головня не горит.

ТУРУННИ *нареч.* прямо, вертикально; подняв голову (*по воде*); **суғны турунни кизерге** переходить реку (*высоко подняв голову*).

ТУРУННИРҒА /турунна-/ 1) плыть прямо, вертикально, высоко поднимая голову (*о лошади*); **ат туруннап чӱсче** лошадь плывёт, поднимая голову; 2) переходить (*реку вброд*); **суғны туруннап кис парғабыс** [мы] перешли реку вброд.

ТУРУҢЧЫ *кыз. прост.* последний ребёнок в семье.

ТУРУХ (-ғы) *фольк.* поддержка, опора; **Хара Молат ағаң улуғ туруғың ползын** *фольк.* [твой] дед Хара Молат пусть будет большой опорой для тебя.

ТУРЧАТХАН стоячий; **турчатхан суғ** стоячая вода; **турчатхан хулахтар** торчащие уши.

ТУРЫЗАРҒА /турыс-/ I заступаться *за кого-л.*; поддерживать *кого-л.*; **күрезігде турызарға** поддерживать в борьбе; **өкіс-чабысха турызарға** заступаться за сирот-бедняг; **алныма турызар кізі чоғыл** нет у меня поддержки (*букв.* передо мной заступающегося человека нет); **сӧзіне турыспас** не сдерживающий своё слово, обещание.

ТУРЫЗАРҒА /турыс-/ II 1) быть достойным *кого-л.*, быть равным *кому-л.*; **ол ағаа турысча** он достоин его; **пабаларға турызарға** быть достойным отцов; **тоғыста ағаа турысчаң кізі чоғыл** нет ему равных в работе; **сыйыхха турызарға** быть достойным награды; **аарлығ атха турызарға** быть достойным почётного звания; 2) стоить друг друга, быть достойным (равным) друг другу; **пу ирепчі удур-тӧдір турысчалар** эти супруги достойны друг друга.

ТУРЫС (-зы) заступничество; защита; **мағаа турыс кирек** мне нужна защита; **харындастың турызы** заступничество брата.

ТУРЫСТЫҒ 1. 1) достойный; **турыстығ ат** достойное звание (имя); **турыстығ нандырығ** достойный ответ; **кнеске турыстығ кізі** человек, достойный быть председателем (*подходящая кандидатура на должность председателя*); **турыстығ тӧл ӧсче** растёт достойная смена; 2) смелый; **турыстығ ӱннең чоохтанарға** говорить смелым голосом; 3) заметный, значительный; **турыстығ хозым** значительный вклад; **2.** 1) достойно; **турыстығ удурлирға** достойно встречать; 2) смело; **сидіктерні турыстығ тобырарға** а) достойно преодолевать трудности; б) смело преодолевать трудности.

ТУРЫСТЫРА 1. достойный; *ср.* **турыстығ**; **пабаларға турыстыра поларға** быть достойным отцов; **ол матыр атха турыстыра** он достоин звания героя; **турыстыра сыйых** достойный подарок; **2.** достойно; **турыстыра чуртирға** жить достойно; **турыстыра аарласнаң чыып саларға** похоронить достойно, с уважением.

ТУРЫСЧЫ защитник, заступник; **чонның турысчызы** заступник народа; **турысчы поларға** быть защитником.

ТУС (-зы) I соль; **калий тустары** калиевые соли; **тас тус** каменная соль; **тузы чох суғ** пресная вода; **тус чох тамах** пресная пища (*пища без соли*); **тузы читпес ӱгре** недосоленный суп; **тус саларға** класть соль, солить; / **сойан тузы** лечебная соль; **тус салчаң** солонка; ◊ **тус тартарға парыбызарға** отправиться на тот свет, умереть (*букв.* уехать возить соль); □ **тус чалғаан, суғ іздір** *погов. соотв. рус.* что посеешь, то пожнёшь (*букв.* кто лижет соль, воду пьёт).

ТУС (-зы) II 1) время; определённый, известный момент; **азыранчаң тус** время приёма пищи; **ноо даа туста** в любое время; **пу туста** в это время; **узир тус** время сна; **ол тустаң пеер ӱс чыл ирт парды** с

того времени прошло три года; **тус иртче** время проходит; **парар тус чит килді** подошло время отъезда; **тузы азынада чӧрібіскен** [он] ушёл раньше времени; 2) время, эпоха; период; **аар тус** трудный период; **пурунғы тус** древняя эпоха; **чаа тузы** военное время; **пістің тузыбыста** в наше время; **пабаларыбыстың тузы** время отцов; **пӱӱнгі тус** современность; **тузы иртті** [его] время прошло; 3) время, период; момент, пора; **амыр тус** мирное время (*период*); **иир тузы** вечернее время; **киліскек тус** подходящий момент; **нымырт алчасчатхан тус** время цветения черёмухи; **олған тузы** время (*пора*) детства; **соох туста** в холодную пору; **хысхы туста** в зимнее время; **сах ол туста** в то самое время; **хайдағ даа туста** всегда, во все времена; 4) досуг, свободное время; ◊ **минің кӧмес тус пар** у меня есть немного свободного времени; **маң чох тус** напряжённое время, *разг.* запарка; 5) время, место; **хайзы туста?** в какое время; **хай туста автобус килче?** в какое время приходит автобус? **хай туста пол парған?** в каком месте случилось?; 6) *грам.* время // временной; **полар тус** будущее время; **полчатхан тус** настоящее время; **тус категориязы** временная категория; **тус формазы** временная форма; ◊ **тус иртірерге** проводить время; отдыхать.

ТУС III *саг.* противоположное место; ◊ **туспа тус** друг против друга.

ТУСТААН 1) посолённый; **тустаан мӱн** посолённый бульон; 2) солёный; квашеный, заквашенный; **тустаан палых** солёная рыба.

ТУСТАДАРҒА /тустат-/ *понуд. от* **тустирға**; **ит тустадарға** заставить (просить) *кого-л.* солить (засолить) мясо; **ӱгӱрсӱ тустадарға** просить (заставить) солить огурцы.

ТУСТАЗАРҒА /тустас-/ *взаимн. от* **тустирға**; **помидор тустазарға** совместно *с кем-л.* солить (засаливать) помидоры; **тустас пирерге** помочь *кому-л.* засолить *что-л.*

ТУСТАЛАРҒА /тустал-/ *страд. от* **тустирға** засолиться; **капуста тустал партыр** капуста засолилась; **ит тың тустал парған** мясо сильно засолилось; **ӱгӱрсӱ чахсы тусталтыр** огурцы засолились хорошо; **читіре тусталбаан** недосолено; **чаг читіре тусталбаан** сало недосолено.

ТУСТАС находящийся напротив *кого-л., чего-л.*; **миннең тустас** находящийся против меня.

ТУСТИРҒА /туста-/ 1) солить (класть соль); **кӧмес ле (сала ла) тустирға** посолить немного (чуть-чуть); **иртіре тустирға** пересолить; **тың тустирға** сильно посолить (пересолить); **ӱгре тустирға** посолить суп; **читіре тустабасха** недосолить; **яблах тустирға** солить картофель; 2) солить, засаливать; заквашивать, квасить, консервировать; **ниме тустирға** солить (*готовить впрок с солью, заквашивать*) *что-л.*; **халба тустирға** посолить черемшу; **хысхызына тустаан ниме тимпирге** готовить на зиму соленья; ◊ **тустаан нимелер** соленья.

ТУСТЫҒ I 1) солёный (*на вкус*); **тустыг суғ** солёная вода; **тустыг ӱгре** солёный суп; **иртіре тустыг** сильно солёный; 2) солёный, содержащий соль; богатый солями; **тустыг кӧл** солёное озеро; **тустыг чирлер** земли, богатые солями.

ТУСТЫҒ II преходящий, временный, имеющий определённые сроки; □ **тустыг ниме тузында, тустап, кизіп салғандағ** *погов.* всему своё время; **тузында тустыг полған** *погов.* в своё время и он был [человеком] (*букв.* в своё время солёным был).

ТУСХАХ (-ғы, -аа) I **1.** шалун, озорник; **тусхах полыбыстыр** [он] стал озорником (*шаловливым*); **тусхағы тудыбыстыр** началось озорство; **2.** озорной; *разг.* шаловливый; неуправляемый; **тусхах пала** озорной ребёнок.

ТУСХАХ (-ғы, -аа) II болезнь, заболевание; **тудан тусхах** малярия; *ср.* **тудан**; **тымо тусхах** простудное заболевание.

ТУТЛАДАРҒА /тутлат-/ *то же, что* **тутхладарға**; **хой пӱӱрге тутлатсалған** овца задрана волком.

ТУТЛАНАРҒА /тутлан-/ *то же, что* **тутхланарға**.

ТУТПАС (-зы) 1) клёцки (*мелкие заварные кусочки из теста*); 2) каша из га-

лушек; **тутпасты амғы туста иде чоғыллар** кашу из мелких галушек сейчас почти не готовят; 3) галушки; **тутпас идерге** делать галушки; **тутпастығ ӱгре** суп с галушками.

ТУТПАХ (-ғы) *этн.* шаманские задатки (*передаваемые по наследству*); **тутпахтығ төрел** род с шаманскими качествами.

ТУТХАН-ХАПХАН: **тутхан-хапхан пол чӧрерге** делать вид, что работает.

ТУТХЛАДАРҒА /тутхлат-/ *страд. от* **тутхлырға** быть покусанным; **адайға тутхлат салдым** [я] покусан собакой.

ТУТХЛАЗАРҒА /тутхлас-/ *взаимн. от* **тутхлырға** 1) кусать друг друга, грызться; **адайлар тутхлас салтырлар** собаки покусали друг друга; 2) *перен.* скандалить, ругаться; оскорблять друг друга; **ипчілер тутхласчалар** женщины ругаются, оскорбляя друг друга.

ТУТХЛАНАРҒА /тутхлан-/ *разг.* выражать глухое недовольство *кем-л., чьим-л.* поведением, раздражаться; **тутхланып одырарға** раздражаться (*в настоящее время*); **тутхлан чӧрерге** раздражаться (*часто, постоянно*).

ТУТХЛИРҒА /тутхла-/ кусать; **адай таңах тутхлап салтыр** собака покусала курочку.

ТУТХЫН 1) *этн.* похищение (*умыкание девушки*); **тутхынға чӧрерге** участвовать в умыкании девушки; **тутхынға кірерге** похищать, совершать похищение девушки; 2) изнасилование; **тутхын ӱчӱн чарғыладарға** а) быть посаженным за похищение; б) быть посаженным за изнасилование.

ТУТХЫННАР *этн.* те, кто похищают (*умыкают девушку*); **тутхыннар кірді** был совершён налёт похитителей; **тутхыннар тутыр салдылар** те, кто похитили девушку, схвачены.

ТУТХЫННИРҒА /тутхынна-/ 1) *этн.* похищать, умыкать девушку; **хысты тутхыннап апарыбызарға** увезти девушку, похитив; 2) насиловать; **тутхыннап саларға** изнасиловать.

ТУТХЫНЧЫЛАР *то же, что* **тутхыннар**.

ТУТХЫС (-зы) *разг.* прихватка (подхватка); **кӧдесті тутхыснаң тударға** держать чугунок прихваткой.

ТУТЧАХ (-ғы) 1) приступ, припадок; **тутчахтаң имненерге** лечиться от припадка; 2) приступ бешенства; **тутчах полыбыстыр** а) [у него] припадок; б) [у него] приступ бешенства; **тутчағы тудыбыстыр** [у него] наступил приступ бешенства.

ТУТЧАХТИРҒА /тутчахта-/ болеть приступами; страдать припадками; **тутчахтап пастабысты** начинаются приступы (*напр.*, малярии).

ТУТЧАХТЫҒ 1) припадочный; страдающий эпилепсией; **тутчахтығ ағырығ** болезнь, сопровождаемая припадками (приступами); 2) страдающий бешенством (*время от времени, периодами*); ◊ **хайдағ андағ тутчахтығзың** какой же ты бешеный.

ТУТЫРАРҒА /тутыр-/ 1) *понуд. от* **тударға** I; **пір туста хой тутырбиныбысханнар** одно время не разрешали держать овец; **тутыр салдың** а) *при ударении в начале сл.* **салдың** [ты] позволил себя поймать; б) *при ударении в конце сл.* **салдың** смотри, не дай себя поймать (задержать); 2) *страд. от* **тударға** I; **сайбағ идіп тутырарға** быть схваченным (*разоблачённым, уличённым*) во вредительстве; **табырах тутырды** [он] пойман быстро; **оғыр тутыр салған** вор был разоблачен; **хасхылар тутыр салғаннар** бандиты были схвачены (задержаны); **чойын тутырған** [он] уличён во лжи; **тутыр салдым** *разг.* [я] попался; ◊ **туданға тутырчам** [меня] лихорадит (*болею малярией*); **пас тутырарға** обращаться *к кому-л.* вправить голову (*от сотрясения*).

ТУУ полностью, сплошь; **тигір туу пулуттығ** небо сплошь в облаках; **туу тартыларға** а) заволакиваться; б) *перен.* мрачнеть, омрачаться; **туу чабарға** закрывать полностью, затянуть; **туу пазарға** заслонять, затмевать; ◊ **туу тартылған кізі** мрачный человек.

ТУУМ *разг.* степная дума (*орган управления у хакасов в XIX в.*); степное уп-

равление; **сағай туумы** сагайская дума; **хаас туумы** качинская дума; *ср.* **дума**.

ТУУП (-бы) I **1.** дублёная кожа; **тууп комбинады** кожевенный комбинат; **тууп истирге** мять, выделывать кожу; **2.** кожаный; **тууп мелей** кожаные рукавицы; / **тууп ағазы** ольха (*дерево, применяемое для дубления*).

ТУУП (-бы) II *бот.* дуб; **тууп ағас** дерево дуб; **ачыхта тууптар өсче** на поляне растут дубы.

ТУУР самка крупного рогатого скота, достигшая половой зрелости; *ср.* **частуур**.

ТУУС (-зы) *уст.* 1) родословное колено; 2) платёжная душа; семья, семейство; **пис-алты туусча** пять-шесть семейств (душ).

ТУУСПАН: **туған-тууспан** родные и чужие; родственники и посторонние; **тойға туған-тууспаннар чыылысханнар** на свадьбу собрались родственники и прочие (*посторонние*).

ТУУСТАНАРҒА /туустан-/ полнеть, толстеть, тучнеть; *ср.* **тоғырхыланарға**; **туустан парған ирен** располневший мужчина; **туустан партырзың** [ты] оказывается, располнел; **мин туустан сыхтым** [я] начал полнеть.

ТУУСТЫҒ полный, здоровый, тучный (*чаще о мужчинах*); *см.* **тоғырхылығ**; **туустығ кізі** полный человек.

ТУУСХАН: **туған-туусхан** родственники и прочие; *ср.* **тууспан**.

ТУФЛЯ туфля, *мн.* туфли; **оң туфля** правая туфля; **пөзік тахалығ туфля** туфли на высоких каблуках; **тууп туфля** кожаные туфли.

ТУХУР 1) *то же, что* **омас**; **топыр**; **тухур мүүс** тупые рога; 2) тупой; короткий (*закругляющийся к концу*); **тухур пычах** тупой нож; **тухур өдіктіг** имеющий тупоносую обувь; **тухур пулуң** тупой угол; 3) короткий // коротко; **тухур мойын** короткая (*толстая*) шея; **тухур салаалығ** коротколапый; **тухур чилінніг ат** лошадь с коротко остриженной гривой; ◊ **тухур тілліг** шепелявый (*букв.* тупым языком).

ТУХУРЛАНАРҒА /тухурлан-/ затупиться (*о предметах с острым лезвием*), **хыпты тухурлан партыр** ножницы затупились.

ТУХУРЛАНДЫРАРҒА /тухурландыр-/ *понуд. от* **тухурланарға** затупить *что-л.*; **сапхы тухурландырдың!** (*предупреждение*) не затупи косу!

ТУШЬ тушь; **тушьнаң пазарға (хооштирға)** писать (рисовать) тушью.

ТУЮХ 1) глухой, ограждённый со всех сторон; замкнутый, не имеющий выхода; **туюх тайға** глухая дремучая тайга; **туюх хазаа** наглухо ограждённый (*тёплый*) скотный двор; **туюх чирде тудылбас, харығ чирде харылбас** *фольк.* в глухом месте не задержится, в тесном месте не замешкается [богатырский конь]; 2) приглушённый; **туюх сыыт** приглушённый плач; 3) *перен.* ограниченный, тёмный, с небольшими познаниями, интересами; **туюх кізі** а) скрытный, замкнутый человек; б) ограниченный, тёмный человек; ◊ **туюх поон** *анат.* слепая кишка; **туюх чоох** иносказание; **туюх сағыс** тайная мысль; **туюх тіл** а) иносказательная речь; б) речь маленьких детей; **туюх тілні сизінерге** понимать иносказательную речь; **туюх туйғах** *эвф.* лошадь (*так называют лошадь в тайге, чтобы не подходили близко звери, злые духи*).

ТУЮХТАДАРҒА /туюхтат-/ *понуд. от* **туюхтирға**; **тизіктерні прай туюхтадарға кирек** необходимо велеть (попросить) закрыть со всех сторон, закупорить дыры (отверстия).

ТУЮХТАЛАРҒА /туюхтал-/ 1) *страд. от* **туюхтирға** быть огороженным; **сиден туюхтал партыр** ограда огорожена; 2) быть закрытым, закупоренным; **ідіс ахсы пик туюхтал парған** отверстие посуды хорошо закрылось; 3) *перен.* оказаться в безвыходном положении, стать в тупик; **пичелге туюхталарға** а) сильно переживать, переносить горе наедине; б) чувствовать [себя] в безвыходном положении, становиться в тупик с горя; ◊ **туюхтал пararға** оказаться в тупиковом положении.

ТУЮХТАНАРҒА /туюхтан-/ *возвр. от* **туюхтирға** теряться; **туюхтан парарға** теряться, не найти, что сказать; **мин удаа туюхтанчам** я часто теряюсь.

ТУЮХТИ *нареч.* наглухо; **туюхти хазап саларға** заколотить *что-л.* наглухо; **туюхти чабарға** закрыть *что-л.* наглухо.

ТУЮХТИРҒА /туюхта-/ 1) загородить, преградить *что-л.*; **огород туюхтап саларға** загородить огород; **чол туюхтап саларға** преграждать путь; 2) закрыть наглухо, закупорить *что-л.*; *ср.* **тулгирға** II; **ізікті туюхтап саларға** закрыть наглухо дверь; **тизікті туюхтап саларға** закупорить наглухо дыру.

ТУЮХХА *то же, что* **туюххан**; **туюхха тудынарға** действовать исподтишка.

ТУЮХХАН *нареч.* скрытно, тайно; втихомолку, украдкой; исподтишка; **нимені туюххан идерге** делать *что-л.* скрытно; **сым на туюххан одырарға** сидеть тихо (незаметно); **туюххан сығыбызарға** незаметно выйти.

ТҮБЕК (**-гі, -ее**) *анат.* мошонка у животных; **хуча түбегі** баранья мошонка.

ТҮБЕЛ *уст.* станок, аппарат, устройство; *ср.* **тімел**; **сабыр сохчаң түбел** ткацкий станок; **киден сохчаң түбел** кросна, станок для обработки конопли.

ТҮБЕЛДІРІК (**-гі, -ии**) *то же, что* **түбек**.

ТҮБЕН *ист.* **1.** 1) область, административная единица монголов (*которая могла выставлять до десяти тысяч воинов*); 2) тумен (*воинское подразделение в десять тысяч воинов*); **түбеннің пазы пиг полча** главой тумена является князь; **түбен пазы — Ханза пиг** глава тумена — князь Ханза; 3) несметное количество, множество; **2.** многообразный, разнообразный *ср.* **түбен-пасха**; **түбен чон** а) множество народу; б) разнообразный народ; **түбен чахсызы чыылыстыр** собрались лучшие из множества [народа]; **түбен чылтыс санапчадыр** *фольк.* [богатырь] считает бесчисленное количество звёзд; **3.** много раз, часто; **түбен дее чөр полбас** часто (много раз) невозможно ездить.

ТҮБЕН-АЙМАХ 1) разнообразный; 2) посторонний; **түбен-аймах кізілер** а) разнообразные люди; б) посторонние люди.

ТҮБЕН-ПАСХА *то же, что* **түбен-аймах**; **түбен-пасха чон чуртапча анда** а) там живёт различный народ; б) там живёт посторонний (чужой) народ.

ТҮБҮТ житель Тибета // тибетский; **түбүт чон** *мн.* тибетцы; **түбүт тілі** тибетский язык.

ТҮГДЕЙЕРГЕ /түгдей-/ горбиться; **түгдейіп одырарға** сидеть, сгорбившись; **түгдейіп чөрерге** ходить, сгорбившись; **түгдейбе!** не горбись!

ТҮГДЕҢНЕЗЕРГЕ /түгдеңнес-/ *взаимн. от* **түгдеңнирге**; **хайдар түгдеңнес паризар?** *разг.* куда вы чешете?

ТҮГДЕҢНИРГЕ /түгдеңне-/ ходить, сгорбившись, делая быстрые и мелкие шаги (*о старых людях*); **инейек түгдеңнеп парир** старушка идёт, сгорбившись (*делая быстрые и мелкие шаги*).

ТҮГДЕРЕЕН взлохмаченный, непричёсанный; **түгдереен састар** непричёсанные волосы; **түгдереен састыг хыс** девушка со взлохмаченными волосами.

ТҮГДЕРИРГЕ /түгдере-/ *то же, что* **түгдүрирге**; **састары түгдереп партыр** [его] волосы взлохмачены.

ТҮГДҮР косматый, лохматый, мохнатый; **түгдүр адай** лохматая собака; **түгдүр пас** косматая голова; **түгдүр түктіг** с мохнатой шерстью; **түгдүр хузурухтыг** с пышным хвостом; □ **чүс хой аразында түгдүр хучам ойлап чөр (талған хоорганы, пулгос)** *загадка* среди ста овец мохнатый баран бегает (поджаривание зерна для талкана, мешалка).

ТҮГДҮРЕДЕРГЕ /түгдүрет-/ *понуд. от* **түгдүрирге** взъерошивать, взлохмачивать *кого-л., что-л.*; **пазын түгдүретпе** не взъерошивай [ему] голову; **түгдүрет саларға** взъерошить (взлохматить) [волосы]; **түгдүрет салған пастыг оолағас** мальчик со взъерошенными волосами.

ТҮГДҮРЕҢНИРГЕ /түгдүреңне-/ ощетиниваться, взъерошиваться; **адай түгдүреңнеп, турыбысхан** собака встала, взъерошившись.

ТЎГДЎРИРГЕ /тўгдўре-/ лохматиться, косматиться; ощетиниваться, взъерошиваться; **адайах тўгдўреп партыр** *разг.* собачка ощетинилась (взъерошилась); **пазы тўгдўреп партыр** [у него] волосы разлохматились.

ТЎГЕДЕ *нареч.* 1) целиком, сполна, без остатка, всё, до конца; **тўгеде чіп саларға** съесть без остатка; **тўгеде чоохтап пирерге** рассказать всё (*до конца*); 2) весь; **ахчазын тўгеде тудын килтір** [он] истратил все деньги (*полностью*); **тўгеде чоны чыылысча** весь народ собирается; ◊ **тўгеде пірінерге** полностью отдаться *кому-л.* делу.

ТЎГЕДЕРГЕ /тўгет-/ 1) кончать, заканчивать *что-л.*; **тўгет саларға** закончить; прекратить; 2) издержать, расходовать, промотать, растрачивать; уничтожать *что-л.*; **тўгеде тудынарға** издержать, растратить полностью; **прай нимені тўгет саларға** растратить (уничтожить, промотать) всё; **оолғы пабазының ис-пайын тўгет салған** сын имущество (богатство) отца промотал.

ТЎГЕДІГ (-ии) заключение (*о чём-л.*); **тўгедіг идерге** делать заключение.

ТЎГЕЕ дуга; **тўгее идерге** делать дуги; **кўмўс тўгее** серебряная дуга.

ТЎГЕЛДІРЕ *нареч. то же, что* **тўгендіре**; **тўгелдіре тудынарға** издержать (израсходовать) полностью.

ТЎГЕЛЕРГЕ /тўгел-/ *то же, что* **тўгенерге**; **кўс тўгелгенче тогынарға** работать до истощения.

ТЎГЕН *уст.* знахарский способ лечения.

ТЎГЕНДІ конец *чего-л.*; **пу киптің тўгендізі чит партыр** пришёл конец этой одежде (*полностью износилась*).

ТЎГЕНДІРЕ *нареч.* до конца, до предела; полностью; **тўгендіре кизерге** носить *что-л.* до полного износа.

ТЎГЕНЕК (-гі, -ее) I *саг.* шиповник; *см.* **тігенек** I.

ТЎГЕНЕК (-гі, -ее) II *саг.* желудочная болезнь животных; *см.* **тігенек** II.

ТЎГЕНЕРГЕ /тўген-/ 1) кончаться, иссякать, истощаться, исчерпываться; *ср.* **тоозыларға**; **тўген параргa** иссякнуть; **ахчазы тўгенді** [у него] все деньги вышли (*кончились*); **тоозылбас астыг пол, тўгенмес кўстіг пол** *фольк. благопожелание* пусть будет [у тебя] нескончаемая пища, пусть будет [у тебя] неиссякаемая сила; 2) *перен.* страдать, скорбеть; **ылгаза, сыхтаза тўскеннер улуг частыг кізілернің тўгенчеткен чўректері** заплакали, зарыдали страдающие сердца пожилых людей.

ТЎГЕНМЕС *то же, что* **тоозылбас**; **тўгенмес кўс** неиссякаемая сила.

ТЎГЕНМЕС-ПАРБАС *то же, что* **тоозылбас-парбас**; **тўгенмес-парбас чоохтар** нескончаемые разговоры.

ТЎГЕНҶІ последний; **неделяның тўгенҷі кўні** последний день недели; **чылның тўгенҷізіне** к концу года; **тўгенҷі ўс там чир алтындағы тўгенҷі Ўзўт ханның хызы** *фольк.* дочь Юзюта, последнего хана преисподней; ◊ **тўгенҷізі** *религ.* (*последние*) поминки в годовщину смерти; **тўгенҷі чоогы** последние слова человека перед смертью; **тўгенҷі чыл** *религ.* конец света, светопреставление (*букв.* последний год).

ТЎГЕНҶІЗІНДЕ *нареч.* в конце; **тўгенҷізінде пабам килген** отец пришёл в конце; **тўгенҷізінде мындаг чоох чоохтап пирим** в конце расскажу такую историю.

ТЎДЕДЕРГЕ /тўдет-/ *понуд. от* **тўдирге**; **пес тўдет сыхты** печь задымила; **тамкың тўдетпе** не дыми (*куревом*); **тура істінде тўдет ле салдың** надымил же [ты] в доме; **тўдетпин, одынарға** растапливать (*печь*), не дымя.

ТЎДЕРГЕ /тўт-/ *разг. чаще в отриц. форме* быть в недостаточном количестве, быть недостаточным; держаться, водиться (*о вещах, деньгах*); **ниме тўдер ағаа** что [у него] будет водиться; **нинче дее ахча полза, сағаа тўтпес** сколько бы ни было, тебе не хватит; **кип (маймах) тўтпинче** на него не напасёшься одежды (обуви) (*соотв.* обувь горит на нём).

ТЎДЕТ (-ді) *зоол.* удод; **тўдет ааллар хырында уйа салынча** удод селится возле селений; **уйазын тўдет хайда ла пол-**

за итче: **хазааларда, ээн тураларда** удод гнездо вьёт где попало: в сараях, нежилых домах.

ТҮДИРГЕ /**түде-**/ дымить, пускать дым; *ср.* **ысталарға**; **пес түдепче** печь дымит; **түдирі тохтап парды** [печь] перестала дымить; **ханза түдепче** трубка (*курительная*) дымит.

ТҮДҮГЕРГЕ /**түдүк-**/ касаться ногами дна реки; чувствовать опору под ногами (*в воде*); **азах түдүкпинібіссе, чүзерге кирек** в воде, когда ноги теряют опору, нужно пуститься вплавь; **пу суғ чары алтында азахтар түдүкпинче** под этим яром в реке ноги не достают дна.

ТҮДҮН дым // дымный; *ср.* **ыс**; **хойыг көк түдүн** густой синий дым; **түдүн чызы** дымный запах; **түдүн поғырапча** дым клубится; **түдүн сыхча** дым выходит (*дымит печь*); **түдүн тигірге сіри турыбыстыр** дым столбом стоит.

ТҮДҮННИРГЕ /**түдүнне-**/ дымить, дымиться; плохо гореть, выделяя дым; *ср.* **түдирге**; **турун түдүннепче** головёшка дымится.

ТҮДҮННІГ дымный, продымлённый; *ср.* **ыстыг**; **түдүнніг ибге кіргебіс** [мы] зашли в продымлённую избу.

ТҮДҮРЕРГЕ /**түдүр-**/ *обычно употр. в форме отрицания* **түдүрбеске** быть небережливым, неэкономным; **ахча түдүрбеске** неэкономно тратить деньги; **ас-тамах түдүрбеске** неэкономно расходовать продукты питания; **кип түдүрбеске** быстро изнашивать одежду; ◊ **сағаа ниме түдүрчее чоғыл** *погов.* на тебе всё горит (*букв.* на тебя ничего не напасёшься).

ТҮЗЕДЕРГЕ /**түзет-**/ 1) исправлять, поправлять *кого-л.*, *что-л.*; **олғанны кічігдөк түзедерге кирек** ребёнка надо правильно воспитывать с раннего детства; **хылых түзедерге** исправлять характер; **читпестерні тузында түзедерге** недостатки исправлять вовремя; **алчаастарны түзедерге** исправлять ошибки; 2) выпрямить, выровнять *что-л.*; **позыг түзедерге** выпрямить гвоздь; **эмек түзедерге** выправлять проволоку.

ТҮЗЕДІГ (**-ии**) *и. д. от* **түзедерге** 1) исправление, поправка; **алчаастар түзедии** исправление ошибок; **түзедіглер хоостыра тоғынарға** работать над поправками; **түзедіг чох** без исправлений (поправок); 2) выравнивание; **түзедіг идерге** а) делать исправление; б) выравнивать *что-л.*

ТҮЗЕДІЛЕРГЕ /**түзеділ-**/ *страд. от* **түзедерге** быть исправленным; **алчаастар түзеділген** ошибки исправлены; **түзеділбес иде иділген** сделано так, что невозможно исправить; **түзеділчее чоғыл** невозможно исправить.

ТҮЗЕЛЕРГЕ /**түзел-**/ I 1) исправляться; **олған түзелче** ребёнок исправляется; **ол хачан даа түзелбес** он никогда не исправится; 2) выпрямляться, выравниваться; **пір дее түзелбинче** а) нисколько не исправляется; б) нисколько не выравнивается; **түзел парды** а) исправился; б) выровнялся; **түзелчее чоғыл одыр** а) нельзя исправить; б) нельзя выровнять; **түзелібістір** а) [он] начал исправляться; б) начал выравниваться; **пилім түзелбинче** [у меня] спина не разгибается.

ТҮЗЕЛЕРГЕ /**түзел-**/ II *страд. от* **түзирге**; сниться; **мағаа түс түзелбинче** мне сны не снятся; **ам ол мағаа түзелбес пол парды** сейчас он (*чаще о покойном*) мне не снится; **ічем түзелді** мама приснилась; **түзел сыхча** [он] начинает сниться (*иногда*); **төреен чирім түзелче** мне снятся мои родные места.

ТҮЗЕРГЕ /**түс-**/ 1) спускаться, опускаться, сходить, слезать (*сверху*, *с возвышенности*); **ойымға түзерге** спуститься в долину; **тағдан түзерге** спускаться с горы; 2) высаживаться, выходить, сходить (*напр.*, из автобуса); слезать (*с коня и т.п.*); **автобустан түзерге** выходить из автобуса; **аттан түзерге** спуститься с лошади; **түзіп аларға** а) спуститься; б) высадиться; 3) падать, выпадать, опускаться; **түс параргa** а) упасть (свалиться) *откуда-л.*; б) выпасть; **пүрлер кööлче түсчелер** листья потихоньку падают; **табырах түсче** а) [он] спускается быстро; б) [он] высаживается быстро; в) [он] падает быстро; 4) приземляться, снижаться, садиться; **самолёт түсті** самолёт приземлился (совершил посадку); **пу олтырыхта хус**

түзедір на этом острове обычно садятся птицы; 5) выпадать (*об осадках*); **салым түсче** выпадает роса; **пүүл хысхызын хар көп түс парған** нынче зимой выпало много снега; 6) падать, снижаться (*напр.*, о ценах); **ит паазы түсче** цены на мясо снижаются; **паалар түсче** цены падают; **доллар түсче** доллар падает; 7) дуть (*о ветре*); **чылыг чил түсче** дует тёплый ветер; **тискертіи чил түсче** ветер дует с запада; 8) выпадать (*о зубах, волосах*); **сас түсче** выпадают волосы; **тізім түс парды** [у меня] выпал зуб; 9) спадать (*о полноте*); **иді түс партыр** похудел, [у него] спала полнота; 10) останавливаться *где-л. у кого-л.*; **кемде түстің?** у кого остановился?; **суг хазында түзіп алғабыс** [мы] расположились (*на ночлег*) у реки; 11) впадать, погружаться *во что-л.*; **пичелге түзерге** печалиться (горевать); 12) облагаться, подвергаться штрафу; **төлеге түс парарға** подвергнуться штрафу; **ахча мойныма түс парған** [я] допустил растрату; **штраф түс парған** оштрафован; **налог түсче** облагается налогом; 13) *в качестве вспомогат. глагола указывает на совершение внезапного и неожиданного действия*: **істіле түзерге** послышаться; **ойда түзерге** упасть навзничь; **тохти түзерге** остановиться на миг; **ырли түзерге** запеть; **чоохтана түзерге** заговорить; **хабына түзерге** спохватиться; **хысхыра түзерге** вскрикнуть; ◊ **азахха түзерге** кланяться в пояс; преклоняться; унижаться; **Хан Кичегей Ах Ханның азағына түзібіскен** *фольк.* Хан Кижегей поклонился Ах Хану; **кізі соона түзерге** сплетничать, осуждать *кого-л.*; **азахтаң түзерге** а) устать до изнеможения, валиться с ног; б) разориться, обнищать; **аастаң түспеске** не сходить с языка; **алты-үстүне түзерге** угождать, льстить *кому-л.*; **көөл түзерге** расстраиваться; **көңнім түс парды** [у меня] испортилось настроение; **обалға түзерге** оказаться в убытке; **сүмее түзерге** быть обманутым; **хапха түзерге** найти необходимое; **пасха түзерге** а) *перен.* свалиться на голову (*случиться чему-л.*); б) *перен.* ударить в голову (*опьянеть*); **пас түзерге** получить сотрясение мозга; **үлүс түскен** выпала удача; **хол түсче** руки опускаются; **холым читпинче** [у меня] руки не доходят (*всё некогда*); **чоохха түзерге** увлечься разговором; □ **маңзыраан сеек сүтке түсчең** *посл.* поспешишь — людей насмешишь (*букв.* торопливая муха в молоко падает); **холдаң түспес хола чүстүк** *погов.* с рук не спадывающий бронзовый перстень (*о неженке, капризуле*).

ТҮЗИРГЕ /түзе-/ видеть сон; видеть во сне; **түс түзедім** [я] видел сон; **түзеп турарға** видеть во сне (*часто или постоянно*); **іңемні түзеем** [я] во сне видел мать.

ТҮЗІК 1) вытянутый; **пір наны түзік** один клин (*платья, шубы*) вытянут; **түзік көгенек** вытянутое платье; 2) опущенный, отвислый; **істі түзік** желудок опущен; **түзік харынныг** с отвислым животом; 3) покатый; **түзік иңніліг** с покатыми плечами; 4) вывихнутый; **наны түзік** [у него] вывихнуто бедро.

ТҮЗІМ 1) урожай; продукт, получаемый в результате труда; **астың түзімі** урожай хлеба; **түк түзімі** настриг шерсти; **ас-тамах түзімі чахсы** урожай овощей хороший; 2) производительность; **істеніс түзімі** производительность труда.

ТҮЗІМНІГ 1) урожайный; изобильный; **түзімніг чыл** урожайный (*хлебный*) год; 2) производительный, плодотворный; **түзімніг тоғыс (істеніс)** производительная работа (труд); ◊ **түзімніг холлыг кізі** человек с лёгкой рукой.

ТҮЗІНЕРГЕ /түзіи-/ *возвр. от* **түзерге** 1) сгибаться (*от сильного горя*); обессиливать, ослабевать; **пабам түзінче** [мой] отец слабеет; **азахтаң түзінерге** с ног валиться; 2) *перен.* обеднеть; обнищать, впасть в бедность; **киптең түзінді** обносился; **саңай түзін парарға** а) совсем ослабеть; б) совершенно обнищать.

ТҮЗІРГЕС (-зі) грузило (*удочки*).

ТҮЗІРЕ *деепр. от* **түзірерге** *используется для образования сложных глаголов*: **түзіре атарға** сбить выстрелом; **түзіре сегірерге** соскакивать *с чего-л.*; **түзіре сабарға** сбивать; **түзіре тартарға** стягивать

с чего-л.; **азахтаң түзіре саптырарға** быть сваленным с ног.

ТҮЗІРЕРГЕ /түзір-/ *понуд. от* **түзерге** 1) спускать, опускать, снимать *кого-л., что-л.* (*сверху вниз*); **көзеңе түзірерге** опускать занавес; **тура үстүңең түзірерге** спустить с крыши дома; **төбін түзірерге** спустить вниз; **холларын түзірібіскен** [он] опустил руки; **чоғартын түзірерге** снять (спустить) сверху; 2) ронять; **ахчазын түзір салды** [он] обронил деньги; **кинетін түзірібізерге** неожиданно уронить; **холдаң түзірібізерге** выпустить с рук; **түзір салды** [он] уронил (выронил); 3) валить, сваливать; сбивать, сшибать; **ағас түзірерге** валить лес; **хара тасты тура кистінде түзірібізерге** свалить уголь за домом; **түзіре атарға** сбить выстрелом; **хузух түзірерге** сбивать с кедра шишки; 4) снижать; **самолетты, көөлче түзіріп, одыртарға** посадить самолёт, потихоньку снизив; 5) склонять, наклонять; **пазын төбін түзірібісті** [он] склонил голову; 6) погрузить *во что-л.* (*вниз*); **суға түзірерге** погрузить в воду; 7) ссаживать, высаживать *кого-л.*; **автобустаң түзірерге** высадить из автобуса; **паланы хаңаадаң түзірібізерге** высадить ребёнка с телеги; 8) сбавлять, уменьшать, убавлять *что-л.*; **сүт саарын түзірбеске** не снижать надои молока; **ниме паазын түзірерге** снизить цены; 9) *перен.* свергать, низвергать; понижать (*в должности*); **ханны түзірібістілер** свергли царя; 10) обложить, обязать к платежу *какой-л.* денежной суммы; **албан түзірерге** обложить налогом; **штраф түзірерге** оштрафовать; ◊ **өкпе түзірерге** разгневаться.

ТҮЗІРІЗЕРГЕ /түзіріс-/ *взаимн. от* **түзірерге**; **ағас түзірізерге** помогать *кому-л.* валить лес; **хаңаадаң чардылар түзіріс пирерге** помочь *кому-л.* снять доски с телеги; **хаптар түзіріс пирерге** помочь *кому-л.* выгрузить мешки.

ТҮЗІРІЛЕРГЕ /түзіріл-/ *страд. от* **түзірерге**; **пасхыстаң түзірілерге** быть опущенным с лестницы; **түзіріл парарға** быть опущенным; **самолёттаң кізілер прайзы түзірілді** с самолёта все пассажиры были высажены; **от ырах түзіріл парды** сено выгружено далеко; **чаламалар түзірілді** флаги спущены.

ТҮЗІРТЕРГЕ /түзірт-/ *понуд. от* **түзірерге**; **түзіртіп аларға** попросить *кого-л.* снять (спустить) *что-л.*; **күстеп, түзіртерге** вынужденно опустить (снять) *кого-л., что-л.*; **паазын түзіртерге** добиться снижения стоимости *чего-л.*

ТҮЗҮМЕР *разг.* спокойный, покладистый; **түзүмер кізі** приятный (спокойный, покладистый) человек; **түзүмер хылых** спокойный характер.

ТҮК (-гі) 1. 1) шерсть; **адай түгі** собачья шерсть; **күскү түк** осенняя (*осенней стрижки*) шерсть; **хой түгі** овечья шерсть; **таралбаан түк** нерасчёсанная шерсть; **түк сабарға** бить шерсть; **түк тарирға** чесать шерсть; **түк хырығарға** стричь шерсть; 2) волосы (*на теле человека*); **түгі чох кізі** человек, у которого мало волос на теле; ◊ **түк чүректіг** злой (*букв.* имеющий волосяное сердце); 3) перо (*птичье*), пух; щетина; **чоос түк** пух; *ср.* **чолыс**; **2.** шерстяной; **түк мерчік** шерстяной (*скатанный из шерсти*) мяч; ◊ **түк чізерге** ссориться.

ТҮКЛЕЗЕРГЕ /түклес-/ *взаимн. от* **түклирге** биться, стучать.

ТҮКЛЕС (-зі) *и. д. от* **түклирге** стук, биение, трепет; **палты түклезі** стук топора; **чүрек түклезі** биение (трепет) сердца; **аластар түклезі истілче** слышен стук дятлов.

ТҮКЛИРГЕ /түкле-/ 1) стучать (*мягко и глухо*); биться, дрожать; *ср.* **тохлирға**; **ниме-де түклепче** что-то стучит; **хулахтарым түклепче** [у меня] стреляет в ушах; **түкли түсті** а) [что-то] застучало; б) забилось; **чүреем түклепче** моё сердце стучит; **поезд тегілектері түклепче** стучат колёса поезда; 2) *разг.* тукать; **алас түклепче** тукает дятел.

ТҮКПЕЙЕРГЕ /түкпей-/ *то же, что* **тохпайарға**; **күрген үстүнде чалғыс обаа түкпейче** на кургане торчит одинокий камень; **харасхыда ниме-де түкпейчеткені, көрінче** в темноте видно, что что-то торчит.

ТҮКПЕЙІЗЕРГЕ /түкпейіс-/ *взаимн. от* **түкпейерге**; **чазыда тастар түкпейізіп**

44 Заказ № 713

чатчалар в степи лежат, выступая, глыбы камней; **чазыларда обаалар тўкпейіс-челер** в степях каменные стелы торчат (выступают).

ТЎКПЕК I выпукло торчащий; **хайдаг-да тўкпек ниме көрінген** выделялся какой-то торчащий предмет.

ТЎКПЕК II 1) глубокий и круглый (*о посуде*); **тўкпек айах** глубокая чашка; **тўкпек хазан** глубокий котёл; 2) полный; **тўкпек наахтыг** с полными щеками.

ТЎК-САХ (**-ғы**) *то же, что* **тўк-тах**.

ТЎКСЕК: **ахсах-тўксек** *собир.* всякие хромые и покалеченные (*о скоте*); **ахсах-тўксек мал** хромой и покалеченный скот.

ТЎК-ТАХ (**-ғы**) *собир.* шерсть, пух и всякие отбросы (*шерсти, кожи и т.п.*); ◊ **тўк-тах тооладарға** а) сорить, разбить в пух и прах; б) бить; **тўк-тағы даа халбаан** [от него] ничего не осталось.

ТЎКТЕНДІРЕРГЕ /**тўктендір-**/ *понуд. от* **тўктенерге** совершать *какое-л.* действие до образования ворса; **полны тўктендіре хырарға** натереть пол до появления ворсинок; **тўктендіре тооп парарға** замёрзнуть так, что шерсть встаёт дыбом.

ТЎКТЕНЕРГЕ /**тўктен-**/ 1) обрастать (*волосами, шерстью*); покрываться (*перьями*); **падас ам даа тўктенгелек** птенчик ещё не оперился; **тўктен парарға** обрасти шерстью; 2) *перен.* подниматься (*о волосах на теле человека, напр.*, от холода); **пала тўктен партыр** ребёнок замёрз (*от холода на теле волосы поднялись дыбом*).

ТЎКТИРГЕ /**тўкте-**/ 1) определять, различать *кого-л.* (*обычно овец*) по цвету шерсти; **хойны тўктеп танирға** определять овец по шерсти; **санын санап, тўгін тўктеп алчалар** *фольк.* [богатыри] отбирали [скот], считая и определяя по шерсти; 2) классифицировать, определять шерсть.

ТЎКТІГ 1) сделанный из шкур, из шерсти, шерстяной; **тўктіг тон** дублёнка; **тўктіг чорган** а) одеяло, сшитое из шкур; б) шерстяное одеяло; 2) шерстистый; ворсистый; шерстоносный; **тўктіг хой** а) шерстистая овца (*с большой длинной и густой шерстью*); б) шерстоносная овца; **тўктіг товар** (**ис**) ворсистый (шерстистый) материал; / **ніске тўктіг** тонкорунный; 3) с перьями, пернатый; **хоос тўктіг** с красивым оперением; / **тўктіг аар** *см.* **аар** I.

ТЎКТЎҢНИРГЕ /**тўктўңне-**/ покрываться плесенью; **варенье тўктўңнеп партыр** варенье покрылось плесенью.

ТЎКЎРЕРГЕ /**тўкўр-**/ 1) плевать, выплёвывать; **тўкўрібізерге** выплюнуть; **тўкўріп аларға** поплеваться; поплевать; послюнить; **тўкўр саларға** наплевать; **тўкўр турарға** стоять и плевать (*постоянно*); **ханнаң тўкўрерге** плевать кровью; 2) *перен.* плевать, наплевать, пренебречь *кем-л., чем-л.*; **тўкўрген ол ағаа!** плевал он на него!; **кізее тўкўрбечең** *прям. и перен.* нельзя плевать на человека.

ТЎКЎРІЗЕРГЕ /**тўкўріс-**/ *взаимн. от* **тўкўрерге**; **тўкўріспенер!** не плюйтесь!

ТЎКЎРІК (**-гі, -ии**) 1) плевок, мокрота; **тўкўрік сыхча** выделяется слюна (мокрота); 2) пенистое вещество на тальнике во время распускания почек; □ **кичее тўкўрген тўкўрік пўўн сырайыма чабыл тур** *погов.* вчерашний плевок сегодня доходит до меня (*говорят ребёнку, если он вступает в споры со взрослыми*).

ТЎКЎРІКТИРГЕ /**тўкўрікте-**/ слюнявить; **карандашты тўкўріктирге** слюнявить карандаш.

ТЎКЎРІКЧІ знахарь, лечащий наговором кожные заболевания; □ **азах ағырза, тўкўрікчі кирек, пас ағырза, чилбегчі кирек** *погов.* если болит нога (*болячки на ноге*), нужен знахарь; если болит голова, нужен врачеватель.

ТЎКЎРІНЕРГЕ /**тўкўрін-**/ *возвр. от* **тўкўрерге** отплёвываться, сплёвывать, плеваться; **ачырганганнаң тўкўрініп одыр** [он] от отчаяния сидит, плюется; **тўкўрінмин тур** не плюйся; **тўкўрін турарға** а) стоять и плеваться; б) *перен.* сильно и неожиданно огорчиться; □ **хуруг соонда тўкўрінмечең** *погов. соотв.* после драки кулаками не машут (*букв.* после сухого не плюются).

ТЎЛ I явь (*не сон*); **тўлде көрерге** видеть наяву; **тўзім полчаң ма, тўлім полчаң ма** *фольк.* или во сне было, или на-

яву; □ **тўлдегізі тўсте кўрінедір** *погов.* что есть наяву, то снится во сне.

ТЎЛ II инициатива, интерес, способность *к чему-л.*; умение; **тўлі чох** ни к чему не приспособленный, инертный (*о человеке*).

ТЎЛГЎ 1. 1) лиса; **тўлгў палазы** лисёнок; **тўлгў ізі** лисий след; **тўлгў іні** лисья нора; **хара-кўрең тўлгў** чёрно-бурая лиса; **ах тўлгў** песец; **хырчың тўлгў** чернобурка; 2) *перен.* плутовка; хитрец, льстец; **тўлгўчек полба!** не будь плутовкой; **2.** лисий; **тўлгў чылы** *уст.* год лисы; *см.* **чыл**; ◊ **тўлгўчек ойнабызар** *табу* лисичка искалечит (съест); □ **тўлгў — хайдар, хузуругы — андар** *погов.* куда лиса, туда и хвост; **тўлгў тўзінде дее таңах кўрче** *погов.* лиса и во сне видит кур.

ТЎЛГЎЛИРГЕ /тўлгўле-/ охотиться за лисами; **тўлгўлеп пар килген** [он] ходил охотиться на лис; **хараазын тўлгўлирге** ночью ходить на лис; **тўлгўлеп чўргем** [я] охотился за лисами; **тўлгўлеңең тус** пора охоты на лис.

ТЎЛЕГ (-ее) линька (*птиц и животных весной*); **тўлег тузы** период линьки.

ТЎЛЕНДІ 1) шерсть, выпавшая после линьки; **хойның тўлендізі анда-мында чатхлап халтыр** то там, то здесь осталась шерсть овцы (*после линьки*); 2) выползок; **чылан тўлендізі** змеиный выползок (*слезшая со змеи цельная кожа*); **тўлендізі ле халтыр** остался только выползок (*от змеи*).

ТЎЛИРГЕ /тўле-/ 1) линять (*о птицах, животных*); **мал тўлепче** скотина линяет (*во время линьки*); **мал тўлепчетсе, арча** скотина во время линьки тощает; 2) шелушиться (*напр.*, о коже на лице); **тўлеп сыгарга** а) начать линять; б) начать шелушиться.

ТЎЛЎК (-гі) I сезон, разгар *чего-л.*, наивысшее напряжение; **от тўлўгі** сенокосная пора, страда; **хыра тўлўгі** весенняя страда.

ТЎЛЎК II: **азых-тўлўк** (-гі) *см.* **азых-тўлўк**.

ТЎЛЎҢМЕЙ косточка, бабка (*в копыте*); **тўлўңмей сўок** кость, которая находится в копыте.

ТЎМЕГ оружие.

ТЎМЕК (-ее) суета, забота, беспокойство; **іченің тўмее** забота матери.

ТЎМЎГ: **тўмўг чон** группа людей.

ТЎМЎЛЕЕЧІ беспокойный, суетливый; **тўмўлеечі кізі** беспокойный человек; **хайдаг андаг тўмўлеечі кізізің** какой же [ты] беспокойный человек.

ТЎМЎЛЕРГЕ /тўмўл-/ беспокоиться, заботиться, суетиться, хлопотать *о ком-л.*; **минің ўчўн тўмўлбе** не беспокойся, не хлопочи (*за меня*); **тўмўлбедек** да не хлопочи [ты].

ТЎН 1. ночь; *ср.* **хараа**; **узун тўнні, узубин, хондым** долгую ночь [я] провёл, не сомкнув глаз; **2.** тёмный; глухой; дремучий; **тўн тайга** глухая (дремучая) тайга; **тўн хараа** тёмная ночь; **тўн хараазын тўнепчелер** *фольк.* тёмную ночь продремали [богатыри]; ◊ **тўн сагирга** *этн.* сидеть ночью у тела покойника.

ТЎНДЕ ночью; **хараагы тўнде** глубокой ночью.

ТЎНДЎК (-гі) *саг.* дымоход (*юрты*); *см.* **тўнўк**; **тўндўк ётіре кўн салча** через дымоход юрты пробивается солнце.

ТЎНЕ: **тўне-хона** долго, в течение нескольких дней и ночей; ◊ **тўне-хона чўрчезің** ходишь долго.

ТЎНЕГ (-ее) *и. д. от* **тўнирге** 1) место ночлега (*птиц*); 2) насест (*на который садятся куры на ночь*); **таңах тўнее** насест для кур; **таңахтар тўнегде одырчалар** а) куры расположились на ночлег; б) куры сидят на насесте; **хустар тўнеге пары быстылар** птицы улетели на ночлег.

ТЎНЕДЕРГЕ /тўнет-/ *понуд. от* **тўнирге** устроить на ночлег; **таңахтарны туюх хазаа істінде тўнетчелер** куриц на ночь помещают в крытый сарай (*в котором устроен насест*).

ТЎНЕЕ *нареч.* недавно, не так давно; **тўнее ле кил парган** [он] приезжал недавно; **тўнее полган ниме** событие, происшедшее не так давно.

ТЎНЕЕГІ прошедший недавно, не так давно; **тўнеегі кізі килді** пришёл тот человек, который был тогда (не так давно).

ТҮНЕК 1. пасмурный; **түнек күн** пасмурный день; **2.** пасмурно; **түнек пол парды** становится пасмурно.

ТҮНЕРСИРГЕ /түнерсі-/ быть, находиться в полусонном, полудремотном состоянии; *ср.* **солыхсирға**; **көксім түнерсіп парған** вся грудь моя дремлет; **түнерсіп парыбыстырбын** [я] неожиданно задремал; **түнерсіп одырарға** быть в полудремотном состоянии.

ТҮНИРГЕ /түне-/ 1) расположиться на ночлег, спать, дремать (*о птицах*); **таңах ағаста одыра түнидір** куры спят на насестах; 2) *перен. разг.* спать; дремать, находиться в полусонном состоянии (*о человеке*); **сала ла түнеп алдым** [я] чуть-чуть подремал; **түнеп аларға** поспать; **түнеп одырбын** сижу и дремлю; **түнепчезің ме** спишь что ли?

ТҮНҮК (-ии, -гі) 1) дымоход, дымовое отверстие (*юрты*); **түнүк ötіре тигір көрінче** через дымовое отверстие видно небо; **түнүктең ыс сыхча** из дымохода идёт дым; 2) *перен.* двор (хозяйство); **ол аалда пис ле түнүк** в той деревне только пять дворов (семей); ◊ **тигір түнүгі** *фольк.* окно, отверстие в Верхний мир; **чир түнүгі** отверстие в Подземный мир; **түгенчі там чир алтына кірчең чир түниине читкен** [богатырь] дошёл до отверстия в последнюю преисподнюю; □ **түнүгі чоғыл, ізігі чоғыл, істінде кізі толдыра (арбуз)** *загадка* без окон и без дверей полна горница людей (арбуз).

ТҮНҸҮК (-гі, -ии) *саг.* дымоход (*юрты*); *см.* **түнүк**.

ТҮҢДЕРЕ *нареч.* вверх дном, вниз лицом; **көнек түңдере турча** ведро стоит вверх дном; **түңдере саларға** опрокинуть; **түңдере чадарға** лежать лицом вниз; **түңдере түс парарға** упасть лицом вниз.

ТҮҢДЕРЕРГЕ /түңдер-/ опрокидывать, переворачивать *что-л.* вверх дном; **сабанны түңдер саларға** перевернуть кадку (*вверх дном для просушки*); **түңдер саларға** перевернуть; **түңдерілген чірче** перевёрнутая чашка.

ТҮҢДЕРІЛЕРГЕ /түңдеріл-/ *страд. от* **түңдерерге**; **көнек түңдеріл партыр** ведро опрокинуто; **хазан түңдеріltір** казан опрокинут.

ТҮҢЕЙЕРГЕ /түңей-/ выступать (*над поверхностью чего-л.*); **тастар түңейіп чатхлап халғаннар** камни лежат, выступая (*над местностью, над землёй*).

ТҮҢЕРЕ *то же, что* **түңдере**; **түңере түзерге** упасть лицом вниз.

ТҮҢЕРЕРГЕ /түңер-/ *то же, что* **түңдерерге**; **айахты чууп, түңер саларға** помыв, опрокинуть чашку.

ТҮҢЕСТИРГЕ /түңесте-/ 1) передвигаться, двигаться; **чадап түңестеп чörчем** кое-как двигаюсь; 2) делать *что-л.* из последних сил; **тоғынып түңестирге** работать из последних сил.

ТҮҢКЕК свирепый; **түңкек кізі** свирепый человек.

ТҮҢҮР ударный музыкальный инструмент, обтянутый кожей; **түңүр хомыс** хомыс (*сделанный из затвердевшей кожи*).

ТҮҢҮРИРГЕ /түңүре-/ *кач.* звенеть; *см.* **күңүрирге**.

ТҮҢҮРҸЕК (-гі, -ее) *саг., койб.* круглый мешок из войлока.

ТҮП (-бі) I 1) дно; **ізеп түбінде** на дне кармана; **көл түбі** дно озера; **талай түбі** дно моря; **суғ түбінче чүзерге** плавать по дну реки; 2) дно, днище *чего-л.*; **көнек түбі** дно ведра; **хазан түбі** дно котла; **ин түбінде** на самом дне; **түбіне читіре** до самого дна; **харачах түбінде** на дне ящика; 3) глубины, недра; **чир түбінде** а) в глубинах земли; б) *перен.* в дальних краях; 4) остатки пищи на блюде, чашке; **түбі чох** а) без дна, бездонный; б) *перен.* пройдоха, прощелыга, ловкач, плут; в) *перен.* ненасытный, обжора; ◊ **түп азыг** коренной зуб (зуб мудрости); **түп азиин чара тайнадып, түгенчі күзін пазына салып** *фольк.* [богатыри] сражались из последних сил (*букв.* коренной зуб расколов, последние силы напрягая); **түбіне чидерге** добраться до сути *чего-л.*; □ **түбі чох хазанны суғдаң даа толдыр полбассың** *погов.* бездонную чашу (*котёл*) водой не наполнишь; **айах түбін артыспаҷаң** *посл.* нельзя оставлять на дне чашки (*поскольку оставляешь зло*).

ТҮП (-бі) II: **түп азах** пеший (*об охотнике*); **түп азах парарға** идти пешим (*без лыж*).

ТҮП III *препозит. усилит. част., стоящая перед сл. с* **түс**; *см.* **түп-түс**.

ТҮПЕЙЕРГЕ /түпей-/ выпячиваться, возвышаться, выдаваться выпукло *над чем-л.* (*о чём-л. неопределённом*); **чолда ниме-де түпейче** на дороге что-то лежит, выступая.

ТҮПЕК (-гі) 1. выпуклость; **мында хайдаг-да түпектер** здесь какие-то выпуклости; **2.** выпуклый; **түпек хамах** выпуклый лоб.

ТҮПЕҢНИРГЕ /түпеңне-/ ходить мелкими шажками, ссутулившись (*о старых людях*).

ТҮПТЕЗЕРГЕ /түптес-/ дойти до истины, до сути; **түптестіріп аларға** докопаться до истины.

ТҮПТЕЙЕРГЕ /түптей-/ *то же, что* **түпейерге**; **ниме анда түптейче?** что это там выпячивается?

ТҮПТЕЙІЗЕРГЕ /түптейіс-/ *взаимн. от* **түпейерге**; **саста тылолар түптейісчеткен** на лугу выступали кочки.

ТҮПТЕЛЕРГЕ /түптел-/ *страд. от* **түптирге** I; **сапчах түптел парды** дно кадки вставлено.

ТҮПТЕСТІРЕЕЧІ имеющий привычку (любящий) выспрашивать, выведывать подробности *чего-л.*, допытываться; любознательный; дотошный; во всё вникающий; **андаг түптестіреечі полбадах** да не будь ты таким дотошным; ◊ **түптестіреечі хызыҷах** любознательная девочка.

ТҮПТЕСТІРЕРГЕ /түптестір-/ настойчиво расспрашивать, выпытывать; выведывать; стремиться во что бы то ни стало узнать в подробностях *о чём-л.*; **кізі кірзе, ниме ле полза түптестірчезің** *разг.* кто бы ни зашёл, расспрашиваешь о чём попало; **іди түптестірерге хомай** неприлично так допытывать (выспрашивать); **түптестіріп аларға** выпытать (выведать); **киректеңер түптестіріп аларға** выведать о деле.

ТҮПТИРГЕ /түпте-/ I вставлять дно *чего-л.*; **көнек түптирге** вставлять дно [деревянного] ведра; **сабан түптирге** вставлять дно кадки.

ТҮПТИРГЕ /түпте-/ II выспрашивать, допытываться, доискиваться до *чего-л.*; *ср.* **түптестірерге**; **түптеп аларға** выведать, расспросить; **түптеп сығарға** (*неожиданно*) начать расспрашивать *о чём-л.*

ТҮПТІГ имеющий дно, днище (*напр.*, посуда); **тизік түптіг көнек** ведро с дырявым дном; **халын түптіг сапчах** кадка с толстым дном.

ТҮП-ТҮС 1. совершенно гладкий, ровный, прямой; **түп-түс чир** совершенно ровное место (равнина); **2.** гладко, ровно, прямо; **түп-түс одырча** [он] сидит совершенно прямо; **түп-түс чөрче** ходит очень прямо (не сутулясь).

ТҮПЧЕК мешковатый (*об одежде*); **кибің түпчек көрінче** пальто [на тебе] сидит мешковато.

ТҮПЧҮК *то же, что* **түпчек**; **түпчүк костюм** мешковатый костюм.

ТҮР 1) вид, внешность; *ср.* **түрсүн**; **түрі алысча** [его] внешность меняется; 2) *перен.* настроение; **түрі түсче** [у него] падает настроение; □ **пизіктегі пала пис түрліг** *погов.* младенец пять раз меняется.

ТҮРГЕК (-гі, -ее) катушка ниток; рулон ткани; *ср.* **түрім**.

ТҮРГЕКТЕЛЕРГЕ /түргектел-/ *саг.* сворачиваться, свиться; *см.* **түрілерге**; **чылан түргектел партыр** змея свернулась.

ТҮРГЕКТИРГЕ /түргекте-/ сворачивать *что-л.*; **чіп түргектирге** мотать нитки (*на катушку*).

ТҮРГЕР 1. быстрый, скорый, стремительный; **түргер чөрістіг кізі** человек с быстрой ходьбой; **түргер тоғыс** спешная работа; **түргер хылыхтыг** имеющий крутой, горячий нрав (характер); **2.** быстро, скоро, стремительно; **түргер чай ізерге** пить чай чашку за чашкой; **түргер тудынарға** работать в спешке, без передышки; **араҷаны түргер ӱлирге** часто подавать вино; **түргер идістіг кізі** человек, делающий работу быстро.

ТҮРГЕРЛИРГЕ /түргерле-/ делать *что-л.* быстро; **нимені түргерлеп итчең кізі** быстро работающий человек.

ТҮРГҮН 1. спешный, торопливый, быстро бегающий, быстрый; **түргүн чөрістіг ат** лошадь, которая резко берет карьер (*но потом быстро выдыхается*); **түргүн күстіг кізі** сильный (*но быстро устающий*) человек; **2.** спешно, торопливо, быстро; **учуғар хустаң түргүн чөргеннер алып аттар** *фольк.* бежали богатырские кони быстрее птицы; ◊ **түргүн өкпеліг** вспыльчивый (*быстро раздражающийся и также быстро остывающий*).

ТҮРГҮННІГ вспыльчивый; **түргүнніг кізі** вспыльчивый человек.

ТҮРДІРЕРГЕ /түрдір-/ *понуд. от* **түрерге**; **кибісті түрдір салдах** попроси-ка *кого-л.* свернуть (сложить) ковёр.

ТҮРЕГ *то же, что* **түрең**; **түрег мал** тощий скот.

ТҮРЕЙ голенище; **түрей чох маймах** обувь без голенищ (*ботинки, туфли и т.п.*); **хысхаҷах түрейліг ботинкалар** ботинки с коротким голенищем.

ТҮРЕҢ худой, тощий; **түрең арах** худощавый; *ср.* **арых** II; **торых**; **уғаа түрең** очень худой.

ТҮРЕҢМЕЙ *то же, что* **түрең**; **сырайы түреңмей** худое лицо; **түреңмей палаҷах** худой ребёнок; **түреңмейзің** [ты] очень худой.

ТҮРЕРГЕ /түр-/ заворачивать, свёртывать *что-л.*; **түр саларға** свернуть (сложить); **тоным түріп, чыып салдым** [я] шубу, свернув, спрятал; □ **түктіг кибізім түріп, тооспадым, чалаас кибізім чазып, тооспадым (чир, тигір)** *загадка* [я] стал свёртывать свой пушистый ковёр и не мог свернуть, стал развёртывать свой гладкий ковёр и не мог весь развернуть (земля и небо).

ТҮРИРГЕ /түре-/ тощать, худеть, терять вес, силу; *ср.* **арарға** I; **чудирға** II; **ағырып, түреп пардым** [я] похудел из-за болезни; **түреп параргға** похудеть; **түреп сығарға** начать худеть; **түреенче тоғынарға** работать до истощения; **тың түрирге** сильно похудеть; **хайди түреп пргазың!** как [ты] похудел!

ТҮРІГ *то же, что* **түрім**; **пір түріг чаҷын** один рулон бумаги.

ТҮРІЗЕРГЕ /түріс-/ *взаимн. от* **түрерге**; **арғамҷы түрізерге** помогать свёртывать верёвку; **киизің түріс пирим** дай, помогу тебе сложить (свернуть) войлок.

ТҮРІЛЕРГЕ /түріл-/ 1) свёртываться калачиком, сматываться (*в клубок, в моток*), завёртываться, подвёртываться; **чылан, түріл парып, чатча** змея лежит, свернувшись; 2) завиваться, виться (*о волосах*); **аның састары түріл парча** у него вьются волосы; 3) *перен.* крутиться, извиваться, льстить; **алданып, түріліп одырчадыр** *фольк.* [богатырь] умоляет, просит прощения, извиваясь.

ТҮРІЛІК завившийся; **түрілік сас** завившиеся волосы; **түрілік чіп** завившиеся нитки.

ТҮРІЛҶЕК (-гі, -ее) 1. завиток, *мн.* завитушки; **2.** вьющийся; **түрілҷек сас** вьющиеся волосы.

ТҮРІМ 1) моток, клубок; клок; **пір түрім чіп** моток ниток; **түрім сас** клок волос; 2) рулон; свиток; тюк; **пір түрім ис** рулон материала; **түрім чаҷын** свиток бумаги; **чоон түрім** большой рулон; **арғада чайыл халған сызырны түрімге ораанар** рассыпавшуюся в валках солому завязали в тюки.

ТҮРІНДІ *то же, что* **түрім**; **түрінҷек**; **түріндіні сайирға** разматывать клубок.

ТҮРІНҶЕК (-гі, -ее) *то же, что* **түрім**.

ТҮРК (*татар, азербайджан, хыргыс, казах, узбек, алтай, тува, хакас паза даа пасха чағын тілліг туған чоннарның тиксі ады*) тюрк, *мн.* тюрки // тюркский; **түрк тіллері** тюркские языки; **түрк чоннары** тюркские народы, тюрки.

ТҮРЛЕДЕРГЕ /түрлет-/ *понуд. от* **түрлирге** заставить (вынудить) порхать; **ағас аразында парчадып хустарны түрледібіскебіс** передвигаясь по лесу, вспугнули птиц.

ТҮРЛЕЗЕРГЕ /түрлес-/ *взаимн. от* **түрлирге**; **торлаҷалар түрлесчелер** куропатки порхают; **өртектер түрлезе ле халған** утки вспорхнули.

ТҮРЛЕНГЕННЕР ряженые.

ТҮРЛЕНЕРГЕ /түрлен-/ 1) *этн.* рядиться (*в ночь на Крещение*); **Мылтых ту-**

зында чииттер түрлеп чөрчелер в дни Крещения молодые ходят ряженными; 2) маскироваться, преображаться; **нимее түрлеп чөрзің** чего это [ты] вырядился; **түрлеп саларға** замаскироваться; 3) *перен.* неряшливо одеваться; **түрленіп алған, чөрерге** ходить, одевшись неряшливо.

ТҮРЛИРГЕ /**түрле-**/ порхать, вылетать *откуда-л.* (*о птицах*); **түрлеп учуғарға** взлететь, вспорхнув, порхать; **хара хусхун түрли түзіп учуғыбысхан** встрепенулся чёрный ворон и взлетел; **түрледе парып сілігінді, тоолада парып хағынды** *фольк.* [богатырь в образе птицы] вспорхнув, отряхнулся, встряхнулся, выбивая с себя пыль.

ТҮРЛИ-ТҮРЛИ *звукоподр. крику тетерева.*

ТҮРСЛЕДЕРГЕ /**түрслет-**/ *понуд. от* **түрслирге** стучать; *прост.* тукать; **ағас түрследерге** стучать по дереву.

ТҮРСЛЕЗЕРГЕ /**түрслес-**/ *взаимн. от* **түрслирге**; **чүрегім түрслесче** [у меня] сердце стучит.

ТҮРСЛЕС (**-зі**) биение, стук, ход (*сердца, часов*); **чүрек түрслезі** биение (стук) сердца.

ТҮРСЛИРГЕ /**түрсле-**/ *то же, что* **түклирге**; **ізік түрслеп парды** дверь застучала; **түрслепчеткені істілген** слышно было, как [он] ходил (*со стуком*).

ТҮРСПЕК толстый; полный; **түрспек наахтығ** толстощёкий; **түрспек пала** полный ребёнок.

ТҮРСҮН 1) облик, внешний вид; стан, телосложение; **ол улуғ түрсүннің көрінчең** он казался взрослым; **түрсүні пасха алып түсче** *фольк.* спускается (идёт) богатырь невиданного облика; **аба тізе — түгі чоғыл, кізі тізе — түрсүні чоғыл** *фольк.* сказать медведь — шерсти нет, сказать человек — человеческого облика не имеет; **түгі пасха ат килир, түрсүні пасха ир килир** *фольк.* идёт лошадь, своей мастью не похожая на местных лошадей, едет мужчина, своим обликом не похожий на местных жителей; 2) повадки; **пүүр түрсүннің адай** собака с повадками волка; **чабал кізінің түрсүні пасха: чир сабырлада көр килир** у злого человека повадки своеобразны: взгляд скользит по земле; ◊ **нымзах түрсүннің** приятная, вызывающая расположение, симпатию, внешность (*букв.* с мягким обликом); **хатығ түрсүннің** вызывающая антипатию внешность (неприятная внешность).

ТҮР-ТӨР *звукоподр. шуму при взлёте птиц, порхании*; **хустар түр-төр пола түстілер** птицы взлетели с шумом.

ТҮРТ-ТАРТ: **түрт-тарт ла поларға** оказаться немного, в небольшом количестве; **ахча түрт-тартха даа читпеді** денег не хватило даже на небольшое количество [людей].

ТҮРТҮМЕК 1) быстрый, спешный; **түртүмек ат** быстрый конь; 2) *перен.* горячий, вспыльчивый; *ср.* **түргүн**; **түртүмек хылыхтығ** вспыльчивый (горячий) человек.

ТҮРТҮМЕКТИ *нареч.* в спешке; неожиданно; **түртүмекти ле килібіскен** [он] приехал неожиданно.

ТҮР-ТҮР *звукоподр. крику куропаток*; *ср.* **түр-төр**.

ТҮРЧЕ *нареч.* недолго, немного, чуть; **түрче одыр!** посиди недолго (немного)!; **түрче полып аларға** побыть немного; **түрче тохтирға** остановиться ненадолго; **түрче сағирға** подождать немного; **түрче поларынаң** немного погодя; **түрче полза** немного погодя; **түрче чуртир** поживёт немного.

ТҮРЧЕГЕ *нареч.* ненадолго; **түрчеге ле** только на миг (*ненадолго*); **түрчеге килдім** [я] пришёл ненадолго; **түрчеге тохтадах** остановись-ка ненадолго; **пу книганы түрчеге пир** одолжи эту книгу ненадолго.

ТҮРЧЕДЕҢ *нареч.* скоро, немного погодя; через короткий промежуток времени; **түрчедең килем** [я] скоро приду; **түрчедең сығыңар** немного погодя выходите; **түрчедең таннар учух килер** скоро галки прилетят.

ТҮС (**-зі**) I сон, сновидение; **хорғыстығ түс** страшный сон; **чабал түс** дурной сон; **түске кірерге** присниться; **түсте көрерге** видеть во сне; **түстегі ле осхас** словно во

сне; **түсте дее чох ниме (түске дее кірбес ниме)** нечто, не приходящее даже в голову (то, что во сне не снится); **түс түзирге** видеть сон; **түс чірінде** во сне.

ТҮС II: **күн түс** полдень, полуденное время; **күн түсте** в полдень, в обед.

ТҮС III **1.** 1) гладкий, не имеющий неровностей, шероховатостей; **түс чир** ровное место; равнина; 2) прямой, ровный; **түс ағас** прямое дерево; **түс кізі** стройный (статный) человек; **2.** прямо, ровно; **түс сиирге** чертить, проводить линию ровно (прямо); **түс одырарға** сидеть прямо; **түс чөрерге** ходить прямо.

ТҮСКІН 1) падёж (*скота*); эпидемия; *разг.* поветрие; **кізі түскіні** эпидемия среди людей; **мал түскіні** падёж скота; **түскін чиділ** поветрие кашля; **түскінніг өкпе ағырии** болезнь лёгких (*у скота*); 2) падалица; *разг.* падалка // упавший; **түскін хузух** падалицы кедровых шишек; 3) ночлег, остановка; / **түскін иб** гостиница; ◊ **түскін тузы** время таяния снегов (*когда снизу подтаивает, и образуются обвалы*).

ТҮСКІННІГ *то же, что* **кіргінніг**; **олар уғаа түскінніглер** к ним очень много приезжают; **түскінніг иб** дом, куда приезжает много гостей.

ТҮСЧІ *то же, что* **түсчіл**.

ТҮСЧІЛ видящий часто сны; вещий; *ср.* **хаспа**; **мин түсчілбін** я часто вижу сны.

ТҮҮБЕН *койб.* заботы, хлопоты; **ол түүбенні кем көрчең, кем көдірчең?** кто сможет справиться, вынести подобные хлопоты?

ТҮҮБЕННЕНЕРГЕ /түүбеннен-/ *койб.* хлопотать, суетиться; быть в заботах, хлопотах; **ниме полып, іди түүбенненібістің?** из-за чего так хлопочешь?

ТҮҮБЕННІГ хлопотливый, хлопотный, суетливый; **өлім, той — түүбенніг нимелер** смерть, свадьба — всегда хлопотны.

ТҮҮЛДІРЕРГЕ /түүлдір-/ *понуд. от* **түүлерге** I 1) вызывать отвращение *у кого-л.*; 2) разочаровать *кого-л.*; **түүлдір салды мині** [он] меня разочаровал; **түүлдірбе аны** не разочаровывай его.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ I 1) испытывать отвращение *к кому-л.* (*напр.*, после его неприятных поступков); 2) разочароваться *в ком-л.*, *чём-л.*; **түүл парарға** разочароваться *в ком-л.*; **мағаа түүлчезің ме?** а) испытываешь отвращение ко мне?; б) [ты] разочаровываешься во мне?; **мин ағаа саңай түүл парғам** я совершенно разочарована в нём.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ II *страд. от* **түүрге** 1) быть завязанным; *ср.* **түүңчектелерге**; **пағ түүл партыр** верёвка завязана узлом; **чіп түүл парған** нитка завязалась узлом; 2) *перен.* запоминаться, откладываться, запечатлеваться; **ол чоох ноға-да миимде түүл партыр** этот разговор почему-то отпечатался (запомнился) в моём мозгу.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ III собираться в одном месте (*о жидкости*); застаиваться; **түүлген суғ** застоявшаяся вода; **хан түүл парған** кровь застоялась.

ТҮҮЛІЗЕРГЕ /түүліс-/ *взаимн. от* **түүлерге** I; **түүліс парғабыс** а) [мы] испытываем друг к другу неприязнь (*после каких-л. неприятных поступков*); б) [мы] разочаровались друг в друге.

ТҮҮЛІСТІГ вызывающий отвращение, неприятные чувства, неприязнь, разочарованность; **хара түүлістіг** отвратительный, очень противный; **түүлістіг кізі** отвратительный человек; человек, доставляющий разочарование; **көрерге дее түүлістіг** смотреть даже неприятно, противно.

ТҮҮН I рулон, тюк, связка; **пір түүн ис** один рулон (связка) материала (ткани); **отты түүнге палғабызарға** сено связать в тюк.

ТҮҮН II *уст.* прижигание (*народный способ лечения молочницы*); **түүн саларға** лечить прижиганием.

ТҮҮНЕРГЕ /түүн-/ 1) *возвр. от* **түүрге**; 2) *перен.* запоминать *что-л.*; **түүн сал ол сөсті** запомни это слово; **илбек сүмені түүнче** *фольк.* [богатырь] запоминает (помнит) большую уловку; ◊ **түүнген сағыс** память.

ТҮҮНЧЕК (-гі, -ее) 1) узел, узелок; **чіп түүнчегі** узелок нитки; **пик түүнчек**

крепкий узел; **түүнҷек палғырға** завязать узел; **түүнҷекті систібізерге** развязать узел; 2) связка, узел (*с вещами*); **имененооларны түнҷекке палғырға** завязывать вещи в узел; **түүнҷектең сығарарға** вытаскивать из узла; 3) *перен.* узелок на память; то что сохранилось в памяти; **улуг кізінің түүнҷегінде халған ниме** то, что осталось в памяти старого человека.

ТҮҮНҶЕКТЕЛЕРГЕ /түүнҷектел-/ завязываться узлом; **түүнҷектел парды** завязался узлом; **чіп түүнҷектел парды** нитка завязалась узлом.

ТҮҮНҶЕКТІ *нареч.* узлом; **түүнҷекті палғырға** завязывать узелком; **түүнҷекті тартыбызарға** натянуть узлом.

ТҮҮНҶЕКТИРГЕ /түүнҷекте-/ делать узелок, завязывать узлом; **пик иде түүнҷектирге** крепко завязать узлом; **түүнҷектеп саларға** завязать узлом.

ТҮҮР I шаманский бубен; **түүр хоостары** рисунки на бубне; **хам түүрін хахча** шаман бьёт в бубен; ◊ **түүр ойыны** игра в бубен (*обряд освящения шаманского бубна*); **ах түүр** шаманский бубен, прошедший обряд освящения (*букв.* белый бубен); **хара түүр** шаманский бубен, не прошедший обряд освящения (*букв.* чёрный бубен).

ТҮҮР II: **түүр түзерге** пасть духом, отчаиваться, терять уверенность; **түүрі түс парған чөр** [он] совсем пал духом (отчаялся, потерял уверенность).

ТҮҮРГЕ /түг-/ завязывать узлом, связывать в узел; **түүп саларға** связать узлом; **чіп түүрге** сделать узел на нитке; **түү палғырға** завязывать узлом; **түү тартыбызарға** затянуть узлом; **чолға азых түүп пирерге** приготовить (*связать в узел*) еду в дорогу.

ТҮҮРИРГЕ /түүре-/ подсыхать (*о грязи*); **палғас түүреп партыр** грязь подсохла.

ТҮҮС (-зі) *обл.* туес, туесок (*посуда из берёсты*); **пір түүс мөөт** туесок мёда; **түүс идерге** изготовлять туески; **түүске теерерге** собирать (*напр.*, ягоду) в туесок.

ТҮҮТ: түүт-түүт тют-тют (*возглас, которым призывают кур*).

ТҮҮХ *саг.* закрытый, замкнутый; *см.* **туюх**; **түүх кізі** замкнутый, скрытный человек; **түүх хазаа** *см.* **туюх**; ◊ **түүх ічеге** *анат.* слепая кишка; *ср.* **туюх**.

ТҮҮХТАЛАРҒА /түүхтал-/ *то же, что* **туюхталарға**; **түүхталчам** а) [я] в тупике; б) [я] теряюсь.

ТҮҮХТАНАРҒА /түүхтан-/ *то же, что* **түүхталарға**; **ноға-да түүхтанча** [он] почему-то теряется; **түүхтан парарға** растеряться.

ТЫБЫҢНАС *и. д. от* **тыбыҥнирға** моргание; **тыбыҥнас харах** моргающие глаза.

ТЫБЫҢНИРҒА /тыбыҥна-/ моргать глазами; **тыбыҥнап, көрерге** смотреть, моргая; **тыбыҥнап сығарға** неожиданно заморгать.

ТЫБЫРТ 1) топот, стук; **ат тыбырты** топот лошадей; **кізі тыбырты** топот людей; 2) *перен.* известие, весть, слух; *ср.* **хабар**; **чиит кізілерге тыбырт пирбеске** не давать знать молодым *о чём-л.* (*громко не говорить о каких-л. неприятных вещах*).

ТЫБЫХ (-ғы) *бельт.* намордник для телёнка (*чтобы не сосал матку*); *ср.* **морхах**.

ТЫВА тува // тувинский; **тывалар** *мн.* тувинцы; **тыва ипчі** тувинка; **тыва тілі** тувинский язык; **тыва чирі** тувинская земля.

ТЫҒАРҒА /тых-/ 1) *груб.* есть; *прост.* жрать; **күн тооза тых ла чөр** целый день только и жрёт; **тығарын на пілче** только и знает что жрать; **тығарың килче бе?** есть (жрать) хочешь?; 2) *перен.* втыкать; **пычах тығыбысхан** проткнут ножом (*букв.* нож сожрал).

ТЫҒДЫРААЧЫ *то же, что* **тыгдырос**.

ТЫҒДЫРАДАРҒА /тығдырат-/ стучать, стучаться, греметь; производить шум, стук, грохот ударами *обо что-л.*; **көзенек тығдырадарға** стучать в окно; **ізік тығдырадарға** стучать в дверь (*сильно, громко*); **пастап тығдырадып аларға кирек** вначале надо постучать; **тығдырадып астырарға** заставить открыть (*напр.*, двери или окна) громкими стуками.

ТЫҒДЫРАЗАРҒА /тығдырас-/ *взаимн. от* **тығдырирға** дребезжать, сту-

чать, греметь (*о многих*); **ниме тыгдырасча анда?** что там дребезжит (стучит, гремит)?; **чилге тыгдырасчатхан көзенектер** окна, дребезжащие от ветра; **көнектер тыгдырасча** вёдра гремят.

ТЫҒДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тыгдырирға** дребезжание, стук, грохот; **көзенек тыгдыразы истілче** слышится дребезжание окон; **тыгдырастаң усхун пардым** [я] проснулся от стука (грохота).

ТЫҒДЫРИРҒА /тыгдыра-/ дребезжать, стучать, громыхать, греметь; **тыгдырап пararға** застучать, задребезжать, загреметь; **ізік тыгдырапча** стучит (дребезжит) дверь; **көзенек тыгдырап парды** окно задребезжало; **тасхар ниме-де тыгдырабысты** на улице что-то задребезжало (застучало); **поезд тыгдырап килир** поезд идёт, громыхая; **хаңаа тыгдырап иртті** телега прогромыхала.

ТЫҒДЫРОС 1. дребезжащий, стучащий, грохочущий; **тыгдырос табыс** дребезжащий звук; **тыгдырос нимелерні ал саларға** убрать грохочущие (дребезжащие) предметы; **2.** *перен. разг.* «Беларусь» (*колёсный трактор*).

ТЫҒДЫР-ТАҒДЫР *звукоподр. дребезжанию, стуку, грохоту*; **тыгдыр-тагдыр тўзерге** греметь, дребезжать; **андархызы тыгдыр-тагдыр ла полча** там стоит сплошной грохот.

ТЫҒЫЙ 1. густой, плотный, упругий, тугой; **хой теерізінің тўгі тыгый** шерсть на бараньей шкуре густая; **тыгый имчектіг хыс** девушка с тугими грудями; **2.** густо, плотно, упруго, туго; **тыгый палгалған мелей** плотно связанные рукавицы; **тыгый суғылған хап** мешок, набитый туго; **тыгый ўрерге чарабас** сильно плотно заплетать нельзя (*напр.*, косы); **тыгый ўр салған сас** плотно (туго) заплетённые косы; **пазында пөрігі тыгый одырча** на ней шапка плотно сидит.

ТЫҒЫЛАРҒА /тыгыл-/ 1) проталкиваться, просовываться; **чўрегім ахсыма тыгыл килді** дыхание спёрло (*букв.* сердце моё ко рту моему протолкнулось); 2) скапливаться; **пустар тыгылча** льдины скапливаются (сбиваются) в кучу.

ТЫҒЫЛЫЗАРҒА /тыгылыс-/ *взаимн. от* **тыгыларға** 1) толкаться (*в толпе народа*); толпиться; **олғаннар ізік хырында тыгылысчалар** дети столпились около дверей; **тыгылыспин, кіріңер** входите, не толпясь; 2) скапливаться; нагромождаться (*о льдинах*); **пустар тыгылысчалар** льдины скапливаются (*в кучу*); **чон тыгылыс килді** народ столпился (*неожиданно*); 3) сбиться в кучу (*об овцах*); **хойлар тыгылысча** овцы сбились в кучу.

ТЫҒЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **тыгыларға** 1) давка, толкотня, толкучка; **тыгылыстаң иртчее чоғыл** из-за давки невозможно пройти; **магазинде тыгылыс** в магазине толкотня; 2) скопление; **анда хайдаг тыгылыс полча?** что там за скопление [народа]?

ТЫҒЫМ 1. плотный, туго набитый; **тыгым чир** тесное место; **2.** плотно, туго набито; **тыгым саларға** класть плотно.

ТЫҒЫН 1) затор, скопление; пробка (*обычно на реке*); **суғда тыгын турыбысхан** на реке образовался затор; **тёгелер ахпин, тыгын турыбысхан** от задержки леса на реке образовалась пробка (затор); 2) ледоход, затор, образованный льдом; **тыгын килче** идёт ледоход (*весенний*).

ТЫҒЫНАРҒА /тыгын-/ *возвр. от* **тыгарға** 1) *прост., груб.* обжираться, нажираться; **чоо тыгынып аларға** обожраться; **тыгын килерге** а) сходить *куда-л.* нажраться; б) сходить *куда-л.* напиться; 2) *перен.* пьянствовать, пить спиртное, напиваться; **пазох тыгынып алдың!** опять напился!

ТЫҒЫНЧАХ (-ғы, -аа) *мед.* запор; **тыгынчахтаң импенерге** лечиться от запора.

ТЫҒЫРАМА полным-полно (*внутри помещения*); *ср.* **толдыра**; **тыгырама чон** народу полным-полно; **сеек ибге тыгырама** мух в избушке полным-полно.

ТЫҒЫРАРҒА /тыгыр-/ I жать, давить (*об обуви*); **азаам тыгырча** [мне] давит ногу; **маймаам тыгырча** [мне] жмёт обувь.

ТЫҒЫРАРҒА /тығыр-/ II одёргивать, осаживать (*поучая*), удерживать *кого-л. от чего-л.*; успокаивать; наставлять; **көкесімні тығырыбызарға** одёрнуть хвастуна; **көөлче тығырыбызарға** а) потихоньку унять; б) незаметно удержать (одёрнуть); **паланы тығырарға кирек** ребёнка надо а) успокаивать (поучать) путём внушения; б) наставлять; **тызы чохты тығырарға** одёргивать шалуна, неспокойного (*ребёнка*); **тығыр саларға** а) успокоить; б) одёрнуть (*поучая*); **хомай киректең тығырыбызарға** остановить от совершения плохого поступка (*наставлением*).

ТЫҒЫРАРҒА /тығыр-/ III насаживать ручку топора; **палты сабы сустынчатса, тығырыбызарға кирек** если топор с топорища соскакивает, надо [топорище] снова насаживать.

ТЫҒЫСХЛИРҒА /тығысхла-/ конопатить, затыкать *что-л.*; **көзенек тығысхлирға** конопатить щели в окне; **тизіктерні тығысхлап саларға** законопатить (заткнуть) щели; **ізікті тығысхлирға** конопатить щели в двери.

ТЫДАРҒА /тыт-/ 1) разрывать, раздирать *что-л.*; **тыда тартарға** разорвать на клочья; **адай теерні тыт салған** собака шкуру разодрала в клочья; 2) теребить (*шерсть*); **тӱк тыдарға** теребить шерсть; 3) *перен.* обойти, бродить (*в поисках кого-л., чего-л.*); **арығны прай тыттым** [я] обошёл всю рощу (лес) (*напр.*, в поисках скота); **пу аразын прай тыттым** вокруг везде обошёл.

ТЫДЫЛАРҒА /тыдыл-/ *страд. от* **тыдарға** 1) изнашиваться, разрываться (*об одежде*); **позыға теең, көгенее прай тыдыл парды** зацепившись за гвоздь, его рубашка вся разодралась; **кипті, тыдылганча, кизерге** одежду носить до дыр (*пока не разорвётся*); 2) теребиться (*о шерсти*); **тӱк тыдыл парған** шерсть вся потеряблена.

ТЫДЫРААС *то же, что* **тыдырос**.

ТЫДЫРАДАРҒА /тыдырат-/ *понуд. от* **тыдырирға**; **тракторны тыдырадыбысхан** [он] завёл трактор; **син аны иртіре тыдыратпа** ты не позволяй ему тараторить чересчур.

ТЫДЫРАЗАРҒА /тыдырас-/ *взаимн. от* **тыдырирға** 1) трещать, грохотать (*о многих*); **тракторлар тыдырасча** трещат тракторы; 2) *перен.* тараторить (*о многих*); **ипчілер кӱн тооза даа тыдырасчалар** женщины целыми днями тараторят.

ТЫДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тыдырирға** 1) треск, грохот; **чазыда ағас салааларының тыдыразы истілчеткен** в лесу раздавался треск сучьев; 2) *перен. разг.* болтовня; **ипчілер тыдыразы тохтабинча** нескончаема болтовня женщин.

ТЫДЫРАТЧО *зоол.* дрозд-рябинник; *ср.* **парлаах**; **тыдыратчо чистек чіпчеткен хус, мӱндӱргес, саңас, нымырт, ранетка чахсы сыххан чылларда ол ағынға парбинча** дрозд питается ягодами, в год, когда много рябины, калины, черёмухи, ранетки, птица даже не улетает в тёплые края.

ТЫДЫРИРҒА /тыдыра-/ 1) трещать, грохотать; **тыдыри тӱзерге** затрещать (загрохотать); **машина тыдырапча** грохочет машина; 2) *перен.* быстро говорить, тараторить; *ср.* **тадырирға**; **тыдырабадах** да не таратарь же.

ТЫДЫРОС (-зы) 1. грохочущий, дребезжащий; *ср.* **тығдырос**; **2.** *сущ. и прил.* болтун; болтливый; *ср.* **тілбірӧс**; **угаа тыдырос** слишком болтливый.

ТЫДЫР-ТАДЫР *звукоподр. треску, грохоту*; **тыдыр-тадыр истілче** слышится треск (грохот); **тыдыр-тадыр поларға** а) трещать (грохотать); б) говорить без умолку, тараторить; **тыдыр-тадыр тӱзерге** грохотать; **тыдыр-тадыр тыт салаазы, тыныма читкен хазинем** *фольк.* моя надоевшая свекровь, как скрипучая ветка лиственницы.

ТЫДЫРТПАХ корявый; **тыдыртпах ағас** корявое дерево.

ТЫЗААҒАРҒА /тызаах-/ *то же, что* **тызығарға**; **тызаах пararға** успокоиться; **чадап-чудап тызаағып алдым** [я] кое-как пришла в себя.

ТЫЗАРҒА /тыс-/ 1) унимать, усмирять, угомонить; предостерегать от не-

желательных поступков; **тыс саларға** унять; **туңмаңны тыс сал** уйми, усмири своего братишку; 2) останавливать, удерживать, успокаивать *кого-л.*; *ср.* **тығырарға** II; **тызы чохты тыс саларға** успокоить (остановить) беспокойного (неуёмного) человека; ◊ **пала тыспас кізі** а) человек, не реагирующий, не замечающий шалости, проступки, проказы ребёнка; б) человек, не обращающий внимания на проступки, шалости ребёнка, должным образом не воспитывающий ребёнка.

ТЫЗЫ: **тызы чох** очень беспокойный, неуёмный, крайне подвижный, непоседливый; неугомонный; **тызы чох оолах** непоседливый мальчик; **тызы чохтанарға** быть неугомонным (*неуёмным*, *шалить*, *баловаться*).

ТЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **тызарға** предостережение; предупреждение; **тызыг истерге** слушаться, прислушиваться (*к предостережениям*); **тызыг пілбес** непослушный; беспокойный; безудержный, неугомонный; **тызии чох кізі** беспокойный человек.

ТЫЗЫҒАРҒА /тызых-/ 1) успокаиваться, утихать; *разг.* униматься, угомонится; 2) удерживаться *от чего-л.* (*от каких-л. опрометчивых поступков*); **тызыхпас кізі** а) неугомонный человек; б) не останавливающийся ни перед какими преградами человек; **тызых парған** а) [он] утих, угомонился; б) [он] немного приостановился; **аның тызығарын сағычаа чоғыл** а) не дождаться, когда он успокоится (уймётся); б) не дождаться, когда он остановится.

ТЫЗЫЛАРҒА /тызыл-/ *страд. от* **тызарға**; **тызыл парарға** быть успокоенным; **тызылбас ол** а) он не успокоится; б) он не остановится.

ТЫЗЫНАРҒА /тызын-/ *возвр. от* **тызарға** сдерживаться, владеть собой, терпеть; *ср.* **тызыларға**; **пір дее тызынминча** а) никак не угомонится; б) никак не сдерживается.

ТЫЗЫНМАС неугомонный, беспокойный; **тызынмас пала** неугомонный ребёнок; **хайдағ тызынмас кізізің** какой [ты] неугомонный (беспокойный) человек; **тызынмасты тыс полбассың** а) неугомонного не унять; б) не останавливающегося не сдержать.

ТЫЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тызынарға**; **тызынызы пілдірбинче аның** а) не кажется, чтобы он унялся (успокоился); б) не кажется, чтобы он приостановился.

ТЫЗЫРАДАРҒА /тызырат-/ *то же, что* **тыҷырадарға**.

ТЫЗЫРАЗАРҒА /тызырас-/ 1) *взаимн. от* **тызырирға**; *ср.* **тыҷыразарға**; **мылтыхтар тызырасханы істілче** слышен треск ружей (слышны выстрелы); **поезд-тер хараа-кӱнӧрте тызырасчалар** поезда день и ночь грохочут; 2) *перен.* бегать с шумом и криками (*о детях*); **палалар ойнап тызырасчалар** дети шумно играют.

ТЫЗЫРАХ *то же, что* **тыҷырас**; **тызырах истілче** слышен треск.

ТЫЗЫРИРҒА /тызыра-/ 1) *то же, что* **тыҷырирға**; **одыңнар тызырап кӧйче** дрова горят, потрескивая.

ТЫЗЫХ (-ғы) покой, спокойствие (*связано с человеком*); **тызых чох кізі** беспокойный человек; ◊ **тызых пілбес хылых** беспокойный характер.

ТЫЗЫХПАС 1) непослушный, неугомонный; *ср.* **тызынмас**; 2) не останавливающийся (*перед трудностями*); **тызыхпас пала** а) неугомонный ребёнок; б) не останавливающийся перед трудностями ребёнок.

ТЫЙЛАДАРҒА /тыйлат-/ *то же, что* **тышладарға**; **тыйлада сабарға** ударить со шлепком.

ТЫКВА *бот.* тыква; **тыква өскірерге** выращивать тыкву; **тыква кашазы** каша из тыквы.

ТЫЛ *воен.* тыл; **тылдаң полызыг** помощь с тыла; **тылда тоғынарға** работать в тылу.

ТЫЛАА *саг.* кочка; *см.* **тыло**.

ТЫЛААС (-зы) 1) новость, весть; *ср.* **хабар**; **киҷеегі тылаас** вчерашняя новость; **чапсых тылаас** интересная весть; **чахсы тылаас** хорошая новость (весть); **улуғ тылаас** большая новость (слух); **тылаас істілбеді бе?** не было ли вестей?; **тылаас чоғыл** нет никаких вестей (*всё*

спокойно); 2) слух, молва; **тылаас идерге** пустить слух (поднимать шум); **тылаас итпе** не поднимай шума; ◊ **тылаасха кірерге** стать предметом пересудов; **тылаасха кирерге** оклеветать *кого-л.*, наговорить *на кого-л.*; возвести напраслину *на кого-л.*

ТЫЛААС-ХАБАР весть, новость; **тылаас-хабар истіп алдым** [я] узнал новости; **тылаас-хабар істілбеді** не было вестей; **тылаас-хабар чоғыл** всё нормально, вестей никаких нет.

ТЫЛБЫРИРҒА /тылбыра-/ *то же, что* **тілбірирге**.

ТЫЛБЫРОС (-зы) *то же, что* **тілбірөс**.

ТЫЛО 1) кочка; **тыло аразында** среди кочек; **тылодаң тылоға** с кочки на кочку; **тылоча сегір параргға** прыгать по кочкам; / **тыло чахайағы** *бот.* лютик едкий; 2) *перен.* голова (*нерасчёсанная*); **тыло пас** косматая голова (*букв.* кочка голова); **тылозын даа чабырарға сыдабас** [он] даже [свою] голову не может привести в порядок.

ТЫЛОЛЫҒ кочковатый, покрытый кочками; **тылолыг чир** местность, покрытая кочками.

ТЫМ 1. тишина; *ср.* **сым** II; **ибде тым** в доме тишина; **тым пол парды** установилась тишина; **2.** тихий; **3.** тихо; **тым поларға** утихать.

ТЫМО 1) насморк, грипп, простуда; 2) эпидемия; *уст.* поветрие; **тымо полыбысты** а) начался грипп; б) началось поветрие; **тымоға хаптырарға** а) заграппировать; простудиться; б) подвергнуться эпидемии.

ТЫМОРИРҒА /тымора-/ 1) страдать насморком, простудиться; 2) чувствовать слабость, быть болезненным, нездоровым; **тыморабасха күстенчем** [я] стараюсь не простужаться; **тыморап сыхтым** [я] а) простудился; б) приболел; **пу хысхызын тыморабадым** [я] этой зимой не болел.

ТЫМО-ТУСХАХ *то же, что* **тымо**; **тымо-тусхахтаң хайралланарға** а) беречься от гриппа; б) беречься от эпидемии.

ТЫМЫЛАРҒА /тымыл-/ 1) притихнуть, утихнуть (*о явлениях природы*); **чил тымыл парған** ветер стих; 2) *разг.* умолкать, замолкать; **табыс тымыл парған** голос умолк (затих); **тымылыңардах са!** да замолчите же!; **тымыларзар ба сірер?** замолчите ли вы?; **тымыларын пілбінібісті** [он] не знает умолку; **тымыл пары** а) [он] умолк, притих; б) от него не стало никаких вестей.

ТЫМЫРАЗАРҒА /тымырас-/ бурчать, двигаться; **істімде тымырасча** [у меня] бурчит в животе.

ТЫМЫХ (-ғы) **1.** тихо, спокойно, безмолвно (*о природе*); *ср.* **пуғур**; **тымых полыбысты** стало тихо; **арығда тымых полған** в лесу было тихо; **2.** тихий, спокойный, безмолвный; **тымых чир** безветренное тихое место; **тан тобырбас тымых чир** укромное место, куда не проникает ветер; **тымыхта одырарға** укрываться в безветренном тихом месте.

ТЫН 1) дыхание; **тын алынарға** перевести дыхание; **тыны пооларға** задыхаться; **тыны тартарға** перехватить горло; **тыны ўзілді** а) дыхание его прервалось; б) *перен. груб.* [он] подох; 2) душа; **тынын ал халарға** спасти *кого-л.*; **тыны сығарға** а) умирать (*букв.* его душа уходить); б) очень спешить; **тыны чох** а) бессмертный; б) *перен.* неутомимый, неугомонный, не знающий устали; **арыгли тыны чох ниме** *разг.* совершенно не знающий усталости человек; **хызыл тыным хыйылбаанда, хыйалға кирбеспін чонымны** *фольк.* пока [я] жив, мой народ не попадёт в беду; ◊ **тын хызыларға** задыхаться, страдать одышкой; страдать астмой; **тын іскер тартча** дыхание спирает; **тын пирерге** отдать жизнь, пожертвовать жизнью; **тыны тартарға** перехватить дыхание; **тын тартпин, чоохтанарға** говорить без умолку, говорить, не переводя дыхание; **тыным тар полча** [мне] душно, нечем дышать; места себе не нахожу; **тыным минің** душа моя (*любимый*); **тынына тудынарға** *саг.* сильно дорожить *кем-л.*; **палазына тыны ла** в своём ребёнке души не чает; **пір тынныглар** очень дружны, *соотв.* не разлей

вода (*букв.* с одним дыханием они); **тынына кірерге** надоедать, доводить.

ТЫНАҒ (-аа) 1) отдых, покой; перерыв; **тынағ иирлері** вечера отдыха; **тынағ чох** без отдыха, без передышки; без перерыва; 2) досуг, отпуск; 3) пенсия (*быть на пенсии по выслуге лет, по старости*); **тынағдабын** а) в отпуске; б) на пенсии; **тынаға парғаннар** а) [они] ушли на отдых (пенсию); б) ушедшие на отдых (пенсию); пенсионеры; **тынаға сығарға** а) уйти на отдых; б) уйти на пенсию; **тынағ пілбин** без отдыха (*букв.* отдыха не зная); **тынағ чох тоғынарға** а) работать без отдыха; б) работать без отпуска; / **тынағдағы кізі** пенсионер.

ТЫНАМ 1. отдых, покой; **тынам чох** без отдыха, покоя; **тынам пирбеске** не дать покоя; **тынам пілбин чуртапчам** нет у меня покоя; **2.** спокойный; **тынам тоғыс** спокойная работа; **тынам чуртас көрчем** живу спокойной жизнью; **3.** спокойно; **тынам чуртирға** жить спокойно; **олғаннар чох тынам** без детей спокойно; **тынам чох узудым** [я] спал беспокойно.

ТЫНАНАРҒА /тынан-/ 1) отдыхать, делать остановку (*для отдыха*); **тынанып аларға** а) передохнуть; б) отдохнуть; **көгнең тынанарға** отдыхать с душой; **тынан килерге** прийти отдохнувшим (*отдохнуть где-л.*); **тынан парарға** отдохнуть; **тынан полбинчам** не могу отдохнуть; **одырып, тынанып аларға** сесть и отдохнуть; **тынанарға парарға** идти (ехать) отдыхать (*на отдых*); **чолда тынанарға** делать остановку в пути (*для отдыха*); **пір дее тынанминчам** [я] никогда не отдыхаю; 2) быть спокойным, успокаиваться; **мында тынан сыхтым** здесь [я] начал жить спокойно; 3) отдыхать, выспаться; **чахсы тынанып алдым** [я] хорошо выспался (отдохнул); **ол ибде тынанча** а) он дома отдыхает; б) он дома спит.

ТЫНАНДЫРАРҒА /тынандыр-/ *понуд. от* **тынанарға**; **тынандырып аларға** дать *кому-л.* отдых, дать *кому-л.* отдохнуть; **удаа тынандыр турарға** давать *кому-л.* возможность часто отдыхать; **ат тынандырарға** дать отдых лошади (*после работы или когда готовят на убой, на ней не работают*); **хол тынандырарға** дать отдохнуть руке (*когда несут ношу*); **чир тынандырарға** готовить пары (*не сеять, чтобы земля отдохнула*); **кирі іченабаны тынандырарға** дать возможность отдыхать родителям.

ТЫНАНЧАҢ предназначенный для отдыха; **тынанчаң күн** выходной день; **тынанчаң тура** а) комната для отдыха; б) дом отдыха; **тынанчаң тус** время отдыха; **тынанчаң чир** место отдыха.

ТЫНАНЫС (-зы) *и. д. от* **тынанарға** отдых, передышка; *ср.* **тынағ**; **тынаныс пілбин тоғынарға** работать, не зная отдыха; **тынаныс чох тоғынарға** работать без отдыха; **тынаныс чоғыл!** нет покоя!

ТЫНАРҒА /тын-/ 1) дышать; **арығ киинең тынарға** дышать свежим воздухом; **ахсынаң тынарға** дышать ртом; **сала ла тынарға** едва дышать; **сыылада тынарға** дышать со свистом; **тынарға аар** тяжело дышать; **тынчаа чоғыл** душно, нечем дышать; **тын полбинчам** а) не могу дышать; б) не могу перевести дыхания; 2) вдыхать, вбирать воздух; **тирең тынарға** глубоко дышать; ◊ **улуғ тынарға** а) глубоко дышать; б) вздыхать (*грустить, тосковать*); **ўскўрте тынарға** дуть.

ТЫНАСТАЗАРҒА /тынастас-/ *взаимн. от* **тынастирға**; **тынастаспинаң читтілер** [они] прибежали, запыхавшись.

ТЫНАСТАС *и. д. от* **тынастирға** одышка.

ТЫНАСТИРҒА /тынаста-/ тяжело дышать; задыхаться; **тынастап килче** [он] идёт, задыхаясь (*тяжело дыша*); **иней тынастап одыр** старушка тяжело дышит; **тынастап чўгўрерге** бегать, задыхаясь; **тынастап ала чидерге** прийти, запыхавшись.

ТЫНДЫРАРҒА /тындыр-/ *понуд. от* **тынарға**; **чадап тындырып алдым** [я] кое-как [ему] восстановил дыхание.

ТЫННЫҒ имеющий душу, одушевлённый; **тыннығ ниме** одушевлённый предмет; **тыннығ чир-чайаан** живая природа; **сала тыннығ** слабый, еле живой; **тыннығ нимес** неодушевлённый; **сала тыннығ читті** пришёл чуть живым

(*напр.*, о больном, усталом); ◊ **тынныг суғ** *фольк.* живая вода (*для оживления богатырей*); **тынныг чӧме** *фольк.* живая стрела (*которая летит с большой скоростью*); **тынныг хуйах** *фольк.* живой (одушевлённый) щит; **пик тынныг** живучий; **мал тынныг кізі** человек, любящий животных; **тынныг даа ниме чоғыл** ни души; **тынныг чӱрек** сердце (душа), стремящаяся к жизни (к деятельности); □ **тынныг кізі хыймыранча** *погов.* человек всегда работает (*букв.* живой человек двигается).

ТЫНҶЫҒАРҒА /**тынҷых-**/ *саг. разг.* 1) торопиться, очень спешить; *см.* **ӱстӱгерге**; **хайдар іди тынҷых паризын?** куда так спешишь?; 2) изнемогать, слабеть; **тынҷыхханча тоғындым** [я] работал до изнеможения; **тынҷых пардың ма?** ты что, сильно устал?; 3) *груб.* подыхать; **тынҷых парды** а) изнемочь; б) подохнуть.

ТЫНҶЫХТЫРАРҒА /**тынҷыхтыр-**/ *понуд. от* **тынҷығарға**; **тынҷыхтыр саларға** довести до изнеможения; **тынҷыхтыра тоғынарға** работать до потери сознания.

ТЫНЫҒАРҒА /**тыных-**/ *то же, что* **тынҷығарға**; **ӱстӱгерге**; **тыных парим** а) [я] очень спешу; б) [я] подыхаю.

ТЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тынарға** 1) дыхание // дыхательный; **тынызы аар** [у него] тяжёлое дыхание; **соох тыныс** холодное дыхание; **тыныс органнары** дыхательные органы; **тыныс алынарға** перевести дыхание, отдышаться; **тыныс читпинче** дыхания не хватает; 2) *перен.* дыхание, дуновение; **часхы тынызы** дыхание весны; / **тыныс сыхчаң** форточка.

ТЫНЫСХИРҒА /**тынысха-**/ *то же, что* **тынастирға**; **тынысхап ала чӱгӱр килерге** прибежать, тяжело дыша; **тынысхап одырарға** тяжело дышать; **тынысхап сығарға** начать тяжело дышать.

ТЫҢ 1) очень, крайне, чрезвычайно; **тың ағырығ** очень болен; **тың ізіг** очень жарко; **тың маңзырирға** очень торопиться; **тың пӧзік** очень высокий; **тың ӧрініштіг** чрезвычайно радостный; **тың табырах** очень быстро; 2) крепкий, сильный, стойкий; **тың кізі** а) крепкий, сильный человек; б) человек крепкого сложения; 3) очень крепко, слишком сильно; **тың соох** очень холодно; **чылдағыдаң тыңмын** [я] крепче, чем в прошлом году; 4) очень сильно; *прост.* как следует, много; **тың ағырарға** сильно болеть; **тың тоғынарға** много работать; **тың хырыс салғабыс** [мы] крепко поругались; 5) тяжело, плохо (*о больном*); **тың полыбысты** [ему, ей] совсем плохо, тяжело; **тың чатча** [он] в тяжёлом состоянии; ◊ **тыңнаң тың** всё сильнее; **сағысха тың** на душе спокойно.

ТЫҢА: **тыңа чоо** сильно, очень сильно; **тыңа чоо ағырарға** очень сильно болеть; **тыңа чоо тарынарға** сильно рассердиться; **тыңа чоо хатхырарға** сильно смеяться.

ТЫҢДЫРАХ 1) крепкий, сбитый (*о человеке*); **тыңдырах пала** сбитый малыш; 2) крепкий, прочный (*о ткани*); **тыңдырах товар** прочная ткань.

ТЫҢНАҒ *то же, что* **тыңнас**; **тыңнаға одырарға** подслушивать.

ТЫҢНАҒҶЫ шпион, осведомитель; **сууласпин одырынар, тыңнағҷы ис салар** не шумите, а то подслушает осведомитель; **тыңнағҷаа чӧрерге** ходить и подслушивать разговоры.

ТЫҢНАДАРҒА /**тыңнат-**/ *понуд. от* **тыңнирға**; **иирдегі табыстарны тыңнадарға** заставить *кого-л.* прислушиваться к вечерним звукам; **музыка тыңнадарға** приучать *кого-л.* слушать музыку; **улуғларның чоогын тыңнадарға** приучать [ребёнка] прислушиваться к советам старших.

ТЫҢНАНАРҒА /**тыңнан-**/ *возвр. от* **тыңнирға** прислушиваться *к кому-л., чему-л.*; **тыңнанып одырарға** а) прислушиваться; б) сидеть, прислушиваясь; **тыңнан турарға** (**чӧрерге**) прислушиваться (*время от времени*).

ТЫҢНАС *и. д. от* **тыңнирға** подслушивание; **тыңнас пілдірбинче** подслушивания не заметно.

ТЫҢНИРҒА /**тыңна-**/ 1) слушать, воспринимать слухом *что-л.*; **музыка тыңнирға** слушать музыку; **радио тың-**

нирға слушать радио; 2) слушать, прослушивать *что-л.*; **чүрек тыңнирға** прослушивать сердце; 3) подслушивать *что-л.*; **чоохтарын тыңнап алдым** [я] подслушал [их] разговор; **тыңнап көрерге** послушать; **тыңнап аларға** выслушать, подслушать; **ситкіп тыңнирға** а) слушать внимательно; б) прислушиваться внимательно; **чахсы тыңнирға** хорошо слушать (прослушивать).

ТЫП- *препозит. усилит. част.*; **тып-тың 1.** крепкий-крепкий; **2.** крепко-крепко; **тып-тың палғабызарға** завязать крепко-крепко.

ТЫПЛАДАРҒА /тыплат-/ моргать, мигать; *ср.* **нымхызарға**; **тыбыңнирға**; **хараан тыплатпа** не моргай глазами; **тыплат сығарға** начать моргать (*глазами*); **тыплатпин көрерге** смотреть, не моргая; **харах таа тыплат салбаан** [он] даже глазом не моргнул.

ТЫПЛАЗАРҒА /тыплас-/ *взаимн. от* **тыпладарға**; **харахтары ла тыпласча** [он] только глазами моргает; **палалар тыплазып одырлар** дети сидят и смотрят внимательно.

ТЫПЛАМА 1. 1) прилежный, аккуратный; **тыплама оолах** аккуратный мальчик; 2) крепкий, плотный; **тыплама кізі** крепкий человек; **тыплама ла палачах** плотненький ребёночек; **тыплама ла пол партыр** [он] стал крепеньким; **2.** 1) прилежно, аккуратно; **тыплама тонаных** [он] одет аккуратно; **тыплама идедір нимені** [он] обычно прилежно (аккуратно) работает; 2) тихо; **иб істінде тыплама пол парды** в доме стало очень тихо.

ТЫПЛИРҒА /тыпла-/ затихать; **тыплап парды** стало тихо; **көөлче тыплирға** медленно затихать.

ТЫРАЙАРҒА /тырай-/ *разг.* 1) раскорячиваться, расставлять ноги, руки; **тырайыбызарға** раскорячиться; 2) *перен.* внезапно уснуть, умереть; **тырай халарға** а) внезапно заснуть; б) внезапно умереть, подохнуть; **ат тырайа халды** конь упал и подох.

ТЫРАҢНААС *то же, что* **тыраңнос**; **хайдағ андағ тыраңнаассың!** какой же [ты] задира!

ТЫРАҢНАЗАРҒА /тыраңнас-/ *взаимн. от* **тыраңнирға**; ◊ **тыраңназып алдыңар ба?** *разг.* что получили?

ТЫРАҢНИРҒА /тыраңна-/ *разг.* задираться, приставать, лезть *к кому-л.*, затевая ссору, драку; **нимее тыраңнапчазың?** чего [ты] лезешь?; **тыраңнаба** а) не лезь!; б) не задирайся (да не приставай!); ◊ **позы тыраңнап алған** [он] сам напросился.

ТЫРАҢНОС *сущ. и прил.* задира, задиристый; **тыраңнос поларға** быть задирой; **тыраңнос оолах** задиристый мальчик.

ТЫРАҢХАЙ: **тыраңхай халарға** умереть; *прост.* окочуриться; *ср.* **тырайарға**.

ТЫРАХ *то же, что* **содаңнос**; **тырах кізі** выскочка.

ТЫРБААС (-зы) *саг.* грабли; *см.* **тырбос**.

ТЫРБАҒ (-аа) *и. д. от* **тырбирға**; **тырбағ тузы** время грести сено; **тырбағ полғалах** ещё не наступило время грести (*сено ещё не высохло*); **тырбаға чөрерге** ходить на сеноуборку (*букв.* грести сено ходить).

ТЫРБАДАРҒА /тырбат-/ *понуд. от* **тырбирға**; **одымны тырбадып алғам** [я] попросил сгрести [мне] сено; **пүүн от тырбат саларға кирек** сегодня обязательно нужно сгрести сено (*может пойти дождь*).

ТЫРБАЗАРҒА /тырбас-/ *взаимн. от* **тырбирға**; **от тырбазарға чөрдім** [я] помог сгрести сено; **піске от тырбас пирділер** нам помогли сгрести сено; **чайғыда пабама от тырбасчам** [я] летом помогаю отцу грести сено.

ТЫРБАЙАРҒА /тырбай-/ 1) *то же, что* **тірбейерге**; **састары тырбайча** [его] волосы торчат; 2) *перен.* сердиться, выражать недовольство; **пазох тырбайыбысты** [он] опять рассердился; **тырбай пararға** а) торчать (*о волосах*), ощетиниться; б) ощетиниться (рассердиться).

ТЫРБАЙТАРҒА /тырбайт-/ *понуд. от* **тырбайарға**; **састарын тырбайтыбыстыр** [он] распустил волосы (*торчат во все стороны*).

ТЫРБАЙЫЗАРҒА /тырбайыс-/ *взаимн. от* **тырбайарға**; **сағаллары тырбайысча** [у него] торчат усы.

ТЫРБАЙЫХ торчащий кверху, ершистый; **тырбайых састар** торчащие волосы (*волосы ёжиком*).

ТЫРБАНАРҒА /тырбан-/ *возвр. от* **тырбирға** (во 2 знач.) чесаться, почёсываться; *ср.* **тырбахтанарға**; **тырбанып одырарға** чесаться (*сидеть, почёсываясь*); **хан иде тырбан саларға** расчесаться до крови; **пас тырбанарға** чесать голову.

ТЫРБАНЫЗАРҒА /тырбаныс-/ *взаимн. от* **тырбанарға** чесаться, почёсываться (*о многих*); **тырбанызып одырарға** а) чесаться; б) *перен.* жить, выживать.

ТЫРБАҢНИРҒА /тырбаңна-/ 1) вздрагивать (*неожиданно, резко*); **узупчадып тырбаңнирға** вздрагивать во сне; **пала чочып тырбаңнабысты** ребёнок от испуга вздрогнул; **тырбаңни тӱзерге** вздрогнуть (*от неожиданности*); 2) трепыхаться, дёргаться, шевелиться; **таңах тырбаңнап чатча** курица трепыхается; **тырбаңнирға даа маңнанмаан** [он] даже дёрнуться (шевельнуться) не успел.

ТЫРБАҢ-ТАРБАҢ *образоподр. трепыханию*; **тырбаң-тарбаң тӱзерге** трепыхаться, дёргаться; **тырбаң-тарбаң на пола халған** [он] побежал, весь передёрнувшись.

ТЫРБАХ (-ғы) царапина; **азағы тырбах ла** [его] нога вся в царапинах; **хоосха тырбағы** царапина от кошки.

ТЫРБАХТАДАРҒА /тырбахтат-/ *страд. от* **тырбахтирға** быть поцарапанным; **прай сырайын тырбахтат салтыр** всё [его] лицо поцарапано; **хоосхаа тырбахтат салтыр** [ребёнка] поцарапала кошка.

ТЫРБАХТАЗАРҒА /тырбахтас-/ *взаимн. от* **тырбахтирға** царапаться, царапать друг друга; **тырбахтаспаңар!** не царапайтесь (*не царапайте друг друга*)!; **хоосхаҷахтар тырбахтасчалар** котята царапаются.

ТЫРБАХТАНАРҒА /тырбахтан-/ *возвр. от* **тырбахтирға** 1) царапаться; чесаться; 2) *перен.* стараться выживать, цепляться, карабкаться (*по жизни*); **салысула тырбахтан чӧрерге** еле-еле карабкаться по жизни.

ТЫРБАХТАНЫС *и. д. от* **тырбахтанарға** царапанье, чесание.

ТЫРБАХТАТТЫРАРҒА /тырбахтаттыр-/ *страд. от* **тырбахтадарға**; **тырбахтаттыр салдың** а) [ты] позволил себя поцарапать; б) смотри, как бы тебя не поцарапала (*напр.*, кошка).

ТЫРБАХТИРҒА /тырбахта-/ 1) царапать; **сырай тырбахтирға** царапать лицо; **тырбахтап саларға** поцарапать (исцарапать); **хан сығара тырбахтап саларға** расцарапать до крови; 2) *перен.* рыхлить (*почву*); **чирні сала-сула ла тырбахтап салдым** [я] чуть-чуть взрыхлил землю; ◊ **чир тырбахтирға** а) землю царапать (*в большом горе*); б) *соотв.* локоть кусать (*от отчаяния*).

ТЫРБАХТЫҒ в царапинах; **тырбахтыг сырай** поцарапанное лицо.

ТЫРБАХЧЫ имеющий повадку царапать; *прост.* царапушка; **тырбахчы пала** ребёнок, любящий царапаться.

ТЫРБИРҒА /тырба-/ 1) сгребать, грести; **от тырбирға** грести сено; **пір чирге тырбирға** сгребать в одно место; **тырбап аларға** сгрести; **сығара тырбабызарға** выгрести; 2) чесать (*тело*); *ср.* **тырбахтирға**; **тырбап пир** почеши (*место, где чешется*); **хан иде тырбап саларға** расчесать до крови.

ТЫРБОС (-зы) грабли; **ағас тырбос** деревянные грабли; **аттыг тырбос** конные грабли; **тимір тырбос** железные грабли; **тырбос тізі** зубец грабель; **тырбос сабы** черенок грабель; **тырбоснаң от тырбирға** грести сено граблями; ◊ **тырбос иней** старуха с граблями (*персонаж фельетонов, сатирических статей в газете «Хакасская земля», как бы граблями выгребающий отрицательные стороны жизни и недостатки людей*).

ТЫРҒАХ (-ғы) 1) ноготь; **тырғах аларға (кизерге)** стричь ногти; **тырғахтың ағы** белая полоска (лунка) у корня ногтей; **тырғах чағазы** остригаемая часть ногтя; 2) коготь; **хоосха тырғахтары** когти кошки; ◊ **тырғах сӱді** *саг.* бе-

лые пятна на ногтях; **тырғах чағазынча даа хорыхпинчам** [я] даже с ноготок не боюсь.

ТЫРҒАХТИРҒА /тырғахта-/ 1) царапать *кого-л., что-л.*; 2) хватать когтями *кого-л., что-л.*; **ағасты тырғахтирға** хватать когтями дерево.

ТЫРҒАХТЫҒ 1) имеющий ногти, с ногтями; **узун тырғахтыг хыс** девушка с длинными ногтями; 2) имеющий когти, когтистый; **тырғахтыг аңнар** когтистые звери (*звери, имеющие когти*); / **тырғахтыг аң** *саг. зоол.* рысь; *см.* **чохыр**.

ТЫРДАЙАРҒА /тырдай-/ *прост.* сердиться, нахохлиться, надуться; **нимее тырдайыбыстың?** чего [ты] надулся?; **пазох тырдай парды** [он] опять надулся; **тырдай парған палаҷах** надувшийся ребёнок.

ТЫРДАЙҒАН *прост.* имеющий обыкновение дуться, обижаться *на кого-л.*; обидчивый; **тырдайған кізі** надувшийся человек.

ТЫРДАҢНИРҒА /тырдаңна-/ *разг.* 1) *то же, что* **тірдеңнирге**; 2) стараться, стремиться *что-л.* делать, но безрезультатно; **нинче дее тырдаңназа, пір дее ниме сыхпинча** сколько бы [он] ни старался, ничего не выходит.

ТЫРДАХ нервный, издёрганный, несдержанный; **тырдах кізі** издёрганный человек.

ТЫРДАХ-ТАРДАХ: **тырдах-тардах тўзерге** нервничать, злиться (*показывая это всем своим видом*).

ТЫРЛААС 1) *зоол.* кузнечик, кобылка (*разновидность саранчи*); **тырлаас тырлап учухча** кобылка летит с жужжанием; 2) *перен. разг.* трактор; **тырлаас тыдырадып одыр** трактор тарахтит.

ТЫРЛАДАРҒА /тырлат-/ *понуд. от* **тырлирға**; **машинаны тырладыбызарға** завести машину (*чтобы она загудела*); **тырлат чӧрче** [он] ездит, гремя (*на какой-л. машине*).

ТЫРЛАЗАРҒА /тырлас-/ *взаимн. от* **тырлирға**; **сарысхалар тырласчалар** кузнечики стрекочут.

ТЫРЛАКАЙ: **тырлакай поларға** *разг.* пропасть, погибнуть, *груб.* подохнуть; **ол тырлакай пол парған** а) он пропал (исчез); б) он погиб.

ТЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **тырлирға** грохот; **тракторлар тырлазы чазаа толдыра чайылча** грохот тракторов распространяется (слышен) по полям.

ТЫРЛИРҒА /тырла-/ 1) жужжать (*о насекомых*); 2) гудеть (*о машине*); **тырлап килерге** а) идти (*сюда*), жужжа; б) двигаться (*сюда*), гудя; **тырлап пararға** идти (*отсюда*) с жужжанием; **тырлап сығарға** загудеть (*напр.*, двигателю); **тырли халарға** прожужжать; **тырли тўзерге** зажужжать; **хыс кибін кискен, хуу хус полып, чоғар, тырлап учуғыбысхан** *фольк.* девушка [богатырь] накинула [свою] одежду, и, превратившись в деву-лебедь, с шумом взлетела [в небо].

ТЫРЛОС 1) трещотка; **тырлос ойнаҷах** игрушка трещотка; 2) *то же, что* **тырлаас** (во 2 знач.).

ТЫРЛЫҒАРҒА /тырлых-/ спешно работать, делать *что-л.* с желанием закончить быстрее; *ср.* **тынчығарға**; **нимені чоо тырлығып идерге** делать *что-л.* в большой спешке.

ТЫР-Р-Р *межд. возглас, останавливающий лошадь.*

ТЫРС *звукоподр. треску, хрусту, скрипу*; *ср.* **тырс-тарс**.

ТЫРС-ТАРС *звукоподр. треску, хрусту, скрипу*; **тырс-тарс поларға** трещать, скрипеть, потрескивать.

ТЫРСЫЛАДАРҒА /тырсылат-/ *понуд. от* **тырсылирға** прищёлкивать, щёлкать *чем-л.*; **пичікпең тырсыладарға** щёлкать бичом; **тырсылат сығарға** беспрерывно щёлкать.

ТЫРСЫЛАМА трескучий, скрипучий; **тырсылама соохтар** трескучие морозы.

ТЫРСЫЛИРҒА /тырсыла-/ *то же, что* **тыҷырирға**; **ағас аразында ниме-де тырсылапча** в лесу что-то трещит.

ТЫР-ТАР *звукоподр. разрыванию материи*; **исті тыр-тар идерге** разрывать на части ткань; **тыр-тар тўзерге** *перен.* вспылить, разгневаться.

ТЫРТЫС раздражительный; сердитый, злой; **тыртыс кізі** злой (раздражи-

тельный) человек; **тыртыс сырай** злое лицо; **ол най ла тыртыс** он очень раздражителен (зол); **палаа тыртыс кізі** человек, раздражённо относящийся к детям (*не выносящий присутствия детей*).

ТЫРТЫСТАНААЧЫ часто раздражающийся, раздражительный; **тыртыстанаачы пол пардым** я становлюсь раздражительным.

ТЫРТЫСТАНАРҒА /тыртыстан-/ раздражаться, злиться; **тыртыстан сығарға** разозлиться; **тыртыстанып чоохтанарға** разговаривать раздражённо; **тыртыстан чӧрерге** быть часто раздражённым.

ТЫРТЫСТАНҷЫХ раздражительный; *ср.* **тыртыс**; **тыртыстанҷых ипчі** раздражительная женщина.

ТЫРТЫСТАНЫС *и. д. от* **тыртыстанарға**; **оларның аразында тыртыстаныс чох полған** у них не было неприязни друг к другу.

ТЫРХЫН *уст.* событие (*историческое*), происшествие; **улуғ тырхын иртіпче** происходят большие события.

ТЫРХЫН-ТАРХЫН шум, происходящий из-за большого происшествия; **тырхын-тархын аразында сизінмин халған** из-за суматохи [он] не заметил.

ТЫРЫЗАРҒА /тырыс-/ 1) морщиться (*покрываться морщинами*), образовываться (*о складках*); **сырайы тырысча** лицо покрывается морщинами; **тырыс парарға** сморщиться; 2) корчиться, корёжиться; **теер тырыс партыр** шкурка вся покорёжилась (сморщилась).

ТЫРЫС *то же, что* **тырысхах**; **аның мойнында тырыс чоғыл** у неё на шее нет морщин.

ТЫРЫСПАХ *то же, что* **тырысхах**.

ТЫРЫСПАХТЫҒ морщинистый; **инейнің холлары тырыспахтығ полған** у старушки руки были в морщинах.

ТЫРЫСТЫҒ морщинистый, сморщенный; **тырыстығ сырай** морщинистое лицо; **апсах тырыстығ холларынаң чірчені чадап тутча** старик своими морщинистыми руками еле держит чашку.

ТЫРЫСХАХ морщины (*на лице*), складки; **сырайдағы тырысхахтар** морщины на лице; **тырысхахтар сыххлабыстыр** появились морщины (*на лице*).

ТЫРЫСХАХТЫҒ имеющий морщины, морщинистый; **хамаа тырысхахтығ** [у него] лоб морщинистый.

ТЫРЫХЛАЗАРҒА /тырыхлас-/ *разг.* ругаться, ссориться *с кем-л.*; **ирепчі тырыхласча** муж с женой ссорятся.

ТЫРЫХ-ТАРЫХ: **тырых-тарых тӱзерге** сплетни разводить (*сплетничать*).

ТЫС (-зы) I **1.** 1) покой; **тыс пілбес** не знающий покоя; **тыс одырбас** а) непоседа, неугомонный; б) не знающий покоя, постоянно *что-л.* делающий; **тыс пирбеске** не давать покоя; **тызы чохтанарға** а) шалить (*о ребёнке*); б) беспокоиться, быть нетерпеливым; **палаларны тыс ит** уйми (успокой) детей (останови); 2) терпение; **тызы читпинче** [у него] не хватает терпения; **2.** тихий; спокойный; **тыс хоных** спокойная жизнь; **тызы чох** беспокойный, неугомонный, шаловливый (*о ребёнке*); **3.** спокойно; тихо; **тыс одырарға** сидеть спокойно (тихо).

ТЫС II: **ай-тыс** *см.* **ай-тыс**.

ТЫСТАНАРҒА /тыстан-/ выдерживать, терпеть *что-л.*; запастись терпением; удерживаться, сдерживаться *от чего-л.*; **ол ылғабасха прай кӱзінең тыстанған** она старалась изо всех сил удержаться от слёз; **пір дее тыстан полбас кізі** очень невыдержанный, нетерпеливый человек; **ол тыстанмин одыр** ему не терпится; **тыстан полбасха** выйти из терпения.

ТЫСТАНМАС нетерпеливый; невыдержанный; **тыстанмас кізі** нетерпеливый человек; **хайдағ андағ тыстанмассың** какой же [ты] нетерпеливый (невыдержанный).

ТЫСТАНЫС (-зы) *и. д. от* **тыстанарға** выдержанность, выдержка, терпение, спокойствие; **тыстанызы читпинче** [у него] не хватает терпения; **тыстанызы пик кізі** человек крепкой выдержки.

ТЫСТЫҒ: **истіг-тыстыг** *см.* **истіг-тыстыг**; **истіг-тыстыг чуртас** беззабот-

ная жизнь; **истіг-тыстыг чуртирга** жить спокойно.

ТЫСТЫХ *то же, что* **тызых**; **тыстых пілбеске** не знать покоя; ◊ **тыстых пілбес хылых** беспокойный характер.

ТЫСХАЛАРҒА /**тысхал-**/ I медлить; *разг.* возиться; канителиться; **тысхал парган кізі** медлительный человек; **тогыс ит полбин тысхаларга** медлить с выполнением работы.

ТЫСХАЛАРҒА /**тысхал-**/ II *страд. от* **тысхирга**; **тесте тысхал парган** тесто раскатано.

ТЫСХАЛЧЫХ медлительный, нерасторопный; **тысхалчых ипчі** медлительная женщина.

ТЫСХИРҒА /**тысха-**/ раскатывать (*тесто*), мять (*глину*; *мякоть хлеба*); *ср.* **насхирга**; **тестені хатыг тысхирга** круто раскатывать тесто; **тысхап саларга** раскатать (размять) *что-л.*; **тойны чахсы тысхабызарга** хорошенько размять глину.

ТЫТ (**-ды**) *бот.* лиственница; **тыт агас** лиственница; **тыт одын** дрова из лиственницы; **тыт сиден** забор, сделанный из досок лиственницы; **чухтыг тыт** смолистая лиственница; **ибні тыт агастан итченнер** дома строили из лиственницы.

ТЫТПАХ *то же, что* **ныспах**; **чатпах**; **тыхпах**.

ТЫТТЫГ заросший лиственницами, лиственничный; **тыттыг таг** лиственничная гора; **тыттыг хол** лог, ложбина, в которой изобилует лиственница.

ТЫТХЛАДАРҒА /**тытхлат-**/ *разг.* ударить, стукнуть *кого-л.*

ТЫТХЫС любящий царапаться, щипать (*о ребёнке*); *ср.* **тырбахчы**.

ТЫХПАХ кругленький и короткий; **тыхпах кізі** плотный, невысокий человек.

ТЫХТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **тыхтирга** (в 3 знач.) починка, исправление; ремонт // ремонтный; **тузындагы тыхтаг** своевременный ремонт; **тыхтага пирерге** сдавать *что-л.* в ремонт; **тыхтагны тимніг иртірерге** организованно провести ремонт (*напр.*, техники); **аал хонии техниказының тыхтаг тузы** время ремонта сельскохозяйственной техники; **тыхтаг мастерскойы** ремонтная мастерская; **тыхтаг тогыстары** ремонтные работы.

ТЫХТАҒЛЫҒ 1) исправный; налаженный, отремонтированный; **тыхтаглыг тура** отремонтированный дом; **чахсы тыхтаглыг тракторлар** хорошо отремонтированные тракторы; 2) собранный, приготовленный; **тыхтаглыг парган** [я] пошёл приготовленным; **чолга тыхтаглыг сыгарга** выйти на дорогу собранным.

ТЫХТАҒ-ПҮДІРІГ (**-ии**) ремонт и строительство // ремонтно-строительный; **тыхтаг-пүдіріг участогы** ремонтно-строительный участок; **тыхтаг-пүдіріг тогыстары** ремонтно-строительные работы.

ТЫХТАҒЧЫ ремонтник; мастер; **саблыг тыхтагчы** известный мастер-ремонтник; **тыхтагчылар бригадазы** бригада ремонтников; **тыхтагчылар аразында марыг пасталды** среди ремонтников развернулось соревнование.

ТЫХТАДАРҒА /**тыхтат-**/ *понуд. от* **тыхтирга**; **тыхтат көрерге** попробовать отремонтировать *у кого-л.*; **тыхтат пирерге** отремонтировать *что-л. кому-л.*; **тыхтат саларга** отремонтировать *что-л.*; **тыхтат турарга** ремонтировать время от времени; **тыхтадарга пирерге** отдать *что-л.* в ремонт; **машина тыхтадарга чөрдім** [я] ездил ремонтировать машину.

ТЫХТАЗАРҒА /**тыхтас-**/ *взаимн. от* **тыхтирга**; **тыхтас пирерге** помочь *кому-л.* а) собрать, приготовить *кого-л.* (*в путь*); б) наполнить (набить) *что-л. с кем-л.*; в) наладить, отремонтировать *что-л. вместе с кем-л.*; **тура тыхтастым** [я] помог отремонтировать дом; **ханаа тыхтасчам** помогаю чинить (ремонтировать) телегу.

ТЫХТАЛАРҒА /**тыхтал-**/ *страд. от* **тыхтирга**; **тыхтал пararга** а) набиться, скопиться в большом количестве; б) утрамбоваться *в чём-л.*; в) отремонтироваться; **автобусха чон толдыра тыхтал партыр** в автобус набилось много наро-

да; **хап чахсы тыхтал парған** мешок хорошо утрамбован; **тураа чон тыхталча** скопился полный дом народа; **час тыхталған** часы починены; **туралар тыхталча** дома ремонтируются.

ТЫХТАЛДЫРА 1) *деепр. от* **тыхталдырарға** *используется в образовании сложных глаголов*; **клубта чон тыхталдыра турча** в клубе народа битком набито; 2) *понуд. от* **тыхталарға**; **хапха тыхталдыра урарға** набить мешок до отказа.

ТЫХТАЛДЫРАРҒА /тыхталдыр-/ *понуд. от* **тыхталарға** *разг.* набить битком, наполнить *что-л.* до отказа.

ТЫХТАЛЫЗАРҒА /тыхталыс-/ *взаимн. от* **тыхталарға**; **чон тыхталысча** народа скопилось (*букв.* народ скопился).

ТЫХТАЛЫС (-зы) *и. д. от* **тыхталарға** 1) *то же*, *что* **тыхтаг**; 2) сборище, скопище (*народа*).

ТЫХТАНАРҒА /тыхтан-/ 1) *возвр. от* **тыхтирға**; **тыхтанып аларға** собраться (уложиться); **тыхтан салдың ма?** [ты] собрался (*в путь*); **хапчыгай тыхтан** собирайся побыстрее; **тыхтанарға маңнан маспын** не успею собраться (уложиться); **тыхтан килділер** [они] собрались (*напр.*, в дорогу, в поездку); **тыхтанарға ӱр бе анаң?** разве долго собраться?; 2) *перен.* нажить, собрать, накопить (*какое-л. имущество*); *ср.* **кӧмзеленерге**; **ол чахсы тыхтанып алған** он хорошо накопил богатства (имущества).

ТЫХТАНДЫРАРҒА /тыхтандыр-/ *понуд. от* **тыхтанарға** снаряжать *кого-л.* (*в путь*, *дорогу*); **чолға тыхтандырыбыс** собери [его] в дорогу.

ТЫХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **тыхтанарға** (в 1 знач.); сборы (*в дорогу и т.д.*).

ТЫХТИРҒА /тыхта-/ 1) собирать, снаряжать, готовить *кого-л.*; *ср.* **тимнирге**; **тыхтап саларға** снарядить, приготовить; **паланы школаа тыхтирға** готовить ребёнка в школу (*приобретая вещи*, *школьные принадлежности*); **чолға тыхтирға** собирать в путь; 2) туго втискивая, набивать, наполнять *что-л.*; утрясать *что-л.*; **сундухтарны товарнаң тыхтап саларға** набить товаром сундуки; **унны хапха тыхтирға** набить муки в мешок; 3) налаживать, ремонтировать; *разг.* починять *что-л.*; **машина тыхтирға** ремонтировать машину; 4) *перен.* хоронить *кого-л.*; **тыхтап саларға** похоронить; **сӧӧк тыхтирға** хоронить усопшего.

ТЫХЧЫХ *то же*, *что* **тыхпах**.

ТЫЧ-ТАЧ *то же*, *что* **тычых-тачых**.

ТЫЧЫЛАДА *нареч.* 1) со шлепком, с шумом; **тычылада сабарға** шлёпать (*ударять рукой*) так, чтобы были слышны шлепки; **палчахха тычылада тӱзерге** шлёпнуться в грязь; 2) крепко, крепко-накрепко; **тычылада палған саларға** связать крепко-накрепко; **тычылада хуҷахтирға** обнять крепко.

ТЫЧЫЛАДАРҒА /тычылат-/ *понуд. от* **тычылирға**; шлёпать; ударить, бить со шлепком (*так*, *что раздаётся шлепок*); **паланы тычыладарға** шлёпать ребёнка (*ладонью*).

ТЫЧЫЛАМА 1. крепко, как следует; **тычылама идерге** сделать *что-л.* очень хорошо (*как следует*); **тычылама палғалған** связанный крепко-накрепко; **2.** *перен.* крепкий, сильный физически, здоровый; **тычылама пала** крепкий ребёнок.

ТЫЧЫЛАС (-зы) *и. д. от* **тычылирға**; шлепок; щёлканье; **хамчы тычылазы** щёлканье кнута; **ниме тычылазы истілді** послышался шлепок.

ТЫЧЫЛИРҒА /тычыла-/ шлёпаться; **тычыли тӱзерге** шлёпнуться (*в воду*).

ТЫЧЫХ-ТАЧЫХ *звукоподр. щёлканью*; **тычых-тачых тӱзерге** щёлкать; **суғда тычых-тачых поларға** бултыхаться в реке.

ТЫҶЫРАДА *нареч.* с треском, хрустом; **тыҷырада кӧйерге** гореть с треском (*о дровах*); **тыҷырада пазарға** наступать с хрустом (*напр.*, на валежник); **тыҷырада тайнирға** жевать с хрустом.

ТЫҶЫРАДАРҒА /тыҷырат-/ *понуд. от* **тыҷырирға** вызывать треск, потрескивание, хруст.

ТЫҶЫРАЗАРҒА /тыҷырас-/ *взаимн. от* **тыҷырирға**; **песте одыңнар тыҷырасча** в печи трещат дрова.

ТЫҶЫРАС (-зы) *и. д. от* **тыҷырырға** треск; **хуруғ салаалар тыҷыразы** треск сухих сучьев; **тыҷырас истілче** слышен треск (*напр.*, в лесу); **одыңнар тыҷыразы** треск дров (*в печи*).

ТЫҶЫРАХ (-ғы) *то же, что* **тыҷырас**.

ТЫҶЫРЫРҒА /тыҷыра-/ трещать, потрескивать, хрустеть; **сынған салаалар тыҷырап түсче** сломанные ветки падают с треском; **одың тыҷырап көйче** дрова горят, потрескивая.

ТЫҶЫРТ-ТАҶЫРТ *звукоподр. треску, грохоту*; **тыҷырт-таҷырт пола халарға** убегать с грохотом; **хулах туныстың тыҷырт-таҷырт истіле түсті** послышался оглушительный грохот (треск).

ТЫШЛАДАРҒА /тышлат-/ 1) щёлкать, прищёлкивать; **тіл тышладарға** прищёлкивать языком; **хамҷы тышладарға** щёлкать плетью; 2) шлёпать, ударять *кого-л.*; *ср.* **тычыладарға**; **палазын хол айазынаң тышлат сыххан** [она] начала шлёпать ребёнка ладонью.

ТЫШЛАС (-зы) *и. д. от* **тышлырға**; **хамҷы тышлазы** щёлканье кнута.

ТЫШЛАТТЫРАРҒА /тышлаттыр-/ *понуд. от* **тышладарға**.

ТЫШЛИРҒА /тышла-/ трещать, потрескивать; щёлкать; *ср.* **тыҷырырға**; **тышлап көйерге** горит, потрескивая; **тышли түзерге** затрещать (защёлкать).

ТЫШ-ТАШ *звукоподр. приглушённому стуку, выстрелу, удару*; **тыш-таш түзерге** греметь, стучать; **мылтых тыш-таш пола халды** загремели выстрелы.

ТЫЫДА *нареч.* 1) сильно, сильнее; крепко, крепче; **тыыда палғырға** завязать крепко; **тыыда тартарға** тянуть сильнее; **тыыда тударға** держать крепко; **тыыда хучахтирға** крепко обнимать; 2) громко, громче; **тыыда чоохтирға** громко (громче) говорить; **тыыда хыгырарға** читать громко (громче); **тыыда чоохтанарға** говорить громко; ◊ **тыыда тудынарға** держаться, крепиться (*взять себя в руки*); **тыыда тудыныбыс!** крепись! (*так говорят человеку в горе*); *ср.* **тыыдынарға**.

ТЫЫДАРҒА /тыыт-/ 1) укреплять, усиливать *что-л.*; **хазых тыыдарға** укреплять здоровье; **тыыт саларға** укрепить, усилить; **суруп тыыт саларға** подтянуть гайки; 2) повышать, делать громче (*звук, голос*); **ўн тыыдарға** повышать голос; **радионы тыыдыбызарға** *разг.* включить, сделать радио громче; ◊ **ағырығ тыытча** а) болезнь усиливается; б) болезнь прогрессирует.

ТЫЫДЫНАРҒА /тыыдын-/ 1) крепиться, держаться, сдерживаться, удерживаться; **тыыдын салған** [я] сдержался; **тыыдынчам, ылғабинчам** [я] держусь, не плачу; 2) питать надежду, возлагать надежды, тешить себя надеждой, рассчитывать, опираться; **палаларыма тыыдынчам** [я] чувствую опору в детях (*на детей опираюсь в горе*); **позыма ла тыыдынчам** на себя только надеюсь; **пу минің тыыдынчаң харындазым** это брат, на которого я надеюсь; **тыыдынар даа кізім чоғыл** [у меня] нет даже человека, на которого можно опереться.

ТЫЫДЫНЫЗАРҒА /тыыдыныс-/ *взаимн. от* **тыыдынарға**; **удур-тӧдір тыыдынысчабыс** полагаемся [только] друг на друга.

ТЫЫДЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тыыдынарға** опора, поддержка; **кізее тыыдыныс кирек ле** человеку опора (поддержка) нужна.

ТЫЫН 1) изгородь, забор из кольев, частокол; **тыт тыын** изгородь из лиственницы; **тыын азыра** через изгородь; **тыын кистінде** за изгородью; **тыын тударға** городить, ставить изгородь; 2) оградка на могиле; **тыын идерге** ставить оградку.

ТЫЫНАРҒА /тыын-/ I 1) хватать, схватывать *за что-л.*; хвататься *за кого-л., что-л.*; цепляться; **адай азаама тыыныбысхан** собака схватила [меня] за ногу; **кізее тыынарға** хвататься за человека (*намереваясь его избить*); **холға тыынарға** хвататься за руку; **хан позырах аттаң тӱзіре сегірген, ікі мӱӱзіне тыыныбысхан** *фольк.* [богатырь] соскочил с кроваво-рыжего коня и вцепил-

ся за оба рога [быка]; 2) хватать, нападать *на кого-л.*; **маҕаа тыынма** не нападай на меня; **пүүр малҕа тыыныбысхан** волк напал на скот.

ТЫЫНАРҔА /тыын-/ II 1) резать (*об острых предметах*); **тыынар пычах** острый нож; **тыынмас пычах** тупой нож; **пила тыынминча** пила не пилит (затупилась); 2) *перен.* крепнуть, мужать; **палабыс тыын парҕан** наш ребёнок возмужал; 3) *в отриц. форме*: быть слабым, ослабленным; **хызым ам даа тыынҕалах** [моя] дочь ещё не окрепла (*ещё слабая*); **холларым пір дее нимее тыынминча** руки ослабли (*ничего уже не могу делать*) (*напр.*, от старости, болезни); **холларым інек саарҕа даа тыынминча** не могу доить корову (*букв.* мои руки корову доить не могут).

ТЫЫРАХ I *то же, что* **сыырах**; **тыҥ тыырах** очень сильный (крепкий); **тыырах өсче** растёт крепким (*о ребёнке*).

ТЫЫРАХ II **1.** короткий; **тыырах хузурухтыҕ хураҕан** ягнёнок с коротким хвостом; **көгенее уҕаа тыырах** платье [её] очень короткое; **2.** коротко; **тыырах тігіл парҕан** сшито коротко.

ТЫЫРҔА /тыҥ-/ 1) крепнуть, набираться сил; мужать; **тыып пararҕа** окрепнуть (*напр.*, после болезни); **ағырыҕ соонаҥ тыыҕалах** [он] ещё не окреп после болезни; **холларым тыып партыр** мышцы окрепли; **оолҕыҥ тыып парҕан** [твой] сын возмужал; **паланыҥ иді тыыбыстыр** мышцы у ребёнка начали крепнуть; **арҕа-мойным тыыҕалах** *фольк.* [я] ещё не возмужал (*букв.* спина-шея моя не окрепли ещё); 2) усиливаться, крепнуть; **чил тыыпча** ветер усиливается; **соох тыыпча** мороз крепнет; 3) затвердевать, становиться жёстким; **брезент, арҕамчы суҕа сухса, тыып парча** от воды брезент, вожжи твердеют; 4) *перен.* коченеть, затвердеть, застывать (*о трупе*); **үреен кізі тыып партыр** умерший окоченел; 5) *перен.* застывать, окаменеть, оцепенеть, неподвижно замереть *в каком-л.* положении (*от ужаса и т.п.*); **ылҕап таа полбин, тыып ла парды** [она] (даже) и плакать не может, будто окаменела (*напр.*, с горя и т.п.).

ТЫЫРХИРҔА /тыырха-/ *то же, что* **тыыдынарҕа**; **тыырхаҕаҥ кізіҥ пар ба?** есть ли у тебя опора (надежда, поддержка)?

ТЫЫРЧАХ *разг.* **1.** коротыш; **2.** короткий (*низкий*).

ТЫЫСТАЛАРҔА /тыыстал-/ болеть, раскалываться, ломить (*о голове и т.п.*); **пазым тыысталҕанҕа тоҕындым** работал до головной боли (*до ломоты головы*); **чыхчоларым тыыстал сыхты** ломит в висках; **тыысталҕаны иртті** напряжение прошло; **пилім тыысталча** ломит поясницу.

ТЫЫСТАНАРҔА /тыыстан-/ напрягаться; *разг.* тужиться; **тыыстанҕанҕа аар ниме көдірерге** напрягаясь, поднимать тяжесть; **пар күснеҥ тыыстанарҕа** напрягаться изо всех сил.

ТЫЫТХАЛЫҔ крепкий, надёжный; **чүрекке тыытхалыҕ** надёжный для сердца; □ **пала паарҕа ла тыытхалыҕ** *погов.* ребёнок только для души.

ТЭК-ТЭК *звукоподр. стуку клюва птиц* (*напр.*, глухаря).

ТЭЛБҮГЕ *кыз.* вожжи; *см.* **поза** I.

ТЮБЕТЕЙКА тюбетейка; **сіліг хооструҕ тюбетейка** тюбетейка с красивой вышивкой.

ТЮЛЕНЬ *зоол.* тюлень // тюлений; **тюлень иді** тюленина; **тюленьнер олтырыҕы** тюлений остров; **тюлень чаа** тюлений жир.

ТЮЛЬ тюль // тюлевый; **тюль занавескалары** тюлевые занавески.

ТЮЛЬПАН *бот.* тюльпан; **тюльпан өскірерге** выращивать тюльпан.

ТЮРКОЛОГ тюрколог // тюркологический; **тюркологтар чыылии** тюркологическое совещание (конференция).

ТЮРКОЛОГИЯ (*түрк чоннарыҥ тілдерін, литературазын, фольклорын үгретчеткен наука*) тюркология // тюркологический; **россия тюркологиязы** российская тюркология; **тюркологиядағы чиҥіглер** достижения в тюркологии; **тюркология науказы** тюркологическая наука.

У

У *межд.* о (*выражает испуг, страх*); **у, соох** о, [как] холодно; **у, татай чіксістіг** о, ужас, как противно; **у, хайдағ хорғыстығ** о, как страшно.

УА (*пала ылғаанына көөккені*) уа; **пала пизікте ылғапча**: **«уа, уа»** ребёнок в люльке плачет: «уа, уа».

УБРАХ вяленая или копчёная рыба.

УВЕЛИЧИТЕЛЬ (*сомны улуг иде көзітчеткен проекционнай аппарат*) фото-, киноувеличитель; **увеличительнең тузаланарға** пользоваться увеличителем.

УВЕРТЮРА (*опера, балет, кинофильм пасталар алнында ойналчатхан музыка*) *муз.* 1) увертюра; 2) (*концертте ойнаҷаң произведение*) увертюра; **концерт увертюразы** концертная увертюра.

УВОЛЬНЕНИЕ (*ўр нимеске военнай службадаң позааны*) увольнение; *ср.* **позыдығ**; **увольнение аларға** получить увольнение.

УВОЛЬНИТЕЛЬНАЙ (*документ*) увольнительная; **увольнительнай сурарға** просить увольнительную.

УГАР (*кізі оохчаң газ*) угар; **пестең угар чыстанча** от печи пахнет угаром; **угарға көйерге** угореть (*отравиться угарным газом*).

УГАРЛЫҒ угарный; **угарлығ газ** угарный газ; **угарлығ мылча** баня с неисправным дымоходом.

УГЛАБА *саг.* оглобля; *см.* **остал**; **хаңаа углабазы** оглобли телеги.

УГЛЕВОД (*углерод, кислород паза водородтығ органическай пірігістер*) *хим.* углевод // углеводный; **углеводтар** углеводы; **ас-тамахтағы углеводтар** пищевые углеводы; **хайылҷаң углеводтар** растворимые углеводы.

УГЛЕВОДОРОД (*углеродтығ паза водородтығ органическай пірігістер*) *хим.* углеводород // углеводородный; **углеводородтар** углеводороды; **углеводород пірігістері** углеводородные соединения.

УГЛЕКИСЛОТА (*хара таста полчатхан кислота*) углекислота (*угольная кислота*); **хатығ углекислота** твёрдая углекислота.

УГЛЕКИСЛОТАЛЫҒ углекислый; **углекислоталығ газ** углекислый газ.

УГЛЕРОД *хим.* (*органическай веществоларда поладырған химическай элемент*) *хим.* углерод // углеродный; **углерод атомнары** атомы углерода, углеродные атомы.

УГЛОМЕР (*пулуң сипеҷең тиріг*) угломер // угломерный; **орудие угломері** орудийный угломер; **угломер линейказы** угломерная линейка.

УГОЛОВНАЙ (*кізі чобадып, огыр идіп, сайбаг салчатхан*) уголовный; **уголовнай кирек** уголовное дело; **уголовнай кодекс** уголовный кодекс; **уголовнай нандырыға тартарға** привлекать к уголовной ответственности.

УГОЛОВНИК (-гі) (*уголовнай сайбаг иткен кізі*) уголовник.

УГРОЗЫСК угрозыск (*уголовный розыск*); *ср.* **тілег**; **угрозыскта тоғынарға** работать в угрозыске.

УГРО-ФИНН угро-финн // угро-финский; **угро-финнер** *мн.* угро-финны; **угро-финн тіллері** угро-финские языки.

УҒАА 1. *нареч.* очень; сильно; **уғаа пөзік** очень высокий; **уғаа сіліг** очень красивый; **уғаа хазыр** очень строгий; **уғаа көп** очень много; **уғаа сидік** очень тяжело; **уғаа тың хорығарға** очень сильно бояться; **2.** *усилит. част.* неужели, неужто; **уғаа ла килбин салар ба** неужто [он] не придёт; **уғаа ла хараазына соох полыбазар ба** неужели похолодает к ночи.

УҒАРҒА /ух-/ 1) *шор.* понимать *что-л.*; догадываться *о чём-л.*; *см.* **оңарарға**; **чоогың ух полбадым** а) [я] не понял, о чём ты говоришь; б) [я] не могу догадаться, о чём идёт речь; 2) слушать; слышать; **пір ниме ухпадым** [я] ничего не слышал; **ухсаң** [ты] слушай, пожалуйста; 3) слушаться; **сөс ухпас** непослушный.

УҒБА *шор.* сушёные кандык, сарана, смешанные с крупой (*провизия охотни-*

ка); **сип уғбазы** сушёная сарана; **уғба потхы** каша из сушёного кандыка и крупы.

УҒЗАЛАРҒА /уғзал-/ *страд. от* **уғзирға** 1) мяться, приминаться; **уғзал парарға** помяться (смяться); **от уғзалча** трава мнётся; **плат уғзал парған** платок помялся; **азах алтында хар уғзалча** под ногами снег приминается; **уғзал парған киптіг кізі** человек в помятой одежде; 2) разрушаться; **чурты уғзалча** [его] усадьба разрушается; **хоных уғзалча** жизнь разрушается.

УҒЗАЛЫХ 1) помятый, примятый; **уғзалых пальто** помятое пальто; **уғзалых киптіг чӧрерге чарабас** неприлично ходить в помятой одежде; **уғзалых хар** примятый снег; 2) разрушенный; сломанный; **уғзалых сарай** разрушенный сарай; 3) *перен.* помятый, несвежий, утомлённый; **уғзалых кӧрімніг ипчі** женщина с утомлённым видом.

УҒЗИРҒА /уғза-/ 1) мять, приминать, комкать *что-л.*; **уғзап саларға** помять (смять); **скатерть уғзаба** не комкай скатерть; **кип-азағын уғзабин кисче** одежду [он] носит очень аккуратно, не мнёт; 2) *перен.* разрушать *что-л.*; **чурт уғзирға** разрушать *чей-л.* очаг.

УҒУ жерди купола, юрты; *ср.* **ух** III.

УҒУЙ: **уғуй от** *бот.* белена; **уғуй оттаң ооғарға** отравиться беленой.

УҒУС (-зы) 1) *саг.* сор, мусор; *см.* **сӧп** I; **уғус тӧгерге** а) выносить мусор; б) вывалить мусор; **уғус тӧкчең** мусорная свалка (яма); 2) нанос (*из мусора, по берегам реки после разлива*); **суғ уғузы** речной нанос; 3) *кач.* валежник; □ **постың уғузын кізее паслатпачаң** *погов.* дом надо содержать в чистоте (*букв.* свой мусор чужим давать топтать нельзя).

УҒУСТИРҒА /уғуста-/ *саг.* сорить; *см.* **сӧптирге**; **уғустап саларға** насорить; **тура уғустирға** сорить в доме; **уғустирға чарабас!** не сорить!

УҒУСТЫҒ 1) мусорный; **уғустыг кӧнек** мусорное ведро; 2) *кач.* непроходимый, заваленный валежником; **уғустыг тайға** непроходимая тайга (*из-за валежника*).

УҒЫЗАРҒА /уғыс-/ *взаимн. от* **уғарға** (в 1, 2 знач.); **удур-тӧдір уғызарға** а) понимать друг друга; б) слушать друг друга, беседовать друг с другом.

УҒЫМ *и. д. от* **уғарға** (в 1 знач.) понятие; *ср.* **оңнаг**; **чир-чайааннаңар уғым** понятие о природе.

УҒЫМНЫҒ понятливый; **уғымныг пала** понятливый ребёнок.

УДАА *нареч.* часто; **ол пісте удаа поладыр** он у нас часто бывает; **удаа пічік аларға** часто получать письма; **удаа чӧрерге** а) часто ходить *куда-л.*; б) часто ездить *куда-л.*

УДААЛИРҒА /удаала-/ 1) зачастить, участиться; **аалчылар удаалабыстылар** гости зачастили; **наңмыр удаалабысты** дождь зачастил; 2) *перен.* часто рожать (*о женщине*); **чиит ипчі удаалапча** молодая женщина рожает часто.

УДААЧЫЛ 1. 1) любящий часто ходить, наведываться *к кому-л.*, ездить в гости; 2) часто рожающая (*о женщине*); **удаачыл ипчі** часто рожающая женщина; **2.** частый; **удаачыл аалчы** частый гость; **удаачыл кізі** частый посетитель.

УДАВ *зоол.* удав; **удав — ізіг чирдегі улуг чылан** удав — крупная змея, обитающая в тропических странах.

УДАРЕНИЕ *лингв.* ударение; *ср.* **пазым** III; **сӧстегі ударение** словесное ударение; **ударение турғызарға** ставить ударение; **ударение чох ӱннігліер (гласнайлар)** безударные гласные.

УДАРЕНИЕЛІГ *лингв.* ударный; **удареніелігслог** ударный слог.

УДАРНАЙ ударный; **ударнай істеніс** ударный труд; **ударнай пӱдіріг** ударная стройка.

УДАРНИК (-гі) ударник; **ударник поларға** быть ударником.

УДАРНИЦА ударница; **цех ударницазы** ударница цеха.

УДМУРТ удмурт // удмуртский; **удмурт ипчі** удмуртка; **удмурттар** *мн.* удмурты; **удмурт тілі** удмуртский язык.

УДМУРТКА удмуртка.

УДОБРЕНИЕ 1) удобрение (*вещество*); *ср.* **тизек** (в 3 знач.); **минераллыг удобрениелер** минеральные удобрения;

органическай удобрениелер органические удобрения; 2) удобрение (*действие*); **чирге удобрение салганы** удобрение почвы; **удобрение саларга** вносить удобрение (удобрять).

УДОСТОВЕРЕНИЕ удостоверение; **командировка удостоверениези** командировочное удостоверение; **студент удостоверениези** студенческое удостоверение; **удостоверение аларга** получать удостоверение.

УДУР 1. *нареч.* 1) навстречу; **удур парарга** идти навстречу; **чил удур саапча** ветер дует навстречу; 2) в упор; **удур атарга** а) стрелять в упор; б) давать ответный выстрел; **удур көріс** взгляд в упор; **удур көрерге** смотреть в упор (*прямо в чьи-л. глаза*); **удур сабарга** давать отпор (*делать ответный удар*); ◊ **удур тапсирга** возражать (не соглашаться *с кем-л., чем-л.*); **удур турызарга** сопротивляться; **удур хабызарга** вступать в драку *с кем-л.*; 3) сразу, тотчас; **удур кірген кізіні удур столга одыртыпчалар** всех, кто заходил, сразу садили за стол (*угощали*); **яблахты хазып, удур хаптапчалар** [они] картофель копают, сразу насыпают в мешки; **2.** *послелог* навстречу; **ўлўкўнге удур** навстречу празднику; **чилге удур** навстречу ветру; **3.** встречный, ответный; **удур сыйлас** встречное угощение; **удур хаалаг** встречный шаг; **удур чоох** встречное [ответное] слово; □ **удур ўрер адайы чогыл** *погов.* живущий в бедности, нищете (*букв.* навстречу лающей собаки его нет).

УДУРЛАДАРГА /удурлат-/ *понуд.* от **удурлирга**; **агын хустар килерін удурладарга** организовать встречу перелётных птиц; **аалчы удурладарга** организовать встречу гостей; **кўн сыхханын удурладарга** дать возможность *кому-л.* встретить восход солнца (*напр.*, в день весеннего равноденствия).

УДУРЛАЗАРГА /удурлас-/ 1) *то же, что* **удурланарга**; 2) сопротивляться, противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.* (*вместе с кем-л.*, в большом количестве); **чыылган чон чарадыга удурласпаан** собравшиеся люди не возражали против решения (*напр.*, собрания); 3) идти друг другу навстречу, встречать друг друга; **ікі нанчы удурласчалар** встречаются два друга.

УДУРЛАНАРГА /удурлан-/ противиться *кому-л., чему-л.*; давать отпор; возражать; **кўстіглерге удурланарга** сопротивляться насилию; **сабысха удурланарга** давать отпор (ответный удар); **чоохха удурланарга** возражать *кому-л.* (*его доводам, предложениям*); **удурланма магаа!** не возражай мне!; ◊ **адай удурланмады** собака перестала лаять (*после того, как на неё цыкнули*).

УДУРЛАНДЫРАРГА /удурландыр-/ *понуд. от* **удурланарга**; **удурландырарга кирек** давать возможности противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.*

УДУРЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **удурланарга** сопротивление, отпор, возражение; *ср.* **удурлас** (во 2 знач.); **удурланызы көрінмеен** не заметно было возражения; **удурланыс чох полган** не было возражений.

УДУРЛАС *и. д. от* **удурлирга** 1) встреча; **көгліг удурлас** весёлая встреча; 2) сопротивление, возражение; *ср.* **удурланыс**; **чөптіг удурлас** дружное сопротивление; **чарасчаа чох удурлас** непримиримое сопротивление; **удурлас чогыл** возражений нет.

УДУРЛАСТЫРАРГА /удурластыр-/ 1) *то же, что* **удурландырарга**; 2) *понуд. от* **удурлазарга** настроить *кого-л.* сопротивляться, противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.*; **пір-ікі кізіні коллективке удурластырарга чарабас** не следует меньшинство настраивать против коллектива (*возражать мнению коллектива*).

УДУРЛАТТЫРАРГА /удурлаттыр-/ 1) *понуд. от* **удурладарга**; 2) *страд. от* **удурладарга** получить отпор, получить ответный удар; **ыырчы хатыг удурлаттырган** враг получил крепкий отпор.

УДУРЛИРГА /удурла-/ встречать *кого-л., что-л.*; **аалчыларны удурлирга** встречать гостей; **Наа чыл удурлирга** встречать Новый год; **поезд удурлирга**

встречать поезд; **часхы тарығны маңат удурлирға** хорошо подготовиться к весеннему севу (*букв.* весенний сев хорошо встретить); **чаачыларны удурлирға** встречать воинов (*со службы*); **ыырчыны тиріглiг удурлирға** встречать врага во всеоружии.

УДУР-СУУРУХ *нареч.* непрерывно друг за другом; цепочкой; **удур-суурух параргa** идти друг за другом; **чон ибдең удур-суурух сых турған** люди из дома выходили непрерывно друг за другом; **ханаалар удур-суурух парчатханнар** телеги тянулись цепочкой друг за другом.

УДУР-ТӦДІР *нареч.* друг друга, друг с другом, друг за другом; **удур-тӧдір аарлазарға** уважать друг друга; **удур-тӧдір көрізерге** а) ухаживать друг за другом; б) заботиться друг о друге; **удур-тӧдір турызарға** а) поддерживать друг друга; б) стоять друг за друга; **удур-тӧдір чоохтазарға** разговаривать (беседовать) друг с другом; **удур-тӧдір пілізіс** взаимопонимание.

УЕЗД *ист.* уезд // уездный; **Хакас уезді** *ист.* Хакасский уезд; **уезд городы** уездный город; **уезд пастыхтары** уездное руководство.

УЗААН: **узаан сӱт** *то же, что* **узаанах**; **узаан сӱттең эчігей хайнадарға** варить творог из простокваши; **узаан сӱт сӱртіп, хурусха истирге** выделывать мерлушки, намазав простоквашей.

УЗААНАХ простокваша; **узаанах тургызарға** настаивать простоквашу.

УЗААХПАЙ (*о ребёнке*) рослый, сильно вытянувшийся в росте; **узаахпай пала полтыр** оказывается, он рослый ребёнок.

УЗААҶЫХ: **узаҷых поларға** притворяться спящим; *ср.* **узаҷыхтанарға**; **өнетін узаҷых полыбызарға** нарочно притвориться спящим.

УЗААҶЫХТАНАРҒА /узаҷыхтан-/ притворяться спящим; **узаҷыхтанып чатча** [он] лежит, притворяясь.

УЗАДА 1. *нареч.* протяжно; долго; **сӧсті узада адирға** произносить слово протяжно; **сарынны узада сарнирға** петь песню протяжно; **узада изирге** протяжно зевнуть; **2.** *послелог* вдоль; **суг узада** вдоль реки; **чол узада** вдоль дороги; **орама узада хазыңнар одыртылған** вдоль улицы посажены берёзы; **3.** протяжный; долгий; **узада адааны** протяжное произношение; **узада улус** протяжный вой; **узада чоох** долгий разговор; ◊ **узада сағыстығ** дальновидный; □ **улугның чоогын иссең, узада күнні көрерзің** *погов.* если будешь слушать советы старших, проживёшь долгие дни.

УЗАДАРҒА /узат-/ *то же, что* **узарадарға**; **узат саларға** удлинить *что-л.*

УЗАЙАРҒА /узай-/ вытягиваться (*в росте*), расти (*о ребёнке*); выделяться (*ростом*); **узай параргa** вытянуться в росте (вырасти); **пала узайыбыстыр** ребёнок начал быстро расти.

УЗАЙҒАН высокий; *разг.* долговязый; *ср.* **узаахпай**.

УЗАНАРҒА /узан-/ 1) мастерить; **ниме узанчазың**? что ты мастеришь?; 2) столярничать; плотничать; заниматься бондарным ремеслом.

УЗАНҶАҢ мастерская, кузница, столярная; / **ағас узанҷаң** столяр; **кӧнек-сабан узанҷаң** бондарь; **тимір-тис узанҷаң** кузнец; **узанҷаң тура** мастерская.

УЗАНҶЫ 1) мастер; 2) столяр, плотник, бондарь.

УЗАНҶЫХ занимающийся *каким-л.* ремеслом (*столярничеством, плотничеством, изготовлением бондарных изделий*); **узанҷых кізі** мастер своего дела (*о котором говорят «золотые руки»*); *ср.* **ус** I.

УЗАНЫС (-зы) *и. д. от* **узанарға** ремесло; занятие *каким-л.* ремеслом; **ағас узанызы** столярное ремесло; **тимір-тис узанызы** кузнечное ремесло.

УЗАҢНИРҒА /узаңна-/ роптать, быть недовольным; **узаңнап ла чӧрче** [он] вечно ходит недовольный.

УЗАРАДАРҒА /узарат-/ 1) удлинять *что-л.*; **көгенек узарадарға** удлинять платье; **поза узарадарға** удлинять вожжи; 2) вытягивать *что-л.*; **паг узарадарға** вытягивать верёвку; 3) продлить *что-л.*; **командировка тузын узарадарға** продлить сроки командировки; **чуртас узарадарға** продлить жизнь; **чоох узарадар-**

ға а) продолжить разговор; б) продолжить речь, выступление.

УЗАРАДЫЗАРҒА /узарадыс-/ *взаимн. от* **узарадарға** *вместе с кем-л.* 1) удлинять *что-л.*; 2) вытягивать *что-л.*; **тін узарадызарға** помочь *кому-л.* удлинять повод (узды); **пағ узарадызарға** *вместе с кем-л.* вытягивать верёвку.

УЗАРАДЫЛАРҒА /узарадыл-/ *страд. от* **узарадарға** быть удлинённым, вытянутым, продлённым; **поза пағ узарадыл парған** вожжи удлинены (надставлены); **командировка узарадылған** командировка продлена.

УЗАРАДЫС (-зы) *и. д. от* **узарадарға** удлинение, вытягивание, продление; **чоох узарадызы** продолжение разговора.

УЗАРАТТЫРАРҒА /узараттыр-/ *понуд. от* **узарадарға**.

УЗАРҒА /ус-/ I гаснуть; **от ус парған** огонь погас; **чылтыстар, пызыңназып, ус парчалар** звёзды мерцают и гаснут; **чарытхы ус парды** свет (*электрический*) погас; **усхан от** погасший огонь; ◊ **өлгенні тіргізерге, усхан отты тамызарға** *фольк.* оказать поддержку *кому-л.* в трудную минуту (*букв.* погибшего воскресить, потухший огонь зажечь).

УЗАРҒА /ус-/ II падать (*о деревьях*); **ағас усча** деревья падают; **тайғада ус парған ағас көп** в тайге много упавших деревьев (*валежника*).

УЗАРИРҒА /узара-/ 1) удлиняться, прибавляться; **күннер узарапча** дни прибывают; **пағ узарапча** верёвка удлиняется; **чоох узарапча** разговор затягивается (*надолго*); 2) продолжаться; **төл узарапча** род (*чей-л.*) продолжается; **чуртас узарапча** жизнь продолжается; ◊ **час узарапча** годы идут (*наступает старость*).

УЗАТТЫРАРҒА /узаттыр-/ *то же, что* **узараттырарға**.

УЗАХ (-ғы) I 1) щепка; **оох узах** мелкие щепки; **хазың узах** берёзовые щепки; **узах одынарға** растапливать щепками; **узах теерерге** собирать щепки; 2) лучина; **узах чарарға** расщеплять лучины; □ **кисчем, кисчем — узағы чоғыл (тимір кискені)** *загадка* режу, режу — щепок нету (распиливание железа).

УЗАХ II 1) далёкий, дальний; **узах чорых** а) далёкий путь; б) дальнее путешествие; 2) долгий, длительный, продолжительный; **узах күннер** долгие дни; **узах часхы** продолжительная (долгая) весна; **узах чуртас** долгая жизнь; / **узах частығ** долгожитель; **узах час чазирға** долго жить; **чазың узах ползын!** *благосл.* да будет твоя жизнь долгой!

УЗАХ III: **олған-узах** *собир.* дети, детвора // детский; *ср.* **олған**; **олған-узах уйун-айың түсче** детвора галдит и шумит; **олған-узах ойыннары** детские игры; / **олған-узах туразы** детский сад; *ср.* **садик**.

УЗАХТИРҒА /узахта-/ 1) расщеплять щепки (*при рубке дров и т.д.*); **узанчан чирде узахтирға** расщеплять щепки при выполнении столярных работ; 2) собирать щепки; **одың оотчанда узахтирға** собирать щепки там, где рубят дрова.

УЗАХ-ТИСКЕК (-гі) *собир.* щепки и всякая мелочь; **узах-тискек одынарға** сжигать щепки и палки.

УЗБЕК узбек // узбекский; **узбек кізі** узбек; **узбек ипчі** узбечка; **узбекпін** [я] узбек; **узбек тілі** узбекский язык; **узбек чоны** узбекский народ; **узбек пловы** узбекский плов.

УЗБЕКТИРГЕ /узбекте-/ говорить по-узбекски; **узбектирге ўгренерге** учиться говорить по-узбекски.

УЗБЕЧКА узбечка.

УЗЕЛ (*удур-тӧдір палгалыстыг механизмнерніц пірігізі*) узел // узловой; **почта-телеграф узелі** почтово-телеграфный узел; **телевидение трансляциязының узелі** телевизионный трансляционный узел; **тимір чолдағы узел станциязы** узловая железнодорожная станция.

УЗИРҒА /узу-/ I 1) спать; заснуть, уснуть; погружаться в сон, засыпать; **узуп аларға** поспать; **узуп саларға** проспать; **иртіре узирға** переспать, долго проспать; **ўр узуп саларға** долго проспать; **уйғу хандыра узирға** выспаться; **узуп полбасха** плохо спать; **узуп чӧрерге** спать на ходу; **уйғу узубас кізі** человек, который мало спит; 2) онеметь, затечь, терять чувствительность (*о частях тела*); **азаам**

узубысты [моя] нога онемела; **салааларым узубысты** [мои] пальцы онемели; 3) *перен.* быть бездеятельным, пассивным; **узуп чёрче** [он] ходит, как сонный (*ничего не слышит, не видит*); 4) *перен.* умирать; **саҥайға узубызарға** умереть (*букв.* навсегда уснуть); ◊ **амыр узуҥар!** спокойной ночи!

УЗИРҒА /узу-/ II застывать (*о студне*); загустеть (*о простокваше*); **хуйға узуп парған** студень застыл (загустел); **сӱт узуп парған** молоко загустело, превратилось в простоквашу.

УЗИРҒА /уза-/ III заострять (*палку*); очинять (*карандаш*); *ср.* **устирға** I; **узап саларға** заострить *что-л.*

УЗУДАРҒА /узут-/ I 1) укладывать спать *кого-л.*; давать возможность *кому-л.* спать; **ағырығларны узударға** укладывать спать больных; **пала узударға** укладывать спать ребёнка; **нымзах тӧзекте узударға** укладывать спать *кого-л.* в мягкую постель; **узутпасха** не давать [мешать] спать; **хараазын хончыхтар мині узутпады** ночью соседи не дали мне спать; 2) усыплять; **уколнаҥ узударға** усыплять *кого-л.* уколом; **ыр ырлап узударға** усыплять *кого-л.* песней (*колыбельной*); / **кізі узутчаҥ таблетка** снотворные таблетки.

УЗУДАРҒА /узут-/ II *понуд. от* **узирға** II; **сӱт узударға** настаивать молоко, чтобы получить простоквашу.

УЗУДЫЗАРҒА /узудыс-/ *взаимн. от* **узударға** I 1) *вместе с кем-л.* укладывать спать *кого-л.*; 2) помогать *кому-л.* усыплять *кого-л.*; **мал имчізіне аҥнарны узудызарға** помогать ветврачу усыплять зверей.

УЗУДЫС (-зы) *и. д. от* **узударға** I 1) укладывание спать; 2) усыпление.

УЗУЛАРҒА /узул-/ *страд. от* **узирға** I; **майыхханча тоғынғанда чахсы узулча** после напряжённого труда хорошо спится; **наҥмырда узулча** в дождливую погоду спится; **чабал кӱнде узулбиндаача** в плохую погоду и не спится.

УЗУН 1. 1) длинный; **узун аал** длинное село (*сильно вытянувшееся в длину*); **узун кип** длинное пальто; **узун суғ** длинная река; **узун тӧге** длинное бревно; **узун чоох** длинный рассказ; 2) долгий, продолжительный; **узун чол** долгий (продолжительный) путь; **узун чуртас** а) долгая жизнь; б) долгий век; 3) высокий; **узун ағас** высокое дерево; **узун сыныҥ чиит оол** молодой человек высокого роста; **2.** 1) длинно; **узун чоохтирға** длинно излагать *что-л.*; 2) долго, продолжительно; **чоох узун полған** беседа длилась долго; ◊ **узун тіл** болтун; **узун хулах** собиратель (любитель) всяких разговоров; **узун кӱнні узада маҥ чохтанарға** целыми (длинными) днями быть занятым; **узун харааны узада одырарға** сидеть всю (длинную) ночь; **узун чуртас чуртирға** а) прожить долгую жизнь; б) век вековать; □ **сағалы позынаҥ узунох (чіптіҥ іҥе)** *загадка* борода длиннее её самой (иголка с ниткой).

УЗУННАДА *нареч.* цепью, в длину; **узуннада турарға** вставать цепью; **узуннада сӱӱлерге** вытянуться (растянуться) в длину.

УЗУННАДАРҒА /узуннат-/ *то же, что* **узарадарға**; **чолны узуннадарға** продолжить путь.

УЗУННИРҒА /узунна-/ *то же, что* **узарирға**; **аалыбыс узуннапча** наша деревня растёт (растягивается).

УЗУТТЫРАРҒА /узуттыр-/ *понуд. от* **узударға** I; **няняа пала узуттырарға** велеть няне уложить ребёнка спать; **гипнозха узуттырбасха** не поддаваться усыплению гипнозом.

УЗУХ-ПАЗЫХ *нареч.* кое-как; как попало, невпопад; **узух-пазых чоохтанарға** говорить невпопад; **узух-пазых искем** *разг.* [я] слышал краешком уха; ◊ **узух-пазых чоохтар** сплетни.

УЗУХ-ПАЗЫХТИ *то же, что* **узух-пазых**.

УЗУХСИРҒА /узухсы-/ задремать, спать лёгким сном; **узухсып парыбыстырбын** [я], оказывается, задремал; **апсах тӱрче узухсып алча, анаҥ усхун парча** старик ненадолго задремлет, потом просыпается.

УЗУЧАҢ спальный; **узучаҥ вагон** спальный вагон; **узучаҥ комната** спаль-

ная комната, спальня; **узуҷаң тус** время сна; **узуҷаң хап** спальный мешок.

УЗЫ-ПАЗЫ *употр. с афф. принадлежности* 1) конец и край; **тайғаның узы-пазы көрінминче** не видно ни конца, ни края тайги; **узы-пазы чох** а) без конца и края; б) бескрайний; бесконечный; **узы-пазы чох чазы** бескрайная степь; **узы-пазы чох чол** бескрайная дорога; 2) суть, содержание; **киректің узы-пазын табарға** понять суть дела; **чоохтың узы-пазын оңарыларға** понять суть (содержание) высказывания (доклада); / **узы-пазы чох** беспорядочный; бессистемный; **узы-пазы чох пазылған пічік** беспорядочная (бессистемная) запись; **узы-пазы чох чоохтанарға** говорить *о чём-л.* беспорядочно (запутанно); ◊ **узы-пазы чох кізі** неорганизованный (несобранный) человек; **узы-пазына сығарға** понять *что-л.*, дойти до сути *чего-л.*

УЗЫРАРҒА /узыр-/ I 1) гасить; **лампа узырарға** погасить [керосиновую] лампу; **от узырарға** гасить огонь; **өрт узырарға** тушить пожар; 2) выключить *что-л.*; **чарыхты узырыбызарға** выключить свет (*электрический*); **телевизор узырыбызарға** выключить телевизор.

УЗЫРАРҒА /узыр-/ II 1) валить *что-л.*; *ср.* **аңдарарға** (в 1 знач.); **ағас узырарға** валить лес; 2) ронять (*нечаянно выпускать из рук*) *кого-л.*; *ср.* **аңдарарға** (во 2 знач.); **пала узырыбызарға** выронить ребёнка (*нечаянно*).

УЗЫРТАРҒА /узырт-/ I *понуд. от* **узырарға** I; **чонны өрт узыртарға чығарға** собирать людей, тушить пожар; **телевизор узыртарға** попросить выключить телевизор.

УЗЫРТАРҒА /узырт-/ II *понуд. от* **узырарға** II; **ир кізілерге ағас узыртханнар** мужчин организовали валить лес.

УЗЫРЫЗАРҒА /узырыс-/ *взаимн. от* **узырарға** II; **ағас узырызарға** помогать *кому-л.* валить лес.

УЗЫ-ТҮБІ *употр. с афф. принадлежности* суть, содержание; *ср.* **узы-пазы**; ◊ **узы-түбіне түзерге** выяснить, разобраться, дойти до сути *чего-л.*

УЙА I 1) гнездо; нора животных; **аат уйазы** гнездо турпана; **күске уйазы** мышиное гнездо; **тиин уйазы** беличья нора; / **аар уйазы** улей; **адай уйазы** конура; 2) гнездо; **патрон уйазы** гнёзда для патронов; **пулемёт уйазы** пулемётное гнездо; 3) лунка, ямка; **үгүрсү уйазы** лунка для огурцов; ◊ **уйа пазарға** высиживать цыплят, птенцов.

УЙА II 1) семья, род; колено; поколение; **пір уйа чон** а) одна семья; б) один род; **пір уйадаң тараан чон туған полчаң** люди одного рода являются кровными родственниками; **постың уйазын пілерге** знать предков по роду; **позының туғаннарын тоғыс уйаа читіре пілчеткен апсах** старик, который знает своих [кровных] родственников до девятого колена; 2) *грам.* слог; / **пір уйалығ сөс** односложное слово; ◊ **уйа түбі** младший ребёнок в семье (*букв.* дно гнезда).

УЙА III *саг.* сустав; *см.* **чүл** I; **уйаларым ағырча** [у меня] болят суставы; **тоғыс уйалығ мүүс ухчаа** *фольк.* девятиколенчатый лук из рога.

УЙААДАРҒА /уйаат-/ валиться с ног от истощения (*о животных*); **азырал хомай полза, часхыда мал уйаадыбысча** если зимой корма недостаточно, то весной скот начинает валиться от истощения (*падает и не может встать без помощи*).

УЙАДАРҒА /уйат-/ стыдиться, смущаться, совеститься, стесняться; **уйат пararға** засмущаться, застесняться; **чоннаң уйадарға** стыдиться людей; **таныс нимес чон аразында уйадарға** смущаться в незнакомом обществе; **уйадар сылтаг чоғыл** нет причины, чтобы стыдиться; **улуғлардаң уйадарға** стесняться людей старше себя; **уйатпа!** не стесняйся!

УЙАДЫС *и. д. от* **уйадарға** стыд, смущение; **уйадыс пілбес кізі** человек, не знающий ни стыда, ни совести; **уйадыстаң сырай ізісче** от стыда горит лицо; ◊ **уйадыстаң сығарға** потерять совесть.

УЙАДЫСТЫҒ 1. постыдный; **уйадыстығ кирек** постыдное дело; **уйадыстығ хылыныс** постыдный поступок; **2.** постыдно, стыдно; совестно; **көрерге дее уйадыстығ** стыдно в глаза смотреть

кому-л.; **тикке аларға уйадыстыг** стыдно брать бесплатно (*не оплачивая*).

УЙАЛАДАРҒА /уйалат-/ *то же, что* **уйалирға**; **хас уйаладарға** посадить гусыню высиживать птенцов.

УЙАЛАЗАРҒА /уйалас-/ *взаимн.* от **уйалирға**.

УЙАЛАНАРҒА /уйалан-/ *возвр. от* **уйалирға** 1) гнездиться, вить для себя гнездо; рыть для себя нору; **харға-саасхан ағас пазында уйаланча, хайзы хузычахтар, тізең, чирде, от аразында** ворона и сорока вьют гнёзда на ветвях деревьев, а некоторые птички гнездятся на земле, в траве; 2) гнездоваться (*устраивать гнёзда, норы, выводить птенцов, детёнышей*); **хустар ӧӧрнең уйаланчалар** птицы гнездуются стаями; 3) роиться, скопляться; **наа ырай уйаланча** роится новый рой (*пчёл*).

УЙАЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **уйаланарға** гнездование; гнездовье; **хустар уйаланызы** гнездовье птиц.

УЙАЛИРҒА /уйала-/ 1) устраивать гнездо (*для птиц*); нору (*для мелких зверей*); **голубоктарны уйалирға** устраивать гнездо для голубей; **парчыхтарны уйалирға** строить гнездо для скворцов, строить скворечник; **порсыхты уйалирга** строить нору для барсука (*в зоопарке*); 2) роить (*пчёл*); **аар уйалирға** роить пчёл.

УЙАЛЫҒ гнездовой, имеющий гнездо; **уйалыг тарыг** гнездовой посев; **уйалыг хустар** птицы, вьющие гнёзда.

УЙАН 1. 1) слабый, хилый; **уйан піліс** слабые знания; **хазыгы уйан** [у него] здоровье слабое; **2.** слабо, хило; **уйан ӱгренче** [он] учится слабо; **тамырым уйан саапча** пульс [у меня] слабо бьётся; ◊ **уйан кізі** заурядный (посредственный) человек; **чуртас уйан** жизнь плохая; *разг.* никудышная.

УЙАНАХ слабый, слабенький, хилый; **уйанах пала** слабенький (хилый) ребёнок; □ **соохха уйанах** чувствительный к холоду.

УЙАҢ 1) *то же, что* **уйан**; **уйаң ізес** слабая надежда; **уйаң ӧзім** хилое растение; **уйаң ӱн** слабый голос; **соохтаң от уйаң ӧсче** из-за холодов травы слабо растут; **уйаң тынча** слабо дышит (*о больном*); **харах уйаң көрче** глаза слабо видят; 2) скудный; **уйаң чиис** скудное питание (пища); 3) непроворный, безынициативный; инертный; **уйаң кізі** инертный человек; ◊ **кирек уйаң полыбысты** дела неважные, дела плохие (*букв.* дело плохо стало).

УЙАҢНАНАРҒА /уйаңнан-/ слабеть, становиться слабым, немощным; *ср.* **уйархирға** (в 1 знач.); **апсах уйаңнаныбысхан** старик совсем стал слабым.

УЙАРХИРҒА /уйарха-/ 1) слабеть, становиться немощным; истощаться; **сагыс уйархапча** память стала слабеть; **кӱс уйархабысты** силы истощаются; **мал азыралы уйархапча** стало плохо с кормами для скота (*корма кончаются*); 2) *саг.* дремать; *см.* **узухсирға**; **уйархап парыбыстырбын** [я] задремал; **ат уйархапча** лошадь дремлет; ◊ **кирек уйархапча** дела пошли плохо.

УЙА-СӦӦК (-гі) *собир.* суставы; **уйасӧӧк сыстапча** суставы ноют; **майыгып, уйа-сӧӧк пос тӱсче** от усталости слабеют суставы; ◊ **уйа-сӧӧгі тӱзерге** прийти в ужас, отчаяние.

УЙАТ (-ды) стыд, срам, позор, совесть; **хайдаг уйат**! какой стыд (позор)!; **уйадыцар чогыл**! нет у вас совести!; **уйат чох** а) бессовестный, бесстыдный; б) бесстыдник; **уйатха кірерге** опозориться; **уйатха кирерге** опозорить, поставить в неловкое положение; **пісті уйатха кирбеңер** не позорьте нас; □ **уйат ӧлімнең хатыг** *посл.* позор страшнее смерти; **улуг чоохта уйат чох полчаң** *погов.* серьёзное дело не допускает нечестности (*букв.* в большом разговоре стыда не бывает); **анын уйады Уйбат кис парды** *погов.* он бесстыдник (*букв.* его стыд реку Уйбат переплыл).

УЙАТТЫРАРҒА /уйаттыр-/ 1) стыдить, укорять *кого-л. за что-л.*; **сӧс испеен ӱчӱн уйаттырарга** стыдить *кого-л.* за непослушание; **хомай хылынган ӱчӱн уйаттырарга** стыдить (укорять) *кого-л.* за неприличное поведение; 2) стыдить; порочить, позорить; **іче-пабаны уйаттырарга** позорить родителей [своим по-

ступком]; **коллективті уйаттырарға** позорить коллектив (*напр.*, своим недостойным поведением); **пісті уйаттырба!** не позорь нас!

УЙАТТЫРТАРҒА /**уйаттырт-**/ *понуд. от* **уйаттырарға**; **кізее уйаттыртпасха** вести себя так (добиваться того), чтобы не было причин упрекнуть (пристыдить).

УЙАТЧЫ *то же, что* **уйатчыл**; **уйатчы поларға** быть застенчивым.

УЙАТЧЫЛ стеснительный, стыдливый, совестливый; застенчивый; **уйатчыл кізі** застенчивый человек; **уйатчыл күлініс** стыдливая улыбка; **хайдағ уйатчылзың!** какой [ты] стеснительный!

УЙБАДАРҒА /**уйбат-**/ *страд. от* **уйбирға**; **сазым чилге уйбат салдым** [мои] волосы спутало ветром.

УЙБАЛАРҒА /**уйбал-**/ *страд. от* **уйбирға** путаться, комкаться, мяться; **от уйбал парған** трава помята; **уйбалған сас** спутанные волосы; **уйбалған түк** скомканная шерсть.

УЙБИРҒА /**уйба-**/ *кач.* путать, комкать, помять; *см.* **угзирға**; **уйбап саларға** скомкать, помять; **от уйбирға** помять траву; **түк уйбирға** комкать шерсть; **чіп уйбирға** путать нитки (пряжу).

УЙБУТ ил (*на дне реки, где прячется рыба*); **тилде палых уйбутта чазынадыр** в заливе рыба прячется в иле.

УЙГУР уйгур // уйгурский; **уйгур кізі** уйгур; **уйгур ипчі** уйгурка; **уйгурлар** *мн.* уйгуры; **уйгур тілі** уйгурский язык.

УЙГУРКА уйгурка.

УЙГУРЛИРҒА /**уйгурла-**/ говорить по-уйгурски; **уйгурлап чоохтасчабыс** [мы] разговариваем по-уйгурски.

УЙҒААН-САЙҒААН беспорядок, хаос; **ниме-ноо уйғаан-сайғаан чатхан** вещи лежали в беспорядке; **уйғаан-сайғаан идерге** создавать беспорядок (хаос); ◊ **уйғаан-сайғаан поларға** быть беспорядочным, безалаберным.

УЙҒАЛАРҒА /**уйғал-**/ 1) *страд. от* **уйгирға** быть раскиданным в беспорядке; **улам от уйғал халтыр** стог сена раскидан беспорядочно; 2) мяться, быть помятым; *ср.* **угзирға** (в 1 знач.); **от тың уйғал парған** трава сильно помята; **тёзек уйғал халған** постель помята; 3) шевелиться; колыхаться; **ағас пазы уйғалча** вершины деревьев колышутся.

УЙҒАХ помятый, смятый, измятый; *ср.* **угзалых**; **уйғах отты сабарға сидік** помятую траву косить тяжело.

УЙҒИРҒА /**уйға-**/ создавать беспорядок; *ср.* **уйбирға**; **одынны уйгирға** раскидать в беспорядке поленницу дров; **тёзек-частыхты уйгирға** раскидать в беспорядке постель (*постельные принадлежности*).

УЙҒУ сон; **амыр уйгу** спокойный сон; **сиргек уйгу** чуткий (*неглубокий*) сон; **халын уйгу** крепкий (глубокий) сон; **уйғуда** во сне; **уйғум килче** хочу спать; / **уйғудаң майығарға** страдать бессонницей; **уйғаа түзерге** погружаться в сон; **уйгу пирбеске** не давать спать; **халын уйғудаң узирға** спать непробудным сном; **уйғум ачылды** [у меня] сон прошёл; **уйғум ханмады** [я] не выспался; **уйғаа тартынарға** а) клонить ко сну; б) одолевать (*о сне*); **уйғуда чоохтанарға** разговаривать во сне; **уйгузынаң** спросонья; **уйгузынаң ниме оңарылбинча** спросонья [он] ничего не может понять; ◊ **уйгу чох** а) бессонный; б) бессонница; □ **чалбах чарынға чадын пирбеске, чараалығ харакха уйгу пирбеске** *посл.* ни покоя, ни сна (*букв.* широкой спине не давать лежать; глазам, имеющим веки, не давать спать).

УЙҒУЛАНАРҒА /**уйғулан-**/ 1) *то же, что* **уйгумзырирға**; 2) хотеть спать (*чаще о детях*); **уйғуланчам** [я] хочу спать; **пала, уйғуланып, алыхтанча** ребёнок хочет спать, [поэтому] капризничает.

УЙҒУЛЫҒ сонный; **уйгулыг харах** сонные глаза; **уйгулыг чёрерге** ходить в полусонном состоянии; **пала уйгулыг** ребёнок в полусонном состоянии.

УЙҒУМЗЫРАДАРҒА /**уйгумзырат-**/ *понуд. от* **уйгумзырирға** нагонять сон *на кого-л.*; **чабал күн кізі уйгумзыратча** ненастная погода нагоняет сон.

УЙҒУМЗЫРАЗАРҒА /**уйгумзырас-**/ *взаимн. от* **уйгумзырирға** дремать, быть в полусонном состоянии (*о многих*); **инейлер уйгумзыразып одырганнар** старушки сидели и дремали.

УЙҒУМЗЫРИРҒА /уйғымзыра-/ дремать, быть в полусонном состоянии; **уйгумзырап одырарға** дремать; **уйгумзырап чӧрерге** находиться в полусонном состоянии.

УЙҒУ-ЧАДЫН покой; **уйгу-чадын чох** без сна и покоя; **уйгу-чадын пирбеске** не давать покоя; ◊ **уйгу-чадын пілбес кізі** трудолюбивый человек.

УЙҒУҶЫ *разг.* 1) любящий поспать; *разг.* соня; **сағынҷызы чох уйгуҷы** беззаботный соня; **уйгуҷы харах көпкенҷе узупча** соня до того спит, что глаза опухают; 2) *то же, что* **уйгуҷыл.**

УЙҒУҶЫЛ сонливый; □ **уйгуҷыл кізі ибде дее пастанминча, тоғысха даа орайлатча** *погов.* сонливый человек и по дому не управляется, и на работу опаздывает.

УЙМИРҒА /уйма-/ I *саг.* приводить *что-л.* в беспорядок; *разг.* всё перевернуть, раскидать; *см.* **уйгирға**; **прай ниме уймап саларға** всё перевернуть.

УЙМИРҒА /уйма-/ II *разг.* шамкать, жевать одними дёснами; **уймап тайнирға** жевать, шамкая (*о старых людях*).

УЙСТИРҒА /уйста-/ 1) уськать, науськивать *на кого-л., что-л.* (*собак*); **ӧркее адай уйстирға** уськать собак на сусликов; 2) *перен.* натравливать, подстрекать *кого-л.* к враждебным действиям; **хонҷыхтарны пос постарына уйстабызарға** натравить соседей друг на друга.

УЙУН: **уйуң-айың** шум и гам; *разг.* гвалт; **уйуң-айың тӱзерге** шуметь, галдеть; **чон уйуң-айың полча** толпа шумит; **уйуң-айың истілче** слышится шум-гам.

УКАЗ (*Ӧӧркі ӱлгӱлерніҷ чарадии*) указ; **Президенттіҷ Указы** Указ Президента; **указ сығарарға** издавать указ.

УКАЗКА указка; **узун указка** длинная указка; **указканаң тузаланарға** пользоваться указкой.

УКОЛ укол; **укол идерге** ставить укол; **укол тургыстырарға** принимать уколы.

УКРАИН украинец // украинский; **украин кізі** украинец; **украин ипчі** украинка; **украиннер** *мн.* украинцы; **украин тілі** украинский язык; **украин литературазы** украинская литература.

УКРАИНКА украинка.

УКСУС (-зы) уксус // уксусный; **уксуснаң тузаланарға** пользоваться уксусом.

УЛААҒА 1) дед, прадед, прадедушка; **ағамның пабазы минің улаағам полар** отец моего дедушки мне приходится прадедушкой; 2) прадед, родственники по мужской линии, старше прадеда, предки; **улаағаларыбысты пілбинчебіс** [мы] не знаем своих предков; ◊ **улаағана пар!** да иди ты отсюда подальше!

УЛААРААЧЫ 1) человек, который часто бредит (*во сне*); 2) лунатик.

УЛААРАРҒА /улаар-/ 1) бредить; говорить во сне; **ағырыгдаң улаарарға** бредить от болезни; **уйгуда улаарарға** бредить во сне; 2) быть в состоянии лунатизма; **ол, улаарып, чоохтанча, пас чӧрче** в состоянии лунатизма он разговаривает и ходит.

УЛААРХИРҒА /улаарха-/ иногда во время сна говорить бессвязно, произносить бессвязные слова; *ср.* **улаарарға**; **иней улаархапча** старушка что-то бессвязно говорит во сне.

УЛААРЧЫХ *то же, что* **улаараачы**; **улаарчых кізі** человек в бредовом состоянии.

УЛААРЫС *и. д. от* **улаарарға** 1) бред; 2) лунатизм.

УЛАБА 1) *то же, что* **улааға**; **улабам** мой дед; 2) *саг.* дядя, старший родственник по отцу; *см.* **ага.**

УЛАҒ I 1) надставка; **хоос улаг** цветная надставка (*напр.*, к наплечникам платья); **көгенекке улаг кирерге** пришить надставку к платью; 2) *то же, что* **уластырыг** (в 1 знач.); 3) пристройка; **улаглыг тура** дом с пристройкой.

УЛАҒ II *уст.* 1) подвода (*перекладная*); **улаг иб** двор [станция] для смены лошадей; **улаға чӧрерге** возить груз на перекладных (*лошадях*); возить *кого-л.* на перекладных лошадях; сопровождать подводы с грузом; 2) *ист.* перекладная лошадь, экипаж; извоз; **улаг тартарға** возить пассажиров на перекладных; **улаг тударға** содержать перекладных лошадей; **алында пістіҷнер улаға чӧрчең полтырлар** раньше наши возили пассажиров на перекладных; / **улаг чолы** тракт.

УЛАҒА основание (*строения*); **иб улағазы** основание юрты (*место, где стена касается земли*); **хана улағазы** основание забора.

УЛАҒЛИРҒА: улаг улағлирға /улағла-/ менять перекладных лошадей.

УЛАҒЛЫҒ 1) пятистенный; **улағлыг тура** пятистенная изба; 2) с пристройкой; **улағлыг аңмар** амбар с пристройкой.

УЛАҒҶЫ *уст.* ямщик на перекладных (*подводы, экипажа*); извозчик; **улағҷы козлаға одырған, аттарына хамҷы сапхан** ямщик сел на козлы и пустил лошадей вскачь.

УЛАЙ большой, крупный; **улай хус** крупная птица; □ **узун ағас пазында улай хус одырчадыр (пасха)** *загадка* на конце длинной палки сидит большая птица (молоток).

УЛАМ I стог (*сена*); **от уламы** стог сена; **пис улам от** пять стогов сена; **сызыр уламы** стог соломы; **улам тастирға** ставить стог; **улам устирға** вершить стог (сена); / **улам тастиры** стогование.

УЛАМ II *нареч.* сильнее, больше; ещё, ещё более; **ат уламох кістеп тур** конь ещё сильнее заржал; **наңмыр улам чаап сыххан** дождь пошёл ещё сильнее; **уламох хорыххан** [он] ещё больше испугался; **улам хамҷылаза, ат улам тың ойлапча** чем сильнее удар плётки, тем быстрее бежит лошадь; **паланы часхарзаң, уламох ылғапча** ребёнка начинаешь успокаивать, [а он] ещё больше капризничает.

УЛАМА смекалка, ум; **уламазы хысха оол** *разг.* несмекалистый парень.

УЛАМАСТЫҒ *то же, что* **улағлыг**.

УЛАМНАДАРҒА /уламнат-/ *понуд. от* **уламнирға** I просить *кого-л.* стоговать сено; **отты чаллап уламнадарға** нанимать стоговать сено.

УЛАМНАЗАРҒА /уламнас-/ *взаимн. от* **уламнирға** I помогать *кому-л.* стоговать сено; **чазы бригадазына от уламназарға** помогать полевой бригаде стоговать сено.

УЛАМНАЛАРҒА /уламнал-/ *страд. от* **уламнирға** I стоговаться, быть застогованным; **пўктегі от уламнал парған** на лугу сено застоговано; **сызыр уламналча** солома застогована.

УЛАМНИРҒА /уламна-/ I стоговать; **от уламнирға** стоговать сено; **сызыр уламнирға** стоговать солому; **пабам от тузында от уламнидыр** [мой] отец во время покоса обычно стогует сено.

УЛАМНИРҒА /уламна-/ II указывать, подсказывать, показывать; *ср.* **улирға** I; **уламнап пирерге** указать (подсказать) *кому-л.* (*куда идти*).

УЛАМНИРҒА /уламна-/ III *разг.* повторять слово «ещё-ещё»; **уламнап ла одырзың** только и слышишь от тебя слово «ещё».

УЛАМНЫҒ стоговой; **уламныг от** стоговое сено; сено в стогу; **уламныг отты хысхыда тартчабыс** стоговое сено [мы] вывозим зимой.

УЛАН I (*ниик кавалерия солдады алай ба офицері*) *ист.* улан // уланский; **улан кибі** уланская форма; **уланнар полкы** уланский полк.

УЛАН II *шор.* большой берестяной короб для хранения зерна; **пір улан тамах** короб зерна.

УЛАНДЫ *то же, что* **улаг** I (в 1 знач.); **кип уландызы** надставка к одежде.

УЛАНДЫЛЫҒ *то же, что* **уластырыхтыг**; **уландылыг паг** удлинённая верёвка.

УЛАР: улар хус *зоол.* горная индейка (*водится в Саянах*).

УЛАРҒА /ул-/ I свариваться (*о мясе*); **ит ул парған** мясо разварилось; **ул пararға** свариться.

УЛАРҒА /ул-/ II *саг.* выть; *см.* **улирға** III; **адай улча** собака воет.

УЛАРСИРҒА /уларсы-/ чувствовать усталость, хотеть спать; *ср.* **аарсирға**; **уларсып одырарға** сидеть дремать.

УЛАС надставленный, удлинённый; **улас иб** пристроенный дом.

УЛАСТЫРА 1. *нареч.* 1) гуськом, друг за другом; **улағлар уластыра парирлар** подводы идут друг за другом (гуськом); **столлар уластыра тургызылған** столы поставлены плотно друг к другу (*в длину*); **туралар уластыра турчалар** дома стоят в один ряд; 2) связно; **уластыра**

чоохтирға связно говорить; **уластыра хығырарға** связно читать; **буквaларны уластыра пазарға** соединять буквы в письме; **2.** *образует сложные формы глаголов*: **уластыра тігерге** надставлять (*пришивать надставку*); **уластыра палғирға** надвязывать (*удлинять дополнительным вязанием*); **3.** связный; **уластыра чоох** связная речь; ◊ **уластыра санирға** считать по-порядку.

УЛАСТЫРАРҒА /уластыр-/ 1) надставлять, удлинять, прибавлять в длину (*путём надставки, надвязки, связывания концов чего-л.*); **кооп уластырарға** удлинять канаву (*для полива*); **нің уластырарға** надставлять рукава (*куртки*); **тура уластырарға** сделать пристройку к дому; **шарф уластырарға** надвязать (удлинить) шарф; 2) соединять, связывать; **пағ уластырарға** а) связывать верёвки; б) удлинять верёвку; **суғ ахчаң трубаларны уластырарға** удлинять водопроводные трубы; 3) *перен.* продолжать; **чоох уластырарға** продолжать рассказ; **сағыс уластырарға** размышлять, продолжать думать *о чём-л.*

УЛАСТЫРТАРҒА /уластырт-/ *понуд. от* **уластырарға**; **пағ уластыртарға** попросить *кого-л.* связать верёвки (*чтобы удлинить*); **пүдірігчілерге тура уластыртарға** попросить строителей сделать пристройку (*к своему дому*); **чоох уластыртарға** просить *кого-л.* продолжить свой рассказ.

УЛАСТЫРЫҒ (-ни) 1) надставка (*добавленная часть чего-л.*), узел (*место соединения*); **идектің плис уластырии** плисовая надставка к подолу (*напр.*, национального платья); **пағ уластырии тоңчар пілдірче** узел на удлинённой верёвке грубо выделяется; 2) надставка (*добавление, прибавление в длину*); **нің уластырии** надставка рукавов; 3) связывание, соединение; **пағ уластырии** связывание верёвок; **пағ уластырии ўр парбаан** связывание верёвок не заняло много времени; **трубалар уластырии** соединение труб (*в длину*); 4) *перен.* продолжение; **чоох уластырии** продолжение рассказа; **романның уластырии мыннаң мындар полар** продолжение романа следует.

УЛАСТЫРЫҒЛЫҒ 1) надставленный, удлинённый; **уластырығлығ хур** надставленный ремень; **уластырығлығ көзеңе** удлинённый надставками полог (*занавес*); 2) продолженный; **уластырығлығ фильм** фильм с продолжением.

УЛАСТЫРЫЗАРҒА /уластырыс-/ *взаимн. от* **уластырарға** *вместе с кем-л.* 1) надставлять, удлинять, прибавлять в длину *что-л.*; **хызычахха сегірчең паан уластырыс пирерге** помочь девочке удлинить скакалку (*верёвку*); 2) соединять, связывать; **электричество проводтарын уластырызарға** помогать (*напр.*, монтёрам) соединять электропровода.

УЛАСТЫРЫЛАРҒА /уластырыл-/ *страд. от* **уластырарға** 1) надставляться, удлиняться, прибавляться; **уластырылған тон** надставленная шуба; **хысха кип уластырылча** короткая одежда удлиняется путём надставки; 2) соединяться, связываться; **поза пағда ікі пағ уластырылған** вожжи состоят из двух связанных между собой верёвок; **трубалар уластырыл парған** трубы соединены (*между собой*); 3) продолжаться; **чоох-чаах уластырылча** беседа продолжается.

УЛАСТЫРЫЛЫХ 1) надставленный, удлинённый (*надставкой*), надвязанный; **уластырылых көгенек** удлинённое платье; 2) соединённый; связанный; **уластырылых трубалар** соединённые (*между собой*) трубы; 3) продолженный.

УЛАСТЫРЫХ *то же, что* **улаг** I; **идек уластырии** надставка к подолу (*одежды*).

УЛАСТЫРЫХТЫҒ *то же, что* **уластырылых**; **уластырыхтығ тулуң** удлинённая вплетёнными волосами женская коса.

УЛБАҢ место (*в озере, где со дна бьёт ключевая вода и куда зимой устремляются косяки рыб*); **улбаңнарда палых чыылча** на дне озера (*откуда бьёт ключевая вода*) собирается рыба.

УЛБАҢНИРҒА /улбаңна-/ собираться стаей у ключевой воды (*о рыбе*); **па-**

лых улбаңнапча рыба подходит к подземному ключу.

УЛҒААДАРҒА /улғаат-/ 1) становиться старше, стареть; **улғаат парарға** состариться; **улғаатчам** [я] старею; **час улғаатча** наступает старость; **улғаат парған кізі** человек преклонного возраста; **көріндіре улғаат партыр** [он] заметно постарел; 2) усиливаться; прогрессировать; **наңмыр улғаатча** дождь усиливается; **ағырығ улғаатча** болезнь прогрессирует; **ағырии улғаатча** [у него] усиливается боль.

УЛҒААДЫЗАРҒА /улғаадыс-/ *взаимн. от* **улғаадарға** (в 1 знач.); **улғаадыс парған апсахтар** постаревшие старики.

УЛҒААДЫС *и. д. от* **улғаадарға** 1) старение; 2) усиление; прогрессирование (*о болезни*).

УЛҒААТТЫРАРҒА /улғааттыр-/ *понуд. от* **улғаадарға**; **ағырығ кізіні улғааттырча** болезнь старит человека; **ағыриин улғааттырыбыстыр** [он] запустил [свою] болезнь.

УЛҒУРУҒ (-ии) *кач.* семя, семена // семенной; *см.* **ӱрен** I; **ӱгӱрсӱ улғурии** огуречные семена; **улғуруғ ӱгӱрсӱзі** семенной огурец.

УЛДУРА *деепр. от* **улдурарға** I *образует сложные глаголы*: **улдура пызырарға** разваривать, переваривать (*мясо*); **улдура пызырған итке хынминчам** [я] не люблю разваренное мясо.

УЛДУРАРҒА /улдур-/ I 1) варить, разваривать (*о мясе*); **пас улдурарға** варить (разваривать) голову (*напр.*, овцы); **иртіре улдурарға** переварить [мясо]; 2) тушить (*мясо*); **улдурған ит** тушёное мясо.

УЛДУРАРҒА /улдур-/ II *прост.* бить, колотить *кого-л.*; **улдур салыбызарға** избить *кого-л.*

УЛДУРТАРҒА /улдурт-/ *страд. от* **улдурарға** II; **кемге-де улдурт салтыр** [он] кем-то избит.

УЛИРҒА /ула-/ I 1) показывать *на кого-л.*, *на что-л.* (*движением, жестом*); **паснаң улирға** показывать кивком головы; **указканаң улирға** показывать указкой; **устыг салаанаң чолзар улирға** показывать на дорогу указательным пальцем; **хол узынаң тағзар улирға** показывать в сторону гор вытянутой рукой; 2) целиться, наводить (*орудие*); **мылтых улирға** целиться из винтовки; **наган улирға** целиться наганом; **артиллерия тириин улирға** наводить артиллерийское орудие; ◊ **хыйа улирға** не принимать *кого-л.* к себе; **хыйа улабызарға** дать от ворот поворот.

УЛИРҒА /ула-/ II *саг.* надставлять, удлинять, прибавлять в длину; *ср.* **ластырарға**; **арғамҷы улирға** соединять верёвку (вожжи).

УЛИРҒА /улу-/ III 1) выть, завывать (*о волке, собаке*); **адай улуды** собака выла; **ырахта пӱӱрлер улупча** вдалеке воют волки; 2) *перен.* вопить, плакать, орать (*о человеке*); **нимее улуп одырчазың** *разг.* чего вопишь (рыдаешь); **улус-чоны чуртаан чирде улубызар адай халбазын** *фольк.* пусть не останется воющей собаки на земле, где жил люд-народ.

УЛИЦА улица; *ср.* **орам** I; **город улицалары** городские улицы.

УЛИЦАЛИ *нареч.* улицами; **улицали пӱдірілген туралар** дома, расположенные улицами.

УЛТУҢ подошва (*обуви*); подмётка; **резина ултуң** резиновая подошва; **тууп ултуң** кожаная подошва; **уурап парған ултуң** потёртая подошва; **ултуң ултурарға** подшивать обувь.

УЛТУР: **ултур пас** *шор. бот.* подорожник.

УЛТУРАРҒА /ултур-/ 1) пришивать, приклеивать подошву (*обуви*); **сапук тігіл тее парған, ултурары ла халды** сапоги почти готовы, осталось только подошву подшить (приклеить); 2) подшивать обувь; **киис ӧдік ултурарға** подшивать валенки; **ултурған маймах** подшитая обувь; **кічігде іҷем маймахтарыбыс ултур пирҷең** в детстве мама нам [часто] подшивала [нашу] обувь.

УЛТУРТАРҒА /ултурт-/ 1) *понуд. от* **ултурарға** просить *кого-л.* подшить [свою] обувь; 2) отдавать на подшивку; **ӧдік ултуртарға** отдавать обувь на подшивку.

УЛТУРУХ (**-ғы, -ии**) стелька (*в обуви*); **киис ултурух** войлочная стелька; **нымзах ултурух** мягкая стелька; **паланың ултурығы өл** у ребёнка стелька мокрая; **ултурух саларға** подкладывать стельку в обувь.

УЛУҒ 1) большой, крупный; **уғаа улуғ** очень большой; **улуғ мал** крупный скот; **улуғ произведение** крупное произведение; **улуғ пычах** большой нож; **улуғ хорығ** большая трагедия; **улуғ чоох** большой разговор; **улуғдаң улуғ** большой-пребольшой; / **улуғ частығ** пожилой; 2) старший; **улуғ харындас** старший брат; **апсағы ипчізінең пис часха улуғ** муж старше жены на пять лет; **улуғ агроном** старший агроном; **улуғ бухгалтер** старший бухгалтер; **улуғ класстар** старшие классы; / **улуғ аба** дедушка (*по отцу*); *см.* **аға**; 3) взрослый; **улуғ оол** взрослый парень; **улуғ хыс** взрослая девушка; **улуғлар, улуғ кізілер** взрослые; **улуғ чон** старшие; **улуғлар ибде чоғыл** взрослых дома нет; 4) важный; солидный; **улуғ аалчылар** важные (солидные) гости; **улуғ сурығ** важный вопрос; **улуғ час** солидный возраст; 5) сильный, могучий; **улуғ алып** могучий богатырь; 6) большой (*по величине, по размеру*); **улуғ азахтығ** большеногий; **улуғ ахсылығ** большеротый; **пу кип магаа улуғ** это пальто мне велико; **маймах улуғ** обувь [мне] велика; 7) *перен.* большой, глубокий; **улуғ аарлас** глубокое уважение; **улуғ чазыт** большой секрет; **улуғ хараада** глубокой ночью; 8) старший; *прост.* старшой; **улии** старший по возрасту; **иң улии** самый старший; **іҷем улии полған** [моя] мама была старшей (*в семье*); **улуғ көрінерге** кажущийся старше своего возраста; **улуғ аалны арали улус-чонын тобырған** *фольк.* [богатырь удалой] по большому селу мимо люда-народа проезжает; / **улуғ ай** *саг.* июнь (*букв.* месяц больших [дней]); **улуғ ізіг** *кыз.* июнь (*букв.* большая жара); *см.* **ай** I; ◊ **улуғ айах читірерге** преподносить большую чашу [вина] (*подносилась родителям и близким родственникам невесты в день свадьбы или дорогим гостям на праздниках*); **улуғ ахча** большая сумма денег; **улуғ пастых** важное, ответственное лицо; *разг.* большой начальник; **улуғ көөл** высокомерие; **улуғ ачығ** большое горе (*беда*); **улуғны улуғ тібес** бесцеремонный, нетактичный (*о человеке*); **улуға сығарға** а) преуспевать (*в работе*); б) делать карьеру; **улуғ сағынарға** много мнить о себе; **улуғ тынарға** глубоко дышать; **улуғ харах көрерге** плохо относиться *к кому-л.*; **улуғ ўскўрерге** тяжело вздыхать; **улуғ чоохтанарға** *см.* **чоохтанарға**; □ **улуғны улуғлап пілбеен кічігні дее улуғлабас** *посл.* кто не уважит старшего, тот не уважит и младшего.

УЛУҒЫРААС важный, высокомерный; гордый; надменный; **улуғыраас кізі** высокомерный человек; **агам сала улуғыраас кізі полтыр** [мой] дед, оказывается, был несколько надменным человеком.

УЛУҒЫРАДАРҒА /**улуғырат-**/ *понуд. от* **улуғырырға**; **улуғыратпа син аны** не позволяй ему сильно зазнаваться.

УЛУҒЫРАЗАРҒА /**улуғырас-**/ *взаимн. от* **улуғырырға** важничать, гордиться (*о многих*); **улуғырас чөрчелер** [они] ходят с важным видом; **сваттар уғаа улуғырасчалар** *разг.* [наши] сваты держатся очень высокомерно.

УЛУҒЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **улуғырырға** высокомерие, важность, зазнайство; **улуғыразы пар** есть [у него] зазнайство.

УЛУҒЫРАХ *саг.* важный, гордый, высокомерный; надменный; *см.* **улуғыраас**; **улуғырах кізі** высокомерный человек; ◊ **улуғырах полба!** будь скромным!

УЛУҒЫРАХТАНАРҒА /**улуғырахтан-**/ быть важным, высокомерным, надменным; важничать; **улуғырахтанарға кўс ипчі** женщина, склонная к зазнайству.

УЛУҒЫРЫРҒА /**улуғыра-**/ 1) важничать, гордиться; *разг.* зазнаваться; **улуғырырға кўс** [она] склонна к зазнайству; 2) считать себя взрослым (*о детях*); **иртіре улуғырапча** [она] считает себя взрослой.

УЛУҒЫРХИРҒА /**улуғырха-**/ *то же, что* **улуғырырға**; **пістің алныбыста**

нимее улуғырхапча? *разг.* что [он] перед нами высокомерничает?

УЛУҒЫРХОС важный; высокомерный, надменный; *ср.* **улуғыраас**; **улуғырхос поларға** быть высокомерным, надменным; **улуғырхос хыс** надменная девушка.

УЛУҒЛАДАРҒА /улуғлат-/ *страд.* от **улуғлирға** быть уважаемым, почитаемым; быть принятым *кем-л.* с уважением; **матап улуғлаттыбыс** [нас] принимали с почестями, с уважением (*напр.*, в гостях); ◊ **улуғлаттыңар ба?** [вас] хорошо приняли? (*букв.* [вас] приняли с почестями?).

УЛУҒЛАЗАРҒА /улуғлас-/ *взаимн. от* **улуғлирға** уважать друг друга; оказывать друг другу почести; **улуғлас чӧрерге кирек** следует уважать друг друга; **худағайымнаң улуғласчабыс** [мы] со сватьей относимся друг к другу уважительно.

УЛУҒЛАНАРҒА /улуғлан-/ становиться старее, старше; стареть; достигнуть преклонного возраста; **улуғлан парарға** состариться; **харындазым улуғлан парған** [мой] брат постарел; **улуғланыбысхан ипчі** пожилая женщина; женщина в годах; **амды улуғлан пардым** теперь [я] постарел.

УЛУҒЛАНДЫРАРҒА /улуғландыр-/ *понуд. от* **улуғланарға** старить; **пу кӧгенек сині улуғландырча** это платье тебя старит; **хара өң аны улуғландырчаттыр** оказывается, чёрный цвет её старит.

УЛУҒЛАС (-зы) *и. д. от* **улуғлирға** уважение, почитание; почтительность, уважительность; **улуғлас кӧзідерге** оказать уважение, почитание *кому-л.*

УЛУҒЛАТТЫРАРҒА /улуғлаттыр-/ *понуд. от* **улуғладарға**; **чиіттерге улуғларны улуғлаттырарға кирек** нужно наставлять молодых уважать старших (пожилых).

УЛУҒЛИРҒА /улуғла-/ уважать *кого-л.*; оказывать почести *кому-л.*; **аалчы улуғлирға** оказывать почести гостям; **іче-пабаны улуғлирға** уважать родителей; □ **улуғны улуғлазаң, узах чуртас кӧрерзің** *погов.* будешь уважать старших, проживёшь долгую жизнь.

УЛУҒСЫНАРҒА /улуғсын-/ 1) считать себя большим; взрослым; 2) считать *что-л.* для себя большим; **ол тураны улуғсынчам, албаспын** этот дом мне кажется слишком большим, я не буду покупать [его].

УЛУҒСЫРХИРҒА /улуғсырха-/ *то же, что* **улуғзырирға**; **улуғсырхап чоохтаспиндаача** от важности [он] даже и не разговаривает (*напр.*, со мной, с нами).

УЛУҒСЫРХОС *то же, что* **улуғзыраас**.

УЛУҒСЫРХОСТАНАРҒА /улуғсырхостан-/ *то же, что* **улуғзырирға**; **улуғсырхостанма!** не важничай!

УЛУҒ-ТУРУҒ *собир.* старики и прочие; **чайғы тоғыс тузында ибде улуғ-туруғлар ла халча** во время летних (сезонных) работ дома остаются одни старики.

УЛУДАРҒА /улут-/ *понуд. от* **уларға** II; **хулах толған адай улударға** драть уши, чтобы собака выла; **кӱн өлзе, адай улутчаңнар** *этн.* при солнечном затмении (*раньше*) заставляли выть собак.

УЛУЗАРҒА /улус-/ *взаимн. от* **уларға** II 1) выть (*о множестве волков и собак*); **адайлар улусча** собаки воют; **пӱӱрлер улусча** волки воют; 2) *перен.* вопить, плакать, орать (*о людях*); **ниме полып, пу чон іди улус тур?** с чего эти люди так вопят?

УЛУРХИРҒА /улурха-/ *то же, что* **улуғланарға**.

УЛУС (-зы) I 1) *ист.* люди одного рода, семьи; **пір улус чоны** люди из одной семьи; **улузынзар парарға иткен** [он] хотел сходить к своим; 2) кровные родственники (*замужней женщины*); **улузында пол килді** [она] побывала у своих; 3) народ, люди; *ср.* **чон**; **аймах чирдең чыылған улус** люди, собравшиеся с разных мест; **ноо улустыр пу** что это за люди; **уйгуда чатхан улусха уундар хыртыс мин полчам** *фольк.* я не терплю людей, которые не могут расстаться с постелью (долго спят); / **аңчыл улус** охотники; **чиит улус** молодёжь.

УЛУС (-зы) II небольшой населённый пункт; улус; деревня; деревушка; **Баиннер улузы** улус Баинов.

УЛУС (**-зы**) III *и. д. от* **уларға** II вой, вытьё; **адай улузы** собачий вой; **хараазын пүүрлер улузы истілген** ночами был слышен вой волков.

УЛУХ-ЧАЛЫХ *собир.* гомон, шум; **улуғ-кічіг улух-чалых тўсчедір** и большие, и малые поднимают шум и гомон.

УЛЫЗАРҒА /**улыс-**/ *взаимн. от* **уларға** II *вместе с кем-л.* выть.

УЛЬТИМАТУМ *полит.* ультиматум; **ультиматум ызарға** посылать ультиматум.

УМАЙ *то же, что* **ымай**; **Умай іче** *этн.* Богиня, покровительница маленьких детей.

УМАЛАХ 1. *то же, что* **нымалах**; **умалах агас** круглый лес; **2.** клубень картофеля.

УМАЛАХТАНАРҒА /**умалахган-**/ *возвр. от* **умалахтирға** катиться (*о круглых, шарообразных вещах*); **мерчік умалахтан парир** мячик катится; **чылыг тӧзекте умалахтанарға** *перен.* нежиться в тёплой постели.

УМАЛАХТИРҒА /**умалахта-**/ *то же, что* **нымалахтирға**; **ішек нымзағын умалахтирға** катать шарики из хлебного мякиша.

УМАНАРҒА /**уман-**/ *прост.* есть, питаться; **уманып аларға** поесть.

УМАРЛАНАРҒА /**умарлан-**/ быть не в настроении, раздражаться; **умарлан чӧрерге** ходить в раздражительном состоянии.

УМАРЛИРҒА /**умарла-**/ крутиться, брыкаться, не поддаваться (*о необъезженной лошади*); **ат умарлапча** лошадь брыкается.

УМАХ (**-ғы**) *то же, что* **нымах** I; ◊ **сарығ умах** чудесная сказка.

УМАХТАНАРҒА /**умахтан-**/ *саг.* подвязаться платком; *см.* **тартынарға**; **плат умахтанарға** надеть платок.

УМАХТИРҒА /**умахта-**/ I закутать в платок.

УМАХТИРҒА /**умахта-**/ II *бельт.* сворачивать; *см.* **тӱрерге**; **чорган умахтирға** свёртывать одеяло.

УМЗУДАРҒА /**умзут-**/ отпевать (*покойного*); **ӱреен кізіні абысха умзутчаңнар** покойного отпевал священник.

УМЗУНАРҒА /**умзун-**/ I надеяться, уповать, рассчитывать, ожидать; **ахчаа умзунча** [он] надеется, что, может быть, деньги перепадут; **пірее ниме умзун тур полар** может быть, [он] ожидает какую-то мзду; **столзар умзунып одыр** [он] надеется, что его пригласят к столу.

УМЗУНАРҒА /**умзун-**/ II удосужиться, собраться *что-л.* сделать (*употр. чаще в отриц. форме*); **сығдырадарға умзунминча** [он] не удосужится позвонить; **пазарға даа пар килерге умзунминчам** сходить на рынок не соберусь.

УМЗУНДЫРАРҒА /**умзундыр-**/ *понуд. от* **умзунарға** II.

УМУР *фольк.* передняя часть груди (*лошади*); *ср.* **омыр** I; **омырых**.

УМҢУ 1) соска, рожок; **резина умҧу** резиновая соска; **хураған умҧузы** соска для кормления ягнят; **інек имҧегі умҧу** *уст.* рожок из соска коровы; **хуруға эмҧең умҧу** соска-пустышка; **умҧунаң азырирға** кормить из соски; / **умҧу палазы** ребёнок, вскармливаемый искусственно (искусственник); 2) *перен. разг.* курительная трубка; **апсахтың умҧузы** трубка старика.

УМҢУЛАДАРҒА /**умҧулат-**/ *понуд. от* **умҧулирға**; **олғаннарны полыстырып, хурағаннар умҧуладарға** попросить детей (школьников) помочь покормить ягнят из рожка.

УМҢУЛАЗАРҒА /**умҧулас-**/ *взаимн. от* **умҧулирға** *вместе с кем-л.* кормить *кого-л.* из рожка; **чабаңға хураған умҧулазарға** помогать чабану кормить ягнят из рожка.

УМҢУЛИРҒА /**умҧула-**/ кормить из соски, из рожка; **пала умҧулирға** дать ребёнку соску; **хураған умҧулирға** кормить ягнёнка из рожка.

УМЫС (**-зы**) 1) *то же, что* **уғус**; **сӧп** I; **умыс тӧкчең чир** свалка, место, куда сбрасывают мусор; 2) соринка; **харағыма умыс кір парған** в [мой] глаз попала соринка.

УМЫСТИРҒА /**умыста-**/ *саг.* сорить; *см.* **сӧптирге**; **умыстап саларға** насорить.

УН мука // мучной; **пугдай уны** пшеничная мука; **килкім тартылған ун** мука крупного помола; **унах тартылған ун**

мука мелкого помола; **хыс парған ун** залежалая мука; **пір хап ун** мешок муки; **ун тартырарға** *см.* **тартырарға**; **ун илгирге** *см.* **илгирге**; **ун ачыдарға** ставить тесто; **ун тозыны** мучная пыль; **ун хабы** мучной мешок; **ун өңніг** мучнистого цвета.

УНАДА 1. *нареч.* вдребезги; **тас пасханаң унада сабылған** камень разбит вдребезги; **чірче чирге унада тўс парған** чашка упала и разбилась вдребезги; **ыырчы унада саптырған** враг был разбит; **2.** *употр. в составе сложных глагольных форм*: **унада пазарға** мять *что-л.* (*ногами*); **унада сабарға** разбить вдребезги; **унада тударға** раздавить *что-л.* (*руками*); **нымырханы унада тудыбызарға** раздавить руками яйцо.

УНАДАРҒА /унат-/ 1) измельчать, дробить, разбивать, крошить, колоть; **іпек унадарға** крошить хлеб; **руда унадарға** дробить руду; **сахар унадарға** колоть сахар; **сөөк унадарға** измельчать кости; **тас унадарға** разбивать камни; **таңах палаларына халас унат пирерге** покрошить хлеб цыплятам; **унат саларға** измельчить; раздробить, накрошить; 2) *перен.* разминать; **ит унадарға** разминать тело; / **тас унатчаң** дробильный; **тас унатчаң машина** дробильная машина.

УНАДЫЗАРҒА /унадыс-/ *взаимн. от* **унадарға** помогать *кому-л.* дробить, разбивать, крошить, размельчать *что-л.*; **хара тас унадызарға** помогать дробить каменный уголь.

УНАДЫС (-зы) *и. д. от* **унадарға** дробление, крошение, измельчение; **тас унадызы** дробление камня; **халас унадызы** крошение хлеба.

УНАЛАРҒА /унал-/ 1) измельчаться, дробиться, разбиваться, крошиться, колоться; **мрамор килкім уналча** мрамор крошится крупными кусками; **пус оох уналча** лёд мелко крошится; **халас уналча** хлеб крошится; **сахар оой уналча** сахар легко колется; **тас уналбинча** камень не разбивается; **унал парарға** раздробиться, размельчиться; 2) *перен.* разминаться; **аар тоғысха ит чахсы уналча** на физической работе тело хорошо разминается.

УНАЛЫХ дроблёный; раскрошенный; **уналых мрамор** дроблёный мрамор; **уналых тас** дроблёный камень; **уналых тоңас** дроблёное зерно; *разг.* дроблёнка; **уналых халас** раскрошенный хлеб (крошки хлеба).

УНАТТЫРАРҒА /унаттыр-/ *понуд. от* **унадарға**; **руда унаттырарға** заставить дробить руду.

УНАХ (-ғы) 1. 1) крошка, маленький кусочек *чего-л.*; **печенье унағы** крошки печенья; **халас унағы** крошки хлеба; **палғас унағы** кусочки глины; 2) труха; **от унағы** труха сена; **2.** мелкий; **унах тус** мелкая соль; **унах хум** мелкий песок; **унах чарба** мелкая крупа; / **унах саннар** *мат.* дробные числа; **унах дробь** *мат.* десятичная дробь; **3.** мелко; **чарбаны унах тартарға** мелко молоть крупу.

УНДАР *нареч. разг.* очень, слишком; **ундар көп** очень много; ◊ **ундар чоохтанарға** говорить лишнее, заговариваться; **ундар поларға** безобразничать; вести себя безобразно; **ундар парарға** а) идти, куда глаза глядят; б) не иметь ориентира (*в пути*).

УНДАХ (-ғы) *то же, что* **унах**; **халас ундағы** хлебные крошки; **от ундағы** сенная труха.

УНДИРҒА /унду-/ забывать *кого-л., что-л.*; **ундуп саларға** забыть; **ундуба!** не забывай!; **арғыстарны ундубасха** не забывать своих друзей; **кізі адын ундуп саларға** забыть *чьё-л.* имя; **пирген сёсті ундубасха** не забывать данное обещание.

УНДУДАРҒА /ундут-/ *то же, что* **ундирға**; **ундут саларға** забыть; **саңай ундут салдым** [я] совсем забыл *о чём-л.*; **сала ундутчам** [я] немного забываю.

УНДУДЫЛАРҒА /ундудыл-/ *страд. от* **ундударға**; **иргі кибірлер ундудылчалар** старые традиции забываются.

УНДУДЫЛҒАН забытый, преданный забвению; **ундудылған чыллар** забытые годы; **ундудылған ырлар** забытые песни.

УНДУЛАРҒА /ундул-/ *страд. от* **ундирға** быть забытым, забываться; **ундул**

парарға забыться; **ырахҳыдағы нимелер ундул парча** забывается то, что было в далёком прошлом; **öскен-төреен чир хаҷан даа ундулбас** родные места никогда не забудутся; / **ундулбас** незабываемый; **ундулбас чыллар** незабываемые годы.

УНДУТТЫРАРҒА /ундуттыр-/ *понуд. от* **ундударға**; **чыллар көп ниме ундуттырчадырлар** за долгие годы многое забывается.

УНДУТЧЫ *то же, что* **ундутчыл**; **ундутчы полыбыстырзың** [ты] становишься забывчивым.

УНДУТЧЫЛ забывчивый; рассеянный; **ундутчыл апсах** забывчивый старик; **ундутчыл пол пардым** [я] стал забывчивым.

УНИВЕРМАГ универмаг (*универсальный магазин*); **аалдағы универмаг** сельский универмаг; **öön универмаг** центральный универмаг.

УНИВЕРСАЛ (*көп ниме ит пілчеткен кізі*) универсал // универсальный; **универсал механик** механик-универсал.

УНИВЕРСАМ (*кирек нимені кізі позы алып алчатхан магазин*) универсам (*универсальный магазин самообслуживания*); **универсам садығчылары** продавцы универсама.

УНИВЕРСИТЕТ (-ді) (*пöзік ÿгредігліг заведение*) 1) университет // университетский; **хазна университеді** государственный университет; **университет ÿгредии** университетское образование; 2) университет; **культура университеді** университет культуры; **чон университеді** народный университет.

УНИРҒА /уна-/ *то же, что* **ынырға**; **ол унабинча** а) он не соглашается; б) он не хочет; **ÿгренерге унабинча** [он] не хочет учиться.

УНИСОН (*шлееде музыка тапсаглары-ның пір туста тапсааны*) *муз.* унисон; **унисоннаң сарнирға** петь в унисон.

УНИТАЗ унитаз.

УНИФОРМА (*пір оңдайли тігілген кип*) униформа; **цирк тогынчыларының униформазы** униформа цирковых работников.

УН-ТАЛҒАН *собир.* мука и талкан; **ун-талған пилетирге** заготавливать муку и талкан; ◊ **ун-талған поларға** превратиться в пыль.

УНУДАРҒА /унут-/ *кыз.* забывать; *см.* **ундирға, ундударға**; **унут салдым** [я] забыл.

УНУДЫЛАРҒА /унудыл-/ *кыз.* быть забытым; *см.* **ундуларға**; **унудыл парарға** быть забытым.

УПА: **упа парарға** *кач.* идти на прогулку (*о маленьких детях, которых носят на руках*).

УПАҶАХ *то же, что* **упа**.

УПОЛНОМОЧЕННАЙ уполномоченный; **областьтаң килген уполномоченнай** уполномоченный из областного центра.

УПРАВА *ист.* управа; **земскай управа** земская управа; **городтағы управа** городская управа.

УПРАВДОМ (*тура пастығы*) управдом (*управляющий домом*); **управдомнаң справка аларға** получить справку (*о месте жительства*) у управдома.

УПРАВЛЕНИЕ 1) (*устаг-пастаг органы*) управление; *ср.* **устаг** // управленческий; **аал хонииның управлениезі** управление сельского хозяйства; **тимір чоллар управлениезі** управление железной дороги; **управление аппарады** управленческий аппарат; **управление тогынчылары** управленческие работники; 2) (*механизмнерең, приборларнаң тогынары*) управление; **автомат управлениезі** автоматическое управление; **автомат системалығ управление** автоматизированная система управления; **руль управлениезі** рулевое управление; 3) *грам.* управление; *см.* **устаглас**; **имялығ управление** именное управление; **глаголлығ управление** глагольное управление.

УПРАВЛЯЮЩАЙ (*учреждение пастығы*) управляющий; **банк управляющайы** управляющий банком; **совхоз пöлиниң управляющайы** управляющий отделением совхоза; **трест управляющайы** управляющий трестом.

УПРАЖНЕНИЕ 1) *спорт.* упражнение; **спорт упражнениелері** спортивные

упражнения; **гимнастика упражнениелері** гимнастические упражнения; 2) *грам.* упражнение; *ср.* **көніктіріг**; **орта пазарына ўгредер упражнениелер** упражнения для обучения правописанию.

УР I 1) кап, нарост, наплыв (*на стволе дерева*); **ур айах** миска, изготовленная из капа; **хазың уры** нарост на стволе берёзы (*из такого нароста изготавливают деревянную посуду*); 2) опухоль; **мойында ур сыхча** [у него] на шее появилась опухоль.

УР II: **ур ағас** укрюк (*шест с петлёй для поимки необъезженных лошадей*); **ур ағазын сөртене, оғыр кірбеен пу чуртха** *фольк.* волоча укрюк, вор (конокрад) не врывался в это жилище.

УРА I *деепр. от* **урарға** II *употр. в сочет. с основным глаголом*; **ура тастирға** а) разливать (*разбрызгивая*); б) рассыпать (*разбрасывая*); **суғны ура тастирға** разливать воду; **сайны ура тастирға** рассыпать гальку; ◊ **ура салдырарға** *разг.* а) много болтать; б) говорить без умолку о чём попало.

УРА II *межд.* ура; **ötіг ура** громкое «ура»; **ура хысхырарға** кричать «ура»; **ötіг уранаң атакаа парарға** идти в атаку с громким «ура».

УРАВНЕНИЕ *мат.* уравнение; **квадраттыг уравнение** квадратное уравнение; **уравнение пöгерге** решать уравнение.

УРАН *хим.* уран // урановый; **уран рудазы** урановая руда.

УРАННЫҒ содержащий уран, урановый; **уранныг руда** урановая руда.

УРАРҒА /ур-/ I сыпать, ссыпать; **урып аларға** насыпать *что-л.* (*для себя*); **ур пирерге** насыпать *что-л. кому-л.*; **кönекке хузух урып аларға** насыпать (*для себя*) ведро кедровых орехов; **тоңасты машина кузовына урчалар** зерно ссыпают в кузов машины; **яблахты харачахха урганнар** картофель засыпали в ящики; **чолға унах тас урганнар** дорогу засыпали гравием.

УРАРҒА /ур-/ II 1) лить, наливать *что-л.*; **ур пирерге** налить *что-л. кому-л.*; **ур саларға** налить *что-л.*; **чай урарға** наливать чай; **аалчаа чай ур пирерге** налить чай гостю; **чай урып аларға** налить чай себе; **суғны сабанға урарға** лить воду в кадку; **канистраа бензин урып аларға** налить бензин в канистру (*чтобы взять с собой в дорогу*); / **суг урарға** поливать; *ср.* **суғлирға**; 2) лить, идти (*о дожде*); **нанмыр урлача** дождь льёт и льёт; **нанмыр хараа тооза урган** дождь всю ночь лил; 3) лить, отливать (*изготавливать литьём*); **суғлух урарға** отливать удила; **ух урарға** отливать пули; **чистең статуэтка урарға** отливать из бронзы статуэтку; / **тимір урчаң** литейный; **тимір урчаң цех** литейный цех; 4) *перен.* говорить, рассказывать (*много и беспрерывно*); **хабар урарға** рассказывать новости; **ниме ур паризың пазох** о чём опять [ты] там болтаешь; □ **сілиине сўт урып, ізерге бе** *погов.* к чему красота, если ума мало (*букв.* на красоту её, добавив молока, не попьёшь).

УРАРҒА /ур-/ III ставить; **кўркее хыл урарға** ставить силок на глухаря; **көрікке хыл урарға** ставить силок на бурундука.

УРАРҒА /ур-/ IV надставлять, соединять; *см.* **уластырарға**.

УРАРҒА /ур-/ V: **изер урарға** класть седло на коня, седлать коня; **атха изер урган, одырып, чöрібіскен** *фольк.* [богатырь] оседлал коня, сел и поехал.

УРБАЛАРҒА /урбал-/ отказываться от своего намерения, соглашения, обещания; **арғызымнаң хада чол сыгар полғабыс, пўўн урбалыбысты** [мы] с моим товарищем вместе собирались в путь, а сегодня [он] отказывается; **хончых ахча пирер полган, амды урбалчадыр** сосед обещал дать деньги [взаймы], а теперь отказывается; **хыс урбалча** девушка капризничает (*отказывается от своего слова выходить замуж*); ◊ **сагыс урбалча** мысли путаются; **кööл урбалча** сумятица в душе (*букв.* настроение меняется).

УРБАЛДЫРАРҒА /урбалдыр-/ *понуд. от* **урбаларга**; **кізі урбалдырарға** расстроить *кого-л.* (*отговаривать от выполнения данного им слова, обещания, намерения*); **урбалдырбасха** не давать *кому-л.* возможности отказываться от своего намерения (слова, обещания).

УРБАЛЫЗАРҒА /урбалыс-/ *взаимн. от* **урбаларға** заодно *с кем-л.* отказываться от своего обещания, намерения, согласия; **ікі харындас сөстерінең урбалыс турлар** *фольк.* два брата заодно друг с другом отказываются от своего обещания.

УРБАЛЫС (-зы) *и. д. от* **урбаларға** отказ (*от данного слова, соглашения, обещания*).

УРБИРҒА /урба-/ I идти торопливо, в спешке; **ирен урбап парир** мужчина шагает в спешке.

УРБИРҒА /урба-/ II уезжать, уходить в дальнюю дорогу; **урбап чӧрібізерге** уехать далеко от своих; **чирі пасха чирге урбап парчададыр** *фольк.* едет [богатырь] по далёким чужим краям.

УРҒАҒЛАС (-зы) *и. д. от* **урғаглирға** 1) предположение; **орта урғаглас** правильное предположение; 2) намётки, наброски; **чоох урғаглазы** наброски рассказа.

УРҒАҒЛИРҒА /урғағла-/ 1) полагать, считать; **пӱӱл тамах чахсы сығар тіп урғаглапчалар** полагают (считают), что нынче урожай [зерновых] будет хорошим; 2) говорить, делать *что-л.* неуверенно; **таныс нимес кізі вокзалны сурған, хайди парарын урғаглап пиргем** незнакомец спросил, как пройти к вокзалу, [я] приблизительно объяснил [ему]; **тон урғаглирға** шить шубу по своему усмотрению (*будучи не совсем уверенным в качестве исполнения работы*); ◊ **чоох урғаглирға** передавать основное содержание разговора *с кем-л.*

УРҒАЛА *нареч.* бурно, буйно; **яблах урғала ӧсче** картофель бурно растёт; **пуртах от урғала ӧсче** сорная трава буйно растёт (*напр.*, в огороде).

УРҒАЛАРҒА /урғал-/ *то же, что* **урғирға** I; **от урғалча** трава растёт бурно; **тал урғалча** тальник растёт бурно.

УРҒАХ (-ғы) тальниковые прутья (*используемые для соединения кольев плетня*); **хаал урғах** гибкие прутья из лозы.

УРҒАХТИРҒА /урғахта-/ соединять колья плетня прутьями; **урғах урғахтирға** сплетать колья плетня.

УРҒИРҒА /урға-/ I 1) *кач.* быть в большом количестве; умножаться; **чистек пӱӱл хайдар-хайдар урғады** нынче ягоды было очень много; 2) бурно расти, развиваться; **от урғапча** трава растёт бурно; **чон урғапча** численность народа быстро увеличивается; **урғап ӧскен мал** быстро расплодившийся скот; **улуг полған чазызында урғап ӧскен мал полған** *фольк.* в большой степи [бывало] гулял обильно расплодившийся скот.

УРҒИРҒА /урға-/ II *то же, что* **урғаглирға**.

УРДЫРАРҒА /урдыр-/ I *понуд. от* **урарға** I; **тамах урдырып аларға** попросить *кого-л.* насыпать зерна; **яблахты ораа урдырарға** велеть засыпать картофель в погреб.

УРДЫРАРҒА /урдыр-/ II *понуд. от* **урарға** II; **чай урдырарға** велеть *кому-л.* разливать чай; **хазанға суғ урдырарға** просить *кого-л.* налить воду в котёл; **хан урдырарға** просить *кого-л.* приготовить кровяную колбасу; **огородха суғ урдырарға** велеть *кому-л.* поливать огород.

УРДЫРАРҒА /урдыр-/ III *понуд. от* **урарға** III; **сымнарға хыл урдырарға** отправить *кого-л.* ставить силки на рябчиков.

УРДЫРАРҒА /урдыр-/ IV *понуд. от* **урарға** V; **чиит оолға изер урдырарға** попросить юношу оседлать коня.

УРЛУХ (-ғы) *обл.* аркан, лассо, укрюк; **урлухнаң сас аттарны тутчалар** укрюком ловят диких (*необученных*) лошадей; □ **тизін атха урлух кирек, сас атха урлух кирек** *погов.* поймать убежавшего коня, нужен укрюк; дикого коня поймать, нужно лассо.

УРЛУХТИРҒА /урлухта-/ арканить, заарканивать, набрасывать укрюк на шею лошади; *ср.* **ырыхтирға** II; **ат урлухтирға** арканить коня; **атты ӧөрдең урлухтап алчалар, анаң ӱгретчелер** лошадь из табуна ловят укрюком, потом объезжают (*учат ездить в упряжке*).

УРНА 1) (*ніскечек тизіктіг харачах*) урна; **табығлар урназы** избирательная урна; **бюллетеньні урназар тӱзірерге** опускать бюллетень в урну; 2) (*ӱреен кі-*

зіні ӧртезе, аныҷ кӯл-ойбазын салчатхан харачах) урна; **ӱреен кізінің урназы** урна с прахом умершего.

УРОЖАЙ урожай; *ср.* **тӱзім**; **пай урожай** богатый урожай; **пӧзік урожай** высокий урожай.

УРОК (**-гы**) урок; **литература урогы** урок литературы; **пос тілінің урогы** урок родного языка; **урок конспекті** конспект урока; **урокка тимненерге** готовить урок; **урок ӱгренерге** учить урок; ◊ **азых урок** открытый урок.

УРОЛОГ (*урология имҷізі*) *мед.* уролог; **урологка кірерге** быть на приёме у уролога.

УРОЛОГИЯ (*медицинада пӱӱрек, хоох агырыгларын имнечең пӧлік*) урология // урологический; **пабам урологияда чатча** [мой] отец лежит в отделении урологии; **урология кабинеді** урологический кабинет.

УРСАН *зоол.* крыса водяная; **урсанға хахпан тургызарға** ставить капкан на водяную крысу.

УРУЗАРҒА /урус-/ *бельт.* 1) драться; *ср.* **тудызарға** II; **мунзурухнаң урузарға** драться на кулаках; **ооллар урусчалар** парни дерутся; 2) сражаться; **ыырчынаң урузарға** сражаться с врагом.

УРУНАРҒА /урун-/ 1) натолкнуться, наскочить *на кого-л.*, *что-л.*; **кізее урунарға** наскочить; **мотоцикл аар тартчаң машинаа урунған** мотоцикл натолкнулся на грузовую машину; **хаңаа тасха урунған** телега наскочила на камень; 2) натолкнуться, удариться *обо что-л.*; **ізік наағына урунарға** натолкнуться на косяк двери; **хамахнаң урунарға** стукнуться (удариться) лбом; 3) натолкнуться, набрести *на кого-л.*, *что-л.*; **аҷчылар кемніҷ-де отагына урунғаннар** охотники натолкнулись (набрели) на чей-то шалаш; **чистекке парғаннар хойыг нирге урун парғаннар** ягодники набрели на густую бруснику; 4) натолкнуться, встретиться *с кем-л.*; **городта таныс кізее урун парғабыс** в городе [мы] встретили знакомого; **чолда пір дее кізі урунмаан** по дороге никто не встретился; 5) задевать; **кемніҷ-де холы пазыма урунған** чья-то рука задела [мою] голову; **киме сайға урунған** дно лодки задевало гальку; 6) *по народному верованию* подвергнуться внезапному заболеванию; **апсахха ниме урун парған** старик внезапно заболел; ◊ **хатыг урунча** туго приходится; **часкаа урунарға** найти [своё] счастье; **аар чуртасха урунарға** прожить трудную жизнь (*букв.* тяжёлую жизнь встретить).

УРУНДЫРА *нареч.* вплотную; **столларныҷ пастарын урундыра тургызарға** ставить столы вплотную друг к другу.

УРУНДЫРАРҒА /урундыр-/ 1) сталкивать, придвинуть *кого-л.*, *что-л.* друг к другу; **хамахтаҷ урундырарға** сталкивать лбами; **машина урундырарға** сталкивать машины; 2) задевать *что-л.*; **азах урундырарға** задеть ногой; **хол урундырарға** задеть рукой; **хаҷааны ағасха урундырарға** задеть телегой дерево; 3) случиться внезапному заболеванию; **урунҷах урундыр парыбысхан** [он] внезапно заболел.

УРУНҶАХ (**-ғы**) 1) *миф.* нечистая сила (*от встречи с которой человек заболевает внезапно*, *приступом*); **урунҷах урунза, чағалыг кипнең сабарға кирек** если человек заболевает внезапно, нужно обмахивать одеждой, имеющей пояс (*напр.*, штанами); 2) *перен. уст.* внезапное заболевание; приступ внезапной болезни; **урунҷахха хаптырарға** заболеть внезапно.

УРУНЫЗАРҒА /уруныс-/ 1) *взаимн. от* **урунарға** сталкиваться, ударяться друг с другом, встречаться друг с другом; задевать друг друга; **машиналар уруныс парған** машины столкнулись; **тӧгелер таг индіре, урунызып, ағахтанчалар** брёвна катятся с горы, сталкиваясь друг с другом; **тығын тузында пустар, урунызып, таг чіли ӱӱлчелер** во время ледохода глыбы льда, сталкиваясь, нагромождаются горой; 2) *перен.* вступать в перебранку, в драку; **улуг алыптар уруныс турлар** *фольк.* могучие богатыри вступают в бой друг с другом; **алыптар тудысчатса, тагдаң таг уруныс тургандаг** *фольк.* когда богатыри сражаются, кажется, что гора с горой сталкивается.

УРУНЫС (-зы) *и. д. от* **урунарға** 1) столкновение; **машиналар урунызы** столкновение машин; 2) встреча; *ср.* **тоғазыг**; **күресчілер урунызы** встреча борцов; **уруныс таныхтирға** отметить встречу.

УРУС (-зы) 1) драка; *ср.* **тудыс** I; **урус пастирға** затевать драку; **урусха кірерге** а) вступать в драку; б) затевать драку; **урус тохтадарға** прекращать драку; 2) сражение; **ыырчылар урузы** сражение противников.

УРУСХАХ драчливый; *ср.* **тудысхах**; **урусхах пала** драчливый мальчик.

УРУХ (-ғы) I 1) потомство; **уруғы халбаан** [у него] потомства не осталось; **уруғы чох кізі** человек, не имеющий потомства; / **улуғ урух** семя, семена; 2) семя, семена; *ср.* **ӱрен** I; **ӱгӱрсӱ уруғы** семена огурцов.

УРУХ (-ғы) II *то же, что* **урлух**; **урухнаң урухтирға** заарканить.

УРУХТИРҒА /урухта-/ *то же, что* **урлухтирға**; **урухтап саларға** заарканить; **асхыр урухтирға** заарканить жеребца.

УР-ЧАР *разг.* слух, молва; **ур-чар идерге** разнести молву (слух, сплетни).

УРЫЗАРҒА I **/урыс-/** *взаимн. от* **урарға** I помогать *кому-л.* сыпать, ссыпать *что-л.*; **яблахты пол алтына урызарға** помогать ссыпать в подпол картофель.

УРЫЗАРҒА II **/урыс-/** *взаимн. от* **урарға** II (в 1, 3 знач.); **чай урызарға** помогать *кому-л.* разливать чай; **ух урызарға** помогать *кому-л.* отливать пули.

УРЫЛАРҒА /урыл-/ I *страд. от* **урарға** I сыпаться, ссыпаться; **хол теербенінең чарба урылча** из жерновов ручной мельницы сыплется крупа; **ун хаптаң урылған** мука насыпана из мешка; **чолға сай урылған** дорога засыпана галькой (*речной*); **сал хузух хапчыхха урылған** семечки ссыпаны в мешочек; **тоңас кузовха урылча** зерно ссыпается в кузов (*машины*).

УРЫЛАРҒА /урыл-/ II *страд. от* **урарға** II 1) литься, наливаться; **чай самовардаң урылча** чай наливается из самовара; **суғ сабанға толдыра урылған** вода в кадку налита до края; **хан урыл парған** кровяная колбаса приготовлена; **ӱгӱрсее суғ урыл парған** огурцы политы; 2) литься, идти (*о дожде*); **наңмыр урыллача** дождь льётся и льётся; 3) литься, быть отлитым; **статуэтка чистең урылған** статуэтка отлита из бронзы; **ух хорғамчылдаң урылған** пуля отлита из свинца; 4) *перен.* литься (*о речи*); **чойның чоогы урыллача** у лжеца речь так и льётся.

УРЫЛАРҒА /урыл-/ III *страд. от* **урарға** III; **тӱлгее хыл урылчаң** на лису ставился силок.

УРЫЛАРҒА /урыл-/ IV *страд. от* **урарға** IV надставляться, соединяться; *ср.* **уластырыларға**.

УРЫЛАРҒА /урыл-/ V *страд. от* **урарға** V; **изер урыл парған** конь осёдлан.

УРЫНАРҒА /урын-/ *возвр. от* **урарға** II; **суғ урынарға** обливаться [холодной] водой (*в целях лечения*).

УРЫС (-зы) I *и. д. от* **урарға** I насыпание.

УРЫС (-зы) II *и. д. от* **урарға** II 1) наливание; 2) литьё.

УРЮК (-ғы) урюк // урюковый; *ср.* **ӱрӱк**; **урюк вареньезі** урюковое варенье.

УРЯДНИК (-гі) (*революция алынғагы Россияда уезд полициязының чині*) *ист.* урядник.

УС (-зы) I **1.** 1) мастер, искусник; **улуғ ус** большой мастер; **ус ипчі** мастерица, искусница; **чоохха ус** мастер рассказывать *о чём-л.*, вести беседу *с кем-л.*; **хоос хоостирға ус** мастер рисовать; / **кӱмӱс узы** ювелир; **ус кізі** мастер своего дела; 2) мастерство; **хоосчының узы** мастерство художника; **тоғыста прай узын салча** в работе применяет всё своё мастерство; **усты кӧдірерге** повышать [своё] мастерство; / **кип тікчең ус** а) швея; б) портной, портниха; **маймах тікчең ус** сапожник; **чібек сасчаң ус** вышивальщица; **пес салчаң ус** печник; **тимір сапчаң ус** а) слесарь; б) кузнец; **чазанчаң ус** а) столяр; б) плотник; **кӧнек-сабан узы** бондарь; **ат тиріглері тікчең ус** шорник; 3) искусство; **чон узы** народное искусство; **2.** искусный; **ус хоосчы** искусный художник; **ус нымахчы** искусный сказочник; **хайчы ус**

салааларынаң чатхан сиртепче хайджи искусными пальцами трогает струны чатхана; ◊ **ус холлыг** мастер на все руки; □ **устың ултии чох** *посл.* сапожник без сапог (*букв.* у мастера подошвы нет).

УС (**-зы**) II 1) остриё, острый конец *чего-л.*; **іңе узы** остриё иголки; **соған узы** остриё стрелы; **чыда узы** остриё штыка; 2) кончик; **паг узы** кончик верёвки; **пычах узында** на кончике ножа; **салаа узы** кончик пальца; **хол узына тайанып, турарға** вставать, опираясь на кисти рук; 3) верх, верхушка; **көпеен узы** верх копны; ◊ **азах узынаң пазарға** ходить на цыпочках; **азах узында айлахтанарға** проводить время в беготне; **хол узында ал чөрерге** носить на руках; **тіл узынаң түзірбеске** судачить *о ком-л.*

УС (**-зы**) III *кач. уст.* река; *см.* **суг** I.

УСАНАБАС *нареч. разг.* 1) ни с того, ни с сего; **усанабас магаа хадылды** ни с того, ни с сего напал на меня; 2) неожиданно, случайно; **усанабас сыйлаттырдым** случайно [я] оказался гостем *у кого-л.*; **усанабас кір килдім** [я] случайно зашёл.

УС-ПАС: **ус пас чох** шаловливый, балованный, озорной; **ус-пас чох пала** шаловливый ребёнок; **ус-пас чохтанарға** шалить, озорничать, баловаться; **ус-пас чохтандырбасха** не разрешать шалить.

УСПА-ТЎСПЕ: **успа-тўспе поларға** *разг.* состариться.

УСПАХ (**-ғы**) *разг.* человек, сующий нос не в своё дело; **андаг успах полбачаң** нельзя быть таким любопытным.

УСПАХТАНАРҒА /успахтан-/ *разг.* соваться не в своё дело, вмешиваться *во что-л.*; **успахтанма** не суй нос не в своё дело.

УССЫРХИРҒА /уссырха-/ указывать, поучать *кого-л.*, мнить себя начальником; *ср.* **пассырхирға**; □ **нименің узы-пазын пілбин, уссырхаба** *погов.* не поучай, не зная сути дела.

УСТАВ устав // уставный; **чииттер организациязының Уставы** Устав молодёжной организации; **аал хонии тогынчыларының уставы** устав работников сельского хозяйства; **устав киреқсіністері** уставные требования.

УСТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **устирға** II руководство // руководящий; управление; **партия устаанынаң** под руководством партии; **хыйға устаг** умелое руководство; **хаспан устаг** бюрократическое управление; **устаг тогыстары** руководящие должности.

УСТАҒДАҒЫ руководящий; **устагдағы тогынчылар** руководящие работники (кадры).

УСТАҒЛАС *грам.* управление.

УСТАҒ-ПАСТАҒ (**-аа**) *собир.* руководство; администрация; **городтың устаг-пастаа** администрация города; **институттың устаг-пастаа** руководство института; **совхозтың устаг-пастаа** руководство совхоза; **фабриканың устаг-пастаа** администрация фабрики.

УСТАҒ-ПАСТАҒЧЫ *собир. то же, что* **устагчы**; **район устаг-пастагчылары** руководители районов.

УСТАҒЧЫ руководитель, начальник, глава; **делегация устагчызы** глава делегации; **кафедра устагчызы** заведующий кафедрой; **класс устагчызы** классный руководитель; **пөлік устагчызы** руководитель группы; **ферма устагчызы** управляющий фермой; **хазна устагчызы** глава государства; **экспедиция устагчызы** начальник экспедиции; **наука тогызының устагчызы** научный руководитель.

УСТАДАРҒА /устат-/ I *понуд. от* **устирға** I; **оолларға өрген устадарға** попросить парней затесать (заострить) колья; **карандаш устадарға** просить *кого-л.* (велеть *кому-л.*) очинить карандаш; **улам устадарға** просить *кого-л.* вершить стог (*сена*).

УСТАДАРҒА /устат-/ II *понуд. от* **устирға** II; **институтнаң чиит специалистті устадарға** поручить руководство институтом молодому специалисту.

УСТАЗАРҒА /устас-/ I *взаимн. от* **устирға** I 1) помогать *кому-л.* заострять, затёсывать *что-л.*, очинять (*карандаш*); **хачаа карандаш устазарға** помочь секретарю (*собрания*) очинить карандаш;

2) помогать *кому-л.* вершить (*стог сена*).

УСТАЗАРҒА /устас-/ II *взаимн. от* **устирға** II оказывать помощь *кому-л.* в руководстве *кем-л., чем-л.*; **общественнай организацияларның тоғызынаң устазарға** оказывать помощь [руководителям] в руководстве работой общественных организаций.

УСТАЙАРҒА /устай-/ 1) выделяться (*вершиной*), торчать (*остриём*); **тіген учы пөзік устайча** высоко поднялась вершина ели; **ат хулахтары устайча** у коня поднялись торчком уши; **чирдең өрген устайып одыр** из земли торчит колышек; 2) выпячиваться; **тарынып, ирні устайча** [у него] от обиды выпятились губы; **чоон кізінің харны устай парир** толстяк идёт, выпятив вперёд свой живот.

УСТАЙТА *нареч.* торчком; **ат хулахтарын устайта тутхан** лошадь держит уши торчком; **адай хузуруғын устайта тут чөр** у собаки хвост торчком.

УСТАЙТАРҒА /устайт-/ 1) выставлять *что-л.* острое; **салаа устайтарға** выставить палец; **чыда устайтарға** выставить штык; 2) выпячивать; **ірін устайтарға** выпячивать губы; **харын устайтарға** выпячивать живот.

УСТАЙЫЗАРҒА /устайыс-/ *взаимн. от* **устайарға** 1) выделяться вершинами, торчать остриём (*о многих*); **тағ пастары устайысчалар** ввысь поднимаются горные вершины; **өргеннер устайысчалар** торчат колья; 2) выпячиваться (*во множестве*); **ініннері устайыс парған одырлар** сидят [дети], губы выпятили.

УСТАЛАРҒА /устал-/ I *страд. от* **устирға** I заостряться; затёсываться; **столбалар устал парған** столбы заострены (затёсаны); **карандаш устал парған** карандаш очинён.

УСТАЛАРҒА /устал-/ II *страд. от* **устирға** II быть руководимым, возглавляться; **усталчатхан** руководимый, возглавляемый; **піліп, усталчатхан тоғыс** умело возглавляемое мероприятие (работа); **фирма пілістіг кізінең усталча** фирма возглавляется опытным человеком.

УСТАН *то же, что* **урсан**.

УСТАНААЧЫ *то же, что* **узанчых**.

УСТАНАРҒА /устан-/ I *возвр. от* **устирға** II руководствоваться; **нименең устанғазың?** чем [ты] руководствовался?; **законнаң устанарға** руководствоваться законом; **ўгретчі полар сағыснаң устанып, институтсар кірерге** намереваясь быть учителем, поступать в институт.

УСТАНАРҒА /устан-/ II *то же, что* **узанарға**.

УСТАНМАС *употр. в отриц. форме* без деловой хватки, неорганизованный; без цели; **мин пір дее нимее устанмас кізібін** [я] такой неорганизованный человек, ничего не успеваю делать вовремя.

УСТАН-ПАСТАНАРҒА /устан-пастан-/ *то же, что* **устанарға** I; **правилоларнаң устан-пастанарға** руководствоваться правилами.

УСТАҢНИРҒА /устаңна-/ I *разг.* лезть не в своё дело, любить подсказывать; **кирек, кирек чох — устаңнап ла чөрче** к месту и ни к месту — [он] всё лезет не в свои дела.

УСТАҢНИРҒА /устаңна-/ II говорить торопливо; **устаңнабадах** не торопись, пожалуйста (*говори толком*).

УСТАП-ПАСТИРҒА /устап-паста-/ 1) *то же, что* **устирға** II; **наа проектнең устап-пастирға** руководить новым проектом; 2) водить, идти во главе *кого-л., чего-л.*; **экскурсиянаң устап-пастирға** водить на экскурсию.

УСТАС (-зы) I *и. д. от* **устирға** I 1) заострение, очинка; **карандаш устазы** очинка карандаша; 2) завершение (*стога сена, копны*).

УСТАС (-зы) II 1) *то же, что* **устаг**; **устас чох тоғынарға** работать без руководства, без подсказок; 2) ответ, подсказка; **устас чох идерге** выполнять *что-л.* без подсказок (советов, указов).

УСТАС-ПАСТАС (-зы) *то же, что* **устаг-пастаг**; **полған на киректе устас-пастас кирек** в любом деле нужно [умелое] руководство.

УСТИРҒА /уста-/ I 1) заострять, затёсывать *что-л.*; **өрген устирға** заострять кол; **столба устирға** заострить конец

столба; **карандаш устирға** заострять (очинять) карандаш; 2) *обл.* вершить; **көпеен устирға** вершить копну.

УСТИРҒА /уста-/ II руководить *кем-л.*, *чем-л.*, возглавлять *что-л.*; **харындазым улуғ коллективнең устап парча** мой брат возглавляет большой коллектив; **тіл пөлиинең устирға** заведовать сектором языка.

УСТИРҒА /уста-/ III 1) показывать (*указательным пальцем или вытянутой рукой*); **чолзар устирға** показывать рукой на дорогу; **минзер устаба** не показывай на меня пальцем; 2) *перен.* перекладывать *какое-л.* дело на другого, отделываться *от чего-л.*, не брать на себя ответственность *за что-л.*

УСТИРҒА /уста-/ IV ходить на цыпочках; **кізі алнында азах устап, чөрбеспін** [я] не буду ходить на цыпочках перед кем бы то ни было; **азах устап, чөргізерге** а) учить ходить на цыпочках; б) *перен.* заставлять подчиняться *кому-л.*

УСТРИЦА (*талайдаң алылчатхан моллюск*) *зоол.* устрица // устричный; **устрицаны кізі чіпче** устрица съедобна; **устрица раковиназы** устричная раковина.

УСТУЙАХ (**-ғы**) *бельт.* колено; *см.* **устух**; / **апчах устуйағы** *бот.* бузина.

УСТУХ (**-ғы**) 1) колено; **устухха турарға** вставать на колени; **устухты ээ тударға** согнуть ноги в колене; 2) часть ноги над коленями; **устухха тайанып, турарға** вставать, опираясь руками на колени (*на надколенную часть ноги*); **ікі устуғын сабынып, сыхтапчадыр иней кізі** *фольк.* пожилая женщина причитает, ударяя себя по коленям; **устухтаң узун ползын, чодадаң чоон ползын** *фольк. благосл.* пусть будут ниже колен, пусть будут толще голени [косы у невесты].

УСТУХТАДАРҒА /устухтат-/ *понуд. от* **устухтирға** получить пинок коленом *от кого-л.*; **кистінең устухтадарға** получить пинок коленом сзади.

УСТУХТАНАРҒА /устухтан-/ опираться на колени; **устухтанып, турарға** подниматься, опираясь на колени; **устухтанып, чөрерге** передвигаться на коленях; **полда устухтанарға** стоять на коленях на полу.

УСТУХТИРҒА /устухта-/ давить, надавить *на что-л.* коленями; **чемодан ахсын, устухтап, чабарға** надавить на крышку чемодана коленями; **устухтабызарға** дать пинок коленом.

УСТЫҒ 1) острый; **устыг піс** острое шило; **устыг пулуң** острый угол; **устыг тумзух** острый клюв; 2) заострённый, остроконечный; **төгенің устыг пазы** острый конец бревна; **устыг пас** голова острой формы; **устыг сағал** борода заострённой формы; **устыг тигей** острая сопка; / **устыг пөрік** *ист.* шлем (*с остроконечным верхом*); / **устыг салаа** указательный палец.

УСХАДАРҒА /усхат-/ *саг.* разбудить; *см.* **усхурарға**; **суулаба, пала усхадарзың** не шуми, разбудишь ребёнка; **усхадыбызарға** разбудить.

УСХАЗАРҒА /усхас-/ садиться верхом вдвоём; **атха усхазарға** садиться верхом на лошадь вдвоём; **усхазып, парарға** ехать верхом вдвоём на коне.

УСХАРАРҒА /усхар-/ I восстанавливать *что-л.* в памяти; **олған тусты усхарарға** восстанавливать в памяти детские годы.

УСХАРАРҒА /усхар-/ II *разг. то же, что* **усхастырарға**.

УСХАСТЫРАРҒА /усхастыр-/ посадить верхом двоих (*на одну лошадь*); посадить *кого-л.* верхом с собой; **олганнарны атха усхастырарға** посадить двоих ребят верхом на одну лошадь; **пабазы палазын усхастырып алып апарча** отец везёт сына, посадив с собой верхом.

УСХАСТЫРТАРҒА /усхастырт-/ *понуд. от* **усхастырарға**; **тораат кізі усхастыртпинча** Гнедко не позволяет, чтобы на него верхом садились двое.

УСХАТТЫРАРҒА /усхаттыр-/ *понуд. от* **усхадарға**; **таңда мині ирте усхаттырзың** передай *кому-л.*, что завтра меня нужно рано разбудить.

УСХАХ проснувшийся (*после сна*); **пала усхах чатча** ребёнок лежит проснувшийся; **ол усхах** он не спит (*лежит, но не спит*).

УСХУЛАНАРҒА /усхулан-/ *саг.* 1) озорничать, шалить, безобразничать (*чаще о детях*); *см.* **ус-пас**; **уустанарға**; **усхуланарға кӱс** любит пошалить (*о ребёнке*); **усхуланмаңар** не шалите!; 2) баловаться; **кем усхуланча?** кто балуется?

УСХУЛАНДЫРАРҒА /усхуландыр-/ *понуд. от* **усхуланарға**; **усхуландырарға чарабас** нельзя позволять озорничать.

УСХУЛАНЫЗАРҒА /усхуланыс-/ *взаимн. от* **усхуланарға** шалить, озорничать (*о многих*); **палалар тың усхуланыс-чалар** дети очень шалят.

УСХУМ *саг.* лук; *см.* **муксун I**; **ачыг усхум** горький лук.

УСХУН *саг.* непоседа, озорник, сорванец, шалун; *см.* **учуххан**; **усхун оолах** мальчишка-шалун.

УСХУНАРҒА /усхун-/ 1) просыпаться; **ирте усхунарға** рано (*утром*) просыпаться; **хараағызын усхунмин, узирға** спать ночью, не просыпаясь; 2) пробуждаться; **часхыда прай тіріг ниме усхунча** весной всё живое (*в природе*) пробуждается; ◊ **усхунмасха узубызарға** уснуть вечным сном.

УСХУРАРҒА /усхур-/ разбудить, будить *кого-л.*, *что-л.*; **мині иртӧк усхур** разбуди меня пораньше; **узупчатхан кізіні усхурарға** разбудить спящего; **ноға мині усхурбаазың?** [ты] почему меня не разбудил?

УСХУТЧЫ будильник; **усхутчы сыңырапча** звенит будильник; **усхутчы істіп турарға** вставать по будильнику.

УСЫП (-бы) *саг.* лопатка; *см.* **озып**; **сарғайны усыпнаң хасчаңнар** саранки копали лопатками.

УТАРҒА /ут-/ 1) выигрывать; **утып аларға** выиграть; **лоторея хоостыра машина утып аларға** выиграть машину по лотерее; **карт ойында утып аларға** выигрывать в карты; 2) побеждать, одерживать победу (*в игре*, *спорте*, *состязании*); **марығласта утып аларға** победить в соревновании; **атыста утарға** победить в стрельбе; **чарыста утарға** побеждать на скачках, бегах.

УТИЛЬ (*кирек чох пол парган сӱбӱрек-сабырах*, *тимір-тис*, *чазын*) утиль // утильный; **утиль пирерге** сдавать утиль; **утиль тимірі** утильное железо.

УТКА *мед.* утка; **чадыг ағырығларға утка пирерге** подавать лежачим больным утку.

УТРЕННИК (-гі) утренник; **олған утреннігі** детский утренник.

УТУХ (-ғы) *саг.* колодец; *см.* **хутух**; **утух суу** вода из колодца; **утух арығлирға** чистить колодец.

УТХИРҒА /утху-/ спешно уходить, убегать; **утхуп пари** [он] убегает куда-то в спешке; **кӱрең аттың ээзі нимее-де хайда-хайдар утхупча** *фольк.* всадник на карем коне куда-то сильно спешит.

УТХУҢ *кыз.* верхний слой сети; **сӧзірбенің утхуңы** верхняя часть невода.

УТЫЗАРҒА /утыс-/ *взаимн. от* **утарға** выигрывать друг у друга, побеждать друг друга (*в игре*, *спорте*); **ікі наңчы, тобит ойнап, утыс полбинчалар** два друга играют в шашки и не могут выиграть друг у друга; **кӱресчілер, утыс полбин, ӱр сіренісчелер** борцы долго один другого не могут победить (побороть).

УТЫРАРҒА /утыр-/ проигрывать; **ахча утырарға** проиграть деньги; **картта утырарға** проиграть в карты; **утыр саларға** проиграть; **кӱресчілер утыр салдылар** борцы проиграли.

УТЫРТАРҒА /утырт-/ 1) *страд. от* **утырарға** потерпеть поражение, быть побеждённым (*в спорте*); **кӱрезіп, утыртарға** потерпеть поражение в спортивной борьбе; **шахмат ойнап, утыртарға** потерпеть поражение (быть побеждённым) в игре в шахматы; **ыырчы утыртхан** враг был побеждён (враг потерпел поражение); **утыртпасха** не сдаваться (*в борьбе*); 2) *понуд. от* **утарға** содействовать *кому-л.* выигрывать *у кого-л.*, *что-л.*, побеждать *кого-л.*; **лоторея биледін алдыртып, пірее ниме утыртарға** заставить *кого-л.* купить лотерейные билеты, чтобы выиграть.

УТЫРЫС (-зы) *и. д. от* **утырарға** проигрыш, поражение; **ачыргастыг утырыс** досадное поражение; **утырыс чох ойнирға** играть без поражений (*напр.*, в шахматы, хоккей и т.д.).

47 Заказ № 713

УТЫС (**-зы**) 1) выигрыш; **ахчалыг утыстар** денежные выигрыши; **улуг утыс** большой выигрыш; 2) успех, победа (*в спорте*); **күрестe утыс** успех [победа] в спортивной борьбе; **шахмат ойынындағы утыс** победа в шахматной игре; / **утыс чох ойын** ничья.

УТЫСТЫГ 1) выигрышный; **утыстыг билеттер** выигрышные билеты; 2) успешный; **күрес утыстыг полган** борьба была успешной.

УТЮГ утюг // утюжный; **электрическай утюг** электрический утюг; **утюг паа** шнур утюга.

УТЮГТАДАРҒА /утюгтат-/ *понуд. от* **утюгтирға** отдать *кому-л.* гладить, утюжить.

УТЮГТАЛАРҒА /утюгтал-/ *страд. от* **утюгтирға** гладиться, утюжиться; **кип-азах утюгталча** бельё гладится (утюжится); **костюм утюгтал парган** костюм выглажен (отутюжен); **чахсы утюгталча** хорошо утюжится.

УТЮГТИРҒА /утюгта-/ гладить (*утюгом*), утюжить; **кип-азах утюгтирға** гладить одежду.

УУЛАДА *нареч.* громко, навзрыд; **уулада ылғирға** плакать навзрыд.

УУЛАДАРҒА /уулат-/ *понуд. от* **уулирға** вынуждать *кого-л.* реветь, громко кричать.

УУЛАЗАРҒА /уулас-/ *взаимн. от* **уулирға** реветь, громко кричать (*о многих*); **пала-парха ууласча** дети громко кричат.

УУЛАРҒА /уул-/ I 1) мяться, измяться; **арган торгы тыц уулча** искусственный шёлк сильно мнётся; 2) *страд.* от **уурға** I быть мятым, измятым; **чорган прай уул парган** одеяло всё измято; **чаҷын уул парган** бумага помята; **сырайпазы уул парган** [у него] лицо помятое.

УУЛАРҒА /уул-/ II *саг.* выцветать; *см.* **оҷарға**; **ситсе товар табырах уул парча** ситец быстро выцветает.

УУЛАС (**-зы**) *и. д. от* **уулирға** рёв, крик; **чабал уулас истілче** слышен страшный рёв.

УУЛИРҒА /уула-/ реветь, громко кричать; **тазын уулапча** бык ревёт; **тайғада кізі уулапча** в тайге кто-то громко кричит.

УУМ-ААМ *нареч.* 1) часто; **уум-аам даа тоғасчабыс па за** разве мы часто встречаемся; **уум-аам кіре чоғыл** нечасто заходит [он] к нам; 2) просто; **кирек чаҷыннар кізее уум-аам пирілбинче** деловые бумаги так просто не выдаются.

УУН характер; *ср.* **хылых**; ◊ **иргі ууна кірібістір** стал вести себя по-прежнему (*букв.* в старый характер входит).

УУНАҢ *саг.* очень; *см.* **уғаа**; **уунаҷ чарабас кирек** совсем неподходящее дело; **уунаҷ иртіре кізі** человек, не знающий меру *в чём-л.*; **уунаҷ пирбеспін** не отдам (*ни за что*).

УУРАБАС-ПАРБАС крепкий, нерушимый; **уурабас-парбас туганнар** дружба, скреплённая родством (*нерушимая*); **уурабас-парбас чуртас ползын** *благопожелание молодым* пусть будет крепкой ваша семья.

УУРАДА *нареч.* до состояния негодности; **кипті уурада кизерге** носить одежду до состояния негодности (*до тех пор, пока она не придёт в ветхое состояние*); **палтыны уурада тудынарға** пользоваться топором до тех пор, пока он не источится; ◊ **пу чирні уурада кем чӧрді ни** никто не живёт вечно на этой земле (*букв.* эту землю до состояния негодности кто исходил).

УУРАДАРҒА /уурат-/ 1) изнашивать; **кип уурадарға** изнашивать одежду; **ӧдік уурадарға** изнашивать обувь; 2) источить, сточить, притупить; **палты пізін уурадарға** притуплять лезвие топора; **сапхы уурадарға** истачивать косу.

УУРАМ *нареч.* наобум, некстати, неуместно; *ср.* **оорли**; **уурам чоохтанарға** говорить невпопад.

УУРАТТЫРАРҒА /уураттыр-/ *понуд. от* **уурадарға**; **палаа палты пізі уураттырба** не позволяй детям притупить лезвие топора.

УУРҒА /уғ-/ I мять, измять *что-л.*; **киндір уурға** мять коноплю; **пазах уурға** мять колос; **хурусха уурға** мять мерлушку (*с целью выделки*); **чаҷын уурға** измять

бумагу; **теерні уурға** мять (выделывать) шкуру.

УУРҒА /уғ-/ II *саг.* выцветать; *см.* **оңарға**; **ууп парған көгенек** выцветшее платье.

УУРИРҒА /уура-/ 1) изнашиваться; **маймах тахазы уурап парған** каблук (*обуви*) износился; 2) протереться, истереться, источиться, сточиться, притупиться; **карандаш өзені уурапча** стержень карандаша истачивается; **поза пағ уурап парған** вожжи истёрлись; **пычах пізі уурап парған** лезвие ножа источилось; **піс уурапча** шило притупляется; **тырбос тістері уураглап парған** зубья граблей сточились; **хаңаа ойызы уурап парған** истёрлась ось телеги; 3) *перен.* слабеть, ухудшаться; **күс уурапча** силы слабеют; **хазых уурапча** здоровье ухудшается; **харах уурапча** зрение слабеет; **ынархас уурапча** дружба расстраивается.

УУРЫСТАНАРҒА /уурыстан-/ капризничать, плакать (*о детях во время болезни*); *ср.* **уустанарға** (во 2 знач.).

УУС 1) задиристый, хулиганистый; **уус оол** задиристый парень; 2) капризный; **уғаа уус пала** очень капризный ребёнок.

УУСТАНАРҒА /уустан-/ 1) шалить (*о детях*); задираться, дебоширить, буйствовать (*о взрослых*); **пала, уустанып, сым одырбинча** ребёнок шалит и не сидит спокойно; **іскен иреннер уустанчалар** пьяные мужчины буйствуют; **уустанчых кізі** дебошир; 2) капризничать (*о детях*); **пала уустанча** ребёнок капризничает (*напр.*, при высокой температуре).

УУСТАНДЫРАРҒА /уустандыр-/ *понуд. от* **уустанарға**; **ағырыг паланы уустандырча** ребёнок болеет и оттого капризничает (*букв.* болезнь ребёнка капризничать вынуждает); **араға хайзы иреннерні уустандырча** алкоголь у некоторых мужчин вызывает буйство (*букв.* алкоголь некоторых мужчин буйствовать заставляет).

УУСТАНЧЫХ шаловливый (*о детях*); задиристый, хулиганистый (*о взрослых*); **уустанчых оолах** а) шаловливый мальчик; б) капризный мальчик; **уустанчых оол** задиристый парень, дебошир; **уустанчых табан** хулиганистый тип.

УУСТАНЫЗАРҒА /уустаныс-/ *взаимн. от* **уустанарға**; **олганнар уустанысча** дети шалят; **иреннер уустанысча** мужчины буйствуют.

УУСТИРҒА /ууста-/ *то же, что* **уйстирға**; **пүүрге адай уустирға** науськивать собаку на волка.

УУТ (-ды) *саг.* проращённое зерно (*специально для закваски*); *см.* **оот**; **уут сығарарға** проращивать зёрна (*для дрожжей*).

УУҶА бабушка (*по отцу*); **пабамның іҷезі — минің ууҷам** мать моего отца — моя бабушка; **ууҷамнаң піс ынағбыс** с моей бабушкой мы дружны; **ууҷаның нымахтары** бабушкины сказки.

УУҶАҢ *форма обращения к бабушке*; **ууҷаң, одыр, тынанып ал** бабушка, посиди, отдохни; **ууҷаң, че телевизор көреең!** бабушка, давай смотреть телевизор!

УХ (-ғы) I 1) пуля; **атхан ух** выпущенная пуля; **хорғамҷыл ух** свинцовая пуля; **мылтых уғы** пуля для стрельбы из винтовки; **пулемёт уғы** пуля для стрельбы из пулемёта; **таҷырли атхан ухтар** несколько пуль, выпущенных одновременно; **ух орны** отпечаток пули; **ух ахха орта теңеп** пуля попала прямо в мишень; 2) стрела; *ср.* **соған**; **оо чайған ух** *фольк.* отравленная стрела; *ср.* **оолыг**; **пістіг ух** стрела с железным наконечником; **чыда пастыг ух** *фольк.* стрела со срезанным наконечником; 3) снаряд; **артиллерия уғы** артиллерийский снаряд; / **ух чылан** вьюн (*рыба*); **ухтаң табырах учухча** *фольк.* быстрее пули летит [богатырский конь]; ◊ **пір ухха суғарға** заставлять *кого-л.* ходить по струнке (*букв.* в одну пулю заряжать).

УХ (-ғы) II чулок; носок; **түк ух** шерстяные чулки (носки); **ух палғырға** вязать чулки (носки); **капрон ух** капроновые чулки.

УХ (-ғы) III жерди купола юрты; шесты, образующие крышу юрты.

УХААН 1) ум, смекалка; **улуг ухаан** большой ум; **ухааны пар пала** у ребён-

ка есть смекалка; 2) мудрость; **чон ухааны** народная мудрость; 3) прозорливость, способность предвидеть, предугадывать *что-л.*; чутьё; **улуғ алыптың ухааны** *фольк.* прозорливость алыпа; **ухаан наалбас** чутьё подскажет (*букв.* чутьё не обманет, не подведёт); **ухааны пар апсах** старик, способный предвидеть, предугадывать; □ **ухаан чох сöспектің сизиин таппассың** *погов.* ума нет — не поймёшь суть пословицы.

УХААННАНАРҒА /ухааннан-/ проявлять прозорливость, чутьё.

УХААННИРҒА /ухаанна-/ предвидеть, предугадывать *что-л.*, понимать *что-л.* чутьём; **оң поларын ухааннирға** предвидеть удачу *в чём-л.*; **ухааннап пілерге** угадывать (догадываться *о чём-л.*).

УХААННЫҒ 1) умный, смекалистый; **ухаанныг пöгін** умное решение; 2) прозорливый; **ухаанныг устағчы** прозорливый руководитель; 3) мудрый; **ухаанныг сағыс** мудрая мысль; **ухаанныг ученай** мудрый учёный.

УХААНЧЫ 1) *то же, что* **ухаан**; **синоптиктернің ухаанчызы толча** предсказание синоптиков сбывается; 2) человек, предвидящий, чувствующий, предсказывающий *что-л.*; **ухаанчы кізі** человек, умеющий предвидеть; □ **пӱӱр ухаанчы — чир хулахтыг полчаң** *погов. соотв.* и у стен бывают уши (*букв.* у волка чутьё — с ушами).

УХААНЧЫЛ *то же, что* **ухаанчы**; □ **улуғ кізінің чӱрегі ухаанчыл** *погов.* пожилые люди чувствительны (*умеют предвидеть*).

УХААНЧЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **ухаанчылирға** 1) предвидение, предугадывание; 2) предположение; **ухаанчылазы сын поладыр** [его] предположения сбываются; 3) *перен.* мудрствование.

УХААНЧЫЛИРҒА /уханчыла-/ 1) *то же, что* **ухааннирға**; **кічігде мині ӱгретчі полар тіп, ухаанчылааннар** в детстве предсказывали, что я буду учителем; 2) предполагать; **ниме поларын ухаанчылирға** предсказывать, предвидеть ход событий; **учёнайлар ухаанчылапча** учёные предполагают; 3) *перен.* мудрствовать; *разг.* умничать; **ухаанчылап одырба мында** не умничай ты здесь.

УХААНЧЫЛЫҒ *то же, что* **ухаанныг**; **ухаанчылыг чарадыг** мудрое решение; / **ухаанчылыг чоох** предсказание.

УХ-САДАХ (**-ғы**) *собир. ист.* ручное оружие [воина]; **ух-саадахтыг алып кізі** *фольк.* богатырь, вооружённый ручным оружием.

УХСАХ (**-ғы**) *саг.* 1) мусор; *см.* **сöп** I; **ибде ухсах ла** в избе полно мусора; 2) *собир.* щепки и мусор (*в месте, где рубят дрова*); **одың оотчаң ухсағы** щепки и мусор от рубки дров.

УХСУМ *саг.* лук; *см.* **муксун** I; **таг ухсумы** горный лук; **чазы ухсумы** степной лук; **ухсум одыртарға** садить лук; **ухсум чуларға** убирать лук; **ухсум сабы** луковица.

УХТАЛАРҒА /ухтал-/ *страд. от* **ухтирға** быть заряженным, заряжаться (*об оружии*); **ухталған мылтых** заряженное ружьё; **наган позы ухталча** наган заряжается автоматически.

УХТАЛЫЗАРҒА /ухталыс-/ *перен.* спорить, ругаться; *см.* **талазарға** I; **апсах-иней ухталызып одырлар** старик со старухой спорят.

УХ-ТАР *собир.* пуля и порох // пороховой; **ух-тар тимнирге** припасать пули и порох; **ух-тар харачағы** пороховой ящик; ◊ **ух-тарны тимде тударға** держать порох сухим.

УХТИРҒА /ухта-/ заряжать (*оружие*); **артиллерия тириин ухтирға** заряжать артиллерийское орудие; **мылтых ухтирға** зарядить винтовку.

УХТЫҒ заряженный (*об оружии*); **ухтыг мылтых** заряженное ружьё.

УХ-ЧАА(ЧАХ) (**-ғы**) *собир.* 1) стрела и лук; **ӱс уйалыг мӱӱс ух-чаа** *фольк.* трехсоставный, боевой лук; 2) лук; *см.* **чаачах** I; **ух-чаадаң атарға** стрелять из лука.

УХЧЫ 1) стрелок, лучник; **чичең ухчы** меткий стрелок; 2) *перен.* мальчик; **минің ухчы төреен** у меня родился сын.

УЧА 1) крестец; *разг.* задок; **уча иді** мясо с крестца; **уча сööгі** кость крестца;

2) спина; *ср.* **арға** I (в 1 знач.); **учаны күнге сістедерге** греть спину на солнце; **учанаң чöленерге** прислониться *к чему-л.* спиной; 3) спинка; **палых учазы** спинка рыбы; ◊ **уча хабарға** *эти.* (*часть свадебного обряда*) поднимать на подносе говяжий крестец (*кто-л. из близких родственников, с которым заранее договариваются, берёт мясо, увозит этот кусок к себе и угощает близких родственников*).

УЧААР-ЧАЧААР 1. беспорядочный, безалаберный; **учаар-чачаар кізі** человек безалаберного поведения; **учаар-чачаар пазылған пічік** беспорядочная запись; **2.** беспорядочно, безалаберно; **учаар-чачаар поларға** вести себя безалаберно.

УЧАЛАНАРҒА /учалан-/ 1) греть спину (*лёжа у огня*); **апсах пес хыринда учаланчадыр** старик лежит у печи [грея спину]; 2) лечь спиной *к кому-л.*; **олар учаланып чатчалар** они лежат спиной друг к другу.

УЧАЛАНЫЗАРҒА /учаланыс-/ *взаимн. от* **учаланарға** лежать спиной друг к другу; **учаланызып узирға** спать, лёжа спиной друг к другу.

УЧАРҒА /уч-/ *кыз.* 1) летать; *см.* **учугарға** I; **хус уч параады** птица летит; **самолёт уч килееді** самолёт летит (*сюда*); 2) *кач.* падать; *см.* **аңдарыларға**; **аттаң учарға** упасть с лошади; **тÿс чирде учарға** падать на ровном месте; **соордаң учарға** вывалиться из саней; 3) валиться (*напр.*, о дереве); **ағас учып парған** дерево свалилось; □ **Ким кичіре тирек учып парды (харах нуубысхандағы кірбіктер)** *загадка* через Енисей тополь упал (ресницы в момент, когда зажмурены глаза).

УЧАСТОК (**-гы**) участок // участковый; *ср.* **орын** I; **чир участогы** земельный участок; **чаа участогы** боевой участок; **имнег участогы** врачебный участок; **табығ участогы** избирательный участок; **участок имчізі** участковый врач; **участок табығ комиссиязы** участковая избирательная комиссия.

УЧАСТОКТАҒЫ участковый; **участоктағы агроном** участковый агроном; **участоктағы милиционер** участковый милиционер.

УЧА-ТÝЗЕ *нареч.* торопливо; **уча-тÿзе парир** торопливо шагает; **уча-тÿзе чоохтирға** говорить торопливо.

УЧЕБНИК (**-гі**) учебник; **пос тілінің учебнигі** учебник родного языка; **учебник сығарарға** издавать учебник.

УЧЁНАЙ 1) учёный; *ср.* **ÿгредігліг**; **саблыг учёнай** известный учёный; 2) учёный, научный; **Учёнай чöп** Учёный совет; **учёнай степень** учёная степень; **учёнай чыылыг** научное собрание.

УЧЁТ (**-ды**) учёт // учётный; **учётта поларға (турарға)** быть (состоять) на учёте; **учёттаң суурынарға** сниматься с учёта; **партийнай учётха турарға** стать на партийный учёт; **учёт карточказы** учётная карточка.

УЧЁТЧИК (**-гі**) учётчик; **ÿзінчі фермадағы учётчик** учётчик третьей фермы (*совхоза*); **учётчик полча** [он] работает учётчиком.

УЧЁТЧИЦА учётчица; **учётчица хыс** девушка-учётчица.

УЧИЛИЩЕ училище // училищный; **военнай училище** военное училище; **музыка училищезі** музыкальное училище; **ÿгретчілер тимнечең училище** педагогическое училище; *ср.* **колледж**; **училище пастыхтары** руководство училища.

УЧИРҒА /учу-/ *саг.* 1) помёрзнуть, замёрзнуть; *см.* **ÿзирге**; **пÿÿл чистек учуп парған** нынче ягода помёрзла; **саңай учуп парим** [я] совсем замёрз; 2) подмёрзнуть; **яблах учуп парған** картофель подмёрз; 3) обмёрзнуть, отмёрзнуть; **наах учуп парған** щёки обмёрзли; **хол салаазы учуп парған** пальцы рук отмёрзли.

УЧРЕЖДЕНИЕ учреждение // учрежденческий; **культура учрежденiезі** учреждение культуры; **хазна учрежденiезі** государственное учреждение; **учреждение тогынчылары** работники (сотрудники) учреждений.

УЧУҒАРҒА /учух-/ I 1) летать, лететь; **пöзік учухча** высоко летает; **аар чахайах чызына учухча** пчела летит на аромат цветка; **самолёт учухча** самолёт летит;

ханат саап учуғарға летать (лететь), размахивая крыльями (*о птице*); **ханат саппин учуғарға** парить; **учух килерге** прилетать (прилететь); **учух парыбызарға** улететь (улетать); **самолёттыг учуғарға** летать (лететь) на самолёте; **тигілген, танахтарны ибіріп, учух чӧр** коршун летает, подстерегая кур; **хантигірзер учуғарға** лететь в космос; 2) *перен.* лететь (*быстро бежать*); **хайдар учух паризын?** куда ты летишь?; ◊ **харах-хулах чох учуғарға** *соотв.* бежать без оглядки (*букв.* без глаз-ушей лететь); **ханаттыг хус чіли учуғарға** *фольк.* лететь, как крылатая птица (*о коне*).

УЧУҒАРҒА /учух-/ II умирать (*о детях*); **чиит ирепчінің палазы учуғыбысхан** у молодых супругов умер (*грудной*) ребёнок.

УЧУҒЫЗАРҒА /учуғыс-/ *взаимн. от* **учуғарға** I; **хусхаҷахтар аар-пеер учуғысчалар** птички летают туда-сюда.

УЧУҒЫС (-зы) *и. д. от* **учуғарға** I полёт, лёт; **пӧзік учуғыс** высокий полёт; **хантигірзер учуғыс** полёт в космос; **учуғыста** а) в полёте; б) на лету.

УЧУДАРҒА /учут-/ 1) обморозить, отморозить; **наах учут салдым** [я] обморозил щёки; **азах учут саларға** отморозить ноги; 2) заморозить; **орадағы яблахты учут салдыбыс** заморозили картофель в погребе.

УЧУРАДАРҒА /учурат-/ *понуд. от* **учурирға**; **орта чолға учурадарға** дать возможность (*детям*) устроить удачно личную жизнь.

УЧУРАЗАРҒА /учурас-/ *взаимн. от* **учурирға** встречаться *с кем-л.* (*чаще нечаянно*); **учурас парарға** встретиться случайно; столкнуться; **нанчылар учурас парғаннар** друзья встретились; **харындазымнаң учурас полбадым** [я] не встретился с братом.

УЧУРАС (-зы) *и. д. от* **учурирға** встреча; *см.* **тоғазыг**; **сағыбаан учурас** неожиданная встреча; **чолдағы учурас** встреча в пути.

УЧУРАСТЫРАРҒА /учурастыр-/ *понуд. от* **учуразарға**; **туғаннарны учурастырарға** а) дать возможность встретиться родственникам; б) устроить встречу родственников.

УЧУРИРҒА /учура-/ 1) встретить *кого-л.*, *что-л.*; натолкнуться *на что-л.*; **городта нанчыма учураам** в городе [я] встретил [своего] друга; **тайғада туристтерге учураабыс** в тайге [мы] встретили туристов; **чистекке парғаннар кізі теербеен нирге учурап парғаннар** ягодники натолкнулись на ещё никем не тронутую бруснику; 2) встретиться, попасться; **чолда аңчылар учураан** в пути встретились (попались) охотники.

УЧУХ (-ғы) I *с.-х.* охвостье; **пуғдай учуғы** охвостье пшеницы; **сула учуғы** овсяное охвостье; **учухнаң мал азырирға** кормить скот охвостьем.

УЧУХ (-ғы) II 1) обрывок, остаток нитки (*остающийся в иголке*); **холға ниме тіксе, чіп учухха тың сыхча** когда на руках шьёшь, остаётся много обрывков ниток; 2) нитка, вдетая в иголку; **учухтыг іңе** иголка с ниткой; 3) пучок волос, вплетаемый в косу, чтобы удлинить её (*обычно у замужних женщин*); **учух тимнирге** заготавливать пучки волос (*обычно из выпадающих волосинок*); 4) уголки (*платка*); **плат учуғы чучалча** распускаются уголки платка.

УЧУХТИРҒА /учухта-/ I 1) заострять конец нитки (*чтобы вдевать в иголку*); 2) вдевать нитку в иголку.

УЧУХТИРҒА /учухта-/ II обрывать, изводить нитки (*неэкономно расходовать*); **олғаннар чіпті учухтап ла салчалар** дети только изводят нитки.

УЧУХТЫГ I *с.-х.* содержащий охвостье, с охвостьем; **учухтыг тамах чахсы арыглалбаан** зерно, содержащее охвостья, плохо очищено; **учухтыг хап** мешок с охвостьем.

УЧУХТЫГ II с обрывком нитки (*иголка*); **учухтыг іңе** иголка с обрывком (остатком) нитки.

УЧУХТЫРАРҒА /учухтыр-/ I *понуд. от* **учуғарға** I дать, позволить лететь, улететь; **голубоктарны учухтырарға** пускать летать голубей; **самолётты пӧзік**

учухтырарға вести самолёт на большой высоте; **шар учухтырарға** пускать летать шары.

УЧУХТЫРАРҒА /учухтыр-/ II *то же, что* **учуғарға** II; **палазын учухтырыбысхан** [у него] умер ребёнок.

УЧУХХАН 1) *разг. в знач. прил.* сумасбродный; взбалмошный; **хайдағ-да учуххан кізі чӧрче мында** какой-то взбалмошный человек тут появился; 2) легкомысленный; **учуххан хыс** легкомысленная девица (*несерьёзная*).

УЧУХЧАҢ 1. летающий; **учухчаң чылан** летающая змея; **2.** 1) летательный; **учухчаң аппарат** летательный аппарат; 2) лётный; **учухчаң форма (костюм)** лётная форма (костюм); / **учухчаңнар** лётчики; **учухчаңнар училищезі** лётное училище.

Ӱ

ӲБДӲР *кыз.* лохматый, косматый; *см.* **ӱгбек**; **ӱбдӱр адайах** лохматая собачка.

ӲБЕНЕРГЕ /ӱбен-/ *саг.* прилагать усилие для *какого-л.* действия (*физического*); *см.* **кӱстенерге**; **кӧмес тее ӱбензең** хоть немного приложи усилие; **ӱбен кӧрерге** пытаться *что-л.* сделать.

ӲБӲРДІРЕРГЕ /ӱбӱрдір-/ *то же, что* **ӱбӱрерге**; **ӱбӱрдіріп аларға** попросить подуть (*напр.*, чтобы разжечь огонь); **шарик ӱбӱрдірерге** дать *кому-л.* надуть шар.

ӲБӲРЕРГЕ /ӱбӱр-/ *то же, что* **ӱрерге** II; **кӧзенектең ӱбӱрче** от окна дует; **от ӱбӱрерге** раздувать огонь; **чил ӱбӱрче** дует ветер.

ӲБӲРІЙГЕН *прил. и сущ. разг.* глупый, тупой; тупица; **хайдағ ӱбӱрійгензің!** какой [ты] глупый!

ӲБӲРІЙЕРГЕ /ӱбӱрій-/ *разг.* быть глупым, тупым; **ӱбӱрій парған оол** глуповатый парень.

ӲБӲРІС (-зі) *и. д. от* **ӱбӱрерге** дуновение; **чил ӱбӱрізі** дуновение ветра.

УЧЫ-ПАЗЫ *то же, что* **узы-пазы**.

УЧЫРАРҒА /учыр-/ I *кач.* гасить; *см.* **узырарға** I; **пестӧ учырбин одынарға** топить печь, не давая огню погаснуть.

УЧЫРАРҒА /учыр-/ II *кач.* валить; *см.* **узырарға** II.

УЧЫРТАРҒА /учырт-/ I *кач.* дать погасить, выключить [свет]; *см.* **узыртарға** I; **чарых учыртарға** попросить выключить свет.

УЧЫРТАРҒА /учырт-/ II *кач.* заставить, разрешить валить *что-л.*; *см.* **узыртарға** II; **ол ағастарны учыртпаңар!** не разрешайте рубить эти деревья!

УЧЫХ-ЧАЧЫХ *кач. нареч.* кое-как, как попало; **нимені учых-чачых идерге** делать *что-л.* как попало; **чоохты учухчачых чоохтирға** *разг.* рассказывать *о чём-л.* как попало.

ӲБӲРКЕК пышный; **ӱбӱркек халас** пышный хлеб.

ӲБӲРТЕРГЕ /ӱбӱрт-/ *страд. от* **ӱбӱрерге**; **ӱбӱрт салдым** [меня] продуло.

ӲБӲРТКІС (-зі) *шор.* кузнечный горн; *см.* **кӧбір** I; **алнында тимірні узаңчаңда ӱбӱрткіснең хайылдырчаңнар** раньше в кузнице железо плавили, продувая горном.

ӲГ таёжные духи, бесы (*по суеверным представлениям, вечером при заходе солнца они приставали к человеку и могли загубить его*); **ӱге парған кізі** человек, пропавший в тайге (*ушедший к таёжным духам*).

ӲГБЕ уйма, куча; **похсах ӱгбезі** куча мусора; **хар ӱгбезі** уйма снега.

ӲГБЕЙЕРГЕ /ӱгбей-/ *то же, что* **ӱгберирге**; **ӱгбей пararға** разлохматиться; **ӱгбей парған чӧрче** [она] ходит растрёпанной.

ӲГБЕК *то же, что* **ӱгберек**; **ӱгбек састығ** растрёпанный, лохматый, с растрё-

панными волосами; **ӱгбек састыг хыс** девушка с растрёпанными волосами; / **ӱгбек от** *бот.* перекати-поле.

ҮГБЕРЕДЕРГЕ /**ӱгберет-**/ *понуд. от* **ӱгберирге**; **ӱгберет саларға** разлохматить *чьи-л.* [волосы]; **сазын ӱгберет салды** [он] растрепал [свои] волосы.

ҮГБЕРЕК растрёпанный, лохматый; **аның сазы ӱгберек** у него голова лохматая; **ӱгберек кӱчӱгес** лохматый щенок.

ҮГБЕРИРГЕ /**ӱгбере-**/ 1) быть растрёпанным, лохматым; **сазы ӱгбереп партыр** волосы [у него] растрепались; **ӱгбереп чӧрбе** не ходи лохматым.

ҮГДЕК *то же, что* **ӱгбек**; **ӱгберек**; **ӱгдек пас** лохматая голова.

ҮГДЕКЕЙ *то же, что* **ӱгдек**; **ӱгдекей чӧрерге** ходить лохматым.

ҮГДЕРЕДЕРГЕ /**ӱгдерет-**/ *понуд. от* **ӱгдерирге**; **ӱгдерет саларға** взлохматить (*напр.*, волосы); **пазыңны ӱгдеретпе** не лохмать [свою] голову.

ҮГДЕРИРГЕ /**ӱгдере-**/ *то же, что* **агбарирға**; **ӱгберирге**; **ӱгдереп парып одырча** сидит растрёпой (*больше о неряшливой женщине, девушке*); **ӱгдереен ипчі** неряшливая (растрёпанная) женщина.

ҮГЕ *бельт. уст.* дом, жилище; *см.* **тура** I; **апсахтың улуг ӱгезі полған** у старика был большой дом.

ҮГЕ-САҒА *нареч.* далеко, очень далеко; **ӱге-саға парыбызарға** уйти очень далеко.

ҮГРЕ суп // суповой; **иттіг ӱгре** мясной суп; **капусталығ ӱгре** суп с капустой (*щи*); **ӱгре ізерге** есть суп; **ӱгре ізідерге** подогреть суп; **ӱгре хайнадарға** варить суп; **ӱгре айаа** суповая миска; ◊ **чагбан ӱгренің тамын кирген тус чахсы** хорошая соль придает вкус и постному супу; □ **хонған ӱгре іспечең, хосхан хатты албаҷаң** *погов.* вчерашний суп нельзя есть, разведённую бабу нельзя брать в жёны.

ҮГРЕДЕРГЕ /**ӱгрет-**/ 1) учить, обучать *кого-л. чему-л.*; **олган ӱгредерге** учить (обучать) ребёнка; **азырал идерге ӱгредерге** учить готовить пищу; **музыкаа ӱгредерге** учить музыке; **пазарға ӱгредерге** учить писать; 2) учить, давать образование; **ӱгредерге ызарға** отправлять *кого-л.* на учёбу (*напр.*, в институт); **ӱгредіп аларға** выучить *кого-л.*, дать образование *кому-л.*; **школада ӱгредерге** учить [ребёнка] в школе; **пала ӱгредерге** давать образование детям, учить; **олгымны пис чыл ӱгреттім** [я] учил своего сына пять лет; 3) учить, воспитывать; наставлять, поучать *кого-л.*; приучать, приобщать *кого-л. к чему-л.*; **тогысха ӱгредерге** приучать *кого-л.* к работе; **малны ибге ӱгредерге** приучать скот к дому; **хайынҷахха ӱгредерге** учить (*напр.*, дочь) вести домашнее хозяйство; **ипчімні пір дее ӱгрет полбадым** [свою] жену я никак не смог перевоспитать; **чахсаа ӱгредерге** учить хорошему; **ӱгреде чоохтирға** поучать (наставлять) *кого-л.*; **ӱгреде чоох** поучительный разговор; **чир-сууна хынарға ӱгредерге** прививать любовь к Родине; 4) приучать, дрессировать *кого-л.*; **ат ӱгредерге** приучать коня; **ӱгреділген аҷнар** дрессированные звери; 5) наказать; проучить *кого-л.*; **ӱгрет салыбызарга кирек аны** его надо проучить; □ **сӧклеп ӱгретпе — сӧлеп ӱгрет, соғып ӱгретпе — чоохтап ӱгрет** *посл.* не учи бранью, не учи побоями — учи словом.

ҮГРЕДІГ (**-ии**) 1) учёба // учебный; **политика ӱгредии** политическая учёба; **ол ӱгредіге тартылча** он стремится к учёбе; **ӱгредии чахсы парча** учёба [у него] идёт хорошо; **ӱгредиин тастабысхан** [он] бросил учёбу; **хызым ӱгредиин тоосты** [моя] дочь закончила учёбу; **ӱгредіг чылы** учебный год; 2) обучение; образование; **ортымах ӱгредіг** среднее образование; **профессия ӱгредии** профессиональное обучение; 3) учение, наука; **тілдеҷер ӱгредіг** учение о языке; 4) *то же, что* **ӱгренчі** II; **ӱгредіг пол парған** вошло в привычку, стало привычкой.

ҮГРЕДІГЛІГ 1) имеющий образование, образованный; **пӧзік ӱгредігліг** имеющий высшее образование; 2) грамотный; 3) *прил. и сущ.* учёный; **ӱгредігліг кізі** а) образованный человек; б) грамотный человек; в) учёный [человек].

ҮГРЕЛІГ с супом, имеющий суп; **ӱгреліг айах** чашка с супом; **ӱгреліг кӧдес** чугунок с супом.

ӲГРЕНГЕН образованный, получивший образование; *ср.* **ӳгренҷіліг**; **улуг ӳгренген кізі** высокообразованный человек.

ӲГРЕНЕРГЕ /ӳгрен-/ 1) учиться *чему-л.*; учить, изучать *что-л.*; усваивать знания; запоминать *что-л.*; **стихотворение ӳгренерге** учить стихотворение; **тілге ӳгренерге** а) учиться языку; б) изучать язык; **хыгырарға ӳгреніп аларға** научиться читать; **магат ӳгренерге** хорошо учиться; **ӳгрен полбинчам** а) [я] не могу учить [запоминать, усваивать]; б) [я] не могу учиться; 2) учиться, обучаться; получать образование; **вузта ӳгренерге** учиться в вузе; **пірее нимее ӳгреніп аларға** получить *какую-л.* специальность; **ӳгреніп аларға** а) выучиться *на кого-л.*, *чему-л.*; б) овладеть знаниями; **ӳгрен килерге** получить образование *где-л.*; **ӳгренерге кірерге** поступать учиться; 3) приобретать навык, привычку; приучаться, приобщаться *к чему-л.*; **хайнысха ӳгрен парарға** приучиться к ведению домашнего хозяйства; **хатыг тоғысха ӳгренерге** привыкать к тяжёлой работе; **сооххa ӳгрен тее пардым** [я] привык к холоду; **пу чирге ӳгрен пардым** [я] привык к этому месту; 4) привыкнуть *к чему-л.*; пристраститься *к чему-л.*; повадиться *куда-л.*; **тамкы тартарға ӳгрен парарға** привыкнуть к курению; **піссер кізі малы ӳгренібістір** к нам повадился чужой скот; □ **ӳгренгені пайаанынаң артых** *погов.* учение лучше обогащения.

ӲГРЕНІЗЕРГЕ /ӳгреніс-/ *взаимн. от* **ӳгренерге** (в 4 знач.); **ӳгреніс парарға** привыкнуть друг к другу; **арғыстарынаң ӳгреніс парган** [он] привык к товарищам; **олар ӳгреніскелектер** они ещё не привыкли друг к другу; **табырах ӳгреніс пардылар** [они] быстро привыкли друг к другу.

ӲГРЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **ӳгренерге** учение, обучение, учёба; **ӳгреніс кирее хайди парча?** как идёт твоя учёба?; **чахсы ӳгреніс ӳчӳн сыйых аларға** получить награду за хорошую учёбу.

ӲГРЕНМЕЕН неграмотный; без образования; **ӳгренмеен кізі** неграмотный человек; **мин ӳгренмеен кізібін** я неграмотный человек.

ӲГРЕНҶІ I ученик, ученица; учащийся, учащаяся; **ӳгренҷі олганнар** *мн.* школьники; **пизінҷі класстың ӳгренҷізі** ученик пятого класса; **мин ӳгренҷібін** я ученик.

ӲГРЕНҶІ II: **ӳгренҷі пол парарға** войти в привычку, привыкнуть; **тоғынмин одырып ӳгренҷі дее пол пардым** уже привыкаю сидеть без работы; **хараазын тоғынарға ӳгренҷі пол партыр** [он] уже привык работать ночами (*в ночную смену*).

ӲГРЕНҶІЛІГ имеющий образование; образованный; **улуг ӳгренҷіліг** высокообразованный; **пӧзік ӳгренҷіліг** с высшим образованием; **ооллары ӳгренҷіліглер** [его] сыновья все с образованием.

ӲГРЕТЧІ учитель // учительский; учительница, преподаватель, преподавательница; **институттың ӳгретчізі** преподаватель института; **саблыг ӳгретчі** заслуженный учитель; **орыс тілінің ӳгретчізі** учитель русского языка; **ӳгретчілер кабинеді** учительская; **ӳгретчілер курзы** курсы учителей, учительские курсы; **ӳгретчілер чылии** учительское совещание; **ӳгретчілер тоғызы аар тоғыс** учительская работа — тяжёлый труд.

ӲГӲ сова; филин; сыч; / **пора ӳгӳ** неясыть бородатая; **сарыг ӳгӳ** болотная сова; **хызыл ӳгӳ** филин; **ӳгӳ осхас** а) похожий на филина; б) *перен.* как сыч (*о молчаливом, угрюмом*).

ӲГӲЛЕНЕРГЕ /ӳгӳлен-/ *разг.* уподобляться филину (*быть угрюмым*); **ноға ӳгӳленібістің?** что ты такой угрюмый?

ӲГӲРЕРГЕ /ӳгӳр-/ громко кричать; галдеть; *ср.* **аахтирға**; **улуг сынның ӳстӳнде алып ӳгӳр тур** *фольк.* с вершины большого утёса клич издаёт богатырь; **алты тағып хыйғы пазып, ӳс тағып ӳгӳрчададыр** *фольк.* шесть раз бросив клич, [богатырь] три раза громко крикнул.

ӲГӲРІЗЕРГЕ /ӳгӳріс/ *взаимн. от* **ӳгӳрерге**; **че, ӳгӳріспецер** хватит, не кричите; **ӳгӳріспин одырыңар** сидите тихо, не галдите.

ӲГӲРСӲ огурец // огуречный; **тустаан ӳгӳрсӳ** солёный огурец; **ӳгӳрсӳ са-**

лады салат из огурцов; **ўгўрсў тустирга** солить огурцы; **ўгўрсў суу** огуречный рассол; огуречная вода.

ЎГЧЕ *то же, что* **ўлче**; **аның ўгчезі кирі** его бабушка (*по отцу*) старенькая.

ЎДЕЕ *этн.* подстилка из выделанной шкурки (*чаще из телячьей*) под ручную мельницу; **ўдее тёзирге** класть подстилку (*под ручную мельницу*); **пызо теерізінең ўдее идерге** делать подстилку (*под ручную мельницу*) из телячьей шкуры.

ЎДЕЕЛИРГЕ /ўдееле-/ готовить для работы ручную мельницу (*подкладывая подстилку под мельницу*).

ЎДЕЗЕРГЕ /ўдес-/ провожать *кого-л.*; **ўдес саларға** проводить *кого-л.*; **пісті ўдес салғаннар** [они] нас проводили; **ўдес килерге** сходить и проводить *кого-л.*; **ўдес парарға** пойти провожать; **паланы ўдес сал** проводи ребёнка.

ЎДЕЗІГ (-ии) *и. д. от* **ўдезерге** проводы; **армияя ўдезіг** проводы в армию; **хыс ўдезии** проводы девушки-невесты; **ўдезіг иртірерге** организовывать проводы, устроить проводы.

ЎДЕМ *то же, что* **ўдее**; **ўдем ўдирге** класть подстилку под ручную мельницу.

ЎДЕС (-зі) проводы; *ср.* **ўдезіг**; **ўдеске парарға** идти провожать *кого-л.*; **ўдеске чёр килерге** проводить *кого-л.*

ЎДЕСТІРЕРГЕ /ўдестір-/ *понуд. от* **ўдезерге**; **ўдестірбедің ме?** [ты] не попросила себя проводить?; **ўдестір саларзың** попроси, чтобы [тебя] проводили; **поездке ўдестірерге** попросить проводить на поезд.

ЎДЕСЧІ провожатый; сопровождающий; **ўдесчіліг килгем** [я] приехал (пришёл) с провожатым; **ўдесчі чох парба** не ходи без провожатого.

ЎДИРГЕ /ўде-/ I указывать; **ўдеп, чоохтанарға** говорить, указывая *на что-л.*

ЎДИРГЕ /ўде-/ II класть подстилку под ручную мельницу; **талбах ўдирге** подстелить под ручную мельницу телячью шкурку.

ЎДЎРЕ *нареч. саг.* 1) навстречу; *см.* **удур**; **ўдўре килче** [он] идёт навстречу; **ўдўре ал** иди (беги) навстречу, пригони (*напр.*, корову, телёнка); 2) немедленно, тут же; *разг.* сразу; **ўдўре ле чібісчелер** [они] всё сразу же съедают; ◊ **ўдўре чоохтанарға** пререкаться, перечить.

ЎДЎРЛЕЗЕРГЕ /ўдўрлес-/ *саг.* возражать, противиться; *разг.* огрызаться; *см.* **удурлазарға**; **мин ағаа ўдўрлезем** я буду возражать ему; **ўдўрлеспе мағаа** не огрызайся (не противоречь мне); **көрдек, ўдўрлесче** смотри, [ещё] огрызается.

ЎДЎРЛИРГЕ /ўдўрле-/ *саг.* встречать; *см.* **удурлирға**; **ўдўрлеп аларға** встретить (*чаще о скоте*); **ўдўрлеп парарға** идти встречать (*напр.*, скот).

ЎЗЕ 1. *деепр. от* **ўзерге** I; **ўзе кизерге** разрезать (перерезать) *что-л.*; **ўзе сабарға** перерубить *что-л.*; **2.** *нареч.* до предела; основательно; совсем; **ўзе алыг** круглый дурак; **ўзе майығарға** очень устать; **ўзе пичелленчем!** [я] сильно страдаю!; **ўзе сағынмадах** [ты] уж совсем не отчаивайся; **ўзе тоғынарға** работать до изнеможения; **ўзе тудынарға** а) израсходовать всё до последней копейки; б) работать с полной отдачей; **ўзе тўўлерге** окончательно разочароваться *в ком-л.*, *чём-л.*; ◊ **ўзе тирге** *соотв.* убить словом (*букв.* сказать очень оскорбительное); **ўзе чоохтанмадах** не оскорбляй-ка; **ўзе тутпа пилліг хыс** *фольк.* девушка с очень тонкой талией.

ЎЗЕК (-гі) *то же, что* **өзек**; □ **ўзегі дее чох** *погов. соотв.* ни кола ни двора (*букв.* колышка у него нет).

ЎЗЕ-КИЗЕ *деепр. от* **ўзерге** I *и* **кизерге** I; **ўзе-кизе сабарға** перерезать, рассекая; **ирткен-парғанны иртірбин, ўзе-кизе саапчадыр** *фольк.* [богатырь] не пропуская никого, рассекая, разрубает.

ЎЗЕРГЕ /ўс-/ I 1) рвать, обрывать, отрывать, разрывать (*что-л. длинное*); **пағны ўзібізерге** оборвать верёвку; **ниин ўзібізерге** оторвать рукав; 2) снимать, срывать, обрывать *что-л.*; **ўс килерге** сорвать *что-л.*; **ўгўрсў ўзерге** снимать огурцы; 3) прерывать, прекращать *что-л.*; **тынағ ўзерге** прерывать отпуск; **чоогын ўзібісті** [он] прервал свою речь; 4) *перен.* прервать, срывать *что-л.*; **ыырчының планын ўзерге** сорвать планы противни-

ка; 5) *перен.* расторгать *что-л.*; **договор ӳзерге** расторгнуть договор; ◊ **тынын ӳзерге** убить *кого-л.*

ӲЗЕРГЕ /ӳс-/ II отделять *что-л. от чего-л.*; взбивать, сбивать; *разг.* пахтать (*напр.*, сливки, масло); **сӳт ӳзерге** сепарировать молоко; **хайах ӳзерге** сбивать масло; / **сӳт ӳсчең** сепаратор; **хайах ӳсчең харчах** маслобойка.

ӲЗЕРГЕ /ӳс-/ III *саг.* гасить; *см.* **узарга** I; **лампа ӳс парды** лампа погасла.

ӲЗЕ-ЧАРА *деепр. от* **ӳзерге** I *и* **чарарга**; **ӳзе-чара тартарга** разрывать *что-л.* на части; ◊ **ӳзе-чара тартынарга** сильно гневаться, яриться (*букв.* разрывая, тянуться).

ӲЗИРГЕ /ӳзӳ-/ очень сильно мёрзнуть; **ӳзӳп парарга** замёрзнуть, закоченеть; **азаам ӳзӳп парды** [у меня] нога замёрзла; **санай ӳзӳп пардым** [я] совсем замёрз; **тасхар ӳзеенче турдым** [я] стоял на улице, пока не окоченел.

ӲЗІЗЕРГЕ *взаимн. от* **ӳзерге** II; **хайах ӳзізерге** помочь *кому-л.* взбить масло.

ӲЗІК (-гі) **1.** 1) часть, кусок (*о чём-л. длинном*); отрезок, обрезок, обрывок; **арғамчы (чіп) ӳзігі** обрывок верёвки (нитки); **ілчірбе ӳзігі** обрывок (часть) цепи; **эмек ӳзігі** кусок проволоки; **ӳзіктерден піріктірерге** собрать *что-л.* по кускам, из отдельных частей; 2) отрывок; **чоохтың ӳзігін хығырарга** читать отрывок рассказа; **хабарларның ӳзіктерін не истіп халғам** [я] услышал только обрывки новостей; / **ӳзігі чох паг** цельная верёвка (*без узлов*); **ӳзігі чох тоғыс** непрерывная работа; **ӳзігі чох чоохтанарга** беспрерывно говорить; **ӳзігі чох садыг** бесперебойная торговля; **ӳзігі чох тазирга** а) перетаскивать *что-л.* непрерывно; б) *перен.* постоянно воровать *что-л.*; **2.** отрезанный, обрезанный, оборванный; **ӳзік арғамчы** отрезанная верёвка.

ӲЗІКТЕЛЕРГЕ /ӳзіктел-/ *страд. от* **ӳзіктирге** делиться на части, куски, отрезаться; **тӳс ӳзіктел парды** сон прервался.

ӲЗІКТЕП *нареч.* 1) частями, партиями, кусками; **ӳзіктеп аларга** брать по частям; **ӳзіктеп, пирерге** давать *что-л. кому-л.* частями (партиями, кусками); **ӳзіктеп саларга** класть *что-л.* по частям; 2) урывками; обрывками; **тӳсті ӳзіктеп көрерге** видеть сон обрывочно; **ӳзіктеп хығырарга** а) читать *что-л.* по частям; б) читать *что-л.* урывками.

ӲЗІКТИ *нареч.* прерывисто; **ӳзікти тартыбызарга** прервать *какое-л.* действие.

ӲЗІКТИРГЕ /ӳзікте-/ 1) делать *что-л.* частями, делить *что-л.* по частям; **нымахты ӳзіктирге** рассказывать сказки по частям; **чирні ӳзіктирге** делить землю по частям; 2) прерывать, обрывать; приостанавливать *что-л.*; **чоогын ӳзіктебіскен** [он] прервал свою речь.

ӲЗІКТІГ отрезной; **ӳзіктіг көгенек** отрезное платье; **көксінде ӳзіктиг көгенек** платье с отрезным лифом.

ӲЗІК-ЧАРЫХ (-ғы) *собир. разг.* **1.** старьё; тряпьё; **пулуңда ӳзік-чарых ла чатча** в углу лежит одно старьё; **ӳзік-чарых чыып чӧрерге** собирать тряпьё; **2.** *разг.* обтрёпанный; **ӳзӳк-чарых нимелер** обтрёпанные вещи; хлам.

ӲЗІЛБЕС-ПАРБАС 1) крепкий, нервущийся; **ӳзілбес-парбас чуртас ползын** *благопожелание молодым* пусть будет крепкой ваша [совместная] жизнь; 2) нескончаемый; **ӳзілбес-парбас чоохтар** нескончаемые разговоры.

ӲЗІЛДІРЕРГЕ /ӳзілдір-/ *понуд. от* **ӳзілерге** I прерывать, обрывать; **чібің ӳзілдір салдың** а) ты оборвал нить (*при ударении на первом слоге* **салдың**); б) смотри, не оборви нить (*при ударении на последнем слоге* **салдың**); **тамах, ӳзілдірбин, тударга** не допускать, чтобы кончились продукты; **мал ӳзілдірбинчелер** [они] всегда держат скот.

ӲЗІЛЕРГЕ /ӳзіл-/ I 1) прерываться; обрываться; разрываться; **арғамчы ӳзіл парды** верёвка оборвалась; **чіп ӳзілбин парды** нитка не оборвалась; **ӳзілерін сагирга** ждать, когда разорвётся; 2) *в отриц. форме* быть непрерывным, нескончаемым; *ср.* **ӳзілбес-парбас**; ◊ **кізі ӳзіле чогыл** [у них] постоянно люди (*кто-то бывает в гостях*); **тыны ӳзіл парган** он умер (скончался); **ӳзілбес чурт ползын, тоозылбас хоных ползын** *благосл.* пусть

жизнь не прерывается, пусть жизнь не кончается.

ҮЗІЛЕРГЕ /ўзіл-/ II сбиваться; **хайах ўзілді** масло сбилось; **сўт ўзіл парды** молоко просепарировано.

ҮЗІНДІ обрывок; **пағ (чіп, эмек) ўзіндізі** обрывок верёвки (нитки, проволоки).

ҮЗІНЕРГЕ /ўзін-/ 1) сильно уставать, выбиваться из сил; изнемогать от усталости; **ўзін парарға** выбиться из сил; **ўзінгенче тоғындым** [я] работал до изнеможения; 2) становиться бедным, нищать; **ахчадаң ўзінерге** сидеть без денег; **киптең ўзінерге** обноситься; **саңай ўзін пардым** а) [я] окончательно выбился из сил; б) [я] совершенно обнищал (оказался в бедственном положении).

ҮЗІНҶІ третий; **ўзінҷі чылы** третий год; **ўзінҷі палам** [мой] третий ребёнок; **ўзінҷі хати** третий раз; **ол ўзінҷі класста ўгренче** он учится в третьем классе.

ҮЗІНҶІЗІН 1. *нареч.* в третий раз; **ўзінҷізін ипчі алча** [он] женится в третий раз; **ўзінҷізін килерге** приходить *куда-л.* в третий раз; **2.** *вводн. сл.* в-третьих.

ҮЗІРЕРГЕ /ўзір-/ *саг.* гасить, тушить; *см.* **узырарға** I; **от ўзірерге** тушить огонь; **ўзір саларға** потушить *что-л.*; **телевизор ўзірібіс** выключи телевизор.

ҮЗІ-ТҮБІ *с афф. притяжательности* сущность *чего-л.*, самое главное; **ўзі-тўбі чох** без сути, несущественный; **ўзі-тўбіне кірерге** а) выяснять суть; б) войти в суть (*напр.*, дела); **ўзі-тўбін табарға** добраться до сути *чего-л.*; разузнать *о чём-л.* в подробностях; **ўзі-тўбіне тўзерге** выяснить (установить) истину; □ **чойның ўзі-тўбіне чит полбассың** *погов. соотв.* где есть ложь, там правды не найдёшь (*букв.* до истоков лжи не доберёшься).

ҮЗӦЛЕҢ 1. трое; **палалары ўзӧлең** [у них] трое детей; **піс ўзӧлеңміс** нас трое; **сірер ўзӧленҙер** вас трое; **2.** *нареч.* втроём; **ўзӧлең килгеннер** [они] пришли втроём; **ўзӧлең чуртапчалар** [они] живут втроём.

ҮЗҮДЕРГЕ /ўзўт-/ отморозить *что-л.*; **наағым ўзўт салдым** [я] отморозил щёки; **паланы тасхар ўзўт салдың** а) [ты] заморозил ребёнка на улице (*при ударении на первом слоге* **салдың**); б) смотри не застуди ребёнка на улице (*при ударении на последнем слоге* **салдың**); **холларын ўзўт салған** а) [он] отморозил [себе] руки; б) [он] виноват в том, что кто-то отморозил [себе] руки.

ҮЗҮЛЕРГЕ /ўзўл-/ 1) очень сильно любить *кого-л.*, души не чаять *в ком-л.*; **палазына чоо ла ўзўлче** [она] души не чает в ребёнке; 2) страдать, переживать; **хыныс ўчўн ўзўлерге** страдать от любви.

ҮЗҮМ: **ўзўм ат** быстрый конь; конь, бегающий на короткие дистанции.

ҮЗҮМҶҮК (-гі) жемчуг; **арған ўзўмҷўк** искусственный жемчуг; **ах ўзўмҷўк** перламутр; **ах ўзўмҷўк марха** перламутровая пуговица; **ўзўмҷўктің öö пазымның (нымзах, чылың)** у жемчуга приятный матовый цвет (*букв.* успокаивающий).

ҮЗҮР 1. 1) экономный; бережливый; **ўзўр тудыстың кізі** бережливый (экономный) человек; 2) экономичный; выгодный; **ўзўр тамах** продукты, которых хватает надолго; **ўзўр сабын** экономичное мыло; **2.** экономно, бережливо; **ўзўр тудынарға** экономно расходовать (*деньги*); **ўзўр чуртирға** жить экономно; **ўзўр тоғынчатхан мотор** мотор, работающий экономично; ◊ **ўзўр холлың** скупой.

ҮЗҮРБЕН лепестки (*окаймляющие ягоду земляники*), чашелистики.

ҮЗҮРГЕН *саг.* икра; *см.* **ӧрген** II; **палых ўзўргені** рыбья икра; **ўзўрген чайарға** метать икру; **ўзўргенніг палых** рыба, дающая много икры; / **ўзўрген айы** *бельт.* январь (*букв.* икрометания месяц); *см.* **ай** I.

ҮЗҮРДІРЕРГЕ /ўзўрдір-/ I *понуд. от* **ўзўрерге** II; **статьяны ўзўрдірерге** отдать статью для обсуждения; **тоғызымны ўзўрдірерге ағылдым** [я] принёс свою работу для обсуждения.

ҮЗҮРЕРГЕ /ўзўр-/ I 1) анализировать, разбирать, обсуждать *что-л.*; **наа сыххан книганы ўзўрерге** обсуждать новую книгу; **чылылығда ўзўрчең сурығлар** вопросы, вынесенные для обсуждения на собрании (повестка дня собрания); **ўзўрчее чох сурығлар** неразрешимые вопро-

сы; 2) *перен.* обсуждать, осуждать *кого-л.*, сплетничать *о ком-л.*; **кізі ӳзӳрерге кӳс** [она] любит осуждать людей.

ӲЗӲРЕРГЕ /ӳзӳр-/ II выбирать, отбирать *что-л.*; **ӳзӳр саларға** выбрать (отобрать); **кирек книгаларны ӳзӳріп аларға** отобрать (выбрать) нужные книги; **чызаан яблахты ӳзӳріп аларға** выбрать сгнивший картофель (перебрать картофель).

ӲЗӲРІГ (**-ии**) I *и. д. от* **ӳзӳрерге** I 1) разбор; **грамматика ӳзӳрии** *лингв.* грамматический разбор; 2) обсуждение; **доклад ӳзӳрии** обсуждение доклада; **хатыг ӳзӳріг полды** обсуждение было строгим; **ӳзӳріг тузалыг полды** обсуждение пошло на пользу; **ӳзӳріге сыгарарға** выносить на обсуждение.

ӲЗӲРІГ (**-ии**) II *и. д. от* **ӳзӳрерге** II выбор, отбор; **ӳзӳрігдең халган яблах** картофель, оставшийся после сортировки.

ӲЗӲРІЗЕРГЕ /ӳзӳріс-/ *взаимн. от* **ӳзӳрерге** I; **пу сурыгны сірерге ӳзӳріс пипербіс** [мы] можем вам разобрать этот вопрос; **пазох кізі ӳзӳріс одырлар** [они] опять кого-то обсуждают.

ӲЗӲРІЛГЕН обсуждённый, рассмотренный; **ӳзӳрілген сурыг** обсуждённый вопрос.

ӲЗӲРІЛЕРГЕ /ӳзӳріл-/ I *страд. от* **ӳзӳрерге** I; **сурыг ӳзӳріл парган** вопрос обсуждён; **тогыс ам даа ӳзӳрілбеен** работа ещё не обсуждена; **ӳзӳрілбин халган сурыглар** необсуждённые вопросы.

ӲЗӲРІЛЕРГЕ /ӳзӳріл-/ II *страд. от* **ӳзӳрерге** II; **чистек ӳзӳріл парган** ягода перебрана (ягоду перебрали).

ӲЗӲРІС (**-зі, -ии**) *и. д. от* **ӳзӳрерге** I 1) обсуждение, разбор; *ср.* **ӳзӳріг** I; **доклад хоостыра ӳзӳрістер** прения по докладу; **ӳзӳріс тузында** во время обсуждения; 2) *перен.* осуждение; **ипчілер ӳзӳріске кірібіскеннер** *разг.* женщины перешли к осуждениям.

ӲЗӲРЛЕДЕРГЕ /ӳзӳрлет-/ *понуд. от* **ӳзӳрлирге**; **чонның ис-пайын ӳзӳрледерге кирек** необходимо добиваться экономии народного хозяйства.

ӲЗӲРЛЕЛЕРГЕ /ӳзӳрлел-/ *возвр. от* **ӳзӳрлирге**; **кӧп ниме ӳзӳрлел парды** была получена большая экономия; **ахча ӳзӳрлелбин тудыныл партыр** деньги были израсходованы неэкономно.

ӲЗӲРЛЕС (**-зі**) *и. д. от* **ӳзӳрлирге** экономия; **ӳзӳрлес ӳчӳн кӳрезіг** борьба за экономию.

ӲЗӲРЛИ *нареч.* бережливо; экономно; **ахча ӳзӳрли тудынарға** бережливо (экономно) расходовать деньги; **чирчайаанның ис-пайын ӳзӳрли тудынарға** экономно использовать природные богатства.

ӲЗӲРЛИРГЕ /ӳзӳрле-/ беречь; экономить *что-л.*; **кипті ӳзӳрлеп кизерге** носить одежду бережно; **ӳзӳрлеп алган ахча** сэкономленные деньги; **ӳзӳрлеп тудынарға** расходовать *что-л.* экономно; **чирсугның пайын ӳзӳрлеп тударға** беречь богатства земли.

ӲЗӲРӦҢ 1) серебряное окаймление коралловых бусин в серьгах; **ӳзӳрӧңніг сурлар** бусы, окаймлённые серебром; 2) чашелистики на ягодах клубники; **чир чистегі ӳзӳрӧңніг** у клубники есть чашелистики.

ӲЗӲТ (**-ді**) 1) *миф.* душа, дух умершего человека (*по суеверным представлениям*); *ср.* **сӳне** I; **сӳрӳн** I; ◊ **ӳзӳт чирі** *фольк.* потусторонний мир; **ӳзӳт ханы** *фольк.* подземный царь; **ӳзӳт оды** блуждающие огоньки (*на кладбище*); **ӳзӳт урунысты!** внезапно заболеть (*букв.* дьявол встретился); 2) *бран.* злой дух; **ӳзӳт чарымы** дьявол (*ругательное обращение к кому-л.*); 3) болячки на губах (*выступающие от простуды, которые якобы появляются от поцелуя духа умершего*); **ирніне ӳзӳт одырыбысхан** у него появилась болячка на губе; / **ӳзӳт агазы** *бот.* дёрен белый; **ӳзӳт тас** кварц; ◊ **ах ӳзӳт** добрая (светлая) душа умершего; **хара ӳзӳт** злая (чёрная) душа умершего.

ӲЙМИРГЕ /ӳйме-/ волноваться, тревожиться; **мин угаа ӳймепчем** я очень волнуюсь.

ӲКТЕМ *саг.* с норовом, норовистый; *см.* **ӧктем**; **ӳктем ат** норовистая лошадь.

ӲКТЕНЕРГЕ /ӳктен-/ не слушаться *кого-л.* (*о детях*); **іҷезіне ӳктенчеткен пала** ребёнок, не слушающийся матери.

ЎКТЕНЧІК склонный к непослушанию, непослушный (*о детях*); **ўктенчік пала** непослушный ребёнок.

ЎКЎЙЕН *шор. зоол.* синичка; *см.* **ызыгас**.

ЎКЎС: **ўкўс саларга** ускакать; убежать (*быстро, рывком*), умчаться, унестись; **адына алтанчых, хамчы саап, ўкўс салчых** [он] сел на лошадь и, хлестнув её плетью, ускакал; **андар алдыра ўкўс салдым** [я] помчался в ту сторону.

ЎЛГЕР I ульгер (*деревянная часть аппарата для перегонки айрана, имеющая форму кадки*); *ср.* **сапчах**; **ўлгер хазаны** казан, который ставят на ульгер и в который наливают холодную воду; **ўлгер тургызарга** готовить ульгер для перегонки айрана.

ЎЛГЕР II *саг.* Плеяды; *кач.* Орион; *см.* **чаас** I; **адай ўлгері** *кыз.* Орион; **ўлгерің ўзілбезін** пусть [твоя] звезда не погаснет; **ўлгер тигірге сыхса, соох пасталча** *примета* как только Плеяды восходят на небо, начинаются морозы; **ўлгербінең ўлўстігзің, чааспынаң чаргылыгзың** *фольк.* от плеяд [ты] имеешь удачу, от земли [ты] имеешь удел; **чаас чарылыбысхан, ўлгер ўзілібіскендег** *фольк.* земля разверзлась, звёзды будто рассыпались; / **ўлгер ай** *кач.* сентябрь (*букв.* Орион-месяц); *см.* **ай** I.

ЎЛГЕР III: **ўлгер ат** мифический двухголовый конь; **ікі пастыг ўлгер хара ат** *фольк.* двухголовый вороной конь.

ЎЛГЎ I 1) власть, правительство; *мн.* власти (*местные*), начальство; **Совет ўлгўзі** Советская власть; **чон ўлгўзі** народная власть; **ўлгўні алып аларга** взять власть [в свои руки]; **ўлгўде турарга** быть у власти; **ўлгў табарга** избирать правительство; **ўлгўнің чарадыглары** решения правительства (руководства); **орындагы ўлгўлер** местные власти; 2) закон, обычай, традиция; **ўлгў пілбес чон** люди, не признающие законы, традиции; □ **ханның ўлгўзі хатыг** *погов.* ханская власть суровая; **ўлгўзі чох чон полбаңар** *погов.* не забывайте свои традиции (обычаи) (*букв.* без обычаев народом не будьте).

ЎЛГЎ II 1) выкройка, мерка; **тон ўлгўзі** выкройка шубы (пальто); **ўлгў пызарга** сделать выкройку; 2) форма; **ўлгў тас** каменная фигура (*букв.* форменный камень); **ай ўлгўзі пёрігін кизібіскен** *фольк.* шапку, имеющую форму месяца, надел [богатырь]; □ **сёогі чох кізі чох полчаң, ўлгўзі чох ёдік чох полчаң** *посл.* не бывает человека, не имеющего рода, не бывает обуви, не имеющей формы.

ЎЛГЎЛИРГЕ /**ўлгўле-**/ походить *на кого-л.*; подражать *кому-л.* во всём; **син ағаа ўлгўлебе** ты ему не подражай (не будь похожим на него).

ЎЛГЎЛІГ I 1) имеющий власть, облечённый властью; **демократическай ўлгўліг хазна** государство с демократическим правлением; 2) законный; **ўлгўліг правительство** законное правительство.

ЎЛГЎЛІГ II с выкройкой; выкроенный; **ўлгўліг тіккен кип** пальто, сшитое по выкройке.

ЎЛГЎ-ЧАРҒЫ 1) власть; **ўлгў-чарғы тударга** властвовать; 2) правосудие; ◊ **ўлгў-чарғы идерге** вершить суд *над кем-л.*; судить *кого-л.*

ЎЛДІРЕРГЕ /**ўлдір-**/ *понуд. от* **ўлерге**; **ўгрені, ўлдірбин, хайнадарга** варить суп так, чтобы не убежал; **ўлдір саларга** дать убежать *чему-л.* (*при кипячении жидкости*).

ЎЛДЎРБЕ *ист.* 1) повязка для головы из лент и перьев беркута (*надеваемая мужчинами на обряд небесного жертвоприношения*); 2) *бельт.* орлиные перья и лоскутки цветных материй (*повязанные на верёвку, которая одним концом подвешивается на берёзу во время обряда «жертвоприношения небу»*); *ср.* **тайыг**.

ЎЛДЎРГЕ кожаная петля для руки у кнута; **хамчының ўлдўргезі** петля кнута.

ЎЛЕГІН оттепель; **ўлегін тўскен** наступила оттепель.

ЎЛЕГЧІ *уст.* виночерпий; **хам хамнапчатса, ўлегчі полчаң** при камлании [всегда] присутствовал виночерпий.

ЎЛЕДЕРГЕ /**ўлет-**/ *понуд. от* **ўлирге** (в 3 знач.); **арага ўледерге** поручить *кому-л.* разлить вино.

ЎЛЕЗЕРГЕ /**ўлес-**/ 1) *взаимн. от* **ўлирге**; **ахча ўлезерге** делить деньги между собой; **ўлес сыгарга** начать делить

что-л.; **ағылған нимең ӳлезерге читпинче** то, что [ты] принёс, на всех не хватает; **тамах ӳлезерге** *уст.* делить урожай между собой; **тура ӳлезерге** делить имущество (*букв.* дом) между собой; 2) делиться *чем-л. с кем-л.*; рассказывать *что-л. кому-л.*; **сағынған сағызынаң ӳлезерге** поделиться своими мыслями.

ӲЛЕЛЕРГЕ /ӳлел-/ *страд. от* **ӳлирге**; **ас ӳлел парды** всё зерно поделено; **прай ниме ӳлел парған** всё разделено (распределено); **араға ӳлел парды** вино разлито; **пис ікее ӳлелбинче** пять на два не делится.

ӲЛЕН *саг.* малёк (*рыбы*); *см.* **ӧлен**.

ӲЛЕРГЕ /ӳл-/ 1) переливаться, литься через край; *разг.* бежать (*о жидкости при кипении*); **ӳле сабарға** литься через край; **сӳт ӳл парир** молоко сейчас побежит; 2) *перен.* быть в большом количестве (*о богатстве*); **аныӊ нимезі ӳліп тур** *соотв.* пруд пруди (*букв.* у него полно вещей); 3) *перен.* литься (*о речи*); **чоогы ӳлче** [его] речь так и льётся.

ӲЛЕС (-зі) 1) *и. д. от* **ӳлирге** (во 2 знач.); раздача, распределение; **ӳлес полбады** раздача не состоялась; **ӳлес орта иртті** распределение прошло справедливо; 2) надел, раздел; делёж; **тиӊ ӳлес** равный раздел; **малы-изі ӳлеске парған** [его] имущество подверглось разделу.

ӲЛЕСТІРЕРГЕ /ӳлестір-/ *понуд. от* **ӳлезерге**; **ӳлестір пирерге** поделить *что-л. между кем-л.* (*напр.*, детьми); **ахчаны ӳлестір салдылар** [они] деньги поделили; **туразын ӳлестірерге пирбеді** [он] не разрешил [свой] дом поделить; **паба-іченіӊ ис-пайын ӳлестірерге** делить наследство родителей.

ӲЛЕСТІРІГ (-ии) *и. д. от* **ӳлестірерге** деление; распределение; **ӳлестіріг иртірерге** производить распределение (деление).

ӲЛЕСТІРТЕРГЕ /ӳлестірт-/ *понуд. от* **ӳлестірерге** заставить *что-л.* поделить, распределить между собой.

ӲЛЕ-ТАЛА: **ӳле-тала тудынарға** беспечно, беззаботно относиться *к чему-л.*

ӲЛИРГЕ /ӳле-/ 1) делить *что-л.* на части, разделять; **нинче-нинче чардыхха ӳлирге** разделить на несколько частей; **орта ӳлирге** поделить (разделить) правильно; **прайзына тиӊ ӳлирге** между всеми разделить поровну; **ӳлеп саларға** поделить (разделить); 2) раздавать; распределять *что-л. между кем-л.*; **ахча ӳлирге** а) раздавать, выдавать деньги; б) распределять деньги; **ӳлеп пирерге** поделить (разделить); **чіченӊ ниме ӳлирге** распределять продукты; **тамах ӳлирге** *ист.* распределять собранный урожай [по трудодням] (*в колхозе*); **тикке ӳлирге** раздавать бесплатно; **тетрадьтар ӳлирге** раздавать тетради (*в школе*); 3) разливать вино; 4) *мат.* делить, производить деление; **тӧртті ікее ӳлирге** делить четыре на два.

ӲЛИРІ *и. д. от* **ӳлирге** деление; **ахча ӳліріне орайлатпаӊар** не опаздывайте к зарплате; **нинче-нинче чардыхха ӳлирі** деление на несколько частей; **писке ӳлирі** деление на пять; **ниме ӳлирі пасталыбысты** началось распределение *чего-л.*

ӲЛТЕРТЕРГЕ /ӳлтерт-/ *саг.* занять *чем-л.*; *см.* **ӳтертерге** (во 2 знач.); **паланы ӳлтерт саларға** а) успокоить ребёнка; б) занять ребёнка.

ӲЛТЕРТІНЕРГЕ /ӳлтертін-/ *саг.* 1) *возвр. от* **ӳлтертерге**; **нименең не полза ӳлтертініп одырарға** занимать себя чем попало; **ӳлтертінчең дее ниме чоғыл** даже занять себя нечем; **ӳлтертін саларға** ссылаясь *на что-л.*, уклоняться *от чего-л.*; находить отговорку (отговориться); 2) притворяться (*занятым*); **ӳлтертін чӧрерге** а) занимать себя *чем-л.*; б) притворяться занятым (работающим) человеком.

ӲЛТӲРЕДЕРГЕ /ӳлтӳрет-/ *понуд. от* **ӳлтӳрерге** изнашивать; **ӳлтӳрет саларға** сильно износить (истрепать) (*напр.*, одежду, обувь); **маймаан ӳлтӳреде кис салча** [он] обувь изнашивает до основания.

ӲЛТӲРЕК ветхий, изношенный; **ӳлтӳрек кип** ветхая одежда.

ӲЛТӲРЕРГЕ /ӳлтӳр-/ износиться (*об одежде*); **кибім ӳлтӳреп парды** моё пальто сильно износилось; **ӳлтӳреенче кизерге** носить до полного износа.

ӲЛӲКӲН праздник // праздничный; **Тун пайрам ӳлӳкӳні** праздник Тун пайрама (*первого айрана*); **Читтер ӳлӳкӳні**

День молодёжи; **ўлўкўн иртірерге** праздновать, отмечать праздник; **ўлўкўнге тимнирге** готовить к празднику; **ўлўкўн кўннері** праздничные дни; ◊ **ызых ўлўкўні** Праздник посвящения священного коня; □ **ўлўкўн кўннің пола чоғыл** *погов. соотв.* делу — время, потехе — час (*букв.* праздник каждый день не бывает).

ЎЛЎКЎННЕДЕРГЕ /ўлўкўннет-/ *понуд. от* **ўлўкўннирге**; **аалчыларны ўлўкўннедіп аларға** дать возможность гостям попраздновать.

ЎЛЎКЎННЕЗЕРГЕ /ўлўкўннес-/ *взаимн. от* **ўлўкўннирге**; **прай чон ўлўкўннесче** весь народ празднует.

ЎЛЎКЎННИРГЕ /ўлўкўнне-/ праздновать; отмечать *какое-л.* событие; **ўгретчілер кўнін ўлўкўннирге** отмечать День учителя; **ўлўкўн ўлўкўннирге** отмечать праздник (праздновать); **ўлўкўннеп алдыбыс** [мы] отпраздновали; **ўлўкўннеп килерге** съездить (сходить) *куда-л.* отпраздновать *что-л.*; **чахсы ўлўкўннеп алдыбыс** [мы] хорошо погуляли на празднике.

ЎЛЎС (-зі) 1) доля, часть; пай, удел; **ўлўске кірерге** войти в долю; 2) доля, наследство, приданое; **оолғымның ўлўзі** наследство [моего] сына; **ўлўс аларға** а) получать долю; б) получать приданое; **хызыма ўлўзін пир салдым** [я] выдал дочери [её] приданое; **ўлўске кил пардылар** [они] приехали за приданым; 3) судьба; доля; счастье; **ўлўс тўсті маға** мне выпало счастье; **ўлўзім полтырох** оказывается, и [я] везучий (и мне повезло); **ўлўзі сидік аның** у него трудная судьба; **ўлўзі чох** а) не имеющий своей доли; б) несчастливый; невезучий; ◊ **ўлўзі чох палалар** обездоленные дети; **ўлўс чарарға** делить наследство; □ **кізінің ўлўзі пар ла поладыр** *погов.* у человека всегда бывает своя доля (удача); **улуғ алыптың ўлўзі ўс поладыр** *погов.* у настоящего богатыря бывает три доли; **ўлўс позы килчең ниме нимес** *погов.* счастье само не приходит; **чазаг кізінің ўлўзін аттыг албас** *посл.* пешего долю не поймёт конный.

ЎЛЎСТІГ 1) имеющий известную долю *чего-л.*; наследство; **пабазынаң ўлўстіг халған** [он] получил от отца наследство; 2) счастливый; удачливый; **ўлўстіг кізі** счастливый человек; **ўлўстіг полтыр** [он], оказывается, удачливый [человек]; □ **иртеечі кізі — ікі ўлўстіг, уйгучы — пір ўлўстіг** *погов. соотв.* кто рано встаёт, тому Бог подаёт (*букв.* рано встающий имеет две доли, соня — одну долю).

ЎЛҶЕ *саг.* бабушка; *см.* **ууча**; **минің ўлҷем** моя бабушка (*по отцу*); **пу ўлҷемнің хумартхаа пирген чўстўгі** это перстень, подаренный моей бабушкой на память.

ЎЛҶЕЙ удача, счастье; **палаларына ўлҷей ползын** *благопожелание при вручении подарка* пусть будет твоим детям удача.

ЎЛҶЕЙ-ТАЛААН *то же, что* **ўлҷей**; **ўлҷей-талаанға учурирға** выпало счастье.

ЎЛҶЕС (-зі) *бельт.* 1) усач; *см.* **саглах**; **ўлҷес ағын суғ палығы** усач — речная рыба; 2) пищуга, урюпа.

ЎМЕК *саг. разг.* ползание (*на четвереньках, о детях*); **ўмек поларзың ма, палам?** *разг.* будешь ползать, дитя моё?

ЎМЕКТИРГЕ /ўмекте-/ *саг.* ползать; *см.* **німектирге**; **пала ўмектеп пастабыстыр** ребёнок начал ползать (*на четвереньках*).

ЎМҶӦӦ *кыз.* малёк; *см.* **сиирес**; **ölen**.

ЎН 1) звук // звуковой; **музыка ўннері** музыкальные звуки; **чатхан ўні** звуки чатхана; **скрипка ўні** звуки скрипки; **ўн салғахтары** звуковые волны; 2) голос // голосовой; **ётіг ўн** звонкий голос; **чоон ўн** низкий голос; **пар-чох ўннең** во весь голос; **ўн саларға** *разг.* голосить; громко кричать, плакать; **ўн алызарға** перекликаться; **ўн чох пол пararға** лишиться голоса (потерять голос); **мал ўнінең кістепче, кізі ўнінең чоохтапча** *фольк.* ржёт, как конь, говорит, как человек; / **ўн хыллары** голосовые связки; 3) *перен. полит.* голос; **табығчылар ўннері** голоса избирателей; **пір ўн читпипче** не хватает одного голоса; **ўн пирерге** а) подать голос, голосовать; б) откликнуться; **пір ўннең табылған** он избран единогласно; / **ўн чох тапсаг** *грам.* согласный.

ҮНДЕЗЕРГЕ /үндес-/ 1) подавать голос; отзываться, откликаться; **ноға үндеспинчезің?** почему [ты] не откликаешься?; **минің сурынызыма үндеспеді** [он] не отозвался на мою просьбу; **пірдеезі үндеспеді** никто не отозвался; **ол сах андох үндес салды** он сразу откликнулся; 2) отвечать *кому-л.* взаимностью; **ол ағаа үндесче бе?** она отвечает ему взаимностью?

ҮНДЕЗІГ (-ии) *и. д. от* **үндезерге** отзыв; отклик; **үндезіг пічік** отзыв; **газетадағы чоохха үндезіглер аларға** получать отклики на газетную статью.

ҮНДЕС (-зі) 1. *саг.* отклик; отзвук; **үндес истілбеді** отклика не было; **2.** созвучный; **амғы тусха үндес** созвучный духу времени; **пиҷелернің үннері үндес** у сестёр голоса похожи.

ҮНДЕСКЕК легко откликающийся, быстро отзывающийся; **үндескек кізі** легко отзывающийся человек.

ҮНДЕШ *шор.* эхо; *см.* **яңы**; **үндеш чайылча** эхо раздаётся.

ҮНДИРГЕ /үнде-/ *шор.* рыдать; *см.* **ылғырға**; **үндеп ылғырға** рыдать (*приговаривая*).

ҮНДҮҶЕК (-гі) *то же, что* **үндечек**; инструмент для изготовления деревянных ложек; **алында самнахтар итчең үндүҷектер полған** раньше были специальные инструменты для изготовления ложек.

ҮННЕЗЕРГЕ /үннес-/ перекликаться; **арығда үннезіп чөрерге кирек** в лесу следует перекликаться.

ҮННЕНЕРГЕ /үннен-/ звучать, издавать звук; **үннен сығарға** зазвучать, начать звучать; **үнненіп ылғырға** а) плакать навзрыд; б) плакать, выговаривая; **чатхан үннен сыхты** чатхан начал звучать.

ҮННІГ обладающий голосом; звучный, звонкий, голосистый; **өтіг үнніг** обладающий звонким голосом; **хырлос үнніг** обладающий хриплым голосом; **үнніг табыс** звонкий голос.

ҮННІГ(ЛЕР) *субст. лингв.* гласный; **үнніг тапсағлар** гласные звуки; **ірін үнніглері** губные гласные.

ҮҢ: **үң паарлығ** *саг.* мягкий, добросердечный; добрый; **үң паарлығ пиҷем** добрая моя сестра.

ҮҢГЕРЕРГЕ /үңгер-/ *то же, что* **үңерерге**; **үңгер саларға** перекинуть *что-л.* через седло; **үңгеріп параргa** везти *что-л.*, перебросив через седло.

ҮҢГЕРІЗЕРГЕ /үңгеріс-/ *то же, что* **усхазарға**; **үңгерізіп алып килдібіс** [мы] приехали верхом (*на одной лошади*).

ҮҢДЕҶЕК (-гі) 1) фигурный нож с двумя лезвиями; 2) инструмент для изготовления ложек.

ҮҢДИРГЕ /үңде-/ *саг.* поджидать, подкрадываться; *см.* **өңделирге**.

ҮҢЕР налёт слизи, плесени на прокисшем молочном продукте, скользкий осадок молочных продуктов на стенках посуды; **айран үңері** налёт плесени на айране; **сүт үңері** слизистый налёт на молоке.

ҮҢЕРЕРГЕ /үңер-/ 1) везти на верховой лошади *кого-л.*, *что-л.* переброшенным через седло; **үңеріп апарарға** везти *что-л.*, перебросив через седло; **хыстарны тутхыннап, үңерҷеңнер** [раньше] девушек карамчили и увозили на верховой лошади, перебросив через седло; 2) *перен.* возлагать ответственность *за что-л. на кого-л.*; *разг.* сваливать *что-л. на кого-л.*; **пырозын кізее үңererge** свалить [свою] вину *на кого-л.*

ҮҢЕРЛЕНЕРГЕ /үңерлен-/ покрываться плесенью, налётом слизи (*о молочных продуктах*); **айран үңерлен партыр** айран покрылся плесенью (*перебродивший*); **сүт үңерленгенҷе туртыр** молоко стояло до образования плесени.

ҮҢЕС (-зі) *саг.* медведь (*самец*); *см.* **аба I**.

ҮҢҮ *то же, что* **үндечек**.

ҮП (-бі) *уст.* сокровища, драгоценности; добро, имущество; деньги; **пабамның үбі** добро моего отца; **хаптыг үбім** *фольк.* моё добро, моё богатство (*букв.* мешок добра); **үбі чох** неимущий, бедный [человек]; **кізі үбіне харалба** на чужое добро не зарься; **үпке харазарға** стремиться к богатству; **чазаа толдыра**

малым чатти полбазын, ибге толдыра изім кізі ўбі полбазын *фольк.* полные степи [моих] стад как бы чужими не стали, полный дом [моего] богатства как бы чужим не стал.

ЎПТЕНЕРГЕ /ўптен-/ приобретать добро, имущество; **ўптеніп аларға** разбогатеть; **ибге толдыра ўбін ўптенген** [он] полный дом добра нажил.

ЎПТІГ имеющий добро, имущество; деньги; **ўптіг кізі** богатый, состоятельный человек.

ЎР *нареч.* долго, продолжительно; **ўр бе, ас па полды** долго ли, коротко ли [он там] был; **ўр дее полбады ол киліп** прошло немного времени с тех пор, как он пришёл; **ўр ниместең паразын** пойдёшь немного погодя; **ўр ниместе** недавно; **ол анда ўр пол парды** он там пробыл долго; **ўр чӧрерге** долго ходить; **ўр сағырға** долго ждать; **ўр чоохтазарға** долго разговаривать; **ўр чуртирға** прожить долго; □ **пазары ўр нимес, пілері ўр** *погов.* написать не долго — понять трудно.

ЎРБЕ урбе (*особый способ вышивки большого пальца рукавицы, спинки национальной шубы, передней части сапог, сшитых из овчины*); **ўрбенең ўрбирге** вышивать способом «урбе».

ЎРБЕЙГЕН *то же, что* **ўрбек**; **ўрбейген пастыг** со взъерошенной (кудлатой) головой.

ЎРБЕЙЕРГЕ /ўрбей-/ *разг.* 1) взъерошиться, торчать во все стороны (*о волосах*); **састарың ўрбейче** [у тебя] волосы торчат во все стороны; **ўрбей парған тўктіг адайах** собачка со взъерошенной шерстью; 2) *перен.* пугаться; *ср.* **ўрбеңнирге**; **ўрбей парарға** а) взъерошиться; б) испугаться.

ЎРБЕК 1) лохматый; взъерошенный; **ўрбек сас** взъерошенные волосы; 2) *перен.* боязливый, пугливый; **ўрбек ат** пугливая лошадь.

ЎРБЕЛИРГЕ /ўрбеле-/ вышивать особым швом; **тон чарнының чігін ўрбелеп хоостачаңнар** швы на спинке (*национальной*) шубы обычно вышивали специальным швом.

ЎРБЕЛІГ с вышивкой; вышитый; **ўрбеліг маймах** вышитая обувь (*из овчины*).

ЎРБЕҢНИРГЕ /ўрбеңне-/ пугаться; вздрагивать, шарахаться от испуга; **ўрбеңнеп одырча** [он] сидит перепуганный; **ўрбеңни тўзерге** перепугаться (шарахнуться от испуга).

ЎРБЕҢНӦС пугливый; склонный к испугу (*чаще о детях, старых людях*); **ўрбеңнӧс иней** пугливая, легко вздрагивающая старуха.

ЎРГЕ *нареч.* надолго; **ўрге килерге** прийти (приехать) надолго; **ўрге парарға** уйти (уехать) надолго; **ўрге чидер бе?** надолго хватит?

ЎРГИРГЕ /ўргў-/ пугаться; **ўргўп парарға** испугаться.

ЎРГЎДЕРГЕ /ўргўт-/ гонять, пугать (*зверей во время охоты*); **аң ўргўдерге** гнать, пугать (*зверя*).

ЎРГЎДІС (-зі) *и. д. от* **ўргўдерге** гон; **ўргўдіс пасталыбысты** начался гон (*напр.*, у косули).

ЎРГЎЗЕРГЕ /ўргўс-/ *взаимн. от* **ўргирге**; **аң ўргўзерге** гнать, пугать зверей *вместе с кем-л.* (*во время охоты*).

ЎРГЎҢЧЕК пугливый; *ср.* **ўрбеңнӧс**; **ўргўнчек аңычахтар** пугливые зверюшки.

ЎРГЎТЧІ гонщик (*во время охоты*); **ўргўтчілер тайғаа парчалар** гонщики отправляются в тайгу (*на охоту*).

ЎРДЕ *нареч.* давно; **ўрде нимес** недавно; **ўрде полбаан** это было недавно; **ўрде полды ба?** [он] давно был?; **ўрде сыхтыр ибдең** он, оказывается, из дома давно вышел.

ЎРДЕГІ давний, давнишний; старинный; **ўрдегі инчі** старинное ожерелье; **ўрдегі кізі** древний человек (*старик*); **ўрдегі киректер** давнишние дела.

ЎРДЕҢ *нареч.* 1) давно, издавна, с давних пор; **ўрдең пеер** издавна; **ўрдең ағыр парим** [я] давно болею; **ўрдең көрбедім сині** [я] тебя давно не видел; 2) скоро; **ўрдең паразың ма?** [ты] скоро поедешь?

ЎРДІРЕРГЕ /ўрдір-/ I *понуд. от* **ўрерге** I; **пичік ўрдіріп аларға** попросить (за-

ставить) *кого-л.* сплести кнут; **хызычах сазын ӱрдірерге сурынча** девочка просит заплести [ей] косу.

ӲРДІРЕРГЕ /ӱрдір-/ II 1) *понуд. от* **ӱрерге** II; **ӧтіре ӱрдір салдым** [меня] продуло насквозь; **чилге ӱрдір килді** [он] пришёл, гонимый ветром; 2) *перен. разг.* спустить [на ветер], промотать состояние; **прай изін ӱрдір салтыр** [он], оказывается, промотал всё своё состояние.

ӲРДІРЕРГЕ /ӱрдір-/ III *понуд. от* **ӱрерге** III; **адай ӱрдірбе** не давай (не позволяй) собаке лаять.

ӲРДІРТЕРГЕ /ӱрдірт-/ I *то же, что* **ӱрдірерге** I.

ӲРДІРТЕРГЕ /ӱрдірт-/ II *то же, что* **ӱрдірерге** II; **пабаларының ис-пайын харындастары ӱрдіртерге пирбееннер** промотать состояние отца не позволили родственники.

ӲРДӲМ *то же, что* **ӱрдӱн**.

ӲРДӲН наковальня; **сапхы ӱрдӱні** наковальня для отбивания литовки.

ӲРДӲҢ конец древка, копья.

ӲРЕБЕС-ПАРБАС не скоро изнашивающийся, ноский; прочный; **ӱребес-парбас маймах** ноская обувь.

ӲРЕГ (-ее) *и. д. от* **ӱрирге** (во 2 знач.) ущерб, урон; разорение; **улуғ ӱрег** большой урон; **ӱрег идерге** нанести урон; **ӱрег поларын сизінерге** предвидеть, какой будет ущерб; **ӱреге тӱзерге** разоряться, нищать; **чӱзе наңмыр ӱрег итті** проливные дожди нанесли большой урон (*напр.*, сельскому хозяйству).

ӲРЕДЕРГЕ /ӱрет-/ *понуд. от* **ӱрирге** 1) изнашивать *что-л.* (*одежду, обувь*); **ӱреде кизерге** совершенно износить; **ӱретпин кис** носи аккуратно; 2) разорять *кого-л., что-л.*; **мал ӱредерге** способствовать падежу скота; **чурт ӱредерге** разорить дом (*напр.*, промотать имущество родителей); 3) растратить; **ахча ӱредерге** спустить (растранжирить, просадить) деньги; **ӱрет саларға** а) износить; б) разорить; в) растратить (*напр.*, деньги).

ӲРЕДІГ (-ии) *то же, что* **ӱрег**; **ӧрт көп ӱредіг ағылча** пожар наносит большой ущерб; **ӱредіге тӱзерге** понести ущерб.

ӲРЕДІНЕРГЕ /ӱредін-/ *возвр. от* **ӱредерге** 1) поистратиться, потратиться; быть истраченным, быть потраченным; **ӱредін килді** [он] истратился (проездился); **ӱредін саларға** поистратиться; 2) разориться, обеднеть; **саңай ӱредінді** а) [он] очень потратился; б) [он] совсем разорился (обеднел).

ӲРЕЛ 1) убыток, ущерб, урон; *ср.* **ӱрег**; **улуғ ӱрел** большой убыток; **ӱрел чох тоғынарға** работать без убытка; 2) разорение; бедствие, несчастье; **тасхын улуғ ӱрел ағылча** наводнение наносит большой урон; **улуғ ӱрел пол парды** а) нанесён большой ущерб (урон); б) случилась большая беда; **ӱрелге тӱзерге** а) разориться; б) попасть в беду.

ӲРЕЛ-ХОРАЛ убыток (*чаще о скоте*); падёж [скота]; **ӱрел-хорал чох көрерге** смотреть [за скотом], не допуская падежа.

ӲРЕН I 1) семя; *мн.* семена; посевной материал // семенной; **огород тамахтарының ӱрені** семена овощей; **сыгызы чахсы ӱрен** семена с хорошей всхожестью; **ӱгӱрсӱ ӱрені** семена огурцов; **ӱрен саларға** сеять; **/ ӱрен салчаң** сеялка; **ӱрен азы** семенное зерно; **ӱрен чыындызы** семенной фонд; **ӱрен яблағы** семенной картофель; 2) *перен.* потомство; дитя; **ӱрені тоозылча** [его] род прерывается; **ӱрені чох кізі** бездетный человек; **тоозылбас чуртың ползын, ӱзілбес ӱренің ползын** *свадебное благосл.* да будет долгой твоя жизнь, да не прервётся твой род; ◊ **ӱрен хурты** весенний праздник в честь окончания посевной (*букв.* семени червячок).

ӲРЕН II *саг.* обух топора; ручка ножа.

ӲРЕНДІ ветхость, изношенность; **ӱрендізі чит парған кип** ветхая одежда.

ӲРЕННЕДЕРГЕ /ӱреннет-/ *понуд. от* **ӱреннирге**; **тамахты тузында ӱреннедерге** разрешить (заставить *кого-л.*) произвести сев в срок.

ӲРЕННЕС (-зі) *и. д. от* **ӱреннирге** сев, посев, засев; **тамах ӱреннезін тоозарға** закончить сев; **пӱӱл ӱреннес орай полды** нынче сев был поздним.

ӲРЕННИРГЕ /ӱренне-/ сеять, засевать *что-л.*; **тамах ӱреннирге** сеять зер-

но; **хыраны суланаң ўреннеп саларға** засеять пашню овсом.

ЎРЕННІГ имеющий семя, семена; **ўренніг ўгўрсў** огурец, в котором много семян; **ўренніг хап** мешок с семенами.

ЎРЕН-ТӦЛ *то же, что* **ўрен** I (во 2 знач.); **алып кізінің ўрен-тӧлі чох полған** *фольк.* у славного богатыря не было своих детей.

ЎРЕНЧІ *то же, что* **ўренчік**.

ЎРЕНЧІК (-гі) 1) *шор. зоол.* мизгирь; 2) *бельт.* синичка; *см.* **ызыңас**.

ЎРЕРГЕ /ўр-/ I заплетать, плести *что-л. кому-л.*; **сасха торғы лента ўр саларға** вплетать в волосы шёлковую ленту; **хамчыны сигіс хаастаң ўрерге** сплести бич из восьми ремней; **ўр пирерге** сплести; **тулуң ўр саларға** заплести косу; / **ўрген хазаа** плетёный скотный двор.

ЎРЕРГЕ /ўр-/ II 1) дуть; **соох чил ўрче** дует холодный ветер; **чил ўрчеен не ўрче** ветер дует, не переставая; **кире ўрерге** вдувать; **сыгара ўрерге** выдувать; **ўріп аларға** а) надуть (*напр.*, шар); б) раздуть (*напр.*, огонь); **ўр турарға** дуть (*продолжительное время*); 2) *безл.* дуть; **ӧтіре ўрче** продувает насквозь.

ЎРЕРГЕ /ўр-/ III лаять; **адай ўрче** собака лает; **ўр саларға** полаять (*какое-л. время*); **ўр сыгарға** залаять; **ўр турарға** лаять (*продолжительно или время от времени*); **ўріп сыгар адай пар ба, удур сыгар ир пар ба?** *фольк.* есть ли у вас собака, которая с лаем бы бросилась, есть ли у вас человек, который вышел бы навстречу богатырю?; □ **чахсы азыраан адай кізее удур ўрче** *посл.* сытый пёс [хорошо] лает на человека.

ЎРИРГЕ /ўре-/ 1) становиться старым, ветхим, изношенным, изнашиваться; ветшать (*от долгого употребления*); **кипті ўреенче кизерге** занашивать одежду до дыр; **прай ниме ўреп сыхты** всё старится (ветшает); **тоным ўреп парды** моя шуба износилась; **пабамның чурты ўрепче** дом [моего] отца ветшает (*от того, что никто не живёт там*); 2) разорять, лишаться состояния, становиться бедным; **санай ўреп пардым** а) [я] совсем разорился; б) [со мной] случилась беда; 3) *перен.* умереть, скончаться; *ср.* **ӧлерге** (в 1 знач.); **ўреп парды** [он] скончался (умер); **ўрир алнында** перед кончиной (смертью); ◊ **ўребечеебіс халтыр ба** *соотв.* где наша не пропадала.

ЎРІЗЕРГЕ /ўріс-/ I *взаимн. от* **ўрерге** I; **сўрместерім табырах ўріс пирдек** помоги-ка [мне] быстро заплести косички; **сӧзірбе ўрізерге** плести *вместе с кем-л.* невод.

ЎРІЗЕРГЕ /ўріс-/ II *взаимн. от* **ўрерге** III; **адайлар хараа тооза ўрістілер** собаки лаяли всю ночь; **ўрісккеннері тохталбады** лай собак не прекратился.

ЎРІМ 1) связка; пучок; **пір ўрім кӧбірген** один пучок дикого лука; 2) плетение; **ўрім чіп** сплетённые нитки; **ўрім ічеге** сплетённые кишки (*для приготовления кровяной колбасы*).

ЎРІНДІРЕРГЕ /ўріндір-/ *понуд. от* **ўрінерге** I; **састарын ўріндірерге** попросить *кого-л.* заплести [себе] волосы.

ЎРІНЕРГЕ /ўрін-/ I *возвр. от* **ўрерге** I; **сазын ўрін полбинча** косу себе не может заплести (*о девочке*); **ўріндің ме?** ты заплела [себе] косы?

ЎРІНЕРГЕ /ўрін-/ II *саг.* радоваться; *см.* **ӧрінерге**; **ўрін парарға** обрадоваться.

ЎРІС (-зі) *и. д. от* **ўрерге** III лай собак; **адайларның ўрізі** лай собак.

ЎРКЕ *саг.* суслик; *см.* **ӧрке**.

ЎРКЎЛИРГЕ /ўркўле-/ I токовать (*о птицах*); **кўркў ўркўлепче** тетерева токуют.

ЎРКЎЛИРГЕ /ўркўле-/ II разрастаться; увеличиваться; **от ўркўлепче** трава разрастается; **чон ўркўлепче** численность населения быстро увеличивается (растёт).

ЎРСЎН 1) лучший (*из ряда вещей*); **нименің ўрсўнін ўзўріп алдым** [я] выбрал лучшую из вещей; 2) лучшее отборное мясо, лучшее (*из продуктов*); **тамахтың ўрсўнін ўзўріп столға салтыр** [она] всё самое лучшее из пищи поставила на стол.

ЎРСЎННИРГЕ /ўрсўнне-/ выбирать самое лучшее *из чего-л.*; **ўрсўннеп саларға** отобрать самое лучшее.

ЎРТЕК (-гі) *саг.* утка; *см.* **ӧртек**; **ўртек палазы** утёнок.

ӲРТИРГЕ /ӳрте-/ *саг.* жечь, сжигать *что-л.*; *см.* **өртирге**; **ӳртеп саларға** поджечь.

ӲРТӲН ток, гумно; **азых ӳртӳн** открытый ток; **совхоз ӳртӳні** совхозный ток; **асты ӳртӳнге урарға** высыпать зерно на гумне; **ӳртӳн сыбырарға** *уст.* подметать ток (*чтобы себе собрать зерна*); / **ӳртӳн айы** сентябрь; *см.* **ай** I.

ӲРТӲННИРГЕ /ӳрттӳнне-/ *уст.* собирать остатки просыпанного зерна на гумне и пашне (*в голодные годы*); **ӳртӳннеп чӧрерге** искать остатки зерна по пашне.

ӲРӲГЕРГЕ /ӳрӳк-/ пугаться; волноваться, тревожиться; **нимее ӳрӳктіңер?** что вас испугало (встревожило)?; **ӳрӳк параргә** перепугаться (растеряться от неожиданности); **ӳрӳгіп, одырлар** [они] сидят перепуганные; **тарыхпас кізі тарығыбысхан, ӳрӳкпес кізі ӳрӳгібіскен** *фольк.* сердится негневливый, пугается непугливый [богатырь]; ◊ **хуйға пазы ӳрӳкче** сильно перепугаться; переволноваться (*букв.* кожа головы волнуется).

ӲРӲГІЗЕРГЕ /ӳрӳгіс-/ *взаимн. от* **ӳрӳгерге** пугаться, волноваться, тревожиться *вместе с кем-л.* (*о многих*); **нимее ӳрӳгісчезер?** чего волнуетесь?

ӲРӲГІС (**-зі**) *и. д. от* **ӳрӳгерге** волнение, паника; *разг.* суматоха; **ӳрӳгіс пасталыбысты** началась паника; **ӳрӳгіс чох полған** всё прошло без волнений и тревог; **хайдағ-да пілдізі чох ӳрӳгіс пасталыбысты** началось какое-то непонятное волнение.

ӲРӲГІСТІГ взволнованный; испуганный; **ӳрӳгістіг кирек** волнующее событие; **ӳрӳгістіг ӳн** взволнованный голос.

ӲРӲГМЕ *бельт.* сметана; *см.* **өріңме**.

ӲРӲК (**-гі**) урюк; **магазинде ӳрӳк сатчалар** в магазине продают урюк.

ӲРӲКЕЙ *сущ. и прил.* паникёр; беспокойный; неуравновешенный; **ӳрӳкей кізі** человек, легко впадающий в панику (неуравновешенный человек); **ӳрӳкей полларға** быть беспокойным.

ӲРӲКПЕЙ *то же, что* **ӳрӳкей**; **ӳрӳкпей полтырзың** [ты], оказывается, паникёр.

ӲРӲКТІРЕРГЕ /ӳрӳктір-/ *понуд. от* **ӳрӳгерге**; **оларны ӳрӳктірібістім** [я] их переполошил; **ӳрӳктір саларға** встревожить *кого-л.*; **ӳрӳктірбин чоохтаңар** говорите так, чтобы не напугать.

ӲРӲП (**-бі**) 1) отверстие в топоре для насадки черенка, топорища; 2) обух; **сапхы ӳрӳбі** отверстие в косе для насадки черенка.

ӲРӲПТИРГЕ /ӳрӳпте-/ 1) насаживать топорище; **ӳрӳптеп саларға** насадить топорище; 2) *перен.* ударять *кого-л., что-л.* топором [обухом].

ӲС (**-зі**) I жир; **палых ӳзі** рыбий жир; **сосха ӳзі** свиной жир; **хас ӳзі** гусиный жир; **ӳсте хаарарға** жарить *что-л.* на жиру; □ **арых иттең ӳс сыхпаан, арғааснаң тоғыс пӳтпеен** *посл.* из постного мяса жира не будет, с ленивым работа не пойдёт.

ӲС (**-зі**) II *эвф.* **1.** рысь; *см.* **чохыр**; **аң**; **2.** рысий; **ӳс пӧрік** рысья шапка.

ӲС III 1) три; трёх-; **ӳс ахча** три копейки; **ӳс кізі** три человека; **ӳс кӳн мыныңалынында** три дня тому назад; **ӳс пастыг** трёхголовый; **ӳс пулуңныг** треугольный; **ӳс пасха** троякий; **ӳс хатап көп** втрое больше; / **ӳс ада** *кач.* прадед; *см.* **улаға**; **ӳстӳнзархы сіреере ӳс чахсы чатырыбысханнар** *фольк.* на верхнее [деревянное] ложе трое достойных [богатыршу] уложили; 2) три; *разг.* тройка (*оценка*); **ӳс ал саларға** получить тройку; ◊ **ӳс ілігче сырай** красивое, тонкое лицо (*букв.* в три пальца лицо).

ӲСКЕР *уст.* глухой; *см.* **туных**; **хулағы ӳскер (ӳскер хулахтыг)** [он] туговат на ухо; / **ӳскер чылтыс** созвездие Кассиопеи.

ӲСКӲЙЕК (**-гі**) ушная пробка; сера; **хулағым істінде ӳскӳйек тол партыр** [у меня] в ухе накопилась сера.

ӲСКӲРЕРГЕ /ӳскӳр-/ I 1) вздыхать; тяжело дышать; *разг.* пыхтеть; **кічіг кізі улуғ ӳскӳрбечең** молодому человеку не полагается вздыхать; **алыптар, ӳскӳр киліп, тын алынчалар** *фольк.* богатыри с трудом переводят дыхание (*при борьбе*); **улуғ тынып, улуғ ӳскӳріп одыр** *фольк.* [он] сидит и тяжко вздыхает; 2) выдыхать воздух изо рта *кому-л.* на глаз (*на-*

родный метод лечения); **ўскўр пирерге** подышать на глаз.

ЎСКЎРЕРГЕ /ўскўр-/ II 1) натравливать *на кого-л.*; *разг.* науськивать (*собаку*); **адай ўскўрерге** натравливать собаку; 2) *перен.* натравливать *кого-л. на кого-л.*, настраивать *кого-л. против кого-л.*; **кем сірерні піске ўскўрче?** кто вас натравливает против нас?

ЎСКЎРІГЧІ врачеватель глаз; **хончиибіс ўскўрігчі** [наша] соседка — врачеватель глаз.

ЎСКЎТ (**-ді**) *бот.* бузина; **ўскўт агазы** куст бузины.

ЎСПЕ I мутовка для сбивания масла; **алында ўспенең хайахты улуғ хазанда ўсченнер** прежде масло сбивали мутовкой в большом казане.

ЎСПЕ II шелуха от шишек; **хузух ўспезі** кедровая шелуха.

ЎСТЕНЕРГЕ /ўстен-/ 1) выделяться (*о жире*), покрываться (*слоем жира*); **мўн ўстен парды** бульон покрылся плёнкой жира; **чаг кўнге ўстен парча** на солнце из сала выделяется жир; 2) лосниться; засаливаться; **сас табырах ўстенче** волосы быстро засаливаются; **сырай ўстенче** лицо лоснится.

ЎСТИРГЕ /ўсте-/ растапливать сало, масло; снимать пену с масла (*при топлении*); **хайах ўстирге** растапливать масло; **чаг ўстирге** растапливать сало; / **ўстеен хайах** топлёное масло.

ЎСТІГ жирный, богатый жиром; **ўстіг тамах** мясная пища; мясные блюда; **ўстіг тамакха сағын пардым** [мне] хочется поесть чего-нибудь мясного; **ўстіг ўгре (мўн)** жирный суп (бульон).

ЎСТІРЕРГЕ /ўстір-/ I *понуд. от* **ўзерге** I; **чахайах ўстіріп аларға** просить *кого-л.* сорвать цветы.

ЎСТІРЕРГЕ /ўстір-/ II *понуд. от* **ўзерге** II; **сўт ўстірерге** просить *кого-л.* просепарировать молоко; **хайах ўстірерге** заставить (попросить) *кого-л.* взбить масло.

ЎСТЎ 1. *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) верх, верхняя часть, вершина; верхушка; **таг ўстў** вершина горы; **тура ўстў** верхняя часть дома; / **харах ўстў** веко; **иң ўстўнде чуртирға** жить на самом верху (*напр.*, многоэтажного дома); **шкафтың ўстў ах сырлыг** верхняя часть шкафа покрашена в белый цвет; 2) поверхность; **суғ ўстў** поверхность воды (*напр.*, озера); / **сўт ўстў** сливки; **сўт ўстў халбирға** снимать сливки; **2.** на, над; **азах ўстўнде** на ногах; **пістің ўстўбісте** над нами; **стол ўстўнде** на столе; **таглар ўстўнде** над горами; ◊ **ўстў ўстўне килчелер** [они] приходят (приезжают) один за другим; **ўстў ўстўне чоохтанча** [он] говорит без умолку; **ипчі ўстўне ипчі аларға** имея жену, брать ещё одну жену; **ўстўн хаптыра** бегло (поверхностно); **ўстўн хаптыра пілерге** знать *что-л.* поверхностно; □ **тас ўстўнде ас öспеен, пайның хараана ис толбаан** *погов.* на камне не вырастет зерно, глаза бая не насытятся богатством.

ЎСТЎГЕЕЧІ торопливый; суетливый; **ўстўгеечі инейек** суетливая старушка; **уғаа ўстўгеечі** очень суетливый [человек]; **ўстўгеечі поларға** быть суетливым.

ЎСТЎГЕРГЕ /ўстўк-/ очень спешить, торопиться; суетиться; **тикке ле ўстўкчезің** зря ты так суетишься; **хайдар-да ўстўк парир** [он] куда-то торопится; **ўстўге халарға** умчаться; **ўстўк чöрерге** постоянно куда-то спешить.

ЎСТЎККЕН торопливый; суетливый; *ср.* **ўстўгеечі**; **маңзыраачы**; **ўстўккен кізі** суетливый человек; □ **ўстўккеннің ізі пўтпеен** *погов.* у суетливого дело не спорится (*букв.* у суетливого след его не закрывается).

ЎСТЎКСІРÖС *то же*, *что* **ўстўгеечі**; **мин ўстўксірöс пол парим** я становлюсь суетливым; **іңем уғаа ўстўксірöс кізі** [моя] мама очень суетливый человек.

ЎСТЎНДЕГІ находящийся наверху, находящийся сверху *чего-л.*; верхний; **ўстўндегі хадыл** верхний этаж; **ўстўндегі сірее** верхняя полка (*напр.*, в вагоне); **ўстўндегі хадылда чуртапчабыс** [мы] живём на верхнем этаже.

ЎСТЎНЗАРХЫ южный; *ср.* **югтағы**; **ўстўнзархы саринда** на южной стороне; **ўстўнзархылар** а) жители южных районов; б) жители южных стран.

ӲСТӲНЗАРЫХ 1) юг; *ср.* **юг**; **ӳстӳнзарых алдыра** по направлению к югу; **ӳстӳнзарых парарға** идти на юг; **ӳстӳнзарых чуртапча** а) [он] живёт на юге; б) живёт на южной стороне (*напр.*, аала, села); 2) южная (мужская) половина юрты; **ибде ӳстӳнзарых ат тирии ілілік полчаң** в южной половине юрты висела конская упряжь.

ӲТ (-ді) I отверстие; дыра; втулочное отверстие (*колеса*), отверстие (*в трубе*); проход; лаз; **стене ӧтіре ӳт** сквозная дыра в стене; **ӳт ӧтіре** сквозь дыру (отверстие, проход); **ӳді чох** без отверстия; **хулах ӳді** *анат.* ушное отверстие; **ӳт идерге** делать дыру (отверстие); **ӳт ӳтирге** проделать отверстие; **ӳтті хазап саларға** заделать дыру (проход).

ӲТ (-ді) II *разг.* ум, сообразительность, смекалка; **ӳді чох** бестолковый; **аны идерге ӳт кирек** чтобы провернуть это дело, нужна смекалка; **ӳдің читпес** [у тебя на это] ума не хватит; **ӳді чидер бе аның ӳлгӳ тударға** хватит ли [у него] ума удержать власть.

ӲТЕДЕРГЕ /ӳтет-/ *понуд. от* **ӳтирге**; **тимір ӳтедіп аларға** просить *кого-л.* дать просверлить железо; **хулах ӳтедерге** дать (попросить) *кому-л.* проколоть уши.

ӲТЕЕС (-зі) сверло; **ӳтеестең ӳтирге** сверлить *что-л.* сверлом.

ӲТЕЗЕРГЕ /ӳтес-/ *взаимн. от* **ӳтирге**; **ӳтес пир** помоги [мне] просверлить *что-л.*

ӲТЕЛЕРГЕ /ӳтел-/ *страд. от* **ӳтирге**; **позыг орны ӳтелген** место для гвоздя просверлено; **хызычахтың хулаа ӳтел парған** у девочки проколоты уши; **чир прай ӳтел партыр** вся земля изрыта (*напр.*, снарядами).

ӲТЕЛІК проколотый, просверленный, изрытый; **хулағы ӳтелік** [у неё] уши проколоты; **чир ӳтелік** земля [вся] изрыта.

ӲТЕНМЕС *саг.* без деловой хватки [человек]; *см.* **устанмас**; **нимее ӳтенмес кізі** бестолковый, неделовой человек.

ӲТЕРТЕРГЕ /ӳтерт-/ 1) успокаивать, утешать *кого-л.*; **ӳтертпе мині** не успокаивай меня; **ылғапчатхан паланы ӳтертіп саларға** утешить плачущего ребёнка; 2) занимать, забавлять, развлекать *кого-л. чем-л.*; **паланы пірее нименең ӳтерт сал** займи ребёнка; **ӳтертіп саларға** а) успокоить; б) занять.

ӲТЕРТІЗЕРГЕ /ӳтертіс-/ *взаимн. от* **ӳтертерге**; **апсах-иней удур-тӧдір ӳтертізіп одырлар** *фольк.* старик со старухой друг друга утешают.

ӲТЕРТІНЕРГЕ /ӳтертін-/ *возвр. от* **ӳтертерге**; **ӳтертініп одырча** а) [он] утешает (успокаивает) себя *чем-л.*; б) [он] занимает (развлекает) себя *чем-л.*; в) [он] притворяется занятым [человеком]; **ӳтертін саларға** а) успокоить себя, успокоиться; б) занять себя *чем-л.*

ӲТЕРТІС (-зі) *и. д. от* **ӳтертерге** утешение *в чём-л.*, развлечение; **ӳтертіс табарға** найти утешение [себе].

ӲТЕРТІСТІГ занимательный, развлекательный; / **ӳтертістіг чечіме** развлекательная суббота.

ӲТЕСТІРЕРГЕ /ӳтестір-/ *разг.* 1) *многокр. от* **ӳтезерге** просверлить, изрыть (*вдоль и поперёк*); **чирні прай ӳтестір салтырлар** всю землю просверлили, изрыли; 2) *перен.* бывать везде, заходить во многие места; **прай пулуңнарны ӳтестір чӧр** [она] всюду суёт свой нос, лезет во все дыры.

ӲТИРГЕ /ӳте-/ делать отверстие, дыру *чем-л.*, *где-л.*; сверлить *что-л.*; **ӳтеп саларға** просверлить; **хулах ӳтирге** прокалывать уши; **чир ӳтирге** бурить землю; / **чир ӳтеченнер** буровики, бурильщики.

ӲТКЕЙЕК (-гі) 1) небольшое отверстие, дыра *в чём-л.*, сквозное полое пространство *в чём-л.*; **ӳткейекче иртібізерге** пройти сквозь отверстие; **ӳткейексер кір парарға** забраться в щель (в дыру) (*напр.*, о насекомых); 2) *разг.* закуток.

ӲТЛЕК (-гі) калач (*печёный в печи без листа*).

ӲТТІГ I в дырах, дырявый; имеющий узкое отверстие; **кічіг ӳттіг** с мелкими дырками (отверстиями); **чыы ӳттіг илгек** сито с частыми дырочками; **ӳттіг хулах** проколотое ухо (*для серьги*).

ҮТТІГ II *разг.* умный; толковый; деловой; **үттіг кізі** толковый человек; **кізөм үттіг кізі** [мой] зять — деловой человек.

ҮТҮРЕДЕРГЕ /үтүрет-/ *то же, что* **үлтүредерге**; **үтүреде кизіл парған** [одежда] сильно износилась; **үтүреп парған тон** шуба пришла в негодность (износилась).

ҮҮГІС (-зі) *шор.* медведь-самец; *см.* **үңес**.

ҮҮЗЕК (-гі) речка; *ср.* **үүс**.

ҮҮКТЕЗЕРГЕ /үүктес-/ 1) *взаимн. от* **үүктирге**; **үүктес сығарға** засвистеть, закричать (*о многих*); 2) ворковать (*о голубях*).

ҮҮКТИРГЕ /үүкте-/ свистеть, кричать (*подбадривая кого-л.*); **үүктеп парып, үкүс салды** *фольк.* [богатырь] свистнул и помчался; **үүктебеен кізінің өзі тас ползын, махтабаан кізінің пазы тас ползын** *фольк.* пусть глотка станет каменной у того, кто не подбодрит, пусть голова станет каменной у того, кто не похвалит [моего коня].

ҮҮЛДІРЕ *нареч.* выше краёв *чего-л.*; с верхом; **нымыртты көнекке үүлдіре теерерге** набрать черёмухи ведро с верхом; **нечөпкее үүлдіре сал салған пызыг ит** полное корытце варёного мяса; **үүлдіре саларға** класть *что-л. во что-л.* с верхом.

ҮҮЛЕЗЕРГЕ /үүлес-/ *взаимн. от* **үүлирге**; **олганнар ағас аразында үүлес-челер** дети в лесу аукают.

ҮҮЛЕРГЕ /үүл-/ 1) *страд. от* **үүрге**; **прай ниме үүл парған** всё свалено в [одну] кучу; 2) быть в большом количестве; **ниме үүллече!** столько всего! (*букв.* вещь в большом количестве).

ҮҮЛЕС *и. д. от* **үүлерге** ауканье; **үүлес истілче** слышно ауканье.

ҮҮЛИРГЕ /үүле-/ *разг.* аукать; **үүлеп турлар** [они] кричат «ау».

ҮҮН *саг.* стог сена; *см.* **улам** I; **үүн тастирға** метать сено в стог, стоговать сено.

ҮҮНЕРГЕ /үүн-/ *саг.* зажмуриться; *см.* **нуурға**; **харах үүнерге** зажмурить глаза; **үүн саларға** зажмуриться.

ҮҮНҷЕК (-гі) 1) куча (*небольшая*); кучка; **сырыптар үүнҷегі** кучка хвороста; **похсах үүнҷегі** небольшая кучка мусора; **яблах үүнҷегі** кучка картофеля; **тас үүнҷегі** небольшая груда камней; **үүнҷек үүп саларға** складывать *что-л.* в кучу; 2) копна сена; **пір үүнҷек от тырбадым** [я] сгребла копну сена.

ҮҮРГЕ /үг-/ 1) складывать, собирать *что-л.* в [одну] кучу; **пір чирде үүрге** складывать *что-л.* в одну кучу; **харны үүрге** сгребать снег в кучу; **от үүрге** сгребать сено в копны (в стог); **үүп салған сөп** собранная куча мусора; 2) окучивать *что-л.*; **яблах үүрге** окучивать картофель.

ҮҮРЕК (-гі) *шор.* кладбище; *см.* **сыырат**.

ҮҮС (-зі) 1) *кыз.* река; вода // водный; *см.* **суғ** I; **үүс чолы** водный путь; **иргі үүс** старица, старое русло реки; 2) *в составе составных наименований рек* Июс; **Ах Үүс** Белый Июс; **Хара Үүс** Чёрный Июс.

ҮҮСТЕГІЛЕР июсинцы (*жители бассейна реки Июс*); **үүстегілер аразында чуртаам** [я] жил среди июсинцев.

ҮҮСТИРГЕ /үүсте-/ 1) *то же, что* **уйстирға**; **адай үүстирге** науськивать собак; 2) *охот.* приучать собак к охоте.

ҮҮТ (-ді) *саг.* жёлчь; *см.* **өөт**; **порсых үүді** барсучья жёлчь.

ҮҮ-ҮҮ *межд.* ау; **үү-үү тіп хысхырызарға** кричать «ау»; *разг.* аукать *вместе с кем-л.*

ҮҮЧЕ мясо, заготовленное с осени на весну (*в замороженном виде*); **үүче тимнирге** заготовить специально мясо на весну (*в закрытой посуде, засыпав снегом*).

ҮҮҷЕК *саг. разг.* высокий, большой (*из лексикона детей*); **үүчек өс** расти большой (*говорится маленьким детям*).

ҮҮҷІК (-гі) огород; **яблах үүчігі** картофельное поле; **/ үүчік тамағы** овощи; *см.* **тамах** I.

ҮЧІС тройня (*о детях человека*); *ср.* **ара** II; **үчіс төріп партыр** родилась тройня.

ҮЧҮН 1. *послелог* за, ради, для; **Адачир суубыс үчүн** за Родину; **мир үчүн күрезіг** борьба за мир; **книга үчүн пис салковай төледім** [я] заплатил за книгу пять рублей; **синің үчүн** ради тебя, из-за тебя,

для тебя; **часка ӳчӳн** за счастье, ради счастья; **2.** *подчин. союз* чтобы; из-за, по причине (*выражает цель, причину*).

ӲЧӲРГӲ потник (*кусок войлока, подкладываемый под седло*); **киис ӳчӳргӳ** войлочный потник; **ӳчӳргӳ саларға** класть потник; □ **позырах адым чӳгӳрібісті, ӳчӳргӳзі чат халды (ӧрт паза кӳл)** *загадка* мой рыжий конь убежал, а потник остался (лесной пожар и зола).

ӲЧӲРГӲЛИРГЕ /ӳчӳргӳле-/ класть потник под седло; **ӳчӳргӳлеп саларға** положить потник под седло.

ӲЧӲРӲП *саг.* возможно, вероятно; *см.* **айабас; арса; чарым айча иртті полар, ӳчӳрӳп** возможно, прошло с полмесяца.

Ф

ФА *муз.* фа; **фа нота** нота фа.

ФАБРИКА фабрика // фабричный; **текстиль фабриказы** текстильная фабрика; **маймах тікчең фабрика** обувная фабрика; **фабрикада тоғынарға** работать на фабрике; **фабрика цеғы** фабричный цех.

ФАБУЛА *лит.* фабула.

ФАЗА фаза; **айның фазалары** фазы луны (лунная фаза).

ФАЗАН *зоол.* фазан // фазаний; **фазан хус** фазан; **фазан чӳгі** фазанье перо.

ФАКЕЛ факел; **олимпиада факелі** олимпийский факел.

ФАКТУРА фактура; **истің фактуразы** фактура ткани.

ФАКУЛЬТАТИВ *разг.* факультатив // факультативный; **факультатив апарарға** вести факультатив; **факультатив курзы** факультативный курс.

ФАКУЛЬТАТИВНАЙ факультативный; **факультативнай курс** факультативный курс.

ФАКУЛЬТЕТ (-ді) факультет // факультетский; **филология факультеді** филологический факультет; **факультет деканады** деканат факультета; **факультет чыылии** факультетское собрание.

ФАМИЛИЯ фамилия; *ср.* **сола**; **фамилияңы адап пир** назови [свою] фамилию; **хыс фамилиязы кем?** как её девичья фамилия?

ФАНАТИК (-гі) (*пірее кирекке, сагысха, киртініске саңай пирінчеткен кізі*) фанатик.

ФАНЕРА фанера // фанерный; **фанерадаң иткен пӧлік** перегородка из фанеры; **фанера харачах** фанерный ящик; **фанера фабриказы** фанерная фабрика.

ФАНТАСТ (-зы) фантаст; **фантаст писатель** писатель-фантаст.

ФАНТАСТИКА *лит.* фантастика // фантастический; **фантастика чоох** фантастический рассказ.

ФАРА фара; **автомобиль фаралары** фары автомобиля.

ФАРАОН фараон (*титул*).

ФАРИНГИТ (-ді) (*тамах агырии*) *мед.* фарингит; **фарингитті импирге** лечить фарингит.

ФАРМАКОЛОГ фармаколог; **фармаколог им тимнепче** фармаколог готовит лекарство.

ФАРМАКОЛОГИЯ (*импецер паза аның кізее туза полчатханын ӳгренчеткен наука*) фармакология // фармакологический; **фармакология факультеді** фармакологический факультет.

ФАРМАЦЕВТ фармацевт // фармацевтический; **улуғ пілістіг фармацевт** опытный фармацевт; **фармацевт институты** фармацевтический институт.

ФАРТУК (-гы) фартук; **теер фартук** кожаный фартук; **ӳгренчі фартугы** ученический фартук; **фартук тартынарға** подвязывать фартук.

ФАРФОР фарфор // фарфоровый; **сіліг фарфор** красивый фарфор; **фарфордаң ваза** ваза из фарфора; **фарфор заводы** фарфоровый завод; **фарфор ідіс** фарфоровая посуда.

ФАСОЛЬ *бот.* фасоль // фасолевый; **фасоль одыртарға** сеять фасоль; **фасоль ӳгре** фасолевый суп.

ФАТА фата; **тойга кисчең фата** свадебная фата.

ФАУНА фауна, животный мир; *ср.* **аңхус**; **талай фауназы** морская фауна.

ФАШИЗМ фашизм; **фашизмнең тоғыр күрезерге** бороться против фашизма.

ФАШИСТ (-зі) фашист // фашистский; профашистский; **фашист политиказы** профашистская политика.

ФАЯНС фаянс // фаянсовый; **фаянстаң иділген ідіс** посуда из фаянса (фаянсовая посуда); **фаянс заводы** фаянсовый завод; **фаянс чірче** фаянсовая чашка.

ФЕВРАЛЬ февраль // февральский; **февраль ай** февраль (*месяц*); **февраль күннері** февральские дни; **февраль соохтары** февральские морозы.

ФЕДЕРАТИВНАЙ федеративный; **федеративнай республика** федеративная республика.

ФЕДЕРАЦИЯ 1) федерация; *ср.* **пірігіс**; **профсоюз федерациязы** федерация профсоюзов; **Россия Федерациязы** Российская Федерация; 2) федерация; **Федерация Чӧбі** Совет Федерации.

ФЕЛЬДМАРШАЛ фельдмаршал; **фельдмаршалның чахии** приказ фельдмаршала.

ФЕЛЬДШЕР фельдшер // фельдшерский; **ветеринар фельдшері** ветеринарный фельдшер; **военнай фельдшер** военный фельдшер; **фельдшер пункты** фельдшерский пункт.

ФЕЛЬЕТОН фельетон // фельетонный; **фельетон пазарға** писать фельетон; *ср.* **хаңалчос**; **фельетон жанры** фельетонный жанр.

ФЕЛЬЕТОНЧЫ фельетонист; *ср.* **хормачы**; **газетаның фельетончызы** фельетонист газеты.

ФЕН фен; **феннең сас хурударға** сушить волосы феном.

ФЕОДАЛ *ист.* феодал.

ФЕОДАЛИЗМ *ист.* феодализм; **феодализм тузы** эпоха феодализма.

ФЕРЗЬ *шахм.* ферзь // ферзевый.

ФЕРМА 1) ферма; **мал фермазы** животноводческая ферма; **сӱт фермазы** молочная ферма; **совхоз фермазы** совхозная ферма; 2) ферма (*частное хозяйство*).

ФЕРМЕР фермер // фермерский; **оох фермерлер** мелкие фермеры; **фермер хозяйствозы** фермерское хозяйство.

ФЕСТИВАЛЬ фестиваль; **музыка фестивальы** музыкальный фестиваль; **Тилекейдегі читтернің фестивальы** Всемирный фестиваль молодёжи [и студентов].

ФЕТР фетр // фетровый; **нымзах фетр** мягкий фетр; **фетр шляпа** фетровая шляпа.

ФИГУРА 1) *мат.* фигура; **геометрия фигуралары** геометрические фигуры; 2) *шахм.* **шахмат фигуралары** шахматные фигуры.

ФИГУРИСТ (-зі) *спорт.* фигурист; **фигуристтер марии** соревнование фигуристов.

ФИГУРИСТКА *спорт.* фигуристка.

ФИЗИК (-гі) 1) физик (*учёный*); **теоретик физик** физик-теоретик; 2) *разг.* физик (*преподаватель*).

ФИЗИКА физика // физический; **молекулярнай физика** молекулярная физика; **физика урогы** урок физики; **физика ӱгретчізі** преподаватель физики; **физика законнары** физические законы; **физика лабораториязы** физическая лаборатория; **физика паза математика факультеді** физико-математический факультет.

ФИЗИОЛОГ физиолог.

ФИЗИОЛОГИЯ физиология; **кізінің физиологиязы** физиология человека.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ физиотерапевт; **физиотерапевтке ӱгренерге** учиться на физиотерапевта.

ФИЗИОТЕРАПИЯ физиотерапия // физиотерапевтический; **физиотерапия кабинеді** физиотерапевтический кабинет.

ФИЗИЧЕСКАЙ физический; **физическай география** физическая география; **физическай наукалар** физические науки.

ФИЗКУЛЬТУРА физкультура (*физическая культура*) // физкультурный; **имнег физкультуразы** лечебная физкультура; **физкультура урогы** урок физкультуры; **физкультура институды** физкультурный институт.

ФИЗКУЛЬТУРНИК (-гі) физкультурник.

ФИКУС (-зы) *бот.* фикус; **фикус одырт саларға** посадить фикус.

ФИЛАРМОНИЯ филармония // филармонический; **филармонияның музыканттары** музыканты филармонии; **филармония оркестрі** филармонический оркестр.

ФИЛАТЕЛИСТ (-зі) филателист; **филателисттер пірігізі** общество филателистов.

ФИЛАТЕЛИЯ филателия // филателистический; **филателия көзідіи** филателистическая выставка.

ФИЛИАЛ филиал; **институт филиалы** филиал института; **Наукалар академиязының филиалы** филиал Академии наук.

ФИЛОЛОГ филолог; **тюркология филологы** филолог-тюрколог.

ФИЛОЛОГИЯ филология // филологический; **хакас филологиязы** хакасская филология; **филология наукалары** филологические науки; **филология наукаларының кандидады** кандидат филологических наук.

ФИЛОСОФ философ.

ФИЛОСОФИЯ философия // философский; **материалистическай философия** материалистическая философия; **философия факультеді** философский факультет; **философия системазы** философская система.

ФИЛЬМ фильм; **хоос фильм** художественный фильм; **научно-популярнай фильм** научно-популярный фильм; **чалбах экранныг фильм** широкоэкранный фильм; **телевидение фильмі** телевизионный фильм.

ФИНАЛ *спорт.* финал // финальный; **финалға сығарға** выйти в финал; **финал ойыны** финальная игра.

ФИНАНС *мн.* финансы // финансовый; **финансалар министерствозы** министерство финансов; **финансалар сыныхтаа** финансовый контроль.

ФИНАНСАЛИРҒА /финансала-/ финансировать *кого-л., что-л.*

ФИНАНСИСТ (-зі) финансист.

ФИНИК (-гі) *бот.* финик, *мн.* финики // фиников**ый**; **хурытхан финиктер** сушёные финики; **финик ағазы** фиников**ое** дерево.

ФИНИШ *прям. и перен.* финиш; **финишке сығарға** выйти на финиш (на финишную прямую); **финиш лентазы** финишная лента.

ФИНКА *разг.* финка (*нож*); *см.* **пычах** I.

ФИНН финн // финский; **финн ипчі** финка; **финн тілінең чоохтанарға** говорить по-фински; **финн тілі** финский язык; **финн чоны**, финский народ (финны).

ФИРМА фирма // фирменный; **пасха хан фирмалары** иностранные фирмы; **фирма магазині** фирменный магазин; **фирма тании** фирменный знак.

ФИСТАШКА *бот.* фисташка // фисташковый; **фисташка хайағы** фисташковое масло.

ФИТИЛЬ фитиль; **лампа фитилы** ламповый фитиль; **фитильні хызыра толғырға** прикрутить фитиль.

ФЛАГ флаг; *ср.* **чалама**; **Россияның хазна флагы** государственный флаг России; **хызыл флаг** красный флаг; **флаг көдірерге** поднять флаг.

ФЛАМИНГО *зоол.* фламинго; *ср.* **хысхылых**.

ФЛАНЕЛЬ *текст.* фланель // фланелевый; **фланельдең тіккен көгенек** рубашка из фланели; **фланель көгенек** фланелевая рубашка.

ФЛЕЙТА *муз.* флейта; **флейтанаң ойнырға** играть на флейте.

ФЛЕЙТИСТ (-зі) флейтист.

ФЛЕКСИЯ *лингв.* флексия; **глагол флексиязы** глагольная флексия.

ФЛЕКТИВНАЙ *лингв.* флективный; **флективнай тіллер** флективные языки.

ФЛОКС *бот.* флокс, *мн.* флоксы.

ФЛОРА флора, растительный мир; *ср.* **өзім**.

ФЛОТ (-ды) флот // флотский; **Хара талай флоды** Черноморский флот; **флотта служить поларға** служить во флоте; **киидегі флот** воздушный флот; **флот формазы** флотская форма.

ФЛОТИЛИЯ флотилия; **кит сохчаң флотилия** китобойная флотилия.

ФЛЮГЕР флюгер // флюгерный.

ФЛЮОРОГРАФИЯ (*кізіні рентген пастыра көрчеткені*) флюорография // флюорографический; **флюорография иртерге** проходить флюорографию; **флюорография сомы** флюорографический снимок.

ФЛЯГА 1) фляга, фляжка; **чолға чөрчең фляга** походная фляга (фляжка); **солдат флягазы** солдатская фляжка; 2) фляга (*для перевозки жидкостей*); **сүттіг фляга** фляга с молоком.

ФОЙЕ фойе; **театр фойезі** фойе театра.

ФОКСТРОТ (-ды) фокстрот; **ағырин ойналчатхан фокстрот** медленный фокстрот.

ФОКУС (-зы) фокус; **фокус көзідерге** показывать фокусы.

ФОКУСЧЫ фокусник; **фокусчының ойыны** выступление фокусника.

ФОЛЬГА фольга; **пір сарым фольга** рулон фольги.

ФОЛЬКЛОР фольклор // фольклорный; **хакас фольклоры** хакасский фольклор; **фольклор чыырга** собирать фольклор; **фольклор ансамблы** фольклорный ансамбль.

ФОЛЬКЛОРИСТ (-зі) фольклорист; **фольклорист учёнай** учёный-фольклорист.

ФОЛЬКЛОРИСТИКА фольклористика; **фольклористиканаң айғазарға** заниматься фольклористикой.

ФОНАРИК (-гі) *разг.* фонарик; **фонариктең чарыдарға** светить фонариком.

ФОНАРЬ фонарь // фонарный; **чарытхы фонарьы** электрический фонарь; **орамадағы фонарьлар** уличные фонари; **фонарь столбы** фонарный столб.

ФОНД 1) фонд; *ср.* **чыынды**; **хазнаның алтын фонды** золотой фонд государства; **тоғыс ӱчӱн тӧлеҷең фонд** фонд заработной платы; **чуртаҷаң туралар фонды** жилищный фонд; 2) фонд; **архив фонды** архивный фонд; **музейлер фонды** музейные фонды; 3) фонд; **литература фонды** литературный фонд; **хоос фонды** художественный фонд.

ФОНЕМА *лингв.* фонема // фонемный, фонематический; **фонема варианттары** варианты фонем; **сӧстің фонема составы** фонематический состав языка.

ФОНЕТИКА *лингв.* фонетика // фонетический; **хакас тілінің фонетиказы** фонетика хакасского языка; **экспериментті фонетика** экспериментальная фонетика; **фонетика транскрипциязы** фонетическая транскрипция; **фонетика законнары** фонетические законы.

ФОНЕТИСТ (-зі) фонетист; **фонетисттер группазы** группа фонетистов.

ФОНОГРАММА фонограмма; **фонограмма пазарға** записать фонограмму.

ФОНОЛОГИЯ *лингв.* фонология // фонологический; **тӱрк тіллерінің тиҥнестіріг фонологиязы** сравнительная фонология тюркских языков; **фонология системазы** фонологическая система.

ФОНОТЕКА фонотека // фонотечный; **классика музыказының фонотеказы** фонотека классической музыки; **фонотека фонды** фонотечный фонд.

ФОНТАН фонтан; **нефть фонтаны** нефтяной фонтан.

ФОРМА 1) *канц.* форма; **2 № форма хоостыра пазарға** писать по форме № 2; 2) *техн.* форма; **металлны формаа ургларға** разливать металл в формы; 3) форма; **школа формазы** школьная форма; 4) *лингв.* форма; **тартылғы форма** форма принадлежности.

ФОРМАЦИЯ формация; **общественно-экономическай формация** общественно-экономическая формация.

ФОРМОВЩИК (-гі) *техн.* формовщик; **тимір урчаң формовщик** формовщик-литейщик.

ФОРМУЛА *хим.*, *мат.* формула; **математика формулазы** математическая формула.

ФОРМУЛЯР формуляр; **книга формуляры** формуляр книги.

ФОРТЕПИАНО фортепиано // фортепианный; **фортепиано концерті** фортепианный концерт.

ФОРТОЧКА форточка; **форточка азарға** открыть форточку (*для проветривания*).

ФОРУМ форум; *ср.* **чыылыг**; **учёнайлар форумы** форум учёных.

ФОТОГРАФ фотограф; *ср.* **сомчы**.

ФОТОГРАФИЯ 1) (*сом суурчатханы*) фотография; **фотографиянаң айғазарга** заниматься фотографией; 2) фотография // фотографический; *см.* **сом** II; **фотография аппарады** фотографический аппарат.

ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТ фотокорреспондент; *ср.* **сомчы**.

ФРАЗЕОЛОГИЯ фразеология // фразеологический; **хакас тілінің фразеологиязы** фразеология хакасского языка; **фразеология сөстігі** фразеологический словарь.

ФРАК (-гы) фрак; **хара фрак** чёрный фрак.

ФРАКЦИОНЕР *полит.* фракционер.

ФРАКЦИЯ фракция // фракционный; **сол фракция** левая фракция; **парламент фракциязы** парламентская фракция; **фракция чарадии** фракционное решение.

ФРАНЦУЖЕНКА француженка.

ФРАНЦУЗ француз // французский; **француз кізі** француз; **француз ипчі** француженка; **француз чоны** *мн.* французы; **француз тілі** французский язык.

ФРЕЗА *техн.* фреза // фрезерный; **фреза станогы** фрезерный станок.

ФРЕЗЕРОВЩИК (-гі) фрезеровщик.

ФРОНТ 1) фронт // фронтовой; **прай фронт узунынча** по всей линии фронта; **Кидеркі фронт** Западный фронт; **тыл паза фронт** тыл и фронт; **фронттаң пічік** письмо с фронта; **фронтха полызығ** помощь фронту; **фронт штабы** фронтовой штаб; 2) *перен.* фронт; **культура фронты** культурный фронт.

ФРОНТОВИК (-гі) фронтовик; **фронтовиктерденер сағыссырас** забота о фронтовиках.

ФРУКТ фрукт // фруктовый; **час фрукттар** свежие фрукты; **хурутхан фрукттар** сушёные фрукты; **фрукт суу** фруктовый сок.

ФУ *межд.* фу; **фу, татай!** фу, гадость!

ФУЖЕР фужер; **хрусталь фужер** хрустальный фужер.

ФУНДАМЕНТ фундамент; *ср.* **төмег**; **тӧзег**; **тас фундамент** каменный фундамент.

ФУРАЖ фураж // фуражный; *ср.* **азых** I; **фураж азы** фуражное зерно.

ФУРАЖКА фуражка; **солдат фуражказы** солдатская фуражка; *ср.* **пӧрік**.

ФУРГОН фургон; **ниме таарлалған фургон** гружёный фургон.

ФУРНИТУРА фурнитура // фурнитурный; **маймах фурнитуразы** сапожная фурнитура; **фурнитура склады** фурнитурный склад.

ФУТБОЛ футбол // футбольный; **футбол чемпионады** чемпионат по футболу; **футбол командазы** футбольная команда.

ФУТБОЛИСТ (-зі) футболист; **футболисттер командазы** команда футболистов.

ФУТБОЛКА футболка; **футболка кизерге** надевать футболку.

ФУТЛЯР футляр; **скрипка футляры** футляр для скрипки; **очки футляры** футляр для очков.

ФУТУРИЗМ *иск., лит.* футуризм // футуристический.

ФУТУРИСТ (-зі) футурист; **футурист хоосчы** художник-футурист.

ФУФАЙКА фуфайка; **тӱктең соххан фуфайка** шерстяная фуфайка.

Х

ХАА: **хызыл хаа** *бот.* красный кустарник; *ср.* **хаал**; □ **хызыл хаа пазырча, халых чон хырылча (от саапчатханы)** *загадка* травы наклоняются (молятся), народ уничтожается (кошение сена).

ХААҒААЧЫ легко подверженный осложнениям (*о болезни*); **кӧӧр хаағаачы ағырыг** корь — наиболее подверженная осложнениям болезнь.

ХААҒАРҒА /хаах-/ 1) набивать оскомину; **хастах чистек чіп, тізім хаах пардың** от незрелой ягоды я набил [себе] оскомину; 2) осложняться (*о болезни*); **ағырии хаах парған** его болезнь получила

осложнение; **кискекке хаах парды** [у него] осложнения после гриппа.

ХААДАРҒА /хаат-/ сердиться, дуться; **хаат параргa** надуться; **хаат парган кізі** надувшийся человек.

ХААЙ *саг.* кислый; **хаай айран** кислый (перебродивший) айран.

ХААЛ поросль (*прошлогодняя*); прут, прутик; **ніскечек хаал** тоненький прутик; **хазың хаал** а) берёзовая поросль; б) берёзовый прутик; **/ хызыл хаал** *бот.* бордового цвета кустарник; *ср.* **хаа**.

ХААЛАҒ (-аа) 1) шаг, *мн.* шаги; **пір хаалаг алнынзар** шаг вперёд; **хаалаг хозарға** прибавить шагу; **пір хаалага даа халбасха** не отставать ни на шаг; **пір хаалаг даа итпеске** не сделать ни шагу; **пастағы хаалағлар** а) первые шаги; б) *перен.* начальный период *в какой-л.* деятельности; **полған на хаалаг сай** с каждым шагом; **хаалаг сай** на каждом шагу; **ўгретчі тогызында пастағы хаалағлар итче** [он] начинает работать учителем (*букв.* первые шаги делает); 2) *уст.* шаг (*употр. как единица меры длины, равная расстоянию между стопами ног при движении*); **чалбағы чибіргі хаалаг** шириной в двадцать шагов.

ХААЛАДАРҒА /хаалат-/ *понуд. от* **хаалирға**; **тиң хааладарға** заставить шагать в ногу.

ХААЛАЗАРҒА /хаалас-/ *взаимн. от* **хаалирға** шагать, ходить *с кем-л.*; **ўгренчілер стройнаң хааласчалар** школьники маршируют строем; **олганнар хаалаза халганнар** дети прошагали мимо.

ХААЛАМА торный, проторённый; **хаалама чол** проторённая дорога (путь); **хаалама чолнаң параргa** идти по проторённой дороге; ◊ **ханат табызы хаалама** *фольк.* [слышен] шелест крыльев птиц.

ХААЛИРҒА /хаала-/ 1) шагать, ходить, маршировать; **кööлче хаалирға** идти медленно; **табырах хаалирға** шагать быстро; **чолча хаалирға** шагать по дороге; **чуртаснаң тиң хаалирға** шагать в ногу с жизнью; **хаали халарға** прошагать мимо; 2) переступать, перешагивать через *кого-л.*, *что-л.*; **иркін азыра хаалирға** перешагивать через порог.

ХААЛХА 1) ставни; **кözенек хаалхазы** оконные ставни; 2) ворота; **хаалха ізии** ворота ограды; **тимір хаалха** железные ворота; **хаалха столбазы** столбы ворот; **хаалха тургызарға** ставить ворота; 3) *фольк.* дверь; *ср.* **ізік**; **хаалхазын хазыра сасхан, иркінін іде сасхан** двери настежь открывает, порог [двери] ногой толкает (*так описывается в сказаниях вход богатыря в юрту*); 4) *перен.* щит, охрана, защита; **хадарган малның хаалхазызың** *фольк.* [ты] охраняешь выпасной скот (*якобы дух, охраняющий стада*).

ХААМА *бран.* **1.** гад, гадина, негодяй (*обычно при обращении к человеку, животному*); **хаамалар, хайдар кір пардынар** ах вы, негодяи, куда подевались; **хааманың палазы!** ах ты, гадёныш!; **2.** подлый, гадкий; **хаама айна** подлый чёрт.

ХААН *саг., шор.* женщина (*форма обращения к женщине*); **пееркілер ипчі кізее «хаан» тіп айланчалар** здешние к женщине обращаются «хаан».

ХААНҶЫХ шалун, озорник, *разг.* пострел; **хаанҷых палалар** озорники (*о детях*); **хаанҷых тузы** возраст озорства; **ундар хаанҷых** большой озорник; **хаанҷыхтар, ниме ит салдынар** ах [вы], пострелы, что натворили.

ХААҢ *кач. уст.* март; *см.* **ай** I.

ХААРАРҒА /хаар-/ I 1) жарить, поджаривать, зажаривать *что-л.* (*на сильном жару*); **нымырха хаарарға** готовить глазунью; **яблах хаарарға** поджарить картошку; 2) жечь, обжигать *кого-л.*, *что-л.*; **ізіг тимірге холым хаарыбыстым** [я] обжёг руку о калёное железо; 3) охватывать морозом, обжигать (*о морозе*); **соох тимір хаарча** холодное железо обжигает; **тіл хаарыбызарға** обжечь язык (*о что-л. холодное*).

ХААРАРҒА /хаар-/ II *саг.* перемешивать талкан *с чем-л.* (*жидким*); **айраннаң (сугнаң) талган хаарарға** перемешивать талкан с айраном (*с холодной водой, чтобы пить*).

ХААРҒАН I жареный; **хаарган ит** жареное мясо; жаркое; **хаарган палых** жа-

реная рыба; **хаарган нымырха** яичница-глазунья.

ХААРҒАН II *прил. и сущ. бран.* проклятый, мерзавец; **айнаның хааргаңы!** дьявол проклятый!; **хаарганнар**! мерзавцы!

ХААРҒЫС (-зы) сковорода; **хаарғыста хаарарға** жарить *что-л.* на сковороде.

ХААРДЫРАРҒА /хаардыр-/ *понуд. от* **хаарарға** I 1) просить поджарить; **ит хаардыр саларға** попросить *кого-л.* поджарить мясо; 2) способствовать обжиганию; **тіліңні тимірге хаардыр саларзың** не обожги [свой] язык о холодное железо.

ХААРТА *нареч.* полностью, *разг.* дочиста; **хаарта пірібізерге** отдать всё полностью; **хаарта чирге** съесть полностью.

ХААРТА-ХУУРТА *то же, что* **хаарта**; **хаарта-хуурта саларға** выложить всё.

ХААРТПАХ (-ғы) *саг.* брань, сквернословие; см. **хырызыныс**; **хаартпахтыг чоох** бранное выражение.

ХААРТПАХТАЗАРҒА /хаартпахтас-/ *саг.* браниться, сквернословить (*о многих*); **олганнар хаартпахтасчалар** дети сквернословят.

ХААРТПАХТАНАРҒА /хаартпахтан-/ *саг.* браниться; сквернословить; *см.* **хырызынарға**; **хаартпахтанарға чарабас** нельзя сквернословить.

ХААРЫЗАРҒА /хаарыс-/ *взаимн. от* **хаарарға** I (в 1 знач.); **хаарыс пирерге** помочь *кому-л.* поджарить *что-л.*

ХААРЫЛАРҒА /хаарыл-/ *страд. от* **хаарарға** I 1) быть жареным, жариться, поджариваться; **яблах хаарылча** картофель жарится; 2) быть охваченным морозом, обжигаться; **соохха сырай хаарылча** лицо обжигает морозом.

ХААС (-зы) I 1) качинец (*представитель племени хакасов*); **хаастарның аразында хырғыс сөөк пар** среди качинцев есть род киргизов; **хаас ипчі** качинка; 2) *перен.* щёголь // щеголеватый, нарядно одетый; / **хаас оды** *бот.* лилейник; □ **хаастаң килген хара адымны, хазыра тартып, палған салдым (замок)** *загадка* лошадь, что пришла от качинцев, [я] привязал, согнув (замок).

ХААС (-зы) II **1.** ремень; **хаас поза паг** вожжи из ремня; **молотилка хаазы** ремень молотилки; **2.** ремённый; **хаас хур** ремённый пояс (ремень); ◊ **сырт хаас** *фольк.* полоса кожи, сдираемая со спины врага (*мера наказания*); □ **чазыда чаглыг хаас (чылан)** *загадка* в степи лежит с жиром ремень (змея).

ХААХ (-ғы) 1) как (*дет. назв. птички*); 2) *бельт.* скорлупа (*яйца*); *см.* **кибек** I; **хастырых** I; **нымырха хаағы** скорлупа яйца.

ХААХАҶАХ (-ғы) *саг.* 1) клюв (*птицы*); **таңах хаахаҷағы** куриный клюв; **хара хус хаахаҷағы** орлиный клюв; 2) *перен.* боёк у старого ружья (*бьющий по пистону*); клювик у весов; **кандар хаахаҷағы** клювик у безмена.

ХААХТАДАРҒА /хаахтат-/ *понуд. от* **хаахтырға**; **таңахтарны ноо хаахтатчазың?** почему заставляешь куриц кудахтать?

ХААХТАЗАРҒА /хаахтас-/ *возвр. от* **хаахтырға** галдеть, каркать, крякать, гоготать (*о многих*); **хастар хаахтасчалар** гуси гогочут; **өртектер, хаахтаспинаң, суға сегірісчелер** утки, крякая, бросаются в воду.

ХААХТАС (-зы) *бельт. зоол.* кедровка.

ХААХТЫРҒА /хаахта-/ кричать, галдеть (*о птицах*); каркать (*о вороне*); кудахтать (*о курице*); крякать (*об утке*); гоготать (*о гусе*); **таңах хаахтапча** курица кудахчет; **харға ағас пазында хаахтапча** ворона каркает на дереве.

ХААХТЫРАРҒА /хаахтыр-/ *понуд. от* **хаағарға** 1) усиливать; способствовать осложнению *чего-л.*; **ағырыг хаахтырарға** способствовать осложнению болезни; **ағыриң хаахтыр салба** не допусти осложнения болезни; ◊ **тіс хаахтырарға** набить оскомину; 2) усиливать (*напр.*, обиду); **хаахтырба** *соотв.* не подливай масла в огонь.

ХААХ-ХООХ *звукоподр. крику гусей*; **хаах-хоох тӱзерге** а) гоготать (*о гусях*); б) *перен. разг.* шумно (громко) хохотать.

ХААҤИ *нареч.* криво, искривлённо; **мойнын хаачи толгырга** свернуть шею *кому-л.*

ХААҤЫРҒА /хаачы-/ *кач.* кривить лицо; делать гримасу; **хаачып парарга** искривиться; **хаачып парган сырай** искривлённое лицо.

ХААЩ *кыз.* качинец; *см.* **хаас** I; **хаащың киліп одыр** *разг.* идёт [твой] качинец.

ХАБАА *саг.* трутник; трутовик; / **хабаа от** трут; *см.* **хабо**.

ХАБААЛЫҒ имеющий, изобилующий трутником, мордовником; **хабаалыг хол** а) долина, изобилующая мать-и-мачехой; б) *назв. местности*; **хабаалыг чир** место, поросшее мордовником.

ХАБАЗАРҒА /хабас-/ помогать, оказывать содействие, подсоблять *кому-л. в чём-л.*; *ср.* **полызарга**; **хабас пирерге** помочь *кому-л.*; **тура пүдірерге хабазарга** помогать строить дом; **хабырғазынаң хабазар харындас-туңмазы чох полды** *фольк.* нет у него никого, кто бы помог ему (*букв.* нет у него ни брата, ни сестры, которые бы поддержали за ребро).

ХАБАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **хабазарга** помощь, поддержка, содействие *кому-л.*; **тузындағы хабазыг** своевременная помощь (участие); **хабазыг идерге** а) помочь, посодействовать; б) оказать поддержку; **хабазыг тузында килген** помощь пришла вовремя; **хабазыг чох чуртырга** жить без поддержки (*напр.*, материальной).

ХАБАЙАРҒА /хабай-/ обращать внимание, слушаться; брать во внимание, быть впечатлительным; **хабайбиндаача** [он] даже не обращает внимания; **тилем нимее хабайбас кізі** равнодушный человек.

ХАБАН *зоол.* кабан, самец кабарги; **хабан тістіг** с клыком кабана.

ХАБАР 1) новость, весть, известие, сообщение; **түгенчі хабарлар** последние известия; **ноо хабар пар ол чирде** какие новости в том краю; **хабар тылаас** а) неприятная новость; б) печальная весть; **хабар искірерге** а) сообщать новости; б) сообщать весть *кому-л. о чём-л.*; **хабар ызарга** посылать известие; 2) молва, слух; **хабар тарадарга** распускать слух; ◊ **хабар чох пararга** пропасть без вести; **хабар чох парган кізі** без вести пропавший человек.

ХАБАРҒА /хап-/ 1) брать (хватать, ловить, подхватывать) руками *кого-л.*, *что-л.*; **мерчік хабарга** ловить мяч; **холнаң хабарга** а) хватать руками; б) подхватывать руками; **атты тінінең хабарга** схватить коня за повод; 2) хватать ртом, зубами; кусаться; **адай хаапча** собака кусается; **пүүр хойны хаап алды** волк схватил овцу; 3) хватать, хвататься *за что-л.* (*в ярости, в гневе*); **мылтых хабарга** хвататься за ружьё; **пычах хабарга** хвататься за нож (*о буйном человеке*); 4) схватить, стащить, украсть *что-л.*; **хаап парыбызарга** стащить, украсть; **хаба тартарга** а) схватить; б) стащить, украсть; 5) уносить, тащить *что-л.*; **чил хаап парыбысты** унесло ветром; **таңах палазын хара хус хаап парыбысхан** коршун стащил цыплёнка; 6) поднимать *что-л.*; **көнек хабарга** поднимать ведро; **хап хабарга** поднимать мешок; **мин сині хаап полбаспын** я тебя не подниму; 7) снимать *что-л.* (*с огня*); **көдес хабарга** снимать котелок; **хазан хабарга** снимать котёл с огня; 8) зацепиться, задеть *за что-л.*; **көгенеем хаап парды** [моё] платье зацепилось *за что-л.*; **хармахха хаап парарга** попасться на удочку; ◊ **аар хабызарга** надорваться; **ниме тадиин хабарга** понять вкус *чего-л.*; **соох хаап парарга** а) подмерзнуть; б) простыть; **соох хаап парган яблах** подмороженный картофель.

ХАБАРЛАЗАРҒА /хабарлас-/ *взаимн. от* **хабарлирга** разговаривать, беседовать *с кем-л.*; передавать друг другу новости; узнавать новости друг у друга; **піс удаа хабарлазадырбыс** мы часто беседуем друг с другом; **хабарлазып аларга** побеседовать друг с другом; **хабарлазып одырарга** сидеть за беседой.

ХАБАРЛАС (-зы) *и. д. от* **хабарлазарга** беседа; **хабарластары тоозылбинча** [их] беседы нескончаемы.

ХАБАРЛИРҒА /хабарла-/ рассказывать, извещать, уведомлять *кого-л.*; сооб-

щать, передавать новость (весть, слух) *кому-л.*; **хабарлап пирерге** выложить, рассказать *о чём-л.*; **чапсых ниме хабарлирға** сообщать интересную весть.

ХАБАР-ХУБАР *собир.* новости; **хабар-хубар чох** без вести, неожиданно; **хабар-хубар чох килерге** приехать неожиданно; **хабар-хубар урарға** рассказывать много новостей.

ХАБАРҶЫ 1) корреспондент; **аал хабарҷызы** сельский корреспондент; **кічіг хабарҷы** юный корреспондент (юнкор); **радио хабарҷызы** радиокорреспондент; 2) вестник, осведомитель; **хабарҷы килді** прибыл вестник; **хабарҷы ызарға** посылать вестника.

ХАБАСЧЫ помощник; **палаларым хабасчы полыбыстылар** [мои] дети становятся помощниками; **хабасчы чох тогынарға** работать без помощника.

ХАБАТ: **хабады чох** беспардонный; беззастенчивый; **ахсы хабады чох** [он] невыдержанный (*букв.* рот [у него] невыдержанный).

ХАБАХ (**-ғы**) водка (*приготовленная на винно-водочном заводе*); **ах хабах** водка (*букв.* белая водка); **анис хабах** анисовая водка; **хабах арағазы** водка; / **хабах иб** *уст. разг.* кабак.

ХАБДАХ (**-ғы**) *бот.* чашелистик; **чир чистегінің хабдағы** чашелистик клубники.

ХАБДЫХ (**-ғы**) охотничий кожаный мешочек (*для пуль и дроби*).

ХАБО 1) *бот.* трутник (*употребляющийся как трут*); **хабонаң тамызарға** зажигать от трутника; 2) трут; / **хабо оды** *бот.* мать-и-мачеха.

ХАБУҒ *кыз.* дверь; *см.* **ізік**; **хабуғы ачых** дверь открыта.

ХАБЫ *саг. употр. с афф. принадлежности* соты; **аар хабы** *см.* **хап** I.

ХАБЫҒ подмога, помощь, подхват; *ср.* **хабазыг**; **хабыг килді** пришла помощь; **хабыға парарға** пойти на помощь, подмогу.

ХАБЫҒАРҒА /хабых-/ *кач.* набить оскомину; *см.* **хаағарға**; **тізім хабых парды** [я] набил оскомину.

ХАБЫҒЫЩ *кыз.* оскомина; **тісте хабыгыщ поларға** набить оскомину.

ХАБЫЗАРҒА /хабыс-/ I *взаимн. от* **хабарға** 1) соединяться (*напр.*, о каналах); свариваться (*о металлах*); сцепляться (*друг с другом*); 2) драться, хватать друг друга, бороться, сражаться; *ср.* **харбазарға**; **хабыза халарға** подраться; **чағадаң хабызарға** *фольк.* схватить друг друга за ворот; **ыырчынаң хабызарға** сражаться с врагом; 3) *перен.* достигать определённого времени, периода; **хырых часха хабыс парарға** приблизиться к сорока годам.

ХАБЫЗАРҒА /хабыс-/ II *саг.* зажигать, добывать (*огонь*); *см.* **тамызарға** I; **от хабызарға** зажечь огонь.

ХАБЫЗАРҒА-ТУДЫЗАРҒА /хабыс-тудыс-/ схватиться, вступить в драку (*о многих*); **алып чахсылар хабызып-тудызып пардылар** *фольк.* богатыри-молодцы вступили в драку.

ХАБЫЗА-ТУДЫЗА *деепр. от* **хабызарға-тудызарға** *образует сложные глаголы*: **алып-күлүктер хабыза-тудыза парганнар** *фольк.* богатыри-силачи вступили в борьбу между собой.

ХАБЫЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **хабызарға** I; 1) соединение, сварка, сцепление; **тимір хабызии** сварка железа; 2) сражение; борьба; схватка; бой; **холнаң хабызыг** рукопашный бой; **хабызыг пастирға** начинать схватку; *ср.* **хабыс**.

ХАБЫЛАРҒА /хабыл-/ I *страд. от* **хабарға** 1) быть схваченным; схватываться; **холнаң хабылбинча** рукой нельзя схватиться; 2) быть призванным, втянутым, привлечённым *куда-л.*; **армияа хабыларға** быть призванным в армию; **хомай кирекке хабыларға** быть втянутым в плохое дело.

ХАБЫЛАРҒА /хабыл-/ II зажигаться, загораться, вспыхивать; **от хабылча** загорается огонь; **отха хабылган сызыр** вспыхнувшая от огня солома.

ХАБЫЛЫС (**-зы**) I *и. д. от* **хабыларға** I 1) хватка; 2) привлечение *к чему-л.*; **армияа хабылыс күскүде пасталар** призыв в армию начнётся осенью.

49 Заказ № 713

ХАБЫЛЫС (**-зы**) II *и. д. от* **хабыларға** II; **от хабылызы** воспламенение огня.

ХАБЫНАРҒА /хабын-/ 1) *возвр. от* **хабарға** хвататься, цепляться *за что-л.*; **столға хабынарға** хвататься за стол; 2) спохватиться; **ам на хабындым** [я] сейчас только спохватился; **пір ниме хабынмасха** ничего не подозревать (не спохватываться); **тузында хабынарға** спохватиться вовремя; ◊ **сағыс хабынарға** а) опомниться; б) задуматься; **тын хабынарға** передохнуть; прийти в себя; **тын хабындырарға пирбин** не давая опомниться (без передышки).

ХАБЫНДЫРАРҒА /хабындыр-/ *понуд. от* **хабынарға**; **харғанадаң хабындырарға пирбеен, халсарыгдаң тудындырарға пирбеен** *фольк.* [богатырь] за кусты ухватиться не даёт, за ковыль зацепиться не даёт (*описание борьбы богатырей в героических сказаниях*).

ХАБЫНҶАХ (**-ғы**) I ручная кладь, поклажа; багаж; **хабынҷағы чоғыл** [у него] нет поклажи; **хабынҷағы аар** [у него] багаж тяжёлый.

ХАБЫНҶАХ (**-ғы**) II смекалистый, сообразительный (*проявляющий смекалку и сообразительность*); *ср.* **сизінҷек**; **хабынҷах пала** сообразительный ребёнок; **хабынҷах поларға** быть сообразительным (смекалистым).

ХАБЫНҶЫХ (**-ғы**) *кыз.* ручка (*двери*); *см.* **туда**; **ізік хабынҷығы** ручка двери.

ХАБЫРАДАРҒА /хабырат-/ *понуд. от* **хабырирға**; **от хабырада хурғап парған** сено высохло до хруста.

ХАБЫРАҢНИРҒА /хабыраңна-/ страдать; мучиться от боли; **тözі көйгенге хабыраңнаан** [его] мучила изжога.

ХАБЫРАРҒА /хабыр-/ I 1) переворачивать *что-л.*; **от хабырарға** переворачивать (сушить) валки сена; **иб істің прай хабырарға** в доме всё перевернуть (*что-л. искать*); 2) коробиться; **хабыра тартарға** покоробиться; **сыхха хабыра тартарға** покоробиться от сырости.

ХАБЫРАРҒА /хабыр-/ II скрипеть; **тіс хабырарға** скрипеть зубами.

ХАБЫРҒА 1) ребро; бок; **поғана хабырға** *см.* **поғана**; **көзір хабырға** нижнее хрящеватое ребро; **хабырға сындырарға** сломать ребро; 2) грань, край, ребро; **тура хабырғазы** стена дома; **тура хабырғазына чөлеп саларға** прислонить *что-л.* к стенке дома; **кірпісті хабырғазына тургызарға** поставить кирпич на ребро; 3) склон горы, косогор; **тағ хабырғазыңа пararға** идти по косогору; **хойлар тағ хабырғазында оттапчалар** овцы пасутся на косогоре; **хабырға сөөгін сындырбаам, хазинем адын адабаам** *фольк.* я не совершал грехов (*букв.* [я] никому не ломал ребра, имени тёщи не называл).

ХАБЫРҒАЗЫНАҢ *нареч.* боком, на боку, сбоку; **хабырғазынаң хабарға** схватить сбоку; **хабырғазынаң чадарға** лежать на боку.

ХАБЫРҒАЗЫНҶА *то же, что* **хабырғазынаң**; **хабырғазынҷа тўзерге** упасть боком (на бок); **көгенее хабырғазынҷа сөгіл партыр** платье распоролось сбоку.

ХАБЫРҒАЛАЗАРҒА /хабырғалас-/ *взаимн. от* **хабырғалирға**; бороться, хватая друг друга за бока; **хабырғалазып тудызарға** драться, схватившись за бока.

ХАБЫРҒАЛИ *нареч.* 1) ребром; набок; **кірпісті хабырғали тургызарға** поставить кирпич ребром; **харачахты хабырғали тургызарға** поставить ящик набок; 2) по косогору, косогором; **хабырғали пararға** идти по косогору; **тағ хабырғали тўзерге** спуститься по склону горы.

ХАБЫРҒАЛИРҒА /хабырғала-/ 1) бить, ударять в ребро, в бок; **хабырғалап теберге** пинать по рёбрам, под рёбра; 2) идти (ехать) по склону горы, по косогору; **тағны хабырғалирға** идти по склону горы.

ХАБЫРҒАЛЫҒ с рёбрами, имеющий рёбра; с хорошо развитыми рёбрами; **хабырғалыг ат** богатырский сильный конь (*букв.* с сильно развитой грудной клеткой конь).

ХАБЫРИРҒА /хабыра-/ коробиться, скорчиться, искривиться (*от жары*).

ХАБЫРЫЛАРҒА /хабырыл-/ 1) искривляться; коробиться; *ср.* **хабырарға** I (во 2 знач.); **ағас хабырылча** дерево ко-

робится; **хабырыл парған ізік** искривлённая дверь (*от рассыхания*); 2) изгибаться (*напр.*, от резкой боли, от приступа эпилепсии); извиваться (*напр.*, о змее); / **чылан хабырылча** змея извивается.

ХАБЫРЫХ скорченный, скрюченный, искривлённый; **хабырых ағас** искривлённое дерево.

ХАБЫС (-зы) *и. д. от* **хабарға** 1) соединение, стыковка (*рельсов, орбитального комплекса*); сварка; **тимір хабызы** сварка металлов; 2) схватка, драка, сражение; **хабысха кірерге** вступить в драку, схватку; **хабыс идерге** подраться, схватиться.

ХАБЫСТЫҒ ловкий, хваткий, шустрый; **хабыстыг кізі** хваткий человек.

ХАБЫСТЫРА 1. *нареч.* впритык, плотно; **столларны хабыстыра тургызарға** поставить столы впритык друг к другу; **хабыстыра одырарға** садиться впритык; **2.** *послелог со знач. приблизительности*; **онға хабыстыра** около десяти, в пределах десяти; **аалға орай хабыстыра читкебіс** к селу [мы] подъехали уже затемно.

ХАБЫСТЫРАРҒА /хабыстыр-/ *понуд. от* **хабызарға** I 1) сваривать, паять *что-л.*; **тимір хабыстырарға** сваривать железо; / **тимір хабыстырчаң** сварщик; 2) способствовать драке, настраивать друг на друга; **оолларны кем хабыстырды** кто подстрекал парней к драке.

ХАБЫТХЫ крепость (*алкоголя*); *ср.* **ізірткі**; **араганың хабытхызы улуг полтыр** крепость спиртного оказалась большой.

ХАБЫТХЫЛЫҒ имеющий крепость; опьяняющий; *ср.* **ізірткіліг**; **хабытхылыг арағa** крепкое вино.

ХАБЫХ (-ғы) 1) скорлупа; *ср.* **кибек** I; **хузух хабығы** скорлупа ореха; 2) веко; *ср.* **хахпах** I; **харах хабығы** веко глаза; **сізік хабых** опухшее веко; ◊ **хуруғ ла хабых халтыр** *соотв. рус.* кожа да кости остались (*букв.* только скорлупа осталась).

ХАҒАРҒА /хах-/ I 1) вытряхивать, трясти, выбивать (*пыль*); *ср.* **хахтирға** (в 1 знач.); **кип-азахтың тозынын хағарға** вытряхивать пыль из одежды; **хағыбызарға** *в прям. и перен.* всё вытрясти; 2) вываливать, выкладывать, высыпать *что-л.*; **прай ниме хах пирдім** [я] всё выложил; **хар хағарға** вываливать снег; **тоңасты хағыбызарға** высыпать зерно; □ **хабың сис, хабарың хах** *погов.* развязывай мешок, выкладывай новости.

ХАҒАРҒА /хах-/ II 1) играть (*на каком-л. музыкальном инструменте*); *ср.* **ойнирға**; **чатхан хағарға** играть на чатхане; **балалайка хағарға** играть на балалайке; 2) *кыз. перен.* ударять, бить *кого-л.*; *см.* **сабарға** (в 1 знач.); **хағыбызим ма сині!** ударить тебя!

ХАҒАС (-зы) *кыз.* бумага; *см.* **чаңын**; **кинде** I; **хағастаң иткен ойнаҷахтар** бумажные игрушки.

ХАҒАЧ *то же, что* **хағас**.

ХАҒБА *уст.* (*по суеверным представлениям*) 1) хранитель, защитник (*напр.*, очага, семьи, скота); **хадарған малның хағбазызың, халых чонның чулазызың** *фольк.* ты [являешься] хранителем выпасного скота, духом труженика народа (*вознёсшийся и охраняющий человека*); 2) шаманские задатки, экстрасенсорные чувства.

ХАҒБАЛЫҒ 1) охраняемый, защищённый; **хағбалыг чир** охраняемое [духами] место; 2) имеющий шаманские задатки; **хағбалыг кізі** человек, имеющий шаманские задатки, обладающий экстрасенсорными способностями.

ХАҒДАН перхоть; **хағдан чох итчең сабын** мыло от перхоти.

ХАҒДАННИРҒА /хағданна-/ покрываться перхотью (*о голове*); **хағданнап парарға** покрыться перхотью; **час паланың пазы хағданнап парадыр** у новорождённого ребёнка голова [обычно] покрывается перхотью.

ХАҒДАННЫҒ покрытый перхотью; **хағданныг пас** голова, покрытая перхотью.

ХАҒДЫРИРҒА *то же, что* **хоғдырирға**; **хағдыри тўзерге** загреметь (*неожиданно*).

ХАҒДЫХ: **хағдых сööктіг мал** костлявый скот.

ХАҒДЫХ-ХУҒДУХ *звукоподр. грохоту, громкому стуку*; **хағдых-хуғдух тӱзерге** греметь, стучать; **минің хыримҷа ниме-де хағдых-хуғдух тӱзе халды** мимо меня что-то прогрохотало.

ХАҒЛИРҒА /хағла-/ 1) тесать, обтёсывать; **хағлап саларға** обтесать; **өзек хағлирға** тесать кол; 2) расщеплять *что-л.*; **тахпай хағлирға** расщеплять лучины; 3) *перен.* ругать, бранить; **матап хағлирға** сильно ругать.

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ I *страд. от* **хағарға** I вытряхиваться, выбиваться (*о пыли*); **кибістең тозын хағылча** из ковра выбивается пыль; ◊ **хазан тӱбі хағылча, халых чон тарапча** *фольк.* котлы опустошаются, люди добрые расходятся (*когда заканчивается свадьба в героических сказаниях*).

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ II звенеть; *ср.* **хағарға** II; **чатхан хағылча** звенит чатхан.

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ III *кач.* кашлять; *см.* **чиділерге**; **хараазын тың хағылчам** ночами [я] сильно кашляю.

ХАҒЫЛҒАН *кыз.* 1) падаль; 2) *перен. разг.* падла (*слово, которым ругают скот, подгоняя его*).

ХАҒЫЛЫЗАРҒА /хағылыс-/ ударяться, биться друг о друга; **хучалар хамахтаң хамахха хағылысчалар, мӱӱстері тыш-таш тӱсчелер** *фольк.* бараны лбами бьются, только рога стучат.

ХАҒЫНАРҒА /хағын-/ *возвр. от* **хағарға** I отряхиваться от пыли (снега); **хағыныбыс** отряхнись.

ХАҒЫНДЫ остатки *чего-л.*, получаемые от встряхивания; **хап хағындызы** остатки в мешке (*муки, собранной от встряхивания мешка и т.д.*).

ХАҒЫР I неудобный, несподручный; **хағыр маймах** неудобная обувь; **тон хағыр пілдірче** шуба плохо (неудобно) сидит.

ХАҒЫР II: **хағыр чоохтанарға** *кыз.* говорить с запинкой.

ХАҒЫРАРҒА /хағыр-/ харкать, отхаркивать, выделять мокроту; **хағырып чиділерге** кашлять, отхаркивая.

ХАҒЫРАХТИРҒА /хағырахта-/ собираться в дорогу; потихоньку никому не сообщая, собираться (готовиться) *что-л.* делать (*ехать и т.п.*) молча; **хағырахтап тимненібіскен** [он] втихомолку собрался ехать.

ХАҒЫРТ *фольк.* народ; *см.* **аал-кӱн**.

ХАҒЫРЫХ (**-ғы**) мокрота (*выделения из дыхательных путей и лёгких*); **хағырыхтығ тӱкӱрік** *прост.* харкотина.

ХАҒЫСТЫРАРҒА /хағыстыр-/ ударять, бить друг о друга; **хамахтаң хағыстырарға** столкнуть лбами; **чірче хағыстырарға** чокаться, стукаться бокалами.

ХАДА *нареч.* вместе, совместно; **хада парарға** идти вместе; **хада ойнирға** играть вместе; **хада тоғынарға** а) работать вместе; б) выполнять совместную работу; **хададаң хада** вместе, сообща, рука об руку; **хададаң хада тоғынарға** работать рука об руку (*постоянно*); ◊ **хада сыххан** родной (*состоящий в кровном родстве*); **хада сыххан чаҷам** моя родная сестра (*букв.* вместе вышедшая сестра); **хада төреен харындас** родной брат; □ **хада астап, хада сухсап чӧр, че арғызыңны тастаба** *погов.* вместе голод переноси, вместе жажду переноси, но товарища не бросай.

ХАДАҒ (**-аа**) I охрана; караул; стража; дозор; **пик хадағ** крепкая (надёжная) охрана; **пастых хадаа** охрана начальника; **магазин хадағ чох** магазин без охраны; **хадағ тургызарға** а) организовывать охрану; б) выставить охрану; **амыр чуртастың хадааңда** на страже мира; **хадағда турарға** быть в дозоре; **хадағ ызарға** выслать дозор (охрану).

ХАДАҒ (**-аа**) II пастбище; пастьба; **малны хадаға сығарарға** скот перегнать на [летнее] пастбище.

ХАДАҒҶЫ 1) сторож; страж; охранник; караульщик; **магазин хадағҷызы** сторож (охранник) магазина; **банк хадағҷызы** охранник банка; **ізестіг хадағҷы** надёжный страж; 2) *сущ.* дозорный; / **ізік хадағҷызы** швейцар; **өрт хадағҷызы** пожарник; 3) *спорт.* вратарь; **чапчаң хадағҷы** ловкий вратарь.

ХАДАЙ *разг. прост.* жена, супруга; *см.* **ипчі**; **хат** I; **минің хадайым** моя жена.

ХАДАНИРҒА /**хадана-**/ возобновляться, повторяться, осложняться (*о болезни*); **ағырии хаданыбысты** его болезнь осложняется.

ХАДА-ПІРГЕ *нареч.* 1) *то же, что* **хада**; **хада-пірге істенерге** трудиться вместе; 2) согласованно; **тоғысты хада-пірге апарарға** работать согласованно.

ХАДАР I жировой слой на рёбрах, мясе (*животных*); **хазыны ікі іліг, хадары пір іліг** слой жира на животе в два пальца, а слой жира на рёбрах в один палец.

ХАДАР II *кач. бот.* полынь; **хадар оды** полынь.

ХАДАРАРҒА /**хадар-**/ 1) пасти; **хадар пararға** идти пасти (*напр.*, скот); **інек хадарарға** пасти коров; **хой хадарарға** пасти овец; **хадарған малы ах чазаа толдыра** *фольк.* скота у него очень много (*букв.* пасущегося скота его белому полю полно); 2) караулить, стеречь, охранять *кого-л.*, *что-л.*; **хыра хадарарға** охранять посевы (*напр.*, от потравы); **чазылар хадарарға** охранять поля; 3) подстерегать, караулить; встречать, ждать *кого-л.*, *что-л.*; **аргысты хадарып аларға** встретить (подождать) товарища; **кемні хадарчазың?** кого ждёшь?; □ **пўўр хойны хадарбачаң** *посл.* волк овец не стережёт.

ХАДАРҒА /**хат-**/ примешивать, добавлять *что-л.*; *ср.* **аралирға** I; **чайға сўт хадарға** добавить в чай молока.

ХАДАРЛАНАРҒА /**хадарлан-**/ откладываться, отложиться (*о слое сала на рёбрах*).

ХАДАРЛЫҒ имеющий слой сала, жирный; **хадарлыг ит** мясо с прослойкой сала; **істіне кискеннері — тоң торғы, тастына кискеннері — тоң маңных, чіпчеткен тамахтары — хадарлыг ит** *фольк.* [у богатырей] что внутри надето — из натурального шёлка, то, что сверху надето, — из дорогого шёлка, то, что едят, — жирное мясо (*букв.* с жировой прослойкой мясо).

ХАДАРТАРҒА /**хадарт-**/ *понуд. от* **хадарарға**; **інек хадартарға** отдавать пасти коров; **магазин хадартарға** ставить охрану магазина; **от хадартарға** заставить *кого-л.* охранять сено (*на поле*); **иб хадартарға** оставить *кого-л.* сидеть дома (*букв.* дом стеречь); **сині ўр хадарттым** [я] заставил тебя долго ждать; ◊ **пўўрге мал хадартарға** *соотв. рус.* пустить козла в огород (*букв.* волку скот пасти поручить).

ХАДАРЧЫ 1) пастух // пастуший; **колхоз малының хадарчызы** пастух колхозного скота; **сосха хадарчызы** свинопас; **хадарчының ыры** пастушья песня; песня пастуха; 2) караульщик, сторож, хранитель; **аңмар хадарчызы** сторож амбаров (*напр.*, колхозных); **хадарчы тоғызы** работа сторожа; / **агас хадарчызы** лесник; 3) караул, пост; **чолларда хадарчылар тургызарға** ставить посты на дорогах; **хадарчы туразы** караульный пост; / **граница хадарчызы** пограничник.

ХАДАРЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **хадарарға** пастьба; **хадарии чох чөрчеткен мал** скот, бродящий без надзора; **мал хадарии** пастьба скота.

ХАДАРЫҒЧЫ *то же, что* **хадағчы**; **адай — тура хадарығчызы** собака — сторож избы.

ХАДАРЫЗАРҒА /**хадарыс-**/ *взаимн. от* **хадарарға** 1) совместно пасти; **мал хадарызарға** пасти *вместе с кем-л.* скот; помогать *кому-л.* пасти скот; 2) караулить, оберегать, стеречь *вместе с кем-л.* или друг друга; **иб хадарызарға** *вместе с кем-л.* сидеть дома (*букв.* дом стеречь *вместе с кем-л.*); 3) ждать, поджидать *кого-л.*, *что-л. вместе*; **кемні хадарыс чөрчезер?** кого [вы] поджидаете (*совместно*)?; **ниме хадарыс чөрчезер?** а) что [вы] вместе ждёте?; б) что же [вы] друг друга караулите?

ХАДАРЫЛАРҒА /**хадарыл-**/ *страд. от* **хадарарға** 1) пастись; **інектер удаа хадарылбин халчалар** коровы часто не выгоняются на пастбище (не пасутся); **хадарылчатхан мал** пасущийся скот; 2) охраняться; **магазин хадарылча** магазин охраняется.

ХАДАРЫС (**-зы**) *и. д. от* **хадарарға**; **мал хадарызы май айда пасталча** выгон

скота на пастбище начинается в мае; **ізестіг хадарыс** надёжный страж; *ср.* **хадаг** I; **майығыс пілбес хадарыс** неутомимое ожидание.

ХАДА-ХАПСЫРА 1. совместный; **хада-хапсыра тоғыс** совместная работа; **хада-хапсыра ўгреністер** совместные учения; **2.** *нареч.* вместе, совместно, сообща *ср.* **хада**; **хада-пірге**; **хада-хапсыра тоғынарға** работать сообща; **хада-хапсыра чуртирға** жить, помогая друг другу; **хада-хапсыра парарға** идти вместе, компанией.

ХАДОТ (-ды) *фольк.* подземный богатырь-полудьявол; **чир алтынаң сыххан читі хадот** вышедшие из-под земли семь богатырей-полудьяволов.

ХАДЫЛ 1. 1) слой, пласт; ряд; **чирнің ўстўндегі хадылы** верхний слой земли; **хара тас хадылы** пласт каменного угля; **книганы пір хадыл тургызарға** расставить книги в один ряд; 2) этаж; **ікі хадыл тура** двухэтажный дом; **көп хадыл тура** многоэтажный дом; **туранық ўс хадылында чарытхы иділ парған** на трёх этажах дома проведён свет; **2.** *лингв.* сложный; **хадыл предложение** сложное предложение; □ **хырых хадыл киптіг хыр инейек (капуста)** *загадка* седая старушка в сорока одеждах (капуста).

ХАДЫЛАРҒА /хадыл-/ I 1) прикасаться, трогать; **хадылба маған** не трогай меня; **кізі нимезіне хадылба** чужое не трогай; 2) придираться, приставать *к кому-л.*, затевать ссору или драку *с кем-л.*, говорить колкости *кому-л.*; *перен.* задевать *кого-л.*; *ср.* **сырбаларға**; **хазаларға** II; **кізее хадыларға кўс** склонный к придиркам; **көңнең не маған хадылча** [он] придирается ко мне ни с того, ни с сего; **кирек чох нимее хадыларға** придираться по пустякам; 3) *перен.* бросаться, накидываться; нападать *на кого-л.*; **аңнар малға хадылчалар** волки нападают на скот; **пірее туста абалар кізее дее хадылчалар** иногда медведи нападают и на людей.

ХАДЫЛАРҒА /хадыл-/ II *страд. от* **хатарға** II скручиваться, свиваться, ссучиваться; **сир чіп чахсы хадылча** нитки из сухожилий хорошо сучатся; **хадылған чіп** сучёные нитки.

ХАДЫЛБАХ (-ғы, -аа) *саг.* 1) складки на одежде; **көгенек хадылбағы** складки на платье; 2) складки, шелуха (*овощей*); **ухсум хадылбағы** слоистая шелуха лука.

ХАДЫЛБАХТЫҒ 1) со складкой, в складку; **хадылбахтыг көгенек** платье в складку; 2) неровный (*о поверхности земли*); **хадылбахтыг чазылар** неровные поля; 3) *перен.* прилипчивый (*о человеке*); **хадылбахтыг кізі** прилипчивый человек.

ХАДЫЛДЫРАРҒА /хадылдыр-/ *понуд. от* **хадыларға** I; *ср.* **хазалдырарға** II; **хадылдырарға пирбедім** [я] не позволил ему начинать ссору (драку).

ХАДЫЛЛАНАРҒА /хадыллан-/ слоиться; **хадыллан парарға** наслоиться; **тырғах хадылланча** ногти слоятся; **чир хадылланча** земля слоится.

ХАДЫЛЛЫҒ слоёный, имеющий ряды, слой, этажи; **ікі хадыллыг** а) в два ряда, в два слоя; б) двухэтажный; двухъярусный; **көп хадыллыг тура** многоэтажный дом.

ХАДЫЛЧАХ I **1.** *разг.* придира; **2.** придирчивый; **кізее хадылчах кізі** придирчивый человек.

ХАДЫЛЧАХ (-ғы) II *кач.* слой; *см.* **хадыл**; **муксунның хадылчағы** слой лука; **капуста хадылчағы** капустные листья.

ХАДЫЛЫЗАРҒА /хадылыс-/ *взаимн. от* **хадыларға** I; **удур-тўдір хадылызарға** придираться друг к другу; **ирепчі хадылысчалар** супруги затевают между собой ссору (супруги ссорятся).

ХАДЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хадыларға** I придирка; **хадылыснаң килерге** прийти затевать ссору; **хадылысха кіреге** затевать ссору (драку); **хадылыстар тохтабинча** придирки не прекращаются.

ХАДЫМАХ (-ғы) *шор.* слой; **тўрт хадымахтыг сарғай** саранка в четыре слоя.

ХАДЫН женщина; ◊ **ир хадын** мужеподобная женщина.

ХАДЫРАХ *кач.* сыпучий; **хадырах хумнар** сыпучие пески.

ХАДЫРБАН *бот.* кустарник; **хадырбанны хабындырбады** *фольк.* [богатырь] не даёт ему возможности ухватиться за

кустик (*так описывается рукопашная схватка богатырей*).

ХАЖЫХ (-ғы) *шор.* ложка; *см.* **самнах**; **ағастаң иткен хажых** деревянная ложка.

ХАЗАА скотный двор; загон для скота; **ачых хазаа** открытый (*летний*) скотный двор; **ат хазаазы** конный двор; конюшня; **інек хазаазы** коровник; **чайғы хазаа** летний загон для скота; **мал хазаазы** скотный двор; **от хазаазы** сеновал; **хой хазаазы** овечий загон; овчарня; **пызо хазаазы** телятник; **хазаалығ чахсы маллар ирде, хазааларын көре, нанчададыр** *фольк.* добрая скотина, которая имеет загоны, по вечерам к загонам возвращается; / **хазаа хоостығ ис** материал в клетку; □ **інеем хазаазы ікі хадыл (ніңнің хумазы)** *загадка* у моих коров двойной двор (оторочка рукавов).

ХАЗААЛИРҒА /хазаала-/ огораживать *что-л.*; **ібіре хазаалирға** огородить дом; **хазаалап иткен тура** домик, построенный по технологии изгороди (*ставили двойную изгородь, которую набивали землей и утрамбовывали*).

ХАЗАА-ТАС (-зы) *собир. то же, что* **хазаа-хахпах**; **хазаа-тазы матлама** [у него] крепкая усадьба; **хазаа-тас пӱдірерге** строиться (*букв.* строить себе надворные постройки); ◊ **хазаа-тазы даа чоғыл** *соотв. рус.* ни кола, ни двора (*букв.* у него нет никаких хозяйственных построек).

ХАЗАА-ТЕЕРГІН *собир.* усадьба, имение; **пайның хазаа-теергіні илбек полчаң** у баев усадьбы были большие.

ХАЗАА-ХАНАЛАР *то же, что* **хазаа-хахпах**; **ібіре иргі хазаа-ханалар көрініскеннер** вокруг видны были старые дворы.

ХАЗАА-ХАХПАХ (-ғы) *собир.* надворные постройки (*общее назв. хозяйственных построек — двор, усадьба*).

ХАЗАҒ (-аа) *и. д. от* **хазирға** 1) привязь; **ат хазаға** лошадь на привязи; 2) покрытие; **хазаг чох тура** некрытый дом (*без крыши*); 3) ковка (*лошадей*); **хазаг чох ат** неподкованная лошадь; □ **хара ат хазаға, хамчызы тигірде (оттағы хазан, хамыс)** *загадка* вороной конь на привязи, кнут в тороке (котёл на огне, ковшик).

ХАЗАҒЛЫҒ 1) подкованный; **хазаглыг ат** подкованная лошадь; 2) кованый; **хазаглыг соор** кованые сани; 3) крытый; **хазаглыг тура** дом с крышей (*крытый крышей*); **хазаглыг сарай** крытый сарай; **шифернең хазаглыг тура** дом, крытый шифером.

ХАЗАДАРҒА /хазат-/ *понуд. от* **хазирға**; **значок хазадып аларға** попросить *кого-л.* приколоть значок; **мойдырых хазадарға пирерге** отдавать пришить воротник (*к пальто*); **ат хазадарға** а) попросить подковать лошадь; б) дать привязать вожжи к оглоблям (*чтобы лошадь стояла неподвижно*); **тура хыры хазадарға** нанимать покрыть крышу дома.

ХАЗАЛАРҒА /хазал-/ I *страд. от* **хазирға** 1) прикалываться; **көксінде орденнер хазал парған чаачы** солдат с орденами, приколотыми на груди; 2) вонзиться, втыкаться, вбиваться, быть вбитым; **холыма чымчылға хазал пары** в мою руку вонзилась заноза (*занозился палец*); **кірпис туралард позыг хомай хазалча** в кирпичных домах гвозди плохо вбиваются; **киме хумға хазал пары** лодка врезалась в песок; 3) пришиваться; **мелей иргегі хазал парған** палец пришит к рукавице; 4) подковываться; **хазалбаан ат** неподкованная лошадь; 5) быть крытым; **хазалбаан тура** не крытый [крышей] дом.

ХАЗАЛАРҒА /хазал-/ II приставать *к кому-л.*, задевать *кого-л.*, затевать ссору, говорить колкости; *ср.* **хадыларға** I; **кізее ле полза хазалча** [он] пристаёт ко всем (ссорится со всеми); **ипчее хазаларға** затевать ссору с женой; **тик чирдең маға хазал сыххан** [он] ни с того, ни с сего начал мне говорить колкости; **син маға хазалба** ты не приставай ко мне.

ХАЗАЛҒАХ *то же, что* **хазалчых**; **хазалғах оттар** колючие растения.

ХАЗАЛДЫРАРҒА /хазалдыр-/ I *понуд. от* **хазаларға** I; **азахха чымчылға хазалдыр саларға** занозить ногу.

ХАЗАЛДЫРАРҒА /хазалдыр-/ II *понуд. от* **хазаларға** II; подстрекать *кого-л.* к ссоре; **хазалдырбасха** не дать возможности затеять ссору (наговорить

колкостей); **нимее хазалдырчазың аны** почему ему позволяешь затевать ссору.

ХАЗАЛҶИРҒА /**хазалча-**/ смотреть *на кого-л.* в упор, пристально; **хыссар хазалчирға** смотреть в упор на девушку.

ХАЗАЛҶЫХ 1. 1) колючка, шип; **ит пурунның хазалҷыхтары** шипы шиповника; 2) терновник; **хазалҷых өскен чазы** поле, заросшее терновником; 3) *разг.* колотьё, колючая боль (*в груди*); **хазалҷыхтаң ос полбиныбыстым** не могу отделаться от колотья; **2.** колючий; **хазалҷых сағал** колючая борода; **тооның хазалҷых іңелері** колючие иголки боярышника; / **хазалҷых от** а) колючая трава; б) *бот.* лопух (репейник); ◊ **хазалҷых тілліг** язвительный, остроумный (*букв.* с колючим языком).

ХАЗАЛҶЫХТЫҒ с колючками; колючий; **тоо паза тігенек хазалҷыхтыг ағастар** боярышник и шиповник — кустарники, имеющие колючки; **хазалҷыхтыг оттар** растения, имеющие колючки.

ХАЗАЛЫЗАРҒА /**хазалыс-**/ *взаимн. от* **хазаларға** II; **кізее хазалыспаңар!** не приставайте к людям!

ХАЗАН I казан, котёл; **улуг хазан** большой котёл; *ср.* **күлер**; **хазан тігерге** ставить варить пищу (*напр.*, на свадьбу); / **хазан тибе** *фольк.* большое чёрное ядовитое насекомое, обитающее в земле; **хазаңча харахтыг, хараачыча пастыг** *фольк.* глаза с котёл, голова с юрту (*характеристика отриц. персонажа в сказаниях*); ◊ **хазан сыбирға** перегонять айран на водку; □ **улуг хазанда пысхан ит чіг полбас** *погов.* мясо, сваренное в большом котле, не бывает сырым (*говорится о человеке, вышедшем из большой дружной семьи*); **харахча хазан халых чонны тосхырча (хаңза)** *загадка* казанок величиной с глаз, весь народ досыта кормит (курительная трубка).

ХАЗАН II *разг.* **1.** татарин (*казанский*); **хазаннар** *мн.* татары; **пістің аалда хазаннар чуртаан** в нашем селе жили татары; **2.** казанский; *ср.* **тадар**; **хазан тадар** казанский татарин.

ХАЗАНАРҒА /**хазан-**/ *возвр. от* **хазирға** прикалывать, прицепить, нацепить себе *что-л.*; **значок (чахайах) хазанарға** приколоть [себе] значок (цветок); ◊ **ханат хазанарға** *ирон.* окрыляться.

ХАЗАНАХ (-ғы) котелок; **солдат хазанағы** солдатский котелок; □ **хазанағы хайнап одыр, ээзіҷегі чіп одыр (хаңзанаң тамкы тартханы)** *загадка* котелочек кипит, хозяюшка ест (курение табака из трубки).

ХАЗАНДЫРАРҒА /**хазандыр-**/ *понуд. от* **хазанарға**; **орден хазандырарға** заставить *кого-л.* прицепить орден.

ХАЗАН-ТІМЕЛ *саг. собир.* самогонный аппарат; *см.* **хазан-хахпах**; **хазан-тімел тимнирге** устанавливать самогонный аппарат [для перегонки айрана].

ХАЗАН-ХАМЫС (-зы) *собир. то же, что* **хазан-хахпах** (в 1 знач.); **хазан-хамыс тимнирге** готовить приданое для невесты в виде домашней утвари.

ХАЗАН-ХАХПАХ (-ғы) *собир.* 1) посуда, домашняя утварь; **пірее хазан-хахпах чыып алып, көзібіскебіс** собрав [кое-какую] утварь, [мы] переехали; 2) оборудование для перегонки айрана; *см.* **хахпах** II; **хазан-хахпах тимнеп, айран сыбапчалар** [они] ставят самогонное оборудование, затем перегоняют айран на араку (*разной крепости*).

ХАЗАНҶЫ *уст.* казанчы (*повар у свадебного костра*); **хазанҷылар хайыныспчалар** повара хлопочут [вокруг котла на свадьбе].

ХАЗАНҶЫХ (-ғы) булавка, приколка; **хазанҷых хазирға** приколоть булавку.

ХАЗАҢНАЗАРҒА /**хазаңнас-**/ *взаимн. от* **хазаңнирға**; **табаннары ла хазаңназа халдылар** только пятки [у них] засверкали (*при быстром беге*); **күреҷ чүстіг харындастарның тістері ле хазаңнасчалар** на смуглых лицах братьев только зубы сверкают.

ХАЗАҢНИРҒА /**хазаңна-**/ 1) сверкать; блестеть; **палых хазаңни халды** рыба сверкнула; 2) белеть; *ср.* **хазарарға**; **ырахта ниме-де хазаңнапча** вдали что-то белеет.

ХАЗАҢ-ХУЗАҢ *образоподр. сверкающе, поблескивающе*; **хазаң-хузаң көріперге** сверкать (*напр.*, о голом теле через дырки в одежде).

ХАЗАРАРҒА /хазар-/ 1) становиться светлым, белеть; седеть; **пазым хазарыбысты** [у меня] волосы начинают седеть; **хара пазың хазарғанча чөр!** *благопожелание* живи, пока не поседеет (побелеет) твоя голова!; 2) сверкать, белеть (*издалека*); **суғда ниме-де хазарча** в воде что-то белеет; 3) светать; **таң хазарча** светает, заря занялась.

ХАЗАРҒА /хас-/ I 1) копать, рыть *что-л.*; **оймах хазарға** копать яму; **чир хазарға** копать землю; **яблах хазарға** копать картошку; 2) добывать *что-л.*; **көмір хазарға** добывать уголь; **/ хазып тапханы** полезные ископаемые; □ **көп пӱӱр пір ін хас полбаан** *посл. соотв.* у семи нянек дитя без глазу (*букв.* много волков одну нору вырыть не смогли).

ХАЗАРҒА /хас-/ II 1) сбегать, убегать, скрываться *от кого-л.*, бежать; **хас чөрерге** скрываться; **тайғада хас чөрче** [он] скрывается в тайге; **мал хасча** скотина убегает (*напр.*, когда семья переезжает, скот возвращается домой); **ызығдаң хазарға** бежать с каторги; **адым хазыбысты** [моя] лошадь сбежала; 2) дезертировать; **чаадаң хазарға** дезертировать с фронта; ◊ **хыс хазыбысхан** *этн.* девушка, которую скарамчили (*украли*), убежала обратно.

ХАЗАРҒА /хас-/ III грызть (*орехи, семечки*); **хузух хазарға** грызть орехи; **тиинічек ағас салаазында хузух хазып одырча** белочка на ветке дерева грызёт орешки.

ХАЗАРҒАН *кач. разг.* сахар; **чейге хазарған салыбызарға** класть сахар в чай; **хазарғаннығ чистек** ягода с сахаром.

ХАЗАРТАРҒА /хазарт-/ 1) *понуд. от* **хазарарға**; **хазарта чуурға** а) мыть добела; б) стирать до белизны; **чай хазартарға** налить в чай молоко (*букв.* чай светлым сделать); 2) белить (*известью*); **иб хазартарға** белить в доме; ◊ **хазарта тарт пararға** побледнеть; **тіс хазартарға** улыбаться (*букв.* [белые] зубы показывать); □ **иссең, хулааңда, көрзең, харааңда, тіс хазартпаңач** *посл.* храни услышанное в ушах, виденное в глазах, рта не раскрывай (*букв.* зубы не показывай).

ХАЗАРТТЫРАРҒА /хазарттыр-/ *понуд. от* **хазартарға** 1) просить, нанимать белить *кого-л.*, *что-л.*; **тура хазарттырарға** просить (нанимать) белить дом (квартиру); 2) просить, заставлять *кого-л.* мыть, стирать до белизны; **ідіс-хамысты хазарттырарға** просить (заставлять) чистить посуду до белизны.

ХАЗАРТЫЗАРҒА /хазартыс-/ *взаимн. от* **хазартарға** помогать белить; **тура хазартыс пиргем** [я] помогла побелить избу (*напр.*, матери и т.п.).

ХАЗАРТЫС *и. д. от* **хазартарға** побелка; **хазартыс пастирға кирек** надо начинать побелку (*квартиры*).

ХАЗАХ (-ғы) *разг. сущ. и прил.* русский; *см.* **орыс**; **хазах кізі** русский человек; **хазах тілі** русская речь; **хазах тіліне ӱгренерге** научиться русской речи; **хазах тартхынныг тіл** язык, сильно подверженный влиянию русского языка; ◊ **хазах хамызы** балалайка; **хазах оды** капуста.

ХАЗАХСЫРОС приверженец всего русского.

ХАЗАХТИРҒА /хазахта-/ *разг.* говорить по-русски; **ол чахсы хазахтапча** он хорошо говорит по-русски.

ХАЗАХ-ХУЗАХ *образоподр.* сердито, зло; **харағын хазах-хузах көрче** смотрит сердито (зло).

ХАЗАХЧЫЛ *то же, что* **хазахсырос**.

ХАЗИ 1. пронзительный, пронизывающий, острый, резкий; грубый; **хази чоох** резкое слово; **хази көріс** пронзительный, резкий взгляд; **2.** пронзительно, пронизывающе, остро, резко; грубо; **хази чоохтанарға** разговаривать грубо, резко; **хази көрерге** смотреть пристально; **хази сазарға** протыкать; **хази кір партыр** воткнулся.

ХАЗИНЕ тёща, свекровь; **хазинем** [моя] тёща; **хатыг хазине** суровая тёща [свекровь]; □ **хазиненің холы хатыг полчаң** *посл.* у свекрови жёсткая рука.

ХАЗИРҒА /хаза-/ 1) прикалывать *что-л.*; **брошка хазирға** прикалывать

брошь; 2) колоть, вонзать, втыкать, вбивать *что-л.*; **чыданаң хазырға** колоть штыком; **пычах хазырға** вонзать нож; **позыг хазырға** вбивать гвоздь; **іңе хазырға** втыкать иголку; 3) пришивать *что-л.*; **марха хазырға** пришивать пуговицу; **мойдырых хазырға** пришивать воротник (*к платью, шубе*); **нің хазырға** пришивать рукав (*к платью, шубе*); 4) привязывать (*вожжи к оглоблям*); 5) подковывать *кого-л., что-л.*; **ат хазырға** а) подковывать лошадь; б) привязывать вожжи к оглоблям (*чтобы лошадь стояла неподвижно*); 6) крыть (*крышу*); **тура хазырға** крыть крышу дома; **аңмар хазырға** крыть крышу амбара; 7) колоть (*об ощущении колотья, уколов, боли*); **істім хазапча** [у меня] в животе колет; **чүреем (көксім) хазапча** [у меня] в сердце (груди) колет.

ХАЗНА 1) государство // государственный; **күстіг хазна** сильное государство; **хазна күзінең үгренерге** учиться за счёт государства; **хазна ахчазы** государственные деньги; **хазна бюджеді** государственный бюджет; **хазна сыйығы** государственная премия; **хазна туразы** государственный дом; **істеніс паза хазна дисциплиназын пиктирге** укреплять трудовую и государственную дисциплину; 2) казна // казённый; **хазна кізізі** казённый человек; чиновник; □ **хазнаның үлгүзі хатығ полчаң, пигнің холы пик полчаң** *погов.* государственная власть твёрдая, княжеская власть крепкая.

ХАЗО сап (*болезнь лошадей*); хромота лошади (*от повреждения копыт*).

ХАЗОЛАНАРҒА /хазолан-/ хромать; **атты хазаза, хазоланча** после подковывания лошадь хромает.

ХАЗЫ брюшное сало (*лошади*); **аттың хазызы ікі іліг полтыр** брюшного сала у лошади было в два пальца толщиной; **хазызы чахсы** много брюшного сала (*об упитанной лошади*).

ХАЗЫЗАРҒА /хазыс-/ I *взаимн. от* **хазарға** I копать, выкопать, рыть *с кем-л.* или в помощь друг другу; **чир хазызарға** а) вместе копать огород; б) друг другу копать огород; **яблах хазызарға** помочь выкопать картофель.

ХАЗЫЗАРҒА /хазыс-/ II *возвр. от* **хазарға** III грызть *вместе с кем-л.* (*орехи, семечки*); **хузух хазызарға** грызть семечки.

ХАЗЫЛАНАРҒА /хазылан-/ 1) откладываться (*о слое сала на рёбрах*); 2) *перен.* полнеть (*о человеке*); **хазылан партыр** [он] растолстел.

ХАЗЫЛАРҒА /хазыл-/ *страд. от* **хазарға** I быть вскопанным, вырытым, выкопанным; **яблах хазылғалах** картошка не выкопана; **кооп (хутух) хазылды** канава (колодец) вырыта; **огород иртөк хазыл парған** огород выкопан заблаговременно; **чол хазыл парған** дорога вырыта (*напр.*, после ливней и т.п.).

ХАЗЫЛЫҒ 1) с брюшным жиром, жирный; **хазылыг ит** жирное мясо; 2) *перен.* жирный (*о человеке*); **хазылыг кізі** полный, тучный человек.

ХАЗЫН брачное родство (*родство по мужу и жене*); **хазын аға** старший брат и старшие родственники жены (*по отношению к мужу*).

ХАЗЫНА *то же, что* **хазынах**; **хазыназын адабачаң** старших родственников жены не называли по имени.

ХАЗЫНАЛАС *и. д. от* **хазыналирға** обычай избегать, не называть старших родственников; **сағамғы тілде хазыналас, пастылас, халдыхтас сөстер ундудыл таа парирлар** в современном языке почти забыты понятия — «избегание старших родственников», «женитьба на младшей сестре покойной жены», «женитьба на вдове старшего брата».

ХАЗЫНАЛИРҒА /хазынала-/ *этн.* не называть по имени (*обычаи у хакасов: не называть старших родичей мужа или жены по имени; в присутствии мужчин старшего возраста прикрывать голову платком; не здороваться с ними за руку до определённого срока, избегая старших родственников, сноха или зятья их называли пабазы (отец того-то)*); *ср.* **чайыдарға**; **хазыналап чөрерге** оказывать уважение старшим родственникам мужа;

хастын хазыналирға соблюдать традиции по оказанию почестей к старшим родственникам мужа.

ХАЗЫНАРҒА /хазын-/ *возвр. от* **хазарға** I 1) копаться, рыться; **огородта хазынарға** копаться в огороде; **чирде хазынарға** копаться в земле; 2) *разг.* копошиться, *разг.* копаться (*постоянно*); **майыхханча, хазынарға** копаться (копошиться) до усталости; **хайди ӱр хазынчазың** как долго копаешься; **чидер хазынарға** хватит канителиться.

ХАЗЫНАХ (-ғы) *саг.* старший брат (родственник) жены.

ХАЗЫНДЫ 1. рытвина (*то, что выкопано, перекопано*); **суғ хазындызы** промытое водой углубление (яма); **чол хазындылыг** дорога в рытвинах; **2.** перекопанный, промывной; **хазынды чир** перекопанная земля; **хазынды оймах** промывная яма.

ХАЗЫҢ берёза // берёзовый; **хазың ағас** берёза; **ах хазың** белая берёза; **пӱрліг пай хазың** кудрявая берёза; **хазың суу** берёзовый сок; / **хазың чай** чага; **хазың алазы** трёхпалый дятел; **хазың хайағы** дёготь; *ср.* **чӧгет**; **хара хазың** ольха; ◊ **пай хазың** *религ.* священная берёза; □ **хазың пазында хара миндір (харға)** *загадка* на макушке берёзы [сидит] чёрный налим (ворона).

ХАЗЫҢАЛА *зоол.* болотный лунь; **хазыңала хамыстар аразында чуртапча** болотный лунь живёт в камышах.

ХАЗЫҢНЫГ поросший берёзами, берёзовый; **хазыңныг арыг** берёзовая роща; березняк; **хазыңныг чир** место, заросшее берёзами.

ХАЗЫР 1. 1) *прям. и перен.* быстрый; бурный; **хазыр суғ** быстрая (бурная) река; **хазыр наңмыр** бурный (проливной) дождь; 2) *прям. и перен.* гневный, грозный; жестокий; суровый; резкий; злой; свирепый; яростный; **хазыр адай** злая собака; **хазыр аң** лютый зверь; **хазыр пуға** свирепый бык; **хазыр хуйун** свирепый вихрь; **хазыр көріс** суровый взгляд; **хазыр соох** лютый мороз; **хазыр ӱгретчі** строгий учитель; **хазыр харахтыг** сердитые глаза; **хазыр чаа** жестокая война; **хазыр чоох** резкий разговор; 3) крепкий (*о чае, табаке*); **хазыр чей** крепкий чай; 4) едкий, резкий; **хазыр чыс** едкий, резкий запах; **аң иді хазыр чыстыг** у зверей мясо бывает с резким запахом; **2.** 1) быстро, бурно; **хазыр ағарға** быстро (бурно) течь; 2) гневно, грозно, жестоко, сурово, резко, зло, свирепо, яростно; **хазыр көрерге** смотреть *на кого-л.* зло; **хазыр чоохтазарға** грозно разговаривать; **хазыр тартызарға** жестоко схватиться; 3) едко, резко; **чыстыг от хазыр чыстанча** полынь резко пахнет.

ХАЗЫРА I тёлка трёх лет; **час туур хазыра** первотёлка (*тёлка, которая телится впервые*); **хазыра пуға** бычок трёх лет; **хазыра пуға чіли орлас турлар** *фольк.* словно молодые бычки ревут [борющиеся богатыри].

ХАЗЫРА II *нареч.* настежь (*о двери, окне*); **ізік хазыра азых** дверь открыта настежь; **хазыра ас саларға** открыть настежь; ◊ **хазыра тартарға** откинуться назад (*при обмороке, судорогах*).

ХАЗЫРАМА очень плотный, твёрдый; **хазырама хатыг чир** очень твёрдая земля.

ХАЗЫРА-ПУҒА *собир.* молодняк, скот среднего возраста (*букв.* тёлочка и бычок); **совхозтың хазыра-пуғалары** совхозный молодняк; **хазыра-пуға хадарарға** пасти молодняк.

ХАЗЫРА-ПӰГЕ *деепр. от* **хазырарға** *и* **пӱгерге** сгибая, сминая; **хазыра-пӱге тударға** а) сгибать, мять *кого-л., что-л.*; б) *перен.* расправляться *с кем-л.*; гнуть в три погибели; **мин сағаа хазыра-пӱге тутырбаспын** я не позволю тебе со мной расправляться; **хазыра-пӱге тартыс турлар, хазыра-торбах чіли орлас турлар** *фольк.* сгибая-сминая друг друга, дерутся, [дерутся] ревут, словно молодые бычки.

ХАЗЫРАРҒА /хазыр-/ 1) заворачивать, отворачивать, подворачивать край *чего-л.*; **ніңнерні хазыр саларға** подворачивать рукава; **мойдырых хазырарға** отворачивать воротник; **тонның паарын хазырарға** подворачивать полы шубы; 2) выворачивать; **тискер хазырарға** выворачивать наизнанку; **тон хазырарға**

выворачивать шубу; 3) перелистывать (*книгу*, *тетрадь*); **книганың страницаларын хазырарға** перелистывать страницы книги; 4) шевелить, переворачивать, ворошить; **чил отты (чачыннарны) хазырған** ветер переворачивал (ворошил) сено (бумагу); 5) закатывать; **харахты хазыра көрерге** закатывать глаза.

ХАЗЫРҒАН *бот.* таёжная смородина; **хазырғанныг чир** место, изобилующее смородиной.

ХАЗЫРИРҒА /хазыра-/ 1) гневаться, ругаться, кричать *на кого-л.*; **хазырап пастирға** начать ругаться; **пабам хазырапча** [мой] отец ругается, гневается; 2) свирепеть, быть в разъярённом состоянии (*о животных*); **пуға хазырап парған** бык находится в разъярённом состоянии.

ХАЗЫРЛАНАРҒА /хазырлан-/ свирепеть, гневаться, злиться; браниться; *ср.* **хазырирға**; **пастых чоо хазырланча** начальник сильно гневается; **адай хазырланча** собака свирепеет; **тасхар пораан хазырланча** на дворе бушует вьюга; **чил хазырланғаннаң хазырланча** ветер всё усиливается.

ХАЗЫРЛАНДЫРАРҒА /хазырландыр-/ *понуд. от* **хазырланарға** рассердить, разъярить *кого-л.*; **пабамны хазырландырыбыстым** [я] разозлил, довёл до ярости отца; **пуғаны кем хазырландырыбысты?** кто разъярил быка?

ХАЗЫРЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **хазырланарға** ярость, свирепость, гнев; **хазырланысха кірерге** прийти в ярость; **хазырланысха чидерге** дойти до ярости; **айаг чох хазырланыс** безжалостный гнев.

ХАЗЫРТАРҒА /хазырт-/ *понуд. от* **хазырарға**; **ніңні хазыртып аларға** попросить (дать) подвернуть рукава (*напр.*, платья); **ізеп хазырдырарға** заставить *кого-л.* вывернуть карманы.

ХАЗЫРЫЛАРҒА /хазырыл-/ *страд. от* **хазырарға**; **көгенек идее хазырыл партыр** подол платья завернулся; **тонымның мойдырии хазырылча** [у меня] воротник шубы загибается.

ХАЗЫРЫЛЧАХ (-гы) отворот; пола (*шубы*); лацканы (*пиджака*, *халата*); **хазырылчах мойдырых** воротник с отворотом.

ХАЗЫХ (-гы) I бабка, лодыжка; **хазых ойнирға** играть в лодыжки; **олғаннар хазых тастап, ойнапчалар** дети играют в бабки; **хазых ойыны** игра в лодыжки.

ХАЗЫХ (-гы, -ии) II **1.** здоровье; **хазығы чахсы** [у него] хорошее здоровье; **ётіре хазығы чоғыл** [у него] неважное здоровье; **хазиим чіт парды** [у меня] здоровье подорвано; **/ хазых сыныхтаа** медосмотр; **2.** 1) здоровый; **хазых пол** будь здоров!; **хазии чох кізі** нездоровый, больной, болезненный человек; **хазых хайраллаҷаң оңдайлар** оздоровительные мероприятия; **ор хазых кізі** совершенно здоровый человек; **хазых полып аларға** выздороветь; **хазых чөрерге** быть здоровым; **чаадаң хазых айланарға** возвратиться с войны здоровым; **хазых төл** здоровое потомство; 2) живой; **ол ам даа хазых** он ещё живой; **ағам хазых** [мой] дед жив; ◊ **хазых амырнаң!** будьте здоровы!; **хазых одырбаан кізі** человек, которого постигло горе (смерть близкого человека); **хазых хысха** нет уже здоровья (*букв.* здоровье короткое).

ХАЗЫХ (-гы) III *уст. иноск.* ложка; *ср.* **хажых**; **тос хазых** берестяная ложка (*используемая при камлании*).

ХАЗЫХТАНАРҒА /хазыхтан-/ выздоравливать, поправляться; **хазыхтан парарға** выздороветь, поправиться; **ол саңай хазыхтан парды** он совсем поправился; **хазыхтанып аларға** выздороветь; **хазыхтан полбинча** [он] не может поправиться.

ХАЙ I хай (*исполнение тахпахов, героического сказания горловым пением*); **Кадышевтің хайы сіліг** манера исполнения хая у Кадышева красива; **сойан хайы** свистящее горловое пение (*тувинское*); **хайы улуғ нымахчы** сказитель, с высоким уровнем исполнения хая; ◊ **ээліг хай** хай, имеющий духа-хозяина (*мастерство хая не от мира сего*).

ХАЙ II **1.** *мест. вопр. и относительное* какой, который (*самостоятельно употр. редко, чаще встречается в различных падежных формах*); **хай піреебіс** кто-

либо из нас; **хайны көрчезіҥ?** которого видишь?; **хайға читіре?** докуда?; **хай чирде?** в каком месте?; **хай син?** сколько?; **хай синде?** в какое время?; **2.** *употр. в знач. усилит. част.*: **чоохтаан хай за** говорил же [он] тебе; **пирген хай за** дал же [он]; **атхан уғым чилдеҥ хай парыбысхан** *фольк.* пущенная (выстреленная) [мною] пуля далеко улетела из-за ветра; **3.** *саг. межд. побуждения*; *ср.* **хайа** II; **хай, пир**! дай!; **хай, көрим!** дай, посмотрю!; ◊ **хай кирек ниме** всё, что нужно.

ХАЙА I скала, утёс; **чікім хайа** отвесная скала; **хахпахтығ хайа** скала с нависшим краем; **хорым хайалар** груда больших камней (*отвалившихся от скал*); / **хайа оды** *бот.* зверобой; **хайа чайы** *кыз.* бадан; *см.* **падан**; **хайа чуғы** мумиё; **тоғыс хурлығ хызыл хайа турчадыр** *фольк.* [на той горе] стоит красная скала, опоясанная девятью слоями; ◊ **хайа ас парған** умер (*букв.* скалу перевалил [он]).

ХАЙА II *межд. побуждения* ну-ка; **хайа, пирдек** ну-ка дай-ка; **хайа, көзіт!** ну-ка покажи!

ХАЙА III *разг. послелог выражает направление к чему-л.*: **ізіксер хайа** лицом к двери; **Аларчон ах киниске ізіксер хайа одыр салған** Аларчон на белую кошму сел лицом к двери; **кізізер хайа көрбинче** [он] никому в лицо не смотрит; **аалзар хайа парарға** идти в сторону деревни.

ХАЙАЛИРҒА /хайала-/ ходить по скалам; взбираться на скалу.

ХАЙАЛЫҒ скалистый; **хайалыг чир** скалистая местность; **хайалыг чар** скалистый берег; **хайалыг таг** скалистая гора.

ХАЙАРҒА /хай-/ 1) заботиться; **хайар кізізі чох кізі** человек, о котором некому позаботиться; **палаа хайарға** заботиться о ребёнке (воспитывать); **палаларына хайбинчалар** [они] не занимаются воспитанием своих детей; 2) обращать, уделять внимание *кому-л.*, *чему-л.*, быть внимательным; **ипчізер хайарға** уделять внимание жене (женщине); **ўгреніске хайарға** уделять внимание учёбе; **ибге хайбасха** не проявлять должного внимания к домашнему хозяйству; **тоғысха хайбасха** равнодушно относиться к [своей] работе.

ХАЙА-ТАҒ *собир.* скалы и горы; **хойлары хайа-таг аразында чөрчелер** [их] овцы пасутся среди скал и гор.

ХАЙА-ТАС *собир.* камни; **ибіре хайатаснаҥ пасха ниме чох полған** кругом, кроме камней, ничего не было.

ХАЙАХ (-ғы, -аа) масло; **ах хайах** сливочное масло; **хайылдырған хайах** топлёное масло; *ср.* **сарыг**; **чагбан хайах** растительное масло; **хайах пулғирға** сбивать масло; **тас хайағы** мумиё; *ср.* **хайа** I; / **хайах суу** пахта; *см.* **пілемік**.

ХАЙАХ-ПІЧІРӦ *собир.* молочные продукты (*масло и сырочки из кислой творожистой сушёной массы*); **столына хайах-пічірӧ сал тур** на стол [хозяйка] ставит дорогие молочные продукты.

ХАЙАХ-СЎРТКІ *собир.* смазка, мазут, машинное масло; *ср.* **сўрткі**; **тегілектерні хайах-сўрткінеҥ сўртклирге** смазывать колёса смазкой.

ХАЙАХТЫҒ 1) содержащий масло; **хайахтыг ідіс** посуда с маслом; 2) масляный (пропитанный маслом); **хайахтыг плине** блины с маслом; 3) маслянистый.

ХАЙБАҒЫНАРҒА /хайбағын-/ *саг.* оглядываться; *см.* **хайбаҥнирға**; **ічезінзер хайбағынған** [он] посматривал на [свою] мать; **хайбағын халарға** оглянуться.

ХАЙБАҢНИРҒА /хайбаңна-/ оглядываться; **хайбаҥнирға даа маҥнанмадым** [я] и оглянуться не успел; **хайбаҥнабин даа, пастырыбысхан** [он] зашагал, даже не оглянувшись; **хайбаҥнап ала, парча** [он] идёт, [всё время] оглядываясь.

ХАЙБАС: **нимее хайбас** ко всему равнодушный, безучастный, безразличный; невнимательный; **кізее хайбас кізі** невнимательный человек.

ХАЙҒА *нареч. разг.* куда, докуда; *ср.* **хай** II; **хайға чидерге?** докуда дойти?; **хайға читіре парарға?** идти докуда, до какого места?; **хайға паризыҥ?** куда идёшь?

ХАЙҒАХ (-ғы) защита, оберег; **чурт хайғағы** оберег жилища.

ХАЙДА *нареч.* 1) где, в каком месте? **хайда чуртапчазыҥ?** где живёшь?; **хайда**

полдың? где [ты] был?; 2) *с част.* **-да** где-то; **хайда-да** где-то; **хайда-да поларға** находиться где-то; 3) *с част.* **даа**; **хайда даа** везде, всюду (*при утверждении*); нигде (*при отрицании*); **хайда даа полза** где бы то ни было; **хайда даа чоғыл** нигде нет; **хайда суғ, анда чурт** *фольк.* где вода, там и жизнь; **хайда пілдің, хайда истің, ічең, хыс чахсының парын?** *фольк.* мать, где ты узнала, где ты слышала, что есть девушка-красавица?

ХАЙДАҒ *мест. вопр.* 1) какой, каков; **хайдағ чирде?** в каком месте? где?; **анда хайдағ хабарлар?** какие там новости?; **хайдағ чирдең килген кізізер?** откуда [вы] приехали? (*букв.* с какой земли приехавший человек вы?); **хайдағ ачырғастығ** как досадно; 2) *с част.* **-да** какой-то, какая-то, какое-то; **хайдағ-да** какой(-ое, -ая, -ие)-то; **хайдағ-да книга** какая-то книга; **хайдағ-да ниме** что-то; **ағас аразында хайдағ-да ниме харалча** в лесу что-то чернеет; 3) *с част.* **даа** *и со сл.* **полза**; **хайдағ даа полза** какой угодно, всякий; как бы то ни было; **хайдағ даа ниме полза** как бы то ни было; **хайдағ даа полза, кізі** какой бы ни был, а человек; **хайдағ чирде чирлігзің, хайдағ суғда суғлығзың?** *фольк.* в какой земле ты живёшь, у какой реки твой дом?; **хайдағ даа полза, ікі хабырға пурнада салдаам** *фольк.* хоть как, а два рёбрышка [я] грыз раньше тебя (*так говорит в сказках старший брат младшему*); □ **хайдағ даа кип киссең, кізі «кип килир» тібес** *посл.* хоть какую одежду одень, люди не скажут, что «одежда сама идёт»; **хайдаға хозылзаң, андағох поларзың** *погов. соотв.* с кем поведёшься, от того и наберёшься (*букв.* к кому примкнёшь, таким и станешь).

ХАЙДАҒ-МЫНДАҒ какой-либо, какой-нибудь; **хайдағ-мындағ алызыглар чох полған** каких-либо изменений не было; **хайдағ-мындағ хабарлар чох полды** каких-либо вестей не было.

ХАЙДАҒЫ *мест. вопр.* **1.** откуда; **хайдағы кізі?** откуда он?; **хайдағылар?** откуда они?; **2.** *во мн. ч.* находящийся где; **хайдағыларға парды?** за кого вышла замуж (*букв.* к находящемуся где она ушла)?

ХАЙДАҒЫ-ХАЙДАҒЫ 1) находящийся где-то далеко; **хайдағы-хайдағы чирдеңмін** [я] издалека (из далёких мест); 2) находящийся в неизвестном месте (направлении); **хайдағы-хайдағы чирлерде чуртапча** неизвестно, в каких местах [он] живёт.

ХАЙДАДАР *употр. как усилит. сл., разг.* **хайдадар сіліг** очень красивый; **хайдадар пөзік** очень высокий, слишком высокий; **хайдадар улуг** очень большой; **хайдадар хыйға** очень умный.

ХАЙДАҢ *нареч.* откуда; **хайдаң сыхтың?** [ты] откуда здесь появился? (*букв.* откуда вышел?); **хайдаң аларға?** откуда получать?; **хайдаң табыс истілче?** откуда слышится голос?; **хайдаң даа аларбыс** хоть откуда достанем (возьмём).

ХАЙДАҢ-ХАЙДАҢ *нареч.* 1) издалека; **хайдаң-хайдаң килдім** [я] пришёл издалека; 2) неизвестно откуда; **хайдаң-хайдаң килген чон полчаң** неизвестно откуда приехали эти люди; **хайдаң-хайдаң на полза килгледілер** отовсюду (со всех сторон) [они] приехали.

ХАЙДАР *нареч.* 1) куда, в каком направлении, в какую сторону; **хайдар парчазар?** куда [вы] едете (идёте)?; **хайдар чөрдің?** куда [ты] ездил?; 2) *с част.* **-да** куда-то; **хайдар-да чөрерге** ходить куда-то; 3) *с част.* **даа** куда угодно; куда бы ни было (*при утверждении*); никуда (*при отрицании*); **хайдар даа парарға** идти куда угодно; **хайдар даа харирға** смотреть хоть куда; **хайдар даа парбаспын** [я] никуда не пойду.

ХАЙДАРТЫН *нареч.* откуда; **сірер хайдартын килдіңер?** вы откуда пришли?; **хайдартын чил саапча?** откуда дует ветер?

ХАЙДАРТЫН-ХАЙДАРТЫН *нареч.* 1) издалека; 2) неизвестно откуда; **хайдартын-хайдартын килген ол** а) он приехал издалека; б) он приехал неизвестно откуда; *ср.* **хайдаң-хайдаң**.

ХАЙДАРХЫ находящийся *в какой-л.* стороне, *в каком-л.* направлении; **хай-**

дархы саринда чуртапчазар? где [в какой стороне] вы живёте?; **хайдархылар?** откуда [они]?; **хайдархы чон пу?** откуда эти люди?

ХАЙДА-ХАЙДА *нареч.* далеко; где-то, неизвестно где; **хайда-хайда поларға** а) находиться очень далеко; б) находиться неизвестно где; **хайда-хайда чуртапча** а) очень далеко живёт; б) живёт, неизвестно где.

ХАЙДИ *нареч.* 1) как, каким образом; **хайди чуртапчазар?** как поживаете?; **хайди кӧрінче** как смотрится?; **хайди сағынчазар?** как думаете?; **хайди полчазың?** что с тобой?; **хайди полим?** как мне быть?; 2) *с част.* **-да** почему-то; **хайди-да килбинібісті** [он] почему-то не приходит; 3) *с част.* **даа** во что бы то ни стало; обязательно; **хайди даа** обязательно, во что бы то ни стало; **хайди даа чоохта** обязательно скажи; **хайди даа кил** обязательно приходи; 4) *со сл.* **полза** кое-как; как-нибудь; *с част.* **ла** *разг.* как попало; **хайди полза чидіп алдым** [я] кое-как дошёл; **хайди ла полза чӧрче** а) [он] ходит как попало; б) [он] ходит небрежно; / **хайди ла полза полча** [он] ведёт себя нехорошо (*разг.* как попало); ◊ **хайди полбас** ничего страшного, ничего не будет.

ХАЙДИ-ПІДИ *нареч.* кое-как, как-нибудь; **хайди-піди тоозыбызарға** а) кое-как закончить; б) как попало закончить (*напр.*, работу, институт и т.д.); ◊ **хайди-піди пол парза** если что случится.

ХАЙДИ-ХАЙДИ *нареч.* как, неизвестно как; **хайди-хайди хоостап салды** неизвестно, как [он] нарисовал; **хайди-хайди читті полчаң** интересно, как [он] доехал; **хайди-хайди чуртапча** как [она] там живёт.

ХАЙДОЛ: **хайдол інек** корова, дающая молоко без телёнка (*если пропадёт телёнок и т.п.*); **хайдолға саарға** доить [корову] без подпуска [телёнка].

ХАЙЗА *част. подтверждения*; ведь; **прайзы пілчең хайза** ведь было всем известно; **мыныӊ алнында кірчең хайза** ведь заходил [он] раньше.

ХАЙЗЫ *мест. вопр.* какой, который из них; **хайзы городта?** в каком городе?; **хайзында?** в каком из них?; **хайзылары?** которые из них?; **хайзылары парчалар?** которые из них уходят?; **хайзы пірелері** какие-то, некоторые из них; **хайзы даа** хоть какой, какой бы ни был; любой из... **хайзы даа ползын** пусть будет любой; **хайзы алыптар мал ағылчалар тӧлирге, хайзы алыптар алтын-кӱмӱс ахча ағылчалар албан тӧлирге** *фольк.* одни богатыри пригоняют скот, другие богатыри привозят золотые и серебряные монеты, чтобы платить дань.

ХАЙЗЫ-ПІРСІ некоторый; **хайзы-пірсілері парғлабысханнар** некоторые уехали; **хайзы-пірсі предприятиелер план толдыр полбаанар** некоторые предприятия не выполнили план.

ХАЙЗЫ-ХАЙЗЫ 1) кто-то из них; **хайзы-хайзы институтха кірді** кто-то из них поступил в институт; 2) где-где, когда-когда; **хайзы-хайзы чирде** где-то далеко; далеко-далёко; **хайзы-хайзы туста полған** когда-когда это было; в какое время это было.

ХАЙЛАДАРҒА /хайлат-/ *попуд. от* **хайлирға**; **хайчыны хайладарға** просить хайджи исполнить героическое сказание, сопровождая его хаем; **хайлат полбадыбыс** [мы] не сумели [его] уговорить исполнить хай.

ХАЙЛАӊ *то же, что* **хайлах**; **ах хайлаң** белая чайка.

ХАЙЛАХ (**-ғы**) чайка; **ах хайлах** белая чайка; **ах хайлах ӱн хозып, ах тигірзер кӧдірілче** *фольк.* белая чайка с криком поднимается к небу.

ХАЙЛАХТАНАРҒА /хайлахтан-/ *возвр. от* **хайлахтирға** 1) кружиться, крутиться (*в воздухе*); **пӱрлер хайлахтаныӊ тӱсчелер** листья падают, кружась; **харычахтар хайлахтанча** снежинки кружатся; 2) скользить по воздуху, по поверхности воды (*о плоском предмете, напр.*, о диске, плоском камне); **тазычахтар хайлахтанчалар** плоские камушки скользят по поверхности воды; 3) шататься; **изірік кізі хайлахтапча** пьяный человек шатается.

ХАЙЛАХТАНДЫРАРҒА /хайлахтандыр-/ *попуд. от* **хайлахтанарға**; **суғ ӱстӱӊче табах хайлахтандырчам** [я] бро-

саю камни так, чтобы они заскользили по поверхности воды.

ХАЙЛАХТАНЫЗАРҒА /хайлахтаныс-/ *взаимн. от* **хайлахтырға** кружиться, крутиться (*о многих*); **тӱктер, хайлахтанызып, тӱсчелер** пух кружится и падает.

ХАЙЛАХТЫРҒА /хайлахта-/ 1) кружиться, крутиться (*напр.*, о снежинках); **хас пораан хайлахтапча** кружится вьюга; 2) бросать (*плоский предмет так, чтобы он скользил по поверхности воды или по воздуху*); **чалбах тастарны хайлахтырға** бросать плоские камни (*по воде, воздуху*).

ХАЙЛИРҒА /хайла-/ исполнять тахпахи, героические сказания, сопровождая чатханом и горловым пением (хаем); **хайлап пирерге** исполнить хай; **чахсы хайлапча** [он] хорошо поёт горловым пением; **амды читтер дее хайлапчалар** в настоящее время и молодые поют горловым пением.

ХАЙЛО лом; кайло; **хайлонаң пус одарға** скалывать лёд ломом; **устыг хайло** острый лом (*кайло*).

ХАЙМАХ (-ғы) *кыз.* сметана; *см.* **сметен**; **ӧріңме**; **пызыг хаймах** пенки кипячёного молока; **чіг хаймах** сливки; **хаймахнаң чей ізерге** пить чай со сметаной; **хаймах аларға** купить сметану; **хаймахтыг айағас** пиалка со сметаной.

ХАЙНААН кипячёный; **хайнаан суг** кипячёная вода; **хайнаан сӱт** кипячёное молоко; **хайнаан извёстка** негашёная известь.

ХАЙНАДАРҒА /хайнат-/ 1) кипятить *что-л.*; **хайнат саларға** вскипятить; **суг хайнадарға** кипятить воду; **чей хайнадарға** ставить кипятить чай; 2) варить *что-л.*; **хайнадып аларға** сварить; **ит хайнадарға** варить мясо; **хуу орха сӧӧктең хоных чирде мӱн хайнадып, ізедірлер** *фольк.* [бедные пастухи] из этих высохших костей (*позвоночных*) сварив бульон, едят на ночлеге; 3) гасить (*известь*); **извёстка хайнадарға** гасить известь.

ХАЙНАДЫЛАРҒА /хайнадыл-/ *страд. от* **хайнадарға**; **хайнадылған суг** кипячёная вода; **сӱт хайнадыларға кирек** молоко должно быть кипячёным; **ӱгре хайнадылча** суп варится; **чей хайнадыл парған** чай вскипячён.

ХАЙНАДЫЛҒАН *то же, что* **хайнаан**; **хайнадылған сӱт** кипячёное молоко.

ХАЙНАДЫМ количество пищи (*чаще мяса*), подготовленное для одной варки, т.е. поделённое на порции; **пір хайнадым ит** одна порция мяса; **пір хайнадым даа полбас** на одну-то варку не хватит (*напр.*, мяса и т.п.).

ХАЙНАЗАРҒА /хайнас-/ *взаимн. от* **хайнырға** 1) шалить, шуметь; **хайнабызарға** зашуметь, расшалиться (*о многих*); **олганнар чоо хайнасчалар** дети очень шумят; 2) *перен.* кишеть, шевелиться (*о насекомых, грызунах и т.д.*); **хурт-хоос хайнасча, наңмыр чаар, неке** насекомые зашевелились — наверное, будет дождь; **кӱскелер, камактар хайнасча** мыши, крысы кишат (*очень много*); **сарыг сеек хайназыбысты** комары закишели; **халых чоны харачхайли хайназыбысхан** *фольк.* толпа зашумела, словно ласточки.

ХАЙНАМА очень горячий (*о жидкости*); **хайнама чей** очень горячий чай.

ХАЙНАС (-зы) *и. д. от* **хайнырға**; **палаларның хайнас кирее парча** дети шалят (*букв.* у детей шалость как дело идёт); **пазох хайнас пасталча** опять начинается баловство; **чӱректе ле ізіг хайнас** *поэт.* только в сердце всё пылает.

ХАЙНАТХАН *то же, что* **хайнаан**; **хайнатхан суг** кипячёная вода.

ХАЙНАТХЫС (-зы) кипятильник; / **пос хайнатхыс** самовар.

ХАЙНЫРҒА /хайна-/ 1) кипеть; варить; **хайнап парарға** вскипеть; **хайнабызарға** закипеть; **суг хайнапча** вода кипит; **сӱт хайнап парған** молоко вскипело; **ӱгре хайнапча** суп варится; **ит хайнап парған** мясо сварилось; 2) бурлить, бушевать (*о природных явлениях*); **хайнап, ағарға** течь бурно; **чил-пораан хайнапча** бушует пурга; 3) *перен. в сочет. с именами, обозначающими внутренние органы человека, выражает сильные эмоции* вскипеть, вспылить, гневаться; **чӱреем хайнапча** моё сердце волнуется (*букв.*

сердце кипит); **ханым хайнапча** [я] выведен из терпения, я раздражён (*букв.* моя кровь кипит); 4) *перен.* спориться, кипеть (*о работе*); **колхозтың хыразында тоғыс хайнапча** на колхозной пашне работа кипит; 5) *перен.* бушевать, скандалить (*о человеке*); шуметь *на кого-л.*; **хайнаба!** не бушуй!; **хараа тооза хайнаан** [он] всю ночь скандалил; 6) *перен.* баловаться, шалить; **хайнабызарға** разбаловаться; **хайнап сығарға** забаловаться; **хайнаба!** не балуйся, не шали!; **хайнабас паза** [он] не будет больше шалить; 7) *перен.* зазнаваться, задаваться; **иртіре хайнирға** чересчур зазнаваться; **хайнабаан позы хайнап чөр, туглабаан позы туглап чөр** *фольк.* всегда покорный, он разгневался, всегда спокойный, он разбушевался; □ **от чох хайнапча (извёстка хайнапчатханы)** *загадка* без огня кипит (гашение извести).

ХАЙНОС 1) шаловливый, балованный (*о детях*); **хайнос пала** шаловливый ребёнок; **уғаа хайнос полбачаң** нельзя быть чересчур шаловливым; 2) скандальный (*о взрослых*); **хайнос поларға** а) быть шаловливым, балованным; б) быть скандальным.

ХАЙРА: **хайра хызынарға** *то же, что* **хайрастанарға**; **хайра хызын саларға** подоткнуть (*напр.*, подол) за пояс.

ХАЙРАЛ забота, внимание, уход; **хайрал көрерге** видеть заботу, внимание; **хайралда өзерге (чуртирға)** расти (жить) в довольстве, без забот, расти окружённым заботой.

ХАЙРАЛЛАҒ (-аа) *и. д. от* **хайраллирға**; **хайраллаг чох өзерге** расти без ухода; **хайраллағда тударға** содержать *что-л.* бережно.

ХАЙРАЛЛАЗАРҒА /хайраллас-/ *взаимн. от* **хайраллирға** заботиться друг о друге; **хайраллазып чуртирға** жить, заботясь друг о друге; **ханназарда ханыбыс кирек, хайраллазарға пигібіс кирек** *фольк.* нам нужен хан, чтобы править, нам нужен князь, чтобы заботиться о нас.

ХАЙРАЛЛАНАРҒА /хайраллан-/ *возвр. от* **хайраллирға** беречься, оберегаться, остерегаться, быть осмотрительным; **хайраллан чөрерге** беречься; **чииттең хайралланарға** беречь себя [своё здоровье] с молодости; **соохтаң хайралланарға** беречься от простуды.

ХАЙРАЛЛАНЧЫХ бережный, заботливый; осторожный (*по отношению к себе*); оберегающий себя; **хайралланчых кізі** осторожный человек; **хайралланчых поларға** оберегать себя (*от всего*).

ХАЙРАЛЛАС (-зы) *и. д. от* **хайраллирға** охрана; забота; **ағас хайраллазы** охрана леса; **хайраллас көрерге** быть окружённым заботой; **хайраллас көрбеске** не знать забот (*со стороны родителей и т.п.*).

ХАЙРАЛЛИРҒА /хайралла-/ 1) беречь, оберегать, охранять *кого-л.*, *что-л.*; **хазых хайраллирға** беречь здоровье; **испайны хайраллирға** охранять богатство, имущество; **малны хайраллирға** беречь стадо; **посты хайраллирға** беречь себя; *ср.* **хайралланарға**; 2) ухаживать *за кем-л.*, *чем-л.*; заботиться *о ком-л.*, *чём-л.*; **пала хайраллирға** ухаживать за ребёнком; **наа өсчеткен ағасты хайраллирға кирек** за молодыми (*букв.* недавно посаженными) деревьями следует ухаживать.

ХАЙРАЛЛИРЫ *и. д. от* **хайраллирға** охрана; **археология памятниктерін хайраллиры** охрана памятников археологии; **чир-чайаанны хайраллиры** охрана природы.

ХАЙРАЛЛЫҒ 1. видящий заботу, внимание, уход, беззаботный; **хайраллыг пала** ребёнок, окружённый заботой; **хайраллыг чуртас** беззаботная жизнь; **2.** беззаботно; **хайраллыг чуртирға** жить беззаботно.

ХАЙРАН *обычно употр. с оттенком сочувствия, сожаления* милый, дорогой; бедный, горемычный, несчастный; **хайран палам** бедное [моё] дитя; **хайран позым** бедная я; **хайран ічем амды палаларын көрген полза** бедная мама, если бы видела своих выросших детей.

ХАЙРАСТАНАРҒА /хайрастан-/ подвернуть подол шубы, платья за пояс; **хайрастанып алып тогынарға** *что-л.* делать, работать, подоткнув подол (*шубы, платья и т.д.*).

50 Заказ № 713

ХАЙРАХАН I *уст.* 1) господин, владыка; **күн хайрахан** владыка-солнце; 2) *почтительное обращение к богу*; **йо, хайрахан** о, Боже! (о, Господи!).

ХАЙРАХАН II: **чир хайрахан** природа.

ХАЙТАРҒА /хайт-/ *саг.* случиться, произойти, совершиться; **хайттың** что с тобой случилось; **хайтар** что может случиться; **хайтпас** ничего; ничего не будет; ничего не случится; **хайтчаң** всё будет нормально; **хайт парар, син парыбыссаң** ничего не случится, если ты уйдёшь.

ХАЙХАДАРҒА /хайхат-/ *понуд. от* **хайхирға** поразить, восхитить, очаровать; **мин оларны хайхаттым** я их поразил; **тылаас аны хайхатты** известие его поразило; **ол чоох мині хайхатча** этот разговор меня удивляет; **ырынаң хайхатты** своим пением [он] всех очаровал.

ХАЙХАЗАРҒА /хайхас-/ *взаимн. от* **хайхирға** изумляться, удивляться, восхищаться *вместе с кем-л.*; **чон хайхасча** народ изумляется; **олар пеер килгеннеріне удур-тӧдір хайхасчалар** они удивляются друг другу, что пришли сюда; **халых чон хайхазып одыр** *фольк.* народ добрый изумляется.

ХАЙ-ХАЙ *мест. с оттенком усиления признака*; *в сочет. с прил. даёт знач. преобладания какого-л. признака над другим*; **хай-хай чирлер** далёкие (неизведанные) земли; **хай-хай артых идерге** делать намного лучше (больше); **хай-хай парарға** уйти далеко (*в далёкие края*); **хай-хай сіліг** намного красивее (*чем другие*).

ХАЙХАЛ чудо, диво; восторг; **хайдаг хайхал?** что за диво?

ХАЙХАМЗЫМАХ склонный к восторгам, изумлениям, восторженный (*о человеке с эмоциями*).

ХАЙХАС (-зы) *и. д. от* **хайхирға** 1) удивление, изумление; **хайхаснаң көрерге** смотреть с удивлением; 2) восхищение, восторг; **улуг хайхас** большой восторг; **хайхасха тӱзерге** прийти в восторг *от чего-л.*

ХАЙХАСТЫҒ 1. удивительный, поразительный, изумительный, восхитительный; **хайхастыг көрім** изумительный вид; **хайхастыг ӱн** удивительный голос; **хайхастыг хабар** поразительная новость; **2.** удивительно, поразительно, изумительно, восхитительно; **хара хайхастыг** очень удивительно; **хайхастыг ырлапча** восхитительно поёт.

ХАЙХИРҒА /хайха-/ дивиться, удивляться, поражаться; изумляться *кому-л., чему-л.*; восторгаться *кем-л., чем-л.*; **хайхап парарға** удивиться; **аны көр салып, хайхадым** увидев его, [я] удивился; **аның сӧстеріне хайхадым** [я] поразился его словам; **хыстың сілиине хайхапчам** [я] изумлён красотой девушки; **чирімнің сілиине хайхапчам** [я] восторгаюсь красотой своей земли.

ХАЙХЫС (-зы) *койб.* брусок; *см.* **хайырғас**.

ХАЙЧА *мест. вопр.* по какому пути, по какой дороге; **хайча килгезер?** по какой дороге вы шли?; **хайча чӧрдің?** по какой дороге ездил?

ХАЙЧЫ хайджи (*исполнитель тахпахов, героических сказаний горловым пением под аккомпанемент чатхана*); **хайчы апсах** старик-хайджи; **улуг хайчы** талантливый хайджи; **хайчылар чыылии** слёт хайджи.

ХАЙЫ *бельт.* переносица; *см.* **харых** I; **хайызы пӧзік кізі** человек с высокой переносицей.

ХАЙЫҒ (-ии) *и. д. от* **хайарға** забота, внимание; **улуг хайыг** большая забота; **тузындағы хайыг** своевременная забота (внимание); **хайыг чоғыл** нет внимания; **хайыг чох халарға** остаться без внимания; ◊ **хайыгда тударға** держать на контроле.

ХАЙЫҒАРҒА /хайых-/ *уст.* приставать, придираться *кому-л., чему-л.*; **кізее ле полза хайыгарға** приставать ко всем.

ХАЙЫЗАРҒА /хайыс-/ *взаимн. от* **хайарға** оказывать помощь друг другу; заботиться друг о друге; заступаться; **хонҷыхтар хайызып чуртапчалар** соседи живут, помогая друг другу; **мыннаң мындар, Хан Кичегей, хабырғадаң хайызып, тустаң турызып, тастаспин чуртапчадабыс** *фольк.* с этого времени, Хан Кичегей, будем жить вместе, вовремя

помогая друг другу (*букв.* вовремя ребром пособив, не бросая [друг друга], будем жить).

ХАЙЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **хайызарға** взаимоотношение, взаимопомощь, взаимное внимание; **удур-тӧдір хайызыҕ** взаимное внимание, взаимопомощь; **пасха хан чирлерінең хайызыҕ** взаимоотношения с зарубежными странами.

ХАЙЫЛААЧЫ *то же, что* **хайылчах**; **хайылаачы тимір** плавкий металл.

ХАЙЫЛАРҒА /хайыл-/ 1) таять; **хайыл пararға** растаять; **хар хайылча** снег тает; **пус хайылча** лёд тает; 2) плавиться, расплавляться; **хорҕамчыл хайыл пardы** свинец расплавился; 3) растапливаться; **хайах хайылҕан** масло растопилось; / **чӧрек хайылча** сердце тает; □ **тасхар соох турча, ізепте ахча хайылча** *погов.* на улице мороз, а в кармане деньги тают.

ХАЙЫЛҔАХ (-ғы) *кыз., кач.* омут, водоворот; *ср.* **айланчых I**; **хайылҕахха тартыларға** оказаться в водовороте.

ХАЙЫЛДЫРАРҒА /хайылдыр-/ 1) оттаять; **пус хайылдырарға** оттаять лёд; **холодильник хайылдырарға** разморозить холодильник; 2) растапливать, плавить *что-л.*; **молат хайылдырарға** плавить сталь; **хайах хайылдырарға** растапливать масло.

ХАЙЫЛДЫРТАРҒА /хайылдырт-/ *понуд. от* **хайылдырарға**; **ит хайылдыртарға** заставить (попросить) *кого-л.* оттаять мясо.

ХАЙЫЛЧАХ плавкий; **хайылчах металл** плавкий металл.

ХАЙЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хайыларға**; **пус хайылызы** таяние льда; **хар хайылызы пасталча** начинается таяние снега.

ХАЙЫНАРҒА /хайын-/ 1) заниматься *чем-л.*, хлопотать *над чем-л.*; **ибде хайынарға** заниматься домашними делами; **мал аразында хайынарға** а) заниматься по хозяйству (*со скотом*); б) работать в животноводстве; 2) ходить, бродить; *разг.* околачиваться, шататься; **хайди пу аразында ла хайынybыстың?** что [ты] всё здесь околачиваешься; **ас пӱӱрлер аал хырынча хайынысчалар** голодные волки бродят вокруг деревни; 3) *перен.* бушевать, мести (*о буране, метели*); **харлыҕ пораан хайынybысхан** забушевал снежный буран; □ **пір инейек, турада хайынып, хайынып, пулунда чадыбысча (сыбырғы)** *загадка* старушка побегает, побегает по избе, а потом ложится в угол (веник).

ХАЙЫНҒАХ (-ғы) *то же, что* **хайынчах**; **хайынҕах аразында** во время хлопот (суеты); **хайынҕах идерге** суетиться, хлопотать; **пӱӱрлер хайынҕах чир** место, куда наведываются (где бродят) волки.

ХАЙЫНДЫ внимание, забота; **чапчаҕ кізінің хайындызы прай кізее читче** энергичный человек всех охватывает своим вниманием; **хайындызы чох** невнимательный; не проявляющий заботы.

ХАЙЫНДЫЛЫҒ внимательный, заботливый; предупредительный; **ағам кізее хайындылыҕ полчаҕ** [мой] дедушка был внимательным к людям.

ХАЙЫНДЫРАРҒА /хайындыр-/ 1) *понуд. от* **хайынарға**; **иб аразында хайындырарға** заставлять *кого-л.* работать по дому; 2) *перен.* шевелить *кого-л.*; гонять *кого-л.*; **хайындырybызарға** а) расшевелить; б) разогнать; **хайындыр салыбызарға** расправиться, учинить расправу; **мин оларны хайындырглабыстым** а) я их погонял; б) я их расшевелил.

ХАЙЫНЧАХ (-ғы) 1. хлопоты, занятия, дела; работа по дому (хозяйству); **хайынчағым толдыра** [у меня] полно работы [по дому]; **ипчі кізінің хайынчағы тоозылбинча** хлопоты [по дому] у женщины никогда не кончаются; **2.** хлопотливый, погружённый в хлопоты; **хайынчах ипчі** хлопотливая (работящая) женщина.

ХАЙЫНЧАХТЫҒ имеющий много дел, работы (*по дому, хозяйству*), хлопотливый; **хайынчахтығбын** [у меня] всегда достаточно работы [по дому].

ХАЙЫНЫЗАРҒА /хайыныс-/ *взаимн. от* **хайынарға** 1) работать, хлопотать по дому, по хозяйству (*о многих*); **ічеме хайынызарға килдім** [я] пришла к матери помочь по хозяйству; 2) ходить, бро-

дить; *разг.* праздно шататься (*о многих*); **чон хайынысча** народ суетится, двигается.

ХАЙЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хайынарға** 1) домашние хлопоты; **аалдағы кізінің хайыныс толдыра** у сельского человека всегда полно дел, хлопот; 2) ходьба (*бесконечная, без особых дел*); суета, движение (*толпы*); **контора хырында күн тооза хайыныс** у [колхозной] конторы весь день движение (*толпа*).

ХАЙЫҢ: **хайың пазы** *бот.* марьин корень; *ср.* **сиңне**.

ХАЙЫР мускус, семенные железы самца кабарги; **хайырлыг аң** зверь, вырабатывающий мускус.

ХАЙЫРАРҒА /хайыр-/ 1) точить (*нож, ножницы и т.д.*); править (*бритву*), отбивать (*косу*); **сапхы хайырарға** точить косу; **хыпты хайырарға** поточить ножницы; 2) *перен.* ударить; *разг.* поддать; **наахтаң хайырыбызарға** дать по щекам, дать пощёчину; 3) *разг., перен.* поругать, разнести, распечь, разругать *кого-л.*; **аны матап хайырыбызарға** поругать его как следует.

ХАЙЫРҒАС (-зы) брусок (*для точки лезвий ножа, косы и т.п.*); **хайырғаснаң пычах чітідерге** точить нож на бруске; **наа хайырғас** новый брусок.

ХАЙЫРДЫРАРҒА /хайырдыр-/ 1) *понуд. от* **хайырарға**; **сапхы хайырдырарға** отдавать *кому-л.* поточить косу; 2) *страд. от* **хайырарға**; **чахсадиин хайырдырдыңар ба?** вам хорошо попало, да?

ХАЙЫРЫЗАРҒА /хайырыс-/ *взаимн. от* **хайырарға**; **пабам от тоғызында сапхы хайырыс пирче** [мой] отец помогает на сенокосе [косарям] поточить косу.

ХАЙЫРЫС (-зы) *и. д. от* **хайырарға** точка, правка (*косы, бритвы*); **саста хайырыс чох сапчаа чоғыл** на лугу невозможно косить без точки [косы].

ХАЙЫС (-зы) *саг., кыз.* **1.** ремень; *см.* **хаас** II; **хайыс хур** ремень; **2.** ремённый; **хайыс чүген** ремённая узда; **хайыс хамчы** плётка из ремня.

ХАЙЫСТЫРАРҒА /хайыстыр-/ *кыз.* волновать; баламутить (*людей*); **іҷемні хайыстырбасха күстенчем** [я] стараюсь не волновать маму; **чонны хайыстыр турарға** будоражить, волновать людей.

ХАКАС хакас // хакасский; **хакас тілі** хакасский язык; **хакас сарыннары** хакасские песни; **хакас тілінің грамматиказы** грамматика хакасского языка; **Хакас Республиказы** Республика Хакасия.

ХАКАСТАП *нареч.* по-хакасски; **хакастап пазарға** писать по-хакасски.

ХАКАСТАР *мн.* хакасы; **хакастар пу чирлерде хаҷан-пурунғыдох чуртааннар** хакасы издавна живут на этих землях.

ХАКАСТИРҒА /хакаста-/ говорить по-хакасски, говорить на хакасском языке; **хакастап чоохтазарға** разговаривать по-хакасски; **чахсы хакастапча** [он] хорошо говорит по-хакасски; **хакастап пілбинче** [он] не умеет говорить по-хакасски; **хакастирға ӱгренерге** учиться говорить по-хакасски.

ХАЛ I 1) буйный; *разг.* задиристый; **хал кізі** буйный, задиристый человек; **хал табан** *разг. неодобр.* отчаянный тип; 2) *перен.* бестолковый; неопытный, непонятливый; **хал пала** бестолковый ребёнок; **ол ам даа хал тузында** он еще бестолковый (*о подростке*); **хазыра малдаң халзың, пызо малдаң мухахсың** *фольк.* [ты] бестолковее тёлки, [ты] глупее телёнка; 3) бесстрашный, отчаянный; **хал тус** а) бестолковый возраст; б) бесстрашный возраст (*от пятнадцати до восемнадцати лет*); 4) *перен.* неотзывчивый, равнодушный, чёрствый; **хал чӱректіг** равнодушный (чёрствый); ◊ **хал адирға** оскорблять.

ХАЛ II несолёный; безвкусный, пресный; **хал ібек** безвкусный хлеб; **хал ӱгре** несолёный суп; ◊ **хал поларға** терять чувствительность; **хал пол парған тіл** язык, потерявший чувствительность.

ХАЛАҒАЙ *межд.* о, горе (*выражает скорбь, боль, сожаление*); **о халағай!** *соотв.* о, горе! о, боже мой!; *ср.* **халах** II.

ХАЛАҒАС (-зы) палочки; *ср.* **халах** I; **паспах халағастары** палочки на мышеловке.

ХАЛАДАРҒА /халат-/ ругать *кого-л.*; **син аны халатпа** ты его не ругай; **палаңы халадарға** ругать ребёнка.

ХАЛАЙАРҒА /халай-/ уменьшаться до предела; **хадарган мал халайып чӧрібіскен** *фольк.* количество пасущегося скота уменьшилось (*в сказаниях: после того, как напали враги*).

ХАЛАЙТА *нареч.* без остатка, до конца, до предела; **малны халайта сӱрерге** *фольк.* угонять весь скот (угонять скот без остатка).

ХАЛАН 1) жестокость, деспотизм; **халанны маңат көргем** [я] много испытал жестокости; **халанныг ир** деспотичный мужчина; 2) *уст.* повинность; тяжёлая работа; **чол халаны** повинность за ремонт дороги (*прежде ремонт дороги должны были производить жители сёл*).

ХАЛАП (-бы) *уст.* потоп; **халап пол парган** случился потоп.

ХАЛАРҒА /хал-/ 1) оставаться, остаться; **аалда халарға** остаться в деревне; **азыйға халарға** оставаться на следующий год; **ибде халарға** остаться дома; **ікінчі чылына халарға** остаться на второй год; **ылғап халарға** остаться, плача; **мал хадарып халарға** оставаться пасти скот; **пис салковай халды** [у меня] осталось пять рублей; **тоғыс чох халарға** остаться без работы; **ӱс палалыг халған** [она] осталась с тремя детьми; 2) отставать *от кого-л., чего-л.*; **пістең халба** от нас не отставай; **класстаң хал парарға** отстать от класса; **соона халарға** а) остаться позади; б) отставать; 3) *в сочет. с глаголом* **ал (аларға)** спасти; **ал халарға** спасти *от чего-л.*; **ағырыгдаң ал халарға** спасти от болезни; **ӧлімнең ал халарға** спасти от смерти; **хойларны пӱӱрлерден ал халарға** спасти овец от волков; 4) *в качестве вспомог. глагола указывает на законченность действия*: **ас халарға** заблудиться; **ӧл халарға** умереть; **тӱс халарға** выпасть; **парбин халарға** а) не пойти, не уйти; б) не суметь (не успеть) пойти, уйти; **толдырбин халарға** а) не выполнить; б) не суметь [не успеть] выполнить, сделать; **чат халарға** а) остаться; б) отстать; □ **чабал кізі алымныг халбачаң, чахсы иткеннің ибін ӧртеченең** *посл.* плохой человек в долгу не останется, сделавшему добро сожжёт дом.

ХАЛАС (-зы) калач; хлеб; **ах халас** а) белый хлеб; б) сдоба; **хара халас** а) чёрный хлеб; б) ржаной хлеб; **оох халас** хлебобулочные изделия; **ӱттіг халас** калач; **халас идерге** а) стряпать хлеб; б) *кач.* печь калачи; □ **халас чирің килчетсе, пес ӱстӱнде одырба** *посл.* если хочешь есть калачи, не сиди на печи.

ХАЛАТ (-ды) халат; **ах халат** белый халат; **узун ніңніг халат** халат с длинными рукавами; **ибде кисчең халат** домашний халат; **больница халады** больничный халат; **тоғыста кисчең халат** рабочий халат.

ХАЛАТКА *бельт.* деревянный поплавок сети; **халаткалыг сӧзірбе** сети с поплавками.

ХАЛАТХЫ 1) *то же, что* **халатка**; 2) плавник (*рыбы*); **палых халатхызы** плавники рыб; 3) *саг.* крылья (*бока саней*); *см.* **ханатхы**; **соор халатхызы** отводы (*бока*) саней; 4) *уст.* стол из зелёных веток берёзы (*сплетённый из прутьев и используемый при обряде жертвоприношения*); **тайыгда халатхыны пай хазың ибіре ӱс хати ал чӧрченнер** во время совершения жертвоприношения «зелёный стол» с едой обносили три раза вокруг священной берёзы.

ХАЛАХ (-ғы) I 1) *саг.* весёлка; *см.* **халғах**; **ӱгре халағы** палка для размешивания супа, весёлка; 2) лопасть (*винтов, колёс мельницы*); **суғ теербенінің халахтары** лопасти водяной мельницы.

ХАЛАХ II *межд.* увы! ах! беда! (*выражает чувство отчаяния, боли, печали*); **о халах!** ох, беда!

ХАЛАХСИРҒА /халахсы-/ *то же, что* **халахтирға**; **халахсып одырарға** выражать горе, отчаяние (*сопровождая возгласами, движениями тела*).

ХАЛАХТАНАРҒА /халахтан-/ *возвр. от* **халахтирға** охать и ахать; причитать; **халахтанып одырарға** причитать; **чоо ла халахтанарға** только ахать да охать; **инейек халахтаннача** старушка всё охает да ахает.

ХАЛАХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **халахтанарға** *выражение горя, отчаяния*; **халахтаныс тоозылбинча** нескончаемы охи да ахи (*выражение горя*).

ХАЛАХТИРҒА /халахта-/ причитать, издавая крики горя, отчаяния; горевать; **апсах-иней халахтап одырлар** *фольк.* старик со старухой горюют.

ХАЛБА *бот.* черемша; **арыг халбазы** лесная черемша; **тайга халбазы** таёжная черемша; **тузаан халба** солёная (консервированная) черемша; **халбаа парарға** отправляться за черемшой.

ХАЛБАҒАС (**-зы**) *то же, что* **халбах** I.

ХАЛБАЙАРҒА /халбай-/ 1) быть широким, просторным; болтаться (*об одежде*); иметь неуклюжий вид; **тоны халбайча** [её] шуба очень широкая; 2) выпячиваться, вздуваться от воздуха; раздуваться на ветру; **халбай парган көгенек** (*просторное*) платье, раздутое на ветру; **парашют халбайча** парашют раскрывается (*в воздухе куполом раздувается*); **халбайып турган чир үстү** *фольк.* простирающаяся ширь земли.

ХАЛБАЛАЗАРҒА /халбалас-/ *взаимн. от* **халбалирға**; **халбалас чөрерге** ходить *с кем-л.* за черемшой; **тайыма халбаласчам** [я] помогаю дяде собирать черемшу.

ХАЛБАЛИРҒА /халбала-/ собирать черемшу; **пістіңнер тайгазар халбалап парыбысханнар** наши уехали в тайгу за черемшой; **халбалап чөрерге** отправляться за черемшой.

ХАЛБАЛЫҒ с черемшой, изобилующий черемшой; **халбалыг тайға** тайга, изобилующая черемшой; **халбалыг салат** салат с черемшой.

ХАЛБАҢНААС 1. делающий (выполняющий) *что-л.* быстро и небрежно; **халбаңнаас кізі** человек, выполняющий работу небрежно, *разг.* как попало; **2.** *разг.* болтун; *пренебр.* балаболка; **халбаңнаас ипчі** болтуша; **халбаңнаастың чоогына киртінчее дее чогыл** словам болтуна и поверить трудно.

ХАЛБАҢНИРҒА /халбаңна-/ 1) *то же, что* **халбырланарға**; **халбаңнаба, оот саларзың** осторожно, разобьёшь (*напр.*, при мытье посуды и т.п.); 2) быстро и неуклюже двигаться; **халбаңнап одыр** [он] идёт быстрой, неуклюжей походкой; 3) колыхаться, качаться, раскатываться; **аар-пеер халбаңнирға** колыхаться взад-вперёд; 4) *перен., разг.* болтать (*языком*); **оңар-тискер халбаңнаба** не болтай что попало.

ХАЛБАҢНОС *то же, что* **халбаңнаас**; **халбаңнос поларға** быть неаккуратным в работе.

ХАЛБАСТАНАРҒА /халбастан-/ 1) кружиться (*о снежинках*); **харычахтар киңде халбастанганнар** в воздухе кружились снежинки; 2) *перен.* ходить без дела; *разг. неодобр.* шляться; шастать; **хайдар халбастан парирзың?** куда [ты] шастаешь?

ХАЛБАТЫР: **халбатыр тус** легкомысленный возраст (*от пятнадцати до восемнадцати лет*); *ср.* **хал** I.

ХАЛБАХ I **1.** 1) *прям. и перен.* широкий; **халбах аас** а) широкое отверстие (*напр.*, посуды); б) *перен.* болтун, ветрогон; **халбах стан** широкие брюки; **халбах тон** широкая шуба; **халбах ит саларға** сделать *что-л.* широким; 2) повисший, болтающийся; отвислый; **2.** *кыз.* колпак на лампу; абажур.

ХАЛБАХ II *то же, что* **халбырах**.

ХАЛБАХ (**-гы**) III хлебцы, печённые в жире; хворост.

ХАЛБАХ IV: **халбах аас** утка-широконоска.

ХАЛБАХТИРҒА /халбахта-/ падать хлопьями (*о снеге*); **хар халбахтап чаапча** снег падает хлопьями.

ХАЛБАХ-ХУЛБАХ: **халбах-хулбах тўзерге** *разг.* шататься туда-сюда.

ХАЛБИРҒА /халба-/ 1) снимать (*напр.*, пену, жир, накипь); **хайах порын халбирға** снимать пену на масле (*при перетапливании*); **мўнні халбирға** снимать пену с бульона; 2) черпать *что-л.* густое; **потхы халбирға** черпать потхы.

ХАЛБЫҒАС глуповатый, недалёкий; **халбыгас апсах** глуповатый старик.

ХАЛБЫР 1. 1) неаккуратный; небрежный; **халбыр тоғыс** небрежно выполнен-

ная работа; 2) неуклюжий, неосторожный (*о человеке*); **халбыр тудыстыҥ кізі** неосторожный, неуклюжий в своих движениях человек; **2.** неаккуратно, небрежно; неуклюже, неосторожно; **халбыр тудынарға** выполнять *что-л.* неуклюже, неосторожно; быть в своих движениях неуклюжим, неосторожным; **халбыр мончых** *фольк.* бесформенные бусы (*отрицательной героини сказания*).

ХАЛБЫРАЗАРҒА /халбырас-/ 1) *взаимн. от* **халбырирға** колыхаться, колебаться; **хазыҥ пүрлері халбырасчалар** листья берёзы колышатся; **чаламалар халбырасчалар** флаги колышатся; 2) *то же*, *что* **халтыразарға**; **хорыхханнаҥ халбырасчам** [я] дрожу от страха.

ХАЛБЫРАХ (-ғы) лёгкие лыжи для хождения по весеннему насту (*не подбитые шкурой*), лыжи-голицы; **чазыча халбырахнаҥ чөрчеҥнер** по полям передвигались обычно на лёгких лыжах.

ХАЛБЫРИРҒА /халбыра-/ 1) колыхаться, колебаться; качаться; **таҥға халбырапчатхан пүр** лист, колышущийся от ветерка; 2) *перен.* болтать (*языком*); **иртіре халбырабысхазыҥ** *неодобр.* [ты] чересчур разболтался.

ХАЛБЫРЛАНАРҒА /халбырлан-/ 1) быть неаккуратным, неосторожным (*в движениях*), делать *что-л.* как попало; **халбырланып, айах-хамыс оот саларға** по неосторожности разбить посуду; 2) *перен.* бушевать, буйствовать; **ізірік оол халбырланча** подвыпивший парень ведёт себя буйно (буйствует).

ХАЛВА халва; **арахис халвазы** арахисовая халва; **сал хузух халвазы** подсолнечная халва; **халва чирге** есть халву.

ХАЛҒАЙАХ скользкий; **халғайах саналар** скользкие лыжи.

ХАЛҒАЙАХТАНАРҒА /халғайахтан-/ 1) вертеться, кружиться; **халғайахтан на сыхтым** совсем [я] завертелся; 2) скользить (*напр.*, по льду, грязи); **пусча халғайахтан парир** [он] скользит по льду (*чаще сидя*).

ХАЛҒАН оставшийся; остальной; **халған азых** оставшийся запас продуктов.

ХАЛҒАН-ХАТХАН остатки, отбросы *чего-л.*; **халған-хатхан халастар** остатки хлеба; **халған-хатхан нимелерні піріктірерге** собирать остатки (отбросы).

ХАЛҒАНҶЫ 1) последний; завершающий; **халғанҷы чыллар (күннер)** последние годы (дни); **халғанҷы урок** последний урок; **халғанҷы сөс** последнее слово; 2) последний, единственный (*из оставшихся в живых*); **халғанҷы харындазым** [мой] последний брат.

ХАЛҒАНҶЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности* последний из; остаток *чего-л.*; **халғанҷызы килді** последний [из них] пришёл; **халғанҷызын садыбызарға** продать остаток.

ХАЛҒАНҶЫЗЫН 1. *нареч.* последний раз; **халғанҷызын көр халарға** в последний раз увидеть; **халғанҷызын чоохтанарға** сказать в последний раз; **халғанҷызын пар килерге** сходить последний раз; **2.** *употр. в качестве вводн. сл.* и последнее.

ХАЛҒАНЫ *употр. с афф. принадлежности* 1) остатки, остальное, оставшийся (*от чего-л.*); **пу халғаны** это остатки (оставшееся); **халғанын алып аларға** взять оставшееся (остальное); **халғаны халзын** остатки пусть останутся; **уннық халғаны** остатки муки; 2) *мат.* остаток; **оннаҥ халғаны** остаток от десяти.

ХАЛҒАХ (-ғы) 1) мутовка, месилка (*палка для размешивания жидкого теста*); *обл.* весёлка; **халғахнаҥ пулғирға** помешивать мутовкой; **халғахнаҥ таҕ пөлерде**... *фольк.* когда мутовкой горы разделялись... (*зачин сказания*); 2) берестяной поплавок невода; **сөзірбе халғахтары** поплавки невода; / **халғах ағас** лапта.

ХАЛҒЫЗАРҒА /халғыс-/ оставлять, оставить *кого-л.*, *что-л.*; **орын халғызарға** оставлять место; **ахча халғызарға** оставлять деньги *кому-л.*; **өріністе (пичелде) халғызарға** оставлять в радости (печали); **тоғысты таҥдағызына халғызарға** оставить работу на завтра; **прай нимені чонға халғызарға** всё оставить людям; **иирге халғызарға** а) оставить на ужин; б) оставить на вечер; **ирт парыбысхан**

машина бензин чызын халғысхан проехавшая машина оставила запах бензина; **палаларны ибде халғызарға** оставлять детей дома; **чабал сағысты поста халғыспасха** не оставлять дурные мысли при себе; **хомай ўгренчеткеннерні ікінчі чылына халғыс саларға** тех, кто плохо учится, оставить на второй год; **хайыг чох халғыспасха** не оставлять без внимания; **чуртаста іс халғызарға** оставить след в жизни.

ХАЛДЫРАРҒА /халдыр-/ *разг.* 1) *то же, что* **халғызарға**; **пічік халдырарға** оставить записку; 2) *понуд. от* **халарға**; **ибде халдыр саларға** а) оставить дома *кого-л., что-л.*; б) заставить *кого-л.* сидеть дома.

ХАЛДЫРБАХ нервный, раздражительный, вспыльчивый; неуравновешенный; **халдырбах кізі** неуравновешенный человек; **халдырбах пол парарға** стать раздражительным.

ХАЛДЫРЛАНАРҒА /халдырлан-/ злиться, нервничать, раздражаться; быть неуравновешенным; **халдырланма!** не злись!

ХАЛДЫХ (-ғы) *уст. эти.* обычай левирата (*выдавать вдову умершего старшего брата за его младшего брата или за младших близких родственников*); **халдыхха кірерге** жениться на жене брата (*после его смерти*); **халдыхха одыртарға** выдать замуж вдову за младшего брата или родственника покойного мужа.

ХАЛДЫХТАС (-зы) *и. д. от* **халдыхтирға** женитьба по обычаю левирата.

ХАЛДЫХТИРҒА /халдыхта-/ *уст. эти.* жениться на жене покойного старшего брата; **пабазы халдыхтап чуртаан** по обычаю [его] отец женился на жене старшего брата; ◊ **халдых тойы** пиршество по случаю переселения младшего брата в дом вдовы.

ХАЛИФ (*феодализм тузындагы мусульманнар хазналарының өөн устагчызы*) *ист.* халиф.

ХАЛИФАТ (*халиф устапчатхан мусульманнар хазназы*) *ист.* халифат.

ХАЛЛАНАРҒА /халлан-/ *разг. неодобр.* быть бесстрашным, отчаянным; **араға ізібіссе, халлан сыхча** [он] как выпьет, становится буйным; **халлан чөрерге** буйствовать.

ХАЛЛИРҒА /халла-/ *то же, что* **халбастанарға**; **хартха хус чіли халлапча** кружится, словно птица-ястреб.

ХАЛСАРЫҒ *бот.* ковыль большой; **халсарыгдаң сыбырғы идерге** делать метёлку (кисть) из ковыля.

ХАЛТАР мухортый (*масть лошади*); **халтар ат** мухортый конь; □ **халтар адым хайадаң аңдарыл парчых (тарғах, пас)** *загадка* мой мухортый упал со скалы (гребешок, голова).

ХАЛТАРНАХ (-ғы) *зоол.* черныш (*таёжная птица*).

ХАЛТЫРАДАРҒА /халтырат-/ *понуд. от* **халтырирға** *прям. и перен.* 1) привести в дрожь, трепет; **соох турада халтырадарға** заставлять *кого-л.* мёрзнуть в холодном доме; 2) трястись (*в лихорадке*); **тудан халтыратча** малярия заставляет трястись в лихорадке (малярия трясет).

ХАЛТЫРАЗАРҒА /халтырас-/ *взаимн. от* **халтырирға** *прям. и перен.* дрожать (*совместно*); **олганнар, суға кіріп алып, чар хазында халтыразып одырчалар** дети, искупавшись, сидят на берегу и дрожат.

ХАЛТЫРАМА: халтырама соох жгучий мороз.

ХАЛТЫРАМАС: халтырамас өртек *кыз. зоол.* утка-широконоска.

ХАЛТЫРАС (-зы) *и. д. от* **халтырирға** дрожь, трепет; **халтырас пасталча** бросает в дрожь.

ХАЛТЫРАСТЫҒ 1) трескучий; **халтырастыг соохтар** трескучие морозы (холода); 2) *перен.* тяжёлый; **халтырастыг күннер** тяжёлые дни.

ХАЛТЫРИРҒА /халтыра-/ 1) дрожать (*от холода*); **соохха халтырирға** дрожать от холода; **халтырап одырарға** сидеть и дрожать; 2) *перен.* трепетать, бояться; **ыырчының алнында піс халтырабаабыс** [мы] не дрогнули (не дрожали) перед врагом; **хорыхханына халтырапча** [он] дрожит от страха.

ХАЛХАРАМА широкий, свободный (*об одежде*); **халхарама кип** одежда сво-

бодного покроя; **кип халхарама тігілген** пальто сшито свободным покроем.

ХАЛХАРИРҒА /халхара-/ быть просторным, широким (*об одежде*); **көгенегі халхарапча** платье [на ней] просторное (платье сидит [на ней] просторно).

ХАЛЧАЙАРҒА /халчай-/ быть выгнутым, выгибаться, прогибаться, образовывать впадину; **халчай парарға** выгнуться; **пилі халчайча** спина [у неё] выгибается.

ХАЛЧАЙТАРҒА /халчайт-/ *понуд. от* **халчайарға**; **пилні халчайтарға** выгибать спину; **халчайта пас чӧрерге** ходить с выгнутой спиной; иметь выгнутую осанку; **халчайта турарға** стоять, выгнув спину.

ХАЛЧАХ выгнутый; **халчах пилліг ат** лошадь с выгнутой спиной; **халчах пилліг ипчі** женщина с выгнутой талией; **халчах пилліг азах** стопа с сильным выгибом; / **халчах харых** впалая переносица.

ХАЛЧУП (-бы) *то же, что* **калчӱк**; **халчуп чахайағы** цветок чемерицы; **халчуп — оолыг от** чемерица — ядовитое растение.

ХАЛҶАА *саг.* **1.** 1) отчаянный, дерзкий, бесноватый; **халҷаа оол** дерзкий парень; 2) грубый, наглый; 3) драчливый, озорной; **халҷаа пала** озорной ребёнок; **2.** 1) отчаянно, дерзко; **халҷаа тудызарға** драться отчаянно; 2) грубо, нагло; **халҷаа тудынарға** вести себя грубо.

ХАЛҶААҒАРҒА /халҷаах-/ *саг.* неистовствовать, буйствовать; **халҷаах парарға** дойти до бешенства; **халҷаахханҷа ойнирға** играть до потери сознания (*о детях*).

ХАЛҶААҒЫЗАРҒА /халҷаағыс-/ *взаимн. от* **халҷаағарға**; **ооллар халҷаағысчалар** парни беснуются.

ХАЛҶААЛАНАРҒА /халҷаалан-/ *саг.* дерзить, беситься, вести себя отчаянно; **халҷаалан парарға** доходить до буйства; **оол саңай халҷааланыбыстыр** *прост.* молодой человек совсем взбесился; **пала халҷааланча** ребёнок шалит без удержу.

ХАЛҶААЛАНДЫРАРҒА /халҷааландыр-/ *понуд. от* **халҷааланарға**; **халҷааландырбаңар оларны** не позволяйте им дерзить.

ХАЛҶААЛАНЫЗАРҒА /халҷааланыс-/ *взаимн. от* **халҷааланарға**; **иртіре халҷааланыспаңар!** не беситесь (*чрезмерно*)!

ХАЛҶААХТЫРАРҒА /халҷаахтыр-/ *понуд. от* **халҷаағарға**; **халҷаахтыр саларға** довести до состояния бешенства.

ХАЛҶАР I *то же, что* **халҷаа**; **халҷар кізі** отчаянно дерзкий человек; **халҷар хылынарға** вести себя безрассудно, отчаянно.

ХАЛҶАР II **1.** в круговую, в объезд, кругом; **кичігзер халҷар чирче парарға** ехать на переезд кругом; **2.** далеко; в стороне; **халҷар чат халған** [он] остался далеко (*в стороне*).

ХАЛҶОР противоречащий, делающий наперекор; **халҷор кізі** человек, делающий наперекор; **халҷор оолах** непослушный мальчик.

ХАЛҶОРЛИРҒА /халҷорла-/ возражать, противоречить; *разг.* перечить; **халҷорлап чоохтанарға** возражать, говорить наперекор (*букв.* возражая, говорить); **тың на халҷорлаба** сильно не возражай.

ХАЛҶЫМАХ *саг.* необузданный, бешеный; грубый, жестокий; *ср.* **хал** I; **халҷымах кізі** грубый человек; **халҷымах ир** необузданный мужчина.

ХАЛҶЫР *саг.* неловкий; не имеющий сноровки; *см.* **ілчір**; **халҷыр тудыстыг** неловкий в движениях.

ХАЛҶЫРҒА ремень узды (*завязанный на шее лошади*).

ХАЛЫҒАРҒА /халых-/ предаться всецело *какому-л.* делу; **халых парарға** уйти с головой; **тораат, иргі отты оттап, халых парған чӧрче** Гнедко, щипая прошлогоднюю траву, совсем увлёкся (*не может оторваться*).

ХАЛЫМ *уст. эти.* калым (*выкуп, выплачиваемый за невесту*); **халымға турған хыс** невеста, выкупленная за калым; **халым тӧлирге** платить калым.

ХАЛЫН 1) толстый (*имеющий толстый слой*); плотный; **халын теер** тол-

стая кожа; **халын кип** пальто с толстым подкладом; **халын товар** плотная ткань; **халын тон** толстая шуба; **халын чарды** толстая доска; **халын книга** толстая книга; **халын пус** толстый лёд; 2) густой, частый; *ср.* **хойыг** (в 1 знач.); **халын сас** густые волосы; **халын ағас** густой лес (непроходимая чаща); **халын от** густая трава; **пӱӱл нымырт халын** нынче черёмуха рясная; 3) глубокий; **халын хар** глубокий снег; **халын тобырах** глубокая земля; **халын хум** глубокий песок; / **халын плат** суконная шаль в клетку; **халын идін ӧтіре атхан** *фольк.* прострелил насквозь (*букв.* толстое тело его насквозь прострелил); **халын ӧӧрліг ах ой асхырда синің мӱнер адың ат сині ӧс парған** *фольк.* в большом табуне бело-сивый конь будет твоим верховым [конём]; ◊ **халын аал** большой аал; **халын ахчалыг** богатый, денежный; **халын ніткеліг** упрямый; **халын хоныхтыглар** зажиточные; **халын хуйғалыг** бесчувственный, безразличный; **халын чӱстіг, халын сырайлыг** *перен.* бессовестный, непослушный, *разг.* толстокожий; **халын ойын** *карт.* крупная игра; **халын чурт** крепкое (большое) хозяйство.

ХАЛЫННАДАРҒА /халыннат-/ *понуд. от* **халыннырға**; **киптің хыбын халыннадарға** утолщать ватный слой пальто; **киис халыннадарға** утолщать слой войлока; **тизекті, арыглабин, халыннат саларға** [вовремя] не убирая, сделать навоз глубоким.

ХАЛЫННИРҒА /халынна-/ 1) утолщаться; **пус халыннапча** лёд утолщается (*от замерзания*); 2) сгущаться; **тубан көріндіре халыннап турған** туман сгущался на глазах; 3) становиться глубоким; **хар халыннап парды** снег стал глубоким; **халыннап парған ӧӧрліг асхырлыг чылғы** *фольк.* большой табун лошадей (*букв.* увеличившееся стадо лошадей с жеребцом); ◊ **тілім халыннап парды** [мой] язык потерял чувствительность.

ХАЛЫҢ *то же, что* **халым**; **халың аларға** получать выкуп за невесту; **халың тӧлирге** платить выкуп за невесту; □ **халың нинче, нинчізі анча** *погов.* сколько калыма, столько и приданого.

ХАЛЫП (**-бы**) форма (*для отливания пуль*); **халыпсар хайылдырған хорғамчыл урарға** наливать в форму расплавленный свинец; **пір халыпха урарға** отлить в одну форму.

ХАЛЫПТИРҒА /халыпта-/ 1) отливать форму для пуль; **халыптап саларға** отлить форму; 2) *перен.* приводить *что-л.* к единому (*к единой форме*); **пір ӧӧн оңарылысха халыптааннар**: **чаа — ол ӧдіріс** [они] пришли к единому мнению, что война — это убийство.

ХАЛЫПТЫҒ имеющий форму для отливания пуль.

ХАЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **халарға** отставание; **соона халыс** отставание; **соона халыс чох тоғынарға** работать без отставания.

ХАЛЫХ (**-ғы**) I 1) народ, масса; *ср.* **чон**; **халых чон** народ, население; масса; **халых чонына чаргы-чахиин салча** *фольк.* [богатырь] даёт наказ своему народу; **халых чон хорылызыпча, тӱбен чон тӱрілізіпче** *фольк.* народ волнуется, толпа суетится; 2) общество // общественный; **халых организациялары** общественные организации; **халыхтар наукалары** общественные науки; **халыхтар наукалары кафедразы** кафедра общественных наук; **халых чуртазы** общественная жизнь.

ХАЛЫХ (**-ғы**) II 1) шаг; **улуғ халыхха кірерге** пойти большими шагами; 2) галоп (*лошади*); **халыхнаң ойлирға** скакать галопом; **аран чула ах ой ат халых тастап ойлапчадыр** *фольк.* бело-сивый богатырский конь галопом скачет.

ХАЛЫХ (**-ғы**) III *то же, что* **халым**; **халыхты ахчанаң алчаңнар** калым обычно получали деньгами.

ХАЛЫХТАДАРҒА /халыхтат-/ *понуд. от* **халыхтирға**; **атты халыхтадарға** пустить коня галопом; **ториччаацны халыхтадып одыр** своего гнедого пусти галопом.

ХАЛЫХТАП *нареч.* галопом; **халыхтап ойлирға** скакать галопом; **хайдар халыхтап паризың?** *разг.* куда [ты] помчался (бежишь галопом)?

ХАЛЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **халыхтырға**; **халыхтасха кірерге** пуститься галопом.

ХАЛЫХТИРҒА /халыхта-/ 1) скакать галопом; **алтыма мүнген адыҷаам халыхтап одыр** *фольк.* мой верховой скакун галопом пустился; **олганнар халыхтап ойласчалар** дети галопом побежали; 2) шагать большими шагами; **халыхтап чөрерге** шагать.

ХАЛЫХТЫҒ общественный; **халыхтыг тогыс** общественная работа; **халыхтыг организациялар** общественные организации.

ХАЛЫХ-ЧАРЫДЫҒЛЫҒ культурно-просветительный; **халых-чарыдыглыг тогыс** культурно-просветительная работа.

ХАЛЫХЧЫ массовик, просветитель; **20 чыллардагы халыхчылар** просветители 20-х годов.

ХАМ *религ.* шаман // шаманский; **хыс хам** женщина-шаманка; **хамга парарга** обращаться к шаману за помощью; **хамга итірерге** обращаться к знахарю за помощью; **хуйахтыг хам** шаман в облачении; **хам түүрі** шаманский бубен; ◊ **хамга одырарга** *этн.* быть помощником шамана во время камлания (*садили специально человека*); **хам чолын пастадарга** посвящать в шаманы (*должен посвящать старый опытный шаман*); □ **хам хаҷылдыра чоохтир, имнегчі үгреде чоохтир** *погов.* шаман будет обманывать, врач будет учить.

ХАМА *бран.* мерзкий, отвратительный (*о человеке*); ◊ **хаманың палазы!** гадина!

ХАМАН *уст.* управление, власть; **хаманы хатыг** власть [хана] сурова.

ХАМАХ (**-ғы**) 1) лоб; **айбаҷ хамах** широкий лоб; **чабыс хамах** низкий лоб; **пөзік хамах** высокий лоб; **ойда хамах** покатый лоб; **төҷ хамах** выпуклый лоб; **чіке хамах** крутой лоб; **хамахтаҷ пирерге** дать по лбу; 2) пригорок (*без растительности*); **пөзік хамах** высокий пригорок; / **ізік хамагы** верхняя балка двери; **тос хамах** *зоол.* лысуха; **хамах сөөгі** *анат.* лобная кость; ◊ **хамахха урунарга** встретить препятствие (*в процессе решения какого-л. вопроса*); **хамахха теҷерге** столкнуться *с какой-л.* проблемой (*букв.* лоб задевать); **хамах тирін сыгарарга** работать в поте лица; □ **хамааҷ тирлезе, харның тох полар, холың хыймыраза, кибің пүдін полар** *посл.* лоб будет потеть — сытым будешь; руки будут шевелиться — одежда на тебе будет добротной.

ХАМАХ-ПАС (**-зы**) *собир.* голова; **хамах-пастаҷ сабарга** ударить по голове; ◊ **хамах-пасха урунарга** очень кстати встретиться *с кем-л.*

ХАМҒЫ *уст.* хамги (*назв. китайской шёлковой материи*); **хамгы ис** китайский шёлк.

ХАМДАРАРҒА /хамдар-/ *разг.* конфисковать, забирать, уничтожать; **иб істін хамдар парыбызарга** унести всё домашнее имущество; **стол үстүн тооза хамдарарга** уничтожить всё на столе; **ханның чааны хамдарыбыстылар** *фольк.* покончили с кровопролитной войной.

ХАМДЫХ (**-ғы**) I *бельт., саг. зоол.* елец (*рыба*); *см.* **ах** I; **номза**; / **хамдых палых** рыба елец.

ХАМДЫХ (**-ғы**) II *уст.* камлание, радение (*процесс ритуала шаманов*); **хамдых тоны** шаманский костюм; **хамдыхтаҷ килерге** прийти с обряда камлания; **хамдыхха чөрерге** ходить на камлание.

ХАМЗАРАРҒА /хамзар-/ *то же, что* **хамдарарга**; **хамзар саларга** уничтожить.

ХАМЗОЛ I *зоол.* овсянка (*птичка с жёлтым оперением*).

ХАМЗОЛ II *уст.* камзол; **хамзоллыг костюм** костюм с камзолом.

ХАМЗЫРААХ *уст. пренебр.* человек, часто обращающийся к помощи шамана, знахаря; человек, верящий в колдовство шамана.

ХАМНАДАРҒА /хамнат-/ *понуд. от* **хамнирга**; **хамны хамнадарга хыгырарга** пригласить шамана камлать; / **хам хамнатчаҷ чир** *этн.* место проведения священного праздника — ызыха; □ **хамга хамнадып, харасхы чирге түс парчазың, пайга пазындырзаҷ, парчан күзің тик парча** *погов.* к шаману пойдёшь — в тем-

ноту опустишься, если на бая работаешь, силы даром пропадают.

ХАМНИРҒА /хамна-/ *уст.* камлать, шаманить *кому-л.* (*совершать ритуал шаманства*); **хамнап пирерге** совершить обряд камлания; **хамнабызарға** вылечить камланием.

ХАМНО *кыз.* выдра; *см.* **хамнос**.

ХАМНОС (-зы) *зоол.* выдра; **хамнос пөрік** шапка из выдры; **хамнос хума** оторочка [шубы] из выдры; **хамнос түктіг хара күрең тай** *фольк.* тёмно-бурый молодой жеребец цвета выдры.

ХАМНЫХ (-ғы) *то же, что* **хамдых I**; **хамных палых ағын суғда чуртапча** рыба елец обитает в проточной воде.

ХАМСОРТ человек, владеющий некоторыми навыками, уловками шамана, знахаря; **хамсорт арах кізі** человек, умеющий немного камлать.

ХАМСЫРОС *то же, что* **хамзыраах**; **хамсырос кізі** человек, признающий силы шамана.

ХАМҶО лишай стригущий; **хамҷоны имнирге** лечить лишай; **хамҷо чухтырып аларға** заразиться лишаем; **хамҷоны отых сағып имнеҷеҥнер** [прежде] стригущий лишай лечили, высекая огнивом.

ХАМҶЫ плеть, нагайка, кнут, бич; **хамҷы сабы** кнутовище; **хамҷынаҥ сабарға** бить бичом; **хамҷы саларға** погонять плёткой; **хамҷызын оҥар-тискер пулған, адын чөргіскен** *фольк.* размахивая плетью, [богатырь] погонял лошадь; ◊ **хамҷы көзідерге** а) пригрозить бичом; б) наказать бичом; **хамҷы сабарға** *этн.* наносить удары плетью; *ср.* **сабарға**; □ **чабал атха муҥ хамҷы, чахсы атха пір хамҷы** *погов.* плохому коню — тысяча плетей, хорошему коню [достаточно] — одной плети.

ХАМҶЫЛАДАРҒА /хамҷылат-/ 1) *понуд. от* **хамҷылирға** заставить ударить *кого-л.* плетью, нагайкой, кнутом, бичом; **ат хамҷыладарға** заставить (поручить) *кого-л.* погонять коня кнутом; 2) *страд. от* **хамҷылирға** быть битым плетью (бичом); **хамҷынаҥ хамҷыладарға** быть битым кнутом (плетью); 3) *перен.* быть наказанным; **тоғыста хамҷылатчабыс** на работе [нас] погоняют (т.е. торопят).

ХАМҶЫЛАЗАРҒА /хамҷылас-/ *взаимн. от* **хамҷылирға** бить, стегать плетью, нагайкой, кнутом, бичом друг друга; **удур-тӧдір хамҷылазарға** бить, стегать друг друга плетью; **аттар хузурухтарынаҥ хамҷыласчалар** лошади стегают [себя] хвостами.

ХАМҶЫЛАНАРҒА /хамҷылан-/ *возвр. от* **хамҷылирға**; **інек хузуриинаҥ хамҷыланча** корова обмахивается хвостом.

ХАМҶЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хамҷылирға**; **чахсы атха хамҷылас кирек чох** хорошему коню кнут не нужен.

ХАМҶЫЛИРҒА /хамҷыла-/ 1) бить, стегать *кого-л.* плетью, нагайкой, кнутом, бичом; **ат хамҷылирға** погонять плетью коня; 2) *перен.* погонять, торопить; **пісті хамҷылирға кирек чоғыл, идербіс** нас не надо погонять, мы и так сделаем; **чахсы ӱгрензін тіп, хамҷылирға** погонять *кого-л.*, чтобы хорошо учился; □ **хараағызын узупча, кӱнӧрткізін хамҷылапча (сана)** *загадка* ночью спит, днём понукает (лыжи).

ХАМҶЫЛЫҒ с плетью, нагайкой, кнутом, бичом; обладатель плети, нагайки, кнута, бича; **нимее син хамҷылыг чӧрчезің?** чего [ты] ходишь с плетью?; ◊ **хамҷылыг ат** ленивая лошадь (*букв.* с кнутом лошадь).

ХАМЫЗАРҒА /хамыс-/: *саг.* зажигать огонь; *см.* **тамызарға I**.

ХАМЫРАРҒА /хамыр-/ *разг.* ругать, грызть; пилить *кого-л.*; **күн тооза хамырарға** целыми днями грызть *кого-л.*

ХАМЫС (-зы) I *бот.* камыш; **хамыс аразында чуртапчатхан ӧртектер** утки, обитающие среди зарослей камыша; **хамыс ӧсчеткен чир** место, заросшее камышом.

ХАМЫС (-зы) II ковш, ковшик; *обл.* поварёшка; **хамыснаҥ ӱгре айахсар ураргға** наливать поварёшкой суп в тарелку; **хамыснаҥ суғ изерде** *фольк.* когда ковшом черпали воду (*так говорится о сотворении мира в зачине сказаний*); □ **ӧртек суғда, хузуруғы чарда (хамыс)** *загадка* утка в воде, а хвост на берегу (ковш).

ХАМЫСТЫҒ I заросший камышом, изобилующий камышом; **хамыстыг көл** озеро, заросшее камышом; **хамыстыг көлниң хазында** на берегу озера, поросшего камышом.

ХАМЫСТЫҒ II с ковшом; *обл.* с поварёшкой; **хамыстыг көдес** чугунок с поварёшкой.

ХАМЫХ *фольк.* множество; много; весь; *ср.* **халых** I; **хамых чоны тарасча** весь народ расходится; **хамых чонның пазы кізі хан позырах аттыг ханныг Хылыс полыптыр** *фольк.* главой всего народа был кровавый Хылыс, имеющий кроваво-рыжего коня.

ХАМЫХ-ТЎБЕН *фольк. собир.* множество, много; **хамых-тўбен чон** много всякого народа; **хамых-тўбен чонының пögінін алча** множество своего народа на счёт берёт (*когда в сказаниях богатырь обходит свои владения*).

ХАН I 1) кровь // кровяной, кровеносный; **ах хан** плазма (*отстоявшаяся жидкая часть крови*); **хара хан** густая часть крови; *ср.* **тиріс**; **киспек хан** кровь со сгустками; **хан тамчыгы** капля крови; **хан тамыры** кровеносный сосуд; **хан ойлааны** кровоизлияние; **хан тўскені** кровоподтёк; **хан ағызарға** брать кровь (*заколотого животного*); **хан аларға** а) выпускать кровь (*приём лечения*); б) брать кровь (*для анализа*); **хан ардадарға** а) портить кровь; б) *перен.* портить кровь *кому-л.*, раздражать *кого-л.*; **хан тохтадарға** останавливать кровотечение; **хан тögерге** а) проливать кровь; б) *перен.* убивать, проливать кровь *за кого-л., что-л.*; **хан ізерге** а) пить кровь; б) пить *чью-л.* кровь, мучить *кого-л.*; **хан урарға** а) вливать кровь больному; б) готовить кровяную колбасу; **ханнаң хызыл сырайы хоорта тартхан** *фольк.* лицо его румяное побледнело (*букв.* красное лицо добела натянуло); 2) хан (*кровяная колбаса*); **ах хан** колбаса, приготовленная из плазмы крови; **хан пызырарға** варить кровяную колбасу; **хан чирге** есть кровяную колбасу; / **хан тартчаң** *бот.* подорожник; ◊ **ханы кўстіг** здоровый (*букв.* кровь у него сильная); **ханы ойнапча** [у него] кровь играет; **хан чайарға** убить *кого-л.* (*букв.* кровь разлить); **ізіг ханға килерге** приходить на праздник по случаю закола скота; **ханға хыгырарға** приглашать гостей на свеженину (*букв.* на кровяную колбасу приглашать).

ХАН II хан // ханский; царь // царский; владыка; князь (правитель феодального княжества); **хан хыс** царь-девица; **ханның чагынгылары** приближённые царя, царедворцы; **ах хан** *уст.* русский царь; **хан поларға** царствовать, властвовать; **хан чурты** резиденция царя; **хан хызы** ханская дочь; царевна; **хан ўлгўзі** царская власть; **хан чирі** ханские земли; / **хан хузурух** *зоол.* название птицы; **ханхазыр, пиг — пирік** *фольк.* царь грозен, начальник — недоступен; ◊ **пасха хан чирі** иностранное государство; **пасха хан чоны** иностранцы; □ **ханның холы хатыг, кізі чирі киилiг** *посл.* у царя рука жёсткая, чужая сторона — тяжкая; **ханнаң килген солдадым хан хызыл пöріктіг (петух)** *загадка* солдат в багровой шапке, который пришёл от царя (петух); **ханнаң килген хара адым хабырғазында таңмалыг, Томнаң килген тораадым томыгында таңмалыг (чай)** *загадка* вороной конь, что пришёл от царя, на боку тавро имеет; гнедой конь, что пришёл из Томска, на коленной чашечке имеет тавро (чай); **хан хайнапча, халых чоны пазырча (ағастар)** *загадка* хан бушует, народ славный кланяется (ветер, деревья).

ХАН III *препозит. сл. с усилит. знач.*; **хан хызыл** кроваво-красный, ярко-красный; **хан позырах** густо-игреневый (*о масти лошади*); **хан хызыл öңніг кўскў özімнер** ярко-красные осенние растения; ◊ **хан кире хус** могучий (сказочный) орёл; **хан тигір** небо, небеса; космос; **хан тигірчі** космонавт; **хан тигірні холға аларға** осваивать космос; **хан көл** *фольк.* большое озеро; **хан тасхыл** *фольк.* большой тасхыл (*высочайшие снежные горы*); **хан талай, хан суғ** *фольк.* очень большая вода (*море*); **хан тигір паарына кöдіріп, тастаан** *фольк.* [Алтын Тайджи] своего соперника до небес подняв, бросил.

ХАНА 1) стена; **хазаа ханазы** стены скотного двора; **иҥзерілген ханалар** разрушенные стены; **Китай ханазы** Китайская стена; 2) забор; **чарды хана** дощатый забор; **хана алтында** под забором; **хана ӧтіре** сквозь забор; **хананы азарға** перелезать через забор.

ХАНАЛИРҒА /ханала-/ огораживать, окружать, обносить изгородью, оградой; **ханалап саларға** огородить, обнести изгородью; **ханалабызарға** огородить; **ханалап чурт идерге** строить [домашнее] хозяйство, огораживая забором; / **ханалап иткен тура** времянка (*букв.* на столбах сделанный домик).

ХАНАЛЫҒ с забором, имеющий забор; **ханалыг тура** дом с забором.

ХАНАР *кыз.* плавники рыбы; **палых ханары** плавники рыбы.

ХАНАРҒА /хан-/ *используется только в составе фразеологизмов* быть удовлетворённым, быть утолённым; **сухсун ханарға** утолить жажду; **уйғу ханарға** высыпаться; **маха ханарға** испытывать чувство удовлетворения; **хычии ханарға** удовлетвориться; **хычиҥ ханды ба?** *ирон.* [ты] доволен?; **ӧзім ханды** [моё] мщение удовлетворено, [я] утолил злость, [я] насытился мщением.

ХАНАТ (-ды) 1) крыло; **хус ханаттары** птичьи крылья; **самолёт ханады** крыло самолёта; **ханаттарын кизерге** *прям. и перен.* подрезать крылья *кому-л.*; 2) крыло (*отвод саней*); **соор ханады** крыло, отвод саней; 3) крыло, флигель; **тураҥ оң ханады** правое крыло дома; 4) звено, часть решётки (стены) юрты; **пу ибде сигіс ханат** в этой юрте восемь стен; 5) плавник (*у рыбы*); **палых ханаттары** плавники рыбы; 6) *образует зоол. и бот. термины*: **ала ханат** снегирь; **алтын ханат** *саг.* стрекоза; **хырна ханат** *см.* **хырна**; **хызыл ханат** *назв. маленькой рыбки*; **хола ханат** дубровник (*птичка*); **ханат сабынып, хус кире учухпинча** *фольк.* взмахивая крыльями, птица не влетает (*в эти края*); ◊ **ханат кизерге** лишать возможности проявлять себя, лишать веры в себя, в свои силы (*букв.* крылья подрезать); **ханат тӱзірерге** сдаваться, приходить в уныние (*букв.* крылья опускать); □ **ханат сабынминча — ханаттыг хустаҥ асча (самолёт)** *загадка* крыльями не машет, быстрее птицы летит (самолёт).

ХАНАТТАНАРҒА /ханаттан-/ 1) опериться (*о птенчиках*); **ханаттан парарға** опериться; **хус палаҷагы ханаттаныбыстыр** птенчик оперяется; 2) *перен.* важничать, заноситься, возноситься; **иртіре ханаттанарға** слишком важничать, возноситься; 3) *перен. неодобр.* окрылиться, воодушевиться, исполниться душевного подъёма; **ханаттан сыгарға** окрылиться; **пазох ханаттаныбыстыр** [он] опять окрылился (*напр.*, *что-л.* предпринял); **машина аларға ханаттаныбыстыр** [он] загорелся купить машину.

ХАНАТТАНДЫРАРҒА /ханаттандыр-/ *понуд. от* **ханаттанарға** (во 2, 3 знач.); **паланы ханаттандырарга** позволить ребёнку баловаться; **ханаттандырбасха** не дать возможности баловаться, важничать.

ХАНАТТЫҒ крылатый, имеющий крылья; **ханаттыг ат** *фольк.* крылатый конь; **хыйбас ханаттыг ат** *фольк.* лошадь с крыльями наискось; **алты ханаттыг иб** шестистенная юрта; **ханаттыг соор** санирозвальни; *ср.* **ханатхы**; **ханаттыг хус** крылатая птица (*букв.* птица с крыльями); **ханаттыг хустаҥ табырах ойлапча** *фольк.* [богатырский конь] мчится быстрее птицы; □ **ханаттыға хахтырба** *посл.* не давай себя в обиду (*букв.* имеющему крылья не давай [себя] клевать).

ХАНАТХЫ крылья саней; **ханатхылыг соор** сани-розвальни.

ХАНДАЛА клоп; **хандала ӧдірчеҥ им** средство от клопов.

ХАНДЫР пах; **інек хандыры** пах коровы; **теер хандыры** паховая кожа (*у животных*).

ХАНДЫРА 1. част. *разг.* очень (*употр. для усиления качества*); **хандыра сіліг хыс** очень красивая девушка; **хандыра хыныг книга** очень интересная книга; **хандыра хыйға кізі** очень умный человек; **2.** 1) хороший, очень хороший; **хандыра кізі** очень хороший человек, молодец; **пілізі хандыра** знания хорошие;

2) глубокий; **хандыра палыг** глубокая рана; **3.** 1) хорошо, очень хорошо, здорово; **хандыра пазыл партыр** очень хорошо написано; **хандыра тоғынча** [он] здорово (хорошо) работает; **хандыра ӱгренче** [он] очень хорошо учится; 2) глубоко; **ағас чирге хандыра хазал партыр** палка глубоко воткнулась в землю.

ХАНДЫРАРҒА /хандыр-/ *понуд. от* **ханарға**; **сухсун хандырарға** напиться, утолить жажду; **уйгу хандырарға** выспаться; **хычиин хандырарға** наказать, дать по заслугам.

ХАНДЫРАСЫРХИРҒА /хандырасырха-/ *разг.* считать себя лучше других, важничать, зазнаваться, задаваться; **хандырасырхап чӧрерге** ходить с важным видом; **пастых полып, хандырасырхабыстыр** став начальником, [он] заважничал; **чоо хандырасырхирға** очень заноситься, возгордиться.

ХАНДЫРҒА 1) петли (*надеваемые на уши, к которым подвешиваются большие свадебные серьги*); **хандырғалыг ызырға** серёжки с петлями; 2) дополнительная косичка (*приплетаемая к косе для подвешивания свадебных серёжек*).

ХАНДЫРТЫН *нареч.* глубоко; **хандыртын тігерге** шить поглубже (*с запасом*); **хандыртын кизерге** резать поглубже (*напр.*, мясо).

ХАНДЫРЫХ (-ғы) волосы на лобке (*у половых органов*).

ХАНДЫХ (-ғы) *бот. обл.* кандык (*растение из семейства лилейных со съедобными луковицами*); **хандых хазарға** копать кандык; / **хандых айы** июнь; *см.* **ай** I; □ **чир ӧтіре ӧс килче, хызыл плат таап алча (хандых)** *загадка* сквозь землю прорастает, красный платочек находит (кандык).

ХАНДЫХТИРҒА /хандыхта-/ собирать луковицы кандыка; **хандыхтап парарға** отправляться за кандыком.

ХАНКИРЕДЕ *фольк.* гриф, мифическая птица, феникс, гаруда; **ханкиреде чіли хаалап тур** словно птица феникс, несётся [конь богатырский].

ХАНКИРЕТІ *то же, что* **ханкиреде**; **Ханкиреті хус** мифическая птица.

ХАНМАС неутолимый; **ханмас сухсум** неутолимая жажда.

ХАННАДАРҒА /ханнат-/ 1) *понуд. от* **ханнирға** I; **харах ханнадарға** а) довести глаза до покраснения; б) *перен.* рассердиться, разозлиться; 2) *перен.* быть отруганным; быть обруганным; **мин пастыхха оңныг ла ханнатпадым** ох, и попало мне от начальства (*букв.* был сильно обруган начальником).

ХАННИРҒА /ханна-/ I кровоточить; покраснеть (*о глазах*); **харах ханнап парған** глаз покраснел; **харах чазы ханнапча** *фольк.* его глаза кровоточат (*букв.* его слезы кровят); **палыг ханнапча** рана кровоточит.

ХАННИРҒА /ханна-/ II *фольк.* царствовать, властвовать; **ханназа, ханыңар, пиглезе, пигіңер Ай Мирген полар** если царствовать, будет царём, если властвовать, будет владыкой Ай Мирген.

ХАННЫГ 1) имеющий кровь; **ханныг ідіс** пробирка с кровью; 2) кровяной; кровянистый; **ханныг ит** кровянистое мясо; 3) содержащий кровь, кровавый; **ханныг істер** кровавые следы; **ханныг холлар** кровавые руки; **ханныг сідік** кровавая моча (*содержащая кровь*); **ханныг кип** одежда, измазанная в крови; 4) кровопролитный; **ханныг чаа** кровопролитная война; ◊ **күстіг ханныг кізі** физически сильный (крепкий) человек; *ср.* **хан** I; **ханныг сырай** румяное лицо (*букв.* с кровью лицо); **ханныг піліг** *фольк.* нож (*общее название режуще-колющих орудий*).

ХАН-ПИГ *собир.* 1) *ист.* правитель, владыка, глава; **халых чонның хан-пигі** *фольк.* правитель народа; **Алтын Тайчы туңмам хан-пиг пол полбас одыр** *фольк.* видимо, мой братец Алтын Тайджи не сможет быть правителем; 2) *ирон.* начальство, начальники; **хан-пиг поларға** а) быть правителем, главой, царствовать, властвовать; б) быть в начальниках; **хан-пиг пол полбадың ма?** *ирон.* что, не смог удержаться в начальстве?

ХАН-СӦЛ 1) кровь; **арых малның хан-сӧлі дее ас полча** у тощей скотины и крови бывает мало; **хан-сӧлі чох** ни

кровинки; **ханы-сӧлі чайылча, хан-сӧліне пурлухча** *фольк.* кровь его льётся, в этой крови [богатырь] захлёбывается; 2) кровяная колбаса; **хан-сӧл чирге** угощаться кровяной колбасой.

ХАН-СУҒ (**-уу**) *собир.* кровь и вода; **хан-суға патарға** быть окровавленным; ◊ **ханға-суға патырарға** а) избивать *кого-л.*; б) убивать.

ХАНТАЙАРҒА /**хантай-**/ важничать, зазнаваться, гордиться (*напр.*, высоким происхождением); **хантай чӧрерге** держаться важно, высокомерно.

ХАНТАЙҒАН *кач.* высокомерный; *см.* **кӧӧлліг**; **хантайған кізі** высокомерный человек.

ХАНТАЙЫЗАРҒА /**хантайыс-**/ *взаимн. от* **хантайарға**; **ханның хыстары хантайызып одырлар** ханские дочери важничают.

ХАНТИГІРҶІ космонавт; **Россия хантигірҷілері** российские космонавты.

ХАН-ХАРЫҒ суматоха; **хан-харығ пасталыбысты** началась суматоха; **ол хан-харығ аразында** в этой суматохе.

ХАНҶА *саг.* сколько; *см.* **нинче**; **ханҷа кізі** сколько человек?; **ханҷа ахча?** сколько денег?; **ханҷа пасча?** сколько весит?; **ханҷа ур пирген?** сколько [он] налил (насыпал)?; **ханҷа даа** сколько угодно; **ханҷа частығын?** сколько [тебе] лет?; **ханҷа турча** сколько стоит; **ханҷа сағат?** сколько времени.

ХАНҶАҒЫ торока (*ремни седла*); **изер ханҷағызы** торока седла.

ХАНҶАҒЫЛАДАРҒА /**ханҷағылат-**/ *понуд. от* **ханҷағылырға**; **арчымах ханҷағыладарға** дать (поручить) *кому-л.* привязать к торокам перемётную суму.

ХАНҶАҒЫЛИРҒА /**ханҷағыла-**/ привязывать к торокам; **хап ханҷағылирға** привязать мешок к торокам; *см.* **тиргілирге**.

ХАНҶЫ кровопийца; кровосос; **хармах тістіг ханҷыларым** *фольк.* [мои] кровопийцы с острыми зубами (*букв.* с крючкообразными зубами) (*из шаманского заклинания*).

ХАНЫҒАРҒА /**ханых-**/ *шор.* 1) наливаться кровью (*о глазах*); **харахтары ханых партыр** [его] глаза налились кровью; 2) *перен.* злобиться, вспылить, рассердиться; **тарынмаан позы тарынды, ханыхпаан позы ханыхты** *фольк.* ранее не гневающийся [богатырь] разгневался, ранее не сердившийся [богатырь] рассердился (*при виде разорённого стойбища*).

ХАНЫМ *то же, что* **хан** III; **ханым тасхыл** величественный, могучий тасхыл; **ханым суғ** большая, могучая река, море; **сыннаң пӧзік ханым сынға сығара ойлаан** *фольк.* на самый высокий из перевалов большой перевал поднялся [богатырский конь]; **ханым талай суғны тобырып, сын асхан чирге читкен** *фольк.* могучую реку переплыв, доехал до большого перевала [богатырь].

ХАҢ I 1) припой (*из олова или меди, употреблявшийся для спайки металлических предметов*); 2) *саг.* олово; *см.* **хорғамҷыл**.

ХАҢ II *то же, что* **хаң-хың**.

ХАҢАА телега; **хаңаа кӧнегі** ступа телеги; **хаңаа сыығы** железный обруч ступы (*телеги*); **хаңаа сӱрткізі** дёготь; **ниик хаңаа** дрожки; **тарантас хаңаа** тарантас; **хаңаа кӧлерге** запрячь телегу; **хаңааға одырарға** садиться на телегу; □ **пабазы палазын, сӱріп, читпинче (хаңаа терпектері)** *загадка* отец догоняет сына, но догнать не может (колёса телеги).

ХАҢААЛЫҒ с телегой; **хаңаалыг ат** лошадь, запряжённая в телегу; **хаңаалыг чӧрерге** ездить на телеге.

ХАҢАА-СООР *собир.* средство передвижения; конная тяга (*телега, сани и т.д.*); **хаңаа-соор тимнирге** заготавливать конную тягу; **хаңаа-соор чыҷаң орын** навес для хранения телег и саней.

ХАҢААСТАЗАРҒА /**хаңаастас-**/ *то же, что* **хаңалҷазарға**; **хаңаастазып, одырарға** сидеть за разговорами.

ХАҢААҶАХ (**-ғы**) тележка; **ікі тегілектіг хаңааҷах** двухколёсная тележка; **хаңааҷахнаң тартарға** перевозить на тележке.

ХАҢАЙАРҒА /**хаңай-**/ 1) оторопеть, остолбенеть; **хаңай турарға** стоять, остолбенев; **ол кинетін, хаңайып, турыбысхан** он вдруг остолбенел; 2) стоять оди-

ноко; **таг үстүнде тыт, хаҥайып, тур** на горе одиноко стоит лиственница; 3) *саг.* высоко держать голову; **хаҥай чөрерге** ходить, высоко подняв голову.

ХАҢАЙАХ (**-гы**) I плацента, послед; **хаҥайахта төреен хулун** жеребёнок, родившийся в плаценте.

ХАҢАЙАХ (**-гы**) II макушка (*головы у человека*); *ср.* **тигей**.

ХАҢАЙАХ (**-гы**) III *койб.* колотушка для глушения рыбы; **хаҥайахнаҥ сабарға** глушить рыбу колотушкой.

ХАҢАЙАХТИРҒА /хаҥайахта-/ 1) глушить рыбу колотушкой; **хаҥайахтап парарға ам даа ирте** отправляться глушить рыбу ещё рано; 2) *перен.* оглушить *кого-л.*; **піреезін хаҥайахтабызарға** оглушить *кого-л. чем-л.*

ХАҢАЙТА: **хаҥайта пас чөрерге** ходить, задрав голову.

ХАҢАЙТАРҒА /хаҥайт-/ *понуд. от* **хаҥайарға**; **пас хаҥайтарға** задрать высоко голову.

ХАҢАЙЫХ загнутый вверх; поднятый вверх; *см.* **хаҥах**; **хаҥайых ӧдік** обувь с носками, загнутыми вверх.

ХАҢАЛҶАЗАРҒА /хаҥалҷас-/ *взаимн. от* **хаҥалҷирға** 1) шутить, подтрунивать *над кем-л.*, *вместе с кем-л.*; **удур-тӧдір хаҥалҷазарға** подшучивать друг над другом; 2) развлекаться (*разговорами*); **піске мында ӱр хаҥалҷазарға киліспес** нам здесь долго не придётся сидеть за разговорами.

ХАҢАЛҶАС (**-зы**) *и. д. от* **хаҥалҷирға** шутка; **хаҥалҷас чоохтанарға** сказать *что-л.* в шутку; **хаҥалҷасха тарынарға** обижаться на шутку.

ХАҢАЛҶИРҒА /хаҥалҷы-/ шутить, подшучивать, подтрунивать *над кем-л.*; **тарынма, хаҥалҷапчам** не сердись — шучу; **хаҥалҷирға кӱс кізі** человек, любящий пошутить.

ХАҢАЛҶОС склонный к шуткам; **хаҥалҷос кізі** шутник; **хаҥалҷос чоох** шутливый разговор.

ХАҢАХ загнутый вверх; **хаҥах ӧдік** обувь с загнутыми кверху носками; **апсах хаҥах ӧдіктіг одырған** старик сидел в обуви, с загнутыми вверх носками.

ХАҢАХАЙ 1) дуга колыбели; 2) *то же, что* **хаҥах**.

ХАҢДИРҒА /хаҥды-/ грабить; **чуртын хаҥдып парыбысханнар** [они] его дом разграбили.

ХАҢЗА трубка (*для курения*); **хаҥзаҥаҥ тамкы тартарға** курить трубку; **хаҥзалыг апсах** старик с трубкой; □ **кӧдезееме ӱгре хайнадып, іссем, тоос полбинчам (хаҥзаҥаҥ тамкы тартханы)** *загадка* сварив в чугунке суп, хлебаю, но никак не закончу (курение табака из трубки).

ХАҢЗАА: **хаҥзаа сӧӧктіг** худой (*о скоте*); **хаҥзаа сӧӧктіг інек** худая корова (*но дающая много молока*).

ХАҢЗАР (**-гы**) *то же, что* **хаҥзаа**; **хаҥзар сӧӧктіг мал** костлявый скот.

ХАҢЗА-ХАПЧЫХ *собир.* трубка и кисет; **апсағас хаҥза-хапчиин сыгарча** старик достаёт трубку и кисет; **хаҥза-хапчыгым хайда?** где [мои] трубка и кисет?

ХАҢЗИРҒА /хаҥза-/ дурно пахнуть (*о тухлом мясе*); **хаҥзып парарға** протухнуть; **хаҥзып парған ит** слегка протухшее мясо.

ХАҢЗЫГ тухлый, подпорченный; **хаҥзыг ит** слегка подпорченное мясо.

ХАҢМАХ *саг.* невнимательный, рассеянный; *см.* **аҥмах**; **хаҥмах пала** рассеянный ребёнок; **хазырадаҥ хаҥмахсың, пуға малдаҥ мухахсың** *фольк.* [ты] рассеяннее тёлки, глупее быка.

ХАҢНИРҒА /хаҥна-/ *саг.* паять, запаивать *что-л.*; **хазан хаҥнирға** запаять котёл.

ХАҢХАЙАРҒА /хаҥхай-/ задирать голову; *ср.* **хаҥайарға**.

ХАҢХАЙТА *нареч.* набекрень, набок; **пӧрік хаҥхайта кизерге** надеть шапку набекрень.

ХАҢХАЙТАРҒА /хаҥхайт-/ *понуд. от* **хаҥхайарға**; **хара адымны хаҥхайта тартып, палгадым** [я] привязал вороного коня, задрав ему голову вверх.

ХАҢ-ХЫҢ *звукоподр. писку и визгу*; **хаҥ-хыҥ истілче** слышится писк и визг.

ХАҢЫЛ: **хаҥыл сӧӧктіг** *кач.* костлявый; **хаҥыл сӧӧктіг мал** худая скотина; *см.* **хаҥзаа**.

51 Заказ № 713

ХАҢЫЛАДАРҒА /хаңылат-/ *понуд. от* **хаңылырға** принуждать визжать; **адайахты хаңылатпа** не заставляй визжать собачку.

ХАҢЫЛАЗАРҒА /хаңылас-/ *взаимн. от* **хаңылырға** визжать, скулить *вместе с кем-л.*; **күүгестер хаңыласчалар** щенята визжат; **харсахтыг аңнар халын тайға арали, хаңылазып, ойлазыпчададыр** *фольк.* когтистые звери по глухой тайге, скуля, снуют [взад и вперед].

ХАҢЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хаңылырға** визг; **күүгестер, адай хаңылазы ырахтынаңох истілчеткен** визг щенят, собак был слышен издалека.

ХАҢЫЛЫРҒА /хаңыла-/ 1) визжать; **адай хаңылапча** собака визжит; 2) скулить; **хаңылап сыгарға** заскулить.

ХАҢЫРЫРҒА /хаңыра-/ 1) *то же, что* **хоңырырға**; **саң хаңырапча** колокольчик звенит; *см.* **саңырырға**; 2) *перен.* курлыкать (*о журавлях*); гоготать (*о гусях*); **турналар хаңырапчалар** журавли курлычут; □ **хас хаңырады, халых чоным чыылды (саң)** *загадка* гусь загоготал, народ мой собрался (колокольчик).

ХАҢЫРСЫН *кач.* непогода, дурная погода; **хаңырсын пасталыбысты** погода испортилась; **мындаг хаңырсында ибде одыр** в такую непогоду сиди дома.

ХАҢЫРСЫННЫРҒА /хаңырсынна-/ *кач.* портиться (*о погоде*); **күн хаңырсынчапча** день портится; **иирзер хаңырсынчабысты** к вечеру погода испортилась.

ХАҢЫРСЫННЫГ непогожий; **хаңырсынныг күн** непогожий день.

ХАҢЫРТАРҒА /хаңырт-/ обманывать, вводить в заблуждение *кого-л.*; *разг.* дурачить; **хаңыртып аларға** обмануть; **хаңыртып саларға** ввести в заблуждение; **мині хаңыртпа, сыннаң чоохта** не обманывай меня, говори всю правду; **пісті хаңырт салганнар** нас ввели в заблуждение; нас одурачили.

ХАҢЫРТТЫРАРҒА /хаңырттыр-/ *страд. от* **хаңыртарға** быть обманутым *кем-л.*; **хаңырттыр саларға** быть обманутым; **оолға хаңырттыр саларға** быть обманутой парнем (*о девушке*).

ХАҢЫРТЫС (-зы) *и. д. от* **хаңыртарға** обман, мошенничество, плутовство; **хаңыртыснаң алып аларға** получить *что-л.* обманным путём; **хаңыртысха кирерге** ввести в заблуждение; **хаңыртыснаң хайди чуртачаң** как можно жить обманом.

ХАҢЫРЫЛАРҒА /хаңырыл-/ 1) *прям. и перен.* сходить с ума, терять рассудок; беситься; **хаңырыл парарға** сойти с ума; **хаңырылыбызарға** потерять рассудок; **хаңырылган адай** взбесившаяся собака; 2) бушевать, злиться, бесноваться (*о человеке*); **пазох хаңырылчазың** *неодобр.* опять беснуешься; 3) *неодобр.* иметь сильное пристрастие *к кому-л., чему-л.*; **син анынаң хаңырылба** ты от него с ума не сходи; / **хаңырылганнар туразы** дом сумасшедших.

ХАҢЫРЫЛДЫРАРҒА /хаңырылдыр-/ *понуд. от* **хаңырыларға** сбивать с толку, ставить в тупик, приводить в недоумение; **син мині хаңырылдырба** ты меня с ума не своди [не сбивай с толку].

ХАҢЫРЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хаңырыларға**; **адай öл парды, че хаңырылыс халды** собака подохла, но бешенство осталось.

ХАҢЫС *разг. сущ. и прил.* глупец // глупый, бестолковый; *ср.* **алыг**; **хаңыс пала** бестолковый ребёнок.

ХАП (-бы) I 1) мешок; **киден хап** холщовый мешок; **чалбах хап** широкий мешок; **ніске хап** узкий мешок; **унныг хап** мешок с мукой; **яблахтыг хап** мешок с картошкой; **хап артынарға** взвалить мешок [на себя]; **хап тазирға** носить мешки; 2) чехол, футляр; **палты хабы** чехол топора; **мылтых хабы** чехол для ружья; 3) оболочка *чего-л.*; **сіс хабы** оболочка фурункула; **пала хабы** *анат.* плацента, детское место; 4) *в сочет. с колич. числ. обозначает количество денег* сотня; **пір хап** одна сотня; **үс хап** три сотни; **он хап ахча** тысяча рублей; 5) ячейка, соты; **аар хабы** соты; ◊ **хол хабы** перчатки; **футбол хабы** футбольная камера; **олыт хап** *фольк.* мешок, куда клали зубы погибших (*по которым считали количество*

убитых); □ **хабың ахсын сис — хабарың хах** *погов.* рассказывай, какие новости у тебя (*букв.* мешок развязывай — новости свои вытряхивай).

ХАП II *препозит. усилит. част.*; *см.* **хап-орта**; **хап-хара**; **хап-харасхы**.

ХАПЛАА темпераментный, подвижный, легко возбудимый; **хаплаа кізі** темпераментный человек.

ХАПЛАНАРҒА /хаплан-/ I гневаться, сердиться; **сылтаҕ чох хапланарға** беспричинно гневаться; **чоохтап пир, ноға іди хапланчазың?** скажи, почему ты так сердишься?; **кізее ле полза хапланарға** придираться ко всем.

ХАПЛАНАРҒА /хаплан-/ II *разг.* закусить, перекусить, поесть немного, наскоро; **чолға сыҕар алнында хапланың аларға** перекусить перед дорогой; **хапланарға даа маң чоғыл** даже перекусить некогда.

ХАПЛАНДЫРАРҒА /хапландыр-/ I *понуд. от* **хапланарға** I; **хапландыр саларға** разгневать, рассердить *кого-л.*

ХАПЛАНДЫРАРҒА /хапландыр-/ II *понуд. от* **хапланарға** II; **хапландырбады даа** [он] даже перекусить не дал (*торопил*).

ХАП-ОРТА 1) точно, ровно, как раз; **хап-орта чарарға** разделить (*точно*) поровну; **хап-орта танырға** узнать точно; **хап-орта пазарға** писать правильно (без единой ошибки); 2) вовремя, в нужное время, как раз; **хап-орта килерге** прийти вовремя; **хап-орта кіре салды** [он] зашёл как раз в назначенное время; 3) прямо в цель (*напр.*, выстрелить); **атхан ух хап-орта изер хамаана теңді** *фольк.* выпущенная пуля попала прямо в луку седла.

ХАПСАҒ (-аа) сап, эпизоотия, эпидемия (*у лошадей*); грипп; **хапсаҕлар чөрче** распространяется эпидемия (*напр.*, гриппа); **хапсаға хаптырарға** заболеть гриппом; **хураганнар төріпчеткен туста хапсаҕлар полҕлидыр** во время окота распространяются всякие эпидемии.

ХАПСАҒЛАНАРҒА /хапсаглан-/ *ирон.* слегка заболеть (*эпидемической болезнью*), простыть; **хапсаҕлан чөрерге** переносить болезнь (грипп) на ногах.

ХАПСАДАРҒА /хапсат-/ *понуд. от* **хапсирға**; **соох хазаада пызоны хапсат саларға** в холодной стайке довести телёнка до болезни; **хапсадарға пирбеске** не доводить до болезни (не дать заболеть).

ХАПСАЗАРҒА /хапсас-/ *взаимн. от* **хапсирға**; **хойлар прайзы хапсасчалар** все овцы болеют.

ХАПСАНАРҒА /хапсан-/ *возвр. от* **хапсирға** 1) болеть (*о животных*); **пызоҷах хапсаныбыстыр** телёночек заболел; 2) *перен.* болеть (*о человеке*); **хапсан чөрерге** а) болеть слегка (*напр.*, переносить болезнь на ногах); б) болеть эпидемической болезнью, гриппом; *ср.* **хапсирға**.

ХАПСИРҒА /хапса-/ 1) болеть, хворать (*о животном*); **інек хапсабыстыр** корова заболела; 2) *перен.* болеть эпидемической болезнью (*о человеке*); **хапсабыстың ма?** что ты, заболел? (*напр.*, гриппом).

ХАП-СОРТ кстати, как раз; **хап-сорт килерге** прийти кстати; **хап-сорт кізі** как раз этот человек [нужен].

ХАПСЫРА I *нареч.* 1) впритык, вплотную; **столларны хапсыра тургызарға** ставить столы впритык друг к другу; **хапсыра тігерге** шить, соединяя *что-л.*; 2) вместе, совместно, сообща; **хапсыра пararға** идти вместе.

ХАПСЫРА II *послелог* около; **чүске хапсыра** около сотни; **аал хапсыра иртерге** проезжать около населённого пункта; **иирге хапсыра** к вечеру; **иліге хапсыра час** [ему] около пятидесяти лет.

ХАПСЫРАРҒА /хапсыр-/ соединять *что-л.* в одно; запахнуть полы одежды; **тон идеен хапсырарға** запахнуть полы шубы.

ХАПСЫРЫНАРҒА /хапсырын-/ *возвр. от* **хапсырарға** запахнуть на себе полы одежды; **көксінде тонын хапсырынған** [она] запахнула на груди шубу.

ХАПТАҒ (-аа) *и. д. от* **хаптирға**; **хаптаг майың парған** наполнение мешков шло медленно.

ХАПТАДАРҒА /хаптат-/ *понуд. от* **хаптирға** просить, заставить насыпать, набить в мешок *что-л.*; **ун хаптадарға**

сағыпчам [я] жду [его], чтобы [он] насыпал муки в мешок; **палаларны тамах хаптадарға** просить (заставить) детей наполнять мешки зерном.

ХАПТАЗАРҒА /хаптас-/ *взаимн. от* **хаптирға** насыпать, набивать мешок, помочь насыпать, набить, наполнить мешок *чем-л.* (*совместно*); **тамах хаптазарға сурын килдім** [я] пришёл попросить помочь наполнить мешок зерна; **тӱк хаптас пирдек** помоги-ка набить мешок шерстью; **хап хаптазарға** помочь *кому-л.* насыпать *что-л.* в мешок; **яблах хаптазарға** помогать *кому-л.* наполнить мешки картофелем.

ХАПТАЛАРҒА /хаптал-/ 1) *страд. от* **хаптирға** насыпаться, набиваться (*в мешок*); **хаптар хаптал парған** мешки наполнены *чем-л.*; 2) *перен.* затягиваться, заживать (*о ране*); **палығ хапталча** рана затягивается; 3) *перен.* топорщиться, быть неуклюжим, мешковатым (*об одежде, подкладе одежды*); **тоның арғанда хапталча** [у тебя] шуба на спине топорщится; ◊ **тураа соох хаптал парған** изба сильно выстыла (*букв.* изба холодом наполнена).

ХАПТАНАРҒА /хаптан-/ 1) *возвр. от* **хаптирға**; **хаптанып аларға** набить мешок *чем-л.* (*для себя*); 2) *перен.* приобрести *что-л.* (*для себя*); *разг.* нахапать; **көп ниме ол хаптанып алған** он раздобыл многое для себя; ◊ **піліс хаптанарға** приобрести знания; **олардаң көп ниме хаптан халғам** [я] от них многое перенял (*напр.*, получил знания).

ХАПТИРҒА /хапта-/ насыпать *что-л.*, набивать мешок *чем-л.*; **ун хаптирға** насыпать муку в мешок; **хаптап аларға** насыпать (набить) в мешок (*для себя*); **хаптап пирерге** набить мешок *кому-л.*; **хаптап саларға** набить мешок; **хап хаптирға** насыпать в мешок; **яблах хаптирға** насыпать картофель в мешок.

ХАПТЫРА *нареч.* навеселе; **хаптыра одырарға** быть навеселе; **хаптыра килтір** [он] пришёл навеселе; **хаптыра чӧрерге** ходить навеселе.

ХАПТЫРАРҒА /хаптыр-/ 1) закрывать на крючок; **ізік хаптырарға** закрываться на крючок; 2) зацепить, подцепить *что-л.*; **палых хаптырарға** подцепить рыбу (*на крючок*); 3) *страд. от* **хабарға** (в 1 знач.); быть схваченным; пойманным; быть зацепленным, быть унесённым; **хахпанға хаптырарға** а) ловить *кого-л.* в капкан; б) попасть в капкан; 4) *страд. от* **хабарға** (во 2 знач.); **адайға хаптырарға** быть покусанным собакой; 5) быть схваченным, охваченным; поверженным *чем-л.*; **ағырыға хаптырарға** заболеть; **албаңға хаптырарға** быть обложенным налогом; **соохха хаптырарға** а) быть подмороженным; б) простужаться; **яблах соохха хаптыр парған** картошка подморожена; **соохха хаптыр салдым** [я] простужен; ◊ **арағаа хаптырарға** захмелеть; **хаптыр пararға** опьянеть.

ХАПТЫРБА взвод капкана.

ХАПТЫРҒАС (-зы) I 1) крючок; **ізік хаптырғазын пиктирге** запереть дверь на крючок; **мойдырых хаптырғазы** петля на воротнике; 2) булавка; **кӱмӱс хаптырғас** серебряная булавка; **хаптырғаснаң хаптырарға** приколоть, зацепить булавкой.

ХАПТЫРҒАС II захмелевший; *ср.* **хаптырых**; **хаптырғас арах** чуть (слегка) захмелевший; **хаптырғас апсағас** захмелевший старичок.

ХАПТЫРЫЛАРҒА /хаптырыл-/ *страд. от* **хаптырарға**; **чарғаа хаптырыларға** привлекаться к суду; **армияа хаптырыларға** быть мобилизованным в армию; **палых чахсы хаптырылча** рыба хорошо ловится (*на удочку*); **хаптырғас хаптырылбиндыр** крючок [двери] не закрыт.

ХАПТЫРЫНАРҒА /хаптырын-/ *возвр. от* **хаптырарға**; **соох хаптырынарға** простудиться; **кискек хаптырынып алдың** а) [ты] заразился гриппом; б) не заразиться бы [тебе] гриппом (*случайно*); **ағырығ хаптырынып аларға** заразиться болезнью.

ХАПТЫРЫХ 1. захмелевший; **хаптырых ир** захмелевший мужчина; **2.** в состоянии опьянения, под хмельком, навеселе; **хаптырых чӧрерге** ходить навеселе; **хаптырых одырарға** быть навеселе; **пабазы хаптырых** [его] отец под хмельком.

ХАП-ХАРА чёрный, чёрный-пречёрный; **хап-хара ис** чёрная ткань; **хап-хара сас** смоляные волосы; **хап-хара чир** чернозём; чёрная-пречёрная почва, земля.

ХАП-ХАРАСХЫ 1. тёмный, тёмный-претёмный; **хап-харасхы тура** тёмная-претёмная комната; **хап-харасхы хараа** тёмная-претёмная ночь; **2.** кромешная темнота; **хап-харасхы турча** стоит кромешная темнота.

ХАПХАХ (-гы) *кыз.* капкан; *см.* **хахпан**; **хапхахха камак хаап партыр** в капкан попал хомяк.

ХАПХЫ: **хапхы адай** злая собака.

ХАПХЫС (-зы) I ухват; **хапхыснаң тударға** держать ухватом.

ХАПХЫС II вороватый; нечистый на руку; **хапхыс кізі** вороватый человек; мелкий воришка; **хапхыс хыс** воровка; клептоманка.

ХАПЧАҒАЙ *саг.* **1.** 1) быстрый; скорый; проворный; поспешный; **хапчағай чөріс** быстрая ходьба; **хапчағай тудыстыг** проворный (*в хозяйстве*); 2) *перен.* горячий, вспыльчивый; **уғаа хапчағай кізі** очень уж вспыльчивый человек; **хапчағай полба** не будь вспыльчивым; **2.** быстро, скоро, проворно, поспешно; **хапчағай искірерге** сообщить побыстрее; **хапчағай чөрерге** быстро ходить.

ХАПЧАЛ *фольк.* ущелье, теснина; труднопроходимое место; **хапчаллыг хайа** скала в ущелье; **інектер хапчалда хонтырлар** коровы остались на ночь в ущелье.

ХАПЧАС (-зы) *бот. назв. травы с широкими листьями.*

ХАПЧИРҒА /хапчы-/ нарывать; воспаляться (*о ранах*); *ср.* **хуйлирға**; **хапчып параргa** воспалиться (*о ране*); **палыг хапчыпча** рана воспаляется; **салаам хапчыпча** у меня нарывает палец.

ХАПЧЫҒАЙ *то же, что* **хапчағай**; **хапчығай чүгүр** беги скорее.

ХАПЧЫДАРҒА /хапчыт-/ *понуд. от* **хапчирға** нагноить, довести до нагноения *что-л.*; **салаам хапчыт салдым** [у меня] палец нагноился (*букв.* мой палец нагноился).

ХАПЧЫРА *саг.* вместе; *см.* **хада**; **хапчыра от тоғынарға** *вместе с кем-л.* заготавливать сено; **хапчыра тура пүдірерге** строить дом рядом *с кем-л.*

ХАПЧЫХ (-ғы) 1) мешочек, кисет; кошелёк; **тамкылыг хапчых** кисет с табаком; **отых хапчығы** мешочек для огнива; **хоостаан хапчых** вышитый кисет; **хапчыхха суғарға** положить в мешок; 2) *перен.* мошонка; *ср.* **тазах**; □ **хапчыхтыг тазымны тастап тооспадым (сағыс)** *загадка* камешки из мешочка [я] выбрасывал и не смог выбросить до конца (ум).

ХАР снег // снеговой; **өл хар** мокрый снег; **тирең хар** глубокий снег; **ала хар** проталина; **арчы хар** *саг.* иней; *см.* **хыро**; **хырбых хар** мелкий снег; *ср.* **хырбых**; **чалбах хар** снег хлопьями; **час хар** только что выпавший снег; **хар сооғы** *см.* **соох** I; **хар чаапча** снег идёт; **хар чатча** снег лежит; **хар хайылча** *см.* **хайыларға**; **хар тударға** задерживать снег (*на полях*); **хар ингені** обвал снега; **хар суу** снеговая вода.

ХАРА 1) чёрный, тёмный; **хара көгенек** чёрное (тёмное) платье; **хара торғы** чёрный шёлк; **хара пас** а) чёрная голова; б) *перен. разг.* черноголовый (*так хакасы называют себя и другие азиатские народы*); **хара пазың хазарғанча, хасха тізің сарғалғанча чөр** *фольк. благосл.* живи до тех пор, пока твоя чёрная голова не побелеет, пока белые зубы не пожелтеют; 2) *употр. для обозначения оттенков цвета и масти животных*; **хара ат** *в знач. сущ.* вороной; **хара күрең** тёмно-коричневый; **хара патха** чёрный, как смола (*букв.* чёрный, как табачная накипь в трубке); **хара торыг** тёмно-гнедой; **хара түлгү** чернобурка; **хара халтар** тёмно-мухортый; **хусхун хара** чёрный, как ворон; **чылтың хара ат** вороной конь; 3) *употр. для образования сложных терминов*; **хара өртек** *зоол.* турпан; **хара паар** *см.* **паар**; **хара пуғдай** гречиха; **хара пүрүг** *бот. назв. растения*; **хара сарып** *бот.* ракита; **хара сеек** муха; **хара сіген** *бот.* полынь; **хара суг** ключ, источник,

родник; **хара суғ хорлапча** родник бьёт ключом; **хара тас** а) каменный уголь; б) *зоол.* чёрный дятел; **хара көйее** чёрная зола; **хара иб** тюрьма; **хараа читсе, хара сабан хахпас тыттаң ходырчаң** *фольк.* когда ночь придёт, глухарь кору от лиственницы отдирает; 4) *перен. употр. для обозначения отриц.*, злые духи, нечисть; **тағ харазы** горные (злые) духи; **тағ харазына урунарға** заболеть от встречи с горными духами; **хара сағыс** злой умысел; **хара сағыстығ** коварный, злой; **хара айна** чёрт, дьявол; **мындағы хара айнаң ибге нанарын пір дее піле чоғыл** *фольк.* этот [твой] чертёнок про свой дом совсем забывает; 5) *употр. для образования формы усиления*; **хара пасхачыл** очень странный; **хара иртен** рано утром, спозаранку; **хара кічігдөк** в раннем детстве; **хара пурун** далёкая древность; **хара чалғыс** совершенно одинокий; **хара чалғыс пала** единственное дитя; **хара чархастығ** ужасно надоедливый; / **хара нымырха** День поминовения (Родительский день); ◊ **хара ит** постное мясо; **хара чей** чёрный чай, незабелённый чай (*без примеси молока, обычно хакасы пили чай с молоком, со сливками*); **хара сүрееліг чон** множество народу; **хара сілегей** обильное слюновыделение; **хара тайға** дремучая тайга; **хара тискер** совершенно противоположный (*наоборот*); **хара чон** народ, простолюдин; **хара тир** обильный пот (*от напряжённой работы*); **хара хачаг** большие трудности; **хара тоғыс** *см.* **тоғыс I**; **хара хычалығ** притягательный; **хара хычалығ хыс** очень притягательная девушка; **хара көңнім халча** [мне] ужасно всё надоело; **тура харазы пасча** чувствовать тяжесть на душе (*букв.* дома чёрная сила давит); **хара ла хатып парған** живые мощи (*об исхудалом человеке*); **хара сіне саап парған** [у него] кости да кожа остались (*исхудал*); **хара пазым чатханча, ныңмах хараам соолғанча**... *фольк. заклинание* пока моя чёрная голова навечно не успокоится, пока мои круглые глаза не перестанут видеть...; □ **хара — харға нимес, мүүстіг — пуға нимес (хара хоос)** *загадка* чёрный, но не ворона, рогатый, но не бык (жук); **хара адайларым іköлең парилар, харны чалған парилар (катанкалар)** *загадка* чёрные собаки идут вдвоём и снег лижут (валенки).

ХАРАА 1. ночь; **орай хараа** глубокая ночь; **хысхы хараа узах** зимняя ночь долгая; **чарых хараа** светлая ночь; / **орты хараа** полночь; **амыр хараанаң!** спокойной ночи!; **2.** *нареч.* ночью; **хараа хар чаап парған** ночью выпал снег; **хараа килген** [он] приехал ночью; **хараа турғам** [я] ночью вставал.

ХАРААҒАРҒА /хараах-/ *саг.* 1) оберегать своё дитя (*о животных*); **інек, көрбин халза, пызозын хараағып, чазырадыр** если не углядеть, корова телёнка (*новорождённого*) спрячет, оберегая; 2) *перен.* прятать, не показывать *кого-л. и что-л.* (*боясь сглаза*); **ипчі палазын, хараағып, кізее көзітпинче** женщина, боясь сглаза, никому не показывает [своего] ребёнка.

ХАРААҒЫ ночной; **хараағы хадарчы** ночной сторож; **хараағы смена** ночная смена; ◊ **хараағы түн** глубокая ночь.

ХАРААҒЫЗЫН *нареч.* ночью; **пу хараағызын** этой ночью; **хараағызын парарға** идти (ехать) ночью; **хараағызын тоғынарға** работать в ночную смену; **хараағызын хадарыңар, күнөрткізін күзедінер оолаамны** *фольк.* ночью охраняйте, днём смотрите за [моим] мальчиком (*наставление слугам*).

ХАРААЗЫН *саг.* ночью; *см.* **хараағызын**; **харааазын соох** ночами холодно.

ХАРАА-КҮНӨРТЕ днём и ночью; **хараа-күнөрте тоғынарға** работать днём и ночью; **хараа-күнөрте сағыссырап одырарға** беспокоиться днём и ночью; □ **хараа-күнөрте тоғынча, харны даа астабинча (час)** *загадка* днём и ночью работает и голодным не бывает (часы).

ХАРААЛИРҒА /хараала-/ наблюдать, окидывать взором; **чонның хайынчатханын хараалирға** наблюдать, за тем, кто чем занимается; **Алып ах пүүр Ир Тохчынның чірін хараалап тур** *фольк.* Богатырь-Волчица окидывает взором владения Ир Тохчына.

ХАРААЧЫ карачы (*обруч, скрепляющий жерди юрты*); **хараачы — ибніҥ ўстўндегі тўнўк ибіре чабындызы** карачы — ободок вокруг дымоходного отверстия юрты; **хараачылығ иб халтырас тур** *фольк.* юрта с дымоходом ходуном ходит (*когда борются богатыри*); □ **чўс харындас пір хурлығ (хараачы)** *загадка* сто братьев одним поясом опоясаны (карачы).

ХАРААЧЫЛИРҒА /хараачыла-/ смотреть вдаль, прикрыв глаза ладонью; **хараачылап көрерге** смотреть вдаль, приставив ладонь к глазам; *ср.* **сарапчылирға.**

ХАРАҒАЗЫ *кач.* сосна; *см.* **харағай**; **чол хазынча сылағай харағазылар өсчелер** по обочине дороги растут стройные сосны.

ХАРАҒАЙ сосна // сосновый; **чалғыс харағай** одинокая сосна; **чоон харағай** толстая сосна; **харағай одыҥ** сосновые дрова; **харағай чуғы** сосновая смола; □ **харағай пўрі тўс парза** *погов. соотв. рус.* когда рак на горе свистнет (*букв.* если листья сосны опадут); **харағайға хар чағбас (киик мўўзі)** *загадка* на сосну снег не прилипает (рога дикой козы).

ХАРАҒАЙЛЫҒ сосновый; **харағайлығ арығ** сосновый лес, сосновый бор; **харағайлығ чир** место, заросшее соснами.

ХАРАҒАН *бот.* кизильник (*кустарник*); *см.* **харғана**; **харағанныҥ чазы** поле, где растут кусты кизильника.

ХАРАҒАТ (-ды) смородина; **суғ харағады** а) чёрная смородина; б) морошка; **тағ харағады** а) *кач.* чёрная смородина; б) *саг.* крыжовник; **хайа харағады** крыжовник.

ХАРАҒАТТИРҒА /харағатта-/ собирать смородину; **харағаттап тайғазар парарға** отправляться за смородиной в тайгу; **суғ хастада харағаттирға** собирать смородину вдоль реки.

ХАРАҒЧЫ наблюдатель; **харағчы турғызарға** ставить наблюдателя.

ХАРАДАРҒА /харат-/ *понуд. от* **харирға** I заставить смотреть, обозревать *что-л.*; **палаларны мал харадарға кирек** детей надо послать присмотреть за скотом.

ХАРАДАС (-зы) *саг.* каменный уголь; *см.* **хара.**

ХАРАЗАРҒА /харас-/ I стараться, стремиться *к чему-л.*; **ўгредіге харазарға** а) стараться учиться; б) стремиться к учению; **ўгренчілер пастағы орын аларға харасчалар** школьники стараются получить первое место; **тоғысчылар план толдырарға харасчалар** рабочие стремятся выполнить план; **харазып ўгренерге** учиться старательно; □ **көпке хараспа, көмес тее чох полар** *посл.* за многим не гонись, а то и немногое потеряешь.

ХАРАЗАРҒА /харас-/ II *взаимн. от* **харирға** I; **інек харас пирерге** помочь *кому-л.* встретить (найти) корову (*увидев издали*).

ХАРАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **харазарға** I старание, стремление; **полған на киректе харазығ кирек** в любом деле нужно старание; **харазығ чох идерге** выполнять *что-л.* без старания; **ўгредіге харазығ** стремление к учёбе; **пу оолныҥ ўгредіге харазии чоғыл** у этого молодого человека нет стремления к учёбе; **пістіҥ харазығларыбыс тикке парбаан** наши старания даром не прошли; **амыр хоныхха харазығ** стремление к миру.

ХАРАЙТАРҒА /харайт-/ *кыз.* 1) чернить *что-л.*; *см.* **харалтарға**; **пірее нимені харайтып саларға** что-нибудь зачернить; 2) *перен.* хоронить; **ўреен кізіні харайтып саларға** похоронить умершего.

ХАРАКТЕРИСТИКА характеристика; **характеристиказы чахсы** [у него] хорошая характеристика; **характеристика пирерге** дать характеристику *кому-л.*; **характеристика аларға** брать характеристику.

ХАРАЛАРҒА /харал-/ 1) чернеть, темнеть; **харал парарға** почернеть, потемнеть (*от времени*); **тигір харалча** небо темнеет (*перед дождём*); **хар харалыбыстыр** снег чернеет (*когда начинает таять*); 2) чернеть, чернеться, виднеться тёмной массой; быть во множестве, видеться тёмной массой (*о людях, лесе и т.п.*); **ағастар харалып көрінчелер** де-

ревья чернеют вдали; **мал харалча** вдали виднеется (темнеет) скот; **чыс харалча, тигір көгерче** чернеет [хвойный] лес, синеет небо; **чон хараллача** множество народа видно тёмной массой; **чайғы күнге харал парған сырай** почерневшее от летнего солнца лицо; 3) мутнеть; тускнеть; **харал парған күмӱс** почерневшее серебро; **көс харал парған** угли погасли (почернели); 4) почернеть, загрязниться; **харал парған көгенек** почерневшее (загрязнившееся) платье; 5) *то же, что* **харамнирға**; ◊ **істім харалча** [у меня] желудок давит.

ХАРАЛҒАХ *кач.* жадный; *см.* **ачын**; **харам**; **харалғах кізі** жадный человек (*характер*).

ХАРАЛДЫ I 1) навес, тент (*от солнца или непогоды*); **харалды алтында** под навесом; 2) тень *от чего-л.*; **иб харалдызы** тень от юрты; **тура харалдызы** тень от дома; 3) чучело, пугало; **соғын харалды** страшное пугало; **огородта харалды турча** в огороде установлено пугало.

ХАРАЛДЫ II проталина; **часхыдағы харалдылар** весенние проталины; **харалдылар сыхча** появляются проталины.

ХАРАЛТАРҒА /харалт-/ 1) *понуд. от* **хараларға**; **теер харалтарға** чернить овчину; 2) зачернить, замазать, заштриховать *что-л.*; **пасхан нимені харалт саларға** заштриховать (зачернить, замазать) написанное; 3) *перен.* очернить, оклеветать, несправедливо обвинять *кого-л.*; **сын кізіні харалт полбассың** справедливого человека не очернить; **арғысты харалтарға** клеветать на друга.

ХАРАЛТХЫС (-зы) краска (*полученная из ржавчины железа и используемая для чернения обуви*); **харалтхыснаң ӧдікті харалтчаңнар** обувь чернили краской из ржавчины.

ХАРАЛҶАХ *то же, что* **харалғах**.

ХАРАЛҶЫ 1) *то же, что* **харалды** II; **харалҷылар көрінібісті** проталины появляются (*весной*); 2) *то же, что* **харачы** I; **соор харалҷаа тӱс парған** сани провалились в полынью; **соох харалҷының ораалызы** водоворот холодной полыньи.

ХАРАЛЫЗАРҒА /харалыс-/ *взаимн. от* **хараларға**; **тигірде хустар харалысчалар** в небе птицы чернеют; **ырахта обаалар харалысханнар** вдали виднелись курганные камни; **тігде нимелер харалысчалар?** что за предметы там темнеют?

ХАРАМ *прил. и сущ.* скряга; скупой, прижимистый, жадный, падкий; **ахчаа харам** жадный, падкий до денег; **харам апсах** прижимистый старик; **харам пай** скупой бай; **харам поларға** быть скрягой, скупым, скупиться; ◊ **сӧске харам** скупой на слова (*малословный, молчаливый*); □ **харам кізідегі алымны харағай пӱрі тӱссе, аларзың** *посл.* от скупого человека получишь долг, когда у сосны опадёт хвоя; **харамнин харанға күске тазыпча** *посл.* у скупого незаметно всё мыши перетаскивают; **харам кізі хачан даа «чоғыл» тидір** *погов.* скупой всегда говорит «нет».

ХАРАМА: **соор харамазы** *кыз.* вязы у саней.

ХАРАМДЫҒАРҒА /харамдых-/ I скупиться, скряжничать; *разг.* скопидомничать; **кізі изіне харамдығарға** проявлять жадность к чужому добру.

ХАРАМДЫҒАРҒА /харамдых-/ II быть в предсмертных судорогах; **харамдых парарға** биться в судорогах; **харамдыххан кізі** человек в предсмертных судорогах.

ХАРАМДЫРАРҒА /харамдыр-/ быть в полузабытьи, потерять сознание; лишиться ума; **харамдырганча агырыбызарға** заболеть до потери сознания.

ХАРАМДЫХ 1. черноватый, темноватый; **харамдых ис** темноватый материал; **харамдых ӧңніг** темноватого цвета; **2.** место, кажущееся издали чёрным; **харамдыхсар алдыра парарға** отправляться по направлению к тому месту, где чернеет.

ХАРАМЗЫНАРҒА /харамзын-/ проявлять склонность к жадности; **харамзынып, пирбеді** [он] не дал, пожалел *что-л.*; **чоо харамзынча** [он] жадничает.

ХАРАМЗЫХ *то же, что* **харамдых**; **харамзых суғ** темноватая вода.

ХАРАМНАНАРҒА /харамнан-/ *возвр. от* **харамнирға** скупиться (*для себя*); **харамнанып ала, пирерге** отдавать *что-л.* с сожалением; **ахчаны, харамнанып ала, пирді** деньги [он] дал нехотя.

ХАРАМНИРҒА /харамна-/ скупиться; **ахча харамнирға** скупиться на деньги; **ахча, харамнабин, тудынарға** тратить деньги, не скупясь (*не жалея*).

ХАРАМЧЫ наблюдательный пункт (*высокое место, откуда можно обозревать что-л.*); **харамчыдаң көрерге** обозревать *что-л.* с высокого места.

ХАРАН I *мед.* тиф; оспа; *ср.* **аалчы**; **харанчы**; **хараннаң ағырарға** болеть оспой.

ХАРАН II *уст. религ.* дух, тёмная сила; **харанға пастырарға** а) испытывать давление тёмной силы; б) утомляться, испытывать тяжесть.

ХАРАНАРҒА /харан-/ *саг.* жадничать; *см.* **харамнанарға**; **інеене харанча, сатпиныбысты** корову [ей] жалко стало, не продаёт; **харанып позы даа чібинче** от скупости и сам не ест; **ахчаа харанып пілбеске** а) не уметь скупиться на деньги; б) не уметь хранить (копить) деньги; **ахчаа харанып пілерге** а) уметь скупиться на деньги; б) уметь хранить деньги; □ **харанған ниме харанға чітчең** *посл.* то, на что скупишься, пропадёт (исчезнет) незаметно.

ХАРАНҒА *нареч.* тайком, незаметно, исподтишка; **харанға ағырарға** болеть незаметно (*без отчётливых признаков болезни*); **харанға идерге** делать *что-л.* исподтишка; **харанға тазырға** перетаскивать исподтишка; **харанға тӱрирге** худеть без видимых причин; ◊ **харанға парчатхан чаа** скрытая война, «холодная» война.

ХАРАНДЫ *то же, что* **харалды** II; **часхыда харандыларда порчолар көрінібіскеннер** на весенних проталинах показались подснежники.

ХАРАНЧЫ *мед.* чума, оспа; **алында харанчыдаң чон хырылчаң** раньше от оспы люди умирали; **харанчыны имнирге** лечить чуму (оспу).

ХАРАНЧЫЛ *уст.* взяточник; **алында харанчыллар чонны ӱретчеңнер** раньше взяточники разоряли народ; **харанчыллар тол парды** появилось очень много взяточников.

ХАРАҢ I соболь; *ср.* **албыға**; **кіс**; **пірее чирлерде албығаны «хараң» тіпчелер** в некоторых районах соболя называют «харан».

ХАРАҢ II недошедшая шкура (*о мехе, зимний волос которого ещё не вполне вырос*).

ХАРАПЫХ (-ғы) молодой самец марала (*от шести месяцев до двух лет*).

ХАРАРҒА /хар-/ 1) *шор.* стареть; *см.* **кирирге**; *ср.* **хартаағарға**; **хар парған апсах** сильно состарившийся старик; 2) *перен.* перестоять; перекисать; **айран хар парған** айран перестоял (перебродил); **абыртхы хапчағай хар парадыр** абыртхы (*национальный напиток*) быстро перекисает.

ХАРАСХАНЫ *и. д. от* **харазарға** I; **оларның харасханы тик парбаан** их старания не прошли даром.

ХАРАСХАХ 1) старательный, усердный; *ср.* **кӱстенчік**; **ӱгреніске харасхах пала** ребёнок, усердный в учебе; 2) целеустремлённый; **чуртаста харасхах** целеустремлённый в жизни.

ХАРАСХЫ 1. 1) темнота, тьма; мрак; 2) сумерки, сумрак; **харасхы пасталыбысты** настали сумерки; **2.** 1) тёмный; **харасхы хараа** тёмная ночь; 2) *перен.* неграмотный, необразованный; **харасхы чон** невежественные люди; **3.** темно; **хости даа турған кізі көрінмес харасхы полыбысхан** стало так темно, что даже рядом стоящего человека не видно; ◊ **істіме харасхы тӱсче** у меня в желудке давит; *ср.* **хараларға**.

ХАРАСХЫДА *нареч.* затемно; в темноте, в потёмках; *разг.* впотьмах; **харасхыда айланарға** возвращаться затемно; **харасхыда одырарға** сидеть в темноте; **харасхыда турарға** вставать затемно (очень рано); ◊ **харасхыда чуртаан чон** неграмотный народ (*букв.* в темноте живший народ).

ХАРАСХЫЛАНАРҒА /харасхылан-/ *прям. и перен.* темнеть, мрачнеть; **харасхылан пararға** стемнеть; **харасхылан парған, узирға кирек** стемнело, пора

спать; **харасхыланыбысса, килерзің** начнёт темнеть, приходи; **сырайы харасхылан парған** [его] лицо помрачнело.

ХАРАТАСЧЫ шахтёр; горняк; **Ызыхтағы харатасчылар** шахтёры Изыхских копей; **харатасчылар городы** город горняков; **харатасчы тоғызы аар** работа шахтёра тяжёлая.

ХАРАХ (-ғы, -аа) 1) глаз // глазной; зрение, взор; **хара харах** чёрные глаза; **хоор харах** серые глаза; **сығыт харах** слезящиеся глаза; **тошпах харах** глаза навыкате, выпуклые глаза; **майың харах** слабые глаза; **харах чох (харах көрбес)** слепой; **харах учунда** в поле зрения; **ах тастаан харах** бельмо на глазу; **харах талча** глаза устают; **харах оды ус парған** глаза помутнели; **харахха сөп кір парған** в глаз попала соринка; **хараамнаң көрчем** [своими] глазами вижу; **харах таа чаппаам** [я] глаз не сомкнул; **харах сіскенче ылғырға** проплакать все глаза (*букв.* так, что глаза заплыли); **пу харахнаң көрчеем чоғыл** глаза бы мои не видели [его]; **харахха көрінмеске** не попадаться на глаза; **харах тыпладарға** моргать; **харах ағырии** глазная болезнь; **харах читпес чирлер** земли, которые взором не охватить; **харах читпес чирлері харалып-сииліп көрінче** *фольк.* места, которые взором не охватить, виднеются, чернея; **ікі харах чазы ин тўс турадыр, ала харах чазы ағып турадыр** *фольк.* две слезы выкатываются из глаз, горькие слёзы падают из глаз; / **харах чазы** слеза; **харах оды** зрачок, зрительный нерв; **харах хахпағы** веко или веки; **харах харазы** *бельт.* зрачок; 2) зерно, зёрнышко, крупинка; **улуғ харахтығ пуғдай** крупные зёрна пшеницы; **пір харах тамах чоғыл** ни зёрнышка [хлеба] нет; 3) ягодка; **чистекті пір харахтаң теергебіс** клубнику по одной ягодке собирали; **улуғ харахтығ нир** крупная брусника; 4) глазок (*картофельного клубня, перстня и т.п.*); **яблах харағы** глазок картофеля; 5) диск солнца, луны; **күн харағында** на солнце; **күн харағы пулутха көлен парған** солнце скрылось за облаками; **ай харағы сыххалах** луна ещё не взошла; **арығ күн харағы сыхча** *фольк.* восходит ясное солнышко; 6) фара (*автомобилей и т.п.*); **машина харағы** фары машины; 7) очко (*на игральных картах*); **алты харах** *см.* **алты** I; 8) звено (*окна*); **улуғ харахтығ көзенек өтіре күн сустары сусталча** через большие стёкла окна пробиваются солнечные лучи; 9) ячея, ячейка (*сети или сотов*); **сөзірбе харахтары** ячейки сети; **улуғ харахтығ сөзірбе** сети с большими ячейками; 10) *в сочет. с глаголом* **идерге** делать; **харах чазырып идерге** делать *что-л.* кое-как, как попало; ◊ **хой харах** пучеглазый; **харахха чылығ** приятный; симпатичный; **харағы суғлығ** живой, здоровый (*букв.* глаз [его] с водой); **харах салып** заботливо (*букв.* глаз положив); **харах көзіне** прямо на глазах; **күннің харахха** нахально; **харахтаң харахха** с глазу на глаз; **харах көрізерге** повидаться; **паза харах көріскенче** до следующей встречи; до свидания; **харах ойналыстығ** красивый, приятный глазу; **харах албасха** смотреть внимательно, не сводить глаз (*букв.* глаз не убирать); **харах тастырға** присматривать *за кем-л., чем-л.*; **харах хыртырға** коситься, смотреть косо; **харах чазын хан идерге** плакать горькими слезами; **харағы частығ** в трауре; **харах алындырарға** а) одурачивать *кого-л.*; б) гипнотизировать; **харах саларға** а) обращать внимание *на кого-л.*; б) присматривать, ухаживать *за кем-л.*, заботиться *о ком-л.*; **харах таа салбасха** не обращать никакого внимания; **харах тартыларға** дёргаться (*о глазах*); **харах хайнирға** а) считать *кого-л.* лишним (*напр.*, при желании занять его место); б) быть ненасытным, жадным (*по отношению к вещам*); **харах хазартарға** зазнаваться, возноситься; **харах чазырарға** а) отводить глаза (взгляд); б) избегать, сторониться *кого-л.*; **харах чаабызарға** умереть (*букв.* глаза закрыть); **постың хараана ла киртінерге** верить только себе; **хараа чарыптыр** *эфм.* родился (ребёнок); **харах сапса харасхы** очень темно; **көс харахха** на глазах (*у всех*), на виду у всех; □ **пайның хараана ис толбаан** *погов.* глаза бая богатством не насытятся;

харах хызарарға *соотв. рус.* с жиру беситься (*букв.* глаза краснеть); **харахнаң көрчем, холнаң тут полбинчам (көлек)** *загадка* глазами вижу, но руками поймать не могу (тень).

ХАРАХСЫНАРҒА /харахсын-/ 1) смотреть, посматривать (*вдаль*), обозревать *что-л.* (*вокруг*); **ибіре харахсынарға** обозревать вокруг; 2) присматривать за *кем-л.*, *чем-л.* (*время от времени*); **паланы харахсынып одырарға** присматривать за ребёнком (*на улице*); 3) озираться по сторонам; **мал харахсынарға** а) ходить в поисках скота; б) наблюдать, время от времени смотреть за скотом (*его местонахождение*); **харахсынып ала, парарға** идти, озираясь по сторонам; 4) *перен.* ждать, надеяться, желать получить гостинец (*напр.*, от гостя, родственников и т.д.); **палалар харахсынадырлар** дети обычно ждут подарка (*напр.*, от гостя и т.д.).

ХАРАХТИРҒА /харахта-/ 1) вышивать узор по краям *чего-л.*; **погозын хызыл нинчінең харахтап салған** [своё] пого (*свадебное нагрудное украшение*) [она] расшила вокруг красным бисером; 2) вставлять глазок *во что-л.* (*в кольцо, серьги* и т. д.); **харахтап саларға** вставить глазок; **сурнаң харахтаан ызырғалар** серёжки с кораллами.

ХАРАХТЫҒ имеющий глаза; **ніске харахтыг** узкоглазый; **тазыраң харахтыг** с выпученными глазами; *разг.* пучеглазый; **сарсых харахтыг** одноглазый; **хыйыр харахтыг** косоглазый; **маған харахтыг** подслеповатый; ◊ **улуг харахтыг** завистливый, недоброжелательный; **ас харахтыг** жадный, завистливый; **тоспас харахтыг** ненасытный, алчный.

ХАРАХ-ХУЛАХ (-ғы) *собир.* глаза и уши; **кізінің харах-хулагы хазых ползын** пусть будут всегда здоровыми глаза и уши; **харах-хулагы тунганча, узупча** [он] спит очень долго (*букв.* глаза-уши его заглохнут, пока спит [он]); ◊ **харах-хулах чох** без оглядки; **харах-хулах чох тизерге** бежать без оглядки; **харах-хулагы хазыр** [у него] глаза злые; **харах-хулах поларға** быть любопытным, всё видеть и слышать (*букв.* глазами-ушами быть).

ХАРАЧХАЙ ласточка // ласточкин; **харачхайлар көгліг пуҷурасчалар** ласточки весело щебечут; / **чар харачхайы** стриж; **тигір харачхайы** горный стриж; **харачхай уйазы** ласточкино гнездо.

ХАРАЧХАЙАХ (-ғы) *то же, что* **харачхай**; **минің харачхайағым** *ласк. обращение* моя ласточка.

ХАРАЧЫ I полынья во льду; **харачаа тўзерге** попасть (упасть) в полынью.

ХАРАЧЫ II *фольк.* простолюдин; **харачы кізінің палазы** дитя простолюдина.

ХАРАЧЫ III *кыз.* зрачок; *см.* **харах**; **харах харачызы** зрачок глаза.

ХАРАҶАХ (-ғы) ящик; **агас харачах** деревянный ящик; **столның харачахтары** ящики стола (*выдвижные*); **почта харачағы** почтовый ящик; **унның харачах** ящик с мукой; **харачахта тударға** хранить в ящике.

ХАРБАДАРҒА /харбат-/ *понуд. от* **харбирға**; **харбадарға пирбеске** не дать себя схватить (*напр.*, в борьбе).

ХАРБАЗАРҒА /харбас-/ 1) схватиться друг с другом, бороться; **ыырчынаң харбазарға** бороться с соперником; **олганнар харбасчалар** ребята борются; **харбас көреең** давай поборемся; 2) состязаться; *ср.* **хабызарға** I; **тиң харбазарға** состязаться на равных.

ХАРБАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **харбазарға** схватка, борьба; *ср.* **харбас**; **харбазыг хатыг парча** идёт жестокая схватка.

ХАРБАЛАНАРҒА /харбалан-/ 1) *возвр. от* **харбалирға**; **ізікті, харбаланып, таап алдым** [в темноте] [я] кое-как нашёл дверь (*ощупывая*); **ізебімде, харбаланып, ахчалар таап алдым** [я] пошарил в кармане и нашёл деньги; 2) *перен.* существовать, перебиваться (*больше о старых людях*); **чадап-чудап харбаланчабыс** кое-как перебиваемся.

ХАРБАЛИРҒА /харбала-/ ощупывать, шарить *что-л.*; **харасхыда харбалирға** шарить в темноте; **ниме харбалап чөрерге** искать (*ощупью*); **ізеп харбалирға** шарить в кармане.

ХАРБАЛҶЫ *саг.* мелкое место в реке, мель; **көлдегі харбалҷы** мель на озере.

ХАРБАН 1) беф-строганов, харбан (*национальное блюдо из филе говядины, разрезанного на узкие полоски, внутреннего сала и печени и тушённое в собственном соку*); **аалҷыларны харбаннаң сыйлирға** угостить гостей харбаном; **харбан хайнадарға** готовить харбан (беф-строганов); 2) фарш из говядины; **харбан тартарға** готовить фарш.

ХАРБАНАРҒА /харбан-/ *возвр. от* **харбирға** 1) **харбаныр аларға** взять себе в пригоршню, прихватить (*для себя*), схватить руками; 2) *прям. и перен.* карабкаться, взбираться; **чоғар харбанарға** а) карабкаться вверх; б) настойчиво добиваться положения (в жизни, обществе); 3) *перен.* проявлять жадность, корыстолюбие; **посха харбанарға** *разг.* хапать, грабастать для себя; □ **суға патхан тас харбанча** *посл. соотв. рус.* утопающий хватается за соломинку (*букв.* утопающий за камень хватается).

ХАРБАНҶЫХ *прил. и сущ.* алчный, *прост.* загребистый, загребущий, хапуга; **харбанҷых чон** алчные люди; **харбанҷых холлар** загребущие руки; **харбанҷых поларға** быть хапугой.

ХАРБАНЫС (-зы) *и. д. от* **харбанарға** 1) хватание; 2) *бельт. перен.* мелкое воровство; **харбанызы пілдірбинче** не заметно [за ним] воровства.

ХАРБАҢНИРҒА /харбаңна-/ 1) *бельт.* хватать, ощупывать, искать *что-л.* (*в темноте*); идти на ощупь; *см.* **харбалирға**; **харасхыда, харбаңнап, килерге** в темноте идти на ощупь; 2) *перен.* хватать, вести себя грубо (*по отношению к девушке*).

ХАРБАС (-зы) *и. д. от* **харбазарға** 1) сражение, битва, борьба, схватка; **оох харбастар** мелкие схватки; **харбасха кірерге** вступить в схватку; **хатығ харбас** жестокая схватка; 2) состязание; **харбас пастирға** начинать состязание.

ХАРБАСТИРҒА /харбаста-/ ощупывать, искать *что-л.* (*ощупью*); **харбастап аларға** нащупать *что-л.* (*руками*); **харасхыда харбастирға** ощупывать в темноте.

ХАРБАСТЫРАРҒА /харбастыр-/ *понуд. от* **харбазарға**; **оолағастарны харбастырарға** заставить ребят бороться, помериться силой.

ХАРБАХ (-ғы) горсть; **пір харбах ун** одна горсть муки; □ **худай істі пір чазы, кізі істі — пір харбах** *погов.* душа Всевышнего [широка, как] степь, душа человека [узка, как] горсть.

ХАРБАХТИРҒА /харбахта-/ 1) брать, хватать *что-л.* горстью; **хузух харбахтирға** брать орехи горстью; **харбахтап аларға** брать *что-л.* в горсть (хватать торопливо, поспешно); 2) *перен.* хватать, проявлять жадность в получении *чего-л.*; **артых харбахтирға** схватить больше.

ХАРБАХ-ХУРБАХ *образоподр. поспешному хватанию руками чего-л.*; **пөрігін харбах-хурбах хаап, сығара чўгўрді** [он] поспешно схватил шапку и побежал.

ХАРБИРҒА /харба-/ 1) брать в пригоршню *что-л.*; хватать руками; **харбап аларға** взять в пригоршню *что-л.*; **хузух харбап аларға** взять пригоршню орехов; **ноға іди конфет көп харбапчазың?** что [ты] так много хватаешь конфет?; 2) *перен.* брать; *груб.* хапать, грабастать; **кізі нимезін харбирға** присваивать чужое добро; ◊ **чаза харбирға** хватать *что-л.* (*от жадности*).

ХАРБЫ кривой, неправильно посаженный; **харбы одыртхан сапхы** неправильно посаженная коса.

ХАРҒА I ворона; **ала харға** серая ворона; **хара харға** чёрная ворона; **көк харға** сизая ворона; **харға чачағы** *бот. назв. травы*; **харға осхас хара** чёрный, как ворон; **харға хаахтапча** ворона каркает; / **харға айы** *кыз.* март (*букв.* вороны месяц); *см.* **ай** I.

ХАРҒА II *карт.* пики; **харғанаң чабарға** крыть пиками; **козырь — харға** козырная карта — пики.

ХАРҒАДАРҒА /харғат-/ *страд. от* **харғирға** быть проклятым *кем-л.*; заклятым; **харғат саларға** быть проклятым; **кізее харғадарға** быть проклятым; **хонҷых ипчее харғаттым** [меня] прокляла соседка.

ХАРҒАЗАРҒА /харғас-/ *взаимн. от* **харғирға** проклинать друг друга; **удур-**

төдір харғазарға проклинать друг друга; **ипчілер харғасчалар** женщины ссорятся, проклиная друг друга.

ХАРҒАНА 1. 1) ракита (*кустарник*), карагана; **харғана чахайахтанча** цветёт ракита; **харғанадаң хабындырбаан, халсарыгдаң тудындырбаан** *фольк.* за кусты ухватиться не даёт, за ковыль зацепиться не даёт (*описание борьбы богатырей в героических сказаниях*); 2) чернотал; *ср.* **тал** I; **2.** *перен.* кудрявый; **харғана пастыг** с кудрявой головой.

ХАРҒАНААЧЫ склонный клясться, имеющий привычку клясться, божиться; **харғанаачы ипчі** женщина, склонная часто клясться, божиться; **харғанаачы поларға** иметь привычку клясться, божиться.

ХАРҒАНАРҒА /харған-/ *возвр. от* **харғырға** клясться, божиться, произносить заклинания; **харғаныбызарға** поклясться; **харған саларға** поклясться (*когда-то*); **аның алнында харған салғам** [я] поклялся перед ним; **кірбеске харған салғам** [я] поклялся не заходить (*напр.*, к нему).

ХАРҒАС (-зы) *и. д. от* **харғырға** заклинание, проклятие; **хара харғас** чёрное проклятие; **харғас посха айланчаң** проклятие [других] оборачивается (*обычно*) на себя; **аның харғазы читті** его проклятие настигло (*напр.*, нас).

ХАРҒА-САСХАН *собир.* вороньё, вороны и сороки; **харға-саасхан күн сай сайрасча** каждый день вороньё каркает; **похсахсар харға-саасхан чыылча** на мусор слетается вороньё.

ХАРҒАТТЫРАРҒА /харғаттыр-/ 1) *страд. от* **харғырға**; **харғаттыр саларға** быть проклятым; **паба-ічезіне харғаттыр салған** [он] был проклят родителями; 2) *понуд. от* **харғадарға**; **мин сағаа тик чирдең харғаттырбаспын** я ни за что не позволю тебе себя проклясть.

ХАРҒИРҒА /харға-/ проклинать, заклинать *кого-л.*; **харғап саларға** проклясть; **мин аны харғабысхам** я проклял его; **чааны харғырға** проклясть войну; **кізіні харғырға чарабас** нельзя проклинать людей; **харғаан харғазың хара пазыңа кірзін** *фольк.* пусть твоё проклятие на твою чёрную голову опустится.

ХАРҒЫН торосы; **харғыннар изерізі** гряда торосов; **харғынныг пус** торосовый лёд.

ХАРҒЫННИ *нареч.* торосами; **харғынни тооп парарға** замёрзнуть торосами.

ХАРҒЫННИРҒА /харғынна-/ образоваться (*о торосах, льдинах*); **харғыннап парарға** образоваться льдинам; **суғ, харғыннап, тооп парған** вода замёрзла, образовались торосы.

ХАРҒЫС (-зы) *то же, что* **харғас**; **харғыс ызарға** посылать проклятия; **харғызы хорғыстыг** [её] заклинания опасные; **харғызы чит парды** [её] заклинания достигли [цели].

ХАРҒЫСЧЫ склонный посылать проклятия, имеющий привычку проклинать *кого-л.*; **харғысчы кізі** человек, имеющий привычку проклинать *кого-л.*; **хончых иней уғаа харғысчы полчаң** соседка старуха часто [людям] посылала проклятия.

ХАРҒЫСЧЫЛ *то же, что* **харғысчы**; **аатты харғысчыл хус тидірлер** турпана считают птицей, посылающей проклятия.

ХАРДАҢ: **хардаң чахайағы** *саг. бот.* одуванчик; *см.* **пөбейке** I.

ХАРИ *нареч.* 1) против, наперекор; **хари чоохтанарға** возражать, прекословить, *разг.* огрызаться; **чоохты хари хабарға** оборвать *чью-л.* речь, возразить *кому-л.*; 2) резко; **хаңааны хари чөргізерге** резко повернуть телегу; ◊ **хари азырыбызарға** поперхнуться.

ХАРИБ тюрьма; *ср.* **хара**; **харибде одырарға** сидеть в тюрьме.

ХАРИРҒА /хара-/ 1) пристально смотреть, всматриваться; **тигір харирға** всматриваться в небо; 2) обозревать *что-л.*; **ыраххы чазыны харирға** обозревать далекую степь; 3) обращать внимание, (*издали*) наблюдать; присматривать, смотреть *за кем-л.*; **пала харап одырарға** присматривать за детьми; **мал харап чөрерге** смотреть за скотом; ◊ **чир харирға** опустить (понурить) голову.

ХАРЛАНАРҒА /харлан-/ I 1) взваливать на спину, навьючивать (*на себя*) *что-л.*; **чӳк харланарға** взваливать груз на себя; *см.* **чӳктенерге**; 2) носить *что-л.*, перекинув ремень через плечо; **харланып аларға** носить *что-л.* через плечо; **мылтых харланарға** перекинуть ружьё за спину; **рюкзак харланарға** носить рюкзак; / **харланчаң сумка** ранец.

ХАРЛАНАРҒА /харлан-/ II проявлять злобу, вести себя агрессивно по отношению *к кому-л.*; **маған харлан чӧрче** [он] ко мне относится агрессивно.

ХАРЛАНҶЫХ 1) перекидная сумка или ремень перекидной сумки; **тууп харланҷых** кожаная перекидная сумка; 2) натруска (*снаряжение охотника*); **аңчының харланҷығы** снаряжение охотника.

ХАРЛАҢА хриплый; **харлаңа табыс** хриплый голос.

ХАРЛАХ *саг.* хриплый; *см.* **харлаңа**; **харлах ӳн** охрипший голос.

ХАРЛИРҒА /харла-/ 1) горланить, реветь; **аба чіли харлапча** [он] ревёт, как медведь; 2) *саг.* охрипнуть; **ӳнім харлапча** я охрип (*букв.* [у меня] голос охрип); 3) журчать; **харлап ағарға** протекать с журчанием; **харлап аххан суғларны көп кизіп одырадыр алып чахсы** *фольк.* добрый богатырь много переходит бурно текущих рек.

ХАРЛОС *то же*, *что* **харлах**; **ӳні харлос истілген** [его] голос казался охрипшим.

ХАРЛЫҒ снежный; **харлыг хысхы** снежная зима; **харлыг чил** пурга; **харлыг наңмыр** дождь со снегом; **харлыг тасхыл** снежная вершина тасхыла; **харлыг чазы** поле, покрытое снегом; **харлыг чир** место, где выпадает много снега.

ХАРЛЫҒАРҒА /харлых-/ давиться, подавиться; захлебнуться, поперхнуться; **харлых параргға** подавиться, поперхнуться; **палых сӧӧгінең харлыгарға** подавиться рыбной костью; **суға харлыгарға** поперхнуться водой.

ХАРЛЫҒАС (-зы) *саг.* ласточка; *см.* **харачхай**; **харлыгас уйаны чайгы ибде чазидыр** ласточки часто вьют гнёзда в юрте; / **тас харлыгас** стриж.

ХАРЛЫХ ремень с бляшками на люльке; **харлых паа пик ползын, харындас-туңма көп ползын** *фольк. благопожелание по поводу новорождённого* пусть будет крепким ремень над люлькой, пусть будет много братьев и сестёр.

ХАРЛЫХТЫРАРҒА /харлыхтыр-/ *понуд. от* **харлыгарға**; **паланы харлыхтырбин азырирға** кормить ребёнка так, чтобы он не подавился.

ХАРМАХ (-ғы) *прям. и перен.* удочка, крючок; *ср.* **ілес**; **ағыллыг хармах** крючок с «бородкой»; **хармах сабы** удилище; **хармах тастирға** а) закидывать удочку; б) удить; **хармахха хаптырарға** поддеть *кого-л.* на удочку; **хармахха хаап парды** *прям. и перен.* [он] попался на удочку.

ХАРМАХТАДАРҒА /хармахтат-/ *понуд. от* **хармахтирға**; **оолахты хармахтадарға** разрешить мальчику (посылать) порыбачить.

ХАРМАХТАЗАРҒА /хармахтас-/ *взаимн. от* **хармахтирға**; **хармахтазарға килдім** [я] пришёл порыбачить с тобой; **оолах пабазынаң хармахтасча** мальчик рыбачит вместе с отцом.

ХАРМАХТИРҒА /хармахта-/ удить, рыбачить; **хармахтап чӧрерге** ходить на рыбалку; **хармахтап пар килерге** сходить на рыбалку; **кӧлде хармахтирға** удить рыбу на озере.

ХАРМАХЧЫ рыболов, удильщик; **хармахчы оолах** мальчик-рыболов.

ХАРО I иней; *ср.* **арчы** II.

ХАРО II *кыз.* близорукий (*о человеке*); **харо харахтар** близорукие глаза.

ХАРОЙ серый (*о масти лошади*); **харой асхыр** жеребец серой масти; *ср.* **чал** IV.

ХАРОЛ мушка (*ружья*); **мылтыхтың харолы** мушка винтовки; **харолға аларға** взять на мушку.

ХАРОЛАРҒА /харол-/ *кач.* 1) скупиться; 2) жалеть; *см.* **айирға**; **өкіске хароларгға** жалеть сироту; **нимезіне харолча** [он] жалеет *что-л.* (*своё*); **ахчаа хароларға** скупиться на деньги.

ХАРОЛҶАХ *то же, что* **харалғах**; **харолҷах ипчі** скуповатая женщина.

ХАРОН неполноценный (*о шкурке животного, которая ещё не вполне покрылась мехом*); **харон теер** шкура с недоросшим мехом.

ХАРСАХ (**-ғы**) 1) лапа, когти зверей; **албыға харсағы** лапка соболя; 2) шкурка с лапки зверей с ценным мехом (*преимущественно соболя*); **харсах хума** меховая оторочка национальной шубы из лапок соболя.

ХАРСАХТЫҒ имеющий когти, лапы, когтистый; **харсахтыг аң** а) когтистый зверь; б) *эвф. зоол.* соболь; *см.* **албыға**; в) пушной зверь; **харсахтыг аң халын тайғаа саблыг** *фольк.* славой тайги считается пушной зверь.

ХАР-СУҒ (**-уу**) *собир.* снег и вода; **харсуғлар хайылча** тают снега.

ХАРСЫН: **харсын кӱн** ненастный день; *ср.* **кӱн**; **хаҷырсынныг**; **харсын кӱнде аар-пеер сыхпаҷаҷ** нельзя отправляться в дальнюю дорогу в непогожий день.

ХАРТА 1) прямая кишка лошади; 2) харта (*национальное блюдо — деликатес из кишок лошади*); **харта тартарға** начинять кишку лошади мелко нарубленным мясом; **харта — хакастарныҷ хынчаҷ чизі** харта — лакомое (национальное) блюдо хакасов.

ХАРТААҒАРҒА /**хартаах-**/ стариться, состариться (*не создав семью*); **хартаах парған кізі** пожилой человек; **ирге парбин хартаах парған хыс** не вышедшая замуж, состарившаяся девушка; **хырых тойға чӧріп, хат ал полбин, хартаах парған Хан Хылыс** *фольк.* обошедший сорок свадеб и не женившийся, состарившийся Хан Хылыс.

ХАРТААХ (**-ғы**) *саг. уст.* старая дева, неженатый мужчина; **хартаах хыс** старая дева; **хартаах хыс чурт айназы пол парча** старая дева [с годами] в мегеру превращается.

ХАРТАЙАРҒА /**хартай-**/ стоять, выступая вперёд; **алып-чахсы тасхыл чіли хартай турған** *фольк.* добрый богатырь высился, как скала.

ХАРТАЙЫЗАРҒА /**хартайыс-**/ *взаимн. от* **хартайарға**; **чазыда кӱргеннер ле хартайысча** в степи высятся только курганы.

ХАРТА-МАРТА *собир.* внутренности животного после забоя на мясо; **харта-марта арығлирға** обрабатывать внутренности животных.

ХАРТЛИРҒА /**хартла-**/ каркать; **харға хартлапча** ворона каркает.

ХАРТПАХ *саг.* сквернословие; *см.* **хаартпах**; **ахсымай**; **хартпах кізі** сквернослов.

ХАРТПАХТАНАРҒА /**хартпахтан-**/ *саг.* сквернословить; *см.* **хаартпахтанарға**; **ахсымайланарға**; **улуғларыбыс хартпахтанмаҷаҷнар** [наши] старшие никогда не сквернословили.

ХАРТХА I *то же, что* **харта**; **хартха хыйма** колбаса из харты.

ХАРТХА II *саг.* ястреб; *см.* **хартыға**; **хайада хартха одырча** на скале сидит ястреб.

ХАРТХЛИРҒА /**хартхла-**/ *то же, что* **хархлирға**.

ХАРТЫҒА 1) ястреб; **хартыға хас палазы даа хаапча** ястреб и на гусят нападает; / **алыг хартыға** *зоол.* козодой; **хус хартығазы** *зоол.* малый перепелятник; 2) *кыз.* чеглок; **хартыға хусча хаалапча** *фольк.* как ястреб, несётся (*описание бега богатырского коня*); □ **хартыға хус ханадын чазыбысты (пулут)** *загадка* ястреб распластал свои крылья (облако).

ХАРТЫҒАС (**-зы**) *мед.* панариций, ногтоеда.

ХАРТЫЛАРҒА /**хартыл-**/ щёлкать; **хартыли тӱзерге** щёлкнуть; **кіріс табызы хартылапчадыр** *фольк.* тетивы луков щёлкают.

ХАРТЫЛҶАХ (**-ғы**) угол глаза; слизистый бугорок глаза; **харах хартылҷағы** слизистый бугорок глаза.

ХАРТЫНҶАХ (**-ғы**) плёнка на шкуре курдюка.

ХАРХАЙАРҒА /**хархай-**/ *то же, что* **хартайарға**; **чалғыс тасхыл хархай турча** одиноко высится тасхыл.

ХАРХАЙЫЗАРҒА /**хархайыс-**/ *взаимн. от* **хархайарға**; **хархайызып турған тағ пөзігін көре ойлазып одыр ат чахсылары** *фольк.* в сторону высившихся [высоких] гор мчатся богатырские кони.

ХАР-ХАРОЛАР *собир.* снега (*букв.* снег-иней); **хар-харолар поралапча** снег порошит.

ХАРХЛАЗАРҒА /**хархлас-**/ *взаимн. от* **хархлирға**; **ханаттыг хустар ағас узынаң хархлазып учуғыпчададыр** *фольк.* птицы перелётные, поднимаясь с верхушек деревьев, с криком улетают.

ХАРХЛАЗАРҒА-ЧҮЛҷҮРЕЗЕРГЕ /**хархлас-чүлҷүрес-**/ *собир.* щебетать (*о птицах*); **таан-парчых өөрлері чазаа толдыра хархлас-чүлҷүрес турлар** галки и скворцы на всё поле щебечут.

ХАРХЛИРҒА /**хархла-**/ 1) кудахтать (*о курице*); **таңах хархлапча** курица кудахчет; 2) пищать (*о птенцах*).

ХАРЧА *шор.* снова, опять; **харча сығарға** снова выйти; **харча парарға** снова ехать.

ХАРЧАНАРҒА /**харчан-**/ скрестить ноги; **харчаның одырарға** сидеть со скрещёнными ногами; сидеть по-турецки; **апсах от хырында харчаның одырча** старик сидит у очага со скрещёнными ногами; *ср.* **паспах** III.

ХАРЧАҢА верхняя часть спины (*о человеке*); **харчаңадаң пүгір** сутулый; / **харчаңа сөөгі** позвоночный столб.

ХАРЧИ 1) *нареч.* в сторону, набок; **харчи көрерге** смотреть уголком глаза, косо; **харчи сегірібізерге** отскочить в сторону; **харчи айланарға** повернуться; 2) мимо; **харчи иртерге** пройти (проехать) мимо; не встретиться, разойтись в пути; разминуться; 3) крест-накрест; *ср.* **харчанарға**; **харчи одырарға** сидеть со скрещёнными ногами; **харчи тартарға** завязать крест-накрест (туго); ◊ **харчи тібізерге** поддеть *кого-л.*

ХАРЧИ-ПИРЧІ 1. перекрещивающийся; **харчи-пирчі паглар** перекрещивающиеся верёвки; **2.** крест-накрест; крестообразно, пересекая; **харчи-пирчі салғлирға** класть *что-л.* крест-накрест; **харчи-пирчі одырғлаңар** садитесь друг против друга.

ХАРЧЫ I небольшой снег; **харчы түс парды** выпал снежок.

ХАРЧЫ II **1.** *нареч.* 1) против, напротив, навстречу; **харчы пазарға** отойти; 2) против, наперекор; **харчы чоохтанарға** резко (нервно) возражать *кому-л.*; говорить (зло) наперекор; **харчы идерге** делать *что-л.* наперекор; **харчы тічее чоғыл** против ничего не скажешь; **2.** скрещение, слияние; перекрёсток; **чол харчызы** перекрёсток дорог; **суғ харчызы** слияние двух рек; / **харчы чоох** возражение.

ХАРЧЫҒАРҒА /**харчых-**/ раздражаться, нервничать, капризничать, упрямиться; **харчых парарға** раздражаться, нервничать; **пала харчыхча** ребёнок упрямится; **харчығарға күс кізі** человек, склонный к раздражению.

ХАРЧЫЗАРҒА /**харчыс-**/ *разг.* не встретиться, разойтись в пути, разминуться; *ср.* **хыйызарға** II; **харчыс парарға** разминуться; **чолда харчызарға** разминуться в дороге.

ХАРЧЫЛАНАРҒА /**харчылан-**/ раздражаться, раздражительно реагировать; **харчылан парарға** раздражаться; **хас хылыхтыг кізі харчыланча** человек с буйным характером [на всё] реагирует нервно.

ХАРЧЫХ (-ғы) I *зоол.* клещ; **харчых хазал парған** клещ впился; **харчых ызырыбысхан** укусил клещ.

ХАРЧЫХ II **1.** обида; **ноо харчых полды?** что за обида?; **2.** обидный; **харчых сөс** обидное слово.

ХАРЧЫХТИРҒА /**харчыхта-**/ обижать (*словом*); **ноға аны харчыхтапчазың** почему [ты] его обижаешь; **палаларны харчыхтирға чарабас** нельзя обижать детей.

ХАРЧЫХТЫРАРҒА /**харчыхтыр-**/ *побуд. от* **харчыхтирға** 1) раздражать, разгневать, рассердить *кого-л.*; **харчыхтырба** не разгневай, не рассерди; **харчыхтырыбызарға** рассердить *кого-л.*; 2) сказать *что-л.* против; **харчыхтырбин,**

часхара алып одырарға уговаривать, не оскорбляя (не говоря против).

ХАРЫҒ помеха, препятствие; **кізее харыг** всем помеха; **ол мағаа харыг** он мне помеха; **харыг поларға** мешать, препятствовать *кому-л.*, *чему-л.*; **алай харыг пол пардым ма?** возможно, [я] помешал?; **кізее харыг поларға хынминчам** не хочу никому быть помехой; **харыг нимес** не помеха (не мешает).

ХАРЫҒДА *нареч.* в тот момент; в то время; **ол харыгда** в тот момент; **улуғлар ибдең сыххан харыгда, олган-узах хайнас халча** *разг.* пока взрослых дома нет, дети вдоволь успевают поиграть.

ХАРЫҒ-САРЫҒ *собир.* помехи; **харыг-сарыг поларға** быть помехой (мешаться).

ХАРЫҒСЫНАРҒА /харыгсын-/ считать *кого-л.* обузой (*для себя*), тяготиться *чьим-л.* присутствием; **кірген чонны харыгсынарға** тяготиться присутствием посторонних людей; **кізі палаларын харыгсынарға** считать чужих детей для себя обузой.

ХАРЫЗАРҒА /харыс-/ I 1) пререкаться, спорить *с кем-л.*; грубить *кому-л.*; *разг.* огрызаться *кому-л.* (*обычно старшим*); **ўгретчее харызарға** пререкаться с учителем, огрызаться; 2) противиться, упрямиться; упорствовать (*обычно перед старшими*); **ол тың харысхан** он очень упрямился; **харызарға тідінмеске** не решаться упорствовать; □ **улуг кізее харыспачаң** *погов.* со взрослыми нельзя пререкаться (огрызаться, грубить).

ХАРЫЗАРҒА /харыс-/ II выливаться (*толчками*), разливаясь; **сўт харыза урылча** льётся молоко толчками, разливаясь.

ХАРЫЗАХ [мальчик] с пальчик (*букв.* с вершок); **харызах оолах** мальчик с пальчик; **чирдең пір харызах ла** [он] только с вершок от земли.

ХАРЫЛАРҒА /харыл-/ I 1) спотыкаться; **харыл парарға** споткнуться; **нимее-де харыл пардым** [я] обо что-то споткнулся; **иркенге харыларға** споткнуться о порог; **азах харылганча ойлирга** бежать до тех пор, пока не споткнёшься; 2) мешать, мешаться, быть помехой; **азах алтында харылба** не мешайся под ногами; **хараама ниме-де кір парган, харылча** что-то попало в глаз, мешает [смотреть]; 3) *перен.* придираться, задираться; **кізее харыл чөрче** [он] всё время придирается; **нимее мағаа харылчазың** чего придираешься ко мне.

ХАРЫЛАРҒА /харыл-/ II хрипеть; **ўнім харыл парган** [я] охрип (*букв.* голос мой охрип); **ўнім харылганча ырладым** [я] пел до хрипоты.

ХАРЫЛАРҒА /харыл-/ III *саг.*, *койб.* печалиться, испускать жалобные крики, жалобно пищать (*напр.*, когда у птиц отнимают птенцов); **хусхачахтар харыл турлар** птицы жалобно кричат (*о своих птенцах*).

ХАРЫЛҒАХ *то же, что* **харылыс**.

ХАРЫЛЫЗАРҒА /харылыс-/ *взаимн. от* **харыларға** I; **азахтарым харылысча** [мои] ноги заплетаются.

ХАРЫЛЫС 1. крутой, резкий; **харылыс чир** крутой поворот; **2.** водоворот; **харылысха кір парарға** попасть в водоворот.

ХАРЫН I 1) живот; брюхо; желудок; брюшина; **харны** [его] живот, [его] брюхо, [его] желудок; **харным тох** [я] сыт; **туйух харын** *анат.* слепая кишка; **улуг харын** брюшина; **чохыр харын** *анат.* а) сетка (*назв. части желудка у животных*); б) желудок; **харным толдыра** [у меня] полный желудок; **харын тосхырарға** насыщать желудок; 2) *перен. прост.* корм, пища; **харын соонаң чөрерге** ходить в поисках еды; **харын на сагын чөрерге** думать только о еде; 3) сосуд из желудка (*очищенный и высушенный, использовался для хранения масла, топлёного сала*); **пір харын хайах** один сосуд (желудок) масла; / **харын паа** подпруга; ◊ **артых харын** тунеядец; **харны тоспас** *разг.* обжора; **харын хычыпча** есть хочется; **харын параан** не разбирающийся в еде, кушающий всё, что есть на столе; **харын тозыг** накормленный, сытый; **харын тозыг чуртирга** жить в достатке; **харыннаң сыххан палам** родное моё дитя (*букв.* из чрева вышедшее дитя моё); **ха-**

рын тапчаң ат лошадь, идущая впереди и добывающая корм (*для других лошадей*); **харынға сыданарға** заработать себе на пропитание; □ **харны тозып, харағы тоспинча** *посл.* глаза не насытятся (*букв.* желудок насытился, а глаз не насыщается).

ХАРЫН II *межд.* ну вот; хорошо; к счастью (*выражает удовлетворение*); **харын (харын даа) килді** хорошо, что [он] пришёл; **харын, маңнандыбыс** хорошо, что [мы] успели; **харын, палазы чох позыма пала килді, ўрені чох позыма ўрен килді** *фольк.* к счастью, мне, безутешному, дитя привалило, мне, безродному, родня пришла (*букв.* не имеющему семя семя пришло).

ХАРЫНДАС (-зы) 1. брат; **хада сыххан харындас** родной брат; **ööй харындас** сводный брат; **улуғ харындазым** [мой] старший брат; **кічіг харындазым** [мой] младший брат; **харындас туған** кровный родственник; **харындастығ ипчі** а) женщина, имеющая братьев; б) женщина, имеющая много родственников; **2.** братский; **харындас чоннар** братские народы; □ **харындастаң хара аба хорығадыр, читі пачадаң кўске дее хорыхпаан** *посл.* брата и чёрный медведь боится, а семи свояков и мышь не испугалась; **чахсы харындас полғаны пай полғанынаң артых** *посл.* лучше иметь хорошего брата, чем быть богатым.

ХАРЫНДАСТАЗАРҒА /**харындастас-**/ брататься; родниться; **моол чонынаң харындастазарға** брататься с монголами; **пістің родтағылар харындастасчалар** в нашем роду роднятся (не прерываются родственные узы).

ХАРЫНДАСТАС (-зы) *и. д. от* **харындастазарға** братание; братство; **ынархас, харындастас чўрек ізиине, пас хыйғазына тöстенче** дружба, братание основываются на горячем сердце, на уме; **харындастас чуртаста полысча** братание помогает в жизни.

ХАРЫНДАС-ТУҢМА *собир.* братья; кровные родственники; **харындас-туңмалығ кізі** а) человек, у которого много братьев и сестёр; б) человек, у которого много кровных родственников; **харындас-туңма халыспас, пиче-туңма піріспес, пöле-пöле пöліспес, суға кірзе, тартыспас** *фольк.* братья не расстаются, сестра с сестрой не одалживаются, двоюродные братья не делятся, тонуть будут — за собой не потянут.

ХАРЫННИРҒА /**харынна-**/ *разг.* беременеть; **харыннап парарға** забеременеть; **ипчізі харыннап партыр** [его] жена (оказывается) забеременела.

ХАРЫННЫҒ 1) с животом; **улуғ харынныг** с большим животом; 2) *перен.* беременная; **харынныг ипчі** беременная женщина; **харынныг чöрерге** ходить беременной; **харынныг полтыр** оказывается, [она] беременная.

ХАРЫС (-зы) I пядь (*мера длины, равная расстоянию между расставленными указательным и большим пальцами*); **пір харыс чир** пядь земли; **позың пір харыс, андарох харысчазың** сам с вершок, ещё огрызаешься.

ХАРЫС II кашемировый; гарусный; **харыс плат** кашемировая шаль.

ХАРЫСПАН *шор.* желудок; *см.* **хурсах**; **хаспан**; **хой харыспаны** овечий желудок; ◊ **харыспан чарылғанча хатхырарға** смеяться до упаду (*букв.* до разрыва желудка).

ХАРЫСПАС послушный; мирный, тихий; **харыспас пала** послушный ребёнок; **харыспас поларға** быть послушным.

ХАРЫСТААС *зоол.* гусеница; **капуста харыстаазы** капустная гусеница.

ХАРЫСТИРҒА /**харыста-**/ мерить пядью; **харыстап синирге** измерять длину *чего-л.* пядью; ◊ **ниме харыстап одырзың** *разг.* чем занимаешься?

ХАРЫСТЫҒ *зоол.* землерой (*червь*).

ХАРЫСХАХ склонный пререкаться, спорить, грубить; огрызаться; **харысхах оолах** мальчик, склонный пререкаться (грубить); **харысхах поларға** быть склонным к пререканиям, грубить, огрызаться; **андағ харысхах полбачаң** нельзя быть таким грубияном.

ХАРЫХ (-ғы) I переносица; **пўгўр харых** горбоносый; **чабыс харых** впалая (низкая) переносица; **харығы ачып кил-**

ген в носу защипало; ◊ **харых тартарға** храпеть; **харых тартып узупча** [он] храпит во сне.

ХАРЫХ (-ғы) II конечная часть цепи гор; / **тағ харығы** мысик горы.

ХАРЫХТАС *и. д. от* **харыхтирға** II; **харыхтас истілче** слышен храп.

ХАРЫХТИРҒА /харыхта-/ I 1) *саг.* надевать намордник; *см.* **морхахтирға**; **пызоны харыхтап саларға** надеть намордник на телёнка; 2) *разг.* ударить по переносице.

ХАРЫХТИРҒА /харыхта-/ II *саг.* храпеть; *см.* **харых** I; **харыхтап узирға** спать с храпом.

ХАС (-зы) I 1) берег; **суғ хазы** берег; **талай хазы** побережье моря; **талай хазында** на берегу моря, у моря; 2) край *чего-л.*; **от хазында одырарға** сидеть у огня; **арығ хазы** опушка леса; **плат хазы** край платка (*завязанного особым, национальным способом*); / **чол хазы** обочина; 3) обрыв; крутой откос *чего-л.* (*напр.* земли), возвышение; терраса; **хас ўстўнде** над обрывом; вверху; **хас алтында** под обрывом, внизу; **хасча парарға** идти над обрывом (по крутому откосу); 4) лука у седла; **изер хазы** лука седла; 5) верхний край глазной орбиты, бровь (*в связи с особыми приметами*); *ср.* **көміске**; **оң хазым хычыпча** [у меня] правая бровь чешется (*к удаче, добру*); **сол хазым хычыпча** [у меня] левая бровь чешется (*к несчастью*).

ХАС (-зы) II гусь; **ине хас** гусыня; **іргек хас** гусак; **хас палазы** гусёнок; **ах пус хас** *кыз.* гусь (белый); **пора хас** серый гусь; **хара хас** баклан; **чазы хазы** дикий гусь; **хас оды** *бот.* гусиная трава; □ **хас чолы хаалама, турна чолы туйух (ödік ултурғаны)** *загадка* у гуся дорога гладкая, у журавля дорога закрытая (подшивание обуви); **хастың палазы хасха ирке, кізінің палазы кізее ирке** *погов.* гусю мил [его] гусёнок, человеку — [его] ребёнок.

ХАС (-зы) III неистовый, яростный; злой, бурный, сильный; **хас пораан** неистовый буран, пурга, метель; **хас чил** сильный ветер; **хас харахтығ** со злыми глазами; **хас хылыхтығ кізі** человек с бурным характером; ◊ **хас тартынарға** сильно втягивать в себя воздух и со свистом выпускать (*о лошади*); **хас кўн** ненастный день (*с ветром и снегом*).

ХАС IV *усилит. препозит. част.*; **хаспурунна** испокон веков; **хас пурунғы** очень давний.

ХАСПА 1) *то же, что* **хас** III; **хаспа пораан** сильный (неистовый) ветер; **хаспа ат** буйная (норовистая) лошадь; **тіріг хаспа** в высшей степени крутой (буйный, злой); 2) накликающий беду своим необузданным поведением; **хаспа кізі** а) человек с крутым (буйным) характером (поведением); б) человек, который своим поведением накликает беду; **хаспа тўс** вещий сон (*предвещающий какое-л. несчастье, беду*).

ХАСПАЛАНАРҒА /хаспалан-/ 1) вести себя буйно, скандально; **хаспаланыбызарға** затеять скандал; 2) навлекать несчастье (*своим скандальным поведением*); **саңай хаспаланыбысты** совсем разбушевался (распоясался); **хаспаланма** не скандаль, доскандалишься (*можешь накликать какое-л. несчастье*); **пу хат хаспаланча** *разг.* эта баба навлечёт *что-л.* недоброе (*своим поведением*).

ХАСПАН желудок (*птиц*); **таңах хаспаны** куриный желудок; **хас хаспаны** гусиный желудок; ◊ **хаспаны чох кізі** *разг.* обжора, ненасытный человек; **хаспаным чарылғанча хатхырдым** *соотв.* [я] смеялся до упаду (*букв.* желудок мой до разрыва смеялся).

ХАСТА *кыз. уст.* ясак; / **хаста кізі** казначей.

ХАСТАДА *послелог* по, вдоль *чего-л.*; **суғ хастада** по берегу реки; **суғ хастада парарға** идти по берегу реки; **көл хастада палаткалар турғлапчалар** вдоль берега озера стоят палатки; **стеналар хастада стуллар турчалар** вдоль стен стоят стулья; **чол хастада ағастар öскірглеп салғаннар** по краям шоссе посажены деревья.

ХАСТАДАРҒА /хастат-/ I *понуд. от* **хастирға** II заставить ходить (ездить) вдоль *чего-л.*; **хараа-кўнörте мині суғ хастатчазың** день и ночь меня заставля-

ешь бродить вдоль реки (*плач по утопленнику*).

ХАСТАДАРҒА /хастат-/ II *понуд. от* **хастирға** I; **яблах хастат саларға** попросить *кого-л.* почистить картошку; **ухсум хастадарға** попросить почистить лук.

ХАСТАЗАРҒА /хастас-/ I *взаимн. от* **хастирға** I; **яблах хастазарға** помочь почистить картошку; **хахпас хастазарға** помочь содрать кору со ствола (*дерева*).

ХАСТАЗАРҒА /хастас-/ II *взаимн. от* **хастирға** II; **чол хастас парирлар** [они] идут вдоль берега.

ХАСТАЙАРҒА /хастай-/ 1) белеть вдали (*напр., о чём-л.* в степи); **ырахта туралар хастайча** вдали белеют дома; 2) выделяться; простираться; **хастай парған чазы** распростёршееся поле.

ХАСТАЛАРҒА /хастал-/ *страд. от* **хастирға** I 1) быть снятым, очищенным; сниматься, сдираться; **пу ағастың хахпазы хастал партыр** кора этого дерева содрана; 2) шелушиться, облезать, сходить, слезать (*о коже*); **сырайым хасталча** [у меня] лицо шелушится; **арғам хасталча** [у меня] кожа на спине шелушится (*от солнечного ожога*).

ХАСТАЛДЫРАРҒА /хасталдыр-/ *понуд. от* **хасталарға**; **хасталдыра пазарға** давить (раздавить) *что-л.* до сдирания (*напр.*, кожицы, коры).

ХАСТАХ 1) незрелый, недозревший (*о ягоде*); **хастах чистек** незрелая ягода; **хастах ноңных** незрелая черника; 2) *перен.* зелёный; **хастах тайға** зелёная тайга; ◊ **хастах харах** зелёные (голубые) глаза.

ХАСТИ *послелог* вдоль; **стене хасти** вдоль стены; **чол хасти** вдоль дороги; **арығ хасти** вдоль леса; **суғ хасти аал турча** вдоль берега расположено село.

ХАСТИРҒА /хаста-/ I снимать наружный слой *чего-л.*; снимать, сдирать с дерева кору; **яблах хастирға** чистить картошку; **нымырха хастирға** очищать скорлупу яиц; **хахпас хастирға** сдирать кору.

ХАСТИРҒА /хаста-/ II ходить (ездить) вдоль *чего-л.*; **суғ хастирға** идти по берегу; **чол хастирға** идти вдоль дороги; **хана хастирға** ходить вдоль забора.

ХАСТЫ свёкор; тесть; старший брат мужа; **хастым апсах** мой тесть; **хастын улуғлирға** уважать тестя; **хастым кирі** [мой] тесть стар; **хастынаң тизерге** *см.* **тизерге** I.

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ I *понуд. от* **хазарға** I; **хастырып аларға** заставить (попросить) выкопать *что-л.*; **чир хастырарға** нанять, попросить *кого-л.* вскопать огород; **оймах хастырарға** нанять, попросить выкопать яму; **хонҷыхтарға яблах хастырарға** попросить соседей выкопать картошку.

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ II *понуд. от* **хазарға** II (в 1 знач.) **піс аны хастырыбыстыбыс** а) мы помогли ему скрыться; б) мы упустили его; ◊ **хыс хастырарға** скарамчить (*вопреки воле родителей девушки увести её, чтоб жениться на ней*).

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ III *понуд. от* **хазарға** III; **мында хузух хастырбинчалар** здесь не разрешают грызть орехи (семечки).

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ I *понуд. от* **хастырарға** I; **ора хастыртарға сағынчам** думаю нанять *кого-л.* выкопать погреб.

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ II *понуд. от* **хастырарға** II; **хастыртпаабыс** [мы] не дали [ему] возможности скрыться (сбежать).

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ III *понуд. от* **хастырарға** III; **хузух хастыртып аларға** наказать (дать задание) *кому-л.* наколоть орехи (*напр.*, для торта).

ХАСТЫРЫХ (-ғы) I 1) кора, лыко; **ос хастырығы** осиновая кора; **нымырт хастырығы** черёмуховое лыко; **тал хастырығы** лыко тальника; 2) чешуя; **палых хастырығы** чешуя рыбы; 3) скорлупа; кожура, шелуха; **хузух хастырығы** скорлупа ореха; **яблах хастырығы** кожура картофеля; **хастырыхты чыып, өртебізерге** собрав шелуху, сжечь; / **хастырых ағас** карагана; ◊ **хастырых чүген** *фольк.* узда (*из лыка*); □ **пала ағастың хастырығы пик, палығлығның палии күс** *погов.* у молодого дерева кора крепкая, у раненого рана чувствительная.

ХАСТЫРЫХ (**-ғы**) II *кыз.* дерево для дубления.

ХАСТЫРЫХТИРҒА /**хастырыхта-**/ 1) снимать лыко; **тал хастырыхтирға** снимать лыко с тальника; 2) снять чешую; **палых хастырыхтирға** снимать рыбную чешую, чистить рыбу (*от чешуи*).

ХАСТЫ-ХАЗИНЕ *собир.* свёкор и свекровь; тесть и тёща; **хасты-хазинезін улуғлирға керек** необходимо уважать свёкра и свекровь (тестя и тёщу); **хасты-хазинем чахсы кізілер** свёкор и свекровь [у меня] хорошие; **хасты-хазинезінең чуртирға** жить с родителями мужа или жены.

ХАСХА 1) *уст.* белый; **хасха тіс** белые зубы; **хасха пас** седая голова; 2) белолобый, имеющий белое пятно на лбу (*о животных*); **хасха ат (пызо)** лошадь (телёнок) с белым пятном на лбу; **хара хасха** чёрнолысый (*о масти лошади*); / **хасха өртек** *зоол.* лысуха; ◊ **хасха тістерің сарғалғанча чурта** *фольк. благопожелание* живи до тех пор, пока твои белые зубы не пожелтеют.

ХАСХАЙАРҒА /**хасхай-**/ 1) возвышаться, выситься; **хасхай турған тасхыл** возвышающаяся вершина скалы; **чазыда чалғыс хазың хасхайча** в степи высится одинокая берёза; 2) откинуться назад; выгнуться (*о корпусе*); **хасхай тураргға** а) стоять, откинувшись назад; б) стоять прямо (держаться прямо), запрокинув голову; 3) *перен.* принимать гордую позу; **хасхайып чөрерге** а) ходить с высоко поднятой головой; б) *перен.* гордо выступать; / **хасхайған кізі** высокомерный человек.

ХАСХАЙТА *нареч.* откинувшись назад; прямо; **хасхайта одырарға** сидеть, откинувшись назад; **хасхайта тартарға** оттягиваться назад так, чтобы выгнулась спина (стан, ствол); **пөрікті хасхайта кизерге** надевать шапку, высоко подняв её надо лбом.

ХАСХАЙТАРҒА /**хасхайт-**/ *понуд. от* **хасхайарға**; **хол хасхайтарға** разогнуть руку (*так, чтобы пальцы были немного загнуты назад*).

ХАСХАЛИРҒА /**хасхала-**/ обшивать *что-л.* узкой полоской ткани; **ӧдік хасхалирға** обшивать обувь кожей.

ХАСХАҢНИРҒА /**хасхаңна-**/ 1) ходить, выгнув спину; **хасхаңнап чӧрерге** ходить с поднятой головой, выгибаясь; 2) *перен.* важничать; **хасхаңнабыстыр** [он] заважничал; *см.* **хасхайарға** (во 2, 3 знач.).

ХАСХАРА *бот.* рододендрон (*кустарниковое растение*).

ХАСХАХ 1) крутой, отвесный (*напр.*, обрыв); **хасхах тасхыл** отвесная скала; 2) прямой (*о фигуре человека*); 3) загнутый назад; выгнутый (*напр.*, о пальцах); *ср.* **кискек** II; **хасхах салаалыг ипчі ус поладыр** женщина с выгнутыми пальцами обычно бывает мастерицей; **аттың пилі хасхах** спина у лошади выгнутая; 4) *перен.* кусачий, бодливый (*о животных*); **хасхах мал** бодливая скотина; □ **хара хойым хасхах, хамағы кискек, убалазы учух (хахпан)** *загадка* чёрная моя овца с выгнутой спиной, с выпуклым лбом, с коротеньким хвостом (капкан).

ХАС-ХАҶАННАҢ *нареч.* издревле, издавна, с давних пор; испокон; **хас-хаҷаннаң килген кибірлер** обычаи, дошедшие до нас издревле; **хас-хаҷаннаң мында чон чуртаан** испокон веков здесь жили люди.

ХАС-ХАҶАН(ОХ) *нареч.* давным-давно; **хас-хаҷанох полған** это было давным-давно; **хас-хаҷанох чуртаан чон** народ, живший давным-давно.

ХАСХЫ 1) перебежчик, дезертир; **ол чаа тузында хасхы полған** во время войны он был дезертиром; 2) бандит; **хасхылар ордазы** логово бандитов; **хасхыларны тударға** ловить бандитов, дезертиров, бродяг; 3) беглец, человек, скрывающийся от преследования, бродяга; **пу хасхы айлантыр** этот бродяга [оказывается] вернулся.

ХАСХЫРАРҒА /**хасхыр-**/ умыкать, увозить, похищать (*девушку*); **хасхыр парыбызарға** умыкнуть [девушку]; **хыс хасхырарға** умыкнуть девушку.

ХАСХЫС (**-зы**) кайло; **кӱрчекнең паза хасхыснаң хазарға** копать лопатой и кайлом.

ХАТ (-ы) I *разг.* 1) баба, женщина; *ср.* **ипчі**; **хат кізі** баба, женщина; **чиит хаттар** молодые женщины, молодухи; **салчых хат** вздорная баба; 2) *груб.* жена; **хостырган (хозынды) хат** разведённая жена; **хат чох кізі** неженатый человек; / **хат аларға** жениться.

ХАТ II слой, ряд; *ср.* **хадыл**.

ХАТ (-ды) III *уст.* ягода; *ср.* **чистек**; **арыгда хат чыыпчалар** в лесу ягоды собирают; / **тиин хады** *саг.* брусника; *см.* **нир**; **аба хады** *саг.* малина; *см.* **чистек**; **пора хат** *кач.* крыжовник; **арыға кірзе, хат чидір, аалға кірзе, ас чидір** *фольк.* в лес пойдёт — ест ягоды, в аал войдёт — пищу ест.

ХАТ IV *кыз.* грамота; письмо; *см.* **пічік**.

ХАТАБОХ ещё раз, заново; **хатабох идерге** делать заново; **хатабох параргa** идти ещё раз; **хатабох кірерге** зайти ещё раз; **хатабох хыгырарға** читать ещё раз.

ХАТАҒ I *и. д. от* **хатирға** I *мат.* умножение.

ХАТАҒ II *и. д. от* **хатирға** II повторение; **урокта хатаг иртірерге** проводить на уроке повторение [темы].

ХАТАҒЛЫҒ 1) слоёный; в несколько слоёв; **нинче-нинче хатаглыг** в несколько слоёв; **хатаглыг торт** слоёный торт; 2) многократный; **көп хатаглыг форма** *грам.* многократная форма.

ХАТАДАРҒА /хатат-/ I *понуд. от* **хатирға** II; **правилоларны хатадарға** дать задание повторить правила.

ХАТАДАРҒА /хатат-/ II *понуд. от* **хатирға** II; **нинче-нинче хатадарға** заставить (*человека*) несколько раз ходить *куда-л.*; **чахсы чоохтап пирбин хататчазың** не растолкуешь как следует, заставляешь [человека] несколько раз ходить; **хататпа син мині** не заставляй меня ходить много раз.

ХАТАЗАРҒА /хатас-/ *взаимн. от* **хатирға** II; **нинче-нинче хатасчалар** [они] по нескольку раз приходят.

ХАТАЛҒЫ множитель.

ХАТАН *фольк.* крепкий, сильный; **хатан алыптар** сильные богатыри; **хатан кізі** физически крепкий человек.

ХАТАНАРҒА /хатан-/ надевать (*на себя одежду поверх другой*); **нинче-нинче хатанарға** надеть на себя много одежды; **плащ хатанарға** надеть поверх пальто плащ; **магатап хатан саларға** хорошо, тепло одеться (*букв.* хорошенько надеть на себя много); **пальто үстүне тулуп хатанарға** надевать тулуп поверх пальто.

ХАТАНДЫРАРҒА /хатандыр-/ *понуд. от* **хатанарға**; **чахсы хатандырып аларға** хорошо и тепло одеть *кого-л.* (*букв.* заставить надеть на себя много); **паланы тың хатандырба** не одевай ребёнка слишком тепло (*чтобы не вспотел*).

ХАТАНҶЫ *то же, что* **хатанҷых**; **ол хатанҷылыг** он в тулупе.

ХАТАНҶЫЗЫН *саг., шор.* вторично; второй раз; многократно; **хатанҷызын килерге** прийти во второй раз; **хатанҷызын чөрерге** много раз ходить (заходить); **хатанҷызын сагаа чоохтирға?** сколько раз тебе говорить?; **хатанҷызын хамҷы саап ирткен** *фольк.* [богатырь] снова ударил бичом [вторично].

ХАТАНҶЫХ (-ғы) тулуп; накидка; **адай хатанҷагы** тулуп из собачьей шкуры; **өскі хатанҷыгы** тулуп из шкуры домашней козы; **киик теерізі хатанҷых** тулуп из шкуры дикой козы; **сыын теерізі хатанҷы** тулуп из шкуры марала; **хатанҷых хатанарға** надеть поверх одежды *что-л.* (*напр.*, тулуп, плащ и т.п.); **хатанҷых тігерге** шить тулуп.

ХАТАП 1. *нареч.* заново, снова, опять; **хатап санирға** пересчитывать, сосчитывать снова; **хатап көрерге** пересмотреть, смотреть ещё раз; **хатап пазарға** переписывать; написать вторично; **хатап иртері** повторение; **хатап чоохтирға** пересказывать, повторять; говорить заново [опять]; **2.** *в сочет. с числ. употр. в знач. колич. сл.* раз; **пір хатап** а) один раз; б) однажды; **пір хатап сегірерге** прыгать один раз, прыгнуть; **пір хатап андар паргам** [я] однажды пошёл туда; **ікі хатап сабарға** ударить дважды; **көп хатап** много раз; несколько раз; **көп хатап килген** [он] несколько раз приходил; **үс хатап суг істі, үс хатап от чіп алды** *фольк.* [конь богатырский] попил три раза воды, три раза

травы пощипал; □ **читі хатап синеп ал, пір хатап кис** *посл.* семь раз отмерь, один раз отрежь.

ХАТАП-ХАТАП *нареч.* несколько раз; неоднократно; **хатап-хатап чоохтанарға** повторять (говорить несколько раз); **хатап-хатап сурастырарға** переспрашивать несколько раз; **хатап-хатап чӧрчем** [я] несколько раз хожу (*напр.*, из-за забывчивости).

ХАТАРҒА /хат-/ I 1) засыхать, черстветь; **хат парарға** засохнуть, зачерстветь; **пызлах хат парған** сыр (*домашний*) засох; **палғас хатып партыр** грязь засохла; **хатып парған халас** зачерствевший хлеб; 2) твердеть, затвердевать; **тууп соохха хатып партыр** кожа от холода затвердела; **сӧӧк-саах хатча** твердеют кости (*у старых людей*); 3) затвердевать, становиться жёстким, перерастая (*о растениях*); **кӧбірген хатча** полевой лук перерастает; **халба хат парған** черемша переросла (*затвердела*); **от хат парған** трава стала жёсткой (*если косят поздно, не в сезон*); 4) затвердевать, застывать, схватывать; **клей хатча** клей застывает; **цемент хатча** цемент затвердевает; ◊ **хулах хатарға** глохнуть, становиться глухим.

ХАТАРҒА /хат-/ II свивать, скручивать, сучить *что-л.*; **учух хатарға** скручивать нитки; **сиирні чіппең хада хатарға** ссучивать сухожилие ниткой; **арғамчы хатарға** вить аркан.

ХАТИ *нареч.* 1) снова, ещё, ещё раз, повторно; **ікі хати** два раза; **хати пазарға** писать повторно, ещё раз; **хати парарға** идти снова; **хати ағырарға** заболеть повторно; **он хати чӧрбе** не ходи десять раз; 2) вдвое; **хати саларға** сложить вдвое; **хати тартынарға** подвязываться двумя [платками].

ХАТИРҒА /хата-/ I 1) увеличивать *что-л.* в несколько раз; умножать; **узыңарны улам хатаңар** ещё больше умножайте своё мастерство; 2) *мат.* умножать; **ікіні ӱске хатирға** два умножить на три; 3) наслаивать, простёгивать; **тонға вата хатирға** наслаивать (простёгивать) пальто ватой.

ХАТИРҒА /хата-/ II 1) повторять; **пір алчаасты хатабачаң** ошибки полагается не повторять; **ирткен теманы хатирға** повторять пройденную тему; 2) зачастить, часто приходить; ходить несколько раз; **кӱннің хатапча** [он] каждый день приходит; **нинче-нинче хатады** [он] несколько раз (часто) приходил.

ХАТИРЫ *мат.* умножение; **чибіргее хатиры** умножение на двадцать; **хатирының таблицазы** *мат.* таблица умножения.

ХАТИ-ХАТИ *нареч.* несколько раз подряд; много раз; снова и снова; **хати-хати чоохтанарға** говорить несколько раз; **хати-хати чӧрерге** ездить несколько раз; **хати-хати кӧрче** [он] просматривает снова и снова.

ХАТЛИРҒА /хатла-/ *то же, что* **хархлирға**; **таңах хатлапча** курица кудахчет.

ХАТПАС (-зы) *анат.* 1) книжка (*у жвачных животных*); **хатпас харын** отдел желудка; 2) желудок (*у рыб*); **палых хатпазы** желудочек у рыб.

ХАТПАСТАНАРҒА /хатпастан-/ *разг.* шутить, пускать шуточки; **хатпастаның одырарға** сидеть с шуточками; *см.* **хормачыланарға**; **ойнирға**.

ХАТПАСТАНЫЗАРҒА /хатпастаныс-/ *взаимн. от* **хатпастанарға**; **ооллар хатпастанчалар** парни подшучивают.

ХАТПАСТЫҒ: **хатпастыг харын** *то же, что* **хатпас**.

ХАТПАХ жабры; *ср.* **атпах**; **сортанның хатпағы** щучьи жабры.

ХАТСЫРАХ *разг.* бабник; **хатсырах ир** мужчина, увлекающийся женщинами, любвеобильный мужчина.

ХАТТЫҒ *разг.* имеющий жену; женатый; **хаттыг оол** женатый парень.

ХАТТЫҒ-ПАЛАЛЫҒ *собир.* семейный (*букв.* с женой с ребёнком); **хаттыг-палалыг чуртапча** [он] живёт с семьёй.

ХАТХЛАДАРҒА /хатхлат-/ 1) *понуд. от* **хархлирға**; **таңах хатхладарға** заставить кудахтать куриц; 2) *перен.* довести скотину до рёва (*истязая*); **хазыра малны хатхлатпаам** *фольк.* [я] не истязал

скотину (*букв.* молодую тёлку до рёва не доводил).

ХАТХЫ смех (*громкий*); хохот; **көгліг хатхы** весёлый смех; **хатхым килче** [меня] смех разбирает; ◊ **хатхы пазы** в шутку.

ХАТХЫ-КЎЛКІ *собир.* смешки; веселье; **ибіре хатхы-кўлкі** кругом веселье; **хатхы-кўлкі тоозылбиныбысты** смешки не кончаются; **хатхы-кўлкіде чөрерге** быть в весёлом настроении; ◊ **кізее хатхы-кўлкі поларға** быть посмешищем для окружающих.

ХАТХЫРААЧЫ хохотун, насмешник; *прост.* зубоскал; **кізее хатхыраачы** любитель зубоскалить; / **хатхыраачы хус** пересмешник (*птица отряда воробьиных*).

ХАТХЫРАҢНИРҒА /хатхыраңна-/ посмеиваться, насмехаться, подсмеиваться *над кем-л., чем-л.*; **хатхыраңнап одырарға** посмеиваться *над кем-л.*

ХАТХЫРАРҒА /хатхыр-/ смеяться (*громко*), хохотать; **хатхырыбызарға** засмеяться; **тың хатхыр салыбызарға** громко захохотать; **хатхырып чоохтанарға** сказать *что-л.*, смеясь; **істі ўзілгенче хатхырарға** нахохотаться до изнеможения; **тадырада хатхырарға** громко смеяться; **пырсылада хатхырарға** прыснуть со смеха.

ХАТХЫРТАРҒА /хатхырт-/ *понуд. от* **хатхырарға** смешить, рассмешить *кого-л.*; вызывать, возбуждать смех *у кого-л.*; **пала хатхыртып одырарға** стараться вызвать смех у ребёнка; **кізі хатхыртарға кўс** [он] мастер смешить людей.

ХАТХЫРЫЗАРҒА /хатхырыс-/ *взаимн. от* **хатхырарға**; **піске хатхырысчалар** над нами смеются; **кемге хатхырысчазар** над кем [вы] смеётесь?; **хатхырыспаңар!** не смейтесь!

ХАТЫҒ *прям. и перен.* **1.** 1) твёрдый; жёсткий; крепкий; грубый; **хатыг чир** твёрдая земля; **хатыг төзек** жёсткая постель; **хатыг хузух** крепкий орех; **хатыг тамкы** крепкий табак; **хатыг сас** жёсткий (грубый) волос; **хатыг тўк** грубая шерсть; **хатыг азырал** грубый корм; **хатыг тўктіг хара халтар ат** чёрный вороной конь с грубой шерстью; 2) крепкий, мало разбавленный, насыщенный; **хатыг чай** крепкий чай; 3) *перен.* строгий; резкий; суровый; жестокий; твёрдый; трудный; грубый; крутой; **хатыг сөс** резкое слово; **хатыг кізі** человек с твёрдым характером; **чонға хатыг** строгий к людям; **палаа хатыг** (суровый) строгий к детям; **хатыг кўрес** жёсткая борьба; **хатыг соохтар** суровые морозы; **хатыг чахыг** строгий наказ; **хатыг көріс** суровый взгляд; **хатыг чөріс** твёрдая поступь; 4) тугой, упругий; **хатыг пружина** упругая [тугая] пружина; 5) трудный, тяжёлый; **хатыг чыл** тяжёлый год; **хатыг тогыс** трудная работа; **хатыг чобаг** тяжёлое бедствие; **2.** 1) твёрдо; жёстко; крепко; грубо; 2) строго; резко; сурово; жестоко; твёрдо; трудно; грубо; круто; **хатыг сурарға** строго, требовательно, взыскательно спрашивать; **хатыг чоохтанарға** говорить сурово (строго, резко, грубо); **хатыг төзирге** жёстко стелить; **хатыг поларға** быть строгим, требовательным; **хатыг чухча** трудно (*букв.* тяжело) достаётся; / **хатыг таныг** *лингв.* твёрдый знак; **хатыг гласнайлар** твёрдые гласные; **хатыг от** *бот.* репейник; ◊ **хатыг паар(лыг)** злой, жестокий (*букв.* с твёрдой печенью); **хатыг учурирга** встретиться с трудностями, горем; **хатыг холға кірерге** попасть в зависимость (*букв.* в крепкие руки попасть); **хатыг холлыг** а) властный, суровый; б) скупой; **хатыг чол** трудная, полная невзгод, испытаний жизнь (*букв.* суровая дорога); □ **чохтың чолы хатыг** *погов.* у бедняка тяжёлая доля (*букв.* у бедняка дорога нелегка).

ХАТЫҒЛАДАРҒА /хатыглат-/ *страд. от* **хатыглирға**; **пастыхтарға хатыгладарға** быть наказанным начальством; **тогыста хатыглаттым** на работе [я] получил выговор.

ХАТЫҒЛАНАРҒА /хатыглан-/ 1) *возвр. от* **хатыглирға** гневаться, сердиться *на кого-л.*; **ундар хатыгланыбысхан** [он] чрезмерно рассердился; 2) требовать, быть строгим, суровым; **пабазы-ічезі ха-**

тығланчалар [его] родители очень сердятся (*напр.*, когда дочь выходит замуж); **пастых хатығланча** начальство строго спрашивает, требует; 3) *перен.* скупиться; **ахчаа хатығланарға** скупиться на деньги (*напр.*, детям и т.д.).

ХАТЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **хатыглирға** жёсткость, требовательность, строгость; **хатыглас идерге** применять жёсткость (строгую меру); **тоғыста хатыглас чоғыл** нет требовательности (строгости) на работе; **хатыгласта тударға** держать в строгости.

ХАТЫҒЛИРҒА /хатыгла-/ наказывать, подвергать наказанию, порицать *кого-л.*; держать *кого-л.* в строгости; **орайлатхан ӱчӱн хатыглирға** наказывать за опоздание; **олганны кічігдеңӧк хатыглирға кирек** ребёнка надо с детства держать в строгости; **чахсадин хатыглабызарға** хорошенько наказать.

ХАТЫҒ-ХУТУҒ 1. *собир.* объедки; **хатыг-хутыг ла халтыр** остались одни объедки; **2.** твёрдый, затверделый, сухой; **хатыг-хутуг халастар** засохшие куски хлеба; **хатыг-хутуг теерілердең тіккен маймах** сапоги, сшитые из затвердевших [кусков] кожи.

ХАТЫРАРҒА /хатыр-/ I *понуд. от* **хатарға** I; **ағас хатырарға** сушить дерево (*для заготовок*); **хатырған ағас** сушёное дерево (*заготовки плотника*); **теер хатыр саларға** пересушить шкуру (*по недосмотру*); **молат чіли хатырған** крепкий, как сталь.

ХАТЫРАРҒА /хатыр-/ II *понуд. от* **хатарға** II заставить *кого-л.* свивать, сучить, скручивать *что-л.*; **чіп хатырарға** отдавать *кому-л.* сучить нитки.

ХАТЫРҒАНАРҒА /хатырған-/ 1) быть сердитым, строгим, суровым, крутым; **хатырганып, хамчы сапхан** *фольк.* рассердившись, [богатырь] ударил [коня] плёткой; 2) быть скупым, жадным; *ср.* **хатыгланарға**; **хатырганма** не скупись (не жадничай).

ХАТЫХ (-ғы) *кыз.* тулуп; *см.* **хатанчых**.

ХАХ (-ғы) I 1) полое дерево; дупло в дереве; *ср.* **хоол**; **тыт хағы** дупло в стволе лиственницы; **хахтаң хузычах сыгара учугыбысхан** из дупла вылетела птичка; 2) коряга; **хах алтында палыхтар чыылызадыр** под корягой обычно собираются рыбы; 3) *кыз.* ветка; **чалаас хах** голая ветка.

ХАХ (-ғы) II 1) нагар; **хаңза хағы** трубочный нагар; 2) накипь; **хазан хағы** накипь на котле; **хах сых парған айах** чашка (миска), на которой образовалась накипь; 3) остатки после сжигания *чего-л.*; **көмір хағы** шлак.

ХАХ (-ғы) III *кыз.* мусор, сор; *см.* **сӧп** I; **харағына хах кір парған** в глаз попала соринка; **харааңарда хах чох ползын, кірбігіңерде кір чох ползын** *фольк.* пусть в вашем глазу не будет соринки, пусть на ваших ресницах не будет грязи; **синің хараана хахча даа көрінмедім** ты [меня] не заметил (*букв.* твоим глазам соринкой даже не кажусь [я]); ◊ **хах хаты** *кыз.* брови; *см.* **көміске**.

ХАХАДАРҒА /хахат-/ *понуд. от* **хахирға** 1) удивить *кого-л.*; **ойынынаң көрігчілерні хахатча** своей игрой [он] поражает зрителя; 2) испугать *кого-л.*; **хахат саларға** испугать.

ХАХАЗАРҒА /хахас-/ *взаимн. от* **хахирға**; **чон аны көріп хахасча** народ, увидев его, удивляется; **армияа парыбысхан оолғын көр салып, паба-ічезі хахас парғаннар** увидев сына, ушедшего в армию, родители испугались (*от неожиданности*); **хам хамнир хараа ипчілер хахазып ла одырчалар** в ночь, когда шаман шаманит, женщины только с удивлением созерцают (*в отличие от мужчин, которые активно участвуют в обряде камлания*).

ХАХАҢНАЗАРҒА /хахаңнас-/ *взаимн. от* **хахаңнирға**; **нимее тоғынмин, хахаңназып одырзар** чего вы не работаете, сидите похихикиваете.

ХАХАҢНИРҒА /хахаңна-/ *разг.* хихикать; **хахаңнаба!** не хихикай!

ХАХАҢ-ХУХАҢ *звукоподр.* хи-хи да ха-ха; **хахаң-хухаң поларға** *неодобр.* хохотать.

ХАХАС (-зы) *и. д. от* **хахирға** удивление; **аның сырайында хахас көрінген**

на его лице было удивление; **улуғ частығ улус иблерінде хахаста хонча** пожилые люди в своих домах ночуют в тревоге.

ХАХАСТЫҒ 1. 1) удивительный, поразительный, странный; **нимедір мында хахастығ?** да что же тут удивительного?; **хахастығ кізі** удивительный человек; 2) ужасный, страшный; **хайдағ хахастығ ниме** что за страшное существо; **2.** 1) удивительно, поразительно, странно; *ср.* **хайхастығ**; **уғаа хахастығ!** очень странно!; 2) ужасно, страшно; **хахастығ пілдірче** страшно.

ХАХАҶАХ (-ғы) *саг.* 1) клюв; *см.* **тумзух**; **хус хахаҷағы** птичий клюв; 2) *ласк. назв. гусей, куриц*; **хахаҷахтар килглепче** гуси идут.

ХАХИРҒА /хаха-/ 1) *саг.* удивляться; *см.* **хайхирға**; **саҷай хахап парарға** очень удивиться; 2) пугаться (*от удивления*); **хахап таа пардым** [я] даже испугался.

ХАХЛАДАРҒА /хахлат-/ *страд. от* **хахлирға** 1) быть заклёванным, защипанным птицей; **хасха хахладарға** быть заклёванным гусями; **хахлат саларға** быть защипанным, заклёванным; 2) *перен.* подвергаться ругани, оскорблению; **кемге ле полза хахлатча** [его] все оскорбляют.

ХАХЛАЗАРҒА /хахлас-/ *взаимн. от* **хахлирға** I 1) клевать друг друга (*о птицах*); **хас палаҷахтары удур-тӧдір хахласчалар** гусята друг друга клюют; 2) *перен.* бранить, нападать друг на друга; **ол хонҷыхтар хаҷаннаҷ пеер хахласчалар** эти соседи с давних пор враждуют.

ХАХЛАНАРҒА /хахлан-/ *возвр. от* **хахлирға** I; **таҷахтар хахлан чӧрчелер** курочки клюют; **позы позын хахланча** [он] сам себя ругает.

ХАХЛАХ (-ғы) *бельт.* клюв (*птицы*); *см.* **тумзух**; / **узун хахлахтығ таарғай** длинноклювый бекас.

ХАХЛИРҒА /хахлан-/ I 1) клевать *что-л.*, собирать зёрна (*о птицах*); **таҷах тоҷас хахлап чӧр** курица клюёт зерно; 2) клевать, ударять, щипать клювом; **хас мині хахлапча** гусь клюёт меня; 3) *перен.* придираться, травить, ругать, бранить *кого-л.*; **мині ле хахлапчазар прайзыҷар** всё только меня клюёте (ругаете).

ХАХЛИРҒА /хахла-/ II свистеть (*о суслике*); **чистем чир алнында хахлапча (ӧрке)** *загадка* мой зять под землёй свистит (суслик).

ХАХПАЙ *кыз.* щепка; *см.* **тахпай**; **узах** I; **хазыҥ хахпайы** берёзовые щепки.

ХАХПАЙЛИРҒА /хахпайла-/ трескаться, коробиться (*напр.*, о глине); **пес одынған соонда сыбаан той хахпайланча** после топки печи смазанная глина трескается.

ХАХПАН *прям. и перен.* капкан, западня, ловушка; **тӱлгӱ хахпанға хаап парды** лисица попалась в капкан; **хахпан тургызарға** ставить капкан; **хахпанға хаап пардым** [я] попал в ловушку (*меня обманули*).

ХАХПАС (-зы) 1) кора (*лиственницы и др. хвойных деревьев*); **тыт хахпазы** кора лиственницы; **хахпас сойарға** сдирать кору; **ибнің ӱстӱн хахпаснаҥ чабарға** покрывать юрту корой; **хахпаснаҥ одынарға** топить печь корой; **хахпастаҥ изер итчедір, хастырыхтаҥ чӱген ӱрчедір** *фольк.* из коры [дерева] сделал седло, из лыка свил уздечку [богатырь]; 2) *перен.* корка; струп (*заживающей раны*); **палығ хахпазы** корка раны, язвы.

ХАХПАСТАНАРҒА /хахпастан-/ покрываться корой; покрываться коркой; **палығ хахпастаныбыстыр** рана затягивается (*букв.* покрылась коркой).

ХАХПАХ (-ғы) I 1) крышка, покрышка; навес; *ср.* **чабығ** I; **хахпағы чох ідіс** посуда без крышки; **хахпахтығ хазан** а) котёл с крышкой; б) котёл, закрытый наглухо (*при випокурении*); **хахпах хайа** скала с выступом (*навесом*); 2) *уст.* дверь, вход; **хахпахтығ хара хана** *фольк.* чёрная скала с наглухо закрытым входом; 3) *саг., бельт.* веко; *см.* **харах**.

ХАХПАХ (-ғы) II *саг.* 1) часть оборудования для перегонки айрана; *см.* **хазан-хахпах**; 2) творожная масса от айрана (*остающая после перегонки айрана по краям перегонного аппарата*); *ср.* **эрмек**; **хахпахты ӧріҥменеҥ чіҷеннер** творожистую массу ели, заправляя сметаной.

ХАХПОРАРҒА /хахпор-/ сходить с ума; **инейек хахпорча** старуха сходит с ума.

ХАХПЫ *то же, что* **хахпын**; **хахпаа хаптырарға** попасть в капкан.

ХАХПЫН *саг., бельт.* капкан; *см.* **хахпан**; **часхыда олғаннар өркее хахпын тургысчаңнар** весной ребята ставили капкан на сусликов.

ХАХСАҒ (-аа) *и. д. от* **хахсирға** I; **хахсағ ідістер** деревянная посуда, рассохшаяся от пересыхания.

ХАХСАДАРҒА /хахсат-/ *понуд. от* **хахсирға** I засушить, высушить, пересушить *что-л.*; **сапчах хахсат саларға** рассохнуться (*о кадке*) (*букв.* недосмотреть и дать рассохнуться).

ХАХСАНАРҒА /хахсан-/ *то же, что* **ахсанарға**; **хам хахсан тур** шаман призывает духов (*произнося магические слова*).

ХАХСАҢА быстро подвергающийся рассыханию; **ағас ідіс хахсаңа поладыр** деревянная посуда обычно быстро рассыхается.

ХАХСАХ (-ғы) *саг. уст.* удача, счастливый исход *чего-л.* (*по суеверным представлениям, счастливая примета*); **хахсах тўс парды маға** мне выпала удача.

ХАХСИРҒА /хахса-/ I сохнуть, высыхать, пересыхать, рассыхаться; **хахсап параргға** рассохнуться (*о деревянной посуде*); **сабан хахсап парған** кадка рассохлась; ◊ **көксім хахсап парған** [меня] мучает жажда (*букв.* [моя] грудь рассохлась).

ХАХСИРҒА /хахса-/ II *саг., кач. уст.* 1) говорить без перерыва; болтать; **иней хахсап одыр** старуха беспрерывно бормочет; 2) *разг.* постоянно плакать, ныть.

ХАХ-СӦП (-ғы, -бі) *собир.* мусор, отбросы; **хах-сӧп тӧкчең оймах** яма для свалки мусора; ◊ **ипчі хағы-сӧбінең киліп одыр** женщина [идёт] в лохмотьях.

ХАХТАДАРҒА /хахтат-/ *понуд. от* **хахтирға**; **чорған хахтадарға** поручить (дать) *кому-л.* вытрясти (*от пыли*) меховое одеяло; **тоннар хахтадарға** заставить (попросить) *кого-л.* вытрясти шубы (*напр.*, весной).

ХАХТАЛАРҒА /хахтал-/ I *страд. от* **хахтирға** быть вытряхнутым, выбитым; **часхыда киистер хахталча** весной вытряхиваются кошмы.

ХАХТАЛАРҒА /хахтал-/ II крошиться, отбиться (*о накипи, эмали, краске на посуде*); **айах хахтал пардыот** чашки отбилась эмаль; **хазан тўбі хахтал парған** дно котла покрошилось (*накипь отвалилась кусочками*); **кӧдес чабии хахталча** отбилась эмаль крышки котелка.

ХАХТАНАРҒА /хахтан-/ I *возвр. от* **хахтирға** встряхиваться, отряхиваться; **хахтаныбызарға** отряхнуться; **хахтаныбыс** отряхнись!

ХАХТАНАРҒА /хахтан-/ II *то же, что* **хахталарға** II; **кӧнек тўбі хахтан пардыот** [эмаль] отскочила от ведра (*букв.* от дна).

ХАХТИРҒА /хахта-/ 1) выбивать, вытряхивать, трясти; отряхивать, встряхивать; **тон (кибіс) хахтирға** выбивать шубу (ковёр); **ас хахтирға** трясти зерно (*очищая от шелухи*); 2) вытрясти, выскребать; **сабан тўбін хахтабызарға** вытрясти остатки *чего-л.* со дна кадки; 3) *перен.* забрать последнее; обобрать *кого-л.*; **мині прай хахтап пардыот** [он] всё у меня забрал (обобрал); ◊ **хазан тўбі хахтирға** съесть всё (*букв.* котла дно вытряхивать); *ср.* **ідіс**.

ХАХТЫҒАРҒА /хахтых-/ 1) отскакивать, отскочить рикошетом; **тас стене ӧтпин, ух хахтых ла тур** пули отскакивают, не в силах пробить каменную стену; 2) *перен. в отриц. форме* не бояться, не дрожать, не трусить; **хол хахтыхпас** рука не дрогнет; **мин хахтыхпаспын** я не струшу.

ХАХТЫРАРҒА /хахтыр-/ *понуд. от* **хағарға** II (в 1 знач.); **чатхан хахтырарға** заставить (попросить) *кого-л.* сыграть на чатхане.

ХАХТЫХ (-ғы) таган (*длинная палка с рогулькой для подвешивания котелка на костре*); **хахтыхта чай хайнадарға** кипятить чай на тагане.

ХАХТЫХТЫРАРҒА /хахтыхтыр-/ *понуд. от* **хахтығарға**; **хахтыхтыра пазарға** подскользнуться.

ХАХЫРАРҒА /хахыр-/ *саг.* харкать; *см.* **хағырарға**; **ол хаппаң хахырча** он харкает кровью.

ХАЧАҒ *и. д. от* **хачирға** препятствие; помеха (*со стороны кого-л.*), отказ; **улуғ хачағ** большое препятствие; **хачағ идерге** чинить препятствия; **хачағ чох** беспрепятственно; **ноо хачағ полды** что за помеха; **хара хачиин сабарға** ставить в очень затруднительное положение, препятствовать; **хара хачағ полыбысты** а) столкнулись с большими трудностями; б) встретились затруднения; ◊ **хачағдаң идерге** делать назло.

ХАЧАЛАРҒА /хачала-/ *то же, что* **хачирға**; **хачалба!** не возникай!; **хачы хачалып, пічік ал полбадым** [я] из-за того, что секретарь закуражился, не смог получить справку; **хачалар чиріңде хачал** нечего передо мной куражиться (*букв.* в куражащемся месте твоём куражься).

ХАЧАЛЫС *и. д. от* **хачаларға**; **пастыхтарның хачалыстары** а) заносчивость начальства; б) препятствия, чинимые начальством.

ХАЧАНАРҒА /хачан-/ *возвр. от* **хачирға** куражиться, препятствовать; *ср.* **хачаларға**; **хачаныбысты** [он] закуражился.

ХАЧАР край щеки под глазом; подглазье; **хачарына хан ойлапча** румянец на щеке играет.

ХАЧАХ *то же, что* **халчах**; **хачах пилліг ипчі** женщина с выгнутой спиной.

ХАЧИРҒА /хача-/ чинить препятствия *кому-л.*; куражиться, издеваться *над кем-л.*; поступать наперекор; **пазох хачабыстың ма** опять [ты] закуражился (стал чинить преграды).

ХАЧЫ 1) секретарь; **аал чөбінің хачызы** секретарь сельского совета; **партийнай организацияның хачызы** секретарь партийной организации; **профком хачызы** секретарь профкома; **ўгредігліг хачы** учёный секретарь; **пастыхтың хачызы** секретарь начальника; **хачаа тут саларға** назначить секретарём; **хачы табарға** выбирать секретаря; **тоғысха хачы киректелче** на работу требуется секретарь; **/ хачылар** секретари, секретариат; 2) *уст.* писарь; **хачаа пастырарға** обратиться к писарю написать (*напр.*, справку и т.п.).

ХАЧЫРАРҒА /хачыр-/ *саг.* заставить гнать, угнать, прогнать *кого-л.*, *что-л.*; *см.* **сўрерге**; **мал хачырарға** выгонять скот.

ХАЧЫРДЫРАРҒА /хачырдыр-/ *понуд. от* **хачырарға**; **паланы інектер хачырдырбыс** попроси ребёнка прогнать коров.

ХАҶАЙҒАН неуклюжий; **хаҷайған кізі** неуклюжий человек.

ХАҶАН 1) когда; **хаҷан килерзің?** когда [ты] придёшь; **хаҷан полза** когда-нибудь; **хаҷан полза көрерзің** когда-нибудь увидишь; **хаҷан полза чахсым сағаа читірем** когда-нибудь отплачу тебе добром; 2) *с част.* **да** когда-то, некогда; **хаҷан-да парарға кирек** когда-то необходимо идти (ехать); 3) *с част.* **даа** всегда, постоянно, вечно (*при утверждении*) **хаҷан даа полза полар** будет, когда бы то ни было, во всякое время; никогда (*при отрицании*); **хаҷан даа хайылбинчатхан хар** никогда не тающий снег; **хаҷан даа көрбеем** [я] никогда не видел; **хаҷан даа хырыспааннар** [они] никогда не ругались.

ХАҶАНҒА *нареч.* к какому времени, до какого времени; **хаҷанға парарға кирек?** к какому времени надо идти?; **хаҷанға теере парчазың?** до какого времени уезжаешь?; **хаҷанға даа** а) хоть до какого времени; б) навсегда; **көгенекті хаҷанға даа тік пирзең, хайтпас** ничего не случится, если хоть до какого времени сошьёшь платье (*кому-л.*); **хаҷанға даа парыбысхан** [он] ушёл (уехал) навсегда.

ХАҶАНҒЫ 1) какого времени?; **хаҷанғы пічік?** какого времени письмо?; **хаҷанғы пуруннаң** с давних пор, давным-давно; 2) *с част.* **ох** с давних пор; давний; давнишний; **хаҷанғох тон** давнишняя (старинная) шуба; **хаҷанғох арғызым** [мой] давний друг.

ХАҶАННАҢ *нареч.* издавна, искони, с давних пор; **анда хаҷаннаң полбадым** [я] там с давних пор не был; **хаҷаннаң чоохтирға** с каких пор говорить; **хаҷаннаң даа** хоть с какого времени; **хаҷаннаң пеер** с давних пор, искони; **хаҷаннаң ха-**

чанға из века в век, из поколения в поколение; **хаҷаннаң таныстар** [они] издавна знакомы.

ХАҶАНОХ *нареч.* давно, давным-давно, издавна; **хаҷанох килген** [он] давным-давно пришёл; **хаҷанох полған ниме** событие, происшедшее давно; **хаҷанох парыбысхан** [он] уехал давно.

ХАҶАН-ПІРЕЕ *нареч.* когда-нибудь; **хаҷан-пірее чоохтим** когда-нибудь скажу; **хаҷан-пірее кил парам** когда-нибудь приду.

ХАҶАН-ПОЛЗА *то же, что* **хаҷан-пірее**.

ХАҶАН-ПУРУН в древности; **хаҷан-пурун пу чирлерде чон чуртаан** в древности в этих местах селились люди; **хаҷанда-пурунда апсах-иней чуртаптыр** *фольк.* когда-то давным-давно жили старик со старухой.

ХАҶАН-ХАҶАНОХ *нареч.* давным-давно; издавна; **хаҷан-хаҷанох ўгренген** [он] учился давным-давно; **хаҷан-хаҷанох чуртаан чон** народ, живший издавна.

ХАҶИРҒА /хаҷы-/ I 1) искривляться (*напр.*, о ножницах, пиле); искривляться, рассохнувшись; **соорның пазы хаҷып парған** головки саней искривились; **хыпты хаҷып парған** ножницы искривились; 2) отлежать шею; терять способность поворачивать шею; **мойным хаҷып парды** [я] отлежал шею; у меня не поворачивается шея; 3) принимать неестественное положение, искажённое выражение (*о лице*); **нимее хаҷып парып одырзың?** *неодобр.* что сидишь весь искривлённый (искажённый)? (*напр.*, от злости); 4) тянуть в одну сторону; **ат пір ле саринзар хаҷыпча** лошадь всё время тянет в одну сторону.

ХАҶИРҒА /хаҷы-/ II перекусывать, перегрызать *что-л.*; **чіпті ўзе хаҷыбызарға** перекусить нитку; **тузахты хаҷыбызарға** перегрызть силок (*о мелких зверях, которые попадают в силок*).

ХАҶЫ кайма (*из шёлка, парчи, пришиваемая к национальной женской шубе выше меховой оторочки*); **торғы хаҷы** шёлковая кайма; **хаҷылыг тон** шуба с пришитой каймой; □ **ханның оолғы хаҷылыг тонныг (хазың)** *загадка* сын царя в шубе с оторочкой (берёза).

ХАҶЫҒАЙ смотрящий сбоку; **хаҷығай ат** конь, смотрящий искоса.

ХАҶЫЛАЛАРҒА /хаҷылал-/ *страд. от* **хаҷылирға**; **тонның хаҷызы хызыл торғынаң хаҷылалған** шуба отделана оторочкой из красного шёлка.

ХАҶЫЛИРҒА /хаҷыла-/ пришивать к шубе кайму, оторочку; **тон хаҷылирға** пришивать оторочку к шубе; **хаҷылап иткен тон** шуба, сшитая с оторочкой.

ХАҶЫМАЙ *зоол.* таёжная (*небольшая*) птичка.

ХАҶЫҢНИРҒА /хаҷыңна-/ коситься, смотреть искоса, сбоку; **хаҷыңнапчатхан ат** лошадь, смотрящая сбоку.

ХАҶЫР непослушный; **хаҷыр кізі** человек, не поддающийся уговорам, противодействующий; **хаҷыр ат** лошадь, не идущая прямо, всё время сворачивающая в сторону.

ХАҶЫРАРҒА /хаҷыр-/ *кач.* остановить, одёрнуть *от чего-л.*; *см.* **тызарға**; **син аны хаҷырыбыс** ты его останови (*напр.*, *от какого-л.* поступка); **аны хаҷыр полҷаа чоғыл** его невозможно остановить.

ХАҶЫРЛАНАРҒА /хаҷырлан-/ быть непослушным, неуправляемым; **ат хаҷырланча** лошадь не слушается (*повода*).

ХИМИК 1) химик (*учёный*); 2) химик, химичка (*учитель химии*).

ХИМИЧЕСКАЙ химический; **химическай промышленность** химическая промышленность; **ханның химическай пўдізі** химический состав крови.

ХИМИЯ химия // химический; **химия ўгретчізі** учитель химии; **химия кабинеді** химический кабинет; **химия паза технология институды** химико-технологический институт; **химия наукаларының кандидады** кандидат химических наук.

ХИНА хина, хинин // хинный; **хина порошогы** хинный порошок.

ХИНДИ хинди; **хинди тілі** язык хинди.

ХИРУРГ хирург // хирургический; **хирург-имҷі** врач-хирург; **хирургка кірерге**

идти на приём к хирургу; **хирург кабинеді** хирургический кабинет.

ХИРУРГИЯ хирургия // хирургический; **олған хирургиязы** детская хирургия; **хирургия пөлиң** хирургическое отделение; **хирургия инструменттері** хирургические инструменты.

ХЛОПОК хлопок // хлопковый, хлопчатобумажный; *ср.* **көбең** I; **хлопок өскірерге** выращивать хлопок; **хлопок өскірҷеннер** хлопкоробы; **хлопок чазылары** хлопковые плантации; **хлопок ис** хлопчатобумажная ткань; **хлопок көгенек** хлопчатобумажное платье.

ХЛОР *хим.* хлор // хлорный; **хлорнаң дезинфицировать поларга** дезинфицировать хлором; **хлор кислотазы** хлорная кислота.

ХЛОРОФОС *хим.* хлорофос // хлорофосный; **хлорофоснаң хурт-хоос ӧдірерге** уничтожать насекомых хлорофосом; **хлорофос чызы** хлорофосный запах.

ХОБАЙАРҒА /хобай-/ 1) приподниматься, выпрямиться; **хобай килерге** ехать, встав на стремени; **хобай киліп холлаан тартхан** *фольк.* приподнявшись, [он] натянул подпругу; 2) *разг. неодобр.* восседать, торчать (*о неуместном, нежелательном присутствии*); **нимее мында хобайып одырча?** что [он] здесь торчит?

ХОБАЙТАРҒА /хобайт-/ *понуд. от* **хобайарга** поднимать, приподнять; **пас хобайтарга** поднимать голову.

ХОБАТ *уст.* возглас шамана (*при обращении к небесным силам и духам-тёсам*).

ХОБЫ *саг.* пучок; пучок черемши; **пір хобы халба** один пучок черемши.

ХОБЫЛ форма; **кӧдес хобылы** форма чугунка; **хобылы пасха ниме** вещь оригинальной формы; **хобылы сіліг ідіс** посуда красивой формы.

ХОБЫЛЛИРҒА /хобылла-/ придать форму; **хобыллап иткен хамыс** ковш, сделанный по определённой форме.

ХОБЫЛЛЫҒ имеющий форму *чего-л.*; **сӧӧлбек хобыллыг айах** чашка [миска] овальной формы; **сіліг хобыллыг ідістер** посуда красивой формы; **пасха хобыллыг ідістер** посуда оригинальной формы.

ХОБЫНАХ *саг. то же, что* **тобын**; **тобынах**; **хобынах хооңнапча** комар жужжит.

ХОБЫРАРҒА /хобыр-/ 1) переносить *кого-л., что-л.* на новое место; **атты хобыр саларга** перевести (*отвязав, перевязать*) коня на новое место пастись; **тура хобырарга** поставить дом на новом месте; 2) переписать, списать, скопировать *кому-л.*; **хобырып аларга** списать, переписать для себя; **хобыр пирерге** переписать, списать, скопировать; **книгадаң хобырып аларга** переписать из книги; **хоосты хобырарга** скопировать картину.

ХОБЫРАХ (-ғы) 1) засохший стебель (*напр.*, дягиля, борщевика и т.п.); **палтырган хобырағы** засохший стебель дягиля; **от аразынаң хобырах сырайча** из травы торчит стебель [дягиля]; 2) полая трубочка, дудка (*сделанная из стебля какого-л. растения*); **тіген ағастаң хобырах идерге** делать дудку из стебля ели; **хобырах тартарга** играть на дудке; **палалар хобырахтаң атчалар** дети стреляют из трубочки.

ХОБЫРДЫРАРҒА /хобырдыр-/ *понуд. от* **хобырарга**; **статья хобырдырарга** отдать скопировать статью.

ХОБЫРҶЫ переписчик.

ХОБЫРЫЗАРҒА /хобырыс-/ *взаимн. от* **хобырарга**; **хобырыс пирерге** помочь *кому-л.* переписать *что-л.*

ХОБЫХТАДАРҒА /хобыхтат-/ *страд. от* **хобыхтирга**; **от тастап холын хобыхтат салтыр** [он] повредил руку при стоговании сена (*запястье руки заныло*).

ХОБЫХТАНАРҒА /хобыхтан-/ *то же, что* **хобыхтирга**; **пабамның от саап холы хобыхтан парган** [у моего] отца рука (*запястье руки*) заныла от косьбы.

ХОБЫХТИРҒА /хобыхта-/ появляться (*о сильной боли в запястьях руки от тяжёлой напряжённой работы: при косьбе, метании сена и т.п.*); **холым хобыхтап парды** [у меня] рука заныла от тяжёлой работы.

ХОҒААЧЫ гоняющийся *за кем-л.*, идущий следом; не отстающий *от кого-л.*; **кізі хоғаачы пала** ребёнок, имеющий привычку гоняться.

ХОҒАЙ *кыз.* маленькая щука; *см.* **сортан**; **кӧлде хоғайға палыхтирға** ловить на озере щук.

ХОҒАРҒА /хох-/ I убывать, спадать (*о воде*); *ср.* **синерге**; **тасхын хох парған** вода (*наводнение*) спала; **суғ хох парған** вода в реке убыла; ◊ **харын хохча** хочется есть (*букв.* желудок убывает).

ХОҒАРҒА /хоғ-/ II неотступно следовать *за кем-л.* (*чаще о ребёнке*) гнаться, гоняться (*напр.*, за родителями, не желая оставаться), увязаться *за кем-л.*; *ср.* **хоорға**; **пала іҷезін хоопча** ребёнок гоняется за матерью; **хооп чӧрерге** ходить *за кем-л.*, увязавшись; **хулун ҷіли хооп чӧрче** [ребёнок] ходит за матерью, как жеребёнок.

ХОҒАРҒА /хох-/ III истлеть, обуглиться; **хох парарға** истлеть.

ХОҒБАЛАЗАРҒА /хоғбалас-/ *разг. неодобр.* быть неразлучным; неразлучно следовать друг за другом; **ікӧлең хоғбалас чӧрерге** ходить неразлучно вдвоём; **одырыңар пір чирде, хоғбаласпаңар** сидите на одном месте, не бегайте друг за другом.

ХОҒДАЙАРҒА /хоғдай-/ 1) быть приоткрытым; **ізік хоғдай турча** дверь стоит приоткрытой; 2) *перен.* быть заносчивым; проявлять надменность; важничать; **хоғдайба** не будь заносчивым; **пай кізі пайорхап хоғдайча** богач от богатства заносится (важничает); **оолғының ӱчӱн хоғдайчатханы пілдірче** видно, что [она] задирает нос из-за сына.

ХОҒДАЙҒАН надменный; **хоғдайған ипчі** надменная женщина.

ХОҒДАЙТАРҒА /хоғдайт-/ приоткрывать; **ізік хоғдайтарға** приоткрыть дверь; **ізікті хоғдайта азарға** приоткрыть дверь.

ХОҒДАЙҶЫХ спесивый; высокомерный, чванливый, важный; *ср.* **хоғдайған**; **хоғдайҷых хыс** высокомерная девушка; **хоғдайҷых поларға** быть спесивым, чванливым, высокомерным; **хайдадар хоғдайҷых** [он] очень высокомерен.

ХОҒДАХ 1. 1) редкий; неплотный; неаккуратный; **хоғдах сыбандылығ тура** неплотно оштукатуренный дом (с пустотами); 2) свободно болтающийся (*об одежде*); **хоғдах маймах** свободно болтающаяся обувь (*большая по размеру*); **2.** редко, неплотно; **ағастар хоғдах чатчалар** брёвна лежат неплотно (*не прилегают друг к другу плотно*).

ХОҒДЫРАДАРҒА /хоғдырат-/ *понуд. от* **хоғдырирға** вызывать грохот, звон, бренчание; **ниме хоғдыратчаың?** чего там гремишь?; **хоғдыратпа!** не греми!; **ідіс-хамыс хоғдырадарға** греметь посудой.

ХОҒДЫРАЗАРҒА /хоғдырас-/ *взаимн. от* **хоғдырирға**; **холында клӱстер хоғдырасханнар** [у него] в руках бренчали ключи.

ХОҒДЫРАРҒА /хоғдыр-/ *понуд. от* **хоғарға** II 1) **хоғдыр парарға** взять с собой; **хоғдыр килерге** привести за собой; **хоғдыр чӧрерге** водить с собой; **ачазы туңмазын хада хоғдыр чӧр** старший брат младшего водит с собой; 2) увлекать, заманивать *куда-л.*; **олғаннар адайларын ағас аразынзар хада хоғдыр парыбысханнар** дети увлекли вместе с собой в лес [свою] собаку; ◊ **хоғдыра килген пала** пасынок (*ребёнок, который приходит вместе с матерью в дом отчима*).

ХОҒДЫРАС (-зы) *и. д. от* **хоғдырирға**; **кӧнектер хоғдыразы істіле тӱскен** послышался звон вёдер; **хоғдырасха хулах тунча** от грохота уши закладывает.

ХОҒДЫРАХ шуршащий (*напр.*, о сухом камыше, сене и т.д.); **хуруғ от хоғдырах** сухое сено шуршит (*букв.* бывает шуршащим).

ХОҒДЫРИРҒА /хоғдыра-/ грохотать, греметь, громыхать; бренчать; *ср.* **кӱзӱрирге**; **кӧзенек хоғдыри тӱсті** стёкла задребезжали; **кӧнек хоғдырапча** ведро гремит; **харасхыда хырибысча нимеде хоғдыри халған** в темноте мимо нас что-то прогромыхало; **хаңаа чолча хоғдырап парча** телега с грохотом несётся по дороге; **ниме-де хоғдыри тӱсті** что-то загремело.

ХОҒДЫРО колокольчик (*для скота*); *обл.* болтало; *ср.* **хоңыро**; **хоғдыро хоғдырапча** колокольчик гремит (*напр.*, на шее быка, коровы).

ХОҒДЫРОС 1) детская погремушка; **пала хоғдырос ойнапча** ребёнок играет

погремушкой; 2) бубенчики на шаманской одежде; **хамның хоғдыростары хоғдырасча** гремят шаманские бубенчики (погремушки).

ХОҒДЫР-ХАҒДЫР *звукоподр. грохоту, громыханию, бренчанию*; **хоғдыр-хағдыр тӱзерге** греметь, грохотать; **кинетін хоғдыр-хағдыр пола тӱскен** неожиданно что-то загремело; **турада хоғдыр-хағдыр ла** в доме [стоит] грохот.

ХОҒДЫРЫЗАРҒА /хоғдырыс-/ *взаимн. от* **хоғдырарға**; **хоғдырыс чӧрерге** ходить вместе (*друг за другом*); **прай чирде хада хоғдырыс чӧрчелер** [они] всюду ходят друг за другом.

ХОҒДЫРЫНАРҒА /хоғдырын-/ *возвр. от* **хоғдырарға**; водить *кого-л.* за собой; **хоғдырын чӧрерге** водить за собой; **кічіг палазын хоғдырын чӧрче** [она] водит с собой маленького ребёнка; **адай кӱчӱгезін хоғдырынча** собака водит за собой щенка; **таңах піспиҷектерін хоғдырынча** курочка ведёт за собой цыплят.

ХОҒДЫХ (-ғы) *и. д. от* **хоғдырирға** грохот; **хоғдых істілче** слышен грохот.

ХОҒДЫХТИРҒА /хоғдыхта-/ *то же, что* **хоғдырирға**; **ниме хоғдыхти халды?** что это прогромыхало?; **хоңалтых ӧдік хоғдыхтапча** обувь на босу ногу болтается (издаёт звуки, хлюпает).

ХОҒДЫХ-ХАҒДЫХ *то же, что* **хоғдыр-хағдыр**; **хоғдых-хағдых поларға** греметь, громыхать.

ХОҒЗАЙАРҒА /хоғзай-/ 1) *то же, что* **хоғдайарға**; **ізік хоғзайча** дверь приоткрыта; 2) рассыхаться (*в результате чего образуются щели*); **ізік хоғзай парған** дверь рассохлась (*образовались щели*); **пол хоғзайча** рассохлись половые доски.

ХОҒЗАРАРҒА /хоғзар-/ делать беспорядок, вести себя неаккуратно; **олғаннар иб істін хоғзар салчалар** от детей в доме беспорядок.

ХОҒЗАХ *то же, что* **хоғдах**; **хоғзах хана** неплотный забор; **хоғзах тістер** редкие зубы; **хоғзах ізік** а) дверь со щелями; б) неплотно закрывающаяся дверь.

ХОҒЧЫ гоняющийся, имеющий привычку следовать, гоняться, увязываться *за кем-л.* (*напр.*, за родителями) (*больше о ребёнке*); **хоғчы пала** ребёнок, имеющий привычку гоняться *за кем-л.* (*неотступно следующий за кем-л.*); **хоғчы адай** собака, не отстающая от хозяина (*всюду следующая за хозяином собака*).

ХОҒЧЫЛ *то же, что* **хоғчы**; **мин кічігде хоғчыл полтырбын** [я], оказывается, в детстве сильно гонялась [за матерью].

ХОҒЫН: **хара хоғын** время, когда мелеют реки (*середина лета*); **хара хоғын тузында полған** было то время, когда мелели реки.

ХОҒЫНҶЫ 1) погонщик скота; **мал хоғынҷызы** погонщик скота; 2) помощник, человек для особых поручений (*чаще сопровождающий начальника*); **хоғынҷызы хада чӧрче** [начальник] ходит с сопровождающим; 3) *уст. перен.* человек, получающий возврат долга за предоставленную родственную помощь.

ХОҒЫНҶЫЛИРҒА /хоғынҷыла-/ *эти.* получать долг от родственников (*за подарок, который был сделан его родителями*); **хоғынҷылап парарға** отправляться за получением долга (*возвратом подарка*).

ХОДЫР 1. парша, короста; **суғлыг ходыр** мокрая короста; **хойлар ходырдан ӧл парадыр** овцы дохнут от парши; **2.** шероховатый, корявый (*о неровной поверхности чего-л.*); / **ходыр ағас** корявая палка; **ходыр тас** гранит.

ХОДЫРАРҒА /ходыр-/ 1) выдёргивать, вырывать с корнем, выкорчёвывать, выкапывать *что-л.*; **тетрадьтың чарымызын ходыра тартып аларға** вырвать половину тетради; **ағасты чилегезінең ходыра тартарға** вырвать дерево с корнем; **нымырт ходыр килерге** выкопать росточек черёмухи; **хар ходырарға** выкапывать [слежавшийся] снег; 2) откалывать, отламывать *от чего-л.*; **тас ходырарға** откалывать камень [от скалы]; **хайа ходырарға** отламывать (откалывать) скалу (камень); **пус ходырарға** откалывать лёд; **от ходырарға** откапывать сено [слежавшееся в стогу]; 3) вынимать, рыться *в чем-л.*, делать беспорядок; **хаптаң ниме ходырарға** вынимать вещи

из мешка; **харачах (сундук) ходырарға** рыться в ящике (сундуке); 4) ломать, разрушать *что-л.*; **тура ходырарға** ломать дом (*чтобы перенести на другое место*).

ХОДЫРЛАНАРҒА /ходырлан-/ *то же, что* **ходырлирға**; **ходырлан парарға** опаршиветь; **паланың иді ходырлан партыр** у ребёнка тело покрылось коростой.

ХОДЫРЛАНДЫРАРҒА /ходырландыр-/ *понуд. от* **ходырланарға** допустить паршу, коросту (*на коже*); **хойларны имнебин ходырландыр салғаннар** овец, не обработав, довели до парши.

ХОДЫРЛИРҒА /ходырла-/ покрываться паршой, коростой; **ходырлап парарға** покрыться коростой (паршой); **хол ходырлапча** руки покрылись коростой; **мал ходырлапча** скот заразился паршой.

ХОДЫРЛЫҒ покрытый коростой, паршой, паршивый; **ходырлыг хой** паршивая овца; **ходырлыг пала** ребёнок, покрытый коростой.

ХОДЫРТАРҒА /ходырт-/ *понуд. от* **ходырарға**; **столба ходыртарға** заставить (попросить) *кого-л.* выдернуть столб; **төкпес ходыртарға** заставить *кого-л.* выкорчевать пень.

ХОДЫРЫЗАРҒА /ходырыс-/ *взаимн. от* **ходырарға**; **ағас ходырызарға** помочь *кому-л.* (*вместе с кем-л.*) выкапывать дерево (куст); **төкпес ходырызарға** *вместе с кем-л.* выкорчёвывать пень; **тизек ходырызарға** *вместе с кем-л.* выкапывать навоз (*утрамбовавшийся*).

ХОДЫРЫЛАРҒА /ходырыл-/ *страд. от* **ходырарға** 1) выдёргиваться, вырываться, выкорчёвываться, выкапываться; **чилге ағас чилегезі ходырыл партыр** от ветра дерево выдернулось с корнем; 2) отколоться, отлететь; **тас ходырылбинча** камень не откалывается (*напр.*, вмёрзший в землю); **ӧдігім ходырыл парған** подошва [моих] сапог отлетела.

ХОЗА 1. *нареч.* 1) добавочно, вдобавок; **хоза пирерге** дать *что-л.* вдобавок; 2) дополнительно; **хоза сурарға** спрашивать дополнительно; **хоза чоохтирға** говорить дополнительно; **хоза аларға** получить дополнительно; / **хоза пазыс** приписка; **тоғыста хоза пазыс тоозылбинча** приписки на работе не прекращаются; **2.** дополнительный, запасной; **хоза отпуск** дополнительный отпуск; **хоза төлег** дополнительная плата; **аал хонии машиналарының хоза частьтары** запасные части сельскохозяйственных машин; ◊ **хоза чоох** сплетни.

ХОЗАЙАРҒА /хозай-/ опрокинуться вверх тормашками; **хаңаа хозай партыр** телега опрокинулась.

ХОЗАН заяц // заячий; **тізі хозан** зайчиха; **хозан палазы** зайчонок; **хозан иді** зайчатина; **хозан теерізі** заячья шкурка; / **хозан имчегі** *бот. кыз.* малина; *см.* **чистек**; **хозан чӱрегі** *бот.* земляника; ◊ **хозан чӱрек** трусливый, заячья душа; **хозан пас** глупец; *разг.* бестолочь; **хозан сӱрерге** мёрзнуть (*так, что нельзя заснуть*); **хозан чылы** год зайца.

ХОЗАНАХ (-ғы) зайчик; **хортых хозанах** трусливый зайчик; □ **хозанахтың мӱні хойыг, чабал кізінің чӱрее ханныг** *посл.* бульон из зайчика густой; сердце у плохого человека кровавое.

ХОЗАҢНАЗАРҒА /хозаңнас-/ *разг. неодобр. взаимн. от* **хозаңнирға** 1) поддерживать *с кем-л.* чужое мнение, поддакивать; вторить, подпевать *кому-л.*; **удуртӧдір хозаңнасчалар** [они] друг другу поддакивают (друг друга хорошо поддерживают); 2) поддерживать *с кем-л.* недоброжелательное действие против *кого-л.*; достичь взаимности, согласия *с кем-л.*; **ол ікі ипчі иртіре хозаңназыбыстырлар** эти две женщины очень уж спелись.

ХОЗАҢНИРҒА /хозаңна-/ *разг. неодобр.* 1) поддакивать, поддерживать чужое мнение; вторить, подпевать *кому-л.*; **андарох хозаңнапча** она туда же, поддакивает; **хозаңнаба** не поддакивай!; 2) поддерживать недоброжелательное действие *против кого-л.*

ХОЗАРҒА /хос-/ I 1) присоединять, прибавлять, добавлять; **имге суг хозарға** в микстуру добавить воду; 2) смешивать; **тойга хум хозарға** глину смешивать с песком; 3) *мат.* прибавлять; **сан хозар-**

53 Заказ № 713

ға прибавлять числа (слагать числа); **онға писті хозарға** к десяти прибавить пять; 4) увеличивать, усиливать; **тогыс чахиин хозарға** увеличивать норму выработки; **күс хозарға** увеличить (усилить) мощность (*энергии*); 5) случать, спаривать (*животных*); **хой хозарға** случать овец; ◊ **чоохха чоох хозарға** участвовать в общем разговоре; **ӱн хозарға** поддерживать (словом), подбадривать *кого-л.*

ХОЗАРҒА /хос-/ II 1) оставить жену, развестись (*о мужчине*); **хат хозарға** развестись с женой; **ипчі хосхан кізі** мужчина, оставивший жену, разведённый мужчина; 2) отказываться, не принимать своего детёныша (*об овцах*); **хой палазын хосча** овца не подпускает к себе детёныша.

ХОЗАРЫ 1) прибавление; 2) *мат.* сложение; **чибіргее читіре хозары** сложение в пределах двадцати.

ХОЗАХ (-ғы) *и. д. от* **хозарға** I 1) прибавка, прибавление, добавление; придача, примесь; **хозах ахча** прибавка к зарплате; **хозах ахча аларға** получить прибавку; / **хозах ат** припряжка (припряжённая лошадь); 2) *уст.* связывание двух телят за ошейник и хвост (*способ усмирения непослушного телёнка в паре со смирным собратом*); **хозах пызо** спаренные телята; ◊ **хозах сөстіг кізі** сплетник.

ХОЗАХТЫҒ с прибавкой, с добавлением; с придачей; **хозахтыг орназарға** обменять *что-л.* с придачей.

ХОЗАХХА *нареч.* в придачу, сверх того; **хозахха пирерге** дать в придачу, в нагрузку; **хозахха ахча аларға** получить в придачу деньги; **хозахха книга пирчелер** в придачу дают книги.

ХОЗДОГОВОР хоздоговор (*хозяйственный договор*) // хоздоговорный; **хоздоговор организациялары** хоздоговорные организации.

ХОЗОНЧЫ спутник.

ХОЗООС (-зы) пригоршня (*обе ладони взятые вместе*); *ср.* **ООС** II; **хозооснаң сугны ізерге** пить воду пригоршнями; **пір хозоос арба** [одна] пригоршня жареного ячменя.

ХОЗОР *бельт.* длинный подол платья (*сзади*); *см.* **хузурух** (в 1 знач.); **көгенек хозоры** [национальное] платье с длинным подолом (сзади).

ХОЗРАСЧЁТ (-ды) хозрасчёт (*хозяйственный расчёт*) // хозрасчётный; **хозрасчётха айландырарға** перевести на хозрасчёт; **хозрасчёттағы организация** хозрасчётная организация.

ХОЗЫҒ (-ии) I *и. д. от* **хозарға** I прибавка, надбавка, добавление; **тогыс чалына хозыг** надбавка к зарплате; **чахсы хозыг** хорошее прибавление; **хозыг идерге** прибавить, добавить.

ХОЗЫҒ (-ии) II период случки (*у животных*); **інекті хозыға апарарға** вести корову на случку.

ХОЗЫЗАРҒА /хозыс-/ *взаимн. от* **хозарға** I 1) прибавлять, добавлять, присоединять *что-л.* друг другу; 2) *этн.* оказывать материальную помощь *кому-л.* (*жениху со стороны его родственников на расходы во время свадьбы, помощь на похоронах и т.п.*); **ахча хозызарға** оказывать помощь деньгами.

ХОЗЫЛААЧЫ присоединяющийся *к чему-л.*; **чоохха хозылаачы** любитель встревать в разговоры.

ХОЗЫЛАРҒА /хозыл-/ *страд. от* **хозарға** I 1) присоединяться, прибавляться; **күн хозылча** день прибавляется; **малға мал хозылча** скот прибавляется (растёт); **кізі малына хозыл пararға** к чужой скотине прибиться (*овце и т.п.*); **марыгласха хозылып, обязательство алғабыс** включившись в соревнование, мы взяли на себя обязательство; 2) прибавляться, повышаться; **чал ахчазы хозылча** зарплата повышается; **часхы суг хозылча** весенняя вода прибавляется; 3) впадать; **Асхыс Ағбанға хозылча** Аскиз впадает в Абакан; 4) случаться (*о животных*); **хой хозылча** овцы случаются.

ХОЗЫМ 1) вклад *во что-л.*; **улуг хозым** большой вклад; **наукаа хозым** вклад в науку; **хозым идерге** вкладывать; 2) *грам.* аффикс; **сөстің хозымы** аффикс

слова; **көп сан хозымнары** аффиксы множественного числа.

ХОЗЫНДЫ I прибавка, добавка; дополнение; *ср.* **хозыг** I; **улуг нимес хозынды** небольшая прибавка.

ХОЗЫНДЫ II 1) развёденная жена; **хозынды ипчі аларга** жениться на разведённой женщине; 2) отвергнутый, брошенный детёныш (*животных*); **хозынды хураган** брошенный ягнёнок.

ХОЗЫНЧЫ женщина, ушедшая от мужа к родителям; **хозынчы ипчі** разведённая женщина.

ХОЗЯЙСТВО хозяйство; **аал хонии хозяйствозы** сельское хозяйство; **чон хозяйствозы** народное хозяйство.

ХОЙ 1) овца (*общее название*) // овечий, овцеводческий; **наа туган хой** недавно объягнившаяся овца; **поос хой** суягная овца; **хой иді** баранина; 2) *употр. для образования терминов*: **хой чахайагы** *бот.* подснежник; **хой ирбені** *бот.* а) *саг.* незабудка; б) *кач.* полынь; **хой ипсегі** болотное растение; **хой ызыргазы** ромашка голубого цвета; **хой чылы** год овцы; **хой совхозы** овцеводческий совхоз; **хой сүді** овечье молоко; ◊ **хара хой** грубошёрстная мясная порода овец (*букв.* чёрная овца) (*мясо этой породы считается наиболее вкусным*); □ **хазааға толдыра ах хойлар (тістер)** *загадка* двор полон белых овец (зубы).

ХОЙАХ (-ғы) шишки (*хвойных деревьев*); почки (*у тальника*); **харагай хойахтары** сосновые шишки; **хузух хойагы** кедровые шишки.

ХОЙБАҢНААС (-зы) 1. 1) *прям. и перен.* извивающийся, виляющий; увиливающий; уклоняющийся *от чего-л.*; скользкий, ненадёжный; **хойбаңнаастаң ниме алып аларзың** от скользкого [человека] что получишь; 2) извивающийся; **хойбаңнаас палых** а) извивающаяся рыба; б) маленький налим; **2.** *перен.* змея; **хойбаңнаас хойбаңнап пари** змея извиваясь, уползает.

ХОЙБАҢНАДАРҒА /хойбаңнат-/ *понуд. от* **хойбаңнирга**; **адай хузуругын хойбаңнатча** собака виляет хвостом; **хойбаңнадарга пирбеспін мин агаа** я не дам ему увильнуть (*заставлю работать*).

ХОЙБАҢНИРҒА /хойбаңна-/ *разг.* 1) *прям. и перен.* вилять; **хойбаңнап парарга** идти, виляя; **адай, хузуриинаң хойбаңнап ала сопладыбысхан** собака убежала, виляя хвостом; **сынны чоохта, хойбаңнаба** не виляй, скажи правду; **килескі хойбаңнап пари** ящерица убегает, виляя хвостом; 2) извиваться (*о змее*); **чылан хойбаңнапча** змея извивается; 3) *перен.* увиливать, уклоняться *от чего-л.*; **ниме дее итпин хойбаңнап чёрче** [он] ничего не делает, уклоняется от всего; **тогыстаң хойбаңнирга** увиливать от работы; □ **хорты чіли хойбаңнирга** *погов.* кривить душой (*букв.* извиваться как налим).

ХОЙҒАЛАДАРҒА /хойғалат-/ *понуд. от* **хойғалирга**; **таңах хойғаладарга** попросить (поручить *кому-л.*) опалить курицу; **яблах хойғаладарга** заставить *кого-л.* испечь картошку.

ХОЙҒАЛАНАРҒА /хойғалан-/ *возвр. от* **хойғалирга** 1) опалиться, обгореть; **тӱк хойғалан парды** шерсть опалилась; 2) поджариться (*о мясе*); **ит хойғалан парган** мясо поджарилось.

ХОЙҒАЛИРҒА /хойғала-/ 1) палить, опаливать (*напр.*, курицу); **азах хойғалирга** опалить ноги [скотские] (*для приготовления студня*); **хас хойғалирга** опалить гуся; 2) поджаривать на огне; **ит хойғалирга** поджаривать мясо на огне; **хой тӧзін хойғалирга** поджаривать на огне грудинку (*овцы*), готовить шашлык; 3) печь (*овощи*); **яблах хойғалирга** испекать картофель; **кӱлде хойғалирга** испекать в золе.

ХОЙИРҒА /хойы-/ густеть, сгущаться; **хойып парарга** загустеть; **варенье хойып партыр** варенье загустело; **ӱгре хойыбинча** суп не густеет; **потхы хойыпча** каша начала густеть; **пулут хойыпча** тучи сгущаются; ◊ **чоох хойыбысты** разговоры пошли; **час хойыпча** годы идут (*букв.* возраст сгущается).

ХОЙЛААН печёный; **хойлаан яблах** печёный картофель.

ХОЙЛАҒА 1) *этн.* жертвенная лошадь (*которую закапывали вместе с покойником или забивали на поминки*); **хойлаға ат соғарға** забивать лошадь на поминки; 2) *перен.* верховая лошадь (*постоянная лошадь хозяина*); **пөзік өөктіг хойлағам** [моя] лошадь с высоко поднятой головой (*букв.* высокогрудая лошадь).

ХОЙЛАНАРҒА /хойлан-/ обзаводиться овцами; **ол чахсы хойлан парды** у него хорошо выросли овцы (*букв.* [он] хорошо обзавёлся овцами).

ХОЙЛИРҒА /хойла-/ *то же, что* **хойғалирға** (во 2, 3 знач.); **ит хойлирға** жарить мясо на огне (готовить шашлык); **яблах хойлирға** а) печь картофель в печи; б) печь картофель в золе.

ХОЙЛЫҒ имеющий овец, обладатель овец; **он хойлыг** имеющий десять овец; **чӱс хойлыг** имеющий сто овец; **хойлыг чуртааннар** они имели много овец.

ХОЙМАХ (-ғы) приправа к супу (*из кислых молочных продуктов*).

ХОЙРАЛАРҒА /хойрал-/ 1) *то же, что* **хыйраларға**; **хойрал пararға** искривиться; **азырым хойрал парды** [у меня] погнулись вилы; **столбалар хойрал партыр** столбы перекосились; **ізік хойрал парған** дверь перекосилась; **хаңаа остылы хойрал парған** оглобли телеги изогнулись; 2) извиваться; **чылан чіли хойраларға** извиваться, как змея; 3) *перен.* кривляться, гримасничать; **хойрал чӧрерге** кривляться, гримасничать перед *кем-л.*; **нимее хойралчазың кізі алында** что ты гримасничаешь перед людьми; 4) *перен.* уклоняться от прямого ответа; **ниме дее чоохтабинча, хойралча** [он] ничего не говорит, уходит от ответа.

ХОЙРАЛТАРҒА /хойралт-/ 1) искривить; **хойралт саларға** искривить, перекосить; **самнах хойралт саларға** искривить ложку; **позыг хойралт саларға** искривить гвоздь; **іңе хойралтарға** искривить иголку; 2) кривить; **аас хойралтарға** кривить рот; 3) стаптывать (*обувь*); **маймах хойралтарға** стоптать обувь.

ХОЙРАЛЧЫХ 1) *то же, что* **толғалчых**; **хойралчых кізі** скользкий человек; 2) кокетливый, жеманный; **хойралчых хыс** жеманница (жеманная девушка).

ХОЙРАЛЫЗАРҒА /хойралыс-/ *то же, что* **толғалызарға**; **иирде чииттер клубта хойралысчалар** вечерами молодёжь танцует в клубе (*букв.* кривляется); **нимее мында хойралыс чӧрчезер?** чего здесь крутитесь?

ХОЙРЫХ (-ғы) 1. 1) зигзаг; извилина; **хойрыхты тӱзедерге** выпрямить зигзаг; **2.** 1) зигзагообразный, извилистый; **хойрых чулычах** извилистый ручеёк; 2) изогнутый; кривой; **хойрых ағас** кривое дерево; **хойрых көріндес** кривое зеркало; **хойрых пурун** кривой нос; **хойрых харах** косоглазый; *ср.* **хыйрых**; **хойрых азах** кривоногий; 3) стоптавшийся, стоптанный (*об обуви*); **хойрых маймах** стоптанные сапоги; ◊ **хойрых кізі** непутёвый (неисправимый) человек.

ХОЙРЫХ-МАЙРЫХ *собир. разг.* кривые да всякие, искривлённые; **хойрых-майрых ағазахтар** всякие искривлённые деревца; **хойрых-майрых орам** кривая улочка; **хойрых-майрых маймахтар** всякая стоптанная обувь.

ХОЙРЫХ-ХАЙРЫХ 1) кривой, торчащий в разные стороны; **хойрых-хайрых тістер** кривые (*торчащие в разные стороны*) зубы; 2) извилистый; **хойрых-хайрых чоллар** извилистые дороги; **халғанчызы хойрых-хайрых харахтыг хыс полтыр** *фольк.* последняя из девушек была косоглазой; ◊ **хойрых-хайрых чоохтанарға** говорить невпопад; говорить нелепости.

ХОЙЧЫ 1) пастух, чабан; **колхоз хойчызы** колхозный чабан; **хойчылар марыгласчалар** чабаны соревнуются; 2) овцевод; **хойчылар чыылии** совещание овцеводов.

ХОЙЫҒ 1. густой, частый; **хойыг ағас** густой лес; **хойыг арыс** густая рожь; **хойыг сас** густые волосы; **хойыг өреме** густая сметана; **хойыг потхы** густая каша; **2.** густо, часто; **от хойыг өсче** трава густо растёт; **пуғдай хойыг таарыл пар-**

ған пшеница посеяна густо; **хойыг одыртарға** садить *что-л.* густо (часто).

ХОЙЫДАРҒА /хойыт-/ 1) месить, замешивать; **ун хойыдарға** месить тесто; 2) сгущать, взбивая (*сливки, сметану*); **өреме хойыдарға** заставить *кого-л.* сбивать сметану; ◊ **чоох хойыдарға** говорить много, разговориться.

ХОЙЫДЫЗАРҒА /хойыдыс-/ *взаимн. от* **хойыдарға**; **ун хойыдызарға** *вместе с кем-л.* месить тесто.

ХОЙЫН 1) место между грудью и сложенными на груди руками; пазуха; объятия; **хойынға суғарға** засунуть *что-л.* за пазуху; **мелейін хойынынаң сығарған** [он] вытащил рукавицы из-за пазухи; **хойында тударға** держать *что-л.* за пазухой; / **таг хойны** а) северная сторона горы; б) ложбина; **хойынға кірерге** а) лезть *к кому-л.* в постель; б) лезть *к кому-л.* в объятия; / **тигір хойны** небосвод; 2) колени; **хойынға одырарға** садиться *к кому-л.* на колени; **пала ууҷазының хойында одырча** ребёнок сидит на коленях у бабушки; ◊ **палты хойында тударға** *соотв. рус.* держать камень за пазухой (*букв.* топор за пазухой держать).

ХОЙЫНДАҒЫ находящийся за пазухой; **хойындағы холны сығарарға** вынуть руки из-за пазухи; / **хойындағы пала** младенец (*грудной ребёнок, который ещё не ходит*).

ХОЙЫННАЗАРҒА /хойыннас-/ *разг.* обниматься; лежать в обнимку; **хойынназып узирға** спать в обнимку; **хойынназып чадарға** лежать, обнявшись.

ХОЙЫННАНАРҒА /хойыннан-/ 1) держать *что-л.* за пазухой; **ниме хойыннан чөрзің?** что [у тебя] за пазухой?; 2) носить ребёнка, завернув его в полы своей одежды (*национальный обычай у хакасов*).

ХОЙЫС-МАЙЫС *нареч.* вкривь и вкось; **хойыс-майыс тістер** зубы вкривь и вкось; **хойыс-майыс пазарға** шагать, наступая ногами вкривь и вкось.

ХОЙЫТХАН сгущённый; **хойытхан сүт** сгущённое молоко.

ХОЙЫТХЫЛЫҒ 1) вязкий (*о массе*); дающий хороший припёк; **хойытхылыг ун** мука, дающая хороший припёк; 2) с густым наваром; **хойытхылыг ӱгре** а) суп с густым наваром; б) суп с приправами (*крупа и т.д.*).

ХОККЕИСТ (-зі) *спорт.* хоккеист; **хоккеисттер командазы** команда хоккеистов.

ХОККЕЙ *спорт.* хоккей; **меспектіг хоккей** хоккей с мячом; **хоккей ойыны** игра в хоккей; **хоккей ойнирға** играть в хоккей.

ХОЛ I 1) рука, кисть руки // ручной; **оң хол** правая рука; **сол хол** левая рука; **хол салаазы** пальцы рук; **хол айазы** *см.* **айа I**; **холдаң холға** с рук на руки; **тың хол** крепкая рука; **хол сунарға** а) протягивать руку; б) *перен.* оказать помощь *кому-л.*; **хол сығарарға** вывихнуть руку; **холға пирерге** дать в руки; **хол теертерге** а) касаться рукой; б) *перен.* побить, наказать; **холға тутырарға** вручить; **холдаң тӱзірбеске** не выпускать из рук; **холым читпинче** а) [у меня] рука не дотягивается; б) *перен.* [у меня] руки не доходят (*что-л. сделать*); **холдаң сығарға** а) стать самостоятельным (*материально независимым от родителей*); б) отбиться от рук (*быть непослушным*); **холда поларға** быть (жить) вместе с родителями, находиться на руках у родителей; **холға ӱгренерге** привыкать к рукам (*о ребёнке*); **хол чох** безрукий; **сарсых холлыг** однорукий; **холдаң холға чӧрчең** переходящий; **холдаң холға чӧрчең хызыл знамя** переходящее Красное знамя; **оң холға** направо; **сол холға** налево; **хол сабарға** а) помахать рукой; б) аплодировать; **хол тоғызы** ручной труд; / **хол чӱрегі** *анат.* мышцы плечевой кости; бицепс; пульс; **хол уйазы** запястье; **хол сабызы** аплодисменты; **хол тайағы** трость, тросточка, посох; 2) передняя нога (*мелких животных*); **хой идінің пір холын кизе сапхан** отрубил переднюю ногу туши барана; 3) *перен.* подпись; почерк; **пу синің холың?** а) это твоя подпись?; б) это твой почерк?; **пічік кемнің холынаң па-**

зылған? чьей рукой написано письмо?; **хол пирерге** дать подпись (подписку); **хол аларға** брать подписку; **хол чыырға** собирать подписи; **хол саларға** подписать; **хол салғанын көніктірерге** вырабатывать почерк; **хол тудызы** рукопожатие; **аның хол тудызы хатығ полған** его рукопожатие было крепким; ◊ **хатығ хол** крепкая рука (*о строгом человеке*); **ниик хол** лёгкая рука (*удачливость в каких-л. начинаниях*); **ниик холнаң** с лёгкой руки; **аар хол** тяжёлая рука; **сибер хол** золотые руки; **сибер холлығ кізі** человек, выполняющий работу аккуратно и очень качественно; **холы хысха** руки коротки (*что-л. делать*); **хол хысха** бедный; **хол хысха чуртас** тяжёлая (бедная) жизнь; **хуруғ холнаң** с пустыми руками; **хол тірі** плата за труд (*букв.* пот руки); **холға ӱгредерге** приручать; **хол сабыстырарға** биться об заклад; **хол тӱзірерге** не иметь желания, настроения *что-л.* делать; **хол чуурға** благодарить *кого-л.* за услуги, преподносить подарки; **хол сабызарға** отступиться, отмахнуться *от чего-л.*, *кого-л.*; **холға саарға** доить (корову) без припуска телёнка; □ **ігір хол посха тартчаң** *посл.* своя рука ближе к телу; **холның узы чонға туза** *погов.* рука мастера приносит пользу людям; **холға тутырбас узун оол (хорты)** *загадка* неуловимый длинный парень (налим).

ХОЛ II долина; сухое русло реки; лог; **чалбах хол** широкая долина; **тағдаң холча ингеннер** с горы спускались по логу; **нымырттығ хол** черёмуховая долина; **холда от саапчалар** [они] косят в логу.

ХОЛА 1. бронза; жёлтая медь; **2.** бронзовый; медный; *ср.* **чис**; **пағыр** I; **хола самовар** медный самовар; **хола көріндес** бронзовое зеркало; **хола таз** медная чаша (миска); **сыңырасчалар хола саңнар** звенят медные колокольчики.

ХОЛ-ААС (-зы) ложбина, низина; **хол-ааста маллар чӧрче** в ложбине пасётся скот.

ХОЛАЙ *саг.* карман; *см.* **ізеп**; **оң холайын харбастап тур** *фольк.* [богатырь] обшаривает [свой] правый карман.

ХОЛАЛЫҒ с бронзой, с бронзовыми украшениями, с жёлтой медью; медный; **холалығ руда** медная руда.

ХОЛАМЗЫХ (-ғы, -ии) запах пота из-под мышек; запах пота в козлятине, баранине; **холамзых чыстанча** а) пахнет потом; б) пахнет потом от мяса.

ХОЛАМЗЫХТЫҒ имеющий запах пота; **холамзыхтығ кізі** потливый человек; **холамзыхтығ ит** мясо, имеющее запах пота.

ХОЛАНАХ (-ғы) *зоол.* колонок; **холанах теерізі** шкурка колонка; **холанах чарда аң-хустарны тутча, суғда палыхтап алча** колонок на берегу ловит птиц и зверюшек, в воде ловит рыбу.

ХОЛАРБА прозрачный, кристально чистый; **тайғаның холарба суғлары** кристально чистые ручейки тайги; **алтын осхас, холарба ас** чистое, как золото, зерно.

ХОЛҒА бронхи; **ас холға** аорта, проходящая по хребту; *ср.* **хоолға**; **ас холғазы алып чахсының ӱзіл парған, ачиин тарта хысхырып, анда ӧліп чадыбысхан** *фольк.* у лучшего из богатырей разорвалась аорта, горько вскрикнув, там он и скончался.

ХОЛЛАҒ подпруга; **кӱмӱс хоостығ холлаг** подпруга, украшенная серебряными пластинками; / **тӧс холлаг** ремень от седла, охватывающий грудь лошади; **тӧзінең тӧрт холлаг тартхан, алтынаң алты холлаг тартхан** *фольк.* [богатырь, седлая коня] через грудь четыре подпруги натянул, через живот шесть подпруг натянул.

ХОЛЛАЗАРҒА /холлас-/ *взаимн. от* **холлирға** хвататься за руки (*при борьбе, в драке*).

ХОЛЛАНАРҒА /холлан-/: **ікі холланарға** делать *что-л.* спустя рукава; **ікі холланып, тоғызым толдыр полбин салдым** работая спустя рукава, [я] не закончил работу.

ХОЛЛАХ *то же, что* **холлаг**; **холлах тартарға** натянуть подпругу.

ХОЛЛИРҒА /холла-/ 1) делать *что-л.* руками; **кізіні холлабызарға** ударить *кого-л.* рукой; 2) подкапывать картофель

(*не вырывая ботву*); **яблах холлирға** подкапывать картофель; 3) расчленить по суставам конечности туши животного; **хой идін холлирға** разделать баранину, расчленяя по суставам.

ХОЛЛИРҒА-ПУТТИРҒА /холла-путта-/ расчленить по суставам (*конечности*); **итті холлап-путтап кизерге** разделать мясо, расчленив по суставам; **ар чалғыс паламны холлап-путтап ӱлестір полбаспын прайзыңарға** *фольк.* своё единственное дитя не смогу я для вас поделить, расчленив на части (*так говорят в сказаниях женихам, собравшимся на состязание, чтобы получить невесту*).

ХОЛЛЫҒ имеющий руки; **ус холлыг** мастер на все руки; **узун холлыг** а) длиннорукий; б) *перен.* нечистый на руку; ◊ **пай холлыг** щедрый; *ср.* **илбек**; **хос холлыг** вороватый.

ХОЛНАХ (-ғы) *саг.* колонок; *см.* **холанах**; **холнах хызыл сарыг ӧңніг, ахсы ибіре ах, «сырайы» харахтарына читіре хара, аның ӧӧп ыырчызы — албыға** колонок красно-жёлтого цвета, вокруг пасти бело, мордочка до глаз чёрная, его главный враг — соболь.

ХОЛОДИЛЬНИК (-гі) холодильник; **ибдегі холодильник** домашний холодильник; **холодильник вагон** вагон-холодильник; **холодильникке суғарға** поставить (положить) *что-л.* в холодильник.

ХОЛ-ПУТ (-ы, -ды) *собир.* руки и ноги; конечности; **холы-пуды узун** руки и ноги [у него] длинные; □ **холы-пуды чох хола симіс, хараазынаң худайға ла пазырча (пизік)** *загадка* медная толстуха без рук, без ног ночь напролёт всё поклоны кладёт (люлька).

ХОЛСТ (-зы) холст; *ср.* **киден**; **чуға холст** тонкий холст; **холст ағартарға** отбеливать (белить) холст.

ХОЛТАЙАРҒА /холтай-/ быть приоткрытым; *ср.* **хоғдайарға** (в 1 знач.).

ХОЛТАЙТАРҒА /холтайт-/ *понуд. от* **хоғдайтарға**; **ізік холтайтып көрерге** выглядывать из двери, чуть приоткрыв её; **ізікті, холтайтпин, хазыра азарға керек** дверь не приоткрывать, а открывать нужно.

ХОЛТАҢНИРҒА /холтаңна-/ болтаться, свободно двигаться (*не прилегая*); **оолахтың хоңалтах ӧдігі холтаңнап чӧрче** на ногах мальчика болтается обувь, надетая на босую ногу; ◊ **хоңалтых ӧдік чіли холтаңнирға** болтать впустую.

ХОЛТАҢ-ХАЛТАҢ *образоподр. чему-л. свободно болтающемуся*; **холтаңхалтаң поларға** болтаться (*о свободной обуви*); **иреннің аллыг кибі холтаң-халтаң тӱсче** широкое мужское пальто висит (болтается) на плечах.

ХОЛТЫРЫМ *бельт.* пройма; *см.* **холтырых**; **тон холтырымы** пройма шубы.

ХОЛТЫРЫХ (-ғы, -ии) пройма (*платья, шубы и т.п.*); **көгенек холтырығы сӧгіл парған** распоролся шов под мышками платья; **хыстың чахсызы Ах Чібектің алын холтырымы паарына хазалча, кизін холтырымы чарынға хазалча** *фольк.* лучшей из дев Ах Чибек передняя пройма пришивается к бортам одежды, задняя пройма пришивается к спинке одежды.

ХОЛТЫХ (-ғы) 1) подмышки; **холтых алты** подмышки; **холтых алтына чазырарға** спрятать *что-л.* под мышку; **холтыхтаң чидектирге** вести *кого-л.*, взяв его под мышку; 2) ластовица (*вставка в под мышке национального хакасского платья*); **көгенек холтығы** ластовица (*национального*) платья; **көк холтыхтыг кӱрең көгенек** коричневое платье с синими ластовицами; ◊ **холтых алтынаң садарға** продавать из-под прилавка.

ХОЛТЫХТАДАРҒА /холтыхтат-/ *понуд. от* **холтыхтирға**; **холтыхтадып апардырарға** заставить (попросить) *кого-л.* сопровождать, поддерживать под руку.

ХОЛТЫХТАЗАРҒА /холтыхтас-/ *взаимн. от* **холтыхтирға**; брать друг друга под руку, поддерживать друг друга; **холтыхтазып чӧрерге** ходить, взявшись под руку; **ӧӧрелер холтыхтас чӧрчелер** подружки ходят под руку.

ХОЛТЫХТАНАРҒА /холтыхтан-/ *возвр. от* **холтыхтирға** 1) взять под мышку, нести под мышкой *что-л.*; **холтыхтанып апарарға** нести *что-л.* под мышкой; 2) взять *кого-л.* под руку; **хол-**

тыхтанып аларға идти *с кем-л.*, взяв под руку; **іҷемні, ікі саринан холтыхтанып, чадап ла машинаа одыртхабыс** мать, с двух сторон взяв за руки, [мы] кое-как посадили в машину.

ХОЛТЫХТИРҒА /холтыхта-/ 1) взять под мышку, нести под мышкой *что-л.*; **паланы холтыхтап аларға** взять ребёнка под мышку; **сумка холтыхтап аларға** носить сумку под мышкой; **тон холтыхтап апарарға** нести шубу под мышкой; 2) взять под руку, поддерживать *кого-л.*; **апсахты холтыхтап апардылар** старика увели под руку; **холтыхтап тураа киреrге** поддерживая за руки, ввести в дом; **холтыхтирға чарадыңар** позвольте взять вас под руку.

ХОЛ-ХОЛАТТАР *собир.* овраги и лога; **тағлар аразындағы хол-холаттар** горные лога и овраги; **часхыда хол-холаттарча суғлар аххлапча** весной ручейки бегут по логам и оврагам.

ХОЛҶЫРЛАНАРҒА /холҷырлан-/ наносить обиду *кому-л.*; **холҷырлан чӧрерге** стремиться нанести обиду *кому-л.*; **ол маға тың холҷырланған** он нанёс мне тяжёлую обиду.

ХОМ обида; досада, грусть, тоска, печаль, беда; **нимее хом полды?** из-за чего обида?; **хом тутпасха** не таить в себе обиды; **хом пілбеске** не знать грусти; **/ хом сағынарға** обижаться, огорчаться; **пістің чирде хом полча, хом полча** *фольк.* у нас (*букв.* на нашей стороне) беда, беда; печаль, печаль (*из народной игры: когда одна сторона забирает девушку, другая сторона грустит и огорчается*).

ХОМАЙ 1. 1) плохой, скверный, дурной; **хомай кізі** плохой (дурной) человек; **хомай кӱн** плохая погода; **хомай кӱннер турча** стоит плохая погода; **хомай сағыстар кірче** скверные мысли лезут (*в голову*); **хомай хабар** плохая (недобрая) весть; **хомай тоғыс** плохая работа; 2) плохой, бедный; **хомай чуртас** бедная жизнь; 3) плохой, слабый, нездоровый, бледный; **пілізі хомай** [у него] знания слабые; **сырайы хомай** [у него] бледный, нездоровый цвет лица; **хазығы хомай** [у него] здоровье плохое (слабое); 4) плохой, тощий, худой (*о скоте*); **хомай мал** тощая скотина; **пӱӱл хойлар хомайлар** нынче овцы тощие; **/ хомай поларға** ухудшаться; **2.** 1) плохо, скверно; **хомай ӱгренерге** учиться плохо; **хомайның хомайы** наихудший; 2) плохо, бедно; **хомай киптіг кізі** плохо (бедно) одетый человек; **хомай тонаных** плохо (бедно) одетый; **хомай чуртирға** плохо (бедно) жить; **хомай хылынарға** вести себя плохо; **мал азығы пӱӱл хомай** нынче плохо (худо) с кормами для скота; 3) плохо, слабо, бледно; **хомай кӧрче** [он] видит плохо (слабо); **хомайбын** [я] очень слаб здоровьем; □ **хомай ниме позы позын хоптапча** *погов.* плохое дело само себя выдаёт; **хомай атха хамчы кирек** *погов.* плохой лошади нужен кнут.

ХОМАЙЗЫНАРҒА /хомайзын-/ проявлять неудовлетворённость, считать *что-л.* недостаточным, быть неудовлетворённым; проявлять недовольство качеством, достоинством *чего-л.*; **пиҷем кӧгенегін хомайзынча** моя сестра недовольна платьем (*напр.*, сшитым или купленным); **ол тоғызын хомайзынча** он неудовлетворён своей работой.

ХОМАЙЛАДАРҒА /хомайлат-/ *страд. от* **хомайлирға** подвергаться критике, словесному нападению, наговору *кого-л.*; **тик чирдең хомайладарға** беспочвенно подвергаться критике; **тоғыста хомайладарға** подвергаться осуждению, критике на работе; **хазинее хомайладарға** подвергаться осуждению свекрови.

ХОМАЙЛАЗАРҒА /хомайлас-/ *взаимн. от* **хомайлирға** 1) плохо отзываться друг о друге; **сын нанҷылар хомайласпаҷаң** настоящие друзья не должны плохо отзываться друг о друге; 2) наговаривать друг на друга; чернить друг друга; **чарылысчатхан ирепчілер удуртӧдір хомайласчалар** разводящиеся супруги наговаривают друг на друга.

ХОМАЙЛАНАРҒА /хомайлан-/ 1) ухудшаться, становиться плохим, портиться; **сағыс хомайланча** память ухудшается; **хазых хомайланча** здоровье ухудшается; **кӱн хомайланча** погода портится; 2) ухудшаться, слабеть, чах-

нуть; **хулах хомайланча** слух слабеет; **харах хомайланча** зрение ухудшается; **кӳс хомайланча** силы тают; **мин саҫай хомайланчам** я совсем слабну (чахну); 3) худеть, тощать; **іҫем хомайланча** а) моя мать худеет; б) моя мать слабеет; **мал хомайланча** скотина отощала.

ХОМАЙЛАНДЫРАРҒА /хомайландыр-/ *понуд. от* **хомайланарға** ухудшать, вызывать ухудшение; **хазығым хомайландыр салдым** [я] потерял здоровье (*букв.* я довёл своё здоровье до ухудшения); **тамкы тартханы хазыхты хомайландырча** курение ухудшает здоровье; **малны хомайландыр саларға** довести скот до истощения.

ХОМАЙЛИРҒА /хомайла-/ 1) считать *кого-л., что-л.* плохим; плохо отзываться *о ком-л., чём-л.*; **кізіні хомайлирға** плохо отзываться о человеке; **тоғызын хомайлирға** плохо оценивать *чью-л.* работу; **хомайлап пазарға** плохо писать *о ком-л., чём-л.*; **посты хомайлирға** относиться самокритично к себе; **хығырған книганы хомайлирға** плохо отзываться о прочитанной книге; 2) наговаривать *на кого-л., что-л.*; чернить, хулить; **хонҫыхтарны хомайлирға** чернить, наговаривать на своих соседей; **кізіні, піліп албин, хомайлаба** не наговаривай на человека напрасно, пока хорошо его не узнаешь.

ХОМАЙ-ХАМАЙ плохонький; неважный; **хомай-хамай тириглер** плохонькие снасти; **хомай-хамай киптер** плохонькая одежда.

ХОМДАЛ *бельт.* ящерица; *см.* **килескі.**

ХОМДАНАРҒА /хомдан-/ *бельт.* горевать, скорбеть; *ср.* **хомзынарға**; **хомдан чӧрерге** загоревать.

ХОМДАНЫС *и. д. от* **хомданарға** скорбь; *ср.* **хомзыныс**; **ӳреен кізіденер хомданыс** скорбь по умершему.

ХОМДЫ гроб; **тыт хомды** лиственничный гроб; **хомды чабии** крышка гроба; **хомдыда чадарға** лежать в гробу; **хомдаа чатырарға** положить [покойника] в гроб.

ХОМЗЫНАРҒА /хомзын-/ обижаться, огорчаться, роптать *на кого-л.*; жалеть *о чём-л.*; **хомзын парарға** обидеться, оскорбиться; **хомзын чӧрерге** иметь обиду *на кого-л.*; **хонҫыхха хомзынарға** обижаться на соседа; **улуғ кізінің чоогына хомзынмаҫан** нельзя обижаться на замечания старших; **хомзынма, іҫең, мин чахсы ӳгренем** не огорчайся, мама, я буду хорошо учиться; **инейек хызына хомзынча** старуха ропщет на дочь; **хомзынып ылғирға** плакать от обиды.

ХОМЗЫНДЫРАРҒА /хомзындыр-/ *понуд. от* **хомзынарға** причинять обиду, огорчение; **хомзындыр турарға** постоянно обижать, огорчать *кого-л.*; **олганны хомзындырба** а) не причиняй огорчения ребёнку; б) не обижай ребёнка; **іҫе-пабаны хомзындырарға** огорчать своих родителей; **пиҫемні хомзындырчам** [я] огорчаю свою старшую сестру.

ХОМЗЫНҪАХ обидчивый; **хомзынҫах кізі** обидчивый человек; **ураа хомзынҫах** очень обидчивый; **хомзынҫах поларға** быть обидчивым.

ХОМЗЫНЫЗАРҒА /хомзыныс-/ *взаимн. от* **хомзынарға**; 1) обижаться, огорчаться *вместе с кем-л.*; сетовать; **хомзыныспаҫар** не обижайтесь; **пала чоғына хомзынысчалар** *фольк.* [старик со старухой] огорчены тем, что у них нет детей; 2) обижаться друг на друга; **наҥчылар удур-тӧдір хомзыныс парғаннар** друзья обиделись друг на друга.

ХОМЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хомзынарға** обида; сожаление, огорчение; **хомзыныс чох ползын арабыста** пусть не будет обиды между нами; **хомзынысна чоохтанарға** говорить *о ком-л., чём-л.* с сожалением.

ХОМЗЫНЫСТЫҒ 1. 1) обидный, досадный; **хомзыныстығ сӧс** обидное слово; **хомзыныстығ кирек** досадный случай; 2) жалобный, печальный; **хомзыныстығ ыр** жалобная песня; **2.** 1) обидно, досадно; **хомзыныстығ пілдірче** кажется, обидно; 2) жалобно, печально; **хомзыныстығ чоохтанарға** говорить жалобно.

ХОМУТ (-ды) хомут; **атха хомут суғарға** надеть на шею лошади хомут; **хомут тыхтирға** ремонтировать хомут.

ХОМУТТИРҒА /хомутта-/ надевать хомут (хомутать); **атты хомуттап саларға** надеть хомут на коня.

ХОМЫРАХ (-ғы) *то же, что* **хобырах; хомырах ойнирға** играть на дудке.

ХОМЫС (-зы) комуз (*музыкальный инструмент*); **хомыс хағарға** играть на комузе; **тимір хомыс** железный комуз (*обычно губной*); **хомыс хылы** струны комуза; / **хазах хомызы** *разг.* балалайка.

ХОМЫСЧЫ комузист (*музыкант, играющий на комузе*); **хомысчы хомыс ойнапча** комузист играет на комузе.

ХОНА *нареч.* с ночёвкой; **аңнап, хона чӧрерге** на охоту ездить с ночёвкой; / **пір хона** за одни сутки; **ӱс хона** за трое суток; **парар чирге ікі хона чидерге** добираться до пункта назначения за двое суток.

ХОНАРҒА /хон-/ I 1) ночевать *где-л.*, останавливаться на ночлег *у кого-л.*; **хон килерге** переночевать; **хон саларға** заночевать; **хон турарға (чӧрерге)** время от времени заезжать и ночевать; **хона парарға** ехать с ночёвкой; 2) жить (существовать); **чахсы хонып одырзар ба?** благополучно ли живёте?; 3) быть в супружестве, вступать в супружество; пожениться; **хызың кемнең хонча** с кем живёт твоя дочь? (за кем замужем?); **оолларың хоных хонглаан ма?** твои сыновья женаты?; **палаларың хоных хончалар ба?** ваши дети состоят в браке?; / **хонҷаң тура** гостиница; **хоных хонарға** жениться, вступать в брак; **хоных хон салған** женатый, семейный.

ХОНАРҒА /хон-/ II 1) садиться, опускаться, спускаться (*о солнце и т.п.*); **кӱн хон парир** солнце садится; **кӱн хонғанча** до заката солнца; 2) садиться, опускаться (*о птицах и т.п.*); **харачхай тирек пазына хона тӱсті** ласточка села на вершину тополя; **хызыл паарлыг хусхаҷах хырға хонадыр ниміске** *фольк.* красногрудая птичка на холм спускается в поисках пищи; □ **хонмаспын теен ағасха хус таа хонадыр, іспеспін теен суғны ізерге дее киліздір** *посл.* и птице приходится садиться на дерево, на которое [она] не собиралась садиться, и той воды приходится напиться, которую не собиралась пить.

ХОНАРҒА /хон-/ III *вспомогат. гл., выражает законченное действие, а также указывает на его мгновенность, однократность и энергичность*; **ибдең сығара хонарға** выскочить (выбежать) из дома; **тура хонарға** вскочить на ноги; **кире хонарға** вбежать (забежать) *куда-л.*; **кӧк пуға, тура хонып, харбазыбысхан** *фольк.* синий бычок, соскочив, ввязался в драку.

ХОНА-ТӰНЕ и днём, и ночью; **хонатӱне парарға** идти и днём, и ночью; / **хона-тӱне поларға** и дневать, и ночевать.

ХОНАХ (-ғы) *шор.* мотылёк; *см.* **ӧрбекей**; **хонах чіли кеелбектенче** [он] порхает, как мотылёк.

ХОНАЧЫ *этн.* коначы (*уголёк, который во время горения древесины оказывается в вертикальном положении; по народному верованию, если появился коначы, то должны быть гости*); □ **хоначы одыр — аалчы сағынар** *погов.* коначы сидит — ждите гостей.

ХОНДЫРАРҒА /хондыр-/ I *понуд. от* **хонарға** I 1) позволять, разрешить ночевать, переночевать; **аалчы хондырарға** позволить переночевать гостю; **хондырарзар ба?** позволите у вас переночевать?; **кізі хондырбас кізі** он никому не позволяет у себя останавливаться (*о нелюдимом человеке*); 2) женить; **оол хондырарға** женить сына; **пала хондырғазың ма?** [ты] женил кого-нибудь из детей?

ХОНДЫРАРҒА /хондыр-/ II ставить, устанавливать *что-л.* вертикально; **столба хондырарға** ставить столб; **ӧзек хондырарға** вбивать колышек; ◊ **нің хондырарға** пришивать рукава (*к одежде*).

ХОНДЫРЫХ (-ғы) надставка, нижняя часть сигедека (*парядной, вышитой накидки*); **хондырых уластырарға** надставлять сигедек.

ХОНДЫХ (-ғы) *уст. то же, что* **хоных**; **пір хондых** одни сутки; **ікі хондых** двое суток.

ХОНҶЫХ (-ғы, -ии) 1. сосед // соседний, соседский; **чахсы хонҷых** хороший сосед; **ол пістің хонҷығыбыс** это наш со-

сед; **хонҷыхнаң ынағлазарға** дружить с соседом; **хонҷыхтың палазы** ребёнок соседа; **хонҷыхтың малы** соседская скотина; **хонҷых тура** соседний дом; **2.** по соседству; **хонҷых чуртирға** жить по соседству.

ХОНЫХ (-ғы, -ии) 1) ночлег, ночёвка; **хоныхсурарға** просить ночлег; **хоныхпирерге** пустить (разрешить) ночевать; **хоныхха парарға** ехать с ночёвкой; **чол узах, чолда хоныхха тохтирға килізер** дорога длинная, в пути придётся остановиться на ночлег; 2) сутки (*обозначает дни недели*); **пір хоныхпонедельник; ікі хоныхвторник; ӱс хоныхсреда; тӧрт хоныхчетверг; пис хоныхпятница; пір хоныхтығ чол** дорога, которую можно пройти (проехать) за одни сутки; 3) жизнь, существование; **ӱлӱстіг хоныхсчастливая жизнь; чахсы хоныххорошая жизнь; хоныхтӱргер алысча** жизнь круто меняется; 4) быт; хозяйство; **хоныхта кирек нимелер** вещи, необходимые в быту; **хоныхтыыдарға** укреплять хозяйство; **хоныығы хысха кізи** бедно живущий человек; ◊ **чалғыс хоныхединоличное хозяйство; пос хоныығы** индивидуальное хозяйство; **аал хонии** *см.* **аал** I; **аал хонии тиріглері** сельскохозяйственная техника.

ХОНЫХТЫҒ состоятельный, зажиточный; **хонҷығыбыс хоныхтығ кізи** наш сосед зажиточный человек; / **ортымах хоныхтығ** середняк; **чуға хоныхтығ** бедняк; **пай хоныхтығ** богач.

ХОНЫХЧЫ *кач. уст.* гость (*с ночёвкой*); *см.* **аалчы**; **хоныхчы килді** гость приехал.

ХОҢ: **хоң ит** мякоть (*мяса*); *ср.* **ит** I; **хоң ит тартарға** перекрутить мякоть; **хоң иттең кизерге** отрезать мяса.

ХОҢАЙ *ист.* подбой в могиле покойника.

ХОҢАЛТАХ на босу ногу (*надеть обувь*); **хоңалтах ӧдік** обувь, надетая на босую ногу; **хоңалтах чӧрерге** надеть обувь на босу ногу; □ **хуруғ тіл — хоңалтах ӧдік** *погов.* пустомеля, что сапог на босу ногу.

ХОҢАЛТАХХА *нареч.* на босу ногу; **ӧдікті хоңалтахха кизерге** надеть обувь на босу ногу.

ХОҢЗАХТИ *нареч.* неплотно (*прикрыть дверь, крышку кастрюли и т.п.*); **ізік хоңзахти чабарға** прикрыть дверь (*оставив приоткрытой*).

ХОҢНАХ 1. 1) просторный; свободный; **хоңнах иб** просторный дом; **хоңнах, чарых хоныхсвободная, светлая жизнь; 2) укромный; уединённый; хоңнах чир** укромное место; **2.** просторно; свободно нестеснённо; **хоңнах одырарға** сидеть свободно (нестеснённо); / **хоңнах сал пиреӈге** освободить место.

ХОҢНАХТАДАРҒА /хоңнахтат-/ *понуд. от* **хоңнахтирға** просить прибрать (*напр.*, на столе), освободить место; **стол хоңнахтат сал** заставь прибрать на столе (*чтобы поставить что-л.*).

ХОҢНАХТАЛАРҒА /хоңнахтал-/ *страд. от* **хоңнахтирға**; быть прибранным; **иб істі хоңнахтал парған** в доме прибрано (*разбросанные вещи прибраны*).

ХОҢНАХТАНАРҒА /хоңнахтан-/ *возвр. от* **хоңнахтирға** прибираться; **иб істінде хоңнахтанарға** прибраться в доме (*убирая разбросанные вещи*).

ХОҢНАХТИ *нареч.* плотно, тесно; **хоңнахти одырыбызарға** подвинуться, отодвинуться, освобождая место *для кого-л.*; **хоңнахти одырыбызыңар, кірген аалҷаа орын пірінер** придвиньтесь теснее, дайте место вошедшему гостю.

ХОҢНАХТИРҒА /хоңнахта-/ прибирать (*убирая вещи, чтобы стало просторнее, свободнее*); **стол ӱстӱн хоңнахтирға** прибрать на столе (*посуду, чтобы было место накрыть снова стол*); **сундух істін хоңнахтирға** уложить в сундуке вещи (*чтобы освободилось место*); **иб істін хоңнахтирға** прибрать в комнате (*разбросанные вещи, чтобы стало просторно, свободно*); **орын хоңнахтирға** подвинуться (*чтобы сели другие*).

ХОҢНАХХА *нареч.* тайно, наедине (*без свидетелей*); **хоңнахха чоохтазарға** разговаривать наедине; **хоңнахха тоғазарға** встретиться наедине *с кем-л.*

ХОҢЫР *то же, что* **хоор** II; **хоңыр солазын сурып алып, ибге кир турадыр** *фольк.* узнав его благозвучное (*красивое*) имя, [богатырь] его проводит в дом.

ХОҢЫРАДАРҒА /хоңырат-/ *понуд. от* **хоңырырға**; звенеть; **хоңыро хоңырадарға** звенеть бубенцами.

ХОҢЫРАЗАРҒА /хоңырас-/ *взаимн. от* **хоңырырға**; **хоңыролар хоңырасчалар** бубенцы звенят; **хоңыролары хоңыраспинаң читтілер** [они] прибыли, звеня бубенцами.

ХОҢЫРАЙ *шор.* степь; *см.* **чазы**; **хоңырай чирлер** степные места.

ХОҢЫРАТТЫРАРҒА /хоңыраттыр-/ *понуд. от* **хоңырадарға**; **хоңыраттырбасха** не разрешать звенеть *чем-л.*

ХОҢЫРИРҒА /хоңыра-/ звенеть; **хоңырап параргa** прозвенеть; **хоңыри түзерге** зазвенеть.

ХОҢЫРО бубенец, *обл.* болтало; **хоңыро хоңырапча** звенит бубенец; **інек мойнындағы хоңыро хоғдырап чөрген** на шее коровы бренчало болтало; / **хоңыро чахайах** *бот.* жёлтый колокольчик (*полевой цветок*).

ХОҢЫРОҶАХ (-аа) *уменьш. от* **хоңыро** бубенчик, колокольчик; *см.* **саң**; **саңычах**; / **хоңыроҷахтар** железные кольца с подвесками (*часть украшений ритуальной одежды шамана*).

ХОҢЫРСАХ (-аа, -ғы) *кач.* запах пота из-под мышек; *см.* **холамзых**; **хоңырсах чыстанча** пахнет потом (*из-под мышек*).

ХООҒАС (-зы) *уменьш. от* **хоох** II; □ **хооғасха хан урып, хорбы талға палғадым (хызылғат)** *загадка* [я] кровь в пузырь налила, на куст молодого тальника привязала (красная смородина).

ХООҒЫС *то же, что* **хоол** (в 1 знач.) **иб істі хоогыс** в доме пусто.

ХООЛ 1. 1) пустой; **хоол тура** пустой (*без вещей*) дом; 2) полый; **хоол чир** полое место; **сундух кистінде хоол** полое пространство за сундуками (*в юрте*); **хобырах істі хоол** дудка внутри полая; **хоол ағас** полое дерево (*дерево с дуплом*); **2.** полость; дупло; **ағастағы хоол** дупло в дереве; **хоолда аң-хустар уйа чазапча** в дупле птицы и мелкие звери устраивают себе гнёзда; **чир істіндегі хооллар** полости в земной коре; **3.** пусто; **чон сых парғанда иб істі хоол** после ухода людей в доме было пусто; ◊ **хоол пастыг** пустоголовый.

ХООЛАДАРҒА /хоолат-/ *понуд. от* **хоолирға**; **чатхан хоолада сабарға** звучно играть на чатхане; **хоолада ырлапча** он поёт звучно (*звучным голосом*).

ХООЛАЙАРҒА /хоолай-/ пустовать, быть пустым; зиять; **хоолай халарға** опустеть; **иб істі хоолай халған** дом опустел; **труба істі хоолайча** внутри трубы полое пространство; **чир алты хоолайча** зияет бездна; **о, чалғызым, хоолай халды синің чуртың** *фольк.* опустело твоё родное гнездо, о, мой единственный (*причитание жены*).

ХООЛҒА: хоолға тамыр *анат.* аорта; **хоолға тözі** бронхи.

ХООЛҒАН сухостой; дерево, засохшее на корню; **хоолған ағасты одыңа кизерге** рубить сухостой на дрова; □ **хоолған ағас ығырос поладыр** *погов.* сухостой скрипуч.

ХООЛҒЫЙАХ (-ғы) *саг.* выемка, углубление (*на стенке русской печи*); **пес хоолғыйағында спичка чатхан** в выемке русской печи лежал коробок спичек.

ХООЛИРҒА /хоола-/ 1) шуметь, гудеть (*в пустом пространстве*); **таг пастары хоолапча** гудят горные вершины; **түнүкте чил хоолапча** в печной трубе гудит ветер; **ікі танаазы хоолапча** *фольк.* в ноздрях [богатырских коней] ветер гуляет (*когда они скачут*); 2) звучать, иметь звучность; **чатхан үні хоолапча** струны чатхана звучат (*имеют хорошее звучание*); **ырҷының үні хоолапча** звучит голос певца.

ХООЛЛИРҒА /хоолла-/ *кыз.* долбить, выдалбливать; *см.* **хоолҷахтирға**; **хооллап иткен колода** выдолбленная колода.

ХООЛЛЫҒ дуплистый; полый; **хооллыг ағас** дуплистое дерево (полое внутри).

ХООЛ-ХААЛ *собир.* **1.** пустота; **таглarда хоол-хааллар** в горах встречаются пустоты; **2.** опустевший; **хоол-хаал чурттар** опустевшие дома; **ибі-чурты хоол-хаал пол парды** его очаг опустел.

ХООЛҶАХТИРҒА /хоолҷахта-/ выдалбливать, делать углубление на дере-

ве, обрубке; **типсі хоолчахтирға** выдолбить корытце.

ХООҢНАЗАРҒА /хооҥнас-/ *взаимн. от* **хооҥнирға**; **аарлар уйада хооҥнасча** в улье гудят пчёлы.

ХООҢНИРҒА /хооҥна-/ гудеть (*о насекомых*); **тобынах хооҥнапча** комар гудит.

ХООПТИРҒА /хоопта-/ *шор.* запрягать; *см.* **көлерге**; **ат хооптирға** запрягать коня.

ХООР I 1) каурый (*масть лошади*); **хоор ат** каурый конь; **ах хоор** сиво-каурый; 2) серый (*о цвете глаз*); **хоор харахтыг оол** сероглазый парень; **сарыг хоор харах** серые (*с желтизной*) глаза; **хызыл хоор харах** карие глаза; / **хоор чылан** *зоол.* гадюка; **хоор өртек** *зоол.* гага; □ **хоор тайым хойыг талның аразына кір парчых (хозан)** *загадка* мой каурый жеребёнок забрёл в густой тальник (заяц).

ХООР II *фольк.* красивый, благозвучный (*об имени героя эпоса*); **аар адың кем полды, хоор солаң ноо полды** как твое почтенное имя, как твое благозвучное прозвание.

ХООРА *зоол.* форель; *обл.* хариус; **ах хоора** четырёхлетний хариус; **хара хоора** чёрный (крупный) хариус (*шестилетний хариус*); **хоора хармахтирға** ставить удочку на хариуса; **көл хооразы** озёрный хариус; **суг хооразы** речной хариус.

ХООРАЙ 1) *фольк.* народ, народные массы; **той-пай тоозылча, толы хоорай тарапча** свадебный пир кончается, весь народ расходится; 2) хорай (*в преданиях и легендах назв. племени или племенного объединения*); **тогыс харындас хырғыстаң тогыс муң толы хоорай чон өскен** от девяти братьев-киргизов произошёл народ хорай.

ХООРАМ *кач., кыз. нареч.* после, потом, спустя некоторое время; позже; **хоорам орай полар** потом будет поздно; **хоорам килерің нымах истерге** сказку слушать придёшь позже; **киректеңер хоорам чоохтазарбыс** о деле поговорим после.

ХООРАМ-ХАҷАН когда-нибудь; **көп чоохтанма, хоорам-хаҷан позыңа читчетпезін** много (лишнего) не говори, когда-нибудь против тебя не обернулось бы.

ХООРАРҒА /хоор-/ поджаривать, калить (*ячмень, орехи и т.п.*); **хоор саларға** поджаривать; **хоор пирерге** поджарить *кому-л.*; **арба хоорарға** поджаривать ячмень (*для талкана или крупы*); **хузух хоорарға** калить орехи.

ХООРҒА /хог-/ следовать, гоняться *за кем-л.*, увязываться *за кем-л.*, не отставать *от кого-л.*; **пала іҷезін хоопча** ребёнок гоняется за матерью; **хооп чөрерге** ходить, увязавшись (*напр.*, за родителями); **хооп парарға** следовать, увязаться; **хооп килерге** прийти, увязавшись; **хулун чіли хооп чөрерге** как жеребёнок, следовать за матерью; ◊ **чоох хооп чоохтирға** говорить, подражая *кому-л.*; **сағыс хооп, сағысха түзерге** предаваться печальной мысли.

ХООРҒАН жареный, калёный; **хоорған пуғдай** жареная пшеница (*для приготовления талкана*); **хоорған хузух** калёные орехи.

ХООРҒЫС (-зы) казанок, чаша (*для поджаривания зерна, орехов и т.п.*); **ас хоорчаң хоорғыс** казанок для поджаривания ячменя (*приготовленного для изготовления талкана*); **тимір хоорғыс** железный казанок.

ХООРДЫРАРҒА /хоордыр-/ *понуд. от* **хоорарға**; **хузух хоордырарға** заставить (попросить) *кого-л.* поджарить орехи.

ХООРТПАХ (-ғы) кортпак (*разновидность рыбного блюда, готовится из филе хариуса*); **хоортпахты ізіге чіҷең** кортпак нужно есть горячим.

ХООРЫЛАРҒА /хоорыл-/ *страд. от* **хоорарға** поджариваться; **ас хоорыл парды** зерно поджарилось (*для приготовления талкана*).

ХООС (-зы) I **1.** 1) узор, рисунок; **товар хоозы** рисунок на материале; **тӱӱр хоозы** рисунок на шаманском бубне; **хоозы сіліг плат** платок с красивым рисунком; **өскен отха төөй хоос** узоры из растительного мира; **изер хамағындағы хоостар** узоры на луке седла; **олған хоозы** детский рисунок; **сырлап хоостаан**

хоос рисунок, выполненный краской; 2) картина; картинка; **орындағы хоосчының хоозы** картина местного художника; **олған книгаларының хоостары** картинки из детских книжек; **хоос чох книга** книга без рисунков, неиллюстрированная книга; 3) вышивка; **ээн хоозы** вышивка на наплечниках национального платья; **мелей хоозы** вышивка на рукавицах; 4) *перен.* очертание, контур; **ырааххы тағларның хоозы** очертание (контуры) дальних гор; **2.** 1) узорчатый, *разг.* цветастый; красивый; **хоос плат** цветастый платок, **хоос көгенек** красивое платье; **хоос тура** красивое здание, здание, украшенное узорами; **хоос харах** красивые глаза; 2) художественный; **хоос көрім** художественное изображение; **хоос фильм** художественный фильм; / **хоос выставказы** художественная выставка; **хоос галереязы** картинная галерея; **хоос от** *бот.* зверобой; **хоос чазанчаң нимелер** предметы украшения.

ХООС (**-зы**) II мякина; **астың хоозы** мякина ячменя.

ХООС (**-зы**) III: **хара хоос** *зоол.* майский жук; **тизек хара хоозы** навозный жук.

ХООСПАХ (**-ғы**) *кыз.* ковш; *см.* **хамыс** II; **хооспахнаң сузарға** черпать ковшом.

ХООСТААН 1) вышитый; **хоостаан мелей** вышитые рукавицы; **хоостаан нанчых** вышитый кисет; 2) с узорами, рисунками; **хоостаан киис** войлок с узорами (*нанесёнными разными цветами шерсти*).

ХООСТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **хоостирға** вышивание, вышивка; **хол хоостаа** ручная вышивка.

ХООСТАДАРҒА /**хоостат-**/ *понуд. от* **хоостирға** заказывать (отдавать) рисовать, вышивать; **мелей хоостадарға** отдавать *кому-л.* вышить рукавицы; **портрет хоостадарға** заказать *кому-л.* сделать портрет; **палаларны хоос хоостатчам** [я] учу детей рисовать.

ХООСТАЗАРҒА /**хоостас-**/ *взаимн. от* **хоостирға** 1) совместно рисовать, вышивать, украшать *кого-л.*, *что-л.*; **хоос хоостазарға** рисовать, вышивать, украшать *вместе с кем-л.*; **іҷеме тон хоостасчам** [я] матери помогаю вышивать шубу (*спинку национальной шубы*).

ХООСТАЛАРҒА /**хоостал-**/ *страд. от* **хоостирға** 1) быть нарисованным, рисоваться; **книга тастында сыын хоостал парған** на обложке книги нарисован марал; **карандашнаң хоосталған хоос** рисунок, нарисованный карандашом; 2) быть вышитым; вышиваться; **тонның чарны сіліг хоосталған** спинка шубы красиво вышита; **чібекнең хоос чахсы хоосталча** шёлковыми нитками узоры хорошо вышиваются; 3) быть украшенным, украшаться; **ах хорғамчылнаң хоосталған хаңза** курительная трубка, инкрустированная оловом.

ХООСТАС (**-зы**) *и. д. от* **хоостирға**; **тастаң хоостас** каменное изображение; ◊ **сёстер хоостазы** словесное изображение.

ХООСТИРҒА /**хооста-**/ 1) рисовать *кого-л.*, *что-л.*; выводить, изображать узоры; **хоостап саларға** нарисовать; **хоостап пирерге** нарисовать *кому-л.*; **карандашнаң хоостирға** рисовать карандашом; **істеніс матырының сомын хоостирға** рисовать портрет героя труда; **ағас пўрлерін хоостап саларға** изобразить узоры листьев деревьев; 2) вышивать; **плат пулиин хоостирға** вышивать уголок платка; **сёзіртіп хоостирға** вышивать стежком; **толдырып хоостирға** вышивать гладью; 3) украшать; **хаңза пазын хоостирға** инкрустировать курительную трубку; **көзенек хаалхазын хоостирға** украсить узорами ставни; □ **азағы чоғыл, холы чоғыл, че хоос хоостапча (соох)** *загадка* рук нет, ног нет, а рисует (мороз).

ХООСТЫҒ имеющий *какие-л.* узоры, рисунки; узорчатый; *разг.* цветастый; **хоостыг плат** цветастый платок; **улуг хоостыг товар** ткань с крупными узорами; **хара тёзектіг кёк хоостыг көгенек** платье из чёрного материала с синими рисунками; **хоостыг көзеңе** шторы из узорчатой ткани; **көзенек сўлейкезі хоостыг** ледяные узоры на окнах.

ХООСТЫРА *послелог* 1) через *кого-л.*, *что-л.*; **кізі хоостыра танызарға** знакомиться *с кем-л.* через *кого-л.*; **хос хадыл**

сөстер сиг хоостыра пазылчалар *лингв.* парно-сочетающиеся слова пишутся через дефис; 2) по (*в знач. в направлении чего-л. и согласно чему-л. совершается действие*); **іс хоостыра тілирге** искать *кого-л.* по следу; **тоғыс хоостыра** по работе; **тоғыс хоостыра командировкаа чөрдім** я ездил в командировку по работе; **чарғы хоостыра** по суду, по решению суда; **падеж хоостыра хубулдырарға** *лингв.* изменять по падежам; ◊ **көріс хоостыра** согласно точке зрения.

ХООСХА кошка // кошачий; **іргек хоосха** кот; **хоосха палазы** кошачий детёныш, котёнок; **хоосха хузуруғы** кошачий хвост; / **хоосха хулах** *эвф.* сова; ◊ **хоосха харахтыг** остроглазый (*видящий хорошо даже в темноте*); **адайнаң хоосха осхастар** [они живут] как кошка с собакой.

ХООСЧЫ художник; **саблыг хоосчы** известный художник; **хоосчыларның выставказы** выставка художников; **портрет хоосчызы** портретист.

ХООТ (-ды) осенняя сухая трава; **хоот сапчаң хол** лог, где косят сухую траву.

ХООХ (-ғы) I шелуха от зерна; **арбаны назып, хооғын сарғабызарға** истолочь ячмень (*для крупы*) и провеять шелуху; **хоох арығлирға** очищать шелуху от зерна; **хоох осхас ниик** лёгкий, как шелуха.

ХООХ (-ғы) II 1) *анат.* пузырь; **ööт хооғы** жёлчный пузырь; **палых хооғы** рыбный пузырь; 2) *анат.* мочевой пузырь; **хоох ағырии** болезнь мочевого пузыря; **хой хооғын, ўбўріп, хурударға** надуть и высушить овечий мочевой пузырь (*его использовали как мешочек для хранения мелких вещей*); 3) гнездо (*перепончатокрылых насекомых в виде надутого пузыря*); *ср.* **уйа** I; **аар хооғы** пчелиное гнездо; **чалаас аар хооғын тиспе — абылаттыразың** не разоряй осиное гнездо — подвергнешься их нападению; ◊ **хооғы пиктебіскен** не может помочиться; **хооғы тар** больной мочевой пузырь (*когда у больного частое мочеиспускание, букв.* узкий мочевой пузырь); **хооғы пос** страдающий недержанием мочи (*букв.* мочевой пузырь слабый).

ХООХ (-ғы) III *бельт.* пепел; *см.* **ойба**.

ХООХ IV лысый; **хоох пас** а) лысая (плешивая) голова; *ср.* **тас** II; б) *фольк. перен.* плешивый человек, работник, пастух.

ХООЧАЙАХ (-ғы) 1. стёклышки (*осколки фарфоровой посуды*); **хызычахтар хоочайах ойнаанар** девочки играли в стёклышки; **2.** узорчатый, рисунчатый; **хоочайах товар** узорчатая ткань; **хоочайах кибіс** рисунчатый ковёр.

ХООЧАХ (-ғы) I *эвф.* корь; сыпь (*кори, оспы*); *см.* **аалчы**; **хоочахха чідірткен сырай** лицо, поражённое оспой; **хоочах тўбректен партыр** сыпь кори стала подсыхать.

ХООЧАХ (-ғы) II **1.** цветастый; **хоочах плат** цветастый платок; **2.** *кач.* цвет (*овощных культур*); *см.* **чахайах**; **ўгўрсў хоочағы** цвет огурцов.

ХООЧАХТАНАРҒА /хоочахтан-/ *кач.* 1) *эвф.* цвести, покрываться (*сыпью*); **сырайы хоочахтапча** [его] лицо покрывается сыпью; 2) цвести (*об овощах*); *см.* **чахайахтанарға**; **помидор хоочахтанча** помидоры цветут.

ХОП (-бы) 1) жалоба; **хоп пазарға** написать жалобу *на кого-л.*; **хоптаң киреккe туза ит полбассың** жалобами дело не поправишь; 2) сплетня; **хопха кирерге** распространять сплетни *о ком-л.*; **хоп саларға** сплетничать; **пістің аразыбысха хоп сухчалар** о нас сплетничают; 3) донос; **хоп кирерге** доносить, *разг.* ябедничать; **чой хоп** клевета, *разг.* кляуза; **хоп ўчўн ахча алғазың ма?** тебе что, за клевету деньги платили?; □ **хоптаң хоных хон полбассың** *посл.* сплетнями и доносами жизнь свою не устроишь.

ХОПТАДАРҒА /хоптат-/ 1) *понуд. от* **хоптирға** (в 1 знач.); **хоптадарға сағынчам** [я] хочу (желаю), чтобы кто-нибудь пожаловался (донёс) *на кого-л.*; **хоптадарға пирбеске** не дать возможности *кому-л.* пожаловаться *на кого-л.*; 2) *страд. от* **хоптирға**; **хоптатчам** а) [я] подвергаюсь клевете; б) [на меня] клевещут.

ХОПТАЗАРҒА /хоптас-/ *взаимн. от* **хоптирға** 1) совместно жаловаться *на кого-л., что-л.*; **хоптас чөрчелер** [они] жалу-

ются друг на друга; **хоптаспаңар** не жалуйтесь друг на друга; 2) совместно доносить *на кого-л., что-л.*; *разг.* ябедничать; **удур-тӧдір хоптазарға** а) доносить друг на друга; б) наговаривать друг на друга.

ХОПТАНАРҒА /хоптан-/ *возвр. от* **хоптирға** жаловаться *на кого-л.* (*от своего имени*); **хоптанма** не жалуйся; **хоптанып пазарға** писать жалобу (*от своего имени*); **хоптан чӧрерге** постоянно жаловаться.

ХОПТАНЫС (-зы) жалоба; **хоптаныс книгазы** книга жалоб; **хоптаныс пазарға** написать жалобу; **хоптаныс кирерге** подать жалобу; **ӧӧркі органнарзар илееде хоптаныс кірче** в адрес вышестоящих органов поступает много жалоб.

ХОПТИРҒА /хопта-/ 1) жаловаться *на кого-л., что-л.*; **пастыхты хоптирға** жаловаться на начальника; 2) сплетничать; **хоптап пирерге** насплетничать; 3) доносить *на кого-л.*; *разг.* ябедничать *на кого-л., что-л.*; **хоптабызарға** а) донести; б) сообщить *кому-л. о чём-л.*; **хоптап пазарға** писать донос; **хоптап парарға** идти *к кому-л.* с доносом *на кого-л.*; **ол пісті ӱгретчее хоптабысхан** он донёс учителю на нас; **кізее хоптаба** никому не говори; ◊ **чойланып хоптирға** клеветать, кляузничать.

ХОП-ЧІП (-бі) *собир.* сплетни; **хоп-чіп итпеске** не распространять сплетни.

ХОПЧЫ 1) жалобщик; **хопчы кізі** человек, склонный к жалобам; 2) сплетник; **хопчы ипчі** сплетница; 3) доносчик, клеветник, *разг.* ябедник; **хопчы пала** ябедник (*о ребёнке*); **хопчы полба** не будь ябедой; □ **хопчының чолы хысха** *погов.* у сплетника дорога перекрыта (*букв.* у ябедника дорога коротка).

ХОР I 1. неэкономный; быстро кончающийся, легко расходуемый; **пу ахча хор** эти деньги (*современные*) дешёвые (*букв.* неэкономные); **хор сабын** неэкономное мыло (*которое быстро расходуется*); **2.** 1) неэкономно; **таг оды хор, табырах хорапча** сено, скошенное на горах, неэкономное (*быстро расходуется*); 2) неэкономно, быстро; **ахчаны хор тудынарға** неэкономно (*без учёта*) расходовать деньги.

ХОР II хор // хоровой; **оолахтарның хоры** хор мальчиков; **хорда ырлирға** петь в хоре; **хорға чӧрерге** ходить на хор; **хор кружогы** хоровой кружок.

ХОРАҒ (-аа) *и. д. от* **хорирга** убыток, расход, уменьшение, расходование, трата; **улуғ хораг** большой убыток; **хораг идерге** нанести убыток; **садыға улуғ хораг иділ парган** торговле нанесён большой убыток; **часхы тасхын аал хониина улуғ хораг итті** весеннее наводнение нанесло большой убыток сельскому хозяйству.

ХОРАҒЛЫҒ 1. убыточный; **хораглыг предприятие** убыточное предприятие; **хораглыг садыг** убыточная продажа; **чӧріс хораглыг полды** поездка оказалась убыточной; **2.** убыточно; **предприятие хораглыг тогынча** предприятие работает убыточно.

ХОРАДАРҒА /хорат-/ тратить, расходовать (*напрасно, без толку*); транжирить; наносить ущерб; нести расход, делать траты; **тикке кӱс хорадарга** напрасно тратить силы; **хорат саларға** истратить, израсходовать; **ахчам хорат салдым** [я] истратил деньги; **хорат пирерге** нанести ущерб *кому-л.*; **көместең хорадарга** тратить понемногу; **ис-пайын хорат салган** [он] промотал своё состояние.

ХОРАДЫҒ (-ии) *и. д. от* **хорадарға** потеря, убыток; *ср.* **хораг**; **хорадыг санирга** считать потери; **хорадыг идерге** приносить убытки.

ХОРАДЫЛАРҒА /хорадыл-/ *страд. от* **хорадарга** уменьшаться, убавляться, расходоваться; тратиться; быть расходуемым, быть истраченным; **ахча көп хорадылча** тратится много денег; **хорадыл парарға** быть истраченным; **ахча пілдірбин хорадыладыр** деньги тают незаметно.

ХОРАДЫНАРҒА /хорадын-/ *возвр. от* **хорадарга** тратиться, расходоваться (*тратить, расходовать свои деньги, вещи*); **піс чорыхха чӧріп көп хорадындыбыс** мы в поездке очень растратились.

ХОРАДЫС (-зы) *и. д. от* **хорадарга** расход; трата; *ср.* **хораг**; **хорадыг**; **хора-**

дыс идерге расходовать, тратиться; **хорадыс чох той полар ба** какая же свадьба без расходов.

ХОРАЛИ: **хости-хорали** *см.* **хости-хорали**; **хости-хорали парарға** идти рядом.

ХОРАМ утрата, потеря; **мал хорам чох хыстапча** скот зимует без потерь.

ХОРАМҶЫ *то же, что* **хорағлыҕ**; **хорамҷы ахча** неэкономные деньги.

ХОРАН *кач.* смерть; утрата; **хоран пол парды** человек умер; **улуҕ хоран** большая утрата.

ХОРАТТЫРАРҒА /хораттыр-/ *понуд. от* **хорадарға**; позволить, дать *кому-л.* растратить, транжирить, *разг.* разбазаривать *что-л.*; **чон изін мин сағаа хораттырбаспын** я не позволю тебе разбазаривать народное добро.

ХОРАЧЫН: **арачын-хорачын** *см.* **арачын-хорачын**; *ср.* **арачын**; **арачын-хорачын тимнирге** готовить (гнать) вино, водку.

ХОРБА *то же, что* **хорбы**; **чиит хорбалар** молодые побеги.

ХОРБЫ 1) поросль; заросли; **тал хорбазы** поросль тальника; 2) молодые побеги; **час хорбылар** молодые побеги; **пір чыл öскен хорбы** годичная поросль; **ніскечек часхы хорбы осхас пилліг хызычах** стройная, как молодая тростиночка, девочка; 3) отава; **сапхан оттың хорбызы** отава скошенной травы; 4) *кач.* всходы; **пуғдай хорбызы** всходы пшеницы; **хыраның хорбызы көгерче** зеленеют всходы посевов; 5) *перен.* молодёжь; **чайаачы чиит хорбылар öсче** растёт талантливая молодёжь.

ХОРБЫЛАНАРҒА /хорбылан-/ 1) пускать побеги, ростки, отростки; прорастать (*о побегах*); **хорбылан парарға** пустить побеги, ростки; **тирек хорбылан партыр** у тополя прорастают побеги; 2) *перен.* бурно расти, множиться; **малы хорбыланып öссін** *благопожелание* да пусть множится [его] скот.

ХОРҒАМҶЫЛ 1. 1) свинец; **хорғамҷыл хайылдырарға** расплавлять свинец; 2) олово; **ах хорғамҷылдаң хамҷы сабын хоостачаҕнар** оловом инкрустировали черенки бичей; **2.** 1) свинцовый; **ах хорғамҷыл** олово; 2) оловянный; **ах хорғамҷыл солдадыҷах** оловянный солдатик.

ХОРҒАН *бельт.* тень (*под деревьями*); *см.* **көлек**; **хорбы хорғанында** в тени зарослей; **хойыҕ хорбы хорғаны** тень от густых зарослей.

ХОРҒАҶЫН *саг.* свинец; *см.* **хорғамҷыл**; **хорғачын соска** соска со свинцом (*назв. детской игрушки*).

ХОРҒЫДАРҒА /хорғыт-/ 1) пугать, стращать, устращать *кого-л.*; **хорғыт саларға** внушить страх; **паланы хорғытпа** не пугай ребёнка; **мин аны хорғыдыбыстым** я его напугал; 2) угрожать; **парыбызам тіп, хорғытча** [он] грозится, что уедет; **чарғынаң хорғыдарға** грозить судом.

ХОРҒЫДЫС (**-зы**) угроза, запугивание; **чаанаң хорғыдыс** угроза войны; **хорғыдыс политиказы** политика угрозы; **хорғыдыс чох ползын** чтобы не было угрозы.

ХОРҒЫС (**-зы**) I 1) страх, боязнь; **хорғыс пілбеске** не знать страха; не быть боязливым; 2) опасность; **улуҕ хорғыс** большая опасность; **хорғыс чоғыл** нет опасности; **ООН-ның хорғыс чох Чöбі** Совет безопасности ООН; **ядернай чаа полар хорғысты чох идерге** ликвидировать опасность ядерной войны; / **хорғыс чох** а) безопасный; б) без страха; **хорғыс чох чол** безопасный путь; **хорғыс чох чöрерге** ездить без страха; □ **ал чöргеннің арғызы, ыырчының хорғызы (мылтых)** *загадка* для того, кто носит, является другом, а для недруга — опасностью (ружьё).

ХОРҒЫС (**-зы**) II *то же, что* **хоорғыс**.

ХОРҒЫСТЫҒ 1. опасный, страшный, грозный; **хорғыстыҕ чоох** страшный рассказ; **хорғыстыҕ чол** опасная дорога; **хорғыстыҕ кирек** страшное дело; **хорғыстыҕ чыллар** грозные годы; **хара хорғыстыҕ** очень страшный, очень грозный; **2.** опасно, страшно, грозно; **ол чолча чöрерге хорғыстыҕ** по той дороге ездить опасно; **хорғыстыҕ көрерге** грозно смотреть *на кого-л.*; / **хара хорғыстыҕ ниме** страшилище.

54 Заказ № 713

ХОРҒЫТПАХ (**-ғы**) чучело; **огородта хорғытпах турча** в огороде стоит чучело.

ХОРҒЫТТЫРАРҒА /хорғыттыр-/ *понуд. от* **хорғыдарға**; **аны хорғыттыр саларға кирек** ему надо пригрозить.

ХОРДЫ *саг. зоол.* цапля; *см.* **сүлен**; **хорды илееде улуг, ханаттарын часса, ікі метрге чағын** цапля довольно крупная [птица], размах её крыльев около двух метров; **/ хара хорды** чёрный аист.

ХОРДЫҢ (**-ии**) 1) солод; **ас хордии** ячменный солод; **хордың идерге** проращивать зерно для изготовления солода; 2) закваска; **айран хордии** закваска для айрана; **тестее хордың саларға** положить закваску в тесто; **хордың ачыдарға** ставить (квасить) закваску.

ХОРЕЙ *лит.* хорей; **хорейнең пазылған кибеліс** стихотворение, написанное хореем.

ХОРИРҒА /хора-/ 1) уменьшаться, убавляться, убывать; **хорап парарға** уменьшиться; убавиться (*сильно*); **ас хорапча** зерно убывает (*напр.*, мыши таскают и т.д.); **көнектегі суғ хорабинча** вода в ведре не уменьшается; **көлніҥ суу хорабинча** вода в озере не убавляется; **пайныҥ изі хорап партыр** *фольк.* у богача состояние поубавилось; 2) расходоваться; тратиться; **хысхыда мал азығы табырах хорапча** зимой корма быстро расходуются; **чорыхта ахча көп хорапча** в поездке тратится много денег; 3) *перен.* гибнуть (*о множестве*), умереть; **чаада кізі көп хорап парған** на войне погибло много людей; **мал хорапча** скот гибнет.

ХОРЛАҢА 1. ручеёк; **хорлаңадаҥ суғ ізіп аларға** напиться из ручейка; **2.** журчащий; **хорлаңа хара суғ** журчащий родник, ручеёк.

ХОРЛАС (**-зы**) небольшой перекат на реке; **Ағбан хорластары** перекаты на реке Абакан; **хорласта палыхтирға** рыбачить на перекате.

ХОРЛАХ (**-ғы**) *то же, что* **хорлаңа**; **тағдаҥ хорлахтар ахча** с гор текут маленькие ручейки (*обычно после таяния снегов*); **хорлах суучах хорлап ахча** ручеёк звонко журчит.

ХОРЛАХТИРҒА /хорлахта-/ *то же, что* **хорлирға** (во 2 знач.); **хорлахтап ахчатхан суғ** ручеёк, который течёт с журчанием.

ХОРЛИРҒА /хорла-/ 1) храпеть; **хорлап узирға** спать с храпом; 2) клокотать, бурлить, журчать (*о ручейке*); **хорлаңачах хорлапча** журчит ручеёк; **суучах хорлап ахча** ручей течёт бурно (*с журчанием*).

ХОРЛЫҒАС (**-зы**) *шор. зоол.* ласточка; *см.* **харачхай**; **хорлығас уйазы** ласточкино гнездо.

ХОРМАЧЫ 1. шутник, весельчак; **хормачы кізі** шутник; **арғызым уғаа хормачы** мой товарищ — большой шутник; **2.** шутливый; **/ хормачы чоох** юмор, шутка; ◊ **хормачызы тудыбысхан** [он] много шутит.

ХОРМАЧЫЛАНАРҒА /хормачылан-/ шутить; **хормачыланарға хынадыр (кӱс)** [он] любит шутить; **хормачыланчам** [я] шучу; **тарынма, ол хормачыланча** не обижайся, он шутит.

ХОРНА: **ӱрен хорназы** пустые зёрна (*злаков*); **/ тамах хорназы** поздно взошедший хлеб (*с мелкими и пустыми колосьями*).

ХОРОБЫЙ *кыз.* шкатулка; ящик; *см.* **абдыра**.

ХОРСАХ не имеющий передних зубов; беззубый; **хорсах инейек** беззубая старуха; **хорсах палаҷахтар** беззубые дети (*у которых выпали молочные зубы*).

ХОРСАХ-ХАРСАХ *собир.* 1) беззубый; **хорсах-харсах ла инейлер одырғлапча** сидят только беззубые старушки; 2) *субст. мн.* беззубые старики; **хорсах-харсахтар ла ибде одырчалар** дома остаются одни старики.

ХОРТА *анат.* глотка, гортань (*начало пищевода*); **хорта кичірі** хрящи глотки; **хортазы хорлапча** [у него] в глотке клокочет.

ХОРТХЛИРҒА /хортхла-/ хлюпать (*о грязи*); **хортхлап чӧрерге** хлюпать по грязи; **азах алтында палғас хортхлапча** под ногами хлюпает грязь.

ХОРТЫ *саг. зоол.* налим // налимий; *см.* **миндір** I; **хорты тударға** ловить на-

лима (*под широкими кампиями*); **хорты паары** налимья печень.

ХОРТЫЛИРҒА /хортыла-/ ловить налимов; **хортылап парарға** отправляться на лов налимов; **ағам хортылап удаа чөрҷең** дед мой частенько ловил налимов.

ХОРТЫХ 1. трусливый, боязливый, пугливый; робкий; **хортых пала** пугливый ребёнок; **хортых харахтар** трусливые глаза; **хортых чүрек** трусливая душа; **хортых хозан** *прям. и перен.* трусливый заяц; **хортых поларға** быть пугливым, трусливым; **2.** 1) трус; **хортых полба** не будь трусом; **син хортых полтырзың** ты, оказывается, трус; 2) страх, боязнь, трусость; **хортых пілбес** не знающий страха; **хортыхты поста пазынарға** не показывать своей трусости (*букв.* трусость в себе подавлять); □ **хортыхтың холы хысха** *погов.* у труса руки коротки; **хортых кізі хозан осхас** *погов.* трус подобен зайцу.

ХОРТЫХТАНАРҒА /хортыхтан-/ остерегаться, побаиваться; **хортыхтан чөрерге** побаиваться, остерегаться.

ХОРХЛАЗАРҒА /хорхлас-/ *взаимн. от* **хорхлирға**; **сосха палаҷахтары хорхлас чөрчелер** поросята хрюкают.

ХОРХЛИРҒА /хорхла-/ хрюкать (*о свиньях*); **сосха хорхлап чөрче** свинья хрюкает; **сосха чіли хорхлаба** *разг., груб.* не хрюкай, как свинья.

ХОРЫҒ(ЛАР) 1. 1) трагическое (историческое) событие; **улуғ хорыглар полча** великие трагические события совершаются; 2) беспокойство, тревога; суета; **хорыглар уйғу-чадың пирбинче** от беспокойства и сна лишаешься; 3) смута; **2.** тревожный, беспокойный, смутный; *ср.* **хорыглыг**; **хорыг тузы** смутные времена.

ХОРЫҒАРҒА /хорых-/ 1) бояться, пугаться, испытывать боязнь, страх; трусить; **пабылаанҷа хорыгарға** дрожать от страха; **хорых парарға** напугаться; **хорых чөрерге** испытывать постоянный страх, бояться постоянно *кого-л., чего-л.*; **адайдаң хорығарға** бояться собаки; **аҷнаң хорыгарға** бояться зверя; **кізі чоогынаң хорығарға** бояться людской молвы; **пір дее нимедең хорыхпасха** ничего не бояться; **күгүрт күзүреенінең хорыгарға** пугаться раскатов грома; **хорығып, тітірезерге** дрожать от страха; **хорыгып чуртирға** жить в страхе; 2) бояться, страшиться, опасаться *кого-л., что-л.*; **ағырыгдаң хорыгарға** опасаться болезней; **сидіктердең хорыгарға** бояться трудностей; **соохтаң хорыгарға** бояться (*не переносить*) морозов; **чаадаң хорыгарға** страшиться войны; **астых парарынаң хорыхчам** [я] боюсь, что заблужусь; □ **харах хорыхча, хол итче** *погов.* глаза боятся, руки делают.

ХОРЫҒЛЫГ 1) трагический, тревожный, смутный, беспокойный; **хорыглыг күннер** тревожные дни; **хорыглыг тус** тревожное (смутное) время; **хорыглыг чуртас** беспокойная жизнь; **хорыглыг чол** беспокойная дорога; 2) сложный, трудный, запутанный; **хорыглыг сурыг** трудный вопрос; **хорыглыг кирек** запутанное (сложное) дело.

ХОРЫҒЫС (-зы) *то же, что* **хорғыс I**; **хорыгыс чогыл** нет страха (боязни); **хорыгыс тыыбинаң тыыпча** страх всё усиливается; **хорыгыс чох чуртирға** жить без страха (боязни).

ХОРЫҒЫСТЫҒ *то же, что* **хорғыстыг**; **хорыгыстыг кирек** ужасное событие; **хорыгыстыг чаа** страшная (жестокая) война.

ХОРЫЛАРҒА /хорыл-/ беспокоиться, суетиться; быть в смятении; **хорылбаҷар** не беспокойтесь; **нимее хорыл чөрзер** чего [вы] суетитесь; **чон тың хорылча** народ находится в сильном смятении.

ХОРЫЛДЫРАРҒА /хорылдыр-/ беспокоить, доставлять беспокойство; довести до состояния смятения; **ноға сірер кізі хорылдырчазар** почему вы беспокоите людей; **хорылдырба син аны!** не беспокой ты его!; **чонны хорылдырчалар** [они] народ доводят до состояния смятения.

ХОРЫЛДЫРТАРҒА /хорылдырт-/ *понуд. от* **хорылдырарға**; **іділбеен тоғыс кізі хорылдыртча** незаконченная работа доставляет беспокойство.

ХОРЫЛЫЗАРҒА /хорылыс-/ *взаимн. от* **хорыларға** метаться в тревоге, смятении, волноваться; сновать, носиться (*о множестве живых существ*); **чон хорылысча** народ волнуется; **хазаада хойлар хорылысхан** в загоне метались овцы; **уйа ибіре аарлар хорылысхан** вокруг улья носились пчёлы.

ХОРЫЛЫС (-зы) беспокойство; суета, волнение, смятение; **хорылыста поларға** а) быть в беспокойстве; б) быть в смятении; **хорылыстар пасталчалар** а) начались волнения; б) началась суета.

ХОРЫЛЫСТЫҒ *то же, что* **хорығлыг**; **хаҷан пурунғыда хакас чонының чуртазы уғаа хорылыстыг полған** когда-то в древние времена жизнь хакасов была трудной (*тревожной*).

ХОРЫМ I груда камней; каменные россыпи; обломки скал, валуны; **ах хорым** белые россыпи; **албыға хорымда чуртапча** соболь живёт в каменистых россыпях; **алты азыр пастыг ах хайа аңдарылчадыр, ах хорым полып чайылчадыр** *фольк.* шестиглавая белая скала разрушилась и превратилась в белую россыпь; / **хара хорым** каменные россыпи; **хара хорымнарда пурунғы пічіктер табылған** на каменных россыпях были обнаружены древние письмена [тюрков].

ХОРЫМ II *уст.* замок, большое поместье; **пиктіг хорым** укреплённый замок.

ХОРЫМ III *уст.* старое заброшенное кладбище; **хорым сööктер** старинное кладбище.

ХОРЫМНЫҒ с каменными россыпями, обломками скал, валунами; скалистый; каменистый (*о местности*); **тайга чолы хорымныг чирлерні ибіре парчатхан** таёжная тропа огибала местность с каменистыми россыпями.

ХОРЫМҶЫХ (-ғы) *зоол.* вальдшнеп; **хорымчых арыг ўстўнде хорхлапча** вальдшнеп в лесу хрюкает; **хорымҷыхтың харахтары пасхаҷыллар**: **ол, пазын айландырбин, кистінзер кöр полча** глаза у вальдшнепа особые: он может смотреть назад, не поворачивая головы.

ХОРЫХПАС бесстрашный; *ср.* **туртухпас**; **чалтанмас**; **пір дее нимедең хорыхпас кізі** бесстрашный человек; **хорыхпас поларға** быть бесстрашным.

ХОРЫХТЫРАРҒА /хорыхтыр-/ 1) пугать, устрашать, внушать страх; **паланы хорыхтырарға** пугать ребёнка; **хорыхтыр саларға** напугать, нагнать страху *кому-л.*; **хорыхтыр турарға** пугать *кого-л.* постоянно; **хорыхтырба, мин хайдаг даа тоғыстаң хорыхпинчам** да не пугай, я никакой работы не боюсь; 2) угрожать, грозить, *разг.* грозиться; **ол мині хорыхтырча** он мне угрожает; **мині чаргынаң хорыхтырча** [он] мне грозит судом; **чарыл парарынаң хорыхтырча** [он] грозится разводом.

ХОРЫХТЫРТАРҒА /хорыхтырт-/ *понуд. от* **хорыхтырарға**; **палаңны хорыхтырт салба** не напугай [своего] ребёнка (*не допусти испуга*).

ХОС 1. пара; **хос харах** пара глаз; *перен.* очки; **хос ат** пара лошадей (*в упряжке*); **хос аттыг чöрерге** ездить на паре лошадей; **хос кип-азах** пара белья (*сменного*); **2.** парный; **хос ödік** сменная обувь; **хос чуртас** парная (*брачная*) жизнь; / **хос тіл** *анат.* язычок; **хос салаа** раздвоенный (*от рождения*) палец; **хос туйғахтыг** парнокопытный (*о животных*); **хос тура** пятистенный дом; **хос мойдырых** подворотничок; ◊ **хос наах** сплетник (*букв.* двойной подбородок); **хос наахтанарға** сплетничать, злословить; **хос көрерге** казаться, показаться, мерещиться, привидеться (*человеку, кажется, что он видит призрак, дух умершего и т.п.*).

ХОСПАХ (-ғы) I *кыз.* ковш; *см.* **хамыс** II.

ХОСПАХ (-ғы) II *сущ. и прил.* выдумка, измышление; выдуманный; **хоспах чоохтыг кізі** а) человек, склонный додумывать; человек, склонный к домыслам; б) сплетни; / **хоспах чоох** выдуманный рассказ.

ХОСПАХЧЫ: **хопчы-хоспахчы** *разг.* выдумщик, сплетник.

ХОСТАА *то же, что* **хосто**; **хостаа табызы хооли тўсті** *фольк.* стрела-хоста просвистела.

ХОСТАДАРҒА /хостат-/ *страд. от* **хостирға** 1) быть гонимым, подвергать-

ся гонению; **адай пӱӱрге хостатхан** за собакой гнался волк (*букв.* собака оказалась гонимой волком); **тоғысха хостадарға** *разг. перен.* быть отправленным на работу; 2) *перен.* подвергаться ухаживанию; **кемге хостаттың?** а) кто гнался за тобой?; б) *разг.* кто ухаживал (волочился) за тобой?

ХОСТАЗАРҒА /хостас-/ *то же, что* **хостанызарға**; **хостас чӧрерге** ходить *вместе с кем-л.*; *прост. неодобр.* якшаться; **ікі «табан» пазох хостас чӧрчелер** эти два «друга» опять сошлись.

ХОСТАНАРҒА /хостан-/ *уст.* сопровождать невесту во время свадебной церемонии (*обычно молодой свояченице*); **хыс хостан парарға** а) сопровождать невесту; б) выступать в роли подруги невесты на свадьбе.

ХОСТАНЫЗАРҒА /хостаныс-/ *взаимн. от* **хостирға** 1) быть неразлучным *с кем-л.* вдвоём; **ікі арғыс хостаныс ла чӧрчелер** два товарища всюду неразлучны; 2) быть в паре, вместе; **пӧзік сынның ӱстӱне, хостанызып, сығара ойласхан ікі аран чула** *фольк.* на высокий хребет в паре взбежали два богатырских коня; 3) *неодобр.* подружиться, сблизиться; **пастыхнаң хостанызарға** сблизиться с начальством; **пазох хостанызыбыстырлар** [они] опять задружили (*напр.*, о подругах и т.д.); 4) *перен. прост.* снюхаться; **хатнаң хостаныс чӧр** [он] снюхался с женщиной.

ХОСТАТТЫРАРҒА /хостаттыр-/ *понуд. от* **хостадарға**; **ат хостаттырарға** попросить (*принудить*) *кого-л.* запрячь пару лошадей.

ХОСТИ 1. *нареч.* рядом *с кем-л.*; по соседству; **хости пазарға** идти рядом; **хости турарға** стоять рядом; **хости тургызарға** поставить рядом; **хости чуртирға** жить по соседству; **палазы іҷезінең хости турча** ребёнок стоит рядом с матерью; **библиотека школанаң хости** библиотека [находится] рядом со школой; **хости кӧлген ат** припряжённая лошадь; **хости пазып, чӱген суххан** *фольк.* обходя вокруг коня, [богатырь] накинул узду; **2.** смежный; расположенный рядом; **хости ааллар** села, расположенные рядом (*по соседству*); **хости комнаталар** смежные комнаты; **хости пулуң** смежный угол; ◊ **хости чӧргенім (хонғаным, тынғаным)** супруг, супруга (муж, жена).

ХОСТИРҒА /хоста-/ 1) запрягать в пару; **ат хостирға** запрячь пару лошадей; 2) гнать, отгонять *кого-л.*; **адай хостирға** отгонять собак; **кізі хостирға** гнать; 3) гнаться: *ср.* **сӱрізерге**; **аң хостирға** гнаться за зверем.

ХОСТИ-ХОРАЛИ *нареч.* рядом, по соседству; *ср.* **хости**; **хости-хорали чурттығлар** [они] живут по соседству.

ХОСТО *уст.* 1) хосто, стрела; наконечник стрелы (*разновидность наконечника стрелы, он имел особое устройство, которое при полёте создавало шум, свист*); *ср.* **кискі** II; **чӧме**; **хосто пазы хоолап одыр** *фольк.* летит стрела с шумом и свистом; 2) *фольк.* богатырская стрела-хосто (*способная в полёте оживляться и сама поражать цель*); **тіріг хосто** живая стрела-хосто; **тоғыс көстіг, тоғыс уйалығ, тынныг хосто** девятиглазая, девятиколенчатая живая стрела-хосто; **хосто табызы хооласча, хохай табызы ӱзілбинче** стрелы-хосто беспрерывно свищут, плач (*в народе*) не прекращается (*описание богатырского сражения*).

ХОСТЫРАРҒА /хостыр-/ I *понуд. от* **хозарға** I; **ахча хостырарға** добиваться прибавки (*зарплаты, пенсии и т.п.*).

ХОСТЫРАРҒА /хостыр-/ II *страд. от* **хозарға** II быть брошенной, оставленной мужем; **ирге хостырарға** быть оставленной мужем; **хостырған ипчі** разведённая (оставленная мужем) женщина.

ХОСТЫРЫХ (-ғы, -ии) *саг.* полость носа; **хостырых тартарға** захрапеть.

ХОСХАНАХ (-ғы) I *анат. то же, что* **чочых**; **хой хосханағы** овечья толстая кишка; **хосханах хан** кровяная колбаса (*приготовленная в толстой кишке*).

ХОСХАНАХ II *межд.* о (*выражает удивление*); *ср.* **кӧскер**; **хосханах, хайдаң сыхтың?** о, откуда ты?; **хосханах, хайди полдың!** о, что с тобой!

ХОСХАР I горный козёл (*самец*).

ХОСХАР II *астр.* 1) Полярная звезда; 2) *кач.* созвездие Большой Медведицы; *обл.* коромысло; **хосхар, хосхар — ӱс чылтыс** *фольк.* звёзды, звёзды — три звезды (*из песни*).

ХОСХАР III апрель; **ол хосхар айда полған** это было в апреле.

ХОСХЫН 1) часть надтазовой области спины крупного рогатого скота; **інектің хосхыны ээлібістір, пу кӱннерде туубызар** *народная примета* у коровы надтазовая часть подгибается, на днях должна отелиться; 2) подхвостник; **изер салған, хосхын суххан** *фольк.* оседлал коня и подложил подхвостник; **хаастаң хатхан хара хосхын хузурухха тартылча** *фольк.* витый из ремённой кожи чёрный подхвостник протянут к хвосту [богатырского коня].

ХОТХА выкидыш (*у кобылы и т.д.*).

ХОТХАЛИРҒА /хотхала-/ выкинуть (*о преждевременном отёле у животных*); **інек хотхалап салған** корова (*преждевременно*) выкинула телёнка.

ХОТЫ *анат.* отросток слепой кишки; / **хоты хузуруғы** аппендикс; **хоты ханы** кровяная колбаса (*приготовляемая из слепой кишки*).

ХОХ (-ғы) I горячий пепел, искра; *ср.* **хыбын**; **хонған чирің хохтыг ползын** *благосл.* пусть всегда будет горящий очаг в твоём стойбище.

ХОХ (-ғы) II *саг.* шелуха; *см.* **хоох** I; **хохтыг тамах** неочищенное от шелухи зерно.

ХОХАЙ I вопль; **хохай истілче** слышен вопль; **аданың ачии, іченің хохайы** *фольк.* горе отца, вопли матери.

ХОХАЙ II *саг.* розоватый, с розовым оттенком; **хохай чахайах** розоватый цветочек.

ХОХЛИРҒА /хохла-/ 1) ёкать, издавать шлёпающий звук (*в животе*); **аттың істі чорыхта хохлап парып одырча** лошадь бежала рысью, а внутри у неё ёкало; 2) *перен.* стучать, биться, ёкать (*о сердце*); **чӱрек хохлапча** сердце ёкает.

ХОХПАЛИРҒА /хохпала-/ сосать пустое вымя (*о телёнке*); **пызо хохпалап тур** телёнок посасывает (*пустое вымя*).

ХОХПАХ 1) полый; 2) имеющий внутренность; **хохпах тӧге** полое бревно; **хохпах чӱрек хохли тӱсті** *фольк.* сердце в груди ёкнуло.

ХОХСИРҒА /хохсы-/ брезговать, испытывать отвращение *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **чіксирге**; **хохсып парарға** испытывать чувство отвращения (*неожиданно увидев что-л.*).

ХОХСЫРИРҒА /хохсыра-/ убывать, уменьшаться; **суғ хохсырап парған** вода в реке убыла; **пістің суғларда хоора хохсырапча** в наших реках мало стало хариусов; **клубта чон хохсырап партыр** в клубе стало мало народу.

ХОХСЫРОС брезгливый; **хохсырос ипчі** брезгливая женщина; **хохсырос поларға** быть брезгливым.

ХОХСЫРХИРҒА /хохсырха-/ *то же, что* **хохсирға**; **хохсырхап, ниме чібеске** брезгуя, не есть ничего.

ХОХТАДАРҒА /хохтат-/ *понуд. от* **хохтирға** заставить сдирать, соскабливать *что-л.*; **стенедең палғас хохтадарға** попросить (нанять) снять штукатурку со стен.

ХОХТАЗАРҒА /хохтас-/ *взаимн. от* **хохтирға**; **хахпас хохтазарға** помогать *кому-л.* сдирать кору [дерева].

ХОХТАЛАРҒА /хохтал-/ *страд. от* **хохтирға**; **известка хохталча** [со стены] падает известь; **хохтал парарға** содраться; **палыг хохтал парча** короста от раны отпадает; **саас хомай хохталча** сера (смола) плохо отделяется.

ХОХТИРҒА /хохта-/ 1) сдирать; **ағас хахпазын хохтирға** сдирать кору дерева; 2) соскабливать; **стененің иргі обойларын хохтирға** соскабливать старые обои со стен; **хат парған палғасты хохтирға** соскабливать засохшую глину; 3) ковырять; *разг.* колупать; **палыг хохтирға** расковырять рану.

ХОХТЫ 1) небольшое дупло; **кирі хохтылыг тыт** старая лиственница с дуплом; 2) скворечник; **парчыхха хохты тургызарға** поставить скворечник (*для скворцов*); / **хохтыда поларға** *перен.* а) быть, как в скворечнике; б) делать *что-л.* в личных интересах; **син алынча хохтыда**

істенчезің ты трудишься, как в отдельном скворечнике.

ХОХТЫЙАХ (-ғы) ниша (*в стене*); **хохтыйахта хус уйа чазапча** в нише птицы вьют гнёзда.

ХОХЧЫРИРҒА /хохчыра-/ *то же, что* **хохсырирға**; **хохчырап парарға** уменьшиться (убавиться, стать меньше); **азығыбыс хохчырап парды** [у нас] иссякает запас продуктов; **атызым хохчырап парбиндыр ни** не разучился ли я ещё метко стрелять (*не уменьшилась ли меткость стрельбы*).

ХОХЫЙ *то же, что* **хохай** I; **ала хохыйын салчадыр** *разг.* [он] издаёт крик отчаяния; **хохый табызы ўзілбинче** *фольк.* не прекращается крик отчаяния.

ХОХЫР ленивый (*о человеке*); **тоғысха хохыр** ленивый к работе.

ХОХЫРАРҒА /хохыр-/ I фыркать (*о лошади*); **чазыда ырах нимес ат хохырғаны істілген** недалеко в поле слышалось фырканье лошадей.

ХОХЫРАРҒА /хохыр-/ II *кач.* кричать (*от испуга*), вопить; **хохырыбызарға** вскрикнуть (*от испуга*).

ХОҶА I 1) маска; **чазын хоҷа** бумажная маска; **хозан ома хоҷазы** маска зайца; 2) ряженый; **көледе кўннерде хоҷалар чөрчең** в рождественские дни, бывало, ходили ряженые; 3) *перен.* неряха, неопрятный (*о человеке, непорядочном, внешне неприятном, уродливом, неряшливом*); **у, хоҷа!** фу, неряха!

ХОҶА II 1) *саг.* старый человек, старец; **хоҷа апчах** мудрый (*почтенный*) старец; 2) *шор. фольк.* купец, господин; **хоҷам** [мой] господин.

ХОҶАЙАРҒА /хоҷай-/ 1) насупиться, надменно надуться; **пазох хоҷайыбыстың ма** [ты] опять надулся; 2) быть заносчивым, придирчивым; **хоҷай чөрерге** ходить надменно (заносчиво).

ХОҶАЙҒАН надменно надутый, надменный; **хоҷайғанның оңдайы пар ба** разве надменный будет прост.

ХОҶАҢНААС *то же, что* **хоҷаңнос**.

ХОҶАҢНАЗАРҒА /хоҷаңнас-/ *взаимн. от* **хоҷаңнирға**; **хыстар хоҷаңнасча** девушки ведут себя вызывающе (кокетливо); **хайдар хоҷаңнас паризар** куда [вы] пошли (*кривляясь и паясничая*); **иртіре хоҷаңнасчалар** [они] держатся чересчур вызывающе (кокетливо).

ХОҶАҢНИРҒА /хоҷаңна-/ 1) быть надменно надутым; 2) быть заносчивым, задиристым, держать себя неестественно, *разг.* кривляться, паясничать; **хоҷаңнап чөрерге** *разг.* рисоваться; 3) *перен.* прыгать, подпрыгивать (*о ребёнке от радости*); **палаҷах, іҷезін көр салып, хоҷаңнабысты** ребёнок, увидев мать, запрыгал от радости.

ХОҶАҢНОС 1. кривляка; **хуруғ хоҷаңнос** кривляка; **2.** 1) занозистый, задиристый; **хоҷаңнос ипчі** занозистая женщина; 2) *перен.* вертлявый; **хоҷаңнос палаҷах** очень вертлявый ребёнок.

ХРЕСТОМАТИЯ хрестоматия; **хакас литературазының хрестоматиязы** хрестоматия хакасской литературы.

ХРИЗАНТЕМА хризантема; **ах хризантемалар** белые хризантемы.

ХРОМ I *хим.* хром // хромовый; **хром рудазы** хромовая руда.

ХРОМ II (*теері*) **1.** хром; **хара хром** чёрный хром; **2.** хромовый; **хром тууп** хромовая кожа; **хром сапог** хромовые сапоги.

ХРОНИКА хроника; **кино алнында хроника көзіділген** перед сеансом [фильма] была показана хроника.

ХРОНОЛОГИЯ хронология; **хакас чонның историязының хронологиязы** хронология истории хакасов.

ХРУСТАЛЬ хрусталь // хрустальный; **хрусталь ідіс** посуда из хрусталя; **хрусталь чірче** хрустальный бокал.

ХУБА I *бельт.* пучок (*лука, черемши*); *см.* **тудым**; **пір хуба халба** пучок черемши.

ХУБА II бледный; бледно-жёлтый, светло-красный, светло-коричневый; **хуба інек** светло-рыжая корова; / **хуба харачхай** стриж; **инеден хуба туғба чалаас** *фольк.* [он] в чём мать родила; **хуба чазы** седая степь, голая степь; *ср.* **чазы**.

ХУБАА *саг.* оторочка; *см.* **хума**; **тиин хубаа** оторочка (*национальной*) шубы из беличьих лапок; **хубаалыг тон** шуба с меховой оторочкой.

ХУБАҒАН *бельт.* бабочка; *см.* **өрбекей**; **хубаған пасха-пасха өңніг поладыр** бабочки бывают разноцветными; **хубағаннар чыындызы** коллекция бабочек; ◊ **ўзўт хубаған** ночная бабочка (*в которую по народному поверью превращается душа умершего человека*).

ХУБАЗАРҒА /хубас-/ 1) связываться *с кем-л.*; 2) *перен.* быть *с кем-л.* в интимных отношениях; **кемнең хубас чўрче** с кем [она] связывается.

ХУБАЗЫН 1) *уст.* янтарь; 2) *выступает компонентом женского собств. имени в эпосе*; **Хубазын Арыг** Хубазын Арыг (*букв.* янтарь чистый).

ХУБАЙ: **хубай хус** *миф.* белая гончая собака по народному преданию, вылупившаяся из яйца птицы турпан.

ХУБАН русый, пепельный (*о волосах*); **хубан састыг** русоволосый; **хубан сарыг** жёлто-русый.

ХУБАНАХ (-ғы) *то же, что* **хубаған**; **хоочах хубанах** цветастая бабочка.

ХУБАҢХАЙ 1) бледноватый (*о лице*); белёсый; 2) слегка пожелтевший (*о траве*); **сырайы хубаңхай** [у него] лицо бледноватое; **хубаңхай оттар** пожелтевшие растения.

ХУБАРАРҒА /хубар-/ 1) бледнеть, белеть (*о лице*); **хубар пararға** побледнеть; **сырайы ах тос чіли хубар парған** лицо его, как берёста, побледнело; 2) желтеть (*о траве*); **хубар парған оттар** пожелтевшие растения; 3) выгорать на солнце; **кўнге хубарарға** выгорать на солнце (*о ткани, одежде*).

ХУБАРТАРҒА /хубарт-/ *понуд. от* **хубарарға**; **сырайы хубарта тарт парған** лицо [у него] совершенно побледнело; **кўнге хубарта кöй pararға** выгореть на солнце; **оттар хубарта кöй партырлар** растения высушились (выгорели) на солнце.

ХУБАРЫЗАРҒА /хубарыс-/ *взаимн. от* **хубарарға**; **кўскўзер от хубарыбысча** к осени трава желтеет.

ХУБАХ (-ғы) 1) почки (*хвойных деревьев*); *ср.* **пўрчўк**; **харағай хубағы** сосновые почки; 2) *бельт.* шишка (*сосновая, лиственничная*); *см.* **махайах I**; **тыт хубағы** лиственничные шишки.

ХУБАХАЙ *то же, что* **хубаңхай**; **хубахай чахайах** бледно-жёлтый цветок.

ХУБУЛАРҒА /хубул-/ 1) меняться, изменяться; **хубул pararға** измениться (*сильно*); **городтың көрімі чылның хубулча** облик города меняется с каждым годом; **көöл хубулча** настроение меняется; **аның оңдайы хубулыбыстыр** [он] очень изменился (*букв.* его поведение меняется); **сырайы хубулча** [он] меняется в лице; 2) превращаться, преображаться; **чир-чайаан хубулча** природа преображается; 3) *прост.* рядиться, одеваться в необычную для себя одежду; **хубул чöрерге** бытьряженым (*выступать в ролиряженого*); 4) *грам.* изменяться, склоняться; спрягаться; **существительнай падеж хоостыра хубулча** существительное изменяется по падежам; **хубулчатхан** изменяемый; **сöстің хубулчатхан чардыгы** изменяемая часть слова; **хубулбинчатхан** неизменяемый; **хубулбинчатхан сöстер** неизменяемые слова; / **падеж хоостыра хубулчатханы** склонение; **сырай хоостыра хубулчатханы** спряжение; 5) *перен.* скрываться, избегать *кого-л.*; **нинче чыл хубул чöрче** сколько лет [он] скрывается; 6) *перен.* изменять; **хыс хубулча** девушка изменяет (*жениху*); ◊ **аңа хубуларға** превращаться в зверя, принимать облик зверя; **айнаа хубуларға** принимать облик чёрта.

ХУБУЛБАС (-зы) *грам.* наречие; **орынды хубулбазы** наречие места.

ХУБУЛҒАН 1) оборотень; 2) ряженый; **хубулған чöрерге** быть ряженым.

ХУБУЛҒЫ 1) *то же, что* **хубулчах**; 2) *перен. разг.* хамелеон.

ХУБУЛДЫРАРҒА /хубулдыр-/ 1) преобразовать, изменить *что-л.*; **чуртас хубулдырарға** преобразовать жизнь; **чирчайааннь хубулдырарға** преобразовать природу; 2) изменять, изменить; **хылых хубулдырарға** изменить характер; **хол салганын хубулдырарға** изменить подпись; **сагыс хубулдырарға** изменить мнение; **ўн хубулдырарға** изменить голос; 3) *грам.* склонять, спрягать; **сöс хубулдырарға** *грам.* изменять (склонять) слово; спрягать слово; **сöсті падеж хоосты-**

ра хубулдырарға изменять слово по падежам.

ХУБУЛДЫРТАРҒА /хубулдырт-/ *понуд. от* **хубулдырарға**; **хубулдыртарға пирбеске** не разрешить рядиться.

ХУБУЛДЫРЫҒЧЫ преобразователь; **чир-чайааннын хубулдырыҕчызы** преобразователь природы.

ХУБУЛТХЫС (-зы) *грам.* падеж; **хубултхысча хубулыс** склонение по падежам.

ХУБУЛҔАХ 1) изменчивый; **часхы күн хубулҕах** весенний день переменчив; 2) *перен.* двуличный; **хубулҕах кізі** двуличный человек; **хубулҕах поларға** быть непостоянным (двуличным).

ХУБУЛЫС (-зы) 1) изменение, видоизменение; превращение; **радиоактивнай хубулыс** радиоактивное превращение; 2) *грам.* склонение, спряжение; **сөстернің падеж хоостыра хубулызы** изменение слов по падежам; **глаголның хубулызы** спряжение глагола.

ХУҺАС *кыз.* ясный; *см.* **айас**; **пүүн хуһас күн** сегодня ясный день.

ХУДА 1) сватовство; **худанаң алызарға** жениться по сватовству; / **худа саларға** сватать; **худа ызарға** отправлять сватать *кого-л.*; **Абахай чахсы Кигдей Арыг худаа даа ызар кізі чох одыр** *фольк.* доброй красавице Кигдей Арыг отправить на сватовство некого; 2) сваха; **худа ипчі** сваха; 3) *обычно во мн. ч.* сваты; **худалар кірді** сваты пришли.

ХУДАҒАЙ сватья (*мать невесты, жениха или пожилые родственницы*); **ынаҕ худаҕайлар** дружные сватьи; **худаҕайым** [моя] сватья.

ХУДАҒАЙЛАЗАРҒА /худаҕайлас-/ признавать сватов (*как родню*); считать за свата, родниться через брак детей; **худаҕайлас чөрерге** родниться со сватами; оказывать друг другу почести (*о сватах*); **худаҕайымнаң чахсы худаҕайласчам** со сватьей мы очень хорошо роднимся (*букв.* со сватьей хорошо почитаем друг друга как сваты).

ХУДАЙ *уст. религ.* бог, божество; **худай киреене ӳгренерге** учиться богословию; / **худайға киртінерге** верить в бога; **худайға киртінчеткен кізі** верующий, религиозный человек; **худай көргеннең** по божьей милости; **худай сағынарға** верить в бога; **худайға пазырарға** молиться богу; ◊ **обал худай** ей-богу; **о, худайым** о, боже мой; **худай кізі бе зе** да ведь бог — не человек (*не может понимать человека*); **худай көрзін** да видит бог; **худайнаң** а) с богом; б) бог поможет; **худай көрер аны** бог его рассудит; **худай пілер** бог [его] знает; **худайым минің** боже мой!; **худай салған** *перен.* а) наречённый (наречённая); б) сотворённый богом; **худай хосханы** *перен.* супруг (супруга); **худайға парыбызарға**. отдать богу душу; **худай хоных пирзе** *соотв. рус.* утро вечера мудренее (*букв.* если бог ночлег даст); **хан худай** *религ.* Господь, Владыка; **худай іҷезі** *религ.* Богоматерь.

ХУДАЙ-АБАҔАХ (-ғы) *собир.* бог (*букв.* бог-батюшка); **худай-абаҕах улуг!** бог велик!; **худай-абаҕах, арса, ачынар даа маҕаа** возможно, бог пожалеет меня.

ХУДАЙ-АҒАҔАХ (-ғы) *то же, что* **худай-абаҕах**; **ізе, худай-ағаҕахнаң, хазыхпыс** с божьей помощью всё в порядке.

ХУДАЙЗЫРАХ набожный, богомольный; **худайзырах инейек** богомольная старушка.

ХУДАЙ-ЧАЙААЧЫ *религ.* бог, создатель, творец мира; ◊ **худай-чайаачы көрзін!** да видит бог!

ХУДАЛАДАРҒА /худалат-/ *понуд. от* **худалирға** просватать *кого-л.*; заставить сделать предложение; **худаладарға ызарға** отправить сосватать.

ХУДАЛАЗАРҒА /худалас-/ *взаимн. от* **худалирға** 1) сватать *вместе с кем-л.*; **ӳрдең худалас парирлар** давно [они] сватаются; **хыс худалас чөрчелер** [они] сватают девушку; **худалас пирерге** помочь *кому-л.* сосватать *кого-л.*; 2) породниться путём брака своих детей; 3) *перен.* добиваться *чего-л.*; убеждать *кого-л. что-л.* сделать; **худалас парилар** добиваются (*чтобы кто-л. отдал что-л.*).

ХУДАЛАС (-зы) *и. д. от* **худалирға** сватовство; **худаласха кірерге** присту-

пить к сватовству; **худаласнаң параргға** отправляться со сватовством.

ХУДАЛИРҒА /худала-/ 1) сватать, делать предложение; **худалап аларға** сосватать; **худалап параргға** отправиться со сватовством; **хыс худалирға** сватать девушку; **хызыл киик көрінзе — атып аларға чөрчем, хыс пала уруныза — худалирға чөрчем** *фольк.* если косуля покажется — подстрелить хочу, если девушка попадётся — сосватать хочу; 2) *перен.* убеждать *кого-л.* отдать *что-л.*; хлопотать о приобретении *чего-л.*; **пірее ниме худалап аларға чөрчем** [я] пришёл *что-л.* раздобыть (достать).

ХУДАЛЫХ (-ғы) *кач.* сватовство; *см.* **худа** (в 1 знач.) **худалыхха хуруғ холнаң чөрбеченнер** на сватовство с пустыми руками не ездили (*обязательно с гостинцем и вином*).

ХУДУЛАРҒА /худул-/ *то же, что* **хутуларға**; **ирем күрең аттаң худулыбызар ниме чоғыл, Алып Мөкедең ас парар ниме чоғыл** *фольк.* нет того, что могло бы защититься от крупного бурого коня, нет такого, кто бы мог превзойти [богатыря] Алып Мюке.

ХУЗАРҒА /хус-/ I рвать; *разг.* блевать; **хузубызарға** вырвать; **ағырыг кізі хусча** больного рвёт; **ханнаң хузарға** рвать кровью; **хузарым килче** [меня] тошнит.

ХУЗАРҒА /хус-/ II *кач.* 1) лить, наливать *кому-л.*; поливать; *см.* **урарға** II; **хус пирерге** налить; **суғ хузарға** налить воды; **чей хузарға** наливать чай; **ўгўрсее суғ хузарға** поливать огурцы; 2) сыпать; **көнекке тамах хузуп аларға** насыпать в ведро зерна.

ХУЗУРҒУЛ: **хузурғул айы** *кыз.* февраль; *см.* **ай** I.

ХУЗУРУХ (-ғы, -ии) 1) хвост; **ат хузуруғы** лошадиный хвост; **хой хузуруғы** курдюк (*овцы*); **самолёт хузуруғы** хвост самолёта; хвостовая часть самолёта; **көгенек хузуруғы** шлейф (хвост) платья (*задняя часть женского национального платья*); **узун хузурух** длинный хвост; **ат хузуруғынаң пурба ўрчелер** из волос конского хвоста плетут колечко; / **хузурух арғазы** *анат.* хвостовой позвонок; **хузурух сөөгі** *анат.* копчик; **хара хузурух** *зоол.* горностай; **хыл хузурух** *зоол.* шилохвостка (*утка*); **узун хузурух** *эвф.* волк; *см.* **пўўр**; **хус хузуруғы** *кач.* фурункул; *см.* **сіс** I; 2) *перен. бран.* прихвостень; **пастыхтарның хузуруғы полба** не будь прихвостнем начальства; ◊ **хузурух поларға** неотлучно следовать *за кем-л.*; **хузурух толғирға** строго наказать, *прост.* накрутить хвост *кому-л.*; □ **суға кірзе — пір тудым, суғдаң сыхса — пір чазы (ат хузуруғы)** *загадка* в воду войдёт — в один обхват, из воды выйдет — целое поле (хвост лошади).

ХУЗУРУХТИРҒА /хузурухта-/ хватать (*за хвост*); **хузурухтап хабарға** хватать за хвост.

ХУЗУРУХТЫГ 1) имеющий хвост; **узун хузурухтыг ат** лошадь с длинным хвостом; **содаң хузурухтыг адай** собака с куцым хвостом; **хузурухтыг көгенек** платье с шлейфом (платье с хвостом); 2) хвостатый; **хузурухтыг хурт-хоостар** хвостатые насекомые; / **хузурухтыг чылтыс** комета; □ **алты азахтыг, ікі пастыг, ікі хурлыг, пір хузурухтыг (чаланг кізі)** *загадка* с шестью ногами, с двумя головами, с двумя поясами, с одним хвостом (человек, сидящий верхом на лошади).

ХУЗУХ (-ғы, -ии) 1. орех; **пызырған хузух** пареные орехи; **хурутхан хузух** сушёные орехи; **хызыр хузух** пустой орех (*без зернышка*); **хузух идерге** орешничать; 2. ореховый; **хузух хайағы** ореховое масло; / **хузух ағазы** кедр; кедрач; **хазах хузуғы** подсолнух; *ср.* **сал** III; □ **хара абдырам істінде сымычах иді тадылыг (хузух изірезі)** *загадка* вкусно мясо рябчика, что сидит внутри моей чёрной шкатулки (ядро ореха); **пір пөзік ағас он ікі салаалыг, полған на салаада төрт торым, полған на торымда читілер хузух (чыл, айлар, неделялар, күннер)** *загадка* одно высокое дерево с двенадцатью сучьями, на каждом суку по четыре шишки, на каждой шишке по семи орешков (год, месяцы, недели, дни).

ХУЗУХТАДАРҒА /хузухтат-/ *понуд. от* **хузухтирға**; **палаларны хузухтадарға** отправлять детей промышлять орехами.

ХУЗУХТАЗАРҒА /хузухтас-/ *взаимн. от* **хузухтирға** совместно собирать орехи, промышлять орехами; **тайгада күскүзін чон сүрееліг хузухтасча** осенью в тайге народ часто промышляет орехами; **харындазыма хузухтасчам** [я] помогаю брату промышлять орехами.

ХУЗУХТИРҒА /хузухта-/ собирать орехи, промышлять орехами; **хузухтап пararға** отправляться промышлять орехами; **часхызын-күскүзін хузухтап чөредірлер** обычно весной и осенью промышляют орехами.

ХУЗЫЧАХ (-гы) птенец; птичка.

ХУЙААҒАРҒА /хуйаах-/ 1) проявлять сильную боязнь, смятение; **хуйаах pararға** прийти в сильное смятение; 2) метаться в страхе, всполошиться, перепугаться; **ниме піди хуйаах пардың** чего ты так сильно всполошился; **хуйаах парып, ойлап чөр** [он] мечется в страхе.

ХУЙААҢ *то же, что* **хуйаачы**; **хуйааң ат** а) пугливая лошадь; б) горячая лошадь.

ХУЙААЧЫ пугливый (*о лошади*); **хуйаачы атха одырарға хоргыстыг** опасно садиться на пугливого коня.

ХУЙАҢ кислый, терпкий; **хуйаң айран** кислый айран; **хуйаң арага** терпкое вино; / **хуйаң от** щавель; *ср.* **от** II.

ХУЙАРҒА /хуй-/ 1) испугаться, разгорячиться, понести, испугавшись (*о лошади*); **ат хуйып парир** лошадь понесла; **ініcте ат хуйча** по склону несётся лошадь; 2) убегать, разбегаться; **палалар хуй парирлар** дети убегают.

ХУЙАХ (-гы) I 1) *ист.* куйак (*щит, изготовленный из сыромятной кожи*), панцирь, щит; *ср.* **чаргах**; **ілчірбе хуйах** кольчуга; **кўме хуйах** латы (*состоящие из мелких пластинок*); **чаргах хуйах** куйак; **рак хуйағастары** ракушки (*панцирь рака*); **алып кізі ах хуус хуйағын кизібіскен** *фольк.* богатырь надел свой белый куйак; **кўмўс хуйаан толги-пўкти тут турадыр** *фольк.* свой серебряный куйак [богатырь] вертит-мнёт в руке; **тимніг хуйаан кисче, халын хуйаан хатанча** *фольк.* готовый куйак надевает на себя, толстый (грубый) куйак накидывает на себя (*богатырь перед сражением*); 2) броня; **танк хуйағы** броня танка.

ХУЙАХ (-гы) II *уст.* интуиция, предчувствие, чутьё (*по суеверным представлениям, сверхъестественная, присущая некоторым людям сила, которая оберегает их от всяких злоключений, бедствий*); **хуйағы пасха кізі** человек, у которого особое чутьё; ◊ **хуйағы хатыг кізі** человек, у которого магическое чутьё (*если он что-то видит недоброе во сне, это якобы сбывается*).

ХУЙАХТАНАРҒА /хуйахтан-/ I *возвр. от* **хуйахтирға** надевать на себя куйак (*щит*); накрываться бронёй; **хатыг хуйахтанып аларға** надеть на себя надёжный куйак.

ХУЙАХТАНАРҒА /хуйахтан-/ II *уст.* 1) интуитивно предвидеть, предполагать; **хуйахтанып аларға** интуитивно предвидеть то, что должно случиться; 2) интуитивно предвидеть, предотвращать; **чабал нимені хуйахтан саларға** предчувствовав, предотвратить недоброе (*предполагаемое бедствие*).

ХУЙАХТИРҒА /хуйахта-/ надевать *на кого-л.* куйак, панцирь; покрывать бронёй; **хуйахтап саларға** надеть куйак.

ХУЙАХТЫГ I 1) *ист.* одетый в куйак, панцирь, кольчугу; **кўмўс хуйахтыг алыптар** богатыри, облачённые в серебряные латы; 2) покрытый броней; **хуйахтыг танк** бронированный танк; / **хуйахтыг паға** черепаха.

ХУЙАХТЫГ II *уст.* имеющий чутьё, могущий предчувствовать, предугадывать *что-л.*; ◊ **хатыг хуйахтыг кізі** человек, имеющий (*по суеверным представлениям*) магическое чутьё; *ср.* **хуйах** II.

ХУЙАХЧЫ *уст.* предсказатель, оракул, волшебник; **хуйахчы ипчі** предсказательница.

ХУЙБЫҢ *то же, что* **хуйбых**; **хуйбың мал** животное, склонное к бегству (*от пугливости*).

ХУЙБЫРАРҒА /хуйбыр-/ 1) крутить, кружить (*о вихре*); **хуйун хуйбырча** вихрь кружит; 2) бежать, сломя голову, нестись быстро; **хайдар хуйбыр паризың** куда [ты] несёшься.

ХУЙБЫРТАРҒА /**хуйбырт-**/ *то же, что* **хуйырарға** (во 2 знач.); **пазох хайдар хуйбыртып парир** куда [он] опять побежал; **хуйун чіли, хуйбыртып парир** *фольк.* несётся, точно вихрь.

ХУЙБЫРТЫЗАРҒА /**хуйбыртыс-**/ *взаимн. от* **хуйбыртарға** носиться (*быстро двигаться*) гурьбой; **хуйбыртыс чөрерге** носиться, бегать (*о множестве*); **палалар тігі хуйбыртыс парилар** дети уже побежали (понеслись).

ХУЙБЫХ 1) пугливый (*о животных*); **хуйбых ат** пугливый конь; 2) *перен.* боязливый (*о человеке*).

ХУЙҒА I кожа головы, покрытая волосами; **хуйғам ағырча** [у меня] голова (кожа) болит; ◊ **халын хуйғалыг кізі** толстокожий, непробиваемый; равнодушный, нечуткий, чёрствый человек; **халын хуйғалыгны табырах хыймырат полбассың** толстокожего быстро не расшевелишь; **хуйғам пазы ўрўкче** *соотв.* [у меня] волосы дыбом встают (*букв.* кожа моей головы пугается).

ХУЙҒА II холодец, студень; **сосха хуйғазы** свиной холодец; **хуйға хайнадарға** варить холодец; **хуйға турғызарға** ставить студень.

ХУЙҒАЛАНАРҒА /**хуйғалан-**/ образоваться (*о студне*); **хуйғалан парған ит** мясо переварившееся и застывшее (*как студень*); ◊ **халын хуйғаланарға** проявлять равнодушие, чёрствость.

ХУЙҒАН мелкий кустарник; **хуйғанныг чир** место [поросшее] мелким кустарником.

ХУЙҒА-НІТКЕ *собир.* затылок (*с кожей головы*); ◊ **хуйға-нітке атылыбысхан** волосы поднялись дыбом (*букв.* кожа головы-затылок вытянулись).

ХУЙДЫРАРҒА /**хуйдыр-**/ 1) горячить (*пугая*), всполошить; пугать (*внезапно, неожиданно*); **ат хуйдырбаңар** не пугайте коня; 2) отгонять, разгонять; **сеек хуйдырарға** отгонять мух; **таңахтарны хуйдырарға** разгонять кур; **хуйдырыбыстым мин оларны** разогнал я [их] (*напр.*, детей и др.); 3) гнать, травить (*зверя во время охоты*); **аң хуйдырарға** травить зверя; 4) *перен.* нестись, бежать; *ср.* **хуйбыртарға**; **хайдар хуйдыр паризың?** куда [тебя] несёт?

ХУЙДЫРТАРҒА /**хуйдырт-**/ *понуд. от* **хуйдырарға**; **ат хуйдыртпа** не позволяй лошади разгорячиться (понести); **сеек хуйдыртарға** поручить *кому-л.* отгонять мух; **аң хуйдыртарға** заставить (поручить) *кому-л.* травить зверя.

ХУЙДЫРЫЗАРҒА /**хуйдырыс-**/ *взаимн. от* **хуйдырарға**; **сеек хуйдырызарға** разгонять мух *с кем-л.*; **аң хуйдырызарға** травить зверя *вместе с кем-л.*

ХУЙДЫРЫНАРҒА /**хуйдырын-**/ *возвр. от* **хуйдырарға** отмахиваться (*от насекомых*); **сеектең хуйдырынарға** отмахиваться от мух; **інек хузурухнаң хуйдырынча** корова отмахивается [от мух] хвостом.

ХУЙЛАНАРҒА /**хуйлан-**/ *то же, что* **хуйлирға**; **хуйлан парарға** нарвать (*о нарыве*).

ХУЙЛИРҒА /**хуйла-**/ нарывать; **хуйлап парарға** нарвать (*о болячке*); **азағым хуйлапча** [моя] нога нарывает; **салаам хуйлапча** [мой] палец нарывает.

ХУЙЛЫҒ место, где имеется пещера; места, изобилующие пещерами; **хуйлыг хол** долина, где имеется пещера (*или много пещер*).

ХУЙУ пещера; **тирең хуйу** глубокая пещера; **таг хуйузы** горная пещера; **хуйуда аң сөөктері табылған** в пещере обнаружены кости диких животных (*зверей*).

ХУЙҶЫ пугливый (*о лошади*); *ср.* **хуйаачы**; **хуйҷы ат** пугливая лошадь; **хуйҷы атты хаңаага көлерге хорғыстыг** пугливую лошадь опасно запрягать в телегу.

ХУЙЫЗАРҒА /**хуйыс-**/ *взаимн. от* **хуйарға** разбежаться, броситься врассыпную; **хуйыза халарға** разбежаться; **таңахтар хуйыза халдылар** куры бросились врассыпную.

ХУЛ раб, невольник; батрак; **кічіг хуллар** маленькие рабы; **сын оғылым полбассың, хул оғылым поларзың** *фольк.* ты не будешь настоящим моим сыном, а будешь моим рабом-сыном; **хусхун пайларда илечең хул миндеглер хайда чох** *фольк.* подобно мне, у жадных баев

гнувших спину бедняг где только нет; / **худайның хуллары** святые (*букв.* божьи рабы); 2) рабство, неволя; **хулда поларға** находиться в рабстве, в неволе; **хулдан осхырарға** освободить от рабства, вызволить из неволи.

ХУЛА саврасый (*масть лошади*); **хула ат** саврасый конь; **ах хула** буланый; **ала хула** саврасо-пегий; **чобаға төреен чортчаң хула аттыг чоохха төреен Алтын Тайчы** *фольк.* осуждённый людьми (*букв.* рождённый для пересудов) Алтын Тайджи на саврасом рысаке (*букв.* рождённом для мытарств); □ **хула адымның хузурии пос (күске хузурии)** *загадка* у моего саврасого хвост слабенький (хвост мыши).

ХУЛААДА *бельт.* ястребок (*птица-мышелов*); *см.* **хартыға**; **хулаада хус күскелер тутча** птица-ястребок ловит мышей.

ХУЛАН кулан (*дикое животное, напоминающее жеребёнка*); **хулан аттаң кічіг** куланы меньше лошадей.

ХУЛАС (-зы) I *уст.* мера длины, равная одной сажени; **хуласнаң синирге** мерять саженями; **хырых хулас чыдам хызара ізічек** *фольк.* моё сорокасаженное копьё накалилось докрасна.

ХУЛАС (-зы) II поленница (*дров*); **хулас одың** поленница дров; **хулас кизерге** заготавливать дрова (*рубя и складывая в поленницы*); **одыңны хуласха саларға** складывать дрова в поленницу; □ **пір таг тооза ўттіг (хулас одың)** *загадка* одна гора вся в дырах (поленница дров).

ХУЛАСТИРҒА /хуласта-/ I 1) измерять расстояние саженью; **хыра хуластирға** замеривать пашню; 2) *перен.* идти большими шагами; **ирен хуластап пари** мужчина идёт, широко шагая; 3) *перен. разг.* сидеть, ничего не делая; **хуластап одырарға** бездельничать (*букв.* измерять саженью *что-л.*); ◊ **хуластап сабарға** ударять с размаху; **хуластап чўзерге** плавать саженями.

ХУЛАСТИРҒА /хуласта-/ II класть (*в поленницу*); **одың хуластирға** складывать дрова; **хуластаан одыңнар** дрова, сложенные в поленницу.

ХУЛАТ (-ды) саврасый конь; *ср.* **хула**; **алып хулат** саврасый конь крепкого сложения.

ХУЛАХ (-ғы) 1) ухо, уши // ушной; **халбах хулах** а) оттопыренные уши; б) лопоухий; вислоухий (*напр.* о собаке); **хулағым ағырча** [у меня] болит ухо; **хулах имнирге** лечить уши; **хулағым күўлепче** в ушах звенит; **хулағы тун парған** а) [у него] заложило уши; б) [он] оглох; **хулах толғырға** *разг.* драть за уши; **хулах ўттирге** протыкать мочки уха; **хулах тундырарға** оглушить; / **хулах ағырыглары** ушные болезни; **хулах имчізі** врач-отоларинголог; **хулах хахпағы** ушная раковина; **хулах паг** гуж; 2) слух; **чітіг хулах** острый слух; **хулағы ам даа чітіг** [у него] слух ещё хороший (*о старом человеке*); **хулағы хатыг** а) тугой на ухо; б) слабый слух; **хулах чох поларға** лишиться слуха; 3) уши (*шапки*); **узун хулахтыг пөрік** шапка с длинными ушами; **хулах тўзірерге** отпустить уши (*шапки*); 4) ушко; **көнек хулағы** ушко ведра; **хазан хулағы** ушко котла; **хомут хулағы** ушки хомута (гуж); 5) *перен.* угол изгороди (*обычно острый, вытянутый*); **поскотина хулағы** угол поскотины; ◊ **чир хулах** а) всеслышащий; любопытный; б) *эвф.* медведь (*букв.* земляные уши); *см.* **аба** I; **хулах салып тыңнирға** слушать внимательно, слушать во все уши; **хулах сиргек тударға** быть настороже; **хулах хыринаң истерге** слышать краешком уха; □ **пір хулахтаң кіріп, пірсінең сых тур** *погов.* в одно ухо входит, из другого выходит (*о невнимательном человеке*); **ат хулағы ікі нанчы** *погов.* друзья неразлучны, как уши лошади.

ХУЛАХТАДАРҒА /хулахтат-/ *страд. от* **хулахтирға**; **ічеме хулахтаттым** мама [меня] отодрала за уши.

ХУЛАХТАЗАРҒА /хулахтас-/ *взаимн. от* **хулахтирға** драть за уши друг друга; **удур-тёдір хулахтазарға** драть друг друга за уши.

ХУЛАХТАНАРҒА: күн хулахтанча /хулахтан-/ образуется венец вокруг солнца.

ХУЛАХТИРҒА /хулахта-/ схватить за ухо; драть за уши; **пірееде оолғын хулахтап одырған** [она] время от времени хватала за ухо [своего] сына.

ХУЛАХТЫҒ 1) с ушами, имеющий уши; **хулахтыг пөрік** шапка с ушами, ушанка; **хулахтыг хазан** большой казан с ушами; 2) слышащий, способный слышать; **сиргек хулахтыг** с острым слухом; **узун хулахтыг** любопытный (*букв.* с длинными ушами); **хатыг хулахтыг** глуховатый (*букв.* с твёрдыми ушами); 3) ушастый; **хулахтыг обезьяна** ушастая обезьяна; □ **хулахтыг кізі нимені сиргек исчең** *погов.* кто слышит, тот должен быть внимательным.

ХУЛБАН I **1.** короткий, укороченный, куцый; **хулбан сас** коротко остриженные волосы; **хулбан састыг кізі** человек с короткой стрижкой волос; **хулбан хулахтыг** корноухий; **хулбан хулахтыг адай** корноухая собака; **хулбан хулахтыг ат** корноухая лошадь; **2.** коротко; **хулбан тааргап сас** коротко остриженные волосы; ◊ **хулбан хулун** жеребёнок, родившийся зимой (*с коротким волосяным покровом*).

ХУЛБАН II *саг.* незамужняя (*о женщине*); *ср.* **субай**; **хулбанда чөрерге** жить без мужа.

ХУЛҒА 1) всходы (*зерновых*); **ирте хулғалар** ранние всходы; **час хулғалар** молодые всходы; **пуғдай хулғазы көгеріп пастапча** зазеленели всходы пшеницы; **хулғалар күр өсчелер** всходы взошли дружно (*букв.* бурно); 2) *прям. и перен.* ростки; **тоңастыгларның хулғазы** ростки зерновых; **наа чуртастың хулғалары** ростки новой жизни; 3) *шор.* почка, завязь кедровой шишки.

ХУЛҒАЛАНАРҒА /хулғалан-/ 1) прорастать, всходить (*о зерновых*); **ас хулғаланыбысхан** хлеба всходят; 2) прорастать (*о зёрнах на солод*); **хулғалан пararға** прорасти (*о зёрнах*); **оот хулғаланыбыстыр** зёрна на солод начинают прорастать.

ХУЛҒАЛАНДЫРАРҒА /хулғаландыр-/ проращивать зёрна на солод; **хулғаландыр саларға** прорастить зёрна на солод.

ХУЛҒАТ остроумный, любящий шутить; *ср.* **хормачы**; **хулғат кізі** остроумный человек, шутник; **хулғат поларға** быть шутником.

ХУЛҒАТАНҢЫХ *то же, что* **хулғат**; **пабам хулғатанҧых полҧаң** [мой] отец был шутником.

ХУЛҒАТТАНАРҒА /хулғаттан-/ шутить, остроумничать; **хулғаттан чөрерге** подшучивать.

ХУЛҒАТТАНЫЗАРҒА /хулғаттаныс-/ *взаимн. от* **хулғаттанарға**; **ооллар хулғаттанысчалар** парни забавляются шутками.

ХУЛҒАТТАНЫС (-зы) *и. д. от* **хулғаттанарға** шутка; **хулғаттаныс чох чуртас чох** без шуток жизни нет (*как без шуток жить*).

ХУЛҒАТЧЫ шутник; остроумный человек; **арғызым уғаа хулғатчы** [мой] друг большой шутник.

ХУЛҒУНА *кыз.* мышь; *см.* **күске**; **чазы хулғуназы** полевая мышь.

ХУЛҒУР *то же, что* **хылдыр**.

ХУЛДАС (-зы) *уст.* кабала, рабство; **хулдаста чөрерге** быть в рабстве (работать в кабальных условиях).

ХУЛТЫ *бельт.* сера (*в ушах*); *см.* **хулху**; **хулах хултызы** сера в ушах.

ХУЛУҒУР фантазёр, выдумщик; **хулуғур пала** ребёнок-фантазёр.

ХУЛУН жеребёнок-сосунок // жеребячий; **тибе хулуны** верблюжонок; **хулун теерізі** жеребячья шкура; **хулун иді** жеребятина; / **хулун хузуругы** *бот.* хвощ; □ **ат полары — хулуннаң, ир полары — олганнаң** *посл.* резвый жеребёнок — будет добрым конём, хороший ребёнок — будет настоящим мужчиной.

ХУЛУНАХ (-ғы) *то же, что* **хулун**; **узун азахтыг хулунах** длинноногий жеребёнок.

ХУЛУННИРҒА /хулунна-/ выкинуть, преждевременно родить (*о кобыле*); **хулуннап пararға** выкинуть преждевременно.

ХУЛУННЫҒ имеющий жеребёнка, с жеребёнком; **хулунныг пии** кобыла с жеребёнком; **хулунныг пии тағда оттап чөр** на горе пасётся кобыла с жеребёнком.

ХУЛХУ сера (*ушная*); **хулах хулхузы** ушная сера.

ХУЛЧУХ корноухий; **хулчух пызо** корноухий телёнок.

ХУЛҶЫ *уст. то же, что* **хул**; **хулҷылар** рабы; **хулҷы тударға** держать раба (батрака).

ХУЛҶЫЛАНАРҒА /хулҷылан-/ *уст.* держать *кого-л.* в рабстве; пользоваться трудом наёмных работников; **хулҷыланып аларға** взять *кого-л.* в работники.

ХУМ песок; **сарығ хум** жёлтый песок; **суғ хумы** речной песок; **хум чайарға** посыпать песком (*напр.*, дорогу); **хумда чадарға** лежать на песке; / **ах хум** ил; □ **хумы чох суғ полбас** *посл.* нет дыма без огня (*букв.* без песка реки не бывает).

ХУМА меховая оторочка на полах и по низу национальной шубы; **хурусха хума** меховая оторочка из мерлушки; □ **позымны ибіре хара чібек ойлаҷых (тон хумазы)** *загадка* вокруг меня чёрный шёлк обтянут (оторочка шубы).

ХУМАЛАДАРҒА /хумалат-/ *понуд. от* **хумалирға** дать *кому-л.* оторочить *что-л.*; **тадар тонны хумаладарға** отдать оторочить мехом хакасскую шубу.

ХУМАЛИРҒА /хумала-/ окаймлять, оторачивать *что-л.* мехом; **хумалап аларға (саларға)** оторочить национальную шубу *каким-л.* мехом; **тонын харсахнаң хумалап салған** [она свою] шубу оторочила лапками соболя.

ХУМАЛЫҒ имеющий меховую оторочку, отороченный мехом; **тиин хумалығ тон** шуба с оторочкой из беличьих лапок.

ХУМАР: **хумар пічік** завещание (*письменное*); *ср.* **хумартхы**; **хумар пічік идерге** составлять завещание.

ХУМАРАРҒА /хумар-/ *кач.* вздремнуть; *см.* **хым**; **хумарып одырарға** сидеть дремать; **тӱрче хумарып аларға** вздремнуть ненадолго.

ХУМАРЛАНАРҒА /хумарлан-/ *то же, что* **хумартхыланарға**; **хызыма хумарланып алтын ызырға ал пирдім** [я] дочери на память купила золотые серёжки.

ХУМАРТХЫ 1) память, вещь, данная (подаренная) на память; **пу тон іҷемніҷ хумартхызы** эта шуба — память матери; **ызырға улуғ іҷемніҷ хумартхызы** [эти] серёжки — память моей бабушки; **кізініҷ ады, хумартхызы палаларында чуртапча** имя человека, память о нём живёт в детях; 2) завещание; **іҷе-пабаныҷ хумартхызы** завещание родителей; **хумартхы пічии** документ о завещании; **хумартхы сӧс** предсмертное слово; / **хумартхы тас** памятник; **хумартхы чардызы** мемориальная доска; **пурунғы хумартхылар хайралда ползыннар** древние памятники должны быть в сохранности.

ХУМАРТХЫЛАНАРҒА /хумартхылан-/ 1) давать, дарить *что-л.* в память о себе; **хумартхылап пирерге** дать на память; **хумартхыланып пирген ідіс-хамыс** посуда, дарённая кем-то на память; 2) высказывать, выражать желание (*волю*); **пабам хумартхыланып чоохтаан** [мой] отец высказал своё желание.

ХУМАРТХЫЛИРҒА /хумартхыла-/ 1) завещать *что-л. кому-л.*; **турамны оолғыма хумартхылапчам** [свой] дом завещаю сыну; 2) дать на память; **іҷемніҷ хумартхылап пирген чӱстігі** перстень, подаренный матерью мне на память.

ХУМДУС *то же, что* **хундус**; **хумдус суғда чуртапча** бобр живёт в реке.

ХУМЗУХ бледный (*о лице*); *ср.* **чазыг**; **хумзух сырайлыг** бледнолицый; **сырайы аныҷ хумзух** лицо у него бледное.

ХУМЗЫЙАРҒА /хумзый-/ осунуться, похудеть (*о лице*); **сырайы хумзый партыр** [у неё] лицо осунулось.

ХУМНАНАРҒА /хумнан-/ превращаться в песок; **чир хумнан парған** в почве песок.

ХУМНАХ (-ғы) 1) *саг.* хмель; *см.* **кімел**; 2) шишка (*хмеля*); **кімел хумнағы** шишка хмеля.

ХУМНИРҒА /хумна-/ чистить (*песком*); **хумнап чуурға** мыть *что-л.*, очищая песком; **пол хумнирға** тереть пол песком (некрашеный).

ХУМНЫҒ песочный, песчаный; супесчаный; **хумныг чар** песчаный берег; **хумныг чир** супесчаная почва; **хумныг чазы** песчаная степь; **хумныг час** песочные часы; **хумныг чил** песчаная буря.

ХУМУЛЧАХ (**-ғы**) *бельт.* крестец; *см.* **уча**.

ХУМУСХА *саг.* сера (*ушная*); *см.* **хулху**; **хумусхалыҥ хулах** уши с серой; **хумусха сыҕарарҕа** удалять серу из ушей.

ХУНАЙ: **иней-хунайлар** *собир.* старухи; **иней-хунайлар чоох-чаахнаҥ одырлар** сидят старушки за разговорами.

ХУНДУРҔАХ (**-ғы**) *кыз.* репейник; лопух; *см.* **от** II.

ХУНДУРХАН *кыз.* колючий; *см.* **хазалҕых**; **хундурхан от** колючка (*шипы*).

ХУНДУС (**-зы**) *зоол.* **1.** бобр; **хундус теерізі** мех (*шкура*) бобра; / **хундус палазы** бобрёнок; **2.** бобровый; **хундус пөрік** бобровая шапка.

ХУНУ *зоол.* росомаха; **хунуныҥ палазы** детёныш росомахи.

ХУПСИРҔА /хупсу-/ *кач.* приучаться к своему детёнышу (*о не признающей своего детёныша овце*); **хупсуп параррҕа** признать своего детёныша (*об овце*); *см.* **тилінерге**.

ХУПСУДАРҔА /хупсут-/ приучать к детёнышу (*чаще об овцах*).

ХУПЧУДАРҔА /хупчут-/ настраивать, клонить, склонять *к чему-л.*; **хупчудып аларҕа** настроить *кого-л. к чему-л.*; **паланы хада парарҕа хупчутпаҥар** не настраивайте ребёнка идти вместе с вами.

ХУПЧУДЫЗАРҔА /хупчудыс-/ *взаимн. от* **хупчударҕа** настраивать друг друга *к чему-л.*, клонить, склонять *к чему-л.*; **удур-тӧдір хупчудызарҕа** склонять друг друга.

ХУПЧУЛАНАРҔА /хупчулан-/ остро чувствовать физическое воздействие; остро ощущать физические боли; **палыгдаҥ хупчуланарҕа** остро чувствовать боль от раны (*болячки*).

ХУПЧУЛЫҔ чувствительный к физическому воздействию; обладающий повышенной чувствительностью; **хупчулыҕ пала** чувствительный ребёнок.

ХУР I 1) пояс, кусок материала, употребляемый вместо кушака; **чалбах хур** широкий пояс; **хур хурчанарҕа** опоясываться; 2) *бельт.* вал (*сена*); *см.* **арҕа** I; / **пала хуры** детская повязка (*для пеленания ребёнка*); **тигір хуры** *см.* **тигір**; **хайыс хур** *см.* **хайыс**; **хайа хуры** уступ в скале; ◊ **хур чилін** коротко подстриженная грива (*лошади*).

ХУР II: **хур ат** лошадь, которая свободно пасётся (*напр.*, с весны до осени); **хур аттар симіс полча** лошади, которые пасутся свободно, бывают тучными.

ХУРААН *бельт. разг.* раз; **нинче хураан** сколько раз; **пір хураан** только на один раз.

ХУРАҔАН ягнёнок; **ах хураҕан** белый ягнёнок; **хураҕан хадарарҕа** пасти ягнят; **сахсарҕа хураҕан** ягнёнок раннего весеннего окота; *ср.* **сахсарҕа**; **хураҕан теерізі** мерлушка; **хураҕан теерізі пөрік (мойдырых)** шапка (воротник) из мерлушки; / **хураҕан чахайағы** *бот.* лютик.

ХУРАЙАХ (**-ғы**) *кыз.* старушка; *см.* **инейек**; **кирі хурайах** старенькая старушка.

ХУРАЙ-ХУРАЙ *уст. межд. то же, что* **хури-хури**; **хурай-хурай, піске полбазын** хурай-хурай, отведи от нас беду (*чтобы не было нам ничего плохого*).

ХУРАЛДАЙ *зоол.* сорокопут (*птица*); **хуралдай прайзына көөкче, позыныҥ ыры чоҕыл** птица-сорокопут всем подражает, своей песни не имеет; **хуруҕ халбас хуралдай** *фольк.* никогда без добычи не остающийся птица-сорокопут.

ХУРАМЫР *анат.* переход двенадцатиперстной кишки в прямую.

ХУРАНАРҔА /хуран-/ I 1) *возвр. от* **хурирҕа** II составлять, сшивать *что-л.* (*для себя*) из отдельных кусочков, лоскутков; **хуранып одырарҕа** сидеть за шитьем (*сшивая лоскутки, лапки и т.п.*); 2) *разг.* обшивать *кого-л.*; **оларныҥ іҥезі позы ла хуранчададыр** у них одна мать обшивает [всю семью].

ХУРАНАРҔА /хуран-/ II *разг.* мешкать, медлить; **хуранмаҥар** не мешкайте.

ХУРАНДЫ составной; составленный из кусочков, из лоскутков (*шкуры, ткани и т.д.*); **ис хурандызы** лоскутки материала; **хуранды теерлернеҥ тон тігерге** собрать (сшить) шубу из лоскутков овчины.

ХУРАНДЫЛИРҔА /хурандыла-/ составлять из кусочков, из лоскутков; *ср.*

хурирға II; **хурандылап, палаа тон тігерге** собирать (шить) из лоскутков ребёнку шубу.

ХУРАНҶЫХ *разг.* мешкотный, медлительный; **хуранҷых кізі** мешкотный человек, копуша; **хуранҷых тоғыс** мешкотная работа (*требующая много времени*).

ХУРАСТЫРАРҒА /хурастыр-/ сшивать; составлять, надставлять; *ср.* **уластырарға**; **хурастырып тіккен чорған** одеяло, собранное (сшитое) из лоскутков.

ХУРАХ: **пір хурах** погодки, люди одного возраста; **піс пір хурахпыс** мы одного возраста, ровесники; *ср.* **чазыт** II.

ХУРБАН обмороженный (*об ушах*); **хурбан хулахтыг хулун** жеребёнок с обмороженными ушами (корноухий).

ХУРБУ *то же, что* **хурун**; **хурбулыг труба** труба в саже.

ХУРБУЛАНАРҒА /хурбулан-/ *то же, что* **хуруннирга**; **пес хурбулан парған** в печке образовалось много сажи.

ХУРҒАДАРҒА /хургат-/ *то же, что* **хурударга**; **хургада саларға** разложить, чтобы высохло; сушить; **хургатхан ит** вяленое мясо; **от хургадарға** сушить сено.

ХУРҒАДЫНАРҒА /хургадын-/ *возвр. от* **хургадарга** сушиться; *ср.* **хурудынарға**; **нацмыр соонаң хургадынарга** сушиться после дождя; **чахсы хургадынып аларға** просушиться хорошенько.

ХУРҒАМЗЫХ чуть подсохший (*об одежде, шкуре*); **теер хургамзых пілдірче** шкурка кажется чуть подсохла.

ХУРҒАХ (-ғы) I *анат.* нёбо; **хатыг хургах** твёрдое нёбо; **нымзах хургах** мягкое нёбо.

ХУРҒАХ II *то же, что* **хурмах**; **хумныг чирдегі яблах хургах поладыр** картошка, выросшая на песчаной почве, бывает рассыпчатой.

ХУРҒИРҒА /хурға-/ *то же, что* **хурирга** I; **ахсым хургапча** [у меня] во рту сохнет; **хургап парған от** высохшее сено.

ХУРҒУ: **иргі-хургу** *собир.* старьё; **иргі-хургу тастирга** выбрасывать старьё; **иргі-хургу чыырга** собирать старьё (*в утиль*).

ХУРҒУН плечевая кость у птицы; **хургун тӱгі** перо с плечевой кости птицы; **хургун табызы хоолап одыр** *фольк.* слышится шум от взмаха крыльев птиц.

ХУРДА: **хурда хой** истощённая (*за зиму*) овца; **часхыда хурда хойлар ӧлче** весной истощённые овцы гибнут.

ХУРИРҒА /хуру-/ I 1) сохнуть, высыхать; **иртіре хурирга** пересохнуть; **читіре хурирга** досыхать; **хуруп пararга** высохнуть, подсохнуть; **кип-азах хурупча** бельё сохнет; **от хурупча** сено сохнет; **чилге хурупча** сохнет *что-л.* на ветру; **чир хурупча** земля подсыхает; **идінің ізиине ирні хурупча** [у него] губы пересыхают от температуры; 2) высыхать, засыхать; погибать; **палчах хурупча** грязь засыхает; **ағас салаазы хуруп парған** ветка отсохла; **ағас хуруп парған** дерево высохло (погибло); **кӧл хурупча** озеро высыхает; **хуруп парған хазың** высохшая берёза; 3) черстветь; **халас хурупча** хлеб черствеет; **хуруп парған халас** чёрствый хлеб; 4) *перен.* высохнуть, худеть; **ол санай хуруп партыр** он совсем высох (*напр.* от болезни).

ХУРИРҒА /хура-/ II составлять *что-л.* из отдельных кусочков (*напр.*, рукава); **хурап тігерге** шить, составляя из кусочков материи *что-л.*; **пысхах хурирга** собирать (сшивать) лапки (*для меховой оторочки*); **чорған хурирга** шить одеяло из отдельных кусков (*ткани*).

ХУРИРҒА-САРИРҒА сшивать *что-л.* (*составляя из отдельных лоскутков овчины и т.п.*); *ср.* **хурирга** II; **хурап-сарып, палаа тон тіктім** *фольк.* из лоскутков овчины сшила шубу для ребёнка.

ХУРИ-ХУРИ *уст. межд.* (*выражает предостережение*); **хури-хури ырахтың чӧр, кізее чағын чӧрбе** хури-хури подальше ходи, близко к людям не подходи (*так говорят, отгоняя злых духов*).

ХУРЛАНАРҒА /хурлан-/ выделяться рубцом, грядой; **иді тооза хурлан парған** [у него] всё тело в рубцах; **тағ арғазы хурлан турчадыр** горный хребет тянется (выделяется) грядой.

ХУРЛИРҒА /хурла-/ *уст.* обвязывать ребёнка (поверх пелёнки) узкой полос-

55 Заказ № 713

кой ткани (*специально сшитым ремнём из ткани*); **пала хурлирға** пеленать ребёнка, обвязывая, повязкой.

ХУРЛУХ (**-ғы**) колчан, футляр (*для стрел*); *ср.* **саадах**; **саадахтаң чаачах суурған, хурлухтаң ух суурған** *фольк.* [богатырь] из колчана, что за спиной лук вытащил, из колчана, что на поясе, стрелы вытащил.

ХУРЛЫҒ с поясом; **хурлыг кип** пальто с поясом; **хурлыг чӧрерге** быть подпоясанным; □ **ӱс солдат пір хурлыг (очых)** *загадка* три солдата одним поясом опоясаны (треножник).

ХУРМАХ рассыпчатый; **хурмах яблах** рассыпчатая картошка; ◊ **хурмах нымырха** яйцо, сваренное вкрутую; **хурмах кии** сухой воздух.

ХУРМАХТАЛАРҒА /**хурмахтал-**/ образоваться (*о сухости во рту*); **ахсымда хурмахталча** [у меня] сохнет во рту.

ХУРСАХ (**-ғы**) желудок; **хурсах ағырии** болезнь желудка; **хурсағым ағырча** [у меня] болит желудок; **хуруғ хурсах** пустой желудок; / **інектің хурсағы** коровий желудок; **хурсах ахсы** *анат.* солнечное сплетение; ◊ **хурсахха сыданарға** прокормить себя; **хурсаам астапча** есть хочется (*букв.* мой желудок голодает).

ХУРСАХТАНАРҒА /**хурсахтан-**/ перекусить; **хурсахтанып аларға** перекусить немного.

ХУРСАХТИРҒА /**хурсахта-**/ пластать, потрошить рыбу; **палых хурсахтирға** потрошить рыбу; **хурсахтаан палых** потрошённая рыба.

ХУРТ *зоол.* 1) червь, червяк; / **чалбах хурттар** плоские черви; **тоғылах хурттар** круглые черви; 2) моль; *см.* **көө** II; **кипке хурт кірібіскен** в одежде завелась моль; **кипті хурт чібіскен** одежду моль попортила; 3) *эвф.* змея; **хурттыг чир** место, где водятся змеи; / **суғ хурты** мокрица; **хазах хурты** *кач.* блоха; *см.* **сегіртқеес**; **чил хурты** клещ; *ср.* **харчых** I; **хазың хурты** точильщик (*жук-вредитель берёзы*); **ах хурт** жук-светляк; **хара хурт** жук-долгоносик; *ср.* **хоос** III; **кӱл хурт** тля; **узун хурт** *эвф.* змея; **сығырчаң хурт** сверчок; **хан тартчаң хурт** пиявка.

ХУРТТАДАРҒА /**хурттат-**/ *понуд. от* **хурттирға**; **хурттат саларға** довести *что-л.* до червей (очервиветь).

ХУРТТИРҒА /**хуртта-**/ червиветь, вшиветь; **хурттап парарға** очервиветь (появиться червям *в чём-л.*), завшиветь; **ит хурттап партыр** в мясе появились черви.

ХУРТТЫҒ червивый; **хурттыг яблоко** червивое яблоко; **хурттыг миске** червивый гриб; **пӱӱл яблах хурттыг** в этом году в картофеле завелись черви; ◊ **хурттыг пала** непоседа, шаловливый (*о ребёнке*); **хурттыг кізі** *неодобр.* развратный человек.

ХУРТУЙАХ (**-ғы**) *саг. уст.* старуха, старушка; жена; **хуртуйағы аны көріп, хорығып, палаларынаң хада тискен** *фольк.* его жена, увидев его, от страха бежала с детьми; ◊ **хуртуйах тас** каменная баба; **хуртуйах айы** *саг. уст.* ноябрь; *см.* **ай** I.

ХУРТУС (**-зы**) *этн.* шесты в юрте (*специально сооружённые стойки, палки в юрте, над очагом для сушки сырков*); **хуртуста хурут хурутчаннар** на шестах сушили сырки.

ХУРТ-ХООС (**-зы**) *собир.* насекомые; **хурт-хооснаң тоғыр харбазарға** бороться против насекомых-вредителей.

ХУРУ: **кирі-хурулар** *собир.* старики и старухи; **нимее чарабас кирі-хурулар** немощные старики и старухи.

ХУРУҒ 1) сухой; **хуруг от** сухое сено; **хуруг одың** сухие дрова; **хуруг чил** сухой ветер, суховей; **хуруг чир** сухое место; 2) сухой, засушливый; **хуруг часхы** сухая весна; **хуруг чыл** засушливый год; 3) пустой (*ничем не заполненный*); **хуруг ідіс** пустая посуда; **хуруг кӧнек** пустое ведро; **хуруг пас** пустая голова; пустоголовый; **хуруг холлыг** *прям. и перен.* с пустыми руками, ни с чем; **аалчаа хуруг холлыг чӧрбечең** в гости с пустыми руками не ходят (*по традиции*); **хуруг айланарға** вернуться с пустыми руками; **машина хуруг парир** машина едет порож-

няком; **тура хуруғ тур халды** дом остался пустым (*после того как переехали*); 4) сухой, засохший, чёрствый; **хуруғ халас** чёрствый (засохший) хлеб; 5) голый (*о местности*); **хуруғ чазы** голая степь; **хуруғ чирде аал турыбысты** на голом месте выросло село; 6) *употр. для усиления качества*: **хуруғ арғаас** очень ленивый; **хуруғ хылых** очень нервный, очень раздражительный (пучок нервов, псих); **хуруғ сай** (*чаще о женщинах*) большая скандалистка; **хуруғ табыс** крикун (крикливый); **хуруғ хабых** очень лёгкий, не имеющий веса; **хуруғ харын** тунеядец, дармоед; **хуруғ чой** большой лгун, большой лжец; ◊ **суғдаң хуруғ сығарға** выйти сухим из воды; **хуруғ халарға** остаться ни с чем; **хуруғ халбасха** не отставать от других, делать *что-л.*, подражая другим; **хуруғ чайнаң азырырға** кормить (поить) одним чаем; **хуруғ одырарға** не иметь ничего (*из продуктов*); **одың чох хуруғ одырарға** не иметь дров (*без единого колышка*); **чиистең хуруғ одырарға** не иметь продуктов (*сидеть без продуктов*); **ахчадаң хуруғбын** [у меня] денег ни гроша; □ **хуруғ халзаң, хызыр пол паразың** *посл.* не лезь не в своё дело (*букв.* если не вмешиваться в разговор, то окажешься яловым); **эрінчектің ирні хуруғ, эрінместің ирні чаглыг** *погов.* ленивый голоден, а трудяга сыт (*букв.* у ленивого губы пустые, у неленивого губы в сале).

ХУРУҒА *нареч.* 1) всухомятку; **хуруға тайнанарға** поесть всухомятку; 2) без жидкости; **чайниктi отха хуруға тургыспаңар** не ставьте на огонь чайник без воды; 3) вхолостую; **теербен хуруға айлан тур** жернова мельницы крутятся вхолостую.

ХУРУҒЛАДАРҒА /хуруглат-/ *понуд. от* **хуруглырға**; **пала хуруғладарға** поручить *кому-л.* перепеленать ребёнка.

ХУРУҒЛАЗАРҒА /хуруглас-/ *взаимн. от* **хуруглырға**; **пала хуруглазарға** *вместе с кем-л.* пеленать ребёнка.

ХУРУҒЛЫРҒА /хуругла-/ перепеленать (*ребёнка*); **паланы хуруглап саларға** перепеленать ребёнка.

ХУРУДА *нареч.* насухо; **хуруда чызарға** вытереть насухо; **хуруда саларға** положить *что-л.* сушить; **хуруда тартарға** подсыхать; ◊ **нымырханы хуруда хайнадарға** сварить яйцо вкрутую.

ХУРУДАРҒА /хурут-/ 1) сушить; высушивать, засушивать; **хурут саларға** засушить; поставить сушить; **тамах хурударға** сушить зерно; **сухарь хурударға** сушить сухари; **им оттар хурударға** сушить лекарственные травы; **кип-азах хурударға** сушить бельё; **сас хурударға** сушить волосы; 2) осушать; **сас чирні хурудыбызарға** осушить болотистое место; 3) *перен.* опустошать (опорожнить); **хазанны хурудыбызарға** опустошить котёл (*съесть всё, что было в нём*).

ХУРУДЫЗАРҒА /хурудыс-/ *взаимн. от* **хурударға**; **өл отты хурудызарға** помогать сушить сено; **тамах хурудызарға** *вместе с кем-л.* сушить зерно.

ХУРУДЫЛАРҒА /хурудыл-/ *страд. от* **хурударға** 1) сушиться; **им от көп хурудылған** лекарственной травы много высушено; **мискелер хурудылча** грибы сушатся; 2) осушаться; **сас хурудылча** осушается болото.

ХУРУДЫНАРҒА /хурудын-/ *возвр. от* **хурударға** сушиться; **хурудынып аларға** высушиться; **хурудын турарға** стоять сушиться (*напр.*, на солнце, около печи и т.п.); **күнге хурудынарға** сушиться на солнце; **наңмыр соонда хурудынарға** сушиться после дождя.

ХУРУДЫС (-зы) *и. д. от* **хурударға** сушка; **тоңас хурудызында тоғынарға** работать на сушке зерна.

ХУРУЗАРҒА /хурус-/ стягиваться; сводить судорогой; **хурус парарға** свести судорогой; **азаам хурусча** [у меня] ногу стянуло; **холым хурусча** [у меня] стянуло руку.

ХУРУЛАРҒА /хурул-/ 1) морщиться, мяться (*о ткани, одежде*); **хурул парарға** сморщиться, помяться; **көгенегі хурул партыр** [её] платье помялось; 2) *перен.* быстро меняться, быть изменчивым, нерешительным (*о характере, поступках людей*); **сағызы хапчағай хурулча** [его] мнение быстро меняется.

ХУРУЛДАЙ *уст.* курултай (*большое собрание*); съезд, конференция; **колхозниктернің пастағы хурулдайы** первый съезд колхозников.

ХУРУЛҶАХ 1) легко мнущийся (*о ткани, одежде*); **хурулҷах ис** мнущаяся ткань; 2) *перен.* изменчивый, непостоянный (*о характере, поступках людей*); **хурулҷах кізі** человек, легко меняющий своё мнение; **хурулҷах хылыхтыг кізі** человек с непостоянным характером.

ХУРУМЗИРҒА /хурумзы-/ *то же, что* **хумзыйарға**; **сырайы хурумзып парған** [его] лицо побледнело.

ХУРУН копоть, сажа (*в дымоходе*); **пестің хурунын арыглырга** чистить дымоход печи от копоти.

ХУРУННИРҒА /хурунна-/ покрыться копотью (*о дымоходе*); **хуруннап пararға** покрыться копотью; **пес тӱдепче, тӱнӱгі хуруннап парған** печь дымит, в дымоходе копоть накопилась.

ХУРУННЫГ имеющий копоть; **хурунныг пес** печка, заполненная копотью.

ХУРУПЧУ *бельт.* напёрсток; *см.* **хурчу** I; **хурупчулыг тігерге** шить *что-л.*, надевая напёрсток.

ХУРУСХА мерлушка; **хурусха пӧрік** а) шапка из мерлушки; б) папаха; / **хурусха тон** а) шуба из мерлушек; б) каракулевая шуба.

ХУРУТ (-ды) курут (*сушёные лепешки из аарчы*); **ах хурут** белый курут; **хара хурут** копчёный курут.

ХУРУТПАХ (-ғы) приспособление на четырёх столбах для сушки сырков-курутов; *ср.* **хуртус**; **хурут кибілдіп, чіпке чізіп хурутпахта хурутчаҥнар** слепив куруты, нанизывали на нить и сушили на шестах.

ХУРУТТЫРАРҒА /хуруттыр-/ *понуд. от* **хурударға**; **от хуруттырарға** попросить (поручить) *кого-л.* высушить траву.

ХУРУТХАН 1) сушёный; **хурутхан чистек** сушёные ягоды; **хурутхан миске** сушёные грибы; **хурутхан кип-азах** высушенная одежда; 2) вяленый; **хурутхан ит** вяленое мясо; сушёное мясо; **хурутхан палых** вяленая рыба.

ХУРХУЛИРҒА /хурхула-/ клекотать (*о птице*); **хара хус хурхулидыр** орёл клекочет.

ХУРЧАГ (-аа) 1) обруч; **тимір хурчаг** железный обруч; / **тегілек хурчаа** шина; 2) обод, кольцо; *перен.* блокада; **Ленинград хурчаа** блокада Ленинграда; 3) *ист.* подразделение армии (*включающее тысячи воинов*), расположение войск по кругу; **хурчагнаҥ устирға** командовать подразделением армии; **хырых муҥ хурчаг агар чаа** *фольк.* большая армия с сорока тысячами воинов; 4) окружение; **хурчага кірерге** попасть в окружение; **ыырчы хурчаа** вражеское окружение.

ХУРЧАҒЛЫҒ опоясанный обручем; **хурчаглыг сабан** кадка с обручем; **алты хурчаглыг чаа** *фольк.* войско в шесть рядов.

ХУРЧАДАРҒА /хурчат-/ 1) *понуд. от* **хурчирға**; **сапчах хурчадарға** дать набить обруч на кадку; 2) *перен.* быть окруженным, окольцованным; **хурчат саларға** попасть в окружение.

ХУРЧАМА *то же, что* **хурчаҷа**; **хурчама суг** вода по пояс; **хурчама алтынаҥ** ниже пояса.

ХУРЧАНАРҒА /хурчан-/ *возвр. от* **хурчирга** подпоясываться, надеть пояс на себя; **хурчан саларға** подпоясаться; **хаас хур хурчанарға** подпоясываться ремнём; **чібек хур хурчанарға** надеть шёлковый кушак.

ХУРЧАҢА талия, поясница; **ніске хурчаҥа** узкая талия; **піс кискен суг хурчаҥаа читіре полған** река, через которую мы переходили, доходила по поясницы; **ээгінің сағалы хурчаҥача** *фольк.* борода у него до пояса (*отрицательный персонаж из сказания*).

ХУРЧИ *нареч.* полукругом; **хурчи турарға** стоять полукругом; **хурчи пararға** огибать; **таг хурчи пararға** огибать гору.

ХУРЧИРҒА /хурча-/ 1) подпоясывать *кого-л. чем-л.*; надеть пояс *на кого-л.*; **хурчап пирерге** надеть пояс; **чібек хур хурчап пирерге** одарить *кого-л.* шёлковым поясом (*надеть шёлковый пояс*); **хаас хур хурчирга** подпоясать ремнём; **лента хур-**

чирға подпоясать лентой; 2) набивать обруч *на что-л.*; **көнек хурчирға** набивать на деревянное ведро обруч; **сапчах хурчирға** набивать обруч на кадку; 3) *перен.* окружать; **ыырчыны хурчап аларға** окружить врага; / **тегілек хурчирға** натягивать шину на колесо; ◊ **хур хурчирға** дарить на память кушак (*народный обычай*).

ХУРЧУ I напёрсток; **хурчулыг тігерге** шить, пользуясь напёрстком; **ус кізінің хурчузы ла тарсласча** у мастерицы только напёрсток щёлкает; □ **ах атнаң көк ат чүгүріс парирлар (іңе, хурчу)** *загадка* белый и сивый конь обгоняют друг друга (иголка, напёрсток); **пір тигей тооза ўттіг (хурчу)** *загадка* одна сопка вся в дырах (напёрсток).

ХУРЧУ II *анат.* рубец; ◊ **харын хурчузы** *перен.* дитя в утробе (*букв.* утробы напёрсток).

ХУС (-зы) I 1) птица // птичий; **ибдегі хус** домашняя птица; **ырлачаң хустар** певчие птицы; **хус тўгі** птичье перо; **хус фабриказы** птицефабрика; 2) *кач.* курица; *см.* **таңах**; **хайлачаң хус** *разг.* козодой; *ср.* **алартха**; **хара хус** орёл; **тиин хузы** длиннохвостая синица; **худай хузы** голубь; **хус палазы** птенец; **ўзўт хузы** *шор.* стриж; *см.* **харачхай**; **аар айланып алтон хус атыпча, пеер айланып читон хус атыпча** *фольк.* туда повернётся шестьдесят птиц пристреливает, сюда повернётся семьдесят птиц пристреливает [богатырь]; ◊ **хус уйгулыг** с чутким сном (*о человеке*; *букв.* человек, у которого сон, как у птицы); **хус хары** весенний снег (*снег, выпавший весной после прилёта птиц*).

ХУС (-зы) II 1) место, часть горы, не освещённая солнцем; северная сторона горы; **хуста хар чатча** на северной стороне горы лежит снег; 2) чаща; заросли; **хуста аттар оттап чёрчелер** в лесной чаще пасутся лошади.

ХУСПАХ (-гы) берестяной туесок (*для сметаны*); берестяной сосуд (*для вина, айранной водки*); **пір хуспах өріңме** туесок сметаны.

ХУСТИРҒА /хуста-/ охотиться (*за дичью, птицами*); **хустап параргға** отправляться за дичью.

ХУСТЫРАРҒА /хустыр-/ I *понуд. от* **хузарға** I; **агырыг кізіні хустырарға** вызвать рвоту у больного.

ХУСТЫРАРҒА /хустыр-/ II *понуд. от* **хузарға** II; **чей хустырарға** попросить *кого-л.* налить чая; **холға суг хустырарға** попросить *кого-л.* полить на руки воды.

ХУСХАХ (-ғы) *саг.* рвота, *груб.* блевотина; *см.* **хусху**.

ХУСХАҷАХ (-ғы) 1) птичка, пташка // птичий; **хусхаҷах табыстары истілче** слышны птичьи голоса; **хусхаҷахтар көгін истерге** слушать пение птичек; **сарынчы хусхаҷах** певчая птичка; **хусхаҷах чўгі** птичье перо; 2) воробей // воробьиный; *ср.* **пораатай**; **хусхаҷах уйазы** воробьиное гнездо; / **сарыг хусхаҷах** *зоол.* королёк.

ХУСХАҷАХТИРҒА /хусхаҷахта-/ ловить певчих птичек; **олганнар хусхаҷахтапчалар** дети ловят птиц.

ХУСХУ *разг.* блевотина; **хусхум килче** [меня] тошнит.

ХУС-ХУЛАТ (-ды) *собир.* птицы (*мелкие*); **тайгада хус-хулаттар даа асхынах полыбысты** в тайге и птиц становится мало.

ХУСХУН 1. ворон // вороний; **хусхун хаахтапча** ворон каркает; **хусхун хара ат** *фольк.* вороной конь (*букв.* конь чёрный словно ворон); **хусхун чіли** подобно ворону; **хусхун уйазы** воронье гнездо; **2.** *перен.* кровожадный (*о человеке*); **хусхун кізі** кровожадный человек; / **хусхун хады** *кач. бот.* земляника; ◊ **хусхун харах** жадный, ненасытный (*о людях*); □ **хусхун хусхунга хараан чухчылир чогыл** *погов.* ворон ворону глаз не выклюет.

ХУСЧЫ птичник; **колхоз хусчызы** птичник колхоза.

ХУТ (-ды) 1) *религ.* дух (*умершего человека*); **худы чёрче** обитает дух (*умершего человека*); 2) *миф.* душа (*живого человека*); **худы чогыл** [от него] душа ушла (*по суеверным представлениям, злые си-*

лы, шаман уводит душу, тогда человек начинает болеть и может даже умереть); **хут арачылирға** спасать душу (*по шаманским верованиям*); ◊ **худың хаппас** духу у тебя не хватит; **худы чарыл парған** [у него] душа в пятки ушла, сильно испугался (*букв.* его душа разбилась); **худы чох чӧр, хут-пас чох чӧр** [он] ходит ни жив, ни мёртв (*букв.* ходит без души).

ХУТОР хутор; *ср.* **турлаг**; **чабан хуторы** чабанский хутор; **хуторда чуртирға** жить на хуторе.

ХУТТИРҒА: **хут хуттирға** /хутта-/ *фольк.* вызывать дух; **адын адирға аарыныстыг ирем кӱреӊ ат, худын хуттирға хорғыстыг Алып Мӧке** *фольк.* крупный богатырский конь бурой масти — опасно его масть называть, большой богатырь Алып Мюке — страшно имя его кликать (*так характеризуется отрицательный герой в сказаниях*).

ХУТУЛАРҒА /хутул-/ избавиться, отделаться, избегать; спасаться; **хутул халарға** спастись; **чадап ла хутул халдым** [я] кое-как спасся; **сӱрігчідең хутуларға** избавиться от преследователя; **сырбалчых кізідең хутуларға** отделаться от навязчивого человека; **ӧлердең хутул халарға** избегнуть смерти; **чарғы-чахааннаӊ хутул полбассың** не избежать [тебе] кары правосудия.

ХУТУЛДЫРАРҒА /хутулдыр-/ *понуд. от* **хутуларға** избавлять, вызволять *от кого-л., чего-л.*

ХУТУЛЫҒ (**-ии**) избавление, освобождение; **пірдеезі піске хутулыг пирбес** никто не даст нам избавления; **хутулыг идерге** избавлять, освобождать.

ХУТУЛЫС (**-зы**) *то же, что* **хутулыг**; **хутулыс чоғыл** нет избавления *от чего-л.*

ХУТУХ (**-ғы**) 1) колодец; *ср.* **утух** // колодезный; **хутух хазарға** копать колодец; **хутух суу** колодезная вода; 2) *кыз.* омут.

ХУТХАРАРҒА /хутхар-/ *то же, что* **хутулдырарға**; **аар ағырыгнаӊ хутхарып аларға** спасти *кого-л.* от тяжёлой болезни.

ХУУ I лебедь // лебяжий, лебединый; **хуу хус** лебедь; **кӧлде хуулар чӱс чӧрче** в озере плавают лебеди; **хуу тӱгі** лебяжий пух; **хуу табызы** лебединый крик.

ХУУ II 1) бледный, бесцветный; **хуу сырай** бледное лицо; **хайдаг-да хуу ла ис** какая-то бесцветная ткань; 2) серый (*выгоревший, высохший*); **хуу чазы** серая (выгоревшая) степь; *см.* **хуба** I; / **хуу пас** череп; **хуу сӧӧк** скелет; **хуу ағас** высохшее (*на корню*) дерево; ◊ **хуу таң** раннее утро (*букв.* серая заря).

ХУУ III: **Хуу Иней** Хуу Иней (*имя и образ женщины в героическом эпосе*); **хуу хат** 1) *фольк.* баба-яга; ведьма; 2) *прост. бран.* ведьма; **хуу хат осхас полба** не будь как ведьма; **у, хуу хат!** у, ведьма!

ХУУЛАРҒА /хуул-/ сохнуть (*о дереве*); **хуул парарға** высохнуть.

ХУУЛҒАН *то же, что* **хоолған**; **ағас аразында анда-мында хуулғаннар тургылааннар** в лесу кое-где стояли сухостои.

ХУУН мякина; *ср.* **хуус** II; **тамах таа чоғыл хуунна** пшена-то не видно, одна мякина; **хуунныг тамах** неочищенное зерно (*зерно с мякиной*); □ **кирі хусхачахты хууннаӊ алаахтыр полбассың** *погов. соотв. рус.* стреляного воробья на мякине не проведёшь (*букв.* старую птицу мякиной не обманешь).

ХУУРАРҒА /хуур-/ выцветать, выгорать, обесцвечиваться; **хуур парарға** выцвести, выгореть; **плады хуур партыр** [её] платок выцвел; **ол хуур парған көгенектіг чӧрген** она была в выцветшем платье.

ХУУРТА *нареч.* набело, добела, дочиста; **хуурта тартарға** побледнеть; **хуурта чуурға** вымыть, выстирать добела; / **хуурта кӧйерге** выгореть; **чазы хуурта кӧй парған** степь выгорела (*напр.*, в засуху).

ХУУРТАРҒА /хуурт-/ *понуд. от* **хууларға**; **көгенеең хуурт салтырзың** у тебя платье выцвело (*букв.* ты довела своё платье до выцветания).

ХУУС (**-зы**) I **1.** кожа, замша (*обработанная шкура, с которой выскоблена шерсть*); **ах хуус хуйах** *фольк.* панцирь, изготовленный из сыромятной кожи; **2.** *перен.* лысый; **ах хуус пас** лысая голова; **ах хуус пол парған** облысел; **хуус ханаттыг хара хула аттыг Сай Хара** *фольк.* Сай Хара на крылатом тёмно-

саврасом коне (*букв.* с перепончатыми крыльями).

ХУУС II *саг.* мякина; *см.* **хуун**; **алында палғасха хуус арлаҷаннар** прежде смешивали глину с мякиной (*для мазанья избы*).

ХУУХ *звукоподр. крику птиц* хук-хук.

ХУУХТИРҒА /хуухта-/ *прост.* хукать (*произносить слово хуух, о птицах*); **тигілген хуухтапча** коршун хукает.

ХУЧА баран; **ах хуча** баран белой масти; **хучаа хозарға** случать (*напр.*, овцу); **хуча хадарарға** пасти отару баранов; □ **пес кистінде тӱгдӱр хуча (сыбырғы)** *загадка* за печкой [лежит] косматый баран (веник).

ХУЧАЛАНАРҒА /хучалан-/ быть в состоянии брачного периода (*о баране*); **хуча хучалан чӧрче** баран находится в состоянии брачного периода.

ХУҶАҒЫС (-зы) *то же, что* **хузыҷах**.

ХУҶАХ (-ғы) 1) охапка; **пір хуҷах одың** одна охапка дров; **отты хуҷахнаң тазирға** носить сено охапками; 2) объятие; **хуҷахта поларға** находиться в объятиях *у кого-л.*; **хуҷахха кірерге** вступать в интимные отношения *с кем-л.*; **хуҷахха аларға** взять на руки (*напр.*, ребёнка); 3) обхват; **ағастың чооны ікі хуҷах** дерево толщиной в два обхвата; **хуҷах читпес чоон** [настолько] толстый, что не обхватишь руками; **хуҷахха толдыра** полный обхват.

ХУҶАХТАҒЫ находящийся в объятиях; ◊ **хуҷахтағы пала** грудной ребёнок.

ХУҶАХТАДАРҒА /хуҷахтат-/ 1) *страд. от* **хуҷахтирға**; **оолға хуҷахтадарға** быть в объятиях парня (*о девушке*); 2) *понуд. от* **хуҷахтирға**; **мин ағаа одың даа хуҷахтатпинчам** я ей даже дрова носить не позволяю.

ХУҶАХТАЗАРҒА /хуҷахтас-/ *взаимн. от* **хуҷахтирға** обнимать друг друга, обниматься; **хуҷахтас саларға** обняться; **хуҷахтас чӧрерге** ходить *с кем-л.* в обнимку; **хыснаң хуҷахтазарға** обниматься с девушкой; **хуҷахтазып узирға** спать *с кем-л.* в обнимку.

ХУҶАХТАНАРҒА /хуҷахтан-/ *то же, что* **хуҷахтирға** (в 1 знач.) брать *что-л.* в охапку, брать *что-л.* на руки, брать *кого-л.* в объятия; **одың хуҷахтанарға** брать дрова в охапку; **пала хуҷахтанарға** носить на руках ребёнка.

ХУҶАХТАС (-зы) *и. д. от* **хуҷахтирға** объятие; **хуҷахтаснаң удурлирға** встречать с объятиями; **хуҷахтасха кірерге** заключить *кого-л.* в объятия.

ХУҶАХТАТТЫРАРҒА /хуҷахтаттыр-/ *понуд. от* **хуҷахтадарға** позволить *кому-л.* обнимать себя; **хуҷахтаттырбинча** [она] не позволяет обнимать [себя]; **пала хуҷахтаттырарға** заставить *кого-л.* а) держать на руках ребёнка; б) водиться с ребёнком.

ХУҶАХТИРҒА /хуҷахта-/ 1) брать *что-л.* в охапку, носить *кого-л.*, *что-л.* на руках; **хуҷахтап чӧрерге** носить на руках (*напр.*, ребёнка); **хуҷахтап апарарға** нести *что-л.* в охапке; **хуҷахтап тазирға** переносить *что-л.*, взяв в охапку (*напр.*, сено и т.п.); 2) обнимать *кого-л.*; **хуҷахтап аларға** обнять (взять в объятия); **іҷені хуҷахтирға** обнимать мать; **хыс хуҷахтирға** обнимать девушку; **пала хуҷахтирға** а) обнимать ребёнка; б) носить ребёнка на руках.

ХУҶУР 1) солончак // солончаковый; **мал хуҷурға парча** скот идёт к солончаку; **хуҷур ӧзімнері** солончаковые растения; 2) желание, потребность есть солёное, кислое (*чаще о беременной женщине*); **хуҷур хандырарға** утолить потребность есть солёное, кислое.

ХУҶУРЛАНАРҒА /хуҷурлан-/ 1) страдать от недостатка солончаков (*о скоте*); **інектер хуҷурланчалар** коровы имеют потребность в солончаке; 2) *перен.* чувствовать потребность есть солёное, острое, кислое (*о человеке*); **хуҷурлан парарға** появиться (*о желании поесть что-л. солёное, острое*).

ХУҶУРЛИРҒА /хуҷурла-/ 1) пасти скот на солончаках; 2) утолять потребность *в чём-л.* солёном, кислом; **хуҷурлап саларға** утолить потребность в солёном.

ХУҷУРЛЫҒ солончаковый; солёный; солоноватый; **хуҷурлыҕ чирлер** солончаковые почвы; **хуҷурлыҕ суҕ** солончаковая вода; / **хуҷурлыҕ көл** солёное озеро.

ХУҷУРСИРҒА /хуҷурсы-/ *то же, что* **хуҷурланарға**; **мал хуҷурсынча** скот [часто] страдает от недостатка соли.

ХУЮН вихрь, смерч; **хуюн чөрче** кружит вихрь; **хуюн чіли парарға** мчаться, как вихрь; **хуюн хаап парыбысхан** унесло вихрем; **чил чіли чилігіп одырлар, хуюн чіли хуйыбызып одыр** *фольк.* [кони богатырские], словно ветер, несутся, словно вихрь, мчатся (*во время состязаний*).

ХУЮННИРҒА /хуюнна-/ виться вихрем; вихриться; **хар хуюннапча** снег кружится вихрем.

ХУЮХ (**-ғы**) гарь, чад (*запах, дым от палёного жирного вещества, продуктов, шерсти, кожи*); **хуюх чыстанча** пахнет гарью; ◊ **хуюх саларға** *эти.* чадить, сжигать пищу на поминках (*по народному верованию чадом от сжигания пищи питается дух умершего*).

ХУЮХТАЛАРҒА /хуюхтал-/ 1) *страд. от* **хуюхтирға** быть опалённым; **таҷах хуюхтал парған** курица опалена; 2) подгореть, опалиться; **ниме хуюхтал парды, чыстанча?** что подгорело, палёным пахнет?; **сазым хуюхтал парды** волосы мои опалились.

ХУЮХТАНАРҒА /хуюхтан-/ чадить (испускать чад); **тӳк хуюхтанча** шерсть чадит (*от горения*).

ХУЮХТАНДЫРАРҒА /хуюхтандыр-/ *понуд. от* **хуюхтанарға**; **ниме хуюхтандыр салдыҥ** что ты начадил (*букв.* довёл до чада); **тӳк ӧртебе, хуюхтандырба** не жги шерсть, не чади.

ХУЮХТИРҒА /хуюхта-/ палить, опаливать *что-л.* (*обжигать волосяной покров*); **хуюхтап саларға** опалить; **інек азаҕы хуюхтирға** палить говяжьи ноги (*для холодца*); **пас хуюхтирға** палить голову (*напр.*, баранью, свиную, говяжью); **сосха хуюхтирға** палить свиную тушу; **хас хуюхтирға** палить гуся (*выщипанного, чтобы очистить от волосинок*); ◊ **тамах хуюхтирға** сжигать пищу на костре (*на поминках*); *ср.* **хуюх**.

ХЫБ азарт, страсть; **хыб кірерге** появиться (*об азарте*); приходить в азарт; **ойынчыларныҥ хыблары кіріп одыр** игроки приходят в азарт; **пӳӳр, ыырчызын тударына хыбы кіріп, улам тыҥ ойлаан** волк, подгоняемый страстью мести врагу, бежал ещё быстрее; ◊ **хыбын чабырарға** утихомирить *кого-л.*

ХЫБАХ (**-ғы**) I двухлетняя косуля.

ХЫБАХ (**-ғы**) II *то же, что* **хыбых**; **ас хыбағы** шелуха ячменя; **ас хыбағы соғарға** шелушить ячмень (*в ступе*).

ХЫБДАХ *то же, что* **хыпчах**; **хыбдах хылыхтыҕ кізі** человек с раздражительным характером; **хыбдах поларға** быть раздражительным.

ХЫБДАХТАНАРҒА /хыбдахтан-/ *то же, что* **хыпчахтанарға**; **хыбдахтан парарға** впасть в состояние раздражительности.

ХЫБЛАДАРҒА /хыблат-/ *понуд. от* **хыблирға** I; **хыблат саларға** довести *кого-л.* до состояния азарта, страсти.

ХЫБЛАНАРҒА /хыблан-/ I азартничать, проявлять азарт; **карт ойнап хыбланарға** проявлять азарт при игре в карты; **аҥ сӳріп хыбланарға** приходить в азарт во время охоты на зверя.

ХЫБЛАНАРҒА /хыблан-/ II придираться, задираться; **кізее хыбланарға кӳс ипчі** придирчивая женщина.

ХЫБЛАНҷЫХ придира // придирчивый; **хыбланҷых кізі** придирчивый человек.

ХЫБЛАНЫС (**-зы**) I *и. д. от* **хыбланарға** I состояние азарта, страсти; **хыбланысха кірерге** прийти в состояние азарта.

ХЫБЛАНЫС (**-зы**) II *и. д. от* **хыбланарға** II придирка; **хыбланызы тудыбыстыр** [он] начал придираться (*букв.* начались [его] придирки); **хыбланысха кірерге** придираться, цепляться *к кому-л.*

ХЫБЛАНЫСТЫҒ азартный; **хыбланыстыҕ ойын** азартная игра.

ХЫБЛИРҒА /хыбла-/ I находиться в состоянии азарта, страсти.

ХЫБЛИРҒА /хыбла-/ II положить подкладку; покрыть тканью *что-л.*; *ср.* **хыптирға**; **хара иснең тон хыблирға** покрыть шубу чёрной тканью.

ХЫБЛЫҒ страстный; **хыблыг аңчы** страстный охотник; **хыблыг ойынчы** страстный игрок.

ХЫБЫН 1) искра; **түнүктең хыбын тоолапча** из дымохода летят искры; **амды анда хыбын, ыс, чалын, сағын — прай ўскен** сейчас там всё погасло: и искра, и пламя, и дым; 2) нагар (*на свече, папиросе*); **лампа өзенінің хыбынын арығлабызарға** очистить фитиль лампы от нагара; □ **хыбыннаң от көйібізер** *погов.* из искры возгорится пламя; **хызыл оол хыгыртыға парир (хыбын)** *загадка* красный молодец идёт гостей приглашать (искра).

ХЫБЫНАХ (-ғы) вошки; мелкие вошки; **паста хыбынахтар өзібістір** в голове появились мелкие вошки.

ХЫБЫН-КЎЛ *собир.* пепел (*букв.* искры и зола); **ізіг сөстіг пічіктер хыбын-кўлге айланған** письма со страстными словами превратились в пепел.

ХЫБЫННИРҒА /хыбынна-/ искрить, испускать искры; **хыбыннап көйче** [огонь] горит, сверкая искрами.

ХЫБЫРАН сыворотка (*получаемая при приготовлении творога или пресного сыра*).

ХЫБЫРИРҒА /хыбыра-/ шипеть (*при брожении*); **айран хыбырапча** айран бродит (киснет) и шипит.

ХЫБЫРТ *бот.* хвощ полевой; сосенка полевая, хвойка, столбунец (*народное назв.* скрипун-трава); **хыбырт өсчең чазы** поле, где растёт хвощ полевой.

ХЫБЫХ (-ғы) шелуха (*зерновых культур*); *ср.* **хабых**; **пуғдай хыбығы** пшеничная шелуха; **сула хыбығы** овсяная шелуха; ◊ **хыбых осхас ниик** лёгкий, как шелуха; **хыбых чіли чилге хаптырыбызарға** пустить на ветер, как шелуху.

ХЫҒ: **хыг поларға** спать (*о маленьких детях*).

ХЫҒДЫРАДА *нареч.* с грохотом, с шумом; *ср.* **тоғдырада**; **хыгдырада тўзерге** падать *о чём-л.* с грохотом.

ХЫҒДЫРАДАРҒА /хыгдырат-/ звонить *во что-л.*; грохотать, бренчать, брякать *чем-л.*; **хоңыро хыгдырадарға** бренчать боталом; **самнах хыгдырадарға** бренчать ложкой; **хыгдырос хыгдырадарға** бренчать погремушкой.

ХЫҒДЫРАЗАРҒА /хыгдырас-/ *взаимн. от* **хыгдырирға**; **тасхахта ідіс-хамыс хыгдыраза тўскеннер** на полке загремела посуда; **хуруғ көнектер хыгдырасчалар** пустые вёдра гремят.

ХЫҒДЫРАС (-зы) звон, бренчание; *ср.* **сыгдырас**; **саң хыгдыразы** звон колокола; **арыгда сапхылар хыгдыразы истілче** в лесу раздавался звон кос.

ХЫҒДЫРИРҒА /хыгдыра-/ звенеть; греметь, бренчать, брякать, бряцать, дребезжать; *ср.* **сыгдырирға**; **саң хыгдырапча** звенит звонок; **хоғдыро хыгдырапча** звенит звонок; **хыгдырап парарға** прогреметь; **көзенек хыгдыри тўсті** стёкла задребезжали; **хурғап парған от хыгдырапча** высохшее сено шуршит.

ХЫҒДЫРОС (-зы) 1. побрякушка, погремушка; *ср.* **хоғдырос**; **пала хыгдыроснаң ойнапча** ребёнок бренчит побрякушкой; 2. способный звенеть, бренчать, брякать, бряцать; звенящий, бренчащий, грохочущий; **хыгдырос хаңаа** грохочущая телега.

ХЫҒДЫР-ХАҒДЫР *собир. звукоподр. стуку и звону*; **хыгдыр-хагдыр тўзерге** стучать, бренчать, бряцать *чем-л.*; **хыгдыр-хагдыр тўзе халды** [он] прогромыхал мимо (*напр.*, на телеге).

ХЫҒЫРАРҒА /хыгыр-/ I 1) звать, приглашать; **полызыға хыгырарға** звать на помощь; **хыгыр парарға (саларға)** пригласить; **хыгыр килерге** пойти и пригласить; **аалчаа хыгырарға** звать (приглашать) в гости; 2) вызывать; приглашать; **тоғысха хыгырарға** приглашать на работу; **марыға хыгырарға** вызывать на соревнование; 3) призывать; **амыр хоның ўчўн кўрезіге хыгырарға** призывать к борьбе за мир.

ХЫҒЫРАРҒА /хыгыр-/ II читать; **книга хыгырарға** читать книгу; **пічік хыгырарға** читать письмо; **істілдіре хыгырарға** читать вслух; **пос алынча хыгы-**

рарға читать про себя; **лекция хығырарға** читать лекцию; **таплада танып, тадырада хығыр тур** *фольк.* грамотно разбирается (в написанном) и выразительно читает [богатырь написанное на камне].

ХЫҒЫРТАРҒА /хығырт-/ I вызывать (*предлагать явиться куда-л.*); **хығырт килерге** вызвать; **аал Чөбінзер хығыртарға** вызывать в сельский Совет; **чылылыға хығыртарға** вызывать на совещание; **сураға хығыртарға** вызывать на допрос.

ХЫҒЫРТАРҒА /хығырт-/ II *понуд. от* **хығырарға** II; **газет хығыртарға** попросить *кого-л.* почитать газету; **книга хығыртарға** просить, принуждать (заставлять) прочитать книгу; **пічік хығыртарға** просить прочитать письмо.

ХЫҒЫРТЫҒ (-ии) *и. д. от* **хығыртарға** I 1) вызов; приглашение // пригласительный; **институттаң ӱгредіге хығыртығ килген** из института пришёл вызов на учёбу; **хығыртыға парарға** идти с приглашением; **хығыртығ хоостыра** а) по вызову; б) по приглашению; **хығыртығ чох** без приглашения; **хығыртығ сағырға** а) ждать приглашения; б) ждать вызов; **хығыртығ ызарға** а) отправить вызов; б) отправить приглашение; **ыраххыларына аттығ хығыртығ ысчалар, чағыңғыларына чазағ хығыртығ ысчалар** *фольк.* к дальним (родственникам) приглашение отправляют на лошадях, к ближним приглашение (на свадьбу) отправляют пешим ходом; 2) созыв; **Хакас Республиканың Ӧөркі Чөбінің оныңчы хығыртии** десятый созыв Верховного Совета Республики Хакасия; □ **ах оол аалға парир, хызыл оол хығыртыға парир (ойба, хыбын)** *загадка* светлый парень в гости идёт, красный парень с приглашением в гости идёт (пепел, искра).

ХЫҒЫРТЫЗАРҒА /хығыртыс-/ *взаимн. от* **хығыртарға** I; **удур-тӧдір хығыртызарға** приглашать друг друга в гости; **ӱлӱкӱн сай олар хығыртызадырлар** они обычно по праздникам ходят друг к другу в гости.

ХЫҒЫРТЫРАРҒА /хығыртыр-/ I *понуд. от* **хығырарға** I; **чылылыға хығыртырарға** приглашать на собрание (*букв.* вызвать *кого-л.* через *кого-л.*).

ХЫҒЫРТЫРАРҒА /хығыртыр-/ II *то же, что* **хығыртарға** II; **книга хығыртырарға** заставить читать книгу.

ХЫҒЫРТЫРТАРҒА /хығыртырт-/ быть вызванным, приглашённым, призванным; **аалчыны кемге хығыртырттың** через кого ты пригласил гостей; **тоғысха хығыртыртарға** быть вызванным на работу (*через кого-л.*).

ХЫҒЫРТЫС (-зы) I *и. д. от* **хығыртарға** I 1) взаимное приглашение (*посетить друг друга*); 2) приглашение; вызов; **хығыртыс килді** пришло приглашение; **хығыртыс чох хайди кірчең** как заходить без приглашения.

ХЫҒЫРЧЫ посыльный; **хығырчы килді** посыльный пришёл; **хығырчы полып чӧрерге** быть посыльным.

ХЫҒЫРЧЫ *то же, что* **хығырығчы**.

ХЫҒЫРЫҒ (-ии) I *и. д. от* **хығырарға** I зов; призыв; **Пастағы Май ӱлӱкӱннің хығырығлары** первомайские призывы; **партияның хығыриинаң** по призыву партии.

ХЫҒЫРЫҒ (-ии) II *и. д. от* **хығырарға** II чтение; **хығырығ книгазы** книга для чтения; **хығырығ урогы** урок чтения; **истілдіре хығырығ** громкое чтение.

ХЫҒЫРЫҒЧЫ читатель; **хығырығчыларның редакциязар кірген пічіктері** письма читателей в редакцию; **хығырығчыларнаң тоғазығ** встреча с читателями; **аал библиотеказының хығырығчылары** читатели сельской библиотеки.

ХЫҒЫРЫЗАРҒА /хығырыс-/ *взаимн. от* **хығырарға** II; **книга хығырызарға** помогать читать книгу.

ХЫҒЫРЫЛАРҒА /хығырыл-/ *страд. от* **хығырарға** II; **хығырыл парарға** быть прочитанным; **аар хығырылча** тяжело читается; **оой хығырылча** легко читается; **хыныг книга табырах хығырылча** интересная книга быстро читается.

ХЫДАТ Китай (*государство*), китаец // китайский; **хыдат ипчі** китаянка; **хыдаттар** *мн.* китайцы; **хыдат тілі** китайский язык; **хыдат чоны** китайский народ; □ **Хыдаттаң килген хыр адым хыр-**

чын тайнап таң асхан (суғулух, суғулдырых) *загадка* чалая лошадь, пришедшая из Китая, ветки (*молодые побеги тальника*) жевала до рассвета (удила, подуздечник).

ХЫДЫМ 1. недостаток; нехватка; **чиистең хыдым** недостаток в продуктах питания; **ахчадаң хыдым** нехватка денег; **хыдым чуртирға** жить в недостатке; **2.** 1) недостаточный; **ахча хыдым пол парды** сумма денег оказалась недостаточной; 2) *перен.* скупой; **хыдым кізі** скупой человек.

ХЫДЫР 1) *то же, что* **хыдыраң**; **підірең**; / **хыдыр харын** *анат.* желудок; 2) рябой, корявый (*о лице*); *ср.* **садыра**; ◊ **хыдыр сырай** рябой.

ХЫДЫРАҒ (-аа) скрип, хруст; **хар хыдыраа** хруст снега.

ХЫДЫРАДА *нареч.* с хрустом; **харча хыдырада пас пararға** идти по снегу с хрустом; **хыдырада чуурға** так помыть, что хрустит (*напр.*, тело).

ХЫДЫРАДАРҒА /хыдырат-/ *понуд. от* **хыдырирға**; **сухар хыдырадарға** есть сухарь с хрустом (*букв.* хрустеть сухарём).

ХЫДЫРАҢ 1) шероховатый, шершавый; **хыдыраң чир** шероховатая поверхность (*земли*); **хыдыраң холлар** шершавые руки; **хыдыраң хахпас** шершавая кора, шероховатая кора дерева; 2) тугой, плотный (*о сплетённых, скрученных вещах*); **хыдыраң чіп** плотно скрученная нить; **хыдыраң сүрмес** туго сплетённая косичка.

ХЫДЫРАҢНОС раздражительный, злобный; *ср.* **хыпчах**; **хыдыраңнос апсах** раздражительный старик.

ХЫДЫРАХ хрусткий, хрустящий; **хыдырах сухар** хрусткие сухари; **хыдырах хар** хрусткий снег.

ХЫДЫРБАН *фольк. то же, что* **ыдырбан**; **хыдырбанныҒ чазы** поле, заросшее кустарниками.

ХЫДЫРИРҒА /хыдыра-/ скрипеть, хрустеть; **азах алтында хар хыдырапча** под ногами скрипит снег.

ХЫДЫРЛАНАРҒА /хыдырлан-/ 1) быть (стать) шероховатым, шершавым; **пол хыдырлан парған** поверхность пола стала шероховатой; **хол торылып хыдырланча** руки, обветрившись, стали шершавыми; 2) *перен.* злобиться; **хыдырланып көрерге** смотреть злобно.

ХЫДЫРЛЫҒ шероховатый; **хыдырлыг пол** шероховатый пол.

ХЫДЫРТ I хруст; **хар хыдырты** хруст снега.

ХЫДЫРТ II *кач.* злобный; *см.* **хыпчах**; **хыдырт кізі** злобный человек.

ХЫДЫРТПАХ *то же, что* **хыдыраң**; **хыдыртпах хол** шершавая рука; **хыдыртпах ис** шершавая ткань.

ХЫДЫРХАЙ *то же, что* **хыдыраң**; **хыдырхай ағас** корявое дерево.

ХЫДЫХ *саг.* малорослый; *см.* **чабыс** (в 1 знач.); **хыдых пала** малорослый ребёнок.

ХЫЗА I *зоол.* канюк, сарыч (*хищная птица из семейства ястребиных, питается грызунами*); *ср.* **хырғайах**.

ХЫЗА II 1) *нареч.* плотно; **хыза одырарға** сидеть плотно друг другу; 2) *послелог* около, приблизительно, к; **ахчазы ікі чүске хыза** денег у него около двухсот рублей; **нинчее хыза** приблизительно сколько; **орайға хыза** к вечеру; **часхаа хыза** к весне; **иирге хыза чиде салғаннар** к вечеру [они] приехали.

ХЫЗА III *деепр. от* **хызарға** I; *употр. для образования сложных глагольных форм*: **хыза пазарға** придавить; **хыза сабарға** а) уплотнять, сбивать *что-л.*; б) *перен.* вымогать; **хыза тударға** сжимать; ◊ **харахты хыза көрерге** прищуривать глаза.

ХЫЗААҒАРҒА /хызаах-/ *саг.* спешить, сильно торопиться; *см.* **маңзырирға**; **хызаах чөрерге** спешить, ходить в сильной спешке; **ибге хызаағарға** торопиться домой; **тоғысха хызаағарға** торопиться на работу.

ХЫЗААҒЫС (-зы) *и. д. от* **хызаағарға** спешка; **хайдаг хызаағыс полды** что за спешка; **хызаағыста чөрерге** ходить в спешке.

ХЫЗААҒЫСТЫҒ 1. срочный; спешный; **хызаағыстыг кирек** срочное дело; **хызаағыстыг чөріс** спешная поездка;

2. срочно; спешно; **хызаағыстыг параргa** спешно ехать; **хызаағыстыг ағыларга** спешно доставить.

ХЫЗААН I 1) порицание; наставление; **хызаан идерге** порицать; наставлять; 2) дознание; **хызаан сурарга** дознаваться.

ХЫЗААН II *то же, что* **хызыгыс**; **көп хызаан көрерге** испытывать большую нужду.

ХЫЗААНҒА *нареч.* второпях; в спешке; *см.* **маңзытта**; **хызаанга чөрерге** в спешке ходить; **хызаанга пазарга** идти в спешке.

ХЫЗААННАС (**-зы**) *и. д. от* **хызааннирга**; **хатыг хызааннас полды** была сильная ругань; **хызааннас иртті** нотация прочитана; **пастых хызааннасха кірче** начальник начал ругать (*наставляя*).

ХЫЗААННИРҒА /**хызаанна-**/ 1) ругать, отчитывать, вразумлять; порицать, наставлять; **тогысха орайлатхан ўчўн хызааннирга** порицать за опоздание на работу; **читтерні хызааннирга** наставлять молодых; 2) *разг.* допытываться; дознаваться; **пыролыг кізіні хызааннирга** допытываться (узнать) у провинившегося человека.

ХЫЗААТ I торопливость, спешка (*вынужденная*); **ноо хызаат полды** что за спешка; **хызаатта** в спешке; **хызаатта чөрерге** ходить в спешке.

ХЫЗААТ (**-ды**) II **1.** теснина, ущелье; **чолчылар хызаатха читкен** путники дошли до ущелья; **тайгада хызаат чир көп учурапча** в тайге много встречается теснин (*труднопроходимых мест*); **2.** узкий, тесный, трудно проходимый (*о местности*); **хызаат чир** труднопроходимое место.

ХЫЗААХТЫРАРҒА /**хызаахтыр-**/ *понуд. от* **хызаағарга** вынудить спешить, торопиться; **кізі хызаахтырба** не вынуждай [человека] спешить; **хызаахтыр саларга** сильно торопить; **мині ноо іди хызаахтырчазың** зачем так сильно торопишь меня.

ХЫЗАЛАҢ укромный; **хызалаң чир** укромное место.

ХЫЗАМДЫХ красноватый, имеющий красный оттенок; **хызамдых помидорлар** красноватые помидоры.

ХЫЗАМЗЫХ *то же, что* **хызамдых**; **кўн кірізінде тигір хызамзых полган** на закате небо было красноватое.

ХЫЗАРАРҒА /**хызар-**/ 1) *прям. и перен.* краснеть; **хызар парарга** покраснеть; **ол хызар парган одырча** он сидит покрасневший; **хызара көйерге** гореть красным огнём; **ырахта нимеде-де хызарган** вдали что-то краснело; **чистек хызарча** ягода краснеет; **тигір тёзі хызарча** небосклон краснеет; **холлар соохха хызарглап парган** руки покраснели от холода; **сырай хызарча** лицо краснеет; **магаа синің ўчўн хызарарга килісче** мне приходится за тебя краснеть; **уйадың чогыл, сырайың даа хызарбинча** нет у тебя совести, даже не краснеешь; 2) подрумяниться, стать поджаристым; **пестегі халастар хызар парган** в печи калачи подрумянились.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ I 1) жать, давить, теснить *кого-л., что-л.*; **маймаам хысча** туфли (обувь) жмёт; **таргынах ёдік азах хысча** тесная обувь жмёт ноги; **көксім хысча** [у меня] давит в груди; **орыннан хызарга** вытеснять с места; 2) сбивать; **пол хызарга** сбивать полы (*после ссыхания*); 3) *перен.* требовать, вымогать; **ахча хызарга** требовать деньги; **хызым ниме ле полза хысча** [моя] дочь [без конца] что-то требует; 4) *перен.* принуждать, притеснять *кого-л.*; **пайлар халых чонны тың хысчаннар** баи сильно притесняли народ.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ II 1) вешать, развешивать *что-л.*; **хыс саларга** развешать; **тасхар хызарга** вывесить на улице; **искіріг хызарга** вешать объявление; **карта хызарга** вешать карту; **кип-азах хызарга** развешивать бельё; 2) подвешивать, повесить *что-л.*; **позыга хызарга** повесить на гвоздь; **тонны ілгіске хызарга** повесить шубу на вешалку.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ III *то же, что* **хызыгарга** II; **хыс парган ун** затхлая мука.

ХЫЗАРҒАНЧА *нареч.* докрасна; до покраснения; **хызарганча сіренерге** силь-

но поднатужиться (*букв.* стараться до покраснения); **кӱнге хызарганча одырдым** [я] на солнце раскраснелся (*букв.* сидел я до покраснения); **тимір песті хызарганча одынарга** железную печь натопить докрасна.

ХЫЗАРТА *нареч.* докрасна; *ср.* **хызарганча**; **хызарта ізідерге** накалить докрасна; **хызарта пызырарга** печь докрасна; **хызарта тооп пararга** замёрзнуть до красноты; **хызарта чызарга** растереть *что-л.* докрасна.

ХЫЗАРТАРҒА /хызарт-/ 1) красить, покрасить в красный цвет; 2) подрумянивать; **наах хызартарга** подрумянивать щёки; 3) *то же, что* **хызартырарга**.

ХЫЗАРТЫРАРҒА /хызартыр-/ *понуд. от* **хызарарга** вынудить *кого-л.* покраснеть; **хызартыр саларга** а) вынудить покраснеть; б) довести *что-л.* до красноты; **кізіні тикке хызартырчазың** зря ты человека заставляешь краснеть.

ХЫЗАРТЫРТАРҒА /хызартырт-/ *понуд. от* **хызартырарга**; **пымырха хызартыртарга** поручить, попросить *кого-л.* покрасить яйца; **наах хызартыртарга** попросить *кого-л.* подрумянить себе щёки.

ХЫЗАРЫЗАРҒА /хызарыс-/ *взаимн. от* **хызарарга**; **соохтан олганнарның сырайлары хызарысчалар** от мороза у детей раскраснелись лица; **чистектер хызарысчалар** краснеют ягоды.

ХЫЗАРЫС (-зы) *и. д. от* **хызарарга** покраснение; краснота; **идінің хызарызы иртпинче** покраснение на его теле не исчезает; **сырайында хызарыс** краснота на [его] лице.

ХЫЗАХ *то же, что* **хызым**; **хызах чир** узкое (труднопроходимое) место.

ХЫЗЫ *бельт. зоол.* сова; *см.* **тасха**.

ХЫЗЫҒ *и. д. от* **хызарга** I 1) прижимание, давление; 2) *перен.* притеснение, принуждение.

ХЫЗЫҒАРҒА /хызых-/ I нуждаться, нищенствовать, бедствовать; **чиистең хызыгарга** нуждаться в пище (недоедать); **хызыгып чуртирга** жить в нужде, бедствовать; **мының алнында олар тың хызыхханнар** раньше они сильно бедствовали; **чіҷең нимедең хызыгарга** нуждаться в продуктах питания; **ферма техникадаң хызыхча** ферма нуждается в технике; **хызыхханда, хыгыр турбын, тарыхханда, тарых турбын** *фольк.* когда бедствую, то зову, когда сержусь, то сержусь; □ **хызыххан кізіні хыйыхтаба** *посл.* не обижай живущего в нужде.

ХЫЗЫҒАРҒА /хызых-/ II портиться от сырости, долгого хранения, стать затхлым; тухлым; **хызых пararга** испортиться от затхлости; **тамах хызых парган** зерно стало затхлым; **яблах хызых парган** картофель закрахмалился (*затвердел от сырости*).

ХЫЗЫҒЫС (-зы) *и. д. от* **хызыгарга** I нужда, бедность, нищенство; **хызыгыста чуртирга** жить в нужде; **хызыгыс көрерге** испытывать нужду; **хызыгыс чох чуртас** безбедная жизнь; **оларны хызыгыс андар сӱрген** их в те края погнала нужда.

ХЫЗЫҒЫСТЫҒ 1. 1) нищенский; **хызыгыстыг чуртас** нищенское существование; 2) *перен.* душный; **2.** 1) нищенски, в бедности; **хызыгыстыг чуртирга** жить в бедности; 2) *перен.* душно; **городтагы тураларга хысхыда хызыгыстыг** в городских домах зимой душно.

ХЫЗЫЛ I 1. 1) красный; **хызыл кӧгенек** красное платье; **хызыл сыр** красная краска; **хызыл торгы** красный шёлк; **хызыл чылтыс** красная звезда; **пӱркек хызыл** тёмно-красный; **сыдың хызыл** ярко-красный; **хызыл кӱрең** а) бордовый; б) красно-коричневый; **хызыл сарыг** а) оранжевый; б) красно-жёлтый; **хызыл хоор** красно-каурый (*масть лошади*); 2) румяный; **хызыл сырай** румяное лицо; 3) рыжий; бурый (*о масти животных*); **хызыл сас** рыжие волосы; **хызыл тӱлгӱ** рыжая лисица; **хызыл інек** рыжая (бурая) корова; 4) спелый; **хызыл чистек** спелая ягода; 5) *во мн. ч. в знач. сущ. ист.* красные; **хызыллар отряды** отряд красных; **хызыллар ӱлгӱзі** власть красных; / **хызыл ӧӧк** малёк; **хызыл пастыг от** *бот.* кровохлёбка; **хызыл свекла** красная свёкла; **хызыл тал** краснотал, верба красная; **хызыл харах** *зоол.* сорога (*рыба*); **2.** *в препозиции употр. в функции усилит. сл.*;

хызыл ачырғастығ в высшей степени досадный; **хызыл сиртпес** а) красным-красно; б) краснущий; **хызыл чалаас** совершенно голый; *перен.* в чём мать родила; **хызыл пырчых** лишь красное тельце (*о новорождённом*); **хызыл тиріс** краснощёкий; ◊ **Хызыл Армия** Красная Армия; **Хызыл гвардия** Красная гвардия; **хызыл иб** *ист.* красная юрта; **хызыл пулуң** красный уголок; **хызыл строка** красная строка; **хызыл ит** открытая свежая рана (*букв.* красное мясо); **хызыл холнаң** голыми руками; **хызыл чохыр табыс** писклявый голос; **хызыл чиит** совсем юный, молодой (*букв.* красный, молодой); □ **хызыл тӱлгӱ ахчаа турчаң, хыс кізі халыңа турчаң** *погов. уст.* рыжая лисица денег стоит, девушка калыма стоит; **хызыл тӱлгӱ чатхан чирде хырых чыл от öспес (öрт)** *загадка* в том месте, где лежала рыжая лисица, сорок лет не будет травы (пожар); **хызыл иңнеес суғ ӱстӱнде іліл парған (тигір хуры)** *загадка* красное коромысло висит над рекой (радуга).

ХЫЗЫЛ II *ист.* кызылец (*назв. одного из племенных объединений хакасов*) // кызыльский; **хызыл диалекті (чоогы)** кызыльский диалект; **хызыл кізі** носитель кызыльского диалекта, кызылец.

ХЫЗЫЛАРҒА /хызыл-/ I *страд. от* **хызарға** I 1) быть сжатым, сдавленным, зажатым, втиснутым; **хызыл парарға** быть зажатым; **ізікке хызыл парарға** быть зажатым дверью; 2) *перен.* нуждаться, быть в стеснённых обстоятельствах; *см.* **хызығарға** I; **хызылып чуртирға** жить в нужде; **хызыл чӧрерге** скитаться в бедности; **хызыл парарға** оказаться в стеснённых обстоятельствах; **хызыларға килісче** приходится нуждаться; ◊ **киптең хызыларға** а) не иметь возможности хорошо одеваться; б) обноситься.

ХЫЗЫЛАРҒА /хызыл-/ II *страд. от* **хызарға** II быть развешанным (*об одежде и т.п.*); **сыбычахта наа чыл ойначахтары хызыл парған** на ёлочке развешаны новогодние игрушки; **көгенектер ілгісте хызыл партыр** на вешалке развешаны платья.

ХЫЗЫЛҒАТ (**-ды**) красная смородина; *обл.* кислица; **хызылғат вареньезі** варенье из красной смородины; **хызылғат теерерге** собирать кислицу.

ХЫЗЫЛҒАТТИРҒА /хызылғатта-/ ходить за красной смородиной; собирать кислицу; **тайғазар хызылғаттап парарға** отправляться в тайгу за красной смородиной.

ХЫЗЫЛЫЗАРҒА /хызылыс-/ *взаимн. от* **хызарға** I тесниться; ютиться; **хызылызып чуртирға** жить в тесноте (*букв.* жить, ютясь); **таргынах турада хызылызарға** тесниться в маленьком домике.

ХЫЗЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **хызыларға** I нужда, бедность, нищета; **аар хызылыс** тяжёлая нужда; **хызылыс көрерге** испытывать нужду; **хызылыста чуртирға** жить в бедности; **хызылыс чох чуртирға** жить безбедно.

ХЫЗЫМ 1. узкое место (*в горах*), ущелье, теснина; **тағ хызымы** ущелье в горах; **Соян-Сус ГЭС Кимнің Карлов хызымында пӱдіріл парған** Саяно-Шушенская ГЭС построена на Карловом створе; **2.** узкий, тесный; **хызым чир** узкий створ реки; **хызым чарлар** узкие берега; **3.** туго, трудно; **чиистең хызым** с питанием туговато; **оттаң тың хызым** с кормами очень трудно.

ХЫЗЫНАРҒА /хызын-/ 1) *возвр. от* **хызарға** I; **стенее хызынарға** жаться к стене; 2) *перен.* скупиться; приберегать; *ср.* **харанарға**; **ахчазын хызынча** [он] скупится на деньги; **сый идерінең хызынма** не скупись на подарки.

ХЫЗЫР 1) яловый, нетель (*о скоте*); **інек хызыр халған** корова осталась яловой; **хызыр пии** нежерёбая кобылица; **хызыр хой** яловая овца; **інекті хызырға саарға** доить яловую корову (*продолжать доить корову, которая ещё не отелилась*); **хызыр мал соғымға парча** яловый скот идёт на забой; **хызыр пиинің иді тадылыг** у яловой кобылицы мясо вкусное; 2) *перен.* пустой; **хызыр нымырха** пустое яйцо, болтун (*насиженное яйцо без зародыша*); **хызыр тамах** пустое зерно; **хыр асхырлыг чылғыны сӱріп хызырын таллап соғыңар** *фольк.* пригнав

кобылиц с серым жеребцом, яловых выбрав, забивайте (*на свадьбу богатыря*); ◊ **хызыр чоох** пустой разговор; **хызыр халарға** остаться ни с чем (остаться с носом); □ **аар парарда — хызыр, пеер килерде — поос (хуруғ көнек, суглығ көнек)** *загадка* уходит нестельная, а возвращается стельной (пустое ведро, ведро с водой).

ХЫЗЫРАРҒА /хызыр-/ 1) сокращать, уменьшать, убавлять *что-л.*; **план толдырар тусты хызырарға** сокращать сроки выполнения плана; **чөріс хызырарға** убавить скорость ходьбы; **нименің аллиин хызырарға** уменьшать в объёме; **нименің узунын хызырарға** укорачивать длину *чего-л.*; **нименің чалбағын хызырарға** сузить ширину *чего-л.*; 2) убавлять, ушивать; **хызыр саларға** убавить, ушить *что-л.* (*для себя*); **көгенек хызырарға** ушивать платье; **стан хызырарға** убавлять (ушивать) брюки; 3) *мат.* вычитать; **улуғ саннаң кічігні хызырарға** вычитать из большого числа меньшее.

ХЫЗЫРАРЫ *мат.* вычитание; **онға читіре хызырары** вычитание в пределах десяти.

ХЫЗЫРАХ (-ғы) кобылица двух лет; **хызырах ўгредерге** объезжать кобылицу (*приучать к упряжке*); ◊ **кölігде чөрбеен хызырах чіли поларға** вести себя, как необъезженная кобылица.

ХЫЗЫРТАРҒА /хызырт-/ *понуд. от* **хызырарға**; **мал хызыртарға** заставить *кого-л.* сократить скот; **тон хызыртарға** отдать ушить шубу; **хойларым хызыртарға пирбинчем** не соглашаюсь сокращать [число] овец.

ХЫЗЫРЫЛАРҒА /хызырыл-/ *страд. от* **хызырарға** 1) сокращаться, уменьшаться, убавляться; **хызырыл парарға** сократиться, убавиться; **ахчам хызырылча** [мои] деньги убывают; **інек сўді хызырылча** у коровы молоко убавляется; 2) убавляться, слабеть; **кўс хызырылча** силы слабеют; **харах оды хызырылча** зрение слабеет.

ХЫЗЫХХАН затхлый, тухлый; **хызыххан ун** затхлая мука; **хызыххан нымырха** тухлое яйцо.

ХЫЗЫЧАХ (-ғы, -аа) 1) девочка; **кічіг хызычах** маленькая девочка; **абахай хызычах** хорошенькая (красивенькая) девочка; **паламның хызычаа** внучка; *см.* **парха** I; 2) дочь; **оолғымның хызычах төріді** у сына родилась дочь; □ **хызыл тонның хызычах өтпес чирдең өтедір (іне)** *загадка* девочка в красной шубе пролезет везде (иголка).

ХЫЙА I *деепр. от* **хыйарға** II *употр. как препозит. компонент в сложных глагольных формах*: **хыйа айланарға** а) отворачиваться; б) *прям. и перен.* отвернуться; **хыйа идерге** отклонять, отстранять; **хыйа парарға** уходить; **хыйа пар, харыг полба** уходи, не мешайся; **хыйа сабарға** сбивать, отбивать; **хыйа тастирға** отбрасывать; **тасты хыйа тастабызарға** отбросить камень; **хыйа турарға** отойти, посторониться; **хыйа турынар!** посторонитесь!; ◊ **хыйа тібеске** а) не отрицать; б) не отказываться; **хыйа чоохтанарға** говорить невпопад.

ХЫЙА II *нареч.* в сторону, в стороне, стороной; **хыс хыйа көрген** девушка смотрела в сторону; **олғаннар хыйа турыбысханнар** дети стали в сторонку; **хыйа иртерге** проходить стороной.

ХЫЙАДЫН *нареч.* стороной; со стороны; *ср.* **хыйа** II; **наңмыр хыйадын иртіп парды** дождь прошёл стороной; **хыйадын көрерге** смотреть со стороны.

ХЫЙАЛ горе, беда, несчастье; **хыйалға кірерге** попасть в беду; **хыйал көрерге** испытывать беду, несчастье; **чуртазымда көп хыйал көргем** в жизни [я] повидал много горя; **аатты ёдірерге улуғ хыйалға саналча** убивать турпана считается большим грехом; ◊ **хыйал а!** беда; □ **хыйал хырых чігленістіг, обал отыс чігленістіг** *погов.* беда ходит с сорока несчастьями, горе ходит с тридцатью бедами; **кізі хыйалына кўлбе** *посл.* не смейся над чужой бедой; **хыйал чохта наңчыны таппассың** *погов.* друзья познаются в беде (*букв.* без беды друга не найдёшь).

ХЫЙАЛЛАНАРҒА /хыйаллан-/ *возвр. от* **хыйаллирға** мучиться, терпеть муки; попасть в беду; **хыйаллан парарға** попасть в беду; **хыйаллан чөрерге** испыты-

вать муки; **чолда хыйаллан чӧрдібіс** в дороге [мы] натерпелись мук; **хыйалланарға көп киліскен** много пришлось испытать [в жизни] бед; **хыйалланарға төреен позым** *фольк.* [я] родился, чтобы страдать.

ХЫЙАЛЛИРҒА /хыйалла-/ мучить, истязать, пытать *кого-л.*; **хыйаллап саларға** замучить; **хыйаллаба мині** не мучай меня; **палазы оларны хыйаллапча** сын их мучает; **фашисттер партизаннарны тың хыйаллаҷаңнар** фашисты сильно пытали партизан.

ХЫЙАЛ-СААЙ *собир.* авария, катастрофа, несчастный случай; *ср.* **саай**; **чолдағы хыйал-саайлар** дорожные аварии; **хыйал-саайға кірерге** попасть в аварию; **хыйал-саай пол парған** произошёл несчастный случай.

ХЫЙАН холодный (*северный*) ветер; *обл.* хиус; **тискер хыйан** северный холодный ветер; **хатыг хыйан тартылыбысхан** подул резкий, холодный ветер; **хыйанныг чил** холодный (северный) ветер; **хыйанныг соох саапча** тянет северным холодом.

ХЫЙАРҒА /хый-/ I 1) резать, порезать, надрезать *что-л.*, порезаться (*ножом, бритвой и т.п.*); **хый саларға** порезать (*напр.*, палец); **хыйып аларға** порезать у себя; **отнаң хол хыйыбызарға** порезать руки травой; **хаас хыйарға** резать ножом полоски ремня; **пычахнаң хол хыйып аларға** порезать руку ножом; 2) резать, рубить; **ағас хыйарға** рубить деревья; **хырчын хыйарға** резать прутья (*чтобы плести корзины, короба и т.п.*); 3) резать наискось, скосить, резать клином, полосками; **тон сабиин хыйарға** резать (кроить) клин (*национальной*) шубы; ◊ **мал тамаан хыйарға** заколоть животное (*на мясо*); **тын хыйарға** губить душу (*убить человека*); **хол хыйарға** *разг.* прививать оспу.

ХЫЙАРҒА /хый-/ II свернуть, перевалить (*перейти среднюю черту*); **күн күнӧрткіден хыйыбысхан** солнце перевалило за полдень; **күн обед хыйған соонда, азых ағылғаннар** продукты были доставлены после обеда (*букв.* когда солнце обед перевалило); **чолдаң хыйарға** свернуть с дороги; ◊ **час хыйыбысхан** наступает старость.

ХЫЙА-ТАЙДЫРА *нареч.* мимо, невпопад, как попало; намёком: **хыйа-тайдыра чоохтирға** говорить намёком; **хыйа-тайдыра идерге** делать *что-л.* как попало (*создавая видимость работы*).

ХЫЙБАҢНИРҒА /хыйбаңна-/ оглядываться; **хыйбаңнап парарға** идти, оглядываясь; **хыйбаңнап одырарға** сидеть, озираясь по сторонам; **хыйбаңнабин пар** иди, не оглядывайся.

ХЫЙБАҢ-ХАЙБАҢ то туда, то сюда; **хыйбаң-хайбаң тӱзерге** идти, постоянно оглядываясь то туда, то сюда; **хыйбаң-хайбаң полып одырарға** сидеть неспокойно (*поворачиваясь то туда, то сюда*).

ХЫЙБАС разрезанный, порезанный наискось; **хыйбас чачын** бумага, порезанная наискось; **хыйбас ис** лоскут ткани, разрезанный наискось; **хыйбас сабыг** клин платья (шубы), скроенный наискось; ◊ **хыйбас харах** раскосые глаза; **хыйбас харахтыг хара тораат** *фольк.* чёрно-гнедая крылатая лошадь с раскосыми глазами.

ХЫЙБАСТИ *нареч.* наискось; **хыйбасти кизерге** резать наискось; **хыйбасти тударға** держать *что-л.* наискось.

ХЫЙҒА 1. *прил. и сущ.* умный, разумный, мудрый; **хыйға кізі** умный человек; **хыйға чӧп** разумный совет; **хыйға хайҷы** мудрый хайджи; **прайзынаң хыйға** умнее всех; **хыйға пол!** будь умницей!; **ат — хыйға мал** лошадь — умное животное; **хыйға көрістіг** с умным взглядом; **хыйға харахтыг пала** ребёнок с умным взглядом; **хыйға төреен** [он] умный от рождения; **хыйға поларға** быть умным; **2.** умно, разумно; мудро; **хыйға чоохтапча** [он] говорит умно; ◊ **хыйғазы азыпча** [он] умничает (*букв.* ум его одолевает); **хыйғазы тудыбысхан** важничает (*букв.* ум проявляется); □ **хыйғаларның даа хыйа пол парча** *посл.* а) и у умных случается промашка; б) и у умных родителей могут родиться глупые дети; **хый-**

ғаның хылығы амыр *посл.* умный спокоен по нраву; **хырыхтығда хыйға кірчең** *посл.* в сорок лет человек набирается ума; **хыйғаларнаң хырыспа, алығларнаң чоохтаспа** *погов.* с умными не ссорься, с глупыми не разговаривай.

ХЫЙҒААҒАРҒА /хыйғаах-/ 1) поумнеть, повзрослеть; становиться благоразумным, степенеть; **хыйғаах парарға** поумнеть, становиться благоразумным, повзрослеть; **хыйғаағар ба ол паза?** разве он поумнеет?; **оолааңар хыйғаах парған** сынок [у вас] повзрослел; **хаңан хыйғаахчаң пу пала** когда же поумнеет этот ребёнок; **пала чылнаң хыйғаахча** ребёнок с каждым годом становится умнее; 2) *разг. ирон.* умничать; **хыйғахпа мында** не умничай тут.

ХЫЙҒАЛАНАРҒА /хыйғалан-/ *разг.* умничать; *ср.* **хыйғасырирға**; **хыйғалаңып чоохтанарға** разговаривать, умничая; **иртіре хыйғаланарға** очень умничать.

ХЫЙҒАН I *уст.* кожемялка (*деревянная пластина с зазубринами*); *ср.* **ізірек** I; **хыйғаннаң теер истирге** мять шкуру, обрабатывая палкой с зазубриной.

ХЫЙҒАН II острый, заострённый (*клином*); **хыйған тас** заострённый камень (*использовалось как орудие труда*).

ХЫЙҒАНАХ (-ғы) I *бот.* осока; **хыйғанах өскен сас** луг, заросший осокой; *ср.* **көреңең**.

ХЫЙҒАНАХ II тонкий, пронзительный (*о голосе*); **хыйғанах табыс** пронзительный голос.

ХЫЙҒАНАХ III торчащий, выступающий на поверхности (*обычно о кости*); **хыйғанах сөөк** остро выступающая на спине кость (*у коровы*); **хыйғанах сөөгі чат халған** *фольк.* остались одни кости.

ХЫЙҒАС 1. косой; **хыйғас сиг** косая черта; **хыйғас чол** косая линия (в тетради); **хыйғас мойдырыхтыг көгенек** платье с косым воротником; **2.** косо; наискосок; **олар пістең хыйғас чуртапчалар** они живут от нас наискосок; **хыйғас кизілген төге** косо распиленное бревно; ◊ **хыйғас ханаттыг хара тораат** *фольк.* острокрылый тёмно-гнедой конь.

ХЫЙҒАСТИ *нареч.* косо; наискось; наискосок; **хыйғасти кизерге** резать косо; **суғны хыйғасти кизерге** переходить реку наискось (*по течению*).

ХЫЙҒАСТИРҒА /хыйғаста-/ 1) резать *что-л.* косо; **тууп хыйғастирға** резать кожу косо; 2) переходить наискось (*напр.*, дорогу, реку); **чолны хыйғастап кизерге** дорогу переходить наискось.

ХЫЙҒАСЫРАХ старающийся казаться умным; *неодобр.* умник; **хыйғасырах кізі** умничающий человек.

ХЫЙҒАСЫРИРҒА /хыйғасыра-/ стараться выказать свой ум, *разг.* умничать; **хыйғасырап одырарға** стараться казаться умнее; **хыйғасырап чоохтанарға** разговаривать, умничая; **иртіре хыйғасырирға** чересчур умничать.

ХЫЙҒАЧЫН *бельт.* чайка; *см.* **хайлах**.

ХЫЙҒАҸАХ *прост.* **1.** умница; **хыйғаҸах пала** умница-ребёнок; **хыйғаҸах пол** будь умницей; **2.** умненький; **уғаа хыйғаҸах хызыҸах** очень умненькая девочка; **хыйғаҸах өс** *благопожелание* расти умненькой (умненьким).

ХЫЙҒОТ *бот.* лопух; **хыйғот пӱрі им полча** лист лопуха имеет лечебные свойства.

ХЫЙҒЫ 1) крик, окрик; **хайда-да хыйғы истілген** где-то послышался крик; *ср.* **табыс** I; 2) клич; призыв; зов; **чиит-тернің хыйғызы** призыв молодых; **хыйғы пазарға** бросить клич; **алыптың ӧтіг хыйғызы истілген** *фольк.* слышался громкий клич богатыря.

ХЫЙҒЫЛАДАРҒА /хыйғылат-/ *понуд. от* **хыйғылирға**; **халых чонын алып чахсы хыйғылат тур** *фольк.* славный богатырь велит созывать народ.

ХЫЙҒЫЛАЗАРҒА /хыйғылас-/ *взаимн. от* **хыйғылирға** перекликаться; **олғаннар ағас аразында хыйғыласханнар** дети перекликались в лесу; **халых чоны хысхырызып, хыйғылас турлар** *фольк.* народ-трудяга кричит и перекликается.

ХЫЙҒЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хыйғылирға** 1) зов, клич; **алыптарның хыйғылазы** клич богатырей; 2) *грам.* междометие.

56 Заказ № 713

ХЫЙҒЫЛИРҒА /хыйғыла-/ звать, окликать *кого-л.*; *ср.* **хығырарға** I; **хыйғылап аларға** окликнуть, позвать *кого-л.*; **полызыға хыйғылирға** звать на помощь.

ХЫЙҒЫС (-зы) I крюк для обработки овчины; **теер истеҷең хыйғыс** крюк для выделки овчины.

ХЫЙҒЫС (-зы) II *саг.* клин (*напр.*, в платье); *см.* **сабыг** I; **тадар көгенегіне хыйғыс кирчелер** в подол хакасского платья вшивают клинья.

ХЫЙҒЫС III *кач.* вороватый (*о человеке*); **хыйғыс хылых** вороватое поведение; **хыйғыс пазыт** вороватая походка.

ХЫЙҒЫСТИРҒА /хыйғыста-/ *саг.* вставить клин (*напр.*, в платье); **хыйғыстаан көгенек** платье с вшитым клином.

ХЫЙҒЫ-ХЫСХЫ *фольк.* боевой клич; **халых чонына хыйғы-хысхы пазыбысхан** [богатырь] бросил боевой клич [своему] народу.

ХЫЙДА *зоол. назв. таёжной птицы.*

ХЫЙДАЙ *бот.* герань лесная.

ХЫЙДЫРАРҒА /хыйдыр-/ *понуд. от* **хыйарға** I заставить разрезать *что-л.*; **тууп хыйдырарға** дать разрезать кожу полосками; **холың хыйдырып алдың** *предостережение* как бы [ты] руку не порезал; **хой хыйдырып аларға** попросить *кого-л.* зарезать овцу.

ХЫЙЛАҒ (-ғы, -аа) 1) курок (*у ружья*); **мылтых хыйлағы** курок ружья; **хыйлаг позыдарға (тартарға)** спустить курок; 2) мотор; **кораб хыйлағы** мотор корабля; **киме хыйлағы** мотор лодки.

ХЫЙЛАҒЛЫҒ имеющий курок, с курком; **хыйлағлыг мылтых** ружьё с курком; □ **чапчаң хыйлағлыг, хыйганах отта турлағлыг (хозан)** *загадка* ноги у него быстрее спуска курка, а стойбище его — в осоке (заяц).

ХЫЙМА кыйма (*колбаса — национальный пищевой продукт, приготовленный из рубленого мяса и сала*); **аалчыны хыйманаң сыйлирға** угощать гостя кыймой; **хыйма идерге** готовить кыйму; **хыйма салып той салганнар** *фольк.* приготовив кыйму, свадьбу справили; □ **Хыдаттаң хыйма азыр килдім (суғулух)** *загадка* кыйму из Китая в зубах принёс (удила).

ХЫЙМАЛИРҒА /хыймала-/ рубить, резать мясо на мелкие куски; **хыймалаан итті пызырып, той сал турлар** *фольк.* варят кусками нарезанное мясо и устраивают угощение.

ХЫЙМЫРААН-ХЫЧААН *разг. собир.* всё живое; живые существа; **иб аразында хыймыраан-хычаан ниме көрінмеен** во дворе никого не видно было.

ХЫЙМЫРАДАРҒА /хыймырат-/ 1) двигать, шевелить *кого-л.*, *что-л.*; **хыймырадыбызарға** расшевелить; **столны орнынаң хыймырадарға** сдвинуть стол с места; 2) *прям. и перен.* расшевелить; **хыймырадып аларға** а) расшевелить *кого-л.*; б) взвинтить, взбудоражить, распалить; **аны хыймырадып аларға сидік** его трудно расшевелить.

ХЫЙМЫРАЗАРҒА /хыймырас-/ *взаимн. от* **хыймырирға**; **хурт-хоос хыймырасча** насекомые кишат; **машиналар хыймыразыбысхан** машины двинулись; **чир тітіреенде, ибде ідіс-хамыс хыймырасхан** во время землетрясения в доме посуда двигалась.

ХЫЙМЫРАНАРҒА /хыймыран-/ *возвр. от* **хыймырирға** двигаться, шевелиться; **хыймыран чөрерге** потихоньку двигаться, шевелиться; **хыймыранмин-даача** [он] даже не шевелится; **хыймыранмин одырарға** сидеть, не шевелясь; **хапчағай хыймыран!** шевелись побыстрее!; **апсах көөлче хыймыранча** старик потихоньку двигается; ◊ **ибде хыймыранарға** заниматься домашними делами; **хыймыран таа салбас** [он] и пальцем не пошевелит (*букв.* даже не пошевелится).

ХЫЙМЫРАНЫЗАРҒА /хыймыраныс-/ *взаимн. от* **хыймыранарға** двигаться, шевелиться (*одновременно нескольким лицам*); **хыймыраныс чөрерге** передвигаться; **апсах-инейлер чадап хыймыраныс чөрлер** старики-старушки кое-как передвигаются.

ХЫЙМЫРАНЫС (-зы) *и. д. от* **хыймыранарға** движение; **чапчаң хыймыраныс** быстрое движение; **хыймыраныс кө-**

рінминче движения не видно (*значит никого нет*); / **пала хыймыранызы** шевеление ребёнка (*внутриутробное*).

ХЫЙМЫРАС (-зы) *и. д. от* **хыймырырға** *разг.* домашняя работа (*мелкая*); **хыймыразым тоозыл парды** [моя] домашняя работа закончена; **хыймырас тоозылбинча** работа не кончается; **хыймырастыг кізі** человек, у которого много различных дел.

ХЫЙМЫРИРҒА /хыймыра-/ шевелиться, двигаться; **хыймырабызарға** зашевелиться; **ағас пүрі чилге хыймырапча** листья деревьев шевелятся от ветра; **стол хыймырапча** стол шатается; **сала ла хыймырапча** [он] еле-еле шевелится; **хыймырабас** не пошевелится; **хыймырабасха!** не шевелиться! не двигаться с места!; **хыймырабин даа турарға** стоять, не двигаясь.

ХЫЙМЫХТАДАРҒА /хыймыхтат-/ *то же, что* **хыймырадарға**; **хыймыхтат көрерге** пошевелить; **хыймыхтат саларға** расшевелить; **хыймыхтадыбызарға** зашевелить; **хыймыхтатпа!** не шевели; не двигай! **хыймыхтат полбассың аны** его с места не сдвинешь.

ХЫЙМЫХТАЗАРҒА /хыймыхтас-/ *взаимн. от* **хыймыхтирға**; **хыймыхтас сығарға** зашевелиться, задвигаться (*о нескольких существах*); **хурт-хоос хыймыхтасча** насекомые кишат.

ХЫЙМЫХТАНАРҒА /хыймыхтан-/ *возвр. от* **хыймыхтирға**; **хыймыхтан полбинча** [она] не может двигаться; **хыймыхтанмин даа чатча** [он] лежит, не шевелясь; **мин кіргенде, ол хыймыхтанмаан даа** когда я зашёл, он даже не шелохнулся; □ **хыймыхтанган кізі хыр азар** *погов.* кто движется, тот будет за горой.

ХЫЙМЫХТИРҒА /хыймыхта-/ *то же, что* **хыймырирға**; **ниме-де хыймыхтап парды** что-то зашевелилось; **тізім хыймыхтапча** [у меня] зуб шатается.

ХЫЙОТ (-ды) *бот.* пырей ползучий; **хыйот өсчең чир** место, где произрастает пырей ползучий; **хыйоттыг ӱӱңік** огород, заросший пыреем ползучим.

ХЫЙРАЛАРҒА /хыйрал-/ 1) кривиться, искривиться, изогнуться; перекоситься; **хыйрал парарға** искривиться; **азыр салаазы хыйралча** зубья вил искривляются; **сиден хыйралча** забор перекосился; 2) искривиться, стоптаться (*об обуви*); **хыйрал парган маймах** стоптанная обувь; 3) *перен.* кривляться, изворачиваться; **хыйрал чӧрерге** избегать *чего-л.*, изворачиваться; **хыйралба, чоохта!** не крути, говори!; 4) смотреть косо *на кого-л.*; коситься; **хыйралып көрерге** смотреть косо; **хыйралба мағаа!** не косись на меня! **нимее хыйралып көрчезің?** чего косишься на меня?

ХЫЙРАЛТАРҒА /хыйралт-/ *то же, что* **хойралтарға**; **хыйралт саларға** искривить, изогнуть; **позыг хыйралт саларға** изогнуть гвоздь; **кӱрҷек хыйралтарға** искривить лопату; **ӧдік хыйралт саларға** стоптать обувь; ◊ **ахсын паза ирнің хыйралтча** [он] кривит рот и губы, делает гримасу (*выражающую презрение, брезгливость*).

ХЫЙРАҢНИРҒА /хыйраңна-/ *прям. и перен.* кривляться, ломаться, паясничать; **хыйраңнап пари** [он] идёт, переваливаясь с боку на бок; **хыйраңнап ала чӧрерге** ходить, кривляясь.

ХЫЙРАХ (-ғы) *саг.* 1) *фольк.* сабля; **хыйрахнаң сабарға** рубить саблей; / **содаң хыйрах** кинжал; 2) стальной нож, кыйрак (*скребок для выделки шкур*); **теерні хыйрахнаң истирге** обрабатывать шкуру кыйраком.

ХЫЙРЫХ 1) *то же, что* **хойрых**; **хыйрых ағас** кривое дерево (палка); **хыйрых хол** а) кривая рука; б) *перен.* неумелая рука; 2) косой, кособокий; **хыйрых апсах** кособокий старик; **хыйрых харах** косоглазый; **хыйрых иб** кособокая избушка.

ХЫЙТ гиканье; **хыйт истілче** слышно гиканье.

ХЫЙТЛАДАРҒА /хыйтлат-/ 1) хлестать, бить, ударять *чем-л.*; *ср.* **сабарға**; **хыйтлат салыбызарға** побить, ударяя прутиком; **чахсадиин хыйтлат пирерге** хорошенько ударить бичом; 2) щёлкать (*кнутом*; *гибким прутиком и т.д.*); **хыйтлада сабарға** ударить так, что свист раздаётся.

ХЫЙТЫХ 1) скупой, расчётливый, прижимистый; **хыйтых кізі** прижимистый человек; **ахчаа хыйтых** скуп на деньги; **тамахха хыйтых** скуп на угощение; 2) нелюдимый, пугливый; ◊ **хыйтых мал** пугливая скотина; □ **хыйтых кізі кізідең не хыйа** *посл.* нелюдимый человек всё сторонится людей.

ХЫЙТЫХТАНАРҒА /хыйтыхтан-/ скупиться.

ХЫЙТЫХТИРҒА /хыйтыхта-/ принижать, унижать (*от скупости*); *ср.* **хыйыхтирға**; **хыйтыхтап өскірерге** воспитывать обездоленно.

ХЫЙЫҒ косогор, откос; **хыйыгда мал чөрче** на косогоре пасётся скот; **хыйыға читіре** до косогора.

ХЫЙЫДА *нареч.* в стороне, в сторону, сбоку; **хыйыда пастырарға** уйти в сторону; **хыйыда көрерге** смотреть в сторону; косо; не прямо в глаза; **хыйыда турарға** стоять в стороне.

ХЫЙЫДАРҒА /хыйыт-/ 1) уклоняться *от кого-л.*, *чего-л.*, избегать *кого-л.*, *чего-л.*; **хыйыдыбызарға** улизнуть; **хыйыт чөрерге** сторониться, избегать (*напр.*, людей); **кізідең хыйыдарға** избегать людей; **тоғыстаң хыйыдарға** отлынивать от работы; 2) *перен.* взять *что-л.* без спроса; стащить; *разг.* своровать; **книга хыйыдыбызарға** стащить книгу; ◊ **мал хыйыдыбызарға** угнать скот.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ I покоситься; искривиться; **ізік хыйыс парған** дверь покосилась; **хаңаа теглектері хыйысхлап парған** колёса телеги искривились.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ II 1) разойтись, раздвинуться в разные стороны (*о соединённых концах чего-л.*); **хыйыс парарға** разъединиться; **пол чардылары хуруп, хыйысхлапча** половые доски рассохлись и разошлись; 2) разминуться; **ікі харындас чолда хыйыс парғаннар** братья разминулись в пути; 3) избежать, миновать; **хыйыс парарға** избежать; **саайдаң хыйыс халарға** избежать беды; 4) *перен.* улизнуть, отстраниться; **тоғыстаң хыйызыбызарға** улизнуть с работы; **нандырығдаң хыйызарға** избежать ответственности; 5) *перен.* сбиться с пути; **пу кізі сацай чуртастаң хыйыс парған чөр** этот человек совсем сбился с жизненного пути; ◊ **пала хыйыс парған** ребёнок умер; □ **постың ўлўзінең хыйыс полбассың** *погов.* своей судьбы не избежишь.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ III *взаимн. от* **хыйарға** I резать, срезать *что-л. вместе с кем-л.*; **ағас хыйызарға** помогать *кому-л.* рубить деревья; **мал хыйызарға** *вместе с кем-л.* резать скотину.

ХЫЙЫЛАРҒА /хыйыл-/ *страд. от* **хыйарға** I 1) быть разрезанным, порезанным, вырубленным (*ножом, бритвой и т.п.*); **азаам сўлейкее хыйыл парған** [я] порезал ногу стёклышком; **хыйыл парарға** быть порезанным; **холым хыйыл парды** [я] руку порезала; **ағас хыйыл парған** деревья вырублены; 2) быть разрезанным наискось, клином, полосками; **сабыг тың хыйыл парған** клин (*шубы*, *платья*) сильно заострён.

ХЫЙЫН 1. наклонный, кособокий; **хыйын хайа** наклонная скала; **хыйын ағас** кособокое дерево; **хыйын тура** кособокая изба; **хыйын идерге** наклонять *что-л.*; **көнекті хыйын идіп, суғ ізіп аларға** наклонив ведро, напиться воды; **2.** наклонно; кособоко; **столба хыйын турча** столб стоит наклонно; **хыйын тударға** держать *что-л.* наклонно; **3.** *нареч.* набок, на боку, косо; **пас хыйын тўсче** голова склоняется набок; **хыйын поларға** согнуться набок; **хыйын сиирге** чертить косо; **хыйын тўзерге** упасть набок; **хыйын тўзіп аларға** полежать (отдохнуть); **хыйын чадарға** лежать на боку; ◊ **хыйын чатхан** лежебока; □ **хыйын чадып, чырғал көрбессің** *погов.* лёжа блага не достигнешь; **хыйын чатханның ізі пўтпес** *посл.* у лежебоки дело не идёт на лад.

ХЫЙЫНАРҒА /хыйын-/ *возвр. от* **хыйарға** I порезаться; **хыйынып аларға** порезаться; **хыйыныбызарға** порезать себя; **пычахнаң хыйын саларға** порезаться ножом.

ХЫЙЫНДЫ I лоскут; косо порезанный кусок материи; **хыйындылардаң тіккен чорған** одеяло (покрывало), сшитое из лоскутов.

ХЫЙЫНДЫ II свод купола деревянной юрты; стропила, углы стропил деревянной юрты; **хыйындылығ иб** юрта с куполом из деревянных балок.

ХЫЙЫННИ *нареч.* набок, косо; **хыйынни тӱзерге** упасть набок.

ХЫЙЫННИРҒА /хыйынна-/ *эвф.* умереть.

ХЫЙЫН-ТӦБІН *нареч.* вниз головой; **хыйын-тӧбін чадарға** лежать вниз головой.

ХЫЙЫН-ЧАЙЫН *нареч.* с боку на бок; **хыйын-чайын тӱзерге** переваливаться с боку на бок; **суғ хыйын-чайын парча** вода [*в вёдрах*] переливается.

ХЫЙЫР 1. кривой; косой; **хыйыр ағас** кривая палка; **хыйыр ахсылығ** с перекошенным ртом; **хыйыр пазарға** косолапить; **хыйыр харах** косые глаза; **хыйыр харахтығ хозанах** зайчик косоглазый (косой зайчик); **2.** криво, косо; **хыйыр көрерге** а) *прям. и перен.* смотреть косо; б) *перен.* коситься.

ХЫЙЫР-ХАЙЫР вкривь и вкось; криво; **хыйыр-хайыр пазарға** писать вкривь и вкось; **хыйыр-хайыр идерге** делать как попало, неаккуратно.

ХЫЙЫС 1) покосившийся; искривлённый; **хыйыс ізік** покосившаяся дверь; **хыйыс іңе** искривлённая иголка; 2) извилистый; **хыйыс чол** извилистая дорога; **хыйыс сиг сиирге** провести извилистую черту, линию.

ХЫЙЫСТЫРА 1) *нареч.* криво, косо; **хыйыстыра тударға** держать криво; **позығ хыйыстыра сабыл парған** гвоздь вбит криво; 2) *деепр. образует обычно сложные глаголы*; **хыйыстыра сабарға** искривить *что-л.* ударом; **хыйыстыра тартарға** перекосить; **пол хыйыстыра тартыл парған** пол перекосило; **сырайы хыйыстыра тарт парған** [у него] лицо перекосило; **хыйыстыра чоохтирға** исказить, извратить *чью-л.* мысль, речь; ◊ **хыйыстыра чоохтанарға** говорить невпопад (говорить нелепости).

ХЫЙЫСТЫРАРҒА /хыйыстыр-/ 1) раздвигать концы *чего-л.* в разные стороны (*чтобы они не заходили друг за друга*); **тӧгелер пастарын хыйыстырарға** раздвинуть [стыкованные] концы брёвен; 2) *перен.* нарушать, не соблюдать *что-л.*; **істеніс дисциплиназын хыйыстырбасха** не нарушать дисциплину труда; **дисциплина хыйыстырчатханнарнаң кӱрезіг** борьба с нарушителями дисциплины; 3) *перен.* извращать; **сӧстернің тузазын хыйыстырарға** извращать смысл слов.

ХЫЙЫСТЫРЫЛАРҒА /хыйыстырыл-/ *страд. от* **хыйыстырарға** 1) раздвигаться в разные стороны (*о стыкованных концах чего-л.*); 2) нарушаться, не соблюдаться; **закон хыйыстырылча** закон не соблюдается.

ХЫЙЫСТЫРЫС *и. д. от* **хыйыстырарға** отклонение; нарушение; **норманаң хыйыстырыс** отклонение от нормы; **хыйыстырыс идерге** допустить ошибки, просчёты; **хыйыстырыс чох толдырарға** выполнять *что-л.* без погрешностей; **чол чӧрчең правилоларның хыйыстырызы** нарушения правил дорожного движения.

ХЫЙЫС-ХОЙЫС кривой и косой; сильно кривой, сильно извилистый; **хыйыс-хойыс тайга чолы** извилистая таёжная тропа.

ХЫЙЫХ (-ғы) обида (*причиняемая со стороны кого-л.*); унижение; **хыйых көрерге** испытывать обиду, унижения; **хыйыхха кирбеске** не давать в обиду *кого-л.*; **өкісті хыйыхта тударға** обижать (унижать) сироту; ◊ **кізі хыйығы** обиженный богом человек.

ХЫЙЫХТАДАРҒА /хыйыхтат-/ *страд. от* **хыйыхтирға** быть обижаемым, униженным, обделённым; испытывать, переносить обиду, унижение; **ӧӧй іңее хыйыхтадарға** быть обижаемым мачехой; **кізее мин хыйыхтатпаспын** я не дам себя в обиду; **күстіг кізі кізее хыйыхтатпас** сильный человек не даст себя в обиду; ◊ **чуртасха хыйыхтадарға** быть обиженным судьбой (*букв.* жизнью).

ХЫЙЫХТАДЫС *и. д. от* **хыйыхтадарға** обида; **чӱректең саңай сыхпаан ол хыйыхтадыс** не совсем исчезла эта [тяжёлая] обида.

ХЫЙЫХТАЗАРҒА /хыйыхтас-/ *взаимн. от* **хыйыхтирға**; обижать, унижать друг друга; **удур-тӧдір хыйыхтазарға** обижать друг друга; **хыйыхтаспаңар** не обижайте друг друга.

ХЫЙЫХТАНАРҒА /хыйыхтан-/ *возвр. от* **хыйыхтырға** 1) скупиться (*в отношении себя*); **иртіре хыйыхтанча** [он] чересчур скупится; **хыйыхтанып азыранминдаача** [он] из-за скупости даже не ест; 2) сторониться людей (*напр.*, из-за скупости).

ХЫЙЫХТАС (-зы) *и. д. от* **хыйыхтырға** унижение, оскорбление; **хыйыхтас көрерге** испытывать унижения, оскорбления; **ол кічігде хыйыхтас көрбеен** она в детстве не испытывала унижений.

ХЫЙЫХТАТТЫРАРҒА /хыйыхтаттыр-/ *понуд. от* **хыйыхтадарға** заставить обижать, притеснять, унижать; **паламны хыйыхтаттырбаспын** не позволю обижать [моего] ребёнка; **кізее хыйыхтаттырбасха** не давать себя в обиду.

ХЫЙЫХТИРҒА /хыйыхта-/ 1) унижать, обижать, притеснять, обделять *кого-л.*; **паланы хыйыхтабаңар** не обижайте ребёнка; **кізі аргызын хыйыхтабачаң** не к лицу человеку унижать своего товарища; 2) *перен.* забить, заколоть (*домашнее животное*); **мал хыйыхтирға** заколоть скотину; **хасха хара хойны хыйыхтабысханнар** [они] закололи чёрную овцу с белым пятном.

ХЫЙЫХЧЫ *кыз.* обидчик, притеснитель.

ХЫЛ 1. 1) волос, волосок; **ат хылы** конский волос (*гривы и хвоста*); 2) щетина, шерстинка; **хойдың хыл тӱгі** волосок овечьей шерсти; **сосха хылы** свиная щетина; 3) струна; **ніске хыл** тонкая струна; **хыл тартарға** натягивать струну; 4) леса, леска; **хармах хылы** леска; **хармах хылы аларға** покупать рыболовную леску; 5) *перен.* силок; *см.* **тузах**; **хыл урарға** ставить силок (*на птиц, мелких зверей*); **2.** волосяной, шерстяной, щетинный; **хыл костюм** шерстяной костюм; **хыл щетка** щетинная щётка; / **хыл хурт** *зоол.* живой волос; **хыл тӱк** ость (*жёсткий волос на шерсти, мехе*); ◊ **хыл наңмыр** мелкий моросящий дождь; **хыл даа сыңминча** дохнуть некогда; **пір хылдаң ойладарға** заставить ходить *кого-л.* по ранжиру (*букв.* по одной струне).

ХЫЛАҒАЙ *то же, что* **хылағар**; **хылағай хузурухтыг ат** длиннохвостая лошадь.

ХЫЛАҒАР *разг.* длинный (*о росте*), долговязый; **хылағар оол** долговязый парень.

ХЫЛАЙАРҒА /хылай-/ 1) вытянуться, вырасти (*о подростках, о растениях*); **хылайыбызарға** вытянуться (пойти в рост); **оолағас хылайыбысхан** мальчик пошёл в рост; **хулғалар хылайыбыстырлар** всходы пошли в рост; 2) выделяться высоким ростом; **читтер аразында пір таныс нимес оол сынынаң хылай чӧрген** среди молодёжи незнакомый парень выделялся своим ростом; 3) возвышаться (*выделяться острым верхом*), выситься; **суғ хазында чалғыс тирек хылайған** на берегу высился одинокий тополь.

ХЫЛАЙЫЗАРҒА /хылайыс-/ *взаимн. от* **хылайарға** вытянуться; выделяться ростом; выситься (*о множестве людей и предметов*); **олғаннар көрледе хылайызыбысханнар** дети заметно вытянулись; **пӧзік-пӧзік ооллар хылайыс чӧрлер** рослые парни выделяются своим ростом; **чол хастада тиректер хылайысханнар** вдоль дороги высились тополя.

ХЫЛАМ I 1) быстрый взгляд *на кого-л., что-л.*; **пір хылам көрерге** бросить быстрый взгляд; 2) миг; **пір хылам** в один миг, мгновенно.

ХЫЛАМ II тощий, худой (*о животных*); *ср.* **арых** II; **хылам мал** тощий скот.

ХЫЛАМНИРҒА /хыламна-/ бросать быстрый взгляд *на кого-л., что-л.*; **ол хыламнабызып айланыбысхан** [она], бросив быстрый взгляд, отвернулась.

ХЫЛАҢНАДАРҒА /хылаңнат-/ размахивать *чем-л.*; **хол хылаңнадарға** размахивать руками (*угрожать кому-л.*); **чазынаң хылаңнатпа** а) не размахивай бумагой; б) *перен.* не суй под нос бумагу.

ХЫЛАҢНАЗАРҒА /хылаңнас-/ *взаимн. от* **хылаңнырға** 1) бегать, мелькать, мельтешить (*о многих*); **кӱн тооза хылаңнас чӧрділер** [девочки] целый день тут мелькали; 2) выскакивать, выступать (*о*

многих); **иртіре хылаңназарға** слишком выступать; **чиит ооллар хылаңнас чӧрлер** молодые парни готовы вступить в драку (*размахиваются*); **чаа тиріглерінең хылаңнасчатхан күстер** силы, бряцающие [военным] оружием.

ХЫЛАҢНИРҒА /хылаңна-/ 1) бегать, мелькать, *разг.* мельтешить; **хылаңнап чӧрерге** бегать, мелькая перед глазами; **хылаңни халарға** промелькнуть; **алныбыста пӧзік хазыңнар хылаңнап көрінгеннер** впереди нас мелькали стволы высоких берёз; **кізі алнында хылаңнаба** не мельтеши перед глазами; 2) выскакивать, выступать; замахиваться; **хылаңнап пари** [опять] замахивается на *кого-л.* (*напр.*, о ребёнке); **хылаңнаба!** не выступай!; **кирек, кирек чох чирде хылаңнап чӧрчезің** выскакиваешь, где надо и не надо.

ХЫЛАҢНОС (-зы) *разг.* выскочка, воображала; **хылаңнос хыстар** девушки-воображалы.

ХЫЛАҢЫР *саг.* гладкий; **хылаңыр торғы** гладкий шёлк.

ХЫЛАТ (-ды) *саг.* скирд; **хылат саларға** скирдовать (складывать в скирды); **хылаттағы тамах** хлеб в скирдах.

ХЫЛАТТАДАРҒА /хылаттат-/ *понуд. от* **хылаттирға**; **чаа тузында аар поомнарны ипчілерге паза олғаннарға хылаттатчаңнар** во время войны заставляли женщин и детей скирдовать тяжёлые снопы.

ХЫЛАТТИРҒА /хылатта-/ скирдовать; **хылаттап саларға** заскирдовать; **поомнар хылаттирға** скирдовать снопы.

ХЫЛБАҢНАДАРҒА /хылбаңнат-/ *понуд. от* **хылбаңнирға**; **пу хысты тоғындырбин хылбаңнатчазың** позволяешь своей дочери бездельничать (*букв.* этой девушке позволяешь кокетничать, не работая).

ХЫЛБАҢНАЗАРҒА /хылбаңнас-/ *взаимн. от* **хылбаңнирға** 1) колебаться, колыхаться (*о совместном или одновременном действии множества людей или предметов*); **аар пазахтар чилге хылбаңнасча** тяжёлые колосья на ветру колышутся; 2) *перен.* бродить без дела, шататься (*о многих*); **читтер пазох хылбаңнас парирлар** молодые люди опять куда-то побрели; **хылбаңнаспаңар!** а) не шастайте!; б) не кокетничайте; **хыстар хылбаңнасчалар** *разг.* а) девушки шастают без дела; б) девушки рисуются.

ХЫЛБАҢНАНАРҒА /хылбаңнан-/ *возвр. от* **хылбаңнирға**; **чон алнында хылбаңнан чӧрерге** рисоваться на людях.

ХЫЛБАҢНИРҒА /хылбаңна-/ 1) колебаться, колыхаться; **хойыг пугдай чилге чайхалып, хылбаңнап тур** тучная пшеница от ветра качается и колышется; 2) *перен.* бродить без дела, шататься; 3) *перен.* увёртываться, увиливать, кокетничать; **хылбаңнабызарға** пококетничать; рисоваться; строить глазки; **хылбаңнабысхан хыс** рисующаяся девушка, кокетка.

ХЫЛБАҢНОС кокетливый; **хылбаңнос ипчі** кокетливая женщина, кокетка.

ХЫЛБЫРИРҒА /хылбыра-/ *разг. то же, что* **хылбаңнирға**; **хылбырап чӧрерге** а) ходить, кокетничая; б) ходить, стреляя глазками.

ХЫЛБЫС *саг.* тонкий, тощий, поджарый (*о животных*); *см.* **хылам** II; **хылбыс ат** поджарый конь.

ХЫЛБЫХ (-ғы) 1. волосинка, шерстинка; **2.** жёсткий, стоящий торчком (*о волосах, шерсти*); **хырна тонныг, хылбых састыг оолах** *фольк.* паренёк в потёртой шубе с торчащими волосами (*в сказаниях портрет мальчика-слуги*).

ХЫЛҒА I дужка; *ср.* **туда**; **кӧнек хылғазы** дужка ведра; **хазан хылғазы** дужка котелка.

ХЫЛҒА II усики, ость (*у колоса*); **ас хылғазы** ячменные усики.

ХЫЛҒАН I *кыз.* шелуха; *см.* **хыбых**; **сула хылғаны** овсяная шелуха.

ХЫЛҒАН II жёсткий, колючий, грубый; **хылған тӱк** грубая шерсть; **хылған тӱктіг хой** грубошёрстная порода овец.

ХЫЛҒАНА *кач.* усики, ость (*у колоса*); *см.* **хылға** II.

ХЫЛҒАНАХ (-ғы) I 1) *бот.* волосок; **чилеге хылғанахтары** корневые волоски; 2) заусеница; **хылғанах пол парған** образовались заусеницы; 3) *то же, что* **хыл-**

ган II; **хылғанах түктіг хойлар** грубошёрстные овцы.

ХЫЛҒАНАХ (**-ғы**) II *то же, что* **хыйғанах** I; **хылғанах өсчең чир** место, поросшее осокой.

ХЫЛҒАНАХ III зазубренный (с зазубринами); **хылғанах пычах** зазубренный нож; **хылғанах палты** зазубренный топор.

ХЫЛҒАНАХ IV пресный (*лишённый какого-л. определённого вкуса*); **хылғанах тамах** пресная пища; **хылғанах іпек** пресный хлеб.

ХЫЛҒАНАХТАНАРҒА /хылғанахтан-/ 1) обрастать заусеницами; **хылғанахтан парарға** зарасти заусеницами; 2) появиться (*об усиках злаковых*); **ас хылғанахтанча** ячмень обрастает усиками.

ХЫЛДЫР *бран.* негодяй; гадкий, дрянной; поганый; **хылдыр айна** поганый чёрт.

ХЫЛИРҒА /хыла-/ отощать, похудеть (*о животных*); *ср.* **арарға** I; **хылап парарға** отощать; **мал хылапча** скотина тощает.

ХЫЛЛЫҒ 1) содержащий шерсть, жёсткие волосы, щетину; **хыллыг товар** шерстяная ткань (*содержащая в своём составе натуральную шерсть*); **хыллыг тўк** шерсть, в которой имеются жёсткие волосы; 2) струнный; **хыллыг оркестр** струнный оркестр; **ікі хыллыг ыых** двухструнный ых; □ **алты хыллыг чатханны хайлабаста саппачаң, алтанып мўнген атты хамчы саппаста мўнмечең** *фольк. посл.* не ударяй по шестиструнному чатхану, если не будешь играть на нём, не садись на верховую лошадь, если не будешь погонять её кнутом.

ХЫЛО I нарост (*на какой-л. части животного или растения*); **киик мўўзінің хылозы чітіг поладыр** наросты у основания рогов косули бывают острыми.

ХЫЛО II наждак (*из зазубренного дерева*); **теерні ізірек соонаң хылонаң истепчелер** после кожемялки шкуру обрабатывают наждаком из дерева.

ХЫЛ-СИКПЕН *собир.* шерсть и сукно; **хыл-сикпен комбинады** камвольно-суконный комбинат.

ХЫЛТЫЙАРҒА /хылтый-/ злиться, проявлять чувство недовольства; **хылтый чөрерге** ходить, разозлившись (*с недовольным видом*); **хылтыйба, көрерге дее хынии чох** не злись, даже смотреть неприятно [на тебя]; **хылтыйып, киректі тўзет полбассың** злостью дело не поправишь.

ХЫЛТЫЙҒАН *разг.* злюка; **хылтыйған чөрерге** ходить, надувшись (*со злым видом*).

ХЫЛТЫЙЫЗАРҒА /хылтыйыс-/ *взаимн. от* **хылтыйарға** злиться друг на друга; проявлять чувство недовольства друг другом; **удур-тёдір хылтыйызарға** сердиться друг на друга.

ХЫЛЧАҢНАДАРҒА /хылчаңнат-/ *понуд. от* **хылчаңнирға**; **хылчаңнадарға даа пирбинчелер** не позволят даже оглянуться.

ХЫЛЧАҢНАЗАРҒА /хылчаңнас-/ *взаимн. от* **хылчаңнирға** оглядываться *вместе с кем-л.* или друг на друга; **хылчаңназып одырарға** сидеть, озираясь по сторонам (*о многих*); **олганнар хылчаңназып ала парчалар** дети идут, часто оглядываясь.

ХЫЛЧАҢНАНАРҒА /хылчаңнан-/ *возвр. от* **хылчаңнирға** оглядываться вокруг себя; **хылчаңнанып одырарға** озираться по сторонам.

ХЫЛЧАҢНАС (**-зы**) *и. д. от* **хылчаңнирға**; **хылчаңназы даа көрінмеен** не заметно было и поворота [головы]; **хылчаңнас чох парарға** идти без оглядки.

ХЫЛЧАҢНИРҒА /хылчаңна-/ оглядываться, озираться по сторонам, оглядываться назад; **хылчаңнап парарға** идти, оглядываясь; **аар-пеер хылчаңнирға** озираться по сторонам; ◊ **хылчаңнирға даа маңнанмассың** не успеешь даже оглянуться; **хылчаңнабин даа чўгўрерге** побежать без оглядки.

ХЫЛЧАҢ-ХАЛЧАҢ: **хылчаң-халчаң тўзерге** беспрестанно оглядываться по сторонам; **хылчаң-халчаң тўспеңер!** не оглядывайтесь!

ХЫЛЧАХ (**-ғы**) 1) *то же, что* **хылчых**; 2) *уст.* псалии (*железные стержни, прикрепляющие удила к ремням узды*).

ХЫЛҚЫ *саг.* дужка; *см.* **хылға** I; **көнек хылқызы** ведёрная дужка; **көнектің хылқызы түс партыр** дужка ведра выпала.

ХЫЛҚЫҒАС (-зы) *саг.* щекотка; *см.* **хылқых**; **хылқығас идерге** щекотать (*в разговоре с ребёнком*); **хылқығас чох пала** ребёнок, не чувствительный к щекотке (*букв.* ребёнок без щекотки); ◊ **хылқығас тузы** молодость (*букв.* время щекотки).

ХЫЛҚЫҒАСТАНАРҒА /хылқығастан-/ *возвр. от* **хылқығастирға** раздражаться, щекотать; **тамағым хылқыхастанча** [у меня] в горле щекочет; **табаным хылқығастанча** в подошве щекотно; ◊ **идім хылқығастанча** [у меня] мурашки бегают по коже (*букв.* [моё] тело щекочет).

ХЫЛҚЫҒАСТИРҒА /хылқығаста-/ 1) щекотать *кого-л.*, *что-л.*; **паланы хылқығастирға чарабас** ребёнка щекотать нельзя; 2) *перен.* щекотать, заигрывать; **хыстарны хылқығастирға** заигрывать с девушками.

ХЫЛҚЫҒАСТЫҒ щекотливый, боящийся щекотки, чувствительный к щекотке; **хылқығастығ пала** ребёнок, чувствительный к щекотке; **мин хылқығастығбын** я боюсь щекотки; **хылқығастығ поларға** быть чувствительным к щекотке.

ХЫЛҚЫХ щекотка; **хылқыхтаң хорығарға** бояться щекотки; **хылқых, хылқых идібізем, палаҷаам** сейчас пощекочу тебя, деточка; **хылқых чох кізі** человек, не чувствительный к щекотке; **отыс часха читіре олғаны халбас Айдолайның, хырых часха читіре хылқығы иртпес Айдолайның** *фольк.* Айдолай до тридцати чувствует себя ребёнком, Айдолай до сорока лет чувствует себя молодым (*букв.* до тридцати лет детство не оставляет Айдолая, до сорока лет щекотка не проходит у Айдолая).

ХЫЛҚЫХТАДАРҒА /хылқыхтат-/ *страд. от* **хылқыхтирға**; **паланы тың хылқыхтатпаҷар** не позволяйте *кому-л.* сильно щекотать ребёнка.

ХЫЛҚЫХТАЗАРҒА /хылқыхтас-/ *взаимн. от* **хылқыхтирға**; **удур-тӧдір хылқыхтазарға** щекотать друг друга; **палалар хылқыхтаспаҷар** дети, не щекотите друг друга.

ХЫЛҚЫХТАНАРҒА /хылқыхтан-/ *возвр. от* **хылқыхтирға** чувствовать щекотку; щекотно; **хол хылқыхтанча** рукам щекотно; ◊ **істі хылқыхтанча** ему щекотно, его дрожь берёт (*букв.* [его] внутренностям щекотно).

ХЫЛҚЫХТАНДЫРАРҒА /хылқыхтандыр-/ *понуд. от* **хылқыхтанарға** вызывать щекотку; **хол айазын хылқыхтандырарға** вызывать щекотку ладоней рук.

ХЫЛҚЫХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **хылқыхтанарға** нервная дрожь; **істінде хылқыхтаныс пілдірген** по телу пробежала нервная дрожь.

ХЫЛҚЫХТАНЫСТЫҒ 1. щекотный (*вызывающий нервную дрожь от возбуждения, волнения*); **2.** щекотно; **хылқыхтаныстығ пілдірче** щекотно; **мындағ пӧзікте кізі істі хылқыхтаныстығ** на такой высоте щекотно (дрожь берет); **соох суға кірерге істі хылқыхтаныстығ** входить в холодную воду щекотно.

ХЫЛҚЫХТАТТЫРАРҒА /хылқыхтаттыр-/ *понуд. от* **хылқыхтадарға**.

ХЫЛҚЫХТИРҒА /хылқыхта-/ *то же, что* **хылқығастирға**; **паланы хылқыхтаба, сайланар** ребёнка не щекоти, возбудится [потом будет плакать].

ХЫЛҚЫХТЫҒ *то же, что* **хылқығастығ**; **хылқыхтығ кізі** а) человек, остро чувствующий щекотку; б) *перен.* легко раздражающийся, легко возбудимый человек.

ХЫЛҚЫХЧЫ щекотливый, чувствительный к щекотке.

ХЫЛЫНАРҒА /хылын-/ 1) делать *что-л.* себе (*для себя*); заниматься *чем-л.* (*для себя*); **ниме хылынчазың?** что собираешься делать?; **ниме-де хылын чӧрче** [он] что-то хочет сделать; **хомай хылыныбызарға** а) что-то сделать плохое, неприятное; б) *перен.* натворить, своровать; 2) вести себя *каким-л.* образом; **иртіре хылынарға** вести себя непристойно; **пасха хылынча** [он] ведёт себя непонятно (странно); **чахсы хылынарға** вести се-

бя хорошо (достойно); **чігленістіг хылынарға** вести себя подозрительно; □ **хомай хылынғаннаң хылынма** *погов.* не следуй дурному примеру.

ХЫЛЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хылынарға** 1) поступок, поведение; **хомай хылыныс** дурной поступок; **хылынызы махтағлыг** [его] поведение достойно похвалы; **хылынызы хынии чох** поведение [у него] неважное; 2) повадки; **хылынызын пілчем** [я] знаю его повадки; **полған на кізінің хылынызы позыни** у каждого человека свои повадки.

ХЫЛЫС (**-зы**) меч, сабля, шашка; **ікі пістіг хылыс** обоюдоострый меч; **ай чалбағы тоң молат хылыс** *фольк.* чисто булатная сабля, изогнутая полумесяцем; / **содаң хылыс** *фольк.* кортик.

ХЫЛЫСТАЗАРҒА /**хылыстас-**/ *взаимн. от* **хылыстирға**; **олғаннар хылыстасчалар** дети фехтуются на саблях.

ХЫЛЫСТИРҒА /**хылыста-**/ рубить мечом, саблей, шашкой; **хылыстап хыра сабарға** мечом перебить (*напр.*, врагов).

ХЫЛЫСТЫҒ с саблей; с мечом, с шашкой; **хылыстыг чөрерге** ходить с саблей.

ХЫЛЫС-ЧЫДА *собир.* сабля и копьё; **хылыс-чыда табызы чайылча** *фольк.* раздаётся звон сабель и копий (*когда воюют богатыри*).

ХЫЛЫХ (**-ғы**) характер, нрав; **чахсы хылых** хороший характер; добрый нрав; **пик хылых** твёрдый характер; **хылых көзідерге** проявлять характер; **хылых сынирға** испытывать характер; **хылых чох кізі чоғыл** у каждого есть характер (*букв.* без характера нет человека); **хылыхты хайдар итчең** куда денешь характер (*если уж он такой*); ◊ **хылыхха кірерге** нравиться; быть по нраву *кому-л.*; **хылыхха аларға** нравиться, прийтись по душе (*букв.* характером брать); **хылых тудыстыг** вызывающий возмущение, злость; возмутительный // возмутительно; **хылых тудыстыг полчазар** ведёте себя возмутительно; **хуруг хылых** *см.* **хуруг**; **хылығы тудыбысхан** разозлился, вспылил; **хылығым тутча** зло меня берёт; **хылыхха салдырарға** делать *что-л.* по-своему, капризничать; □ **хылыхха салзаң, хыйа чачырап тўзерзің** *погов.* полезешь напролом, останешься ни с чем; **хылыхха кірзе, холдаң позытпачаң** *погов.* что по нраву, то не упускай; **хыстың хылығы хыр азыра** *погов.* девушки непостоянны (*букв.* характер девушки за хребтом).

ХЫЛЫХТАНАРҒА /**хылыхтан-**/ злиться, *разг.* вспылить; **суух хылыхтанарға** а) вести себя легкомысленно; б) развратничать; **хылыхтан парарға** разозлиться; **хылыхтаныбызарға** вспылить; **хылыхтанып чөрерге** ходить сердитым; **хылыхтанып чоохтанарға** говорить сердито, зло; **олганға хылыхтанма** не злись на детей; **нимее хылыхтан сыхтың** чего [ты] вспылил; ◊ **ниик хылыхтанарға** быть легкомысленным, вести себя легкомысленно.

ХЫЛЫХТЫҒ 1) обладающий *какими-л.* чертами характера, нрава; **чахсы хылыхтыг** с хорошим характером, доброго нрава; **табырах хылыхтыг** горячий (характер); **хатыг хылыхтыг** с крутым характером, крутого нрава; **кизе тоғыр хылыхтыг** резкий по характеру; **өчес хылыхтыг** упрямый по характеру; **чабал хылыхтыг кізі** человек с дурным характером; **төдірленмес хылыхтыг** покладистый по характеру; 2) вспыльчивый, злой; **хылыхтыг кізі** а) вспыльчивый человек; б) злой человек; 3) норовистый; **хылыхтыг ат** норовистая лошадь; ◊ **ниик хылыхтыг** легкомысленный; **суух хылыхтыг** лёгкого поведения; **суух хылыхтыг ирен** развратный мужчина; **суух хылыхтыг хат** женщина лёгкого поведения; □ **хылыхтыгдаң хыйа чөр** *погов.* не заводи дружбу со злым [человеком].

ХЫМ кратковременный сон; **хым идерге** *разг.* вздремнуть; **тўрче хым идіп алим** [я] немного вздремлю; **хым идіп алыңар** вздремните немного.

ХЫМАҒА *кач.* расторопность; **хымағазы чох** нерасторопный.

ХЫМЗА в недостаточном количестве; **ит хымза пол парған** мяса не хватило;

чоох хымза полчых разговор был коротким; **хылығы хымза пілдірче** характер [у него], видно, недостаточно стойкий.

ХЫМЫЗЫХ (-ғы) *саг.* щавель; *см.* от II (в 3 знач.); **хымызых ӱгре** суп со щавелем.

ХЫМЫЛАЗАРҒА /хымылас-/ копошиться, кишеть; **хымылас сығарға** закопошиться; **тайғада хурт-хоос хымыласча** в тайге насекомые кишат; **хымысхалар уйаларында хымыласча** муравьи копошатся в своих гнёздах.

ХЫМЫРАМА шипучий; **хымырама айран** бродящий айран.

ХЫМЫС (-зы) кумыс; **час хымыс** свежий кумыс; **хымыс ачыдарға** квасить кумыс; **хымыс ізіп имненерге** лечиться кумысом.

ХЫМЫСХА муравей // муравьиный; **ағас хымысхазы** лесной муравей; **хымысха уйазы** муравьиная куча; **хымысха хайағы** муравьиное масло; □ **ағас аразында хазанағым хайнапча (хымысха уйазы)** *загадка* в лесу мой котелок кипит (муравьиная куча).

ХЫН ножны; **ағас хын** деревянные ножны; **тууп хын** кожаные ножны; **пычах хыны** ножны для кинжала (ножа); **хылыс хыны** ножны для шашки.

ХЫНА глист, солитёр, *прост.* глиста (*в теле человека или животных, чаще в кишечнике*); **хой ічегезінде хына поладыр** у овец в кишечнике обычно бывают глисты.

ХЫНАЛАРҒА /хынал-/ 1) симпатизировать, питать симпатии *к кому-л., чему-л.*; **хынал чӧрерге** хорошо относиться, симпатизировать *кому-л.*; **хысха хыналчадыр** [он] симпатизирует девушке; 2) приставать, привязываться *к кому-л.*; **маған хыналба** не приставай ко мне; 3) приближаться *к кому-л., чему-л.*

ХЫНАЛЫҒ имеющий глистов; **хыналығ ічеге** кишечник с глистами; **хыналығ палых** рыба с глистами.

ХЫНАРҒА /хын-/ 1) любить, обожать *кого-л., что-л.*; **хыныбызарға** полюбить *кого-л.*; влюбиться *в кого-л.*; **хынмыныбызарға** разлюбить; **ічезіне хынарға** любить [свою] мать; **оолға хыныбызарға** влюбиться в парня; **тың хыныбызарға** страстно полюбить *кого-л.*; **книга хығырарға хынарға** любить читать книгу; **палаа хынарға** любить дитя; **прай чӱрекнең хынарға** любить всей душой; **тоғысха хынарға** любить труд; **төреен чиріне хынарға** любить [свою] родину; **часхаа хынарға** любить весну; **чорых чӧрерге хынарға** любить путешествовать; 2) нравиться; **көгенееме хынминчам** [моё] платье [мне] не нравится; **чахайахтарға хынчам** [я] люблю (мне нравятся) цветы; 3) *кач.* желать, хотеть *чего-л.* (*обычно употр. в сочет. с инфинитивной формой глагола*); **пала узирға хынча** а) ребёнок любит спать; б) *кач.* ребёнок хочет спать; **ӱгренерге хынчам** а) [я] люблю учиться; б) *кач.* [я] хочу учиться; **чон хабар истерге хынча** а) народ любит слушать новости; б) *кач.* народ хочет слушать новости; ◊ **хынып идерге** делать *что-л.* с желанием, с интересом; **хынмин идерге** делать *что-л.* без желания, нехотя; □ **полбинчам тіп чоохтаба, хынминчам тіп чоохта** *погов.* не говори, что не можешь, а говори, что не хочешь.

ХЫНҒАН любимый, желанный; **хынғаным** мой любимый, желанный; моя любимая, желанная; **хынғаныма мелей хоостадым** своему любимому [я] вышила рукавицы.

ХЫНҒАННИ *нареч.* как хотите, как душе угодно; **хынғанни поларға** а) поступать так, как заблагорассудится; б) вести себя развязно; **хынғанни чӧрерге** а) ходить туда, куда хочется; б) ходить как попало; ◊ **хынғанни идерге** измываться *над кем-л.*; **хынғанни тирге** обозвать; **хынғанни хылынарға** безобразничать.

ХЫНҒАНҶА *нареч.* вдоволь; **хынғанҷа ойнирға** вдоволь наиграться; **хынғанҷа узирға** вдоволь выспаться; **хынғанҷа кӧріп алдым** [я] насмотрелся вдоволь; ◊ **хай хынғанҷа** сколько душе угодно.

ХЫНДЫРАРҒА /хындыр-/ *понуд. от* **хынарға** 1) заставить полюбить *кого-л., что-л.*; **хындырып аларға** влюбить в себя; **кӱспең хындырарға** заставить полюбить [себя], влюбить [в себя]; 2) заинте-

ресовать; **олганнарны тогысха хындырарга** заинтересовать детей работой; 3) *перен.* очаровать, пленить; **сілиинең хындырарга** очаровать красотой; □ **чүректі күснең хындыр полбассың** *погов. соотв. рус.* насильно мил не будешь (*букв.* сердце насильно не заставишь полюбить).

ХЫНЗА *вводн. сл.* возможно; **хынза, магаа парарга килізер** мне, возможно, придётся уехать (уйти).

ХЫНЧАТХАН любящий; **хынчатхан ир** любящий муж; **хынчатхан кізім** человек, которого [я] люблю.

ХЫНҢАҢ 1) любимый, желанный; **хынҧаң Чир-суум** моя любимая Родина; 2) пленительный, привлекательный; **хынҧаң көглер** пленительные мелодии; **хынҧаң көріс** пленительный взгляд; **хынҧаң хыс** привлекательная девушка.

ХЫНҢЫГАРГА /хынҧых-/ ушибить (*сустав*); растянуть (*сухожилия, связки*); вывихнуть *что-л.*; **хынҧых парарга** вывихнуть; **азагым хынҧых парды** [я] вывихнул себе ногу; **салаам хынҧых парды** [я] вывихнул палец.

ХЫНҢЫР *бельт.* 1) приспособление для прессовки сыра; *см.* **сыы** I; 2) корзина, сплетённая из лозы; **пір хынчыр миске** корзина грибов.

ХЫНЫҒ 1. интересный, увлекательный; забавный; **хыныг книга** интересная книга; **хыныг чоох** интересный рассказ (повесть); **хыныг кино** интересный фильм; **хыныг тогыс** интересная (увлекательная) работа; **хыныг пала** забавный ребёнок; **хыныг чорых** увлекательное путешествие; **хыныг ойын** забавная игра; **2.** интересно, увлекательно, забавно; **хыныг чоохтирга** интересно (увлекательно) рассказывать; **хыгырарга хыныг** интересно читать; **олганнар хыныг ойнапчалар** дети играют забавно.

ХЫНЫҒА *нареч.* 1) для, ради интереса; **хыныга көрерге** посмотреть ради интереса; **кружокка хыныга чөрерге** посещать кружок ради интереса; 2) просто так, в шутку; **хыныга чоохтанарга** просто так (в шутку) сказать; **хыныга парарга** просто так съездить.

ХЫНЫҒАРҒА /хыных-/ 1) пристраститься; **книгаа хынығарга** пристраститься к чтению; 2) приохотиться; **тамкы тартарга хынығарга** приохотиться к курению; 3) привыкать, приобрести привычку *к чему-л.*; повадиться; **хыных парарга** повадиться ходить; **аалга чөрерге хыных парарга** повадиться ходить в гости; **ойынга чөріп хынығыбысты** [он] повадился ходить играть; **мал тудып хыныххан пүүр аалдаң ырабинығысча** волк, повадившийся нападать на скот, от селения далеко не уходит; □ **хыныххан хырда** *погов.* кто пристрастен, тому нет покоя (*букв.* пристрастившийся на хребте находиться); **хыныххан пүүр малга сабылар, хыныххан кізі көпке харазар** *погов.* повадившийся волк будет к скоту норовить, повадившийся человек ещё большего жаждет.

ХЫНЫЗАРҒА /хыныс-/ *взаимн. от* **хынарга** любить друг друга; **оолнаң хыс хынызыбысханнар** парень и девушка полюбили друг друга; **удур-тӧдір хынызарга** любить друг друга; **хынызып чуртиргa** жить в любви (любя друг друга); **олар чиитӧк хынысханнар** они с молодости любили друг друга; ◊ **хыныспин чөрерге** ненавидеть друг друга.

ХЫНЫС (**-зы**) 1) любовь // любовный; **арыг хыныс** чистая любовь; **чирсуга хыныс** любовь к родине; **іче хынызы** материнская любовь; **пастагы хыныс** первая любовь; **удур-тӧдір хыныс** взаимная любовь; **иртпес хыныс** постоянная любовь; **хыныс көрбеен чиит чүрек** молодое сердце, не познавшее любви; **хыныснаң парарга** выходить замуж по любви; **хыныс сарыны** любовная лирика; 2) любовь, пристрастие *к чему-л.*; **музыкаа хыныс** любовь к музыке; **искусстваа хыныс** любовь к искусству.

ХЫНЫХСИРҒА /хыныхсы-/ *обычно употр. в отриц. форме* **хыныхсыбасха** не желать; **хыныхсыбин** без желания; нехотя; **хыныхсыбин парыбысты** [он] ушёл нехотя; **хыныхсыбин итче** [он] делает *что-л.* без желания, неохотно; **хыныхсыбады** [он] не пожелал, не согласился (*напр., что-л.* сделать); **мин аны ааллап**

хыгырғам, хыныхсыбады я его пригласил в гости, [он] не согласился; **аларға хыныхсыбады** [он] не захотел купить.

ХЫНЫХТЫРАРҒА /хыныхтыр-/ 1) *понуд. от* **хынығарға** пристрастить, приохотить, повадить *к чему-л.*; **хыныхтыр саларға** а) пристрастить; б) повадить; **кізілерден ниме аларға хыныхтыр саларға** повадить брать *что-л.* у людей; 2) *перен.* потворствовать, *разг.* давать поблажку; **нимее аны іди хыныхтырарға** зачем ему давать такую поблажку.

ХЫҢЗИРҒА /хыңзы-/ 1) визгливо плакать, скулить; **хыңзыбызарға** завизжать, запищать, заскулить; **хыңзыба!** не пищи!; **хыңзып чөрерге** визгливо плакать (*где-то рядом*), надоедая (*о ребёнке*); 2) *перен.* ныть; **пала хыңзыпча** ребёнок ноет; 3) визжать, скулить (*о собаке*); **күчүгес хыңзыпча** щенок визжит; **адай ээзін көр салза, өріністіг хыңзыпча** собака радостно скулит при виде хозяина.

ХЫҢЗЫДАРҒА /хыңзыт-/ *понуд. от* **хыңзирға** заставлять, вынуждать плакать, ныть, визжать; **паланы хыңзытпа** а) не позволяй ребёнку плакать; б) не заставляй ребёнка ныть.

ХЫҢЗЫЗАРҒА /хыңзыс-/ *взаимн. от* **хыңзирға** визжать, пищать, скулить, ныть одновременно; **күчүгестер хыңзысчалар** щенята визжат.

ХЫҢЗЫС (-зы) *и. д. от* **хыңзирға** визг; **адай хыңзызы** визг собаки; **хыңзыс истіл парған** послышался визг (*собаки*).

ХЫҢНАНАРҒА /хыңнан-/ тихо, еле слышно напевать (*про себя*); **хыңнанып одырарға** сидеть, напевая про себя (*тихо и обычно грустные мелодии*); **ічем хыңнанча** мама поёт про себя (*грустно*).

ХЫҢЫЙҒАХ (-ғы) *бельт. бот.* лопух, репейник; *см.* **хазалчых**; **хыңыйғах пүрі им полча** листья лопуха лечебны.

ХЫҢЫЛ *кач.* тонкий (*о голосе*); *см.* **сыңыл**; **хыңыл табыс** тонкий голос.

ХЫП (-бы) I 1) подкладка; **пальто хыбы** подкладка пальто; **пөрік хыбы** подкладка шапки; **тасты хыбы** верх [одежды]; **тонның тасты хыбы сикпен** верх шубы из сукна; / **пудуска хыбы** наволочка; **чорған хыбы** а) пододеяльник; б) верх мехового одеяла; **пут хыбы** *фольк.* штанина; 2) чехол; **мылтых хыбы** чехол для винтовки.

ХЫП II *то же, что* **хыбын**.

ХЫП III *препозит. усилит. част.*; *см.* **хып-хызыл**.

ХЫПЛАДАРҒА /хыплат-/ *понуд. от* **хыплирға**; **хоос хыпладып аларға** попросить *кого-л.* вырезать орнаменты (*для национальной вышивки*); **сас хыпладып аларға** постричь волосы.

ХЫПЛАЗАРҒА /хыплас-/ *взаимн. от* **хыплирға** 1) помогать резать, вырезать *что-л.* ножницами; 2) помогать стричь *кого-л., что-л.*

ХЫПЛИРҒА /хыпла-/ 1) резать, вырезать *что-л.* ножницами; **хыплабызарға** срезать, отрезать; **хыплап саларға** нарезать, вырезать; **хыплап аларға** нарезать, вырезать (*для себя*); **хыплап пирерге** нарезать, вырезать (*для кого-л.*); **чаҷын хыплирға** резать ножницами бумагу; **хоос хыплирға** вырезать орнаменты (*национальные*); 2) стричь *кого-л., что-л.*; *ср.* **хырығарға**; **сас хыплирға** стричь волосы.

ХЫПСЫХ *то же, что* **хымза**; **ис хыпсых пол парды** ткани не хватило (*на пошив чего-л.*).

ХЫПТИРҒА /хыпта-/ 1) наслаивать, подшивать (*подкладку под одежду*); **хыптап саларға** подшить подклад; 2) покрывать (*шубу материей*); **тон хыптирға** покрыть шубу материей; 3) надевать (*наволочку на подушку, пододеяльник*); **подушка хыптирға** надеть наволочки на подушки.

ХЫПТЫ ножницы; **молат хыпты** стальные ножницы; **чітіг хыпты** острые ножницы; **хыпты пізі** остриё ножниц; **хыптынаң кизерге** резать ножницами; **хыпты тударға** точить ножницы; **пасчаң хыпты** [особые] ножницы для стрижки овец; **тимір кисчең хыпты** ножницы для разрезания железа; ◊ **хыптаа сығарарға** кроить неэкономично (*оставляя много обрезков*); **хыпты тайнандырарға** играть ножницами.

ХЫПТЫ-ПЫЧАХ *собир.* режущие предметы (*букв.* ножницы и нож); ◊ **хыпты-пычах хабарға** хвататься за нож (*о*

скандалисте, задире, обычно хватающемся за нож).

ХЫПТЫҶАХ (**-ғы**) *саг. уменьшит. форма* ножницы; *см.* **хыпты**.

ХЫП-ХЫЗЫЛ красный-красный, ярко-красный; **хып-хызыл ис** ярко-красная ткань; **хып-хызыл чистек** красная-красная ягода (*спелая ягода*).

ХЫПЧАҢНАДАРҒА /**хыпчаңнат-**/ *понуд. от* **хыпчаңнирға**; **кем аны хыпчаңнатча?** кто его доводит (раздражает)?; ◊ **харах-хулах хыпчаңнадарға** вывести *кого-л.* из себя (*букв.* глаза, уши раздражать).

ХЫПЧАҢНАЗАРҒА /**хыпчаңнас-**/ *взаимн. от* **хыпчаңнирға**; **удур-тӧдір хыпчаңнаспаңар** не ссорьтесь! (*по отношению к детям*).

ХЫПЧАҢНИРҒА /**хыпчаңна-**/ проявлять неприязнь, злобу *к кому-л.*; *ср.* **хыпчахтанарға**; **кізее ле ползa хыпчаңнап чӧрерге** проявлять злобу ко всем.

ХЫПЧАХ (**-ғы**) **1.** злоба, злость, норов; **хыпчах кірібісті бе сағаа** что за злость распирает тебя?; **хыпчағың тудыбысты ба?** опять характер показываешь?; **хыпчах поларға** быть нервным, легко раздражающимся; **2.** злобный, раздражительный; **хыпчах ирен** злобный мужик; **хыпчах кізі** злобный, раздражительный человек; человек, быстро приходящий в нервное возбуждение; **хыпчах хылых** злобный, раздражительный; ◊ **хыпчах інек** бодливая корова; **хыпчах ат** норовистая лошадь; **хыпчах атха мӱнерге хорғыстығ** опасно садиться на норовистого коня.

ХЫПЧАХТАНАРҒА /**хыпчахтан-**/ проявлять, выражать злобу, норов, раздражение; раздражаться, *разг.* злобиться; **хыпчахтаныбызарға** раздражиться; **нимее хыпчахтан чӧрзің?** чего раздражаешься?

ХЫПЧАХТАНДЫРАРҒА /**хыпчахтандыр-**/ *понуд. от* **хыпчахтанарға** вызвать раздражение; вывести из себя; **кем аны хыпчахтандыр салды?** кто его вывел из себя?; ◊ **хыпчахтандыр саларға** вывести *кого-л.* из состояния душевного равновесия.

ХЫПЧАХТАНЫЗАРҒА /**хыпчахтаныс-**/ *взаимн. от* **хыпчахтанарға** 1) проявлять раздражение, неприязнь друг к другу; **удур-тӧдір хыпчахтанызарға** питать друг к другу неприязнь; 2) ссориться между собой; **палалар хыпчахтанысчалар** дети ссорятся между собой; **пу ікі хончых удаа хыпчахтанызадырлар** эти две соседки часто ссорятся между собой; **хыпчахтаныспин ойнаңар** играйте, не ссорясь (*о детях*).

ХЫПЧАХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хыпчахтанарға** раздражительность, раздражение *к кому-л.*, проявление неприязни друг к другу; ссора; **хыпчахтаныс чох ойнапчалар** играют (*напр.*, дети) без ссоры.

ХЫПЧАХТЫҒ раздражительный, нервозный, злой; **хыпчахтыг кізі** нервозный человек.

ХЫПЧИРҒА /**хыпчы-**/ перебродить, перекиснуть; **хыпчып парарға** перебродить; **абыртхы хапчағай хыпчып парадыр** абыртхы (*национальный прохладительный напиток из талкана*) быстро перекисает.

ХЫПЧЫ нервозность; **хыпчызы тудыбыстыр** начал нервничать.

ХЫПЧЫҒ кислый, перекисший (*от брожения*); **хыпчыг силос** перекисший силос.

ХЫПЧЫҒАЙ *зоол. назв. болотной птицы.*

ХЫПЧЫҒАРҒА /**хыпчых-**/ 1) выйти из себя, возбудиться; **саңай хыпчых парды** [он] совсем вышел из себя; 2) *перен.* раздражаться, воспаляться (*о болезни, ране*); *ср.* **самнанарға**; **палыг хыпчыхча** рана воспалилась; **ағырии хыпчыхча** [его] болезнь обостряется.

ХЫПЧЫЛАНАРҒА /**хыпчылан-**/ *то же, что* **хыбланарға** II; ◊ **хыпчылан чӧрерге** находиться в сильном возбуждении, раздражении.

ХЫПЧЫЛЫҒ *то же, что* **хыпчахтыг**; **хыпчылыг пала** нервный ребёнок.

ХЫПЧЫХ *то же, что* **хыпчах**; **хыпчых кӱлімзірес** злая (недобрая) улыбка; **уғаа хыпчых кізі** очень раздражительный человек.

ХЫПЧЫХТЫРАРҒА /хыпчыхтыр-/ *понуд. от* **хыпчыгарға** 1) выводить из себя *кого-л.*; **кем аны хыпчыхтыр салды** кто его вывел из себя; 2) *перен.* вызывать раздражение, воспаление (*болезни, раны*); **палыг хыпчыхтырарға** вызвать раздражение раны.

ХЫР I 1) край, грань; **стол хыры** край стола; **стакан хыры** грани стакана; 2) надрезы; **суруп хыры** надрезы винта; **мылтых хыры** надрезы винтовки; 3) крыша; **тураның пӧзік хыры** высокая крыша дома; **тура хырында** на крыше дома; ◊ **хырынаң чайба** через край; **чейні хырынаң чайба урарға** налить чай через край [чашки].

ХЫР II горный хребет, гребень горы; холм; возвышенность; **чабыс хырлар** невысокие холмы; **хырда турарға** стоять на вершине горы; **часпаң хырлар** холмы с отлогими склонами; □ **хыныххан пӱӱр хыр чоғар сығар** *посл.* наловчившийся волк на верх холма поднимется.

ХЫР III 1) седой; **хыр сас** седые волосы; **хыр састыг апсах** старик с седыми волосами; **хыр сабарға** появиться (*о седине*); **чыхчодаң пасти хыр саапча** седина начинается с висков; **прай хыр** совершенно седой, седой, как лунь; 2) серый, чалый (*о масти лошади*); **хыр ат** чалая лошадь; / **хыр пас** а) седая голова; б) старик; □ **хыр сапса, хыйға кірчең** *посл.* вместе с сединой приходит зрелость ума; **Хыдаттаң килген хыр адым хырых хадыл кичімніг (книга)** *загадка* у чалой лошади, пришедшей из Китая, потник из сорока слоёв (книга).

ХЫРА I 1) пашня; *ср.* **тарлаг**; **совхоз хыралары** совхозные пашни; **хырада тоғынарға** работать на пашне; 2) посев, посевная // посевной; **часхы хыра** весенняя посевная; **хыра тузы** время пахоты и сева; **хыра одалирға** полоть посевы; **хыра суғлирға** поливать посевы; **хыра сығызы** всходы посева; **хыраа кірерге** приступать к посевной; **хыра кизерге** жать; **хыра агрегады** посевной агрегат; **хыра тоғызы** посевные работы; **хыра салчаң чир** посевная площадь; **хыра тартчаң** а) пахарь; б) земледелец; **хыра чир** *уст.* десятина; / **хыра айы** *саг* апрель; *см.* **ай** I.

ХЫРА II *саг.* мелкий; *см.* **унах**; **хыра чарба** мелкая крупа; **хыра сахар** мелкий сахар.

ХЫРА III *нареч.* повально; подряд; **кискектең прайлары хыра ағырғаннар** гриппом переболели повально все; **хыра сабарға** уничтожить всех; **сайбағчыларны хыра сабарға** уничтожать всех преступников.

ХЫРАА 1) *саг.* иней; *см.* **хыро**; 2) *бельт.* заморозки; *см.* **хыро**; **хыраа ирте тӱс парған** а) рано выпал иней; б) [наступили] ранние заморозки.

ХЫРАЛАРҒА /хырал-/ седеть; **хырал парарға** поседеть; **ирте хыраларға** рано седеть; **мин отыс частыгда хырал сыххам** я начал седеть в тридцать лет; **пазы хырал парған** [у него] поседела голова.

ХЫРАЛТАРҒА /хыралт-/ *понуд. от* **хыраларға**; **пабамны чаа чыллары иртӧк хыралт салғаннар** годы войны рано состарили [моего] отца (*букв.* вынудили [моего] отца рано поседеть).

ХЫРАҢ холм, холмик; **хыраң чир** возвышенные места; **улуғ нимес хыраңда мал чӧрче** на невысоком холмике пасётся скот.

ХЫРАРҒА /хыр-/ I 1) скоблить; соскабливать *что-л.*; **хыр саларға** соскоблить; **хазан кизін хырарға** соскоблить накипь на дне котла; 2) брить *кого-л.*, *что-л.*; **хырыбызарға** сбрить; **хыр пиреrге** сбрить (*напр.*, волосы, бороду); **сағал хырарға** брить бороду; **сас хырарға** брить волосы.

ХЫРАРҒА /хыр-/ II 1) уничтожать, истреблять; **ачын аңнарны хырарға** уничтожать (истреблять) хищных зверей; **хыр саларға** истребить [всё]; 2) разрушать, уничтожать; **ыырчыны хырарға** громить врага; **хазаа-хахпахты хырарға** разрушать домашние пристройки; ◊ **хыра одирға** уничтожить всё на своём пути.

ХЫРАҦЫ пахарь, земледелец; **хырацылар ас паза мал азыгы ӧскірчелер** земледельцы выращивают зерновые и кормовые.

ХЫРБА I *бельт.* иней; *см.* **хыро**.

ХЫРБА II *саг.* клей; *см.* **клей**; **хырбаның хырбалирға** заклеить клеем *что-л.*; **тыт чугынаң хырба итчеңнер** из смолы лиственницы изготовляли клей.

ХЫРБАЛИРҒА /хырбала-/ клеить *что-л.*; **хырбалабызарға, хырбалап саларға** заклеить; **көзенек хырбалап саларға** заклеить [рамы] окон.

ХЫРБАН мясное блюдо (*из мелко рубленого мяса*); *ср.* **харбан**; **хырбан ит** блюдо из рубленого мяса.

ХЫРБАХ (-ғы) *саг.* веко; *см.* **хахпах** I; **харах хырбағы** веки глаз.

ХЫРБИС *бельт.* задиристый; **хырбис оол** задиристый парень.

ХЫРБЫХ (-ғы) мелкий снег; *разг.* снежная крупа; **хырбых чаапча** идёт мелкий (*сухой*) снег.

ХЫРБЫХТАЛАРҒА /хырбыхтал-/ покрываться инеем, снегом; **ағастар хырбыхтал парған** деревья покрылись инеем (снегом).

ХЫРҒАҒЛАЗАРҒА /хырғағлас-/ *кач.* поджидать *кого-л.*; присматривать *что-л.*; *см.* **көрерге**; **сині хырғаглас чөрчем** [я] поджидаю тебя; **алар ниме хырғаглас чөрчем** присматриваю, что можно приобрести.

ХЫРҒАҒЛИРҒА /хырғағла-/ *то же, что* **хырғаглазарға**; **хырғаглап чөрерге** смотреть, присматривать *что-л.*; **хырғаглап аларға** присмотреть *что-л.* для себя.

ХЫРҒАЙ *зоол.* ястреб; *см.* **хартыға**.

ХЫРҒАЙАХ (-ғы) *то же, что* **хырғай**; **хырғайахтар табызы истілче** слышен клёкот ястребов.

ХЫРҒАЛАНАРҒА /хырғалан-/ *то же, что* **хырғаларға**; **кибім хырғалан парды** *разг.* [моё] пальто обшаркалось (*от долгой носки*); **хырғалан парарға** *разг.* обшаркаться (*о ворсе*).

ХЫРҒАЛАРҒА /хырғал-/ выпадать (*о шерсти, ворсе, одежде*), протереться (*от носки*); **хырғал парарға** протереться, *разг.* обшаркаться; **пөрігім кисті хырғалча** шапка протирается сзади; **тоным прай хырғал парған** шуба моя вся обтёрлась; **хырых чыл киссе, хырғалбас хырна тон** *фольк.* шуба, что сшита из ровдуги, за сорок лет не износится.

ХЫРҒЫН эпидемия; **кискек хырғыны** эпидемия гриппа.

ХЫРҒЫС I киргиз // киргизский; **хырғыс ипчі** киргизка; **хырғыс тілі** киргизский язык; **хырғыс чоны** киргизский народ (киргизы); / **хырғыс пөрігі** киргизская национальная шапка (*меховая шапка с удлинённым и закруглённым клином на затылке*).

ХЫРҒЫС (-зы) II скребок, жестянка для скобления; **хазан хырғызы** скребок для казана; **хырғыснаң хазан кизін арыглирға** соскоблить скребком накипь со дна котла.

ХЫРҒЫСТИРҒА /хырғыста-/ говорить по-киргизски; **хырғыстап чоохтазарға** разговаривать по-киргизски; **хырғыстап пазарға** писать по-киргизски.

ХЫРДЫРАРҒА /хырдыр-/ I *понуд. от* **хырарға** I 1) заставить скоблить *что-л.*; **чир хырдырарға** заставить снимать дёрн; 2) заставить брить *что-л.*; **сағал хырдырарға** а) побриться *у кого-л.*; б) просить *кого-л.* побрить себя.

ХЫРДЫРАРҒА /хырдыр-/ II *страд. от* **хырарға** II быть перебитым, истреблённым, уничтоженным (*о множестве людей*); **хырдыр саларға** быть истреблённым; **ыырчаа хырдырарға** быть перебитым врагом.

ХЫРИ *употр. с афф. принадлежности* 1) край, грань *чего-л.*; *ср.* **хыр** I; **стол хыри** край стола; **талай хыри** прибрежная часть моря; **тура хыри** место возле дома; **от хыри** у очага; **хыринаң** с краю; **суғ көнек хыринаң асча** вода переливается через край ведра; 2) край, окраина; **аал хыри** окраина села; **город хыри** окраина города; **чир хыри** край земли, горизонт; 3) сторона; **оң хыри** правая сторона; **пу хыринаң** с этой стороны; **хырима одыр** садись рядом (*с моей стороны*); **іңем хыринаң туған** родственник со стороны матери; **пабам хыри халбаан даа** [родственников] со стороны отца и не осталось; 4) *в знач. вводи. сл. в сочет. со сл.* **пір**: **пір хыринаң** с одной стороны; **пір**

хыринаң, пілбеен кізілерденер ниме чоохтирзың с одной стороны, о незнакомом человеке трудно что-то сказать; / **хыри чох** бескрайний; беспредельный; **хыри чох чазылар** бескрайние поля; ◊ **кізі хырин тударға** выступать *на чьей-л.* стороне; **ölер-пararның хыринда** на грани смерти; □ **пір хыри тимір, пір хыри тууп (отых)** *загадка* одна сторона железная, а другая — кожаная (огниво).

ХЫРИНА *послелог, указывает направление действия к чему-л.* к; **стол хырина** к столу; **тура хырина** к дому.

ХЫРИНАҢ *послелог* с краю; **хыринаң ал** бери с краю; **хыринаң тур** встань с краю.

ХЫРИНДА *послелог* возле, около; **талай хыринда чуртапчабыс** [мы] живём на берегу моря; **клуб хыринда чон чыыл парган** около (возле) клуба собрался народ; **чар хыринда киме турган** около берега стояла лодка.

ХЫРИНДАҒЫ 1) находящийся с краю, на окраине, крайний, окраинный; **хыриндағы ат** пристяжная лошадь; 2) находящийся рядом, возле; **тура хыриндағы ағастар** деревья возле дома (*деревья, находящиеся рядом с домом*).

ХЫРИНЗАР *послелог, указывает направление действия* к; *ср.* **хырина**; **школа хыринзар парча** [он] идёт к школе; **хураганнарны хазаа хыринзар сўр килгеннер** ягнят пригнали к загону.

ХЫРИНҶА *послелог* по краю, мимо; **хыринҷа парарға** идти по краю; **тура хыринҷа иртерге** проходить мимо дома.

ХЫРИ-ПАЗЫ: **хыри-пазы чох** *собир.* а) без конца и края; б) бескрайний, беспредельный; **хыри-пазы чох талай** безбрежное море; **хыри-пазы чох чазылар** бескрайние степи.

ХЫРЛАНАРҒА /хырлан-/ I выделяться (*грядой, валом, нарезами*); **таг арғазы пөзік хырланып көрінче** горный хребет выделяется высокой грядой.

ХЫРЛАНАРҒА /хырлан-/ II *перен.* придираться, искать повод (*для скандала, драки*); **хырланыбызарға** придраться; **хырлан чөрерге** а) постоянно придираться; б) пытаться затеять скандал; **кізее ле ползa хырлан чөрче** [он] ходит и ко всем придирается; ◊ **пуға хырланча** бык набрасывается *на кого-л.* с яростью.

ХЫРЛАНЫЗАРҒА /хырланыс-/ *взаимн. от* **хырланарға** II; **удур-тödір хырланызарға** придираться друг к другу; **ооллар хырланыс чөрлер** парни затевают ссору (драку).

ХЫРЛАҢ 1. горка, холмик; **олганнар хырлаҷнаң чылчалар** дети катаются с горки; **2.** холмистый; **хырлаң чирлер** холмистые места; ◊ **хырлаң пурун** нос с горбинкой.

ХЫРЛАС (-зы) 1) *уст. назв. месяца*; *ср.* **ай** I.

ХЫРЛИРҒА /хырла-/ I 1) крыть, покрывать (*дом, крышу*); **хырлап саларға (хырлабызарға)** покрыть крышу; **тура хырлирға** крыть дом (*крышей*); **хырлап иткен тура** дом, крытый высокой крышей (*в отличие от пологой крыши*); 2) *обл.* вершить стог; **от хырлап саларға** завершить стог сена; **от хырлап пілерге кирек** вершить стог нужно уметь; 3) делать грань, точить; **коньки хырлирга** точить коньки.

ХЫРЛИРҒА /хырла-/ II хрипеть; **хырлабызарға** захрипеть; **тамағы хырлапча** [у него] хрипит в горле; **хырлап тынарға** дышать с хрипом; **хырлапчатхан ўн** хриплый голос; **хырлап чоохтанарға** говорить хриплым голосом.

ХЫРЛОС хриплый, сиплый (*о голосе*); **хырлос ўнніг кізі** человек с хриплым голосом.

ХЫРЛЫҒ I 1) гранёный; **хырлыг стакан** гранёный стакан; 2) надрезанный, имеющий внутри надрезы; 3) имеющий крышу, крытый (*о домах*); **пөзік хырлыг тура** дом с высокой крышей; ◊ **хырлыг пурун** нос с горбинкой; *ср.* **хырлаң**; **хырлыг пурунныг полғам, кічичек синемчі ахсылыг полғам** *фольк.* [я] имел [в молодости] нос с горбинкой и маленький аккуратненький ротик.

ХЫРЛЫҒ II холмистый; **хырлыг чазы** холмистая местность.

ХЫРЛЫХ (-ғы) *бот.* дикая гречиха; *обл.* кырлык; **хырлыхтыг хыра** пашня, заросшая гречихой.

57 Заказ № 713

ХЫРЛЫХ-КӦЧЕ *собир.* яровые; **хырлых-кӧче таарырға** сеять яровые.

ХЫРМАЧЫ 1) куски мяса (*заготовленные для супа*); **хырмачыны хысхызына тоорт салҷаҥнар** мясо, заготовленное кусками на супы, замораживали на зиму; 2) *перен.* мясная заправка для супа, замораживаемая на зиму; **хырмачы салып тіккен ӱгре** суп, заправленный мясной заправкой.

ХЫРМАЧЫЛИРҒА /хырмачыла-/ резать на куски мясо; **хыр асхырларны хыра сохчалар, хырмачылап улуғ той салчалар** *фольк.* гнедых жеребцов повально режут, большую свадьбу готовят (*делают различные мясные блюда*).

ХЫРНА *обл.* **1.** 1) ровдуга (*баранья, козья шкура, выделанная, как замша*); **хырна мелей** рукавицы из ровдуги (из замши); 2) шкура, с которой облезла (или специально снята) шерсть; **2.** 1) ровдужный; **хырна стан** ровдужные штаны; 2) облезлый; **хырна чурухтар** куски облезлой овчины; / **хырна ханат** *зоол.* летучая мышь; *ср.* **чарханат**; ◊ **холтых хырназы** *анат.* кожа животного в местах соединения конечностей с туловищем; **хырна харах** глаза с низко опущенными веками.

ХЫРНАЛАНАРҒА /хырналан-/ 1) облазить (*от долгой носки*); выпадать (*о ворсе*); **хырналан парарға** выпадать ворсу; 2) *перен.* износиться, обветшать (*о меховой одежде*); **тон хырналан парған** а) шуба вся облезла; б) шуба вся износилась.

ХЫРО 1) иней; **хыро тӱс парған** выпал иней; 2) заморозки; **ирте хыро** ранние заморозки; ◊ **хыро саап парарға** поседеть; **хыро саап парған апсах** поседевший старик; ◊ **хыро хапхан** глуповатый, недалёкий умом.

ХЫРОЛАНАРҒА /хыролан-/ *возвр. от* **хыролирға**; **хыролан парарға** заиндеветь; **ағастар хыролан партыр** деревья покрылись инеем; **ізік хыролан парған** дверь покрылась инеем.

ХЫРОЛИРҒА /хырола-/ заиндеветь, покрыться инеем; **хыролап парарға** заиндеветь; **хыролап парған кӧзенек** заиндевевшее окно; **ат хыролапча** лошадь покрылась инеем.

ХЫРОЛТАЙ *зоол. хищная птичка из семейства ястребиных.*

ХЫРСАҒ (-аа) икание, икота; **хырсааң тохтабиныбысты ба?** что [у тебя] икота не прекращается?

ХЫРСИРҒА /хырса-/ икать; **пала хырсапча, соохха тоопча** ребёнок икает, ему холодно; **хырсап чӧрерге** икать беспрестанно; ◊ **тус оғырлап чеезіҥ ме, ноға хырсапчазыҥ?** ты что, соль украдкой съел что ли, почему икаешь?

ХЫРТ *сущ. и прил.* ненависть, неприязнь, раздражение; раздражительный; **хырт кӧріс** ненависть; **палаларға хырт** раздражительный по отношению к детям; ◊ **хыртым тутча** [меня] зло берёт.

ХЫРТАҢНААС *то же, что* **хыртаҥнос**; **хыртаҥнаас поларға** быть недоброжелательным.

ХЫРТАҢНАЗАРҒА /хыртаҥнас-/ *взаимн. от* **хыртаҥнирға** выражать, проявлять неприязнь по отношению друг к другу; коситься друг на друга; **удур-тӧдір хыртаҥназарға** выражать друг к другу неприязнь; коситься друг на друга; **ікі абызын хыртаҥнасчалар** две невестки косятся друг на друга.

ХЫРТАҢНИРҒА /хыртаҥна-/ выражать неприязнь, недоброжелательность *к кому-л.*, коситься *на кого-л.*; **хыртаҥнап одырарға** выражать неприязнь; **хыртаҥнаба мағаа** не косись на меня; **хыртаҥнап чӧрерге** проявлять неприязнь постоянно; **ол мағаа хыртаҥнап чӧр** он на меня косится.

ХЫРТАҢНОС проявляющий по отношению *к кому-л., чему-л.* ненависть, неприязнь; **хыртаҥнос кізі** а) человек, часто выражающий неприязнь к другим; б) раздражительный человек.

ХЫРТИРҒА /хырта-/ 1) отщипывать, выщипывать *что-л.*; **хыртап аларға** отщипнуть; **хыртап азыранарға** глотать понемногу; 2) *перен.* делать *что-л.* медленно, не спеша; **ниме хыртап одырзыҥ?** что [ты] делаешь?

ХЫРТХЫЛИРҒА /хыртхыла-/ *то же, что* **хархлирға**; **таңах хыртхылапча** курица клохчет (квохчет).

ХЫРТЫ дёрн; **чир хыртызы** дёрн; **чир хыртызын хазарға** снимать дёрн; **чир хыртызынаң иткен ибіҷек** домик из дёрна; **хыртынаң чапхан тура** избушка, крытая дёрном; / **теер хыртызы** слой мездры (*подкожный слой у животных*).

ХЫРТЫС I *то же, что* **хырт**; **кізее хыртыс кізі** человеконенавистник; **хосхаа хыртыс** не любящий, ненавидящий кошек; **хыртыс кізі** злой (раздражительный) человек; **хыртыс поларға** быть нелюдимым, злым; **хыртызы тутча** [он] очень злится.

ХЫРТЫС (**-зы**) II выносливость, стойкость; **аттың хыртызы** выносливость коня.

ХЫРТЫСТАНАРҒА /хыртыстан-/ проявлять ненависть, враждебность, недружелюбие, неприязнь, раздражение *к кому-л.*; **хыртыстаныбызарға** возненавидеть; **ол маған хыртыстанча** он меня ненавидит.

ХЫРТЫСТАНДЫРАРҒА /хыртыстандыр-/ *понуд. от* **хыртыстанарға**; **нимее аны хыртыстандырчазың?** зачем его раздражаешь?

ХЫРТЫСТАНЫЗАРҒА /хыртыстаныс-/ *взаимн. от* **хыртыстанарға** относиться друг к другу с ненавистью, враждебностью; **хыртыстаныс чөрерге** проявлять друг к другу враждебность; **хыртыстаныспин чуртирға** жить в мире (*букв.* не проявляя друг к другу неприязни).

ХЫРТЫСТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хыртыстанарға** ненависть, злость, враждебность, недружелюбие; **хыртыстаныс көрерге** испытывать на себе ненависть (*со стороны кого-л.*); **хыртыстаныс чох чуртапчатхан хонҷыхтар** соседи, живущие в мире и согласии (*букв.* живущие без проявления недружелюбия).

ХЫРТЫСТЫҒ выносливый, стойкий; упитанный (*о скоте*); □ **кізінің пайы хыртыстыг, малның симізі хыртыстыг** *погов.* человек силён своим богатством, а скот выносли своей упитанностью.

ХЫРТЫС-ХУРУСТЫҒ 1. противный, отвратительный; **хыртыс-хурустыг ниме** отвратительное существо; **2.** противно, отвратительно; **хыртыс-хурустыг поларға** вести себя неприлично; **көрерге дее хыртыс-хурустыг** даже смотреть противно.

ХЫРХАДАХ *то же, что* **хырчаан**.

ХЫРЧААН *саг.* вздорный; **хырчаан кізі** вздорный человек; **хырчаан сағыс** вздорные мысли.

ХЫРЧЫН I прут, тонкие прутья; лоза, мелкий кустарник; **час хырчын** свежие прутья; **час хырчын ээлҷек паза пик** свежие прутья (*из тала*) гибкие и прочные; **хызыл хырчын** лоза краснотала; **сөөт хырчынынаң соххан корзина** корзина, плетённая из тальниковых лоз.

ХЫРЧЫН II мех с проседью; **хырчын сағал** борода с проседью.

ХЫРЧЫХ (**-ғы**) 1) пороша; **хырчых тоолапча** пороша выпала; **хырчыхча парарға** идти по пороше; **хырчыхты чил хаап парған** порошу унесло ветром; 2) иней (*на деревьях*); *обл.* куржак; **ағасха хырчых тўс парған** деревья покрылись инеем (заиндевели).

ХЫРЧЫХТАНАРҒА /хырчыхтан-/ 1) покрыться инеем, заиндеветь; *ср.* **хыроланарға**; **хырчыхтан парған ағастар** заиндевевшие деревья; 2) покрываться льдом; **суғ хазы хырчыхтанча** река около берега начинает покрываться льдом; **соох полыбысса, салбыхтар хырчыхтанчалар** с наступлением холодов лужи покрываются льдом.

ХЫРҶЫН *кач.* пёстрый (*чёрно-белый*); *см.* **чохыр**; **хырҷын інек** пёстрая корова.

ХЫРҶЫҢНИРҒА /хырҷыңна-/ коченеть, леденеть; **хырҷыңнап парарға** закоченеть; **соохха хырҷыңнирға** закоченеть от мороза; **хырҷыңнап парған чар** заледеневший берег реки.

ХЫРЫҒ 1) окраина, край; **хырыг чир** окраина; **хырыгда чуртирға** жить на окраине; **хырыг чоннары** жители окраины; **хырыгда одырарға** сидеть на краю *чего-л.*; **хырыгда турарға** стоять на краю; 2) граница; **хырыг озаринзар парарға** ехать за границу.

ХЫРЫҒАРҒА /хырых-/ стричь *кого-л., что-л.*; **сас хырыгарга** стричь волосы; **хойны часхыда хырыхчалар** овец стригут весной.

ХЫРЫҒДАҒЫ 1) крайний, окраинный (*расположенный на окраине, стоящий на краю*); **хырыгдагы тура** крайний дом; **хырыгдагы городтар** окраинные города; 2) пограничный; **хырыгдагы аалар** пограничные сёла; **хырыгдагы чон** пограничное население.

ХЫРЫЗАРҒА /хырыс-/ 1) ругать, бранить *кого-л.*; ругаться, браниться *с кем-л.*; **хырызыбызарга (хырыс салыбызарга)** поругать, побранить *кого-л.*; **кізі хырызарга** ругать, бранить *кого-л.*; **паланы хырыспа, ўгреде чоохта** ребёнка не ругай, лучше наставляй; 2) ругаться, браниться *с кем-л.*; **хырыс саларга** разругаться, поссориться; **хырыс тураргa** постоянно ссориться, ругаться; **кізіден не полза хырысча** [она] со всеми ругается, ссорится; **чахсы аргыснаң хырыспассың** с добрым другом не будешь ругаться; ◊ **чоо хырызарга** ругаться на чём свет стоит.

ХЫРЫЗЫНААЧЫ склонный выражаться, сквернословить; ругаться; **хырызынаачы кізі** сквернослов.

ХЫРЫЗЫНАРҒА /хырызын-/ ругаться; сквернословить; выражаться; браниться; **хырызын чӧрерге** постоянно выражаться, ругаться; **хырызынма** не ругайся, не выражайся; **хырызынарга чарабас** нельзя сквернословить.

ХЫРЫЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хырызынарга** сквернословие, брань, ругань; **чабал хырызыныс** скверная брань; **хырызыныс істіл парган** послышалась брань; **хырызыныс чох чарабас па?** разве без ругани нельзя?

ХЫРЫЗЫНЫСТЫҒ бранный; **хырызыныстыг сӧс** бранное слово.

ХЫРЫЗЫС (-зы) *то же, что* **хырыс**; **ипчі хырызысха кірче** [женщина] переходит к ругани (ссоре).

ХЫРЫЙ *кыз.* каёмка; *см.* **кӱрее** I; *ср.* **хырыг**; **алтын хырыйлыг чірче** чашка с золотой каёмкой.

ХЫРЫЛАРҒА /хырыл-/ I *страд. от* **хырарга** I 1) скоблиться, соскабливаться; быть соскобленным; **хазан кизі оой хырыл парды** накипь со дна котла легко соскоблилась; 2) *то же, что* **хырғаларга**; **мойдыриим хырыл парган** [мой] воротник протёрся.

ХЫРЫЛАРҒА /хырыл-/ II *страд. от* **хырарга** II быть уничтоженным (истреблённым); гибнуть массами; **ыырчы хырыл халган** враг был уничтожен; **мал хырылча** скот гибнет; **хурт-хоос хырылча** насекомые гибнут; **чаа тузында чон ундаар хырылган** в годы войны погибло очень много народу; **пір аал прай хырыл парган** целое село было истреблено.

ХЫРЫЛҒАН валежник; **хырылган ӧртирге** жечь валежник.

ХЫРЫЛЫЗАРҒА /хырылыс-/ *взаимн. от* **хырыларга** II 1) подвергаться массовой гибели, массовому уничтожению; **халых чон хырылысча** *фольк.* народ гибнет; 2) сражаться, драться (*насмерть*); **пу ооллар хырызып, тудызып хырылыс парирлар** эти парни ругаются и дерутся насмерть.

ХЫРЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хырыларга** II уничтожение, истребление; падёж (*скота*); **мал хырылызы** падёж скота.

ХЫРЫЛЫСТЫҒ разрушительный; **хырылыстыг чаа** разрушительная война.

ХЫРЫМ *то же, что* **хырыг**; **хырым таныглары** пограничные знаки.

ХЫРЫМДЫХ (-гы) обрезки (*кожи, материи*); *ср.* **кизінді**; **теері хырымдыгы** обрезки овчины (*остатки от кроя шубы, рукавиц и т.п.*); **тууп хырымдыгы** обрезки кожи (*оставшиеся при крое обуви*); **хырымдыхтардаң тіккен мелей** рукавицы, сшитые из обрезков овчины.

ХЫРЫМҶЫХ (-ғы) 1) *бот.* кырымчик (*соскобленная с берёзы кашица используется как лекарство для детей, из кашицы выжимают сок*); **хырымҷых чирге** есть кырымчик; **хырымҷых сорарга** сосать сок из кырымчика; **хырымҷых тузы** период сокодвижения (*древесных растений*); **ағас хахпазын хырымҷых тузында сойчаңнар** древесную кору снима-

ли (*для бытовых нужд*) в период сокодвижения; 2) нагар, подгоревшая пища (*особенно каши на сметане*).

ХЫРЫМҶЫХТИРҒА /хырымҷыхта-/ добывать кырымчик; **хырымҷыхтап чӧрерге** отправляться добывать кырымчик.

ХЫРЫНАРҒА /хырын-/ *возвр. от* **хырарға** I бриться; **сағал хырынарға** брить себе бороду, бриться; **хырын саларға** закончить бриться; **хырынып аларға** побриться.

ХЫРЫНДЫ *то же, что* **хырымдых**; **хырындылардаң тіккен чорған** одеяло, сшитое из обрезков (кусочков) материала.

ХЫРЫНҶА *нареч.* боком; **хырынҷа турарға** поставить *что-л.* боком; **тас хырынҷа чатча** камень лежит боком; **кірпісті хырынҷа тургызып пес саларға** класть печь, ставя кирпичи боком.

ХЫРЫС (-зы) ругань, скандал; *ср.* **хырыс-табыс**; **хырысха кірерге** затевать скандал.

ХЫРЫС-ТАБЫС (-зы) скандал, шум; **хырыс-табыс идерге** поднимать скандал, скандалить (*шуметь*); **хырыс-табыста чуртирға** жить в скандалах; **араңарда хырыс-табыс чох ползын** чтобы между вами не было скандала.

ХЫРЫС-ТАБЫСТЫҒ скандальный; **хырыс-табыстыг кирек** скандальное дело; **хырыс-табыстыг ирепчі** муж и жена, живущие в постоянных скандалах.

ХЫРЫСТЫҒ находящийся в ссоре, раздоре *с кем-л.*; **хончыхтар хырыстыглар** соседи в ссоре (враждуют); **хырыстыг поларға** быть в ссоре (раздоре).

ХЫРЫСТЫРАРҒА /хырыстыр-/ 1) *страд. от* **хырызарға** выслушивать *чью-л.* ругань, брань; подвергаться *чьей-л.* ругани, брани; **ічее хырыстырарға** быть отруганным матерью; **пастыхха хырыстырарға** а) быть отруганным (отчитанным) начальством; б) получить взбучку от начальства; **кізее хырыстырбаспын** я не позволю, чтобы меня ругали; **харындазына хырыстырған** старший брат отругал младшего; 2) *понуд. от* **хырызарға**; **кізі хырыстырарға** поссорить, рассорить *кого-л.*; **ирепчіні хырыстырарға** поссорить мужа с женой.

ХЫРЫСХАХ 1) склонный к ссорам, скандалам; **хырысхах ипчі** скандальная женщина; **хырысхах ирепчі** часто ссорящиеся между собой супруги; 2) сварливый, вздорный; **хырысхах хылыхтыг иней** старуха со сварливым характером.

ХЫРЫСХАХТЫҒ *то же, что* **хырысхах** (в 1 знач.); **хырысхахтыг поларға** находиться в ссоре (вражде).

ХЫРЫХ сорок; **хырых ахча** сорок копеек; **хырыхтаң онны аларға** от сорока отнять десять; **хырых частыг кізі** сорокалетний мужчина; ◊ **хырых азах** *зоол.* мокрица; **хырых перста** *кыз.* крыжовник; *см.* **харағат**; **хырых кӱн** *религ.* поминки на сороковой день; **хырых кӱнін идерге** справлять поминки на сороковой день (*со дня смерти*); □ **хырых тістіг инейек (хол тербені)** *загадка* старушка, имеющая сорок зубов (ручная мельница); **хырых харындас пір ле чолҷа чӧрче (пила)** *загадка* сорок братьев по одной дороге ходят (пила).

ХЫРЫХТЫҒ сорокалетний; **хырыхтыг ипчі** сорокалетняя женщина; □ **хырыхтыгда хыйғазы кірҷең, иліглігде иніп пастаҷаң** *посл.* в сорок лет ум прибавляется, а в пятьдесят — убавляется.

ХЫС (-зы) I 1) девушка, девица // девичий; **хыстар** девушки, девицы; **хыстың ады** имя девушки; **ичірчеткен хыс** *уст.* суженая; **постаң хыс** взрослая девушка (*достигшая зрелого возраста*); **сылағай хыс** стройная девушка; **алтон сӱрместіг хыс-чахсы** *фольк.* девушка-красавица с шестьюдесятью косичками; 2) девочка (*ребёнок женского пола*); **хыс пала** девочка; **оолғымның хыс пала тӧріді** у сына родилась девочка; 3) невеста // невестин; **хысха парарға** отправляться за невестой; **хыс ағыларға** привезти невесту; **хыстың туғаннары** невестины родственники; 4) *в форме принадлежности* дочь; **хызым** дочь моя; **хызың** дочь твоя; **хызы теен партыр** [у него] дочь повзрослела; **хызымның палазы** внук (-чка) (*букв.* дитя моей дочери); ◊ **хыс аалладарға** *этн.* сопровождать невесту в первую её по-

ездку к родителям после замужества (*встреча происходила на уровне свадьбы с приглашением родственников невесты и взаимным посещением молодых*); **хыс аргирға** *см.* **аргирға** II; **хыс тударға** *этн.* умыкать (похищать) девушку; **хыс чазырарға** *этн.* прятать девушку-невесту (*по народному обычаю перед свадьбой девушку-невесту увозили из дома к кому-л. из родственников, а жених с друзьями ее искал, родственники требовали с него выкуп*); **кирі хыс** старая дева; **наа хыс** девушка-невеста; *обл.* молодуха; **хыс синіне чидерге** повзрослеть (*букв.* достичь возраста девушки); □ **хыс — кізі пайы** *погов.* дочь — это чужое богатство; **хыстың тамыры талай кискен** *погов.* родство через дочь далеко распространяется (*букв.* корни девушки пересекают моря).

ХЫС II *то же, что* **хысхы** I; **час хыс** зимой и летом; **хыс азыра (тооза)** всю зиму, в продолжение зимы; / **хыс азарға** перезимовать, пережить зиму; **хыс килгенін чаға-пасха хыро сапханнаң піліп чӧрчедірлер** *фольк.* о приближении зимы узнают по заиндевевшей спине (*когда борются богатыри*); ◊ **хыс-чайғы пілбес** не знающий отдыха (*букв.* зиму-лето не знающий).

ХЫСПАХ (-ғы) 1) охапка (*количество чего-л., взятое одной рукой*); **пір хыспах одың** одна охапка дров; 2) обхват; **хыспах читпес ағас** дерево больше обхвата толщиной (*очень большое*); 3) объятие; *ср.* **хучах**; **хыспахха аларға** заключить в объятия.

ХЫСПАХТАЗАРҒА /хыспахтас-/ *взаимн. от* **хыспахтирға** обнимать друг друга, обниматься; **алып чахсылар хыспахтазып амчоғын пирчелер** *фольк.* добрые богатыри, обнимаясь, прощаются.

ХЫСПАХТАНАРҒА /хыспахтан-/ *возвр. от* **хыспахтирға** брать в охапку *что-л.*; **от хыспахтанып аларға** взять сено в охапку.

ХЫСПАХТИРҒА /хыспахта-/ 1) брать в охапку *что-л.*; **хыспахтап аларға** а) взять в охапку; б) заключить в объятия; **от хыспахтап тазирға** перетаскивать сено в охапке; 2) обхватить, обхватывать; **ағас хыспахтирға** обхватить дерево.

ХЫСПЫХТАНАРҒА /хыспыхтан-/ *то же, что* **хырчыхтанарға** (во 2 знач.); **кӧнектегі суғ хыспыхтан партыр** вода в ведре покрылась льдом; **кӱскӱдегі салбыхтар хыспыхтанча** осенние лужи покрываются льдом.

ХЫССЫРАХ влюбчивый, увлекающийся девушками; **иртіре хыссырах оол** слишком увлекающийся девушками парень; **хыссырах поларға** быть очень влюбчивым.

ХЫССЫРИРҒА /хыссыра-/ увлекаться девушками, быть влюбчивым (*о парнях*); **чиит оол хыссырабыстыр** молодой человек увлёкся девушками.

ХЫСТАҒ (-аа) 1) зимовка; **хыстаға парарға** отправляться на зимовку; **хыстаг пасталча** началась зимовка; **пӱӱл малға сидік хыстаг полды** нынче для скота зимовка была трудной; **хыстаға халарға** остаться на зимовку; 2) зимовье; место, где зимуют; **аңчылар хыстаа** зимовье охотников; **хыстағдағы мал** скот, находящийся на зимовке; **хыстағда хыстирға** зимовать (провести зиму) на зимовье.

ХЫСТАДАРҒА /хыстат-/ 1) содержать *кого-л.*, хранить *что-л. где-л.* зимой; **хойны чылыг хазаада хыстатчалар** зимой овец содержат в тёплой кошаре; **яблахты орада хыстатчалар** зимой картофель хранят в подвале; 2) оставлять на зиму (*о скоте*); **мал хыстадарға** оставлять на зиму скот; **ікі інек хыстатчам** две коровы держу (*букв.* две коровы оставил на зиму).

ХЫСТАТТЫРАРҒА /хыстаттыр-/ *понуд. от* **хыстадарға**.

ХЫСТИ I *нареч.* всю зиму, в течение всей зимы; **городта хысти чуртаан** [он] всю зиму прожил в городе; **хысти ағырдым** [я] всю зиму проболел.

ХЫСТИ II *то же что* **хыза** III; **хысти одырарға** потесниться; **хысти саларға** втиснуть *что-л.*

ХЫСТИРҒА /хыста-/ I проводить зиму, зимовать, перезимовать; **хыстап**

аларға провести зиму; **хыстап парыбызарға** перезимовать.

ХЫСТИРҒА /хыста-/ II ходить за девушками, дружить с девушкой; **хыстап чӧрерге** ходить за девушками (*гулять с девушками*); **оол хыстап парыбысхан** парень ушёл к девушкам (*букв.* ушёл в поисках девушек).

ХЫСТИРҒА /хысты-/ III прищемить, прижать *что-л. к чему-л.*, зажать; **хыстыбызарға** прищемить; **хыстып саларға** прижать; **хыстып аларға** прижать; **холым хыстыбыстым** [я] прищемил себе палец; **ізікке хыстыбызарға** прищемить дверью (*напр.*, руку).

ХЫСТЫҒАРҒА /хыстых-/ быть затруднённым (*о дыхании*); *ср.* **хызығарға** I; **тыны хыстыхча** тяжело дышит; задыхается; **тыным хыстыхча** задыхаюсь.

ХЫСТЫЛАРҒА /хыстыл-/ 1) *страд. от* **хыстирға** III быть втиснутым, быть прижатым *чем-л.*; **хыстыл парарға** быть прижатым; **хас палазы сиденге хыстыл партыр** гусёнок застрял в заборе (*между досками*) (*букв.* оказался зажатым); **тон идегі ізікке хыстыл парған** пола шубы прижата дверью; 2) втиснуться *куда-л.*; **хыстылып аларға** втиснуться; **автобусха хыстылып аларға** втиснуться в автобус; 3) ютиться, быть в тесноте; **кізіде хыстыларға** ютиться у [посторонних] людей; **хыстылып чуртирға** жить в тесноте; 4) *перен.* быть стеснённым (*о дыхании*); **тыным хыстылча** [у меня] дыхание спёрло.

ХЫСТЫЛЫЗАРҒА /хыстылыс-/ *взаимн. от* **хыстыларға** 1) тесниться; быть в тесноте; **ізікте хыстылыспанар** не теснитесь у двери; **автобуста хыстылызарға** тесниться в автобусе; **клубта хыстылызарға** тесниться в клубе; 2) *то же*, *что* **хыстыларға** (в 3 знач.); **хыстылызып чуртирға** жить в тесноте; **кічіг турада хыстылызарға** ютиться в тесной квартире.

ХЫСТЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хыстыларға** давка, толкотня, теснота; **хыстылыста поларға** испытывать тесноту; **хыстылыс итпеске** не создавать толкотню; **хыстылыста чуртапчабыс** [мы] живём в тесноте.

ХЫСТЫМ *то же*, *что* **хызым**; **хыстым чир** теснина; узкое место.

ХЫСТЫНАРҒА /хыстын-/ I *то же*, *что* **хыстыларға**; **хыстын парарға** быть прижатым, зажатым *чем-л.*; **ізікте хыстын пардым** [я] зажат в дверях; **автобусха чадап хыстынып алдым** [я] кое-как втиснулся в автобус; **хыстынып кірерге** втиснуться *куда-л.*

ХЫСТЫНАРҒА /хыстын-/ II подоткнуть *что-л.* себе под пояс; **тон идегін хыстынарға** подоткнуть полы своей шубы под пояс; **чорған хыстынарға** подоткнуть под себя одеяло (*меховое*).

ХЫСТЫНЫЗАРҒА /хыстыныс-/ *то же*, *что* **хыстылызарға**; **хыстынызып одырарға** сидеть тесно, прижавшись друг к другу.

ХЫСТЫНЫС (-зы) *то же*, *что* **хыстылыс**; **хыстыныста парарға** ехать в тесноте (*напр.*, в автобусе, трамвае, троллейбусе и т.п.).

ХЫСТЫРАРҒА /хыстыр-/ I 1) быть сжатым, прижатым; притиснутым; **ізіксер хыстырарға** быть прижатым (притеснённым) к двери; **хыйа хыстырарға** быть вытесненным; **орыннаң хыйа хыстырарға** быть вытесненным с места; **турадаң хыстырарға** быть вытесненным из дома; 2) испытывать насилие, притеснение со стороны *кого-л.*; **кемге хыстырчазың?** кто [тебя] притесняет (неволит)?; 3) подвергаться взысканию *чего-л.*; **ахча хыстырарға** подвергаться взысканию денег; требовать деньги; **ӧдіс хыстырчам** [с меня] взыскивают долги; **ахча хыстырчам** [с меня] требуют деньги.

ХЫСТЫРАРҒА /хыстыр-/ II *понуд. от* **хызарға** II просить, принуждать *кого-л.* вешать, развешивать *что-л.*; **хыстыр саларға** заставить (попросить) развешать, повесить; **мин хызычаамны кипазах хыстырдым** [я] поручила дочке развешать бельё.

ХЫСТЫРҒАС (-зы) тиски, зажим; ◊ **хыстырғасха кір парарға** оказаться в тисках.

ХЫСТЫРТАРҒА /хыстырт-/ 1) *то же, что* **хыстырарға** I; **хыстырт саларға** быть прижатым, притеснённым; 2) *понуд. от* **хыстырарға** I вынуждать, заставлять *кого-л.* чинить насилие *над кем-л.*; требовать *что-л. с кого-л.*; **хыстыртпаспын мин аны** [я] не позволяю чинить насилие над ним.

ХЫСТЫРЫЛАРҒА /хыстырыл-/ *страд. от* **хыстырарға** I быть прищемлённым, прижатым, зажатым; **хыстырыл парарға** быть прищемлённым; **хамчы пазы хаңаа терпегіне хыстырыл парған** кончик кнута зажало колесом телеги.

ХЫСТЫРЫЛБАХ (-ғы) прищепка; **хыстырылбахнаң хызарға** прицепить прищепкой (*напр.*, бельё).

ХЫСТЫРЫНАРҒА /хыстырын-/ *то же, что* **хыстынарға** I; ◊ **хыстырынып аларға** приютиться, *разг.* примоститься; **пірее чирде хыстырынып аларға** приютиться где-нибудь.

ХЫСХА 1. 1) короткий; *разг.* куцый; **хысха дистанция** короткая дистанция; **хысха көгенек** короткое платье; **хысха кип** короткая одежда; **хысха пағ** короткая верёвка; **хысха сынныг** малорослый; 2) короткий, краткий, непродолжительный; **хысха чоох** краткая речь; **хысха чуртас** короткая, непродолжительная жизнь; **хысха тынаг** непродолжительный (короткий) отпуск; **2.** 1) коротко, непродолжительно; **чайғы хараа хысха** летняя ночь коротка; **чол хысха** дорога коротка; **хысха тон** полушубок; **хысха пиджак** куцый пиджачок; **касты хысха таарарға** коротко подстричь волосы; **кипті хысха тік саларға** сшить пальто коротко; **пу стан сағаа хысха** эти брюки тебе коротки; 2) коротко, кратко; **хысха пазарға** писать кратко; ◊ **сағыстаң хысха** слабый умом; **хысха гласнай** *грам.* краткий гласный; **хысха сағыс** а) короткая память; б) убогая мысль; **хысха хоных** бедное хозяйство; **хысха чуртирға** а) недолго прожить; б) бедно жить; **хысха холлыг** бедный, неимущий; **хысха чоохтанарға** кратко говорить (*выступать*); **тілні хысха тударға** держать язык за зубами (*букв.* держать язык коротко); **холны хысха тударға** а) не давать воли рукам; б) не распускать руки (*букв.* держать руки коротко); □ **ипчі кізінің сазы узун, сағызы хысха** *посл.* у женщины волосы длинные, а ум короткий.

ХЫСХААР *нареч.* с наступлением зимы, к зиме; **хысхаар полған** [это] было к зиме; ◊ **хысхаар күс** поздняя осень; **хысхаар час** ранняя весна.

ХЫСХАРАДАРҒА /хысхарат-/ *понуд. от* **хысхарирға** укоротить, сделать коротким; сократить *что-л.*; **хысхарат саларға** укоротить *что-л.*; **хысхарадып аларға** укоротить, сократить (*что-л. для себя*); **көгенек хысхарадарға** укоротить платье; **статьяны хысхарадарға** сократить статью; ◊ **тілің хысхарат** прикуси язык; замолчи.

ХЫСХАРАРҒА /хысхар-/ упрекать *кого-л.*, выговаривать *кому-л.*

ХЫСХАРИРҒА /хысхара-/ укорачиваться, сокращаться, убавляться; **күн хысхарапча** день убавляется; **хысхарап парарға** укоротиться (убавиться); **тоным хысхарап партыр** оказывается, у меня шуба села (*букв.* укоротилась).

ХЫСХАС (-зы) *то же, что* **хысхыс**.

ХЫСХАХ: **хысхах хабырға** второе нижнее ребро.

ХЫСХАҷАХ 1. 1) *то же, что* **хысха**; **хысхаҷах чоох** короткий рассказ; **хысхаҷах састыг** с короткими волосами; **хысхаҷах туста** в короткое время; 2) *уменьш.* коротенький; **хысхаҷах көгенегес** коротенькое платьишко; **2.** коротко; **хысхаҷах көрінче** смотрится коротко; **кибі хысхаҷах** пальто [на ней] коротко.

ХЫСХАҷАХТИ *нареч.* кратко, сокращённо; **доклад хысхаҷахти пірілче** доклад даётся в сокращённом виде; **хысхаҷахти пазарға** писать кратко (сокращённо); ◊ **хысхаҷахти чоохтаза** короче говоря.

ХЫСХЫ I 1. зима; **ирте хысхы** ранняя зима; **соох хысхы** холодная зима; **хатыг хысхы** суровая зима; **хысхаа чидерге** дожить до зимы; **хысхы чит килді** зима наступила; **хысхы иртіп парды** зима прошла; **2.** зимний; **хысхы иир** зимний ве-

чер; **хысхы каникул** зимние каникулы; **хысхы кип** а) зимнее пальто; б) зимняя одежда; **хысхы соохтар** зимние холода; **хысхы күн хысхачах** зимний день короток; ◊ **хыролыг хысхы** холодная зима (*букв.* зима с инеем).

ХЫСХЫ II крик, шум; **кемнің-де хысхызы истілген** был слышен чей-то крик; **хайдағ хысхы полча?** что за шум?; ◊ **ачыг хысхы** отчаянный крик; **улуг хысхы** а) громкий крик; б) много шума; **хысхы пазарға** *фольк.* бросить клич.

ХЫСХЫЗЫН *нареч.* зимой; **пүүл хысхызын хар асхынах полған** нынче зимой снегу было мало; **аба хысхызын узупча** медведь зимой находится в спячке; **хысхызын тайгада уғаа сіліг** зимой в лесу очень красиво; **хысхызын пабам-ічем городта чуртапча** зимой [мои] родители живут в городе.

ХЫСХЫЛЫХ (**-ғы**) *зоол.* 1) фламинго; 2) *фольк.* птица счастья (*крупная белая птица*).

ХЫСХЫН *бот.* пикульник; *ср.* **чыланот**.

ХЫСХЫРААҢ *то же, что* **хысхыраачы**; **хысхыраач иней** крикливая старуха.

ХЫСХЫРААЧЫ крикливый; **хысхыраачы ипчі** крикливая женщина, крикунья; **хысхыраачы пала** крикливый ребёнок.

ХЫСХЫРАРҒА /**хысхыр-**/ 1) кричать, шуметь, орать, вопить; **олғаннар хысхырчалар** дети кричат (шумят); **хысхырба, агырин чоохта** не кричи, говори тихо; **пастых хысхырча** начальник кричит; **ниме хысхырчазың?** а) чего кричишь; б) чего орёшь; **кізее хысхырарға** накричать *на кого-л.*; **хысхыра тӱзерге** закричать; **хорыхханнаң хысхыра тӱзерге** закричать от страха; **хысхырып чоохтанарға** говорить громко (*букв.* крича); 2) кричать, ругать; бранить *кого-л.*; **кемге хысхыр паризың?** кого это [ты] бранишь?

ХЫСХЫРА-ЎРЎГЕ *нареч.* с шумом, гамом; громко крича; **хысхыра-ўрўге чӧрерге** ходить с шумом и криком; **хысхыра-ўрўге кіре салған** [он] забежал с криком и шумом.

ХЫСХЫРТАРҒА /**хысхырт-**/ *понуд. от* **хысхырарға**; **паланы хысхыртпа** не доводи ребёнка до крика; **ноға хысхыртыпчазың аны?** почему вынуждаешь его кричать?

ХЫСХЫРЫҒ (**-ии**) *то же, что* **хысхы** II; **хайдаң хысхырыг?** откуда крик?

ХЫСХЫРЫЗАРҒА /**хысхырыс-**/ *взаимн. от* **хысхырарға** кричать, шуметь *вместе с кем-л.*; кричать друг на друга; **олғаннар арыгда күн тооза хысхырысчалар** [летом] дети в лесу целыми днями кричат; **удур-тӧдір хысхырызарға** а) кричать друг на друга; б) кричать друг другу; перекликаться.

ХЫСХЫРЫЗА-ЎРЎГІЗЕ *то же, что* **хысхыра-ўрўге**; **хысхырыза-ўрўгізе ойлас чӧрерге** бегать с криком и гамом.

ХЫСХЫРЫМ восклицание // восклицательный; **хысхырым тании** *грам.* восклицательный знак.

ХЫСХЫРЫМНЫҒ *грам.* восклицательный; **хысхырымныг предложение** восклицательное предложение.

ХЫСХЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **хысхырарға**; **хысхырыс истілче** слышится крик; **хысхырыс пастирға** затеять ругань; **хысхырызы аалға толдыра** [её] крик (брань) на всю деревню.

ХЫСХЫС (**-зы**) клещи, щипцы; **хысхыснаң позыг сыгарарға** вытащить гвоздь щипцами; **хысхыснаң хаптырарға** схватить щипцами; / **позыг суурчаң хысхыс** кусачки.

ХЫСХЫ-ЎРІС *собир.* шум и гам; **хайдаг хысхы-ўріс полды** что за шум, что за гам.

ХЫСХЫ-ЧАЙҒЫ круглый год; зимой и летом; **чабаннар хысхы-чайгы чазыда чуртапчалар** чабаны зимой и летом живут в лесу; □ **хысхы-чайгы көк** (**сыбы**) *загадка* и зимой, и летом зелёная (*ёлка*).

ХЫТРАҢНИРҒА /**хытраңна-**/ *кач.* раздражаться, *разг.* злобиться; *ср.* **хыпчахтанарға**; **хытраңнап чӧрерге** постоянно раздражаться.

ХЫТРАҢНОС *кач.* раздражительный; злобный; *см.* **хыпчах**; **хытраңнос кізі** очень раздражительный человек.

ХЫЧАМ *кач.* **1.** тесный; *см.* **тар** II; **ыхчам**; **хычам кип** тесная (*не по размеру*) одежда; **хычам маймах азах хысча** тесная обувь жмёт ноги; **2.** тесно (*об одежде*); **тоны хычам көрінче** [её] шуба тесновата; ◊ **хычам чүректіг** вспыльчивый (*о человеке*).

ХЫЧИИ: **хычии ханарға** быть удовлетворённым *чем-л.*

ХЫЧИРҒА /**хычы-**/ 1) чесаться, зудеть; саднить; **иді хычыпча** [у него] чешется тело; **тамағым хычыпча** [у меня] в горле саднит; 2) чесать, почесать *кому-л. что-л.*; **хычып пирерге** почесать; **учам хычып пир** почеши мне спину; **палығ хычыбызарға** расчесать царапину; ◊ **тілің хычып тур ба?** у тебя что, язык чешется?; **холы хычаан** *разг.* пакостник; **холы хычып одыр** у него руки чешутся.

ХЫЧЫДАРҒА /**хычыт-**/ *понуд. от* **хычирға** возбуждать, вызывать зуд; **арған ис кізі идін хычытча** [одежда] из искусственных тканей вызывает зуд.

ХЫЧЫЛАХ (**-ғы**) **1.** прутик (*хлёсткий*); **хычылах тееп парар сагаа** ты будешь наказан (*ребёнку*) (*букв.* хлёсткий прутик заденет тебя); **2.** *прям. и перен.* хлёсткий; **хычылах сөс** хлёсткое слово.

ХЫЧЫНАРҒА /**хычын-**/ *возвр. от* **хычирға** чесаться; царапаться; **адай хычынча** собака чешется; **хычынып одырарға** чесаться.

ХЫЧЫҢА чесотка; **хычыңаа хаптырарға** заразиться чесоткой; **хычыңадаң имненерге** лечиться от чесотки.

ХЫЧЫТХАХ (**-ғы**) I *то же, что* **хычыңа**; **хычытхахтаң кізі иді тың хычыпча** при чесотке тело человека сильно чешется.

ХЫЧЫТХАХ (**-ғы**) II *кыз.* гнус, мошкара; *см.* **тобын**; **хычытхах түсче** мошкара напала.

ХЫҶА I 1) желание *кого-л. чего-л.*, соблазн; искушение; **хыҷазы улуғ** [у него] страстное желание; 2) жадность; *ср.* **хычых** I; **хыҷа кірерге** чувствовать проявление соблазна (*жадности*); **хыҷа кирерге** вызывать соблазн (*жадность*); **хыҷа кірістіг** соблазнительный, прельщающий; □ **хыҷалығ аал, чут аал, чітіг аал хости чуртапчалар (ахсы, пурны, тіс)** *загадка* жили рядом жадный улус, неряшливый улус, острый улус (рот, нос, зубы).

ХЫҶА II *то же, что* **хына**; **хыҷа чылғының тас харнында поладыр** в желудке лошадей бывает солитёр; **сосха паарында хыҷа поладырох** и в печени свиней бывает солитёр.

ХЫҶАЛАНАРҒА /**хыҷалан-**/ 1) прельщаться, соблазняться, *прост.* зариться; иметь сильное желание завладеть *чем-л.*; **тадылығ нимее хыҷаланарға** сильно хотеть вкусного; **көрген нимее хыҷаланарға** страстно захотеть увиденного; **кізі пайына хыҷаланарға** зариться на чужое добро; 2) жадничать; **ахчаа хыҷаланарға** а) прельститься чужими деньгами; б) проявлять жадность к чужим деньгам.

ХЫҶАЛАНДЫРАРҒА /**хыҷаландыр-**/ 1) прельщать *кого-л. чем-л.*, соблазнять; **ис-пайынаң хыҷаландырарға** прельщать (соблазнять) богатством; 2) дразнить, вызывать, возбуждать желание; **көмес нименең хыҷаландырчалар** дразнят немногим (*напр.*, выбросят немного).

ХЫҶАЛАНДЫРТАРҒА /**хыҷаландырт-**/ *понуд. от* **хыҷаландырарға**; **хыҷаландыртпаңар пісті** не дразните нас.

ХЫҶАЛАНЫЗАРҒА /**хыҷаланыс-**/ *взаимн. от* **хыҷаланарға** прельщаться, соблазняться *вместе с кем-л.*; **олғаннар, анча көп ниме көр салып, хыҷаланысчалар** дети, увидев столько много всего, смотрят с завистью.

ХЫҶАЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хыҷаланарға** соблазн, искушение; **магазинде олғаннарға көп хыҷаланыстар** в магазине для детей много соблазнов; **улуғ хыҷаланыснаң көрерге** смотреть с большой жадностью.

ХЫҶАЛАНЫСТЫҒ соблазнительный, прельщающий; **хыҷаланыстыг тамах** еда, вызывающая аппетит; ◊ **хыҷаланыстыг хыс** соблазнительная девушка.

ХЫҶАЛЫҒ 1) жадный; **ахчаа хыҷалыг** жадный к деньгам; **чииске хыҷалыг** ненасытный, прожорливый (жадный к

еде); 2) *разг.* падкий, охочий; **арағаа хыҷалыг** охочий до водки.

ХЫҷАНАРҒА /хыҷан-/ грозить, грозиться; угрожать *кому-л.*, *чему-л.*; **хыҷан халарға** грозиться; **хыҷан турарға** постоянно грозиться, грозить; **піске хыҷанча** [он] нам грозит; **мағаа хыҷанма!** [ты] не угрожай мне!; □ **хыҷанған кізінің хычии чидедір** *погов.* человеку, который угрожает другим, достаётся самому.

ХЫҷАНДЫРАРҒА /хыҷандыр-/ *понуд. от* **хыҷанарға** заставлять, вынуждать *кого-л.* грозиться, угрожать *кому-л.*, *чему-л.*; **хыҷандырба син аны** не позволяй ему грозиться.

ХЫҷАНЫЗАРҒА /хыҷаныс-/ *взаимн. от* **хыҷанарға**; грозиться друг на друга; угрожать друг другу; **удур-тӧдір хыҷаныс чӧрерге** (постоянно) грозить друг другу.

ХЫҷАНЫСТЫРАРҒА /хыҷаныстыр-/ *понуд. от* **хыҷанызарға**; **удур-тӧдір хыҷаныстырарға** подстрекать к угрозе друг друга.

ХЫҷАРАРҒА /хыҷар-/ *то же, что* **хыҷырарға**.

ХЫҷАРТАРҒА /хыҷарт-/ *то же, что* **хыҷырарға**; **кізі хыҷартарға** дразнить *кого-л. чем-л.*; **пісті хыҷарт ла салдың** [ты] нас только подразнил (*напр.*, небольшим количеством *чего-л.*).

ХЫҷЫ желание ругаться; желание мстить; **хыҷызы кірче** [ему] хочется ругаться; **хыҷызы ханған** [он] удовлетворён местью.

ХЫҷЫҒАН *бот.* лапчатка гусиная, гусиная лапка (*народное назв.* серебрянник).

ХЫҷЫҒАЧЫ *зоол.* небольшая серая птичка с длинными ногами.

ХЫҷЫРАДАРҒА /хыҷырат-/ 1) хрустеть *чем-л.*; **хыҷырада тайнырға** жевать с хрустом; **ӱгӱрсӱ хыҷырадарға** хрустеть огурцами; **сахар хыҷырадарға** хрустеть сахаром; 2) скрежетать; **тимір хыҷырадарға** скрежетать железом; **тіс хыҷырадарға** скрежетать зубами.

ХЫҷЫРАЗАРҒА /хыҷырас-/ *взаимн. от* **хыҷырырға**; **ілчірбелер хыҷырасчалар** цепи скрежещут.

ХЫҷЫРАРҒА /хыҷыр-/ дразнить, досаждать (*человека*); **паланы хыҷырба** не дразни ребёнка; **пайыңнаң кізі хыҷырба** не дразни других своим богатством.

ХЫҷЫРАС (**-зы**) 1) хруст; **сӱлейкелернің хыҷыразы** хруст [бьющегося] стекла; 2) скрежет; **тегілектернің хыҷыразы** скрежет колёс (*напр.*, вагонов о рельсы).

ХЫҷЫРАТТЫРАРҒА /хыҷыраттыр-/ *понуд. от* **хыҷырадарға**; **тізін хыҷыраттырба** не позволяй [ему] скрежетать зубами.

ХЫҷЫРЫРҒА /хыҷыра-/ 1) хрустеть, треснуть; **ааста сухар хыҷырапча** на зубах (*во рту*) хрустят сухари; **ағас салаазы хыҷыри тӱскен** хрустнула ветка; **хыҷыри тӱзерге** хрустнуть, треснуть; **тізімде тас хыҷырапча** на зубах хрустит песок; 2) скрежетать; **пила пізі хыҷырапча** зубцы пилы скрежещут.

ХЫҷЫРТЫРАРҒА /хыҷыртыр-/ *понуд. от* **хыҷырарға** заставлять *кого-л.* дразнить *кого-л.*, досаждать *кому-л.*

ХЫҷЫРЫЗАРҒА /хыҷырыс-/ *взаимн. от* **хыҷырарға** дразнить друг друга, досаждать друг другу; **удур-тӧдір хыҷырызарға** дразнить друг друга *чем-л.*

ХЫҷЫТХАЧО *зоол.* болотная птица.

ХЫҷЫХ (**-ғы, -ии**) I 1) жадность; **хыҷых кӧзітпеске** не проявлять жадность; 2) сильное желание, сильное пристрастие к еде; ◊ **хыҷығым тутча** [мне] сильно хочется *что-л.* поесть; □ **тоғынар полза, істі ағырча, азыранар полза, хычии сасхлапча** *погов.* как работать — живот болит, как есть — аппетит разгорается.

ХЫҷЫХ (**-ғы**) II *кач.* мор (*болезнь*); **чонға хыҷых кірібіскен** на людей мор напал.

ХЫҷЫХТАНАРҒА /хыҷыхтан-/ проявлять жадность *к чему-л.*; **тадылыг нимее хыҷыхтанарға** проявлять жадность к сладостям.

ХЫҷЫХТАНДЫРАРҒА /хыҷыхтандыр-/ *понуд. от* **хыҷыхтанарға**; **хыҷыхтандыр саларға** раздразнить *чем-л.*; **паланы хыҷыхтандыр саларға** раздразнить ребёнка (*напр.*, сладостями).

ХЫҷЫХТАНЫЗАРҒА /хыҷыхтаныс-/ *взаимн. от* **хыҷыхтанарға** проявлять жадность *с кем-л.* заодно; **тадылыҕ чииске хыҷыхтаныс ла халҕабыс** [мы] вкусной едой только раздразнились (*мало оказалось*).

ХЫҷЫХТЫҔ жадный, охочий до еды; *разг.* прожорливый; ◊ **чииске хыҷыхтыҕ** а) обжора; б) прожорливый; **хыҷыхтыҕ сосхаҷах** прожорливый поросёнок.

ХЫЫ разгар; **тоҕыс хыызында** работа в самом разгаре; **чоох хыызында** беседа в самом разгаре; **хыызына кірерге** быть в разгаре; **от тоҕызы хыызында парча** сенокос идёт в самом разгаре.

ХЫЫЗИРҒА /хыыза-/ закатываться (*от смеха*); закатываться (*кашлем*); **апсах чиділіп, хыызап парыбысхан** старик закатился кашлем.

ХЫЫЗЫНАРҒА /хыызын-/ приобретать дурную привычку; **хыызын парҕан кізі** человек с дурными привычками (*дурным поведением*); **хыызын парҕан мал** скот, привыкший отбиваться от стада.

ХЫЫЙТ гиканье; **хыыйт хысхырарға** гикать; □ **хыыйт итчік, хылызын салчых (адай, адайның хузурии)** *загадка* улюлюкнул — саблю схватил (собака, хвост собаки).

ХЫЫЙТИРҒА /хыыйта-/ гикать; **хыыйтап хысхырарға** кричать, гикая.

ХЫЫЛАДАРҒА /хыылат-/ мчаться, бежать изо всех сил; **хозан харах-хулах чох хыылат пари** заяц бежит сломя голову.

ХЫЫЛАЗАРҒА /хыылас-/ *взаимн. от* **хыылирға** I; **хыылаза халарға** умчаться с шумом (*о многих*); **машиналар күн тооза хыыласчалар** машины целыми днями проносятся (*туда-сюда*); **чииттер хыылас чөрчелер** молодёжь носится туда-сюда.

ХЫЫЛАМА I *то же, что* **хаалама**; **хыылама чол** наезженная дорога.

ХЫЫЛАМА II трескучий (*о морозе*); **хыылама соох** трескучий мороз.

ХЫЫЛАҢ *кыз.* одышка; **хыылаҥ полыбысты** одышка началась.

ХЫЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хыылирға** II хрип в груди; **хыылазы истіл сыххан** слышится хрип в [его] груди.

ХЫЫЛИРҒА /хыыла-/ I *разг.* пролетать, умчаться со звоном, свистом; проноситься мимо; **хыылап пари** [он] проносится мимо; **хыыли халарға** промчаться; **машина хырибысча хыыли халды** машина промчалась мимо нас; **хаҷаа улуҕ табырахта хыыли халған** телега пролетела на большой скорости; **чииттер городсар хыыли халҕаннар** молодые умчались в город; □ **хырдаҥ сыхпинаҥ хыыли халчых (түнүктең сыххан хыбын)** *загадка* выбравшись из горы, умчалась со свистом (искра, вылетевшая из трубы).

ХЫЫЛИРҒА /хыыла-/ II хрипеть в груди; **хыылабызарға** захрипеть; **көксім хыылапча** [у меня] хрипит в груди; **хыылап тынарға** дышать с хрипом.

ХЫЫРАЙАРҒА /хыырай-/ 1) выделяться торчком, торчать; **хойныҥда ниме хыырайча?** что у тебя торчит за пазухой?; 2) *перен.* грозить, грозиться (*размахивая руками, палкой*); **хыырай турарға** грозить *кому-л.*

ХЫЫРАЙТАРҒА /хыырайт-/ ставить, выставлять *что-л.*; **хыырайт саларға** поставить (положить) торчком.

ХЫЫРАЙЫЗАРҒА /хыырайыс-/ *взаимн. от* **хыырайарға** *перен.* грозить друг другу, грозиться друг на друга; **удур-төдір хыырайызып турлар** [они] друг на друга грозятся (*ссорятся, размахивая руками*).

ХЫЫРАРҒА /хыыр-/ *саг.* звать, приглашать; *см.* **хығырарға** I; **хыыр килерге** пригласить; **ічем аалчылар хыырча** [моя] мама приглашает гостей.

ХЫЫРТАЙАРҒА /хыыртай-/ 1) коситься, выражать неприязнь (*взглядом*); 2) *перен., разг.* дуться; **нимее хыыртай чөрзіҥ?** что [ты] дуешься?

ХЫЫРТАЙЫЗАРҒА /хыыртайыс-/ *взаимн. от* **хыыртайарға** коситься друг на друга; *перен., разг.* дуться друг на друга; **хыыртайыс чөрлер** [они] дуются друг на друга.

ХЫЫРТАҢНАЗАРҒА /хыыртаҥнас-/ *то же, что* **хыртаҥназарға**; **хыыртайызарға**; **удур-төдір хыыртаҥназарға** коситься, косо посматривать друг на дру-

га; **хыыртаңнас чөрерге** постоянно коситься друг на друга (*выражая неприязнь взглядом*); **хыыртаңназыбызарға** посматривать друг на друга враждебно.

ХЫЫРТАҢНИРҒА /хыыртаңна-/ *то же*, *что* **хыртаңнирға**; **хыыртайарға**; **хыыртаңнап көрерге** смотреть *на кого-л.* с ненавистью (*неприязнью*).

ХЫЫРТИРҒА /хыырта-/ косить, смотреть искоса; *перен.* коситься, бросать сердитый взгляд *на кого-л.*, *что-л.*; **харах хыырти көрерге** смотреть косо, враждебно *на кого-л.*; коситься.

ХЫЫРЧЫ *саг. разг.* **1.** приглашение; *см.* **хығыртығ**; **хыырчы килді** приглашение пришло; **хыырчаа парарға** отправляться *к кому-л.* с приглашением; **2.** посыльный; **хыырчы оолах** мальчик-посыльный; **хыырчы ызарға** отправлять посыльного (*с приглашением*).

Ц

ЦЕЙТНОТ (-ды) *шахм.* цейтнот.

ЦЕЛЛОФАН 1. целлофан; **целлофаннаң чабарға** закрывать *что-л.* целлофаном; **2.** целлофановый; **целлофан хапчых** целлофановый мешочек.

ЦЕЛЛУЛОИД целлулоид // целлулоидный; **целлулоид көклө** целлулоидная кукла.

ЦЕЛЛЮЛОЗА целлюлоза // целлюлозный; **целлюлоза комбинады** целлюлозный комбинат.

ЦЕМЕНТ цемент // цементный; **цемент чуурирға** готовить раствор цемента; **цемент заводы** цементный завод.

ЦЕМЕНТТИРГЕ /цементте-/ цементировать *что-л.*; **цементтеп саларға** зацементировать *что-л.*; **пол цементтирге** цементировать пол.

ЦЕНЗОР цензор // цензорский; **цензорның көзідіглері** замечания цензора (цензорские замечания).

ЦЕНЗУРА цензура // цензурный; **цензура иртерге** проходить цензуру (быть подвергнутым цензуре); **цензура правилолары** цензурные правила.

ЦЕНТНЕР центнер; **пір центнер тамах** центнер зерна.

ЦЕНТР центр; *см.* **кін**; **промышленность центрі** промышленный центр.

ЦЕНТРАЛИЗМ *полит.* централизм; **демократия централизмі** демократический централизм.

ЦЕНТРИФУГА центрифуга.

ЦЕХ (-ғы) цех // цеховой; **тимір урыстырчаң цех** литейный цех; **узанчаң цех** столярный цех; **цех комитеді** цеховой комитет.

ЦИВИЛИЗАЦИЯ цивилизация; **пөзік цивилизация** высокая цивилизация; **пурунғы цивилизация** древняя цивилизация.

ЦИГЕЙКА 1. цигейка; **цигейкадаң тон тігерге** шить шубу из цигейки; *ср.* **теер** I; **2.** цигейковый; **цигейка пөрік** цигейковая шапка; **цигейка мойдырыхтығ кип** пальто с цигейковым воротником.

ЦИКЛ 1) цикл; **производство циклі** производственный цикл; 2) цикл; **лекциялар циклі** цикл лекций.

ЦИКЛОН *метеор.* циклон; **тропиктегі циклон** тропический циклон.

ЦИКОРИЙ *бот.* цикорий // цикорный; **цикорий тамыры** цикорный корень.

ЦИЛИНДР 1. 1) *мат.*, *техн.* цилиндр; **двигатель цилиндрі** цилиндр двигателя; 2) цилиндр (*шляпа*); **2.** цилиндрический, цилиндровый; **цилиндр формалыг** цилиндрической формы.

ЦИНК цинк // цинковый; **цинк сығарары** производство цинка; **цинк көнек** цинковое ведро; **цинк сүрткізі** цинковая мазь.

ЦИНКТІГ содержащий цинк, цинковый; **цинктіг руда** руда, содержащая цинк.

ЦИННИЯ *бот.* цинния.

ЦИРК цирк // цирковой; **көс чөрчең цирк** передвижной цирк; **цирк манежі** цирковой манеж.

ЦИРКУЛЬ циркуль.

ЦИРКУЛЯР циркуляр // циркулярный; **циркуляр пічии** циркулярное письмо.

ЦИСТЕРНА цистерна; **бензин урҷан цистерна** цистерна для бензина; **цистерна вагон** вагон-цистерна.

ЦИТАТА цитата; **чоохха цитата кирерге** вставить в речь цитату.

ЦИТРУС (-зы) *бот.* цитрус // цитрусовый; **цитрус ағастары** цитрусовые деревья; **цитрус плантациялары** цитрусовые плантации.

ЦИФЕРБЛАТ (-ды) циферблат; **частарның циферблады** циферблат часов; **чарыпчатхан циферблат** светящийся циферблат.

ЦИФРА цифра // цифровой; *ср.* **сан** I; **араб цифралары** арабские цифры; **цифра системазы** цифровая система.

ЦИФРАЛЫҒ цифровой; **цифралыг таныг** цифровое обозначение.

ЦУКАТ (-ды) цукат; **цукаттыг торт** торт с цукатами.

ЦЫГАН цыган // цыганский; **цыган ипчі** цыганка; **цыган кізі** цыган; **цыган чоны** *мн.* цыгане; **цыган тілі** цыганский язык.

ЦЫГАНКА цыганка.

ЦЫГАННИРҒА /цыганна-/ говорить по-цыгански; **цыганнап чоохтанарға** говорить по-цыгански.

Ч

ЧАА I 1) война // военный; **Ада чаазы** Отечественная война; *ср.* **илбек**; **позыдыглыг чаа** освободительная война; **чаанаң кірерге** наступать (идти) войной *на кого-л.*; **чааға парарға** пойти на войну; **чаа чыллары** военные годы (годы войны); **чаа тирии** военное снаряжение; 2) *перен.* война; вражда, ссора *с кем-л.*; **ирепчілернің аразында чаа парча** супруги ссорятся (враждуют); 3) *уст. фольк.* войско; **тастыг сынның ўстўне ағар чаа сых килген** *фольк.* на каменистый высокий хребет двинулось большое войско; ◊ **чаада халарға** погибнуть; **чаа тас** средневековые погребения с каменными насыпями; □ **чаа ползa — ölім, чаргы ползa — ўрег** *погов.* если война — следует смерть, если судиться — следуют расходы.

ЧАА II *уст.* лук (*оружие*); *ср.* **чаачах** I; **ух-чаа**; **мўўс чаа** костяной лук.

ЧАА III *межд. разг. с усилит. знач.* же; **уунаң чаа** поразительно!; **анда полғазың чаа** ты же был там.

ЧАА IV *част. отриц.* нет; *ср.* **чаах**; **чаа, көрбеем** нет, [я] не видел; **чаа, пір дее кізі кірбеен** нет, никто не заходил.

ЧААЛАДАРҒА /чаалат-/ *страд. от* **чаалирга** 1) подвергаться нападению, быть закиданным *чем-л.*; **таснаң чаалатгыбыс** [нас] закидали камнями; 2) *перен.* подвергаться брани, ругани; **хонҷыхтарға чааладарға** подвергаться ругани (брани) со стороны соседей.

ЧААЛАЗАРҒА /чаалас-/ *взаимн. от* **чаалирга** 1) воевать, сражаться *с кем-л.*; **пабам Ада чаазында чааласхан** [мой] отец воевал во время Великой Отечественной войны; **хатыг чаалазарға** мужественно воевать (сражаться); 2) бросать, кидать друг в друга *чем-л.*; **таснаң чаалазарға** бросать камнями друг в друга; 3) *перен.* ссориться, ругаться, враждовать; **хонҷых ипчілер удаа чааласчалар** женщины-соседки часто ссорятся.

ЧААЛАЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **чаалазарға** бой; сражение, битва // боевой; **хатыг чаалазыг** жестокая битва; **киидегі чаалазыг** воздушный бой; **Курсктагы чаалазыг** Курская битва; **чаалазыг орденнері** боевые ордена.

ЧААЛАС (-зы) 1) *то же, что* **чаалазыг**; **арачыланыстыг чааластар** оборонительные бои; 2) *перен.* ссора, вражда; **чалаас парча** ссора (вражда) продолжается.

ЧААЛАСТЫРАРҒА /чааластыр-/ *понуд. от* **чаалазарга**; **хонҷых хазналарны чааластырарға** подстрекать соседние государства на войну друг против друга;

туғаннарны чааластырарға перессорить родственников.

ЧААЛАТТЫРАРҒА /чаалаттыр-/ *страд. от* **чааладарға** 1) подвергаться нападению со стороны *кого-л.*; 2) *перен.* стать предметом оскорбления, нападок, ругани; **тик ле чирдең чаалаттырчам** ни за что [на меня] нападают.

ЧААЛИРҒА /чаала-/ 1) вести войну (*захватническую*); завоёвывать *кого-л., что-л.*; **кічіг хазналарны чаалирға** завоёвывать малые государства; **читі ханның чирін чаалап алып, чонын пахтырчадыр** *фольк.* [богатырь] завоевал царство семи ханов, а народы их держит в неволе; 2) *перен.* бросать, кидать *чем-л. в кого-л., что-л.*; **таснаң чаалирға** кидать камнями; **адай-хусты чаалирға** отгонять собак и кур (*напр.*, палками); 3) *перен.* ругать, бранить *кого-л.*; **іңем мині чоо чаалапча** мать меня сильно ругает; □ **чалғыс оолғын чоо чаалап пари (атты хамчылааны)** *загадка* единственного [своего] сына сильно наказывает (погонять лошадь бичом).

ЧААЛЫҒ 1) военный; **чаалыг тус** военное время; **чаалыг чир** место, где идут бои (война); 2) *перен.* со скандалом; скандальный; **хончыгым чаалыг кіредір** иногда [моя] соседка заходит со скандалом; **чаалыг сөбіре** скандальная семья.

ЧААН *саг.* сторона; *см.* **сари**; **пу чаанда** на этой стороне; **ол чаанда** на той стороне; **суғның тігі чаана кизерге** перейти на ту сторону реки.

ЧААР ссадина (*обычно на спине лошади, сбитая седлом, седёлкой и т.п.*); **аттың чаарына сүрткі сүртерге** смазать мазью ссадину у лошади.

ЧААРАДАРҒА /чаарат-/ *понуд. от* **чаарирға** сбить, ссадить *что-л.*; **аар чүк көдіріп, чиит оол иңнін чаарат салған** молодой человек от тяжести плечо себе ссадил; **чабдахха мүніп, оолағас соон чаарат салған** на неосёдланной лошади мальчик натёр ссадины на ягодицах; **чахсы ээзі ат арғазын чааратпас** хороший хозяин не допустит, [чтобы] у лошади [появились] ссадины.

ЧААРҒА /чаг-/ идти, выпадать (*об осадках*); **хар чаапча** снег идёт; **наңмыр чаарға итче** дождь собирается; **хараазын хар чаап парған** ночью выпал снег; **мүндүр чаапча** град идёт; **чаган наңмыр чіли салғыл парир ат-чахсы** *фольк.* добрый конь бежит подобно льющемуся дождю (*быстро и ровно*).

ЧААРИРҒА /чаара-/ образоваться (*о ссадинах, натёртостях, чаще на ягодицах от долгой езды на лошади без седла*); содраться, поцарапаться (*о коже на теле*); **ат арғазы чаарап парған** спина лошади сбита (*напр.*, седлом).

ЧААС (-зы) I *фольк.* земля; **чаас чарылчадыр, үлгер үзілчедір** раскалывается земля, плеяды (созвездия) расходятся (падают).

ЧААС (-зы) II: **хус чаазы** снег, выпавший весной крупными хлопьями; кратковременный обильный снегопад.

ЧААСКА *то же, что* **часка**; **чааска көрерге** быть счастливым.

ЧААСКАЛЫҒ *то же, что* **часкалыг**; **чааскалыг чуртас** счастливая жизнь.

ЧААХ *част. отриц. разг.* нет; **чаах, парбаспын** нет, не пойду (не поеду); **чаах, пирбеспін** нет, не отдам.

ЧААҶАХ (-ғы) I лук (*оружие*); **тал чааҷах** тальниковый лук (*детский*); **чааҷах атарға** стрелять из лука; **тике мүүзі, тилік чааҷах** *фольк.* гибкий (боевой) лук из рога горного барана; **үс уйалыг чааҷах** трёхсоставный (боевой) лук; **сарыг мүүс чааҷах** *фольк.* лук с жёлтыми роговыми накладками; ◊ **пизік чааҷағы** лучковидная пружина для детской люльки.

ЧААҶАХ (-ғы) II смычок; **ыых чааҷағы** смычок для игры на ыхе (скрипке).

ЧААҶЫ воин // воинский; боец // боевой; **махачы чааҷы** храбрый воин; **чааҷы махачызы** воинская (боевая) доблесть.

ЧАБ 1) ненасытный, алчный, корыстный, жадный, скупой; **чаб кізі** алчный человек; 2) прожорливый; **тамахха чаб поларға** быть жадным до еды; 3) свирепый, яростный, озверелый; **чаб ыырчы** свирепый враг; **/ чаб аңнар** хищные звери.

ЧАБА I *деепр. от* **чабарға** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **чаба палғырға** привязывать *кого-л., что-л. к чему-л.*; **чаба тударға** прикрывать *что-л.* рукой; **суғ чаба сазарға** обливать *кого-л.* водой; **чаба тастырға** накидывать *что-л. на кого-л.*; **тон чаба тастырға** накинуть шубу *на кого-л.*; **чаба тӱкӱрерге** *прям., перен.* плюнуть *кому-л.* в лицо; ◊ **тоғысха чаба чадарға** работать с жадностью.

ЧАБА II: **чаба хулах** ушастая сова; *ср.* **тасха**; **чаба хулах чіли чалбастан халды** *фольк.* распустил крылья, словно ушастая сова (*о беге богатырского коня*).

ЧАБААРАЗАРҒА /чабаарас-/ *взаимн. от* **чабаарирга** 1) облепить, налететь в большом количестве (*чаще о насекомых*); **сеектер мӧӧтке чабаарасчалар** мухи садятся (*кучей*) на мёд; **харғалар ӧлген малға чабаарасча** вороны облепили падаль; 2) *перен.* обступить, набрасываться *на кого-л., что-л.*; **чыылған чон столзар чабаарасча** собравшиеся обступают стол.

ЧАБААРИРҒА /чабаара-/ 1) налететь, облепить *кого-л., что-л.* (*в большом количестве*); **аарлар чахайахха чабаарап парған одырлар** пчёлы облепили цветы; 2) *перен.* обступать *кого-л., что-л.*; **олғаннар хайчы апсахха чабаарап парғаннар** дети обступили старика-сказителя.

ЧАБАҒА двухлетний жеребёнок; **торыг чабаға** гнедой жеребёнок; **пӱкте чабағалыг пии чӧрче** на лугу пасётся кобылица с жеребёнком; □ **чабағаны ат ӧскірерге, паланы ир ӧскірерге** *посл.* жеребёнка надо выходить, чтобы стал добрым конём, а ребёнка надо воспитать, чтобы стал человеком.

ЧАБАЗАХ *то же, что* **чабас**; **чабазах суучах** тихий ручеёк.

ЧАБАЛ 1. 1) зло, неприятность; *прост.* гадость; **чабал идерге** а) делать зло (гадость) *кому-л.*; б) издеваться *над кем-л.*; **ол хачан даа кізее чабал итпеен** он никогда никому не причинял зла; 2) злоба, злость; **чабалы азынча** [у него] много злости; **2.** 1) злой, злобный; зловредный; дрянной, гадкий; **чабал адай** злая собака; **чабал кізі** зловредный человек; **чабал кӱн** скверная погода; **чабал хылых** дурной характер; **пірде чахсы, пірде чабал** иногда [он] хороший, иногда плохой; 2) ветхий, старый; дряхлый; **чабал адычах** дряхлая лошадёнка; **чабал кӧнек** прохудившееся ведро; **чабал тон** ветхая шубёнка; **чабал тура** ветхая изба; **3.** зло, злобно; / **чабал айна** а) дьявол; б) негодяй; **чабал хус** *разг.* удод; *см.* **тӱдет**; ◊ **чабал тіл** дурной язык (*если он скажет что-л., человек может заболеть*); **чабал харах** дурной глаз (*может сглазить*); **чабал сағыс тударға** затаить зло *на кого-л.*; **чабалға суғарға** оклеветать (*букв.* в плохое всунуть); **чабал кӧрерге** ненавидеть *кого-л.*; □ **чабал кізі чағадаң хабадыр, чабал адай соонаң хабадыр** *погов.* злой человек хватает за ворот, злая собака хватает сзади; **чабалның сӧзін ундут сал, чахсының сӧзін нанчыхха сал** *погов.* слова плохого человека забудь, слова хорошего человека клади в кисет.

ЧАБАЛКАЙ *разг.* плохонький, старенький, слабенький; **чабалкай адычах** слабенькая лошадка (*от старости*); **чабалкай школа** старенькая школа; ◊ **чабалкай позым** бедненький я.

ЧАБАЛКАЙАХ *то же, что* **чабалкай**; **чабалкайах ибічек** плохонькая избёнка.

ЧАБАЛЛАДАРҒА /чабаллат-/ *страд. от* **чабаллирга** подвергаться ругани, нападкам; **кемге чабаллаттың?** кто [тебя] поносит?

ЧАБАЛЛАЗАРҒА /чабаллас-/ *взаимн. от* **чабаллирга** ругать, порочить, поносить друг друга; **удур-тӧдір чабалласчалар** [они] оскорбляют, поносят друг друга; **ӱрдең пеер чабаллас парирлар** [они] давно враждуют; □ **чахсынаң чабалласпа, чабалнаң нанчыласпа** *посл. соотв. рус.* берегись с дурным лада, а с достойным — разлада (*букв.* с хорошим не ссорься, с плохим — не дружи).

ЧАБАЛЛАНАРҒА /чабаллан-/ 1) буянить, скандалить; **нога чабалланчазың?** чего скандалишь?; 2) ругаться, сквернословить; **оол ічезіне чабалланча** парень с матерью ругается; 3) выражать гнев (*словами*); **чабаллан чӧрбе мында!** остынь, не ругайся!

ЧАБАЛЛАНЫЗАРҒА /чабалланыс-/ *взаимн. от* **чабалланарға**; **хончыхтар піске чабалланыс парирлар** соседи ругаются на нас.

ЧАБАЛЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **чабалланарға** скандал, ругань; **чабалланысха кірерге** затевать скандал.

ЧАБАЛЛАНЫСТЫҒ злобный, гневный; скандальный; **чабалланыстыг ӱн истілче** слышится злобный голос; **чабалланыстыг кирек** скандальное дело.

ЧАБАЛЛАС (-зы) *и. д. от* **чабаллирға** 1) опорочивание; осуждение; *разг.* хула; **чабаллас идерге** порочить, хулить *кого-л.*; 2) ругань, брань, проклятия; **кӱн тооза чабаллас парча** целыми днями сыплются ругательства (*проклятия и т.п.*).

ЧАБАЛЛИРҒА /чабалла-/ ругать, порочить, поносить, хулить *кого-л.*, *что-л.*; **пастыхтарны чабаллирға** поносить руководство (*напр.*, учреждения); **чахсы кізіні чабаллирға** порочить доброго человека; **чабаллап чӧрерге** поносить *кого-л.* [постоянно].

ЧАБАЛ-ЧУБАЛ плохонький; **чабал-чубал даа полза, ибібіс пар** хотя и плохонький, но есть у нас домик; ◊ **чабал-чубал ниме** хлам.

ЧАБАН чабан, пастух // чабанский; чабаний; **чабан поларға** работать чабаном; **чабанның ады** лошадь чабана.

ЧАБАНҶЫ *саг.* уголки рта коня; удила; *см.* **чапанчы** II; **Алып Хан Мирген хан позырах адының чабанҷызын чара чайхап, чалбах пудына хамчы сапхан** *фольк.* Алып Хан Мирген натянул удила кроваво-рыжего коня и стегнул плетью по широкому бедру.

ЧАБАРҒА /чап-/ 1) закрывать, затворять *что-л.*; **сундух чабарға** закрыть сундук; 2) крыть, покрывать *что-л.*; **иб ӱстӱн хахпаснаҷ чабарға** покрыть юрту корой; **тон чабарға** покрывать (*материалом*) шубу; 3) укрывать, укутывать *кого-л.*, *что-л.*; **чорган чабарға** укрыть одеялом; 4) *прям. и перен.* закрывать; **харах чабарға** а) закрывать глаза; б) умереть; 5) сажать (*в тюрьму*); **сайбаг иткен ӱчӱн харибге чабарға** посадить в тюрьму за хулиганство; ◊ **аас чаппасха** болтать без умолку; □ **кізі ахсын чаап полбассың** *посл. соотв. рус.* на чужой роток не накинешь платок (*букв.* чужой рот не сможешь закрыть).

ЧАБАС 1) спокойный, смирный (*чаще о животном*); **чабас ат** смирная лошадь; 2) *перен.* смирный, кроткий, тихий; **чабас кізі (чабас чӱректіг)** кроткий (тихий) человек; **чабас суг** река с медленным (спокойным) течением; □ **чабас атха ӱс тее кізі усхазар** *погов.* на смирную лошадь можно и втроём верхом сесть; **пазынаҷ тутса — сас, хузуриинаҷ тутса — чабас (турун)** *загадка* если схватить за голову — дикий, за хвост — смирный (головёшка).

ЧАБАССЫРАДАРҒА /чабассырат-/ *понуд. от* **чабассырирға** 1) усмирять *кого-л.*; **адын чабассырат полбинча** [он] не может усмирить своего коня; **чабассырат саларға** усмирить, укротить; 2) успокаивать, внушать спокойствие *кому-л.*; **паланы чабассырадарға** успокаивать ребёнка.

ЧАБАССЫРИРҒА /чабассыра-/ усмиряться, становиться смирным, кротким; **адай чабассырады** собака усмирилась.

ЧАБАТЧЫ *кач.* углы рта (*у коня*); *см.* **чапанчы** II.

ЧАБАХ *кач., кыз.* елец; *см.* **номза**; **чабах палых кӱмӱс ӧңніг поладыр** рыба елец бывает серебристого цвета.

ЧАБДАХ 1) неосёдланный; **чабдах ат** неосёдланная лошадь; **апсах чабдах аттыг полган** старик был на неосёдланной лошади; 2) *то же, что* **чабдахха**; **чабдах чӧрерге** ездить верхом без седла.

ЧАБДАХХА *нареч.* без седла; **чабдахха мӱнерге** ездить, садиться [на коня] без седла.

ЧАБДИРҒА /чабды-/ жадничать, проявлять жадность, скупиться; **ахчаа чабдирға** быть жадным на деньги; □ **кізі нимезіне чабдыбачаҷ** *посл.* на чужое добро нельзя зариться.

ЧАБДЫ жадный; ненасытный, алчный; *ср.* **чаб**; **чабды кізі** ненасытный человек (жадный); □ **чабдының ахсына чаг толбаан** *посл.* жадный никогда не насы-

58 Заказ № 713

тится (*букв.* рот ненасытного салом не наполнен).

ЧАБДЫЛАНАРҒА /чабдылан-/ *то же, что* **чабдирға**; **чабдыланып кізінең дее кіріспинче** [она] из-за скупости ни с кем не общается.

ЧАБДЫЛАНҷЫХ *то же, что* **чабды**; □ **чабдыланҷыхха ниме чиде чоғыл** *посл.* жадному всегда не хватает.

ЧАБИРҒА /чабы-/ *саг.* жадничать; *см.* **чабдирға**; **чабдыланарға**; **кізі пайына чабирға** зариться на чужое добро.

ЧАБЛАХ (-ғы, -аа) *саг.* картофель; *см.* **яблах**; **чаблах саларға** сажать картофель; **чаблах сыхпады** картофель не уродился.

ЧАБОҒАРҒА /чабох-/ *кач.* окоченеть; **кізі чабох парған** человек окоченел; **соохха хол салаалары чабохча** на морозе пальцы рук коченеют.

ЧАБЫ *саг.* жадный; *см.* **чаб**; **чабды**; **чабы кізі** хапуга; **андағ чабы поларға чарабас** нельзя быть таким жадным.

ЧАБЫҒ (-ии) I 1) крышка, покрышка; **көнек чабии** крышка ведра; 2) кровля, крыша, навес; **сызыр чабыг** навес из соломы; **тура чабии пөзік нимес** крыша дома невысокая; 3) покров; **чирнің өзімніг чабии** растительный покров земли; **чазыныңхарлыг чабии** снежный покров поля; 4) покрытие; **чолның хатыг чабии** твёрдое покрытие дороги; **сикпен чабыглыг тон** шуба с суконным покрытием; 5) покрывало; **торғы чабыг** шёлковое покрывало; **төзек чабии** покрывало для постели.

ЧАБЫҒ II заключение (*лишение свободы*); **оолғы чабыгда одыр** его сын находится в заключении; **ол чабыгдаң сыхпинча** он постоянно находится в заключении; **чабыға кір парарға** попасть в тюрьму.

ЧАБЫҒАРҒА /чабых-/ проявлять жадность, алчность, зариться на чужое; ◊ **кічіг палаа чабыхпа** не лезь к ребёнку (*по отношению к новорождённому*); **чистекке чабыгарға** быть жадным на ягоды (*во время сбора*); □ **чабал ниме чабыхса — палаң ағырыбызар** *погов.* к дурному тянуться — ребёнок заболеет.

ЧАБЫҒДА *нареч.* взаперти, под замком; **палаларын олар чабыгда одыртыпчалар** своего ребёнка они держат взаперти; **ізік чабыгда тур** дверь на замке.

ЧАБЫЗАХ *то же, что* **чабыс**; **чабызах кізі** человек невысокого роста.

ЧАБЫЙ *саг.* специально вытесанная (*из дерева*) крышка; **көнек чабыйы** специально вытесанная крышка ведра.

ЧАБЫЛАНАРҒА /чабылан-/ *саг.* жадничать; *см.* **чабдыланарға**; **чабы кізі прай нимее чабыланча** жадный во всём проявляет жадность.

ЧАБЫЛАНҷЫХ *саг. то же, что* **чабдыланҷых**; **чабыланҷыхха кізі хынминча** алчного никто не любит.

ЧАБЫЛАРҒА /чабыл-/ *страд. от* **чабарға** (в 1 и 3 знач.) быть закрытым, закрываться; **ізік чабылча** дверь закрывается; **магазин чабыл партыр** магазин закрыт; **харахтарым чабылча** [у меня] глаза слипаются (закрываются); **завод чабылча** завод закрывается (ликвидируется); **тоснаң чабылған тура** дом, крытый тёсом; **таглар ах харнаң чабыл парған турчалар** горы покрыты белым снегом; ◊ **ахсы чабылбинча** а) [он] говорит без умолку; б) [он] радуется (*всё время улыбается от радости*).

ЧАБЫЛҒАЙ 1) *саг. зоол.* ястреб; *см.* **хартыға**; **таг паарынча чабылғай хус учухча** у подножия горы летит ястреб; 2) кобчик (*хищная птица*); / **чабылғай хулах** *саг.* сова ушастая; *см.* **чаба** II.

ЧАБЫЛЫХ *то же, что* **чабых**; **клуб чабылых турча** клуб не работает (*букв.* клуб стоит закрытым).

ЧАБЫНАРҒА /чабын-/ *возвр. от* **чабарға** 1) закрываться, затворять (*дверь*); **хончыхтар иртөк чабыныбысхан одырлар** соседи рано закрываются (*закрывают дверь на замок*); 2) укрываться, покрываться; **тон чабынарға** укрываться шубой; **чорған чабынарға** укрываться одеялом; **чир ўстў көк отнаң чабыныбысты** [весной] земля покрылась зеленью.

ЧАБЫНДЫ 1) накидка, покрывало; *ср.* **чабыг** I (в 3 и 5 знач.); **диван чабындызы** покрывало для дивана; **чазы ах ча-**

бындынаң чабын салған поле покрыто белым покрывалом (*букв.* одеялом); 2) облицовка *чего-л.*; 3) потолок.

ЧАБЫНДЫРАРҒА /чабындыр-/ *понуд. от* **чабынарға**; **паланы чабындырарға** заставлять ребёнка укрываться [одеялом].

ЧАБЫНҢАХ (-ғы) I то, чем укрываются (*напр.*, шубой и т.п.); одеяло; **чабынҥах чаап пирерге** укрыть одеялом [ребёнка].

ЧАБЫНҢАХ (-ғы) II *что-л.*, наброшенное на плечи (*платок и т.п.*); **чабынҥахтығ одырча** [она] сидит в наброшенном на плечи платке.

ЧАБЫРА *деепр. от* **чабырарға** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **чабыра пазарға** а) придавливать *что-л.*; б) унижать, подавлять *кого-л.*; **хаҷаадағы отты чабыра пазарға** придавливать нагруженное на телегу сено; **чабыра сабарға** пригибать *что-л.* к земле; **чил агастарны чирзер чабыра саапча** ветер пригибает деревья к земле; **пастых мині чабыра пазарға күстенче** начальник пытается меня унизить.

ЧАБЫРАМА очень густой, *обл.* рясный (*о ягоде*); **чистек чабырама** рясная (*очень густая*) клубника; **пу хузухта торым чабырама** на этом кедре очень много шишек.

ЧАБЫРАРҒА /чабыр-/ уменьшить *что-л.*; **лампа өзенін чабырарға** прикрутить фитиль в лампе [керосиновой]; **пестегі отты чабырарға** уменьшить огонь в печке; **ӱн чабырарға** приглушить голос; **хылых чабырарға** *перен.* укрощать *чей-л.* нрав.

ЧАБЫРТАРҒА /чабырт-/ *понуд. от* **чабырарға**; **ағбах састы чабыртарға** заставить *кого-л.* причесать растрепавшиеся волосы; **ӱнін чабыртарға** попросить *кого-л.* приглушить голос.

ЧАБЫРЫЛАРҒА /чабырыл-/ *страд. от* **чабырарға**; **ағбах сас чабырыл парған** распустившиеся волосы прибраны; **пестегі от чабырылған** огонь в печке уменьшен; **от чилге чабырылған** трава поникла от ветра.

ЧАБЫРЫЛДЫРА *деепр. от* **чабырылдырарға** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **улуғ алып чирні чабырылдыра пазып одыр** *фольк.* идёт великан-богатырь, и земля под ним прогибается.

ЧАБЫРЫЛДЫРАРҒА /чабырылдыр-/ *понуд. от* **чабырыларға**; **газ плитказында уғаа тың көйчеткен отты чабырылдырарға** попросить уменьшить сильно разгоревшееся пламя в газовой плитке.

ЧАБЫС 1. 1) низкий, низкорослый; **чабыс стол** низкий стол; **чабыс тағ** невысокая гора; **өскен сыны чабыс** [он] низкого роста; **ӱгренҷілернің пілізі чабыс синде** знания учащихся на низком уровне; **чабыс чир** низкое место, низменность; **тоғыс чабыс синде парча** работа ведётся на низком уровне; 2) *перен.* приниженный, униженный; **өкіске өзі ачидыр, чабысха чарны ачидыр** *фольк.* к сиротам ласковый [богатырь], к приниженным внимательный (*душа болит у него за сирот и униженных*); **2.** низко; **хус чабыс учухча** птица низко летит; / **чабыс хат** *кыз.* морошка (*ягода*); □ **чирге тӱссе — прай нимеден чабыс, чирден турза — аттаң пӧзік (тӱгее)** *загадка* если на землю спустится — ниже всего, если с земли встанет — выше коня (дуга).

ЧАБЫТХЫ 1) *уст.* деталь ручной кожемялки (*палка с зазубринами*); 2) верхняя часть саней, вставляемая в полозья; **соор чабытхызы тургызарға** вставить верх в сани.

ЧАБЫХ 1) закрытый; **чабых ізік** закрытая дверь; **чабых ідіс** закрытая посуда; **магазин чабых** магазин закрыт; 2) закрытый (*недоступный для посторонних*); **чабых чарғы** закрытый судебный процесс; **чабых чылыг** закрытое собрание; ◊ **чабых харах** узкие глаза.

ЧАҒ (-аа) жир, сало (*нетоплёное*); **чаг чох ит** мясо без сала; **сосха чаа** свиное сало; **тустаан чаг** солёное сало, шпик; **чаг сысхырарға** растапливать сало; ◊ **чаг паарлыг** отзывчивый, сострадательный, сердобольный; *разг.* жалостливый; **чаг**

чӳректіг мягкосердечный, добрый; *ср.* **чағбан**; **чаг іс салған ат** упитанная, жирная лошадь (*которая не может участвовать на скачках, бегах*); □ **азааң хыймыраза, ахсың чағлыг полар** *погов.* если ноги будут бегать, во рту сало будет; **ибектің ирні чағлыг, эрінчектің пазы хағданныг** *погов.* у трудолюбивого губы в жиру, а у лентяя голова в перхоти.

ЧАҒА I 1) пояс (*брюк, юбки*); **чаға паа** тесёмка (подвязка) для брюк; **чағаа марха хазирға** пришивать пуговицы к поясу брюк; 2) *уст.* воротник; *см.* **мойдырых**; **чаға мархазы** пуговица под воротником; **алтын чағалыг кип** *фольк.* шуба с позолоченным воротником (*одежда хана*); **алтын чағалыг кип кизерге, алтын тайах тайанарға** *фольк.* стать ханом-властелином (*букв.* с позолоченным воротником в одежду облачиться, на золотой посох опираться); 3) край, грань, опушка; **арыг чағазында** на опушке леса; **таг чағазы** гребень горы; **чир чағазы** линия горизонта; 4) опалубка для бетона; **подвалны бетоннирға чаға тургызарға** ставить опалубку для бетонирования [стен] подвала.

ЧАҒА II: **албан-чаға** *см.* **албан-чаға**; **Алып Хан Хыс алтон ханнаң албан-чаға алчададыр** *фольк.* Алып Хан Хыс [богатырь] от шестидесяти ханов собирает подать.

ЧАҒАЛИ *нареч.* по краю *чего-л.*, узкой полосой; **чағали парарға** идти по краю; **чол хастада чағали одыртылған тиректер** тополя, посаженные полосой по краю дороги.

ЧАҒАЛИРҒА /чағала-/ 1) пришивать пояс (*к брюкам*); 2) *уст.* пришивать воротник; **тон чағалирға** пришивать воротник к шубе; 3) *перен.* хватать за воротник; **алып-чахсы чагалап хабыс турлар** *фольк.* удалые богатыри сцепились (*букв.* хватают друг друга за воротники).

ЧАҒАРҒА /чах-/ 1) мазать, штукатурить; *ср.* **сыбирға** I; **көзенек чағарға** мазать окна (*замазкой*); **пол тизіктерін чағарға** замазывать щели на полу; **туранық істін-тастын чағарға** штукатурить дом изнутри и снаружи; **хой хазаазын чағарға** мазать [стены] кошары; **алебастрнаң чағарға** штукатурить алебастром; **інек арығынаң чағарға** мазать свежим коровьим навозом (*щели в изгороди скотного двора*); 2) лепить; **тойдаң кимеге чағарға** лепить печь из глины; **кізі сомы чағарға** лепить бюст.

ЧАҒБАН I *религ.* **1.** пост; **чағбан тузы** время поста; **чағбан тударға** поститься (соблюдать пост); **2.** постный; **чағбан кӳн** постный день.

ЧАҒБАН II 1) постный; **чағбан ӳгре** постный суп (*без мяса*); 2) *перен.* мягкий (*о характере*); сердобольный; **чағбан паарлыг хыс** а) девушка с добрым сердцем; б) сердобольная девушка; ◊ **чағбан чӳректіг** добрый, отзывчивый; **чағбан чазарға** а) утолить голод; б) отвести душу в мясном (*в еде*); □ **чағбан сағыстыг кізее чабалларнын аразында чуртирға сидік полчаң** *погов.* мягкосердечному человеку тяжело жить среди бездушных людей.

ЧАҒБАНЗЫРАДАРҒА /чағбанзырат-/ *понуд. от* **чағбанзырирға**; **чағбанзыратпинчам мин оларны** я постоянно покупаю им (*детям*) мясо (*букв.* не позволяю нуждаться им в мясе).

ЧАҒБАНЗЫРАХ I любитель жирной пищи, мяса; охотник до жирного, мяса; **чағбанзырах ит чох полбинча** охочий до мяса не может без мяса.

ЧАҒБАНЗЫРАХ II строго соблюдающий посты; **улуг ічем чағбанзырах полчаң** [моя] бабушка строго соблюдала посты.

ЧАҒБАНЗЫРИРҒА /чағбанзыра-/ хотеть поесть жирного, мясного; **чағбанзырап пардым** [я] хочу поесть чего-нибудь мясного.

ЧАҒБАННИРҒА /чағбанна-/ I *то же, что* **чағбанзырирға**; **мин чағбаннапчам** я хочу поесть мясного.

ЧАҒБАННИРҒА /чағбанна-/ II соблюдать пост, поститься; **ічем чағбаннапча** [моя] мама постится.

ЧАҒДАДАРҒА /чағдат-/ *понуд. от* **чағдирға** 1) приближать *кого-л., что-л.*, допускать, подпускать *кого-л. к кому-л., чему-л.*; **інек пызозын чағдатпинча** коро-

ва не подпускает [к себе] телёнка; **мылтыхха чағдатпасха** не допускать к ружью (*напр.*, ребёнка).

ЧАҒДАЗАРҒА /чағдас-/ 1) *взаимн. от* **чағдирға**; **удур-тӧдір чағдазарға** приближаться друг к другу; **удур килиген машиналар чағдазып одырлар** встречные машины приближаются друг к другу; **чаланнар аалзар чағдасчалар** всадники приближаются к селу; 2) *перен.* входить в более тесные отношения *с кем-л.*; **пастыхтарға чағдазарға** входить в доверие к руководству.

ЧАҒДАСТЫРАРҒА /чағдастыр-/ *понуд. от* **чағдазарға** приблизить друг к другу; **оолнаң хысты чағдастыр саларға** познакомить парня с девушкой.

ЧАҒДИРҒА /чағда-/ приближаться, подходить, наступать; **ӱлӱкӱн чағдапча** приближается праздник; **часхы чағдапча** наступает весна.

ЧАҒДЫРАРҒА /чағдыр-/ *понуд. от* **чаарға** вызывать дождь, снег; **чил наңмыр чағдырбинча** ветер не даёт идти дождю (*разгоняя тучи*); □ **кӱзер сайбабыссаң, наңмыр чағдыразың** *погов.* разрушив муравейник, вызовешь дождь.

ЧАҒЗЫРИРҒА /чағзыра-/ соскучиться по жирной пище (*по мясу*); **чол чӧргеннер чағзырап парған** путники в дальней дороге соскучились по мясной пище.

ЧАҒЛИРҒА /чағла-/ 1) мазать, смазывать жиром *что-л.*; **інек имчегін чағлирға** мазать жиром соски коровы (*перед дойкой*); 2) *перен.* подмазать (*дать взятку*); □ **чағлабаанда, чарабас** *погов. соотв. рус.* не подмажешь — не поедешь.

ЧАҒЛОС (-зы) мазь; *ср.* **сӱрткі**; **чағлоснаң інек имчегін сӱртклепчелер** вымя коровы мажут мазью.

ЧАҒЛЫҒ 1) жирный, с жиром; **чағлыг ит** жирное мясо; 2) *перен.* мягкий (*о характере человека*); **чағлыг чӱректіг** мягкосердечный, милосердный; *ср.* **чаг**; ◊ **чағлыг тілліг** льстивый, красноречивый; □ **ӧкістерге ӧӧрліг пол, чалғыстарға чағлыг пол** *посл.* сиротам будь другом, к одиноким будь милосердным; **чазыда чағлыг хазан (кӱзер)** *загадка* в степи котёл, наполненный жиром (муравейник).

ЧАҒЛЫХТИРҒА /чағлыхта-/ умаслить, намаслить; **сковородка тӱбін чағлыхтабызарға** намаслить сковородку.

ЧАҒЫЛАРҒА /чағыл-/ 1) *страд. от* **чағарға** мазаться; **пес тастынаң палғаснаң чағылған** печь снаружи обмазана глиной; **тура чағыл парған** дом оштукатурен; 2) *перен.* приставать; *разг.* липнуть; **сеек итке ле чағылча** мухи липнут к мясу; **кізее чағыларға** липнуть (надоедать), приставать *к кому-л.*

ЧАҒЫЛҶАХ *то же, что* **чапсынҷах**; **чағылҷах чазын** клейкая бумага (*для мух*).

ЧАҒЫМ комок сбитого масла; **пір чағым хайах** один комок [сливочного] масла.

ЧАҒЫН 1. 1) близкий (*недалеко расположенный*); **чағын аал** близкое село; **чағыннаң атарға** стрелять с близкого расстояния; 2) близкий, родственный; **чағын наңчы** близкий друг; 3) *лингв.* близкий, родственный; **тузазынаң чағын сӧстер** близкие по семантике слова; **чағын тіллер** родственные языки; ◊ **чағын идерге** приблизить *кого-л.* к себе; **чағын поларға** быть в близких (родственных) отношениях *с кем-л.*; **чағын чӧрерге** добиваться дружбы (расположения) *у кого-л.*; **2.** родственник; **чағыным чоғыл** у меня нет родственников; **ол іҷемніҷ чағыны** он родственник моей матери; **3.** 1) близко; около; **чағын істілче** слышится (*напр.*, голос) близко; **чағын чуртирға** жить близко *к кому-л., чему-л.*; **суға чағын чуртирға** жить близко к реке, жить около реки; 2) приблизительно, около; **апсахтыҷ чазы чӱске чағын полар** этому старику около сотни лет (близко к сотне); ◊ **чағын итпеске** наотрез отказаться; **чағын кірерге** войти в доверие.

ЧАҒЫНҒЫ 1) ближний, близлежащий; **чағынғы аал** ближнее (*соседнее*) село; 2) ближайший; **чағынғы туста** в ближайшее время; / **чағынғылар** жители ближайших сёл.

ЧАҒЫНДА: **пу чағында** в ближайшее время; **пу чағында ибдең сыхпаспын** в эти дни [я] буду дома; **пу чағында отха сыхчаа чоғыл** [видно, что] не скоро при-

дётся выходить на сенокос (*по погодным условиям*).

ЧАҒЫНДЫН *нареч.* с близкого расстояния; **телевизор чағындын көрерге чарабас** нельзя смотреть телевизор с близкого расстояния; **чағындын тастырға** бросить *что-л.* с близкого расстояния.

ЧАҒЫНЗЫРАЗАРҒА /чағынзырас-/ проявлять родственные отношения; *ср.* **туғанназарға**; **піс туғаннарыбыснаң чағынзырасчабыс** мы общаемся с родственниками.

ЧАҒЫННАДАРҒА /чағыннат-/ *то же, что* **чағдадарға**; **мин оларны чағыннат полбадым** я не смогла их подружить; **ат позынзар пірдеезін чағыннатпинча** лошадь никого не подпускает к себе.

ЧАҒЫННАЗАРҒА /чағыннас-/ 1) *то же, что* **чағдазарға**; **піс аалға чағыннасчабыс** мы приближаемся к селу; 2) сдружиться *с кем-л.*; находить общий язык *с кем-л.*; **чолдағы арғыснаң піс табырах чағынназып алғабыс** мы быстро подружились с попутчиком; 3) родниться; **пичелер чағыннаспинчалар** сёстры не роднятся [между собой].

ЧАҒЫННАҢ *то же, что* **чағындын**; **чағыннаң көрерге** смотреть *что-л.* с близкого расстояния; **чағыннаң пастырға** начинать *что-л.* с близкого расстояния.

ЧАҒЫННАТТЫРАРҒА /чағыннаттыр-/ *понуд. от* **чағыннадарға**; *ср.* **чағдырға**; **іҷезі палаларын пабазының туғаннарына чағыннаттырбинча** мать не позволяет детям общаться (*родниться*) с родственниками отца.

ЧАҒЫННИРҒА /чағынна-/ 1) приближаться; **киме чарзар чағыннаан** лодка приближалась к берегу; **наа чыл чағыннапча** приближается Новый год; 2) близиться; **минің парар күнім чағыннапча** близится день моего отъезда; **чайғы чағыннапча** близится лето; **ипчінің тузы чағыннапча** у женщины близится время [родов].

ЧАҒЫРАЗАРҒА /чағырас-/ *взаимн. от* **чағырирға** щебетать, чирикать (*о многих*).

ЧАҒЫРАРҒА /чағыр-/ остановить, сдержать, удержать *кого-л.*; *ср.* **тызарға**; **тохтадарға**; **урустаң чағырыбызарға** удержать от драки.

ЧАҒЫРҒА *кыз. зоол.* кедровка; *см.* **кеерген**; **чағырға тайға хузы** кедровка — таёжная птица.

ЧАҒЫРИРҒА /чағыра-/ 1) щебетать, чирикать; *ср.* **пучурирға II**; **хустар таң алнында чағырапчалар** птицы щебечут на заре; 2) *перен.* ворчать (*чаще о женщинах*); **иней күн тооза чағырапча** старуха весь день ворчит.

ЧАҒЫС *саг.* один, единственный; одинокий; *см.* **чалғыс**; **чағыс палам** мой единственный ребёнок; **мин чағыс ла халдым** *разг.* я остался один; **чағыс кізі** одинокий человек; **чағыс позым** я одинок.

ЧАДА *деепр. от* **чадарға I** *употр. в составе сложных глаголов* лёжа; **чада хығырарға** читать лёжа; **төге чада чызыпча** бревно гниёт (*находясь без движения*); ◊ **чада чізерге** вести *с кем-л.* непримиримую тяжбу, вражду (*букв.* лёжа враждовать *с кем-л.*); **чада чирге** быть нахлебником (*букв.* лёжа есть).

ЧАДАҒАЙ I пологий, покатый; **чадағай хырлығ ибіҷек** юрта с покатой крышей; **чадағай хас** горка с пологим спуском.

ЧАДАҒАЙ II мягкий, благоприятный (*о зиме*); **чадағай хысхы** мягкая зима; **чадағай чахсы чарыхтаң озарға чөрбін** *фольк.* [я] на грани гибели (*букв.* я лишаюсь прекрасной жизни на земле); ◊ **чадағайлығ чырғалым чайылып халар күн килерге чөр** *фольк.* наступает конец моей счастливой жизни (я умираю).

ЧАДАЙАРҒА /чадай-/ лениться, лодырничать, лоботрясничать; **күн тооза чадайчазың!** [ты] целыми днями лежишь (лоботрясничаешь).

ЧАДАЙҒАН 1) лентяй, лодырь, лоботряс; **чадайған ипчі** лентяйка; 2) *прост.* нехозяйственный [мужчина]; □ **чадайғанның холы пос** *погов.* у растяпы всё валится из рук.

ЧАДАН: **чаданым ин халды, чаданым хал парды** задуманное (запланированное) остаётся невыполненным (неосуществлённым).

ЧАДАП *нареч.* едва; кое-как, еле, с трудом; **чадап турдым** [я] кое-как встал; **туристтер таға чадап сыхтылар** туристы с трудом поднялись на гору; **чадап чоохтанча** [он] говорит еле слышно; **чадап чөрче** [он] еле ходит (*от болезни*); **чадап ла читтім** [я] кое-как добрался [до дома].

ЧАДАПТАҢ *нареч.* едва, кое-как; *ср.* **чадап**; **өлімнең чадаптаң на халды** [он] был на волосок от смерти.

ЧАДАП-ЧАДАП *нареч.* едва, еле-еле, чуть-чуть, кое-как; с трудом; *ср.* **чадап**; **чадап-чадап турдым** [я] встал с трудом; **чадап-чадап ла маңнандым** [я] едва успел (*напр.*, к поезду).

ЧАДАРҒА /чат-/ I 1) лежать, находиться; **имненіп чадарға** находиться на лечении; **паннана чадарға** лежать на боку (*опираясь на согнутую руку*); **ойда чадарға** лежать на спине; **аалчы диванда чатча** гость лежит на диване; **інек, тайнанып, чатча** корова лежит и жуёт свою жвачку; **книга шкафта чатча** книга лежит в шкафу; **тағ пастарында хар чатча** на горных вершинах лежит снег; 2) ложиться, укладываться; **узирға чадарға** ложиться спать; **ирте чадарға** рано ложиться; **больницаа чадарға** ложиться в больницу; 3) лежать, отдыхать; **көмес чадып аларға** немножко полежать (отдохнуть); 4) лечь, повалиться (*о траве, злаках*); **от чадыбысхан** трава полегла (*напр.*, от дождя, сильного ветра и т.п.); **тамах чадыбысхан** хлеба полегли; 5) умереть, погибнуть, пасть в бою; **ирте чадыбысхан** [он] рано умер; **харындазым чаада чат халған** [мой] брат погиб на войне; **харбазыгда чадыбызарға** пасть в бою; **чаада чат халғаннарның өкістері** дети-сироты погибших на войне; **хара пуғаның мүүзінде чадарға одырбын** *фольк.* [я] погибаю на рогах чёрного быка; ◊ **чаба чадарға** а) усердствовать, прилагать усердие; б) проявлять жадность *к чему-л.*; **ахчаа чаба чадарға** стараться зарабатывать деньги; **палаа чаба чадарға** оберегать детей (*своих*).

ЧАДАРҒА /чат-/ II *шор.* жить, проживать; *см.* **чуртирға**; **тайға чирде чадарға** жить в таёжной местности; **хайда чатчазың?** где [ты] живёшь?

ЧАДА-ТУРА *нареч.* еле-еле, едва-едва; **чада-тура чөрче** [он] еле-еле ходит.

ЧАДЫҒ (-ии) 1) *и. д. от* **чадарға** I; **чадыға кірерге** слечь (*о тяжелобольном*); 2) *то же, что* **чадын** (во 2 знач.); **мал чадии чахсы поларға кирек** подстилка у скота должна быть хорошей; 3) *анат.* послед, плацента; **пала чадии** детский послед; ◊ **чадығ чатпас** неутомимый, не знающий усталости; **чадығ пілбин, істенерге** трудиться, не зная отдыха (покоя).

ЧАДЫҒАЙ *то же, что* **чадағай** I.

ЧАДЫҒАН I озимая рожь; **чадыған таарирға** сеять озимую рожь.

ЧАДЫҒАН II *то же, что* **чатхан** I; **хузух ағазынаң иткен чадыганның үні чахсы** у чатхана, сделанного из кедра, хорошее звучание.

ЧАДЫҒ-ЧАДЫН покой, спокойствие; **чадығ-чадында чуртирға** жить в спокойствии; ◊ **чадығ-чадын чох** неутомимо, без устали; **чадығ-чадын чох тоғынарға** работать без устали.

ЧАДЫМ 1. 1) залежь, месторождение; **харатас чадымы** залежи каменного угля; 2) залежь; **чадым чир** участок земли, оставленный под залежь; **2.** залежный; **чадым чирлер** залежные земли.

ЧАДЫН 1) постель; лежанка; место для отдыха; **нымзах чадын** мягкая постель; 2) подстилка (*для скота*); **мал чадынына сызыр төзирге** использовать солому для подстилки скоту; 3) покой, отдых; **чадын чарбыхтырарға** нарушать *чей-л.* покой; **чадын хандырарға** отдохнуть; 4) лежбище (*зверя*); **киниктің чадыны парбах ағастың төзінде** лежбище косули под ветвистым деревом; 5) *то же, что* **чадым** (в 1 знач.); **чир алтындағы хара тас чадыны** подземные залежи каменного угля; ◊ **чадын чох** беспокойный; **чалбах чарынға чадын пирбеске** не давать покоя *кому-л.*; беспокоить *кого-л.*; **чадыннаң турбасха** *прост.* лежмя лежать; **чадын чатпинча** [он] трудится без устали; □ **чадынның кізі — чарым үлүстіг, иртечі кізі — ікі үлүстіг** *погов.* леже-

бока имеет половину доли, рано встающий имеет две доли.

ЧАДЫХ (**-ғы**) валежник (*в лесу*); **хазың чадығы** берёзовый валежник; **тайғада чадыхтардаң чөрчее чоғыл** в тайге из-за валежника невозможно ходить.

ЧАЖОЛ *шор.* медведь (*от года до двух лет*); *см.* **аба** I.

ЧАЗА *нареч.* мимо; **чаза тастирға** а) бросить мимо, промахнуться; б) *перен.* ошибиться; **атхан уғым чаза парбас** пущенная [мною] пуля не пролетит мимо (*попадёт в цель, мишень*); ◊ **чаза түзерге** прогадать; **чаза хабарға** хватать (*о жадном человеке, стремящемся побольше урвать*).

ЧАЗАА чехол (*из барсучьей шкуры для хранения лука*); **чазаа харби, чачаан суурған, хурлух харби, уғын суурған** *фольк.* схватив чехол, [богатырь] вытащил лук, схватив колчан, вытащил стрелу.

ЧАЗАҒ (**-аа**) I *и. д. от* **чазирға** II 1) наряд, украшения, убор; **аарлығ чазаг** дорогой наряд; 2) обстановка, убранство; **иб істіндегі чазаг** обстановка дома (квартиры).

ЧАЗАҒ (**-аа**) II *муз.* настройка (*музыкальных инструментов*); **чатханның чазаа сайбал парған** чатхан расстроен (*букв.* чатхана настройка нарушена).

ЧАЗАҒ III **1.** *нареч.* пешком; **чазаг чөрерге** ходить пешком; **2.** пеший; **чазаг кізі** пеший человек; / **чазаг ізік** калитка; **чазаг чол** тропинка; ◊ **чазаг нымах** сказка, исполняемая без сопровождения музыки (*чатхана, ыха*); **нымах чазаг ызарға** сказывать сказание без сопровождения музыки; □ **чазаг кізінің ўлўзін аттыг кізі албас** *погов.* участь пешего едущий на лошади не разумеет.

ЧАЗАҒЛИРҒА /чазагла-/ сказывать сказание без сопровождения музыки (*чатхана*); **алында хайчылар нымах чазаглабачаннар** прежде сказители без сопровождения [чатхана] не сказывали сказания.

ЧАЗАҒЛЫҒ I **1.** нарядный; украшенный; **аарлыг аң теерізі чазаглыг ипчі** женщина, разодетая в дорогие меха; **чазаглыг хыс** нарядная девушка; **чазаглыг ёлка** украшенная ёлка; **2.** нарядно; **чазаглыг тонанарға** нарядно одеваться; **чазаглыг иб** хорошо обставленная квартира (дом).

ЧАЗАҒЛЫҒ II настроенный; **чазаглыг скрипка** настроенная скрипка.

ЧАЗАҒ-ЧАЛААС пешком; **чазаг-чалаас парарға** идти пешком.

ЧАЗАҒ-ЧАЛААСТАР *субст. неодобр.* бродяги, нищие, бедняки, бомжи; **амғы туста чазаг-чалаастар толдыра** в наше время много нищих.

ЧАЗАҒЧЫ настройщик; **музыка инструменттерінің чазагчызы** настройщик музыкальных инструментов; **чазагчыны хығыртарға** вызывать настройщика.

ЧАЗАДАРҒА /чазат-/ I *понуд. от* **чазирға** II заставить наряжать, украшать; **олганнарға сыбычах чазадарға** просить детей нарядить ёлку (*новогоднюю*).

ЧАЗАДАРҒА /чазат-/ II *понуд. от* **чазирға** III заставить обтесать, очинить; **агас чазадарға** дать *кому-л.* обтесать палку; **карандаш чазадарға** дать *кому-л.* очинить карандаш.

ЧАЗАДАРҒА /чазат-/ III *понуд. от* **чазирға** IV позволить вить гнездо; **оолах хусхачахтарға уйа чазатпинча** мальчик птичкам не даёт вить гнезда (*разоряет*).

ЧАЗАДАРҒА /чазат-/ IV *понуд. от* **чазирға** V; **аар агырыг агаа час чазатпаан** тяжёлая болезнь прервала его жизнь (*букв.* тяжёлая болезнь ему жизнь прожить не дала).

ЧАЗАЗАРҒА /чазас-/ *взаимн. от* **чазирға** III тесать, чинить (*о многих*); **чардылар чазазарға** *вместе с кем-л.* (помогать *кому-л.*) тесать доски.

ЧАЗАЙАРҒА /чазай-/ *то же, что* **чадайарға**; **чазайып, тогынмасха** из-за лени не работать.

ЧАЗАЙҒАН *то же, что* **чадайган**; **чазайган нимее читпес** у лодыря ничего нет.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ I *то же, что* **чазыларға** I; **агырии чазалча** [его] болезнь проходит; **чазал парарға** поправиться (*после болезни*).

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ II *страд. от* **чазирға** II украшаться, обновляться; **аал көрімі чазалча** село обновляется; **сыбы-**

чах чазал парған ёлка украшена; **тура істі чазалча** обстановка в доме (квартире) обновляется.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ III *страд. от* **чазирға** III быть обтёсанным, очиненным; **час ағас чахсы чазалча** свежесрубленное дерево хорошо обтёсывается; **карандаштар чазалғлап парған** карандаши зачинены.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ IV *страд. от* **чазирға** IV виться; **арығда көп санныг хус уйалары чазалча** в роще вьётся множество птичьих гнёзд.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ V *страд. от* **чазирға** V; **чазалған чыллар аар-чүкнең ээнге артылча** прожитые годы тяжестью ложатся на плечи.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ VI *страд. от* **чазирға** VI настраиваться; **балалайка оой чазалчых** балалайка быстро настроилась; ◊ **көөл чазалча** настроение поднимается.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ I плотничать; **иб аразында чазанарға** проводить плотничные работы [у себя] дома; **совхоз фермазында чазанарға** плотничать на совхозной ферме.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ II *возвр. от* **чазирға** II наряжаться; **сіліг көгенек кизіп, чазанарға** нарядиться в красивое платье; **суру моңчыхнаң чазанарға** украсить себя коралловым ожерельем; **хыстар чазанарға күстер** девушки любят наряжаться.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ III *возвр. от* **чазирға** IV вить гнездо (*для себя*); **харачхай уйа чазанча** ласточка вьёт себе гнездо.

ЧАЗАНДЫ щепки, стружка, древесные отходы; **чардыны чазанды сығарбин, чазирға** так обтёсывать доску, чтобы было меньше отходов; **чазандыларнаң одынарға** топить [печь] щепками.

ЧАЗАНДЫРАРҒА /чазандыр-/ *понуд. от* **чазанарға** II наряжать, нарядно одевать *кого-л.*; **наа хысты чазандырарға** наряжать невесту; **паланы иртіре чазандырарға чарабас** нельзя ребёнка чересчур нарядно одевать.

ЧАЗАНҢЫХ (-ғы) 1) щёголь, франт; **уғаа чазанҢых чөрче** [он] очень модно одет; 2) наряд, убранство, туалет, одежда; **чазанҢығы аарлыг** на ней дорогой наряд.

ЧАЗАНЫЗАРҒА /чазаныс-/ *взаимн. от* **чазанарға** II наряжаться, нарядно одеваться; **хыстар чазанысчалар** девушки наряжаются.

ЧАЗАНЫС (-зы) *и. д. от* **чазанарға** II наряд, украшение; **чазаныс нимелері** предметы украшения (наряды); **ипчілер чазаныстары** женские украшения.

ЧАЗАҢ 1) ленивый (*о лошади*); **чазаң аттаң ырах пар полбассың** на ленивой лошади далеко не уедешь; 2) инертный, пассивный; **чазаң кізі** инертный, безынициативный человек; **хайдаг чазаңзың** какой [ты] медлительный; □ **чазаң атнаң парғанча, хара чазаг чөрербін** *погов.* чем на ленивой лошади ехать, лучше [я] буду ходить пешком; **чазаң ат чортпас таа, турбас таа** *погов.* ленивая лошадь и рысью не бежит, и не устаёт.

ЧАЗАРАРҒА /чазар-/ 1) зеленеть; *ср.* **көгерерге**; **часхы читсе, от чазарча** весна наступает — трава зеленеет; 2) бледнеть (*о лице*); **ағырып, сырайы чазар партыр** от болезни [его] лицо побледнело; **чочааннаң сырайы чазар парған** от испуга [его] лицо побледнело.

ЧАЗАРҒА /час-/ I вылечивать, исцелять, восстанавливать здоровье; **имчілер ағыриим час салдылар** врачи вылечили мою болезнь; **палыгны, им сүртіп, частым** [я] вылечил рану мазью; **пилім ағыриин, им сүртіп, чазадым** [я] снял боль в пояснице втиранием лекарства; ◊ **пахпыр чазарға** похмеляться.

ЧАЗАРҒА /час-/ II 1) расстилать; растягивать; развёртывать; **азах алтына кибіс чазарға** расстилать ковёр под ноги; **знамя чазарға** развернуть знамя; **ике чазарға** расстилать ике (*кусок ткани для раскатывания войлока*); **пружина чазарға** растягивать пружину; **скатерть чазарға** стлать скатерть; **теер чазарға** растягивать (*расправлять на плоскости*) шкуру; **түрім чазарға** развернуть рулон; **хузух чазарға** разостлать (разложить) орехи (*для просушки*); 2) *перен.* развеять, разгонять тоску, поднимать настроение; **көөл**

чазарға поднимать настроение; **пуругыс чазарға** разгонять (развеять) тоску; ◊ **азах чазарға** разминать ноги (*букв.* ноги растягивать); **хол чазарға** обнять (*букв.* руки расставить); **ээн чазарға** развернуть плечи.

ЧАЗАРҒА /час-/ III *обычно употр. в форме отрицания*; **часпасха** не ошибаться; **аң чолын часпинча** зверь не ошибается в выборе [своей] тропы; **ат ибзер чолын часпас** лошадь без ошибки находит путь домой; **матырлар көп, ада хайзын даа, часпассың** героев много, называй любого, не ошибёшься; **чоохты, часпин, чоохтирға** передавать [*чью-л.*] речь правильно (*не искажая*); **чүрек өрініcті часпинча** сердце безошибочно чувствует радость; □ **чахсыны пілбес, чабалны часпас** *погов.* не понимающий хорошее, плохое заметит.

ЧАЗАРҒА /час-/ IV настраивать (*музыкальный инструмент*); **чатхан чазарға** настраивать чатхан.

ЧАЗАРТА *деепр. от* **чазартарға** *образует сложные формы глагола*: **чазарта тартарға** бледнеть (*о лице*); **сырайы чазарта тарт парған** его лицо побледнело (*напр.*, от испуга, страха, болезни и т.п.).

ЧАЗАРТАРҒА /чазарт-/ *понуд. от* **чазарарға**; **наңмыр чаап, отты көріндіре чазартча** идут дожди, и трава заметно зеленеет; **ағырыг сырай чазартча** от болезни лицо бледнеет.

ЧАЗАС (-зы) *и. д. от* **чазирға** III обтёсывание, обтёска; **ағас чазазы** обтёсывание полена.

ЧАЗАТТЫРАРҒА /чазаттыр-/ I *то же, что* **чазадарға** I украшать, обновлять; **иб чазаттырарға** нанять обновить дом.

ЧАЗАТТЫРАРҒА /чазаттыр-/ II *то же, что* **чазадарға** II; **пол чазаттырарға** нанять обтесать полы [в избе].

ЧАЗАХ (-ғы) *муз.* смычок; **ыых чазағы** смычок для игры на ыхе; **ат хылынаң иділген чазах** смычок, сделанный из конского волоса.

ЧАЗАХСООР *то же, что* **соорах**; **чазахсоорнаң одың тартарға** везти дрова на санях.

ЧАЗА-ЧУЗА *нареч.* мимо, невпопад; **чаза-чуза нандырарға** отвечать невпопад; **чаза-чуза хабарға** хватать невпопад; **чаза-чуза аттарға** стрелять невпопад (мимо).

ЧАЗИРҒА /чаза-/ I *то же, что* **чазарға** I; **имчі ағыриим чазабысты** врач вылечил [меня].

ЧАЗИРҒА /чаза-/ II 1) наряжать *кого-л.*, *что-л.*; украшать; **хыс чазирға** наряжать девушку (*к свадьбе*); **тура чазирға** обставлять квартиру; **туралярны чазир тоғыстар** работы по благоустройству домов; 2) обновлять *что-л.*; **тура істін чазирға** обновить обстановку (*напр.*, в доме, квартире); □ **атты чаг чазапча, кізіні кип чазапча** *посл.* лошадь украшает упитанность, а человека украшает одежда.

ЧАЗИРҒА /чаза-/ III обрабатывать, делать гладким *что-л.*; **өрген чазирға** тесать кол; **тас чазирға** обрабатывать камень; **төге чазирға** обтёсывать бревно; **карандаш чазирға** чинить карандаш.

ЧАЗИРҒА IV: **уйа чазирға** вить (*гнездо*); **харачхай чайгы ибде уйа чазапча** ласточка вьёт гнездо в юрте.

ЧАЗИРҒА V: **час чазирға** прожить (*долгую жизнь*) до старости; **апсах час чазабысты** *разг.* старик зажился на этом свете.

ЧАЗИРҒА /чазы-/ VI 1) мучиться, испытывать тяготы жизни; **ағырыгдаң чазирға** мучиться из-за болезни; **аар тоғыстаң чазирға** мучиться с тяжёлой работой; 2) притупляться, тупиться; **сапхы чазып парған** коса притупилась; **пычах пізі чазып парған** нож притупился; 3) ослабнуть, растянуться (*напр.*, о пружине, резинке); **пружина чазып партыр** пружина растянулась; 4) *перен.* бледнеть; **сырайы чазып парып чөрче** [у него] лицо побледнело; 5) *перен.* слабеть; **пала чазыпча** ребёнок слабеет (*напр.*, от болезни); □ **чазыда чортпаан ат чогыл, чазыбин өскен ир чогыл** *погов.* нет лошади, которая не пробегала бы рысью по степи, нет мужчины, который не испытал бы тягот жизни.

ЧАЗОЛ 1) *ист.* исполнитель поручений при должностном лице; собиратель

подати, ясака; 2) *эвф.* чазол (*специально обтёсанная деревянная палочка, которая использовалась охотниками как талисман в тайге; обычно в ночь перед охотой они надевали на чазол шапку и, наигрывая на чатхане, просили духов гор и рек быть снисходительнее к ним, молили об удачной охоте*); 3) палочка-кочерга (*обтёсанная палочка из свежих веток, используемая охотниками в тайге как кочерга для перемешивания углей костра и для прикуривания трубки*).

ЧАЗОРИРҒА /чазора-/ навернуться (*о слезах*); слезиться (*о глазах*); *ср.* **часталарға** II; **харахтары чазорап парган** на её глаза навернулись слёзы; **чазораан харахтар** а) слезящиеся глаза; б) *перен.* близорукие глаза; ◊ **тигір чазорапча** небо обволакивается дождевыми тучами.

ЧАЗЫ поле // полевой; степь // степной; **кукуруза чазызы** кукурузное поле; **көк чазы** зелёное поле; **хыри-пазы чох чазы** а) бескрайнее поле; б) бескрайняя степь; / **чазы өртегі** *зоол.* дикая утка; *ср.* **өртек**; **чазы таңағы** дрофа; **чазы оды** степная трава; **чазы чахайахтары** полевые цветы; ◊ **чазы сырай** широколицый; мордастый (*букв.* лицо степь); □ **тик чазыда хазан хайнапча (күзер)** *загадка* в чистом поле кипит котёл (муравейник).

ЧАЗЫҒ 1. 1) слабый; плохой; **чазыг тоғыс** слабая работа; **пілізі чазыг** [у него] слабые знания; 2) слабый, невыразительный (*о голосе*); **чазыг ӱн** слабый голос; 3) слабый, болезненный; **чазыг пала** болезненный ребёнок; **чазыг сырайлыг** болезненно бледное лицо; 4) нежирный, постный; **чазыг ит** постное мясо; **чазыг мӱн** постный бульон; **2.** слабо, плохо; **сырайы чазыг көрінче** [она] плохо выглядит (*букв.* лицо её бледно выглядит); ◊ **чазыг тимір** мягкое (ковкое) железо; **чазыг холлыг** небрежный (*о человеке, не выполняющем свою работу как надо*).

ЧАЗЫҒАРҒА /чазых-/ *то же, что* **чазырхирга**; **палазы иртіре чазыхча** [её] ребёнок сильно балуется.

ЧАЗЫДАРҒА /чазыт-/ I ослабить (*напр.*, пружину); **тутхан холың чазыт** руки, схватившие [*что-л.*], отпусти (ослабь).

ЧАЗЫДАРҒА /чазыт-/ II 1) мучить, изводить, тянуть душу из *кого-л.*; 2) мучить (*напр.*, о болезни); **ағыриим чазыт пари** болезнь [меня] замучила.

ЧАЗЫЛ *уст.* зелёный; *ср.* **көк** I; **чазыл пӱк** зелёная лужайка; **чазылда мал чӧрче** скот пасётся на отаве.

ЧАЗЫЛАРҒА /чазыл-/ I выздоравливать, поправляться (*после болезни*); заживать (*о ране*); **ағырии чазыл парган** [он] выздоровел; **палыг чазылган** рана зажила; **чазылбас ағырыг** неизлечимая болезнь; ◊ **ол чазыл полбады** он скончался (*букв.* он не смог выздороветь).

ЧАЗЫЛАРҒА /чазыл-/ II *страд. от* **чазарға** II быть разостланным, растянутым; расстилаться, растягиваться; **азах алтына киис чазылган** под ноги разостлан войлок; **чалама чилге чазылган** знамя развернуло ветром; **резинка чазыл парган** резинка растянута; ◊ **көңні чазыл парган чӧр** [он] в хорошем настроении.

ЧАЗЫЛДЫРАРҒА /чазылдыр-/ *понуд. от* **чазыларға** I вылечить; **чазылдыр саларға** вылечить; **чазылдыр полбасха** не суметь вылечить; **мині имчі санай чазылдыр салган** доктор вылечил меня основательно.

ЧАЗЫЛИРҒА /чазыла-/ 1) ходить в лес *с какой-л.* целью (*напр.*, на охоту, за ягодами, грибами); 2) ходить по степи (*напр.*, смотреть за скотом); **інектерім тілеп, чазыладым** в поисках коров [я] обходил поля.

ЧАЗЫН I *то же, что* **чачын**; **ах чазын** белая бумага; **пічік пасчаң чазын** писчая бумага.

ЧАЗЫН II *саг.* молния; *см.* **чалын** I; **чазын сағылча** молния сверкает; **тытха чазын тӱзедір** в лиственницу часто бьёт молния.

ЧАЗЫНАРҒА /чазын-/ прятаться, скрываться, укрываться; **милициядаң чазынарға** скрываться от милиции; **чазынып, килерге** прийти тайком; **чазынып ойнирга** играть в прятки.

ЧАЗЫНДЫРАРҒА /чазындыр-/ *понуд. от* **чазынарға** заставить спрятаться,

скрыться; **чазындыр саларға** спрятать *кого-л.*

ЧАЗЫННИРҒА /чазынна-/ *саг.* сверкать (*о молнии*); *см.* **чалыннирға** (в 1 знач.); **тигір чазыннапча** молния сверкает.

ЧАЗЫНҶАХ прятки (*игра*); **чазынҷах ойнирға** играть в прятки.

ЧАЗЫНЫЗАРҒА /чазыныс-/ 1) *взаимн. от* **чазынарға** прятаться, скрываться (*о многих*); **ноға чазынысчазар?** почему [вы] прячетесь друг от друга?; 2) играть в прятки *вместе с кем-л.*; **олганнар, чазынызып, ойнапчалар** дети играют в прятки.

ЧАЗЫҢМАЙ I *зоол.* жаворонок; *см.* **торғайах**; **чазыңмай — чазы хузы** жаворонок — степная птица.

ЧАЗЫҢМАЙ II слабый, немощный; *ср.* **чазыг** (в 3 знач.); **чазыңмай пала** слабый ребёнок; **чазыңмай төреен кізі** слабый от рождения человек.

ЧАЗЫ-ПЎКТЕР *собир.* степь и луга; **кўскў чағдапча, чазы-пўктер сарғалча** осень наступает — степь и луга желтеют.

ЧАЗЫРАРҒА /чазыр-/ прятать, скрывать *кого-л.*, *что-л.*; таить, утаивать *что-л.*; **чазыр саларға** спрятать *что-л.*; **ниме чазырарға** прятать вещь; ◊ **сағыс чазырарға** таить мысль; **чоох чазырарға** держать язык за зубами; □ **пісті хап істінде чазыр полбассың** *погов.* шила в мешке не утаишь.

ЧАЗЫРҒАН *с.-х.* отава; **чазырған сабарға** косить отаву.

ЧАЗЫРТАРҒА /чазырт-/ *понуд. от* **чазырарға**; **чазырт саларға** попросить *кого-л.* спрятать *что-л.*

ЧАЗЫРТХЫ *то же, что* **чазырған**; **чазыртхы отты пірееде сапчаннар** отаву иногда косили.

ЧАЗЫРХААС 1. неженка; баловень; **2.** нежный, изнеженный; ласковый; балованный, избалованный; **чазырхаас пала** избалованный ребёнок; **чазырхаас ипчі** изнеженная женщина.

ЧАЗЫРХАДАРҒА /чазырхат-/ *понуд. от* **чазырхирға** ласкать, баловать (*чаще о ребёнке*); **пала чазырхадарға** баловать ребёнка; / **ипчі чазырхадарға** изнежить жену.

ЧАЗЫРХАХ *то же, что* **чазырхаас**; **чазырхах поларға** быть балованным, неженкой, ласковым.

ЧАЗЫРХИРҒА /чазырха-/ ласкаться, проявлять нежность; **пала іҷезіне чазырхапча** ребёнок ласкается к матери.

ЧАЗЫРХОС *то же, что* **чазырхаас**; **чазырхос хоосхачах** ласковый котёнок.

ЧАЗЫРЫЗАРҒА /чазырыс-/ *взаимн. от* **чазырарға** прятать *что-л.* (*о многих*); **хазых чазырызарға** прятать бабки (кости) друг от друга (*при игре в кости*).

ЧАЗЫРЫС *и. д. от* **чазырарға**; **чазырыс ойын** игра в прятки.

ЧАЗЫТ (-ды) I **1.** тайна, секрет; **хазна чазыды** государственная тайна; **минің сиңнең чазыдым чоғыл** у меня нет секретов от тебя; **2.** тайный, секретный; **чазыт агент** тайный агент; **чазыт чоох** тайный разговор; **чазыт чох чоох** открытый разговор; **чазыт чох хайынарға** действовать открыто; ◊ **чазыт сёс** пароль.

ЧАЗЫТ II ровесник; **піс анынаң чазытпыс** мы с ним одногодки (ровесники); **минің чазыттарым халбады** моих ровесников [почти] не осталось; **кемнең чазытсың?** кому [ты] ровесник?

ЧАЗЫТНАҢ *нареч.* тайно, тайком, втайне; скрытно, исподтишка, втихомолку; **чазытнаң идерге** делать *что-л.* втайне; **чазытнаң парарға** тайно уехать; **сағаа ла чазытнаң чоохтапчам** только тебе сообщаю по секрету.

ЧАЗЫТТАП *то же, что* **чазытнаң**; **чазыттап апарарға** унести *что-л.* тайком; **чазыттап садарға** продавать из-под полы; **хызы чазыттап ирге парыбысхан** [их] дочь вышла замуж украдкой (тайно).

ЧАЗЫТТЫҒ секретный, тайный; **чазыттыг пічік** секретное письмо; **чазыттыг тоғазыг** тайное свидание; **чазыттыг көріс** незаметный взгляд; **чазыттыг чоох** конфиденциальный разговор.

ЧАЗЫХ (-ғы) грех; **чазых арыглирға** исповедоваться; **чазых итпеске** не грешить; **көрзе, хыс паланың отча обалы чоғыл, чіпче чазығы чоғыл** *фольк.* видит

[богатырь], у девочки греха с травинку нет, вины у неё с ниточку нет; □ **кемге — чазых, маҕаа — азых (мал сохханы)** *загадка* кому — грех, а мне — пища (забой скота).

ЧАЗЫХАЙ изнеженный, избалованный; ласковый; **чазыхай пала** избалованный (ласковый) ребёнок.

ЧАЗЫХТЫҒ грешный; **чазыхтыҕ кізі** грешный человек; **чазыхтыҕ чуртас** грешная жизнь; **чазыхтыҕ чуртирҕа** жить с грехом.

ЧАЗЫХТЫРАРҒА /чазыхтыр-/ *понуд. от* **чазыҕарҕа**; *ср.* **чазырхадарҕа**; **иртіре чазыхтырарҕа** слишком изнежить *кого-л.*; □ **чахсыны чазыхтырбачаҥ** *погов. соотв.* хорошего понемножку (*букв.* хорошее не балуют).

ЧАЙ I *то же, что* **чей**; **чай суу** кипяток; **чай оортирҕа** пить чай; **хуруҕ чай ізерге** пить один чай (*без молока*); / **чай сүүлінді** выварки (*от чая*); / **хайах чай** *бот.* зверобой (*лекарственная трава*); **чай оды** *бот.* лабазник вязолистный; **чайыҥ сиҥмінніҥ ползын** *фольк.* пусть будет [ваш] чай сытным (*выражение благодарности после чая*); ◊ **чай ізіртерге** угощать *кого-л.* чаем.

ЧАЙ II лето; *ср.* **чайҕы**; **чай тооза тоҕындым** [я] работал всё лето.

ЧАЙ III свободное место, простор (*в доме*); **ибіҥ чайлыҕ ба?** просторна ли [твоя] изба?

ЧАЙА *деепр. от* **чайарҕа** *образует сложные глагольные формы*: **чайа саларҕа** раскладывать; **айах-хамыста чайа саларҕа** расставлять посуду; **чайа тастирҕа** раскидывать; **холны чайа тастирҕа** раскинуть руки; **чайа парҕан** раскинувшийся; **чайа парҕан көл** широко раскинувшееся озеро.

ЧАЙАА бедро; **чалбах чайаалыҕ ипчі** женщина с широкими бёдрами; **чайаазы чох кізі** человек с узкими бёдрами.

ЧАЙААН *уст.* создатель, творец (*эпитет бога*); **Өөркі чайаан** Всевышний; Бог, создатель, творец; **чайаан худай** *религ.* Бог-творец, создатель; **чайааның пөзік ползын** *благопожелание* пусть к тебе судьба будет благосклонна; **чоҕархы турҕан тоҕыс чайаан** *фольк.* живущие на небе девять богов-творцов; **чайаан салҕан синім читті, худай салҕан тузым полды полар** *фольк.* видимо, судьбой предопределённая жизнь [моя] подходит к концу; видимо, богом данное [мне] время истекает (*жизнь подходит к концу*); ◊ **чайаан салҕаным** а) суженый мой; б) суженая моя (*букв.* богом данный).

ЧАЙААН-ЧАЛБАХ 1) вселенная; **чайаан-чалбахты ибірді** [он] обошёл всю вселенную; 2) творец; **чайаан-чалбах мині хайраллазын** да сохранит меня Бог.

ЧАЙААЧЫ 1. 1) творец, бог; *ср.* **чайаан**; **чайаачы Худай** Бог-творец; 2) создатель, творец; **хакас литературазының чайаачылары** создатели хакасской литературы; 3) творчество; **чонның чайаачызы** народное творчество; **2.** творческий; **чайаачы интеллигенция** творческая интеллигенция; **чайаачы істеніс** творческая работа; / **чайаачы тоҕыс** произведение.

ЧАЙАЛАРҒА /чайал-/ 1) *страд. от* **чайирҕа** создаваться; **чон театры чайалҕан** создан народный театр; 2) *перен.* родиться, появиться на свет; **мин чалҕызан чайалҕам** я был единственным ребёнком (*в семье*); **сағыстыҕ чайаларҕа** родиться умным.

ЧАЙАЛҒАН созданный для *какого-л.* дела; **тахпахха чайалҕан кізі** человек, созданный для исполнения тахпахов (*имеющий талант петь тахпахи*); **хоос хоостирҕа чайалҕан кізі** человек, наделённый талантом художника.

ЧАЙАЛҒЫ творчество, творение // творческий; **чайалҕы тоҕыс** творческая работа; *ср.* **чайаачы**.

ЧАЙАЛЫС (-зы) *то же, что* **чайалҕы**; **чайалызы улуҕ** [его] творения велики.

ЧАЙАҢ *бот.* чертополох, стебель чертополоха; **чайаҥныҕ пүк** луг, изобилующий чертополохом; **чайаҥны чіпчелер** чертополох употребляют в пищу.

ЧАЙАРҒА /чай-/ I 1) полоскать; **кипазах чайарҕа** полоскать белье; **соох суҕда чайарҕа** полоскать в холодной воде; 2) ополаскивать, мыть; **ахсын чайарҕа**

полоскать рот; **сырай чайыбызарға** ополоснуть лицо (умыться); **чірче чайарға** ополоснуть чашку.

ЧАЙАРҒА /чай-/ II орошать, поливать; **хыраа суғ чайарға** орошать посевные угодья; / **суғ чайҷаң машина** дождевальная установка.

ЧАЙАРҒА /чай-/ III 1) рассыпать, разбрасывать; **ас чайарға** рассыпать зерно; **монҷыхтарым чай салдым** [я] рассыпала бусы; 2) раскидывать; **малға от чайарға** раскидать (подать) сено скоту; **парбах ағас салааларын чайыбыстыр** густое дерево раскинуло свои ветки; 3) распространять, распускать слух; сплетничать; **чоох чайарға** распускать сплетни; **чонға чайарға** доводить до всеобщего сведения; □ **пуста пуғдай чайдым (чылтыстар)** *загадка* [я] на льду пшеницу рассыпал (звёзды).

ЧАЙАРҒА /чай-/ IV лудить *что-л.*; **чис ідісті чайарға** лудить медную посуду; / **эмаль чайарға** эмалировать *что-л.*

ЧАЙБА: **хыр чайба** наполненный до краёв (*жидкостью*); **сўт хыр чайба** полное [ведро] молока.

ЧАЙБАНЧЫХХА: **чайбанчыхха кизерге** набросить *что-л.* на плечи; **тонны чайбанчыхха кизерге** набросить на плечи шубу.

ЧАЙБАҢНАДА *деепр. от* **чайбаҥнадарға** *образует сложные глагольные формы*: **чайбаҥнада пазарға** шагать вразвалку; **иреннер чайбаҥнада пастырыс парирлар** мужчины идут вразвалочку.

ЧАЙБАҢНАДАРҒА /чайбаҥнат-/ *понуд. от* **чайбаҥнирға** заставить ходить вразвалку; **нимее ипчілерні пойли чайбаҥнатчазың?** почему [ты] так распустил женщин (*букв.* позволяешь ходить вразвалочку).

ЧАЙБАҢНАЗАРҒА /чайбаҥнас-/ *взаимн. от* **чайбаҥнирға** идти вразвалку (*о многих*); **өртектер көлзер чайбаҥнас парирлар** утки вразвалочку идут к озеру.

ЧАЙБАҢНИРҒА /чайбаҥна-/ 1) шагать вразвалку; **көгенее чайылып, чайбаҥнап парир иней кізі** *фольк.* старуха шагает вразвалку, её широкое платье развевается; 2) переступать с ноги на ногу (*о лошади*); **чайбаҥнап ат чортып парир** лошадь идёт иноходью.

ЧАЙБАХ (-ғы) *шор.* молва, слух; **чайбах сығарарға** пустить слух.

ЧАЙҒААР *нареч.* с наступлением лета; ближе к лету; **чайғаар часхы** поздняя весна; **чайғаар кўскў** ранняя осень; **чайғаар парарбыс** [мы] поедем ближе к лету.

ЧАЙҒЫ 1. лето; **чылыг чайғы** тёплое лето; **наҷмырлыг чайғы** дождливое лето; **чайғы читті** наступило лето; **2.** летний; **чайғы тус** летнее время; **чайғы көгенек** летнее платье; **чайғы тынаныс** летний отдых; **чайғы хараа хысхачах** коротка летняя ночь; / **чайғы иб** юрта.

ЧАЙҒЫДА *нареч.* летом; **чайғыда тынанарға чөргем** летом [я] ездил отдыхать; **олганнар чайғыда лагерьлерде тынанчалар** летом дети отдыхают в [пионерских] лагерях.

ЧАЙҒЫЗАР *нареч. то же, что* **чайғаар**; **кирек чайғызар полған** дело было [ближе] к лету.

ЧАЙҒЫЗЫН *нареч.* летом, в летнее время; **чайғызын пархам аалда чуртапча** летом [мой] внук живёт в деревне; **чайғызын совхоз малы тайғаа сыхча** летом совхозные стада перегоняются в тайгу; □ **чайғызын хатхыр чөредір, хысхызын сыхтап чөредір** *погов.* летом веселится, зимой слёзы льёт (*о ленивом человеке*).

ЧАЙҒЫН разлив (*реки*); **часхы чайғын** весенний разлив; **улуғ чайғын** большой разлив.

ЧАЙДАМ чашеобразный; **чайдам чир** долина, впадина; *ср.* **ойым**.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ I *понуд. от* **чайарға** I заставить *что-л.* полоскать; **хызыма кип-азах чайдырғам** [я] попросила дочь прополоскать бельё; **палаларға чірчелер чайдыр** попроси детей ополоснуть чашки.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ II *то же, что* **чайарға** II заставить *что-л.* разливать; **сабынға суғ чайдырарға** поливать сенокосные угодья.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ III *понуд. от* **чайарға** IV; **тизік чейникті чайдырарға** залудить дырявый чайник.

ЧАЙДЫРЫЗАРҒА /чайдырыс-/ *взаимн. от* **чайдырарға** II.

ЧАЙДЫРЫС (-зы) I *и. д. от* **чайдырарға** II полив, поливка; **таарыг алындағы суг чайдырыс** предпосевная поливка пашен.

ЧАЙДЫРЫС II *и. д. от* **чайдырарға** III лужение; **чайдырыснаң айғазарға** заниматься лужением.

ЧАЙЗАҢ I *ист.* зайсан (*феодальный чиновник*); / **алтын чайзаңнар** *фольк.* знать (*аристократическая*).

ЧАЙЗАҢ II видный, статный, красивый, симпатичный; **чайзаң ооллар** красивые (*видные*) парни.

ЧАЙИРҒА /чайа-/ создавать, творить *что-л.*; **хоос чайирға** писать картину; **кибеліс чайирға** писать стихотворение; **чайап саларға** создать, сотворить.

ЧАЙЛАҒ (-аа) 1) *ист.* летник, летняя усадьба (*в летнике хакасы жили обычно с весны до осени, затем возвращались на зимнюю усадьбу*); **алында чай тооза чайлағда чуртачаңмыс** [мы] раньше всё лето жили в летнике; 2) летнее пастбище; **совхоз малы чайлаға сых парған** совхозные стада угнаны на летние пастбища; 3) дача, летнее жилище; **чайғызын чайлағда чуртирға** проводить лето на даче.

ЧАЙЛАДАРҒА /чайлат-/ I *понуд. от* **чайлирға** I 1) оставлять *кого-л. у кого-л.* на лето; **паланы уучада чайлатчабыс** ребёнка [мы] оставляем на лето у бабушки; 2) пасти скот летом; **малны тайғада чайлатчалар** летом скот перегоняют (*пасти*) в тайгу.

ЧАЙЛАДАРҒА /чайлат-/ II *то же, что* **чайлирға** II наводить порядок, расставлять вещи в доме; **көнек-сабанны чайладарға** аккуратно расставить вёдра и кадки; **иб істің чайладарға** наводить порядок в доме (квартире); **машина тургысчаң орын чайладарға** освободить место, чтобы поставить машину.

ЧАЙЛАЛАРҒА /чайлал-/ *страд. от* **чайлирға** II быть расставленным, прибранным; **книгалар стеллажта чайлал парған турчалар** книги на стеллаже аккуратно расставлены; **тура чайлал парған** в доме прибрано (*наведён порядок*).

ЧАЙЛАТТЫРАРҒА /чайлаттыр-/ *понуд. от* **чайладарға** II; **орын чайлаттырарға** попросить *кого-л.* освободить место *для кого-л., чего-л.*

ЧАЙЛИ I *нареч.* всё лето, в течение всего лета; **чайли ізіг күннер полды** всё лето стояла жаркая погода; **чайли тогындым** [я] работал всё лето.

ЧАЙЛИ II *нареч.* 1) аккуратно; **айаххамысты чайли тургыс саларға** аккуратно расставить посуду; 2) свободно, нестеснённо; **чайли одырарға** рассаживаться свободно.

ЧАЙЛИРҒА /чайла-/ I проводить лето; **чайлап парыбызарға** провести лето; **пістің олганнар аалда чайлапчалар** наши дети лето проводят в деревне.

ЧАЙЛИРҒА /чайла-/ II 1) приводить *что-л.* в порядок, разложить *что-л.* по местам; прибрать, убирать *что-л.*; **ідіс-хамыс чайлирға** аккуратно расставить посуду; **тура істің чайлап саларға** прибрать в доме; **стол чайлабызарға** убрать со стола; 2) освобождать место *для кого-л., чего-л.*; **аалчыларға орын чайлирға** освободить место для гостей.

ЧАЙЛИ-ХЫСТИ *нареч.* круглый год; зимой и летом; **пөзік тасхылларда чайли-хысти хар хайылбинча** на высоких горах снег лежит круглый год; □ **чайли-хысти пір өңніг (сабаллыг ағастар)** *загадка* зимой и летом одним цветом (хвойные деревья).

ЧАЙЛИ-ЧАСТИ *нареч.* в течение весны и лета; **чайли-части паңмыр чағбады** ни весной, ни летом не было дождей; **чайли-части ағырдым** [я] проболела всю весну и лето.

ЧАЙЛЫҒ 1. просторный, свободный; **чайлыг комната** просторная комната; **чайлыг тура** просторный дом; **чайлыг кип** свободная одежда; **2.** просторно; свободно; **иб істінде чайлыг** в доме просторно.

ЧАЙЛЫХ (-гы) 1) *уст.* кафтан; 2) лёгкая летняя одежда; **чайлых тонаңчых** [он] одет легко.

ЧАЙЛЫХТАНАРҒА /чайлыхтан-/ одеваться по-летнему, ходить налегке (*несмотря на прохладную погоду*); **чай-**

лыхтан чӧрерге быть одетым не по сезону (*в холодное время*).

ЧАЙЛЫХТАНДЫРАРҒА /чайлыхтандыр-/ *понуд. от* **чайлыхтанарға**; **палаларны чайлыхтандырбаңар** не разрешайте детям ходить налегке.

ЧАЙЛЫХТАНЫЗАРҒА /чайлыхтаныс-/ *взаимн. от* **чайлыхтанарға**.

ЧАЙМАХ (-ғы) блюдце; **алтын күреелiг чаймах** блюдце с золотой каёмкой; **чей чаймағы** блюдце; **чайны, чаймахха урып, iзерге** пить чай из блюдца.

ЧАЙНИК (-гi) чайник; **чис чайник** медный чайник; **чай сығарҷаң чайник** чайник для заваривания чая; **тас чайник** *уст.* чугунный чайник.

ЧАЙ-САХАР *собир.* сладости, кондитерские изделия; **чай-сахар аларға** покупать сладости.

ЧАЙСЫРАХ любитель попить чаю, *разг.* чаёвник; **чайсырах иней** старушка-чаёвница.

ЧАЙТАХ 1) неглубокий (*обычно о посуде*); **чайтах табах** неглубокая тарелка; 2) с широким дном; **чайтах кӧнек** ведро с широким дном; 3) широкий; **чайтах соор** широкие сани.

ЧАЙХАДАРҒА /чайхат-/ *понуд. от* **чайхирға** заставить (дать) трясти; **яблоко ағазын чайхадарға** попросить потрясти яблоню.

ЧАЙХАЗАРҒА /чайхас-/ *взаимн. от* **чайхирға** (в 1 знач.) *что-л.* трясти *вместе с кем-л.*

ЧАЙХАЛАРҒА /чайхал-/ *страд. от* **чайхирға** колебаться, колыхаться; **аар пазахтар чилге чайхалча** тяжёлые колосья колышутся на ветру; **ағас чайхалча** дерево качается; **суғ ӱстӱ чайхалча** поверхность воды колеблется; **чир чайхалча** земля трясётся (*при землетрясении*); **оймах-осхылча ханаалығ чайхаларға** трястись на телеге по ухабистой дороге; **чалаң чайхаларға** трястись верхом на лошади.

ЧАЙХАЛДЫРАРҒА /чайхалдыр-/ *понуд. от* **чайхаларға** раскачивать *что-л.*; **киме чайхалдырарға** раскачивать лодку; **чилеңмес чайхалдырарға** раскачивать качели.

ЧАЙХАЛҶЫХ 1) шаткий; **чайхалҷых стул** шаткий стул; 2) тряский; **чайхалҷых чол** тряская дорога (*дорога, на которой телега трясётся*); 3) раскачивающийся, колеблющийся; **чайхалҷых маятник** раскачивающийся маятник.

ЧАЙХАЛЫЗАРҒА /чайхалыс-/ *взаимн. от* **чайхаларға** качаться, колыхаться (*о многих*); **ағастар чилге чайхалысча** деревья качаются на ветру; **чайхалызып, пararға** идти (*о многих*), покачиваясь; **ағас ӱстӱнде торымнар чайхалысчалар** на вершине дерева качаются (*кедровые*) шишки.

ЧАЙХАНА *нареч.* вразвалку; **чайхана пастырарға** шагать вразвалку.

ЧАЙХАНАРҒА /чайхан-/ 1) *возвр. от* **чайхирға** (в 1 знач.) качаться; ходить вразвалку; **чайхан чӧрерге** ходить вразвалку; **чайханып, одырарға** сидеть, покачиваясь из стороны в сторону; 2) *перен.* шевелиться; *ср.* **хыймыхтанарға**; **чайхан чапчаң!** шевелись быстрее!

ЧАЙХАНЫЗАРҒА /чайханыс-/ *взаимн. от* **чайханарға** качаться, колыхаться (*о многих*); **кӧзенек хаалхалары чилге чайханыс турғаннар** ставни окон раскачивались на ветру.

ЧАЙХАҢНАДАРҒА /чайхаңнат-/ *понуд. от* **чайхаңнирға** раскачивать; **кӧнектерiң чайхаңнатпа** не раскачивай вёдра.

ЧАЙХАҢНАЗАРҒА /чайхаңнас-/ *взаимн. от* **чайхаңнирға** покачиваться; идти вразвалку (*о многих*); **ӧртектер суғзар чайхаңнас парирлар** утки вразвалку двинулись к реке.

ЧАЙХАҢНИ *нареч.* вразвалку; *ср.* **чайхана**; **чайхаңни пазарға** шагать вразвалку.

ЧАЙХАҢНИРҒА /чайхаңна-/ 1) покачиваться; раскачиваться; **стол чайхаңнапча** стол покачивается; 2) шагать вразвалку; идти, покачиваясь; **ирен чайхаңнап парир** мужчина идёт, покачиваясь.

ЧАЙХАТТЫРАРҒА /чайхаттыр-/ *понуд. от* **чайхадарға** заставить качать, трясти; **хызыҷахха паланы чайхаттырарға** поручить девочке качать ребёнка (*в качалке*).

ЧАЙХИРҒА /чайха-/ 1) качать, трясти *кого-л., что-л.*; приводить в колебательное движение *что-л.*; **ағас чайхирға** трясти дерево; 2) качать *чем-л.*, производить колебательное движение *чем-л.*; **пас чайхирға** качать головой; 3) взбалтывать; **ізер алдында имні чайхап аларға кирек** перед употреблением микстуру необходимо взбалтывать; ◊ **ат ахсын чайхирға** понукать лошадь (*подгоняя поводом*).

ЧАЙЧЫЛ *то же, что* **чайсырах**; **чайчыл апчах** старик-чаёвник.

ЧАЙЫ уют, порядок, простор (*в доме*); *ср.* **чай** III; **тура істінің чайы чоғыл** а) в доме нет порядка (*неприбрано*); б) в доме тесно (*непросторно*).

ЧАЙЫҒ (-ии) *то же, что* **чайын**; **часхы чайыг** весенний разлив.

ЧАЙЫҒАРҒА /чайых-/ проясняться; *ср.* **айазарға** I; **тигір табырах чайыхпас осхас** похоже, что небо не скоро прояснится.

ЧАЙЫДАРҒА /чайыт-/ *этн.* почитать старших родственников мужа или жены (*не называя по имени*); **алында читтерні улуғларны чайыдарға ўгретчеңнер** прежде [родители] приучали молодых почитать старших.

ЧАЙЫДЫЗАРҒА /чайыдыс-/ *взаимн. от* **чайыдарға** почитать, оказывать почитание, уважение друг к другу; **улуғлар паза читтер удур-тёдір чайыдысчаңнар** [прежде] старики и молодые почитали друг друга (*не называя друг друга по имени и т.п.*).

ЧАЙЫДЫС *и. д. от* **чайыдарға** почитание, почтение, уважение (*к старшим*); **чайыдыс көзідерге** выразить почтение.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ I *страд. от* **чайарға** I быть ополоснутым; **ізіг суғнаң чайылған ідіс** посуда, ополоснутая горячей водой.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ II 1) разливаться; **тасхын суғ чайылча** разливается паводковая вода; 2) *страд. от* **чайарға** II быть разлитым, разливаться; **полда суғ чайыл парған** на полу разлита вода; **хан чайылча** проливается кровь (*совершается убийство*).

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ III *страд. от* **чайарға** III быть рассыпанным, разбросанным, раскиданным; рассыпаться, разбрестись; **ас чайылча** зерно рассыпалось; **хойлар чазаа толдыра чайылған** овцы разбрелись по всему полю; **ағас салаалары парбах чайылча** широко раскинулись ветки деревьев; **от чайыл партыр** сено раскидано; **чазы ырах чайылча** поле далеко раскинулось; **иб істінде чылыг кии чайылған** тёплый воздух распространяется по комнате; **таг пастарына хойыг тубан чайылған** на вершинах гор стлался густой туман; **иліг сўрмес иңніне чайылған хыс кізінің** *фольк.* пятьдесят косичек рассыпались по плечам девушки; ◊ **чоох чайылча** слух распространяется; **чон аалға толдыра чайылча** народу тьма-тьмущая.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ IV *страд. от* **чайарға** IV быть лужёным; **пулуңда чайылған нимелер илееде чыил партыр** в углу накопилось много пропаянных вещей.

ЧАЙЫЛБА широкий; **чайылба чазы** широкое поле.

ЧАЙЫМ лужа (*оставшаяся после разлива*); **пўкте чайымнар көп халған** на лугу осталось много луж (*после разлива*); / **чайым чир** впадина.

ЧАЙЫН разлив, половодье; **часхы чайын** весеннее половодье.

ЧАЙЫНАРҒА /чайын-/ *возвр. от* **чайарға** I обливаться, окатиться водой; **соох суғнаң чайынарға** обливаться холодной водой; **чайынып аларға** окатиться [водой].

ЧАЙЫНДЫ I 1) остатки жидкости (*после ополаскивания*); *разг.* ополоски; **чірче чайындызын тёгерге** вылить ополоски из чашек; **сўт чайындызын малға пирерге** поить скот молочными ополосками; 2) *то же, что* **чайым**.

ЧАЙЫНДЫ II покрытие (*посуды*); **алтын чайынды** позолота; **кўмўс чайынды** покрытие из серебра.

ЧАЙЫНДЫЛЫҒ (*о посуде*) 1) эмалированный; **чайындылыг ідіс-хамыс** эмалированная посуда; 2) покрытый тонким слоем цветного металла; **алтын ча-**

59 Заказ № 713

йындылыҕ позолоченный, покрытый золотом; **алтын чайындылыҕ чірче** позолоченная чашка; **кўмўс чайындылыҕ самнах** посеребрённая ложка.

ЧАЙЫНЫЗАРҒА /чайыныс-/ *взаимн. от* **чайынарға** полоскаться, полоскать; обливать друг друга; **өртек палалары салбыхта чайынысчалар** утята полощутся в луже.

ЧАЙЫҢНАДАРҒА /чайыңнат-/ расплёскивать, разбрызгивать; *ср.* **салғылдырарға** (во 2 знач.); **суҕ чайыңнадарға** расплёскивать воду; **чайыңнат саларға** расплескать; **суҕны чайыңнатпын, ур** наливай воду, не расплёскивая.

ЧАЙЫҢНИРҒА /чайыңна-/ выплёскиваться, брызгаться; *ср.* **салғыларға** (во 2 знач.); **көнектең суҕ чайыңнап парча** из ведра выплёскивается вода.

ЧАЙЫТТЫРАРҒА /чайыттыр-/ *понуд. от* **чайыдарға** учить, наставлять почитать старших; **килінні чайыттырарға** приучать невестку почитать [старших].

ЧАЙЫХ (-ғы) I разлив (*реки*); **улуҕ чайых** а) большой разлив (*реки*); б) *религ.* всемирный потоп; **алында чайых полған тіпчелер** прежде, говорят, был всемирный потоп.

ЧАЙЫХ II белым-бело; **ах чайых** *см.* **ах** I; **чир ўстў прай чайых** на земле белым-бело (*от выпавшего снега*).

ЧАЛ I 1) наём, наёмный труд; **чалға кірерге** идти внаём; **чалға тоғынарға** работать по найму; **чалнаң тузаланарға** пользоваться наёмным трудом; 2) плата; **тоғыс чалы** плата за исполненную работу; **квартира чалы** плата за квартиру; **чалы малнаң** плата скотом (*за работу*); 3) *уст.* батрачество; **чалға кірерге** наниматься в батраки; / **чал ахчазы** зарплата.

ЧАЛ II *то же, что* **чалын** I (во 2 знач.); □ **чаллыҕ отты кизе сабар тус, хызыл көстї кизе хабар тус — чиит тус** *погов.* молодость — это время, не знающее страха (*букв.* время, когда человек может голыми руками гасить огненное пламя, время хватать горящие угли — это молодость).

ЧАЛ III гряда (*горная*); **хайалыҕ чал** каменная гряда (*на вершине горы*).

ЧАЛ IV серый; седой, чалый (*о масти лошадей*); **чал ат** чалая лошадь; **чал хайа** серая скала.

ЧАЛ V: **чал кўнөрте** днём, средь бела дня; **чал кўнөрте астым** [я] заблудился средь бела дня; / **чал чиит тус** молодые годы; *ср.* **сал** V.

ЧАЛА: **кўле-чала** с улыбкой; **кўле-чала сырайлыҕ хызычах** улыбчивая девочка; ◊ **кўле-чала кізі** приветливый человек.

ЧАЛАА 1) гребень, гребешок (*птичий*); **питуктың хызыл чалаазы** красный петушиный гребень; 2) тулья; **пөзік чалаалыҕ пөрік** шапка с высокой тульей; / **палых чалаазы** спинной плавник у рыбы.

ЧАЛААҒАРҒА /чалаах-/ отвыкать, отучаться *от кого-л., чего-л.*; **тамкыдаң чалаағарға** отучаться от курева.

ЧАЛААЗАХ босой; **чалаазах олғаннар** босые ребятишки; **чалаазах чөрерге** ходить босым; ◊ **чалаазах олган тузы** босое детство.

ЧАЛААС 1) голый, нагой, обнажённый; **чалаас кізі** нагой человек; **хуба чалаас** совершенно голый; **чалаас азах** босой; 2) голый, лишённый растительности; **чалаас таҕлар** голые горы; **чалаас пас** а) плешивая голова; *ср.* **тас** II; б) обнажённая голова; 3) с коротким ворсом, шерстью; неоперившийся; **чалаас теер** шкура с коротким ворсом; / **чалаас аар** *см.* **аар** I; ◊ **чалаас ачых** плешина (*в лесу*); **чалаас падас** только что вылупившийся птенец; □ **көөлбектің көксі чалаас** *погов.* у простодушного грудь голая; **чарылҷах ағасты чара саптым, чалаас оолаам тура тўсті (чілің)** *загадка* стоило расколоть дерево, как оттуда выскочил голый мальчик (костный мозг).

ЧАЛААСТАДАРҒА /чалаастат-/ *страд. от* **чалаастырға**; ◊ **аалҷыны чалаастат** прими гостя (*букв.* гостя раздень).

ЧАЛААСТАНАРҒА /чалаастан-/ *возвр. от* **чалаастырға**; **чалаастан саларға** раздеться; **тураа кіргенде, чалаастан салыңар** вошли в дом — раздевайтесь; **чалаастаныңар, аалҷылар, төрзер иртіңер** раздевайтесь, гости, проходите; **хурча-**

ңаҷа чалаастан саларға обнажиться до пояса.

ЧАЛААСТАНДЫРАРҒА /чалаастандыр-/ *понуд. от* **чалаастанарға**; **аалчыларны чалаастандырарға** помогать гостям раздеться; **пала чалаастандырарға** раздевать ребёнка.

ЧАЛААСТАНДЫРТАРҒА /чалаастандырт-/ *понуд. от* **чалаастандырарға**; **арғыстарыңны чалаастандырт** проси [своих] друзей раздеться.

ЧАЛААСТАТТЫРАРҒА /чалаастаттыр-/ *страд. от* **чалаастадарға** быть ограбленным; **мин городта чалаастаттыр салғам** меня в городе ограбили.

ЧАЛААСТИРҒА /чалааста-/ 1) раздевать *кого-л.* (*снимать верхнюю одежду*); 2) раздеть, обнажить, оголить *что-л.*; **чалаастап саларға** раздеть; **пала чалаастирға** раздеть ребёнка; 3) *перен.* раздевать, грабить; **чиит оолны чалаастабыстырлар** молодого человека, оказывается, ограбили; □ **алты хадыл тонныг апсах одырча, аны чалаастаан кізі ылгапча (муксун)** *загадка* сидит старик в шести шубах, кто его раздевает, тот слёзы проливает (лук).

ЧАЛААХТЫРАРҒА /чалаахтыр-/ отучить, отвадить *кого-л. от кого-л., чего-л.* (*чаще о животных*); **аңны мыннаң чалаахтырыбызарға кирек** зверя необходимо отсюда отвадить.

ЧАЛААЧЫХ голый, нагой, босой (*о человеке*); **пала чалаачых узупча** ребёнок спит голым; **чалаачых чөрерге** ходить босиком.

ЧАЛАҒ *и. д. от* **чалирға** выгон скота; **иртеңгі чалаг** утренний выгон скота на выпас.

ЧАЛАДАРҒА /чалат-/ *понуд. от* **чалирға** заставить выгонять скот; **мал чаладарға** просить пасти скот.

ЧАЛАЛАРҒА /чалал-/ *страд. от* **чалирға** выгоняться на пастбище; **інектер күннің чазаа чалалчалар** коров каждый день выгоняют пасти.

ЧАЛАМА 1) кисточка на шапке; **чаламалыг пөрік** шапка с кисточкой; 2) разноцветные лоскутки ткани; **архаа чалама палғирға** *этн.* привязывать к матице дома лоскутки ткани (*обычай, который соблюдается при постройке дома*); **хазыңа чалама палғирға** *этн.* привязывать лоскутки ткани к берёзе (*в день весеннего праздника*); **хам чаламазы** лоскутки, ленты на шаманском одеянии; 3) флаг, знамя; **холдаң холга чөрчең чалама** переходящее знамя; **хызыл чалама** красный флаг; ◊ **чалама хабарға** хватать лоскутки ткани со свадебной шапки (*по народному обычаю, кто первым успеет схватить лоскутки со свадебной шапки женщины, ведущей невесту, тому выпадет счастье справлять следующую свадьбу*).

ЧАЛАМАЛЫҒ увешанный лоскутками, лентами; **чаламалыг хазың** берёза, увешанная лоскутами и лентами; **хамның чаламалыг кибі** шаманское одеяние, увешанное лоскутками, лентами.

ЧАЛАҢ I **1.** голое, лишённое растительности место; *обл.* елань; **чалаң чазы** голая степь; / **чалаң пас** без головного убора; *см.* **чалаңмас**; **2.** только, исключительно; **чалаң сӱт ізерге** пить одно молоко (*и больше ничего*); **Мукула суғ ісче, че чалаң суғнаң тозар ба?** Мукула пьёт только воду, одной водой разве насытишься?

ЧАЛАҢ II верхом; **чалаң чөрерге** ездить верхом; **апсах чалаң аттыг хойлар хадарча** старик верхом на лошади пасёт овец.

ЧАЛАҢА *то же, что* **чалаң** II; **оолахтар чалаңа килгеннер** мальчики приехали верхом [на лошадях].

ЧАЛАҢМАС без головного убора, с непокрытой головой; *обл.* космачом; **чалаңмас чөрбеске** *этн.* не ходить без головного убора (без платка) (*по обычаю женщина не должна ходить без головного убора в присутствии старших мужчин со стороны мужа*).

ЧАЛАҢНАР *субст.* верховые, всадники; **чолда чалаңнар көріне тӱскеннер** на дороге показались всадники.

ЧАЛАҢ-ЧАПСЫХ интересный, любопытный; **чалаң-чапсых хабарлар** интересные новости.

ЧАЛАҢ-ЧАХСЫЛАР *субст.* 1) молодые люди (*верхом*); **тойға чалаң-чахсылар чиде салдылар** на свадьбу прибыли

молодые люди на лошадях; 2) *перен.* бездельники; **иирзер чалаң-чахсылар сүстір чөрчелер** *разг.* бездельники бродят вечерами.

ЧАЛАХАЙ 1) дружелюбный, приветливый; **чалахай көріс** приветливый взгляд; **чалахай күлініс** приветливая улыбка; **чалахай поларға** быть приветливым, любезным *с кем-л.*; 2) ласковый; **чалахай іче** ласковая мать; ◊ **чалахай иртеннең!** с добрым утром!

ЧАЛАХАЙЛАНААЧЫ проявляющий показное радушие, дружелюбие; ◊ **чалахайланаачы ипчі** льстивая женщина.

ЧАЛАХАЙЛАНАРҒА /чалахайлан-/ проявлять приветливость, радушие; **чон аразында ла чалахайлан чөр** [он] проявляет [показное] радушие только при людях; **мин чалахайлан полбас кізібін** я не умею заискивать (льстить) перед людьми.

ЧАЛАХАЙЛАНЫЗАРҒА /чалахайланыс-/ *взаимн. от* **чалахайланарға** проявлять взаимное радушие, приветливость; **удур-тӧдір чалахайланызарға** проявлять друг к другу симпатию.

ЧАЛАХАЙЛАНЫС *и. д. от* **чалахайланарға** радушие, приветливость; **чалахайланыс көзідерге** проявлять радушие, приветливость.

ЧАЛБАҒАЙ широкий, широко раскинувшийся; **чалбағай чазы** широко раскинувшееся поле.

ЧАЛБАҒЫНАҢ *нареч.* плашмя; **чалбағынаң түзерге** падать плашмя.

ЧАЛБАҒЫНҶА *нареч. то же, что* **чалбағынаң**; **чалбағынҷа чадарға** лежать пластом.

ЧАЛБАЙАРҒА /чалбай-/ 1) сплющиваться, делаться плоским; **чалбай парарға** сплющиться; **тинте чалбай парған** железная банка сплющилась; 2) быть широким; **сохпах хайа чалбай турча** виднеется плоская грань могучей скалы; **чарны чалбайча** спина [у него] выделяется своей шириной; **чалбайып, ахчадыр алып Ким суғ** *фольк.* широко разлившись, течёт богатырь-река Енисей; 3) *перен., разг.* широко, радостно улыбаться; расплываться в улыбке; **кемге піди чалбайыбыстың?** перед кем это ты расплываешься?; **палаҷах чалбайча** [грудной] ребёнок проявляет радость, улыбаясь.

ЧАЛБАЙАХ (-ғы) *разг.* шляпа; **киис чалбайах** войлочная шляпа.

ЧАЛБАЙТА *деепр. от* **чалбайтарға** плашмя; **чалбайта сабарға** разбить в лепёшку; плашмя; **чалбайта тастирға** бросать плашмя; **чалбайта түзерге** *разг.* шлёпнуться; ◊ **чалбайта тібізерге** крепко обозвать *кого-л.*

ЧАЛБАЙТАРҒА /чалбайт-/ *понуд. от* **чалбайарға** сплющивать; **позығ пазын чалбайтарға** сплющивать шляпку гвоздя.

ЧАЛБАЙЫЗАРҒА /чалбайыс-/ *взаимн. от* **чалбайарға** (в 3 знач.) улыбаться; **палаҷахтар чалбайысчалар** детишки радостно улыбаются (*напр.*, при виде матери).

ЧАЛБАҢНААС 1) приветливый; улыбчивый; **чалбаңнаас кізі** приветливый человек; **чалбаңнаас пала** улыбчивый ласковый ребёнок; 2) *перен., неодобр.* льстивый; *ср.* **чойырхаас**; **чойырхос**; **чалбаңнаас ипчі** заискивающая женщина.

ЧАЛБАҢНИРҒА /чалбаңна-/ 1) развеваться (*о чём-л. широком*); **идектері ле чалбаңнап парир** [он] идёт так быстро, что полы одежды развеваются; 2) идти, грузно ступая (*о человеке, двигающемся в отдалении*); **ирен чалбаңнап одыр** мужик идёт, грузно ступая; 3) парить; лететь, широко размахивая крыльями (*о птицах*); **хара хус чалбаңнап парир** коршун летит, широко размахивая крыльями; 4) *перен.* улыбаясь, проситься на руки, ласткться к матери, к своим близким (*о грудном ребёнке*); 5) *перен. неодобр.* угодничать, заискивать *перед кем-л.*; **кізее ле ползa чалбаңнирға** угодничать перед каждым; **ниме ағаа чалбаңнапчазың** чего [ты] перед ним заискиваешь.

ЧАЛБАҢНОС *то же, что* **чалбаңнаас**; **чалбаңнос хызычах** улыбчивая девочка.

ЧАЛБАСТАНАРҒА /чалбастан-/ *то же, что* **чалбаңнирға**; **чалама чалбастанча** знамя развевается.

ЧАЛБАСТАНЫЗАРҒА /чалбастаныс-/ *взаимн. от* **чалбастанарға** развеваться (*о многих*); **састар чилге чалбастанысчалар** волосы развеваются на ветру.

ЧАЛБАХ (**-ғы, -аа**) **1.** ширина; **комнатаның чалбағы** ширина комнаты; **суғның чалбағы** ширина реки; **2.** широкий, обширный; **чалбах улица** широкая улица; **чалбах хамах** широкий лоб; **чалбах чазылар** обширные поля; **чалбах чол** *прям. и перен.* широкая дорога.

ЧАЛБИРҒА /чалбы-/ чертить (*на коже ножницами при крое обуви и т.п.*); **теерні чалбып пирерге** начертить на коже ножницами [при крое].

ЧАЛБЫҒАЙ *саг. зоол.* ястреб; *см.* **хартыға**; **чалбығай ачын хус** ястреб — хищная птица.

ЧАЛБЫР *то же, что* **чалахай**; **ууҷам уғаа чалбыр кізі полған** [моя] бабушка была очень добродушной.

ЧАЛБЫРААС (**-зы**) *саг.* складки кожи под шеей коровы.

ЧАЛБЫРААХ *саг.* приветливый, добродушный; *см.* **чалахай**; **чалбыраах кізі** приветливый человек.

ЧАЛБЫРАДАРҒА /чалбырат-/ *понуд. от* **чалбырирға** I раздувать огонь; **отты чалбырадарға** подложить дров в огонь, чтобы он ярче горел.

ЧАЛБЫРАЗАРҒА /чалбырас-/ *взаимн. от* **чалбырирға** I гореть пламенем (*о множестве*); **ырахта оттар чалбырасча** вдали ярко горят огоньки.

ЧАЛБЫРАНАРҒА /чалбыран-/ *возвр. от* **чалбырирға** I воспламеняться, разгораться (*об огне*); **от, чалбыранып, көй сыххан** огонь воспламенился и стал разгораться.

ЧАЛБЫРАҢНААС *то же, что* **чалбыраңнос**; **чалбыраңнаас палачах** улыбчивый ребёнок.

ЧАЛБЫРАҢНАЗАРҒА /чалбыраңнас-/ *взаимн. от* **чалбыраңнирға** проявлять радость (*о многих*); **пісті көр салып, пабам-ічем чалбыраңнас сыхханнар** увидев нас, родители [очень] обрадовались.

ЧАЛБЫРАҢНИРҒА /чалбыраңна-/ 1) проявлять чувство радости; проситься на руки (*о ребёнке*); 2) *то же, что* **чалбаңнирға** (в 4 знач.).

ЧАЛБЫРАҢНОС 1) приветливый; улыбчивый; **чалбыраңнос кізі** приветливый (улыбчивый) человек; 2) льстивый, льстец; **иртіре чалбыраңнос** очень льстивый.

ЧАЛБЫРИРҒА /чалбыра-/ I гореть, пылать (*об огне*); сверкать (*о молнии*); **от чалбырап көйче** огонь горит ярким пламенем.

ЧАЛБЫРИРҒА /чалбыра-/ II *то же, что* **чалбастанарға**; **ағас пастары чилге чалбырапчалар** верхушки деревьев развеваются (качаются) на ветру.

ЧАЛБЫРИРҒА /чалбыра-/ III 1) быть приветливым, радушным; **кізее чалбырабас кізі** [он] очень неприветливый человек; 2) *то же, что* **чалбаңнирға** (в 5 знач.).

ЧАЛБЫРОС *то же, что* **чалбыраңнос**; **чалбырос хыс** приветливая (улыбчивая) девушка.

ЧАЛҒАДАРҒА /чалғат-/ *понуд. от* **чалғирға** заставить лизать, лакать *что-л.*; **хоосханы сӱт чалғат** пусть кошка вылакает молоко (*напр.*, пролившееся).

ЧАЛҒАЗАРҒА /чалғас-/ *взаимн. от* **чалғирға** лизать друг друга (*о животных, зверях*); **хоосхаҷахтар чалғасчалар** кошки лижут друг друга; **чалғазып одырлар** *пренебр.* сидят и лижут друг друга (*о молодожёнах*).

ЧАЛҒАЙАХ (**-ғы**) I *кач.* блюдце, тарелка; *см.* **чаймах**; **улуғ чалғайах** тарелка; **чірче чалғайағы** блюдце; **чейні чалғайахтаң ізерге** пить чай из блюдца.

ЧАЛҒАЙАХ II неглубокий (*с низкими краями*); **чалғайах таас** неглубокий таз; **чалғайах хазан** неглубокий котёл (*с широким дном*).

ЧАЛҒАНАРҒА /чалған-/ 1) *возвр. от* **чалғирға** облизываться; **ірін чалғанарға** облизывать [свои] губы; **ит көріп, адай чалғанып одыр** собака, увидев мясо, сидит и облизывается; 2) *перен.* умолять, упрашивать, униженно просить *кого-л. о чём-л.*; унижаться; **чалғанып сурарға** просить, умолять; **кізее чалған чӧрбес ол** он ни перед кем не станет унижаться;

кемнің алнында чалғанчазың? перед кем унижаешься?; □ **чалған на халарға** *погов.* очень хотеть и остаться ни с чем (*букв.* только и успеешь облизнуться).

ЧАЛҒАНДЫРАРҒА /чалғандыр-/ *понуд. от* **чалғанарға** (в 1, 2 знач.); **ноға чалғандырчазың?** зачем [ты] его заставляешь унижаться?

ЧАЛҒАНҢЫХ подлиза; **чалғанчых полбаспын** [я] не стану подлизываться.

ЧАЛҒАНЫЗАРҒА /чалғаныс-/ *взаимн. от* **чалғанарға**; **адайлар чалғанызып одырлар** собаки лижут друг друга; **пастыхха чалғанызарға** унижаться перед начальством.

ЧАЛҒАНЫС (-зы) *и. д. от* **чалғанарға** мольба; **чалғаныснаң сурынарға** умолять, просить умоляюще.

ЧАЛҒАНЫСТЫҒ умоляющий; **чалғаныстығ көріс** умоляющий взгляд.

ЧАЛҒИРҒА /чалға-/ 1) лизать *кого-л., что-л.*, облизывать *кого-л., что-л.*; **самнах чалғирға** облизывать ложку; **інек пызоны чалғапча** корова облизывает телёнка; **хоосха тögілген сүтті чалғапча** кошка лижет пролившееся молоко; 2) *перен.* баловать, ласкать; **палазын чалғап ла одыр** [мать] слишком балует своего ребёнка; □ **көпті көрген, көйеені чалғаан** *погов. соотв. рус.* пройти огонь и воду, и медные трубы (*букв.* многое видел, сажу лизал).

ЧАЛҒЫЗАН 1. один (*о человеке*); **апсах чалғызан халған** старик остался один; **пала чалғызан ойнапча** ребёнок играет один; **палыхтап мин чалғызан парғам** на рыбалку [я] ходил один; **семьяда пабам чалғызан тоғынча** в семье работает один отец; **2.** одинокий; **мин чалғызанмын** [я] одинок; **3.** в одиночку, одиноко; **чалғызан тоғынарға** работать в одиночку; **чалғызан чуртирға** жить одиноко.

ЧАЛҒЫЗАРДАҢ *то же, что* **чалғызарлап**; **чалғызардаң кіріңер** заходите по одному; **тайғада чалғызардаң чöрерге чарабас** в тайге нельзя ходить одному (*поодиночке*).

ЧАЛҒЫЗАРЛАП *нареч.* одному, по одному, поодиночке, порознь; **чалғызарлап тоғынчалар** они работают порознь [по одному]; **чалғызарлап хығыртарға** вызывать по одному (поодиночке).

ЧАЛҒЫН I *кач.* пламя; *см.* **чалын I**; **от чалғыны чайылыбысты** пламя распространилось.

ЧАЛҒЫН II 1) смолистый; **чалғын ағас** смолистое дерево; 2) легко воспламеняющийся (*о лучинках, дровах*); **тыт чалғын ағас** лиственница — легко воспламеняющееся дерево.

ЧАЛҒЫС 1) единственный, один; **чалғыс пала** единственный ребёнок; **чалғыс тура** изба, не разделённая внутри перегородками; **ар чалғыс** а) один-единственный; б) один-одинёшенек; 2) одинокий; **чалғыс ипчі** а) одинокая женщина; б) вдова; **чалғыс іче** мать-одиночка; **чалғыс кізі** а) одинокий, бессемейный человек; б) одинокий, безродный человек; **чалғыс тигей** одинокая сопка; **чалғыс тыт** одинокая лиственница; 3) *сущ. и прил.* сирота, сиротливый; **чалғысха чаны ачидыр** *фольк.* к сиротам он жалостлив; 4) *обычно с афф. принадлежности употр. как форма ласкового обращения*: **чалғызым** нежный [ты] мой, ласковый [ты] мой; / **чалғыс азах чол** тропинка; **чалғыс ух** одностволное (*ружьё*); □ **чалғыс ағас чилдең хортых, чалғыс кізі аннаң хортых** *погов.* одинокое дерево от ветра гнётся, одинокий человек зверя боится; **чалғыс ағас хайда сынмаан, чалғыс нымырха хайда чызыбаан** *погов.* одинокое дерево, где не ломалось, единственное яйцо, где не протухало.

ЧАЛҒЫС-СУБАЙ *то же, что* **субай** (в 3 знач.); **чалғыс-субай чуртапча** [он] живёт один (*без семьи*).

ЧАЛҒЫССЫРИРҒА /чалғыссыра-/ чувствовать одиночество, скучать в одиночестве; страдать от одиночества; **пасха чирде кізі чалғыссырапча** на чужбине человек страдает от одиночества.

ЧАЛҒЫСХАН *то же, что* **чалғызан**; **чалғысхан килдім** [я] приехал один; **чалғысханға сидік чуртирға** тяжёло жить одному; **чалғысхан халарға** остаться одному.

ЧАЛҒЫС-ЧАРЫМ 1. один, одинокий; **чалғыс-чарым чуртирға** жить в оди-

ночестве (*без семьи*); **2.** сирота // сиротский; **чалгыс-чарымнар туразы** сиротский дом.

ЧАЛИРҒА /чала-/ 1) выгонять скот на пастбище; **інектерні ӧӧрге чалабызарға** выгонять коров в стадо; 2) *перен.* прогонять *кого-л.*; **тігі хусхунны чалабыстах мыннаң** выпроводи-ка этого негодяя отсюда (*букв.* ворона).

ЧАЛЛАҒ (-аа) *и. д. от* **чаллирға** найм; **чаллағнаң тоғынарға** работать по найму.

ЧАЛЛАҒҶЫ наниматель; **чаллағчы ахча чахсы тӧлепче** наниматель хорошо платит.

ЧАЛЛАЗАРҒА /чаллас-/ трепетать (*о сердце*); **хорыххан чӱрек чаллас тур** от испуга сердце трепещет.

ЧАЛЛАНАРҒА /чаллан-/ *возвр. от* **чаллирға** наниматься; **хой хадарарға чалланарға** наняться пасти овец; **чалланып тоғынарға килісче** приходится работать по найму.

ЧАЛЛАНДЫРАРҒА /чалландыр-/ *понуд. от* **чалланарға** заставить наниматься; **чиит хыстарны чалландырып, магазиннерде тоғындырчалар** нанимают молодых девушек на работу в магазины.

ЧАЛЛАНЫЗАРҒА /чалланыс-/ *взаимн. от* **чалланарға** наниматься (*о многих*); **ооллар пасха-пасха тоғыстарға чалланысчалар** молодые нанимаются на любую работу.

ЧАЛЛИРҒА /чалла-/ нанимать *кого-л.*; **чаллап аларға** нанять *кого-л. на что-л.*; **тоғысха чаллирға** нанимать на работу; **тура, чаллап, итірерге** строить дом с помощью наёмных работников; ◊ **чалчы чаллирға** *ист.* нанимать *кого-л.* в батраки.

ЧАЛЛЫҒ наёмный; **чаллыг істеніс** наёмный труд; **чаллыг квартира** арендуемая квартира; **чаллыг тоғыс** а) работа по найму; б) оплачиваемый труд.

ЧАЛОҒАРҒА /чалох-/ *то же, что* **чалаағарға**; **пабазынаң чалох парарға** отвыкнуть от отца (*о маленьком ребёнке, если он его долго не видел*).

ЧАЛОХТЫРАРҒА /чалохтыр-/ *то же, что* **чалаахтырарға**; **чалохтыр саларға** отучить *кого-л. от чего-л.*; **сағыбаан аалчыларны чалохтырыбызарға** отвадить непрошенных гостей; **паланы салаазын сорарға чалохтырарға** отучать ребёнка сосать палец.

ЧАЛТАНАРҒА /чалтан-/ 1) робеть, смущаться, стесняться; **улуғлардаң чалтанарға** робеть перед старшими; **чоннаң чалтанарға** робеть перед публикой; **пасха кізідең чалтанарға** стесняться постороннего человека; **паарсас кӧзідерге чалтанча** [она] стесняется показать [свою] ласку; **пір нимедең чалтанмады, пір нимедең хорыхпады алып кізі — хан талай суға кире салыбысты** *фольк.* богатырь ни перед чем не робел, ничего не боялся — бросился в море-океан; 2) бояться; **сірер алҷаастар ит саларынаң чалтанчазар ба?** вы что боитесь что ли совершить ошибки?; **кӱнзер көрерге харах чалтанча** глаза не могут смотреть на солнце; ◊ **чӱрек чалтанча** сердце замирает; □ **чалтанмаза, чалым хайа даа талаҷаң** *погов.* смелому все под силу (*букв.* если не робеть, то и скалу можно разрушить).

ЧАЛТАНДЫРАРҒА /чалтандыр-/ 1) пригрозить *кому-л.*, припугнуть *кого-л.*; **мунзурухнаң чалтандырарға** погрозить кулаком; **сӧснең чалтандырарға** припугнуть словом; **адайны агаснаң чалтандырарға** пригрозить собаке палкой; 2) смущать *кого-л.*; **паланы чалтандырарға** смущать ребёнка; **килнімнің пірее хырилары мині чалтандырча** некоторые черты [характера] невестки меня смущают.

ЧАЛТАНМАС бойкий; **чалтанмас оолах** бойкий мальчик; **пір нимедең чалтанмас кізі** а) ничего не боящийся человек; б) храбрый человек.

ЧАЛТАНҶЫХ робкий, застенчивый, стеснительный; **чалтанҷых поларға** быть застенчивым; **ол иртіре чалтанҷых** он слишком застенчив.

ЧАЛТАНЫС (-зы) *и. д. от* **чалтанарға** робость, смущение, застенчивость; **чалтаныс чох** без стеснения (*уверенно*); **чалтаныс чох чоохтирға** говорить *о чём-л.* без смущения.

ЧАЛТАНЫСТЫҒ требующий осмотрительности, деликатности, такта; дели-

катный, щекотливый; **чалтаныстығ кирек** щекотливое дело.

ЧАЛТАҢМАС (-зы) *зоол.* бычок; *обл.* подкаменщик (*рыба*), *прост.* широколобка.

ЧАЛТАҢНИРҒА /чалтаңна-/ *то же, что* **чалтыңнирға**; **чалтаңни халарға** сверкнуть и уйти (*напр.*, о рыбе).

ЧАЛТЫ I **1.** 1) лень; 2) лентяй, лодырь; 3) разгильдяй; **2.** ленивый; **чалты кізі** ленивый человек; *ср.* **арғаас**.

ЧАЛТЫ II: **чалты поларға** становиться осторожным; **чалты идерге** припугнуть *кого-л.*; **нинче хати аңдарылча пу пала, пір дее чалты полбинча** сколько раз падает этот ребёнок, а никак не становится осторожнее.

ЧАЛТЫҢНАЗАРҒА /чалтыңнас-/ *взаимн. от* **чалтыңнирға** поблёскивать, сверкать (*о многих*); *ср.* **чылтыразарға**; **сыбыҷахтағы ойнаҷахтар чалтыңнас турча** игрушки на ёлке поблёскивают; **хыстарның көгенектері чалтыңнасча** у девушек платья поблёскивают (сверкают).

ЧАЛТЫҢНИРҒА /чалтыңна-/ переливаться блёстками, поблёскивать, сверкать; **парча чалтыңнапча** парча переливается блёстками; ◊ **табаны ла чалтыңнап парир** только пятки сверкают (*бежит без оглядки*).

ЧАЛТЫҢ-ЧУЛТУҢ *образоподр. сверканию, поблёскиванию*; **чалтың-чултуң тўзерге** переливаться блёстками, поблёскивать, мерцать; **тигірде чылтыстар чалтың-чултуң тўсчелер** на небе мерцают звёзды.

ЧАЛТЫРАДА *нареч.* до блеска; **чалтырада чызарға** натереть до блеска; **сўлейкені чалтырада чууп саларға** вымыть стекло до блеска.

ЧАЛТЫРАДАРҒА /чалтырат-/ I чистить до блеска; *разг.* драить *что-л.*; **көзенекті чалтырадарға** вымыть окна до блеска; **ёдік чалтырадарға** вычистить обувь до блеска; **пол чалтырадарға** надраить пол; **ідіс-хамысты чалтырат саларға** вычистить посуду.

ЧАЛТЫРАДАРҒА /чалтырат-/ II грозить *кому-л.*, угрожать *чем-л.*; **салаанаң чалтырадарға** грозить пальцем; **чарғынаң чалтырадарға** угрожать судом; **чалтырат саларға** пригрозить; **чалтыратпа мині!** не угрожай мне!

ЧАЛТЫРАЗАРҒА /чалтырас-/ *взаимн. от* **чалтырирға** блестеть, сверкать (*о многих*); **магазинде наа самоварлар ла чалтырас турғаннар** в магазине [на полках] сверкали только новые самовары; **чалтыраза тўзерге** засверкать (*о множестве предметов*).

ЧАЛТЫРАМА *перен.* **1.** блестящий; **чалтырама чидіг** блестящий успех; **2.** блестяще; **институтты чалтырама тоосхан** [он] блестяще закончил институт.

ЧАЛТЫРАҢХАЙ *то же, что* **чалтырах**; **ырҷының көгенегі чалтыраңхай полған** на певице было блестящее платье.

ЧАЛТЫРАТТЫРАРҒА /чалтыраттыр-/ I *понуд. от* **чалтырадарға** I; **солдаттарға маймахтарын чалтыраттырчалар** солдат заставляют чистить сапоги до блеска.

ЧАЛТЫРАТТЫРАРҒА /чалтыраттыр-/ II *страд. от* **чалтырадарға** II; **пастыхха чалтыраттырдым** [я] получил взбучку от начальника.

ЧАЛТЫРАХ блестящий, сверкающий; *ср.* **чылтырах** II; **чалтырах марха** блестящая пуговица; **чалтырах товар** блестящая ткань; **чалтырах хрусталь** сверкающий хрусталь.

ЧАЛТЫРИРҒА /чалтыра-/ сверкать, блестеть, мерцать; **чалтырап турарға** ярко сверкать; **кўн сузы чалтырапча** сверкает солнечный луч; **ырахта от чалтырапча** вдали сверкает огонёк; **харах чалтырапча** глаза блестят; □ **алтын палғаста даа чалтырапча** *посл.* золото и в грязи сверкает.

ЧАЛТЫХ-ЧУЛТУХ: **чалтых-чултух поларға** мельтешить; □ **чалғыс ағас чалтых-чултух (сібечі чалыны)** *загадка* одинокое дерево клонит (*ветром*) во все стороны (пламя свечи).

ЧАЛЧИРҒА /чалчы-/ *кач. неодобр.* отчитывать *кого-л.*, выговаривать *кому-л.*; высказывать свои претензии, своё недовольство *кому-л.*; **пастыхха чалчирға** высказывать начальству своё недовольст-

во; **чалчып саларға** отчитать, обругать; 2) скандалить *с кем-л.*; **хонҷыхха чалчырға** скандалить с соседом.

ЧАЛ-ЧУЛ *собир. уст.* рабство; **чалҕачулға пирерге** отдавать в рабство.

ЧАЛЧЫДАРҒА /чалчыт-/ *кач. страд. от* **чалчырға** быть обруганным, отруганным; получить выговор; **хазинеме чалчыттым** свекровь меня очень отругала (*букв.* я была отчитана, отругана свекровью); **кемге чалчыттың?** кто тебя обругал?

ЧАЛЧЫЗАРҒА /чалчыс-/ *взаимн. от* **чалчырға**; ссориться, ругаться (друг с другом), выговаривать друг другу; **ипчілернең чалчызарға** ругаться, ссориться с женщинами; **чалчыс саларға** поссориться, разругаться.

ЧАЛЧЫС (-зы) *кач. и. д. от* **чалчырға** ссора, ругань, выговор, скандал; взаимные упрёки; **чалчысха кірерге** начинать скандал; **чалчысха ла чӧрбе** *разг.* не скандаль [ты] постоянно; **чалчыснаҷ ниме ит полбассың** скандалами [ты] ничего не добьёшься.

ЧАЛЧЫХ вздорный, скандальный; **чалчых хат** *груб.* вздорная баба.

ЧАЛЧЫХТАНАРҒА /чалчыхтан-/ выговаривать своё недовольство (*чаще в чей-л. адрес*); ругаться, ссориться, выговаривая; скандалить.

ЧАЛҶЫ *ист.* наёмный работник, батрак; **чалҕаа чӧрерге** батрачить, быть батраком; **чалҷы тударға** держать наёмного работника, пользоваться наёмным трудом.

ЧАЛЫҒАРҒА /чалых-/ I 1) прельщаться, поддаться соблазну, очарованию; **хыстың сілиине чалыҕарға** прельститься красотой девушки; 2) прельщаться, зариться *на что-л.*; **кізі нимезіне чалыҕарға** зариться на чужое добро; 3) пресыщаться; **иргі чылын иртіре ірікпин чуртабысхан, чыл наазына сыҕара, чалыхпин, чырҕабысхан** *фольк.* [богатырь] до истечения старого года, не скучая, стал жить, до начала нового года, не пресыщаясь, зажил; □ **иргіден ірікпеҷең, нааға чалыхпаҷаҷ** *посл.* старым не гнушайся, новым не пресыщайся.

ЧАЛЫҒАРҒА /чалых-/ II 1) обжариться (*о мясе*); **чалых парарға** поджариться; **ит чалых парған** мясо поджарилось; 2) обгореть; **сырайы отха чалых парған** [его] лицо обгорело от огня.

ЧАЛЫЗАРҒА /чалыс-/ *саг.* мёрзнуть; продрогнуть; *см.* **сыырыҕарға**; **чалыс пардым** [я] очень продрог.

ЧАЛЫМ отвесный; **чалым хайа** отвесная скала, утёс.

ЧАЛЫН I 1) молния; **чалын чалбырап халған** засверкала молния; 2) пламя; **оттың чалыны пӧзік чалбыраан** пламя костра поднималось высоко; 3) искра; *ср.* **хыбын**; □ **чалын нимес, хапсаҷ — холыҷ ӧртирзіҷ (салҕанах)** *загадка* не пламя, схватишь — руки обожжёшь (крапива).

ЧАЛЫН (-ны) II 1) подгривный жир; **чалын пызырарға** варить подгривный жир; **симіс аттың чалыны тадылыг** у жирного коня подгривный жир вкусен; 2) холка, загривок (*лошади*); **аттың чалынзар мӧкейібізерге** пригнуться к холке лошади; **чалны пӧзік ат** а) лошадь с высоким загривком; б) лошадь с длинной шеей.

ЧАЛЫННИРҒА /чалынна-/ 1) сверкать (*о молнии*); **тигір чалыннапча** в небе сверкают молнии; 2) пламенеть, гореть пламенем, пылать; **от чалыннапча** костёр пылает; 3) искрить, давать искры; **провод чалыннапча** провода искрят.

ЧАЛЫННЫҒ 1) с пламенем; **чалынныҕ от** огонь, горящий ярким пламенем, пылающий огонь; 2) *перен.* пламенный, горячий; **чалынныҕ кӱресчі** пламенный борец; **чалынныҕ хыныс** горячая любовь; **чалынныҕ изенім читірчем** *фольк. соотв. рус.* с пламенным приветом; ◊ **чалынныҕ чаа** разрушительная война.

ЧАЛЫХТЫРАРҒА /чалыхтыр-/ I *понуд. от* **чалыҕарға** I; **паланы иркенең чалыхтырарға** прельстить ребёнка ласками.

ЧАЛЫХТЫРАРҒА /чалыхтыр-/ II *понуд. от* **чалыҕарға** II дать обжариться; **паарны чалыхтырып аларға** обжарить печень (*чуть-чуть*).

ЧАМА *то же, что* **чамаа**; **чама хатыг чирде ӧсче** горный чеснок растёт в твёрдой земле.

ЧАМАА горный чеснок; **чамаа хазарға** копать горный чеснок.

ЧАМААЛИРҒА /чамаала-/ копать горный чеснок; **чамаалап чөрерге** собирать горный чеснок.

ЧАМААРАЗАРҒА /чамаарас-/ *то же, что* **чабааразарға**; **чалаас аарлар час итке чамаарасчалар** осы налетают на свежее мясо.

ЧАМААРИРҒА /чамаара-/ *то же, что* **чабаарирға**; **сеектер мөөтке чамаарапча** мухи садятся на мёд.

ЧАМАРИРҒА /чамара-/ *саг.* усмиряться; укрощаться; *см.* **чабассырирға**; **чамар парарға** усмириться; укротиться; **ат чамарапча** лошадь успокаивается.

ЧАМАРТАРҒА /чамарт-/ *саг.* усмирять; укрощать; *см.* **чабассырадарға**; **ат чамартарға** объезжать коня; **паланы чамартарға** усмирить, успокоить ребёнка.

ЧАМАС *саг.* спокойный, смирный, тихий; *см.* **чабас**; **чамас ат** спокойная лошадь; **чамас кізі** тихий человек; **чамас суғ** тихая вода.

ЧАМАШХАРА *шор. эвф.* медведь.

ЧАМДАР *то же, что* **сабдар**; **чамдар ат** игреневый конь.

ЧАМДИРҒА /чамды-/ *то же, что* **чабдирға**; **тадылыг нимее чамдирға** проявлять жадность к сладкому.

ЧАМДЫ *то же, что* **чабды**; **чамды пай** жадный бай.

ЧАМДЫХ (-ғы) *саг.* 1) половина, часть *чего-л.*; *ср.* **чарым**; **чарымдых**; **чамдых халас** полбуханки хлеба; 2) *перен.* калека; **чамдых кізі** калека.

ЧАМДЫХ-ЧАРЫМ 1. безродный (*не имеющий близких родственников*); **чамдых-чарым кізілер** безродные люди; **2.** *перен.* калека; **пабам чаадаң чамдых-чарым айланған** [мой] отец вернулся с войны калекой.

ЧАМОРТАРҒА /чаморт-/ *саг.* часто ругать, бранить (*без причины*); **чаморт салыбызарға** обругать как следует.

ЧАМОРТЫЗАРҒА /чамортыс-/ *взаимн. от* **чамортарға** ругать, бранить друг друга; **чамортыспаңар!** не ругайтесь!

ЧАМОРТЫС (-зы) *и. д. от* **чамортарға** ругань, брань; **чамортыс пастирға** *разг.* начать скандал.

ЧАМ-ЧУМ чавканье; **чам-чум тўзерге** чавкать; **чам-чум ла истілче** слышно только чавканье.

ЧАМЫРХИРҒА /чамырха-/ *то же, что* **уссырхирға**.

ЧАН *обычно с афф. принадлежности* 1) душа, дух; **чаным усхунды** [я] воспрянул духом; **/ чаны чох** решительный, дерзкий; **чаны чох табаннар** *неодобр.* дерзкие парни; 2) *форма обращения* **чаным** душа моя; **чаным-чахсым** душенька [ты] моя; **о, чаным, Чанар Хус** *фольк.* о, душа моя, Чанар Хус; **өскен-төреен чирім чаным чарытча** моя родина даёт мне вдохновенье; ◊ **чанына чидерге** вымотать *кому-л.* душу; □ **хыйғаның хылығы амыр, чаны чохтың сағызы чабал** *посл.* у умного характер покладистый, у бездушного [человека] мысли дурные.

ЧАНА *саг.* жабры; *см.* **атпах**; **палых чаназы** рыбьи жабры.

ЧАНҶЫХ *то же, что* **ынҷых**; **чанҷых полып, тенерге** наслать *на кого-л.* болезнь.

ЧАНҶЫХТАНАРҒА /чанҷыхтан-/ *то же, что* **ынҷыхтанарға**; **чанҷыхтан чөрерге** навлекать беду *на кого-л.*

ЧАҢҒО *зоол. назв. птицы.*

ЧАҢДАҒ (-а) *то же, что* **чаңдас**; **ирепчінің чаңдаа** ссора между супругами.

ЧАҢДАДАРҒА /чаңдат-/ *страд. от* **чаңдирға**; **мин кізее чаңдатпаспын** я не позволю, чтобы меня бранили; **тоғысха сыхпаан ўчўн чаңдатхан** [он] был наказан за прогул.

ЧАҢДАЗАРҒА /чаңдас-/ *взаимн. от* **чаңдирға** ругать, бранить друг друга; скандалить между собой; **апсах-иней удур-тӧдір чаңдасчалар** старик со старухой скандалят между собой.

ЧАҢДАС (-зы) *и. д. от* **чаңдирға** ругань, ссора; **сірернің чаңдас чох кўн ирте чоғыл** у вас и дня не проходит без ссор.

ЧАҢДИРҒА /чаңда-/ *прост.* 1) ругать, бранить *кого-л.*; ругаться, жестикулируя; **апсах оолғын чаңдапча** старик бранит

сына; 2) наказывать *кого-л.*; **аны хомай тоғыс ўчўн чаңдадылар** его наказали за плохую работу.

ЧАҢМЫЛ белой масти с чёрными ноздрями, губами (*о лошади*); *ср.* **маңан**; **ах чаңмыл мал** лошадь белой масти.

ЧАҢЫРАЗАРҒА /чаңырас-/ *то же, что* **чағыразарға**; **хусхачахтар чаңырасчалар** птички щебечут (чирикают).

ЧАҢЫРИРҒА /чаңыра-/ *то же, что* **чағырирға**; **көгізек чаңырапча** синица поёт.

ЧАП I *то же, что* **чаб**; **чап аңнар** хищные звери; **чииске чап кізі** человек, жадный до еды.

ЧАП II: **чап ізік** ворота; *ср.* **хаалха**.

ЧАПАНҶЫ I накидка (*одежда*); плащ; **брезент чапанҷы** брезентовая накидка (плащ); **наңмырға кисчең чапанҷы** накидка от дождя.

ЧАПАНҶЫ II *фольк.* углы рта (*у коня*); **ах ой аттың чараалыг чапанҷызын чара тартхан алып кізі** поводьями богатырь раздирал уголки рта у бело-буланого коня.

ЧАПЛАДА I *нареч.* со шлепком, с шумом; **чаплада тастирға** бросить *что-л.* со шлепком; **чаплада одырарға** сесть *на что-л.* со шлепком; **пала палғасха чаплада тўс парды** ребёнок шлёпнулся в грязь.

ЧАПЛАДА II *деепр. от* **чапладарға** *используется в образовании сложных глаголов*: с чавканьем, с причмокиванием; **чаплада азыранарға** есть с чавканьем; **хулунах чаплада сорча** жеребёнок сосёт, причмокивая.

ЧАПЛАДАРҒА /чаплат-/ I *понуд. от* **чаплирға** шлёпать; **стенее сыр чапладарға** заляпать стены краской.

ЧАПЛАДАРҒА /чаплат-/ II 1) чавкать; **сосха чаплатча** поросёнок чавкает; **чаплатпин азыран!** кушай, не чавкая!; 2) чмокать; **ирнілерні чапладарға** причмокивать губами.

ЧАПЛИРҒА /чапла-/ *разг.* падать с шумом; шлёпаться; **стулдаң чапли тўзерге** шлёпнуться со стула.

ЧАППЫЙАРҒА /чаппый-/ прикрываться отвисшими веками (*о глазах*); **апсахтың харахтары чаппыйғлабысхан одыр** глаза старика прикрываются отвисшими веками.

ЧАППЫХ: **чаппых харах** глаза с нависающими веками.

ЧАПРАК (-ғы) чепрак (*расшитое мягкое суконное покрывало, покрывающее круп лошади*); **изер алтына чапрак салчаңнар** под седло кладут [кожаное или суконное] покрывало.

ЧАПСАҢ *шор.* пологий, отлогий; *см.* **часпаң**; **чапсаң иніс** отлогий склон.

ЧАПСИРҒА /чапсы-/ 1) удивляться, изумляться, поражаться; **чапсып парарға** удивиться, поразиться; **чапсып көрерге** смотреть с удивлением; **сіліг хоос көріп, чапсирға** поражаться красотой картины; **тун пайрамға чон чыылғанын көріп, чапсыдым** [я] удивился, что так много народа пришло на праздник Тун пайрам; 2) восторгаться *кем-л., чем-л.*; **музыка істіп, чапсирға** восторгаться музыкой; □ **чахсыны көріп, чапсыба, хомайны көріп, хомзынма** *погов.* увидев хорошее, не восторгайся, увидев плохое, не сокрушайся.

ЧАПСЫДАРҒА /чапсыт-/ *понуд. от* **чапсирға** (в 1, 2 знач.) удивлять, вызывать удивление; **наа хабар пісті чапсытты** последние новости удивили нас; **хайчының ўні чонны чапсытча** напевы хайджи вызывают восторг у народа; **син пісті чапсытчазың** ты нас удивляешь.

ЧАПСЫЗАРҒА /чапсыс-/ *взаимн. от* **чапсирға** удивляться, восторгаться (*о многих*); **нимее чапсысчазар?** чему удивляетесь?; **ырҷының ўніне чон чапсысча** народ восторгается голосом певца.

ЧАПСЫНАРҒА /чапсын-/ 1) приклеиваться, прилипать *к чему-л.*; **чапсын парарға** приклеиться, прилипнуть; **книга тасты чахсы чапсын парған** обложка книги хорошо приклеилась; **чаҷын столға чапсын парған** бумага прилипла к столу; 2) *прям. и перен.* браться, хвататься, цепляться *за кого-л., что-л.*; **ізік тудазына чапсынарға** хвататься за дверную ручку; **холға чапсынарға** хвататься за руку; **машинаа чапсынарға** цепляться за машину; **тоғысха чапсынарға** браться за дело; 3) *перен., неодобр.* приставать, лип-

нуть *к кому-л.*; **кізее ле ползa чапсын чӧрерге** приставать ко всем; □ **тігі парир, тігі ағасха чапсын парир (тиин)** *загадка* вон-вон пошла, вон уже за то дерево цепляется (белка).

ЧАПСЫНДЫРАРҒА /чапсындыр-/ *понуд. от* **чапсынарға**; **чапсындыр саларға** склеить; **холға чапсындырарға** позволить *кому-л.* ухватиться за свою руку.

ЧАПСЫНҶАХ 1) липкий; клейкий; **чапсынҷах чаҷын** клейкая бумага; **чапсынҷах лента** липкая лента; 2) *перен.* приветливый, любезный; **кізее чапсынҷах кізі** приветливый человек; **кемге дее чапсынҷах** [она] со всеми любезна; **килін кізее чапсынҷах** радушная невестка; ◊ **чапсынҷах поларға** быть гостеприимным.

ЧАПСЫНЫЗАРҒА /чапсыныс-/ *взаимн. от* **чапсынарға** склеиться, слипнуться; **книга листтері чапсыныс парған** листы книги склеились; **ӧл пӱрлер чапсыныс парған** мокрые листья слиплись; **кӱресчілер чапсыныза парғаннар** борцы сцепились.

ЧАПСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **чапсынарға** радушие, приветливость; **кізее чапсынызы кӧҥніме кірче** мне нравится [её] радушие (приветливость).

ЧАПСЫРА *нареч.* вплотную, плотно; **стенаа чапсыра турчам** [я] плотно прижался к стене; **чапсыра килерге** подойти вплотную *к кому-л.*, *чему-л.*; **тістерні чапсыра тударға** плотно сжать зубы.

ЧАПСЫРАРҒА /чапсыр-/ 1) клеить, склеивать, приклеивать, заклеивать, прилеплять *что-л.*; **кӧзенек чапсырарға** заклеивать окна; **стенаа плакат чапсырарға** прилепить плакат к стене; **чаҷын чапсырарға** склеивать листы бумаги; **чаҷынға хоос чапсырарға** наклеивать картинки на бумагу; 2) *перен.* ревновать; **ипчізін кізее чапсыр тур** муж ревнует жену; ◊ **хулах чапсырарға** слушать очень внимательно, прислушиваться *к чему-л.*

ЧАПСЫРТАРҒА /чапсырт-/ *понуд. от* **чапсырарға** (в 1 знач.) заставить клеить, склеить *что-л.*; **переплётчикке книга чапсыртып аларға** попросить переплётчика склеить обложку книги.

ЧАПСЫРХААС 1. лакомка, сладкоежка (*человек, любящий лакомства*); 2. проявляющий восторг, интерес (*по всякому поводу*); **кипке чапсырхаас хыс** модница (*девушка, проявляющая повышенный интерес к модной, красивой одежде*); **кізее чапсырхаас кізі** человек, проявляющий повышенный интерес к (*новым*) знакомым; □ **чапсырхаастың ахсына чағ чарабаан** *посл.* лакомка слишком разборчив (*в еде*); **чапсырхаастың ахсы тадылыг** *погов.* у лакомки и рот сладкий.

ЧАПСЫРХАДАРҒА /чапсырхат-/ *понуд. от* **чапсырхирға** (в 1, 2 знач.); **астамахтың пайы кізі чапсырхатча** обилие разнообразных блюд вызывает желание полакомиться; **хоккей ойын чонны чапсырхатча** игра в хоккей вызвала большой интерес у зрителей.

ЧАПСЫРХАЗАРҒА /чапсырхас-/ *взаимн. от* **чапсырхирға** лакомиться, восхищаться (*о многих*); **аалҷылар талғанны чапсырхазып чееннер** гости лакомились талканом; **кӧрігчілер, хыныг ойын кӧріп, чапсырхасчалар** зрители восхищаются интересным спектаклем.

ЧАПСЫРХАС (-зы) *и. д. от* **чапсырхирға**; **хакастарның чиизін аалҷылар улуг чапсырхаснаҥ чееннер** гости ели хакасские национальные блюда с большим удовольствием; ◊ **чапсырхас хандырарға** удовлетворить интерес.

ЧАПСЫРХАСТЫГ 1) лакомый; **чапсырхастыг чиис** лакомое блюдо; 2) *то же, что* **чапсыстыг**; **чапсырхастыг кирек** удивительный случай (дело).

ЧАПСЫРХАХ *то же, что* **чапсырхаас**; **чапсырхах пала** а) ребёнок, любящий полакомиться; б) ребёнок, проявляющий интерес ко всему увиденному.

ЧАПСЫРХИРҒА /чапсырха-/ 1) лакомиться *чем-л.*; есть *что-л.* с удовольствием; **ханға чапсырхирға** есть с удовольствием кровяную колбасу (*национальное блюдо*); 2) восторгаться, восхищаться *чем-л.*; проявлять интерес (*ко всему увиденному*); **хоос чапсырхап кӧрерге** рассматривать картину с интересом; **чапсырхап истерге** слушать *что-л.*

с повышенным интересом; 3) сильно увлекаться, заинтересоваться *кем-л., чем-л.*

ЧАПСЫРХОС *то же, что* **чапсырхаас; чапсырхах; чапсырхос ипчі** женщина, склонная к увлечениям.

ЧАПСЫРЫЛАРҒА /чапсырыл-/ *страд. от* **чапсырарға** (в 1 знач.) быть заклеенным; **конверт чапсырыл парған** конверт заклеен; **көзенектер ирте чапсырылған** окна были рано заклеены (*к зиме*).

ЧАПСЫС (-зы) *и. д. от* **чапсирға** удивление, восхищение; **чапсызы пілдірбеен** не было [у неё] удивления; **чапсыстары тоозылбиыбысхан** [их] удивлению не было конца.

ЧАПСЫСТЫҒ 1. удивительный, изумительный, поразительный; **чапсыстыг хабар** поразительная новость; **чапсыстыг көрім** изумительный вид; **хара чапсыстыг ниме** удивительная вещь; **2.** удивительно, изумительно, поразительно; **чапсыстыг көрінче** смотрится поразительно.

ЧАПСЫХ 1) лакомый, вкусный; **чапсых тамах** а) лакомство; б) лакомое блюдо; **чапсых чазарға** отвести душу лакомством (*полакомиться*); 2) интересный, удивительный; **чапсых хабар** интересные вести; **чапсых чорых** удивительное путешествие; ◊ **чапсых аалчы** желанный, дорогой гость; **чапсых аалчы килгенде, чапсых тамах сал пирим** *фольк.* коль пришёл дорогой гость, угощу самым лакомым блюдом.

ЧАПСЫХСЫРАХ *то же, что* **чапсырхаас; чапсыхсырах кізі** а) человек, склонный к увлечениям; б) человек, проявляющий интерес ко всему увиденному.

ЧАПСЫХСЫРХИРҒА /чапсыхсырха-/ 1) иметь желание полакомиться; **виноградха чапсыхсырхирға** чувствовать желание поесть виноград; 2) чувствовать, ощущать интерес к новому, свежему; **аға кізі городта чапсыхсырхап чөрчеткен** дедушка с интересом присматривался к городской жизни.

ЧАПСЫХХА *нареч.* с удовольствием; *прост.* в охотку; **чапсыхха чирге** поесть *чего-л.* в охотку; **чапсыхха тоғыс ниик парча** в охотку легко работается.

ЧАПСЫХ-ЧАЛАҢ удивительный, поразительный; **ярмаркада чапсых-чалаң нимелер садылған** на ярмарке продавались удивительные вещи.

ЧАПТАНАРҒА /чаптан-/ *то же, что* **чабдирға; ахчаа чаптанарға** жадничать деньгами; **чаптанма!** не жадничай!

ЧАПТАНЫС (-зы) *и. д. от* **чаптанарға** жадность; **чаптанызы чоғыл** он не жаден (*букв.* [у него] нет жадности).

ЧАПТИРҒА /чапта-/ проявлять жадность, скупость; *см.* **чабдирға; нимее чаптанчазың?** почему жадничаешь?

ЧАПТЫР *бельт.* овод; *см.* **маас; чаптыр ызырча** овод кусает.

ЧАПТЫРАРҒА /чаптыр-/ 1) *понуд. от* **чабарға; ізік чаптырарға** попросить *кого-л.* закрыть дверь; **пүдірігчілерге тура үстүн чаптырып аларға** нанять строителей покрыть крышу дома; **чорған чаптырарға** попросить *кого-л.* укрыть себя одеялом; 2) *перен.* быть посаженным в тюрьму; **оғырны чаптырарға** добиться того, чтобы вора посадили (*в тюрьму*); **пис чылға чаптырған** он был посажен (*в тюрьму*) на пять лет.

ЧАПХЫС (-зы) крышка, покрышка; *ср.* **чабығ** I; **сабан чапхызы** крышка кадушки; **харачах чапхызы** крышка ящика; **көзенек чапхызы** ставни; *ср.* **хаалха.**

ЧАП-ЧАЛААС совершенно голый, голышом; **чап-чалаас палачах** голенький ребёночек.

ЧАПЧАҢ 1. быстрый, проворный; **чапчаң оол** проворный парень; **чапчаң ат** резвая лошадь; **чапчаң чөріс** быстрая ходьба; **2.** быстро, проворно; **чапчаң пастырарға** быстро шагать; **чапчаң хайынарға** действовать быстро; □ **илдең таныссаң — иптіг пол, чабалдаң таныссаң — чапчаң пол** *погов.* знакомишься с хорошими людьми — будь скромным, с плохими — будь изворотливым.

ЧАП-ЧАРЫХ 1. очень светлый; очень яркий; **чап-чарых комната** очень светлая комната; **2.** очень светло; светлым-светло; очень ярко; **күн чап-чарых чарытча**

солнце светит ярко-ярко; **чир ўстӳ чапчарых пол килген** стало светлым-светло.

ЧАПЧИРҒА /чапчы-/ бить передним копытом о землю (*о лошади*); **аттар чапчып оттап чӧрчелер** лошади пасутся, добывая корм [из-под снега].

ЧАПЧЫДАРҒА /чапчыт-/ *понуд. от* **чапчирға**; **ат чапчыдарға** пустить лошадей на пастьбу (*добывать корм из-под снега*).

ЧАПЧЫЛИРҒА /чапчыла-/ брызгать сывороткой на уложенную шерсть (*при изготовлении войлока*); **киисті сарыг суғнаң чапчылачаннар** войлок (шерсть) опрыскивали сывороткой.

ЧАПЫРА сборки платья (*вокруг воротника*); **чапыралыг көгенек** платье с оборками (*по воротнику*).

ЧАПЫРАЙАРҒА /чапырай-/ прищуриться; **кӳн харағынаң чапырайарға** прищуриться от солнечных лучей.

ЧАПЫРАЙТА *деепр. от* **чапырайарға** *употр. в образовании сложных глагольных форм*: **чапырайта көрерге** смотреть, прищурившись.

ЧАПЫРАЙТАРҒА /чапырайт-/ *понуд. от* **чапырайарға** прищуривать; **харах чапырайтарға** прищуривать глаза.

ЧАПЫХ (-ғы) шапка (*вид женской шапки с бобровой отделкой*); **тӧрт талаалыг чапых пӧрік** шапка-тулья с четырьмя клиньями.

ЧАР 1) берег; **пӧзік чар** высокий берег; **чікім чар** крутой берег; **чар ӳстӳнде** на берегу; **чар хазы** побережье; **чар хасти параргa** идти по берегу; **чар хасти пымырт ӧсче** по берегам рек растёт черёмуха; **суғ чарынаң аза саапча** река выходит из берегов; **чарых кименең кискенче, чар даа хастап чӧрбес пе, чабал оолға парғанча, чалғыс пос чӧрбес пе** *фольк.* чем на дырявой лодке переплывать, лучше по берегу ходить, чем за плохого парня выходить, лучше одной ходить; 2) *встречается в составе геогр. назв.* **Хуба чар** Белый Яр (*село*); **Хызыл чар** Красноярск (*город*); / **чар харачхайы** *зоол.* стриж; *см.* **харачхай**.

ЧАРА I 1. *деепр. от* **чарарға** *употр. в составе сложных глагольных образований*; **чара сабарға** разбивать, раскалывать; **ирнім чара саап алдым** [я] рассёк себе губу; **пас чара сабарға** разбить *кому-л.* голову; **чарды чара сабарға** расколоть доску; **предложениениң чара турчатхан членнері** *лингв.* обособленные члены предложения; **снаряд чара чачырап парды** снаряд взорвался; **2.** *нареч.* отдельно, раздельно, врозь; **адалыг оол хой ӧӧрлерін чара хадарчалар** отец с сыном пасут отары овец врозь; **іче-пабанаң чара чуртирға** жить отдельно от родителей; **сӧстерні чара пазарға** писать слова раздельно; **чара саларға** класть отдельно; □ **пірге тарғынчах — чара ээрістіг** *погов.* вместе тесно, а врозь — тоскливо.

ЧАРА II *част. с усилит. знач.* же, даже, тоже; **сиңнең чара** и ты тоже; **ааддағы чыылыға кир-хурулардаң чара килгеннер** на сельский сход пришли даже старики и старушки.

ЧАРАА I пробор (*на голове*); **сазының кӧні чараазы** прямой пробор; **чараалыг сазы чилге толғалча** *фольк.* волосы, причёсанные на пробор, раздуваются ветром.

ЧАРАА II *прост.* моча; *ср.* **сідік**; **чараазы сарыг** [у него] моча жёлтая.

ЧАРААҒАРҒА /чараах-/ выстояться (*о лошадях*); **аттар чараах парған** лошади выстоялись (*напр.*, перед скачками).

ЧАРААЙ *межд.* ладно!; пойдёт!; **че, чараай за** ну ладно!; **чараай, сый даа чох полза** ладно, обойдётся и без угощенья; **іди дее чараай** и так сойдёт.

ЧАРААХ: чараах істіліг поджарый (*обычно о лошади*); **чараах істіліг ат** поджарая лошадь.

ЧАРААХТЫРАРҒА /чараахтыр-/ *понуд. от* **чараағарға** выстаивать лошадей; **чарыс алнында аттарны чараахтырарға** выстаивать лошадей перед скачками.

ЧАРААЧЫЛИРҒА /чараачыла-/ *то же, что* **сараачылирға**; **алып-чахсы чараачылап ибіркізін кӧр тур** *фольк.* богатырь удалой обозревает окрестности, приставив ладонь к глазам.

ЧАРАБАС I *нареч.* нельзя; **кізі алаахтырарға чарабас** нельзя обманывать лю-

дей; **тоғысха орайладарға чарабас** нельзя опаздывать на работу.

ЧАРАБАС II 1) неподходящий, непригодный; **чарабас кізі** неподходящий, не тот человек; 2) неподходящий, не к лицу; **чарабас кип** пальто не к лицу; ◊ **ағаа-пуғаа чарабас** неудачник (*букв.* ни к этому, ни к тому непригодный); *ср.* **чарирға** I; **чарабас кізі алды** не пару взял [он] в жёны (*букв.* неподходящего человека взял).

ЧАРАДАРҒА /чарат-/ 1) одобрять, принимать *что-л.*; **аның чооғын чаратчам** [я] одобряю его предложение; **иткен нименні чаратчам** [я] одобряю твои действия; 2) удовлетворять *кого-л.*, *что-л.*; **сурынызымны чараттырлар** они удовлетворили мою просьбу; 3) разрешать, позволять *кому-л.*, *что-л.*; **чарадыңар кірерге!** разрешите войти!; **іҷезі палазына тасхар сығарға чаратпинча** мать не разрешает ребёнку гулять; 4) решать; **сурығны чарат саларға** решить проблему.

ЧАРАДЫҒ (-ии) *и. д. от* **чарадарға** 1) постановление, решение; **пленум чарадии** постановление пленума; **чыылыг чарадии** решение собрания; **чарадыг сығарарға** выносить решение; 2) разрешение; **чарадыг чох парарға** уйти без разрешения.

ЧАРАДЫНАРҒА /чарадын-/ *возвр. от* **чарадарға** (в 4 знач.); **мыннаң парыбызарға пір дее чарадынминчам** [я] никак не решусь уехать отсюда; **чон алнында чоох тударға чарадындым** [я] решился выступить перед публикой.

ЧАРАЗАРҒА /чарас-/ 1) мириться, соглашаться, примиряться *с кем-л.*; **ыырласчатханнар чарас салғаннар** враждующие [стороны] помирились; **чарых күннің чірінде, чалбах чирнін ўстўнде, чахсы чаразып, чоохтас турлар алыптар** *фольк.* на светлой просторной земле богатыри помирились и дружески разговаривают; 2) мириться со сватами (*один из частей свадебного обряда: родители жениха идут к родителям невесты с мировой*); **худағай-сваттар чарастырлар** состоялось примирение сватов; ◊ **чараспас кўрезіг** непримиримая борьба.

ЧАРАЗЫҒ (-ии) I *и. д. от* **чаразарға** примирение; *ср.* **чарас** I (в 1 знач.); **чаразыг полған** примирение состоялось.

ЧАРАЗЫҒ II пригодный, подходящий; *ср.* **чарас** II; **мал хадарарға чаразыг чир** место, пригодное для пастбища; **чаразыг тус** подходящее время.

ЧАРАЗЫҒЛЫҒ примирительный; **чаразыглыг сёстер** примирительные слова.

ЧАРАЗЫХ *то же*, *что* **чаразыг** II; **чаразых тура** подходящее помещение; **чаразых хыс** подходящая (*вполне приемлемая*) невеста.

ЧАРАНАРҒА /чаран-/ I привыкать; **кипке чаранарға** привыкнуть к одежде; **тоғысха чаранарға** привыкать к работе; **чирге чаранарға** привыкать к определённому месту (*жительства*).

ЧАРАНАРҒА /чаран-/ II 1) поправляться, полнеть; **ол чаран партыр** он располнел; 2) расцветать, хорошеть (*о женщине*); **чиит ипчі чараныбыстыр** молодая женщина похорошела; 3) *перен.* рожать; **чаранар тус** время родов; **ипчі чаранар туста чёр** женщина последние дни доживает (*перед родами*).

ЧАРАРҒА /чар-/ 1) колоть, раскалывать, щепать; **одың чararға** колоть дрова; **тёге чararға** раскалывать бревно пополам; 2) делить, отделять; **класс чararға** разделить класс на подгруппы; **санны ікее чararға** *мат.* делить число на два; **ёёрдең хой чарып аларға** отделить часть овец от отары; 3) разнимать; расторгать; **тудысчатханнарны чararға** разнимать дерущихся; 4) разлучать *кого-л. с кем-л.*; **паланы іҷезінең чararға** разлучать ребёнка с матерью; **іҷезі хызын чарып алған** мать развела свою дочь (*с мужем*); 5) разбивать *что-л.*; **андарылып, хамаам чарып алдым** я упал и разбил себе лоб; ◊ **чўрек чararға** сильно испугать, перепугать *кого-л.*

ЧАРАРЫ *и. д. от* **чararға** 1) отделение, выделение; **хураған чарары чит килді** пришло время отбивки ягнят; 2) *мат.* деление; **пўдін саннарны чарары** деление целых чисел.

ЧАРАС (-зы) I 1) мир, согласие (*отсутствие ссоры*, *тяжбы*); перемирие

(*прекращение ссоры, спора*); **хончыхтар хырыс-табыс соонаң чарас ит салғаннар** после ссоры соседи заключили мир; 2) *этн.* согласие, перемирие между родителями жениха и невесты (*по народной традиции родственники жениха являлись к родителям невесты повиниться за то, что умыкнули их дочь, при этом договаривались о сумме калыма и дне свадьбы, перемирие сопровождалось обильным угощением и выпивкой*); **чарасха парарға** идти с повинной к родителям невесты; **чарас ізерге** пить мировую (*пить вино, привезённое родственниками жениха по случаю обоюдного соглашения*); **чарас сахтирға** ждать родителей жениха с повинной (*после умыкания девушки женихом*); / **кічіг чарас** малая мировая (*когда устанавливается размер калыма*); **улуғ чарас** большая мировая (*когда стороны договариваются о дне свадьбы*).

ЧАРАС II 1) *то же, что* **чаразыг** II; **чарас кип** подходящая одежда; **чарас пөгін** приемлемое (*подходящее*) решение; 2) *перен.* приятный, привлекательный; **харахха чарас хыс** приятная девушка.

ЧАРАСТЫРАРҒА /чарастыр-/ примирить, помирить *кого-л. с кем-л.*; **оолларны чарастырарға кирек** надо парней помирить (*напр.*, после драки); **туғаннарны чарастырарға** примирить родственников.

ЧАРАСХАХ *то же, что* **чаразыг** II; **чарасхах тоғыс** подходящая работа.

ЧАРАХ (-ғы) *саг.* поминки; *см.* **кирек** II; **кирек-чарах**; **чарах күні** день поминок.

ЧАРБА крупа; **насхан чарба** дроблёная (*толчёная в ступе*) крупа; **рис чарба** рис; **тартхан чарба** молотая (*на ручной мельнице*) крупа; **чарба хайнадарға** варить кашу; / **ағас чарбазы** опилки.

ЧАРБАЛЫҒ с крупой; **чарбалыг ӱгре** суп с крупой; ячменный суп (*суп по-хакасски*); **чарбалыг хапчых** мешочек с крупой.

ЧАРБАНАРҒА /чарбан-/ 1) цепляться, хвататься *за кого-л., что-л.*; **пала іҷезінің идегіне чарбанча** ребёнок цепляется за подол [платья] матери; 2) карабкаться, взбираться, подниматься *на что-л.*; **столбаа чарбанарға** взбираться на столб; 3) нападать *на кого-л.*; **пӱӱрлер хысхыда малға чарбанчалар** зимой волки на скот нападают; ◊ **кізее чарбанарға** виснуть на шее *у кого-л.*

ЧАРБАНДЫРАРҒА /чарбандыр-/ *понуд. от* **чарбанарға**; **паланы турникке чарбандырарға** помогать ребёнку взбираться на турник.

ЧАРБАНЫЗАРҒА /чарбаныс-/ *взаимн. от* **чарбанарға** цепляться; **сырылҷах оттар идекке чарбанысчалар** колючки цепляются за подол [одежды].

ЧАРБАҢНИРҒА /чарбаңна-/ проситься на руки (*о ребёнке*); **пала чарбаңнирға чит партыр** ребёнок уже на руки просится.

ЧАРБА-ТАЛҒАН *собир.* талкан и крупы; **чарба-талған аларға** покупать крупы; **чарба-талған идерге** заготавливать крупы (*обычно заготавливали на зиму*).

ЧАРБАХ (-ғы) *ист.* полкопейки; **чарбах таа чоғыл** даже полкопейки нет.

ЧАРБАХТАНАРҒА /чарбахтан-/ *то же, что* **чарбанарға** (в 1 и 2 знач.); **хаҷаага чарбахтанарға** цепляться за телегу (*чтобы сесть на ходу*).

ЧАРБАХТАНДЫРАРҒА /чарбахтандыр-/ *понуд. от* **чарбахтанарға**; **олғаннарны машинаа чарбахтандырбаҷар** не позволяйте детям цепляться за машину.

ЧАРБАХТАНЫЗАРҒА /чарбахтаныс-/ *взаимн. от* **чарбахтанарға**; **оолахтар машинаа даа чарбахтанысчалар** мальчики даже за машины цепляются.

ЧАРБЫҒАРҒА /чарбых-/ 1) избавляться, спасаться *от кого-л., чего-л.*; **пугадаң чадап чарбыхтым** [я] кое-как спасся от быка (*который бодается*); 2) бредить; **уйгумда чарбыхтым** [я] бредил во сне; 3) рассеиваться (*о сне*); **уйғым чарбых парды** [у меня] сон пропал.

ЧАРБЫХТЫРАРҒА /чарбыхтыр-/ 1) избавлять, спасать *кого-л. от кого-л., чего-л.*; **чаргыдаң чарбыхтырарға** избавлять *кого-л.* от суда; **хойларны пӱӱрдең чарбыхтырарға** спасать овец от волков; 2) рассеивать, разгонять *кому-л.* (*сон,*

тоску, печаль); **уйгу чарбыхтырарға** разгонять (перебить) сон; **сағыс чарбыхтырарға** разгонять [тяжёлые] мысли.

ЧАРБЫХЧЫ *саг.* человек, который бредит во сне; *см.* **улааракчы**; / **чарбыхчы кізі** лунатик.

ЧАРҒАХ *фольк.* ровдуга; *ср.* **хырна**; **чарғах тон** шуба из ровдуги; **чарғах стан** штаны из ровдуги; **чарғах тон, ах хуус стан кизібіскен Күн Төніс** Кюн Тенис надел на себя ровдужную шубу и кожаные штаны.

ЧАРҒЫ 1) *в разн. знач.* суд // судебный; **сын чарғы** справедливый суд; **хатыг чарғы** суровый (строгий) суд; **чон чарғызы** народный суд; **арғыстар чарғызы** товарищеский суд; **чарғы парча** суд идёт; **чарғаа пирерге** подать в суд; **чарғаа тартыларға** привлекаться к суду; **чарғы істезии** судебное следствие; **чарғы пічіктері** судебные документы; 2) наказание; **хатыг чарғы идерге** подвергнуть строгому наказанию; ◊ **чарғы чох** без суда и следствия; **чарғызын пирерге** наказать, дать по заслугам; □ **сол холның чарғызы чох** *погов.* левая рука неподсудна.

ЧАРҒЫЛАДАРҒА /чарғылат-/ 1) *страд. от* **чарғылырға** быть осуждённым; **ол чарғыладыбысты** он осуждён; **садығчы оғыр идіп, пис чылға чарғылатхан** продавец осуждён за воровство на пять лет; 2) привлекаться (*к суду*); **оолғым чарғылатча** [мой] сын привлекается к суду.

ЧАРҒЫЛАЗАРҒА /чарғылас-/ *взаимн. от* **чарғылырға** судиться *с кем-л.*; судиться друг с другом; **чир ўчўн чарғылазарға** судиться из-за земельного участка; **ирепчі чарғыласча** муж и жена разводятся в судебном порядке.

ЧАРҒЫЛАТТЫРАРҒА /чарғылаттыр-/ *то же, что* **чарғыладарға**; **чарғылаттырыбызарға** быть осуждённым; **чиит оол сайбаг идіп, пір чылға чарғылаттырыбысхан** молодой парень осуждён за хулиганство на один год.

ЧАРҒЫЛАТТЫРҒАН *сущ. и прил.* осуждённый; **чарғылаттырғаннарны апарыбысханнар** осуждённых увезли.

ЧАРҒЫЛАТТЫРТАРҒА /чарғылаттырт-/ *понуд. от* **чарғылаттырарға**; **пыролығларны чарғылаттыртарға** добиваться того, чтобы виновных *через кого-л.* привлекли к суду.

ЧАРҒЫЛАТХАН *то же, что* **чарғылаттырған**; **чарғылатхан кізі** осуждённый человек.

ЧАРҒЫЛИРҒА /чарғыла-/ 1) судить (*в судебном порядке*); **хатыг чарғылирға** строго судить; **сайбағчыларны чарғылирға** судить преступников; 2) наказывать; **пыролыг кізіні чарғылирға** наказывать провинившегося; **хатыг чарғылабызарға** сурово наказать.

ЧАРҒЫЛЫҒ 1) осуждённый; наказанный; **чарғылыг кізі** а) осуждённый человек; б) человек, находящийся под следствием; 2) судебный; **чарғылыг кирек** судебное дело.

ЧАРҒЫН I *уст.* делянка, раздел; участок посева; **пабамның чарғыны улуг полбаан** делянка [моего] отца была небольшой.

ЧАРҒЫН II 1) *шор.* годовалый медвежонок (*которого медведица перестает кормить и отделяет от себя*); 2) *кач.* крупный медведь; **чарғын аба осхас** здоровый, как медведь (*о человеке*).

ЧАРҒЫ-ЧАХААН 1) напутствие; **чарғы-чахаан пирерге** давать напутствие *кому-л.*; 2) приказ; *уст.* наказ; **чарғы-чахаан толдырарға** выполнять *чей-л.* приказ (наказ).

ЧАРҒЫЧЫ *в разн. знач.* судья; **чон чарғычызы** народный судья; **спорт чарғычызы** спортивный судья; **син маға чарғычы нимессің** ты мне не судья; □ **чарғычы піске ўлўс нимес, піс ўлўстің ээзі біс** *погов.* не судьба нас осчастливит, мы сами хозяева судьбы.

ЧАРДАЙҒАН 1) широкий; **чардайған сырай** *разг.* широкое (*плоское*) лицо; **чардайған чарын** широкая спина; 2) широкий, обширный; **чардайған чазы** широко раскинувшееся поле.

ЧАРДЫ 1. доска; **харағай чарды** сосновая доска; **чалбах чарды** широкая доска; **чарды чазирға** обтёсывать доску;

60 Заказ № 713

2. дощатый; **чарды пол** дощатый пол; **чарды сиден** дощатый забор; / **Аарлас чардызы** Доска почёта; **искіріг чардызы** доска объявлений; **класс чардызы** классная доска; □ **чардаа чарба састым, пусха пуғдай састым (чылтыстар)** *загадка* на доску посыпал крупы, на лёд посыпал пшеницы (звёзды).

ЧАРДЫН *уст.* стол; **чардын саларға** а) накрывать стол; б) ставить стол.

ЧАРДЫРАРҒА /чардыр-/ 1) *понуд. от* **чарарға** заставить отделять *кого-л., что-л.*; **хураған чардырарға** поручить *кому-л.* отделять ягнят (*от отары*); **тудыс-чатханнарны чардырарға** призвать (просить) *кого-л.* разнимать дерущихся; **ирепчілерні чардырарға** *через кого-л.* подстрекать супругов к разводу; 2) *страд. от* **чарарға** (в 5 знач.); **пазым чардырып алдым** мне рассекли голову.

ЧАРДЫХ (-ғы) 1) часть; **книганың чардығы** часть книги; **санның пизінчі чардығы** пятая часть числа; **тамахтың көп чардығы хазнаа пирілген** большая часть пшеницы сдана государству; **тиң чардыхха чарарға** разделить *что-л.* на равные части; 2) часть, отрывок; **алыптығ нымахтың чардығы** отрывок из героического сказания; **романның чардығы сых парған** часть романа издана; 3) часть, половина *чего-л.*; **айның пастағы чардығы** первая половина месяца; **тураның чардығы садылча** половина дома продаётся; / **кічиңек чардых** маленькая (малая) часть *чего-л.*

ЧАРДЫХТИ *нареч.* 1) по частям; *ср.* **ўзікти**; **чардыхти кизерге** резать по частям; **чардыхти ўлирге** делить по частям; **алыптығ нымах газетада чардыхти сығарылча** текст героического сказания в газете печатается по частям; 2) частично, частью, не полностью; **тоғыс планы чардыхти ла иділген** план работы выполнен лишь частично; **чардыхти көрерге** рассматривать (обсуждать) *что-л.* частично (не полностью).

ЧАРДЫ-ЧУРДЫ *собир.* доски; **чарды-чурды даа чидіспинче** не хватает даже досок; **анда чарды-чурдылар толдыра** там много досок; **чарды-чурдыдаң хазаа пўдірерге** собрать стайку из разных досок.

ЧАРИР 1. *мод. сл. с утверд. знач.* ладно, хорошо; **чарир, килербін** хорошо, я приду; **2.** *употр. в качестве предикативного сл.* 1) можно; **кірерге чарир ба? — чарир** можно войти? — можно; 2) достаточно, довольно; **чей паза урим ма? — чарир, чидер!** чаю ещё налить? — хватит, довольно; **чарир, чарир паза чоохтанма!** довольно, больше не говори!

ЧАРИРҒА /чара-/ I 1) быть впору, подходить по размеру; **тон сағаа ла чарапча** шуба только тебе впору; **туфля мағаа чарапча** туфли как раз мне по размеру; 2) подходить, быть к лицу; **пу товар ёёнең сағаа чарапча** эта ткань по расцветке тебе к лицу; 3) быть пригодным, годиться; **Сыра көлнің палғазы азах-хол ағыриина чарапча** грязь озера Шира пригодна для лечения болезни суставов; **тўўлген суғ ізерге чарабинча** вода из лужи непригодна для питья; 4) решиться; **киреем, чарады** [моё] дело решилось (разрешилось); ◊ **нимее чарирға** быть годным (*полезным*); **тоғысха чарирға** уметь работать (*привыкнуть трудиться*); **нимее чарабаан** неудачник; □ **чабалның ахсына чаг чарабаан** *погов.* плохому человеку любая пища не вкусна (*букв.* плохого человека рот его жир не принимает); **ибде сағынганы чолға чарабас поладыр** *погов.* что дома задумаешь, для дороги не годится.

ЧАРИРҒА /чары-/ II 1) светить, светиться; **ай чарыпча** светит луна; **кўн харағы ётіг чарыпча** солнце светит ярко; **пулут тарап парған — тигір чарыбысхан** тучи рассеялись — небо стало светлее; **чылтыстар чарыпча** звёзды светятся; **ырахта от чарыпча** вдали светится огонёк; 2) *прям. и перен.* прозреть (*о детёнышах некоторых животных*); **кўчўгестернің харағы наа ла чараан** щенки прозрели совсем недавно; **харахтарым ам на чарыды** я только сейчас прозрел (*начал понимать*); 3) *перен.* светлеть, просветлеть; **кізі көңні чарыпча** на душе становится светлее; **сағызым чарып парчых** в голове [у меня] прояснилось.

ЧАРКИ 1) *обл.* поршни (*обувь*); 2) *кач., кыз.* тапки; **таар чарки** суконные тапки; **тууп чарки** кожаные тапки.

ЧАРЛАҒ (-аа) *и. д. от* **чарлырға** объявление, обнародование; **чарлаг чардызы** доска объявлений; *ср.* **чарды**; **чарлаг идерге** объявлять; **чарлаг чарлырға** опубликовать объявление.

ЧАРЛАҒҶЫ *ист.* человек, оглашающий публично *какие-л.* указы, решения (*государства, суда и т.п.*); вестник, глашатай; **алында чарлағчылар хабар искірченнер** прежде глашатай вести разглашал.

ЧАРЛАДАРҒА /чарлат-/ *понуд. от* **чарлырға**; **указ чарладарға** обнародовать указ.

ЧАРЛАНАРҒА /чарлан-/ трещать (*издавать треск при горении*); **чарланып көйерге** гореть с треском; **чагбаннаң ургaн чарытхым чарланып көйді алнымда** *фольк.* свеча моя, из сала приготовленная, горит и трещит предо мной.

ЧАРЛАҢ *кыз.* обрыв; *см.* **чар** (в 1 знач.); **хумныг чарлаң** песчаный обрыв.

ЧАРЛАС (-зы) перекрёсток; **ўс чол чарлазы** перекрёсток трёх дорог.

ЧАРЛИРҒА /чарла-/ объявлять *о чём-л.*; обнародовать *что-л.*; **чыылыгның чарадиин чарлирга** объявлять о решении собрания; **радиоча чарлирга** объявлять по радио.

ЧАРЛЫХ (-ғы) *религ.* закон божий; **/ чарлых пічік** свод религиозных предписаний.

ЧАРНАА промоина; **таг паарында тирең чарнаалар пўт парган** у подножия горы образовались глубокие промоины от разлива воды.

ЧАРСИРҒА /чарсы-/ тошнить (*при беременности*); **ипчі чарсыпча** женщину тошнит.

ЧАРСЫНАРҒА /чарсын-/ *саг.* брезговать, гнушаться *кем-л., чем-л.*, презирать *кого-л., что-л.*; *см.* **чіксінерге**; **пір дее нимедең чарсынмасха** ничем не брезговать.

ЧАРСЫНДЫРАРҒА /чарсындыр-/ *понуд. от* **чарсынарга**; **пісті кемге чарсындырчазың?** кого заставляешь нас презирать?

ЧАРСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **чарсынарга** презрение; **чарсыныснаң көрерге** относиться *к кому-л.* с презрением.

ЧАРСЫНЫСТЫҒ *саг.* брезгливый; *см.* **чіксіңе**; **чарсыныстыг көріс** брезгливый взгляд.

ЧАРТАХ (-ғы) *то же, что* **чалтаңмас**; **чартах палыхты чібинчелер** бычка (*рыбу*) не употребляют в пищу.

ЧАРТПАЙАРҒА /чартпай-/ *разг.* разжиреть, раздаться в ширину; **чартпай парган ирен** раздавшийся в ширину мужчина.

ЧАРТПАХ низкорослый, малорослый (*о человеке и о животных*); **чартпах інек** низкорослая корова.

ЧАРТПАХАЙ *то же, что* **чартпах**; **чартпахай кізі** человек низкого роста; **чартпахай мал** малорослый скот.

ЧАРТЫ *то же, что* **чарды**; **чарты чазирга** тесать доски; **чарты хазаа** скотный двор, огороженный досками.

ЧАРХАНАРҒА /чархан-/ тяготиться *чем-л.*; **чархан пararга** совсем устать *от чьего-л.* присутствия, долгого разговора, болтовни; **аалчыдаң чарханарга** тяготиться присутствием гостя; **суум-саамнаң чарханчам** [меня] раздражает шум; **пу паладаң чарханыбыстым** [я] уже устала от этого ребёнка.

ЧАРХАНАТ (-ды) летучая мышь; *ср.* **хырна**; **пу хуйда чарханаттар чуртапча** в этой пещере живут летучие мыши.

ЧАРХАНДЫРАРҒА /чархандыр-/ *понуд. от* **чарханарга** надоедать, докучать, наводить скуку; **чархандырба мині!** не надоедай мне!; **пу пала мині сурыгларынаң саңай чархандырча** этот ребёнок надоедает мне своими вопросами; **хончыгым чоохнаң чархандыр салды** соседка надоела мне своими побасёнками; **саңай чархандыр салдың** [ты мне] совсем надоел.

ЧАРХАНҶЫХ быстро устающий, легко раздражающийся *от чьего-л.* присутствия, болтовни, приставания ребёнка *и т.п.*; тяготящийся *кем-л., чем-л.*; **па-**

ладаң чарханчых тяготящийся присутствием ребёнка; **мин чарханчых полыбыстым** я становлюсь раздражительным (*раздражаюсь от долгой болтовни и т.д.*).

ЧАРХАНЫЗАРҒА /чарханыс-/ *взаимн. от* **чарханарға**; **апсах-инейлер удуртөдір чарханысчалар** старики друг другу надоедают.

ЧАРХАСТЫҒ 1. надоедливый, назойливый; навязчивый, докучливый; **чархастыг пала** надоедливый ребёнок; **чархастыг сеек** назойливая муха; **чархастыг хончых** докучливый сосед; **хайдаг хара чархастыг кізізің!** какой ты надоедливый!; **чархастыг полба** не надоедай; **2.** надоедливо; назойливо; **ииргізін сарыг сеек сыылааны чархастыг** вечером надоедливо гудят комары.

ЧАРЧАА летняя кухня; *обл.* времянка; **тамахты чарчаада пызырарға** готовить пищу в летней кухне; **чарчаа пүдірерге** строить времянку; **чайғызын чарчаада чуртапчабыс** летом [мы] живём во времянке; / **чайғы чарчаа** летний домик.

ЧАРЧАДАРҒА /чарчат-/ *понуд. от* **чарчирға** II дать застыть; **үс чарчадарға** дать застыть жиру; **чарчадып аларға** остудить (*напр.*, жир); **чарчат саларға** дать застыть (*жиру, маслу и т.п.*).

ЧАРЧАХ быстро застывающий (*о жире*); **чарчах үс** легко застывающий жир.

ЧАРЧИРҒА /чарча-/ I поперхнуться; **чарчап пararға** поперхнуться; **пала чарчап парды** ребёнок поперхнулся; □ **чарчап пардым — пірее кізі астап киліп одыр** *погов.* я поперхнулся, видно, кто-то голодный торопится к нам.

ЧАРЧИРҒА /чарча-/ II застывать (*о жире*); **ат үзі чарчи чоғыл** конский жир не застывает; **хой үзі табырах чарчап парча** бараний жир быстро застывает; **хайах чарчаалах** масло (топлёное) ещё не застыло.

ЧАРЧЫҒАРҒА /чарчых-/ *то же, что* **чарчирға** II; **чарчых пararға** застыть (*о жире*); **хуйға чарчыхча** холодец застывает.

ЧАРЧЫЛИРҒА /чарчыла-/ *кач.* резать мясо на полоски для вяления; *см.* **салығлирға**; **ит чарчылап хурударға** вялить мясо, разрезав на узкие полоски.

ЧАРЧЫН *то же, что* **сарчын**; **чарчында ат турча** конь привязан к коновязи.

ЧАРЧЫХ (-ғы) *то же, что* **чарчых**; **чарчых чararға** расщеплять лучинки.

ЧАРЧЫХ (-ғы) лучина, лучинка; **хазың чарчых** берёзовые лучины; **иргіде ибі істің чарчыхнаң чарытчаңнар** в старину юрту освещали лучиной.

ЧАРЫҒ сыромятная кожа крупного рогатого скота; **чарыг ёдік** обувь из сыромятной кожи.

ЧАРЫДА *нареч.* 1) понятно, ясно; **сағысты чарыда чоохтанарға** понятно (ясно) высказывать свою мысль; **чарыда чоохтап пирерге** объяснить как следует (*понятно*); 2) внятно, отчетливо; **чарыда чоохтан!** говори внятно!

ЧАРЫДАРҒА /чарыт-/ I 1) засветить, зажечь *что-л.* (*для освещения*); **лампа чарыдарға** зажечь лампу; **чарытхы чарыдыбызарға** включить свет (*электрический*); **фонарь чарыдарға** зажечь фонарь; **аал улицаларын чарыдарға** провести свет на улицы села; 2) освящать, святить; **суғ чарыдарға** освятить воду; **тура чарыдарға** освятить дом; **школа пүдірер орынны чарыдарға** освятить место застройки школы.

ЧАРЫДАРҒА /чарыт-/ II пояснить, разъяснить; комментировать; **предложениең өөн членін чарытчатхан сөс** *грам.* слово, поясняющее главный член предложения; **түгенчі хабарларны чарыдарға** комментировать последние новости; **чоохтаан сөсті чарыт** разъясни [ты] высказанную мысль (*слово*); ◊ **хулах чарыдарға** отчитывать, давать нагоняй.

ЧАРЫДАРҒА /чарыт-/ III посвящать *кому-л.*; **чаачыларның хумартхызына чарыдарға** посвящать памяти воинов (*погибших*); **сарын чарыдарға** посвящать песню; **пу сөстерні пабама чарытчам** [я] посвящаю эти слова [своему] отцу.

ЧАРЫДЫҒ (-ии) *и. д. от* **чарыдарға** II пояснение, разъяснение, комментарий; **правилаа чарыдыг пирерге** дать поясне-

ние к правилу; **книгаа пирілген чарыдыг** комментарий к книге.

ЧАРЫДЫҒЛЫҒ 1) пояснительный; **чарыдығлыг сöс** *грам.* пояснительное слово; 2) просветительный; *см.* **халых-чарыдығлыг**; **чарыдығлыг тоғыс** просветительная работа.

ЧАРЫДЫҒҶЫ комментатор; **политика чарыдығчызы** политический комментатор.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /**чарыдыл-**/ I *страд. от* **чарыдарға** I освещаться; **город улицалары чарыдылча** улицы города освещаются; **электричество чарығынаң чарыдыларға** освещаться электрическим светом.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /**чарыдыл-**/ II *страд. от* **чарыдарға** II поясняться, комментироваться; **сöс чарыдылча** слово поясняется; **телевизорча кӳн хабарлары чарыдылча** по телевизору комментируются новости дня.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /**чарыдыл-**/ III *страд. от* **чарыдарға** III быть посвящённым, посвящаться; **пу книга Илбек Ада чаазына чарыдылча** эта книга посвящается Великой Отечественной войне; **кибелістері хынысха чарыдылча** [его] стихи посвящены любви.

ЧАРЫДЫЛҒАН посвящённый; **Чиңіс кӳніне чарыдылған иир** вечер, посвящённый Дню Победы; **іҷее чарыдылған кибеліс** стих, посвящённый матери.

ЧАРЫЗАРҒА /**чарыс-**/ I 1) соревноваться в беге, бежать наперегонки; **чарыс көреең** давай побежим наперегонки; **ырахха чарызарға** состязаться в беге на длинную дистанцию; 2) состязаться в скачках; **аттыг чарызарға** состязаться в скачках.

ЧАРЫЗАРҒА /**чарыс-**/ II *взаимн. от* **чарарға** (в 1 знач.) помогать колоть, рубить *кому-л.*, колоть, рубить *с кем-л.*; **одың чарызарға** помогать *кому-л.* колоть дрова; **чарҷых чарызарға** вместе *с кем-л.* щепать лучинки.

ЧАРЫЛАРҒА /**чарыл-**/ 1) *страд. от* **чарарға** (в 1, 2 знач.) быть расколотым, рубленым; колоться, рубиться, щепаться, делиться, отбиться; **ағас узы чарҷых чіли чарыл халған** верхушка дерева расщепилась, как лучинка; **типсі чарыл парир** корытце раскалывается; **бригада ікі чарылып парған** бригада разделилась на две группы; **інек öөрдең чарыл халған** корова отбилась от стада; **он ӳске чарылбинча** десять на три не делится; / **ікі чарыларға** раздваиваться; **соохха чир чарылча** от мороза земля трескается; **тас чарылча** камень разбивается; 2) лопнуть; разверзнуться; **шар чарыл парған** шар лопнул; **кӳгӳрт кӳзӳреенге тигір ікі чарыл парған чілі пілдірген** от грохота грома казалось, что небо разверзлось; **чаас чарылча** *фольк.* земля разверзлась; 3) вылупляться (*о птенцах*); **таңах палалары чарылып пастапча** цыплята вылупляются; 4) распускаться, раскрываться (*о цветах, почках*); **кӳн чахайағы чарыл парған** жарки распустились (*зацвели*); 5) разлучаться, расставаться *с кем-л.*; **арғыстаң чарыларға** разлучаться с другом; **ирдең чарыларға** разводиться с мужем; / **ипчіден чарылған** разведённый; **ирдең чарылған** разведённая; ◊ **пазым чарыл парир** [у меня] голова раскалывается от боли; **хаспан чарылғанча хатхырарға** лопнуть от смеха; **чӳрек чарылча** жутко, боязно (*букв.* сердце разрывается); □ **öөрдең чарылған малны пӳӳр чидір, чоннаң чарылған кізі öл халадыр** *посл.* скотину, отделившуюся от стада, волк съедает, человек, отошедший от народа, погибает.

ЧАРЫЛБАС 1) неразлучный, дружный; **чарылбас арғыстар** неразлучные друзья; 2) неделимый; **чарылбас сан** неделимое число.

ЧАРЫЛБАС-ПАРБАС *то же, что* **чарылбас**; **чарылбас-парбас туғаннар** дружные родственники; **чарылбас-парбас туған ползын!** *благопожелание* пусть будут неразлучными родственники!

ЧАРЫЛДЫРАРҒА /**чарылдыр-**/ *понуд. от* **чарыларға** (в 3 знач.); **таңах палаларын чарылдырып алды** курица вывела цыплят.

ЧАРЫЛҶАХ колкий, легко раскалывающийся; **чарылҷах ағас** колкое дерево; **хазың — чарылҷах ағас** берёза — колкое дерево.

ЧАРЫЛЫЗАРҒА /чарылыс-/ *взаимн. от* **чарыларға** (в 5 знач.); **ööренең чарылызарға** расставаться с подругой; **семьянан чарылызарға** разлучаться с семьёй; **ипчінең чарылызарға** разводиться с женой; **саңай чарылызарға** а) расстаться навсегда; б) окончательно развестись; **хуу хустар іргегі тізізінең чарылыспинчалар** у лебедей самец с самкой не разлучаются.

ЧАРЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **чарыларға** (в 5 знач.) разлука, расставание, развод; **ирепчілернің чарылызы** развод супругов; **чарылыс сидік полған** расставание было тяжёлым; **чарылыс итпин чуртапчалар** они живут [врозь], не оформляя развода.

ЧАРЫЛЫСТЫРАРҒА /чарылыстыр-/ *понуд. от* **чарылызарға** разводить *кого-л.*; **ирепчілерні чарылыстырарға** подстрекать супругов к разводу; **чарылыстыр саларға** довести до развода.

ЧАРЫЛЫХ *то же, что* **чарых** III; **чарылых пус** треснутый лёд; **чарылых хайа** скала с расщелинами; **аттың чарылых ахсын чара тартхан** *фольк.* [богатырь] раздирал [удилами] рот у лошади; ◊ **чарылых аас** приоткрытый рот (*букв.* треснутый рот).

ЧАРЫМ половина; часть *чего-л.*; **ахчаның чарымы** часть денег; **коллективтің чарымы** часть (*половина*) коллектива; **тураның чарымы** половина дома; **чарым ай** полмесяца; **чарым көнек** полведра; **чарым күн** полдень; **чарым литр** поллитра; **чарым час** полчаса; **пір чарым** полтора; **ікі чарым** два с половиной; **пір күн чарым** полтора дня; **пір час чарым** полтора часа; **чарым көгіс** верхняя часть туловища; ◊ **чарым сағыс** полоумие; **чарым чыл** *религ.* полгода (*поминки*).

ЧАРЫМДЫХ (-ғы) *то же, что* **чарым** половина, часть *чего-л.*; **халастың чарымдығы** половина (часть) буханки хлеба; ◊ **чарымдых халарға** овдоветь; **чарымдых чуртирға** жить одному (одной).

ЧАРЫМДЫХТИ *нареч.* пополам, *прост.* напополам; **тураны чарымдыхти пölерге** разделить дом (*внутри*) пополам; **халасты чарымдыхти кизібізерге** разрезать буханку пополам.

ЧАРЫМНИ *нареч.* наполовину; **тогыс чахии чарымни ла толдырылған** производственный план выполнен только наполовину.

ЧАРЫН (-ны) 1) лопатка; **хой чарыны** баранья лопатка; **чалбах чарын** широкая лопатка; **чарын иді** мясо с лопатки; **чарын сöögінең тölке саларға** гадать на лопаточной кости; 2) спина (*до пояса*); **чарын сістирге** греть спину; **чарны сыстапча** ломит спину [у него]; 3) спинка (*часть одежды*); **көгенек чарны** спинка платья; **хоостаан тон чарны** вышитая спинка шубы (*национальной*); / **чарын пазы** предплечье; **чарын пастаң харбазарға** *фольк.* хватать друг друга за плечи и спину, вступая в схватку; ◊ **чарны пözік** высокопоставленный; **чарын хойирға** стариться.

ЧАРЫННЫҒ плечистый, коренастый; **чалбах чарынныг** широкоплечий; **чалбах чарынныг алып** плечистый богатырь.

ЧАРЫС (-зы) 1) бег, состязание в беге; **пір муң метрліг чарыс** бег на тысячу метров; **чüс метрліг чарыс** бег на сто метров; **чарыста аралазарға** участвовать в состязаниях в беге; 2) бега, скачки, гонки; **ат чарызы** скачки верховых лошадей; **көлген аттар чарызы** гонки упряжных лошадей; **ипподромда чарыстар полған** на ипподроме прошли бега и скачки; **чарыста сыйых аларға** получить приз на скачках.

ЧАРЫСТЫРАРҒА /чарыстыр-/ *понуд. от* **чарызарға** I заставить соревноваться; **ат чарыстырарға** а) организовать скачки; б) пустить лошадей наперегонки; **спортсменнерні чарыстырарға** организовать состязание спортсменов в беге.

ЧАРЫТТЫРАРҒА /чарыттыр-/ I *понуд. от* **чарыдарға** I; **лампа чарыттырарға** просить *кого-л.* зажечь лампу [керосиновую].

ЧАРЫТТЫРАРҒА /чарыттыр-/ II *понуд.* от **чарыдарға** II; **күн хабарларын чарыттырарға** поручить *кому-л.* прокомментировать новости дня.

ЧАРЫТХЫ I 1) свет, освещение; светильник; **чарытхы тамызарға** включить

свет; **хараа көйдірҷең чарытхы** ночной светильник; **электричество чарытхызы** электрическое освещение; 2) светильник, жирник; **алында чағнаң чарытхы итчеңнер** раньше освещали жирником; ◊ **тигір чарытхылары** небесные светила.

ЧАРЫТХЫ II *грам.* **1.** определение; **прилагательнайнаң пілдірілген чарытхы** определение, выраженное прилагательным; **2.** определительный; **чарытхы член** определительный член [предложения].

ЧАРЫТХЫЛЫҒ *грам.* определительный; **чарытхылыг сöс** слово с определяемым словом.

ЧАРЫХ (-ғы) I **1.** свет; **ай чарығы** свет луны; **күн чарығы** а) солнечный свет; б) дневной свет; **от чарығы** свет от огня; **ізіктең чарых саапча** из двери идёт свет; **чарыхсар айланарға** повернуться к свету; **2.** 1) светлый; яркий; **ай чарых** светлый, как луна; **чарых ис** светлая ткань; **чарых тура** светлый дом [комната]; **чарых суғ** прозрачная вода; **чарых от** яркий огонь; **чарых күрең** светло-коричневый; **чарых тас марха** *фольк.* пуговица из яркого (*светящегося*) камня; 2) *перен.* светлый, яркий; **чарых көзідім** яркий пример; **чарых сағыс** светлая мысль; **3.** 1) светло; ярко; **тасхар чарых** на улице светло; **хараағызы чарых** ночью светло; **от чарых көйче** огонь горит ярко; 2) *перен.* светло, ярко; **көңнім чарых** [у меня] светло на душе; ◊ **чарых хулах** острый слух; **чарых чолға сығарға** избрать правильный путь (*в жизни*); □ **ӱгренгені — чарых, ӱгренмеені — харасхы** *погов.* ученье — свет, неученье — тьма.

ЧАРЫХ (-ғы) II свет (*мир*); **пу чарых** этот свет; **пу чарыхта чуртирға** жить на этом свете; **чарых ӱстӱнде чöргенде** пока пребываешь на [этом] свете; **чарыхтаң чарыларға** а) расставаться со светом; б) *перен.* умирать; ◊ **чарыхха сығарға** а) выйти в свет; б) выпустить в свет [книгу].

ЧАРЫХ (-ғы) III **1.** 1) щель, трещина; расщелина; **иб талазындағы чарых** щели в стенах юрты; **ханадағы чарых** щель в заборе; **чир чарығы** трещина на земле; **хайадағы чарых** расщелина в скалах; **ағас чарыхтарында хурт-хоос хыстапча** в щелях ствола дерева зимуют разные насекомые; 2) разрез, надрез; **тӱрей чарығы** разрез [надрез] на голенищах обуви; **юбка чарығы** разрез на юбке (*сбоку, сзади*); **2.** с трещиной, с щелью, треснутый; **чарых киме** лодка с трещиной (*на дне, боках*); **чарых чир** треснутая [поверхность] земли.

ЧАРЫХТЫҒ скважистый; с трещинами; **чарыхтыг пол** скважистый пол; **чарыхтыг ағас** ствол дерева с трещинами.

ЧАРЫХХА *нареч.* засветло; **чолға чарыхха сығарға** отправиться в путь засветло (*пока светло*); **чарыхха чидерге** дойти *куда-л.* засветло.

ЧАС (-зы) I слеза; **часха пурлуғарға** давиться от слёз; **харах чазын тӧгерге** проливать слёзы; **харах чазы сурланысча** слёзы на глаза накатились бусинкою; **пурун суу пус пол тур, харах чазы көл пол тур** *фольк.* вода, что течёт из носа, в лёд превращается, слёзы, что текут из глаз, в озеро превращаются; ◊ **час харахтыг** вдова, вдовец (*оплакивающий кого-л.*).

ЧАС (-зы) II возраст, год, лета; **апсахха тоғызон час** старику девяносто лет; **пала пис час толдырды** ребёнку исполнилось пять лет; **чазың пинчедір?** сколько [тебе] лет?; **частаң улуғ** старший по возрасту; **час хозыллача** а годы идут; **чазы ирт парған** [он] по возрасту нетрудоспособный; **чазы читкелек** не достигший совершеннолетия; **сағызың чарых ползын, чазың узах ползын** *благопожелание* да будет ум твой ясным, годы твои — долгими; ◊ **час аларға** а) долго жить; б) старится (*букв.* возраст брать); **час чазабасха** рано умереть; **час чох кізі** человек, которому не дано долго жить; **час ӱлезерге** вместе прожить до старости (*о супругах*); □ **час хойыпча — сағыс хызырылча** *погов.* годы идут — память притупляется.

ЧАС (-зы) III 1) час // часовой; *ср.* **сағат**; **алты час** шесть часов; **иртен читі часта** утром в семь часов; **час сай** через каждый час; **смена сигіс час парча** смена длится восемь часов; **частаң часха** с

часу на час; с каждым часом; **неделяда чибіргі час апарчам** в неделю веду двадцать часов (*занятий*); **лекция пір час полған** лекция длилась один час; **час заводы** часовой завод; 2) часы; **алтын час** золотые часы; **хол чазы** ручные часы; **час тыхтаҷаҷ** а) часовой мастер; б) часовая мастерская; ◊ **комендант чазы** комендантский час; **тынағ чазы** час отдыха, тихий час.

ЧАС IV 1) молодой, зелёный; **час пӱр** молодой лист (*дерева*); **час от** а) молодая трава (*только пробившаяся*); б) свежее сено (*только что скошенное*); **час тайға** зелёная тайга; 2) свежий; **час тамах** свежая пища; **час халас** свежий хлеб; **час от чіли пӱктелче, час хамыс чіли мондылча** *фольк.* как зелёная поросль изгибается, как молодой камыш качается (*о пластике движения молодой девушки*); ◊ **час пала** новорождённый младенец; **час істіліг** роженица; **час тілліг** косноязычный; □ **час от отха көйбес, чазыг ниме пӱдірбес** *посл.* зелень (*трава*) в огне не горит, неженка ничего не сотворит.

ЧАС V сырой, влажный; **час ағас** сырая древесина (*как строительный материал*); **час теер** сырая шкура (*только что снятая с животного*); **час хаал** сырой прут (*гибкий*); **час пулуттар** тяжёлые, кучевые облака (*дождевые или снеговые*).

ЧАС VI *то же, что* **часхы**; **час тооза** всю весну, в течение весны; **час тооза наҷмыр чағбады** всю весну не было дождя.

ЧАСКА счастье; **часка көрерге** жить счастливо; **часка чох** несчастливый, несчастный.

ЧАСКАЛЫҒ счастливый; **часкалыг хоныс** счастливая жизнь; **часкалыг чииттер** счастливая молодёжь; **часкалыг поларға** быть счастливым.

ЧАС-КӲС *нареч.* весной и осенью; **час-кӱс хар пори наҷмыр чаапча** весной и осенью бывает, что дождь со снегом идёт.

ЧАСОВНЯ часовня; **часовня пӧзік таг ӱстӱнде турған** часовня стояла на высокой горе.

ЧАСОВОЙ (*хадагчы*) часовой; **мылтыхтыг часовой** часовой с винтовкой; **хадагдағы часовой** часовой на посту.

ЧАСПА *то же, что* **часпаҷ**; **часпа чазылар** широкие степи.

ЧАСПАҶ 1) пологий, отлогий; **часпаҷ чар** пологий берег; **часпаҷ таглар** горы с отлогими спусками; 2) открытый, широкий, плоский (*о местности*); **часпаҷ чир** широкое пространство; **часпаҷ көл** широкое озеро; **часпаҷ чазы** широкое (*плоское*) поле.

ЧАСТАҒ (-аа) весеннее стойбище, весенник; **хой туур алнында частаға сыхчаҷнар** [прежде] перед окотом выходили на весеннее стойбище.

ЧАСТАЛАРҒА /частал-/ I искриться, сверкать; *ср.* **чалбырирға** I; **чалын часталча** а) молния сверкает; б) пламя искрится; **хатыг тастаҷ чалын часталча** *фольк.* твёрдый камень сверкает пламенем.

ЧАСТАЛАРҒА /частал-/ II слезиться; *ср.* **чазорирға**; **суғланарға**; **харахтарым часталча** [у меня] глаза слезятся; **харахтары частал сых парған** на глаза [у него] навернулись слёзы.

ЧАСТАЛАРҒА /частал-/ III зеленеть, зеленеться; **частал турча час тайға** зеленеет (*вдали*) зелёная тайга.

ЧАСТАЛАРҒА /частал-/ IV *страд.* от **частирға** (в 1, 2 знач.) стелиться; **частыхха пудуска часталған** в изголовье положена подушка; **тӧзек часталған** постель расправлена.

ЧАСТАЛАРҒА /частал-/ V *то же, что* **частирға** (в 3 знач.); **хара хус частал парир** парит, стелется орёл.

ЧАСТАМА *саг.* гробница, сруб над могилой; **ағас частама** деревянный сруб над могилой.

ЧАСТАНАРҒА /частан-/ I *то же, что* **часталарға** II; **харахтары частан парғаннар** на его глаза навернулись слёзы; ◊ **тигір частанча** небо заволакивается грозовыми тучами.

ЧАСТАНАРҒА /частан-/ II стареть, быть преклонного возраста; **частан парған кізі** пожилой человек, человек пожи-

лого возраста; **частан пардым** [я] уже состарился.

ЧАСТАНАРҒА /частан-/ III *возвр. от* **частирға** положить *что-л.* (*себе под голову*); **пөрік частанарға** положить себе под голову шапку (*чтобы поспать в пути*); **частых частанарға** положить под голову подушку; **изерін частанған, ўчўргўзін тözенген, узуп салыбысхан ир кізі** *фольк.* седло под голову, потник под себя — и уснул путник.

ЧАСТАНҶЫХ (-ғы, -ии) I *то же, что* **частых**; **частанҷығы чох узупча** [он] спит без подушки.

ЧАСТАНҶЫХ II слезящийся; **частанҷых харахтар** слезящиеся глаза.

ЧАСТАҢНИРҒА /частаңна-/ I *то же, что* **чалбырирға** II; **апсах иргі киптіг частаңнап парир** старик идёт в развевающемся пальто.

ЧАСТАҢНИРҒА /частаңна-/ II стлаться (*лететь, широко распластав крылья*); *ср.* **чалбаңнирға** (в 3 знач.); **Хан Мирген хан кирели частаңнапчадыр** *фольк.* Хан Мирген двуглавым орлом стелется.

ЧАСТИ *нареч.* всю весну, в течение всей весны; **части наңмыр чағбады** всю весну не было дождя; **части полбады** [его] всю весну не было.

ЧАСТИРҒА /часта-/ 1) положить *что-л.* (*под голову, в изголовье*); **пудуска частап пирерге** дать *кому-л.* под голову подушку; **тон частирға** положить шубу в изголовье; 2) стлать; **тözек частирға** стлать постель; 3) *перен.* стлаться (*напр.*, о быстро бегущем); **хартығали хаалап ойлап парир, хан кире хусти частап парир алыптың ады** *фольк.* конь богатыря несётся быстро, как ястреб, стелется, как парящий орёл.

ЧАСТИЦА *грам.* частица; *ср.* **кизегес**; **іле нимес частицалар** неопределённые частицы; **сурығлыг частицалар** вопросительные частицы; **тыдыстыг частицалар** усилительные частицы.

ЧАСТОМА *то же, что* **частама**; ◊ **В.И. Ленинніҷ частомазы** мавзолей В.И. Ленина.

ЧАСТУУР первотёлка; **частуурлар ööрі** стадо первотёлок (*коров*); **частуурлар чахсы саалча** первотёлки хорошо надаиваются (*много молока дают*).

ЧАСТЫҒ в возрасте; **пір частыг** годовалый; **пір частыг пала** годовалый ребёнок (ребёнок в возрасте одного года); **пір частыг торбах** годовалый телёнок; **пір частыг хорбы** однолетняя поросль; **ортын частыг ирен** мужчина среднего возраста; **кічіг частыг олганнар** дети младшего возраста; **орай частыг пала** ребёнок младенческого возраста; **школаа читкен частығлар** [дети] школьного возраста; **улуг частыг поларға** быть долгожителем.

ЧАСТЫҒАРҒА /частых-/ оступиться, ступить мимо; **азаам частых парды** [я] оступился.

ЧАСТЫХ (-ғы) 1) подушка, изголовье; **ибде тözектіҷ частығы ўстўнзарых полҷаң** в юрте изголовье постели располагалось к югу; **пözік частых** высокое изголовье; **частыхха пудуска саларға** положить в изголовье подушку; **частых сал пирерге** положить *кому-л.* под голову *что-л.*; 2) *ист.* подушка (*продолговатой формы из кожи, шкуры, набивалась птичьим пером, шерстью, мягкой травой, лицевая сторона имела форму квадрата, обтягивалась плисом или тонким сукном и была ярко орнаментирована, такие подушки на кровати помещались и в изголовье, и в ногах*); **пас частых** подушка в изголовье; **азах частых** подушка в ногах; **частых пазы** орнаментированная сторона подушки; **тоғыс köстіг тынныг хосто частых алтында чатхан** *фольк.* девятиглазое огнедышащее хосто (*оружие*) лежало под изголовьем (*в сказаниях под изголовьем постели в юрте алыпы хранили личное оружие и другие ценные предметы*); / **чылан частығы** *бот. обл.* молодило.

ЧАСТЫХТЫРА *то же что* **часа**; **частыхтыра пазарға** оступиться.

ЧАСТЫХТЫРАРҒА /частыхтыр-/ *попуд. от* **частығарға**; **азағым частыхтырыбыстым** [я] подвернул ногу.

ЧАСТЬ *воен.* часть; **авиация частьы** авиационная часть; **пехота частьы** пехотная часть; **частьсар айланарға** возвращаться в часть.

ЧАСХААР *нареч.* с наступлением весны, к весне; **часхаар күн узарабысча** с наступлением весны дни становятся длиннее; **часхаар хыс** в конце зимы; **часхаар чай** в начале лета.

ЧАСХАРАРҒА /часхар-/ I утешать, уговаривать, успокаивать *кого-л.*; **пала часхарарға** успокоить [плачущего] ребёнка; **чүрек часхарарға** утешить (*букв.* сердце успокоить).

ЧАСХАРАРҒА /часхар-/ II промывать глаза младенца грудным молоком; **чыртыхтап парған харахты часхарчаңнар** загноившиеся глаза [младенцев] промывали грудным молоком.

ЧАСХАРЫЛАРҒА /часхырыл-/ *страд. от* **часхарарға** I утешаться, успокаиваться; **чүрек часхарылча** сердце успокаивается.

ЧАСХЫ 1. весна; **орай часхы** поздняя весна; **чалахай часхы** прекрасная весна; **часхызар** к весне; **часхынаң хада хустар айланды** с наступлением весны возвращаются птицы (*перелётные*); **2.** весенний; **часхы күн** весенний день; **часхы чил** весенний ветер; **часхы хыра тоғызы** весенний сев.

ЧАСХЫДА *нареч.* весной; **мин часхыда төреем** я родился весной; **часхыда полған** [это] было весной.

ЧАСХЫДАҒЫ весенний; **часхыдағы наңмыр** весенний дождь; **часхыдағы күгүрт** весенняя гроза.

ЧАСХЫЗАР *нареч.* к весне; **часхызар мал түрепче** к весне скот тощает.

ЧАСХЫ-КҮСКҮ весна и осень; **часхы-күскү кисчең кип** одежда для весны и осени; **часхы-күскү чил удаа поладыр** весной и осенью часто дуют ветры.

ЧАСХЫЛЫХ (-ғы) *зоол.* колпица (*птица из семейства ибисов* (*аистообразных*)).

ЧАСЫ часы; *ср.* **час** III; **часым** [мои] часы.

ЧАТ чужой; *ист.* иноплеменный; **чаттың палазы** человек чужого рода, племени; **чаттың чирі** чужая земля, чужая сторона, чужбина; **чарны пасха чатпын мин** я человек чужой [среди вас]; **көбее сағал, сығып, иртсе, хынмассар чаттың хыстары, ээк сағалы өзіп парза, таллирзар чонның хыстары** *фольк.* когда вырастут усы, не захотите полюбить [меня] вы, девушки чужого племени, а когда борода вырастет, отвергните [меня] вы, девушки другого племени; ◊ **чатха санныг** девушка, выдаваемая замуж (*потому что она уходит уже в чужую семью*); □ **чабал чатта — чахсы пісте** *посл.* пусть всегда добро сопутствует нам (*букв.* злое — у чужих людей, а хорошее — с нами); **сарназарға чат чахсы, чобалыбыссаң, туған чахсы** *посл.* в веселье хорошо быть с чужими (*посторонними*), а в горе хорошо быть с родственниками.

ЧАТАҒАЙ: чатағай істіліг кізі добропорядочный человек.

ЧАТПАЙАХ низенький; **/ чатпайах пөрік** берет; **чатпайах пөріктіг ооллар** парни в беретах.

ЧАТПАХ *то же, что* **чартпах**; **чатпах торбах** низкорослый телёнок (*одного года*).

ЧАТХАН I чатхан (*хакасский струнный музыкальный инструмент*); **алты хыллыг чатхан** шестиструнный чатхан; **читі хыллыг чатхан** семиструнный чатхан; **чатхан хылы** струны чатхана; **чатхан сабарға** играть на чатхане; **чатхан саап, хайлирға** исполнять горловое пение под аккомпанемент чатхана.

ЧАТХАН II лежанка; *ср.* **чадың**; **чатханың нымзах ползын, чабынғаның чылыг ползын** пусть твоя лежанка будет мягкой, пусть покрывало твоё будет тёплым (*слова, которыми сопровождают покойника при погребении*).

ЧАТХАНЧЫ чатханист; **саблыг чатханчы** известный чатханист.

ЧАТХЫН *то же, что* **чадых**.

ЧАТХЫННАХТАНАРҒА /чатхыннахтан-/ *возвр. от* **чатхыннахтирға** порываться к постели (*то ложиться, то вставать из-за недомогания*).

ЧАТХЫННАХТИРҒА /чатхыннахта-/ хотеть полежать (*из-за недомогания*); **пүүн күн тооза чатхыннахтадым** [я] целый день то лежу, то встаю (*из-за недомогания*); **пала чатхыннахтанча** ребё-

нок недомогает и всё тянется к постели (*хочет полежать*).

ЧАТХЫННИРҒА /чатхынна-/ *то же, что* **чатхыннахтирға**; **апсах күн тооза чатхыннапча** старик целыми днями в постели (*из-за болезни*).

ЧАТЫРА 1. пологий, наклонный; **чатыра чар** пологий берег; **2.** наклонно; **тайағың чатыра тут** держи свою трость наклонно; **чол иніс чатыра тӱсче** дорога идёт наклонно.

ЧАТЫРАРҒА /чатыр-/ 1) укладывать, класть, помещать *кого-л.*; **тӧзекке чатырарға** укладывать (класть) в постель; **узирға чатырарға** укладывать спать; 2) *перен.* убивать, губить *кого-л.*; **чатырар ползаң, илетпин чатырыбыс** *фольк.* если хочешь убить (*в сражении*), то не мучай — кончай (*сразу*); 3) *понуд. от* **чадарға** I (в 1 знач.); **киндірні суғда чатырарға** держать (*букв.* заставлять лежать) коноплю в воде; **кізі тик чатырарға** позволять *кому-л.* бездельничать; **книганы стол ӱстӱнде чатырба** не держи книгу на столе (*букв.* не позволяй лежать); ◊ **чатыра азырирға** а) откармливать *кого-л.*; б) содержать на своём иждивении.

ЧАТЫРТАРҒА /чатырт-/ 1) *понуд. от* **чатырарға** (в 1 знач.); **хызыҷахха паланы тӧзегіне чатыртарға** попросить [сказать] девочке, чтобы она уложила ребёнка в [свою] постель; 2) *страд. от* **чатырарға** (во 2 знач.) быть убитым; **улуғ алыпха чатыртып салған** *фольк.* [он] был убит богатырём, который сильнее его.

ЧАХ (-ғы) затвор (*ружья*); **чағы чох мылтых** ружьё без затвора.

ЧАХА *саг., шор.* тулуп (*в виде накидки*); *см.* **тулуп** I; **хатанҷых**; **хырналан парған чаха** облезлый тулуп.

ЧАХААН наказ, указ; **хатығ чахаан** строгий наказ; **президент чахааны** указ президента; **чахаан пирерге** дать наказ *кому-л.*; **чахаан сығарарға** издавать указ.

ЧАХАЙАХ (-ғы) 1) цветок, цвет // цветочный; **ах чахайах** белый цветок; **сирень чахайағы** цветки сирени; **ӱгӱрсӱ чахайағы** огуречные цветы; **чазы чахайағы** полевые цветы; **чаҷын чахайах** бумажный цветок; **чахайах ӧскірерге** выращивать цветы; **чахайах сыйлирға** дарить цветы; **чахайах ӱзерге** рвать цветы; **чахайах ӱрені** цветочные семена; **чахайах чызы** цветочный аромат; **чахайах сатчаң магазин** цветочный магазин; 2) сыпь (*при заболевании корью, оспой*); **аалҷы чахайағы** сыпь оспы; 3) *употр. для образования назв. некоторых цветов*: **аба чахайағы** стародубка, адонис; **киик чахайағы** кипрей, иван-чай.

ЧАХАЙАХТАНАРҒА /чахайахтан-/ цвести (*о цветах, плодоносящих растениях*); **вишня чахайахтанча** вишня цветёт; **ит пурун чахайахтанча** шиповник цветёт; **нымырт чахайахтанча** черёмуха цветёт; **ӱгӱрсӱ чахайахтанча** огурцы в цвету; **чахайахтан парарға** зацвести.

ЧАХАЙАХТЫҒ цветковый; **чахайахтығ ӧзімнер** цветковые растения.

ЧАХИРҒА /чахы-/ 1) наказывать, поручать; **одың ағыларға чахирға** наказать, чтобы привезли дрова; **от сабарға чахирға** наказать, чтобы накосили сено; **олғаннарға пызо хадарарға чахирға** наказать ребятам присматривать за телятами; 2) заказывать; **аптекада им чахирға** заказать лекарство в аптеке; **книга чахирға** заказать книгу; **музыка чахирға** заказать музыку; **көгенек тігерге чахирға** заказать платье (*напр.*, сшить).

ЧАХЛАДАРҒА /чахлат-/ I намазать *на что-л.*, наляпать, напачкать; **сыр чахладарға** намазать [наляпать] краски; **көзенекке сыр чахлат саларға** наляпать на окно краску; **сырайға пудра чахладарға** неаккуратно наляпать пудру на лицо; **полға палғас чахладарға** наляпать пол (наляпать грязью пол).

ЧАХЛАДАРҒА /чахлат-/ II *то же, что* **чапладарға** II; **чахлатпин азыранарға** не чавкать во время еды.

ЧАХЛАЗАРҒА /чахлас-/ *взаимн. от* **чахлирға** чавкать (*о многих*); **сосхалар чахласчалар** поросята чавкают.

ЧАХЛИРҒА /чахла-/ чавкать; **чахлабин азыраныңар** ешьте, не чавкая.

ЧАХПАХ (-ғы) *кыз.* навес, крыша; *см.* **чабыг** I; **чахпах алтында** под навесом.

ЧАХСААН *нареч.* лучше; хорошо, хорошенько; **чахсаан көрерге** хорошенько

рассмотреть *что-л.*; **чахсаан пазарға кирек** надо писать лучше (*разборчиво*); **чахсаан сағынарға** подумать хорошенько; **чахсаан тоғынарға** работать хорошо (*прилагая старание*).

ЧАХСАДИН *то же, что* **чахсаан**; **чахсадин тынаныр аларға** отдохнуть хорошенько; **чахсадин көріп ал** посмотри хорошенько.

ЧАХСЫ 1. добро, доброта; **кізее чахсы идерге** делать человеку добро; **чахсызын көрерге** видеть *чью-л.* доброту; **чахсызы тудыбысхан** проявляет [свою] доброту; **чахсынаң нандырарға** отвечать добром; **чахсаа чабалнаң нандырарға** на добро отвечать злом; **2.** 1) добрый, хороший; положительный; **иртіре чахсы** слишком хороший; **чахсы кізі** хороший (добрый) человек; **чахсы мал** хороший (*упитанный*) скот; **чахсы сағыс** хорошая мысль; **чахсы хабар** хорошая (добрая) весть; **чахсы паалағ** положительная оценка; **чахсы сари** положительная сторона (*дела*); 2) лучший; **чахсыдаң чахсы** лучший из лучших; **чахсы кибім** лучшее [моё] пальто; 3) сортовой, высокого качества; **чахсы сикпен** сукно высокого качества; **чахсы арағалар** сортовые вина; **чахсы ӱрен** качественные (сортовые) семена; 4) *используется как приложение* **алып-чахсы** удалой богатырь; **абахай-чахсы** а) добрая супруга; б) добрая красавица; **ир-чахсы** добрый молодец; **хыс-чахсы** девушка-краса; **чон-чахсы** добрые люди; **3.** 1) хорошо; положительно; **чахсы тынанарға** хорошо отдыхать; **чахсы ӱгренерге** хорошо учиться; **хайдағ чахсы!** как хорошо!; **тоғысты чахсы паалирға** положительно оценивать работу; **че чахсы!** ну добро!; **тың чахсы** очень хорошо; **уғаа чахсы** очень хороший // очень хорошо; 2) лучше; **кичеегіденң чахсы тоғынчазар** [сегодня] работаете лучше, чем вчера; **чахсы арахтаң аларға** брать *что-л.* получше; **ағырығ кізее чахсы полыбысхан** больному стало лучше; ◊ **чахсаа нимес** не к добру; **чахсызын читірерге** отблагодарить *кого-л.* (*букв.* хорошее донести); □ **чахсаа чахсыох урунча** *посл.* будешь сам добрым и к тебе будут относиться с добром (*букв.* хорошему хорошее встречается).

ЧАХСЫЛАДАРҒА /чахсылат-/ *страд. от* **чахсылирға** заслужить *чьё-л.* одобрение, похвалу; **пастыхтарға чахсыладарға** заслужить похвалу руководства.

ЧАХСЫЛАЗАРҒА /чахсылас-/ *взаимн. от* **чахсылирға** одобрять, хвалить друг друга; **пос постарын уғаа тың чахсыласчалар** [они] нахваливают друг друга.

ЧАХСЫЛАНАРҒА /чахсылан-/ 1) улучшаться; **істеніс көзідімі чахсыланча** показатели труда улучшаются; **чуртас чахсыланча** жизнь улучшается; 2) улучшаться, поправляться (*о здоровье*); **хазии чахсыланча** здоровье [у него] улучшается.

ЧАХСЫЛАНДЫРАРҒА /чахсыландыр-/ 1) улучшать; **мал тӧлін чахсыландырарға** улучшать породу скота; **пос тілін ӱгренерін чахсыландырарға** улучшать преподавание родного языка; **садығны чахсыландырарға** улучшать торговлю; **специалисттер тимнирін чахсыландырарға** улучшать подготовку специалистов; **тамах тӱзімін чахсыландырарға** улучшать урожайность зерновых; 2) улучшать, поправлять (*здоровье*); **хазыхты курортта чахсыландырарға** поправить [своё] здоровье на курорте.

ЧАХСЫЛАНДЫРТАРҒА /чахсыландырт-/ *понуд. от* **чахсыландырарға**; **курортха хазиин чахсыландыртарға ысханнар** [его] отправили на курорт поправить здоровье.

ЧАХСЫЛИ *нареч.* хорошенько, качественно; как следует; **чахсыли идерге** выполнять [работу] качественно (делать *что-л.* как следует); **чахсыли көріп аларға** рассмотреть хорошенько.

ЧАХСЫЛИРҒА /чахсыла-/ одобрять, хвалить *кого-л.*, *что-л.*; хорошо отзываться *о ком-л.*, *чём-л.*; **книга чахсылирға** хвалить книгу (хорошо отзываться о книге); **пастыхты чахсылирға** хорошо отзываться о руководителе; **хазинемні чахсылап ла сағысха кирчем** [я] вспоминаю о свекрови только с хорошей стороны.

ЧАХСЫЛЫҒ качественный; хороший; **тоғыстың чахсылығ хыри** качественная сторона работы; **чахсылығ паалаға пирерге** давать хорошую оценку *чему-л.*

ЧАХСЫЛЫХ (-ии) качество; **тоғыстың чахсылии** качество работы; **чаҷынның чахсылии** качество бумаги.

ЧАХСЫНАҢ *нареч.* добром, по доброй воле; по-хорошему; **чахсынаҥ сурынарға** добром просить *о чём-л.*; **чахсынаҥ пирбезе, пылазарға кирек** если добром не отдают, то следует отбирать (брать силой); **хысты чахсынаҥ аларға** брать девушку замуж по согласию (*её и родителей*); **чахсынаҥ даа аларбын, чабалдаҥ даа аларбын хызынны** *фольк.* по-доброму или насильно — всё равно возьму в жёны твою дочь.

ЧАХСЫСЫНАРҒА /чахсысын-/ *разг.* быть благодарным, признательным *кому-л.*; **аргысха чахсысынарға** быть благодарным другу; **коллективке чахсысынарға** быть признательным коллективу; **чахсысынып сыйых пирерге** одарить в знак благодарности.

ЧАХСЫ-ЧАБАЛ *собир.* и добрые, и злые (*о людях*); и добро, и зло; и доброе, и негодное (*о вещах*); **чахсы-чабалны көп көргем** [я] много повидал и добрых, и злых (*людей*); **чахсы-чабал ноға пір чирге ӱӱл парған?** почему всё барахло накидано в кучу (*букв.* добрые-негодные вещи).

ЧАХТИРҒА /чахта-/ I *то же, что* **чахладарға** II; **чахтап азыранарға** есть, чавкая.

ЧАХТИРҒА /чахта-/ II *саг.* намазать, размазать; размалевать (*напр.*, о неискусном художнике); **сырны чахтап ла салтыр** [он] только размазал краску; **палғас чахтап саларға** размазать грязь.

ЧАХТЫРАРҒА /чахтыр-/ *понуд. от* **чағарға** заставить *кого-л.* мазать, штукатурить *что-л.*; **тура чахтырарға** просить [нанимать] штукатурить дом; **хой хазаазын чахтырарға** привлечь [организовать] мазать кошару.

ЧАХТЫРТАРҒА /чахтырт-/ *понуд. от* **чахтырарға**; **иб чахтыртарға тимпенчем** [я] собираюсь нанять оштукатурить избу.

ЧАХЫ I доха; **хой теерізінең тіккен чахы** овчинная доха.

ЧАХЫ II *уст.* таган; **хылғалығ алғай тікчең чахы** таган для котелка с дужкой.

ЧАХЫҒ (-ии) 1) заказ, поручение; **нандырыглыг чахығ** ответственное поручение; 2) наказ, пожелание; **армияа парчатханнарға чахығ пирерге** давать наказы призывникам; **табыҷыларның депутатха пирчеткен чахыглары** наказы избирателей депутатам; 3) задание; норма; **кӱн чахии** дневная норма (*производственная*); **программаҷа чахығ** задание по программе; **чаа чахии** военное задание; **чахығ толдырарға** выполнять задание.

ЧАХЫҒҶЫ заказчик; **улуғ чахығҷы** крупный заказчик; **чахығҷыларның киреқсінізін толдырарға** выполнять требования заказчиков.

ЧАХЫДАРҒА /чахыт-/ 1) вызывать *кого-л. через кого-л.*; **пабазы оолғын чахыдыбысхан** отец вызвал сына; 2) заказывать *что-л. через кого-л.*; **ахча ызарға чахыдарға** заказать выслать денег (*напр.*, по почте); **аҥчылар азых чахытханнар** охотники заказали, чтобы [им] привезли продукты.

ЧАХЫЙАРҒА /чахый-/ *разг.* бездельничать; **ӱр чахыйып одыразың ма?** долго [ты] будешь бездельничать?

ЧАХЫЙЫЗАРҒА /чахыйыс-/ *взаимн. от* **чахыйарға** бездельничать (*о многих*); **чай тооза чахыйысханнар** всё лето [они] бездельничали.

ЧАХЫРЫМ *уст.* верста; километр; **хоҥчых аалға читіре ікі чахырым полар** до соседнего села километра два будет.

ЧАЧАДАРҒА /чачат-/ *то же, что* **чарчадарға**; **хайах чачадарға** остудить [топлёное] масло.

ЧАЧАРҒА /чач-/ *кач.* 1) толкать, втыкать, вонзать; *см.* **сазарға** I; **іңе чачарға** воткнуть иголку; 2) разбрызгивать; плескать; **суғ чачарға** разбрызгать воду; 3) кропить (*вином, молоком и т.д. духам гор и рек*); *см.* **нанирға**; **ілерге** II; **іліг** II.

ЧАЧАХ (-ғы) 1) кисть, кисточка; **пӧрік чачағы** кисточка к шапочке; **хур чачағы** кисточка к поясу; **хамҷы сабының чачағы** кисточка на рукоятке плети; **сӱрмес чачахтары** кисточки в косичках девуш-

ки; **тон чачахтары** кисти на спинке шубы (*на вышивке национальной женской шубы*); 2) бахрома; **чалама чачағы** бахрома знамени; **плат чачағы** бахрома головного платка.

ЧАЧАХТАНААЧЫ легко распускающийся (*о ткани*); **чачахтанаачы торғы** распускающийся шёлк.

ЧАЧАХТАНАРҒА /чачахтан-/ распускаться (*о ткани при разрезании*); **торғы чачахтан парча** шёлк легко распускается.

ЧАЧАХТИРҒА /чачахта-/ пришивать кисточки (*как украшение*); **тон чачахтирға** пришивать кисти к спинке национальной шубы (*на которую нанесена вышивка*).

ЧАЧАХТЫҒ имеющий кисти, украшенный кистью, кисточкой; с кисточкой, бахромой; **чачахтыг плат** платок с кистями; **чачахтыг пөрік** шапка с кисточкой; **чачахтыг хур** пояс с бахромой (кистями); **чачахтыг көзеңе** занавес с бахромой.

ЧАЧИРҒА /чача-/ I *саг.* поперхнуться; *см.* **чарчирға** I; **түдүннең чачап парарға** поперхнуться дымом; **кинетін чачап пардым** [я] нечаянно поперхнулся.

ЧАЧИРҒА /чача-/ II *саг.* застывать (*о жире*); *см.* **чарчирға** II; **соохха үс табырах чачап парча** от холода жир быстро застывает; **хайах чачабыстыр** масло [уже] застывает.

ЧАЧПАХ *кыз.* кадушка; *см.* **сабан** I; **чачпах айран** кадушка айрана.

ЧАЧЫҒ (-ии) *и. д. от* **чачарға** ритуальное кропление вином, молоком, чаем духам (*гор, рек и т.д.*); **таг-суға сүтнең чачыг идерге** кропить молоком духам гор и рек.

ЧАЧЫЛАНААЧЫ *то же, что* **чачахтанаачы**; **торғы — чачыланаачы ис** шёлк — легко распускающаяся ткань.

ЧАЧЫЛАНАРҒА /чачылан-/ *то же, что* **чачахтанарға**; **паг чачыланча** верёвка распускается; **торғы чачыланмазын тіп, чөрбебісчелер** чтобы шёлк не распускался, края его обшивают.

ЧАЧЫЛАРҒА /чачыл-/ *разг.* нападать, набрасываться *на кого-л.* с упрёками; *см.* **чалчирға**; **мағаа чачылча** [она] нападает на меня (набрасывается с упрёками).

ЧАЧЫМ *кач.* горсть; *см.* **харбах**; **пір чачым хузух** одна горсть орешек (*кедровых*).

ЧАЧЫНАРҒА /чачын-/ *возвр. от* **чачарға**; **суг чачынарға** а) брызгать на себя воду; б) обливаться водой.

ЧАЧЫНҢАХ (-аа) *кач.* булавка, приколка; *см.* **хазаңчых**; **чачынҢах хазирға** приколоть булавкой.

ЧАЧЫРААХ I *разг.* легко раздражающийся, вспыльчивый, горячий; *ср.* **чачырања**; **чачыраах поларға** быть вспыльчивым, горячим, раздражительным; **пабам чачыраах полыбысты** отец становится вспыльчивым.

ЧАЧЫРААХ (-ғы) II *болезнь животных, чаще овец.*

ЧАЧЫРАДАРҒА /чачырат-/ I *понуд. от* **чачырирға** I 1) брызгать, разбрызгивать, окроплять, опрыскивать; **суг чачырадарға** брызгать, опрыскивать водой; **ибіре үс чачырат салдың** [ты] повсюду разбрызгал жир; **кибіме палгас чачырат салдым** [я] обрызгала [новое] пальто грязью; **чачырада сабарға** бить (*напр.*, по воде), разбрызгивая; **чачырада төгібізерге** вылить, разбрызгивая (*вокруг*); 2) *перен.* давать, раздавать; наделять *кого-л. чем-л.*; *прост.* отваливать *кому-л. что-л.*; **кізее ол ниме чачырадар ба, чачыратпас** он разве кому что даст, не даст; **харындастарына ниме чачыратпады** ничем [он] своих братьев не наделил (*при дележе имущества родителей*).

ЧАЧЫРАДАРҒА /чачырат-/ II *понуд. от* **чачырирға** II поставить остудить (*жир, сало*); **үстеен хайахты чачырат саларға** остудить растопленное масло.

ЧАЧЫРАДЫНАРҒА /чачырадын-/ *возвр. от* **чачырадарға** I брызгаться; **суг чачырадынарға** брызгать [на себя] воду; обрызгаться; **чачырадын салба** смотри, не обрызгайся.

ЧАЧЫРАМА трескучий (*о морозе*); **чачырама соохтар чидіс килчік** наступили трескучие морозы.

ЧАЧЫРАҢА вспыльчивый, горячий; **чачырања кізі** вспыльчивый человек;

уғаа чачыраңазың очень уж [ты] горячий (вспыльчивый).

ЧАЧЫРАҢНААС *то же, что* **чачыраңнос**; **чачыраңнаас оол** горячий парень.

ЧАЧЫРАҢНОС *то же, что* **чачыраңа**; **чачыраңнос пол партырзың** [ты] стал каким-то вспыльчивым.

ЧАЧЫРАС (-зы) *и. д. от* **чачырырға** I брызги; **суғ чачыразы** брызги воды; **чағ чачыразы** брызги жира; **пес ӱстӱн ӱс чачырастарынаң арыглырға** почистить печь от брызг жира.

ЧАЧЫРАТХЫ боёк (*спусковое устройство самострела*).

ЧАЧЫРЫРҒА /чачыра-/ I 1) моросить (*о дожде*); брызгать; брызгаться; **ат табанынаң палгас чачырапча** из-под копыт летит грязь; **ооғазах наңмыр чачырап тур** идёт (моросит) мелкий дождь; **суғ чачырапча** вода брызжет; **хан чачырапча** кровь брызжет; 2) лететь, отлетать, отскакивать; **пандыра чачырырға** отскакивать (отлетать) в сторону; 3) взрываться, разрываться; **чара чачырырға** а) взорваться; б) лопнуть; в) расколоться вдребезги; 4) лететь, разлетаться, рассыпаться; **от чачырапча** летят искры; **хыбын чачырап парча** разлетается пепел; 5) падать, сваливаться *откуда-л.*; вылетать, выбиваться *откуда-л., из чего-л.*; **пробка сығара чачырап парды** пробка вылетела; **хап хаңаадаң тӱзіре чачырап парды** мешок упал с телеги (*напр.*, от тряски); 6) выбегать, вылетать *откуда-л.*; **турадаң сығара чачырады** [он] выбежал из дому; 7) *перен., разг.* слететь; **тоғыстаң сығара чачыраан** [он] слетел с работы; 8) *перен.* внезапно прерваться, исчезнуть (*о сне*); **усхуна чачырап парған** [он] внезапно проснулся; 9) *перен., эвф.* внезапно умереть (*о грудном ребёнке*); **чиит ирепчілернің палазы чачырап парған** у молодожёнов умер ребёнок.

ЧАЧЫРЫРҒА /чачыра-/ II *то же, что* **чарчырға** II застывать (*о сале, жире*); **хуйға чачырапча** студень застывает.

ЧАҶА 1) старшая сестра; *ср.* **пиче**; 2) тётя, тётка; **минің чачам** а) моя сестра (*старшая*); б) моя тётя; **чачамны көрерге** а) видеть [свою] тётку; б) ухаживать (присматривать) за [своей] тётей; **чачамзар ааллап парарға** идти (ехать) в гости к старшей сестре (тёте).

ЧАҶАЛЫҒ 1) имеющий старшую сестру; 2) имеющий тётку; **ол илееде чачалыг** он имеет довольно много сестёр (тёток).

ЧАҶАҢ *обращение к старшей сестре, тёте*; сестра, тётя; **чачаң, кил пеер!** сестра (*тётя*), иди сюда!

ЧАҶЫН 1. бумага; **ах чачын** белая бумага; **папирос чачыны** папиросная бумага; **халын чачын** плотная бумага; **чачынны ағастаң итчелер** бумагу производят из дерева; **2.** бумажный; **чачын хап** бумажный мешок; **чачын промышленнозы** бумажная промышленность.

ЧЕ 1. *межд.* ну; *разг.* давай (*выражает побуждение к действию*); **че, параң** ну пойдём; **че одыр** ну садись; **че чоохта** ну (давай) рассказывай; **2.** *част. вопр.* а, ну, ну а; **че син хачан килерзің?** а ты когда приедешь?; **че син паразың ма?** ну а ты пойдёшь?; **3.** *част.* ладно, хорошо, да (*выражает согласие*); **че парим** ладно, пойду; **че чоохтап пирим** ладно, расскажу; **4.** *противит. союз* но, а, да; **мин чоохтаңам, че пірдеезі испеен** я говорил, но никто не слушал; **чалбах, че тирең нимес суғ** широкая, но неглубокая река; □ **пір таг тооза от, че отты мал чібинче (сас)** *загадка* вся гора в траве, но эту траву скот не ест (волосы).

ЧЕБЕ *то же, что* **чӧбе** II; **килерзер чебе!** придёте, хорошо!

ЧЕБЕЛКЕЙ *то же, что* **чабалкай**; **ол чебелкей тонныг полған** он был в стареньком (*плохоньком*) пальтишке.

ЧЕБЕЛКЕЙЕК *то же, что* **чабалкайах**; **чебелкейек пол пардым** [я] становлюсь страшненькой (*от старости*).

ЧЕГЕРГЕ /чек-/ *кыз.* запрягать; *см.* **кӧлерге**; **чылгы чегерге** запрягать лошадь.

ЧЕДЕК *част. побуждения, разг.* нука; давай; **чедек, табырах!** ну-ка быстрей!; **чедек, ооллар!** давайте, парни! **чедек, хыстар, ырлазааңар!** а ну-ка, девушки, запоём!

ЧЕЕ 1. *межд.* ну-у (*выражает удивление*); **чее, мынзы ниме полчаңдыр!** ну-у, это что ещё такое!; **2.** *част.* хорошо, ладно; *разг.* да (*выражает согласие*); **пістіңзер паразар чӧбе, — чее** к нам придёте, ладно, — ладно.

ЧЕЕК (-гі) I чек (*род вышивки из цветных ниток, сплетённых косичкой и нашитых на ткань — на спинке национальной шубы или сигедека*); **чеек тартарға** вышивать чек.

ЧЕЕК II *то же, что* **чиинчіл**; **чеек аңнар** прожорливые звери; **чеек кізі** а) *груб.* обжора; б) взяточник; ◊ **чеек хан** *фольк.* прожорливый (*ненасытный*) хан; **чеек хам** *фольк.* а) ненасытный шаман; б) шаман-людоед (*умертвляющий людей*).

ЧЕЕК III незаживающий, разъедающий (*о ране*); **чеек палығ** незаживающая рана.

ЧЕЕКТИРГЕ /чеекте-/ I вышивать чек (*на спине шубы или сигедека цветными нитками*); **чеектеп хоостирға** вышивать чеком (*способом плетения косичек*).

ЧЕЕКТИРГЕ /чеекте-/ II воспаляться, гноиться, болеть, ныть (*о незаживающей и гноящейся ране*); **палығ чеектепче** рана воспалилась и гноится; **салаам чеектебісті** палец загноился.

ЧЕЕН племянник; племянница, племянники со стороны сестры и их потомство; **чеен оолах** сын сестры; **чеенім** [мой] племянник.

ЧЕЕНЧІЛ *то же, что* **чиинчіл**.

ЧЕЕРГІН *фольк. зоол.* джейран; **чеергін аң** джейран.

ЧЕЕРКЕЙ *саг.* лёгкая обувь (*типа тапочек*), сандалии; *ср.* **чарки** (во 2 знач.); **теер чееркей** кожаные сандалии.

ЧЕЕС (-зі) 1) честь; достоинство; **чеезің чідірбе** не роняй [своё] достоинство; **кізінің чеезі поларға кирек** у человека должно быть достоинство (честь); 2) честь, достоинство, непорочность (*женщины, девушки*); **хыс чеезін чідірбезін** девушка не должна терять честь; 3) почёт, уважение; доброе имя; **аның тоғыста чеезі улуғ** у него на работе большой почёт; 4) *перен.* гостеприимство; **чеезі чох кізі** негостеприимный человек.

ЧЕЕСТІГ 1) имеющий почёт, уважение; **олар аалда чеестіг харындастар** братья, имеющие почёт в селе; 2) *перен.* гостеприимный; **чеестіг чон** гостеприимный народ.

ЧЕЕТ: **чеет ахча** *уст.* полушка (*мелкая медная монета*).

ЧЕЙ чай // чайный; **кірпис чей** кирпичный чай; **кӧк чей** зелёный чай; **пӱр чейі** чай из трав; **сӱттіг чей** чай с молоком; **тадылыг чей** сладкий чай; **тустыг чей** солёный чай (*тувинский, монгольский*); **чағбан чей** чай без молока или сливок (*букв.* постный чай); **чей самнаа** чайная ложка; **чей пӱрі** чайный лист.

ЧЕЙЗІРЕК любитель чая; *разг.* любитель чаёвничать; чаёвник; **піс прайзыбыс чейзірекпіс** мы все чаёвники.

ЧЕЙНИК (-гі) чайник; **алюминий чейник** алюминиевый чайник; **чейник тургызарға** ставить чайник (*на огонь*).

ЧЕК (-гі) чек // чековый; **чек пастыра ахча аларға** деньги получать по чеку; **чек книгазы** чековая книга (книжка).

ЧЕКИСТ (-зі) чекист // чекистский; **саблыг чекист** знаменитый чекист; **чекист значогы** чекистский значок.

ЧЕЛЕК (-гі) *кыз.* ведро; *см.* **кӧнек**; **інек сағчаң челек** (*деревянное*) ведро для дойки.

ЧЕЛНОК (-гы) челнок (*в швейной машине*); **чіптіг челнок** челнок с нитками; **челнокка чіп сарирға** наматывать нитки на челнок.

ЧЕМОДАН чемодан; **тууп чемодан** кожаный чемодан; **чол чемоданы** дорожный чемодан.

ЧЕМПИОН *спорт.* чемпион; **край чемпионы** чемпион края; **кӱресче чемпион** чемпион по борьбе; **чемпион ат** звание чемпиона; **чемпион поларға** стать чемпионом.

ЧЕМПИОНАТ (-ды) чемпионат; *ср.* **марыг**; **мир чемпионады** чемпионат мира; **шахматча чемпионат** чемпионат по шахматам.

ЧЕМПИОНКА чемпионка; **санача чемпионка** чемпионка по лыжам.

ЧЕҢІС (-зі) *саг.* мох; *см.* **торбас**; **чеңіс саларға** класть мох (*при закладке сруба избы*).

ЧЕРГІН: **чергін от** *бот.* эфедра (*трава, которая растёт в скалистых местах, и служит пищей овцам*).

ЧЕРЕПИЦА черепица // черепичный; **хырға черепица саларға** класть черепицу на крышу; **черепица заводы** черепичный завод.

ЧЕРЕШНЯ черешня; **черешня ағас** куст черешни; **черешня чистек** ягода-черешня; **черешня композы** компот из черешни.

ЧЕРКЕС черкес // черкесский; **черкес ипчі** черкешенка; **черкес чоны** черкесский народ (черкесы).

ЧЕРНИЛА чернила; **авторучка чернилазы** чернила для авторучки; **көк чернила** фиолетовые чернила (*синие*); / **чернила көк** фиолетовый цвет.

ЧЕРНИЛЬНИЦА чернильница; **чернильницаа чернила урарға** налить чернила в чернильницу.

ЧЕРНОВИК (**-гі**) черновик; **докладтың черновигі** черновик доклада.

ЧЕРНОСЛИВ *собир.* чернослив; **чернослив композы** компот из чернослива.

ЧЕРТЁЖ чертёж // чертёжный; **наа микрорайонның чертёжы** чертёж нового микрорайона; **чертёж идерге** чертить, делать чертёж; **чертёж столы** чертёжный стол.

ЧЕРТЁЖНИК чертёжник; **чертёжник тоғызы** работа чертёжника; **чертёжникке ӱгренерге** учиться на чертёжника.

ЧЕРЧЕНИЕ черчение; **черчение урогы** урок черчения.

ЧЕСНОК (**-гы**) чеснок // чесночный; **чеснок одыртарға** садить чеснок; **чеснок ӱрені** чесночные семена; **чеснок чызы** чесночный запах.

ЧЕСТЬ (**-зі**) *воен.* честь; **честь пирерге** отдать честь.

ЧЕСУЧА чесуча // чесучовый; **чесуча костюм** чесучовый костюм.

ЧЕТВЕРГ четверг; *см.* **хоных**; **ирткен четверг** прошедший четверг; **килер четверг** будущий четверг; **четвергке читіре** до четверга.

ЧЕТВЕРТЬ четверть; **четверть айран арағазы** четверть айрана (*вина*).

ЧЕХ чех // чешский; **чех ипчі** чешка; **чех тілі** чешский язык.

ЧЕХОЛ чехол; *ср.* **хып I**; **машина чехолы** чехол для машины; **чехолнаң чабарға** покрыть чехлом.

ЧЕХТИРГЕ /чехте-/ говорить по-чешски; **чехтеп чоохтанарға** говорить по-чешски.

ЧЕЧЕВИЦА *бот.* чечевица // чечевичный; **чечевица ӱрені** семена чечевицы; **чечевица ӱгре** чечевичный суп (*похлёбка*).

ЧЕЧЕН чеченец // чеченский; **чечен ипчі** чеченка; **чечен тілі** чеченский язык; **чечен чаазы** чеченская война.

ЧЕЧЕННИРГЕ /чеченне-/ говорить по-чеченски; **чеченнеп чоохтанарға** говорить по-чеченски.

ЧЕЧІМЕ суббота; «**Ӱтертістіг чечіме**» «Развлекательная суббота» (*страничка в субботнем номере газеты «Хакасская земля»*).

ЧЕЧПЕ *кыз.* коновязь; *см.* **сарчын**; **алып ах ой ат алтын чечпеде палғал парған тур** *фольк.* бело-буланый богатырский конь стоит на привязи у золотого столба (коновязи).

ЧИ *част. вопр.* а; **мин парарбын, син чи параразың ма?** я пойду, а ты пойдёшь?; **мин чи хайди полим?** а мне что делать?

ЧИБЕН некрасивый, безобразный, уродливый; *разг.* страшный (*о человеке*); **чибен палачах** некрасивый ребёнок; **угаа чибен** очень уж [он] безобразен; **чибен пол партыр** [он] стал некрасивым.

ЧИБЕНСИРГЕ /чибенсі-/ находить *кого-л.* некрасивым, неприятным; **мин аны чибенсіпчем** я нахожу (вижу) его (её) некрасивым.

ЧИБІРГІ двадцать; **чибіргі пір** двадцать один; **чибіргі кізі** двадцать человек; **чибіргі частыг** двадцатилетний; **чибіргее чит парды** [он] достиг двадцатилетнего возраста.

ЧИБІРГІЛІГ 1) двадцатилетний; **оолғым чибіргіліг** сын [мой] двадцатилетний; 2) двадцатая (*знаменатель дроби*); **пір чибіргіліг** одна двадцатая; **ӱс чибіргіліг** три двадцатых.

ЧИБІРГІНЧІ двадцатый; **чибіргінчі чылы** двадцатый год; **чибіргінчізі килді** пришёл двадцатый.

61 Заказ № 713

ЧИГЕНЕРГЕ /чиген-/ 1) грызть, доводить *кого-л.*; **кӱннең кӱнге чигенеп ле чӧр** [она] целыми днями грызёт [его]; 2) угрожать; **ол ағаа чигенче** он ему угрожает.

ЧИГЕП: **чигеп көрерге** внимательно, как следует посмотреть *на кого-л., что-л.*; **чигеп тее көрбеен** [он] и не глянул [на неё].

ЧИГІР *саг.* рыжий; *см.* **чигірен**; **позырах** II; **чигір ат** рыжий конь.

ЧИГІРЕН рыжий (*масть коня*); *ср.* **позырах** II; **чигірен ат** рыжий конь; □ **чир алтында чигірен адым кістепче (ӧрке)** *загадка* под землёй рыжий конь мой заржал (суслик).

ЧИДЕК (-гі) 1. ведение на поводу, за руку; **ат чидекте чӧрче** лошадь ходит на поводу; **чидекке чӧрбес ат** лошадь, не желающая идти на поводу; **синің чидеең мағаа кирек чох** я не нуждаюсь в том, чтобы ты меня водил за руку; **чидекке аларға** вести на поводу; **чидекке ӱгренерге** приучаться к ведению в поводу; **2.** ведомый; **чидек ат** лошадь, ведомая на поводу; ◊ **чидекте поларға** а) быть на поводу; б) *перен.* исполнять чужую волю, быть на поводу *у кого-л.*

ЧИДЕКТИРГЕ /чидекте-/ *то же, что* **чидінерге** II; **ат чидектирге** вести лошадь на поводу; **пала чидектирге** вести ребёнка за руку; **чидектеп килерге** идти [сюда], ведя за повод, за руку; **чидектеп саларға** взять за руку, за повод; **чидектеп чӧрерге** водить за руку, за повод.

ЧИДЕКТІГ ведомый на поводу; **чидектіг ат** лошадь на поводу; **чидектіг чӧрерге** ходить, ведомым на поводу, ходить ведомым.

ЧИДЕКЧІ 1. хорошо идущий на поводу (*о лошади*); **чидекчі мал** скот, хорошо приученный ходить на поводу; **2.** поводырь; **чидекчі адай** собака-поводырь; **мин чидекчі полчам** я являюсь поводырём.

ЧИДЕРГЕ /чит-/ I 1) достигать *чего-л.*, доходить, доезжать, долететь *до чего-л.*; **аалға читтібіс** [мы] дошли до села; **ирте чидерге** рано дойти (доехать); **орайға чит пардыбыс** [мы] запоздали; **ибзер читтібіс** [мы] дошли до дома; **пічік піссер ӱр чиче** письма до нас доходят долго; **хайди читтің?** как [ты] доехал?; **чит килерге** дойти (доехать) сюда; **чиде тӱзерге** прийти (*неожиданно*); **чит параргa** дойти туда; 2) догонять, нагонять *кого-л., что-л.*; **сӱріп чидерге** догнать; **сірерге чадап ла чидіп алдым** [я] вас кое-как догнал; **чидіп, алнына сығыбызарға** догнать и перегнать; 3) приближаться, наступать; доходить; достигать; **иир чит килді** вечер наступил; **минің тузым читті** моё время наступило; **он часха чит парды** [он] достиг десяти лет; **ӱс часха чит парды** настало три часа; **ир тиміне чит парды** [он] достиг зрелости (*возмужал*); 4) доставать, дотягиваться *до чего-л.*; **көзенекке чидіп аларға** дотянуться до окна; **сыным читпинче** я не достаю; **холнаң чидерге** достать рукой; **холнаң чит полбадым** [я] не смог достать рукой; 5) поспевать, созревать; **нымырттың пызындызы чит партыр** черёмуха созрела (*букв.* черёмухи созревание дошло); **синіне читпеен** недозрелый (недоваренный); **чистек чидібісті** ягода созревает; 6) доставать, добывать, получать, приобретать *что-л.*; **ахчаа чидерге** раздобыть деньги; **малға чидерге** приобрести скот; 7) быть достаточным, хватать; **азых чидер бе? — чидер!** провизии хватит? — хватит (*достаточно*); **ахча читпинче** денег не хватает; **товар көгенекке чидер** материала на платье хватит; **мал азиин чидер иде тимнирге** приготовить скоту корма в достаточном количестве; **кӱзім читпинче** сил [у меня] не хватает; **сағыс читпинче** ума не хватает; **харах читпинче** не видно (*недоступно глазу, взору*); **харах читпес талай** безбрежное море; **азах тусха чит парған, нанар тусха чит парған** *фольк.* [он] достиг предсмертной поры (*букв.* наступило время возвращаться домой); **харах читпес чирлері харалып-силіп көрін тур** *фольк.* земли, что взору недоступны, издали чернеют, полосой кажутся; 8) равняться *с кем-л., чем-л.*; **аргызыма чит полбинчам** а) не могу догнать товарища (*напр.*, в пути); б) не могу сравняться с товарищем (*напр.*, в росте и т.д.); **ол ағаа читпинче** он не может равняться с ним;

◊ **читпес арах** недоразвитый, недалёкий, (*букв.* не хватает); **чит партыр** [он] запьянел (*захмелел*); **көөл читпинче** душа не лежит (*не нравится*); □ **пір оғырны чит полбин парим, читсем дее, тут полбинчам (кізі көлеткезі)** *загадка* одного вора не могу догнать, если даже и достигну, поймать не могу (тень человека).

ЧИДЕРГЕ /чит-/ II *то же, что* **чидектирге**; **чидінерге** II; **хыйа чидібізерге** отвести в сторону.

ЧИДІГ (-ии) *и. д. от* **чидерге** I достижение; **наука паза техника чидіглері** достижения науки и техники; **улуғ чидіглерге чидерге** достичь больших успехов; **чидіглерің хайдағ?** как ваши успехи?

ЧИДІГЕРГЕ /чидік-/ *употр. чаще в отриц. форме* быть в нетерпении; **мин чидікпинібістім** у меня нет терпения, (мне не терпится); **ибзер нанарға чидікпинче** [ему] не терпится ехать домой; **чидікпин сағирға** ждать с нетерпением.

ЧИДІЗЕРГЕ /чидіс-/ 1) доходить, добираться *куда-л.* (*о многих*); *ср.* **чидерге** I; **ам на чидісчелер** [они] только доходят (*до какого-л. пункта*); 2) хватать *что-л. кому-л.*; быть достаточным; **прайзына чидісче бе?** всем хватает?; **піреезіне чидіспеді, арса** возможно, кому-то не хватило; **чидізер тіп сағынчам** [я] думал, что хватит (*всем*).

ЧИДІКСИРГЕ /чидіксі-/ *то же, что* **чидігерге**; **чидіксібин одыр** [он] проявляет нетерпение; **кемні піди чидіксібин сағыпчазың?** кого [ты] ждёшь с таким нетерпением?

ЧИДІЛ кашель; **хатыг чиділ** сухой кашель; **чиділ ағырии** кашель; **чиділдең иммирге** лечить от кашля; **чиділ майыхтырча** кашель мучает (изнуряет); **чиділі тохтабинча** [у него] кашель не проходит; **чиділін чох идерге** вылечить [его] кашель.

ЧИДІЛЕРГЕ /чиділ-/ кашлять; **пала пазох чиділібістір** ребёнок опять закашлял; **сығара чиділ полбинчам** не могу прокашляться; **хатап чиділ сығарға** снова закашлять.

ЧИДІМЕК (-гі) *кыз. уст.* день поминовения; *см.* **хара**; **чидімекте таға сыхчалар** в родительский день ходят на кладбище; **чидімек тударға** совершать обряд поминовения в родительский день.

ЧИДІНДІРЕРГЕ /чидіндір-/ *понуд. от* **чидінерге** II; **хызыма чидіндіріп килдім** [я] пришёл, попросив дочь привести меня (*под руку*); **паланы тасхар чидіндірдек** заставь-ка *кого-л.* увести ребёнка на улицу.

ЧИДІНЕРГЕ /чидін-/ I *возвр. от* **чидерге** I достичь *чего-л.* (*в достаточном количестве*); **ахчаа чидін полбинчабыс** [мы] не можем накопить денег; **кип-азахха чидініп аларға** приобрести одежду; **нимее чидінерге** приобрести необходимое.

ЧИДІНЕРГЕ /чидін-/ II вести *кого-л.* за руку; помогать идти *кому-л.*; **ағырыг кізіні чидінерге** вести больного; **чөрерге пастапчатхан паланы чидінерге** помогать начинающему ходить ребёнку; **харах чохты чидінерге** вести (*за руку*) слепого; **ат чидінерге** вести на поводу лошадь; *ср.* **чидектирге**.

ЧИДІНІЗЕРГЕ /чидініс-/ *взаимн. от* **чидінерге** II взять друг друга за руки; **чидініс саларға** взяться за руки; **чидінізіп чөрерге** ходить, взявшись за руки.

ЧИДІНМЕС ненормальный, умалишённый; / **сала чидінмес** немного не хватает; *прост.* чокнутый; *груб.* тронутый, не в своём уме; *ирон.* с приветом.

ЧИДІНЧЕК *то же, что* **чидекчі**; **чидінчекте чөрерге** ходить, передвигаться на поводу (*о тех, кто уже не может самостоятельно ходить*).

ЧИДІРЕЕЧІКТЕНЕРГЕ /чидіреечіктен-/ *саг. разг.* нарочно кашлять, делать вид, что кашляешь; **ноға чидіреечіктенібістің?** почему [ты] сделал вид, что кашляешь?; **пала чидіреечіктенче** ребёнок старается кашлять (*нарочно*).

ЧИДІРЕРГЕ /чидір-/ *саг.* кашлять; *см.* **чиділерге**; **пала чидірче** ребёнок кашляет.

ЧИДІСПЕС 1. недостаток; **тоғыстағы чидіспестер** недостатки на работе; **өөн чидіспестер** основные недостатки; **2.** недостаточный *для чего-л.*; **көгенекке чидіспес товар** материала недостаточно для платья; **ноға чидіспес ал салғазың?** почему [ты] купил мало (недостаточно)?

прайзына чидіспес, неке вероятно, не хватит на всех.

ЧИЗЕРГЕ /чис-/ *саг.* ссориться *с кем-л.*; *см.* **чізерге** II; **кізінең чизерге күс** человек, имеющий склонность к ссорам; **күннің чисчелер** *разг.* [они] каждый день грызутся между собой; **кемнең пазох чис парызың?** *разг.* с кем опять грызёшься?; **миннең чиспе** не скандаль со мной!

ЧИИНҢІЛ *прил.* и *сущ.* чревоугодник, ненасытный; *прост.* прожорливый, обжора; *ср.* **чеек** II; **чиинҢіл адай** ненасытная собака; **өртектер уғаа чиинҢіллер** утки очень прожорливые.

ЧИИС (-зі) 1) пища, еда, питание; **ізіг чиис** горячая пища; **сүт чиизі** молочное питание; **чахсы чиис** хорошее питание; **чиис хомай** питание плохое; **чиис хайнадарға** готовить (варить) еду; 2) продукты питания, съестные припасы; **чиис тимнирге** а) готовить пищу; б) готовить припасы; **хысхаа прай даа чиис тимнел парған** все продукты питания на зиму припасены.

ЧИИТ 1) молодой; юный (*по возрасту*); **чиит оол** юноша (парень, молодой человек); **чиит ағас** молодое дерево; **чиит ипчі** молодая женщина; / **чиит тус** молодость; **чиит мал** молодняк (*молодой скот*); **чиит сүрүнніг** моложавый (*кажущийся моложе своих лет*); **чиит хыс** молодая девушка; / **чиит чон** молодёжь; **чиит чүректіг** молод душой; **чиит көрімніг** имеющий моложавый вид; *ср.* **көрінерге**; 2) молодой; новый; **чиит город** молодой город; **чиит тағлар** молодые (*новые*) горы; **чиит хакас поэзиязы** молодая хакасская поэзия.

ЧИИТСІРЕК молодящийся, молодеющий (*о человеке*); **чиитсірек кізі** молодящийся человек (*о человеке, считающем себя молодым*).

ЧИИТСІРЕКТЕНЕРГЕ /чиитсіректен-/ *возвр. от* **чиитсірирге** чувствовать себя молодым, молодиться; **апсах чоо чиитсіректенібістір** *неодобр.* старик слишком начал молодиться.

ЧИИТСІРИРГЕ /чиитсіре-/ чувствовать себя молодым; *неодобр.* молодиться; **чиитсірепчеткен ипчі** молодящаяся женщина (особа); **чоо чиитсіребістір** *пренебр.* уж очень [она] молодится.

ЧИИТСІРКИРГЕ /чиитсірке-/ *то же, что* **чиитсірирге**; **иртіре чиитсіркирге** слишком молодиться.

ЧИИТТЕНЕРГЕ /чииттен-/ выглядеть, казаться моложе, становиться моложе, молодеть; **күннең күнге чиитгенерге** день ото дня молодеть; **чиитгенібістірзің син** ты стала выглядеть моложе.

ЧИИТТЕҢ *нареч.* смолоду; **чиитгең ол мында чуртаан** смолоду он здесь жил.

ЧИИТТЕР 1) *собир.* молодёжь // молодёжный; молодой; **аалдағы чиитгер** сельская молодёжь; **Чиитгер күні** День молодёжи; **чиитгер үні** молодые голоса; **чиитгер ыры** молодёжная песня; 2) молодые, молодожёны; **чиитгер минде чуртапчалар** молодые живут у меня; **чиитгер наа тураа кірділер** молодожёны переехали в новый дом.

ЧИК (-гі) I 1) брак, недостаток; **чик чох ниме** вещь (*что-л.*) без недостатка; **чик табарға** находить брак (недостатки); **чик сыхпады** брак не обнаружен; 2) *перен.* нечисть, демон, дьявол, чёрт, нечистый дух; **хара чик** чёрный дьявол; **айна кірбес арығ чир, чик кірбес истіг чир** *фольк.* чистое место (*букв.* чёрт не входящий в чистое место, нечистый дух не входящий в приятное место); □ **чиктің чирі чир алтында** *погов.* каждому своё место (*букв.* дьявола место под землёй).

ЧИК (-гі) II ненависть, злоба, вражда; *ср.* **кик**; **чиктіг көріс** враждебное отношение.

ЧИКЕН *шор. зоол.* колонок; *см.* **холанах**.

ЧИКПЕК *саг.* тёплый, весенний ветерок (*от которого тает снег*); **чикпек чиліҷек** тёплый ветерок; **чикпекке оттар чилбіресче** травы колышутся от лёгкого дуновения ветерка; **чикпек түсче, хар хайылар** подул лёгкий ветерок, снег будет таять.

ЧИКСЕГ (-ее) сильное влечение *к какой-л.* пище во время беременности; вкусовые капризы у беременной женщины; **мискее чиксег полыбысты** [ей] захотелось грибов.

ЧИКСЕЕС имеющий сильное желание поесть *что-л.* (*о беременной женщине*); **чиит ипчі чиксеес** молодая женщина привередничает в выборе пищи.

ЧИКСЕҢНЕДЕ *нареч.* кокетливо; **чиксеңнеде парир** [она] шагает кокетливо.

ЧИКСЕҢНЕДЕРГЕ /чиксеңнет-/ *понуд. от* **чиксеңнирге**.

ЧИКСЕҢНЕЕН кокетка // кокетливый; **уғаа чиксеңнеен хыс** очень уж кокетливая девушка.

ЧИКСЕҢНЕЕС *то же, что* **чиксеңнеен**; **наа килін чиксеңнеес пілдірче** молодуха кажется кокетливой.

ЧИКСЕҢНЕЗЕРГЕ /чиксеңнес-/ *взаимн. от* **чиксеңнирге**; **хызычахтар чиксеңнезіп пастабыстырлар** девочки начинают кокетничать.

ЧИКСЕҢНИРГЕ /чиксеңне-/ ходить, держаться бодро, с прямо поднятой головой; кокетничать; *разг.* рисоваться, красоваться; **чиксеңнеп парған хыс** кокетка, кокетливая девушка; **чиксеңнеп чөрерге** кокетничать, рисоваться.

ЧИКСИРГЕ /чиксе-/ иметь сильное желание поесть *что-л.*; иметь вкусовые капризы (*о беременной женщине*); **чиксеп пастабыстыр** [она] начала разбирать (выбирать) еду (*о беременной*); **чиксепчем** [я] очень хочу поесть.

ЧИКСІНЕРГЕ /чиксін-/ сомневаться *в чём-л.*, опасаться *чего-л.*; **ноға-да чиксінібістім** [я] почему-то засомневался; **чиксін чөрерге** быть в сомнении, сомневаться.

ЧИКСІНІС (-зі) *и. д. от* **чиксінерге** сомнение, опасение; **чиксініс чох** без сомнения; **чиксініс полбазын** пусть не будет сомнения (опасения).

ЧИКТЕДЕРГЕ /чиктет-/ *понуд. и страд. от* **чиктирге** быть предметом пересудов; быть раскритикованным; **тоғызың чиктет салдың** а) [ты] позволил забраковать (раскритиковать) [свою] работу; б) смотри, не позволяй забраковать свою работу; **чиктеттің ме?** [тебя] серьёзно обвинили?; ◊ **чиктедерге** быть предметом пересудов, обвинений.

ЧИКТЕЗЕРГЕ /чиктес-/ *взаимн. от* **чиктирге** судить, критиковать друг друга; **удур-тӧдір чиктезерге** критиковать, осуждать, обвинять друг друга; ◊ **олар пос постарын чиктес ле турлар** они постоянно друг друга осуждают; *разг.* охаивают друг друга.

ЧИКТИРГЕ /чикте-/ 1) браковать (*вещь, работу*); критиковать, находить недостатки; обвинять, критикуя; **иткен тоғызыбысты чиктебістілер** забраковали нашу работу; **чиктебізерге** забраковать *что-л.* (*раскритиковать*); 2) говорить нелестно (*о человеке*); осуждать, порицать; *разг.* охаивать *кого-л.*; **килінні чиктирге** осуждать невестку; **ноо ниме ӱчӱн мині чиктедің?** за что [ты] меня осуждаешь?; **кізіні уғаа тың чиктебе** не охаивай сильно человека.

ЧИКТІГ имеющий брак, сделанный с браком; **чиктіг ниме** вещь, сделанная с браком; **чиктіг иділтір** сделано *что-л.* с браком; □ **чиктіг ниме иртпечең** *погов.* изувеченное даёт о себе знать.

ЧИКЧЕЙЕРГЕ /чикчей-/ ходить прямо, выпрямив спину; *ср.* **сиксейерге**; **чикчейібіскен чөрерге** ходить прямо.

ЧИКЧЕЙТЕ *нареч.* 1) прямо (*чуть откинувшись назад*); **чикчейте одырарға** сидеть прямо (*чуть откинувшись назад или набок с гордой осанкой*); **хулах чикчейте тударға** навострить уши (*чаще о лошади*); 2) *перен.* кокетливо; **плат чикчейте тартынарға** кокетливо подвязать платок (*особым способом, загнув край платка*).

ЧИКЧЕҢ 1. франт, щёголь; кокетка; **чикчең оол** франт; **чикчең хыс** кокетка (кокетливая девушка); **хайдағ син чикчеңзің** какой ты франт (какая ты кокетливая); **2.** бодрый, молодцеватый, кокетливый; **чикчең чӧрістіг** с молодцеватой походкой; **3.** бодро, молодцевато, кокетливо; **чикчең пас чӧрче** [он] бодро вышагивает.

ЧИКЧЕҢНЕДЕ *то же, что* **чиксеңнеде**; **чикчеңнеде пазарға** ходить лёгкой походкой, молодцевато, кокетливо; **чиитте чикчеңнеде, чикчеңнеде чӧріп аларға кирек** в молодости следует покрасоваться.

ЧИКЧЕҢНЕДЕРГЕ /чикчеңнет-/ *понуд. от* **чикчеңнирге**; **иртіре чикчеңнетпе**

оларны не слишком-то позволяй им рисоваться.

ЧИКЧЕҢНЕЕН *то же, что* **чиксеҢнеен**; **иртіре чикчеҢнееңе ооллар хынминча** парни не любят слишком вертлявых [девушек].

ЧИКЧЕҢНЕЕС *то же, что* **чиксеҢнеен**; **чиксеҢнеес**; **чикчеҢнеес пол партыр** [она] стала кокеткой.

ЧИКЧЕҢНЕЗЕРГЕ /чикчеҢнес-/ *взаимн. от* **чикчеҢнирге** кокетничать, *разг.* красоваться (*о многих*); **хыстар пазох чикчеҢнес парилар** девушки опять пошли [хвост дудкой].

ЧИКЧЕҢНИРГЕ /чикчеҢне-/ *то же, что* **чиксеҢнирге**; **ок, пу хыс хайди чикчеҢнепче** ах, как красуется эта девушка.

ЧИЛ ветер // ветровой, ветряной; **кидеркі чил** западный ветер; **соох чил** холодный ветер; **ӧтіре саапчатхан чил** пронизывающий ветер; **удур чил** встречный ветер; **хазыр чил** ураган, метель, буря; **хыйанныг чил** порывистый [резкий] северный ветер; **чилге удур** навстречу ветру; **чилге ӱрдірерге** быть пронизанным ветром; / **чил айы** январь (*месяц ветров*); **чил ӧскізі** *зоол.* горный козёл; **чил тартығыс** *зоол.* птица; **чил малы** а) яки; б) одичавший скот (*лошади*); ◊ **чил аас** нечистый дух; **чил табан** непоседа, летун (*букв.* ветреный тип); **чил аастанарға** быть невыдержанным; *ср.* **суртлаа**; **чил чӧрістіг** скорый, лёгкий, лёгок на ходу (*букв.* с ветреной походкой); **чил сағыстыг** ветреный (*букв.* с ветреными мыслями).

ЧИЛБЕ развевающийся; пышный; **чилбе чилін** развевающаяся грива.

ЧИЛБЕГ (-ее) опахало, веер; **чилбегнеҢ чилбирге** махать опахалом.

ЧИЛБЕДЕРГЕ /чилбет-/ *страд. от* **чилбирге** быть обмахиваемым, раскачиваемым *кем-л., чем-л.*; **оттар чилге чилбеділ чайханысчалар** травы от ветра раскачиваются.

ЧИЛБЕК *то же, что* **чилбе**; **чилбек састар** развевающиеся волосы.

ЧИЛБЕКТЕДЕРГЕ /чилбектет-/ *понуд. от* **чилбектирге**; **тыҢ чилбектетпе** не давай (не позволяй) сильно раскачивать.

ЧИЛБЕКТЕЗЕРГЕ /чилбектес-/ *взаимн. от* **чилбектирге** качаться, развеваться (*о многих*); **чилбектес сығарга** начать раскачиваться (*вместе с кем-л.*).

ЧИЛБЕКТЕНЕРГЕ /чилбектен-/ *возвр. от* **чилбектирге** раскачиваться; **чилбектен сығарға** раскачаться.

ЧИЛБЕКТЕС *и. д. от* **чилбектирге** раскачивание; **чилбектестеҢ пазым айланча** от раскачивания [на качелях] [у меня] голова кружится.

ЧИЛБЕКТИРГЕ /чилбекте-/ 1) развеваться, качаться, колебаться; **тура ӱстӱнде хызыл флаг чилбектепче** на крыше развевается красный флаг; 2) виснуть, болтаться; **чилбектебе мағаа** не висни на мне.

ЧИЛБЕҢНИРГЕ /чилбеҢне-/ *то же, что* **чилбектирге**; **чилде чилбеҢнепче** на ветру развевается (раскачивается).

ЧИЛБЕСТЕНЕРГЕ /чилбестен-/ 1) качаться, развеваться (*на ветру*); *ср.* **чилбектирге** (в 1 знач.); **чалғыс хазыҢ чилбестен тур** одинокая берёза качается на ветру; 2) парить (*о птицах*); **хара хус тигірде чилбестенче** орёл парит в небе.

ЧИЛБИРГЕ /чилбі-/ 1) махать, размахивать *чем-л.*, обмахивать, обвеивать, обдавать струёй воздуха *кого-л., что-л.*; **платнаҢ чилбирге** размахивать платком; **ағас салаазынаҢ чилбирге** размахивать (обмахивать) веткой; **ат хузуруғынаҢ чилбепче** лошадь размахивает хвостом; 2) *саг. перен. уст.* шаманить, прогонять злого духа, размахивая платком или другой старой одеждой (*чаще старыми брюками*); **айназын сығара чилбебізерге** изгнать дьявола (*злого духа*) из больного.

ЧИЛБІГЕЙ *кыз. зоол.* копчик (*птица*); **чилбігей хус чилбестен тур** птица копчик парит.

ЧИЛБІГЕН *миф.* сказочное чудовище; **ӱс пастыг чилбіген** трёхглавое чудовище.

ЧИЛБІГЕРГЕ /чилбік-/ *разг.* быть непоседой, вертихвосткой; не сидеть на одном месте; шататься, бродяжничать; **пазох чилбік парир** опять [он] куда-то побрёл; **чилбік чӧрче** *разг.* [он] шатается (бродит) везде.

ЧИЛБІККЕН бродяга; *разг.* шатун; **хайдағ-да чилбіккензің** какой же [ты] шатун.

ЧИЛБІР игривый, легкомысленно-весёлый, шаловливый; **чилбір хылыхтыг** игривый (имеющий игривый характер).

ЧИЛБІРЕДЕРГЕ /чилбірет-/ *понуд. от* **чилбірирге** колыхать, качать, колебать (*о ветре*); **чил пӱрлерні чилбіретче** ветер колышет листья.

ЧИЛБІРЕЗЕРГЕ /чилбірес-/ *взаимн. от* **чилбірирге**; **ағас пастары чилге чилбіресчелер** ветки деревьев колышутся на ветру.

ЧИЛБІРИРГЕ /чилбіре-/ колыхаться, качаться, колебаться, развеваться (*от ветра*); **ағас пӱрлері чилбірепчелер** листья деревьев колышатся; **оттар пазы чилбіри тӱсчелер** верхушки трав закачались.

ЧИЛГИРГЕ /чилгі-/ нестись, бежать быстро, мчаться; *ср.* **чилігерге**; **ат чилгіп парир** лошадь мчится; **пазох чилгіп паирзың ма?** опять куда-то мчишься?

ЧИЛЕ привязь для телят (*во время доения коровы*); **пызоны чилеге палғап саларға** привязать телёнка к привязи.

ЧИЛЕГЕ 1) корень (*растения*); **ағас чилегезі** корень дерева; **тістің чилегезі** корень зуба; **чилегезінең чулыбызарға** выдрать (вырвать) с корнем; 2) *перен.* предки, поколение, колено (*в роду*); **син пілгеннең чилегең нинче?**; ты знаешь сколько колен в твоем роду?; **чилегезі чох кізі** человек без роду-племени.

ЧИЛЕГЕЛЕНЕРГЕ /чилегелен-/ *прям. и перен.* пускать корни, укореняться; **ағастар чахсы чилегелен пардылар** деревья хорошо укоренились; **яблоня чилегелен полбады** яблоня не смогла укорениться; **хомай чирде ағас чилегелен полбинча** на плохой почве дерево не может укорениться; **піс мында чилегелен полбадыбыс** мы здесь не смогли укорениться (прижиться).

ЧИЛЕГЕЛІГ с корнем, имеющий корень; **чилегеліг от** трава с разветвлённой системой корней; **чоон чилегеліг ағас** дерево с крупными корнями.

ЧИЛЕКСИРГЕ /чилексі-/ *саг.* волноваться в предчувствии *чего-л.*, заранее возбуждаться, тревожиться, беспокоиться; **чилексіп, узуп полбадым** в тревоге [я] не могу заснуть; **оолғымның ӱчӱн чилексіпчем** беспокоюсь за сына.

ЧИЛЕКСІРЕС (-зі) *и. д. от* **чилексірирге** волнение, тревога (*в ожидании чего-л.*); **улуг чилексіресте** в большом волнении, тревоге.

ЧИЛЕКСІРИРГЕ /чилексіре-/ *то же, что* **чилексирге**; **ноға іди чилексірепчезің?** что [ты] так волнуешься?; **чилексіреп, иртӧк тур килдім** в волнении [я] встала рано.

ЧИЛЕҢМЕС (-зі) качели; **ағас чилеңмес** деревянные качели; **чилеңмес тургызарға** ставить качели.

ЧИЛІГЕРГЕ /чилік-/ 1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; *разг.* праздно шататься; болтаться; **чилік парған кізі** праздно шатающийся человек (человек, не сидящий на одном месте); 2) сильно торопиться (*о человеке*); бежать, мчаться, лететь (*о коне*); **чил чіли чилігіп ойлап пари, хуюн чіли, хуйбырып ойлап пари** *фольк.* [богатырский конь] будто ветер несётся, будто вихрь мчится.

ЧИЛІМ I клей; **чилімні ағас чугынаң итчелер** клей готовят из древесной смолы.

ЧИЛІМ II *саг.* отборный; качественный; красивый; **чилім ас** отборное зерно; **чилім чилінніг** красивая грива.

ЧИЛІН (-ні) I грива; **арға чилні** холка; **алып ах ой ат чилнінең чилбеп парча** *фольк.* бело-буланый богатырский конь бежит, раскачивая гривой; □ **ат чилніне хазан хызарға** *погов.* закурить трубку (*букв.* на конскую гриву котёл повесить).

ЧИЛІН (-ні) II *саг.* вымя коровы; *см.* **имчек**; **інектің чилні улуг** у коровы вымя увеличилось [перед отёлом].

ЧИЛІННИРГЕ /чилінне-/ *разг.* набухать о вымени (*близко к отёлу*); набирать вымя; **чиліннепчеткен інек** корова, у которой набухло вымя перед отёлом; **інек чиліннепче, туур** корова набрала вымя, скоро отелится.

ЧИЛІННІГ с гривой, имеющий гриву; **ах чилінніг сабдар ат** белогривый игреневый конь; **тас чилінніг ат** конь с редкой гривой; **саба чилінніг ат** конь с гривой, лежащей только в одну сторону; **чараалыг чилінніг** конь с гривой, распадающейся на обе стороны, как пробор; **чібек осхас чилінніг** с шёлковой гривой.

ЧИЛЛЕНДІРЕРГЕ /чилландір-/ *понуд. от* **чилленерге**; **сыгырып чилландірерге** вызывать ветер свистом.

ЧИЛЛЕНЕРГЕ /чиллен-/ подниматься (*о ветре*); **харааз ына чилленібісті** к ночи поднялся ветер.

ЧИЛЛИРГЕ /чилле-/ *то же, что* **чиліннирге**; **інек чиллепче** [у стельной] коровы набухает вымя.

ЧИЛЛІГ ветреный; с ветром; **соох чилліг күн** холодный ветреный день; **чилліг нацмыр** дождь с ветром; **чилліг пораан** пурга; **чилліг чир** место (местность), где часто дуют ветры.

ЧИЛЛІГ-ХАСТЫҒ ненастный (*о погоде*); **чилліг-хастыг күн** ненастная погода.

ЧИЛНИРГЕ /чилне-/ *обл.* набухать (*о вымени*), набрать вымя; *см.* **чиліннирге**; **інек чилнепче** у коровы набухает вымя (*перед отёлом*).

ЧИЛПЕК лёгкий ветерок (тёплый); **чилпекке хар хайылча** от лёгкого ветерка снег тает.

ЧИЛТЕК (-гі, -ее) I вор; *ср.* **оғыр**.

ЧИЛТЕК II распущенный (*о волосах*); **чилтек састыг хыс** девушка с распущенными волосами; **чилтек чөрерге** ходить с распущенными волосами.

ЧИЛТЕҢНЕДЕРГЕ /чилтеңнет-/ 1) *понуд. от* **чилтеңнирге**; 2) *перен.* тащить (вести) под руку *кого-л.*; **ічезі палазын чилтеңнеділ одыр** мать тащит за руку [своего] ребёнка.

ЧИЛТЕҢНИРГЕ /чилтеңне-/ развеваться о распущенных волосах (*напр.*, при беге); **хызычах чилтеңнеп пари** у девочки развеваются волосы [на ветру].

ЧИЛ-ХАС *собир.* ветер и буран, пурга, ветры; непогода; **чил-хас полыбысты** погода испортилась; **чил-хас тохтап пард ы** буран прекратился; **чил-хас кödірілче** начинается пурга.

ЧИЛ-ХУЮН вихрь; **чил-хуюн чөрче** а) поднялся вихрь; б) *перен.* [он] носится, как вихрь (ветер); ◊ **чил-хуюн идерге** скандалить, буйствовать; **чил-хуюн поларға** носиться, как ветер (*громя и ломая всё на пути*).

ЧИМЕ *уст.* упрёк, попрёк, укор, порицание; **чиме кödірерге** упрекать, попрекать *кого-л.*; **чимеліг чоох** слово с упрёком.

ЧИМЕЛИРГЕ /чимеле-/ 1) бранить, упрекать, журить *кого-л.*; **чимелеп саларға** побранить (упрекнуть, пожурить); 2) читать нравоучение, поучать *кого-л.*; **кізі чимелирге күс ипчі** женщина, имеющая склонность поучать людей.

ЧИМҶЕ халат; **ипчілер чимҷезі** женский халат.

ЧИН чин; **офицер чині** офицерский чин.

ЧИНЕРГЕ /чин-/ *то же, что* **чінерге**; **чоо чиніп алдым** *разг.* [я] ужасно наелся.

ЧИНОВНИК (-гі) чиновник; **хазна учрежденіелерінде тоғынчатхан чиновниктер** чиновники, работающие в государственных учреждениях.

ЧИНҶІ *то же, что* **чиинҷіл**; *груб. разг.* **чинҷі сосха** свинья-обжора.

ЧИНҶІЛ *разг.* прожорливый; *ср.* **чиинҷіл**; **чинҷіл адай** прожорливая собака; ◊ *груб.* **чинҷіл айна** ненасытная тварь.

ЧИҢДІРБЕС непобедимый; **пір дее кізее чиңдірбес кізі** никем непобедимый человек; **чиңдірбес поларға** быть непобедимым.

ЧИҢДІРЕРГЕ /чиңдір-/ 1) *понуд. от* **чиңерге**; **күресте чиңдір син аны** заставь ты его победить в борьбе; 2) *страд. от* **чиңерге** быть побеждённым; **ағырыға чиңдірбеске** не поддаваться болезням; **кізее чиңдірбе** никому не покоряйся; **чиңдір саларға** быть побеждённым; **ыырҷаа чиңдірбеске** не быть побеждённым, не поддаваться врагу.

ЧИҢДІРІС (-зі) *и. д. от* **чиңдірерге** поражение; **чиңдіріс пілбеске** не знать поражения.

ЧИҢДІРТЕРГЕ /чиңдірт-/ *понуд. от* **чиңдірерге**; **кізее чиңдіртпеске** не допустить *чьей-л.* победы над собой.

ЧИҢДІРТПЕС *то же, что* **чиңдірбес**; **піс чиңдіртпеспіс** мы не покоримся.

ЧИҢЕРГЕ /чиң-/ 1) побеждать, одолевать *кого-л., что-л.*; *ср.* **утарға**; **марығда чиңерге** победить в соревновании; **күресте чиңерге** победить в борьбе; **ыырчыны чиң саларға** победить (разгромить) врага; 2) преодолевать, превозмогать *что-л.*; справляться *с чем-л.*; **ағырыгны чиңерге** превозмочь боль (болезнь); **сидіктерні чиңерге** преодолевать трудности; **ээрінчекті чиңерге** справиться, преодолевать лень.

ЧИҢІС (-зі) *и. д. от* **чиңерге** 1) победа // победный; **совет чонының чиңізі** победа советского народа; **революцияның чиңізі** победа революции; **Чиңіс күні** День Победы; **чиңіс тударға** одержать победу (победить); **чаа хызылларның чиңізінең тоозылды** война закончилась победой красных; **чиңіс пілбес** непобедимый; **чиңіс ыры** победная песня; 2) торжество; **наука чиңізі** победа (торжество) науки; 3) достижение, завоевание; *ср.* **чидіг**; **пістің чиңізібіс** наше достижение (завоевание).

ЧИҢІСТІГ победный, победоносный; **чиңістіг армия** победоносная армия; **чиңістіг хығырыг** победный клич; **чиңістіг чөріс** победоносное шествие.

ЧИҢІСЧІ победитель; **саблыг чиңісчілер** славные победители; **чиңісчі чааҷылар** воины-победители; **чиңісчілерні аарлирға** чествовать победителей; **чиңісчі полып айланарға** возвратиться победителем.

ЧИҢМЕ воля, упорство, настойчивость; **чиңмеліг улус** стойкий народ; **чиңмее салдырарға** проявить волю.

ЧИҢМЕЛЕНЕРГЕ /чиңмелен-/ проявлять волю, упорство, настойчивость; **нимені чиңмеленіп идерге** дело делать, проявляя настойчивость.

ЧИПЕҶЕК (-гі, -ее) цыплёнок; *ср.* **піспичек**; **наа сыххан чипечек** вылупившийся цыплёнок; **чипечектер азырирға** кормить цыплят.

ЧИР I 1) Земля; **Чир — планета** Земля — планета; **Чирнің спутниґі** спутник Земли; **Чир Күн ибірче** Земля вертится вокруг Солнца; 2) земля, мир, вселенная, земной шар; **чир үстү** а) земная поверхность (*поверхность земли*); б) мир, вселенная; **чир үстүнде амыр хоных ползын** пусть будет мир во всём мире; 3) земля // земляной; суша; **самолёттаң чирге түзерге** с самолёта спуститься на землю; **чирдең чоғар кödірілерге** подниматься вверх от земли; **ырахта чир көріне түскен** вдалеке появилась земля (суша); 4) земля, почва, чернозём; верхний слой земной коры; земная кора; **сыхтыг чир** влажная земля; **хара чир** а) чёрная земля; б) чернозём; **хуҷурлыг чир** солончаковая почва; / **чир үтеҷен** буровик; **чир талирға** пахать землю; **чир чайарға** разбрасывать землю (чернозём); **чир істі** недра земли; **чир тітірезі** землетрясение; **чир иб** землянка; **чир тура** дом с земляным полом; **чир тартхызы** *зоол.* коростель; **чир чистегі** *бот.* земляника, клубника; *ср.* **чистек**; **чир хыртызы** земная кора; 5) земля, территория с угодьями, земельные угодья; **наа чирлер** целинные земли; **совхоз чирлері** совхозные земли; **суғлалчатхан чирлер** орошаемые земли; **хой чörчең чирлер** земли под пастбища для овец; **от сапчаң чирлер** угодья под сенокос; / **чир тоғызы** земледелие; **чирденер закон** закон о земле; 6) место, местность, край, сторона, территория, пространство; **кизек чир** небольшое открытое пространство; **тағлыг чир** горная местность (край, сторона); **туюх чир** а) глухая местность (глушь); б) укромное место; место, защищённое от ветров; **тынанчаң чир** место отдыха; **чир хыри** край земли (*отдалённые места*); **чылыг чирлер** тёплые края; **чииттер аал чирдең килчелер** молодёжь приезжает из сельской местности; **көріндіре чирде тохтирға** остановиться на видном месте; 7) местность, место, родина, отчий дом, страна; *ср.* **чир-суғ**; **кізі чирі** чужие места; **пос чирі** родина (родные места); **чиріме сағынчам** [я] скучаю по родине; **постың чірінең артых чарых алтында ниме чоғыл** на свете нет ничего дороже своей родины; **хайдаг чирде чирлігзің, хайдаг сугда суғлығзың?** *фольк.* где твоя родина, откуда ты

родом? (*букв.* в какой земле с землёй ты, в какой реке с рекой ты); 8) место; **кирек чирде** там, где нужно (*в том месте, где нужно*); **одырган чирде** в том месте, где сидели; **парган чирзер** в то место, куда ушли; **чатхан чирде** там, где лежал; **пір чир** а) одно место; б) неизвестное место; **прай чирде** всюду, повсюду; **прай чирдең** отовсюду; **пір ле чирдең** только с одного места; **ікі чирдең кис** отрежь в двух местах; **пасха чирзер тургызарға** поставить в другое место; 9) пол; **чирде чатпа** не лежи на полу; **чирге тўс парды** а) упало на землю; б) упало на пол; ◊ **чирде одырарға** сидеть на полу; **пір чир** *уст.* десятина; **чир алты** *фольк.* подземный (*потусторонний*) мир; **чирге сыңмас** неуживчивый (*букв.* в землю не вмещающийся); **чир хурты** праздник в честь окончания весеннего сева; *ср.* **ўрен** I; **чир тўбіне тўзерге** бесследно исчезнуть (*букв.* упасть на дно земли); **чир харбирға** быть в большом горе (в безвыходном положении); *ср.* **тырбахтирга**; • **тосхан чирде тоғыс хонмачаң** *посл.* где наелся, там (в том месте) не гостят девять дней; **пір чирде турчам, прай чир ўстўн көрчем (географическай карта)** *загадка* стою на одном месте и вижу весь земной шар (географическая карта); **чирге тўспес читі тирек, чиліннеп туғбас тох інек (Читіген паза Ай)** *загадка* семь тополей на землю не спустятся, сытая корова не телится (Большая Медведица и Луна).

ЧИР II *препозит. сл., употр. с усилит. знач., иногда в сочет. с част.* **дее**; **чир көрбеспін** совершенно не буду смотреть (ухаживать) [за ним]; **чир паспаспын** шагу не сделаю; **чир (чир дее) андағ кізі** вообще такой человек (*от природы такой человек*); **чир дее парбас** [он] ни за что не пойдёт; **чир паспаспын андар** ни за что не ступлю туда; **ала хусхунны чир ödірбе** *фольк.* пёстрого ворона не убивай ни при каких обстоятельствах; **хооп чöрчең адайың полам, чир ödірбе, чир чабырба!** *фольк.* буду [твоей] послушной собакой, только не убивай, ни за что не принижай!; □ **кök талайның ўстўнде ікі хуу хус сўріс чöрче, чир дее чидіс полбинчалар (кўн, ай)** *загадка* на синем море плавают два лебедя, никак не могут догнать друг друга (солнце, луна).

ЧИРГЕ /чі-/ 1) есть, поедать *что-л.*; *ср.* **азыранарға**; **тамах чирге** принимать пищу; **хынып чирге** есть с аппетитом; **прай чіп саларға** съесть всё; **тохтабин чирге** есть, не переставая (постоянно); **холнаң чирге** есть руками; **хыринаң чирге** есть с краю; **чіп аларға** поесть (*перекусить*); **чіп көрерге** попробовать *что-л.* на вкус; **чіп пастирға** начать есть; **чіп саларға** съесть; 2) есть, разъедать, разрушать *что-л.*; **извёстка холымны чіп салды** известь разъела мои руки; **тат тимірні чіп салча** ржавчина разрушает железо; 3) размывать, уносить [водой]; **суғ чарны чіп парир** вода размывает берег; 4) *перен.* точить, грызть, непрестанно бранить, есть *кого-л.*; *прост.* есть поедом; **апсаан кўннің чіп парир** [она] ежедневно грызёт мужа; **чіп парир мині** [она] ест меня поедом; ◊ **кізі пазын чирге** уничтожить (загубить) *кого-л.*; □ **позы тамах чібинче, че пар-чох чонны азырапча (салда)** *загадка* хлеб сам не ест, но зато всех кормит хлебом (плуг).

ЧИРДЕГІ находящийся на земле; *ср.* **чиріндегі**; **чирдегі тамах** скошенный валок (*находящийся на земле*).

ЧИРІГЕРГЕ /чирік-/ I не признавать, бросать своего детёныша (*по какой-л. причине*); **хара хой пір хураганын чірікпинче** чёрная овца одного из ягнят признаёт (*букв.* не бросает).

ЧИРІГЕРГЕ /чирік-/ II очень долго идти (*о дожде*); **наңмыр ўрге чирігібісті** дождь зарядил надолго.

ЧИРІК: **чирік наңмыр** затяжной, продолжительный дождь; *ср.* **чўзе**.

ЧИРІНДЕГІ находящийся на земле; **кізі чіріндегі кізі** человек, находящийся на чужбине.

ЧИРІН-ПІРІН *нареч.* везде, повсюду; **мал чірін-пірін тараан** стадо разбрелось.

ЧИРКЕЕН 1. франт, щёголь; **2.** 1) любящий модно и красиво одеваться; модный; **чиркеен хыс** модная девушка; *прост.* франтиха; **чиркеенге кисчең нимелер (киптер)** предметы украшения (на-

рядные вещи); 2) разборчивый *в чём-л.*, требовательный, капризный; **тамакха чиркеен** разборчивый в еде.

ЧИРКЕЕННЕНЕРГЕ /чиркееннен-/ 1) франтить, щеголять, модничать; **иртіре чиркеенненібіскезің** [ты] чересчур модничаешь; **ниме іди чиркеенненібістің?** что [ты] так зафрантил?; 2) *перен.* брезговать *чем-л.*; **чиркеенненме чі** ешь, не брезгуй; **хыс чиркеенненіп чібеді дее** девушка из-за брезгливости [ничего] и не поела.

ЧИРКЕЕНСІРЕК любящий модничать, красиво и модно одеваться; **чиркеенсірек хыс** девушка, любящая красиво и нарядно одеваться, модница.

ЧИРКЕЕНСІРИРГЕ /чиркеенсіре-/ стремиться модно одеваться; **чиркеенсіребіскен чӧр** [он] зафрантил (замодничал).

ЧИРКЕНДІРЕРГЕ /чиркендір-/ *понуд. от* **чиркенерге** вызывать *у кого-л.* брезгливость, отвращение; **чиркендір саларга** вызвать брезгливость *у кого-л.*

ЧИРКЕНЕРГЕ /чиркен-/ 1) брезговать *кем-л.*, *чем-л.*; чувствовать отвращение, брезгливость *к кому-л.*, *чему-л.*; *ср.* **чіксінерге**; **хурт-хоостаң чиркенерге** чувствовать отвращение к насекомым (*к змеям, червям и т.п.*); **чут кізіден чиркенерге** брезговать неряхой (грязью); **мин чылысчатхан хурттурдаң чиркенчем** я испытываю отвращение к ползающим существам; 2) гнушаться, пренебрегать *кем-л.*; **пістең чиркенчезің ме?** почему нами пренебрегаешь?

ЧИРКЕНІСТІГ 1. мерзкий, отвратительный, противный; кажущийся мерзким, отвратительным; **чиркеністіг хурт** червь (змея), вызывающий отвращение; **2.** мерзко, отвратительно, противно; **чиркеністіг көрерге** смотреть противно, мерзко; **чиркеністіг көрінче** кажется мерзким.

ЧИРКЕНЧІК брезгливый, испытывающий отвращение, брезгливость; **прай ла нимедең чиркенчік** испытывающий брезгливость ко всему; *ср.* **чіксіңе**; **чіксінчек**; **чиркенчік пала (кізі)** ребёнок (человек), испытывающий брезгливость, отвращение *к чему-л.*; **уғаа чиркенчік полтыр** [он], оказывается, очень брезгливый.

ЧИРКЕСТІГ *то же, что* **чиркеністіг**; **кізі чиркестіг** противный; **чиркестіг тударга** в руки брать (*держать*) противно; **чылан уғаа чиркестіг хурт** змея — очень отвратительное существо.

ЧИРЛЕГ (-ее) *бельт.* паданец; *см.* **чирлік**.

ЧИРЛЕНЕРГЕ /чирлен-/ *возвр. от* **чирлирге** 1) превращаться (*в землю*); **чирлен параргa** превратиться в землю; 2) обживаться, обосноваться, приживаться *где-л.*; **кізі чірінде чирленерге** обживаться на чужой стороне; **саңай чирленерге** прижиться *в каком-л.* месте насовсем; **мында чирлен пардым** [я] прижился здесь; **анда чирлен полбадым** [я] не смог там прижиться.

ЧИРЛИРГЕ /чирле-/ заселять [землю], обживать новое место; **наа чир чирлирге** обживать новое место (*никем не заселённое*).

ЧИРЛІГ имеющий землю, обладающий, владеющий землёй; **көп чирліг** многоземельный; **чирліг кізі** *уст.* человек, имеющий свои владения, земли.

ЧИРЛІГ-СУҒЛЫҒ *собир.* имеющий родину (*букв.* с землёй, с рекой); **пір чирліг-суғлығбыс** [мы] земляки; **чирліг-суғлығ кізі** человек, имеющий свою родину.

ЧИРЛІК (-гі) паданец; прошлогодние семена, оставшиеся в земле; **чирлік ӱреннерден часхыда өзімнер өсче** от семян-паданцев весной вырастают растения.

ЧИРСИРГЕ /чирсі-/ I тосковать, страдать (*по родине*), стремиться (*на родину*); страдать ностальгией; **чиріне чирсирге** скучать по родине; **суғлығ кізі суума сухсапчам, чирліг кізі чиріме чирсіпчем** *фольк.* [я], имеющий свою реку, тоскую по [своей] реке, [я], имеющий свою землю, тоскую по [своей] земле.

ЧИРСИРГЕ /чирсі-/ II *кач.* тухнуть; *см.* **мирсирге**; **чирсіп параргa** стать затхлым.

ЧИР-СУҒ (-уу) *собир.* земля и реки; **чир-суубыс пайы** богатства наших земель (родины); **ада чир-суу** отечество,

родина; **ада чир-суғны арачылирга** защищать отечество; / **чир-суғ ўгренчең музей** краеведческий музей.

ЧИР-СУҒЧЫ односельчанин, земляк; **минің чир-суғчым** мой земляк.

ЧИРТЕРГЕ /чирт-/ 1) *понуд. от* **чирге**; **чиис чиртерге** заставить *кого-л.* принять пищу; 2) *страд. от* **чирге**; **одым малға прай чирт салдым** всё [моё] сено съедено скотом (*из-за того, что не вывез вовремя*); ◊ **істімнең чиртчем** мучаюсь (страдаю) (*букв.* изнутри гложет).

ЧИР-ЧАЙААН окружающая природа; **чир-чайаанны хайраллирга** охранять природу; ◊ **чир-чайаанга пазырарга** поклоняться природе.

ЧИР-ЧАЛБАХ (-ғы) земля, вселенная, планета, мир; **чир-чалбахтың картазы** атлас (карта) мира; **прай чир-чалбахтың оол-хыстары** юноши и девушки всей земли; **чир-чалбахтың пайы** богатство планеты; **чир-чалбахты ибірерге** обойти земной шар; **чир-чалбахтың чоны** население земного шара; ◊ **чир-чалбах кічіг** мир тесен (*букв.* земля мала).

ЧИР-ЧАРЫХ (-ғы) *то же, что* **чир-чалбах**; **прай чир-чарыхтың өзімнері** растения всего земного шара.

ЧИС 1. медь; **хызыл чис** красная медь; **сарығ чис** жёлтая медь, бронза; **2.** медный; **чис ахча** медные деньги, медяки; **чис руднигі** медный рудник; **чис таас** медный таз (*посуда*); ◊ **чис тумзух** *фольк.* демоническая старуха с металлическими когтями и носом.

ЧИСЛИТЕЛЬ *мат.* числитель; **пу санның числительі ўс** числитель этого числа — три.

ЧИСЛИТЕЛЬНАЙ *грам.* числительное; *см.* **сан** I; **числительнайларның хубулызы** склонение числительных.

ЧИСЛО *разг.* число (*дата*); *ср.* **кўн**; **пўўн хайдағ число пол парды?** какое сегодня число?; **читі числода килем** приду седьмого числа.

ЧИСТЕ 1) зять (*муж старшей сестры*); 2) дядя (*муж сестры отца*); **минің чистем** а) мой зять (*муж моей старшей сестры*); б) мой дядя (*муж тёти со стороны отца*); **чистем** дядя (*обращение к зятю, дяде*).

ЧИСТЕК (-гі) ягода // ягодный; **чистек теерерге** собирать ягоду; **чистек пысча** ягода созревает; **пыспаан чистек** недозревшая ягода; / **ағас чистегі** *бот.* малина; **тўлгў чистегі** *кач. бот.* земляника; *см.* **чўрек**; **хой чистегі** *бот.* заячья капуста; **хусхаҷах чистегі** *бот.* костяника; **чистек тузы** ягодная пора.

ЧИСТЕКТЕНЕРГЕ /чистектен-/ образоваться, появляться (*о плодах после цветения*); **харағат чистектен партыр** появились смородинки (*ягодки*).

ЧИСТЕКТИРГЕ /чистекте-/ ходить за ягодой; собирать ягоду; **чистектеп чёрерге** ходить за ягодой; **пўўл чистектеп чёрбедім** [я] нынче за ягодой не ходила.

ЧИСТЕКТІГ с ягодами, ягодный; **чистектіг чир (орын)** ягодное место (*место, изобилующее ягодой*); **чистектіг көнек** ведро с ягодами; **чистектіг чыл** ягодный год (*урожайный на ягоды год*); **чистектіг айландым** [я] вернулся с ягодой.

ЧИСТЕКЧІ *койб. зоол.* ягодница (*птица*); **чистекчі хус чазыда чуртапча** птица-ягодница обитает в степи.

ЧИС-ТИМІР *собир.* металл (*разный*); металлолом; **чис-тимірдең идерге** изготовлять *что-л.* из металла; **чис-тимір чыырға** собирать металлолом.

ЧИСТОК (-гы) *уст.* передняя часть русской печи, камина.

ЧИСТОПИСАНИЕ чистописание; **чистописание урогы иртірерге** проводить урок чистописания; **чистописаниедең минің чахсы** по чистописанию у меня хорошо.

ЧИТІ семь; **читі сан** число семь; **читі час** семь часов; **читі харындас** семь братьев; **читі частығ пала** семилетний ребёнок (ребёнок семи лет); ◊ **читі кўні** *религ.* семь дней (*поминки*).

ЧИТІГЕН Большая Медведица (*созвездие*); **Адай Читігені** созвездие Малой Медведицы; □ **Читіген, Читіген, читі чылтыс** *погов.* Большая Медведица, Большая Медведица, семь звёзд.

ЧИТІНҢІ седьмой; **читінҷі кӱн — позырах** седьмой день (*недели*) воскресенье; **читінҷі чыл** седьмой год.

ЧИТІРЕ 1. *послелог* до, вплоть до; **аалға читіре** до деревни; **амға читіре** до сих пор, до настоящего времени; **иирге читіре** до вечера; **пӱӱнге читіре** до сегодняшнего дня; **тоғыс часха читіре** до девяти часов; **2.** *нареч.* 1) сполна, до конца; **читіре ит саларға** выполнить до конца, завершить; **читіре пирерге** дать сполна; **3.** *в сочет. с глаголами в отрицат. форме* недо-; **читіре иділбеен тоғыс** недоделанная работа; **читіре көрбедім** [я] недосмотрел; **читіре пыспаан ит** недоваренное мясо; **читіре пыспаан чистек** недозрелая ягода; **читіре парбаан** [он] не дошёл; **тус читіре салылбиндыр** недосолено; **ипчі читіре чӧрбеен** женщина не доходила (*о беременной женщине*).

ЧИТІРЕРГЕ /читір-/ 1) доводить, довести, доставлять, донести *кого-л., что-л.*; **азых читірерге** доставить провизию; **пічік читірерге** доставить пакет (*напр.*, секретную бумагу); **изен читірерге** передать привет; **чахсы читірерге** а) доставить *что-л.* в целости, сохранности; б) *перен.* отблагодарить *кого-л. за что-л.*; **чахсым даа сағаа читір полбинчам** и отблагодарить-то тебя как следует не могу; **тіл читірерге** донести (передать) новости, вести; 2) обеспечивать, удовлетворять *кого-л., чем-л.*; раздавать *кому-л.* (*чтобы хватило всем*); **прайзына читірерге** а) раздать всем (*чтобы хватило всем*); б) довести *что-л.* до сведения всех; **чонға читірерге** а) удовлетворить народ; б) довести до сведения народа; 3) *перен.* высказать *кому-л.* своё недовольство; **читірем мин ағаа** выскажу я ему (покажу я ему); ◊ **сағыс читпеді** не догадался (не сообразил); **хол читпинче** руки не доходят (я не успел *что-л.* сделать).

ЧИТІРІЗЕРГЕ /читіріс-/ *взаимн. от* **читірерге**; **сумкаң читіріс пирим** дай помогу донести сумку.

ЧИТІРІЛЕРГЕ /читіріл-/ *страд. от* **читірерге** быть доведённым, доставленным; **полған на кізее читірілерге** доводить до каждого человека (*напр.*, сведения); **чарадығлар газета пастыра чонға читірілген** решения были доведены до населения через газету.

ЧИТІРІС (-зі) *и. д. от* **читірерге** доставка; **ибге читіріс** доставка на дом (*напр.*, корреспонденции).

ЧИТКЕН *мод. сл.* где уж, куда уж (*выражает сомнение*); **читкен ағаа** да ну его; **таң пастых полча ба? — читкен** то ли он начальником стал? — куда уж!

ЧИТКЕР: **айна читкер** *фольк. бран.* дьявольщина.

ЧИТКІЛ *то же, что* **читкіче**; **прай ниме читкіл** всего достаточно.

ЧИТКІЧЕ 1. *нареч.* достаточное количество *чего-л.*; достаточно; **азырал читкіче** корма достаточно (*в достатке*); **азых читкіче алырға** брать провизии (*продуктов*) в достаточном количестве; **читкіче нимес** недостаточно; **2.** достаточный; **читкіче техника** достаточное количество техники; **читкіче хайыг салылбинча** не уделяется достаточного внимания.

ЧИТОН семьдесят; **читон частыг** семидесятилетний; □ **читон кип кис салған, читі дее марха хазалбаан (капуста)** *загадка соотв.* сто одёжек и все без застёжек (*букв.* семьдесят одёжек надето, семь пуговиц не пришито) (капуста).

ЧИТӦЛЕҢ семеро; **олар читӧлең** их семеро; **читӧлең килгеннер** пришли семеро; □ **читӧлең пір кізіні сағыбинчалар** *посл.* семеро одного не ждут.

ЧИТПЕСТЕР недостатки, пробелы *в чём-л.* (*напр.*, в работе); **килкім читпестер** крупные недостатки; **пілістің читпестері** пробелы в знаниях; **пірее-пірее читпестер** некоторые недостатки; **читпестерні чох идерге** ликвидировать недостатки.

ЧИЧЕГЕЙ *бельт. зоол.* синица; *см.* **көгізек**.

ЧИЧЕК (-гі) 1) *кач.* цвет; **ах чичек** цвет плодовых и ягодных растений; **ныммырттың ах чичегі** цвет черёмухи; 2) цветок; *см.* **чахайах**; **хой чичегі** подснежник; *см.* **порчо**; 3) *перен.* оспа; **чичек сыгыбыстыр** оспа высыпала.

ЧИЧЕКТЕНЕРГЕ /чичектен-/ цвести; набирать цвет (*о плодовых деревьях, яго-*

де); **нымырт чичектен партыр** черёмуха зацвела; **чистек чичектенче** ягода расцветает (*напр.*, клубника).

ЧИЧЕН I *то же*, *что* **чичең**; ◊ **чичен чоох** афоризм.

ЧИЧЕН II *кыз.* смышлёный, способный; **хызыллар ыр ырлирга, нымах ызарга чичен чон** кызыльцы песни петь, сказки сказывать способный народ.

ЧИЧЕҢ 1. 1) *прям. и перен.* меткий, образный, красноречивый; **чичең сöстер** образные (*крылатые*) слова; 2) франтоватый, щегольской; *ср.* **чикчең**; **чичең оол** франтоватый парень, франт; **2.** 1) метко, образно, красноречиво; **чичең чоохтыг** умеющий рассказывать образно; **чичең чоохтанарга** говорить метко (*образно*); 2) кокетливо; красиво, изысканно; **чичең пас чöрче** ходит кокетливо; **чичең тонан салтыр** одет изысканно (*щеголевато*).

ЧИЧЕҢНЕДЕ *деепр. от* **чичеңнедерге** *употр. в образовании сложных форм глаголов*; **чичеңнеде пас чöрерге** ходить, кокетничая; **пладын чичеңнеде тартып салтыр** [она] платок свой повязала кокетливо; **чичеңнеде тудынча** [она] держится кокетливо.

ЧИЧЕҢНЕДЕРГЕ /чичеңнет-/ *понуд. от* **чичеңнирге**; **хыстарың иртіре чичеңнетпе** не распускай [своих] дочерей.

ЧИЧЕҢНЕЗЕРГЕ /чичеңнес-/ *взаимн. от* **чичеңнирге** кокетничать; *разг.* рисоваться, красоваться (*о многих*); **хыстар чичеңнесчелер** девушки красуются.

ЧИЧЕҢНИРГЕ /чичеңне-/ кокетничать (*с целью обратить на себя внимание*); *разг.* рисоваться; красоваться (*больше о женщинах*); **чичеңнеп парган ипчі** кокетливая женщина; **хыс чичеңнеп чöрче** девушка идёт, рисуясь (*кокетливо*).

ЧИЧКЕ(ЧЕК) *кыз.* узкий; *см.* **ніскечек**; **чичке харахтыг** узкоглазый.

ЧИЧОК (-гы) *уст.* дьячок, псаломщик; **чичок абыстың полысчызы полчан** дьячок был помощником попа.

ЧИЧІК маленький; ◊ **чичік пала** низкорослый, нерастущий ребёнок.

ЧИЧІР-МИЧІР *звукоподр. моросящему дождю*; **чичір-мичір наңмыр чаапча** моросит мелкий дождь.

ЧІБЕК (-гі) 1. шёлковые нитки; **хызыл чібек** шёлковые нитки красного цвета; **2.** шёлковый; **чібек хур** шёлковый пояс; / **чібек иирчең öрбекей** шелкопряд; **чібек хурты** шелковичный червь; ◊ **чібек чачарга** *кач.* вышивать; □ **иб ибіре чібек тарттым (иб торбазы)** *загадка* вокруг избы [я] натянул шёлк (мох между брёвен избы).

ЧІБИРГЕ /чібі-/ замачиваться, размачиваться, мокнуть; разбухать (*в жидкости*); **тöзек-частых суғда чібіпче** бельё размачивается в воде; **теер чібіп партыр** шкура размокла; **чібіп парган теер** отмокшая шкура.

ЧІБІГ *саг.* 1) нетвёрдый, мягкий; **чібіг тимір** мягкое железо; 2) *перен.* мягкий; слабый (*о мягком приятном голосе*); **чібіг ўнніг кізі** человек с мягким приятным голосом; **чібіг сöстіг кізі** человек с мягким (*приятным*) говором.

ЧІБІГ-ЧАБЫГ *собир.* тихий и слабый (*о голосе*); ◊ **чібіг-чабыг тўзерге** говорить шёпотом, шептаться.

ЧІБІДЕРГЕ /чібіт-/ 1) мочить, замачивать; отмачивать; заставить *что-л.* размягчить, разбухнуть; **кип-азах чібідерге** замачивать бельё; **сабан чібідерге** замочить кадку; **теер чібідерге** замачивать шкуру; **чібідіп аларға** отмочить; **кип-азах чібіт саларға** отмочить бельё; 2) *перен.* петь приятным мягким голосом; **ипчі кізі ырын кööлче чібідіп одырган** женщина тихо напевала [свою] песню.

ЧІБІК (-гі) клапан; **чўрек чібігі** сердечный клапан.

ЧІБІРЕЗЕРГЕ /чібірес-/ *взаимн. от* **чібірирге** 1) щебетать (*о многих*); **харачхайлар чібіресче** ласточки щебечут; 2) *то же*, *что* **чібірирге** (в 3 знач.); **азаам чібіресче** по моей ноге бегают мурашки.

ЧІБІРЕЙ *бот.* чибирей (*трава*); **чібірей — кічичек от, хырада öсче** чибирей — небольшая травка, растёт на пашне.

ЧІБІРИРГЕ /чібіре-/ 1) щебетать (*о птицах*, *о детях*); **хусхачах чібірепче** птичка щебечет; 2) копошиться (*о многих насекомых*); **тöкпес ўстўнде хымыс-халар чібірепчелер** на пне копошатся му-

равьи; 3) *перен.* ощущать дрожь (*на теле*); ◊ **ідім чібірепче** *соотв.* мурашки бегают по моему телу.

ЧІГ I **1.** подозрение, сомнение; **чігдеӈ сыхпасха** быть постоянно в подозрении; **аӷаа чіг тӱскен** подозрение пало на него; **чіг чох поларӷа** быть вне подозрения; **2.** подозрительный, сомнительный; **чіг сағыс** подозрительная мысль; **чіг сағыстығ кізі** человек, имеющий склонность подозревать всех во всём; подозрительный, мнительный человек; ◊ **чіг тібин чирге** быть готовым сурово расправиться *с кем-л.* (*букв.* сырое не говоря съесть).

ЧІГ II *саг.* болезнь, увечье; рана, травма; *см.* **пиртік**; **чігліг азах** травмированная нога.

ЧІГ III 1) сырой, неварёный; нежареный, непечёный, некипячёный; **чіг ит** сырое мясо; **ам даа яблах чіг** картошка ещё сырая; **чіг суғ** некипячёная вода; 2) сырой; недоварившийся, недожарившийся, недопёкшийся; недоваренный; **чіг халас** сырой (*непропечённый*) хлеб; **чіг тамах** недоваренная пища; 3) неспелый, недоспевший, незрелый; **чіг харағат** недозрелая смородина; *ср.* **кӧк** I; 4) сырой, влажный, несухой; свежий; **чіг теер** сырая шкура; **чіг ас** сырое зерно (ещё не просохшее).

ЧІГЕ *нареч.* в сыром виде; **ноға чіге пызыр салғазың?** почему сырым испёк?; **чіге чирге** есть в сыром виде; **чир тамахтарын чіге чізе тузалығ** овощи полезнее есть в сыром виде; ◊ **чіге чібе** очень красивый; **арда чіге чібе палачах** очень красивый (*милый*) ребёночек.

ЧІГЕН 1) кислое молоко; **чіген сӱт ізерге** пить кислое молоко; 2) напиток из кислого молока.

ЧІГЕНЕРГЕ /чіген-/ придираться; **кізее ле полза чігенерге** придираться ко всем; **чігенме маӷаа** не придирайся ко мне.

ЧІГЗІНЕРГЕ /чігзін-/ I подозревать *кого-л. в чём-л.*; *ср.* **чігленерге**; **хонӵыхты чігзінчем** [я] подозреваю соседа.

ЧІГЗІНЕРГЕ /чігзін-/ II считать *что-л.* сырым, недоваренным, недозрелым; **халасты чігзінчем, чіп полбинчам** не могу есть хлеб, кажется, [он] непропечённый.

ЧІГЛЕНЕЕЧІ склонный к подозрению, подозрительный; **чігленеечі кізі** человек, имеющий склонность подозревать всех.

ЧІГЛЕНЕРГЕ /чіглен-/ подозревать *кого-л. в чём-л.*; относиться с подозрением; **чігленіп көрерге** смотреть с подозрением; **прайзына чігленче** [он] подозревает всех; **мин аӷаа чігленчем** я его подозреваю.

ЧІГЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **чігленерге** подозрение, подозрительность; **харахтарында чігленіс** в [его] глазах подозрение; **чігленіс чох** без подозрения, вне подозрения.

ЧІГЛЕНІСТІГ 1. подозрительный; **чігленістіг кирек** подозрительное дело; **2.** подозрительно, с подозрением; **чігленістіг көрерге** смотреть подозрительно (с подозрением).

ЧІГЛІГ больной, раненый, травмированный; **чігліг кізі** раненый (травмированный) человек; **чаадаӈ чігліг айланды** с войны [он] вернулся раненым; **чігліг ниме ағырыбызадыр** впоследствии травма даст о себе знать; ◊ **чігліг істіліг** беременная; **чігліг чир** уязвимое место.

ЧІГРИРГЕ /чігре-/ гноиться, мокнуть (*о болячке*); **палиим чігребістір** [у меня] рана загноилась.

ЧІДЕРГЕ /чіт-/ 1) теряться, исчезать, пропадать; **ахчам чіт парды** [у меня] потерялись деньги; **ізі чіт парды** [его] след потерялся; **інеем чіт парды** [у меня] пропала корова; **кізі аразында чіт парды** [он] потерялся в толпе; **таӈах палалары чітче** цыплята пропадают; **ӱрге чітче** [он] теряется надолго; **хайда чіт чӧрдің?** где [ты] пропадал; 2) ослабевать, ухудшаться, тускнеть; **омазы сағызымда чітче** [его] черты тускнеют в [моей] памяти; **сағыс чітче** память ухудшается; **хазых чітче** здоровье ухудшается; **харах оды чітче** зрение ухудшается.

ЧІДІГ (-ии) *и. д. от* **чідірерге** пропажа, исчезновение, потеря, утрата; **аар чідіг** тяжёлая утрата; **улуг чідіг** большая по-

теря; **чідіг чох** без потери; **чідіг пол пардыр** случилась пропажа; **чідіг чох чуртабиныбыстыбыс** *разг.* [у нас в последнее время] постоянно что-то пропадает.

ЧІДІГЛІГ имеющий утрату, потерю; **чідігліг кізі** человек, у которого случилась пропажа; □ **чідігліг кізінің чүс чазых, алған кізінің пір чазых** *посл.* кто потерял, тот сто крат грешит, кто взял, тот один раз грешит (*подозревая многих*).

ЧІДІРЕРГЕ /чідір-/ 1) терять, утрачивать *кого-л.*, *что-л.*, лишаться *кого-л.*, *чего-л.* (*оставив*, *позабыв*); **ахча чідірерге** потерять деньги; **книгам чідір салдым** [я] потерял книгу; **очким чідір салдым** [я] потерял [свои] очки; **хайда-да чідір салтырбын** где-то потерял; 2) терять *кого-л.*, *что-л.* из виду, переставать видеть; лишаться *кого-л.*, *чего-л.*; **аргызым чідір салдым** [я] лишился друга; **чолым чідірбістім** [я] потерял дорогу; 3) *перен.* терять, утрачивать *что-л.*, лишаться *чего-л.*; **киртіс чідірерге** потерять доверие; **уйғу чідір саларға** потерять сон; ◊ **пала чідірерге** потерять ребёнка; **пазың чідірбе** не теряй голову.

ЧІДІРІГ (-ии) *то же*, *что* **чідіг**; **чідіріг идерге** потерять; **чідіріг чох тоғынарға** работать без потерь.

ЧІДІРІНЕРГЕ /чідірін-/ *возвр. от* **чідірерге** теряться, растеряться; лишаться самообладания, терять уверенность в своём поведении; **көр, чідірінібістің** смотри, не теряйся; **сидік туста чідірінібізерге** растеряться в трудное время; **ол чідірінмеен** он не растерялся; **чаачылар чідірінмееннер** бойцы не растерялись; **чідірінмин чоохтанарға** говорить, не теряясь.

ЧІЗЕ *част. употр. в знач.* да, же, то, а; **кем килді? — хончых чізе** кто пришёл? — да сосед; **ол чізе!** да он! (да он же!); **син чізе килерзің ме?** а ты-то придёшь?

ЧІЗЕРГЕ /чіс-/ I 1) нанизывать *что-л.*; **сур чізерге** нанизывать бусы на нитку; **палых чізерге** нанизывать рыбу на кукан, *обл.* куканить; 2) *перен.* шнуровать, зашнуровывать; **ботинка паан чізерге** шнуровать ботинки.

ЧІЗЕРГЕ /чіс-/ II скандалить друг с другом; **пазох чіс парирлар** [они] опять скандалят.

ЧІЗІЗЕРГЕ /чізіс-/ *взаимн. от* **чізерге** I нанизывать *что-л.* (*о совместных действиях*); **сур чізіс пирерге** помочь *кому-л.* нанизывать бусы.

ЧІЗІЛЕРГЕ /чізіл-/ *страд. от* **чізерге** I быть нанизанным *на что-л.*; **хооралар чізіл партыр** хариусы нанизаны [на кукан].

ЧІЗІМ *то же*, *что* **чіскіс**; **пір чізім палых** одна низка рыбы.

ЧІК (-гі) 1) шов; **чік чох** без шва; **чік чох чулух** чулки без шва; **көгенек чігінең сөгілче** платье распарывается по шву; 2) щель; **ізіктегі чіктер** щели в дверях; **чік чох ізік** дверь без щелей; **соох чіктең кірче** холод проникает через щели; 3) трещина, расщелина; **айахтағы чіктер** трещины в миске; **чир чігі** трещина, расщелина в земной коре; 4) *перен.* изъян; **чігі чох** без изъяна (*без недостатков*); **чігі табыл пардыр** а) обнаружена трещина; б) обнаружен изъян; ◊ **чігі чох кізі** *ирон.* хитрый, лукавый, плутоватый, шельмоватый человек; **чігін тартырбас кізі** хитроумный человек (*который ничем не выдаёт себя*); □ **чік чох чирдең чил кірбес** *посл. соотв.* нет дыма без огня (*букв.* без щели ветер дуть не будет).

ЧІКЕ 1. прямой, отвесный, вертикальный; **чіке хайа** отвесная скала; **чіке кізі** человек с прямой осанкой; **2.** прямо, отвесно, вертикально; **чіке көрерге** смотреть прямо в глаза, в упор; **чіке турарға** стоять прямо; **састары чіке турча** [у него] волосы встали дыбом; **столба чіке турча** столб стоит прямо (*вертикально*); ◊ **чіке көрістіг кізі** прямой, открытый (*без задних мыслей*) человек.

ЧІКЕЗІНЕҢ *нареч.* напрямик, прямиком, прямо; **чікезінең парарға** идти напрямик; **чікезінең тургызарға** поставить прямо.

ЧІКЕЛИРГЕ /чікеле-/ 1) идти напрямик, напрямую; **ноға чікелепчезің?** почему идёшь напрямик?; **чікелеп парарға** идти напрямую; 2) *перен.* смотреть в упор, откровенно говорить; **чікелеп көр!** смот-

ри прямо!; □ **чікелеен читі хонҷаҥ** *погов.* кто идёт напрямик, семь дней ночует.

ЧІКІМ отвесный; крутой; **чікім таҕ** крутая (высокая) гора; **чікім тӧс** крутой подъём.

ЧІКПЕЕРЕЕЧІ жеманный, надменный; склонный к надменности; **пістіҥ килін уҕаа чікпееререечі** наша невестка очень надменна.

ЧІКПЕЕРЕРГЕ /чікпеер-/ жеманиться, жеманничать, быть надменным, безучастным *к чему-л.*; *ср.* **чікчейерге**; **чікпеер парып одырча** *разг.* сидит с надменным видом (*в компании, не участвуя в разговоре*).

ЧІКПЕЕРІЗЕРГЕ /чікпееріс-/ *взаимн. от* **чікпеерерге**; **ипчілер чікпеерізіп чӧрлер** женщины [часто] ходят с надменным видом.

ЧІКСЕЕРЕРГЕ /чіксеер-/ *то же, что* **чікпеерерге**; **чіксеербе!** не жеманничай!

ЧІКСЕЕЧІ брезгливый, чувствующий отвращение (*ко всему нечистоплотному и ко всякой нечисти*); **мин чіксеечібін** я брезглива.

ЧІКСИРГЕ /чіксі-/ 1) чувствовать брезгливость, отвращение *к чему-л.*, *кому-л.*, брезговать; **кірліг нимедеҥ чіксінчем** чувствую брезгливость к грязным вещам; **палыгдаҥ чіксирге** брезговать раной; **чіксіп ала чирге** есть с брезгливостью; **чыланнаҥ чіксирге** чувствовать отвращение к змеям; 2) гнушаться, пренебрегать *кем-л.*, *чем-л.*; **олардаҥ чіксінчезіҥ ме?** [ты] что, пренебрегаешь ими?; 3) пугаться (*при виде кого-л., чего-л.*); **ат чіксіп парадыр** лошадь [часто] пугается (*неожиданно что-л. увидев*).

ЧІКСІНЕЕЧІ *то же, что* **чіксеечі**; **чіксінеечі кізі** брезгливый человек.

ЧІКСІНЕРГЕ /чіксін-/ *возвр. от* **чіксирге** чувствовать отвращение *к чему-л.*; брезговать *кем-л.*, *чем-л.*; **хурт-хоостардаҥ чіксінчем** [я] чувствую отвращение ко всяким насекомым; **кирі кізідеҥ чіксінмечеҥ** нельзя гнушаться (*брезговать*) старых людей; **пір дее нимедеҥ чіксінмеске** ничем не гнушаться.

ЧІКСІНІСТІГ 1. мерзкий, омерзительный, отвратительный, противный; **чіксіністіг кӧрім** отвратительный вид (*вызывающий отвращение*); **2.** мерзко, омерзительно, отвратительно, противно; ◊ **чіксіністіг пілдірче (кӧрінче)** кажется отвратительным; кажется омерзительным (противным).

ЧІКСІҤЕК *то же, что* **чіксіҥе**; **хайдаҕ андаҕ чіксіҥексіҥ!** какой же [ты] брезгливый!; **ізірік кізідеҥ чіксіҥекпін** пьяный [у меня] вызывает отвращение; **чіксіҥек ат** пугливая, трусливая лошадь.

ЧІКСІҤЕ 1) брезгливый; **чіксіҥе хылыхтыҕ хыс** девушка с брезгливым характером; 2) относящийся *к кому-л.* с пренебрежением, гнушающийся *кого-л.*; 3) *перен.* пугливый, трусливый (*о лошади*); **чіксіҥе асхыр** пугливый жеребец.

ЧІКТЕЛЕРГЕ /чіктел-/ разлезаться по швам; трескаться, давать трещину; образовываться (*о щелях*); **ізік прай чіктел партыр** вся дверь в щелях.

ЧІКТЕНЕРГЕ /чіктен-/ *то же, что* **чіктелерге**; **айах чіктен партыр** чашка треснута; **пус чіктен парҕан** на льду образовалась трещина; **сӱлейке чіктен партыр** стекло треснуло.

ЧІКТИРГЕ /чікте-/ 1) делать шов, щель, трещину *где-л.*, *в чём-л.*; **чіктеп ле салтырзыҥ** [ты] всё потрескал (*наделал швы, щели*); 2) *перен.* находить изъян, недостаток *в ком-л.*; **кӱзӧні чіктирге** видеть недостатки в зяте; **пірдеезін чіктебеске** никого [из них] не критиковать.

ЧІКТІГ 1) имеющий шов, щель, трещину; надтреснутый, с небольшой трещиной; **пір ле чіктіг** с одним швом (трещиной); **чіктіг чірче** чашка с трещиной; **соонда чіктіг тігілтір** сзади сшито со швом; 2) *перен.* с браком, с недостатком, неполноценный; **чіктіг ниме** изделие с браком.

ЧІКТІҤНИРГЕ /чіктіҥне-/ ни с кем не считаться; не признавать никого; **чіктіҥнеп чӧрерге** ходить, ни с кем не считаясь.

ЧІКЧЕЙЕРГЕ /чікчей-/ 1) стоять в прямом положении (*об осанке*); **чікчейіп чӧрче** [он] ходит прямо; 2) иметь надменный вид, стоять прямо с безучастным независимым видом; *ср.* **чикчеҥнирге**.

ЧІКЧЕЙТЕ *нареч.* 1) прямо (*об осанке*); 2) с надменным видом; **чікчейте одырарга** а) сидеть прямо; б) сидеть с надменным видом (*не участвуя в разговоре, сидеть с независимым видом*); ◊ **харахтары чікчейте тарт партыр** [у него] глаза впали.

ЧІКЧЕЙТЕРГЕ /чікчейт-/ *понуд. от* **чікчейерге**; **пил чікчейтерге** выправить осанку.

ЧІЛБІР *то же, что* **чилбір**; **чілбір таныҷах** лёгкий ветерок (*лёгкое дуновение*); ◊ **чілбір чоохтыг** *кач.* пустомеля, болтун; **чілбір хоосха** игривая, резвая, кокетливая кошка.

ЧІЛБІРИРГЕ /чілбір-/ I шевелиться; *ср.* **чилбірирге**; **от аразында ниме-де чілбіри тӱсті** в траве что-то зашевелилось.

ЧІЛБІРИРГЕ /чілбір-/ II вести себя игриво, кокетливо; **чілбіреп парган кізі** игривый (легкомысленный) человек.

ЧІЛЕҢ высохшая протока (*текущая во время весеннего разлива*); **чілең озиндa** за протокой; **чілең кис параргa** перейти протоку.

ЧІЛЕРГЕ /чіл-/ *страд. от* **чирге** быть съеденным; **кӱнӧрткі чиис чілбиндір** обед не съеден; **прай ниме чіл парган** всё съедено; **чиис чілбин парды** еда не съедена; **чілеер ниме тимнирге кирек** надо готовить еду, что будет съедена.

ЧІЛИ *послелог, указывает на сравнение* словно, подобно, как; **ибдегі ле чіли** как у себя дома; **мин чіли** как я; **парыс чіли сатрапча** [он] рычит, как барс.

ЧІЛІҢ (-ии) 1) мозг (*костный*); **ӧзім чілии** костный мозг; **чілің чирге** есть костный мозг; 2) мозговая кость; **кир чілің** локтевая кость; **палтыр чілің** берцовая кость; **чоон чілің** бедренная кость; **чілің салдирга** есть мясо с мозговой кости.

ЧІМІРЕЗЕРГЕ /чімірес-/ *взаимн. от* **чімірирге**; **азаам чімірезе одыр салдым** отсидел ногу (*по ноге мурашки ползают*); **чімірезе халарга** ощутить озноб, дрожь.

ЧІМІРИРГЕ /чіміре-/ *то же, что* **чілбірирге**; **кип алтында ниме-де чімірепче** что-то ползает под одеждой.

ЧІМКИРГЕ /чімкі-/ кастрировать *кого-л.*, подвергать животное кастрации; *разг.* холостить; **хураган чімкирге** кастрировать ягнёнка; **чімкеен сосха** кастрированный боров.

ЧІМКІДЕРГЕ /чімкіт-/ *понуд. от* **чімкирге**; **пугаҷах чімкідіп аларга** попросить кастрировать бычка.

ЧІМЧЕ *кач.* жареный ячмень, пшеница (*для приготовления национального кушанья — талкана*); *см.* **арба**.

ЧІНЕРГЕ /чін-/ переедать; *груб.* обжираться, объедаться; **чініп алдың ма?** *разг.* [ты] нажрался?

ЧІНҶІЛ *то же, что* **чиинҷіл**; **чінҷіл айна** *бран.* прожорливый чёрт.

ЧІҢ *саг.* сырой, непечёный; *см.* **чіг** III; **чің халас** недопечённый хлеб; **чің яблах** сырая картошка.

ЧІҢЛЕНЕРГЕ /чіңлен-/ *то же, что* **чігленерге**; **чіңленіп чӧрерге** *кого-л.* подозревать *в чём-л.*

ЧІҢЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **чіңленерге** подозрение; **аҕаа чіңленіс чоҕыл** на него подозрения нет.

ЧІП (-бі) I 1) нитка, нить; **ах чіп** белые нитки; **лӧн чіп** суровые нитки; **капрон чіп** капроновая нить; **ніске чіп** тонкие нитки; **торҕы чіп** шёлковые нитки (нити); **чоон чіп** толстые нитки; 2) *обл.* постигонка (*нитки домашнего изготовления*); **киндір чіп** постигонки из конопли; **чіп хадарга** сучить постигонки; 3) пряжа; **ирген чіп** пряжа; **ӧскі тӱгінең чіп** пряжа из козлиной шерсти; **хой тӱгінең чіп** пряжа из овечьей шерсти; **ніске ирген чіп** тонкая пряжа; / **тізі чіп** нитка верхнего ряда (*непродеваемая в нитченки*); **чіп тас** асбест (*жилистый*); ◊ **чіп чіли тартыларга** вытянуться в нитку (*струнку*); **чіпче тыны халбады** *фольк.* еле живой (*букв.* с нитки души его не осталось); **чіпче тыны халды, чібекче позы халды** *фольк.* [богатырь] совсем похудел (*букв.* с нитку душа его осталась, с шёлковую нить сам остался).

ЧІП (-бі) II сеть (*для ловли соболей*); **ан чібі** охотничья сеть.

ЧІПСІРЕРГЕ /чіпсір-/ вить (*ремень особым способом*); **хамчы чіпсірерге** вить нагайку (*из восьми или двенадцати ремней*).

ЧІПТИРГЕ /чіпте-/ вдевать (*нитки в игольное ушко*); **чіптеп саларға** вдеть нитку в иголку; **іңе чіптеп пир** вдень [мне] нитки в иголку; **чіптеп полбинчам** не могу вдеть нитку.

ЧІПУСКА *кач.* цыплёнок; *см.* **пайаннас**; **піспичек**; **чіпускалар чарыл партырлар** цыплята вылупились.

ЧІРБЕЙЕРГЕ /чірбей-/ *разг.* пыжиться, держать себя важно, самодовольно; кичиться, воображать; **чірбей парған кізі** важный кичливый человек; **чірбейіп одырарға** воображать, пыжиться.

ЧІРБЕК непристойный; *разг.* бесстыжий (*о поведении*); **чірбек оол** парень непристойного поведения; **чірбек хыс** бесстыжая девушка.

ЧІРБЕК-ЧАРБАХ *образоподр. непристойному, неприличному поведению*; **чірбек-чарбах тўзерге** вести [себя] непристойно.

ЧІРБЕҢНЕЕН *то же, что* **чірбек**; **чірбеңнеен ипчілер** женщины непристойного поведения.

ЧІРБЕҢНИРГЕ /чірбеңне-/ *неодобр. разг.* вести себя игриво, непристойно, неприлично, кокетничать, заигрывать (*чаще о женщинах*); **ирлер алнында чірбеңнепче** перед мужчинами ведёт себя непристойно (игриво, неприлично).

ЧІРЕ *разг.* тщательно, основательно; **нимені чіре идерге** делать *что-л.* основательно.

ЧІРЕБЕСКЕ *саг. зоол.* кузнечик; *см.* **сарысха**; **чіребеске сарлапча** кузнечик стрекочет.

ЧІРЕРГЕ /чір-/ 1) откалывать, раскалывать, обламывать, отбивать, разбивать *что-л.*; **айахтың хырин чір саларға** отколоть край миски; **хыринаң чіріп аларға** отломить, отколоть (*для себя*) с краю; **чір пирерге** обломить; 2) рассекать; **ірін чір саларға** рассечь губу; 3) *перен.* расходовать, терять, разменивать *какую-л.* часть общей суммы, количества *чего-л.*; **ахчам чірібістім** [я] израсходовал часть денег (*из определённой суммы*); **мал чірерге киліс парды** пришлось сократить количество скота (*по какой-л. причине*).

ЧІРІК 1. 1) надколотый, надломанный, разбитый; **чірік айах** надколотая чашка; 2) рассечённый; **чірік ахсылыг** с рассечённой губой; **2.** 1) *перен.* беглец, бродяга; каторжник (*у которого в знак наказания надрезали уши и ноздри*); 2) *перен.* беглец, бродяга, человек, не знающий своё родословие; **мында пір чірік сўстір чөрген** здесь один бродяга болтался; **чіріктерге хозыларға** присоединяться к бродягам (беглецам); **чіріктер чіли сўстір чөрерге** бродить подобно бродягам; **чіріктернең ынаглазарға** общаться (дружить) с бродягами.

ЧІРІК-ЧАРЫХ *собир.* разбитый и расколотый; *ср.* **чірік**; **чірік-чарых ідістер** разбитая посуда.

ЧІРІЛЕРГЕ /чіріл-/ 1) откалываться, отламываться, отбиваться, разбиваться; трескаться; **ағас самнахтарым прай чірілглеп партырлар** [мои] деревянные ложки все потрескались; 2) израсходоваться, разменяться, убавляться, потеряться (*о части из общего количества*); **ахчам чўстең чіріл парды** часть [моих] денег из ста рублей израсходовалась; **малым пўўл чіріл парды** [у меня] скота нынче убавилось; **кўн чірілібісті** дни пошли на убыль; 3) *перен. груб.* ругаться, скандалить (*выговаривая*); **ахсың чірілбезін маға** *груб.* не разевай рот на меня.

ЧІРЧЕ чайная чашка; **сын чірчелер** фарфоровые чашки; *см.* **сын** I; **той чірче** чашка из керамики; **чаймахтыг чірче** чашка с блюдцем (*чайная пара*); ◊ **хара чірче** деревянная чайная чашка.

ЧІСКІНЕРГЕ /чіскін-/ *саг.* брезговать, гнушаться *чем-л.*; *см.* **чиркенерге**; **чіскін пararға** почувствовать омерзение.

ЧІСКІНІСТІГ *саг.* мерзкий, отвратительный, противный; *см.* **чиркестіг**; **хайдаг чіскіністіг ниме!** какое противное существо!

ЧІСКІРЕРГЕ /чіскір-/ *саг.* плеваться сквозь зубы; *см.* **сіпсірерге** II; **апсах чіскір салып одырған** старик сидит и плюётся сквозь зубы.

ЧІСКІС (-зі) 1) низка, кукан для рыбы; *обл.* бечёвка (*на которую надевают пойманную рыбу под жабры и в рот, пус-*

кая её на привязи в воду); низка (низанка) рыб на кукане; **оолах пір чіскіс палых тудып алған** мальчик наловил одну низанку рыбы; 2) шнурок; **ботинка чіскізі** шнурок для ботинок.

ЧІСТІРЕРГЕ /чістір-/ *понуд. от* **чізерге** I дать *кому-л.* нанизать бусы (*на нитку*), рыбу (*на кукан, бечёвку, низку*); **сурларымны чістіріп алдым** [мне] нанизали бусы.

ЧІСТІРІЛЕРГЕ /чістіріл-/ *страд. от* **чістірерге** быть нанизанным (*о бусах на нитку, о рыбе на низку, кукан*); **кӧк отта чістіріл парған палых чатча** на траве лежит нанизанная на кукан рыба.

ЧІТИРГЕ /чіті-/ 1) становиться острым, заостряться; оттачиваться, затачиваться; **пычах чітіпче** нож оттачивается; **сахпы чітіп пардыы** коса заточилась; 2) *перен.* становиться острым, зорким (*о слухе, зрении*); **харах-хулах чітіпче** глаза и слух становятся острее; 3) становиться острым, бойким (*о языке, речи, уме*); **сағызы чітіпче** [его] ум обостряется; **тілі чітібістір** [у него] язык стал бойчее; 4) *перен.* становиться бодрым, бойким, резвым; крепнуть, выздоравливать (*физически*); **пала чітібістір** ребёнок стал немного крепче (*напр.*, после болезни и т.д.); 5) *перен.* становиться живым, бойким, активным, деловым; **пу тоғыста оолғым чітібістір** на этой работе [мой] сын стал активнее.

ЧІТІГ 1. 1) острый; отточенный; **чітіг пычах** острый нож; 2) острый, зоркий; **чітіг харах** острый глаз (*взгляд*); 3) острый, бойкий (*о языке, речи, уме*); **сағысха ам даа чітіг** [он] умом все ещё крепкий; **харах-хулағы чітіг** [у него] и взгляд, и слух острые; 4) *перен.* бодрый, крепкий, бойкий; **чітіг апсах** бодрый старик; 5) *перен.* бойкий, трудолюбивый, деловой, живой, активный; **чітіг кізі** а) трудолюбивый (*работящий*) человек; б) энергичный (деловой, активный) человек; **чітіг пала** а) бойкий, резвый, проворный ребёнок; б) трудолюбивый, исполнительный ребёнок; **2.** 1) остро; **чітіг чітіділ парған палты** остро наточенный топор; **чітіг таптирға** отбить косу остро; 2) остро, зорко; **чітіг кӧрче** а) [он] смотрит зорко; б) [он] смотрит весело; 3) остро, бойко, бодро; **чітіг чӧрче** [он] бодро ходит; ◊ **чітіг сағыстығ** сообразительный; **чітіг сӧс** меткое слово; **чітіг тілліг** а) остроумный; б) красноречивый.

ЧІТІДЕРГЕ /чітіт-/ точить, затачивать, оттачивать; **пычах чітідерге** точить нож; **чітіт кӧр** попробуй заточить; **палты чітіт полбадым** [я] не смог заточить топор; □ **чітібесті чітіт полбас, тыспасты тызып полбас** *посл.* лентяя работать не заставишь, непослушного — не воспитаешь.

ЧІТІЛЕРГЕ /чітіл-/ *страд. от* **чітирге** быть заточенным; **пычах табырах чітілді** нож заточен быстро.

ЧІТКІН потеря, пропажа; **чіткіннігбіс** у нас пропажа (*что-то пропало*).

ЧІЧІК *то же, что* **сізік**; **чічік сырай** опухшее лицо.

ЧІЧІРЕДЕРГЕ /чічірет-/ 1) брызгать, разбрызгивать; **суғ чічірет саларға** побрызгать водой; 2) *то же, что* **чічірирге** I (во 2 знач.); **иртеннең наңмыр чічірет парир** дождь моросит с утра.

ЧІЧІРИРГЕ /чічіре-/ I 1) брызгаться (*рассеиваться каплями*), сочиться; **хан чічіреп ахча** кровь сочится; 2) крапать, накрапывать, моросить (*о дожде*); **наңмыр чічіреп пастаан** начал накрапывать дождь.

ЧІЧІРИРГЕ /чічіре-/ II дрожать, трястись; *ср.* **тітірирге**; **чічіреп одырарға** сидеть дрожать.

ЧІЧІҢЕК *шор.* бородавка; *см.* **сӧӧл**; **холыма чічіңек сыхча** на руке растёт бородавка.

ЧІҢЕҢ: **чіңең ниме** продовольствие, еда, пища, продукты; **аймах-пасха чіңең нимелер** разные виды продуктов; **чіңең ниме идерге** готовить еду (пищу).

ЧІҢІГ (-ии) *кыз.* переправа; *см.* **кичіг**; **суғ чіңии** переправа; **тирең чіңіг** глубокая переправа.

ЧІҢІДЕРГЕ /чіңіт-/ *то же, что* **чібідерге**; **кип-азах чіңідерге** замачивать бельё.

ЧІҢІК *кач.* 1) маленький; *см.* **кічіг**; **чічік сағал** маленькая борода; 2) мелкий; **чіңік нымырт** мелкая черёмуха.

ЧІҢІР *саг.* солома; *см.* **сызыр**; **чіңір сілепе** соломенная шляпа; / **хыра чіңірі** *бельт.* дёрн, *обл.* верхний слой пашни, густо заросший злаками.

ЧІҢІРИРГЕ /чіңіре-/ накрапывать (*о дожде*); *ср.* **чіңірирге** I.

ЧІҢІР-МАҢЫР *образоподр. накрапыванию дождя*; **чіңір-маңыр паңмыр** мелкий накрапывающий дождь.

ЧЛЕН 1) член; **партия члені** член партии; **комитет членнері** члены комитета; 2) *грам.* член; **ікінчі орынныҥ членнер** второстепенные члены; **предложениенің члені** член предложения; **өөн членнер** главные члены; **членнер хоостыра ӱзӱрерге** разбирать по членам.

ЧОБАҒ (-аа) 1) мука, горе, печаль, беда, несчастье, невзгоды; **аныҥ ибінде чобаҕ** у него в доме беда (горе); **улуҕ чобаҕ** большое горе (несчастье); **чобаҕ көрерге** переносить горе (невзгоды, несчастье); **оларҕа чобаҕ тӱсті** на них выпало горе; **чобаҕ ӱстӱне чобаҕ** горе за горем; **минің чуртымны кізі чуртабазын, минің чобаамны кізі көрбезін** *фольк.* пусть никто не живёт такой жизнью, как у меня, пусть никто не испытывает такого горя, как у меня; 2) изнеможение, усталость; хлопоты, заботы; **чобаҕ чох** а) без горя (без печали); б) беззаботно (без хлопот); в) без устали; **чуртас чобаа** жизненные заботы; **чобаҕ чох чуртирҕа** а) жить, не зная горя; б) жить, не зная забот; ◊ **азах чобаа** *эти.* плата (*в виде подарка за исполнение какого-л. поручения*) (*букв.* ног усталость); **ат чобаа** *эти. уст.* плата (*в виде подарка гонцам, пустившимся в погоню за украденной девушкой, обычно это были братья девушки*) (*букв.* коня усталость); *ср.* **ат** I; **тіріҥ чобаҕ** ужасное бедствие (*горе, несчастье*); □ **чобаҕны харах чазынаҥ чууп полбассың** *посл.* горе слезами не смоешь; **чохтың чобаа улуҕ** *погов.* у бедняка много забот.

ЧОБАҒАРҒА /чобах-/ сильно уставать, утомляться, выбиваться из сил, изнемогать; **чобах пар килерге** выбиться из сил, сходив (съездив) *куда-л.*; **пабам тайҕазар чӧріп, чобах парды** отец, съездив в тайгу, изнурён.

ЧОБАҒЛЫҒ горестный, мучительный, трудный, хлопотный; **чобаҕлыҕ кӱн** тяжёлый день (*связанный с горестями, хлопотами, неприятностями*); **чобаҕлыҕ чол** тяжёлая дорога, путешествие (*связанное с переживаниями, хлопотами, неприятностями*); **чобаҕлыҕ чуртас** мучительная жизнь; **чобаҕлыҕ саайҕа кір пардым** [я] попал в трудную ситуацию (*напр.*, аварию и т.п.); ◊ **чобаҕлыҕ кӱн көрерге** испытывать тяжёлое горе (*букв.* видеть горестные дни).

ЧОБАДАРҒА /чобат-/ 1) изнурять, утомлять *кого-л.*, мучить, печалить; **адам чірінең ат чобат килдім** [я] из родимых мест приехал, замучив (утомив) коня; **оолғымның аар чуртазы мині чобатча** тяжёлая жизнь [моего] сына [меня] печалит; 2) *перен.* убить, умертвить; ◊ **чобат саларҕа** а) утомить (измучить) *кого-л.*; б) убить *кого-л.*

ЧОБАЛ *то же, что* **чобаҕ**; □ **чобал чох кізі чурти чоғыл** *посл.* человек без забот не живёт.

ЧОБАЛАРҒА /чобал-/ 1) страдать, мучиться, горевать, печалиться, переживать; 2) чувствовать, переживать страдания, беспокойство, затруднения, хлопоты, заботы; **палаларҕа чобаларҕа** а) переживать (мучиться) из-за детей; б) беспокоиться из-за детей; **чобалып чӧрерге** а) горевать (страдать); б) беспокоиться; **чобалып чуртирҕа** а) жить в страданиях (*мучениях*); б) жить в затруднениях (заботах); 3) изнемогать, уставать; **аар чолда тың чобал пардыбыс** в трудной дороге [мы] сильно устали; **чобаҕ чабалны чобал чӧр алып кізі** *фольк.* богатырь испытывает тяжёлые страдания.

ЧОБАЛДЫРА *деепр. от* **чобалдырарға** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чобалдыра чӧрерге** бродить до изнеможения (изнурения); **адымны чобалдыра сӱрдім** [я] своего коня гнал до изнурения.

ЧОБАЛДЫРАРҒА /чобалдыр-/ *понуд. от* **чобаларҕа** заставить страдать, горевать, переживать, печалиться; **саҕыстар чобалдырча мині** заботы заставляют меня страдать; **тик ле чирдең чобалдырчам**

сині зря заставляю тебя переживать (беспокоиться); **чобалдырбадах кізіні** а) не мучь человека; б) не заставляй человека испытывать страдания.

ЧОБАЛЛЫҒ *то же, что* **чобағлыг**; **чобаллыг тус** тяжёлое время.

ЧОБАЛСЫРИРҒА /чобалсыра-/ испытывать печаль; *ср.* **чобаларға**; **чобалсыраба** не переживай (не страдай).

ЧОБАЛЫС (-зы) *и. д. от* **чобаларға** печаль, страдание, беспокойство, усталость, изнеможение; хлопоты, заботы; **чобалыс көрерге** испытывать страдание, страдать; □ **ибдең сыхса — чобалыс** *погов.* пустишься в путь — начнутся хлопоты (заботы).

ЧОБАЛЫСТЫҒ 1) печальный; **чобалыстыг көріс** печальный взгляд; **чобалыстыг сағыстар** печальные мысли; **чобалыстыг ыр** печальная песня; 2) утомительный, изнурительный, мучительный; **хайдағ чобалыстыг күн!** какой мучительный день!; **чобалыстыг чорых** утомительная поездка (путешествие).

ЧОБАХСЫНАРҒА /чобахсын-/ чувствовать сильную усталость, утомление; **чобахсын пар килдім** [я] устал (сильно утомился).

ЧОБАХСЫНДЫРА *нареч.* печально, грустно, скорбно, тоскливо, горестно, жалобно, понуро; **сырайын чобахсындыра тутча** смотрит тоскливо, понуро (*букв.* лицо печально держит).

ЧОБЫРАЛАРҒА /чобырал-/ *кач.* 1) быть неряшливым, неаккуратным; **чобырал парарға** становиться неряшливым; 2) быть простым, беззащитным; **чобыралған ипчі** беззащитная (*слабая*) женщина; 3) *перен.* смотреть бессмысленно; **чобыралған харахтыг** с бессмысленным вглядом.

ЧОҒАДАРҒА /чоғат-/ *саг.* уничтожить, убить (*человека*); *см.* **чох** II; **олар аны чоғат салғаннар** они его убили.

ЧОҒАЛАРҒА /чоғал-/ *саг.* потеряться, исчезнуть, пропасть; **аттарыбыс чоғал пардылар** [наши] кони пропали.

ЧОҒАР 1. *нареч.* 1) вверх, наверх; **чоғар көдірерге** поднимать вверх; **чоғар сығарға** подниматься наверх; **чоғар тастирға** бросать вверх; 2) наверху, вверху; **чоғар чуртирға** жить вверху; **чоғар турған чайааным, пөзік турған худайым** *фольк.* [мой] творец, обитающий наверху, [мой] бог, стоящий высоко; **2.** *послелог, обозначающий направление* 1) вверх; **таг чоғар** вверх в гору; 2) вверх (*против течения реки*); **Асхыс чоғар** вверх по Аскизу; **суг чоғар** вверх против течения реки; **хол чоғар** вверх по логу; **3.** сторона, расположенная вверх против течения реки; запад; *ср.* **кидер I**; **чоғар чуртапча** живёт в верхней части [села]; **чоғар көсчелер** переезжают в верхнюю часть [села]; □ **чоғар чохыр шляпа (хараағы тигір)** *загадка* вверху пёстрая шляпа (ночное небо).

ЧОҒАР-ТӦБІН *нареч.* вверх и вниз; **өртектер чоғар-тӧбін чӱс турлар** утки плывут то вниз, то вверх.

ЧОҒАРТЫН *нареч.* сверху, с верхней стороны населённого пункта; с верховья реки; **чоғартын тӱзерге** упасть сверху; **чоғартын килген** [он] пришёл с верхней стороны [населённого пункта]; **чоғартын чил саапча** ветер дует с верхней стороны (с запада).

ЧОҒАРХЫ верхний, находящийся вверху; **чоғархы аал** часть села, расположенная в верхней стороне (вверх против течения реки); **чоғархы этажтар** верхние этажи; ◊ **чоғархы чайаачылар** *фольк.* боги, всевышние, творцы (*букв.* верхние творцы).

ЧОҒАРХЫЛАР *субст.* жители верхней части населённого пункта; **чоғархылар килділер** приехали жители с верхней части [села].

ЧОҒАТТЫРАРҒА /чоғаттыр-/ 1) *понуд. от* **чоғадарға**; **кізі чоғаттырарға** заставить *кого-л.* убить человека; 2) *страд. от* **чоғадарға** быть уничтоженным, убитым; **кізее чоғаттыр салған** [он] был убит.

ЧОҒДЫР *кач.* 1) загривок барана; **узун чоғдырлыг хуча** баран с длинным загривком; 2) овечья шкура с тёмными пятнами (*недоброкачественная*); **чоғдыр тон** шуба, сшитая из недоброкачественных шкур.

ЧОҒЫЛ 1) нет, не имеется; **ибде кізі чоғыл** дома никого нет; **пір дее ниме чо-**

ғыл нет ничего; **кизер кибі чоғыл, тӧзенер тӧзегі чоғыл, частанар частығы чоғыл, чабынар чорғаны чоғыл** *фольк.* нет [у него] одежды, чтобы одеться, нет [у него] постели, чтобы постелить, нет [у него] подушки, чтоб подложить [под голову], нет [у него] одеяла укрыться; 2) *част. отриц.* не; **алчаа чоғыл** никуда не годится; **кӧрчее чоғыл** а) не в силах видеть; б) [ему] противно смотреть; **пілчее чоғыл** непонятно; **полчаа чоғыл** невмоготу; □ **пӱӱр сан піле чоғыл, сағызы чох сӧс исте чоғыл** *посл.* волк в счётах не разбирается, дурак в советах не нуждается; **чойның харағында сӧп чоғыл, кірбігінде кір чоғыл** *посл.* у лжеца соринки в глазу нет, нет грязи на бровях; **азағы чоғыл — ойлапча, ахсы чоғыл сығырча (чил)** *загадка* ног нет — бежит, рта нет — свистит (ветер).

ЧОҒЫНАРҒА /чоғын-/ *саг. уст.* молиться; *см.* **соғынарға**; **худайға чоғынарға** молиться богу.

ЧОДА *анат.* голень; / **чода сӧӧк** берцовая кость; **чода чілің** малая берцовая кость; **чода устуйағы** *бот.* волчья ягода; **пазың ізікке сыңмазын, чодаң чолға сыңмазын** *фольк. проклятие* [твоя] голова пусть не пройдёт в дверь, [твоя] нога пусть не вместится на дороге.

ЧОДЫМ *саг.* 1) вялый; 2) нерасторопный, неуклюжий, неповоротливый, медлительный; *ср.* **чызыг**; **чодым пала** а) вялый ребёнок; б) нерасторопный, неуклюжий ребёнок; □ **чодым ат чол пузар, тіл пілбес сӧс пузар** *посл.* плохой конь дорогу разрушает, бестолковый [человек] — слова путает.

ЧОДЫҢ *то же, что* **чодым**; **чодың ипчі** нерасторопная (медлительная) женщина.

ЧОЗА *кач.* охра (*краска*); **хызыл чоза підерлігзің** *из шаманского фольк.* [на твоём бубне] имеются рисунки, сделанные красной охрой.

ЧОЗАЛИРҒА /чозала-/ *кач.* красить охрой; **хайаларда чозанаң чозалап хоостачаннар** [прежде] на скалах рисовали охрой.

ЧОЗАРҒА /чос-/ I *саг.* вытирать; *см.* **чызарға**; **чозыбызарға** вытереть; **чос пирерге** вытереть *кому-л. что-л.* (*напр.*, ребёнку лицо и т.п.); **хай, ахсың чос пирим** дай, вытру тебе ротик (*ребёнку*); **сырай чозарға** вытирать лицо; **хол чозарға** вытирать руки.

ЧОЗАРҒА /чос-/ II *кач.* литься (*о речи*); *см.* **тӧгілерге** (в 3 знач.); **чоогы чозып одыр** речь его плавно льётся.

ЧОЗАХ (-ғы) 1) нрав, характер, повадки, обычай; *см.* **кибір** I; **хылых**; **чозағы пасха чон** народ, у которого нравы иные; **кізілернің андаг чозах** у людей такой обычай; 2) закон; **чозах хоостыра** по закону; **чозахтарға тӧстенерге** основываться на законах.

ЧОЗАХТИРҒА /чозахта-/ проводить в жизнь, совершать *что-л.* по обычаю, традиции; делать *что-л.* по закону; **тойны чозахтап саларға** провести свадьбу по обычаю (по традиции).

ЧОЗАХТЫҒ имеющий *какой-л.* нрав, характер, повадки; законный; **хынии чох чозахтыг кізі** человек с неприятным (*противным*) характером; □ **чозахтыг нимені чозахтап саларға** *погов.* то, что совершается по обычаю, надо соблюдать.

ЧОЗЫНАРҒА /чозын-/ *саг.* вытираться; *см.* **чызынарға**; **чозынбыс** вытрись!; / **сырай чозынчаң сӱбӱрек** полотенце.

ЧОЗЫНЧАХ (-ғы) *саг.* полотенце; *см.* **чызынчах**; **хол чозынчағы** полотенце для рук.

ЧОЙ 1) *сущ. и прил.* лжец, лгун; обманщик; лживый; **чой кізі** а) лгун; б) лживый человек; 2) ложь, неправда, вымысел; **чой ниме** чушь; **чой чоох** неправда (*небылица*); **чорға атха чол чоғыл ба, чой кізее чоох чоғыл ба?** *фольк.* разве нет дороги у коня-иноходца, разве нет отговорки у лживого человека; ◊ **чой тілліг** льстивый (*букв.* со лживым языком); **чой хылыхтыг** лицемерный (*букв.* со лживым характером); **чой харахтыг** лукавый (*букв.* со лживым глазом); □ **чойның чолы хысха** *погов.* у лжеца дорога коротка (*долго не сможет обманывать*).

ЧОЙАҢ *зоол. назв. птички.*

ЧОЙАҢАС *то же, что* **чойыңас**; **чойаңас учух чӧрче** летает зорянка.

ЧОЙЛАНАРҒА /чойлан-/ лгать, обманывать, говорить неправду; *разг.* врать; **чойланарға кӱс** имеющий привычку лгать, любитель говорить неправду; **чойлан пілбес кізі** человек, не умеющий лгать; **чойлан пирерге** сказать *кому-л.* неправду (солгать); **чойланарға чарабас** нельзя лгать; **чойлан чӧрерге** постоянно лгать; □ **чойланыбысса даа, ниме алып аларзың** *посл. соотв.* соврёт — недорого возьмёт (*букв.* и соврёт, что с него возьмёшь).

ЧОЙЛАНДЫРАРҒА /чойландыр-/ *понуд. от* **чойланарға** заставить, вынуждать лгать; **чойландырба** не позволяй [ему] лгать.

ЧОЙЛАНЫЗАРҒА /чойланыс-/ *взаимн. от* **чойланарға** 1) лгать, врать, говорить неправду (*о многих*); **нимее чойланызып одырзар?** чего [вы] лжёте (врёте)?; **чойланыспаңардах са** да не лгите (не врите же вы); 2) заискивать, угодничать, лебезить *перед кем-л.*, подлизываться, льстить, угождать *кому-л.* (*о многих*); **кізі алнында чоо чойланысчалар** *разг.* уж очень [они] заискивают перед людьми.

ЧОЙЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **чойланарға** ложь; выдумка; вздор, чушь, бред; **чойланыс пасталыбысты** *разг.* пошло враньё; **чойланыс чох ползын** *разг.* давай без выдумки (*вздора*); □ **чойланыснаң ырах пар полбассың** *погов.* на вранье далеко не уйдёшь.

ЧОЙСЫРАХ любящий льстить, приврать; льстивый, лицемерный; *ср.* **чойырхах**; **чойсырах оңдайлыг кізі** а) человек, имеющий склонность (привычку) заискивать, льстить, лицемерить; б) человек, имеющий привычку приврать.

ЧОЙСЫРИРҒА /чойсыра-/ *то же, что* **чойырхирға**; **чойсырап сығарға** заискивать; **пастых алнында чойсырирға** льстить начальству.

ЧОЙЫҢАС (-зы) *зоол.* зарянка (*птица*).

ЧОЙЫРХААС *то же, что* **чойырхах**; **чойырхаас тілліг кізі** льстиво-угодливый человек; **чойырхаас ипчі** женщина, умеющая угодничать, льстить (лицемерить); □ **чойырхаас прай нимее читче** *погов.* льстец всего добивается.

ЧОЙЫРХАДАРҒА /чойырхат-/ *понуд. от* **чойырхирға** позволять, заставлять льстить, заискивать; **паланы чойырхатпасха** отучать ребёнка от привычки льстить (заискивать).

ЧОЙЫРХАЗАРҒА /чойырхас-/ *взаимн. от* **чойырхирға** льстить, лицемерить, заискивать (*о многих*); **кемнің алнында чойырхасчазар?** перед кем заискиваете?; **пазох чойырхасчалар** [они] опять угодничают.

ЧОЙЫРХАХ *сущ. и прил.* лицемер, льстец; лицемерный, лицемерно-угодливый; **чойырхах кізі** лицемерный человек; **хайдаг андаг чойырхахсың** чего [ты] такой лицемерный; **чойырхах полба** не будь лицемерным.

ЧОЙЫРХИРҒА /чойырха-/ льстить, лицемерить, угождать *кому-л.*; заискивать, угодничать, лебезить *перед кем-л.*; подлизываться *к кому-л.*; прислуживаться; **ол чойырхап піледір** льстить она умеет; **пастых алнында чойырхирға** льстить начальству.

ЧОЙЫРХОС *то же, что* **чойырхах**; **чойырхос иней** льстивая старуха.

ЧОЛ 1) дорога, путь; тракт, трасса // дорожный, путевой; **азыр чол** перекрёсток дорог; **ибірт чол** обходной (окружной, окольный) путь; **чол айында** на дороге, у дороги; **чол айында чурттығбыс** *фольк.* наше жилище на перепутье дорог; **чол хазында** у дороги; **аал чолы** *кыз.* просёлочная дорога; **ӱӱс чолы** речной путь; **чол саларға** прокладывать дорогу (строить трассу); **чол тударға** направиться *куда-л.*; **чолдаң азарға** *прям. и перен.* сбиться с пути; **чол пӱдірии** дорожное строительство; **чол тоғысчылары** путевые рабочие; 2) путь, дорога, путешествие; **узах чол** долгое путешествие (путь, дорога); **чол сығарға** отправляться в путь (путешествие); 3) путь, дорога, средство сообщения, пути сообщения; **кии чоллары** воздушные пути; **суғ чолы** русло реки; водный путь; 4) путь, линия,

направление; **өбекелер көзіткен чол** путь, указанный предками; 5) строка; **чолдаң сыхпин пазарға** писать по строчке; 6) прокос; **пір чол от саптым** [я] прошёл один прокос; 7) русло; **суғның иргі чолы** старое русло реки; 8) путь, дорога, орбита, траектория; **спутниктің учухчатхан чолы** траектория полёта спутника; 9) линия (*на ладони, по которой определяют судьбу человека*); **хол чолы** линия на ладони; **/ Хыро чолы** *астр.* Млечный путь; **тигір чолы** радуга; ◊ **хара чолға кірерге** стать на путь преступления, воровать; **чол алынарға** ходить без сопровождения (*напр.*, о слепом); **чол алын полбинча** [он] не может ходить без сопровождения; **чол азарға** открыть *кому-л.* дорогу; **чол тартарға** идти *по чьему-л.* пути (*букв.* тянуть дорогу); **чол чабарға** закрыть дорогу *кому-л.*; □ **чабалның холына пиргенче, чахсының чолына сал** *посл.* чем отдавать плохому человеку, положи на пути хорошего человека; **айна чолы чорыхтыг** *посл.* чёрт чреват болезнями (*дорога чёрта с болезнями*).

ЧОЛАБИТ (-ді) привет; **чолабит чоохтирға** посылать *кому-л.* привет; **чолабит читірерге** передать *от кого-л.* привет.

ЧОЛАҒАРҒА /чолах-/ *кач.* надоедать *кому-л.*; **чолахпа** не надоедай; **кізее ле полза чолағарға** надоедать всем.

ЧОЛАМАЙ *то же, что* **чолами**; **чоламай пол пararға** оказаться по пути.

ЧОЛАМИ *нареч.* по пути, попутно; **кирек нимені чолами ит парыбызарға** нужные дела сделать по пути; **чолами кірерге** зайти по пути.

ЧОЛАХ(ТАР) 1) полоса, полосы, дорожки; **көріктің арғазында чолахтар** на спине бурундука полосы; **чалбах чолахтар** широкие полосы; 2) русло (*речки, ручья*); **суғ чолағы** русло речки.

ЧОЛАХТИ *нареч.* полосами, дорожками, ручьями, струйкой; **чолахти суғлар аххлапчалар** вода бежит ручьями; **суғ чолахти ахча** вода течёт струйкой; **чол чолахти парарға** идти вдоль дороги.

ЧОЛБАНАХ (-ғы) полозья нарт; **чолдаң сыхпас чолбанах** полозья [лыж], не выходящие за дорогу; □ **чолы чох чолбанах (киме)** *загадка* полозья, не имеющие следа (лодка).

ЧОЛБЫН *кач.* бродяжный, блудный (*о скоте*); любитель болтаться, скитаться, гостить (*о людях*); *ср.* **чöскін**; **чораах**; **чöреек**; **чöреечі**; **чолбын адай** бродяжная (бездомная) собака; **чолбын інек** блудная корова; **чолбын кізі** блудный человек.

ЧОЛБЫҢ *то же, что* **чолбын**; □ **чолбыңның чолы туюх** *погов.* у бродяги нет угла (*букв.* у бродяги дорога замкнута).

ЧОЛБЫҢНИРҒА /чолбыңна-/ скитаться, бродяжничать, блуждать; **хайда чолбыңнап чöрдің?** где ты бродил?

ЧОЛБЫҢНОС любящий бродяжничать, болтаться, скитаться; **інеем чолбаңнос пол парды** [моя] корова стала блудной.

ЧОЛДАҒЫ находящийся в пути, в дороге, дорожный, путевой; **чолдағы тоғазығлар** встречи, которые были в пути; дорожные встречи; **чолдағы сағыстар** путевые заметки; **чолдағы тоғыстар** путевые работы; работа на путях.

ЧОЛДАС (-зы) *саг.* путник; спутник; *см.* **чолчы**; **чолдазым чоохчы кізі полтыр** [мой] спутник оказался разговорчивым.

ЧОЛЛАҒЧЫ проводник, провожатый; **тайғаға пісті чоллағчы апарған** по тайге нас провёл проводник.

ЧОЛЛАЗАРҒА /чоллас-/ вести поиски *кого-л., чего-л.*; искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; преследовать; идти по следам *кого-л., чего-л.*; **чоллас пararға** идти на поиски; **чоллас чöрерге** постоянно вести поиски; **чолын чоллазарға** разыскивать (*напр.*, пропавшего); **чуртазын чоллазып одыр** [он] вспоминает свой пройденный путь; **чолы чох парған чонын чолас көрерге сағын тур** *фольк.* [богатырь] надумал искать бесследно пропавший [свой] народ.

ЧОЛЛИРҒА /чолла-/ 1) делать дорожки; бороздить, прокладывать канавки, направлять воду в нужном направлении; **суғ чоллирға** направлять воду; **чоллап саларға** проложить дорожку (канавку); 2) указывать дорогу, путь, направлять *кого-л.*; проводить *какую-л.* линию; ука-

зать путь *кому-л.* (*направить кого-л. в нужном направлении*); **чуртас чоллап пирерге** устроить *чью-л.* жизнь; 3) *перен.* проследить, проанализировать, расследовать; **чайаачының чуртас чолын чоллырға** проследить жизненный путь писателя.

ЧОЛЛЫҒ 1) место, где есть дорога; **көні чоллыг чир** местность с прямыми дорогами; **чоллыг чирче парарға** идти по местности, где есть дорога (*букв.* идти по дороге); 2) полосатый; в линейку; **чоллыг тетрадь** тетрадь в линейку; **чолыг товар** ткань в полоску; ◊ **хара чолыг кізі** вор, ворюга, хапуга (*букв.* с чёрной дорогой человек).

ЧОЛҶАНАХ *зоол.* 1) ласка; 2) *кыз.* хорёк; **чолҷанах аңычах інге кіре халды** хорёк уходит в нору.

ЧОЛҶЫ 1) путник; **орайлат салған чолҷының хаңаазы тадырапча** скрипит телега запоздалого путника; 2) путешественник; **саблыг этнограф паза чолҷы** знаменитый этнограф и путешественник; 3) предводитель; **наа төлнің ӱгретчізі, чолҷызы** учитель, предводитель молодёжи; / **тимір чолҷы** железнодорожник.

ЧОЛЫҒАРҒА /**чолых-**/ проявлять [повышенный] интерес *к чему-л.*; лезть, приставать, кидаться *к кому-л.*; □ **наағa чолыхпа, иргіден ірікпе** *погов.* к новому не проявляй сильный интерес, от старого не отказывайся.

ЧОЛЫНҶЫ блудный; *ср.* **чолбын**; □ **чолынҷының чолы узун** *погов.* у блудного дорога длинная.

ЧОЛЫС: **чолыс тӱк** пух; **хастың чолыс тӱгі** гусиный пух.

ЧОМҒА *зоол.* большая поганка (*утка-нырок*); *ср.* **соңма**.

ЧОМЧАЛААС (**-зы**) *бельт. бот.* гусиный лук (*растение*).

ЧОМЧЫР *то же, что* **сомбыр**.

ЧОН 1) народ, народность // народный; **хакас чоны** хакасский народ; **чонда** в народе, в обществе; / **кизек чон** а) малочисленный народ; б) малая народность; **кічіг чоннар** малочисленные народы (народности); **чон депутады** народный депутат; **чон сыныхтазы** народный контроль; **чон чооғы** народная молва; 2) люди // людской; общество // общественный; публика // публичный, зрители, слушатели; **чон кӱӱлезі** шум (волнение) людей; **чон аразында** среди людей (общественности); **чон алнында чоох тударға** выступать перед слушателями (перед людьми); **чон чыылыс парды** люди (публика) собрались; **чон чахсы көрче** зрители смотрят хорошо (*напр.*, спектакль); **чон сағызы (көрізі)** общественное мнение; 3) население, жители; **аал чоны** сельское население; **чон саны** численность населения; **городтың чоны өсче** население города растёт; 4) *в форме принадлежности* родственники; **чонына чӧр килді** [он] съездил к [своим] родственникам; **чоным килді** приехали [мои] родственники; **чоны чох кізі** человек без родственников (безродный человек); ◊ **чон пазы** начальник (*букв.* голова народа); **харачы чон** *фольк.* чернь, народ; **чон аразына кірерге** повзрослеть, начать самостоятельную жизнь (*букв.* войти в среду людей); □ **чалғыс кізі чоннаң хортых, чалғыс ағас чилдең хортых** *посл.* одинокий человек людей боится, одинокое дерево ветра боится; **чонға чоох полбазын** *погов.* пусть не будет разговоров (*сплетен*).

ЧОННЫҒ имеющий народ (людей, население); **көп чонныг** многолюдный; многонациональный; **Хакас чирі көп чонныг** Хакасия — многонациональная [республика].

ЧОНЧАЛАХ (**-ғы**) *кыз. зоол.* ласка; *см.* **тохтанах**.

ЧОН-ЧАХСЫ *собир.* народ (*букв.* народ хороший); **чон-чахсы көрче, чончахсы пілче** народ видит, народ знает; **чон-чахсы пӧгер** народ решит; **чон-чахсыны хаңырт полбассың** народ не обманешь.

ЧОНҶАА *саг. бот.* лопух; **чонҷааның чилегезінең дее имненчелер** лечебны и корни лопуха.

ЧОҢ 1) упрёк, жалоба; **чоң идерге** выражать упрёк; 2) болезненное восприятие, мнительность; **чоң тартынарға** болезненно воспринимать *что-л.* в свой ад-

рес (быть мнительным, подозрительным); **чоң тартынчах кізі** а) мнительный, болезненно-подозрительный человек; б) обидчивый человек; 3) бремя, обуза; **прай ниме маған чоң** всё взваливается на меня.

ЧОҢЛАДАРҒА /чоңлат-/ *понуд. от* **чоңлирға**; **хыйғызы тигір паарын чоңлатча** [его] крик раздаётся по [всему] горизонту.

ЧОҢЛИРҒА /чоңла-/ *бельт.* раздаваться (*об эхе*); *см.* **яңыланарға**; **таг чоңлапча** в горах раздаётся эхо.

ЧОҢНАНАРҒА /чоңнан-/ 1) выражать упрёк, жалобу; выражать неудовольствие; **паба-ічезіне чоңнанарға** упрёкать родителей; 2) надеяться, рассчитывать; взваливать свои заботы (проблемы); ссылаться *на кого-л.*, *что-л.*; **чоңнан чөрерге** надеяться (*постоянно*); **кізее чоңнанарға** надеяться на помощь; **пасха кізее (хазнаа) чоңнанарға** взваливать [свои обязанности] на других (на государство); 3) отговариваться, находить повод, причину для отговорки, обвинять, взваливая вину на другого; **саңай маған чоңнаныбысты** [он] всё свалил на меня.

ЧОҢНАНҢЫХ 1) склонный к упрёкам, жалобам; **чоңнаңчых ипчі** женщина, имеющая привычку жаловаться; 2) болезненно воспринимающий *что-л.* в свой адрес, мнительный; *ср.* **чоң**; 3) имеющий склонность надеяться *на кого-л.*, *что-л.*; **кізее чоңнаңчых кізі** человек, имеющий привычку взваливать *что-л.* (надеяться, полагаться) на других.

ЧОҢНИРҒА /чоңна-/ 1) упрекать *кого-л.*, пенять, роптать *на кого-л.*; **кізее чоңнирға** упрекать; 2) обвинять, взваливать вину на другого; **чоңнап чоохтанарға** говорить, обвиняя *кого-л.*

ЧОО *нареч. разг.* сильно, чересчур, слишком; *ср.* **тың**; **чоо маңзырирға** сильно торопиться, спешить; **чоо сіренерге** очень усердствовать; **чоо тоғынарға** много работать; **чоо чўгўрерге** забегать (сильно); **чоо хатхырарға** чересчур громко хохотать, смеяться; **чоо узирға** слишком много спать; ◊ **чоо тібізерге** уколоть, уязвить словами.

ЧООН 1) толстый; **чоон кізі** толстый человек; **чоон харынныг** толстобрюхий; 2) крупный, большой, объёмистый; широкий; **чоон сырайлыг** широколицый; **чоон хуча** крупный баран; **чоон пала** крупный ребёнок; / **чоон пурун** *зоол.* дубонос (*птичка*); 3) грубый; **чоон табыс** грубый голос, бас; □ **чобағлығның алнында чоон төге, чобалчатханның ўчўн чобал пир** *погов.* бревном беды придавлен друг, спеши помочь, забыв про недосуг.

ЧООННАДАРҒА /чооннат-/ 1) полнеть, толстеть; **ол ирте чооннат парған** она рано располнела; 2) откармливать; **сосханы чахсы чооннадып аларға кирек** свинью надо хорошо откормить.

ЧООННИРҒА /чоонна-/ 1) утолщаться; **ағас салаалары чооннап пастабыстылар** ветки дерева начали утолщаться; 2) толстеть, полнеть, увеличиваться в объёме; **табырах чооннапча** а) быстро утолщается; б) [он] быстро толстеет (полнеет); **ирен чоннап пастабыстыр** мужчина начал полнеть; **чооннап сыхтыр** [он] начал полнеть; 3) *перен.* беременеть; **ол чооннабыстыр** а) она начала полнеть; б) она забеременела.

ЧООРА *послелог разг.* в течение; *см.* **суура** I; **кўн чоора** весь день; **кўн чоора узирға** спать весь день.

ЧООРҒАН 1) одеяло, покрывало из овчинных шкур; **нымзах чоорған** мягкое одеяло; 2) одеяло; **сыраан чоорған** стёганое одеяло; **хысхы чоорған** зимнее одеяло; **хурусха чоорған** одеяло из шкурок ягнят (козлят); **чоорған чабынарға** укрываться одеялом; **тёзекке часчаң чоорған** покрывало на постель.

ЧООРТ *кач. уст.* простокваша; *см.* **сўт**; **сабанға толдыра чоорт урчалар, чоорт ачыза айран пол парча** в кадку доверху наливают простоквашу, когда простокваша закиснет, то получается айран.

ЧООС (**-зы**) I тёс; **чоос сиден** забор из тёса; **чооснаң чапхан тура** дом, крытый тёсом; **чоос тимнирге** заготавливать тёс.

ЧООС II: **чох-чоос** *см.* **чох-чоос**.

ЧООСТАЛАРҒА /чоостал-/ 1) быть скользким, осклизлым, *прост.* склизким, клейковатым (*от слизи, жира, мыла*); **чаг чоостальча** сало становится осклизлым (*прилипает к рукам*); 2) скатываться (*от грязи*); **кір чоостальча** грязь скатывается (*напр.*, на теле человека от трения).

ЧООХ (-ғы) 1) разговор, беседа, речь; **ікі кізі чооғы** а) беседа двоих; б) диалог; **хатығ чоох** крепкий разговор; **чорыхтаңар чоох** рассказ о поездке; **чоохха күлӱк** а) любитель говорить; б) мастер слова; **чоохтасхан чоох** уговор; **чоох чох** без разговора; **аннаңар чоох чоғыл** об этом (о нём) речи нет; **чоох апарарға** вести разговор (беседу); **чоохха аралазарға** вмешиваться в разговор; **чоохнаң одырарға** а) сидеть с разговорами; б) беседовать; **чоохха тӱзібізерге** пуститься в разговоры; **улуғ чоохта одырарға** увлечённо беседовать; 2) рассказ, речь, слово; **көрген нимеденер чоох** рассказ о виденном; **ӧтіг чоох** острый рассказ; **чоох чоохтирға** а) рассказывать; б) произносить речь; 3) речь, выговор, говор; **чооғы аар** [его] речь тяжела; **чооғы пілдістіг нимес** [у него] речь невнятная (*затруднённая*); 4) говор, разновидность диалекта; **тӧдегілернің чооғы** тёйский говор; 5) рассказ (*жанр художественного произведения*); **чоохтар чыындызы** сборник рассказов; 6) выступление, речь; **чоохнаң сығарға** выходить с речью (выступлением); **чоох тимнирге** готовить выступление; 7) разговор; сплетни, слухи; **чоох итпеске** не разглашать тайну; **чоох идерге** дать повод для разговоров (*букв.* делать разговор); **чоох істілче** доходят слухи; **чоохха кірерге** а) становиться предметом пересудов; б) соглашаться *с чем-л.* (давать согласие *на что-л.*); **чоох сугыстырарға** сплетничать; **чоох сығарарға** распространять сплетни; **/ хоорпах чоох** анекдоты; **хумартхы чоох** завещание; **чоох пазы** предисловие; **чоох соо** эпилог; **чоох тутпас** болтун, невыдержанный; **чоох чардыхтары** *грам.* части речи; ◊ **ханаттыг чоох** крылатые слова; **хоза чоохтыг** а) врун; б) сплетник; **чоох испес** непослушный; **чоохха күс** красноречивый (*букв.* на разговор сильный); **чоох пылазарға** *см.* **пылазарға**; **чоогы ӱлче** [он] разговорился (*букв.* его речь льётся); **чоохха киліскенде** пришлось к слову, кстати вспомнилось; **чоох пазы хабарға** придираться, цепляться за слово; **чоохха ӱзӱр кізі** малоразговорчивый человек; **чоох ӱспес** словоохотливый, говорливый; **чоохтаң чоох** в продолжение разговора; □ **чабал чоох чатпачаң** *погов.* плохие вести распространяются быстро; **чоохтаан чоох ахчадаң аарлыг** *посл.* договор дороже денег.

ЧООХСЫРАХ любитель много говорить; **чоохсырах ипчі** женщина, любящая много говорить; словоохотливая женщина.

ЧООХТАҒ (-аа) *и. д. от* **чоохтирға** 1) разговор; сообщение; **чоохтаг полбаан** сообщения не было; 2) *грам.* предложение.

ЧООХТАДАРҒА /чоохтат-/ 1) *понуд. от* **чоохтирға**; **мин чоохтат полбадым аны** я не смог заставить его говорить; 2) передавать, сообщить *что-л. кому-л. через кого-л.*; **харыңдазымнаң чохтаттым** [я] сообщил [известие] через брата.

ЧООХТАЗАРҒА /чоохтас-/ *взаимн. от* **чоохтирға** 1) разговаривать, беседовать друг с другом; **олар чоохтаспинчалар** они не разговаривают; **чоохтазарға даа маңнанмадым** и поговорить-то как следует [я] не успел; **чоохтазып алдың ма?** [ты] переговорил? (*напр.*, по телефону); 2) *перен.* дружить (*напр.*, с девушкой, с парнем); **ол хыснаң чоохтасча** он дружит с девушкой; □ **ахсы-тілі чоғыл, чоохтасча (книга)** *загадка* ни рта, ни языка не имеет, а разговаривает (книга).

ЧООХТАЗЫГ (-ии) *и. д. от* **чоохтазарға** 1) разговор, беседа, собеседование; 2) переговоры; **улуғ чоохтазыг** а) большой разговор; б) большие переговоры; **чоохтазыг апарарға** а) вести беседу (собеседование); б) вести переговоры; **чоохтазыға килдім** а) [я] пришёл для разговора (для беседы); б) [я] пришёл на переговоры; **чоохтазыг пасталча** а) беседа (собеседование) начинается; б) переговоры начинаются; **чоохтазыг хыныг полды**

разговор (беседа, собеседование) было интересным; переговоры были интересными; **чоохтазыг маңнаныстыг ирткен** переговоры прошли успешно.

ЧООХТАЛАРҒА /чоохтал-/ *страд. от* **чоохтирға** быть рассказанным, сообщённым; **сöс чоохтал парды** слово сказано; **хабар чоохталбин парды** новости не сообщены; **чоохта чоохталча** в рассказе говорится.

ЧООХТАНААЧЫ 1) разговорчивый, говорун; **көп чоохтанаачы** словоохотливый; 2) *перен.* ворчливый, придирчивый; *ср.* **чоохтанчых**; **кізее чоохтанаачы кізі** человек, склонный к упрёкам, обвинениям.

ЧООХТАНАРҒА /чоохтан-/ 1) *возвр. от* **чоохтирға**; 2) говорить, произносить, выговаривать, владеть языком; **иптіг чоохтанарға** складно (толково) говорить; **ибіріп чоохтанарға** намекать, говорить намёками, дать понять; **узых-пазых чоохтанарға** говорить как попало, невпопад, говорить бессмыслицу; **чарир-чарабас ниме чоохтанарға** говорить что попало; *разг.* пустословить; *прост.* языком трепать, переливать из пустого в порожнее; 3) говорить, выступать публично; **чон алнында чоохтанарға** выступать перед народом; **чаргыда чоохтанарға** выступать на суде; 4) выговаривать, делать замечание *кому-л.*; **хайди пол чöрче, чоохтанарбын мин ағаа** что он вытворяет, я ему выскажу; **уғаа тың чоохтанма** не выговаривай сильно; ◊ **улуг чоохтанарға** говорить лишнее (*не думая о последствиях*), *соотв.* наговорить на свою голову.

ЧООХТАНМАС 1) неразговорчивый, молчаливый, немногословный; **көп чоохтанмас кізі** немногословный человек; **хайдағ чоохтанмас пол парғазың** каким [ты] стал молчаливым; 2) немой; *ср.* **тіл**; **ол төреенңең чоохтанмас** он с рождения немой.

ЧООХТАНҢАҢ: **чоохтанҥаң тіл** разговорный язык.

ЧООХТАНҢЫХ ворчливый, склонный выговаривать *что-л.*; **иртіре чоохтанҥыхсың** [ты] чересчур ворчливый; **кізее чоохтанҥых кізі** человек, имеющий склонность (привычку) выговаривать, ругаться.

ЧООХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чоохтанарға** 1) разговор, выговор; **чоохтаныс полбазын** чтобы не было разговоров; 2) произношение; **ötіг чоохтаныс** чёткое произношение; / **чоохтаныс органнары** *анат.* органы речи.

ЧООХТАР *собир.* разговоры; сплетни, слухи; *ср.* **чоох**; **чоохтар чöрче** ходят слухи; **чоохтар сыхпазын** пусть не будет разговоров (*чтобы разговоров не было*); **чоохтар чыгба** не собирай сплетни.

ЧООХТИРҒА /чоохта-/ 1) говорить *что-л.*, рассказывать *о чём-л.*; **көні чоохтирга** говорить прямо; **полған нимеденер чоохтирға** говорить о случившемся (*о том, что было*); **сынны чоохтирға** говорить правду; **чахсынаң (чабалнаң) чоохтирға** говорить по-хорошему (по-плохому); **чон чоохтапча** народ говорит; 2) говорить, свидетельствовать *о чём-л.*; **ол көп нимеденер чоохтапча** это говорит (свидетельствует) о многом; **пу нимеденер чоохтапча?** это о чём говорит (свидетельствует)?; **хайди чонда чоохтидырлар** как говорят в народе (*как принято говорить в народе*); 3) говорить, сообщать, передавать *что-л.*, высказываться *о чём-л.*; **сағынған сағысты чоохтирға** высказывать (говорить) свою мысль; **чапсых хабар чоохтирға** сообщать интересную новость; ◊ **сыннаң чоохтаза** если говорить по правде; **чоохтаба даа** и не говори; □ **сыбырап чоохтаан чоох — хоп чоох, хатыг чоохтаан чоох — сын чоох** *посл.* то, что сказано шёпотом, — ложь, то, что сказано вслух, — правда; **хомай киптіг кізі көрзең, кибінеңер чоохтаба, кізіден кинек кізі көрзең, кинеенеңер чоохтаба** *посл.* увидев плохо одетого человека, не веди разговоры об одежде, увидев увечного человека, не веди разговоры об увечье.

ЧООХ-ЧААХ (**-ғы**) 1) беседа, разговоры; **чоох-чаахнаң одырарға** сидеть за беседой (за разговорами); 2) молва, слухи; **чоох-чаах итпеңер** не распускайте слухи; **чоох-чаах тарап парды** разошёлся слух (молва); **чоох-чаахха кірерге** стать предметом пересудов; **чоох-чаахха кирерге**

клеветать *на кого-л.*, оговаривать *кого-л.* (*букв.* в разговор-пересуды вводить).

ЧООХЧЫ *сущ. и прил.* говорун, разговорчивый человек; разговорчивый, говорливый, словоохотливый; **ол чоохчы кізі полған** он был разговорчивым человеком, он был хорошим рассказчиком; **чоохчы нимеспін** [я] не разговорчив.

ЧООХЧЫЛ *то же, что* **чоохчы**; **уғаа чоохчыл кізі** очень словоохотливый (разговорчивый) человек; **ағам чоохчыл полған** [мой] дед был очень разговорчивым.

ЧОПА чеканка, насечка, узор на металле; **чопа күрееліг күмүс изер** серебряное седло с узорчатой лукой.

ЧОПАС (-зы) *то же, что* **сопас**; **ат чопаснаң парча** лошадь идёт рысцой.

ЧОПАСТИРҒА /чопаста-/ 1) бежать рысцой (*о лошадях*); **ат чопастап пари** лошадь бежит рысцой; 2) *перен.* бежать (*о человеке*); **хайдар чопастап парызың?** куда [ты] побежал?

ЧОПЧЫР *то же, что* **сомбыр**.

ЧОРА *то же, что* **чоора**; **күн чора тоғынарға** работать целый (весь) день.

ЧОРАА *нареч.* нарочно, шутя; не всерьёз; **чораа чоохтанарға** шутить, говорить нарочно; / **чораа чоох** несерьёзный разговор, шутка; ◊ **чораа полча** представляется.

ЧОРААХ бродячий (*о животных*); **чораах мал** бродячий скот; **чораах інек** блудная корова (*которая постоянно отбивается от стада*).

ЧОРААХТАНАРҒА /чораахтан-/ 1) бродить, постоянно передвигаться, постоянно скитаться, отбиваться от стада (*о животных*); **наңмырда мал чораахтанча** в дождливую погоду скот начинает бродить (*обычно не приходит домой*); 2) *перен.* бродить, много ходить (*напр.*, в поисках грибов, ягод); **чораахтанып, ниме дее теер полбадым** [я] пробродила и ничего почти не собрала (*ягод, грибов и т.п.*).

ЧОРАХА *кач.* суслик; *см.* **өрке**; **чораха тамах үретче** суслики потравляют посевы.

ЧОРАХАЛИРҒА /чорахала-/ *то же, что* **өркелирге**; **чорахалап чөрерге** промышлять, ходить за сусликами.

ЧОРБАҢНИРҒА /чорбаңна-/ ходить мелкими шажками, семенить; *см.* **чоргалирға** (во 2 знач.); **чорбаңнап чөрерге** идти мелкими шажками, семенить; **инейек чуртына чорбаңнап ала читкен** старушка, семеня, добралась до своего дома.

ЧОРБАСТИРҒА /чорбаста-/ I 1) *саг.* идти еле-еле, переваливаясь; **апсах чорбастап одыр** старик идёт, тяжело переваливаясь; 2) *кач.* идти напряжённо, неуверенной походкой (*напр.*, во время гололедицы); **чорбастап ала килче** [она] идёт неуверенной походкой (*напр.*, по бездорожью).

ЧОРБАСТИРҒА /чорбаста-/ II *кач.* неуважительно говорить (*о другом человеке*); **чорбастап чоохтанарға** непочтительно говорить *о ком-л.*

ЧОРҒА 1) иноходец; **ах чорғам** белый [мой] иноходец; 2) иноходь, способность ходить иноходью; **чорға ат** лошадь с иноходью; **суғлыг айах төкпес чорға ат** *фольк.* иноходец со спокойным ровным ходом (*букв.* не проливай чашу иноходец); **хынған хызымны албааңда, хызыл чорғамнаң түспеспін** (*из народной песни*) пока не заполучу полюбившуюся девушку, с игреневого иноходца не сойду; □ **чорға атха чол чоғыл ба, чой кізее чоох чоғыл ба?** *фольк. погов.* разве нет дороги скакуну, разве нет слова лжецу?

ЧОРҒАЛАДАРҒА /чорғалат-/ *понуд. от* **чорғалирға** 1) пускать иноходью; **ат чорғаладарға** пустить коня иноходью; **чорғаладып ойладарға** пустить иноходью; 2) *перен.* бегать; **чорғалат чөрерге** быстро бегать; **хайдар чорғалат парирзың?** куда [ты] побежал?

ЧОРҒАЛИРҒА /чорғала-/ 1) ходить иноходью; **ат чорғалапча** лошадь идёт иноходью; 2) *перен.* ходить мелкими шагами, семенить; **пазох чорғалап парирзың ма?** опять [ты] куда-то засеменил?; □ **хара киис ибзер чорғалап килді (хойлар)** *загадка* чёрный войлок домой прискакал (овцы).

ЧОРҒАН одеяло из бараньих шкур; *ср.* **чоорган**; **өскі теерізі чорған** одеяло из козлиных шкур.

ЧОРҒЫ иноходь; *ср.* **чорға**; **сарыг чоргымны ойлат көрим** *фольк.* пущу [я] иноходью [своего] солового коня.

ЧОРТАРҒА /чорт-/ 1) бежать, ехать мелкой рысцой; **чортып параргa** ехать на коне рысцой; **көместең чортып одыр** поезжай потихоньку (*рысцой*); **чортчаң ат** рысистая лошадь; **хабырга чирде чортарға халбах туйғахтыг ат чахсы, ил чонны ибірерге иптіг тілліг ир чахсы** *фольк.* чтобы бежать по косогорью, коню нужно иметь широкие копыта, чтобы пользоваться уважением людей, нужно обладать искусным языком; 2) *перен. разг.* бегать (*о человеке*); **чорт чөрерге** бегом бегать; **иней чортып ла чөредір** старушка ходит только бегом.

ЧОРТЫМ конный брод, мелководье, перекат (*мелкое место в реке, где можно переходить реку вброд*); *ср.* **кичіг**; **чортымча кизерге** переходить реку по перекату (*в мелком месте*); ◊ **чортым кізі** *перен.* мелкий, несерьёзный человек; □ **чооғы улуг, чортымы тайыс (көкесім)** *загадка* слов много, а брод мелкий (зазнайка).

ЧОРТЫРА *нареч.* рысцой; **чортыра пастырарға** ехать рысцой; **чортыра парып одыр!** понукай коня (*чтобы ехать рысцой*).

ЧОРТЫРАРҒА /чортыр-/ *понуд. от* **чортарға** 1) заставить бежать, ехать мелкой рысью; пустить [коня] рысцой; **адың чортырып одыр** поезжай быстрее (*букв.* коня рысцой пусти); 2) *перен. разг. то же, что* **чортарға**; **пазох хайдар-да чортыр пари** опять [он] куда-то побежал; **күн тооза чортыр чөрдім** [я] целый день бегал.

ЧОРЫҒАС (-зы) *кач.* прогулка; *см.* **чорых** I; **улуг нимес чорыгас итчебіс** делаем небольшую прогулку.

ЧОРЫХ (-ғы) I путь, путешествие, дальняя дорога, поездка; **чахсы чорых** удачная (хорошая) поездка; **иптіг чорых полды ба?** благополучной ли была поездка?; **ырах чорых** дальняя поездка; **чорых киліспеді** поездка оказалась неудачной; **чорыхха сыгарға** отправиться в дорогу; **чорых чөрерге** путешествовать; **ол улуг чорыхха парча** он едет путешествовать; **чорыхха чөрген кізі** человек, ездивший далеко (путешествовавший человек); / **чорых кізі** путник, путешественник, человек издалека; **чорых кізіні аалладарға кирек** человека, пришедшего издалека, надо принять.

ЧОРЫХ (-ғы) II 1) болезнь, поветрие; *ср.* **сырың**; **чорыхха хаптырарға** внезапно заболеть; 2) эпидемия (*гриппа и т.п.*); **аар чорых** тяжёлая эпидемия; **ниик чорых** лёгкая эпидемия; **чорых чөрче** началась эпидемия (*напр.*, гриппа и т.п.).

ЧОРЫХ (-ғы) III 1) рысь; ход (*лошади*); **чорығы нымзах ат** лошадь с мягкой посадкой; **пу аттың чорығы чахсы** у этой лошади хороший ход; 2) *перен.* бег (*человека*); **чорыхха кірерге** перейти на бег, бежать; □ **аттың чорығы кічігден, кізінің чахсызы чииттең** *посл.* ход лошади — с раннего возраста, хорошее в человеке — смолоду.

ЧОРЫХНАҢ *нареч.* рысью; **чорыхнаң чөрерге** бегать (*о человеке*); **чорыхнаң ойлап пари** [он] бежит (*рысцой о человеке*).

ЧОРЫХТАР *собир.* эпидемия; *ср.* **чорых** II; **чорыхтар чөр сыхтыр** оказывается, началась эпидемия гриппа.

ЧОРЫХТЫҒ рысистый (*о лошади*); **чахсы чорыхтыг ат** рысистая лошадь; **хатыг чорыхтыг ат** лошадь с жёстким ходом; **кизек чорыхтыг ат** ход лошади со сбоем; сбои (*заминка в беге лошади*); □ **тай тамыры тартхынныг, таң хараазы чорыхтыг** *погов.* жила (гены) матери притягательна, предутренняя заря — путника время (*в это время путник отправляется в путь*).

ЧОРЫХЧЫ 1) путник; **чорыхчылар хоныхха тохтадылар** путники остановились на ночлег; 2) турист, путешественник; **чыл сай Хакасияда мунарлап чорыхчылар полчалар** каждый год Хакасию посещают тысячи туристов; 3) *кач.* охотник; **чорыхчы тайгада аңнапча** охотник промышляет в тайге.

ЧОТХАЧАХ (**-гы**) *зоол.* водяная птица.

ЧОХ I **1.** бедный, неимущий, полный лишений; **чох кізі** бедный, неимущий человек; бедняк; **чох кізілер** бедняки, беднота; **чох чуртас** бедная, полная лишений жизнь; нищенское существование; **2.** бедно; **олар чох чуртааннар** они жили бедно; □ **чох кізінің ізі — пай кізінің изі** *посл.* труд бедняка — это богатство бая (*букв.* следы бедняка — богатство бая).

ЧОХ II **1.** нет, отсутствует, не имеется; **ибде чох полтыр** [его] не было дома; **тоғыста чох полған** на работе [его] не было; **пабаң ибде бе? — чох, чоғыл** отец дома? — нет, [его] нет; **2.** *в сочет. с сущ. переводится на рус. язык прил. или прил. и нареч. с приставками* не-, без-, бес-; **ахча чох** безденежный; **кізі чох чир** безлюдное место; **сағызы чох** глупый, бестолковый; **чил чох күн** безветренный день; **іче чох** без матери; сирота; **пала чох кізі** бездетный человек; / **саа чох** слабый; **азах чох** хромой; **харах чох** слепой; **3.** отсутствие; **чоғыңны пілбеем** [я] не знал, что [тебя] нет; **мин чохта** в моё отсутствие; **аның чоғы пілдірче** его отсутствие заметно; **анда чох, мында чох** ни там, ни тут; **4.** отсутствующий; **чох кізілер** отсутствующие люди; **5.** *част.* нет; **чох, парбаспын** нет, [я] не пойду; **чох, көрбеем** нет, [я] не видел; **чох, мин чаратпинчам** нет, я не согласен; ◊ **чох чирдең** зря, по пустякам, из-за пустяков; **чох чирдең табарға** *соотв. рус.* достать из-под земли; **чох идерге** уничтожать, ликвидировать, убить; **кізі чох ит салған** [он] убил человека; **іс тее чох одырча** *соотв. рус.* и в ус не дует (*букв.* сидит и след не замечает); □ **сибер холда син кирек чох, миниг пасха көрерге кирек чох** *посл.* руке искусной и мерка не нужна, умному (умной голове) и смотреть ни к чему; **чохта чох** *погов. соотв. рус.* на нет и суда нет; **чохха салдырба** *посл.* не ссылайся на то, чего нет.

ЧОХА I *кач. уст.* 1) свадебный костёр; **чоха хазарға** копать яму для костра; 2) яма для разведения костра; **кірести хазылған чоха** крестообразно выкопанная яма.

ЧОХА II *шор.* тулуп; *см.* **хатанчы**; **чоха хатанарға** надеть тулуп (*напр.*, на пальто).

ЧОХОН *саг. уст.* грязь; *см.* **палғас**; **наңмыр чохоны** грязь после дождя.

ЧОХСАҒ (**-аа**) *и. д. от* **чохсирға** дремотное состояние, состояние дремоты (*у животных*); **чохсаға тӱзерге** погрузиться в сон (*о животных*); **хадарған мал халын чохсаға тӱс парған, халых чон халын уйғаа тӱс парған** *фольк.* охраняемый его скот погрузился в глубокую дремоту, народ-чернь впал в глубокий сон.

ЧОХСАЛ *кач. фольк.* горе, печаль; *см.* **чобаг**; **чохсалға тӱзерге** горевать, печалиться, *поэт.* кручиниться.

ЧОХСИРҒА /чохса-/ 1) дремать, пребывать в полном покое (*о скоте*); **ат чохсап тур** лошадь находится в состоянии дремоты; 2) *кач. перен.* дремать (*о человеке*); *см.* **сабыхсирға**.

ЧОХСЫНАРҒА /чохсын-/ 1) чувствовать, ощущать, замечать, отсутствие *кого-л., чего-л.*; **паламны чохсынчам** чувствую отсутствие [своего] ребёнка; 2) чувствовать потерю *кого-л., чего-л.*; тужить о потере, тосковать *о ком-л., о чём-л.*; **чохсын чӧрерге** постоянно чувствовать потерю *кого-л.* из близких; **ічезін чохсынча** [она] тоскует по матери; 3) прибедняться; **чохсынарға күс** имеющий привычку прибедняться.

ЧОХСЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чохсынарға** 1) ощущение потери, чувство потери, отсутствие *кого-л., чего-л.*; **аның харағында чохсыныс көрінген** в его взгляде отражалось чувство потери; 2) тоска; **ырын сӱрдестіг чохсыныснаң ырлапча** [она] пела свои песни с сильной тоской.

ЧОХСЫНЫСТЫҒ 1. тоскливый, скорбный, горестный; **чохсыныстыг көріс** тоскливый взгляд; **2.** тоскливо, скорбно, горестно; **ічем чох чохсыныстыг пілдірче** без матери тоскливо.

ЧОХСЫРАДАРҒА /чохсырат-/ *понуд. от* **чохсырирға** 1) разорить, довести до нищеты; **ооллары пабазын чохсырат салғаннар** сыновья разорили отца; 2) растратить, истратить; **ахчамны чохсырат салдым** [я] растратил [свои] деньги.

ЧОХСЫРИРҒА /чохсыра-/ 1) обеднеть, разориться, обнищать, нуждаться; **чохсырап парарға** обеднеть, обнищать; **чохсырап парған пайлар** обедневшие баи; **чохсырап парған туғаннарына пай туғаннары «полысчалар»** *фольк.* своим обедневшим родственникам богатые родственники «помогают»; 2) убавиться (*напр.*, о богатстве, деньгах); **пайы чохсырап парған** его богатство убавилось; **ахчазы чохсырап парғанға төөй** похоже, что [у него] денег осталось немного (поубавилось); □ **чохсыраза даа пайның ады полар, соолза даа көлнің ады халар** *посл.* если даже озеро высохнет, его название сохранится, если даже богач обеднеет, его имя останется.

ЧОХТАҒ (-аа) *саг.* морда, верша для ловли рыбы; *см.* **сүген**; **чохтаг палазы** внутренний выступ верши; **чохтаг көгіспегі** обруч морды; **чохтаг тургызарға** ставить вершу.

ЧОХТАЛАРҒА /чохтал-/ *страд. от* **чохтирға** II; **аның хойлары чохталбаан** у него овцы не проверены (*обычно у ленивого*).

ЧОХТИРҒА /чохта-/ I 1) следовать против течения, идти вверх по реке; **чохтапчазар ба?** идёте ли вверх?; 2) отправляться, идти вверх (*ориентир определения по вертикальной линии*); отправляться в западную сторону; **чохтабызарға** отправиться в сторону запада; **олар кичееөк чохтабысханнар** они вчера уже ушли вверх.

ЧОХТИРҒА /чохта-/ II справляться, наводить справки, проверять, сосчитать, устанавливать наличие или отсутствие; **хойларны чохтирға** проверить овец (*определить все ли целы*).

ЧОХЧАҒ (-аа) *то же, что* **чохсаг**; **чохчага түзерге** погрузиться в дремоту (*о скоте*).

ЧОХЧАЙАРҒА /чохчай-/ 1) сидеть на полу, подогнув одну ногу (*так сидели раньше пожилые женщины на полу, на земле, закрывая ноги длинным платьем*); **чохчайа одырарға** сидеть, подогнув одну ногу; 2) *перен.* сидеть без дела; **нимее чохчайчазың?** чего сидишь бездельничаешь?

ЧОХЧАЙЫЗАРҒА /чохчайыс-/ *взаимн. от* **чохчайарға**; **инейлер чохчайызып одырлар** старушки сидели на полу (*подогнув одну ногу*).

ЧОХЧИРҒА /чохча-/ I *то же, что* **чохсирға**; **інектер чохчап чатчалар** коровы лежат, подрёмывая.

ЧОХЧИРҒА /чохчы-/ II *кач.* клевать, выклёвывать (*о птичках*); *см.* **хахлирға** I; **чохчып чөрерге** бегать, подпрыгивая и выклёвывая (*о птичках*).

ЧОХ-ЧООС (-зы) *собир.* **1.** бедняк; бедняки; голытьба; **чох-чоос кізі** бедняк; **ічем-пабам чох-чоостардаң** мои родители из бедняков; **2.** бедняцкий; **чох-чоостар хозяйствозы** бедняцкие хозяйства.

ЧОХ-ЧУҒА *нареч.* бедно, по-нищенски; **чох-чуға чурттыглар** бедно живущие; **чон чох-чуға чуртабинча** народ живёт небедно.

ЧОХЧЫДАРҒА /чохчыт-/ *кыз.* дать клевать (*о птицах*); *см.* **сохладарға**; **хустарға чохчыдарға** дать птицам поклевать.

ЧОХЧЫЛИРҒА /чохчыла-/ то же, что **чохчирға** II; **чохчылап саларға** выклевать *что-л.*

ЧОХЫР пёстрый, рябой, пятнистый; **чохыр інек** пёстрая корова; **чохыр товар** пёстрый материал; **чохыр ис харах чохырландырча** от пёстрой ткани рябит в глазах (*букв.* пёстрая ткань глаза пестрить заставляет); **чохыр ат** чубарый конь; / **чохыр аң** *зоол.* рысь; **хара чохыр** красно-чёрный; **хызыл чохыр** красно-пёстрый; **хызыл чохыр інек** красно-пёстрая корова; ◊ **чохыр харах** игральные карты.

ЧОХЫРАЛАРҒА /чохырал-/ 1) пестреть; **хараам алнында ниме-де чохыралча** [у меня] что-то пестрит перед глазами; 2) пестреть, становиться пёстрым *от чего-л.*; **часхыда чазылар чахайахтарнаң чохыралчалар** весной луга пестреют от цветов; 3) *то же, что* **чохырланарға**; **хараам чохыралча** [у меня] рябит в глазах.

ЧОХЫРЛАНАРҒА /чохырлан-/ пестреть, становиться пёстрым; **хараам чохырланча** пестрит в глазах (рябит в глазах).

63 Заказ № 713

ЧОХЫРЛАНДЫРАРҒА /чохырландыр-/ *понуд. от* **чохырланарға**; **аймахпасха чахайахтар харах чохырландырчалар** от разноцветных цветов рябит в глазах (*букв.* разноцветные цветы глаза пестрить заставляют).

ЧОХЫРЛАНЫЗАРҒА /чохырланыс-/ *взаимн. от* **чохырланарға** пестреть (*о многих*); **садта чахайахтар чохырланысчалар** в саду пестрят цветы.

ЧОХЫР-ЧАХЫР 1. *собир.* пёстрый-препёстрый; **чохыр-чахыр ис** разноцветная ткань; **чохыр-чахыр ла** *разг.* одна пестрота (*ничего особенного нет*); **чохыр-чахыр плат** пёстрый-препёстрый платок; **2.** *образоподр. мельканию* (*о ряби в глазах*); **хараамда чохыр-чахыр тӱсче** [у меня] в глазах одна пестрота.

ЧОЧАЙАРҒА /чочай-/ 1) торчать, быть торчащим; **чазыда чалғыс обаа чочайып турча** в степи стоит (торчит) одинокий камень; 2) сидеть на корточках; **пала чочайа одырча** ребёнок сидит на корточках; **чочайа одыр саларға** садиться на корточки; 3) садиться на зад (*о собаке*); **адай іні хыринда чочайа одырча** собака сидит около своей конуры.

ЧОЧАЙТА *нареч.* торчком; *разг.* торчмя; **пала чочайта одырча** ребёнок сидит торчком; **тӧкпес чочайта турча** пень стоит торчком.

ЧОЧАЙТАРҒА /чочайт-/ *понуд. от* **чочайарға** придавать вид *чего-л.* торчащего; **чочайт саларға** поставить *что-л.* торчком; **ниме чочайт салдың?** что [ты] такое торчком поставил?

ЧОЧАЙЫЗАРҒА /чочайыс-/ *взаимн. от* **чочайарға** торчать (*о многих предметах*); **хыри-пазы чох чазыларда обаалар ла чочайысчалар** в бескрайних степях торчали только [курганные] камни.

ЧОЧАҢА *то же, что* **чочыңа**; **чочаңа полба** не будь пугливым.

ЧОЧАҢНАДАРҒА /чочаңнат-/ *понуд. от* **чочаңнирға**; **пала чочаңнадарға** давать ребёнку подпрыгивать (*поддерживая*).

ЧОЧАҢНИРҒА /чочаңна-/ 1) делать подпрыгивающие движения (*напр.*, о ребёнке); **чочаңнап одырарға** подпрыгивать (*о грудном ребёнке*); 2) внезапно дёрнуть (*напр.*, поплавок).

ЧОЧАХ торчащий, выпирающий бугром, шишом; **чочах тағ** горка округлой формы, сопка.

ЧОЧИРҒА /чочы-/ 1) пугаться от неожиданности; вздрагивать от испуга; **чочып пардым** [я] испугался; **кинетін чочып парарға** напугаться от неожиданности; **нимеден чочып пардың?** чего [ты] испугался?; **пала уйгузында чочыпча** ребёнок вздрагивает во сне; 2) *перен.* вспухнуть, вскочить (*о желваке*); воспалиться (*о глазах*); **мирсі чочып парды** железа вспухла; **хараам чочып парған** [у меня] глаза воспалились.

ЧОЧЛАДА *нареч. разг.* совершенно, начисто; **чочлада ундирға** забыть начисто.

ЧОЧХА *кыз.* свинья; *см.* **сосха**; **іргек чочха** боров.

ЧОЧЫДАРҒА /чочыт-/ *понуд. от* **чочирға** пугать, вспугивать *кого-л.*, вызвать дрожь; **пала чочытпа** не пугай ребёнка; **тың чочыт саларға** сильно напугать, испугать; **хусты чочыдыбызарға** вспугнуть птицу; **паланы чочыт саларға** довести ребёнка до болезни испугом, позволить напугаться ребёнку.

ЧОЧЫЗАРҒА /чочыс-/ *взаимн. от* **чочирға** пугаться, страшиться (*о многих*); **ооллар, ниме ит салып чочыс чӧрчезер?** что, молодые люди, натворив дел, ходите в страхе?; **чочыспаңар, ниме полбас** не бойтесь, ничего не будет.

ЧОЧЫЛААС (-зы) *зоол.* поползень (*птица*).

ЧОЧЫМАХ (-ғы) *кач.* внезапный испуг; **чочымахха хаптырарға** взять *кого-л.* на испуг.

ЧОЧЫМАХТАНАРҒА /чочымахтан-/ вздрогнуть; **киизер чочымахтанып кӧдірче** *фольк.* вздрагивая, поднимает вверх [богатырь].

ЧОЧЫНАРҒА /чочын-/ *то же, что* **чочирға** (в 1 знач.); **кірерге чочынчам** боюсь заходить; **аннаң тоғазарға даа чочынчам** [я] опасаюсь встречаться с ним; ◊ **чочын чӧрерге** постоянно опасаться *чего-л.*

ЧОЧЫНЫС (**-зы**) *то же, что* **чочыс**; **сырайында чочыныс көрінген** на [его] лице появилась тревога.

ЧОЧЫНЫСТЫҒ 1. опасный, тревожный; **чочыныстығ кирек** опасное дело; **2.** опасно, тревожно; **хуйузар кірерге чочыныстығ** в пещеру спускаться опасно.

ЧОЧЫҢА легко пугающийся, пугливый, легко вздрагивающий (*о человеке*); **чочыңа пала** легко (*часто*) вздрагивающий ребёнок; **чочыңа поларға** быть пугливым; **мин чочыңабын** я пуглива.

ЧОЧЫС (**-зы**) *и. д. от* **чочирға** испуг, страх, тревога; **чочыс чох** без страха.

ЧОЧЫСТЫҒ 1. страшный, ужасный; опасный, тревожный; *разг.* волнительный; **чочыстығ кирек** опасное дело; **чочыстығ хабар** тревожная весть; **2.** страшно, ужасно; **чочыстығ пілдірче** кажется страшно; **городта хараа чӧрерге чочыстығ пол парды** в городе стало опасно (страшно) ходить по ночам.

ЧОЧЫХ (**-ғы**) 1) *анат.* прямая кишка коровы; **чочыхха хан ураргa** начинять кровью кишку (*способ приготовления кровяной колбасы*); *ср.* **хосханах** I; 2) чочых (*национальное блюдо, приготовленное из кишок коровы*); **чочых тимнирге** приготовить блюдо из кишок; 3) *перен.* задняя часть верши; **хызыл хырчын чочых** задняя часть верши из красной лозы.

ЧОҶАХТИС (**-зі**) *зоол.* таёжная маленькая птица (*очень красивая, с красной головкой*).

ЧӦБЕ I *то же, что* **чӧме**; **иңніне иліг чӧбе хазалтыр, арғазына алтон чӧбе хазалтыр** *фольк.* пятьдесят стрел вонзились в плечо [богатыря], шестьдесят стрел воткнулись в спину [богатыря].

ЧӦБЕ II *служ. сл.* ладно, хорошо (*выражает просьбу, призыв к действию*); **паразың, чӧбе** пойдёшь, ладно; **паланаң одыр туразың, чӧбе** посидишь с ребёнком, ладно; **ылғабассың, чӧбе** не будешь плакать, хорошо.

ЧӦБЕ III: **чӧбе-йаралар тидір** *припев в песне без слов.*

ЧӦГЕТ (**-ді**) дёготь; **хазың чӧгеді** берёзовый дёготь; **чӧгет хайнадарға** гнать дёготь.

ЧӦГЕТТИРГЕ /**чӧгетте-**/ смазывать дёгтем; **чӧгеттеп саларға** смазать дёгтем (*напр.*, колёса телеги); **хаңаа чӧгеттирге** смазывать дёгтем ось телеги.

ЧӦГИРГЕ /**чӧге-**/ печься, тушиться (*без воды*) на жару, жарить в русской печи (*о мясе и т.п.*); **хас чӧгеп саларға** потушить гуся [в русской печи].

ЧӦГІГ (**-ии**) 1) духота, жара; **халас от чӧгиине пысча** хлеб печётся на жару [в русской печи]; 2) жара, зной; **кӱн чӧгии** дневной зной; **хазыр соохтарны чайғының ізіг кӱнніг чӧгіглері алыстырчалар** лютые зимние морозы сменяет летний зной.

ЧӦЙ *саг.* лгун, врун; *см.* **чой**; **чӧй кізі** а) лгун; *разг.* врун; б) лживый человек.

ЧӦЙЛЕНДІРЕРГЕ /**чӧйлендір-**/ *понуд. от* **чӧйленерге** вынуждать лгать, врать; **чӧйлендірбе син аны** не позволяй ему врать.

ЧӦЙЛЕНЕРГЕ /**чӧйлен-**/ *саг.* лгать, *разг.* врать; *см.* **чойланарға**; **чӧйленібізерге** солгать; *разг.* соврать; **чӧйленме** *разг.* не ври.

ЧӦЙЛЕНІЗЕРГЕ /**чӧйленіс-**/ *взаимн. от* **чӧйленерге** лгать, врать (*о многих*); **минің алнымда чӧйленіспеңер** не лгите мне.

ЧӦЙЛЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **чӧйленерге** ложь; *разг.* враньё; **чӧйленіс чох чоохта** рассказывай без вранья (лжи).

ЧӦКЕЙ *саг.* сметана, пенка на кипячёном молоке; *см.* **ӧреме**; **чӧкей аларға** снимать пенку с молока.

ЧӦКЕН *бот.* бадан; **чӧкен чилегезі им полча** корни бадана лечебны.

ЧӦЛЕГ (**-ее**) 1) опора, подпорка; **чӧлег тургызарға** ставить опору, подпорку; 2) *перен.* опора, поддержка, помощь; **чӧлег тыыдарға** усилить помощь; **чалғыс чӧлеем** [ты] моя единственная опора; **пір дее чирдең чӧлег чоғыл** ниоткуда нет помощи (поддержки); ◊ **чӧлеем** моя надежда, опора (*в старости*); □ **таға сыхсаң — тайааң полам, суға кірзең — чӧлеең по-**

ларбын *погов.* на гору взойдёшь — посохом буду, в воду ступишь — опорой буду.

ЧӦЛЕГ-ЧАЛАХ (**-гы**) *саг.* опора; помощник; **удур-тӧдір чӧлег-чалах поларға** быть опорой друг другу; **апсах-иней пос постарына чӧлег-чалах полчалар** старик со старухой опираются друг на друга.

ЧӦЛЕК (**-гі**) спинка (*стула*); **стул чӧлегі** спинка стула.

ЧӦЛЕНДІРЕРГЕ /**чӧлендір-**/ *понуд. от* **чӧленерге** прислонить *к чему-л.*; **чӧлендіре турғызарға** поставить *что-л.*, прислонив.

ЧӦЛЕНЕРГЕ /**чӧлен-**/ *возвр. от* **чӧлирге** прислоняться *к чему-л.*, опираться *на кого-л., что-л.*, употреблять *что-л.* в качестве опоры (*для себя*); **ағасха чӧленерге** прислоняться к дереву; **чӧленіп одырарға** сидеть, прислонившись *к чему-л.*; **тайахха чӧленерге** опираться на палку.

ЧӦЛЕНІЗЕРГЕ /**чӧленіс-**/ *взаимн. от* **чӧленерге** опираться друг на друга; **удур-тӧдір чӧленізіп чуртирға** жить, опираясь друг на друга.

ЧӦЛЕНІС (**-зі**) *прям. и перен.* опора, поддержка; **ӧӧн чӧленіс кізі** человек — главная опора; **кізее чӧленіс кирек** человеку необходима поддержка (опора); **чӧленіс чох кізее чуртирға сидік** человеку без поддержки жить тяжело.

ЧӦЛЕНҷІК (**-гі**) опора, спинка *чего-л.*; **чӧленҷік поларға** быть *кому-л.* опорой; **стул чӧленҷігі** спинка стула; *ср.* **чӧлек**; **тайах — минің чӧленҷігім** палка — моя опора.

ЧӦЛИ *деепр. от* **чӧлирге** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чӧли саларға** прислонить *что-л. к чему-л.*; **чӧли турарға** прислониться *к чему-л.*; **чӧли турғызарға** приставить; **алып-чахсылар ай чалбағы молаттарын параанға чӧли тастабысханнар** *фольк.* богатыри-молодцы месяцеподобные стальные клинки прислонили к полкам [в юрте].

ЧӦЛИРГЕ /**чӧле-**/ прислонять *что-л. к чему-л.*; подпирать *что-л.*; **чӧлеп саларға** подпереть *что-л. чем-л.*; **чардыны сиденге чӧлеп саларға** прислонить доску к забору; **соласты ӧзектең чӧлебізерге** подпереть плетень кольями; **столбаа чӧлирге** прислонить к столбу; **махан чӧлирге** подпереть колонну, стойку.

ЧӦМЕ стрела; наконечник стрелы (*разновидность наконечника стрелы трёхгранной формы, применялась для стрельбы с дальнего расстояния*); *ср.* **кискі** II; **хосто**.

ЧӦМЎК (**-гі**) *кыз.* темя (*ребёнка*); *см.* **чулай**; **пала чӧмўгі** детское темечко.

ЧӦНГЕН *разг.* выживший из ума; дурак.

ЧӦНДІРЕРГЕ /**чӧндір-**/ *понуд. от* **чӧнерге** 1) *разг.* дурачить, водить за нос *кого-л.*, долгое время обманывать, вводить в заблуждение *кого-л.*; **чӧндір саларға** одурачить; **кемні пазох чӧндір паризың?** кого опять дурачишь?; 2) *перен.* обманывать, соблазнять; **хыстарны чӧндірерге** а) дурачить девушек; б) обманывать девушек.

ЧӦНЕ привязь (*для ягнят*); **хойларны саапчатса, хураганнарны чӧненең палгачаннар** когда доили овец, ягнят привязывали.

ЧӦНЕРГЕ /**чӧн-**/ 1) поступать неразумно, говорить (нести) вздор; **чӧн чӧрерге** поступать неблагоразумно; **чӧнібізерге** сойти с ума; *разг.* очуметь; **чӧнме** а) не говори глупостей; б) не сходи с ума; **санай чӧн парарға** сдуреть; **чӧнібістің ме?** с ума сходишь?; **апсах чӧнібістір** старик из ума выживает; 2) *перен.* опьянеть; **санай чӧн парарға** сильно опьянеть; **чӧнгенче ізерге** пить до одурения.

ЧӦҢМЕ *то же, что* **чӧме**; **чӧбе** I; **кўргенде соганнар пастары, айбыстар, чӧңмелер табылғлаан** при раскопках были найдены наконечники стрел и стрелы.

ЧӦӦРІДЕ: **чӧӧріде аларға** *кач.* похвалить *кого-л.*

ЧӦП (**-бі**) I 1) совет; рекомендация; **чахсы чӧп** хороший совет; **имчі чӧбі** советы врача; **чӧп пирерге** советовать; 2) согласие, сговор; уговор, соглашение; **чӧпке кірерге** согласиться, пойти на уговоры, послушаться; **чӧпке кірбес** несговорчивый; **чӧп чох** без согласия; **пір чӧпнең** единогласно; **чӧпнең тогынарға** ра-

ботать дружно; **чӧпнең ирге парарға** идти замуж по согласию; 3) совет (*название коллегиальных органов*); **істеніс коллективінің чӧбі** совет трудового коллектива; / **Чоп чӧбі** общественный совет; **чӧп пирчең пункт** консультационный пункт; ◊ **хысты чӧпке кирерге** сосватать девушку (*букв.* девушку уговорить).

ЧӦП II как раз, впору (*об одежде, обуви*); **ӧдік маґаа чӧп ле** туфли мне как раз; **тоның сағаа чӧп ле** [твоё] пальто [тебе] как раз; **маймааң чӧп пе?** сапоги [тебе] подходят?

ЧӦПСЕЕРЕРГЕ /чӧпсеер-/ соглашаться *с кем-л., чем-л.*, поддерживать *кого-л., что-л.*; поддакивать *кому-л.*; **мин ағаа чӧпсеербинчем** а) я его не поддерживаю; б) я с ним не соглашаюсь.

ЧӦПСІМЕК любящий советоваться; **чӧпсімек кізі** человек, прислушивающийся к советам.

ЧӦПСІНДІРЕ *нареч.* удовлетворительно; **тоғысты чӧпсіндіре идерге** выполнять работу удовлетворительно; **ӱгренчі чӧпсіндіре пандырған** учащийся отвечал [на экзамене] удовлетворительно.

ЧӦПСІНДІРЕРГЕ /чӧпсіндір-/ *понуд. от* **чӧпсінерге** удовлетворять *кого-л., что-л.*; **чӧпсіндір полбадым** [я] не смог удовлетворить [его желание].

ЧӦПСІНЕРГЕ /чӧпсін-/ 1) быть удовлетворённым, удовлетворяться, удовольствоваться *чем-л.*; остаться довольным; **нандырыға чӧпсінерге** удовлетвориться ответом; **тоғысха чӧпсінерге** быть удовлетворённым работой; 2) *чаще употр. в отриц. форме*; **чӧпсінмеске** быть недовольным, неудовлетворённым; **аның сарнанынға чӧпсінминчем** [я] не доволен его пением; **кізӧге чӧпсінмеске** быть недовольным зятем; **тіккеніне чӧпсінмедім** [я] не удовлетворён тем, как сшито (*напр.*, платье, пальто и т.д.); 3) одобрять; **чарадығларға чӧпсінерге** одобрять решения.

ЧӦПСІНІЗЕРГЕ /чӧпсініс-/ *взаимн. от* **чӧпсінерге** быть удовлетворённым, довольным (*о многих*); **ӱгренчілер пілістеріне ӱгретчілер чӧпсінминчелер** учителя не удовлетворены знаниями учащихся.

ЧӦПСІНІС (-зі) *и. д. от* **чӧпсінерге** 1) удовлетворение, одобрение; **чӧпсініс чох полған** одобрения не было; **іҷезінің чӧпсінізі чоғыл** нет одобрения со стороны матери; 2) соглашение; **чӧпсініске килбедібіс** [мы] не пришли к соглашению.

ЧӦПСІНІСТІГ 1. удовлетворённый, удовлетворительный; **чӧпсіністіг тоғыс (паалаг)** удовлетворительная работа (оценка); **2.** удовлетворённо, удовлетворительно; **чӧпсіністіг кӧрінче** кажется удовлетворительным; **тоғызы чӧпсіністіг иділген** [его] работа выполнена удовлетворительно.

ЧӦПСІРЕК легко соглашающийся; довольствующийся малым; **чӧпсірек кізі** человек легко соглашающийся со всем.

ЧӦПСІРИРГЕ /чӧпсіре-/ соглашаться *с кем-л., чем-л.*; поддерживать *кого-л., что-л.*; **аның сағызына чӧпсіребеске** не соглашаться с его мнением.

ЧӦПСІРКЕК *то же, что* **чӧпсірек**; **чӧпсіркек ипчі** женщина легко соглашающаяся [со всеми].

ЧӦПСІРКИРГЕ /чӧпсірке-/ делать вид, что соглашается; одобрять *что-л.*; **іҷем алған нимеме чӧпсіркебеді** [моя] мама не одобрила [мою] покупку.

ЧӦПТЕДЕРГЕ /чӧптет-/ *понуд. от* **чӧптирге**; **чӧптет полбадым** [я] не смог *через кого-л.* упросить прийти [его] к соглашению; **чӧптедерге пирбеске** не поддаваться уговорам.

ЧӦПТЕЗЕРГЕ /чӧптес-/ *взаимн. от* **чӧптирге** 1) совещаться, советоваться *с кем-л.*; **чӧптезіп аларға** советоваться (посоветоваться); **іҷемнең чӧптес кӧрим** [я] попробую посоветоваться с матерью; **паба-іҷенең чӧптезерге** советоваться с родителями; **чӧптес салаң** давай посоветуемся между собой; 2) уговариваться, договариваться, сговариваться *с кем-л.*; **чӧптезібізерге** быстро договориться; **иртезінӧк чӧптес саларға** договориться заранее; **хыснаң оол чуртирға чӧптес салғаннар** девушка с парнем договорились пожениться; **чӧптес полбинчабыс** [мы] никак не можем договориться.

ЧӦПТЕЗІГ (-ии) 1. *и. д. от* **чӧптирге** совет, переговоры; соглашение; **совет-**

америка чӧптезіглері советско-американские переговоры; **чӧптезіг идерге** а) вести переговоры; б) советоваться, совещаться; **чӧптезігде хол саларға** подписать соглашение; / **чӧптезіг пічии** договор; **2.** совещательный; **чӧптезіг комнатазы** совещательная комната; **чӧптезіг органы** совещательный орган.

ЧӦПТЕС (**-зі**) *и. д. от* **чӧптирге** 1) совет; **чӧптес идерге** советоваться; 2) уговор; **чӧптеске кірбеске** не поддаваться уговорам; 3) сговор, соглашение; договор; *ср.* **чӧптезіг**; **чӧптес тударға** сговариваться *с кем-л.*; **чӧптеске килерге** прийти к соглашению.

ЧӦПТИРГЕ /чӧпте-/ 1) советовать *кому-л.*; **ӱгренерге чӧптирге** советовать *кому-л.* учиться; **ниме чӧптирзін?** что посоветуешь?; 2) уговаривать *кого-л.*; **чӧптеп аларға** уговорить; **оой чӧптеп аларға** легко уговорить; ◊ **хыс чӧптирге** сватать девушку.

ЧӦПТІГ 1. дружный, согласный, согласованный; **чӧптіг чон** дружный коллектив; **чӧптіг тоғыс** согласованная работа; **2.** дружно, согласно, согласованно; **чӧптіг тоғынарға** дружно, слаженно работать; **чӧптіг чуртирга** жить дружно (в согласии); **чӧптіг поларға** а) быть в дружбе, дружить; б) быть единодушным; ◊ **чӧптіг параргa** выходить замуж по согласию.

ЧӦПЧЕ 1. 1) умеренный, сходный (*о цене*); **чылии чӧпче** умеренная (нормальная) температура (*воздуха, воды, комнаты и т.д.*); **паазы чӧпче** сходная цена; 2) средний, посредственный; **чӧпче чуртирга** жить со средним достатком; **чӧпче хоныхтыг кізі** человек среднего достатка; середняк; 3) подходящий, нормальный; **чӧпче ідіс** подходящая (впору) посуда; **хазыгы чӧпче** здоровье [у него] нормальное; **чӧпче кип** пальто подходящее (*как раз*); / **чӧпче гласнайлар** *лингв.* гласные нормальной долготы; **2.** 1) умеренно, посредственно; **чӧпче ӱгренерге** учиться посредственно (средне); 2) как раз, впору; **маймах мағаа чӧпче** туфли мне как раз.

ЧӦПЧІ советчик; **хайдаг ол чӧпчі?** какой же он советчик?

ЧӦРБИРГЕ /чӧрбе-/ шить петельками; шить на живую нитку; **чӧрбеп салар-ға** прошить петельками; **чӧрбеп тігерге** метать, шить крупными стежками; **кӧгенек тікчетсе, чӧрбеп аларға кирек** когда шьёшь платье, сначала следует наметать стежками (*для примерки*).

ЧӦРБӦС *и. д. от* **чӧрбӧстирге** ползание; **чӧрбӧске кірерге** начать ползать.

ЧӦРБӦСТИРГЕ /чӧрбӧсте-/ ползать; *ср.* **німектирге**; **чӧрбӧстеп чидерге** доползти.

ЧӦРГЕК (**-гі**) *уст.* комбинезон для грудного ребёнка (*из шкурки мерлушек*); мерлушка, в которую заворачивали младенца в холодное время (*чтобы положить в люльку*).

ЧӦРГЕМЕС (**-зі**) I чёргемес (*кушанье из лёгких и желудка барана, разрезанных и переплетённых кишками с салом, как коса*); **чӧргемес ӱрерге** плести чёргемес (*варят и разрезают на куски, в горячем виде подают на стол*).

ЧӦРГЕМЕС II *бот.* сибирская люцерна, повилика, вьюн (*сорное растение*); **чӧргемес өскен чазы** поле, поросшее люцерной; **чӧргеместі мал азыралы-на тимнепчелер** люцерну заготавливают [на зиму] как корм для скота.

ЧӦРГІЗЕРГЕ /чӧргіс-/ *понуд. от* **чӧ-рерге** 1) заставить *кого-л.* ходить; **тоғыс-ха чӧргізерге** заставить ходить на работу; **оолаамны школаа чӧргіспинчем** [я] не разрешаю [своему] сыну ходить в школу (*напр.*, при заболевании); **пызоларны чазаа чӧргіспинчем** телят не вывожу на поле (*напр.*, из-за потравы); 2) заводить; **машина чӧргізерге** водить машину; **час чӧргізерге** заводить часы; **трактор чӧргіс полбадым** [я] не смог завести трактор; 3) понукать (*лошадь*); **адың чӧргізіп одыр** поезжай быстрее (*букв.* понукай свою лошадь).

ЧӦРГІН *кач. то же, что* **чӧреес, чӧс-кін**; **чӧргін кізі** человек, склонный к постоянным перемещениям, бродяга.

ЧӦРГІСТІРЕРГЕ /чӧргістір-/ *понуд. от* **чӧргізерге**; **пу чазаа мал чӧргістірбин-челер** на это поле скот выводить не разрешают (*напр.*, из-за покоса).

ЧӦРДІРЕРГЕ /чӧрдір-/ *то же, что* **чӧргізерге**; **машина чӧрдірерге** привести в движение машину; **адын чӧрдірерге** погонять лошадь.

ЧӦРЕ I *нареч.* на ходу, походя; **чӧре халас тайнан чӧр** [он] жуёт хлеб на ходу; **чӧре сагынарга** думать походя; **чӧре агырарга** недомогать (переносить болезнь на ногах); ◊ **чӧре тӱзерге** свалиться на ходу.

ЧӦРЕ II: **кӱн чӧре** целый день, весь день; *ср.* **суура** I.

ЧӦРЕЕК 1) *то же, что* **чораах**; **чӧреек торбах** блудный бычок; 2) любитель бродить, скитаться; не сидящий на одном месте; *ср.* **чӧскін**; **чӧреек иней** не сидящая на месте старуха.

ЧӦРЕЕКТЕНЕРГЕ /чӧреектен-/ *то же, что* **чораахтанарга**; **чӧреектен чӧрерге** бродить, скитаться.

ЧӦРЕЕС человек, не любящий сидеть (жить) на одном месте; *ср.* **чӧргін**; **чӧскін**; ◊ **чӧреес агырыглар** хронические болезни.

ЧӦРЕЕС-ПАРААС *нареч.* 1) попутно, по пути; **чӧреес-параас кір чӧрерге** попутно заходить (заезжать) *куда-л.*; 2) на ходу; **чӧреес-параас азыранып аларга** поесть на ходу, перекусить.

ЧӦРЕЕЧІ любитель ездить, гостить; **чӧреечі ипчі** женщина, любящая ходить по гостям.

ЧӦРЕРГЕ /чӧр-/ 1) двигаться, быть в движении, ходить, ездить; **автобустаң чӧрерге** ездить на автобусе; **аттаң чӧрерге** ездить на лошади; **магазинче чӧрерге** ходить по магазинам; **театрга чӧрерге** ходить в театр; **тогысха чӧрерге** ходить на работу; **табырах чӧрерге** ходить быстро; **чӱгӱріснең чӧрерге** бегать (*букв.* ходить бегом); **чистекке чӧрерге** ходить по ягоды; **ӱзе чӧр саларга** ходить до усталости, до изнеможения; **чалаас чӧрерге** а) ходить разутым; босиком; б) ходить голым; **чол чӧрерге** путешествовать; **школаа чӧрерге** ходить в школу; **экскурсияа чӧрерге** ходить на экскурсию; 2) ходить, быть на ходу (*о машинах, механизмах*); **час чӧрче** часы ходят; **часым чахсы чӧрбинче** [мои] часы плохо ходят; **машинам чӧрбинче** [моя] машина не на ходу; **чахсы чӧрбинче** плохо ходит (работает) (*напр.*, машина не исправна); 3) жить, существовать; **хазых чӧрчезің ме?** как живёшь?; **чахсы чӧрче** а) [он] здоров; б) [он] долго живёт; **ӱр чӧрбеді** [он] недолго прожил (*прожил короткую жизнь*); **хара пазыңхазарганча чӧр** *фольк. благосл.* живи до седых волос; 4) служить, работать, батрачить; **кізіде чӧрерге** быть работником, батрачить; 5) ухаживать *за кем-л.*, *чем-л.*; **алны-кистіне чӧрерге** ухаживать *за кем-л.*, *чем-л.*; заботиться *о ком-л.*, *о чём-л.*; **пала соонаң чӧрерге** смотреть за ребёнком; 6) ходить, гулять, дружить, быть в любовной связи; **хада чӧрерге** гулять (ходить) вместе; **ынаг чӧрерге** дружить, быть в приятельских отношениях; **хыснаң (оолнаң) чӧрерге** дружить с девушкой (с парнем); **хатнаң чӧрерге** изменять жене; 7) иметь хождения (*о деньгах*); **пу ахча чӧрбинче** эти деньги не имеют хождения; 8) ходить (*в игре на картах*); **козырьнаң чӧрерге** ходить козырем; 9) *в качестве вспомог. глагола придаёт действию основного глагола характер длительности, постоянства*; **ирт чӧрерге** проходить мимо (*постоянно*); **кір чӧрерге** заходить (*временами, иногда*), посещать; **кӧр чӧрерге** смотреть, посматривать; **сагын чӧрерге** думать, задумываться (*постоянно*); **тарын чӧрерге** сердиться *на кого-л.* (*долго*); **тогын чӧрерге** работать; **тогыс чох чӧрерге** быть (ходить) без работы; **хорыхтыр чӧрерге** пугать *кого-л.* постоянно; **хычан чӧрерге** постоянно грозить *кому-л.*; ◊ **чоох чӧрче** ходят слухи; **кізінең чӧрерге** быть в связи *с кем-л.*

ЧӦРІ пола шубы (*с внутренней стороны*); **тон чӧрі** пола шубы.

ЧӦРІГЧІ путник; странник; **чолча чӧрігчі поларга** стать частым путником на дороге; / **чорых чӧрігчі** путешественник, турист.

ЧӦРІЗЕРГЕ /чӧріс-/ *взаимн. от* **чӧрерге** ходить, приезжать к друг другу; навещать друг друга, дружить; **пабаңнаң піс чӧрісченміс** с [твоим] отцом мы дружили, ездили в гости к друг другу; **амды піс чӧріспинчебіс** сейчас [мы] к друг другу не ездим.

ЧӨРІМ I движение; **мир ӱчӱн кӱрес-чілер чӧрімі** движение борцов за мир; **стаханов чӧрімі** стахановское движение; **позыдыг чӧрімі** освободительное движение.

ЧӨРІМ II жизнь, существование; **чӧрімі чох кізі** человек, который недолго проживёт; **чир алтында кізінің чӧрімі хысхарапча** под землёй у человека жизнь укорачивается (*напр.*, если долго работать там); **узах чӧрімніг кізі** долгожитель; □ **чабал кізее ӧлім чоғыл, чахсы кізее чӧрім чоғыл** *посл.* дурному человеку смерти нет, хорошему — жизни нет.

ЧӨРІС (**-зі**) *и. д. от* **чӧрерге** 1) шаг (*ход лошади*), походка, ходьба; **чӧрізі чахсы ат** быстрая лошадь (*лошадь, у которой шаг хороший*); **чӧріске маған ат** хороший ход у лошади; **пу машинаның чӧрізі нымзах** у этой машины мягкий ход; **чӧрізі чапчаң кізі** человек с быстрой походкой; **чӧріс хозарға** убыстрять, ускорить шаг, идти быстрее; 2) ход; расстояние; **чӧрізі ікі час** ходу два часа; **чӧрізі ырах** ходить далеко (*путь, который следует проходить каждый день, за один раз*); **чӧрізі чағын** ходить близко; 3) движение; **хорғыс чох чӧріс** безопасное движение; **поезд чӧрізі хараа-кӱнӧрте тохтабинча** движение поездов и днём, и ночью не прекращается; 4) поездка; **чӧрісте поларға** находиться в поездке; **полған на чӧрісте наа танызығлар** в каждую поездку новые знакомства.

ЧӨРІСТІГ с хорошим ходом, быстроногий (*о коне, о человеке и т.п.*); **чӧрістіг ат** лошадь с хорошим ходом; **чапчаң чӧрістіг** быстроходный (*о человеке, о лошади*); **ағырын чӧрістіг** тихоходный (*о человеке, лошади, машине и т.д.*); **ағырын чӧрістіг пароход** тихоходный пароход.

ЧӨРІСЧІ любящий ходить (ездить); **чӧрісчі кізі** человек, лёгкий на подъём; **чӧрісчі поларға** быть лёгким на подъём.

ЧӨСКІН склонный к перемещениям, бродяга (*о человеке*); *см.* **сӱскін**; **чӧскін кізі** скитающийся, без определённых занятий человек; **пу чӧскін хайдар сӱстір парир?** этот бродяга куда побрёл?

ЧӨСКІН-СӰСКІН *собир.* бродяга, бездельник, бездомный; **чӧскін-сӱскіннер сӱстіріс чӧрчелер** бродят всякие бездельники; **чӧскін-сӱскіннер чыылысчаң чир** место сбора бродяг (бездельников).

ЧӦТКЕ *саг.* крона (*дерева*); *ср.* **пуйбан**; **хазың чӧткезі** крона берёзы.

ЧӦЧЕК (**-гі**) *шор.* сказка; *см.* **нымах** I; **теген чӧчектер** простые сказки.

ЧУБАЛҶЫХ *кач.* медлительный; *см.* **чубанҷых**; **чубалҷых иней** нерасторопная старушка.

ЧУБАНААЧЫ любящий медлить; *прост.* копуша; **чубанаачы ипчі** копуша, мешкотная женщина.

ЧУБАНАРҒА /чубан-/ медлить, долго собираться; *разг.* копаться, мешкать, задерживаться; **чубанарға кӱс кізі** медлительный, мешкотный человек; **парааң хапчағай, чубанма** *разг.* пошли быстрее, не копайся; **чубанмин тоғынарға** работать без задержки.

ЧУБАНҶЫХ медлительный, мешкотный; **чубанҷых пала** медлительный ребёнок; **чубанҷых поларға** быть копушей; □ **чубанҷыхтың ізі пӱтпес** *погов.* у копуши дело не спорится.

ЧУБАНЫЗАРҒА /чубаныс-/ *взаимн. от* **чубанарға** задерживаться, мешкать (*о многих*); **ӱр чубаныспаңар!** не задерживайтесь (долго не копайтесь).

ЧУБАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чубанарға** медлительность; задержка; **чубанызын көрерге сидік** тяжело смотреть на [его] мешкотность; **чубанызы улуғ** медлительность [у него] поразительная (большая).

ЧУБАНЫСТЫҒ затяжной, длительный; **чубаныстыг кирек** затяжное (мешкотное) дело.

ЧУГУН 1. чугун; *ср.* **сойын**; **2.** чугунный; **чугун хазан** чугунный котёл; **чугун урчаң завод** чугунолитейный завод; **чугун хайылдырчаң цех** чугуноплавильный цех.

ЧУҒА 1) тонкий (*о слое чего-л.*); **чуға чаҷын** тонкая бумага; **чуға кип** лёгкая (нетёплая) одежда; 2) хрупкий, слабый, болезненный (*о человеке*); **ағырыға чуға** восприимчивый к болезням; **ачырғасха**

чуға уязвимый в горе; **чуға кізі** а) болезненный человек; б) уязвимый человек; ◊ **чуға чуртирға** жить бедно, бедновато; **чуға хоныхтығ кізі** бедный, неимущий человек, бедняк (*букв.* с тонким хозяйством человек); **чуға чурттығ кізі** бедняк (*букв.* с тонким жилищем человек); **чуға чир** уязвимое место; **чуға уйгулығ** чуткий сон; **чуға чирі пір хандырда полар** *фольк.* одно из уязвимых мест [богатыря] на боку; □ **чохтың чодазы даа чуға, пайның палтыры даа халын** *посл.* у бедняка даже голень тонкая, у бая даже икры толстые.

ЧУҒААН 1. внимание, приветливость; **чуғаан саларға** обращать внимание; 2. внимательный, приветливый; ◊ **чуғааны чох** невнимательный, неприветливый, необщительный; замкнутый; **кізее чуғаан чох кізі** неприветливый (необщительный) человек; **чуғаан сырай** приветливое лицо; ◊ **харакха чуғаан хыс** приятная девушка.

ЧУҒААННЫҒ 1) внимательный, приветливый, общительный; **уғаа чуғаанныг кізі** очень приветливый, общительный человек; **хадарған малға чуғаанныг, халых чонға паарсах Күн Төңіс** *фольк.* богатырь Кюн Тёнис заботлив о скоте, ласков со своим народом; 2) привлекательный [на глаз]; **харакха чуғаанныг хыс** привлекательная (на глаз) девушка.

ЧУҒААНҶЫ привязчивый, внимательный (*к людям*); *ср.* **чапсыңҷах**; **кізее чуғаанҷы** внимательный к людям.

ЧУҒААНҶЫЛ *то же, что* **чуғаанҷы**; **палаа чуғаанҷыл кізі** человек, который внимателен к детям.

ЧУҒАДА *нареч.* тонко; **чуғада струстирға** тонко стругать.

ЧУҒАЛАЗАРҒА /чуғалас-/ знакомиться *с кем-л.* поближе; **пу кізінең чуғалас көрим** познакомлюсь-ка я поближе с этим человеком.

ЧУҒАЛАНАРҒА /чуғалан-/ 1) утончаться, сделаться тонким; **чуғалан парарға** утончиться, протереться; **кибім чуғалан парды** а) [моё] пальто протёрлось; б) [моё] пальто стало совсем тонким (*напр.*, от изношенности); 2) *перен.* утончаться, становиться хрупким, слабым (*о человеке*); **хызым ағырған соонаң чуғалан парған** [моя] дочь после болезни ослабла.

ЧУҒАЛИРҒА /чуғала-/ 1) *то же, что* **чуғарирға**; 2) *кач.* разделывать (*мясо*); **ит чуғалирға** разделывать мясо.

ЧУҒАН *кыз.* толстый; *см.* **чоон**; **чуған кізі** толстый человек.

ЧУҒАРҒА /чух-/ 1) прилипать, приставать; **азахха палғас чух парған** к ногам прилипла грязь; **көгенееме сыр чух парған** [моё] платье закрасилось (*букв.* к платью краска прилипла); **тимірге сыр чахсы чухпинча** к железу краска плохо пристаёт; **извёстка кізее чухча** известь пристаёт; 2) *в отриц. форме* не привязываться, не признавать, не быть общительным; **кізее чухпас кізі** необщительный человек; **пала ууҷазына чухпинча** ребёнок не признаёт свою бабушку; **ол ірінің туғаннарына чухпинча** она не общается с родственниками мужа (не признаёт родственников мужа); 3) передаваться (*о болезни*), заразиться; **чух парарға** передаться (*о болезни*); **кискек чух парадыр** грипп заразен; **ағырииң маға чух парды** а) [твоя] болезнь перешла ко мне; б) [я] заразился от тебя; **пала ағырии улуғ кізее чухпаҷаң** детская болезнь к взрослым не переходит; ◊ **чиис чухпинча** *соотв.* пища не впрок (*напр.*, больному); **чухчаң ағырыг** заразная болезнь; □ **харағайға хар чухпас (киик мӱӱзі)** *загадка* к сосне снег не пристаёт (рога дикой козы).

ЧУҒАРҒА-НООЛАРҒА /чух-ноол-/ *разг.* мыть, чистить; **чууп-ноол саларға** отмыть, отчистить.

ЧУҒАРИРҒА /чуғара-/ 1) становиться тонким (*о слое*); утончаться (*от износа*), изнашиваться; *ср.* **чуғаланарға**; **кибім саҷай чуғарап парған** пальто совсем износилось; 2) *перен. то же, что* **чуғаланарға** (во 2 знач.); **сырайы чуғарап партыр** [у него] лицо похудело.

ЧУҒАҶАХ *то же, что* **чуға**; **көгенее уғаа чуғаҷах** [её] платье из очень тонкого материала; **чуғаҷах палаҷах** слабенький (болезненный) ребёночек.

ЧУҒБАЛИРҒА /чуғбала-/ поручать *кому-л.* вести [ответственное] дело; **хыс худалирға чуғбалирға** поручать (посылать *кого-л.*) сватать девушку.

ЧУҒДАР *зоол.* стрепет.

ЧУҒДЫРАРҒА /чуғдыр-/ *понуд. от* **чуурға** 1) заставить умыться, помыться; **сырай чуғдырарға** заставить умыться [ребёнка]; **пол чуғдырарға** заставить (попросить) *кого-л.* вымыть пол; 2) заставить (попросить) выстирать *что-л.*; **кипазаам хызыма чуғдырчам** [я] бельё отдаю стирать дочери; 3) *перен.* заставить *кого-л.* обмывать *кого-л.*, *что-л.*; **пала чуғдырарға** вынудить (*напр.*, отца) обмыть ребёнка (*новорождённого*).

ЧУҒУН *фольк.* ядро; **Хара аба улиндағ, хырых пістіг хара чуғун сығара атыл килген** [в юрту богатыря] прилетело чёрное ядро величиной с чёрного медведя с сорока шипами; **тігі чатхан хара чуғун хара пуғаны ödірібізер** то лежащее чёрное ядро убьёт чёрного бычка.

ЧУҒУРИРҒА /чуғура-/ *обычно употр. в форме отрицания* **чуғурбасха** делать *что-л.* без задержки; **тоғысты чуғурбин тоозыбыстылар** [они] работу закончили без задержки; ◊ **кізее чуғурбасха** ревновать.

ЧУҒЫЛАРҒА /чуғыл-/ приставать, подлизываться; **чуғыл чöрерге** подлизываться (*постоянно*); **кізее ле полза чуғыларға** приставать ко всем; **маға чуғыл чöрбе** не приставай ко мне.

ЧУҒЫМ: **чуғым чох тамах** непитательная, некалорийная пища.

ЧУҒЫМНЫҒ питательный, калорийный; **чуғымныг тамах** калорийная пища.

ЧУҒЫНАРҒА /чуғын-/ *возвр. от* **чуғарға** (в 3 знач.) заразиться.

ЧУҒЫНДЫ 1) то, что остаётся, остатки *чего-л.* (*напр.*, на посуде); **табахта чуғындызы ла халтыр** в тарелке остались только объедки; 2) *перен.* внимание, забота *о ком-л.*; **чуғындызы чох кізі** невнимательный человек (*от кого нет внимания, пользы, прока*); **хадарганда хайындызы чох, халых чонға чуғындызы чох** *фольк.* за скотом пасущимся нет ухода [от него], народу своему нет внимания (*о беззаботном богатыре*).

ЧУҒЫНДЫЛЫҒ заботливый, внимательный; **кізее чуғындылыг** внимательный к людям; **палалары паба-іҷезіне чуғындылыг полҷаң** дети были внимательны к [своим] родителям.

ЧУҒЫНДЫРАРҒА /чуғындыр-/ заразиться *чем-л.*; **хычытхах чуғындырып аларға** заразиться чесоткой.

ЧУҒЫНҶАХ 1) липкий, прилипчивый; **чуғынҷах чух** липкая смола; **холға чуғынҷах** прилипчив к руке; 2) заразный; **чуғынҷах ағырыг** а) заразные болезни; б) инфекционные заболевания; ◊ **кізее чуғынҷах** ласковый, приветливый; □ **чуғынҷахтаң чуғынҷах нимедір? (кізі тілі)** *загадка* что самое липкое? (язык человека).

ЧУДААК *разг.* **1.** неряха; **чудааксың** [ты] неряха; **2.** 1) неряшливый; **чудаак кізі** неряшливый человек; 2) *перен.* никудышный, ни к чему не приспособленный; **хайдаг чудаак кізізің** какой же [ты] никудышный человек.

ЧУДАДАРҒА /чудат-/ *понуд. от* **чудирға** II истощить *кого-л.*, *что-л.*, доводить до истощения, изнурять; **чудат саларға** довести до изнурения (изнурить).

ЧУДАНАРҒА /чудан-/ 1) бедствовать, испытывать нужду; **чуданып чуртирға** жить в бедности; 2) *то же*, *что* **чудирға** II (во 2 знач.); **чудан парарға** опуститься, стать неряшливым, неопрятным; **чудан парған ипчі** опустившаяся (неряшливая) женщина; **саңай чудан пардым** совсем я состарилась (*уже не в состоянии себя обслуживать*).

ЧУДАҢ худой, измождённый (*о человеке*); **чудаң кізі** худой, измождённый человек.

ЧУДАҢХАЙ *то же*, *что* **чудаң**; **чудаңхай ипчіҷек** худенькая женщина.

ЧУДАРИРҒА /чудара-/ иметь неопрятный вид, содержать дом в грязи (*о нечистоплотных женщинах*); **чударап парарға** а) жить в грязи; б) иметь неопрятный вид; **чударап парған ипчі** а) женщина, имеющая очень неопрятный вид; б) женщина, содержащая дом в грязи,

беспорядке; **чударап парып чӧрерге** ходить неопрятно одетым.

ЧУДИРҒА /чуда-/ I становиться ненастным (*о погоде*); **чудабызарға** а) испортиться (*о погоде*); б) идти (*о непрерывных дождях*); **тигір чудабысты, күннің наңмыр урча** установилась ненастная погода, каждый день льёт дождь.

ЧУДИРҒА /чуда-/ II 1) худеть, подвергаясь болезням; **чудап параргға** похудеть, осунуться; **хайди чудап парғазың, ағырчазың ма?** как ты похудел, болеешь?; **чудап партырзың** ты плохо выглядишь; **чудапчам** постоянно болею; 2) *перен.* становиться неряшливым, нечистоплотным; **чудап парған одыр** [она] опустилась.

ЧУЙНЫХ-ЧАЙНЫХ *образоподр. покачиванию*; **чуйных-чайных поларға** покачиваться; **чуйных-чайных чӧрерге** ходить, покачиваясь.

ЧУК-ЧУК *возглас, призывающий свиней* чук-чук.

ЧУЛ 1) ручей, ручеёк; **чул кизіре тахтачах** мостик через ручеёк; 2) *используется для образования гидронимов*; **Пирік чул** Бирикчуль; **Сарығ чул** Сарыгчул.

ЧУЛА I *по суеверным представлениям* душа, духовный двойник человека (*который может покинуть тело при жизни*); *ср.* **хут**; **чулазын алдыртыбысхан** [его] душа похищена (*якобы*); **кізіні чулазы хайраллапча** человека душа охраняет.

ЧУЛА II: **аран чула ат** *см.* **аран**.

ЧУЛАЙ темя (*ребёнка*); **паланың чулайы ам даа улуғ** у ребёнка темечко ещё большое; **чулайы пӱткелек** [у ребёнка] темечко ещё не заросло.

ЧУЛАҢНИРҒА /чуланна-/ не смотреть (*в глаза*), отвернуться (*в сторону*), отводить (*взгляд*); **чулаңнап кӧрерге** не смотреть в глаза (отводить взгляд).

ЧУЛАРҒА /чул-/ рвать, вырывать, выщипывать, выдёргивать (*шерсть, волосы, траву и т.п.*); **чулыбызарға** вырвать, выдернуть, выкопать; **чул саларға** вырвать, выщипать, выдернуть; / **яблах чуларға** копать картошку; **хас чуларға** ощипывать гуся.

ЧУЛАТ (-ды) ручеёк; *ср.* **чул**; **чул-чулат(тар)**; **ағын чулаттар** текучие ручейки.

ЧУЛАТТИРҒА /чулатта-/ течь ручейком; **чулаттап аххан суғлар** текущие ручейком воды.

ЧУЛБА *уст.* баранина (*испечённая на углях*); **пір чулба хой иді** одна испечённая туша барана.

ЧУЛБАЛИРҒА /чулбала-/ *уст.* печь, жарить на углях; **алты сілеке идін чулбалап тур, алты тозор арағазын атха арт тур** *фольк.* богатырь [отправляясь свататься] мясо шести баранов печёт на углях, шесть бочонков вина грузит на коня.

ЧУЛБАСТАНАРҒА /чулбастан-/ растрепаться; **адай тӱгі чулбастан парған** собачья шерсть растрепалась.

ЧУЛБАСТИРҒА /чулбаста-/ таскать за волосы; **сазын чулбастирға** таскать [его] за волосы.

ЧУЛБЫРИРҒА /чулбыра-/ ошпаривать, обдавать кипятком; **таңахты чулбырап чулчалар** кур ощипывают, обдав кипятком.

ЧУЛҒУС (-зы) *шор.* 1) вор, воровство; конокрад; *см.* **оғыр**; **чулғус хараазын чӧрче** конокрад промышляет ночами; **чулғусха кірерге** заниматься воровством; 2) негодяй, мошенник; **чулғусха алаахтыртарға** быть обманутым (надутым) мошенником.

ЧУЛҒУСТАДАРҒА /чулғустат-/ *понуд. от* **чулғустирға**; **мал чулғустадарға** подстрекать *кого-л.* угнать скот (*с целью воровства*).

ЧУЛҒУСТАЗАРҒА /чулғустас-/ *шор. взаимн. от* **чулғустирға** красть друг у друга, красть сообща; *см.* **оғырлазарға**; **удур-тӧдір чулғустазарға** воровать друг у друга.

ЧУЛҒУСТИРҒА /чулғуста-/ *шор.* воровать, красть; *см.* **оғырлирға**; **чалғыс інеемні чулғустап парыбысханнар** угнали (украли) [мою] единственную корову.

ЧУЛДЫРАРҒА /чулдыр-/ *понуд. от* **чуларға**; **чулдырып аларға** попросить *кого-л.* выкопать (*напр.*, картошку); **яблах чулдырып алдым** [мне] выкопали кар-

тошку; **таҷах чулдырарға** заставить (попросить) *кого-л.* ощипать кур.

ЧУЛИРҒА /чула-/ перебирать шерсть; **тӯк чулирға** расстилать шерсть для изготовления войлока.

ЧУЛМАЛИРҒА /чулмала-/ разделывать, рубить, разрубать на части тушу; **чулмалап саларға** разделать тушу; **мал иді чулмалирға** разделать тушу коровы; **тоғыс сілеке чулмалап алып алын тиргее палғады** *фольк.* разделав девять туш баранины, богатырь привязал к передним торокам.

ЧУЛТУР *саг.* лукавый, порочный; безнравственный; **чултур кізі** безнравственный человек.

ЧУЛУҒ (-ии) 1) *кач. уст.* июнь (*название шестого месяца народного календаря*); **хара чулуғ** июль (*название седьмого месяца народного календаря*); 2) время сдирания коры (*дерева*).

ЧУЛУҒЛИРҒА /чулугла-/ *шор. уст.* шаманить (*обмахивая платком и пр. вещами*); **урунчах чулуғлирға** лечить, прогонять дьявола [обмахивая платком, старыми брюками].

ЧУЛУХ (-ғы) чулок; *ср.* **ух** II; **тӯк чулух** шерстяные чулки; **капрон чулух** капроновые чулки; **чулух палғирға** вязать чулки (*из самопряжи*); **чулух тағрирға** штопать чулки.

ЧУЛ-ЧУЛАТ(ТАР) *собир.* ручейки (*текущие с гор*); **часхыда чул-чулаттар көп аххлапча** весной с гор течёт много ручейков.

ЧУЛЫЗАРҒА /чулыс-/ *взаимн. от* **чуларға** помогать рвать, выдёргивать, выщипывать (*вместе, сообща*); **яблах чулызарға** помочь выкопать картофель; **мин хонҷиима хас чулыстым** я помогала соседке ощипывать гусей.

ЧУЛЫЛАРҒА /чулыл-/ *страд. от* **чуларға** быть выкопанным, ощипанным; **яблах чулылғалах** картофель ещё не выкопан; **пӱӱл яблах ирте чулылды** нынче картошка рано выкопана; **таҷах чулыл парған** курица ощипана.

ЧУЛЫС (-зы) *и. д. от* **чуларға** выдёргивание, выщипывание; копка; **кӧмісті чулызы** выщипывание бровей; **яблах чулызы пасталча** начинается копка картофеля.

ЧУЛЫҶАХ (-ғы) *то же, что* **чул**; **хол-холаттардаҷ ахчатхан чулыҷахтар** текущие с гор ручейки.

ЧУМААРТАРҒА /чумаарт-/ 1) обманывать; *разг.* водить за нос, облапошить; **чумаарт саларға** обмануть, провести *кого-л.*; 2) отвлекать *кого-л. чем-л.*; **ылғатчатхан паланы чумаартарға** отвлечь плачущего ребёнка.

ЧУМААХ (-ғы) *бельт.* жиропот; *см.* **чуҷах**; **хой тӱгі чумаахтыг полча** овечья шерсть бывает сальной.

ЧУМИРҒА /чума-/ отвлекать внимание *от чего-л.*; **чумап саларға** отвлечь *чьё-л.* внимание.

ЧУМЧЫЛҒАС (-зы) *бот.* хлебёнка; **чумчылғас хазарға** копать хлебёнку; **чумчылғас хатыг чирде ӧсче** хлебёнка растёт на засушливых местах.

ЧУНАРҒА /чун-/ *саг.* 1) мыть *кого-л., что-л.*; *см.* **чуурға**; **хол чунарға** мыть руки; **пала чунарға** купать ребёнка; **чунып аларға** помыть *что-л.*; **сырай чунарға** умываться; 2) стирать *что-л.*; **кип-азах чунарға** стирать бельё; ◊ **алған нимені чунарға** обмывать покупку.

ЧУҊАХ (-ғы) жиропот, пот и грязь на овечьей шерсти (*вещество, выделяемое салными и потовыми железами у овец*); **тӱктің чуҷағын чуурға** вычистить шерсть от пота и грязи; **чуҷахтыг тӱк** сальная шерсть; **чуҷах чыстанча** пахнет жиропотом (*о шерсти*).

ЧУҊАХТАНАРҒА /чуҷахтан-/ слипнуться (*о шерсти, волосах*); выделяться (*о жиропоте у овец*); **хой тӱгі чуҷахтанча** у овец выделяется жиропот (*в шерсти*).

ЧУҊМАЛИРҒА /чуҷмала-/ опалить дичь; **чазы хазын чуҷмалап арыглирға** ощипывать дикого гуся, опалив; **таҷах чуҷмалирға** опалить курицу.

ЧУҊХУР объёмистый, глубокий (*о посуде и т.п.*); **чуҷхур чірче** глубокая чашка; **пӧрік чуҷхур пол партыр** шапка стала глубокой (*потеряла форму*).

ЧУРТ 1) стойбище, стоянка; **хысхы чурт** зимнее стойбище; **чайғы чурт** летнее стойбище; **алып чурты** стойбище (поселение) богатыря; **ӱрен-чурт** *фольк.* поколение-стойбище, семя-стойбище, население; **Алтай сынның ӱстӱнең ээн чуртты харап кӧр тур** *фольк.* с высоты хребта Алтай [богатырь] смотрит на [своё] разорённое стойбище; **іҷеҷеем чахсы чурты истең ырах чат халған** *фольк.* материнское добротное стойбище далеко в мыслях осталось; **улуғ чуртым улирға чӧр, кічіг чуртым кістирге чӧр** *фольк.* большое моё стойбище разоряется, малая моя стоянка разрушается (*букв.* большое жилище моё завоет, малое жилище моё заржёт); 2) жилище, постройка, усадьба; **чуртым** [моё] жилище; **пабамның чурты** усадьба [моего] отца; 3) дом, хозяйство; **улуғ чурт** большое хозяйство (дом); **чурт тыхтаа** ремонт дома; **чурт пӱдірерге** строить дом; **чурт ээзі** хозяин дома; **чурты чох** не имеющий своего дома (хозяйства), бездомный; **чурт тударға** вести хозяйство (дом); **чурты ӱрепче** дом [его] рушится (*напр.*, без присмотра или от ветхости); 4) жизнь; **чурт пастирға** начинать [семейную] жизнь; **чонны хатығ ӱлгӱдең тудыбысхан, чонға симіс малны сохтырбиныбысхан, чахсы кипті кизіртпинібіскен, чон сидік чуртты чуртап чобалыбысхан** *фольк.* [Пижен Арыг-богатырша] держит народ в строгости, не разрешает забивать упитанного скота, не позволяет носить хорошую одежду, народ страдает, живя тяжёлой жизнью; / **чурт оды** *бот.* пырей; **чурт хозаны** *зоол.* кролик (*букв.* домашний заяц); ◊ **чурт айназы** домашний деспот (*букв.* домашний чёрт); **чурт орны** следы жилья (*старое пепелище*); **чурт хобырарға** переселиться, перекочевать; □ **чӧптіг чуртазаң узун чурт полар, чӧбі чох чуртазаң, хысха чурт полар** *посл.* жить в согласии — жизнь продлить, а в раздорах — век сократить; **хайда суғ, анда чурт** *погов.* где вода, там и жизнь (поселение); **пір чуртта ікі хан чуртап полбаан** *посл.* два хана одним царством не владеют.

ЧУРТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **чуртирға** жилище // жилищный; **чуртаг сурии** жилищный вопрос.

ЧУРТАС (**-зы**) жизнь // жизненный; **аалдағы чуртас** деревенская жизнь; **аар чуртас** тяжёлая жизнь; **амыр чуртас** мирная жизнь; **ниик чуртас** праздная (лёгкая) жизнь; **чахсы чуртас** хорошая жизнь; **чахсы чуртас көрбедім** [я] в жизни ничего хорошего не видел; **чуртазы киліспеен** [у него, у неё] жизнь (*семейная*) не сложилась; **чуртасха кирерге** претворять *что-л.* в жизнь; **чуртас чолына кірерге** вступать в жизнь; **чуртастаң хыйызарға** а) не складываться (*о личной жизни*); б) *перен.* умереть; **чуртастаң халарға** а) отстать от жизни; б) *перен.* остаться одиноким (*не устроить личную жизнь или остаться вдовцом, вдовой*); **чуртазын пир саларға** отдать жизнь (*напр.*, за родину); **чуртас оңдайы** образ жизни; **чуртас чолы** жизненный путь; ◊ **чуртасха тартынчах** целеустремлённый (стремящийся к жизни); **чуртас ирткен** умудрённый жизненным опытом (*букв.* жизнь прошедший); □ **чуртас чолы алтон алыхтыг** *погов. соотв. рус.* жизнь прожить — не поле перейти (*букв.* жизненный путь с шестьюдесятью изменениями).

ЧУРТИРҒА /**чурта-**/ 1) жить, проживать, обитать; **чуртап парарға** жизнь прожить; **аалда чуртирға** жить в деревне; **иптіг чуртирға** жить нормально (*всё в порядке*); **пай чуртирға** жить богато, зажиточно; **чох чуртирға** а) жить в бедности; б) *перен.* влачить жалкое существование; **хайди чуртапчазар? — кӧӧлче чуртап одырбыс** как поживаете? — живём понемногу; **анда-мында чуртап чӧрерге** жить то там, то тут (*о часто меняющих место жительства*); **ир (хат) чох чуртирға** жить без мужа (жены); **хазых чуртирға** жить в здравии; **чӱс часха читіре чуртирға** жить до ста лет; **халых албат чонға чуртирға чурт тар полчатхандаг** *фольк.* народу доброму жить места маловато; / **чуртачаң тура** жилой дом; 2) жить, сожительствовать; **чуртап саларға** пожениться; **олар хаҷанох чуртап салғаннар** они давно поженились; **олар**

чуртап полбааннар [они] не смогли жить (*разошлись*); **кемнең чуртапчазың?** кто твой муж или жена (*букв.* с кем живёшь)?; ◊ **хазых чуртабасха** потерять *кого-л.* из членов семьи; **хол хысха чуртирға** жить в нужде, бедности; □ **ат кістезіп танысча, кізі — чоохтазып** *погов.* в ржании конь познаёт коня, через разговор человек знакомится с другим.

ЧУРТИРҒА-МӦТИРГЕ /чурта-мӧте-/ *фольк.* жить-поживать; **алып-күлүктер анда чуртап-мӧтеп халғаннар** богатыри там стали жить-поживать.

ЧУРТ-СУҒ (-уу) *чаще употр. в форме принадлежности* [своя] земля, родина; **чурты-суу чох** а) бездомный человек; б) человек без родины; **чурты-сууна айланарға** а) возвращаться домой; б) возвращаться на родину; **чурты-суу аарлығ** дорог [ему] отчий дом.

ЧУРТТЫҒ 1) имеющий жилище, имеющий свой дом; **улуг чурттыг кізі** человек, имеющий большой дом; **чурттыг кізі чуртына айланча** *фольк.* имеющий [свою] родину возвращается на [свою] родину; 2) имеющий хозяйство; **пик чурттыг кізі** человек, живущий зажиточно (человек, имеющий крепкое хозяйство).

ЧУРТТЫҒ-СУҒЛЫҒ имеющий дом, хозяйство; имеющий землю, родину; **чурттыг-суғлыг чуртирға** иметь (держать) хозяйство.

ЧУРУХ (-ғы, -ии) 1) лоскут; **товар чурухтары** лоскуты материала (*ткани*); **чурухтаң иткен чорған** одеяло, собранное из лоскутов; 2) *кач.* пелёнка; **пала чурии** детская пелёнка; 3) *перен. пренебр.* родственничек; **чуругым** [мой] близкий родственничек.

ЧУРУХ-СҮБҮРЕК (-гі) *собир.* тряпьё, лоскуты; **аның холында полған на чурух-сүбүрегес орнын таапча** в её руках любая тряпица находит себе применение.

ЧУРУХ-ЧАРЫХ (-ғы) *собир.* лоскутья, лохмотья; **кип-азаа чурых-чарыхтаң полған** [его] одежда состояла вся из лохмотьев; **чурух-чарых алчаң пункт** пункт по приёму вторсырья (*всяких тряпок*).

ЧУР-ЧАР *кач.* ветреный, взбалмошный, заполошный (*о человеке*); **чур-чар тӱзерге** всполошиться; **чур-чар тӱскен кізі** взбалмошный человек.

ЧУРЧУ 1) шурин (*младший брат жены*); 2) свояченица (*сестра жены*); **чурчум** а) [мой] шурин; б) [моя] свояченица; **чурчу — ипчінің туңмазы** шурин — младший брат жены.

ЧУТ I 1. ненастье; **чут полыбысты** погода испортилась; **2.** ненастный; **чут күн** ненастный, дождливый день.

ЧУТ II худощавый, изнурённый; **чут пала** болезненный ребёнок; **чут пасхан кізі** человек, подверженный всякой болезни, слабый человек.

ЧУТ III неряшливый, нечистоплотный; **чут ипчі** грязнуля, неряха; **чут пала** неопрятный ребёнок; *разг.* замарашка; **чут чуртирға** жить грязно, нечисто.

ЧУТТЫҒ ненастный (*о погоде*); *ср.* **чут I**; **чуттыг күн** дождливый день; **чуттыг чыл** дождливое лето (*год*).

ЧУТ-ХАС 1. ненастье; **чут-хаста ибдең сыхпасха** в ненастье нельзя выходить из дому; **2.** ненастный; **чут-хас күннер** ненастные дни.

ЧУУЛАРҒА /чуул-/ I пьянеть, напиваться до потери сознания; **чуул парарға** сильно опьянеть; свалиться пьяным; **чуулганча ізерге** напиться до потери сознания, пульса; *разг.* напиться в стельку; **апсах чуулча** старик уже в состоянии сильного опьянения.

ЧУУЛАРҒА /чуул-/ II *страд. от* **чуурға** (в 3 знач.) стираться, быть выстиранным; **кип-азах чуулган** бельё выстирано; **чахсы чуултыр** хорошо выстирано; **чуулғалах таа көгенек** ещё даже нестиранное платье (*новое*).

ЧУУЛДЫРАРҒА /чуулдыр-/ *понуд. от* **чууларға I** напоить *кого-л.*; **чуулдыр саларға** напоить допьяна; **чуулдыр полбасха** не суметь напоить; **чуулдырба син аны** смотри, не напои ты его; **мині ол саңай чуулдыр салған** он меня сильно напоил (*до потери сознания*).

ЧУУНАРҒА /чуун-/ *возвр. от* **чуурға** 1) умываться, мыться; **мылчада чуунарға** мыться в бане; 2) *саг.* мыть *что-л.* себе; **сырай чуунарға** мыть лицо, умываться; **хол чуунарға** мыть руки.

ЧУУНДЫРАРҒА /чуундыр-/ *понуд. от* **чуунарға; паланы чуундырарға** заставить ребёнка умыться.

ЧУУНҸАХ (-ғы) умывальник; **пірее совхозтарның фермаларында чуунҹахтар даа тургызылбаан** на фермах некоторых совхозов до сих пор не поставлены умывальники.

ЧУУРА 1) возглас, которым выводят игроков из игры (*застукав спрятавшихся*); 2) положение вне игры (*при игре в кости или в классики*).

ЧУУРАДАРҒА /чуурат-/ 1) *понуд. от* **чуурирға; палғас чуурадарға** заставить месить глину; 2) *перен.* быть обманутым; *ср.* **чӱмертерге; мин чуурат салдым** меня обманули.

ЧУУРАЛҸЫХ *то же, что* **чуураҕхай; сыхтығ той чууралҸых** сырая глина хорошо поддаётся размешиванию.

ЧУУРАНАРҒА /чууран-/ *возвр. от* **чуурирға** измазаться, испачкаться; **чууран парарға** измазаться, испачкаться; **палғаснаҕ чууранарға** мазаться грязью (*напр.*, лечебной); **чууран партыр** [он] весь измазался.

ЧУУРАҔХАЙ мажущий, мажущийся, мазкий (*о глине и т.п.*); **чуураҕхай палғас** мажущаяся грязь.

ЧУУРҒА /чуғ-/ 1) мыть, смывать; **тура чуурға** мыть полы; **сабыннаҕ чуурға** мыть с мылом; 2) купать *кого-л.*; **пала чуурға** купать ребёнка; **кізі чуурға** обмывать покойного; 3) стирать (*бельё*); **чууп саларға** выстирать; **чуубызарға** быстро постирать; **арыда чуурға** отстирать; **кип-азах чуурға** стирать бельё; / **кип-азах чуғҹаҕ машина** стиральная машина; 4) смывать, размывать; **суғ чарны чууп парыбысхан** вода размыла берег; 5) *перен.* обмывать *что-л.*; **чуубызарға** обмыть *что-л.*; **мал азағы чуурға** выпить по случаю получения скота (*который обычно дарят родственники в качестве приданого и т.д.*); ◊ **ӱрен чуурға** протравливать семена.

ЧУУРИРҒА /чуура-/ 1) месить, замешивать, мять (*глину, тесто и т.п.*); **палғас чуурирға** месить грязь; 2) *прям. и перен.* облить, смешать *кого-л.* с грязью; **палғаснаҕ чуурабызарға** смешать с грязью; **хоҥых ипчі пісті саҕай чуурап салды** соседка нас совсем опозорила.

ЧУУРЫМ *саг.* замес; **пір чуурым палғас** один замес раствора.

ЧУХ (-ғы) смола; **харағай чуғы** сосновая смола; **чух аларға** собирать смолу; **чух хайнадарға** варить смолу; / **хайа чуғы** скальный бальзам, мумиё.

ЧУХААН *то же, что* **чуғаан; халых чонына чухааны чох полды** *фольк.* народу своему внимания не оказывал [богатырь].

ЧУХААНДЫЛЫҒ 1) *то же, что* **чуғаанныҕ; чухаандылығ поларға** быть внимательным *к кому-л.*; 2) *кыз. фольк.* уважительный; **харағы сіліг чонына чухаандылығ полған** к своему народу [он] относился с уважением (*букв.* к своему народу с красивыми глазами).

ЧУХТАДАРҒА /чухтат-/ *понуд. от* **чухтирға; чухтадарға ызарға** отправлять *кого-л.* добывать смолу.

ЧУХТАЛАРҒА /чухтал-/ 1) образовываться (*о смоле*); **чухтал парарға** засмолиться; 2) прилипать к рукам (*о смоле*); **холым чухтал парды** к [моим] рукам прилипла смола.

ЧУХТИРҒА /чухта-/ 1) смолить *что-л.*, замазывать смолой; **киме чухтирға** смолить лодку; **сана чухтирға** засмолить лыжи; 2) идти за смолой; **чухтап парарға** идти добывать смолу; **тайгазар чухтап чӧргебіс** [мы] ездили в тайгу за смолой.

ЧУХТУНАРҒА /чухтун-/ быть ловким, расторопным (*в движениях, в делах*); **чухтун турарға** всегда быть расторопным; **чухтунмас ипчі** нерасторопная женщина.

ЧУХТЫҒ смолистый, смоляной; **чухтығ ағас** смолистое дерево; **чухтығ бочка** смоляная бочка; **чухтығ чарды** смолистая доска.

ЧУХТЫРАРҒА /чухтыр-/ *понуд. от* **чуғарға** 1) прицеплять *что-л.*; **киме чухтырып алдың?** чем [ты] измазался? **сыр чухтырып аларға** измазаться краской; 2) заразить *кого-л.*; **ағырығ чухтырарға** а) заразить *кого-л.* болезнью; б) заразиться болезнью; **чухтырып аларға** зара-

зиться (*какой-л. болезнью*); **харах ағыриин чухтырып аларға** заразиться конъюнктивитом; **харааннаң ағырчатхан кізее кіріп, чухтырып аларға** будучи в контакте с больным оспой, заразиться; **чабал ағырыг чухтырынып аларға** заразиться венерической болезнью.

ЧУХУЛ 1. неудобный; **кип чухул** неудобное пальто; **чолда чухул поларға** быть неудобным в дороге; **2.** неудобно; **уғаа чухул** очень неудобно; **чӧрерге чухул** ездить неудобно (*напр.*, о транспорте); **чухул поларға** быть препятствием *в чём-л.*

ЧУХУЛДАНАРҒА /чухулдан-/ чувствовать себя неловко, неудобно, стеснённо, затрудняться; **ол нимені идерге чухулданчам** а) не могу взяться за это дело; б) затрудняюсь выполнять это дело.

ЧУХУЛДАС (-зы) *и. д. от* **чухулдирға** неудобство, смущение, стеснённость; **чухулдазы пілдірбинче** нет [у него] смущения.

ЧУХУЛДАСТЫҒ 1. неудобный; тяжёлый; **чухулдастыг тоғыс** муторная тяжёлая, обременительная работа; **2.** неудобно, тяжело; **ізігде от сабарға чухулдастыг** косить в жару тяжело.

ЧУХУЛДИРҒА /чухулда-/ доставлять неудобство, мешать *кому-л.*; **чухулдап чӧрерге** доставлять неудобство.

ЧУХУЛЛАНАРҒА /чухуллан-/ *то же, что* **чухулданарға**; **чухуллан чӧрерге** находиться, оказаться в неудобном положении.

ЧУХУЛЛЫҒ *то же, что* **чухулдастыг**; **чухуллыг кирек** неудобный случай; **чухуллыг поларға** быть неудобным *в чём-л.*

ЧУХУМ одноцветный, без узоров; **чухум хара плат** платок чёрного цвета без узоров (*сплошь чёрного цвета*).

ЧУХУРАНАРҒА /чухуран-/ *кач.* ворочаться, кряхтеть (*о состоянии просыпающегося грудного ребёнка*); *см.* **мығыранарға**; **пала чухуранча** ребёнок кряхтит.

ЧУХУРЫНАРҒА /чухурын-/ *кач.* 1) насторожиться, чувствовать приближение *чего-л.*; **чухурын турарға** прислушиваться, насторожившись; **ат чухурынча** лошадь настораживается; 2) отступать, пятиться назад (*от испуга, неожиданности и т.п.*); **тӧдір чухурынарға** пятиться назад.

ЧУХЧААС (-зы) 1) шомпол, проволока (*для прочистки курительной трубки*); 2) *шор., саг.* лопатка (*для копания саранки, кандыка и т.п.*); *разг.* копалка; **чухчааснаң хазарға** копать лопаткой (*напр.*, саранку, кандык); **яблахты чухчааснаң хасчалар** картофель копают копалкой.

ЧУХ-ЧАХ немного, небольшое количество *чего-л.*; *ср.* **ас V**; **кӧмес**; **чух-чах азыранды** небольшое количество еды; **чух-чах нименні кізее пирчезің** *разг.* даёшь то, чего почти нет.

ЧУХЧУЛААС (-зы) *то же, что* **чухчаас**; **чухчулааснаң хандых хазарға** копать кандык лопаткой.

ЧУХЧУЛАДАРҒА /чухчулат-/ *понуд. от* **чухчулирға** заставить ковырять, выковыривать *что-л.*; **тізін чухчулатпа** не давай ковырять в зубах (*ребёнку*).

ЧУХЧУЛАЗАРҒА /чухчулас-/ *взаимн. от* **чухчулирға** ковыряться (*о многих*); **апсахтар чирде чухчуласчалар** старики ковыряются [палками] в земле.

ЧУХЧУЛАНАРҒА /чухчулан-/ *возвр. от* **чухчулирға** 1) ковыряться; **пурунда чухчуланарға** ковыряться в (*своём*) носу; 2) *перен. разг. неодобр.* ковыряться, слишком медленно делать *что-л.*; **иней кӱн тооза чухчуланып одыр** старуха целыми днями сидит, ковыряется.

ЧУХЧУЛИРҒА /чухчула-/ ковырять, выковыривать *что-л.*; **чухчулап саларға** выковырять; **салаанаң чухчулирға** ковырять пальцем; **харах чухчулирға** ковырять глаз.

ЧУЧАЛАРҒА /чучал-/ *страд. от* **чучирға** 1) быть распущенным, расплетённым (*о волосах*); 2) сыпаться (*о ткани*); **чучал пararға** сыпаться (*о ткани*); **торғы чучаладыр** шёлк легко сыплется.

ЧУЧАЛИРҒА /чучала-/ *то же, что* **чучирға**; **тойда хыстың сӱрместерін чучалапчалар** на свадьбе расплетают косички невесте (*чтобы заплести две косы*).

ЧУЧАНАРҒА /чучан-/ *возвр. от* **чучирға** распускать, расплетать (*свои воло-*

сы); **чучан саларға** распустить, расплести волосы.

ЧУЧАҢА *саг.* вышивка, гладь; **чучаңа саларға** вышивать гладью.

ЧУЧИРҒА /чуча-/ 1) распускать, расплетать (*волосы*); **тулуң чучап саларға, чучабызарға** расплести косы; **иліг сүрмезін чучадылар, игір тулуңа үрділер** *фольк.* пятьдесят её косичек расплели, в две косы заплели (*свадебный ритуал*); 2) *перен.* продолжать (*что-л. делать*); **чоогыбыс чучап парчабыс** продолжаем вести разговор.

ЧУЧУҢ 1. *то же, что* **хырымчых**; **кічігде чучуң сүзүнін ісченміс** в детстве мы пили сок кырымчика; **2.** сладковатый (*о подмороженных овощах*); **чучуң яблах** сладковатый картофель (*прихваченный морозом*); **чучуң пол парарға** сластить (*об овощах*); **яблах чучуң тадыпча** картофель сластит.

ЧУЧЫХ-ЧАЧЫХ *звукоподр. шёпоту, шепотку*: **чучых-чачых поларға** *кач.* шептаться, секретничать (*при людях*).

ЧҮБЕ стрела; *ср.* **чөбе** I; **сырлап иткен сыр чүбе** *фольк.* крашеная стрела, летящая со свистом.

ЧҮБҮР *кыз.* пасмурный; *см.* **пулуттыг**; **пүркек**; **чүбүр күн** пасмурный день.

ЧҮГ птичье перо; **хус чүгі** птичье перо; **хас чүгі** гусиное перо; **чүг хазанарға** украшать пером (*напр.*, шляпу); **чүг ыртырға** выщипывать мягкий пух пера (*для подушек, перины и т.п.*).

ЧҮГДЕ *саг.* щетина; **сосха чүгдезі** щетина свиньи; *см.* **сүгде** I.

ЧҮГЕК (-гі) *то же, что* **чүген**; **хайыс чүгек** ремённая уздечка.

ЧҮГЕЛДІРІК (-гі) затылочный ремень уздечки; **чүген чүгелдірігі** ремень уздечки.

ЧҮГЕН узда, уздечка; **күмүс чүген** уздечка с серебряной инкрустацией; **нохта чүген** недоуздок; *ср.* **нохта**; **чүген сугарға** а) взнуздывать, надевать узду; б) *перен.* умерить, укротить *кого-л.*; **Хан Мирген тулаға алтынаң күрееліг чахсы изер сыгарган, күмүстіг чахсы чүген тастаан** *фольк.* Хан Мирген из-под забрала достал добротное седло с инкрустацией, набросил красивую серебряную узду.

ЧҮГЕННИРГЕ /чүгенне-/ взнуздывать, надевать узду; **ат чүгеннирге** взнуздывать коня; **чүгеннеп саларға** взнуздать (*коня*).

ЧҮГЕННІГ с уздой (*о лошади*); **чүгенніг ат** лошадь с уздой; **/ чүгенніг хусхачах** *зоол.* зуёк, кулик.

ЧҮГЕС (-зі) чюгес (*приспособление для переноски тяжестей за спиной*); вещевой мешок; *ср.* **чүкес**; **чүгесте ал чөрерге** носить *что-л.* в чюгесе (в вещевом мешке).

ЧҮГЕСТИРГЕ /чүгесте-/ взваливать на спину *кого-л., что-л.*, сажать на спину (*напр.*, ребёнка); *ср.* **чүкестирге**; **чүгестеп апарарға** нести, взвалив на спину; **пала чүгестирге** садить ребёнка на спину; **хап чүгестирге** взвалить мешок на спину.

ЧҮГЕШ (-жі) *кыз.* котомка; **чүгеш чүктирге** нести котомку.

ЧҮГЛИРГЕ /чүгле-/ I *фольк.* оперить (*стрелу*); **чүглеп иткен соғах** стрела, украшенная пером.

ЧҮГЛИРГЕ /чүгле-/ II отпадать (*о пуповине новорождённого*); **паланың кіні чүглеелек** у ребёнка пуповина ещё не отпала.

ЧҮГҮРБЕ лёгкая одежда; **чүгүрбе көгенек** лёгкое короткое платье.

ЧҮГҮРЕ-ПАСТЫРА *нареч.* торопливо (*где бегом, где шагом*); **чүгүре-пастыра парча** [он] идёт торопливо.

ЧҮГҮРЕРГЕ /чүгүр-/ бежать, бегать; **чүгүр парарға** побежать; **чүгүр килерге** прибежать; **чүгүрібізерге** убежать, сбежать; **чарызып чүгүрерге** бежать наперегонки; **табырах чүгүрерге** быстро бегать; **чүгүр чөрерге** бегать туда-сюда; ◊ **хараххулах чох чүгүрерге** бежать сломя голову; *разг.* бежать без оглядки; □ **азагы чох — чүгүрчедір, ханады чох — учухчадыр (пулут)** *загадка* без ног — бегает, без крыльев — летает (облако).

ЧҮГҮРІЗЕРГЕ /чүгүріс-/ *взаимн. от* **чүгүрерге** бежать, бегать *вместе с кем-л.*; начинать беготню (*напр.*, о детях); **чүгүріс чөрерге** бегать туда-сюда; **чүгүрізі-**

бізерге побежать (*о многих*); **чүгүріс килерге** прибежать; **чүгүріс паирлар** [они] побежали; **чүгүрізе халдылар** [они] убежали; **чүгүрізіп одырлар** [они] бегут сюда; **хайдар чүгүріс паирзар?** куда [вы] побежали; □ **алтон алып аар-пеер чүгүрісчелер (пила)** *загадка* шестьдесят богатырей бегают взад и вперёд (пила).

ЧҮГҮРІК 1) прыткий, проворный, быстрый; **чүгүрік оолағас** прыткий мальчик; 2) быстро бегающий; **чүгүрік пала** быстро бегающий ребёнок; ◊ **чүгүрік сағыстығ** с хватким умом, быстро мыслящий; **чүгүрік харах** бегающие глаза; **чүгүрік тілліг** красноречивый; □ **азах чүгүрии пасха, тіл чүгүрии пасха** *погов.* бег ног отличается от бега языка.

ЧҮГҮРІС (**-зі**) *и. д. от* **чүгүрерге** бег, бегство; **чүгүріснең асча** [он] превосходит [его] в беге; **чүгүріснең парчалар** [они] бегут (идут бегом); **чүгүрізі табырах** [его] бег быстрый; ◊ **чүгүріс пазында** на бегу (*букв.* бег на голове).

ЧҮГҮРІСНЕҢ *нареч.* бегом; **чүгүріснең чөрерге** *см.* **чөрерге**; **палалар чүгүріснең килділер** дети прибежали.

ЧҮГҮРТЕРГЕ /**чүгүрт-**/ *понуд. от* **чүгүрерге** 1) пустить рысью, карьером (*лошадь*); **ат чүгүртерге** пустить коня рысью; 2) заставить бежать, бегать; **чүгүрт көрерге** проверить пробег *чего-л.*; **оол наа машиналығ аар-пеер чүгүрт чөрче** парень на новой машине снуёт туда-сюда; ◊ **істі чүгүртіпче** [он] поносит.

ЧҮГҮРТІМ бегущий, быстрый; **иліг чыл артиинаң тоғын париған чүгүртім пероңар...** ваше быстрое перо, работающее на вас 50 с лишним лет... (*о творческом человеке*).

ЧҮГҮРТПЕ I бочонок (*деревянный невысокий с двумя днами для вина*); *ср.* **одыртпа**; **пір чүгүртпе араға** бочонок вина.

ЧҮГҮРТПЕ II верёвка (*которой тянут невод*); **сөзірбе чүгүртпезі** верёвка невода.

ЧҮГҮРҶЕК (**-гі**) *кыз.* 1) колесо; *ср.* **терпек**; **хаңаа чүгүрҷегі** колесо телеги; 2) шариковый подшипник.

ЧҮГҮРҶЕҢ быстро бегающий; быстроногий; **чүгүрҷең ат** рысак (скакун); / **чүгүрҷең от** *бот.* перекати-поле.

ЧҮЗЕ: **чүзе наңмыр** проливной дождь, ливень; **чүзе наңмыр иртті** прошёл ливень; **чайғызын чүзе наңмырлар удаа чаапча** летом часто льют ливни; **хазыңас тура тастында чүзе наңмырға өтікче** берёзонька мокнет за домом под проливным дождём.

ЧҮЗЕК (**-гі**) овца по второму году; **чүзек хой** двухлетняя овца.

ЧҮЗЕЛИРГЕ /**чүзеле-**/ идти (*о сильном дожде, ливне*); **наңмыр чүзелепче** дождь идёт непрерывно.

ЧҮЗЕРГЕ /**чүс-**/ плавать, плыть; **чүс параргә** поплыть; **чүс парыбызарға** уплыть; **чүс килерге** приплыть; **чүс пілерге** уметь плавать.

ЧҮЗЕРДЕҢ сотнями, по сотне, сотням; **чүзерден ахча** банкноты по сто рублей; **чүзерден алғабыс** [мы] получили по сотне (*напр.*, денег); **чүзерден ўлирге** делить по сотне.

ЧҮЗІГЧІ пловец; **чүзігчілер марығлазы** соревнование пловцов.

ЧҮЗІЗЕРГЕ /**чүзіс-**/ *взаимн. от* **чүзерге** плавать *вместе с кем-л.*; **көлде өртектер чүзіс чөрчелер** в озере плавает много уток.

ЧҮЗІС (**-зі**) *и. д. от* **чүзерге** плавание; **чүзіснең кирее чахсы** по плаванию [у него] хорошо; **чүзіске чахсы** плавает хорошо (*букв.* плавание его хорошее); **талайча чүзіс** плавание по морю.

ЧҮЗҮГ (**-ии**) футляр для топора; **тос чүзүг** берестяной футляр.

ЧҮЗҮН I облик; **арығ чүзүнніг кізі** обаятельный человек; **хара чүзүнніг кізі** человек со смуглой кожей лица; **арығ чүзүнніг хыс паланың алтон сүрмезі арғазына чайылча** *фольк.* у милой, красивой девушки шестьдесят косичек рассыпались по спине.

ЧҮЗҮН II *саг., бельт.* кожаная сумка для ношения топора (*во время охоты*); **чүзүн хурланып аларға** носить [в поясе] сумку для топора.

ЧҮЗҮР *саг.* хитрый; **чүзүр кізі** хитрый человек; *см.* **көйтік**.

ЧӲК (**-гі**) ноша, поклажа, котомка, вьюк, груз, тяжесть; *ср.* **аар-чӳк**; **чӳке аларға** взваливать (на спину) ношу; **чӳк чӳктенерге** взваливать поклажу (ношу) на спину; **прай нимем — чӳкте** *разг.* всё моё богатство — в поклаже.

ЧӲКЕС (**-зі**) *саг.* сидение на спине; **чӳкесте одырған пала** ребёнок, сидящий на спине; **чӳкес идерге** носить на спине (*ребёнка*); **палазы чӳкесте одырча** [её] ребёнок сидит на спине; **чӳкес, палам!** *разг.* (садись) на спину, деточка!

ЧӲКЕСТЕНЕРГЕ /чӳкестен-/ *возвр. от* **чӳкестирге** садить (*ребёнка*) на спину, носить на спине, взять на спину *кого-л.*, *чего-л.*; **Арыг-сіліг хыс кізі оолахты холына алып, чӳкестеніп, пастырып одыр** *фольк.* Красавица дева красная, взяв на руки мальчика и посадив его на [свою] спину, идёт.

ЧӲКЕСТИРГЕ /чӳкесте-/ *саг.* садить на спину, носить на спине (*напр.*, ребёнка); **чӳкестеп аларға** посадить на спину; **чӳкестеп чӧрерге** носить (*напр.*, ребёнка) на спине; **пала чӳкестирге** брать ребёнка на спину.

ЧӲКТЕДЕРГЕ /чӳктет-/ *понуд. от* **чӳктирге**; **чӳк чӳктедерге** взваливать *кому-л.* [на спину] поклажу.

ЧӲКТЕЗЕРГЕ /чӳктес-/ *взаимн. от* **чӳктирге** совместно (или друг другу) грузить, нагружать, вьючить, навьючивать *что-л.*; нести друг друга на спине, помогать *кому-л.* нести *что-л.* на спине; **чӳктес параргға** помочь нести на спине.

ЧӲКТЕНДІРЕРГЕ /чӳктендір-/ *понуд. от* **чӳктенерге** наваливать *на кого-л.*, нагрузить, навьючить *кому-л. что-л.*; **чӳк чӳктендірерге** навалить груз.

ЧӲКТЕНЕРГЕ /чӳктен-/ *возвр. от* **чӳктирге** таскать (*носить на себе груз*), нагружаться; **чӳктеніп апарарға** нести *что-л.* на себе; **чӳктен саларға** взвалить *что-л.* на плечо; **хап чӳктенерге** взвалить на себя мешок; **ранец чӳктенерге** носить ранец; **холын чӳктеніп пас парир** идёт [старик], заложив руки за спину; **аар чӳгін чӳктен салып, тозынныг чолча пастырып одырған** [он], взвалив на себя тяжёлую ношу, по пыльной дороге выша-

гивал; □ **пис харындас пус чӳктен парирлар (холныӊ тырғахтары)** *загадка* пять братьев навьючили на себя лёд (ногти на руке).

ЧӲКТЕНЧІК (**-гі**) 1) котомка, ноша; **аар чӳктенчік** тяжёлая ноша; **чӳктенчігі чоғыл** нет у него ноши (*т.е. человек без вещей*); 2) заплечная сумка, рюкзак; **чӳктенчіктіг чӧрерге** ходить с рюкзаком.

ЧӲКТИРГЕ /чӳкте-/ 1) таскать, носить (*груз, ношу на спине*); **арчымах чӳктирге** взвалить на плечо перемётную суму; нагружать, наваливать, навьючивать *кому-л. что-л.* на плечо; **хап чӳктирге** взвалить на спину мешок (*зерна, муки и т.д.*); **чӳк чӳктирге** взвалить на себя поклажу; 2) *перен.* валить, свалить, налагать ответственность *на кого-л.*; **прай тоғысты ӳгретчее чӳктебіскеннер** всю работу (*по воспитанию детей*) взвалили на учителя.

ЧӲКТІГ с ношей, грузом; **аар чӳктіг параргға** отправиться с тяжёлым грузом (поклажей); **чӳктіг кір килген** [он] зашёл с ношей (с грузом).

ЧӲКЧІ *саг.* поручитель; **чӳкчі тілирге** искать поручителя.

ЧӲЛ I сустав, сочленение // суставной; *ср.* **уйа** III; **пуун**; **чӳллерім ағырча** [у меня] болят суставы; **хатыг сөөгінде чӳлі чох осхас** *фольк.* в крепких [его] костях словно нет сочленений; **читі чӳлліг тынныг чыда** *фольк.* с семью сочленениями огненное копьё; **/ чӳл ағырии** ревматизм; суставные заболевания.

ЧӲЛ II характер, повадки (*человека*); **аар чӳлліг кізі** человек с тяжёлым характером; **ниик чӳлліг кізі** человек с лёгким нравом; **чиит чӳлліг кізі** моложавый человек; ◊ **айна чӳлліг** подобен чёрту (*букв.* с повадками чёрта).

ЧӲЛЕЙ *то же*, *что* **чулай**; **пала чӳлейі** детское темя.

ЧӲЛЕНГЕН(НЕР) *то же*, *что* **чӳленчік**; **иирде аалча чӳленгеннер чӧр сыхханнар** по вечерам по деревне ходилиряженые.

ЧӲЛЕНДІРЕРГЕ /чӳлендір-/ *понуд. от* **чӳленерге** 1) заставить рядиться, одеваться в маскарадный костюм; **чӳлендір**

саларға нарядить *кого-л.* в маскарадный костюм; **хозанахха чӳлендірерге** нарядить *кого-л.* в зайчика; 2) *перен.* заставить одеться небрежно, неряшливо; **ноға іҷең сині чӳлендір салған** (*ребёнку*) почему мама тебя так неряшливо одела?

ЧӲЛЕНЕРГЕ /чӳлен-/ 1) рядиться, одеваться в маскарадный костюм, маскироваться *под кого-л., что-л.*; **чӳлен саларға** замаскироваться; **абаа чӳлен саларға** замаскироваться под медведя; 2) *перен.* одеваться небрежно, неряшливо; **чӳлен салған чӧрче** [он] ходит небрежно одетым (*как попало*); ◊ **айнаа чӳленерге** уподобиться чёрту (*букв.* рядиться в чёрта).

ЧӲЛЕНҪІК (-гі) 1) ряженый, замаскированный человек (*человек в маске или в костюме*); **чӳленҫіктер чӧрчелер** ряженые ходят; 2) маска; **хозан чӳленҫігі** заячья маска; **сырайында чӳленҫік** на лице маска.

ЧӲЛІ *фольк.* 1) складки на шее (*у быка, барана, у полного человека*); **чӳлізі чахсы** жирный, тучный (*о скоте*); 2) затылочная впадина (*у животных, человека*).

ЧӲЛІҢНИРГЕ /чӳліңне-/ разделывать тушу по суставам; **хой идін чӳліңнебізерге** разделать тушу барана ножом (*напр.*, по суставам).

ЧӲЛЛИРГЕ /чӳлле-/ *то же, что* **чӳліңнирге**; **ит чӳллирге** разделывать тушу.

ЧӲЛМЕ 1) *религ.* призрак; **ӧлген кізінің чӳлмезі** призрак умершего человека; 2) шельма, плут, мошенник; **о, айна чӳлме** о, чёрт-мошенник; **хайдаҕ чӳлмелер чӧрглепчелер** что за шельмы бродят!

ЧӲЛТЕК 1. 1) робкий, застенчивый, необщительный; **чӳлтек пала** робкий, застенчивый ребёнок; **чӳлтек хылыхтыҕ кізі** человек с нерешительным характером; **чӳлтек поларға** быть робким, застенчивым; **/ тілі чох чӳлтектер** немые; 2) *перен.* неуклюжий; **пазыды чӳлтек** [у него] походка неуклюжая; **2.** робко, застенчиво; **чӳлтек кӳлінерге** застенчиво улыбнуться; ◊ **чӳлтек сырай** бледное лицо.

ЧӲЛТЕКСІНЕРГЕ /чӳлтексін-/ чувствовать себя неуверенным, быть робким, застенчивым; робеть; **чӳлтексін чӧрерге** ходить робко, неуверенно; **чӳлтексініп кӧрерге** смотреть робко.

ЧӲЛТЕНЕРГЕ /чӳлтен-/ смущаться, робеть; *ср.* **чӳлтексінерге**; **чӳлтеніп чоохтанарға** говорить, смущаясь; **аалҷы чӳлтеніп ала чиділ салған** гость со смущением закашлял.

ЧӲЛТИРГЕ /чӳлте-/ *кач.* 1) становиться подавленным, мрачным; 2) становиться похудевшим; **чӳлтеп парған чӧрерге** а) сильно похудеть; б) быть подавленным *чем-л.*

ЧӲЛӲК *кач.* лжец, лгун, мошенник; *см.* **чой**; **чӳлме**.

ЧӲЛӲН *кач.* физиономия человека; *см.* **чӳзӳн** I; **ома**; **тискер чӳлӳнніг** *фольк.* страшноликий (*букв.* наоборот лицом) (*о мифических существах*).

ЧӲЛӲҢ *кыз.* чюлюн (*мозг*); *см.* **чілің**; **чӳлӳҥ — орха сӧӧгінің миизі** чюлюн — это мозг позвоночника.

ЧӲЛЧІ побуревшая древесина сосны; **чӳлчіден одың тимнирге** заготавливать дрова из древесины сосны.

ЧӲЛҶӲРЕЗЕРГЕ /чӳлҷӳрес-/ *взаимн. от* **чӳлҷӳрирге** лепетать, бормотать (*о многих*); **палалар чӳлҷӳресчелер** дети лепечут (*разговаривают лепетом*).

ЧӲЛҶӲРЕНІС (-зі) *то же, что* **чӳлҷӳрес** лепетание, лепет; **пала чӳлҷӳренізі** детский лепет; **чӳлҷӳреніс істіле тӳскен** послышался [детский] лепет.

ЧӲЛҶӲРЕҤ шёпот; **чӳлҷӳреҥ чоохтанарға** говорить шёпотом.

ЧӲЛҶӲРЕС (-зі) *и. д. от* **чӳлҷӳрирге** несвязная, неразборчивая речь; лепет; **пала чӳлҷӳрезі** детский лепет; **харасхыда кемніҥ-де чӳлҷӳрезі істіл парған** в темноте послышался чей-то лепет.

ЧӲЛҶӲРИРГЕ /чӳлҷӳре-/ лепетать, лопотать, бормотать; *обл.* гулить (*чаще о ребёнке*); **палаҷах чӳлҷӳреніп пастапча** а) ребёнок начинает лепетать (*неразборчиво говорить*); б) грудной ребёнок начинает гулить.

ЧӲМЕ *то же, что* **чӧбе** I; **чӳме тас** *фольк.* дальнострельная стрела (*с каменным наконечником*).

ЧӲМЕРТЕРГЕ /чӳмерт-/ 1) обманывать; обманом, ловкостью перетянуть на

свою сторону *кого-л.*; *ср.* **чуурирга**; **чүмертіп аларга** обманом добиться *чего-л.*; 2) забавлять *кого-л.* (*рассказами и т.д.*); *ср.* **алчаастирга** II; **чоохнаң чүмертіп одырарга** забавлять *кого-л.* разговорами.

ЧҮМЕРТІЗЕРГЕ /чүмертіс-/ *взаимн. от* **чүмертерге** 1) обманывать друг друга; 2) забавлять, развлекать друг друга; **удур-тӧдір хаңалчостарнаң чүмертізерге** развлекать друг друга шутками.

ЧҮҢМЕН *кач. фольк.* наконечник стрелы; **аймах-пасха чүңменнер табылғлаапнар** были найдены [при раскопках] различные наконечники стрел.

ЧҮРЕК (-гі) 1) сердце // сердечный; **пик (хазых) чүрек** здоровое сердце; **чиит чүректер** а) молодые сердца; б) *перен.* молодёжь; **кізі чүрегі** сердце человека; **мал чүрегі** говяжье сердце; **чүрек сабызы** сердцебиение; **чүрек сабылча** сердце бьётся; **чүрегі чох** бездушный; бессердечный; **чүрек хысча** сердце сдавливает; **чүрек имі** сердечные капли; **чүрек иді** сердечные мышцы; / **хол чүрегі** бицепс; **чүрек тамыры** артерия; **чүрек оды** *бот.* кровохлёбка; **чүрек чистегі** *бот.* земляника; 2) сердце, душа; **нымзах чүрек** доброе сердце; добрая душа; **хатыг чүрек** чёрствое сердце (чёрствая душа); **прай чүрекнең** от всего сердца (от всей души); **чүрек салып** чистосердечно, положа руку на сердце; **чүрекнең алғыстирга** поздравить от души; **чүрек ардадарга** расстраивать, заставлять страдать; **чүрек кӧдірілерге** волноваться; **чүреем кӧйче** душа горит; **чүрек орнында нимес** душа не на месте; ◊ **чүрек ағырыстыг** жалко; **чүрек ачызы** боль сердца; **чүрек азарга** откровенничать; **чүрек ағырии** а) болезнь сердца, порок сердца; б) сердечная боль; **чүрек ачыпча** сердце кровью обливается; **чүрегім ахсыма сых парды** *соотв.* душа в пятки ушла; **чүрекке кірерге** располагать, добиваться расположения; **чүрек ӧлерге** а) потерять интерес *к чему-л.*; б) надоедать, опротиветь; **чүрек ӧлістіг** а) противный; б) противно; **чүрекке теерге** а) приесться, опротиветь (*напр.*, о жирной пище); б) надоедать (*напр.*, о работе и т.п.); **чүрек пазынарга** успокоиться; **чүрек парбинча** душа не лежит; **чүрек пулғирга** сомневаться, вносить сомнения; **чүрек чадарга (чатпасха)** *чаще в отриц. форме* нравиться, быть по душе (душа не лежит, не нравится, не по душе); **чүрекке чарастыг** миловидный, приятный (*букв.* сердцу подходящий); **чүрек сіртли тӱсті** сердце ёкнуло; **чүрек сызыхтан пararга** разорваться сердцу (*букв.* образоваться трещине на сердце); **чүреем сыстапча** у меня болит сердце *о ком-л.*, *о чём-л.*; *ср.* **сыстирга**; **чүрек хайнирга** волноваться; **чүрек хаппасха** не решиться *на что-л.*; **чүрек хатарга** ожесточиться; □ **хуруғ сӧӧк, хуруғ сӧӧктің істінде тас чүрек, тас чүректің істінде чаг чүрек (торым)** *загадка* в костлявом теле каменное сердце, в каменном сердце — жирное сердечко (кедровая шишка).

ЧҮРЕКСИРГЕ /чүрексі-/ 1) волноваться; **чүрексіп чӧрерге** ходить в тревоге; тревожиться; **чүрексіп пararга** разволноваться; **чүрексіп сағирга** ждать *кого-л.*, *что-л.* с волнением; 2) волноваться, робеть; **ӱгретчі алнында чүрексирге** робеть перед учителем; **пастағызын сценаа сыхханда тың чүрексеем** когда [я] впервые вышел на сцену, сильно волновался.

ЧҮРЕКСІНЕРГЕ /чүрексін-/ *возвр. от* **чүрексирге** волноваться; **тың чүрексінчем** [я] сильно (очень) волнуюсь; **чүрексін чӧрерге** испытывать постоянное волнение, трепет (*в ожидании чего-л.*).

ЧҮРЕКСІНІС (-зі) *и. д. от* **чүрексінерге** волнение, трепет, робость; тревога; **сырайында чүрексініс чох полған** на его лице не было и тени волнения.

ЧҮРЕКСІНІСТІГ волнительный, трогательный; **чүрексіністіг кӧрім** трогательное зрелище; **чүрексіністіг хабарлар** тревожные известия; **чүрексіністіг роман** сентиментальный роман.

ЧҮРЕКСІРЕС (-зі) *и. д. от* **чүрексирге** трепет; волнение, тревога; *ср.* **чүрексініс**.

ЧҮРЕКСІРЕСТІГ жалостливый; трепетный; тревожный; *ср.* **чүрексіністіг**.

ЧҮРЕКСІРӦС сердобольный, жалостливый; сострадательный; **прай ни-**

мее чүрексірөс кізі человек, сострадательный ко всему; **чүрексірөс поларға** быть жалостливым; **чүрексірөс іче** сердобольная мать.

ЧҮРЕКТЕНЕРГЕ /чүректен-/ гневаться, сильно рассердиться; *ср.* **өкпеленерге**; **чүректен парарға** разгневаться; **аран чула көдірім ат чүректен парған, иді ізіп парған, читіре ойлат килген** *фольк.* богатырской силы конь в сильном гневе, разгорячённый, быстро догнал [богатыря].

ЧҮРЕКТІГ имеющий сердце; смелый, храбрый; **нымзах чүректіг** мягкосердечный, добрый, отзывчивый; **пик чүректіг** стойкий, выдержанный; **тас чүректіг** бесчувственный, жестокий, суровый; **хатыг чүректіг** бессердечный, безжалостный; **чазыг чүректіг** слабовольный; **тіріг чүректіг кізі тідініп көрчее чоғыл, чағбан чүректіг кізі чағын кірчее чоғыл** *фольк.* [даже] человеку с живым сердцем смотреть страшно, сердобольному близко подойти невозможно (*такое страшное зрелище представилось богатырю*).

ЧҮРЧЕ *саг.* немножко, чуть-чуть; *см.* **түрче**; **чүрче сағы** подожди немножко.

ЧҮС (-зі) I *то же, что* **сырай**; **чүзі хара кір** [его] лицо грязное; **чүзіне көрерге** смотреть в лицо; **сіліг чүстіг** с красивым лицом; **чүзің чазырба** не прячь своё лицо; ◊ **чүзі чох** бессовестный; **чүзі халын** бессовестный; **чүстең чүске** лицом к лицу, наедине; **чүзің пар ба?** есть у тебя совесть? (*букв.* лицо твоё есть ли); **чүс чідірерге** потерять совесть; **маймах чүзі** носок обуви.

ЧҮС II сто, сотня; **чүс салковай** сто рублей; **чүс частыг апсах** столетний старик; □ **суғда чүс, суғдаң сыхса — пір (ат хузурии)** *загадка* в воде сто, на берегу один (хвост лошади).

ЧҮСКЕН 1) *саг. зоол.* водяная крыса; *см.* **номан**; **урсан**; 2) *кыз.* крот; *см.* **төдір**; **чүскен іні** нора крота.

ЧҮСКІН *саг.* **1.** бродяга, странник; *см.* **сүскін**; **чүскін кізі** бродяга; **2.** бродячий; **чүскін мал** бродячий скот.

ЧҮСКІННИРГЕ /чүскінне-/ скитаться, бродяжничать; **інек мал күскүзін чүскіннеп сығадыр** осенью коровы начинают бродить (*уходят далеко и не возвращаются*).

ЧҮСПЕ *кыз.* поплавок; **хармах чүспезі** поплавок удочки.

ЧҮСТІРЕРГЕ /чүстір-/ *понуд. от* **чүзерге** заставить плавать; **чүстір парарға** пустить вплавь (*напр.*, коня); **ат чүстірерге** пустить плавать коня; **пала чүстірерге** учить ребёнка плавать.

ЧҮСТҮК (-гі) кольцо, перстень; **күмүс чүстүк** серебряный перстень; **сомныг чүстүк** перстень с печаткой; **ай үлгүзі чүстүк** перстень в форме полумесяца; **сур харахтыг чүстүк** перстень с коралловым глазком.

ЧҮТКИРГЕ /чүткі-/ *кач.* торопиться, спешить; *см.* **маңзырирға**; **чүткіп парарға** идти в спешке.

ЧҮЧИРГЕ /чүчү-/ I расплетать; *ср.* **чучирға**; **сүрмес чүчирге** расплетать косички.

ЧҮЧИРГЕ /чүче-/ II сделаться сладковатым (*о картошке*); *ср.* **сүткіл**; **яблах чүчүп парған** картошка сластит.

ЧҮЧҮГ сладковатый; **чүчүг яблах** сладковатая (*подмороженная*) картошка.

ЧҮЧҮК-ЧАЧЫХ (-ғы) разговоры, сплетни, шепотки; **чүчүк-чачых түзерге** сплетничать, шептаться; **чүчүк-чачыхтар тарапча** распространяются сплетни.

ЧҮЧҮҢ *то же, что* **хырымчых**; **хазың чүчүңі тадылыг** у берёзы сок сладкий; **хахпасты чүчүң тузында сойчаңнар** кору обычно сдирали во время сокодвижения.

ЧҮЧҮҢНЕЗЕРГЕ /чүчүңнес-/ *бельт.* сплетничать, шептаться; **чүчүңнезіп одырарға** сидеть и шептаться (*о многих*); **чүчүңнезе түзерге** зашептаться; **хыстар чүчүңнесчелер** девушки перешёптываются.

ЧҮЧҮҢНЕС *бельт.* (*из дет. речи*) сплетни, шёпоты; *см.* **сыбырас**; **чүчүңнес идерге** шептаться; *разг.* шушукаться.

ЧЫҒА *деепр. от* **чығарға** *в сочет. с глаголами образует сложные формы*: **чыға пазарға** сдавить, согнуть вдвое; **чыға сазарға** раздавить резким ударом; ◊ **чыға**

тўзерге скорчиться, упасть; *ср.* **аңдарыларға**.

ЧЫҒАЙ: **хара чығай** ласточка; *ср.* **харачхай**.

ЧЫҒАНАХ (**-гы**) *кач.* локоть; *см.* **сыганах** II; **чыганахтаң сазарға** двинуть локтем; / **чыганах сөөгі** *анат.* локтевая кость; **суғ чыганағы** излучина реки; ◊ **чыганах ызыр полбассың** локоть не укусишь.

ЧЫҒЫНАХТАНА *деепр. от* **чыганахтанарға** *употр. для образования сложных форм глагола*; **чыганахтана одырарға** сидеть, облокотившись *на что-л.*

ЧЫҒАНАХТАНАРҒА /**чыганахтан-**/ облокачиваться *на кого-л., что-л.*; **чыгынахтан саларға** облокотиться; **көзенек иркініне чыганахтанарға** облокотиться на подоконник.

ЧЫҒАНАХТИРҒА /**чыганахта-**/ ударить, двинуть *кого-л.* (*локтем*); **чыганахтабызарға** двинуть локтем.

ЧЫҒАРҒА /**чыг-**/ *то же, что* **чыырға**.

ЧЫҒДЫРАРҒА /**чыгдыр-**/ *понуд. от* **чыгарға** 1) заставить собирать *что-л.*; **ахча чыгдырарға чаратпинчалар** не разрешают собирать деньги; **чыгдыр саларға** поручить положить *что-л.* на хранение; 2) заставить похоронить *кого-л.*; **апсахты иргі кибірнең чыгдырдылар** старика заставили хоронить по старым обычаям.

ЧЫҒЫЛАРҒА /**чыгыл-**/ I *то же, что* **чыгырыларға**.

ЧЫҒЫЛАРҒА /**чыгыл-**/ II *саг.* свалиться, упасть; *см.* **аңдарыларға**; **стулдаң чыгыларға** свалиться со стула.

ЧЫҒЫРАЗАРҒА /**чыгырас-**/ *взаимн. от* **чыгырирға** чирикать (*о птичках*); **поратайлар чыгырасчалар** воробьи чирикают.

ЧЫҒЫРАЛАРҒА /**чыгырал-**/ *то же, что* **чыхырайарға**; **чыгыралып одырарға** сидеть, втянув шею в плечи.

ЧЫҒЫРАЛТАРҒА /**чыгыралт-**/ *то же, что* **чыхырайтарға**; **мойнын чыгыралтарға** втянуть шею в плечи.

ЧЫҒЫРАМА *то же, что* **тыгырама**; **клубта чон чыгырама** в клубе полно народу.

ЧЫҒЫРАРҒА /**чыгыр-**/ сжимать; свёртывать; съёжить, сморщить *что-л.*; **чыгыр саларға** сжать (съёжить, сморщить).

ЧЫҒЫРАХ *кач.* очень маленький, низенький; **чыгырах сынныг кізі** человек маленького роста.

ЧЫҒЫРИРҒА /**чыгыра-**/ чирикать, щебетать (*о птичках*); **хузычах чыгырапча** птичка чирикает.

ЧЫҒЫР-ЧАҒЫР *звукоподр. чириканию воробья*; **хусхаҷахтар чыгыр-чагыр тўсче** воробьи чирикают.

ЧЫҒЫРЫЛАРҒА /**чыгырыл-**/ 1) *страд. от* **чыгырарға** сжиматься, свёртываться (*о змее, червях*); **сомысхан чыгырылча** черви сжимаются; 2) ёжиться, морщиться; **чыгырыл пararға** съёжиться, сморщиться; **хуруғ пўрлер чыгырылчалар** сухие листья свёртываются; **иней чыгырыл парған одыр** старушка сидит съёжившись; **чыллар аарына чыгырыл парған кўргеннер** курганы, сжатые под тяжестью веков.

ЧЫҒЫРЫЛТАРҒА /**чыгырылт-**/ *понуд. от* **чыгырыларға** съёжить; **маймах тўрейі чыгырылтарға** сморщить голенища сапог.

ЧЫҒЫРЫЛЫХ сморщенный; **сырайы прай чыгырылых** [у него] всё лицо сморщено.

ЧЫДА штык, копьё; **чыданаң сазарға** пронзить штыком; / **аар чыдазы** жало у пчелы; **чыда кірбес чыс тайға** *фольк.* глухая тайга, в которую не воткнёшь пику (*настолько она заросшая*); **ханға-сөлге тоспаан ўс харахтыг хырых азыр пастыг ханныг чыда** *фольк.* ненасытное на кровь трёхглазое сорокозубое кровавое копьё; **чыда пазынаң изеннес парғаннар, хылыс пазынаң минділес ирткеннер алып-чахсылар** *фольк.* богатыри удалые поздоровались кончиками копья, поздоровались кончиками сабель.

ЧЫДЫРАҢ воспалённый, гнойный (*о глазах*); **чыдыраң харахтыг кізі** человек с воспалёнными глазами.

ЧЫЗАРҒА /**чыс-**/ 1) тереть, натирать, вытирать *что-л.*; **чыс саларға** вытереть, протереть; **пол чызарға** протереть полы;

азах чызарға вытирать ноги; **хол (сырай) чызарға** вытирать руки (лицо) (*напр.*, полотенцем); 2) *перен. прост.* надавать как следует, проучить как следует; сильно ругать *кого-л.*; **пастых мині чоо чысты** от начальника мне сильно попало (*букв.* начальник меня прочистил как следует); **мин аны чыс салыбызарбын** я его проучу; 3) *перен.* стащить, украсть, мошенничать; **ол ахчам чыс парыбыстыр** он, оказывается, стащил у меня деньги.

ЧЫЗАРИРҒА /чызара-/ 1) быть неповоротливым, медлительным в движениях; **чызараан кізі** неповоротливый человек; 2) быть неопрятным; **чызарап парып чөрерге** ходить неопрятным.

ЧЫЗИРҒА /чызы-/ 1) гнить; **чызып пararға** сгнить; **от чызыпча** [скошенное] сено гниёт (*напр.*, от дождя); **чызып парған от** сгнившее сено; **ағас чызыпча** дерево гниёт (*напр.*, от долгого лежания); 2) тухнуть (*о яйце*); **чызаан нымырха** тухлое яйцо; □ **палых пазынаң чызыпча** *посл. соотв. рус.* рыба гниёт с головы.

ЧЫЗЫҒ 1) гнилой, истлевший, трухлявый; **чызығ ағас** трухлявое дерево (*с гнилой древесиной*); **чызығ от** гнилое сено; **чызығ төкпес** гнилой пень; **чызығ палығ** незаживающая рана, язва; 2) непрочный, некрепкий, залежалый (*об одежде, обуви*); **чызығ товар** залежалая ткань; 3) *перен.* неповоротливый, медлительный, ленивый; **чызығ кізі** а) ленивый, с ленцой человек; б) медлительный, тяжёлый на подъём человек; 4) *перен.* болезненный, слабый; **чызығ пала** болезненный, часто болеющий ребёнок; **чызығ мал** слабая (*легко подвергающаяся болезням*) скотина.

ЧЫЗЫДАРҒА /чызыт-/ *понуд. от* **чызырға** сгноить *что-л.*; **чызыт салarға** сгноить; **одыбыс чызыт салдыбыс** [мы] сгноили сено (*не смогли вовремя убрать из-за дождей*); **палых чызыдарға** сгноить рыбу; **чызыт салдың** а) [ты] сгноил *что-л.*; б) не сгнои (*предупреждение*); □ **чылығ чызытпаҷаң** *погов.* тепло не сгноит (*нужно всегда одеваться теплее*).

ЧЫЗЫЗАРҒА /чызыс-/ 1) *взаимн. от* **чызарға** вытирать, тереть друг друга; **пол чызыс пирерге** помочь протереть полы; 2) *перен. разг.* скандалить, драться *с кем-л.*; **ирепчі күн тооза чызыс парирлар** муж с женой дерутся (скандалят) целый день.

ЧЫЗЫЛАРҒА /чызыл-/ 1) *страд. от* **чызарға** натираться, стираться; **чызыл парарға** протереться; **таста пазылған пічік чызыл партыр** надпись на камне стёрлась; **извёстка чызылча** известь стирается [со стены]; 2) *перен.* околачиваться, вертеться, крутиться возле *кого-л., чего-л.*; **минің хыримда чызыл чөрбе** не крутись возле меня.

ЧЫЗЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **чызыларға** трение; **тастар чызылызы** трение камней.

ЧЫЗЫНАРҒА /чызын-/ *возвр. от* **чызарға** 1) вытираться, тереться *чем-л.*; **чызын саларға** натереться; **чызынҷахнаң чызынарға** вытираться полотенцем; **мазынаң чызынарға** натираться мазью; 2) тереться, протираться; **стенее чызынарға** тереться о стену; 3) ползти; **чирче чызынарға** ползти по земле; **пала полҷа чызын чөрче** ребёнок ползает по полу; 4) *перен.* крутиться, вертеться; *прост.* околачиваться возле *кого-л., чего-л.*; **нимее стол хырында ла чызын чөрчезің?** чего [ты] всё время крутишься вокруг стола (*напр.*, ребёнку, который хочет есть); **пала іҷезі хырында ла чызын чөрче** ребёнок всё время крутится возле матери.

ЧЫЗЫНАХТАНАРҒА /чызынахтан-/ ползти; *ср.* **чызынарға**; **чызынахтап парыбызарға** уползти; **чызынахтап килерге** приползти; **палығлығ солдат чызынахтап килген** раненый солдат приполз.

ЧЫЗЫНАХТАНЫЗАРҒА /чызынахтаныс-/ *взаимн. от* **чызынахтанарға** ползти (*о многих*); **палаҷахтар чызынахтаныс чөрчелер** дети (грудные) ползают.

ЧЫЗЫНДЫ перегной; **ағас пүрлері чызынды полчалар** листья деревьев гниют и образуют перегной; **тизек чызындызы** перепревший навоз.

ЧЫЗЫНҶАХ (-ғы) 1) полотенце; **хол чызынҷағы** ручное полотенце; **хоостаан чызынҷах** вышитое полотенце; 2) носовой платок; **торғы чызынҷах** шёлковый [носовой] платочек.

ЧЫЗЫҢА легко гниющий; подверженный быстрому гниению; **палых чызыңа поладыр** рыба быстро гниёт.

ЧЫЗЫТХА тухлое яйцо; **чызытхалар тастирға** а) выбрасывать тухлое; б) перебирать (*выбирая тухлое*).

ЧЫЛ 1) год; **Наа чыл** Новый год; **Наа чылнаң!** С Новым годом!; **ікі чыл** два года; **чыл азыра** через год; **чыл ибіре** а) круглый год; б) в течение года; **чыл пазы** начало года; **чыл пазынаң** через год; **чыл азағы** конец года; **пу чылда** а) в этом году; б) нынче; **чылдаң чылға** из года в год; 2) год // годовой; **ўгредіг чылы** учебный год; **чыл планы** годовой план; / **артых чыл** високосный год; **чыл сырты** *кыз.* декабрь; *см.* **хырлас**; 3) *мн.* годы, пора; **чиит чыллар** годы молодые, годы юности, молодости; **аар чыллар** тяжёлые годы; **олған чыллары** детские годы; 4) *употр. для образования названий годов двенадцатилетнего животного цикла*; **кўске чылы** *см.* **кўске**; **інек чылы** *см.* **інек**; **тўлгў чылы** *см.* **тўлгў**; **хозан чылы** *см.* **хозан**; **килескі чылы** *см.* **килескі**; **чылан чылы** *см.* **чылан**; **чылғы чылы** *см.* **чылғы**; **хой чылы** *см.* **хой**; **кізі чылы** *см.* **кізі**; **таңах чылы** *см.* **таңах**; **турна чылы** *см.* **турна**; **öскі чылы** *см.* **öскі**; 5) *с афф. принадлежности*: годовщина смерти; **пабамның чылы** годовщина смерти отца; **мында чылына читіре чуртирбын** [я] здесь поживу до [его] годовщины; ◊ **чыл сығарға** перезимовать; **мал чыл сығарарға** обеспечить зимовку скота; **сас чыл** роковой год; **тўгенчі чыл** *см.* **тўгенчі**; **хатығ чыл** суровый (*неурожайный, со стихийными бедствиями*) год; □ **чылына көре чыланы** *погов.* по погоде и урожай (*букв.* по году смотря змея его).

ЧЫЛААС *саг.* нагой, голый; *см.* **чалаас**; **чылаас чöрерге** а) ходить раздетым; б) ходить голым.

ЧЫЛААСТАНАРҒА /чылаастан-/ *саг.* раздеваться; *см.* **чалаастанарға**; **чылаастаныбызарға** раздеться; **чылаастаныңар, иртіңер!** раздевайтесь, проходите!

ЧЫЛААСТИРҒА /чылааста-/ *саг.* раздевать; *см.* **чалаастирға**; **чылаастап саларға** раздеть.

ЧЫЛАЙАРҒА /чылай-/ щуриться, жмуриться; **харахтары чылайча** [его] глаза щурятся; **хамах тўңдеріл тур, харах чылай тур алыптың** *фольк.* у [разгневанного] богатыря лоб опускается, глаза прищуриваются.

ЧЫЛАЙТАРҒА /чылайт-/ *понуд. от* **чылайарға** щурить (*глаза*); **харах чылайтарға** щурить глаза; **чылайта көрерге** смотреть, прищуривая [глаза].

ЧЫЛАН змея // змеиный; / **сахчаң чылан** ядовитая змея, гадюка; **ох чылан** медянка, вьюн; **суғ чыланы** вьюн; **чылан теерізі** змеиная шкура; **чылан чыдазы** змеиный язык; / **чылан чылы** *уст.* год змеи; **ўс пастығ сыр чылан** *фольк.* трёхглавая огнедышащая змея.

ЧЫЛАҢМАС (-зы) раковина (*украшение*); **чылаңмаснаң хоостальған кибізек** коврик, украшенный раковинами.

ЧЫЛАҢМОТ *то же, что* **чылаңот**.

ЧЫЛАҢОТ *обл.* пикулька (*растение из семейства ирисовых*); **чылаңот öскен чазы** поле, поросшее пикульками.

ЧЫЛАПЧЫ 1) медная кастрюля с ручками; чугунная чаша; **пір чылапчы ўгре** кастрюля супа; 2) медный таз с двумя ручками; **чылапчы хазан** небольшой казанок с ручками.

ЧЫЛАРҒА /чыл-/ 1) ползти; **чыл парыбызарға, чыла халарға** уползти (*напр.*, о змеях); **чылан чылча** змея ползёт; 2) кататься (*на коньках, на лыжах*); **чыл парыбызарға** скатиться (*напр.*, с горки); **чыл чöрерге** кататься (*напр.*, на ногах); **соорахнаң чыларға** кататься на санках; **тағдаң чыларға** кататься с горы; 3) скользить; **соор чылча** сани скользят; **сана чахсы чылбинча** лыжи плохо скользят; 4) двигаться; **чылыбызарға** подвинуться; **чылдах** подвинься; 5) *перен. разг.* ползти, медленно идти, двигаться; **хайдар чыл парирзың?** куда двигаешься (ползёшь)?; 6) *перен.* исчезать, ускользать (*обычно тайком, незаметно*) *прост.* смываться; **хайдар чылыбысты** куда [он] скрылся?; **пілдіртпин чыла халды** [он] незаметно смылся.

ЧЫЛБА *саг.* маленький ленок (*рыба*); *см.* **кўскўс**; □ **чылыг суғда чылба полчаң**

погов. в тёплой воде обычно водятся ленки.

ЧЫЛБАҢНАДАРҒА /**чылбаңнат-**/ *понуд. от* **чылбаңнырға** заставить (дать) вилять хвостом; **чылбаңнатпа сиң аны** не давай ему отвертеться (*увильнуть от ответа и т.п.*).

ЧЫЛБАҢНАЗАРҒА /**чылбаңнас-**/ *взаимн. от* **чылбаңнырға** вилять хвостом (*о многих*); **чылбаңнаспиң көні чоохтаңар** не виляйте, говорите правду.

ЧЫЛБАҢНЫРҒА /**чылбаңна-**/ *прям. и перен.* вилять хвостом, юлить; подхалимничать; **чылбаңни халарға** увильнуть; **чылбаңнап чөрерге** заискивать перед *кем-л.*

ЧЫЛБАСТИРҒА /**чылбаста-**/ оторочить, окантовать мехом *что-л.*; **мелей чылбастап саларға** окантовать мехом рукавицы (*из овчины*); **хуманы хурусханаң чылбастирға** меховую опушку шубы оторочить мерлушкой (*или другим мехом*).

ЧЫЛБЫ *то же, что* **чылба**; **чылбы ол чиит күскүс, суғдағы хурттарнаң азыранча** молодой ленок питается червями, живущими в воде.

ЧЫЛБЫР гладкий, ровный; **чылбыр тас** гладкий камень; **чылбыр түк** гладкая шерсть.

ЧЫЛБЫРАДА *нареч.* начисто, дочиста; **чылбырада чуурға** вымыть чисто (*напр.*, пол); **чылбырада арығлирға** убрать чисто (*напр.*, в комнате).

ЧЫЛБЫРАДАРҒА /**чылбырат-**/ 1) делать гладким, ровным *что-л.*; **полны чылбырат саларға** обтесать пол ровно (гладко); 2) *перен. разг.* делать *что-л.* подчистую (*ничего не оставляя*); **чылбырада чібізерге** съесть всё подчистую; **чылбырадыбызарға** ничего не оставить.

ЧЫЛБЫРАМА 1. 1) гладкий совершенно гладкий; **киис пазар ағас чылбырама ползын** палка-каток для скатывания кошмы должна быть совершенно гладкой; 2) аккуратный; **чылбырама кізі** очень аккуратный человек; **чылбырама тонан салған кізі** человек, одетый с иголочки; **2.** 1) гладко; **өзекті чылбырама устап саларға** гладко обтесать кол; 2) аккуратно; **чылбырама ла пас чөрче** [он] ходит очень аккуратно, чисто одетый (*ни пятнышка на нём*).

ЧЫЛБЫРАҢ I 1. гладкий, ровный; **чылбыраң ағас** гладкое, без сучков дерево; **чылбыраң пус** гладкий лёд; **чылбыраң пол** очень гладко обтёсанный пол; **чылбыраң тас** гладкий камень; **чылбыраң чазы** плоская равнина; **2.** гладко, ровно.

ЧЫЛБЫРАҢ II: **чылбыраң хылыхтыг** ласковый, приветливый (*о человеке*); **чылбыраң хылыхтыг иней** приветливая старушка.

ЧЫЛБЫРАТХЫС (**-зы**) шлифовальный станок.

ЧЫЛБЫРАХ *то же, что* **чылбыраң I**; **чылбырах саналар** скользкие лыжи.

ЧЫЛБЫРАХТАНАРҒА /**чылбырахтан-**/ скользить; **чылбырахтан парарға** подскользнуться; **чылбырахтан халарға** ускользнуть; **пуста чылбырахтанарға** скользить по льду; *ср.* **чылғайахтанарға**.

ЧЫЛБЫРИРҒА /**чылбыра-**/ ускользнуть, выскользнуть; **чылбыри халарға** а) выскользнуть из рук; б) *перен.* уйти, ускользнуть; *разг.* смыться; **хайдар чылбыри халды** куда [он] смылся?; **абачах ағас аразынзар чылбыри ла халған** медвежонок быстро убежал в лес.

ЧЫЛБЫРХАЙ скользкий, гладкий; **чылбырхай чир** скользкое место; **палых хастырыгы чылбырхай** чешуя рыбы скользкая.

ЧЫЛБЫС 1. некудрявая, с прямой шерстью мерлушка; **2.** с прямой шерстью (*об овцах*); **чылбыс түк** прямая короткая шерсть (*овцы*); **чылбыс түктіг хой** грубошёрстная овца.

ЧЫЛБЫХ (**-ғы, -ии**) *кач.* узкая окантовка из мерлушки (*по краю манжет, воротника*), оторочка (*выполненная из лапок соболя, белки*); *см.* **хума**; **чылбыхтарын наачылабызарға** обновить оторочку; **хуманың чылбии** меховая окантовка.

ЧЫЛБЫХТИРҒА /**чылбыхта-**/ пришивать мерлушковую окантовку (*воротника или манжет из соболя, белки*) к национальной шубе.

ЧЫЛҒАЙАХ I **1.** каток; **чылғайахта чыларға** кататься на катке; **2.** скользкий; **чылғайах чир** скользкое место; **3.** скользко; **чол чылғайах** на дороге скользко; **чӧрҷее чоғыл, чылғайах** невозможно ходить, скользко; □ **тасты чылғайах, істі сӧӧлінҷек (конфет)** *загадка* снаружи скользкий, внутри растягивающийся (карамель с начинкой).

ЧЫЛҒАЙАХ II *кыз. уст.* Масленица; *см.* **сарығ**.

ЧЫЛҒАЙАХТАНАРҒА /чылғайахтан-/ скользить, кататься; **чылғайахтан пararға** подскользнуться [на катке]; **соорычах чылғайахтанча** санки скользят; **пуста чылғайахтанарға** скользить на льду.

ЧЫЛҒЫ 1) лошадь (*родовое назв.*); **чылғы мал** лошадь; 2) табун, косяк лошадей; **он асхыр чылғы** десять косяков лошадей; **чылғы килче** идёт табун лошадей; **чылғы турҷаң чир** место, где пасётся косяк лошадей; / **чылғы иді** конина; **чылғы чылы** *уст.* год лошади.

ЧЫЛҒЫЙАХ *саг.* хорошо скользящий, скользкий; *см.* **чылғайах** I; **чылғыйах саналар** лыжи с хорошим скольжением; **чылғыйах пус** гладкий, с хорошим скольжением лёд.

ЧЫЛҒЫЛИРҒА /чылғыла-/ пастись табунами (*о лошадях*).

ЧЫЛҒЫҶЫ 1) табунщик, пастух; **чылғыҷының ыры** песня табунщика; 2) коневод; **чылғыҷылар чыылии** слёт коневодов.

ЧЫЛДЫРА *нареч.* побыстрее, проворнее, расторопнее; **чылдыра пазарға** шагать, ходить быстрее; **чылдыра пас!** шагай быстрее!; **чылдыра тоғынарға** работать проворнее; **чылдыра тудынарға** двигаться (*выполнять что-л.*) быстро.

ЧЫЛДЫРАРҒА /чылдыр-/ 1) *понуд. от* **чыларға** (в 4 знач.) сдвинуть, передвинуть *кого-л., что-л.*; **стол чылдырарға** передвинуть стол; **алнызар чылдырарға** продвинуть вперёд; **теес чылдырарға** продвинуть очередь; 2) *перен.* передвинуть, изменить срок; **экзамен тузын чылдырарға** передвинуть сроки экзаменов; 3) *перен. разг.* передавать, переправлять (*втихомолку, тайком*) *кому-л. что-л.*; **прай пайын хызына чылдырча** всё своё богатство переправляет [своей] дочери; **Хапыңның чылғызын хасхылар чылдырыбысхан полтыр** оказывается, табуны [лошадей] Хапына переправили бандиты; 4) *перен.* двигаться, отправляться *куда-л.*; **хайдар чылдыр парирзың?** куда ты отправился (пошёл)?

ЧЫЛДЫРҒАН *ирон.* хитрый; *разг.* плутоватый; **чылдырған ирен** хитрый мужик.

ЧЫЛДЫРҒАС (-зы) задвижка (*двери*); **ізік чылдырғазы** дверная задвижка; **чылдырғаснаң чабарға** закрыть дверь на задвижку; **чылдырғас чылдырыбызарға** задвинуть задвижку.

ЧЫЛДЫРЫЗАРҒА /чылдырыс-/ *взаимн. от* **чылдырарға** двигать, передвигать *что-л. с кем-л.*, передвигать *что-л.* друг другу; помогать двигать *что-л.*; **стол чылдырыс!** помоги передвинуть стол!

ЧЫЛИРҒА /чылы-/ 1) нагреваться, греться; разогреться (*о воде, о человеке при ходьбе и т.п.*); **чылып парарға** согреться, нагреться; **суғ чылыпча** вода греется; **чылып пардым** [я] согрелся; 2) теплеть, становиться тёплым; **чылыбысты** теплеет, погода теплеет; **часхызын, чылыбин, ӱр турған** весной долго не наступало тепло (не теплело); **турам хапчығай чылып парча** [мой] дом быстро нагревается (*если натопить, в доме быстро теплеет*).

ЧЫЛЛИ *нареч.* годами; **чылли тоғаспинчабыс** годами не видимся (не встречаемся).

ЧЫЛЛЫҒ I: **пис чыллығ план** пятилетний план.

ЧЫЛЛЫҒ II: **сигіс чыллығ школа** восьмилетняя школа.

ЧЫЛМА: чылмаған чылма сплетник; злые языки; **чылмаған чылма, туюхха істіп, прай кізілерге чоохтап пирер** злые языки, услышав втихомолку, всем обо всём растрезвонят.

ЧЫЛМАЙАРҒА /чылмай-/ сплетничать, злословить; **кемнеңер чылмайчазар?** о ком [вы] злословите?

ЧЫЛМАЙҒАН сплетник; **чылмайған ипчі** сплетница.

ЧЫЛМАЙЫЗАРҒА /чылмайыс-/ *взаимн. от* **чылмайарға** сплетничать (*о многих*); **ипчілер чылмайызарға күстер** женщины склонны заниматься сплетнями.

ЧЫЛМЫС лысый, безбровый; **чылмыс кізі** лысый, безбровый человек; **тағ ээзі чылмыс** горный дух безбровый (*в представлении людей*).

ЧЫЛНЫҢ *нареч.* ежегодно, каждый год; **чылның чөрерге** ездить ежегодно *куда-л.*; **чылның сыхчатхан журнал** ежегодно выходящий журнал; ежегодник; **харындазым чылның кил парча** [мой] брат приезжает каждый год.

ЧЫЛТЫҢ: **чылтың хара** чёрный-пречёрный, совершенно чёрный, вороной (*с блеском*); **чылтың хара адайах** блестящая чёрная собачка; **чылтың хара сикпен** блестяще-чёрное сукно.

ЧЫЛТЫҢНАЗАРҒА /чылтыңнас-/ *взаимн. от* **чылтыңнирға** сверкать, мерцать (*о множестве предметов*); **чылтыстар чылтыңнасчалар** звёзды мерцают.

ЧЫЛТЫҢНИРҒА /чылтыңна-/ сверкать, поблёскивать, мерцать, светиться; *ср.* **пызыңнирға**; **чылтыңни тўзерге** сверкнуть; **ниме-де чылтыңнапча** что-то поблёскивает; **алтын чылтыңнидыр** золото [обычно] сверкает.

ЧЫЛТЫҢ-ЧАЛТЫҢ *образоподр. сверканию, мерцанию*; **чылтың-чалтың тўзерге** мерцать слабо, сверкать; **харасхы хараада чылтыстар ла чылтың-чалтың тўсчелер** в тёмную ночь только звёзды сверкают; **көгенегі чылтың-чалтың тўсче** платье на ней сверкает.

ЧЫЛТЫРАДА *нареч.* до блеска; **көзенектерні чылтырада чуурға** помыть окна до блеска; **сапогтарны чылтырада чызарға** сапоги натереть до блеска.

ЧЫЛТЫРАДАРҒА /чылтырат-/ *понуд. от* **чылтырирға** довести до блеска; **маймах чылтырат саларға** натереть до блеска сапоги.

ЧЫЛТЫРАЗАРҒА /чылтырас-/ *взаимн. от* **чылтырирға** блестеть, сверкать (*о множестве предметов*); **мархалар чылтырасчалар** пуговицы блестят; **көзенектер кўнге чылтырасчалар** окна сверкают на солнце (*чистые*); **хыстың харахтары чылтырасча** у девушки блестят глаза.

ЧЫЛТЫРАМА блестящий, сверкающий; *ср.* **чалтырама**; **чылтырама пол** сверкающий пол.

ЧЫЛТЫРАҢ *то же, что* **чалтырама**; **чылтыраң харахтар** блестящие глаза; **чылтыраң хураганах** [чёрненький] лоснящийся ягнёнок.

ЧЫЛТЫРАС (-зы) *и. д. от* **чылтырирға** сверкание, блеск; **кўн чылтыразы** блеск солнца; **харах чылтыразы** блеск глаз; **хар чылтыразына харах айча** сверкающий снег ослепляет глаза.

ЧЫЛТЫРАХ I *кыз.* стекло; бутылка; *см.* **сўлейке**.

ЧЫЛТЫРАХ II блестящий, лоснящийся; **чылтырах көгенек** блестящее платье (*с люрексом*); **чылтырах самовар** блестящий самовар; **чылтырах тон** блестящая шуба; **чылтырах көрінерге** казаться блестящим.

ЧЫЛТЫРИРҒА /чылтыра-/ сверкать, блестеть, ярко гореть, поблёскивать; **чылтыри тўзерге** сверкнуть, блеснуть; **чылтыстар чылтырапча** сверкают звёзды; **көк оттарда салым чылтырапча** на траве блестит роса; **хар кўнге чылтырапча** снег сверкает на солнце; **ыстан чылтырапча** брюки лоснятся.

ЧЫЛТЫР-ЧАЛТЫР *образоподр. сверканию, блеску*; **чылтыр-чалтыр тўзерге** блестеть, поблёскивать (*о блестящих предметах*).

ЧЫЛТЫС (-зы) I 1) звезда, планета, небесное тело, светило // звёздный; / **Ала-пуға чылтыс** созвездие Кассиопеи; **Көкетей чылтыс** Сириус; **Адай узучаң чылтыс** созвездие Спящих Псов; **Тўлўк чылтыс** Альдебаран; **Хой чылтыс** Плеяды; *ср.* **Ўлгер** II; **Читі чылтыс** Большая Медведица; *ср.* **Читіген**; **Хосхар чылтыс** созвездия Близнецов; **Тура пулии чылтыс** созвездие Пегас; **Чир кіні чылтыс** Полярная Звезда (*букв.* звезда Земного пупа); **Читі чылтыс азахха турза, таң чарыпчадыр** если Большая Медведица встанет стоймя, начинает светать; **чыл-**

тыс түсче звезда падает; **чылтыстар картазы** звёздная карта; **чылтыс чолы** звёздный путь; 2) звезда, звёздочка; **кремль чылтызы** кремлёвская звезда; **пис хырлығ чылтыс** пятиконечная звезда; **хызыл чылтызах** красная звёздочка (*пионерская*); **«Алтын Чылтыс» медаль** медаль «Золотая Звезда»; **ӱс чылтыстығ погон** погоны с тремя звёздочками; 3) *перен.* глаз, глаза; **аның чылтыстары чылтырасча** его глаза блестят; □ **саар сарлапча, кӱн кӱрлепче, чылан чылча, чылтыс пысча (тимір хайылдырғаны)** *загадка* колонок шипит, солнце бушует, змея ползёт, звезда варится (плавка железа в кузнечном горне).

ЧЫЛТЫС (-зы) II *кыз. бот.* корень; *см.* **чилеге**; **ағас чылтызы** корни дерева.

ЧЫЛТЫСТЫҒ звёздный; **чылтыстығ тигір** звёздное небо; **чылтыстығ пӧрік** шапка со звёздочкой; **чылтыстығ тура** дом со звёздочкой (*дом участника Великой Отечественной войны*).

ЧЫЛТЫХ-ЧАЛТЫХ *образоподр. поблёскиванию, сверканию, мерцанию, мганию света*; *ср.* **чылтың-чалтың**; **чылтыстар анда-мында чылтых-чалтых тӱсчелер** звёзды мерцают то тут, то там.

ЧЫЛХА активность; изворотливость, расторопность; **чылхазы чох кізі** а) неэнергичный (пассивный), медлительный человек; б) бестолковый, нерасторопный человек; □ **чылхаң читсе, чирні де ӧтерзің** *посл.* будешь изворотливым (*букв.* изворотливости твоей хватит если) — всю землю обойдёшь.

ЧЫЛХАЛАНАРҒА /чылхалан-/ 1) быть энергичным, деятельным, активным; 2) быть толковым, деловым; **чылхалан поларға** суметь быть деловым, энергичным; □ **чылхалан пілзең, чахсы чуртирзың** *погов.* если будешь деловым, будешь жить хорошо.

ЧЫЛХАЛЫҒ толковый, деловой, дельный, энергичный, расторопный; **уғаа чылхалығ кізі** очень деловой (толковый) человек; **улуғ пабам чылхалығ кізі полтыр** [мой] дед, оказывается, был очень деловым человеком.

ЧЫЛХАНҶЫХ *то же, что* **чылхалығ**; **чылханҷых кізі** энергичный, деловой человек.

ЧЫЛЧЫХ (-ғы) I ухо; **ыро сарығ ырлапча, ікі чылчығы тыңнапча** *фольк.* птица-соловей поёт, а два его уха слушают.

ЧЫЛЧЫХ II узкий; **чылчых нің** узкие рукава; **чылчых харахтығ** узкоглазый.

ЧЫЛҶЫХ *бельт.* ползучий; змея; *см.* **чылан**; **чылҷых чылча** змея ползёт.

ЧЫЛЫҒ (-ии) 1. 1) тёплый, тёплая погода, теплота; **кӱн чылии** солнечное тепло; **киинің чылии чибіргі градус** температура воздуха двадцать градусов; **чылыға читіре чуртап аларға** дожить до тепла; **чылығ турча** стоит тёплая погода; 2) *перен.* тепло, ласка, приветливость, сердечность; **чӱрек чылии** сердечная теплота; **2.** 1) тёплый; **чылығ кӱн** тёплый день; **чылығ маймах** тёплая обувь; **чылығ наңмыр** тёплый дождь; **чылығ тура** тёплая изба; **чылығ суғ** а) тёплая вода; б) подогретая вода; **чылығ сӱт** а) парное молоко; б) подогретое молоко; **чылығ халас** свежий, свежеиспечённый хлеб; **чылығ хысхы** тёплая [мягкая] зима; **чылығ орын** а) тёплое место; б) *перен.* тёплое [выгодное] место; **иргі кип чылығ тутпинча** старая одежда плохо греет; 2) *перен.* тёплый, приятный, ласковый, приветливый; **чылығ кӧріс** тёплый (ласковый, приветливый) взгляд; **харахха чылығ хыс** приятная девушка (*букв.* на глаз приятная девушка); **3.** 1) тепло; **мында чылығ** здесь тепло; **пӱӱн чылығ** сегодня тепло; **чылығ тонанарға** тепло одеваться; **чылығ одынарға** натопить тепло; 2) тепло, приятно, ласково, приветливо; **чылығ удурлирға** тепло (приветливо) встретить; ◊ **чылығ чир** выгодная, доходная должность (*букв.* тёплое место); □ **тонның чылии чахсы** *посл.* шуба хороша своим теплом; **чылығ сӧс имнидір** *посл. соотв. рус.* доброе слово лечит (*букв.* тёплое слово вылечивает); **кӧйген оттың чылии истіг, хыйға кізінің сӧзі иптіг** *посл.* очаг теплом одаривает, умный добрым словом радует.

ЧЫЛЫҒА *нареч.* тёплым, в тёплом виде; **чылыға ізерге** пить тёплым (*молоко и т.п.*); **чылыға кірерге** купаться, при-

нимать ванну, пока вода тёплая; **чылыға чирге** есть пищу, пока она тёплая.

ЧЫЛЫҒЛАДАРҒА /чылығлат-/ *понуд. от* **чылығлирға** заставить утеплять; **тура чылығладарға** (нанять) утеплить избу.

ЧЫЛЫҒЛАНАРҒА /чылығлан-/ *возр. от* **чылығлирға** утеплять себя; утепляться; тепло одеваться; **чылығлан саларға** утеплиться; **чылығлан чӧрерге** одеваться теплее; **иртіре чылығланарға чарабас** нельзя одеваться слишком тепло.

ЧЫЛЫҒЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **чылығланарға** утепление; **чылығланыстаң хорыхпа** *погов.* не бойся утепления (*тепло одеваться*).

ЧЫЛЫҒЛИРҒА /чылығла-/ утеплять, делать *что-л.* тёплым; держать в тепле; **кӧзенектер чылығлирға** утеплять окна; **хазаа чылығлирға** утеплять стайку (*готовить к зиме*); **паланы тың чылығлирға чарабас** ребёнка нельзя сильно кутать (*букв.* утеплять).

ЧЫЛЫДА *нареч.* до состояния теплоты; **чылыда саларға** положить так, чтобы стало тёплым; **чылыда тургызарға** ставить, чтобы нагрелось.

ЧЫЛЫДАРҒА /чылыт-/ 1) греть, нагревать; **кӱн чылытча** солнце греет; **кӱскӱ кӱн чахсы чылытпинча** осеннее солнце плохо греет; **пезім чахсы чылытпинча** печка [у меня] плохо греет; **тура чылыт полбинчам** [я] не могу нагреть комнату; 2) греть, согреть; **суғ чылыдарға** согревать воду; **ӱгре чылыдып ал** подогрей суп; **чылытхан суғ (сӱт)** подогретая вода (молоко); 3) *перен.* ласкать *кого-л.*, быть приветливым *к кому-л.*; **улуғкічігнің кӧңнін чылытча** [она] согревает (ласкает) душу старых и молодых.

ЧЫЛЫЗАРҒА /чылыс-/ I согреться; **чылыс пардым** [я] согрелся; **чылыс полбинчам** [я] никак не могу согреться.

ЧЫЛЫЗАРҒА /чылыс-/ II *взаимн. от* **чыларға** ползать, кишеть (*о червях, змеях*); **хурт-хоос чылыслача** *разг.* насекомые так и кишмя кишат (*напр.* в лесу).

ЧЫЛЫМДЫХ *то же, что* **чылымзых**; **чылымдых чейні ізерге хынминчам** [я] не люблю пить чуть тёпленький чай.

ЧЫЛЫМЗЫХ *саг.* тепловатый, тёпленький; **чылымзых суғ** а) тепловатая вода; б) тёплая, неприятная на вкус вода.

ЧЫЛЫНАРҒА /чылын-/ *возвр. от* **чылирға** обогреваться, греться, согреваться; **чылын пararға** согреться; **чылын чадарға** лежать и греться [на печи]; **кӱнге чылынарға** греться на солнце; **песке чылынарға** греться у печи; **чылынарға пар килерге** сходить погреться; **ізіг чай ізіп, чылынып алдым** [я] согрелся, выпив горячего чая.

ЧЫЛЫНДЫРАРҒА /чылындыр-/ *понуд. от* **чылынарға** обогреть, согреть *кого-л., что-л.*; дать возможность согреться *кому-л.*; **палаңны хапчағай чылындыр, саңай тооп партыр** быстрее согрей [своего] ребёнка, [он] совсем замёрз.

ЧЫЛЫСХЫ(ЛАР) *собир.* насекомые, пресмыкающиеся; **кӧк отта чылысхылар чылысча** по свежей траве ползают насекомые.

ЧЫЛЫТХЫ 1) нагревательные приборы; **тураны чылытхынаң чылыдарға** нагревать комнату электрокамином; 2) грелка; **чылытхы тургызарға** ставить грелку.

ЧЫМА: **чыма тудынарға** поджать губы.

ЧЫМАЛҶЫХ (-ғы) мизинец; **чымалҷығым сісче** [у меня] нарывает мизинец; ◊ **чымалҷыхха даа турбасха** быть ничтожным (*букв.* мизинца не стоить).

ЧЫМАРЛИРҒА /чымарла-/ опаливать, палить в огне (*курицу и т.п.*); *ср.* **хуюхтирға**; **таңах чымарлирға** палить курицу.

ЧЫМЧОЛҒАЙ *бот. обл.* хлебёнка (*съедобное луковичное растение*); горная луковица; *ср.* **сумҷулғай**; **чымчолғай сӱткілек полча** хлебёнка сладковата на вкус.

ЧЫМЧЫЛҒАС (-зы) *то же, что* **чымчолғай**; **чымчылғас хазарға** копать хлебёнку (*съедобные луковицы — корни хлебёнки*).

ЧЫМЧЫХ (-ғы) щепотка, щепоть; **пір чымчых тус** щепотка соли; **пір чымчых тамкы** щепотка табака; понюшка табаку; ◊ **пір чымчых таа чоғыл** ни крошки, ничего нет.

ЧЫМҶАДАРҒА /чымҷат-/ *понуд. от* **чымҷирға**; **чир чымҷадарға** рыхлить землю; **теер чымҷадарға** замачивать шкурку (*перед выделкой*).

ЧЫМҶАХ *саг.* 1) мягкий; *см.* **нымзах**; **чымҷах чир** мягкая земля (почва); **чымҷах төзек** мягкая постель; 2) *перен.* мягкий, кроткий, нерезкий (*о характере*); **чымҷах хылыхтыг кізі** а) человек с мягким характером; б) кроткий человек.

ЧЫМҶАХТАНАРҒА /чымҷахтан-/ *возвр. от* **чымҷахтирға** (в 1 знач.); **чымҷахтанып аларға** а) сделать *что-л.* для себя мягким; б) подостлать под себя мягкое.

ЧЫМҶАХТИРҒА /чымҷахта-/ *саг.* 1) класть, стелить *что-л.* мягкое; 2) рыхлить (*напр.*, почву); *см.* **нымзадарға** (в 3 знач.); **чымҷахтап саларға** разрыхлить почву.

ЧЫМҶИРҒА /чымҷа-/ *саг., шор.* смягчаться, размягчаться, делаться мягким; дрябнуть (*о почве*; *о корнеплодах и т.п.*); *см.* **нымзирға** I; **яблах чымҷап партыр** картошка стала дряблой.

ЧЫМҶОЛЫ *то же, что* **чымчолғай**.

ЧЫМҶЫЛАДАРҒА /чымҷылат-/ 1) *страд. от* **чымҷылирға**; **хасха чымҷылаттым** гусь ущипнул меня (*букв.* [я] позволил гусю ущипнуть себя); 2) *понуд. от* **чымҷылирға**; **тамкы чымҷыладарға** разрешить взять щепотку табака.

ЧЫМҶЫЛАЗАРҒА /чымҷылас-/ *взаимн. от* **чымҷылирға**; **удур-тӧдір чымҷылазарға** щипать друг друга; **палалар чымҷылазарға күс** дети любят щипаться.

ЧЫМҶЫЛҒА заноза; **салаама чымҷылға кір парды** в палец попала заноза.

ЧЫМҶЫЛҒАС (-зы) *то же, что* **чымҷылға**; **чымҷылғас кир саларға** засадить занозу.

ЧЫМҶЫЛИРҒА /чымҷыла-/ 1) щипать *кого-л.*, *что-л.*; **чымҷылап аларға** отщипнуть; **чымҷылабызарға** ущипнуть *кого-л.*, *что-л.*; **холынаң чымҷылирға** ущипнуть за руку; 2) брать *что-л.* щепоткой; **тус (тамкы) чымҷылап аларға** брать соль (табак) щепоткой.

ЧЫМҶЫХ *то же, что* **чымчых**; **пір чымҷых тамкы** щепоть табака; **пір чымҷых таа чарба халбады** ни щепотки крупы не осталось.

ЧЫМЫЙАРҒА /чымый-/ быть тихим, утихать, притаиться, хранить полное молчание, не проронить ни слова; **чымый параргa** утихнуть, притаиться; **чымыйып чадарға** лежать, притихнув; **чымый чӧрерге** (*зная о чём-л.*) молчать, делать вид, что ни о чём не знает; **ол саңай чымыйыбысты** он совсем притих; **хайдада ол чымыйча** он где-то прячется (притаился).

ЧЫМЫЙҒАН тихий, смирный человек; *разг.* тихоня; **көрерге ле чымыйған** [он] только на вид тихоня; □ **чылыг суғда палых полҷаң, чымыйғанда хылых полҷаң** *посл. соотв.* в тихом омуте черти водятся (*букв.* в тёплой воде рыба бывает, у тихого характер [крутой] бывает).

ЧЫМЫЙТАРҒА /чымыйт-/ *понуд. от* **чымыйарға** заставить *кого-л.* утихнуть; **чымыйт салыбыс син аны** заставь ты его притихнуть; ◊ **хулах чымыйтарға** опустить, расслабить уши (*о лошади*).

ЧЫМЫЙЫЗАРҒА /чымыйыс-/ *взаимн. от* **чымыйарға** притихнуть (*о многих лицах*); **чымыйысхлап одырлар** сидят, притихнув (*намеренно ничего не говоря*); **палалар чымыйызыбыстылар** дети где-то притихли (*значит, чем-то заняялись*).

ЧЫМЫЛ-ЧЫМЫЛ: **чымыл-чымыл тӱзерге** *разг.* смеяться втихомолку; улыбаться (*не разжимая губ*).

ЧЫМЫРАЗАРҒА /чымырас-/ *взаимн. от* **чымырирға** чувствовать зуд на теле (*как будто ползают мурашки*); **прай идім чымырасча** по всему [моему] телу бегают мурашки.

ЧЫМЫРИРҒА /чымыра-/ 1) бегать (*о мурашках по телу*); **идім чымырапча** по [моему] телу бегают мурашки; 2) мерцать (*о звёздах*); *ср.* **пызыңнирға**; 3) *перен.* сильно болеть, ныть (*о нарыве*); **сіс чымырапча** нарыв ноет.

ЧЫҢАЛ *кыз.* рама (*окна*); **көзенек чыңалы** рама окон.

ЧЫҢМА *зоол.* козерог (*с ребристыми рогами, обитающий в Саянах*).

ЧЫҢНАХ (-ғы) *кыз.* локоть; *см.* **чығанах**; **чыңнағын столға саларға** класть [свой] локоть на стол.

ЧЫҢНАХТИРҒА /чыңнахта-/ *кач.* 1) уложить *что-л.* поплотнее (*в сундуке, чемодане и т.п.*); **чыңнахтап саларға** уложить вещи; 2) прибрать, убирать (*в комнате, дома*); **иб істін чыңнахтап саларға** прибрать в доме (навести порядок в доме).

ЧЫПЛАДА *нареч.* совсем; **чыплада ундуп салтырбын** [я] совсем забыл *о чём-л.*

ЧЫПЛАДАРҒА /чыплат-/ мигать, моргать (*глазами*); **харах чыпладарға** моргать глазами; **хараан чыплатпин даа, көрче** смотрит, даже не моргая глазами.

ЧЫПЛАМА: **чыплама харасхы** кромешная темнота, темным-темно, темно, хоть глаз выколи; ◊ **ай чыплама** не видно ни зги, совершенно ничего не видно.

ЧЫПУСКА *разг.* цыплёнок; **таңах чыпускаларын чыыпча** курица собирает цыплят.

ЧЫПХЫЗАРҒА /чыпхыс-/ *кач.* присмереть, притихнуть, сжаться, насторожиться (*в ожидании чего-л.*); **хоосха чыпхызыбысхан одыр** кошка вся сжалась (*напр.*, подкрадываясь к своей добыче).

ЧЫПХЫЗЫНАРҒА /чыпхызын-/ *то же, что* **чыпхызарға**; **ат чыпхызынбысхан турча** лошадь насторожилась; **аң чыпхызынча** зверь притаился, насторожившись.

ЧЫПХЫСТАЛАРҒА /чыпхыстал-/ сложить крылья; **хус чыпхысталча** птица сложила крылья.

ЧЫПЧА *уст.* суконный (шёлковый) халат с меховой подкладкой; **пайлар чыпча кисченнер** [прежде] богачи носили шёлковые халаты.

ЧЫРА заросли кустарников; **чыра аразында** среди кустарников.

ЧЫРҒАДАРҒА /чырғат-/ *понуд. от* **чырғирга** 1) доставить *кому-л.* удовольствие, наслаждение, позволить *кому-л.* жить припеваючи; **артых харынны чырғадарға** содержать тунеядца (*букв.* позволять лишнему животу жить в своё удовольствие); **оғырларны чырғадарға** дать возможность мошенникам жить припеваючи; 2) угощать, накормить *кого-л.*; **артых той идерге, арға-чонны чырғадарға** *фольк.* устроить роскошную свадьбу, как следует угостить народ-труженик.

ЧЫРҒАЗАРҒА /чырғас-/ *взаимн. от* **чырғирға** угощать друг друга; **хайди тоғынмин даа чырғасчазар**? как [вы] живёте припеваючи, не работая?

ЧЫРҒАЛ I 1) удовольствие, наслаждение, блаженство; **чырғал көрерге** испытывать наслаждение, блаженство; 2) веселье, ликование, пир, торжество; **чырғал идерге** устраивать торжество; **чырғалда чуртирға** жить в достатке; 3) угощение; **чырғал саларға** устраивать угощение; **тоозылбастағ той ползын, ўзілбестег чырғал ползын** *фольк.* пусть нескончаемой будет свадьба, пусть непрерывным будет угощение; 4) *перен.* поминание умершего, поминки, тризна; **чырғалы чахсы полды** угощение на поминках было хорошее; ◊ **хоосха чырғалын чуртирға** жить припеваючи (*букв.* кошке в наслаждении жить).

ЧЫРҒАЛ II рынок, базар; **чырғалдаң аларға** купить на рынке.

ЧЫРҒАЛЛЫҒ блаженный, счастливый; **чырғаллығ ўлўс** счастливая судьба; **чырғаллығ чуртас** блаженная жизнь.

ЧЫРҒАП-МӦТЕП *деепр. от* **чырғирға, мӧтирге** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чырғап-мӧтеп чуртирға** жить, имея все блага (в достатке).

ЧЫРҒИРҒА /чырға-/ 1) получать удовольствие, наслаждаться довольством, достатком; **чырғап чуртирға** жить в большом достатке; **чырғап одырарға** а) жить, имея всё в достатке; б) жить припеваючи; 2) угощаться, кормиться; **тоғынмин даа чырғирға** не работая, есть сытно (обильно); 3) веселиться, ликовать, торжествовать; **чырғал чырғирға** жить весело.

ЧЫРЛААС (-зы) *саг.* сверчок, стрекоза; **чырлаас чырлапча** стрекочет сверчок.

ЧЫРЛААХ (**-гы**) *то же, что* **чырлаас**; **чазыда чырлаахтар чырлазы истілче** в степи раздаётся стрекот стрекоз.

ЧЫРЛАҒ (**-аа**) *бельт.* шипение; **чылан чырлаа** шипение змеи.

ЧЫРЛАДАРҒА /чырлат-/ *понуд. от* **чырлирға** довести до шипения; **чаг чырладарға** растапливать сало, довести до шипения сало; **ниме чырлатчазын?** что у тебя шипит?

ЧЫРЛАЗАРҒА /чырлас-/ *взаимн. от* **чырлирға** (во 2 знач.) стрекотать (*о множестве стрекоз*); **хурт-хоос чырласча** насекомые стрекочут.

ЧЫРЛАМА раскалённый, горячий; **чырлама көс** раскалённый уголь; ◊ **чырлама ізіг** сильная жара.

ЧЫРЛАС (**-зы**) *и. д. от* **чырлирға** стрекот; **сарысхалар чырлазы** стрекот кузнечиков.

ЧЫРЛИРҒА /чырла-/ 1) *обл.* шипеть с треском, шкворчать (*во время поджаривания или вытапливания сала*); **чаг чырлапча** сало шипит (*при растапливании*); **чырлап хайнирға** кипеть с шипением (*напр.*, масло, жир, известь и т.п.); 2) стрекотать (*о насекомых*); **сарысха чырлапча** кузнечик стрекочет.

ЧЫРТАЙАРҒА /чыртай-/ *кач.* уставиться, не сводить глаз *с кого-л.*, *чего-л.*; *прост.* пялить глаза; **нимее чыртайчазын?** *разг.* чего уставился?; ◊ **нимее иртӧк чыртайып алгазын?** чего [ты] так рано проснулся?

ЧЫРТАЙТАРҒА /чыртайт-/ *понуд. от* **чыртайарға** уставить глаз *на что-л.*; **харах чыртайтарға** пялить глаза (*смотреть, уставившись на кого-л., что-л.*).

ЧЫРТАНАХ (**-гы**) *зоол.* малёк щуки.

ЧЫРТАРҒА /чырт-/ I 1) рвать, разрывать *что-л.*; **чырт саларға** порвать; **чырта тартарға** разорвать; **ис чыртарға** разорвать ткань; **көгенек чырт саларға** порвать платье; 2) *перен.* бить, сечь *кого-л.* (*плёткой, прутиком*); **пала чыртарға чарабас** ребёнка бить нельзя; **пабаң, чыртпа мині** отец, не бей меня.

ЧЫРТАРҒА /чырт-/ II *кач.* пахать; **чир чыртарға** пахать землю.

ЧЫРТАХ (**-гы**) гной (*в глазах*); **харааңда чыртах** [у него] в глазах гной.

ЧЫРТАХТИРҒА /чыртахта-/ гноиться, болеть (*о глазах*); **хараа чыртахтап партыр** [у него] загноились глаза.

ЧЫРТАХТЫҒ гнойный (*о глазах*); **чыртахтыг харах** гнойный глаз (загноившийся глаз).

ЧЫРТЫЛАРҒА /чыртыл-/ *страд. от* **чыртарға** I быть разорванным, порванным, разрываться, рваться; **чыртыл парарға** порваться; **ис чыртылча** ткань рвётся (*легко*); **чазын чыртылча** бумага рвётся; ◊ **істі чыртыларға чӧр** *разг.* терпение лопается.

ЧЫРТЫЛҶАХ легко разрывающийся, рвущийся; **чыртылҷах чаҷын** легко рвущаяся бумага.

ЧЫРТЫЛЫХ изорванный, рваный; **тоны чыртылых** [его] шуба рваная; **чыртылых чӧрерге** ходить в рваной [одежде].

ЧЫРТЫХ *то же, что* **чыртылых**; **чыртых көгенек** рваное платье; **маймаам чыртых** [у меня] обувь изорвана.

ЧЫРТЫХ-ПУЗУХ изорванный, разорванный; **чыртых-пузух нимелер** рваные вещи.

ЧЫР-ЧАР *звукоподр. стрекотанию стрекоз*; **сарыг чазыда чырлаастар ла чыр-чар тӱсчелер** в выгоревшей степи только стрекозы стрекочут.

ЧЫС I густой лес // лесной; *обл.* чернь, тайга // таёжный; **чыс тайга** дебри, глухая тайга; **чыстаң килген кізі** человек, пришедший из тайги; **чыссар парарға** отправляться в тайгу; **чыс кізізі** а) таёжный человек; б) шорец.

ЧЫС (**-зы**) II запах; аромат; **чахсы чыс** приятный (ароматный) запах; **чабал чыс** дурной запах; **аар чыс** тяжёлый запах; **духи чызы** запах духов; **ыс чызы** запах дыма; **порчо чызы** запах цветов; **часхы чызы** аромат весны; **чыс пілерге** ощущать запах; **чыс пілбес кізі** человек, не имеющий обоняния; **чыс саапча (килче)** запах идёт (*откуда-то*); **чыс тартарға** принюхиваться; ◊ **чызы даа чох ползын мында** чтобы духу его здесь не было; **чызы даа чоғыл** *соотв. рус.* и след простыл

65 Заказ № 713

(*букв.* запаха его даже нет); **чыс хабарға** взять след (*букв.* запах схватить).

ЧЫС (**-зы**) III родник, бьющий в озере; *ср.* **сызын**.

ЧЫССЫРАХ имеющий обострённое чувство обоняния, чувствительный к запахам; **чыссырах поларға** быть чувствительным к запахам.

ЧЫССЫРИРҒА /**чыссыра-**/ иметь обострённое чувство обоняния, остро чувствовать запахи; **чыссырирға күс кізі** человек, остро чувствующий запахи.

ЧЫСТАҒЫЛАР *разг.* шорцы (*обитатели тайги*).

ЧЫСТАҒЫҷАХ *разг. то же, что* **чыстағылар**; **чыстаҷас**.

ЧЫСТАДАРҒА /**чыстат-**/ *понуд. от* **чыстирға** давать понюхать *что-л.*; **адайға чыстадарға** дать понюхать собаке; **нашатырнай спирт чыстадарға** дать понюхать нашатырный спирт.

ЧЫСТАЗАРҒА /**чыстас-**/ *взаимн. от* **чыстирға** 1) нюхать друг друга; 2) *неодобр. прост.* снюхиваться, узнавать друг друга по нюху; **адайлар чыстасчалар** собаки принюхиваются друг к другу.

ЧЫСТАНАРҒА /**чыстан-**/ пахнуть, издавать запах, отдавать *чем-л.*; попахивать; **чыстан парарға** протухнуть; **тир чыстанча** пахнет потом; **ит чыстанча** мясо припахивает, мясо тухнет; **ниме-де чыстанча** чем-то пахнет; **чыстан парған палых** протухшая рыба.

ЧЫСТАҢАС *разг.* 1) шорец; 2) алтаец.

ЧЫСТИРҒА /**чыста-**/ нюхать *что-л.*; **чыстап аларға** понюхать; **чахайах чыстирға** нюхать цветы; **чыс чыстирға** нюхать запахи; **чыстап, табарға** найти *что-л.* по запаху.

ЧЫСТЫҒ 1) издающий *какой-л.* запах, пахучий, душистый; **чыстығ сабын** а) туалетное мыло; б) душистое мыло; **чахсы чыстығ** душистый, ароматный; 2) вонючий, затхлый; тухлый, протухший; **чабал чыстығ** вонючий, смрадный; **чыстығ ит** мясо с душком; □ **чыстығ хаптың чызы арыбас, чахсы кізінің ады тоозылбас** *посл.* у вонючего мешка запах не выветрится, у хорошего человека имя не забудется.

ЧЫСТЫРАРҒА /**чыстыр-**/ 1) *понуд. от* **чызарға**; **пол чыстырарға** заставить *кого-л.* протереть полы; **азах чыстырарға** натереть ноги; 2) *страд. от* **чызарға** подвергаться нападкам; **пастыхха чыстырчам** *разг.* попадает мне от начальства; **чыстырар ол мағаа** попадёт ему от меня.

ЧЫСХЫ тряпка (*для мытья посуды, пола*), мочалка; **пол чысхызы** половая тряпка; **стол чысхызы** тряпка для мытья посуды; **хол чысхызы** *кыз.* полотенце; *см.* **чызынчах**; **чысхынаң чызарға** протирать тряпкой.

ЧЫСХЫРАРҒА /**чысхыр-**/ 1) бить струйкой (*напр.*, из шприца); 2) посылать, гонять, без конца заставлять *что-л.* делать; **андар-мындар чысхырча** [он] гоняет туда-сюда (*чтобы сделать одно-другое*).

ЧЫСХЫС (**-зы**) *то же, что* **чысхы**; **от чысхыс** мочалка из травы.

ЧЫСЧЫ 1) обладающий хорошим чутьём (нюхом); **чысчы адай** собака-ищейка; 2) с тонким обонянием; **чысчы кізі** человек с тонким обонянием.

ЧЫХ *препозит. сл. с усилит. знач.*; **чых толдыра** переполненный (*до отказа*); **турада чон чых толдыра** в избе народу полным-полно.

ЧЫХЛААС (**-зы**) *саг.* суслик; *см.* **ӧрке**; **чораха**.

ЧЫХЛАДА *кач.* совсем, совершенно; *см.* **чыплада**; **чыхлада ундирға** совершенно забыть.

ЧЫХЛАДАРҒА /**чыхлат-**/ щёлкать; **мылтых чыхладарға** щёлкать затвором винтовки.

ЧЫХЛАЗАРҒА /**чыхлас-**/ *взаимн. от* **чыхлирға** свистеть (*о множестве сусликов*); **чорахалар чыхласчалар** суслики свистят.

ЧЫХЛАҶАХ (**-ғы**) *зоол.* мухоловка (*птичка*).

ЧЫХЛИРҒА /**чыхла-**/ 1) свистеть (*о суслике, горностае*); *ср.* **ярхлирға**; **ӧрке чыхлапча** суслик свистит; 2) тикать, стучать; **час чыхлапча** часы тикают; 3) издавать хлюпающий звук; **азах алтында палчах чыхлапча** грязь хлюпает под ногами.

ЧЫХСЫНАРҒА /чыхсын-/ *саг.* засучить рукава; *см.* **сыхсарарға**; **ниң чыхсынарға** засучить рукава; **ниң чыхсынып алып, тоғынарға** работать, засучив рукава.

ЧЫХЧАА *саг.* висок; *см.* **чыхчо**; **чыхчаам ағырча** боли в висках (*болит в висках*).

ЧЫХЧАЙАРҒА /чыхчай-/ втягивать голову в плечи; **чыхчайып, одырарға** сидеть, втянув голову в плечи.

ЧЫХЧАЙҒАН сгорбленный (втянувший голову в плечи).

ЧЫХЧАЙТАРҒА /чыхчайт-/ *то же, что* **чыхчайарға**; **пас чыхчайтарға** втянуть голову в плечи.

ЧЫХЧАНАРҒА /чыхчан-/ I *то же, что* **чыхсынарға**; **чыхчанып аларға** засучить рукава.

ЧЫХЧАНАРҒА /чыхчан-/ II сидеть, подперев руками висок; **чыхчанып одырарға чарабас!** нельзя сидеть, подперев руками висок! (*детям не разрешалось сидеть в такой позе: якобы так сидит человек в горе*).

ЧЫХ-ЧАХ *звукоподр. свисту суслика*; **өрке чых-чах тӱзе халды** суслик просвистел.

ЧЫХЧАХАЙ *зоол.* каменка (*полевая птичка, занимающая норы мелких грызунов*).

ЧЫХЧАХАЙАХ *то же, что* **чыхчахай**.

ЧЫХЧО висок // височный; **чыхчо тамырлары** кровеносные сосуды у виска; **чыхчо сӧӧктері** височные кости.

ЧЫХЧОЛИРҒА /чыхчола-/ ударить по виску; **чыхчолап салыбызарға** дать как следует по виску.

ЧЫХЧОС (-зы) *разг.* 1) зубочистка; 2) палочка (*для чистки курительной трубки*); **чыхчоснаң ханза арығлирға** чистить палочкой курительную трубку.

ЧЫХЧЫЛАРҒА /чыхчыл-/ *кач.* стягиваться (*об одежде, из-за того, что в плечах узко*); **тоным чыхчылча** шуба на мне узковата в плечах (*букв.* стягивается в плечах).

ЧЫХЧЫНАРҒА /чыхчын-/ *кач.* медлить; **чыхчынған кізі** медлительный человек.

ЧЫХЫР: **чыхыр мойын** короткая шея; **чыхыр мойынныг кізі** человек с короткой шеей.

ЧЫХЫРАЙАРҒА /чыхырай-/ втянуть шею в плечи; **соохха тооп, чыхырайарға** замёрзнув от холода, втянуть шею в плечи.

ЧЫХЫРАЙТАРҒА /чыхырайт-/ *то же, что* **чыхырайарға**; **мойын чыхырайтып, одырарға** сидеть, втянув шею в плечи.

ЧЫХЫРОН пронизывающая прохлада, холод; **чыхырон полыбысты** а) прохладой потянуло; б) похолодало.

ЧЫХЫРОННИРҒА /чыхыронна-/ холодать, становиться холоднее; **хараазын чыхыроннапча** ночи холодают; **кӱскӱзін чыхыроннап пастапча** к осени холодает.

ЧЫХЫРОҢ *то же, что* **чыхырон**; **чыхыроң саапча** тянет прохладой.

ЧЫЧАХ (-ғы) понос, диарея (*у животных*).

ЧЫЧАХТИРҒА /чычахта-/ *кач.* поносить; **пызо чычахтабыстыр** телёнок запоносил.

ЧЫЧЫРҒАН облепиха крушиновидная // облепиховый; **чычырған хайағы** облепиховое масло.

ЧЫҶЫР-МАҶЫР: **чыҷыр-маҷыр наңмыр** моросящий дождь; **чыҷыр-маҷыр наңмыр чаапча** идёт моросящий дождик.

ЧЫЫ 1. плотный; густой; частый; **чыы илгек** частое сито; **2.** плотно; густо; часто; **чыы одырарға** садиться плотнее; **чыы турарға** стоять плотно друг к другу; **чыы одыртылған ағас** густо посаженные деревья; **чыы чуртирға** жить компактно; **чыы саларға** прибирать, убирать (*напр.*, вещи); **чыы тартарға** собирать; собирать в кучу.

ЧЫЫЛАРҒА /чыыл-/ *страд. от* **чырға** 1) собираться (*вместе*); **чыыл пararға** собраться в кучу; **чон чыылча** народ собирается; **чыылыға чыыларға** собираться на собрание; **чыылған чон** собравшийся народ; **чыылчаң орын** сборный пункт; 2) накапливаться; **ахча чыылча** деньги накапливаются.

ЧЫЫЛЫҒ (-ии) 1) собрание, совещание; **партийнай чыылыг** партийное собрание; **ўлўкўн чыылии** торжественное собрание; **чыылыг азарга** открыть собрание; **чыылыг иртірерге** проводить собрание; **чыылыгда чоох тударга** выступать на собрании; 2) сбор; слёт; **пионер чыылии** пионерский сбор.

ЧЫЫЛЫЗА *нареч.* плотнее; **чыылыза одырарга** садиться плотнее друг к другу.

ЧЫЫЛЫЗАРҒА /чыылыс-/ *взаим. от* **чыыларга** собираться толпой, толпиться; **чыылыс пararга** собраться; **прайзы чыылысты ба?** все собрались?; **чон чыылыс партыр** народ собрался; **аалчылар чыылысхалах** гости ещё не собрались.

ЧЫЫЛЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **чыылызарга** скопление; **чон чыылызии** скопление народа.

ЧЫЫЛЫСТЫҒ собирательный; **чыылыстыг саннар** *мат.* собирательные числительные.

ЧЫЫЛЫСТЫРА *нареч.* плотно; **чыылыстыра одырарга** садиться плотно друг к другу; **чыылыстыра одыртарга** садить плотнее (*овощи и т.п.*); *ср.* **чыылыза**.

ЧЫЫМ собранный; **чыым кізі** собранный человек; **чыымы чох кізі** несобранный человек.

ЧЫЫН *то же, что* **чыынчы**.

ЧЫЫНАРҒА /чыын-/ *возвр. от* **чыгарга** копить, собирать, накапливать, скапливать *что-л.* (*для себя*); **ахча чыынарга** копить деньги (*на будущее*); **чыынып одырарга** копить понемногу.

ЧЫЫНДЫ 1) запас, фонд, накопление, сбережение; **амыр чуртас чыындызы** фонд мира; **минің чыындым** моё накопление (*денег, богатства и т.п.*); **книгалар чыындызы** библиотечный фонд; **чыындызы көп пе?** много ли [у него] накоплений?; 2) сборник, антология, собрание *чего-л.*; **кибеліс чыындызы** антология поэзии; **ырлар чыындызы** сборник песен.

ЧЫЫННЫҒ: **чыынныг кізі** человек, обладающий большими знаниями.

ЧЫЫНЧАХ (-гы) I *то же, что* **сыынчах**; **агас чыынчах** деревянный клин; **тимір чыынчах** железный клин; **чыынчах сабарга** вбивать клин; **палтының чыынчагы тўс партыр** у топорища выпал клинышек.

ЧЫЫНЧАХ II 1) экономный, бережливый; **чыынчах кізі** бережливый человек; 2) аккуратный; **чыынчах пала** аккуратный ребёнок (*собирающий свои вещи, игрушки*).

ЧЫЫНЧАХТИРҒА /чыынчахта-/ забивать клин и клинья; **чыынчахтап саларга** забить клинышек; **палты сабы чыынчахтирга** забить клинышек в топорище.

ЧЫЫНЧЫ умеющий собирать, беречь.

ЧЫЫРА *деепр. от* **чыырарга** *участвует в образовании сложных форм глаголов*; **чыыра тартарга** собрать в сборки (*ткань при шитье*); ◊ **чыыра тартынарга** обижаться; быть мнительным; **чыыра тартынчах** обидчивый; мнительный.

ЧЫЫРАРҒА /чыыр-/ собирать в сборки (*о материи*); **чыыр саларга** собрать в сборки; **чыырып тіккен көгенек** платье со сборками.

ЧЫЫРБА *то же, что* **чыырбас**; **чыырбалыг юбка** а) юбка со складками; б) плиссированная юбка.

ЧЫЫРБАС (-зы) 1) сборки, складки (*на одежде*); **көгенек чыырбастары** складки платья; **чыырбалыг хара тон** шуба со сборками на спинке; **халбах көгенек, аллыг ніңнер паза чыырбастар прай килістіре иділгеннер** просторное платье, широкие рукава и складки — всё было сделано аккуратно; 2) морщины, складки (*на лице*); **харахтары ибіре чыырбастар** вокруг [её] глаз морщинки.

ЧЫЫРБАСТАЛАРҒА /чыырбастал-/ образовываться (*о складках, морщинах*); **чыырбастал пararга** образовались складки; **сырайы чырбастал партыр** [её] лицо в морщинах.

ЧЫЫРБАСТЫҒ в складку; **чыырбастыг юбка** юбка в складку; **чыырбастыг тігерге** шить *что-л.* в складку.

ЧЫЫРҒА /чыг-/ 1) собирать, копить, собирать *что-л.* (*в кучу*); **ахча чыырга** копить деньги; **книга чыырга** собирать

(копить) книги; **коллекция чыырға** собирать коллекцию; **от чыырға** собирать сено в кучу; **чон чыырға** собирать народ; **пір көнек ўгўрсў чыып алдым** [я] собрал ведро огурцов; 2) убирать, вести уборку; **ас чыырға** убирать урожай пшеницы; **стол чыырға** убирать со стола; 3) взимать, собирать; **ахча чыырға** собирать деньги (*напр.*, с людей); **налог чыырға** взимать налог; **членскай взнос ахчазын чыырға** собирать членский взнос; 4) собирать, снаряжать *кого-л.* (*в дорогу*); **ырах чолға чыырға** собирать в дальнюю дорогу; 5) собирать, созывать; **чыылыг чыырға** собирать собрание; **съезд чыырға** созывать съезд; 6) прятать, хранить *что-л.*; **ырах чыып саларға** спрятать подальше; **чыып пирерге** сохранить *кому-л. что-л.*; 7) хоронить *кого-л.*; **сөөк чыырға** хоронить; **тайымны чыып салдыбыс** [мы] похоронили дядю (*по матери*); □ **ырах чыгзаң — чағыннаң аларзың** *погов.* дальше спрячешь — ближе возьмёшь.

ЧЫЫРЫҒ (**-ии**) сборки; складки; **нің чыырии** сборки на рукавах; **өңмен чыырии** наплечные сборки; **тон кистіндегі чыырығ** сборки на спинке шубы.

ЧЫЫРЫЛАРҒА /чыырыл-/ 1) *страд. от* **чыырарға** быть сморщенным; скорчиться; **чыырыл парған хамах** сморщенный лоб; 2) ёжиться; жаться (*от стыда, холода и т.д.*); **чыырыл парарға** съёжиться от холода; **чыырылба, көні одыр!** не жмись, сиди прямо!; 3) *перен.* рассердиться, ходить с недовольным видом, не вступая в разговоры; **чыырыл парған одыр** *разг.* [он] сидит, надувшись.

ЧЫЫРЫЛЫЗАРҒА /чыырылыс-/ *взаимн. от* **чыырыларға** морщиться, стягиваться; **теер чыырылыс парған** шкура сморщилась; **чыырылыс парған инейектер** старушки со сморщенными лицами.

ЧЫЫРЫНАРҒА /чыырын-/ ёжиться, корчиться, сжиматься, свёртываться, морщиться; **чыырын парарға** съёжиться, сморщиться; **соохтаң чыырынарға** съёжиться от холода.

ЧЫЫРЫНДЫ складка, сборка, оборка; *ср.* **чыырбас**; **чыырынды чыырға** собирать в сборки.

ЧЫЫРЫНДЫЛЫҒ со складками, со сборками; **чыырындылыг көгенек** национальное платье со сборками; **кистінде чыырындылыг тон** национальная шуба со сборками на спинке.

ЧЫЫС (**-зы**) *уст.* поборы, обложения; **чыыс ахчазы** ясачные деньги.

ЧЭЛБИРГЕ /чэлби-/ *кыз.* клеить, склеивать; *см.* **чапсырарға**.

ЧЭЛІГЕ *кыз.* ветвистое дерево; **чил сабар сағына чэліге осхас полам** *фольк.* на ветреную сторону встану, как ветвистое дерево.

ЧЭЧ *кыз.* волосы; *см.* **сас** I; **чэч тарирға** расчёсывать волосы.

Ш

ШАБАЛ *кыз.* плохой, злой; *см.* **чабал**; **шабал кізі** злой человек.

ШАҒЫН *кыз.* близко; *см.* **чағын**; **шағын одырарға** сидеть рядом.

ШАЗЫ *кыз.* степь, поле; *см.* **чазы**.

ШАЙБА 1) *техн.* шайба; **тимір шайба** металлическая шайба; **резина шайба** резиновая шайба; 2) *спорт.* шайба; **шайбалыг хоккей** хоккей с шайбой.

ШАЙКА I шайка; **оғырлар шайказы** воровская шайка.

ШАЙКА II шайка; **хулахтыг шайка** шайка с ручками; **хурчағлыг шайка** шайка с железным обручем.

ШАЛАРҒА /шал-/ I *разг.* ударить, стукнуть *кого-л.*, дать тумака *кому-л.*; **мыннаң шалар ползам, тігі тўспектене паразың** как стукну, кубарем полетишь.

ШАЛАРҒА /шал-/ II *разг., пренебр.* пить, выпить; **араға шалчалар** пьют вино.

ШАЛДЫРАРҒА /шалдыр-/ *понуд. от* **шаларға** I; **шалдырып алдың ма?** что получил?

ШАЛФЕЙ *бот.* шалфей // шалфейный; **шалфейнең тамах чайарға** полоскать горло шалфеем; **шалфей хайағы** шалфейное масло.

ШАЛЬ 1. шаль; *ср.* **саал** II; **шаль чачахтары** бахрома шали; **2.** шалевый; **шаль мойдырых** воротник шалью, шалевый воротник.

ШАМПАНСКАЙ шампанское; **пір путул шампанскай** бутылка шампанского.

ШАМПУНЬ шампунь; **пасты шампуньнаң чуурға** мыть голову шампунем.

ШАНЬГА шаньга; *ср.* **санка.**

ШАР шар; **өң-пасха шарлар** разноцветные шары (*воздушные*); **бильярд шары** бильярдный шар.

ШАРАДА шарада; **шарада ойынның таптырғазын табарға** разгадывать шараду.

ШАРИКОПОДШИПНИК (-гі) шарикоподшипник // шарикоподшипниковый; **шарикоподшипник заводы** шарикоподшипниковый завод.

ШАРЛЫХ *шор.* хорёк; *см.* **күзен.**

ШАРМАНКА шарманка; **шарманка ойнапчатхан кізі** шарманщик.

ШАРМАНЩИК (-гі) шарманщик.

ШАРНИР шарнир // шарнирный; **ізік шарнирі** дверные шарниры; **шарнир ўттері** шарнирные петли.

ШАРФ шарф; **торғы шарф** шёлковый шарф; **хыл шарф** шерстяной шарф; **шарф сарынарға** обмотать шею шарфом.

ШАССИ *техн.* 1) шасси; **автомашина шассизі** шасси автомашины; 2) *ав.* шасси; **самолёт шассизін тўзірібіскен** самолёт выпустил шасси.

ШАСХЫ *кыз.* весна; *см.* **часхы.**

ШАТЁР шатёр; *ср.* **отах.**

ШАТУН *техн.* шатун // шатунный; **поршень шатуны** шатун поршня; **шатун сурубы** шатунный болт.

ШАХ I (*пиг*) *ист.* шах (*монарх*).

ШАХ II *шахм.* шах; **шах тургызарға** поставить шах *кому-л.*

ШАХМАТ шахматы // шахматный; **тилекейдегі шахмат ойыны** чемпионат мира по шахматам; **шахмат турнірі** шахматный турнир.

ШАХМАТИСТ (-зі) шахматист.

ШАХТА шахта // шахтный; **хара тас шахтазы** каменноугольная шахта; **шахта тиріглері** шахтное оборудование; **шахта тіреглері** шахтовые подпорки.

ШАХТЁР шахтёр // шахтёрский; **шахтёр тоғызы** шахтёрский труд.

ШАШКА *спорт.* шашка, *мн.* шашки // шашечный; *ср.* **тобит**; **хара шашка** чёрная шашка; **шашка ойыны** игра в шашки; шашечный турнир.

ШАШЛЫК (-гы) шашлык; *ср.* **ит** I.

ШВАБРА швабра; **швабранаң пол чуурға** мыть пол шваброй.

ШВЕД швед // шведский; **швед кізі** швед; **швед ипчі** шведка; **шведтер** *мн.* шведы; **швед чоны** шведский народ (шведы); **швед тілі** шведский язык; **швед стенказы** *спорт.* шведская стенка.

ШВЕДКА шведка.

ШВЕЙЦАР I швейцар; **гостиница швейцары** швейцар гостиницы.

ШВЕЙЦАР II швейцарец; **швейцар кізі** швейцарец; **швейцар ипчі** швейцарка; **швейцарлар** *мн.* швейцарцы.

ШВЕЙЦАРЕЦ швейцарец.

ШВЕЙЦАРКА швейцарка.

ШЕВИОТ (-ды) *текст.* шевиот // шевиотовый; **шевиот костюм** шевиотовый костюм.

ШЕРБЕТ (-ді) 1) (*тадылыг ічеңе суг*) шербет; 2) (*фрукттардаң, кофеден, шоколадтаң иткен тадылыг чиис*) шербет.

ШЕРЕНГА шеренга; **шеренгаа турарға** становиться (строиться) в шеренгу.

ШЕРИФ (-ві) (*Европадагы хазналарда, США-да полицияның, чаргының тогызын апарчатхан кізі*) шериф.

ШЕСТЕРНЯ *техн.* шестерня; **шестерня киртіктері** зубья шестерни; **комбайн шестернялары** шестерни комбайна.

ШЕФ (-ві) 1) шеф; **полиция шеві** шеф полиции; **шеф поларға** шефствовать; 2) шеф // шефский; **шеф организациялары** шефские организации.

ШЕФ-ПОВАР шеф-повар.

ШИЗОФРЕНИК (-гі) (*сагыс хомай полып агырчатхан кізі*) *мед.* шизофреник.

ШИЗОФРЕНИЯ *мед.* шизофрения // шизофренический; **шизофрения ағырии** шизофреническое заболевание.

ШИЛЕРГЕ /шил-/ *разг.* бросать наземь *кого-л.*; *ср.* **силерге**; **ойда шилерге** положить на обе лопатки; **тасты хыйа шилібізерге** отбросить камень; **чирге шилерге** бросить наземь.

ШИМПАНЗЕ шимпанзе; **іргек шимпанзе** самец шимпанзе; **ине шимпанзе** самка шимпанзе.

ШИНА 1. 1) шина; **автомобиль шиназы** автомобильная шина; **резина шина** резиновая шина; **тимір шина** металлическая шина; **тегілек шиназы** шина для колеса; **шина тартарға** оковывать (*колесо*); 2) *мед.* шина; *ср.* **сайас**; **шина саларға** накладывать шину; **2.** шинный; **шина тимір** шинное железо.

ШИНЕЛЬ (-і) шинель // шинельный; **солдат шинелы** солдатская шинель; **шинель мойдырығы** шинельный воротник.

ШИФЕР шифер // шиферный; **шифернең чабылган тура** дом, крытый шифером; **шифер сығарары** шиферное производство.

ШИФОН *текст.* шифон // шифоновый; **шифон шарф** шифоновый шарф.

ШИФОНЬЕР шифоньер; *ср.* **гардероб**.

ШИФР шифр; **пічіктің шифрі** шифр письма.

ШИФРЛІГ шифрованный; **шифрліг телеграмма** шифрованная телеграмма.

ШИФРОВКА шифровка.

ШКАЛА шкала; **термометр шкалазы** шкала термометра.

ШКАТУЛКА шкатулка; *ср.* **абдыра**; **ағас шкатулка** деревянная шкатулка; **шкатулка ахсы** крышка шкатулки; **шкатулканы пиктирге** закрывать шкатулку на замок.

ШКАФ (-вы) шкаф; **книга салчаң шкаф** книжный шкаф; **ўс ізіктіг шкаф** трёхстворчатый шкаф.

ШКОЛА 1) школа // школьный; **ортымах школа** средняя школа; **пастағлыг школа** начальная школа; **пөзік ўгредігліг школа** высшая школа; **спорт школазы** спортивная школа; **харах чохтар школазы** школа для слепых; **школа тоозарға** окончить школу; **школа кибі** школьная форма; **школа программазы** школьная программа; 2) школа; **чуртас школазы** школа жизни, жизненная школа; 3) школа; **орыс баледінің школазы** школа русского балета.

ШКОЛЬНИК (-гі) школьник; *ср.* **ўгренчі** I.

ШКОЛЬНИЦА школьница.

ШЛАГБАУМ шлагбаум; **тимір чол шлагбаумы** шлагбаум у железнодорожного переезда; **шлагбаум чабых** шлагбаум закрыт.

ШЛАК (-гы) 1. шлак; *ср.* **арых** I; **хара тас шлагы** шлак каменного угля; **шлак тартарға** вывозить шлак; **2.** шлаковый; **шлак кірпис** шлаковый кирпич.

ШЛАКОБЕТОН шлакобетон // шлакобетонный; **шлакобетон итчеткен завод** завод по выпуску шлакобетона; **шлакобетон плиталары** шлакобетонные плиты; **шлакобетон тозыны** шлакобетонная пыль.

ШЛАКОБЛОК (-гы) шлакоблок // шлакоблочный; **шлакоблок заводы** шлакоблочный завод; **шлакоблок потолок** шлакоблочный потолок.

ШЛАНГ шланг; **хысха шланг** короткий шланг; **шланг сөзірерге** тянуть шланг; **шлангнаң огород суғлирға** поливать из шланга огород.

ШЛЕМ 1) *ист.* шлем; 2) шлем; **устыг пөрік** *см.* **пөрік**; **лётчиктер шлемі** шлем лётчика; **танкисттер шлемі** шлем танкиста.

ШЛИФОВАЛЬЩИК (-гі) шлифовальщик.

ШЛИФОВАТЬ: **шлифовать поларға** шлифовать *что-л.*; **алмаз шлифовать поларға** шлифовать алмаз; **сўлейке шлифовать поларға** шлифовать стекло.

ШЛЮЗ шлюз // шлюзный, шлюзовой; **шлюзча суднолар иртірерге** пропускать судна через шлюз; **шлюз идерге** шлюзовать *что-л.*; **шлюз ізігі** шлюзные ворота; **шлюз ханалары** шлюзовые стенки; **шлюзта тоғынчатханнар** шлюзовые рабочие.

ШЛЮПКА шлюпка // шлюпочный; **корабль шлюпказы** корабельная шлюп-

ка; **шлюпка станциязы** шлюпочная станция.

ШЛЮПКАЛЫҒ шлюпочный, на шлюпках; **шлюпкалыҕ марыҕлас** шлюпочные гонки (гонки на шлюпках).

ШЛЯПА 1. шляпа; *ср.* **сілепе**; **2.** шляпный, шляпочный; **шляпа резинказы** шляпная резинка.

ШНИЦЕЛЬ *кул.* шницель; **насхан шницель** отбивной шницель; **киртken шницель** рубленый шницель.

ШНУР шнур; *ср.* **паҕ**; **торҕы шнур** шёлковый шнур; **телефон шнуры** телефонный шнур.

ШНУРОК (-гы) шнурок; *ср.* **паҕ**; **ботинка шнурогы** шнурки ботинок.

ШОВИНИЗМ шовинизм // шовинистический; **шовинизм политиказы** шовинистическая политика.

ШОВИНИСТ (-зі) шовинист.

ШОҒЫЛ *кыз.* нет; *см.* **чоҕыл**; **кізі шоҕыл** никого нет.

ШОКОЛАД шоколад // шоколадный; **шоколад тадии** вкус шоколада; **шоколад фабриказы** шоколадная фабрика; **шоколад конфет** шоколадная конфета; **шоколад өңніг** шоколадного цвета.

ШОКОЛАДТЫҒ шоколадный, с шоколадом; **шоколадтыҕ торт** шоколадный торт; **шоколадтыҕ хайах** шоколадное масло.

ШОЛ *кыз.* дорога; *см.* **чол**; **шол хазында** на обочине дороги.

ШОМПОЛ шомпол; *ср.* **сомбыр**.

ШООХ *кыз.* разговор; *см.* **чоох**.

ШОР шорец // шорский; **шор кізі** шорец; **шор ипчі** шорка; **шорлар** *мн.* шорцы; **шор чоны** шорский народ (шорцы); **шор тілі** шорский язык.

ШОРКА шорка.

ШОРНИК (-гі) мастер; шорник; *ср.* **ус I**.

ШОРТ(а) шорты; **шорталыҕ чөрерге** носить шорты.

ШОССЕ 1. шоссе; **асфальт чапхан шоссе** асфальтированное шоссе; **сай урҕан шоссе** шоссе, мощённое галькой; **шоссеҽе парарҕа** идти (ехать) по шоссе; **шоссе асфальты чара тартхлап парҕан** асфальт на шоссе потрескался; **2.** шоссейный; **шоссе чол** шоссейная дорога.

ШОТЛАНД шотландец; **шотланд кізі** шотландец; **шотланд ипчі** шотландка; **шотландтар** *мн.* шотландцы.

ШОТЛАНДКА I шотландка.

ШОТЛАНДКА II *текст.* шотландка; **шотландка көгенек** рубашка из шотландки.

ШОФЁР шофёр // шофёрский; **автобус шофёры** шофёр автобуса; **шофёрлар курзы** шофёрские курсы.

ШӨЙГЕ *шор. бот.* рябина; *см.* **мүндүргес**; **шөйге ағазы** куст рябины.

ШПАГА шпага // шпажный; **шпага узы** остриё шпаги; **шпаганаң харбазарҕа** драться на шпагах; **шпага хыны** шпажные ножны.

ШПАГАТ (-ды) 1) шпагат // шпагатный; **хап ахсын шпагатнаң палҕирҕа** завязать мешок шпагатом; **шпагат фабриказы** шпагатная фабрика; 2) *спорт.* шпагат; **шпагат идерге** делать шпагат.

ШПАЛА шпала; **ағас шпала** деревянная шпала; **тимір шпала** металлическая шпала; **тимір чол шпалалары** железнодорожные шпалы.

ШПАРГАЛКА *разг.* шпаргалка; **шпаргалканаң тузаланарҕа** пользоваться шпаргалкой.

ШПИЛЬКА шпилька; **састы шпильканаң хаптырарҕа** закрепить причёску шпильками.

ШПИНАТ (-ды) *бот.* шпинат // шпинатный; **көк шпинат** зелёный шпинат; **шпинат пүр** шпинатный лист.

ШПИНГАЛЕТ (-ді) шпингалет; *ср.* **хаптырҕас I**.

ШПИОН шпион, сыщик.

ШПОРА шпора; **молат шпора** стальные шпоры.

ШПРИЦ *мед.* шприц; **шприц іҥезі** игла для шприца.

ШПРОТ (-ды) *зоол. мн.* шпроты // шпротный; **шпрот консервазы** шпротные консервы.

ШПУЛЬКА 1. шпулька; **ис сохчаҥ станоктың шпульказы** ткацкая шпулька; **2.** шпульный; шпулечный; **шпулька чібі** шпулечные нитки; **шпулька хахпаҕы** шпульный колпачок.

ШРИФТ 1) *полигр.* шрифт; **типография шрифті** типографский шрифт; **шрифт**

уйазы кассы для шрифта; 2) шрифт; **килкім шрифт** крупный шрифт; **хара шрифт** полужирный шрифт.

ШТАБ штаб // штабной; **армия штабы** штаб армии; **штаб тоғынчызы** штабной работник.

ШТАБ-КВАРТИРА штаб-квартира.

ШТАКЕТНИК (-гі) штакетник; *ср.* **сиден**; **тыт штакетник** лиственный штакетник; **харағай штакетник** сосновый штакетник; **огородты штакетникнең хазаалирға** обнести огород штакетником.

ШТАМП 1. 1) штамп; **штамп паза печать** штамп и печать; **справкаа штамп тургызарға** поставить на справке штамп; 2) *техн.* штамп; **ізік тудазының штампы** штамп дверной ручки; **пилен штампнаң идерге** изготовлять *что-л.* по готовому штампу; **штамп идері** штамповка; **2.** штамповочный; **штамп итчең пресс** штамповочный пресс.

ШТАНГА штанга.

ШТАНГИСТ (-зі) *спорт.* штангист.

ШТАПЕЛЬ *текст.* штапель // штапельный; **штапель чіп** штапельное волокно; **штапель көгенек** штапельное платье.

ШТАТ (-ды) I штат, *мн.* штаты // штатный; **штат хызырары** сокращение штатов; **штатта поларға** быть в штате (*входить в штат*); **штат расписаниезі** штатное расписание.

ШТАТ II штат; **Американың Піріккен Штаттары** Соединенные Штаты Америки.

ШТАТИВ 1) *хим.* штатив; **пробиркалар штативте турган** пробирки стояли в штативе; 2) *фото* штатив; **фотоаппарат штативі** штатив фотоаппарата.

ШТЕПСЕЛЬ штепсель // штепсельный; **утюг штепселі** штепсель утюга; **штепсель азырлары** штепсельные вилки; **штепсель розетказы** штепсельная розетка.

ШТОЛЬНЯ *горн.* штольня; **кии парчатхан штольня** вентиляционная штольня.

ШТОП (-бы) (**штоф**) *текст.* штоф; **штоп чапхан тон** шуба, покрытая штофом (*национальная женская одежда*); **штоп тартхан кресло** кресло, обтянутое штофом.

ШТОПОР 1) штопор; **бутылка ахсын штопорнаң азарға** открыть бутылку штопором; 2) *ав.* штопор; **самолёт штопорға кірче** самолёт входит в штопор; **штопор идерге** штопорить.

ШТОРА штора; *ср.* **көзеңе**; **торғы штора** шёлковые шторы; **штора тартыбызарға** опустить шторы.

ШТОРМ шторм; *ср.* **пораан**; **штормнаңар сизіндіріг искірілген** было сообщение о шторме.

ШТОРМОВКА штормовка; **штормовкалыг чөрерге** носить штормовку.

ШТРАФ штраф // штрафной; **штраф аларға** брать штраф; штрафовать; **штрафха кірерге** подвергаться штрафу; **штраф төлирге** платить штраф; **штраф площадказы** *спорт.* штрафная площадка; **штраф ротазы** *воен.* штрафная рота.

ШТРАФНИК (-гі) *воен., спорт. разг.* штрафник.

ШТРАФТИРҒА /штрафта-/ штрафовать; **чол чөрізін сайбаан ўчўн штрафтирға** штрафовать за нарушение правил дорожного движения.

ШТРАФТЫҒ оштрафованный, подвергнутый штрафу.

ШТРЕК (-гі) *горн.* штрек; **шахтадағы штрек** штрек шахты.

ШТУКАТУР штукатур // штукатурный; **штукатур тоғызы** штукатурные работы.

ШТУРВАЛ штурвал // штурвальный; руль; **комбайн штурвалы** штурвал комбайна; **самолёт штурвалы** штурвал самолёта; **штурвал тударға** стоять у штурвала; **штурвал тегілегі** штурвальное колесо.

ШТУРМ штурм; **тўгенчі штурм** последний штурм; **городты штурмнаң аларға** брать город штурмом.

ШТУРМАН штурман // штурманский; **корабль штурманы** штурман корабля; **штурман рубказы** штурманская рубка.

ШУРФ *горн.* шурф.

ШЎГЎРЖЕК (-гі) *кыз.* колесо; *см.* **терпек**; **алын шўгўржек** переднее колесо.

ШХУНА шхуна; **ікі мачталыг шхуна** двухмачтовая шхуна; **палыхчылар шхуназы** рыболовецкая шхуна.

ШЫЛАН *кыз.* змея; *см.* **чылан**.

ШЫРНАХ *шор.* локоть; *см.* **чыганах**; **шырнагым агырча** боль в локтях (*букв.* болит локоть).

ШЫС (**-зы**) *кыз.* запах; *см.* **чыс** II; **шыстыг от** душистая травка.

ШЫШХАНАХ (**-ғы**) *шор.* мышь; *см.* **кӱске**; **сысханах**; **хоосха шышханах тудып алды** кошка поймала мышку.

Щ

ЩЁЛОЧЬ *хим.* щёлочь // щелочной; **щёлочь суу** щелочной раствор.

ЩЁЛОЧЬТЫҒ щелочной; **щёлочьтыг суғ** щелочная вода; **щёлочьтыг металлар** щелочные металлы.

ЩЁТКА 1) щётка; **кип арыглачаң щётка** одёжная щётка; **тіс чуғчаң щётка** зубная щётка; 2) *техн.* щётка; **электричество щёткалары** электрические щётки.

ЩИ щи; **ачыг щи** кислые щи; **щи хайнадарға** готовить щи.

ЩИТ (**-ді**) 1) *ист.* щит; **щит паза хылыс** щит и меч; 2) щит; **тимір чол щиттері** щиты железнодорожного полотна; 3) щит; **шлюз щиді** щит шлюза; 4) щит; **чарытхы ӱлестірчеткен щит** электрораспределительный щит; 5) *спорт.* щит; **баскетбол сӧзірбезін ілчең щит** щит для укрепления баскетбольной корзины.

Ы

ЫҒАРҒА /**ых-**/ 1) идти по ветру, сбиваться в кучу, тесниться (*в непогоду об овцах*); **чилге сӱрдіріп, хойлар ыхча** гонимые ветром овцы (*в непогоду*) сбиваются в кучу; **хойлар нацмырда ыхчалар** овцы теснятся в кучу под дождём; 2) *перен.* сгрудиться, собраться в кучу, образовать толпу; **ыгып одырарға** сгрудиться (*о толпе*); **ыгып одырган чон тызыг испинібіскен** толпа (*букв.* сгрудившийся народ) ничего не хотела слушать.

ЫҒЫЛАРҒА /**ыгыл-**/ 1) громоздиться, тесниться (*о заторе льда*); **ыгыл килерге** тесниться (*о льдах*); **пустар ыгылыбыстырлар** образовался затор льда; 2) толпиться, скапливаться, скопиться, собираться в большом количестве (*напр.*, о людях, скоте); *ср.* **тыгыларға**; **чон ыгылча** народ толпится (*напр.*, у входа); 3) осесть набок (*о стене*), покоситься набок (*напр.*, от ветхости); **ыгыл парган тура** покосившийся дом.

ЫҒЫЛЫЗАРҒА /**ыгылыс-**/ *взаимн. от* **ыгыларға** 1) громоздиться, тесниться (*о многих предметах*); **пустар ыгылысчалар** льды идут, громоздясь друг на друга; 2) толпиться, двигаться *куда-л.* в большом количестве (*плотным рядом, кучей*); **театр хыринда чон ыгылысча** народ толпится около театра; 3) напирать друг на друга, теснить друг друга; **хойлар ыгылыспинаң кірчелер** овцы заходят [в загон], тесня друг друга; *ср.* **тыгылызарға**.

ЫҒЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **ыгыларға** затор, напор *чего-л.*; *ср.* **тыгылыс**; **пус ыгылызы** затор льда; **суғ ыгылызы** напор воды.

ЫҒЫН передвижение, движение *чего-л.* (*напр.*, термитов, мышей, лавы, потока, льда); **ыгын хурт** передвигающаяся масса насекомых.

ЫҒЫНЧАХ (**-ғы**) придирка; **ыгынчағы тудып одыр** [он] начинает придираться.

ЫҒЫНЧАХТЫҒ придирчивый; **ыгынчахтыг кізі** придирчивый человек; придира.

ЫҒЫРААС *то же, что* **ығырос**; **ығыраас ӧдіктер** сапоги со скрипом.

ЫҒЫРААХ *то же, что* **ығырос**; **маймағым ығыраах пол парды** [мои] сапоги стали скрипучими.

ЫҒЫРАДАРҒА /ығырат-/ *понуд. от* **ығырырға**; **хаңаа ығырадарға** довести телегу до скрипа (*не смазывая*); **ығырада пазарға** а) писать со скрипом (*так, что перо скрипит*); б) ходить со скрипом (*обуви*).

ЫҒЫРАЗАРҒА /ығырас-/ *взаимн. от* **ығырырға**; **кӧзенек хаалхалары ығырасча** ставни окон скрипят (*от ветра*).

ЫҒЫРАС (-зы) *и. д. от* **ығырырға** скрип *чего-л.*; **хар ығыразы** скрип снега; **маймах ығыразы** скрип сапог; **хаңаа ығыразы** скрип телеги.

ЫҒЫРИРҒА /ығыра-/ скрипеть; **ығырап параргға** заскрипеть; **ығыри тӱзерге** неожиданно заскрипеть; **ығыри халарға** мимо проскрипеть; **хар ығырапча** снег скрипит (*под ногами*); **тегілек ығырапча** колесо скрипит; **пол ығырапча** полы скрипят.

ЫҒЫРОС скрипучий; **ығырос ізік** скрипучая дверь; **ығырос ӱн** скрипучий голос; **ығырос хар** скрипучий снег.

ЫҒЫРТ-СОҒЫРТ *звукоподр. скрипу*; **ығырт-соғырт тӱзерге** скрипеть; **ығырт-соғырт истілче** слышится скрип; **ығырт-соғырт пас чӧрерге** ходить [взад-вперёд] со скрипом; **сапогым ығырт-соғырт тӱсче** [мои] сапоги скрипят; **ізік ығырт-соғырт тӱсче** дверь скрипит [и скрипит].

ЫДААРИРҒА /ыдаара-/ 1) прийти в ветхое состояние; обветшать, развалиться; **ыдаарап параргға** обветшать (*напр.*, об избе); 2) разлезаться, износиться (*об одежде*); **ыдаараан кӧгенек** изношенное платье.

ЫДЫЛАРҒА /ыдыл-/ *то же, что* **тыдыларға**; **ыдыл параргға** разорваться (*напр.*, о ткани и т.п.).

ЫДЫЛҒАХ расползшийся, изорвавшийся (*о вещах, одежде от долгой носки*); **ыдылғах товар** залежалая (истлевшая) ткань; **ыдылғах кӧгенек** изорвавшееся (*от долгой носки*) платье.

ЫДЫРБАН *бот.* 1) колючий кустарник; **ыдырбан ағастар** заросли колючего кустарника; 2) колючие растения, цветок, колючка; **кӧзенек алнында ыдырбаннар, чахайахтар хызарысча** на подоконниках цвели цветочки и колючки; **ыдырбанныг от** колючее растение; 3) шиповник; / **ыдырбан пазы** плод шиповника.

ЫДЫРБАХ *то же, что* **ыдырғах**; **ыдырбах кізі** раздражительный, злой человек; **ыдырбах ӱннең чоохтанарға** говорить раздражённым тоном.

ЫДЫРБАХТАНАРҒА /ыдырбахтан-/ *то же, что* **ыдырғахтанарға**; **ноға ыдырбахтанчазың?** чего раздражаешься?

ЫДЫРБАХТАНҶЫХ раздражительный; **ипчі ыдырбахтанҷых ӱннең нандырған** женщина ответила раздражённо (*букв.* раздражённым тоном).

ЫДЫРҒАХ *саг.* раздражительный, легко раздражающийся; *см.* **ідіргек**; **ыдырғах хабарға** раздражаться; **ыдырғағың салба** не злись.

ЫДЫРҒАХТАНАРҒА /ыдырғахтан-/ *саг.* раздражаться; злиться; *см.* **ідіргектенерге**; **ыдырғахтан чӧрерге** раздражаться постоянно; **нимее ле полза ыдырғахтанарға** раздражаться по любому поводу.

ЫДЫРҒАХТАНҶЫХ раздражительный, злой, нервный; *ср.* **ідіргектенҷік**; **ыдырғахтанҷых хылыхтыг ипчі** женщина с раздражительным характером.

ЫДЫРЫМ злой, нервный, раздражительный; *ср.* **ідіргек**; **ыдырғах**; **ыдырым кізі** раздражительный человек; **ол уғаа ыдырым кізі** он очень нервный; **пістің пастых уғаа ыдырым хылыхтыг кізі** наш начальник человек с очень раздражительным характером.

ЫЗАА закваска (*из муки для обработки шкур*); **ызаа тартарға** обрабатывать шкуру закваской.

ЫЗАРҒА /ыс-/ I 1) посылать, отправлять, направлять *кого-л., что-л.*; **тоғысха ызарға** а) послать на работу; б) направить на работу; **ӱгредіге ызарға** посылать на учёбу; **ахча ызарға** отправить

деньги; **посылка ызарға** отправить посылку; **чолабит ызарға** посылать привет; 2) *в составе глагола указывает на совершение действия; вспомогательный глагол* **ызарға** *превратился в афф. и имеет звуковые варианты, которые прибавляются к деепричастной основе* **ыс-іс, ыз-із** *и пишутся слитно с основным глаголом,* **парыбызарға** а) сходить; б) уехать, уйти; **кизібізерге** отрезать; **атыбызарға** выстрелить, застрелить; **ирге парыбызарға** выйти замуж; **чара кизібізерге** разрезать; **ўзе кизібізерге** обрезать.

ЫЗАРҒА /ыс-/ II рассказывать сказку; **нымах ызарға** рассказывать сказку; ◊ **чазаг ызарға** сказывать сказку без сопровождения музыкального инструмента (*напр.*, чатхана).

ЫЗЫБАН *саг.* деревянный сосуд для молока (*в котором заквашивали молоко, а потом снимали с него сметану*); **тасхахта сўттіг ызыбаннар турғлаан** на полках [в юрте] стояли сосуды с молоком.

ЫЗЫБАНАХ (-ғы) *то же, что* **ызыбан**; **пір ызыбанах öріңме** жбан сметаны.

ЫЗЫҒ *и. д. от* **ызарға** I ссылка, высылка; **ызыға ызарға** сослать в ссылку; **ызыгда чуртирға** жить в ссылке; **ызыг чирлері** места ссылок.

ЫЗЫҒАС (-зы) *зоол.* синица, трясогузка; **ызыгас сыгырча** синица свистит.

ЫЗЫҒДАҒЫ находящийся в ссылке, ссыльный; **ызыгдагы чон** ссыльный народ; **ызыгдагы аар чуртас** тяжёлая ссыльная жизнь.

ЫЗЫЛАДАРҒА /ызылат-/ 1) бросать, кидать *что-л.* с силой, резко; **тас ызыладарға** бросить с силой камень; 2) ударить, хлестнуть внезапно, резко; **ызыладыбызарға (ызылат салыбызарға)** сильно ударить; **ызылат пирерге** ударить, хлестнуть *кого-л.*; **чахсаадин ызылат пирерге** *прост.* поддать как следует; **аны ызылат салыбызим ма?** [я] ему поддам как следует?; 3) *перен.* выпалить, сказать хлёстко, хлестать словами; **сöснең ызыладарға** хлестать (*убить*) словом; **чоогын ызылат ла тур** [он] говорит и говорит (*беспрестанно*).

ЫЗЫЛАРҒА /ызыл-/ *страд. от* **ызарға** I быть отправленным, сосланным; **разведкаа ызыларға** быть отправленным на разведку; **ызыға ызыларға** быть сосланным в ссылку; **пічік ызылған** письмо отправлено; **ызылбаан пічіктер** неотправленные письма.

ЫЗЫЛҒЫ: **ызылғы падеж** *грам.* направительный падеж.

ЫЗЫМ нить самострела; **ызым тартарға** натягивать нить самострела.

ЫЗЫҢАЗАХ (-ғы) *то же, что* **ызыңас**; **ызыңазах мал аразында сегір чörче** синица среди скота прыгает.

ЫЗЫҢАС (-зы) *то же, что* **ызыгас**; **ызыңас иб аразында чуртапча** синица обитает среди людей.

ЫЗЫРА *шор. бот.* одуванчик.

ЫЗЫРААЧЫ *разг.* кусачий; **ызыраачы адай** злая (кусачая) собака.

ЫЗЫРАҢА: **ызыраңа хурт** *разг.* блоха; *ср.* **сегірткеес**.

ЫЗЫРАРҒА /ызыр-/ кусать, хватать зубами *кого-л., что-л.*; **ызырыбызарға** укусить; **ўзе ызырарға** перекусить *что-л.*; **адай ызырыбысхан** собака укусила; **сарыг сеек ызырча** комар кусает; **хандала ызырча** клоп кусает.

ЫЗЫРҒА серёжка (*предмет женского украшения*), *мн.* серьги; **алтын ызырға** золотые серьги; **сур ызырға** большие серьги, украшенные кораллами (*обычно прикреплялись к косам, являются праздничным, свадебным украшением*); **ызырға суғынарға** надевать серьги; / **хазың ызырғалары** серёжки у берёзы (*соцветие*); ◊ **ызырға сазарға** *этн.* свататься (*букв.* вдевать серьги в знак наречения в невесты) (*по старинному обычаю некоторые родители сватали малолетних детей, в знак этого подносили подарки, нередко надевали девочке серёжки*).

ЫЗЫРНИК (-гі) *обл.* жирник, жировик (*в котором горит свеча*).

ЫЗЫРТАРҒА /ызырт-/ *страд. от* **ызырарға**; **ызырт саларға** быть покусанным *кем-л.*; **адайға ызыртарға** быть покусанным собакой; **маасха ызыртарға** быть покусанным оводом.

ЫЗЫРЫМ *и. д. от* **ызырарға** кусок; *прост.* кус *чего-л.* (*который можно откусить за один раз*); *ср.* **тайнам**; **пір ызырым ит** небольшой кусок мяса; **пір ызырым даа халас халбаан** не осталось даже куска хлеба.

ЫЗЫРЫНАРҒА /ызырын-/ 1) *возвр. от* **ызырарға**; **ызырын чөрерге** схватить зубами *что-л.* и держать (*кость, о собаках*); **тіс ызырынарға** стиснуть зубы; 2) *перен.* злиться про себя (*стиснув зубы*); **ызырынып одырарға** от злости стиснуть зубы; 3) *перен.* оберегать, держать *что-л.*, не выпуская из рук; **паланы ызырын чөрерге** *разг. неодобр.* сильно оберегать ребёнка; ◊ **ірін ызырынарға** *соотв.* кусать локти (*букв.* губы кусать).

ЫЗЫРЫХ (-ғы) окуривание (*обряд окуривания младенца*); **мының алында паланы ызырыхнаң имнеченнер** прежде ребёнка лечили окуриванием.

ЫЗЫРЫХТИРҒА /ызырыхта-/ совершать обряд окуривания младенца; **пала чочып парза, ызырыхтачаннар** от испуга ребёнка лечили окуриванием.

ЫЗЫРЫХЧЫ склонный кусаться; злой (*чаще о собаке*); **ызырыхчы пала** ребёнок, склонный кусаться; **ызырыхчы адай** злая собака.

ЫЗЫХ I место, защищённое от ветра; подветренная сторона; **ызых чир** заветренная сторона, укрытие от ветра, непогоды; **тураның ызых сари** подветренная сторона дома; **ызыхта турарға** стоять под прикрытием; **мында ызых полтыр** здесь, оказывается, тихо (*нет ветра*); **айна кірбес ызых чир, чил кірбес тымых чир** *фольк.* укромное место, куда не проникает чёрт, тихое место, куда не проникает ветер.

ЫЗЫХ II **1.** священный, посвящённый богу; **ызых мал** животное (*обычно лошадь*), посвящённое духам (*с целью создания благополучия рода, семьи*); **ызых таг** а) священная гора (*где обычно совершалось моление духам неба, гор, рек*); б) *собств. назв. гор в некоторых районах Хакасии*; **ызых чир** священная местность; **ирбен ызых от полчаң** богородская трава [у хакасов] считается священной; **ызых пічік** библия; **2.** *уст.* священное животное, ызых (*неприкосновенное животное в стаде содержалось хозяином как талисман плодовитости скота*); **ызых тударға** проводить обряд посвящения скота (*привязывали к гриве выбранного в ызых животного красную ленту, очищая от злых духов, совершали шаманские обряды над ним, омывали тёплым молоком, затем пускали в стадо*); **ызых азырирға** проводить обряд подкармливания ызыха (*время от времени подбадривая духов*); **ызых чуурға** проводить обряд купания ызыха (*в молоке*); ◊ **ызых ит** *эвф.* половой орган.

ЫЗЫХТАНАРҒА /ызыхтан-/ укрываться, защищаться от ветра, отгораживаться; **ызыхтан турарға** стоять, укрывшись от ветра, непогоды; **ызыхтан турчатхан мал** укрывшийся от ветра скот.

ЫЗЫХТЫҒ священный, имеющий священное животное; **ызыхтыг мал** священный табун лошадей (*в котором имеется животное, посвящённое в ызых*); **ызыхтыг чон** люди, имеющие предмет поклонения (*напр.*, коня); ◊ **ызыхтыг көг** божественная мелодия.

ЫЙҒАҢНАЗАРҒА /ыйғаңнас-/ *взаимн. от* **ыйғаңнирға**; **хастар өөрлері суғзар ыйғаңнасчалар** стая гусей, покачиваясь, направляется к реке.

ЫЙҒАҢНИРҒА /ыйғаңна-/ 1) раскачиваться, идти, раскачиваясь из стороны в сторону; *ср.* **чайбаңнирға**; **ылбаңнирға**; **киме суғда ыйғаңнапча** лодка покачивается на воде; **иней хас чіли ыйғаңнапча** старуха идёт, раскачиваясь, как гусь; 2) покачиваться, кривляться, ёрзать; **ыйғаңнап одырарға** сидеть, ёрзая.

ЫЙҒИРҒА /ыйға-/ качать *что-л.* (*напр.*, люльку); **пизік ыйғирға** качать колыбель.

ЫЙМАЛАРҒА /ыймал-/ *страд. от* **ыймирға**; **ыймал парарға** сваляться, спутаться (*о шерсти, нитках и т.п.*); **тӱк ыймал партыр** шерсть свалялась.

ЫЙМИРҒА /ыйма-/ *то же, что* **уйбирға**; **ыймап саларға** спутать *что-л.*; **чіп ыймап саларға** запутать пряжу.

ЫЙХАП-ЧАЙХАП *деепр. от глаголов* **ыйхырға, чайхырға** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **хара пуға улиинча хара тасты ыйхап-чайхап тур** *фольк.* [богатырь] раскачивает камень величиной с чёрного быка; **тимір тытты ыйхап-чайхап тартты** *фольк.* [богатырь] выдернул крепкую (*букв.* железную) лиственницу, раскачав её как следует.

ЫЙХЫРҒА /ыйха-/ *то же, что* **ыйгырға**; **ыйхап одырарға** сидеть и качать *что-л.*

ЫЛАА *то же, что* **ыро** II; **ылаа — ырлачаң хус** соловей — певчая птичка.

ЫЛАЙ 1. трясина, топь, болото; *обл.* зыбун; **ылай палгас** жидкая (зыбкая) грязь; **ылайны ағас салып кизерге кирек** чтобы перебраться через топь, нужно валить деревья; **2.** тряский, зыбкий; **ылай чир** тряское, зыбкое место (трясина, топь).

ЫЛАЙЛЫҒ вязкий, топкий, болотистый; **ылайлыг сас** вязкое болото; **ылайлыг чир** топкая местность.

ЫЛАМ *шор.* 1) разговоры, слухи; молва; *см.* **тылаас**; **хабар**; **ылам идерге** пустить слух; 2) звук, известие, сигнал; **ылам килді** пришло известие.

ЫЛАМ-ЫЛАЙ *то же, что* **ылай**; **ылам-ылайға кір пararға** завязнуть в топи.

ЫЛАҢАЙ *шор.* прямой, стройный; *см.* **сылагай**; **ылаңай ағас** прямое, без ветвей дерево.

ЫЛАПКА *уст. разг.* магазин, лавка.

ЫЛАПЧЫ 1) кожаный мешочек для пуль и дроби (*у охотников*); 2) сумочка для трута; **отых ылапчызын пызо тееpізінең итченнер** сумочку для трута изготовляли из телячьей кожи.

ЫЛАЧЫН *зоол.* сокол; **ылачын уйазы** а) гнездо сокола; б) *топоним*; **/ пора ылачын** кречет; **ах хыр чалыг ылачын** щегол; *ср.* **көктігес**.

ЫЛБАҢ 1) топкий, вязкий; *ср.* **ылайлыг**; **ылбаң чар** топкий берег; **ылбаң чир** топкое место, трясина, болото; **ылбаң сас** топкое болото; 2) шаткий; **ылбаң стул** шаткий стул.

ЫЛБАҢНАДАРҒА /ылбаннат-/ *понуд. от* **ылбаңнырға** шатать; **ылбаңнада пазарға** шатко шагать.

ЫЛБАҢНАЗАРҒА /ылбаңнас-/ *взаимн. от* **ылбаңнырға** 1) дрожать, шататься (*о множестве предметов*); **ылбаңнасчатхан чирлер** топкие места; 2) *перен.* зыбиться; **пуғдайның аар пазахтары ылбаңнасча** зыблются тяжёлые колосья пшеницы.

ЫЛБАҢНЫРҒА /ылбаңна-/ 1) шататься, качаться, дрожать (*о трясине*); **ылбаңнапчатхан чир** болотистые (*топкие*) места; 2) слегка качаться, зыбиться; **суух хуйға ылбаңнапча** жидкий студень зыблется; **суғ ўстў ылбаңнапча** поверхность воды зыблется (дрожит).

ЫЛБЫРАДАРҒА /ылбырат-/ *понуд. от* **ылбырирға** разварить, переварить (*мясо*); **ит ылбырат саларға** переварить мясо; **итті ылбырада хайнадарға** разварить, переварить мясо.

ЫЛБЫРАМА 1. разваренный; **ит ылбырама пыс парған** мясо разварилось; **2.** загноившаяся рана; *ср.* **ылбырт**; **ирніне ылбырама сых парған** на [его] губах выскочила простуда.

ЫЛБЫРИРҒА /ылбыра-/ 1) развариваться; **ылбырап пararға** свариться (*напр.*, о мясе); **ылбырап парған ит** переваренное мясо; 2) преть, мокнуть (*о болячке*); **палығлары ылбырабыстыр** [его] раны (*болячки*) стали мокнуть; **ирнім ылбырапча** [у меня] губы болят (*напр.*, от простуды и т.п.); **азах ылбырапча** ноги преют; 3) *перен. разг.* разомлеть, раскиснуть; **ізіге ылбырап пararға** размякнуть от жары; **чолға ылбырап пардым** [я] раскис от [тяжёлой] дороги.

ЫЛБЫРТ болезнь губ, простуда на губах; **ылбырт сых партыр** на губах выскочила простуда.

ЫЛҒААХ (-ғы) *то же, что* **ылғаахчы**; **пала уғаа ылғаах** ребёнок очень плаксив.

ЫЛҒААХТАНАРҒА /ылғаахтан-/ становиться плаксивым; *обл.* уросить (*о ребёнке в болезненном состоянии*); **пала ылғаахтанча, ағырыбысты полар** ребёнок уросит, наверное заболел.

ЫЛҒААХЧЫ плаксивый; слезливый, постоянно плачущий; *разг.* глаза на мокром месте; **ылғаахчы пала** плаксивый ребёнок; **ылғаахчы полба!** не будь плаксой!

ЫЛҒАДАРҒА /ылғат-/ *понуд. от* **ылғырға** заставить плакать, довести *кого-л.* до слёз; **ылғадыбызарға** довести до слёз; **ылғат саларға** заставить заплакать; **паланы ылғатпа** а) не давай ребёнку плакать; б) не доводи ребёнка до слёз; **кем сині ылғатча?** кто тебя довёл до слёз?; □ **хол-азағы чоғыл, кізіні ылғатча (муксун)** *загадка* рук-ног не имеет, а плакать заставляет (луковица).

ЫЛҒАЗАРҒА /ылғас-/ *взаимн. от* **ылғырға** 1) плакать (*о нескольких лицах*); **ылғазып одырарға** плакать *вместе с кем-л.* (*в данный момент*); **ылғазып чөрерге** постоянно или часто плакать *вместе с кем-л.*; **турада палалар ылғасчалар** в избе плачут дети; **палаа ылғазып одырлар** *фольк.* старик со старухой тоскуют (*плачут*) о детях (*которых нет*); 2) *перен.* сильно сожалеть *о ком-л., чём-л.*; **ахчаа ылғазарға** плакаться сильно, жалеть о деньгах (*напр.*, о потерянных).

ЫЛҒАМЗЫРАДАРҒА /ылғамзырат-/ *понуд. от* **ылғамзырирға**; **ылғамзырат полбассың аны** не сможешь [её, его] довести до слёз.

ЫЛҒАМЗЫРАХ слезливый; **табызы ылғамзырах** [у него] слезливый голос.

ЫЛҒАМЗЫРИРҒА /ылғамзыра-/ 1) прослезиться; захныкать; **ылғамзырап пастирға** захныкать; 2) делать вид, что плачешь, притворяться плачущим; **хыс ылғамзырабысхан** девушка притворилась плачущей; **ылғамзырап чөрерге** притворяться плачущим (*постоянно или часто*).

ЫЛҒАНАРҒА /ылған-/ *возвр. от* **ылғырға**; **ылғанып одырарға** *разг. пренебр.* сидеть и плакать (*после случившегося*); **тик чирге ылғанып одырба** не плачь напрасно (зря).

ЫЛҒАҢА 1) плакса, нюня; **ылғаңа поларға** быть плаксой; 2) *перен.* волдырь, пузырёк, наполненный жидкостью (*напр.*, на околожелудочном жире овцы, коровы или на теле от ожогов); 3) *перен.* водянистые пузырьки в кишечнике овец.

ЫЛҒАҢНААС ноющий, хныкающий, склонный хныкать; **ылғаңнаас пала** ребёнок, любящий хныкать; **ылғаңнаас ипчі** женщина-нытик.

ЫЛҒАҢНИРҒА /ылғаңна-/ *то же, что* **ылғамзырирға**; **ылғаңнап чөрерге** хныкать долго и нудно; **палаҷах ічезі соонҷа ылғаңнап чөрче** ребёнок ходит за матерью и хныкает.

ЫЛҒАП-СЫХТАП *деепр. от* **ылғырға, сыхтырға** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **ылғап-сыхтап чөрерге** ходить, причитая; **апсахиней ылғап-сыхтап одырлар** *фольк.* старик и старуха сидят и причитают (*о детях*).

ЫЛҒИРҒА /ылға-/ плакать; **ылғабызарға** заплакать; **ылғап салыбызарға** заплакать (*сильно от обиды, отчаяния*); **ылғап одырарға** плакать (*в данный момент*); **ылғап чөрерге** часто плакать; **чоо ылғирға** сильно плакать; **көөлҷе ылғирға** тихонько плакать; **чойланып ылғирға** плакать, притворяясь; **ылғаачых поларға** притворяться плачущим; **пала чоо ылғап салтыр** ребёнок сильно наплакался; ◊ **ачығ сыытнаң ылғирға** горько плакать; **харах соолғанҷа ылғирға** проплакать все глаза; □ **хуруғ соонда ылғап чөрбеҷең** *посл. соотв. рус.* после драки кулаками не машут (*букв.* после не плачут); **одырча өрекен чўс тонныг, кем ағаа теер, позы ылғабызар (муксун)** *загадка* сидит старушка в ста шубах, кто её заденет, тот сам заплачет (лук).

ЫЛҒИ-СЫХТИ *то же, что* **ылғап-сыхтап**; **ылғи-сыхти кіре халды** [она] зашла [в дом], причитая.

ЫЛЧАДАРҒА /ылчат-/ *понуд. от* **ылчирға**; **ылчат саларға** помять, сминать *что-л.* (*твёрдое*); **чистекті ылчат салдың** осторожно, не помни ягоду.

ЫЛЧАЙАРҒА /ылчай-/ быть раздавленным, смятым; смяться (*о чём-л. твёрдом*); **ылчай пararға** быть раздавленным, смятым; **чистек ылчай партыр** ягода [вся] смялась.

ЫЛЧАЙТАРҒА /ылчайт-/ смять, раздавить *что-л.* (*твёрдое*); **ылчайта тударға** сминать, смять (*в руке*); **ылчайта базарға** раздавить, наступив ногой; **тинте ылчайт саларға** раздавить, сминая, жестяную банку.

ЫЛЧАЛАРҒА /ылчал-/ *страд. от* **ылчирға** быть смятым, помятым, становится мятым, мяться; **ылчал парарға** смяться, помяться; **ылчал парған чистек** мятая ягода.

ЫЛЧИРҒА /ылча-/ мять, смять *что-л.*; **ылчабызарға (ылчап саларға)** смять *что-л.*; **ылчи тударға** смять в руке (*напр.*, ягоду и т.п.).

ЫЛҷЫР 1. *то же, что* **ілҷір**; **ылҷыр хуйға** мягкий (*полужидкий*) студень; **ылҷыр пала** слабый, физически не очень крепкий ребёнок; **ылҷыр стул** шаткий, неустойчивый стул; **ылҷыр ис** редкая (тонкая) ткань (*как бредень*); **2.** *перен.* растяпа, размазня; **ылҷыр кізі** ни к чему не приспособленный человек; растяпа; **ылҷыр холлыг** делающий (выполняющий) работу как попало, небрежно.

ЫЛҷЫРАДАРҒА /ылҷырат-/ *понуд. от* **ылҷырирға**; **ылҷырада тударға** раздавить *что-л.* мягкое, влажное (*руками*); **ылҷырада базарға** раздавить (*ногами, машиной и др.*); **ылҷырада хайнадарға** переварить (*напр.*, мясо).

ЫЛҷЫРАЗАРҒА /ылҷырас-/ 1) *взаимн. от* **ылҷырирға**; 2) *перен.* трястись, дрожать (*от слабости*); **прай ла ылҷырасчам** меня трясёт [от слабости].

ЫЛҷЫРИРҒА /ылҷыра-/ 1) размякнуть, мокнуть (*при разложении некоторых продуктов, овощей и фруктов, ягод*); **ылҷырап парарға** совсем размякнуть; **капуста ылҷырапча** капуста размякла (*перекисшая*); **яблах ылҷырапча** картофель мокнет (*подмороженный или гниющий*); 2) мяться; **ылҷырап парған чистек** мятая (*раздавленная*) ягода; 3) *перен.* быть вялым, слабым, беспомощным; **хайдаг ылҷырап парған кізізің?** что за беспомощный ты человек?; **ағырып ылҷырап парған чӧрерге** ослабнуть от болезни.

ЫЛҷЫРХАЙ 1) мягкий, размякший; **ылҷырхай чистек** мятая ягода; 2) *перен.* вялый, слабый; **ылҷырхай пала** вялый, слабый ребёнок (*физически не развитый*).

ЫЛЫМ 1) *то же, что* **ылам**; **ылым идерге** сообщить (передать) весть; 2) зов, приглашение; **чағын чуртааннары ылымнаң килерге ползын** *фольк.* пусть близ живущие приходят по приглашению.

ЫЛЫМ-САҒБА *то же, что* **ылым**; **Абахай Пахтаның ылым-сағбазы чох полыбысхан пу чирде** *фольк.* об Абахай Пахте в этих местах ни слуху, ни духу.

ЫЛЫҢ *шор., кыз.* 1) засушенное дерево (*для плотницких заготовок*); **ылың ағас** засушенное дерево (*заготовки*); 2) жердь без сучьев (*на которую вешали шкуру животного, забитого на поминки*).

ЫМАЙ *миф.* умай (*богиня, покровительница новорождённых и маленьких детей*); **ымай іҷе** мать-покровительница; **пала ымай іҷезіне кӱлінче** ребёнок улыбается своей умай (*так говорят, когда грудной ребёнок улыбается во сне*); ◊ **час ымай** новорождённый; **хараа час ымайлыг ибге кірбечең** ночью в дом, где есть новорождённый ребёнок, нельзя заходить (*чтобы ребёнок не заболел*).

ЫМАХ (-ғы) *то же, что* **умах**; **ымах** I; **ымах саларға** сказывать сказки.

ЫМАХТАЛАРҒА /ымахтал-/ 1) *страд. от* **ымахтирға** I мяться, сминаться, приминаться, комкаться; **ымахтал парған палғас** скомканная грязь; 2) *перен.* сбиться в кучу (*чаще об овцах*); **хойлар ымахталчалар** овцы сбились в кучу (*в ненастье, жару*).

ЫМАХТАЛЫЗАРҒА /ымахталыс-/ 1) *взаимн. от* **ымахталарға**; **хойлар нанмырда ымахталыс парчалар** овцы в дождь сбиваются в кучу; 2) *перен.* сбиться в кучу (*о многих*); **чон ымахталысча** народ толпится.

ЫМАХТАНАРҒА /ымахтан-/ *возвр. от* **ымахтирға** II; **ымахтан саларға** завернуться; **платха ымахтанып аларға** завернуться, закутаться в платок.

ЫМАХТИРҒА /ымахта-/ I мять, сминать, приминать (*руками*); комкать; **палғас ымахтирға** делать комки из глины.

ЫМАХТИРҒА /ымахта-/ II *то же, что* **умахтирға** I; **платты ымахти тарты-**

нарға подвязаться платком, закутываясь.

ЫМЗЫНАРҒА /ымзын-/ *то же, что* **умзунарға** II; **пічік тее пазыбызарға ымзынминчам** письмо написать никак не соберусь; **ымзынмас пол пардым** [я] становлюсь совсем немощной.

ЫМЗЫХ 1. недостаточный; **ымзых тамах** недостаточное количество пищи; **2.** мало; **араға ымзых пол парды** вина оказалось маловато.

ЫМЫС (-зы) блюдо (*приготовленное из жареных кедровых орехов*).

ЫНАҒ 1. дружный, мирный; **ынаг ирепчі** дружные супруги; **ынаг сӧбіре** дружная семья; **ынаг туғаннар** дружные родственники; **ынаг тоғыс** мирный труд; **2.** дружно; мирно; **ынаг чуртирға** жить дружно, в согласии; **ынаг поларға** дружить (быть в дружбе); □ **ынаг хусхачахтар хара хусты чирге одыртыпчалар** *погов.* дружные птички орла одолевают (*букв.* садят на землю).

ЫНАҒЛАЗАРҒА /ынаглас-/ 1) жить в дружбе, согласии; *ср.* **ынархазарға**; **ынаглас чӧрерге** быть в хороших отношениях; **ынаглазып чуртирға** жить дружно; **хончыхтар удур-тӧдір ынаглас полбинчалар** соседи между собой ссорятся (*букв.* не могут жить в дружбе); 2) дружить, относиться друг к другу с любовью; **оолнаң хыс ынагласчалар** парень с девушкой дружат; **Артекте олганнар танысчалар, ынагласчалар** в Артеке ребята друг с другом знакомятся и дружат; 3) мириться *с кем-л.*; **ынаглас саларға** помириться.

ЫНАҒЛАС (-зы) содружество, дружба; *ср.* **ынархас**; **хазналарның ынаглазы** содружество стран; **ынаглас тыпчча** дружба крепнет.

ЫНАҒЛАСТЫҒ *то же, что* **ынаг**; **ынагластыг сӧбіре** дружная семья.

ЫНАҒЛАСТЫРАРҒА /ынагластыр-/ *понуд. от* **ынаглазарға** мирить; **оларны ынагластыр саларға кирек** надо их помирить.

ЫНАДАРҒА /ынат-/ *понуд. от* **ынирға** заставить прийти к согласию, соглашению; **ӧӧрімні кізее пararға ынат полбадым** [я] не смогла уговорить подругу выйти замуж.

ЫНАНАРҒА /ынан-/ *употр. в отриц. форме* **ынанмасха** не удосужиться, не мочь *что-л.* сделать; *ср.* **умзунарға** II; **пічік пазарға ынанминча** [он] не удосужится написать письмо; **ынанмас полыбыстым** [я] становлюсь немощным; **кил пararға ынанмады** [он] не удосужился приехать.

ЫНАНМАС *сущ. и прил.* 1) ленивый; 2) лентяй, лодырь; *см.* **ірінчек**; **ынанмас кізі** ленивый человек; 3) тяжёлый на подъём, немощный человек; **ынанмас пол пararға** стать тяжёлым на подъём; □ **ынанмас нимее читпес** *посл.* ленивый не разбогатеет.

ЫНАРХАДАРҒА /ынархат-/ *понуд. от* **ынархирға**; **чоннарны ынархадарға** призывать народ к дружбе; **оларны ынархат полбадым** [я] не смог их сблизить; **ынархат саларға** сблизить *кого-л. с кем-л.*

ЫНАРХАЗАРҒА /ынархас-/ дружить *с кем-л.*; **ынархас пararға** стать друзьями; **олар хачанох ынархасчалар** они давным-давно дружат, у них старая дружба; **піс ынархас полбинчабыс** мы [никак] не можем подружиться.

ЫНАРХАС (-зы) дружба, содружество; **улуг ынархас** большая дружба; **чідірген ынархас** потерянная дружба; **чоннар ынархазы** дружба народов; **ынархас обществозы** общество дружбы; **ынархас кӱннері** дни содружества; **чоннар ынархазы пик ползын!** пусть крепнет дружба народов!

ЫНАРХАСТЫҒ дружеский, дружественный; **ынархастыг сӧс** дружеское (дружественное) приветствие (слово); **ынархастыг тоғазыг** дружеская (дружественная) встреча; **ынархастыг чӧріс** дружеский (дружественный) визит; **ынархастыг чоннар** дружественные нации (народы).

ЫНАРХИРҒА /ынарха-/ проявлять дружбу, быть доброжелательным *к кому-л.*; **ынархап чӧрерге** проявлять (*постоянно*) дружеские отношения.

ЫНДЫРТ 1) интуиция; предчувствие; **ындырты чахсы** [у него] хорошая инту-

66 Заказ № 713

ция; 2) повадки, поведение, характер; *ср.* **оңдай**; **ындырты хомай пілдірче** кажется, [у него] скверный характер.

ЫНДЫРТЫН интуитивно; **ындыртын сизінерге** предчувствовать; **ындыртын пілерге** интуитивно почувствовать (предвидеть, почуять).

ЫНИРҒА /ына-/ 1) *употр. в отриц. форме* желать, хотеть; **парарға ынабинча** [он] не хочет идти; **институтха кірерге ынабады** [он] не захотел поступать в институт; 2) соглашаться *с кем-л., чем-л.*, давать согласие, не отказываться; **ынап саларға** согласиться; **хыс ынапча** девушка соглашается (*выходит замуж по согласию*); **ахча аларға ынабады** [он] отказался от денег (*букв.* деньги брать отказался).

ЫНҷЫХ (-ғы) 1) предвестник несчастья, беды (*по суеверным представлениям*); **ынҷых саларға (идерге)** приносить (навлечь) несчастье; **ынҷыхха килген аң** *фольк.* зверь, пришедший к дому, якобы предвещает беду; 2) горе, несчастье, напасть; **ынҷых тӱсті** случилось (обрушилось) несчастье; **ынҷыхха кірерге** попасть в беду; 3) *перен. бран.* негодяй; *разг.* дрянь; *прост.* гадюка, подонок; **син, ынҷых, пазох мында килдің** ах ты, подонок, опять тут появился; **хара ынҷых!** *соотв.* чёртова дрянь!; **ынҷых полба!** а) не будь негодяем!; б) не навлеки беду, несчастье.

ЫНҷЫХТАНАРҒА /ынҷыхтан-/ накликать, навлечь на себя беду, несчастье, неприятность; **ынҷыхтан чӧрерге** сделать *что-л.*, накликая на себя беду (несчастье); **ынҷыхтанып парғам мин андар** зачем [я] туда пошёл (*букв.* навлекая на себя неприятность, пошёл я туда); **ынҷыхтанма** а) не нарывайся на неприятность; б) не навлекай на себя несчастье.

ЫНҷЫХТАНЫЗАРҒА /ынҷыхтаныс-/ *взаимн. от* **ынҷыхтанарға** накликать, навлечь беду (*о многих*); **ынҷыхтаныспаңар** не навлекайте на себя беду.

ЫҢААХ (-ғы) сосновая смола; *кач.* древесная смола (*затвердевшая на коре хвойного дерева, используется для приготовления клея*); *ср.* **саас I**; **ыңаахтыг ағас** смолистое дерево; **ыңаах пиртікке чарапча** древесная смола используется для лечения ушибов, переломов.

ЫҢАР плесневелый налёт на стоячей воде; *ср.* **ӱңер**; **ыңарлыг сугда пазыр чуртапча** карась обитает в заплесневелой воде.

ЫҢАРЧАХ (-ғы) *кач.* 1) вьючное седло; *ср.* **изер**; **ағас ыңарчах** деревянное вьючное седло; 2) деревянная часть седла, древцо седла; **хола хазағлыг ағас ыңарчах** инкрустированная бронзой деревянная часть седла.

ЫҢАРЧЫ лука седла; **ыңарчаа чӱген ілдір саларға** повесить уздечку на головку седла.

ЫҢАҷАХ (-ғы) *саг.* новорождённый ребёнок; *ср.* **пала**; **ыңаҷах узупча** ребёнок спит; **ыңаҷах аларға** водиться с ребёнком; **ыңаҷахтыг ипчі** женщина с грудным ребёнком.

ЫҢА-ЫҢА *звукоподр. плачу грудного ребёнка.*

ЫПЧЫП 1. аккуратный; **ыпчып ипчі** очень аккуратная женщина (*и в манере одеваться, и дом содержащая в чистоте и порядке*); **2.** тщательно, аккуратно; **ыпчып идерге** выполнять *какую-л.* работу тщательно; **ыпчып салылған книгалар** аккуратно сложенные книги.

ЫР песня; *ср.* **сарын**; **кееркестіг ыр** лирическая песня; **ӧзелістіг ыр** тоскливая песня; **той ыры** свадебная песня; **чон ыры** народная песня; **ыр пазы** запев; **ыр хозымы** припев; **ырын ырлап тур, сарынын сарнап тур** *фольк.* песни [свои] распевает, мелодии [свои] напевает [богатырша].

ЫРА 1) задатки, наклонности; *ср.* **оңдай**; **хам ыралыг кізі** человек с задатками шамана; 2) нрав, характер, образ мыслей, привычек; **ыразы пасха кізі** человек с особым характером; **ыразы пасха полча** [он] меняется (*букв.* привычка его другой становится); **чонның ыразы ардапча** народ портится (*букв.* у людей нравы портятся); **чабал ыралыг кізі** человек с дурными привычками; **пасха ыралыг кізі** странный человек (*букв.* с дру-

гими привычками человек); **ыразы хомай чон** дурной народ.

ЫРАҒА 1) чугунный кувшин (*используемый при винокурении*); 2) кувшин; **кӱмӱс ыраға** серебряный кувшин; **арағалыг ыраға** кувшин с вином; / **ыраға от** *бот.* белена.

ЫРАДА *нареч.* подальше; далеко; **ырада чығарға** спрятать подальше; **ырада тастырға** кинуть подальше; **ырада одырарға** сидеть подальше; **ырада пararға** уехать подальше (далеко).

ЫРАДАРҒА /ырат-/ *понуд. от* **ырырға** отдалить от себя, удалить, заставить отойти *кого-л.*; **ырадыбызарға** отправить далеко; **ырат саларға** отдалить от себя; **постаң ырадарға** отдалить от себя.

ЫРАЙ 1) рой, пчелиный рой; **аарлар ырайы** рой пчёл; 2) отроек; **ырай сыхча** пчёлы отроились; **ырай сығарарға** отроить рой (отроек); **ырай парыбысчаң полбазын** как бы отроек не ушёл (не улетел).

ЫРАЙАРҒА /ырай-/ *груб.* 1) сидеть, расставив ноги; **ырайып одырарға** сидеть, расставив ноги; 2) *перен.* корчить гримасы; **ырайба!** не корчи рожу! не гримасничай!; ◊ **ырай пararға** сильно состариться.

ЫРАЙЫЗАРҒА /ырайыс-/ *взаимн. от* **ырайарға**; **апсахтар ырайызып одырлар** старики сидят, расставив ноги.

ЫРАЛАНАРҒА /ыралан-/ пророчить, предвещать, навлекать, накликать своими действиями на себя *что-л.*; *ср.* **ынчыхтанарға**; **чахсаа ыраланарға** привлекать к себе хорошее; **чабал ыраланарға** навлекать, накликать своим поведением на себя несчастье, беду; **чахсаа ба, чабалға ба ыраланчазың?** хорошее ли, плохое ли навлекаешь на себя?

ЫРАЛАС (-зы) 1) пророчество, предсказание, навлечение; **ыралазы позына айланча** [её] навлечение (*напр.*, беды) к себе возвращается; 2) *перен.* чаяние; **ол чонның ыралазы толарына прай оңдай пир салған** она создала все условия к тому, чтобы исполнились чаяния народа.

ЫРАМ *то же, что* **ыра** (в 1 знач.); **ырамныг кізі** ясновидящий человек.

ЫРАМЧЫ гипнотизёр, предчувствующий; ясновидящий; **ырамчы кізі** а) человек с задатками гипнотизёра; б) человек, обладающий экстрасенсорным восприятием.

ЫРАҢМАТ без штанов, голый; **ыраңмат пала** голенький ребёнок (*без штанишек*); **ыраңмат чӧрерге** ходить без штанов, голышом.

ЫРАҢНИРҒА /ыраңна-/ 1) садиться верхом *на что-л.*; 2) ходить голышом (*без штанов*); **ыраңнап чӧрерге** бегать без штанов (*о ребёнке*).

ЫРАРҒА /ыр-/ 1) разрывать, расщеплять *что-л.* раздвоенное, расколоть напополам по продольной линии; **ағас ырарға** расщеплять дерево; **кӱгӱрт чалыны иргі тыттарны ыра сапхлабысхан** ударом молнии расщепило старые лиственницы; 2) делать пазы; ◊ **ыра тартарға** а) разорвать на части *что-л.*; б) *перен. разг.* кричать, браниться, рычать; **чоо ыра тартарға** *прост.* кричать во всю глотку; **нимее ыра тартчазың?** чего орёшь?

ЫРАХ 1. даль, дальность, отдалённость; **андағ ырахта чуртапчалар** [они] живут в такой дали; **2.** далёкий; дальний; отдалённый; **ырах туған** дальний родственник; **ырах чол** дальний путь; **ырах чирлер (ааллар)** отдалённые места (сёла); **3.** далеко; **ырах нимес** недалеко, близко; **ырах нименте** неподалёку; поблизости; **ырах пararға** отправляться (ехать) далеко; **ырах чуртирға** жить далеко; **чӧрерге ырах** ходить далеко (*до чего-л.*); **ырах пар!** а) иди (поезжай) далеко; б) уйди; **ырах нимес ачых кӧрінче** недалеко виднеется полянка; **ырах кӧрчең кӱн кӧстік** *фольк.* волшебное зеркало, смотрящее вдаль; **ырах чирде чурттығбын** *фольк.* живу [я] в дальних краях (*вдали*); ◊ **ырах кӧрістіг** дальновидный, прозорливый; **ырах сағынмас** ограниченный [человек]; □ **ырах салзаң, чағын аларзың** *посл.* на место положишь, быстрее находишь (*букв.* дальше кладёшь если, ближе возьмёшь).

ЫРАХСЫНАРҒА /ырахсын-/ 1) считать для себя далёким (*о расстоянии*); **оларзар пararға ырахсынған** [ему] ка-

жется к ним идти далеко; 2) чуждаться; *ср.* **пасхаланарға**; **миннең ноға ырахсынчазың?** почему [ты] меня чуждаешься?

ЫРАХТА *нареч.* вдали, вдалеке; **ырахта көрінерге** виднеться вдали; **ырахта хараларға** темнеть вдали; **ырахта чуртирға** жить вдали [от дома].

ЫРАХТАҒЫ 1) далёкий, расположенный на далёком расстоянии; **ырахтағы ааллар** сёла, расположенные далеко от центра; 2) давний; **ырахтағы сағыстар** давние мысли; **ырахтағы киректер** давние события.

ЫРАХТЫН *нареч.* 1) издали, издалека; **ырахтын килерге** прийти (приехать) издалека; **ырахтын көрінче** видно издалека; **чоох ырахтын пасталған** разговор начался издалека; **ырахтын тайға ағастары пасхаҷыл көрінчелер** издалека деревья в тайге кажутся необычными; 2) стороной, в стороне; **ырахтын иртерге** обходить стороной.

ЫРАХХЫ 1. находящийся далеко, дальний, далёкий; **ырахҳы аал** далёкий аал; **ырахҳы аалҷы** гость издалека (*букв.* далёкий гость); **ырахҳы чол** дальний путь, дальняя дорога; **2.** то, что было давно, былое; **ырахҳыны чағын идіп чоохтасчалар алып-чахсылар** *фольк.* вспомнив былое, разговаривают добрые богатыри (*букв.* далёкое приблизив, разговаривают богатыри).

ЫРАХ-ЧАҒЫН *собир.* и близкие, и далёкие; **ырах-чағын прай чыылысхан** и близкие, и далёкие, все собрались.

ЫРА-ЧАРА *деепр. от* **ырарға, чарарға** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **ыра-чара тартарға** разорвать, разодрать; **ыра-чара сабыларға** разлететься на части, на мелкие куски; **тонымны адай ыра-чара тартыбысхан** собака разодрала мою шубу.

ЫРБАЙАРҒА /ырбай-/ *разг., груб.* 1) ощериваться; гримасничать губами; **ырбайып ылғирға** плакать, ощериваясь; 2) *перен.* плакать, реветь; **нимее ырбайып одырзың** *разг.* чего расплакался; ◊ **ырбай пararға** сильно состариться; **ырбай парған апсах-инейлер** состарившиеся (*в морщинах*) старики.

ЫРБАЙЫЗАРҒА /ырбайыс-/ *взаимн. от* **ырбайарға** дразнить друг друга; гримасничать (*о детях*); **палалар ырбайысчалар** дети гримасничают друг перед другом.

ЫРБАҢ-АРБАҢ *образоподр. гримасничанью*; **ырбаң-арбаң тўзерге** *груб.* гримасничать; *разг.* корчить рожи; **ырбаңарбаң тўс чөрчеткен хыстарға кізі хына чоғыл** никто не уважает девушек, которые ведут себя непристойно.

ЫРБАҢНИРҒА /ырбаңна-/ *разг., груб.* 1) гримасничать; *ср.* **ырбайарға**; **ырбаңнап чөрерге** ходить гримасничать; **ырбаңнаба!** не гримасничай!; 2) насмехаться, язвить; **кізі алнында ырбаңнабаҷаң** чего ты на людях насмехаешься.

ЫРБАХ-САРБАХ (-ғы) путаница, недоразумение, неприятности; **ырбах-сарбахха кірерге** попасть в неприятность.

ЫРБЫХ (-ғы) 1. 1) зубец, *мн.* зубья (*вил*); **азыр ырбығы** зубья вил; **ўс ырбыхтығ азыр** вилы с тремя зубьями; 2) развилина дерева; 3) рогатка (*для метания*); **ырбыхнаң атарға** стрелять из рогатки; **2.** развилистый; **ырбых салаа** развилистый сук.

ЫРҒАЙ I 1) молодое дерево, ствол молодого дерева; **ырғай аразында пызолар оттапча** среди молодых деревьев пасутся телята; 2) заросли молодых деревьев; **ырғай аразына кір парып, сых полбиныбысхам** попав в заросли (гущу) молодых деревьев, [я] не смог выбраться; *ср.* **сырғай** I.

ЫРҒАЙ II *бот.* жимолость; акация; **ырғай одыртарға** а) посадить акацию; б) посадить жимолость.

ЫРҒАЙАРҒА /ырғай-/ 1) гнуться, сгибаться, искривляться, пересыхая (*о коже, шкурках*); **хуруп парған ағас ырғайча** высохшее дерево искривляется; 2) *перен.* становиться горбатым, сгорбиться (*о старых людях*); **апсах ырғай парған чөр** старик идёт, совсем сгорбившись.

ЫРҒАЙТАРҒА /ырғайт-/ *понуд. от* **ырғайарға** согнуть, искривить; **теер чыыра тартып, ырғайта хат парча** шкурки, пересыхая, сморщиваются.

ЫРҒАЛААЧЫ склонный к ссорам; **ырғалаачы иней** скандальная старуха.

ЫРҒАЛАРҒА /ырғал-/ *то же, что* **ырғахталарға**; **игееліп ырғал чӧрерге** *разг.* цепляться, приставать, придираться *к кому-л.*; **нимее ле ползa ырғалча** [он] цепляется по всякому поводу.

ЫРҒАЛЧЫХ задиристый, придирчивый; *ср.* **салчых**; **чалчых**; **игеелчік**; **ырғалчых поларға** быть задиристым.

ЫРҒАНАРҒА /ырған-/ I *возвр. от* **ырғирға**; **апсах ырганып одыр** старик еле передвигается.

ЫРҒАНАРҒА /ырған-/ II *возвр. от* **ырғаларға**; **ырғанып одырарға** сидеть и брюзжать.

ЫРҒАНЫЗАРҒА /ырғаныс-/ *взаимн. от* **ырғанарға** II сцепиться друг с другом; цепляться, придираться друг к другу; **ырганыза тӱзерге** сцепиться друг с другом; **апсах-инейлер ырганызып одырлар** старики ссорятся между собой.

ЫРҒАП-САЛҒЫП: **ырғап-салғып чӧрерге** ездить, путешествовать; **чир ибіре ырғап-салғып чӧрерге** весь мир объездить, исколесить.

ЫРҒАХ 1. 1) крюк, крючок; **ырғахха ілерге** повесить *что-л.* на крюк; **ырғах сабарға** вбить крюк; 2) кошка (*инструмент для вытаскивания, напр.*, ведра из колодца и т.п.); 3) деревянная палка для витья верёвки; 4) *перен.* придирка; **ырғах саларға** придираться, цепляться *к кому-л.*, затевать ссору *с кем-л.* (*букв.* крючок класть); **ырғағың салба!** *прост.* не задирайся; **2.** 1) крючкообразный, крючковатый, изогнутый (*на конце*); **ырғах ағас** а) изогнутое вверх дерево; б) изогнутая на конце палка; **ырғах тумзух** крючковатый нос; 2) *перен.* придирчивый, задиристый, занозистый; **ырғах кізі** человек, склонный придираться; **чистем ырғах арах кізі полған** зять [мой] был несколько задиристым человеком.

ЫРҒАХТАДАРҒА /ырғахтат-/ *понуд. от* **ырғахтирға**.

ЫРҒАХТАЗАРҒА /ырғахтас-/ *взаимн. от* **ырғахтирға** придираться друг к другу; **ирепчі ырғахтазып одырлар** муж с женой ссорятся, придираясь друг к другу; *ср.* **ыхаанназарға**.

ЫРҒАХТАЛАРҒА /ырғахтал-/ 1) *страд. от* **ырғахтирға**; 2) *перен.* придираться *к кому-л.*; *разг.* цепляться; **ырғахтал чӧрерге** цепляться *к кому-л.* со скандалом; **нимее ағаа ырғахталчазың?** *разг.* чего к нему цепляешься?; **кізее ле ползa ырғахталча** придирается ко всем.

ЫРҒАХТАЛЫЗАРҒА /ырғахталыс-/ *взаимн. от* **ырғахталарға**; *ср.* **ыхаанназарға**; **ырғахталыс чӧрерге** (*постоянно*) придираться друг к другу; **апсахтар ырғахталызып одырлар** сидят старики и ссорятся.

ЫРҒАХТАНАРҒА /ырғахтан-/ раздражаться, злиться (*внутренне, про себя*); **ырғахтанып одырарға** сидеть и злиться (*про себя*); **ырғахтан чӧрерге** (*постоянно*) при виде *кого-л.* раздражаться.

ЫРҒАХТАНЫЗАРҒА /ырғахтаныс-/ *взаимн. от* **ырғахтанарға**; **ырғахтанызып одырарға** (*внутренне*) злиться друг на друга.

ЫРҒАХТИРҒА /ырғахта-/ 1) захватить, подцепить крючком *что-л.*; **ырғахтап аларға** подцепить на крючок; **хутухтаң кӧнек ырғахтап аларға** подцепить на крючок ведро из колодца; 2) изогнуть, подогнуть *что-л.* крючком; **соор пазы ырғахтап саларға** подогнуть головки саней.

ЫРҒАХТЫҒ *то же, что* **хазалчых**; **ырғахтыг кізі** раздражительный человек.

ЫРҒАХЧЫ 1. придира; **ырғахчы сымчыххан ырғаан тастап одыр** придира [свои] колкости подбрасывает исподтишка; **2.** придирчивый; **ырғахчы ирен** задиристый мужчина.

ЫРҒАХЧЫЛ *то же, что* **ырғахчы**; **ырғахчыл кізі** придирчивый человек.

ЫРҒИРҒА /ырға-/ 1) двигаться вперёд понемногу, делать понемногу; шевелиться кое-как; **кӧместең ырғап одырарға** а) понемногу делать *что-л.*; б) двигаться понемногу, шевелиться (*о старом человеке*); **хайдар ырғап паризың?** куда двигаешься?; 2) двигать, делать усилие,

чтобы сдвинуть *что-л.* с места; **шкафты пулунзар ырғырға** передвинуть шкаф в угол.

ЫРДА-КӦГДЕ *нареч.* весело; **ырда-кӧгде чуртирға** жить весело; **ырда-кӧгде чӧрерге** быть в хорошем настроении.

ЫРДЫРАРҒА /ырдыр-/ *груб., разг.* 1) кричать, орать, горланить; **ырдыр чӧрерге** [ходить] и горланить; **ырдырба!** не ори!; 2) *перен., прост., груб.* реветь; **кӱн тооза ырдырчазың** целыми днями только ревёшь.

ЫРИРҒА /ыра-/ удалиться, отдалиться, уходить, отходить, уйти далеко; **ырабызарға (ырап парыбызарға)** уйти далеко; **інектер ырабыстырлар** коровы ушли далеко; **киме чар хазынаң ырапча** лодка удаляется от берега; **ибдең ырирға** удаляться (отдаляться) от дома; **харах кӧзіне ырапча** [он] удаляется на глазах; **ыраанаң ырапча** [он] уходит всё дальше и дальше (*уходит и уходит*); **амды чирінең ырабысты** *фольк.* теперь [богатырь] далеко ушёл от отчего дома (*от своих мест*); **арығдаң тың даа ырабаан полар** [он] не мог далеко уйти от леса.

ЫР-КӦГ *собир.* песни; **ыр-кӧг пайрамы** праздник песни; **ыр-кӧг саларға** петь, состязаться.

ЫРЛАДАРҒА /ырлат-/ *понуд. от* **ырлирға** заставить, просить *кого-л.* спеть; **хыстарны ырладарға** заставить (попросить) девушек спеть; **хайчыларны хайладарға, ырчыларны ырладарға чыганнар** на состязание собирали хайджи исполнять горловое пение, а певцов — петь.

ЫРЛАЗАРҒА /ырлас-/ *взаимн. от* **ырлирға** 1) петь вместе, петь хором; **ырлас чӧрерге** [ходить] петь (*о многих*); **чахсы ырласчалар** [они] хорошо поют; **ырлазарға чӧрерге** ходить на хор (*петь*); **оолар, хыстар ырлас парирлар** девушки и парни идут и поют; **кӧк тигірде торғайахтар ырлас парилар** *поэт.* в синем небе заливаются (поют) жаворонки; **ікі пиче кӱннің-таннаң ырларын ырласчалар** *фольк.* две сестры каждый день свои песни распевают; 2) состязаться в пении; **ырлас көреңдек** посостязаемся-ка в пении; **тахпахчыларны ырлазарға чыыпчалар** певцов (*тахпахчи*) собирают на слёт певцов [состязаться].

ЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **ырлирға** пение; спевка; **ырласха кірерге** а) начинать петь; б) переходить к песням; **ырлас тоозылча** заканчивается спевка.

ЫРЛИ-КӦГЛИ весело напевая, с пением, с песнями; **ырли-кӧгли читкебіс** [мы] приехали с песнями; **ырли-кӧгли парарға** идти с песнями; ◊ **ырли-кӧгли чуртирға** жить припеваючи (весело).

ЫРЛИРҒА /ырла-/ петь; **өзелістіг ырлірға** тоскливо петь; **ырлабызарға (ырлап салыбызарға)** запеть; **ырлап турарға (ырлап одырарға)** петь в данный момент; **ырлап чӧрерге** петь постоянно; **ырлап пирерге** спеть кому-л.; *ср.* **сарнирға**; **ол чахсы ырлапча** он поёт хорошо; **мин ырлап полбинчам** а) я не могу петь; б) я не умею петь; **/ ырлаҷаң хус** певчая птичка.

ЫРО I *кыз.* 1) ложбина; *см.* **өзен** I; **ыро ӱзӱм** ущелье; 2) расщелина на скале; **ыро чирде кізее тудынар ондай полча** на скалах с расщелинами есть за что уцепиться.

ЫРО II: **ыро сарыг** соловей степной; **ыро сарыг ырлапча** соловей заливается.

ЫРСАЙАРҒА /ырсай-/ *разг., груб.* 1) выступать, выдаваться, торчать (*напр.*, о верхних зубах, о нитках при шитье); **апсахтың тізі ырсайча** у старика [один] зуб торчит; **чіптер ырсайча** нитки торчат (*при неплотном шве*); 2) оскаливать, скалить (*зубы*); **пӱӱр ырсайча** волк скалит зубы; 3) *перен.* улыбаться, оскаливая зубы; оскалиться; **ырсай саларға** улыбнуться слегка (*оскаливая зубы*); **ырсай чӧрерге** расплываться в улыбке (*постоянно*); **нимее ырсайчазың?** чего улыбаешься?; **ол ырсай ла салған** он только слегка улыбнулся.

ЫРСАЙТАРҒА /ырсайт-/ *понуд. от* **ырсайарға** скалить; **адай тізін ырсайтча** собака скалит зубы.

ЫРСАЙЫЗАРҒА /ырсайыс-/ *взаимн. от* **ырсайарға** скалить, оскалиться (*о многих*); **тістері ле ырсайысчалар** [у него] только зубы торчат; **ырсайызып одырарға** улыбаться (*о многих*); **ооллар нимее ырсайыс чӧрчелер?** чему парни улыбаются?

ЫРСАҢНАЗАРҒА /ырсаңна-/ *взаимн. от* **ырсаңнырға**; **ырсаңнаспаңар** не смейтесь!

ЫРСАҢНИРҒА /ырсаңна-/ *то же, что* **ырсайарға** (в 3 знач.); **ырсаңнап чӧрерге** улыбаться, оскаливаясь.

ЫР-САРЫН *собир.* песня, песни; **ыр-сарын чайылча** льётся песня; **ыр-сарында чӧрерге** ходить с песней, распевать; ◊ **ыр-сарынға тӱзерге** увлечься песнями, распеться; ◊ **ыр-сарыннаң на чуртирға** жить весело (*букв.* с песнями только жить).

ЫР-СООР *звукоподр. шуму, крику*; **ыр-соор тӱзерге** создавать шум, грохот; сильно шуметь.

ЫРСЫ 1) примета, предзнаменование; **ноонын ырсы полчадыр, чабалға ба, чахсаа ба?** добрые или дурные предзнаменования?; 2) повадки, поведение, поступки; *ср.* **ыра**; **чахсы ырсылыг пала** ребёнок с хорошим поведением.

ЫРСЫЛАНАРҒА /ырсылан-/ *то же, что* **ыраланарға**; **чабал ырсыланарға** навлечь *что-л.* плохое *на кого-л.*; **ырсыланма** не навлеки дурное на себя; **ипчі чабал ырсыланча** женщина ведет себя плохо (*навлекая на себя дурное*).

ЫРТАДАРҒА /ыртат-/ *понуд. от* **ыртирға** дать, заставить выдёргивать, ощипывать; **палаларға чистек ыртадарға** поручить (дать) детям перебирать клубнику.

ЫРТАЙАРҒА /ыртай-/ 1) *то же, что* **ыртаңнирға**; **ыртайыбызарға** разозлиться; 2) худеть, быть худым, тощим; **ыртай пararға** похудеть; **ыртай парған апсах** похудевший старик.

ЫРТАЙТАРҒА /ыртайт-/ *понуд. от* **ыртайарға** злить, раздражать; **ыртайта тартарға** перекоситься от злости; **ыртайта тартхан кізі** раздражительный человек.

ЫРТАҢМАЙ жилистый, худой; **ыртаңмай кізі** худощавый человек.

ЫРТАҢНААС склонный к раздражительности; раздражительный, нервный; **ыртаңнаас ипчі** раздражительная женщина.

ЫРТАҢНАС (-зы) *и. д. от* **ыртаңнирға** раздражительность; **ыртаңнызы сырайында** раздражительность [её] на лице.

ЫРТАҢНИРҒА /ыртаңна-/ злиться, раздражаться; **ыртаңнап чӧрерге** раздражаться при виде *кого-л.*

ЫРТАҢНОС *то же, что* **ыртаңнаас**; **ыртаңнос кізі** человек, склонный к раздражению, раздражительный (нервный) человек.

ЫРТАҢ-ТАРТАҢ *образоподр. сл. обозначает состояние раздражительности* раздражение, нервное возбуждение; **ыртаң-тартаң поларға** приходить в состояние нервного возбуждения; **ыртаң-тартаң тӱзерге** находиться в состоянии раздражения.

ЫРТИРҒА /ырта-/ *саг.* 1) выдёргивать, выщипывать, отделять; *см.* **чуларға**; **таңах тӱгі ыртирга** выщипывать перья (*куриные и т.д.*), отдирая от пера мягкий пух; 2) выщипывать чашелистики (*отделяя от клубники, земляники и т.п.*); **чистек ыртирға** перебирать ягоды (*букв.* отделять чашелистик от клубники).

ЫРТЫХ-ТАРТЫХ *то же, что* **ыртаң-тартаң**; **ыртых-тартых поларға** раздражительно передёргиваться, раздражаться; **ыртых-тартых чӧрерге** находиться в раздражительном состоянии.

ЫРУНЧЕ *шор.* паук; *см.* **ірімчік**; **ырунче хылы** паутина.

ЫРҢАЙАРҒА /ырчай-/ *то же, что* **ырсайарға**; **чіктер ырчайча** торчат нитки у швов (*на неплотно сшитой вещи*); **ырчайған тістер агарысча** сверкают торчащие зубы; **ырчай чӧрерге** ходить с улыбкой (*осклабившись*); **чіптер ырчайча** из швов торчат нитки (*на неплотно сшитой вещи*); **иртіре ырчайба!** *разг.* не ощеривайся!; ◊ **ырчай пararға** состариться, одряхлеть.

ЫРҢАЙТАРҒА /ырчайт-/ *понуд. от* **ырчайарға**; **тістерін ырчайта тударға** оскалить зубы (*оскалиться так, что зубы выступают*); **ырчайта тігерге** шить небрежно (*так, что нитки торчат из швов*); **ахсың ырчайтпа** не оскаливай зубы.

ЫРҢАЙЫЗАРҒА /ырчайыс-/ *то же, что* **ырсайызарға**; **тонының чіктері ырчайысчалар** у шубы небрежно торчат нитки из швов; **чииттер ырчайызып**

одырлар *неодобр.* молодые сидят и смеются (*широко раскрыв рот*).

ЫРҶАҢ-АРҶАҢ *образоподр. хихиканью* хи-хи да ха-ха; хиханьки да хаханьки; **ырҷаң-арҷаң тӱзерге** хохотать громко, заливаться смехом (*кривляясь*); **ырҷаң-арҷаң чӧрерге** хихикать (*развязно*).

ЫРҶАҢНААС *разг., груб.* склонный к хиханькам да хаханькам, любитель смеяться (*по поводу и без повода*); развязная (*о девушках*); **ырҷаңнаас хыстар** хохочущие (*по поводу и без повода*) девушки-хохотуньи.

ЫРҶАҢНАДАРҒА /ырҷаңнат-/ *понуд. от* **ырҷаңнирға** дать повод посмеяться; **полар-полбасха ырҷаңнатпа син аны** не позволяй ему вести себя слишком развязно (*букв.* по всякому поводу хихикать не позволяй ты ему).

ЫРҶАҢНАЗАРҒА /ырҷаңнас-/ *груб. взаимн. от* **ырҷаңнирға** хихикать, смеяться (*о многих*); **чиит хыстар ырҷаңназып одырлар** молодые девушки сидят хи-хи да ха-ха; **пазох ырҷаңнас парилар** [они] опять хи-хи да ха-ха.

ЫРҶАҢНИРҒА /ырҷаңна-/ *разг., груб.* хихикать; смеяться (*развязно*), смеяться (*по поводу и без повода*); **ырҷаңнаба!** *неодобр.* не хихикай!

ЫРҶАХ-АРҶАХ *то же, что* **ырҷаң-арҷаң**; **ырҷах-арҷах тӱзерге** хохотать (громко смеяться).

ЫРҶЫ 1. 1) певец; **ырҷы кізі** певец; **ырҷы хызыҷах** девочка-певунья; **чон ырҷызы** народный певец; **ырҷы торғайлар кӱн сыы сіліг ӱн чайчалар** певуньи-жаворонки целыми днями поют (*букв.* испускают красивые голоса); 2) человек, любящий петь; **хызылларның ырҷылары кӧп** среди кызыльцев очень много поющих; **2.** певчий; **ырҷы хусхаҷах** певчая птичка.

ЫРЫҒ (-ии) *койб.* орбита глаза; **/ харах ырии** глазница.

ЫРЫҒАРҒА /ырых-/ набухать, наполняться молоком (*о вымени коровы*); **ырых парған имчек** набухшее вымя.

ЫРЫЛАРҒА /ырыл-/ 1) разрываться, раздираться (*о материи*); **ырыл пararға** разодраться; **станы ырыл партыр** [у него] штаны разодрались [по швам]; 2) растрескиваться (*о земле*); **чир ӱстӱ ырылча** поверхность растрескивается; 3) *перен., разг., груб.* орать, кричать, реветь; **ырылба** не ори; **ахсың ырылбазын** не кричи! (*букв.* рот твой пусть не раздирается); **ырылар чиріңде ырыл чӧр** можешь кричать там, где дозволено.

ЫРЫМ *то же, что* **ырсы** (в 1 знач.); **ырымы чахсаа ба, чабалға ба** к хорошему или плохому [его] предчувствие.

ЫРЫМҶЫЛ предсказатель, прозорливец; **ырымҷыл кізі** человек, обладающий сенсорными чувствами.

ЫРЫНДЫ 1) кожаная тесьма (*вставляемая между клиньями лисьей свадебной шапки*); 2) прореха (*у брюк*); **стан ырындызы** прореха у брюк.

ЫРЫҢ-СЫРЫҢ: **ырың-сырың поларға** быть в болезненном состоянии (*о детях*); *ср.* **ыыраларға**; **пала ырың-сырың полыбысты** ребёнок заболел (*напр.*, гриппом).

ЫРЫС (-зы) 1) счастье, доля; *ср.* **часка**; **ырызы пар** счастливый; **ырызы чох** несчастный, обездоленный; 2) успех, удача; **ырыс тӱзерге** выпасть (*об удаче*); **ырысха тӱстім** мне повезло; **ырызым полтырох** оказывается, [я] удачлив; ◊ **ырызы тартып** к счастью, на счастье.

ЫРЫСТЫҒ счастливый, удачливый, везучий, имеющий успех, пользующийся успехом; **ырыстыг іче** счастливая мать; **ырыстыг кізі** удачливый человек; **ырыстыг чуртас** счастливая жизнь; **ырыстыг поларға** быть счастливым, везучим; **ырыстыг пол!** будь счастлив!

ЫРЫСХА *кыз., кач. зоол.* глухарь; *см.* **силей**; **ии** I.

ЫРЫХ (-ғы) 1) *анат.* промежность; **ырых аразы** промежность; 2) пространство (*между задними ногами животного*); 3) пространство (*между гор и т.п.*); **тағ ырығы** пространство между гор; 4) рогатина (*о части дерева с развилкой на конце*).

ЫРЫХТАДАРҒА /ырыхтат-/ *понуд. от* **ырыхтирға** II; **оолаамны ат ырыхтадарға ысчам** отправляю сынишку за конём (*букв.* ловить коня арканом).

ЫРЫХТАНАРҒА /ырыхтан-/ *возвр. от* **ырыхтирға** I садиться *на кого-л.*,

что-л. верхом (*на лошадь, бревно*); **төгее ырыхтапарға** садиться верхом на бревно.

ЫРЫХТИРҒА /ырыхта-/ I оседлать, сесть верхом *на кого-л., что-л.*; **ырыхтап аларға** сесть верхом.

ЫРЫХТИРҒА /ырахта-/ II *то же, что* **урухтирға**; **ырахтап аларға** поймать, набросив петлю на шею *кого-л.*; **ат ырыхтирға** набрасывать петлю на шею коня.

ЫС (-зы) дым, копоть, жёлтый налёт от копоти; *ср.* **түдүн**; **ыс турча** дым стоит; **ыс сыхча** дым валит [из трубы]; **ыс чыстанча** дымом пахнет; **ыс тарапча** дым распространяется.

ЫСТА гостинец (*заготовленный и посылаемый близким родственникам из лучших частей мяса и внутренностей животного*); **ыста ызарға** посылать гостинец родственникам; **алында ыста тимнеп туғаннарға ысчаңнар** прежде, приготовив гостинец из лучших кусков мяса, отправляли [ближайшим] родственникам.

ЫСТАДАРҒА /ыстат-/ *понуд. от* **ыстирға**; **ноға пес ыстатчазың?** что [ты] дымишь? (*букв.* почему позволяешь печке дымить?).

ЫСТАЗАРҒА /ыстас-/ *взаимн. от* **ыстирға**; **ит ыстазарға** коптить *вместе с кем-л.* мясо; **иб ыстазарға** *вместе с кем-л.* окуривать избу.

ЫСТАЛАРҒА /ыстал-/ 1) *страд. от* **ыстирға**; **пес ысталча** печка дымится; **лампа ысталча** лампа коптит; **тура ыстал парған** изба наполнилась дымом; 2) коптиться, закоптиться; **ыстал пararға** закоптиться (*об избе и т.п.*); **ысталған ит** копчёное мясо; 3) окуриваться; **ысталған иб** окуренная изба (*очищенная от злых духов*); □ **ибге кірзе — ысталбинча, тасхар полза — татабинча (күн харағы)** *загадка* в юрту войдёт — не дымится, на улицу выйдет — не ржавеет (солнечный луч).

ЫСТАН штаны, брюки; **таар ыстан** полушерстяные брюки; **теер ыстан** брюки из овчины; **хырна ыстан** штаны из потёртой овчины или шкуры (*со снятой шерстью*); / **істіне кисчең ыстан** кальсоны.

ЫСТАН-КӨГЕНЕК *собир.* одежда; **ыстан-көгенегі дее хомай** и одежда [на нём] худая.

ЫСТАНҢЫХ (-ғы) подштанники; **ыстанңығы ах истең** подштанники из белой ткани; **ыстанңых чөрерге** ходить в одних подштанниках.

ЫСТИРҒА /ыста-/ 1) дымить; *ср.* **түдирге**; **пес ыстапча** печь дымит; 2) коптить *что-л.*; **ит ыстирға** коптить мясо; 3) окуривать *что-л.*; **иб істін ыстирға** *эти.* окуривать [богородской травой] избу (*для очищения от злых духов*); **теер ыстирға** окуривать овчины (*вместо дубления овчины вывешивали в дымовую завесу от сжигания старого коровяка*).

ЫСТЫҒ дымный, продымлённый, прокопчённый, чадный; **ыстыг тура** дымная (чадная) комната; **ыстыг стена** прокопчённая стена; **ыстыг турун** дымная головёшка.

ЫСТЫРАРҒА /ыстыр-/ *страд. от* **ызарға** I быть сосланным; **ызыға ыстырарға** быть сосланным в ссылку; **ыстырыбызарға** быть сосланным; **ыстырған кізі** сосланный, ссыльный человек.

ЫСТЫРҒАШ *кыз.* щипцы; *см.* **сіпси**; **көс тутчаң ыстырғаш** щипцы для углей.

ЫСТЫХ (-ғы) коптильня для шкур; **ыстыхта теер ыстирға** окуривать овчины на коптильне (*с целью дубления*).

ЫСХАДАРҒА /ысхат-/ *понуд. от* **ысхирға**; **молат терпектер ысхадып поезд парча** со скрежетом стальных колёс движется поезд (*букв.* стальные колёса, приведя в состояние скрежета, поезд идёт).

ЫСХАЗАРҒА /ысхас-/ *взаимн. от* **ысхирға** пыхтеть, кряхтеть (*о нескольких лицах*); **күресчілер ысхасчалар** борцы кряхтят (*во время состязания*); **улуғ пуға чіли ысхас парирлар, имнік асхыр чіли кістес парирлар** *фольк.* [богатыри], как огромные быки, мычат (кряхтят), как необъезженные жеребцы ржут (*во время состязаний*).

ЫСХАНАХ (-ғы) *саг. шор.* мышь; *см.* **күске**; **ысханах іні** нора мыши.

ЫСХИРҒА /ысха-/ 1) пыхтеть, кряхтеть (*о человеке*); *ср.* **пысхирға** II; **ысхап ала парча** [он] двигается тяжело (*букв.*

кряхтя); 2) напрягаться, дуться (*выполняя тяжёлую работу*); **аар хапты хаап ысхырға** [он] напрягается, поднимая тяжёлый мешок.

ЫСХЫНАРҒА /ысхын-/ 1) выпадать, падать из рук; **чірчем ысхын парды** [моя] чашка выпала из рук; *ср.* **тӱзерге** (в 3 знач.); 2) уйти, вырваться; *ср.* **посхынарға**; **ат ысхын парыбысхан** (*привязанная*) лошадь вырвалась; 3) *перен.* наложить в штаны (*о ребёнке*); **пала ысхын партыр** ребёнок наложил в штаны.

ЫСХЫНДЫРАРҒА /ысхындыр-/ *понуд. от* **ысхынарға** выпускать, выронить, обронить *что-л.* (*нечаянно*); **ысхындырыбызарға (ысхындыр саларға)** выронить, выпустить из рук; **чірче ысхындырарға** выронить чашку из рук; **адым ысхындырбыстым** [моя] лошадь вырвалась (*букв.* я допустил, что лошадь вырвалась).

ЫТХЫН илистый, топкий; **кӧлніӊ тӱбі ытхын** дно озера илистое.

ЫХААН 1. придирка, колкость; **ыхаан саларға (хабарға)** придираться, говорить колкости; **2.** придирчивый, колкий, язвительный; **ыхаан кізі** придирчивый человек; **ыхаан сӧс** придирчивое (колкое) слово.

ЫХААННАЗАРҒА /ыхааннас-/ *взаимн. от* **ыхааннырға** придираться, говорить колкости друг другу; **ыхаанназып одырарға** придираться друг к другу, говорить колкости друг другу, враждовать, ссориться между собой; **апсахтар ыхааннасчалар** старики ссорятся между собой.

ЫХААННАС (-зы) *и. д. от* **ыхааннырға** придирки; **ыхааннас пастырға** начинать придираться.

ЫХААННЫРҒА /ыхаанна-/ придираться, говорить колкости; **ыхааннап одырарға** говорить колкости *кому-л.*, придираться (*в данный момент*); **мағаа хончых ыхааннапча** сосед ко мне придирается.

ЫХААНЧЫЛ человек, склонный к придиркам, колкостям; придирчивый, колкий; **ыхаанчыл кізі** придирчивый человек, придира.

ЫХЛИРҒА /ыхла-/ 1) захлёбываться, трудно дышать, судорожно хватать воздух (*о тонущем*); **оолағас суғда ыхлап сыххан** мальчик начал захлёбываться в воде; 2) всхлипывать; **ыхлап ылғирға** плакать всхлипывая; всхлипывать; *ср.* **ікірерге**; **иклирге I**.

ЫХСИРҒА /ыхса-/ *то же, что* **ысхирға**; **майығып ыхсирға** пыхтеть от усталости.

ЫХТЫМ 1. плотный, сжатый; **ыхтым кізі** плотный человек; **ыхтым мойын** короткая толстая шея; **2.** плотно; сжато; **ыхтым пазарға** писать сжато, кратко; **ыхтым одырарға** садиться плотнее.

ЫХТЫРАРҒА /ыхтыр-/ *понуд. от* **ығарға** сбить в кучу; **наӈмырға хой ыхтырча** от дождя овцы сбиваются в кучи.

ЫХЧАЛАРҒА /ыхчал-/ *страд. от* **ыхчырға** 1) утрястись (*о сыпучих материалах*); **ыхчал парарға** утрястись; **хаптағы ун ыхчал партыр** мука в мешке утряслась; 2) *перен.* утомиться тряской (*напр.*, в дороге); **ханаада киліп, саӈай ыхчал пардым** от тряски на телеге [я] совсем изнурён.

ЫХЧАМ 1. тесный, узкий; **ыхчам чир** тесное место, ущелье; **ыхчам тура** тесная комната; **ыхчам чол** узкая дорога; **2.** тесно, узко; **иӈні ыхчам** в плечах тесновато; **кибім ыхчам** [моё] пальто узковато; **тоным ыхчам тігіл парған** [моя] шуба узковато сшита; **мында уғаа ыхчам** здесь очень тесно; **ыхчам харибі хойнында сағыстар пазын игепче** в тесной камере тюрьмы [тяжёлые] мысли его терзают (*букв.* точат его голову); *ср.* **тар II**.

ЫХЧИРҒА /ыхча-/ утрясать, встряхивать (*мешок, насыпая в него муку, и т.п.*); *ср.* **ныхтирға**; **ун ыхчи урарға** насыпать муку [в мешок], утрясая.

ЫХЧЫМ *то же, что* **ыхчам**; *ср.* **иӈзек**; **ыхчым ис** узкая ткань; **мында мал чӧрізіненӈ ыхчым арах** здесь туговато с пастбищем.

ЫШТЫХ (-ғы) *кыз.* крынка (*посуда*); *см.* **крынка**; **пір ыштых сӱт** крынка молока.

ЫЫ плач, рыдание, причитание; состояние, близкое к рыданию, вызванное

душевным страданием; **ыыға тӱзерге** плакать; **ыым килче** хочется плакать (*ни с того, ни с сего*).

ЫЫЛАДАРҒА /ыылат-/ *понуд. от* **ыылирға**; **сеектерің ыылатчазың** что ты развёл мух (*букв.* своим мухам позволяешь жужжать).

ЫЫЛАЗАРҒА /ыылас-/ *взаимн. от* **ыылирға**; **аарлар ыыласчалар** пчёлы жужжат; **сабаалар ыылас турганнар** палочки (*для взбивания шерсти*) гудят.

ЫЫЛИРҒА /ыыла-/ 1) жужжать, гудеть (*о пчеле, комаре, мухе и т.п.*); **ыылап чӧрерге** летать с жужжанием (*о насекомых*); **сеек ыылапча, сарыг сеек сыылапча** муха жужжит, комар пищит; 2) шуметь, гудеть (*о толпе, машинах и т.п.*); **машина ыыли халды** машина прошла (*букв.* машина мимо прогудела).

ЫЫНАРҒА /ыын-/ пыжиться, тужиться, надуваться, кряхтеть; **ыынып одырарға** сидеть, кряхтеть.

ЫЫҢ-ААҢ *звукоподр. гудению, вою и т.д.*; **чон ыың-ааң пол сыххан** толпа загудела; **адай-хус ыың-ааң тӱсче** [все] животные (*букв.* собаки и птицы) воют.

ЫЫҢНАЗАРҒА /ыыңнас-/ *взаимн. от* **ыыңнирға** пищать, гудеть (*о множестве насекомых*); **сарыг сеектер иир тооза ыыңнасчалар** комары весь вечер пищат.

ЫЫҢНАС *и. д. от* **ыыңнирға** писк *кого-л. чего-л.*; **сарыг сеек ыыңназы** писк комара.

ЫЫҢНИРҒА /ыыңна-/ гудеть, пищать (*о комаре*); **тобынах ыыңнапча** комар пищит.

ЫЫРАЛАРҒА /ыырал-/ капризничать, уросить о ребёнке (*в болезненном состоянии*); **ағырчатхан пала ыыралча** больной ребёнок капризничает.

ЫЫРАНАРҒА /ыыран-/ 1) рычать, ворчать (*о животных*); **адай ыыранча** собака рычит; 2) *перен.* рычать, ворчать злобно (*о людях*); **нимее ыыранып одырзың?** *разг.* чего рычишь [на всех]?

ЫЫРАНҶЫХ 1) рычащий, злой (*о животных*); **ыыранҷых адай** злая собака; 2) *перен.* злой, раздражительный (*о человеке*); **ыыранҷых кізі** злой человек.

ЫЫРАНЫС (-зы) *и. д. от* **ыыранарға** рычание, раздражение; **адай ыыранызы істілче** слышится рычание собаки; **ыыраныс чох** без скандала (злобы).

ЫЫРИРҒА /ыыра-/ рычать (*о собаке*); **адай ыырапча** собака рычит.

ЫЫРИ-ЫСХИ *звукоподр. рычанию, пыхтению*; **ыыри-ысхи чирдең тайанча** *фольк.* с рычанием и пыхтением опирается о землю [богатырь].

ЫЫРЛАЗАРҒА /ыырлас-/ враждовать друг с другом, ссориться *с кем-л.*; **кізідең ыырлазарға** враждовать; **ыырлазарға хынминчам** не хочу враждовать (ссориться *с кем-л.*); **ол прайзынаң ыырласча** он со всеми ссорится; **пір дее кізінең ыырласпа!** ни с кем не ссорься!

ЫЫРЛАЗЫҒ (-ии) *то же, что* **ыырлас**; **чоннар аразындағы ыырлазыг** вражда между народами; **ыырлазыға ағыларға** привести *кого-л.* к вражде.

ЫЫРЛАС (-зы) вражда; ссора; **ыырлас тохтабинча** вражда не прекращается; **ыырласха кірерге** враждовать, ссориться; начать ссору.

ЫЫРЛАСТЫҒ 1. враждебный, враждующий; **ыырластыг көріс** враждебный взгляд; **ыырластыг чоннар** враждующие народы; **2.** враждебно; **ыырластыг чуртирға** а) враждебно относиться друг к другу; б) быть во враждебных отношениях.

ЫЫРЛАСТЫРАРҒА /ыырластыр-/ *понуд. от* **ыырлазарға** заставить враждовать, ссориться; **ыырластыр саларға** поссорить *кого-л. с кем-л.*; **пісті ыырластырарға кӱстенчелер** нас хотят поссорить; **кізі ыырластырарға кӱс** имеющий привычку людей ссорить (любитель ссорить людей); любитель сталкивать людей; **ыырластырарға пирбеске** не дать (*возможности*) поссориться.

ЫЫРЛЫҒ враждебный, находящийся во враждебных отношениях, в ссоре *с кем-л.*; **ыырлыг чуртирға** быть (жить) в ссоре, во враждебных отношениях; **ыырлыгбыс** [мы] находимся в ссоре, во вражде; **ыырлыг ирепчілер** супруги, находящиеся в постоянной вражде, ссоре; **ыырлыг хоҷыхтар** а) постоянно враждующие соседи; б) соседи, находящиеся в ссоре.

ЫЫРҶЫ враг // вражеский; неприятель // неприятельский; противник; **чон**

ыырҷызы враг народа; **ыырҷының саринда** в тылу врага; **ыырҷыны унадарға** уничтожать врага; **ыырҷынаң күрезерге** сражаться с врагом; **ыырҷы самолёды** вражеский самолёт.

ЫЫ-СЫЫТ (**-ды**) *собир.* плач, рыдание; **ыы-сыытха кірерге** начинать плакать, рыдать *о ком-л.*; **ыы-сыытта одырарға** рыдать, причитать; **турадаң ыысыыт истілче** со стороны дома слышен плач.

ЫЫ-ТАТАЙ *межд. отвращения*; *соотв.* фу, гадость!; **ыы-татай көрчеем чоғыл** фу, гадость, смотреть нет мочи; **ыытатай, хайдағ чабал нимелер!** фу, что за нечисть этакая!

ЫЫХ (**-ғы**) *муз.* ых (*национальный музыкальный инструмент, напоминающий скрипку*); скрипка; **ыых тартарға** играть на ыхе; **ыых паза хомыстарның ётіг ўні** (звонкие) звуки ыха и комузов; / **ыых хомыс** скрипка.

Э

Э, э-э I *вводн. сл.* да, кстати (*употр. при внезапном воспоминании о чём-л. упущенном в предшествующем разговоре*); **э-э, командир арғыс, піссер наа кізілер килгеннер** да, товарищ командир, к нам новые люди пришли; **э, сала ундуп салбадым** да, чуть было не забыл; **э, харындас!** да, брат!

Э, э-э II *част. вопр.* 1) *препозит.* а; **э-э, кем полчых?** а, кто же это?; 2) *постпозит.* а; **оңарылыстыг ба сағаа, э?** понятно тебе, а?; **син, хызычах, ниме ит салдың, э?** что же ты, девочка, натворила, а?

Э, э-э III *межд.* 1) а-а, о-о (*выражает догадку, удивление*); **э-э, сірерзер ноо** а-а, это вы, оказывается; **э-э, сынап таа** а-а, действительно; **э-э, миннеңер чоох па** о-о, это обо мне речь; **э-э, хан худай, хайдағ пик чўректіг кізі полған** о-о, боже, оказывается, нервы у него крепкие (*букв.* сердце у него крепкое); 2) а (*выражает решимость с оттенком отчаяния или досады*); **э-э, ниме полза, ол ползын** а, будь что будет; **э, ниме дее тіп одырзын** а, пусть говорит, что хочет.

ЭБОНИТ (**-ді**) **1.** эбонит // эбонитовый; **эбонит тозыны** эбонитовая пыль; **2.** эбонитовый; **эбонит пробка** эбонитовая пробка; **эбонит трубка** эбонитовая трубка.

ЭВАКУАЦИЯ эвакуация // эвакуационный; **чаа тузындағы эвакуация** эвакуация во время войны; **эвакуация иртіперге** эвакуировать; *ср.* **көзірерге** (в 3 знач.); **эвакуацияа парарға** эвакуироваться; **эвакуация орны** эвакуационный пункт.

ЭВЕН эвен // эвенский; **эвен ипчі** эвенка; **эвен кізі** эвен; **эвеннер** *мн.* эвены; **эвен чоны** эвенский народ (эвены); **эвен тілі** эвенский язык.

ЭВЕНК эвенк // эвенкийский; **эвенк ипчі** эвенкийка; **эвенк кізі** эвенк; **эвенктер** *мн.* эвенки; **эвенк чоны** эвенкийский народ (эвенки); **эвенк тілі** эвенкийский язык.

ЭВЕНКА эвенка.

ЭВЕНКИЙКА эвенкийка.

ЭВКАЛИПТ *бот.* **1.** эвкалипт // эвкалиптовый; **эвкалипт хайағы** эвкалиптовое масло; **2.** эвкалиптовый; **эвкалипт ағас** эвкалиптовое дерево.

ЭВОЛЮЦИЯ эволюция // эволюционный; **эволюция ўгредии** эволюционное учение.

ЭВФЕМИЗМ *лингв.* эвфемизм // эвфемистический; **эвфемизм чоох** эвфемистическое выражение.

ЭГДІРЕРГЕ /**эгдір-**/ *понуд. от* **эгерге** заставить гнуть *что-л.*; **нымырт эгдірерге** попросить *кого-л.* пригнуть куст черёмухи.

ЭГЕ *межд.* 1) эге (*выражает удивление*); **эге, аарлыг ан атып алдым!** эге, [я] добыл ценного зверя!; 2) да (*подтверждает высказывание*); **эге, пўўр ölзе, хойға амыр тіченнер** да, в народе говорят: «когда волка уничтожают, овцам спокойно».

ЭГЕРГЕ /эг-/ гнуть, сгибать *что-л.*; **ағас эгерге** гнуть дерево; **эмек эгерге** гнуть проволоку.

ЭГЕС (-зі) *кыз.* пила, пилка; *см.* **пила**; **эгеснең одың кэзеге** пилить дрова пилой.

ЭГ-ЭГ *межд., возглас, которым успокаивают корову во время доения* спокойно-спокойно; **эг-эг, эг-эг, Хызылах** спокойно-спокойно, Краснуха (*букв.* эг-эг, Краснуха!).

ЭДЕЛЬВЕЙС *бот.* эдельвейс.

ЭДЕРЕДЕРГЕ /эдерет-/ *понуд. от* **эдерирге** приводить *что-л.* в негодность; небрежно обращаться *с чем-л.*; растрёпывать (*волосы*); **кип-азах эдередерге** истрепать [свою] одежду; **книга-тетрадь эдередерге** истрепать книги и тетради; **сас эдередерге** растрепать волосы *кому-л.*

ЭДЕРЕЕН 1. 1) растяпа; **нимее чарабас эдереен** растяпа ты, ни к чему не способен (ничего не умеешь делать); 2) неряха; **эдереен чёрерге** быть неряхой; **2.** растрёпанный, истрёпанный; **эдереен кип-азахтың чорыхчы** путник в истрёпанной одежде.

ЭДЕРИРГЕ /эдере-/ 1) быть растрёпанным, неряшливым, истрёпываться, приходить в негодность, растрёпываться (*о волосах*); **маймах эдереп парган** обувь истрепалась; **сас эдереп парган** волосы растрепались; **эдереп чёрерге** ходить неряшливым, неопрятным; 2) *перен.* быть растерянным; опустошённым; **эдереп парарга** растеряться; 3) *перен.* становиться немощным, дряхлым, старым; **эдереенче чуртап салды** [он] дожил до глубокой старости.

ЭЗЕ *то же, что* **ізе**; **эзе, ол пабам полган** да, это был [мой] отец.

ЭЗЕЕМ *кач.* дождевик, плащ (*обычно из брезента*); **пöріктіг эзеем** дождевик с капюшоном.

ЭЙ *межд.* 1) *возглас, которым окликают, подзывают кого-л., обращаются к кому-л.* эй, эй ты; **эй, адың кемдір?** эй ты, как твоё имя?; **эй, тохта**! эй, подожди!; 2) ох (*выражает боль, сожаление*); **чазаң атха мүнмеспін, Чанарымнаң чарылыспаспын — эй, чаным Чанарым** *фольк.* на ленивого коня я не сяду верхом, с Чанаром своим я не расстанусь — ох, душа [моя], Чанар [мой].

ЭЙ-А *межд.* ах; эх (*выражает удивление, восхищение*); **эй-а! аттар хайди хаалыхтапча** ах! как несутся галопом кони; **эй-а, хайдаг сілігдір!** ах, какая красота!

ЭЙЛЕР *межд., возглас, которым окликают, подзывают, обращаются к нескольким лицам, разг.* эй вы; *ср.* **эй**; **эйлер, истіңердек!** эй вы, послушайте-ка!; **эйлер, тохтаңардах!** эй вы, подождите (остановитесь)!

ЭК *межд., разг.* эх (*выражает досаду, сожаление*); **эк, миниң öскен чирім, таныс кізі халбады даа!** эх, мои родные места, знакомых лиц почти не осталось!; **эк, орайлат салдым** эх, [я] опоздал!; **эк, ноға чörчезер пу харасхыда!** эх, что же вы в такой поздний час ходите!

ЭК-А *то же, что* **эй-а**; **э-ка, хайди сіліг ырлапча пу хыс!** ах, как красиво поёт эта девушка!

ЭКАЙ *межд.* как же, какой же (*выражает досаду, удивление*); **экай, көрбин халдым!** как же я просмотрела!; **экай сині** какой же ты.

ЭКАЙ-А 1) *то же, что* **экай**; 2) *межд.* ох! (*выражает боль, горе, сожаление*); **экай-а, хайди сыдап алим!** ох, как мне пережить [это горе]!

ЭКВАТОР *геогр.* экватор // экваториальный; **магнит экваторы** магнитный экватор; **тигір экваторы** *астр.* небесный экватор; **экватор кругы** (*сии*) экваториальный круг.

ЭКВАТОРДАҒЫ *геогр.* экваториальный; **экватордағы хазналар** экваториальные страны; **экватордағы өзімнер** экваториальные растения.

ЭКВИЛИБРИСТ (-зі) эквилибрист.

ЭКЕ *част.* дорогой мой, милый мой (*образует вежливую форму обращения*); **эке арғыс** дорогой мой товарищ; **эке іңең** милая моя (дорогая моя) мама.

ЭКЕЙ *то же, что* **экай**; **экей, хайди таныбадым сині** как же я тебя не узнала.

ЭКЗАМЕН экзамен // экзаменационный; *ср.* **сыныхтаг**; **ўгренерге кірер экзамен** вступительный экзамен; **ўгредіг тоосчатхандағы экзамен** выпускной эк-

замен; **экзамен иртірерге** принимать экзамены; **экзамен тударға** сдавать экзамены; **экзамен билеттері** экзаменационные билеты; **экзамен иртірчең комиссия** экзаменационная комиссия.

ЭКЗАМЕНАТОР экзаменатор; *ср.* **сыныхтағчы.**

ЭКЗЕМА *мед.* экзема // экзематозный; **экзема ағырыглары** экзематозные заболевания.

ЭКРАН *прям. и перен.* экран // экранный; **чалбах экран** широкий экран; **пўргек экран** мутный экран (*телевизора*); **экран устары** мастера экрана; **экранға кирері** экранизация; **экранға кирерге** экранизировать; **экран рамазы** экранная рама; **экран искусствозы** экранное искусство.

ЭКСКАВАТОР *техн.* экскаватор // экскаваторный; **позы чўрчең экскаватор** самоходный экскаватор; **экскаватор хамызы** экскаваторный ковш.

ЭКСКАВАТОРЩИК (**-гі**) экскаваторщик.

ЭКСКУРСАНТ экскурсант.

ЭКСКУРСИЯ экскурсия // экскурсионный; **крайча экскурсия** экскурсия по краю; **экскурсия базазы** экскурсионная база.

ЭКСКУРСОВОД экскурсовод.

ЭКСПЕДИТОР экспедитор // экспедиторский; **почта экспедиторы** почтовый экспедитор; **садыг киреенче экспедитор** экспедитор по делам торговли; **экспедитор тогызы** экспедиторские обязанности.

ЭКСПЕДИЦИЯ *в разн. знач.* экспедиция // экспедиционный; **геологияча экспедиция** геологическая экспедиция; **тіл сурыгларынча экспедиция** лингвистическая экспедиция; **экспедицияда тогынарга** работать в экспедиции (*в отделе экспедиции или в составе экспедиции*); **экспедиция тиріглері** экспедиционное снаряжение.

ЭКСПЕРИМЕНТ эксперимент // экспериментальный; **эксперимент көзідіглері** данные эксперимента; **эксперимент идерге** экспериментировать; **эксперимент итчеткен кізі** экспериментатор; **эксперимент итчең завод** экспериментальный завод; **эксперимент методы** экспериментальный метод.

ЭКСПЕРТ эксперт // экспертный; **чарғы кирегінче эксперт** судебный эксперт; **эксперт комиссиязы** экспертная комиссия.

ЭКСПЕРТИЗА экспертиза; **имчілер иртірген экспертиза** медицинская экспертиза; **наукаа чөлене иртірген экспертиза** научная экспертиза; **чарғы паза медицина экспертизазының көзідіглері** данные судебно-медицинской экспертизы.

ЭКСПОНАТ (**-ды**) экспонат // экспонатный; **музей экспонаттары** экспонаты музея; **экспонат ілгөрлері** экспонатные стенды.

ЭКСПОРТ экспорт // экспортный; **ағас экспорты** экспорт леса; **аарлыг ан теерілерінің экспорты** экспорт ценного меха; **экспорт товарлары** экспортные товары.

ЭКСПОРТЁР экспортёр; **экспортёр предприятие** предприятие-экспортёр.

ЭКСПРЕСС (**-зі**) экспресс; **экспресс поезд** поезд-экспресс.

ЭКСТЕРН экстерн; **экзаменні экстернең пирібізерге** сдать экзамены экстерном.

ЭКСТРА экстра; **экстра чай** чай экстра.

ЭКСТРАКТ экстракт // экстрактный, экстрактовый; **чир чистегінің экстракты** клубничный экстракт; **экстракт сўзўні** экстрактный сок; **экстракт итчең завод** экстрактовый завод.

ЭКСТРАСЕНС экстрасенс; *ср.* **хам.**

ЭКСТРЕМИЗМ *полит.* экстремизм.

ЭКСТРЕМИСТ экстремист // экстремистский.

ЭЛАСТИК (**-гі**) эластик // эластичный; **эластик чулух** эластичные чулки.

ЭЛЕВАТОР элеватор; **элеваторзар тамах тартарға** возить зерно на элеватор.

ЭЛЕГИЯ *лит., муз.* элегия.

ЭЛЕКТОРАТ (**-ды**) (*пір партияга* (*кізее*) *ўп пирчеткен табыгчылар*) электорат; **коммунисттер партиязының электорады** электорат коммунистической партии.

ЭЛЕКТРИЗАЦИЯ *физ., мед.* электризация.

ЭЛЕКТРИК (-гі) *разг.* электрик; **электрик инженер** инженер-электрик.

ЭЛЕКТРИФИКАЦИЯ электрификация; **аал хонии электрификациязы** электрификация сельского хозяйства.

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО электричество // электрический; **электричество чарығы** электрический свет; **электричество аппаратуразы** электроаппаратура; **электричестванаң тоғынчаң комбайн** электрокомбайн; **электричестванаң хой хырығары** электростриж ка (*овец*); **электричество күзінең інек саары** электродоение.

ЭЛЕКТРОАППАРАТУРА электроаппаратура.

ЭЛЕКТРОБРИТВА электробритва (*электрическая бритва*).

ЭЛЕКТРОВОЗ электровоз; **электровоз машинизі** машинист электровоза.

ЭЛЕКТРОД электрод // электродный; **рентген трубкаларының электроды** электроды рентгеновской трубки; **электрод заводы** электродный завод.

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ электродвигатель.

ЭЛЕКТРОДВИЖОК (-гы) *разг.* электродвижок.

ЭЛЕКТРОДРЕЛЬ электродрель; **электродрельнең стене ўтирге** сверлить стену электродрелью.

ЭЛЕКТРОКАРДИОГРАММА *мед.* электрокардиограмма.

ЭЛЕКТРОКАРДИОГРАФ электрокардиограф.

ЭЛЕКТРОЛАМПОЧКА *разг.* электролампочка.

ЭЛЕКТРОЛИЗ *хим.* электролиз // электролизный; **электролиз цеғы** электролизный цех; **электролизтең алған чис** электролизная медь (*электролитическая медь*).

ЭЛЕКТРОЛИНИЯ электролиния; **пөзік вольттығ электролиния** высоковольтная электролиния.

ЭЛЕКТРОМАГНИТ (-ді) электромагнит // электромагнитный; **электромагнит салғахтары** электромагнитные волны.

ЭЛЕКТРОМЕХАНИК (-гі) электромеханик.

ЭЛЕКТРОМЕХАНИКА электромеханика.

ЭЛЕКТРОМОНТЁР электромонтёр.

ЭЛЕКТРОМОТОР электромотор.

ЭЛЕКТРОН *физ.* электрон // электронный.

ЭЛЕКТРОНАСОС (-зы) электронасос.

ЭЛЕКТРОНИКА электроника.

ЭЛЕКТРОПАЯЛЬНИК (-гі) электропаяльник.

ЭЛЕКТРОПЛИТА электроплита.

ЭЛЕКТРОПОЕЗД электропоезд.

ЭЛЕКТРОСВАРКА электросварка.

ЭЛЕКТРОСВАРЩИК (-гі) электросварщик.

ЭЛЕКТРОСЕТЬ электросеть.

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ электростанция; **атом электростанциязы** атомная электростанция.

ЭЛЕКТРОТЕХНИК (-гі) электротехник.

ЭЛЕКТРОТЕХНИКА электротехника // электротехнический.

ЭЛЕКТРОЧАТХАН электрочатхан (*национальный музыкальный инструмент*).

ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ электроэнергия.

ЭЛЕМЕНТ *в разн. знач.* элемент.

ЭЛИКСИР эликсир; **тіс чайчаң эликсир** зубной эликсир.

ЭЛИТА *разг.* элита.

ЭЛІК дикая коза (*самка*); **элік иді** мясо дикой козы; **элік теерізінең хатанчы** доха из шкур дикой козы.

ЭЛЛІК (-гі) *кыз.* рукавица; *см.* **мелей**.

ЭМ *кыз.* лекарство; снадобье; *см.* **им**; **эм аларға** покупать лекарства.

ЭМАЛЬ 1. 1) эмаль; **ах эмаль** белая эмаль; **айахтың эмальы хохталча** эмаль миски растрескивается; 2) эмаль; **тіс эмальы** эмаль зуба; **2.** эмалевый; **эмаль сыр** эмалевая краска; **эмаль чылтырағы** эмалевый блеск; **эмаль чайынды** эмалевое покрытие.

ЭМАЛЬЛЫҒ эмалированный, покрытый эмалью; **эмальлыг ідіс-хамыс** эмалированная посуда.

ЭМБЛЕМА эмблема // эмблематический; **спорт эмблемазы** спортивная эмбле-

ма; **эмблема таныглары** эмблематические знаки.

ЭМБРИОЛОГ эмбриолог.

ЭМБРИОЛОГИЯ эмбриология.

ЭМБРИОН 1. эмбрион; **кізі эмбриону** человеческий эмбрион; **мал эмбриону** эмбрион животного; **2.** эмбриональный; **эмбрион тузындағы өзіс** эмбриональное развитие.

ЭМДІ *кыз.* сейчас, в данный момент; *см.* **амды**.

ЭМДІРЕРГЕ /эмдір-/ *то же, что* **эмізерге**; **інекті пызо эмдіріп саарға** доить корову, подпуская к ней телёнка; **пызо эмдірбин саарға** доить [корову], не подпуская [к ней] телёнка.

ЭМДІРТЕРГЕ /эмдірт-/ *понуд. от* **эмерге**.

ЭМЕК 1. 1) проволока; **чис эмек** медная проволока; **хазалчых эмек** колючая проволока; 2) *кыз.* кольцо; *см.* **пурба**; **2.** проволочный; **эмек сиден** проволочное заграждение.

ЭМЕКТИРГЕ /эмекте-/ закручивать, стягивать *что-л.* проволокой; **эмектеп саларға** закрутить *что-л.* проволокой.

ЭМЕРГЕ /эм-/ сосать *что-л.* (*о детях и детёнышах животных*); *ср.* **имерге**; **имчек эмерге** сосать грудь (*матери*); **умчу эмерге** сосать соску; **іҷезін эмчеткен пызо** подсосный телёнок.

ЭМИГРАНТ эмигрант // эмигрантский.

ЭМИГРАЦИЯ эмиграция // эмиграционный; **эмиграцияя парарға** эмигрировать; **эмиграция пӧлігі** эмиграционный отдел.

ЭМИР эмир // эмирский; **эмир титулы** эмирский титул.

ЭМИРАТ (-ды) эмират.

ЭМІЗЕРГЕ /эміс-/ 1) давать *кому-л.* грудь, кормить *кого-л.* грудью; **пала эмізерге** кормить ребёнка грудью; **эміспеске** перестать кормить грудью (*отнимать от груди*); 2) подпускать (*к матери, напр.*, телёнка), **час пызоларны иртен, иир эміс-челер** только что родившихся телят подпускают к матери утром и вечером; **хураған эмізерге** подпускать ягнёнка к матери; **азыраан ада пілбес, эміскен іҷе пілбес** *фольк.* безродный, одинокий (*букв.* не знает отца, воспитавшего его, не знающий мать, вскормившую его).

ЭМІР *шор.* темечко; *см.* **чулай**; **миҷнік**.

ЭМІСТІРЕРГЕ /эмістір-/ *понуд. от* **эмізерге**; **пызо эмістірерге** попросить *кого-л.* подпустить телёнка [к матери].

ЭМОЛ *кыз.* что это?; *см.* **ниме**; **эмол полды?** что это было?

ЭМПИРИЗМ *филос.* эмпиризм // эмпирический; **эмпиризм философиязы** эмпирическая философия.

ЭМУЛЬСИЯ 1) эмульсия // эмульсионный; **фотопленкадағы эмульсия хадылы** эмульсионный слой на фотоплёнке.

ЭМФИЗЕМА *мед.* эмфизема; **ӧкпе эмфиземазы** эмфизема лёгких.

ЭМҶЕК (-гі) *кыз.* грудь; *см.* **имчек**; / **хозан эмҷегі** *бот.* малина; *см.* **чистек**.

ЭМҶӦҶЕК (-гі) *кыз.* пескарь; *см.* **пыра**.

ЭНДІГ *кыз.* такой; *см.* **андағ**; **эндіг полза** в таком случае.

ЭНЕ *то же, что* **ана** II; **эне, ниме ол?** что это такое?

ЭНЕРГЕТИКА энергетика // энергетический; **аал хонии энергетиказы** энергетика сельского хозяйства; **энергетика тиріглері** энергетическое оборудование.

ЭНЕРГИЯ энергия; **электричество энергиязы** электрическая энергия; *ср.* **кӱс** I.

ЭНЕС (-зі) I *кыз.* свекровь; *см.* **хазине**; **энезім чахсы кізі** [моя] свекровь — хороший человек.

ЭНЕС (-зі) II *шор.* мать; матка; *см.* **ине**; **хас энезі** гусыня.

ЭНТОМОЛОГ энтомолог.

ЭНТОМОЛОГИЯ энтомология // энтомологический; **энтомологияҷа тоғыстар** энтомологические труды.

ЭНТУЗИАЗМ энтузиазм.

ЭНТУЗИАСТ энтузиаст.

ЭНЦЕФАЛИТ (-ді) *мед.* энцефалит; **эпидемия энцефалиді** эпидемический энцефалит; **харчых энцефалиді** клещевой энцефалит.

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ энциклопедия // энциклопедический; **медицина энциклопедиязы** медицинская энциклопедия; **улуғ советскай энциклопедия** большая советская энциклопедия; **энциклопедия сöстігі** энциклопедический словарь.

ЭҢМЕ *шор.* сеть; *см.* **сöзірбе** I; **эҥме тартарға** тянуть сеть (*о рыбаках*).

ЭПИГРАММА *лит.* эпиграмма; **эпиграмма пазарға** сочинять эпиграммы.

ЭПИГРАФ (**-вы**) *лит.* эпиграф; **чоохтың эпигравы** эпиграф к художественному рассказу.

ЭПИДЕМИОЛОГ эпидемиолог.

ЭПИДЕМИОЛОГИЯ эпидемиология // эпидемиологический; **эпидемиология тілеглері** эпидемиологические исследования.

ЭПИДЕМИЯ *мед.* эпидемия; **аалчы ағырығның эпидемиязы** эпидемия оспы; **грипп эпидемиязы** эпидемия гриппа.

ЭПИДЕМИЯЛЫҒ эпидемический; **эпидемиялыг ағырыглар** эпидемические заболевания.

ЭПИЛЕПСИЯ *мед. то же, что* **талгах**.

ЭПИЛЕПТИК *то же, что* **талғахтыг**.

ЭПИЛОГ эпилог; **пьесаның эпилогы** эпилог пьесы; **романның эпилогы** эпилог романа.

ЭПИТАФИЯ эпитафия.

ЭПИТЕТ (**-ді**) *лит.* эпитет; **көзідімніг эпитет** выразительный эпитет; **омалыг эпитет** образный эпитет.

ЭПОПЕЯ *лит.* эпопея; **эпопея роман** роман-эпопея.

ЭПОС (**-зы**) **1.** *лит.* эпос // эпический; *ср.* **алыптыг**; **эпос стилі** эпический стиль; **2.** эпический; **эпос поэма** эпическая поэма; **эпос нымах** эпическое сказание.

ЭПЧИГЕЙ *кыз.* чертополох; *см.* **ипсек**.

ЭРА 1) эра; **наа эра** новая эра; **пістің эраның алнында** до нашей эры; **ікінчі муң чыл пістің эрада** второе тысячелетие нашей эры; 2) *геол.* эра; **палеозойскай эра** палеозойская эра.

ЭРГИРГЕ /**эрге-**/ проклинать, предавать проклятию *кого-л., что-л.*; *ср.* **харғирға**; **ыырчыларны эргирге, харғирға** *фольк.* бранить и проклинать своих недругов; **чуртын талаан ыырчыларны иней эрген харғапчададыр** *фольк.* старуха проклинает врагов, разрушивших её очаг.

ЭРІНЕРГЕ /**эрін-**/ *то же, что* **ірінерге**; **тапсирға даа эрінче** ему лень даже слово сказать.

ЭРІНІС (**-зі**) *то же, что* **ірініс**.

ЭРІНІСТІГ *то же, что* **эрістіг**.

ЭРІНЧЕК *то же, что* **ірінчек**; ◊ **эрінчек табан** ленивый тип (*лентяй*); □ **эрінчек иртіре узидыр** *погов.* лентяй не расстаётся с постелью (*букв.* ленивый чересчур спит).

ЭРІСТІГ *то же, что* **ірістіг**; **эрістіг чол** утомительная дорога; **эрістіг чоох** скучный рассказ.

ЭРМЕК (**-гі**) творог (*творожистая масса, остающаяся на стенках котла после перегонки айрана*); *ср.* **эчігей**; **эрмекті öремее пулғап чіченнер** творог ели со сметаной.

ЭРУДИТ (**-ді**) эрудит.

ЭРУДИЦИЯ эрудиция; **улуғ эрудиция** большая эрудиция.

ЭС: **эс аң** *саг.* матка; *см.* **ине**.

ЭСЕР *ист.* эсер; **меньшевиктер паза эсерлер** меньшевики и эсеры.

ЭСКАДРА *воен.-мор.* эскадра // эскадренный; **эскадра корабльы** эскадренный корабль.

ЭСКАДРИЛЬЯ *воен.* эскадрилья; **бомбардировщиктер эскадрильязы** эскадрилья бомбардировщиков; **эскадрилья командирі** командир эскадрильи.

ЭСКАДРОН *воен.* эскадрон // эскадронный; **эскадрон офицері** эскадронный офицер.

ЭСКАЛАТОР эскалатор; **метро эскалаторы** эскалатор [на станции] метро.

ЭСКИЗ эскиз // эскизный; **сомның эскизі** эскиз к картине; **эскиз хоостары** эскизные рисунки.

ЭСКИМО эскимо.

ЭСКИМОС эскимос // эскимосский; **эскимос кізі** эскимос; **эскимос ипчі** эски-

моска; **эскимостар** *мн.* эскимосы; **эскимос тілі** эскимосский язык; **эскимос чоны** эскимосский народ (эскимосы).

ЭСКИМОСКА эскимоска.

ЭСКІ *кыз.* старый; старинный; *см.* **иргі**; **иргін**; **эскі тон** старая шуба; **эскі кибір** старинный обычай; ◊ **эскіде** в старину.

ЭСМИНЕЦ *воен.-мор.* эсминец (*эскадренный миноносец*).

ЭСПЕРАНТО *лингв.* эсперанто.

ЭССЕНЦИЯ эссенция; **уксус эссенциязы** уксусная эссенция.

ЭСТАФЕТА *спорт.* эстафета // эстафетный; **школа эстафетазы** школьная эстафета; **эстафета ағазы** эстафетная палочка.

ЭСТЕТИКА *филос.* эстетика // эстетический.

ЭСТОН эстонец // эстонский; **эстон ипчі** эстонка; **эстон кізі** эстонец; **эстонар** *мн.* эстонцы; **эстон тілі** эстонский язык; **эстон чоны** эстонский народ (эстонцы).

ЭСТОНКА эстонка.

ЭСТРАДА эстрада // эстрадный; **эстрадаа сыгарға** выйти на эстраду; **эстрада театры** театр эстрады; **эстрада артизі** эстрадный артист.

ЭТАЖ этаж; *ср.* **хадыл**; **ікінчі этаж** второй этаж.

ЭТАЖЕРКА этажерка; **книгалыг этажерка** этажерка с книгами.

ЭТАЖТЫҒ этажный; *ср.* **хадыллыг**; **ікі этажтыг тура** двухэтажный дом; **көп этажтыг** многоэтажный.

ЭТИКА 1. *филос.* этика; **2.** этика // этический; **этика нормалары** этические нормы.

ЭТИКЕТ (**-ді**) этикет; **дипломатия этикеді** дипломатический этикет.

ЭТИКЕТКА этикетка; **бутылка этикетказы** этикетка на бутылке.

ЭТИЛ *хим.* этил // этиловый; **этил спирті** этиловый спирт.

ЭТИМОЛОГ этимолог.

ЭТИМОЛОГИЯ *лингв.* этимология // этимологический; **этимология сөстігі** этимологический словарь.

ЭТНОГЕНЕЗ этногенез; **хакастарның этногенезі** этногенез хакасов; **славян чонларның этногенезі** этногенез славянских народов.

ЭТНОГРАФ этнограф.

ЭТНОГРАФИЯ этнография // этнографический; **этнография музейі** этнографический музей.

ЭТЧИ *межд.* ой, ох (*выражает сожаление, сочувствие*); **этчи, харындастар, орайға кірерге чөрбіс** ох, братцы, запаздываем [мы с вами].

ЭТЧІ *то же, что* **этчи**.

ЭТЮД 1) *иск.* этюд; **этюдтар паза эскиздер** этюды и эскизы; 2) *лит., муз.* этюд; **критика этюды** критический этюд; **этюд ойнирға** сыграть этюд.

ЭФИОП эфиоп; **эфиоп кізі** эфиоп; **эфиоп ипчі** эфиопка; **эфиоптар** *мн.* эфиопы.

ЭФИР I *хим.* эфир // эфирный; **эфир чызы** эфирный запах.

ЭФИР II эфир // эфирный; **эфирге сыгарға** выходить в эфир; **эфирде музыка истілче** в эфире звучит музыка; **эфир салғахтары** эфирные волны.

ЭХ *межд.* ах, ух, ох, эх (*выражает восхищение, восторг, сожаление, досаду*); **эх, айна! Хараан хайда полған!** эх, дьявол! Куда же ты смотрел! (*букв.* твои глаза где были); **эх, көгліг арах!** ах, веселее [играй]!; **эх, минің кўзім полған полза...** эх, было бы у меня сил...; **эх, хайдаг чахсыдыр чуртас!** ах, как хороша жизнь!

ЭЧЕК (**-гі, -ее**) 1) пятка; **ух эчегі** пятки чулок; **эчеем чыстыр салғам** я натёр себе пятку (*обувью*); 2) задник; **эчеен хойралта пас салтыр** он стоптал задник; **сапог эчегі** задник сапога; **тостыг эчек** задник с берёстой (*чтобы задник был твердым, подкладывали берёсту*); ◊ **эчекке пазарға** догонять, подходить вплотную (*букв.* на пятку наступать).

ЭЧІГЕЙ творог; **ёремеліг эчігей** творог на сметане; **хурутхан эчігей** сушёный творог; **ах сўттең хайнатхан эчігей** творог из цельного молока; **узаан сўттең хайнатхан эчігей** творог из простокваши.

ЭШАФОТ (**-ды**) эшафот.

ЭШЕЛОН эшелон; **чаа эшелоны** воинский эшелон; **эшелон пастыгы** начальник эшелона.

ЭЭ хозяин, хозяйка, владелец, повелитель; **аттың ээзі** владелец лошади (хозяин лошади); **иб ээзі** *см.* **иб**; **стол ээзі** хозяин дома (владелец дома); **чонның ээзі** *уст.* повелитель народа; **хадарған көп малға ээ поларға чөрбін** *фольк.* хочу стать хозяйкой многочисленного пасущегося скота; / **от ээзі** дух огня; **суг ээзі** а) дух реки; б) водяной, подводный царь; **таг ээзі** дух горы.

ЭЭДЕҢ *межд.* давай-давай! (*возглас, которым взрослые подбадривают ребёнка, делающего первые шаги*); **ээден-ээден пала!** давай-давай, малыш!; **пала ээден поларға чидібіскен** ребёнок скоро начнёт ходить.

ЭЭЗЕ здравствуй! (*при ласк. обращении к малышам*); *ср.* **изен**.

ЭЭК (**-гі**) I подбородок; **устыг ээк** острый подбородок; **хос ээк** двойной подбородок; ◊ **ээк салынмас** ворчун (*букв.* не отпускающий подбородок).

ЭЭК II упругий; **ағастың ээк салаазы** упругая ветка дерева.

ЭЭК-НААХ (**-гы**) *собир.* щёки и подбородок; **ээк-наах алызарга** а) драться; б) бороться; в) *перен.* ворковать, тихо разговаривать; □ **ікі хусхун ээк-наах алыс парир** (**хыпты**) *загадка* два ворона каркают друг с другом (ножницы).

ЭЭКПЕЙ фартучек, *разг.* слюнявчик для детей.

ЭЭКТИРГЕ /ээкте-/ ударять, бить *кого-л.* в челюсть; **ээктебізерге** ударить по челюсти.

ЭЭ-КЎЛИИ хозяин, повелитель; **ээм-кўлиим** *фольк.* повелитель [мой] добрый (*обычно употр. как форма обращения лошади к наезднику*).

ЭЭЛГЕК гибкий; **ээлгек салаа** гибкая ветка; **ээлгек эмек** гибкая проволока.

ЭЭЛДІРЕРГЕ /ээлдір-/ *понуд. от* **ээлерге** гнуть, сгибать, пригибать *что-л.*; *ср.* **ээрге**; **пил ээлдірерге** а) гнуть спину; б) *перен.* гнуть спину *перед кем-л.*; **сын ээлдірбин чөрерге** а) держаться прямо; б) держаться гордо, независимо; **тізек ээлдірерге** а) сгибать ноги в коленях; б) *перен.* становиться на колени *перед кем-л.*; **хол ээлдірерге** а) сгибать руку; б) *перен.* трудиться (делать *что-л.* руками); **ағас салаазы ээлдірерге** пригибать ветки дерева; ◊ **кізі алнында пил ээлдірбеске** быть независимым.

ЭЭЛЕНЕРГЕ /ээлен-/ 1) присвоить *что-л.*; **ээленібізерге** присвоить себе; **кізі туразын ээленібізерге** присвоить себе чужой дом; 2) завладеть *чем-л.*; **поратайлар парчых уйазын ээленібіскеннер** воробьи завладели скворечником; 3) *перен.* засидеться *у кого-л.*; **сірерде саңай ээленібістім** совсем [я] засиделся у вас; 4) *миф.* водиться (*напр.*, о домовом, привидениях); ◊ **тура ээленче** в доме заводятся привидения (*если в нём никто не живёт*).

ЭЭЛЕРГЕ /ээл-/ *страд. от* **ээрге** 1) гнуться, сгибаться; **ағас нимізінің аарына ээлче** дерево гнётся под тяжестью плодов; **азах ээлбинче** нога не сгибается; 2) нагибаться, наклоняться; **суғзар ээлерге** гнуться к воде (*реке*); ◊ **ээліп суг суспаан** *фольк.* неженка (*букв.* не нагнётся, чтобы воды зачерпнуть).

ЭЭЛІГ имеющий хозяина, владельца; **ат ээліг** у лошади есть хозяин; ◊ **ээліг таг** *миф.* гора, где, по народному поверию, обитают духи горы; **ээліг тура** *миф.* дом, где появляются привидения (*где водится домовой*); □ **пас миилиг полчаң, мал ээліг полчаң** *погов.* голова должна иметь мозг, а скот — хозяина.

ЭЭЛЧЕК *то же, что* **ээлгек**.

ЭЭН I 1) плечо // плечевой; **сібіріг ээн** покатые плечи; **чалбах ээн** широкие плечи; **ээн азыра тастирга** перебросить *что-л.* через плечо; **ээнге саларга** поднять *что-л.* на плечо; **ээн сөөгі** плечевая кость; 2) *этн.* нашивка, наплечник (*на плечах национального платья*); **парчаа ээн** парчовые наплечники; **торгы ээн** шёлковые наплечники.

ЭЭН II *этн.* подарок (*в знак благожелательности*); **тіс ээні** подарок на зубок.

ЭЭН III **1.** 1) пустой, необитаемый; **ээн тура** пустой дом; **ээн чир** необитаемая

земля; **ээн чурт** заброшенная усадьба; **ээн халарға** а) опустеть; б) остаться без присмотра (*о доме*); 2) пустынный; **ээн чазы** пустынная степь; **чазы чирде мал чөрчадыр, ээн чирде ис чадыр** *фольк.* в степи скот пасётся, в опустевшем месте добро лежит; **2.** пусто (*о жилище*); **турада ээн** в доме пусто; ◊ **ээн табыс** *фольк.* голос невидимого существа.

ЭЭН IV: **ээн парарға** делать *что-л.* увлечённо (с увлечением); **алас ағас тохладып ээн парча** дятел стучит себе и стучит; **тоғынып ээн парча** [он] так увлечённо работает; **ырлап ээн парча** [она] увлечённо поёт; **узуп ээн парча** [он] крепко спит; ◊ **ээн парған чазылар** широко раскинувшиеся необозримые поля.

ЭЭН-ААС *прост.* **1.** склонный к сквернословию, матерщине; **ээн-аас кізі** человек, склонный к сквернословию, сквернослов; **2.** сквернослов, матерщинник.

ЭЭН-ААСТАНАРҒА /ээн-аастан-/ *прост.* употреблять непристойные слова, сквернословить, материться; **ээн-аастанма!** не говори непристойности!

ЭЭН-КӨӨН 1. важный, степенный, неторопливый; **ээн-көөн пазыс** степенная походка; **2.** важно, степенно, не торопливо; **ээн-көөн чоохтанарға** говорить важно (*не торопясь*).

ЭЭН-МОЙЫН плечи и шея; **ээн-мойыны хатып парған** окрепший (*обычно о мужчине*) (*букв.* у него плечи и шея окрепли); **ээн-мойыны хатхалах** ещё неокрепший (*о юноше*); ◊ **ээн-мойын алызарға** обниматься, виснуть друг на друге.

ЭЭННІГ 1) *этн.* имеющий нашивку на плечах (*национального платья*); **ээнніг көгенек** платье с нашивкой на плечах (*платье национального покроя*); 2) *перен.* плечистый, коренастый; **ээнніг оол** плечистый парень; ◊ **ээнніг сын** хребет с плоской вершиной, плоскогорье; □ **күстіглерге күлдірбе, ээннігларге пастырба** *погов.* не позволяй, чтобы сильные смеялись над тобой, чтобы плечистые давили на тебя.

ЭЭН-ПАС (-зы) плечо; *ср.* **ээн** I; **ээн-паснаң ідібізерге** толкнуть *кого-л.* плечом; **ээн-пастаң хабызарға** хватать друг друга за плечи (*во время драки, борьбы*); **ээн-пас тӱзерге** а) опустить плечи; б) *перен.* находиться в подавленном состоянии; **ноға ээн-пас тӱс парған чөрзің?** отчего ты такой невесёлый?

ЭЭН-ХООЛ 1. пустота; *ср.* **ээн** III; **2.** пустой; **ээн-хоол тура** пустой дом (*заброшенный*); **3.** пусто; **турада ээн-хоол** в доме пусто.

ЭЭ-ПҮГЕ *деепр. от* **ээрге** *и* **пүгерге** *образует сложные глагольные формы*; **ээ-пүге тударға** гнуть, сгибать *что-л.*: **эмекті ээ-пүге тударға** гнуть проволоку (*многократно*); **ээ-пүге тудыларға** гнуться, сгибаться; **алюминий эмек оой ээ-пүге тудылча** алюминиевая проволока легко гнётся; ◊ **ээ-пүге тудыбызарға** согнуть в три погибели *кого-л.*

ЭЭРГЕ /эг-/ гнуть, сгибать, пригибать; **ағас ээрге** пригибать дерево; **соор табаны ээрге** гнуть полозья для саней; **тӱгее ээрге** гнуть дугу; **эмек ээрге** сгибать проволоку.

ЭЭРГЕН *прост. бран.* чёрт проклятый; *ср.* **хаарған** II; **көңнім тӱзірібісті пу ээрген!** вот чёрт, испортил настроение!; **тымыл, ээрген!** замолчи, чёрт проклятый!

ЭЭРГІЗЕРГЕ /ээргіс-/ 1) подтрунивать *над кем-л.*; **пу оол кізі ээргізерге күс** этот парень любит подшучивать над людьми; 2) шалить, баловаться; **оолахтарны ээргізерге** баловаться с ребятами.

ЭЭРЕДЕРГЕ /ээрет-/ *понуд. от* **ээрирге** рассмешить; **кем сірерні ээретче?** кто вас развлекает (*букв.* заставляет смеяться)?

ЭЭРЕЗЕРГЕ /ээрес-/ *взаимн. от* **ээрирге** смеяться (*о многих*); **күлкістіг чоох істіп, чон ээресче** слушая смешной рассказ, народ покатывается со смеху.

ЭЭРЕС (-зі) *и. д. от* **ээрирге** громкий смех, хохот; **сорыг ээрес истілче** слышится громкий смех.

ЭЭРИРГЕ /ээре-/ 1) закатываться (*смехом, кашлем, слезами*); **ол ээреп хатхырча** он заливается смехом; **пала, ылғап, ээреп парир** ребёнок закатывается (*от плача*); 2) хохотать, смеяться; **нимее ээрепчезің?** над чем смеёшься?

Ю

ЮБИЛЕЙ юбилей *кого-л.* // юбилейный; **иліг час юбилейі** пятидесятилетний юбилей; **юбилей чыындызы** юбилейный сборник; **юбилей пайрамы** юбилейные торжества.

ЮБИЛЯР юбиляр; **юбилярны алғирға** поздравлять юбиляра.

ЮБКА юбка; **хыл юбка** шерстяная юбка.

ЮВЕЛИР ювелир // ювелирный; **ювелир тоғызы** ювелирная работа.

ЮВЕЛИРНАЙ ювелирный; **ювелирнай магазин** ювелирный магазин.

ЮГ юг; *см.* **ўстўнзарых**; **югсар алдыра** в сторону юга, в южном направлении.

ЮГОСЛАВ югослав; **югославтар** *мн.* югославы; **югослав ипчі** югославка; **югослав кізі** югослав; **югослав чон** югославский народ (югославы).

ЮГОСЛАВКА югославка.

ЮГТАҒЫ южный; *см.* **ўстўнзархы**.

ЮКАГИР юкагир // юкагирский; **юкагирлер** *мн.* юкагиры; **юкагир ипчі** юкагирка; **юкагир кізі** юкагир; **юкагир тілі** юкагирский язык; **юкагир чоны** юкагирский народ (юкагиры).

ЮКАГИРКА юкагирка.

ЮМОР юмор, шутка; *ср.* **хормачы**.

ЮМОРИСТ (-зі) юморист; *см.* **хормачы**; **хулгатчы**.

ЮНГА *мор.* юнга.

ЮНИОР *спорт.* юниор // юниорский; **юниор марыглары** юниорские соревнования.

ЮНКЕР юнкер // юнкерский; **юнкерлер училищезі** юнкерское училище.

ЮННАТ (-ды) юннат (*юный натуралист*) // юннатский; **юнаттар станциязы** станция юннатов; **юннаттар кружоктары** юннатские кружки.

ЮРИДИЧЕСКАЙ юридический; **юридическай факультет** юридический факультет.

ЮРИСКОНСУЛЬТ юрисконсульт; **издательствоның юрисконсульты** юрисконсульт издательства.

ЮРИСПРУДЕНЦИЯ юриспруденция; **юриспруденцияны ўгренерге** заниматься юриспруденцией.

ЮРИСТ (-зі) юрист; **юристнең чөптезерге** консультироваться у юриста.

ЮСТИЦИЯ юстиция; **юстиция устаа** управление юстиции.

Я

Я *част. утверждения, согласия*, да, конечно; **ол ўгретчі бе? — я, ўгретчі** он учитель? — да, учитель; **пу оолах чахсы ўгренче бе? — я, чахсы** этот мальчик хорошо учится? — да, хорошо; **ибзер парчазың ма? — я** ты домой идёшь? — да (*конечно*).

ЯБЛАХ картофель // картофельный; **хаарган яблах** жареный картофель; **яблах арыглирга** чистить картофель; **яблах уны** картофельная мука; **яблах трачоны** картофельное пюре.

ЯБЛАХТЫҒ имеющий картофель, картофельный; **яблахтыг ўгре** картофельный суп; **яблахтыг хыра** картофельное поле; **яблахтыгбыс** [мы] имеем картофель.

ЯБЛОКО яблоко // яблочный; **пызыг яблоко** спелое яблоко; **пыспаан яблоко** зелёное яблоко; **яблоко ағазы** яблоня; **яблоко хастырыгы** яблочная кожура; **яблоко сўзўні** яблочный сок.

ЯВКА *полит.* явка // явочный; **явка ибі** явочная изба.

ЯГАЛАНАРҒА /ягалан-/ *разг.* браниться, скандалить; **нимее іди ягалан турзың?** что ты так скандалишь?; **ягаланмадах са!** да не бранись ты!

ЯДЕРНАЙ ядерный; **ядернай тиріг** ядерное оружие; **ядернай физика** ядерная физика.

ЯДРО 1) *физ.* ядро; **атом ядрозы** ядро атома (атомное ядро); 2) *спорт.* ядро; **ядро тастап маргызарға** соревноваться в толкании ядра.

ЯЗВА *мед.* язва // язвенный; **язва ағырии** язвенная болезнь, *разг.* язва.

ЯЗЫЧЕСКАЙ языческий; **языческай религия** языческая религия.

ЯЗЫЧЕСТВО язычество; **язычестволың кибірлері** традиции, обычаи язычества.

ЯЗЫЧНИК (-гі) язычник.

ЯК *зоол.* як; **як пістің мында чоғыл** яки у нас не водятся.

ЯКОРЬ якорь; **якорь кӧдірерге** поднимать якорь; **якорь тастирға** бросать якорь; **якорьда турарға** стоять на якоре.

ЯКУТ якут // якутский; **якуттар** *мн.* якуты; **якут ипчі** якутка; **якут кізі** якут; **якут тілі** якутский язык; **якут чоны** якутский народ (якуты).

ЯКУТКА якутка.

ЯЛИРҒА /яла-/ *разг.* поддакивать, подпевать *кому-л.*; **полар-полбас чирде ялаба** не поддакивай там, где не следует; **ялирың тохтат** хватит тебе поддакивать; **ялаплачазың син** а ты только поддакиваешь.

ЯМАН *разг.* коза, козёл (*домашний*); *ср.* **öскі**; **яман тударға** разводить домашних коз; **яман хучазы** козёл.

ЯМБ *лит.* ямб; **ямбнаң пазылған кибеліс** стихотворение, написанное ямбом; **ямбтыг кибеліс** ямбический стих.

ЯМЩИК (-гі) *уст.* ямщик.

ЯНВАРЬ январь // январский; *см.* **ай** I; **пастағы январь** первое января; **январь соохтары** январские морозы.

ЯНТАРЬ янтарь // янтарный; **янтарь ызырға** сережки с янтарем.

ЯҢЗИРҒА /яңзы-/ *разг. груб.* грубо разговаривать *с кем-л.*, орать *на кого-л.*; **кізее яңзыба** не ори на людей; **ноо ниме яңзып тур орай иирде?** кто там орёт среди ночи?

ЯҢЗЫДАРҒА /яңзыт-/ *груб. понуд. от* **яңзирға**; **яңзытпа син аны** не заставляй (не вынуждай) ты его орать *на кого-л.*

ЯҢЗЫЗАРҒА /яңзыс-/ *разг. груб. взаимн. от* **яңзирға** орать (*о многих*); **яңзыспаңардах са!** да не орите же вы!; **яңзыспин турыңар** а) не орите друг на друга; б) не орите (*вместе с кем-л.*).

ЯҢЫ эхо, отзвук; **яңы хайзы-хайзы чирге тараан** эхо раздавалось далеко-далеко.

ЯҢЫЛАНАРҒА /яңылан-/ 1) раздаваться, разноситься (*об эхе*); **тағлар аразы яңыланчатхан** в горах раздавалось эхо; **тайға істі чон суулазына яңылан турған** от людского шума тайга наполнилась эхом; 2) отдаваться, давать отзвук, звенеть; **саң табызы аалға толдыра яңыланча** звук колокола звенит на весь аал; **ырах яңыланча** [звук] далеко разносится.

ЯҢЫЛАНДЫРАРҒА /яңыландыр-/ *понуд. от* **яңыланарға** 1) вызывать эхо, отзвук (*криком, шумом, ударом по гулкому или звенящему предмету*); **яңыландырбин хысхырарға** кричать, не вызывая эха; 2) *перен. разг.* ударять, бить по уху (*до звона в ушах*).

ЯПОН японец // японский; **японнар** *мн.* японцы; **япон ипчі** японка; **япон тілі** японский язык; **япон чоны** японский народ.

ЯПОНЕЦ японец.

ЯПОНКА японка.

ЯРАНГА яранга; **ярангада чуртирға** жить в яранге.

ЯРДИРҒА /ярда-/ *прост. прям. и перен.* лаять, брехать; **кинетін адайлар ярдап сыхтылар** неожиданно забрехали собаки; **адай чіли ярдаба** не лай, как собака.

ЯРЛАМА *разг.* чётко, ясно; *ср.* **арлама**; **ярлама пас салған сӧс** чётко написанное слово; **ярлама чоохтанарға** ясно говорить (*ясно выражать мысль*).

ЯРЛЫК (-гы) ярлык; **ярлыгы чох товар** товар без ярлыка.

ЯРМАРКА ярмарка // ярмарочный; **часхы ярмарка** весенняя ярмарка; **ярмарка садии** ярмарочная торговля.

ЯРОВИЗАЦИЯ *с.-х.* яровизация; **яровизация иртірерге** производить яровизацию (яровизировать); **яровизация иртірілген ас** яровизированное зерно (*зерно, прошедшее яровизацию*).

ЯРОВИЗИРОВАТЬ: **яровизировать поларға** *с.-х.* яровизировать *что-л.*; **яровизировать полылған үреннер** яровизированные семена.

ЯРУС (-зы) *театр.* ярус; **биледібіс өөркі ярусха** [наш] билет на верхний ярус.

ЯРХЛИРҒА /ярхла-/ 1) *прям. и перен.* лаять, тявкать; **күчүгес, ярхлабинаң, чүгүр килді** щенок подбежал, тявкая; **син маған ярхлаба** *разг.* ты на меня не тявкай; 2) свистеть (*о суслике, горностае*); **өрке ярхлапча** суслик свистит.

ЯСЛЯ детские ясли // ясельный; **пала яслялары** детские ясли; **ясля олғаннары** ясельные дети.

ЯХТА яхта; **чарысчаң яхта** гоночная яхта.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УКАЗАТЕЛЬ АФФИКСОВ

В Указателе в алфавитном порядке приводятся аффиксы словообразования и формообразования. В хакасском языке аффиксы многовариантны. В зависимости от фонетических закономерностей языка варианты аффиксов различаются начальными согласными и твёрдорядной или мягкорядной огласовкой.

За заглавную форму в Указателе принимаются твёрдорядные варианты с начальным глухим согласным. С начальным звонким даются в тех случаях, если отсутствует вариант с начальным глухим согласным, или аффикс с начальным звонким является общетюркским (*напр.*, **-ла**, **-лар**, **-дағы**). Соединительные гласные в аффиксах не опускаются. За заглавной формой в круглых скобках показаны остальные варианты.

Краткое грамматическое толкование иллюстрируется примерами с указанием в скобках исходной основы для словообразования. Омонимичные аффиксы располагаются в следующей последовательности: 1) именное словообразование (*сущ.*, *прил.*, *числ.*, *нареч.*); 2) именное формообразование; 3) глагольное словообразование; 4) глагольное формообразование.

Во избежание информационной перегрузки в грамматических пояснениях личные аффиксы в именных и глагольных формах даются самостоятельными статьями.

-а (**-е**) *образует сущ. результата от глагольной основы*: **туда** скоба, ручка (**тут-** держать, ловить); **ора** яма для хранения картофеля (**ор-** рыть).

-а (**-е**) *образует нареч. признака от именной основы*: **көге** заодно, за компанию (**көг** веселье); **тиңе** поровну; одновременно (**тиң** равный); **тіріге** живьём (**тіріг** живой); **хуруға** всухомятку, впустую (**хуруг** сухой, пустой); *ср.* **-ха** (*афф. нареч.*).

-а (**-е**) *образует глаголы со знач. действия и состояния от сущ., прил. и звукоподраж. сл.*: а) **көзе-** шуровать огонь (**көс** горячий уголь); **ода-** полоть (**от** трава); **өртe-** сжигать, поджигать (**өрт** пожар); **пізе-** точить (**піс** остриё); **сана-** считать (**сан** число, счёт); **саада-** задерживаться (**саат** а) задержка; б) помеха); **тона-** грабить; раздевать (**тон** шуба; одежда); **тӱзе-** видеть сон (**тӱс** сновидение); **чуда-** худеть (**чут** худой, тощий); б) **амыра-** утихать, успокаиваться (**амыр** спокойный, тихий); **ілчіре-** стать вялым, дряблым (**ілчір** вялый, дряблый); **хазыра-** грозиться; злиться (**хазыр** грозный, злой); в) **нызыра-** греметь, **сыгдыра-** звенеть, **тычыра-** трещать, **хоңыра-** бренчать, **ыгыра-** скрипеть.

-а (**-е**, **-и**) — *афф. от деепр. слитного на* **-дыр**, *образует спрягаемую основу глаголов наст. обычного времени*: а) **көре** смотря; **одыра** сидя; **чада** лёжа; **сани** считая; б) **көредір** смотрит, присматривает обычно; **одырадыр** сидит обычно; **санидыр** считает обычно.

-аа (**-ее** < **-ағы** / **-егі**) *образует сущ. со знач. результата и орудия действия от глагольной основы*: **чараа** пробор (**чар-** делить); **сабаа** палочка для сбивания шерсти (**саба-** сбивать шерсть); **көйее** сажа, потухший уголь (**көй-** гореть); **сірее** скамейка для сиденья (**сіре-** подпирать).

-аан (**-еен**) *образует усилит. форму нареч.*; *см.* **-лаан** / **-леен**: **көблеен** побольше.

-ааң (-еең) — *афф. 1 л. двойственного ч. глагола повелительного наклонения*: **тоғынааң** давай работать вдвоём (**тоғын-** работать); **сарнааң** давай петь вдвоём (**сарна-** петь); **пӱдіреең** давай строить вдвоём (**пӱдір-** строить).

-ааңар (-ееңер) — *афф. 1 л. мн. ч. глаголов повелительного наклонения*: **тоғынааңар** давайте работать (**тоғын-** — работать); **сарнааңаар** давайте петь (**сарна-** петь); **пӱдірееңер** давайте строить (**пӱдір-** строить).

-аас *образует сущ. орудия от глагольной основы; см.* **-оос**.

-аас (-еес) — *афф. малопродуктивный образует отглагольные сущ.*: **сарғаас** ручная веялка (**сарға-** веять на руках); **сабаас** палочка для сбивания шерсти (**саба-** сбивать шерсть); **иңнеес** (*по орфографии* **иңнес**) коромысло (**иңнең-** брать за плечо).

-аах (-еек) *образует прил. от глагольной основы, указывает на склонность к чему-л.*: **іскіреек** скупой, жадный (*ср.* **іскіреектең-** скупиться, жадничать); **өссіреек** мстительный (**өссіре-** стараться мстить); **суулаах** шумливый, любящий много говорить (**суула-** шуметь, рассказывать); **хыылаах** хриплый, хрипящий (**хыыла-** хрипеть); **чӧреек** любящий много ходить, ездить (**чӧр-** ходить, ездить); **ылғаах** плаксивый (**ылға-** плакать).

-аах (-еек) *образует глаголы от именной и глагольной основы по семантике идентичный с* **-ых**: **алаах-** дуреть, сходить с ума (**алыг** дурак, глупый); **кізеек-** насытиться жирной пищей (**кізіг** жирный (*о пище*)); **орнаах-** привыкнуть к месту, прижиться (**орных-** *в том же знач.*; **орын** место); **хызаах-** сильно спешить (**хызыг** спешка); **тызаах-** успокоиться, утихомириться (**тызых-** *в том же знач.*); **чараах-** выстоять (*о лошади*).

-аачы (-еечі < -а-ғычы (-е-гічі) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от глагольной основы, обозначает склонность, привычность совершения действия*: **аңнаачы** занимающийся охотой на зверя (**аңна-** охотиться); **идеечі** деятельный, любящий работать, заниматься *чем-л.* (**ит-** делать); **ойнаачы** любящий играть (**ойна-** играть); **чойланаачы** имеющий привычку лгать (**чойлан-** лгать); **тоғынаачы** работящий (**тоғын-** работать).

-ай (-ей, -й) *образует глаголы от именной основы со знач. процесса, состояния*: **орай-** зиять (**ора** яма, подвал); **узай-** вытягиваться в рост, выпячиваться (**ус** конец, остриё); **хасхай** выделяться белым пятном на лбу (**хасха** имеющий белое пятно на лбу).

-ай (-ей, -й) *образует образные глаголы от прил.* на **-ах**: **ағбай-** быть косматым (**ағбах** косматый); **пӱгӱрей-** горбиться (**пӱгӱр** горбатый); **тӱгдӱрей-** выглядеть лохматым (**тӱгдӱр** лохматый); **сорай-** торчать, выделяться вершиной (**сорах** имеющий острую вершину); **тошпай-** выделяться толщиной (**тошпах** толстый); **тӱпей-** выпячиваться, выделяться выпуклостью (**тӱпек** выпуклый); **чалбай-** выделяться своей широтой, расстилаться широко; раскинуться широко (**чалбах** широкий).

-ал (-ел, -л) *образует глаголы от именной основы, идентичные по семантике с* **-ар**: **ігірел-** изгибаться (**ігір** кривой); **пӱгірел-** горбиться (**пӱгір** горбатый); **сарғал-** желтеть (**сарыг** жёлтый); **тіріл-** оживать (**тіріг** живой); **тӱзел-** выпрямляться (**тӱс** прямой); **тымыл-** замолкать, утихать (**тымых** тихий); **харал-** чернеть (**хара** чёрный); **хырал-** седеть (**хыр** седой); **чобал-** испытывать горе (**чобаг** горе); **чохырал-** пестреть (**чохыр** пёстрый); **унал-** крошиться (**унах** мелкий); **ноол-** испытывать *что-л.* (**ноо** что).

-ам (-ем, -м) — *афф. малоупотребительный, образует прил. от глаголов*: **тынам** спокойный (**тынан-** отдыхать); **көлем** тенистый (**көле-** загораживать, притенять); **пӱктем** согнутый и сложенный вдвое (**пӱкте-** сгибать).

-амдых (-амзых, -емдік -емзік) *образует прил. ослабленного качества*: **ағамдых / ағамзых** беловатый (**ах** белый); **көгемдік / көгемзік** синеватый, голубоватый (**көк** синий, голубой); **харамдых / харамзых** черноватый (**хара** чёрный); **хызамдых / хызамзых** красноватый (**хы-**

67 Заказ № 713

зыл красный); **сарғамдых / сарғамзых** желтоватый (**сарығ** жёлтый).

-ан (-ен) — *афф. малоупотребительный, образует интенсивную форму сущ. от сущ.*: **ирен** мужчина (**ир** мужчина, муж); **олған** ребёнок, дитё (*из древнетюркского* **оғыл // оғул**); **табан** *ирон.* герой (*в совр. яз. не разлагается на морфемы*).

-ан (-ен) *образует глаголы действия и состояния от именной основы*: **кööлен-** влюбляться (**кööл** желание, душа); **тонан-** одеваться (**тон** шуба, одежда); **тынан-** отдыхать (**тын** дыхание, дышать); **узан-** мастерить (**ус** мастер); **хыртан-** проявлять злобу (**хырт** злобный, раздражительный); **чӱлен-** маскироваться (**чӱл / чӱс** лицо, облик), *встречается в неразложимых словах*: **таптан-** облизываться, **чалтан-** побаиваться, стесняться.

-ар (-ер) *образует нареч. места; см.* **-хар**.

-ар (-ер, -р) *образует глаголы от прил. и сущ., обозначает уподобление признаку, свойству, выражаемых исходной основой*: **ацар-** понимать (**ац** ум, **аца** разуметь, понимать); **көгер-** синеть (**көк** синий, голубой); **оймар-** углубляться (**оймах** яма); **омар-** устыдиться, измениться в лице (**ома** облик); **сағар-** трезветь (**сах** трезвый); **тазар-** лысеть, плешиветь, терять волосы (**тас** лысый, плешивый, голый); **хубар-** становится серым (**хуба** серый); **хуур-** линять, отцветать, желтеть (**хуу** серый, выцветший, пожелтевший); **чазар-** позеленеть, побледнеть (**час** зелёный (*о траве*)).

-ар (-ер) *образует спрягаемую основу будущего времени глаголов изъявительного наклонения от причастия будущего времени*: а) **алар ахча** деньги, которые следует получить; **атар ух** пуля, которая будет выстрелена; **пӧгер сан** задача, которую нужно решить; **тӧлир ӧдіс** долг, который должен быть уплачен (**тӧле-йер**); б) **алар** будет брать; **аларбын** я буду брать; **аларзың** ты будешь брать; **пӧгер** будет решать; **пӧгербін** я буду решать; **пӧгерзің** ты будешь решать; **пӧгерлер** они будут решать.

-арға (-ерге, -рға, -рге) — *афф. неопред. формы глаголов*: **тоғынарға** работать (**тоғын**); **пӱдірерге** строить (**пӱдір-**); **ойнирға** играть (**ойна-й-арға**; **ойна-**); **садарға** торговать, продавать (**сат-**); **идерге** делать (**ит-**).

-ар-дац (-ер-дец, -лар-дац, -лер-дец) *образует разделит. числ.*: **пірер / пірердең** по одному (**пір** один); **ікілер / ікілердең** по два (**ікі** два); **ӱзер / ӱзердең** по три (**ӱс** три); **төртер / төртердең** по четыре (**төрт** четыре); **онар / онардац** по десять (**он** десять).

-ар-чых (-ер-чік) — *афф. сослагательного наклонения глаголов*: **пазарчых** написал бы (**пас-**); **одырарчых** сидел бы (**одыр-**); **сӧлирчік** (**сӧле-й-ерчік**) сказал бы (**сӧле-**); **килерчік** пришёл бы (**кил-**).

-ас (-ес) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **азағас** ножка (**азах** нога); **таңағас** курочка (**таңах** курица); **хазынас** берёзка (**хазың** берёза); **харағас** глазок (**харах** глаз).

-ат (-ет) — *афф. малоупотребительный, образует интенсивную форму сущ. от сущ.*: **суғат** водопой (**суғ** вода, река); **чулат** ручей, ручейки (**чул** река, ручей); **холат (хол-холат)** лог, ложбина, лога, ложбины (**хол** долина).

-ат (-ет, -т) *встречается в единичных случаях, образует глаголы от именных и глагольных основ*: **тӱзет-** выпрямлять (**тӱс** прямой); **узат-** удлинять (**ус** конец); **улғаат-** усиливаться, становиться старше (**улуғ** большой); **харалт-** чернить, красить в чёрный цвет (**харал-** чернеть); **чарат-** разрешать, позволять (**чара-** быть впору).

-ах (-ек, -к, -х) *образует сущ. со знач. орудия, результата от глагольной основы*: **илгек** сито (**илге-** сеять муку); **салғах** волна (**салға- / салғы-** качать, раскачивать); **соғах** ступка (**сох-** бить, толочь); **хайах** масло (**хайыл-** растапливаться, таять); **хозах** придача (**хос-** добавлять); **тӧзек** постель (**тӧзе-** стелить).

-ах (-ек) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **адайах** собачка (**адай** собака); **алғайах** котелок (**алғай** котёл); **инейек** старушка, старушечка (**иней** старуха); **көпенек** копёнка (**көпен** копна); **пазах** колос (**пас** голова, головка).

-ах (-ек) *образует прил. от глагольной основы с конечным* **-й** *(при чередующихся* **-й, -х / -к**): **аңмах** невнимательный, рассеянный (**аңмай-** быть невнимательным, рассеянным); **арсах** щербатый, оттопыренный (**арсай-** выделяться своей широтой, оттопыриваться); **чилбек** растрёпанный (**чилбей-** растрепаться).

-быр (-бір) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **халбыр** грубый в движениях, неосторожный (**хал** неустрашимый); **чилбір** ветреный, легкомысленный (**чил** ветер).

-быра (-быр-а; -біре -бір-е) *образует глаголы свойства и состояния*: **солбыра-** шуметь, струиться (*ср.* **соола-** шуметь (*о реке*)); **тілбіре-** болтать, говорить быстро (**тіл** язык); **чилбіре-** дрожать (**чил** ветер); **чалбыра-** гореть пламенем, пламенеть (*ср.* **чалын** пламя); **чылбыра-** стать зеркально гладким (*ср.* **чылтың** сверкающий), *встречается в неразложимых основах*: **күлбүре-** ворковать; **талбыра-** шелестеть; **халбыра-** развеваться.

-бых (-бік) *афф. непродуктивный образует сущ.*: **ілбік** пуговица, застёжка (**іл-** вешать, зацеплять); **кірбік** ресница (**кір** грязь); **хырбых** мелкий снег, крупа (*снежная*) (**хыр-** скоблить).

-ғас (-гес) *встречается в единичных случаях, образует прил. от глагола*: **хыйғас** косой (**хый-** резать, повернуть в сторону); **ізіргес** пьяный, навеселе (**ізір-** пьянеть).

ғоор (-гөөр, -оор, -өөр *орфографически* **-ғор, -гөр, -ор, -өр)** — *афф. малоупотребительный непродуктивный образует сущ.*: **амзор** прибор для снятия пробы во время винокурения (**амза-** снимать пробу); **ілгөр** полка для посуды (**іл-** вешать); **тазор / тозор** сосуд для вина (**тос** берёста); **тулғор** пруд (**туғ-** преграждать).

-дағы (-дегі, -тағы, -тегі) *образует прил. от именных основ, обозначает пространственные, временные, а также качественные признаки*: **иргідегі** древний, старинный (**иргі** старый); **иирдегі** вечерний (**иир** вечер); **алтындағы** нижний (**алты** низ); **алнындағы** передний (**алны** перед); **пастағы** первый (**пас** голова, начало); **хысхыдағы** зимний (**хысхы** зима); **чолдағы** дорожный (**чол** дорога); **уйғудағы** сонный (**уйғу** сон).

-дүс *встречается в единичных случаях, образует нареч. времени*: **күндүс** днём (**күн** день).

-дыр (-дір) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именных основ*: **суғдыр** водянистый, *перен.* игривый, шаловливый, легкомысленный (**суғ** вода); **түгдір / түгдүр** лохматый (**түк** шерсть).

-дыр (-дір) — *афф. глаголов наст. обычного времени*: **аладыр** берёт обычно; **киледір** приходит, приезжает обычно; **ойнидыр** играет обычно, умеет играть.

-зын (-зін) *образует нареч. времени, признака от именной основы*: **ииргізін** вечером (**ииргі** вечерний); **иртенгізін** наутро (**иртенгі** утренний); **хысхызын** зимой (**хысхы** зима); **часхызын** весной (**часхы** весна); **ікінчізін** повторно, вторично, второй раз (**ікінчі** второй).

-им — *афф. 1 л. ед. ч. глаголов повелительного наклонения*: **алим** возьму; **чөрим** похожу; **көзідим** покажу.

-ир *образует настоящее очевидное время от глаголов*: **пар-** уходить; **кил-** приходить; **парир** идёт туда; **паридбын** [я] иду, [я] ухожу; **паридзың** [ты] идёшь, [ты] уходишь; **килир** идёт сюда; **килирбін** [я] иду сюда; **килирзің** [ты] идёшь сюда.

-ла (-ле, -на, -не, -та, -те, -да, -де) — *афф. высокопродуктивный, образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы, образных, звукоподр. сл., межд.*: **алда-** утешать (**ал** уговоры, утешение); **аста-** голодать (**ас** голод, голодный); **ахта-** оправдывать (**ах** белый, чистый); **имне-** лечить (**им** лекарство); **көгле-** петь (**көг** песня, мелодия); **көрімне-** а) проявлять способность ясновидения; б) приводить *что-л., кого-л.* в приличный вид (**көрім** взгляд, вид); **кірле-** загрязнять (**кір** грязь); **ноола-** нокать; произносить «ноо» (**ноо** *межд.*); **планна-** планировать (**план** план); **сырла-** красить (**сыр** краска); **сыыла-** шипеть; **удаала-** зачастить (**удаа** часто); **хорла-** жур-

чать, хрипеть; **хыста-** зимовать (**хыс / хысхы** зима); **ыла-** ыкать, повторять звук **ы**.

-лаан (**-леен, -наан, -неен, -таан, -теен, -аан, -еен**) *образует усилительную форму нареч.*: **көөблен** побольше (**көп** много); **маңатаан** посильнее, сильнее (**маңат** хороший, добрый); **сымчыхаан** незаметно, втихомолку (**сымчых** тихо, без шума); **чахсаан** (< **чахсы-лаан**) хорошенько (**чахсы** хорошо, хороший).

-лан (**-лен, -нан, -нен, -тан, -тен**) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы*: **азахтан-** поправляться после болезни, становиться на ноги (**азах** нога); **иттен-** полнеть (**ит** тело, мясо); **күрлен-** резвиться (**күр** резвый, активный); **маңнан-** управиться *с чем-л.*, освободиться (**маң** свободное время, досуг); **саблан-** славиться (**саб** слава); **хыблан-** проявлять страсть (**хыб** страсть, азарт).

-лар (**-лер, -нар, -нер, -тар, -тер**) — *афф. мн. ч.*: **саналар** лыжи (**сана** лыжа); **чірчелер** чашки (**чірче** чашка); **хозаннар** зайцы (**хозан** заяц); **тиннер** белки (**тиин** белка); **пулуттар** тучи (**пулут** туча); **көнектер** вёдра (**көнек** ведро).

-ли (**-ни, -ти, -ди**) *образует нареч. времени, признака от именной основы*: **чайли** всё лето (**чай / чайғы** лето); **хысти** всю зиму (**хыс / хысхы** зима); **таңдади** назавтра (**таңда** завтра); **хырли** боком (**хыр** край); **ортымахти** средне (**ортымах** средний); **чулахти** ручейком (**чулах** ручей); **пасхали** по-другому (**пасха** другой).

-лыг (**-ліг, -ныг, -ніг, -тыг, -тіг**) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от сущ. с конкретно-предметным и отвлечённым знач. обладания*: **маллыг** имеющий много скота (**мал** скот, скотина); **тонныг** в шубе, имеющий шубу (**тон** шуба); **тастыг** с камнем, каменистый (**тас** камень); **көрімніг** видный (**көрім** вид); **алтынныг** золотоносный (**алтын** золото); **сурығлыг** вопросительный (**сурыг** вопрос); **көгліг** весёлый (**көг** веселье); **хайындылыг** внимательный (**хайынды** внимание); **сизіктіг** смекалистый, внимательный (**сизік** предусмотрительность).

-лых (**лік, -дых, -дік, -тых, -тік**) *образует сущ. конкретно-предметного и отвлечённого знач., должности от глагольной и именной основ*: **көстік** очки (**көс** глаз); **нандых** женская сумочка, которую носили на боку (**нан** бок); **сөледік** оповещание; извещение (**сөле-** сказать, сообщать); **пастых** начальник, начальство (**пас** голова, начало); **сөстік** словарь (**сөс** слово); **төстік** корень слова (**төс** основание); **халдых** *эти.* женитьба младшего на вдове старшего брата или родственника (**хал-** оставаться); **частых** изголовье (**часта-** стелить).

-м (**-ам, -ем**) *образует сущ. результата от глагольной основы*: **улам** зарод, стог (**ула-** удлинять, добавлять); **алтам** шаг (**алта-** шагать, перешагивать).

-м — *сокращённая форма афф. глаголов* 1 *л. ед. ч.*: **алчам** беру; **пирчем** даю; **алғам** [я] брал; **пиргем** [я] давал; **килдім** вот пришёл [я]; **истім** [я] послушал.

-ма (**-ме, -ба, -бе, -па, -пе**) *образует прил. в основном от образных и звукоподр. глаголов*: **тарбайба** развесистый (**тарбай-** торчать во все стороны, быть развесистым); **киртейбе** статный, стройный (**киртей-** выгибать спину); **сатрама** звучный (**сатра-** стрекотать, говорить звонким голосом); **суулама** шумливый (**суула-** шуметь); **таллама** избранный, отборный (**талла-** выбирать, отбирать); **почлама** наскозь мокрый (**почла-** хлюпать по воде); **чайылба** широкий, широко развевающийся (**чайыл-** развеваться, раскинуться); **хаспа** суровый (*ср.* **хазыр** строгий, суровый).

-май (**-мей, -бай, -бей, пай- пей**) *встречается в единичных случаях, образует прил. от произвольной основы прил., обозначает оттенки качества, свойства*: **ағылбай** беловатый (**ағыл** беловатый, с белизной; **ах** белый); **көгілбей** голубоватый, синеватый (**көгіл** голубоватый, синеватый; **көк** голубой, синий); **тарыхпай** немного сердитый (**тарых** сердитый); **түреңмей** похудевший (**түрең** худой, тощий); **чуданмай** похудевший, подурневший (**чудаң** худой, похудевший).

-мар- (**-мер**) *встречается в единичных случаях, образует прил.*: **көкімер** зазнав-

шийся (**кӧкі-** зазнаваться); **тимер** проявляющий самоуверенность; очень, чересчур (*сл. на морфологические части не разлагается*).

-наң (-нең) — *афф. оруд. п.*: **ағаснаң** палкой; **таснаң** камнем; **ручканаң** ручкой; **холнаң** рукой; **чоннаң** с народом.

-нды (-нді, -ынды, -інді) *образует сущ. со знач. результата от глагольной основы*: **азыранды** выкормыш (*телёнок, ягнёнок, выкормленный дома*) (**азыра-** кормить); **кискленді** лоскутки (**кискле-** резать (*многократно*)); **тастанды** выброс (**таста-** бросать, выбрасывать); **чыырынды** сборки (**чыыр-** собирать в сборки).

-нчы (-нчі, -ынчы, -інчі) *образует порядк. числ.*: **алтынчы** шестой (**алты** шесть); **ікінчі** второй (**ікі** два); **онынчы** десятый (**он** десять); **пизінчі** пятый (**пис** пять); **сигізінчі** восьмой (**сигіс** восемь); **тоғызынчы** девятый (**тоғыс** девять).

-ң (-аң, -ең, -ңа, -не) *образует прил. от глагольной основы*: **ілчірең** дряблый (**ілчіре-** быть дряблым); **ойлаңа** быстро бегающий (**ойла-** бежать); **пораң** мутный (**пора-** смешивать, перемешивать); **пӱлең** сумеречный (**пӱле-** мерцать, неясно виднеться); **ӧскілең** рослый (**ӧскір-** растить); **тӱрең** тощий (**тӱре-** худеть, тощать); **пузураң** шершавый (**пузура-** покрываться сыпью); **чылтыраң** лоснящийся (**чылтыра-** лосниться).

-ңа (-ңе) — *афф. малоупотребительный, образует сущ. от глагольной основы*: **торлаңа** куропатка (**торла-** / **тырла-** трепыхаться); **хорлаңа** горный ручей (**хорла-** шуметь, переливаясь); **хурчаңа** пояс, талия (**хурча-** опоясывать).

-ңна (-ңне) *образует глаголы от глагольной основы, имеет знач. учащения*: **пӱгӱреңне-** идти мелкими шагами, сгорбившись (**пӱгӱрей-** горбиться; сгибаться); **салбаңна-** болтаться в висячем положении (*сл. не расчленяется на морфемы*); **сарбаңна-** размахивать руками, разбрасывать ветви (*о дереве*) (**сарбай-** торчать в разные стороны); **чалбаңна-** двигаться, выделяясь крупными размерами; расплываться в улыбке (**чалбай-** выделяться своей широтой, раскинуться; широко улыбаться); **сегіреңне-** двигаться, подпрыгивая (**сегір-** прыгать).

-олаң (-ӧлең) *образует собир. числ.*: **ікӧлең** двое, вдвоём (**ікі** два); **ӱзӧлең** трое, втроём (**ӱс** три); **алтолаң** шестеро, вшестером (**алты** шесть); **тоғызолаң** девятеро (**тоғыс** девять); **онолаң** вдесятером (**он** десять).

-оо (-ӧӧ < -а-ғы / -е-гі *орфографически* **-о, -ӧ)** *образует сущ. со знач. средства, назв. действия от глагольной основы*: **хоғдыро / хоңыро** побрякушка, ботало (**хоғдыра- / хоңыра-** бренчать); **пілӧ** брусок (**піле-** точить бруском); **пічірӧ** сушёные сырки из арчи (**пічіре-** просачиваться); **кӧксӧ** кашель, чахотка (**кӧксе-** произносить гортанные звуки).

-оол (-ӧӧл < -ағыл / егіл *орфографически* **-ол, -ӧл)** — *афф. малоупотребительный, непродуктивный, образует сущ.*: **арчол** *фольк.* платок; **пізірӧл** *кыз.* сушёные сырки из арчи; **сағол** засада на зверя; **сорол** чубук; **тазол** *фольк.* слуга; **харол** мушка, прицел; **чазол** кочерга.

-оос (-ӧӧс < -а-ғыс / е-гіс *орфографически* **-ос, -ӧс)** *образует сущ. со знач. орудия от глагольной основы*: **тырбос** грабли (**тырба-** грести); **хайырғос** брусок (**хайыр-** точить); **сығыртос** свистулька (**сығырт-** свистеть); **кӧзӧс** кочерга (**кӧзе-** разгребать угли); **тірӧс** подпорка (**тіре-** подпирать).

-оос / -аас (-ӧӧс / -еес < -а-ғыс / е-гіс *орфографически* **-ос / -аас, -ӧс / -еес)** *образует прил. от глагольной основы, обозначает признак характера, свойства лица, предмета*: **аахтос / аахтаас** крикливый (**аахта-** кричать); **маңзырос / маңзыраас** торопливый (**маңзыра-** торопиться, спешить); **сыңлос / сыңлаас** звенящий (**сыңла-** звенеть); **чазырхос / чазырхаас** любящий нежиться (**чазырха-** нежиться); **чыхлос / чыхлаас** скрипучий (**чыыхла-** скрипеть).

-па, (-пе, -ба, -бе, -ма, -ме) *образует сущ. со знач. результата от глагольной основы*: **ағыспа** рыжёвка (**ағыс-** пустить по течению); **ілдірбе** связка (*ключей*) (**ілдір-** прицеплять); **ойма** углубление, место очага (*в юрте*) (**ой-** подкопать); **кир-**

пе, **киртпе** тёплый загон (**кирт-** рубить); **сӧзірбе** сеть рыболовная (**сӧзір-** волочить, тащить); **чарба** крупа (**чар-** делить, разрубать, дробить); **чиңме** воля (**чиң-** побеждать, одолевать); **хыйма** колбаса из рубленого мяса (**хый-** резать, подрезать).

-па (**-пе**, **-ба**, **-бе**, **-ма**, **-ме**) — *глагольный афф. со знач. отрицания*: **атпа** не стреляй; **атпаан** [он] не стрелял; **атпады** [он] не стал стрелять; **атпаҷаң** не стрелял обычно; **атпаҷых** вот видишь, не выстрелил; **атпаза** если не будет стрелять.

-пас (**-пес**, **-бас**, **-бес**, **-мас**, **-мес**) — *афф. будущего времени глаголов изъявительного наклонения со знач. отрицания*: **албас** не будет брать; не возьмёт; **атпас** не будет стрелять, не выстрелит; **итпес** не будет делать, не сделает; **сӧлебес** не будет говорить, не скажет; **соммас** не будет купаться; **теңмес** не будет касаться, не коснётся.

-пасха (**-песке**, **-басха**, **-беске**, **-масха**, **-меске**) — *афф. инфинитива со знач. отрицания*; **албасха** не брать; **атпасха** не стрелять; **пирбеске** не давать; **итпеске** не делать; **наңмасха** не возвращаться домой; **теңмеске** не касаться.

-пах (**-пек**, **-мах**, **-мек**) *образует сущ. со знач. результата, орудия от глагольной основы, может придавать слову и отвлечённое знач.*: **оймах** яма (**ой-** подкопать); **сӱӱмек** мешочек, мешок (*для процеживания арчи из сыворотки*) (**сӱг-** цедить, процеживать); **тоорпах / тоортпах** чурка (**тоор-** рубить); **тохпах** колотушка (**тохлат-** стучать, ударять); **аспах** перевал (**ас-** перевалить через возвышение); **сыдамах** выдержка (**сыда-** выдерживать, одолевать), *встречается в неразложимых основах*: **талбах** плохо обработанная шкура; **нартпах** сказка; **тахпах** песня-импровизация.

-пах (**-пек**, **-бах**, **-бек**) — *афф. непродуктивный, образует образные прил.*: **ағбах** косматый, ветвистый; **ниспек / ніспек / ныспах / нытпах** толстый, низкорослый; **патпах / чатпах / чартпах** толстый, приземистый; **сарбах** развесистый; **тоспах / тошпах** толстый, толстопузый; **тӱспек / тӱрспек** толстый (*о щеках*) (*в совр. яз. на морфемы не разлагается*).

-пин (**-бин**, **-мин**) *образует спрягаемую основу глаголов наст. времени на* **-ча**, *прошедшего заглазного на* **-тыр** *от деепр. со знач. отрицания*: а) **кӧрбин** не видя; **позытпин** не отпуская; **чазырбин** не скрывая; **соммин** не купаясь; б) **кӧрбинче** не видит, не смотрит; **позытпинча** не отпускает; **чазырбинча** не скрывает; **соммінча** не купается; в) **кӧрбиндір** не видел, оказывается; **позытпиндыр** не отпустил, оказывается; **сомминдыр** не купался, оказывается.

-пын (**-пін**, **-бын**, **-бін**, **-мын**, **-мін**) — *афф. формы сказуемости 1 л. ед. ч.*: **Остаппын** я Остап (Остап *собств. имя*); **пӧзікпін** я высокий (**пӧзік** высокий); **улуғбын** я большой (**улуғ** большой); **кічігбін** я маленький (**кічіг** маленький); **районнаңмын** я из района (**районнаң** из района).

-пын (**-пін**, **-бын**, **-бін**, **-мын**, **-мін**) — *полная форма афф. глаголов 1 л. ед. ч.*: **чоохтапчадырбын** рассказываю; **кӧрчедірбін** вижу, смотрю; **сӧлебеспін** не скажу; **тастабаспын** не брошу, не буду бросать; **аңначаңмын** бывало, [я] ездил на охоту (*качинская диалектная форма*).

-пыс (**-піс**, **-быс**, **-біс**, **-мыс**, **-міс**) — *афф. формы сказуемости 2 л. мн. ч.*: **аспыс** нас мало (**ас** мало); **көппіс** нас много (**көп** много); **ынағбыс** мы дружные (**ынағ** дружный); **күстігбіс** мы сильные (**күстіг** сильный); **көскен чонмыс** мы приезжие (**көскен чон** приезжий народ); **пизӧленміс** нас пятеро (**пизӧлең** пятеро, впятером).

-пыс (**-піс**, **-быс**, **-біс**, **-мыс**, **-міс**) — *афф. глаголов 1 л. мн. ч.*: **алчабыс** берём; **сатчабыс** продаём; **сатпаспыс** не будем продавать; **көзітпеспіс** не будем показывать; **алчаңмыс** брали когда-то.

-ра (**-ре**, **-ара**, **-ере**, **-ыра / -іре**) *образует глаголы со знач. состояния от именных основ и звукоподр. сл.*: **ағбара-** выглядеть косматым (**ағбах** косматый, ветвистый); **азыра-** кормить (**ас** пища); **көксӧре-** покашливать (**көксӧ** кашель); **ніңіре-** греметь (**нің** *звукоподр. сл.*); **ніскере-** уменьшаться в толщине (**ніске** тонкий);

сыцыра- звенеть (**сыц** *звукоподр. сл.*); **тохара-** насыщаться (**тох** сытый); **узара-** увеличиваться в длину (**ус** конец); **хысхара-** укорачиваться (**хысха** короткий); **чуғара-** становиться тонким (**чуға** тонкий).

-рха (-рке, -рға(н), -рге(н)) *образует глаголы со знач. свойства и состояния от именных основ*: **ачырған** сожалеть (**ачыг** горе, горечь): **ізірген-** изнывать от жары (**ізіг** жаркий, жарко); **күннерке-** проявлять ревность (*ср.* **күннӱчіл, күннегчі** ревнивый); **ойдарха-** важничать (**ойда одыр-** сидеть, откинувшись на спину); **ӧтірке-** проявлять активность, выдавать себя за знающего (**ӧтіг** бойкий); **уйархаа-** заметно слабеть (**уйан** слабый); **улурхаа-** заметно стареть (**улуғ** большой, старший); **чойырха-** проявлять лесть, льстить (**чой** лживый, льстивый); **чапсырхаа-** удивляться; восхищаться, восторгаться (**чапсы-** удивляться, изумляться).

-са (-се, -за, -зе) — *афф. малопродуктивный, образует глаголы от именной и глагольной основ*: **көксе-** бранить, ругаться (**көгіс** грудь); **көпсе-** увядать, стать мягким (*об овощах*) (**көп-** опухать, рыхлеть); **паарса-** быть ласковым, ласкаться (**паар** печень, нутро); **сухса-** хотеть пить (**суғ** вода); **типсе-** топтать (**тип- / теп-** пинать, лягать); **уғза-** мять, разминать (**уғ-** мять); **хахса-** рассыхаться (**хах** рассыпать, высыпать) *и присутствует в неразложимых основах*: **нымза-** смягчаться; **ахса-** хромать; **хапса-** занедужить; **хырса-** икать; **иксе-** раскачивать.

-са (-се, -за, -зе) — *афф. условного наклонения глаголов*: **пасса** если напишет; **пӧк салза** если решит; **читсе** если дойдёт; **читсем** если дойду; **читсең** если дойдёшь.

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. направ. п.*: **ағассар** к лесу, к дереву, по направлению леса; **піссер** к нам; **столзар** к столу; **тағзар** к горе, по направлению горы; **чирзер** к земле.

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. формы сказуемости 2 л. мн. ч.*: **ассар** вас мало (**ас** мало); **көпсер** вас много (**көп** много); **ынағзар** вы дружны (**ынағ** дружный); **күстігзер** вы сильны (**күстіг** сильный); **хайдағ чонзар?** что вы за люди? (**хайдағ чон** какой народ).

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. глаголов 2 л. мн. ч.*: **алчазар** берёте; **пирчезер** даёте; **албассар** не будете брать; **килбессер** не придёте.

-сах (-сек, -зах, -зек) *встречается в единичных случаях, образует прил. от сущ., глагола*: **инзек** нешироκий (*о ткани*) (**ин** ширина ткани); **суғзах** водянистый (**суғ** вода); **көпсек** пышный (**көп** взбухать, подниматься, отекать).

-сы (-сы(н), -сі(н), -зы(н), зі(н)) *образует глаголы от именной основы со знач. состояния*: **аарсы-** недомогать, чувствовать тяжесть (**аар** тяжёлый, обременительный); **ассын-** считать недостаточным для себя (**ас** мало); **киреқсі- / киреқсін-** чувствовать потребность *в чём-л.*, требовать (**кирек** дело, необходимо); **көпсін-** считать лишним для себя (**көп** много); **сахсын-** поджидать, ожидать (**сах** время, момент); **чӧпсін-** выражать чувство удовлетворённости (**чӧп** совет); **чӱреқсі-** волноваться (**чӱрек** сердце); **нимзін-** клевать (**ниміс** пища для птиц); **хыңзы-** скулить (**хың** *звукоподр. сл.*).

-сым (-сім) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **аласым** легкомысленный (**алыг** дурак, дурной, глупый); **көкесім** зазнающийся (**көкіс** зазнайство).

-сын (-сін, -зын, -зін) — *афф. 3 л. ед. ч. глаголов повелительного наклонения*: **сатсын** пусть продаёт; **алзын** пусть берёт; **көрзін** пусть смотрит; **итсін** пусть делает.

-сың (-сің, -зың, -зің) — *афф. глаголов 2 л. ед. ч.*: **алчазың** берёшь; **пирчезің** даёшь; **албассың** не будешь брать; **испессің** не услышишь.

-сың (-сің, -зың, -зің) — *афф. формы сказуемости 2 л. ед. ч.*: **поссың ма?** ты свободен? (**пос** свободный); **чиитсің** ты молод (**чиит** молодой); **улуғзың** ты большой (**улуғ** большой); **районнаңзың ма?** ты из района? (**районнаң** из района).

-сыр (-сір) *образует глаголы со знач. действия*: **апсыр-** чихать (**ап** *звукоподр. сл.*); **хапсыр-** соприкасать, соединять

(**хап-** хватать, брать, подхватывать); **чапсыр-** приклеивать, клеить (**чап-** закрывать, прикрывать, придавливать).

-сыра (-сіре, -зыра, -зіре) *образует глаголы со знач. состояния от именной основы*: **ирзіре-** увлекаться мужчинами (**ир** мужчина); **маңзыра-** торопиться (**маң** свободное время, досуг); **мөңіссіре-** испытывать чувство грусти (**мөңіс** грустный); **өкіссіре-** чувствовать себя сиротливо (**өкіс** сирота); **сағыссыра-** беспокоиться, заботиться (**сағыс** мысль, дума); **чағбанзыра-** хотеть *чего-л.* постного (**чағбан** постный); **чохсыра-** чувствовать отсутствие *кого-л., чего-л.* (**чох** нет).

-сырха (-сірке) — *афф., по семантике идентичный с* **-рха**, *образует глаголы от именных основ*: **пайсырха-** проявлять себя как состоятельный, богатый (**пай** богатый); **пассырха-** стараться показывать себя руководителем, начальником (**пас, пастых** начальник); **сыйсырха-** стараться быть гостеприимным (**сый** угощение); **улухсырха-** важничать, проявлять высокомерие (**улуғ** большой, старший, важный); **хамсырха-** проявлять повадки шамана (**хам** шаман); **чиитсірке-** молодиться (**чиит** молодой); **чохсырха-** чувствовать *чьё-л.* отсутствие, тосковать (**чох** нет, отсутствие).

-сыс (-сіс) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **кипсіс** некрасивый (**кип** образ, облик); **өксіс** сирота (**өг** *древнетюркское* мать).

-т — *афф. понуд. залога от глаголов с конечными гласными и согласными* **й, л, р**: **адат-** просить *кого-л.* назвать имя (**ада-** называть); **төлет-** заставить *кого-л.* платить деньги (**төле-** платить); **мөкейт-** заставить *кого-л.* наклониться (**мөкей-** наклоняться); **сарғалт-** покрасить в жёлтый цвет (**сарғал-** желтеть); **хығырт-** заставить читать (**хығыр-** читать).

-та (-те, -да, -де) — *афф. местн. п.*: **айахта** в чашке; **көнекте** в ведре; **тағда** на горе; **чолда** в дороге; **ибде** в юрте.

-та (-те, -да, -де) *образует нареч. признака от глагольной основы*: **күүледе** шумно (**күүлет-** гудеть, шуметь); **хызарта** докрасна (**хызарт-** краснеть); **хазарта** добела (**хазарт-** белеть); **көгерте** досиня (**көгерт-** синеть); **харалта** до черноты (**харалт-** чернеть).

-тай (-тей, -дай, -дей) — *афф. непродуктивный, встречается в собств. мужских именах*: **Күмүстей (күмүс** серебро), **Садай, Сараатай (сарығ** жёлтый), **Суғдай (суғ ээзі Суғдай апсах** владелец подводного царства по имени Сугдай), **Харатай (хара** чёрный), **Хулатай (хула** саврасый), **Чибетей (чибен** некрасивый).

-тал (-тел) *встречается в единичных случаях, образует глаголы со знач. состояния от именной основы*: **көстел-** обугливаться (**көс** горячий уголь); **хастал-** шелушиться (**хас** край); **частал-** слезиться (**час** слеза); **ыстал-** дымить, куриться (**ыс** дым); **хохтал** отслаиваться (**хох** шелуха).

-тан (-тең, -дан, -ден, -нан, -нең) — *афф. исх. п.*: **айахтаң** из чашки; **көнектең** из ведра; **тағдан** с горы; **чолдан** с дороги; **ибдең** из юрты; **чоннаң** из народа; **саннаң** со счёта; **имнең** от лекарства.

-тас (-тес, -дас, -дес) — *афф. малоупотребительный, образует сущ. от именных и глагольных основ*: **пілектес** браслет (**пілек** часть руки выше запястья); **арғыстас** товарищество, содружество (**арғыс** друг, попутчик); **харындас** брат (**харын** утроба, живот); **көріндес** зеркало (**көрін-** смотреться).

-тии (-нии, -ии *орфографически* **-ти, -ни, -и)** *образует притяжательные прил., мест.*: **аални** сельский (**аал** село, населённый пункт); **аңни** звериный (**аң** зверь); **кізіни** человечий, человеческий (**кізі** человек); **палани** детский, ребячий (**пала** ребёнок, дитё); **суғни** водный, водяной (**суғ** вода, река); **атти** конский, лошадиный (**ат** лошадь); **мини** мой (**мин** я); **сини** твой (**син** ты); **ани** его, её (**ол** он, она, оно); **пісти** наш (**піс** мы).

-ты (-ті, -ды, -ді) *образует сущ. со знач. результата, орудия действия от глагольной основы*: **тилті** прорубь (**тил- / тис-** пробивать отверстие); **хыпты** ножницы (**хыпла-** резать ножницами); **пілді** знак, отметка (**піл-** знать, узнавать); **чарды** доска, плаха (**чар-** колоть, раскалывать),

присутствует в неразложимых основах: **палты** топор; **пыхты** пах; **харты** жировой слой; **хырты** дёрн.

-ты (-ті, -ны, -ні) — *афф. вин. п.*: **айахты** чашку; **інекті** корову; **книганы** книгу; **суғны** воду; **ибні** юрту.

-ты (-ті, -ды, -ді) — *афф. прошедшего категорического времени глаголов изъявительного наклонения*: **пасты** писал, написал; **хапты** хватил, схватил; **исті** слушал, услышал; **алды** брал, взял; **килді** пришёл.

-тын (-тін, -дын, -дін) *образует нареч. места от основы со знач. пространства*: **ырахтын** издалека (**ырах** далеко); **чағындын** с близкого расстояния (**чағын** близко); **төбіндін** снизу (**төбін** вниз, внизу); **хыйадын** стороной, со стороны (**хыйа** прочь); **ибіртін / ибіредін** кругом, по окружности (**ибіре** кругом).

-тың (-тің, -ның, -нің) — *афф. притяж. п.*: **астың пазы** цена хлеба, зерна; **өртектің хузуруғы** хвост утки; **аңның ізі** след зверя; **имнегнің тузазы** польза лечения.

-тыр (-тір, -дыр, -дір) — *афф. понуд. залога*: **астыр-** просить *кого-л.* открыть дверь (**ас-** открывать); **пөктір-** заставить решать задачи (**пөк-** решать); **чардыр-** заставить колоть дрова, расщеплять лучину (**чар-** колоть, расщеплять); **ўгдір-** заставить собирать в кучу, насыпать кучу (**ўг-** собирать в кучу).

-тыр (-тір, -п-тыр, -п-тір) — *афф. прошедшего заглазного времени глаголов изъявительного наклонения*: **аалчы килтір** гость, оказывается, приехал; **көртірбін** я, оказывается, видел; **чахсы аңнаптырзың** ты, оказывается, удачно поохотился.

-тырых (-тірік, -дырых, -дірік) *образует сущ. от именной и глагольной основы, обозначает средство, приспособление для совершения действия*: **мойдырых / мойындырых** воротник (**мойын** шея); **өзелдірік** *кыз.* ложбина (**өзен** лог); **пастырых** гнёт (**пас-** давить, сдавливать); **сағалдырых / суғулдырых** подбородник (**сағал** борода); **чайылдырых** желобок в детской качалке для стекания мочи (**чайыл-** разливаться).

-тых (-тік, -дых, -дік) *образует прил. от именной и глагольной основы*: **илеедік / илемдік** нетребовательный, распущенный (**илег / илем** нетребовательность, распущенность); **нандых** кособокий, покосившийся (**нан** бок); **тастых** дальний, отдалённый, периферийный (**тас(ты)** внешняя сторона); **хамдых** шаманский (**хам** шаман); **мондых** качающийся (**мондыл-** качаться); **хортых** трусливый (**хор(ых)** бояться); **хыйтых** скупой; скрытый (**хый-** тащить, скрывать).

-тых (-тік, -лых, -лік, -дых, -дік) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именных и глагольных основ*: **астых-** блуждать (**ас-** заблудиться); **ötік-** (< **öл-тік-**) промокнуть насквозь (**öл** мокрый); **нандых-** покоситься, скособочиться, накрениться (**нан** бок); **нандых-** возвращаться в прежнее состояние, возобновляться (**нан-** возвращаться); **тайлых-** поскользнуться (**тай-** скользить); **частых-** оступиться (**час-** ошибиться), *встречается в неразложимых основах*: **ўстўк-** сильно спешить; **хахтых-** срываться.

-ха (-ке) — *афф. сущ., встречается в единичных случаях*: **көрке** зеркало (**көр-** смотреть, видеть); **тутха** ручка (**тут-** держать, ловить, хватать).

-ха (-ке, -ға, -ге, -а, -е) — *афф. дат. п.*: **ағасха** к дереву; **айахха** в чашку; **інекке** корове; **пызоға** телёнку; **көлге** в озеро; **ибге** в дом; **суға** в воду; **иліге** к пятидесяти.

-ха (-ке, -ға, -ге) — *афф. непродуктивный прил., встречается в основном в неразложимой основе*: **албыхха** жадный, склонный к стяжательству (*ср.* **албых** жадный); **хысха** короткий (*ср.* **хызыр-** укорачивать); **чорға** способный ходить иноходью (*ср.* **чорт-** бежать рысью).

-ха (-ке, -ға, -ге) *образует нареч. признака от именной основы*: **ағылахха, хоңнахха** наедине (**ағылах** малочисленный; **хоңнах** уединённый); **харанға** скрытно, втихомолку (**харан** скрытный); **пірге** совместно, сообща (**пір** один); **пўдінге** целиком (**пўдін** целый); **пўкўлге** целиком (**пўкўл** целый); **килкімге** целиком, крупным куском (**килкім** крупный); **тикке**

зря, бесплатно (**тик** бесплатный); **тӱрчеге** ненадолго (**тӱрче** недолго).

-ха (-ке, -ға, -ге) *образует глаголы действия от именных и глагольных основ*: **алға-** благословлять (**ал** утешение, уговоры); **ныска** кряхтеть (**ныс** *звукоподр. сл.*); **пӧтке-** пачкать (*ср.* **пӧдір** крапинка); **пӱрке- / пӱрге-** обволакивать, окутывать (**пӱр-** свёртывать); **пӱлерке-** маячить (**пӱлер** мутный, неясный); **сайға-** расстраивать (**сай** вздорный; **сай / саг** раздор); **хурға-** сохнуть (**хуруғ** сухой); **чайха-** качать, раскачивать (**чай-** полоскать), *встречается в неразложимых основах*: **илге-** просеивать муку; **тысха-** катать тесто; **чалға-** лизать; **харға-** проклинать; **ыйха-** трясти, раскачивать.

-хадаг (-кедег, -ғадаг, -гедег, -адаг, -едег) — *афф. предположительного наклонения глаголов*: **пасхадаг** похоже, что напишет; **иткедег** похоже, что сделает; **паргадаг** похоже, что пойдёт; **көргедег** похоже, что посмотрит; **сӧлеедег** похоже, что скажет.

-хай (-кей, -ғай, -гей) — *афф. сущ., малопродуктивный, встречается в назв. растений, птиц, насекомых*: **сарғай** *обл.* сарана; **харачхай** ласточка; **чабылғай** ястреб; ястребок; **ирбекей / ӧрбекей** мотылёк (*трудно разлагаемые основы*).

-хай (-кей, -ғай, -гей) *образует прил. от именной основы, обозначает внешний признак, внутреннее состояние, оттенки качества*: **сыланҳай** неряшливый (**сылан** испачканный); **тӱреңкей** худощавый (**тӱрең** худой, тощий); **тараңхай** распространённый (**тараң** *в том же знач.*); **хубахай** сероватый (**хуба** серый); **чадағай** наклонный (**чада** наклонно); **чылбырхай** гладкий (**чылбыр** *в том же знач.*); **чазырхай** любящий нежиться, ласкаться.

-хай (-кей) — *афф. глагола, выделяется в образных глаголах с неразложимой основой*: **аңхай-** ротозейничать; **ӧңкей-** нагибаться, наклонять туловище; **соңхай-** громоздиться; **хасхай-** возвышаться (**хас** возвышенная местность, подъём в гору).

-хай (-кей, -ғай, -гей, -ай, -ей) — *афф. желательного наклонения глаголов*: **алғай** ладно, пусть возьмёт; **алғайбын** ладно, возьму я; **алғайзың** ладно, возьмёшь ты; **чатхай** ладно, пусть лежит; **кискей** ладно, пусть надевает; **чығай** ладно, пусть собирает.

-халах (-келек, -ғалах, -гелек, -алах, -елек) — *афф. причастия ещё не осуществлённого действия, образует спрягаемую основу глагола*: а) **сыххалах күн** ещё не взошедшее солнце; **хайылғалах хар** ещё не растаявший снег; **тігілгелек тон** ещё не дошитая шуба; б) **күн сыххалах** солнце ещё не взошло; **хар хайылғалах** снег ещё не растаял; **тон тігілгелек** шуба ещё не дошита.

-хали (-кели, -ғали, -гели, -али, -ели) — *афф. деепр. предела в прошлом*: **паргали** с тех пор, как ушёл (уехал); **килгели** с тех пор, как пришёл (приехал); **ӱгреніп пастаали** с тех пор, как начал учиться.

-хан (-кен, -ған, -ген) — *афф. сущ., широко распространённый, однако морфологически не отделимый от основы.*

Встречается в назв. растений и деревьев: **кӧбірген** полевой лук; **малтырған / палтырған** пучки; **харғана** ракита; **пуйған** кедр, *диал.* кедрач;

животных и птиц: **тарбаған** сурок; **тигілген** коршун;

рек, гор, созвездий: **Абыған** *кач. река*; **Соолған** *река*; **Хулған** *гора*; **Читіген** *созвездие*;

хлебного изделия: **көптірген** лепёшки, которые в старину пекли в золе;

музыкальных инструментов: **чатхан** национальный старинный музыкальный инструмент продолговатой формы (**чат** лежать);

в именах с эмоциональной окраской: **ӧрекен** старушка, бедняжка; **парасхан / парахсан** бедняжка, бедненький;

понятий, связанных с поверьями: **чайаан** (< **чайа- -ған**) создатель (**чайа-** создавать, творить); **хайрахан** божество, создатель (**хайрахан, ниме полды?** боже мой, что случилось?).

-хан (-кен, -ған, -ген, -ан, -ен) — *афф. прич. прошедшего времени, образует спрягаемую основу прошедшего времени глаголов изъявительного наклонения*: а) **ат-**

хан ух выпущенная стрела; **искен сӧс** услышанное слово; **игеен ағас** распиленная плаха; **пирген сӧс** данное обещание; б) **мылтых атхан** [он] стрелял из ружья; **чоох искен** [он] слушал рассказ; **ағас игеен** [он] распиливал плахи; **сӧс пирген** [он] дал обещание.

-ханҷа (-кенҷе, -ғанҷа, -генҷе, -анҷа, -енҷе) — *афф. деепр. предела в будущем*: **атханҷа** пока не выстрелит; **турғанҷа** пока не встанет; **килгенҷе** пока не придёт; **чығанҷа** пока не соберёт.

-хар (-кер, -ғар, -гер, -ар, -ер) — *афф. непродуктивный, образует нареч. места, времени, образа действия*: **іскер** вперёд; **кидер** прочь, в сторону; **оңар** вправо; **піргер** в сторону; **соңар** в будущем; **сунғар** вдоль; **тасхар** наружу, на улицу; **тискер** наоборот; **чоғар** вверх, вверху, наверху.

-хар (-кер, -ғар, -гер) *образует глаголы со знач. действия от именной и глагольной основы*: **абағыр- / абоғыр-** орать (**аба** медведь); **отхар-** давать корм (**от** сено); **суғар** (< **суғғар**) поить скот (**суғ** вода); **часхар-** утешать (**час-** излечивать, править, разгонять печаль, тоску), *встречается в неразложимых основах*: **иңкер-** подрубать; **ӱңкер-** везти на верховой лошади, перекинув через седло.

-хах (-кек, -ғах, -гек) *образует сущ. со знач. орудия, результата от глагольной основы*: **орғах** серп (**ор-** жать); **кӧлгек** упряжка (**кӧл-** запрягать); **тырысхах** морщина (**тырыс** морщиться, сморщиться); **ырғах** крюк (**ыр-** разрывать, раздирать), *присутствует в морфологических нерасчленяемых словах*: **айғах** коготь; **тырғах** ноготь; **сасхах** шмель.

-хах (-кек) *образует прил. от глагольной основы, указывает на характерный признак, свойство лица, предмета*: **киліскек** подходящий (**киліс-** подходить; быть впору); **кіріскек** любящий вмешиваться *в чьи-л.* дела (**кіріс-** вмешиваться *в чьи-л.* дела); **полысхах** любящий помогать *кому-л.*, отзывчивый (**полыс-** помогать); **харасхах** старательный (**харас-** стараться); **тудысхах** драчливый (**тудыс-** драться).

-хла (-кле, -ғла, -гле, -ла, -ле) — *афф. многократной формы глаголов*: **атхла-** стрелять многократно, стрелять по нескольким мишеням, расстреливать; **кискле-** разрезать на много частей; **адағла-** называть поимённо; **көргле-** рассматривать; **сурағла-** расспрашивать; **чығла-** собирать во множестве.

-хсы (-ксі, -ыхсы, -іксі) *образует глаголы от именной и глагольной основы*: **майыхсы-** чувствовать усталость (**майы-** уставать); **сабыхсы-** дремать, вздремнуть (**сабыл-** покачиваться); **соңыхсы-** выражать удивление (**соңны** удивительный); **узухсы-** начать засыпать (**узу-** спать); **полыхсыбасха** недомогать (**пол-** быть, мочь); **хыныхсыбасха** выражать нежелание (**хын-** хотеть, желать).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *образует сущ. со знач. орудия, способа и назв. от глагольной основы*: **артхы** перекладина (**арт-** нагружать, перекинув, расположить *что-л. на чём-л.*); **ачытхы** закваска (**ачыт-** ставить киснуть); **іскі** весло (**ис-** черпать); **киміркі** огрызки (**кимір-** грызть); **сасхы** острога (**сас-** колоть, вонзать); **сыбырғы** веник, метла (**сыбыр-** подметать); **чарғы** суд, наказание (**чар-** делить, разлучать); **чарытхы** освещение (**чарыт-** светить, освещать).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *образует прил. от сущ. и нареч., указывает на пространственные и временные отношения*: **аархы** дальний (**аар** вдаль); **пееркі** ближний (**пеер** сюда); **ыраххы** далёкий, дальний (**ырах** далеко); **чағынғы** ближний (**чағын** близко); **ибіркі** окружающий (**ибіре** кругом); **ииргі** вечерний (**иир** вечер); **иртенгі** утренний (**иртен** утром); **амдығы** современный (**амды** сейчас, в данное время); **соңы** (< **соңғы**) следующий, последующий (**соң** после, позже).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *встречается в неразложимых глагольных основах*: **алғы-** расширяться (*ср.* **аллығ** широкий, просторный); **арғы-** сватать; **чімгі- / чімкі-** кастрировать; **ныхы-** сдавливать, давить с силой.

-хыл (-кіл) *встречается в единичных случаях, образует прил. и сущ. от имен-*

ной и глагольной основы: **тасхыл** (**тас** камень); **төрткіл** квадратный (**төрт** четыре); **читкіл** достаточный (**чит-** хватать, быть в достатке).

-хын (**-кін**, **-ғын**, **-гін**) *образует сущ. со знач. назв. действия от глагольной основы*: **тасхын** разлив, наводнение (**тас-** разливаться); **чайғын** разлив, половодье (**чай-** разливать, расстилать); **сүргін / сүргүн** погоня (**сүр-** гнать, гнаться, преследовать); **тутхын** карамчение (**тут-** держать, ловить, хватать).

-хын (**-кін**, **-ғын**, **-гін**) *образует прил. от глагольной основы*: **кіргін** вошедший со стороны (**кір-** входить); **килгін** приезжий (**кил-** приходить, приезжать); **өткін** проворный, активный (**өт-** проникать, пролезать); **чатхын** лежащий (**чат-** лежать); **иргін / искін** старинный (*основа не сохранилась*).

-хын (**-кін**) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именных и глагольных основ*: **аасхын-** давать зарок (**аас** рот); **посхын-** отвязываться, освободиться от привязи (**пос** свободный); **күскін / күссін-** тяготиться (**күс** сила); **тискін-** дуреть, сходить с ума (**тис-** сбегать, убегать, скрываться); **тосхын-** насыщаться (**тос-** наедаться); **сискін-** отвязываться, развязываться (**сис-** отвязывать, развязывать); **усхын-** просыпаться (*ср.* **узу-** спать), *присутствует в неразложимой основе* **ысхын-** выпускать, ронять.

-хына (**-кіне**, **-ғына**, **-гіне**) *образует форму сравнения прил. и нареч.*: **арыххына** тощенький (**арых** тощий); **пөзіккіне** высоконький (**пөзік** высокий); **көөлҷегіне** тихонько, потихоньку (**көөлче** тихо); **чахсығына** хорошенький, хорошенько (**чахсы** хороший, хорошо).

-хыр (**-кір**, **-ғыр**, **-гір**) *образует глаголы со знач. действия от глагольной основы и подраж. сл.*: **айғыр-** кричать громко (**ай** *межд.*); **искір-** сообщать, извещать (**ис-** слушать); **йоғыр-** ойкать, стонать (**йо** *межд.*); **өскір-** растить (**өсрасти**); **пырғыр- / пүргүр-** брызгать (**пыр**, **пүр** *подр. сл.*); **сысхыр-** топить жир (**сыс-** сочиться); **усхур-** будить (*ср.* **узу-** спать); **үскүр- / үргүр-** обдувать, дуть, тяжело вздыхать (**үр-** дуть); **хохыр-** храпеть (**хо** *звукоподр. храпу*).

-хыр (**-кір**, **-ғыр**, **-гір**) — *афф. понуд. залога*: **осхыр-** избавлять *кого-л. от кого-л., чего-л.* (**ос-** избавляться); **тосхыр-** накормить досыта, насытить (**тос-** наесться, насытиться); **тискір-** заставить убегать (**тис-** убегать, скрываться).

-хыс (**-кіс**, **-ғыс**, **-гіс**) *образует сущ. со знач. орудия и средства от глагольной основы*: **чапхыс** покрышка (**чап-** закрывать, крыть); **чысхыс** тряпка (**чыс-** вытирать, подтирать); **пасхыс** лестница (**пас-** наступать, шагать); **өткіс** лаз (**өт-** пролезать, проходить); **іткіс** приспособление для очистки снега (**іт-** толкать, передвигать); **хырғыс** прибор для скобления котла (**хыр-** скоблить); **ілгіс** вешалка (**іл-** повесить, вешать).

-хыс (**-кіс**) *образует прил. со знач. свойства, встречается в единичных случаях*: **хапхыс** вороватый (**хап-** хватать, утаскивать).

-хыс (**-кіс**, **-ғыс**, **-гіс**) — *афф. понуд. залога*: **көйгіс-** разжигать (**көй-** гореть); **тургыс-** поднимать, заставить встать (**тур-** вставать); **чөргіс-** заставить ходить, двигаться (**чөр-** ходить, двигаться).

-ча (**-че**, **-ҷа**, **-ҷе**) *образует приблизительные числ.*: **төртче** около четырёх (**төрт** четыре); **тоғысча** около девяти (**тоғыс** девять); **чүсче** около сотни (**чүс** сто, сотня); **муҥча** около тысячи (**муҥ** тысяча).

-ча (**-че**, **-ҷа**, **-ҷе**) *образует нареч. места, степени от именной основы*: **таҷча** по горе, величиной с гору (**таҷ** гора); **суҷча** по реке, по воде (**суҷ** вода, река); **столча** по столу (**стол** стол); **стенече** по стене (**стене** стена); **писче** около пяти (**пис** пять); **кізіҷе** ростом с человека (**кізі** человек).

-ча (**-че**) *встречается в единичных случаях, образует глагол от именной основы*: **хурча-** подвязывать пояс, опоясывать (**хур** пояс, кушак).

-ча (**-че**, **-чадыр**, **-чедір**) — *афф. глаголов наст. времени данного момента*: **алча**, **алчадыр** берёт; **итче**, **итчедір** делает; **ойнапча**, **ойнапчадыр** играет; **синепче**,

синепчедір измеряет (**-чадыр** — *диалектный вариант*).

-чаң (-чең, -чаң, -чең) — *афф. прич. наст.-будущего времени, образует спрягаемую основу прошедшего обычного времени изъявительного наклонения*: а) **хапчаң тас** камень, который поднимают в состязаниях; **чуғчаң ідіс-хамыс** посуда, которую нужно помыть, посуда, которую обычно моют; **хығырчаң книга** книга, которую следует прочитать, книга, которую обычно читают; б) **пасчаң** писал (*обычно*); **чөрчең** ходил, бывало (*обычно*); **хайлачаң** исполнял горловое пение (*обычно*).

-чатхан (-четкен) — *афф. прич. наст. времени, образует спрягаемую основу прошедшего определённого времени изъявительного наклонения*: а) **ойнапчатхан пала** играющий ребёнок; **узупчатхан апсах** спящий старик; б) **пала амыр ойнапчатхан** ребёнок играл спокойно; **апсах диванда узупчатхан** старик спал на диване; **хыс өрчіліг күлінчеткен** девушка радостно улыбалась.

-чах (-чек, -чах, -чек) *образует сущ. со знач. результата, орудия действия, назначения предмета от основы слова и формы возвратного залога глаголов*: **тутчах** припадки (**тут-** держать, сжимать); **күрчек** лопата (**күре-** сгребать лопатой); **чызынчах** полотенце (**чызын-** вытираться); **чүгүрчек** *кыз.* колесо (**чүгүр-** бегать, бежать); **түүнчек** узел (**түг-** стягивать в узел, завязывать узел; **түүн-** стягиваться в узел, завязываться).

-чах (-чек, -ычах, -ічек) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **турачах** домик (**тура** дом); **книгачах** книжечка (**книга** книга); **кізічек** человечек (**кізі** человек); **чилічек** ветерок (**чил** ветер).

-чах (-чек) *образует прил. от форм страд. и возвр. залогов глагола, обозначает признак склонности к чему-л.*: **ірінчек** ленивый (**ірін-** лениться); **киртінчек** доверчивый (**киртін-** доверять, доверяться); **сизінчек** догадливый, предусмотрительный (**сизін-** догадываться, быть предусмотрительным); **сырылчах** липкий (**сырыл-** прилипать); **тарынчах** сердитый (**тарын-** сердиться); **чугынчах** липучий, заразный (**чугын-** заразиться).

-чы (-чі, -чы, -чі) — *афф. высокопродуктивный, образует от именных основ*: 1) *сущ., обозначающие действующее лицо с указанием на род занятий, профессию и специальность, склонность к чему-л., социальное положение, назначение*: **арачылағчы** спаситель (**арачылаг** спасение); **имчі** врач (**им** лекарство); **ипчі** женщина (**иб** юрта, изба); **нымахчы** сказитель (**нымах** сказка); **орынчы** заместитель (**орын** место); **тағчы** горняк (**таг** гора); **тоғысчы** рабочий (**тоғыс** работа); **устағчы** руководитель (**устаг** руководство); **чаачы** воин, солдат (**чаа** война); 2) *сущ., обозначающие предмет как результат действия*: **тоғырамчы** кусочки мяса (**тоғырам** разрезание на куски); **хырымчы** берёзовый сок вместе с мякотью (**хырым** скобление); 3) *сущ., обозначающие орудие и средство действия*: **умчу** соска; **хамчы** плеть; **арғамчы** аркан; 4) *сущ. с отвлечённым знач.*: **өрчі** радость, вдохновенье (**өрін-** радоваться).

-чы (-чі, -чы, -чі) *образует прил. от сущ. со знач. признака или свойства, содержащиеся в исходной основе*: **пічікчі** грамотный (**пічік** письмо, грамота); **махачы** храбрый (**маха** удаль, храбрость); **идігчі** деятельный (**идіг** действие, деятельность); **күннегчі** ревнивый (**күннег** ревность).

-чы (-чі, -чы, -чі) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы*: **амырчы-** утихать, успокаиваться (**амыр** спокойный, тихий); **нанчы-** сплющивать (**нан** бок); **ныхчы-** уплотнять (*ср.* **ныхтым** плотный); **чалчы-** придираться (*ср.* **чалты** боязнь), *встречается в неразложимых основах*: **олчы-** колупать; **өрчі-** разрезать шкуру вдоль по животу (у забитого животного); **самчы-** наливаться молоком (*о груди, вымени*); **сирчі-** утихать, редеть (*напр.*, о дожде); **хапчы-** обостряться (*о ранах*) **чымчы- / сімчі-** щипать.

-чыл (-чіл, -чыл, -чіл) *образует прил. от сущ. со знач. признака склонности, способности, влечения к чему-л.*: **иртечіл**

рано встающий (**ирте** рано); **чоохчыл** разговорчивый (**чоох** разговор, беседа, рассказ); **ойынчыл** игривый (**ойын** игра); **іскічіл** пьющий (**іскі** гулянка, пьянка); **уйғучыл** любящий спать (**уйғу** сон); **хатхычыл** любящий много смеяться (**хатхы** смех); **сүскічіл** бодливый (**сүскі** бодание).

-чын (-чін), -чун (-чӱн) — *афф. непродуктивный, встречается в морфологически неразложимых основах сущ.*: **киикчін** беркут; **пӱдӱрчӱн** перепёлка; **ылачын / начын** сокол; **хырчын** тонкий прут, поросль; **чарчын / сарчын** построение подсобного назначения; **сӱмекчін** служанка, прислуга; **Көкчін** (*женское имя*); **Тохчын / Ир Тохчын** (*мужское имя*).

-чых (-чік, -чых, -чік) *образует сущ. со знач. назв. и результата действия от глагольной основы*: **хончых** сосед (**хон-** жить, проживать, ночевать); **чарчых** лучина (**чар-** колоть, разбивать, расщеплять); **хазалчых** колючка (**хазал-** колоться, зацепляться, липнуть); **орчых** веретено (**ора-** вертеть, заворачивать, закручивать); **айланчых** вертячка (*болезнь животных*) (**айлан-** крутиться, вертеться); **иирчік** веретено (**иир-** прясть).

-чых (-чік, -чых, -чік) — *афф. прошедшего результативного времени глаголов изъявительного наклонения*: **пасчых** вот написал; **саначыхпын** вот подсчитал я; **анымчохтасчых** вот попрощался.

-чых (-чік) *образует прил. от форм страд. и возвр. залогов глагола, обозначает свойство предмета*: **кірленчік** маркий (**кірлен-** мараться, пачкаться); **кібіренчік** ворчливый (**кібірен-** ворчать про себя); **толғалчых** вертлявый (**толғал-** вертеться, скручиваться).

-ы (-і) *образует отымённые глаголы со знач. назв. процесса, признака результата*: **кирі-** стареть (**кир, кирі** старый); **пайы-** богатеть (**пай** богатый); **позы-** отвязываться, освобождаться (**пос** свободный); **сағы-** ждать (**сах** время); **сығы-** мокнуть, отмокать (**сых** сырость; влага); **тады-** отдавать определённым вкусом (**тат, тат-хын** вкус), *используется в неразложимых основах*: **ачы-** киснуть; **ірі-** гнить; **тайы-** совершать моление с жертвоприношением; **таны-** узнавать; **чібі-** отмокать.

-ы (-і, -зы, -зі) — *притяж. афф. 3 л., ед. ч.*: **ады** лошадь его (**ат** лошадь); **чирі** земля его (**чир** земля); **туразы** дом его (**тура** дом); **ічезі** мать его (**іче** мать).

-ыбыс (-ібіс, -быс, -біс) — *притяж. афф. 1 л. мн. ч.*: **пазыбыс** голова наша (**пас** голова); **сӧзібіс** слово наше (**сӧс** слово); **хаңаабыс** телега наша (**хаңаа** телега); **кимебіс** лодка наша (**киме** лодка).

-ыбыс (-ібіс, -быс, -біс) — *афф. совершенного вида глаголов*: **атыбыс-** выстрелить (**ат-** стрелять); **парыбыс-** уйти (**пар-** уходить); **узубыс-** уснуть (**узу-** спать); **ӱлебіс** раздать, распределить, разделить (**ӱле-** раздавать, распределять, делить).

-ығ (-іг, -ғ, -г) — *афф. высокопродуктивный, образует имена действия от глагольной основы*: **чидіг** достижение (**чит-** догонять, достигать); **сӱріг** угон (**сӱр-** гнать, прогонять); **тӧстег** основание, организация (**тӧсте-** основывать, организовывать); **устаг** руководство (**уста-** руководить); **пӱдіріг** строительство (**пӱдір-** строить); **чарадыг** решение, постановление (**чарат-** решать, разрешать, постановлять); **оңнаг** понятие (**оңна-** понимать); **ӱзӱріг** анализ, обсуждение, разбор (**ӱзӱр-** разбирать, обсуждать, анализировать); **тапсаг** звук (**тапса-** подавать голос, сказать, произносить).

-ығ (-іг, -ғ, -г) *образует прил. от глаголов состояния*: **арыг** чистый (**ары-** очищаться); **ӧліг** мёртвый (**ӧл-** умирать); **ӧтіг** пронзительный (**ӧт-** проникать, пролезать); **пызыг** спелый (**пыс-** спеть, вариться); **хуруг** сухой (**хуру-** сохнуть); **чітіг** острый (**чіті-** натачиваться, становиться острым); **чылыг** тёплый (**чылы-** нагреваться).

-ыл (-іл, -л) *образует сущ. со знач. назначения, результата от глагольной основы*: **азырал** корм, питание (**азыра-** кормить); **чырғал** наслаждение (**чырға-** наслаждаться); **ӱрел, ӱрел-хорал** убыток, потеря (**ӱре-, хора-** убывать, тратиться).

-ыл (-іл) — *афф. непродуктивный, встречается в составе прил. с именной и*

глагольной основой: **ағыл** белый, белеющий (**ах** белый); **көгіл** синий; голубой, синеющий (**көк** синий, голубой); **хызыл** красный (*ср.* **хыз-ар** краснеть); **хоол** (< **хох-ыл**) пустой (**хох-** пустеть, убывать).

-ыл (-іл) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной и глагольной основы*: **хайыл-** растворяться, растапливаться (*ср.* **хай, хайың** — жирный; легко растапливающийся); **хызыл-** испытывать затруднение, испытывать нужду (**хыс-** притеснять); **чазыл-** выздоравливать (**час-** вылечивать); **хутыл-** спасаться, спасать душу (**хут** душа) *и встречается в неразложимых основах*: **ізіл-** растворяться; **кіріл-** потянуться; **чиділ-** кашлять.

-ыл (-іл, -л) — *афф. страд. залога*: **пазыл-** писаться; **пүдіріл-** строиться; **саналсчитаться**; **аңдарыл-** валиться; **чарылрасщеплятся, колоться, расходиться.**

-ым (-ім, -м) *образует сущ. от глагольной основы, обозначает предмет или понятие как результат действия*: **чөрім** движение (**чөр-** ходить, двигаться); **көрім** вид (**көр-** видеть, смотреть); **өзім** растение (**өс-** расти, развиваться); **алым** долг (**ал-** брать); **тілім** ломоть (**тіл-** резать узкими, тонкими полосками); **түрім** рулон (**түр-** свёртывать).

-ым (-ім, -м) *образует прил. от глагольной основы*: **алғым** просторный (**алғыширіться**); **пүктем** согнутый и сложенный в два слоя (**пүкте-** сгибать); **тығым** плотный (**тых-** уплотнять, трамбовать); **хызым** напряжённый (**хыс-** сжимать, притеснять); **ыхчым** плотный (**ыхчы-** давить, уплотнять).

-ым (-ім, -м) — *притяж. афф. 1 л. ед. ч.*: **адым** лошадь моя (**ат** лошадь); **чирім** земля моя (**чир** земля); **турам** дом мой (**тура** дом).

-ын (-ін, -ун, -үн) *образует сущ. со знач. действия, результата от глагольной основы*: **пөгін** решение; задача (**пөкрешать**); **сабын** покос, сенокосные угодья (**сап-** косить); **чадын** лежанка, постель, покой (**чат-** лежать, ложиться); **тығын** ледоход (**тығыл-** нагромождаться друг на друга); **чыын** сбор, фонд (**чығ-** собирать, припасать), *встречается в составе неразложимых слов, обозначающих части тела*: **ірін** губа; **мойын** шея; **пурун** нос; **харын** утроба, живот; **хойын** пазуха; **ээн** плечо; **пуун** сустав.

-ын (-ін, -н) *образует прил. от именной и глагольной основы*: **алын** передний (**алны** перед); **ачын** жадный, обжора (**ас** голод, голодный); **кизін** задний (**кис-ті** зад, задняя часть); **күчүн** сильный, могущественный (**күс / күч** сила, мощь); **ортын** средний (**ортызы** середина); **хыйын** наклонный (**хый-** косить, повернуть в сторону); **пүдін** целый (**пүт-** образовываться, строиться).

-ын (-ін, -н) *образует нареч. образа действия от именной и глагольной основы*: **ікін-пірін** редко, там и сям (**ікі** два, **пір** один); **хыйын-чайын** с боку на бок, вкривь и вкось (**хый-** косить, срезать по косой линии; **чай-** разливать, расстилать, рассыпать).

-ын (-ін, -н) *образует глаголы действия и состояния от именных и глагольных основ*: **алын-** дуреть (*ср.* **алыг** дурак, глупый); **азын-** опередить (**ас / ал** перед); **артын-** нести тяжесть, перекинув через плечо (**арт** спина); **одын-** разжигать огонь, растоплять печь (**от** огонь); **сағын-** думать (*ср.* **сағыс** мысль); **соолын-** искать укрытие от непогоды (**соол** землянка, убежище); **тарын-** сердиться (*ср.* **тарых-** гневаться; **тар** тесный, тесно); **хылын-** вести себя непристойно (*ср.* **хылых** характер); **чызын-** ползти (**чыл-** двигаться по горизонтальной поверхности).

-ын (-ін, -н) — *афф. возвр. залога*: **хырын-** бриться; **көрін-** смотреться; **тимнен-** готовиться; **пазын-** записываться; **сурын-** проситься; **санан-** считать *что-л. для себя*; **чыын-** собирать, копить *что-л. для себя*.

ың (-ің, -ң) — *притяж. афф. 2 л. ед. ч.*: **адың** лошадь твоя (**ат** лошадь); **чирің** земля твоя (**чир** земля); **тураң** дом твой (**тура** дом).

-ыңар (-ің ер, -ңар, -ңер) — *притяж. афф. 2 л. мн. ч.*: **сазыңар** волосы ваши (**сас** волосы); **сөзіңер** слово ваше (**сөс**

слово); **хаҥаацар** телега ваша (**хаҥаа** телега); **кимеҥер** лодка ваша (**киме** лодка).

-ыҥар (-іҥер, -ҥар, -ҥер) *афф. 2 л. мн. ч. глаголов повелительного наклонения*: **тоғыныҥар** работайте; **сарнаҥар** пойте; **чөріҥер** ходите; **сөлеҥер** скажите.

-ып (-іп, -п) — *афф. деепр. соединительного, образует спрягаемую основу глаголов наст. времени на* **-ча** *и прошедшего заглазного на* **-тыр**: а) **аҥнап** охотясь; **хығырып** читая; **ӱдезіп** провожая; **санап** считая; б) **ойнапча** играет; **чоохтапча** рассказывает; **санапча** считает; в) **истіптір** слышал, оказывается; **аҥнаптыр** охотился, оказывается; **көрглептір** рассматривал, оказывается.

-ыр (-ур, -ір, -ӱр) *образует прил. от глагольной и именной основы, обозначает характерный внешний признак и свойство*: **игір** кривой (**иг- / эг-** гнуть); **кӱбӱр** пышный, рыхлый (**кӱп** мягкий, пышный); **пузур** крупный, зернистый (**пузыл** разрушаться, крошиться, разбиваться); **пӱгір-** горбатый (**пӱк-** сгибать); **хыйыр** косой, **хыйыр харах** косоглазый, кривой (**хый-** резать, подрезать, резать по косой линии); **хазыр** крутой, жестокий (*ср.* **хаспа** жестокий, **хаспа чил** буран; **хас-пораан** вьюга).

-ыр (-ір, -р) *образует глаголы действия и состояния от именной и глагольной основы*: **ібір-** окружать (**иб** юрта); **иирпрясть (иг** веретено); **көбір-** киснуть, пениться, подниматься (**көп-** опухать; подниматься); **пазыр-** совершать моление, класть поклоны, креститься (**пас** голова); **симір-** полнеть, набирать жиру (**симіс** жирный); **хазыр-** выворачивать, отворачивать (**хас** край); **хатхыр-** смеяться (**хатхы** смех); **хысхыр-** кричать (**хысхы** крик); **чазыр-** прятать (**чазыт** секрет).

-ыр (-ір) — *афф. понуд. залога от глаголов с конечным* **т, с, рт**: **атыр-** вынуждать стрелять (**ат-** стрелять); **читір-** попросить довести, донести *что-л.* (**чит-** доходить, достигать); **кизір-** переправлять *кого-л.* (**кис-** переходить); **узыр-** гасить (**ус-** гаснуть).

-ыс (-іс, -с) *образует сущ. со знач. действия или состояния от глагольной основы*: **айланыс** обращение (**айлан-** обращаться); **айланыс** поворот, изгиб реки (**айлан-** поворачиваться); **артыс-** попросить оставить *что-л.* (**арт-** оставаться в излишке); **атығыс** прыжок (**атых-** кидаться, бросаться); **пӱдіс** строение (**пӱт-** строиться, создаваться); **істеніс** труд (**істен-** трудиться); **атыс** стрельба (**ат-** стрелять); **піліс** знание (**піл-** знать); **харахсыныс** взор (**харахсын-** смотреть вдаль).

-ыс (-іс, -с) — *афф. взаимн. залога*: **пазыс-** переписываться; **көріс-** видеться *с кем-л.*; **чоохтас-** разговаривать *с кем-л.*; **суулас-** беседовать *с кем-л.*; шуметь *вместе с кем-л.*; **пөгіс-** помогать *кому-л.* решать задачи; **изеннес-** здороваться *с кем-л.*; **чаалас-** воевать, сражаться *с кем-л.*

-ыт (-іт, -т) *образует сущ. со знач. результата и назв. от глагольной основы*: **пазыт** шаг (**пас-** шагать, наступать); **хурут** сушёные сырки из арчи (**хуру-** сохнуть); **хызаат** спешка (**хызах-** спешить, торопиться); **сыыт** плач (**сыхта-** плакать, причитать); **чазыт** секрет (**чазыр-** скрывать); **маҥзыт** спешка (**маҥзыра-** спешить, торопиться).

-ых (-ік, -х, -к) *образует сущ. от глагольной основы, имеет предметное и отвлечённое знач.*: **көбік** пена (**көп-** взбухать, отекать); **пӧлік** отдел, раздел, отделение (**пӧл-** отделять, разделять); **сыйых / сый** подарок, преподношение, премия (**сыйла-** дарить, премировать); **тизік** щель, дыра (**тис-** продырявливать, долбить); **хоных** жизнь, хозяйство, ночлег (**хон-** жить, ночевать); **хылых** нрав, характер (**хылын-** проявлять свой нрав, характер).

-ых (-ік, -х, -к) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от глагольной основы, указывает на качество и свойство*: **арых** тощий (**ар-** худеть, тощать); **артых** лишний (**арт-** оставаться в излишке); **атархах-** завистливый (**атарха-** завидовать); **кибірек** непрочный (**кибіре-** приходить в негодность); **ооды**х разбитый (**оот-** бить, колоть, разбивать); **сыныx** сломанный (**сын-** ломаться); **тупых** глу-

хой (**тун-** глохнуть); **ойылых** отбитый, отколотый (**ойыл-** отбиваться, откалываться); **уғалых** помятый (**уғал-** мяться, помяться); **чарылых** расщеплённый (**чарыл-** расщепляться).

-ых (-ік, -х, -к) *образует глаголы действия и состояния от именных и глагольных основ*: **атых** кидаться, бросаться (**ат** кидать, бросать, стрелять); **ірік-** наскучить, надоесть (*ср.* **ірґі** старый); **орныхпривыкнуть к месту, прижиться (**орын** место); **пірік-** объединиться, соединиться (**пір** один); **сабых-** славиться (**саб** слава); **тарых-** гневаться, сердиться (**тар** тесный; **істі тар** раздражительный); **тызых-** утихомириться (**тыс-** останавливать, увещать, наставлять); **хызых-** нуждаться (**хыс-** притеснять); **оох-** отравляться (**оо** яд); **суух-** промокать от дождя (**суғ** вода).

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ*

Сокращения

а.	**аал**
Алт.	Алтайский район
Аск.	Аскизский район
Бейск.	Бейский район
Богр.	Боградский район
г.	гора
гор. гор.	город
гр.	граница
д.	деревня
к.	**көл** озеро
Красн. кр.	Красноярский край
лев.	левый
оз.	озеро
Ордж.	Орджоникидзевский район
п. п.	посёлок
прав.	правый
р.	река
Респ. Алтай	Республика Алтай
Респ. Тыва	Республика Тыва
с.	село
ст. ст.	станция
т.	**тағ** гора
Ташт.	Таштыпский район
у.	улус
Усть-Аб.	Усть-Абаканский район
хр.	хребет
центр.	центральный
Шир.	Ширинский район

Абаза, гор. Абаза, гор.

Абакан / Ағбан, гор. Абакан, гор.

Абакано-Перевоз, а. Абакано-Перевоз, с., Богр.

Аба тура, гор. Новокузнецк, гор.

Ағбан, суғ Абакан, р., лев. приток р. Енисей / Ташт., Аск., Бейск., Усть-Аб., Алт.

Ағбан пилтірі, п. Усть-Абакан, п., Усть-Аб.

Ағбан пилтірі аймағы Усть-Абаканский район

Ағбан тағлары Абаканский хребет, Ташт., Аск., Усть-Аб.

Ағбан чазызы Абаканская степь, в центр. части Республика Хакасия

Адай көл Адайколь, оз., Алт.

Ажутайға, т. Ажутайга, г., на гр. с Респ. Тыва, Ташт.

Азыртал, тағлар Азыртал, хр., Усть-Аб.

Айдарах, суғ Айдарах, р., лев. приток р. Тунгужул, Шир.

Айзас, суғ Айзас, р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.

Алтай, а. Алтай, с., Алт.

Алтай аймағы Алтайский район

Алтай, к. Алтай, оз., Алт.

Алтай Республика Респ. Алтай

Амзас, суғ Амзас, р., прав. приток р. Томь, Аск.

Аңчул, а. Анчул, с., Ташт.

* В скобках даётся правильное русское написание названий населённых пунктов и административно-территориальных единиц (рекомендуемое, физико-географических объектов) обязательное для дальнейшего употребления в соответствии с Инструкцией по русской передаче географических названий Хакасской автономной области.

Апчинай, а. Апчинаев, у., Аск.
Арарат, т. Арарат, г., Ордж., Алт.
Арбыйт, а., Арбаты (Арбыйт), с., Ташт.
Арға алты, а. Половинка, д., Шир.
Аршан, а. Аршанов, с., Алт.
Арыг, суг Арыгсуг, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Ас, суг Ассуг, р., прав. приток р. Теренсуг, Усть-Аб.
Асхыс аймағы Аскизский район (Асхысский район)
Асхыс, п. Аскиз (Асхыс), п., Аск.
Асхыс, суг Аскиз (Асхыс), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Асхыс чоғархы, а. Верх-Аскиз (Верх-Асхыс), с., Аск.
Ах асхыр, а. Агаскыр, д., Ордж.
Ах Ӱӱс, суг Белый Июс, р., прав. исток р. Чулым, Шир., Усть-Аб., Ордж.
Аххол, а. Аххол, д., Усть-Аб.
Ачых тура, гор. Ачинск, гор.

Баинов, а. Баинов, у., Усть-Аб.
Батенев тағлары, т. Батенёвский кряж, Усть-Аб., Шир., Богр.
Богословка, а. Богословка, д., Алт.
Боград, а. Боград, с., Богр.
Боград аймағы Боградский район
Бондарев, а. Бондарево, с., Бейск.
Борец, а. Борец, с., Шир.
Бородино, а. Бородино, с., Богр.

Ворота, а. Ворота, с., Шир.

Гайдаровск, п. Гайдаровск, п., Ордж.
Главстан, п. Главстан, п., Ордж.

Дмитриевка, а. Дмитриевка, д., Бейск.

Ербинскай, п. Ербинская, п., Усть-Аб.
Ефремкин, а. Ефремкино, с., Шир.

Жемчужнай, п. Жемчужный, п., Шир.

Знаменка, а. Знаменка, с., Богр.

Изас, суг Изас, р., лев. приток р. Томь, Аск.
Избас, суг Избас, р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Изерліг, суг Изерлаг, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Индіркі Аартас, а. Нижний Артас, д., Ташт.
Индіркі Мадыр, а. Нижний Матур (Нижний Мадыр), д., Ташт.
Индіркі Паза, а. Нижняя База, с., Аск.
Индіркі Сыр / Өлең чазы, а. Нижние Сиры (Нижний Сыр), с., Ташт.
Индіркі Төө, а. Нижняя Тея, с., Аск.
Иней, суг Иней, р., лев. приток р. Улень (Олен), Усть-Аб.
Иргі Ӱӱс, суг Чулым, р., прав. приток р. Обь, Ордж.
Ис пилтірі, а. Усть-Есь (Усть-Ис), с., Аск.
Ис, суг Есь (Ис), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Ит көл, к. Итколь, оз., Шир.

Ізігчул, суг Изыкчуль (Изигчул), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Інчул, суг Инжул, р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.

Казановка, а. Казановка, д., Аск.
Кайзас, суг Кайзас, р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Кайзас, суг Кайзас, р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Кайыңзас, суг Каинзас, р., прав. приток р. Теренсуг, Аск.
Калинин, а. Калинино, с., Усть-Аб., Аск.
Камзас, суг Камзас, р., лев. приток р. Абакан, Ташт.
Камзас, суг Камзас, р., лев. приток р. Весёлая, Аск.
Катанов, а. Катанов, с., Аск.
Катюшкин, а. Катюшкино, д., Шир.
Кеен хайа, т. Кенхая, г., Усть-Аб.
Кизас, суг Кизас, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Кииктіг көл, т. Кийтыколь (Киктигколь), г., на гр. с Респ. Алтай
Ким, суг Енисей, р.
Киндірліг пилтірі, а. Усть-Киндирла, д., Бейск.
Киндірліг, суг Киндирла (Киндирлиг), р., лев. приток р. Табат, Бейск.
Киндірліг чоғархы, а. Верх. Киндирла, д., Бейск.
Кирбі, а. Кирба, д., Бейск.

Кирбі, п. Кирба, п., Усть-Аб.
Кирім, т. Кирим, г., Аск.
Киров, а. Кирово, д., Шир.
Киров, а. Кирово, с., Алт.
Кирса, тағлар Кирса, хр., Ташт.
Кірліг Сарат, т. Кирлиг-Сарат, г., Усть-Аб.
Кічіг Ағбан, суғ Малый Абакан, р., Ташт.
Кічіг Анзас, суғ Малый Анзас, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Кічіг Арбыйт, а. Малые Арбаты (Малый Арбыйт), с., Ташт.
Кічіг Арбыйт, суғ Малые Арбаты (Малый Арбыйт), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Кічіг Ис, суғ Малая Есь (Малый Ис), р., лев. исток р. Есь (Ис), Аск.
Кічіг Кайынзас, суғ Малый Кайынзас, р., лев. исток р. Кайынзас, Аск.
Кічіг Кöлтайға, т. Малая Кольтайга, г., Ташт.
Кічіг Нонып, а. Малый Монок (Малый Нонып), д., Бейск.
Кічіг Нонып, суғ Малый Монок (Малый Нонып), р., прав. приток р. Большой Монок (Большой Нонып), Бейск.
Кічіг Он, суғ Малый Он, р., прав. приток р. Большой Он, Ташт.
Кічіг Өлең, суғ Малый Улень (Малый Олен), р., прав. исток р. Улень (Олен), Усть-Аб.
Кічіг Пірікчул, суғ Малый Бирикчуль (Малый Пирикчул), р., исток р. Бирикчуль (Пирикчул), Аск.
Кічіг Сööттіг, а. Малый Сютик (Малый Соттыг), д., Ордж.
Кічіг Сый, а. Малая Сея (Малый Сый), д., Ташт.
Кічіг Сый, п. Малая Сыя (Малый Сый), п., Шир.
Кічіг Сый, суғ Малая Сыя (Малый Сый), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Кічіг Сыр, суғ Малый Сыр, р., лев. исток р. Сыр, Аск.
Кічіг Таштып, суғ Малый Таштып, р., лев. исток р. Таштып, Ташт.
Кічіг Хазыр, суғ Малый Казыр (Малый Хазыр), р., прав. исток р. Казыр (Хазыр), Аск.
Кічіг Шор, суғ Малая Шора (Малый Шор), р., лев. исток р. Шора (Шор), Аск.
Кобяков, а. Кобяково, д., Ордж.
Колтаров, а. Колтаров, у., Усть-Аб.
Колягин, а. Колягино, д., Алт.
Коммунар, п. Коммунар, п., Шир.
Конгар, а. Конгарово, д., Ордж.
Копьёв, п. Копьёво, п., Ордж.
Костин, а. Костино, д., Ордж.
Көбес, т. Кобез, г., Ташт.
Көк, суғ Кокса, р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Көк хайа, а. Подсинее, с., Алт.
Көпчул, суғ Копчул, р., прав. приток р. База (Паза), Аск.
Краснополье, а. Краснополье, д., Алт.
Куйбышев, а. Куйбышево, с., Бейск.
Күрүннер, а. Горюново, д., Ордж.
Кызлас, а. Кызлас, с., Аск.

Лукьяновка, а. Лукьяновка, д., Алт.

Мадыр, а. Матур (Мадыр), с., Ташт.
Мадыр, суғ Матур (Мадыр), р., лев. приток р. Абакан, Ташт.
Майна, п. Майна, п., Саяногорский горсовет
Матрос, т. Матрос, г., Бейск.
Минсуғ, гор. Минусинск, гор.
Монастырлар, а. Монастырёво, у., Ордж.
Московскай, а. Московское, с., Усть-Аб.
Мохов, а. Мохов, у., Усть-Аб.

Наныхчул, ст. Наныхчул, ст., Аск.
Наныхчул, суғ Наныхчул, р., прав. приток р. Аскиз, Аск.
Нин, суғ Ниня (Нин), р., прав. приток р. Уйбат, Аск.
Нирліг Сарат, т. Нирлиг Сарат, г., Усть-Аб.
Новоенисейка, а. Новоенисейка, д., Бейск.
Новокурск, а. Новокурск, д., Бейск.
Новомарьясов, а. Новомарьясово, с., Ордж.
Новомихайловка, а. Новомихайловка, д., Алт.
Новороссийскай, а. Новороссийское, с., Алт.

Новотроицкай, а. Новотроицкое, с., Бейск.
Нымырттығ, п. Черёмушки, п., Саяногорский горсовет

Оғлахтағ, а. Аглахтаг, д., Богр.
Ойых, суғ Уюк (Ойых), р., лев. приток р. Большой Он, Ташт.
Он, суғ Она (Он), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Онхак, а. Онкахов, у., Аск.
Оң Хойлығ, суғ Правая Кайла (Правый Хойлыг), р., прав. приток р. Кайла (Хойлыг), Ташт.
Орджоникидзе аймағы Орджоникидзевский район
Орджоникидзевскай, п. Орджоникидзевский, п., Ордж.
Оросительнай, п. Оросительный, п., Усть-Аб.
Ортын Чабаш, суғ Уртень (Ортын — Джабаш), р., лев. исток р. Джабаш (Джабаш), Ташт.
Оскӧл / Ошкӧл Ошколь, оз., Шир.
Отхыл, суғ Откыл, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Очыр, а. Очуры (Очыр), с., Алт.

Ӧлең, п. Улень (Олен), п., Усть-Аб.
Ӧлең, суғ Улень (Олен), р., лев. приток р. Харатас (Харатас), Усть-Аб.
Ӧлең чазы / Индіркі Сыр, а. Нижние Сиры, д., Ташт.
Ӧӧк / Хамыстығ, суғ Камышта (Хамыстыг), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Ӧӧк пилтірі / Хамыстығ пилтірі, а. Усть-Камышта (Усть-Хамыстыг), с., Аск.
Ӧӧн Чабаш, суғ Онджабаш (Он-Джабаш), р. Чабаш — Джабаш (Джабаш), Ташт.

Пағзас, суғ Багзас (Пагас), р., прав. приток р. Теренсуг, Усть-Аб.
Паза, суғ База (Паза), р., лев. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Паза пилтірі, а. Усть-База (Усть-Паза), д., Аск.
Пазыр, суғ Базыр (Пазыр), р., лев. приток р. Береш (Перес), Ордж., Красн. кр.
Палых, суғ Балыксу (Палыхсуг), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Палыхсуг, п. Балыкса (Палыхсуг), п., Аск.
Первомайскай, а. Первомайское, с., Богр.
Перес, суғ Береш (Перес), р., прав. приток р. Урюп, Ордж. и Красн. кр.
Пии, а. Бея, с., Бейск.
Пии, а. Бейка, д., Аск., Усть-Аб.
Пии аймағы Бейский район
Пии, суғ Бея, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Пиипулух, а. Бейбулук (Пиипулух), д., Богр.
Пилтір, п. Бельтырский (Пильтир), п., Аск.
Пирік Чабаш, суғ Бирик-Джебаш (Пирик-Джабаш), р., прав. приток р. Джебаш (Джабаш), Ташт.
Пирік чул, суғ Бирикчуль (Пирикчул), р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Пірікчул, п. Бирикчуль (Пирикчул), п., Аск.
Писхамчы, ст. Бискамжа (Писхамджы), ст., Аск.
Писхамчы, суғ Бискамжа (Писхамджы), р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Пілӧ, к. Белё (Пило), оз., Шир.
Пічі, суғ Биджа (Пиджи), р., лев. приток р. Енисей, Усть-Аб.
Подвинск, п. Подвинск, п., Ордж.
Подкамень, а. Подкамень, д., Ордж.
Полтаков, а. Полтаков, с., Аск.
Пригорск, п. Пригорск, п., Черногорский горсовет
Приисковай, п. Приисковый, п., Ордж.
Пуланныг кӧл, а. Пуланколь (Пуланныгколь), с., Аск.
Пуланныг кӧл, к. Баланкуль, оз., Аск.
Пустасхыл, т. Пустасхыл, г., Шир.
Пушной, а. Пушное, с., Богр.
Пӱӱр, суғ Бюря (Пюр), р., лев. приток р. Уйбат, Усть-Аб.
Пӱӱр пилтірі, а. Усть-Бюр (Усть-Пюр), с., Усть-Аб.
Пӱӱрхарах, суғ Бюрхарах (Пюрхарах), р., левый приток р. Кара-сибо (Харасип), Ташт.
Пыдырах, а. Бутрахты (Пыдрах), д., Ташт.

Райков, а. Райков, у., Усть-Аб.
Расцвет, п. Расцвет, п., Усть-Аб.
Россия Федерациязы Российская Федерация

Сайлыг, тағлар Сайлыг, хр., Ташт.
Салбых, а. Салбых, д., Усть-Аб.
Салғын, а. Шалгинов, у., Бейск.
Сапогов, а. Сапогов, с., Усть-Аб.
Сартых, а. Сартыков, у., Алт.
Сарыгтайға, т. Сарыгтайга, г., Ташт.
Сарыг чул, суғ Сарыгчул, р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Састыг чул, суғ Систыхчул (Састыгчул), р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Сафрон, а. Сафронов, у., Аск.
Сахсар, тағлар Сахсар, хр., Аск.
Саяногорск, гор. Саяногорск, гор.
Сиденхайа, т. Садонкая (Сиденхая), г., Ташт.
Сииртӱп, а. Сигиртуп (Сииртуп), д., Ташт.
Советская Хакасия, а. Советская Хакасия с., Богр.
Солёноозёрнай, а., Солёноозёрное, с., Шир.
Солнечнай, а. Солнечное, с., Усть-Аб.
Сол Хойлыг, суғ Левая Кайла (Левый Хойлыг), р., лев. приток р. Кайла (Хойлыг), Ташт.
Сон, а. Сон, с., Шир.
Сон, суғ Сон, р., впадает в оз. Шира (Сыра), Богр.
Сонский, п. Сонский, п., Богр.
Сорах, т. Сорак, г., Аск.
Сорыг, гор. Сорск, гор., Усть-Аб.
Сорыг, суғ Сорая (Сорыг), р., прав. приток р. Бюря (Пюр), Усть-Аб.
Сорып, т. Сорып, г., Аск.
Сос пилтірі, а. Усть-Сос, у., Бейск.
Сос, суғ Сос, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Сыр, а. Сыры (Сыр), у., Аск.
Сыр, суғ Сыр, р., прав. приток р. Камышта (Хамыстыг), Аск.
Сыра, к. Шира (Сыра), оз., Шир.
Сыралыг, а. Сарала (Сыралыг), с., Ордж.
Сыралыг ӱӱс, суғ Сарала (Сыралыг), р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Сыын, т. Сынтаг, г., Ташт.

Табат, а. Табат, с., Бейск.
Табат пилтірі, а. Усть-Табат, д., Бейск.
Табат, суғ Табат, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Тазоба, суғ Ташеба (Тазоба), р., лев. приток р. Абакан, Алт., Усть-Аб.
Тартас, суғ Тарташ, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Татарстан Республика Республика Татарстан
Ташеба, п. Ташеба, п., Усть-Аб.
Таштыг, суғ Таштусу (Таштыгсуг), р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Таштыгӧзек, суғ Таштуузук (Таштыгозек), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Таштып, а. Таштып, с., Ташт.
Таштып аймағы Таштыпский район
Таштып / Тастӱп, суғ Таштып, р., лев. приток р. Абакан, Ташт., Аск.
Таштып пилтірі, а. Усть-Таштып, у., Аск.
Тигей, ст. Тигей, ст., Усть-Аб.
Тигір тіс, тағлар Тигертыш (Тигиртис), хр., Ташт., Усть-Аб.
Тирең суғ Теренсуг (Тиренсуг), р., прав. приток р. Томь, Усть-Аб. и Аск.
Тис, суғ Тесь (Тис), р., лев. приток р. Енисей, Усть-Аб. и Богр.
Тойым, суғ Туим, р., впадает в оз. Белё (Пило), Шир.
Том, суғ Томь, р., исток в Усть-Аб. и Аск.
Том, т. Томь, г., Аск.
Томычахтар, а. Доможаков, у., Усть-Аб.
Топанов, а. Топанов, у., Шир.
Тӧӧ, суғ Тёя, р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Тӧӧ пазы, п. Вершина Тёи, п., Аск.
Тӧрттас, а. Торттас, д., Аск.
Троицкай, а. Троицкое, с., Богр.
Трошкин / Чоохчыл, а. Трошкин, у., Шир.
Трояков, а. Трояков, у., Усть-Аб.
Туим, п. Туим, п., Шир.
Тунгужул, суғ Тунгужуль, р., прав. приток р. Белый Июс, Шир.
Тупик, а. Тупик, д., Шир.
Турачах, т. Турачак (Тураджак), г., Аск.
Тыва Республика Респ. Тыва

Узун харасуғ Узен-Карасу (Узун-Харасуг), р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.

68 Заказ № 713

Узун харасуғ Узун-Карасук (Узун-Харасуг), р., лев. приток р. Изерлиг, Ташт.
Узун чул, суғ Изинжуль (Узунчул), р., лев. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Узун чул, суғ Ужунжул (Узунчул), р., прав. приток р. Камыштa (Хамыстыг), Аск.
Уйбат, п. Уйбат, п., Усть-Аб.
Уйбат, суғ Уйбат, р., лев. приток р. Абакан, Усть-Аб.
Уйбат чазызы Уйбатская степь, Аск.
Улуғ Ағбан, суғ Большой Абакан, р., лев. исток р. Абакан, Ташт.
Улуғ Аңзас, суғ Большой Анзас, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Улуғ Арбыйт, а. Большие Арбаты (Большой Арбыйт), д., Ташт.
Улуғ Арбыйт, суғ Большие Арбаты (Большой Арбыйт), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Улуғ Ис, суғ Большая Есь (Большой Ис), р., прав. исток р. Есь (Ис), Аск.
Улуғ Кайыңзас, суғ Большой Кайынзас, р., прав. исток р. Кайынзас, Аск.
Улуғ кичіг, а. Первомайка, д., Аск.
Улуғ Көлтайға, т. Большая Кольтайга, г., Ташт.
Улуғ Нонып, а. Большой Монок (Большой Нонып), д., Бейск.
Улуғ Нонып, суғ Большой Монок (Большой Нонып), р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Улуғ Он, п. Большой Он, п., Ташт.
Улуғ Он, суғ Большой Он, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Улуғ Өлең, суғ Большой Улень (Большой Олен), р., лев. исток р. Улень (Олен), Усть-Аб.
Улуғ Сөөттіг, а. Большой Сютик (Большой Соттиг), д., Ордж.
Улуғ Сый, а. Большая Сея (Большой Сый), с., Ташт.
Улуғ Сый, суғ Большая Сыя (Большой Сый), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Улуғ Сыр, суғ Большой Сыр, р., прав. исток р. Таштып, Ташт.
Улуғ Хазыр, суғ Большой Казыр (Большой Хазыр), р., лев. исток р. Казыр (Хазыр), Аск.
Улуғ Хазыр суғ Большой Кызырсуг (Большой Хазырсуг), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Улуғ Чорба, суғ Большая Ерба, р., прав. исток р. Ерба, Богр.
Улуғ Шор, суғ Большая Шора (Большой Шор), р., прав. исток р. Шора (Шор), Аск.
Устинкин, а. Устинкино, с., Ордж.
Ут, а. Уты (Ут), д., Бейск.
Ут, суғ Уты (Ут), р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Ут, т. Утинская (Ут), г., Бейск.

Ўгечі, ст. Югачи, ст., Аск.
Ўнгўр, т. Унгур, г., Шир.
Ўўс, а. Июс, с., Ордж.

Фыркал / Палты, к. Фыркал, оз., Шир.
Фыркал, а. Фыркал, с., Шир.

Хаал, а. Калы (Хал), д., Бейск.
Хааң, к. Ханкуль (Ханколь), оз., Аск.
Хабзас, ст. Хабзас, ст., Аск.
Хабзас, суғ Хабзас, р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Хазың, суғ Казын (Хазын), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хазыңныг, суғ Хазыннык (Хазынныг), р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Хазыр, суғ Казыр (Хазыр), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Хазыр, суғ Казыр (Хазыр), р., прав. приток р. Томь, Аск.
Хазыр, тағлар Казыр (Хазыр), хр., Ташт.
Хакас Республика Республика Хакасия
Хамыстыг, ст. Камышта (Хамыстыг), ст., Аск.
Ханкөл, ст. Ханкуль (Ханколь), ст., Аск.
Хансын, т. Хансын, г., Ташт.
Ханчул, суғ Канжуль (Ханчул), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хапчал, а. Капчалы (Хапчал), с., Усть-Аб.
Хара, к. Караколь (Хараколь), оз., Ташт., Шир.
Харағай, а. Карагай (Харагай), д. Ташт.
Харапас, т. Карабаш (Харапас), г., Усть-Аб.
Хара пөзік, т. Карабезик (Харапозик), г., Ордж.

Харасип, суғ Карасибо (Харасип), р., лев. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Харасуғ, а. Харасуг (Харасуг), д., Богр.
Харасуғ Харасуг (Харасуг), р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Харасуғ Карасук (Харасуг), р., прав. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Хара сын, т. Карасын (Харасын), г., Богр.
Харатас, гор. Черногорск, гор.
Харатас, суғ Карараш (Харатас), р., прав. приток р. Белый Июс, Усть-Аб.
Хара тигей, т. Харатигей, г., Усть-Аб.
Харатос, суғ Каратош (Харатос), р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Хара Ӱӱс, суғ Чёрный Июс, р., лев. исток р. Чулым, Шир., Ордж.
Хара хайа, т. Карагая, г., Аскиз., Ордж.
Хара ходыр, т. Караходыр (Хараходыр), г., Усть-Аб.
Харачул, а. Харачул, д., Ташт.
Харлығ хан, т. Карлыган (Харлыгхан), г., Аск.
Харлығ хыр, т. Карлыган (Харлыгхыр), г., Ташт.
Харой, а. Харой, д., Ташт.
Харой, т. Харой, г., Ташт.
Ходыр, т. Хотур (Ходыр), г., Богр.
Хойбал, а. Койбалы (Хойбал), у., Бейск.
Хойбал чазызы Койбальская степь (Хойбальская степь), Алт., Бейск.
Хойза, а. Усть-Хойза, д., Аск.
Хойлығ, суғ Кайла (Хойлыг), р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Холтас, суғ Колтас (Холтас), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Хоных, ст. Хоных, ст., Усть-Аб.
Хорымтайға, т. Курум-Тайга (Хорымтайга), г., Ташт.
Хорымхол, т. Хорымхол, г., Ташт.
Хосхол, суғ Козгол (Хосхол), р., прав. приток р. Малая Шора (Малый Шор), Аск.
Хосхулах, т. Кошкулак (Хосхулах), г., Шир.
Хубачар, а. Белый Яр, с., Алт.
Хузух тағлар Хузук (Хузух), хр., Ташт.
Хуртуйах, т. Куртояк (Хуртуях), г., Шир.
Хызас, суғ Хыйзас, р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хызылсуғ, а. Кызылсуг (Хызылсуг), д., Ташт.
Хызыл харасуғ, а. Красный Ключ, д., Бейск.
Хызылчар, гор. Красноярск, гор.
Хызылчар крайы Красноярский край

Целиннай, а. Целинное, с., Шир.

Чабак, а. Чебаки (Чабак), д., Шир.
Чабал, тағлар Чебал (Чабал), хр., Ташт.
Чабал суғ Чабалсуг, р., лев. приток р. Большой Анзас, Ташт.
Чабаш, суғ Джабаш (Джабаш), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Чабаш, тағлары Джебашский хребет (Джабашский хребет), Ташт.
Чаған, а. Чехан (Чаган), с., Ташт.
Чаған, суғ Чехан (Чаган), р., лев. приток р. Джабаш (Джабаш), Ташт.
Чағдыолығ, т. Чакдолах (Чагдыолыг), г., Бейск.
Чазырығ, суғ Чазрыг, р., прав. приток р. Табат, Бейск.
Чалғыстағ, а. Челгыштаг, д., Шир.
Чапаев, а. Чапаево, д., Усть-Аб.
Чаптых, а. Чаптыков, у., Бейск.
Чарков, а. Чарков, у., Усть-Аб.
Чарыш, ст. Чарыш, ст., Аск.
Чибит, суғ Чибит, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Чирім, к. Джиримское, оз., Шир.
Чирім, а. Джирим, с., Шир.
Чоғархы Аартас, а. Верхний Артас, д., Ташт.
Чоғархы Паза, а. Верхняя База (Верхняя Паза), с., Аск.
Чоғархы стан, п. Верхний стан, п., Шир.
Чоғархы Сый, а. Верхняя Сея (Верхний Сый), д., Ташт.
Чоғархы Сыр, а. Верхние Сиры (Верхний Сыр), д., Ташт.
Чоғархы Төө, а. Верхняя Тёя, д., Аск.
Чорба, суғ Ерба, р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Чорба пилтірі, а. Усть-Ерба, д., Богр.
Чул пилтірі, а. Усть-Чул, с., Аск.
Чыланныг, а. Чиланы (Чыланныг), с., Ташт.

Шепчул, а. Шепчул, д., Ташт.
Шира, п. Шира, п., Шир.
Шира аймагы Ширинский район
Шор, суғ Шора (Шор), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Шортайға, т. Шортайга, г., Аск.
Шурышев, а. Шурышев, у., Усть-Аб.
Ызых, т. Изых (Ызых), г., Богр., Ташт., Усть-Аб., Алт.
Ылырсы, а. Лырсы, д., Аск.
Ылырсы, суғ Лырсы, р., лев. приток р. Тея, Аск.
Ясная поляна, ст. Ясная поляна ст., Аск.

МУЖСКИЕ ИМЕНА

Аалчыбай	Алчибай
Агап	Агап
Агур	Агур
Ағбай	Агбай
Ағоол	Агол
Адай	Адай
Адайах	Адайах
Адайко	Адайко
Адан	Адан
Адархан	Адархан
Адаҷах	Адачак
Адик	Адик
Адил	Адил
Адло	Адло
Адонча	Адонча
Адорс	Адорс
Адур	Адур
Адуун	Адун
Адыйаң	Адыйан
Адынах	Адынах
Адычаң	Адычан
Адычах	Адычах
Аёс	Аёс
Азар	Азар
Азархан	Азархан
Азыл	Азыл
Азыр	Азыр
Айа	Айа
Айалтын	Айалтын
Айан	Айан
Айар	Айар
Айас	Айас
Айбан	Айбан
Айбис	Айбис
Айгул	Айгул
Айдар	Айдар
Айдас	Айдас
Айдо	Айдо
Айдол	Айдол
Айдолай	Айдолай
Айдоң	Айдон
Айдыр	Айдыр
Айкан	Айкан
Аймир	Аймир
Айтан	Айтан
Айтас	Айтас
Айтес	Айтес
Айхан	Айхан
Ака	Ака
Акай	Акай
Аким	Аким
Аксин	Аксин
Акун	Акун
Ала	Ала
Алабок	Алабок
Алагин	Алагин
Алан	Алан
Алас	Алас
Алат	Алат
Алатай	Алатай
Алато	Алато
Алахай	Алахай
Алачон	Алачон
Албай	Албай
Албан	Албан
Албанах	Албанах
Албынах	Албынах
Алдолай	Алдолай
Алик	Алик
Аличе	Аличе
Алмас	Алмас
Алтай	Алтай
Алчын	Алчын
Алчыбай	Алчибай
Амзар	Амзар
Амзор	Амзор
Амир	Амир
Анас	Анас
Андрук	Андрук
Антип	Антип

Анчинек Анчинек
Анчыска Анчиска
Апаниң Апанин
Апанис Апанис
Апаң Апан
Апах Апах
Апин Апин
Апос Апос
Апсал Апсал
Апсалай Апсалай
Апсалин Апсалин
Апсалка Апсалка
Апсой Апсой
Аптик Аптик
Аптис Аптис
Аптиска Аптиска
Апчай Апчай
Апчанай Апчанай
Апчах Апчах
Апчишка Апчишка
Ара Ара
Арамей Арамей
Арамзар Арамзар
Арамис Арамис
Аран Аран
Арап Арап
Арапис Арапис
Арас Арас
Арат Арат
Арбан Арбан
Аргымах Аргымак
Арис Арис
Аркас Аркас
Аркат Аркат
Аркил Аркил
Аркиле Аркиле
Аркут Аркут
Арлок Арлок
Арман Арман
Арок Арок
Арол Арол
Арсен Арсен
Арсис Арсис
Арсычах Арсычак
Арта Арта
Артамин Артамин
Артас Артас
Артон Артон
Арчын Арчын
Арык Арык
Арых Арых
Арыхпай Арыкпай
Асан Асан
Асап Асап
Асат Асат
Асип Асип
Астанай Астанай
Астаный Астаный
Асын Асын
Атан Атан
Атанчы Атанчы
Аток Аток
Атӱк Атюк
Атыға Атыга
Ахпай Ахпай
Ахтан Ахтан
Ачаан Ачан
Ачытай Ачытай
Аҷа Ажа

Блах Блах

Елка *рус.* Илья

Ибдей Ибдей
Ибден Ибден
Ибос Ибос
Иген Иген
Игнаң Игнан
Игнас Игнас
Игнат *рус.* Игнатий
Игор Игор
Игорка Игорка
Икадим Икадим
Иканор *рус.* Никанор
Икат Икат
Икемей Икемей
Икен Икен
Икентей *рус.* Иннокентий
Икис Икис
Иком Иком
Икос Икос
Икот Икот
Илаке Илаке
Илбей Илбей
Илбен Илбен
Илезей Илезей
Илек Илек
Илексей *рус.* Алексей
Илексең Илексен
Илемор Илемор

Илиң	Илин
Илка	Илка
Илке	Илке
Илоска	Илоска
Илтік	Илтик
Именти́й	Именти́й
Имеске	Имеске
Инестей	Инестей
Инче	Инче
Ипанос	Ипанос
Ипат	Ипат
Ипен	Ипен
Ипиле	Ипиле
Ипинчі	Ипинчи
Ипичек	Ипичек
Ипот	Ипот
Иптис	Иптис
Ираза́н	Ираза́н
Ираска	Ираска
Ирдон	Ирдон
Ирéп	Ирéп
Ирепен	Ирепен
Ирепий	Ирепий
Ирес	Ирес
Иркул	Иркул
Ирмил	Ирмил
Ирмис	Ирмис
Иронка	Иронка
Ироол	Ироол
Иртемий	Иртемий
Ирчет	Ирчет
Ирчин	Ирчин
Ирчот	Ирчот
Исан	Исан
Исантий	Исантий
Исатой	Исатой
Итпалин	Итпалин
Йонка	Йонка
Кабай	Кабай
Кабрис	Кабрис
Кабыр	Кабыр
Каврила	*рус.* Гаврила
Кагоч	Кагоч
Кадай	Кадай
Кадан	Кадан
Кадаң	Кадан
Кадий	Кадий
Кадик	Кадик
Кадинак	Кадинак
Кадук	Кадук
Кадус	Кадус
Кадыр	Кадыр
Казан	Казан
Казар	Казар
Казон	Казон
Казона	Казона
Кай	Кай
Кайда	Кайда
Кайдан	Кайдан
Кайлу	Кайлу
Кайматин	Кайматин
Кайсан	Кайсан
Кайток	Кайток
Кайтон	Кайтон
Калда	Калда
Калей	Калей
Калин	Калин
Калип	Калип
Калмак	Калмак
Калтон	Калтон
Калчун	Калчун
Камал	Камал
Камат	Камат
Камзар	Камзар
Камис	Камис
Камит	Камит
Камолай	Камолай
Камчат	Камчат
Канной	Канной
Канок	Канок
Канон	Канон
Канча	Канча
Каплон	Каплон
Капот	Капот
Каразим	Каразим
Карас	Карас
Каратан	Каратан
Каратон	Каратон
Карей	Карей
Карим	Карим
Карис	Карис
Карка	Карка
Карлапин	Карлапин
Кармат	Кармат
Карнил	Карнил
Карой	Карой
Карсак	Карсак
Картас	Картас
Картин	Картин

Картой Картой
Каскар Каскар
Кастан Кастан
Катун Катун
Катый Катый
Качиле Качиле
Кеплин Кеплин
Керлен Керлен
Керлет Керлет
Керней Керней
Кестере Кестере
Кетіңнес Кетигнес
Кибей Кибей
Кибер Кибер
Киндус Киндус
Кине Кине
Киркин Киркин
Киче Киче
Кичемей Кичемей
Кідей Кидей
Кінес Кинес
Кіргін Киргин
Кіресен Киресен
Кіриле Кириле
Кірис Кирис
Клан Клан
Кланча Кланча
Кобай Кобай
Когай Когай
Когоң Когон
Кока Кока
Кокча Кокча
Колон Колон
Комуң Комун
Кона Кона
Конан Конан
Конаң Конан
Конапан Конапан
Кондыр Кондыр
Конон Конон
Кора Кора
Коргий *рус.* Георгий
Корма Корма
Кормас Кормас
Корнил Корнил
Корол Корол
Корох Корох
Корсок Корсок
Костинаң Костинан
Костўк Костюк
Котил Котил
Котый Котый
Кобее Кобе
Кобек Кобек
Кодее Коде
Кодер Кодер
Кодес Кодес
Кок Кок
Кокезим Кокесим
Кокет Кокет
Кокетей Кокетей
Кокпас Кокпас
Коктай Коктай
Коктас Коктас
Коктей Коктей
Колбен Колбен
Колей Колей
Колемей Колемей
Копсен Копсен
Коптіргес Коптиргес
Корбе Корбе
Кордей *рус.* Гордей
Кормек Кормек
Косей Косей
Костин Костин
Котпей Котпей
Кремин Кремин
Крик Крик
Криле Кирилл
Крис Крис
Кричек Кричек
Кудрин Кудрин
Кукай Кукай
Кулка Кулка
Кустан Кустан
Кутнак Кутнак
Куюк Куюк
Кўгеч Кюгеч
Кўгўн Кюгюн
Кўгўрö Кюгюро
Кўдей Кюдей
Кўке Кюке
Кўкўр Кюкюр
Кўлійе Кулье
Кўлчең Кулчен
Кўмет Кюмет
Кўмўстей Кюмюстей
Кўнен Кюнен
Кўнўре Кюнюре
Кўрбес Кюрбес

Кӱрей	Курей
Кӱрелдей	Курелдей
Кӱркӱ	Кюркю
Кӱске	Кюске
Кӱскелей	Кюскелей
Кӱткей	Кюткей
Кырган	Кырган
Кыргончы	Кыргончы
Кыргон	Кыргон
Кырзан	Кырзан
Кыртон	Кыртон
Кыто	Кыто
Ладимыр	*рус.* Владимир
Ладис	Ладис
Ладыс	Ладыс
Лапир	Лапир
Лее	Ле
Лека	Лека
Лепин	Лепин
Лизар	Лизар
Лӱн	Люн
Маат	Мат
Маганах	Маганак
Мадыр	Мадыр
Майас	Майас
Майоң	Майон
Майор	Майор
Майочах	Майочак
Майсан	Майсан
Майта	Майта
Майтың	Майтын
Мака	Мака
Маку	Маку
Макча	Макча
Малтан	Малтан
Малчас	Малчас
Малчик	Малчик
Мамай	Мамай
Мамо	Мамо
Мамыт	Мамыт
Мандалай	Мандалай
Манзар	Манзар
Мани	Мани
Манна	Мана
Мано	Мано
Ману	Ману
Манса	Манса
Мансар	Мансар
Манхар	Манхар
Маңзыр	Манзыр
Марис	Марис
Марло	Марло
Мартил	Мартил
Мартоң	Мартон
Мартос	Мартос
Масинке	Масинке
Маскай	Маскай
Масла	Масла
Маслук	Маслук
Матай	Матай
Матей	Матей
Мато	Мато
Матос	Матос
Матпей	*рус.* Матвей
Матрох	Матрох
Матык	Матык
Матыр	Матыр
Махай	Махай
Мачай	Мачай
Мачо	Мачо
Мачоң	Мачон
Мелей	Мелей
Мене	Мене
Меспек	Меспек
Метей	Метей
Метке	Метке
Микей	Микей
Микейле	Микейле
Микен	Микен
Микенек	Микенек
Микеч	Микеч
Микі	Мики
Микул	Микул
Милай	Милай
Минатыр	Минатыр
Мирген	Мирген
Мирон	Мирон
Мисе	Мисе
Мисей	Мисей
Миске	Миске
Митке	Митька
Митрей	Митрей
Митрухин	Митрухин
Митус	Митус
Митхас	Митхас
Миха	Миха
Мичке	Мичке
Мойар	Мойар
Мойнах	Мойнах

Монок Монок
Морсых Морсых
Морхай Морхай
Мӧкин Мокин
Музик Музик
Муклай Муклай
Муклаң Муклан
Муколча Муколча
Мукон Мукон
Муксун Муксун
Мукул Мукул
Мукулка Мукулка
Мукус Мукус
Мукут Мукут
Мурас Мурас
Муус Муус
Мухамит Мухамит
Мухас Мукас
Мухлаас Муклас
Мыдырак Мыдырак
Мыка Мыка
Мыкайла Мыкайла, *рус.* Михаил
Мыкандыр Мыкандыр, *рус.* Никандр
Мыкон Мыкон
Мыконча Мыконча
Мыла Мыла
Мылтаң Мылтан
Мылтиска Мылтиска
Мылтыгас Мылтыгас
Мылтых Мылтых
Мытке Мытке

Набет Набет
Надаң Надан
Нан Нан
Нанах Нанах
Нанос Нанос
Насилка Насилка
Никанар *рус.* Никанор
Номан Номан
Номик Номик
Ноңыг Нонык
Нотирах Нотирах
Нохай Нохай
Нузурух Нузурух

Обрай Обрай
Овчин Овчин
Ога Ога
Огро Огро
Огроч Огроч
Ойаң Ойан
Ойка Ойка
Ойсып Ойсып
Ойхаң Ойхан
Ойхын Ойхын
Ойыс Ойыс
Окака Окака
Оксан Оксан
Олака Олака
Олаң Олан
Олас Олас
Олач Олач
Олка Олка
Олки Олки
Олток Олток
Олча Олча
Олчай Олчай
Олька Олька
Онак Онак
Онакай Онакай
Онанай *рус.* Ананий
Онанка Онанка
Онаң Онан
Онас Онас
Онаска Онаска
Онах Онах
Ондык Ондык
Ондыкан Ондыкан
Онис Онис
Онок Онок
Оойах Оойах
Оол Оол
Оолаң Олан
Оолас Оолас
Оолах Оолах
Оолча Оолча
Опан Опан
Опанас Опанас
Опас Опас
Опонча Опонча
Опроч Опроч
Опчин Опчин
Орадин Орадин
Оразин Оразин
Оралдай Оралдай
Оралка Оралка
Оралсай Оралсай
Орамай Орамай
Ораман *рус.* Роман

Орапий	Орапий
Орапин	Орапин
Орапис	Орапис
Ораска	Ораска
Орастай	Орастай
Оратай	Оратай
Орбай	Орбай
Оргы	Оргы
Ордик	Ордик
Ордиң	Ордин
Ордис	Ордис
Оркай	Оркай
Оркон	Оркон
Осантай	Осантай
Осап	Осап
Осар	Осар
Осарап	Осарап
Осип	Осип
Отай	Отай
Отой	Отой
Отый	Отый
Охчын	Охчын
Очай	Очай
Пабан	Пабан
Пабин	Пабин
Паблиске	Паблиске
Пабус	Пабус
Пабыл	Пабыл
Павлис	Павлис
Павуч	Павуч
Паган	Паган
Паганах	Паганах
Пада	Пада
Падай	Падай
Падас	Падас
Пазай	Пазай
Пайадый	Пайадый
Пайанан	Пайанан
Пайаң	Пайан
Пайапан	Пайапан
Пайас	Пайас
Пайат	Пайат
Пайатка	Пайатка
Пайбан	Пайбан
Пайин	Пайин
Пайкан	Пайкан
Пайна	Пайна
Пайорка	Пайорка
Пайса	Пайса
Пайсан	Пайсан
Пайха	Пайха
Пайың	Пайын
Пака	Пака
Пакуй	Пакуй
Паластан	Паластан
Палачын	Палачын
Палтай	Палтай
Палтычах	Палтычак
Пана	Пана
Панаа	Панаа
Панзар	Панзар
Паник	Паник
Панка	Панка
Панок	Панок
Паноҷах	Паночак
Панпил	*рус.* Панфил
Панычах	Панычак
Панюга	Панюга
Панюк	Панюк
Папус	Папус
Паранах	Паранах
Парасхыр	Парасхыр
Пардо	Пардо
Парлас	Парлас
Парлок	Парлок
Парлу	Парлу
Парлус	Парлус
Пароол	Пароол
Паса	Паса
Паска	Паска
Паскачах	Паскачак
Паскир	Паскир
Пастай	Пастай
Пастыгас	Пастыгас
Пасӳтке	*рус.* Васютка
Пасха	Пасха
Патаң	Патан
Патоноң	Патонон
Пахчан	Пахчан
Пачай	Пачай
Пачакон	Пачакон
Пачанах	Пачанах
Пачакоң	Пачакон
Пачат	Пачат
Пачах	Пачак
Пачи	Пачи
Педе	Педе
Педей	*рус.* Фаддей
Педеркин	Педеркин

Педре Педре
Пеке Пеке
Пекечек Пекечек
Пексен Пексен
Песелей Песелей
Песенек Песенек
Песин Песин
Песке Песке
Петалах Петалах
Пети Пети
Петке *рус.* Петька
Пигас Пигас
Пигет Пигет
Пидала Пидала
Пидес Пидес
Пидет Пидет
Пидик Пидик
Пидинке Пидинке
Пидо Пидо
Пикен Пикен
Пикес Пикес
Пиксен Пиксен
Пиктер Пиктер
Пиктор *рус.* Виктор
Пикун Пикун
Пилак Пилак
Пилозоп Пилозоп
Пилон Пилон
Пинке Пинке
Пипан Пипан
Пірік Пирик
Пирлең Пирлен
Пирола Пирола
Писон Писон
Питра Питра
Питронча Питронча
Питрука Питрука
Питук Питук
Питун Питун
Пичак Пичак
Пичен Пичен
Повин Повин
Погатыр Погатыр
Погда Погда
Позраң Позран
Позрах Позрах
Пойан Пойан
Пойаң Пойан
Пока Пока
Покаан Покаан
Поктаң Поктан
Покыр Покыр
Полин Полин
Полит Полит
Пома Пома
Помыс Помыс
Поноң Понон
Попоң Попон
Пора Пора
Порай Порай
Порас Порас
Порлат Порлат
Порлах Порлах
Порлох Порлох
Порнах Порнах
Порсых Порсых
Порчых Порчых
Посарай Посарай
Похлах Похлах
Похы Похы
Почака Почака
Почарок Почарок
Поча Поча
Почан Почан
Пöдер Подер
Пöке Поке
Пöсерей Посерей
Пöтке Потке
Пранса Пранса
Прантий Прантий
Прок Прок
Прон Прон
Пронка Пронка
Пронча Пронча
Прустай Прустай
Пуға Пуга
Пуған Пуган
Пуданай Пуданай
Пурланча Пурланча
Пуртаң Пуртан
Пурустай Пурустай
Пӳдір *рус.* Фёдор
Пӳдрек Пюдрек
Пӳтке Пютке
Пӳӳт Пют
Пыйос Пыйос
Пыласкан Пыласкан
Пылат Пылат
Пырон Пырон
Пычан Пычан

Пычанка Пычанка
Пычон Пычон
Пычоры Пычоры
Пычың Пычын
Пэн Пэн

Саат Сат
Сабалин Сабалин
Сабат Сабат
Сабах Сабах
Сабир Сабир
Сабис Сабис
Сабитр Сабитр
Сабӱрей Сабюрей
Сабыр Сабыр
Сабырт Сабырт
Сагай Сагай
Саго Саго
Сағай Сагай
Сағлах Саглах
Садай Садай
Садар Садар
Садыра Садыра
Сайгах Сайгах
Сайго Сайго
Сайрас Сайрас
Сайхан Сайхан
Сакар Сакар
Сакис Сакис
Сакко Сакко
Сакмат Сакмат
Сакон Сакон
Сакуртый Сакуртый
Сакуу Сакуу
Сакым Сакым
Салин Салин
Самалин Самалин
Самой Самой
Сампир Сампир
Сандай Сандай
Сандруг Сандруг
Саноска Саноска
Санпир Санпир
Санча Санча
Санька Санька
Сапин Сапин
Сапон Сапон
Сапчос Сапчос
Сапчы Сапчы
Саран Саран

Сараң Саран
Сарап Сарап
Сарапин Сарапин
Саргон Саргон
Саргу Саргу
Сарго Сарго
Сарип Сарип
Сарка Сарка
Саркаа Сарка
Сароол Сарол
Сароолах Саролах
Сартах Сартах
Сарчан Сарчан
Сарыг-адай Сарыг-адай
Сарыгоол Сарыгол
Сарыг-хуча Сарыг-хуча
Саска Саска
Сат Сат
Сатаң Сатан
Сатик Сатик
Сатыр Сатыр
Сахар *рус.* Захар
Сахмат Сахмат
Сахсар Сахсар
Сваток Сваток
Себелей Себелей
Сендір Сендир
Сенирге Сенирге
Сибер Сибер
Сибетей Сибетей
Сибечек Сибечек
Сибірек Сибирек
Сибоң Сибон
Сибоча Сибоча
Сибрек Сибрек
Силбең Силбен
Силең Силен
Силке Силке
Симок Симок
Симон Симон
Сирбетей Сирбетей
Сирок Сирок
Сирос Сирос
Сирток Сирток
Сібет Сибет
Сілеке Силеке
Сіргең Сирген
Сілең Силен
Содаң Содан
Содас Содас

Сойан	Сойан
Солағай	Солагай
Солбан	Солбан
Солоко	Солоко
Солтыр	Солтыр
Соңнах	Соннах
Сопрон	Софрон
Сопый	Сопый
Сорай	Сорай
Сораң	Соран
Сорах	Сорах
Сорғо	Сорго
Сорка	Сорка
Соркай	Соркай
Сорко	Сорко
Сорок	Сорок
Сорол	Сорол
Сорот	Сорот
Сортанах	Сортанах
Сосин	Сосин
Соска	Соска
Сотка	Сотка
Сотрак	Сотрак
Сотраң	Сотран
Сохаң	Сохан
Сохпа	Сохпа
Соянчы	Соянчы
Сёмён	*рус.* Семён
Срака	Срака
Срах	Срах
Срок	Срок
Ссылай	Ссылай
Сыркай	Сыркай
Стакан	Стакан
Сталбек	Сталбек
Станан	Станан
Сток	Сток
Сура	Сура
Сурас	Сурас
Суре	Суре
Сустай	Сустай
Сухсул	Сухсул
Сўлбер	Сюлбер
Сўлитур	Сюлитур
Сыбос	Сыбос
Сыбот	Сыбот
Сыбыс	Сыбыс
Сыган	Сыган
Сыгда	Сыгда
Сыркай	Сыркай
Сыспан	Сыспан
Табай	Табай
Табан	Табан
Тагир	Тагир
Тадан	Тадан
Тадин	Тадин
Тадырт	Тадырт
Тазабай	Тазабай
Тазан	Тазан
Тазма	Тазма
Тазой	Тазой
Тазылас	Тазылас
Тайас	Тайас
Тайдаң	Тайдан
Тайдон	Тайдон
Талбах	Талбах
Талда	Талда
Талдас	Талдас
Талмат	Талмат
Талўке	Талюке
Тамерлан	Тамерлан
Тамир	Тамир
Танзыбай	Танзыбай
Танме	Танме
Тапан	Тапан
Тарас	*рус.* Тарас
Тардай	Тардай
Таркап	Таркап
Таркоп	Таркоп
Тарчых	Тарчых
Тас	Тас
Таспас	Таспас
Татиче	Татиче
Таток	Таток
Татўк	Татюк
Тачка	Тачка
Тачығас	Тачыгас
Тедик	Тедик
Телепей	Телепей
Тепер	Тепер
Тепчик	Тепчик
Теренчі	Теренчи
Терпек	Терпек
Тигін	Тигин
Тикеней	Тикеней
Тимир	Тимир
Тимит	Тимит
Тимір	Тимир
Тимка	Тимка

Тимур Тимур
Тинек Тинек
Типер Типер
Типсек Типсек
Тирек Тирек
Тиртоң Тиртон
Тобас Тобас
Тобыр Тобыр
Тоғай Тогай
Тоғлах Тоглак
Тода Тода
Тодай Тодай
Тодаң Тодан
Тодах Тодах
Тодок Тодок
Тодон Тодон
Тодор Тодор
Тодый Тодый
Тодык Тодык
Тодыл Тодыл
Тоён Тоен
Тойан Тойан
Тойбан Тойбан
Токалис Токалис
Токаң Токан
Токсын Токсын
Токың Токин
Толбай Толбай
Толей Толей
Толин Толин
Толмат Толмат
Толох Толох
Толчах Толчах
Томас Томас
Томаскин Томаскин
Томых Томых
Тонай Тонай
Тончерчек Тончерчек
Топаң Топан
Топас Топас
Топин Топин
Топтахай Топтахай
Топчах Топчах
Топчин Топчин
Тора Тора
Торай Торай
Торапис Торапис
Торбастай Торбастай
Торка Торка
Торой Торой
Торопей Торопей
Торчон Торчон
Торыг Торыг
Торыс Торыс
Торыскай Торыскай
Торых Торых
Торыча Торыча
Тотание Тотание
Тотка Тотка
Тохай Тохай
Тохпаң Тохпан
Тохпах Тохпах
Тохтабий Тохтабий
Тохтанах Тохтанах
Тохчын Тохчын
Точах Точах
Трепин Трепин
Трон Трон
Троң Трон
Тудаң Тудан
Тулус Тулус
Турак Турак
Тутач Тутач
Тӱгденес Тюгденес
Тӱкпей Тюкпей
Тӱкпин Тюкпин
Тӱктич Тюктич
Тӱлбер Тюлбер
Тӱнепей *рус.* Тимофей
Тӱптиске Тюптиске
Тӱрей Тюрей
Тӱрен Тюрен
Тӱрепий Тюрепий
Тӱрий Тюрий
Тыбыр Тыбыр
Тызырко Тызырко
Тыйаска Тыйаска
Тыранка Тыранка
Тырапис Тырапис
Тырас Тырас
Тыркын Тыркын
Тырмас Тырмас
Тырна Тырна
Тырос Тырос
Тытанах Тытанах

Укайн Укайн
Укрин Укрин
Улка Улка
Устан Устан
Ӱбрес Убрес

Ӱгбек	Угбек
Ӱгде	Угде
Ӱпсек	Упсек
Ӱс	Ус
Ӱтӱк	Утук
Ӱтӱс	Утус
Хаан	Хан
Хаби	Хаби
Хабу	Хабу
Хагдыгас	Хагдыгас
Хагой	Хагой
Хагойах	Хагойах
Хадат	Хадат
Хадыс	Хадыс
Хаза	Хаза
Хазаачах	Хазачак
Хайда	Хайда
Хайдар	Хайдар
Хайло	Хайло
Халдай	Халдай
Халтарах	Халтарах
Халтыр	Халтыр
Ханат	Ханат
Ханат-Мылтых	Ханат-Мылтых
Хандыр	Хандыр
Ханза	Ханза
Хапчыгас	Хапчыгас
Хапын	Хапын
Хара-Асхыр	Хара-Асхыр
Харага	Харага
Хара-Мойын	Хара-Мойын
Харан	Харан
Хараң	Харан
Хара-Пала	Хара-Пала
Харапарлас	Харапарлас
Хара-Пуга	Хара-Пуга
Харапчах	Харапчах
Харатай	Харатай
Харахус	Харахус
Харахуча	Харахуча
Харбатай	Харбатай
Харбахчыл	Харбахчыл
Хароол	Харол
Хароолах	Харолах
Харох	Харох
Харты	Харты
Харчых	Харчых
Хасханах	Хасханах
Хатан	Хатан
Хатых	Хатых
Хахол	Хахол
Хахпын	Хахпын
Хачах	Хачах
Хогай	Хогай
Ходыр	Ходыр
Хозан	Хозан
Хозанай	Хозанай
Хоортай	Хортай
Хоох	Хох
Хосто	Хосто
Хохпай	Хохпай
Хубан	Хубан
Хубах	Хубах
Хуйых	Хуйых
Хулатай	Хулатай
Хулбан	Хулбан
Хуну	Хуну
Хуртан	Хуртан
Хуртуйах	Хуртуйах
Хусхун	Хусхун
Хутуң	Хутун
Хуча	Хуча
Хыбын	Хыбын
Хыдым	Хыдым
Хыдыр	Хыдыр
Хызай	Хызай
Хызайах	Хызайах
Хызан	Хызан
Хызанах	Хызанах
Хызаң	Хызан
Хызлаң	Хызлан
Хызноң	Хызнон
Хызыл	Хызыл
Хызылай	Хызылай
Хызыл-оол	Хызыл-оол
Хыйлаг	Хыйлаг
Хылаң	Хылан
Хылыс	Хылыс
Хынан	Хынан
Хыраң	Хыран
Хырғыс	Хыргыс
Хырнас	Хырнас
Хыстай	Хыстай
Хыя	Хыя
Чаас	Час
Чабай	Чабай
Чабак	Чабак
Чабалка	Чабалка

Чабал-оол	Чабал-оол
Чабус	Чабус
Чабычах	Чабычах
Чайдон	Чайдон
Чайса	Чайса
Чакай	Чакай
Чако	Чако
Чакым	Чакым
Чалан	Чалан
Чало	Чало
Чамак	Чамак
Чаму	Чаму
Чано	Чано
Чаной	Чаной
Чапан	Чапан
Чапас	Чапас
Чапрай	Чапрай
Чапсар	Чапсар
Чапсырах	Чапсырах
Чаптых	Чаптых
Чапыйах	Чапыйах
Чартис	Чартис
Чачыкоң	Чачыкон
Чепик	Чепик
Чибетей	Чибетей
Чигреп	Чигрен
Чиканар	Чиканар
Чилиңмес	Чилинмес
Чилтек	Чилтек
Чингис	Чингис
Чистап	Чистап
Чисток	Чисток
Чистон	Чистон
Чихан	Чихан
Чобак	Чобак
Чобый	Чобый
Чойың	Чойын
Чолағай	Чолагай
Чолка	Чолка
Чомит	Чомит
Чона	Чона
Чонан	Чонан
Чоңчых	Чончых
Чоптан	Чоптан
Чорал	Чорал
Чорамай	Чорамай
Чоранң	Чоран
Чорах	Чорах
Чораха	Чораха
Чорнап	Чорнап
Чорың	Чорын
Чохыр	Чохыр
Чочый	Чочый
Чудай	Чудай
Чудан	Чудан
Чупун	Чупун
Чӱлме	Чулме
Чӱстей	Чустей
Чыдах	Чыдах
Чылчых	Чылчых
Чына	Чына
Чыпас	Чыпас
Чыпу	Чыпу
Ығырас	Ыгырас
Ызот	Ызот
Ыркон	Ыркон
Ырон	Ырон
Ыстан	Ыстан
Эвдей	Авдей
Эвден	Эвден
Эвер	Эвер
Эдот	Эдот
Эйле	Эйле
Экен	Экен
Эктер	Эктер
Элӧч	Элоч
Эмен	Эмен
Энестей	Энестей
Эпле	Эпле
Эплей	Эплей
Эпсе	Эпсе
Эптиң	Эптин
Эпчей	Эпчей
Эпчӱк	Эпчук
Эринче	Эринче
Эрсен	Эрсен
Юка	Юка
Ягор	Ягор
Ягорка	Ягорка
Яграп	Яграп
Яка	Яка
Якап	Якап
Якин	Якин
Якын	Якын
Яса	Яса

ЖЕНСКИЕ ИМЕНА

Абахай Пахта Абахай Пахта
Абдакей *рус.* Евдокия
Абдек Абдек
Абдотый *рус.* Авдотья
Агай Агай
Агапий *рус.* Агафья
Аглона Аглона
Ада Ада
Адака Адака
Адо Адо
Азалия Азалия
Азарий Азарий
Азарика Азарика
Аима Аима
Айа Айа
Айан Айан
Айана Айана
Айарыг Айарыг
Айбике Айбике
Айго Айго
Айдота Айдота
Айза Айза
Айсіли Айсили
Ака Ака
Акӱлӱн Акюлюн
Алака Алака
Аланго Аланго
Алап Алап
Албике Албике
Алиса Алиса
Алтынай Алтынай
Алтынах Алтынах
Аменина Аменина
Анинек Анинек
Аниса Аниса
Анпис Анпис
Антай Антай
Антанит Антанит, *рус.* Антонида
Анук Анук
Анука Анука
Анчас Анчас
Апинек Апинек
Арако Арако
Аракочах Аракочак
Арасин Арасин
Аринек Аринек
Аринка Аринка
Арселен Арселен
Аса Аса
Аста Аста
Атаника Атаника
Атанин Атанин
Аткуң Аткун
Атой Атой
Атойах Атойах
Аххыс Аххыс
Ачина Ачина
Ачыл Ачыл
Аюна Аюна

Байана Байана

Евдекей *рус.* Евдокия
Евдена Евдена

Изарий Изарий
Иклӱн Иклюн
Илинек Илинек
Илон Илон
Илона Илона
Ингечек Ингечек
Ипинча Ипинча
Ирапсин Ирапсин
Иркес Иркес
Иркос Иркос
Иркус Иркус
Истуна Истуна

Када Када
Кади Кади
Кайда Кайда
Какай Какай
Калапин Калапин
Калда Калда
Калин Калин
Калиса Калиса
Калук Калук
Канна Канна
Канок Канок
Капа Капа
Капия Капия
Капый Капый
Капыч Капыч
Кара Кара
Каратин Каратин

69 Заказ № 713

Карина	Карина
Карчин	Карчин
Касла	Касла
Касса	Касса
Ката	Ката
Катарин	Катарин
Катаҷах	Катачак
Катиче	Катиче
Като	Като
Каток	Каток
Катрис	Катрис
Катуй	Катуй
Кача	Кача
Качак	Качак
Качия	Качия
Каюза	Каюза
Кдима	Кдима
Келетин	Келетин
Керӳк	Керюк
Кетерин	Кетерин
Кети	Кети
Кетнек	Кетнек
Кетӧ	Кето
Кетӳ	Кетю
Кетӳк	Кетюк
Кечнек	Кечнек
Кидис	Кидис
Килім	Килим
Кілбегес	Килбегес
Кірепин	Кирепин
Кічаска	Кичаска
Кілбек	Килбек
Кіҷек	Кичек
Кла	Кла
Клаҷ	Клан
Клаша	Клаша
Клис	Клис
Кодай	Кодай
Кодача	Кодача
Кока	Кока
Кокы	Кокы
Комок	Комок
Конай	Конай
Косын	Косын
Когерей	Когерей
Кӧгіл	Когил
Кӧдес	Кодес
Кӧкей	Кокей
Кӧксин	Коксин
Кӧклис	Коклис
Кӧлей	Колей
Кӧленче	Коленче
Кӧстігес	Костигес
Крепин	Крепин
Крестин	Кристина
Кта	Кта
Ктаҷ	Ктан
Ктара	Ктара
Кубро	Кубро
Кумачых	Кумачых
Кунапин	Кунапин
Курка	Курка
Куронча	Куронча
Кучерай	Кучерай
Кӳбре	Кюбре
Кӳгіл	Кюгил
Кӳкле	Кюкле
Кӳксӳн	Кюксюн
Кӳлдей	Кюлдей
Кӳлӳгес	Кюлюгес
Кӳмӳзек	Кюмюзек
Кӳмӳс	Кюмюс
Кӳнари	Кунари
Кӳніҷек	Куничек
Кӳҷре	Кунре
Кӳркӳ	Кюркю
Кӳртең	Кюртен
Кӳрҷеске	Кюрческе
Кӳске	Кюске
Кӳтӳҷек	Кютючек
Кыда	Кыда
Кыдай	Кыдай
Кыдмай	Кыдмай
Кыдрай	Кыдрай
Кызаба	Кызаба
Кылач	Кылач
Кырунча	Кырунча
Кыста	Кыста
Кыстак	Кыстак
Кыстора	Кыстора
Кысторий	Кысторий
Кытор	Кытор
Кычара	Кычара
Кычиля	Кычиля
Кычорка	Кычорка
Лакин	Лакин
Лапу	Лапу
Ласа	Ласа
Леен	Леен

Лелӧ Лелё
Лепа Лепа
Лерка Лерка
Лиис Лиис
Лик Лик
Лика Лика
Лина Лина
Лиске Лиске
Личек Личек
Лунча Лунча
Лӱна Люна
Лӱне Люне
Лӱнек Люнек

Мавра Мавра
Мага Мага
Магнай Магнай
Мада Мада
Мадан Мадан
Мадин Мадин
Мадоя Мадоя
Майа Майа
Майак Майак
Майна Майна
Майорах Майорах
Майра Майра
Мака Мака
Макрин Макрин
Мала Мала
Мамра Мамра
Мамука Мамука
Мангира Мангира
Манда Манда
Манизек Манизек
Манинек Манинек
Манис Манис
Маниса Маниса
Манит Манит
Манитке Манитке
Манка Манка
Манна Манна
Мано Мано
Манчу Манчу
Манчах Манчак
Маный Маный
Маных Маных
Манычах Манычак
Маньки Маньки
Манюра Манюра
Мацнай Магнай

Мапа Мапа
Марга Марга
Марей Марей
Марейка Марейка
Марий *рус.* Мария
Марик Марик
Марика Марика
Марин Марин
Марине Марина
Маринка Маринка
Марис Марис
Мариска Мариска
Марич Марич
Марой Марой
Мартотай Мартотай
Мару Мару
Марха Марха
Марча Марча
Марый Марый
Масинек Масинек
Мата Мата
Матай Матай
Матлас Матлас
Мача Мача
Мачок Мачок
Мачо Мачо
Мелейек Мелейек
Мендик Мендик
Мерей Мерей
Мерейка Мерейка
Метір Метир
Метӧк Метёк
Метӧч Метёч
Метрӧне *рус.* Матрёна
Митегей Митегей
Мондай Мондай
Мондайах Мондайах
Морик Морик
Морча Морча
Морчо Морчо
Мохай Мохай
Муска Муска
Мӱсӱ Мюсю
Мызых Мызых

Нада Нада
Надачаң Надачан
Надера Надера
Надёс Надёс
Найка Найка

Найта Найта
Налтай Налтай
Налтайах Налтайах
Нана Нана
Нандо Нандо
Нандых Нандых
Нани Нани
Нанко Нанко
Нанна Нанна
Нараң Наран
Наста Наста
Ната Ната
Натайла *рус.* Наталья
Нати Нати
Натийка Натийка
Натӱске Натюске
Неке Неке
Нене Нене
Ненең Ненен
Нени Нени
Неспек Неспек
Низа Низа
Нино Нино
Нире Нире
Нис Нис
Нисе Нисе
Нискей Нискей
Нона Нона
Ноначах Ноначак
Нони Нони
Нонка Нонка
Нотпах Нотпах
Нотый Нотый
Ноха Ноха
Нётӧс Нётёс
Нуха Нуха
Нӱке Нюке
Нӱрке Нюрке
Нюра Нюра

Обас Обас
Обдо Обдо
Обдок Обдок
Обдотай *рус.* Авдотья
Обрин Обрин
Оброня Оброня
Овдочка Овдочка
Огай Огай
Огас Огас
Огач Огач
Ограпин *рус.* Агриппина
Одо Одо
Одок Одок
Одочка Одочка
Ойдан Ойдан
Ойла Ойла
Ойна Ойна
Ока Ока
Оклина Оклина
Оклис Оклис
Оксин Оксин
Оксина *рус.* Аксинья
Олина Олина
Онис Онис
Ониска Ониска
Онка Онка
Онос Онос
Ончаа Онча
Опин Опин
Опрас Опрас
Оприс Оприс
Опросин *рус.* Ефросинья
Опырка Опырка
Орас Орас
Орине *рус.* Арина
Оринек Оринек
Орис Орис
Ориска Ориска
Очаң Очан
Очи Очи

Ӧлӧӧн Олён
Ӧрекей Орекей
Ӧскі Оски

Паблуска Паблуска
Пабычах Пабычах
Пагырай Пагирай
Падах Падах
Паёка Паёка
Пай Пай
Пайана Пайана
Пайаң Пайан
Пайато Пайато
Пайатун Пайатун
Пайах Пайах
Пайган Пайган
Пайдаң Пайдан
Пайдым Пайдым
Пайка Пайка

Пайлун Пайлун
Пайс Пайс
Пайчан Пайчан
Пайҷах Пайчак
Пакалах Пакалах
Палай Палай
Палантин Палантин
Пан Пан
Папа Папа
Пара Пара
Паракина Паракина
Парако Парако
Парапин Парапин
Парас Парас
Парасин Парасин
Параско Параско
Парастин Парастин
Парпара *рус.* Варвара
Парбинек Парбинек
Парбиче Парбиче
Парвуч Парвуч
Парка Парка
Паро Паро
Пароҷан Парочан
Парча Парча
Парчаҷах Парчачак
Парчых Парчых
Паско Паско
Паслис Паслис
Патан Патан
Пахта Пахта
Пачкой Пачкой
Пачоска Пачоска
Пачас Пачас
Пачо Пачо
Пачус Пачус
Паюка Паюка
Паюн Паюн
Паюна Паюна
Педеней Педеней
Педос Педос
Пеклиске Пеклиске
Пелегей *рус.* Пелагея
Пелец Пелен
Пелес Пелес
Пелетин Пелетин
Пелеч Пелеч
Пене Пене
Пенче Пенче
Пере *рус.* Вера
Перес Перес
Пидона Пидона
Пидора *рус.* Федора
Пидос Пидос
Пилан Пилан
Пиначек Пиначек
Пистей Пистей
Плик Плик
Плис Плис
Плой Плой
Побий Побий
Погда Погда
Позрас Позрас
Позырах Позырах
Пойлон Пойлон
Покойа Покойа
Полта Полта
Попкой Попкой
Пора Пора
Порайан Порайан
Портай Портай
Порчо Порчо
Поскон Поскон
Постай Постай
Постик Постик
Похтай Похтай
Почар Почар
Почах Почак
Пӧкле *рус.* Фёкла
Пӧселчік Поселчик
Прачет Прачет
Пурчис Пурчис
Пӱдӱк Пюдюк
Пӱрбӱк Пюрбюк
Пӱрчӱк Пюрчюк
Пӱӱрек Пюрек
Пыда Пыда
Пыйка Пыйка
Пырко Пырко
Пыска Пыска
Пыстара Пыстара
Пычан Пычан

Риса *рус.* Раиса
Рӱмкечек Рюмкачек

Саасхан Сасхан
Саат Сат
Саба Саба
Сабина Сабина

Сабира Сабира
Сагон Сагон
Сайа Сайа
Самолай Самолай
Сана Сана
Сандр Сандр
Сандыр Сандыр
Саник Саник
Санис Санис
Саңас Санас
Сапин Сапин
Сапон Сапон
Саприс Саприс
Сара Сара
Сарапин Сарапин
Сарго Сарго
Сари Сари
Сарика Сарика
Сарима Сарима
Сарин Сарин
Саринек Саринек
Сариска Сариска
Сариҷек Саричек
Сарка Сарка
Сарыгпас Сарыгпас
Сарыгхыс Сарыгкыс
Саска Саска
Сатанах Сатанах
Саяна Саяна
Сенечек Сенечек
Сирбек Сирбек
Сифи Сифи
Сірҷек Сирчек
Сло Сло
Собың Собин
Совета Совета
Соғын Согин
Сойака Сойака
Сойнах Сойнах
Сока Сока
Соломея Соломея
Сомча Сомча
Сорокай Сорокай
Соткан Соткан
Сопийка *рус.* Софья
Сохпах Сохпах
Стина Стина
Сурҷах Сурчак
Сӱрмес Сюрмес
Сыбар Сыбар
Сылбыр Сылбыр
Сымдах Сымдах
Сымо Сымо
Сыңыр Синир
Сырка Сырка
Сырҷек Сирчек

Таала Тала
Таар Тар
Табарах Табарах
Табата Табата
Табдой Табдой
Таби Таби
Табылдай Табылдай
Табың Табын
Тада Тада
Тадакос Тадакос
Тади Тади
Тадис Тадис
Тадо Тадо
Тадой Тадой
Тадок Тадок
Таис Таис
Тайка Тайка
Тайко Тайко
Тайле Тайле
Тайра Тайра
Тайса *рус.* Таисия
Тала Тала
Тамина Тамина
Тамира Тамира
Тана Тана
Танах Танах
Таначах Таначак
Тани Тани
Таниза Таниза
Таника Таника
Танис Танис
Таниска Таниска
Тано Тано
Танӱс Танюс
Танча Танча
Тапиле Тапиле
Тапта Тапта
Таптаган Таптаган
Таптил Таптил
Таптис Таптис
Тара Тара
Тариза Тариза
Тарика Тарика

Тарина Тарина
Таричек Таричек
Татан Татан
Татийка Татийка
Татика Татика
Татис Татис
Татка Татка
Татко Татко
Таткон Таткон
Таткоп Таткоп
Татук Татук
Татус Татус
Татья Татья
Таха Таха
Тахы Тахы
Теден Теден
Тепиле Тепиле
Тептинек Тептинек
Терепин Терепин
Терпей Терпей
Терӱк Терюк
Тибчон Тибчон
Тирбекей Тирбекей
Тобинке Тобинке
Тода Тода
Тодой Тодой
Тодокай Тодокай
Тодоо Тодо
Тодыс Тодыс
Тоиза Тоиза
Тоик Тоик
Тоика Тоика
Тойана Тойана
Тойиса Тойиса
Тойка Тойка
Тойкан Тойкан
Тойна *рус.* Дуня
Тойса Тойса
Тока Тока
Токмин Токмин
Толай Толай
Толинек Толинек
Томика Томика
Томна Томна
Тоника Тоника
Тонисе Тонисе
Тонит Тонит
Тоо Тоо
Топа Топа
Топач Топач
Топачка Топачка
Топин Топин
Торғай Торгай
Торғы Торги
Торғычах Торгычак
Тордик Тордик
Торина Торина
Торис Торис
Торло Торло
Торлох Торлох
Торсых Торсых
Торых Торых
Тотна Тотна
Тотык Тотык
Точа Точа
Точра Точра
Туйса *рус.* Дуся
Тулинек Тулинек
Тунисе Тунисе
Тунча Тунча
Туркан Туркан
Туча Туча
Тӱгрін Тюгрин
Тӱлгӱ Тюлгю
Тӱрчӱн Тюрчюн
Тыпла Тыпла

Угай Угай
Умчулай Умчулай
Урин Урин
Уринек Уринек
Урсана Урсана
Устан Устан
Утка Утка
Учус Учус

Ӱкейре Укейре
Ӱклин Уклин
Ӱлине Улине
Ӱлӱӱс Улюс
Ӱлчей Улчей
Ӱрбек Урбек
Ӱрике Урике

Хаара Хара
Хайах Хайах
Хаптал Хаптал
Харапала Харапала
Харас Харас
Харахызычах Харахызычак

Харахыс	Харахыс
Харачах	Харачак
Харга	Харга
Харлых	Харлых
Харчых	Харчых
Хастах	Хастах
Хоочах	Хочах
Хоочыйах	Хочыйах
Хубай	Хубай
Хурчу	Хурчу
Хучурай	Хучурай
Хыданах	Хыданах
Хыданас	Хыданас
Хыдрай	Хыдрай
Хыдын	Хидин
Хыдыр	Хыдыр
Хыза	Хыза
Хызамас	Хызамас
Хызаний	Хызаний
Хызанийа	Хызания
Хызанча	Хызанча
Хызапый	Хызапый
Хызарый	Хызарый
Хызина	Хызина
Хызирка	Хызирка
Хызичек	Хызичек
Хызичен	Хызичен
Хызонча	Хызонча
Хызы	Хызы
Хызыла	Хызыла
Хызылгат	Хызылгат
Хызымай	Хызымай
Хызынай	Хызынай
Хызын	Хызын
Хызырай	Хызырай
Хызычах	Хызычак
Хыйон	Хыйон
Хындыр	Хындыр
Хыптычах	Хыптычах
Хыргай	Хыргай
Хыспала	Хыспала
Хыспачах	Хыспачак
Хыспин	Хыспин
Хыспинча	Хыспинча
Хыста	Хыста
Хыстапин	Хыстапин
Хыстара	Хыстара
Хыстон	Хыстон
Хыстонче	Хыстонче
Хысторий	Хысторий
Хысхылых	Хысхылых
Хычааска	Хычаска
Хычах	Хычак
Хычо	Хычо
Хычона	Хычона
Хычына	Хычына
Чабалка	Чабалка
Чабас	Чабас
Чабачон	Чабачон
Чага	Чага
Чадан	Чадан
Чазыркай	Чазыркай
Чайах	Чайах
Чайбан	Чайбан
Чака	Чака
Чаку	Чаку
Чалбах	Чалбах
Чама	Чама
Чана	Чана
Чаныбар	Чаныбар
Чахайах	Чахайах
Чачах	Чачах
Чивей	Чивей
Чиис	Чиис
Чисток	Чисток
Чичан	Чичан
Чичир	Чичир
Чібек	Чибек
Чібіс	Чибис
Чола	Чола
Чолай	Чолай
Чолбанах	Чолбанах
Чонай	Чонай
Чоон Хыс	Чоон Хыс
Чорай	Чорай
Чортах	Чортах
Чохырай	Чохырай
Чудан	Чудан
Чуней	Чуней
Чухул	Чухул
Чучах	Чучак
Чүүс	Чюс
Чүстүк	Чюстюк
Чыдах	Чыдах
Чынма	Чынма
Чыплан	Чыплан
Ызыгас	Ызыгас
Ызырга	Ызырга

Ызырғачах	Ызыргачак
Ычирлер	Ычирлер
Эбдек	Эбдек
Эбдекей	*рус.* Евдокия
Эвдена	Эвдена
Эдей	Эдей
Эдӱ	Эдю
Элек	Элек
Элен	Элен
Элӱн	Элюн
Элӱс	Элюс
Энекей	Энекей
Эпе	Эпе
Эрсине	Эрсине
Этӱл	Этюл

ХАКАССКИЕ СЕОКИ И РОДОВЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

Аара *кач.* аринец, аринский
Аба *саг.*, *кач.* абинец, абинский (медведь)
Ажығ *кыз.* ачинец, ачинский
Алғай хырғыс *кач.* алгай кыргыз
Арғын *кыз.* аргунец, аргунский
Ах пилтір *бельт.* ак пильтыр (белый метис)
Ах пӱрӱт *кач.* ак бюрют (белый бюрют)
Ах пӱӱр *бирюс.*, *саг.* ак пюр (белый волк)
Ах сор *бирюс.* ак шор (белый шорец)
Ах соххы *кач.* ак сохы (белые сохы)
Ах тайас *бирюс.* ак таяс (белый таяш)
Ах тиин *кач.* ак тиин (белая белка)
Ах хасха *кач.* ак хашха (белый хашха)
Ах чыстар *бельт.* ак чыстар (белые таежники)
Іргіт *саг.* иргит
Ічеге *саг.* ичеге (внутренний)
Кечін *бирюс.* кечин (беркут)
Кистим *койб.* киштым (вассал, зависимый)
Кичін *бельт.* киджин (беркут)
Кічіг ажығ *кыз.* кичиг ажыг (малоачинский)
Кічіг арғын *кыз.* кичиг аргын (малоаргунский)
Кічіг пайғудуғ *койб.* кичиг пайгудуг (малобайкотовский)
Кічіг пуға *кыз.* кичиг пуга (малый богасарский)
Кічіг хамнар *кыз.* кичиг хамнар (малый камларский)
Кічіг ыгы *кыз.* кичиг ыгы (малый игинский)
Кӧдегес *саг.* кодегес
Кӧйге *койб.* койге
Кӧк пӱрӱт *кач.* кёк пюрют (небесный пюрют)
Кӧк пӱӱр *саг.*, *бирюс.* кёк пюр (серый волк)
Кӧк соххы *кач.* кёк сохы (небесный сохы)
Кӧк хасха *кач.* кёк хашха (небесный хашха)
Кӧк хырғыс *кач.* кёк кыргыз (небесный кыргыз)
Кӧллер *койб.* кёллер (озёрный)
Кӧчінгес *саг.* кочигес
Малчаң пӱрӱт *кач.* малджан пюрют (лысый пюрют)
Малчаң хасха *кач.* малджан хашха (лысый хашха)
Малчаң хырғыс *кач.* малджан кыргыз (лысый кыргыз)
Мелет мелетец, мелетский
Модар *койб.* модар
Нарбазан *кыз.* нарбазан (выходец из долины р. Нарвы, притока р. Мана)
Ойрат хасха *кач.* ойрат хашха (джунгарский хашха)
Ойрат хырғыс *кач.* ойрат кыргыз (джунгарский кыргыз)
Оох сайын *бирюс.* ох сайын (мелкий сайын)
Ордыт *койб.* ордутец, ордутский
Пайғудуғ *койб.* байкотовец, байкотовский
Паратан хасха *кач.* паратан хашха
Паратан хырғыс *кач.* паратан кыргыз
Пилтір бельтыр (метис)
Пӧгечі *койб.* бугачеевец, бугачеевский
Пуға *кыз.* богасарец, богасарский
Пӱрӱс бирюсинец, бирюсинский
Пӱрӱт *кач.*, *саг.*, *кыз.* пюрют
Сағай сагаец, сагайский
Сайын *бирюс.* сайын
Сартах *кач.* сартах

Сарыг хыргыс *кач.* сарыг кыргыз (жёлтый кыргыз)
Сарыглар *саг., бельт.* сарыглар (жёлтые)
Сибіҷін *бирюс.* себиджин
Сойыт *саг.* сойот (монголизированная форма этнонима «сойан»)
Сор *бирюс.* шорец, шорский
Соххы *кач.* сохы
Суғ пӱӱрі *бирюс., саг.* суг пюр (речной волк)
Суғ харғазы *бирюс.* суг харга (речная ворона)
Суғ хахпыназы *бельт.* суг хахпына (речные хахпына)
Сый *койб.* сыдинец (выходец из долины р. Сыда)
Табан *бельт.* табан (удалец)
Табан сайын *бирюс.* табан сайын
Таг пӱӱр *саг., бирюс.*, таг пюр (горные волки)
Таг харғазы *бирюс.* таг харга (горная ворона)
Таг хахпыназы *бельт.* таг хахпына (горные хахпына)
Тадар тадар (общее самоназвание хакасов в просторечье)
Тайас *бирюс.* таяш (выходец из долины р. Таяш, притока р. Мрассу)
Талчаң хасха *кач.* талджан хашха
Талчаң хыргыс *кач.* талджан кыргыз
Талчаң ызыр *кач.* талджан ызыр
Теленҷет *кыз.* теленгит
Тиилегес *саг., бирюс.* тилегес
Тиин *кач.* тинец, тинский (белка)
Том *бирюс.* том (выходец из долины р. Томь)
Том сағай *саг.* том сагай (томские сагайцы)
Том хыргыс *кач.* том кыргыз (томские кыргызы)
Торыг хасха *кач.* торыг хашха (гнедой хашха)
Туба *койб.* тубинец (старое самоназвание койбалов)
Туба хыргыс *кач.* туба кыргыз (тубинский кыргыз)
Туйбас *бирюс.* туйбас
Тумат *кыз.* тумат
Туран *саг., бирюс.* туран
Улуғ ажыг *кыз.* улуг ажыг (большеачинский)
Улуғ арғын *кыз.* улуг аргун (большеаргунский)
Улуғ пайғудуғ *койб.* улуг пайгудуг (большебайкотовский)
Улуғ пуға *кыз.* большой пуга (большой богасарский)
Улуғ хамнар *кыз.* улуг хамнар (большекамларский)
Улуғ ыгы *кыз.* улуг ыгы (большеигинский)
Ӱргӱн *койб.* юргюн
Ӱӱс сағай *саг.* июс сагай (июсский сагаец)
Хаас, хааш качинец, качинский
Хайдың *койб.* кайдинец, кайдинский
Халар *бирюс.* каларец, каларский
Халмах *кыз.* калмак
Хамнар *кыз.* камларец, камларский
Хаң *койб.* ханг
Хаңмазы *кач.* камасинец, камасинский
Хапхына *бельт.* капкына
Хара пилтір *бельт.* кара бельтыр (чёрный метис)
Хара пӱрӱт *кач.* кара пюрют (чёрный пюрют)
Хара пӱӱр *саг., бирюс.* кара пюр (чёрный волк)
Хара сор *бирюс.* кара шор (чёрный шорец)
Хара соххы *кач.* кара сохы (чёрный сохы)
Хара табан *бельт.* кара табан (чёрный удалец)
Хара тайас *бирюс.* кара таяш (чёрный таяш)
Хара тиин *кач.* кара тиин (чёрная белка)
Хара хасха *кач.* кара хашха (чёрный хашха)
Хара хыргыс *кач.* кара кыргыз (чёрный кыргыз)
Хара черкес *койб.* кара черкес (чёрный черкес)
Хара чыстар *бельт.* кара чыстар (чёрные таёжники)
Харға *бирюс.* каргинец, каргинский (ворона)
Хасха *кач.* хашха (чисто-белый)
Хасха пӱрӱт *кач.* хашха пюрют (чисто-белый пюрют)
Хасха соххы *кач.* хашха сохы (чисто-белый)

Хасха хырғыс *кач.* хашха кыргыз (чисто-белый кыргыз)
Хахпына *бельт.* хахпына
Хобый *бирюс.* кивинец, кивинский
Хойбал койбал, койбальский
Хуу пӱӱр *саг.* куу пюр (светлый волк)
Хуу чарын *кач.* куу чарын (светлый яринец)
Хызыл кызылец, кызыльский (красный)
Хызыл хайа *бирюс.* кызылгаец, кызылгайский (красная скала)
Хый *бирюс.* киец, кийский
Хырғыс *кач., саг., кыз.* кыргыз
Хырым хырғыс *кач.* кырым кыргыз (окраинный кыргыз)
Чарба хырғыс *кач.* чарба кыргыз (мелкий кыргыз)
Чарын *кач.* яринец, яринский
Чарча *койб.* яржинец, яржинский
Частых *кач.* ястинец, ястинский
Чилей *бирюс.* чилей
Читі пӱӱр *бирюс., саг.* четибер, четиберский (семь волков)
Чода *койб., саг.* чода
Чода пӱрӱт *кач.* чода пюрют
Чода хырғыс *кач.* чода кыргыз
Чоңмай *койб.* чонгмай
Чоон сайын *бирюс.* чон сайын (крупный сайын)
Чыстар *бельт.* чыстар (таёжники)
Шуш *кыз.* шуйец, шуйский (утка-крохаль)
Ығы *кыз.* игинец, игинский
Ызыр *кач.* езерец, езерский (орёл)

ХАКАССКИЙ КАЛЕНДАРЬ

Двенадцатилетний животный цикл

1) **кӱске чылы** год мыши
2) **інек чылы** год коровы
3) **тӱлгӱ чылы** год лисы
4) **хозан чылы** год зайца
5) **килескі чылы** год ящерицы
6) **чылан чылы** год змеи
7) **чылғы чылы** год лошади
8) **хой /öскі/ чылы** год овцы (козы)
9) **кізі /маймун/ чылы** год человека (обезьяны)
10) **таңах /турна/ чылы** год курицы (журавля)
11) **адай чылы** год собаки
12) **сосха чылы** год свиньи

Названия месяцев

1. Январь — *офиц.*: **кӱрген** месяц схождения Плеяд с Луной (на девятый день новолуния); *народные*: **ӱзӱрген** *бельт.* месяц икрометания налима; **чил айы** *саг.* месяц ветров
2. Февраль — *офиц.*: **пӧзіг** месяц восхождения солнца; *народные*: **азығ айы** месяц медведя; **хузурғул айы** *кыз.* месяц белохвостого орла
3. Март — *офиц.*: **хаан** месяц гомона возвращающихся перелётных птиц; *народные*: **арған көк** *бельт.* месяц ложной кукушки; **улуғ көрік айы** *бирюс.* месяц гона большого бурундука; **харға айы** *кыз.* месяц вороны, которая радуется прилёту птиц
4. Апрель — *офиц.*: **хосхар** месяц спаривания баранов; *народные*: **абыл айы** *саг.* месяц начала пахотных работ; **кічіг көрік** *бирюс.* месяц гона малого бурундука; **көөк айы** *кыз.* месяц кукушки; **сын көк** *бельт.* месяц настоящей зелени; **хыра айы** *саг.* месяц начала пахотных работ
5. Май — *офиц.*: **силкер** месяц пробуждения природы; *народные*: **кічіг ізіг** *кыз.* месяц малой жары; **пис айы** *бельт.* месяц кандыка; **хандых айы** *бирюс.* месяц кандыка
6. Июнь — *офиц.*: **тос айы** *саг., кач.* месяц берёсты; *народные*: **сип айы** *бельт.* месяц саранки; **улуғ ай** *саг.* месяц больших дней; **улуғ ізіг** *кыз.* месяц большой жары
7. Июль — *офиц.*: **от айы** месяц сенокоса; *народные*: **ал сип айы** *бельт.* месяц красной сараны
8. Август — *офиц.*: **орғах айы** месяц жатвы; *народные*: **ас айы** *кач.* месяц зерна

9. Сентябрь — *офиц.*: **ӳлгер** месяц восхождения Ориона; *народные*: **ӳртӳн айы** *саг.*, *бельт.* месяц обмолота хлеба; **сарыг пӳр** *кач.* месяц жёлтого листа; **чарыс айы** *кыз.* месяц разделения (лета от зимы)
10. Октябрь — *офиц.*: **кичкер** месяц сокращающихся дней; *народные*: **кічіг соох** *кач.*, *кыз.* месяц малых морозов; **чарыс айы** *саг.*, *бельт.* месяц разделения (лета от зимы)
11. Ноябрь — *офиц.*: **хырлас** месяц холодов; *народные*: **улуг соох** *кач.*, *кыз.* месяц больших морозов; **хуртуйах айы** *бельт.* месяц старухи; **кічіг хырлас** *бирюс.* месяц слабого морозного хрипа
12. Декабрь — *офиц.*: **алай** месяц воплей (от мороза); *народные*: **кічіг ай** *саг.* месяц малых дней; **улай ай** *бельт.* месяц воплей от мороза; **улуг хырлас айы** *бирюс.* месяц сильного морозного хрипа

Названия дней недели

позырах	воскресенье (красный день)
пас кӳн	понедельник (начальный день)
тӧӧй кӳн	вторник (парный день)
саарсых кӳн	среда (непарный день)
тӧрт хоных	четверг (четвёртые сутки)
пис хоных	пятница (пятые сутки)
чечіме	суббота

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ (*Субракова О.В.*) 3
О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ 8
УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ 14
ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ 16

А 17
Б 93
В 99
Г 102
Д 105
Е 109
Ж 110
З 110
И 112
І 139
Й 149
К 149
Л 222
М 226
Н 262
О 290
Ӧ 320
П 331
Р 415
С 418
Т 566
У 712
Ӱ 743
Ф 761
Х 765
Ц 909
Ч 910
Ш 1029
Щ 1034
Ы 1034
Э 1052
Ю 1061
Я 1061

ПРИЛОЖЕНИЕ 1064
Указатель аффиксов 1064
Географические названия 1081
Мужские имена 1088
Женские имена 1101
Хакасские сеоки и родовые подразделения 1109
Хакасский календарь 1111

Научно-справочное издание

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

●

ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК

Автор узора, использованного в оформлении книги, Р.Д. Сунчугашев

Редактор *Н.И. Коновалова*
Художественный редактор *Л.В. Матвеева*
Художник *Н.А. Горбунова*
Технический редактор *Н.М. Остроумова*
Корректоры *И.Л. Малышева, Л.А. Анкушева*
Оператор электронной верстки *С.К. Рыжкович*

ЛР № 020297 от 23.07.97. Сдано в набор 04.08.06. Подписано в печать 16.11.06.
Бумага ВХИ. Формат $70\times108^{1}/_{16}$. Офсетная печать. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 97,7. Уч.-изд. л. 90,0. Тираж 5150 экз. Заказ № 713.

Сибирская издательская фирма «Наука» РАН.
630099, Новосибирск, ул. Советская, 18.

СП «Наука» РАН.
630077, Новосибирск, ул. Станиславского, 25.

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК